

ROLLO

1839



**MINISTERIO DE DEFENSA NACIONAL**

**DIVISION V SISTEMAS**

**DIRECCION NACIONAL DE INTELIGENCIA DE ESTADO**

**ARCHIVO CENTRAL**

**ROLLO N° 1839  
(GP)**

**ACTA DE APERTURA DE MICROFILMACION:**

**LUGAR DE LA MICROFILMACION (ORGANISMO):** DIRECCION NACIONAL DE INTELIGENCIA  
DE ESTADO

**FECHA DE INICIACION DE LA MICROFILMACION:** Montevideo, 20 de abril de 2004

**DENOMINACION DE LA DOCUMENTACION:** DOCUMENTOS DE LA D.G.I.D. CORRESPON  
DIENTES AL AÑO 1998

**IDENTIFICACION DEL PRIMER ORIGINAL MICROFILMADO:** R.E. N° 9815400

**Ref. a :** ESPAÑA-REFERENDUM SAHARA- Gobierno Asegura Mantiene Neutralidad Y

Aboga Consulta Libre Fs. 01/ 01

**OPERARIO/S:** Sgto. 1° L. González y Cbo. 2da G. Peña

**REDUCCION DE IMAGEN:** 29 X

**SISTEMA EMPLEADO:** STANDARD

**ROLLO SIMULTANEO** NO

**DESCARTE:** ////////////////////

**PREPARACION DOCUMENTAL:** ////////////////////

**CONTROL:** Personal del Archivo Central.

**VISTO:** Una vez comprobadas las características que contiene el primer documento en la apertura del acta, se procede a la iniciación de la microfilmación firmando para su constancia el funcionario responsable y la dirección de la Oficina.

La Encargada del Archivo Central

S.O. May   
Solange Batista



de la Division V Sistemas/DI.NAC.I.E.

Luis Beracochea

**DOCUMENTOS**

**DE LA**

**D.G.I.D.**

**AÑO 1998**

DF0511

R FOXBT 07-05 00263  
mun icx

ESPAÑA-REFERENDUM SAHARA  
GOBIERNO ASEGURA MANTIENE NEUTRALIDAD Y ABOGA CONSULTA LIBRE

Madrid. 5 jul (EFE).- El Gobierno español mantiene una actitud neutral en el contencioso del Sáhara Occidental y considera que éste sólo se resolverá de manera definitiva cuando el pueblo saharauí se pronuncie sobre su futuro en un referendo de autodeterminación libre.

En respuesta a una interpelación parlamentaria, el Gobierno subraya que siempre ha mantenido una actitud neutral al respecto y le hincapié en la necesidad de ese referéndum "libre, justo y con las debidas garantías internacionales en el marco del Plan de Arreglo de las Naciones Unidas".

Añade que la visita que realizó el presidente del Gobierno, José María Aznar, a Marruecos en abril pasado debe interpretarse como uno más de los contactos que en forma de reuniones anuales de alto nivel prevé el vigente Tratado de Amistad, buena vecindad y cooperación hispano-marroquí firmado en 1991.

En ese viaje, según la contestación, Aznar no hizo al rey Hassan II de Marruecos promesa alguna de "neutralización" de la ayuda de las organizaciones no gubernamentales españolas a los saharauis, cuestión por la que se interesaba Rahola.

El referendo en el que los saharauis podrán optar entre la integración en Marruecos o la independencia de su territorio, debió celebrarse originalmente en 1992 pero se ha ido postergando principalmente por los desacuerdos entre ambas partes respecto a la composición de la población votante.

Todas estas consideraciones fueron realizadas por el Ejecutivo en respuesta a una pregunta de Pilar Rahola, diputada del Partit de la Independencia, un minúsculo partido catalán. EFE

BB/jnr/rla

07/05/12-44/98

Nº DOCUMENTO

9815400

TÍTULO

ESPAÑA ASEGURA NEUTRALIDAD

EN EL REFERENDUM EN EL  
SAHARA

PROYECTO

08593

FECHA DE PRELIMINAR

050798

VINCULACIONES

11616 ✓

50453 ✓

504619 ✓

11055 ✓

11399 ✓

" Poco Legible "

01-01

9815400

Nº DOCUMENTO 9815401  
TITULO GIBRALTAR: ESPAÑA Y EL REINO UNIDO LEVANTAN RESTRICCIONES MILITARES DE LA OTAN

PROCEDENCIA 18593

FECHA DE PROCEDENCIA 060788

VINCULACIONES 11816 ✓ 11903 ✓  
201131 ✓ 11399 ✓  
101529 ✓  
008062 ✓  
~~11816~~

XS0391

U FOXBT 07-06 00392  
mun icx

ESPAÑA-GIBRALTAR  
ACUERDAN LEVANTAR RESTRICCIONES A GIBRALTAR EN LA OTAN

Madrid, 6 jul (EFE).- España ha llegado a un acuerdo con el Reino Unido para levantar las restricciones militares que Madrid mantiene sobre Gibraltar en las operaciones y maniobras de la OTAN, informó hoy el diario madrileño "El País".

Fuentes diplomáticas calificaron de "técnicas" las concesiones incluidas en el acuerdo y aseguraron que no afectan al contencioso sobre la colonia, en manos británicas desde 1704 y cuya soberanía reclama España.

En cambio, esta decisión sí elimina la amenaza de que Londres bloquee la puesta en marcha del cuartel de la OTAN en Madrid y facilita el entendimiento de los dos países sobre el futuro del Peñón.

El uso militar de la base del Peñón se encuentra actualmente seriamente limitada por las restricciones impuestas por España, que impiden, por ejemplo, que los aviones con destino a Gibraltar sobrevuelen su territorio, o que los barcos procedentes de la colonia atraquen en sus puertos.

Todas estas trabas desaparecerán en las maniobras y ejercicios de la OTAN tras el acuerdo alcanzado ahora entre diplomáticos españoles y británicos, negociado con discreción en los últimos meses.

Según el diario, el acuerdo incluye "concesiones menores", como la regulación de los aterrizajes de emergencia en territorio español, pero excluye que aviones militares británicos puedan sobrevolar territorio español sin autorización previa, únicamente sujeto a que Londres lo comunique a las autoridades de Madrid.

Tampoco se ha aceptado el levantamiento completo de las restricciones aéreas, mientras no se ablique el acuerdo de 1987 sobre el uso conjunto del aeropuerto, que bloquean las autoridades de Gibraltar.

La eliminación total de las navales, que impiden tocar puerto español a los buques procedentes de Gibraltar, podría producirse a medio plazo, según las fuentes de "El País", pues tendrán carácter residual una vez excluidas las escalas de la OTAN y no afectan a la soberanía.

El Peñón de Gibraltar, una roca de 5.5 kilómetros y 30.000 habitantes, situada en el extremo sur de la Península Ibérica, ha sido el escollo en las relaciones hispano-británicas desde hace siglos.

El contencioso se remonta a 1704, cuando Gibraltar fue conquistado por las tropas británicas y quedó bajo su soberanía tras el Tratado de Utrecht de 1713.

Desde entonces, España ha reclamado su soberanía, el Reino Unido intenta mantenerla y Gibraltar quiere conseguir un estatus de independencia. EFE

"POCO LEGIBLE"

01 - 01

9815401

Nº DOCUMENTO

9815402

TÍTULO

ESPAÑA: AZNAR VISITA BULGARIA Y TURQUÍA

518 593

FECHA 220798

VINCULACIONES

11816 ✓

11399 ✓

50103 ✓

11148 ✓

68373 ✓

501672 ✓

DP2622

R POXB 07-20 00269  
mun icx

BULGARIA-ESPAÑA

AZNAR EN SOFIA PARA INICIAR VISITA OFICIAL A BULGARIA

Sofía, 20 jul (EFE).— El presidente del Gobierno español, José María Aznar, manifestó hoy nada más llegar al aeropuerto de Sofía, su "apoyo y confianza" en la política de reformas económicas y políticas y el "futuro" de Bulgaria para integrarse en organismos occidentales como la Unión Europea y la OTAN.

Tras ser recibido por el primer ministro, Iván Kostov, el jefe del Gobierno español destacó las "buenas" relaciones entre España y Bulgaria, aunque mostró su deseo de estrecharlas tanto el ámbito político, como en el económico y cultural "en espera de que redunde en beneficio de los dos pueblos".

Aznar concluyó sus breves declaraciones, poco antes de su primera entrevista con el jefe de Gobierno búlgaro, diciendo: "Vamos a trabajar, ya tendremos tiempo de hablar".

Junto a Aznar, que viaja acompañado de su esposa, llegaron a la capital búlgara los secretarios de Estado de Política Exterior, Ramón de Miguel, y de Comercio y Turismo, Elena Pisonero.

Además de su entrevista con el primer ministro, que tendrá lugar en la Residencia Oficial de Boyana, Aznar tiene previsto hoy mantener un encuentro con el presidente de la Asamblea Nacional, Yordan Sokolov, así como una reunión de trabajo con las comisiones parlamentarias de Política Exterior y para la Integración Europea y Seguridad Nacional.

A continuación, se desplazará a la residencia del embajador, donde ofrecerá una recepción a la colonia española residente en Bulgaria, compuesta por unas 35 personas.

José María Aznar concluirá su primera jornada de visita oficial a Bulgaria con una cena oficial que ofrecerá en su honor el primer ministro búlgaro. EFE

dsp/rf/rs

07/20/11-45/98

01-06

9815402

XC1790

U PDXBT 07-20 00590  
MUN ICX

BULGARIA-ESPAÑA  
AZNAR RESPALDA CAMBIOS BULGARIA Y AUMENTO COOPERACION ECONOMICA

Sofía, 20 jul (EFE).- El presidente del Gobierno español, José María Aznar, expresó hoy al primer ministro de Bulgaria, Iván Kostov, su respaldo a los esfuerzos de transformación emprendidos por su país para integrarse en la UE y abogó por un incremento de la cooperación política, cultural y, particularmente, económica.

Aznar inició su primera jornada de visita oficial a Sofía con una entrevista con Kostov en la Residencia Oficial de Boyana, donde fue informado sobre las reformas políticas y económicas impulsadas por el Ejecutivo búlgaro para lograr un ingreso en el plazo más breve posible tanto en la Unión Europea como en la OTAN, alianza a la que Bulgaria desea adherirse en la próxima ampliación.

Asimismo, ambos mandatarios tuvieron oportunidad de analizar la situación actual de los Balcanes, condicionada por el desarrollo del proceso de paz en Bosnia y por la crisis de Kosovo, así como de sopesar las alternativas existentes para un incremento de la inversión española en Bulgaria, un objetivo que atrae a diversos grupos empresariales.

Con este fin, además del secretario de Estado de Política Exterior, Ramón de Miguel, viaja junto a Aznar la secretaria de Estado de Comercio, Elena Pisonero, y una delegación de la CEDE compuesta por representantes de una treintena de empresas pertenecientes a los sectores de construcción, transporte, industria, energía y alimentación, entre otros.

A su llegada a Sofía, el jefe del Ejecutivo español manifestó su "apoyo y confianza" en el éxito de la política de reformas de Kostov y en el "futuro" de Bulgaria para integrarse en organismos occidentales como la UE y la OTAN, al tiempo que mostró su deseo de estrechar las ya "buenas" relaciones bilaterales tanto en el terreno político como en el económico y el cultural.

En el mismo sentido se expresa en una entrevista publicada hoy con motivo de su visita por el diario búlgaro "Trud", el de mayor tirada del país, en la que garantiza un "apoyo sin fisuras" de España a la ampliación de la UE y anima a Bulgaria a profundizar en las reformas políticas y económicas ya en marcha para conseguir su entrada en la Unión.

En estas declaraciones, Aznar considera plenamente justificada la integración de países del Este en la UE por razones "étnicas, políticas y económicas", antes de añadir: "los Estados candidatos saben que cuentan en nuestro país con un amigo leal, dispuesto a realizar los esfuerzos necesarios para que esta operación llegue a buen término".

En otra entrevista concedida a medios locales por el embajador español en Sofía, José Coderch, se analizan los cambios ocurridos en Bulgaria tras los sucesos de 1997 y extrae la conclusión de que en el país existe ya la suficiente estabilidad política, económica y financiera como para atraer a los inversores extranjeros y, particularmente, a los españoles.

Además de Kostov y del presidente de la República, Pétar Stoyanov, mantendrán contactos con la delegación española que encabeza Aznar, el viceprimer ministro y titular de Industria, Alex Bózhkov, y los ministros de Asuntos Exteriores, Finanzas y Comercio.

Tras su entrevista con Kostov, el jefe del Ejecutivo español

02

98154023

celebró un encuentro con el presidente de la Asamblea Nacional, Yordan Sokolov, y se reunió con los parlamentarios pertenecientes a las Comisiones de Política Exterior y para la Integración Europea y Seguridad Nacional.

A continuación, se desplazó a la residencia del embajador para recibir a la colonia española y a representantes de la comunidad sefardita en Bulgaria, antes de regresar a la Residencia Oficial Boyana con el fin de asistir a la cena ofrecida en honor de Aznar y de su esposa por el matrimonio Kostov. EFE

sf/rf/dsp/cbm

07/20/14-18/98

03

9815402

## TURQUIA-ESPAÑA

## AZNAR APOYA EN ESTAMBUL LOS INTERESES ECONOMICOS ESPAÑOLES

Estambul (Turquía), 22 jul (EFE).- La última parte de la visita oficial a Turquía del presidente del Gobierno español, José María Aznar, comenzó hoy en Estambul con el objetivo primordial de fomentar las inversiones recíprocas, la formación de empresas mixtas y el desarrollo de operaciones conjuntas en terceros países.

Aznar llegó esta tarde a Estambul procedente de Ankara, donde respaldó las aspiraciones de Turquía a integrarse en la UE bajo las mismas condiciones que el resto de candidatos y firmó con el primer ministro turco, Mesut Yilmaz, un plan de acción conjunto que ambas partes consideran el punto de partida para un reforzamiento de la cooperación política, económica y cultural.

En el terreno económico, el documento suscrito hoy abre la puerta al fomento de las inversiones recíprocas, la creación de empresas mixtas y las operaciones conjuntas en Iberoamérica, el Cáucaso, Asia Central y el Mediterráneo, al tiempo que contribuye a

consolidar los intercambios comerciales entre ambos países, que superarán previsiblemente en 1998 los 2.000 millones de dólares.

Con este fin, España y Turquía se han comprometido a concluir en el plazo más breve posible la firma del acuerdo para evitar la doble imposición y a convocar una próxima reunión del grupo de trabajo del protocolo financiero en Madrid y otra del Consejo empresarial hispano-turco en Barcelona o Bilbao.

La Comisión Mixta de Cooperación Económica e Industrial se reunirá por su parte en la capital española entre el 19 y el 21 de octubre del presente año.

Asimismo, ambos Gobiernos promoverán el intercambio de misiones empresariales, examinarán la posibilidad de cerrar un acuerdo bilateral sobre turismo y desarrollarán la cooperación en el campo de la industria de Defensa, ámbito donde prevén participar por parte española las compañías CASA y Bazán.

El plan de acción conjunto respalda también la celebración de grandes ferias empresariales en los dos países, entre las que destaca la próxima Exposición anual de la Tecnología Industrial Española (EXPOTECNIA), que tendrá lugar en Estambul en abril de 1999 y en la que participarán más de 200 empresas pertenecientes a 16 sectores diferentes.

Para impulsar directamente los planes de inversión españoles, acompaña a Aznar una delegación de la patronal CEOE, integrada por 45 personas, que se reunirá mañana con representantes de los ocho principales grupos económicos y financieros turcos para estudiar la viabilidad de proyectos concretos en casi todos los sectores económicos del país.

Aznar participará en esta reunión y mantendrá otros dos contactos con empresarios durante su estancia en Estambul, donde su única actividad ajena a este ámbito es la recepción que ofreció, esta tarde, en la residencia de la Embajada, a la colonia española constituida por 400 personas.

A este acto también asistieron Tagib Erdogan, alcalde de Estambul y líder del islamismo moderado en Turquía, y el escritor Yasar Semal.

En los últimos 15 años, la economía turca ha crecido a un ritmo anual del 5 por ciento y el comercio con la UE ha aumentado de manera espectacular, de modo que, entre 1994 y 1997, pasó de 23.270 millones de dólares a 48.000 millones.

Las trabas fundamentales para la inversión española en Turquía proceden de su elevada inflación, que ascendió el año pasado al 98 por ciento, dato negativo que se suma a un déficit público del 9,5 por ciento del PIB y a una deuda exterior próxima a los 80.000 millones de dólares.

La inversión española es, hasta ahora, cuatro veces inferior a la italiana, siete veces más baja que la alemana y dos veces menor que la francesa, pese a que Turquía puede convertirse en breve plazo en el octavo cliente de España, por encima de países como Marruecos, México y Japón.

Entre los proyectos de inversión española ya en marcha, Talgo aspira a participar en las obras de mejora de la línea ferroviaria Ankara-Estambul, cuyo importe previsto es de 350 millones de dólares, y en la construcción del enlace entre Georgia y Turquía, así como en el trazado del tramo Estambul-Esmirna, por valor de cercanías tres millones de dólares.

Además, las compañías constructoras Ferrovial y Agromán tienen interés en la adjudicación de las obras del metro de Estambul, por valor de 250 millones de dólares.

Turquía firmó con la UE un acuerdo de cooperación aduanera cuyas partidas de ayuda financieras, cifradas en 175 millones de ECUS, han sido bloqueadas sistemáticamente por Grecia, pero se beneficia de la percepción de fondos MEDA y de la concesión de casi 350 millones de ECUS en préstamos del Banco Europeo de Inversiones.



XJ2221

R POXBT 07-23 00767  
mun icx

TURQUIA-ESPAÑA  
VISITA AZNAR SENTO BASES SALTO CUALITATIVO INVERSIONES

Estambul (Turquía), 23 jul (EFE).— La última jornada de la visita oficial a Turquía del presidente del Gobierno español, José María Aznar, dominada por los encuentros con representantes del mundo económico turco, sentó las bases para garantizar el próximo año un "salto cualitativo" en la inversión de España en este país.

Fuentes de la delegación que acompaña a Aznar subrayaron que las reuniones celebradas hoy en Estambul con altos cargos de la Administración y con directivos de los ocho principales grupos empresariales y financieros del país, han permitido definir los intereses españoles en torno a un grupo de 23 proyectos de inversión, ampliables a 27.

Estos proyectos, financiables con fondos de ayuda al desarrollo y cuyo potencial máximo de negocio para las empresas españolas no sería inferior a los mil millones de dólares, incluyen planes para la participación de capital español en la construcción, transportes, energía, defensa, material clínico, telecomunicaciones y medio ambiente.

En la clausura del seminario empresarial hispano-turco celebrado con motivo de este viaje, Aznar se mostró convencido de que los próximos años serán testigos de "un auge sin precedentes" en las relaciones económicas bilaterales.

Unas relaciones todavía "por debajo de lo que cabría esperar", pese a su alto ritmo de crecimiento, dijo el presidente, quien animó a los empresarios de ambos países a hacer negocios en común.

Subrayó la condición de España y Turquía como "socios fiables y aliados estables", que comparten una misma vocación europea y mediterránea, y destacó la importancia que para el aumento de la inversión directa en el mercado turco tendrá la celebración en Estambul de la próxima exposición tecnológica e industrial Española (Expotecnia), en abril de 1999.

Esta Expotecnia, la mayor de las organizadas hasta ahora, será inaugurada por el Príncipe Felipe y en ella participarán empresas pertenecientes a 17 sectores industriales.

En su discurso, Aznar elogió el dinamismo de la economía turca, una de las grandes economías emergentes del mundo, que crece a un ritmo anual del ocho por ciento, y señaló además como atractivo adicional para las empresas españolas las relaciones privilegiadas que mantiene Turquía con sus vecinos asiáticos.

España ofrece, por su parte, sus vínculos con América Latina para actuar como puente por el que las empresas turcas pueden acercarse a los mercados económicos de esta región.

Junto a la Expotecnia, el presidente del Gobierno español recalcó la importancia del reciente protocolo financiero bilateral y del plan de acción conjunta que firmó ayer en Ankara con el primer ministro, Mesut Yilmaz, como ejes del deseable incremento de la cooperación económica.

Este marco de colaboración propiciará tanto el despegue de las inversiones españolas, como la creación de empresas mixtas en terceros países y la colaboración en investigación y desarrollo.

La secretaria de Estado española de Comercio, Elena Pisonero, destacó al término del seminario la "magnífica disposición" de la patronal turca por impulsar proyectos mixtos en Bulgaria, Ucrania,

Asia y América Latina, al tiempo que aseguró que se puede producir un salto cualitativo importante en el aumento de la colaboración económica con ocasión de la Expotecnia de abril de 1999.

Entre los proyectos empresariales más avanzados que la delegación española presentó hoy a las autoridades y a la patronal turca, figura la construcción de presas hidráulicas y del nuevo puente sobre el estrecho de Dardanelos, diversas obras de ferrocarril y operaciones relacionadas con la industria naval y aérea de la Defensa.

Asimismo, las empresas españolas aspiran a participar en operaciones de equipamiento hospitalario, de tratamiento de aguas y otras actividades medioambientales, de energía y de telecomunicaciones.

En este campo, el ministro de Transportes de Turquía, Necdet Menzir, expuso a Aznar las oportunidades que ofrece un mercado con 18 millones de líneas telefónicas y con planes ambiciosos de concesión de nuevas licencias para la telefonía móvil y la puesta en órbita de un tercer satélite de comunicaciones.

La construcción de nuevas terminales aeroportuarias, las obras para un túnel en el Bósforo, el concurso para financiar la compra de material ferroviario, la prevista adquisición de equipos de navegación aérea y las mejoras en la capacidad de los puertos fueron también citadas por el ministro turco como campos abiertos a la participación extranjera.

En su discurso de clausura del seminario empresarial, Menzir agradeció a España sus esfuerzos por facilitar el acercamiento de Turquía a la UE, insistió en la necesidad de no someterse a las mismas condiciones de ingreso que el resto de candidatos, y recalcó que su país ha mantenido sus promesas y el cumplimiento de los tratados internacionales. EFE

rf/dsp/chg/hm

07/23/12-29/98

9815402\_

06-06

Nº DOCUMENTO 9815403  
TITULO ESPAÑA ESTUDIA SIMPLIFICACIÓN DE EXTRADICION CON  
PROCEDENCIA 18593 MEXICO  
FECHA DE PROCEDENCIA 210798  
VINCULACIONES 11876 ✓ 24142 ✓  
501373 ✓ 50140 ✓  
501623 ✓  
11005 ✓  
11164 ✓

01-02

9815403

DP2717

R FOXBT 07-21 00546  
mun exg icx

ESPAÑA-MEXICO

ESPAÑA Y MEXICO ESTUDIAN FORMULA ABREVIAR PROCESOS EXTRADICION

México, 21 jul (EFE).- España y México estudian la abreviación de los procesos de extradición bilaterales, similares a los suscritos entre los miembros de la UE, explicó el secretario de Estado español para la Seguridad, Ricardo Martí-Fluxá.

Martí-Fluxá, en México para abordar acuerdos de cooperación sobre Seguridad, expresó el lunes el "agradecimiento" del Gobierno español al Ejecutivo mexicano por su "colaboración absoluta" para "evitar que México pudiera llegar a convertirse en un santuario" para ETA.

En este sentido, subrayó que ambos países estudian la posibilidad de aplicar una fórmula de extradición que permita abreviar el procedimiento, en términos similares a la suscrita entre los estados miembros de la Unión Europea.

El Gobierno español ha solicitado, al menos, tres extradiciones a las autoridades mexicanas, de las que hasta el momento solo se ha autorizado -aunque no se ha hecho efectiva- la del presunto miembro de ETA Oscar Cadenas, en prisión desde diciembre de 1996.

Martí-Fluxá restó importancia a la presencia de activistas de ETA en territorio mexicano y aseguró que México "jamás permitiría una presencia activa de ETA que pueda suponer un peligro para la tranquilidad de un país amigo, como España".

"Si hubiera cédulas de refresco de ETA, las autoridades mexicanas reaccionarían de forma inmediata", afirmó el secretario de Estado.

Martí-Fluxá anunció también que España y México firmarán próximamente un acuerdo de colaboración, por el que efectivos de las fuerzas de Seguridad españolas participarán en la formación de la policía mexicana, en el marco del Plan Nacional de Seguridad Pública puesto en marcha por el Ejecutivo de Ernesto Zedillo.

Por otra parte, se mostró convencido de que si el Gobierno socialista "hubiera tenido en sus manos" las pruebas de que espone el actual Ejecutivo, "hubiera ayudado con la misma intensidad que nosotros" para clausurar el diario vasco "Egin".

"Si el Partido Socialista no pudo cerrar Egin fue porque le faltaban las pruebas conseguidas a través de meses de estudio" y las obtenidas tras las detenciones en mayo pasado durante la primera fase de la operación judicial contra el entramado financiero de ETA, añadió el secretario de Estado.

Una operación que, apuntó, permitirá en el futuro asestar un tercer golpe al entramado financiero de la organización terrorista.

El juez español Baltasar Garzón cerró el miércoles pasado el diario vasco "Egin", portavoz habitual de ETA, por sus conexiones con la organización terrorista y detuvo a once directivos del periódico, ocho de los cuales se encuentran desde ayer, lunes, en prisión por supuesta pertenencia a banda armada.

Martí-Fluxá descartó que deba buscarse una relación "causa-efecto" entre la clausura de "Egin" y el encarcelamiento de ocho directivos, y un posible nuevo atentado de la organización terrorista que, dijo, "ataca cuando puede, cuando tiene resquicio".

En cualquier caso, agregó, el cierre de "Egin" supone que no puede haber excepción en el cumplimiento de la ley y "no tenemos que pensar que porque se cumpla la ley la respuesta de ETA será más violenta".

Además, la visita a México del secretario de Estado -que se entrevistará hoy con el alcalde de la capital, Cuauhtémoc Cárdenas (PRD)- permitirá abordar aspectos relacionados con la colaboración en materia de protección civil, instituciones penitenciarias y

# ENTREVISTA

# Eduardo SIERRA

LUIS PEIRO  
Fotos: LUIS RUBIO

**M**ADRIEÑO, 51 AÑOS, FUE secretario de Estado de Defensa con los socialistas, de los que ahora lamenta el bajo nivel presupuestario que dejaron en Defensa durante sus últimos años de mandato, cuando él había abandonado el ministerio. Sin embargo, su condición de independiente, que despacha directamente con el presidente Aznar, no gusta a muchos de los dirigentes del PP, al tiempo que hay quien le sigue considerando, en los medios de comunicación, un submarino del PSOE. Partidario de huir de confrontaciones internas, elogia la solidaridad de «todo el Gobierno» cuando las escuchas del Cesid en Vitoria, y alude a las palabras del presidente del Gobierno, partidario de mantener los servicios de inteligencia bajo su mando, para no entrar en consideraciones sobre si el vicepresidente del Gobierno, Francisco Álvarez Cascos, ansía aún controlar a los espías.

P. ¿Cuando tendremos el definitivo proyecto para un Ejército profesional?

R. Inmediatamente que se abra el periodo de sesiones, después del verano, estará en el Congreso de los Diputados. Hace apenas dos semanas que remitimos al Consejo de Estado, para su consulta, el primer texto legal que incorpora la decisión de profesionalización del Ejército y le hemos pedido un dictamen urgente. Lo hicimos justo en el Consejo de Ministros inmediatamente posterior a que la Comisión Mixta Congreso-Senado para la re-

**Al ministro de Defensa le salen las cuentas para pagar un Ejército profesional con bajada de impuestos y en pleno control del déficit. Busca el diálogo para amparar**

# «El Ejército PSOE

18

CAMBIO16 - 12 JULIO 1998 - Nº 1303

DOCUMENTO

ESPAÑA: ENTREVISTA

PR

RECIBO

VICEDIRECTOR

9815404

150041

12078

11876 ✓

507513 ✓

11302 ✓

11080 ✓

11164 ✓

11163 ✓

AL EX-MINISTRO DE DEFENSA

EDUARDO SIERRA

CM - 03

9815404

forma militar nos hiciera llegar sus conclusiones.

**P.** ¿Al final, tendremos un Ejército amplio o más reducido como pide la oposición?

**R.** El informe de la comisión nos recomienda que lo hagamos antes del 31 de diciembre del 2002 y que el número de sus efectivos se sitúe entre 150.000 y 170.000. Eso nos sitúa en una banda baja de las Fuerzas Armadas en Europa, porque viene a significar cuatro soldados por cada mil habitantes. Y significa que deberemos reclutar entre 100.000 y 120.000 soldados y marinos, ya que, en números redondos, tenemos 50.000 cuadros de mando. Eso significa aproximadamente un tercio de los 140.000 soldados y marinos. En los próximos cuatro años, deberemos de pasar de un Ejército de 50.000 profesionales sobre 140.000 a otro compuesto de 100.000 a 120.000 en el que todos sean profesionales. Debemos captar entre 50.000 y 70.000 nuevos profesionales. Y eso tiene unas clarísimas repercusiones presupuestarias.

**P.** ¿Y cómo van a pagarlo bajando, al mismo tiempo, los impuestos?

**R.** No sólo bajamos impuestos sino que además estamos reduciendo drásticamente el déficit público. Pero esa dificultad, que es doble, se cuadruplica, porque además deberemos modernizar nuestras Fuerzas Armadas porque están muy descapitalizadas. Pero no olvide que el presidente del Gobierno estableció como una prioridad la profesionalización del Ejército. Con los estudios que hemos realizado va a ser posible realizar esta reforma aun-

**jurídicamente al Cesid y establecer nuevos controles y pida tiempo para pensar qué instancia deberá decidir sobre la desclasificación de papales secretos**

que vayamos a disponer de un presupuesto de los que se sitúan en la banda baja de los países occidentales en relación con nuestro PIB.

**P.** ¿Cómo es posible que en este asunto, tema de Estado, no hayan logrado acuerdos con la oposición?

**R.** Hemos hecho todo lo que está en nuestra mano para lograrlo. No obstante, en el aspecto clave si hay un acuerdo y es que ellos ya aceptan el modelo de Ejército profesional, cuando antes tenían un modelo mixto. Lo que ocurre es que ahora quieren que se profesionalice antes pero con menos gente. No se puede bajar de 100.000 o 120.000 porque sería temerario. Y ante nuestras objeciones por la dificultad de hacerlo antes del 2002 ellos hablaban de llegar antes a un Ejército de 80.000 efectivos para ir aumentándolo después. Eso no es realista. Pero lo básico es que, aunque en las circunstancias de lugar, tiempo y cuantía no hay acuerdo, en el tema básico de tener un Ejército profesional sí hay acuerdo.

**P.** ¿No se teme, entonces, que si llegan al poder lo cambien?

**R.** No, en absoluto.

**P.** ¿No es un contrasentido que el próximo Ejército de España esté pactado con formaciones nacionalistas y no con un partido que además parece el único que puede mandarlo en el futuro?

**R.** La actitud de los nacionalistas vascos y canarios, al igual que la de los catalanes, que, por cierto, lo tenían en su programa electoral, ha sido absolutamente favorable a la profesionalización. No hay partido político en España que defienda el servicio militar obligatorio.

**P.** ¿Cómo van a hacer para que los últimos reclutas se alistén? Porque ahora incluso la insumisión acaba en indulto...

**R.** Lo que indulta el Gobierno es la pena

**«Cuando se descubrió la base del Cesid en Vitoria, todo el mundo entendió que los servicios secretos hicieron lo que tenían que hacer»**

de privación de libertad, pero se mantiene y no se indulta la pena de inhabilitación que se aplica a la insumisión. Esa conducta es muy minoritaria, de centenares de personas. Otra cosa son los objetores, que en 1997 sobrepasaron la ci-

fra de 120.000 personas.

**P.** Parece disparatada. No entiendo cómo van ustedes a llenar las filas.

**R.** El año pasado, cuando ya se había producido un crecimiento, no solo hubo gente para hacer un Ejército más numeroso, —140.000 hombres—, de como será el año que viene, —130.000—, o dentro de dos años, 120.000, sino que además hicimos excedentes de cupo.

**P.** ¿Pesán todavía los intentos involucionistas que se dieron episódicamente en las Fuerzas Armadas durante la transición para no reconocer el derecho de asociación a los militares?

**R.** No. Hay diversidad de regímenes en los países occidentales. Y no se puede decir que exista una general aceptación al asociacionismo. Hemos comprobado que en muchos países que existe asociacionismo reconocido no están muy satisfechos de la experiencia. Todo el mundo acepta que los militares son ciudadanos que tienen restricciones de derechos y libertades porque suyo es el monopolio, bajo la dirección del Gobierno, del poder legítimo de la fuerza. Por otro lado, tenga en cuenta que son excepciones quienes promueven el asociacionismo militar.

**P.** ¿Cómo van a reformar el Cesid?

**R.** Con el descubrimiento de la base operativa de Vitoria, la sociedad española tomó conciencia de que los servicios de inteligencia estaban haciendo lo que tienen que hacer: investigar el terrorismo, un objetivo primordial. Otra cosa es que sea discutible el cómo lo hacían. Sin duda, hubo un perjuicio, pero debemos

**rcito que quiere el es una Temeridad»**

«Aznar se  
tomará  
tiempo para  
decidir  
sobre la  
desclasifi-  
cación de  
documentos  
secretos»



pensar que no hay mal que por bien no venga y debemos aprovechar para buscar una cobertura jurídica plena a esas actividades que ya se han entendido. Después de mi comparecencia en el Congreso, me reuní con todos los grupos parlamentarios. Ahora realizaré una nueva ronda en la que hablaremos ya de la forma en que debemos dar cobertura a esas actividades que deben realizar los servicios secretos y sobre los controles necesarios, no ya desde el Ejecutivo, sino desde el Parlamento y el poder Judicial para garantizar la plena legalidad de esos servicios. Si los contactos salen bien, remitiremos el correspondiente proyecto al Congreso después del verano.

**P. ¿No le han pedido algunos grupos más dimisiones de los responsables del Cesid en aquella operación para seguir hablando?**

**R.** No, he visto en todos una magnífica predisposición. No han pedido ceses. Eso ocurrió en mi comparecencia ante el Parlamento y fue secundado, por cierto, solo por el ocho por ciento de los parlamentarios.

**P. ¿Seguirán dependiendo de usted los servicios secretos o ganará el vicepresidente Alvarez Cascos en su deseo de controlarlos?**

**R.** Ya ha dicho el presidente del Gobierno que eso no está en consideración. Pero en esa vicisitud de Vitoria ha habido una magnífica unidad de acción del Gobierno.

**P. El anterior Gobierno respondió a muchas peticiones judiciales sobre el GAL considerando secreto de Estado muchas cuestiones. ¿No están ustedes haciendo lo mismo ante los requeri-**

**miento de la investigación judicial sobre las escuchas de Vitoria?**

**R.** El Gobierno no ha tomado ninguna decisión porque aún no ha llegado petición alguna sobre desclasificación de documentos reservados por parte del juzgado número dos de Vitoria. No puede hablarse de paralelismo. Estoy pendiente de informes jurídicos para decidir la propuesta que debo llevar ante el Consejo de Ministros.

**P. ¿Han decidido al fin si serán varios jueces ad hoc o toda una Sala del Supremo quien informe sobre la desclasificación de documentos?**

**R.** Ahora no estamos hablando de quién puede o no puede desclasificar. Por cierto es una materia muy diferente a la del Cesid. Hay documentos secretos que pueden ser del Cesid, documentos del Cesid que no son secretos y documentos secretos que pueden no ser del Cesid. Hay que buscar el momento oportuno para hacerlo. Necesitamos un poco de tranquilidad para ver cómo lograr la relación más correcta posible entre el poder Ejecutivo y el poder Judicial dada la interrelación enorme que estamos viendo entre uno y otro. Esa oportunidad la decidirá el presidente del Gobierno.

**P. ¿Cuánto queda para nuestra plena integración en el aparato militar de la OTAN?**

**R.** Nos queda un año para empezar a funcionar en esa estructura. No teníamos, por ejemplo, un cuartel general. Estamos montando esa infraestructura. Cuando se active toda la nueva estructura entrará en funcionamiento el que se llamará Cuartel General del

Mando Subregional de Madrid. Además de ponernos al nivel de los demás, estamos participando en el trabajo conjunto para determinar qué puestos tendrá cada país: había 65 cuarteles generales asignados a 14 países; ahora habrá 20 para 18.

**P. ¿No ha sido excesiva la participación y el nivel de riesgo asumido por el Ejército español en la operación de Kosovo?**

**R.** Recuerde usted aquel dicho de «dos sitios de mayor riesgo y fatiga en el combate». Eso acrecienta el valor de la unidad militar. Yo me siento muy orgulloso de que a los cuatro aviones que pusimos a disposición de la operación *Halcón Determinado* se les diera una misión especialmente arriesgada porque es el reconocimiento del prestigio que se han ganado nuestros pilotos y nuestro aparatos.

**P. Pero fuimos el segundo país en efectivos y no parece que seamos la segunda potencia en la OTAN.**

**R.** Yo entiendo que sea motivo de críticas y debo aceptarlas, pero para mí ha sido motivo de orgullo. Debemos tener en cuenta varios aspectos. No estábamos en la estructura militar pero sí en el campo de operaciones. Solo nos ausentábamos de la sala de toma de decisiones. Tan claro como que llevamos seis años en Bosnia. Le cito además una encuesta del CIS de febrero pasado: un 42 por ciento de los ciudadanos consideran que el ingreso en la OTAN ha sido muy o bastante positivo, frente a un 17,8 que los consideran bastante o muy negativo. Y a la pregunta sobre nuestra integración en la nueva estructura la respuesta es muy similar: 42,5 por ciento muy o bastante de acuerdo, 20,3 muy o bastante en desacuerdo. La sociedad española se ha quitado de encima fantasmas que algunos interesadamente le han querido inculcar. Resulta que es tan razonable respecto de una alianza militar de carácter defensivo y que le proporciona la mayor estabilidad y paz del planeta como las demás sociedades occidentales. ■

«Estoy conversando  
con los grupos  
para dar cobertura  
al Cesid y hablar  
de controles»

NO DOCUMENT  
TITULO

9815405  
ALEMANIA : CAMPAÑAS PPE - ELECTORALES PARA LAS ELECCIONES  
DEL 27 DE SEPTIEMBRE

518593  
280778  
11816 ✓ 11302 ✓  
50014 ✓ 11164 ✓  
11437 ✓  
55432 ✓  
11164 ✓

✓

mun exg 10X

RFA-ELECCIONES

KOHL CONTRA ALIANZA CON SPD PESE SONDEOS FAVORABLES SCHROEDER

Bonn. 4 jul (EFE).- El canciller alemán, Helmut Kohl, rechaza que, tras las elecciones del 27 de septiembre, pueda haber una alianza con los socialdemócratas del SPD, aunque las encuestas apuntan esta preferencia de los electores y pese a que los sondeos dan una neta superioridad a su rival Gerhard Schroeder.

A menos de tres meses de la confrontación electoral, Kohl mantiene esta posición de principio, pese a que tanto él como su partido, la Union Cristianodemócrata (CDU), mantienen una notable desventaja en los sondeos para repetir su actual coalición con los socialcristianos (CSU) y los liberales (FDP).

El último gran estudio de la empresa Infratest y la televisión pública ARD, arroja que si las elecciones fueran mañana el SPD obtendría una ventaja de 9 puntos con un 44 por ciento de los votos frente a un 35 por ciento a la CDU, que sería el segundo partido en el nuevo Bundestag (Parlamento federal).

La encuesta muestra también que con esta constelación, que no permitiría gobernar en solitario a ninguno de los dos grandes partidos, un 35 por ciento de los encuestados aprueban que estos formasen la llamada "gran coalición" (SPD-CDU) que, de confirmarse los resultados, debería estar encabezada por Schroeder como canciller.

"Para nosotros una gran coalición esta fuera de cuestión. Esta es una fórmula que no puede resolver ningún problema", declaró Kohl quien rechazó también categóricamente que la CDU pudiese tolerar un gobierno minoritario del SPD como habían sugerido algunos dirigentes de su partido hermano, la CSU.

Asimismo, Kohl dejó claro que su rechazo a esta cohabitación no se refiere sólo a su persona sino a todo el partido, excluyendo así de antemano la hipótesis de que en caso de alianza con el SPD, el actual canciller no formaría parte del nuevo gobierno y cedería su liderazgo a su "delfín" Guenther Schaeuble.

Si la elección del canciller federal fuera por voto directo y se decidiese ahora, un 60 por ciento de los preguntados escogería a Schroeder y sólo un 25 por ciento se decidiría por Kohl, constata el estudio de Infratest-ARD.

Por otra parte, un 69 por ciento de los interrogados en el estudio de Infratest ARD se pronuncia favorable a un cambio de gobierno, aunque un 9 por ciento no sabe aún siquiera si votará y otro 38 por ciento no excluye cambiar la opinión expresada en la encuesta.

El sondeo revela también que la posibilidad de que el SPD se coaligue con los Verdes, a los que se atribuye un 7 por ciento de las intenciones de voto, es aritméticamente plausible, pero esa idea sólo es apoyada por un 26 por ciento de los interrogados. EFE

GDP/iac/og

Doc. Poco LEGIBLE.-  
PARTES ILEGIBLES.

01/08

9815405



XA4573

R FOXBT 07-05 00791  
MUN

RFA-ELECCIONES

CRISIS SINDICATOS-SCHROEDER Y ERROR PLAN VERDES ALIVIAN A KOHL

Por Guillermo Díaz-Flaja

Bonn. 5 jul (EFE).- El choque de los sindicatos alemanes con Gerhard Schroeder, aspirante socialdemócrata (SPD) a jefe de gobierno, y un nuevo error de la Alianza 90/Los Verdes pueden suponer un cierto alivio para las malas perspectivas del canciller federal, Helmut Kohl, en las elecciones de septiembre de 1998.

Tres meses antes de los comicios, el SPD, principal partido de la oposición, que en las encuestas va claramente por delante de la Unión Cristianodemócrata (CDU) de Kohl, se encuentra ante una notable crisis que puede dividir sus fuerzas y debilitarle en la fase final de la campaña.

La crisis ha surgido en los últimos días por el rechazo de la principal confederación sindical alemana, DGB, al reciente anuncio de Schroeder de que el industrial Jost Stollman sería el ministro de Economía en un eventual gobierno del SPD, en caso de ganar las elecciones.

Stollmann, un independiente de 43 años, que no pertenece al Partido Socialdemócrata, es un brillante ejecutivo formado en la Universidad de Harvard (EEUU) que creó su propia empresa de informática, que le convirtió en millonario tras venderla a una compañía estadounidense.

Las primeras declaraciones de Stollmann han provocado una polvareda de críticas no sólo en medios sindicales sino también en el aparato del SPD, ya que sus opiniones contrastan con la línea del programa de gobierno, que admite no haber leído.

El empresario empezó escandalizando al equipo de Schroeder cuando en una de sus primeras entrevistas alabó a Kohl, a quien consideró "un gran estadista", y admitió que si el canciller le hubiese llamado, también habría colaborado con él.

Pero lo que más indignó a la cúpula de la DGB y a los medios sindicales fueron las manifestaciones en las que Stollman no se mostró partidario del llamado "Pacto para el Trabajo", una alianza entre empresarios y sindicatos que Schroeder preconiza para abordar el problema del paro.

La oposición sindical a que Stollman ocupe eventualmente la cartera de Economía aumentó aún más cuando se descubrió que en su compañía no constituyó el preceptivo comité de empresa.

El conflicto con los sindicatos es doloroso y peligroso para el SPD, ya que la DGB se ha comprometido abiertamente con su candidato y ha asignado 4 millones de marcos (2.2 millones de dólares) para contribuir a la campaña electoral.

Schroeder, quien hace un mes anunció también que el líder sindical Eduard Riester sería su eventual ministro de Trabajo, con la oposición de la DGB a Stollmann se encuentra bajo presión para hacer compatibles a ambos candidatos.

Con sus nombramientos contradictorios, Schroeder ha querido satisfacer las diversas tendencias de su partido, así como demostrar la complementariedad de la línea tradicional prosindical de izquierdas y, a la vez, contentar a los que claman por la modernización.

El candidato del SPD, primer ministro de Baja Sajonia, se ha destacado por sus buenas relaciones con los empresarios y para



mejorar la economía preconiza soluciones innovadoras que fomenten nuevas tecnologías para generar inversiones y puestos de trabajo.

Al mismo tiempo, con su plataforma política, Schroeder quiere salirse del feudo del electorado tradicional del SPD y ampliarlo hacia la clase media para buscar lo que llama "el nuevo centro", en línea con el nuevo laborismo del primer ministro británico, Tony Blair.

Por otra parte, los Verdes, aliados habituales del SPD y socios potenciales de una coalición de gobierno, le han planteado una situación preelectoral muy difícil que se añade a otros problemas que se le han creado en las últimas semanas.

El partido ecologista ha sorprendido a la opinión pública y al mundo político alemán al anunciar ayer, sábado, que si llega al poder coaligado con el SPD exigirá que la velocidad máxima en las autopistas alemanas sea de 100 kilómetros por hora.

Esta reivindicación ha sido rechazada tanto por el Gobierno de Kohl como por el SPD, que han coincidido en calificarla de "pura insensatez" por las consecuencias desastrosas que su aplicación tendría para el tráfico, ya muy saturado en Alemania.

El presidente del grupo parlamentario socialdemócrata en el Bundestag, Rudolf Scharping, además de rechazar la propuesta y asegurar que es incompatible para gobernar en coalición con el SPD, calificó la iniciativa Verde de "asusta votantes".

Desde la creación de la República Federal Alemana, las autopistas de este país son las únicas de Europa en las que se permite a los conductores circular a la velocidad que quieran y han fracasado todos los intentos de limitar lo que se considera como un derecho fundamental de los ciudadanos.

Esta errónea propuesta de los Verdes se suma a otra anunciada anteriormente por la que prometían que si entraban en el gobierno duplicarían el precio del litro de gasolina, de 1.5 a 3 marcos en tres años, tesis que estremeció a los alemanes para cuya sociedad el automóvil es la "vaca sagrada" y el puntal de su economía. EFE

GDP/ah/t

07/05/14-57/98

03

98154053

GS6617

U FOXBT 07-09 00425  
icx mun exg

RFA-EXTRANJEROS  
DEMOCRISTIANOS ACUSADOS ACOSO EXTRANJEROS POR APOYO KOHL A CSU

Berlin, 9 jul (EFE).- El apoyo del canciller Helmut Kohl a las propuestas sobre migración de los socialcristianos de Baviera (CSU) ha provocado hoy, jueves, duras protestas de la oposición, con acusaciones a la Alianza Demócrata gubernamental (CDU/CSU) de acoso a los extranjeros.

El portavoz Verde para asuntos jurídicos, Volker Beck, dijo que la postura de la CSU en la clausura de su congreso, al pedir "la contención efectiva de la migración", significaba introducir en la contienda electoral una campaña de "Fuera los extranjeros", a la que el canciller Kohl había dado su consentimiento.

Según señaló Kohl tras reunirse con el grupo parlamentario de la CSU, el miércoles por la noche, "no existe problema de ningún tipo" con el curso adoptado por sus socios de gobierno en asuntos referidos a la política de extranjería y a la lucha contra la criminalidad.

El documento de clausura del congreso socialcristiano de Banz, en el sur del país, propone el endurecimiento de la legislación contra el crimen, una mayor integración de los extranjeros y la "drástica reducción de las migraciones hacia Alemania".

En opinión del diputado Verde, la Alianza Demócrata, con su política de extranjería, "ha hecho desaparecer sus diferencias con los partidos de la extrema derecha y rebajado hasta los últimos niveles la dignidad democrática".

Incluso los liberales (FDP), también coaligados en el gobierno, y por voz de la encargada del ejecutivo de Bonn para Asuntos de Extranjería, Cornelia Schmalz-Jacobsen, también se unieron las críticas contra la CSU.

La representante liberal comparó la postura de la CSU con los lemas racistas de la Unión Popular Alemana (DVG), el partido ultraderechista que consiguió casi un 14 por ciento de los votos en las elecciones regionales de Sajonia-Anhalt, el pasado mes de marzo.

El jefe del grupo parlamentario de la CSU, Pater Ramsauer, rechazó hoy todas las acusaciones, que tachó de "puras tonterías políticas" y dijo que los liberales no habían entendido para nada la posición de su partido.

Según la también diputada liberal y ex ministra de justicia, Sabine Leutheusser-Schnarrenberger, "cuando se cultiva la enemistad hacia los extranjeros se envenena de tal manera la atmósfera política en la República Federal, que resulta peligroso para todos nosotros".

La CSU atraviesa en la actualidad uno de sus momentos más bajos de aceptación entre los electores bávaros, según el último sondeo del Instituto de Estudios de Opinión "Moellner", que sitúa la intención de voto para este partido en un 39 por ciento de los encuestados, frente al 51,2 por ciento de hace cuatro años. EFE

ea/ig/lm

07/09/09-09/98

04

9815405

RFA-ELECCIONES

KOHLE CONFIA EN GANAR COMICIOS Y LANZA CAMPAÑA CONTRA SCHROEDER

Por Guillermo Díaz-Plaia

Bonn, 6 jul (EFE).- El canciller federal alemán, Helmut Kohl, está convencido del triunfo electoral el 27 de septiembre próximo y anuncia que en el final de la campaña confía en desbancar de la ventaja en los sondeos a Gerhard Schroeder, su rival del partido Socialdemócrata (SPD), con el que excluye una coalición.

"Estoy completamente seguro de que nosotros ganaremos estas elecciones", dijo Kohl tras presidir hoy, lunes, una reunión de la dirección de la CDU en la que se aprobaron las líneas maestras de la plataforma electoral conjunta con sus socios de la Unión cristianosocial (CSU).

A menos de tres meses de los comicios, Kohl afirmó que "podemos percibir nuestras posibilidades de éxito" y añadió que "la auténtica lucha electoral no ha empezado y ahora comienza la fase caliente", en la que "trabajaremos a pleno rendimiento para agotar su potencial de votantes".

En una conferencia de prensa, el canciller, aun reconociendo que el SPD va por delante en las encuestas -que le dan entre 6 y 10 puntos de ventaja-, relativizó la validez definitiva de sus resultados y añadió que las últimas tendencias apuntan señales positivas, ya que tres cuartas partes de los electores no han tomado su decisión definitiva.

Kohl, que aseguró ser "desde hace tiempo un estudioso del tema demoscópico", afirmó que en los últimos estudios aparecen indicios muy positivos, como "es el claro aumento del número de indecisos" y la esperanza de que el nivel de participación sea más alto que en anteriores elecciones.

"Lo que dan los sondeos es una foto instantánea del estado de opinión de los electores, pero no garantizan que esta actitud vaya a mantenerse o se cambie por completo en el futuro", señaló el canciller, que siempre recuerda que en las anteriores elecciones el SPD ganó en las encuestas y él en las urnas.

Pese a su triunfalismo, Kohl eludió responder a una pregunta sobre su periodo de permanencia como canciller si es reelegido: "esperaremos a ese momento", dijo, frente a otras ocasiones en las que aseguró que cumpliría los cuatro años de la legislatura.

Por otra parte, indicó que una de las bazas electorales que utilizará en sus numerosas intervenciones de campaña son los buenos datos económicos actuales y los pronósticos igualmente positivos de la coyuntura para los próximos meses, que apuntan a un crecimiento del 3 por ciento a final de año.

Asimismo, destacará la buena evolución del mercado laboral, que en los últimos cuatro meses ha creado 740.000 puestos de trabajo, así como la existencia de una oferta de un millón de empleos, y que esta dinámica podría llevar a que antes de diciembre el número de desempleados bajase por debajo de los cuatro millones.

Convencido de su triunfo, Kohl reiteró su enérgico rechazo a un compromiso postelectoral con Schroeder: "Por lo que a mí respecta queda excluida categóricamente una gran coalición (CDU-SPD) y no hay nadie en la dirección de nuestro partido que la apoye".

El canciller señaló que en las próximas once semanas tratarán de demostrar el contenido real del programa del SPD y de Schroeder, "a

quienes juzgaremos ante los electores por sus trayectorias políticas en el pasado y por sus promesas electorales".

"En la campaña le haremos a Schroeder preguntas concretas sobre cuestiones como la reforma de las pensiones, la fiscal -que el SPD ha bloqueado- y sobre sus propuestas de impuestos", precisó.

Tuvo asimismo frases despectivas sobre posibles integrantes del futuro gobierno de Schroeder y, sin mencionarlos, se refirió al izquierdista Otto Schilly, candidato a ministro de Interior, y al ejecutivo independiente Jost Stollmann, aspirante a titular de Economía que es rechazado por los mismos sindicatos que apoyan al SPD.

Kohl tampoco ahorró críticas a los potenciales socios de coalición del SPD, la Alianza 90/Los Verdes, cuyo programa electoral calificó de irrealizable, especialmente sus propuestas sobre la reducción de la velocidad en las autopistas y el aumento del precio del litro de gasolina. EFE

GDP/ah/mlr

05

9815405

TDS218

R POXBT 07-27 00406  
EXG EUT AMT IC

RFA-ELECCIONES

SCHROEDER SIGUE DERROTANDO A KOHL EN LAS ENCUESTAS DE OPINION

Bonn, 27 jul (EFE).- El candidato socialdemócrata a la cancillería alemana, Gerhard Schroeder, sigue derrotando en las encuestas de opinión al canciller Helmut Kohl, que será su rival en las elecciones generales del 27 de septiembre.

Según un sondeo publicado hoy, lunes, por la revista "Der Spiegel", si los comicios se celebraran el próximo domingo, el Partido Socialdemócrata (SPD) lograría el 42 por ciento de los votos contra el 41 por ciento de la Unión Cristianodemócrata (CDU), presidida por el canciller Kohl.

El partido Los Verdes, posible socio de coalición de los socialdemócratas, obtendría el 6 por ciento frente al 5 por ciento del Partido Liberal (FDP), socio minoritario de la actual coalición de gobierno.

Asimismo, en otro sondeo, un 69 por ciento de los encuestados se manifestaron a favor de un cambio de gobierno y sólo un 27 por ciento se manifestaron en contra del mismo.

No obstante, muchos analistas no creen en la llegada inmediata al poder de una coalición entre el SPD y Los Verdes y prefieren apostar por la formación de una gran coalición entre la CDU y el SPD.

Así, por ejemplo, el politólogo Eckhard Jesse asegura en un artículo de la revista "Focus" que "la experiencia habla en contra de un giro radical" ya que algo así nunca se ha dado en Alemania y que siempre uno de los partidos que han estado en el gobierno han continuado formado parte del mismo.

"En 1966, cuando se formó la Gran Coalición, la CDU siguió formando parte del gobierno. En 1969, cuando se formó por primera vez una coalición entre SPD y FDP para reemplazar a la gran coalición, el SPD siguió en el poder. Y en 1982, cuando empezó la era Kohl, fue el FDP quien mantuvo su puesto en el gobierno", escribe Jesse.

En caso de que se diera la gran coalición, se da por hecho que Kohl no participaría en la misma y que Schroeder sólo aceptaría formar parte de la misma como canciller, al igual que el delfín de Kohl y jefe del grupo parlamentario cristianodemócrata, Wolfgang Schaueble.

Por eso se tiende a descartar la pareja Schroeder-Schaeuble y, como posible fórmulas se habla de Schroeder como canciller y el actual ministro de Defensa, Volker Ruehe (CDU), como ministro de Asuntos Exteriores y vicecanciller, en caso de que el SPD fuera el partido más fuerte en el parlamento.

En caso de que la CDU fuera el grupo parlamentario más fuerte se cree que Schaeuble podría ser canciller con el jefe socialdemócrata, Oskar Lafontaine, como vicecanciller y ministro de Exteriores. EFE

rz/me/mlr

07/27/12-54/98

06

9815405

TD8243

U PDXBT 07-27 00380  
MUN EX6 ICX

RFA-SEGURIDAD

SOCIALDEMOCRATAS PRESENTAN PROGRAMA LUCHA CONTRA DELINCUENCIA

Bonn, 27 jul (EFE).- El Partido Socialdemócrata alemán (SPD) presentó hoy, lunes, un programa para la lucha contra la delincuencia en el que pide la expulsión del país de extranjeros que violen las leyes penales y, en determinados casos, el encarcelamiento de menores que cometan delitos graves.

"Creo que nuestro programa se caracteriza por el equilibrio entre represión y prevención", dijo el portavoz de política exterior del SPD, Otto Schilly, durante la presentación del nuevo documento.

En el programa se contempla además la incautación de dinero obtenido de actividades ilegales, para lo cual, según Schilly, "ya existe el marco legal por lo que lo único que se necesitaría sería intensificar el trabajo policial".

Asimismo, los socialdemócratas se pronunciaron en contra de una liberalización de las llamadas "drogas blandas", pero a favor de proporcionar controladamente heroína en casos de adicción grave.

El programa del SPD, el mayor partido de oposición en Alemania, fue duramente criticado por los partidos de la coalición de Gobierno.

La Unión Cristianodemócrata (CDU), del canciller Helmut Kohl, y la Unión Cristianosocial (CSU), del ministro de Finanzas, Theo Waigel, consideraron que el SPD "ha reaccionado a la presión de la opinión pública tratando de apropiarse de temas" que son característicos de esos dos partidos.

El secretario general de la CDU, Peter Hintze, dijo incluso que el SPD quiere "hacer olvidar sus fracasos en la seguridad interior a través de promesas bien sonantes", mientras que su colega de la CSU, Bernd Proetzner, aseguró que Schilly sería "el último a quien podría entregarse el asunto de la seguridad interior".

Schilly empezó su carrera pública en la década de los años 70 como abogado de varios militantes de la Fracción del Ejército Rojo (RAF), y entró en la década de los años 80 al Parlamento, siendo miembro de Los Verdes antes de pasarse al SPD.

El Partido Liberal (FDP), socio minoritario de la actual coalición de Gobierno, señaló, por su parte, que los programas de seguridad del SPD y de la CDU ya casi no pueden diferenciarse.

"La formación de una gran coalición sería por eso un día negro para la liberalidad interior en Alemania", señaló un portavoz del FDP.

La CDU y la CSU presentarán mañana su programa común para la lucha contra la criminalidad. EFE  
rz/ab/mlr

07/27/16-00/98

07

98154051

MUN EXG ICX

RFA-SEGURIDAD

CRISTIANODEMOCRATAS PRESENTAN PROGRAMA CONTRA DELINCUENCIA

Münich (RFA), 28 jul (EFE).- El partido del canciller alemán, Helmut Kohl, la Unión Cristianodemócrata (CDU), y su filial bávara, la Unión Cristianosocial (CSU), presentaron hoy, martes, en Münich su programa para la lucha contra la delincuencia.

El programa coincide en varios aspectos con el que dio a conocer ayer el Partido Socialdemócrata (SPD), el mayor de la oposición en Alemania, y tiene como lema: "Tolerancia cero frente al crimen y el delito".

Los dos partidos quieren aumentar la pena máxima, de 10 a 15 años, para jóvenes menores de edad y hacer posible la reclusión en hogares cerrados de niños que hayan cometido delitos graves y hayan sido reconocidos como casos difíciles.

"Los ciudadanos tienen que sentirse seguros en toda Alemania. El lema debe ser: luchemos contra los gérmenes", dice el programa que fue presentado públicamente por el jefe del grupo parlamentario de la CDU, Wolfgang Schaueble, y el ministro de Finanzas y jefe de la CSU, Theo Waigel.

Igual que el programa del SPD, los cristianodemócratas piden la expulsión de Alemania de los extranjeros que violen las leyes, diciendo que "quien abuse de la hospitalidad tendrá que abandonar el país sabiendo que no podrá volver jamás".

En vista de las similitudes con el programa del SPD, los cristianodemócratas, a través de su secretario general, Peter Hintze, han dicho que la confrontación con los socialdemócratas se ha convertido en un "test de credibilidad".

Waigel sostiene que, mientras el SPD con sus nuevas posiciones sobre seguridad "traiciona sus propias convicciones", la CDU y la CSU "siempre se han preocupado por la seguridad interior".

Schaeuble, por su parte, asegura que el documento socialdemócrata no es más que un intento de "estafa electoral".

El SPD ha reaccionado a esos ataques a través del ministro del Interior de Baja Sajonia, Gerhard Glogowski, diciendo que lo que ocurre es que la CDU y la CSU están desconcertadas porque el SPD les ha arrebatado el tema de la lucha contra la delincuencia.

El Partido Liberal (FDP), socio minoritario de la actual coalición de Gobierno federal, ha criticado los programas de los dos grandes partidos y ha señalado que una gran coalición sería "un duro golpe para la liberalidad interior en Alemania".

También el partido Los Verdes, posible socio de coalición para el SPD en caso de una victoria el próximo 27 de septiembre, ha criticado los programas y ha acusado incluso a la CDU de "salir en busca de votos con consignas xenófobas".

Sobre la política de extranjeros, la CDU y la CSU presentarán un documento adicional el próximo 12 de agosto en Bonn. EFE

vz/ab/mlr

07/28/15-18/98

08/08

9815405

9815406  
 ALEMANIA: ENTREVISTAS AL LÍDER SOCIALDEMOCRATA GERHARD  
 SCHROEDER  
 18090  
 280198  
 11816 ✓ 11437 ✓  
 200145 ✓ 11164 ✓  
 80052 ✓ 11080 ✓  
 115432 ✓  
 11302 ✓



El gobierno ha tratado de disimular el desempleo: En una manifestación de un sindicato minero

ENTREVISTA

## El hombre que será Kohl

El retador del canciller habla sobre el papel de Alemania, empleos, patriotismo e inmigración

**E**N SU EMPEÑO POR DERROTAR AL canciller Helmut Kohl en las elecciones de septiembre, el retador del Partido Social Demócrata, Gerhard Schröder, dedicó gran parte de su campaña a los asuntos económicos, pues la economía es el tema en Alemania. Y la estrategia de Schröder ha rendido sus frutos: el socialdemócrata está a la cabeza de las últimas encuestas. Pero a medida que gana fuerza la idea de que pudiera desplazar a Kohl, Schröder ha tenido que formular posiciones respecto a política exterior y otros temas. La semana pasada, conversó con Deidre Depke y Andrew Nagorski, de NEWSWEEK, sobre el papel de Alemania en el mundo. A continuación, fragmentos de la entrevista.

**NEWSWEEK:** Se le ha comparado con Clinton y con Blair. ¿Encuentra analogía entre Kohl y George Bush?

**SCHRÖDER:** Usted puede hacer una comparación entre personas, pero no entre Estados Unidos y Alemania. Cuando Clinton compitió con Bush, puso gran énfasis en temas nacionales como los empleos y la economía. Bush era un viejo estadista cuya reputación se basaba en la política exterior. En Alemania la situación es parecida ahora. Mi campaña se centra en temas domésticos, mientras que Kohl trata de impulsar su política europea.

**En el caso de Bush prevalecía la idea de que no dominaba los temas domésticos. ¿Es el caso de Kohl?**

No del todo. Recientemente, los demócratacristianos entendieron que tenían que lidiar con temas nacionales y económicos. Han comenzado a cambiar una campaña que hasta el momento no ha tenido éxito, tratando de ganar puntos al enarbolar logros económicos.

**¿Qué puede decir sobre el desempleo?**

El gobierno ha intentado disimular este asunto con proyectos para la creación de empleos. Son medidas a muy corto plazo, especialmente en la parte oriental del país. Estos proyectos duran cuatro o seis meses, de modo que el desempleo crecerá el próximo año.

**Dado que su campaña se ha centrado en temas nacionales sabemos poco sobre sus posiciones en política exterior. ¿Está Alemania en situación de asumir un papel más comprometido de liderazgo en Europa?**

Un nuevo gobierno no cambiará las líneas fundamentales de la política exterior. Ni las buenas relaciones entre Alemania

y Estados Unidos ni nuestra política europea. Una excepción: en nuestras relaciones con Europa destacaremos la lucha contra el desempleo.

**¿Estaría dispuesto a permitir que Alemania asumiera el liderazgo en un conflicto como el de Kosovo? En lugar de un acuerdo de Dayton, ¿podría concertar un acuerdo de Düsseldorf?**

En Kosovo debemos y podemos intervenir sobre la base de un mandato de Naciones Unidas. Si no podemos obtener ese mandato, la iniciativa puede partir solamente de Europa. Alemania tiene que actuar conjuntamente con los otros países europeos, pero no puede asumir ningún papel directo de liderazgo en el conflicto de Yugoslavia. Es un tema relacionado muy estrechamente con el compromiso histórico de Alemania en el área.

**¿Quiere decir que Alemania conserva restricciones en su política exterior debido a la época nazi?**

No lo diría de esa forma. Creo que los alemanes sí tienen que desempeñar un papel en política exterior que concuerde con su importancia económica, en Europa y de acuerdo con Estados Unidos. En principio, el pasado no obstruye ese camino. Pero hay algunas áreas de conflicto en las que Alemania tiene que ser especialmente circunspecta o delicada debido a la histo-

ria. Por ejemplo, soy más reservado que otros en criticar la política israelí. No quiere decir que nuestra evaluación sea diferente a la de británicos o franceses. En algunas regiones del mundo tenemos que ser más cuidadosos que cualquier otro.

**¿Qué diría a los jóvenes alemanes que desean estudiar el pasado pero se niegan a vivir con un sentimiento de culpa?**

Diría que aceptar el pasado no tiene nada que ver con imponer una culpabilidad a una nueva generación. Nuestra hija tiene siete años, y cuando comience a entender de política no puedo hablarle de su responsabilidad personal por el fascismo. Pero quiero que lo recuerde, para que ella y su generación mantengan el principio de que eso no vuelva a ocurrir nunca más.

**¿Puede existir un patriotismo sano en Alemania, incluso hablarse de Das Vaterland (la Madre Patria)?**

Los alemanes tienen derecho a usar términos como nación y patria sin complejos. El patriotismo es algo que uno hace por su país y no contra otros, respetando otros países, culturas y pueblos. Los alemanes han ganado el derecho a ese patriotismo.

**Ustedes también tienen otros pueblos y culturas dentro de Alemania, pero el gobierno actual insiste en que Alemania no es un país de inmigrantes. ¿Cambiaría esa noción?**

El hecho es que tenemos inmigración. Un nuevo gobierno desarrollará políticas más realistas. No podemos tener una inmigración ilimitada y debemos establecer límites sensibles y humanos. Necesitamos permitir una inmigración deseable y la posibilidad de que vengan refugiados cuyas vidas están en peligro. Además de eso tenemos que sensibilizar a Europa para que comparta la carga de la inmigración. No es correcto que Alemania asuma el 60 por ciento de la inmigración de Europa. Creo que quienes han nacido aquí, e incluso son [residentes] de segunda o tercera generación, deben contar con el derecho a la doble ciudadanía. Debe existir la posibilidad de ser alemán sin tener que renunciar a ser turco, para citar un ejemplo. Apoyo esto también por razones personales. Nuestra pequeña hija es estadounidense, y quisiera que un día pudiera poseer ambas ciudadanía.

**¿Cómo se lleva con Kohl?**

Nosotros nos reunimos de vez en cuando. Respeto mucho sus logros históricos, pero 16 años son más que suficientes. Lo principal que debe reprochársele a Kohl es que personalmente ya no es capaz de movilizar las energías creadoras en Alemania para el próximo milenio. Su tiempo se acabó y sus propios electores cada vez lo ven más y más de esa manera.

01-03

9815406



## LA CARRERA ELECTORAL EN ALEMANIA

GERHARD SCHRÖDER, CANDIDATO SOCIALDEMOCRATA ALEMÁN

# "Ya no se puede pedir justicia social absoluta"

*El probable sucesor de Kohl cree que se puede exigir "cierta justicia" • Y que el Estado social "no es un monstruo"*

### ENTREVISTA

Por  
ARACELI VICECONTE  
Berlín. Especial para Clarín

Enfundado en camisa blanca y corbata roja, con sus 54 años y sus kilitos de más a cuestas, Gerhard Schröder entra en escena con sobrada confianza y seguridad en sí mismo. Está seguro (y las encuestas lo avalan) de que en las elecciones de septiembre vencerá a Helmut Kohl y se convertirá en el jefe de gobierno socialdemócrata de Alemania, el país más poderoso de Europa. Está seguro de que la alternativa al neoliberalismo es el "tercer camino" elegido por Bill Clinton y Tony Blair. Y también está seguro de que Europa tendrá un futuro brillante basado en el principio de la "participación" de los ciudadanos en el bienestar material y en la toma de decisiones políticas.

Frente a un grupo de corresponsales extranjeros (entre ellos Clarín como único medio argentino), Schröder explicó sus ideas y sus propuestas en una larga entrevista realizada en la Casa de Willy Brandt, la nueva sede del Partido Socialdemócrata en Berlín.

— ¿Cómo se definiría a sí mismo? ¿Liberal de izquierda, pragmático, ortodoxo...?

— Detesto las etiquetas. Pero si tuvie-

...  
"La opción al neoliberalismo es el tercer camino elegido por Clinton y Blair"

ra que definirme hablaría de una escala de valores socialdemócratas y de una política muy pragmática en su formulación y su realización.

— ¿Y cuál es esa escala de valores socialdemócrata?

— Tiene que ver con mi propia experiencia. Yo tuve que trabajar mientras estudiaba de noche para poder ingresar a la universidad. Eso me llevó a elegir la igualdad de oportunidades y a creer que en una sociedad democrática las oportunidades de los jóvenes no deben estar determinadas por el dinero de los padres. En segundo lugar, creo que debe haber justicia social, que quien no tenga el privilegio de tener un título también encuentre su lugar en la sociedad con lo que sabe hacer. El tercer punto es la democracia.

— ¿Cree usted que con el fin de la Guerra Fría ha muerto la división entre izquierda y derecha? Clinton habla de un "tercer camino" del que tal vez el mismo Clinton y Tony Blair sean ejemplos...

— Creo que ellos han elegido el cami-

no acertado. Yo no soy de los que conjuran de forma patética la muerte de las ideologías, pero creo que las luchas que yo también protagonicé en el pasado han sido superadas. Antes uno era de izquierda cuando estaba a favor de la estatización de los medios de producción y era de derecha cuando estaba en contra. Esa clasificación ha sido superada por la historia. El estatismo total demostró ser un error y esto tuvo consecuencias para la izquierda, que hoy puede mantener sus valores pero debe construirlos sobre la base de un sistema de producción y propiedad privada. Ya no se puede pedir la justicia social absoluta sino una cierta justicia social.

— Hoy se habla, sin embargo, no de justicia social sino de reformas neoliberales, flexibilización laboral y del desguace del "monstruo del bienestar social"...

— El Estado social no es ningún monstruo. Para la mayoría de la gente representa un mínimo de seguridad necesaria. Esto no quiere decir que no se pueda hacer más efectivo, menos burocrático. Pero no se puede rechazar el principio del Estado social.

— Usted propone, sin embargo, medidas como la flexibilización laboral.

— Es otra cosa. Nos proponemos flexibilizar el trabajo. Que se trabaje, salvo excepciones, cuando haya demanda de productos sin limitarse a los típicos horarios de trabajo semanal. En segundo lugar, queremos que se valore tanto el trabajo de quien fabrica un producto como el de quien presta un servicio. Y dar subvenciones a las ramas de servicios que no puedan alcanzar una alta productividad.

— Alemania registró en el primer trimestre del año el mayor crecimiento económico desde 1990. Con 16 años en el poder, el gobierno Kohl parece demostrar que su receta funciona...

— En Alemania hay desde hace algún tiempo una buena coyuntura de exportaciones; pero también hay problemas en el mercado interno. Aunque algunos sectores como el automotor han mejorado, en otros sectores, como la construcción, las cosas están muy mal y se anuncian nuevos despidos. El problema es que incluso en los sectores en los que la economía se recupera, esto no tuvo ningún efecto posi-

tivo sobre el mercado de trabajo.

— Pero si las cosas comienzan a ir bien ¿por qué votar por el cambio de gobierno?

— Creo que los alemanes saben que las buenas señales económicas de hoy sólo pueden ser duraderas con un nuevo gobierno. Es notable que hasta la élite dirigente alemana, los ejecutivos que no votan precisamente a la socialdemocracia, hoy esperan en un 70 por ciento que el SPD gane las elecciones y que la economía mejore con un relevo en el poder.

— ¿En qué consiste su propuesta de un pacto pro empleo?

— Sería el marco organizativo para discutir la flexibilidad y la creación de trabajo. Significa que todos los grandes sectores económicos (patronal, sindicatos pero también el Estado) discutan sus tareas de largo plazo. Hay una estrecha relación por ejemplo entre lo que hace el Estado con la política impositiva y lo que pueden negociar sindicatos y patronal.

— ¿Cuáles son las similitudes entre sus propuestas y las de otros gobiernos socialistas o socialdemócratas de Europa, como el de Lionel Jospin en Francia o Tony Blair





## LA CARRERA ELECTORAL EN ALEMANIA

PERFIL

# El político más popular y polémico del país

El candidato socialdemócrata a la Cancillería alemana Gerhard Schröder es a la vez el político más popular y el más discutido de su país.

La derecha lo acusa de no tener ningún proyecto de gobierno y de ser pura imagen, de haber "americanizado" la política alemana y de haber copiado los gestos y la estrategia de Bill Clinton.

En su propio Partido Socialdemócrata SPD, ha sido tachado de oportunista, arrogante y populista y de tener una sed

de poder que va más allá de todas sus convicciones.

Pero este hombre de 54 años, abogado, que ha sabido superar una infancia pobre y resolver tres divorcios y un cuarto matrimonio, parece salir ileso de los ataques de uno y otro lado.

Miembro del consejo de supervisión de la Volkswagen, Schröder se codea mejor con los grandes empresarios que con los sindicalistas, tradicionales amigos del SPD.

Propone una "sociedad de participantes" que mucho se parece a la "stakeholder society" de Tony Blair y dice no compartir "las posturas neoliberales que rechazan por principio toda intervención del Estado".

También habla, sin embargo, de flexibilización laboral, poner límites a la inmigración y convertir a Alemania en un país innovador y bien administrado.

En su "gabinete en las sombras" tiene a un ministro de Economía que propone

desarmar el sistema de jubilación pública y otras medidas que contradicen la plataforma electoral demócrata. Schröder dice: "Yo no exigo que la gente con la que trabajo tenga mis ideas, espero que tengan sus propias opiniones".

Si ya no quiere hacer la revolución como en los años 70, cuando era jefe de la Juventud Socialdemócrata, lo que quiere Schröder es, como dice su último libro, mejorar el país. Los votantes alemanes y el futuro dirán si es capaz de hacerlo.

en Gran Bretaña?

—Creo que deben diferenciarse. Lo que une o debería unir a los socialdemócratas europeos es un principio de organización para las sociedades industrializadas: el de "participación" o "asociación" de grandes capas sociales de la población trabajadora en el bienestar pero también en la toma de decisiones. Pero los instrumentos para ponerlo en marcha en cada país pueden ser muy diferentes. No todo lo que se hace aquí se puede hacer en Francia, Gran Bretaña o Escandinavia y viceversa. Los franceses son tradicionalmente más estatistas y centralistas que los británicos. Los socialdemócratas alemanes tal vez estén en el medio de los dos, algunos más en una dirección, otros más en otra.

—¿Qué consecuencias concretas podría tener para Europa que tras Francia y Gran Bretaña también en Alemania haya un gobierno socialdemócrata?

—Si se comparte y desarrolla este principio del que hablé, tendremos una gran oportunidad. Los gobiernos socialdemócratas se ocuparán de que la lucha contra el desempleo se convierta en el centro de la política europea. Antes de las cumbres de Luxemburgo y de Amsterdam, en las que el canciller Kohl fue obligado a tratar el tema, nunca hubo discusiones sobre política europea contra el desempleo. Se comienza a discutir ahora bajo la presión de los gobiernos socialdemócratas. Y un gobierno socialdemócrata alemán va a acelerar esta discusión.

♦♦♦  
"La élite dirigente alemana espera que la economía mejore con un relevo en el poder"

—¿Daría marcha atrás en las reformas aprobadas por el gobierno de Kohl?

—En Alemania, "reforma" antes quería decir mejora de las condiciones de vida de amplias capas de la sociedad, era algo bueno. Hoy quiere decir que la gente que se enferma en vez de cobrar el 100 por ciento de su salario cobra el 80 por ciento o se bajen las jubilaciones de entre 900 y 1.400 marcos (500 y 780 dólares) mensuales. Por mi propio origen tengo problemas con estas medidas. Mi propia madre, de 85 años, tiene una jubilación baja y si yo no fuera su hijo o no la ayudara sería una de las afectadas. Este país es lo suficientemente rico como para evitar ese tipo de reformas.

—¿Aceptaría ser vicecanciller con un canciller Kohl reelecto?

—Esto ya lo excluyó y Helmut Kohl también lo hizo.

—Usted acaba de publicar un libro de cartas abiertas a distintos personajes públicos que no incluye ninguna a Helmut Kohl. ¿Qué le escribiría?

—A Kohl le escribiría sólo una frase. Gracias Helmut, ya basta.

- ☒ Rápida
- ☒ Eficiente
- ☒ Liviana
- ☒ Gran Rendimiento
- ☒ Nativa De Las Américas
- ☐ Plumaje



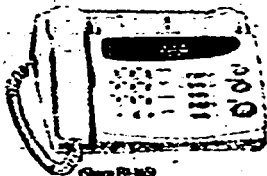
## Le copiamos todo menos el plumaje.

Presentamos el Picaflor de Sharp... una fotocopidora compacta para la oficina. Llega a un bajo precio, con un mínimo de requerimiento de servicio, y toda la agilidad y eficiencia característica de este gran pajarito que creó la naturaleza para las Américas. El diseño compacto del Picaflor con su bandeja frontal de 250 hojas de papel le permite ajustarse a los espacios más pequeños. Se entrega con manuales en castellano y símbolos universales, disponible en 220/50. El Picaflor es la más rápida en su clase, produciendo 14 copias por minuto. Ajusta automáticamente el nivel de exposición mientras mantiene su excelente calidad de copia. Tiene un gran rendimiento, recomendada para 15.000 copias por mes... y si de servicio se trata, las fotocopadoras Sharp están respaldadas por 85 años de experiencia mundial y varios premios internacionales, técnicos entrenados por nuestra fábrica en Japón, un respaldo nacional y un inventario de piezas que cubre cualquier contingencia. Con características dignas de su nombre... todo menos las plumas... nuestro Picaflor fue diseñado y construido para satisfacer específicamente las necesidades de Latinoamérica. Así que ponga a nuestro pequeño pajarito a trabajar para usted. Pero apúrese, porque a este precio... se irán volando. Solicite una demostración en su local u oficina.

Por tiempo limitado cuando usted compre la nueva copiadora "Picaflor" de Sharp recibirá

**UN FAX GRATIS**  
(Nuevo de Fábrica)

- Rollo de papel térmico de 50m (1647)
- Discado automático para 50 números
- Alimentador automático de documentos de 20 hojas
- Transmisión en 15 segundos
- Conexión a PC



**SHARP.**

Siempre mejor, siempre Sharp, siempre llame al (541) 585-5000.

Distribuidor Autorizado para la Rep. de Argentina  
Color Cells S.A., Buenos Aires, Argentina

\*Precios más IVA. Financiación y plazos a convenir. Valor plaza del Fax FO 145 \$350.

**\$1690**

03/03

9815406

N° DOCUMENTO 9815407  
 TITULO ALEMANIA: EJERCITO RECIBE NUEVO SISTEMA DE  
 PROCEDENCIA 518593 ARTILLERIA "PZH 2000"  
 FECHA DE PROCEDENCIA 01/01/98  
 VINCULACIONES 11816 ✓ 11671 ✓  
200148 ✓ 11631 ✓  
11328 ✓  
11019 ✓  
11331 ✓

✓

XC1548

R VARBT 07-01 00253  
MUN EXG ICX

RFA-ARMAMENTO

EJERCITO ALEMAN RECIBE NUEVO SISTEMA ARTILLERO "PZH 2000"

Berlín, 1 jul (EFE).- El Ejército alemán (Bundeswehr) recibió hoy, miércoles, el primer modelo del nuevo sistema de artillería "Pzh 2000", uno de los cañones más modernos del mundo, que formará parte de su armamento estándar en el 2002.

Para esta fecha, la Bundeswehr dispondrá de 185 cañones de este tipo, según el contrato con la empresa armamentista Wegmann por un valor total de 1.700 millones de marcos (1.000 millones de dólares).

El "Pzh 2000" es una pieza de artillería para proyectiles de 155 milímetros, con un alcance de tiro de 30 kilómetros y un sistema automático de orientación vía satélite.

Según aclararon representantes de la empresa fabricante, este cañón tiene un alcance ligeramente superior a su predecesor estadounidense, resulta más preciso y necesita menor tiempo de preparación para el disparo.

El ministro alemán de Defensa, Volker Rühe, señaló en el acto de entrega del cañón que con el nuevo sistema de artillería la Bundeswehr dispone de uno de los armamentos más sofisticados de la actualidad, en el que ya se han mostrado interesados gran número de países, entre ellos Polonia e Italia.

Rühe anunció que durante los últimos meses ha quedado constatado que existe un mayor entendimiento entre Gobierno y oposición con respecto a importantes proyectos de su Ministerio.

Además, señaló que el Ministerio de Finanzas no tiene previsto hacer ningún recorte adicional al presupuesto de Defensa para 1999, que es de 47.500 millones de marcos (28.000 millones de dólares).  
EFE

ea/ab/emr

07/01/17-22/98

01/01

9815407

Nº DOCUMENTO

9815408

TITULO

ALEMANIA: SITUACION LABORAL A JULIO DE 1998

PRELIMINAR

518593

FECHA DE PRECEDENCIA

230198

VINCULACIONES

11816 ✓

1164 ✓

00145 ✓

1165 ✓

11413 ✓

11149 ✓

11322 ✓

DP0720

U ECORT 07-07 00277  
mun exg icx

RFA-PARO (ampliación)

INDICE DE DESEMPLEO EN ALEMANIA DESCENDE UN 0,4% EN JUNIO

Nuremberg (RFA), 7 jul (EFE).- El numero de parados descendió en Alemania en el mes de junio en 122.300 personas, un 0,4 por ciento menos que en el mes anterior, lo que sitúa la tasa de paro en el 10,5 por ciento y el total de desempleados en 4.075.100, según cifras oficiales de la Oficina Federal de Trabajo.

Con respecto al mes de junio del año pasado, lo anterior representa 147.000 personas menos inscritas como desempleadas en las oficinas de trabajo.

Esa reducción del paro es la más grande que se ha registrado en Alemania en un mes de junio desde la reunificación germana y el presidente de la Oficina Federal del Trabajo, Bernhard Jagoda, aseguró hoy que el descenso del desempleo había estado por encima de lo habitual.

En el desarrollo del mercado de trabajo se mantiene la diferencia entre el este y el oeste de Alemania como lo muestra el hecho de que mientras en el este el índice de desempleo es del 17,2 por ciento en el oeste es de sólo un 8,9 por ciento.

Las nuevas cifras fueron interpretadas por el Gobierno como un viraje radical en el mercado de trabajo motivado por la mejoría de la coyuntura, mientras que la oposición considera que en gran parte del descenso del paro se debe a medidas tomadas con miras a las elecciones generales de otoño, que no tendrán efecto duradero.

La Oficina Federal de Trabajo cree que sí ha habido un cambio en la lucha contra el desempleo, pero Jagoda se mostró cauto ante el pronóstico del canciller federal, Helmut Kohl, según el cual en otoño habrá en Alemania menos de cuatro millones de parados.

"Eso es algo que no se puede descartar pero para llegar ahí falta que ocurran muchas cosas", declaró Jagoda. EFE

rz/cg/rs

Doc. Poco LEGIBLE.

01/02

9815408

DF3326

R ECOBT 07-25 00175  
mun exg icx

RFA-EMPLEO  
SINDICATOS PIDEN REDUCCION HORAS EXTRAORDINARIAS

Bonn, 25 jul (EFE).- La Confederación Alemana de Sindicatos (DGB) exigió hoy a los empresarios que apoyen las medidas para conseguir una importante reducción de las horas extraordinarias, que en Alemania se calculan en 1.800 millones de horas al año, con el fin de promocionar nuevos puestos de trabajo.

El presidente de la DGB, Dieter Schulte, destaca en declaraciones a la prensa que solamente con la reducción de un 20 por ciento de esas horas extraordinarias se conseguiría poner en marcha 250.000 puestos de trabajo.

Schulte acusó a las empresas de haber reducido tan drásticamente sus plantillas que ahora se hacen imprescindibles las horas extraordinarias y criticó la legislación que permite a las empresas imponer jornadas de hasta 60 horas semanales.

El presidente de la patronal, Dieter Hund, salió al paso de las declaraciones de los sindicatos y dijo que las propuestas que hacen son las "cuentas de la lechera" ya que, la reducción de las horas extraordinarias no es un "elixir mágico para la lucha contra el desempleo". EFE

rg/cg/rs

9815408

02/02

1º JUZGADO 9815409

TITULO: ALEMANIA: TAYON OLA D. 10014/1244/125

PROCEDENCIA: 10007

FECHA DE PROCEDENCIA: 100898

VINCULACIONES: 10014 ✓  
10007 ✓  
10007 ✓  
10007 ✓  
10007 ✓

### BRUSELAS Y BONN

Edmund Stoiber no confía en que siga imperando un ambiente sosegado. El gobernador de Baviera advierte que se producirá una inmigración masiva a Alemania de personas procedentes de terceros países no pertenecientes a la Unión Europea.

Según Thomas Schauble, ministro de Interior perteneciente a la Unión Demócrata Cristiana (CDU), Europa no puede convertirse en un continente de acogida de inmigrantes. Tampoco el alcalde de Berlín, Eberhard Diepgen (CDU), se muestra muy optimista y cree que Alemania se verá invadida por una gigantesca oleada de inmigrantes.

Por su parte, el Gobierno Federal de Bonn intenta calmar los ánimos y declara desde el Ministerio de Interior que el Ejecutivo alemán no realizará cambios significativos en la ley alemana de extranjería.

### Bomba de tiempo

Los motivos por los que muchos políticos alemanes muestran su irritación son muy complejos. Consideran que camino abierto por la Comisión Europea, que pretende regular el acceso de población proveniente de terceros países a la zona de soberanía de los estados miembros, se abre en su interior una bomba de tiempo.

Alemania, un país que ejerce una gran atracción debido a los elevados salarios y a las excelentes prestaciones sociales, podría convertirse en el país favorito para los inmigrantes, teniendo en cuenta la puerta abierta.

Las propuestas de los comisionarios de la Unión Europea, que se comunicaron a los quince países miembros, pueden resumirse en los siguientes puntos:

• Ofensiva laboral para la población de terceros países. En vir-

tud del artículo 7, los extranjeros provenientes de países no pertenecientes a la Unión Europea sólo podrán obtener un trabajo en un Estado miembro si un ciudadano de la Unión Europea o un ciudadano residente de un tercer país no puede cubrirlo a corto plazo.

Esta regulación está en profunda contradicción con la ley alemana de extranjería, ya que su cláusula 10 prohíbe la entrada al país si el objetivo es desempeñar una actividad profesional asalariada.

Lo cierto es que hay buenas razones para dicha prohibición. Tal y como se dice en un documento interno de la cancillería del Estado de Baviera, en la "práctica" se demuestra

que muchos empresarios desean emplear a extranjeros procedentes de estos terceros países, ya que se trata de trabajadores que están dispuestos a cobrar salarios más bajos y trabajar más horas.

Además, al el inmigrante pierde su empleo o se despiden, pasará a formar parte del ejército de desempleados o de la masa que recibe algún tipo de subsidio social.

### Difficil control

Los habitantes de Munich advierten que será muy difícil controlar los movimientos migratorios internos y que será Alemania el país más perjudicado.



La RFA teme la multiplicación de este fenómeno.

• Mayor dureción de los controles estacionales. Según el artículo 9, los ayudantes de cocina, cocineros, los ayudantes de cocina, los recolectores de espárragos procedentes de Polonia, podrán trabajar en la Unión Europea un total de seis meses al año. Hasta ahora, los trabajadores estacionales sólo podían permanecer en Alemania un máximo de tres meses.

En opinión de muchos políticos de la República Federal, la propuesta de Bruselas entraña riesgos considerables para el mercado laboral alemán. Temen que los empresarios germanos transformen los puestos fijos en contratos temporales consecutivos y que, en lugar de contratar a los candidatos nacionales, se decanten por la competencia más barata que ofrecen los trabajadores provenientes de terceros países.

• Lazos familiares. Bruselas ha presentado también un generoso plan que permite a los parientes de los trabajadores de estos terceros países trasladarse a la Unión Europea.

Según el artículo 24 de este acuerdo, los extranjeros de países no pertenecientes a la Unión Europea tienen derecho a solicitar el traslado de su familia después de un año de residencia legal en un país que sea miembro de la Unión Europea. Los beneficiarios de este derecho son los cónyuges y los hijos menores de edad o los que estén aún a cargo de sus progenitores.

Según el párrafo 3 del artículo 26,

los Estados de la Unión Europea podrán autorizar el traslado de ascendientes y de determinados descendientes que tuvieran derecho a la manutención.

Los requisitos que se exigen para este traslado hasta los países comunitarios son bastante sencillos: la familia que reside en la Unión Europea tiene que demostrar que posee una vivienda adecuada y que dispone de medios de subsistencia suficientes.

### Oleadas de inmigrantes

Las autoridades germanas temen que tras la ratificación del acuerdo de Amsterdam —según el cual la Unión Europea obtendrá competencias en muchos campos de la política de extranjería y de asilo— se produzca una oleada de inmigrantes africanos, asiáticos, yugoslavos, turcos y polacos hacia Alemania.

Debido a la significativa ampliación del círculo de personas con derecho a reunirse con su familia, el Ministerio de Interior calcula que se duplicará el número de personas que se trasladan por ese motivo a algún país de la Unión Europea: en lugar de 200.000, serán 400.000 las personas que entrarán cada año en la República Federal de Alemania.

Al fin y al cabo, según las regiones autónomas de la República Federal las más afectadas por los gastos que conlleva este aumento. Estos gastos ya son bastante elevados: de

los 11,6 millones de personas provenientes de terceros países que han emigrado a la Unión Europea, 5,2 millones viven en Alemania.

Ningún otro Estado de la Unión Europea acoge un número tan elevado de extranjeros procedentes de países que no pertenecen a la Unión Europea.

### Fijar contingentes

En la primavera de este año, Bonn empezó a poner trabas a la política de inmigración dictada por Bruselas. A petición del gobernador de Baviera, Edmund Stoiber, el canciller federal Helmut Kohl envió una carta vinculante al presidente del Consejo de la Unión Europea, Tony Blair.

En ella se afirmaba que, en el futuro, Alemania podría imponer su veto en cualquier momento.

Al fin y al cabo, las últimas propuestas de los comisionarios europeos demuestran que los intereses de Alemania no se han tenido en cuenta en ningún momento. Baviera exige que se determinen contingentes exactos para cada país por los que se fijan el número de solicitantes de asilo o de refugiados políticos. De este modo, Alemania sólo tendría que acoger a uno de cada cinco solicitantes de asilo o refugiados políticos —exactamente un 22 por ciento— cuando en la actualidad, dicho porcentaje se encuentra entre el 55 y el 70 por ciento.

9815409

01-01

Nº DOCUMENTO 9815410  
 TITULO Prohibición 2 grupos turcos de extrema izquierda  
 PROCEDENCIA 17893  
 F. CHA DE PROCEDENCIA 130898  
 VINCULACIONES 17816 ✓  
500195 ✓  
75432 ✓  
201672 ✓  
0169 ✓

X67155

R FOXBT 08-13 00207  
 icx exg mun

RFA-EXTREMISMO  
 PROHIBIDOS DOS GRUPOS TURCOS DE EXTREMA IZQUIERDA

Bonn, 13 ago (EFE).- El ministro del Interior, Manfred Kanther, ordenó hoy, jueves, la prohibición en Alemania de dos organizaciones turcas de extrema izquierda que cuentan con unos 1.300 afiliados, a los que acusa de criminales.

Los grupos prohibidos son el "Partido del Frente Revolucionario para la Liberación del Pueblo" (DHKP-C) y el "Partido del Frente Turco para la Liberación del pueblo-Izquierda Revolucionaria" (THKP/-C-Devrimci Sol), sucesores de la organización Dev Sol, prohibido en Alemania a finales de 1992.

El ministro informó de que la medida está tomada de acuerdo con las autoridades correspondientes de los Estados federados alemanes y como "respuesta de un Estado de derecho a criminales que no se asustan de cometer asesinatos en plena calle".

La prohibición afecta también a los periódicos y a las cuentas bancarias de esos grupos, que según el ministro mantienen actividades de violencia masiva contra los turcos que viven en Alemania y sus negocios y propiedades.

Esas organizaciones se combaten a muerte entre sí desde la ilegalización de Dev Sol para lograr la primacía en Alemania y la mayor cantidad posible de extorsiones a través del impuesto revolucionario entre los residentes turcos en este país. EFE

rg/tcr/ma

08/13/10-57/98

9815410

"Poco legible.

01/01

08/12/18-43/98

Nº DOCUMENTO 9815411  
TÍTULO ALEMANIA Y SUECIA CONSTRUIRAN CONJUNTAMENTE MISIL  
PROCEDENCIA 785-93 85 CRUCERO  
FECHA DE PROCEDENCIA 120898  
VINCULACIONES 11016 ✓  
500/48 ✓  
01226 ✓  
11019 ✓  
11399 ✓

TD8819

R ECOBT 08-12 00191  
MUN EXG ICX

SUECIA-ALEMANIA/ARMAMENTOS  
SUECIA Y ALEMANIA CONSTRUIRAN MISIL DE CRUCERO

Estocolmo, 12 ago (EFE).- Suecia y Alemania, a través de sus empresas estatales Bofors y Dasa-LFK, respectivamente, desarrollarán la tecnología necesaria para construir el misil de crucero "Taurus-KEPD350" en un plazo de tres años.

Los misiles serán entregados por la empresa creada para este proyecto, Bofors-Dasa-LFK, a la Dirección de Armamento Bélico de la Defensa de Alemania, informó hoy, miércoles, la agencia sueca de noticias TT.

El monto del contrato firmado por Bofors-Dasa-LFK con las autoridades alemanas asciende a 1.800 millones de coronas (225 millones de dólares).

El principal cliente de la compañía sueco-alemana es la Fuerza Aérea Alemana (Luftwaffe), que equipará sus aviones de guerra con el misil.

Suecia, por su parte, considera la posibilidad de encargar un misil de menor alcance, el "Taurus-KEOD150" para equipar su avión (JAS-39 Gripen).

Bofors tiene el 33 por ciento de las acciones de la empresa mixta, mientras que Dasa-LFK controla el 67 por ciento restante.

La nueva compañía tendrá su sede en Schrobenaussen (Alemania) y su plantilla inicial será de 35 empleados. EFE  
ac/ab/mlr

08/12/18-43/98

"POCO LEGIBLE"

01-01

9815411

XP7947

R ECOBT 08-05 00149  
ICX EXG MUN

RFA-COYUNTURA  
INVESTIGADORES PREVEN PIB CREZCA 2,7% EN 1998

Bonn, 5 ago (EFE).- El producto Interior Bruto (PIB) crecerá este año en Alemania un 2,7 por ciento y un 2,5 por ciento el año próximo, según un informe de coyuntura del Instituto de Investigaciones Económicas (IFO) de Múnich.

Estos datos contrastan con las previsiones del Gobierno germano que había calculado un crecimiento del PIB para 1998 del 2,5 por ciento y de un 3 por ciento para 1999.

El informe del IFO calcula que en Alemania habrá este año una media de 400.000 parados menos que en 1997 y a finales de 1998 la cifra de desempleados se situará en torno a unos cuatro millones de personas (el número de parados a junio pasado fue de 4.075.000).

La previsión del Ejecutivo -que dará a conocer mañana el desempleo correspondiente al mes de julio-, es que la tasa media de paro se mantenga este año en el 11,5 por ciento, la misma que en 1997. EFE

rg/mlb/mlr

08/05/12-31/98

Nº DOCUMENTO 9815412  
TÍTULO MEMORIA: EVOLUCION DEL PIB, DESOMPLEO E INFLACION  
FECHA 28-93  
PÁGINAS 100898  
FOLIO DE INDEICIA 11840 ✓ 11300 ✓  
VINCULACIONES 500145 ✓ 11320 ✓  
11311 ✓  
11322 ✓

4 JULIO 802 98

✓

9815412

"PARTES MUY CLARAS"

01-03



XG7009

U ECDRT 08-06 00356  
icx exg mun

RFA-DESEMPLEO (ampliación)  
CIFRA DE PARADOS EN ALEMANIA SUBIO EN JULIO EN 59.400

Bonn, 6 ago (EFE).- El número de desempleados en Alemania aumentó el pasado julio en 59.400 personas respecto a junio, un 0,2 por ciento, y la cifra total de parados en de 4.134.300, el 10,7 por ciento de la población activa, informó hoy, jueves, el presidente de la Oficina Federal de Empleo, Werner Jagoda.

Pese a esta subida, la tasa interanual de desempleo descendió en un 0,7 por ciento, es decir 220.000 personas menos.

La subida del paro se debió sólo a motivos de temporada y, según Jagoda, la reanimación coyuntural en la economía alemana está influyendo positivamente en el mercado laboral.

En el oeste de Alemania subieron las cifras de parados, entre junio y julio, en 44.700 a un total de 2.818.200, y el índice de desempleo se fijó en el 9,1 por ciento, un 0,2 más.

El desempleo en el este del país ubió 14.600 personas, hasta 1.316.300, y el índice llegó a 17,4 por ciento, un 0,2 por mas.

Jagoda indicó que esas cifras indican que en el oeste de Alemania están, desde hace siete meses, por debajo del nivel de las de 1997, y las del este desde hace dos meses.

El ministro de Trabajo, Norbert Blum, afirmó que las nuevas cifras confirman un giro positivo de mejoría del mercado laboral, que la lucha contra el desempleo mejora paso a paso, y que espera que el próximo mes el desempleo baje de los cuatro millones.

Los sindicatos, por el contrario, afirmaron que no se puede aún hablar de una reanimación del mercado laboral y acusaron al Gobierno de "optimista" y de haber fallado en sus predicciones.

El presidente de la patronal, Dieter Hundt, rechazó esas acusaciones y señaló que por tercera vez consecutiva a nivel nacional se han registrado menos cifras de desempleo que las del año anterior.

La oposición socialdemócrata SPD dijo que la nueva situación del mercado laboral no es para lanzar gritos de júbilo y que no se puede hablar de recuperación cuando aun la cifra de paro sobrepasa los cuatro millones.

Por otra parte, unos 40.000 parados se volvieron a manifestar hoy, como hacen desde hace meses el día en que se publican las cifras de empleo, en 200 ciudades alemanas para protestar contra la política laboral del Gobierno de Bonn. EFE

rg/jf/ma

9815412

DP5548

U ECOBT 08-10 00140  
mun exg icx

RFA-INFLACION  
INDICE INTERANUAL JULIO SE SITUA A NIVEL MINIMO DESDE 1990

Bonn, 10 ago (EFE).- El Índice de Precios al Consumo (IPC), en Alemania, bajó un 0,3 por ciento, en julio respecto a junio, lo que sitúa la inflación interanual (julio de 1997 a julio 1998) en el 0,9 por ciento, informó hoy, lunes, el Instituto Federal de Estadística.

Esta subida del coste de vida es la menos que se ha registrado en este país desde la reunificación, en 1990, cuando comenzó la cuenta completa para toda Alemania.

El porcentaje interanual en el oeste del país fue también del 0,9 por ciento, igualmente el más bajo desde enero de 1988, mientras que en el este fue del 1,0 por ciento, el menor desde 1991.

A la cabeza de las subidas de precios se colocaron los servicios públicos y hoteles y registraron importantes abaratamientos las hortalizas y, en general, los alimentos. EFE  
rg/jf/jff

03-03

9815412

NÚMERO 9815413  
 PAÍS ALEMANIA: PROGRAMA 82 PARTIDO SOCIALDEMOCRATA  
 PRECEDENCIA 818593 PARA FUTURO GOBIERNO  
 FECHA DE PROCEDENCIA 240898  
 VINCULACIONES 11816 ✓ 1165 ✓  
 100145 ✓ 114142 ✓  
 11302 ✓ 1161 ✓  
 38432 ✓  
 1164 ✓

9815413

AMBOJZ

U FOXBT 08-15 0063S  
exg mun icx

RFA-ELECCIONES (previsión)  
SPD PRESENTA PROGRAMA PARA PRIMEROS 100 DIAS DE GOBIERNO

Bonn, 15 ago (EFE).-- Los socialdemócratas alemanes se han propuesto para los primeros 100 días de Gobierno un ambicioso programa centrado en la creación de empleo y en la puesta en marcha de una reforma fiscal que, a su juicio, será realista y financierable, según el Programa en caso de victoria electoral.

El "Programa de partida" del Partido Socialdemócrata Alemán (SPD) será presentado oficialmente por el candidato a la cancillería, Gerhard Schroeder, el próximo jueves, pero sus líneas maestras fueron adelantadas hoy por algunos medios de comunicación.

Según el texto, que consta de 16 páginas, el objetivo más inmediato será la lucha contra el desempleo y la creación de puestos de formación profesional, para lo que se reactivará la iniciativa para un "Pacto por el Empleo", que fracasó durante el Gobierno del actual canciller, Helmut Kohl.

El SPD se ha propuesto aprobar un programa inmediato que posibilite a 100.000 jóvenes en el paro obtener un puesto de trabajo o de formación profesional.

Las empresas "están obligadas a aumentar el cupo de puestos de formación profesional, con el fin de que cada joven tenga garantizado un puesto", afirma el SPD en su programa.

En el citado texto, en cambio, no se detalla cómo se pretende alcanzar este objetivo y se evita mencionar la fórmula debatida dentro del partido de crear un gravamen para todas aquellas empresas que no ofrezcan posibilidades de formación profesional, iniciativa duramente criticada por la cúpula empresarial.

El SPD insiste en que en un "Pacto por el Empleo" tanto la patronal como los sindicatos, deberán poner de su parte para garantizar que la política laboral esté encaminada a la creación de empleo y a una mayor flexibilización del mercado de trabajo.

En cuanto a la reforma fiscal, cuya aprobación fracasó en la presente legislatura debido al bloqueo del proyecto de ley en la Cámara alta, donde el SPD cuenta con la mayoría de los escaños, la actual oposición se ha propuesto llevar adelante su propia iniciativa para mejorar el poder adquisitivo de las familias y a la vez fortalecer la capacidad inversora de las empresas.

No obstante, en el programa se advierte que la reforma fiscal se realizará de acuerdo con las posibilidades financieras reales,

un primer objetivo de lograr una reducción de las cargas impositivas en un volumen neto de alrededor de 10.000 millones de marcos (5.600 millones de dólares).

El proyecto de la actual coalición gubernamental, que los socialdemócratas calificaron desde un principio de carente de todo realismo, es más ambicioso, ya que pretende una descarga fiscal de 30.000 millones de marcos (16.800 millones de dólares).

Otro de los puntos del "Programa de partida" se centra en la necesidad de buscar un consenso político que permita el abandono paulatino de la energía nuclear.

Un Gobierno socialdemócrata revocaría además algunas de las leyes aprobadas durante la presente legislatura cristianodemócrata, como la reforma de las pensiones, que en su versión contempla una reducción paulatina de las retribuciones.

En una primera reacción, el secretario general de la Unión Cristianodemócrata (CDU), Peter Hintze, calificó los proyectos del SPD de "ataque general contra la creación de empleo y programa para el desmantelamiento de la economía alemana".

Con la presentación del citado programa el próximo jueves en Berlín, Munich y Bonn, el SPD abre la fase caliente de su campaña para los comicios generales del 27 de septiembre.

Los sondeos demoscópicos dan todavía a los socialdemócratas una ventaja de entre el 3 y el 4 por ciento frente a los cristianodemócratas de Kohl, aunque la distancia se ha acortado claramente frente a meses anteriores, en los que el SPD llegó a situarse más de diez puntos por delante de la CDU.

El único enfrentamiento directo entre Kohl y Schroeder se producirá en el Parlamento el 3 de septiembre, durante un debate en el que el actual canciller ha renunciado presentarse

RFA-ELECCIONES (previsión)

SPD PRESENTA PROGRAMA GOBIERNO PERO SONDEO ARROJA DUDA TRIUNFO

Bonn, 20 ago (EFE).- El candidato socialdemócrata a la Cancillería federal, Gerhard Schroeder, presentó hoy, jueves, su programa para los primeros cien días de gobierno en caso de un triunfo electoral, mientras los sondeos proyectan por primera vez una sombra sobre la certeza de su victoria.

Uno de los principales objetivos inmediatos del Partido Socialdemócrata Alemán (SPD) será reactivar el fracasado "Facto por el Empleo", emprender una reforma tributaria y revocar algunos de los recortes sociales aprobados por el Gobierno dirigido por el canciller Helmut Kohl.

Schroeder aseguró que el llamado "programa de arranque" se limita a ofrecer contenidos realistas, en alusión a la primera campaña electoral de Kohl tras la reunificación, en 1990, cuando defraudó a la población germanooriental al dibujar una visión completamente irreal de las perspectivas económicas del este del país.

"El electorado está cansado de que se les haga promesas y se les hable de 'paisajes florecientes' que luego nunca se convierten en realidad", dijo hoy Schroeder en alusión a la frase antológica de Kohl, que ya fue sobradamente explotada por la oposición socialdemócrata en la campaña electoral de 1994.

Entre los proyectos más ambiciosos de un Gobierno socialdemócrata figura un programa urgente para la creación de 100.000 puestos de trabajo o de formación profesional para jóvenes parados.

Además, el SPD se ha propuesto emprender a corto plazo la tan necesaria reforma fiscal, aunque su proyecto es más modesto que el presentado en su día por el gobierno de Kohl y rechazado en la Cámara Alta por la mayoría socialdemócrata.

El SPD desea bajar el tipo de imposición máximo del IRPF del actual 53 al 49 por ciento, y el mínimo del 25,9 al 15 por ciento, un resultado de descarga tributaria de unos 10.000 millones de marcos (5.550 millones de dólares) anuales, lo que supone la tercera parte de lo proyectado por el actual Gobierno.

En el capítulo social, el programa de nueve páginas promete la anulación de algunos recortes sociales, como la ley que facilita el despido o la reducción de los niveles de las pensiones.

Estos proyectos socialdemócratas han sido duramente criticados por el Gobierno de Kohl y por las patronales, que los califican de veneno para la incipiente reactivación económica.

Schroeder no se dejó intimidar por las críticas y se mostró optimista de cara a los comicios de septiembre, al asegurar que cuando faltan 40 días para la convocatoria, todas las encuestas dan al SPD todavía una ventaja de entre 3 y 5 puntos.

Pese a esta ventaja, por primera vez en la presente campaña electoral un sondeo no descarta la posibilidad de que la Unión Cristianodemócrata (CDU), liderada por Kohl, pueda ganar los comicios generales del 27 de septiembre.

Según la muestra realizada por el instituto demoscópico Emnid para el semanario económico Wirtschaftswoche, si bien el SPD todavía mantiene una ventaja de 3 puntos frente a la CDU -en primavera la distancia llegó a alcanzar más de diez puntos-, el vencedor de la carrera por la Cancillería dista de estar decidido.

Uno de los motivos principales por los que todavía podría invertirse la actual tendencia electoral es el temor de la población a una coalición entre socialdemócratas y verdes, ya que según la muestra de Emnid, un 58 por ciento de los encuestados -entre los hombres de negocios es un 86 por ciento- son contrarios a esta alternativa.

Muy consciente de este temor y de que una mayoría de la población desearía ver un Gobierno de gran coalición, Schroeder se ha adaptado rápidamente a las circunstancias por lo que -a diferencia de Kohl- no descarta ya la posibilidad de formar un Ejecutivo con la CDU.

Otro de los factores que -según Emnid- podrían beneficiar a última hora a la CDU de Kohl es el cambio positivo experimentado en los últimos meses en la economía y en el mercado laboral, que han llevado al Gobierno a revisar al alza sus pronósticos para este año. EFE

ih/tcr/ik

GA0891

U CEERT 08-24 00434  
mun exg icx ibs

ALEMANIA-UE

SCHROEDER DICE TRAS EURO HAY QUE TRABAJAR UNION FISCAL Y SOCIAL

París, 24 ago (EFE).- El candidato socialdemócrata a la cancillería alemana, Gerhard Schroeder, se manifestó hoy, lunes, en una entrevista al diario francés "La Tribune", a favor de la armonización de las políticas fiscales y sociales en el seno de la Unión Europea (UE).

Schroeder también defendió "transferir a los Estados" la ejecución de la Política agraria común (PAC) e insistió en que Alemania, que "paga dos veces más de lo que recibe en ayudas", tiene que contribuir menos a las arcas comunitarias.

La implantación de la moneda única europea a partir del próximo 1 de enero tiene que llevar a los países de la "zona euro" a coordinar las políticas presupuestarias y, en consecuencia, a fijar mínimos sociales, pero sobre todo, a armonizar las políticas fiscales", afirmó.

El candidato socialdemócrata -presidente del lander de Baja Sajonia- reconoció que "la introducción del euro puede tener consecuencias negativas que no se pueden negar", en alusión a las diferentes condiciones con las que competirán las economías que lo adoptarán, aunque se negó a ponerla en cuestión "puesto que ya ha sido decidida".

El líder de la oposición alemana se quejó de que si "en un principio, la moneda única debía ser la consagración de la unión política, se han invertido las cosas", por lo que hizo un llamamiento para "centrarse ahora en la unión política".

En cuanto a la reforma institucional, se opuso a la propuesta del antiguo presidente del ejecutivo comunitario, el socialista francés Jacques Delors, de que se ponga en marcha un mecanismo de elección más directa del presidente de la Comisión Europea.

"Es evidente que la Comisión debe tener más legitimidad democrática, pero Delors hizo una propuesta muy compleja porque se trataría de una elección indirecta por medio de las elecciones al Parlamento Europeo", explicó el candidato.

En relación a su confrontación en las elecciones generales del 27 de septiembre con el actual canciller, el cristianodemócrata Helmut Kohl, dijo no sentirse preocupado por la reducción de la distancia a su favor en las encuestas -que se situaría entre 3 y 7 puntos porcentuales-.

Schroeder señaló que su objetivo es que su partido supere el 40 por ciento de los votos y reconoció que tras las elecciones, las posibles opciones de gobierno pasan, bien por una coalición con los Verdes, bien por una coalición con Helmut Kohl.

El candidato precisó que su apuesta por una y otra opción dependerá "del resultado del escrutinio, pero también del contenido, de los proyectos que se puedan realizar juntos" y añadió que "es importante que los grandes partidos democráticos sean capaces de formar una gran coalición si es la opción de los electores". EFE

ac ir

08/24/09-31/98

9815413

07-07

RECEIVED

ORIGINAL

ARCHIVO

Hoja / de /

REPUBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY  
MINISTERIO DE DEFENSA NACIONAL  
DIRECCION GENERAL DE INFORMACION DE DEFENSA

Montevideo, 14 de Diciembre de 1998.

MEMORANDUM Nro. 9815414/BUS/998

ASUNTO: INFORMACION

REFERENCIA: LISTA 123 (U.C.B.)

TEXTO:

- Se tomó conocimiento que se estarían levantando firmas para sacar nuevamente la Lista 123 (U.C.B.), siendo una de sus promotoras la Sra. Graciela Rampón de Pacheco.

DISTRIBUCION: ORIGINAL : Señor Jefe del Departamento I.

COPIA 1 : Señor Sub Director Interior .

Archivo Departamento III.

001/001

9815414  
15 DIC. 1998

Nº DOCUMENTO 9815415  
TÍTULO ALEMANIA ELECCIONES GENERALES  
PROCEDENCIA 150090  
FECHA DE RECEPCIÓN 30-09-98  
VINCULACIÓN 10184 ✓  
500145 ✓ 11302 ✓  
11164 ✓  
11437 ✓  
80052 ✓

DOC. CON PARTES  
POCO LEGIBLES.-

9815415-

01-29

U FOXBT 09-08 00603  
MUN EXG ICX

RFA-ELECCIONES

BAJA PARO AGUDIZA LA POLEMICA ENTRE KOHL Y SCHROEDER EN CAMPAÑA

Bonn, 8 sep (EFE).- El leve descenso de la cuota de paro en Alemania en agosto al 10,6 por ciento respecto al 10,7 por ciento en julio ha servido de base para reanimar la polémica sobre la política de empleo entre gobierno y oposición en la campaña para las elecciones del próximo 27 de septiembre.

La bajada en el pasado mes de 39.000 desempleados hasta un total de 4.095.000 anunciada oficialmente hoy, martes, ha sido acogida con satisfacción por el canciller federal, Helmut Kohl, quien ha reiterado su postura de que esto confirma la inversión de la tendencia en el mercado laboral, mientras la oposición restó importancia al cambio.

"Las cifras confirman una evolución muy positiva para ahora y sobre todo en el próximo año", y ello muestra que la política de reformas del gobierno funciona y que las propuestas del SPD de retirarlas supone poner en peligro la recuperación económica, declaró Kohl.

El canciller anunció asimismo que, de proseguir la actual tendencia, en los próximos dos meses el número de desempleados se situará por vez primera en mucho tiempo en menos de cuatro millones en la República Federal.

El ministro de Economía, Günter Rexrodt, declaró que parte de la base de que en diciembre el número de desempleados será inferior al del final de 1997 en 350.000 personas.

El titular de Trabajo, Norbert Blüm, señaló que el retroceso continuo del desempleo pone de manifiesto que se puede hablar ya de un claro auge en el mercado de trabajo, que no es fruto de factores estacionales sino de un notable impulso coyuntural.

Por su parte, el Partido Socialdemócrata (SPD), principal contrincante de Kohl en los comicios, mantuvo precisamente la tesis contraria argumentando que los cambios son insignificantes.

El candidato a canciller por el SPD, Gerhard Schroeder, ironizó al recordar que "también en las anteriores elecciones de 1994 las cifras del paro descendieron pero en los siguientes meses volvieron a subir."

Por su parte, el presidente del Partido Socialdemócrata, Oskar Lafontaine, insistió en que nunca antes durante una campaña electoral hubo tantos parados como ahora y añadió que para que haya un amplio auge en el mercado laboral Alemania tiene que vivir un nuevo comienzo político.

Lafontaine añadió que las próximas elecciones serán un plebiscito sobre la lucha contra el paro, ya que la cifra de más de cuatro millones de desempleados muestra que el gobierno federal debe ser desalojado por los votantes.

El sindicalista Walter Riester, al que se señala como probable ministro de Trabajo en un gobierno SPD, dijo que "el retroceso de las cifras de parados supone una estabilización, pero ninguna inversión de la tendencia".

También Heinz Putzhammer, dirigente de la Confederación alemana de sindicatos (DGB), compartió la opinión del SPD de que las últimas estadísticas de paro no suponen un cambio de tendencia en la evolución del mercado laboral y que el retroceso se debe a factores estacionales.

En cambio, el presidente de la organización empresarial, Dieter Hundt, señaló que los recientes datos sobre la disminución del desempleo suponen la "confirmación de la recuperación económica".

El presidente de la Oficina Federal de Empleo, Bernhard Jagoda, indicó que la reactivación económica empieza a notarse, especialmente en el oeste del país, y que aunque las exportaciones siguen siendo el principal motor coyuntural, se experimentan ya impulsos en la demanda interna.

En el oeste del país, el número de parados descendió en 16.400 hasta 2.501.700, lo que supuso un índice de desempleo del 9,0 por ciento frente al 9,1 por ciento en julio.

En los estados federados orientales, la cifra de desempleados disminuyó en 22.600 hasta 1.293.700 personas y la tasa de paro pasó

9815415

**ALEMANIA** LAS PROYECCIONES AUGURAN QUE LA DIFERENCIA SERÁ MÍNIMA EN LA JORNADA ELECTORAL

## El extraño "regocijo" de Helmut Kohl

Pese a que todas las encuestas dan al actual mandatario como perdedor, el canciller espera el día de las elecciones con fruición para ver a todos sus adversarios con las "caras largas"

**E**l canciller alemán, Helmut Kohl, espera ver a todos quienes apuestan por su derrota "con cara larga" tras las próximas elecciones legislativas del 27 de septiembre, en las que confía lograr la Cancillería por un nuevo período.

"Quisiera contradecir a todos los que ya me dan por perdido. Ya les imagino a unos y otros pasando por la televisión, mirando la cámara con cara larga, porque habré ganado una

**La ventaja que llevaba Schroeder frente a Kohl hace tres meses se redujo a la mitad**

vez más", confió Kohl a la revista popular Bunte.

"Ya me regocijo", dijo por adelantado el canciller, cuya coalición democristiana y socialcristiana (CDU-CSU) lleva una desventaja de unos cinco puntos porcentuales en los sondeos respecto al Partido Socialdemócrata (SPD) de su principal rival, Gerhard Schroeder.

El jefe de Estado —que gobierna Alemania hace 16 años— aseguró que quería la victoria para "contribuir a reforzar más la Casa Europa". "Puedo aportar más que nadie y me conforta mucho saber

**HELMUT KOHL CONFÍA EN LA REELECCIÓN**

El canciller alemán Helmut Kohl confía en salir reelegido por quinta vez en las elecciones del día 27, a pesar de que las encuestas ubican a su partido, el CDU, como segundo en intención de voto.

Instituto	Fecha de encuesta	CDU/CSU	SPD	EDP	Verdes	PDS	Otros
EMNID/REXOS	28-29	37	42	5	6	5	5
FORSA	19-28	37	43	4	7	4	5
Poll. Sonntag	31-8-98	38	41	5	6	4	6
Institut für	31-8-98	37	43	5	7	4	4
Demoskopie	28-29	35,6	48,8	7,2	7,5	4,5	4,4

\*Electoral Research Group

que todos mis colegas de Europa, independientemente de su partido, tienen esa opinión".

Kohl dijo querer "aportar mi contribución con el fin de que la unidad de nuestra patria se realice", señalando que queda "mucho por hacer" para equiparar los niveles de vida entre el este y el oeste del país.

Al hacer una broma sobre su imponente corpulencia, el canciller comentó con ironía un cartel de su partido que muestra un elefante bañándose en el lago austríaco donde Kohl pasa sus vacaciones desde hace dos décadas.

El afiche proclama "Keep Kohl", un juego de palabras entre el "Keep Cool" (quédate tranquilo)

lo) y quédense con Kohl.

"Ya desde pequeño estaba encantado con los elefantes, porque son grandes e imponentes. El cartel señala: el elefante es bueno, es resistente. No se desmorona súbitamente", afirmó.

Pero el canciller también advirtió que "los elefantes son gentiles, pero pueden enfadarse", subrayando que Schroeder es el quinto candidato del SPD con el que se enfrenta, y que "el elefante Kohl sigue en el camino".

### INCERTA DEFINICIÓN

A menos de tres semanas para las elecciones, el pronóstico sigue indefinido sobre una posible victoria del Partido Socialdemócrata,

ya que, pese a ir delante en las encuestas, no se excluye un triunfo de Kohl.

Esta situación quedó patente en las últimas declaraciones de Schroeder, quien no descartó que el actual canciller pueda recuperar terreno en los últimos días, aunque todavía se muestra seguro de su victoria.

"La diferencia entre los partidos (CDU y SPD) se puede estrechar aún más, pero yo creo que las condiciones para la victoria están dadas. Sobre ello estamos confiados, pero no somos arro-

**Según el canciller alemán, él tiene el apoyo de todos sus pares europeos**

gantes", expresó Schroeder en un tiro por elevación a Kohl.

"Esto no se terminará hasta que se cuenten los votos" agregó a la radio Deutsche Welle.

La postura del candidato socialdemócrata reflejó la incertidumbre que arroja el análisis de la evolución de los estudios de los institutos demoscópicos a medida que se acerca la fecha de ir a las urnas.

La ventaja que llevaba Schroeder frente a Kohl hace tres meses en la intención de voto se redujo a la mitad. (AFP y EFE)

## Infranqueable barrera para el canciller

El gobierno del canciller alemán, Helmut Kohl, no logró a menos de tres semanas de las elecciones cumplir su promesa de reducir el desempleo a cuatro millones de desocupados.

La situación en el mercado laboral alemán mejoró ligeramente en agosto, pero no lo suficiente para echar una mano a Kohl, quien logró un quinto mandato consecutivo en los comicios del 27 de septiembre, según señalaron los analistas políticos.

"Los datos publicados el martes, que no bajan de la barrera psicológica de los cuatro millones de parados, no aportarán un apoyo suplementario a la coalición en el poder", estimó el banco HSBC Trinkaus, en su análisis.

En agosto, Alemania contaba con unos 4.095.000 desempleados, es decir, 39.000 menos que en julio, según los datos brutos publicados el martes por la Oficina Federal del Trabajo. Kohl prometió bajar del límite de los cuatro millones antes de las elecciones. El desempleo alcanzó en agosto el 10,6% de la población activa, frente al 10,7% del mes precedente, según las cifras brutas de Trabajo. (AFP)

9815415



XA1302

U POXBT 09-13 00537  
exg mun icx

RFA-ELECCIONES (previsión)

BAVIERA CELEBRA ELECCIONES QUE POLITICOS VEN COMO BAROMETRO

Munich (RFA), 13 sep (EFE).- El estado federado de Baviera celebra hoy, domingo, comicios regionales que los políticos ven como barómetro de cara a las elecciones generales dentro de dos semanas.

Las elecciones bávaras han cobrado especial relevancia por la cercanía de las fechas electorales, y no tanto porque el "land" sea un reflejo de la situación nacional.

Con el menor índice de paro, delincuencia y endeudamiento per cápita de toda Alemania, y al ser la región que más inversiones extranjeras atrae, Baviera es un caso excepcional dentro de Alemania.

Además, es el único estado federado en el que gobierna un partido regional, la Unión Cristianossocial Bávara (CSU) presidida por el ministro federal, Theo Waigel.

Alrededor de 8,8 millones de personas están llamadas a las urnas para votar por una de las 19 formaciones que se presentan al Parlamento regional que por primera vez se elige por un periodo de cinco años.

Los más de 13.000 colegios electorales abrieron a las 08.00 hora local (06.00 GMT) y se clausurarán a las 18.00 (16.00 GMT)

El primer ministro del mayor "land" de Alemania, el socialcristiano Edmund Stoiber, se ha marcado como objetivo lograr el "50 por ciento más X" de los votos, mientras que su rival socialdemócrata, Renate Schmidt, desea superar el 30 por ciento alcanzado hace cuatro años.

Según los últimos sondeos, la CSU, el ala bávara de los cristianodemócratas del canciller, Helmut Kohl, cuenta con buenas posibilidades de defender la mayoría absoluta que ya sostiene desde hace 36 años, mientras que el Partido Socialdemócrata (SPD) podría mejorar ligeramente.

En las últimas elecciones de hace cuatro años, la CSU obtuvo el 52,8 por ciento, el SPD el 30 por ciento y los Verdes un 6,1 por ciento, mientras que el Partido Liberal (FDP) -el socio menor de la coalición de Bonn- no logró, con un 2,8 por ciento, superar la barrera mínima del cinco por ciento.

Tanto los liberales como el ultraderechista partido de los Republicanos, que en 1994 obtuvo el 3,9 por ciento de los votos, cuentan, según las encuestas, con pocas posibilidades de ingresar en la cámara regional, como tampoco las tienen las formaciones menores.

Mientras la CSU no pierda la mayoría absoluta -la barrera peligrosa sería un porcentaje inferior al 47 por ciento- la coalición podrá presentar los resultados como un impulso para Bonn, sobre todo si obtiene más del 50 por ciento de los votos.

El SPD, por su parte, podrá presentar como éxito cualquier resultado superior al 30 por ciento, sobre todo si al mismo tiempo conlleva para la CSU un retroceso de varios puntos.

Las elecciones pueden ser especialmente decisivas para Los Verdes, que a nivel federal aspiran a una coalición gubernamental con los socialdemócratas.

En caso de no defender su presencia en el Parlamento de Baviera, la señal podría ser también nefasta de cara a las

elecciones generales.

Otro de los factores que interesa especialmente a los políticos bávaros es la participación electoral, sobre todo porque en la anterior convocatoria, sólo un 68 por ciento de la población acudió a las urnas, porcentaje relativamente bajo para un país como Alemania.

Por ese motivo, el presidente del Parlamento, el socialcristiano Johann Boehm, apeló a los ciudadanos a depositar su voto en las urnas, "en vez de callarse y quedarse en casa". EFE  
ih/ig/ik

09/13/10-52/98

04

98154151

# Logró Kohl clave triunfo electoral

Munich (DPA, ANSA) - A sólo dos semanas para las elecciones generales en Alemania, el ala bávara de la coalición demócrata cristiana, la Unión Social Cristiana (CSU), retuvo ayer la mayoría absoluta en Baviera, poniendo en dificultades las aspiraciones de la oposición socialdemócrata de relevar al gobierno del canciller Helmut Kohl.

Según las últimas proyecciones, la CSU obtuvo 53 por ciento de los votos, manteniendo así la mayoría absoluta de que disfrutaba en el Parlamento regional bávaro desde hace 36 años. La oposición socialdemócrata conquistó 29 por ciento de los votos y los Verdes 5,7 por ciento.

El primer ministro bávaro, Edmund Stoiber, señaló que los resultados electorales en Baviera suponen una «clara derrota» para la socialdemocracia y su candidato al gobierno de Bonn, Gerhard Schröder.

El resultado de la CSU reviste «un gran significado», dijo Kohl en declaraciones en Bonn, y es la manifestación de que los electores premiaron el «buen trabajo» realizado por Stoiber. Kohl también calificó la victoria de importante señal política para las elecciones parlamentarias generales. «El resultado muestra que las elecciones federales todavía no están decididas», subrayó el jefe del gobierno alemán.

Por su parte, los socialdemócratas, que aventajan a Kohl en la intención de voto, señalaron que estas elecciones no son representativas para adelantar conclusiones sobre el comportamiento del electorado en los comicios parlamentarios nacionales.

El secretario general del Partido Socialdemócrata (SPD) de Schröder, Franz

Muentefering, admitió que no le sorprendía la refirmación de la hegemonía de la gobernante CSU en Baviera.

Muentefering trató de restar importancia a los resultados, calificándolos de los peores de la CSU en los últimos 30 años, y señaló que Kohl había quemado con esto el último cartucho.

## • Último test

«Una cosa son las encuestas y otra muy distinta las elecciones», afirmó por su parte el secretario general de la Unión Demócrata Cristiana (CDU) de Kohl, Peter Hintze.

Las elecciones bávaras fueron consideradas como el último test de los partidos políticos alemanes antes de las elecciones generales del 27 de setiembre. Según los últimos sondeos, la ventaja del sobre la CDU se redujo a 3 puntos porcentuales, mientras que hace una semana ésta era de 5. La encuesta, que publica hoy por el semanario «Spiegel», atribuye al SPD 41 por ciento de los votos, contra 38 por ciento de la CDU.

Los Verdes, posibles aliados del SPD en el gobierno, obtienen 6 por ciento, mientras que el Partido Liberal, aliado de Kohl en el gobierno de Bonn, y los poscomunistas del PDS obtienen 5 por ciento, límite mínimo para estar en el Parlamento. Los partidos de extrema derecha obtienen en total 4 por ciento, por lo que permanecerían fuera del Parlamento.

Además de la CSU, el SPD y los Verdes, ningún otro partido logró entrar en el Parlamento de Munich, capital de Baviera, porque no llegaron al mínimo de 5 por ciento necesario para ingresar en la Legislatura regional.

441909



**'Clase mundial para Alemania': El canciller saluda a sus simpatizantes en un evento de la UDC**

ALEMANIA

## No todo es política local

Kohl juega al estadista mientras se acerca a Schröder

POR ANDREW NAGORSKI

**S**E TRATABA SÓLO DE UN DEBATE sobre el presupuesto. Sin embargo, dado que Helmut Kohl hasta ese momento se había negado a enfrentarse cara a cara con Gerhard Schröder, su oponente en las elecciones que se celebrarán a fin de mes, se trataba de un momento trascendental. En los discursos televisados de la semana pasada ante la cámara baja del Parlamento, Kohl atacó los programas económicos del hombre que quiere sustituirlo como canciller alemán, y éste hizo lo propio con los programas de Kohl. No obstante, los electores oyeron también un furioso intercambio sobre temas de política exterior que habían quedado rezagados durante la campaña. Kohl habló sobre sus éxitos en política exterior en los últimos 16 años y atacó a los socialdemócratas de Schröder por su "desastroso" historial en estos temas, incluyendo el del despliegue de misiles estadounidenses de medio alcance en Alemania la década pasada, la unificación del país en 1990 y la prevista unificación monetaria de Europa. "No debemos ignorar la política internacional", declaró. A lo que Schröder, quien se ha centrado casi exclusivamente en temas internos, respondió: "Usted, señor canciller, se ha perdido en el pasado. Ese es su problema".

Pero la verdad es que éste puede ser más bien un problema para Schröder. La economía interna es el principal tema para los vo-

tantes, pero está entrometiéndose la crisis de Rusia y los simpatizantes del canciller esperan que los electores recuerden que fue Kohl quien hábilmente condujo al país durante el desmembramiento de la Unión Soviética. Kohl es "el ancla de la estabilidad", señala el gerente de su campaña electoral, Peter Hintze, el tipo de líder experimentado que el país necesita en una época de creciente inestabilidad en el extranjero. Los asesores de Schröder consideran que estas afirmaciones son señales de la "impotencia" de Kohl frente a las encuestas que muestran que el Partido Social Demócrata tiene una delantera de 3 a 7 puntos porcentuales, si bien esa ventaja es ahora menor que antes. Pero lo que está claro es que, mientras más tiempo permanezca Rusia al borde del desastre, más probabilidades tiene Kohl de recuperarse y ganar.

Para muchos alemanes, la crisis rusa no se siente muy lejana. "Está redundando en favor de Kohl", afirma Alexander Rahr, especialista en Rusia de la Sociedad Alemana de Asuntos Exteriores. "El alemán común en general tiene miedo de lo que pasa en Rusia". Con su estrecha relación con Boris Yeltsin y su apoyo a las peticiones de éste de asistencia occidental, Kohl se ha esforzado por transmitir la impresión de que ha hecho todo lo posible por ayudar a Rusia a evolucionar y llegar a ser un vecino estable y seguro.

vuelos. "Desde la perspectiva alemana, no había alternativa", se defendió el canciller ante la prensa la semana pasada, reconociendo que tal vez fuera demasiado optimista en relación con las reformas rusas. En su debate parlamentario, Schröder atacó a Yeltsin por presidir un sistema económico que permite que los ricos (incluidos los funcionarios corruptos) gasten por todo lo alto mientras los pobres se empobrecen más. "Una sociedad que permite este tipo de acontecimiento, que no asegura que las estructuras sociales tengan al menos algo que ver con la justicia social... tarde o temprano fracasará económicamente también", afirmó. "Esa es la lección que incluso nosotros debemos seguir de cerca".

Para la UDC, la dudosa comparación de Schröder entre Rusia y Alemania proporcionó una prueba más de que el socialdemócrata es un peso ligero en política exterior. En contraste, Kohl, siguió puliendo su imagen de estadista llamando por teléfono a Bill Clinton, Tony Blair y Jacques Chirac para tratar la crisis de Rusia. ¿Serán estos recordatorios de que es un hombre con vínculos largamente establecidos con otros líderes mundiales, lo cual es suficiente como para inclinar la balanza a su favor? El analista de política exterior Rahr lo duda. Y también lo duda la mayoría de los votantes. Pero Kohl nunca se ha dado por vencido en una campaña y no lo va a hacer ahora. ■

Todo lo cual encaja muy bien con la "seguridad en lugar de riesgo", tema de la etapa final de la campaña de Kohl. Ese mensaje fue creado al comienzo teniendo en mente más bien la política interna del país. En todo caso, los asesores de Kohl en la Unión Demócrata Cristiana (UDC) han considerado siempre la política exterior como parte de su estrategia. Han llenado el país con carteles del gobernante, creados antes de que estallara la crisis rusa, acompañados de la frase: "Clase mundial para Alemania". Un anuncio de último minuto aparecido en el diario Bild mencionó las crisis de Rusia, Kosovo e incluso del Congo como razones para que los alemanes estuviesen preocupados. "Menos mal que tenemos al canciller", proclamó. "El estadista que disfruta de la confianza del mundo".

Pero el tema de Rusia también representa un riesgo para Kohl. Su gobierno se ha quedado con un Yeltsin cada vez más débil, y ha proporcionado garantías por unos 30.000 millones de dólares en créditos de bancos alemanes a Moscú, que es posible que nunca sean de-

# Elecciones clave en Alemania

*El resultado de los próximos comicios tendrá una fuerte incidencia en el futuro de la Unión Europea*

VALÉRY GISCARD  
D'ESTAING  
Ex presidente de  
Francia.



**E**l electorado alemán votará el 27 de setiembre conforme a una ley electoral que no ha cambiado en 40 años, signo de una democracia estable y apacible. Elegirá a los diputados del Bundestag, y el líder del partido que reciba más votos será el próximo canciller. ¿Su nombre será Helmut Kohl o Gerhard Schröder?

Las encuestas de popularidad muestran un avance de Schröder en razón de la novedad del personaje y del lenguaje más directo y moderno que introdujo en la política alemana. La imagen del canciller Kohl evidentemente padece sus 16 años en el poder y el desgaste que esto ocasiona. Pero el resultado de su gestión es considerable, con la reunificación pacífica y la recuperación de la economía, pese al punto oscuro del desempleo. Y Kohl sigue siendo un formidable animal de campaña.

Lo que se juega en estas elecciones incidirá, primero, en Alemania: la demorada reforma fiscal, la adaptación del rígido sistema de protección social

*Kohl está a favor de la Europa federativa; la posición de Schröder es más ambigua*

a la nueva realidad mundial, la solvencia futura de los regímenes de jubilación, la reducción del desempleo, la solución de problemas sociales como la inseguridad y la inmigración ilegal, que alimentan a la extrema derecha.

## Una agenda cargada

Pero estas elecciones también tienen influencia en Europa. Alemania no es, como suele creerse, la potencia dominante de Europa. Su población representa menos de un cuarto de la población de la Unión Europea (UE); su PBI, menos de un tercio del europeo. Pero sí es la primera potencia europea. Sus elecciones tienen consecuencias concretas en la UE, en especial a tres meses de la adopción de la moneda única.

La agenda de decisiones europeas para los próximos años está cargada: entrada en vigencia del euro; solución de problemas financieros referidos a los fondos estructurales; política agrícola común; reforma de las instituciones europeas; ampliación de la UE. Pero hoy Europa está estancada: excepto por el euro, se encuentra hibernando desde 1991. ¿Cómo se ubican los candidatos alemanes frente a estos grandes temas? Se trata menos de una posición de partidos políticos que de la convicción personal de los dirigentes. De hecho, vale recordar que el proyecto de la UE partió

de una iniciativa transpartidaria. El elemento decisivo es el compromiso íntimo de los dirigentes frente al objetivo final de la UE, que desde su origen se debatió entre dos concepciones:

- La de una alianza fortalecida entre los Estados europeos, respetando sus intereses nacionales cuando son diferentes y fundada en una cooperación más estrecha entre sus gobiernos. Esta fue, desde siempre, la postura de Gran Bretaña y, recientemente, la de Europa del norte.

- La de unificar las competencias que ya no pueden ejercerse a escala nacional, que son transferidas a instituciones nuevas. El caso tipo es el de la moneda, con la creación del euro. Este enfoque es el de la Europa federativa, y la sostienen los seis Estados fundadores del Mercado Común, entre ellos, Alemania, Italia y Francia.

El canciller Kohl se pronuncia, sin equívoco, en favor de la Europa federativa. La posición de Schröder es más ambigua. Hasta el año pasado era hostil a la creación del euro, a la que adhirió cuando se tornó inevitable. Afirma que "la era de las grandes decisiones está cumplida", lo que responde a una cierta expectativa de la opinión pública alemana, pero excluye las grandes iniciativas indispensables para sacar al proyecto de la UE del peligro de estancamiento. Mientras que Kohl considera a la alianza franco-alemana como el pilar fundamental de la UE, Schröder no disimula su "gran simpatía" por Gran Bretaña, aunque no excluye —precisa— una "buena alianza" entre Francia y Alemania.

Estas tomas de posición merecen varios comentarios. La alianza franco-alemana no es una simple rueda de auxilio de la construcción europea. Ningún avance de la UE pudo ni podrá realizarse fuera de una alianza íntima y pensada entre ambos países. Toda banalización de las relaciones franco-alemanas significaría un freno fatal para el avance de la Unión Europea.

La grave crisis que atraviesa Rusia encierra dos lecciones para los europeos, de orden financiero y político. Si las monedas europeas hubieran seguido existiendo en orden disperso, hoy estaríamos en plena tempestad monetaria, lo que confirma el acierto de crear una moneda única.

Por el contrario, todos pueden oír el pesado silencio de la Europa política con respecto al desarrollo de esta crisis rusa. Y cuando un dirigente europeo se expresa, es en nombre de su país y no de la UE. Esta situación es un ejemplo de la impotencia política en que nos encierra el estado actual de las instituciones europeas.

Este vistazo a la incidencia europea de las elecciones alemanas me lleva a desear que nuestros amigos del otro lado del Rin decidan seguir actuando en pos de una UE fuerte, democrática y respetada en el mundo, tal como se la llevó adelante en las últimas décadas. Mal que les pese a los escépticos, esta acción podrá contar con el concurso de los hombres y las mujeres de nuestro continente, preocupados porque viven en un mundo carente de orientación y esperanzados en el surgimiento de una Europa con vocación federativa.

Copyright Clarín y Le Monde, 1998. Traducción de Elisa Carnelli.

## INFORME ESPECIAL

## ELECCIONES CLAVE EN BRASIL Y ALEMANIA

LOS ALEMANES VOTAN EL DOMINGO

# Kohl y Schröder, a la caza del voto de los indecisos

Es el 30% • El canciller y su rival socialdemócrata apuntan a esa franja • Kohl está a sólo dos puntos

Por  
ARACELI VICECONTE  
Berlín. Especial para Clarín

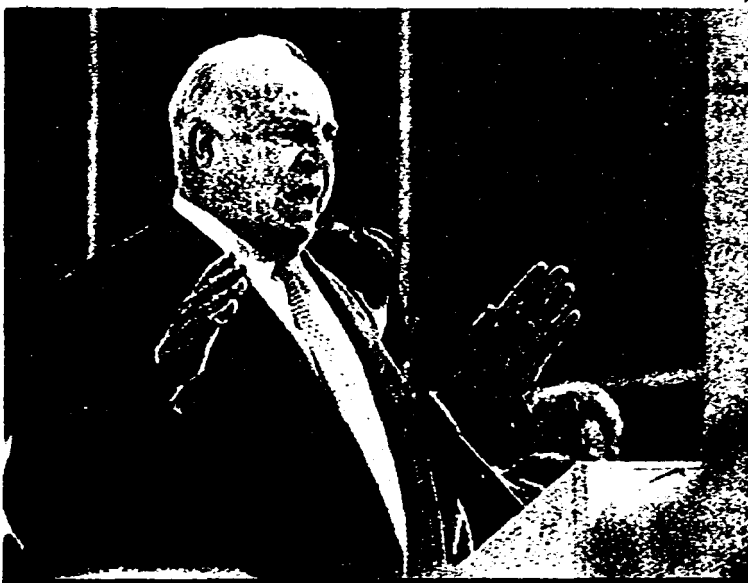
Nadie apuesta ya por nadie en las elecciones generales de Alemania del domingo. El veterano canciller Helmut Kohl, que gobierna el país más fuerte de Europa desde hace 16 años, es un experto en "resurrecciones políticas".

Si hasta hace apenas una semana todos lo consideraban desahuciado, hoy Kohl se ubica apenas a dos puntos de su rival socialdemócrata, Gerhard Schröder, en las intenciones de voto. Se trata de una recuperación inesperada que no sólo devuelve su vigencia al veterano "canciller de la reunificación" sino que abre un enorme interrogante sobre el resultado de las elecciones.

Tanto Kohl, que se postula a la cancelaría por quinta vez consecutiva, como Schröder intentan romper el equilibrio buscando el apoyo de una fenomenal masa de indecisos, que ha sido estimada en el 30% del electorado.

Buena parte de esta franja se ubica en la ex Alemania comunista: se trata de un electorado volátil, sin tradición democrática, que puede ser seducida por la socialdemocracia o volver a confiar en las promesas de "país floreciente" del canciller.

Es cierto que esas promesas fueron efectuadas en vísperas de las elecciones anteriores y que en buena medida no se cumplieron, pero nadie descarta que los indecisos terminen por dar a Kohl un nuevo voto de confianza.



CONFIANZA: Helmut Kohl, en busca de su cuarto mandato

La situación para el canciller comenzó a revertirse cuando la Unión Socialcristiana de Baviera (CSU), el partido "hermano" de la Unión Demócrata de Kohl, se impuso al Partido Socialdemócrata (SPD) por una mayoría abrumadora en los comicios parlamentarios realizados en ese estado el domingo 13. Hasta que la CSU ganó en Baviera, Schröder aventajaba a Kohl por cinco puntos.

Con los ojos puestos casi obsesivamente en el voto de los indecisos, Kohl acometió la recta final de su campaña desde Dresden, y Schröder lo hizo desde Leipzig, dos ciudades del estado de Sajonia, uno de los seis nuevos estados creados al producirse la reunificación de la vieja República Federal de Alemania (RFA, capitalista) con la República Democrática de Alemania (RDA, comunista).

El canciller visitará hoy otras dos localidades del este alemán, Schwerin y Greifswald, y Schröder concluirá su campaña el viernes 25 en el Velódromo de Berlín.

El candidato socialdemócrata se presentó el sábado en Leipzig con aspecto de confiar en su victoria y subió al estrado haciendo con los dedos la V de la victoria, aclamado por el público.

Schröder recordó entonces que "Kohl es el canciller del desempleo" y reiteró sus promesas de restablecer los beneficios sociales eliminados por el actual gobierno conservador.

El candidato del SPD dijo que esta agrupación es y seguirá siendo la defensora de los intereses del este de Alemania.

"La reconstrucción -dijo- hay que hacerla de manera efectiva, con objetivos que favorezcan a la mayoría y no sólo a unos cuantos especuladores."

El día anterior, en Dresden, Kohl había vuelto a escuchar el infatigable coro de abucheos y chillidos que lo acompañaron durante todos sus mítines de campaña realizados en la ex RDA.

Gritos de "Vete ya" y "Kohl mentiroso", además de las leyendas de las pancartas que aludían a los elevados índices de desempleo y a la crisis social que sufren los alemanes del Este, reflejaban el descontento de muchos y lo duras que han sido las reformas económicas en la ex zona comunista.

Más de sesenta millones de alemanes votarán el domingo. Cada ciudadano colocará en las urnas dos boletas, una para escoger a un candidato correspondiente a su circunscripción electoral uninominal, y el otro, para votar a la lista plurinominal del lándar en el que viva.

Los germanos renovarán, como cada cuatro años, la totalidad del Bundestag (Cámara baja de carácter federal), organismo que elabora las leyes junto con el Bundesrat (Cámara en la que están representados los distintos lánders de la República). El Bundestag también elige en forma indirecta al canciller federal, jefe del gobierno del país.

EN RADIO CON MUY POCO.  
UD. PUEDE HACER MUCHO.

PLAN PARA PEQUEÑOS ANUNCIANTES

961-7267

MITRE  
AM 60

100  
99.9

CADENA  
YCP  
101.5  
BUENOS AIRES

104.7  
CADENA  
LATINA

LAS RADIOS QUE MAS RESULTADO DAN.

ALARGAMIENTO  
PENEANO



Sin cirugía.  
De 3 a 5 cm.  
Aporoto médico.  
Garanizado.  
Sin efectos colaterales.  
Urologos especialistas.

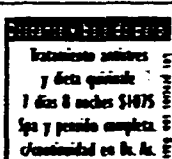
www.biomedical-estetica.com

(01) 742-7272



Hotel Internacional  
QUIRINALE  
Calle - Entre Ríos

Avda 248 6° B Tel: 394-4135/328-6890 Cel: (047) 21133



Tratamiento anti-  
y dieta quimica  
7 días 8 noches \$1075  
Spa y pensión completa  
Continuidad en la vida

Tratamiento anti-  
7 días 8 noches \$800  
Spa y pensión completa

PROSPERIDAD YA!  
C. Correo 101 Suc 71  
(1427) Buenos Aires

audio  
DAIHATSU

Dulcissime  
756-1399

IMPRESORIAS  
FISCALES BUENOS AIRES  
Entrega inmediata  
Fianciación  
0800-3 11 33  
Buenos Aires en Todo el País

PALOMAS  
AHUYENTAMIENTO  
Sistemas AVESTOP  
GARANTIA 10 AÑOS  
Tel.: 766-6620

Al cumplir su 25 ANIVERSARIO invita a todos  
los ex alumnos y amigos de la obra, a dar gracias  
a Dios por el bien realizado durante este tiempo.  
La Celebración de la Santa Misa y Acto Académico  
realizarán el sábado 26 de septiembre a las 16.30 horas  
Yapeyá 132 Capital Federal Tel: 901-70816529



Bonn, 22 sep (EFE).- El alto nivel de paro y la reforma fiscal pendiente que podría aminorarlo han sido los ejes económicos de la campaña electoral alemana y han provocado ataques entre el gobierno del canciller democristiano (CDU), Helmut Kohl, y la oposición socialdemócrata (SPD) y Verde.

En sus intervenciones electorales el candidato del SPD a canciller Gerhard Schroeder fustiga duramente a Kohl, a quien acusa de ser el "canciller del paro", mientras que éste afirma en su defensa que el desempleo disminuye ya gracias a la recuperación económica que ha comenzado durante los últimos meses.

Si bien todos los partidos coinciden en que un promedio anual de 4,3 millones de parados es a la larga insostenible, las recetas para combatir esta enfermedad son distintas, no tanto en su composición como en su administración.

Lo mismo ocurre con la reforma fiscal: todos están de acuerdo en su necesidad, especialmente como una de las premisas básicas para reducir las cotizaciones sociales y abaratar el trabajo y, por tanto, crear nuevo empleo, pero cada partido presenta otra fórmula y achaca a su rival político haber impedido su puesta en marcha en el curso de esta legislatura.

Tanto la coalición gubernamental como la oposición creen que para impulsar el mercado de trabajo ante todo hay que reducir la presión fiscal, con una reducción de los tipos impositivos máximo y mínimo.

El Partido Socialdemócrata Alemán (SPD) desea bajar el tipo impositivo máximo del IRPF del actual 53 al 49 por ciento, y el mínimo del 25,9 al 15 por ciento, con un resultado de descarga tributaria neta de unos 10.000 millones de marcos (5.880 millones de dólares).

Los principales beneficiados deberían ser a juicio del SPD las familias, que verían aligeradas sus cargas impositivas en anualmente unos 2.500 marcos (1.470 dólares).

La CDU ha propuesto rebajar el tipo máximo al 39 y el mínimo al 15 por ciento, con un objetivo de alcanzar una descarga fiscal de 30.000 millones de marcos (17.600 millones de dólares).

El proyecto de la gran reforma fiscal presentado por la coalición gubernamental fracasó en la Cámara Alta del Parlamento, debido al bloqueo de los socialdemócratas que en el "Bundesrat" tienen la mayoría de escaños.

En plena campaña electoral, el ministro federal de Finanzas, Theo Waigel, anunció que nada más ganar las elecciones, la actual coalición presentará una nueva iniciativa, ligeramente modificada, con el mismo objetivo final de descarga fiscal pero en vez de realizarse de golpe se efectuaría escalonadamente, empezando con un volumen similar al propuesto por los socialdemócratas.

Resulta indudable que todos los partidos desean acabar con el actual sistema fiscal que ofrece muchas posibilidades para desgravar, y de "agujeros fiscales" de las que sobre todo se benefician las capas sociales más acaudaladas.

Pero, mientras la coalición gubernamental abolió el impuesto sobre patrimonios privados, el SPD considera que volver a introducir este gravamen es una de los requisitos básicos para reinstaurar la justicia social.

En materia laboral, el objetivo principal del SPD es sentar en una mesa a sindicatos y patronales con el fin de reactivar el fracasado "Pacto por el Empleo", y sobre todo poner en marcha un programa urgente para la creación de 100.000 puestos de trabajo o de formación profesional para jóvenes en el paro.

También Kohl se ha puesto por meta atajar el problema del desempleo juvenil, pero a diferencia del SPD, prefiere buscar fórmulas para mejorar la situación y la escasez de puestos de formación profesional y no intentar un nuevo pacto entre empresarios y sindicatos.

Ambos partidos coinciden, aunque con matices, en la necesidad de que el Estado debe fomentar en cierta medida la creación de empleo, para lo que la CDU/CSU propone el llamado "salario combinado", ayudas públicas a trabajos de baja remuneración.

La principal diferencia entre el programa socialdemócrata y el del actual gobierno radica en que el SPD ha asegurado que revocará algunos de los recortes sociales aprobados por la coalición gubernamental, como la ley que facilita el despido o la reducción de los niveles de pensiones.

Tanto el gobierno como las patronales han criticado con dureza estos planes, en los que ven una clara amenaza para la incipiente reactivación económica. EFE

ALEMANIA: ELECCIONES GENERALES DEL PROXIMO DOMINGO

# Lucha cabeza a cabeza entre Kohl y Schröder

ARACELI VICECONTE  
Bona. Especial para Clarín

**L**os políticos alemanes están que tiemblan. El termómetro de las encuestas sube y baja y nadie sabe quién va a ganar las elecciones de este domingo. ¿Y si todo termina en un empate y hay que ir al alargue? "Mala cosa" tanto para el canciller Helmut Kohl como para el candidato socialdemócrata Gerhard Schröder.

Si sus partidos no consiguen aunque sea una mínima mayoría, el veterano canciller y su rival socialdemócrata podrían quedar fuera de juego. En ese caso, el futuro jefe de gobierno de Alemania se llamará Wolfgang Schäuble.

Jefe de la bancada demócrata y socialcristiana en el Parlamento, Schäuble es la eminencia gris que espera su turno desde hace años a la sombra de Kohl, del titánico canciller que sobrevivió a todo líder europeo que uno tenga en la memoria, desde Mijail Gorbachov hasta Felipe González, pasando por Margaret Thatcher.

Condenado a una silla de ruedas desde que en 1990 un desequilibrado le disparó tres tiros, con 54 años y fama de tecnócrata, Schäuble fue designado su "delfín" por el propio Kohl. Pero el olfato político y su discutida discapacidad lo llevaron a ubicarse siempre detrás de la figura del veterano canciller, que por otro lado jamás pensó en ceder el trono antes del año 2000 y la entrada en vigor de la moneda común europea, el euro.

Las elecciones del domingo podrían ser sin embargo la gran oportunidad de Schäuble, un estratega del consenso político enfilado en el ala derecha de la Unión Cristiano Demócrata (CDU) de Kohl.

Los últimos sondeos marcan una leve ventaja de Schröder sobre Kohl. Según una encuesta realizada por la televisión privada RTL, los socialdemócratas obtienen el 41 por ciento frente al 38 por ciento del partido de Kohl.

Esta diferencia la semana pasada era de dos puntos y, hace un mes, de 10.

En voz baja, los dirigentes políticos alemanes hacen cuentas para un lado y para el otro; suman, restan, multiplican y dividen intentando desentrañar por anticipado la clave de las urnas.

Si los cristianodemócratas y sus socios ganan, todo seguirá igual: cuatro años más de Kohl, al fin y al cabo lo conocido, por más bueno o malo que sea. Si se imponen por muy poca diferencia, en cambio, no habrá más remedio que pactar. En ese caso, Kohl se retiraría y Schäuble podría quedar primero. El socialdemócrata Gerhard Schröder, por su parte, se haría a un costado como un caballero para evitar quedar de segundón.

El remolino de propaganda electoral, mientras tanto, sigue su curso con eslóganes aburridos y gastados. Kohl promete "Clase internacional para Alemania" y asegura que si no gana él, llegará el abismo. Schröder, por su parte, intenta mostrarse moderno y convencer de que su país necesita un cambio que sólo él puede hacer.

Los más divertidos y más temidos de la

campaña son sin embargo los poscomunistas del Partido del Socialismo Democrático. Con afiches en los que se lee "cool" (tibio) o "fashion" (moda), convocan al voto de protesta y tienen casi asegurada la entrada al Parlamento. Es una desgracia, y una molestia, para todos los demás, pues ningún partido alemán quiere pactar con los irreverentes rojos.

**RENTAS Y GASTOS**  
Una Empresa al Servicio de la Industria  
**RENTAS**  
Revoluciones Técnicas  
Ronda 1430 - Chap. Fed.  
023-9932 - 024-0707

**INICIO DE FORMA**  
EMPRESA QUE  
UNA FORMACIÓN  
INTEGRAL  
ESPECIALIZADA  
EN  
11353722



**COLEGIO DE LA SALLE**

- NIVEL INICIAL MIXTO
- PRIMARIO (EGB) MIXTO
- ATENCIÓN A NIÑOS Y JOVENES CON PROBLEMAS DE APRENDIZAJE

**Abre la Apertura Para 1999**  
De 1º año secundario para niñas y jóvenes

Informes: Sra. Lili Gürcides  
374-0657 / 0697 / 6449  
Bolívar 650 (1025) Capital



ESTAMOS SIEMPRE JUNTO A LA PYME,  
SOBRE TODO HOY QUE LOS TELÉFONOS  
NO VAN A DEJAR DE SONAR.

En el Día de la PYME los empresarios van a estar más ocupados. Sus teléfonos, nunca. Telefónica tiene soluciones para todos los problemas de comunicación. Llámenos gratis al 0-800-3-PYME (7963).

Independientemente del tamaño, su empresa tiene necesidades en materia de comunicación. Necesidades específicas, que deben solucionarse como usted espera. De manera eficiente. Con amabilidad en el trato y atención personalizada. Con personal experto, productos de primer nivel y tiempos de instalación acordes a sus expectativas. Con una amplia gama de soluciones especialmente desarrolladas para una empresa como la suya. Una empresa que sabe que mejorar las comunicaciones, significa crecer. Comuníquese con nosotros. Nuestro regalo para el Día de la PYME es una contribución al éxito de sus negocios.

**Telefónica de Argentina**

PARA UN CABELLO FUERTE Y CON CRECIMIENTO SOSTENIDO

TRATAMIENTO CÁPULA  
**GYNOVIN**

100% natural y seguro  
En farmacias



# Kohl quiere una "gran coalición"

Berlin, ANSA

El jefe del Gobierno saliente, el cristiano-demócrata (CDU-CSU) Helmut Kohl, habló ayer por vez primera de una "gran coalición" con los socialdemócratas (SPD) después de las elecciones generales del domingo.

Si bien hasta ayer Kohl rechazó sistemáticamente la idea de la "gran coalición", al hablar ayer por la televisión ZDF dijo que, en principio, la considera posible, porque "los demócratas deben aliarse". Alemania conoció sólo una "gran coalición" entre 1966 y 1969, encabezada por el CDU-CSU.

El candidato socialdemócrata a la presidencia del Gobierno, Gerhard Schröder, había dicho ayer que su partido estaba dispuesto a ser el socio "junior" de una "gran coalición" con mayoría de la CDU-CSU. Schröder ha repetido que, si esto sucediera, él no aceptaría ser el jefe del Gobierno, sino que mantendría el cargo de primer de la Baja Sajonia.

Los periodistas no preguntaron ayer a Kohl si aceptaría ser el "número dos" en una "gran coalición" con mayoría del SPD, puesto que el primer siempre excluyó semejante eventualidad.

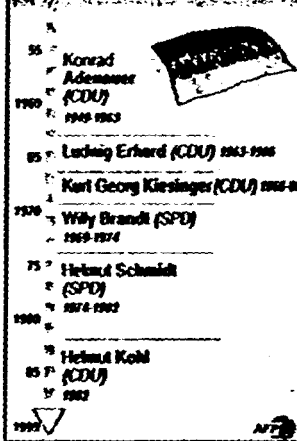
De todos modos, Kohl dijo que la "gran coalición" no es necesaria. En cambio, agregó, "me parece necesario, para el trabajo parlamentario, un gobierno fuerte que tenga ante sí una oposición fuerte". Un Gobierno que cuente con el apoyo del 90 por ciento del Parlamento, agregó, no hace trabajo productivo.

Kohl negó también, durante la entrevista, que en el CDU-CSU haya roces sobre la "gran coalición" y que él no esté de acuerdo con su "dehán" Wolfgang Schäuble, y manifestó la esperanza de que haya una gran afluencia a las urnas (entre el 70 y el 80) que favorezca a su partido.

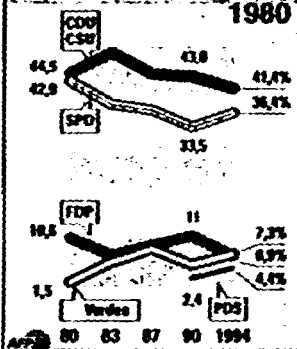
Antes de difundirse la entrevista en que Kohl habló de la "gran coalición", se conoció una encuesta que indicó que, respecto de ayer, el CDU-CSU perdió un punto en el favor del electorado (37 por ciento) y el SPD ganó uno (42). La misma encuesta, realizada por el instituto Forsa, indicó que el Partido Liberal (FDP), aliado del CDU-CSU, aumentó en un punto (del 5 al 6 por ciento) y que los Verdes, probables aliados futuros del SPD, perdieron uno (del 7 al 6).

Si estos datos responden a la realidad, la distancia entre las dos posibles coaliciones (CDU-CSU-FDP y SPD-Verdes) no sufrió cambios: 43 por ciento contra 48, lo que, por las normas electorales alemanas, garantiza una mayoría estable.

## Cancilleres



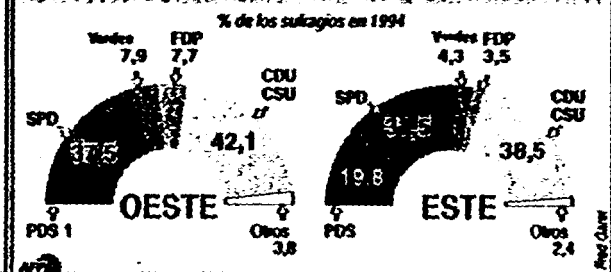
## Resultados desde 1980



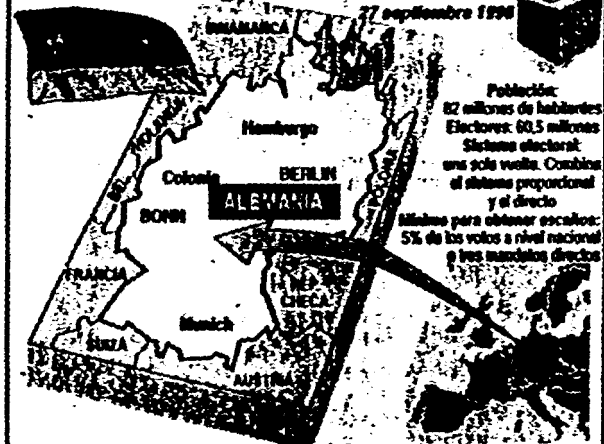
## El Bundestag electo en 1994



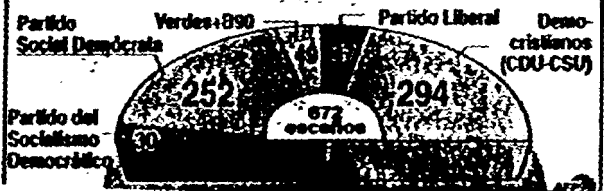
## Oeste y Este: un voto diferente



## Elecciones legislativas alemanas



## Bundestag (cámara baja del parlamento) electo en 1994



9815415



IA3904

R FOXBT 09-25 00766  
icx mun exg

RFA-ELECCIONES (perfil)  
SCHROEDER DESEA ACABAR "ERA KOHL" Y TERMINAR 16 AÑOS OPOSICION

Bonn, 25 sep (EFE).-- El candidato socialdemócrata (SPD) a la Cancillería alemana, Gerhard Schroeder, de 54 años, quiere enterrar la "era Kohl" en los libros de Historia para devolver a su partido el poder, que perdió Helmut Schmidt en 1982, y poner fin a dieciseis años en la oposicion y cuatro elecciones perdidas ante la CDU.

"Alemania necesita un nuevo canciller" y "estoy preparado" son los lemas de un sonriente y confiado Schroeder, en una imagen que aparece junto a las siglas SPD con fondo rojo, en miles de carteles y vallas desde hace semanas, dentro de la campaña propagandística para ganar los comicios del próximo domingo.

Nacido en Mosenberg (norte de Alemania) en 1944 en el seno de una familia humilde -su padre murió en la guerra y su madre trabajó como señora de la limpieza-, Schroeder estudió Derecho y comenzó su carrera política en 1978 como presidente de las Juventudes Socialistas (Jusos), de tendencia radical izquierdista, y llegó a ser presidente del land de Baja Sajonia en 1990.

Schroeder, que ha evolucionado hacia una línea reformista pragmática, se presenta como el relevo generacional del tradicional Helmut Kohl -catorce años mayor que él y de quien dice que está "desgastado"- y se postula como la contrafigura del actual canciller al dar una imagen de hombre moderno, del futuro, de los retos de la globalización, la innovación tecnológica y las reformas estructurales de la economía.

El candidato socialdemócrata es un orador brillante y telegénico que basa su estrategia electoral en el "desmontaje" político de Kohl, al que acusa de ser un hombre del pasado, incapaz de afrontar las reformas que necesita Alemania y al que manifiesta su respeto pero fustiga con la frase ritual: "Después de 16 años, gracias Helmut, pero ya basta".

Frente a la tradición socialista de sus predecesores del SPD, Schroeder, que es miembro del Comité de Vigilancia de Volkswagen, mantiene buenas relaciones con su presidente, Ferdinand Piech, y con prominentes empresarios industriales y de la banca, lo que le ha valido el apodo de "Genosse der Bossen" ("Camarada de los jefes").

Su estrategia electoral se ha basado en proyectar esa imagen de renovación con un programa sin estridencias socialistas para captar a los votantes de clase media -profesionales, técnicos, pequeños empresarios, comerciantes- con el lema de "un nuevo centro", que preside la tribuna en sus mítines y con el que trata de sumar votos a los tradicionales del SPD.

En la larga campaña electoral, tanto en la propaganda como en los mítines, el SPD y sus expertos publicitarios se han basado más en la figura de Schroeder, muy eficaz ante las cámaras de televisión, que en la imagen de marca del partido, en una ofensiva mediática de corte presidencialista al estilo estadounidense.

La figura del presidente de Estados Unidos, Bill Clinton, sirve de referencia a la brillantez del candidato del SPD, pero los observadores le atribuyen más una inspiración en el estilo y el mensaje político del primer ministro británico, Tony Blair.

Pero la diferencia entre Schroeder y Blair es que éste renovó

desde dentro el Partido Laborista para liberarse de viejos cuadros y ajustar la ideología a la nueva situación socioeconómica del "posthatcherismo", mientras que el rival de Kohl no ha podido realizar esa tarea porque no está introducido en el aparato del SPD.

De hecho, la cúpula del partido apostaba por su presidente, Oskar Lafontaine, de línea socialdemócrata ortodoxa, y que aspiraba a desafiar a Kohl para desquitarse de la derrota que sufrió en las elecciones de 1990, pero el talento de Schroeder convirtió los comicios de Baja Sajonia en unas primarias.

El audaz envite del aspirante socialdemócrata a destronar a Kohl comenzó el pasado uno de marzo, cuando utilizó como trampolín para su nombramiento como candidato del SPD a la Cancillería, su amplio triunfo en los comicios de Baja Sajonia, donde fue reelegido.

A partir de su éxito, Lafontaine pasó a un segundo plano y se creó la maquinaria electoral alrededor de Schroeder para rentabilizar su elevada popularidad en las encuestas, siempre a más de quince puntos por delante de Kohl.

Schroeder ha predicado en su campaña un mensaje basado en los ejes de "Innovación, empleo y justicia social", centrado en el "Pacto por el trabajo" entre sindicatos y empresarios, a los que ha intentado cultivar por igual, para luchar contra el paro, que afecta a cuatro millones de personas actualmente.

Aparte de la promesa de una reforma fiscal y de retirar medidas sociales del anterior gobierno, el mensaje electoral de Schroeder se ha mantenido vago y ambivalente -entre un reformismo centrista y las máximas socialdemócratas- por cautela y para no crear incompatibilidades con el programa de la CDU, con la que puede verse abocado a formar una gran coalición. EFE

GDF/ah/jmc

09/25/13-09/98

9815415



La campaña de Schröder se centró en temas económicos. Pero en la declaración del SPD se reafirma el compromiso "con la visión de Willy Brandt de un mundo con democracia y solidaridad", y con una política exterior orientada por el objetivo de la paz.

## La "locomotora" de Europa podría doblar a la izquierda

IPS

Un triunfo del socialdemócrata Gerhard Schröder, adversario del canciller (jefe de gobierno) Helmut Kohl en las elecciones de este domingo en Alemania, confirmaría una tendencia de Europa occidental hacia la izquierda.

Los socialistas o socialdemócratas encabezan hoy gobiernos en nueve de los 15 países integrantes de la Unión Europea (UE), y participan como aliados minoritarios de coaliciones gobernantes en Bélgica, Italia y Luxemburgo.

Alemania, reunificada hace ocho años, luego de 45 de división, tras la disolución de la comunista República Democrática Alemana, es la nación más grande de Europa con 82 millones de habitantes. La economía de este país es considerada la "locomotora" del continente.

Aunque la distancia entre los dos candidatos se estrechó en los últimos días, las últimas encuestas siguen

dando como ganador a Schröder con 41 o 42 por ciento de los votos, suficientes para derrotar a la Unión Demócrata Cristiana (CDU) de Kohl, aliada con la Unión Socialcristiana de Bavaria (CSU).

La disputa de este domingo será muy fuerte. Los comicios legislativos estatales realizados el día 13 en Bavaria otorgaron una holgada victoria a la CSU, que consiguió 52,9 por ciento de los votos, mientras el Partido Socialdemócrata (SPD) lograba menos de 30 por ciento.

Kohl confía en que logrará retener el gobierno con el respaldo de la coalición CDU-CSU, sumando los votos del Partido Libre Democrático (FDP) que encabeza el actual ministro de Relaciones Exteriores, Klaus Kinkel.

Pero el "optimismo profesional" de Kohl no es compartido por todos los parlamentarios de la CDU-CSU. El principal portavoz de la alianza en el legislativo, Wolfgang Schäuble, realizó gestiones discretas pero no ocultas tendientes a crear una "gran coalición" junto con el SPD.

La última vez que se produjo esa confluencia fue en 1966, cuando el legendario canciller de la posguerra y líder socialdemócrata Willy Brandt se convirtió en vicescanciller y ministro de Relaciones Exteriores del demo-

## Los cancilleres

Roma, ANSA

Esto es una cronología de los cancilleres (jefe de gobierno) de la posguerra en Alemania:

► 15 de septiembre de 1949: Konrad Adenauer (CDU) es el primer canciller de la República Federal Alemana, uno de los "padres fundadores" de Europa. Bajo su gobierno Alemania entró a formar parte de la Unión Europea y de la OIAN.

► 16 de octubre de 1963: Ludwig Erhard (CDU) encabeza un gobierno de coalición con los liberales.

► 1º de diciembre de 1966: Kurt Kiesinger (CDU) forma un gobierno de "gran coalición" (CDU-CSU y SPD juntos).

► 21 de octubre de 1969: con Willy Brandt (SPD) canciller, la acción del gobierno (coalición con los liberales) se caracteriza por la política de diálogo entre los dos Alemanias y entre el Este y el Oeste. Brandt en 1971 obtiene el premio Nobel de la Paz.

► 16 de mayo de 1974: la alianza entre SPD y liberales continúa con Helmut Schmidt (SPD) que sucede a Brandt, quien renunció tras el caso del espía de la Alemania Oriental que había logrado un puesto de responsabilidad cerca del canciller.

► 1º de octubre de 1982: después del derrocamiento de alianza por parte de los liberales se convirtió en canciller Helmut Kohl (CDU). Desde el 3 de octubre de 1990, después del derrumbe de la de la RDA, Kohl es canciller de la Alemania unificada, como Otto Bismarck, que se convirtió en canciller de Alemania después de haber sido primer ministro de Prusia.

cristiano Kurt-Georg Kiesinger.

Kohl descartó hasta ahora la posibilidad de crear una gran coalición, pues considera que no resolverá los problemas sociales y económicos que enfrenta el país, agravados por las crisis de Rusia, donde Alemania es el principal inversionista extranjero, y de los socios comerciales en Asia.

Schröder, entretanto, procura formar una coalición de gobierno que incluya al Partido Verde como aliado minoritario, pero no descarta la idea de una alianza más amplia. Uno de sus propósitos es mantener al actual ministro de Defensa, Volker Rühe, si se produjera una gran coalición liderada por el SPD.

El presidente del SPD, Oskar Lafontaine, dijo que el triunfo de su partido le daría un gran impulso a la consolidación de la socialdemocracia en Europa, y advirtió que este sector político deberá encontrar mecanismos para lidiar con los efectos políticos y económicos de la globalización en el continente.

"Necesitamos un código de conducta internacional para desarrollar una competencia libre y justa, encontrar soluciones pacíficas a los conflictos y combatir en forma conjunta las amenazas contra el ambiente", reza una declaración del SPD en materia de globalización.

"Queremos defender el modelo de socialdemocracia de la civilización europea mejorándolo y cooperando con otras regiones económicas del mundo con el fin de generar una sociedad mundial para el desarrollo y el ambiente", agrega.

La campaña de Schröder se centró en temas económicos. Pero en la declaración del SPD se reafirma el compromiso "con la visión de Willy Brandt de un mundo con democracia y solidaridad" y con una política exterior orientada por el objetivo de la paz.

"La democracia y el respeto a los derechos humanos son la mejor forma de mantener la paz", destacó el SPD.

Los socialistas y socialdemócratas europeos tienen prevista una reunión continental a comienzos de octubre en Viena, y uno de los principales puntos a tratar será el de la globalización.

Lafontaine expresó en junio el respaldo del SPD a la propuesta de un "proyecto europeo" lanzada por el ex presidente de gobierno de España y vicepresidente de la Internacional Socialista, Felipe González, que propuso trascender el debate sobre los pros y los contras de la globalización. La propuesta de González considera la necesidad de encontrar fórmulas para evitar que grandes sectores de la población sean marginados por el avance indudable de la globalización.

"Debemos demostrar que los gobiernos socialdemócratas marcan la diferencia", advirtió en junio el primer ministro de Portugal, António Guterres.

González estuvo de acuerdo y pidió "una sana dosis de relativismo intelectual" con el fin de superar las políticas izquierdistas que en su opinión han sido como una religión, "con sus 10 mandamientos incluidos".

## Los partidos políticos alemanes

Roma, ANSA

Los partidos que compiten en las elecciones alemanas son 33, pero el límite del 5 por ciento de los votos reduce notablemente el número de los que pueden aspirar a una representación en el Parlamento.

Las principales fuerzas son las siguientes:

► Unión Cristiana Democrática (CDU): Fundada en 1947 por Konrad Adenauer. La Unión es el eje portante de la coalición en el poder desde 1962. El canciller Helmut Kohl es su presidente desde 1973.

► Unión Social Cristiana (CSU): Es el ala bavarés de la CDU. Sus exponentes son el presidente Theo Waigel y el jefe del gobierno de Ba-

vier Edmund Stoiber.

► Partido Socialdemócrata (SPD): Fundado en 1890. Después de la Segunda Guerra Mundial el SPD estuvo en el gobierno desde 1969 a 1982 con los cancilleres Willy Brandt y Helmut Schmidt. Presidido por Oskar Lafontaine, su líder es Gerhard Schröder.

► Partido Liberal (FDP): Es el tercer aliado de la actual coalición de gobierno. Presidente de los liberales es Wolfgang Gerhardt; exponente principal del partido en el gobierno es el ministro de Exteriores Klaus Kinkel.

► Ecologistas (Alianza 90-Verdes): Aliados potenciales del SPD, están divididos en dos corrientes, una "fundamentalista" encabezada por Jürgen Trittin, y una "realista",

dirigida por Joschka Fischer.

► Partido del Socialismo Democrático (PDS): Es el partido heredero de la SED, en el poder en Alemania oriental antes de la reunificación. El líder es Lothar Bisky.

► En la extrema derecha hay un cartel de tres agrupaciones neonazis: la DVU (Unión Alemana del Pueblo); los Republikaner (REP) y la NPD (Partido Nacional).

Según las encuestas, están lejos de lograr el 5 por ciento y acceder al Parlamento, pero algunos observadores pronostican sorpresas. Entre los partidos exclusivamente de protesta figuran la Gran Pantera (Panteras Grises que defienden los intereses de los ancianos); el partido de Defensa del Marco contra el euro, el Partido Masoquista y un Partido de los Abandonados.

9815415

14

# INTERNACIONAL

Para Aznar, la tregua de ETA debe ser analizada con paciencia

• Página 32

DOMINGO 27 DE SEPTIEMBRE DE 1998

EL OBSERVADOR 29

**COMICIOS** LA DIFERENCIA DE TRES PUNTOS EN FAVOR DE LA OPOSICIÓN NO ASEGURA EL RESULTADO ELECTORAL

## Hoy empieza el siglo XXI en Alemania

La ciudadanía germana elegirá entre el canciller Helmut Kohl y Gerhard Schroeder a la persona que la conducirá al próximo milenio con el desafío inmediato de la moneda única

POR THOMAS LYFORD-PIKE  
de la redacción de EL OBSERVADOR

**A**lemania decidirá hoy quién la guiará hacia el siglo XXI y a una Europa que el 1º de enero de 1999 adoptará el sistema de moneda única bajo el signo del euro.

Los aspirantes a tal honor son el actual canciller, Helmut Kohl, líder de la coalición entre la Unión Cristiano Demócrata (CDU) y la Unión Social Cristiana (CSU) y Gerhard Schroeder, principal de la Social Democracia (SPD).

Los sondeos finales divulgados ayer no arrojaron aún indicios claros sobre si el veterano canciller Kohl, en el poder desde 1982, será desplazado del cargo.

Dos encuestas situaron al SPD de Schroeder a la cabeza, adelantando a la CDU por una diferencia de cuatro puntos.

Hoy el SPD obtendría entre 40 y 42% de los votos y CDU-CSU entre 37 y 39%.

Sin embargo, los resultados estaban tan apretados que quedaron dentro del margen de

*"Ahora, todo lo que podemos hacer es esperar. Todo lo que podía decirse se dijo ya"*

error, dejando abiertas todas las opciones. El ambiente en el país reflejaba esa situación. El 21% de la ciudadanía aún se mantiene indecisa.

Muchos alemanes opinaban que era hora de un cambio tras 16 años con Kohl en el poder, mientras que otros dudaban si una coalición izquierdista del SPD y Los Verdes era la mejor opción para dirigir el ingreso de Alemania en el próximo siglo.

"Ahora, todo lo que podemos hacer es esperar. Todo lo que podía decirse se dijo ya", afirmó un comentarista de televisión.

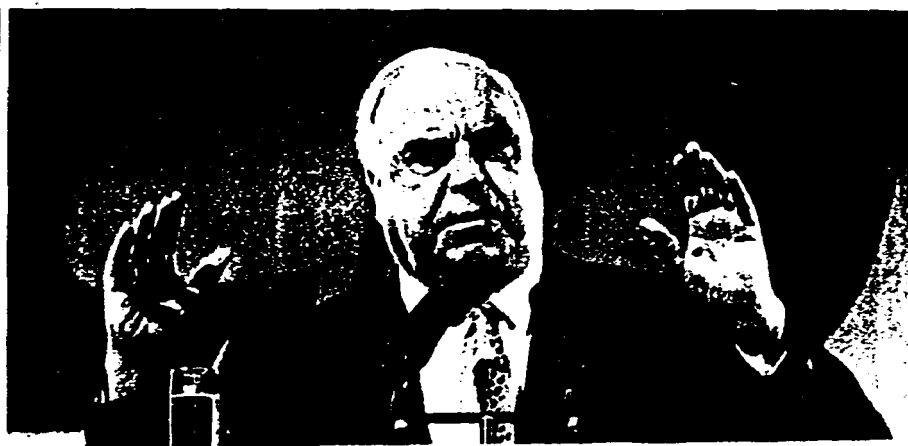
### LA GRAN COALICIÓN

El tema principal en el último tramo de la campaña electoral fue la posibilidad de formar una gran alianza entre la CDU-CSU y la SPD, dado que ningún partido obtendría una mayoría clara.

Pero no está claro, en el caso de que la coalición se conforme, si sería dirigida por Schroeder o la CDU, con su líder parlamentario, Wolfgang Schäuble.

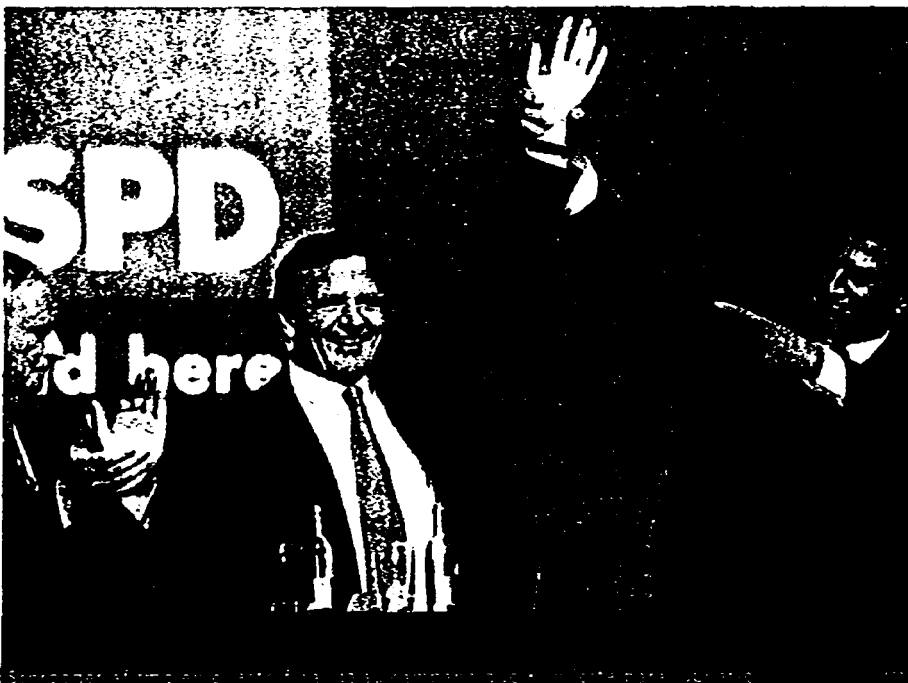
El politólogo Jürgen Falter opinó que una coalición amplia duraría probablemente sólo unos dos años.

"Entonces la CDU y el SPD se separarían, aunque en ese perío-



# CDU

El canciller Kohl cerró su campaña con la afirmación de que es el futuro alemán.



do pudieran lograrse muchas cosas", agregó.

Una encuesta del prestigioso instituto Forsa indicaba el viernes que no se registraron cambios sustanciales para los candidatos a la cabeza, con los democristianos ligeramente a la zaga de los opositores socialdemócratas, 42% al SPD y un 38% a la coalición CDU-CSU.

El grupo Dimap, por su parte, situó a la SPD con 39,5% y a la CDU con 38% ligeramente por debajo de la puntuación registra-

da cuatro días antes.

"Muchos electores encuentran las alternativas desalentadoras, pues ya no quieren a Kohl pero Schroeder tampoco les convence", opinó el diario Süddeutsche Zeitung de Munich.

### EL FIN DE LA CAMPAÑA

Ambos candidatos pusieron fin a sus campañas en los extremos del país con mensajes también diferentes para los electores.

"Somos el futuro de Alemania", proclamó Kohl, de 68 años,

en Maguncia, donde inició su campaña, mientras que en Berlín, Schroeder dijo a sus miles de simpatizantes que Kohl era ya historia. Kohl inició su carrera política en dicho estado federal, al que gobernó antes de pasar a la cancillería.

"Kohl tuvo todas las oportunidades del mundo para resolver los problemas del país en los pasados 16 años. Pero fracasó. Con todo el respeto por sus logros, merece ser jubilado", afirmó. (En base a Reuters y ANSA)

### EL ADIOS A BONN

Independientemente de su resultado, las elecciones generales de hoy marcarán un hito en la historia de la República Federal de Alemania, ya que serán las últimas en las que Bonn será el centro político del país.

Cuando, muy probablemente en el curso del año próximo, el Parlamento, el canciller y la mayoría de los ministerios se trasladen a Berlín, Bonn volverá a ser una de tantas pequeñas ciudades universitarias dejando atrás su condición de "capital provisional", que duró más de 40 años.

La población renana, con poco más de 300 mil habitantes, se convirtió en capital en 1949, gracias en gran parte al primer canciller federal germano, Konrad Adenauer, pero entonces se dejó claro que su estatus era provisional y que la capital germana volvería a ser Berlín cuando se produjera la unificación de las dos Alemani-

## Una mayoría clara puede unir al SPD y Los Verdes

El Partido Socialdemócrata alemán (SPD) sólo quiere formar una coalición con Los Verdes a nivel federal en el caso de que ambos partidos logren una clara mayoría en las elecciones de hoy, según informaciones del diario Berliner Morgenpost de Berlín.

El rotativo aseguró en su edición de ayer que el jefe del SPD, Oskar Lafontaine, y el candidato a la Cancillería del partido, Gerhard Schroeder, acordaron buscar una gran coalición con la Unión Cristianodemócrata (CDU), del canciller Helmut Kohl, en caso de que Los Verdes y el SPD sólo obtengan juntos una mayoría de entre cinco y 10 escaños.

Los resultados de Los Verdes, el Partido Liberal (FDP), socio minoritario de la actual coalición de gobierno y, principalmente el neocomunista Partido del Socialismo Democrático (PDS), serán fundamentales con miras a posibles fórmulas de coalición.

Si los pronósticos de las encuestas se cumplen, el SPD y Los Verdes obtendrían juntos una mayoría relativa sobre la alianza de CDU-CSU y el FDP, pero esa mayoría no sería absoluta dentro del Bundestag si el PDS lograra ingresar en el Parlamento. (En base a AFP)

9815415

## INFORME

**ELECCIONES ■ Los alemanes eligen su canciller para que conduzca el país en el próximo siglo**

Las urnas germanas decidirán hoy si dan por terminada, luego de 16 años, la era Kohl o si, por el contrario, convierten al experimentado jefe de gobierno en el único canciller que obtuvo el cargo por cinco mandatos consecutivos. Su principal contrin-

cante, Gerhard Schroeder, está cerca de dar un golpe de timón a la historia del país. Sin embargo, el sistema electoral vigente abre un amplio abanico de hipótesis sobre el futuro escenario político de la nación más poderosa de Europa.

## Helmut Kohl, Gerhard Schroeder y una elección histórica más allá del resultado



»Wir werden nicht alles anders machen. Aber vieles besser.«

Weltklasse für Deutschland

POR JUAN CARLOS RAFFO DEGERONIMI  
de la redacción de EL OBSERVADOR

**L**a dura batalla que sostienen hace casi seis meses el peso pesado demócratacristiano, Helmut Kohl, y su contendiente socialdemócrata, Gerhard Schroeder, llega hoy a su fin en unas elecciones federales alemanas que aparecen históricas más allá del resultado.

En caso de que, luego de 16 años ininterrumpidos al frente del gobierno, Kohl resulte derrotado por Schroeder, este pasará a los anales germanos como el irreverente político que noqueó al líder de la Unión Demócratacristiana (CDU) con todos sus prestigiosos pergaminos incluidos. A pocos se le ocurre negar el peso del canciller en la construcción de la Unión Europea, su vital protagonismo en la reunificación alemana y su estatura de líder mundial. Sin embargo, es ese mismo el punto que ataca el postulante socialdemócrata. A su entender, y según le dijo a

la cara al experimentado gobernante en una reciente sesión del Bundestag (Parlamento): "Usted se ha perdido en el pasado. Usted es incapaz de liderar hoy las fuerzas dinámicas de Alemania para entrar en el siglo XXI".

Si los vaticinios de Schroeder no son respaldados y Kohl vuelve a erigirse en canciller, su nombre —que ya ocupa un lugar cumbre en la reseña germana— hará su marca indeleble para la historia, al ser el primer canciller federal elegido en cinco oportunidades consecutivas. Batirá, en este caso, la marca de su admirado y legendario líder de la CDU, Konrad Adenauer, quien ocupó la Cancillería por cuatro períodos seguidos, entre los años 1949 y 1963.

La respuesta de Kohl a la idea socialdemócrata de su anquilosamiento se basa en que, gracias a 16 años de gobierno conservador, el resto del mundo "confía plenamente en Alemania y esto es un capital precioso que no se debe dilapidar".

A pesar de los eslóganes de tribuna, el

**OTRO ESPOSO EN DUDA**

En innumerables centros comerciales de toda Alemania, jóvenes militantes conservadores visten remeras que llaman la atención sobre las inconstancias maritales e infidelidades de Gerhard Schroeder, el cuatro veces casado líder socialdemócrata, que intenta convertirse hoy en el nuevo canciller alemán. El mensaje, simple y directo, sorprende en una cultura que —lejos de la estadounidense o británica— trata con discreción y deferencia la vida privada de sus políticos.

"Tres mujeres no pueden estar equivocadas", dice el eslogan impreso en afiches y remeras de la Unión Demócratacristiana, que plantea los tres matrimonios fallidos como prueba de que Schroeder no está capacitado para gobernar el país. El mensaje de esposo fracasado es un controvertido intento del actual canciller, Helmut Kohl, por ganar espacio dentro del electorado femenino, que prefiere a Schroeder.

actual canciller y su principal oponente, uno refiriéndose al pasado y otro al futuro, tienen una visión similar sobre el rumbo de Alemania. Ambos candidatos hablan de estabilidad, lo que les cae bien a los alemanes en medio de un desorden económico global. Pero queda pendiente la cuestión sobre la forma en que el ganador abordará la tarea.

**AL TIMÓN DE GRANDES CAMBIOS**

Sea quien sea, los conservadores demócratacristianos o el centroizquierdista Partido Socialdemócrata (SPD) deben dirigir dos enormes cambios el año próximo: el traslado del gobierno a Berlín, la capital tradicional, y la adopción de una moneda europea común, el euro. Durante el mandato de cuatro años, el eventual canciller deberá asumir, además, la presidencia rotativa de la Unión Europea, de la Unión Europea Occidental y del grupo de los siete países más industrializados del mundo (G7). Pero la lucha por el poder del 40% de

ce requerir algo nuevo para lo que ninguno de los candidatos ofrece un plan específico.

En realidad, Kohl y Schroeder tienen las mismas ideas generales: eliminar trabas reglamentarias a las empresas y promover el acceso al capital de riesgo para mejorar la competitividad.

Ninguno habla públicamente de dismantelar el sistema de bienestar social, que eleva los costos laborales y dificulta las exportaciones. Pero en algo se diferencian: los socialdemócratas de Schroeder quieren asignar más fondos a los programas sociales y eliminar algunas de las reducciones aprobadas por Kohl.

Se cree que muchos alemanes tomarán una decisión final en el momento de votar, entre Kohl, el veterano estadista con 16 años en el cargo, y Schroeder, el dinámico gobernador estatal que carece de experiencia en el escenario mundial. Dos encuestas publicadas ayer dijeron que el 21 por ciento de los votantes aún está indeciso.

Frente a una situación tan reñida, ninguno de los candidatos quiere correr riesgos, absteniéndose de plantear nuevas ideas que podrían atraer a algunos votantes, pero que también podrían alejar a los tradicionales.

Uno de los factores emergentes en la campaña, que contribuyó decisivamente a que ésta se animara, fue la profunda crisis económica y política que sacude Rusia. Los conservadores recuerdan el peso del canciller en la construcción europea y se le presenta como el único dique con la suficiente solidez para proteger al centro de Europa en caso de que la situación rusa acabara por desbordarse.

Los demócratacristianos buscan apro-

**Schroeder no ensalzó en Berlín oriental su propuesta de nuevo centro como la panacea del socialismo moderno**

vechar los rescoldos de miedo que aún provoca en los alemanes todo lo que sucede más allá del Rin, especialmente si ello significa nuevas oleadas de inmigrantes sobre el país europeo que soporta la mayor "invasión" de extranjeros.

"Kohl debería ser visto como un magnífico administrador de situaciones graves de crisis, cuyos consejos son buscados tanto por el presidente ruso, Boris Yeltsin, como por su par estadounidense, Bill Clinton", aseguró Klaus Dreher, biógrafo del canciller.

#### PREPARADOS PARA UNA NUEVA ERA

En las antipodas de Dreher, Schroeder pidió a los 60,5 millones de alemanes habilitados a votar que pongan fin en las urnas a la "era Kohl". Al cerrar su campaña en un triunfal mitin el viernes en el Velódromo de Berlín, bajo la consigna socialdemócrata "Estamos preparados", el hombre que espera dirigir los destinos de la nación más poderosa de Europa en el inicio del siglo XXI, presentó el lado solidario del partido, para impedir que los votos de la izquierda vayan a parar a los neocomunistas del Partido del Socialismo Democrático.

El Schroeder que pidió acabar con la era Kohl desde el Berlín que perteneció a la antigua República Democrática Alemana, y apeló a la justicia social, era diferente del que días atrás ensalzaba al nuevo centro como la panacea del socialismo moderno. El del sábado era el hombre que cuando hablaba de igualdad, decía que sabía a lo que se refería, porque se acordaba de su pasado como hijo de una mujer de la limpieza, viuda en la posguerra, que le sacó adelante a él y a sus cuatro hermanos. "Pero yo sé de dónde vengo, y por eso sé lo que digo", señaló cuando en su discurso trató sobre la necesidad que hay en Alemania de ofrecer formación a los jóvenes, para que puedan tener un futuro digno.



## La importancia del Bundestag en el gobierno

La República Federal de Alemania es una democracia parlamentaria cuyo Legislativo, el Bundestag, es directamente elegido por el pueblo. El Bundestag selecciona al canciller federal (jefe de gobierno; no ministro de Relaciones Exteriores) y con ello decide sobre la formación del gobierno. Aprueba las leyes en conjunto con el Bundesrat (Consejo Federal o cámara alta), que es la asamblea de representación territorial que corresponde a los estados federados. Los miembros del Bundesrat son integrantes de los gobiernos estatales y están sujetos a las instrucciones de sus respectivas administraciones.

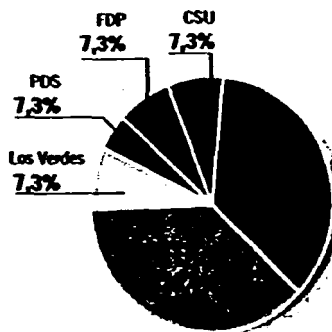
El Parlamento controla el gobierno y la administración federal. El Bundestag es el foro más importante para la oposición. Según la Ley Fundamental, la minoría parlamentaria tiene la posibilidad de recibir información sobre las políticas de gobierno, plantear debates e interpelaciones y esclarecer con ayuda de comisiones de investigación hechos especialmente controvertidos.

#### CONTRA LA FRAGMENTACIÓN

Para reducir el riesgo de fragmentación que trae consigo el sistema de representación proporcional, Alemania introdujo la llamada cláusula del 5%. La Ley Electoral Federal establece que en el recuento de votos a las listas regionales solo han de tenerse en cuenta aquellos partidos que obtengan como mínimo el 5% de los votos. Este sistema, que fue posteriormente asumido por la legislación electoral de nume-

#### COMPOSICIÓN ACTUAL DEL BUNDESTAG

CDU, CSU y FDP forman la coalición de gobierno que sustenta al canciller Helmut Kohl.



rosos países europeos, no se aplica a partidos que hayan obtenido mandatos directos en por lo menos tres distritos electorales o representen a una minoría nacional (por ejemplo la Asociación de electores del Sur de Schleswig, que es la representación de la minoría danesa en Schleswig-Holstein).

La cláusula del 5% contribuyó esencialmente a la estabilización y reducción de los partidos de menor tamaño en el Parlamento. En el primer Bundestag alemán

## Cinco escenarios políticos posibles

Los resultados de las elecciones pueden dar lugar a cinco alternativas de gobierno, según la prensa germana.

1. La Unión Demócratacristiana (CDU), la Unión Socialcristiana de Baviera (CSU) y el Partido Liberal Alemán (FDP) logran la mayoría absoluta de los escaños en el Parlamento, que mantienen desde 1982. En este caso, Helmut Kohl continuaría cuatro años más al frente de la Cancillería germana, con la duda de saber si agotará la legislatura o cederá el poder a su delfín, Wolfgang Schäuble. Si la salud de éste lo impidiera, el actual ministro de Defensa, Volke Rühe, también podría sustituirlo al frente del gobierno.

2. El Partido Socialdemócrata Alemán (SPD) obtiene la mayoría absoluta por sí mismo o con la ayuda de Los Verdes. Gerhard Schroeder sería el nuevo canciller si es capaz de vencer su propia resistencia a pactar con los ecologistas y logra poner en marcha la coalición "rojo-verde".

3. Ningún partido ni coalición logra la mayoría absoluta. Lo más probable es que la CDU y el SPD negocien una "gran coalición". En este caso, Kohl ya anunció que no participará en el gobierno. El canciller sería Schroeder si el SPD es el partido más votado o Wolfgang Schäuble si lo es la CDU. El gran peligro de esta solución es que colocaría como la oposición a este gabinete a los partidos más extremistas, tanto de derecha como de izquierda.

4. Socialdemócratas y Verdes no alcanzan la mayoría absoluta pero pueden formar un gobierno minoritario con el apoyo exterior de los ex comunistas (PDS). Se trata de la más improbable de las opciones, ya que el candidato del SPD, Gerhard Schroeder, asegura que se negará rotundamente a ser investido como canciller con los votos del PDS.

5. Los liberales deciden cambiar de política y apoyar a la socialdemocracia como ya sucedió en 1969 cuando permitieron la llegada de Willy Brandt al poder. Es una posibilidad que no parece factible, al menos a corto plazo, pero que no debe descartarse totalmente.

(1949) todavía estaban representados doce partidos, en el sexto (1961) ya sólo eran cuatro (CDU, CSU, SPD, FDP). Con la incorporación de Los Verdes al Parlamento tras las elecciones generales de 1983, pasaron a tener representación parlamentaria un total de cinco partidos. En las elecciones de 1990 y 1994 también accedió al Bundestag el PDS (sucesor del SED de la antigua Alemania oriental) por la vía de los mandatos directos.

#### DOS VOTOS POR ELECTOR

El Bundestag está compuesto por diputados del pueblo alemán, elegidos por sufragio universal, directo, libre, igual y secreto. Cada elector tiene dos votos: un primer sufragio para elegir a un candidato de su distrito electoral (candidato directo) y un segundo voto para elegir una lista regional. En cada distrito electoral se elige directamente un diputado. Resulta elegido el candidato que obtiene el mayor número de votos (mayoría relativa). Para la elección de diputados por las listas regionales se recuentan los votos obtenidos por cada partido en el estado federado respectivo.

Desde la fundación de la República Federal de Alemania, hace ya casi 50 años, el régimen electoral sufrió numerosas modificaciones en virtud de diversas leyes federales. Los diputados -656 desde la reunificación del país- son elegidos conforme a los principios del sistema de representación proporcional personalizado, es decir, combinado con el sistema mayoritario.



## La socialdemocracia se refuerza en Europa

En el viejo continente, cada vez más países tienen gobiernos de izquierda o centroizquierda



Los partidarios de la victoriosa Socialdemocracia festejan con cerveza al conocer los resultados de las elecciones.

París, AFP

La victoria de Gerhard Schröder en las elecciones del domingo en Alemania refuerza la socialdemocracia en la Unión Europea (UE), elevando a 13 el número de países del viejo continente gobernados por la izquierda o la centroizquierda.

El viraje a izquierda de Alemania con la llegada al poder de Gerhard Schröder deja a España e Irlanda solas, ubicadas a la derecha, dentro de una Europa afirmada en el objetivo, para comienzos de 1999, de una moneda única: el euro.

Sin mayores consecuencias para la construcción europea y aún menos para el modelo económico liberal, tres grandes países: Gran Bretaña, Francia e Italia giraron hacia la izquierda en los últimos tres años.

El socialista francés Lionel Jospin, el laborista Tony Blair y el centrista italiano de izquierda Romano Prodi, no trastocaron la situación europea como para que se creen enfrentamientos con los regímenes conservadores.

La gran mayoría de los otros países de la UE están liderados por la izquierda o cuentan con una amplia coalición, como Austria, Bélgica, Dinamarca, Finlandia, Grecia, Luxemburgo, Holanda, Portugal y Suecia. Los socialistas franceses espera-

ban abiertamente el paso hacia la izquierda de Alemania -país clave desde hace cincuenta años, junto con Francia, en la construcción europea- para permitir una inflexión social en Europa. "Luego de las victorias de los laboristas en Gran Bretaña y de los socialistas en Francia, un cambio de gobierno en Alemania permitirá proseguir e intensificar el cambio en la dirección de la construcción europea hacia una Europa más social y más cercana a los ciudadanos", declaró el Partido Socialista Francés (PSF).

Schröder se congratuló por las virtudes del eje franco-alemán que "cambió el mundo", y destacó en su oportunidad que si "la Gran Bretaña de Blair desea unirse al grupo de avanzada europeo sería inoportuno rechazarla". Pero la diferencia de cultura política entre Jospin, que gobierna con los comunistas, y Blair, de un liberalismo afirmado, no permitió hasta el presente llevar a cabo iniciativas comunes importantes. Es más hacia el demócrata Bill Clinton

que Tony Blair y el presidente italiano Romano Prodi dirigieron su mirada para encontrar una "tercera vía" frente al socialismo y la mundialización.

Los tres líderes que acaban de reunirse en Nueva York son proclives a esa tercera vía que, según Prodi, puede ser una solución entre "el liberalismo salvaje" y el "socialismo que ya no es una alternativa".

**Gerhard Schröder nuevo Canciller de Alemania**

*El líder del partido socialdemócrata termina con la era de Helmut Kohl*

1944	nace en Mossenberg (Alemania del Oeste)
1963	se afilia al Partido Social Demócrata (SPD)
1978	presidente de los Juntos (juventud socialdemócrata)
1980	electo diputado federal
1990	dirige el Land (Estado regional) de Baja Sajonia
1998	se convierte en el primer ministro de Alemania

## Luego de 16 años llega a su fin la "era Kohl"

Bonn, DPA

Helmut Kohl abandona el timón después de tripular el barco del gobierno de Bonn durante 16 años que le depararon la gloria de la reunificación alemana y el martirio del pavoroso desempleo que aflige al país.

Hitos cronológicos de la "era Kohl":

1982: La coalición de gobierno del Partido Socialdemócrata (SPD) y el Partido Liberal (FDP) que encabeza Helmut Schmidt se hunde al retirarse los cuatro ministros liberales por discrepancias de política económica. Un "voto de censura constructivo" en el parlamento, apoyado por los diputados liberales, entrega la cancillería federal a Helmut Kohl, que a la sazón cuenta 52 años. Kohl promete al país una "renovación", pero en noviembre el desempleo rebasa la cola de dos millones.

1983: Las elecciones anticipadas revalidan claramente la coalición democristiana-liberal de Kohl. Los ecopacifistas verdes llegan por primera vez al Bundestag.

1984: Kohl realiza en julio su primer viaje oficial a América Latina visitando Argentina y México. Sus periplos por aquella región se reiterarán en 1986, 1991, 1992 (Cumbre de Medio Ambiente de Río de Janeiro) y 1996.

1987: La democracia cristiana de Kohl sufre un fuerte retroceso en las elecciones generales, cayendo al nivel más bajo (44,3% de votos) desde la creación de la República Federal en 1949.

1988: La revolución pacífica en la República Democrática Alemana precipita el colapso del sistema comunista y abre camino a la reunificación. El 9 de noviembre cae el muro comunista de Berlín.

1990: Alemania consuma oficialmente la reunificación el 3 de octubre. Pocas semanas antes, el marco occidental se convierte en moneda única en toda Alemania. Kohl promete "paisajes floridos" en Alemania Oriental, pero la reactivación económica en el oeste irá acompañada de quiebras y despidos masivos en el este. En las elecciones de diciembre, las primeras tras la reunificación, Kohl obtiene un triunfo clamoroso.

1991: El Bundestag acuerda el traslado de la capitalidad de Alemania de Bonn a Berlín. En el este arrecian las manifestaciones de quienes protestan contra la pérdida del puesto de trabajo. El desempleo en Alemania afecta ya a 2,6 millones.

1992: Kohl admite por primera vez fracasos en el proceso de unificación interna de Alemania.

1994: La coalición democristiana-liberal gana por escaso margen las elecciones parlamentarias federales. Kohl es reelegido canciller, por quinta vez consecutiva, y asegura que en 1998 no se presentará a la reelección.

1996: El gobierno alemán aprueba los "Nuevos lineamientos de su política hacia América Latina", la región con el segundo crecimiento más importante del mundo, en un marco similar al que mantiene con los países de Asia. Bajo el mandato de Kohl, Alemania se convierte en un decidido promotor del fortalecimiento de las relaciones entre Latinoamérica y la Unión Europea (UE) y de la creación de una Zona de Libre Comercio Interregional entre la UE y el Mercosur.

1998: Kohl supera el récord de permanencia en el cargo del primer canciller de la República Federal de Alemania, Konrad Adenauer. El desempleo alcanza la mayor cota desde el fin de la Segunda Guerra Mundial.

1998: Kohl admite no poder cumplir el objetivo que se había planteado dos años antes de reducir a la mitad la desocupación en el año 2000.

## EL MUNDO OPINA SOBRE LAS ELECCIONES EN ALEMANIA

### Felicitaciones y elogios

El presidente de Estados Unidos, Bill Clinton, envió sus "más sinceras congratulaciones" al socialdemócrata Gerhard Schröder, quien venció ayer en las elecciones alemanas, y elogió al derrotado Helmut Kohl.

En los 16 años del mandato del canciller saliente, dijo Clinton, "hizo una contribución histórica a su país, a la solidez de la OTAN y a la paz mundial".



### Cansados de la derecha

La victoria de los socialdemócratas en Alemania demuestra que los europeos están cansados de las políticas liberales y de centro derecha, indicó en la noche de ayer el Partido Socialista Obrero Español. "En toda Europa tenemos un reto de extraordinaria importancia: demostrar que se puede gobernar los países, y también la Unión Europea, desde una fuerza mayoritaria progresista", dijo Raimon Obiol.



### Más congratulaciones

El presidente francés, Jacques Chirac, felicitó al candidato del Partido Socialdemócrata (SPD) Gerhard Schröder por su triunfo en las elecciones parlamentarias en Alemania. Luego de darse a conocer los resultados de los comicios, Chirac honró también la labor realizada por el canciller Helmut Kohl y le aseguró su amistad, informó la vocera del presidente, Catherine Colonna.



### Un hombre muy hábil

El primer ministro de Gran Bretaña, Tony Blair, saludó la victoria del socialdemócrata Gerhard Schröder en las elecciones parlamentarias que tuvieron lugar en Alemania, a quien calificó de hombre muy hábil. Al manifestar su satisfacción ante el triunfo del candidato del Partido Socialdemócrata, Blair dijo que el nuevo canciller alemán es "un hombre de una habilidad tremenda".



## ANÁLISIS

# ¿La liebre y la tortuga?

POR PABLO ARAGÓN  
especial para El Observador

**E**l líder de la izquierda es un enigma singular: de modesto origen, logró, sin embargo, labrarse una exitosa carrera profesional que no le impidió ser, sobre fines de los años de 1960, un radical sediento de esas confusas emociones socialistas tan aptamente resumidas en el término "revolución".

Pese a ser un solterado y persistente militante desde entonces, en 1990 fue su supuesta frescura de outsider la que le llevó a encabezar un gobierno local. Y aquí comenzó a revelarse la fuerza incontenible de sus paradojas: intelectualmente ligero, indisimulado ambicioso, fácil formulador de promesas, pésimo administrador, socialista de vida dispendiosa, no ha hecho sino crecer desde entonces en la estima de sus electores, los que se aprestan ahora a llevarle a la cabeza del gobierno nacional. Se llama Gerhard Schröder.

El candidato a canciller en Alemania tiene puestos, estos días, sus ojos en Londres. No oculta su fascinación por Tony Blair y sus asesores, un preciso mecanismo de relojería que viene de crear la llamada "tercera vía" social-demócrata: un



## Schröder se oponía en 1980 al despliegue de misiles de la OTAN en territorio de Alemania

popurrí ideológico sin pie ni cabeza pero bien gestionado por el marketing. ¿El canciller cristiano-demócrata Helmut Kohl se toma el tiempo de relatar ante el Bundestag sus realizaciones de 16 años al frente del país? Schröder se levantará y, con el ojo puesto en la televisión, le dirá, simplemente: "Nos ha hablado largo y bien, pero sólo sobre el pasado. No tiene Ud nada que decir sobre el presente y no es capaz de hablar sobre nuestro futuro". Música de fondo, y el material está listo para ser irradiado en horario central. La "tercera vía" encierra, por lo demás, otra belleza: no requiere de convicciones muy fuertes y, tal como lo demostrara Blair, bien puede suponer el tener que usar las vestimentas del adversario. Schröder cuenta, en este sentido, con un historial que hubiera hecho erizarse a cualquiera en 1980: opositor furibundo al despliegue de misiles de la OTAN en territorio germano, opositor a la reunificación alemana de 1990, opositor a la creación de una moneda única europea, opositor a la creación de la alianza antirrusa que durante la guerra del Golfo, opositor al despliegue de tropas alemanas en Bosnia.

No es, sin embargo, lo más grave: desde que fuera electo gobernador de Baja Sajonia en 1990, su región no ha visto ninguna solución a los problemas: es el estado con mayor desempleo y endeudamiento de la República Federal, además de aquel en el que la educación no ha recibido ningún impulso destacable: comparado con sus promesas electorales, el actual estado de cosas es sencillamente lamentable. Aún sus aliados sindicales le miran con recelo: su estilo de vida ostentoso le ha ganado el mote de *Genosse von Bossen*, el Camarada de los Patronos. (Bill Clinton le hubiera envidiado la tolerancia germana con la vida personal: Schröder se ha divorciado tres veces y su actual esposa es una periodista por la que abandonó a la anterior. Tres mujeres, aseguran sus adversarios, no pueden estar tan equivocadas en relación a Schröder).

Pese a tanta adversidad, la televisión todo lo puede. Schröder es hoy la voz de la moderación. ¿Europa? A favor. ¿EEUU? Schröder viajó a Washington para tranquilizar a quienes hoy llama con entusiasmo sus aliados. ¿Kosovo? Pues no sería mala idea la de mandar tropas en defensa de los albaneses étnicos. Y por si no bastara: ¿qué tal si admitimos el fin del régimen provisional de solidaridad intergeneracional y comenzamos a estudiar la posibilidad de implantar la gestión privada de fondos de pensión?

No en vano tanta gimnasia de las ideas

tiene fatigado al canciller Kohl. Schröder, con 54 años, parece singularmente más ligero que el obeso Kohl, de 68. Nada desespera tanto al jefe de gobierno como el hecho de que Schröder pase, a la ligera, sobre sus realizaciones: al fin de cuentas, él es el autor de la reunificación alemana, el espíritu detrás de la creación de la moneda única europea, el ancla de la Europa de la posguerra fría desde los tiempos de Ronald Reagan. Kohl, sin embargo, bien puede ser la próxima víctima de sus éxitos. Cuando la pesadilla comunista llegara a su fin en 1990, el canciller se apresuró a prometer unidad en la prosperidad: peligrosa promesa.

¿Es que la Alemania occidental se olvidó de su hermana del Este? Si uno escucha la voz de los antiguos comunistas, hoy el Partido de la Democracia Social, así parece. Basta con testimoniar la pobreza comparativa en la que el Este se agita y, sobre todo, el drenaje de empleos y la falta de inversiones.

Por cierto que las empresas occidentales se apresuraron a adquirir sus competidores del Este, privando a la ex Alemania comunista de empleos, pero también es verdad que, a un costo de más de mil millones de marcos, Bonn ha llevado al oriente del país todo aquello de lo que el comunismo le había privado: teléfonos, rutas, saneamiento, planificación urbana. Con estos bienes, empero, llegaron las expectativas y así vino a ocurrir que aquellos

millones de alemanes que un día dieron al traste con el comunismo pensando en ser tan prósperos como sus vecinos de puerta, nunca agradecieron la tasa favorable a la que se les cambió su dinero de utilería por sólidos marcos.

Por el contrario, pronto comprendieron que ese subterfugio les había tornado costosos y poco competitivos.

La frustración acumulada de los alemanes del Este y, sobre todo, la fatiga con que sus compatriotas ven a Kohl pelear por un quinto período de gobierno ("no he conocido sino a Kohl toda mi vida", aseguraba un joven votante desempleado de 21 años), están detrás de la euforia de Schröder. Si bien su margen de ventaja en las encuestas es fino como el papel, el socialdemócrata confía en que el obeso canciller no escape esta vez de la muerte política.

Y, a estar por estas encuestas, cualquier cosa podría ocurrir. Solo que el enojo del Este también podría llevar a los viejos comunistas a alcanzar el 5% de los votos, obteniendo así representación parlamentaria. En este caso, los antiguos palardos pasarían a ser el fiel de la balanza en el Bundes-

## Kohl ha logrado acortar el margen de ventaja del impetuoso Schröder, al punto de sacudirle la confianza

tag y, con ello, la llave de bóveda del futuro gobierno alemán. La pesadilla se amplía: de triunfar Schröder, una alianza con los Verdes (ecologistas) no le sería suficiente para formar gobierno. ¿Será entonces una coalición entre cristiano-demócratas y socialistas? ¿Qué haría Kohl en la misma situación? Ya lo ha dicho: encabezar una coalición tan endemoniada no sería para él, por lo que aun en la hipótesis de su triunfo, ya hay quienes se aprestan a redactar su obituario.

El corpulento gladiador no quiere, sin embargo, resignarse a su suerte. Ha confesado que es la tozudez la que le mantiene en forma. Con artes de avezado político, ha logrado acortar el margen de ventaja del impetuoso Schröder, al punto de sacudirle la confianza. A los 4 millones de desempleados ruega por tiempo, a los alemanes del Este por paciencia, a todos por que le nieguen a su rival un aprendizaje que estima costoso para Alemania. Esta es su más formidable campaña, y hay quien especula que, aún en caso de triunfar, tal vez renuncie, orgulloso de haber alcanzado lo que ninguno de sus predecesores lograra.

9815415



## El programa de Schroeder

**HAMBURGO, 27 (DPA). —** El Partido Socialdemócrata alemán (SPD), que fue fundado en 1869 y es la organización política más antigua de Alemania, ha estado marginado del poder gubernamental en Bonn durante los últimos 16 años...

El ganador de las elecciones de hoy, Gerhard Schroeder, considerado como exponente del ala derecha del partido, ha dejado en claro que como jefe de gobierno su política se guiará antes que nada por la situación y las necesidades de la economía alemana.

Los principales postulados programáticos socialdemócratas son los siguientes:

- ♦ **Impuestos:** aplicar una reforma fiscal que prevé recortes impositivos en beneficio de los trabajadores y las empresas. La reforma incentivaría la demanda interna, al reducir en 2.500 marcos (poco más de 1.400 dólares) los impuestos a pagar por una familia media de clase obrera.
- ♦ **Seguridad social:** dar marcha atrás a una ley del gobierno actual que reduce de 100 a 80 por ciento el pago del salario en caso de enfermedad y retirar el plan gubernamental de disminuir las pensiones del Estado del 70 al 64 por ciento.
- ♦ **Desempleo:** crear un "pacto para el trabajo" entre gobierno, empresarios y sindicatos para reducir el desempleo, que actualmente afecta a 4,1 millones de alemanes (cerca del once por ciento de la población activa). Reducir

aún más la semana laboral, que en la actualidad oscila entre 35 y 38 horas de trabajo.

♦ **Política exterior:** priorizar el establecimiento de un pacto europeo para la creación de empleo durante el primer semestre de 1999, cuando Alemania ocupe la presidencia rotativa de la Unión Europea.

♦ **Defensa:** la OTAN es indispensable para la seguridad y estabilidad de Europa, pero es necesario reforzar la relación de igualdad entre Europa y Estados Unidos. La OTAN

debe seguir siendo una alianza para la defensa, dejando en manos de la ONU el monopolio sobre el uso de la fuerza para el mantenimiento de la paz en el mundo.

♦ **Energía atómica:** cerrar a largo plazo todas las centrales nucleares en Alemania.

♦ **Seguridad:** combatir la criminalidad en base a una buena política social. Para eliminar las causas de la delincuencia es necesario reducir el desempleo, preservar el Estado de bienestar social y mejorar la educación.

9815415

U PDXBT 09-28 00451  
 mon exg 10x

## RFA-ELECCIONES

## DERROTA GOBIERNO KOHL CAUSA OLA DIMISIONES PARTIDOS COALICION

Bonn, 26 sep (EFE).- La derrota sufrida el domingo en las urnas por el canciller alemán, Helmut Kohl, ha desencadenado una ola de dimisiones en las jefaturas de los partidos que integraban la coalición de Gobierno y han abierto el espacio a luchas internas de poder.

El primero en asumir responsabilidades en la Unión Cristianodemócrata (CDU) fue Kohl, que tras conocerse los primeros resultados electorales anunció su decisión de abandonar la dirección del partido, que ocupa desde hace 25 años.

Kohl apuesta en esa carrera a la sucesión por el actual jefe del grupo parlamentario, Wolfgang Schäuble, el político más popular de Alemania y considerado el "cerebro gris" de la CDU.

Schäuble parte como favorito y posiblemente logra el respaldo cristianodemócrata en el congreso federal que el partido celebrará a principios de noviembre, pero en su carrera para la sucesión de Kohl encontrará a otros candidatos de peso, entre ellos el ministro de Defensa, Volker Ruhe.

"Nadie va a eludir responsabilidades ni se tomarán decisiones a la ligera. Lo único que importa ahora es seguir adelante", dijo Schäuble, que no entró en pronósticos acerca de la sucesión de Kohl porque "esa es la decisión del partido".

En el supuesto de que sea el "delfín" de Kohl quien le suceda en el cargo, los cristianodemócratas, que viven también una ola de dimisiones a nivel regional por los pésimos resultados electorales obtenidos en los estados federados, deberán designar a un nuevo jefe de grupo parlamentario, el primero que dirigirá la oposición de la CDU en dieciséis años.

La Unión Cristianosocial (CSU), considerada el ala bávara de la CDU, también deberá buscar en los próximos meses un sustituto al ministro de Finanzas, Theo Waigel, que siguiendo el ejemplo de Kohl asumió la responsabilidad de la derrota sufrida en Baviera y puso a disposición del partido la jefatura del mismo.

El candidato que se perfila con más posibilidades para ocupar el vacío que dejará Waigel en la CSU, que en los comicios de ayer obtuvo su peor resultado desde 1949, es el actual primer ministro de Baviera, Edmund Stoiber.

En el Partido Liberal (FDP), el tercer socio de Kohl, no habrá dimisiones pero tampoco recompensas por los servicios prestados, lo que dejará al actual ministro de Asuntos Exteriores, Klaus Kinkel, en su escaño de diputado y fuera de la estructura de poder.

Lo mismo sucederá con los titulares de Justicia y Economía del último Gobierno de Kohl.

La cúpula liberal no descarta sin embargo que se produzcan cambios en el organigrama y en el grupo parlamentario.

"Vamos a pasar a la oposición y a aprovechar la salida del Gobierno para trabajar más en el partido y en su regeneración", adelantó el secretario general del FDP, Guido Westerwelle.

El FDP arrastra desde hace años una crisis financiera y de militancia, que convierte cada elección en una lucha desesperada por su supervivencia. Hasta ahora, sin embargo, siempre lograron superar la barrera del cinco por ciento de votos necesaria para acceder al Bundestag (Parlamento federal). EFE

9815415

## ELECCIONES EN ALEMANIA

EL FIN DE LA "ERA KOHL"

# Dieciséis años que marcaron a Alemania y a toda Europa

Kohl trazó el proyecto de la Europa unida • Y gestó la reunificación alemana • Su deuda: el desempleo

## MEMORIA

Por  
ARACELI VICECONTE  
Bonn. Enviada especial

Con Helmut Kohl se va mucho más que un líder político. El canciller alemán, derrotado en las elecciones de ayer tras 16 años de gobierno, se lleva consigo buena parte de la memoria histórica del siglo XX, las convicciones de toda una generación de posguerra y la pluma que trazó el proyecto de la Europa unida.

Hacedor del eje franco-alemán, el núcleo de la integración europea hasta la reunificación alemana, Kohl "personifica la calidad más buscada en la política internacional, sobre todo cuando se trata de Alemania: la previsibilidad", escribía el domingo el diario francés Le Monde.

Europeísta convencido, Kohl supo en 1990 concretar la unificación de la Alemania occidental con la hoy desaparecida Alemania comunista sin provocar angustia en los países vecinos ni poner en peligro sus compromisos con los aliados de Occidente. En mangas de un pulóver que luego pasó a ocupar las estanterías de un museo de Bonn, Kohl logró convencer al líder soviético Mijail Gorbachov de los beneficios de una Alemania unida.

Sin que le temblara la mano, Kohl pagó el costo económico y tal vez ahora también el costo político de la reunificación y de la Unión Europea. Hasta logró que los temerosos alemanes se decidieran a abandonar su estable marco para sumarse al euro.

Pero, con los años, Kohl fue perdiendo aliados en Europa. François Mitterrand, Felipe González y Jacques Delors ya no están ahí para diseñar los acuerdos del Viejo Continente.

El canciller de la reunificación, como Kohl seguramente pasará a la historia, dejó ver el año pasado en la Cumbre de Amsterdam el cambio de posición de quien ya entonces temía una derrota en las elecciones de ayer. De forma sorpresiva, subrayó que Alemania no puede seguir "pagando tanto" a Europa y frenó las reformas que intentaban profundizar la unión política continental.

Consiguió, de todas formas, construir una Europa que muchos, sobre todo Francia, consideran hecha "a la alemana". Por más que los franceses hayan pateado el año pasado en Amsterdam por la presidencia del Banco Cen-

tral Europeo, este ente financiero está asentado en Frankfurt y diseñado sobre la base del Banco Central alemán, Bundesbank. Los criterios de estabilidad para el euro fueron introducidos por el ministro de Hacienda alemán, Theo Waigel.

Aunque su crecimiento es hoy más lento, Alemania es el motor económico de la Unión Europea, es el país más poderoso del continente. Con el 28 por ciento, es el que más paga en neto al presupuesto general comunitario. Todo esto es obra de Helmut Kohl.

Los beneficios, los problemas y las cuestiones pendientes de estos logros políticos serán la herencia que el canciller europeísta dejará al gobierno que lo sucede.

A los alemanes, en tanto, les dejó un país a mitad de camino entre el liberalismo y la mentada "economía social de mercado".

Pues fue con Kohl que los alemanes conocieron en los ochenta beneficios sociales como el salario familiar y la licencia laboral para criar a los hijos. También fue con Kohl que en Alemania se comenzó a

## Kohl logró convencer a Mijail Gorbachov de los beneficios de una Alemania unida

exigir el catalizador en los autos, se depuraron los ríos y se creó la división de la basura para reciclarla.

Al final de su periodo, sin embargo, Kohl es visto en Alemania como el canciller de fama mundial que se olvidó de su gente. El agujero más negro de su gobierno es la cifra de desocupados, ya que desde que él asumió en 1982 hasta 1998 pasó de 1,8 millón a 4 millones.

Para muchos, el gobierno de Kohl terminó además con el fenómeno llamado "depresión ambiental". Muchos alemanes hoy sufren una especie de pánico al futuro, al desgaste insinuado de su bienestar social y al desempleo. Ni la errática selección de fútbol formada por cuarentones, ni los trenes de alta velocidad que ya sufrieron su primer gran accidente, ni siquiera los Mercedes, parecen ya tan seguros como antaño.

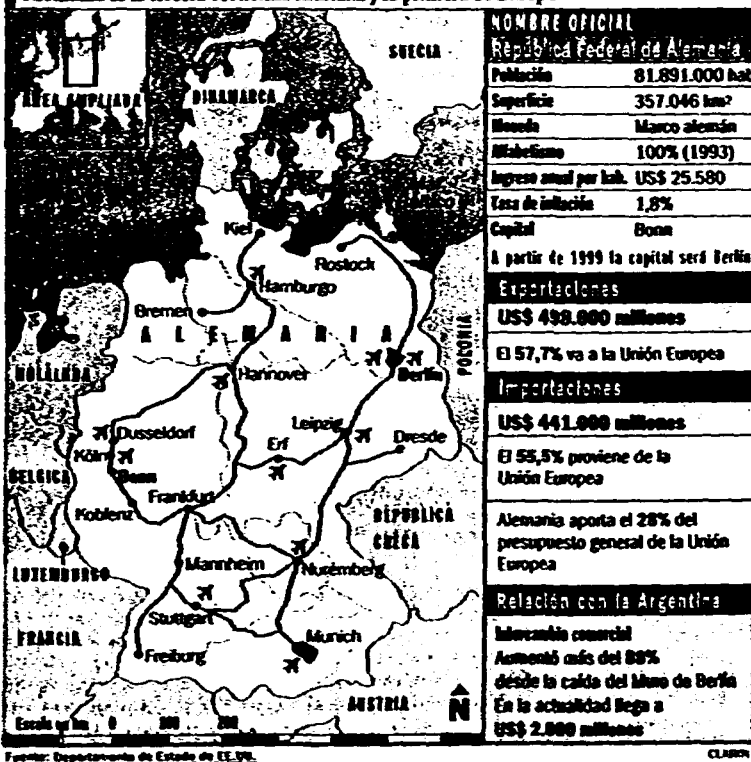
Tal vez por eso, la mayoría de los alemanes se haya decidido hoy por acabar con una era, con la vida política de un canciller que ya se había convertido en algo tan cotidiano como un personaje de ficción. Porque muchos alemanes jóvenes no conocieron a otro canciller más que al grandote sin carisma que gobernó su país durante casi dos décadas.



LÍDER. El canciller Kohl vota, ayer. No pudo conseguir su quinto mandato.

## LA LOCOMOTORA EUROPEA

Alemania es la tercera economía mundial y la primera de Europa



## En qué se diferenciará de Kohl

Estas son las principales diferencias entre Kohl y Schroeder sobre distintos temas:

### ■ Empleo

Kohl: creación de puestos de trabajo mediante la flexibilización laboral y reducción de cargas sociales a las empresas.

Schroeder: dice que es su "prioridad uno" y propone una "alianza para el empleo" donde empresarios y empleadores intercambien opiniones sobre problemas comunes. El hombre que él designó como futuro ministro de Economía antes de las elecciones, Jost Stollman, no lo apoya. Lafontaine quiere que se transforme el diálogo en paritarias permanentes.

### ■ Reforma fiscal

Kohl: reducción de tasas impositivas máximas (en Alemania, son de un 50%), eliminación de ciertas excepciones pero manteniendo el incentivo para las empresas y simplificación de los formularios impositivos.

Schroeder: comparte la reducción de la máxima impositiva, pero se opone a dar incentivos a las empresas para que inviertan; Lafontaine busca un aumento impositivo general.

### ■ Pensiones

Kohl: en el 2000 sólo habrá dos alemanes activos por cada jubilado. Para evitar la crisis, Kohl redujo las jubilaciones de un 70% a un 64% del último salario recibido.

Schroeder: dijo que "corregirá" ese porcentaje, pero aún no es claro si lo hará reduciéndolo o aumentándolo.

### ■ Energía

Kohl: abogó por sustituir la energía nuclear por la solar, eólica e hidráulica de aquí al 2010.

Schroeder: el socialismo busca acelerar ese proceso cerrando varias usinas y apoyaría una propuesta europea de aumentar los impuestos a los combustibles. El Partido Verde quiere que ambas medidas se adopten de inmediato.

### ■ Defensa

Kohl: favoreció la conscripción y la participación de las fuerzas alemanas en acciones de paz de la UN. Mantenimiento de la membresía a la NATO.

Schroeder: comparte la posición del CDU incluso en lo que hace a la conscripción, aunque buscaría reducirla a no más de seis meses. Los verdes buscan el retiro de Alemania de la NATO y que se mantenga la prohibición a las fuerzas armadas de actuar en el extranjero.

### ■ Europa

Kohl: fuerte apoyo al eje franco-germano, profundización de la integración europea, rápida extensión hacia el Este y ayuda a Rusia a cambio de que se realicen reformas.

Schroeder: búsqueda de un eje germano-británico manteniendo una "intensa cooperación" con París, desaceleración de la integración europea para colocar el acento en el principio de "subsidiaridad" (devolución de poderes en el nivel local), extensión hacia el Este rápida pero más selectiva. Similar política que el CDU con respecto a Rusia, pero críticas a la relación Kohl-Yeltsin.

## ¿Será un Jospin o un Tony Blair?

LONDRES (Reuter).- La prensa europea destacó ayer éxitos de Helmut Kohl, como la reunificación de Alemania y la integración de la Unión Europea, pero señaló que dejó a su sucesor, Gerhard Schroeder, una montaña de tareas económicas sin concluir.

Al igual que muchos electores alemanes, que devolvieron el poder a los socialdemócratas (SPD) tras 16 años fuera del gobierno, los editores de los diarios europeos trataron de resumir la política de Schroeder y el significado para Europa de su victoria en las elecciones del domingo.

"Alemania ganó un canciller que durante su campaña electoral trató de ser lo menos concreto posible -indicó el Berlingske Tidende, de Dinamarca-. Llevó al SPD hacia la derecha, pero todavía debemos aguardar para ver si la tregua con el jefe izquierdista del SPD, Oskar Lafontaine, puede mantenerse a la larga."

En Austria, el diario Die Presse evaluó a la Unión Demócrata Cristiana, de Kohl, calificándola de "agotada" después de cuatro mandatos, e indicó que Schroeder, quien espera formar un gobierno de coalición con los ecologistas del Partido Verde, consiguió ganar las elecciones sin comprometerse en una serie de temas clave.

### El gran interrogante

Die Presse, de tendencia conservadora, lanzó también el interrogante de si Schroeder seguirá la línea del moderado dirigente laborista británico Tony Blair o la del líder francés Lionel Jospin, socialista más tradicional. Es una pregunta que muchos han comenzado a formularse.

"¿Es un Jospin, que intenta confrontar el futuro con políticas caducas, o un Blair, que conoce las buenas bases heredadas de las reformas de Margaret Thatcher? Nadie lo sabe en

realidad, probablemente ni siquiera Schroeder mismo", expresó el diario, en una nota editorial.

Por su parte, al tabloide británico de más venta, The Sun, no le caben dudas sobre la similitud entre el primer ministro británico y el nuevo canciller alemán, pues apodó a Schroeder "Herr Blair".

En Suecia, el periódico conservador Svenska Dagbladet comentó que Kohl pasará a la historia como el canciller que reunificó a Alemania, pero que también será recordado por su incapacidad para solucionar los problemas generados por la falta de seguridad social y los altos impuestos.

El País, de España, señaló que "es muy importante para los alemanes y para toda Europa que esta gran nación salga de la parálisis en que ha estado sumida en estos últimos años".

Y agregó: "Todos estamos conscientes de que lo que pase en Alemania afectará a todos los europeos".

IN 2909

# El giro político en Alemania

## Ya hay enfrentamientos entre los socialdemócratas y los verdes

Aunque pasado mañana empezarán a negociar una coalición de gobierno, ayer salieron a la luz varias divergencias; Schroeder visita hoy a Chirac y a Jospin

BONN.- Aunque todavía no comenzaron siquiera a negociar el matrimonio político que promete revolucionar a Alemania, espesos nubarrones se abrieron ayer sobre la posible alianza entre el triunfante Partido Socialdemócrata alemán (SPD) y el Partido Verde, ya que el presidente del primer partido, Oskar Lafontaine, instó a sus futuros socios a no poner en peligro una eventual coalición con los socialdemócratas por problemas de disciplina.

Lafontaine pidió encarecidamente a los ecopacifistas que no pongan "impedimentos innecesarios" en el camino hasta la formación del nuevo gobierno.

El líder socialdemócrata se refirió a las declaraciones formuladas en las últimas horas por varios voceros de los verdes sobre los temas que deberán ser tratados en las negociaciones entre ambos partidos a partir de pasado mañana, tendientes a garantizarle al futuro jefe de gobierno, Gerhard Schroeder, de una mayoría parlamentaria.

El SPD se ve abocado ya a las primeras dificultades en sus negociaciones con los verdes al reiterar éstos públicamente sus reclamos: aumento del precio de los combustibles, el abandono de la energía atómica y la interrupción del proyecto del tren de levitación magnética Transrapid.

### Pacto sobre el empleo

El punto más importante será, sin embargo, el planeado "pacto sobre el empleo" en la lucha contra la desocupación (que afecta en Alemania a unos 4 millones de personas, el 11 por ciento de la población activa), sobre cuya prioridad están plenamente de acuerdo ambos partidos.

"Las prioridades de la futura coalición están claras", dijo Lafontaine, y el ofrecimiento formulado a los verdes "es la consecuencia correcta y lógica del resultado electoral", agregó.

"El descenso de la desocupación es clave para la credibilidad de la política del SPD", dijo el presidente del partido. "Si el SPD demuestra unidad podrá continuar en el gobierno dentro de cuatro años", afirmó.

Este partido también se comprometió en su programa electoral a prescindir de las centrales nucleares como fuentes energéticas, pero



Joschka Fischer, líder de los verdes moderados, antes de reunirse con los socialdemócratas

Schroeder no cree que este objetivo pueda lograrse en menos de 20 años.

La vocero de la bancada verde en el Parlamento, Heide Rühle, destacó la necesidad de introducir una reforma de las estructuras internas de la Alianza 90/Los Verdes, que en estos momentos parece más una confederación de aliados autónomos que un partido político federal y consolidado.

En las elecciones del domingo, los socialdemócratas consiguieron el 40,9 por ciento de los votos y los verdes el 6,7.

Verdes y socialdemócratas están, asimismo, de acuerdo en la reforma de la ley de extranjería para facilitar la obtención de la nacionalidad alemana a los hijos de extranjeros nacidos en Alemania.

El vicepresidente ministro y ministro de Obras Públicas del estado de Renania del Norte-Westfalia, Mi-

chael Vesper, de los verdes, dijo ayer que con seguridad habrá por lo menos tres ministros federales de su partido en el próximo gobierno de Schroeder.

Para los socialdemócratas, las conversaciones que se inician pasado mañana deberían poder avanzar diligentemente para tener pronto un gobierno estable.

### La Bolsa, en baja

El temor por el ingreso de los verdes en el gobierno, en tanto, fue el factor clave que ayer empujó a la baja a la Bolsa de Frankfurt, que cerró con una caída del 1,6 por ciento.

Tanto la bolsa alemana como los otros mercados europeos estiman que el ingreso de los ecologistas en el nuevo gobierno de Schroeder puede acarrear serios problemas para la po-

rosa y dinámica industria germana.

Ante esto, el futuro canciller, Schroeder, reiteró ayer a los aliados de Alemania que no comprometerá sus estrategias económicas ni de política exterior para forjar una coalición con los verdes. Schroeder, que busca proyectar una imagen de estadista tras derrotar al veterano canciller Helmut Kohl, dijo que trabajará con celeridad, pero también con cautela, para formar su coalición de gobierno.

Schroeder se reunirá hoy en París con el presidente francés, Jacques Chirac, y el primer ministro, Lionel Jospin; planea visitar al presidente norteamericano, Bill Clinton, y al premier británico, Tony Blair, antes de su elección como jefe de gobierno, prevista en las próximas semanas por el nuevo Bundestag.

Agencias Reuters, DPA y ANSA

## Fuga de inversiones

BONN (DPA).- La formación de un gobierno de coalición entre socialdemócratas y verdes en Alemania provocará probablemente una huida de las inversiones hacia otras regiones, entre ellas América latina, dijeron ayer en Bonn fuentes empresariales alemanas.

El presidente de la Confederación Alemana de Cámaras de Industria y Comercio (DIHT), Hans Peter Stihl, advirtió a la nueva mayoría de centro-izquierda en el Parlamento Federal que si provoca una involución en las reformas económicas del gobierno del canciller Helmut Kohl puede poner en peligro los puestos de trabajo en Alemania.

Una eventual reforma impositiva con componentes ecológicos y sociales como la que se proponen discutir socialdemócratas y ecopacifistas tendrá como consecuencia un aumento de los costos energéticos y laborales, dijo un vocero de la Confederación.

Stihl, que es además presidente de una conocida empresa industrial alemana, realizará a mediados de octubre una gira por México y Brasil para intercambiar opiniones acerca de las posibilidades de incrementar la cooperación y las inversiones de Alemania en esos países. Las planeadas conversaciones para celebrar un "pacto sobre empleo" en Alemania "no alcanzarán su objetivo ni concluirán rápidamente si se concreta el anuncio de una invasión de las reformas en perjuicio de los empresarios", advirtió Stihl.

### Qué quieren los ecopacifistas

■ **Seguridad y defensa:** piden cambios sustanciales, en especial sobre el papel de la NATO y de las fuerzas armadas; plantean la rápida eliminación del servicio militar obligatorio; rechazan la propuesta de expulsar sin mucho trámite a los extranjeros.

■ **Transporte:** proponen una fuerte reducción del uso del automóvil y de los otros medios de transporte; se oponen a la construcción de una nueva autopista en la región del Báltico y al

Transrapid, un nuevo tren superveloz.

■ **Energía:** los verdes también abogan por la paralización inmediata de todas las usinas atómicas, mientras que los socialdemócratas están en favor de un abandono gradual; además, los ecopacifistas quieren reducir los costos laborales mediante un incremento de la nafta.

■ **Jubilaciones:** los verdes buscan un saneamiento del sistema.

9815415

24

## El análisis de la noticia

# Un cambio repleto de incógnitas

BONN (De nuestra corresponsal). La votación de ayer en Alemania dio resultados históricos. Fue la primera contienda electoral perdida por un candidato del oficialismo, o por lo menos la primera desde que otro líder unificador de Alemania, Otto Bismarck, fue despedido por el káiser tras 19 años de ejercicio.

Esto significa que la "República de Berlín" no tendrá por canciller al hombre que la hizo posible. Y, paradójicamente, también el comunismo echado a patadas hace nueve años de allí vuelve ahora con vigor desde las sombras.

Los alemanes votaron claramente por un cambio de personalidades. El macizo y confiable Helmut Kohl, de 68 años, fue permutado por el dinámico y convincente Gerhard Schroeder, de 54 años. Los alcances políticos de este cambio, sin embargo, siguen siendo hoy una incógnita.

Con Schroeder en la cancillería, el socialismo renovador se ha consolidado como la principal fuerza política de la Unión Europea. Todos los socialistas utilizan ahora la misma partitura, pero eso no significa que canten la misma canción.

### Socialismo de dos frentes

El "Neu Mitte" (Nuevo Centro) de Schroeder parece mucho menos dispuesto a divorciarse de los sindicatos y más listo a colocar frenos al movimiento de capitales internacionales que el "nuevo laborismo" de Tony Blair. "Es una buena idea para resolver la actual crisis financiera", dijo en una entrevista a LA NACION. Pero, al mismo tiempo, está en los antipodas del tradicional socialismo estatista de Lionel Jospin.

Una línea, sin embargo, que el secretario general de su partido, Oskar Lafontaine, admira profundamente, al igual que la mayoría de sus correligionarios. Y es probable que Lafontaine, a cargo de la organización de la campaña, pase la factura recordando a su colega la promesa de ponerlo al frente del Ministerio de Finanzas.

¿Cómo se conjugarán las políticas de "vieja guardia" en Finanzas con

las liberales del designado ministro de Economía, Jost Stollmann? Este último es crítico de la *alianza para el empleo*, que el propio Schroeder confirmó anoche que su gobierno pondrá en marcha.

Este es uno de los múltiples interrogantes aún sin respuesta.

### Socios que traen problemas

La posibilidad de una coalición con el Partido Verde presenta muchas otras incógnitas.

La fuga de votos sufrida por esta heterogénea fracción pone en peligro la estabilidad de tal alianza. Ya en medio de la campaña, su líder, Joschka Fischer, y su segundo, Jürgen Trittin, tuvieron amargas disputas públicas por ideas como la de triplicar el precio del combustible, limitar los viajes en avión a dos por año e insistir en el retiro de Alemania de la NATO.

A esto se agregó el escándalo por la revelación de que, durante años, el caudillo de Mayo del 68 y ahora eurodiputado verde, Daniel Cohn-Bendit, financió en su escondrijo en Francia al terrorista Hans-Joachim Klein, mano derecha de Carlos "El Chacal".

Schroeder sabe que estos "socios" pueden darle más que un dolor de cabeza y por eso anoche pedía que se le dieran "un par de días" para leer

cuidadosamente los resultados antes de embarcarse en la alianza.

En materia de relaciones exteriores, el nuevo canciller aseguró que "la continuidad será absoluta". Pero se sabe que sus simpatías, como las de su admirado Helmut Schmidt, no se inclinan hacia el tradicional eje "francogermano", sino hacia uno "germano-británico". Y esto, sumado a su amistad con el canciller austriaco, Victor Klima, permiten prever una dosis de escepticismo en el funcionamiento de la Unión Europea.

"El desempleo es nuestro principal problema de hoy y resolverlo tiene que ser, por lo tanto, nuestro principal objetivo de gobierno -señaló Schroeder a LA NACION-. Y es algo que yo espero lograr con un solo término en el poder. Porque si hay algo de lo que estoy seguro es de que si ganamos estas elecciones también ganaremos las próximas."

### Frente a la realidad

El optimismo de hace unas semanas puede que se estrelle con la realidad al asumir el gobierno. La crisis asiática y la debacle rusa han puesto en jaque la economía exportadora alemana.

Es así como el próximo canciller tendrá que evitar que el desempleo (del 10%; 17% en el Este) se agrave, lo que ahora parece inevitable.

Es probable que tenga que capear una recesión, y deberá hacerlo cumpliendo con las promesas de mantener intacto el estado de bienestar y sin provocar con ello una estampida financiera que lleve a la devaluación al recién nacido euro. Una moneda de circulación nacional no regida más por el Bundesbank.

Si encuentra la fórmula mágica capaz de dar respuesta a todos estos dilemas, Schroeder se habrá ganado -y con honores- un capítulo en la historia. Por el momento, sin embargo, lo único que se puede decir con seguridad es que la "era Kohl" ha terminado al cabo de 16 años en los que el veterano dirigente fue un referente indiscutido de la reunificación alemana.

## Preocupación

STUTTGART (DPA).- El presidente de la Confederación Alemana de Empresarios, Dieter Hundt, expresó ayer su "preocupación" ante un eventual gobierno de coalición entre socialdemócratas y ecopacifistas verdes.

Hundt instó al futuro jefe de gobierno de Alemania, Gerhard Schroeder, a "tener conciencia de su responsabilidad" para con la economía.

7/100. VER 351

98.15415

## América Latina a la expectativa del giro en Alemania

BRUSELAS, 28 (ANSA).— El triunfo de los socialdemócratas en las elecciones alemanas y la probable formación de un gobierno junto a los ecologistas modificarán las relaciones comerciales de Alemania, y de toda Europa, con América Latina, agregando muchas más importancia a las cuestiones sociales y ambientales.

Alemania es el primer socio europeo de América Latina. Sus importaciones y exportaciones a y desde la región superan con holgura las de los demás países europeos.

Es además, junto a España, el país del Viejo Continente que mayores inversiones directas realiza en la región y, en ese sentido, uno de los que más teme a las consecuencias negativas en América Latina de la crisis financiera rusa.

La nueva conducción "rojo-verde" de Alemania, la tercera potencia económica mundial, no tendrá serias repercusiones en su política comercial europea, se reconoció en Bruselas, pero sí puede tenerlas en los procesos de integración con el Mercosur, Chile y México.

Durante las negociaciones de los tres acuerdos (Mercosur, Chile y México), la opinión pública europea, a través de sus representantes en el Parlamento Europeo, manifestó la necesidad de establecer cláusulas, y muy definidas, que nivelen las regulaciones sociales y medioambientales a uno y otro lado del Atlántico con el fin de evitar una competencia desigual en el comercio entre la UE y Latinoamérica.

Un gobierno socialdemócrata-verde en Alemania no hará más que confirmar esta actitud de la opinión pública europea.

Por el momento, el Consejo de Ministros de la UE adoptó una propuesta de la Comisión Europea para incluir en los acuerdos del bloque continental con países terceros una cláusula que obliga a cumplir las reglas de la Organización Internacional del Trabajo, y otra que incita, a través de concesiones privilegiadas, a respetar las normas internacionales medioambientales.

Entre las negociaciones para los acuerdos de libre comercio con el Mercosur, Chile y México, las referentes a este último país son las que han presentado menos problemas. Las dos otras se encuentran estancadas a causa del capítulo agrícola. Las organizaciones agrícolas europeas, entre ellas las alemanas, se opusieron terminantemente a que la UE libere el comercio con el Mercosur y con Chile argumentando costos altísimos en el sector.

En este sentido, en Bruselas no se extrañarán que el nuevo gobierno alemán exija cambios en el ritmo y la forma de la liberalización comercial entre la UE y esas regiones.

9815415



Berlín, 29 sep (EFE).- El presidente socialdemócrata Oskar Lafontaine, que mantuvo el partido unido en torno a Gerhard Schroeder durante la campaña electoral, será el encargado de formar el nuevo gobierno alemán y el brazo derecho del futuro canciller.

La influencia en el Partido Socialdemócrata (SPD) de Lafontaine, primer ministro del Sarre, es indiscutible y Gerhard Schroeder sabe que necesita su respaldo para poder gobernar con tranquilidad.

Cuando en su último mitin electoral, el todavía candidato Schroeder hizo su aparición en el escenario junto a la plana mayor del partido, ambos se fundieron en un abrazo ante el espontáneo grito unánime de "Oskar, Oskar", surgido de entre las 9.000 personas que abarrotaban el Velódromo de Berlín.

"Nuestro éxito y el mío propio hubieran sido impensables sin el trabajo de mi amigo Oskar Lafontaine", reconoció Schroeder ante los militantes socialdemócratas la noche del triunfo electoral.

El director del Instituto Forsa decía a EFE pocos días antes que la victoria de Schroeder estaba asegurada porque el candidato socialdemócrata, a diferencia de Helmut Kohl, contaba con el apoyo de más del 90 por ciento de su partido.

La capacidad del primer ministro del Sarre, de 55 años, para aunar voluntades ya quedó demostrada cuando tras ser nombrado presidente del partido, en 1995, acabó con las sonadas divisiones internas entre los socialdemócratas.

La presencia de Lafontaine en la primera rueda de prensa del futuro canciller tras su triunfo en las urnas, sirvió ayer para confirmar que persiste la colaboración entre ambos, pese a sus discrepancias.

El tándem Schroeder-Lafontaine, que también funcionó para los intereses socialdemócratas en las elecciones, anunció que trabaja de lleno en la preparación de las conversaciones entre el SPD y Los Verdes para formar un gobierno de coalición.

Los dos se sentarán, a partir del viernes, al frente de la ejecutiva del SPD en las negociaciones para formar gobierno con Los Verdes, que estarán encabezados por sus líderes Joschka Fischer y Jurgen Trittin.

Mientras el futuro jefe del gobierno alemán, Schroeder, está considerado un pragmático y moderado defensor de la economía de mercado, Lafontaine es un brillante orador que mantiene vivo el espíritu del ala izquierda del partido con encendidos discursos sobre los derechos laborales.

Cuando a Schroeder se le veía sonriente posando junto a la cúpula empresarial del sector del automóvil, Lafontaine, pedía públicamente aumentar el nivel de vida de los trabajadores y criticaba la obsesión del gobierno alemán con las exportaciones, en lugar de estimular el comercio interior.

También se ha pronunciado por el control de los movimientos de capital en los mercados de divisas, para hacer frente a las crisis financieras internacionales, y a favor de imponer mayores impuestos a las clases más favorecidas.

Ambos dejaron aparcadas sus diferencias desde el pasado marzo, cuando Schroeder fue elegido por la ejecutiva del SPD como candidato del partido para enfrentarse al canciller Helmut Kohl en las elecciones.

A partir de ese momento nació entre los dos una armoniosa colaboración en la que el presidente del SPD ha jugado el importante papel de mediador entre el futuro canciller y sus críticos dentro del partido.

Aunque hoy se habla de Lafontaine como futuro ministro de Hacienda, tampoco está descartado que debido a sus dotes de combativo orador actúe como futuro líder del grupo parlamentario.

Recientemente hubo de demostrar nuevamente su capacidad de negociación y que mantiene firme el control del partido al aceptar que Schroeder designará futuro ministro de Economía a Jost Stollman, un joven millonario empresario informático independiente de ideas liberales.

Varias polémicas declaraciones de Stollman, a favor de la reforma del sistema social alemán y de la economía libre de mercado, obligaron a que Lafontaine interviniera entre bastidores para evitar su destitución.

Además de saber poner a un lado sus sentimientos para negociar, el presidente socialdemócrata también ha demostrado su valía política en torpedear al gobierno de Kohl desde el Senado, la segunda cámara del Parlamento alemán bajo control del SPD.

El gran traspies en su carrera tuvo lugar en las elecciones de 1990 cuando se presentó como rival de Helmut Kohl y llevó al SPD a la derrota más sonada en toda su historia.

En aquellos momentos, Lafontaine no supo interpretar



## SUBRAYADO

Por Claudio Uriarte

## El nuevo centro

La salida de Helmut Kohl en Alemania termina de completar el cambio de guardia generacional e ideológico iniciado con el triunfo electoral de Bill Clinton en las elecciones norteamericanas de 1992. Ese cambio de guardia es el fin de la camada de líderes que presidió la década del 80, cuyas encarnaciones personales más fuertes fueron Ronald Reagan y Margaret Thatcher y cuyo cuadrante ideológico fue el neoliberalismo. Hoy, en Estados Unidos están los demócratas, y diversas formas de socialdemocracia gobiernan en Dinamarca, Finlandia, Francia, Grecia, Gran Bretaña, Holanda, Italia, Portugal, Suecia y -ahora- Alemania; únicamente España y la República de Irlanda están en manos de derechistas. Entonces, ¿el mundo es socialista? Bueno, no exactamente. La década neoliberal, simultánea a una globalización de la que fue tanto un resultado como su facilitadora y su expresión ideológica, dejó marcas ya imborrables en el mapa económico e ideológico del planeta. Con la posible excepción de Francia, ninguno de los socialismos que gobiernan los países más importantes de la Unión Europea defienden o practican hoy el viejo tipo de intervención social del Estado que caracterizó el período de expansión económica de los años '50 y '60. En algún caso, como el de Tony Blair en Inglaterra, la oposición de izquierdas triunfante ha ido más allá de los propios neoliberales en la ejecución del programa de estos últimos, independizando al Banco Central del control del Estado o eliminando subsidios. Por otra parte, Blair ha incorporado un novedoso concepto norteamericano como el *workfare*, donde la asistencia económica a los desocupados se entrega sólo si estos últimos realizan a cambio algún tipo de trabajo público. Dentro de este cuadrante cuyos extremos serían el intervencionismo francés y el empirio-eclecticismo británico, la aguja de Gerhard Schroeder parecería apuntar más bien a este último. Lo que se ha instalado, entonces, es más bien una temperatura ideológica distinta, que se sintetiza en el consenso -vago, es cierto, pero un poco borroso- de que "lo social" importa. Ese consenso ha encontrado su condensación ideológica provisoria en la propuesta británica de la "Tercera Vía", que acepta una globalización y una desestatización que de todos modos ya rigen en todo el mundo pero llama a tener en cuenta que hay cosas que el mercado, por sí mismo, no puede resolver: la educación, el medio ambiente, las minorías, la desocupación de largo plazo. Ese es el signo del experimento que se está ensayando.

## ARROLLADOR TRIUNFO DE LA SOCIALDEMOCRACIA CONTRA

## La locomotora que giró a



Helmut Kohl se retira de escena tras 16 años. Ayer era el símbolo de la terminación de una era.

Página/12

En Alemania

Por Eduardo J. Vior  
Desde Heidelberg

Con el arrollador triunfo de Gerhard Schroeder en las elecciones generales alemanas comenzó una nueva era. El 41 por ciento de los sufragios alcanzados por el Partido Socialdemócrata (SPD) en todos los escrutinios provisionarios confirman, junto con la demoledora derrota de la Democracia Cristiana (CDU), que perdiendo más de 6 puntos bajó al 35 por ciento, que Alemania decidió por el cambio y así se completó el mensaje de los últimos años: la Unión Europea (excepto España) votó centrozquierda.

La victoria de la socialdemocracia es tanto más imponente cuanto que las encuestas preelectorales de las últimas semanas apuntaban a un empate técnico. Sin embargo, el SPD ganó claramente más de un 5 por ciento de los sufragios que fueron perdidos por la CDU, los Verdes se estabilizaron en poco menos del 7 por ciento y los liberales realizaron una buena elección, manteniéndose en torno del 6,5 por ciento cuando todos los cálculos apuntaban a su desaparición del Parlamento. El otro gran triunfador de los comicios fue el Partido del Socialismo Democrático (PDS), que según las estimaciones provisionarias habría aumentado su caudal al 5 por ciento, asegurando su continuidad en el Bundestag. Así garantiza su rol de representante de los intereses del Este y se convierte eventual-

Alemania, primera potencia de la Europa de la moneda única, completó ayer el vuelco a la centrozquierda del continente, y Gerhard Schroeder será el próximo canciller. También creció el PDS, ex Partido Comunista de la disuelta RDA.

mente en fiel de la balanza que podría decidir la elección del canciller federal. Paradójicamente, a menos de nueve años de la hecatombe de la RDA, el heredero de su ex partido gobernante (el Comunista) puede decidir elecciones en el capitalismo real.

Prestando atención a las preferencias temáticas de los votantes, la decisión resulta clara: el 95 por ciento consideraba la desocupación como la cuestión central, seguida del 89 por ciento para la economía, del 89 por ciento para los problemas sociales y del 88 por ciento para la reducción de impuestos. En consonancia con estas prioridades, el 43 por ciento de los sufragantes atribuía al SPD mayor competencia para la resolución de problemas económicos y sociales, especialmente en el primer punto, lo que constituye una inversión diametral de las apreciaciones de hace cuatro años. Lo mismo sucedió en la distribución del voto por sectores de población: el 48 por ciento de los trabajadores y el 44 por ciento de los empleados votaron por el SPD, contra índices similares de los autónomos y jubilados que optaron por la CDU. Sin embargo, en el grupo de los primeros votantes (18 a 22 años) no hubo diferencias en-

**Imponente: La victoria de la socialdemocracia es tanto más imponente cuanto que las encuestas preelectorales apuntaban a un empate técnico.**

tre los grandes partidos: mientras que la Democracia Cristiana alcanzó el 31 por ciento de las preferencias de voto, el SPD no pasó del 34 por ciento. Los Verdes, manteniendo su influencia sobre un sector importante de la juventud, obtuvieron el 10 por ciento; los otros partidos menores aparecieron en descenso, pero preocupantemente los neonazis de la Unión del Pueblo Alemán (DVU), que nominaron al Parlamento (2,7

## Últimos cómputos

Los socialdemócratas y los ecologistas disponen en total de diez votos de ventaja sobre los otros tres partidos representados en el Parlamento y parecen abocados a aliarse para gobernar, según los resultados finales, todavía oficiales, adelantados por el Instituto Infratest-Dimap. Estos son los resultados señalados por ese medio:

	1998	1994	escaños
SPD (socialdemócratas)	41,1%	(36,4)	286 (+34)
CDU-CSU (democrístianos)	35,1%	(41,4)	244 (-50)
Verdes	6,7%	(7,3)	47 (-02)
FPD (liberales)	6,2%	(6,9)	48 (-04)
PDS (neocomunistas)	5,2%	(4,4)	36 (+06)
Varios	5,7%	(3,7)	

SPD y Verdes totalizan 333 diputados y la mayoría absoluta se sitúa a partir de 329. Los otros tres partidos representados en el Parlamento -CDU-CSU, FDP y PDS- totalizan 323, y la coalición saliente -CDU-CSU/FDP- sólo recauda 287.

## CRONICA DE UNA JORNADA ALEGRE Y EXPECTANTE

## El día que todos se volcaron a votar

Por E.J.V.

El malhumor de Helmut Kohl y la dureza de su secretario general Hienz preanunciaban ya ayer por la mañana la debacle. Los principales candidatos votaron por la mañana. Helmut Kohl lo hizo junto con su esposa Hannelore en el pueblo de Oggersheim, un suburbio de la capital de la quíntica, Ludwigshafen, en el Palatinado. La locutora del oficialista informativo del segundo canal (ZDF) no olvidó subrayar que el jefe de gobierno había ido primero a misa. "No estoy disponible para ninguna gran coalición", confirmó con forzado buen humor.

Su desafiante Gerhard Schroeder apareció lenta y atentamente, mirando a las cámaras, con su tercera esposa Doris, al concurrir al local en Hannover, sede de su gobierno regional. Una nube de fotógrafos lo rodeaba. El los dejó hacer.

La jornada se caracterizó por una amplia participación electoral. La gente se volcó a los lugares de votación desde las primeras horas de la mañana. En elecciones anteriores también votó un amplio porcentaje del padrón (80 por cien-

to en 1994, un poco más esta vez), pero las colas que se formaron ayer hacia el mediodía eran desastrosas. Y eso en un país donde el voto no es obligatorio.

Las familias se acercaban a los centros de votación en un ambiente festivo y expectante, pero calmado. Era la oportunidad de encontrar amigos y charlar un poco antes de irse a comer el típico asado al horno del domingo. Hasta la de-

**Fiesta: Votar era una pequeña fiesta. Todo favoreció la gran participación, ayudando también al 10 por ciento que decidió su voto recién ayer.**

derrota de Michael Schumacher en Nürburgring fue digerida con filosofía. También el tiempo ayudó: un día de otoño sin sol, pero sin frío ni lluvia, de modo que nadie estuvo especialmente motivado para hacer grandes excursiones. Votar era una pequeña fiesta. Todo favoreció la gran participación, ayudando también al 10 por ciento que decidió su voto recién ayer. Con el 15 por ciento que lo hizo en los últimos días, fue un 25 por

ciento el que terminó por decidir en el curso de una semana.

La atención de los votantes por la elección federal favoreció a otros comicios paralelos, como las elecciones para el gobierno regional de Mecklenburgo-Pomerania Anterior, que pueden llevar al primer gobierno rojo-rojo (SPD-PDS) de Alemania, rehabilitando a los ex comunistas orientales para la política parlamentaria. También en Brandeburgo se realizaron ayer comicios municipales, de gran importancia en la capital Potsdam, donde los socialistas del PDS pueden alcanzar la mayoría relativa. En Hamburgo se votaba la ampliación de los derechos participativos de la población en cuestiones de desarrollo urbano. Y finalmente en el norteño Schleswig-Holstein un referendo de contenido curioso se aseguró indirectamente la atención de los votantes: una iniciativa popular consiguió imponer una consulta pública sobre la reforma de la ortografía del alemán convenida hace dos años en un acuerdo internacional.

En condiciones normales estas elecciones y consultas no encontrarían eco, pero bajo el manto de una elección parlamentaria reñida multiplicaron su repulimiento.

HELMUT KOHL EN ALEMANIA

# la izquierda

por ciento global), alcanzaron una preferencia de voto juvenil del 5 por ciento.

Si se analizan las desigualdades regionales, la situación aparece igualmente dispar: mientras el Este es claramente rojo, confirmado por el triunfo del SPD y el PDS en las elecciones regionales de Mecklenburgo-Pomerania. Anterior, que llevará a la primera participación en un gobierno de los ex comunistas de Alemania Oriental, el sureste es claramente negro. El arrollador triunfo de la Unión Cristiano Social (CSU) en Baviera con el 48 por ciento —ubicándola 13 puntos por arriba de su partido hermano a nivel federal— agrava la diferenciación regional, torna al país más ingobernable y

**Rojiverde:** Aunque no se sabe cuál será la coalición de gobierno, las primeras especulaciones apuntaban a la formación de un gabinete rojiverde.

dispersa peligrosamente al arco parlamentario.

Aunque todavía es muy temprano para especular sobre la composición del gobierno Schroeder, porque faltan escrutar los votos que los distintos candidatos obtuvieron en sus distritos independientemente de las listas partidarias a las que la mayoría de ellos pertenecen, es muy posible apostar a la formación de un gobierno rojiverde parecido pero con características diferentes a las de sus pares francés e italiano. Los Verdes alemanes están más estructurados que sus pares europeos, son más numerosos, tienen más poder institucional y llegarían al gobierno en un país mucho más importante. Pero también están más escindidos entre los posibilistas, seguidores de Joschka Fischer y la

"izquierda realista" seguidora de Juergen Trittin, ambos candidatos a ministros en un posible gobierno de coalición. Los temas de conflicto entre socialdemócratas y verdes se concentran en el cierre de las centrales nucleares y la política exterior, en la que una buena parte de los ecologistas preconizan la paulatina reconversión de la OTAN en un instrumento de las Naciones Unidas.

Estas inseguridades se reflejan en las repercusiones internacionales. Las diplomacias de los países centrales habían aprendido a confiar en Helmut Kohl. El capital es enemigo de la inseguridad y Gerhard Schroeder es todavía un desconocido. A través de múltiples contactos de todo tipo los aliados occidentales, especialmente Estados Unidos, han aprendido a confiar en el SPD pero no todavía en los Verdes, aun cuando pudieran llegar a aceptar a Joschka Fischer como ministro de Asuntos Exteriores de Alemania. Pero tal vez no podrían tolerar que por una constelación de mandatos inestable el nuevo gobierno dependiera del sostén parlamentario de los socialistas del PDS.

Cualquier análisis de la coyuntura política alemana que no nombre a Oskar Lafontaine estaría incompleto. El presidente del SPD cumplió en los últimos tres años una tarea central unificando al partido, integrando a sus electorados dispares y lanzando un mensaje de continuidad reformista frente al pragmatismo a veces excesivo de Schroeder. Si este último fue el mascarón de proa que permitió la conquista del "nuevo centro", el jefe del aparato fue el estratega que organizó la victoria renunciando incluso a sus ambiciones de mando.

En los próximos dos días se conocerá la constelación gobernante en Alemania. Por el momento, una sola cosa es segura: Gerhard Schroeder es el próximo canciller.

9815415

29-29

DOCUMENTO  
 NÚMERO 9815416  
 PAÍS ALEMANIA : Comercio con AMERICA LATINA  
 FECHA DE PROCEDENCIA 30-9-98 / 150090  
 VINCULACIONES:  
 10184 ✓  
 500145 ✓  
 11161 ✓  
 11409 ✓  
 11677 ✓

#### RFA-SUDAMERICA INCREMENTO INTERCAMBIO COMERCIAL GERMANO-SUDAMERICANO

Bonn, 14 sep (EFE).- El intercambio comercial entre Alemania y los 12 países sudamericanos registró un importante aumento en el primer semestre de este año respecto al mismo periodo de tiempo del año pasado, informó hoy, lunes, la Oficina Federal de Estadística.

Alemania, en esos seis meses, exportó a esos países mercancías por valor de 8.700 millones de marcos (5.118 millones de dólares), lo que significó un incremento del 13,2 por ciento.

Las exportaciones germanas a Sudamérica, a lo largo de 1997, habían aumentado, respecto al año anterior, en un 22,4 por ciento e hicieron un total de 17.100 millones de marcos (10.058 millones de dólares).

Las importaciones alemanas de esos países, en el primer semestre de este año, aumentaron en un 4,4 por ciento a un total de 6.400 millones de marcos (3.764 millones de dólares).

Esas importaciones a lo largo de todo el año pasado habían subido un 18,1 por ciento e hicieron un total de 13.000 millones de marcos (7.647 millones de dólares). EFE.

#### INTERCAMBIO POR 2.000 MILLONES DE DOLARES

## Auge comercial entre Bonn y Buenos Aires

Pese a que desde su apertura económica la Argentina ha recibido principalmente inversiones europeas, Bonn y Buenos Aires no son grandes socios comerciales. Con todo, el comercio entre los dos países aumentó más del 88 por ciento desde la caída del Muro de Berlín, en 1989, a la actualidad, con un intercambio de casi 2.000 millones de dólares al año.

La balanza comercial es, sin embargo, desfavorable para los argentinos en casi 862 millones de dólares: mientras las importaciones de Alemania crecieron entre 1995 y 1996 un 50 por ciento, las exportaciones argentinas cayeron en cerca de un 18 por ciento.

En los últimos dos años, la potencia alemana está desembarcando progresivamente en Latinoamérica, incluido el Mercosur.

Así, en setiembre de 1996, el canciller Helmut Kohl llegó a Buenos Aires en una gira que también incluyó a Brasil y México, los primeros en el ranking de las inversiones alemanas en América latina. En este ranking, Argentina figura en tercer lugar.

Argentina vende a los alemanes carne, productos cárnicos y cuero, pasta de madera, productos oleaginosos y algodón. Alemania le vende a su vez maquinaria, motores y piezas, y productos eléctricos, electrónicos, farmacéuticos y fotográficos.

Se estima que hay en la Argentina unas 170 firmas alemanas y unas 500 con vínculos comerciales con Alemania.

En su visita, Kohl llegó acompañado por una delegación de 17 representantes de colosos alema-

nes como Daimler Benz, Volkswagen y Siemens, que parecían retrasados a la ola de privatizaciones en el país. Los ojos estaban puestos en las inversiones en los aeropuertos y la venta de radares.

Cuando en mayo del año pasado el presidente Carlos Menem se reunió con Kohl -esa vez fue el argentino el que viajó a Alemania-, le pidió al canciller alemán que su país invirtiera en el proceso de privatizaciones en la Argentina.

Desde entonces, la única presencia significativa a la que se han sumado los alemanes es la hoy demorada privatización de los DNI. La alemana Siemens ganó en febrero la licitación del servicio para renovar 24 millones de DNI en cinco años, al precio de 30 pesos cada uno, por lo que recaudará 720 millones de dólares. □

## Alemania: empresarios temen fuga de capitales

Bonn (DPA, ANSA, EFE, Reuters) - La posible formación de un gobierno más volcado hacia la izquierda de lo que se esperaba podría provocar una huida de inversiones desde Alemania hacia otras regiones del mundo, entre ellas América latina, dijo ayer el empresariado local.

Los temores provienen de una eventual reforma impositiva de orientación ecosocialista como la que podrían discutir el Partido Socialdemócrata (SPD) del canciller electo, Gerhard Schröder, y los verdes, la que tendría como consecuencia un aumento de los costos energéticos y laborales. Además, el posible nombramiento del presidente del SPD, Oskar Lafontaine, como ministro de Finanzas inquietó a los empresarios, ya que supondría un giro más a la izquierda que el esperado. Mientras Schröder es considerado como un pragmático y moderado defensor de la economía de mercado, Lafontaine es un brillante orador que mantiene vivo el espíritu del ala izquierda del partido.

La posible formación de un gobierno «rojo-verde» provocó ayer una caída de 1,6% en la Bolsa de Frankfurt.

El presidente de la Confederación Alemana de Cámaras de Industria y Comercio (DIHT), Hans Peter Stihl, advirtió a la nueva mayoría de centroizquierda en el Parlamento que si provoca una involución en las reformas económicas del gobierno del canciller Helmut Kohl puede poner en peligro los puestos de trabajo en Alemania.

Los empresarios alemanes también rechazan la propuesta del nuevo gobierno de alcanzar un pacto sobre empleo. «Quien imponga ahora nuevos costos a las empresas perturba el clima coyuntural y pone en peligro la crea-

ción de nuevos puestos de trabajo en Alemania», advirtió el presidente de la DIHT.

Según Schröder, un elemento esencial de la lucha que su gobierno emprenderá para crear nuevos empleos es una alianza con los sindicatos y los empresarios.

### • Más tensiones

La designación del millonario empresario Jost Stollmann como futuro ministro de Economía también ha incrementado las tensiones, debido a que Stollmann se ha hecho eco del reclamo de la iniciativa privada por una reforma del sistema de bienestar social en Alemania.

En tanto, Schröder aseguró ayer que no comprometerá sus estrategias económicas ni de política exterior para forjar una coalición con los verdes. Afirmó que trabajará con celeridad, pero también con cautela, para formar su coalición de gobierno.

«El SPD respalda la estabilidad económica, el estado de derecho y la continuidad en política exterior», dijo Schröder. «Esto no es negociable», agregó, refiriéndose a las conversaciones con los verdes, con quienes el viernes comenzará a negociar la posible coalición. Los principales puntos de fricción entre socialdemócratas y ecologistas, que podrían retrasar la formación del nuevo gobierno, se refieren a los sectores de la seguridad, la defensa, el transporte y la energía.

Por otra parte, Schröder se reunirá hoy en París con el primer ministro francés, Lionel Jospin, y con el presidente Jacques Chirac. En los próximos días planea visitar al presidente Bill Clinton y al premier británico Tony Blair.

AM 3009

9815416

02-02

Nº DOCUMENTO 9815417

TITULO

PROCEDENCIA ALEMANIA EVOLUCIÓN DE LAS VARIANTES ECONÓMICAS

FECHA DE PROCEDENCIA 10-9-98

INDICACIONES

10184 ✓ 11409 ✓  
5001451 ✓  
11161 ✓  
11320 ✓  
11311 ✓

XU0943

R ECOBT 09-09 00198  
MUN EXG ICX

RFA-CRECIMIENTO

PIB ALEMAN SUBIO 2,9 POR CIENTO EN PRIMER SEMESTRE

Bonn, 9 sep (EFE).- El Producto Interior Bruto (PIB) alemán experimentó un crecimiento real del 2,9 por ciento en el primer semestre de este año y respecto al mismo periodo de 1997, informó hoy, miércoles, la Oficina Federal de Estadística.

En el primer trimestre de 1998, el PIB subió un 4,3 por ciento y en entre los pasados meses de abril a junio el aumento fue del 1,7 por ciento.

En la parte occidental de Alemania el PIB había subido en el primer trimestre el 4,3 y en el segundo el 1,8 por ciento, mientras que en la región oriental había sido del 3,8 por ciento en ambos trimestres.

El ministro alemán de Economía, Günter Rexrodt, subrayó hoy, al conocer las nuevas cifras, que parte de la base de que el PIB tendrá un crecimiento real en 1998 del 2,9 por ciento.

Este crecimiento, añadió el ministro, no se verá perturbado por las crisis de Asia y de Rusia ya que las exportaciones germanas a esas regiones no tienen gran peso dentro de las ventas generales alemanas al extranjero.

Rexrodt indicó también que el crecimiento económico influirá considerablemente para alcanzar una mejoría en la difícil situación en que se encuentra el mercado laboral. EFE.

R6/cg/dv

DOC. CON PARTES  
MUY CLARAS  
POCO LEGIBLES.

0-03

9815417

RFA-COMERCIO

EXPORTACIONES AUMENTARON EN 12,8 POR CIENTO EN PRIMER SEMESTRE

Wiesbaden (RFA), 7 sep (EFE).- Las exportaciones alemanas aumentaron en el primer semestre en un 12,8 por ciento hasta alcanzar un volumen de 476 millardos de marcos (265,5 millardos de dólares), de los que dos terceras partes fueron a regiones estables, informó hoy, lunes, la Oficina Federal de Estadísticas.

A Rusia y Japón, ambos afectados actualmente por sendas crisis financieras, se destinaron sólo un 1,8 y 1,9 por ciento, respectivamente, del total del volumen exportador.

A la cabeza de los países destinatarios de productos alemanes se situó Francia, con un total de exportaciones por valor de 53,8 millardos de marcos (29,8 millardos de dólares), lo que supuso el 11,2 por ciento del volumen global y un incremento del 15,6 por ciento respecto al primer semestre de 1997.

En el segundo lugar se estableció Estados Unidos, con un total de ventas de 43,8 millardos de marcos (24,3 millardos de dólares), lo que significó una cuota del 9,2 por ciento, y un aumento del 23 por ciento respecto al mismo periodo de 1997.

España ocupó el octavo lugar en la lista de países destinatarios de productos alemanes, con un volumen de ventas de 19,3 millardos de marcos (10,7 millardos de dólares), lo que significó el 4 por ciento del total de exportaciones y un incremento del 19,1 por ciento.

Japón, el decimo segundo destinatario de exportaciones alemanas, fue el único país hacia donde descendieron las ventas, que lo hicieron en un 11,7 por ciento hasta 9,2 millardos de marcos (5,1 millardos de dólares), lo que supuso un 1,9 por ciento del volumen total.

Aunque las exportaciones a Rusia se incrementaron en un 29,8 por ciento, este país sigue ocupando sólo el decimo cuarto lugar del "ranking" con un volumen de ventas de 8,7 millardos de marcos (4,8 millardos de dólares), lo que significó el 1,8 por ciento del total. EFE

ih/chs/mir

RFA-COMERCIO

EXPORTACIONES ALCANZARON EN JULIO MAYOR SUPERAVIT EN DIEZ AÑOS

Wiesbaden (RFA), 16 sep (EFE).- La balanza exportadora alemana alcanzó en julio el mayor superávit en diez años, según la Oficina Federal de Estadísticas, que de momento no ve indicios de que las crisis en Asia y Rusia haya afectado al comercio exterior germano.

En julio, el superávit de la balanza comercial ascendió a 14.200 millones de marcos (8.350 millones de dólares), después de los 11.200 millones (6.580 millones de dólares) en julio de 1997.

Según datos publicados hoy, miércoles, el déficit por cuenta corriente se redujo a 1.400 millones de marcos (823 millones de dólares), tras los 2.400 millones de marcos (1.400 millones de dólares) en julio del año pasado.

En ese mes se exportaron mercancías por valor de 85.000 millones de marcos (50.000 millones de dólares), lo que supuso un incremento del 7,7 por ciento respecto a julio de 1997, y las importaciones aumentaron en un 4,6 por ciento hasta 70.800 millones de marcos (41.600 millones de dólares).

Entre enero y julio, las exportaciones aumentaron respecto al mismo periodo de 1997 en un 10,9 hasta 559.100 millones de marcos (328.800 millones de dólares) y las importaciones se incrementaron en un 8,4 por ciento hasta 478.500 millones (281.400 millones de dólares).

El superávit comercial sumó 80.600 millones de marcos (47.400 millones de dólares) y el déficit de la balanza por cuenta corriente se redujo de 8.000 millones de marcos (4.700 millones de dólares) entre enero y julio de 1997 hasta 1.600 millones (940 millones de dólares) en ese periodo de tiempo de este año. EFE

ih/pz/ma

**RFA-INFLACION**

**TASA INTERANUAL IPC ALCANZA NIVEL MAS BAJO DESDE 1991**

Wiesbaden (RFA), 10 sep (EFE).— El Índice de Precios al Consumo (IPC) en Alemania aumentó en agosto en un 0,1 por ciento respecto a julio, lo que situó la tasa interanual en un 0,8 por ciento, el nivel más bajo de inflación desde 1991.

Según los datos de la Oficina Federal de Estadísticas publicados hoy este bajo índice se debió sobre todo al retroceso de los precios del crudo, de forma que el coste de la gasolina se redujo en un 7 por ciento y del gasóleo para calefacciones en un 22 por ciento.

En el oeste del país, la tasa interanual de inflación (agosto de 1997 hasta agosto de 1998) se situó en un 0,7 por ciento, y en el este el IPC interanual fue del 0,9 por ciento. EFE

ih/pz/rs

03-03

98154171



Nº. DOCUMENTO

9815418

PAÍS

Alemania: Sindicato exige aumento salarial

FECHA

5/8593

REVISIÓN

14-10-98

VALOR

10184 ✓

800145 ✓

11165 ✓

XJ5611

11-702 ✓

00716

EXG MUN IEX

RFA-SINDICATOS (previsión)

SINDICATO ANUNCIA "FIN MODERACION" Y PIDE ALZA 6,5 POR CIENTO

Bonn, 14 oct (EFE).- El sindicato metalúrgico "IG Metall", el mayor de Europa con 2,7 millones de afiliados, anunció que se ha acabado la "moderación salarial" en Alemania y que para 1999 van a exigir aumentos de sueldos y salarios del 6,5 por ciento.

El presidente del "IG Metall", Klaus Zwickel, informó hoy, miércoles, de que han acordado pedir esa subida en las próximas negociaciones de convenios colectivos, para los 3,4 millones de metalúrgicos alemanes.

Zwickel justificó esa importante subida por la necesidad que tienen los trabajadores de recuperar su poder adquisitivo, que perdieron tras las moderadas subidas salariales de los dos últimos años cuando se aumentaron sólo en un 1,5 por ciento en 1997 y el 2,5 en 1998.

Asimismo, el líder sindical metalúrgico alegó que se espera un crecimiento económico del 2,5 por ciento y una tasa de inflación del 1,5 por ciento en 1999.

Las negociaciones para el próximo año, que comenzarán a mediados de diciembre, serán las primeras tras la reunificación nacional en 1990 que se celebren conjuntamente para los 3,6 millones de trabajadores metalúrgicos del oeste y del este del país.

El sindicalista lanzó una advertencia al futuro nuevo Gobierno de coalición socialdemócrata-verde para que no intente inmiscuirse en las negociaciones salariales, marcando líneas directivas para subidas de sueldos como ya se anuncia en Bonn, ya que en ese caso abandonaría las mismas.

Se da por seguro que en el nuevo Consejo de Ministros la cartera de Trabajo y Asuntos Sociales será ocupada por Walter Riester, que ha sido hasta ahora vicepresidente de IG Metall.

Zwickel hizo hincapié en que la industria metalúrgica alemana aumentó sus beneficios desde los 1.000 millones de marcos (588 millones de dólares), que tuvieron en 1993, a los 34.000 millones de marcos (20.000 millones de dólares), alcanzados en 1998.

Esas ganancias se produjeron a la vez que los trabajadores del metal, entre 1993 a 1997, perdieron un 7,1 por ciento neto de sus salarios y los puestos de trabajo, en el mismo espacio de tiempo, se redujeron en 600.000 a un total actual de 3,4 millones de empleados, añadió.

A esta situación, dijo Zwickel, hay que añadir que la industria metalúrgica y eléctrica espera en 1999 una subida de productividad del 5,5 por ciento por lo que, dijo, "no es tan descabellado pedir alzas del 6,5 por ciento en los salarios".

También las exportaciones crecerán un siete por ciento el próximo año, contra el nueve por ciento del presente, por lo que es importante que aumente el poder adquisitivo de los trabajadores, señaló el sindicalista.

Zwickel informó también de que en las discusiones mantenidas dentro de la directiva del sindicato se produjo un debate muy controvertido ya que había numerosos miembros que querían elevar las exigencias de subidas salariales por encima de ese 6,5 por ciento.

La patronal metalúrgica y otros sectores empresariales

"DOC. POCO LEGIBLE"

01-02

9815418

reaccionaron inmediatamente a las exigencia del "IG Metall" y advirtieron de que no intenten sobrepasar las subidas del 2,5 por salariales que han obtenido el presente año.

Esa moderación salarial, afirmaron las mismas fuentes, ha contribuido a la creación últimamente de 60.000 nuevos puestos de trabajo en el metal.

El presidente de la patronal metalúrgica, Werner Stumpfe, había anunciado recientemente que "existe un margen máximo de aumentos del cuatro por ciento y que una parte de éstos debe ser empleada en asegurar los actuales puestos de trabajo".

Señaló también que el sindicato, a la hora de hacer sus cuentas, no ha tenido en consideración la situación de la economía mundial y la depreciación del dólar que trae consigo peligros y puede afectar a los pedidos y los beneficios alemanes.

Para la patronal es necesario que se lleve a cabo una "política salarial diferenciada y no para todo el sector" que es, dijeron, la única forma de reducir el peligro de pérdida de puestos de trabajo.

Esa "política salarial diferenciada" debe estar compuesta por factores como un porcentaje salarial único para todos y otros aumentos individuales que se orienten según la capacidad de producción de las empresas.

El presidente de la Confederación de la Industria Alemana (BDI), Hans Dlaf Henkel, advirtió al sindicato del "gran peligro de aniquilación de puestos de trabajo" que conlleva su exigencia salarial.

Henkel afirmó que el anuncio sindical de acabar con la moderación salarial es "una receta garantizada para la destrucción de puestos de trabajo". EFE

RG/jmi/hm

10/14/15-37/98

Nº. DOCUMENTO 9815419

TITULO Alemania: Cambio jefatura de Servicios Secretos

PROCESADO 518593

FECHA

27-10-98

XD0783

10184 00244

50044516

1163

RFP-SERVICIOS SECRETOS

ERNST UHRLAU SUCESOR SCHMIDBAUER SERVICIOS SECRETOS ALEMANES

Bonn, 27 oct (EFE).— El presidente de la policía de Hamburgo, Ernst Uhrlau, informó hoy martes de que será el sucesor de Bernd Schmidbauer como coordinador de los tres servicios secretos alemanes.

Uhrlau, que pertenece al Partido Socialdemócrata (SPD) del nuevo canciller Gerhard Schroeder, es considerado un experto en la lucha contra el extremismo de derecha.

A diferencia de su antecesor, que llegó al cargo sin experiencia en asuntos policiales y de seguridad, Uhrlau procede de ese ámbito, y está al frente de la policía de Hamburgo desde 1996 y antes estuvo al servicio de la Oficina para la Protección de la Constitución.

Se espera que en el desempeño de su cargo, Uhrlau tenga menor protagonismo que el que tuvo Bernd Schmidbauer, a quien en varias ocasiones se le acusó de extralimitarse en sus funciones y que es conocido en la prensa alemana como el "agente 008".

Uno de los últimos casos por el que saltó a las primeras páginas de los periódicos fue el relacionado con la liberación de la ciudadana alemana Brigitte Schoene, que estaba secuestrada en Colombia y para cuya liberación Schmidbauer cooperó con el agente privado Werner Mauss.

Esa operación le supuso a Mauss varios meses de cárcel en Colombia, donde fue acusado de diversos delitos de los que posteriormente fue absuelto.

Después de su liberación sirvió de mediador para la iniciación de un proceso de paz con la guerrilla colombiana Ejército de Liberación Nacional (ELN).— EFE

rz/mcd/pq

10/27/11-23/98

"Poco Legible"

01-01

9815419

DOCUMENTO

9815420

Cumbre Franco-Alemana

150090

150090 30.10.98

101841

500145

65963

11764

11399

## El nuevo eje Alemania-Francia

Bonn, ANSA

El nuevo premier alemán, Gerhard Schröder, aseguró ayer que los acuerdos de coalición con los Verdes para formar su gobierno estarán terminados para fines de octubre, después de un viaje relámpago que hizo a París y en donde dejó clara la importancia del eje Alemania-Francia.

Siguiendo las huellas de su predecesor, Helmut Kohl, y de la mayor parte de los jefes de gobierno anteriores, Schröder lanzó un claro mensaje a los países aliados al demos-

trarles que en primer lugar cuidará los intereses

europeos, y que la amistad franco-alemana seguirá caracterizando la política exterior de la potencia alemana.

Kohl usó la misma táctica cuando fue elegido, y se precipitó a conocer al presidente François Mitterrand, conocimiento que pronto se transformó en amistad.

Ahora la situación en Francia es más compleja, porque si bien los socialistas están en el gobierno, encabezados por el premier Lionel Jospin, los conservadores están en la presidencia, representados por Jacques Chirac.

Tras el encuentro con Schröder, Jospin se dijo contento de "que la relación de fuerzas políticas en Europa se haya modificado con los resultados electorales en Alemania, en Francia y en Gran Bretaña".



El primer ministro Jospin recibe a su colega alemán en París.

"Por primera vez en la historia de la Unión Europea, se encuentran tres gobiernos de izquierda en estos tres grandes países."

Las elecciones en Alemania han confirmado esta corriente, que cobra sentido en el plano europeo, y en el plano de las orientaciones que pueden ser seguidas en Europa". Chirac y Jospin, que almorzaron juntos, estuvieron de acuerdo en que "es necesario controlar mejor los flujos de capitales en el mundo, y reglamentar los mercados financieros".

Al respecto el presidente francés envió recientemente una carta a sus colegas del G-7 (países más industrializados —Italia, Gran Bretaña, Estados Unidos, Francia, Alemania, Japón y Canadá—) para invitarlos a trabajar en el refuerzo del sistema financiero internacional.

Su iniciativa fue repetida por el gobierno de Jospin en el ámbito de la Unión Europea (UE).

Al hablar en París después de su coloquio con Schröder, Schröder aclaró que las negociaciones para establecer la coalición de su gobierno serán "más largas" que las francesas, pero aseguró que estarán concluidas para fines de octubre.

9815420

01-03

Doc. Poco legible.

## E

**Análisis de Vito Mata,  
corresponsal de Juventud  
en París**

El presidente francés Jacques Chirac, no se durmió para felicitar al vencedor de las elecciones legislativas en Alemania. Temprano en la noche del mismo domingo envió sus felicitaciones a Gerhard Schröder por la victoria de su partido (socialdemócrata). Un poco más tarde, Chirac llamó a Schröder por teléfono para reiterarle, sus felicitaciones y expresarle su convicción de que en esta nueva fase Francia y Alemania continuarán cooperando cada vez más estrechamente.

El presidente francés invitó al canciller alemán electo a venir a París, visita que se extendió por casi dos días hasta el miércoles pasado. En fuentes diplomáticas se subraya que para organizar una visita de este tipo, que reafirmará rápidamente el carácter fundamental de los lazos franco-alemanes, los contactos ya habían sido tomados hace varias semanas. Seguramente los resultados de los sondeos de opinión anteriores a la elección que debían favorecer a los socialdemócratas favorecieron la tarea.

Con la derrota de Helmut Kohl, el presidente francés se desaparecerá de la escena política europea otro de sus aliados luego de la caída del británico John Major. La política de Chirac en cuanto a la construcción europea no difiere mayormente de la mantenida por François Mitterrand, ambos reposan sobre la fortificación de un eje París-Bonn que sea el motor de dicha construcción. Las afinidades políticas entre Lionel Jospin y Gerard Schröder le darán mayor solidez a ese eje.

A high-contrast, black and white photograph showing a close-up of a person's face, heavily shadowed and distorted, appearing to be in a state of distress or aggression. The image is grainy and has a stark, almost abstract quality due to the extreme lighting.

confianza en la Unión Europea para avanzar en esa vía. Para Lionel Jospin el resultado de esas elecciones, testimonio del deseo profundo de los ciudadanos alemanes de construir una sociedad que se preocupe más por el empleo y la justicia social. Jospin se alegra de ver a Schröder como futuro canciller y está convencido que el nuevo equipo en Alemania tendrá como uno de sus objetivos principales reforzar, clarificar y renovar sus relaciones con Francia. Considera este cambio en Alemania como un nuevo impulso que se plasmará en la renovación de cierto número de instituciones y en el relanzamiento de las relaciones bilaterales que se habían convertido en algo un poco rutinario.

Jospin sabe que en un renacimiento de las relaciones franco-alemanas puede contar con el apoyo del presidente Jacques Chirac que ya había lanzado un llamado en ese sentido en el mes de agosto.

El ministro agregó que el cambio de mayoría en Alemania propiciaba un reforzamiento de la coordinación de las políticas económicas en el seno del euro-  
once y una oportunidad para regular mejor el sistema financiero internacional.

François Hollande, primer secretario del Partido Socialista Francés, constató que las ideas socialistas y socialdemócratas son dominantes actualmente en Europa después de la victoria socialdemócrata en Alemania, que se suma a la de Tony Blair en Inglaterra y la de Lionel Jospin en Francia.

Interrogado por la prensa sobre sus relaciones con Jacques Chirac y Lionel Jospin el futuro canciller contestó que todavía no conocía al presidente francés pero que conoce bien a Jospin, que lo aprecia mucho y piensa que con el habra una cooperación que sera excelente. El canciller electo juzgó de buena la proposición de Jospin de organizar una conferencia internacional para reformar el sistema monetario internacional.

Los durísimos del Partido Socialdemócrata Alemán (SPD) han aceptado la idea de que el líder de Los Verdes, Joschka Fischer, sea ministro de Exteriores en un futuro Gobierno de coalición entre los socialdemócratas y los ecologistas de izquierda. Fischer y Los Verdes están en contra de la política militar que hoy domina la Organización del Atlántico Norte (OTAN) y es un firme partidario de las empresas multinacionales de los países de Europa occidental. Por el contrario, poco Fischer coincide con las políticas capitalistas de la izquierda de la izquierda. Según Fischer, Alemania mantendrá también en el futuro la contradicción que ha determinado la política de posguerra entre su «fuerza objetiva» y su «potencia estratégica» y la «fuerza» de los recuerdos del nacionalsocialismo y sus horrores. Por esta razón, Alemania obligada a seguir manteniendo una política de «tolerancia» y a perseguir sus intereses «de forma indirecta». El proceso inter-europeo, según Fischer, supone una transferencia de poder del Estado nacional a Europa, y alcanza una nueva calidad con la Unión Monetaria Europea (cuya expresión no es otra que el euro).

Según los especialistas económicos la victoria de Schröder podría ser una ayuda para la creación de un gobierno económico del euro deseado por la mayoría de los «once», esta posibilidad había sido siempre combatida por un Kohl temeroso de hacerle sombra a la independencia del Banco Central Europeo. Kohl había aceptado a regañadientes la creación de un forum informal de coordinación de políticas económicas de la zona euro, llamado Euro-11, pero luego se había negado a darle vida a ese organismo que sin embargo era considerado como esencial por los otros países para el equilibrio del euro.

Sin ir mas lejos el fin de semana anterior hubo una reunion de los ministros de finanzas de los Once en Viena donde los enfrentamientos fueron muy duros. Allí la mayor parte de los países de los Once expresaron el deseo de darle mayor peso al Euro-11 a menos de 100 dias del lanzamiento de la moneda unica aunque no llegaron a evocar la nocion francesa de «gobierno economico» para hacerle contrapeso a el Banco Central Europeo. En realidad los socios economicos europeos de Alemania no dudaban que esta terminaria convenciendose tarde o temprano de que una mejor coordinación economica es necesaria y que no debe ser tabú hablar de las tasas de cambio en el Euro-11.

nia mantendrá también en el futuro la contradicción que ha determinado la política de posguerra entre su «fuerza operativa» y su potencial estratégico, y la «fuerza del recuerdo» del nacional-socialismo y sus horrores. Por esta razón, Alemania está obligada a seguir manteniendo una política de «no-afiliación» y a perseguir sus intereses «de forma indirecta». El proceso integrador europeo, según Fischer, supone una transferencia de poder del Estado nacional a Europa, y alcanza una nueva calidad con la Unión Monetaria Europea (cuya expresión no es otra que el euro).

# Temor a la francesa

La llegada al poder de Gerhard Schroeder puso en estado de alerta al presidente Chirac y al primer ministro Jospin.

El nuevo canciller alemán podría mirar más hacia Londres y hacia Tony Blair, y dar la espalda a los tradicionales lazos con París.

Por Craig R. Whitney

**PARIS** (The New York Times) — ENFRENTADA a la perspectiva de un canciller alemán convencido de que las relaciones de su patria con Londres serán al menos tan importantes como sus vínculos con París, Francia está sumamente desconfiada de ser tomada con toda seriedad por su poderoso vecino oriental.

Gerhard Schroeder, quien derrotó a Helmut Kohl en las elecciones germanas del domingo pasado, no perdió tiempo en tranquilizar a sus aliados al otro lado del Rin. Aceptó una invitación para comer en el Palacio del Eliseo el miércoles pasado con el presidente Jacques Chirac, y sostuvo una reunión inmediatamente después con el primer ministro Lionel Jospin.

En un artículo publicado en el diario francés Le Figaro y en el periódico alemán Frankfurter Allgemeine Zeitung, Chirac expresó su preocupación de que un líder germano, sin los complejos generados por la II Guerra Mundial, pueda dar por sentado excesivamente la colaboración de Francia.

— "Ahora que el contexto geopolítico se ha transformado radicalmente desde el fin de la Guerra Fría, algunos preguntan si la relación ha perdido su razón de ser", escribió Chirac. "Nuestros dos pueblos dan la impresión de no conocerse muy bien, de reunirse con menos espontaneidad".

La inquietud gala tiene como factor subyacente el temor de que, a menos que los vínculos francoalemanes sean revitalizados cuando la capital germana se mude de Bonn a Berlín el año entrante, Francia tendrá dificultades para guiar a los alemanes hacia una ruta europea diseñada por los franceses.

La generación de Schroeder quizá no experimente ya el sentido de obligación de corregir los errores históricos que fue una característica central de la era de Kohl, dijo Chirac. "Nuestra relación bilateral quizá parezca menos intensa", escribió. "La emoción de la reconciliación, tan intensa para aquellos que se fueron antes que nosotros, se está atenuando con el peso de las generaciones".

## Piedra toral de la UE

Para Francia, la relación francoalemana es la piedra toral de todo el edificio europeo, y el apoyo alemán a la ambición francesa de un papel global estratégico, económico y político para la Unión Europea es crucial. Alemania ocupará la presidencia rotativa del grupo durante los seis meses que se iniciarán en enero.

Incluso la divisa europea común que será introducida el próximo año, el euro, es visto por Chirac y otros como una oportunidad para desafiar la hegemonía del dólar, ambición que, como ha señalado el ex presidente del



En mayo último, Tony Blair y su esposa Cherie parecieron darle la despedida a Kohl.

Bundesbank Karl-Otto Poehl es compartida por pocos en Alemania, país para el cual las buenas relaciones con Estados Unidos durante la Guerra Fría fueron tan importantes como las que sostuvo con Francia.

— "No nos obliguen a elegir entre París y Washington", rogaban frecuentemente los funcionarios alemanes a sus colegas franceses y norteamericanos cuando, como era frecuente, las metas políticas, económicas y culturales de Francia chocaban con las de Estados Unidos.

Esa fue la posición de Kohl durante 16 años. Pero ahora, Francia no está muy segura de cuál será la postura de Schroeder.

El canciller designado se mostró conciliador en una entrevista con Radio Francia Europa 1 el día posterior a su elección.

— "Mis relaciones personales con Francia son mucho mejores de lo que la prensa cree", dijo. "El eje francoalemán es de importancia histórica y seguirá siendo el eje más importante en Europa".

Añadió, sin embargo, que reforzar los vínculos entre Alemania y Gran Bretaña hará que el núcleo de la relación europea en el futuro sea trilateral, en lugar de bilateral.

## Combatir el desempleo

Con el primer ministro Tony Blair, del Partido Laborista, a la cabeza del

gobierno en Gran Bretaña, y un socialdemócrata encargado de guiar a Alemania por primera vez en una generación, algunos miembros del gobierno socialista francés ven una oportunidad para poner en práctica nuevas iniciativas europeas para enfrentar el desempleo de dos dígitos en el continente sin preocuparse tanto por la inflación, como ocurría con los conservadores de Kohl.

Algo que los franceses con seguridad esperan que haga Schroeder es seguir insistiendo, como lo hizo Kohl en el último año, en que Alemania no puede seguir siendo el tío rico de la Unión Europea.

Kohl dijo que Alemania no seguiría pagando casi 16.000 millones de dólares más de lo que recibe en programas de la Unión Europea, y los franceses no esperan que Schroeder adopte una línea diferente.

— "Es parte de la normalización de Alemania", dijo recientemente el canciller francés Hubert Vedrine. "Desde la unificación, Alemania no tiene ya que ser el buen chico de Europa".

Se prevé que reestructurar los perennes subsidios para la agricultura europea —arreglos que todavía son altamente lucrativos para los granjeros galos— será difícil, y Schroeder dará a conocer sus puntos de vista en una reunión con otros líderes de la Unión Europea en Austria, el 24 y 25 del actual.

— "Tenemos problemas importantes que debemos resolver en los próximos meses —el lanzamiento del euro, el financiamiento de la UE, una política agrícola común— y sólo lo lograremos si Francia y Alemania realmente se ponen de acuerdo en cómo solucionarlos", dijo Vedrine el martes.

Con la intención de asegurar a los franceses que los tenía en serio, Schroeder designó a Brigitte Sauzay, diplomática francesa que fue la intérprete de alemán del fallecido presidente François Mitterrand, como asesora clave durante su campaña del año pasado.

## Sin tranquilidad

— "Me pidió que le explicara lo que era Francia y que le sugiriera medidas que pudieran hacer más estrechos los vínculos entre ambas naciones", dijo la señora Sauzay en una entrevista en su hogar en París, antes de las elecciones.

Pero comentó: "Creo que los alemanes están cambiando. Creí que la unificación los haría sentir más cómodos con ellos mismos, pero en lugar de eso siguen inquietos. Todavía tienden a identificarse con su desempeño económico, en lugar de con sus valores culturales".

Algo que quisieran los franceses es que los alemanes trabajaran con ellos para reforzar la cohesión cultural, social y económica de Europa y resistir el avance gradual del "globalismo", una amenaza que los franceses creen está incorporada a la ética empresarial anglosajona.

Jean Marie Colombiani, director del influyente diario francés Le Monde, escribió acerca de este temor en un editorial de primera plana, en el que dice: "El temor de una Alemania que vuelva la espalda al diseño francoalemán para Europa, expresado por el euro, reemplazándolo con una constelación de libre cambio basado en el triple eje Washington-Londres-Berlín".

Aunque los alemanes de una cierta edad todavía vienen aquí en busca de cultura, vino y comida —"vivir como Dios en Francia", es un viejo dicho alemán—, la generación más joven probablemente viaja a Nueva York o Tahití.

Y en Francia, el primer idioma extranjero que es estudiado por el 88,1 por ciento de los niños en edad escolar es el inglés.

Sólo 10,5 por ciento optan por el alemán, en comparación con el 14 por ciento de hace 25 años.

No obstante, dice la señora Sauzay, "La relación francoalemana ha marcado profundamente al mundo durante este siglo, para bien y para mal. Si vamos a reestructurar a Europa en el siglo entrante, tenemos que hacerlo con Alemania".

© LA NACION

10702/13-06/98

DOCUMENTO

9815421

DOC. CON PARTES  
POCO LEGIBLES.

10. Formación del nuevo Gobierno Alemán.

150090

FECHA 31-10-98

VERIFICAR

101841 ✓ 514142 ✓ 11266 ✓

500145 ✓ 1165 ✓ 11892 ✓

11164 ✓

11322 ✓

TE0426

11302 ✓

U POXBT 10-02 00651

EXB 1001 FNS ICX

RFA-COALICION (previsión)

SPD Y VERDES NEGOCIAN PRIMERA COHABITACION ROJIVERDE ALEMANIA

Bonn 2 oct (EFE).- Los socialdemócratas y ecologistas alemanes iniciaron oficialmente hoy negociaciones para formar una coalición de Gobierno que de llegar a constituirse convertirá esa alianza en el primer experimento de cohabitación "rojiverde" que se realiza en este país a nivel federal.

Las conversaciones, que se celebran a puerta cerrada en la representación del estado federado de Renania del Norte-Westfalia, durarán tres o cuatro semanas y a ellas acudieron SPD y Alianza 90/Verdes con sendas delegaciones de doce personas y al término de la primera ronda se informará de lo tratado en una conferencia de prensa.

"La estabilidad económica, la continuidad en política exterior y la seguridad interna no están en juego" reiteró poco antes de iniciarse el encuentro el jefe del grupo parlamentario del Partido Socialdemócrata (SPD), Rudolf Scharping.

Las palabras de Scharping, pronunciadas insistentemente en la campaña de su partido para contrarrestar el miedo que la Unión Cristianodemócrata (CDU) quiso sembrar en el electorado -riesgo a cambio de seguridad- adquieren especial relevancia ante la negociación con los Verdes, formación que defiende ideas mucho más radicales en temas como defensa, energía y transportes.

"El resultado de estas negociaciones no va a ser una subida drástica del precio de la gasolina, el límite máximo de velocidad no se situará en los 100 kilómetros la hora y tampoco se va a cancelar el proyecto Transrapid", subrayó en tono tranquilizador el secretario de organización del SPD, Franz Müntefering.

Alianza 90/Verdes, formación dominada por dos corrientes internas, los "fundis" o fundamentalistas y "realos" o realistas, es contraria a Transrapid, un tren de alta velocidad que inicialmente cubrirá el trayecto Hamburgo-Berlín.

El inicio de las negociaciones entre socialdemócratas y verdes coincide con la difusión de una encuesta realizada por el instituto Emmid, según la cual el 44 por ciento de los electores están a favor de la coalición "rojiverde".

Según ese sondeo postelectoral, el 49 por ciento preferiría, en contrapartida, que esa alianza fuera entre socialdemócratas y cristianodemócratas, es decir una coalición "rojinegra".

Las comisiones negociadoras de ambos partidos acordaron la víspera un calendario y modalidades de negociación con el objetivo de que el nuevo Bundestag (Parlamento federal) pueda constituirse el 26 de octubre y la sesión de investidura del nuevo canciller, el socialdemócrata Gerhard Schroeder, se celebre al día siguiente.

El acuerdo que resulte sin embargo, deberá ser bendecido por sendos congresos de los Verdes y del SPD, el 23 y el 25 de octubre, respectivamente.

Salvo que se produzca un acuerdo antes de la fecha límite fijada y se adelanten esos congresos, lo que es improbable, Schroeder no asistirá como canciller a la cumbre informal de la Unión Europea prevista para el día 24 en Austria.

Según el plan de negociación pactado por socialdemócratas y verdes, en primer lugar se negociará un "programa conjunto sólido y con respaldo financiero", después la estructura del Gabinete



posteriormente las cuestiones personales.

Portavoces de Alianza 90/Verdes confirmaron hoy su intención de solicitar cuatro ministerios de los dieciseis que tendría el Ejecutivo de Schroeder si mantiene la estructura actual.

Entre las carteras que pedirán a cambio de los 21 escaños que garantizarán a Schroeder en el Bundestag la mayoría frente a la oposición -diez escaños por encima de la absoluta- figuran Asuntos Exteriores, Justicia, Familia y Medio ambiente o Agricultura y Transporte.

Amplios sectores de la militancia del SPD, que obtuvo en las urnas 298 mandatos, creen, no obstante, que las reglas de la aritmética sólo adjudican a los ecologistas dos ministerios.

La delegación ecologista está dirigida por los parlamentarios Joschka Fischer y Jürgen Trittin -representante el primero de los "realistas" y de los "fundamentalistas" el segundo-, mientras que la socialdemócrata está encabezada por Schroeder, y el presidente del SPD, Oskar Lafontaine. EFE

cv/me/ddp

10/02/13-00/98

# Alemania se suma al cambio político

**E**l regreso del partido socialdemócrata al gobierno de Alemania luego de dieciséis años en la oposición inicia una nueva etapa histórica, que se proyecta sobre el rumbo de la política europea y sobre el escenario internacional.

La nueva mayoría del electorado alemán refuerza, en tal sentido, la tendencia que se viene evidenciando en el pensamiento político dominante ahora en Europa respecto de una renovada iniciativa de los gobiernos, destinada a corregir los impactos negativos de las fluctuaciones en los mercados globales, introducir políticas activas para combatir el desempleo y promover una mayor intervención pública en las políticas sociales.

Con estas ideas se gobierna hoy en la mayoría de los países socios de la Unión Europea. Pero debe advertirse que el ascenso de Gerhard Schroeder a la jefatura del gobierno alemán es más importante por el ciclo que cierra que por el programa y las fuerzas a las que representa.

Se trata, en efecto, de la primera alternancia en el poder que se produce en la Alemania unificada bajo la batuta de su gran arquitecto y timonel, Helmut Kohl. El canciller saliente se retira del poder con un lugar en la historia

comparable al que tuvieron Bismarck y Adenauer. El primero, en el siglo pasado, como organizador del moderno Estado alemán. El segundo, como líder de la reconstrucción de posguerra sobre las cenizas dejadas por la barbarie nazi.

Los cuatro mandatos sucesivos cumplidos por Kohl cubrieron la era de lo que se dio en llamar la "revolución neoconservadora" en Estados Unidos y Gran Bretaña, el fin de la Guerra Fría, el derrumbe del mundo comunista, la desintegración de la Unión Soviética. De estos procesos, así como de los acuerdos comunitarios europeos, fue Kohl protagonista. La unificación alemana, concretada hace ocho años, y el euro son su principal legado.

Pero el "conservadurismo social", del cual Kohl resultó figura emblemática, se fue quedando sin energía para acompañar muchos de los cambios que en su momento se atrevió a impulsar. El aumento de la desocupación, la reconversión económica tras la reunificación y el surgimiento de un nuevo polo europeo con eje en Francia y Gran Bretaña, planteando un capítulo social para los acuerdos de Maastricht, dejaron al líder cristianodemócrata a la defensiva y finalmente lo empujaron a esta despedida.

Se inicia, ahora, un tiempo de gestación de cambios no virulentos pero significativos en la política alemana y europea.

12 8/10

9815421

## ALEMANIA

# ¿Pragmatismo o realismo político?

*La posibilidad de un camino particular, determinado por su pasado histórico —"sonderweg"— quedó desdibujado, olvidado casi, en la campaña electoral. Y si el realismo político fue la base de Kohl, no parece demasiado distinto el futuro de los socialdemócratas.*

MARTÍN SIVAK

Desde Berlín

TANTA FASCINACIÓN POR el americano way of life, tan seductor, tantas mujeres, tanta música a lo *ky* en su campaña electoral, incantado de haberse conocido —como repiten aquí algunos periodistas españoles—, que es como si un primo hermano de William Clinton hubiese llegado al gobierno de Alemania. Gerhard Schröder tuvo su Hillary, su escándalo matrimonial, su gobernación exitosa (en Baja Sajonia) y una ambición a prueba de fuego. "Hacerse con el dinamismo de los estadounidenses sin los males que existen en la sociedad estadounidense", promete.

La leyenda (también estadounidense, en este caso) cuenta que hace muchos años, al final de una noche de cervezas, Schröder llegó, borracho, a la puerta de la cancillería. "Quiero entrar aquí", grito, aferrado a los barrotes. Muchos años después, muy lejos de sus posturas radicales y absolutamente sobrio, consiguió el pase con los dos tópicos en los que basó su campaña: pragmatismo y modernidad.

El siglo nuevo, la capital nueva (Berlín, a partir de 1999) y la moneda nueva (el euro en lugar del marco) vienen acompañados de un canciller de renovación moderada que logró terminar con los 16 años de gobierno de Helmut Kohl.

Y el domingo 27 de septiembre cayó otro muro en Alemania. Tras cuatro gestiones consecutivas, el "elefante en lucha" —como gusta llamarse—, el estadista de la reunificación y el defensor de la ultranza del euro se va, pero no se lleva consigo la pesadilla de más de cuatro millones de desocupados y sí la certeza de que ya entró en los libros de historia. Kohl ya es de

bronce. Quizás uno de sus errores en la campaña fue apelar al miedo; permanentemente sacudió ante su público los fantasmas del comunismo (encarnado en el Partido del Socialismo Democrático, sucesor del Partido Comunista de la ex RDA), el extremismo, el fascismo, la inflación, la inmigración, la inestabilidad y el caos. Los jóvenes, especialmente, fueron inmunes al mensaje: "El está ahí desde hace 16 años y tenemos más de cuatro millones de desocupados. ¿De qué más tenemos que tener miedo?". dijo, mientras le escuchaba en su último discurso, un joven bávaro.

Ahora se discute si la victoria de Schröder fue un voto anti-Kohl por el desempleo y el hartazgo o si realmente el flamante canciller ha construido un espacio político propio. Más allá de los debates, hay un dato importante: en la historia de Alemania de estos últimos 50 años es la primera vez que los ciudadanos, con su voto, logran un cambio de poder. En las otras ocasiones los cambios se dieron por modificaciones en las mayorías parlamentarias.

Con la promesa de continuidad y un traspaso sin sobresaltos, Schröder tiene por delante la reducción del 11 por ciento del desempleo —la mayor preocupación de los alemanes—. "Mi objetivo más importante es terminar con la plaga del paro", dijo cuando se conocieron los resultados de las elecciones.

La reunificación incompleta —la gran votación de los excomunistas es reveladora en este sentido (véase recuadro)—, las reformas económicas —el dilema de qué hacer con los impuestos y el seguro social—, el problema de los extranjeros, y la presidencia de la Comunidad Económica Europea (CEA) —un lugar clave para el lanzamiento del euro y la muerte del marco— se presentan como otras de las dificultades para Schröder.

Tras una campaña vaga en cuanto a definiciones, el programa de gobierno deberá tomar mejor forma cuando se cierre el acuerdo con los ecologistas del Partido Verde para formar la coalición de gobierno (juntos suman 345 votos en el Bundestag, 11 bancas más de las necesarias). Hoy comenzarán las negociaciones y se verá entonces cuán hondas son las discrepancias con el sector más radical de los verdes.

Se sabe de antemano que existen diferencias entre los futuros socios. Las demandas de los verdes de que Alemania abandone lo más pronto posible la utilización

de energía nuclear han sido vistas con escepticismo por parte del nuevo canciller, al igual que los deseos de que los precios del petróleo aumenten para que este combustible sea utilizado en menor cantidad. Siendo Schröder un miembro del buró de supervisión de la Volkswagen, esto podría traer resistencias. Otro tema conflictivo es la propuesta de los ecologistas de darle la doble nacionalidad a los extranjeros. Y está, además, la pretensión de obtener nada menos que el control de las relaciones exteriores, cartera que piden para ellos.

## UN AMERICANO EN BERLÍN.

"Bienvenidos a Estados Unidos, esto es como Washington o Nueva York, usted elija", dijo a BRECHIA Klaus Nickel, uno de los organizadores del acto de cierre de campaña del entonces candidato, realizado en el Velódromo de Berlín, donde sólo se podía ingresar con entrada. Después de grupos musicales en inglés y alemán, globos, y muchas marchas, Schröder hizo su ingreso triunfal con un tema que recordaba los mejores momentos de Rocky Balboa.

Su discurso fue bajo el cartel con el eslogan que más usó en su campaña: "El nuevo centro" (la corriente de Anthony Blair y Clinton que quiere incorporar como referente latinoamericano al presidente brasileño Fernando Henrique Cardoso). Enseguida, muchos de los manifestantes empezaron a irse. Dentro del Partido Socialdemócrata Alemán (SPD) existen sectores que resisten a Schröder por su personalismo, por la lejanía que le ven del proyecto inicial de su agrupación. Y, por sus excelentes relaciones con los empresarios, lo bautizaron "automan"; pero, eso sí, es



TORRENT. Schröder por sí solo no puede. Con el apoyo de los verdes, le sobra

fatimo del presidente del SPD, Oskar Lafontaine, un miembro de la vieja guardia socialdemócrata, cercano al premier francés Lionel Jospin y virtual ministro de finanzas. Lafontaine será clave para que el nuevo centro no empiece a mudarse hacia la derecha.

Es él además quien, dos días antes de las elecciones, lanzó una iniciativa mezcla de premonición (¿seguridad?) del triunfo y de la necesidad de no subsumir su perfil ante el nuevo canciller, quien podría ceder a la tentación de intentar adueñarse de la dirección del partido. Lafontaine habló de un pacto entre su país, Francia y Gran Bretaña como tentativa de contribuir a la estabilización de los mercados financieros internacionales. Y aunque no se revelaron demasiados detalles lo planteado no parece sino repetir las propuestas de Blair y de Jospin para reformar el sistema financiero internacional e impedir nuevas crisis globales.

"Es necesario reordenar el sistema monetario, reformar al Fondo Monetario Internacional y al Banco Mundial", precisó Lafontaine. Y añadió: "Nos parece que el capital debe moverse libremente, pero debe hacerlo en un escenario de estabilidad cambiaria". El mensaje contiene contradicciones —según se ha demostrado históricamente— pero en definitiva se semeja demasiado a la "Tercera vía" preconizada por Blair y que no hace sino repetir los esfuerzos por compatibilizar —según se intentó en la década de los cincuenta— algunos de los componentes básicos del dirigismo socialista y la libertad capitalista.

Una de las señales en esa dirección es que un millonario liberal, una especie de William (Bill) Gates

alemán, tiene grandes posibilidades de ocupar el ministerio de Economía: Jost Stollmann, de 43 años, fundó en 1994 la empresa de sistemas informáticos Compunet, que el año pasado facturó casi mil millones de dólares. "Nuestro país es bueno para el éxito", es su lema. En el paquete económico del nuevo gobierno el dogma es que la iniciativa individual se imponga a la seguridad social y a la protección del Estado.

Y una cosa debe tenerse por segura, aunque el triunfo de los socialdemócratas eleve a 13 la cantidad de países con ese signo político —de los 15 de la Unión Europea—: es más probable la derrochación del gobierno que el acometimiento de "aventuras" que arriesguen el peso de Alemania en el Viejo Continente y más aun el hecho de que es la tercera mayor economía del mundo. Kohl había anunciado un crecimiento de la economía del 2,7 por ciento para 1998, con previsiones de que alcanzará el 2,5 por ciento en 1999. Y eso, quírase o no, es un valioso capital que Schröder debe preservar, ya que difícilmente podrá acrecerlo.

FERIA DE VANIDADES. "Cambio mi familia cada doce años", suele decir Schröder. Su exesposa Hiltrud, conocida como la Hillary alemana, votó por los ecologistas del Partido Verde porque desconfía de la tibieza —política— del nuevo canciller. Hace un año y medio lo echó de su casa cuando se enteró de sus infidelidades y luego publicó un libro donde lo calificaba de tacaño, oportunista, políticamente inconstante y ambicioso. Muchos consideran que puede ser cierto, pero en general se tomó como la revancha de una mujer desechada.

Con algo de maldad, algunos de sus biógrafos dicen que se ha buscado sus mujeres según los momentos de su vida: una bibliotecaria para sus años de estudiante de abogacía, una activista para cuando inició su carrera en las Juventudes Socialistas, una compañera refinada para abrirse camino en la realpolitik, y una periodista (tiene muy buena relación con la mayoría de los medios de comunicación), para llegar al poder. Doris Köpf, la nueva pareja, tiene 20 años menos que él y lo seguía a todas partes como redactora, hasta que en mayo de 1996 la prensa escandalosa (de "Boulevard", la llaman acá) publicó el romance. Y uno de esos redactores fue precisamente el responsable de la propaganda electoral de Schröder. ■

## La izquierda al Parlamento

Junto a Gerhard Schröder, el Partido del Socialismo Democrático (PDS) fue el triunfador de las elecciones. Los excomunistas obtuvieron el 5 por ciento de los votos y así podrán formar un grupo parlamentario de 35 diputados. "Entramos al Congreso por la puerta grande", dijo Gregor Gysi, el líder del PDS. El fatídico error de Kohl de ver al Este como un paisaje floreciente es una de las explicaciones de la buena votación del partido de la ex RDA. En el Este, donde la desocupación llega a casi el 20 por ciento, el PDS obtuvo el 18 por ciento de los votos y en el Oeste casi el 1 por ciento.

Críticos del socialismo real, partidarios de una democracia radical donde se respeten los derechos individuales y la propiedad privada, los antiguos comunistas lograron vencer la criminalización, a la que principalmente aludían los conservadores. Si bien es casi imposible que se incorporen a la coalición de gobierno, uno de sus ideólogos, André Brä, señaló a BRECHIA que esperan —de aquí a las próximas elecciones y si aumentara su base— cooperar con los socialdemócratas.

27

Impresos urgentes  
en color

prontográfica

Cerro Largo 850  
teléfax 92 31 72

RFA-NEOCOMUNISTAS  
OFERTA HISTORICA DE GOBIERNO A NEOCOMUNISTAS ALEMANES

Berlin, 11 oct (EFE).— Por primera vez en la historia de la República Federal de Alemania (RFA) y tras el éxito electoral del Partido del Socialismo Democrático (PDS), los neocomunistas han sido invitados hoy, domingo, a formar parte de un gobierno regional.

La oferta partió del futuro primer ministro socialdemócrata del Estado de Mecklemburgo-Antepomerania (noreste de Alemania), Harald Ringstorff, tras ser aprobada por votación en una reunión de la ejecutiva regional del partido.

Ringstorff obtuvo el visto bueno de sus compañeros para "iniciar las negociaciones con el objetivo de hacer posible un gobierno estable para los próximos cuatro años".

"Me ha sorprendido lo claro que fue el voto y lo rápido de la decisión", añadió el político socialdemócrata.

El PDS ha conseguido en los ocho años transcurridos desde la reunificación dejar de ser considerado únicamente el partido maldito de los herederos del régimen estalinista de la antigua República Democrática Alemana (RDA).

Su éxito electoral en las elecciones generales del 27 de septiembre, al conseguir el 5,1 por ciento de los votos y 35 diputados en el Parlamento Federal (Bundestag), le convierte en un partido a tener en cuenta, sobre todo en el este de Alemania.

Los 12 millones de electores germanorientales, una quinta parte del total, fueron clave en los buenos resultados del PDS.

En los seis nuevos estados creados en el este de Alemania tras la reunificación, los neocomunistas obtuvieron el 21,7 por ciento de los votos, frente a tan sólo el 1,2 por ciento en la parte occidental.

El PDS se presentó como el auténtico defensor de los intereses del este de Alemania y sacó un excelente partido de la frustración de muchos de sus ciudadanos con las incumplidas promesas del gobierno del canciller Helmut Kohl, quien, a la sazón fue derrotado en los comicios por el candidato socialdemócrata, Gerhard Schroeder.

En los comicios regionales de Mecklemburgo-Antepomerania, coincidiendo con las generales, los neocomunistas del PDS fueron la tercera fuerza más votada.

El Partido Socialdemócrata (SPD) fue el vencedor y obtuvo 27 escaños en el Parlamento, seguidos de la Unión Demócrata (CDU), con 24 diputados y el PDS con 20.

El PDS también consiguió resultados similares a los de las elecciones de mayo en Sajonia-Anhalt, donde llegaron al compromiso de tolerar un gobierno monocolor socialdemócrata aunque no participen en el mismo.

La invitación del SPD para formar una coalición en Mecklemburgo-Antepomerania ha venido precedida de dos semanas de intensas conversaciones tanto con el PDS como con la CDU.

Las negociaciones entre el SPD y el PDS comenzarán mañana, lunes, y también estudiarán la posibilidad de que los neocomunistas simplemente toleren un gabinete monocolor socialdemócrata.

Según Ringstorff, los democristianos fueron barridos en las regionales del 27 de septiembre y "entendemos que el mensaje electoral permite la formación de un gobierno en el que no esté incluida la CDU".

También citó como puntos a favor de la participación del PDS su "razonable política laboral" y que el Gobierno Federal pueda contar con el voto del Estado de Mecklemburgo-Antepomerania en el Senado.

La ejecutiva regional neocomunista señaló hoy que su entrada definitiva en el gobierno dependerá de la marcha de las negociaciones con el SPD.

El presidente regional del PDS en Mecklemburgo-Antepomerania, Helmut Holter, afirmó que ha pedido al partido que acepte tener responsabilidad gubernamental.

"Debemos hacer el cambio para dejar de ser un partido reivindicativo y convertirnos en una fuerza creadora con voluntad de conseguir sus objetivos", señaló.

Helmut Holter tenía luz verde del presidente federal del PDS, Lothar Bisky, para conducir las negociaciones de coalición de gobierno según su criterio.

"Al PDS se le presenta por vez primera en Mecklemburgo la oportunidad real de tener responsabilidad de gobierno y ayudar a poner a Alemania en el camino de la normalidad europea", dijo Bisky.

El presidente neocomunista también se mostró confiado en que Sajonia-Anhalt y Mecklemburgo-Antepomerania sean un ejemplo a seguir por el resto de los gobiernos regionales en el este de Alemania. EFE

# Reformas Urgentes se Necesitan

**The Economist**

*La socialdemocracia derrotó a Helmut Kohl, que tiene asegurado su lugar en la historia grande. Ahora, el SPD deberá gobernar e instrumentar reformas urgentes, porque el "milagro" se acabó y crujen algunas estructuras básicas del país.*

**BONN**

Es de lamentar que ninguno de los principales partidos que disputaron las elecciones generales alemanas haya expuesto planes radicales para reformar los costosos sistemas de salud pública, bienestar social y jubilaciones. La socialdemocracia logró poner fin al prolongado período de gobierno de Helmut Kohl, que entra en la historia como el reunificador de Alemania, pero es improbable que haga mucho respecto a las referidas reformas.

Es que reformar casi cualquier cosa en la inmovilista República Federal de Alemania tiende a ser una tarea dolorosa. Y es sumamente dolorosa cuando la reforma apunta al campo de las políticas sociales. Todo indica que, lamentablemente, seguirá siendo difícil cualquier clase de reforma en este sentido.

Durante la campaña electoral, los socialdemócratas hoy triunfantes hicieron saber a los cuatro vientos que, luego de comenzar su gobierno, dejarán de inmediato sin efecto todas las reformas de la seguridad social llevada a cabo tentativamente por el gobierno democristiano saliente. Este había reducido parcialmente el monto de las jubilaciones y pensiones así como el beneficio del seguro de enfermedad. También ha-

bía hecho menos estrictas las normas referentes a despidos, facilitando a las empresas este recurso.

Pero en realidad son pocas, y poco profundas, las medidas que los socialdemócratas tendrán que anular si cumplen su palabra. Durante la campaña, ni los democristianos ni los socialdemócratas del SPD reconocieron esa verdad.

Considérese, por ejemplo, el caso de las jubilaciones y pensiones, que es el tema más delicado en el país. En los tiempos del "milagro económico" posterior a la Segunda Guerra Mundial, los alemanes fueron haciéndose progresivamente más ricos. Establecieron un sistema obligatorio de aportes proporcionales a los ingresos mediante el cual se crearon algunos de los beneficios jubilatorios más generosos del mundo. Pero en esta época, con la expectativa de vida en constante aumento, el sistema resulta demasiado generoso. Los políticos lo saben, pero cuidado con el político que se decida a tomar alguna medida importante al respecto. El problema es todavía más complejo debido al hecho de que el "milagro" hace tiempo

que pasó a la historia. Con un crecimiento económico enlentecido, un 10,6% de desempleo (4:100.000 personas en edad activa se encuentran sin trabajo) y cada vez más gente empleada en trabajos de tiempo parcial, el financiamiento del sistema está sometido a severas presiones. Pero además, debido a la muy baja tasa de nacimientos que se registra desde los años 70, es probable que dentro de una generación haya apenas un trabajador activo por cada jubilado. Para mantener la solvencia del sistema habría que aumentar los actuales aportes, que ya son dolorosamente elevados: 20,3% de los sueldos, pago por mitades entre el empleado y el empleador.

Junto con otros aportes obligatorios —como por ejemplo los destinados al seguro de desempleo— el total de descuentos sobre los sueldos llega a la cifra récord del 42%. Nadie argumenta seriamente que haya que subir estos aportes. A es-

te nivel, el costo de la mano de obra germana se vuelve mucho más elevado que el de sus competidores extranjeros, contribuyendo a aumentar la cantidad de desempleados y creando nuevas tensiones al ya crujiente sistema estatal de jubilaciones y pensiones.

Hay que darle algo de crédito a Norbert Blüm, el saliente Ministro de Trabajo (desde 1982, año en que Kohl ocupó por primera vez la Cancillería) por haber intentado efectuar varios cambios en el sistema jubilatorio. La edad de retiro para las mujeres está subiendo, por etapas, hasta los 65 años, que es la edad actual de retiro para los hombres. La suba de las jubilaciones y pensiones se ha contenido parcialmente al quedar vinculada a los ingresos netos en vez de los ingresos brutos. Blüm también promovió una ley, que entrará en vigor el año próximo, según la cual el nivel de las jubilaciones y pensiones, que hoy equivalen al 70% del estipendio ne-

to prejubilatorio, se reducirá gradualmente a un 64%.

Durante la campaña, los socialdemócratas se comprometieron a dejar sin efecto esta rebaja de las jubilaciones. Pero además, lejos de hablar de recortes en la seguridad social, el SPD ha dicho que subirá las pensiones para las mujeres. ¿De dónde saldrán los recursos? En parte a través de un ejercicio de "contabilidad creativa" (cambiando de rubro algunas de las obligaciones actuales de los fondos jubilatorios y financiándolos a partir de los ingresos generales por impuestos) y en parte ajustando los mecanismos de recaudación, eventualmente haciendo que todos los contribuyentes paguen sus obligaciones. A decir verdad, ni siquiera el Partido Verde —con el cual el SPD busca gobernar en coalición— cree que las cuentas cierren.

El problema es que nada de esto toca la raíz del problema: Alemania tiene un sistema estatal de jubilaciones y pensiones que devora casi el 11% de su PBI y cuyo método de aportes proporcionales a los ingresos resulta anticuado. En la opinión de muchos expertos, Alemania deberá asignar un papel mucho más importante a los sistemas privados de administración de fondos previsionales, como ocurre en Gran Bretaña y Estados Unidos.

Pero un cambio de sistema, aunque fuera gradual, obligaría al contribuyente a efectuar un doble aporte: uno para su propio beneficio futuro dentro del sistema privado y otro para los mayores que obtuvieron su derecho jubilatorio exclusivamente del sistema estatal. Casi ninguno de los partidos que compitieron en las recientes elecciones enfrentó al electorado con esta amarga verdad, salvo los liberales del partido de los Demócratas Libres, aunque hasta ellos lo hicieron a medias y con disimulos.

El ministro Blum dejó su cargo con sonrisas, lo que sugiere que disfrutó de su prolongado mandato. No es el caso de su colega, también saliente, Horst Seehofer, que hace seis años entró con sonrisas al Ministerio de Salud Pública y se le ha visto cada día más deprimido. No es de extrañar. Con más de cuatro millones de personas empleadas directa o indirectamente por su Ministerio, y un gasto anual que trepó hasta los 400.000 millones de marcos (unos 231.000 millones de dólares, es decir más del 10% del PBI alemán), el sistema

salud es un imperio al que es difícil "entrarle" y mucho más difícil controlar. Ningún ministro ha logrado dominarlo durante mucho tiempo.

Seehofer se hizo cargo de su cartera con mucho brío, recortando los gastos de personal y medicamentos y poniendo coto al régimen de "curas" (a menudo una excusa para tomar vacaciones extraordinarias). Pero se enfrentó con dos grandes obstáculos, que lega a quien resulte su sucesor en el nuevo gabinete del SPD. Uno es que los alemanes tienden a ser hipochondríacos para los cuales la buena salud no es tanto una condición a ser disfrutada sino el estado previo a la enfermedad. Promedialmente, los alemanes gastan más en salud y tienen más médicos a elegir que los habitantes de los demás países desarrollados. El otro obstáculo es que los grupos de presión médicos tienen mucha influencia en todos los partidos del espectro político. Reformar el régimen de salud pública tampoco es tarea sencilla.

El nuevo gobierno deberá enfrentar todos estos problemas, pero no muchos apuestan a que habrá grandes cambios.

X67571

U POXBT 10-14 00138  
icx exg mun

RFA-ELECCIONES

RESULTADOS FINALES OFICIALES DE LAS ELECCIONES ALEMANAS

Bonn, 14 oct (EFE).- El presidente de la Oficina Federal Electoral, Johann Hahlen, dió a conocer hoy, miércoles, los resultados definitivos oficiales de las elecciones del pasado 27 de septiembre (porcentajes y escaños).

	ELECCIONES 1998.....		ELECCIONES 1994.....	
	por ciento....	escaños...	por ciento..	escaños
SPD	40,9	298	36,4.....	252
CDU/CSU	35,1	245	41,1.....	294
FDP	6,2	43	6,9.....	47
VERDES	6,7	47	7,3.....	49
PDS	5,1	36	4,4.....	30

EFE

rg

10/10/98 17:00

9815421

RFA-COALICION (previsión)  
GOBIERNO Y PROGRAMA SCHROEDER EQUILIBRA ALAS SPD Y VERDES

Bonn, 17 oct (EFE).- Gerhard Schroeder, próximo canciller socialdemócrata, tiene ya casi ultimado su gobierno de coalición con los Verdes y un programa reformista, ambos surgidos de sus compromisos de negociación y a la vez de un equilibrio entre las dos tendencias dentro de su propio partido.

El nuevo equipo gubernamental, aún por confirmar oficialmente, refleja esta tensión y subraya el poder del presidente del SPD, Oskar Lafontaine, que sin renunciar a su actual cargo será el próximo ministro de Finanzas, y le confirma como hombre fuerte junto a Schroeder, más que detrás de él.

Lafontaine, que representa la tradición socialdemócrata más a la izquierda que el nuevo canciller, ha demostrado desde un principio que quiere mantener su influencia intentando sumar a su cartera competencias de política europea del ministerio de Exteriores y otras áreas propias del de Economía.

Frente a esto Schroeder ha debido frenar a Lafontaine para no erosionar su liderazgo como canciller y a la vez proteger los intereses del verde Joschka Fischer, a quien corresponde Asuntos Exteriores y que ya hizo saber que no quería ser un ministro sin atribuciones que, dijo, sería sólo "como el payaso que saluda."

Asimismo, el nuevo jefe de gobierno del SPD ha salido en defensa de su "fichaje" personal, el empresario independiente Jost Stollmann, su designado ministro de Economía, quien amenazó con no aceptar el cargo si no se mantenían todas sus competencias que quería mermar Lafontaine.

En cuanto al programa, las conversaciones entre SPD y Verdes, que comenzaron el 7 de octubre y concluyen el lunes 19, han llegado a un número sustancial de acuerdos que ya permiten diseñar los perfiles de la nueva política de Schroeder que relevará a la línea tradicional de su predecesor en la cancillería Helmut Kohl.

El equipo negociador socialdemócrata, encabezado por Schroeder y Lafontaine, ha intentado mantener las promesas electorales propias y hacer suficientes concesiones al programa de sus socios para llegar al consenso, pero manteniéndolo en la proporción de su representación parlamentaria, (47 escaños frente a 298 el SPD).

El resultado es una propuesta de cambio equilibrado y ambivalente, reflejo de que gobierna el "nuevo centro" -eje de la campaña socialdemócrata para obtener voto de clases medias- y a la vez de que se van a aplicar reformas sociales y económicas algo más radicales para satisfacer a Lafontaine.

En política exterior y europea, Schroeder ha demostrado ya, incluso antes de acceder al poder, que la continuidad será total respecto a la era de Kohl con el mantenimiento en la Unión Europea (UE) del eje germano-francés y el apoyo a la Alianza Atlántica incluida la participación del ejército alemán en una acción militar de la OTAN en Kosovo aprobada por el Bundestag.

Pero la reforma fiscal, uno de los temas centrales del programa económico, ha sido consensuada sin problema por los Verdes, lleva la impronta de la filosofía económica de Lafontaine, un nekeynesianismo para potenciar la demanda gracias a la desgravación de las capas de ingresos más bajos y medios para formentar más inversión y empleo.

No obstante, la propuesta aprobada, que supone una modesta rebaja escalonada -de 1999 a 2002- de los tipos mínimo y máximo del impuesto sobre la renta, ha decepcionado, por razones diversas, las expectativas tanto de los sindicatos que consideran escasas las bajadas, como de la patronal, que descalifica el plan por incapaz de generar empleo.

El plan pretende la compensación de los ingresos impositivos deducidos mediante la supresión de unos 70 modalidades de exenciones fiscales a las que los empresarios podían acogerse actualmente, así como a la introducción de los "ecoimpuestos" sobre la energía para satisfacer a los Verdes.

Pero la subida del impuesto sobre la gasolina se reducirá a seis céntimos de marco por litro, muy por debajo de los treinta que pretendía el partido ecologista, y la anulación de las exenciones ha descorazonado a los empresarios, que se consideran perjudicados por una reforma que deben financiar en gran parte.

El compromiso más equilibrado entre los socios de coalición ha sido en Interior, donde se recoge una nueva política que permitirá a los extranjeros residentes en Alemania acceder con más facilidad a la ciudadanía y a la doble nacionalidad, que sustituye el "ius sanguinis" (derecho de sangre) por el "ius soli" (derecho de suelo).

Por último, el programa de la coalición recoge el objetivo último de abandonar la energía nuclear en Alemania, piedra angular de la reivindicación de Los Verdes, pero con una imprecisión de plazos, que podría retrasar la solución del problema a un periodo indefinido que señala la mayor moderación del SPD en esa materia.



RFA-BOGOTÁ

SPD SE RESERVA EL DERECHO DE NO QUE TENDRA EQUIPO SCHROEDER

Bonn, 19 oct (EFE).- El futuro canciller federal, Gerhard Schroeder, tendrá un equipo ministerial compuesto por diez hombres y cinco mujeres, de los que once son socialdemócratas, tres verdes y uno independiente, según la lista que será presentada oficialmente, mañana, martes.

Gerhard SCHROEDER, 54 años: Canciller federal (SPD)  
Bodo HOMBACH, 46: ministro de la Cancillería (SPD)  
Joschka FISCHER, 50: Asuntos Exteriores (Verde)  
Oskar LAFONTAINE, 55: Finanzas (SPD)  
Werner MUELLER, 52: Economía (independiente)  
Rudolf SCHARPING, 50: Defensa (SPD)  
Andrea FISCHER, 38: Sanidad (Verde)  
Franz MUENTEFERING, 56: Tráfico y Obras Públicas (SPD)  
Edelgard BULMANN, 47: Ciencia e Investigación (SPD)  
Jürgen TRITTIN, 44: Medio Ambiente (Verde)  
Heidemarie WIEDZOREK-ZEUL, 55: Cooperación Económica y Ayuda al Desarrollo (SPD)  
Karl Heinz FUNK, 52: Agricultura (SPD)  
Christine BERGMANN, 58: Familia y Juventud (SPD)  
Walter RIESTER, 55: Trabajo y Asuntos Sociales (SPD)  
Hertha DAEBLER-SMELIN, 58: Justicia (SPD)  
Otto SCHILY, 66: Interior (SPD). EFE

#### RFA-GOBIERNO/PERFIL

#### DIEZ HOMBRES Y CINCO MUJERES INTEGRARAN GABINETE SCHROEDER

Bonn, 19 oct (EFE).- El Gobierno de coalición del futuro canciller alemán, el socialdemócrata Gerhard Schroeder, contará con quince departamentos, uno menos que el Ejecutivo saliente, de los que cinco estarán ocupados por mujeres y diez por hombres.

Según la lista que se presentará oficialmente mañana, martes, once de las personas que integrarán el nuevo gabinete proceden de las filas del Partido Socialdemócrata (SPD), tres de Alianza 90/Verdes y una es independiente.

En el terreno personal, entre los quince ministros designados hay casados, solteros y divorciados, amantes de la buena mesa, músicos aficionados, deportistas, fumadores empedernidos, un albañil sindicalista, un ex taxista, un político granjero y hasta un letrado defensor de antiguos terroristas de la Fracción del Ejército Rojo (RAF).

Los titulares del Ejecutivo de Schroeder, con una media de 52 años, son los siguientes.

- Ministerio de la CANCELLERIA: Bodo Hombach, asistente social y técnico en telecomunicaciones, 46 años, casado. Considerado un modernizador, fue ministro de Economía del estado federado de Renania del Norte-Westfalia y director de la campaña electoral que dio la victoria al SPD. Se dice que gran parte del discurso de Schroeder procede de la pluma de Hombach. Será uno de los hombres fuertes del próximo Gobierno.

- ASUNTOS EXTERIORES: Joschka Fischer, 50 años, divorciado. Antes de hacer carrera en la política y acceder a la dirección del grupo parlamentario Alianza 90/Verdes, este hijo de carnicero se ganó la vida como taxista, librero y pintor de brocha gorda. Se siente un producto de mayo del 68, aunque con el paso de los años moderó sensiblemente sus posiciones. Es un brillante orador y representa la corriente "realista" del partido.

- ECONOMIA: Werner Mueller, 52 años, casado con dos hijos. Independiente. Fue director-gerente del consorcio energético Veba, uno de los más importantes del país, y socio al 50 por ciento con Petróleos Venezuela del grupo Ruhr Oel. Será el contrapeso del ministro de Medio Ambiente, Jürgen Trittin, pues, a diferencia de éste, no "sataniza" la energía nuclear. Su nombramiento constituyó una sorpresa, ya que el Ministerio de Economía había sido adjudicado al joven empresario Jost Stollman.

- FINANZAS: Oskar Lafontaine, 55 años, casado en terceras nupcias, dos hijos. Actual presidente del SPD, puesto del que desplazó a Rudolf Scharping en una operación sorpresa en 1995, un año después de que éste perdiera las elecciones frente a Helmut Kohl. Lafontaine, que también fue derrotado por Kohl cuatro años antes, es el exponente del ala izquierda del partido y artífice de su cohesión interna. Su mayor debilidad conocida es la buena mesa.

- DEFENSA: Rudolf Scharping, 50 años, casado con tres hijas. Hombre muy respetado en el SPD, a pesar de su falta de liderazgo y poco carisma. Ocupó desde 1994 la jefatura del grupo parlamentario, función que quiso conservar. Scharping perdió nuevamente el pulso con Lafontaine y se convertirá en ministro, a regañadientes. En su tiempo libre pasea en bicicleta.

- TRANSPORTE Y OBRAS PUBLICAS: Franz Muentefering, corredor de

9813421

industria, 58 años, casado con dos hijas. Es secretario general del SPD desde 1995 y jefe de esa formación en el estado de Renania del Norte-Westfalia, el más poblado de Alemania. Lafontaine quiso nombrarle jefe del grupo parlamentario en sustitución de Scharping, pero ante el conflicto que eso planteaba se optó por una solución salomónica y Schroeder le designó ministro.

- EDUCACION, INVESTIGACION Y CIENCIA: Edelgard Bulmahn, 47 años. Ingresó en las filas del SPD cuando aún era estudiante. Una dimisión inesperada en el Gobierno de Hannover le abrió la posibilidad de convertirse en ministra de Educación. A los 36 años era diputada en el Bundestag. Está considerada un "animal del trabajo" y milita en la liga antitabaco.

- JUSTICIA: Hertha Daeubler-Gmelin, 54 años, casada con dos hijos. Abogada de profesión, se convirtió en 1972, con 29 años, en una de las diputadas más jóvenes del Bundestag. Fue propuesta en repetidas ocasiones por el SPD al Tribunal Supremo, pero la Unión Cristianodemócrata (CDU) siempre la bloqueó. Está especialmente comprometida en la lucha por la igual de derechos de la mujer.

- INTERIOR: Otto Schily, 66 años. Licenciado en Derecho y defensor de ex terroristas de la Fracción del Ejército Rojo, se afilió en 1983 al partido de los Verdes, formación que abandonó seis años más tarde para ingresar en 1990 en las filas del SPD. En sus ratos libres toca el piano y juega al ajedrez.

- TRABAJO Y ASUNTOS SOCIALES: Walter Riester, 55 años, casado con un hijo. Albañil especializado en alicatado, se abrió paso en la política a través del movimiento sindical. Conoció al futuro canciller hace dos años en un programa de televisión, al que fue invitado en calidad de vicepresidente del IG Metall, sindicato que con sus 2,7 millones de afiliados es el más grande de Europa.

- MEDIO AMBIENTE: Juergen Trittin, 44 años. Su vida privada es el secreto mejor guardado. Es el exponente del ala izquierda o radical de Alianza 90/Verdes. Ingenioso y con gran sentido de humor, sus detractores le atribuyen la "habilidad de polarizar". Fue ministro de Medio Ambiente en Baja Sajonia, durante el primer Gobierno de Schroeder en dicho estado federado.

- COOPERACION ECONOMICA Y AYUDA AL DESARROLLO: Heidemarie Wieczorek-Zeul, 55 años. Fue presidenta de la organización juvenil del SPD, donde se le apodó "Heide la roja" por la radicalización de sus ideas. Desde 1993 ocupa una de las vicepresidencias del SPD. Maestra de profesión y eurodiputada durante ocho años, Wieczorek-Zeul es una admiradora incondicional de la figura de Willy Brandt y de la obra del escritor Heinrich Böll.

- AGRICULTURA: Karl-Heinz Funke, 52 años, casado con tres hijos. Experto en asuntos del campo, fue ministro de Agricultura en el estado federado de Baja Sajonia en el Gobierno de Schroeder. Se hizo famoso por sus críticas a las grandes explotaciones ganaderas en favor de la pequeña y mediana granja. Es propietario de una finca de 30 hectáreas.

- FAMILIA Y JUVENTUD: Christine Bergmann, 59 años, casada con dos hijos. Nacida en Dresde, antigua República Democrática Alemana (RDA) y educada en Leipzig, será la persona que represente a la militancia socialdemócrata del Este en el nuevo gabinete. Aporta como experiencia en la gestión pública una legislatura como ministra de Familia en el estado federado de Berlín.

- SANIDAD: Andrea Fischer. Es, con 38 años, la benjamina del Ejecutivo. Procede de las filas de Alianza 90/Verdes, es fumadora empedernida y en sus momentos de descanso toca el saxofón. Lo hace incluso en su despacho de diputada. Forma parte de la corriente "realista" de los Verdes y es la única mujer "ecologista" que

EEA-COALICION 1990-1991  
RENUNCIA DE STOLLMANN A LAZAR PRESENTACION GOBIERNO SCHROEDER

Bonn, 19 oct (EFE).- La sorpresiva decisión del empresario Gert Stollmann de no aceptar la cartera de Economía forzó al canciller electo, Gerhard Schröder, a aplazar a mañana, martes, la presentación prevista para hoy de su Gobierno, que ha sufrido su primer revés antes de constituirse oficialmente.

De forma inesperada, el Partido Socialdemócrata (SPD) canceló la conferencia de prensa en la que Schröder iba a presentar al nuevo equipo gubernamental de coalición con Los Verdes tras dos semanas de negociaciones.

Pocas horas antes de que el nuevo canciller tuviera previsto anunciar su Gabinete ministerial, su candidato favorito le comunicó que renunciaba al cargo porque no estaba dispuesto a aceptar los recortes de competencias previstos en la cartera de Economía.

El empresario independiente, cuya designación por Schröder como el hombre más idóneo para captar los intereses del llamado "nuevo centro" provocó más de una controversia dentro del SPD, mostró además su desacuerdo con algunos de los aspectos de la reforma fiscal pactada por socialdemócratas y verdes.

En una conferencia de prensa celebrada para explicar los pormenores de la renuncia de Stollmann y presentar a su nuevo candidato para el Ministerio de Economía, Werner Müller, Schröder aseguró que sentía la decisión del empresario, cuya designación defendió hasta el final pese a su falta de experiencia política.

Stollmann no quiso conformarse con un ministerio que tendrá que transferir al de Finanzas los departamentos de análisis y coyuntura, así como la sección de Europa y relaciones internacionales.

El empresario no se conformó a pesar de que la nueva cartera de Economía recibirá del Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología todas las competencias de la investigación relacionadas con el mundo de la industria.

En una rueda de prensa posterior a la de Schröder, Stollmann calificó de "inaceptables" los recortes de competencias previstos en el Ministerio de Economía que, a su juicio, rompen el equilibrio de poderes que siempre ha existido entre ambas carteras.

Tampoco ocultó su desacuerdo con algunos de los compromisos para la reforma fiscal y, aunque por "motivos de lealtad" no quiso entrar en detalles, señaló que considera que carecen del equilibrio entre la política de demanda y oferta necesaria para garantizar una mejora del mercado laboral.

Schröder defendió el argumento de que en el futuro el Ministerio de Finanzas alemán deberá parecerse más a los de Francia y el Reino Unido, que reúnen estas competencias.

Sin embargo, los analistas políticos no dudan en que el nuevo canciller se ha visto obligado a apoyar a Oskar Lafontaine, el todopoderoso presidente del partido y futuro titular de Hacienda, quien, desde un principio, exigió que se potenciara su cartera.

La futura oposición cristianodemócrata y los círculos empresariales no desaprovecharon el cambio de planes de Schröder para atacarle y acusarle de "fraude electoral", al nombrar a un candidato del "nuevo centro" con el único propósito de captar votos de la pequeña y mediana empresa para luego volver a las raíces socialdemócratas.

Pese a las críticas, tampoco la nueva opción de Schröder, Werner Müller, representa la línea tradicional socialdemócrata, ya que al igual que Stollmann no pertenece a ningún partido, sino proviene del mundo empresarial.

Müller, hasta el año pasado alto ejecutivo del consorcio energético VEB, es desde hace tiempo asesor del nuevo canciller en asuntos energéticos y el primero a quien Schröder preguntó si quería ser titular de Economía, oferta que rechazó en dos ocasiones porque prefería la secretaría de Estado a asumir un cargo tan expuesto como el de ministro.

"En las primeras dos conversaciones, en las que Schröder me ofreció trabajar con él, me dio también la oportunidad de discutir. Esta vez no me ha dejado opción", dijo Müller en la rueda de prensa conjunta con el futuro canciller. EFE

in/ajm

9815421

Bonn 20 oct (EFE).— Los sectores empresariales alemanes y los partidos políticos que pasarán en la próxima legislatura a la oposición criticaron con dureza los planes de gobierno contenidos en el acuerdo de coalición firmado hoy, martes, por el Partido Socialdemócrata (SPD) y Alianza 90/Verdes.

La reforma fiscal que emprenderá el Ejecutivo de Gerhard Schroeder y la ausencia en el gabinete del multimillonario Jost Stollman, que ayer renunció a la cartera de Economía al constatar que algunas de sus competencias pasarían al departamento de Finanzas, que dirigirá Oskar Lafontaine, presidente del SPD, se situaron en el blanco de esas críticas.

"La política social y económica que proyecta el nuevo gobierno es catastrófica", dijo el secretario general del Partido Liberal, Guido Westerwelle, que califica la reforma fiscal "rojiverde" de insuficiente porque se limita a sustituir un gravamen por otro.

Según el presidente de la Confederación de Patronales, Dieter Hundt, la anunciada reforma del sistema impositivo es "cara, rígida y enemiga de la creación de empleo y de las inversiones".

Hundt subrayó que la aplicación de la misma se efectuará en contra de los círculos económicos que más contribuyen a la creación de empleo y en consecuencia reiteró que "sobre la base de esa política de coalición, los empresarios no participarán en ningún pacto por el empleo".

El presidente de la Conferación de Cámaras de Industria y Comercio (DIHT), Hans Peter Stihl, suscribió las críticas de Hundt desde el convencimiento de que "la política económica y fiscal de socialdemócratas y verdes son perjudiciales para el mercado laboral porque aumenta la carga impositiva a las empresas".

Stihl afirmó que la reducción de los costos no salariales del trabajo son además muy escasos, pues la reforma sólo plantea como primer paso una rebaja del 0,8 por ciento en las contribuciones a la seguridad social, que actualmente son del 42,5 por ciento.

El presidente de la Confederación de la Industria alemana (BDI), Hans-Olaf Henkel, se refirió al impuesto ecológico que el Ejecutivo de Schroeder quiere introducir para abaratar los costes de trabajo como "veneno para el mercado laboral".

"Los impuestos sobre la energía acordados por el futuro gobierno rojiverde suponen un paso más hacia el estancamiento y el aumento del desempleo", dijo.

El presidente de la Asociación de la Pequeña y Mediana Empresa (PYMES), Mario Ohven, calificó la reforma de "revulsivo" para el sector y adelantó que la "aplicación de la misma tendrá como resultado la destrucción de empleo".

El secretario general de la Federación de Artesanos, Hanns Eberhard Scheyer, afirmó, por su parte, que las Pymes se convierten en "el burro de carga" de la reforma fiscal pactada por el SPD y Alianza 90/Verdes, lo que calificó de "inaceptable".

Según el secretario general de la Unión Cristianodemócrata (CDU) Peter Hinze, el acuerdo de coalición "empeorará la situación de las Pymes y ahuyentará los inversores".

El presidente del FDP, Wolfgang Gerhardt, manifestó que el acuerdo es "lamentable y falto de coraje porque sólo redistribuye

cargas e incluso crea nuevas".

El ministro de Economía del estado federado de Baviera, Otto Wiesheu, afirmó que la rapidez -dos semanas- con la que el SPD y Alianza 90/Verdes perfilaron el acuerdo de coalición no garantiza que su relación de futuro vaya a ser "estable".

"Estoy convencido de que el circo va a comenzar en cuanto se constituya el Gobierno", declaró Wiesheu, que criticó asimismo la sustitución del empresario Stollmann al frente de Economía por el antiguo director del consorcio energético Veba y también independiente Werner Müller.

Los liberales del FDP se pronunciaron en el mismo sentido y arguyeron que con la ausencia de Stollmann, que consideran "fue utilizado" el SPD incumple además sus promesas al electorado pues "se ha quedado sin el pilar clave del nuevo centro que Schroeder dijo representar". EFE

cv/mir

RFA-GOBIERNO (previsión)

SPD Y VERDES SELLAN COALICION CON PRIORIDAD LUCHA CONTRA PARO

Bonn, 20 oct (EFE).- La coalición sellada hoy, martes, entre socialdemócratas (SPD) y verdes, que por vez primera en Alemania bajo el mandato de Gerhard Schroeder gobernará en los próximos cuatro años, tiene como objetivos primordiales la lucha contra el paro, una mayor justicia social y la innovación económica.

Así lo manifestaron en una conferencia de prensa tras la firma del Contrato, el nuevo canciller, en nombre del SPD, y Joschka Fischer, máximo representante de la Alianza 90/Los verdes, que será el futuro ministro de Asuntos Exteriores en el Gobierno del próximo 27 de octubre.

"El objetivo más importante del Gobierno que yo presidiré será la reducción del desempleo masivo", dijo Schroeder, quien se refirió al preámbulo del Documento de 50 páginas que establece que para disminuir el paro "se movilizarán todas las fuerzas sociales para convocar un Pacto para el Trabajo."

Esta iniciativa, que pretende reunir alrededor de una mesa de negociación al Gobierno, a la Patronal y los sindicatos, figura en el contrato-programa como uno de los instrumentos claves para buscar una salida al problema del paro, que en 1998 afectó a 4,4 millones de personas.

Fischer, que será también nuevo vicecanciller en la coalición, confirmó, por su parte, que "la capacidad para lograr la inversión de la tendencia en el mercado laboral será la medida por la que queremos y debemos juzgar el éxito del nuevo Gobierno".

Tras dos semanas de negociaciones, la cúpula de ambos partidos -SPD y Los Verdes- firmaron solemnemente el Tratado de coalición en un documento en el que establecen las líneas maestras de los acuerdos políticos, económicos y sociales del programa gubernamental.

Schroeder subrayó "el buen espíritu y lealtad entre los socios", que presidió las conversaciones que lograron el acuerdo de gobierno "en un tiempo récord" y que nos hace "conscientes de la gran responsabilidad que tenemos respecto al encargo que los votantes nos hicieron el 27 de septiembre", dijo.

"Creo que este acuerdo es una base fiable para el trabajo en común durante los próximos años", añadió Fischer, quien también destacó el clima de diálogo con el SPD que ha presidido las negociaciones y ha favorecido el consenso.

El canciller electo señaló que el nuevo Gobierno de coalición se caracterizará por la introducción de "cambios sustanciales que sin ser revolucionarios" renovarán "las estructuras sociales para una mayor justicia social y una política mas humana".

Para crear una sociedad mas justa, el Contrato señala entre sus máximas prioridades una reforma fiscal que sirva para "una mayor justicia social y el refuerzo de la coyuntura interior y una mayor fuerza de las inversiones."

No obstante, el informe de coyuntura de los principales Institutos Económicos de Alemania publicado hoy señala que los objetivos "demasiado modestos" de dicha "reforma carecen del coraje necesario para impulsar las inversiones y el mercado laboral".

Interrogado sobre esta valoración negativa, el nuevo canciller se limitó a afirmar que "esta es una opinión de unos expertos" que no

9815421

comparte y que hay otros economistas que apreciarían los objetivos fiscales de la coalición de forma más positiva.

Schroeder justificó también que al Ministerio de Finanzas, que ocupará el presidente del SPD, Oskar Lafontaine, se le atribuyan competencias del Ministerio de Economía, lo que provocó la renuncia ayer de su titular designado, Jost Stollmann, un empresario independiente de ideas liberales, que provocó una crisis de gobierno antes de su investidura.

El nuevo canciller, que indicó que las nuevas atribuciones de la cartera de Hacienda la homologan con las de otros países europeos, rechazó la comparación que Lafontaine había utilizado con las del "canciller del Tesoro" británico y bromeó: "aquí no hay tesoro y el canciller seré yo."

Fischer, por su parte, destacó que los objetivos prioritarios de los Verdes están recogidos en el Tratado de coalición, aunque señaló que ha habido que ceder, en referencia al impuesto ecológico sobre carburantes, limitado a seis pfennig por litro de gasolina, frente a los treinta que pedía su partido.

Respecto al abandono de la energía nuclear, el vicecanciller señaló que el consenso acordado con el SPD establece que "en cuatro años se debe haber fijado legalmente el objetivo de forma irreversible" aunque sin plazo concreto.

Agregó que también en esta materia "tendremos que lograr compromisos" todos las partes implicadas, en referencia a las negociaciones con el sector energético, previstas en el Tratado.

Fischer reconoció que uno de los capítulos más difíciles de la negociación con el SPD fue la política de ciudadanía, por la que se abrirá la puerta a una doble nacionalidad a cientos de miles de extranjeros residentes en Alemania desde hace tiempo. EFE

GDF/mjm/mlr

9815421

TE1281

U FOXBT 10-20 00727  
MUN EXG ICX

RFA-GOBIERNO (previsión)  
SCHROEDER AFRONTA RETOS PROGRAMA TRAS PACTO COALICION VERDES

Bonn, 20 oct (EFE).- Gerhard Schroeder, nuevo canciller socialdemócrata (SPD), tras pactar con los Verdes el programa de coalición y el gobierno, afronta ahora el reto de cumplir sus promesas reformistas para una mayor justicia social, modernización económica y un "Nuevo Centro".

El Contrato de coalición firmado hoy, martes, por los dos socios, propone una serie de cambios que tienen como prioridad absoluta la lucha contra el paro basado en la convocatoria de un "Pacto para el empleo" -negociación entre gobierno, empresarios y sindicatos- así como un reforma fiscal con implicaciones sociales y ecológicas.

El pacto recoge las principales propuestas del SPD, con 298 escaños en el nuevo Bundestag y socio mayoritario de la coalición, y un inferior medida de los Verdes, con 47 diputados, el socio menor, que aunque ha obtenido algunos principios ecológicos y sociopolíticos de su programa, ha debido renunciar a reivindicaciones concretas.

En una proporción semejante se refleja la composición de los quince ministerios del nuevo gobierno de coalición anunciado anoche, donde el SPD obtiene trece carteras y los Verdes logran tres departamentos: Asuntos Exteriores, Medio Ambiente y Sanidad.

Pero, al margen de esta representación, en el nuevo equipo gubernamental ha quedado clara la preeminencia del presidente del SPD, Oskar Lafontaine, quien se confirma como hombre fuerte junto a Schroeder, al obtener el ministerio de Finanzas, con un refuerzo de nuevas competencias obtenidas a costa del departamento de Economía.

Esta absorción provocó ayer la primera crisis del gobierno antes de su votación el 27 de octubre, al renunciar a dicha cartera económica su previsto titular, Jost Stollmann, un industrial independiente, que había sido designado por Schroeder, como representante del "Nuevo Centro" que propugnó en su campaña como defensor de la innovación y modernización económica.

El "portazo" de Stollmann, que justificó su decisión por "los recortes inaceptables de las competencias" del ministerio asignado y que ha criticado otros aspectos del programa económico, ha provocado reacciones negativas en la opinión pública alemana e internacional, que considera que la situación es sintomática del poder de Lafontaine que representa la línea izquierdista del SPD.

La futura oposición cristianodemócrata y círculos empresariales aprovecharon el cambio de planes de Schroeder, para criticarle y acusarle de "fraude electoral" al nombrar a un candidato del "Nuevo Centro" con el único propósito de captar votos de la pequeña y mediana empresa para luego volver a las raíces socialdemócratas.

Tras dieciséis años de monopolio del poder por Helmut Kohl, Schroeder declaró que con sus propuestas de "nueva modernidad y equilibrio social" hoy recoge el testigo de sus predecesores del SPD, los cancilleres Willy Brandt y Helmut Schmidt "para revivir sus éxitos bajo condiciones económicas masivamente cambiadas."

No obstante, la nueva coalición recibió hoy una ducha fría de los principales Institutos Económicos alemanes que en su informe de coyuntura señalaron las debilidades de su proyecto de nueva estructura tributaria y señalaron que la abolición de ventajas fiscales no es equitativa ya que afecta más a las empresas.

Los expertos económicos creen que la situación presupuestaria permitiría una reforma fiscal mucho más amplia de los 10 millardos de marcos (6,2 millardos de dólares) de descarga previstos y que el plan propuesto por el futuro gobierno roji-verde "carece del coraje necesario" para dar un impulso a las inversiones y al mercado laboral.

Los institutos pronostican que en 1999 el paro, aunque descenderá, se mantendrá a un promedio de 4,07 millones (4,28 millones en 1998) y esto no es un buen augurio para el nuevo gobierno ya que, como señaló hoy el futuro vicecanciller Joschka Fischer "los resultados de un cambio de tendencia en el mercado laboral serán la escala por la que se deberá medir su éxito".

Asimismo, los datos publicados de la reforma fiscal han provocado el rechazo generalizado en los principales dirigentes de la patronal alemana, así como en representantes de las pequeñas y medianas empresas que han indicado que con estos planes será muy difícil que acudan a negociar el "Pacto para el empleo."

Por otra parte, el sindicato metalúrgico alemán IG Metall, sin esperar a la convocatoria de dicho foro negociador, anunció esta semana que consideraban finalizado el periodo de moderación salarial y que su reivindicación para el convenio colectivo del sector se sitúa en un alza del 6,5 por ciento. EFE

9815421



## Der socialdemócrata como el nuevo jefe de gobierno germano

**E**l flamante Parlamento alemán investirá hoy oficialmente al socialdemócrata Gerhard Schröder como el nuevo canciller de la nación más poderosa de la Unión Europea.

Luego de 16 años en el poder, el saliente mandatario, Helmut Kohl, ejerció ayer su última jornada como jefe de gobierno, durante la cual fue condecorado por el presidente Roman Herzog (ver nota aparte).

El nuevo Poder Legislativo, controlado por fuerzas de izquierda, fue instalado ayer con un llamamiento a la lucha contra el desempleo y por una sociedad más tolerante con los extranjeros.

"Este Parlamento tendrá que ser juzgado por su éxito en la cre-

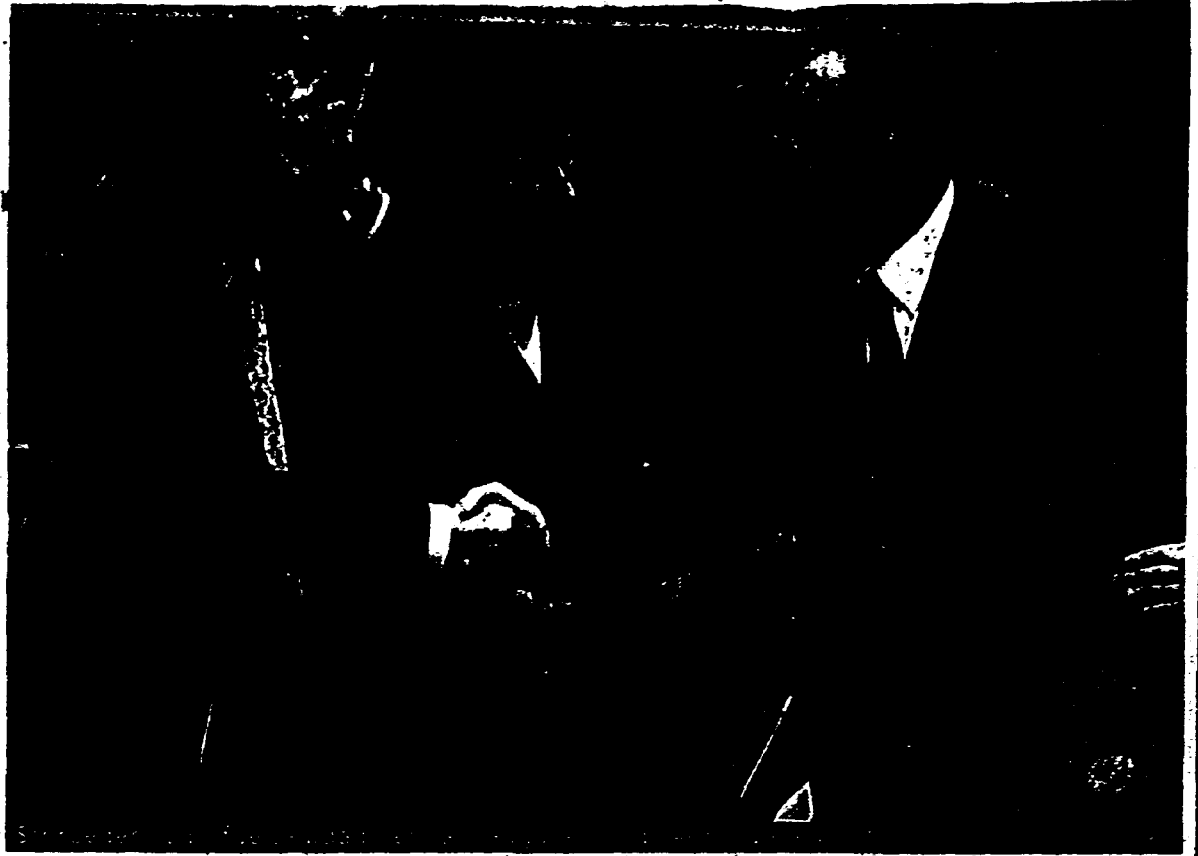
*Socialdemócratas y  
verdes prometen  
afianzar el sistema de  
bienestar social*

ación de más justicia social", sentenció Fred Gebhardt, que pronunció el discurso inaugural en su calidad de legislador de más edad.

A poco tiempo del traslado del gobierno a Berlín, la capital de preguerra, Gebhardt instó a sus colegas a resistir la "megalomanía nacional" y a combatir el racismo y el antisemitismo. Schröder prometió durante la campaña un programa de cambio, especialmente en la política nacional.

El Partido Socialdemócrata Alemán (SPD), de Schröder asestó hace un mes un golpe histórico a la Unión Demócratacristiana (CDU), de Kohl, al alzarse con un rotundo triunfo en las elecciones parlamentarias.

Aunque Schröder rechazaba una alianza política con Los Verdes antes de los comicios, el hecho de que éstos y su SPD



reuniesen la mayoría absoluta en el Legislativo llevó a que entre ambos formasen una inédita coalición de gobierno, que administrará los destinos del país a partir de hoy.

### CONTINUIDAD Y CAMBIO

Verdes y socialdemócratas prometieron afianzar el sistema de bienestar social y mantener la continuidad de la política exterior. Su programa incluye tam-

bién una eliminación paulatina del sistema nuclear de generación de electricidad, un alivio impositivo para los que ganan menos y más facilidades para la naturalización de los extranjeros, proyectos impensables para la pasada administración de Kohl.

Schröder, de 54 años, deberá conducir el país a través de otro importante cambio, la puesta en vigencia el 1º de enero de la moneda común europea.

El propio Parlamento también ofrece un aspecto distinto: alrededor de la cuarta parte de los 669 legisladores son novatos y las mujeres alcanzan un número sin precedente: 207.

Los partidos de la coalición, que disponen de una amplia ventaja de 21 bancas, le allanaron el camino al nuevo gobierno aprobando el fin de semana en convenciones aparte el pacto de coalición. (AP y Reuters)

## Retiro de Kohl marca el fin de una era

Tras 16 años y 16 días al frente del gobierno alemán, y con la reunificación del país y la construcción europea —entre otras glorias— en su haber, Helmut Kohl ejerció ayer su último día como canciller.

Kohl, quien será a partir de hoy diputado, fue honrado ayer con la Gran Cruz de la Orden del

Mérito Federal, la mayor distinción conferida a un canciller, que en el pasado fue atribuida solamente a Konrad Adenauer.

La condecoración está simbolizada por una cruz de plata con seis rayos de oro, que en el centro tiene un águila federal y una corona de laureles.

"La reunificación alemana,

para algunos, siempre fue sólo un eslógan, en cambio yo siempre creí en ella", dijo el saliente canciller, al recibir el galardón de manos del presidente, Roman Herzog.

El líder de la Unión Demócrata cristiana hizo ayer las valijas y sacó todas sus pertenencias de su oficina, incluido el amado acuario de 240 litros, que regaló al jefe de la Policía de frontera, Hans-Jochen Brecht, quien hasta ahora había sido el encargado de cuidarlo.

Como un normal diputado, Kohl ocupará desde ahora la oficina del ex presidente honorario de la coalición que lo sostuvo en el poder, Alfred Dregger, en la planta baja del Parlamento de Bonn.

Cuando el gobierno se mude a Berlín, en 1999, deberá ocupar una de las tantas oficinas de los 669 diputados y tendrá que dejar al nuevo jefe de gobierno la oficina que él mismo había proyectado en las instalaciones erigidas a ese propósito en la capital.

Sin embargo, aunque Kohl debió despejar su escritorio de las oficinas de la Cancillería para que Schröder se instale hoy, continuará ocupando la residencia de canciller hasta que el gobierno se mude a Berlín el año próximo. (Reuters y ANSA)



*en limpieza integral le ofrecemos calidad total*

Si a una empresa con 18 años de antigüedad en plaza le suma maquinaria de última generación, productos de calidad internacional, personal capacitado y una dirección de operaciones con más de 10 años de experiencia en cargo gerencial similar en EEUU, obtiene la solución definitiva a la limpieza para su empresa comercial o industrial.

NUESTRA SELECTA CARTERA DE CLIENTES DE EMPRESAS PUBLICAS  
Y PRIVADAS DE PRIMERA LINEA ES NUESTRA MAYOR GARANTIA

9813421

400 47 07

PAYSANDE 1510  
TEL 4 47 07  
TEL 4 47 07  
ALBAÑILS

RFA-COALICION

SPD Y VERDES PACTAN CONTINUIDAD POLITICA EXTERIOR Y SEGURIDAD

Bonn, 16 oct (EFE).- Socialdemócratas y Verdes ultimaron hoy, viernes, los detalles de su futura política exterior y de seguridad, sobre una base de continuidad y del cumplimiento de acuerdos internacionales vigentes, como el de la construcción del avión de caza europeo "Eurofighter".

En política de seguridad, los Verdes se vieron forzados a abandonar buena parte de sus principios tradicionales al aceptar compromisos que nada tienen que ver con las líneas políticas iniciales del partido ecopacifista.

Tal es el caso del avión de combate europeo, el "Eurofighter" o "Eurocaza 2000", un proyecto que los diputados verdes criticaron en los últimos años con dureza.

Al término de la séptima ronda negociadora, el portavoz en política exterior verde, Ludger Volmer, tuvo que admitir que "desgraciadamente no abandonaremos el proyecto".

Volmer hizo esta acotación después de que el designado ministro de Defensa socialdemócrata, Rudolf Scharping, dejara claro que el futuro gobierno se atenderá a los contratos vigentes.

No obstante, Volmer quiso lanzar un mensaje tranquilizador a las bases de su partido al asegurar que en el futuro no se realizarán nuevas compras hasta que no concluyan las labores de una comisión encargada de analizar la reestructuración de las Fuerzas Armadas alemanas.

El objetivo de esta comisión es sentar durante un periodo de dos años en una mesa a políticos, expertos de defensa y militares, con el objetivo de sondear las posibilidades para la reestructuración del Ejército.

Mientras no hayan concluido estas labores no se efectuarán recortes en los presupuestos de defensa o en la plantilla militar, aseguró Scharping, quien condicionó su candidatura a la cartera de Defensa a que no se acordaran "a priori" nuevas reducciones en los costes del Ejército.

Los Verdes, cuya ala izquierdista todavía en la pasada primavera exigía el desmantelamiento del Ejército, no sólo se han tenido que despedir de este objetivo sino también del de reducir sensiblemente los costes de defensa.

Otro de los giros radicales a los que les ha obligado la realidad política se refiere a la intervención militar alemana en misiones pacificadoras internacionales, que los Verdes rechazaban tajantemente en su programa electoral.

En el futuro, en cambio, los Verdes apoyarán intervenciones militares del Bundeswehr (Ejército federal), siempre y cuando estas cuenten con una base legal y un mandato claro, que no forzosamente será de la ONU, señalaron ambos políticos, aunque destacaron que el poder de decisión deberá seguir recayendo en Naciones Unidas.

Para evitar situaciones como la de la votación parlamentaria de hoy, en la que algunos verdes apoyaron la eventual intervención militar de soldados alemanes en Kosovo, aun sin mandato de la ONU, el futuro gobierno roji-verde se ha propuesto reforzar los organismos internacionales.

En el futuro se debe dar mayor fuerza a organismos como las Naciones Unidas o la Organización para la Cooperación y Seguridad en

Europa (OSCE), con el fin de impulsar los mecanismos de prevención, dijo Scharping.

El acuerdo roji-verde contempla asimismo que el nuevo gobierno no tendrá entre sus prioridades alcanzar un puesto en el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, como lo intentó hasta ahora en vano el gobierno saliente, sino que apostará por una representación europea.

Al mismo tiempo, ambos partidos coincidieron en que a medio plazo Alemania deberá invertir más en la cooperación económica, sobre todo si se tiene en cuenta que el gobierno saliente cada vez se alejó más del objetivo de Naciones Unidas de destinar el 0,7 por ciento del Producto Nacional Bruto (PNB) a la ayuda al desarrollo.

Por otra parte, el designado ministro de Defensa aseguró que la Alianza Atlántica seguirá siendo imprescindible para la paz en Europa, como Estados Unidos seguirá siendo fuera de Europa el principal socio de Alemania.

Antes de su prevista reunión final, el próximo lunes, los dos partidos se han propuesto ultimar los detalles de la política medioambiental, social, laboral y sanitaria de su futura coalición de gobierno. EFE

ih/ah

17

9815421

#### RFA-COALICION

#### AMPLIO ACUERDO SPD-VERDES EN INTERIOR Y CIUDADANIA EXTRANJEROS

Bonn, 14 oct (EFE). - Socialdemócratas (SPD) y Verdes lograron hoy, miércoles, superar sus hasta ahora claras diferencias en política interior al alcanzar un compromiso para reformar la ley de ciudadanía y mejorar la lucha contra la delincuencia y drogadicción.

"Estamos orgullosos de haber alcanzado un buen compromiso", dijo la designada ministra de Justicia, Hertha Daeubler-Gmelin, del SPD, en una rueda de prensa celebrada al término de la sexta ronda de negociaciones para lograr una coalición de gobierno.

De "gran éxito" calificó la portavoz del grupo parlamentario verde, Kerstin Müller, el acuerdo alcanzado, que supone un claro giro en la política interior alemana.

El compromiso se basa en dos pilares: mejorar la integración de extranjeros y la lucha contra la delincuencia.

Para facilitar la integración de los extranjeros se concederá la doble nacionalidad a todo niño, con al menos uno de sus progenitores nacidos o llegados a Alemania antes de cumplir los 14 años.

En un principio, Los Verdes habían exigido la concesión de ese derecho a todos los extranjeros nacidos en este país cuyos padres tuvieran la residencia, mientras que los socialdemócratas sólo a los de la tercera generación.

La introducción del matiz de que también los padres pueden haber llegado a Alemania antes de los 14 años allanó el camino para un compromiso, que Müller calificó de solución intermedia.

Respecto al derecho de obtener la ciudadanía alemana a aquellos extranjeros que residan en el país, los socialdemócratas impusieron su versión de la reforma, que contempla la reducción de los periodos de espera de los 15 años actuales a ocho.

Los verdes habían exigido una espera máxima de cinco años, pero Müller se dio por satisfecha con lo acordado porque "ya supone un gran cambio" respecto a la legislación actual.

También en el aspecto de la lucha contra la drogadicción se impuso una solución intermedia, ya que Los Verdes lograron que el SPD aceptase la distribución controlada de heroína o sustitutos en los casos graves de drogadicción.

No obstante, esta fórmula no se aplicará de forma generalizada, tal y como querían Los Verdes, sino mediante proyectos piloto, como los que ya existen en Suiza o algunas ciudades alemanas, como Fráncfort.

El objetivo de estos proyectos será reducir la delincuencia de los drogodependientes, dijo Daeubler-Gmelin, que subrayó que el Estado seguirá persiguiendo con toda dureza el tráfico de drogas y la criminalidad en general.

Los Verdes no lograron, por contra, imponer sus planes de legalizar las llamadas drogas "blandas", como el hachís o la marihuana.

Respecto a la política de asilo, cuya legislación fue endurecida hace ocho años con los votos de los socialdemócratas, ambos partidos acordaron "humanizar" las condiciones de los peticionarios, aunque no habrá una nueva reforma.

Los Verdes lograron que su socio aceptara añadir entre los motivos que dan derecho al asilo en Alemania el supuesto de represión por ser mujer, como ocurre en los casos de mutilación

genital.

También se mejorará la situación de los refugiados que, aunque no han obtenido el derecho a asilo, son tolerados por el Estado alemán y viven en el país desde hace muchos años, pero sin ningún tipo de seguridad jurídica.

Entre estos grupos figuran los afectados por el llamado "asilo eclesástico", refugiados que ante la amenaza de ser expulsados del país han obtenido la protección de parroquias que los albergan en sus iglesias, en algunos casos durante varios años. EFE

ch/mir/mir

Bonn 14 oct (EFE).- La reforma fiscal que aplicará el futuro gobierno de los Socialdemócratas y los Verdes en Alemania ha sido recibida con duras críticas en sectores empresariales y financieros y con decepción y escepticismo por las asociaciones de contribuyentes y consumidores.

Los primeros creen que la reforma se hará a costa de sus intereses, mientras que los segundos consideran que incumple en buena medida las promesas electorales de alivio fiscal a las clases con rentas medias y bajas.

"La reforma fiscal anunciada por el futuro gobierno rojiverde es absolutamente insuficiente y muy decepcionante porque la descarga fiscal que resultará de la misma es mínima", declaró el presidente de la Unión de Contribuyentes, Karl Heinz Daeke.

La reforma fiscal presentada por el Partido Socialdemócrata (SPD) y Alianza 90/Verdes prevé una reducción en tres fases de los tipos impositivos del equivalente alemán del IRPF desde el próximo mes de enero hasta el año 2002.

En ese periodo, el tipo mínimo se reducirá del 25,9 por ciento actual al 19,9 por ciento, lo que permitirá a las familias con niveles más bajos de renta disponer a partir del año 2002 de unos 2.700 marcos (unos 1.600 dólares) más, según cálculos del futuro ministro de Finanzas, el socialdemócrata Oskar Lafontaine.

El tipo impositivo máximo, que actualmente es del 53 por ciento se reducirá hasta el 48,5 por ciento, mientras que los impuestos industriales bajarán del 45 al 35 por ciento.

Se calcula que el Ejecutivo dejará de recaudar hasta el año 2002 como consecuencia de esa reforma unos 54.000 millones de marcos brutos (31.000 millones de dólares), aunque en realidad serán 10.000 millones de marcos netos (5.800 millones de dólares), pues esa misma reforma le permitirá recaudar 44.000 millones de marcos (25.800 millones de dólares) por nuevos conceptos.

Esos nuevos conceptos, setenta y cinco en total, resultan del desmantelamiento parcial del sistema de exenciones fiscales, que a modo de incentivo, se había acordado a las empresas.

"La reforma fiscal rojiverde es mucho peor de lo que temíamos, pues no sólo prevé reducciones mínimas de los tipos impositivos, sino que la supresión de conceptos sujetos a desgravación supondrá a la industria una carga adicional de 100.000 millones de marcos (58.800 millones de dólares) en cuatro años", afirmó el presidente de la Asociación de Industriales, Hans Olaf Henkel.

En opinión de Henkel, el resultado de esa reforma será la huida de inversiones y una destrucción de empleo.

El presidente de la Asociación de Productores de Energía, Heinz Klinger, criticó la reforma fiscal anunciada por el futuro gobierno porque elimina de la relación de exenciones fiscales el fondo de reserva creado por las centrales energética, especialmente las nucleares, en previsión de un cierre de plantas.

"Esa medida supone una desventaja fundamental respecto a nuestros competidores comunitarios", subrayó.

El presidente de la Asociación de Comerciantes, Robert Weitz, acogió la reforma con "escepticismo" porque "si el objetivo de la misma era fomentar el consumo, como argumentó Lafontaine, el

resultado será nulo".

"La descarga fiscal neta será de 10.000 millones de marcos en cuatro años; es decir el 1 por ciento del total del volumen de negocio anual de los comerciantes. No veo por tanto mayor capacidad de consumo", arguyó Weitz.

Las asociaciones de accionistas tampoco acogieron el proyecto de reforma fiscal del nuevo gobierno con entusiasmo pues, una vez entre en vigor, deberán retener las acciones doce meses y no seis si quieren evitar el pago de impuestos por beneficios obtenidos.

En el sector inmobiliario, los inversores sólo se beneficiarán de esa exención fiscal si la venta se realiza diez años después de efectuarse la compra mientras en la actualidad son veinticuatro meses.

"Es la reforma fiscal de Micky Mouse", comentó en tono jocoso el portavoz para Asuntos Económicos del grupo parlamentario del Gobierno saliente, Gunnar Uldall, para quien "el problema fiscal de Alemania sólo se resuelve con una reforma mucho más profunda".

En opinión del presidente de la Asociación de Asesores Fiscales, Jürgen Pinne, tampoco la complejidad del sistema fiscal se revierte con la propuesta rojiverde porque "esa reforma no sólo no lo simplifica, especialmente para las empresas medianas".

En el reverso de la moneda se alinearon los artífices de la reforma y la Confederación de Sindicatos (DGB) cuyo presidente, Heinz Putzhammer, declaró que el sistema impositivo que se aplicará a partir de enero es "socialmente equilibrado y apropiado a la actual coyuntura porque las familias con ingresos medios, las que tienen más disposición al consumo, serán las más exoneradas".

EFE

# Diferencias entre los socios del gabinete de Schroeder

El nuevo Gobierno asumirá el próximo 27 de octubre. Pero ya se sienten las diferencias entre verdes y socialdemócratas. El canciller electo no cumplió con su promesa de terminar las negociaciones con los ecologistas para anunciar a sus ministros. Sin embargo, puso a miembros del partido verde al frente de los ministerios de Defensa y Medio Ambiente.

HAIR KON  
CORRESPONSAL EN EUROPA

**P**ARIS. La relación entre el canciller electo, Gerhard Schröder, y su principal aliado en el futuro gobierno, el partido Alianza 90/Verdes, no comenzó con la solidez que la nueva administración necesitará para solucionar algunos de los problemas más graves que afectan a Alemania.

El primer traspie de Schröder fue el anuncio anticipado de algunos de los ministros que integrarán su gabinete, a pesar de haber asegurado que no daría nombres hasta tanto no terminara sus negociaciones con los ecologistas.

Las feroces luchas internas desatadas en el Partido Social Demócrata (SPD), ganador de las últimas elecciones, obligaron al futuro canciller a dar por otorgados algunos de los cargos más importantes, como el de la cartera económica.

Así, el próximo ministro de Finanzas será el presidente del partido, Oskar Lafontaine, en tanto que su secretario general y organizador de la campaña electoral que llevó el triunfo al SPD, Franz Münterfering, ya tiene asegurado un ministerio, que seguramente será el de Transportes.

Para mitigar el descontento que podría generar su actitud entre los verdes, Schröder también anticipó el nombre del futuro ministro de Defensa, Rudolf Scharping, y es casi un hecho que el próximo encargado de Medio Ambiente sea el vocero de ese partido, Juergen Trittin. Los ecologistas nunca ocuparon un cargo ministerial.

Pero los anuncios no tardaron en despertar la polémica. Los primeros en reaccionar fueron los miembros de la saliente Unión Demócrata Cristiana (CDU), quienes criticaron la designación de un ecologista favorable a la disolución de la OTAN al frente de la cartera de Defensa.

Según la CDU, ese nombramiento refleja el "profundo rechazo e ignorancia con que el SPD enfrenta a las Fuerzas Armadas Federales". La crítica apunta en particular al anuncio de los verdes, que declararon



DESAFÍO. La polémica envió la formación del nuevo Gabinete alemán.

## Promesas de la "nueva República"

La coalición entre socialdemócratas y ecologistas intenta demostrar en Alemania que la era del conservadurismo de Helmut Kohl ha terminado.

Una lista de promesas destinadas a signar el camino de la "otra república", como calificó el diario conservador "Welt am Sonntag" las reformas anunciadas por Gerhard Schröder, son el desafío para los cuatro años de gobierno que comenzarán el próximo 27 de octubre.

- ✓ Reforma fiscal: reducción de las tasas impositivas a un margen de entre el 19,9% y el 48,5%, contra el actual de entre el 25,9% y el 53%.
- ✓ Impuesto ecológico: reducción de las tasas de aportes sociales del 42,3% de los salarios a menos del 40% en el 2002 a través del aumento de los impuestos sobre el consumo de energía. Este proyecto intentará ser extendido al resto de la Unión Europea aprovechando la presidencia alemana de la UE a partir del 1 de enero de 1999.

✓ Reforma del sistema de retiros: regreso al nivel de pensiones equivalentes al 70% del salario, contra el recorte al 64% introducido por Kohl.

✓ Reforma de los seguros médicos: eliminación de los recortes impuestos a los pacientes por la administración saliente.

✓ Reforma del derecho de nacionalidad: obtención de la ciudadanía alemana tras 8 años de residencia; los hijos de residentes extranjeros la obtendrán automáticamente. La reforma beneficiará a 4,2 millones de extranjeros, sobre un total de 7,4 millones.

✓ Abandono de la energía nuclear: eliminación de los reactores nucleares sin plazo fijo y con la aprobación del sector.

✓ Lucha contra la drogadicción: programa de entrega controlada de drogas.

✓ Reconocimiento legal de las parejas homosexuales.

✓ Supresión de los impuestos a la educación y aumento de préstamos a los estudiantes. ♦

que el tema principal de su agenda será la revisión del servicio militar obligatorio, tan caro a los conservadores alemanes.

Por otra parte, el anuncio de un eventual desmantelamiento de los reactores nucleares levantó las quejas de la industria del sector y comenzó a marcar las diferencias entre las carteras de Finanzas y Medio Ambiente.

En tanto que el eventual futuro ministro Trittin aseguró que "este es el final de la energía atómica", la industria energética local juzgó la iniciativa cuando menos como improbable desde el punto de vista legal, y absolutamente perjudicial desde lo económico.

El programa, que marca un cambio radical en la política energética, indica una diferencia entre el pragmatismo político de Schröder y las expectativas ecológicas de los verdes, y podría generar el próximo año serias disputas en el seno del Gobierno.

El canciller electo, quien prefiere una economía moderada, no está dispuesto a comenzar su mandato enemistado con uno de los sectores más fuertes de la industria local.

Los conservadores, en tanto, no olvidan que Schröder aceptó sin resistencias la construcción de tres plantas nucleares mientras estaba al frente del gobierno de Baja Sajonia, y le reclamaron que respete su compromiso de mantener las reformas del saliente canciller, Helmut Kohl.

Además, los hombres de negocios ya amenazaron con boicotear las conversaciones con los sindicatos y el gobierno sobre la reforma impositiva y la seguridad social si la nueva administración no respeta las medidas económicas implementadas por su predecesor.

La pelea por los reactores nucleares es uno de los temas que más preocupa al Ministerio de

Finanzas, junto con el pacto por el empleo. Los sindicatos no esperaron al 27 de octubre—fecha prevista para la asunción del nuevo gobierno— para comenzar a exigir su pago por el apoyo brindado durante la campaña electoral.

La semana pasada, el presidente del sindicato alemán de metalúrgicos (IG Metall), Klaus Zwickel, reclamó para 1999 un aumento del 6,5% en los salarios de los 3,4 millones de empleados de esa rama de la industria. Los metalúrgicos obtuvieron un aumento de 1,5% en 1997 y de 2,5% este año, a pesar de haber reclamado en esa oportunidad el 5%.

Según la IG Metall, "en la metalurgia, los beneficios pasaron entre 1993 y 1997 de mil millones de marcos a 34 mil millones, en tanto que el número de asalariados cayó de 4 a 3,4 millones".

Además, los sindicatos temen que la llegada del euro—la moneda común para Europa— el

## Energías alternativas

El pacto de Gobierno entre el Partido Socialdemócrata Alemán y la Alianza 90/Verdes dejó a los ecologistas en una posición que alguna vez imaginaron pero que no sabían que podrían llegar a obtener.

A pesar del escaso 6,1% de votos obtenidos en las elecciones, los verdes lograron introducir algunas de las reformas por las que más se recordará a la administración de Schröder.

El impuesto ecológico, que trae consigo el incremento de la gasolina y otro tipo de combustibles convencionales, intentará ser el punto de partida para una Alemania inclinada hacia el uso de energías alternativas y una herramienta destinada a financiar los costos adicionales al salario.

La iniciativa, junto al proyecto de eliminación de la energía nuclear, es una de las reformas más polémicas que consiguieron insertar los verdes en el programa de gobierno de Schröder.

Según los ecologistas, el impuesto generará un ahorro de 36 mil millones de marcos (22 mil millones de dólares) y servirá para disminuir el récord de 8 millones de desempleados.

Teniendo en cuenta que las cargas sociales son una de las trabas principales a la inversión, el proyecto reduce las tasas del 42,3% al 39,9% en tres años.

El problema fundamental que deberá sortear esta iniciativa es el descontento que causará en la población el incremento de la gasolina, que en enero del 99 pasará a costar 6 centavos más. El tope del aumento fue puesto por Schröder en sus negociaciones con sus futuros socios, quienes reclamaban un aumento de 30 centavos.

Sin embargo, el límite estipulado no descarta futuros aumentos, los cuales, según el futuro ministro de Finanzas alemán, Oskar Lafontaine, serán enmarcados en los acuerdos europeos. ♦

próximo año, genere una devaluación monetaria en algunos países, lo cual perjudicaría aún más su realidad laboral.

Esta situación podría hacer tambalear el pacto por el empleo anunciado por Schröder, ya que el enfrentamiento entre el sindicato y la federación patronal metalúrgica, Gesamtmetall, pondría en jaque la eventual mesa de negociaciones.

La federación patronal asegura haber creado 60 mil nuevos puestos de trabajo, y sostiene que para aumentar ese número es necesario que los aumentos sean inferiores a la inflación y al crecimiento de la productividad.

El pacto por el empleo dependerá de que el keynesianismo de Lafontaine pueda conciliar los intereses patronales con los sindicales, la prueba fundamental para poder cumplir con la promesa de reducción del récord de desempleo que afecta a Alemania. 98 15421



TE1488

U FOXTB 10-26 00505  
mun exg icx

RFA-GOBIERNO (previsión)  
REGULADA VIDA POLITICA ALEMANA CON FORMACION NUEVO PARLAMENTO

Bonn, 26 oct (EFE).— Un mes después de las elecciones alemanas, que dieron el triunfo a los socialdemócratas y los Verdes y acabaron con los 16 años de la era Kohl, hoy, lunes, quedó regulada la vida política alemana con la formación del nuevo Parlamento en su XIV legislatura.

La apertura de la sesión constitutiva corrió a cargo, como es tradición, del parlamentario de mayor edad de la Cámara Baja, el diputado del neocomunista Partido del Socialismo Democrático (PDS) Fred Gebhardt, de 70 años.

En la legislatura anterior, en 1974, la sesión fue abierta por el diputado del PDS, formación sucesora del Partido Comunista de la extinta Alemania Oriental, Stefan Heym, de más de 80 años.

Gebhardt, que dedicó buena parte de su discurso a los problemas de la juventud, pidió que en la próxima legislatura abriera la misma no sólo el de mayor edad, sino también el más joven, en esta ocasión el diputado socialdemócrata Carsten Schneider, de 22 años.

El nuevo Parlamento de Bonn dispone en esta legislatura de 669 diputados, de los cuales 298 son socialdemócratas y 47 verdes que forman un gobierno de coalición para los próximos cuatro años; y 298 cristianodemócratas, 43 liberales y 36 del PDS, que componen la oposición.

El actual Parlamento alemán sigue siendo el mayor del mundo entre los países democráticos en cuanto al número de diputados, seguido del británico que cuenta con 659 mandatos e Italia, con 630 escaños.

Tras la apertura se procedió a la elección del presidente del Parlamento, cargo para el que fue nombrado Wolfgang Thierse, de 55 años, del Partido Socialdemócrata (SPD), que es primer alemán oriental que ocupa ese puesto.

En la elección participaron 666 de los 669 diputados del Parlamento, de los cuales 512 votaron a favor, 45 se abstuvieron y 109 lo hicieron en contra.

El resultado obtenido por Thierse fue impresionante, ya que no sólo tuvo los votos del SPD y de los Verdes sino que logró otros 167 de las filas de la oposición.

El nuevo presidente del Parlamento está considerado como un intelectual y perteneció al "Nuevo Foro", un movimiento de protesta dentro de la desaparecida Alemania Oriental, donde se afilió al SPD tras la caída del muro de Berlín en 1989.

Thierse destacó en su discurso la reunificación alemana y subrayó que desde que se produjo hace ocho años esta es la primera vez que un alemán oriental es elegido para ocupar un alto cargo de la república.

El Parlamento eligió también hoy a los cinco vicepresidentes, uno por cada grupo parlamentario, y, por primera vez, los poscomunistas del PDS tendrán una vicepresidencia en ese organismo.

El presidente federal, Roman Herzog, entregó los documentos de cese del gobierno saliente del canciller Helmut Kohl.

Tanto Kohl como los ministros cristianodemócratas y los liberales, que gobernaron en coalición en Bonn durante los últimos

16 años, cesaron para dar paso al nuevo Gabinete de coalición socialdemócrata-verde.

Mañana el Parlamento elegirá al nuevo canciller federal, el socialdemócrata Gerhard Schröder, y éste presentará a su nuevo Ejecutivo y jurarán sus cargos ante el presidente de la república.

XA4861

U POXBT 10-27 00278  
MUN EXG ICX

RFA-GOBIERNO  
PARLAMENTO ELIGE HOY A SCHROEDER COMO NUEVO CANCELLER FEDERAL

Bonn, 27 oct (EFE).- El recién constituido Parlamento alemán elige hoy, martes, como nuevo canceller federal a Gerhard Schroeder, quien tras Willy Brandt y Helmut Schmidt será el tercer jefe de gobierno socialdemócrata en la historia de la República Federal de Alemania (RFA).

A las 11.00 horas (09.00 GMT), los 669 diputados que componen el nuevo Parlamento depositarán su voto, sin que la elección esté precedida por un debate de investidura.

Schroeder necesita la mayoría absoluta, lo que supone un mínimo de 335 votos, pero como su grupo parlamentario y su socio de Coalición, Los Verdes, suman 345 escaños, nadie pone en duda de que el canceller obtendrá la confianza en la primera vuelta.

Ninguno de los seis cancilleres que precedieron a Schroeder a lo largo de la historia de la RFA tuvieron que pasar a una segunda vuelta, en la que también se requiere la mayoría absoluta.

Después de la votación parlamentaria, Schroeder obtendrá esta tarde las credenciales de manos del presidente federal, Roman Herzog, quien a las 15.00 horas (13.00 GMT) recibirá al canceller electo.

Una hora después, el nuevo canceller prestará ante el Parlamento (Bundestag) su juramento de lealtad a la Constitución, trámite que a las 18.00 horas (16.00 GMT) efectuarán sus ministros, quienes anteriormente habrán recibido también las credenciales de manos de Herzog.

La era política de Helmut Kohl concluyó ya ayer, al recibir el canceller saliente y su Gobierno el cese por parte del presidente federal.

No obstante, la tradición prescribe que el cesado todavía dirige el Gobierno con carácter interino durante las 24 horas en las que teóricamente existiría un vacío de poder. EFE

Ih/tcr/pq

10/27/08-48/98

9815421



XDOS00

U FOXBT 10-27 00684  
mun exg icx

RFA-SOBIERNO (Previsión)  
SCHROEDER, VOTADO CANCELLER, RELEVA A KOHL Y COMIENZA NUEVA ERA

Bonn, 27 oct (EFE).- El socialdemócrata (SPD) Gerhard Schroeder, abrió hoy, martes, un nuevo capítulo de la historia política de la República Federal Alemana (RFA) al convertirse en su séptimo canciller y relevar a Helmut Kohl tras dieciséis años de hegemonía democristiana.

Un mes después de su brillante victoria en las elecciones del 27 de septiembre, el Bundestag (Parlamento federal alemán) eligió por mayoría absoluta a Schroeder al frente del gobierno para los próximos cuatro años.

En la solemne votación del nuevo Parlamento, constituido oficialmente ayer, de 669 diputados (3 ausentes), sobre 666 sufragios emitidos, Schroeder obtuvo 331 votos favorables, 287 en contra y 27 abstenciones.

El nuevo canciller consiguió un 52,7 por ciento de los votos, dieciséis sufragios más de la mayoría necesaria que requiere la constitución (335) y contó con seis votos más de los que suman los 298 diputados del SPD y los 47 Verdes, lo que supone un pequeño apoyo de la oposición.

Nada más conocerse el resultado, el canciller saliente acudió a felicitar a Schroeder, en una emotiva escena que cerraba el ciclo comenzado en 1982, cuando el socialdemócrata Helmut Schmidt le dio la enhorabuena a Kohl que acababa de derribar su gobierno en un voto de confianza parlamentaria.

Kohl se levantó de su escaño, que desde ayer está en los bancos de la oposición, se acercó a la zona del gobierno y dio la mano con corrección a su sucesor para desearle éxito al igual que el nuevo presidente de la Unión democristiana (CDU), Wolfgang Schauble, y los ministros del gobierno saliente.

Tras conocer la votación, primero a través de los rumores por todo el hemiciclo y posteriormente confirmada oficialmente por el nuevo presidente del Bundestag, Wolfgang Thierse, del SPD, la sala prorrumpió en una salva de aplausos.

El nuevo canciller, de 54 años, sonriente y sin poder ocultar su emoción por el histórico momento, aceptó formalmente la elección tal como exige el procedimiento parlamentario mientras el presidente del SPD, Oskar Lafontaine, le abrazaba.

Asimismo, sus compañeros de partido, los futuros ministros socialdemócratas del gobierno y los socios de los Verdes, encabezados por el futuro vicedanciller Joschka Fischer también se precipitaron a dar la enhorabuena al nuevo canciller a quien algunos entregaron pequeños obsequios.

El presidente del Bundestag, tras confirmar el resultado, desear oficialmente a Schroeder "mucho fuerza y éxito para el país" e interrumpió la sesión que esta tarde se reanudará para tomar el juramento del canciller y, posteriormente, del de su gobierno.

El nuevo ejecutivo en coalición que encabezará Schroeder constará de quince ministros, once del SPD, tres de los Verdes y uno independiente, inaugurará la XIV legislatura de la RFA desde su fundación en 1949.

Después de la votación parlamentaria, Schroeder obtendrá esta tarde las credenciales de banco del presidente federal, Roman Herzog, quien a las once de la noche (13.00 GMT) recibirá al

9815421

canciller electo.

Una hora después, el nuevo canciller prestará ante el Bundestag su juramento de lealtad a la Constitución, trámite que a las seis de la tarde (16.00 GMT) efectuarán sus ministros, quienes anteriormente habrán recibido las credenciales de manos de Herzog.

La votación positiva en la primera instancia es una tradición en el Bundestag ya que ninguno de los seis cancilleres que precedieron a Schroeder a lo largo de la historia de la RFA tuvieron que pasar a una segunda vuelta, en la que también se requiere la mayoría absoluta.

Schroeder se convierte así en el tercer canciller del partido socialdemócrata de la historia de la RFA, después de Willy Brandt que gobernó desde 1969 hasta 1974 cuando dimitió por un escándalo de espionaje y de Helmut Schmidt que le sucedió ese año.

Schmidt ocupó el cargo hasta 1982 cuando, a raíz de un cambio de alianza del Partido Liberal que se asoció con la CDU con lo que el SPD perdió la mayoría parlamentaria lo que provocó la llegada al gobierno del canciller Kohl que se mantendría en el poder hasta 1998.

Tras cerrarse la solemne sesión parlamentaria, Schroeder, interrogado sobre su estado de ánimo después de ser nombrado declaró: "Por supuesto que tengo sentimientos, pero no los voy a expresar ante las cámaras de televisión." EFE

GDP/ig/pq

10/27/13-14/98

9815421

Bonn, 26 oct (EFE). - El traspaso de poderes ocupó hoy, miércoles, la primera jornada de trabajo del nuevo Gobierno de coalición entre socialdemócratas y Verdes, que se ha marcado como objetivos inmediatos la reconstrucción del este de Alemania y la lucha contra el desempleo.

Un día después de la toma de juramento en el Parlamento, los ministros del Gabinete del canciller Gerhard Schröder se pusieron manos a la obra para desarrollar su programa de reformas.

Catorce ministerios y secretarías de Estado cambiaron hoy de manos en cortos actos protocolarios, que algunos de los titulares salientes calificaron de "amarga despedida" pese a los amistosos abrazos y sonrisas para las fotos oficiales.

El ministro de Hacienda, Oscar Lafontaine, fue de los primeros en tomar posesión de su nuevo despacho y reiteró que la lucha contra el desempleo, el relanzamiento económico de la antigua República Democrática Alemana (RDA) y la reforma tributaria son las prioridades del Gobierno.

Su antecesor, Theo Waigel, señaló que había utilizado al máximo las capacidades que le habían concedido y advirtió de forma irónica a Lafontaine que existen "pequeñas diferencias" entre gobernar el Ministerio de Hacienda y el estado del Sarre, donde el nuevo titular fue primer ministro.

El encargado de la cartera de Trabajo, Walter Reister utilizó su primera jornada al frente de su ministerio para advertir a la industria alemana que no intente "torpedear" el proyecto del Gobierno para lograr la "Alianza por el empleo".

"No necesitamos a nadie que le diga a las partes invitadas a colaborar en el proyecto que es lo que deben hacer", señaló Reister durante un acto sindical, en alusión indirecta a las duras críticas contra el nuevo gobierno del presidente de la Confederación de la Industria Alemana, Hans Olaf Henkel.

El ministro citó como temas concretos de la planeada alianza la mejora de la regulación de jubilaciones y contratos a tiempo parcial, el desmantelamiento de las horas extras y mayores oportunidades de trabajo para los menos cualificados.

El democristiano Norbert Blüm, que desempeñó el puesto durante los 16 años de gobierno de Helmut Kohl, previno a su sucesor sobre los peligros de concentrarse únicamente en el estado social del bienestar.

La ceremonia de traspaso de poderes en el Ministerio de Exteriores fue de las más breves debido a que su titular se estrenaba hoy como ministro en la escena internacional con un viaje a la capital francesa para reforzar el eje París-Bonn.

El verde Joschka Fischer, que insistió en que entre los principales intereses nacionales está culminar el proceso de integración de la Unión Europea, aseguró la continuidad de la política exterior alemana.

En la sede de Medio Ambiente, Jürgen Trittin, del ala radical verde, procuró como nuevo titular calmar la inquietud de los trabajadores de un ministerio, hasta hoy, de los más conservadores.

Trittin, con corbata y traje oscuro cruzado para la ocasión, aseguró que no habría grandes cambios en las funciones del trabajo

cotidiano y no consideró como "algo dramático" el previsto abandono de la energía nuclear por parte de Alemania.

El detalle galante de la jornada lo puso el ministro de Economía, Werner Müller, que se presentó a tomar posesión de su cartera con un gran ramo de flores para la mujer de su antecesor, Gunter Rexrodt.

Müller, que sustituyó en el último momento al empresario multimillonario independiente Joss Stollmann, designado por Schröder, también quiso dejar constancia en su discurso de que no se sentía atado al Partido Socialdemócrata.

"Soy independiente y por lo tanto prisionero del pensamiento lógico. Eso quiere decir que no estoy atado a ninguna presidencia de partido", señaló.

Manfred Kanther, ministro saliente del Interior, mantuvo un semblante serio durante todo el acto de entrega de poderes a Otto Schilly, quien advirtió que su ministerio tenía por delante un gran trabajo por afrontar y no iba a verse mermado en sus funciones.

La entrada en funciones más sonora corrió a cargo de Rudolf Scharping que, como nuevo ministro de Defensa, asistió a una ceremonia de retreta militar en la que anunció sus intenciones de buscar la mayor integración del Ejército en la sociedad civil como "ciudadanos en uniforme". EFE

ea/mjm/mlr

9815421

FRANCIA-ALEMANIA (continuación)

FISCHER SE ESTRENA EN EXTRANJERO CON ESPALDARAZO A EJE PARIS-BONN

París, 28 oct (EFE).— El nuevo ministro alemán de Asuntos Exteriores, el ecologista Joschka Fischer, se estrenó hoy, miércoles, en la escena internacional con una visita oficial a Francia, en la que abogó por una revitalización del eje París-Bonn.

"Hay una verdadera relación, una unión entre nosotros", declararon casi al unísono en una conferencia de prensa conjunta el flamante jefe de la diplomacia alemana y su colega francés, el socialista Hubert Vedrine.

Fischer calificó su primer "cara a cara" con Vedrine de "muy positivo" y reafirmó "el interés del Gobierno federal alemán en continuar la relación franco-alemana, de una importancia capital para los dos países y motor decisivo para la evolución y la integración de la Unión Europea" (UE).

Además, precisó que ambos ministros acordaron volver a reunirse "lo antes posible", con anterioridad a la próxima cumbre franco-alemana de finales de noviembre en Postdam, ya que hoy sólo "pudimos rozar" los temas del orden del día.

Fischer, que era esperado con gran curiosidad en París, aseguró a sus colegas franceses en una entrevista publicada por el diario "Le Monde" en su edición de hoy que habrá "continuidad" en la política exterior alemana.

Insistió en la necesidad de "revitalizar" las relaciones entre París y Bonn, aunque consideró que ello no justifica la firma de un nuevo tratado de cooperación.

En términos similares se había pronunciado en París el nuevo canciller alemán, Gerhard Schroeder, en su primer desplazamiento al extranjero un día después de haber sido elegido en las urnas nuevo jefe del Gobierno de su país.

El fortalecimiento del eje París-Bonn, que había pasado por un período de crisis en la recta final del mandato de Helmut Kohl, sobre todo por la jefatura del Banco Central Europeo, es una de las principales preocupaciones de Francia en su política exterior.

Conscientes de esos temores, tanto Schroeder como Fischer han optado por elegir París como la primera etapa de sus desplazamientos al extranjero, pese a que en el caso del ministro de Exteriores se trate de la primera salida oficial ya que viajó a Washington para acompañar al canciller electo cuando todavía no había jurado el cargo.

En el capítulo europeo, Fischer y Vedrine admitieron hoy que existen "divergencias de enfoque" sobre varios asuntos, sobre todo en lo que respecta a la financiación de la UE.

"Hemos constatado muchos puntos comunes entre nosotros, pero también opiniones diferentes, pero no ha habido discusiones de fondo", agregó en tono distendido el jefe de filas de los Verdes alemanes.

Francia y Alemania divergen principalmente en el punto sobre la financiación de la UE, ya que Bonn juzga sus contribuciones demasiado elevadas y París se niega a pagar más.

La decisión del Gobierno roji-verde alemán de abandonar progresivamente la energía nuclear, un tema importante para los Verdes alemanes, también plantea problemas a Francia, que desea mantener su parque nuclear.

"Tenemos buenas perspectivas de hallar soluciones comunes" sobre los diversos asuntos abordados, replicó Fischer.

Según Vedrine, "todo depende del trabajo político que se acometa para buscar compromisos", pero en cualquier caso se percibe "un nuevo clima" en Alemania tras la victoria de los socialdemócratas y "esto deberá traducirse en actos".

Al mismo tiempo, el ministro alemán reafirmó hoy su compromiso proeuropeo y en la entrevista a "Le Monde" abogó por una "política interior europea", condición necesaria para una "verdadera política exterior" de los Cinco.

Antes de abandonar París para pasar en Londres con su colega británico, Robin Cook, Fischer se entrevistó también con el primer ministro, Lionel Jospin, y la titular de Medio Ambiente, Dominique Voynet, la única ecologista que ocupa una cartera ministerial en el Gobierno de coalición de izquierdas francés.

La primera gira oficial de Fischer, emprendida apenas transcurridas veinticuatro horas desde su nombramiento le llevará también a Varsovia, después de una estancia de varias horas en la capital del Reino Unido. EFE

mor-3/mir

Después, cuando el FBI y el ejército de los Estados Unidos las colgaron de "progresistas" le llegaron los telegramas de solidaridad al gobierno de un "socialista" y un "comunista" que vivían en Estados Unidos que vivía el país más poderoso de Europa.

La alianza entre el Partido Socialdemócrata (SPD) y el neonaziista Partido del Soldado Alemán Libre (FAP) en Mecklenburgo-Ansboverania (N.E. de Alemania), es practicamente un hecho tras el respaldo que le otorgaron a ultima hora de ayer jueves las elecciones regionales de estos Estados politicos.

Poco después, el canciller germano Schröder daba su visto bueno al rotundamente en las encuestas telefónicas que el Gobierno regional socialdemócrata-neocomunista respondió a una "situación crítica".

Reinholdt otorgó toda su confianza al designado primer ministro prusiano, Harald Ringstorff, y dijo que no intervendrá en la disposición del ejecutivo de Mecklemburgo-Antepomerania, uno de los nuevos estados surgidos con la reunificación y que perteneció a la antigua República Democrática Alemana (RDA).

El previsto gabinete de Ringstöff, compuesto por cinco ministros del SPD y tres del FPD, se ha fijado como objetivos principales la lucha contra el desempleo, la financiación regional y la reforma agraria.

Las buenas relaciones entre ambos partidos ya quedaron de manifiesto con el nombramiento como nueva presidenta del Parlamento regional de Gabriele Schulz, una antigua militante del viejo partido comunista de la Alemania Oriental.

Sólo queda que las bases de ambas formaciones ratifiquen el fin de semana el pacto de coalición, y los neocomunistas gobernarán en un "land" por primera vez en la historia de la República Federal de Alemania (RFA).

El SPD también mantiene un pacto con el PDS en el estado de Sajonia-Anhalt, donde los neoneofascistas toleran un ejecutivo monopolista socialdemócrata del que no forman parte.

Es una opinión generalizada que la entrada en un gobierno regional de los herederos de los comunistas germanoorientales se trata de una manifestación inequívoca de los nuevos vientos que soplan en Alemania, tras 16 años de gobierno Nazi.

Los ex comunistas han dejado de ser la "bestia negra" de la política alemana y en la actualidad son una fuerza a tener en cuenta, principalmente en el este del país.

Todo cambió con las pasadas elecciones generales, en las que el FDS logró superar el 5 por ciento necesario para tener su propio grupo parlamentario en el "Bundestag", donde cuenta con 36 diputados.

El Partido del Socialismo Democrático se presentó como el auténtico defensor de los intereses de la parte oriental de Alemania y, entre sus 12,5 millones de electores, obtuvo un respectable 21,6 por ciento de los votos.

En los comicios de Mecklemburgo-Antepomerania, coincidiendo con los generales, llegó al 24,4 por ciento y se colocó como tercera fuerza política, detrás del SPD (34,3 por ciento), que no consiguió llegar a un pacto de gobierno con la Unión Demócrata

(CDU), la segunda más votada con el 30,5 por ciento.

Lo que Schroeder considera hoy una situación práctica hace sólo unos meses era impensable y, la pasara primavera, tras salir reelegido primer ministro en las elecciones de Baja Sajonia, él mismo rechazaba posibles coaliciones con ex comunistas.

Ramón ha conseguido una nueva época y así nadie presta atención a las críticas demagógicas al SPD por "partir con extremistas" y a sus advertencias sobre los peligros del "fantasma rojo".

La recuperación de los ex comunistas también estuvo clara, el lunes, en Bonn, con la elección de la diputada del PDS Petra Blase para desarrollar uno de los cinco subcomités del Parlamento Federal alemán, según la voluntad de la CDU y de su ala bávara, los socialdemócratas (SPD).

El presidente del RPR, John R. Barry, señaló que el futuro  
gob. era la realización de Mackie-Bungo. "Eso representaba  
un paso importante", podía entenderse como una señal contra de  
la nueva política federal".

La opinión contraria comparte el presidente nacional de las juventudes socialdemócratas (Jugend), Andrej Nahles, que lo calificó como "un modelo para el futuro", aunque expresó hoy en una entrevista con el diario "Süddeutsche Zeitung".

Nations, miembro del GPO en el Parlamento Federal considera que el caso de Miklants ya "desapareció" en la guerra el único es el resto del país. La familia "de la familia" "desapareció" en la guerra. En octubre de 1944, el GPO y el GPO y el GPO. 82 15421

Bonn 31 oct (EFE). - El nuevo ministro de Finanzas, Oskar Lafontaine, ya tiene un sucesor para el presidente del Bundesbank, Hans Tietmeyer, con el que mantiene desde hace semanas un pulso de poder tras la negativa de éste a bajar los tipos de interés.

Según publicará el semanario "Der Spiegel" en su edición del próximo lunes, el sucesor de Tietmeyer, que el 31 de agosto de 1999 concluye ocho años de mandato al frente del Bundesbank, será el actual presidente del banco central del estado federado de Hesse, Ernst Welteke.

Para los analistas, Lafontaine intenta con Welteke asegurarse un Bundesbank más cooperante y un voto a favor de una política monetaria menos rígida en el Banco Central Europeo (BCE).

Portavoces de Lafontaine desmintieron hoy, sábado, al "Der Spiegel" y afirmaron que se trata de "una mera especulación".

El primer contacto directo entre el superministro y Tietmeyer se producirá el próximo jueves, con motivo de la reunión quincenal que celebra en Fráncfort el comité directivo del Bundesbank, cita a la que Lafontaine dijo querer acudir y a la que, según palabras de Tietmeyer, "naturalmente, le he invitado".

Las discrepancias entre Lafontaine y Tietmeyer comenzaron cuando el primero exhortó sin éxito al segundo a bajar los tipos de interés para, de esa manera, impulsar el crecimiento económico y la creación de empleo.

El superministro encajó mal la negativa del Bundesbank, garante de la estabilidad monetaria, y, en declaraciones públicas, cuestionó las atribuciones del banco emisor y, especialmente, su independencia.

En su ataque frontal al Bundesbank, Lafontaine contó, entre otros aliados, con su consejera en asuntos económicos, Christa Müller, que además es su esposa, y con el flamante secretario de Estado para Finanzas, Claus Noe.

Noe acusó a Tietmeyer de tener una concepción "predemocrática y absolutista" de la política monetaria, mientras que la esposa de Lafontaine afirmó que "Alemania es un estado democrático y, en consecuencia, es necesario ejercer un cierto control en un gremio (Bundesbank) de tanto poder".

Ambos exigieron al Bundesbank una mayor transparencia en la toma de decisiones, siguiendo así el modelo de la Reserva Federal de EEUU, y advirtieron de que "si el Banco Central Europeo (BCE) actúa con el mismo secretismo del Bundesbank, lo único que crearán a los ciudadanos de la zona euro será desconfianza".

Los disparos al Bundesbank, entidad que tiene a gala su independencia del poder político, obligaron al canciller federal, Gerhard Schröder a dar un toque a su ministro al afirmar que, "si bien es necesario dialogar con el Bundesbank, dudo que sea necesario hacerlo en los términos actuales y en público".

Las declaraciones de Schröder, que hasta entonces se había mantenido al margen de la polémica, fueron interpretadas como un respaldo al Bundesbank.

El pasado viernes, sin embargo, el canciller adoptó el discurso de Lafontaine y, en un acto organizado por los sindicatos, instó al Bundesbank a interesarse "no sólo de la

estabilidad monetaria, sino también del crecimiento económico y el empleo".

En opinión del primer ministro del estado federado de Baviera, Edmund Stoiber, el triunvirato Lafontaine-Müller-Noe constituyen un "peligro para la estabilidad del euro" y, en consecuencia, "alguien debería frenarles".

"Hasta la fecha, todos los partidos democráticos de Alemania han asegurado a la población que el euro será tan fuerte como el marco porque el BCE, a semejanza del Bundesbank, será independiente de toda influencia política. Lafontaine no debe olvidarlo", agregó.

Por su parte, el presidente del Instituto de Investigación Económica de Berlín, Lutz Hoffmann, calificó el ataque del ministro de Finanzas al Bundesbank y al BCE de "muy contraproducente".

Edgar Meister, miembro del comité directivo del Bundesbank, se pronunció en el mismo sentido al subrayar que "la presión política al BCE no ayuda en absoluto al objetivo de estabilidad del euro".

Meister agregó que "Alemania no necesita una bajada de los tipos de interés para abordar con éxito la tercera fase de la unión monetaria, pues la coyuntura no lo pide".

El ex ministro alemán de Finanzas, Theo Waigel, también se ha sumado a las críticas vertidas contra Lafontaine por su persistente exigencia de bajar los tipos de interés y afirmó que "ese intento de someter a presión al Bundesbank y al Banco Central Europeo es insolente". EFE

RFA-NEOCOMUNISTAS

SOCIALDEMOCRATAS Y NEOCOMUNISTAS APRUEBAN PACTO GOBIERNO LOCAL

Bonn, 31 Oct (EFE) - Los militantes del Partido Socialdemócrata (SPD) y del neocomunista Partido del Socialismo Democrático (PDS) celebraron hoy, sábado, en sendos congresos formales la elección de un gobierno en el Estado federado de Mecklemburgo-Antepomerania (Alemania).

Se trata de la primera coalición SPD-PDS que gobierna en Alemania a escala regional y la primera vez que la formación neocomunista, heredera del partido comunista de la extinta República Democrática Alemana (RDA), asume responsabilidades de gobierno.

Los socialdemócratas de Mecklemburgo-Antepomerania, reunidos en la ciudad de Gustrow, aprobaron el acuerdo de coalición por 61 votos a favor, dos en contra y seis abstenciones.

Los neocomunistas del PDS, congregados en Parchim, respaldaron el acuerdo de coalición por cien votos a favor y seis en contra.

El equipo que gobernará Mecklemburgo-Antepomerania, uno de los cinco estados federados surgidos con la reunificación, estará presidido por el socialdemócrata Harald Ringstoff y contará con ocho ministros, cinco del SPD y tres del PDS.

Ringstoff adelantó que el primer objetivo de su gabinete será la lucha contra el desempleo y destacó el compromiso que existe con su socio de coalición de crear con cargo a los fondos públicos unos 3.000 puestos de trabajo en los próximos cuatro años.

Los neocomunistas del PDS habían exigido en la primera fase de negociaciones 5.000 nuevos empleos, frente al millar propuestos por los socialdemócratas. EFE

CV/fpa/11

9815421

"PARTE ILUMINADA"  
POCO LEGIBLE.



9815422  
 N° DOCUMENTO ~~1100~~ LIBIA - EUROPA: CASO LOCKERBIE  
 TITULO ~~1100~~ 578593  
 PROCEDENCIA 270898  
 FECHA DE PROCEDENCIA 11816 ✓ 501889 ✓  
 VINCULACIONES 063331 ✓ 66239 ✓  
 267529 ✓  
 11213 ✓  
 65890 ✓

"POCO LEGIBLE"

XB3934

U POXBT 08-24 00351  
 mun exg icx

HOLANDA-LOCKERBIE  
 HOLANDA ACEPTO ALBERGAR JUICIO EN APOYO LUCHA ANTITERRORISTA

La Haya, 24 ago (EFE).- El Gobierno holandés decidió hoy, lunes, cooperar con EEUU y el Reino Unido, que le habían pedido que albergara el juicio del "caso Lockerbie", por considerar que la decisión representa un paso importante en la lucha antiterrorista, informaron fuentes oficiales.

El Gobierno informó en ese sentido al Parlamento holandés de su decisión de aceptar que el juicio se celebre en Holanda, en un lugar que será decidido más tarde por un tribunal escocés y bajo la ley escocesa.

Las razones alegadas por el Gobierno de La Haya se basan en que su decisión "servirá a la causa de la legalidad internacional, la paz y la seguridad mundiales y será una importante contribución en la lucha contra el terrorismo".

También "fortalecerá la posición de Holanda como centro de la ley internacional", pues este país alberga el Tribunal Internacional de Justicia, el Tribunal penal para la Antigua Yugoslavia y pronto el Tribunal Penal Internacional.

En un comunicado, el Gobierno holandés señaló que su decisión de cooperar en este caso "no sienta precedente con respecto a futuras peticiones".

Para que el juicio de los dos sospechosos libios acusados del atentado de 1988 contra un avión de Pan Am sea posible, después de la aprobación holandesa para ser la sede, EEUU y el Reino Unido plantearán una resolución ante el Consejo de Seguridad de la ONU que permita la celebración del proceso en Holanda.

Una vez aprobada la resolución, el secretario general de la ONU pedirá la cooperación de Libia, es decir, la entrega de los sospechosos, y "a cambio podrían levantarse las sanciones contra Libia", señaló el Gobierno holandés.

El Ejecutivo holandés informó al Parlamento de su país de que se han analizado con mucho detalle las consideraciones de seguridad en torno al juicio, puesto que éste puede durar mucho tiempo.

Hasta ahora, el régimen del coronel Muamar Gadafi se ha negado a entregar a los dos sospechosos libios de haber hecho estallar el avión, atentado que causó la muerte de 270 personas, porque consideraba que en EEUU o el Reino Unido no tendrían un juicio justo, y pedía que el proceso se celebrara en un país neutral. EFE

vh/ah/HM

08/24/17-55/98

XA9791

U POXBT 08-27 00180  
MUN EXG ICX

LOCKERBIE-R.UNIDO  
ROBIN COOK SALUDA DECLARACION LIBIA PERO PIDE ESTUDIARLA

Londres, 26 ago (EFE).- El jefe de la diplomacia británica, el secretario del Foreign Office Robin Cook, saludó hoy la declaración del régimen libio de que acepta la propuesta británico-estadounidense para juzgar en Holanda a los dos libios sospechosos de perpetrar el atentado de Lockerbie en 1988.

"Saludo esta declaración, que parece un acontecimiento positivo", señaló, aunque precisó que "necesitaremos estudiar exactamente lo que los libios han dicho, y asegurarnos de que no están estableciendo condiciones a su acuerdo".

"Los términos de la iniciativa EEUU-Reino Unido han sido establecidos con claridad en los textos que los libios poseen (...) Ahora buscamos una aceptación sin condiciones de esos términos", concluyó.

El ministerio libio de Exteriores anunció hoy que su país acepta que los dos agentes libios -acusados de hacer explotar un avión de la Pan Am en 1988 sobre Lockerbie (Escocia) y matar en el atentado a 270 personas- sean juzgados en Holanda por un tribunal de jueces escoceses con arreglo a las leyes escocesas. EFE

ae/fjo/arp

08/27/01-13/98

9815422

LOCKERBIE-ONU (Prevision)

## LIBIA AVANZA HACIA ACEPTACION CON LEVANTAMIENTO SANCIONES

Naciones Unidas, 27 ago (EFE).- Libia avanza hacia la aceptación de la propuesta para someter a la justicia escocesa en Holanda a los dos acusados por la explosión en 1988 del vuelo 103 de la compañía Pan Am, pero demanda para ello el levantamiento de las sanciones y no sólo su suspensión.

Una carta de Libia al Consejo de Seguridad recibida anoche confirmó la ambigüedad sobre la aceptación de la propuesta que reflejó un comunicado del Comité General Popular para Relaciones Extranjeras divulgado en Trípoli.

El Comité anunciaba "su aceptación del desarrollo en la posición de los Gobiernos de EEUU y el Reino Unido que habíamos pedido" y subraya la necesidad de levantar las sanciones impuestas sobre la base de las resoluciones del Consejo de Seguridad 748 (1992) y 883 (1983).

Manifiesta, asimismo, la esperanza de que dichos Gobiernos sean serios para encontrar una solución a este problema, que sean sinceros más que forzados al respecto".

Agrega que esto "será confirmado al mundo mediante los procedimientos, si están libres de cualesquiera condiciones previas de los Gobiernos de EEUU y el Reino Unido encaminados a obstruir el juicio".

"El Comité General Popular para Relaciones Extranjeras y Cooperación Internacional desea confirmar que tratará positivamente este paso y le concederá la atención que merece", concluye el comunicado.

La misma ambigüedad, y la misma insistencia en que las sanciones deben ser levantadas y no simplemente suspendidas, como propone el proyecto de resolución presentado por EEUU y Gran Bretaña, se refleja en la carta al Consejo, según indicaron fuentes de la ONU.

EEUU y el Reino Unido propusieron la resolución poco después de anunciar su propuesta, que es una copia retocada de la que proponía Trípoli desde hace tres años, para que los dos libios sean juzgados en Holanda por jueces de Escocia y de acuerdo con las leyes de ese país.

El avión de Pan American en vuelo entre Londres y Nueva York, estalló sobre el pueblo escocés de Lockerbie: perecieron sus 259 ocupantes y once personas en tierra.

El Consejo de Seguridad aceptó el planteamiento norteamericano de que la explosión fue un acto de terrorismo por el que fueron directamente implicados los agentes libios Abdel Basse al Megrahi y Lamen Jalifa Fhimah y demandó su entrega por Libia a la justicia británica o norteamericana.

Trípoli rehusó entregar a los dos acusados afirmando que bajo esas jurisdicciones no tenían posibilidad alguna de un juicio justo, propuso presentarlos a un tribunal imparcial en un país neutral y finalmente aceptó que fueran juzgados por jueces escoceses y de acuerdo con las leyes de Escocia, pero en el marco del Tribunal Internacional de Justicia de La Haya.

Esa propuesta, que fue elaborada en colaboración con países árabes que buscaban una fórmula que resultara aceptable para EEUU y el Reino Unido y para los familiares de las víctimas en el

desastre de Lockerbie, fue respaldada por la Liga Árabe y la Organización de Unidad Africana tras ser presentada al Consejo en enero por el ministro libio de Exteriores, Omar al Muntassar.

Pero EEUU y el Reino Unido la rechazaron y mantuvieron su rechazo hasta ahora, cuando decidieron aceptarla tras una gestión del secretario general, Kofi Annan, para allanar dificultades con la participación de la ONU como garante del proceso.

El proyecto de resolución pueda ser sometido a votación hoy o mañana, dependiendo de cuando se acuerde un texto definitivo tras discutir varias enmiendas formuladas por Rusia y China.

Las enmiendas pretenden eliminar del proyecto la exigencia de pruebas y testigos a Libia y también la amenaza de mantener e incrementar las sanciones si Libia no entrega a los acusados para su enjuiciamiento en Holanda.

El informe del secretario general de que los acusados están bajo custodia holandesa implicará la inmediata suspensión de las sanciones a Libia según el proyecto de resolución.- EFE

jsd/lm

TDB63B

U ECEST 08-13 00372  
NIS EXR EUT AMT ICX

EUROPA-REGIONES

CATALUÑA OCUPA NOVENO LUGAR RELACION REGIONES EUROPA MAS RICAS

París, 13 ago (EFE).- Cataluña ocupa el noveno lugar en la relación de las regiones europeas más ricas, según un estudio del Instituto Nacional de Estadística francés (INSEE) que fue divulgado hoy, jueves.

La región de la Isla de Francia, en la que se halla París, es la más rica del continente, según este estudio, en el que se analizan las 196 regiones de Europa conforme al Producto Interior Bruto (PIB) regional.

La Isla de Francia tiene un PIB global de 2,17 billones de francos (363.000 millones de dólares), lo que representa el 3 por ciento del PIB de la Unión Europea.

Por detrás de la región parisiense se encuentra la región italiana de Lombardía, cuya capital es Milán, con un PIB global de 1,41 billones de francos (235.000 millones de dólares) y el Gran Londres, con 1,20 billones de francos (201.000 millones de dólares).

En cuarto, quinto y sexto lugar aparecen tres regiones alemanas: Renania del Norte-Westfalia, con un PIB global de 765.500 millones de francos (127.583 millones de dólares), Hesse, con 753.500 millones de francos (125.583 millones de dólares), y Baviera, con 748.100 millones de francos (124.683 millones de dólares).

La región italiana del Lazio, cuya capital es Roma, ocupa el séptimo lugar, con un PIB global de 719.400 millones de francos (119.900 millones de dólares) y Dinamarca, que no está dividida en regiones sino que está contabilizada enteramente, el octavo, con 689.700 millones de francos (114.983 millones de dólares).

Cataluña aparece en noveno lugar, con un PIB global de 682.800 millones de francos (113.800 millones de dólares) y la región francesa de Ródano-Alpes, cuya capital es Lyon, cierra la lista de las diez regiones más ricas de Europa con 682.200 millones de francos (113.700 millones de dólares). La región de Madrid ocupa el decimosexto lugar.

En cuanto a las regiones más pobres de Europa, ocupa el primer lugar la región finlandesa de Ahvenanmaa-Aland, con un PIB global de 3.600 millones de francos (600 millones de dólares).

En esta relación de las diez regiones más pobres figuran además cinco regiones griegas (Voreio Aigaio, Ionia Nisia, Ipeiros, Dytiki Macedonia y Notio Aigaio), una italiana (Valle de Aosta), una austriaca (Burgenland), una holandesa (Flevoland) y una francesa (Córcega). EFE

fl/mc/mlr

08/13/14-49/98

Nº DOCUMENTO 9815423  
TITULO EUROPA: INDICE  
PROCEDENCIA 518593  
FECHA DE PROCEDENCIA 130898  
VINCULACIONES 11876 ✓  
10184 ✓  
11161 ✓

DE LAS REGIONES MAS RICAS Y  
MAS POBRES DEL CONTINENTE

DOC. POCO LEGIBLE.-

01-01

9815423

AUMENTO 9815424  
 EUROPA: LA POLITICA AGRARIA ES EL MAYOR PROBLEMA  
 PARA LA COOP. CENTROEUROPEA  
 PR 18593  
 FCHA DE PROCEDENCIA 240898  
 VINCULACIONES 11876 ✓ 11356 ✓  
 10184 ✓ 12795 ✓  
 11402 ✓ 11399 ✓  
 DP7774  
 RUCDOBT 08-24-00000  
 RUCDOBT 08-24-00000

EUROPA CENTRAL-CEFTA  
 POLITICA AGRARIA ES MAYOR PROBLEMA COOPERACION CENTROEUROPEA

Praga, 24 ago (EFE).- La armonización de la política del comercio de productos agrícolas es el mayor problema de los países miembros del Acuerdo Centroeuropo de Libre Comercio (CEFTA) y sus ministros de Agricultura intentarán solucionarlo en su encuentro de dos días que comienza hoy, lunes, en la capital checa.

Los ministros de Agricultura de Bulgaria, Eslovaquia, Eslovenia, Estonia, Hungría, Rumanía, Polonia y de la R. Checa intentarán salvar el plan original de eliminar totalmente las barreras arancelarias de los productos agrícolas y alimentarios, que debería entrar en vigor el 1 de enero de 1999.

Los ministros de Agricultura de CEFTA acordaron en su primer encuentro, que tuvo lugar en enero de 1995, en Varsovia, eliminar las barreras arancelarias, y ya ese año se eliminaron en 350 productos y para otros productos agrícolas se determinaron aranceles comunes.

El proteccionismo en el comercio agrario y el no reconocimiento de los certificados de calidad son otros problemas que deberán resolver los ministros, y según el plan original la homologación de los certificados debería estar listo a mediados del presente año y a fines de año deberían funcionar los laboratorios autorizados para su emisión en cada país miembro.

Los agricultores de los países miembros exigen la protección de los mercados nacionales, y la importación barata de trigo en Polonia y Rumanía fue causa de grandes protestas de los agricultores de ambos países la pasada semana.

Los campesinos húngaros luchan contra la competencia de los productos rumanos e, incluso, hace algunos días bloquearon los pasos fronterizos con Rumanía y quemaron trigo, por los bajos precios de acopio.

Polonia protesta contra las exportaciones checas de azúcar, Polonia durante la "guerra del maíz" impuso en enero del presente año un 20 por ciento de aranceles a las importaciones de maíz desde Hungría y Eslovaquia, que antes tenían cero arancel, y Hungría en los marcos de CEFTA pidió sanciones contra Polonia.

Si el plan de eliminación de los aranceles a partir del próximo año entra en vigor significará un gran riesgo para los productores de patatas, debido a que Polonia es el mayor productor de la región e incluso produce más patatas que toda la Unión Europea.

Eslovaquia exige la fijación de cuotas de importación para los productos alimentarios checos, Hungría no quiere eliminar las subvenciones a las exportaciones de sus productos agrícolas y Eslovenia se resiste a eliminar las barreras arancelarias y es el único país que logró una excepción hasta el año 2000.

CEFTA fue creada en 1992 por los países del Grupo de Visegrado (Checoslovaquia, Hungría y Polonia) y actualmente este Acuerdo Centroeuropo de Libre Comercio está formado por ocho países. EFE.

rm/jmi/jff

08/24/08-15/98

01- 01

9815424

X00675

R FARB 06-26 00258  
mun icx

ANDORRA-GOBISERNO  
MARC FORNE ANUNCIA REESTRUCTURACION MINISTERIAL

Andorra la Vella, 26 ago (EFE).- El jefe del Gobierno andorrano, Marc Forné, ha anunciado esta noche una reestructuración en los ministerios de Educación, Cultura e Interior, que ha afectado a otras carteras del Gobierno.

Forné ha explicado que Fere Canturri, actual ministro de Cultura, Carme Sala, ministra de Educación, Juventud y Deportes, y Lluís Montanya, ministro del Interior, ya habían hecho público su deseo de acabar la actual legislatura.

Fere Cervós se incorporará al Ministerio de Educación, Juventud y Deportes, Estanislau Sangra, actual ministro de la Presidencia, tendrá también la cartera de Interior, y Enric Pujal asumirá el nuevo Ministerio de Cultura y Turismo.

Anteriormente, el Ministerio de Turismo también incluía Medio Ambiente, pero tras la reestructuración, Olga Adellach pasará a ocupar la nueva cartera de Agricultura y Medio Ambiente.

El resto del Gobierno queda igual, con Enric Casadevall como ministro de Economía, Susanna Arasan, ministra de Finanzas, Albert Pintat, ministro de Exteriores, Candid Naudi, ministro de Ordenamiento Territorial, y Josep Maria Gorcechea, ministro de Sanidad y Bienestar.

Forné se ha dirigido esta noche a la nación, en un mensaje emitido en directo por la cadena estatal Andorra Televisión, y ha asegurado que la renovación sigue conservando "la máxima cohesión dentro del Gobierno".

"Tenemos una responsabilidad con Andorra y con la imagen exterior del país", ha afirmado el jefe del Gobierno, quien también indicó que la reestructuración se empezará a aplicar a partir de la segunda quincena de septiembre.

Forné ha asegurado que ha tenido un total apoyo del Grupo Liberal, que ostenta la mayoría en el Parlamento andorrano, al llevar a cabo la reestructuración. EFE

cand/jl/sh/mpm/af

06/26/23-01/98

DOCUMENTO 9815425  
TIPO ANDORRA: REESTRUCTURACION  
PR 111 18593  
CATEGORIA DE PRECEDENCIA 260898  
VINCULACIONES 11876 ✓  
514999 ✓  
11202 ✓  
11164 ✓

MINISTERIAL

9815425

01-01

Nº DOCUMENTO

9815426

TÍTULO

AUSTRIA: LA INFLACION INTERANUAL FUE DEL 0,9 %  
A JULIO

PROCEDENCIA

✓ 78593

FECHA DE PROCEDENCIA

✓ 190898

VINCULACIONES

✓ 11896

✓ 65201

✓ 11320

✓ 11161

DF7058

U ECORT 08-19 00140  
mun exg icx

AUSTRIA-INFLACION

TASA INFLACION INTERANUAL SE MANTUVO 0,9 POR CIENTO EN JULIO

Viena, 19 ago (EFE).- La tasa de inflación interanual de Austria se mantuvo en el 0,9 por ciento el pasado mes de julio, al igual que el mes anterior, comunicó hoy la Central de Estadísticas en Viena.

Las subidas de precios más marcadas se registraron en el sector de viajes y turismo y, en particular, en los viajes de avión y las pernoctaciones en el extranjero, así como las bebidas en los restaurantes, mientras que hubo bajadas de precios en la verdura, textiles y calzado.

Austria figura entre los países europeos de inflación más baja, ya que tan sólo en Suiza (0,1 por ciento), Suecia (0,6 por ciento) y Francia (0,8 por ciento) la carestía fue aún menor. En Alemania alcanzó también un 0,9 por ciento, mientras que en Grecia fue del 5,1 por ciento y en España del 2,2 por ciento. EFE

ChW/pz/jff

01-01

9815426



DP7506

U EDOBT 08-22 00230  
mun exg 10x

BELGICA-EMPRESAS

MITAD GRANDES EMPRESAS BELGAS OPERARAN EN EUROS DESDE 1999

Bruselas, 22 ago (EFE).- La mitad de las grandes empresas belgas operará total o parcialmente en euros a partir del primero de enero de 1999, según un sondeo realizado por el diario económico de Amberes Financiële-Economische Tijd.

Nueve de esas empresas se convertirán completamente a la nueva moneda emitiendo todas sus facturas y recibiendo todos sus pagos en euros.

Se trata de los bancos CGER, Credit Communal, Kredietbank y Banque Nationale; de la siderúrgica Cockerill Sambre, del holding Société Generale, y de las petroquímicas Petrofina, Solvay y UCB.

El sondeo, realizado entre las 27 empresas belgas más importantes, revela que 12 sociedades mantendrán al menos durante un año su contabilidad y operaciones en francos belgas.

Se trata de Alcatel Bell, Sacob, Sarco, BBL, Cera, Delhaize, Etex, Generale de Banque, GIB, Interbrew, Royale Belge y Union Minière.

El escenario de paso al euro aprobado por la UE prevé una fase transitoria que comenzará el 1 de enero de 1999, fecha en la que se fijarán irrevocablemente los tipos de cambio entre las monedas participantes.

Durante dicha fase, los bancos, las grandes empresas y las administraciones públicas podrán adoptar voluntaria y paulatinamente la nueva moneda.

El paso al euro no será obligatorio para todos hasta el 1 de julio del 2002, cuando se suprimirá definitivamente el curso legal de las divisas nacionales. EFE

jms/jmi/jff

08/22/09-57/98

Nº DOCUMENTO

9815427

TÍTULO

BELGICA: LA MITAD DE LAS GRANDES EMPRESAS OPERARÁN EN EUROS DESDE 1999

PROCESO

218593

FECHA DE PROCEDENCIA

220898

VINCULACIONES

11816

✓ 11403 ✓

65280

✓ 11407 ✓

514142

✓

11161

✓

11077

✓

✓

"POCO LEGIBLE"

01-01

9815427

DOCUMENTO	9815428	DENUNCIAS DE CORRUPCION CONTRA EL PARTIDO SOCIALISTA
TITULO	BOLICA:	
PROCEDENCIA	518597	✓
FECHA DE PROCEDENCIA	150898	
VINCULACIONES	11876 ✓ 11163 ✓	
	65280 ✓	
	11426 ✓	
	11019 ✓	
	11169 ✓	
01-02		9815428
DP8075		

AGUSTA-DASSAULT  
DORLAND IN FORTIFICATION ET EN L'ARTILLOIR L'ARTILLOIR L'ARTILLOIR

Por Peter Valera

Bruselas, 12 ago. (EFE). - A una semana del juicio por corrupción "Agusta-Dassault", en el que comparecerán tres ex dirigentes socialistas belgas, surgen denuncias de presiones para evitar que el proceso dañe al PS ante la cercanía de elecciones.

Los tres dirigentes del Partido Socialista Francófono, entre ellos el ex secretario general de la OTAN Willy Claes, son acusados de delitos de corrupción por haber favorecido la firma de contratos públicos con las compañías aeronáuticas italiana Agusta y francesa Dassault, a cambio de comisiones ilegales en beneficio del PS.

El ex ministro de Defensa Guy Deane, el ex presidente del PS Guy Spitaels y otros siete colaboradores se sentarán también en el banquillo de los acusados a partir del 2 de septiembre.

El proceso ha causado expectación en Bélgica, podría tener consecuencias en el resultado de las elecciones generales, regionales y europeas de junio de 1999, en opinión de algunos analistas políticos.

La muerte repentina por una crisis cardíaca, el pasado sábado en Roma, del ex presidente de Agusta Raffaele Teti, presunto corruptor y que debía estar presente en el proceso, junto al escándalo por las aparentes presiones políticas del PS, han añadido tensión en vísperas del juicio.

El semanario flamenco "Knack" reveló hoy, martes, que el viceprimer ministro socialista Elio di Rupo intentó, a través de un intermediario, influir en los procesados para limitar en lo posible las consecuencias negativas para el PS.

A cambio, el partido asumiría los costes financieros del juicio, asegura la revista.

Di Rupo se apresuró a desmentir cualquier propuesta en ese sentido, así como el presunto intermediario, el presidente del comité de dirección de la compañía de seguros P-V, Jacques Forest.

El asesinato aún no esclarecido en 1971 del ex alcalde socialista de Lieja André Cools, uno de los que negociaron las comisiones ilegales para el PS, destapó el escándalo Agusta-Dassault y llevó el asunto ante la Justicia.

La investigación tuvo ramificaciones en Suiza, Italia y Panamá para identificar a los beneficiarios de cuentas a las que pasaron parte de las comisiones ilegales cobradas por los contratos de Agusta y Dassault.

El contrato para la compra de 46 helicópteros "Agusta" para el Ejército belga se concluyó el 19 de diciembre de 1985 por un importe de 12.000 millones de francos belgas (unos 338 millones de dólares), con comisiones ilegales al PS superiores a los 80 millones de francos belgas.

El segundo contrato, firmado con la empresa francesa "Dassault" en junio de 1989 para la modernización de los F-16 de la Fuerza Aérea belga, por un total de 6.000 millones de francos belgas (169 millones de dólares), también tenía como contrapartida la entrega de comisiones millonarias a las dos ramas del partido socialista de Bélgica, la francófona y la flamenca (PS y SP).

Desde que se destapó el escándalo en 1973, el caso ha originado dimisiones en cadena y algunas muertes.

Además de Raffaele Teti, el general Jean Lefebvre, que había dado su acuerdo en nombre del Estado Mayor de la Fuerza Aérea a la firma del contrato con Agusta, se suicidó en 1993 en la habitación de un hotel de Bruselas.

También falleció el 22 de mayo en un accidente de automóvil

~~Monseñor Oscar Masset, obispo de la diócesis de Namur, que fue~~

~~acusado de haber aceptado comisiones ilegales de Agusta y Dassault~~

~~La Justicia belga y su fiscalía son responsables de este caso~~

~~Este caso creó una crisis de confianza en el gobierno~~

~~El sistema de control de la actividad política y la financiación~~

~~de los partidos políticos y la corrupción en la adjudicación~~

~~de contratos públicos.~~

El proceso podría tener consecuencias negativas en la

continuidad de la coalición gubernamental austriaca formada

por socialistas y socialdemócratas de Austria y Alemania.

Claes, que aún está en el frente de la OTAN, tuvo que estar

mas a menudo pendiente de las investigaciones de la Justicia belga

sobre el escándalo "Agusta" que de la Alianza Atlántica, lo que le

obligó a dimitir en octubre de 1993.

El ex secretario general de la OTAN, Jean-Pierre Godeaux, hoy en un

comunicado la mediación entre el PS y la Justicia belga.

La prensa del mismo, a cambio, que reservara al Tribunal de

Casación (equivalente al Supremo) la decisión de los jueces.

Las audiencias comenzarán el 2 de septiembre en sesiones de

mañana y el veredicto del juicio, que se dará a conocer de

los juristas han sido adelantados. (EFE) 02-02 9815428

XA7441

R FOXBT 08-03 00496  
ICX MUN EXG

BULGARIA-ARMAS

VENDEN ARMAS A REBELDES Y TERRORISTAS ANTE PASIVIDAD OCCIDENTE

Nueva York, 3 ago (EFE).- Las armas fabricadas en Bulgaria han encontrado un nuevo mercado "negro" entre rebeldes y grupos terroristas, según informa el diario "The New York Times", que hoy, lunes, denuncia la pasividad de los países occidentales ante este comercio ilegal.

Entre los compradores de armamento búlgaro figurarían los grupos rebeldes de Congo, Angola y Eritrea, los "tigres" tamiles de Sri Lanka y la milicia hutu responsable de las matanza de Ruanda.

El matutino señala que los gobiernos occidentales, presionados por las industrias, prestan mayor interés en Bulgaria a las reproducciones ilegales de discos compactos que a las ventas de armas que realiza este país, aunque los expertos estiman que un mayor control del tráfico permitiría reducir los suministros de armamento que alimentan las guerras en algunas regiones.

Las compras de estos nuevos clientes han compensado las pérdidas del mercado "tradicional" búlgaro tras la desintegración del antiguo bloque soviético, explica el periódico.

El principal polo de atracción es, según el diario, el rifle de asalto "Kalashnikov", un arma ligera, duradera y fácil de mantener que, según los expertos, es idónea para los soldados que se mueven en la jungla o las montañas.

Responsables del departamento de Defensa búlgaro niegan que su país se haya convertido en el centro del tráfico ilegal de armas, como afirman representantes estadounidenses y europeos y aseguran que la política oficial es limitar esas actividades.

Sin embargo, dos empresas estatales estarían implicadas en el tráfico, según el rotativo neoyorquino que cita a Kintex, agencia de comercialización, y Arsenal, el mayor fabricante del país de cuyas plantas sale el "kalashnikov" de mayor calidad que se conoce.

Ambas atendían las necesidades de clientes de la ex Unión Soviética, como Libia, Irak e Irán.

Los responsables de las empresas han conservado sus puestos y aprovechan su experiencia y sus contactos de entonces para ampliar los negocios, señala el diario.

Las operaciones están organizadas de forma que resulte casi imposible conocer la verdadera identidad de los compradores y el destino del armamento.

El diario afirma que hace unos meses Arsenal envió 35 toneladas de armas a rebeldes de Sierra Leona con documentos que indicaban que su destino era Nigeria.

Otro envío de 77 toneladas de armas, incluidos "Kalashnikov", llegaron hace dos años a manos de una violenta secta religiosa de la India mediante documentos que indicaban como destinatario al ministerio de Defensa de Bangladesh.

Según "The New York Times", diplomáticos occidentales y asiáticos reconocen que el actual gobierno búlgaro intenta reducir estas prácticas con mayor energía que los anteriores ejecutivos poscomunistas pero se ve limitado por las necesidades económicas del país y la influencia de la industria militar.

Bulgaria no sería el único país que vende ilegalmente las armas que fabrica, según el diario que también menciona a Ucrania, Eslovaquia, Rumanía y Bielorrusia como proveedores de material

militar a grupos rebeldes. EFE  
ag/avb/rt

Nº DOCUMENTO 9815429  
TÍTULO BULGARIA VENDE ARMAS A REBELDES Y TERRORISTAS  
PROCEDENCIA 78-93  
FECHA DE PROCEDENCIA 030898  
VINCULACIONES 11816 ✓ 11019 ✓  
11815 ✓  
65323 ✓  
11339 ✓  
11213 ✓  
EN EL MONITOR 11/5/20  
9815429

Nº DOCUMENTO 9815430  
 TÍTULO SINAGUON EN CHIPRE  
 PROCEDENCIA 180090  
 FECHA DE PROCEDENCIA 210898  
 VINCULACIONES 11816 ✓ 11019 ✓  
509486 ✓ 509291 ✓  
66080 ✓ 65890 ✓  
509672 ✓ 501889 ✓  
12000 ✓ 11399 ✓

P12 0208

CRISIS GRECO-TURCA POR LOS MISILES DE CHIPRE

## Cuando Chipre se parece a Cuba

Mientras serbios cristianos y albaneses musulmanes se combaten a muerte en Yugoslavia por la independencia de la suroccidental provincia de Kosovo, en el Mediterráneo eclosionó otro conflicto que también tiene su origen en los antagonismos tradiciona-

les de los Balcanes. El gobierno griego anunció ayer que responderá con la guerra si Turquía ataca a la isla de Chipre (de población mayoritariamente griega) debido a la instalación este otoño de los misiles rusos S-300.

La isla mediterránea de Chipre, una antigua colonia británica, se encuentra dividida desde 1974, tras la invasión y ocupación del 37 por ciento del territorio por tropas turcas, que intervinieron en defensa de la minoría turca durante el golpe anexionista de la Junta Militar griega. La República de Chipre, de mayoría griega y reconocida por la comunidad internacional, y la República Turca del Norte de Chipre, sólo reconocida por Turquía, son los dos sectores en los que permanece dividida la isla.

Los 40 misiles rusos adquiridos por las autoridades grecochipriotas costaron 400 millones de dólares y serán entregados en noviembre. Son capaces de dominar el espacio aéreo turco. El gobierno de Ankara replicó que apenas desembarquen en Chipre los destruirá con un ataque fulminante y preventivo, o que actuará incluso antes. El ministro de Defensa griego Akis Chochopoulos declaró ayer que "todos deben tener en cuenta que Grecia

tiene una postura estable sobre su apoyo a la defensa militar de Chipre. Los que no lo hagan, cometerán un grave error con consecuencias catastróficas".

En un acuerdo de defensa firmado por los gobiernos griego y chipriota en 1995, Grecia prometió defender a la isla "a cualquier costo". Pero lo último que quieren los griegos es el comienzo de un conflicto con Turquía —precisamente— cuando el gobierno de Atenas está concentrando todas sus energías en que le permitan integrarse a la Unión Económica y Monetaria europea. Si el conflicto llega a concretarse, no importa que sea leve: mataría las esperanzas de Atenas de entrar en la zona del euro en el 2001. Según algunos funcionarios griegos, se está tratando de convencer al presidente chipriota Glafcos Clerides de reemplazar los misiles S-300 con misiles rusos S-15, de menor alcance. Con sus radares menos sofisticados, los S-15 serían menos objetables para Turquía y para Occidente, señalaron autoridades de la Alianza Atlántica. Porque ya Estados Unidos y Gran Bretaña protestaron formalmente por el uso que hace Moscú de los radares de los S-300 para reunir información sobre los movimientos aéreos en la región.

01-04

9815430

XA7333

R POXBT 08-02 00682  
MUN

GRECIA-CHIPRE  
INTERVENCION TURCA EN CHIPRE PROVOCARIA GUERRA CON GRECIA

Atenas, 2 ago (EFE).- La eventual intervención turca en Chipre para impedir la instalación este otoño de los misiles S-300 adquiridos por las autoridades grecochipriotas, provocaría una guerra con Grecia, según el ministro de Defensa griego, Akis Chojachópulos.

"Grecia responderá con guerra si Turquía ataca a la República de Chipre (de mayoría griega), debido a la instalación en otoño de los misiles rusos S-300", afirmó Chojachópulos en entrevista que publica hoy el dominical "Kazimerini".

Aludiendo a la advertencia del Gobierno turco, que autorizó a su Estado Mayor para que haga "todo lo necesario" para impedir la instalación de dichos misiles en Chipre, el titular de Defensa griego aseguró que "cualquier ataque armado contra el territorio libre de Chipre será una causa de guerra para Grecia".

Esta isla mediterránea, antigua colonia británica, se encuentra dividida desde 1974, tras la invasión y ocupación del 37 por ciento de la parte norte por tropas turcas, que intervinieron en defensa de la minoría turca durante el golpe anexionista de la Junta Militar griega.

La República de Chipre, de mayoría griega y reconocida por la comunidad internacional y la República Turca del Norte de Chipre (RTNC), sólo reconocida por Turquía, son los dos sectores en los que permanece dividida la isla.

"Grecia tiene una postura estable sobre su apoyo a la defensa militar de Chipre", dijo Chojachópulos, y añadió que "todos deben tener ese hecho en cuenta, ya que, de lo contrario, cometerán un grave error con consecuencias catastróficas".

Chojachópulos defendió el derecho de la República de Chipre de adquirir los sistemas antimisiles S-300 para su defensa contra Turquía y declaró que sólo la paulatina desmilitarización de la isla llevaría al Gobierno grecochipriota a aplazar su instalación, como lo ha manifestado repetidamente el presidente grecochipriota, Glafkos Cleridis.

Los sistemas, que fueron adquiridos el año pasado, son considerados por Ankara una "amenaza" para su seguridad dado que tienen a su alcance partes del territorio turco, a la vez que romperían el dominio turco en el espacio aéreo chipriota.

El ministro añadió que EEUU -crítico con dicha compra argumentando que los misiles harán aumentar las tensiones en la isla- "no puede exigir la desmilitarización unilateral por parte de la República chipriota".

"Sería como aceptar que se trata de un Estado con una soberanía limitada que llevaría a ceder a las provocaciones turcas", insiste el ministro heleno y añade que "se anularían todas las posibilidades de una solución".

Chojachópulos declaró que, pese a que se desea una solución pacífica al conflicto de Chipre y una mejora en las relaciones greco-turcas, "ni Grecia ni el Gobierno grecochipriota están en condiciones para llevar a cabo concesiones sin táctica, ya que llevaría a una crisis política con consecuencias desconocidas".

"Nosotros insistimos ante EEUU y los demás aliados que sus iniciativas deben satisfacer a ambas partes implicadas", comentó

Chojachópulos, y puntalizó la postura negativa de la parte turcochipriota a las propuestas de diálogo intercomunal y a la desmilitarización.

El próximo septiembre, el mediador estadounidense y actual embajador de la EEUU ante la ONU, Richard Holbrooke, tiene previsto presentar un nuevo plan de solución al conflicto.

Sobre la propuesta griega presentada durante su reciente visita a Washington de congelar los vuelos militares (griegos y turcos) sobre Chipre, Chojachópulos declaró que fue bien acogida por EEUU.

Sen embargo, añadió, queda por definir el control de dicha moratoria de vuelos, que, según fuentes diplomáticas, correría a cargo de la base militar británica que se encuentra en la parte griega de Chipre desde hace más de 30 años, con la ayuda tecnológica de la OTAN.

Fuentes diplomáticas en Atenas también consideran factible que los grecochipriotas acepten la propuesta estadounidense de adquirir unos misiles de menor alcance que no fueran interpretados por Ankara como una amenaza para su territorio.

Hasta el momento, Atenas y Nicosia se han negado a confirmar dicho proyecto, y han declarado que la selección de los S-300 se hizo con criterio defensivo y político, y que nada ha cambiado en la actualidad como para modificar esa postura. EFE

gk-afb-bk/mz/rt

08/02/16-22/98



FB2920

U FOXTB 08-31 00247  
exg mun icx

CHIPRE-TURQUIA (ampliación)  
LIDER TURCOCHIPRIOTA PROPONE CONFEDERACION PARA CHIPRE

Nicosia, 31 ago (EFE).- El líder de los turcochipriotas, Rauf Denktash, propuso hoy, lunes, una confederación entre las comunidades turca y griega de Chipre para superar la división de la isla.

El ministro de Asuntos Exteriores de Turquía, Ismail Cem, manifestó el "total apoyo" de Ankara a la propuesta de Denktash, anunciada en una rueda de prensa en Nicosia.

Denktash y Cem dijeron que ahora esperan la respuesta de los grecochipriotas.

"Tan pronto recibamos una respuesta positiva desde el sur de Chipre (la parte griega de la isla), podremos iniciar las negociaciones sobre la confederación", declaró Denktash.

El jefe de la diplomacia turca destacó que la iniciativa del líder turcochipriota es una base importante para la paz en la región y en el mundo.

La propuesta de confederación incluye cinco puntos principales, entre ellos el establecimiento de relaciones especiales de Chipre con Turquía, con Grecia y con la Unión Europea (UE).

Denktash rompió en diciembre pasado el diálogo intercomunal auspiciado por la ONU sobre el futuro de Chipre, en protesta por la decisión de Bruselas de aceptar la candidatura de la isla para ingresar en la UE y negociar sólo con las autoridades grecochipriotas, las únicas con reconocimiento internacional.

Desde entonces había puesto como condición para la reanudación del diálogo, tanto con los grecochipriotas como con la UE, que la República Turca del Norte de Chipre fuera reconocida como Estado soberano. EFE

dt/sn/ja/jac/ik

08/31/10-04/98

04-04

9815430

DOCUMENTO 9815431  
 ESPAÑA: CABO 942  
 150090  
 FECHA DE PROCEDENCIA 230898  
 VINCULACIONES 11812 ✓ 11464 ✓  
 501473 ✓ 515432 ✓  
 66339 ✓ 113021 ✓  
 501410 ✓ 11827 ✓  
 11338 ✓

LA "GUERRA SUCIA" EN ESPAÑA

# Para Felipe, Aznar "rompe las reglas del juego democrático"

Es por el fallo que envió a la cárcel a su ex ministro del Interior José Barrionuevo y a la cúpula antiterrorista • El socialismo dice que el gobierno instrumentó a la Justicia en contra del PSOE y de su líder

JUAN CARLOS ALGAÑARAZ  
 Madrid. Corresponsal

**F**elipe González reforzó ayer la ofensiva socialista contra el gobierno conservador, acusándolo de "romper las reglas del juego democrático" y querer "destruir y eliminar al adversario".

Por primera vez, González comentó la sentencia dictada el miércoles pasado por el Tribunal Supremo, que condenó a diez años de cárcel a José Barrionuevo, ex ministro del Interior del primer gabinete socialista.

También fue condenado Rafael Vera, ex secretario de Estado para la Seguridad, otros altos personajes políticos y la cúpula antiterrorista. Los doce acusados fueron castigados con un total de 88 años y diez meses de cárcel por detención ilegal, secuestro y malversación de fondos.

El ex presidente del gobierno socialista durante los años 1982 a 1996 insistió, lo mismo que otros dirigentes, en que el Partido Popular y el gobierno habían participado en una operación para instrumentar la Justicia contra el PSOE y su líder.

**"Sigo siendo el objetivo de esta pelea típica de gente que no tiene proyecto de país", asegura González**

"Sigo siendo el objetivo de esta pelea típica de gente que no tiene proyecto de país", insistió.

Según la sentencia, Barrionuevo y Vera autorizaron y financiaron el secuestro del empresario Segundo Marey, ocurrido el 4 de diciembre de 1983. Marey fue confundido con un dirigente de ETA.

Esa fue la primera operación reivindicada por los Grupos Antiterroristas de Liberación (GAL), que entre 1983 y 1986 mataron a entre 26 y 28 personas vinculadas al



A LA OFENSIVA. Felipe González. Aznar quiere eliminar al adversario.

nacionalismo radical vasco.

Los socialistas reaccionaron al fallo judicial con gran virulencia, atacando al gobierno como verdadero responsable de la decisión del Tribunal Supremo, la máxima instancia penal española.

Al mismo tiempo, los socialistas polemizaron abiertamente entre ellos sobre la posibilidad de sacar a relucir la "guerra sucia contra ETA" que tuvo lugar antes que ellos.

González se mostró partidario de no re-

mover el pasado pero, de paso, dejó bien en claro que estos hechos existieron durante los gobiernos democráticos de Adolfo Suárez y Leopoldo Calvo Sotelo.

Por el contrario, Francisco Vázquez, el más importante de los dirigentes socialistas gallegos, y alcalde de La Coruña, propone que se investiguen las actuaciones de los ministros del Interior desde 1975.

En los últimos años de la dictadura franquista y los primeros de la transición democrática, se produjeron numerosos

## "Obediencia debida"

Los seis altos jefes y oficiales de la policía nacional que actuaron en el secuestro de Segundo Marey clamaron ayer que sólo habían "obedecido órdenes" y que, por lo tanto, deberían haber sido absueltos.

Los policías han recibido penas de entre 5 y 9 años y seis meses de prisión más la pérdida de su empleo y sueldo y una inhabilitación para ejercer cualquier cargo público.

El tema de la obediencia debida ha sido esgrimido por los abogados defensores y rechazado tajantemente por el Tribunal Supremo español.

Insiste la sentencia en que las órdenes que se impartieron a los jefes policiales y las de éstos a sus subordinados eran manifiestamente ilegales.

La legislación aprobada por la democracia obliga a los miembros de las fuerzas armadas y de seguridad a no obedecer ninguna orden que viole la Constitución y las leyes que protegen los derechos humanos y la integridad de los ciudadanos.

atentados y asesinatos por parte de grupos que actuaban de manera similar a los GAL.

Josep Borrell, elegido en votación directa como líder electoral del PSOE, se manifestó en contra de "pescar cadáveres en el pasado para arrojarlos contra nuestros adversarios".

Los sentenciados terminaron ayer de notificarse del fallo condenatorio. En septiembre deberán ingresar en diversas cárceles para cumplir sus condenas.

U POXBT 08-01 00412  
mun ecd icx

ESPAÑA-JUICIO GAL  
AZNAR INSISTE EN QUE NO HAY RIESGO DE FRACTURA SOCIAL

Palma de Mallorca (España), 1 ago (EFE).- El presidente del Gobierno español, José María Aznar, dijo hoy que un posible indulto para los condenados en el caso Marey "no es una cuestión que esté puesta encima de la mesa", y reiteró que "no hay riesgo de fractura social" tras la sentencia.

Aznar, al comienzo de sus vacaciones estivales, conversó hoy en el Palacio de Marivent (Palma de Mallorca), residencia real veraniega, con el Rey Juan Carlos I, y desctacó, en declaraciones a la prensa, "el ejemplo de madurez" que está dando la sociedad española tras conocerse la sentencia del caso.

El Tribunal Supremo condenó el pasado miércoles a diez años de cárcel al ex ministro socialista del Interior José Barrinuevo y a dos de sus principales colaboradores por el secuestro del ciudadano hispano-francés Segundo Marey en 1983, primera acción atribuida a los Grupos Antiterroristas de Liberación (GAL)

Aznar, al igual que hizo ayer su gobierno oficialmente, negó que exista "el más mínimo riesgo de fractura en la sociedad española", respondiendo así a las advertencias hechas en días pasados por responsables del Partido Socialista Obrero Español (PSOE) y de los nacionalistas catalanes de Convergencia i Unió (CIU) tras hacerse pública la sentencia del caso Marey.

El PSOE, principal partido de la oposición en la actualidad y que gobernaba en 1983, culpó al ejecutivo del Partido Popular (PP) y a Aznar de utilizar a la justicia para lograr sus fines políticos y crear una "profunda fractura" en la sociedad española al apostar por el enfrentamiento y de la "persecución" de los socialistas.

El fallo del Supremo condena a los doce encausados del secuestro de Marey por los delitos de detención ilegal y malversación de fondos públicos.

Barrionuevo y Rafael Vera, ex secretario de Estado para la Seguridad y máximo responsable de la lucha antiterrorista durante el gobierno socialista, han insistido siempre en su inocencia en relación a la organización de los GAL y la planificación de sus acciones contra supuestos objetivos de la banda terrorista ETA, que dejaron 26 muertos en la década de los años 80.

Ambos ex altos funcionarios han rechazado la posibilidad de pedir un indulto "a quienes han hecho que se llegue a esta sentencia".

Aznar pidió en sus declaraciones de hoy "el esfuerzo de todos" para afrontar los retos que se le presentan a España, y dijo ser muy consciente de que "no podemos permitirnos el lujo de prescindir del esfuerzo de nadie", para lo que ofreció el diálogo con todos los grupos políticos "sin excepción". EFE

RL/EOO/NAL/JMA

08/01/21-58/98

LA GUERRA SUCIA CONTRA ETA

# Felipe será abogado de su ex ministro condenado

El ex jefe de Gobierno defenderá en persona a su ex ministro del Interior, José Barrionuevo y a su secretario de Seguridad • Les dieron 10 años de cárcel por el caso GAL • Polémica en España

JUAN CARLOS ALGAÑARAZ

Madrid. Corresponsal

**E**n una polémica decisión, que provocó de inmediato un gran revuelo, Felipe González resolvió convertirse en abogado defensor de dos ex funcionarios de su primer gobierno que fueron condenados a diez años de cárcel por la guerra sucia contra el terrorismo vasco.

Como en los viejos tiempos, el ex líder PSOE volvió a ser el centro de atención de la vida política y los medios de comunicación en España.

Ahora este protagonismo puede escalar hasta el momento en que Felipe González, licenciado en la Facultad de Derecho de Sevilla, en 1964, enfundado en una negra toga, defiende en una vista oral ante el Tribunal Constitucional a dos de sus principales colaboradores.

Con su actitud, el presidente de gobierno socialista entre 1982 y 1996 hizo realidad su compromiso de apoyar "hasta el final" al ex ministro del Interior José Barrionuevo y al ex secretario de la Seguridad del Estado, Rafael Vera.

Ambos fueron sentenciados a diez años de prisión el miércoles pasado por el Tribunal Supremo español por el secuestro de un empresario francés. También resultaron condenados otros diez acusados con

Manuel Núñez, del Partido Popular, afirmó que la decisión de González era "sorprendente e inaudita"

altos cargos en el aparato de seguridad y entre los socialistas vascos.

El empresario Segundo Marey —a quien se confundió con un dirigente de ETA— fue secuestrado el 4 de diciembre de 1983 y, según el fallo, Barrionuevo y Vera conocían y financiaron la operación ilegal. Esta fue la primera acción reivindicada por los Grupos Antiterroristas de Liberación, GAL, que entre 1983 y 1987 asesinaron a 28 personas vinculadas al nacionalismo radical vasco.

"Es una sentencia injusta", proclamó González cuando se supo que el Tribunal Supremo, máxima instancia judicial española, condenaba a un total de 88 años y 10 meses de cárcel a los doce imputados por los delitos de detención ilegal, secuestro, y malversación de fondos públicos.

Según informó el diario *El País*, González reunió apresuradamente los documentos necesarios para inscribirse el viernes pasado como letrado en ejercicio en el Colegio de Abogados de Madrid.

El mismo día de la sentencia González almorzó con Barrionuevo y Vera y, desde entonces, ha dialogado todos los días con los dos condenados. Barrionuevo era diputado por el Partido Socialista, una condición que ha perdido por la sentencia que



## Respaldo de los socialistas

Los socialistas defendieron a capa y espada la decisión de Felipe González de convertirse en el defensor letrado de José Barrionuevo y Rafael Vera.

"No vamos a pedir el indulto porque sería una indignidad. Si el PSOE triunfa en las próximas elecciones, Barrionuevo y Vera estarán en la calle al día siguiente". Así lo anunció, ante una entusiasta reunión de militantes y simpatizantes socialistas, el presidente de la comunidad autónoma de Extremadura, Juan Carlos Rodríguez Ibarra.

Los socialistas han vuelto a desplegar los viejos símbolos de su identidad

política. Rodríguez Ibarra subió a la tribuna con un pañuelo rojo anudado en torno a su cuello y se cantó con entusiasmo la Internacional.

"Barrionuevo y Vera no deben ser perdonados por el verdugo de turno en que se ha convertido José María Aznar", fulminó el dirigente socialista, quien anunció en medio de una ovación que Felipe González se unía al equipo de abogados defensores.

El vocero del PSOE en el Senado, Juan José Laborda, señaló que la decisión de González "es congruente con la posición del partido".

lo inhabilita por doce años para ejercer cargo público.

González se reunió con los defensores de Barrionuevo y Vera. Se trata de dos eminentes penalistas, Pablo Jiménez de Parga y Manuel del Rosal.

Los dos abogados y Felipe González, presentarán un amplio recurso antes del sábado 22 en el Tribunal Constitucional.

Los letrados fundarán sus pedidos en los votos en disidencia con el fallo de cuatro miembros del Tribunal Supremo.

### Polémica

Mientras la dirigencia del PSOE defendió a capa y espada el anuncio de su ex jefe (ver Respaldo...), la decisión de González abrió la polémica en España. Pa-

ra el vocero del Partido Nacionalista Vasco, Iñaki Añasagasti, González asume este protagonismo para que Barrionuevo "no se derrumbe y siga en silencio". "Nadie puede pensar que un ministro del Interior tome una decisión como montar una operación de los GAL en Francia sin el consentimiento del presidente del gobierno".

Según un vocero de Izquierda Unida, Felipe González quiere "autoprotgerse" defendiendo a Barrionuevo y Vera. "De acuerdo a la sentencia era imposible que Barrionuevo no supiera lo que estaba ocurriendo. Y, con la misma lógica, hay que decir que Felipe González no podía dejar de saber lo que estaba sucediendo".

Manuel Núñez, uno de los voceros del oficialista Partido Popular, explicó que la decisión de González era "sorprendente e inaudita" y la calificó como "incompatible éticamente" con la independencia de los jueces.

Tanto los socialistas como González denunciaron en varias oportunidades que el gobierno popular de José María Aznar ha presionado a la Justicia a través de una campaña y que el verdadero objetivo de todo este proceso es la destrucción del PSOE y de la carrera política del ex jefe de Gobierno.

## Otra vez con la toga

Felipe González volverá a vestir la toga de abogado ante los tribunales de justicia como cuando era un joven sevillano, recién salido de la universidad, que ya participaba en resistencia contra la dictadura franquista y militaba entre los socialistas andaluces.

A los 24 años, Felipe González obtuvo su título de abogado en la Universidad de Sevilla. Hacía varios años que era dirigente clandestino de Juventudes Socialistas, con un seudónimo ahora mítico, "Isidoro", y que pronto se destacaría como un importante líder político.

Felipe se dedicó con pasión al derecho del trabajo. Pronto comenzó a dar clases en la facultad sobre la materia mientras abría, con otros compañeros socialistas, la primera asesoría laboral de Sevilla. Fueron años de pleitos legendarios defendiendo a trabajadores en conflicto. La fama del joven abogado se extendió enseguida y fue requerido para actuar en conflictos que tuvieron lugar en Valladolid y Bilbao.

Arrestado varias veces, González completó su formación como abogado en la prestigiosa Universidad de Lovaina, Bélgica. Mientras tanto, su ascenso era fulgurante en las filas socialistas.

Hacia 1974, y ante la sorpresa general, el congreso de los socialistas en la localidad de Suresnes, Francia, lo consagró como secretario general del PSOE.

Las obligaciones del partido, todavía en la clandestinidad, le hicieron "colgar la toga" y dedicarse por entero a la actividad política.

Entre 1982 y 1996, "Isidoro" se convirtió en el carismático Felipe González, durante 14 años jefe del gobierno español.

Los escándalos por la guerra sucia contra ETA y la corrupción, mermaron su prestigio y perdió por escasos votos las elecciones generales de marzo de 1996 ante los conservadores liderados por José María Aznar.

El 20 de julio de 1997, Felipe González renunció a la secretaría general del PSOE.



CL0308

Polémica por la decisión del ex presidente que retorna a la abogacía

EP0300

# Felipe González se pone la toga para defender a sus ministros condenados

**El ex premier español Felipe González defenderá como abogado, ante el Tribunal Constitucional, a su ex ministro del Interior José Barrionuevo, recién condenado a 10 años de cárcel por la represión ilegal a la organización armada vasca ETA a través de los GAL. González recuperará la toga que ya vistió como abogado laboralista en los últimos años 60 y primeros 70, cuando trabajaba en un despacho en Sevilla.**

MADRID, 2 (EFE).— La decisión del ex presidente del Gobierno Felipe González de defender como abogado a José Barrionuevo desató hoy una nueva polémica en España, cuando aún sigue viva la provocada por la condena al ex ministro socialista del Interior a diez años de cárcel por el secuestro de Segundo Marey.

Poco después de que el diario "El País" informase hoy de esa decisión del ex presidente del Gobierno (1982-1996), representantes de los principales partidos políticos no dudaron en calificarla de "patética", "sorprendente" e "inaudita".

Según publica el periódico madrileño, González firmará como coautor el recurso que los abogados de Barrionuevo y del ex secretario de Estado para la Seguridad Rafael Vera presentarán este mes ante

el Tribunal Constitucional, con el fin de que sea anulado el fallo condenatorio del Tribunal Supremo.

El ex presidente del Gobierno, que trabajó como abogado laboralista a finales de los años sesenta y principios de los setenta, está convencido de la inocencia de Barrionuevo y Vera, y espera, según el diario, que no sea necesario recurrir posteriormente al Tribunal de Derechos Humanos de Estrasburgo.

## ■ "INCOMPATIBILIDAD ETICA"

Barrionuevo, ministro del Interior durante los primeros seis años de la etapa de Gobierno socialista, y Vera fueron condenados el pasado día 29 a diez años de cárcel por el secuestro, en 1983, de Segundo Marey, la prime-

ra acción de la "guerra sucia" contra ETA asumida por los Grupos Antiterroristas de Liberación (GAL).

El ex ministro del Interior y el resto de los once condenados en la causa fueron encontrados culpables por el Supremo de los delitos de malversación de fondos públicos y detención ilegal, por los que recibieron un total de 88 años y diez meses de cárcel.

Aunque la decisión de González es compatible legalmente, "la incompatibilidad ética y moral es evidente", sostuvo Manuel Nuñez, diputado del gobernante Partido Popular (PP), para quien la actuación del ex presidente no deja de ser "sorprendente" e "inaudita".

"Quiénes han participado en el nombramiento de magistrados del Tribunal Constitucional como presidente del Gobierno, así como en la designación y negociación de estos por parte de su grupo parlamentario, no parece que pueda ahora participar como abogado y a las órdenes de otros abogados", añadió Nuñez.

## ■ "ACTITUD BONAPARTISTA"

Willy Meyer, diputado de

la coalición procomunista Izquierda Unida (IU), dijo que González da una imagen "patética" al situarse como abogado defensor de José Barrionuevo y Rafael Vera, y le acusó de estar manteniendo actitudes "bonapartistas".

Mano Anasagasti, del Partido Nacionalista Vasco (PNV), consideró que González desea que "no se le derrumbe" Barrionuevo, y envió un mensaje al Partido Socialista Obrero Español (PSOE) de que "está dispuesto a la pelea" y a la comunidad europea "de que

los argumentos no se mantendrán cuando haya una sentencia firme".

Barrionuevo y Vera sostienen, en línea con el PSOE, que el fallo judicial es fruto de una campaña orquestada por el PP cuando estaba en la oposición para deslegitimar a Felipe González y a los socialistas.

Ahora Felipe González recuperará la toga que ya vistió como abogado laboralista en los últimos años 60 y primeros 70, cuando trabajaba en un despacho en Sevilla.

"La espectacularidad de la

defensa de Barrionuevo y Vera a cargo de González ante el Tribunal Constitucional llegaría a su punto máximo si se celebrara vista oral, como permite la ley y ha ocurrido en una media docena de casos", indicó El País.

Los españoles asistirían así a la insólita escena de un ex jefe de gobierno, vestido con la toga negra y en el papel de abogado de la defensa, en un caso en el que —según una parte de la clase política y de los medios de comunicación— él mismo también está implicado.

**E**l ex presidente del Gobierno, que trabajó como abogado laboralista a finales de los años sesenta y principios de los setenta, está convencido de la inocencia de sus jerarcas.

9815431

LA DERECHA REPUDIA LA APELACION POR EL CASO GAL

# Felipe González go home

El gubernamental y derechista Partido Popular quiere que el ex presidente socialista del gobierno español Felipe González "desaparezca". Al menos, esto es lo que aseguró ayer el portavoz socialista Alfredo Pérez Rubalcaba. De esta manera respondió al Partido Popular, que se opone a que González retome la abogacía para salir a defender a sus ex ministros condenados por organizar los GAL (Grupos Antiterroristas de Liberación) en la guerra sucia contra la ETA.

El ex jefe del gobierno socialista español Felipe González había anunciado el domingo al diario *El País* de Madrid que abandonará su carrera de mediador internacional para probar la inocencia de los altos funcionarios que sirvieron en su gobierno. Para ello presentó los documentos necesarios para apelar las sentencias de cárcel ante el Tribunal Constitucional. Las condenas para el ex ministro del Interior José Barrionuevo y para su entonces

secretario de Estado Rafael Vera fueron de 10 años de prisión. Ambos fueron encontrados culpables de haber supervisado y financiado el secuestro de un francés inocente confundido por los GAL con un etarra. Los parapoliciales GAL se cobraron al menos 28 vidas entre 1983 y 1987. Cometieron numerosos "errores": estos escuadrones de la

**Ética: Para la derecha gobernante en España, González es "moralmente incompatible" para defender a sus ex funcionarios condenados por los GAL.**

muerte asesinaron al menos a nueve personas sin la más mínima vinculación con la organización separatista vasca.

El PP que actualmente gobierna en España y otras fuerzas políticas no sólo derechistas se mostraron abiertamente contrarias a que Gon-

zález participe en la defensa del ex ministro socialista del Interior José Barrionuevo y su antiguo número dos Rafael Vera. Aunque González fue blanqueado de cualquier relación con los GAL durante la instrucción del Tribunal Supremo, varias fuerzas políticas y medios de comunicación han exigido a González que asuma sus responsabilidades y abandone la política activa. González tiene "una incompatibilidad ética y moral" para participar en la defensa de Barrionuevo y Vera, según manifestó el PP.

El portavoz del Partido Socialista Obrero Español (PSOE, principal fuerza de la oposición) acusó al PP, a la coalición Izquierda Unida (IU, armada en torno de los comunistas) y al Partido Nacionalista Vasco (moderado) de estar "obsesionados en perseguir demócratas en lugar de criticar a los terroristas". "Si González viene de vacaciones, mal, si se va, peor; si habla, mal, y si no, peor; si apela, horroroso, pero si no lo hace, insolidaridad total. Da igual: haga lo que haga le van a criticar", puntualizó Pérez Rubalcaba.

Con las condenas acordadas la semana pasada por el Tribunal Supremo de España, el juicio a la guerra sucia llegó a un clímax en España. El Ministerio Público había reclamado un total de 178 años de cárcel para los doce acusados, por los delitos de pertenencia a banda armada, detención ilegal y malversación de caudales públicos. El secuestro de Sebastián Marey, confundido con un etarra, se produjo durante el período más cruento de la guerra separatista librada por la ETA, que se cobró más de 800 vidas desde 1968 y que a comienzos de la década de 1980 mantenía un promedio estable de una muerte cada tres días.



En 1996, José María Aznar capitalizó el caso GAL. Fue elegido presidente del gobierno gracias al escándalo.

Piz 0702

9815431

op



# Juicio al abuso de poder en España

**L**as condenas dictadas en España contra un ex ministro del Interior del gobierno socialista de Felipe González y otros ex altos funcionarios por su responsabilidad en la represión ilegal contra la guerrilla vasca de ETA han generado una conmoción política que puede derivar en un auténtico fenómeno "mani pulite" a la española.

Se trata de la primera sentencia judicial dictada por el Tribunal Supremo que penaliza la conducta de altos funcionarios de gobierno y afecta a quienes tuvieron en su órbita la lucha contra el terrorismo vasco durante la gestión de Felipe González.

La conmoción que ha causado este proceso es doble. En primer lugar, porque permitió revelar la existencia de una organización paraestatal dedicada a encarar acciones de represión ilegal contra miembros o simpatizantes del extremismo vasco. Este grupo, denominado GAL, cometió atentados, secuestros y asesinatos y lo hizo, inclusive, fuera de sus fronteras.

Fue precisamente el secuestro de un ciudadano francés en 1983 lo que motivó este juicio en el que salieron a la luz los pormenores de la "guerra sucia" contra ETA. Quedó allí demostrado que existía supervisión o, cuanto me-

nos, conocimiento de estas acciones por parte de los máximos responsables de la seguridad española.

Pero la condena contra los ex funcionarios socialistas ha generado además una disputa de mayor envergadura. El socialismo, hoy en la oposición, alega que existe una utilización política de la Justicia por parte del gobierno y que hubo manejos de trastienda para llevar a la gestión de González a los tribunales. Fueron, en este caso, policías ya condenados por las actividades de los GAL, quienes testimoniaron en contra de los ex altos funcionarios condenados a prisión.

Sin embargo, los casos de corrupción más resonantes en España fueron hasta ahora considerados como aislados o cometidos al amparo de una omisión en el cumplimiento de las leyes. Es la primera vez que existe una planificada acción delictiva por parte de funcionarios llevada al esclarecimiento público y al debido proceso judicial. Se trata por ello de una sentencia que no debería ser instrumentada políticamente y debe ser computada como una muestra del funcionamiento del control de poderes en un estado de derecho. Se trata, además, de un caso de fuerte repercusión porque se ha juzgado un delito tan extendido como el abuso del poder y la violación de las leyes por parte de quienes fueron designados para defenderlas.

0508

CL

9815431

07

## ESPAÑA

# Dura reacción de Felipe González ante el veredicto del Tribunal Supremo

**Afirmó que era injusto. Rechazó que su gobierno socialista de 1982 a 1996 haya creado y dirigido los GAL. Respalda hasta el fin al convicto ex ministro del Interior José Luis Barriónuevo y a su lugarteniente Rafael Vera. Señaló que "es evidente" que el gobierno de José María Aznar presionó al Tribunal. De los 12 acusados sólo Barriónuevo y Vera se declararon inocentes.**

**M**ADRID. El ex presidente del gobierno Felipe González criticó el veredicto del Tribunal Supremo que halló a un ex ministro culpable de haber participado en la guerra sucia contra la banda armada vasca ETA, y afirmó que el alto tribunal se vio presionado por el actual go-

po conservador. En su primera reacción pública al veredicto formulado el miércoles pasado, González dijo que era injusto, y que respaldaría hasta el fin al convicto ex ministro del Interior José Luis Barriónuevo y a su lugarteniente, Rafael Vera.

Consultado si creía que el actual gobierno conservador de José María Aznar había presionado al Tribunal, González, de 56 años, dijo que "no es que lo crea, es evidente."

Barriónuevo y Vera fueron sentenciados a 10 años de prisión cada uno, tras haber sido hallados culpables junto con otros 10 acusados del secuestro de un empresario francés ocurrido en 1983, al confundirlo con un asesino al servicio de la ETA.

De los 12 acusados sólo Barriónuevo y Vera se habían declarado inocentes.

Ese secuestro fue la primera operación atribuida a los Grupos Antiterroristas de Liberación (GAL), considerados responsables de 27 asesinatos perpe-



**CRÍTICA.** El ex presidente socialista, Felipe González, acusó al actual Gobierno conservador de presiones al tribunal y consideró injusta la sentencia.

dos entre 1983 y 1987 en sus búsquedas de miembros y simpatizantes de la ETA. Varias de las víctimas fueron abatidas por error.

González rechazó las acusaciones de que su gobierno socialista de 1982 a 1996 había creado y dirigido los GAL, pero ese escándalo y otros de tipo económico contribuyeron en gran medida a la derrota de su partido en las elecciones de 1996, tras casi 14 años en el poder.

Durante el juicio de 22 días, finalizado el 14 de julio, González negó la participación de su gobierno en la guerra sucia contra ETA, habiendo sostenido desde hace tiempo que se trata de parte de una conspiración de miembros y adherentes al gobierno de Aznar para desacreditarlo.

## Podrán el indulto

Mientras tanto, el ex gobernador civil de Vizcaya, Julián Sancristóbal, adelantó que pedirá el indulto y recurrirá el fallo del Tribunal Supremo que lo condena a diez años de cárcel por el secuestro de Segundo Marey, la primera acción de la "guerra sucia" contra ETA asumida por los GAL.

Lo mismo podrían hacer los seis inspectores de policía condenados por el Supremo, cuyos abogados indicaron que estudian esa posibilidad hasta "agotar todas las posibilidades legales."

El fallo del alto tribunal condena a los doce encausados en el secuestro de Marey, entre ellos el ex ministro del Interior José Barriónuevo y el ex secretario de Estado para la Seguridad Rafael Vera, a un total de 88 años y diez meses de pri-

sión, por los delitos de detención ilegal y malversación de fondos públicos.

Barriónuevo y Vera, condenados a diez años de cárcel cada uno, reiteraron su inocencia y advirtieron que no pedirán el indulto "a quienes han hecho que se llegue a esta sentencia", en referencia a la campaña que, según los socialistas, orquestó cuando estaba en la oposición el hoy gobernante Partido Popular.

El gobierno del PP volvió a recalcar que el Ejecutivo tendrá "altas miras" si los condenados piden el indulto.

Sancristóbal sostuvo que el Supremo "debería haber absuelto" a algunos de los policías condenados y a otros haberles impuesto una pena inferior. Anunció que solicitará "la vía del indulto cuando lo considere oportuno" y que preparará con su abogado un recurso para presentar ante el Tribunal Constitucional.

En nombre de los policías encausados habló el ex jefe del Mando Único de la Lucha Antiterrorista, Francisco Álvarez, con una pena de nueve años y seis meses de prisión, para quien se ha condenado a personas que "hemos luchado por la paz en el País Vasco una media de doce o catorce horas diarias con riesgo para nuestras familias y para nosotros."

"Un mal día el Gobierno nos dice que participamos en una operación secreta y especial. Obedecemos esta orden porque en 1983 nadie se cuestionaba estos mandatos. Once años más tarde otro poder del Estado nos dijo que contáramos la verdad que habíamos mantenido en secreto y como consecuencia de esto estamos en esta situación", dijo Álvarez.

Los abogados José Anibal Álvarez y Andrés Planas, defensores de seis inspectores de Policía condenados por el secuestro de Marey, presentaron en el Supremo varios escritos de aclaración de la sentencia, en la que aprecian, dijeron, "conceptos oscuros y equivocaciones importantes."

Los letrados anunciaron que estudian la posibilidad de presentar un recurso ante el Tribunal Constitucional y la petición de indulto para sus defendidos. "Agotaremos todas las posibilidades legales a nuestro alcance", dijo Álvarez. ♦ (EFE y AP)

# CASO GAL



El juicio por el secuestro de Marey, ocurrido hace 15 años, se inició en mayo en el Tribunal Supremo. Fue el primero de una serie de casos que tienen al GAL como siniestro protagonista y a militantes socialistas como implicados

## Los Demonios VUELVEN al PSOE

VICTOR CRUZ

**E**L FANTASMA DEL GAL, TRAS VARIOS años de instrucción sumaria, ha tomado cuerpo judicial. Ya es — o lo va a ser de inmediato — sentencia judicial. Sale del sótano en el que estuvo arrinconado 15 años para insertarse, de nuevo, en las primeras páginas de los medios de comunicación. El partido socialista contará en breve en su historial con un ex ministro y un ex secretario de Estado encarcelados por haber participado en el secuestro de un ciudadano y haber malversado caudales públicos. Los demonios del GAL volver a aprisionar a un partido renovado tras la primarias.

El lunes 25 de mayo se inició en la Sala Segunda del Tribunal Supremo, a las 10,30 de la mañana, el juicio por el secuestro del industrial Segundo Marey, la primera acción de los Grupos Antiterroristas de Liberación.

Como acusados figuraban 12 personas, entre ellas, José Barrionuevo, ministro de Interior, y el ex secretario de Es-

tado de este departamento, Rafael Vera.

A ambos se les acusa de detención ilegal, pertenencia a banda armada y malversación de caudales públicos. El fiscal pedía para cada uno de ellos 23 años de cárcel.

El GAL y los casos de corrupción fueron los martillos con los que el PP, tanto en la oposición como en el Gobierno, golpeó duramente al Partido Socialista y a los dos últimos gobiernos de Felipe González.

A tanto llegó la presión que el vicepresidente primero del Gobierno, Francisco Alvarez Cascos, llegó a decir, mucho antes de iniciarse la vista oral, que los magistrados deberían emitir una sentencia acorde

con lo que ya habría decidido la opinión pública, para quienes, según él, estaría claro que los implicados son culpables.

Curiosamente van a ser ahora los dirigentes de aquel partido que utilizaron el caso GAL para hacer oposición quienes ahora, desde el Gobierno, deberán dar su última palabra sobre el futuro de José Barrionuevo, Rafael Vera y el resto de los condenados. El Gobierno tendrá que decidir sobre las peticiones de indulto que sin duda les llegarán al Palacio de la Moncloa.

### Cascos-Amedo

Los contactos mantenidos entre el vicepresidente del Gobierno, Francisco Alvarez Cascos, y el abogado del ex policía José Amedo, Jorge Manrique, y los últimos atentados mortales de ETA planeados sobre el tribunal, presidido por el magistrado José Jiménez Villarejo. Precisamente, Amedo es uno de los 12 procesados en este sumario.

La vista contó con dos testigos de excepción: el ex presidente González y Francisco Alvarez Cascos, vicepresidente primero del Gobierno. González aportó documentos de sus gestiones con el Gobierno francés según los cuales hubiera sido absurdo que su Gobierno hubiera puesto en marcha el GAL puesto que ello hubiera conducido, según su testimonio, a estropear los acuerdos a los que había llegado con el Gobierno francés y el presidente Mitterrand.

El vicepresidente del Gobierno, tuvo que reconocer que se había

### LA VICTIMA

**S**egundo Marey fue la primera víctima que reivindicaron los denominados Grupos Antiterroristas de Liberación (GAL). Lo confundieron con el etarra Mikel Lujua y lo secuestraron en Hendaya una noche de diciembre de 1983. Tras su liberación, trabajó un tiempo como representante de mobiliario de oficina. Hoy, a sus 65 años, aún traumatizado por el suceso, no realiza otra actividad que recoger a sus dos nietos del colegio y tocar el saxofón en la banda municipal del pueblo.



Arriba, el ex ministro José Barrionuevo; abajo, Rafael Vera, dos de los condenados en el «caso Marey».

entrevistado con el abogado defensor de José Amedo, en el despacho del director de *El Mundo*, Pedro J. Ramírez, antes de que el Partido Popular accediera a la

Moncloa. Esa reunión se celebró concretamente el 9 de diciembre de 1994. Una semana después, Amedo comenzó a largar ante el juez Baltasar Garzón por se-

**El Partido Socialista contará en breve en su historial con un ex ministro y un ex secretario de Estado encarcelados**

## EL TRIBUNAL

El presidente de la Sala Segunda del Tribunal Supremo, José Jiménez Villarejo, ha presidido el tribunal que juzgó a los 12 procesados en el caso Marey. Jiménez Villarejo y el magistrado Enrique Bacigalupo —que discrepan de la sentencia mayoritaria— han recibido fuertes presiones durante la vista. Del presidente se ha criticado un cierto trato de favor hacia los principales procesados. Los sectores más interesados en las condenas para Vera y Barrionuevo incluso le han tachado de «follista». A Bacigalupo le han atacado por haber participado en el procesamiento del juez Gómez de

Llano, acusándole de connivencia con los abogados defensores de Jesús de Polanco, en el «caso Sogecable». Aunque, sin duda, se intentaba cuestionar también su actuación en el juicio del caso Marey. Jiménez Villarejo llegó a pedir amparo al



José Jiménez Villarejo.

Consejo General del Poder Judicial para su compañero de tribunal. El fiscal, José María Luzón, centró su alegato en rechazar la prescripción de los delitos y en demostrar que las pruebas existentes eran suficientes. Sólo le han rechazado sus razonamientos que intentaban demostrar la pertenencia a banda armada de los acusados en el proceso. ■

## LOS PROCESADOS

**«CASO LASA-ZABALA».** El juez de la Audiencia Nacional Javier Gómez de Llano ha concluido el sumario con el procesamiento de siete personas, entre las que se encuentran Rafael Vera, ex secretario de Estado de Interior, por un presunto delito de encubrimiento; Julen Elgorriaga, ex gobernador civil de Guipúzcoa, acusado de pertenencia a banda armada, coautor de un delito de detención ilegal y otro de cooperación necesaria en un delito de torturas; y el general Enrique Rodríguez Galindo, ex comandante del cuartel donostiarra de la Guardia Civil en Iruya, al que el juez acusa de inducción a la detención ilegal, torturas, asesinatos y pertenencia a banda armada.

**«CASO OÑATE».** Lo instruye el juez de la Audiencia Nacional Baltasar Garzón. Entre los imputados figuran Luis Roldán, ex director general de la Guardia Civil; Juan Alberto Perote, coronel y ex jefe de los grupos operativos del Cesid; y los generales José Antonio Sáez de Santamaría, Andrés Casinello y Enrique Rodríguez Galindo.

**«CASO TXAPELA».** El juez Garzón se encarga de la investigación por el asesinato del dirigente etarra Mikel Goikoetxea Elorriaga, alias Txapela.

**«CASO GARCIA GUENA».** Fue el último asesinato que cometieron los GAL. El juez Garzón instruye el sumario en el que están implicados el general Rodríguez Galindo y Julen Elgorriaga, entre otros.

**«CASO GOIKOETXEA».** Garzón investiga la muerte en atentado de Rafael Goikoetxea Erratzin.

Otros casos abiertos por la justicia relacionados con los GAL: «caso Mombar» y «caso Lucía Urigolita».

gunda vez, que comenzó a investigar. Así nació, judicialmente hablando, el caso Marey.

La primera declaración del ex policía ante Garzón había tenido lugar años antes. Amedo y su compañero Michel Domínguez confesaron su participación en los GAL y fueron condenados a más de cien años de prisión. Ahora están en libertad.

El motivo de dicho encuentro era, supuestamente, ofrecer a Amedo un indulto cuando el PP gobernase. En su comparecencia anterior en el Congreso, el 23 de abril, y, luego en el Tribunal Supremo, Cascos negó que hiciera esas promesas.

Una prueba de lo duro y agrio que fue el rifirrafe entre el vicepresidente y los diputados socialistas en aquella ocasión fue la roca que aquél arrojó a éstos: «Yo prefiero una losa que no sea de cal viva», en referencia a la forma en que fueron enterrados los cadáveres de Lasa y Zabala. ■



Rafael Vera y José Barrionuevo, entrando al Tribunal Supremo.

CARLOS BRADAC

**L**A NOTICIA CAYÓ COMO UNA bomba a última hora de la noche del 22 de julio pasado. Una filtración múltiple a varios medios de comunicación daba a conocer la sentencia en el primer juicio de los GAL, el sumario por el secuestro del ciudadano vasco-francés Segundo Marey. Una situación increíble en un Estado de Derecho, donde se supone que el condenado tiene derecho a conocer antes que nadie la suerte que le han deparado sus jueces.

La Sala Segunda del Tribunal Supremo, según la filtración, había decidido condenar a José Barrionuevo y Rafael Vera a 13 años de cárcel por los delitos de detención ilegal con condición y malversación de fondos públicos, es decir,



Vista de la Sala Segunda del Supremo durante el juicio.

**José Barrionuevo y Rafael Vera han sido condenados a trece años de cárcel por sendos delitos de detención ilegal con condición y malversación de fondos públicos por el Tribunal Supremo, según la increíble filtración a la Prensa de la sentencia en el primer juicio sobre los GAL, el «caso Segundo Marey». Los magistrados rechazaron tomar en cuenta el presunto delito de pertenencia a banda armada por ausencia de pruebas materiales suficientes. La condena habría sido aprobada por siete jueces, contando con el voto en contra de cuatro**

por el secuestro el 4 de diciembre de 1983 en Hendaya de Marey, por un grupo de mercenarios que, en última instancia y a través de varias intermediaciones, recibían órdenes y fondos del entonces ministro de Interior y secretario de Estado para la Seguridad. Es la primera vez desde el comienzo de la transición en España que dos cargos decisivos del Estado pueden iniciar su camino hacia la prisión por semejantes delitos.

No sólo Barrionuevo y Vera han sido condenados. También, los otros diez acusados que se habían autoinculpado. Doce años para Julián Sancristóbal, ex gobernador civil de Vizcaya y sucesor de Vera en enero de 1984 al frente de la Seguridad del Estado, una persona que se convirtió en el perseguidor más tenaz de Barrionuevo y Vera, durante el juicio en la sede del Supremo en la madrileña calle

del Marqués de la Ensenada, que el propio fiscal José María Luzón.

Diez años para el ex secretario general de los socialistas vizcainos, Ricardo García Damborenea, considerado por el fiscal como el ideólogo del grupo que secuestró a Marey. Pendientes estaban de conocerse las penas decididas por el Supremo contra Francisco Álvarez, ex jefe de Policía de Bilbao y del Mando Único de la Lucha Antiterrorista, y Miguel Planchuelo, responsable de la Brigada de Información de la capital vizcaina.

#### **Todos los matices**

Los policías que custodiaron a Marey —Julio Hierro, José Ramón Corujo, Francisco Sáez Ocea y Luis Hens—, quizá no vayan a la cárcel. Esto se debe a que las filtraciones de la sentencia indi-

can que no se les aplicará la existencia de condición para liberar a Marey, al haberse limitado a custodiar al secuestrado. Pero, al mismo tiempo, no disfrutarán del atenuante de obediencia debida, pedida por los letrados de la defensa.

La suerte del ex subcomisario José Amedo y del ex inspector Michel Domínguez es más incierta. Fueron condenados anteriormente por la Audiencia Nacional a 108 años de prisión por seis intentos de asesinato, pero gozan en la actualidad de un indulto de hecho al aplicárseles el tercer grado por su calidad de *arrepentidos*. Su regreso a la cárcel dependerá de si el Supremo decide refundir la actual sentencia en su contra con la anterior, lo que sucederá si los jueces consideran que el secuestro de Marey es un hecho conexo con los delitos anteriores por los que ya fueron condenados.

## PENAS

La filtración de la sentencia sobre el caso Marey asegura la condena de los principales procesados, el ex ministro de Interior, José Barrionuevo, y el ex secretario de Estado para la Seguridad, Rafael Vera, a 12 años de prisión.

**JOSE BARRIONUEVO: 12 años**

El Tribunal Supremo le encuentra culpable de un delito de detención ilegal con condición y otro de malversación de fondos públicos y le condena a 12 años de prisión. Le absuelve del delito de pertenencia a banda armada.

**RAFAEL VERA: 12 años**

El Tribunal Supremo le encuentra culpable de un delito de detención ilegal con condición y otro de malversación de fondos públicos y le condena a 12 años de prisión. Absuelto del delito de pertenencia a banda armada.

Las fuentes consultadas consideran que los demás procesados podrán tener una

sentencias aproximadas a las peticiones realizadas por el fiscal. En este sentido, se asegura que Julián Sancristóbal, ex secretario de Estado de Seguridad, podría ser condenado a 12 años de prisión, en vez de los 22 que reclamaba para él José María Luzón. En el caso de Ricardo García Damborenea, ex secretario general del PSOE de Vizcaya, considerado el "ideólogo" del grupo, la condena podría ser de 10 años, en vez de los 18 solicitados por el fiscal. Se considera también seguro que serán también condenados los otros ocho procesados que, además de los dos anteriores, reconocieron voluntariamente su participación en el secuestro: Francisco Álvarez, Miguel Planchuelo, José Amado, Michel Domínguez, Francisco Sáiz Oceja, Julio Hierro, Luis Hens y José Ramón Corujo. No se beneficiarán de la atenuante de actuar por obediencia debida pero sí del hecho de que el Tribunal no acepta que se haya probado el delito de pertenencia a banda armada.

La Sala Segunda adoptó la sentencia por siete votos contra cuatro. Los magistrados que se manifestaron a favor de condenar a Barrionuevo y Vera —porque en esa sentencia reside la trascendencia del dictamen— son los cinco que componen el sector conservador: Luis Román Puerta, José Manuel Martínez-Pereda, Roberto García Calvo, Joaquín Delgado y José Antonio Marañón Chávarri, a los que se unieron dos del sector progresista, José Antonio Martín Pallín y Cándido Conde-Pumpido. En contra se manifestaron el presidente de la Sala, José Jiménez Villarejo, y los jueces Enrique Bacigalupo, Gregorio García Ancos y Joaquín Martín Canivell.

Fue Conde-Pumpido quien lideró la argumentación a favor de condenar a Barrionuevo y Vera y, según las filtraciones, pronunció un fortísimo alegato condenatorio de los GAL. Joaquín Delgado, ponente del informe que fundamenta la sentencia, había incluido en su versión original el delito de pertenencia a banda armada, apoyado por José Antonio Marañón, partidario de condenar a los procesados por los tres delitos que el fiscal Luzón había considerado probados. Martín Pallín, a favor de condenar a los 12 acusados, pidió incorporar a la sentencia una

propuesta de solicitar el indulto para todos los condenados. La iniciativa del magistrado fue rechazada por el pleno, argumentando que en su momento sería la propia Sala Segunda la que se pronunciaría sobre los indultos que se soliciten.

Habrán dos votos particulares, a los que los magistrados no están obligados pero sí tienen derecho. José Jiménez Villarejo explicará por qué a su entender se carecen de pruebas para condenar a Barrionuevo y Vera, un texto al que adherirán los otros tres magistrados que votaron contra la sentencia. Marañón Chávarri, por el contrario, abundará en su tesis favorable a incluir el delito de pertenencia a banda armada.

Obviamente, estos votos particulares acompañarán al texto de la sentencia, cuya redacción estará a cargo del ponente Joaquín Delgado, quien deberá presentar una relación de los hechos que se consideran probados, cuáles, no, y los fundamentos de derecho que sostienen el fallo del Supremo. Para comienzos de esta semana se esperaba la difusión pública de la sentencia que, en un principio, estaba prevista conocerse este viernes 31 de julio. La filtración no hizo otra cosa que acelerar la redacción del texto.

¿Cómo se ha llegado a esta sentencia? En cuatro jornadas de trabajo inten-

so, el miércoles 15, el jueves 16, el lunes 20 y el martes 21, de este mes de julio. Los magistrados decidieron someterse a votaciones parciales, aunque sólo dos fueron las decisivas. El lunes 20, el ponente Joaquín Delgado había argumentado a favor de retener el delito de pertenencia a banda armada. Pero el pleno, por unanimidad, es decir, con el acuerdo de Delgado, decidió eliminarlo. La segunda jornada clave fue el martes 21. ¿Se condenaba o no a Barrionuevo y Vera? La votación que culminó ese debate ya es conocida y, además, durante la discusión, ninguno de los magistrados cambió su posición sobre la suerte que le reservaban a la ex cúpula socialista de Interior.

**El viejo y el nuevo**

Para juzgar el delito de secuestro bajo condición, los magistrados recurrieron al artículo 481.1 del antiguo Código Penal que señala que aquel no prescribe hasta pasados 15 años de la comisión del delito, lo que impedía así que quedara extinguida la responsabilidad criminal.

Durante la vista oral, ninguno de los autoinculpadados pudo justificar que se mantuviera secuestrado a Marey más de tres días. El argumento de que no podían devolver inmediatamente al secuestrado a Francia, al comprobar que se habían equivocado de objetivo, porque la División de Fronteras y del Aire de la gendarmería gala tenía —decían— bloqueados los pasos fronterizos, se desmoronó con el testimonio de los dos policías del

Francisco Álvarez, izquierda. Julián Sancristóbal, vista oral celebrada en la Sala Segunda de





a. centro, y Ricardo García Damborenea, durante la  
p. amo por el juicio sobre el secuestro de Marey.

puesto fronterizo navarro de Dantxerinea en el sentido de que la vía a Francia estaba libre de todo control.

El asunto no es una tontería para los acusados, porque el nuevo Código Penal establece en su artículo 163.2: «Si el culpable diera libertad al encerrado o detenido dentro de los tres primeros días de su detención, sin haber logrado el objeto que se había propuesto, se impondrá la pena inferior en grado».

Barrionuevo y Vera han sido condenados a nueve años por el delito de detención ilegal con condición. Y, en aplicación de los artículos 432.1 y 433.2 del nuevo Código Penal, a cuatro años cada uno por malversación de caudales públicos. Este delito no ha prescrito, al ser un hecho conexo con el de secuestro bajo condición.

Es precisamente la condición para liberar a Marey lo que ha llevado a los magistrados a desechar la prescripción del delito de secuestro. Será necesario conocer la relación de hechos que haga Joaquín Delgado, porque durante la vista oral en la Sala Segunda, la existencia de una condición surgía de una llamada anónima a la Cruz Roja de San Sebastián.

En esa llamada, realizada el 6 de diciembre de 1983, se indicaba que Marey sería asesinado si en el plazo de 48 horas no eran liberados el inspector y los tres

geos detenidos en Francia por intentar secuestrar al etarra José María Larretxea. Este aspecto es clave, porque agrava la detención ilegal y alarga el tiempo de prescripción.

La defensa de Sancristóbal, presunto autor del comunicado, arguyó que el carácter de anónimo del interlocutor de la Cruz Roja no sólo eximía a su cliente del delito sino que también eliminaba la condición. Pero tanto el fiscal Luzón como las acusaciones populares recordaron, acertadamente, que Sancristóbal había declarado con total exactitud el contenido del comunicado pese a que éste sólo había sido reproducido parcialmente por los medios de comunicación.

#### Condición

En el problema de la condición intervino recientemente Pierre Guidoni, ex embajador de Francia en Madrid entre 1983 y 1985, asegurando en un escrito reproducido en el periódico *El País* que el 18 de noviembre de 1983 un tribunal de Bayona ya había decidido la puesta en libertad de los cuatro policías españoles, lo que haría irrelevante el secuestro de Marey con un objetivo de desafiar al Estado francés.

También habrá que esperar la sentencia para saber los fundamentos que tuvo la totalidad de la Sala Segunda para desestimar el argumento del fiscal Luzón sobre la existencia de un delito de pertenencia a banda armada. Barrionuevo y Vera negaron absolutamente todo, con argumentos donde se mezclaban la socarronería, el olvido y hasta el desafío al Tribunal por parte del ex ministro de Interior. Pero Sancristóbal, Álvarez, García Damborenea y Planchuelo en todo momento dejaron constancia de que trabajaban de común acuerdo en el secuestro de Marey, extendiendo ese agrupamiento de

### La exclusión del delito de pertenencia a banda armada fue aprobada por unanimidad

hecho a Barrionuevo y Vera y en el que se incorporaba también Amedo y los tres mercenarios que arrancaron a Marey de su hogar.

Descartando que se tratara de un «grupo de amigos», la exclusión del delito de pertenencia a banda armada podría sustentarse en que los acusados no manifestaron su decisión de permanencia como asociación ilícita y, además, en la carencia de pruebas materiales suficientes. Es precisamente la falta de pruebas materiales suficientes lo que hace del dictamen del Tribunal Supremo una sentencia particularmente dura.

## EL PSOE PREFIERE ESPERAR



Alfredo Pérez Rubalcaba.

El Partido Socialista evitó pronunciarse sobre la culpabilidad o no del ex ministro de Interior José Barrionuevo y del ex secretario de Estado para la Seguridad Rafael Vera cuando se conoció la filtración sobre la sentencia del Tribunal Supremo.

El secretario de Comunicación del PSOE, Alfredo Pérez Rubalcaba, se limitó a repetir el apoyo del partido a Barrionuevo y Vera. Al mismo tiempo, Rubalcaba descalificó la filtración. «Las noticias aparecidas en algunos medios de comunicación no son una sentencia, sino una filtración, creemos interesada e irresponsable, de las deliberaciones que se están produciendo en la Sala Segunda del Tribunal Supremo», declaró el portavoz socialista a los medios de comunicación. A pesar de la expectación con la que se había acogido en los diversos medios de comunicación el comunicado del Partido Socialista sobre las noticias aparecidas el jueves, 23 de julio, el portavoz leyó un comunicado de apenas cinco minutos: «Por respeto a la propia sala, el Partido Socialista Obrero Español considera que no es procedente hacer ningún tipo de comentario hasta el mismo momento en que el Tribunal Supremo se pronuncie formalmente y, en consecuencia, podemos estudiar las pruebas, consideraciones y fundamentos jurídicos que determinen su fallo. Pensamos que esta actitud de respeto a la Ley es la que deberían adoptar todos los que abogan por el Estado de Derecho», rezaba la nota.

El ministro de Administraciones Públicas, Mariano Rajoy, coincidió con Rubalcaba en cuestionar las filtraciones del Tribunal Supremo. «Quiero mostrar mi sorpresa por las filtraciones que se han producido a la prensa», dijo Rajoy. Quien no se ciñó a este guión fue Iñaki Anasagasti. El portavoz del Partido Nacionalista Vasco en el Congreso se mostró «sorprendido favorablemente». Para él, la filtración que anuncia la sentencia del Tribunal Supremo demuestra que «el que la hace, la paga; no hay nadie por encima de la ley».



# Una Sentencia que Gojea

## PORTADA

**La ausencia de pruebas  
concluyentes debilita la  
sentencia en el primer  
juicio del «caso GAL»**

CARLOS BRADAC

**A** MEDIADOS DE SEPTIEMBRE, JOSÉ Barrionuevo, Rafael Vera, Julián Sancristóbal y otros nueve condenados por el secuestro de Segundo Marey, ingresarán en prisión como resultado de la sentencia dictada el 29 de julio pasado por siete magistrados de la Sala Segunda del Tribunal Supremo, que optaron por una lógica que permitiera encadenar y explicar los hechos ocurridos entre el 4 y el 14 de diciembre de 1983.

Frente a esta mayoría se expresó la disidencia de cuatro jueces —en la que se destaca el voto particular de José Jiménez Villarejo, presidente de la Sala, y Gregorio García Ancos—, que subrayaron la ausencia de pruebas condenatorias, en los casos del ex ministro de Interior y del ex secretario de Estado para la Seguridad, y en esa medida la renuncia de la mayoría a ejercer el principio de la duda en beneficio de los acusados.

El *Análisis de la Prueba*, la parte sustancial de la sentencia, ocupa ocho de los 118 folios de que consta aquella. «Esta sala no tiene duda alguna de que la verdad de lo ocurrido se corresponde con las últimas declaraciones de Sancristóbal, Damborenea, Alvarez y Planchuelo», señala la mayoría en el folio 46. Y, en el número 50, subraya: «En conclusión, respecto de esta primera cuestión (se refiere a la culpabilidad de Barrionuevo y Vera), estimamos que hay prueba directa, consistente en las declaraciones de los coimputados Sancristóbal, Damborenea, Alvarez y Planchuelo, robustecidas por el resultado de los careos que los dos primeros mantuvieron con Barrionuevo ante este Tribunal».

La mayoría recuerda que la jurisprudencia del Tribunal Constitucional y del Supremo da una gran importancia a la hora de valorar las declaraciones de coimputados, al hecho que de aquellas no tengan «motivaciones espurias que pudieran viciarlas». Los siete magistrados excluyen esta posibilidad porque «no hay ningún dato o circunstancia que pudiera hacernos pensar» que las declaraciones contra Barrionuevo y Vera se hicieran por enemistad, venganza, odio u otros motivos condenables. Recuerdan que los acusados evocaron sus vínculos de amistad y que prueba de ellos serían las visitas que Barrionuevo hizo a varios de los coacusados cuando estaban en la cárcel.

CAMBIO 16 · 10 AGOSTO 1998 · Nº 1.393

9815431

La mayoría de la Sala sugiere —por lógica— un vínculo casi causal entre el fallido secuestro de Larretxea Goñi, en octubre de 1983, y el de Marey, confundido con Mikel Lujua, dos meses más tarde, al tiempo que deduce de tres documentos del CESID que el gobierno socialista había asumido la necesidad de secuestrar a militantes de ETA en Francia.

### El peso de lo inconcebible

Los siete magistrados consideran «inconcebible» que todo esto pudiera hacerse «sin el conocimiento y aprobación de los máximos responsables del Ministerio del Interior ahora acusados», máxime cuando entre los planificadores y organizadores del secuestro estaban Sancristóbal, la mayor autoridad ejecutiva en Vizcaya; Damborenea, el jefe provincial del partido gubernamental, y los policías de mayor rango. Añade la mayoría como «dato» que Interior no hubiera investigado la «posible estancia en España» de Marey y que el dinero para secuestrar a Lujua sólo podía darlo Barrionuevo.

Jiménez Villarejo y García Ancos, en su voto particular, dejan de lado la hipótesis de que el tribunal se encontraría ante un «grupo de amigos» para subrayar —quizá fuera de lugar, en algunos casos— las características personales de los acusados convertidos en testigos de cargo de Barrionuevo y Vera: «¿Merece Sancristóbal tanto crédito como para hacer descansar en su cuasitestimonio la cuota más importante de la convicción de culpabilidad que se ha formado el Tribunal...? Nuestra opinión es que claramente «no», añadiendo «la nula o escasa credibilidad que deben merecer casi todos los protagonistas del proceso que han vertido sus acusaciones contra los dos acusados a que nos estamos refiriendo: algunos —Amedo, Roldán y Perote— por rasgos obradamente conocidos de su personalidad moral; otros —Damborenea y el propio Amedo— por su indisimulado rencor hacia Barrionuevo y Vera y cuanto los mismos representaban en el plano político; y otros —Alvarez y Planchuelo e incluso el propio Sancristóbal— por el explicable interés de incorporar su suerte a dos personas cuya compañía en la adversidad presumen puede resultarles provechosa».

Los dos magistrados precisan que la ausencia de pruebas en la vista oral no tiene por qué otorgar el carácter de tales a las declaraciones de los cuatro coimputados, que la mayoría toma como base de su argumentación incriminatoria contra Barrionuevo y Vera. Destacan que la existencia de las notas del CESID no demuestra que el gobierno las hiciera suyas, niegan la conexión entre el fallido secuestro de Larretxea y el de Marey por

considerar que se trata de hechos en situaciones totalmente diferentes, descartan que se intentara presionar a Francia cuando las negociaciones para liberar a los policías detenidos en ese país por la operación contra Larretxea iban por buen camino, constatan —en base a la prensa— que Interior investigó en Navarra la posibilidad de que Marey hubiera estado allí y puntualizan, finalmente:

«...sólo existe una prueba que merezca el nombre de tal: la declaración de Sancristóbal, que empezó siendo exculpatoria para sí mismo y para los que habían sido sus superiores y terminó siendo, tras largos meses de prisión provisional, autoinculpatoria y acusatoria para Barrionuevo y Vera, manteniéndola, con matices de no desdeñable relevancia, en el juicio oral. Sancristóbal es el único de los coimputados que, en principio, se puede considerar —impropiamente puesto que es un acusado— testigo directo de los hechos que se imputan a aquellos dos, toda vez que él es quien dice que se trasladó a Madrid y obtiene el respaldo y la autorización de Barrionuevo y Vera para la detención de Lujua; quien dice haber recibido del segundo un maletín con un millón de francos para los gastos de la operación y quien dice haber hablado por teléfono con Barrionuevo y Vera tanto la noche de la detención de Marey y los días que duró el encierro, como en el momento que se decidió su liberación».

### Sólo de oídas

«El resto de los coimputados —prosi-gue el voto particular—, o sólo han oído decir, en relación con la detención de Lujua luego convertida en la de Marey, que se trataba de una cuestión de Estado o de Gobierno, o, por tener una relación más directa con Sancristóbal, han recibido de éste información sobre el respaldo ministerial y la entrega del dinero —algunos han dispuesto materialmente de él o lo han visto, según dicen— o sencillamente han presenciado conversaciones telefónicas de Sancristóbal con personas que suponen eran Barrionuevo o Vera. Y es importante caer en la cuenta de que la mayoría de las declaraciones de estos otros coimputados no añaden apenas un dato significativo a lo dicho por Sancristóbal, toda vez que la razón de su supuesta ciencia es precisamente lo que han oído a éste».

El enfrentamiento argumental entre la mayoría y este voto particular —los de Bacigalupo y Canivell no pasan de matices— se extiende a cuestionar el segundo la instrucción de Garzón, proponer la absolución de Barrionuevo y Vera por considerarles inocentes y, la del resto —menos Amedo y Domínguez—, por prescripción del delito. Toda una polémica. ■

## Las Condenas



**JOSÉ BARRIONUEVO. EX-MINISTRO DE INTERIOR.**

Condenado a 10 años de prisión y 12 años de inhabilitación por los delitos de detención ilegal bajo condición y malversación de fondos públicos.



**RAFAEL VERA. EX SECRETARIO DE ESTADO PARA LA SEGURIDAD.**

Condenado a 10 años de prisión y 12 años de inhabilitación por los delitos de detención ilegal bajo condición y malversación de fondos públicos.



**JULIAN SANCRISTOBAL. EX GOBERNADOR CIVIL DE VIZCAYA.**

Condenado a 10 años de prisión y 12 años de inhabilitación por los delitos de detención ilegal bajo condición y malversación de fondos públicos.

Francisco ALVAREZ, ex jefe de Policía de Bilbao; Miguel PLANCHUELO, ex jefe de la Brigada Regional de Bilbao, y José AMEDO, ex subcomisario. 9 años y 6 meses de prisión por secuestro bajo condición y malversación de fondos públicos. Ricardo García DAMBORENEA, ex secretario general del PSOE en Vizcaya. 7 años por secuestro bajo condición. Julio HIERRO y Francisco SÁIZ. 5 años y 6 meses por detención ilegal. Luis HENS y J.R. CORUJO. 5 años por detención ilegal. M. DOMÍNGUEZ. 28 meses, cómplice en el secuestro.

**No estaba sentado en el banquillo, pero sus adversarios políticos ya le han sentenciado. El Gobierno de Aznar le señala como el inductor de la guerra sucia y están dispuestos a hacer todo lo posible para convertirle en un cadáver político. Felipe González y el PSOE se defienden poniendo en duda la justicia de la sentencia del Supremo contra Barrionuevo y Vera**

GONZALO ARAGONES/LUIS PEIRO

**D**ESDE QUE EL DIARIO «EL PAÍS» publicó la filtración de la sentencia del Tribunal Supremo por el caso *Marey*, los enemigos del ex presidente del Gobierno Felipe González se han lanzado a una campaña de desprestigio contra él. La alianza antifelipista le pide que deje el escaño en el Congreso de los Diputados, y están dispuestos a hacer todo lo que sea necesario para expulsarle de la vida política, tanto española como internacional.

Un día después de la filtración, *El Mundo* tomó el ataque a González como bandera de una causa a la que luego se sumaron los demás partidos políticos, especialmente PP, PNV e IU. Todos asumieron la frase que acuñó José María Aznar antes de ganar las elecciones, y gritaron a una voz de: «¡Váyase, señor González!»

Aunque el PP mantenía en principio un *ten con ten* propio de la moderación que quiere dar el nuevo portavoz del Gobierno, el ministro de Industria Josep Piqué, su portavoz de Justicia en el Congreso, Andrés Ollero, apuntó a la cabeza de González. «La lesión de la confianza de los ciu-

CAN 10 16

10.08

9815431

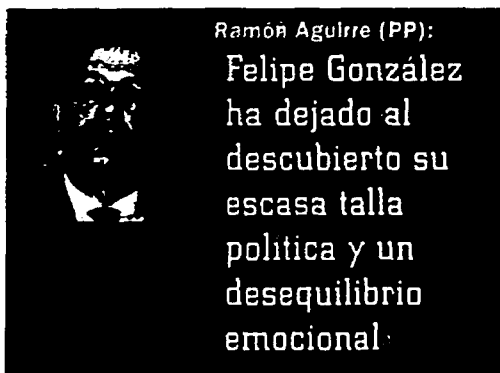
17

dadanos alcanza mucho más arriba de los que han sido condenados», dijo a Efe.

Otros miembros del PP también se olvidan de que la sentencia del Tribunal Supremo no habla para nada de González. Para ellos —porque les conviene— las responsabilidades políticas de González son más importantes que las responsabilidades jurídicas del ex ministro de Interior José Barrionuevo o el secretario de Estado para la Seguridad Rafael Vera.

El portavoz del PP en el Congreso de los Diputados, Luis de Grandes, echó mano de todo su cinismo para pedir tranquilidad. Y acto seguido recordó que todavía quedaban 28 casos por delante y que las responsabilidades por la guerra sucia no habían terminado. Ramón Aguirre, portavoz adjunto, criticó a González por sus primeras declaraciones. Según Aguirre, «ha dejado al descubierto su escasa talla política y un cierto desequilibrio emocional».

¿Pero qué responsabilidades políticas



puede asumir González? Desde el PSOE apuntan que lo que está haciendo el PP es utilizar a González como cabeza de turco en unas fechas donde todos los partidos se juegan mucho en las próximas elecciones locales y autonómicas.

En el mismo juego han entrado también tanto el Partido Nacionalista Vasco (PNV) como Izquierda Unida (IU). La coalición que dirige Julio Anguita parece haber olvidado sus continuos llamamientos al diálogo que han hecho a Joaquín Almunia. Víctor Ríos, portavoz de la presidencia de IU, y Willy Meyer, portavoz de Defensa, se destacaron pidiendo que González abandonase el escaño.

Desde la dirección de la coalición parecen estar cometiendo un error estratégico. Si realmente su intención es entenderse con el Partido Socialista, el ataque a González quema todas sus bazas para llegar a un acuerdo que reúna a las fuerzas progresistas. A no ser que en IU estén convencidos de que nunca llegará ese acuerdo y aprovechen la sentencia en el juicio Marey para ganar votos. Exactamente lo mismo que populares y nacionalistas.

Fuentes de la dirección socialista consultadas por CAMBIO16 han llegado a la conclusión de que «el frente político-judi-

cial-mediático ha funcionado a la perfección en contra del PSOE» y aseguran que Felipe González no se va a quedar de brazos cruzados. Muy al contrario, va a salir a la palestra para hacer frente a las críticas. Tienen muy claro que el objetivo del ataque al PSOE es el ex presidente del Gobierno, «porque pegándole a él logran destruir los 14 años de Gobierno socialista, siembran la idea de que a la guerra sucia el PSOE ha unido la corrupción y se abren más posibilidades electorales para el PP».

En la misma línea de ataque contra los socialistas se mueve el PNV. A nadie se le escapa que tras la ruptura del Gobierno vasco, socialistas y nacionalistas están tomando posiciones en Euskadi ante las próximas elecciones del 25 de octubre. La sentencia del caso Marey les ha venido como agua de mayo en el caluroso verano. Iñaki Anasagasti, portavoz en el Congreso, aseguró que «los únicos vinculados con algún fenómeno violento no es el PNV, sino el PSOE, el ex secretario general del PSOE de Vizcaya, Ricardo García Damborenea y la política de Felipe González». Y agregó: «El gran responsable de todo es Felipe González».

Además, los más acérrimos adversarios de lo que significaron 14 años de Gobierno socialista quieren cerrarle las puertas de Europa. El análisis de la prensa internacional, que se ha hecho eco de la sentencia del Supremo en el caso Marey coincide en las intenciones del frente antifelipe. Cuando en junio de 1999, los jefes de Estado y de Gobierno de la UE se reúnan para elegir al sucesor de Jacques Santer al frente de la Comisión Europea, la simple sospecha de que González pudo haber consentido actos de terrorismo pesará muchísimo en su contra.

No son pocas las voces que empiezan a acusar a González de ser un mentiroso. Recuerdan incluso aquel viaje de un renovado Isidoro a los campos de refugiados saharauis, en 1978. Prometió que apoyaría a este pueblo para alcanzar la independencia; no cumplió. Luego prometió que España, «de entrada» no formaría parte de la OTAN; tampoco cumplió. También 800.000 puestos de trabajo, que no se pudieron crear. Y prometió asumir responsabilidades políticas en los diversos juicios sobre los GAL. Sus detractores aseguran que tampoco va a cumplir.

Desde la semana pasada, las oficinas del PSOE en la madrileña calle de Ferraz son un hervidero de nervios. Los asesores de Almunia, Borrell y la ejecutiva federal, en contacto siempre con los colaboradores más cercanos de

González, han empezado a diseñar una estrategia de defensa.

Los abogados del PSOE estudiarán minuciosamente los hechos que el Tribunal Supremo ha considerado como probados. Su intención es llegar incluso hasta el Tribunal de Derechos Humanos de Estrasburgo. Fuentes próximas a la dirección socialista han confesado a CAMBIO16 que uno de sus ejes será el juez de la Audiencia Nacional Baltasar Garzón, que empezó a instruir el caso desde 1994, poco después de dimitir como diputado independiente en las filas del PSOE.

### Garzón, más los votos particulares

Según estas mismas fuentes, Garzón utilizaba la amenaza cárcel para que los testigos confesaran. El paso del juez por la política, precisamente como segundo en las lista de Madrid por detrás de González, será uno de los argumentos que utilice el PSOE para defender a los tres principales afectados tras la sentencia del Supremo: Barrionuevo, Vera y Felipe.

Los votos particulares de cuatro de los 11 magistrados del tribunal, José Jiménez Villarejo, Gregorio García Ancos, Enrique Bacigalupo y Joaquín Martín Canivell, que ponen en duda la sentencia ante la falta evidente de pruebas materiales, se valdrán de argumentos del PSOE para seguir defendiendo a sus hombres. «Si hay cuatro magistrados que votaron en contra —argumentan desde Ferraz— los encausados y el PSOE tienen derecho a ir por esa línea».

A nadie se le escapa, sin embargo, la situación por la que pueden pasar Barrionuevo y Vera. Los detractores de González mantienen que la experiencia de la cárcel puede llegar a ser traumática para Barrionuevo y confían en que la desesperación le obligue a tirar de la manta y a confesar hasta lo inconfesable.

Otra cosa es Vera. El ex secretario de Estado para la Seguridad es un témpano de hielo, decidido y dispuesto a mantenerse en la polémica política para seguir defendiéndose. Si por él fuera, defendería al «señor X» hasta la tumba, argumentan los detractores de González. Nada más conocerse la sentencia, Vera habló con la prensa para dejar clara su postura: «El PSOE ha mostrado

una solidaridad importante, como la debe tener un partido en una situación injusta como ésta, en la que se condena al menos a dos inocentes». Y añadió: «El objetivo de estos ataques son Felipe González y el PSOE».

Si el PP pretendían hacer estallar una bomba en pleno

**«No vamos a permitir que el PP nos haga pagar por los delitos que todos han cometido», dicen en la dirección del PSOE**

centro de flotación del PSOE, al menos de momento no lo han conseguido. Los dirigentes socialistas se han unido como una piña alrededor de las tesis que planteó Juan Carlos Rodríguez Ibarra, presidente de la Junta de Extremadura cuando afirmó:

—Somos los tontos del pueblo!

«Todos los partidos se financiaban ilegalmente, y pagamos nosotros con Filesa. Ha habido guerra sucia en la dictadura franquista y durante la transición con la UCD, y nos acusan a nosotros. ¡Ya está bien!», protestan.

Para templar la situación José Bono, presidente de Castilla-La Mancha, aseguró antes de conocer la sentencia: «Estoy convencido de la inocencia de todos los ministros de Interior desde 1977; de Fraga y Martín Villa, como estoy convencido de la inocencia de Barionuevo».

El candidato socialista a la presidencia del gobierno, José Borrell acusó al PP de «politizar y vulnerar la justicia». Según Borrell, el PP «utilizó la filtración de la sentencia para tomar las posiciones que más puedan perjudicar a González».

En todo este tira y afloja, a nadie se le ha pasado por alto una reflexión básica. ¿Quién es, hoy por hoy, Felipe González? El PSOE ha defendido desde el 34 Congreso que González ya no tiene responsabilidades. Pero el PP ha seguido atacándolo. En esta última batalla, aún no terminada, los socialistas se han visto obligados a cambiar de argumentación. El compañero Felipe se ha convertido en la propia historia de España, y el secretario general, Joaquín Almunia, ha ligado el prestigio de González al del partido.

Y no les falta razón. La derecha quiere que el hombre que llevó al PSOE al poder en 1982 y gobernó España durante 14 años, caiga acusado de uno de los peores crímenes que pueden cometerse en una democracia: terrorismo de Estado. «No nos vamos a cruzar de brazos cuando atacan a quien gobernó en los mejores 14 años de la historia de España contemporánea», afirmó Almunia en rueda de prensa.

Al final, diez años de cárcel para Barionuevo, Vera y Sancristóbal. Nueve años y medio para Miguel Planchuelo, Amedo y Francisco Álvarez. Siete para Ricardo García Damborenea... Y González sigue en pie. La batalla continúa. ■



## Andrés Ollero

### «El PSOE está en un Callejón sin Salida»

**E**L PORTAVOZ de Justicia del Grupo Parlamentario Popular, Andrés Ollero (Sevilla, 1944), justifica el ataque del PP a Felipe González porque el ex presidente del Gobierno nunca se ha comportado como un diputado más. «El problema que tiene el Partido Socialista es que no sabe cuál es el actual estatus de Felipe González», apunta Ollero.

**P. ¿En qué medida influye a la independencia del poder judicial que antes de hacerse pública la sentencia se filtrase a la prensa?**

**R.** Hay que distinguir entre la independencia subjetiva y la objetiva. La primera depende de la honestidad de cada uno de los jueces. En este aspecto, no les afecta, porque son personas de una gran madurez. Lo que sí me preocupa es la independencia objetiva. Quiero decir que con estas filtraciones se lesiona la apariencia de independencia y la confianza de los ciudadanos en el poder judicial. Al final, las cosas no son como son, sino como parecen.

**P. Destacados miembros del PSOE, como Rodríguez Ibarra, han recordado tiempos de la dictadura y del Gobierno de la UCD. ¿Qué opinión le merece?**

**R.** El PSOE está en un callejón sin salida. Su reacción es lógica, porque es desesperada. Aplazar responsabilidades políticas les puede servir para ganar tiempo. Pero no ha servido para nada, porque Felipe González ya tuvo que dimitir. La responsabilidad política depende de la confianza de los que le apoyan. Crean que la mejor defensa es un buen ataque, y el ataque a UCD forma parte de esta situación desesperada. No podemos tomarnos

en serio lo que dicen. Es de vergüenza ajena.

**P. Pero ustedes también están aprovechando la situación para atacarles.**

**R.** Se nos ha acusado de crueldad. Pero nuestra «crueldad» es que nos tomamos en serio lo que dijo Felipe González. Lo que sería llamativo es que el PP no le recordase lo que él mismo dice. Entonces estaríamos dando la razón a quienes nos acusaban de complicidad con el PSOE para guardar silencio por el caso GAL.

**P. Pero González es un diputado más.**

**R.** No se comporta como un diputado más. Basta con ver sus declaraciones. El PSOE se ha convertido en un partido polifónico que no sabe cuál es el estatus de González. Y con la situación que se ha creado es muy difícil pedir sosiego a alguien que está en un callejón sin salida. González tenía que haber seguido los pasos de quien él defiende como su mentor, Willy Brandt, que presentó su dimisión aunque era inocente. Había perdido la credibilidad y dimitió.

**P. Cuando hablan de Felipe González, ¿quieren decir que las responsabilidades políticas pesan más que las penales?**

**R.** Las políticas deben ir por delante que las jurídicas. Hay que recordar la situación del ex ministro de Agricultura Vicente Albero. Cuando dimitió sugirió que quería quedarse como diputado, pero el propio PSOE no se lo permitió. Con Barionuevo no se ha hecho eso.

**P. ¿Miden ustedes con el mismo rasero al PSOE que a algunos miembros del PP, como el senador Tomey?**

**R.** Este problema afecta a la clase política en su conjunto. Falta cultura de la responsabilidad política y hay una enorme confusión. Por ejemplo, sobre el papel de las elecciones y de los partidos. En un sistema con listas cerradas, votar al PSOE no significa dar la confianza al señor Barionuevo. En cuanto a las acusaciones contra Tomey, estoy dispuesto a estudiarlo en cuando me lo propongan. ■

Gonzalo Aragonés

ESTE PAIS



# El PSOE se pone la TOGA

16

**Los socialistas se debaten entre la defensa de su pasado y la necesidad de convencer a los ciudadanos de que pueden ganar en el futuro porque tienen algo que ofrecer**

LUIS PEIRO

**E**L PRIMER LUNES DE AGOSTO, cuando cientos de miles de ciudadanos abandonaron Madrid dejando libres las calles a las máquinas del mal alcalde Alvarez del Manzano, Alfredo Pérez Rubalcaba, secretario de comunicación de la ejecutiva socialista, montó una rueda de prensa en la sede del PSOE.

Era el único miembro de la dirección socialista que quedaba por irse de vacaciones. El resto de sus compañeros llevaban todo el fin de semana de holganza con la única vestimenta exigida a un político en vacaciones: bañador y teléfono móvil, «por si hay algo». Pero él debía cumplir con la estrategia de la oposición post *sentencia Marey*. Estar en todos los temas que preocupan al ciudadano, demostrar que el PSOE no está hipotecado por su pasado y que no va a gastar la mayoría de su tiempo en defender a Vera y a Barrionuevo y a Felipe González. Lo suyo, más que nunca, es hacer oposición. A Rubalcaba le tocaba en ese momento criticar la subida de las tarifas telefónicas, tema considerado en el partido importante por su repercusión popular.

Seguramente por esa misma razón, no anclarse en el pasado, Felipe González no dio una rueda de prensa *urbi et orbe* para contestar a la sentencia que condenaba a la cárcel a sus ex colaboradores y amigos y se limitó a unas declaraciones a una agencia de prensa. También por eso, al día siguiente de conocerse la reacción oficial de la ejecutiva tras la sentencia de la Sala Segunda del Supremo, el grupo parlamentario socialista desplegó una inusitada actividad de cara a los medios de comunicación, pese a que la Cámara lleva casi «cerrada por vacaciones» mucho tiempo. Los diputados socialistas Matilde Fernández, José Antonio Griñán y Cristina Narbona ofrecieron ruedas de prensa para hablar de temas de emigración, empleo y de medio ambiente que ni siquiera habían merecido una simple *llamada* en las primeras páginas de los periódicos. La consigna es clara:

—Lo que quiere el Gobierno es arrin-

CAMBIO 16 - 17 AGOSTO 1998 - Nº 1294



conarnos en el debate sobre el pasado. No debemos caer en ese error. La sentencia no nos tiene que influir; al contrario debe ser un acicate a nivel de oposición.

De momento, las instrucciones no sirven de mucho. Rubalcaba desgranó sus razonamientos en contra de la subida telefónica, a la que calificó de «injusta, injustificada e injustificable» y denunció que la compañía de Juan Villalonga, el amigo de José María Aznar, se va a embolsar 50.000 millones de pesetas más. Inútil.

### No cala el mensaje

Los titulares de la prensa al día siguiente fueron por otro lado: «Los del PP son unos hipócritas si nos acusan de haber politizado el caso Marey», «las críticas del PNV e IU a Felipe González muestran su obsesión, sus comentarios se explican desde una perspectiva no política, sino de «manual de psiquiatría».

Y es que desde que Felipe González ha decidido ponerse la toga y plantear su disposición a defender a su ex ministro de Interior y al ex secretario de Estado de Seguridad, todo el partido, lo quiera o no, ha quedado «tocado». Nadie se ha enterado casi —menos ahora que están de vacaciones— de los últimos mensajes socialistas sobre empleo, medio ambiente, emigración y tarifas telefónicas. Pero va a ser difícil encontrar entre las personas informadas mucha gente que no sepa que el ex presidente González ha pasado a ser letrado González del ilustre Colegio de Madrid, 22 años después de que dejara el bufete laboralista que compartía en Sevilla con Rafael Escuredo —que llegaría luego a presidente de la Junta de Andalucía—, Ana María Ruiz Tagle —su mujer—, Manuel del Valle —que fue el último alcalde socialista de Sevilla— y Antonio Guerra —quien luego dirigiría *El Socialista*—.

El abogado de cerca de 50 casos de indole laboral y defensor, en su día, de Nicolás Redondo, cuando fue despedido de la Bazán porque había sido encarcelado por motivos políticos, parece imponerse de nuevo a la estrategia de un partido que, en palabras de José Borrell, su candidato a la presidencia del gobierno, debe impedir «que el pasado nos secuestre el futuro».

De momento, aunque el PSOE lo intenta, nadie habla de ellos, entre los rivales políticos, en clave de futuro. Y para eso nada mejor que atacar las decisiones per-

sonales y declaraciones públicas de su otrora líder único, Felipe González: «Lo único que pretenden es presionar políticamente al tribunal», aseguró el PP, a través de Rafael Hernando, portavoz parlamentario; «la decisión de González significa que no hay candidato y que no hay una regeneración, tras las primarias, en el seno del PSOE», criticaba Pedro Antonio Ríos, de IU; «Felipe sabe de defensa como yo de gastronomía. Y no se ha conmovido nunca ante el dolor humano como en el caso de Segundo Marey y eso dice muy poco en su favor», atacó Iñaki Anasagasti, del PNV.

Contra ello, los socialistas van a defender el derecho de su líder de ser solidario con sus compañeros al tiempo que piensan atizar las brasas de la oposición. Francisco Fernández Marugán, portavoz adjunto del grupo parlamentario, asegura a CAMBIO16 que entre sus propósitos para después del verano está el de la insistencia:



El abogado laboralista Felipe González Márquez, del ilustre colegio de Sevilla (segundo por la izquierda), hace 22 años.

—Insistiremos en que el PP está alterando las reglas del juego, porque los herederos de Manuel Fraga han introducido la venganza en la vida política; insistiremos en las libertades públicas y en la alteración en los sistemas de financiación de los mecanismos de protección social. Por-

**Borrell intervendrá más en los debates del Congreso, aunque tenga que medirse con los ministros y no sólo con Aznar**

que el PP está usando el poder en favor de un segmento muy concreto de la sociedad española.

En la agenda socialista está señalado en rojo el día 17 de septiembre, jueves, en el que está convocado el Pleno del Congreso que debe debatir la reforma del Impuesto de la Renta de las Personas Físicas. Es una medida que, a su entender, va significar que 150.000 ciudadanos se ahorren de pagar al fisco un millón de pesetas todos los años.

Tampoco en la estrategia de «escape del pasado» se van a eludir posibles acuerdos con el Gobierno, si es que surgen entrevistas de Almunia con Aznar, o si se preparan a gusto de todos. Pero no quieren llamarse a engaños. Según Fernández Marugán, «el Gobierno no quiere acordar nada con nosotros». En este sentido, citan el ejemplo de la ley de financiación de partidos políticos, que ha es-

cindido la Cámara en derechas e izquierdas. Hace más de medio año que duerme «el sueño de los justos» porque es necesaria una mayoría de tres quintos que no se logra sin pacto. Los socialistas dicen haber visto ya lo que el PP entiende como pacto: está ya en el Senado la ley de restitución del patrimonio histórico a los partidos políticos que devolverá dineros y patrimonios a todos los partidos, menos al PSOE, y, en especial, al PNV, principal aliado parlamentario del PP.

Entretanto, el equipo del candidato Borrell redefine estrategias personales. Aseguran que no ha tenido un solo día libre desde que ganó las primarias en su partido el pasado 24 de abril. Desde

esa fecha trabajó para formar su oficina, cambiar a los dirigentes del grupo parlamentario y hacerse presente en la sociedad. Pero también son conscientes de que ha pasado quizás demasiado fugazmente, para sus intereses, el llamado *efecto Borrell*.

El candidato tiene muy claro cuál es su Norte: «Asumo la respuesta de mi partido a la sentencia, porque participé en ella, pero no podemos recrearnos mucho más allá». El problema es cómo hacerse presente en la sociedad y en el Parlamento. Posiblemente va a intervenir más en la tribuna midiéndose no sólo cuando salga Aznar a debatir —como hasta ahora—, sino incluso cuando tenga que hacerlo con los ministros. Aunque entonces se intentará que «se note» que ha sido el presidente quien no ha querido debatir con el candidato. Se verá/verán en septiembre. ■

9815431

21

## Aún no están en prisión, pero ya hay peticiones de indulto

por Alejandro Gourevitch



### CORRESPONSAL EN ESPAÑA

El ex ministro del Interior, José Barrionuevo, y el ex secretario de Estado para la Seguridad, Rafael Vera, condenados a 10 años de prisión por el "Caso Marey" (el primero de la serie de 9 procesos de la "guerra sucia" del GAL) todavía no han ingresado a la cárcel, pero ya circulan peticiones de indulto para ellos.

Cuando los dos máximos integrantes de la cúpula de dicho ministerio en el primer gobierno de Felipe González aún no han dado muestras públicas de su arrepentimiento o de acatamiento a la sentencia, un pedido de indulto firmado por ediles socialistas de un pueblo de la provincia de Salamanca, otro firmado por un desconocido particular y una publicitada "petición fantasma" (que parece más una operación de tinte político) se unen en la actualidad periodística española a los recursos de amparo presentados al Tribunal Constitucional por los abogados del ex gobernador civil de Vizcaya, Julián Sancristóbal y del ex secretario general de los socialistas vascos, Ricardo García Damborenea.

#### El indulto es la "gracia real"

Ciertos errores de escritura en la sentencia (por ejemplo llamar Rafael Barrionuevo al ex ministro en un numeral) han determinado peticiones de "aclaración" de los abogados de los condenados y —de hecho, a causa de la feria judicial de agosto—, han diferido hasta setiembre el ingreso a prisión de éstos, una vez comunicadas las aclaraciones.

Por ello resulta algo extraño que ya circulen peticiones de indulto para Barrionuevo y Vera y más aún cuando quedan pendientes otros sumarios en los que figuran como imputados. De todos modos, un indulto se concede por una pena concreta y no exime de responsabilidades en juicios futuros.

El indulto lo tramita el Ministerio de Justicia, que pide parecer al fiscal y al Tribunal que juzgó el caso. Pide también la opinión de la víctima (en este caso el secuestrado Segundo Marey) y de la Administración Penitenciaria (respecto al comportamiento del preso) y eleva el expediente al Consejo de Ministros. Este, tras deliberación y decisión, lo remite al Rey, quien —como jefe del Estado— es el único en quien recae exclusivamente la concesión de la "gracia real del indulto".

Cabe señalar que aunque el indulto fuera total no eximiría a los condenados de la inhabilitación absoluta (de ocupar cargos públicos o ser candidatos) y de la responsabilidad civil (el pago de 30 millones de pesetas a Segundo Marey como indemnización).

De todos modos, el indulto es para los condenados del "Caso Marey" la última alternativa. Aunque la sentencia del Tribunal Supremo es inapelable, les queda jurídicamente el "curso de amparo" ante el Tribunal Constitucional. Este no valora la sentencia en sí, sino sólo investiga si los condenados han gozado de todos sus derechos constitucionales durante el



El ex presidente socialista de España, Felipe González, se encarga de la defensa de los ex jefes Barrionuevo y Vera.

proceso. En caso contrario, lo invalida.

#### Una "petición fantasma"

Hace unos días, la Cadena de Radios SER (una de las empresas del grupo PRISA, editor del otrora "oficiosamente oficialista" diario El País) lanzó al éter una primicia: ex jefes del Ministerio del Interior de los gabinetes de la Transición estarían gestionando la redacción y firma conjunta de un pedido de indulto para Barrionuevo y Vera.

La noticia —rápidamente difundida y ampliamente publicitada— señalaba que los que ocuparon la cartera de Interior entre 1975 y 1982 y quienes ejercieron la subsecretaría de Estado de Interior en esos mismos años se "solidarizaban así con los condenados" y "pedían el indulto para quienes habían seguido su lucha contra el enemigo común: el terrorismo etarra".

La intención era clara: los ex ministros y subsecretarios de los gobiernos de la "centrista" Unión del Centro Democrático (UCD) de Adolfo Suárez admitían haber realizado acciones similares de "guerra sucia" y —por tanto— "entendían y acompañaban" a sus "colegas" de gobiernos socialistas.

Se sindicaba como firmantes a los ex ministros Manuel Fraga (uno de los fundadores de la derechista Alianza Popular, luego de ser ministro con Franco), Antonio Ibáñez Freire, Rodolfo Martín Villa y lo ex subsecretarios Juan José Ibarra del Corral y José Manuel Romay Becarria (actual ministro de Sanidad).

Pero los rotundos desmentidos de los "futuros firmantes", que en muchos casos aseguraban no haber sido siquiera consultados al respecto, pronto convirtieron la iniciativa en una "petición fantasma". Praga fue el más tajante al señalar que "es absolutamente falso que alguien se haya puesto en contacto conmigo para respaldar una petición de indulto". Eso sí, aprovechó la presencia de periodistas para asegurar —sin inmutarse— que cuando ocupó la cartera de

Interior "No se cometieron actos ilegales como los imputados a Barrionuevo y Vera".

#### "Operación política y chantaje"

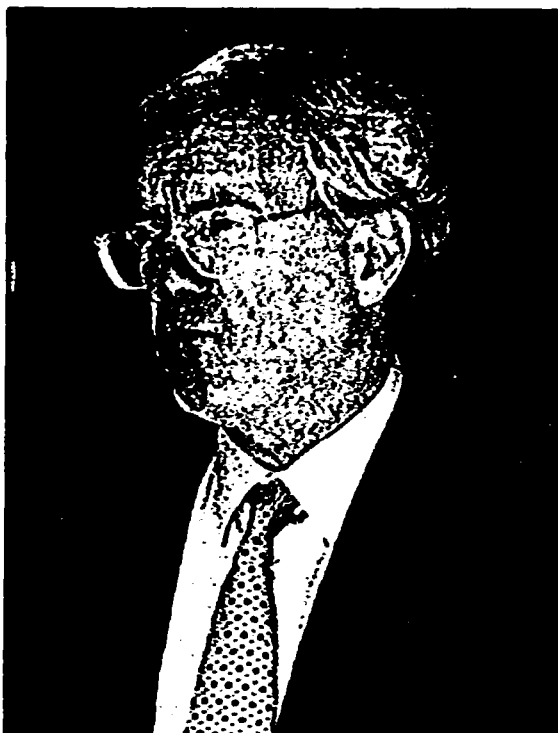
Los promotores de esta iniciativa siguen siendo desconocidos hasta hoy y desapareció de la actualidad con la misma premura con que apareció. Sólo se tuvo conocimiento que el General José Antonio Sáenz de Santamaría, director de la Guardia Civil al final del gobierno de la UCD y comienzos del PSOE, había tenido algo que ver con ella.

Que Sáenz de Santamaría estuviera comprometido en el lanzamiento de este verdadero "globo sonda" no es de extrañar. Testigo en el sumario del "Caso Marey" (en el que actuó como "testigo de las defensas" de los acusados), siempre sostuvo la tesis de que "los ex ministros Fraga y Martín Villa debían solidarizarse con Barrionuevo y Vera" y se sabe que en diciembre de 1997 participó en una reunión con su abogado, Rafael Vera, abogado de los entonces imputados del "Caso Marey" y algunos periodistas. La reunión —según informó uno de los periodistas participantes— tenía por objeto "bloquear las investigaciones sobre el GAL" y "a través de recordatorios de sus declaraciones" "intentar implicar a los ex responsables de Interior durante los gobiernos de UCD en la "guerra sucia", para así forzar un pacto de silencio con el P.P."

Mientras duró el proceso, Sáenz de Santamaría —que mantiene excelentes relaciones con los jefes del PSOE— se reunió numerosas veces con Barrionuevo, Vera y el propio Felipe González y se convirtió en "asesor" de los socialistas en el tema "proceso Caso Marey".

La "petición fantasma" provocó un alud de declaraciones de condena y rechazo. Dirigentes de Izquierda Unida la calificaron de "operación política" "para intentar vender que la Transición no terminará hasta que se indulte a los GAL; como si fuera un fleco pendiente". Para ellos no se trata más que de "un chantaje para obli-

El PSOE sigue defendiendo a Barrionuevo y Vera, condenados por caso GAL



garles (a los ex ministros de la UCD) a indultar a los condenados al tiempo que se autoindultan".

#### Una petición agradecida

La otra petición de indulto —ya en el Ministerio de Justicia— si tiene firmantes conocidos. La lista la encabeza Miguel Cid Cebrian, ex alcalde socialista de Ciudad Rodrigo y ex senador, y la componen los 6 concejales (ediles) socialistas del actual Ayuntamiento miobrigense y otros 4 militares más.

"Casualmente" Cid es el abogado de Sáenz de Santamaría y fue asesor del Ministerio de Justicia durante el gobierno socialista.

Los firmantes aseguran que solicitan el indulto a título personal y como agradecimiento a Barrionuevo y Vera que —en 1984— contribuyeron de modo decisivo al esclarecimiento de un asesinato sucedido en ese pueblo de 15 mil habitantes de la provincia de Salamanca.

Más allá de lo pintoresco de la justificación y aunque la dirección del PSOE se desmarcó de la iniciativa y la Ejecutiva del PSOE de Castilla-León (Autonomía a la que pertenece Salamanca) aseguró desconocer la iniciativa. Parece poco probable que el abogado de Sáenz de Santamaría y asesor personal de un ministro socialista se permita tal iniciativa propia.

Para muchos habitantes de Ciudad Rodrigo los socialistas pretenden afirmar que "el clamor popular" que pide el indulto de Barrionuevo y Vera tiene su origen en el "clamor del pueblo miobrigense". La misma opinión la tienen políticos de otros partidos españoles, para quienes, una vez más, el PSOE monta una operación política: escenificar que su dirección no desea pedir el indulto, pero que las bases le desbordan. La fractura de la sociedad española que —al decir del PSOE— produjo la sentencia, se expresaría en el "clamor popular" que pide el indulto de Barrionuevo y Vera. Pero salvo la pintoresca iniciativa de los ediles socialistas de Ciudad Rodrigo, el tal "clamor popular" brilla por su ausencia...

DOCUMENTO 9815432  
 TÍTULO ESPAÑA: EL SERVICIO SECRETO ESPAÑOL CREE POSIBLE LA  
 PROVENIENCIA S18593 POSICION DE PLUTONIO POR  
 FECHA DE PRECEDENCIA 220898 PARTE DE ARGELIA  
 VINCULACIONES 11818 ✓  
507373 ✓  
507422 ✓  
118 98 ✓  
11912 ✓

DOC. CLARO POCO LEGIBLE.

DF7646

U FOXT 06-23 00386  
mun 10x

ESPAÑA-ARGELIA/NUCLEAR  
SERVICIO SECRETO ESPAÑA CREE ARGELIA PODRIA DISPONER PLUTONIO

Madrid, 23 ago (EFE).- El programa nuclear de Argelia, que recibe apoyo técnico de China y Argentina, tendrá capacidad dentro de dos años para producir plutonio, "elemento clave de un programa de armamento nuclear", según un informe de los servicios secretos españoles.

En un documento que presenta hace unas semanas al Gobierno y que hoy cita el diario "El País", el Centro Superior de Información de la Defensa (CESID) dice que Argelia "continúa dotándose de todas las instalaciones necesarias para llevar a cabo todas las actividades vinculadas con el ciclo completo de obtención de plutonio de grado militar".

Según la información del diario madrileño, el documento de los servicios secretos españoles "no cuestiona la sinceridad" del Gobierno de Argel -firmante del Tratado de No Proliferación Nuclear (TNP)- en el sentido de que ha renunciado a disponer de una arma atómica y que su programa nuclear es de carácter científico.

La preocupación que refleja el CESID tiene que ver con los conocimientos adquiridos en Argelia por "una notable plantilla de técnicos y científicos" y las instalaciones con que contarán en el futuro, que le darían a ese país una "posición privilegiada" para reanudar un programa militar.

El documento del CESID recuerda que a principios de la década de los años 80 Argelia firmó unos acuerdos secretos con Argentina y China para producir "plutonio de grado militar, material necesario para poder llegar a integrar armamento nuclear".

Según el diario español, el reactor nuclear de Salan -localizado en las inmediaciones de Birine, unos 250 kilómetros al sur de Argel- tiene capacidad para producir hasta tres kilos de plutonio cada año.

Los servicios secretos españoles consideran que de esa producción anual de plutonio, sólo algunos gramos podrían ser desviados para fines militares sin que los controles del Organismo Internacional de la Energía Atómica (OIEA) o otros lo detectaran.

La información de "El País" dice que Argentina vendió a Argelia en 1963 el reactor de investigación y poder térmico. Irrelevante desde el punto de vista militar, pero clave de la fabricación de combustible nuclear para el reactor de Salan, que opera con uranio enriquecido al 3 por ciento.

La misma fuente dice que en 1980, cuando se firmó el TNP, Argentina ya había suministrado a Argelia el reactor de Salan y los servicios secretos españoles consideran que Argelia podría disponer de plutonio de grado militar.

9815432

01-01

DOCUMENTO

9805433

TITULO

ESPAÑA: EL CANDIDATO SOCIALISTA

BORRELL VISITA

ANEXO

150090

URUGUAY

ACTA DE PRESENCIA

01098

VINCULACIONES

11876

505432

50473

507466

11148

11399

U POXBT 08-27 00357  
SUR ICX

ESPAÑA-URUGUAY

CANDIDATO SOCIALISTA GOBIERNO INICIA LUNES VISITA A URUGUAY

Madrid, 27 ago (EFE).- El candidato a la Presidencia del Gobierno español por el Partido Socialista (PSOE), José Borrell, viajará el domingo próximo a Uruguay en una visita de tres días durante la cual mantendrá contactos con políticos locales y con la colonia española residente en el país.

La oficina de prensa del PSOE en Madrid informó hoy de que el programa de la visita de Borrell a Montevideo comenzará el lunes en una audiencia con el presidente uruguayo, Julio María Sanguinetti.

En este viaje, el dirigente socialista tiene previsto entrevistarse con los líderes de distintas formaciones políticas del país, y participar en el seminario "Hacia una sociedad más justa: desafíos para la izquierda ante el siglo XXI".

El mismo lunes, Borrell mantendrá un encuentro con el presidente del Partido Nacional, Alberto Volonté.

Además, ese mismo día el candidato socialista se entrevistará con el secretario general del Partido Colorado, Hugo Fernández, con el presidente del Encuentro Progresista, Tabaré Vázquez, con los senadores Rafael Michelini y Carlos Garat, con el diputado León Morelli y con el ex presidente de la República Alberto Lacalle.

El martes, día 1, José Borrell asistirá a un almuerzo que le ofrece el Embajador de España, Joaquín María de Arístegui, se entrevistará con representantes del Consejo de Residentes Españoles, asistirá a un acto en la Casa del Pueblo del Partido Socialista y concluirá la jornada con una cena ofrecida por la Dirección Nacional de este partido a la delegación española.

El último día de su estancia en Uruguay, el dirigente socialista participará en el Seminario "Hacia una sociedad más justa- Desafíos para la izquierda ante el siglo XXI", organizado por el Instituto de Solidaridad y Desarrollo, e intervendrá en el debate sobre "El futuro de las políticas sociales: el estado del bienestar, la lucha contra las desigualdades y la cohesión social".

Por la tarde, José Borrell será recibido por el Intendente de Montevideo, Mariano Arana, posteriormente participará en un acto abierto con la Agrupación del PSOE, y concluirá su estancia en el país con una cena que le ofrece la Comisión Ejecutiva del PSOE de Uruguay. EFE

9815433

01-03

## Borrell pidió "serenidad" ante la crisis financiera



El candidato socialista a la presidencia del Gobierno español, Josep Borrell, defendió la solidez de las inversiones españolas en Iberoamérica y afirmó que el hecho de que las empresas que las han realizado estén siendo muy castigadas por la crisis bursátil, es parte del "comportamiento psicópata" que se ha adueñado de los mercados.

Borrell, que llegó el pasado sábado a Uruguay, inició ayer el tramo oficial de su visita con una entrevista con el presidente Julio María Sanguinetti, seguida de una rueda de prensa en la que hizo un llamamiento a mantener la serenidad frente a la crisis financiera originada en Asia y luego extendida a Rusia.

El objetivo de la visita, en la que está acompañado por la diputada Cristina Narbona, es establecer contactos con políticos de todas las tendencias, reunirse con los representantes de la colectividad española y participar en un seminario sobre los desafíos de la izquierda de cara al siglo XXI.

Tras calificar el sistema financiero como "el talón de Aquiles" del capitalismo, Borrell señaló que las actuales dificultades han puesto al descubierto los "desequilibrios creados a compás de la globalización", pero consideró que la reacción de las bolsas ha sido "exagerada, absurda y totalmente exenta de razón".

"La situación es difícil, pero no deberíamos hacerla más difícil de lo que es", señaló Borrell, quien hizo hincapié en la solidez de las inversiones españolas en América Latina y en el "castigo desmesurado" que las empresas que las han realizado han sufrido en la Bolsa de Madrid.

El candidato socialista, que señaló el papel de "motores del crecimiento y el desarrollo" que han tenido esas inversiones "nada especulativas", se mostró confiado en que "las aguas van a volver pronto a su cauce" y subrayó que la mejor contribución para ello es mantener "la serenidad y la tranquilidad".

Para Borrell, el hecho de que las empresas españolas inversoras en América Latina hayan perdido en los últimos días cantidades superiores a los capitales que han colocado en América Latina no significa en absoluto que esas "inversiones se hayan

convertido en humo". "No eran inversiones de papel que se han convertido en agua de borrajas. Son inversiones sólidas con unas perspectivas de crecimiento que se mantienen", señaló.

En otro orden de cosas, el candidato socialista habló de las perspectivas del PSOE de volver al Gobierno tras las próximas elecciones, previstas para el año 2000.

Se mostró convencido de que la sociedad española sigue teniendo como referente los valores del centro-izquierda y no concede "al Gobierno de derechas que hoy tenemos, una confianza clara".

Al respecto subrayó que en un momento económico "extraordinariamente bueno", "el Gobierno conservador español no despega en los sondeos y sigue manteniendo un empate técnico con el PSOE, como consecuencia seguramente de una falta de confianza".

Borrell afirmó que los españoles son "conscientes" de que los gobiernos del PSOE que encabezó Felipe González entre 1982 y 1996 hicieron la "primera gran revolución pacífica de España" y dieron un "enorme impulso hacia la modernidad, no sólo desde el punto de vista del Producto Nacional Bruto sino de las actitudes".

El candidato socialista, que señaló que "las elecciones están lejos" y que "aún no estamos en campaña electoral", opinó que el PSOE debe concentrarse hasta el año 2000 en "aquello que realmente permite definir un proyecto político" alternativo al del Partido Popular.

"Nunca como hasta ahora hemos necesitado una reflexión programática que, partiendo de lo que pueden ser los elementos identificativos de lo que es el socialismo del próximo siglo, extendamos a la realidad de los hechos y hagamos propuestas que permitan a los españoles apostar por una oferta electoral claramente adaptada a los tiempos que vienen", señaló Borrell.

El candidato socialista, que mañana expondrá en un seminario sus ideas para que las fuerzas progresistas puedan asumir los retos del siglo XXI y dar lugar a una sociedad más justa, almorzó ayer con el presidente Sanguinetti en su residencia privada.

**Candidato presidencial del PSOE confía en que el Frente Amplio "evolucione"**

# Borrell advirtió a la izquierda uruguaya: "ETA es una plaga"

*De visita en Montevideo, el presidenciable del Partido Socialista Obrero Español (PSOE), Josep Borrell, se manifestó ayer esperanzado de que la izquierda uruguaya "evolucione" y termine por comprender que la banda terrorista ETA "es una plaga que asuela la democracia".*

El candidato presidencial del Partido Socialista Obrero Español (PSOE), Josep Borrell, pidió ayer a la izquierda uruguaya que comprenda que el grupo terrorista ETA "es una plaga que asuela la democracia" y que "utiliza el terror, la muerte, la coacción, la amenaza y el miedo como forma de imponer opciones que no son en absoluto mayoritarias".

Durante una visita oficial a Uruguay, Borrell —que ayer se entrevistó con el presidente Julio Sanguinetti en el Edificio Libertad— advirtió que un eventual gobierno español que lo tenga como presidente no procurará "obtener la paz con ETA", sino "ganar la batalla de la unidad de los demócratas contra los que no lo son".

El presidenciable socialista se manifestó confiado en que "evolucione" la posición del Frente Amplio respecto de ETA, luego de que la coalición de izquierda se opusiera en agosto de 1994 a un pronunciamiento judicial que extraditaba a España a tres presuntos terroristas españoles.

"A medida que aumenta el conocimiento de la realidad española y se sabe lo que representa esa banda terrorista y la lucha política y jurídica contra ella, la opinión pública en general y la izquierda en particular estarán mucho más cerca de las posiciones del gobierno es-

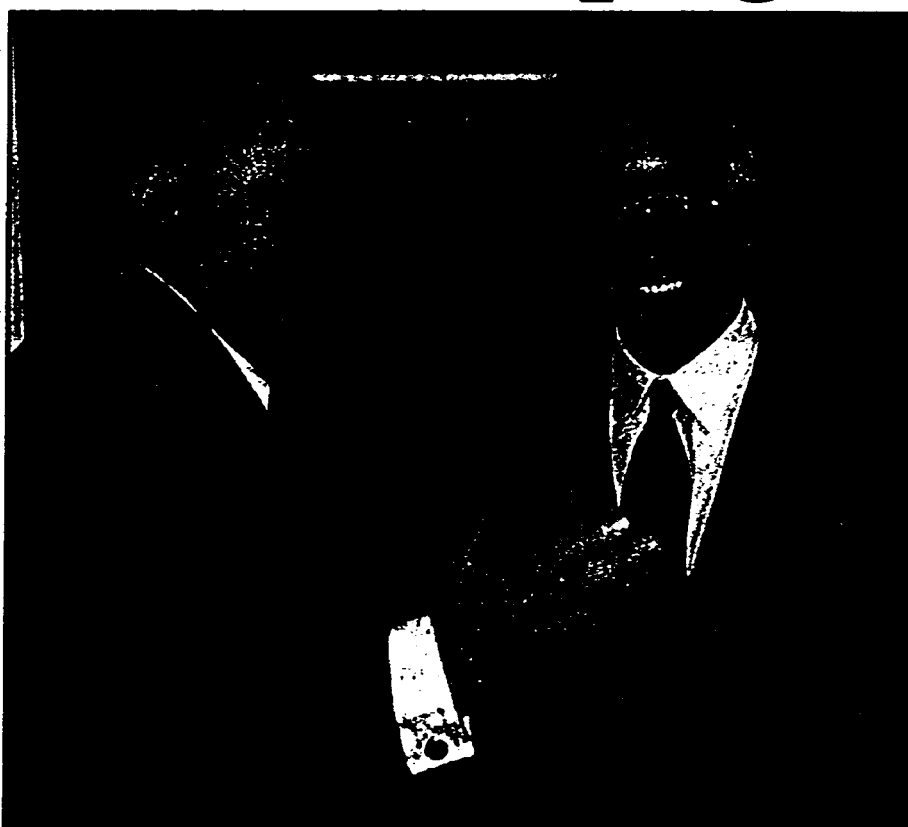
pañol", dijo Borrell, quien durante su breve estada en Uruguay se entrevistará con los líderes de todos los partidos políticos para analizar la actual coyuntura internacional e informar acerca de la realidad política y económica por la que atraviesa España.

## ■ "UNA CORTINA DE HUMO"

En declaraciones a la salida del Edificio Libertad, Borrell acusó al gobierno español de utilizar la sentencia del caso GAL como "una cortina de humo" para desviar la atención de la opinión pública de "los problemas del futuro".

"Esos hechos pertenecen al pasado", dijo el candidato presidencial socialista, quien aseguró que el gobierno del Partido Popular "trata de que no se hable de las políticas fiscales o de la estabilidad del sistema de la seguridad social", los temas que "en verdad le importan a los españoles".

"De verdad, a la sociedad española hoy le preocupa muchísimo más la estabilidad del sistema de pensiones públicas que las decisiones judiciales sobre acontecimientos que ocurrieron hace ya muchos años", dijo Borrell, quien admitió que el PSOE procurará "evitar" que esos acontecimientos sigan concentrando la atención de los medios de comunicación



**ENCUENTRO.** Borrell coincidió con Sanguinetti en la necesidad de llamar a la serenidad a los inversores para evitar que la crisis mundial se profundice

**B**orrell opinó que el caso GAL "pertenece al pasado" y acusó al gobierno de Aznar de utilizarlo para distraer a la opinión pública española de los problemas que enfrenta el país.

a fin de que el sistema político español "se concentre en la definición de un proyecto alternativo".

"También es preciso hablar de la necesidad de impulsar un esfuerzo inversor, verdadera clave de la mo-

deridad, que hoy se encuentra virtualmente paralizado", añadió el presidenciable socialista.

## ■ LLAMADO A LA CORDURA

Consultado acerca de la

crisis que sacude a los mercados financieros internacionales, Borrell llamó a la "serenidad" de los inversores pero admitió que el mundo atraviesa por una situación "especialmente preocupante".

"Es importante que todos contribuyamos a crear y a mantener un clima de serenidad, porque de lo contrario podemos entrar en un espiral absolutamente injustificado", estimó el presidenciable socialista, quien es catedrático en análisis económico.



CARLOS SANTOS

# Qué Difícil es C

Aznar no tiene maldita prisa por entrar en más profundos cambios. Margarita Mariscal seguirá levitando sobre el caos de la Justicia. Rafael Arias seguirá encabronando al electorado. Y Esperanza Aguirre seguirá de personaje principal en «Caiga quien caiga»

**A** FELIPE GONZÁLEZ TAMBIÉN LE pasaba. Siendo, como es, un animal político de mucho cuidado, un profesional blindado del poder, le costaba muchísimo echar a sus ministros. Las remodelaciones de gobierno no más cantadas tardaban meses, años, en sustanciarse. Una vez llamó a Enrique Barón a La Moncloa para comunicarle su destitución: pasearon juntos largas horas por los jardines de palacio, le enseñó uno por uno los bonsais, hablaron de lo divino y lo humano... pero de lo suyo no le dijo nada.

No son razones fundamentales, sino políticas, las que explican semejante actitud, muy extendida en nuestro tiempo: quien gobierna prefiere guardarse la baza de la crisis para «más tarde», para las situaciones límites, para cuando no haya más remedio. Cambiar el gobierno de arriba a abajo es el último recurso que, *in extremis*, permite al presidente salvar el tipo.

Viene tal *introito* a colación porque todavía hay quien dice y/o escribe que José María Aznar, personaje principal de nuestro cuento, va a cambiar el Gobierno a la vuelta del verano. Puede ser: los jefes acostumbran a pensar en verano y actuar en septiembre. Pero este axioma de la empresa privada no siempre es aplicable en la política pública, donde la actitud imperante suele ser más bien la otra: los cambios, cuanto más tarde mejor. O sea, que nadie espere que el nuevo ciclo político, el nuevo impulso que Aznar pretende dar a su proyecto, vaya necesariamente acompañado por un buen baile de ministros.

Ya se ha visto, con motivo del relevo de Rodríguez, que el presidente no tiene maldita prisa por entrar en más profundas remodelaciones. A poco que nos descuidemos, Margarita Mariscal de Gante seguirá levitando sobre el caos de la Justicia. Rafael Arias continuará encabronando al electorado, comunidad por comunidad, empezando por aquéllas, como Andalucía, donde el PP se juega la mayoría para seguir gobernando. Esperanza Aguirre seguirá de personaje principal en *Caiga quien Caiga*. La presencia española en el mundo seguirá viviendo su época más débil sin que Abel Matutes, ministro transitorio, encuentre un merecido descanso. Mariano Rajoy continuará desaprovechado en Administración Territorial, donde ya le queda poco por hacer. «Pacocascos» seguirá ganando territorio en La Moncloa, aunque pronto comenzará a perderlo en el partido (cometió el error de decir, hace dos años y medio, que en el siguiente congreso abandonaría la se-

cretaría general del PP: algunos le han cogido la palabra); y Javier Arenas seguirá jugando como extremo izquierdo de un Gobierno donde nadie está en condiciones, ni por currículum ni por talante, de disputarle tal puesto.

Otra cosa es que esas profundas remodelaciones no hagan falta: si hacen falta. En realidad son imprescindibles, si de verdad quiere Aznar sacar a su partido y sacarse a sí mismo de ese incómodo 6,5 por ciento, vecino de la derecha dura, donde las encuestas, sección «autoubicación ideológica», sitúan al PP, en un país donde la inmensa mayoría de los ciudadanos se sitúan a sí mismos en el centro izquierda.

Por lo visto, para acercarse al centro no basta con proclamarlo. Aznar lo lleva proclamando desde hace nueve años (a un servidor se lo proclamó incluso por escrito, en un papel que Luis Díaz Güell, compañero de pelea informativa, todavía debe conservar) y, sin embargo, ahí sigue: en la frontera de la derecha dura y con un Gobierno integrado mayoritariamente por personajes de la cepa más fraguista del PP, la original Alianza Popular, personajes que, como él, a finales de los años 70 navegaban contra corriente y, en lugar de correr delante de los guardias como solían los demás jóvenes de la época, corrían a la sede de AP para apuntarse a un partido que tenía entonces mucho, pero mucho, de franquismo residual.

¡Qué difícil es centrarse, presidente! Qué difícil es desprenderse del pasado, por más que usted diga que no quiere volver la vista atrás y no se siente comprometido con nada ni nadie que del pasado provenga. Qué difícil soltar lastre, incluso cambiar de tono, por más que se intente. Y conste que aquí, en caliente, advertimos hace algunos meses ese intento, que continúa: dejó sólo a Pedro Jota, a quien



**SI AZNAR QUIERE SACAR AL PP DE LA DERECHA DURA, HACEN FALTA CAMBIOS**

Nº DOCUMENTO 98 15434  
TÍTULO: ESTADO: SITUACION INTERNA DEL P.P.  
PR: 150041  
FECHA DE RECEPCION: 10/08/98  
VOLUMEN: 11/816 ✓  
92513 ✓  
515432 ✓  
11/64 ✓

98 15434

01002



# Entrarse, Presidente



Tras sustituir a Miguel Angel Rodríguez, es poco probable que Aznar remodele el Gobierno.

tanto debía, cuando surgió la ominosa agresión del vídeo, corrigió de un plumazo el torcido rumbo de las relaciones con Cuba; entregó la cabeza del bautista Rodríguez, hoy, como la de Vidal Quadras, ayer...

Qué difícil es reorientarse políticamente cuando hay personas por medio. González no necesitó más que unas décimas de segundo para abandonar el marxismo, pero tardó diez años en decidir entre la política neoliberal de Boyer-Solchaga y la política descamisada de Alfonso Guerra. Cuando decidió, entrada ya la última década del siglo, era ya demasiado tarde: su proyecto estaba ya en fase terminal. Tome nota, Aznar, si en algún lugar de su cabeza alberga la idea de desprenderse de Cascos y de todo lo que Cascos significa: igual cuando lo haga, entrado ya el tercer milenio, lo arrastran a él en la caída.

De momento, de cara al nuevo curso, que ya está a la vuelta de la esquina y que puede ser el inicio de un largo, largo, largo, proceso electoral, qué difícil es que los proyectos del nuevo ciclo, la necesaria corrección de errores y la urgencia de arrimarse al centro, de verdad, no sólo de boquilla, vaya también acompañada por cambios profundos en la jerarquía. Pero no se preocupe, presidente. Fijese usted en la Iglesia, la estructura de poder más sólida que conocemos: vive mucho porque se mueve poco. Como las tortugas. Como Felipe González, a quien le pasaba lo mismo que a usted, que le daba no se qué echar a los ministros, y ya ve: 14 años se tiró el gachó en La Moncloa. ■

QUILIENTO VILLALBA

**E**L AVANCE Y LA PROFUNDIZACIÓN EN LAS reformas emprendidas por el Gobierno en estos algo más de dos años constituirá el dato fundamental que habrá de protagonizar el ciclo político a la vuelta del verano.

El clima de estabilidad social, política y económica que ha presidido la actuación del Gobierno ha hecho posible un crecimiento económico indiscutido y ha generado un elevado grado de confianza en el futuro. Que el nuevo curso político continuará impregnado de esa necesaria estabilidad lo demuestra el proceso iniciado para alcanzar acuerdos en torno a las líneas generales que consolidarán los Presupuestos para 1999, que incluirán entre sus objetivos un crecimiento económico del 3,9 por ciento, la reducción del déficit público hasta el 17 por ciento del PIB y el descenso de la inflación al 1,8 por ciento. Datos que garantizan la continuidad de la favorable situación económica. Mención merece la prioritaria atención que en los Presupuestos para el próximo año se dispensará las áreas en las que los grupos sociales presentan necesidades más acusadas, como son la educación o la sanidad.

Esta primera etapa de la legislatura ha servido, además, para confirmar al PP como el



Angel Acebes  
Diputado



gran partido del centro político español, un partido capaz de desarrollar políticas reformistas, de aplicar sus esfuerzos en transformaciones largamente esperadas por inaplazables y por su contribución al bienestar social.

Después de haber conseguido garantizar por ley el poder adquisitivo de las pensiones, se concluirá una reforma fiscal que rebajará la carga impositiva del IRPF para todos los asalariados y con especial beneficio para las familias. Asimismo, el Gobierno desarrollará las medidas incluidas en el denominado Pacto Local y culminará el proyecto de profesionalización de las Fuerzas Armadas suprimiendo la obligatoriedad del servicio militar.

De lo que se trata ahora es de continuar la eficaz gestión realizada desde mayo de 1996 por José María Aznar al frente del Gobierno, de impulsar el proceso de reformas, de seguir avanzando decididamente en el proyecto de Gobierno del PP. Con ello, se dará un paso más en el cumplimiento de los compromisos adquiridos en el programa electoral y en el discurso de investidura del presidente del Gobierno, haciendo realidad el diseño concebido para España como un país moderno y dinámico. ■

**«El PP se ha confirmado como el gran partido del centro»**

A FOXBET 08-75 00177  
0001 154

ESPAÑA-GOBIERNO  
ANALIZANDO DIÁLOGO FUEBROS POLÍTICOS "CONO CLAVE PROGRESO"

Quintanilla de Onésimo (España), 28 ago (EFE).- El presidente del Gobierno español, José María Aznar, planteó hoy la necesidad de que todas las fuerzas políticas recogieran el diálogo basado en "la cooperación, no en la confrontación" como clave del progreso.

En un discurso que pronunció hoy en Quintanilla de Onésimo (Valladolid, centro español), durante una visita a la región de Castilla y León, el gobernante reafirmó su compromiso con un proyecto de centro reformista para renovar la vida democrática española.

El dialogo institucional y el respeto a la Ley constituyen dos piedras angulares e indivisibles en las que pretendemos sustentar la accion del Gobierno", dijo Garza durante una cena con militantes y simpatizantes del gobernante Partido Popular (PP) regionales.

Ascar, quien aún tiene pendiente un encuentro con el secretario general del Partido Socialista Obrero Español (PSOE), Joaquín Almunia, advirtió que "no basta solo nuestro empeño" y que "ese esfuerzo que plantea requiere la generosidad y la altura de miras de todas las fuerzas políticas, sociales".

Para que sea efectivo, el diálogo debe ser "responsable, basado en la cooperación y no en el enfrentamiento; en la exposición de nuestros argumentos y no en las insinuas o en las descalificaciones", cuyo principal objetivo sea facilitar la resolución de problemas y no los intereses particulares o de partido".

Quiero que se reincorporara a su trabajo la próxima semana tras las vacaciones de verano, realizando el compromiso de presentar un gran proyecto de trabajo referente al futuro a la sociedad y capaz de renovar la vida democrática y de las instituciones". EFE

"DOC. MUY CLARO"

01-01

DOCUMENTO 9815436

TÍTULO: ESPAÑA: FELIPE GONZÁLEZ DENUNCIA CAMPAÑA EN SU CONTRA

PROCESO: 150083

FECHA DE RECEPCIÓN: 01/08/98

VINCULACIONES: 11816 ✓

50113 ✓

11830 ✓

11164 ✓

ED. 0108

ESPAÑA EL EX JEFE DE GOBIERNO SOCIALISTA ACUSÓ A AZNAR DE NO TENER PROYECTOS POLÍTICOS PARA EL PAÍS

## González denuncia campaña en su contra

Según el líder socialista, el Ejecutivo derechista está poniendo en peligro la estabilidad democrática con las acusaciones hacia su persona que también se extienden a otros políticos



POR RAÚL BAREÑO  
de la redacción de EL OBSERVADOR

**E**l ex mandatario socialista español Felipe González denunció que el gobernante derechista Partido Popular (PP) usó las acusaciones contra el gobierno socialista de montar una guerra sucia contra el grupo separatista vasco ETA para atacarlo, al carecer de un verdadero proyecto político para el país.

González hizo la denuncia en su primer comentario sobre la sentencia dictada el miércoles pasado por el Tribunal Supremo contra su ex ministro del Interior, José Barrionuevo, implicado en la represión ilegal contra ETA.

"Sigo siendo el objetivo de esta pelea cainita (cruel) típica de gente que no tiene proyecto de país, como se está viendo", dijo González.

Barrionuevo y el ex secretario de Estado, Rafael Vera, fueron condenados a 10 años de cárcel por haber autorizado y financiado el secuestro de Segundo Marey, en 1983, en el sur de Francia, donde este ciudadano hispano-francés fue confundido por un miembro de ETA. La primera acción reivindicada por los Grupos Antiterroristas de Liberación (GAL).

González expresó su acata-

miento a la sentencia, que no tiene precedentes en la historia democrática española, pero señaló que la encontraba "radicalmente injusta" y ayer reiteró su apoyo incondicional a Barrionuevo y Vera.

"Me parece injusta (la sentencia), porque condena sin pruebas a dos personas inocentes", dijo el ex mandatario, quien declaró como testigo durante el juicio.

### PRESAGIO SOCIALISTA

Además, el líder socialista se mostró convencido de que "la sentencia terminará siendo anulada y resplandecerá la verdad desde el punto de vista jurídico".

Varios partidos solicitaron a González que admita su responsabilidad política, ya que el secuestro de Marey ocurrió bajo su mandato.

Pero González, quien siempre negó estar al tanto de la campaña ilegal contra ETA, reaccionó denunciando una campaña contra él y su partido del gobernante PP, de José María Aznar, al que acusó de poner en peligro la estabili-

**"Lo que han puesto en riesgo es el Estado democrático. Y lo siguen poniendo"**

dad democrática.

"Sólo hacen esto porque no saben qué hacer con España. Toda su política se basa en la destrucción del adversario. Y nosotros no podemos entrar en ese juego".

dijo González, quien abandonó en 1997 el liderazgo del PSOE.

"Lo que han puesto en riesgo es el Estado democrático. Y lo siguen poniendo", insistió el ex mandatario quien, tras 13 años en el poder, perdió las elecciones de 1996 debido a los escándalos de corrupción y de la guerra sucia.

Durante el juicio de 22 días, finalizado el 14 del mes pasado, el ex jefe del gobierno negó la participación de su gobierno en la represión y acusó al oficialismo de buscar dañar su imagen y la de su partido.

Ayer, el ex gobernador de Vizcaya, Julián Sancristóbal, uno de los condenados por el caso GAL, aseguró que pedirá el indulto y recurrirá el fallo que lo condenó a 10 años de cárcel. (En base a Reuters y EFE)

## Gobierno dijo que no habrá fractura

El gobierno español aseguró ayer que "no hay ni habrá riesgo alguno de fractura política o social" en el país, como consecuencia de las reacciones a la sentencia por el caso GAL.

El Ejecutivo respondió así a las críticas de la oposición socialista sobre la decisión del Tribunal Supremo, que condenó a ex

funcionarios socialistas.

En una rueda de prensa posterior al consejo de ministros, el portavoz del gobierno, Josep Piqué, se refirió ayer a las acusaciones socialistas y aseguró que "puede haber sectores interesados en una estrategia de confrontación, pero en ningún momento la sociedad española nos perdo-

naría que entrásemos en esa dinámica y no lo vamos a hacer".

Piqué insistió en que el gobierno no se va a prestar a un debate "sobre la extensión de la sentencia" a otros ámbitos más allá del puramente judicial y, en ese sentido, eludió contestar las manifestaciones del ex presidente Felipe González. (En base a EFE)

### FRASES

#### FELIPE GONZÁLEZ

Ex jefe de gobierno

■ "La política del actual gobierno se basa en la destrucción y eliminación del adversario político a través de casos como el GAL"

■ "Las sentencias no tienen que ser ejemplares, tienen que ser justas"

■ "Hicieron un equipo jurídico y de seguimiento estratégico del caso GAL desde el principio, rompiendo algunas normas del juego democrático."

■ "Creían que era el único procedimiento que tenían para ganar"

■ "Llevaré hasta el final mi apoyo a los condenados"

■ "La sentencia terminará siendo anulada y resplandecerá la verdad desde el punto de vista jurídico"

#### JOSEP PIQUÉ

Portavoz del gobierno

■ "Todos debemos actuar con coherencia y volver al ejercicio de responsabilidad para estar a la altura de la sociedad española actual"

■ "Estamos en una sociedad moderada y absolutamente normalizada, que asume con normalidad el correcto funcionamiento de las instituciones y cada día es más tolerante, más abierta y moderna"

01-01

9815436

Nº DOCUMENTO 9815437

TÍTULO ESPAÑA: BARCELONA

PROCESO 18403

FECHA DE PRESENCIA 110898

VINCULACIONES 11876 ✓ 11463 ✓

504573 ✓

523375 ✓

504638 ✓

11061 ✓

QUIERE PARTICIPAR EN LA PRIVATIZACION  
DE PUERTOS ARGENTINOS Y  
CHINOS

#### ■ NUEVOS MERCADOS

## Barcelona apuesta a China y Mercosur

El puerto catalán quiere participar en la privatización de terminales argentinas



**E**l puerto de Barcelona decidió realizar una apuesta estratégica por los países del Mercosur y China como mercados preferentes en sus tráficos exteriores a través de misiones empresariales e inversiones.

El presidente del puerto de la ciudad catalana, Joaquim Tosas, aseguró que esta estrategia se basa en la necesidad de reforzar la actividad con estas dos áreas geográficas, que ya suponen la mitad del tráfico internacional que genera esta autoridad portuaria.

El puerto de Barcelona prepara para el próximo mes de octubre una misión comercial a Argentina en la que participarán 40 empresarios relacionados con el sector portuario.

Según Tosas, en los primeros seis meses del año el tráfico entre el puerto catalán y los principales puertos argentinos se ha incrementado en un 40%, y la autoridad portuaria barcelonesa opta, aliada con otros grupos, por la privatización de diversas terminales portuarias argentinas.

#### EN CUBA Y CHINA

Además de proyectos en los países del Mercosur, el puerto de Barcelona quiere fortalecer convenios de colaboración y formación con el puerto de La Habana, donde alemanes, franceses e italianos están tomando ya posiciones estratégicas.

Por otra parte, el año pasado la terminal catalana movió 340.345 toneladas en sus tráficos con China, especialmente con los puertos de Shanghai y Ningbo, lo que representó un aumento del 30,84%.

En las próximas semanas, la Autoridad Portuaria de Barcelona abrirá una representación comercial permanente de Hong Kong, Shanghai y Beijing, que se encargará también de controlar los flujos comerciales del puerto barcelonés con los países de la zona, como Filipinas, Taiwan e Indonesia.

Según Tosas, la crisis económica del sudeste asiático ofrece la oportunidad de entrar en este mercado y situarse para estar bien colocados en el momento en que repunte la coyuntura en estos países.

En esta línea, el puerto de Barcelona tiene previsto tomar, antes de finalizar el año, una participación del 10% en la parte española de una joint venture hispano-china que desarrolla una plataforma logística en el puerto chino de Zhejiang, proyecto en el que participa, por la parte asiática, el puerto de Ningbo.

Hace un par de meses, una delegación de la terminal barcelonesa, encabezada por su presidente, se entrevistó con los representantes portuarios y empresariales de la ciudad china de Ningbo para intercambiar asesoramiento sobre centros logísticos y de gestión.

Po 1108

01-01

9815437

9805438  
 TITULO: ESPAÑA: BAK EN EL DESEMPLEO  
 PRO: 518193  
 FECHA DE PRESENCIA: 100898  
 VINCULACIONES: 11816 ✓  
 504513 ✓  
 11413 ✓  
 11165 ✓

DP5564

U ECOBT 08-10 00278  
mun icx

ESPAÑA-DESEMPLEO (ampliación)  
DESEMPLEO REGISTRADO BAJO EN JULIO EN 74.576 PERSONAS

Madrid, 10 ago (EFE).— El desempleo registrado oficialmente en España descendió en julio pasado en 74.576 personas, por lo que el número total de desocupados se situó en 1.786.051, el 11,0 por ciento de la población activa, según datos facilitados hoy por el Ministerio de Trabajo.

De acuerdo con las cifras, el mes pasado se registraron 1.098.002 contrataciones, de las que 73.810 fueron indefinidas, un 6,72 por ciento del total.

En el mismo mes de 1997, el desempleo bajó en 82.694 personas y en el curso de los últimos doce meses se ha producido una caída de la desocupación de 223.181 personas.

Este descenso permite situar la cifra total de desempleados en la cota más pequeña desde junio de 1982 y el índice de desocupación en el punto más bajo desde diciembre de 1980.

El mayor descenso del desempleo se produjo en julio pasado en el sector servicios, donde se computaron 40.158 desocupados menos (un descenso del 4,33 por ciento), seguido del colectivo sin empleo anterior, con una caída de 14.566 personas (el 4,11 por ciento).

En la construcción, el desempleo bajó en 7.754 personas (el 4 por ciento), en la industria lo hizo en 7.434 personas (2,27 por ciento) y en la agricultura en 4.664 (el 8,14 por ciento).

Los hombres se beneficiaron en mayor medida de las mejores condiciones del mercado laboral, ya que en julio hubo 40.455 desempleados menos; en tanto que se contabilizaron 34.121 mujeres desocupadas menos que al cierre de junio.

Con estos resultados, el desempleo masculino alcanza a 756.078 personas, el 7,66 por ciento de los hombres en activo, y el de las mujeres afecta a 1.029.973, el 16,30 por ciento de la población activa femenina. EFE  
eb/chg/jff

08/10/09-09/98

01-01

9815438

9815439  
 ESPAÑA: AUMENTA LA CONFIANZA POPULAR EN LA ECONOMIA LOCAL  
 518593  
 100898  
 1169 ✓  
 207513 ✓  
 1161 ✓  
 11320 ✓  
 11323 ✓

DP5571

U ECOBT 08-10 00439  
 mun icx

ESPAÑA-ECONOMIA  
 AUMENTA CONFIANZA DE ESPAÑOLES EN ECONOMIA, SEGUN ENCUESTA

Madrid, 10 ago (EFE).- La confianza de los españoles en la buena marcha de la economía ha alcanzado su nivel más alto desde 1993 y las familias se animan a aumentar sus gastos, según una encuesta publicada hoy por el diario económico "Expansión".

Correspondiente al segundo trimestre del año, la encuesta "el Termómetro", que elabora la empresa "Intergallup" para dicho matutino, indica que el crecimiento de la economía ya se está trasladando a las familias en forma de empleo y de rentas.

El índice de confianza del consumidor ha subido al nivel más alto de los últimos cinco años entre abril y junio pasados, y sólo el comercio minorista de alimentación y de calzado y textil desconfía de las buenas perspectivas económicas, añade el sondeo.

"Expansión" explica, al analizar los resultados del sondeo, que el alza del empleo, la mejora del poder adquisitivo por la rebaja de la inflación y la caída de los tipos de interés, han incrementado la renta disponible y las familias se animan a aumentar su consumo.

En torno al 80 por ciento de los consultados opina que la economía familiar se mantendrá igual o mejorará en 1999 y el 35 por ciento piensa que puede hacer frente a un gasto importante, frente al 28 por ciento que se pronunciaba así en la encuesta anterior.

Además, los españoles piensan que la inflación está controlada, y el 70 por ciento opina que los precios se mantendrán el año que viene o subirán muy poco.

En junio pasado la tasa interanual de inflación se situó en el 2,1 por ciento, igual a la previsión oficial para 1998 de la tasa anual, aunque el Gobierno ya baraja índices inferiores, que podrían situarse en torno al 1,8 por ciento.

La encuesta indica que los españoles han decidido empenzarse a gastar sus ahorros de últimos años.

Así, el indicador de ahorro de los hogares bajó del llamado nivel 39 en el que estaba en el primer trimestre al nivel 36 y bajan del 51 al 44 por ciento los españoles que consideran razonable ahorrar.

Esa opinión queda matizada, sin embargo, si se considera que, según datos oficiales, el 75 por ciento de los hogares no pueden dedicar dinero, o bien dedican muy poco, a ahorrar, ya que la vida diaria consume prácticamente el presupuesto familiar.

En su último informe trimestral sobre la coyuntura el Banco de España (emisor) señaló la semana pasada que el Producto Interior Bruto (PIB) creció un 3,8 por ciento en el segundo trimestre del año, impulsado especialmente por la inversión, y que se ha intensificado el ritmo de crecimiento del empleo (3,6 por ciento).

Sin embargo, la autoridad monetaria advertía sobre algún indicio "preocupante" en la evolución de la inflación, que centraba en el sector servicios, y alertaba sobre el alza salarial. EFE

vv/jff

08/10/10-07/96

01 - 01

9815439

Nº DOCUMENTO 9815440  
 TÍTULO ESPAÑA: LA INVERSION DIRECTA EN EXTRANJERO FUE DE  
 PROCEDECENCIA 08593 US\$ 13.334 MILLONES EN  
 FECHA DE PROCEDECENCIA 020898 1997  
 VINCULACIONES 11846 ✓  
50453 ✓  
91981 ✓  
1161 ✓

DP4454

U ECORT 08-02 00260  
icx mun

ESPAÑA-INVERSION

INVERSION DIRECTA EXTRANJERO FUE 13.334 MILLONES DOLARES 1997

Madrid, 2 ago (EFE).- Las inversiones españolas directas en el extranjero crecieron en los últimos diez años desde los 220.000 millones de pesetas (1.467 millones de dólares) de 1988 a cerca de dos billones (13.334 millones) en 1997, según datos facilitados por el Ministerio de Economía.

Este rápido crecimiento de las inversiones españolas directas en el exterior se debe, en parte, al aumento de la inversión en países en desarrollo como Argentina, Brasil, Colombia, México, China, India y Marruecos, que pasó de representar el 20 por ciento del total en 1988 al 58 por ciento en 1997.

La distribución geográfica de la inversión española está en la línea con las tendencias mundiales, que confirman el crecimiento de flujos de inversión en América Latina, en detrimento de la Unión Europea que ha visto disminuir las inversiones desde el 60 por ciento a principios de los noventa al 24 por ciento en 1996.

El sector financiero ocupa el primer de lugar de las inversiones españolas con el 33 por ciento, aunque se han producido resurgimientos de sectores tradicionalmente menos significativos como la producción y distribución de energía y las telecomunicaciones.

Dentro de los flujos de inversión exterior de los distintos países destaca el aumento de los proyectos de infraestructuras en régimen privado realizados en los países en vías de desarrollo, según recoge el Instituto de Comercio Exterior (ICEX) en la revista "El exportador".

En este tipo de actividad, cada vez es más evidente la presencia del capital español en los mercados internacionales. EFE  
eco/chg/lm

08/02/10-36/98

01-01

9815440

"Poco LEGIBLE"



9815441  
 TITULO: FINLANDIA: IMPACTO DE LA SITUACION RUSA  
 PROCEDENCIA: 518593  
 FECHA DE PROCEDENCIA: 210898  
 VINCULACIONES: 11816 ✓  
 65942 ✓  
 501294 ✓  
 11164 ✓  
 11161 ✓

DP8915

U POXBT 08-31 00732  
 mun icx

FINLANDIA-RUSIA (Crónica)  
 CRISIS ECONOMICA Y POLITICA EN RUSIA INQUIETA A LOS VECINOS

Por Josep Bosch

Helsinki, 31 ago (EFE).- Después de varios años de practicar con éxito una delicada y temerosa política de adaptación al gigantesco vecino ruso, Finlandia vive ahora una nueva preocupación ante la posible desintegración económica y política de Rusia.

El brusco cambio de gobierno en el Kremlin y la aparatosa caída del rublo en los últimos días ha suscitado opiniones para todos los gustos en Finlandia, país que ahora es la frontera de la Unión Europea con Rusia.

En el mundo financiero y empresarial predomina la preocupación y el pesimismo, si bien en el gobierno se quita algo de dramatismo a una situación que parece repetirse cíclicamente y a la que este país de alguna forma se ha acostumbrado.

Los bancos y las empresas finlandesas tienen pocas inversiones en Rusia, aunque algunas, que tienen planes de invertir en sectores básicos de la economía como la alimentación, han decidido congelar sus proyectos y esperar a ver qué pasa en los próximos meses.

Pero muchas empresas finlandesas mantienen un comercio activo con el país vecino y las actuales dificultades en él enfriarán algunos sectores algo sobrecalentados de la economía, que se verán directamente afectados por la reducción de la actividad comercial ruso-finlandesa.

"Me pregunto qué puede aportar de nuevo a la economía de Rusia un hombre como Victor Chernomyrdin que hace tan solo cuatro meses fue echado casi a patadas del gobierno. No puedo evitar sentirme pesimista", dijo a EFE Esko Ollila, vicegobernador del Banco de Finlandia, el banco central emisor.

"Muchos países y muchas empresas occidentales parecen ser muy ingenuos a la hora de evaluar las posibilidades del nuevo primer ministro cuando aun no tenemos una prueba clara de que las autoridades quieran poner en práctica con seriedad las reformas que ellos mismos creen necesarias", dijo también.

Para Ollila, lo más urgente para Rusia es dar credibilidad a su economía y esto solo se consigue con un sistema monetario fiable y con reglas claras y con una legislación y un sistema fiscal que no cambie cada seis meses.

"Qué incentivo tienen las propias empresas rusas para invertir en casa en lugar de sacar el dinero fuera del país", se pregunta el vicegobernador.

Una empresa multinacional del sector de la alimentación, Raisio Yhtymä, ha congelado planes para invertir en Rusia en la elaboración de aceites vegetales y margarinas.

A la pregunta de ¿qué es lo peor que puede pasar en Rusia?, un ejecutivo de esta empresa asegura: "mi opinión personal es que siempre cabe la posibilidad de que se produzcan graves disturbios".

Esko Antola, profesor en el Instituto de Europa de la Escuela de Economía de Turku, al oeste del país, no cree que Finlandia esté ahora expuesta a una amenaza militar como lo estuvo en el pasado.

"Pero ¿qué va a pasar con las centrales nucleares que tenemos a pocos kilómetros si los trabajadores no cobran sus sueldos y empiezan a protestar con medidas extremas?. Esto es lo que me preocupa", dijo.

Una visión más optimista y menos dramática de la situación la ofrece Matti Anttonen, director para Asuntos de Rusia en el Departamento de Relaciones Económicas con el Exterior del Ministerio de Asuntos Exteriores.

"Rusia no es una sociedad estable y su historia está llena de tumultos. Hay que dejar de ver a Rusia como si fuera un pequeño país europeo. Rusia no es ni Finlandia ni Suiza y nunca lo será", afirma Anttonen.

"Si miramos nuestra historia común en los últimos 700 años, desde luego ésta no está ni siquiera en la lista de las cien peores crisis, y no es ni tan solo la peor de los últimos cien años. ¿O es que nadie se acuerda ya de las Rusia de principios de siglo y la de los años sesenta y setenta?", añade el estudioso del vecino país.

Para Anttonen, en los últimos diez años ha habido progresos positivos en Rusia : hay una economía de mercado abierta que está en sus comienzos, hay un sistema democrático débil pero que empieza a funcionar, hay libertad para viajar y las cosas van cambiando poco a poco.

Para un país que estuvo cerrado al mundo durante ochenta años y no pudo aprender las más elementales experiencias económicas del exterior, es pronto para esperar que las cosas se arreglan de forma rápida, según su análisis.

Para el finlandés de la calle, la dosis de información sobre Rusia es abundante y la gente no deja de hablar de la caótica política y la debilitada economía observando al mismo tiempo un curioso contraste : los turistas rusos ricos siguen siendo los mejores clientes de los productos de lujo finlandeses y los más asiduos a sus casinos. EFE

jbg/jff

08/31/09-02/98

02-02

9815441

PROCESO 318573  
FECHA DE PROCEJENCIA 200898  
VINCULACIONES 11816 ✓  
6963 ✓  
11202 ✓  
11164 ✓

DOC. MUY CLARO.-

01-02

9815442:

XAO128

U EDOBT 08-30 00610  
MUN IDX

FRANCIA-EUROPA

JOSPIN QUIERE CONTROL POLITICO EURO Y MANTIENE PRIORIDAD EMPLEO

Paris, 30 ago (EFE).- El primer ministro francés, Lionel Jospin, anunció hoy, domingo, que su Gobierno hará propuestas a sus socios europeos para reforzar el control político de los mercados monetarios y financieros, a fin de evitar la extensión de desórdenes económicos, como las crisis de Asia y Rusia.

En un discurso con el que se clausuró la universidad de verano del Partido Socialista en la ciudad atlántica de La Rochelle (suroeste), en el que se esperaban las directrices del nuevo curso político iniciado tras las vacaciones estivales, Jospin lanzó el mensaje de que continuarán las reformas de su política, que sitúan la lucha por el empleo como la prioridad gubernamental.

Jospin considera que las propuestas al resto de los Gobiernos que implantarán el euro a partir del próximo 1 de enero tienen el mismo sentido que la presión que ejerció para que la Unión Europea celebrara, en diciembre pasado en Luxemburgo, una cumbre especial sobre el desempleo.

En su alocución a los militantes de su partido, lo justificó diciendo que "está claro que el euro es un factor de estabilidad y un elemento de protección", frente a las turbulencias de los mercados financieros internacionales, pero añadió que "hay que ir más lejos".

En ese sentido, explicó que "las crisis financieras nos recuerdan que el capitalismo es una fuerza que funciona, pero no sabe a dónde va", -tras poner el ejemplo del contagio de la crisis asiática a Rusia y, "tal vez mañana, a América Latina"-, y precisó que "la misión de los socialistas es controlar su desarrollo, regularlo y transformarlo en una mayor justicia".

Uno de los compromisos electorales del Partido Socialista en las elecciones que ganó en mayo de 1997 era precisamente la creación de un contrapeso político para compensar la liberalización económica de los 11 países que formarán parte de la "zona euro", compromiso que se manifiesta de forma más radical en el caso de sus socios de Gobierno, los comunistas y los ecologistas.

No obstante, la posición de Jospin es mucho más moderada y pragmática, como demostró al explicar los límites a la política de privatizaciones de su Gobierno e insistió en su voluntad "de equilibrio entre el Estado y el mercado", sentenciando: "sí a la economía de mercado, no a la sociedad de mercado".

El líder socialista subrayó que "el servicio público no es ni arcaico ni está pasado de moda, y tendremos ocasión de demostrarlo cuando presentemos nuestras orientaciones sobre el audiovisual".

Asimismo, Jospin legitimó "las aperturas de capital o incluso las privatizaciones (...) cuando las alianzas industriales se han hecho indispensables, en particular a escala europea".

Ese pragmatismo o indefinición -mezclado con una aparente modestia-, que le ha permitido elevar más y más su cota de popularidad, ayudado por el efecto de la victoria de la selección francesa en el Mundial de Fútbol, se proyecta al conjunto de su política socioeconómica.

"Nuestra acción se inscribe en el tiempo. No se trata, por tanto, de inventar un nuevo impulso, sino más bien de encontrar un impulso regular que permita mantener la distancia", argumentó

Jospin.

Una de las paces del día de hoy del primer ministro llegó al momento de la llegada de la zona euro. Reducción de la tasa de desempleo a 10 por ciento, cuando lanzó a la prensa la declaración de que "quiero que quieramos convencer a la ley en lugar de luchar con las intenciones tomar sus medidas, como el desempleo".

Jospin hizo también un llamamiento a los miembros de su coalición que se sitúan a su izquierda sobre la política de inmigración, de la que descartó una regularización de todas las personas que se encuentran en situación ilegal en Francia, porque eso incitaría a una inmigración masiva. EFE

Nº DOCUMENTO 9815443  
 TITULO FRANCIA: INDICES INFLACIONARIOS A JULIO 86 98  
 PROCEDENCIA 878593  
 FECHA DE PROCEDENCIA 280898  
 VINCULACIONES 11816 ✓  
65963 ✓  
11300 ✓  
11320 ✓  
11161 ✓

DP7904

U EDOBT 08-25 00300  
 mun exg icx

#### FRANCIA-INFLACION

PRECIOS JULIO BAJARON 0,4 POR CIENTO POR ALIMENTOS Y REBAJAS

Paris, 25 ago (EFE).— La inflación en Francia se redujo un 0,4 por ciento en el mes de julio, según los datos anunciados hoy, martes, por el Instituto Nacional de Estadística (Insee), por los descensos acusados de los alimentos frescos (4,4 por ciento), y del vestido y el calzado (5,8 por ciento) en las rebajas.

En los últimos 12 meses, la inflación se sitúa en un 0,8 por ciento —era un 1 por ciento hace un año—, mientras que en los primeros siete meses del año el ascenso se ha limitado al 0,2 por ciento.

Prácticamente todos los precios de los alimentos descendieron en el último mes —los mariscos y algunas carnes fueron algunas de las pocas excepciones— y las rebajas más pronunciadas fueron las de las verduras y las frutas, a pesar de lo cual en el último año han incrementado su precio en un 17,2 por ciento.

El segundo grupo de productos que ha empujado la inflación a la baja fueron los productos manufacturados en general, y muy especialmente aquellos que se ven afectados por las rebajas de julio, como son el vestido (-6,2 por ciento) y el calzado (-4,5 por ciento).

Entre otros productos manufacturados, también bajaron los muebles y los complementos del hogar (1 por ciento), los electrodomésticos (0,7 por ciento) o el mobiliario de oficina (4,1 por ciento), mientras que ascendió el costo para el consumidor de los automóviles (0,8 por ciento).

Los servicios privados incrementaron sus precios en una media del 0,3 por ciento, a pesar de la rebaja de los precios de los hoteles (0,1 por ciento) desde que concluyó el Mundial del fútbol, y los costos energéticos decrecieron en un 0,5 por ciento.

En los últimos doce meses, si los productos frescos fueron los que más han tirado de los precios, los derivados del petróleo —por la rebaja del crudo— han sido los que más han bajado —un 3,3 por ciento—. EFE

ac/pz/jff

DOC CLARO. —  
 08/25/07-57/96

01-01

9815443

Nº 0 MENIO 9815444  
 FRANCIA: BALANZA COMERCIAL AL PRIMER SEMESTRE  
 518593 DZ 98  
 FECHA DE PROCEDENCIA 260898  
 VINCULACIONES 11813 ✓  
65963 ✓  
11409 ✓  
11161 ✓

FRANCIA-COMERCIO EXTERIOR  
 EXCEDENTE COMERCIAL PRIMER SEMESTRE SE INCREMENTO 7 POR CIENTO

Paris, 26 ago (EFE).— El excedente comercial francés del primer semestre del año se incrementó un siete por ciento respecto al del mismo periodo del año anterior y se elevó a 60.233 millones de francos (13.870 millones de dólares), según los datos difundidos hoy, miércoles, por el servicio de aduanas.

En junio, el saldo positivo de la balanza comercial registró un progreso neto, al situarse en 13.027 millones de francos (2.500 millones de dólares), cuando un mes antes había sido de 13.000 millones de francos (2.170 millones de dólares).

Las razones de esta mejora están sobre todo en los excedentes industriales, que pasaron de 9.453 millones de francos (1.575 millones de dólares) en mayo a 11.756 millones de francos (1.760 millones de dólares) un mes después.

En conjunto, las exportaciones francesas en junio tuvieron un valor de 149.356 millones de francos (34.700 millones de dólares), ligeramente superiores a las del mes precedente, mientras que las importaciones se redujeron en un uno por ciento y se situaron en 134.329 millones de francos (22.400 millones de dólares).

Por áreas geográficas, Francia tiene el mayor excedente comercial con sus socios comunitarios, con 6.879 millones de francos en junio (1.150 millones de dólares).

Por el contrario, los mayores déficits fueron en junio con Japón (-2.463 millones de francos (-413 millones de dólares)) y con Estados Unidos (-14 millones de francos (-102 millones de dólares)).  
 EFE

N.  
TEL  
FECHA  
VINCULACION

9815445  
FRANCIA: SINACUO EN LA DERECHA

510593

11-8-78

11076

65963

515432

11164

XG7089

U-POXBT 08-11 00587  
ICX EXG MUN

FRANCIA-DERECHA (previsión)

NUEVAS BATALLAS FAMILIA LIBERAL ATIZAN GUERRA DERECHA FRANCESA

Por M. Carmen Romero

París, 11 ago (EFE).- La "guerra" que libran desde el último fracaso electoral los barones de la derecha moderada francesa ha cobrado fuerza estos días con las nuevas batallas en el seno de la familia centroliberal.

"No hay tregua veraniega" entre los dirigentes liberales, resalta hoy, martes, el independiente de izquierdas "Liberation", al comentar las ofensivas y contraofensivas emprendidas en los últimos días por líderes de esa rama de la oposición conservadora.

El instigador de la nueva ola de discordia es el líder de Democracia Liberal, Alain Madelin, quien al haber engrasado la maquinaria judicial contra su antiguo jefe, el presidente de la coalición Unión para la Democracia Francesa (UDF), Francois Leotard, ha puesto a éste contra las cuerdas.

Por haberse constituido en acusación, Madelin ha contribuido a que el "número uno" de la UDF y ex ministro de Defensa fuera procesado el pasado viernes por "blanqueo de dinero" en relación con la presunta financiación ilegal del desaparecido Partido Republicano, en el que ambos eran compañeros de filas.

Con esta iniciativa, el presidente de DL ha coadyuvado a poner al borde del abismo la carrera de Leotard, y ha levantado serias dudas sobre el futuro de La Alianza, formación creada la pasada primavera por los líderes conservadores para renovar a la derecha y lavar su imagen tras una amalgama de escándalos y fracasos electorales.

Madelin decidió el pasado 16 de mayo la salida de su partido de la UDF por desavenencias con Leotard y después de que líderes regionales de esa coalición centroliberal anudaran alianzas con el ultraderechista Frente Nacional a raíz de los comicios regionales de abril, en los que la "izquierda plural" consolidó su liderazgo.

De echar más leña al fuego se encargó ayer, lunes, el "número dos" de Democracia Liberal, Jean-Pierre Raffarin, al declarar al rotativo conservador "Le Figaro" que La Alianza -integrada por liberales y neogaullistas de la Reagrupación por la República (RPR)- es "un petardo mojado".

"La Alianza fue asfixiada enseguida por juegos de los aparatos (de los partidos) que limitaron el formidable impulso de renovación contenido en el mensaje inicial", explicó Raffarin, y precisó que "la estrategia de coalición continúa siendo buena, pero hay que revisar los métodos".

El vicepresidente de DL lamentó además que "los aparatos nacionales (de los partidos de derecha) son víctimas de las estrategias presidenciales", en alusión a su despreocupación por otras instancias de poder, como los Parlamentos regionales.

Según afirma hoy el diario comunista "L'Humanité", la nueva manzana de la discordia es el plan de Madelin de reformar los procedimientos de designación de los candidatos de la Alianza a las elecciones con la aplicación de un método próximo al sistema de las primarias, que reposaría en la elección de éstos por los militantes y aparatos locales.

Mientras tanto, Leotard no ha tardado en contraatacar -afirma hoy "Liberation"- ya que su mano parece estar detrás de la

04-02

9815445

iniciativa presentada el lunes por un grupo de políticos liberales de la DL hostiles a la línea adoptada por Madelin para crear un nuevo "polo liberal" en el seno de la UDF.

Esos militantes de la DL apoyan la permanencia de Leotard al frente de la UDF y critican la "posición de ambigüedad" que Madelin mantiene con el Frente Nacional de Jean-Marie Le Pen.

La nueva crisis que se abate sobre el frente liberal no es ajena a otros de sus barones, Francois Bayrou, presidente de Fuerza Democrática -que también compone la UDF-, quien resaltó a "Liberation" la necesidad de que "la derecha experimente un cambio cultural". EFE

mcr/mcd/ma

08/11/10-22/98

02-02

9815445



Nº DOCUMENTO 9815446  
 TÍTULO FRANCIA: PANORAMA LABORAL Y SALARIAL (AÑO 98)  
 PROCEDENCIA 38593  
 FECHA DE PROCEDENCIA 21/08/98  
 VINCULACIONES 11816 ✓  
65963 ✓  
11436 ✓  
11413 ✓  
11165 ✓

DP6223

U ECOMST 06-14 00233  
 MUN EXG 107

#### FRANCIA-SALARIOS

SUELDO CRECIERON UN UNO POR CIENTO EN EL PRIMER SEMESTRE 1998

París, 14 ago (EFE).— Los salarios crecieron en Francia un uno por ciento de media en los seis primeros meses del año, según un informe del Ministerio del Empleo, sobre los movimientos de la mano de obra, publicado hoy, viernes.

Entre junio de 1997 y el mismo mes de 1998, los empleados franceses vieron incrementar sus retribuciones un 1,7 por ciento, mientras que en el mismo periodo la inflación se situaba en un uno por ciento.

Por actividades, los sueldos que más aumentaron entre junio de 1997 y junio de 1998 fueron los de los asalariados del comercio (2,3 por ciento), seguidos de los trabajadores de la construcción (1,8 por ciento) y de la industria (1,7 por ciento).

El incremento de los sueldos durante el primer trimestre de 1998 fue del 0,4 por ciento, y del 0,6 por ciento entre abril y junio.

La duración media semanal de trabajo se fijó durante el segundo trimestre del presente año en 38,79 horas para el conjunto de los asalariados.

El mismo estudio resalta que el empleo creció en el sector privado (al margen de la agricultura) un 0,5 por ciento (65.100 personas) en el segundo trimestre de 1998, y un 2 por ciento (266.000 personas) en doce meses.

De esta forma, el número de asalariados en el sector privado (al margen de la agricultura) se situó en 17,65 millones de personas a finales de junio, lo que supone la cifra más elevada desde finales de 1990. EFE

ac/mib/jff

01-02

9815446

DOC. CLARO.  
 POCO LEGIBLE.

DP7351

U ECOBT 08-21 00375  
mun exg icx

FRANCIA-EMPLEO

UNO DE CADA TRES FRANCESES MANTUVO SU TRABAJO ENTRE 1982-1992

París, 21 ago (EFE).- Casi uno de cada tres empleados franceses que en 1982 tenían un puesto estable conservan su trabajo diez años más tarde, lo que supone la principal conclusión de un estudio que publica hoy, viernes, la revista "Economía y Estadística".

Elaborado por el Instituto Nacional de Estadística (Insee), el informe muestra que los más propensos a abandonar sus puestos de trabajo son los empleados con sueldos más bajos y las mujeres.

"De los 220.000 empleados (de la muestra) que en 1982 desempeñaban un trabajo a tiempo completo (40 horas semanales), 140.600 conservaban su empleo en 1992, es decir, el 64 por ciento de los asalariados seleccionados al principio", resume el informe efectuado con la trayectoria de personas de entre 26 y 45 años.

El Insee constata también que los hombres tienen más posibilidades que las mujeres de conservar el mismo trabajo y de forma permanente diez años más tarde, y que los puestos de los empleados franceses que trabajan fuera de la capital son más estables que los de aquellos que desempeñan sus funciones en la región parisienne.

"La probabilidad de estar presente como empleado permanente en 1992 aumenta con el tamaño de la empresa en 1982". Los trabajadores de entre 41 y 45 años abandonan más sus trabajos que los empleados de otras franjas de edad", apunta el estudio.

Estas son las principales constataciones de una investigación en la que el Insee pretende establecer si es posible o no predecir "las evoluciones individuales de salario durante diez años" de empleados bien asentados en sus trabajos.

El hecho de que un 36 por ciento de los que estaban contratados a tiempo completo en 1982 no lo siguieran estando diez años más tarde dificulta el establecimiento de dichas evoluciones, explica el Insee.

Según el informe, "tanto en el sector privado como en las empresas públicas, un poco más de un cuarto de los trabajadores experimentaron descensos en sus salarios netos reales debido, en parte, a la inflación, de forma que uno de cada ocho perdió un 10 por ciento (de poder adquisitivo) y uno de cada 20 vio disminuir su sueldo un 20 por ciento".

Con todo, "la mitad de los salarios reales crecieron entre 1982 y 1992 y registraron una progresión del 11 por ciento en el ámbito privado y del 16 por ciento en el sector público". EFE

cl/pz/jff

08/21/11-14/98

02-02

9815446

Nº DOCUMENTO 9815447  
 TITULO FRANCIA : EL PRE. DEL SENADO FRANCES VISITA ARGENTINA.  
 PROCEDENCIA 518593  
 FECHA DE PROCEDENCIA 150898  
 VINCULACIONES 11816 ✓ 11899 ✓  
65963 ✓  
66960 ✓  
11148 ✓  
11202 ✓  
11164 ✓

FB2030

R VARBT 08-15 00167  
 ICX SUR EXG EUT

FRANCIA-ARGENTINA

PRESIDENTE SENADO FRANCES VIAJA A ARGENTINA EN VISITA OFICIAL

París, 15 ago (EFE).— El presidente del Senado de Francia, René Monory, realizará una visita oficial a Argentina del 16 al 22 de agosto por invitación del vicepresidente argentino, Carlos Federico Ruckauf, anunció hoy la presidencia de la Cámara Alta francesa.

Monory prevé entrevistarse en Buenos Aires con el mandatario argentino, Carlos Menem; con los presidentes de la Cámara de Diputados, Alberto Reinaldo Pierno, y del Senado, Eduardo Menem, así como con el ex presidente Raul Alfonsín.

El presidente del Senado francés visitará dos universidades argentinas que han suscrito programas de intercambio con Francia y empresas francesas instaladas en Argentina.

René Monory afirmó en un comunicado divulgado hoy que en este viaje oficial se interesará particularmente "por el lugar que ocupan nuestras empresas en Argentina y por el futuro de la francofonía en un país que cuenta, desde hace mucho tiempo, con una importante comunidad francesa". EFE

fl/ltm/mlr

01-01

9815447

PARTES POCO  
 LEGIBLES.

DOCUMENTO 9815448  
 TITULO FRANCIA BUCA ACERCAMIENTO CON EL REGIMEN IRANI  
 PROCEDENCIA 28593 DE JATAMI  
 FECHA DE PROCEDENCIA 250898  
 VINCULACIONES 11816 ✓  
 65963 ✓  
 101587 ✓  
 11399 ✓  
 1169 ✓

FB2339

R FOXBT 08-20 00173  
 exg mun icx

FRANCIA-IRAN  
 MINISTRO EVALUARA PESO REFORMISTAS Y POSIBILIDAD APERTURA IRAN

París, 20 ago (EFE).- El ministro francés de Asuntos Exteriores, Hubert Védrine, declaró hoy, jueves, en una entrevista de radio, que el objetivo de su viaje a Irán el próximo fin de semana es evaluar el peso de los reformistas en el poder y las posibilidades de que triunfe la apertura en ese país.

Védrine se declaró convencido de la voluntad de cambio y de apertura del presidente iraní, Mohammad Jatami, por lo que "no se puede dejar pasar la oportunidad de una verdadera evolución de este país, que está en un momento estratégico".

"Se trata de medir cuáles son las posibilidades para los nuevos responsables de imponer esta línea (aperturista), puesto que hay también resistencias y eso tiene repercusiones sobre un gran número de problemas o conflictos presentes en esa región", precisó el ministro.

Védrine añadió que tratará con los dirigentes iraníes la situación de los derechos humanos en el interior del país y "la posición muy negativa de Irán en torno al proceso de paz" de Oriente Medio. EFE

ac/tcr/ik

9815448

DOC. CON PARTES  
 POCO LEGIBLES.

01-02

FB2550

R FOXB 08-25 00258  
exg mun itx

FRANCIA-IRAN  
MINISTRO AFUESTA POR APOYO A JATAMI A PESAR RESISTENCIAS

París, 25 ago (EFE).-- El ministro francés de Asuntos Exteriores, Hubert Védrine, se mostró hoy, martes, favorable a "acompañar" e "impulsar" la voluntad renovadora del gobierno iraní, presidido por Mohammad Jatami, a pesar de las resistencias al cambio en ese país.

En una entrevista con el canal público de televisión France 2, Védrine, que realizó una visita oficial a Teherán durante el pasado fin de semana, reconoció que "las fuerzas de resistencia al cambio son todavía muy fuertes".

El ministro insistió en que está "convencido de la voluntad del actual equipo de ir progresivamente hacia un cambio", y puso como ejemplo que Jatami haya condenado "sin ambigüedades" todas las formas de terrorismo en el mundo.

El responsable de la diplomacia francesa destacó el interés por desarrollar el diálogo político y las relaciones culturales y económicas con Irán, así como las grandes perspectivas de inversiones en ese país "porque tiene muchas necesidades en materia de infraestructuras".

La multinacional petrolera francesa Total -junto con la rusa Gazprom y con Petronas- tiene desde el año pasado un contrato de explotación de un yacimiento de gas en el sur de Irán, contraviniendo la ley estadounidense d'Amato, que aplica el principio de extraterritorialidad y sanciona a las compañías que hacen negocios con este país del Golfo Pérsico.

La petrolera francesa Elf Aquitaine está también a punto de concluir un contrato de explotación del pozo de Dorood -junto a la italiana Agip-, lo que implicará inversiones por valor de 600 millones de dólares. EFE

ac/rmb/ik

08/25/08-52/98

9815448

02-02

TITULO FRANCIA : CORRUPCION TUL  
 PROCEDENCIA 1500 90  
 FECHA DE PROCEDENCIA 270808  
 VINCULACIONES 11816 11164 ✓  
65963 66239 ✓  
11926 ✓  
11302 ✓  
518432 ✓

01-06

9815449

X67063

B FOXBT 06-07 00624  
 exg mun icx

FRANCIA-CORRUPCION (prevision)  
 NUEVO ESCANDALO SACUDE DERECHA POR PROCESAMIENTO LIDER LIBERAL

Por M. Carmen Romero

Paris, 7 ago (EFE).- El escándalo vuelve a salpicar a la derecha francesa con el procesamiento hoy, viernes, del presidente de la coalición centroliberal Unión para Democracia Francesa (UDF), Francois Léotard, por blanqueo de dinero, lo que podría truncar definitivamente la carrera del líder conservador.

Esta acción judicial representa un duro golpe para el ex ministro de Defensa y de Cultura, que hace una década aspiraba a las más altas esferas del Estado francés y cuya carrera se ha visto frenada desde junio de 1996, a raíz de los traspiés electorales y las recientes alianzas de la UDF con el ultraderechista Frente Nacional (FN).

Leotard fue procesado hoy por blanqueo de dinero en la financiación irregular del desaparecido Partido Republicano (PR), del que fue presidente.

Su procesamiento, dictado por la jueza anticorrupción Laurence Vichnievsky tras tomarle declaración, se produjo una hora después de que fuese procesado por el mismo asunto otro diputado de la UDF, Renaud Donnedieu de Vabres, ex mano derecha del actual "número uno" de la coalición centroliberal y antiguo jefe de su gabinete.

Leotard y Donnedieu son investigados por las juezas Laurence Vichnievsky y Eva Joly -las mismas que procesaron al presidente del Consejo Constitucional, el socialista Roland Dumas, el pasado 29 de abril- por su supuesta participación en el blanqueo de cinco millones de francos (833.000 dólares) del PR, que habrían recibido a través de un préstamo irregular.

El abogado del presidente de la UDF, Jean Veil, precisó al término de la comparecencia judicial que las acusaciones contra Leotard "concernen a una operación hecha en interés del Partido Republicano y no comportan ningún elemento de enriquecimiento personal".

La comparecencia estuvo marcada por un desagradable incidente protagonizado por el procesado con los periodistas cuando el mismo Veil tuvo que contener a su cliente a la salida del juzgado, ya que éste respondió de manera grosera y amenazante a los informadores que le interrogaron sobre su procesamiento.

Este turbio episodio con el que la derecha francesa vuelve a verse azotada podría desgarrar a la familia liberal, según resalta el vespertino "Le Monde", pues Alain Madelin, actual presidente de Democracia Liberal ("DL", partido que sucedió al PR), se ha constituido en parte civil.

El PR se convirtió en Democracia Liberal cuando Madelin ascendió a su presidencia, en junio de 1997, y ya rebautizado pasó a integrar la coalición centroliberal RPR.

La crisis en el seno de la UDF -que junto a la neoguallista Reagrupación por la República (RPR) sufrió un serio descalabro en las legislativas de junio de 1996- cobró fuerza la pasada primavera, cuando los "puentes se cortaron" entre los dos aliados del que fuera Partido Republicano y que en su día creyeron encarnar una "derecha moderna".

El asunto investigado ahora por las dos juezas anti corrupción francesas gira en torno a una pequeña entidad financiera italiana,

el Fondo Sociale di Cooperazione Europa (FSCE) que habría concedido oficialmente al RPR un préstamo de 5 millones de francos el 6 de junio de 1996, cuando su presidente era Leotard.

Con esa suma -que no forma parte de los recursos reconocidos por la ley sobre la financiación de partidos-, la dirección del PR pretendía financiar la compra de la sede parisense de ese partido.

El mismo día del trato, una suma idéntica a la acordada habría sido entregada en metálico a los dirigentes del FSCE por Donnedieu de Vabres para que fuera ingresada en una cuenta bancaria en Luxemburgo.

El entorno de Leotard, por su parte, arguyó entonces que la suma pagada en metálico procedía de los fondos especiales de Matignon (sede del primer ministro), sobre la que cada año se

# Seria acusación contra Chirac

París (EFE) - Una carta remitida por el ex primer ministro francés Alain Juppé al actual presidente de la República, Jacques Chirac, es la primera prueba documentada de la existencia de empleos ficticios en la Municipalidad de París cuando Chirac era su alcalde, afirmó ayer el semanario «Le Canard enchaîné».

En una carta fechada en 1990, Juppé, entonces secretario general del partido neogaullista Reunión Por la República (RPR) y responsable de finanzas del consistorio parisiense, pide a Chirac que nombre a su principal colaborador, Philippe Martel, en la Municipalidad.

«El documento, en el que aparecen

algunas palabras escritas por Chirac, acaba de aterrizar en el informe del juez que instruye el caso de los empleos ficticios en el seno del partido RPR, Patrick Desmure», constata la publicación. En la carta, escrita a máquina, aparece una nota manuscrita en la que «el alcalde de París responde favorablemente a la petición de promoción que le dirige Juppé firmando con una simple C», asegura el semanario.

## • Ascensos

En la misma carta, el ex primer ministro francés asegura que varios miembros de la Dirección de Relacio-

nes Internacionales van a ser ascendidos al puesto de subdirectores, un cargo que ambiciona Martel, pero añade que éste no puede desempeñar ese puesto porque el ascenso está sujeto al examen de una comisión paritaria.

«No se puede penalizar a un chico tan excelente», escribe supuestamente Chirac a dos de sus colaboradores: el director de gabinete, Michel Roussin, y el director de la Administración General, Bernard Mongin.

Unas semanas más tarde, Chirac firmó la promoción de Martel, que pasa a desempeñar funciones en la Inspección General de la Municipalidad de París.

AF 2008

# FRANCIA (F) - FICHES D'IDENTIFICATION DE LA SITUATION DE CERTAINS FICTITIENS

Par Patrick Desseure

Patrick Desseure, lauréat de l'École nationale d'administration, a travaillé pendant plusieurs années au sein du cabinet de Jacques Chirac, qui fut premier ministre de la République de 1986 à 1991, puis de 1995 à 2002. Il a été adjoint au maire de Paris pendant sept ans, de 1983 à 1990, sous la présidence de Jacques Chirac, qui fut maire de Paris de 1983 à 1995, puis de 1995 à 2002.

Juppé, qui fut, de 1983 à 1990, adjoint au maire de Paris, fut adjoint au maire de Paris chargé de finances de 1983 à 1990, puis de 1995 à 2002, sous la présidence de Jacques Chirac, qui fut maire de Paris de 1983 à 1995, puis de 1995 à 2002.

El juez Patrick Desseure investiga la existencia de supuestos empleos ficticios en la alcaldía de París cuando Chirac fue alcalde de la capital (1977-1995), de los que se beneficiaban personas que trabajaban para el partido neogaullista Reagrupación para la República (RPR), fundado por el hoy presidente de la República y del que Juppé fue secretario general de 1988 a 1994.

El pasado mes de mayo, un antiguo director de personal del Ayuntamiento de París denunció la existencia de unos 200 empleos ficticios en el consistorio municipal.

Según Georges Quenar, que fue director de personal del ayuntamiento parisiense de 1983 a 1988, estos empleos ficticios, de los que se beneficiaban militantes del RPR y parientes y amigos de los dirigentes neogaullistas, costaban alrededor de 100 millones de francos (16,7 millones de dólares) anuales a las arcas municipales.

Quenar afirmó que una tercera parte de estos "empleados ficticios" del ayuntamiento percibían un salario neto mensual de 30.000 francos (5.000 dólares) y que los demás cobraban entre 7.000 francos (1.167 dólares) y 20.000 francos (3.334 dólares) al mes.

Al parecer, varios colaboradores de Juppé que trabajaban de hecho para el partido, estaban remunerados por el ayuntamiento de la capital francesa.

Este sería el caso de Patrick Stefancini, miembro de la inspección general de la alcaldía de París a partir de 1990. Antes ocupaba funciones en el seno del RPR, y de Noredine Cherkaoui, secretario general de las juventudes neogaullistas que también percibía un salario del ayuntamiento.

La semana pasada, el semanario "Le Canard Enchaîné" publicó una carta que, según esta publicación, constituía la primera prueba documentada de la existencia de empleos ficticios en el ayuntamiento parisiense.

Se trataba de una carta, fechada en 1990, remitida por Alain Juppé a Jacques Chirac en la que pedía al entonces alcalde que "colocara" a uno de sus principales colaboradores, Philippe Martel, en el Ayuntamiento parisiense.

En la carta, escrita a máquina y que lleva el membrete y la firma de Alain Juppé, aparece una nota escrita a mano, supuestamente por Chirac, en la que este pide a su entonces director de gabinete, Michel Roussin, y al director de la Administración General, Bernard Magnan, que atiendan la petición del ex primer ministro.

El delegado general del partido neogaullista Frente Nacional (FN), Bruno Mégret, dijo que la carta pedía que procesaran al antiguo responsable municipal de finanzas y al entonces alcalde de París, Jacques Chirac, quien, en su opinión, tenía que estar al corriente de estas cosas.

Juppé, a su vez, investigó para el poder calificar al jefe del Estado, el entonces neogaullista Jacques Chirac, que muy claro: "afortunadamente, en cuanto al presidente de la República se refiere, de sus finanzas no sé nada".

Lo que parece que Alain Juppé se dio cuenta con esta información, Juppé no pudo evitar tener un "purgatorio político" en el que estuvo tras la victoria de la izquierda en las elecciones legislativas de 1993.

Además de Juppé, también se dio cuenta de la situación de fondos y otros cosas Michel Roussin, que fue director de la Administración General de 1990 a 1995, y Bernard Magnan, que fue director de la Administración General de 1995 a 2002.

Alain



# Un escudero para el rey

El ex premier Alain Juppé es la última instancia antes de que las denuncias de corrupción lleguen a Jacques Chirac.

Página/12

Por Eduardo Fabbro  
Desde París

El ex primer ministro conservador Alain Juppé se encuentra desde el comienzo de la semana en la primera línea de la Justicia. Un juez de instrucción de Nanterre, en las afueras de París, inculcó al ex jefe de gobierno del presidente Jacques Chirac por una serie de cargos de un alcance imprevisible: desvío de fondos públicos, complicidad en abuso de bienes sociales, abuso de confianza agravada, cobro ilegal de intereses y abuso de confianza. La larga lista de cargos constituye una bomba de tiempo para el presidente francés, ya que éstos remontan a la época en que Juppé era adjunto a las finanzas de la Municipalidad de París, cuyo intendente no era otro que Jacques Chirac. Los cargos forman parte de una extensa investigación que el juez del Tribunal de Nanterre, Patrick Desmure, viene llevando a cabo en el entorno del partido gaullista RPR sobre el financiamiento oculto de esta formación política creada, también, por Jacques Chirac.

Entre los muchos entretelones del ingreso de dinero negro en las cajas del RPR la Justicia apunta contra Juppé a propósito de los empleos ficticios ocupados por unos 40 militantes del RPR en empresas privadas y en la Municipalidad de París. Este hábil sistema consiste pura y simplemente en hacer emplear a los

cuadros del RPR y a los dirigentes de base del partido gaullista, sea por empresas privadas, sea ofreciéndoles puestos "indulgentes" en el seno de la administración parisina. El trabajo de la Justicia desembocó particularmente en el caso de 15 personas empleadas a partir de 1994 por la Municipalidad de París y que, se presume, trabajaron en realidad en el equipo que preparó la campaña electoral de Chirac. La inculpación de Alain Juppé representa una etapa lógica en el camino de las investigaciones, que ya dejaron en manos de los jueces a tres tesoreros del RPR. El caso del ex premier es el más peligroso. No sólo era la "mano de dios" de Chirac en la Municipalidad sino que, además, la Justicia implica a Alain Juppé en su triple condición de secretario general y luego presidente del RPR -1988 a 1994- y luego adjunto a las finanzas en la Municipalidad.

Consciente de la amenaza, el ex premier actuó como un auténtico escudero del rey y aseguró: "Asumo mis responsabilidades". Juppé consideró también como absurda la eventual implicación del presidente francés en este caso y recalcó que era él quien "estaba en tela de juicio". Sin embargo, los elementos de que dispone hoy la policía toman más visible el papel jugado por Jacques Chirac. Según revela el vespertino *Le Monde*, el nombre del presidente aparece citado dos veces. Una por un ex tesorero del RPR, a quien Chirac le habría dicho "depende de usted encontrar el dinero". La otra cita es una nota manuscrita del mismo Chirac.

El problema que se plantea aho-



"Asumo mis responsabilidades", dijo Alain Juppé.  
Pero en un informe policial, Chirac aparece dos veces.

ra y sobre el cual debaten los constitucionalistas consiste en saber qué puede hacer la Justicia con el presidente. Para algunos, la responsabilidad del jefe del Estado en actos cometidos antes de su elección -1995- implican que Chirac puede ser citado por la Justicia ordinaria. Otros, en cambio, alegan que su inmunidad es total durante todo el tiempo de su mandato.

Hasta ahora, la defensa presentada por Juppé se basa en una sólida fidelidad al presidente. El ex jefe de gobierno es el último fusible antes de que salte la "instalación presidencial". Con todo, al ritmo en que

van las investigaciones es posible que Chirac evite ser citado por la Justicia mientras es presidente. Después, en el 2002, la historia podría darse vuelta. El caso del financiamiento oculto del RPR y de otros partidos de la derecha es una inmensa bola de nieve que no cesa de rodar sobre la montaña.

Los socialistas tuvieron la suya con el escándalo URBA y pagaron muy caro sus rosas manchadas. Falta aún la decapitación de los dirigentes del RPR que, durante años, se sirvieron de las rampas de lanzamiento de la administración para captar fondos.

712 2708

9815449

FRANCIA MALVERSACIÓN DE FONDOS EN LA ALCALDÍA DE PARÍS

## Procesaron a Alain Juppé

*El caso derivó en una controversia acerca de los límites de la inmunidad del presidente Chirac, su superior*

**E**l ex primer ministro francés, Alain Juppé, recibió una misiva el viernes pasado en la que se le comunicó su procesamiento por malversación de fondos, caso que abrió un debate en el país sobre los límites de la inmunidad judicial del presidente de la República, Jacques Chirac.

La inculpación de Juppé por la supuesta existencia de empleos ficticios en el Ayuntamiento de París, en la época en que Chirac era alcalde y el ex ministro era responsable municipal de Finanzas, hizo de la inmunidad presidencial un asunto que no sólo preocupa a los juristas. A diferencia de lo que ocurre en Estados Unidos, la Constitución francesa establece en su artículo 68 que el presidente goza de inmunidad judicial, esto es, que no tiene que dar cuenta de sus decisiones o de su comportamiento durante el ejercicio de sus funciones salvo en casos de "alta traición".

Pero el texto constitucional no resulta claro respecto a los límites de dicha inmunidad, por eso lo que se pone actualmente en discusión es la posibilidad de enjuiciar al presidente por actos que realizó antes de ser electo.

La investigación judicial sobre financiación ilegal del partido gaullista, dramatizada por la in-

pagados durante años por empresas privadas a las que se les solicitaba ese esfuerzo.

La ex tesorera del RPR, Louise-Yvonne Cassetta, reconoció a la Justicia haber recibido de dos empresas privadas, durante cinco años, un "salario" de más de US\$ 3.000 mensuales. Tres ex tesoreros del RPR ya fueron encarcelados por el juez investigador.

Por "malversación de fondos públicos" (si el dinero era municipal) y por complicidad en "abuso de bienes sociales" (si era de

empresas privadas), el ex primer ministro, ex adjunto financiero de Chirac en la Alcaldía y ex secretario general del RPR, Alain Juppé, fue hallado culpable por el juez investigador. La inculpación de Juppé y sus proyecciones es uno de los temas candentes del periodismo francés. Si *Le Figaro* declaró al presidente "irresponsable", el influyente diario centrista *Le Monde* prefirió subrayar "los límites" de la inmunidad presidencial ya que no existe unanimidad. (AFP y EFE)

*La Justicia investiga el pago a empleados ficticios durante la administración de Chirac*

culpación de Juppé, se agravó ayer con el debate público sobre la posibilidad —sin precedentes en la Quinta República— de encausar también a Jacques Chirac.

Después de inculpar a Juppé, "un juez especialmente audaz no tiene por delante más que una etapa: inculpar al presidente de la República", comentó escandalizado ayer un articulista del importante diario conservador *Le Figaro*.

"Después de todo, —precisó— Jacques Chirac fue alcalde de París, presidente del RPR (Unión por la República) durante años, los empleos ficticios trabajaban para él y los fondos recogidos financiaban sus campañas electorales".

Sin embargo, según afirmó *Le Figaro*, "en la Quinta República el presidente es irresponsable, a menos que se trate de alta traición", y Francia "no es todavía Estados Unidos (donde el presidente es responsable como lo mostraron, entre otros, los casos Nixon y Clinton)".

La Justicia investiga supuestos mecanismos en la Alcaldía de París, cuando Chirac era alcalde, para dar a decenas de agentes del partido chiraquiano empleos ficticios en el municipio, pagados —sospecha el juez— con el dinero de los contribuyentes, o también empleos ficticios en otros sitios

9815449

06-06

DOCUMENTO 9815450  
TITULO HOLANDA: 72657A  
PROCED. N. 1A 518593  
FECHA DE PROCEDENCIA 030890  
VINCULACIONES 11876 ✓  
66157 ✓  
11302 ✓  
11164 ✓

DRAMWID 52 NUESTRO GOBIERNO DE  
WIM KOK

GS7042

U POXBT 08-03 00458  
Icx mun exg

HOLANDA-GOBIERNO

NUEVO GOBIERNO HOLANDES DE WIM KOK JURA ANTE REINA BEATRIZ

La Haya, 3 ago (EFE).- El nuevo Gobierno del primer ministro laborista holandés, Wim Kok, prestó juramento hoy, lunes, ante la reina Beatriz en el palacio Noordeinde, en La Haya.

Es la segunda vez en la historia que gobernará la coalición de tres partidos, después de que derrotaran al Gobierno del democristiano Ruud Lubbers en 1994, cuya formación política estaba en el poder desde fines de la II Guerra Mundial.

La coalición de Kok, conocida como el "Gobierno púrpura", por la combinación de los colores distintivos de los partidos que lo forman, está integrado por los laboristas (PvdA), los liberales de derecha (VVD) y los liberales de izquierda (D66).

Los tres partidos obtuvieron una amplia mayoría parlamentaria en las elecciones del 6 de mayo pasado, logrando conjuntamente 97 de los 150 escaños.

En esos comicios el PvdA y el VVD obtuvieron más apoyos electorales, mientras que los minoritarios D66 sufrieron la peor derrota de su historia.

Hans van Mierlo, antiguo ministro de Asuntos Exteriores y el rostro más representativo del partido, decidió "actuar de acuerdo a los resultados" y renunció a la vida política.

Lo sucede en el cargo el antiguo ministro de Agricultura y Pesca, Josias van Aartsen, del VVD, que deberá negociar frente a la Unión Europea (UE) una sustancial "rebaja" en los aportes de Holanda a Bruselas.

El Gobierno cuenta con quince ministros, de los que seis son del PvdA, seis del VVD y tres del minoritario D66.

Las negociaciones se prolongaron durante tres meses y los puntos más difíciles de resolver, entre los ideológicamente opuestos VVD y PvdA, fueron la disciplina para el presupuesto fiscal y las finanzas para los sectores sociales y sanitarios.

La lista de los miembros del Gobierno es la siguiente:

Primer Ministro: Wim Kok, laborista (PvdA), 59 años.

Ministra de Economía y Viceprimer ministro: Anne Marie

Jorritsma, Partido Liberal de derechas (VVD), 48 años.

Ministro del Interior: Bram Peper (PvdA), antiguo alcalde de

Rotterdam.

Ministra de Sanidad y también viceprimer ministro: Els Beres, del Partido Liberal de Izquierdas (D66), 66 años.

Ministro Asuntos Exteriores: Josias van Aartsen (VVD), 55 años.

Ministro de Finanzas: Gerrit Zalm, (VVD), 46 años.

Ministro de Asuntos Sociales y trabajo: Klaas de Vries, (PvdA), 55 años.

Ministra de Transportes, Tineke Netelenbos (PvdA), 54 años.

Ministro de Justicia, Benk Korthals (VVD), 53 años.

Ministro Educación, Loek Hermans (VVD), 47 años.

Ministro de Defensa, Frank de Grave, (VVD), 43 años.

Ministro de Agricultura y Pesca: Hayo Apotheker (D66), 48 años.

Ministro de Ciudades y Minorías, Roger van Boxtel (D66), 44 años.

Ministra para la Cooperación y Ayuda al Desarrollo: Eveline

Herfkens (PvdA), 46 años.

Ministro para el Medio Ambiente: Jan Pronk (PvdA), 58 años.

EFE

PARTES POCO LEEBLES

Nº DOCUMENTO 9815451  
TITULO ITALIA AUMENTA EL FLUJO DE INMIGRANTES  
PROCEDENCIA 50090  
FECHA DE PROCEDENCIA 280898  
VINCULACIONES 11810 ✓  
507604 ✓  
1199 ✓  
10022 ✓  
10034 ✓

XA723B

R SUCBT 08-01 00367  
ICX MUN EXG

ITALIA-INMIGRACION  
FLUJO INMIGRANTES CLANDESTINO NO PARA Y HOY LLEGARON 210

Roma, 1 ago (EFE).- Un total de 210 inmigrantes clandestinos fueron detenidos hoy cuando acababan de desembarcar en las costas de las sureñas islas italianas de Lampedusa y Pantellería, y la región de Puglia, informó la guardia costera.

Asimismo, uno de los 17 inmigrantes arrestados hace varios días por los incidentes registrados en un centro de acogida de Agrigento (sur de Sicilia) falleció hoy.

Se trata de Abder Kadel, de nacionalidad marroquí, que, según la policía era toxicomano y padecía del corazón. La muerte le sobrevino, dijeron los médicos que le atendieron, por un edema pulmonar y un paro cardíaco.

En las costas del Salento, en la región de Puglia, la más cercana a Albania, fueron bloqueados hoy 83 inmigrantes ilegales que habían desembarcado desde varias lanchas rápidas provenientes de puertos albaneses y que se dieron inmediatamente a la fuga.

De éstos, 46 proceden de Kosovo -de ellos diez menores de edad-, mientras que el resto son diez albaneses, veinticuatro turcos de etnia curda y tres de Bangladesh.

Todos fueron trasladados al puerto de Otranto. Los albaneses serán repatriados en las próximas horas, y los demás acogidos en centros habilitados hasta tanto las autoridades decidan sobre su situación.

En Pantelleria fueron detenidos 68 norteafricanos, en su gran mayoría tunecinos y marroquíes, cuando acababan de descender de una barca cuyos cuatro tripulantes, de nacionalidad tunecina, han sido arrestados acusados de tráfico ilegal de personas.

En Lampedusa, al igual que Pantelleria a un centenar de kilómetros de las costas tunecinas, fueron arrestados otros 58, entre ellos una mujer embarazada de cuatro meses.

Todos los norteafricanos serán trasladados a centros de acogida de Sicilia para ser identificados y después repatriados.

Estos nuevos desembarcos se producen un día después de que el Gobierno italiano aprobara duras medidas para intentar frenar el incesante flujo de inmigrantes clandestinos.

En lo que va de año han llegado de esta manera a Italia más de seis mil personas.

Una veintena de inmigrantes norteafricanos, por otra parte, acogidos en un centro de las cercanías de Palermo se escaparon hoy, con el objetivo de "perderse por el país" y evitar ser repatriado.

EFE

jl/lm/t

01-08

9815451

FB1574

U VARBT 08-02 00257  
mun exg icx

ITALIA-INMIGRACION  
CENTENAR DE CLANDESTINOS AFRICANOS BLOQUEADOS EN LAMPEDUSA

Roma, 2 ago (EFE).— Ciento ocho inmigrantes clandestinos, entre los que se encuentra una embarazada, fueron bloqueados hoy por la policía costera italiana cuando pretendían alcanzar las costas de la sureña isla de Lampedusa y de la siciliana provincia de Ragusa.

Noventa y dos de ellos, en su mayoría marroquíes y de Sierra Leona, tuvieron que ser rescatados por la Guardia de Finanzas (policía fiscal), ya que la embarcación en la que viajaban se averió a pocos kilómetros de la playa de Lampedusa, la isla más grande del archipiélago de las Pelagias, a un centenar de kilómetros de las costas tunecinas.

Una vez en tierra firme, los inmigrantes ilegales fueron trasladados a un centro de acogida hasta que sean transferidos a alguno de Sicilia para su identificación y posterior decisión sobre si son repatriados o se les concede permiso para permanecer en Italia.

En las playas de Ragusa fueron localizados dieciséis inmigrantes clandestinos —catorce egipcios y dos indios— que acababan de llegar en una pequeña embarcación que, según las autoridades, debió zarpar de algún puerto de Malta.

Esta nueva oleada de inmigrantes clandestinos se produce un día después de que otros 210 fueran retenidos ayer, sábado, pese a las nuevas y duras medidas adoptadas por el Gobierno italiano para frenar la inmigración.

En lo que va de año unas siete mil personas han entrado de manera ilegal en el país, en su gran mayoría magrebíes, turcos de etnia curda, albaneses y de los balcanes que huyen de la situación que se vive en la antigua Yugoslavia. EFE 02

9815451

TD8539

U VARBT 08-03 00345  
MUN EXG ICX

ITALIA-INMIGRANTES  
ILEGALES EN HUELGA HAMBRE MIENTRAS SIGUE PELIGRO DE DESEMBARCOS

Roma, 3 ago (EFE).- Un centenar de inmigrantes ilegales retenidos en Agrigento (sur de Italia) iniciaron hoy, lunes, una huelga de hambre para conseguir el permiso que les permita abandonar el centro de acogida en el que se encuentran.

Mientras, continúa el peligro de los desembarcos y las autoridades italianas y tunecinas estudian la cuestión en Roma.

Varias patrulleras italianas que operan bajo mandato internacional impidieron en las últimas horas, a pocas millas de las costas albanesas, el paso a 17 embarcaciones, en las que viajaban cerca de 600 inmigrantes.

La policía italiana obligó a las naves a regresar al puerto albanés de Valona, del que habían partido, según recoge la prensa italiana citando fuentes de Gobierno de Tirana.

En los últimos 20 días, según las mismas fuentes, las guardias costeras de Italia y Albania han interceptado 52 embarcaciones con 1.500 personas, casi todos mujeres y niños, muchos de los cuales eran prófugos albaneses de la provincia serbia de Kosovo.

Aunque en la última oleada de inmigración ilegal muchos de los clandestinos provenían de Albania, también son numerosos los que en las últimas semanas han llegado a Italia desde el norte de Africa, especialmente de Marruecos y Túnez, y siguen llegando cada día a las costas del sur del país.

La cuestión está siendo estudiada por los funcionarios y técnicos de Italia y Túnez reunidos desde hoy y hasta el próximo miércoles en la capital italiana, con la esperanza de que se establezcan instrumentos concretos para terminar con el éxodo.

El Gobierno italiano pide la firma de un tratado que permita la readmisión de los inmigrantes clandestinos expulsados, mientras que el tunecino pide ayuda técnica y financiera para acogerlos y controlar el flujo migratorio desde sus costas.

La reunión servirá también para tratar otros aspectos importantes de la relación entre ambos países, en especial la respuesta de Túnez a la solicitud de extradición del ex presidente del Partido Socialista y del Gobierno italiano Bettino Craxi, sobre el que pesan en Italia numerosas condenas por corrupción. EFE

mr/mjm/mlr

08/03/17-23/98

**Italia, Alemania y España preferidos por quienes huyen de la pobreza** 8 1108

# Europa asediada por masivo flujo de inmigrantes ilegales

**La crisis de los inmigrantes ilegales volvió ayer a acuciar a Europa, donde el flujo de personas que escapan de las guerras y la miseria, especialmente desde África, hizo sonar la alarma en Italia, España y Alemania.**

ROMA, 10 (ANSA).— Los "barcos de la esperanza" que llegan a las costas italianas a veces se convierten en vehículos de muerte, ya que se trata de embarcaciones precarias sin ninguna medida de seguridad, atiborradas de pasajeros que pagaron precios muy altos a las mafias de la inmigración para realizar el viaje.

En Italia el problema de los inmigrantes ilegales hizo crisis en estos días, porque al flujo incontrolable de clandestinos que llegan a las costas sureñas procedentes de África y de los países del Este europeo, se agregó la crisis en los centros de hospitalidad para extranjeros, de los cuales en las últimas horas han huido decenas de personas.

La nueva ley sobre la inmigración concede a las autoridades un mes de plazo para pronunciarse sobre la repatriación de los "irregulares".

A falta de una decisión, no se puede imponer a los extranjeros la permanencia forzada en los centros de hospitalidad, por lo tanto en los próximos días se debería regular la situación en dichos centros, actualmente abigarrados al máximo de su capacidad.

Una embarcación de la policía tributaria italiana interceptó hoy una embarcación frente a las costas de la isla de Lampedusa, en el extremo sur de la península, en la cual viajaban 63 marroquíes, tunecinos y kurdos.

## ■ VIDA MISERRIMA

Por otra parte, un grupo de unos 50 africanos cuyas nacionalidades no pudieron ser determinadas, forzaron el control fronterizo de Melilla, enclave norafricano de España, y se dispersaron en el "barrio chino" de la ciudad.

Al menos 40 de estas personas fueron arrestadas y serán repatriadas lo antes posi-

ble, mientras que el resto siguen prófugos en la ciudad o sus alrededores.

Desde el mes de enero murieron ahogados al menos mil inmigrantes ilegales que trataban de escapar de una vida misérrima en sus países y recomenzar en la rica Europa una existencia más digna, según datos de ATIME, organización de inmigrantes marroquíes.

En España viven 350.000 inmigrantes legales, y más de 50.000 ilegales. En 1997 las autoridades expulsaron de la país a unos 20.000 extranjeros ilegales.

En Alemania, otra de las metas del "sueño europeo", la inmigración ilegal sigue aumentando permanentemente, y se teme que el conflicto en la provincia yugoslava del Kosovo provoque una oleada de al menos 20.000 albaneses al país.

En los últimos dos años el número de extranjeros ilegales detenidos en las fronteras alemanas aumentó en un 30 por ciento, hasta un total de 35.200. En los primeros meses año los detenidos en Frankfurt sobre el Oder, en el límite con Polonia, llegaron a 2.040.

TD8892

U VARET 08-14 00501  
MUN EXG ICX

ITALIA-INMIGRANTES  
ILEGALES UTILIZAN NUEVAS RUTAS PARA ELUDIR CONTROLES POLICIA

Roma, 14 ago (EFE).- La policía italiana detuvo hoy, viernes, en distintos puntos del país, a 132 inmigrantes ilegales de diversas nacionalidades que han comenzado a utilizar nuevas rutas para eludir los férreos controles de las autoridades locales.

Según los militares de la guardia costera, los 53 clandestinos localizados hoy poco después de desembarcar en la isla de Lampedusa (en las proximidades de Sicilia) habían partido de Malta, un puerto hasta ahora poco habitual en los viajes de clandestinos.

El grupo, que fue trasladado de inmediato a un centro de acogida, estaba compuesto por 29 marroquíes, tres tunecinos, seis palestinos, cinco libaneses, tres sirios, tres ciudadanos de Arabia Saudí, dos mauritanos, un turco y un kuwaití.

Las hipótesis policiales consideran que los ilegales viajaron desde sus países hasta la isla de Malta, origen de un nuevo trayecto destinado a evitar las embarcaciones de la guardia costera, más pendientes de las rutas provenientes del norte de Africa.

Además, las autoridades sospechan que se ha establecido una red ilegal de tráfico de clandestinos en el norte del país, con sede en Milán o Novara, que utiliza camiones ingleses para introducir en Italia a los inmigrantes sin documentos.

Hoy, por segundo día consecutivo, la policía detuvo a varios clandestinos escondidos en el interior de un camión de gran tonelaje detenido en un área de servicio de la autopista que une Turín y Milán.

Los agentes encontraron en el interior del vehículo a una familia entera -los padres, cuatro hijas y el novio de una de ellas-, todos albaneses de Kosovo, mientras que otros veinte ilegales lograron escapar por la campiña al percatarse de la presencia policial.

El conductor del camión, de nacionalidad inglesa, aseguró que los clandestinos viajaban sin su conocimiento, tal y como sostuvo ayer el camionero que conducía un vehículo con 36 albaneses a bordo.

También ayer había sido detenido el conductor austriaco de un camión, con 85 rumanos en su interior, y dos días antes, habían sido localizados otros 35 albaneses en la localidad próxima de Vercelli, todos con billetes de tren para el recorrido Milán-Novara.

En las últimas horas, agentes de la guardia de Finanza (policía financiera) detuvieron además en la zona de Salento (sur) a 40 albaneses y 13 iraquíes de etnia kurda.

La oficina de inmigración de la comisaría de Brindisi (sur) confirmó también que habían sido interceptados otros 14 albaneses, así como otros cinco en las cercanías de Ostuni.

Todos los indocumentados albaneses serán repatriados en breve, mientras que los kurdos han sido alojados en un centro de acogida próximo.

A pesar de la colaboración en las tareas de identificación de las autoridades de Túnez y Marruecos, principales países de origen -junto a Albania- de los ilegales llegados a Italia en los últimos meses, las repatriaciones continúan a ritmo lento.

Hoy, sólo nueve tunecinos salieron de Italia con destino a Túnez, mientras se espera, según las previsiones de las

autoridades, que más de un millar de ilegales sean repatriados en los próximos días. EFE

mr/mjm/mir

08/14/16-30/98

9815451



XA8621

U VARBT 08-15 00414  
MUN EXG ICX

ITALIA-INMIGRANTES  
NAPOLITANO ABRE LAS PUERTAS A LOS INMIGRANTES "LEGALES"

Roma, 15 ago (EFE).- El ministro italiano del Interior, Giorgio Napolitano, diferenció hoy sábado entre los inmigrantes clandestinos, que en las últimas semanas han llegado masivamente a Italia, y los legales, a los que abre las puertas del país, ya que son una necesaria "fuerza joven de trabajo".

"Podemos acoger a miles, decenas de miles de extranjeros con sus familias, pero seguir siendo verdaderamente severos con la inmigración clandestina, gestionada por organizaciones criminales", explicó Napolitano en una entrevista que publica hoy la prensa nacional.

Napolitano manifestó que es necesario mantener "una política de comprensión y apertura", con los inmigrantes legales pero continuar aplicando la ley contra los clandestinos.

Según la ley de inmigración, los indocumentados sólo pueden ser retenidos durante 30 días, tiempo en el que se debe proceder a su identificación y posterior repatriación.

Una vez vencido dicho plazo, deben ser puestos en libertad con una "orden de expulsión" que les obliga a abandonar Italia por sus propios medios en un plazo de dos semanas.

Sobre las tareas de repatriación de los ilegales, Napolitano se mostró satisfecho, aunque no supo precisar cuantos de los 2.313 llegados en el mes de julio permanecerán en Italia.

Italia pedirá apoyo a Libia y Argelia, para que colaboren como está haciendo con Turquía, con la que firmó un acuerdo para la repatriación, con Sri Lanka y Pakistán, para la identificación de sus ciudadanos. "La colaboración con estos países se puede conseguir sin acuerdos de readmisión", puntualizó Napolitano.

El ministro precisó que con Marruecos se ha establecido una relación amistosa de colaboración en espera de la firma del protocolo de aplicación del acuerdo entre ambas partes.

El titular de Interior explicó que ha dialogado con su homólogo español, Jaime Mayor Oreja, para informarse sobre las medidas para la protección de las costas adoptadas en el estrecho de Gibraltar.

Hasta la fecha 234 inmigrantes tunecinos y 143 paquistaníes han sido repatriados, así como 99 de otras nacionalidades, y 38 han recibido la orden de expulsión por la que tendrán que abandonar el país en 15 días.

Asimismo, las autoridades italianas ya han comunicado los primeros 60 nombres de marroquíes que tendrán que abandonar Italia.

Entre los inmigrantes que han llegado entre julio y agosto, 1.250 han pedido asilo político, se trata de personas de origen kurdo y de Sierra Leona que han recibido un permiso de residencia especial en espera de una decisión a su solicitud. EFE

ccg/jac/ddp

XH5783

R VARBT 08-19 00175  
ICX MUN EXG

ITALIA-INMIGRANTES  
REPATRIADOS 247, EXPULSADOS 34 Y 12, CON DESTINO INCIERTO

Roma, 19 ago (EFE).- El ministerio del Interior de Italia informó hoy, miércoles, de que 247 inmigrantes ilegales han sido repatriados, 34 han sido expulsados y otros 12, que habían pedido asilo político, han recibido un permiso provisional de permanencia.

Al cumplirse el plazo legal de 30 días que estipula la ley de Inmigración para retener a los clandestinos, todos los extranjeros que estaban alojados en el Centro de acogida de Siracusa (Sicilia) han abandonado el lugar.

De ellos, 169 fueron identificados como marroquíes y 78 como tunecinos y recibieron las autorizaciones de sus respectivos países, tal como habían acordado con las autoridades italianas, para ser repatriados.

Las autoridades estudian ahora la situación de otros 12 inmigrantes que habían pedido asilo político.

Otras 34 personas, a las que no se pudo identificar ni establecer su nacionalidad, se les aplicó la provisión de expulsión para que abandonen el territorio nacional en un plazo de 15 días por sus propios medios. EFE

so/mjm/11

08/19/19-41/98

9815451

TD9203

U VARBT 08-28 00188  
MUN EXG ICX

ITALIA-INMIGRANTES

SE REANUDAN LOS DESEMBARCOS Y LA POLICIA DETIENE A 156 ILEGALES

Roma, 28 ago (EFE).- La policía ha detenido en las últimas horas a 156 inmigrantes ilegales que acababan de llegar a las costas de la región de Apulia (sur de Italia), donde no se registraban nuevos desembarcos de indocumentados desde hacía varios días.

Fuentes policiales informaron hoy, viernes, de que 41 de los ilegales, todos de nacionalidad iraquí, fueron detenidos en las costas cercanas a Lecce, mientras que otros 38 -35 iraquíes y 3 egipcios- fueron arrestados en el Salento.

Los agentes también localizaron a 65 albaneses y a 12 ciudadanos de Kosovo, enclave serbio de mayoría albanesa, en las proximidades de Brindisi.

Todos los inmigrantes están siendo identificados y serán trasladados en las próximas horas al centro de acogida de Squinzano, en Lecce.

Los desembarcos de las últimas horas se producen después de una pausa de varios días, durante los cuales quedó interrumpido el flujo de inmigrantes ilegales, procedentes principalmente del norte de Africa, Albania, la antigua Yugoslavia y Turquía, que se ha registrado durante todo el verano en el sur de Italia. EFE

c11/mjm/mlr

08/28/15-12/98

08-08

9815451

W. S. G. M. A.  
T. M. A.

9815452

1744: Berlusconi

PRESENTA DENUNCIA CONTRA  
LOS FISCALIS DE "MANOS LIMPIAS"

178593

030898

INCUALACIONES

11870

504604

11424

11864

66384

TDR520

U PDXBT 08-03 0077B  
MUN EXG ICX

ITALIA-BERLUSCONI (previsión)  
LIDER CENTRODERECHA PRESENTA DENUNCIA CONTRA "MANOS LIMPIAS"

Por Silvia Odoriz

Roma, 3 ago (EFE).- El líder de la oposición de centroderecha, Silvio Berlusconi, acosado por la justicia, que lo ha condenado recientemente a varios años de cárcel por corrupción y lo investiga por posibles conexiones con la mafia, contraatacó hoy, lunes, con una demanda a sus acusadores, los fiscales de "manos limpias".

Berlusconi, que tiene muchas dificultades con la justicia y está muy activo en denunciar a quienes lo inculpan, presentó el pasado viernes en Palermo (Sicilia) otra demanda, esa vez por calumnia, contra el empresario Filippo Alberto Rapisarda, quien lo ha involucrado con la mafia.

"Hay nuevos hechos que han surgido recientemente que no han hecho más que confirmar lo que hicimos en nuestra denuncia inicial", dijo hoy Berlusconi a la prensa al salir del Juzgado de Brescia, a 90 kilómetros de Milán, en donde, acompañado por sus letrados y dos parlamentarios de su partido, Forza Italia (FI), presentó la denuncia contra los fiscales anticorrupción.

Sin embargo, Berlusconi se negó a dar detalles del escrito que dejó al fiscal Giancarlo Tarquini en una audiencia que finalizó después del mediodía local, porque "sabéis bien cuales son nuestras tesis, es decir que hay una franja extremista de la Magistratura que actúa en base a un diseño político de ilegítimizar a la oposición y su jefe en particular", afirmó.

Berlusconi, líder de la coalición de centroderecha del Polo, sostiene que existe una conspiración comunista en su contra que ha "judicializado" la política y quiere encerrar en la cárcel a la oposición para ponerla fuera de juego.

El jefe de la oposición dijo que éste es un esquema que siempre han tenido ciertas culturas políticas y que prevé la lucha política por vía judicial, ya que tras la primeras denuncias acontecimientos posteriores han confirmado que "hay una franja de la izquierda de la Magistratura que sigue un diseño político a través de la justicia", señaló.

Los parlamentarios de FI Domenico Contestabile y Alfredo Biondi, abogados de Berlusconi, presentaron el pasado mayo en Brescia una demanda en la que hacían duras acusaciones al equipo de fiscales anticorrupción de Milán, conocidos como "manos limpias" y responsables de las investigaciones que han terminado en condenas penales contra el jefe de la oposición.

La demanda fue interpuesta contra el fiscal jefe de Milán, Francesco Saverio Borrelli, y sus sustitutos, Piercamillo Davigo, Gherardo Colombo, Franco Greco e Ilda Bocassini, por atentado contra los órganos constitucionales y los derechos políticos del ciudadano y abuso de poder y revelación de secreto judicial, entre otros cargos.

En la demanda se acusaba a "manos limpias" de recurrir a los juicios en aras de un complot político para "primero impedir el ingreso de Silvio Berlusconi en política y después contrarrestarlo", y se presentaba como ejemplo su citación a comparecer en un caso de corrupción cuando ejercía de primer ministro en funciones y presidía en Nápoles una cumbre mundial sobre la criminalidad.

01-02

9815452

La prensa italiana ha dicho reiteradamente que Berlusconi ingresó en política para salvar su imperio económico, logrado en pocos años tras el fracaso de la Democracia Cristiana y sus socios del Pentapartido, entre ellos el Partido Socialista de Bettino Craxi, prófugo de la justicia y político "símbolo" de la corrupción, que dio fin a la primera república.

Uno de los últimos tropiezos de Berlusconi con la justicia se debió a las declaraciones del empresario Filippo Alberto Rapisarda, quien afirmó ante los fiscales de Palermo que Cosa Nostra "contribuyó" con 20.000 millones de liras (unos 12 millones de dólares) a financiar la entrada en política del actual líder de la oposición.

Rapisarda hizo estas acusaciones durante el juicio a Marcello Dell'Utri, brazo derecho de Berlusconi, diputado de FI y ex presidente de Publitalia, una de las empresas del grupo Berlusconi, acusado de connivencia con la mafia.

La justicia intervino los libros de 22 empresas del grupo Fininvest de Berlusconi durante la investigación del caso de Dell'Utri, por presuntas operaciones de lavado de dinero en colaboración con dos jefes de la mafia.

Berlusconi fue condenado a dos años y cuatro meses de cárcel y al pago de 5,8 millones de dólares de multa por la financiación ilícita del PSI (Partido Socialista Italiano), el pasado 13 de julio, seis días después de recibir otra condena de dos años y nueve meses de prisión por sobornar a la Guardia de Finanzas.

En el proceso conocido como All Iberian, los jueces condenaron además de a Berlusconi a Craxi, ex primer ministro y ex líder del PSI, a cuatro años de cárcel y a una multa del doble de la interpuesta a su amigo y colega.

Hace varios meses Berlusconi fue condenado a un año y cuatro meses de cárcel por la compra ilegal de la empresa cinematográfica Medusa, aunque posteriormente la pena fue condonada. EFE

so/mjm/mlr

08/03/15-16/98

0202

9815452

# ITALIA-SECESION (Previsión)

BOSSI FRENA Y DICE PADANIA NO SIGNIFICA POR FUERZA SECESION

Por Juan Lara

Roma, 2 ago (EFE) - El líder de la Liga Norte, Umberto Bossi, ha dado un frenazo al separatismo y ha afirmado, cambiando radicalmente de discurso, que "Padania", el estado independiente que pretende crear con las regiones septentrionales, "no quiere decir necesariamente secesión".

La "marcha atrás" se completa con la disolución este fin de semana del "Parlamento de Padania", instalado en un castillito de Chignolo Po, en la provincia norteña de Pavia, y formado por 220 liguistas que han escrito entre los muros de la que fue morada del longobardo Liutprando dos "Constituciones padanas" que en meses próximos serán sometidas a "referéndum" para elegir una.

"Padania no quiere decir necesariamente secesión. Quiere decir el derecho del que vive en el norte a tener una representación en las instituciones. Padania significa distribución del poder, cambio a través de las instituciones", dijo este sábado el vehemente Bossi en un mitin celebrado en la localidad de Marina Di Pietrasanta (Toscana).

En ambientes políticos se aseguró que esta marcha atrás sería "superllamativa" si las palabras no viniesen de un "imprevisible óbata y camaleón de la política" como es Bossi, que un día proclama a los cuatro vientos la independencia del norte, al siguiente frena y cuando parece que acepta las reglas del juego de nuevo da una patada al tablero.

De todas formas, el "frenazo" ha sido visto como un "repliegue" y una revisión de estrategia tras los últimos descalabros electorales sufridos y ante las próximas elecciones europeas.

La Liga Norte ha perdido en los comicios de los pasados meses sus feudos más importantes del norte, entre ellos Parma, Piacenza y el emblemático Milán, la segunda ciudad de Italia, que gobierna ahora la derecha berlusconiana.

Bossi insistió hoy en que "la sustancia (el secesionismo) no ha cambiado". Sin embargo, Roberto Calderoli, uno de los máximos dirigentes liguistas, admitió que las bases están "un poco cansadas" y reconoció que han perdido "muchos votos".

Esa pérdida de votos es la que, según observadores políticos, ha empujado a la Liga a cerrar el "Parlamento" de Chignolo Po.

La derecha, que fue su aliada, lo ve como un "señal" para "reconciliarse" con esa parte del electorado conservador que normalmente vota Liga pero que se asusta ante las salidas de tono de Bossi y que ve cómo los separatistas no cuentan en las instituciones del país.

Sin embargo, Marco Formentini, ex alcalde de Milán, aseguró que se cierra sólo porque los "constituyentes" han concluido sus trabajos y que ya no tiene sentido mantener el "Parlamento", que además se ubicaba en un castillo por el que tenían que pagar un fuerte alquiler.

Ese "parlamento", creado el 9 de noviembre de 1997, fue ignorado por la clase política italiana. Sólo lo pisaron el retórico y veterano político radical Marco Pannella, el ultraderechista ruso Vladimir Yirinovski y algún que otro

independentista vasco, catalán o irlandés.

También pisó el castillo, custodiado por la "Guardia nacional Padana", la vaca "Minerva", que se hizo famosa en la llamada "guerra de la leche" de los ganaderos norteños y fue llevada hasta allí por sindicalistas que exigían respuestas a sus problemas.

Formentini agregó que en los próximos meses serán sometidas a referéndum las dos "Constituciones". Los norteños deberán elegir, en una consulta que no tendrá valor jurídico, entre la que establece un "estado federal padano" o la que contempla una "confederación de estados padanos".

Bossi, por su parte, en esa "una de cal y otra de arena" de su estilo, ha manifestado que el próximo 13 de septiembre será hecha pública la "carta magna" y que después tomará posesión el "gobierno provisional", que ahora preside el "número dos" liguista Roberto Maroni, que fue ministro de Interior en el Gobierno de Silvio Berlusconi.

El dirigente norteño también informó de que el próximo 12 de octubre comenzará a emitir "Telepadania". El pasado año crearon el diario "Padania".

Estos cambios son los que hacen a la ex aliada derecha no fiarse de Bossi. De todas maneras, dirigentes de Forza Italia, el partido de Berlusconi, le volvieron hoy a tender una mano. Y es que la derecha sabe que sin los votos de la Liga difícilmente volverá al poder.

La Liga Norte cuenta actualmente con 27 senadores y 58 diputados en el Parlamento italiano.- EFE

JL/lm

9815453  
DOCUMENTO 9815453  
TITULO ITALIA - PADANIA: BOSSI CAMBIA. PADANIA FRENIZA AL  
PROCESO: NIA 518593  
FECHA DE PROCEDENCIA 020898  
VINCULACIONES 11878  
507604  
11900  
1169

9815453

01-02

EL DEFICIT DE LA BALANZA COMERCIAL  
EN EL PRIMER TRIMESTRE  
DEL 98

01-01

NO. 1. NÚMERO 9815455  
 1. PORTUGAL: EL GOBIERNO CONVOKA A REFERENDUM  
 PR. 98093 SOBRE REGIONALIZACION POLITICA  
 F. CHA. DE PREJUDICIA 060898  
 VIACU. ALIQUOS 11816 ✓  
66813 ✓  
11431 ✓  
11802 ✓  
11169 ✓

XG6998

R POXBT 08-06 00264  
 icx exg mun

PORTUGAL-REGIONALIZACION  
 PRESIDENTE CONVOCARA REFERENDUM PARA PROXIMO 8 DE NOVIEMBRE

Lisboa, 6 ago (EFE).- El presidente de la República, Jorge Sampaio, convocará para el domingo ocho de noviembre el referéndum sobre la división de Portugal en ocho regiones administrativas, informa hoy, jueves, la prensa local.

La convocatoria oficial se realizará en los próximos días, ya que antes tiene que ser publicado en el "Diario de la República" el acuerdo del Tribunal Constitucional que aprueba las dos preguntas que se realizarán en el referéndum.

La primera pregunta se refiere al principio de la división del país en regiones, y la segunda a si el elector está de acuerdo con la región específica que le corresponde en la nueva división.

La campaña oficial a favor o en contra de la regionalización comenzará el 26 de octubre y terminará el seis de noviembre.

La división del país en regiones se basa en un proyecto de ley aprobado en el Parlamento en abril pasado con el voto favorable de socialistas y comunistas y establece ocho regiones administrativas.

El Partido Social Demócrata y el Partido Popular apoyarán el "no" a la regionalización en una campaña complicada, pues grandes figuras de la política lusa, como el ex presidente Mario Soares (socialista), se oponen a la división del país en regiones.

El pasado tres de agosto el diario "Público" editó un mapa del país dividido en las ocho regiones aprobadas por el Parlamento y, al aplicarlas el Producto Interior Bruto, cuatro de ellas estarían entre las cinco más pobres de Europa.

La región más rica sería la de Lisboa y Setúbal, y la más pobre la de Trás-os-Montes, en la frontera con Galicia. EFE

mlr/tcr/ma

01-01

9815455

"Poco legible"



9815456  
 H A E N T O 70LONIA: SJBA EN LAS VENTAS ARMAMENTISTAS  
 PROVENIENCIA 578 593  
 FECHA DE PROCEDENCIA 030898  
 VINCULACIONES 11876 ✓  
 60861 ✓  
 11019 ✓  
 1191 ✓  
 1163 ✓

DP4573

U ECOBT 08-03 00148  
 icx mun exg

POLONIA-INDUSTRIA ARMAMENTISTA  
 LA INDUSTRIA ARMAMENTISTA POLACA SALE DE LA CRISIS

Varsovia, 3 ago (EFE).- Las 40 fábricas que integran la industria armamentista polaca vendieron en 1997 productos por un valor de 456 millones de dólares.

Ese resultado es tres veces mejor que el que consiguió la rama armamentista en 1993, el peor año de la crisis que la azotó tras la desaparición del Pacto de Varsovia.

El mejor año de la industria armamentista polaca fue 1988, cuando vendió a los ministerios de Defensa e Interior, a sus aliados de entonces en el bloque soviético y a los países del Oriente Medio armas y municiones por un valor de 1.150 millones de dólares.

La industria armamentista polaca espera que su ingreso en la Alianza Atlántica, anunciado para abril de 1999 por el secretario general Javier Solana, que está pasando unas vacaciones en Polonia, le dará grandes posibilidades de modernización y desarrollo. EFE

rlz/jf/lm

9815456

01-01

POLONIA-BLANQUEO (Crónica)  
ECONOMIA SUMERGIDA GENERA BENEFICIOS DE 9.000 MILLONES DOLARES

Varsovia, 9 AGO (efe).— Las autoridades polacas calculan que la economía sumergida del país genera al año beneficios de cerca de 9.000 millones de dólares, la cuarta parte de los ingresos presupuestarios del Estado.

Pero para que estos beneficios puedan ser libremente utilizados, es necesario blanquear primero el dinero negro, algo que puede hacerse dentro o fuera de Polonia.

La policía afirma que el sistema legal vigente sigue teniendo tantas lagunas que los "blanqueadores" no tienen mayores problemas para legalizar los beneficios proporcionados por la economía sumergida.

En 1996 fueron abiertas en Polonia 11 investigaciones contra personas sospechosas de blanquear dinero, pero sólo tres llegaron a los tribunales.

El año pasado las cosas salieron aún peor, porque todos los seis casos abiertos por la policía y la fiscalía tuvieron que ser sobreseídos por falta de pruebas.

La policía afirma que hace todo cuanto puede en el marco de las leyes vigentes que, por desgracia "tiene más agujeros que un queso suizo" y resultan ineficaces para impedir o castigar el blanqueo.

El principal defecto, según los policías, reside en la imposibilidad de obtener datos sobre el volumen de dinero que mueven personas y grupos sospechosos de practicar el blanqueo.

Los datos están protegidos por el secreto bancario, financiero o profesional. Aunque el derecho bancario obliga a los bancos a informar a la fiscalía cuando sospecha que algún cliente maneja dinero negro, el fiscal no puede controlar las cuentas del sospechoso antes de que hayan sido presentados los cargos.

Sin embargo, son excepcionales los casos en que la fiscalía puede presentar cargos contra un sospechoso sin conocer sus operaciones financieras y es así, dice la policía, "como nos encontramos ante un círculo vicioso del que no hay salida sensata".

La policía señala que el mejor sistema de lucha contra el blanqueo de dinero y otros delitos financieros es el británico que impone a todos los bancos la obligación de informar a los correspondientes servicios sobre operaciones financieras sospechosas.

En 1992 se creó en Gran Bretaña el Servicio Nacional de Inteligencia Criminal, adjunto al ministerio de Interior, que se ocupa de la recopilación y análisis de los datos sobre los delitos y los delincuentes.

Cuando un delito tiene carácter nacional la información sobre el mismo es transmitida a la policía criminal y, cuando su carácter es internacional al servicio de aduanas.

Tanto la policía criminal, como el servicio de aduanas tienen acceso a toda la información que está protegida por el secreto bancario.

La eficacia del nuevo sistema británico está confirmada por las cifras, ya que en 1987, cuando aún no existía el Servicio Nacional de Inteligencia Criminal, se detectaron solo mil casos de

blanqueo de dinero, mientras que en 1995 fueron 20.000.

Mientras tanto, el sistema polaco obliga a los bancos solamente a apuntar, por lo regular en libretas que nadie consulta ni revisa, los nombres y apellidos de los clientes que ingresan de una vez más de 20.000 zlotys (unos 6.000 dólares).

Según los empleados del Banco General de Créditos (PBK) esa medida es totalmente ineficaz, porque nadie se interesa por el cliente que ingresa solo 19.999 zlotys, aunque lo haga todos los días.

Mientras tanto hay sospechas fundadas de que Polonia es utilizada por la mafia italiana, las mafias rusas e incluso los carteles del narcotráfico latinoamericano y turco para blanquear dinero.

La policía y la fiscalía esperan que la presión que ejercen para cambiar la situación existente podrá dar resultados positivos en los próximos meses, ya que el ministerio de Finanzas prepara el proyecto de una nueva ley que abolirá todas las barreras actuales que impiden la lucha eficaz contra el blanqueo de dinero sucio. EFE

rlz/hm

DOCUMENTO: 9815457  
 TÍTULO: POLONIA: EL MERCADO NEGRO GONONA BONIFEROS DE  
 PROCEENIA: 518593 9000 MILLONES DE  
 FECHA DE PROCEDENCIA: 090898  
 VINCULACIONES: 11816 ✓  
 66861 ✓  
 11161 ✓  
 11409 ✓

01-02

9815457.

DOCUMENTO: 9815458  
 TÍTULO: POLONIA: SITUACION DEL DEFICIT COMERCIAL  
 PROCEENIA: 518593  
 FECHA DE PROCEDENCIA: 190898  
 VINCULACIONES: 11816 ✓  
 66861 ✓  
 11161 ✓  
 11409 ✓

DF7048

R ECOBT 08-19 00236  
 mun exg icx

POLONIA-COMERCIO  
 DEFICIT COMERCIAL ASCENDERA A 13.000 MILLONES DE DOLARES

Varsovia, 19 ago (EFE).- Polonia cerrará el año 1998 con un déficit comercial de 13.000 millones de dólares, calculan los economistas.

En comparación con el año anterior, el déficit aumentará en 1998 en 1.700 millones de dólares y equivaldrá al 4,5 por ciento del Producto Interior Bruto.

El 70 por ciento del déficit generado por el comercio exterior será cubierto con los ingresos en divisas provenientes de las inversiones directas del capital extranjero.

El resto del déficit será cubierto con los ingresos en divisas que aportan las compras hechas en Polonia cada fin de semana, en la zona fronteriza, por cientos de miles de alemanes, operaciones que a fin de año suman unos 2.500 millones de dólares.

Esas fuentes de financiación del déficit comercial permitirán que Polonia no tenga que utilizar sus reservas en divisas que crecen sistemáticamente y ascienden ya a más de 25.000 millones de dólares.

No obstante, las alteraciones que tienen lugar en el mercado ruso inquietan seriamente a los responsables de la economía polaca dada la importancia que tienen las exportaciones, principalmente de productos agroalimentarios, a esa zona.

La crisis del rublo ya ha provocado un debilitamiento palpable de la moneda polaca, el zloty, ya que, ante el temor al hundimiento de la economía rusa, muchos inversores han empezado a vender los bonos del Tesoro y obligaciones que habían comprado en Polonia. EFE

rlz/jmi/jff

08/19/09-08/98

9815458

Nº DOCUMENTO 9815459  
 TÍTULO Polonia: Lech Walesa visita JANGUT  
 PROLETOIA 150090  
 F.C.I.A DE PROLETOIA 060898  
 VINCULACIONES 11816 ✓  
66861 ✓  
1164 ✓  
11198 ✓

## Lech Walesa llega a Uruguay

El ex presidente de Polonia y premio Nobel de la Paz, Lech Walesa, visitará Uruguay para dictar una conferencia sobre socialismo, liberalismo y globalización.

El ex mandatario y fundador del sindicato independiente Solidaridad llegará invitado por la radioemisora El Espectador, que organiza este año un ciclo de conferencias para festejar su 75

aniversario.

Walesa arribará a Montevideo mañana, hablará con periodistas y al día siguiente dictará la conferencia, que será abierta por el presidente Julio María Sanguinetti, y a la que concurrirán líderes políticos de nuestro país.

El ex presidente de Polonia, electricista de oficio, fue fundador del Solidaridad, sindicato que fuera protagonista en la caída del sistema comunista en ese país.

Ganó el premio Nobel de la Paz en 1983.

Fue electo presidente en 1990, en las primeras elecciones presidenciales directas de su país con el 75 por ciento de los votos y gobernó hasta 1994.

Su conferencia se centrará en qué rol deberá tener el estado en la sociedad del próximo milenio, cuáles fueron los éxitos y fracasos de las utopías del siglo XX y alternativas para sustituir los modelos clásicos de gobierno.



Llega al Uruguay el premio Nobel de la Paz, Lech Walesa

UH 0308

9815459

01-03

KA/602

R POXBT 08-05 00436  
ICX MUN EXG

URUGUAY-WALESA  
EX PRESIDENTE POLACO DICE NO PIENSA "POR AHORA" SER CANDIDATO

Montevideo, 4 ago (EFE).- El ex presidente polaco, Lech Walesa, dijo hoy que "por ahora" no piensa ser de nuevo candidato en su país, ya que prefiere completar "la victoria" y "no tener sólo intereses personales", porque quiere difundir en el mundo su "revolución basada en valores humanistas".

Walesa llegó hoy a Montevideo y disertará mañana sobre "Las utopías del Siglo XX, sus éxitos y sus fracasos", en el marco de una serie de conferencias de "fin del milenio", organizadas por la emisora radiofónica "CX 14 El Espectador", para celebrar su 75 aniversario.

El ex presidente polaco insistió en que "las revoluciones surgen cuando las desigualdades se hacen más pronunciadas".

Destacó la acción del papa Juan Pablo II en la caída del régimen comunista en Europa Oriental y explicó que en el primer viaje a su tierra, el Santo Padre habló de verdades y tras esas revelaciones "empecé a organizar el sindicato (Solidaridad)".

Agregó igualmente que con verdades, Juan Pablo II comenzó a "cambiar la realidad en Cuba".

"Debemos ver también si los jóvenes de Cuba se van a organizar de alguna manera o no", agregó Walesa.

Sin embargo, dijo que apreciaba variaciones más rápidas en la isla caribeña y que se podrán ver mejor los resultados con el tiempo.

"Hay que ver que en Polonia nos llevó más de un año organizar el sindicato, tras la visita y las palabras del Papa", dijo Walesa.

El Premio Nobel de la Paz de 1983 se definió como un hombre de "izquierda", tras pedirle su opinión sobre la orientación de la mayoría de los sindicatos de trabajadores en América Latina.

"Yo soy un hombre de revolución, por lo que soy de izquierda, y he mirado con mucho cuidado a las otras revoluciones que ocurrieron en la historia, que son resultado de las diferencias sociales", dijo.

Explicó que "los revolucionarios de izquierda de antaño promovían los movimientos dándole esperanzas a la gente de que le iban a solucionar los problemas, que terminarían con las desigualdades, pero resultó que no lo lograron y generaron nuevas injusticias cometiendo más crímenes".

Enfatizó que actualmente hay grandes injusticias y que el régimen socialista que él vivió sin libertad no las solucionó.

Admitió que el capitalismo no es lo ideal, pero nadie ha propuesto hasta ahora un sistema alternativo, que atienda las necesidades de los pueblos, equilibre la distribución de la riqueza y garantice la democracia.

También insistió en que los sindicatos deben presionar a los gobiernos y a las empresas para alcanzar las metas que equilibren la vida social, pero con suficiente inteligencia para saber hasta donde se debe llegar y no transformar una búsqueda de justicia en una injusticia. EFE

apl/ib/rml

08/05/00-32/98

"Poco legible"

02

9815459

**Dijo que el comunismo jamás logró solucionar el sufrimiento social**

# Walesa exhortó a la derecha a arrebatarse banderas de izquierda

**El líder de la revolución polaca Lech Walesa reclamó que la derecha tome las banderas del sufrimiento social a las que la izquierda jamás ha podido dar satisfacción, al tiempo que consideró que regímenes como el vigente en Cuba serán arrojados a la "basura de la historia". Walesa llegó ayer a Montevideo para brindar una conferencia sobre "Socialismo, liberalismo y Globalización".**

## "No quiero irme al infierno con Lenin y Stalin"

Lech Walesa dijo que seguirá recorriendo países para proclamar la necesidad de construir "un mundo más justo" y que quiere evitar ir al infierno para no encontrarse con Lenin y Stalin.

El Premio Nobel de la Paz explicó que visita anualmente 17 países dictando conferencias con ese objetivo "en lugar de quedarme en mi casa, con mi esposa Danuta, que es muy bonita".

"Soy creyente y seguiré haciendo lo que hago. No quiero ir al infierno a encontrarme con Lenin y Stalin. No quiero ser atormentado por ellos", dijo en el curso de la conferencia de prensa que brindó en la sede administrativa del MERCOSUR.

Walesa también defendió el sistema democrático que impuso en su país



**MIEDOS.** Compartir el infierno con Lenin

y que, dijo, es tan perfecto que permitió que él mismo fuera desplazado del gobierno. De todas formas se consideró más victorioso que Stalin o Castro que se perpetúan en el poder.

Líder de la revolución que llevó al resquebrajamiento del régimen comunista en la Europa del Este en los años '80, presidente de Polonia en 1990 y Premio Nobel de la Paz, Lech Walesa dijo poco después de llegar a Montevideo que su misión actual es recorrer el mundo exhortando a la búsqueda de un modelo alternativo a los que dominaron el mundo durante la Guerra Fría.

El fundador del sindicato Solidaridad dictará hoy, a partir de las 9.30 horas una conferencia sobre el rol del Estado en el próximo milenio, invitado por la radio El Espectador al ciclo con que festeja sus 75 años de actividad en el medio.

### ■ MICROBIOS DECENTES

El polaco, de 55 años, hijo de un carpintero y que ganó notoriedad enfrentando al gobierno comunista de su país desde su puesto de electricista en los astilleros de Gdansk, se calificó como un "revolucionario" y defendió la vigencia de los sindicatos aunque reconoció la escasa participación de la gente en esas organizaciones.

"Ningún presidente ni propietario quiere dar algo al pueblo sin estar presionado. Lo sé porque he sido sindicalista y presidente y nunca he dado nada por mi propia voluntad", señaló.

Sin embargo, advirtió que los sindicatos deben comportarse como "un microbio decente" ya que "no se puede destruir el organismo que se parasita".

### ■ MODELO ALTERNATIVO

Walesa sostuvo que los sistemas políticos se están agotando y exhortó a buscar alternativas. "No puedo decir que el capitalismo es mejor (que el comunismo) porque no se

preocupa por el ser humano y la tecnología provoca desempleo. Pero hasta ahora no se ha inventado un sistema mejor. Sólo pido que si queremos destruirlo antes tengamos una alternativa".

Durante la conferencia de prensa, Walesa alertó reiteradamente sobre los peligros de convulsión social en numerosos países a causa de las desigualdades económicas y pidió que "la gente que tiene dinero no esté tranquila".

### ■ BANDERAS Y RESULTADOS

Consultado sobre su perfil ideológico el líder polaco se calificó como "un hombre de revolución", pero rechazó que esa definición lo coloque cerca de la izquierda.

que están en el lado de la derecha".

"Si pensamos en una nueva revolución, tiene que estar basada en la verdad y en los valores", indicó.

### ■ CUBA NUNCA SERA IGUAL

Al ser consultado sobre el régimen cubano de Fidel Castro, Walesa afirmó que tras la visita de Juan Pablo II a la isla ese país ya nunca será igual.

Trazó un paralelo con el efecto que las visitas del Papa tuvieron en Polonia en los años '80. "Juan Pablo II durante sus visitas revela verdades e incita valores. Yo logré organizar esas verdades en el sindicato Solidaridad", indicando que le llevó un año formar esa organización y otros diez

**"N**o puedo decir que el capitalismo es mejor (que el comunismo), pero hasta ahora no se ha inventado un sistema mejor. Sólo pido que si queremos destruirlo antes tengamos una alternativa".

Sostuvo que en la actualidad existe un clima favorable a una revolución como la comunista en numerosos países y añadió que "los revolucionarios de antaño levantaron las banderas del sufrimiento y crearon la ilusión de que lo iban a solucionar, pero en la realidad no lograron solucionar ningún problema, en ningún lugar sino que cometieron más crímenes".

"Hoy en día el sufrimiento está de nuevo en las banderas. Pido a la gente de la derecha que tomen esas banderas y comience a solucionar los problemas. Para ello se necesitan los valores y la le-

ños para alcanzar la victoria.

Dijo no dudar que también en Cuba el proceso "va a llegar en su tiempo".

Agregó que en el mundo de hoy los países —como en un juego para armar— deben guardar una serie de "dimensiones" para insertarse en una estructura mayor y más perfecta. Indicó que esas dimensiones son el mercado libre, el pluralismo político y la democracia.

"Con los países que no guarden esas dimensiones ocurrirá lo mismo que con las piezas que no encajan, serán dejadas de lado", y arrojadas "como basura de historia".

Nº DOCUMENTO 9815460  
TITULO R. UNIDO: FACTOR ECONOMICO (AGOSTO 98)  
PROCEDENCIA 518593  
FECHA DE PROCEDENCIA 270898  
VINCULACIONES 11818 ✓ 11164 ✓  
507529 ✓ 11165 ✓  
11413 ✓ 11161 ✓  
11300 ✓  
11409 ✓

DOC. CLARO  
POCO LEGIBLE.

01-04

✓  
9815460

U ECOBT 08-12 00654  
mun exg 1cx

R.UNIDO-ECONOMIA (previsión)  
DESCENSO DEL PARO NO DISIPA TEMORES DE UNA RECESION

Por Viviana Garcia

Londres, 12 ago (EFE).— El descenso del paro en el Reino Unido no ha disipado hoy, miércoles, los temores de que el país camine hacia una recesión y que grandes compañías, como la recién creada BP Amoco, supriman numerosos puestos de trabajo.

El desempleo bajó el pasado mes de julio en 62.000 personas y se situó en 1.802.100 parados, la cifra más baja en más de diez años, informó hoy la Oficina Central de Estadística (ONS), que recalcó que el paro afecta al 6,2 por ciento de la fuerza laboral.

Estos datos fueron recibidos con sorpresa después de que esta semana se anunciara la supresión de numerosos puestos laborales en varias empresas británicas.

La cifra dada a conocer hoy corresponde a la nueva forma preferida por el gobierno para calcular el paro, que incluye a quienes están en el subsidio del paro y los que no lo reciben.

De acuerdo con la forma antigua de calcular las cifras, que sólo tiene en cuenta los que reciben el subsidio del paro, el desempleo bajó en julio en 26.000 personas para situarse en 1.335.100 parados.

El viceministro de Trabajo, Andrew Smith, dijo hoy que el Gobierno trabajará para bajar el paro y "la inflación con el fin de establecer las bases para un crecimiento firme y sostenido".

No obstante, los expertos de la City y algunos sectores sindicales temen más recortes de empleos por parte de empresas afectadas por la fortaleza de la libra esterlina.

Lo cierto es que la fusión de la petrolera británica British Petroleum (BP) con la estadounidense Amoco abre un serio interrogante sobre la situación laboral de miles de trabajadores, ya que se estima se suprimirán unos 6.000 en todo el mundo.

En tal sentido, el sindicato de los trabajadores en alta mar MSF, que pidió hoy la celebración de conversaciones con las dos compañías, calcula que la pérdida de empleos por la fusión alcanzará a los 20.000 en todo el mundo.

"Las relaciones con las dos compañías han sido amistosas en el pasado y esperamos continuar relaciones constructivas. Esperamos que la nueva compañía respete los intereses y deseos de los miembros de MSF", indicó Roger Spiller, secretario nacional de MSF, en un comunicado difundido por el sindicato.

Los expertos no hacen más que anticipar una recesión para los próximos meses, por la depresión principalmente en la actividad industrial, que se ha visto afectada por la crisis en la región del sudeste asiático y la fortaleza de la libra esterlina.

A todo esto se añade el alto índice de los tipos de interés británicos, que se sitúan en el 7,5 por ciento, frente al 6 por ciento en mayo de 1997.

Destacados líderes empresariales ha pedido el descenso de los tipos de interés para permitir que la libra baje a niveles más competitivos que permitan favorecer las exportaciones.

En tal sentido, el Banco de Inglaterra comunicó hoy que su Comité de Política Monetaria votó el pasado mes en forma unánime a favor de mantener sin cambios los tipos de interés.

El colapso de las exportaciones por la fortaleza de la libra y

los problemas en las economías asiáticas llevó a los nueve miembros que integran el comité a tomar la decisión.

En la City (centro financiero londinense) ya se habla del "agosto negro" por los anuncios de varias compañías -sobre todo las del sector exportador- de suprimir puestos de trabajo tras verse afectadas por la alta cotización de la moneda.

En medio del pesimismo por la situación económica, hoy se conoció que los directivos de las empresas públicas privatizadas dispusieron un aumento de sus salarios de un 18 por ciento el año pasado, lo que ha causado un malestar en el Gobierno.

El titular del Tesoro, Stephen Byers, advirtió hoy que el Gobierno puede llegar a establecer una dura legislación que permita otorgar mayor poder a los accionistas para que éstos controlen los aumentos de los directivos.

Sin embargo, Tim Melville-Ross, director general del Instituto de Directores, que agrupa a los principales directivos de empresas británicas, indicó que los ejecutivos de las empresas privatizadas tienen derecho a cobrar a los niveles del mercado. EFE

vg/jf/jff



TD9059

R EDOBT 06-25 00138  
MUN EXG 10X

R. UNIDO-INFLACION  
BAJAN LAS PRESIONES INFLACIONARIAS EN EL REINO UNIDO

Londres, 25 ago (EFE).- Las presiones inflacionarias bajaron en el Reino Unido durante el mes de julio, en el que hubo una desaceleración del ritmo anual de crecimiento de los precios de productos de consumo, según datos publicados hoy por la Oficina Nacional de Estadísticas.

Los precios para el llamado Índice Armonizado de Precios al Consumo de la Unión Europea subió en el Reino Unido en julio a un ritmo anual de un 1,5 por ciento, frente al 1,7 por ciento de junio, según la Oficina Nacional británica de Estadísticas.

Estos datos vienen a confirmar la desaceleración de la inflación en el Reino Unido, cuyo Índice de Precios al Consumo (IPC) creció en julio a un ritmo anual de un 3,3 por ciento, frente al 3,7 por ciento de junio.

Las estadísticas para el Índice Armonizado de Precios al Consumo de la Unión Europea, difieren del índice de precios al consumo (IPC) porque no incluyen el coste de muchos servicios públicos y privados, como sanidad y otros.

Sin embargo, si reflejan la evolución de los precios al por menor de los productos de consumo y serán comparados con otros países de la Unión Europea, donde se estima que la inflación será de una media de un 1,6 por ciento.

De cumplirse ese pronóstico, será la primera vez en que ese indicador de la inflación en el Reino Unido será inferior a la media de sus socios europeos desde que se estableció el Índice Armonizado de Precios al Consumo. EFE

ppp/mc/mir

08/13/14 12:25/78

9815460

DP8253

R ECOBT 08-27 00192  
mun exg icx

R.UNIDO-ECONOMIA  
EXPORTACIONES EN NIVEL MAS BAJO EN CINCO AÑOS Y MEDIO

Londres, 27 ago (EFE).- Las compras a la industria británica se encuentran en su nivel más bajo en cinco años y medio, según el informe cuatrimestral de la Confederación de la Industria Británica (CBI), que advierte del peligro de un descenso del crecimiento económico para el año próximo.

Este organismo advirtió a los empresarios sobre el lento crecimiento de la economía británica, que se estancará a finales de este año, mientras que se pronostica un crecimiento económico de sólo un 0,9 por ciento para 1977.

Las exportaciones se han visto afectadas por la fortaleza de la libra esterlina.

La encuesta que la confederación realiza cada mes en las distintas ramas de la industria reveló que los empresarios se muestran muy pesimistas sobre su crecimiento, algo que sólo se había observado en 1972, cuando el país estaba en recesión.

La asesora económica de la CBI, Kate Barker, señaló hoy que "un recorte en el tipo de interés es muy importante para evitar un estancamiento de la economía".

Los tipos de interés se sitúan en el 7,5 por ciento, y el Banco de Inglaterra ha recibido solicitudes para sean recortados pronto. EFE

cg/vg/jmi/jff

08/27/11-34/98

04-04

9815460

NO. 971110 9815461  
 R. UNIB: SITUACION EN EL ULSTER  
 FOLIO 150090  
 FECHA DE PROCEDENCIA 200828  
 VINCULACIONES 11819 ✓ 1164 ✓  
 103529 ✓ 11302 ✓  
 8411 ✓ 1163 ✓  
 1123 ✓ 11339 ✓

## Los extremistas de Irlanda del Norte prosiguen con su lucha

Banbridge, Irlanda del Norte, AFP

Los extremistas de Irlanda del Norte, opuestos al proceso de paz firmado en abril pasado, han demostrado con la explosión de una bomba de 225 kilos el sábado en el centro de Banbridge (40 km al suroeste de Belfast), que todavía pueden causar mucho daño.

Las principales sospechas de la Policía sobre los autores de este atentado, que no causó muertos y dejó 35 heridos leves, recaen en el IRA de la "continuidad" (CIRA) y en el IRA "verdadero", dos grupos disidentes del Ejército Republicano Irlandés (IRA), que si respeta oficialmente el cese del fuego.

Los habitantes de Banbridge, pequeña población mayoritariamente protestante, descubrieron este domingo que el centro de la ciudad quedó completamente devastado por la explosión del coche-bomba en la tarde del sábado. "Es un milagro que nadie haya muerto", afirmó Mowlam, ministra para Irlanda del Norte que llegó poco tiempo después al lugar de los hechos. "Se logró evitar una tragedia gracias a la rapidez y la eficacia de las fuerzas de seguridad", añadió.

La Policía, que había recibido una llamada anónima en la que se advirtió sobre la inminencia del atentado, comenzó de inmediato a evacuar la zona. Cuando estalló la bomba se vivieron escenas que recordaron los peores momentos de la agitada historia reciente de la provincia: vidrios rotos, escombros en el piso, el llanto de mujeres y niños.

De las 35 personas transportadas al hospital, en su mayoría por heridas leves a causa de vidrios rotos y afecciones en los tímpanos, sólo dos no fueron dadas de alta inmediatamente: un policía y un comerciante, cuyas vidas no corren sin embargo peligro, según fuentes sanitarias.

Este atentado ocurrió la víspera de la liberación anticipada que hará Dublin de seis prisioneros del IRA, en concordancia con los términos del acuerdo de paz para Irlanda del Norte. Este acuerdo, firmado el 10 de abril pasado, prevé la liberación anticipada de prisioneros que forman parte de las milicias paramilitares que aprueban el acuerdo de paz

y están respetando el cese el fuego.

Londres iniciará su programa de liberaciones anticipadas en setiembre próximo. En total, unos 400 prisioneros deberían ser dejados en libertad en los próximos dos años. Este programa no incluye, sin embargo, a los miembros de tres grupos disidentes del IRA: el CIRA, el IRA "verdadero" y el Ejército de Liberación Nacional Irlandés (INLA), los cuales, según fuentes cercanas a las fuerzas de seguridad, habrían creado recientemente una alianza.

Tampoco se beneficiarán con estas liberaciones anticipadas los legitimistas protestantes que pertenecen a la Fuerza de Voluntarios del Ulster (LVF).

Los unionistas protestantes están escandalizados por estas liberaciones de prisioneros del IRA, y el atentado de Banbridge seguramente exacerbará su furia, ya que estos protestantes no diferencian al IRA de sus grupos disidentes. Las fuerzas de seguridad ya han logrado evitar varios atentados, entre otros el 13 de julio pasado evitaron que estallara una bomba de 250 kilos al sur de Banbridge, y el 10 de julio una poderosa carga explosiva en Londres.

01-11

9815461

## 25 muertos y 100 heridos tras atentado en el Ulster

Omagh, Ulster, AFP

Al menos 25 personas murieron y más de cien resultaron heridas como consecuencia de un atentado con coche-bomba perpetrado este sábado de tarde en la ciudad de Omagh, en el centro del Ulster, informó la Policía.

Sin lugar a dudas, aunque el balance de víctimas es todavía provisorio, se trata del atentado más mortífero, comparable a otro ocurrido en diciembre de 1982. En esa fecha 17 personas, entre ellas once soldados, perecieron como consecuencia de un atentado en una discoteca atribuido a un brazo disidente del Ejército Republicano Irlandés (IRA).

El atentado ha sido calificado como una de las peores atrocidades que ha conocido la provincia en 30 años de disturbios.

Significa un duro golpe al acuerdo de paz alcanzado en abril pasado entre protestantes y católicos de la provincia y el cual se consideraba que pondría fin al conflicto que ya provocó más de 3.200 muertos. La explosión ocurrió a las 15H10

locales (14H10 GMT) en un barrio comercial; además de los muertos provocó "un gran número de heridos", según la fuente. "Varios cuerpos quedaron despedazados", agregó.

Según el diputado protestante Ken Maginnis, mano derecha del jefe de gobierno local, David Trimble, habría más de cien heridos, inclusive cientos.

Un testigo interrogado por la cadena de televisión SkyNews habló de una "escena de carnicería". "Yo estaba al volante de mi automóvil a unos 50 o 200 metros del centro de la ciudad cuando se produjo una explosión muy violenta. El coche derrapó en todos los sentidos. Se vio un gran resplandor y después humo", dijo.

"Era una escena de devastación", agregó. La reina de Inglaterra, Isabel II, se mostró muy afectada este sábado de tarde por este atentado que causó hasta ahora veinte muertos, al que calificó de "horrible crimen".

El primer ministro británico, Tony Blair, quien se encuentra actualmente de vacaciones en el sur de Francia, condenó el atentado y afirmó que este acto constituye

IR 0208  
"una espantosa salvajada", informaron sus servicios en Londres. Prometió que sus autores serán perseguidos "hasta el final".

Su homólogo irlandés, Bertie Ahern, copadrino del proceso de paz, afirmó que los enemigos de la paz en Irlanda del Norte deberían ser "eliminados sin piedad".

Fue un atentado con coche-bomba", señaló a la AFP un portavoz de la Policía, quien agregó que un medio local recibió un llamado telefónico advirtiendo de la inminencia de la explosión cuarenta minutos antes de que ocurriera.

"Estábamos evacuando el centro de la ciudad cuando se produjo la explosión", señaló. La detonación se produjo en un momento en que numerosos habitantes de la ciudad hacían sus compras en la zona.

Según parece, la llamada telefónica advirtió de una explosión frente al Tribunal de la ciudad, mientras que ésta se produjo a unos 200 metros de distancia, lo que explicaría el elevado número de víctimas.

El hospital de Omagh quedó colapsado por los heridos; fueron llamados en auxilio médicos y enfermeras de toda la provincia para hacer frente a la situación.

## Irlanda del Norte bajo el signo de la violencia

Londres, AFP

El atentado con coche-bomba perpetrado ayer sábado por la tarde en Omagh (centro del Ulster), que dejó por lo menos 21 muertos, es uno de los más mortíferos cometidos en Irlanda del Norte en treinta años de violencia.

Un acuerdo de paz fue concluido el 10 de abril pasado entre partidos protestantes unionistas y católicos nacionalistas bajo la égida de los gobiernos británico e irlandés.

A continuación los principales atentados cometidos desde 1971

● 4 dic 71: Bomba de extremistas protestantes de la UVF (Ulster Volunteer Force) en un bar de Belfast: 15 muertos.

● 21 jul 72: "Bloody Friday" (viernes sangriento): 22 bombas del IRA estallan en Belfast: 9 muertos.

● 1974: en noviembre, 21 personas mueren por dos bombas del IRA en Birmingham.

● 2 oct 75: Serie de ataques de la UVF: 12 muertos.

● 17 feb 78: 12 muertos en el incendio de un hotel, cerca de Belfast, destruido por bombas incendiarias del IRA.

● 27 ago 79: 18 soldados muertos en Warrenpoint por una bomba del IRA.

El IRA golpea por primera vez a la familia real en la persona de Lord Mountbatten, bisnieto de la reina Victoria, muerto por una bomba. En la explosión muere también su nieto Nicholas Brooke, de 14 años.

● 6 dic 82: 17 muertos, entre ellos 11 soldados, en un atentado de la INLA (Ejército Nacional de Liberación Irlandés) en Ballykelly.

● 8 nov 87: 11 civiles muertos por una bomba del IRA en Enniskillen.

● abril: una bomba del IRA en la City de Londres dejó tres muertos.

En abril de 1993 otra bomba del IRA en la City dejó un muerto e importantes daños.

● 23 oct 93: Una bomba del IRA causa 10 muertos y 56 heridos en Belfast.

● 30 oct 93: Siete muertos en un bar frecuentado por católicos y protestantes en Greysteel, cerca de Londonderry. Reivindicado por la UVF.

● 19 marzo 94: Serie de atentados del IRA contra el aeropuerto de Londres-Heathrow.

● 9 feb 96: El IRA rompe su alto el fuego con un atentado en los Docklands, en Londres (dos muertos), seguido de atentados en Gran Bretaña, Alemania y luego en el verano (boreal) en el Ulster.

● 15 sept 97: Atentado con bomba frente a una comisaría de Policía en Markethill, reivindicado por el Consejo Armado de la Continuidad (CAC), una organización republicana disidente.

● 24 ene 98: Una bomba estalla en Enniskillen (oeste). Se sospecha de los disidentes del "IRA de la continuidad (CIRA)".

● 24 jun 98: Explosión de un coche-bomba en el sur del Ulster: dos heridos. Este atentado es el primero desde el referéndum del 22 de mayo de 1998 sobre el acuerdo de paz del 10 de abril.

● 1 ago 98: Un atentado con bomba en Banbridge, 40 km al sudoeste de Belfast, deja 35 heridos. Es reivindicado por una disidencia del Ejército Republicano Irlandés, "el IRA verdadero", un grupúsculo que critica la estrategia de paz y el alto el fuego observado por el movimiento nacionalista.

8815461

XG7043

U FOXBT 08-07 00588  
icx exg mun

ULSTER-FRESOS (Previsión)  
UNIONISTAS CONDENAN LIBERACION ASESINO MOUNTBATTEN

Dublín, 7 ago (EFE).- La excarcelación de Thomas McMahon, responsable del asesinato de Lord Mountbatten en 1979, fue condenada hoy, viernes, por los unionistas del Ulster que la consideran una concesión al Ejército Republicano Irlandés (IRA).

McMahon, de 50 años, oriundo del condado de Armagh, sur de Irlanda del Norte, salió anoche de la cárcel dublinesa de Mountjoy conforme al acuerdo de paz para el Ulster firmado el pasado mes de abril, informaron hoy fuentes oficiales.

Varios políticos unionistas, partidarios de que la provincia se mantenga como parte del Reino Unido, consideraron prematura la salida de McMahon, sobre todo porque el asesinato del último virrey de la India causó una enorme conmoción en su momento.

Mountbatten y otras tres personas, entre ellas su nieto Nicholas Knatchbull, de 14 años, murieron por la explosión de una bomba colocada debajo del yate en el que se encontraban en Mullaghmore, condado de Sligo, en el noroeste de la República de Irlanda, donde estaban de vacaciones.

McMahon, que pasó 19 años en la cárcel, fue condenado en 1979 a cadena perpetua, y en la década de los años ochenta intentó escapar de prisión en dos ocasiones.

Según la prensa de Dublín, en los últimos dos años McMahon aprendió carpintería en la cárcel para poder trabajar una vez que saliera de Mountjoy.

El último virrey de la India era tío abuelo y confidente del príncipe Carlos de Inglaterra, quien, al parecer, se ha mostrado contrario a la liberación de McMahon, según la prensa.

El diputado del Partido Unionista del Ulster (UUP), Jeffrey Donaldson, declaró hoy que "una vez más, la liberación de conocidos asesinos es otra señal de que los Gobiernos irlandés y británico tratan prematuramente la liberación de presos".

Pero el portavoz de seguridad del UUP, Ken Maginnis, dijo hoy que la liberación de presos es necesaria para cumplir con lo establecido en el acuerdo de paz para el Ulster.

"La liberación de asesinos por razones políticas es desagradable para muchos de nosotros pero tenemos que buscar alguna forma de seguir adelante", añadió Maginnis.

Por su parte, el diputado Peter Robinson, del Partido Democrático Unionista del Ulster (DUP), consideró que la velocidad con que se quiere excarcelar a los presos es para "limpiar las cárceles lo más rápido posible de reclusos republicanos".

"Estos son presos que han perpetrado los peores atentados y el público en general de Irlanda del Norte reconocerá que esto nada tiene que ver con la Justicia, es una decisión totalmente política", subrayó Robinson.

La oposición conservadora británica consideró que es prematuro comenzar a liberar presos, sobre todo porque algunos grupos republicanos escindidos han perpetrado atentados, mientras el IRA se niega a hablar de desarme con la Comisión que debe supervisar la entrega de las armas de los grupos paramilitares.

McMahon es el séptimo convicto puesto en libertad según el acuerdo de paz para el Ulster sobre la pronta salida de presos pertenecientes a grupos paramilitares protestantes y republicanos.

La semana pasada las autoridades de Dublín liberaron a seis de la prisión de alta seguridad de Portlaoise, cerca de Dublín.

El acuerdo de paz para el Ulster estableció además que las partes firmantes se comprometían a lograr el desarme de los grupos paramilitares en un plazo de dos años a partir de la celebración de los referendos, celebrados en las dos Irlandas en mayo pasado.

En Irlanda del Norte hay una preocupación por las actividades de grupos republicanos escindidos del IRA, como el IRA Auténtico, que el pasado fin de semana colocó un coche-bomba en la localidad de Banbridge, sur del Ulster, que causó 35 heridos. EFE

vg/mcd/ma

08/07/10-31/78

9815461

04

# "Aprendices" protestantes

Estallaron algunas escaramuzas en Irlanda del Norte

Londonderry, AFP

Unos 10.000 protestantes desfilaron pacíficamente ayer durante la marcha de los "Aprendices" en la ciudad de Londonderry (noroeste del Ulster), cuya población es en su mayoría católica y solamente se registraron algunos incidentes menores, informó la policía.

La marcha conmemora

un episodio que data de 1689, cuando trece aprendices protestantes salvaron la ciudad amurallada, al lograr cerrar sus puertas ante la ofensiva del ejército católico del rey Jacobo II.

El desfile de los Aprendices es una de las tres marchas protestantes más conflictivas de las 3.000 que jalonan el verano (boreal) norirlandés, junto a la de Drumcree, a comienzos de julio, y la de Belfast, durante el último fin de semana de agosto.

La semana pasada, después de negociaciones indirectas, representantes de la cofradía protestante y los habitantes del barrio católico de Bogside, en Londonderry, llegaron a un acuerdo por el cual ese polémico desfile iba a ser casi simbólico y contar sólo con la participación de "aprendices" locales y una banda de música. El líder de la cofradía protestante, Alistair Simpson, hizo un llamado a la calma.

Precisamente, unas decenas de metros del recorrido del desfile de los "Aprendices" por las murallas históricas de Londonderry pasan justo por encima del mencionado barrio católico de Bogside.

"Si alguien quiere venir a Londonderry por otro motivo que no sea presenciar el desfile o un día en familia, le decimos 'quédese en su casa', declaró, agregando "espero que esta jornada marque un cambio".

Los "Aprendices" respetaron los términos del acuerdo alcanzado con los residentes católicos. De esta manera, durante la mañana algunos cientos marcharon al son de un único tambor y sin producir incidentes por las murallas que circundan la ciudad.

Después, unos 10.000 protestantes se dirigieron



Incidentes menores en la marcha de Londonderry tras marcha de protestantes.

al centro de la ciudad evitando las murallas. Como fue convenido, solamente un grupo simbólico de trece cofrades recorrió el trozo de muralla controvertido que pasa sobre Bogside y depositó una ofrenda floral sobre un monumento a los muertos.

"Enseguida estallaron algunas escaramuzas entre los diferentes bandos que intercambiaron pedradas e insultos, pero la policía se interpuso rápidamente, restableciendo la calma", señaló un portavoz de la policía, que no informó si en los enfrentamientos se produjeron

heridos.

Estos incidentes se produjeron ante la mirada del ex gobernador de Hong-Kong, Chris Patten, encargado de reformar la policía del Ulster (RUC), quien se trasladó al lugar para observar el comportamiento de la misma durante el desfile.

Con anterioridad, el líder de los "Aprendices" se congratuló por el desarrollo pacífico del desfile. "Todo ocurrió de manera pacífica, soy el responsable de los 'Aprendices' desde hace cinco años y deseaba ver esto", declaró.

Los residentes nacio-

nalistas, que consideran este desfile como una provocación, se comprometieron la semana pasada a no organizar una contramanifestación. El año pasado ya se había logrado hacer bajar la tensión, pues en 1996 estallaron violentos enfrentamientos.

Este año, las autoridades de Irlanda del Norte temían que recrudeciera la tensión después de los violentos incidentes que ocurrieron como consecuencia de la prohibición de la marcha de la orden protestante de Orange, en Drumcree-Portlawn.



La marcha de los "Aprendices" protestantes.

9815461

05

Se acerca la paz en Irlanda del Norte

# Renunció a la violencia la guerrilla protestante

Un grupo escindido del IRA también inició negociaciones

BELFAST.- Todas las milicias protestantes de Irlanda del Norte se comprometieron oficialmente a no participar en actos de violencia, tras el anuncio, ayer, de una tregua por parte de los extremistas de la Fuerza de Voluntarios Lealistas (LVF), noticia que fue recibida con cauto optimismo por Londres.

La milicia protestante extremista LVF, uno de los cuatro grupos paramilitares que amenazan el acuerdo de paz de abril pasado, y uno de los más violentos, anunció ayer por la madrugada el fin "absoluto y completo" de su campaña de violencia, en un comunicado enviado a varios diarios británicos.

"El personal del LVF entiende la palabra completa claramente. Significa: entera, íntegra, llegada a su fin, absoluta, completamente terminada", señaló el grupo paramilitar protestante, considerado uno de los más crueles en Irlanda del Norte.

La LVF se une así a otros grupos lealistas, el UFF-UDA (Combatientes para la Libertad del Ulster-Asociación de Defensa del Ulster) y la Fuerza de Voluntarios del Ulster (UVF), que respetan oficialmente el alto el fuego desde octubre de 1994.

Del lado de los católicos nacionalistas, el Ejército Republicano Irlandés (IRA) declaró por su parte un alto el fuego en julio de 1997, pero tres grupos disidentes de esta organización -Ejército de Liberación Nacional Irlandés (INLA), y en particular el IRA de la Continuidad y el IRA Auténtico- siguen recurriendo a la lucha armada para impedir el proceso de paz.

El acuerdo de Stormont fue firmado en Belfast en abril último y ratificado en un referéndum en mayo en las dos Irlandas.

El anuncio del LVF coincidió ayer con las revelaciones de la prensa londinense de que el grupo republicano INLA, un grupo de extremistas católicos disidentes del Ejército Republicano Irlandés (IRA), ha mantenido contactos secretos con el gobierno británico. Según algunos periódicos, la organización ha indicado su disposición a poner fin a 23 años de violencia a cambio de que se libere a sus presos.

En las últimas semanas, se ha-

bía hablado incluso de una alianza del INLA con el IRA de la Continuidad y el IRA Auténtico para lanzar una campaña terrorista común destinada a hacer fracasar el acuerdo de paz.

Londres recibió con cautela la tregua del LVF, ya que el primer anuncio de cese del fuego de esta organización, realizado el 15 de mayo, no fue del todo respetado, según la policía.

La ministra británica para Irlanda del Norte, Mo Mowlam, subrayó ayer la importancia del anuncio del LVF, pero precisó que "es fundamental que la organización paramilitar respete un cese del fuego completo". "No bastan las palabras -agregó-, el LVF debe seguir con los hechos, si quiere ser incluido en la lista de los detenidos que serán liberados, de los cuales está excluido explícitamente".

La República de Irlanda puso en libertad este mes a siete presos del IRA, entre ellos Thomas McMahon, asesino de lord Mountbatten, en 1979, como parte de los acuerdos de paz de Stormont.

Según los analistas, al declarar la

## Quiénes son

■ El grupo paramilitar protestante Fuerza Voluntarios Lealistas (LVF) fue creado en 1996 por antiguos miembros de la Fuerza de Voluntarios del Ulster (UVF).

■ Es uno de los cuatro grupos paramilitares que no adhirieron al cese del fuego del IRA y de otras organizaciones paramilitares en abril último.

■ Hasta 1997, era liderado por el protestante Billy Wright, asesinado a tiros el 27 de diciembre último en la prisión de Maze, en un acto que desató una feroz ola de violencia sectaria, que incluyó ataques a 10 iglesias.

tregua, el LVF espera obtener la liberación anticipada de sus 22 prisioneros, los cuales se encuentran actualmente en la prisión de Maze.

Esta medida está incluida en el acuerdo de paz y se aplica a los paramilitares que han renunciado a la violencia, pero incluyó al LVF por orden del gobierno británico.

## Sembrar el terror

Pese a que cuenta con apenas 50 miembros, la milicia protestante extremista, creada en 1996, ha demostrado su capacidad para sembrar el terror. Sus miembros fueron los autores de una ola de atentados que causaron muchas víctimas en el Ulster en diciembre y enero pasados, después de que el INLA asesinara en prisión a su líder, Billy Wright.

El anuncio del LVF ocurrió luego de una nueva jornada de violencia en Londonderry (noroeste).

En los últimos días, los políticos de Irlanda del Norte han pedido al Sinn Féin, brazo político del IRA, que presione a la organización para que declare el fin de su campaña violenta, ya que, si bien el IRA anunció su tregua en julio de 1997, hasta el momento se ha negado a declarar que su campaña de violencia ha llegado definitivamente a su fin.

El vocero de seguridad del Partido Unionista del Ulster (UUP), Ken Maginnis, señaló ayer que daba la bienvenida a "cualquier declaración de no violencia. Esperemos que tengan el coraje de cumplirlo".

En tanto, un vocero del ministerio británico para Irlanda del Norte, negó ayer informaciones periodísticas relativas a que los presos liberados recibirían 3500 libras (unos 5600 dólares) cada uno para adaptarse a la vida fuera de la cárcel.

"Estos reclusos, como otros que cumplen sentencias largas, tendrán que cumplir las reglas antes de su liberación como preparación psicológica", señaló el vocero, quien negó que se les entregaran cheques por tal monto.

Agencias EFE, AFP y ANSA

LN 1008

9815461

06



# Sombras sobre la paz en el Ulster

**C**uando la paz alcanzaba un consenso inédito en Irlanda del Norte y del Sur, el atentado de un grupo extremista católico puso en peligro la continuidad del proceso de pacificación.

Es importante tener en cuenta que el atentado se produjo cuando los representantes más significativos de las fracciones enfrentadas están elaborando un acuerdo de paz. Esto no permite, de todos modos, soslayar la gravedad que tiene la masacre cometida por el grupo disidente del IRA en una esquina central de la ciudad de Omagh, localidad ubicada en el centro de Irlanda del Norte donde conviven pacíficamente protestantes y católicos.

Es precisamente esta voluntad de convivencia, refrendada por los acuerdos de paz firmados en abril y plebiscitada por la población, que de manera inequívoca respaldó el proyecto de autonomía y autogobierno para Irlanda del Norte, lo que las fracciones extremistas del unionismo y el independentismo pretenden quebrar.

El atentado de Omagh, considerado el más grave en treinta años de violencia, con sus 28 muertos y dos centenares de heridos, se produjo en coincidencia con el vigésimo noventa aniversario del envío de tropas británicas a

Belfast, lo cual dio lugar a la creación del IRA, Ejército Republicano Irlandés. El grueso del IRA se encolumna hoy detrás de los líderes del Sinn Féin, agrupación política que participa de los acuerdos de paz. El ataque buscaría demostrar que, sin embargo, no controla todas sus fuerzas.

Se emparenta, asimismo, con la bestialidad de las últimas expresiones contra la paz, como el asesinato de niños católicos hijos de una pareja mixta ocurrido el mes pasado y atribuido a extremistas protestantes, lo cual supone un tipo de terrorismo "étnico" que observa un blanco enemigo allí donde se producen ejemplos de confluencia entre comunidades con identidades o convicciones diversas.

Hace apenas dos meses los irlandeses del Ulster votaron para elegir una asamblea que acabó con más de un cuarto de siglo de gobierno directo británico, e instaló una forma de poder semiautónomo que comparten católicos y protestantes. Tienen un jefe de gobierno local, que es el protestante moderado David Trimble, y un Congreso en el que están representados todos quienes estuvieron en trincheras enemigas durante cuatro siglos.

Pero la paz es todavía demasiado frágil. Pueden empezar a superarse las causas de la violencia, pero lejos se está aún de remover sus secuelas, inscriptas en la historia de su gente.

la 2108

LA VIOLENCIA EN IRLANDA DEL NORTE

# Ulster: anuncian otra tregua

Se trata de un cese total del fuego • Lo anunció el Ejército de Liberación Nacional Irlandés • Es un grupo disidente del IRA • Católicos y protestantes rindieron homenaje a las víctimas del atentado de Omagh

Omagh, Irlanda del Norte

AFP

**L**os irlandeses del norte y del sur dieron ayer una extraña demostración de cohesión al conmemorar juntos el atentado de Omagh, mientras las esperanzas de la paz crecieron debido al anuncio tregua de otra rama disidente del IRA, el Ejército de Liberación Nacional Irlandés (INLA).

La tregua decretada por el INLA, el más antiguo y peligroso de los grupos paramilitares escindido del Ejército Republicano Irlandés (IRA), se conoció cinco días después de otra anunciada por el IRA Auténtico, responsable del atentado de Omagh, el sábado pasado.

La masacre en la que mujeres y niños fueron muertos o ferozmente mutilados creó una ola de rechazo en toda la isla y provocó un refuerzo de la cooperación antiterrorista entre Dublín y Londres.

Ambos gobiernos anunciaron la puesta en marcha de un arsenal judicial y policial reforzado para luchar contra los últimos defensores declarados de la violencia en Irlanda del Norte.

El INLA que, según los servicios de seguridad británicos e irlandeses, estaría constituido por unos cincuenta miembros bien armados, cuenta en su historial varios actos de violencia espectaculares, en particular la muerte en 1979 de Airey Neave, un allegado de la ex primer ministro

yeron en el centro de Omagh para asistir a un servicio religioso ecuménico, organizado por las cuatro grandes iglesias de la isla, dividida desde 1921, católica, anglicana, presbiteriana y metodista.

"Hoy estamos juntos y constituimos una comunidad unida", dijo durante la misa un pastor protestante local, el reve-

rendo Brendan McCarthy.

Las familias de los muertos, reunidas ante al tribunal local, recibieron durante una hora el apoyo de los manifestantes. Se rezaron oraciones en inglés y también en gaelico irlandés y en español, en memoria de los dos españoles que figuran entre los muertos.

El primer ministro irlandés, Bertie Ahern, estaba junto al viceprimer ministro británico, John Prescott. Mientras tanto, el protestante moderado David Trimble, jefe del gobierno local de Irlanda del Norte, estaba cerca de Geirry Adams, líder del Sinn Féin (brazo político del IRA), al cual durante años tildó de "terrorista".

a 2308

**La tregua del INLA se  
conoció 5 días después de  
otra anunciada por  
el IRA Auténtico**

británica Margaret Thatcher, en el estacionamiento del Parlamento en Londres, y el asesinato del líder protestante Billy Wright, en el interior mismo de la cárcel de Maze a fines de 1997.

En una conferencia de prensa en Belfast, el ala política de la organización, el pequeño Partido Socialista Republicano Irlandés (IRSP), anunció que el INLA había decretado un alto el fuego completo a partir de ayer al mediodía.

La organización reconoció que "la situación política ha cambiado" y que "los habitantes de la isla de Irlanda expresaron sus deseos muy claramente" al votar masivamente en favor del acuerdo de paz el pasado mes de abril aunque, al igual que el IRA Auténtico, el grupo se mantiene opuesto al proceso de paz.

## Homenaje

A una semana exacta del más grave atentado que ha conocido el Ulster en treinta años de conflicto —en la matanza de Omagh murieron veintiocho personas y otras doscientas veinte resultaron heridas—, cientos de miles de habitantes de la isla, británicos e irlandeses, católicos y protestantes, observaron al mismo tiempo un minuto de silencio.

A las 15.10 (14.10 GMT) exactas, la isla se inmovilizó. En Belfast, como en Dublín y Londonderry, la población rindió homenaje a las víctimas para repudiar el terrorismo.

La principal ceremonia tuvo lugar en el mismo lugar del drama. Entre 40.000 y 60.000 personas, según la policía, conflu-

ULSTER LOS GRUPOS OPOSITORES REACCIONARON EN CONTRA DE LA NUEVA LEGISLACIÓN

# Tony Blair golpeará duro al terrorismo

*El primer ministro británico anunció ayer, en Omagh, que la semana próxima el Parlamento debatirá nuevas leyes para combatir la violencia*

**E**l primer ministro británico, Tony Blair, expresó ayer en Omagh, Irlanda del Norte, que erradicará la violencia de la región con drásticas medidas antiterroristas. La decisión provocó el rechazo de los grupos políticos más radicales de la región.

En una emotiva visita a Omagh —la ciudad norirlandesa que hace 10 días fue escenario del sangriento atentado terrorista que cobró 28 vidas y dejó heridas a más de 200 personas— Blair anunció que el miércoles y el jueves de la próxima semana se celebrará una sesión extraordinaria de las dos cámaras parlamenta-

*La oposición afirmó que la represión acarrea la violación de los derechos humanos*

rias británicas para debatir las nuevas medidas antiterroristas.

Con las nuevas resoluciones, que según Blair "son de naturaleza draconiana y fundamentales", se podrá acusar y encarcelar a una persona por su pertenencia a una organización terrorista o ilegal sólo con el testimonio de la Policía como respaldo.

Además, la negativa de un sospechoso a contestar en los interrogatorios de la Policía o a colaborar con los investigadores

será considerada como corroboración de las pruebas.

El primer ministro manifestó, también, su intención de utilizar la legislación para perseguir a aquellos que conspiran en el Reino Unido para cometer actos terroristas en otros países.

Destacó, asimismo, el apoyo popular con que cuenta el proceso de paz en Irlanda del Norte así como la cooperación sin precedentes con el gobierno de la Re-

pública de Irlanda para combatir el terrorismo.

Blair se reunirá hoy en el Condado de Mayo, en la República de Irlanda, con el primer ministro irlandés, Bertie Ahern, para discutir las medidas de seguridad y la cooperación en esa materia entre los dos países.

## CRÍTICAS

Las críticas a la nueva legislación no se hicieron esperar. El Sinn

Fein rechazó las medidas por considerarlas excesivas, en tanto que el líder de la línea dura unionista, Williams Thompson, consideró que es "muy poco y demasiado tarde".

"El resultado de dicha legislación represiva fue históricamente la violación rutinaria de los derechos humanos y civiles y el resultado de errores de la Justicia", dijo Mitchel McLaughlin, presidente de Sinn Fein. (EFE)



Tony Blair se une a los familiares de las víctimas del atentado de Omagh.

FB2609

U FOXB 08-26 00582  
exg mun icx

ULSTER-SEGURIDAD (Previsión)  
AHERN Y BLAIR ANALIZAN MEDIDAS ANTITERRORISTAS

Dublín, 26 ago (EFE).- Los primeros ministros de Irlanda, Bertie Ahern, y el Reino Unido, Tony Blair, se reunieron hoy, miércoles, en el condado irlandés de Mayo para reforzar la campaña con la que pretenden poner fin al terrorismo en el Ulster.

Blair llegó hoy a la localidad de Cong, en el noroeste de la República de Irlanda, donde fue recibido por Bertie Ahern para celebrar una "mini cumbre" en el lujoso hotel del siglo XIII de propiedad estadounidense Ashford Castle.

Los dos primeros ministros comenzaron la reunión después de las 10.00 GMT y continuarán el diálogo durante el almuerzo.

Ambos han dispuesto para la próxima semana una reunión extraordinaria de sus respectivos parlamentos para acelerar la puesta en marcha de medidas antiterroristas que permitan detener y condenar a los miembros del IRA Auténtico responsables del atentado de Omagh del pasado día 15.

Antes de partir hacia el condado de Mayo, el primer ministro británico destacó en Belfast la necesidad de impulsar y apoyar el proceso de paz para Irlanda del Norte tras el atentado de Omagh, en el que 28 personas murieron y más de 200 resultaron heridas.

Blair insistió en que el acuerdo de paz para el Ulster ofrece el mejor futuro para los norirlandeses.

En su opinión, las medidas antiterroristas que debatirán la próxima semana las dos cámaras parlamentarias británicas son "justas y duras" y han sido propuestas de acuerdo con el sentimiento de la gente tras el atentado de Omagh.

Al referirse a su visita de ayer a dicha localidad del Ulster, Blair aseguró que la población le dijo: "no abandonemos este proceso y continuemos su desarrollo político, que al final es la mejor seguridad que tenemos para la población de aquí".

Además, el próximo miércoles, el Dail (Parlamento irlandés) debatirá las medidas antiterroristas propuestas por Ahern.

Este es el segundo encuentro entre Blair y Ahern desde el atentado de Omagh, y, según fuentes oficiales irlandesas, ambos dirigentes han estado en contacto telefónico de forma permanente.

Se espera que las medidas antiterroristas estén en vigor para cuando el presidente estadounidense, Bill Clinton, visite Irlanda del Norte el próximo 3 de septiembre.

Clinton, quien visitó el Ulster a finales de 1995, ha dado un gran apoyo al proceso de paz para Irlanda del Norte que permitió la firma del acuerdo de Stormont el 10 de abril pasado, ratificado al mes siguiente en un referéndum en las dos irlandas.

Las medidas propuestas por Blair, similares a las del Gobierno irlandés, incluyen la de condenar a un terrorista por la simple razón de pertenecer a una organización ilegal, como es el caso del IRA Auténtico, grupo escindido del Ejército Republicano Irlandés (IRA), que se ha responsabilizado del atentado de Omagh.

El Comité para la Soberanía de los 32 Condados, brazo político del IRA Auténtico, no está legalizado y no acepta el acuerdo de paz firmado por los partidos que participaron en las conversaciones multipartitas sobre el futuro del Ulster.

Otra de las medidas es la relativa al derecho de silencio, de modo que si un sospechoso de terrorismo permanece callado pueda

interirse su culpabilidad.

Blair expresó además su propósito de utilizar la legislación para perseguir a aquellos que conspiran en el Reino Unido para cometer actos terroristas en otros países.

Algunas informaciones periodísticas que circularon hoy en Irlanda indican que el IRA Auténtico podría estar cerca de declarar un alto el fuego permanente tras el reciente comunicado de que suspendía sus operaciones militares en respuesta a la conmoción por el atentado en la localidad norirlandesa de Omagh. EFE

vg/mcd/ik

08/26/11-47/98

10

9815461

**BILL CLINTON LLEGARÁ A OMAGH EL PRÓXIMO JUEVES PARA EXPRESAR SU APOYO AL PROCESO DE PAZ**

## Pacto anglo-irlandés contra terrorismo

*El primer ministro británico, Tony Blair, y su par irlandés, Bertie Ahern, se reunieron ayer en el condado de Mayo para fortalecer su compromiso de desarticular los grupos violentos en el Ulster*

**E**l primer ministro de Gran Bretaña, Tony Blair, y su par irlandés, Bertie Ahern, se comprometieron ayer en el condado de Mayo a cooperar con sus respectivas medidas de seguridad para desarticular a los grupos terroristas en el Ulster.

En tanto, el presidente estadounidense, Bill Clinton, visitará Omagh —la ciudad norirlandesa donde murieron 28 personas a causa de un atentado perpetrado el pasado 15 de agosto— el próximo 3 de septiembre, según anunció ayer la Casa Blanca.

Clinton "desea ir allí para expresar sus condolencias (...); es una forma de continuar apoyando el proceso de paz y de dejar en claro que aquellos que utilizan la violencia no tendrán éxito", afirmó el portavoz Barry Toiv.

### ENTENDIMIENTO

Tras una reunión de dos horas entre Ahern y Blair, este último afirmó que ambas administraciones funcionan de forma unánime para impedir que los extremistas hundan el proceso de paz para el Ulster.

"Los gobiernos de Irlanda y el Reino Unido marchan al unísono



para asegurarse de que nuestras medidas se complementan las unas a las otras", explicó.

Las resoluciones introducidas por ambos países para combatir a los terroristas opuestos al proceso de paz están completamente jus-

tificadas, agregó el primer ministro británico tras las críticas emitidas por el Sinn Féin, brazo político del Ejército Republicano Irlandés (IRA). El Sinn Féin rechazó la medida de detención de terroristas sin juicio previo.

Según el jefe de gobierno "existe un pequeño grupo de extremistas que desea sabotear el acuerdo en el que todos hemos trabajado de manera tan paciente para levantar".

Tony Blair como Ahern pacie-

ron de relieve la necesidad de que las comunidades a ambos lados de la frontera trabajen para mejorar sus relaciones y la confianza.

El primer ministro irlandés afirmó que tuvieron "una conversación sobre todos los aspectos del acuerdo y los dos mantenemos el punto de vista de que deben ponerse pronto en práctica".

### PUESTA EN MARCHA

"Actuaremos en las próximas semanas sobre lo que hemos hablado hoy (por ayer). Creo que podemos lograr un éxito tremendo a pesar de los grupos disidentes que tratan de desafiar nuestra determinación", afirmó Ahern.

Ambos mandatarios dispusieron para la próxima semana la celebración extraordinaria de sus respectivos parlamentos para acelerar la puesta en marcha de medidas antiterroristas que permitan detener y condenar a los miembros del IRA Auténtico, responsables del atentado de Omagh.

Este es el segundo encuentro entre Blair y Ahern desde el atentado de Omagh, y, según fuentes oficiales irlandesas, ambos mandatarios están en contacto telefónico en forma permanente. (EFE y AFP)

9815461

11-11

NO. DOCUMENTO

9815462

R. UNIDO: GIRA DEL VICE MINISTRO DE AA.EE. TONY

PA

578593

LLOYD POR EL CONO SUR

FECHA DE EXEDENCIA

090898

VINCULACIONES

11816 ✓

1148 ✓

501166 ✓

11399 ✓

501519 ✓

11005 ✓

66360 ✓

65109 ✓

XA7335

R ECOBT 08-02 00234  
ICX EUT EXG SUR

URUGUAY-REINO UNIDO

VICEMINISTRO BRITANICO SE REUNIRA CON PRESIDENTE Y EMPRESARIOS

Montevideo, 2 ago (EFE).- El viceministro de Asuntos Exteriores del Reino Unido, Tony Lloyd, realizará una visita oficial a Uruguay el próximo martes durante la cual se reunirá con el presidente uruguayo, Julio María Sanguinetti, otras autoridades del Gobierno, legisladores y empresarios, anunciaron hoy fuentes oficiales.

Lloyd llegará a Montevideo procedente de Argentina y posteriormente se trasladará a Chile, tercera y última escala de su gira por el Cono Sur americano.

El viceministro británico será recibido en audiencia especial por Sanguinetti y se entrevistará con el ministro uruguayo de Relaciones Exteriores, Didier Opertti, el candidato más firme para presidir desde septiembre la asamblea de la ONU, informaron a EFE portavoces diplomáticos.

Lloyd visitará además el Palacio Legislativo (Parlamento), donde será recibido por legisladores de todo el arco político, y se entrevistará con autoridades de las cámaras de Comercio.

La gira del viceministro de Asuntos Exteriores es interpretada como parte de la política del Reino Unido por ampliar y mejorar sus relaciones con los países del Mercado Común del Sur (MERCOSUR) formado por Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay, y con el que Chile tiene un acuerdo especial.

Argentina y el Reino Unido protagonizaron un conflicto bélico en 1982 por la soberanía de las Islas Malvinas, ubicadas en el Atlántico sur. EFE

if jla/rt

08/02/16-27/98

9815462

01-03

FB1646

R PDXT 08-05 00249  
ICX MUN EXG

URUGUAY-REINO UNIDO  
VICEMINISTRO TONY LLOYD SE REUNIO CON PRESIDENTE URUGUAYO

Montevideo, 4 ago (EFE).- El viceministro británico de Asuntos Exteriores, Tony Lloyd, llegó hoy a Montevideo para una visita oficial de un día, dentro de una gira por el Cono Sur americano.

Poco después de su llegada desde Buenos Aires, Lloyd se reunió en privado en la sede del Poder Ejecutivo con el Presidente uruguayo, Julio María Sanguinetti, con quien dialogó sobre las relaciones bilaterales, especialmente en el área comercial.

Lloyd también trató temas de su competencia en las políticas de seguridad, drogas, delitos internacionales, navegación y asuntos aeronáuticos.

El viceministro tiene programada para mañana una extensa agenda de entrevistas con ministros y otros funcionarios del Gobierno Uruguayo.

Lloyd asistirá a un desayuno de trabajo con directores de la Cámara de Comercio, tras lo cual visitará el Parlamento.

A mediodía, almorzará con el Ministro de Relaciones Exteriores, Didier Opertti, quien acaba de ser elegido para presidir la Asamblea General de las Naciones Unidas, que se iniciará el próximo mes de septiembre.

Lloyd es además Ministro de Estado para asuntos Latinoamericanos, de la Antártida, Africa Subsahariana y de derechos humanos de las Naciones Unidas, por lo que el diálogo con el secretario uruguayo abarcará otros asuntos más allá de las relaciones bilaterales.

El viceministro británico anunció para mañana una conferencia de prensa, poco antes de partir hacia Chile, tercera etapa de su gira por el Cono Sur americano. EFE

apl/mpm/af

8/05/00-59/98

9815462

XAB061

R FOXB 08-09 00344  
SUR RUN ICX

URUGUAY-GRAN BRETAÑA  
ACTUALIZAN ACUERDO AEREO PARA INAUGURAR LINEA A LAS MALVINAS

Montevideo, 9 ago (EFE).- Los gobiernos de Uruguay y Gran Bretaña trabajan para actualizar un acuerdo sobre transporte y servicios aéreos, que habilitará los vuelos regulares entre Montevideo y las islas Malvinas, confirmaron hoy a EFE fuentes diplomáticas.

El acuerdo avanzó durante esta semana con ocasión de la visita a Uruguay del vicecanciller británico, Tony Lloyd, pero el documento no se pudo firmar ya que faltaban ajustar algunos detalles, como la denominación de las islas, agregaron las fuentes.

Para Uruguay, las islas se denominan Malvinas mientras que Gran Bretaña las prefiere llamar Falkland.

El acuerdo aéreo entre Gran Bretaña y Uruguay es de 1948 y se firmó en aquella oportunidad, para establecer un vínculo permanente con las islas Malvinas.

Montevideo ha sido históricamente el puerto operativo de las naves de transporte entre el continente y el archipiélago, pero la guerra de 1982 con Argentina creó una serie de dificultades al interrumpirse los suministros y los vínculos de transporte desde el vecino país.

En los últimos años se ha intentado reanudar el servicio aéreo entre Montevideo y las islas Malvinas por parte de diversas empresas, sin que pudiese dar continuidad al servicio con el establecimiento de una línea regular de carga y pasajeros.

El canciller uruguayo, Didier Opertti, había admitido en una conferencia de prensa, tras entrevistarse el pasado miércoles con Lloyd, que si bien no se habían firmado documentos de ningún tipo "en las reuniones se estuvo avanzando en varios proyectos conjuntos que tenemos con los británicos".

Lloyd por su parte admitió en esa oportunidad que "Gran Bretaña había dado la espalda en las últimas décadas a América Latina".

"Hemos estado ausentes demasiado tiempo", pero insistió que se estaban recomponiendo las relaciones comerciales, de inversiones y diplomáticas, que históricamente se desarrollaron entre los países del Plata y Gran Bretaña.

Lloyd visitó esta semana Argentina, Uruguay y Chile en la primera gira en casi dos décadas de un alto funcionario diplomático británico por la región. EFE

apl/sc/cbm

08/09/14-44/98

03-03

9815462



Nº DOCUMENTO 9815463  
 TITULO R. CHECA : INVERSIONES EXTRANJERAS  
 PROCEDENCIA 578593  
 FECHA DE PROCEDENCIA 250898  
 VINCULACIONES 11876 ✓  
504504 ✓  
91981 ✓  
11399 ✓  
 ✓

mun exg 10x

R. CHECA-ECONOMIA

INVERSIONES DIRECTAS DE 589 MILLONES DE DOLARES EN SEMESTRE

Praga, 25 ago (EFE).- Las inversiones extranjeras directas alcanzaron a 589,2 millones de dólares en el primer semestre del presente año, informó hoy, martes, la sección de relaciones públicas del Banco Nacional Checo (central).

Según el informe del banco central, las inversiones extranjeras directas totales desde 1990 hasta el 30 de junio de 1998 alcanzaron a 7.600 millones de dólares.

Las mayores inversiones extranjeras en el presente año fueron el ingreso de capitales en los bancos y compañías de seguro checas (54 por ciento del total), en la industria con el 11 por ciento y el en el sector del comercio y servicio con el 9,2 por ciento.

Las inversiones británicas fueron las mayores en el primer semestre de 1998 con el 48,3 por ciento, seguidas de las estadounidenses con el 20,6 por ciento, las alemanas (11,6), holandesas (7,1 por ciento) y austríacas (5,6).

En el primer semestre del año pasado las inversiones extranjeras fueron de 472,5 millones de dólares que, comparadas con los 589,2 millones del presente año, representaron un aumento del 24,7 por ciento. EFE

rm/jmi/jff

9815463

01-01

"POCO LEGIBLE"

Nº DOCUMENTO 9815464  
TITULO R. CHECA EL GOBIERNO LOGRA APOYO PARLAMENTARIO

PROCESO 18093

FECHA DE EJECUCION 190898

VINCULACIONES 11876 ✓  
507804 ✓  
11302 ✓  
1164 ✓

XI6302

U FOXBT 08-19 00399  
MUN EXG ICX

R.CHECA-PARLAMENTO

CAMARA DA VOTO CONFIANZA A GOBIERNO SOCIALDEMOCRATA MINORITARIO

Praga, 19 ago (EFE).- El Partido Socialdemócrata checo logró hoy, miércoles, el voto de confianza para el Gobierno minoritario de Milos Zeman que formó tras las elecciones de junio pasado, con el apoyo exclusivo de sus diputados y la ausencia pactada de la principal fuerza de la oposición.

Los socialdemócratas contaron en el momento de la votación en la Cámara Baja con la ausencia de los 63 legisladores del conservador Partido Demócrata Ciudadano (ODS) del ex primer ministro checo Vaclav Klaus, gracias al llamado "pacto de oposición", según el cual esa formación "tolerará" al Gobierno socialdemócrata.

Los 73 votos a favor, de los 74 diputados que tiene el Partido Socialdemócrata (CSSD) en una Cámara de 200 escaños, fueron suficientes para conseguir la mayoría de los 136 legisladores presentes.

En contra votaron los dos partidos conservadores menores, el Demócrata-Popular (KDU-CSL) con 20 escaños y la Unión Libertad (US) con 19, mientras los 24 diputados comunistas (KSCM) se abstuvieron.

Al final de la votación, el nuevo primer ministro, Milos Zeman, expresó su esperanza en que el Parlamento apruebe "leyes bien hechas que contribuyan a la prosperidad del país" y deje de lado los intereses políticos particulares de los distintos partidos.

En medios políticos checos no se confía en que el Gobierno socialdemócrata consiga agotar su mandato de cuatro años, ya que, dada su precaria situación en el Parlamento, no tendrá fácil la aprobación de las leyes necesarias para aplicar su programa.

En la actual correlación de fuerzas tal vez pueda contar en el futuro con la "tibia comprensión" de los 24 diputados comunistas y algunos demócratas, aunque sólo en ciertas esferas, como el desarrollo de los programas sociales anunciados, la lucha contra la corrupción o la reforma de la administración pública.

La imposibilidad de crear un gabinete de coalición, debido a la intolerancia entre los tres partidos conservadores (ODS, US y KDU-CSL, con un total de 102 diputados), o de un Gobierno de centro-izquierda con los demócratas del KDU-CSL y la ayuda de los comunistas, marginados políticamente, llevó a Zeman y Klaus a negociar un pacto para el reparto del poder en los próximos cuatro años.

Fuentes parlamentarias afirman que en los próximos meses, cuando se debata la ley de presupuestos del Estado para 1999, se podrán comprobar las posibilidades reales que tiene de gobernar el líder socialdemócrata Zeman. EFE

mf/wm/acm

08/19/17-25/98

9815464

01-01

TITULO: YOMUTIN 518 593 DE ALTO EL FUEGO Y EL P.K.K.  
 PROCEDIMIENTO: 290898  
 FECHA DE PRESENCIA: 11816  
 VINCULACIONES: 503 872  
1180 2  
518 970  
11816  
 Doc. Poco LEGIBLE. 01403 9815465

U FOXBT 06-28 00662  
 MUN EXG ICX

TURQUIA-KURDOS (resumen)  
 REBELDES KURDOS OFRECEN ALTO EL FUEGO Y DIALOGO CON ANKARA

Ankara, 26 ago (EFE).— El líder del ilegal Partido de los Trabajadores del Kurdistan (PKK), Abdulah Ocalan, proclamó hoy un alto el fuego unilateral en su lucha por la independencia de Turquía por un periodo indeterminado a partir del primero de septiembre.

En una entrevista con la televisión Med-TV (financiada por los kurdos y que emite desde Europa), Ocalan pidió que se aproveche la tregua para "buscar una solución pacífica a la cuestión nacional kurda", y señaló que "el terror y la violencia no son las vías óptimas en las relaciones humanas".

"En el 75 aniversario de la fundación de la República Turca, haremos todo lo posible para ayudar a Turquía, que está agobiada por graves problemas de democracia, y para salvarla del pesado legado de guerra y abusos de derechos humanos", dijo Ocalan.

Ocalan aseguró además explícitamente que el PKK reconoce la integridad y la soberanía de Turquía, algo totalmente novedoso en la historia del movimiento.

El PKK ya ha propuesto varias declaraciones de alto el fuego en el pasado, pero siempre se encontró con el rechazo del gobierno turco, que arguye que nunca negociará con terroristas, por lo que tampoco en esta ocasión se espera una reacción oficial turca.

Ocalan participaba por teléfono en un programa de la televisión en el que unos 30 turcos y periodistas extranjeros, además de un parlamentario ruso de la Duma le interrogaron desde el estudio en Bruselas.

"Haremos todo por la hermandad de los pueblos (turco y kurdo). Para responder a las demandas de paz de las ONG y a las decisiones del Parlamento Europeo, declaramos un alto el fuego", dijo Ocalan.

Insistió en que la duración del alto el fuego dependerá de la reacción del estado turco, y apuntó que "puede ser una semana, diez días o incluso mucho más. Esta es una oportunidad para que los nuevos comandantes estudien la situación".

Ocalan se refería al cambio que hoy se produjo a la cabeza del estado mayor del ejército turco: el general Husein Kivrikoglu sustituyó al general Ismail Haki Karadayi como nuevo Jefe del Estado Mayor.

El líder del PKK dijo que el alto el fuego podría durar hasta la celebración de elecciones, previstas para el próximo 28 de abril.

"Si no hay operaciones contra nosotros durante el alto el fuego, no atacaremos. No llevaremos a cabo ninguna acción armada por motivos políticos (pero) si hay operaciones (del ejército) o provocaciones, ejerceremos el derecho a defendernos", dijo Ocalan.

El líder independentista pidió además a los organismos internacionales que supervisen el alto el fuego.

Ocalan, a quien se le cree residente en Siria o en el valle libanés de la Bekaa (bajo influencia siria), desmintió que este estado árabe esté intentando crear desórdenes en Turquía, y añadió que Damasco ha acogido favorablemente la decisión de alto el fuego.

El PKK tomó las armas contra el estado turco en 1984, en lucha por la secesión de los kurdos que viven en Turquía, y los enfrentamientos armados en esta guerra no declarada han costado la vida a unas 35.000 personas.

Un alto el fuego unilateral declarado por el PKK en 1993 fue roto cuando el comandante del PKK Semdin Sakik hizo explotar un autobús y mató a 33 soldados turcos que viajaban dentro.

Sakik, opuesto al liderazgo de Ocalan, se entregó al Partido Democrático del Kurdistan Iraquí en el norte de Irak a principios de este año, y más tarde fue capturado por las Fuerzas Especiales Turcas y trasladado ilegalmente a Turquía.

A una pregunta sobre la financiación del PKK, Ocalan señaló que no obtienen dinero por medios ilegales ni de ningún país, sino que es "la gente" la que entrega los fondos.

Turquía acusa al PKK de conseguir grandes sumas de dinero del tráfico de drogas y de países hostiles a Turquía, como Siria, Grecia o Armenia.

Turquía, un país donde doce de sus 63 millones de habitantes son kurdos, niega cualquier derecho al pueblo kurdo e incluso prohíbe el uso del turco en escuelas o medios de comunicación.

El Kurdistan, una región montañosa al sur del Cáucaso, se

DF8603

U POXBT 08-29 00191  
mun exg icx

TURQUIA-KURDOS  
PRIMER MINISTRO TURCO RECHAZA PROPUESTA ALTO FUEGO LIDER KURDO

Ankara, 29 ago (EFE).- El primer ministro turco, Mesut Yilmaz, rechazó hoy, sábado, el alto el fuego anunciado el viernes por el líder de los separatistas kurdos de Turquía, Abdulá Ocalan.

En respuesta a la oferta de Ocalan, líder del ilegal Partido de los Trabajadores del Kurdistan (PKK), Yilmaz pidió la rendición de los separatistas kurdos para poner así fin a 14 años de guerra.

El primer ministro turco afirmó que Ocalan no puede considerarse como un interlocutor válido.

Yilmaz agregó que si el líder del PKK ha entendido que combatir el Estado turco es imposible y "da un paso" hacia la rendición, "me parece positivo".

La propuesta de alto el fuego de Ocalan llega menos de ocho meses antes de las elecciones generales en Turquía, previstas para abril del año próximo.

Casi 30.000 personas han muerto en los enfrentamientos registrados desde que el PKK se levantara en armas en 1984 contra Ankara en su lucha por crear un estado independiente kurdo en el sureste de Turquía, donde la mayoría de la población es kurda.

Entre ocho y doce millones de los 62,6 millones de habitantes de Turquía son kurdos. EFE

sc/al

08/29/16-20/98

9815465

03-03

Nº DOCUMENTO 9815466  
 TITULO TURQUIA: ASUME NUOVO JEFE DEL ESTADO  
 PROCED # 518593  
 FECHA DE PREJUDICIA 280828 MAJOR  
 VINCULACIONES 118461 ✓  
807299 ✓  
13068 ✓  
1163 ✓

EA1413

R PDXT 08-28 00160  
 MUN EXG ICX

TURQUIA-EJERCITO

GENERAL KIVRIKOGLU ASUME EL CARGO DE JEFE DEL ESTADO MAYOR

Ankara, 28 ago (EFE).- El general Husein Kivrikoglu asumió hoy, viernes, el cargo de jefe del Estado Mayor militar turco en sustitución del general Ismail Hakki Karadayi.

En sus discursos con motivo del relevo, tanto Kivrikoglu como su predecesor reiteraron que las dos principales amenazas para Turquía el separatismo kurdo y el integrismo islámico.

"La lucha contra el integrismo, que intenta destruir la república secular turca, seguirá siendo el principal deber de las Fuerzas Armadas, como lo es para todo ciudadano turco", dijo Kivrikoglu.

Varios diarios islámicos turcos habían considerado anteriormente a Kivrikoglu "más moderado" que el saliente jefe del Estado Mayor.

Kivrikoglu, vigesimotercer jefe de Estado Mayor de la República turca fundada hace 75 años, nació en la provincia occidental de Bilecik en 1934 y está previsto que permanezca al frente del Ejército los próximos cuatro años. EFE

Dt-Bk/egn

08/28/16-29/98

9815466

01-01

NO DOCUMENTO 9815467  
 TITULO PORTUGAL  
 PROCEDENCIA 518593  
 FECHA DE PROCEDENCIA 300898  
 VINCULACIONES 11876 ✓  
66873 ✓  
11431 ✓  
1169 ✓  
            
          

EL PTE GUTERRES ESTA DISPUESTO A SER  
 CANDIDATO EN LAS ELECCIONES  
 DE 1999

✓

R FOXBT 08-30 00147  
 exg mun icx

PORTUGAL-REELECCION  
 GUTERRES ESTA DISPUESTO A SER CANDIDATO ELECCIONES 1999

Lisboa, 30 ago (EFE).- El primer ministro de Portugal, Antonio Guterres, dijo anoche que está dispuesto a presentarse como candidato en las elecciones legislativas de 1999, si "el Partido Socialista así lo estima".

Guterres pronunció un discurso en Faro y refutó especulaciones de la prensa acerca de que iba a ser candidato a presidente de la Comisión Europea, debido a las pocas probabilidades de que el ex jefe de Gobierno español Felipe González pudiera ocupar ese cargo tras finalizar el mandato de Jacques Santer.

El Primer Ministro señaló que no desea crear ningún tabú acerca de su futuro político.

"Mi único deseo es llevar hasta el fin, con serenidad, mi mandato como primer ministro y después me presentaré como candidato si el Partido Socialista así lo entiende, para continuar la obra que hemos comenzado", expresó Guterres. EFE

mri/jac/ik

9815467

"Poco legible"

01-01

ARCHIVO

1/2

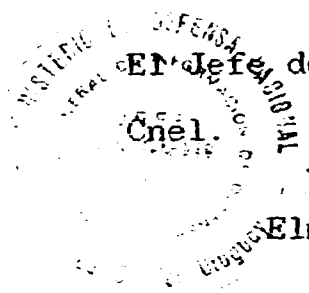
FA

MINISTERIO DE DEFENSA NACIONAL  
DIRECCION GENERAL DE INFORMACION DE DEFENSA

Montevideo, 15 de Diciembre de 1998.-

PORTE ESPECIAL DE INFORMACION Nº 9815471

- I - EVALUACION : Se omite.
- II - RESPONDE A : Información existente en esta Dirección General.
- III - TEXTO : Allanamiento al domicilio de Luis Alberto DAMBORIARENA MANEIRO, en C. Rivera  
- AMPLIACION -
- IV - ACCION TOMADA : Confección del presente Parte
- V - DISTRIBUCION : ORIGINAL : BIOGRAFICO  
COPIA 1 : SUB-DIRECTOR INTERIOR  
COPIA 2 : DPTO. II (E.M.E.)  
COPIA 3 : CAMPO MILITAR



FECHA 21/12/98 INICIAL (68)

Procesado a Sistema

OBSERVACIONES

9815471  
15 DIC. 1998

Montevideo, 15 de diciembre de 1998.-

**MEMORANDUM**

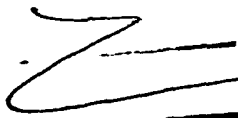
**ASUNTO : ALLANAMIENTO AL DOMICILIO DE Luis Alberto,  
DAMBORIARENA MANEIRO EN C.RIVERA.-  
- AMPLIACION -**

**TEXTO :**

Ampliando Memorándum de fecha 14/DIC/98 referido a la incautación de armas al nombrado, en el día de la fecha la D.N.I.I. informa que se enteró al Juez Penal de 4to Turno, Dr. BALCALDI, de la incautación de **11 armas** no permitidas para uso civil, disponiendo que las mismas fueran enviadas a la **Oficina de Contralor de Armas de la Jefatura de Policía de Montevideo**, cosa que se cumplió elevándose antecedentes al Magistrado mediante oficio Nro. 178/98.-

002/002

981547.1

FECHA	21/12/98	INICIAL	(GS)
Procesado a Sistema			
OBSERVACIONES			



# LA OLLA



Boletín de la Coordinadora de Ollas Populares  
Noviembre de 1998

CORREGIDO

F. 06, 09, 00

Inic:

GH

FECH 6, 9, 00

REC. 00

Procedimiento a Sistema DEX

LA OLLA

ONP

COOPERATIVA

"LA ESCUELITA"

## 16 DE OCTUBRE DÍA MUNDIAL DE LA ALIMENTACIÓN

Alimentación y nutrición son cosas que preocupan a la humanidad desde hace varias décadas.

Se coincide que es un tema de mala distribución de alimentos a nivel mundial y sobre todo en nuestro medio un gran tema educacional y de costumbres. Está probado que es más económico comer bien para una buena nutrición que comer por el gusto o sabor y recalco el "gusto", dado que el mercado consumista nos impone sabores artificiales que no ayudan para nada en la nutrición adecuada de nuestros niños.

Todos los que estamos comprometidos con la salud y desarrollo de nuestros niños deseamos se logre un nivel nutricional adecuado a cada edad ello favorece directamente:

- el desarrollo físico, implica talla, peso y destrezas que pueden desarrollarse,
- el área intelectual favorece el aprendizaje, la adquisición de conocimientos e interpretación de conceptos que se les dan; más difícil de entender es como influye en
- el área emocional, pues una alimentación adecuada evita, muchas veces, comportamientos agresivos, carácter irritante en muchos niños y mayores que hoy tanto nos preocupa.

Estos enfoques son tan sólo farolitos que quieren quedar encendidos como alertas para pensar. Compañeros de la C.O.P. es nuestro deseo que encuentren en estas palabras fuerza y reconocimiento para continuar brindando tanta ayuda a quienes lo necesitan.



Del Programa de la Alimentación

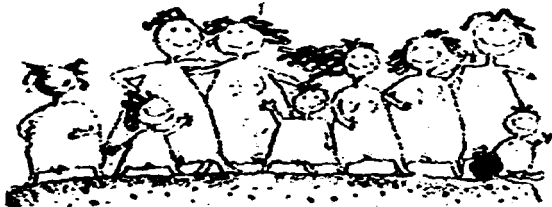
### DICHOS POPULARES:

"Hay que comer para vivir y no vivir para comer"

"El estar gordo no es decir que está bien alimentado"

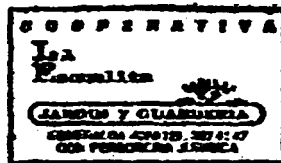
"Panza llena, corazón contento"

"Con la barriga llena se piensa mejor"



Los hombres hablan demaellado, pero se comprenden poco" (A. Jacob)

A mediados de año se comenzaron a realizar en la Institución 'Cooperativa La Escuelita' los talleres para padres llamados P.P.H. (Programa para Padres e Hijos). El objetivo de éstos es acompañar a los padres en el desarrollo de sus hijos y potenciar lo que cada uno tiene y puede dar a su hijo.



El personal que lo lleva adelante fue capacitado por el CIDE (Centro de Investigación y Desarrollo de la Educación) de Chile, a través de un convenio con UNICEF, durante todo el año 1997.

Como la participación en los talleres era libre no todos los padres los realizaron, pero aquellos que se interesaron resaltaron la importancia de los temas tratados y como habían logrado cambiar algunos de sus hábitos y tender más a la comunicación con los otros adultos que intervienen en la educación de los niños, lograron descubrir muchas cosas como: "ponerse en los zapatos del niño".

En consecuencia los cooperativistas han decidido que dada la importancia de los talleres y los logros obtenidos es necesario multiplicar por lo cual se ha comprometido en incluir en la planificación de 1999 una serie de cursos para todos aquellos que se interesen en el tema y quieran ser monitores de grupos de padres.

Los cursos serán gratuitos, sólo se cobrarán los materiales utilizados.

Al finalizar los mismos se entregarán certificados a todas aquellas personas que demuestren aptitudes para llevarlas adelante. El programa detallado estará pronto para marzo del próximo año.

Por mayor información llamar al 307-4147 de 16 a 18 hs. De lunes a viernes.

"Los niños son más felices y pueden desarrollar mejor sus capacidades cuando saben que tras ellos hay una o más personas de su confianza que pueden acogerlos y escucharlos en sus inquietudes, sensaciones y deseos"

La Coordinadora de Ollas Populares se reúne todos los martes a las 16 hs. en el local de la Asociación

Sindical Uruguaya (ASU)

José Enrique Rodó 1836

Tel. 400-4235 401-8738

001/004

9815472

15 DIC. 1998

## LOS PITUFOS

En esta oportunidad queremos contarles como ha sido el proceso que ha seguido la Cooperativa de Vivienda de Familias Unidas de Ciudad Vieja (COVIFU CIUDAD VIEJA).

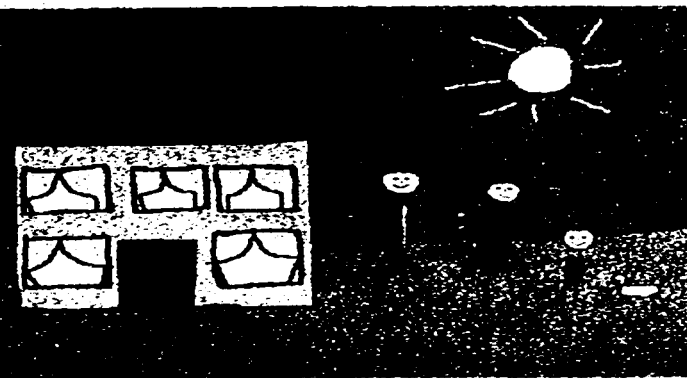
Esta cooperativa nace el 4 de octubre de 1996. Se forma con 20 familias vinculadas a la guardería que responden a una propuesta que les hace el equipo de guardería. Se hizo esta propuesta porque el problema de la carencia de vivienda propia y digna afectaba al 99% de las familias de nuestro centro, influyendo negativamente en otros aspectos de su vida.

En las primeras reuniones se trabajó el tema del cooperativismo, que es ser cooperativa, etc. También se iniciaron las primeras actividades para obtener fondos (venta económica de ropa, rifas, etc.)

Hacia marzo de 1997 nos registramos como cooperativa en la Intendencia Municipal (Tierras y Vivienda), habiendo realizado previamente entrevistas en el Centro Comunal N° 1, con la Asistente Social y la Junta Local. El 29 de setiembre de 1997 se constituye jurídicamente la cooperativa ante escribano, siendo registrada y reconocida en el Registro Público y General de Comercio el 7 de octubre del mismo año.

En abril la I.M.M. ofrece una casa a la cooperativa pero el arquitecto que nos asesora recomienda no aceptarla dado el alto costo que tendría reciclar la misma, en relación al préstamo que el Ministerio de vivienda nos podría otorgar. Así que estamos a la espera de la cesión de una casa o terreno, para después iniciar los trámites ante el Ministerio de vivienda para conseguir un préstamo.

En este momento son 17 las familias que permanecen; nos venimos reuniendo en asamblea una vez por mes. Existe también una Junta Directiva y una Comisión Fomento Cooperativo, elegidas por los socios. Se han seguido organizando ventas de ropa, bailes, jornadas de integración, entrevistas en la I.M.M.. Participamos asimismo en la Mesa de Cooperativas del Centro



Comunal N° 1, lugar de encuentro de las cooperativas de la zona.

El equipo técnico que asesora a la cooperativa está formado por un arquitecto, un asistente social y una educadora de la guardería con ocho años de experiencia en el tema de cooperativas de vivienda.

Si les interesa saber más sobre esta experiencia quedamos a la órdenes.

**Nuestro teléfono: 916-8030**

Un saludo grande para todos los grupos y hasta pronto.

## TALLER : ' LA COMUNICACIÓN HUMANA '

El pasado 27 de octubre se realizó el tercer taller organizado por la C.O.P.

Esta vez el tema fue la comunicación humana.

Qué factores intervienen en la comunicación. Cómo y de qué formas nos comunicamos. Qué comunicamos. A quién comunicamos.

Estos fueron los planteos básicos del taller pero el resultado fue mucho más rico; como cada vez que un tema es abordado por personas con diferentes experiencias.

A pesar de las diferencias de opinión en los temas abordados, hubo una coincidencia casi unánime en la dinámica preparatoria del taller. En una mesa había tarjetas con vocablos: Participación, Trabajo, Solidaridad, Libertad, Amor, Dignidad, etc.. Cada participante escogió el que más le motivara. Luego se formaron cuatro grupos que debían ordenar esas tarjetas de acuerdo a la jerarquía que cada uno le diera.

El 'AMOR' fue el ganador por lejos. Tres de los grupos lo ubicaron en primer lugar mientras en el cuatro también ocupaba uno de los primeros sitios.



Esto no es casual.

El término 'amor' tiene muchos significados, pero todos ellos refieren a lo mismo: a la mayor y mejor capacidad del ser humano. Y sin duda este término elegido entre seres que participan y se involucran en experiencias colectivas tiene un significado especial.

El término 'Amor' es sinónimo, entre otros, de solidaridad, de participación, de justicia, de libertad, de respeto.

Y ese es y debe ser el espíritu de los compañeros de la C.O.P. Participar con amor, discutir con amor, hacer con amor: es participar con respeto, discutir con respeto, hacer con respeto.

Siendo así somos solidarios, así somos participativos, así somos justos, así somos libres. Como siempre sucede y como dicen en la TV: 'el tiempo es tirano' y en la C.O.P. no es diferente. Cuando la cosa se ponía más linda tuvimos que apurarnos porque debíamos entregar el salón. En la última parte (pueden ver el material del taller) abordábamos un interesante cuadro: el Yo abierto, el Yo ciego, el Yo oculto, el Yo cerrado; que tratamos rápidamente sin toda la atención que merecía.

En el mensaje de este taller debemos reflexionar. Mediante la participación y la comunicación honesta podemos crecer como seres humanos. Podemos criticar saludablemente, podemos mejorar aceptando las opiniones de los otros y así aprenderemos de los demás y los demás aprenderán de nosotros. Aprenderemos a aceptarnos siendo diferentes.

FECHA 5/9/2000 INICIAL NR

Procesado a Sistema DPX

**OBSERVATORIA**  
**León Duarte**  
**del Sindicato de**  
**F.U.N.S.A.**

Queridos lectores:  
A modo de informar y/o recordar, les contamos que la Guardería León Duarte pertenece al Sindicato de F.U.N.S.A., el cual en este momento se encuentra en conflicto con la empresa por 45 compañeros que la empresa comunicó que iba a despedir en el momento que se les termine el seguro de paro.  
La historia es muy larga y no se la vamos a contar ahora. Nosotros queríamos tener informados a los integrantes de la C.O.P. que la guardería se está viendo afectada por este conflicto, porque los afiliados al Sindicato hacen



un aporte mensual a nuestra Institución para ayudar a mantenerla abierta, lo cual al no trabajar los compañeros, esa ayuda no existe. Estamos usando de toda nuestra imaginación para buscar fondos para cubrir la ayuda que no tenemos. Por ejemplo: largamos una rifa de un 'motociclo' como primer premio y un viaje a Cuba como segundo. El valor de la rifa es de \$ 50 y se sortea el último viernes de noviembre con la lotería Nacional. También estamos pensando en un festival, pero sería para fines de diciembre. Esperamos, con esperanza, de que este conflicto se solucione pronto y no nos afecte en nuestra economía por mucho más tiempo.  
Sonia Simois  
Administradora

**C.A.I.F.**

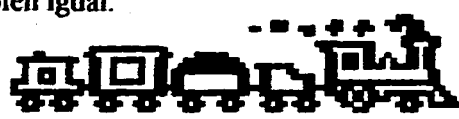
**"CASA DE LA AMISTAD"**

Queremos contarles que somos muy vagos para escribir, pero que no por eso en nuestro Centro no pasan cosas; de las lindas y de las otras...

Algo muy importante que nos pasó este año fue que queríamos hacer paseos y que nuestra situación económica, enmarcada en la difícil situación global no nos permitía hacerlos.

Buscamos y buscamos soluciones hasta que en junio hicimos una rifa y en el mes de julio realizamos nuestro sueño....

Fuimos a pasar el día al Centro Emmanuel de Colonia. Llovió todo el día y no disfrutamos todo lo que hubiéramos querido, pero lo pasamos bien igual.



A partir de ahí el "embale" fue grande y hemos hecho hasta 2 paseos en el mes.

Este sábado fuimos en tren a Colón, la semana que viene vamos con alumnos del Liceo Francés (que nos invitaron) a un centro recreativo en la ruta Interbalnearia y el día 21 al Parque Lecocq con alumnos del Instituto Crandon. Algunos paseos los costean estos institutos y para otros colaboramos nosotros.

Miren (en la foto) como volvió Marianita, de 2 años, del viaje a Colonia.  
Besos y hasta la próxima.



"La principal barrera de la comunicación interpersonal mutua es nuestra tendencia a evaluar, a juzgar, a aprobar o desaprobado lo que dice la otra persona o el otro grupo" (C.Rogers)

**Qué es el Día Mundial de la Alimentación ?**

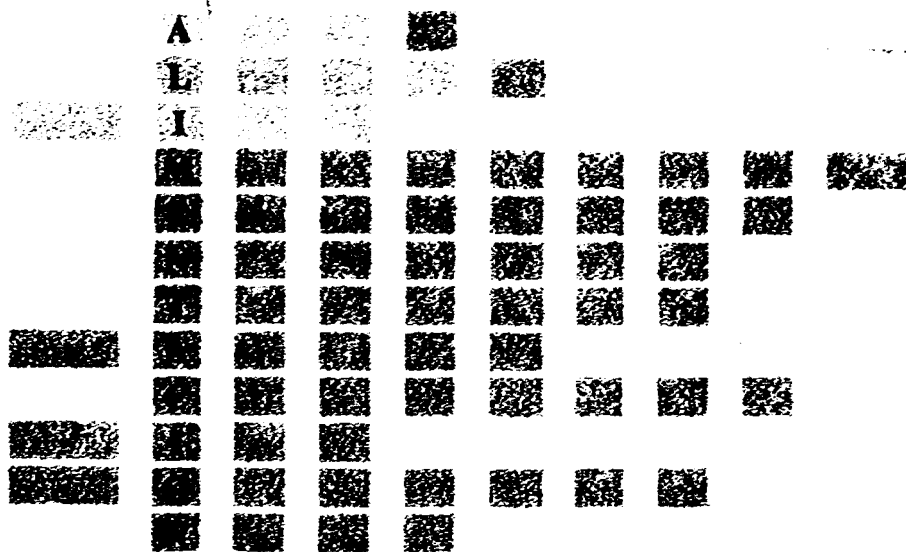
Cada 16 de octubre, fecha de su fundación, la FAO hace un llamado a convocar el Día Mundial de la Alimentación, recordando el derecho que tiene a ella toda la



población mundial. A través del DMA la FAO busca fomentar una acción eficaz, de alcance mundial, para acabar con el hambre, la desnutrición y la pobreza y recordar a la comunidad mundial la importante función que la Organización desempeña en el mejoramiento de la alimentación, la agricultura y el desarrollo rural sostenible. Mediante una sólida red mundial el DMA se celebra en más de 150 países con la colaboración de gobiernos, instituciones no gubernamentales y particulares. Según cada realidad nacional, se suman organizaciones campesinas, parlamentos, instituciones religiosas y educativas para celebrar el DMA, lo que ha transformado a esta fecha en una importante instancia para que la comunidad internacional y la población mundial reflexionen sobre el problema del hambre y contribuyan, desde sus posibilidades, en la lucha por detenerlo.



## Crucigrama alimentario



- A - Elemento indispensable para la vida.
- L - Cítrico.
- I - Fruta de verano.
- M - Se elabora con frutas y azúcar.
- E - Verdura que come Popeye.
- N - Redonda y jugosa.
- T - Utensilio.
- A - Pueden ser rojas o blancas.
- C - Hacen llorar.
- I - Bebida espirituosa.
- O - Persona que elabora los alimentos.
- N - Raíz que se utiliza para varias comidas, caldos.

## COPNOTICIAS



### CUMPLEAÑOS

**Maruja y Vilma cumplen años...**  
**En estos casos,**  
**no importa la cantidad sino la calidad.**  
**Felicidades !!!**

El grupo de apoyo del Banco Central ha integrado otro compañero. Se llama Andrés, dicen los asistentes al plenario que 'tiene onda' y le gusta participar. Adelante Andrés, tan poco tiempo y ya tenés hinchada.

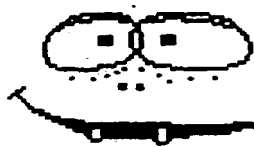


El 27/10/98 se realizó el taller

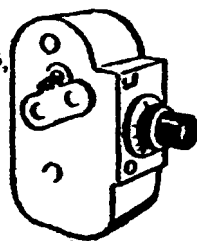
"La Comunicación humana".

La asistencia fue buena así como la participación en las dinámicas y el trabajo de grupos.

La aplicación en cada experiencia la iremos apreciando en el tiempo.



Estamos realizando un video con la realidad actual de los grupos de la C.O.P., sus opiniones, sus vivencias y sus experiencias. Este trabajo permitirá transmitir la vigencia de los principios de nuestra organización y su razón de ser.



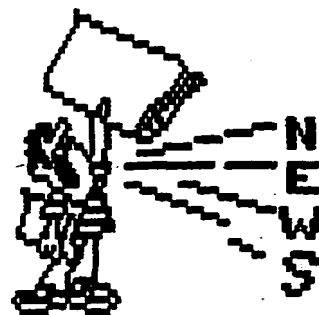
Nélida DiDoménico ha dejado de ser delegada del "Albergue Pablo VI".

El Plenario de la C.O.P. le pidió siguiera asistiendo como colaboradora. Lo que Nélida ha cosechado en la C.O.P.: cariño, amistad, solidaridad y entrega quedó de manifiesto en el apoyo



recibido de sus  
 compañeros de tantos  
 años.

Borro nos comunicó que en 1999 el Pastor Jorge Gerhard



será trasladado por su trabajo a Buenos Aires. Con alegría pero también con un poco de tristeza recibimos la noticia. Lo vamos a extrañar. Buena suerte amigo en esta nueva etapa.

Los nuevos alimentos incorporados en la dieta de nuestros grupos, como el coliflor y el fiambre han tenido muy buena aceptación. Ya hay muchas recetas interesantes que irán acercando los distintos grupos.



FECHA 5/3/2000 INICIAL NP

Procesado a Sistema DPX

OBSERVACIONES

Cu. 004/004

9815472

centro de reflexión alternativa

1/6  
**SERVICIO de  
APOYO  
al  
TRABAJO  
SOCIAL**

FECHA 5/8/2000 INICIAL LP

Procesado a Sistema DPX

OBSERVACIONES

Coordinador  
Ricardo Cetrulo

001/006 9815473



## ACTIVIDADES

**Acompañamiento individual o grupal en los distintos niveles de intervención:**

- Análisis de prácticas
- Interpretación de los registros y elaboración teórica
- Sistematización de ciclos de intervención.
- Investigación e intervención

**Seminarios de actualización teórica y metodológica:**

- Corrientes sociológicas hoy
- Procesos metodológicos: formación para el trabajo con grupos.

9815473

*El proceso de promoción del status profesional del Trabajo Social, se encuentra en un momento crucial de su desarrollo.*

*El logro de la licenciatura y las posibilidades subsiguientes de post-gradados, marcan un paso importante en ese proceso.*

*Queda todavía el desafío de posicionarse de una manera más activa en el ámbito de las Ciencias Sociales desde los productos específicos de la profesión.*

*Trabajo Social no debería ser un mero "consumidor" de Ciencias Sociales ya elaboradas y "aplicadas" luego en la intervención, sino que desde su práctica, puede producir nuevos conocimientos de la realidad social, es decir, hacer teoría desde la intervención, sistematizar los ciclos de tareas realizadas, etc.*

*Esto vale para los diversos niveles de ejercicio de la profesión.*

*En todos ellos Trabajo Social puede, además, reivindicar su espacio específico frente a las otras profesiones, particularmente resaltando su capacidad de articular saberes en los equipos interdisciplinarios.*

*El Servicio de Apoyo al Trabajo Social pretende ser una contribución al logro de esos objetivos.*

002

## Dinamización de la profesión y Reafirmación del status profesional

**Trabajo Social y Ciencias Sociales:**

- la relación teoría-práctica
- intervención y elaboración de Teoría Social.

**Trabajo Social frente a las otras profesiones:**

- la relación interdisciplinaria: Trabajo Social como articulador de saberes



## **Ricardo Cetrulo**

- *Licenciado en Filosofía - Buenos Aires.*
- *Licenciado en Teología - Lovaina.*
- *Post grado en Ciencias Sociales - Boston College y Universidad de Chicago.*
- *Docente de Sociología Crítica, Psicología Social y Técnicas no directivas de investigación - Escuela de Servicio Social del Uruguay (1968-1976).*
- *Profesor visitante en la Pontificia Universidad Católica de Rio de Janeiro (Procesos metodológicos grupales en la Educación Popular); en la Pontificia Universidad Católica de Salvador (Procesos metodológicos y Educación Popular) y en las Facultades Nossa Senhora Medianeira de São Paulo (Sociología de la Religión).*
- *Evaluador de Agencias de Cooperación y otras Instituciones en Holanda en el marco del Programa Andersom (1987).*
- *Evaluador en Argentina de ONGs por encargo de la agencia ICCO de Holanda. (FEC, SEAP, CEBB).*
- *Actualmente docente de Metodología de la Investigación Cualitativa. Departamento de Trabajo Social - Facultad de Ciencias Sociales de la Universidad de la República.*
- *Docente en la Escuela de la Oficina Nacional de Servicio Civil.*
- *Fundador y Director del Instituto del Hombre.*
- *Representante en Uruguay de la Red de Universitarios de Investigación-Acción-Participativa, creada en Colombia - Cartagena de Indias, en el 8° Congreso Internacional de la IAP (1997) y con sede en Cornell University USA, para el intercambio entre profesionales de los diversos países miembros.*

**J. Barrios Amorín 954 apto. 1002  
Esq. Gonzalo Ramírez  
Tel/Fax: (598 2) 401 48 71  
E-mail: cetrulo@adinet.com.uy**

## **CENTRO DE REFLEXION ALTERNATIVA**

### **PROCESO METODOLÓGICO**

**DE LO COTIDIANO COMO RUTINA A LA  
RECUPERACIÓN DE LO HUMANO EN LO  
COTIDIANO**

**Co-producción de conocimiento desde  
una práctica grupal**

**10 de noviembre -10 de diciembre 1998  
10 sesiones**

**Martes y Jueves : 19.00 a 21.00 horas**

**INSCRIPCION : \$u 200**

**Da derecho a los materiales del curso.**

**Costo del proceso: \$u 800  
Puede pagarse en dos cuotas de \$u400**

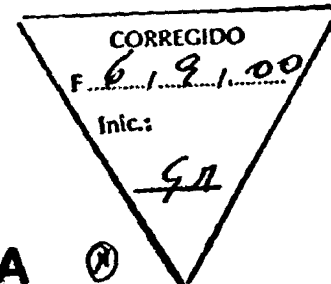
**Inscripciones por tel. (o fax) 401 4871**

**CUPOS RESTRINGIDOS**

**004**

**9815473**





## CENTRO DE REFLEXION ALTERNATIVA

### Comunicación y Oratoria

El fin de siglo y de milenio nos encuentra en una situación caracterizada por desafíos e incertidumbres que exige de nosotros una flexibilidad nunca igualada para poder seguir el ritmo de los cambios acelerados.

En momentos así, son necesarios espacios para la reflexión, para analizar las tendencias, resituarse en nuevas formas de pensamiento y de acción en todos los órdenes.

Podríamos llamar a esto "reflexión alternativa", en cuanto procura romper los moldes para mantenerse contemporáneo de un mundo en cambio veloz.

No poca importancia tiene en este proceso de mantenerse contemporáneo, la capacidad de comunicación y expresión, lo que los antiguos griegos y romanos llamaban la Retórica, el arte del decir, del convencer a otros y de hacer sentir a otros lo que el orador desea transmitir o comunicar.

Tenemos que reconocer que hay en nuestro país pocos oradores.

Es penoso ver que personalidades valiosas en su género, políticos, empresarios, enfrentan con dificultad a su auditorio, sometiéndolo a aburridas lecturas, gesticulando desordenadamente, asumiendo un tono de voz agresivo.

como si la eficacia fuera función del volumen.

Para los antiguos la retórica u oratoria representaba la coronación de toda formación humana, la que daba el brillo último a las diferentes formas del saber cultivado, y sin la cual la personalidad quedaba como mutilada y trunca.

Qué comporta la formación oratoria?

Sin duda alguna que el texto, el discurso, con una estructura interna que es necesario analizar y que variará según el género: conferencia, discurso político, discurso académico; según sea el objetivo que se pretende: convencer, generar exaltación o entusiasmo por una causa, conseguir adhesiones personales, conquistar votantes, etc. El movimiento interno del discurso va a ser diferente en cada uno de esos casos.

Pero además, y no menos importante que el texto es el modo de decirlo. Aquí interviene la presentación corporal del orador, su postura y su compostura, la forma de pararse frente a su público, la expresión de su cuerpo, los movimientos de brazos y manos, la manera de mirar, los gestos faciales, la entonación de la voz, es decir, el cuerpo como lenguaje expresivo.

Debe haber coherencia entre el lenguaje verbal y el lenguaje corporal.

000 005

9815473

45 DIC. 1998

En esto reside lo más importante de la llamada por los clásicos romanos "vis oratoria" la fuerza del discurso.

¿Qué ofrece nuestro Centro?

Talleres de trabajo en las cuatro áreas fundamentales de la oratoria:

**1. El discurso y su elaboración.**

Diversos tipos de discurso y análisis de la estructura interna de cada uno. Diversas formas de elaboración del discurso de acuerdo a las características personales. ¿Redacción previa? Uso de la memoria.

**2.-Presentación corporal.**

Posicionamiento frente al público. Comunicación y empatía pre-discurso. Diferencias entre auditorio grande o pequeño: entre discurso y conferencia.

**3.El cuerpo y su capacidad expresiva.**

Movimientos estereotipados o compulsivos y movimientos significativos. La difícil gesticulación de brazos y manos. La expresión del rostro.

**3.La emisión del discurso.**

Entonación y expresión de sentimientos. Breve información sobre impostación de la voz.

El curso es teórico y práctico. Grande importancia se le dará a los ejercicios de cada participante, que serán analizados de acuerdo a las cuatro áreas básicas ya señaladas.

Asimismo se analizarán discursos de oradores famosos para descubrir sus recursos y su movimiento interno.

**Próximo curso**

**9 de Noviembre - 11 de Diciembre**  
**10 sesiones**

**Lunes y Viernes : 20.00 -22.00 h.**

**Costo del curso: \$2000.**  
**Consultar por cursos individuales**  
**personalizados**

**INSCRIPCIONES:**  
**TEL (O FAX) 401 4871**

**Dirección:Barrios Amorín 954 Ap.1002**

**COORDINADOR**  
**Lic. Ricardo Cetrulo. Egresado del**  
**Instituto de Humanidades de**  
**Córdoba- Argentina**  
**Licenciado en Filosofía y Teología**  
**Estudios de postgrado en Ciencias**  
**Sociales en la Universidad de**  
**Chicago.**  
**Docente en la Facultad de Ciencias**  
**Sociales y en la Escuela de Servicio**  
**Civil**

01 006/006

9815473

FECHA 5 / 9 / 2000 INICIAL DR

Procesado a Sistema DPX

OBSERVACIONES \_\_\_\_\_

BLOG. *Vh*  
ARCHIVO  
*1/16*

*Ministro de Defensa Nacional*

Montevideo, 8 de diciembre de 1998.

Nota 760/SEC.DGS/998.

SEÑOR MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES.

Atento a Fax 2609 de la Dirección General de Asuntos Políticos, por la presente tengo el agrado de remitir a usted, fotocopia de la sentencia definitiva de primera instancia Nro. 67, adoptada por el Juzgado Letrado de Primera Instancia en lo Contencioso Administrativo de Segundo Turno en autos caratulados "AGOBIAN, León y otros c/ESTADO (Ministerio de Defensa Nacional y Fiscal Nacional de Hacienda) y Administración Nacional de Puertos)" Ficha 181/89 bis.

Se ha dispuesto interponer recurso de apelación, venciendo el término hábil el próximo 18 de diciembre.

Saluda a usted atentamente.

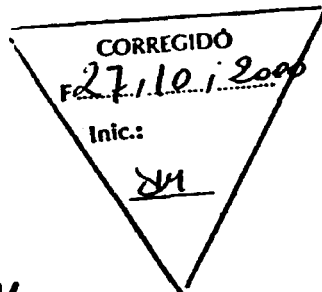
El Ministro de Defensa Nacional.

Doctor

*Juan Luis Storace*  
Juan Luis Storace



EV/mms.



001/16

9'815474

*Arch. Que*

*Ver. 2008*

PODER JUDICIAL

C. No. 2731- 1

JED. LTDO. DE Irs. INST. EN LO CONTENCIOSO ADM. 2° TURNO  
San José N° 1132, Piso 3°.

Sigue	
Antecede	

CEDULON

SR. MIN. DE DEF. NACIONAL

Calle AV. 8 DE OCTUBRE 2578

Montevideo, 17 de Noviembre de 1998.-

En los autos caratulados :  
AGOBIAN LEON Y OTROS C/ESTADO (M.D.N. Y F.N.H.) Y A.N.P.  
ACCION REPARATORIA.

Ficha : 181/89819

Tramitado ante esta Sede se ha dispuesto notificar a Ud. la  
Providencia que a continuación se transcribe.


Decreto :

SE ADJUNTA COPIA DE SENTENCIA INTERLOCUTORIA NUMERO 67

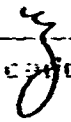


Se acompañan  
Montevideo

1730  
copias simples

  
Actuario  
Esc. Beatriz Crudeli Bravo  
ACTUARIA ADJUNTA

OFICINA CENTRAL DE NOTIFICACIONES  
MONTEVIDEO 27 de *Noviembre* de 1998 En la fecha me  
constituí en el domicilio indicado a fin de citarle y no habiéndole  
hallado le dejo cédula a sus efectos.  
Por Comisión de la Oficina Central de Notificaciones de MONTEVIDEO

  
Notificador

0. 002

9815474

Montevideo. 22 de Octubre de 1978.

SENTENCIA Nº 67.

VISTOS:

Para Sentencia Definitiva de Primera Instancia, estos autos caratulados: "AGOBIAN LEON Y OTROS C/ ESTADO- Ministerio de Defensa Nacional, Fiscal Nacional de Hacienda y Administración Nacional de Puertos- Acción Reparatoria- Ficha Nº 181/89 BIS.

RESULTANDOS:

1) Que a fs. 18 comparecieron los accionantes (León Agobian, Milton Delgado, Nicolás Almada, Washington Alem, José L. Delfante, Héctor Marsenaro, Alfonso San Juan, Plácido Piñeiro, Juan J. Ricca y los sucesores de Alberto Odo, Orlando Copola y de Omar Rodríguez) a iniciar demanda por daños y perjuicios contra la Administración de Puertos, el ESTADO- Ministerio de Defensa Nacional - y la Fiscalía Nacional de Hacienda y alegaron los siguientes hechos:

a- que fueron detenidos por personal militar en la madrugada del día 4 y 5 de abril de 1975 quienes irrumpieron sus casas sin orden alguna y fueron introducidos en camiones cerrados encapuchados con prohibición de hablar. Luego fueron llevados al Batallón de Infantería Nº 2 (Camino Maldonado y Punta de Rieles).

b- En ese lugar fueron puestos en "plantón" de dos a cinco días con las manos esposadas y atadas con alambres en la espalda.

c- fueron sometidos a interrogatorios mientras recibían despiadadas golpizas, picana, submarinos, sacudones, presiones, alucinógenos, sicofármacos que hacían ver alimañas o desdoblaban la personalidad y presiones psicológicas de distinta naturaleza.

Además y era muy amenudo le hacían estar con las piernas abiertas y le golpeaban con una especie de cachiporra hacia los testículos y luego seguido de un choque eléctrico.

d- que no le dieron de comer durante 2 a 4 días y luego de darles les aplicaban un golpe en la región ventral de forma de provocar un irresistible vómito (submarino seco).

e- Omar Rodríguez falleció en ese lugar el 18 de Abril a consecuencias de los golpes que recibió y resistió tres días, pero ese hecho evitó otros porque a partir de allí tuvieron médicos.

f- que las detenciones se dijo, fueron fundadas en un supuesto contrabando de armas para una Asociación sediciosa y por robos en el puerto.

g- las actuaciones que se llevaron a cabo tenían el carácter de un presumario administrativo con la particularidad que las fojas eran sustituidas cuantas veces fuera necesario.

El mayor Mario Peñalva de confianza del Directorio de la A.N.P. encargado de los Servicios Generales coordinaba los interrogatorios y presenciaba la tortura, y quienes interrogaban eran: los capitanes Angel Neira y Germá Carbone.

h- luego de un mes de reclusión fueron puestos a disposición de la justicia militar de tercer turno a cargo del Dr. Libio Camps, donde se denunció la tortura y se hizo

003

9815474

FECHA 14/9/2000 INICIAL *BR*

Procesado a Sistema DPX

OBSERVACIONES

un sumarios que no concluyeron en nada, más que recibir más torturas , por ej. a SANJUAN lo golpearon ,le hicieron arrastrarse por el suelo ,le exigieron coser su colchoneta con los dedos después de habérsela rasgado y lo pusieron en una celda a rigor donde permaneció de mayo hasta mediados de julio, a RICCA lo hicieron bailar sobre un tacho de basura.

El juez Militar declinó competencia a otro Juez Militar y éste en tanto no encontró delito militar alguno, pasó todo a la Justicia Ordinaria.

Antes de ser llevados aflojaron la tortura para no dejar rastros de ella y el 27 de mayo fueron llevados al Juzgado de Instrucción a cargo del Dr. Daniel Echevarría quien pese a la acusación fiscal , no encontró mérito para procesar a nadie y lo analizó en una extensa resolución las irregularidades en todos los procedimientos, extremo que fué confirmado por el Tribunal de Apelaciones en lo Penal.

En esa ocasión se dispuso un peritaje forense, donde se constataron la existencia e intensidad de las torturas y decretó la libertad de todos.

Sin perjuicio de ello , nadie fue liberado y fueron todos conducidos nuevamente al cuartel y existió una contraorden del Mayor Peñalva en el sentido de que no podían salir porque la A.N.P había dispuesto un sumario con el fin de evaluar las responsabilidades de los funcionarios detenidos y el 2 de junio se constituye una comisión de la ANP en el cuartel y son llevados de apoco a declarar en la sede de la Administración N. de Puertos, donde vuelven a cometerse atrocidades y se resolvió continuar los interrogatorios en el cuartel donde se continuó con las técnicas de la tortura. Mientras eso , sus casa fueron allanadas y se llevaron el título de propiedad de SANJUAN.

i- el 10 de julio se culminó el Sumario y todos resultaron culpables , fueron notificados entre el 14 y el 16 y si bien podían tener su abogado fué difícil encontrar a alguien que tomara el caso. Venció el plazo de la vista, y fueron llamados a formar donde escucharon al Subcomandante de la unidad que les pidió disculpas y fueron dejados en libertad -el día 21 de julio de 1975-.

j- hubieron personas como por ej. ODO que fue quemado con el agua de un termo cuando estaba esposado y tirado en el suelo.

k- el 31 de agosto la juridica de ANP emitio una conclusión , intervino la Oficina del Servicio Civil que no indicó sanción alguna, sin embargo fueron todos destituidos y privados de entrar al edificio .

Algunos de ellos recurrieron y levaron el asunto al T.C.A sin éxito en el año 1977.

l- el 15 de mayo de 1985 el Directorio decide sus reintegros a los que aún vivían.

2) Alegan que a todos los detenidos se les violó el derecho constitucional previsto en los art. 7, 10, 11, 12, 15, 17, 20, 22, 23, 25, 26, 28, 30, 32 de la Constitución.

3) En cuanto a los daños y perjuicios manifestaron que :

a- que fueron desposeídos de los derechos personalísimos - goce de vida- mediante torturas infringidas, dañados en el honor y la integridad moral a

004

9815474

FECHA 14, 9, 2000 H.C.A.L. NR

Procesado o Sistema DPX

OBSERVACIONES \_\_\_\_\_

través de un trato humillante, del derecho a la seguridad etc.

Estiman estos daños en la suma de N\$ 1.000.000 diarios contados desde el 4/4 al 31/7 del año 1975.

Que respeto de Omar Rodriguez, Orlando Cópola y Alberto Oddo, el primero muerto en la tortura y los segundos receptores de daños mortales, vinculados directamente a la tortura, los herederos - esposa e hijos- reclaman por daño iure proprio los ingresos que hubieran percibido hasta los 73 años deducidos los años que Cópola y Oddo volvieron a trabajar y considerando los sueldos actuales de sus cargos, más el 50% de ese monto en concepto de daño moral iure proprio de esos familiares.

Reclaman por haber sido desposeídos de sus empleos y a tal efectos pretenden los ingresos del período que estuvieron desposeídos y suspendidos - 6 medios sueldos desde el junio/75 a 1/76 y desde 1/75 al 10 de marzo de 1985 excepto para Omar Gutierrez.

A esas cantidades se les deberá agregar los intereses desde la fecha que debieron ser abonados hasta el efectivo pago y una compensación por la minusvalía en el mercado laboral no inferior al 40 %.

4) Reclaman por los daños irreversibles a consecuencia de la tortura: cambios funcionales endocrinológicos que suponen un acortamiento de las esperanzas vitales normales, ya que se trata de un daño mortal promedialmente cierto y que se manifiesta en problemas cardiovasculares y oncológicos como lo fue la muerte de Cópola y Oddo; también lesiones síquicas. Al ser estos dos tipos de daños ciertos e identificables y vinculados por un nexo causal directo con la tortura, deben ser indemnizables. El primero, se sitúa en un 30 % de los ingresos que se vieron privados durante 7 años. El segundo daño en el mismo porcentaje. En estos daños están excluido Cópola, Oddo y Rodriguez.

5) Reclaman por los daños de haber sido sospechados de ladrones, aislados alejados y desconfiados por haber sido morbosamente investigados, es decir por la situación que les fue impuesta, les causó un daño moral equivalente al 40 % de las sumas pretendidas ( Resultando 3 letra a )

6) De fs. 30 a 46vta. consta la situación personal de cada reclamante.

7) Por auto N° 1171/89 el 10/5/89 se confirmó el traslado de la demanda.

A fs. 565/60vta la A.N.P opuso las excepciones de incompetencia de jurisdicción y prescripción y caducidad de las que se dió debido traslado por auto n° 1953 fs.61 y fueron contestadas a fs. 69.

A fs.72 la Fiscalía de Hacienda plantea caducidad.

A fs. 87 se consigna por el Sr. Fiscal en lo civil que la sede es competente

A fs. 90 se resuelve el excepcionamiento sobre la incompetencia de jurisdicción y prescripción y a fs 98/99 la de defecto legal también interpuesta y caducidad.

El M.Defensa Nacional apela- fs.103/ y luego del trámite, por Interlocutoria de Segunda instancia - fs.135//136vta- se confirma lo resuelto por las excepciones.

8) A fs. 152/153 la ANP contestó la demanda y expresó que los hechos invocados como ocurridos en el cuartel no es responsables y por los actos administrativos de las destituciones, existe el requisito de la prejudicialidad y que en algunos casos ha habido confirmación de actos por el TCA. Por parte con la ley 15.783 fueron reintegrados a sus puestos de trabajo y a su respecto rige la limitación establecidas por el art. 45 y en su caso el art. 635 de la ley 15.903.

9) En setiembre de 1992 el Ministerio de Defensa contesta la demanda y alega que los actores extralimitan los daños jurídicamente reparables en el sistema legal excepcional que el legislador consagró.

Por auto Nº 4375 /92 fs. 159 se abrió el juicio a prueba.

A fs. 169/171 está la prueba solicitada por Administración Nacional de Puertos.

De fs. 108 de la 1ª pieza hasta la fs.1032 de la 4ª pieza consta la carpeta de prueba de la parte actora.

De fs.1033 4ª pieza a fs.1185 consta la carpeta de prueba de la Administración Nacional de Puertos.

De fs. 1186 se 4ª pieza a fs .1203 de la 5ª pieza consta la carpeta de prueba del co-demandado Ministerio de Defensa Nacional .

10) A fs. 1204 de la 5ª pieza se certificó la prueba y se ordenó a que las partes alegaran , lo que se hizo efectivo a fs.1210 a 1217 por la parte actora y a fs.1225/1226 lo hizo el Sr. Fiscal Nacional de Hacienda.

El Estado -Ministerio de Defensa Nacional- formuló el alegato de bien probado a fs. 1227/1232vta.

A fs. 1237/1238 la Administración Nacional de Puertos formuló su alegato .

Por auto Nº 1297/97 del 24 de setiembre a fs. 1239 se llamó para Sentencia y antes de su vencimiento la sentenciante solicitó ampliación de plazo a la Suprema Corte de Justicia ,la que le fue concedida a fs. 1244.

#### C O N S I D E R A N D O :

I) Que el objeto del proceso refiere a determinar si existe o no responsabilidad del Estado- Ministerio de Defensa- y de la Administración Nacional de Puertos en los hechos ocurridos entre los meses de abril de 1975 y julio del mismo año , en que fueron detenidos- por personal Militar- los accionantes y causantes de los herederos también actores.

Los hechos atribuidos a los accionados consisten en la ilegítima detención de que fueron objetos y del trato recibido en el cuartel militar de Punta Rieles Batallón de Infantería Nº 2 , donde fueron brutalmente torturados y donde se produjo la muerte del funcionario portuario Omar Rodriguez.

En mérito a las oportunas alegaciones de las partes( actora y ANP, por cuanto el Ministerio de Defensa no contestó la demanda en tiempo y forma) el objeto de la prueba consiste en verificar la conducta ilícita atribuida tanto al Estado -M.D.N.- como a la Administración Nacional de Puertos y si esta causó los daños que se invocan, verificar la existencia de los mismos y determinar su valuación.

II) El tema de la caducidad que ha sido interpuesta por la A.N.P y por Fiscal de hacienda , ha sido resuelta a fs. 143 por Sentencia de Segunda Instancia, quien



ha entendido que no ha operado la caducidad invocada por vía de excepción, al interponerse la demanda.

En la misma resolución, el Tribunal ha expresado que el Ministerio de Defensa Nacional ha quedado fuera del debate relativo a su defensa.

Sin perjuicio de ello, la Sentenciante - llegada a la causa nada más que para dictar Sentencia - entiende que no ha operado la caducidad y existen fallos jurisprudenciales dictados en forma unánime estableciendo que las reclamaciones contra el Estado por ilícitos cometidos durante el periodo dictatorial, no pudieron prosperar sino después del 19 de Marzo de 1985.

III) En cuanto a la prejudicialidad invocada por la co-demanda A.N.P - fs.56- en tanto sostiene que los daños reclamados derivan de actos administrativos dictados por el Directorio, y que los mismos o fueron confirmados por el TCA o no fueron recurridos y en mérito a ello existe prejudicialidad de la acción reparatoria que se pretende.

Al respecto cabe precisar que, en la demanda se invocan hechos consistentes los mismos en privaciones de libertad, donde estaban involucrados personal de la A.N.P., lesiones personales y hasta muerte.

IV) Qué debió probarse ?

Al respecto señala DEVIS ECHANDIA " el tema o necesidad de prueba es una noción objetiva y concreta, lo primero, porque comprende en general hechos que deben ser materia de prueba, sin tener en cuenta a quien corresponde suministrarla; lo segundo, porque se refiere a ciertos y determinados hechos ( los que en cada proceso debe probarse ). "

Así, en la presente causa el " thema probandum " lo constituyen los hechos alegados por las partes en la demanda y como excepciones en la contestación.

Corresponde tener presente que, para que un hecho necesite prueba no basta su afirmación como presupuesto de la pretensión, es indispensable que no esté admitido expresa o tácitamente o confesado por la otra parte, por que si lo está, esa admisión es prueba suficiente. Por ello la controversia es requisito para que el hecho necesite prueba. La admisión del hecho obliga al Juez a tenerlo en cuenta y considerarlo suficientemente probado.

Por otra parte si el hecho está reconocido en sentencia con valor de cosa juzgada, es obvio que no necesita otra prueba.

Por otra parte en el análisis de la presente causa también se advierten hechos notorios transitorios, es decir son aquellos conocidos como verdades históricas ( por ej. guerras, revoluciones, terremotos, la clase de un gobierno en un país en una época determinada y las personas que ocuparon los cargos de presidente, reyes o dictadores ).

El autor citado expresa " creemos que hay notoriedad suficiente para eximir de prueba un hecho, sea permanente o transitorio, cuando en el medio social donde existe o tuvo ocurrencia, y en el momento de su apreciación por el juez, sea generalmente conocido por las personas de cultura media en la rama del saber humano a que corresponda, siempre que el juez pueda conocer esa general o especial divulgación y que por su parte tenga certeza de tal hecho, en forma que no le deje duda respecto de su existencia presente o pasada. Este doble convencimiento del juez ( sobre la

existencia del hecho y acerca de su notoriedad), puede ser el resultado de sus conocimientos previos o de la investigación que realice sobre las pruebas aducidas con ese propósito al proceso ( CF. Devis Echandía " Compendio de la prueba judicial" Tomo II pag. 133).Y este autor concluye que la notoriedad es una razón para eximir de prueba a un hecho.

Formulada estos conceptos, la suscripta entiende que lo que debió acreditarse, era el hecho y forma de la detención de los funcionarios portuarios que componen la parte accionante ya sea por sí o de aquellos que han fallecido y sus herederos están accionando en procura de una indemnización. También la forma como fueron sumariados, el lugar donde se llevaron a cabo los interrogatorios, el hecho de las destituciones y fundamentalmente los daños generales e individuales que reclamaron.

V) ANALISIS DE LA PRUEBA:

(que fueron detenidos, por quién, cómo, cuándo, dónde, en qué forma, cuánto tiempo).

LA DETENCION: En primer término, se precisará que no existió controversia respecto a que los funcionarios portuarios hoy reclamantes y los que fallecieron y por los cuales sus sucesores comparecieron a esta causa, fueron detenidos por militares y que estuvieron en esa condición en el cuartel de Infantería Nº 2 de Punta de Rieles.

Esta sola circunstancia bastaría para dar como suficientemente probado el hecho de la detención. Sin embargo para acreditar más aún estos extremos, existen distintos medios de pruebas incorporados al proceso, que reafirman esta circunstancia.

Así por ejemplo, a fs. 557 y ss; 563, 571, 575, 588, 592, 596 a 601 constan las declaraciones de los propios accionantes y manifestaron el lugar de detención quienes estaban detenidos y la época de la detención ilegítima.

Por otra parte, de la propia Resolución Nº 50 del Directorio de A.N.P del 30/5/75 al disponerse la instrucción del sumario a funcionarios del servicio terrestre del Puerto se refiere a .." funcionarios que fueron detenidos por las fuerzas conjuntas" ( bibliorato marrón agregado a la causa).

Además de los expedientes de T.C.A agregados en la Ficha 19/77 referido al acción de Alfinso San Juan consta la Resolución Nº 2317/75 del 30/6/75 del Juzgado de Instrucción de tercer Turno a cargo del Dr. Echevarría donde a fs. 206 a 217 de ese exp., resulta que : las declaraciones fueron tomadas en una unidad militar; que sufrieron apremios físicos; que allí estuvieron el Capitán Carbone y Neira; que a todos los detenidos en esa unidad militar se le constaron quemaduras o golpes y en la alzada de esa resolución, se hace referencia a que fueron constatados los apremios físicos a fs. 174 /196 del expediente penal.

Del testimonio de fs. 683/684 Thelma Ricca, concurrió a una entrevista con un detenido en el Cuartel, era su primo; a fs. 739 Manuel Reyes que también fué detenido en el mismo sitio los vió a los accionantes en ese cuartel; el Mayor R. Mario Peñalva, reconoció haber ido al cuartel y haberlos vistos incluso era quien llevaba información al seno del Directorio de la A.N.P. siendo persona de confianza de éste,

008

9815474

FECHA <u>14/9/2000</u> INICIAL <u>RS</u>
Procesado a Sistema DPX
OBSERVACIONES _____
_____

supo además que el sumario se realizó allí, el estaba presente por haber sido sumariante conjuntamente con otros dependiente de la co-demandada ANP: Dr. Scaperoni y Esc. Regazzoni.

El testigo de fs. 762 (Capitán Julio Tate) expresó que el Directorio de ANP, fué quien tomó la decisión de capturar e internar a los actores, sabía donde estaban detenidos porque además el sumario por decisión del Directorio fue hecho en el cuartel.

El testigo Dr. Hugo Martins a fs. 778, manifestó que se entrevistó con su cliente - San Juan - en el cuartel.

Otra circunstancia lo corrobora el informe de la autopsia de Omar Rodriguez a fs. 968 firmada por el Sr. Mautone jefe de anatomía patológica del Hospital Militar.

El informe del Coronel Roberto Ramirez de fs. 1003 donde dice que "fueron detenidos por las Fuerzas Conjuntas".

En cuanto a por quiénes fueron detenidos, ya se analizó que fue por militares y en lo que dice relación a cómo y cuándo se analizará seguidamente.

A) Respecto a cómo fueron las detenciones y cuándo, de autos resulta que algunos fueron detenidos previamente a haber sido citados a la seccional Iera. de policía (Nicolás Almada, Milton Delgado, Plácido Piñeyro), otros fueron detenidos en sus propios domicilios (León Agobian, Washington Alem, Orlando Coppola, José Lorenzo Delfante, Héctor Marsenaro, Alberto Odo, Juan J. Ricca, Omar Rodriguez y Alfonso San Juan) en algunos casos en horas de la madrugada del día 15 de Abril de 1975, en la mayoría de los casos, con violencia, encapuchados y trasladados posteriormente en un camión al cuartel antes mencionado. En muchos casos la violencia, también se ejerció en los bienes muebles de los detenidos, en el caso de Alfonso San Juan, se le despojó el título de propiedad de su casa.

VI) En cuanto al análisis general de los hechos invocados, existen casi todos los testimonios de los propios detenidos, cuya incorporación al proceso fue admitida por la Sede con su anterior titular, en el sentido de que los testimonios debían recaer sobre los hechos invocados por los co-demandantes, y en tal sentido existe una prueba acabada, no sólo del tiempo de que ilegítimamente fueron detenidos sino también del lugar (Cuartel del Bn. Infantería n°.2) en que permanecieron, aún luego de haber sido puestos en libertad por el Juez Ldo. de Instrucción Penal de 3er. Turno, por un período de 2 meses posterior a esa libertad. Así del testimonio de Alfonso San Juan a fs. 557 y ss. expresó que no todos los funcionarios portuarios detenidos en el año 1975 son los que reclaman en esta causa, que Milton Delgado, Héctor Marsenaro, Piñeyro, Rica, Agobian, Almada, sufrieron torturas. De su testimonio y mediante informes por oficio a los Juzgados Militares surge que todos los actores fueron llevados a la Justicia Militar por acusación "de contrabando de armas".

Que la Justicia Militar en la ocasión no encontró mérito para procesar a ninguno, por la inexistencia de delito militar, e incluso el Juez Militar ante quien se le puso en conocimiento de las torturas practicadas, dispuso un sumario en el cual el Cap. Neyra reconoció "haberlos interrogado encapuchados".

009

9815474

FECHA 14, 9, 2000	INICIAL DR
Procesado a Sistema DPX	
OBSERVACIONES	

Resultó acreditado en fs. que ya se señaló que el 25/7/75 la situación de los ilegitimamente detenidos funcionarios portuarios pasaron a la Justicia Civil. Allí se denunció las golpizas, atropellos y torturas por lo cual intervino el médico forense, donde constató tales hechos. Así consta de la resolución del alzada del Juzgado de Instrucción de 3er. Turno, que obra en el expediente agregado del T.C.A n° 19/77 caratulado "Alfonso San Juan c./ ANEP- Nulidad". En ese expediente obra el testimonio de la Sentencia de 2do. Instancia que pronunciara el Dr. Daniel Echeverría donde se alude que de fs.174 a 196 del expediente del Juzq. de Instrucción de 3er. Turno, constan los apremios físicos constatados por el Forense.

Resulta también acreditado que después de haber sido liberados por la Justicia Civil, la Administración Nacional de Puertos dispuso la realización de un Sumario, al personal de su dependencia que se encontraba detenido en Punta de Rieles. Este extremo no solo resulta del testimonio de San Juan, sino también de las declaraciones del Dr. Carlos Scaperone, del Mayor Mario Peñalba y del Esc.Ragozzoni, que integraron la Comisión Sumariante, cuyo sumario fue dispuesto por decisión del Directorio de A.N.E.P., n° 50 del 30/5/75, según emerge de las primeras fs. del Bibliorato marrón agregado a la causa. Que el Sumario fue realizado en el Cuartel, fue acreditado. Así lo manifestaron todos los actores y así también el Mayor Mario Peñalba a fs. 748, consintió que si bien el Sumario al principio se realizó en la Sede de la A.N.P , luego continuó en el Cuartel.

A fs. 762 , el Capitán Julio Tate, él cual a la fecha en que se sucedieron los hechos se desempeñaba como Interventor de la A.N.P. expresó que la decisión de captura e internación de los funcionarios portuarios fue tomada por el Directorio, y que también éste ordenó que el mismo se desarrollara en el Cuartel de Punta de Rieles.

Concretamente respecto de la tortura se manifiesta a fs. 560, que a uno de los detenidos lo encadenaron, a Odo lo aterrizaron y que Rica le hicieron una serie de amenazas además de las golpizas que eran corrientes. La tortura llegó al límite máximo con la muerte del funcionario Omar Rodríguez, quien había sido detenido en su domicilio por funcionarios militares.

Sobre la muerte de Rodríguez se analizará más adelante.

A fs. 573 el testigo P. Piñeiro declaró que el señor Alfonso San Juan recibió el peor de los tormentos durante su detención, que tuvo varias secciones de castigo e incluso permaneció durante un mes y medio en un calabozo. Que a Marsenaro lo quemaron con agua caliente, a Juan Rica además de los castigos, le hicieron limpiar la comida que traían los familiares, previo haberlas tirado al suelo y lo mismo hicieron con Agobian y Almada. Este testigo, Piñeyro, coincide en sus declaraciones en lo que refiere a la intervención de los Jueces Militares y Civil, donde se les revisó por mérito forense.

Se expresó en su declaración que quienes participan de los castigos eran el Capitán Carbone y el Capitán Ángel Meida, cuyos nombres lo sabe dado que los mismos se nombraban en su presencia. Manifestó que la muerte de Omar Rodríguez fue conocida por los detenidos a través de un Diario que encontraron en un baño, y agregó que los

funcionarios Peñalba y Scaperoni que pertenecían a la ANP dirigieron la investigación y estaban presentes en los interrogatorios.

A fs. 575, el testigo Héctor Marsenaro refiriendo a sus demás compañeros manifestó que W. Alem, volvía llorando de la sección de tortura, a San Juan lo vio todo moreteado y los torturadores eran Carbone y Neyra (funcionarios Militares). También coincide respecto de los conocimientos que tuvieron el Juzgado Militar y el Juzgado Civil.

A fs. 578, N. L. Almada vio todos los moretones en el cuerpo de Alem y la cara ensangrentada, dijo que San Juan estaba en una celda individual y lo quemaron, vio a Agobian muy golpeado y reiteró que los torturadores eran Carbone y Neyra, y expresó que a todos le aplicaban la tortura psicológica.

A fs. 588 a 592, el testigo Milton Delgado expresó que fueron muy violentos los tratos dados a San Juan, que lo quemaron a Odo con agua caliente y que luego de hacerse su necesidades encima los baldeaban, también menciona como torturadores a los Cap. Carbone y Neira y que tales torturas se realizaban ante la presencia de Peñalba, que era el enlace entre el Puerto y el Cuartel.

Sobre la presencia de Peñalba en las torturas, también esta acreditado a fs. 596 a 601, donde consta que a Juan Rica lo hacían bailar en un tacho con mugre.

Si la tortura fue cruel, del mismo modo lo fue la inadecuada asistencia médica que recibió Alberto Odo, frente a la médica de guardia de la ANP, Dra. Martha Patino -fs. 674- quien manifestó que el paciente detenido estaba muy mal, pálido, sudoroso, que parecía adelgazado, lloraba mucho y la asistencia a medias que pudo realizar, fue ante la presencia de soldados que lo custodiaban al detenido y que la apuntaban con carabinas a la médica.

A fs. 681 el Dr. Mario R. Figueredo, médico de la A.N.P. fue atender al Cuartel por orden del Cnel. Ramirez, ante dos funcionarios militares.

A fs. 739 el testigo Manuel Reyes, quien estuviera detenido en el Cuartel de Pta. Rieles, de marzo a mayo de 1975, expresó en su testimonio los malos tratos que recibieron los detenidos, extremo que lo supo porque los vio después de la tortura, y expresó "el capitán Carbone mató a Rodriguez a garrotes, con golpe de porra en la cabeza", este testigo asistió a los heridos y expresó que quienes torturaban eran los Oficiales y que vio la tortura y humillación de la que fue objeto Alfonso San Juan por parte del Cap. Carbone.

Por su parte, a fs. 749, el Mayor retirado, Mario Peñalba, afirmó haber sido ayudante de la Presidencia de la ANP, entre los años 1973-1976; que fue sumariante junto al Dr. Scaparoni y el Esc. Regazzoni y reconoció ir al Cuartel y llevar información a la presidencia del al A.N.P.; información que recibía del Tte. Cnel Tariqo y del Cap. Carbone. Del mismo modo reconoció que el Sumario dispuesto fue realizado en el Cuartel y que tuvo su origen en irregularidades que fueron constatadas en Actas del Bn. Infantería N°. 2. También expresó que Omar Rodriguez murió en la enfermería del Bn. Inf. N°. 2.

Es decir, que del interrogatorio de Julio César Rapela, a fs. 924 y 926 también se constató que los actores estuvieron detenidos para ser interrogados por orden del

Comando División Ejercito I en Pta. Rieles y que los Oficiales que allí trabajaban, ( también coinciden) eran Angel Neyra, Germán Carbone y José Castro. Y a fs. 1003 el propio Cnel. Alberto Ramirez, que no recuerda nada manifestó que fueron detenidos por las Fuerzas Conjuntas.

Por último y respecto a la tortura y los castigos a que fueron sometidos los accionantes, a fs. 795 - 796, el Dr. Daniel Echevarria, en su informe en este juicio, manifestó refiriéndose a la época en que intervino como Juez de Instrucción de 3er. Turno y quien a la postre les diera la libertad, lo siguiente: " era claramente revelador que el estado físico y síquico en que fueron conducidos a su Juzgado, denotaba que durante su detención habían sido objeto de un tratamiento contrario a las normas más elementales del respeto por la persona humana. Que fueron conducidos por fuerzas militares y que le dió intervención al médico forense, donde se constató que los detenidos habían sido objeto de violencia, luego agregó la orden de liberación -que él dió- no se cumplió y permanecieron privado de libertad, hasta que la Juez Dra. Pereyra Nuñez de Ballestrino confirmó su Resolución.

VII) Por lo que acaba de analizarse, en cuanto a los hechos invocados resulta plenamente probado la existencia de una detención ilícita llevada a cabo por funcionarios militares en el mes de Abril de 1975, de la cual luego ninguno de los detenidos fue procesado por la Justicia Militar ni por la Justicia Civil. Fue asimismo, constatado del informe de fs. 795, testigo que declarara por informe, dada su condición de Ministro de Tribunal de Apelaciones, él cual confirma con objetividad y con un grado de certeza del que deriva su especial condición de Magistrado independiente, la certeza no ya de la detención (que no fue controvertida) sino de las circunstancias en que la detención de los actores fue sobrellevada, pero donde se constataron malos tratos durante la misma y médicos forenses dependientes del Poder Judicial, evidenciaron a través de sus informes, mencionados en la Sentencia de alzada que le diera la libertad que " los detenidos fueron objeto de violencia". Además de esto, que de por sí, bastaría para responsabilizar al Estado, el testimonio por informe que se analiza, expresó que la orden de liberación "no se cumplió y permanecieron privado de libertad hasta que .....". Es claro entonces, que en la detención, duración de la misma y circunstancia en que se produjo ( castigos, torturas, violencias) hace responsable al Estado - Ministerio de Defensa-Nacional, por haber actuado sus funcionarios ( Capitán Neyra, Capitán Carbone, Julio Castro, J.C Rapela y otros mencionados en la extensa prueba producida) con una ilegitimidad que vulneró los más preciados derechos individuales de los actores que la Constitución les reconoce, en los artículos 7, 10, 11, 12, 15, 17, 20, 22, 23, 25, 26, 28, 30, 32 y fundamentalmente en el ámbito de la responsabilidad el artículo 24 de la Constitución.

Sin perjuicio de lo expuesto, cabe precisar que por los hechos de los que fueron parte funcionarios dependientes de la Administración Nacional de Puertos (ANP) que llevaron a cabo la realización de un Sumario en condiciones lamentables ( en un Cuartel Militar) por haber presenciado los interrogatorios y las torturas a que fueron

sometidos los actores, por haber participado sus médicos y constatado la gravedad de las lesiones, también deberán ser responsabilizados, aún cuando en un grado menor, que el Estado (Persona Jurídica Mayor).

Aclarase que la responsabilidad que se imputará a la A.N.P. lo es por los hechos que acaban de referirse y no por el Sumario en sí, ni la conclusión del mismo, por cuanto a estos les cabe el análisis de la prejudicialidad que como se ha probado muchas de las destituciones han sido recurridas e incluso han llegado a la vía anulatoria ante el T.C.A y en otros casos no han sido recurridas. Por lo que los daños emergentes de los Sumarios y destituciones no forman parte de la cuota parte de la responsabilidad de la A.N.P.

VIII) ANALISIS PARTICULAR DE CADA UNO DE LOS ACTORES.- La casi totalidad de los reclamantes, a excepción de Omar Rodriguez -fallecido en el Cuartel-, (Alberto Odo, Juan. C. Ricca y Plácido Piñeyro que fallecieron posteriormente a ser liberados), los que podría denominarseles como sobrevivientes a este episodio, han padecido a consecuencia de su detención diferentes sintomatologías: así por ej. León Agobian debió ser asistido por siquiatra, perdió dientes y el oído izquierdo; Nicolás Almada padeció una gran depresión, artrosis, insomios y posteriormente se divorció; Washington Alem padece alteraciones siquicas, llantos, disfunciones sexuales; Orlando Copola padeció cáncer de pulmón; Jose Lorenzo Delfante con secuelas importantes en la columna, hernia de disco lumbar, al cual lo operaron y posteriormente quedó renco; Milton Delgado padece gastritis, miopía y problemas en los testículos, Héctor Marsenaro, padece de amnesia, sordera y úlcera; Alberto Odo padeció diabetes a consecuencia de la tortura y tuvo dos intentos de suicidio; Juan Ricca, depresiones, diabetes, pérdida de la memoria; Alfonso San Juan, cancer de piel en la región del riñon donde se aplicaba la picana.

Las secuelas que acaban de mencionarse resultan acreditadas a fs. 674, 699 que comprende la H.C de Plácido Piñeyro y él que padeció infarto agudo del micocardio, hipertensión arterial, infarto de pulmón e insuficiencia cardio-respiratoria y renal; fs. 804 y 804 vta. donde se acredita que el detenido José Delfante estuvo deprimido y murió de un tumor cerebral; fs. 807, Copola " estaba como bobo, adelgazó mucho y se olvidaba de lo que hablaba"; fs. 830, Plácido Piñeyro se enfermó del corazón y las piernas; fs. 913, donde se manifiesta que Milton Delgado luego de su liberación estuvo física y mentalmente deteriorado, tenía problemas de salud en los testículos, se hizo alcoholico y quiso suicidarse. Fs. 919, Juan Ricca " salió completamente destruido y le faltaban sus dientes", extremo que también resultó acreditado de fs. 683/ 684, en el cual además se agrega que a partir de la detención comenzó con dolencias digestivas, lo que le derivó en una úlcera ( hoy fallecido).

Respecto de las secuelas y la causa de las mismas es importante resaltar el informe pericial que obra en autos, a fs. 1002 a 1027 del Dr. Guido Berro, propuesto por la Universidad de la República y designado por la Sede. En dicho informe se consigna en general, que la tortura es un modo deshumanizado de poder con distinto grado de



sofisticación y violencia, que es algo más que una enfermedad. Desde el punto de vista médico en la tortura se observan muchos de los elementos comunes a todo trauma agudo, como son: la intensidad y masividad de la agresión física y síquica, el carácter de amenaza vital extrema, un importante grado de impotencia, constituye el más severo de los stress sico-somáticos que ocasionan sentimientos de pérdida, de confusión, de desvalorización. En cuanto al grupo familiar del sujeto pasivo de la tortura, se ve afectado desde el primer momento, sufriendo la sevicia aplicada un integrante de su grupo y por otra parte el sufrimiento del mal trato a un detenido hace que este, tema por su familia y a su vez esta teme por lo que le pueda pasar a un familiar preso.

Continúa la pericia, que dado las torturas que se relataron en la demanda (aislamiento, encapuchados, plantón prolongados, golpizas, picanas, submarino en agua y líquidos nauseabundos y secos, sacudones y presiones con sicofármacos y alucinógenos, golpes testiculares, pérdida de la noción temporal, falta de alimentación, de aseo, presión psicológica, puñetazos, cadenas y puntapiés, quemaduras por agua caliente), el perito se refiere a las consecuencias que podrían dejar esas acciones, y en ella establece: secuelas traumáticas físicas, lesiones osteoarticulares, musculares, vasculares, nerviosas, con distintas gravedad y consecuencias. Las torturas viscerales pueden ocasionar la muerte, pero también sobrevenir durante la práctica del llamado submarino por asfixia, arritmia o crisis hipertensiva con hemorragia cerebral, patologías infecciosas que se presentan durante la presión, enfermedades gastrointestinales (gastritis y úlcera gastro-duodenal) donde juega un rol importante el stress; los plantones prolongados pueden producir várices de miembros inferiores. Existen otras patologías como el bocio, la diabetes, el asma, en los cuales el factor stress o shock síquico es un desencadenante.

A nivel psicológico es muy frecuente la aparición de depresión, conductas adictivas a sicofármacos o alcohol, intentos de suicidio, neurosis. Conviene rescatar de ese informe lo que estampa el Perito, que entre 67 pacientes liberados políticos en nuestro País, entre 1984-85, el 40,3 % presentó patología psiquiátrica, sin antecedentes previos y dentro de este grupo el 70,4 % de tipo neurótico y el 29,6 % de tipo psicótico.

Por último establece que todas las secuelas alegadas en la demanda, son verosímiles, coincidentes con su análisis y consecuencia posible de los apremios narrados.

IX) LA MUERTE DE OMAR RODRIGUEZ: Fué detenido en su casa y estuvo en esa condición en el Cuartel de Pta. Rieles, donde fue muerto a consecuencia de la tortura. Así se desprende de la declaración del testigo Manuel Reyes a fs. 739, donde afirma que el Capitán Carbone, "mato a Omar Rodriguez a garrotes, con golpe de porra en la cabeza" y que esto lo vio en forma personal. Que Omar Rodriguez falleció estando detenido no cabe la más mínima duda, la noticia de su muerte a sus familiares, fue llevada por personal Jerárquico de la A.N.P y personal Militar y a su velatorio concurren los funcionarios portuarios que gozaban de libertad. Por otra parte, el testigo Mayor Mario Peñalba, manifestó que Omar Rodriguez falleció en la



Por ello, se fijara como daño moral propio de los reclamantes sobrevivientes la suma pretendida en la demanda que a la moneda vigente corresponde a \$.10.000 diarios por cada uno de los 117 días que permanecieron en prisión más las secuelas que cada uno padece y considerando también las privaciones de empleos dignos posterior a su libertad. En consecuencia se deberá indemnizar a cada reclamante la suma de \$.uruguayos 1.170.000, que se reajustará desde la presentación de la demanda en tanto la suma pretendida fue valorada y estimada en esa oportunidad.

La suma a la que se condena deberá ser indemnizada en un 30 % por la A.N.P y en 70 % por el Estado- Ministerio de Defensa Nacional, más los intereses desde la fecha de la demanda hasta su efectivo pago.

XI) Que la conducta procesal de las partes no amerita la imposición de condenas procesales en la instancia y en tal sentido se diferiran las costas y costos en el orden causado.

Por los fundamentos expuestos, artículo 24, 319 y 324 del Código Civil. Decreto Ley 14.500, art. 460 del C.P.C. Ley 13.355.

F A L L O :

I) Amparando parcialmente la demanda y en mérito a ello, condénase al Estado - Ministerio de Defensa Nacional y a la Administración Nacional de Puertos - a indemnizar el 70 % y 30% respectivamente a los actores por el daño moral derivado de los hechos objeto de este proceso en la suma de \$.1.170.000 ( pesos uruguayos un millón ciento setenta mil) para : a) León Agobian, Milton Delgado, Nicolás Almada , Washington Alem, José L. Delfante, Héctor Marcenaro, Alfonso San Juan, Plácido Piñeiro, Juan J. Ricca . b) a los sucesores de Alberto Odo, Orlando Cópola y de Omar Rodríguez.

II) Que la suma por la cual se condena deberá ser reajustada más los intereses legales desde la fecha de la demanda y hasta su efectivo pago.

III) Las costas y costos se distribuirán en el orden causado.

IV) Reguláanse los honorarios profesionales fictos por el patrocinio letrado de la parte actora en la suma de \$.10.000 a los solos efectos fiscales.

V) Ejecutoriada, cúmplase , repóngase la vicesima correspondiente, expídase testimonio si se solicitare, devuélvase los expediente del Tribunal Contencioso Administrativo , agregados y oportunamente archívese.

VI) Notifíquese personalmente la presente Sentencia.

DRA. ESTELA JUBETTE.  
JUEZ LETRADO.

enfermería del Bn. de Infantería N°.2 y éste testigo concurría asiduamente a dicho lugar, por tal motivo lo afirmó.

A fs. 822 vta. se mencionó por un testigo que a la familia de Rodríguez le avisó de su muerte personal del Ejército y es el mismo testigo que vió cuando lo detuvieron de noche en su casa, encapuchado.

A fs. 968, consta el informe de la autopsia de Omar Rodríguez, firmado por el Dr. Mautone que además de ser médico de la A.N.P. era el Jefe de anatomía patológica del Hospital Militar, en dicho informe se consigna "sianosis de cara y cuello. Hematoma de reciente formación en la cabeza. Pulmones congestivos con zona de hemorragias. Corazón: dilatación auricular. Hígado congestivo. Insuficiencia pulmonar aguda por stress.

Es evidente que la muerte de Omar Rodríguez, a pesar que el médico certificador establezca que no sabe si murió en Pta. de Rieles, el análisis de la prueba formulado precedentemente así lo confirma.

X) Analizada el conjunto de la prueba incorporada al proceso, se concluye que al Estado, Ministerio de Defensa Nacional, le corresponde un 70 % de la responsabilidad por los hechos relatados referido a: detención, duración y forma de la misma; muerte de Omar Rodríguez. Y a la Administración Nacional de Puertos un 30 % por haber participado sus funcionarios en interrogatorios ilícitos y dispuesto su Directorio un Sumario basado en declaraciones arrancadas mediante la violencia que constaba en Actas realizadas por funcionarios militares en el Cuartel de Punta Rieles.

XI) En cuanto a los daños: en autos se reclamaron daño moral de cada uno de los detenidos por haber sido desposeídos de los derechos personalísimos -goce de vida- mediante torturas, daño en el honor y la integridad moral, derecho a la seguridad.

Tales daños los estimaron en nuevos pesos 1.000.000 diarios desde el 4/4 al 3/7 del año 1975, fechas en las que estuvieron privados de libertad.

Respecto de Omar Rodríguez, Orlando Copola y Alberto Odo todos ellos receptores de daños mortales, vinculados a la tortura, los herederos reclaman por daño moral propio el 50% de los ingresos que hubieran percibido dichas víctimas hasta los 73 años.

Reclaman los actores por la pérdida de sus empleos e ingresos 6 medios sueldos entre junio de 1975 a Enero de 1976 y desde enero de 1975 al 1° de Marzo de 1985, actualizado más los intereses, más una compensación del 40 % de la suma anterior. También reclaman por daños irreversibles a consecuencia de la tortura; 30 % de los ingresos que se vieron privados durante 7 años, más un 40 % por haber sido sospechado de ladrón.

Corresponde en primer término, analizar la procedencia de los daños reclamados.

Sin perjuicio de considerar que existió un gran daño moral, tanto a los detenidos como a sus familiares, la proveyente entiende que el hecho de haber sido desposeído de sus empleos, los daños alegados como consecuencia de la tortura, así como el haber sido aislados, alejados y sospechados de ladrones, comprenden un único daño moral resarcible.

016/16

9815474

9815475

R.E.Nº.....

ASUNTO:..

GARET CRESCIONINI Leonardo Juan

AG/CHINO/2

PROCEDENCIA:..

D.G.E.D.

EVALUACION:.....

DISTRIBUCION:..

BIOGRAFICO

OBSERVACIONES:..

C.C. Serie JBE N° 3067 ✓

FIRMA:.....

*[Handwritten Signature]*

FECHA:.....

15 DIC. 1998

9815475

15/12/98

Don Bios

001/002

al GJ

Entrevista con Leonardo Garet

# La melancolía de un narrador

Leonardo Garet vive en Salto. Profesor de Literatura, se ha dedicado a la docencia y a escribir ensayos críticos. Pero también navega por la poesía y la narrativa. Salto ha dado muy buenos creadores literarios. Leonardo Garet es uno de ellos. Hace unos días presentó su última obra, un libro de cuentos cuyo título es «Los días de Rogelio» y que ha sido editado por Fin de Siglo. En el mismo se podrá encontrar, detrás de una pulida escritura, la melancolía de un creador que observa la endeblez de los seres humanos.

—Háblame de su vida.

—Nací en Salto en 1949. Soy el resultado de la docencia a la que pertenece toda nuestra familia materna y la creación literaria a la que pertenece mi familia paterna. Julio Garet Mas, mi padre, fue un poeta que recorrió América en innumerables oportunidades, y Enrique Ricardo Garet, mi tío, fue un poeta de un solo libro, «Paracaidas», pero que se mantuvo viviendo como poeta todo el resto de su vida, escribiendo crónicas periodísticas con mano poética.

Me siento resultado de esas dos fuentes, docencia y creación, cuando trabajo en los talleres literarios desde hace diez años del Ministerio de Educación y Cultura. Voy a Artigas los martes y a Paysandú los jueves.

Tengo que distribuir muy bien mi tiempo para poder seguir trabajando en Secundaria.

—Los libros publicados.

—Me es fácil reconocer los libros publicados en poesía y en narrativa. Cuando publiqué en 1991 «Palabra sobre palabra» hice una recopilación de pequeños libros anteriores que no habían tenido repercusión. Yo me inicié con un libro de poesía en 1972 y estaba entonces viviendo en Bella Unión. Me quedé con casi toda la edición de ese libro, porque no sabía bien qué había que hacer con él. En el año 1975 la revista «Fuego» de Venezuela me publica un libro llamado «Primer escenario» y de él me llegaron quince ejemplares. En 1978 publiqué un libro de poesía, «Máquina final», muy apocalíptico, muy vehemente, con una poesía muy experimental, contundente.

En 1988 me ofrecen publicar un libro de poesía también, que se llamó «Pájaros extranjeros». Pero el editor hizo muy pocos ejemplares.

De modo que por eso digo que en 1991 sale mi primer libro, ya que ese es el que se divulga. Se llama «Palabra sobre palabra» y lo presentaron en Montevideo Marosa Di Giorgio y Napoleón Baccino. Allí se inicia públicamente mi carrera literaria.

—¿Se considera poeta o narrador?

—En este momento diría narrador, sin lugar a dudas. A pesar de tener una trayectoria mucho más continuada en la poesía.

En la narrativa me inicié tardíamente en el 1988 con «Los hombres del agua». Después vino «Los hombres del fuego» en el 1993 y «La casa del jugador» en el 1996 y ahora «Los días de Rogelio».

Sin embargo no dudo para nada en decir que soy narrador. Desterré para siempre otra inclinación que tuve, que fue la crítica literaria. Publiqué varios libros de crítica. Ceryantes, Sabat Ercásty, Enrique Amorim, Vicente Aleixandre, Horacio Quiroga.

—Háblame de Horacio Quiroga y Enrique Amorim.

—Son dos figuras muy distintas. No sólo en sus obras, en sus vidas, sino en sus enfoques. A pesar de que llegaron a ser amigos. Quiroga lo ayudó en sus comienzos a Amorim en Buenos Aires.

Son muy distintos en su forma de concebir la literatura. Por un lado la literatura puede tener una relación bastante estrecha con la política, como es el caso de Amorim, y Quiroga tenía muy claro que no era así. Quiroga no volvió más a Salto después que se fue y Amorim viajó nueve veces a Europa, pero siempre volvió a Salto.

Amorim fue fundamentalmente un novelista y Quiroga se especializó en el cuento.

—¿Qué es «Los días de Rogelio»?

—En primer lugar Rogelio es un nombre que me gusta mucho. Creo que le da continuidad que el recuerdo atribuye al pasado la expresión «los días».

Es la reconstrucción de un niño que es en parte el autor. Son los niños que vi y los niños que sentí. Es muy posible que haya melancolía, como usted dice.

En el cuento «Mi tío» creo que lo que hay es una tristeza por la imposibilidad del amor.

—¿Es difícil ser escritor en Salto?

—Yo prácticamente estoy arriba del ómnibus. Es muy difícil en el interior, no sólo en Salto. Yo trato de impulsar con distintas ediciones de los talleres míos tanto de Paysandú como de Artigas. Es muy difícil no ceder. Es muy difícil mantener un nivel de lo que uno cree que debe ser la literatura.

—¿A qué escritores les rinde tributos?

—Las influencias es difícil que uno mismo las reconozca. En el caso de «Los días de Rogelio» está muy visible un reconocimiento a Borges. En el sentido de exigencia para con la palabra.

Pero en la predilección por algunos climas narrativos me siento cerca de Guimarães Rosa y de García Márquez.

—Pero usted no profesa el realismo mágico.

—No, no. Pero me siento cerca. En lo mío siempre aparecen algunas cosas fantásticas. Yo les doy una trascendencia simbólica. Pero creo que no estoy dentro del realismo mágico.

—Si tuviera que optar entre la docencia y la creación literaria, ¿qué haría?

—Creo que la opción la fui haciendo a lo largo de veintisiete años en que mantuve las dos actividades.

Como la docencia es un trabajo más formalmente considerado, creo que llega un momento en que se le puede poner un punto final y hasta sería deseable, por los estudiantes, que ese punto final no estuviera muy lejos. Pero para la creación no hay punto final.

—Los poetas de Salto.

—Salto tuvo poetas muy importantes en el período en que se vivía acá el posmodernismo. Tuvo a José María Delgado, Walter Schuk, Víctor Lima; Amorim fue poeta también y creo que la figura más importante es Marosa Di Giorgio.

—Si tuviera que dejar de vivir en este país, ¿qué lugar elegiría?

—No lo he pensado. Tengo muchos deseos de conocer todo, cualquier lugar del mundo.

—¿Con quién le hubiera gustado tomar un café?

—Con Horacio Quiroga, en Misiones.

—Una música.

—La medieval. Sobre todo unas hermosas cantigas que he escuchado del rey Alfonso el Sabio. En galaico portugués.

—Una ciudad.

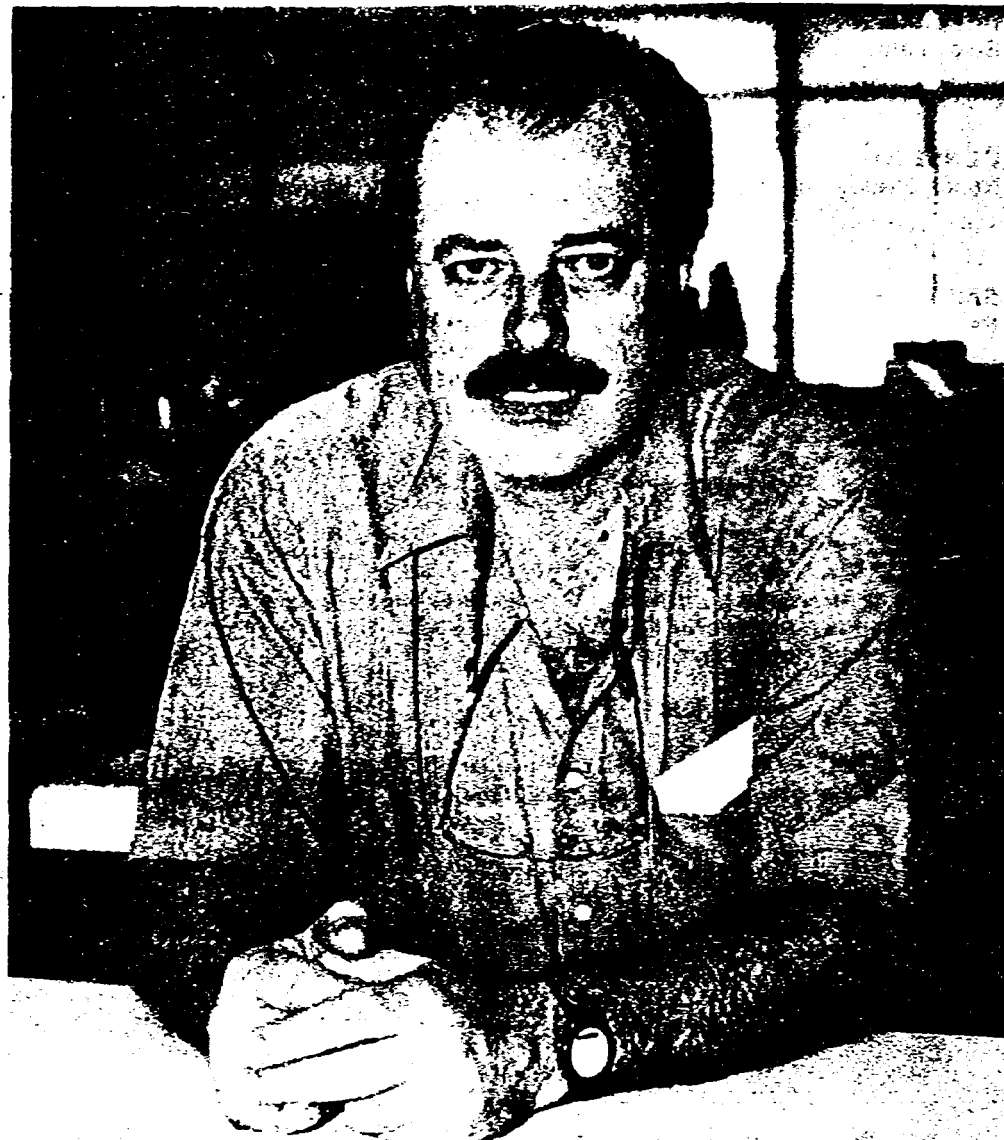
—Roma.

—Los amigos.

—Es la vida.

—Un recuerdo de infancia.

—Cruzaba un día en el ómnibus por la ciudad de Young y estaban quemando judas y quemaban un judas con forma de bruja montada en una escoba. Y a mí siempre me pareció que la bruja esa iba a volar. Siempre me quedé esa imagen en la retina.



«Las influencias es difícil que uno mismo las reconozca. En el caso de «Los días de Rogelio» está muy visible un reconocimiento a Borges. Lo digo en el sentido de exigencia para con la palabra».

Leonardo Garet



los días

a Sistema

VACIONES

ARCHIVO

1/2

R.E.Nº 9815476

ASUNTO: TRANSFERENCIA Nº 42 1/5 JULIO/98 \*

PROCEDENCIA: DGE

EVALUACION: A-1

DISTRIBUCION: Diarístico

COPIADO

21/12/98

Insc.:

8/1

OBSERVACIONES: \* INFORME SEMANAL DE SUCEOS ECONÓMICOS Y SINDICALES

FIRMA: CAP. [Signature]

MINISTERIO DE VINCULOS

001/002

cel. [Signature]

FECHA: 15 DIC. 1998

9815476

**TRANS**

Nº 42 - 1 DE JULIO DE 1998

**FERENCIA**

Informe semanal de sucesos económicos y sindicales

**DEL MAYOR INTERES  
(INFORMACIONES DE NUESTRO  
BANCO DE DATOS)**

- Para funcionarios públicos, médicos y docentes por aumentos salariales
- Se planteó un nuevo referéndum contra opinión mayoritaria del PIT-CNT

**ELIPS DE DESTAQUE**

- Pérdidas en los balances de los bancos oficiales

**EN BANDEJA ESTA SEMANA**

- Normas de la Comunidad Europea para la protección de la salud de los trabajadores usuarios de computadoras.

Secretaría de Prensa y Propaganda de AEBU

TRANSFERENCIA es una publicación de la Secretaría de Prensa y Propaganda de Aebu  
Redactor Responsable: Pablo Andrade, Elías Regules M. 5, S. 25, S. José de Carrasco  
Editor: Enrique Roldán - Banco de Datos: Mercedes Napol

B. 002/002

9815476

FECHA 21, 12, 98 INICIAL TE

Procesado a Sistema DPX

OBSERVACIONES

R.E.Nº..... **9815477**

ASUNTO: REVISTA "AEBU" AÑO 4 N° 18 JUNIO/98

PROCEDENCIA: D.G.F.

EVALUACION: A-1

DISTRIBUCION: Biografico

OBSERVACIONES:

FIRMA: CAP.

NORBERTO DEVINCENSI

001/003

FECHA:

15 DIC. 1998

9815477

ARCHIVO

1/3

CORREGIDO

28/12/98

ORIGINAL



AEBU, Eurobanco y después

# LO URGENTE & LO FUNDAMENTAL



## REVISTA

JUNIO '98

aebu

AÑO 4 N° 18

**DOSSIER**  
PLAZA FINANCIERA  
URUGUAYA

002

9815477



Esta REVISTA es una publicación oficial de la  
Secretaría de Prensa y Propaganda de la  
Asociación de Empleados Bancarios  
del Uruguay.  
Carrasco 575 - Tel. 916 10 60/63  
(D.L. 188324/84)

#### CONSEJO CENTRAL

- Eduardo FERNANDEZ
- Manuel NEGRO
- José Luis BLASINA
- Gustavo PEREZ
- Pablo ANDRADE
- Juan Pedro CIGANDA
- Luis BARRIOS
- Arturo SANTORO
- Leonardo DIDOMENICO
- Hugo PIO
- Carlos AMIR

#### CONSEJO DEL SECTOR FINANCIERO PRIVADO

- Juan José RAMOS
- Mario BUSCA
- Gustavo BERNINI
- Marcos ARIAS
- Fabiana MORENA
- Sergio MAUTONE
- Heber SUAREZ
- Alberto GARCIA
- Alberto GASPARRI
- Estela PEREZ
- Roberto CABALLERO

#### CONSEJO DEL SECTOR FINANCIERO OFICIAL

- Angel PENALOZA
- Mario CASTRO
- Mariela FODE
- Eduardo MARQUEZ
- Albérico AUNDI
- Daniel HERNANDEZ
- Ramiro BELLO
- José SANCHEZ
- Juan BON
- Luciano IFRAN
- Luis AGUILAR

#### REDACTOR RESPONSABLE

- Pablo ANDRADE
- Elias Regules M.S. S.25.
- San José de Carrasco

#### TEXTOS Y EDICION

- Lino CARDOZO

#### DISEÑO Y EDICION GRAFICA

- Alejandro AMENGUAL
- Tel. 099 61 99 97 • 682 23 79

#### IMPRESION

- El País S.A.
- D.L. 310 445

# SUMARIO

#### Nota de tapa

**4 EUROBANCO** Un día los gerentes anunciaron que se iban. 120 trabajadores despedidos se transformaron en miles de votos. Una vibrante historia escrita por hombres y mujeres que no ha concluido.

**10 SINDICATO DE OCA** Se juntaron, reflexionaron, se afiliaron. Así se constituyó este nuevo sindicato.

**12 BANCA OFICIAL** Un nuevo tiempo colectivo se abre en la banca estatal. Surgen los datos, aparecen las reflexiones.

#### SECCIONES FIJAS

**9 SITACORA**  
El mayo que no caduca.

**14 ENTRECASA**  
Bancarias, jarjetas para estudiantes, safari fotográfico, un pase internacional.

## DOSSIER PLAZA FINANCIERA URUGUAYA

### DOSSIER MARCO ELECTRICO

Como ya anunciamos en el número pasado, el dossier de este mes iba a ser sobre el marco regulatorio energético. Tuvimos que cambiar en virtud de que el pasado 21 de junio no se llegó a la cantidad de votos exigida por la Corte Electoral para llevar adelante el plebiscito. Paralelamente, a partir del cierre de Eurobanco, se definió la ofensiva para discutir todos los temas relacionados con la actividad financiera. Los dos elementos nos hacen variar el programa de dossier y finalmente en este número informaciones y análisis sobre la actividad financiera en el Uruguay.



003/003

9815477

FECHA 21/12/98

INICIAL TE

Procesado a Sistema DPX

RESERVACIONES

ARCHIVO

1/1

M. D. N.  
D. G. I. D.  
DEPARTAMENTO I  
C. MONTEVIDEO  
142100DIC98

M E M O R A N D U M Nro. 9815478

EVALUACION : A-1

REFERENTE A : LANZA WEISMANN Federico (C/A)

TEXTO : PROFESOR de HISTORIA/

ASCRITO EN LOS LICEOS DE: TOLEDO (Turno vespertino)

PANDO (Turno matutino)

HERMANO DE : LANZA WEISMANN Deivis (C/A)

SE DOMICILIA EN BALIZAS (Dpto. de Rocha)

HIJO DE : WEISMANN BLUS de LANZA Beatriz Miriam (C/A)

PROFESORA DE MATEMATICAS EN EL LICEO DE  
TOLEDO.-

DOMICILIO: YI 1725 Tel.; 924-8886/-

DISTRIBUCION : BIOGRAFICO

El Jefe de la División Biográfico y Antecedentes

Capitán

Norberto Devincensi

cul. ap

9815478

15 DIC. 1998

FECHA 18/01/99

INICIAL dp

Procesado a Sistema DPX

OBSERVACIONES

CORREGIDO

F5/2/PP

Inic.:

844

R.E.Nº.....

9815480

ASUNTO:.....

PANORAMA AGUADA

Nº 19 AÑO 3

1/16

PROCEDENCIA:.....

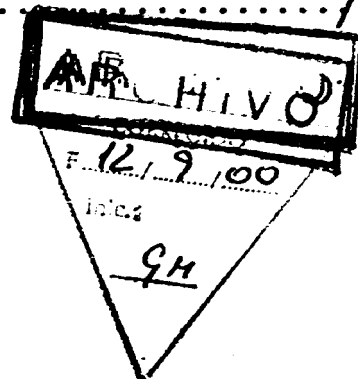
9681

EVALUACION:.....

A-1

DISTRIBUCION:.....

Biografico



OBSERVACIONES:.....

FIRMA:.....

CAP.

NORBERTO DEVINCENSI

FECHA:.....

14 DIC. 1998

Dir. Cas

001(A)/16

9815480

15 DIC. 1998

# Panorama AGUADA



El Triángulo de elecciones de  
por La Aguada

Página 5

Páginas centrales

## Relato de sobreviviente de naufragio en el Triángulo de las Bermudas

Página 4

¡Increíble! Tres CCZ tienen jurisdicción en el barrio

**SUPER  
FAST**

El nuevo servicio de minimercado y comidas rápidas

Contratapa:  
La Aguada  
hace 10  
años





## Viajará, viajará...pero al último la quedará



Darwin Iguini

En la mañana del miércoles 25 de noviembre, conocí en directo, a través de la televisión, el fallo de la Cámara de los Lores británica. Por 3 votos contra 2, la misma decidió la no inmunidad del ex-dictador chileno Gral. Augusto Pinochet. Mi primer sentimiento fue de recordación instantánea a los muertos, torturados y desaparecidos por la sangrienta dictadura militar de Chile, luego del golpe de estado contra el gobierno constitucional del Dr. Salvador Allende. Casi enseguida, una enorme alegría y mucho de alivio, por la decisión judicial que juzgó que no correspondía fueros de diplomático a este señor. Me sentí afectivamente muy cerca de los miles de chilenos que reclamaban justicia hace

mucho tiempo -se cumplieron el pasado 23 de setiembre veinticinco años de las inhumanas acciones emprendidas por el dictador para encaramarse en el poder- y también se me vinieron a la memoria, imágenes de algunas de las miles de víctimas de las dictaduras militares de la región.

Hoy Pinochet cumple 83 años, se encuentra arrestado y con pedidos de extradición de varios países europeos. Sigo observando el televisor, que muestra las distintas reacciones en Chile, de los que se acaban de enterar de este "regalo" de cumpleaños, servido por la más alta instancia judicial británica.

Sus partidarios no ocultan la rabia por el fallo adverso; los adversarios a la figura del líder que acaudilló el levantamiento armado inconstitucional de 1973, tampoco pueden ni quieren ocultar sus lágrimas

de alegría porque seguramente sienten que están bastante más cerca de que finalmente de haga justicia. Hay manifestaciones de aprobación a la decisión del Reino Unido, también en Puerta del Sol de Madrid. Estoy seguro, de que a medida que la noticia vaya recorriendo el mundo, los demócratas sin distinción de razas, posiciones políticas, diferencias religiosas o de otro tipo habrán de sentir, de alguna manera, que a pesar de todo -en este fin de siglo y de milenio tan convulsionado y en varios aspectos, tan desolador- algunas cosas se ubican en su justo lugar. Sentimos que en el "Caso Pinochet" no se trata de un caso más, sino de una instancia que marcará, seguramente, un antes y un después. Incluso independientemente de cómo siga el proceso. A fines de este 1998, los valores humanos ganaron un poco.-



### Guardería y jardín de postales "Susana Acciari"

- Niños de 0 a 5 años
- Guardería escolar
- Talleres
- Personal especializado

Magallanes 1962 esq. Lima  
Tel 929. 03. 12

### CLUB "ROSILU"

Asociación de Funcionarios Postales

Actividad para cuarentones todos los viernes a partir de las 22 horas  
Cantina de lunes a viernes de 9 a 16 y de 18 a 22 hs  
Servicio de restaurant para todo público

Fernández Crespo 2163  
Tel 924 72 76 (entrega a domicilio sin cargo)

### DEL SOL

(a Edda Piaggio)

Deja que el sol penetre la ventana  
y en la pared despliegue su reflejo.  
Déjalo iluminar como lo dejo  
de par en par abriendo la mañana.

Porque dora el maíz y la manzana  
y es manta o poncho para el pobre viejo,  
deja que nos envuelva su luz sana,  
su estocada veloz, su rayo añejo.

Porque madura todo lo que toca  
su innumerable tacto beso a beso  
descúbrela la risa de tu boca

y apronta de equipaje sólo al hueso;  
que su misión es de metal y roca  
y la nuestra fugaz y sin regreso.

Procesado a Sistema DEX 1  
(de "Andar en versos", 1997)

RESERVACIONES



Por Publicidad en

Panorama de la Aguada

comunique al 924 48 26

Año 3 -n° 19,  
noviembre de 1998  
Redactor responsable: Darwin Iguini  
Rondeau 2133/705  
Tel. 924 48 26-  
Colaboradores:  
Robert Arismendi (Humor), Gustavo Ekroth  
(psicología), Robert Rocha, Mauricio Bonino,

Diseño y diagramación: Pedro Bandeira  
Dibujos: Maquena, Magdalena Sayagués y  
Alejo Gutiérrez (Aju).  
Responsable de fotografía: Ana Casamayou  
Servicio de laboratorio: Dimensión Visual -  
Tel. 908 41 84  
Dpto. comercial y suscripciones: 924 48 26  
FAX 908 41 84

Fuentes consultadas: Bibliografía de Biblioteca nacional  
y de la Biblioteca de la junta Departamental de  
Montevideo, revistas y publicaciones varias e investiga-  
ción propia  
Las notas y los artículos firmados son de responsabi-  
lidad de los autores.  
Esta publicación integra la organización



## Cuna de célebres murgas

“Hacia 1910, un grupo de amigos ‘aguateros’ decidieron formar una murga. No hubo dudas en cuanto al nombre: como siempre salían perdedores y ‘pelados’ de las carreras de caballos, le pusieron ‘Los Patos Cabreros’.

Fueron sus fundadores Andresito, José D’Andraya, Saverio, Fossa, Andrés Migues, el ‘Chufra’ Boccardi, el ‘Gatito’ Bado, José Fach ‘Chivolón’, Marcelino Vila ‘Matamula’, Leopoldo Blanco, Domingo Sper ‘Loco Pamento’, ‘Dorotea’, notable imitador de mujeres, ‘El Ñatito’.

En un local de la calle La Paz entre la actual Av. Libertador Brig. Gral. Lavalleja y Yí, comenzaron los ensayos. Murillo Escribió los versos y posteriormente se alternaron como letristas Omar Odriozola, el ‘Porteño’ Nogara, el ‘Fino’ Carballi, el Dr. Phocas (Pocas Plumas), Ernesto

Viegas, el ‘Gato Rubio’, el ‘Gauchito Pérez’, el ‘Huesito’ Pérez y Eduardo

Gamero.

Cambiaron de local, pero casi siempre se quedaban en La Aguada: uno de los más recordados era el de Doña Carlota, que refunfuñaba pero quería a ‘su’ murga...

Después llegó José Ministeri, ‘Pepino’: era muy joven, pero impresionaba por su talento carnavalesco. Lo pusieron de Director. Numerosos premios y el éxito de sus canciones, como su famoso Himno al Fútbol Uruguayo, dieron a ‘Los Patos Cabreros’ un lugar de destaque en la tradición del carnaval montevideano.

‘Pepino’ fue el introductor en la murga del redoblante, el bombo y los platillos auténticos y del frac, la galera de felpa y la mímica que caracterizó a su director.

‘Los Curtidores de Diablos’, otra murga de la Aguada, surgió de una escisión de ‘Los Curtidores de Hongos’ en los últimos años de la década del 20.

Los dirigió el primer letrista de estos

últimos, Miguel Cesarini, con la colaboración de los hermanos Balea. Recurrieron, como los antiguos ‘Curtidores...’ a la ayuda del diablo y a los trabalenguas, que tanto gustaban al público carnavalero de aquellos tiempos.

Otro conjunto que alcanzaría notoriedad, fue el de ‘Asaltantes con Patente’, denominación en sorna, alusiva a los actores del asalto al Cambio Messina. Fundado en 1928 en el café Nieto, debió su conformación a Antonio Casaravilla (Cachela), de gran ductilidad para representar personajes. Entre sus letristas se destaca el recuerdo del ‘Huesito’ Pérez y asimismo pasó a integrar el repertorio tradicional montevideano su retirada de 1932, casi un himno popular...”

(de “Los barrios de Montevideo. V. Por el camino de Goes”, de Aníbal Barrios Pintos y Washington Reyes Abadie. Año 1993)



# TELEFONOS PUBLICOS PARA TODOS

En los campos. Por favor cuidalos



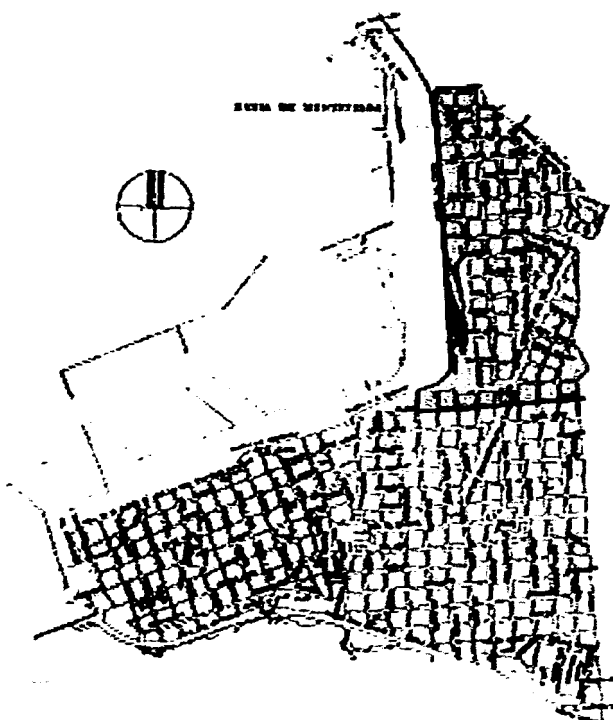




## Jurisdicción de los CCZ N° 1, 2 y 3 sobre la Aguada

### CCZ 1

Río Branco -Galicia- Ejido-  
Gianelli- Barrios Amorín-  
Yaguarón- Circunvalación  
Palacio- Agraciada- Gral.  
Aguilar- Rambla Sudamérica



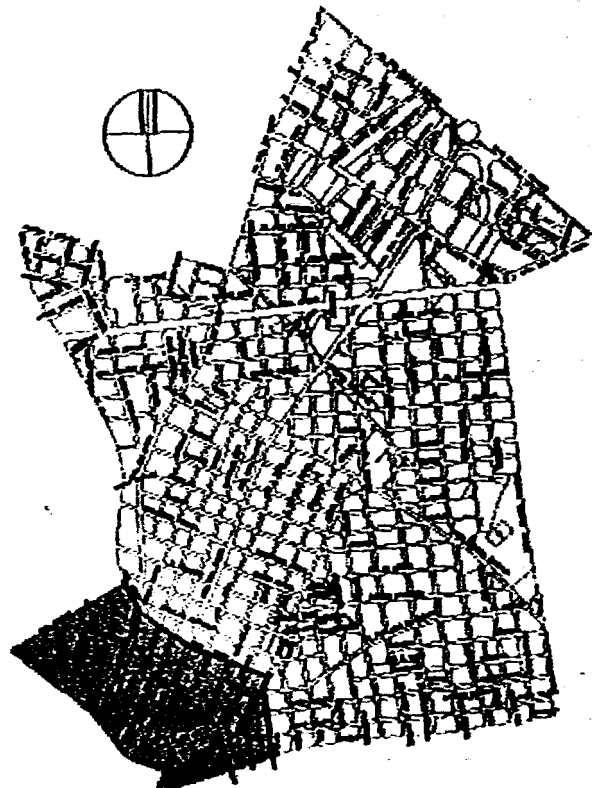
### CCZ 2

Galicia- República- Hocquart-  
Palacio Legislativo- Yaguarón-  
Barrios Amorín- La Paz- Ejido



### CCZ 3

República- Arenal Grande-  
Libres- Avda. Millán- Aguilar-  
Avda. Agraciada- Palacio  
Legislativo- Hocquart



### Somos Latinoamérica



Foto: M. Chambi

El encuentro con la fuerza cultural del  
continente a través de la música y las  
voces de quienes habitamos el territorio  
que va desde el Río Bravo a Tierra del Fuego



De lunes a viernes a las 20 horas  
Conducen: Marisa Palmer y Nelson Gamarra

### UNA BUENA IDEA BIEN VALE UN BUEN CRÉDITO

#### MONTOS

Máximo para inversiones:  
equiv. a US\$ 6.000  
Máximo para capital de giro:  
equiv. a US\$ 3.000

#### TARIFAS PASAJES ACTUALES EN MONEDA NACIONAL

Hasta 18 meses 50% anual sobre  
saldos, más 1% gastos adm. s/capital.  
Más de 18 meses 55% anual sobre saldos  
más 2% gastos adm. s/capital.

#### EJEMPLO DE CUOTAS

en 12 cuotas fijas de \$104  
en 18 cuotas fijas de \$ 76  
en 24 cuotas fijas de \$ 65  
en 36 cuotas fijas de \$ 52  
Incluye gastos administrativos

#### GARANTÍAS

Firma solidaria, con ingresos  
suficientes para el pago de la  
cuota. También puede aceptarse  
prenda de vehículos.



Colonia 2069  
Teléfono : 408 91 58  
Fax: 409 23 43

LOCAL EN SALTO: Uruguay 1091 - Tel. 073 28001 - Fax: 073 20814



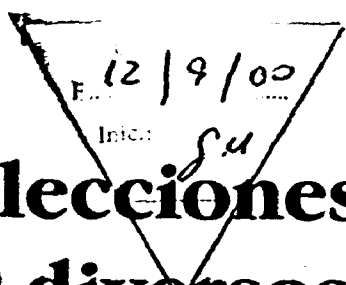
### Colegio y Liceo Sagrada Familia

Fundado en 1889  
Pre-escolares-Primaria  
Liceo-Preparatorios  
Residencia Universitaria

### CAFE Y BAR

## ADALSE

Por publicidad en  
comunicarse al



E H 06/09/2000 INICIAL TE

Procesado a Sistema DPX

# Resultados de elecciones de Concejales Vecinales en los diversos CCZ de La Aguada

## Centro Comunal Zonal N° 1 SUB-ZONA AGUADA

	Votos
1° Jorge Terzaghi	240
2° Luis Franco	226
3° Regino Piñeyro	216
4° Ruben Scandrogllo	193
5° Daniela Ortiz	185
6° Isabel Yáñez	174

### SUPLENTE

7° Esmeralda Sierra	168
8° Víctor Hugo Landeira	141
8° Leonardo Parragués	141
10° Myriam García	137
11° Genaro Marmo	133
12° Carlos Lacuesta	121
13° Roberto Acosta	109
14° Pedro Ciganda	86
15° Maidan Caputi	79
15° Alicia Carrattini	79
17° Alejandro Cirigliano	74
18° Danubio Trujillo	67
19° José Lombardo	65
20° Mariela Avellanal	58
21° Ramón García	53
<b>TOTAL</b>	<b>680</b>

## Centro Comunal Zonal N° 2 SUB-ZONA AGUADA ESTE

	Votos
1° Isabel Espinosa	107
2° Beatriz Herberth	90
3° Saúl Martínez	81
4° Roberto Monteverdi	71

### SUPLENTE

5° Mª del Rosario Barloco	46
6° Mª del Luján Barloco	40
7° Ismael Rostan	36
8° José Plasencia	33

## Centro Comunal Zonal N° 3 SUB-ZONA LA PLACITA

	Votos
1° Beatriz Cuinat	97
2° Ruben Sarube	79

### SUPLENTE

3° Alfredo Baldomir	71
4° Nancy Dagnino	70
5° María Baldomir	61
6° Rosa de San Vicente	56
<b>TOTAL</b>	<b>434</b>



## RECIBIMOS Y PUBLICAMOS

### Estimado vecino:

Por intermedio de ésta, queremos hacerles llegar nuestro agradecimiento al apoyo de ustedes el día de las elecciones para Concejales. La participación de todos los que se acercaron fue muy importante. Se aumentó la cantidad de votantes, lo que nos dice que estamos trabajando mejor y que ustedes están conociendo

la importancia que tienen los representantes de los barrios en la tarea del quehacer municipal.

Les queremos contar que nuestro interés no es sólo por lo municipal, sino que pretendemos llegar a los organismos públicos y privados.

Estamos comenzando la planificación de la tarea para los próximos dos años y medio, tiempo que

dura nuestra representación, por lo que es nuestro propósito que ustedes se acerquen a conversar y cambiar inquietudes, y ver en qué es posible cambiar para mejorar el barrio.

Por ésto los estamos invitando a participar de las reuniones que se realizan los días miércoles a las 19 y 45 horas en la Guardería de "Los Caramelos", en la calle Nicaragua

1376, entre Libertador y Yaguarón.

Ahora estamos tratando el Presupuesto de Obras para el año 1999. Es muy importante que todos aportemos nuestro granito de arena.

Los esperamos.-

Noviembre de 1998

CONCEJO VECINAL DE LA AGUADA - CCZ N° 1

**Cursos de fotografía  
y video**

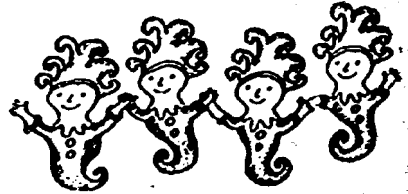
**Inicio: Cursos de verano**

ESCUELA ACTIVA DE FOTOGRAFÍA

DIMENSIÓN VISUAL  
DIMENSIÓN VISUAL  
DIMENSIÓN VISUAL

AGENCIA DE FOTOGRAFÍA DE PRENSA Y  
PUBLICIDAD





## PARA COMBATIR EL CALOR

Hay un método muy original para no sentir tanto las altas temperaturas. Sumerja los codos en agua fría durante cinco minutos. Esto tan sencillo, hace bajar la temperatura corporal y especialmente, de la cara.

## HIELO

Si necesita aplicar hielo y no tiene una bolsa para ello, impregne una esponja con agua fría y colóquela en el congelador de la heladera. Cuando el agua se haya congelado y vaya a usarla, envuelva la esponja en una toalla y aplíquela donde sea necesario.

## ORDEN EN EL BOTIQUÍN

Con la finalidad de aprovechar su espacio y para evitar posibles percances, siga algunas normas prácticas: *Elimine los medicamentos que necesiten prescripción médica; deshágase de las tabletas o pastillas que se vayan desintegrando o partiendo; revise las fechas de vencimiento y tire los que ya estén pasados de vigencia; y en general, no guarde medicamentos que tengan más de un año.*

## FALTA DE AGUA EN LAS PLANTAS

Si por algún motivo ha descuidado su riego y la tierra está reseca, ponga las plantas dentro de un recipiente con agua, de manera que se mojen de abajo hacia arriba, hasta que considere que ya tienen bastante humedad.

También recuerde que es más conveniente regarlas en pequeñas cantidades, pero con frecuencia, en lugar de hacerlo en abundancia de vez en cuando. Sólo a los arbolitos que tienen raíces profundas les conviene el riego abundante y espaciado.

## MANCHAS EN LOS BAÑOS

Para eliminar las manchas producidas por la humedad, use amoníaco disuelto en agua. Nunca debe usarse amoníaco puro, ya que es muy tóxico y afecta especialmente la mucosa nasal y los ojos.

Para las manchas de óxido, frote con un trapo mojado en aguarrás.

## MOHO EN LOS BAÑOS

El moho que se acumula en las puertas corredizas y en los azulejos, se limpia fácilmente usando agua oxigenada pura y la ayuda de un cepillito.

## PANTALLAS DE T.V.

Limpie la pantalla del televisor -nunca lo haga mientras esté encendido- con agua y alcohol en partes iguales. Tendrá así una completa limpieza y una visión más perfecta.

## PRENDAS DE LANA BLANCA

No utilice nunca los blanqueadores comerciales, para prendas de lana. Ponga 2 ó 3 cucharadas de agua oxigenada de 10 ó 20 volúmenes, por cada litro de agua. Puede dejar allí la prenda que quiere blanquear. Para el último enjuague, añada al agua unas gotitas de amoníaco.

## PARA DESMOLDAR

Para no deteriorar el pan o la torta al sacarlo del molde: coloque sobre la mesa de la cocina un paño o repasador mojado y escurrido y encima ponga la tortera que acaba de sacar del horno. Espere un ratito y luego saque su torta entera.

El mismo procedimiento puede utilizar con sus merengues, para que no se queden pegadas al molde.

## TRABAJO INÉDITO DE LUCIO MUNIZ EN EL PRÓXIMO NÚMERO

*Para poder escribir versos en cuatro estaciones hay que tener convicciones y cosas para decir; aquel que los quiera oír, escuchándolos atento, encontrará algún sustento removiéndole el olvido, volviéndose "todo oído" como quien atiende un cuento.*

Así comienzan estos **VERSOS EN CUATRO ESTACIONES** del autor treintaitresino, que tendremos el honor de editar en **SEPARATA** y en forma exclusiva para nuestros lectores, a través de los mensuarios **PANORAMA DE LA AGUADA y DE AQUÍ Y DE ALLÁ**. El título alude a cuatro etapas diferentes en la vida de este creador uruguayo. ¡Para no perdérsela!

## ESPACIO CONTRATADO

## Garantías de alquiler desde el punto de vista del arrendatario

En primer término debemos reconocer la dificultad existente en plaza, que tiene una persona cuando va a contratar por primera vez un arriendo, dadas las circunstancias de hecho y legales que luego desarrollaremos.

Ahora bien, qué es legal y qué no lo es, a la hora de pedir requisitos. Por un lado los propietarios y los administradores se han visto enfrentados a situaciones de falta de pagos y muchas veces amparados en su experiencia personal, lamentablemente se exceden en los requisitos. Algunos de ellos con un sistema para-legal como lo es el del Clearing de Informes y digo sistema para-legal, porque funciona en sustitución de la demanda insatisfecha que el derecho no cubre, de los propietarios o administradores, -en virtud de los largos plazos, que pueden llevar más de un año-, para desalojar a una persona de una finca por mala pagadora.

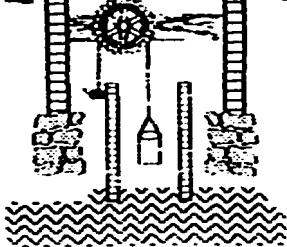
Pues bien, ¿qué es legal exigir? Es legal exigir un fiador solidario, que sea quien responda frente al incumplimiento y como el art. 2372 del Código Civil lo expresa, todos los bienes del deudor son la garantía común de sus

será la única posibilidad del acreedor -administrador o propietario- de poder cobrarse, máxime si se tiene en cuenta que nuestra Constitución prohíbe expresamente la prisión por deudas, principio fundamental de garantía individual, que lamentablemente no existe en otros derechos comparados.

También hay un tema de ingresos y un tope mínimo, que se exige al inquilino, y -en algunas inmobiliarias- también al fiador. Si bien no hay norma que autorice ésto expresamente, tampoco hay ninguna norma que lo prohíba. Por lo tanto se cumple el art. 10 de nuestra Constitución, inciso 2º, que dice textualmente: "ningún habitante de la República será obligado a hacer lo que no manda la Ley, ni privado de lo que ella no prohíbe". En conclusión, al no haber prohibición expresa, el requisito de ingresos puede ser solicitado. Los motivos por los cuales se solicita, muchas veces no son entendidos por el promitente arrendatario, ya que su justificación a veces es difícil, por realizar changas o por la entrega de las empresas, de recibos de menor monto de ingresos reales, lo cual es frecuente, aunque no legal. Sin perjuicio de la continuación de este tema, contestaremos

CLUB ROTARIO

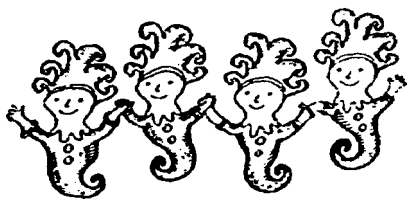
POZOS DEL REY



CLUB ROTARIO  
POZOS DEL REY  
-Primer Club Femenino-

Montevideo- Aguada  
Distrito 4970  
Paysandú 935, piso 4,  
Club Alemán





## 2º Encuentro de Cantautores Orientales

Días 2, 3 y 4 de octubre de 1998 - Plaza Vidiella (Colón)

El primer día con la conducción de Israel Ferraro y la denominación "Aramís Arellano y Carlos Molina", contó con la participación de Marcos Velázquez, Ariel Cabrera Rijo, Solipalma, Cacho Labandera y hubo una payada entre Mariela Acevedo y Juan Carlos López. La segunda jornada que llevó el nombre "Oscar del Valle y Nell Silva", fue conducida por Julio Guillermo Martínez y contó con las voces y la música de Teresita Minetti, Grupo de Danzas El Hornero, Numa Moraes y Braulio López. Finalmente, la tercera etapa denominada "Humberto Piñeiro (El Zucará)" y que tendría a Ignacio Suárez como conductor, no pudo realizarse a raíz del duelo nacional por la muerte de Hugo Batalla. Allí estaba prevista, las presencias de los ganadores del año pasado y también las de Tabaré Arapí, Lucio Muniz, Walter Seruga, Carlos M<sup>a</sup> Fossati, Julio Víctor González (El Zucará) y Manuel Capella.

Los ganadores fueron: 1er. premio intérprete para MARIO MARTINELLI, con la canción inédita "Compañera"; el segundo lugar fue para ARIEL QUINTANA y el 3º correspondió a CARLOS FERNÁNDEZ.

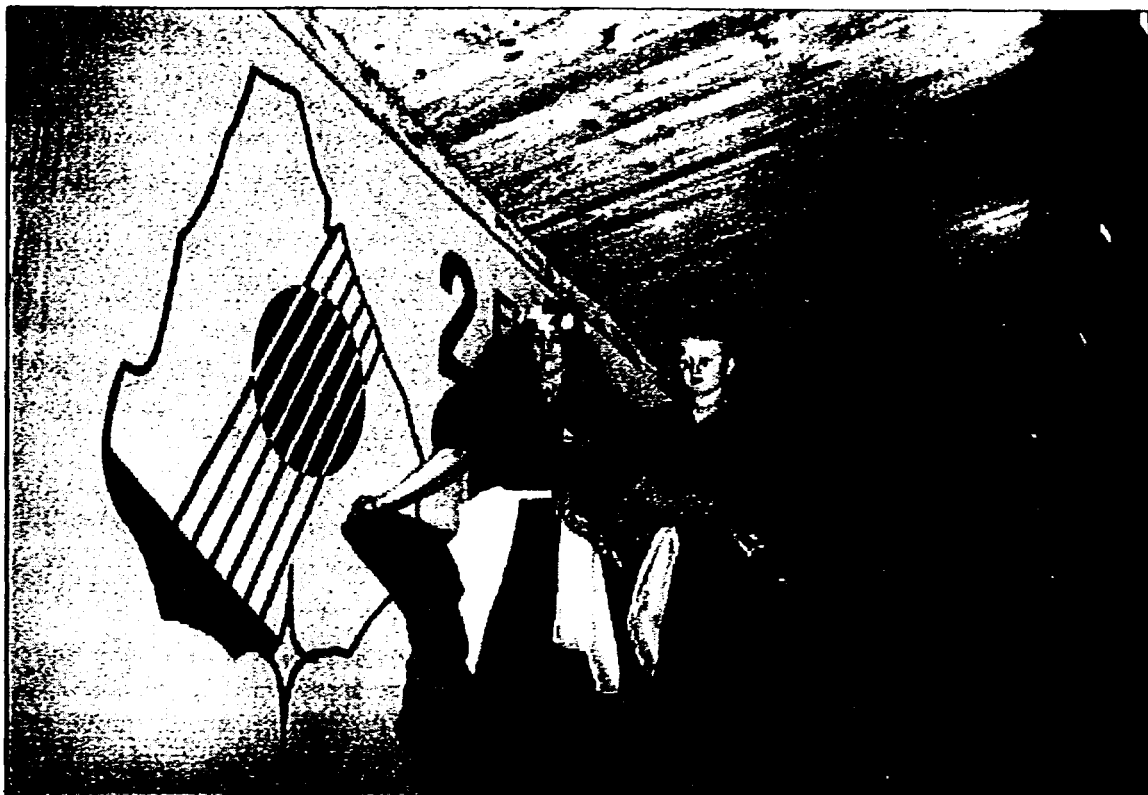
La organización correspondió a Victoria Sosa y la conducción general a Eustaquio Sosa.

Un mediodía llegamos hasta Villa Colón, a charlar con ellos en su casa. Eustaquio y Victoria Sosa son padre e hija. El primero, aporta su experiencia

y su nombre fundamentalmente; ella el trabajo organizativo y las entrevistas con la gente para concretar las cosas. Victoria nos cuenta que la idea de llevar adelante estos ENCUENTROS DE CANTAUTORES ORIENTALES -el primero fue el año pasado- fue debida a que hay quienes organizan otros eventos similares, con la intención de llevar "a su gente nada más". Lo que hacen los Sosa -continúa Victoria- "es más bien un capricho porque son cosas que en Montevideo, cuesta muchísimo para hacerlas". Entonces un día le propuso a su papá, realizar encuentros de uruguayos cantautores.

Victoria afirma: - a papá lo quiere y respeta la gente del ambiente del canto. Es muy difícil que respondan, de la manera que sí lo hicieron con nosotros, esa cantidad de cantores; incluso sabiendo que no se les iba a pagar lo que se paga habitualmente... y vinieron todos. Además, más allá que él sea catalogado políticamente como blanco, colorado o lo que sea, lo quieren de todos los partidos. Mirá que soy la hija, pero no lo digo simplemente por eso, sino porque me doy cuenta de que hay un respeto-.

Interviene Eustaquio: - creo que hay que empezar por la punta. Eso de los partidos no importa mucho. Uno cree en las personas de bien y no te podés guiar por ningún síntoma. En otras palabras, a nivel de la música, a mí me interesa lo que se refiere al arte. Esto que hacemos tiene dos partes, la de Victoria y la mía. ¿Qué quiere decir esto? Que Victoria sabe lo que quiere y adónde va; yo también. Cuando ella me invitó a hacer estas cosas, yo recordé que cuando era un veinteañero, quería subir a algún escenario y me decían: 'No! andá



Luna, Amalia de la Vega, Osiris, Rufino García... y se trabajaba por el platito. Llegué a presentarme en cinco vinerías en la noche y las cinco veces llegué a cantar "Lejos de Treinta y Tres", porque me la pedían.

Victoria añade que, tuvieron el respaldo de varias empresas e instituciones para

concretar estos eventos, pero cuando presentó el proyecto en el Ministerio de Educación y Cultura, le contestaron que "no era viable y que no iba a andar". Lo cierto es que la noche del sábado, los cálculos en cuanto a la concurrencia, anduvieron entre las 3 y 4 mil personas.

Fotos: Ana Casamayou



### SERVITEM

#### S.R.L.

Magallanes 2001

Tel. taller: 924 9073

Service domicilio: 522 0311

### SERVICE OFICIAL TEM

Reparación de  
electrodomésticos de

### Trastornos psicosomáticos

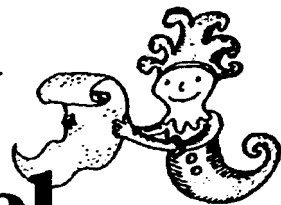
#### TRATAMIENTOS BREVES

Problemas de columna,  
trastornos digestivos,  
dolor de cabeza, stress  
crónico, etc

Dra. Rosario Mora  
Tel. 402 17 79

J. Barrios Amorin  
1124 1003





## Marino uruguayo naufragó en el Triángulo de Las Bermudas

Walter Moisés Carrasco, es oriundo de Castillos, departamento de Rocha, -donde como muchos, dice que «nace el sol de la patria»- y actualmente reside en la ciudad de Treinta y Tres. El 20 de marzo de 1977 formaba parte de la tripulación del buque cisterna de bandera panameña «Claude Conway», que naufragó en la zona del «Triángulo de las Bermudas». Estaba integrada por 39 marinos, aproximadamente la mitad de nacionalidad italiana y la otra mitad uruguayos. Llegamos hasta su casa, en la capital olimareña, para que nos relatará aquel incidente trágico, en el que perdieron la vida 12 personas. Se dió una larga y apasionante charla, donde Carrasco desenterró de su memoria, los momentos que le tocó vivir, en donde se mezclaron el miedo, el coraje, el instinto de supervivencia y el dolor por la pérdida de vidas humanas frente a sus ojos.



Yo quería ser aviador -comienza diciendo- y mi padrino era capitán mercante. Por la circunstancia de que yo me crié sin padres, un día me metí en la Escuela de Especialidades de la Armada. Hice el curso de marinería, que en esa época era muy completo. Casi enseguida entré en el «Ancap V», luego en el «Ancap II» y pasé al «Ancap III» como jefe de personal. Llegó un momento en que aburrido de los petroleros, quise pasar a la marina mercante.

### EL CLAUDE CONWAY

Estuve hojeando periódicos de aquel entonces, cuando sucedió el accidente en el que participaste, ¿qué trayecto hacía ese barco?

Cubríamos la distancia entre Nueva York y Las Bahamas. Cada cuatro días cruzábamos el «Triángulo de Las Bermudas», llevando y trayendo de un lugar a otro, nafta, gas-oil, querosén... Antes yo había estado en un barco-frigorífico que habíamos ido a buscar a Marsella (Francia), para llevar a Canadá. De allí trajimos papas para Montevideo y luego llevamos arroz para Cuba. Acá era plena dictadura y fue la primera vez que llegaba una tripulación a ese país. Sería fines del '74 o principios del '75.

¿Cuando comenzaste a navegar en el

«Claude Conway»?

Fue poco después. Era un petrolero de construcción japonesa, de dos cuabras y media de largo.

### LA EXPLOSIÓN

¿Qué recordás del naufragio?

Que estaban haciendo reparaciones en cubierta. El barco no entraba a dique, porque había que pagar 50 mil dólares, para eso. El mecánico de cubierta que estaba trabajando con un cortafierro y una maceta, se cansó y entonces agarró un soplete. Poco después ¡puuum!

¿Vós dónde estabas?

En mi camarote. Serían las 8:30 de la mañana de ese domingo. De pronto siento un estruendo, seguido de otro. Me dije: ¡chocamos! y salgo corriendo por el pasillo que daba a la cubierta. Cuando estaba a unos ocho metros del codo antes de salir al exterior, por la puerta veo humo blanco y negro con llamas. ¿Vieron en televisión cuando aparecen en cámara rápida el desplazamiento de las nubes? Aquello era lo mismo. Me tiré para el costado y sali corriendo para la cubierta de botes. Allí estaban los italianos tirándolos al agua, sin ninguno arriba. Les pego el grito que pararan que primero tenía que subir la gente, sino los botes se iban a perder. Ahí fue que reaccioné, porque el ser humano se vuelve animal frente al peligro y me di cuenta que estaba desnudo. Recordé enseguida las directivas internacionales:

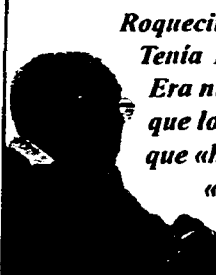
vestido y calzado al agua. Volví caminando al camarote, me puse el pantalón, la campera, envolví los documentos en una bolsa de nylon y los guardé. Retorné a los botes, pero ya los habían tirado al agua sin nadie arriba.

### «ACÁ ME VOY A MORIR...»

¿Y cómo se veía el barco?

La popa estaba levantada, como a 15 metros del agua. Salgo a buscar como loco, a mi hermano. Me acerco hasta el lugar de la explosión, me quemaban los pies las chapas calientes, estaban hirviendo. Entonces Aguirre, un compañero, me dice:

*Roquecito era el hijo de un compañero del puerto. Tenía 18 años, era karateka y cinturón negro. Era nuevito a bordo y el padre me había dicho que lo tratara como a cualquiera, que se tenía que «hacer hombre», entonces yo lo tenía a los «saltos». Él mismo reconocía que así estaba bien. Ese botija se nos murió en el naufragio. Se lo llevó un tiburón.*



«¡quedate tranquilo que lo ví con el chaleco-salvavidas!». Entonces, agarro para los botes, llego arriba, veo los botes en el agua e intento bajar por la escalerilla. En el medio de ella, estaba el cocinero italiano aterrado, prendido y no bajaba ni subía, ni permitía a nadie hacerlo. Miro al agua y veo a mi hermano agarrado a un bote y me tiro. Eran como 15 metros de altura y cuando pico en el agua, un golpe de mar suelta al bote y éste se comienza a alejar. Salí nadando detrás, pero no llegaba a alcanzarlo. El barco seguía moviéndose hacia adelante, entonces me dejé chupar por la succión que él hacía y empecé a nadar hacia la popa. En ese momento veo una balsa de goma en el agua y salgo nadando hacia ella, la alcanzo pero no logro subir y el mar picado la aleja nuevamente. Sigo nadando y me voy cansando. En una de las brazadas toco algo debajo de la superficie y me prendo: era el

cabito de la balsa y así logro finalmente llegar a ella. El cansancio por el esfuerzo y el petróleo que me cubría el cuerpo, no me dejaban subir. No había caso. Entonces cuando vi que me entró como una sueñera, opté por enroscarme a una cuerda de la balsa y pensé: «acá me voy a morir, pero por lo menos, me van a encontrar».

¿Ahí perdiste el conocimiento?

No supe cuánto tiempo estuve así, hasta que senti unas voces dentro de la balsa: un compañero al que le decíamos «lobizón» se había tirado por el cabito finito unos 15 metros de altura, hasta llegar a la balsa. Ahí grité: «¡Ramón sacame, que la quedo!» Sacó fuerzas no se sabe de dónde, me agarró y me metió en la balsa. Estando uno frente al otro, lo empiezo a mirar y -con los nervios y demás- me empiezo a reír. Me dice: «podrido, ¿de qué te reís? Te salvé la vida». Le digo: «quisiera que te miraras». Estaba todo negro de petróleo y lo único blanco que aparecía era lo blanco de los ojos. Sigo mirándolo y cuando le veo las

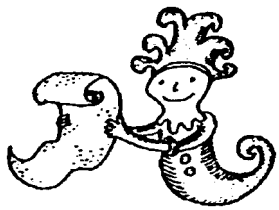


EQUIPOS ELECTRONICOS Y POR COMPUTACION

ALINEACION DE DIRECCIONES  
BALANCEADO DE RUEDAS  
NEUMATICOS NACIONALES  
E IMPORTADOS  
RECAUCHUTAJES  
ELECTRO BATERIAS  
LUBRICANTES TEXACO

Distribuidor  
**FUNSA** Firestone

GRAL FRAGA 2110 Y  
AGRACIADA  
AREQUIPE Y AGRACIADA



aparecían los huesos! Se había comido todo con la cuerda cuando se tiró al agua y el loco no sentía nada. ¡Pobre Ramón, hasta hoy tiene las cicatrices!

¿Y después?

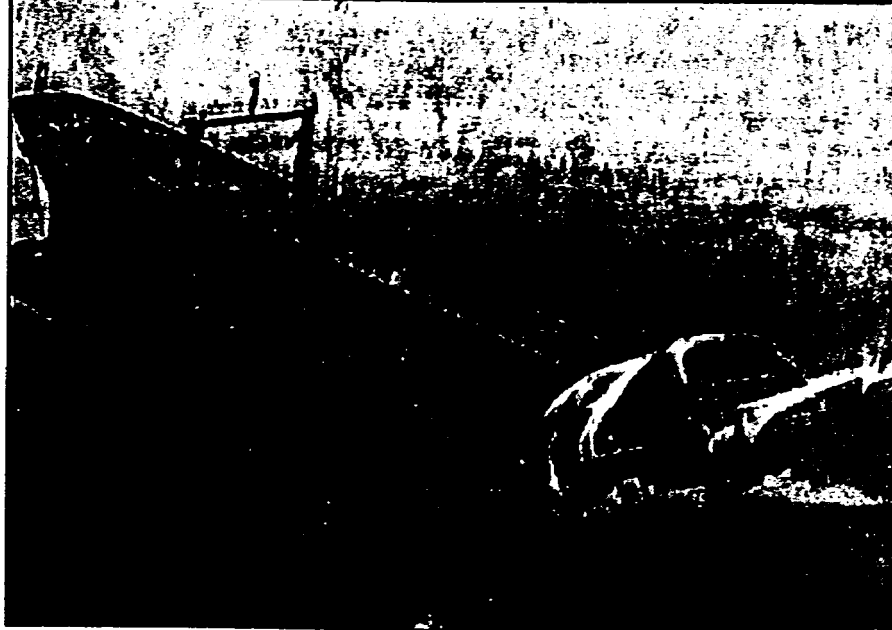
Empezamos a pescar gente y ahí estando a unos cuarenta centímetros de la balsa, Roquecito me grita: «¡Carrasquito, sacame que sino me voy!»... y se lo llevó un tiburón para abajo... ¡Pah! Veo todo el remolino, la sangre y los tiburones comiéndose a los muchachos...

## «EL INCENDIO SE HABÍA PROPAGADO EN EL BUQUE»

¿Y en el petrolero?

Hubo un momento que quedaban italianos arriba y había que tomar una determinación. La balsa estaba completa y cuando comienzo a revisar una bolsa de implementos que traía, encuentro una latita de té «Hornimans» con anzuelos. Me acuerdo que uno de los muchachos se enoja conmigo: «Carrasco, allá arriba parecía que andaba todo el mundo de cuchillo y acá no tenemos ninguno para cortar nada». Le contesto: «quedate tranquilo que de alguna manera vamos a cortar el cabo, porque sino si se hunde el barco, nos vamos a hundir con él». Saco la tapita del té, pico el cabo y salimos a la deriva. La correntada y el viento enseguida nos llevaron como a 3 o 4 millas del barco. Veíamos cómo el incendio se había propagado en el petrolero, hasta que se partió a la mitad y una parte salió para un lado y la otra para otro. Como a las tres de la tarde, nos encontramos con el bote en el que iba mi hermano; habían logrado ponerlo

## 24 HORAS A LA DERIVA EN RESTOS DEL NAVIO



debajo de la balsa y nos arranca el tanque de aire. Entramos a naufragar con la balsa porque se empieza a desinflar. Con nosotros teníamos al primer oficial italiano, con una fractura expuesta de la rodilla para abajo. ¡Pegaba cada alarido ese pobre tano!

¿Qué hicieron en esa situación?

Nos van remolcando y cuando veo que nos hundimos, nos trasladamos al bote y lo sobrecargamos. Bueno arrancamos y cuando llegamos, encontramos al jefe de máquinas, un oficial, tres uruguayos y los demás eran italianos. Amarramos, subimos y cuando llego arriba le pregunto al jefe de máquinas: «¿cómo ve la condición del barco?»- y me contesta: «Y... 24 o 48 horas puede mantenerse a flote»- Bueno, mi intención era sacar víveres y volverme al bote. Pero, ¿qué pasa? mientras yo charlaba, los que estaban abajo, empezaron a subir y ninguno amarró el bote. Cuando decido volver a él, ya se encontraba como a 50 metros y hubo que quedarse en la popa del barco.

¿Cuántas personas eran en ese momento?

Eramos 18 o 20

personas. El resto había «marchado», entre la explosión, otros que se habían asustado y se habían tirado al mar se habían ahogado... Era una tripulación mixta de italianos y uruguayos.

## CÓMO PASAR LA NOCHE

¿Qué pensaban hacer en adelante?

Lo inmediato fue organizarnos para pasar la noche. De tardecita vemos un barco, empezamos meta bengala y bengala... el

barco pasó y no nos vió. Como no había más botes, sacamos las puertas de los camarotes para tener algo de donde agarrarnos si se hundía el resto del petrolero. Como a las 10 de la noche pasa otro barco, gastamos más bengalas y tampoco nos vió.

¿A qué distancia pasaban?

A unas 5 o 6 millas. Bueno, cuando había estado en el agua, sentí que algo me había golpeado,

pero no supe qué había sido. Supongo que fue una chapa o un hierro que me perforó la canilla. (Nos muestra las cicatrices) No me quebró pero me quitó la capa protectora del hueso. Como a las 2 de la mañana me empiezo a sentir mal. Me miro la pierna y la tenía como una morcilla, entonces me tomé unos cuantos tragos de whisky y me tiré a dormir un ratito. De repente vienen a llamarme: «Carrasco, se ven las luces de un barco»- Me levanto y lo veo. Largamos unas bengalas y... no nos veía. Agarro al viejo Cabrera y le digo: «traé de apuro, un espejo de un botiquín»- y con una linterna improvisé un reflector. El haz de luz lo enfoqué al barco, haciendo las señales SOS, pero no nos veían... Cuando quiero acordar, ¡me doy cuenta que si nos habían visto y venían acercándose! Ahí ellos me contestan y nos quedamos tranquilos. Seguramente en el radar veían dos bultos y no se arrimaban más por temor a embestimos o a chocar. Finalmente, con el amanecer se comenzó a acercar. Ellos fueron los que avisaron a la «Coast Guard» (Guardia Costera) de EE.UU. y a las 9 de la mañana teníamos a un cuatrimotor por

encima nuestro. Pero un poco antes, apareció un barco liberiano con tripulación vasca. Yo lo veía acercándose, todo blanco, a toda máquina y ¡con unos «bigotes»! Nosotros le llamamos así cuando la embarcación corta el agua y levanta agua a ambos lados.

## 24 HORAS DESPUÉS, FINALMENTE EL RESCATE

Seguramente, fue el barco más lindo que habías visto en tu vida...

¡Ahh, sí! Resulta que el primer barco que nos vió era de bandera yanqui, de Carolina del Sur. Después del avión aparece un helicóptero de la Coast Guard norteamericana y por supuesto, los primeros que se van son los heridos. Hace varios viajes y da la orden de que el resto aborde los barcos que hay en la vuelta. Los gringos enseguida tiraron botes, porque salvataje significa plata para ellos. El barco de los vascos también tira botes, entonces aquello ¡era una carrera de botes! Nos íbamos a ir en el helicóptero, pero mi

*Yo soy ateo y no creo en nada, pero que las hay, las hay. Te cuento que en vísperas del naufragio me pasó una cosa curiosa: me desperté como a las tres de la mañana con una pesadilla que me ha quedado clarita hasta el día de hoy. Me senté en la cama, completamente lúcido. Había visto un cráter dorado, a mi espalda había una ciudad de color negro y a mi lado una nube blanca. Yo con los brazos en jarra, miraba hacia dentro del cráter y decía: 'Dios ¿existe o no existe?'. En ese momento me desperté.*

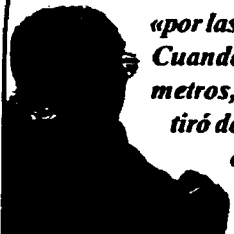


hermano me dice: «nooo, pará Walter, vámonos con los gallegos»- y qué acertada! Los que se fueron con los gringos, quedaron en Carolina del Norte y nosotros fuimos a Baltimore. El apellido del capitán vasco era Onaínda y era una tripulación extraordinaria. Nos dieron los mejores camarotes, la mejor comida, la mejor ropa, baño con agua caliente, médico a nuestras órdenes, etc.. El capitán nos decía: «muchachos, reclamen a los yanquis, porque esto fue culpa de ellos»- y así fue nomás. Cuando llegamos a Baltimore, estaba la gente de la compañía y nos querían llevar a Miami, pero nosotros queríamos llegar a Nueva York. (Fin de la primera parte. Continúa en el próximo número con la odisea de los sobrevivientes uruguayos en EE.UU., para cobrar las indemnizaciones reclamadas y las secuelas psicológicas que dejó la traumática experiencia)

Nota: Darwin Iguini

Fotos: Ana Casamayou y de los periódicos EL PAÍS y EL DÍA del 22 de marzo de 1977 (archivo)

*Mi hermano casi la queda ahí, en la explosión. En ese momento, no se encontraba junto al mecánico, porque éste lo había mandado buscar la manguera de incendio, «por las dudas, por si agarraba fuego la cubierta». Cuando mi hermano había caminado unos 40 metros, explotó el barco. La onda expansiva lo tiró debajo de una escalera y un caño cayó sobre ella, la partió al medio y le arrancó el dedo gordo de un pie. ¡Se salvó apenas!*



en marcha, nos habían visto y se acercaban. Les grité: «No se arrimen mucho, porque nos van a hundir. Tiren un cabo y así nos remolcan para el lado del pedazo de barco». Entonces uno me contestó: «pero la tierra queda para acá»- y señalaba en otra dirección. Le contesto: «No sean cabezaduras, que estamos a más de 500 millas de la costa. Los restos del naufragio son más visibles que nosotros»-. Al final me hicieron caso, nos tiran la cuerda, ésta revienta; tiran otra que da una vuelta por



Camicería

Fiambrería

Rotisería

Verdulería

Panadería

TODO en un mismo lugar

¿EN QUÉ SOMOS DISTINTOS?

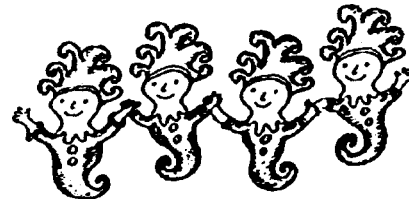
ATENCIÓN PERSONAL de los dueños (aguateros de nacimiento) y contar con un EQUIPO HUMANO, que día tras día, busca hacer LA DIFERENCIA:

atender a VECINOS y CLIENTES como a NUESTROS AMIGOS



# Los Duendecitos





## Compromiso afectivo

El nivel de involucramiento afectivo o compromiso afectivo, simboliza cuánto de nosotros mismos estamos dispuestos a entregar o poner para que la

relación prospere.

Este nivel de compromiso con el otro va desde un involucramiento afectivo superficial en el cual todo lo que hacemos es esperar de brazos cruzados que las cosas se den mágicamente, pasando por niveles medios en los que hacemos algo pero poco, hasta llegar a los niveles más profundos de involucramiento afectivo donde sea, como sea, sin importar mucho las circunstancias, estamos totalmente dispuestos a dar nuestro 100% a la relación.

El nivel de compromiso afectivo con nuestra pareja (normalmente) cambia día a día y minuto a minuto. En un momento pensamos: «qué hermoso que sería envejecer juntos» y a los dos minutos pensamos: «no lo aguanto más, me voy a vivir con mi mamá ¡ya, en este instante!»

Estas fluctuaciones en nuestro involucramiento afectivo pueden llegar

a ser normales, pero es de suma importancia que estemos conscientes en cada momento de cuánto hacemos o no por nuestra relación de pareja. Veamos ahora representados los cinco niveles básicos de involucramiento afectivo:

### 1-INVOLUCRAMIENTO AFECTIVO PESIMISTA:

*Esto no va a funcionar. Todos los hombres son iguales. Ninguna relación funciona. No vale la pena vivir en pareja. Es así de encantador porque hace poco que estamos juntos. Ella es dulce porque recién nos conocemos, vamos a ver dentro de un tiempo. Tener pareja siempre es un problema, etcétera.*

### 2-INVOLUCRAMIENTO AFECTIVO PASIVO:

*Estoy aquí a tu lado, demostrame que vale la pena seguir contigo. Convenceme de que me querés. Vamos a probar a ver qué pasa con esta relación. Yo ya hice bastante, hace tú ahora. Tanto me da si seguimos o no, que sea lo que tenga que ser. Tal vez el tiempo arregle las cosas, yo no tengo muchas ganas de hacer nada, etcétera.*

### 3-INVOLUCRAMIENTO AFECTIVO CONDICIONAL:

*Mientras no me moleste demasiado sigo con ella. Si mira mucho a otras lo dejo y punto. Si se acuerda de llamarme por teléfono todos los días seguiré adelante con la relación. Si no me saca a pasear lo voy a dejar. Si no quiere tener un hijo, me busco otro. Si a ella se le ocurre trabajar afuera la dejo. Si no quiere ir a lo de mis padres nos divorciamos. Si no mejora esos modales que tiene, la voy a abandonar. Hacé algo ya o te dejo, etcétera.*

### 4-INVOLUCRAMIENTO AFECTIVO HOSTIL:

*No lo aguanto más, es un insoportable. No la aguanto, es una loca. Es un enfermo mental crónico. Es una frígida. Es un egoísta. Es una nena de mamá. Es un machista. Es una mala persona. Es un mal padre. Es una histérica. Es un atorronte. Es una idiota. Es un borracho, etcétera.*

### 5-INVOLUCRAMIENTO AFECTIVO ACTIVO:

*Sea como sea estoy dispuesto a hacer lo que sea necesario, para sacar adelante esta relación. Una relación de pareja es cosa de dos, yo por mi parte voy a poner mi 100% en esto. Es cierto que tenemos algunos problemas, pero también es cierto que yo todavía puedo hacer más de lo que ya hice para contribuir a mejorar la relación de pareja. Mi esposa es una persona muy difícil pero yo no me quedo atrás, en realidad puedo hacer y voy a hacer varias cosas para mejorar mi propio carácter. Cuando él se equivoca no sirve de nada que yo le pague con la misma moneda, como lo quiero voy a tratar de ser más comprensiva, etcétera.*

(de LAS (DES) PAREJAS DEL URUGUAY)

Honestamente, ¿en qué nivel de involucramiento afectivo con su pareja, se encuentra usted ahora, hoy?

Ojalá que se encuentre en el nivel más profundo de compromiso afectivo, que por supuesto es el 5; el nivel activo donde uno deja de ser la víctima y se convierte en el hacedor de su propio destino de pareja.

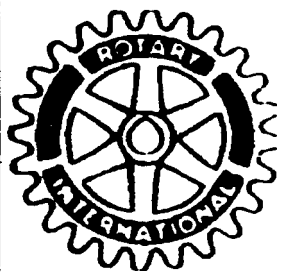
## “CALLES” - Los Zucará y Lucio Muniz

“Las calles llevan y traen. Andando por ellas transcurrimos casi toda la vida. Son las que conducen a nuestra casa y a la casa del amigo. Por eso, son blandas aunque duras. En ellas aprendemos el oficio difícil de vivir. Por eso, son duras aunque blandas. Los pies las pisan. La mirada las descubre. La memoria las conserva intactas. Ellas guardan secretos de seres y de cosas idas que el afecto rescata. Hechas canción, salen de su quietud y viajan. Vida mediante, de pronto aprendemos que adoquines y asfaltos, paredes y veredas, aroman silenciosas y tiernas como las flores en la planta.”

Así escribe Lucio Muniz, en la

presentación de este disco compacto (o compact, al decir de los gurises), que cuenta con la participación (y la linda combinación, siento) de Los Zucará y el propio Lucio. ¿Por qué lo de linda? Porque el dúo rochense, siempre me gustó mucho y también lo que escribe y canta Lucio. Es cierto que ahora con este olimareño, nos conocemos un poco más y no sé si ya somos “amigos”, pero si hemos compartido charlas y momentos de camaradería en este Montevideo. Les confieso que no siempre hemos coincidido sobre algunos temas, pero nos hemos sentido con libertad mutua para discrepar respetuosamente. Lo cierto es que esta “mixtura” entre temas que a él

pertenecen y las voces del “flaco” Julio Víctor, el “petiso” Humberto y la del mismo Lucio tienen en lo personal la virtud (¿?) de conmoverme. Probablemente porque habla de las cosas que todos tenemos guardadas pecho adentro, y ¿quién no se siente identificado un poco, con esas calles que nos trae el autor, a la memoria de los sentimientos? Hasta una lágrima emocionada se ha colado en alguna oportunidad, al escuchar algunos temas. Pienso que fue una buena idea la de editar ahora este trabajo -que ya había conocido el vinilo hace años- en este formato moderno y con un sonido prolijo.-



**ROTARY CLUB AGUADA**

FUNDADO EL 21 DE MAYO DE 1967

MIEMBRO DE

**ROTARY INTERNATIONAL**

DISTRITO N° 4970

Montevideo, Uruguay

Actividades educativas, culturales y sociales

Ofrecemos una propuesta avanzada en el campo económico social

Cursos sobre autogestión grupal

Creación de micro empresas de integración laboral

Visión realista de la situación actual

Todos los martes nos reunimos para plantear nuestros problemas y tratar soluciones alternativas para el

**FUTURO**

Invitación gratuita

Av. San Martín 2992

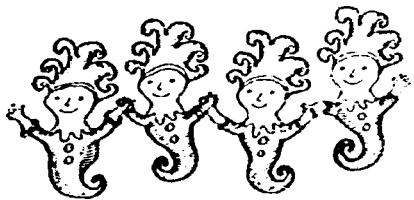
Tel 208 19 39



El supermercado  
de la economía

Apoye a  
los  
medios  
de  
prensa





## El resbalón

Habían dicho que Jacinto subió al techo de la escuela, con una facilidad felina, cosa que no era un misterio para nadie, pues había heredado de sus antepasados esa destreza y gracia para escalar todo aquello que se le interpusiera.

En los patios de los conventillos, se veían a las enredaderas trepar por los muros hasta alcanzar las azoteas, para luego descender sin que nadie se diese cuenta. Así pues era Jacinto, subía y bajaba a su antojo porque la naturaleza así lo había dispuesto.

Cuando la pelota se iba a alguna de las azoteas que nos era imposible acceder y Jacinto no estaba, el picado se volvía un caos, al menos hasta que él hacía su aparición.

Con Jacinto retornaba la normalidad

y la pelota y entre vivas y vítores, el picado siestero continuaba.

Cierto día el barrio amaneció muy preocupado. El gato de doña Chacha, había quedado apretado entre una rama del árbol y el pretil de la azotea y no encontraba forma de bajar. Para colmo los cables de alta tensión casi rozaban el cuerpo del animal. Cuando trajeron a Jacinto, todo en un abrir y cerrar de ojos quedó solucionado. Como resultado, él recibió un beso de doña Chacha y una invitación para el domingo ir a su casa a comer ñoquis caseros.

Otra de las memorables hazañas de Jacinto, fue cuando se introdujo por un caño de unos sesenta centímetros de diámetro y pudo alcanzar la banderola del cuarto de

Gregorio, quien al parecer se había dormido con la llave del gas abierta.

A medida que todos crecíamos, las anécdotas también crecían y su figura cobraba más notoriedad y grandeza. Hasta hubo quienes establecían una similitud con los héroes de ficción, Batman, Superman o algún otro paladín de la justicia.

Durante la semana santa del sesenta y ocho, Jacinto desapareció por completo del barrio. Tal fue que nosotros tuvimos que adaptarnos a su ausencia y perder más de cinco pelotas de goma.

El lunes siguiente a esa semana, cuando todo retornaba a su ritmo habitual, la gente del Banco al abrir sus puertas, se encontró con aquel

cuadro desolador: Jacinto yacía tirado en el piso, junto a un mueble de mármol, con su cabeza partida.

Los hechos nunca quedaron claros, pero sí lo era el comportamiento de Jacinto a lo largo de toda su vida, siempre al servicio de todos.

También lo que sí sabemos, es que él hizo su mayor hazaña, su ascensión a lo más profundo, ahí donde es mucho más sencillo alcanzarnos las pelotas que se van a techos inalcanzables, o tal vez, estar vigilantes para saber si alguien necesita de su habilidad y destreza en favor de la justicia.-

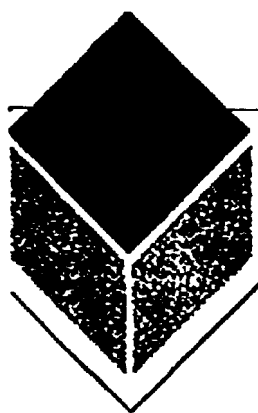


## ANIVERSARIO QUE IMPORTA



Foto: Alfredo Krause

El 31 de octubre pasado fue "casi" un feriado aguatero. ¿Por qué? Se cumplieron los primeros tres años del Bar ADALSE de nuestro amigo Richard Perdomo. Esto no quiere decir, que él tenga sólo este poco tiempo, atendiendo el mostrador. Son mucho más, desde que un día este floridense, decidió venirse desde su Cardal natal, a trabajar a Montevideo. Fue empleado en diversos lugares, hasta que "recaló" en Yaguarón y La Paz y finalmente, se convirtió en patrón. Ya se sabe que el ambiente de un boliche, lo hace quien atiende y quien concurre como parroquiano. Esta no es una excepción: están los que dicen -con una sonrisa- que Richard es un "poco loco"; yo agrego, que de los que tienen buen corazón. Si le gustan bolichones "de los de antes" y todavía no ha pasado por éste, ¿qué está esperando? ¡Salú!



### AREQUITA

AGENCIA DE CARGAS

Arequita 2134  
Tels. 924 37 15- 924 37 27  
Fax: 9244 440

### AFILADOS FERMU

Fabricación de cuchillas para garlopa  
cepillo- cizallas, etc  
afilados de widias -  
Reposición de pastillas sin fin-  
circulares- serruchos

Avda. Agraciada 26 12 Tel. 200 06 75

### Especialidades DON JORGE

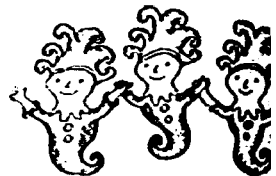
Panadería y rotisería  
Servicio de fiestas

Supermercado

## BAMBI

Envíos a  
domicilio

Rondeau 2132  
casi Colombia



(viene de contratapa)



Arriba: La Casa de Matos Rodríguez



Izquierda: Club Atlético Aguada. Entrada por San Martín



destinados a educación y culto. Ellos son: el Colegio y Liceo Sagrada Familia, el INADO (actual IPA) y la Basílica Nuestra Señora del Carmen".

Respecto al segundo sector diferenciado en la Aguada, según la Arq. Carmona, corresponde a la zona oeste, limitada aproximadamente por la calle La Paz, la Av. Agraciada, la calle Gral. Aguilar y la rambla Sud América, comprendiendo aproximadamente 50 Hás.

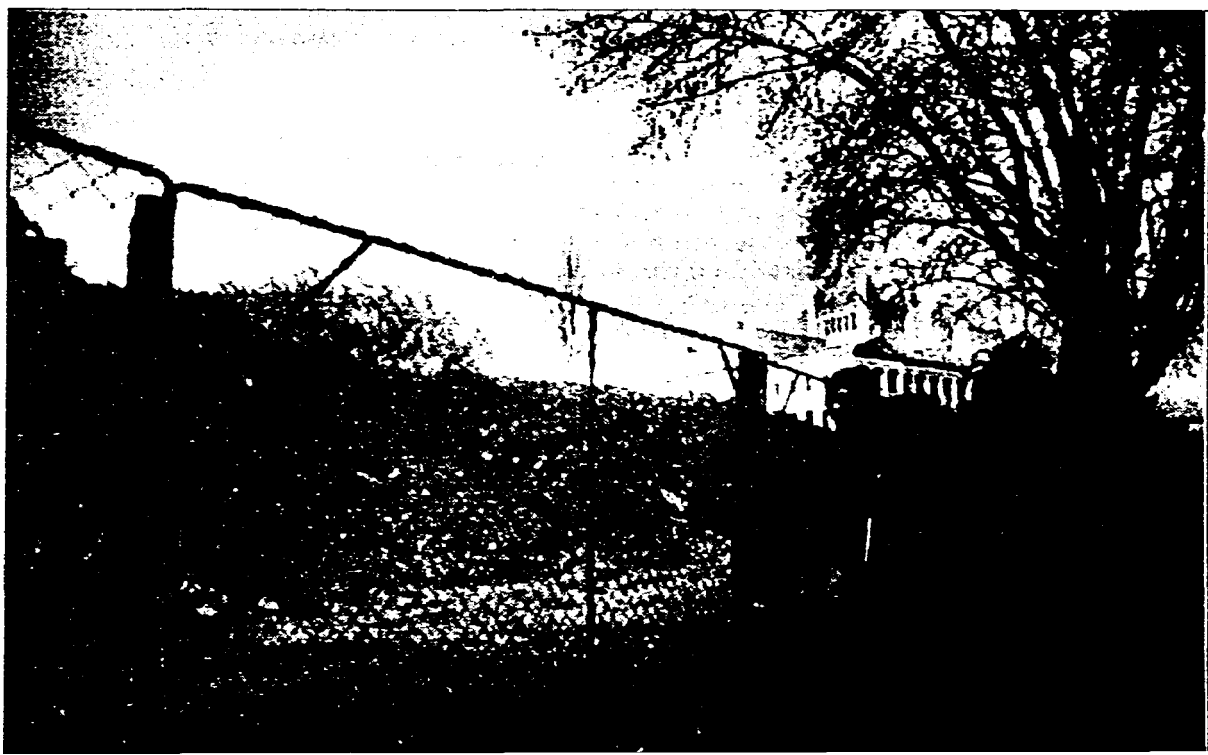
"Como área próxima al puerto y subsidiaria de éste, alberga a la Estación Central del Ferrocarril -receptora de la producción nacional- así como numerosos depósitos, industrias y talleres, los que ocupan un 90% del área. El resto está destinado a vivienda.

(...)Con el desarrollo urbano, este sector quedó enquistado, en una ubicación privilegiada por su proximidad al centro de la ciudad, que implicaría una densidad de población mayor

a la real.

(...)La preocupación por incrementar el uso residencial del área, llevó hacia 1975, a realizar el complejo habitacional C.C.V., proyectado por los Arqs. Infantozzi, Curzio y Vallarino, en la manzana limitada por las calles Rondeau, Paraná, Cuareim y Colombia. El complejo consta de dos bloques de 13 y 10 pisos, destinados a viviendas, y un centro comercial, dejando libre aproximadamente el 80% del predio. La amplitud del predio asignado, así como el cambio fundamental en el modo de ocupación del suelo, produce una discontinuidad en el sector.

Por último, el sector de la Aguada que resulta de la exclusión de los ya mencionados, no posee una clara caracterización. Desde el punto de vista de su trazado, se observa fundamentalmente la existencia de dos dameros, uno orientado según la Av. Gral. Flores y el otro



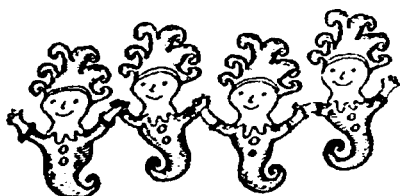
## FERROCUAREIM

MUY CERCA

PINTURAS, TORNILLERÍA,  
HERRAMIENTAS, ART. SANITARIOS,  
ART. ELÉCTRICOS, BAZAR

Domingos abierto hasta las 13:00 hs.

CUAREIM 2126



-aunque con cierta desviación-, según la Av. Fernández Crespo.

(...)Esta, es una de las áreas más afectadas por la presencia de edificios singulares, que determinan un flujo importante de población flotante. Entre ellos, se incluye: la Facultad de Medicina, la Facultad de Química y Farmacia, el Liceo Miranda, el Mercado Agrícola y el monumental Palacio Legislativo, como pivot de los tres sectores."

Finalmente, en sus consideraciones finales, dice la autora citada: "La Aguada en su conjunto se presenta actualmente como un área en proceso de deterioro urbano, ocasionado por el escaso mantenimiento físico de la edificación.

El alto porcentaje de suelo destinado a usos no residenciales, le confiere una densidad de población neta promedio relativamente baja -167 hab./há.- en relación a la centralidad del barrio.

En el período intercensal 1963-85, se registró una pérdida de 10,4% del stock de viviendas. El número de habitantes por vivienda promedio del área, disminuyó de 3.17 a 3.03 hab./viv.

A pesar de ello ciertas partes del barrio registraron un aumento del 10% de dicho índice. Bajo estas condiciones, es posible que parte del stock de viviendas pueda ser considerado como inadecuado, para el número de habitantes que lo ocupan.

Siendo el barrio de la Aguada uno de los lugares

primeramente poblados de nuestra ciudad, hoy absorbido por el desarrollo urbano, posee -pese al impacto de que ha sido objeto-, una cantidad considerable de edificios de apreciable valor arquitectónico, que dan lugar a tramas urbanas consolidadas, con marcada identidad.

Se requiere por lo tanto

abordar los estudios necesarios para la puesta en valor de este barrio montevideano."

(de "Los barrios de Montevideo. V. Por el camino de Goes" de Anibal Barrios Pintos y Washington Reyes Abadie. Publicación de la Intendencia Municipal de Montevideo, 1993)

Fotos: Ana Casamayou



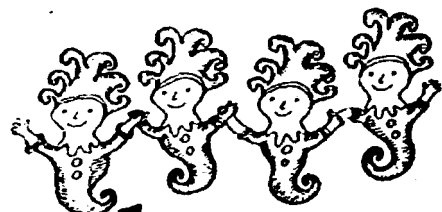
*Mercado Agrícola: una referencia comercial que se va perdiendo*



*Cantina de Facultad de Química: lugar de encuentro estudiantil*







## Honrar la vida es... educar para la paz no para la guerra

Octubre, 1988. Francia

En sólo siete días la televisión muestra 670 muertes, 848 peleas, 419 explosiones, 32 tomas de rehenes, 27 sesiones de tortura y 15 violaciones.

*Su hijo ve unas 35.000 muertes por año y más de 780 violaciones.*

En la Universidad de Columbia en Canadá (Columbia británica), se han realizado estudios y experimentos que demuestran cómo el espectador televisivo participa emocionalmente de la trama en consonancia con lo que le sucede al protagonista. El electroencefalograma demuestra cómo las ondas alfa del cerebro se alteran al compás de la acción de la película.

1993. Norteamérica.

Salen a la venta figuritas de asesinos célebres. De un lado traen la foto del criminal y en el reverso su *currículum*. Por ejemplo, la que corresponde a uno de los *distinguidos* dice así: "Edmund Kemper. Necrófilo y asesino de masas. A los 13 años despedazó a su gato. En mayo de 1972, mató a dos chicas, las desmembró y enterró sus pedazos en el monte. En setiembre violó y decapitó a una adolescente de 15 años. En enero de 1973, Edmund

mató a otra mujer, se llevó su cuerpo a casa y mantuvo relaciones sexuales con el cadáver. Finalmente mató a su madre de un navajazo en la laringe por

considerar que hablaba demasiado". Pero la solución no pasa por ocultarles a nuestros hijos la realidad de los noticieros ni la ficción de las películas.

El apagar la televisión o censurar producciones cinematográficas que inciten a la violencia, no cambiará las cosas. Dejemos a nuestros hijos ver las películas de Chuck Norris. Pero que se enteren que ese pobre tipo es un imbécil; que sepan que sus películas sólo apuntan a estimular nuestro gusto por el combate y la venganza. Que sepan que Chuck Norris no fomenta el diálogo ni el uso de la inteligencia. Que sepan que esas películas que muestran a los malos como feos y los lindos como buenos, sin que ni unos ni otros cambien jamás, son una tontería.

La violencia se combate con la educación.

*Si queremos cerrar cárceles, más vale que comencemos a abrir escuelas.*

Es fácil hallar un fruto podrido en un árbol sano; pero difícilmente hallaremos un fruto sano

en un árbol podrido  
(de "Honrar la vida... es algo más")

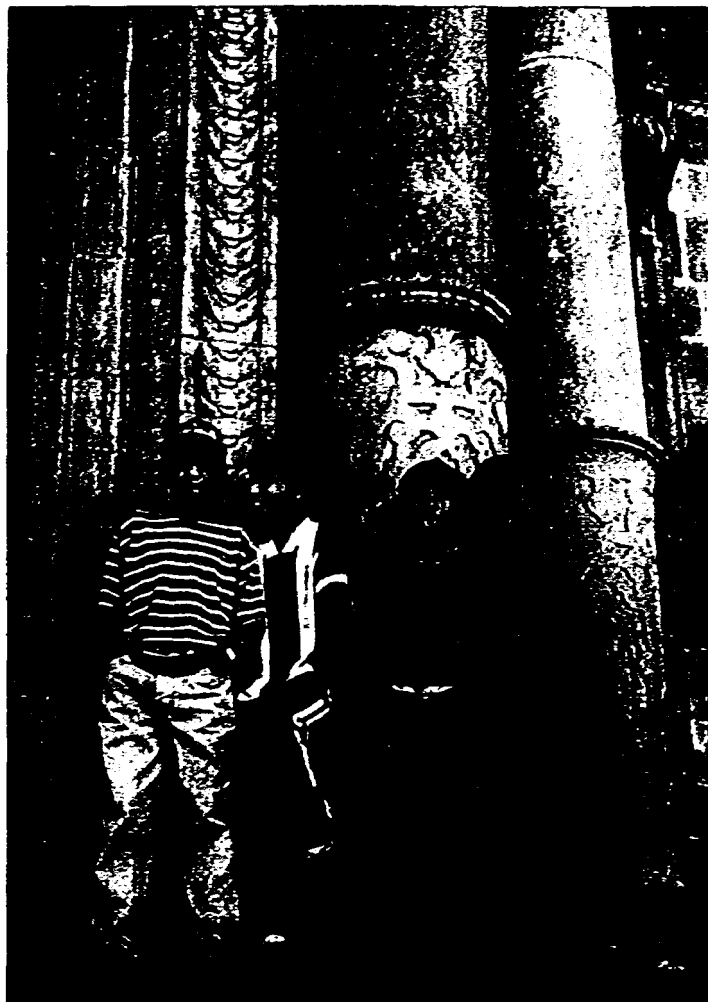
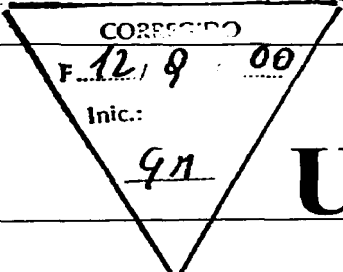


Foto: Ana Casamayor



## URUGUAYOS de MEMORIA

Así se denomina el libro que reúne las entrevistas realizadas por nuestro colaborador Lucio Muniz a once destacados ciudadanos del quehacer nacional: China Zorrilla, Atilio François, Alba Roballo,

Juan Pivel Devoto, Carlos Partelli, Mario Benedetti, Eladio Dieste, Abel Carlevaro, Roberto Caldeyro Barcia, José D'Elia y Carlos Molina. En nuestra opinión se acerca a los lectores, aspectos bastante

desconocidos de algunos de los entrevistados. El prólogo estuvo a cargo de Mario Delgado Aparain.

La presentación de este trabajo editado por Fin de Siglo, contó con comentarios de Hugo Bervejillo y Roberto Genta y se realizó en la sala de video de la Asociación Cristiana de Jóvenes el jueves 19 de noviembre, a las 19:30 horas. Los cantantes Julio Conde y Walter Seruga aportaron voz y música en la oportunidad.





CORREGIDO  
F. 12. 9 100  
Inici: 9M  
Comunicación  
Sistema DPX  
S. A. L. E. S.

## "Somos Latinoamérica" o un sentimiento hecho programa

Nelson Gamarra viajó de su Treinta y Tres natal para residir en la capital, hace unos doce años. Allá a orillas del Olimar, conducía un programa matutino de música latinoamericana, en 33 FM. Actualmente, y desde hace poco más de un año, junto a la montevideana Marisa Palmer sacan al aire diariamente SOMOS LATINOAMÉRICA, por Gardel FM.

La fecha exacta del aniversario fue el pasado 29 de setiembre. Como "estaba cantado", hubo "festejamento" poco después: el viernes 9 de octubre, en el salón Orange del Restaurant Sudamérica de Montevideo. Colaboraron en la conducción los colegas Eduardo Monteverde y Emir Suárez; el canto y la música fueron de Juan José De Mello, Dúo Arazá, Grupo Argurú y Los Del Pueblo.

Nelson y Marisa -pareja en la conducción radial y también en el proyecto de vida- nos recibieron en su apartamento, para conversar un poco sobre la significación de este primer añito cumplido por SOMOS LATINOAMÉRICA.



*"Mirá, personalmente no estaba completamente decidido a volver a la radio -comienza diciendo Nelson- y te explico por qué. Cuando me vine de Treinta y Tres, estuve ocho o nueve años en El Espectador, haciendo un poco de prensa y otro poco locución comercial. Un día, dejo la radio para dedicarme a la locución independiente. Pero esta actividad, no tiene nada que ver con el ambiente radial y la comunicación con los oyentes. Hubo un 'tiempo de siembra' inicial para lograr que algunas agencias de publicidad confiaran en mí como locutor. Paralelamente, se acrecentaba la nostalgia por el ambiente de radio, aunque hacía números y económicamente no me convencía el retorno. Andaba en esas hasta que una noche, en un espectáculo, tengo la suerte de conocer a Marisa y me gustó la comunicación que establecía con la gente presente allí. Más tarde la busqué para charlar sobre lo que estaba haciendo ella. Marisa venía también de la locución independiente y entonces, le propongo trabajar juntos en un programa radial, que se venía gestando, pero que no quería emprender solo. Fundamentalmente, porque no creo en las individualidades y sí en el equipo. Posteriormente llegamos a un acuerdo con*

*Nelson mira a Marisa, y ella agrega: 'Nos conocimos en el Club de Residentes de Treinta y Tres, donde esa noche yo estaba haciendo la conducción de una peña y me gustó su voz y su propuesta de trabajo. Dimos comienzo al programa y aquí estamos cumpliendo su primer aniversario al aire. Estamos muy contentos, porque la audiencia ha respondido muchísimo y esperamos seguir por mucho tiempo más.'*

El perfil y el contenido se mantienen desde el inicio: base musical de folklore latinoamericano, incluyendo lo nacional. Las edades de quienes los siguen todas las noches, son heterogéneas y eso lo comprobaron cuando el festejo del aniversario: estaban presentes desde niños hasta personas de más de 70 años. Se pensó que el horario de emisión no iba a

ayudar a la difusión, por no ser el de mayor audiencia: de 20 a 21:00 horas. Los conductores también creían que fundamentalmente, era horario de alta incidencia de la televisión, pero igualmente lo tomaron como un desafío. Sobre la marcha, se dieron cuenta de que hay un importante sector de oyentes de radio, que no espera únicamente una adecuada selección musical, sino también sentirse acompañados.

*"Para muchos de ellos, somos dos personas más de la familia -expresa con cierto orgullo Nelson- que los acompaña noche tras noche."* Y Marisa aprueba y reafirma: *"Exactamente. La gente nos expresa eso constantemente."*

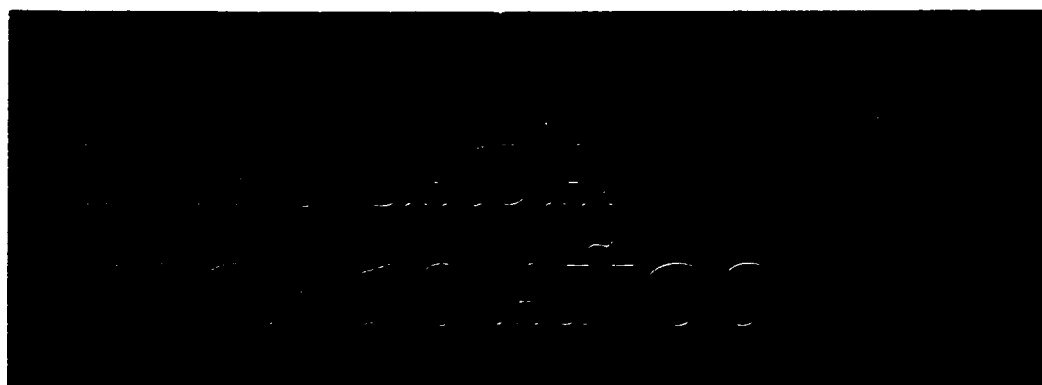
Ambos aseguran que esa relación de comunicación no fue

conscientemente buscada así, sino que paulatimamente se fue dando. Lo prueba el hecho de que el horario de SOMOS LATINOAMÉRICA se amplió a pedido de la gente, en media hora. Actualmente, va hasta las nueve y media de la noche. Marisa evoca los comienzos: *"Salí a golpear puertas de embajadas de diversos países, para conseguir material musical: México, Cuba, Bolivia, Ecuador... Vós sabés que la respuesta fue excelente. Quedaron muy contentos con el proyecto y fueron muy abiertos para apoyarnos hasta hoy."*

Nelson añade: *"También desde el pique nos planteamos no 'casarnos' con nadie y ser muy amplios con el contenido del programa. Básicamente hay canciones que se alinean con determinadas filosofías políticas y otras que no. Nosotros incluimos las dos en nuestro trabajo, siempre y cuando no sean 'panfletarias'. Si reflejan realidades con un mínimo de sentido poético, todo bien."*

En este primer año de actividad, han estado presentes en vivo en el programa, Soledad, Guaraní, Amboé, Los Nocheros y por supuesto prácticamente todos los artistas uruguayos del rubro. Para terminar, agregan que la propuesta de SOMOS LATINOAMÉRICA consta de la difusión de las figuras más populares, como asimismo, la de cantores prácticamente desconocidos que están luchando por ganar un espacio de reconocimiento.





En su obra "La Aguada: aproximación al estudio de su proceso histórico-urbano", la arquitecta Liliana Carmona, en abril de 1988, refiriéndose a la situación contemporánea de dicho barrio, cuyos límites define por las siguientes calles: General Aguilar, Marcelino Sosa, Circunvalación del Palacio Legislativo, actual avenida de las Leyes, General Flores, Isidoro de María, Guaviyú, Martín García, Arenal Grande, Miguelete, La Paz y Rambla Sud América, en las quedan incluidas 116 manzanas, expresa:

"Dentro de esta vasta área heterogénea, es posible diferenciar, esquemáticamente, dos grandes sectores consolidados. Uno de ellos es el comprendido en la cuña que forman la calle Sierra, hoy denominada Fernández Crespo, y la avenida Agraciada, denominada actualmente Av. del Brigadier Juan Antonio Lavalleja.

Se trata de un tejido urbano consolidado en la época de expansión liberal, mediante la utilización de la 'casa standard' como módulo de intervención más frecuente para la vivienda propia y para renta, que dio carácter al área. El resultado de esta línea de construcción acelerada y sostenida, fue la

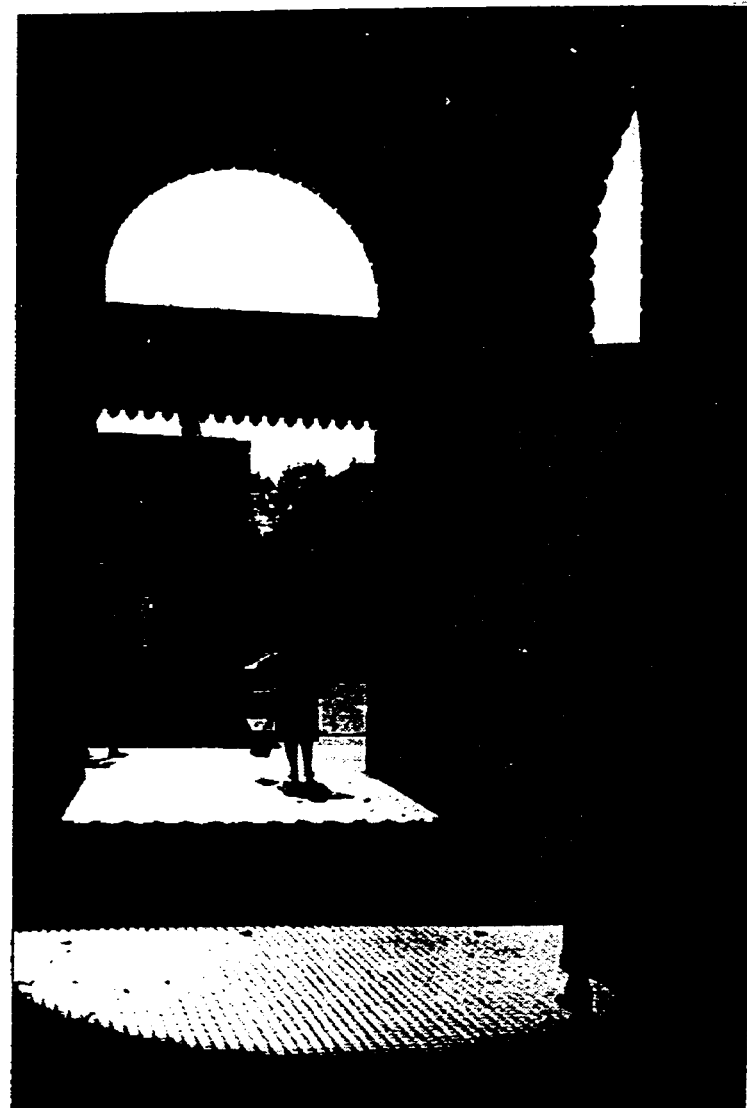
conformación de un tejido organizado fuertemente, homogeneizado por la repetición de una tipología edilicia.

La asociación del tipo de vivienda standard da lugar a una manzana de borde cerrado y centro macizo, con alto porcentaje de ocupación del suelo y escasos espacios abiertos privados o semi-públicos. La calle, generalmente angosta, queda definida como un espacio continuo y cerrado por edificaciones de baja altura.

(...)Existe un buen número de manzanas de alta calidad residencial, con una importante cantidad de viviendas de buena construcción y dimensiones, con algunas deficiencias en lo que se refiere al estado de conservación.

Particularmente la calle Miguelete y sus paralelas hacia el norte, como Pozos del Rey, Nueva York y Asunción, poseen edificaciones antiguas de frentes lisos y enrejadas aberturas.

Numerosos edificios y lugares que han sido declarados monumentos históricos, se encuentran integrados a este tejido urbano con marcada identidad, representativo del período liberal de la segunda mitad del siglo XIX.



*Estación Gral. Artigas y una perspectiva distinta*

En cuanto a las vías que limitan el sector aludido, la Av. Fernández Crespo -ex calle Sierra- junto con su prolongación en la calle Jackson, es una de las vías transversales de la ciudad. Por ello, su densidad de tránsito vehicular -sobre todo de transporte colectivo, hacia o desde el centro y entre zonas- alcanza un límite crítico.

(...)Conviven los predios grandes ocupados por galpones e industrias, con predios pequeños consolidados con vivienda de tipo standard.

La considerable actividad comercial de esta

vía, ha producido una progresiva aprobación de las tipologías residenciales, adaptando sus plantas bajas o habitaciones a la calle para comercio.

En cuanto a la edad de la edificación, predominan las construcciones anteriores a 1920. La Avenida Brig. Gral. J.A. Lavalleja -ex Agraciada- como vía diagonal al damero orientado por la Av. 18 de Julio, eje de crecimiento de la ciudad, y con un ancho de 40 metros, da lugar a un intenso flujo vehicular.

(...)El tramo de la avenida próximo al Palacio Legislativo, está calificado por la implantación de edificios singulares,

*(Continúa en la página 12)*



# SUDEL LTDA

**MATERIALES ELECTRICOS  
PARA INSTALACIONES Y  
ELECTRIFICACION INDUSTRIAL,  
COMERCIAL, RURAL Y DOMESTICA**  
*Consulte y compre telefónicamente-*

DOCUMENTO 9815481  
\*  
AULED: N. 12 518593  
FECHA DE PROCEDENCIA 22/10/98  
VINCULACIONES 67390  
11264  
11302  
11437 ✓

R FOXBT 10-22 00396  
MUN EXG ICX

VENEZUELA-ELECCIONES  
\*CALDERA PIDE A VENEZOLANOS PRESERVAR LIBERTAD Y DEMOCRACIA

Caracas, 22 oct (EFE).- El presidente de Venezuela, Rafael Caldera, instó hoy a sus compatriotas a "preservar la libertad y la democracia" con una participación "cabal" en las elecciones presidenciales el 6 de diciembre próximo.

Caldera hizo estas declaraciones en su estado natal de Yaracuy, 277 kilómetros al oeste de Caracas, mientras el país se debate en acusaciones y rumores de que agitación en las Fuerzas Armadas por una eventual victoria de Hugo Chávez, militar retirado que encabezó un intento de golpe de estado en febrero de 1992.

"Les pido a los venezolanos que acudan a las urnas con sentido cabal de lo que significa el voto. Tienen en sus manos el futuro del país y hay que preservar la libertad, la democracia y las instituciones, que nos costaron mucho. Pasó mucho tiempo para que Venezuela tuviera democracia", afirmó Caldera.

Venezuela, que instauró la democracia hace 40 años, celebrará las elecciones presidenciales "más complejas" de su historia el 6 de diciembre próximo, en las que Chávez figura como uno de los favoritos para alcanzar el poder.

El ex militar, que tras fracasar en el intento de golpe de Estado fue encarcelado y luego, en 1994, su causa y la de un centenar de militares más sobrepasada por Caldera, es acusado por sus adversarios de esconder tentaciones totalitarias.

La complejidad del proceso electoral es atribuida a la atípica situación política de Venezuela, donde los dos principales partidos, el socialdemócrata Acción democrática y el democristiano COPEI, se han alternado en el poder desde 1958.

Sin embargo, ahora el favor del electorado se agrupa alrededor de Chávez, que encabeza las encuestas con el 39 por ciento, y del ex gobernador del estado Carabobo, Henrique Salas, independiente de origen democristiano que recibe el 38 por ciento de la intención de voto.

El fragor electoral está aderezado con incesantes rumores de golpe militar, que en los últimos días tomaron mayor fuerza tras unas polémicas declaraciones de Chávez sobre un presunto complot dirigido por el comandante general del ejército, Ruben Rojas, para impedir su hipotético triunfo.

Al respecto, el ministro del Interior, Asdrúbal Aguiar, atribuyó hoy a la "alharaca" típica de los venezolanos los rumores de intranquilidad en las filas militares.

Aguiar reiteró que las elecciones regionales de noviembre y las presidenciales de diciembre se desarrollarán con absoluta normalidad. EFE

gf/mm/mmg/emr

01-01

9815481

9815482 ✓  
I. Chavez y Salas técnicamente empatados en una encuesta  
PR JENCIA  
FEC. A DE PROCEDENCIA 22/10  
VINCULACIONES 67390 80052  
11164  
11302  
11437  
E. DE OPINION 11323

XV6034

U POXBT 10-22 00404  
MUN EXG ICX

VENEZUELA-ELECCIONES

EMPATE TECNICO DE CHAVEZ E INDEPENDIENTE SALAS EN NUEVO SONDEO

Caracas, 22 oct (EFE).- El ex militar golpista Hugo Chávez y el independiente Henrique Salas están técnicamente empatados en una encuesta divulgada hoy de las preferencias de los venezolanos para los comicios presidenciales del 6 de diciembre próximo.

Chávez, de 44 años, cabecilla de un sangriento intento de golpe de Estado en 1992, supera con apenas un punto a Salas, de 62 años, un veterano político de origen democristiano que cuenta con el 38 por ciento de las preferencias, según un sondeo de la firma privada "Mercanálisis".

La ex miss Universo Irene Sáez, de 36 años, candidata del partido democristiano Copei y quien a principios de año encabezaba las preferencias electorales, ocupa el tercer lugar y "continúa embuida en un proceso inexorable de descenso", agrega el informe.

Chávez, candidato de un variopinto grupo de fuerzas políticas denominado "Polo Patriótico", ha detenido el crecimiento de "su grueso y firme número de seguidores", según el análisis de las encuestas realizadas a 2.000 personas entre el 25 de septiembre y el 15 de octubre en 87 poblaciones del país.

Además, Chávez es el más rechazado junto con Luis Alfaro, de 76 años, aspirante del partido socialdemócrata Acción Democrática (AD) que con apenas el cinco por ciento de la intención de voto figura cuarto en las preferencias electorales de los venezolanos.

La diferencia entre Chávez y Salas, que el mes pasado era de diez puntos según un sondeo de esa firma, se ha acortado a medida que se aproximan los comicios.

Las elecciones están consideradas como las más complejas de las últimas cuatro décadas porque los partidos tradicionales han perdido terreno mientras que las candidaturas independientes se consolidan.

Salas, ex gobernador del industrial estado de Carabobo, en el centro de Venezuela, entre 1990 y 1996, manifestó hoy que es "irreversible" el proceso para cerrar en muy pocos días la brecha con Chávez.

Chávez rechazó con contundencia el supuesto empate técnico y declaró a una radioemisora local que para que Salas le alcance en la intención de voto tiene que ponerle un cohete a "Frijolito", el caballo que utiliza el ex gobernador en su campaña.

El sondeo destaca que la candidatura de Salas, un economista graduado en la universidad de Yale (EEUU), "acelera su tendencia al crecimiento" porque no sufre rechazos y proyecta una imagen de líder con "estatura presidencial" y con atributos de capacidad y productividad, dice la empresa encuestadora. EFE

mm/mmg/emr

9815482

01-01

10/22/16-02/98

"PARTE ILUMINADA"

UMENTO 9815483 ✓  
 Tensión militar y arrestos en los cuarteles ante una victoria de Chávez.  
 P. DE PROCEDENCIA 150898 E.O  
 FEL. DE PROCEDENCIA 22/10/98  
 VINCULACIONES 67 396  
11163  
11164  
11437  
11302



ELECCIONES LA FIGURA DE HUGO CHÁVEZ CREA CONTROVERSIA

## Tensión militar en Venezuela

**F**ueron detenidos ayer varios militares en los cuarteles venezolanos, donde las opiniones están divididas ante una eventual victoria del ex militar golpista Hugo Chávez en las elecciones presidenciales de diciembre próximo. Se confirmó ayer oficialmente

te de los arrestos de un mayor en actividad y un teniente retirado, pero no se facilitaron sus identidades ni los motivos. Trascendió de forma extraoficial que estaban relacionados con un supuesto complot para asesinar al comandante del Ejército, general Rubén Rojas, yerno del presidente Rafael Caldera.

Rojas fue señalado por Chávez como instigador de un plan para evitar su posible triunfo en las elecciones, de "insubordinación" a sus superiores y de supuesta complicidad con el comandante de la Guardia Nacional (Policía Militarizada), general Freddy Alcázar.

Por su parte, el ministro de Defensa, vicealmirante Tito Rincón, negó que haya más de dos detenidos, como se había asegurado, y afirmó que la investiga-

ción oficial apenas se inició.

Al ser acosado por la prensa, Rincón se escudó en una nota institucional con la solicitud de que se deje fuera del debate electoral a los militares, que son "apolíticos" y tienen "un apego irrestricto" a la Constitución.

En tanto, el diario El Universal difundió -según informes militares- la existencia de un grupo que "estaría estudiando posibles acciones a realizar" en el caso de una victoria de Chávez. Según la fuente, el jefe del Estado Mayor, general Wilfredo Guerrero, informó de dicho plan al ministro de Defensa.

De acuerdo al diario, en ese plan "anti-Chávez" también se involucra a la Policía de Seguridad del Estado, DISIP (Dirección de los Servicios de Inteligencia y Prevención). (EFE)

suspecho de asesinato será llevado a juicio

La Fiscalía de Guatemala llevará a juicio al sacerdote Mario Orantes -detenido el pasado 22 de julio como sospecho del brutal asesinato del obispo auxiliar Juan Gerardi- según anunció ayer el juez Isaias Figueroa, encargado del caso.

La decisión estuvo motivada por la presencia de nuevas pruebas que lo vinculan a la muerte del religioso. (EFE)

La popularidad del presidente colombiano bajó 25 puntos

La popularidad del presidente colombiano, Andrés Pastrana, quien lleva en el cargo apenas dos meses y medio, descendió a 42% luego de tener el 67% en julio pasado cuando resultó electo, según una encuesta de la firma privada Gallup divulgada ayer la prensa local. (AFP)

9815483

02-03





Nº DE DOCUMENTO 9815484  
TITULO X  
PROCEDENCIA 8/8893  
FECHA DE PROTEGENCIA 17/10/98 ✓  
VINCULACIONES 67390  
11164  
11437  
11304  
11435  
XA4175 R FOXBT 10-17 00318  
MUN EXG ICX

VENEZUELA-ELECCIONES  
X PARTIDO CHAVEZ ACUSADO DE SER FINANCIADO POR NARCOTRAFICO

Caracas, 17 oct (EFE).- El Movimiento Quinta República (MVR), partido político fundado por el ex militar golpista Hugo Chávez, candidato favorito para ganar las elecciones presidenciales de diciembre próximo, ha sido acusado de tener supuestos vínculos con el narcotráfico, que estaría financiando la campaña.

La acusación fue hecha por el dirigente socialdemócrata Acción Democrática (AD), Manuel Marín, quien solicitó al director de la Policía Técnica Judicial (PTJ), José Lazo, que se investigue los fondos del partido de Chávez, puesto que podrían provenir del narcotráfico, según publica hoy la prensa local.

El MVR se ha visto en los últimos días involucrado en escándalos de narcotráfico, específicamente, en el caso de Eliezer Ruiz, un ciudadano venezolano detenido en Estados Unidos por tráfico de drogas, quien representó oficialmente en Miami al partido de Chávez.

Ruiz fue detenido por las autoridades estadounidenses en el aeropuerto de la ciudad de Miami y acusado de ser miembro de una banda que traficaba drogas desde países latinoamericanos hacia Estados Unidos.

Ruiz ostentaba en EEUU el cargo de primer vicepresidente del MVR, desde el cual animaban a los venezolanos residentes en Miami para que se inscribieran en el Registro Electoral Permanente y votarían por el candidato Chávez.

Los dirigentes del MVR han negado tener algún vínculo directo con Ruiz y han admitido que si éste hacía propaganda en Miami a favor de Chávez "lo hacía por cuenta propia".

Marín dijo que los venezolanos tienen derecho a saber "cuánto antes" de dónde provienen los fondos de la campaña de Chávez, porque "sólo nos quedan pocos días para las elecciones y ante esta situación tenemos un peligro inminente de colombianizar nuestra política".

Chávez aglutina más del 40 por ciento de la intención de voto, lo cual lo pronostica como el virtual ganador de las elecciones presidenciales del próximo 6 de diciembre. EFE

cb/mjm/emr

01-01

9815484

10/17/18-14/98

Poco LEGIBLE.



ENTRADA

98/5485 ✓

TÍTULO \*

PROCEDENCIA 518593

FECHA DE PROCEDENCIA 14/10/98

VINCULACIONES 67390

11164

11437

XV5893

R. FOXBT 10-14 00554

MUN EXG IOY

VENEZUELA-ELECCIONES

✓ HUELGAS Y MANIOBRAS POLITICAS NO LOGRAN DETENER ELECCIONES

Caracas, 14 oct (EFE).— Las amenazas de huelgas y las maniobras políticas no han logrado torpedear la labor del Consejo Nacional Electoral (CNE) de Venezuela, cuyas instalaciones fueron tomadas preventivamente hoy por las fuerzas de la militarizada Guardia Nacional.

Los comicios regionales del 6 de noviembre y los presidenciales del 6 de diciembre son considerados como los más cruciales de los 40 años de democracia venezolana porque por primera vez los partidos tradicionales Acción Democrática (AD, socialdemócrata) y Copei (democrristiano) no encabezan las intenciones de voto y por el ingrediente radical de las propuestas del candidato favorito, el ex militar golpista Hugo Chávez.

Además, la campaña electoral se ha visto salpicada por las denuncias por supuesta corrupción contra varios directivos del CNE, rumores de golpe de estado, y las amenazas de los trabajadores de paralizar sus actividades si no le son reconocidas sus peticiones.

Una huelga anunciada por los trabajadores del CNE, el organismo encargado de organizar ambas consultas, quedó suspendida cuando el Ministerio venezolano del Trabajo congeló la solicitud que autorizaba el paro laboral de actividades al alegar la existencia de un conflicto intersindical.

Las instalaciones del CNE, en Caracas, amanecieron hoy tomadas por la policía militarizada Guardia Nacional y la Policía Metropolitana (PM), y los dirigentes sindicales fueron impedidos de ingresar a sus oficinas, según denunció Pedro Valladares, secretario de reclamaciones del Sindicato Unico de Trabajadores del organismo comicial.

Valladares responsabilizó al presidente del CNE, al gobernante venezolano, Rafael Caldera, y al ministro del Trabajo por cualquier "detención arbitraria o atropello a la vida o integridad física" que puedan sufrir los miembros del sindicato.

Carlos Navarro, secretario general de la Confederación de Trabajadores de Venezuela (CTV), la principal central obrera del país, condenó la medida de apostar a la Guardia Nacional a las puertas del sindicato del CNE porque consideró que viola todos los derechos de libertad sindical.

"En el país no existen precedentes a esto y no lo podemos aceptar. Es una incitación a la violencia", expresó Navarro y apoyó las reclamaciones laborales relativas a la cancelación de compromisos retrasados de horas extras, pólizas médicas y aumentos salariales equivalentes a unos 30 millones de dólares.

La seriedad del CNE, que comenzó a operar en febrero pasado en sustitución del Consejo Supremo Electoral, se ha visto empañada en varias oportunidades, sobre todo con el llamado escándalo "Preamble", en el que varios directivos fueron involucrados por supuestamente realizar negociaciones irregulares por el servicio de automatización, que la empresa nunca cumplió.

Los rumores de que se prepara un golpe de estado han añadido más intranquilidad entre los venezolanos, pese a que el Gobierno y las fuerzas de seguridad lo desmintieron y dijeron que en el país existe normalidad.

A su vez, el partido Movimiento al Socialismo (MAS) que apoya la

candidatura de Chávez, denunció de un intento de golpe de estado en febrero de 1992, denunció ayer que Acción Democrática (AD) prepara "bandas armadas" para debilitar las elecciones regionales de noviembre.

Dirigentes del partido AD descartaron la acusación del MAS por considerarla "teleguerra y sin fundamento" y manifestaron que no creen que ocurra un golpe de estado en Venezuela. EFE

ap/ed/ew

01-01

9815485

Doc. MUY CLARO  
POCO LEGIBLE.

Nº DOCUMENTO 9815486 ✓  
TÍTULO \*  
PROCED N 12 518593  
FECHA DE PRESENCIA 9/10/98  
VINCULACIONES 67390  
11164  
11437  
80052

01-02

9815486

AT7831

U FOXBT 10-09 00618  
MUN ICX

VENEZUELA-ELECCIONES (previsión)  
\* CHAVEZ PROMETE GARANTIAS JURIDICAS A INVERSORES SI LLEGA AL PODER

Caracas, 9 oct (EFE).- El ex militar golpista y candidato favorito para ganar las elecciones presidenciales venezolanas, Hugo Chávez, prometió hoy dar garantías jurídicas a los capitales privados internacionales que participen en lo que llamó la "reconstrucción de Venezuela".

Chávez, de 44 años, un ex comandante que en 1992 encabezó un intento de golpe de Estado, afirmó ante diplomáticos, empresarios e inversionistas "amigos" de Venezuela que si gana las elecciones presidenciales del 6 de diciembre próximo aplicará un "inmenso" plan de reconstrucción que "requerirá" de la inyección de esos capitales.

En un acto celebrado a sala llena en el hotel Caracas Hilton, Chávez anunció la propuesta económica "humanista, autogestionaria y competitiva" que aspira desarrollar, y que se inscribe en la onda de la "Tercera Vía" que plantea el primer ministro británico, Tony Blair, en contraposición al "neoliberalismo salvaje y suicida" que, según consideró, ha desatendido las necesidades de la gente.

"Nosotros respetaremos todos los acuerdos que ha hecho Venezuela en todas las áreas", dijo Chávez, y aclaró que es "absolutamente falso" que decretará una moratoria de la deuda exterior, la cual, manifestó, "honraremos" pese a su alto perfil para los próximos cinco años.

La popularidad de la candidatura de Chávez, que ha manifestado que "revisará" los contratos celebrados por los gobiernos venezolanos con inversores privados, llevó el mes pasado a que un grupo de cámaras comerciales extranjeras declarara que sus afiliados no invertirán más hasta que se conozcan los resultados de las elecciones presidenciales.

"No voy a expropiar. Queremos producción y respeto a la propiedad privada, dijo el ex militar con una intención del voto superior al 40 por ciento.

El candidato del "Polo Patriótico" explicó que con la incorporación del capital privado aspira a dinamizar en el corto plazo la agroproducción y la agroindustria, impulsar la industria de la construcción, llevar adelante un "gran" plan ferroviario nacional, ampliar la flota aérea, fortalecer la marina mercante, construir al menos dos puertos de aguas profundas y crear viviendas.

Para Chávez, el "desplome" de la economía venezolana es producto de la acumulación de las crisis que ha vivido el país en los últimos 40 años de democracia, que ha sumergido a Venezuela en una "catástrofe histórica" que calificó de "profunda y muy peligrosa".

Para salir de esa crisis, Chávez es partidario de "refundar" la república mediante una Asamblea Constituyente de "soberanía plena" que de ser necesario puede "disolver" el Congreso, "reordenar" el Poder Judicial e, incluso, "modificar" la estructura y los lapsos constitucionales del Ejecutivo.

El candidato planteó romper con el esquema monoprodutor y monoexportador petrolero seguido hasta ahora por Venezuela y crear un modelo productor y diversificador "endógeno" con carácter sustentable y competitivo.

Chávez reiteró que los planes de inversión del grupo estatal Petróleos de Venezuela (PDVSA) serán revisados y reducidos en un 15

por ciento para ajustarlos a las realidades del mercado petrolero internacional, se supervisará a los capitales líquidos de las empresas e institutos autónomos estatales, y se procederá a una reforma tributaria integral.

Los principales sectores en los que se centrará el plan de desarrollo económico de Chávez son energía, minería, hidroelectricidad, alta tecnología militar, industria de la construcción, producción agrícola y agroindustrial, turismo, electricidad, pequeña y mediana industria, banca y finanzas.

Chavez expresó que pertenece a una generación de militares universitarios y democráticos que "jamás" ha pensado en constituirse en una dictadura, y dijo que era inevitable la

9815487 ✓  
DOCUMENTO  
TITULO \*  
PROCESO 518593  
FECHA DE EJECUCION 8/10/98  
VINCULACIONES 67390  
11164  
11437  
11163  
XA3542 80052  
R FOXET 10-08 00449  
ICX AMT

✓ VENEZUELA-CHAVEZ  
EX MILITAR NIEGA RUMORES SOBRE GOLPE DE ESTADO POR ALTO MANDO

Caracas, 8 oct (EFE).- El ex militar golpista Hugo Chávez, favorito para ganar las elecciones del próximo diciembre según las encuestas, desestimó hoy los rumores sobre un supuesto golpe de Estado que se estaría gestando en el seno de las Fuerzas Armadas venezolanas.

Chávez, de 44 años, se reunió hoy con el ministro de Defensa, el vicealmirante Tito Rincón, con quien conversó sobre el proceso electoral y analizó los rumores que le atribuyen intenciones totalitarias y nexos con la guerrilla colombiana, según explicó el propio candidato.

"Estoy seguro de que hay la garantía de que las Fuerzas Armadas van a respetar el resultado de las elecciones y que van a garantizar una transición pacífica. Aprovecho para negar todos esos rumores de que hay un golpe de Estado que se está preparando, que las FAN no reconocerían a Hugo Chávez como presidente", dijo Chávez al salir de la reunión con Rincón.

El ex teniente coronel, que recibe el 42 por ciento de las preferencias de los venezolanos según los sondeos más recientes, agregó que esos rumores de golpe de Estado por parte de los militares y aquellos que le atribuyen intenciones totalitarias, sólo buscan distanciarlo del sector castrense venezolano.

"Nosotros somos parte de las Fuerzas Armadas, así que aprovechamos para aclarar una serie de rumores que nos atribuyen estar armando milicias, andar con la guerrilla colombiana, estar amenazando con expropiar o con freir cabezas, todas esas cosas le dijimos al Alto Mando militar que son completamente falsas", insistió el ex militar.

Rumores difundidos en plena campaña electoral indicaron que Chávez mantiene alianzas con la guerrilla colombiana y que habría recibido ayuda de Libia y Cuba para entrenar y organizar su agrupación política, el Movimiento V República (MVR).

También se han difundido rumores sobre supuestas declaraciones de miembros del alto mando militar que habrían asegurado que no reconocerían a Chávez, un ex militar de rango medio, como presidente de Venezuela.

Chávez, que encabezó un fallido golpe de Estado en febrero de 1992 contra el entonces presidente Carlos Andrés Pérez, ha suavizado su discurso político en los últimos meses y ahora dice identificarse con la "tercera vía" socialdemócrata planteada por el primer ministro británico, el laborista Tony Blair.

El ex militar aseguró que mantendrá una "comunicación permanente con el ministro de la Defensa para aclarar cualquier rumor" que pudiera traer dudas sobre el desarrollo del proceso electoral.

El Ministerio de Defensa celebra desde hace varios días reuniones con los distintos candidatos a la Presidencia venezolana.

Además de Chávez, ya fue convocado el candidato independiente Henrique Salas Romer, segundo en las encuestas con el 31 por ciento de los votos. EFE

gf/tg/af

02-01

9815487

"POCO LEGIBLE"

ENFO 98/5488

PROCESO 518553

FECHA DE PRECEDENCIA 6/10/98

VINCULACIONES 67390

XJ5184

11164  
11437  
88052

66333 65592

65671

R. F. XBT 10306 00383

11389

VENEZUELA-CHAVEZ

CHAVEZ NEGÓ VINCULOS CON GUERRILLA COLOMBIANA CON CUBA Y LIBIA

Caracas, 6 oct (EFE).- El ex militar golpista Hugo Chávez, favorito para ganar las elecciones presidenciales de diciembre próximo, negó nuevamente hoy que tenga nexos con la guerrilla colombiana o con grupos subversivos de Libia y Cuba.

Chávez, de 44 años, rechazó que haya recibido ayuda de Libia y Cuba, y sugirió que, ante la insistencia de esas acusaciones, sean consultadas las autoridades de esos países para comprobar si existen o no esos vínculos, informó una emisora local.

El ex militar adelantó que si llega a la Presidencia venezolana aplicará una política fronteriza de "doble acción" para combatir los delitos fronterizos y la acción de la guerrilla colombiana.

"Por una parte, la defensa de la frontera; a Venezuela no puede entrar un cuerpo armado de otro país, sea regular o irregular. Si entra, hay que detenerlo, y si tienen alguna acción ofensiva, pues hay que responder con las armas", dijo Chávez a una emisora local.

El candidato agregó que también iniciará "una ofensiva diplomática y política", que incluiría conversaciones con las diferentes partes involucradas para impulsar el proceso hacia la paz, que, aclaró, "es la única solución" al conflicto colombiano.

El ex militar, que acapara el 47 por ciento de las preferencias de los venezolanos, según las encuestas, es acusado por sus opositores de esconder tentaciones totalitarias debido a sus propuestas, como la convocatoria a una Asamblea Constituyente o la eliminación del Congreso.

Rumores difundidos en plena campaña electoral indican que Chávez mantiene alianzas con la guerrilla colombiana y que habría recibido ayuda de Libia y Cuba para entrenar y organizar su organización política, el Movimiento V República (MVR).

Chávez, que encabezó un fallido golpe de Estado en febrero de 1992 contra el entonces presidente Carlos Andrés Pérez, señaló que ha madurado políticamente y que "no desea implantar ni estatismo, ni socialismo, ni comunismo, ni neoliberalismo, porque el programa "humanista" que pregonaba no busca situarse en los extremos.

El polémico candidato presidencial suavizó su discurso y ya no promete "freir las cabezas" de quienes han gobernado el país durante los 40 años de vida democrática, al tiempo que manifestó sentirse identificado con la "tercera vía", tendente a la socialdemocracia planteada por el primer ministro británico, Tony Blair. EFE

gf/fmr/af

10/06/22-32/98

04-01

9815488

"Poco Legible"

Nº DOCUMENTO 9815489  
TITULO Mtro. Burelli dice que  
PROCEDENCIA S/8593  
FECHA DE PROCEDENCIA 8/10/98  
VINCULACIONES 67390  
11164  
11302  
11437  
11399

quien gane elec. Debe respetar  
normas y compromisos internos e  
internac.

X02043

R FOXBT 10-05 00332  
mun exg icx

VENEZUELA-ELECCIONES/COLOMBIA

BURELLI DICE QUIEN GANE DEBE RESPETAR NORMAS Y SER RECONOCIDO

Bogotá, 5 oct (EFE).- El ministro de Relaciones Exteriores de Venezuela, Miguel Angel Burelli, dijo hoy en Bogotá que quien salga elegido en los próximos comicios presidenciales de su país deberá respetar las normas y compromisos internos e internacionales asumidos por Caracas y también obtener el reconocimiento.

"Nadie puede desviarse de ese camino", sostuvo el canciller de la nación vecina, que asiste en la capital colombiana a una reunión bilateral de las comisiones gubernamentales de integración y asuntos fronterizos.

Burelli declaró a la cadena de radioemisoras "RCN" que no existen temores de que el aspirante con la más alta preferencia entre el electorado, el ex coronel golpista Hugo Chávez, incumpla compromisos internacionales del país en caso de que sea elegido el próximo 6 de diciembre.

"Quien gane tendrá que ser reconocido, porque ésa es la ley del país en materia de proceso democrático, y el que gane tendrá a la vez que ceñirse a las normas de la democracia, porque tenemos tanto compromisos internos como internacionales", señaló el canciller venezolano.

El ministro subrayó, en respuesta a una inquietud sobre la resistencia que despierta en el extranjero el candidato Chávez, que no existe temor de que quien resulte elegido en las urnas incumpla los compromisos internacionales de su país.

"Hoy vivimos esta mundialización que nos impide hacer esas cosas", dijo a la emisora, para recordar que hace más de dos años el sur del continente y la misma comunidad internacional se manifestaron contra un conato de interrupción democrática en una nación suramericana.

"Hoy vivimos pendientes, hay una especie de acuerdo de vecinos para pedir la observancia de las normas que hemos adoptado", expresó el ministro de Exteriores de Venezuela.

El ex coronel Chávez, que en febrero de 1992 intentó derrocar al entonces presidente venezolano Carlos Andrés Pérez, se mantiene en el primer lugar de los sondeos de intención de voto en la campaña para la sucesión del gobernante Rafael Caldera. EFE

jgh/jla/jpg

04-01

9815489

Nº DOCUMENTO 9815490 ✓  
TÍTULO: Huelga de trabajadores ante medidas económicas  
PROCEDENCIA 150070 aplicadas el mes pasado  
FECHA DE PROCEDENCIA 1/10/98 por el gobierno  
VINCULACIONES 65838

XY1247

11165 11164  
11163 11302  
11161  
U PUXBT 10-01 00470  
ICX AMT EXG

#### ECUADOR-PROTESTAS

#### MAHUAD COMPRENDE LAS PROTESTAS PERO RECHAZA EL VANDALISMO

Quito, 30 sep (EFE).- El presidente ecuatoriano, Jamil Mahuad, dijo hoy comprender las protestas de varios sectores sociales del país que se oponen a los ajustes que aplicó el pasado día 14, pero rechazó los actos vandálicos realizados por grupos de desconocidos.

"Respetamos el derecho de la gente a protestar, a expresar sus reclamaciones, pero no podemos aceptar el vandalismo, la suspensión de servicios públicos, los dinamitazos, los atropellos, las violaciones de la ley", señaló Mahuad en una rueda de prensa.

El Frente Unitario de Trabajadores (FUT), la mayor central obrera del país, efectuará mañana, una huelga general para exigir la derogación de los últimos ajustes económicos calificados por los sindicatos como "impopulares" y reconocidos como "duros" por el Ejecutivo.

Mahuad decidió quintuplicar el precio de la bombona de gas de uso doméstico, triplicó el coste de las tarifas eléctricas, aumentó un 28 por ciento el precio del diesel y elevó hasta un 40 por ciento el precio de los pasajes del transporte público.

El Ejecutivo, además, devaluó en un 15 por ciento la moneda, lo que provocó un incremento de las gasolinas en un 12 por ciento.

Mahuad insistió en que las medidas económicas son dolorosas, pero reiteró que éstas fueron necesarias para afrontar la crítica situación fiscal del país que soporta un déficit de 1.400 millones de dólares.

"Reconociendo el derecho para que eso se de (la huelga), estaremos muy atentos y muy cuidadosos para garantizar la seguridad y los servicios a toda la ciudadanía en el país", expresó el jefe del Estado.

Informó de que hoy se reunió con dirigentes de la Confederación de Nacionalidades Indígenas de Ecuador (Conaie), organización que desde el lunes lleva a cabo un "levantamiento" (huelga indígena) para exigir la derogación de los ajustes.

Mahuad señaló que la reunión se produjo en un marco de tranquilidad, pero reiteró que no dará paso a la petición de los indígenas de anular las medidas económicas.

Agregó que los ajustes no los aprobó de forma irresponsable, sino porque eran las únicas que podía adoptar dada la crisis económica que supone un mínimo crecimiento económico del 0,7 por ciento al final del año cuando se espera una inflación mayor al 40 por ciento.

El jefe del Estado dijo confiar que la huelga sea "lo más pacífica" posible y que no se generen hechos de violencia como los registrados en días anteriores cuando grupos de desconocidos colocaron artefactos explosivos en la sede del Episcopado y en una central política de la Democracia Popular, de Mahuad.

Explicó que ha dispuesto que efectivos militares y policiales controlen el orden en las ciudades y carreteras durante la jornada de protestas.

Mahuad estará ausente durante la huelga, ya que mañana viajará a Estados Unidos donde tiene previsto intervenir ante la Organización de Naciones Unidas y participar en un foro con el Banco Mundial. EFE

fa/ib/cgr

"PARTES POCO LEGIBLES"

05-04

9815490

XN0503

U PDXBT 10-01 0045Z  
Oun exg fns stn 10x

ECUADOR-PROTESTAS

CENTRAL OBRERA AMENAZA EXTENDER HUELGA Y RADICALIZAR PROTESTA

Quito, 1 oct (EFE).- El Frente Unitario de Trabajadores (FUT), la mayor central obrera de Ecuador, amenazó con extender la huelga que lleva a cabo hoy y con radicalizar la protesta hasta lograr la revisión de los últimos ajustes económicos aplicados por el Gobierno.

El presidente del FUT, Wilson Becerra, afirmó a EFE que, dada la gran participación de la población en el paro nacional, los dirigentes de ese gremio podrían aprobar en las próximas horas la prolongación indefinida de la huelga.

"Previo a una consulta que haremos en la tarde a las organizaciones en las provincias y evaluando la respuesta de hoy, se analizará la conveniencia de extender esta medida", señaló Becerra.

Aseguró que en las primeras horas de la jornada, el FUT ha registrado la paralización casi total de actividades con el cierre de carreteras en las provincias andinas de Cañar, Chimborazo, Azuay, Imbabura, Pichincha y de las costeras de Manabí, El Oro y Esmeraldas.

Becerra informó de que se han reportado dos heridos en la provincia de Chimborazo, cuando un grupo de policías chocó contra manifestantes.

"Nosotros responsabilizamos al Ejecutivo y a las fuerzas del orden de la violencia que se pueda generar durante la huelga", insistió el dirigente sindical.

Señaló además que el FUT, junto con otras organizaciones sociales, efectuarán en las próximas horas una movilización hacia el Palacio de Gobierno para protestar por los ajustes.

Por su parte, la ministra de Gobierno (Interior), Ana Lucía Armijos, afirmó que el Ejecutivo garantizará la tranquilidad en el país y que se reprimirán los actos de violencia que se puedan registrar.

"Las Fuerzas Armadas y la Policía, en operaciones conjuntas, harán respetar el orden y el normal tránsito vehicular", señaló Armijos al insistir en que las autoridades permitirán "todas las manifestaciones pacíficas, lo que no se tolerará -agregó- son actitudes de vandalismo".

Asimismo, sostuvo que en las instituciones del Estado no se permitirá la paralización y se sancionará a los empleados que no laboren, tal como lo establecen las leyes laborales para el sector público.

Armijos justificó la adopción de las medidas económicas por la crisis fiscal que afronta la nación y que al momento registra un déficit de 1.400 millones de dólares.

El Gobierno aplicó el pasado 14 de septiembre un programa de ajustes que incluye el incremento de los precios del gas de uso doméstico, la electricidad, las gasolinas y el transporte público.

Esa decisión generó violentas manifestaciones de estudiantes y la realización de un "levantamiento indígena" con el cierre de carreteras y la obstrucción al paso de productos agrícolas a las ciudades.

La huelga indígena se inició el lunes pasado y fue el preludio de la huelga que los sindicatos llevan a cabo hoy. EFE

02

9815490



Violentas manifestaciones en América latina

# Cuatro muertos en Ecuador por la huelga general

Se registraron serios incidentes en la primera protesta contra Mahuad

QUITTO.- Incidentes violentos, que causaron al menos cuatro muertos y nueve heridos, caracterizaron el paro general realizado ayer en Ecuador, la primera protesta callejera en contra del gobierno del presidente Jamil Mahuad, iniciado hace 50 días.

Los incidentes más violentos, con actos de vandalismo, ocurrieron en Guayaquil, Portoviejo y Esmeraldas, ubicadas en la costa sobre el Pacífico, donde también hubo saqueos de almacenes y ataques con bombas a oficinas públicas.

En las dos primeras ciudades, murió una persona en cada una de ellas. En Esmeraldas, las víctimas fatales fueron dos. Las muertes ocurrieron en enfrentamientos entre los manifestantes y la policía. Hubo, además, 78 detenidos.

La huelga, sin embargo, tuvo un

acatamiento dispar. Se sintió con fuerza en las ciudades costeras, pero tuvo escaso impacto en la zona serrana, incluida la capital, Quito.

El paro buscaba la revocación total de las medidas económicas anunciadas hace dos semanas por el gobierno demócrata cristiano de Mahuad, en especial la supresión de los subsidios al consumo doméstico de gas y electricidad.

El Frente Unitario de Trabajadores (FUT), la mayor central obrera de Ecuador, amenazó con extender y radicalizar la protesta hasta lograr la revisión de los últimos ajustes económicos.

El presidente del FUT, Wilson Becerra, afirmó que, dada la gran participación de la población en el paro nacional, los dirigentes de ese gremio podrían aprobar en las próximas horas la prolongación



Un policía ecuatoriano detiene a un joven manifestante, en Quito

indefinida de la huelga.

"Previo a una consulta que haremos con las organizaciones provinciales y evaluando la respuesta que nos dé el gobierno a nuestros reclamos se analizará la conveniencia de extender la medida", señaló.

Aseguró que el FUT registró la paralización casi total de actividades, con el cierre de rutas en las provincias andinas de Cañar, Chimborazo, Azuay, Imbabura, Pichincha y de las costeras de Manabí, El Oro y Esmeraldas.

Señaló además que el FUT, junto con otras organizaciones sociales, efectuó anoche una movilización hacia el Palacio de Gobierno para pro-

testar por los ajustes.

Por su parte, la ministra del Interior, Ana Lucía Armijos, afirmó que el gobierno garantizará la tranquilidad en el país y que se reprimirán los actos de violencia. Descartó también cualquier cambio en el plan económico, al que calificó de "doloroso e inevitable" tras la grave crisis económica heredada de los gobiernos de Abdalá Bucaram y Fabián Alarcón.

El populista Bucaram, justamente, que se encuentra asilado en Panamá tras su destitución, en febrero de 1997, exhortó al actual mandatario a renunciar.

Agencias EFE, DPA y AFP

9815490



B

EL PAIS

**Primera huelga nacional contra Mahuad****Ecuador: protestas dejan 3 muertos y decenas de heridos**

**Trabajadores e indígenas realizaron ayer la primera huelga nacional contra el gobierno democristiano de Jamil Mahuad, medida de fuerza que paralizó a gran parte de Ecuador y durante la cual tres personas murieron y decenas resultaron heridas.**

QUITO, 1<sup>a</sup> (ANSA).— Vehículos incendiados y saqueos en instituciones y negocios se sucedieron en una jornada violenta durante la cual se paralizaron casi por completo las actividades comerciales y bancarias en la mayoría de ciudades del país.

La protesta se realizó en rechazo a un paquete de medidas económicas del nuevo gobierno, que eliminó los subsidios estatales al gas, electricidad y diesel, lo cual elevó los precios entre 200 y 410 por ciento.

Las manifestaciones estuvieron precedidas el martes y miércoles por estallidos de bombas en la Conferencia Episcopal Ecuatoriana y en la sede del partido de Gobierno.

El presidente Mahuad, quien asumió el 10 de agosto, viajó hoy muy temprano a Estados Unidos para dictar una charla académica y luego participar en la Asamblea General de Naciones Unidas.

Previamente, sin firmar ningún decreto de emergencia, ordenó la "militarización" en instalaciones estratégicas como plantas eléctricas y estaciones de venta de combustibles.

**VERSIONES DISIMILES**

Al caer la tarde, dirigentes sindicales dijeron a la prensa que la protesta fue "exitosa", mientras en medios oficiales se afirmó que fue de "relativa" significación.

Según los organizadores de la huelga, algunos delincuentes se infiltraron en las protestas y atacaron propiedades privadas y locales comerciales que luego cerraron sus puertas.

Manifestantes incendiaron en Guayaquil cinco automóviles, rompieron ventanas de edificios y tuvieron duros enfrentamientos con la policía.

La primera víctima de estos choques fue el guardián privado Jorge Anibal Mena, de 40 años, quien falleció de un balazo cuando la policía reprimía una manifestación.

La segunda víctima fue en Esmeraldas, durante un asalto a la gobernación que terminó en un tiroteo. Una de las balas alcanzó al concejal alterno del opositor Partido Roldosista, Javier Bone, mientras que Narcisca Bautista, de 16 años, resultó gravemente herida.

En Portoviejo, el policía Yover Bowen murió y otro quedó herido cuando transportaban una bomba explosiva que, según información policial, habían requisado a "manifestantes".

Grupos de manifestantes en la periferia de Quito continuaban por la tarde incendiando llantas e iniciando fogatas, mientras que otros intentaban agruparse en avenidas del norte de la capital para marchar hacia el centro, donde se encuentra la sede del gobierno.

**BUCARAM ATACA**

Por su parte, el ex presidente de Ecuador, Abdalá Bucaram, asilado en Panamá, exigió al gobernante de su país, Jamil Mahuad, que renuncie porque los ecuatorianos han mostrado que lo rechazan durante una jornada de protestas que dejó al menos cuatro muertos este jueves.

Bucaram, quien se asiló en Panamá tras ser destituido en febrero de 1997 por el Congreso de su país, aseguró que los diputados del opositor Partido Roldosista Ecuatoriano (PRE) —del cual es presidente— demandarán penalmente a Mahuad por "el asesinato" de cuatro manifestantes, dos de ellos —afirmó— militantes de esa agrupación.

"El único camino que tiene Mahuad es renunciar, porque las manifestaciones son convocadas por el pueblo, y contra mí eran de 10.000 borrachos", comentó el ex gobernante, al aludir a las protestas que precedieron su destitución.

"Le solicito a Mahuad que no dispare contra el pueblo, pero también les pido a ellos que las jornadas de protestas sean pacíficas, porque nada se gana con la violencia", manifestó Bucaram, cuya destitución fue hecha por considerarlo el Congreso incapaz para gobernar.

9815490

04 - 04

1.º DOCUMENTO 9815491 ✓  
TÍTULO: Ecuatorianos atípicos la aplicación de los ajustes no permitirá actos violentos.

PROCESO N 12 150483  
FECHA DE PRESENCIA 3/10/98  
VINCULACIONES 65838  
21764  
217302  
21765  
24003  
27413  
27761

TENSION LOS TRABAJADORES DIJERON QUE ORGANIZARÁN NUEVAS PROTESTAS AUNQUE NO DESCARTAN EL DIÁLOGO

# Ecuador mantendrá el cinturón ajustado

El gobierno de Quito ratificó ayer las medidas económicas aprobadas el mes pasado y anunció que no tolerará actos violentos como los ocurridos el jueves donde hubo muertes

**E**l gobierno de Ecuador ratificó ayer la aplicación de los ajustes económicos aprobados el pasado día 14 y aseguró que no permitirá actos violentos como los registrados durante la huelga general del jueves.

En cambio, los sindicatos, que acusan al gobierno de haber generado una desmesurada represión, han anunciado nuevas protestas para exigir la revisión de los ajustes.

El vicepresidente ecuatoriano, Gustavo Noboa, lamentó el fallecimiento de al menos cuatro personas durante la huelga, pero expresó que el Ejecutivo no tolerará más hechos de violencia que empañen la paz pública.

Noboa presume que el paro de los sindicatos fue aprovechado por grupos extremistas que ocasionaron el caos, severos destrozos e, incluso, el saqueo de algunos lugares comerciales.

El Ejecutivo ha solicitado a la



El Ejecutivo no quiere más protestas

población que rechace las manifestaciones de vandalismo y las provocaciones de agitadores que se infiltran en las protestas.

El vicepresidente advirtió que usará mano dura contra los protestistas de actos vandálicos y que reprimirá con todo el rigor de

la ley los hechos de violencia.

Así mismo, ha solicitado a los sindicatos que comprendan la situación económica por la que atraviesa el país y se sumen al esfuerzo del Ejecutivo para impulsar la producción y, consecuentemente, mejorar las finanzas públicas.

Para Noboa la huelga no ha dejado beneficios a nadie, tanto por los destrozos materiales causados a instituciones públicas y privadas como por la paralización de actividades que, según cálculos de expertos, produjo pérdidas por unos US\$ 80 millones.

El vicepresidente está convencido de que con las protestas "todos los ecuatorianos" pierden, incluso quienes participaron de las manifestaciones, por lo que ha solicitado a los sindicatos más trabajo para superar las dificultades económicas que afectan la nación.

## RESPUESTA DE TRABAJADORES

El Frente Unitario de Trabajadores (FUT) no comparte la visión del régimen y ya prepara una nueva jornada de movilizaciones para la próxima semana.

El presidente del FUT, Wilson Becerra, informó que el próximo jueves se efectuarán movilizaciones en todo el país para exigir al

gobierno la derogación de los ajustes que, según dijo, "es la peor carga sobre el pueblo ecuatoriano".

Becerra indicó, además, que el próximo 17 de octubre las organizaciones populares celebrarán una asamblea para decidir la fecha de otra huelga general.

"Si el gobierno sigue empeñado en no revisar las medidas económicas, la única salida que nos deja al pueblo es la protesta, porque a medida que pase el tiempo la población sentirá cada vez más el peso de los ajustes", agregó el dirigente.

Según Becerra, el aumento de los precios del gas de uso doméstico, de la electricidad, de los combustibles y de las tarifas del transporte público empobrecen aun más a la población y no solucionan los problemas fiscales que el Ejecutivo está empeñado en resolver.

El dirigente no rehuye al diálogo con el Ejecutivo pero solicita una actitud más abierta. (EFE)

01-01

9815491

Nº DOCUMENTO

9815492 ✓

TÍTULO

Represión militar contra indígenas cuando realizaban sus protestas contra ajuste

PROCESO N.º

518593

FECHA DE PROTECCIÓN

4/10/98

VINCULACIONES

65838

11168

11776

11163

FB4367

R POXBT 10-04 00313  
amt exg icx

ECUADOR-PROTESTAS

DENUNCIAN VIOLENTA REPRESION MILITAR CONTRA INDIGENAS

Riobamba (Ecuador), 4 sep (EFE).- El Movimiento Indígena de la provincia ecuatoriana de Chimborazo (MICH) denunció hoy, domingo, la violenta represión de los militares contra miembros de esa organización cuando efectuaban una protesta contra los últimos ajustes aplicados por el Gobierno.

Emilio Guasnay, presidente del MICH, condenó la violencia empleada ayer por los militares contra manifestantes que cortaron una carretera.

El dirigente dijo que los soldados, apoyados con tanques de guerra, les desalojaron del lugar de la protesta y les persiguieron hasta sus viviendas, donde causaron destrozos y apresaron a varios indígenas.

Según Guasnay, los uniformados destruyeron siete vehículos de una comunidad nativa, rompieron puertas, allanaron varias casas y apresaron a algunas personas, entre ellas, mujeres.

El presidente del MICH responsabilizó a la ministra de Gobierno (Interior), Ana Lucía Armijos, de la desmesurada actuación de los soldados, según señala un comunicado de prensa de esa organización indígena.

En la provincia de Chimborazo, cuya capital es la ciudad andina de Riobamba, se han registrado varios enfrentamientos entre las fuerzas del orden y los indígenas que desde la semana pasada efectúan un -- Línea Disturbada !!

XX/XX/XX-XX/XX

9815492

01-02

Doc. MUY CLARO

XMO514

U POXB 10-01 0043Z  
mun exg fue sin act

ECUADOR-PROTESTAS

INDIGENAS CONTRA NEGATIVA GOBIERNO REVISAR AJUSTES

Quito, 1 oct (EFE).- La Confederación de Nacionalidades Indígenas de Ecuador (CONAIE) están en contra de la negativa del Gobierno a revisar los últimos ajustes económicos, que han generado violentas protestas y la huelga general que para hoy han convocado los sindicatos.

El presidente de la CONAIE, Antonio Vargas, manifestó a corresponsales de la prensa extranjera, que fracasó un intento de diálogo que mantuvo anoche con el presidente ecuatoriano, Jamil Mahuad, quien al parecer se negó a estudiar otras alternativas para derogar o revisar los ajustes.

Vargas señaló que el levantamiento indígena que lleva a cabo la CONAIE desde el pasado lunes será indefinido hasta que el Ejecutivo retroceda en la aplicación del aumento a los precios del gas de uso doméstico, la electricidad, los combustibles y la subida del transporte público.

El dirigente señaló que "no ha habido una voluntad política del Gobierno" para escuchar las propuestas de los sectores sociales que le han planteado la eliminación de las medidas y en su lugar la aplicación de un sistema de mejora de la recaudación tributaria y la moratoria al pago de la deuda exterior.

Vargas insistió en que sólo por evasión de impuestos y la corrupción en las aduanas el país deja de percibir 3.000 millones de dólares, que supera el déficit fiscal que se calcula en 1.400 millones y que es la causa que el Ejecutivo ha señalado como justificación de los ajustes.

Por su parte el dirigente indígena Ricardo Urcuango calificó de "prepotente" al jefe del Estado que, según dijo, ha preferido militarizar el país en lugar de dialogar.

Agregó que durante las manifestaciones indígenas se han registrado al menos seis detenciones y señaló que los militares han reprimido duramente a mujeres y niños indígenas.

Asimismo, rechazó el viaje del Presidente a Estados Unidos, en un momento en que en el país se vive una convulsión social.

"El Presidente -dijo Urcuango- ha dejado el país irresponsablemente, pase lo que pase, para abanderar ante el Banco Mundial y el Fondo Monetario Internacional las medidas que ha dictado contra el pueblo".

"Esa es una falta de respeto a su propio pueblo" por lo que el levantamiento indígena continuará, agregó.

Desmintió, asimismo, declaraciones de la ministra del Interior, Ana Lucía Armijos, quien afirmó que en la reunión que el Ejecutivo mantuvo con los indígenas se llegó a un acuerdo que podría terminar con la huelga de ese sector.

"No hemos llegado a ningún acuerdo, porque el Gobierno no quiere revisar las medidas económicas", aseveró Urcuango al indicar que el cierre de carreteras es casi total en las provincias de Chimborazo, Loja, Cañar, Bolívar, Tungurahua e Imbabura. EFE

Fa/pam/mm

10/01/17-02/55

02-02

9815492

9815 493 ✓  
se notará **EL PAÍS** Colonia - Bs As -

150090

9/10/98

66960

507466

12808

## Sanguinetti: el Puente Colonia-Buenos Aires creará 50 mil empleos

El presidente Julio María Sanguinetti realizó ayer una fuerte defensa de la construcción del Puente Colonia-Buenos Aires, destacando que en dicha obra se emplearán no menos de 2000 uruguayos y que en los años posteriores, se crearán 50.000 empleos en la zona de influencia.

Hablando en el espacio radial de los martes por la cadena ANDEBU, Sanguinetti destacó que el Uruguay está en una posición similar a países de Europa, como Bélgica y Austria, y tiene un enorme potencial.

Sostuvo que, a pesar de estar ubicado "entre esas dos grandes potencias, Argentina y Brasil", las mismas pueden precisamente pasar por el Uruguay, pero "también pueden evitarnos, esto es lo que hay que entender".

### ■ NOS DEJARÁN A UN LADO

Posteriormente, afirmó que Argentina y Brasil se pueden comunicar, "como ya lo hacen, por el norte sin transitar por nuestro territorio, sin vincularnos a su propio proceso y dinámica. Incluso a veces es más fácil para ellos, siempre y cuando no exista el puente".

El mandatario subrayó que a un costo cero para los Estados, con un régimen de concesión de obra pública mediante el pago de peaje, "tenemos la posibilidad de concretar esa obra".

Del mismo modo, recordó que se ha contado con el aporte del Banco Mundial en esta fase previa para la realización de todos los estudios de factibilidad, y en los mismos "han participado los mejores técnicos del mundo y de nuestro país y están todos de acuerdo en la conveniencia de la obra".

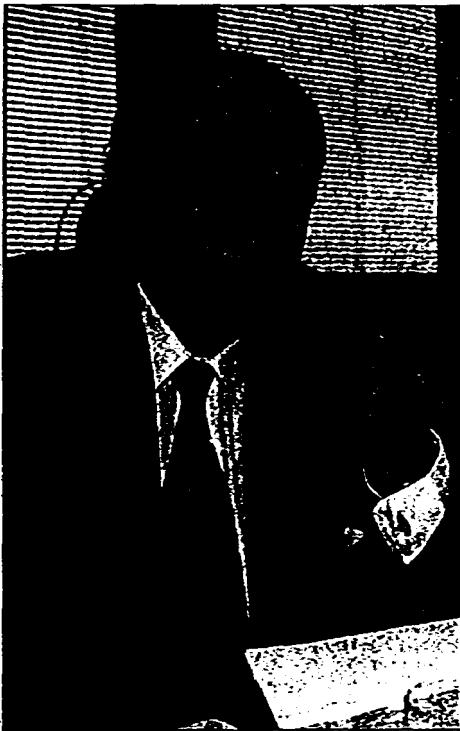
### ■ CON LAS ARMADAS

Además, indicó que se ha "consultado a las Armadas de ambos países y previsto las condiciones para asegurar la navegabilidad; estamos seguros de que no hay riesgos ambientales y está previsto un plan de gestión ambiental con técnicos uruguayos y extranjeros".

En un mensaje indirecto al Poder Legislativo, el Dr. Sanguinetti expresó que ahora "estamos esperando la aprobación del tratado por parte de ambos Parlamentos y quizás antes de fin de año pueda estar finalizado el trámite. En ese caso, en los primeros meses del año próximo, se haría el llamado a licitación y antes de fin de año podríamos estar adjudicando la obra, obra que verá el gobierno que nos va a seguir".

### ■ TRASCENDE AL GOBIERNO

Para el presidente, los uruguayos nos encontramos "ante una de esas iniciativas que trascienden a cualquier gobierno, lo que nos obliga a asumir su consideración



**OFENSIVA.** El presidente Sanguinetti subrayó los beneficios que traerá la construcción del puente binacional

con mayor detenimiento aún; eso es lo que hemos hecho a través de 13 años de estudios desde que en 1985 se lanzó la idea. Nos cabe esperar que una vez más, sepamos decidir a favor del futuro del país y del bienestar de sus habitantes".

Posteriormente, afirmó que la integración económica regional y continental se mira con un horizonte de corto, mediano y largo plazo, pero esos caminos deben ser acompañados por algunos proyectos de infraestructura física.

### ■ MAS INFRAESTRUCTURA

Entre ellos, mencionó a la Hidrovía Paraguay-Paraná, los gasoductos internacionales —el Gasoducto del Litoral que entra por Paysandú se inaugura ya en los próximos días—, el dragado del Canal Martín García que se finalizará en el mes de noviembre y el Puente Colonia-Buenos Aires.

Todos ellos, según el Jefe de Estado se enmarcan "en las grandes empresas de integración física que a veces aparentemente no tienen una rentabilidad económica por ellas mismas, pero que sin duda la tienen —y enorme— por sus efectos y sus consecuencias".

Dijo luego que para eso "estamos trabajando" y añadió de paso a estas obras, "una complementaria muy trascendente que está en esta línea: la Ruta 1, cuya doble vía y el nuevo puente sobre el río Santa Lucía —al lado del viejo puente de hierro— ya se inició la semana pasada, obra extraordinaria que se vincula también en su proyección con el puente de Colonia, porque no se trata de hacer un enorme puente sobre el río y luego meter a todo el tránsito en un embudo, en un cuello de botella".

9815493

02-02

10

○

■ EL SENADO PREVÉ APROBAR EL TRATADO BINACIONAL ANTES DE QUE FINALICE NOVIEMBRE

# Se votará puente Colonia-Buenos Aires

La Cámara Alta planteará un proyecto de ley para que los integrantes de la Comisión Administradora de la obra sean designados con venia del Poder Legislativo

**E**l tratado que habilita la construcción del puente Colonia-Buenos Aires será aprobado en el Senado antes de que finalice el mes de noviembre, según espera el gobierno, tras un acuerdo alcanzado ayer en la Comisión de Asuntos Internacionales de la Cámara Alta. El convenio firmado con Argentina estará acompañado de una serie de normas complementarias, entre las que se propone que los delegados

uruguayos ante la Comisión Administradora del puente deberán contar con venia del Senado para su designación. El senador Américo Ricaldoni (Frente Batllista) dijo a *El Observador* que "hay un acuerdo para elevar el tratado al plenario" a partir del próximo jueves después de la sesión de la Comisión de Asuntos Internacionales, que terminará de redactar algunas normas complementarias al tratado entre Uruguay y Argentina.

El gobierno cuenta con la mayoría necesaria para la sanción del proyecto tras la decisión del Nuevo Espacio y del Partido Nacional. Ricaldoni dijo que si bien "los miembros del Frente Amplio están en desacuerdo con la construcción del puente, están si de acuerdo en fortalecer la consideración del proyecto en el Senado". El legislador, que preside la comisión que estudió el asunto, estimó que el tratado será aprobado

do por el Senado antes de finalizar el mes de noviembre. La Comisión de Asuntos Internacionales planteará la aprobación del tratado binacional y un artículo para la designación de los cinco integrantes de la delegación uruguaya en la Comisión Administradora del Puente Colonia - Buenos Aires. El texto encomienda al Poder Ejecutivo la expropiación de un predio en las inmediaciones de la cabecera uruguaya del puente para la instalación del aeropuerto

de Colonia. También le atribuye la obligación de realizar un seguimiento del proceso licitatorio para la construcción del puente a través de la Comisión Administradora, y la adopción de las medidas necesarias para que no se afecte la navegabilidad en el Río de la Plata. Así mismo el proyecto busca garantizar que no habrá participación económica de los dos países en la construcción de la obra que unirá Punta Lara (Argentina) y Punta Arana (Uruguay).

MEMORIA

9815493

DL-02

9815494 ✓  
 Primer gasoducto que transportará gas natural desde Arg.  
 150030  
 23/10/98  
 66960 11850  
 507466 11164  
 XH7150 11161 1130L  
 11209  
 11404  
 URUGUAY-ARGENTINA (Previsión)  
 URUGUAY ENTRA A NUEVA ERA ENERGETICA CON EL GAS NATURAL

Paysandú (Uruguay), 23 oct (EFE).— Uruguay entra hoy viernes en una nueva era energética al inaugurarse el primer gasoducto que transportará gas natural desde Argentina y permitirá rebajar los costos de los combustibles en un 20 por ciento para las industrias y en un 50 al consumo doméstico, según cálculos oficiales.

El presidente de Uruguay, Julio María Sanguinetti, al frente de una numerosa comitiva gubernamental encabezará los actos de habilitación del tendido en Paysandú, 380 kilómetros al noroeste de Montevideo, la primera ciudad del país que tendrá los beneficios del combustible ecológico.

Para la entrada del primer gasoducto a Uruguay se optó precisamente por Paysandú, centro urbano que tiene el mayor desarrollo industrial del interior del país.

El gas natural será utilizado de inmediato por la empresa petrolera estatal ANCAP, que financió el proyecto, para abastecer sus plantas de destilación de alcoholes y de producción de cemento, ubicadas precisamente en Paysandú.

En las próximas semanas, el gasoducto con su actual diámetro se extenderá unos 5 kilómetros para abastecer el parque industrial donde operan empresas cerveceras, de azúcar, textiles, curtidos de cuero y de productos cítricos y madereros, que componen la estructura manufacturera de Paysandú.

Para el tendido del gasoducto se utilizó el puente internacional Paysandú-Colón, sobre el río Uruguay, inaugurado en 1975 y en el cual los ingenieros habían previsto el futuro tendido de este tipo de estructuras para el transporte de combustibles.

La empresa petrolera estatal Petrouuguay, que explora y explota yacimientos en Argentina tras las privatizaciones realizadas en el vecino país, acordó con la provincia de Entre Ríos el tendido del gasoducto hacia Paysandú.

UTE, la empresa de electricidad estatal, también participó en el acuerdo y financió un segundo cruce en Paysandú para construir una central de generación de 360 megavatios de ciclo combinado, que se alimentará con gas natural.

El nuevo complejo de producción de electricidad, proyectado para exportar el gas a los otros países del MERCOSUR, será a través de una empresa mixta de capitales públicos y privados.

ANCAP participa también en la construcción de un segundo gasoducto, donde tiene un 20 por ciento de participación, que llegará a Uruguay desde Buenos Aires y se extenderá por el sur del país hasta Montevideo.

El gobierno estudia llegar a acuerdos internacionales para extender el gasoducto por territorio uruguayo y llegar hasta Porto Alegre, en Brasil.

Las fuentes dijeron que una vez que se interconecten las ciudades, el gas natural reducirá en un 50 por ciento la factura de combustible de los hogares uruguayos.

Según los cálculos gubernamentales, para el año 2.000, unos 500.000 hogares uruguayos estarán conectados a la red de distribución de gas natural.

Un consorcio integrado por la californiana "Pacific Enterprises" y la española "Unión Fenosa Acesa", ha ganado la

"Doc. Poco LEGIBLE"

01-04

9815494

subasta internacional convocada por el gobierno uruguayo para distribuir el gas natural doméstico fuera de Montevideo.

El grupo presentó la mejor oferta al comprometerse a implantar la red y extender el servicio a aproximadamente 770.000 usuarios potenciales.

El consorcio estadounidenses-español espera alcanzar en los próximos cinco años más de 320.000 clientes.

"Pacific Enterprises" participa con el 75 por ciento del consorcio y Unión Fenosa con el 25. Los socios compartirán las actividades de la nueva empresa durante un contrato a 20 años.

El área de la concesión cuenta con una población de 1,8 millones de habitantes.

Según las fuentes del consorcio, las inversiones calculadas por la nueva empresa relativas al desarrollo de la distribución de gas natural alcanzarán los 200 millones de dólares en el correr de los próximos cinco años. EFE

apl/so/jdl

10/23/09-36/98

02

9815494

XQ2612

R ECOBT 10-22 00355  
SUR ICX

URUGUAY-ARGENTINA  
NUEVO GASODUCTO REDUCIRA 20 POR CIENTO COSTE INDUSTRIAL

Paysandú (Uruguay), 22 oct (EFE).- El presidente de Uruguay, Julio María Sanguinetti, inaugurará mañana, viernes, el primer gasoducto que transportará el combustible natural desde Argentina, durante una ceremonia que se desarrollará en Paysandú, 380 kilómetros al noroeste de Montevideo.

El gasoducto, que permite a Uruguay entrar en una nueva era energética abaratará en un 20 por ciento los costes industriales en combustibles, según las fuentes oficiales.

Para la entrada del primer gasoducto a Uruguay se optó por la ciudad industrial del interior del país, que abastecerá su parque con el combustible natural.

La operación del gasoducto por parte uruguaya corresponde a la empresa petrolera estatal ANCAP, que construyó en el lugar de cruce desde la provincia argentina de Entre Ríos, hasta su planta de destilado de alcoholes y una de sus más modernas fábricas cementeras, ubicadas en la ribera oriental del río Uruguay, límite entre los dos países.

Para el tendido del gasoducto se utilizó el puente internacional Paysandú-Colón, inaugurado en 1975 y en el cual los proyectistas habían previsto un futuro tendido de este tipo de estructuras de transporte de combustibles.

El gasoducto se extenderá hacia el parque industrial donde operan empresas cerveceras, de azúcares, textiles, curtidoras de cueros y otras que componen la estructura manufacturera de Paysandú.

Desde ese punto, se extenderá hasta las demás ciudades del litoral oeste, mientras que se construye un segundo gasoducto, denominado Del Sur, que a través del río de la Plata, llegará desde Buenos Aires hasta la ciudad de Colonia y seguirá hacia Montevideo.

La empresa petrolera estatal tiene en el segundo gasoducto un 20 por ciento de participación y el gobierno analizar acuerdos internacionales para que se extienda por territorio uruguayo hasta Porto Alegre, en Brasil.

Las fuentes dijeron que una vez que se interconecten las ciudades, el gas natural reducirá en un 50 por ciento la cuenta de combustible de los hogares uruguayos.

Según los cálculos gubernamentales, para el año 2.000, unos 500.000 hogares uruguayos estarán conectados a la red de distribución de gas natural. EFE

apl/so/arp

10/22/22-23/98

03

9815494



Tendrá una extensión de 410 km entre línea principal y ramales

# PROYECTO DEL GASODUCTO FUE PRESENTADO POR GRUPO DE EMPRESAS QUE LO CONSTRUIRA

El grupo empresarial Cruz del Sur - Integrado por The British Gas, Pan American Energy y ANCAP - presentó ayer el proyecto del gasoducto entre Montevideo y Buenos Aires en un acto donde expusieron ejecutivos y técnicos de los operadores principales y se proyectaron breves filmes y diapositivas sobre características del emprendimiento.

La obra habrá de cumplirse a lo largo de todo el año que viene, desarrollada sobre casi 210 kilómetros de línea principal y otros casi 200 ramales llamados «de aproximación». Lo componen un tramo subfluvial que irá desde Punta Lara, en Argentina, hasta un punto ubicado a 24 kilómetros al este de Colonia. Luego seguirá hasta Montevideo por vía subterránea.

El gas transportado por el gasoducto permitirá abastecer del fluido a Montevideo, Canelones, Colonia y San José, además de las dos centrales termoeléctricas de Montevideo en forma específica. También abastecerá a las empresas distribuidoras del gas que irá a las casas e industrias de la zona contempladas por la traza del gasoducto, cuya línea madre consistirá en un gran caño de setenta centímetros de diámetro enterrado a una profundidad no inferior a la de un metro. El recorrido de este servicio seguirá el de la línea de alta tensión de UTE



El plano básico del proyecto de gasoducto, en el marco de la geografía rioplatense.



Un momento del acto de presentación del proyecto, al que asistieron ejecutivos de todas las empresas interesadas.

que une a Colonia con la capital del país.

En el acto de la víspera, Cruz del Sur exaltó los beneficios económicos de la

obra, su limpieza, su reducido efecto contaminante y el interés de que el personal utilizado sea íntegramente nacional. Se buscará pre-

servar el equilibrio ecológico y preservar los lugares de posible interés geológico y arqueológico. Se probará el gasoducto, además, antes

de su inauguración, para detectar posibles fallas. Al efecto se hará pasar agua a una presión superior a la de operación máxima.

## LA EMPRESA

El proyecto es desarrollado por Gasoducto Cruz del Sur S.A., una empresa uruguaya, integrada por compañías nacionales e internacionales de larga trayectoria en la exploración, producción, transporte y distribución de gas natural en varios países del mundo.

Los integrantes de Cruz del Sur son: British Gas (40%), es una de las mayores empresas de gas del mundo, con 240.000 Km. de redes de distribución y 18 millones de usuarios; Pan American Energy (40%), es una compañía de petróleo, gas y energía del Cono Sur. Ocupa el segundo lugar en la Argentina por el nivel de sus reservas y su producción diaria de hidrocarburos y, por último, Administración

Nacional de Combustibles, Alcohol y Portland (ANCAP) (20%).

El proyecto consiste en la construcción de un gasoducto que, partiendo de las cercanías de Punta Lara (Provincia de Buenos Aires, Argentina), cruzará el Río de la Plata en forma subfluvial hasta un punto ubicado a 23 Km. al este de Colonia, para seguir luego en forma subterránea hasta la ciudad de Montevideo.

Este gasoducto transportará gas natural desde distintos yacimientos de la Argentina para abastecer a localidades en los departamentos de Colonia, San José, Canelones y Montevideo.

Gasoducto Cruz del Sur S.A. transportará el gas natural necesario para satisfacer la demanda de las dos centrales termoeléctricas de Montevideo y de las dos distribuidoras locales, las que suministrarán este combustible a los hogares e industrias ubicadas en la zona del proyecto.

El Gasoducto tendrá una longitud de 210 kilómetros en su línea principal, desde su nacimiento en Punta Lara, provincia de Buenos Aires, Argentina; hasta su finalización en Montevideo, Uruguay; y otros 200 kilómetros en ramales de aproximación.

La línea principal consiste en un tubo de acero de 60 a 70 centímetros de diámetro, enterrado a una profundidad mínima de 1 metro. El espesor de sus paredes oscila entre 1 y 2 centímetros según su cercanía a las zonas pobladas y a las condiciones del terreno.

A lo largo de su recorrido, el Gasoducto Cruz del Sur contará con válvulas de seguridad operadas a distancia y estaciones de medición y transmisión de datos a los centros de control y operación.

La construcción se desarrollará durante 1999 y para las obras se pondrá especial énfasis en la máxima utilización de mano de obra nacional.

9815495  
Malvinas 10/9  
1500 40  
4/10/98  
60960  
12756

# Entre las Malvinas y los jueces

Por Joaquín Morales Solá

**L**OS jueces corretean desesperadamente cerca del Presidente. Mientras tanto, en el mundo oculto de la política (el que conocen no más de diez personas), oficialistas y opositores analizan las condiciones del borrador de un eventual tratado con Gran Bretaña por las islas Malvinas.

Quizás esos dos acontecimientos no estén tan divorciados como parecen. El Presidente vinculó siempre las Malvinas (un progreso enorme o sólo un paso) con una nueva reelección. Ese fue el mandato, casi único, para Di Tella en sus recientes y cansados años de canciller.

*¿Quién le negaría otra reelección a un presidente que aniquiló la inflación y comenzó a devolverle las Malvinas a los argentinos?*, suelen reflexionar sus exégetas. Y ya se sabe que la mejor y más abundante jurisprudencia de los jueces es la que los muestra asidos al poder y su destino.

Cuatro o cinco funcionarios del Gobierno y otros tantos dirigentes de la oposición están al tanto de las negociaciones secretas con Londres por un tratado que fijaría un nuevo status para las islas Malvinas.

A grandes rasgos, el borrador que se analiza es éste: ambos países se comprometerían a conservar el paraguas de la soberanía durante los próximos veinte años y luego flamearían las dos banderas en esas islas del confín del mundo, hasta que finalicen las negociaciones por el traspaso definitivo de las islas al gobierno de Buenos Aires.

La diplomacia argentina confía, inclusive, en que podría arrancarle a Londres su consentimiento para que la bandera nacional sea izada en las Malvinas ya, inmediatamente, durante los próximos veinte años, con el argumento de que se trataría sólo de un acto simbólico, que no afectaría el férreo control británico.

La primera reunión, de la que participó el propio Di Tella, se realizó hace unos dos años en una casa de campo cercana a Londres, todavía bajo el gobierno conservador de John Major. Fuentes diplomáticas consideraron ese antecedente como muy importante: *El gobierno laborista de Tony Blair puede mostrar ahora que el comienzo de todo fue durante la administración de sus adversarios*, explican.

De aquella reunión participaron los únicos tres diplomáticos que llegaron hasta ahora, a los que se refirió al canciller y su vice, Andrés Cisneros. Hubo reuniones luego, en París, en Londres y en otras ciudades.

Di Tella mostró ese borrador ante sólo dos dirigentes de la Alianza y les reclamó una política de consenso. Aunque los aliancistas no recibieron la iniciativa con escepticismo, pedirían algunas modificaciones al boceto, sobre todo en lo que se refiere al contenido de los 20 años de paraguas sobre la soberanía. *¿Qué más se hará durante ese período?*, preguntan.

En ese marco debe inscribirse la invitación, no formalizada, a Alfonsín para que integrara la delegación de Menem en su próxi-

**Londres ha tenido gestos de distensión en los últimos tiempos y el más importante fue la invitación oficial a Menem**

al canciller, que había buscado a la figura más institucional que política de un ex presidente.

El canciller presiente que la hipótesis británica de la autonomía de las islas podría no tener un mal destino en el mundo actual. *Entre los derechos territoriales, cada vez más en decadencia, y los derechos humanos de los Isleños, de creciente importancia en la comunidad internacional, algún día nos podríamos encontrar con un hecho consumado*, ha dicho. Según esa línea de pensamiento, los 20 años de congelamiento del status malvinense significan un progreso fundamental.

De hecho, Londres ha tenido gestos de distensión en los últimos tiempos y, entre ellos, el más importante fue la invitación oficial a Menem, una conquista por la que el presidente argentino trabajó, incansable, durante sus nueve años de poder.

Otro gesto ha sido la invitación de los Isleños a Mariano Grondona. Si bien el ofrecimiento vino exclusivamente de los malvinenses, puede deducirse que éstos no habrían hecho nada sin cierta aprobación del gobierno británico.

04-03 9815495

Grondona cree en la necesidad de los isleños de ser escuchados y en alguna forma de conformidad de la administración de Blair.

La única vinculación imposible es la de esa invitación al periodista con los intereses políticos del gobierno argentino. Suponer lo contrario es casi una perversión de la lógica: el problema de Menem es, precisamente, que no maneja ni controla a los isleños ni al gobierno de Londres.

No controla, sobre todo, los tiempos de ellos. Su tiempo, si quiere realmente regresar con la reelección, se encoge furiosamente y queda limitado a los meses que van hasta febrero. Entonces estará lanzada la campaña interna del peronismo para elegir a su candidato.

Y las Malvinas conforman un damero complicado en el que los intereses electorales de Menem se enfrentan con los intereses de su oposición interna y con los del gobierno británico, que preserva su propia agenda.

El Presidente tiene más cerca a los jueces nacionales. El hecho de que Alberto Kohan y Emir Yoma (dos hombres que pertenecen a la historia política y al corazón del Presidente) hayan estado en los crónicas tribunales, en los días actuales, coloca a la temida lapicera de los jueces casi en la oficina presidencial.



**Se denuncian operaciones políticas para tomar distancia del Gobierno; esa es la verdad, ha dicho uno de los que controló la Justicia**

La jueza Servini de Cubría ha hecho trascender que citó a Kohan como imputado no procesado en el caso del lavado de dinero del empresario egipcio Gaith Pharaon. Kohan asegura no haber recibido esa citación de la polémica jueza y no le consta que ella haya hecho trascender la información.

Kohan (que aceptó que él le abrió las puertas a Pharaon porque se trataba de un empresario que prometía inversiones en el país) sería una de las presas del mal humor de los jueces. Lo inexplicable de Servini de Cubría es que seis años después, justo cuando se siente víctima de una operación política, haya decidido esa citación dentro de una causa en la que han prescripto casi todos los delitos. Si debía llamarlo a Kohan, ¿por qué no lo citó antes y por qué dejó pasar tanto tiempo?

La ex secretaria de Emir Yoma, Lourdes Di Natale, acusó a su viejo jefe de tantos delitos como los que existen en el Código Penal; la antigua empleada (que inculcó también a Servini de Cubría y provocó su reacción) fue capturada por un grupo de fiscales, que se preparan para hacer un festín judicial con el otrora poderoso y escurridizo Emir Yoma, además de cuñado, amigo entrañable del Presidente y uno de sus pocos confidentes.

Otro fiscal hizo trascender que pedirá, en el sonado caso del contrabando de armas, no sólo la comparencia, sino también la detención de importantes figuras actuales del Gobierno (o de una importante figura, por lo menos). El juez decidirá si le hace caso o no, pero nadie se salvará de la espectacularidad de la noticia. Y ya está entre rejas un viejo amigo de Emir Yoma, Luis Sarlenga.

**Los jueces denuncian operaciones políticas en su contra para después tomar distancia del Gobierno. Esa es la verdad, ha dicho uno de los que controló (¿controla?) la Justicia.**

El círculo de la protección judicial se encogió hasta encerrar sólo a Menem. Nuestra obligación es cuidarlo a él; si alguien hizo algo deberá pagarlo, porque no tenemos margen para más protecciones, se sinceró un menemista de peso.

Dicen que el propio Corach ha replegado sus fuerzas judiciales de defensa hasta emplazarlas sólo en las puertas del principal despacho de la política argentina.

9815455

00

MALVINAS

## Enojo del vicescanciller

00

**E**l vicescanciller Andrés Cisneros juzgó ayer "casi infantil" el reclamo de la oposición de que el presidente Carlos Menem intente "negociar" con el gobierno británico cuestiones relativas a las islas Malvinas, y consideró que la visita del jefe de Estado a Inglaterra será un "ladrillo en la lenta construcción de un entendimiento".

"Es absolutamente falso que no se vaya a hablar de Malvinas, lo que no se puede hacer desde la oposición o desde la ignorancia es reclamar que se haga en 5 días lo que no se consiguió en 170 años, que es obligar a los ingleses a negociar; eso es casi infantil", argumentó Cisneros.

3110 el

"Esto no significa que Menem ni nadie que vaya por 5 días a Londres se vuelva con la escritura de las Malvinas, es infantil reclamar eso", insistió Cisneros en declaraciones a una radio porteña. Advirtió que la posibilidad de negociar se logra "con un proceso en el cual el Gobierno ya está embarcado" y manifestó su anhelo de que la oposición "se sume algún día a la construcción del arreglo y no se enfrente con críticas, sin otro propósito que oponerse".

"Algún día la Argentina madurará; hay cosas que no deberían ser objeto de debates partidarios o electoralistas; tenemos que ir juntos a dar la cara a los problemas que son de todos", finalizó Cisneros. □

03-03

9815495

Anuncio de investigación sobre desapariciones en el teatro  
durante el go. militar.

150024  
8/10/98  
66960  
11163  
11245  
11064

CÁMARA FEDERAL DE LA PLATA

# Avanzan en la investigación sobre los desaparecidos

La Plata  
Corresponsal

**P**or un resquicio legal donde no alcanzan las prescripciones de la Ley del Punto Final, la Cámara Federal de La Plata podría iniciar la investigación para determinar quiénes fueron los responsables del secuestro de Adela Fonrouge de Libralalto y de su hija Julia, el 11 de octubre de 1977. En el momento del operativo, Julia tenía seis meses.

La Cámara Federal realizó ayer una nueva audiencia para avanzar en la investigación sobre la desaparición de unos dos mil detenidos durante la última dictadura militar. Y allí se contaron detalles sobre el secuestro de Adela y su hija.

La apropiación ilegal de menores es considerado un crimen de lesa humanidad. Por ese delito está procesado y detenido el ex general Jorge Rafael Videla (como presunto autor ideológico de cinco secuestros). Este es uno de los antecedentes evaluados por los nueve camaristas.

La Ley de Punto final —sancionada en 1987— extinguió la posibilidad de enjuiciar a los autores de secuestros de personas mayores de 18 años. Pero, según una interpretación del juez federal Roberto Marquevich, también habría existido un plan sistemático para la desaparición de menores. Y el derecho internacional prevé que ese tipo de delitos no se extinguen.

## El miércoles declarará la madre de una joven desaparecida en la "Noche de los lápices"

En la madrugada del 11 de octubre, Adela vio cuando le llevaban a su beba y apenas contuvo los espasmos provocados por su nuevo embarazo de cuatro meses. Un día antes un grupo comando había secuestrado a su marido, Juan José Libralalto.

Ambos vivían en la calle 131 y 80, a una cuadra de la estación Elizalde del ferrocarril. En aquel momento, un barrio escasamente poblado. Había un almacén, una terminal de colectivos y a veces los chicos se entretenían al paso de "María la loca".

Según los testimonios escuchados en la audiencia, aquella madrugada, la mujer vagabunda también anduvo. Se paró frente a la casa de los Libralalto y vio que se llevaban a Adela y a su beba. En la vereda le habría reclamado al jefe de los secuestradores: "Dámela (por Julia) a mí". "Dásele. Es una loca que siempre anda por acá", respondió uno de ellos.

Dicen que la tuvo media hora. Después la entregó a una mujer que tenía cinco hijos, quien se excusó de cuidarla. Y otra vez la tuvo hasta el 14 de octubre, cuando los abuelos paternos —enterados del secuestro— llegaron desde Mar del Plata para hacerse cargo de Julia. Los detalles fueron aportados por el testimonio de Adela Piovani de Libralalto, abuela de Julia.

Ahora, la Cámara tiene dos posibilidades: iniciar las actuaciones o derivar el caso a un juzgado federal de La Plata.

En la audiencia del miércoles próximo declararán, entre otros, la madre de Clara

ta. Ella y otros seis compañeros fueron secuestrados por fuerzas de seguridad. Todos eran menores. Sólo Pablo Díaz reapareció.

Con el expediente de la llamada "Noche de los lápices" en la mano, los integrantes de la Cámara Federal son optimistas. Creen que las evidencias que quedan sueltas todavía son hallables, según comentó

a Clarín un miembro de la Cámara.

En cambio, las posibilidades de encontrar un culpable en el caso Libralalto son casi nulas: hubo una testigo directa del secuestro. Su vida es errante. Y en el barrio donde ocurrió el secuestro insisten con su insania. Es por esa razón que ya se sostiene que el testimonio de María no tendrá valor para la Cámara.

9815496

01-02



## DERECHOS HUMANOS

AUDIENCIAS ORALES Y PUBLICAS

# La Plata: accidentado inicio del juicio por desaparecidos

Se cayó el sistema y hubo que utilizar una Olivetti para tomar testimonios • Antes, se había cortado la luz durante dos horas • La Cámara Federal platense comenzó a investigar el destino de 2.000 desaparecidos

## Ascensos: un examen hermético

Tres militares cuestionados por su participación en la dictadura militar rindieron examen ayer en la Comisión de Acuerdos del Senado, donde aún están trabados sus ascensos, y la decisión quedó postergada por una semana. Son los tenientes coroneles Jorge Alberto Burlando, Luciano Parszyk y Ricardo Frecha, que ayer declararon durante más de tres horas en una reunión a puerta cerrada con los senadores.

El encuentro fue tan reservado que hasta se ordenó que los asesores abandonaran la sala. Fue muy evidente la diferencia con una reunión similar de hace tres años, cuando se frenaron los ascensos de

RODOLFO LARA

LA PLATA. Corresponsal

**E**n la primera jornada de las audiencias públicas a familiares de desaparecidos, realizada en la Cámara Federal de La Plata con serios problemas operativos, el Ejército y la Armada fueron acusados por los operativos de secuestro y traslado a centros clandestinos de detención.

Como en una secuencia de cámara lenta, las declaraciones tuvieron que seguir el ritmo de una vieja máquina de escribir Olivetti. El sistema de computación de la audiencia se había caído sin remedio y hubo que apelar al antiguo teclado.

"Por favor, más pausado", pedía el presidente del tribunal, Alberto Durán. Y los testigos explicaban penosamente la suerte de sus familiares. Antes, un corte de luz había retrasado dos horas la apertura de la sesión. "Hago responsable a EDELAP (la compañía eléctrica) por la realización de la audiencia", se quejó Durán.

La convocatoria a juicio oral y público fue para establecer la "verdad histórica" sobre la represión ilegal en el período 76-83. El tribunal no dictará condena porque no hay imputados y porque la Ley de Punto Final extinguió esa posibilidad. En cambio, de la resolución final de la Cámara puede abrirse una vía judicial para nuevas demandas civiles contra el Estado.

Se trata de un juicio atípico. No hay parte acusatoria ni defensa. El tribunal pregunta, pero no es inquisitivo. Sólo la carga del testimonio ayuda a resolver otros enig-

mas de los años de plomo.

María Ester Behrens (47) estaba amamantando a su hijita. Era casi la medianoche del 29 de junio de 1977 cuando llegó un grupo "de civil". Ella, su esposo (Carlos Enrique Esponda), sus dos hijas pequeñas y la madre permanecían en el dormitorio del departamento de alquiler, en La Plata.

Los integrantes del comando ingresaron con violencia. Estuvieron poco tiempo en el lugar. El suficiente para entregar las niñas a la mamá de María Ester, ordenar que miraran el piso, empujar a ambos dentro de un automóvil y decir secamen-

## María Ester Behrens fue secuestrada en junio de 1977, cuando estaba amamantando a su hijita

te: "El teniente los va a interrogar".

El terror apenas le permitió calcular el tiempo que estuvo en el vehículo. Ayer, María Ester todavía estaba insegura: "Habrán sido 15 minutos". Después la alojaron en una celda con una chica (Adriana).

El 30 de junio la llevaron a un patio con los ojos vendados. Alguien con voz segura le pidió que reconociera a su esposo, que estaba enfrente, también con una venda para taponar la visión. ¿Cómo hacerlo en esas condiciones? Pasaron diez segundos, hasta que escuchó "María". Alargó su mano y tocó el brazo de su marido. Fue la úl-

tima vez que estuvieron cerca.

¿Puede aclarar por qué en sus datos liatorios se registra vinda, si todavía considera esposa de un desaparecido?, preguntaron en la audiencia.

-Todos estos años me resultó muy difícil explicar esta situación. Reclamo por mi esposo y todavía no sé qué pasó con él. El jurado -integrado por Durán, Julio Reboledo, Antonio Pacilio y Carlos Nogueira- insistió en aclarar si un teniente del Ejército habría encabezado el operativo: La mujer ratificó. Al final habló del momento que recibió picaña eléctrica.

El 11 de julio de 1977 fue liberada (con un joven de apellido Alvarez). "Agradezco a Dios que quedés con vida", fue la despedida de sus captores.

Los hermanos Miguel Angel Abachián (45) y Marta Susana Abachián (34) declararon por el caso de su hermano, Juan Carlos Abachián, desaparecido en La Plata el 21 de enero de 1977. Estudiaba derecho.

Según Miguel Angel, su hermano estuvo en la ESMA hasta 1978. Dijo que una tarde fue con una peluquera de la familia (Lidia Conviní), quien se ofreció para reanudar un contacto con un capitán de la Marina para hallar el paradero.

"La acompañé hasta la puerta de la ESMA. Entró por un puesto de guardia, sin dificultades. Estuvo adentro una hora. volver explicó que no se podía hacer nada más por mi hermano", fue el testimonio.

Apenas 30 personas estuvieron en la sala donde se empezó a revelar qué pasó con 2.001 desaparecidos.

9815498

DOCUMENTO 9815497 ✓

TÍTULO \*

PROYECTO 150024

FECHA 3/10/98

VINCULACIONES 66960

11165

11163

111245

11064

02-02

9815497

## CAUSA POR APROPIACION DE MENORES

# El caso Videla cambia de juez

La Cámara Federal de San Martín declaró incompetente a Marquevich • Ahora es Bagnasco quien investiga la responsabilidad del ex general en un eventual plan para la apropiación de niños de desaparecidos

**J**orge Rafael Videla, detenido hace 116 días por robo de niños durante la dictadura, quedó desde ayer a disposición del juez federal Adolfo Bagnasco.

Fue por resolución de la Cámara Federal de San Martín, que declaró incompetente al juez federal de San Isidro, Roberto Marquevich, para seguir investigando a Videla como presunto jefe de un plan sistemático para la apropiación de menores.

Videla cayó preso el pasado el 9 de junio por orden de Marquevich, acusado de responsabilidad política de los secuestros de chicos y la entrega a familias sustitutas vinculadas con el último régimen militar.

Ayer, la sala I de la Cámara de San Martín decidió que Marquevich no tiene competencia para conducir esa investigación y ordenó remitir las actuaciones a Bagnasco.

Este juez porteño instruye desde diciembre de 1996 una causa por la apropiación sistemática de hijos de desaparecidos.

Fuentes de las Abuelas de Plaza de Mayo consultadas por Clarín manifestaron su desacuerdo con el cambio de juez. "Era algo que temíamos. No sé qué va a pasar con Videla, pero nos preocupa que Bagnasco sea un juez que está con un pie en la política y que casi nunca deja preso a las personas que indaga", señaló una de ellas.

Este organismo de derechos humanos actuó como querellante en la causa de Marquevich.

"Es incuestionable que de subsistir la

del Ejército Norberto Bianco y su mujer registraron como propios a estos chicos, hijos de desaparecidos, nacidos en Campo de Mayo.

No se sabe si Marquevich seguirá al frente de estos casos y si sólo resignaría la investigación sobre la autoría intelectual en la que involucró a Videla.

Hay quienes plantean que, a raíz de la medida adoptada por la Cámara de San Martín, Bagnasco y Marquevich podrían llegar a pronunciamientos contradictorios si uno investiga el plan sistemático para el robo de niños y el otro sólo casos específicos, con los mismos involucrados.

Bagnasco recibió ayer un adelanto de la

resolución de la Cámara de San Martín, y el lunes la tendrá completa.

A la misma hora, Marquevich recibió la comunicación oficial de que ya no podrá influir sobre la suerte de Videla. Anoche, el ex dictador recibió la noticia en el living de su casa, donde cumple arresto domiciliario.

## Lo que dice la Cámara

La única forma de averiguar y llegar a un resultado justo en la investigación, contenido en cabeza de un solo juez, es la tarea de dilucidar este único hecho, como supuesto origen de múltiples hechos puntuales (el robo de niños) que cumplirían la función de probar el primer plan y su ejecución.

Investigación del doctor Marquevich, aislada de la que lleva Bagnasco, se llegaría a dos conclusiones: una de cada causa", sostuvo la Cámara en su resolución.

Los cinco casos investigados son los siguientes:

■ Mariana Zaffaroni Islas. Fue secuestrada cuando tenía un año, junto a su madre, María Emilia Gatti, en setiembre de 1976. Las llevaron al centro de detención "Automotores Orletti", dependiente del Ejército. La madre desapareció, pero la beba fue inscripta con el nombre de Daniela Romina Furci.

■ Carlos Rodolfo D'Elia. Sus padres fueron secuestrados por las fuerzas de seguridad el 22 de diciembre de 1977 en San Fernando. La mamá, Yolanda Casco Ghelpi, estaba embarazada de ocho meses y tuvo a su hijo en el centro de detención conocido como el "Pozo de Banfield", que dependía del Ejército. Lo inscribieron en el Registro de las personas como Carlos De Luccia.

■ María Sol Tetzlaff Eduartes. Ese no es

02-02

9815497



3815498 ✓  
Congreso de "Hijos" en Tucumán  
1505/8  
12/10/98  
66960  
11165  
11245  
41064

EL PAIS

(A)

12-10-98  
P.12

# Los hijos de los desaparecidos en tierra de Bussi

HIJOS realizó su tercer congreso nacional en Tucumán para recuperar la memoria histórica y preparó el escrache al general.

Por Felipe Yapur

Desde San Miguel de Tucumán

Tucumán es actualmente la tierra donde gobierna Antonio Bussi, el hombre que fue responsable de la mayoría de los tres mil desaparecidos que hubo en el Jardín de la República durante la dictadura militar. Pero también es la provincia donde se gestaron dos tucumanazos, las grandes huelgas obreras de los ingenios azucareros y donde ayer cerca de 200 jóvenes integrantes de la agrupación Hijos por la Identidad y la Justicia contra el Olvido y el Silencio (HIJOS) realizaron su tercer congreso nacional en busca de la recuperación de la memoria histórica y en el afianzamiento de políticas que les permita generar una mejor organización y crecimiento en la construcción de una sociedad más justa.

Durante todo el sábado y el domingo pasado los HIJOS discutieron, a partir de las experiencias personales y regionales, como mejorar esta organización que surgió a partir de las experiencias traumáticas que gestaron los militares

durante el terrorismo de Estado.

"Estamos buscando la mejor forma de recuperar la memoria histórica y apropiarnos de las experiencias pasadas para que a partir de allí generar políticas. A partir de esto sabremos cómo organizarnos y qué actividades desarrollaremos", aseguró a Página/12 Tuti, una joven mamá que participó en la organización del encuentro.

En Tucumán hace calor, el termómetro marca 30 grados, pero en el predio de la Universidad Nacional de Tucumán conocido como Quinta Agronómica, donde sesiona el congreso, la temperatura es mayor. Los chicos de HIJOS discuten con fuerza sus ideas pero también se dan tiempo para la alegría y los cánticos. Bussi y los genocidas están presentes en todas las estrofas de sus canciones. Tal vez muchos de los presentes no saben pero la Quinta, como la conocen los tucumanos, fue el escenario de las mayores luchas estudiantiles. Es en este lugar donde el 23 de junio de 1972 una manifestación estudiantil fue violentamente reprimida por la policía local; tras la embestida de los policías quedó tendido en un patio el estudiante Víctor Alberto Villalba, de veinte años. La misma edad de los que sesionaron en el congreso de HIJOS.

"Lo que pretendemos, al menos los HIJOS de Tucumán, es que de aquí se aporte a la construcción de la organización y por ello debatimos y trabajamos por sobre las diferencias y las particularidades de cada regional para construir desde el consenso", relató Luis, que ya cuenta con 40 años, pero que se sintió rejuvenecer cuando ingresó a HIJOS.

Otro de los temas que se debaten son las actividades públicas, hay delegaciones que insisten en la necesidad de continuar con los escraches, otros dicen que esos actos deben ser disparadores de otras actividades que también generen conciencia y a la vez compromiso



HIJOS sesionó en Tucumán en busca del consenso nacional. El escrache a Bussi fue uno de los temas principales.

con un proyecto de transformación.

El escrache a Bussi generó entusiasmo y preocupación. Los HIJOS de Tucumán discuten y buscan todas las soluciones a los posibles conflictos que se puedan producir durante el escrache. Generan una actividad en la mismísima boca del lobo y saben que no será fácil. Hay quienes sostienen que la Policía no los dejará ingresar a la plaza y para ello ya tienen

planificadas diferentes alternativas.

Mientras tanto, desde el gobierno bussista ya se está organizando un importante operativo policial. Desde el domingo por la tarde se estacionaron en las calles de la Plaza Independencia patrulleros y apostaron efectivos en las diferentes esquinas. Seguramente hoy el microcentro de la ciudad parecerá sitiado y nadie sabe cómo reaccionará la policía de Bussi.

9815498

9815499 ✓

RECEIVED  
FEB 1979  
FEB 1979  
VINE

\* Corte Suprema fallo a favor al derecho de foliar.  
de conocer destino de  
su desaprovecho.

150024  
16/10/78  
66960  
11165  
11064  
11245  
66239

01-02

9815499

## DERECHOS HUMANOS

INUSUAL COINCIDENCIA DE LOS NUEVE JUECES DEL TRIBUNAL

# Fallo unánime de la Corte por el "derecho a la verdad"

Reconoce a un familiar el derecho a saber cuál fue el destino final de un desaparecido • Así corrige un fallo anterior que parecía cerrar ese camino • Y garantiza que sigan adelante las investigaciones sobre estos casos

SILVANA BOSCHI

**C**on el voto unánime de sus nueve miembros, la Corte Suprema admitió ayer el derecho de un familiar a conocer el destino final de un desaparecido, y dejó consolidado el camino para el llamado "derecho a la verdad" acerca de las víctimas de la represión ilegal.

Lo hizo al pronunciarse sobre el pedido del hermano de José Benito Urteaga, un jefe del ERP que murió en julio de 1976. Con esta coincidencia anticipada por Clarín, sin precedentes en temas de esta magnitud, la Corte corrigió en los hechos otro fallo firmado en agosto, que parecía cerrar ese camino hacia la verdad.

La contundencia con que la Corte tomó esta decisión, significa también una garantía para que los juicios abiertos en las cámaras federales de Buenos Aires, La Plata y Córdoba, por averiguación del destino final de los desaparecidos, puedan seguir adelante sin cuestionamientos.

Este caso llegó a la Corte a través del re-

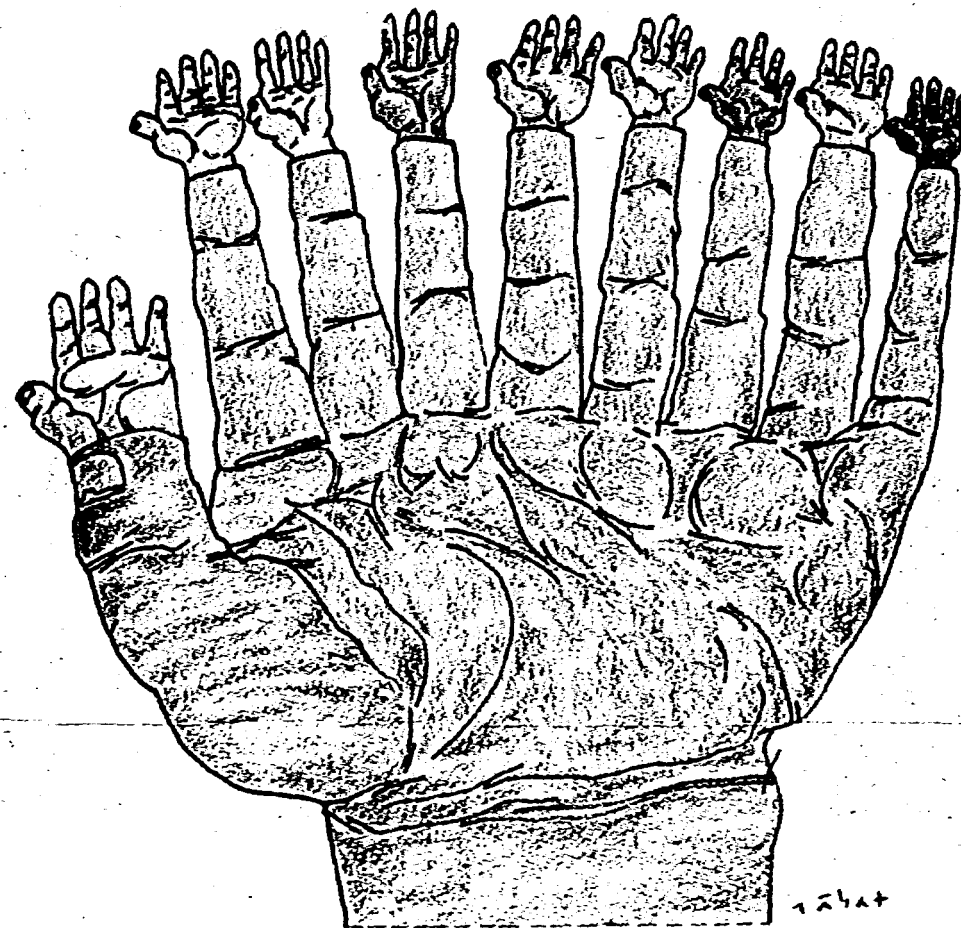
Esta vez, el fallo de la Corte fue bien recibido por la oposición y los organismos de derechos humanos

clamo de Facundo Urteaga, hermano del ex jefe del ERP. Pedía tener acceso a la información en poder del Estado para saber cómo murió su hermano y averiguar dónde están sus restos.

De acuerdo con todos los indicios, este dirigente guerrillero murió junto al jefe máximo del ERP, Mario Roberto Santucho, en un enfrentamiento con fuerzas del Ejército, en Villa Martelli. Los restos de ambos habrían sido llevados luego a Campo de Mayo. En los últimos meses la Justicia ordenó diversas medidas para encontrarlos, sin éxito.

Para saber la verdad sobre estos hechos, el hermano de Urteaga invocó el derecho de hábeas data —consagrado en la reforma constitucional de 1994— por el cual toda persona tiene derecho a conocer los datos que sobre ella tenga el Estado.

Sin embargo, los jueces de primera y segunda instancia dijeron que el hábeas



data sólo puede ser reclamado por el interesado en persona, con lo que negaba ese derecho a un familiar.

El fallo con que ayer se pronunció la Corte está firmado por Julio Nazareno, Eduardo Moliné O'Connor, Carlos Fayt, Augusto Belluscio, Enrique Petracchi, Antonio Boggiano, Gustavo Bossert, Guillermo López y Adolfo Vázquez. Dice que el derecho de hábeas data puede ser ejercido por el hermano de Urteaga, por tratarse de una persona legitimada para tener acceso a estos datos. La Corte ordenó también librar oficios a todos los organismos que puedan tener información sobre la muerte y el destino final de Urteaga.

Esta postura corrige de hecho la polémica decisión que había sido adoptada por la Corte en agosto, con el voto de cinco de sus miembros, cuando le negó a Carmen Aguiar de Lapacó, madre de una desaparecida, el derecho a conocer el destino final de su hija.

Tras ese fallo, que levantó críticas de la oposición y de organismos de derechos humanos, el juez Belluscio (que en esa oportunidad votó con la mayoría) aseguró —en un reportaje publicado en Clarín— que el camino para establecer el destino final de los desaparecidos no estaba cerrado to-

talmente. Y habló de la vía del amparo como una posibilidad.

En el caso Lapacó, el juez Antonio Boggiano —que votó con la minoría— se había pronunciado en favor de reconocer el derecho de hábeas data a la madre de esa desaparecida, el mismo argumento que ahora fue apoyado por la Corte en pleno.

## Testimonios en La Plata

Seis de los siete chicos secuestrados en la Noche de los Lápices, el 16 de setiembre de 1976, fueron fusilados en un subsuelo de la Jefatura de Policía de la provincia de Buenos Aires, según el testimonio de Elba Méndez de Falcone, madre de una adolescente desaparecida.

La mujer declaró en la audiencia pública realizada anteayer en la Cámara Federal de La Plata y acusó al ex jefe de policía, Ramón Camps y al comisario Miguel Etchecolatz.

La Justicia intenta llegar a la verdad histórica sobre los secuestros, torturas y desapariciones en 38 distritos bonaerenses, durante la última dictadura. Los camaristas dictarán condenas. Sólo pueden reconstruir qué pasó con los 2.001 casos de desaparecidos denunciados por los familiares en La Plata.

Ahora, para pronunciarse sobre el caso Urteaga y dejar abierto el camino del "derecho a la verdad", los jueces eligieron distintos argumentos:

■ El presidente Nazareno y el vicepresidente Moliné sostuvieron que el derecho invocado por el hermano de Urteaga aparece "como una de las alternativas de reglamentación posible" en la interpretación de la letra de la Constitución. Y señala que "la acción de hábeas data ha sido reconocida no solo en la legislación de diversos países, sino también por organismos internacionales".

■ Belluscio y López sostuvieron que había que hacer lugar al reclamo de Urteaga a través "del amparo en general", como mecanismo de protección rápida y eficaz de los derechos constitucionales. Resaltaron que tenía derecho a "esclarecer las circunstancias en la que se produjo la muerte de su hermano".

■ Fayt consideró que los derechos humanos en juego en este caso requieren la garantía del derecho a la información, pa-

En este caso se invocó el derecho de hábeas data, consagrado en la reforma constitucional de 1994.

ra posibilitar "el impostergable cumplimiento de la ética de la verdad".

■ Petracchi consideró que conocer lo relativo a la muerte de un familiar cercano significa "reconocer el derecho a la identidad y a reconstruir la propia historia, los cuales se encuentran estrechamente ligados a la dignidad del hombre".

■ Boggiano dijo que el derecho de hábeas data "puede hacerse valer por cualquier vía procesal razonable", hasta tanto una ley reglamente su ejercicio. Y recordó que la Constitución "está dirigida irrevocablemente a asegurar a todos los habitantes los beneficios de la libertad".

■ Bossert apoyó el reclamo de Urteaga con una referencia especial al derecho al duelo. Y citó a un teórico alemán: "a través del duelo se recobran las fuerzas, se vuelve a esperar y vivir. Se sale del duelo, y se sale de él gracias al duelo mismo".

■ Vázquez consideró que había que hacer lugar al reclamo porque el derecho a la intimidad de una persona ya fallecida no se extingue con su muerte, sino que subsiste en los vínculos familiares.

Esta vez, el fallo fue bien recibido por la oposición y los organismos de derechos humanos.

■ El presidente de la Comisión del Justicia del radicalismo, Arnoldo Klainer, consideró que este fallo de la Corte "es un triunfo de la reforma constitucional de 1994, que consagró nuevos derechos para toda la sociedad civil".

■ La presidenta de Abuelas de Plaza de Mayo, Estela Barnes de Carlotto, calificó como "sumamente importante" esta decisión de la Corte.

98/5500 ✓

Ejército Arg. debe pagar una indemnización a los familiares de un soldado muerto.

150025  
2/10/98

66960

11743

508.227

66.239

L.N. 2/10

La Corte ratificó un fallo de la Cámara Federal

A7

## Condenan al Ejército por la muerte de un soldado golpeado

MAR DEL PLATA.- La Corte Suprema de la Nación ratificó un fallo que condena al Ejército Argentino a indemnizar a los familiares de un conscripto fallecido en mayo de 1982, dos años después de haber sido golpeado durante un ejercicio militar en el Grupo de Artillería y Defensa Aérea (GADA) 601 de esta ciudad.

El letrado patrocinante de los padres y hermanos de la víctima presentó ayer una acción sumarísima en la que reclama por aquel concepto una suma estimada, de acuerdo con la actualización monetaria, en algo más de 850.000 pesos.

Ismael Ortiz murió el 4 de mayo de 1982, en el Hospital Militar de Campo de Mayo, donde había permanecido internado 23 meses como consecuencia de lesiones cerebrales y renales que le provocó un superior al golpearlo con la culata de un arma.

### Agresión inmediata

La agresión se produjo apenas dos semanas después de que Ortiz, de 18 años, ingresara en el GADA 601, en marzo de 1980, donde debía cumplir el servicio militar obligatorio. Según relatan los familiares, el joven regresó a su casa de la localidad de Batán padeciendo distintas dificultades físicas, tales como

problemas de vista y dificultades para orinar. Fue internado en el Departamento de Neurología del Hospital Interzonal de Agudos de esta ciudad, donde se le diagnosticó "pérdida de vista temporaria".

Como soldado del Ejército Argentino que era en esos momentos, fue trasladado al hospital de Campo de Mayo en junio de 1980.

Allí le detectaron un tumor que no pudo ser detenido con cuatro intervenciones quirúrgicas y le provocó la muerte en mayo de 1982.

Jesús Margarita González, madre del conscripto, recordó que sólo recibió el cuerpo de su hijo dos días después del fallecimiento y que ni siquiera lo pudo ver.

"Nunca supe si lo que me trajeron era mi hijo; lo velaron a cajón cerrado y custodiado por soldados que sólo nos permitieron acercarnos a la tumba cuando le estaban tirando tierra encima", comentó.

Los padres del joven presentaron en aquel momento una denuncia ante el juez federal Jorge Sirochinsky, que no entendió responsabilidad del Ejército en el hecho por no tener probada la relación entre el golpe recibido por la víctima y su deceso.

Sólo encontraron eco favorable en la Cámara Federal de Apelaciones, que en fallo dividido condenó

al Ejército a indemnizar a los familiares de la víctima.

### Control indebido

En esa resolución, el camarista Jorge Ferro recuerda que al momento de ingresar en el servicio militar, Ortiz padecía una miopía de ojo izquierdo fácilmente detectable. "Cabe entonces presumir la ligereza del control médico-militar", advirtió al resaltar que el conscripto fue declarado apto absoluto en la revisión inicial.

El fiscal de Cámara, Víctor Monti, apeló la sentencia que finalmente fue confirmada por la Corte Suprema por ocho votos contra uno.

Conocida esta resolución, la querrela radicó ayer ante el juez Jorge Sirochinsky la acción sumarísima por la que reclama para la familia de la víctima una indemnización de \$ 852.170,88 más costas del juicio, lo que elevaría la suma por sobre el millón de pesos.

El monto surge de la actualización monetaria de lo demandado en junio de 1987, cuando la querrela reclamó una indemnización de 360.000 australes, 240.000 en concepto de daño emergente y cesante y 120.000 por daño moral.

Darío Palavecino

01-01

9815500

DOCUMENTO

9815501

TIPO \*

PROY.

FECHA

VINCULO

518593  
6/10/98  
66960  
11163  
13065  
508219  
507529  
501889  
11911

TE0601

R POXBT 10-06 00196  
MUN EXG ICX

ARGENTINA-R.UNIDO

\* MINISTROS DEFENSA INSPECCIONAN TROPAS DE LA ONU EN CHIPRE

Atenas, 6 oct (EFE).- El ministro argentino de Defensa, Jorge Domínguez, y su colega británico, George Robertson, efectuaron hoy, martes, una visita de inspección a las tropas de la ONU destacadas en Chipre (UNFICYP), de las que forman parte importantes contingentes de Argentina y el Reino Unido.

Los dos ministros, que llegaron a Chipre el lunes para una visita de 24 horas, asistieron a un ejercicio táctico en el que tomó parte una unidad de UNFICYP, informó la agencia chipriota de noticias CNA.

Robertson expresó su satisfacción por la labor que desempeñan los "cascos azules" destacados en Chipre, de quienes dijo que contribuyen al mantenimiento de la paz y la estabilidad de la isla, que desde 1974 permanece dividida en dos zonas, una griega, reconocida por la comunidad internacional y la denominada República Turca del Norte de Chipre, sólo avalada por Turquía.

Desde esa fecha, UNFICYP, integrada por 1.268 soldados de diversos países, controla una franja de 180 kilómetros que divide la isla de este a oeste.

El contingente argentino está compuesto por 410 soldados, mientras que el Reino Unido aporta 310 efectivos. EFE

afb/fpa/mlr

9815501

10/06/19-11/98

04-01

FB4688

U POXBT 10-10 00190  
SUR AND

~~ARGENTINA~~-BRASIL  
MARINAS COMIENZAN LUNES EJERCICIO CONJUNTO

Buenos Aires, 10 oct (EFE).- Unidades de la Flota de Mar de Argentina y Brasil iniciarán el lunes próximo una serie de ejercicios navales conjuntos, en el marco de una operación combinada que se ha denominado "Fraterno XVIII".

Los ejercicios se efectuarán en el área del litoral del océano Atlántico, comprendida entre los puertos bonaerenses de Mar del Plata y Bahía Blanca, donde habrá prácticas de tiro naval y antiaéreo, así como secuencias relativas a la detección y rechazo de submarinos que actuarán como hostigadores.

Por la Armada Argentina participarán los destructores Hércules y Sarandí, la corbeta Drummond, el submarino Salta y el aviso Olivieri, así como aviones Super Etendard y Aer Macchi, antisubmarinos Tracker, de reconocimiento B-200 y helicópteros "Sea King" y "Alouette".

El grupo de tareas de Brasil, mientras tanto, estará integrado por las fragatas Rademaker y Bossio, el contratorpedero Pernambuco y el submarino Timbira.

Las naves amarrarán en la base naval de Mar del Plata, el próximo viernes, donde los mandos superiores de ambas Armadas realizarán un análisis del ejercicio cumplido. EFE

CW-WM/11

Nº DOCUMENTO

9815502

FECHA 10/15/98

PROCESADA

FECHA DE PROCEDENCIA

VINCULACIONES

Comienzan ejercicios conjuntos con marina Brasil.

518593

10/10/98

66560

11163

507482

508226

11329

11333

9815502

DOC. CON PARTES  
ILUMINADAS  
POCO LEGIBLE.

02-01

Nº D. DOCUMENTO 9815503 ✓

TÍTULO \*

PROCEDENCIA 1500/4

FECHA DE EMISIÓN 7/10/98

VINCULACIÓN 66960

11163

11333

507482

507466

66723

11328

508227

07-1098

*La Juventud*

**Política**

**B R E V E S**

**\* Simulacro  
militar del  
Mercosur**

Los ejércitos de Brasil, Argentina, Uruguay y Paraguay, realizarán un simulacro de combate en territorio argentino entre los días 2 y 7 de noviembre.

La operación militar simulará una misión de paz de la Organización de Naciones Unidas (ONU) y se llevará a cabo en la ciudad de Paso de los Libres, Argentina. Se trata del tercer ejercicio militar conjunto del Mercosur, el primero se realizó en 1996 en Argentina y el segundo en Rosario do Sul de Brasil, el año pasado.

9815503

01-01

Nº DOCUMENTO 9815504

TÍTULO \*

PROCESO 518593

FECHA DE EJECUCIÓN 20/10/98

VINCULACIONES 66960

11163  
11338

X02508

R POXBT 10-20 00457  
amt eut exg icx

ARGENTINA-CORRUPCION

\* ANUNCIAN REFORMA POLICIA FEDERAL POR DISTINTOS DELITOS

Buenos Aires, 20 oct (EFE).- Oficiales y suboficiales de la Policía Federal serán destituidos o trasladados de puesto a raíz de su participación en distintos actos de corrupción en un proceso de depuración de la fuerza de seguridad, se informó hoy.

El jefe de la Policía Federal, el comisario Pablo Baltasar García, dijo hoy a la prensa que la justicia investiga a cincuenta miembros de ese organismo, por su vinculación con actos ilegales.

La Policía Federal está integrada por unos 30.000 agentes, lo que la convierte en la segunda fuerza policial del país, después de la que funciona en la provincia de Buenos Aires.

La policía federal tiene delegaciones en todo el país, donde debe prevenir los delitos federales, como el narcotráfico o el terrorismo, mientras que en la capital argentina también actúa como una fuerza de seguridad local.

García indicó que tres de los oficiales más cuestionados en Buenos Aires, el superintendente de seguridad metropolitana, el comisario Luis Fernandez; el director general de comisarías, Mario Navedo, y el jefe de circunscripción, Alejandro Di Nuncio, serán desplazados, pero no relevados.

El jefe policial intentó restar importancia a las modificaciones en la dirección del cuerpo al afirmar que se trata de decisiones que se toman siempre a esta altura del año cuando se reúne la Junta de Calificaciones.

García se reunió recientemente con la Junta de Calificaciones y con el fiscal federal Pablo Lanusse, quien investiga a éstos y otros altos oficiales acusados de "asociación ilícita, enriquecimiento y cobro de sobornos", dijeron fuentes judiciales.

El juez Vicente Cisneros y el fiscal Lanusse investigan, además, a otros cincuenta oficiales que también pueden ser incluidos en la purga que anunciará García.

Entre los delitos por los que se investiga a los jefes policiales está el cobro de sobornos para dar "protección" a prostíbulos, al juego ilegal y a los vendedores ambulantes.

Los jefes policiales que serán desplazados estuvieron a cargo de la seguridad en la capital argentina en momentos en que se registró un aumento de la actividad delictiva y de los métodos violentos empleados en los delitos.

El 17 de septiembre pasado, y por segunda vez en menos de un mes, la casa de un cabo de la Policía Federal que había declarado ante la Justicia contra sus jefes de una comisaría de esta ciudad fue atacada a balazos por desconocidos.

Otras pesquisas judiciales originadas a raíz de acusaciones parecidas contra distintas comisarías de esta ciudad agravaron la crisis dentro de la fuerza policial.

La policía de la provincia de Buenos Aires, el distrito más poblado de Argentina, también fue sometido a una depuración por orden del gobernador de ese distrito, Eduardo Duhalde, ante la serie de actos de corrupción y homicidios cometidos por agentes de esa fuerza. EFE

ac/lrm/jpg

9815504

01-01

"DOC. CLARO"

"POCO LEGIBLE." "PARTES ILUMINADAS"



9815505 ✓  
 \*  
 150024  
 30/10/98  
 66960  
 11163  
 507529  
 13065  
 508219  
 11338

## \* Llega un alto jefe militar inglés

El jefe militar británico de más alta jerarquía del Reino Unido, el general sir John Guthrie, titular del Estado Mayor de la Defensa de su país, llegará a Buenos Aires el martes en lo que significa la primera visita oficial de un militar de ese rango después de la guerra de Malvinas.

Guthrie comenzará de inmediato una serie de reuniones de trabajo con su par, el teniente general Carlos Zabala; también se reunirá con el ministro de Defensa, Jorge Domínguez, y será recibido sucesivamente por los ti-

tulares de los Estados Mayores de las tres Fuerzas: del Ejército, teniente general Martín Balza; la Marina, almirante Carlos Marrón y la Fuerza Aérea, brigadier general Rubén Montenegro.

El miércoles, el general Guthrie presenciara un ejercicio de tiro y ataque en Magdalena; el jueves visitará el Centro de Entrenamiento Conjunto para Fuerzas de Mantenimiento de Paz en Campo de Mayo; y el viernes partirá de regreso a Londres, después de visitar la Escuela de Defensa y compartir un almuerzo con Domínguez.

Clarín - 30-10-98

9815505

01-01

Nº DOCUMENTO 9815506 ✓

TÍTULO GARZON JUZBARIA A 157 OFICIALES ARB. Y DICTO'  
PROCESO 150099 EMBARGO DE BIENES Y CUENTAS  
FECHA 3/10/98 BAUCARIAS

VINCULACIONES 66960  
11163 11064  
11165  
11248  
507513

01-03

9815506

XA7888

## TERRORISMO DE ESTADO

EL RESPALDO ESPAÑOL A LAS INVESTIGACIONES

# Luz verde para que Garzón juzgue a militares argentinos

El juez español procesa a 157 oficiales de nuestro país • Los acusa de genocidio, terrorismo y torturas • Entre ellos está Jorge Rafael Videla, Leopoldo Galtieri y Emilio Massera • La investigación por el robo de menores

JUAN CARLOS ALGAÑARAZ

Madrid. Corresponsal

**L**a decisión en favor de la competencia del juez Baltasar Garzón ratifica la continuidad del proceso por las desapariciones en Argentina en las que están acusados 157 represores.

El magistrado les imputa delitos de genocidio, terrorismo, secuestros de persona, torturas y asesinatos. Garzón también investiga, como una parte especial del juicio, las apropiaciones de bebés que nacieron en cautiverio y cuyas madres desaparecieron.

Entre los 157 acusados se encuentran todos los ex miembros de las juntas militares, entre otros los ex generales Jorge Videla y Galtieri, y el ex almirante Emilio Massera. Videla está actualmente en prisión domiciliar por su responsabilidad en la apropiación de menores, crímenes que no prescriben y que quedaron fuera res.

También figuran personajes relevantes de la dictadura como el ex general Suárez Mason, los generales Antonio Domingo Bussi y Luciano Benjamín Menéndez, el ex comisario general Miguel Osvaldo Etchecholat y Alfredo Astiz.

## Pedido en Bolivia

El opositor Movimiento Nacionalista Revolucionario de Bolivia pidió ayer que se investiguen en el país las consecuencias de llamado Operativo Cóndor. El MNR, impulsado por el ex presidente Gonzalo Sánchez de Losada, pidió iniciar una investigación "profunda e imparcial" de los hechos ocurridos durante la dictadura (1971-78) del actual presidente Hugo Banzer. "Es necesario investigar y luego juzgar, porque sólo así se podrá perdonar", dijo.

Contra estos últimos, los abogados querellantes han presentado un pedido de detención incondicional con orden internacional de búsqueda y captura.

El magistrado ha trabado embargo contra los bienes de los 157 imputados y ha pedido a las justicias de Suiza, Luxemburgo y Estados Unidos que investiguen la existencia de cuentas secretas o cajas de seguridad a nombre de estos represores.

También ordenó una investigación similar sobre el dictador Augusto Pinochet y sus familiares.

Los letrados han solicitado a Garzón que amplíe sus pedidos de colaboración a la fiscal general de Suiza, Carla del Ponte, para incluir los nombres de nuevos imputados en la verificación de cuentas secretas.

Garzón ha dictaminado, hasta ahora, las detenciones del ex general Leopoldo Fortunato Galtieri, el ex almirante Emilio Eduardo Massera, vicealmirante Luis María Mendía, capitán de Corbeta Jorge

González y los oficiales de la Armada Jorge Raúl Vildoza, Adolfo Mario Arduino, Jorge Eduardo Acosta, Jorge Perrén, Carlos José Pazo y Carlos Eduardo Daviou de la Prefectura Nacional.

También ordenó el arresto del abogado Gonzalo Torres de Tolosa, acusado de torturador en la ESMA, y del ex capitán de corbeta argentino Adolfo Scilingo, quien se presentó como testigo voluntario hace un año. Garzón lo detuvo después que Scilingo reconociera su participación en los "vuelos de la muerte" y meses después lo puso en libertad provisional pero retirándole el pasaporte para que no pueda abandonar España.

Scilingo efectuó una amplia declaración testimonial en la que imputó a una lista de oficiales de las tres armas y civiles que actuaron en la ESMA. Scilingo declaró a Garzón que 4.000 personas secuestradas en la ESMA habían sido arrojadas, vivas y drogadas, desde aviones de la Armada y la Prefectura Naval Argentina.

## Ordenes de arresto

En los próximos días, Garzón deberá resolver el pedido de los abogados querellantes para que dicte el procesamiento, con orden de arresto, de un total de 60 represores de la ESMA.

En su investigación sobre la ESMA, el magistrado escuchó testimonios escalofriantes sobre matanzas de prisioneros, como el de Nora Beatriz Leonard, quien describió ante Garzón detalles de la llamada "matanza de Palomitas", en donde fueron masacrados once presos.

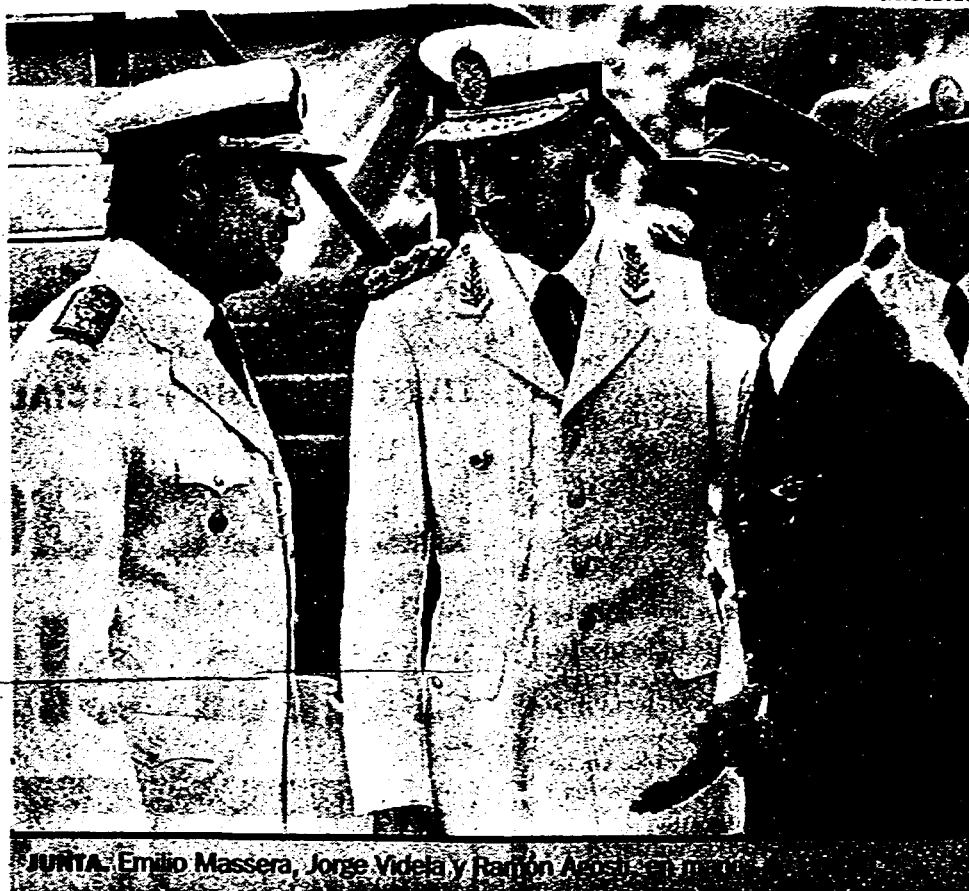
Según confirmaron a Clarín fuentes judiciales, las otras indagaciones que están muy avanzadas, con gran cantidad de documentación y testimonios de supervivientes, se refieren a la represión en Córdoba y Tucumán. Las acusaciones se dirigen hacia el general Luciano Benjamín Menéndez y el general Antonio Domingo Bussi, y a sus subordinados.

Garzón se ha hecho cargo del juicio por las desapariciones en Chile, en el que figura de modo especial la Operación Cóndor, que coordinó la represión de ciudadanos de Argentina, Chile, Uruguay, Bolivia, Paraguay y Brasil.

El gobierno norteamericano ha aportado una serie de documentos de gran importancia para el proceso. También entregó, la semana pasada, varios documentos relevantes el abogado argentino Alberto Pedrozzi. En especial, formularios utilizados en la Operación Cóndor ordenando detenciones y "traslados" como se denominaba a los asesinatos y desapariciones.

Pedrozzi también hizo llegar a Garzón un documento de un agente del FBI, la policía federal norteamericana, donde se consigna una amplia información sobre los mecanismos de la Operación Cóndor.

Entre los 157 imputados, figuran militares uruguayos que actuaron en el centro clandestino Automotores Orletti, que



JUNTA: Emilio Massera, Jorge Videla y Ramón Acosta, en un momento de la audiencia.

## La Operación Cóndor, un acuerdo sin fronteras

En los años 70, las dictaduras del Cono Sur se unieron en una de las más horribles conspiraciones internacionales. Se la llamó Operación Cóndor, un acuerdo supranacional destinado a "combatir el marxismo en todo el mundo", que incluyó a la Dirección de Inteligencia Nacional (DINA), de Chile, a la SIDE y a la Triple A de Argentina, a los cubanos anticastristas, los ultraderechistas del italiano Stefano Delle Chiaie y hasta a los terroristas del coronel croata Vlado Sescen.

La CIA estudió de cerca al Cóndor, bajo cuyas alas se cometieron los asesinatos más sonados en esta parte del continente. Con esa red montada, la DINA ejecutó las muertes del general Carlos Prats en Buenos Aires, en la primavera de 1974, y del canciller Orlando Letelier en Washington en 1976.

Y también el atentado contra Bernardo Leighton en Roma, en 1975.

Pero Washington no es el único poseedor de evidencias documentadas sobre las atrocidades que se hicieron en nombre del operativo. Paraguay tiene al menos cinco toneladas de papeles, devueltas en el Archivo del Terror.

Se trata de fotografías, prontuarios, declaraciones, filmaciones y grabaciones sobre las actividades opositoras en el Paraguay y en los países vecinos.

El juez paraguayo Waldir Servin, a pedido del magistrado español Baltasar Garzón, seleccionó toda la documentación relacionada con la persecución de españoles catalogados por el régimen como potenciales comunistas.

El afamado periodista estadounidense, Jack Anderson, del Washington Post, ya hacía referencia a la Operación Cóndor en un artículo publicado en 1979 titulado: "El Cóndor: los criminales latinoamericanos". El operativo tuvo su época "dorada" entre 1976 y 1980.

El Cóndor en realidad fue alentado por EE.UU. tras el triunfo de la Revolución Cubana en 1959. Su bautismo fue la primera Conferencia de Ejércitos Americanos en Fuerte Amador (Panamá) un año después, donde se formalizó implícitamente la cooperación para combatir el comunismo.

Tras el golpe de Augusto Pinochet en 1973, el ex dictador consideró que el intercambio de información con sus colegas no era suficiente. "La receta era liquidar a los subversivos sin que pudieran impedirlo las fronteras", explica el catedrático paraguayo Martín Almada. Y agrega que en los Archivos del Terror es posible develar la "feroz" competencia que había entre los aparatos de dominación de los distintos países para parecer más sádico y brutal.

# Garzón dictó embargo a militares argentinos

Entre otros, a Videla, Galtieri y Bussi; hay 152 imputados

Por Fernando Mas  
(Especial para LA NACION)

MADRID.- El juez Baltasar Garzón dispuso el embargo de las cuentas bancarias, bienes muebles e inmuebles, valores mobiliarios, acciones y participaciones sociales de los 152 imputados en el juicio que instruye por los presuntos delitos de genocidio, terrorismo y tortura cometidos durante la última dictadura militar argentina.

Entre los afectados se cuentan los ex presidentes Reynaldo Antonio Benito Bignone, Leopoldo Fortunato Galtieri y Jorge Rafael Videla, y los ex jefes militares Jorge Isaac Anaya, Antonio Domingo Bussi, Genaro Díaz Bessone, Santiago Omar Graffigna, Eduardo Albano Harguindeguy, Armando Lambruschini, Basilio Arturo Ignacio Lami Dozo, Emilio Eduardo Massera, Luis María Mendía, Luciano Benjamín Menéndez, Santiago Omar Riveros, Juan Bautista Sasiaín y Carlos Guillermo Suárez Mason.

La lista incluye también a los militares denunciados por violación de derechos humanos Jorge Acosta, Alfredo Astiz, Raúl Guglielminetti, Antonio Pernías, Jorge Perren, Jorge Radice, Juan Carlos Rolón y Julio Simón, a nueve oficiales uruguayos y al ex capitán de la Armada Adolfo Scilingo, en libertad provisional en España.

En un auto en el que, por primera vez, da los nombres de todos los imputados en la investigación judicial, Garzón afirma que "toda persona criminalmente responsable de un delito lo es también civilmente si del hecho se derivasen daños o perjuicios".

Y agrega: "Nos hallamos con la evidencia de que, en varios supuestos, se han descubierto cuentas bancarias en Suiza a nombre de imputados que han hecho desaparecer, en unos casos, o pueden intentarlo, en otros, los saldos existentes con evidente perjuicio para los perjudicados".

Cita el caso de la familia española Labrador, algunos de cuyos miembros habrían sido asesinados por las Fuerzas Armadas y sobre cuya suerte el propio Galtieri dio cuenta, en su momento, al cónsul español en Rosario.

Los bienes de esta familia (y de otras sobre las cuales, dice el juez, se irán acumulando datos) "han sido injustamente apropiados por aquellos que aparecen como imputados" o como consecuencia "de las acciones criminales ejercidas con las víctimas y sus familias".

El juez agrega que Hebe de Bonafini y otros aportaron "documentación acreditativa de los bienes y propiedades de algunos querellados". Como éstos podrían hacer desaparecer esos bienes para eludir su responsabilidad civil, razona, "resulta imprescindible ordenar el bloqueo y embargo preventivo de todas las cuentas, depósitos, propie-

dades muebles e inmuebles y valores mobiliarios, acciones y participaciones sociales".

Baltasar Garzón dispuso el embargo de las cuentas bancarias "de la clase que fueren en las que aparecieran (los imputados) como titulares directos o indirectos o de los causahabientes de los querellados imputados". Al mismo tiempo dispuso enviar una comisión rogatoria a la Argentina, a Suiza y a Estados Unidos para que esto se cumpla, y requerir a la acusación particular que "concrete las cantidades que, a su juicio, corresponden".

## Otro auto, otros casos

En otro auto fechado ayer que este corresponsal pudo conocer, Garzón decidió también tener por imputados en la causa (y, por lo tanto, embargar sus bienes) al juez Víctor Hermes Brusa (de Santa Fe) y a otras seis personas denunciadas recientemente en Madrid por las argentinas Ana Claudia Oberlin y Patricia Indiana Isasa.

Son Eduardo Alberto Ramos, Mario José Fasino, Juan Calixto Perizoti, María Eva Aevís, Juan Orlando Rolón y Héctor Romeo Colombini. Oberlin es hija de un desaparecido y pertenece a la organización Hijos; el 3 del mes último aportó documentación sobre más de cien desaparecidos en la ciudad de Santa Fe, los campos clandestinos de detención en la ciudad y los secuestradores.

# Prohíben demoler la ESMA

El juez en lo contencioso administrativo Ernesto Marinelli declaró ayer la inconstitucionalidad del tercer artículo del decreto presidencial 8/98 que disponía demoler la Escuela de Mecánica de la Armada (ESMA), uno de los centros clandestinos de detención durante el último gobierno de facto, para convertir el solar en el Monumento de la Pacificación Nacional.

Con su fallo, el magistrado dejó en firme una medida cautelar que había sido confirmada por la Cámara en lo Contencioso Administrativo, por la cual se había rechazado una apelación del Gobierno frente a una demanda iniciada por representantes de agrupaciones defensoras de los derechos humanos, legisladores y el defensor del pueblo metropolitano, Antonio Cartañá.

Marinelli consideró que la ESMA "forma parte del patrimonio cultural de la Nación", como la "Casa de Tucumán y las cadenas de la Vuelta de Obligado" y que se busca "su preservación para memoria de las genera-

ciones futuras". Su mantenimiento implica "evitar que se borren las huellas que puedan permitirles conocer dónde estuvieron detenidos sus familiares, cómo pasaron sus últimos días y dónde están sus cuerpos".

Las medidas cautelares fueron presentadas por los diputados Alfredo Bravo y Jorge Rivas; por María de Antecoletz, René Epelbaum, Carmen Cobo y Graciela Colombo (Madres de Plaza de Mayo Línea Fundadora); por Graciela Lois y Laura Bonaparte, y por el defensor del pueblo porteño, Antonio Cartañá.

El juez admitió que la preservación del edificio de la ESMA permitirá "resguardar elementos probatorios que eventualmente pudieran conducir al esclarecimiento de las circunstancias en las que se produjeron las desapariciones de Ricardo Omar Lois, Santiago Brunschtein, Aída Leonora Brunschtein de Saidon, Irene Brunschtein de Guinzberg, Víctor Brunschtein, Adrián Saidon, Mario Guinzberg y Jacinta Levi.

Nº DE CUENTA 9815507 ✓

FECHA 15/10/98

PROCESO 150483

VEREDICTO 66962

11163 11245

507466 11064

507513

11105

INVESTIGACIÓN DE ESPAÑOLES DESAPARECIDOS EN ARGENTINA

# Garzón no convocará a militares uruguayos

Luego de que el gobierno considerara que los militares uruguayos presuntamente vinculados con violaciones a los derechos humanos en Argentina están amparados por la Ley de Caducidad, el juez español Baltasar Garzón, quien aspiraba a interrogar a varios integrantes de las Fuerzas Armadas, desistirá de realizar pedidos al Poder Judicial uruguayo, informaron a *El Observador* fuentes de la oficina del

magistrado en Madrid. Garzón investiga la desaparición de 300 españoles durante la dictadura militar en Argentina. Entre los 95 imputados se encuentran los militares uruguayos José Gavazzo, Manuel Cordero, y Jorge Silveira, y el ex policía Hugo Campos Hermida. Garzón solicitó a la Justicia uruguaya que investigara si entre los muertos que aparecieron en las costas uruguayas durante la dictadura argentina había ciuda-

danos españoles. Pidió también que se hiciera comparecer ante un juez en Montevideo al capitán del Ejército uruguayo Enrique Martínez, quien fue nombrado por testigos como uno de los interrogadores del centro clandestino de detención Orletti en Buenos Aires. Luego de varias alternativas, el juez Rolando Vomerio decidió no hacer lugar a la solicitud al entender que la Ley de Caducidad lo impedía. Uno de los ayudantes de Gar-

zón que trabaja en la causa argentina dijo a *El Observador* que la respuesta del gobierno uruguayo aún no le ha sido comunicada oficialmente pero que, si es negativa, el magistrado desistirá en sus intentos con los militares uruguayos. La fuente indicó que Garzón está preocupado por la desaparición de españoles en Argentina y que la citación a militares uruguayos era más que nada en carácter de testigos. (Enviado)

a inscritos en  
Con los votos de la coalición de gobierno la Comisión de Vivienda aprobó un proyecto Ejecutivo que asfalta la situación de las personas inscritas en ocupan unidades de particulares. La blece la reinscripción de 60 días en el F teresados cuyos i res no superen las

■ IMM vetó a Díaz para ser concejal de

El diputado Rub

Obs = 15-10-98

9815507

02-02

9815508 ✓

\*

150025

FECHA DE PROCEDENCIA

5/10/98

VINCULACIONES

66960

11163

11019

11875

LN 5/10

AN

# Develarán si hubo intención de volar la fábrica militar

**Río Tercero:** esta semana se conocerán tres peritajes que determinarán si la explosión fue provocada para blanquear la munición que se vendió a Croacia.

**CORDOBA.** Los resultados de tres peritajes ordenados por el juez federal que investiga la explosión en la Fábrica Militar de Río Tercero serán cruciales para determinar si la voladura pudo ser provocada para blanquear la munición que se vendió ilegalmente a Croacia. Esta semana se conocerá el peritaje contable que determinará si hubo irregularidades en los inventarios de Río Tercero y el viernes se concretará la prueba para saber cómo se inició el fuego en el polvorín.

Fuentes del juzgado federal de Río Cuarto, a cargo de la investigación, confirmaron a LA NACION que si se comprueba que el trotyl no enciende con una colilla de cigarrillo, una chispa o el efecto lupa hipótesis que figuran en el expediente "quedará la puerta abierta para pensar que hubo una destrucción intencionada del material".

Como adelantó LA NACION, el juez Edgardo Filippi, de Bell Ville (quien instruyó la primera parte de la causa por la venta ilegal de pólvora en la fábrica FM de Villa María), enfatizó que los 26.000 proyectiles de cañones que faltarían en Río Tercero coinciden con un embarque a Croacia. Para comprobar si esto es así, es clave el peritaje contable.

Luis Martínez, el juez riocuartense, tiene un inventario de Fabricaciones Militares (FM) que señala que en la planta de Río Tercero había 50.000 tiros de artillería el día de la explosión, el 3 de noviembre de 1995. Un informe posterior de la policía cordobesa y de la Gendarmería indica que sólo había 24.000 unidades. El peritaje determinará qué versión es la que responde a la realidad.

## Sospechas

Las sospechas de la Justicia sobre una posible falsificación de la documentación se orientan hacia quienes estuvieron al frente de la fábrica a fines de 1995: el coronel Jorge Cornejo Torino y su reemplazante, el coronel Edberto González de la Vega. El primero está procesado por la explosión y el segundo, por el tráfico de armas a Ecuador.

Según la revista XXI, el general Juan Carlos Andreoli (titular de FM en el momento de la explosión), a quien sucedió Luis Sarienga, el primer ex funcionario menemista preso por el desvío de armas, siempre comentaba entre sus íntimos que al polvorín "lo volaron".

Incluso, la revista señala que Andreoli (uno de los fallecidos durante el accidente en el que cayó un helicóptero en el Campo Argentino de Polo), en un diálogo con el entonces secretario de Privatizaciones de Defensa, Horacio Rodríguez Larreta, le pidió que intercediera ante el ex ministro Oscar Camillón para que "no lo dejaran solo" a Cornejo Torino. "El hizo todo lo que le pidieron y lo abandonaron".

Cornejo Torino y De la Vega podrían quedar detenidos, ya que el pedido de la fiscal que desembocó en prisión para Sarienga fija las mismas imputaciones para estos dos militares.

El miércoles último, el ex subdirector de la planta, el teniente coronel Oscar Quiroga, declaró ante la Justicia que siempre tuvo la convicción de que no hubo accidente, sino que el polvorín estalló por una acción intencional. Por las detonaciones murieron siete personas y se registraron cuantiosos daños materiales.

## Stock y fuego

El otro peritaje ya encarado es la comprobación de la capacidad de stock de la FM Río Tercero, que aparentemente no sería apta para depositar 50.000 proyectiles.

El peritaje químico con el trotyl se realizará en el polígono de tiro de Serrezuela con tambores de similares características a los que contenían los explosivos en el polvorín. En ese contexto se probará cada una de las condiciones de las hipótesis sobre el inicio del fuego que figuran en la causa.

Los ensayos estarán a cargo de personal de la Gendarmería. Además de agotar las instancias del efecto lupa, una chispa y una colilla de cigarrillo, se hará la prueba de iniciación de trotyl con 20 gramos de pólvora conectada a una mecha lenta, pero con una longitud que permita un retardo de unos tres minutos.

A casi cuatro años de las explosiones, los resultados de los tres peritajes serán claves para determinar si hubo o no intencionalidad en el inicio del fuego y, en ese caso, la relación con el tráfico de armas.

Gabriela Origlia



Viernes 2 de octubre de 1998

## Río Tercero: se afianza la hipótesis de un atentado

**Filippi** según el juez de Bell Ville, los 26.000 proyectiles faltantes en Fabricaciones Militares coinciden con un embarque a Croacia.

El juez federal de Bell Ville, Córdoba, Edgardo Filippi, quien comenzó a instruir la causa por la venta fraudulenta de pólvora en la Fábrica Militar (FM) de Villa María, confirmó a LA NACION que los 26.000 proyectiles de cañones faltantes en la planta de FM de Río Tercero "coinciden con la cantidad cargada en un buque que desde Puerto Nuevo desvió armas a Croacia".

Se trata del Opatija, que partió de Buenos Aires en agosto de 1993.

El dato abona la tesis de que la explosión de la planta de FM de Río Tercero, en noviembre de 1995, pudo obedecer a un acto intencional para blanquear la munición contrabandeada a Croacia entre 1991 y 1995.

En este sentido, el juez federal de Río Cuarto, Luis Martínez, que investiga el siniestro, incorporó un testimonio clave. El ex subdirector de la unidad, teniente coronel Oscar Quiroga, declaró que "siempre tuvo la convicción" de que no hubo accidente, sino un hecho provocado.

Fuentes del juzgado de Río Cuarto confirmaron a LA NACION que Quiroga, a cargo de la fábrica el día de la explosión, reconoció que ninguno de los funcionarios nacionales que llegaron a Río Tercero por la tragedia se entrevistaron con él o lo consultaron sobre la posibilidad de que la explosión no hubiera sido un accidente.

Quiroga estuvo imputado en la causa por la falta de seguridad en la planta, pero fue sobreseído. Ahora declaró como testigo que para el 11 de noviembre de 1995 (siete días después de la explosión) se esperaba la llegada de compradores de armas desde Sudáfrica.

### Puntos de contacto

En cuanto al juez Filippi, que de enero a mayo del año último desarrolló una completa investigación sobre un contrabando de pólvora a Croacia, afirmó que se puso a disposición del juez Martínez en la presunción de que "habría elementos que le podrían ser útiles".

"No sé si se trata de una red organizada para el tráfico de armas", dijo a LA NACION, pero sí que utilizaron la Aduana para falsear documentación. Además, es llamativo que Teresa Irañeta de Canterino, que personalmente controló la llegada de camiones con armamento desde diversas unidades militares a una playa de una transportista en Campana y después, su carga en Puerto Nuevo, trabajara en la Aduana y en Fabricaciones Militares.

Canterino tenía que ser indagada por contrabando calificado, anteayer, por el juez penal económico de la Capital Federal, Julio Speroni, que tiene la causa que inició Filippi. Pero la funcionaria adujo estar enferma.

Filippi enfatizó que "está documentado" que las armas cargadas en 112 camiones provenientes de las unidades de Fray Luis Beltrán, Río Tercero y Villa María fueron a Croacia. "Se cargaron en un buque yugoslavo, que ocasionalmente tenía bandera de las islas San Vicente y Granadina, y después de detenerse en los puertos de Montevideo, Santos, Barcelona y Livorno, fueron descargadas en la ciudad croata de Rijeka. En los papeles figuraba como destino Panamá", precisó.

El juez destacó que, a medida que avanzan las investigaciones, hay "más puntos de contacto" entre la causa que él instruyó y algunos elementos que se desprenden de la que se sigue por las explosiones en Río Tercero. "Incluso, hay testimonios sobre dos técnicos de esa fábrica que viajaron a Croacia para ayudar a armar los cañones", dijo.

### Certificado de fallecimiento

Por otra parte, el juez Speroni solicitó la partida de defunción de Carlos Alberto Alonso, ex subsecretario metropolitano de la Aduana, quien también estaba imputado por contrabando calificado.

Alonso falleció el 8 del mes último mientras dormía, cuatro horas después de recibir la citación judicial.

Fuentes judiciales detallaron que si bien se trata de un trámite obligatorio, "hay que tomar todos los recaudos", añadiendo a las muertes de numerosos militares en las diversas causas por los envíos de armas. Alonso debía identificar quiénes le ordenaron firmar documentación aduanera apócrifa vinculada con varios embarques a Croacia.

Si bien Speroni ha visto frustrarse dos indagatorias, aún le resta una de las más importantes: la del general (R) Angel Vicario, imputado por el contrabando de pólvora. Se trata de un oficial que cumplió importantes funciones en FM y que actualmente busca protegerse en el secreto militar para no declarar. Canterino y Vicario pueden ir presos, pues el contrabando calificado no es excarcelable.

Otra declaración que se frustró fue la de Horacio Chalián, actual embajador en Hungría, quien debía testificar ayer ante el juez Jorge Urso.

El 12 de febrero de 1995, cinco días antes del primer embarque aéreo de armas a Ecuador, Arturo Ossorio Araña, entonces embajador en Lima, le advirtió por teléfono sobre la posibilidad de esta operación.

Chalián era director de la Cancillería para América del Sur. Estaba citado ayer, pero no sólo no se presentó sino que, según pudo saberse, no habría explicado el por qué de su ausencia.

Por otra parte, el Ministerio de Defensa negó "categóricamente" las versiones que señalan que el Presidente visitó depósitos de armas secuestradas por la UN en Croacia.

9815509  
N.º DOCUMENTO 9815509  
TÍTULO de Subsecretaría  
PROCEDENCIA 150024  
FECHA DE PROJECCIÓN 1/10/78  
VINCULACIONES 66960

11164  
11302  
11426

para combatir la corrupción

## ORGANISMOS DE CONTROL

# Una designación con críticas anticipadas

**C**omo un nuevo instrumento para combatir la corrupción, el Gobierno porteño creará la Subsecretaría de Seguimiento y Control de Procedimiento y Gestión. Y el candidato más firme para el cargo es el socialista Víctor García Costa. Pero lo cuestionan integrantes de la Asamblea Permanente por los Derechos Humanos (APDH), como resultado de su posición frente a la última dictadura militar.

Según fuentes oficiales de la Ciudad, la Subsecretaría garantizará el funcionamiento de los organismos de control y aportará elementos para investigaciones que involucren a funcionarios.

Sólo falta que el jefe de Gobierno porteño, Fernando de la Rúa, retorne de su viaje a Italia para que firme el decreto de creación y designe al nuevo subsecretario.

Desde la oficina del vicejefe de Gobierno, Enrique Olivera, confirmaron que quien cuenta con más chances es García Costa, un socialista que hoy integra el grupo de "Independientes con De la Rúa", y que, además, es impulsado para ese cargo por el senador radical José María García Archa.

A mediados del 70, García Costa encabezó una escisión del Socialismo Popular -el Partido Socialista Auténtico- que tenía representación en la Internacional Socialista (IS), organismo que agrupa a la socialdemocracia de todo el mundo.

Desde ese lugar, García Costa encabezó una fuerte oposición a que la IS se pronunciara contra el accionar de la dictadura militar en Argentina. En noviembre del 76, durante el Congreso de la IS en Ginebra, rechazó una declaración contra el Proceso, y mantuvo esa posición durante los encuentros de la conducción socialdemócrata de Hamburgo del 77, Madrid del 77 y Dakar del 78.

El dirigente socialista también integró la APDH desde el 76. Pero Simón Lázara y Alejandro Barthe, vicepresidentes del organismo, dijeron ayer a Clarín que nunca participó activamente de la entidad.

Lázara -quien representó a otra fracción socialista ante la IS- confirmó la información sobre la actividad de García Costa durante el Proceso. Mientras que Barthe manifestó su "preocupación" por su posible designación como funcionario del gobierno de De la Rúa.

(A)

clarín - 1-10

02-02 9815509



9815510

TÍTULO

PROCESO

FECHA

VINCULO

9815510  
Hielos en Octubre / 98 ✓

150090

8/10/98

66960

11164

65709

12000

20 • OPINION • CLARIN • Jueves 8 de octubre de 1998

**Clarín**

FUNDADO POR ROBERTO NOBLE EL 28 DE AGOSTO DE 1945

DIRECTORA: ERNESTINA HERRERA DE NOBLE

AÑO LIV N° 18.927

PIEDRAS 1743 • BUENOS AIRES (1140) • REPÚBLICA ARGENTINA

EDITORIALES

## Avance en Hielos Continentales

**L**a decisión de los gobiernos argentino y chileno de buscar una nueva fórmula de acuerdo para el trazado limítrofe en la zona de los Hielos Continentales puede resultar un paso sin dudas positivo en la medida en que permita cerrar de manera satisfactoria el último litigio pendiente con el país trasandino.

Las cancillerías de ambos países vienen trabajando desde hace varios meses en un estudio e intercambio de alternativas para superar el diferendo, habida cuenta de que la llamada "poligonal", presentada en los acuerdos Menem-Aylwin de 1991, había llevado la cuestión a vía muerta.

De este modo se trabó la posibilidad de encontrar una salida para cerrar el único litigio que quedaba sin resolver de los 24 diferendos a los que aquellos acuerdos de comienzos de esta década habían puesto fin. La mentada "poligonal" proponía un trazado que buscaba una equidistancia aproximada entre las posiciones argentina y chilena respecto de esa porción territorial de 2.300 kilómetros cuadrados, sin decisiva importancia estratégica pero indudablemente cargada de sentidos de pertenencia e identidad para ambos pueblos.

La dificultad principal de esa región reside en que no existe coincidencia evidente entre las altas cumbres y la di-

visoria de aguas; los dos principios sobre los que se asentaron la historia y la jurisprudencia, que se remontan en este caso al tratado de límites de 1881. Mientras que la postura chilena avanzaba hacia el este sobre la zona de los glaciares, la posición argentina asumía como propia la demarcación por las principales cumbres existentes entre los cerros Fitz Roy y Stokes.

El litigio se prolongó así durante un siglo, un tanto oculto porque existían otros de mayor repercusión e implicancias. Resueltos el del Beagle y Laguna del Desierto, Hielos Continentales fue adquiriendo relevancia como corolario del proceso de integración y hermandad promovido por la llegada de la democracia en ambos países y, posteriormente, por el mayor entrelazamiento económico.

El primer intento de acuerdo, con la "poligonal", adolecía de una notoria debilidad, entre otras cosas porque no tenía consenso interno ni en Chile ni en nuestro país. Al revisar ambos gobiernos su posición, se abre la puerta para la búsqueda de un nuevo acuerdo, esta vez compartido y resultante de una compatibilización de posiciones entre nuestros países.

La resolución definitiva de este último problema limítrofe es, finalmente, una prueba importante para afianzar otros terrenos sustantivos del proceso de integración, como el de la explotación conjunta de yacimientos fronterizos.

"PARTES POCO LEGIBLES  
MUY CLARAS"

01 - 17

9815510

ARGENTINA-CHILE

AVANZAR EN INTEGRACION SIN ESPERAR POR HIELOS CONTINENTALES

Buenos Aires, 10 oct (EFE).- Parlamentarios de Argentina y Chile acordaron esta semana en Buenos Aires solicitar a sus respectivos gobiernos y congresos avanzar en diferentes proyectos de integración sin esperar a que se resuelva el diferendo fronterizo por los Hielos Continentales.

Así aseguró hoy a EFE el senador argentino José Gioja, del gobernante Partido Justicialista, quien participa por Argentina como vicepresidente de la Comisión de Minería de la Cámara Alta, y que además es una figura influyente como presidente de la decisiva Comisión de Coparticipación Federal.

Uno de los puntos claves de los acuerdos a los que llegó entre el miércoles y el viernes la Comisión Conjunta Permanente Parlamentaria Argentino-Chilena fue el relacionado con la Integración Minera.

La Comisión reclamó a ambos congresos la ratificación del acuerdo sobre minería firmado el 29 de diciembre de 1997.

Gioja indicó a EFE que este tratado está siendo frenado en Chile "por la derecha".

Ese grupo pretende presionar así la ratificación argentina del tratado Carlos Menem-Patricio Alwyn de 1991 sobre los Hielos Continentales, cuya buena predisposición para una revisión ha expresado la administración de Eduardo Frei.

El documento sobre Integración Minera, aprobado por el conjunto de la Comisión Conjunta, fue elaborado por los legisladores argentinos Gioja, Juan Melgarejo y Víctor Fayad, y por parte chilena por Ignacio Pérez Walker, Carlos Vilches, Iván Moreira y Waldo Mora.

El tratado cuya rápida ratificación parlamentaria se reclama facilitará la explotación de yacimientos fronterizos, que pueden ser trabajados desde ambos lados de la línea divisoria.

La Comisión Conjunta, que está copresidida por los diputados Alberto Fernández, de Argentina, y Edmundo Villouta Concha, de Chile, dio a conocer asimismo otros dos documentos, uno relacionado con la Integración Física Global y otro sobre Integración Cultural y Educacional.

El de Integración Física Global que fue elaborado por los legisladores argentinos Raúl Vicchi, Jorge Solana, Marcelo López Arias y Jorge Aubía, y por los chilenos Fernando Cordero, Sergio Correa De la Cerda y Homero Gutiérrez, hizo hincapié en completar el trazado del Ferrocarril Trasandino del Sur.

El pasado jueves ante la Comisión Alba Thomas, una funcionaria de la Secretaría de Transportes de Argentina, expuso al respecto, que ya existe un virtual acuerdo para utilizar el paso fronterizo de Maillén para que la línea férrea pase de uno a otro lado de la Cordillera de los Andes.

En ese sentido Argentina acelerará el tendido de la vía en el tramo entre las ciudades de Zapala y Cobundo, en la provincia de Neuquén.

Mientras Chile debe hacer lo propio para unir su frontera con la ciudad de Lonquimay, con lo cual quedarán unidos por ferrocarril los océanos Atlántico y Pacífico en la Patagonia.

Respecto al documentos de Integración Cultural y Educacional, el documento fue elaborado por los parlamentarios argentinos Carlos De la Rosa, Guillermo Estévez Boero y Hugo Gatti, y por los chilenos

Villouta Concha, Jaime Rocha y Adolfo Zaldívar, este último presidente de la Cámara de Senadores de su país.

En relación a este documento se trató de llegar a acuerdos en materia de títulos técnicos y universitarios, de manera similar a los ya existentes sobre educación primaria y secundaria.

Asimismo deberá abarcar programas universitarios conjuntos de postgrado, e incluir en los presupuestos nacionales fondos para intercambios juveniles. EFE

Fdc/lul/arp

9815510

02

XA3117

U FOXBT 10-03 00354  
sur

CHILE-ARGENTINA

VIDEN ACTITUD "MAS AGRESIVA" DEL GOBIERNO POR CASO HIELOS

Santiago de Chile, 3 oct (EFE).- Parlamentarios chilenos de centroizquierda pidieron hoy al gobierno mantener "una política más agresiva" frente a Argentina en el diferendo limítrofe de Campo de Hielo Sur, el último pendiente de solución entre los dos países.

La diplomacia chilena debe poner "la misma pasión, inteligencia y viveza", que ha puesto Argentina en el tratamiento del tema, afirmó el diputado Guido Girardi, del centroizquierista Partido por la Democracia (PPD), en la coalición de gobierno.

Según Girardi, la diplomacia argentina "ha sido mucho más eficiente y agresiva" frente al diferendo limítrofe, lo que ha permitido al vecino país, "ir llegando lentamente al océano Pacífico".

Esta semana, el Gobierno chileno anunció que próximamente presentará a Argentina una nueva propuesta, que permita acelerar la solución del diferendo, trabado por los parlamentos de ambos países, que no han ratificado un Tratado suscrito por los gobiernos en 1991.

En agosto de ese año, los presidentes Patricio Aylwin, de Chile, y Carlos Menem, de Argentina, firmaron una serie de acuerdos que resolvieron 22 de un total de 24 problemas fronterizos pendientes.

En el caso de Campo de Hielo Sur, a 2.000 kilómetros al sur de Santiago de Chile, se acordó dividir en partes iguales, mediante una línea poligonal, los 2.300 kilómetros cuadrados del terreno en litigio, pero los parlamentos han dilatado hasta ahora la ratificación del convenio.

Mientras en Argentina se estudian también propuestas alternativas a nivel parlamentario, el Gobierno chileno hizo el anuncio de la nueva proposición, que según el canciller José Miguel Insulza, llevará al país a tener una actitud más activa en el tratamiento del problema.

Insulza destacó hoy, sábado, la buena recepción expresada por el Gobierno y otros sectores de Argentina al anuncio de Chile, y comentó que "ellos ven en el anuncio una posibilidad de acercar posiciones y agilizar la negociación".

A juicio del canciller chileno, "los argentinos se sentían incómodos haciendo ellos todas las propuestas mientras nosotros nos limitábamos a esperar".

Agregó que la propuesta chilena "crea un mejor clima", le dará más dinámica al proceso y manifestó su esperanza de que con ella "se desbloquee la actual situación".

El diputado Girardi, en rueda de prensa, acusó de "ingenya" a la diplomacia chilena y mantuvo que el gobierno debería volver a poner en discusión el Tratado de 1881, "para generar una política más fuerte y seductora".

Por su parte, el derechista Partido Renovación Nacional (RN) solicitó al gobierno que antes de hacer pública su nueva propuesta "recoja opiniones, ideas y experiencias de todos los sectores y de los especialistas más competentes".

Al mismo tiempo, el vicepresidente de RN y ex diplomático, Pedro Daza, afirmó que el acuerdo Aylwin-Menem, de 1991, "no tiene

ninguna posibilidad" de prosperar y que el gobierno así lo ha reconocido implícitamente al anunciar la nueva propuesta.

El presidente del Partido Demócrata Cristiano (PDC), Enrique Krauss, expresó su desacuerdo al anuncio gubernamental, porque permitiría sacar la situación del "terrible status quo" en que se mantenía.

El canciller José Miguel Insulza anunció que se reunirá próximamente con las comisiones de Relaciones Exteriores del Senado y la Cámara de Diputados, y convocará al Consejo Asesor de Política Exterior, integrado por ex ministros y otros expertos, para debatir la nueva propuesta. EFE

XY1266

U FOXTB 10-01 00551  
sur icx

CHILE-ARGENTINA  
GOBIERNO ANUNCIO NUEVA PROPUESTA CAMPO DE HIELO SUR

Santiago de Chile, 1 oct (EFE).- El gobierno chileno anunció hoy la presentación en los próximos días a Argentina de una nueva propuesta de solución para el diferendo limítrofe de Campo de Hielo Sur, la cual no abandona los principios básicos del Tratado de 1991.

El anuncio fue hecho por el ministro chileno de Relaciones Exteriores, José Miguel Insulza, en rueda de prensa junto al embajador de Chile en Buenos Aires, Edmundo Pérez Yoma.

El canciller, que no entregó detalles de la propuesta, dijo que en términos generales ésta incorpora asuntos que han estado conversando en los últimos meses las comisiones de fronteras de ambos países.

Insulza adelantó que la nueva propuesta incorporará "en el papel" dos puntos que son estratégicos para Chile: el acceso al Monte Fitz Roy y el alejamiento de Argentina del Océano Pacífico, que con el actual trazado quedaría a sólo siete kilómetros de los fiordos al sur de la zona en disputa.

El canciller chileno reiteró que estos asuntos han estado en la mesa de diálogo entre los dos países y que forman parte, incluso, de una de las propuestas que se trabajan en el país vecino.

El acuerdo de 1991, suscrito por el ex presidente chileno Patricio Aylwin y el presidente Carlos Menem, estableció la división del territorio de unos 2.300 kilómetros cuadrados en disputa, por medio de una línea que divide casi en partes iguales el territorio en litigio.

Al abordar el cambio de actitud chilena, que hasta hace unos meses se negaba a analizar cualquier modificación al Tratado 1991, dijo que el gobierno ha decidido involucrarse más activamente en este proceso.

"Hemos llegado a la conclusión de que es necesario apurar la solución para que esta salga en un período razonable", dijo y recordó que han pasado siete años del Tratado, que duerme en los Parlamentos de ambos países, que deben ratificarlo.

"Nos parece negativo para ambos países de que esto se siga prolongando indefinidamente y tenemos la sensación de que se seguirá prolongando si no tomamos una mayor iniciativa en la materia", subrayó y agregó que ello no significa "tomar nuevas posiciones".

"Creemos que es necesario y posible un mayor compromiso", reiteró y señaló que el país no se puede limitar a la simple espera de lo que haga Argentina.

Insulza informó de que antes de presentar la propuesta al gobierno transandino, se reunirá el próximo 13 de octubre con las comisiones de Relaciones Exteriores del Senado y la Cámara de Diputados y convocará a una reunión del Consejo Consultivo de Política Exterior.

"Queremos tener una percepción realista", dijo y agregó que la idea es dejar las posiciones por escrito, plasmadas en el papel con las demarcaciones y límites muy definidas.

También señaló que las relaciones con Argentina "son demasiado importantes" y recordó que el territorio en disputa de 2.350 kilómetros cuadrados es apenas la sexta parte de Campo de Hielo

Sur, que es chileno en su totalidad.

"Este es un tema muy sensible que de alguna manera contamina el resto de nuestras importantes relaciones con Argentina", dijo para agregar que es necesario "eliminar los resabios del siglo XIX".

Consultado sobre la ratificación en el Parlamento del Tratado Minero entre las dos naciones, Insulza dijo que de parte del gobierno de Chile no existe ningún condicionamiento aunque admitió que no es fácil que éste sea tratado por los parlamentarios mientras se mantenga pendiente el diferendo de Campo de Hielo. EFE

mir/mw/pam

dy

9815510

DP3152

U POXBT 10-01 00184  
SUR ICX

ARGENTINA-CHILE  
DI TELLA RATIFICA FIRME DECISION RESOLVER LITIGIO POR HIELOS

Buenos Aires, 1 oct (EFE).- El canciller argentino, Guido Di Tella, opinó hoy que la decisión de Chile de elaborar una nueva propuesta para la controversia limítrofe de Hielos Continentales demuestra la "voluntad firme" de ambos países de encontrar una solución definitiva al conflicto.

El ministro argentino de Relaciones Exteriores aludió así al anuncio que hizo hoy en Santiago su colega chileno, José Miguel Insulza, acerca de la decisión de proponer una solución fuera del acuerdo celebrado por ambos países en 1991, nunca ratificado por los parlamentos.

"La declaración de mi amigo, el canciller Insulza, se inscribe en la voluntad firme de los gobiernos de Chile y Argentina de zanjar por vía del acuerdo el último punto de diferencia limítrofe", afirmó Di Tella.

"Estoy convencido de que las iniciativas parlamentarias y de técnicos independientes que se han desarrollado en la Argentina comparten el espíritu constructivo de lo que se elabora del otro lado de la Cordillera de Los Andes", añadió el canciller en una declaración difundida por la agencia de noticias DyN. EFE

MF/JMA

10/01/23-39/98

98155101

05

# Para Kirchner, la propuesta nueva es "otra poligonal"

## El gobernador de Santa Cruz criticó la iniciativa por los hielos continentales

El gobernador de Santa Cruz, Néstor Kirchner, consideró que la "propuesta superadora" para solucionar el conflicto por los hielos continentales será, en realidad, "una nueva poligonal que perjudicará los intereses argentinos".

Kirchner fue el único que ayer criticó los criterios que se están utilizando para alcanzar una nueva solución al diferendo, y que en la Argentina cuentan con el respaldo de la oposición.

Para el gobernador justicialista, el embajador argentino en Chile, Alejandro Mosquera, es "un irresponsable", porque elogió la iniciativa que anteayer tomó el gobierno de Eduardo Frei de proponer una nueva solución sin haber consultado previamente a las autoridades de Santa Cruz. Y el canciller, Guido Di Tella, para Kirchner, es "un personaje lamentable en toda esta historia".

El vicecanciller, Andrés Cisneros, en cambio, dijo que el cambio de actitud del gobierno en Chile es "fantástico", porque "indica que acepta, al igual que la Argentina, que puede haber una alternativa superadora, mejor que la poligonal", la línea que trazaba el acuerdo de 1991 para dividir el territorio en disputa.

Hasta que el canciller José Miguel

Insulza anunció un giro en la política chilena con relación a los Hielos, el gobierno de Frei permanecía apegado al acuerdo de 1991.

Después de mucha insistencia por parte de Di Tella, debido a que le resultó imposible lograr la ratificación de la poligonal por parte del Congreso argentino, Insulza sólo había accedido a escuchar una nueva propuesta. Ahora prepara una de su autoría. El nuevo escenario alienta los cálculos más optimistas, según los cuales la solución estaría lista a fines de año.

### Las cumbres más elevadas

La principal objeción de los legisladores argentinos al acuerdo presidencial de 1991 radicaba en que se había alejado del criterio de las más elevadas cumbres que dividen aguas, con el cual se dirimió el resto de los conflictos limítrofes.

"Acá la única salida que tiene este tema es que la comisión argentina-chilena de límites demarque por las más altas cumbres que dividen aguas", insistió ayer Kirchner.

El proyecto que elaboró la Comisión de Relaciones Exteriores con criterios para una nueva solución, tras solicitarle al Poder Ejecutivo que retirara el acuerdo de 1991 del



El gobernador Kirchner (Archivo)

Congreso, pide el respeto al principio que mencionó Kirchner, pero tiene otros tres puntos que merecieron la crítica del gobernador. El proyecto fue aprobado por consenso entre el justicialismo y la Alianza; la única que se opuso fue la diputada Cristina Kirchner, esposa del gobernador.

Por un lado, propone alejar la frontera en el límite sur de los fiordos chilenos, para evitar la cercanía de la Argentina al Pacífico, un tema de alta sensibilidad del otro lado de la cordillera. Por otra parte, Insulza habló de garantizar "el pleno acceso" de Chile al monte Fitz Roy.

Por último, Kirchner entendió que quieren "adornar" la nueva propuesta "diciendo que no se entregan las nacientes del río Santa Cruz, cuando ellas nunca estuvieron en discusión". Mosquera, en cambio, lo consideró "muy positivo, porque avanza en este tema, que está congelado hacía casi ocho años en ambos Parlamentos".

# Sorpresa entre los políticos chilenos

Por Federico Quilodrán  
(Corresponsal en Chile)

SANTIAGO, Chile. El vuelco de la diplomacia chilena, al anunciar que elaborará una propuesta alternativa al tratado de la poligonal, que intentaba dirimir el diferendo por los hielos continentales, causó sorpresa en el ámbito político local.

El canciller, José María Insulza, insistió en que la nueva propuesta no significará sepultar el controvertido tratado. La oposición derechista planteó que, en el nuevo escenario, el gobierno debería retirar del Congreso el acuerdo de 1991, ya que en la práctica se descartó la solución escogida por los presidentes Patri- cio Aylwin y Carlos Menem.

"Yo no he cambiado respecto de la poligonal, ni de que existen obligaciones por el tratado de 1991 y también sobre la declaración del mismo año", sostuvo. Sobre su cambio de actitud, el canciller dijo no creía "que existieran propuestas que pudieran acomodar los intereses de ambos países mejor o igual que la poligonal".

Hasta esta semana, Insulza se apegaba al acuerdo. Pero insistió en que el gobierno chileno llegó al convencimiento de que si no tomaba una actitud más activa el acuerdo podía continuar con la actual tendencia, es decir, languidecer.

El tema será debatido la semana próxima en el Congreso. A pedido de Insulza, la cuestión será tratada por las comisiones de Relaciones Exteriores de ambas cámaras legislativas. Dijo que también convocará al

asesor del Consejo de Política Exterior, integrado por ex cancilleres, expertos y jefes militares.

### Desazón de la oposición

Por lo sorpresivo, el anuncio de la elaboración de una propuesta alternativa causó alguna desazón entre los integrantes de la oposición.

El ex diplomático y encargado de las relaciones internacionales de Renovación Nacional (RN), principal partido opositor, Pedro Daza, se quejó de que Insulza no hubiera consultado al Congreso y al consejo asesor. Los legisladores derechistas se disponen a exigir al gobierno que clarifique su propuesta cuando se reanude, la semana próxima, la actividad parlamentaria.

El oficialismo, por estar en general alineado con la postura del gobierno en el asunto de los Hielos, aprobó el paso de la cancellería.

El senador Hernán Larraín, de la derechista Unión Demócrata Independiente, manifestó que debería retirarse el pedido de ratificación legislativa del tratado, que hasta ahora sólo fue aprobado por la comisión de Relaciones Exteriores del Senado. "La poligonal, que había nacido muerta, ahora ha sido definitivamente abortada", dijo Larraín.

Sergio Romero, de RN, integrante de la comisión de Relaciones Exteriores de la Cámara alta, sostuvo que se hace "poco viable la vigencia del tratado de 1991. El ex jefe de la Armada y actual senador Jorge Martínez, detractor de la poligonal, dijo que el acuerdo "quedaría de tiempo y circunstancia".



# Chile dejó de lado la poligonal

Insulza anunció que su gobierno trabajará sobre una nueva propuesta para el diferendo por los hielos continentales

La poligonal ya no tiene quién la defienda. El gobierno chileno también la abandonó, para elaborar una nueva propuesta de solución al diferendo limítrofe por los hielos continentales.

El canciller chileno, José Miguel Insulza, anunció ayer un cambio en la política de su gobierno. En Santiago, Chile, dejaron de lado la postura pasiva, que consistía en aguardar que la Argentina le acercara la "propuesta superadora", para tomar la iniciativa. Sin rodeos, Insulza afirmó, durante una rueda de prensa, que su objetivo es "liquidar este asunto de una vez por todas".

Tres días atrás, el gobierno chileno no reformó su soberanía sobre el territorio de la zona que no está en disputa con la Argentina. "Se instalaron bases en Campos de Hielo Norte y en Campos de Hielo Sur, que no están en discusión", dijo Insulza. Fuentes diplomáticas argentinas afirmaron que se trató de "un ejercicio militar de rutina", pero el canciller Guido Di Tella pasó este tema por alto y celebró el resto de las palabras de su par trasandino.

En julio último, Di Tella había decretado la muerte de la poligonal (la solución que proponía el acuerdo presidencial de 1991). "Está muerta, la velamos, la enterramos y la bendecimos", dijo en Ushuaia, durante una cumbre del Mercosur.

La frase del canciller le provocó un gran disgusto al presidente chileno, Eduardo Frei, que también estaba en la capital fueguina. Entonces no habían comenzado las negociaciones para la búsqueda de una nueva solución, y su gobierno seguía aferrado al acuerdo de 1991, que fracasó en el Congreso argentino.

El camino sólo se despejó tras un encuentro que mantuvieron Frei y el presidente Carlos Menem en Asunción, Paraguay, en agosto último. Los presidentes instruyeron a los cancilleres para que iniciaran la búsqueda de una "propuesta superadora".

En Asunción, Insulza dijo que su gobierno no estaba dispuesto a comenzar una nueva negociación, por lo que Frei, de haberlo intentado, hubiera logrado la ratificación parlamentaria del acuerdo de 1991, que

## Avances y retrocesos en el conflicto

■ **2 de agosto de 1991:** el presidente Carlos Menem firmó con su par chileno Patricio Aylwin el acuerdo por los hielos continentales (poligonal), ad referendum de los congresos de ambas naciones.

■ **10 de diciembre de 1996:** Menem firmó en Santiago de Chile, esta vez con el presidente Eduardo Frei, el denominado protocolo adicional al tratado. Fue un paso más en el intento por obtener la ratificación parlamentaria de ambos lados.

■ **15 de julio de 1998:** la Comisión de Relaciones Exteriores de la Cámara de Diputados aprobó un proyecto de declaración (consenso) con la oposición en el que pidió al Poder Ejecutivo que retirara del Congreso la poligonal. En uno posterior, pidió que se procediera a demarcar la frontera entre la Argentina y Chile en la zona de los Hielos, siguiendo pautas que los legisladores establecieron en el texto.

Menem suscribió con su entonces colega chileno, Patricio Aylwin.

Insulza dijo que el nuevo acuerdo, además de guiar por las más elevadas cumbres que dividen aguas, debería garantizar a Chile "el pleno acceso al monte Fitz Roy" y alejar a la Argentina de los fiordos en el límite sur. El único punto que no mencionó y que está en el proyecto de los diputados, es la garantía para la Argentina de la utilización de los recursos hídricos del río Santa Cruz.

■ **Nuevos planes**

"Cuando tenemos un cambio de política lo decimos directamente, no tenemos miedo", declaró Insulza. Luego explicó que su gobierno había resuelto modificar su política tras llegar a la conclusión de que "no habrá una solución pronta al tema de Campos de Hielo si Chile no toma mayor iniciativa en la materia".

Para avanzar, el canciller chileno comenzará en los próximos días una ronda de consultas con legisladores y expertos de su país en la materia. De cualquier modo, anticipó los criterios que van a regir la nueva propuesta chilena, varios de los cuales coinciden con las pautas propuestas en un proyecto aprobado por la Comisión de Relaciones Exteriores de la Cámara de Diputados en la Argentina.

■ **22 de julio de 1998:** el canciller chileno, José Miguel Insulza, dijo que sólo volvería a hablar sobre el tema cuando el gobierno argentino tuviera "una propuesta formal y concreta" referida a los Hielos.

■ **24 de julio de 1998:** Di Tella sentenció, en la Cumbre del Mercosur celebrada en Ushuaia, que la poligonal "está muerta, la velamos, la enterramos y la bendecimos". Frei se molestó. El canciller argentino debió dar explicaciones.

■ **8 de septiembre de 1998:** la Comisión de Defensa de la Cámara de Diputados ratificó un dictamen, aprobado previamente por la de Relaciones Exteriores, por el cual estableció los criterios básicos de una demarcación alternativa a la línea poligonal, con lineamientos basados en el tratado de 1861 y en su protocolo adicional y aclaratorio de 1893. El despacho no fue tratado en el recinto.

ferencia de prensa, también consideró positiva la actitud de Chile.

El plan de Insulza y de Di Tella, que se encontrarán a comienzos del mes próximo, consiste en resolver el diferendo antes de fin de año, para que todos los problemas estén solucionados el 15 de febrero de 1999, cuando Frei y Menem se encuentren en el extremo sur, para celebrar el centenario del abrazo entre Julio A. Roca y Federico Errázuriz.

Si bien cambió su postura en el tema Hielos, Insulza insistió con que el gobierno chileno no enviará al Congreso el tratado minero (que permite la explotación de los yacimientos en frontera) hasta que no esté resuelto el diferendo limítrofe.

"Resolvamos primero Hielos y después el tratado minero", repitió el canciller chileno. Pero consideró que "los congresos van a recibir pronto" el acuerdo de minería. Optimista, Mosquera acotó que ahora sí "tiene muy buenas oportunidades de ser enviado a los dos parlamentos en un tiempo relativamente breve".

■ **El embajador argentino en Chile, Alejandro Mosquera, que transmitió la novedad a Di Tella tras haber sido informado por Insulza antes de la con-**

Los diputados del oficialismo y de la oposición recibieron ayer con inocultable optimismo, aunque con cierto grado de cautela, las declaraciones del canciller chileno, José Miguel Insulza, que se manifestó en favor de buscar una salida alternativa al tratado de la poligonal, destinada a dirimir el conflicto limítrofe por los hielos continentales.

Por la delicadeza del tema, los legisladores que integran la Comisión de Relaciones Exteriores de la Cámara baja, aunque en general se mostraron satisfechos, optaron por no emitir opiniones comprometedoras.

Aseguraron, en cambio, que, en lo inmediato, se aprobarán en el recinto los dos proyectos de resolución relacionados con las diferencias limítrofes con Chile.

Uno de estos proyectos sugiere al Poder Ejecutivo el retiro del tratado de la poligonal, firmado en 1991 entre los presidentes de Chile y de la Argentina, Patricio Aylwin y Carlos Menem, respectivamente.

Este acuerdo nunca logró ser ratificado por los parlamentos de ambos países porque, en el caso argentino, los legisladores no estaban de acuerdo con el mismo y, en el caso chileno, porque los parlamentarios de ese país esperaban que primero fuera ratificado en la Argentina.

La otra iniciativa parlamentaria contempla los lineamientos básicos de una demarcación alternativa a la poligonal.

■ **Un acuerdo alternativo**

Con una notable prudencia como característica general, algunos legisladores aceptaron dar su opinión. Desde el oficialismo, el titular de la Comisión de Relaciones Exteriores, Fernando Maurette (PJ-Capital), sostuvo que las expresiones de Insulza resultan "constructivas" de cara

a las últimas negociaciones diplomáticas tejidas para arribar a un acuerdo alternativo.

Pero, a la hora de las evaluaciones, el legislador justicialista prefirió el camino de la prudencia por "tratar" se de un tema de extrema delicadeza", según dijo a LA NACION.

Por su parte, el diputado Guillermo Estévez Boero (Frepaso-Santa Fe) dijo que las expresiones del canciller chileno alientan una salida alternativa a la poligonal.

"Son muy positivas" y "generarán confianza para que los parlamentarios del país trasandino también sugieran a su Gobierno el retiro del Congreso del tratado Menem-Aylwin", aseguró el legislador.

Según el diputado frepasista, "lo importante en estos momentos son los gestos porque -explícito- después vendrán los acuerdos técnicos de una salida alternativa".

El diputado Marcelo Subirín (UCR-Capital), otro de los legisladores de la Alianza que integró el equipo argentino de "negociadores" de un nuevo acuerdo, indicó a LA NACION que "las declaraciones de Insulza resultan muy importantes porque sería la primera vez que Chile acepta públicamente que la poligonal no va más".

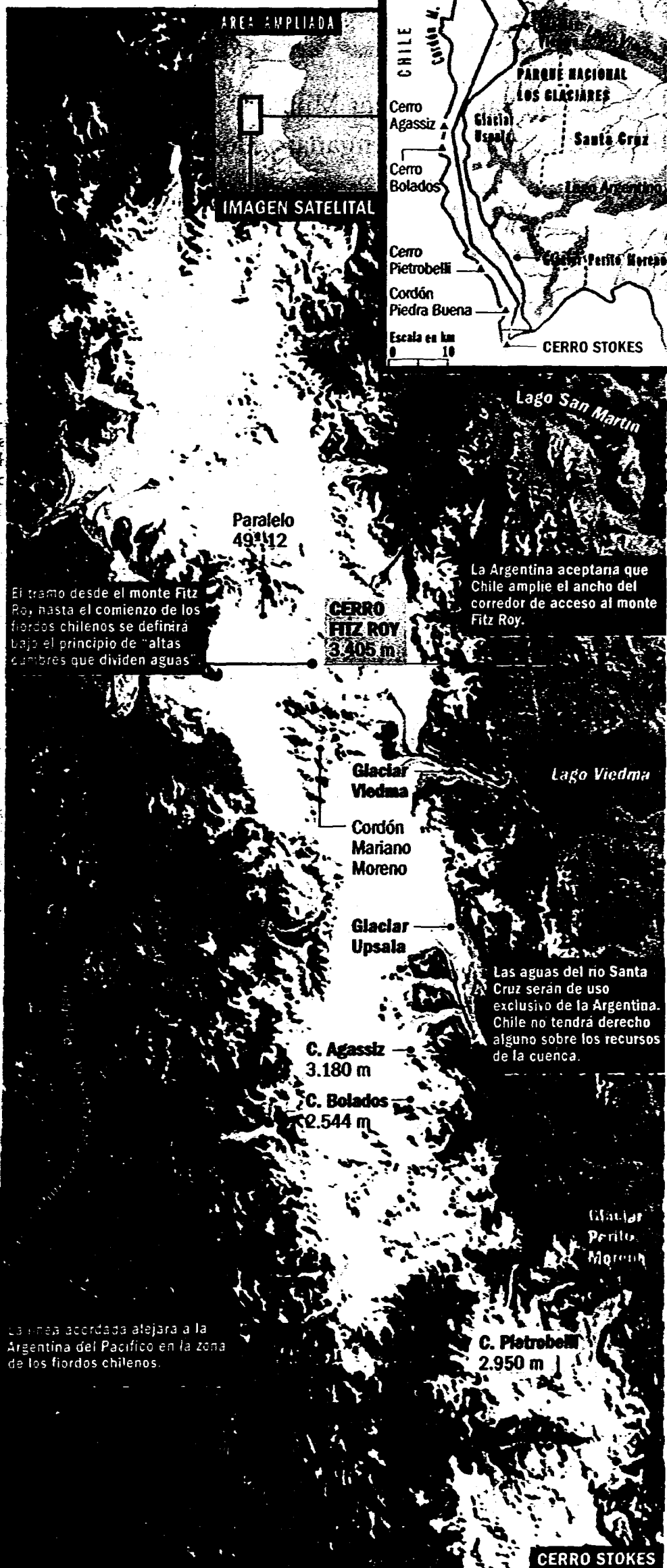
"ahora hay que esperar y no ser impacientes en el tramado de las negociaciones para así dar con una solución favorable y pacífica para ambos países".

Por último, el diputado Rafael Flores (Frepaso-Santa Cruz) se mostró cauteloso ante las declaraciones de Insulza.

"La nueva alternativa debe respetar los tratados internacionales firmados entre la Argentina y Chile. Cualquier demarcación que no contemple esta premisa tendrá la misma suerte que la fallida poligonal", advirtió Flores.

## ULTIMO DIFERENDO LIMITROFE

## Los puntos de un posible acuerdo



## Di Tella lo dijo: "La poligonal está muerta"

"La poligonal está muerta. Hemos hecho el luto, la hemos bendecido y la hemos enterrado. No existe", fue la frase que el canciller Guido Di Tella lanzó el 25 de julio pasado desde Ushuaia, con lo que dio por clausurada esa vía para solucionar el conflicto limítrofe entre la Argentina y Chile por los Hielos Continentales.

Afecto a las expresiones llamativas, Di Tella pronunció entonces el final de aquella vía de acuerdo que había nacido el 2 de agosto de 1991 con la firma de los presidentes de la Argentina y Chile, Carlos Menem y Patricio Aylwin, y por la que se repartían los Hielos Continentales en 1.248 kilómetros cuadrados para la Argentina y 1.057 para Chile. Un día antes de su declaración, Insulza había advertido, en un reportaje con Clarín, que "no se borra con el codo lo que se escribe con la mano".

Pero ayer, Di Tella resaltó que el final de la poligonal fue evaluado en conjunto por ambos cancilleres. "Juntos, Insulza y yo habíamos adelantado, en enero de este año que estábamos dispuestos a escuchar alternativas constructivas", expresó el canciller argentino, sin hablar de su frase.

En verdad, la imposibilidad de la ratificación parlamentaria había hecho naufragar la poligonal mucho tiempo antes de que Di Tella la declarara

muerta. Después de que la Alianza se impuso en las elecciones de octubre del año pasado, el Gobierno argentino consideró imposible que el Congreso ratificara el acuerdo. Y para enero de este año, en Chile ya se sabía que Frei tampoco contaba con los votos necesarios en el Senado.

Tal como informó Clarín a principios de año, los dos gobiernos ya estudiaban en enero una salida alternativa que tuviera mayores chances de ser aprobada por los Parlamentos de ambos países.

Di Tella e Insulza volvieron a encontrarse, en agosto, un mes después de la cumbre de Ushuaia para limar asperezas. Pero lo cierto es que las declaraciones del canciller argentino funcionaron como una profecía autocumplida: aunque había serias dificultades para que el Parlamento argentino aprobara el proyecto de poligonal, la condena a muerte dictada por Di Tella paralizó cualquier posibilidad de que el oficialismo presionara en el Congreso para sacar adelante el acuerdo.

Tras la reunión de "reconciliación", el funcionario argentino dijo que había hablado sobre "el proyecto de la Comisión de Relaciones de la Cámara de Diputados argentina que puntualiza criterios específicos para encontrar una solución alternativa" a la poligonal.

## FUTURO DEL TRATADO MINERO

## Dos temas separados

**E**l canciller chileno José Miguel Insulza dijo ayer que "el tratado minero está separado del de Hielos Continentales en el sentido de que la superación del tema Hielos no significa necesariamente que se vaya a aprobar el otro en el Congreso".

Con esta declaración, el gobierno chileno cambió radicalmente su posición original. El 15 de agosto, desde Asunción, Insulza había atado la aprobación del tratado minero a la resolución del conflicto limítrofe.

El acuerdo minero, firmado por los presidentes Carlos Menem y Eduardo Frei a fines de diciembre -ad referendum de los

Congresos de la Argentina y Chile- es una herramienta vital para las economías regionales del noroeste argentino, pero no podrá ponerse en funcionamiento hasta su aprobación en el Parlamento trasandino. Y con su declaración, Insulza lo había colocado como moneda de cambio del acuerdo por los Hielos Continentales.

Aunque dijo que los Parlamentos de ambos países evaluarán el tratado minero "por sus propios méritos", señaló: "Nosotros no creemos que sea un buen clima para que eso ocurra, con el tema de los Hielos pendiente". Y agregó que, de todos modos, "es una vinculación solamente de tiempo, no un condicionamiento".

9815510



# Para Kirchner, la propuesta nueva es "otra poligonal"

## El gobernador de Santa Cruz criticó la iniciativa por los hielos continentales.

El gobernador de Santa Cruz, Néstor Kirchner, consideró que la "propuesta superadora" para solucionar el conflicto por los hielos continentales será, en realidad, "una nueva poligonal que perjudicará los intereses argentinos".

Kirchner fue el único que ayer criticó los criterios que se están utilizando para alcanzar una nueva solución al diferendo, y que en la Argentina cuentan con el respaldo de la oposición.

Para el gobernador justicialista, el embajador argentino en Chile, Alejandro Moquear, es "un irresponsable", porque elogió la iniciativa que antecederá al gobierno de Eduardo Frei de proponer una nueva solución sin haber consultado previamente a las autoridades de Santa Cruz. Y el canciller, Guido Di Tella, para Kirchner, es "un personaje lamentable en toda esta historia".

El vicepresidente de la Unión Demócrata Independiente, Sergio Romero, de RN, integrante de la comisión de Relaciones Exteriores de la Cámara alta, sostuvo que se hace "poco viable la vigencia del tratado de 1991". El ex jefe de la Armada y actual senador Jorge Martínez, detractor de la poligonal, dijo que el acuerdo "queda fuera de tiempo y circunstancia".

Hasta que el canciller José Miguel...

Insulza anunció un giro en la política chilena con relación a los Hielos, el gobierno de Frei permanecía adherido al acuerdo de 1991.

Después de mucha insistencia por parte de Di Tella, debido a que le resultó imposible lograr la ratificación de la poligonal por parte del Congreso argentino, Insulza sólo había accedido a escuchar una nueva propuesta. Ahora prepara una de su autoría. El nuevo escenario alienta los cálculos más optimistas, según los cuales la solución estaría lista a fines de año.

### Las cumbres más elevadas

La principal objeción de los legisladores argentinos al acuerdo preliminar de 1991 radicaba en que se había alejado del criterio de las más elevadas cumbres que dividen aguas, con el cual se eliminó el resto de los conflictos limítrofes.

El proyecto que elaboró la Comisión de Relaciones Exteriores con criterios para una nueva solución, tras solicitarle al Poder Ejecutivo que retirara el acuerdo de 1991 del...



El gobernador Kirchner (Archivo)

Congreso, pide el respeto al principio que mencionó Kirchner, pero tiene otros tres puntos que merecieron la crítica del gobernador. El proyecto fue aprobado por consenso entre el justicialismo y la Alianza; la única que se opuso fue la diputada Cristina Kirchner, esposa del gobernador.

Por un lado, propone alejar la frontera en el límite sur de los fiordos chilenos, para evitar la cercanía de la Argentina al Pacífico, un tema de alta sensibilidad del otro lado de la cordillera. Por otra parte, Insulza habló de garantizar "el pleno acceso" de Chile al monte Fitz Roy.

Por último, Kirchner entendió que quieren "adornar" la nueva propuesta "diciendo que no se entregan las nacientes del río Santa Cruz, cuando ellas nunca estuvieron en discusión". Moquear, en cambio, lo consideró "muy positivo, porque avanzamos en este tema, que estaba congelado hacía casi ocho años en ambos Parlamentos".

# Sorpresa entre los políticos chilenos

Por Federico Quilodrán  
(Corresponsal en Chile)

asesor del Consejo de Política Exterior, integrado por ex cancilleres, expertos y jefes militares.

## Desazón de la oposición

Por lo sorpresivo, el anuncio de la elaboración de una propuesta alternativa causó alguna desazón entre los integrantes de la oposición.

El ex diplomático y encargado de las relaciones internacionales de Renovación Nacional (RN), principal partido opositor, Pedro Deza, se quejó de que Insulza no hubiera consultado al Congreso y al consejo asesor. Los legisladores derechistas se disponen a exigir al gobierno que clarifique su propuesta cuando se reanude, la semana próxima, la actividad parlamentaria.

El oficialismo, por estar en general alineado con la postura del gobierno en el asunto de los Hielos, aprobó el paso de la cancellería.

El senador Hernán Larraín, de la derecha Unión Demócrata Independiente, manifestó que debería retirarse el pedido de ratificación legislativa del tratado, que hasta ahora sólo fue aprobado por la comisión de Relaciones Exteriores del Senado. "La poligonal, que había nacido muerta, ahora ha sido definitivamente abortada", dijo Larraín.

Sergio Romero, de RN, integrante de la comisión de Relaciones Exteriores de la Cámara alta, sostuvo que se hace "poco viable la vigencia del tratado de 1991". El ex jefe de la Armada y actual senador Jorge Martínez, detractor de la poligonal, dijo que el acuerdo "queda fuera de tiempo y circunstancia".

SANTIAGO, Chile.- El vuelco de la diplomacia chilena, al anunciar que elaborará una propuesta alternativa al tratado de la poligonal, que intentaba dirimir el diferendo por los hielos continentales, causó sorpresa en el ámbito político local.

El canciller, José María Insulza, insistió en que la nueva propuesta no significará sepultar el controvertido tratado. La oposición derechista planteó que, en el nuevo escenario, el gobierno debería retirar del Congreso el acuerdo de 1991, ya que en la práctica se descartó la solución escogida por los presidentes Patri- cicio Aylwin y Carlos Menem.

"Yo no he cambiado respecto de la poligonal ni de que existen obligaciones por el tratado de 1991 y también sobre la declaración del mismo año", sostuvo. Sobre su cambio de actitud, el canciller dijo no cree "que existieran propuestas que pudieran acomodar los intereses de ambos países mejor o igual que la poligonal".

Hasta esta semana, Insulza se adhería al acuerdo. Pero insistió en que el gobierno chileno llegó al convencimiento de que si no tomaba una actitud más activa el acuerdo podía continuar con la actual tendencia, es decir, languidecer.

El tema será debatido la semana próxima en el Congreso. A pedido de Insulza, la cuestión será tratada por las comisiones de Relaciones Exteriores de ambas cámaras legislativas. Dijo que también convocará al

# Hielos continentales, un desafío convergente

Por Guido Di Tella

La reciente decisión de las autoridades políticas de la República de Chile con relación al tema de los hielos continentales abre un nuevo y auspicioso camino hacia la solución de un problema.

El delicado tránsito entre la necesidad de responder a lo pactado en 1991 y encontrar una alternativa de consenso que atienda a todos los intereses involucrados no carece de dificultades.

Sin embargo, se hace necesario inaugurar una etapa de común reflexión histórica para explorar este desafío convergente.

## El papel del Congreso

Los años transcurridos desde la firma del tratado de 1991 hasta nuestros días han puesto de manifiesto los obstáculos para su aprobación legislativa y la necesidad de contar con un mecanismo de consenso que nos permita llegar hasta el final del recorrido.

La contundente decisión de la Comisión de Relaciones Exteriores de la Cámara de Diputados, solicitando el retiro del tratado, nos puso ante una nueva situación.

Y debo admitir, sin reservas, que la existencia de una nueva posibilidad de solución al problema se debe a la actitud políticamente responsable del Congreso Nacional, incluyendo el protagonismo de la oposición.

No es un secreto que algunas posiciones adoptadas por el Congreso no han concordado con la voluntad política del Poder Ejecutivo.

En este caso particular, sin embargo, es trascendente destacar que la decisión de la Comisión de Relaciones Exteriores de Diputados no se encerró en la crítica y el rechazo sino que avanzó, con ánimo constructivo, en la formulación de pautas de una propuesta superadora, tomando en cuenta la voluntad de ambos gobiernos de resolver por vía de acuerdo el último diferendo limítrofe y poniendo como guía el respeto al interés nacional, al derecho y a los pueblos hermanos.

La labor de la Cancillería, así, se ha convertido en este tema en la co-

rrea de transmisión de esa voluntad política y esa propuesta legislativa, sin esquivar sus altas y directas responsabilidades, con el concurso de organismos técnicos correspondientes.

## Una búsqueda delicada

La Comisión Nacional Demarcadora de Límites, el Instituto de Hielos Continentales, la Comisión Nacional de Actividades, la Comisión Nacional de Actividades Especiales, el Instituto Geográfico Militar, la Academia Nacional de Geografía, el Estado Mayor Conjunto, entre otras destacadas instituciones, forman parte del equipo de asesoramiento permanente que estudia la cuestión con el más alto grado de profesionalismo y voluntad cooperativa.

En esta delicada búsqueda de una solución definitiva, nos guía la decisión de afirmar el consenso, la confianza, la amistad y el interés común de dos pueblos hermanos con un destino compartido en el pasado y en el futuro.

El autor es ministro de Relaciones Exteriores

# Duhalde propone que las altas cumbres sean el límite

**Piazo:** el senador Bauzá y el diputado Maurette difieren en la estimación de cuándo estará lista la nueva demarcación.

El gobernador bonaerense, Eduardo Duhalde, se manifestó en favor de la "demarcación del límite de los hielos continentales por la línea de las altas cumbres".

Duhalde se refirió al tema en El Calafate, Santa Cruz, durante una reunión partidaria (de lo que se informa en la página 12). "El tema de los Hielos es muy sensible, sobre todo en esta zona -aceptó-. No quiero ceder terreno a los chilenos, pero tampoco es cuestión de que Chile se quede con territorio argentino".

"Creo que lo más importante es que se escuche a los patagónicos y a los gobernadores en las comisiones legislativas del Congreso", agregó el precandidato presiden-

cial ante la consulta de LA NACION.

El senador Eduardo Bauzá, en tanto, dijo en Mendoza que el diferendo con Chile por los Hielos estará "resuelto en unos meses más", porque las modificaciones a la poligonal que requiere el país trasandino "conforman a todos, sin dejar perdido a nadie".

"Puede pasar que surja en los dos países algún descolgado al que no le interese esta solución -dijo-, pero el acuerdo va a llegar en cuestión de meses. Estamos cerca de algo trascendente que nos va a permitir afianzar para siempre la paz con Chile", pronosticó el legislador.

El jefe de la Comisión de Relaciones Exteriores de la Cámara de Diputados, Fernando Maurette (PJ-Capital), estimó, en cambio, que una propuesta alternativa a la poligonal podría estar lista a fines del año actual o en el verano, "serían los tiempos ideales para hacerlo". Pero si para esa fecha no llegamos a una solución o faltan algunos

puntos de vista, convendría no apresurarse", acotó.

"En estos casos los tiempos son complicados, porque por un lado uno querría arreglar todo rápido, pero por otro, el tema es tan delicado que no nos debemos apurar".

Advertió sobre la inconveniencia de llevar este tema a las tribunas de las campañas proselitistas, porque, dijo, allí "las posiciones se endurecen y puede haber dificultades porque el '99 es un año electoral".

"Deberíamos aprovechar este excelente momento político porque hay un consenso entre la UCR, el Frepaso y el PJ, para llegar a una solución -opinó-. Al igual que el canciller chileno, los políticos argentinos nos damos cuenta de que la solución de la poligonal no era la más conveniente", reconoció.

Agregó Maurette que el nuevo trazado se guiará por "la geografía y no (por) la mano del hombre, porque se seguirán las altas cumbres que dividen aguas".

# Hielos: **AL** abandona Chile la poligonal

**Cambio:** el canciller Insulza anunció ayer que, en lugar de esperar una propuesta argentina, su gobierno trabajará sobre una iniciativa propia.

El canciller chileno, José Miguel Insulza, anunció ayer que su gobierno comenzará a trabajar sobre una nueva propuesta para solucionar el conflicto por los hielos continentales. Con el cambio de política, Chile también abandonó la poligonal, es decir el acuerdo de 1991.

"La decisión de mi amigo Insulza se inscribe en la voluntad firme de Chile y de la Argentina de zanjar por la vía de un acuerdo el último punto de diferencia limítrofe entre los dos países", celebró el canciller Guido Di Tella, que había decretado la muerte de la poligonal en julio último.

Insulza esperaba que le llegara una propuesta de la Argentina, pero ayer decidió tomar la iniciativa para no demorar más la solución, "liquidar este asunto de una vez por todas" y terminar con el debate sobre "quién lleva la batuta".

M 9815510

HIELOS CONTINENTALES

# El Congreso acelera el paso de la negociación con Chile

El anuncio chileno de que archiva la propuesta de la poligonal apuró los tiempos • El miércoles se tratarán 2 proyectos • Uno, para retirar esa propuesta del Congreso • Otro, busca fijar nuevas pautas en las tratati

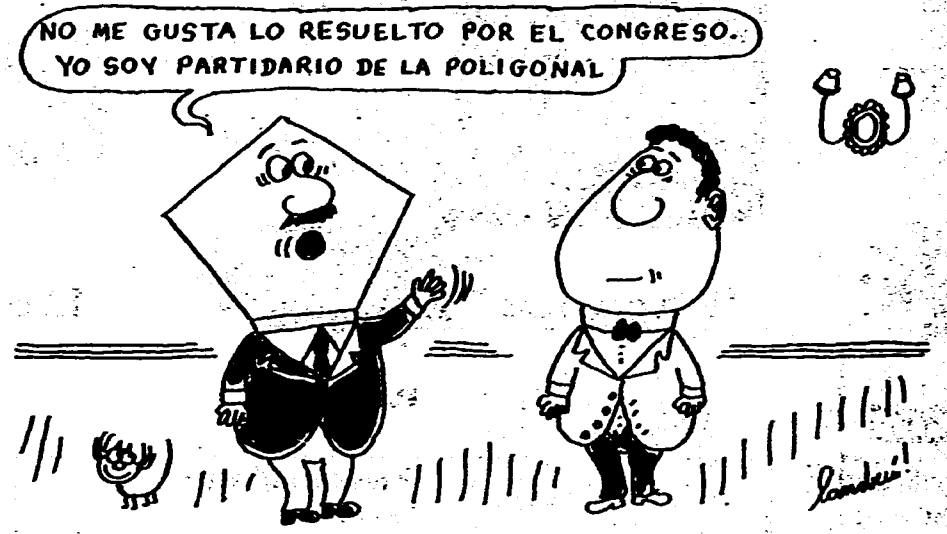
**L**a Cámara de Diputados podría adelantar para el miércoles el tratamiento de dos proyectos que promueven nuevas pautas de negociación para fijar límites en la zona de los Hielos Continentales, como consecuencia directa de la decisión del gobierno chileno de archivar la traza de una línea poligonal.

Las iniciativas que esperan su turno en la Cámara baja consisten en un proyecto de declaración para solicitar al Poder Ejecutivo que retire del Congreso el tratado de la poligonal que firmó en 1991 con Chile, y otro que define las pautas a seguir para la resolución del último diferendo limítrofe pendiente.

El presidente de la Comisión de Relaciones Exteriores, Fernando Maurette (PJ), afirmó ayer que ambos proyectos cuentan con "amplio consenso" de los bloques mayoritarios y estimó como "muy probable"

HIELOS

Por LANDRU



rette, por el PJ, y los diputados alian Marcelo Stubrin (de la UCR) y Guill Estévez Boero (socialista popular).

La decisión chilena de replant marco de los acuerdos por la zona Hielos fue bien recibida en sectores ritarios del oficialismo y la oposición.

La única reacción desfavorable por cuenta del gobernador de Santa Néstor Kirchner. Calificó la situación "un circo armado" y argument "no hay una propuesta nueva y otra como nos quiere hacer creer la G llería". Y aseguró que "quieren imp nos una nueva poligonal" (ver recuad

En cambio, el vicescanciller André neros definió como "fantástico" el ca de actitud del gobierno chileno y as que existen "importantes coincide para buscar alternativas superadoras más gráfico cuando opinó que la pro

## El Parlamento trasandino está elaborando una propuesta propia para demarcar la zona

que sean puestos a consideración la semana próxima, al haber cumplido los plazos que marca el reglamento interno.

"Las declaraciones que formuló el canciller chileno van en el mismo sentido", aseguró Maurette, refiriéndose a la puerta de negociación que abrió el jueves el ministro chileno José Insulza al anunciar que en el Parlamento trasandino se está elaborando una propuesta propia para definir la demarcación en la zona.

Los proyectos de declaración que considerarán los diputados fueron aprobados en las comisiones de Relaciones Exteriores y de Defensa. Sólo encontraron disidencias en el sector peronista que lidera la santacruceña Cristina Fernández de Kirchner y en las objeciones parciales formuladas por la sanjuanina Marta Avelín, de Cruzada Renovadora.

## Duhalde evita la polémica

Antes de viajar a El Calafate, en la provincia de Santa Cruz, para presidir el encuentro nacional de campaña que comenzó ayer, Eduardo Duhalde le envió un discreto mensaje a su anfitrión.

Le reclamó al gobernador Néstor Kirchner que se abstuviera de colar el tema de los Hielos Continentales, para evitar una polémica que termine desviando los ejes de la convocatoria.

Kirchner dio señales de acceder a la advertencia. Pero igual se las ingenió

para difundir ayer su posición, contraria a la postura negociadora que en ese tema sostiene la mayor parte de la dirigencia justicialista.

Optó por emitir sus duras declaraciones contra la Cancillería, antes de que se iniciara la reunión del duhaldismo. Y así cumplió también con el pedido del gobernador bonaerense.

Al criticar la buena recepción que tuvo la postura del gobierno chileno, Kirchner dijo que "es un gran circo".

■ En uno de los proyectos la Cámara baja le comunica al Poder Ejecutivo que "vería con agrado" que retire del Congreso el tratado de la poligonal, que debía ser refrendado por los legisladores.

■ La declaración restante se refiere a las pautas que debería respetar la nueva propuesta para alcanzar un acuerdo. Estas son: el tratado de límites de 1881, que fijó como principio demarcatorio las cumbres

cordilleranas más elevadas, las divisorias de aguas y el trazado de fronteras entre el cerro Fitz Roy y un punto situado al noroeste del lago Viedma. A la vez, deja en claro que la Argentina se abstiene de disputar puntos de acceso al océano Pacífico en la zona de los fiordos, uno de los temores de la parte chilena.

Esas propuestas fueron consensuadas por una comisión que encabezaron Mau-

## El replanteo chileno fue bien recibido en sectores mayoritarios del oficialismo y la oposición

ta chilena "es como Argentina año porque estuvimos cinco años con p terribles, con oposiciones muy dura llegar a ningún lado".

El embajador en Chile, Alejandro Quera, destacó "la voluntad política presidente chileno Eduardo Frei y so que "la propuesta tiene grandes posibilidades de marchar", luego de calificar "auspiciosa" y "altamente positiva" la declaración del gobierno trasandino.

Por su lado, el diputado Stubrin -presidente de la Comisión de Relaciones Exteriores- opinó que la postura chilena "es buena, en tanto y en cuanto la p nal queda descartada". Y aclaró qu todavía no sabemos qué alcances tiene el interés argentino, pero constituye un paso indiscutiblemente positivo alumbra una salida al problema".

## ULTIMO DIFERENDO LIMITROFE

ANUNCIAN UNA NUEVA PROPUESTA

# Hielos: Chile dio un paso decisivo para alcanzar un nuevo acuerdo limítrofe

El acuerdo firmado en 1991 había fracasado • Ahora el canciller chileno anticipó una propuesta propia • Coincidiría en gran medida con la que elaboran el Gobierno y legisladores argentinos

ANA GERSCHENSON

**E**l gobierno chileno decidió tomar la iniciativa y rematar de forma definitiva a la poligonal, una línea limítrofe en la zona de los Hielos Continentales, consensuada políticamente en 1991 entre el presidente Carlos Menem y el entonces presidente de Chile, Patricio Aylwin.

El canciller chileno, José Miguel Insulza, anunció ayer que comenzará a trabajar en la elaboración de una propuesta propia para solucionar el diferendo de los Hielos. Y adelantó que el 13 de octubre podrá ser analizada por las comisiones de relaciones exteriores del Senado, la Cámara de Diputados chilena y el Consejo Asesor que integran personalidades civiles y militares.

Si el proyecto obtiene el consenso interno que se espera, será presentado formalmente ante la Cancillería argentina.

"Hemos llegado a una conclusión distinta a la que teníamos hace dos meses", admitió el canciller chileno al justificar el vuelco de la posición de su país.

Insulza enumeró los intereses de Chile para zanjar la disputa: "Primero, ver el pleno acceso al monte Fitz Roy; segundo, el tema relativo a la cercanía argentina a los fiordos; tercero, la idea de que esto tie-



APUNCIÓ. El canciller chileno José Miguel Insulza y el embajador Edmundo Pérez Yoma.

Pasaron siete años de ese entendimiento y los parlamentos de Santiago y Buenos Aires nunca lo ratificaron.

En la Argentina, las reticencias de la oposición y algunos sectores del PJ apuntaron al trazado de la Poligonal, que va desde el Monte Fitz Roy hasta el Cerro Stokes, debido a que la línea no seguía el precepto histórico de las "altas cumbres que dividen aguas", acordado en el Tratado de 1881.

El principio del fin del Acuerdo de la Poligonal fue la victoria legislativa de la Alianza hace un año atrás. A la luz de los votos, el canciller Guido Di Tella tuvo que ser franco con Insulza: el Tratado no sería aprobado en el Parlamento argentino.

A principios de año, los cancilleres admitieron por primera vez en público que estaban dispuestos a escuchar propuestas alternativas y superadoras a la poligonal.

La reacción argentina no se hizo esperar, y de inmediato el diputado radical, Marcelo Stubrin, el justicialista Fernando Maurette y el socialista Guillermo Estévez Boero comenzaron a mantener contactos reservados para destrabar el tema en el plano político, asesorados por un grupo de expertos y técnicos de la Cancillería.

La Comisión de Relaciones Exteriores de la Cámara aprobó, a fines de junio, un dictamen con el que pidió al Gobierno que retire el acuerdo de la poligonal, y acordó

en otro documento los lineamientos aceptables para los legisladores a la hora de trazar el límite definitivo en la zona.

El avance de esta alternativa pareció derribarse cuando en julio, Di Tella dijo públicamente: "La poligonal está muerta y enterrada", en el marco de la última cumbre de presidentes del Mercosur que se realizó en Ushuaia. (Ver página 3)

El gobierno chileno no encontró palabras para explicarle a su frente interno una frase tan poco diplomática, mientras seguía vigente un acuerdo firmado por dos presidentes.

El estallido del canciller fue subsanado un mes después, en Asunción del Paraguay, por los propios presidentes Menem y Eduardo Frei.

Di Tella pidió una vez más disculpas y los mandatarios acordaron mantener el Tratado de 1991 hasta que se pacte una alternativa "superadora".

Fue entonces cuando los técnicos de la Cancillería apretaron el acelerador para resolver un conflicto que le permitirá a Menem convertirse en el presidente que acabó con las disputas con Chile, históricamente un vecino controvertido.

Pero a sólo una semana de que la Argentina concretara la propuesta en un documento oficial, como confió a Clarín una fuente parlamentaria, Insulza volvió sobre sus pasos y tomó la delantera de las nego-

ciaciones en la recta final.

Con el compromiso de Di Tella en Nueva York, Insulza regresó a Santiago y planeó su golpe de efecto. Tomó los cráneos de la Dirección de Fronteras y Límites y el informe que elaboró el embajador chileno en la Argentina, Edmundo Pérez Yoma, que participó también del encuentro. El canciller se reunió el martes con el presidente Eduardo Frei y allí se terminó de apuntalar la estrategia: la propuesta del gobierno de Santiago -casi una copia de la argentina-, debería estar lista en menos de dos semanas.

"Esto es blanquear una negociación que se hizo hasta ahora bajo la mesa", graficó una fuente ligada a las conversaciones.

Así, Chile y la Argentina llegarán juntos, y ambos como participantes activos, al final de la disputa por los 2300 kilómetros que abarcan los Hielos Continentales.

En Buenos Aires, la noticia no sorprendió, y fue bienvenida por la Cancillería y los legisladores.

"La declaración de mi amigo, el cancel- ller Insulza, se inscribe en la voluntad firme de los gobiernos de Chile y Argentina de zanjar por la vía del acuerdo el antiguo punto de diferencia entre ambos países", dijo Di Tella apenas supo que la noticia se

**"Esto es altamente positivo", se entusiasma el embajador argentino en Chile, Alejandro Mosquera**

hizo pública.

"Esto es altamente positivo, porque Chile estaba atado a la doctrina de que lo que valía y lo que debía cumplirse era el tratado firmado por los presidentes Menem y Aylwin", dijo el embajador argentino en Chile, Alejandro Mosquera, exaltado por la noticia que el cancel- ller Insulza le dio antes que a nadie en su despacho.

Los tres diputados que gestaron el acuerdo parlamentario se limitaron a manifestar su beneplácito por el cambio de actitud chilena, temerosos de que demasiada algarabía inhiba a sus colegas del otro lado de los Andes. Maurette dijo que el anuncio de Insulza es "constructivo". Stubrin le dio "la bienvenida" a esta nueva etapa y Estévez Boero destacó cuán "positiva" resulta la nueva postura de Insulza.

La fecha para firmar el histórico acuerdo entre Menem y Frei fue elegida cuidadosamente: 15 de febrero de 1999, el día del primer abrazo presidencial entre Julio Argentino Roca y Federico Enríquez, en el Estrecho de Magallanes.

**"Hemos llegado a una conclusión distinta a la que teníamos hace dos meses", admitió el canciller chileno**

ne que concluir no sólo con la fijación de criterios generales, sino -en la mayor extensión posible- con una línea clara que no deje dudas; y cuarto, recurrir a todos los instrumentos jurídicos establecidos en el Tratado de 1881 en adelante, incluyendo los acuerdos alcanzados en 1991".

Exactamente esos fueron los puntos que el cancel- ller Di Tella le garantizó a su colega, la semana pasada en Nueva York, durante un extenso diálogo que mantuvieron en un aparte de la Asamblea General de las Naciones Unidas.

Hasta el momento en que Insulza llamó a la conferencia de prensa en Santiago, Chile se había aferrado al Acuerdo Menem-Aylwin. A tal punto que esperó a que la Cancillería argentina diseñe una iniciativa que contemple los reclamos trasandinos para recién allí aceptarla o rechazarla.

La disputa por los Hielos Continentales es el último conflicto limítrofe pendiente, de los 24 diferendos en el Acuerdo Menem-Aylwin.



# A punto de

ANUNCIO QUE PRESENTARA UNA PROPUESTA ALTERNATIVA A LA POLIGONI

# descongelar los Hielos

## Luz verde para el acuerdo minero

Por S.M.

El anuncio efectuado por el canciller chileno José Miguel Insulza sobre los Hielos Continentales tuvo un efecto inmediato en otro asunto clave que une a Chile y Argentina: el convenio de explotación minera a ambos lados de la Cordillera. El acuerdo fue firmado por Carlos Menem y Eduardo Frei el último día del año pasado en San Juan (Argentina) y Antofagasta (Chile). En él se dispone la explotación de los yacimientos minerales que atraviesan el macizo andino de un lado a otro de la frontera común, por lo cual se regulan aspectos tributarios, se permite la libre circulación de bienes y personas por las nueve zonas mineras que quedaron conformadas a partir del tratado y se facultan a empresas privadas para desarrollar la explotación. Las inversiones estimadas en el emprendimiento superarían los seis

mil millones de dólares en los primeros cuatro años.

Este acuerdo estaba trabado por la negativa del Parlamento argentino a aprobar el tratado por los Hielos. El canciller Insulza había dejado claro que sin Hielos no había tratado minero. Ayer esto cambió. En Santiago se encuentran reunidas las comisiones de Minería de ambos Parlamentos. El anuncio de Insulza sobre los Hielos aceleró las negociaciones por la explotación minera. Tal es así que los parlamentarios chilenos solicitarán al Ejecutivo de su país que envíe al Congreso el tratado para su aprobación. Lo mismo harán los congresistas argentinos respecto del gobierno de Menem. Diplomáticos argentinos dijeron a *Página/12* que esperan que ambos presidentes firmen el convenio en febrero del año que viene, en Punta Arenas (ver nota central).

COMO ES LA NUEVA PROPUESTA ARGENTINA

## Legítima por consenso político

Por S.M.

La Comisión de Relaciones Exteriores de la Cámara baja argentina dio el puntapié inicial. Fernando Maurette (PJ), Marcelo Stubrin (UCR), Guillermo Estévez Boero y Dante Caputo (PSP) y Rafael Flores (Frepa-so) elaboraron una propuesta alternativa al acuerdo firmado por Carlos Menem y Patricio Aylwin en 1991, que resolvía el conflicto de Hielos Continentales sobre la base de la división del territorio en litigio mediante una línea poligonal.

La propuesta de los parlamentarios argentinos —además de la legitimidad que le otorga su pluralidad partidaria— no difiere sustancialmente de la criticada poligonal, pero reivindica el principio de las altas cumbres divisoria de aguas como límite natural (base del acuerdo de 1881) y define claramente una serie de puntos geográficos que sembraron dudas entre la clase política argentina y que impidió aprobar lo acordado en 1991.

Básicamente, el acuerdo de los legisladores dispone:

- ◆ Garantizar la soberanía argentina en el cordón Mariano Moreno, y

por ende de la casi totalidad del glacial Viedma, fuente de alimentación del río Santa Cruz.

- ◆ Alejar la frontera de la cuenca del glacial Perito Moreno.

- ◆ Alejar la frontera argentina de los fiordos chilenos.

- ◆ Producir un reparto equitativo entre ambas naciones de los 2295 kilómetros cuadrados en litigio, de manera casi similar a como lo hacía la poligonal.

- ◆ Entre el monte Fitz Roy —punto inicial del área en disputa, en el norte— y el cerro Stokes (al sur), el criterio a utilizar para demarcar la frontera será el de las altas cumbres divisoria de aguas.

Este acuerdo fue aprobado ya por el gobierno argentino como alternativa a la poligonal. Sin embargo, nunca fue presentada oficialmente al gobierno chileno ya que, hasta ayer, las autoridades de Santiago seguían aferrándose al acuerdo Menem-Aylwin (ver nota central).

La alternativa consensuada por los diputados constituyó, además, un acuerdo político entre el justicialismo y la oposición. De esta labor nació, también, la solicitud de los legisladores para que el Ejecutivo retirara del Congreso el acuerdo Menem-Aylwin, a lo que el Go-



Mosquera, embajador en Chile.  
"Es altamente positivo", dijo.

bierno, ante el enojo chileno, no hizo lugar a pesar de coincidir con la iniciativa de los diputados.

A partir del anuncio que ayer hizo Insulza —una vez que los chilenos aprueben la iniciativa— ambos parlamentos deberán retirar el acuerdo de la poligonal e ingresar el nuevo, consensuado para que los legisladores de ambos países lo aprueben.

Por Sergio Moreno

El gobierno chileno anunció ayer que en los próximos días presentará a la Argentina una propuesta alternativa al acuerdo limítrofe firmado en 1991 para resolver el diferendo por los Hielos Continentales. El cambio de actitud del gobierno de Eduardo Frei —que tomó por sorpresa a los argentinos— posibilitaría la solución definitiva del litigio. La propuesta que elaborará la cancillería chilena tendrá amplias coincidencias con la desarrollada por una comisión de diputados argentinos y que supera el acuerdo basado en la delimitación por medio de una línea poligonal.

El anuncio fue realizado ayer por el canciller de Chile, José Miguel Insulza, en una rueda de prensa en la que apareció flanqueado por el embajador de ese país en Buenos Aires, Edmundo Pérez Yoma. Pérez Yoma es uno de los artífices de la nueva posición que adoptó su país. Anteanoche, el diplomático viajó de urgencia hasta Santiago para reunirse con el presidente Frei. Doce horas después de esa reunión reservada, Insulza llamó a conferencia de prensa.

El canciller instruyó a la Dirección de Fronteras y Límites de Chile que elabore una propuesta bajo los siguientes lineamientos:

- ◆ Alejamiento del límite fronterizo de los fiordos chilenos vecinos a la zona sur en litigio.

- ◆ Posible ingreso de Chile a una de las laderas del Monte Fitz Roy, en el extremo norte del área.

- ◆ Delimitación del límite, entre los dos extremos anteriormente mencionados, de acuerdo al aceptado principio de las altas cumbres divisorias de aguas, consensuada por los peritos Moreno y Barros Arana en el acuerdo de 1881.

La propuesta a desarrollar por el gobierno chileno guarda muchísimas similitudes por la elaborada por los diputados argentinos Fernando Maurette (PJ), Dante Caputo, Guillermo Estévez Boero y Rafael Flores (Alianza-Frepaso) y Marcelo Stubrin (Alianza-UCR) —todos miembros y autoridades de la Comisión de Relaciones Exteriores de la Cámara baja—, y que cuenta con la aprobación de la administración de Carlos Menem (ver aparte).

Según las definiciones de Insulza, el proyecto a elaborar por su gobierno guarda una diferencia con el desarrollado por los diputados argentinos: nada dice de las nacientes de agua que alimentan al río Santa Cruz, en territorio argentino. Según informaron fuentes diplomáticas argentinas a Página/12, eso no sería escollo para llegar a un acuerdo ya que, ante una nueva negociación, Chile aceptaría dejar aclarado ese punto a favor de las pretensiones argentinas a cambio del acercamiento del límite chileno a la ladera del monte Fitz Roy.

La nueva actitud chilena ayudó a destrabar el acuerdo minero entre ambas naciones. Precisamente ayer estaban reunidas las comisiones de minería de los dos Parlamentos para llegar a un acuerdo consensuado, con buen pronóstico, según confía a Página/12 participantes del encuentro (ver aparte).

Ayer por la mañana, Insulza se comunicó con el embajador argentino

El anuncio que hizo ayer José Miguel Insulza pone al conflicto a un paso de su resolución. La propuesta chilena se acercará mucho a la elaborada por diputados argentinos. El acuerdo de la poligonal quedaría desechado.

en Santiago, Alejandro Mosquera, y lo convocó a su despacho, donde le informó del giro en la actitud chilena en relación con el diferendo. Desde que se firmó el acuerdo entre Menem y el por entonces presidente Patricio Aylwin, en 1991 —que terminó con 22 conflictos limítrofes, mandó Laguna del Desierto a arbitraje (luego fallado favorablemente para la Argentina) y acordó resolver Hielos Continentales mediante una línea poligonal que dividía el territorio en litigio en dos partes casi iguales—, el gobierno chileno no había variado su posición. Ante las resistencias que despertó la poligonal en Argentina, Aylwin primero y Frei después mantuvieron la validez del acuerdo de 1991 y no aceptaron posibilidades alternativas. Ayer, eso cambió. Mosquera estaba al tanto de que los funcionarios chilenos estaban trabajando en una serie de medidas según las instrucciones que el propio Frei les dio tras el encuentro con Menem en Asunción, Paraguay, cuando ambos se encontraron para participar de la asunción del presidente paraguayo Raúl Cubas Grau. Allí, Menem y Frei decidieron que serían ellos —y no los presidentes que los sucedan en el poder— quienes resolvieran el último punto de conflicto.

15 9815510

## Acuerdo para una solución definitiva del último conflicto

### Guido Di Tella \*

"Esto se inscribe en la voluntad firme de los gobiernos de Chile y la Argentina de zanjar por vía del acuerdo el último punto de diferencia limítrofe. Estoy convencido de que las iniciativas parlamentarias y de técnicos independientes que se han desarrollado en la Argentina comparten el espíritu constructivo de lo que se elabora del otro lado de la cordillera. (El canciller chileno) Miguel Insulza y yo habíamos adelantado, a principios de año, antes del estancamiento del acuerdo de la poligonal en los congresos, que estábamos dispuestos a escuchar alternativas constructivas. Si por motivos políticos la poligonal no ha avanzado, ello no significa que no haya otras vías de acuerdo".

\* Canciller.

### Alejandro Mosquera \*

"Es altamente positiva, porque significa que Chile ha entendido que hay posibilidades de apartarse del tratado de 1991, no sólo para escuchar las propuestas argentinas, sino también para que ellos elaboren otras iniciativas. La propuesta chilena está en consonancia con la que formularon los legisladores argentinos. Esto significa que no hay sorpresas. Esta es una decisión de Carlos Menem y Eduardo Frei, quienes manifestaron su voluntad de que este tema se destrabe cuanto antes. Hace una semana, hubo una reunión en Nueva York entre representantes de ambos países que fue altamente positiva".

\* Embajador argentino en Chile.

### Carlos Escudé \*

"Yo creo que cualquier propuesta que apunte a encontrar una solución a este tema es buena. Hay que resolver este diferendo cuanto antes porque entorpece los planes de integración, como por ejemplo el acuerdo minero, que se encuentra estancado. La poligonal ha fracasado en el Congreso argentino. Lo que me parece importante subrayar es que cualquier alternativa que se proponga no puede ser diferente de la poligonal en términos del territorio adjudicado a cada país, porque ni Chile ni Argentina van a aceptar ceder en este punto. Lo que sí se puede modificar es el trazado".

\* Profesor de Política Exterior del ISEN.

### Marcelo Stubrin \*

"Esta iniciativa marca un cambio muy positivo en la posición chilena sobre el conflicto de límites en los Hielos Continentales. Este nuevo rumbo implica que las autoridades chilenas están dispuestas a escuchar y a desarrollar nuevas alternativas. Hasta ahora, se suponía que la Argentina era la encargada de proponer iniciativas. Esta es una de las razones por las cuales los diputados nos abocamos a la tarea de proponer nuevas líneas poligonales que modifiquen el tratado suscripto entre los presidentes de Chile y la Argentina en 1991".

\* Vicepresidente de la Comisión de R.R.EE. de Diputados.

### Lucio García del Solar \*

"Esta propuesta pareciera armonizar con la que elaboraron los legisladores argentinos. No la conozco a fondo, pero me parece que puede ser el principio de solución del último diferendo limítrofe con Chile. Es un progreso notorio en comparación con la solución de la poligonal, que estaba basada en criterios improvisados, porque no tenía una base jurídica ni científica seria. Por suerte, esta situación fue superada. Técnicos argentinos están estudiando la demarcación, que es lo único que resta definir. Esto debió hacerse antes y se dejó de lado por un apuro causado por intereses políticos".

\* Embajador, asesor de R.R.EE. de la UCR.

### Guillermo Estévez Boero \*

"Yo creo que la existencia de la propuesta es positiva porque significa que se destraba el tratado Aylwin-Menem de 1991 en el Congreso de Chile. Este país está admitiendo implícitamente que va a retirar el tratado del Parlamento y, entonces, abre la posibilidad de negociar uno nuevo. Es un principio de solución, porque, con esta iniciativa, nos están diciendo que están dispuestos a sentarse a consensuar una nueva propuesta. Este diferendo no sólo tiene muchos años, sino que es una hipótesis de conflicto que no permite avanzar en planes de desarme y que debilita la integración de Chile al Mercosur".

\* Diputado nacional Alianza-PSP.



## Una encuesta en el gabinete

El canciller Guido De Tella presentó ayer en la reunión de Gabinete una encuesta nacional según la cual el 39 por ciento de los consultados considera que una consulta popular sería la actitud más adecuada para resolver el conflicto de los Hielos Continentales. Sin embargo, el 42 por ciento optó por la salida del arbitraje internacional para resolver el diferendo, tal como sucedió con el área de Laguna del Desierto. Di Tella presentó el trabajo en la reunión de Gabinete de ayer, momentos antes que, en Santiago, el canciller chileno, José Miguel Insulza, anunciara el cambio de actitud de su gobierno sobre el tratado de 1991 (ver nota central).

to entre ambos países.

Pero ni Mosquera, ni el resto del gobierno argentino supieron, hasta ayer a la mañana, del giro chileno. Ayer, públicamente, Mosquera valoró como "altamente positivo" el anuncio de Insulza. En el mismo sentido se pronunció el canciller argentino Guido Di Tella.

El embajador argentino ya había anunciado que el próximo 15 de febrero Menem y Frei reproducirían el abrazo que se dieran —en esa fecha pero hace un siglo atrás— Julio Argentino Roca y Federico Francisco Errázuriz quienes, en 1899, distendieron las crispadas relaciones entre ambos países. Menem y Frei se encontrarán en Punta Arenas donde inaugurarán un busto del cardenal Antonio Samoré (mediador en el diferendo de 1978). Las especulaciones más optimistas de la diplomacia argentina consideran ese encuentro como clave ya que, según confían a Página/12, allí podría firmarse el acuerdo definitivo por Hielos y el convenio sobre explotación minera, antes de que ambos presidentes visiten dos bases militares (una chilena y otra argentina) en la Antártida. Pero para que ello ocurra, el gobierno chileno debe definir su propuesta, acordarla con las comisiones

**El canciller chileno, José Miguel Insulza, anunció ayer que su país no ha desechado la Poligonal, pero que prepara una a**  
**Esto constituye un cambio de actitud en la posición chilena que allana el camino para resolver el último diferendo limítrofe existen**

de Relaciones Exteriores de su Parlamento y consensuarla con la Argentina. Insulza se reunirá con los parlamentarios de su país y con el Consejo Consultivo de Política Exterior el próximo 13 de octubre.

Una alta fuente diplomática argentina especuló ante este diario que, antes del 15 de febrero, ambos Parlamentos tendrían aprobados este nuevo acuerdo. Si eso es así, Menem y Frei cerrarán el último punto de conflicto fronterizo entre las dos naciones que, a lo largo de un siglo, estuvieron en varias oportunidades al borde de la guerra.

## La línea que dividió a los dirigentes

La línea poligonal es una traza que divide el territorio en litigio en la zona de Hielos Continentales, acordada políticamente entre ambos gobiernos en 1991. Mediante la línea se divide el terreno en partes casi iguales, tal como acordaron los negociadores del acuerdo que firmaron Carlos Menem y Patricio Aylwin, y que transita en forma quebrada en medio de lo que cada país (Chile y la Argentina) considera que es su frontera. La poligonal no respetaba el principio de que la frontera debe pasar por las altas cumbres que dividen aguas, principio del

acuerdo madre entre ambas naciones por los peritos Francisco Moreno Manuel Barros Arana (chileno) e, obstante, la poligonal dividía los tres cuadrados de superficie bajo para la Argentina y 1057 para Chile. La línea fue rechazada por gran parte de la política argentina y por la casi totalidad de la política chilena, con el mismo argumento: la línea no era justa y entregaba la mayor parte del territorio al otro país, de los lados de la Cordillera.

DOCUMENTO

TÍTULO

FECHA

LOCALIDAD

PAÍS

4875511 ✓  
Previsiones para 1999 : año electoral  
180090

12/10/98

66960

11304

11164

11437

ENC. DE OPINIÓN

80052

# Elecciones Argentinas: El Post Menemismo

Especial para La Mañana del Grupo de análisis Cronos

**E**l Grupo de Análisis de Información Cronos realiza el seguimiento de los programas políticos de Uruguay, Argentina y Brasil. En esta ocasión, se presentan las conclusiones de último análisis del Grupo sobre la situación electoral argentina y su proyección frente a las elecciones internas de la Alianza y del Partido Justicialista. Así, sostiene que la creencia mayoritaria de una derrota del peronismo en las próximas elecciones no aparece tan segura como pronostica la mayoría.

## LAS PREFERENCIAS NACIONALES

El panorama electoral argentino sigue mostrando una predominancia de las fuerzas opositoras proyectada en un escenario de elección nacional. Así, la Alianza se ubica 15,9 puntos en intención de voto sobre el gobernante Partido Justicialista. Así, si las elecciones fueran hoy, los resultados de ambas fuerzas darían 39,1% a la Alianza,

23,2% al Partido Justicialista, 7% a la Alianza por la República de Cavallo, 6,0% a otros Partidos menores y provinciales y casi un cuarto del electorado en situación de indecisión.

Sin embargo, las cifras se muestran oscilantes: mientras en abril de 1998 la diferencia oposición/alianza era de 12,4 puntos, en julio 21,2 mientras que en setiembre se encuentra en el mencionado 15,9%, pero con una diferencia: los peores remezones internos todavía están por venir en la Alianza, mientras que el Partido Justicialista, resuelve la situación del Presidente Menem parece encaminarse a una interna bastante pacífica -en comparación- entre Duhalde y Ortega. Observando la probable evolución, es difícil saber cuál es el piso de la Alianza, dadas las oscilaciones registradas. Por su parte, el piso del Partido Justicialista estaría ubicado en alrededor del 25% del electorado, sobre todo si se atiende al cruzamiento de los datos emanados de la conformidad con el Gobierno y su acción.

Ahora, si todo se mantiene como hasta ahora, tendencias incluídas, la curva de regresión de la Alianza se cruzaría con la alianza del Partido Justicialista en el próximo mes de abril. A eso se suma el módico

pero creciente crecimiento de Domingo Cavallo, que pasó de 4% a 5,2% y 7,1% en el mes de setiembre, donde, si se mantiene prácticamente lo convertiría en el árbitro de la elección presidencial de 1999. En alguna medida, Cavallo parece ocupar el espacio que anteriormente mantenía la hoy casi desaparecida UCD (Unión de Centro Democrático) del Capitán Ingeniero Alvaro Alsogaray.

## ESTADO DE LA ALIANZA: NADIE CREE QUE LLEGUE ENTERA A LAS ELECCIONES DE 1999

La Alianza atraviesa en este momento por tres preguntas generadas en la calle y en la mente del elector: ¿la Alianza se rompe?, ¿se rompe o se dobla?, ¿es confiable para el elector o es un mero instrumento para que un sector consiga el poder?

El problema es -al igual que la mayoría de las coaliciones o frentes grandes o amplios- que está compuesta por aliados que simultáneamente son competidores. Esa situación hace que tanto los acuerdos programáticos como los elementos de coordinación de campaña sean sumamente difíciles de acordar, además, se trata de un casamiento difícil, entre radicales, independientes y peronistas (Alvarez, Cafiero hijo, entre otros). Al momento, esas diferencias se exhiben en:

\* para el grupo alfonsínista de la UCR, la elección de candidatos debe ser por consenso cuspilar de dirigentes y no por elección entre afiliados. La posición es rechazada por parte de la UCR (delarruismo), por el Frepaso y en particular por Chacho Alvarez.

\* la UCR quiere que de la interna surja una fórmula completa (Presidente y Vice) mientras que para el Frepaso, lo que debe elegirse únicamente en el Presidente, dejando abierto el segundo puesto para sumar eventuales alianzas adicionales.

les.

\* los desencuentros en la administración de la Ciudad de Buenos Aires son constantes, presentándose mayores dificultades y cruces públicos frente a los recientes casos de corrupción constatados dentro de la administración radical.

\* no han podido ponerse de acuerdo en un método concentrado para manejar los gastos de campaña ni un proyecto común sobre las finanzas de los Partidos.

En resumen, la Alianza aparece como congelada al pasado 26 de Octubre de 1997, sin haber avanzado un centímetro en organización. Las dos fuerzas componentes principales siguen actuando por



separado. Una interpretación de interés es que esto parece haber sido más el resultado de un impulso popular de descontento que una voluntad de las cúpulas. Ha servido para contrarrestar el avance presidencial en busca del tercer mandato, pero eso no es un mérito, sino que es nuevamente el canal escogido por el sentimiento popular que lo rechazaba. De hecho, los sondeos de opinión indican que un 66,9% de los encuestados en Argentina creen que la Alianza no podrá mantenerse hasta las elecciones presidenciales de 1999.

Conjuntamente, aparece otros datos alarmantes: entre julio y setiembre de 1998 la intención de voto bajó de 43,1% a 39,1% y la conformidad de los adherentes se redujo en idéntico período de 51,1% a 45,8%.

La disputa sobre quién encabezará la fórmula presidencial de la Alianza está planteada entre dos personalidades y dos estilos diferentes. Fernando De la Rúa por la Unión Cívica Radical y la Sra. de Fernández Meijide por el Frepaso. La pelea importa, en la medida en que los opositores están convencidos que quien gane la interna del 29 de Noviembre es prácticamente Presidente en las generales de 1999.

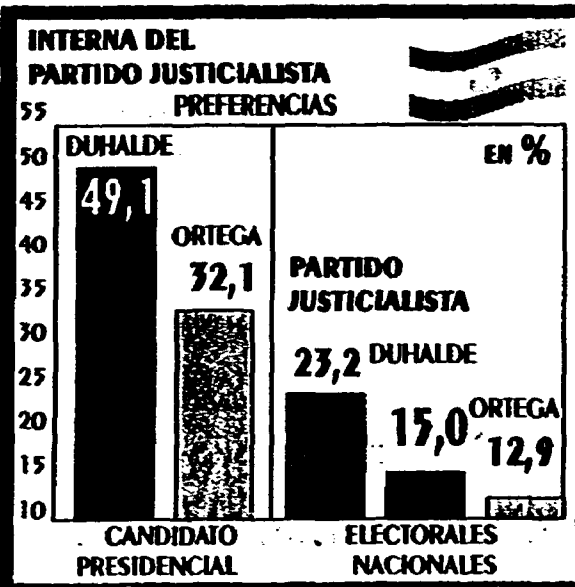
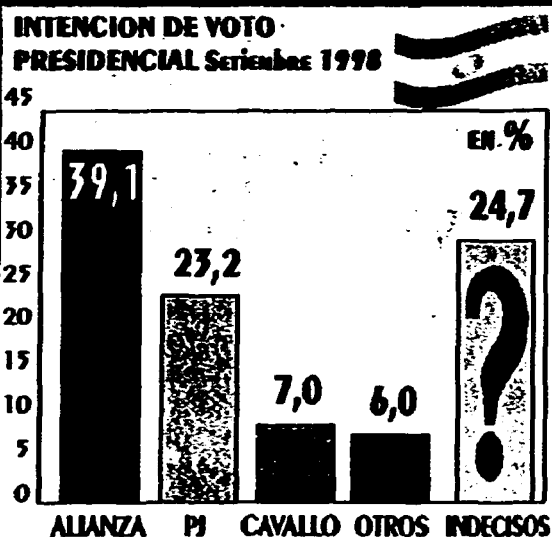
De la Rúa aparece como un individuo de personalidad tranquila, un término medio de estilo y pensamiento liberal/conservador. No reacciona bien en circunstancias de presión y es un paradigma del político argentino "a la antigua". Presenta algunos tics de "político viejo", con la típica visión conspirativa que, cuando algo mal aparece, la culpa es de aquellos adversarios que lo utilizan como treta, lo que dificulta notoriamente la percepción de los pecados propios. Está convencido que lo conocen y además es gobierno, lo que en alguna medida, en los últimos tiempos lo ha puesto en apuros.

Otro aspecto que se ha señalado es ausencia de experiencia en la administración pública. Sus valores insisten en que tiene mejores condiciones dado que batió a Duhalde en su feudo de Buenos Aires y siguen una estrategia riesgosa: marcar la corrupción del radicalismo en Buenos Aires y en el "caso Angeloz" en la Provincia de Córdoba, pero de esa manera corren el riesgo que desgastando a De la Rúa se fortalezca el voto justicialista en el conurbano bonaerense y afectar todavía más seriamente las bases de la Alianza.

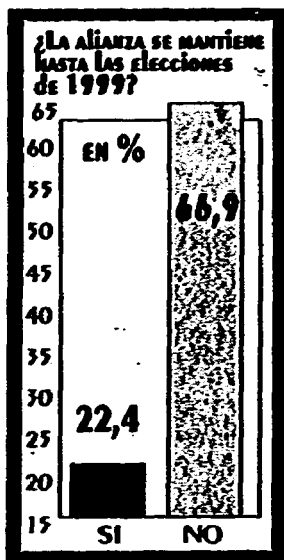
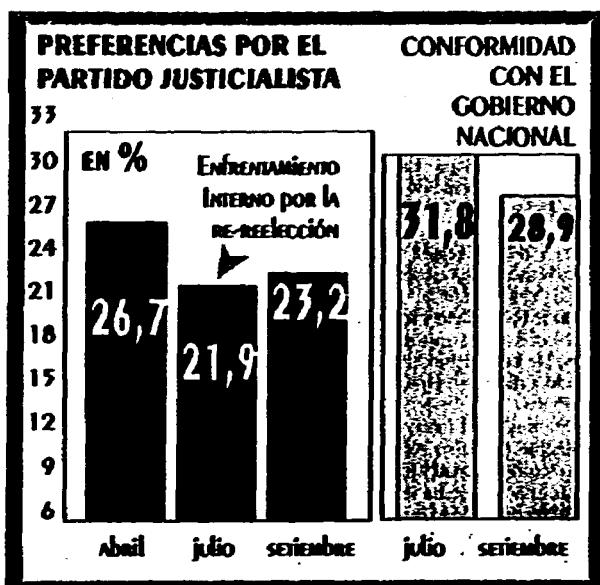
Hasta ahora aparece una leve ventaja para De la Rúa fundada en el importante aparato de la UCR en todo el país, predominando en el interior donde el partido tiene candidatos fuertes, a diferencia del Frepaso que no tiene candidatos ni aparato en condiciones. Fernández Meijide anda bien en Buenos Aires y en Capital Federal, mientras que el resto del país es monopolio de la UCR.

## LOS TEMAS DE LA POBLACIÓN: DESEMPLEO Y VIOLENCIA PÚBLICA

Los temas de mayor preocupación para los Argentinos son el desempleo y el aumento de la violencia y de la inseguridad pública. Frente a muestras anteriores, la desocupación sigue ocupando el primer lugar, pero la inseguridad es el problema que cuantitativamente ha experimentado mayor crecimiento en la opinión pública. Así, ha desplazado la corrupción al tercer puesto. La lista de inquietudes por orden de importancia muestra lo siguiente:



# podría ganar



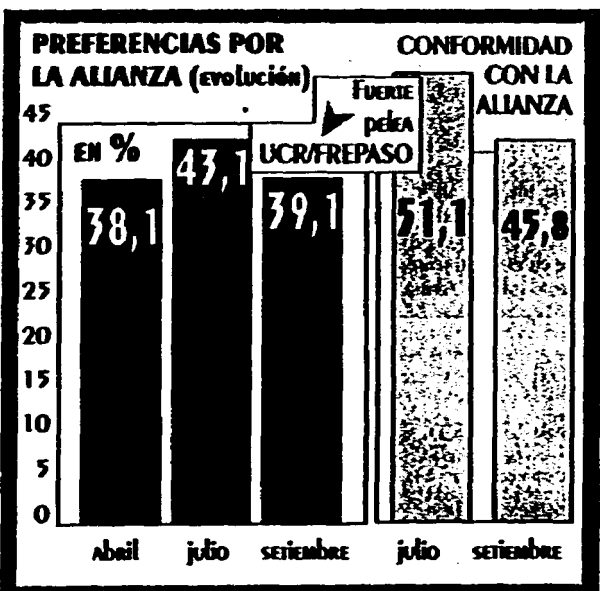
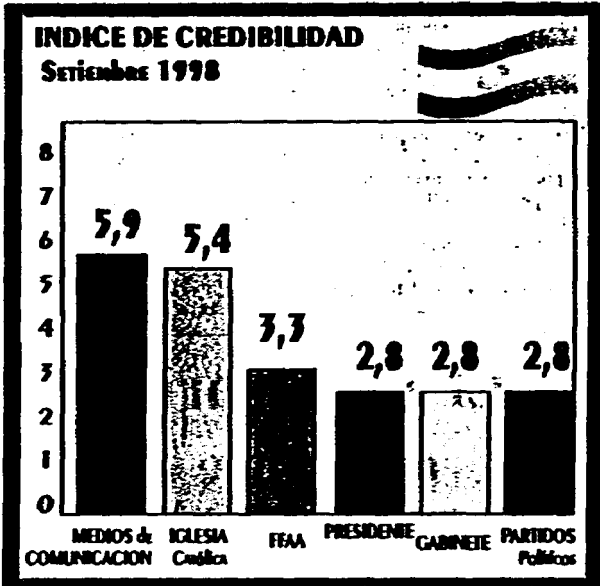
- Orden de preocupaciones del elector argentino:
- | Posición | Tema                            |
|----------|---------------------------------|
| 1        | Desempleo                       |
| 2        | Violencia e inseguridad pública |
| 3        | Corrupción                      |
| 4        | Problemas con la educación      |
| 5        | Bajos salarios                  |
| 6        | Situación de los jubilados      |
| 7        | Salud pública                   |

## LA ALARMANTE AUSENCIA DE CREDIBILIDAD

Otra medición de opinión que se realizó se refiere al índice de credibilidad - en una escala de 1 a 10 - de determinadas instituciones. El resultado no fue demasiado alentador, sobre todo si se mira desde la perspectiva del Poder Político: la mayor credibilidad (5,9) la reci-

bieron los medios de comunicación, seguidos por la Iglesia Católica (5,4) dentro de los que lograron superar el índice del 50% de credibilidad.

Por debajo se ubicaron las Fuerzas Armadas (3,3) muy desgastadas por el affaire de las armas a Ecuador y Croacia y, últimos con apenas 2,8 puntos para cada uno, el poder Ejecutivo, el Gabinete y los Partidos Políticos.



# Elecciones argentinas: El candidato

El escenario político argentino muestra un claro panorama de bipolaridad

Especial para LA MAÑANA  
del grupo de análisis Cronos

**E**l Grupo de Análisis de Información Cronos realiza el seguimiento de los panoramas políticos de Uruguay, Argentina y Brasil. En esta ocasión, se presentan las conclusiones del último análisis del Grupo sobre la situación electoral argentina y su proyección frente a las elecciones internas de la Alianza y del Partido Justicialista.

Al "desaparecer" Menem de la escena electoral directa, la incertidumbre sobre los nombres se incrementa, dado que individualmente, un justicialista prevalece sobre los candidatos aliancistas.

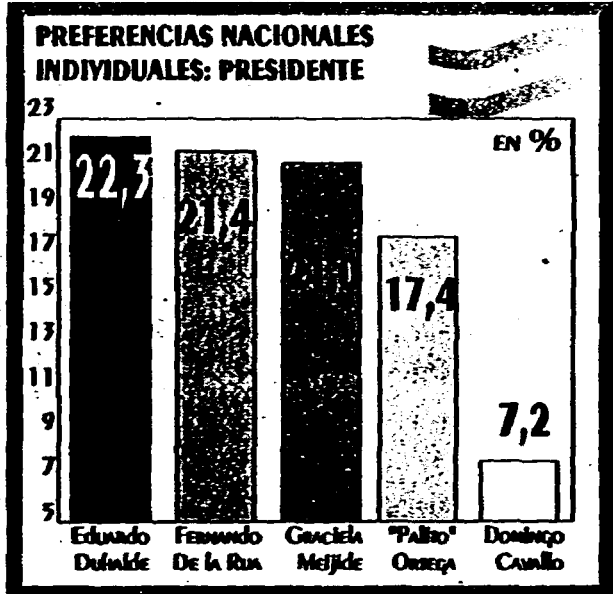
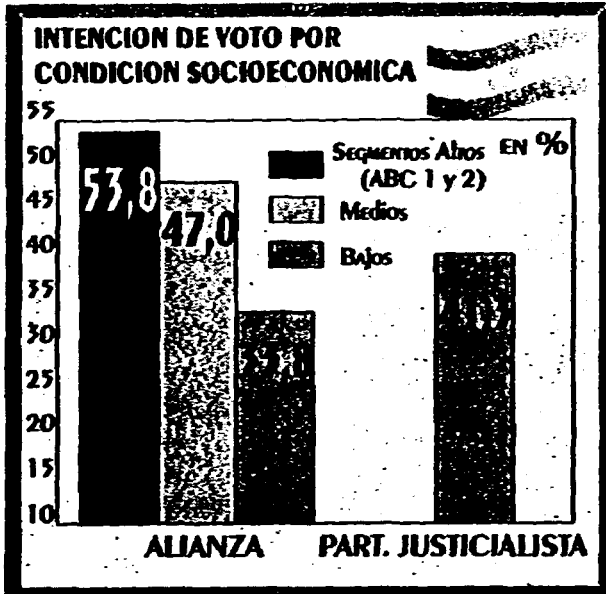
El escenario político argentino muestra un panorama claro de bipolaridad entre dos partidos que pueden ser calificados de "mutantes".

El partido Justicialista, dejó de ser un conjunto de orientación laborista para insertarse en un modelo de populismo conservador parecido al de la Democracia Cristiana europea, mientras que la Unión Cívica Radical -que aparece, como siempre, dividida en varias líneas- ha sumado en un frente de ¿centro izquierda? al viejo socialismo y a la aglomeración de independientes que se identifica en el Frepaso, en algo que tiende a parecerse a las social-democracias europeas, salvo que sin programa propio.

Ahora las complejidades de la política argentina, muestra que lo que en principio aparece como contado, pesado y medido, no está tan claro como parece.

De hecho, De la Rúa tiene mejores relaciones con el establishment menemista que con sus socios del Frepaso, estos han barajado alguna vez en el pasado reciente una alianza táctica con Duhalde para superar sus problemas de aparato y para oponerse a Menem.

Cavallo mantiene en el Parlamento alianzas tácticas con el ala más a la izquierda del Frepaso. En consecuencia, a medida que avanza el proceso de selección, habrá que examinar con cuidado la posibilidad real que a las elecciones converjan dos agrupamientos ideológicos



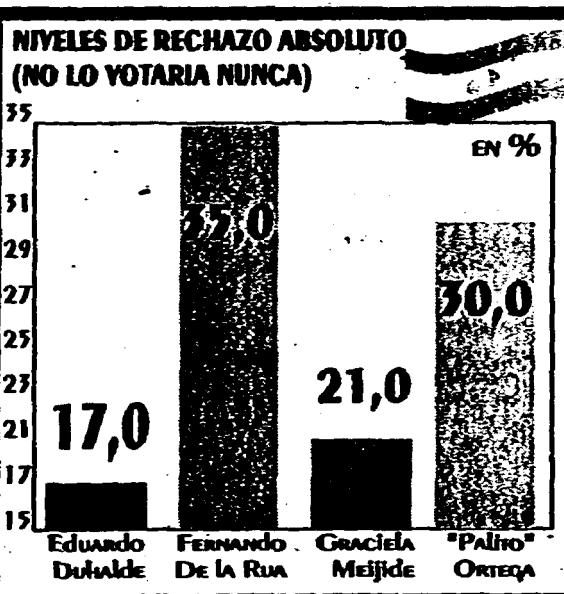
lógicamente diferenciados, o bien los intereses cerrarán alianzas tácticas de corto plazo que propongan algunos escenarios eventuales poco imaginables ahora.

## EL ORIGEN DE LOS VOTOS

Eduardo Duhalde es muy votado entre hombres y mujeres de entre 50 y 65 años (26%). En el segmento socio económico más bajo es el más votado con el 28,6%.

A medida que se avanza en la escala social las preferencias disminuyen rápidamente. Vota bien entre los que alcanzaron únicamente educación primaria. Fernando de la Rúa predomina en la franja de entre 50 y 65 años con 27,4%. Dentro del segmento socio económico más deprimido está tercero en intenciones con 16,6%. Recupera el liderazgo en el nivel medio con 25,5% de intenciones y 29,1% en los segmentos altos. Vota mejor entre los hombres.

La Sra. de Fernández Mejiide tiene su fuerte etario entre las personas de hasta veintinueve años con 24,6%. Recibe de los segmentos socio económicos más modestos un 15,5% de las preferencias, lo que la coloca bastante lejos del resto de los aspirantes. Vota bien



en los segmentos medios (26,7%) únicos donde supera a De la Rúa y vuelve a colocarse un poco por debajo en los segmentos altos con 27,9%. Tiene preferencias importantes entre las mujeres y los individuos con educación secundaria.

Ramón Ortega tiene un perfil que agrada mayoritariamente al electorado femenino, dentro de sus manifestados votantes: el 20,7% de las mujeres lo prefieren, frente al segundo colocado con 23,8%, detrás de Duhalde. Vota mal en los segmentos socio económicos medios y altos.

Ortega vota bien en el interior del país, compensando relativamente su mala posición en el Gran Buenos Aires. Lo sugiere es que, siendo el hombre del corazón del Presidente Menem, el aparato nacional del justicialismo todavía no se ha volcado ni siquiera incipientemente

en la promoción de su campaña.

Dentro del Justicialismo aparecen "muertes al nacer" las pre candidaturas de Eduardo Menem y de Antonio Cafiero, que no llegan en conjunto al 5% dentro de las preferencias partidarias.

Domingo Cavallo aparece fuerte en especial en la Capital Federal, donde concita casi un 15% de los votos, concentrados en los niveles socio económicos altos y medios superiores.

## LA INCIDENCIA DE LA CAPITAL

La Capital Federal sigue siendo el mejor territorio para los aliancistas: la Sra. de Fernández Mejiide tiene el 27,5% frente al 20,1% de De la Rúa; el Gran Buenos Aires continúa peronista con Duhalde

marcando 33,4%, Fernández Mejiide con 20,6%, Ortega 16,2% y un preocupante 12,9% para Fernando De la Rúa. El resto del país, que concentra al 66% de los votantes muestra a De la Rúa con 24,5%, Fernández Mejiide con 20,1%, Duhalde 19,6%, Ortega y Cavallo 5,2%.

Hay un 24% de indecisos, a los que se suma un 25% y 16% respectivamente de ciudadanos que se inclinan por la Alianza y el Justicialismo respectivamente que sostienen que pueden variar su orientación antes de las elecciones. A eso se suma que los candidatos son mayoritariamente respaldados "moderadamente" por quienes se pronuncian por ellos, mostrando la falta de pronunciamiento concluyentes.

A vía de ejemplo, De la Rúa es apoyado "fuertemente" por únicamente el 31% de sus potenciales votantes, Cavallo por el 30%, Ortega con 28%, Duhalde 27% y Fernández Mejiide con 20% (esto último entre otras cosas por la ausencia casi absoluta de aparato partidario).

Un elemento que debe tomarse en cuenta -contra la interpretación general- es la discusión acerca del modelo económico y social que se ha planteado entre Menem y Duhalde, lejos de ser negativo para el partido Justicialista, resulta en un factor de dinamización de la estrategia peronista, en particular frente a una Alianza que presenta prácticamente un programa económico post-menemista de conservación de las circunstancias, como fruto de la puja entre el conservadurismo tradicional de la Unión Cívica Radical y la orientación más a la "izquierda" del peronista Alvarez (un ortodoxo) y la no alineada Sra. de Fernández Mejiide.

## Elecciones "cruciales" para Argentina

BUENOS AIRES, 3 (AFP).— Las elecciones presidenciales que se celebrarán el domingo en Brasil son un acontecimiento crucial de interés nacional para Argentina, sostuvo este sábado el secretario de Planeamiento Estratégico, Jorge Castro. El funcionario, un estudioso del proceso político e histórico de Brasil, viajó a ese país para observar el desarrollo de los comicios, en los que el presidente Fernando Henrique Cardoso puede lograr su reelección, según coinciden las encuestas.

Junto con la relación especial con Estados Unidos, la inserción internacional de Argentina se define en el marco del Mercosur, lo que significa una alianza estratégica con Brasil, dijo Castro en declaraciones desde ese país a la bonaerense radio Continental.

El Mercado Común del Sur (Mercosur) está integrado por Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay, y por Chile y Bolivia, a través de respectivas áreas de libre comercio.

En ese sentido, el funcionario aseguró que el resultado de los comicios brasileños no sólo afecta, sino que hace al núcleo mismo de los intereses argentinos de la década del '90.

Brasil es el principal socio comercial de Argentina, adonde destina casi un tercio de sus exportaciones.

Al referirse al posible resultado de la votación, Castro señaló que las encuestas revelan en forma prácticamente unánime que Cardoso estaría en condiciones de lograr más del 50% de los votos válidos, y podría evitar una segunda vuelta.

El País- 3-10-98

0815511

04-04

Nº DOCUMENTO

9815512 ✓

TÍTULO

Duhalde lanza su campaña presidencial

EX

150080

FECHA DE EMISIÓN

17/10/98

VINCULACIONES

66960

80052

11164

11304

11497

U-POXBT-10-17 00412

amt exg icx

ARGENTINA-ELECCIONES

PERONISTA DUHALDE LANZO SU PRECANDIDATURA PRESIDENCIAL

Buenos Aires, 17 oct (EFE).- Eduardo Duhalde, gobernador de la provincia argentina de Buenos Aires, lanzó hoy su precandidatura para las elecciones presidenciales de 1999 en un acto efectuado en la histórica Plaza de Mayo, en esta capital, donde se reunieron unas 60.000 personas según estimaciones de la Policía Federal.

Duhalde, considerado por sus seguidores como el "candidato natural" del gobernante Partido Justicialista (PJ) para suceder a Carlos Menem, es el gobernante del distrito más poblado del país con 12,6 millones de habitantes, de los cuales estarán habilitados para votar unos ocho millones.

El lanzamiento de Duhalde es considerado un desafío a Menem, ya que algunos analistas consideran que con cualquier otro presidente el "menemismo" podría seguir vigente, mientras que, con el gobernador bonaerense en el poder, la etapa política del actual jefe del Estado estaría terminada.

Duhalde ha tomado distancia del jefe del Estado, fue su más agudo crítico cuando intentó lograr una tercera reelección consecutiva -que no contempla la Constitución reformada en 1994- y pregona la necesidad de un gobierno que atienda las necesidades de la gente tras las reformas económicas puestas en marcha por el actual gobierno.

En su discurso, de 35 minutos de duración, el dirigente mencionó en varias ocasiones al fundador del PJ, el tres veces presidente Juan Domingo Perón, y a Eva Perón, y destacó el carácter "revolucionario" de ese movimiento político.

Duhalde, quien en los últimos tiempos ha afirmado que el modelo económico y social del actual gobierno "está agotado", afirmó que se siente "orgulloso" de haber sido elegido vicepresidente en 1989, cuando Menem alcanzó por primera vez la presidencia.

"Estoy orgulloso de haber acompañado a Menem para salvar la economía argentina y ahora vamos a salvar a la familia argentina", aseguró, tras lo cual indicó que "los ganadores del modelo se quedan cómodamente instalados en sus casas y dicen que todo está bien, pero no es así. Ese es un criterio perverso".

Para prevenir incidentes, el desarrollo del acto fue supervisado por el jefe de la Policía Federal, comisario Pablo García, con monitores de televisión instalados en el Departamento Central del organismo, y participaron en la operación de seguridad 1.500 agentes.

El acto coincidió con el 53 aniversario del denominado "Día de la lealtad" peronista, como se recuerda a la jornada del 17 de octubre de 1945, cuando millones de trabajadores se movilizaron para exigir la libertad de Perón, detenido por un gobierno militar. EFE

ee/fo

10/17/21-38/98

02-16

9815512

**ARGENTINA** RECLAMÓ UN MAYOR CONTENIDO SOCIAL AL MODELO ECONÓMICO NEOLIBERAL EN VIGENCIA

# Duhalde lanzó ayer su campaña electoral

*El gobernador bonaerense convocó a más de 60 mil personas en la Plaza de Mayo en coincidencia con el 54 aniversario de la presencia de Juan Domingo Perón en el lugar*

**D**e espaldas a la Casa Rosada, el gobernador de la provincia de Buenos Aires, Eduardo Duhalde, lanzó ayer su campaña como precandidato presidencial para las elecciones generales del año próximo.

"Mi bandera es el trabajo y la justicia social", dijo Duhalde, quien en abril próximo deberá competir en elecciones internas del Partido Justicialista (peronista), en el gobierno, con el ex cantante y actual secretario de Desarrollo Social, Ramón "Palito" Ortega.

"El año que viene, los recibiré en esta misma plaza como hoy, y es promesa que los recibiré como presidente electo de los argentinos", agregó Duhalde en la tradicional Plaza de Mayo.

Según los organizadores, unas 100 mil personas asistieron al mitin, en tanto la policía estimó la concurrencia en 60 mil.

El gobernador, quien intenta diferenciarse de la prédica neoliberal del presidente argentino, Carlos Menem, pronunció un discurso peronista, de corte social, en coincidencia con el 54 aniversario de la fecha de mayor importancia para el partido fundado por



Duhalde saluda al público junto al retrato de Juan Domingo Perón

el ex presidente argentino Juan Domingo Perón.

## PLAZA SIGNIFICATIVA

Duhalde eligió como lugar de encuentro una plaza por demás sig-

nificativa. El 17 de octubre de 1945, miles de trabajadores se dirigieron a ese lugar para reclamar la liberación del entonces detenido coronel Perón, que hasta entonces había ocupado la secreta-

ría de Trabajo.

Ese acto fue el inicio de un proceso que lo condujo al poder un año después, a su reelección en 1952, y a un nuevo período como presidente en 1974, hasta

su muerte el primero de julio de ese mismo año.

## CONTENIDO SOCIAL

Duhalde reclamó un contenido social del modelo económico neoliberal en vigencia.

"Todos sabemos que los programas de ajustes estructurales tienen ganadores y perdedores, y hasta ahora el esfuerzo mayor lo hicieron los trabajadores", dijo.

El gobernador de la mayor provincia argentina agregó: "mientras tanto, los ganadores del modelo se quedan cómodos en sus casas diciendo que no hay que cambiar nada y que todo está bien, pero nosotros sabemos que no es así, que están totalmente equivocados".

Pese a sus enfrentamientos con el presidente, Duhalde aseguró que se siente "orgullosa de haber acompañado a Menem para salvar la economía argentina", en alusión a su desempeño como vicepresidente desde 1989.

Pero más allá de su reconocimiento al presidente, el hecho de que haya lanzado su precandidatura en las narices de la casa de gobierno se interpretó como un desafío al mandatario y una muestra de poder. (AFP y EFE)

98155121



## LA PELEA POR EL 99

ACTO EN LA PLAZA DE MAYO

# Duhalde: todo listo para el 17

El gobernador lanzará el sábado su precandidatura presidencial • Insistirá en una convocatoria austera y federal • Dispuso medidas para evitar desmanes • Estiman la asistencia entre 60 mil y 100 mil personas

MARIANO PEREZ DE EULATE

**E**vitare los incidentes, imprimirle un "perfil federal" y transmitir una imagen contundente pero a la vez austera. Esas son, y en ese orden, las tres preocupaciones centrales de Eduardo Duhalde con respecto al lanzamiento de su precandidatura presidencial, el sábado 17 en la Plaza de Mayo.

Todos los movimientos duhaldistas de las últimas semanas están orientados "a llenar la Plaza". Esa es la consigna que manejan desde intendentes a legisladores nacionales y provinciales alineados con el gobernador. Se trata de una apuesta fuerte de Duhalde, pero también riesgosa. "Si sale bien, no lo para nadie. Pero si nos sale mal, puede ser un golpe mortal", coinciden sus habituales voceros.

La semana pasada, Duhalde obtuvo el compromiso del ministro del Interior, Carlos Corach, para que la Policía Federal vigile las inmediaciones del paseo. La Bonaerense, por su parte, controlará el acceso a la Capital Federal de las columnas del conurbano. Pero además, buena parte del operativo de seguridad será coordinado por el sindicato que agrupa al personal de las agencias privadas del ramo. En total unas dos mil personas, identificadas con brazaletes o chalecos de colores.

Los tres grandes accesos a la Plaza serán la Avenida de Mayo y las diagonales Norte y Sur. En verdad, la seguridad desvela a Duhalde. Y en La Plata incrementan el suspense: aseguran que varios organismos de inteligencia -nacionales y provinciales- le hicieron llegar informes en los que se advierte sobre posibles desmanes.

Los duhaldistas pronostican que se concentrarán 60 mil personas. Pero se trata una cifra lanzada con la intención de buscar un impacto mayor el día del acto. "La expectativa del jefe (por Duhalde) es meter no menos de 100 mil", confiesan.

DIFERENCIACION

Por LANDRU



El grueso de la movilización corre por cuenta de los intendentes del conurbano, esto es de la primera y tercera secciones electorales de la provincia. Duhalde los instruyó reiteradamente para que controlen la gente que sube a los micros. En su entorno se entusiasman y dicen que los ómnibus se contarán por miles.

El caudillo formosense Vicente Joga es el encargado de coordinar la movilización desde el interior del país. Aunque nadie se anima a vaticinar si el día del acto algún gobernador estará presente, los duhaldistas aseguran que cada provincia prometió fiatar un mínimo de 5 micros.

Es que, en boca de un vocero, "Duhalde quiere una plaza federal". Por eso, se buscará que cada provincia esté claramente identificada. Ayer, incluso, comenzaron a salir invitaciones firmadas por Duhalde para todos los legisladores nacionales del PJ. Y a los otros gobernadores los invita telefónicamente. El sindicalismo también aportará lo suyo, a través de la CGT y las

disidentes 62 Organizaciones.

Aunque el sábado Carlos Menem estará en el exterior, el menemismo interpretó el lugar que eligió Duhalde para su lanzamiento como una provocación. Y no dudó en hacerle llegar sus protestas, a través de Corach y de otros voceros ocasionales. La última se incubó en La Pampa, hace quince días, durante una cumbre de goberna-

## El sindicalismo también aportará lo suyo, a través de la CGT y las disidentes 62 Organizaciones

dores del PJ a la que faltó Duhalde.

Los bonaerenses más conciliadores llegaron a impulsar una idea que convenció al Gobierno, pero que fue descartada por el gobernador: mudar el acto a un estadio en la Capital o el Gran Buenos Aires.

No es casual el empecinamiento de Duhalde. La fecha y el lugar escogidos para su acto remiten al hito más importante de la liturgia peronista: la gran movilización en reclamo de la liberación del entonces coronel Juan Perón, en 1945.

Pero el dato fuerte es otro: de espaldas a la Casa Rosada, Duhalde se presentará co-

## Candidatos

El dirigente sindical Lorenzo Miguel aseguró que Eduardo Duhalde es "el candidato natural" del PJ para las presidenciales del año próximo. Y sostuvo que el acto del 17 de Octubre en la Plaza de Mayo "no va dirigido contra Menem".

En declaraciones a Los Andes, Miguel dijo que el gobernador bonaerense "es quien más posibilidades tiene dentro del justicialismo". Pero a pesar de su abierto apoyo a Duhalde, el dirigente metalúrgico no descartó del todo que el candidato del peronismo finalmente pueda ser Ramón "Palito" Ortega.

mo la encarnación de un nuevo modelo económico y social. Todo un símbolo. De hecho, un vocero menemista admitió a Clarín el temor de los hombres del Presidente: que toda la concurrencia coree cánticos adversos a Menem.

La organización del acto estuvo a cargo del "Grupo Federal", que se reúne todos los martes en el barrio de Congreso. Lo integran Joga, el entrerriano Emilio Martínez Garbino, el cordobés Eduardo Mondino, la santacrucense Cristina Kirchner y el porteño Jorge Argüello, entre otros. Capitanean el equipo José Pampuro, Alberto Iribarne y Julio Bárbaro.

El escenario desde el que hablará Duhalde -será el único orador- se ubicará sobre la calle Balcarce y estará más elevado que de costumbre. Los invitados especiales -se calculan unos 500- lo escucharán desde el nivel del piso.

Ningún miembro del equipo duhaldista se anima a decir el costo de la convocatoria. En despachos de La Plata se habla de unos 5 millones de dólares. Esa versión, sin embargo, es descartada enfáticamente en el búnker de campaña del gobernador, donde sólo se animan a especificar que los fondos saldrán de una cena realizada días pasados en Costa Salguero, en la que se cobró 500 pesos el cubierto. Allí, Duhalde reunió unos 2 mil invitados.

9815512

## LA PELEA POR EL 99

ACTO EN PLAZA DE MAYO

# Apoyo y mensaje directo a Duhalde

Los dirigentes de su sector movilizan para el acto del 17 • Y ratifican que darán pelea por la gobernación

**E**duardo Duhalde recibió ayer una ratificación pública de apoyo de lo más firme y añejo de su tropa propia, pero también un indisimulable mensaje. En una inédita actitud unitaria, los jefes de las principales líneas del duhaldismo bonaerense le advirtieron tácitamente que depende de ellos para concretar grandes movilizaciones y que no aceptarán candidatos puestos "a dedo" para la gobernación de Buenos Aires.

Alberto Pierri, Osvaldo Mércuri y Felipe Solá, tres precandidatos a gobernador por el duhaldismo, eternos rivales, encabezaron ayer una conferencia de prensa en un hotel céntrico con dos ejes que no dejaban lugar a dudas.

■ Prometieron que los que allí estaban van a aportar unas 80 mil personas al acto de lanzamiento de la candidatura presidencial de Duhalde, que se hará mañana en la Plaza de Mayo.

■ El nivel de unidad demostrado por la conferencia conjunta se refiere al apoyo al proyecto presidencial de Duhalde. Pero aclararon que no implica disolución de las

líneas ni resignación de precandidaturas a la gobernación. Y, como reiteraron Pierri, Mércuri y Solá, la elección del candidato deberá surgir de internas abiertas.

Según confirmaron oficiosamente dirigentes de todos los sectores, el principal promotor de la jugada fue Pierri. Empezó a acordar con sus más tradicionales rivales una actitud defensiva conjunta por la preocupación compartida de que, en función de encuestas para ellos demasiado publicitadas, Duhalde termine imponiendo a Carlos Ruckauf como candidato a gobernador, sin pasar por internas.

Los dirigentes reunidos en el hotel son los mismos que cuestionaron fuertemente al gobernador por su decisión de impedir, el año pasado, la interna entre Pierri y Antonio Cafiero, apoyado por el mercurismo, para encabezar la lista de candidatos a diputados para las elecciones del 26 de octubre pasado, cuando colocó al frente de la

## Reclamo en bicicleta

El empresario menemista Carlos Sarver pidió a la Justicia la suspensión del acto de Duhalde en Plaza de Mayo por interferir con una bicicleteada que él organiza. Sin embargo, el Gobierno porteño aclaró que su permiso vence a las 12 y el acto comenzará a las 16.



Alberto Pierri, Osvaldo Mércuri y Felipe Solá, semitapado por Sarver.

lista a su esposa Chiche.

Para ellos, aunque no la única, esa decisión desmovilizadora fue una de las causas de la derrota en esos comicios.

Del duhaldismo histórico sólo faltó en la conferencia el más antiguo de todos los hombres del gobernador, Hugo Toledo, también en carrera por el sillón de La Plata. Fue el propio Pierri el que le recomendó no asistir. "¿Cómo vas a estar vos? Sería lo mismo que si estuviera Duhalde", dicen que le dijo para convencerlo.

Los voceros habituales de Duhalde —ajenos a la estructura política de la provincia— se abstuvieron ayer de hacer comentarios sobre la jugada. "Es un manotón de ahogados", alcanzó a caracterizar uno de ellos. En todo caso, se sabe que quien tuvo la misión de avisarle a Duhalde sobre la jugada fue el histórico intendente de Lanús Manuel Quindimil, el orador por los intendentes durante la conferencia de prensa realizada ayer.

## Sin acuerdo

El apoderado del PJ, el menemista César Arias, pidió ayer a la jueza electoral María Servini de Cubría que suspenda la audiencia de conciliación con el duhaldismo, que debía efectuarse hoy para solucionar el conflicto desatado por el último congreso nacional partidario. Ese cuerpo sesionó en julio y sólo asistió el menemismo. Eduardo Duhalde, entonces, lo impugnó por considerarlo ilegal. Según Arias, su decisión obedece al fracaso de las conversaciones que venía manteniendo con el duhaldista Lorenzo Pepe. Ante la falta de tiempo para notificar a la otra parte, la audiencia seguirá vigente hasta que venza el plazo legal.

98155121

# Duhalde muestra su poder en la calle

por Isidoro Gilbert



ARGENTINA

Tanto el mitin de masas con que Eduardo Duhalde santificó ayer su pretensión presidencial como la inminencia de acuerdos entre los socios de la Alianza de cómo irán a las elecciones internas del 29 de noviembre no alcanzan aún para poner claridad sobre el futuro escenario electoral.

Duhalde tiene ante sí nuevos desafíos. Primero, el que debe enfrentar sobre su propia sucesión en la provincia de Buenos Aires. La movilización espectacular de la víspera en Plaza de Mayo la motorizaron los caudillos territoriales y dejó un implícito mensaje: saldrá de entre ellos el pretendiente a la gobernación, o sea, un reto al "dedazo" de Duhalde que quiere que lo fuera el vicepresidente Carlos Ruckauf.

El otro escollo es Carlos Menem. El viernes se conocerá un hito importante. Es que ese día la jueza María Servini de Cubría legalizará el Congreso Extraordinario del 17 de julio en el Parque Norte. Allí el PJ estuvo al borde del cisma por el boicot de los duhaldistas y otros. Las resoluciones del Congreso Extraordinario ponen en funcionamiento los mecanismos para pedir a la Corte Suprema la habilitación de Menem. Además, y en lo inmediato es fundamental, postula, vía una elección interna, la prórroga del liderazgo partidario del presidente hasta el 2003.

Aunque Duhalde apelará esta resolución, el dictamen congelaría adhesiones que deberían llegarle después del mitin de Plaza de Mayo.

Para el menemismo, con la concentración el gobernador jugó la mayor de sus cartas: si por los efectos de la multitud y su discurso diferenciado del oficialismo él no mejora en las encuestas y no atrae a los gobernadores que en la reunión de La Pampa fijaron su línea "tercerista", no le quedarían más hechos contundentes para avanzar, especulan.

Con el acto en el estadio de Atlanta de ocho días atrás, Ramón Ortega mostró sus falencias partidarias. Una buena movilización para ser la primera, escasa representatividad de dirigentes que recortan su futuro, siempre dependiente, además, del juego que le da o no el presidente.

## ■ Ahora juega Menem

Con los efectos del acto de la plaza histórica y especialmente la interna de la Alianza, Menem revisará su estrategia que pasa, de todos modos, por el control hasta el 2003 del poder partidario. Si consigue mantener la "tercera posición" de la mayoría de los gobernadores y si los números no le crecen al gobernador, decidirá cómo vuelve a ser el gran elector o si, como creen en la oposición (pero también en el duhaldistismo), reinstala la idea del tercer mandato.

No le será fácil. El contexto político general no lo favorece. Viajero incansable por el mundo, regresa de cada periplo con glorias en las maletas que se le llenan estadistas e inversores pero comprobando que sus compatriotas están más irritados que nunca con él y, para peor, con la sensación de que protege todos los ilícitos de fuste.



Además a Menem le cuesta cada vez más imponer sus criterios. Un tribunal le anuló, en fallo significativo, la decisión del Presidente de demoler el edificio de la Escuela Mecánica de la Armada, símbolo de los años del terror. Otras decisiones judiciales, como la acordada de la Corte Suprema de Justicia abriendo instancias para investigar sobre el destino de los desaparecidos, son significativas sobre los vientos que soplan en la sociedad.

## ■ Alfonsín tiene una aventura

La obsesión por la re-elección se escucha de boca de Raúl Alfonsín desde su reducto del Instituto Programático de la Alianza (IPA), el espacio sin conflictos de la coalición y donde el ex presidente se siente en sus reales. Se lo escucha estos días como un consumado analista de la situación interna del Ejército. Temen que si su actual jefe, el teniente general Martín Balza, debe irse a la reserva envuelto en el escándalo de las armas, el menemismo feroz imponga a un general que esté "dispuesto a acompañar la aventura de la re-elección que podría necesitar de una activa posición de las FFAA".

Tendrán que descabezar la cúpula, no menos de seis oficiales. Una buena señal que el presidente no quiere politizar al Ejército sería designar al sucesor natural de Balza en el escalafón, el general (Anibal) Laño, le dicen a Alfonsín sus asesores. Los viejos analistas militares creen que el líder radical está equivocado, que el Ejército no está en condiciones de sumarse a una aventura como el "fujimorazo" o que Balza ha sido leal a Menem.

El deterioro del jefe del Ejército por

el escándalo de las armas, un esquema exportador que nació en el gobierno, es enorme. Sus oficiales creen que es víctima de una conjura operada desde el diario La Nación, que desde el caso del asesinato del soldado Carrasco no ha dejado de indagar sobre supuestas complicidades del servicio de inteligencia militar para no profundizar en la investigación del crimen.

Para el caso de las armas es con Clarín el que más aportó al juzgado documentos que demostrarían que el Ejército supo todo lo relativo al contrabando de armas a Croacia. Precisamente un documento que difundió el diario determinó el allanamiento de la sede del Estado Mayor Conjunto.

Cuando Balza retorne del viaje que Menem hará al Reino Unido el 27 próximo, acaso el más importante en su estilo andariego, podría ser citado por el juez Urso. Siempre que antes no se ponga en funcionamiento un anticipo de este diario una semana atrás: que el procurador consiga que el caso que está disperso en tres juzgados, pase a la Corte Suprema de Justicia, que decidirá sobre su competencia por la vinculación del mismo con secretos de Estado y participación de países extranjeros, donde su jurisdicción es incompartida.

En la misma dirección, los legisladores justicialistas sin malices obtuvieron el pedido de juicio político contra el ministro de Trabajo, Antonio Erman González, que era el de Defensa, en 1991, cuando se escribieron los dos primeros decretos que dieron el marco legal a las operaciones de armas.

## ■ Crece Fernández Meijide

Las últimas encuestas que comienzan a difundirse muestran que la frentista Graciela Fernández Meijide ha revertido, al menos, una caída que había favorecido a su contrincante, el jefe radical Fernando de la Rúa. Algunas pesquisas la ponen al frente en todo el país. Hay coincidencias que la mujer ganaría en la Capital Federal, el Gran Buenos Aires y Rosario por una buena diferencia, la suficiente como para compensar la primacía del alcalde en la mayoría de los otros distritos, especialmente en Córdoba. Pero aún el final está abierto.

Los socios de la coalición emiten mensajes públicos sobre coincidencias. Pero subsisten criterios diferentes en cuanto si en la interna de noviembre se elige candidato a presidente o si el que pierde va como segundo o tiene opción ya aceptada para ir a otra disputa o cargo. De la Rúa y el líder frentista se reunieron en secreto para limar las asperezas pero cada uno salió con una idea diferente del encuentro. En rigor, hay una diferente interpretación semántica.

Ocurre que el radical, ducho en manejar tiempos, quiere alargar la definición. O agregar nuevas demandas, por ejemplo, que el Frepaso le cuente en quién piensa si la mujer pierde y va en busca de fortuna a la provincia de Buenos Aires, el gran monstruo electoral argentino. El sabe que necesita un ladero de fuste, para ser atractivo ante el electorado, y propone a Carlos "Chacho" Álvarez con un doble sentido. Si lo coloca en el centro del debate es como notificar urbi et orbi que De la Rúa será el triunfador.

Además generaría problemas dentro del Frepaso, porque están atentos los socialistas que esperan un espacio para ellos con su intendente rosarino, Hermes Binner. "De esto no se habla,



y menos de una fórmula radical completa a cambio de más legisladores para el frentismo", mandó decir el jefe del frentismo.

Quedan otros asuntos por resolver, por caso, el porcentaje de diputados nacionales, el equilibrio dentro del futuro gobierno, que el Frepaso quiere tener resueltos esta semana. Los problemas organizativos del comicio, si se vota o no en localidades muy pequeñas, si se hace el escrutinio en mesas con el fiscal de un solo partido, están en vías de solución. Todos los acuerdos serían comunicados por la Junta Electoral, no por el pentágono dirigente de la Alianza.

Fernández Meijide comenta que aunque no es brusco siente "un cambio a su favor". Duhalde tiene datos de que la mujer ha ido trepando un porcentaje en cada una de las últimas cinco semanas. "Si en los grandes distritos hay una ola de votantes, ganamos", le dice a los suyos alentada por encuestas que anticipan esa posibilidad.

Los radicales, eufóricos hasta hace pocos días, miran más reflexivamente lo que ocurre. En algún momento pensaron que el Frepaso pediría el consenso para evitar los comicios que ya parecen inevitables. Ellos se juegan mucho. Un triunfo de la mujer, dejaría al partido golpeado y buscando un liderazgo fuerte que lo cohesionara. Todos miran a Alfonsín.

Si se movilizan multitudes en la interna aliancista, aunque Duhalde lleve plazas y estadios, lo más probable es que el 29 de noviembre los argentinos conozcan anticipadamente quién puede ser su presidente del fin del siglo.

OS

98155121

ARGENTINA EL LÍDER PERONISTA SE JUEGA UNA IMPORTANTE PARADA, AL INTENTAR LLENAR LA PLAZA DE MAYO

# Duhalde pisa a fondo en la puja del PJ

*El gobernador lanzará hoy su candidatura para obtener la postulación presidencial del justicialismo en un acto que buscará revivir la más rica tradición y simbología del partido*

**E**l gobernador de la provincia de Buenos Aires, Eduardo Duhalde, lanzará hoy oficialmente su precandidatura presidencial por el Partido Justicialista (PJ, Peronismo) de cara a las elecciones de 1999, en un acto en el que espera convocar a unas 80 mil personas y que está considerado clave en su campaña proselitista.

Duhalde, uno de los principales dirigentes del gobernante PJ, reunirá a sus seguidores en la histórica Plaza de Mayo de Buenos Aires en el Día de la Lealtad Peronista, el de mayor simbología de este partido.

El gobernador bonaerense se considera el candidato natural del peronismo para suceder a Carlos Menem, quien en agosto pasado renunció a sus aspiraciones de luchar por un tercer mandato, prohibido en la Constitución, en medio de un sordo enfrentamiento con Duhalde.



Duhalde se convertirá el candidato "natural" del PJ

El otro precandidato presidencial justicialista, el secretario de Desarrollo Social y ex cantante popular, Ramón "Palito" Ortega, reconoció ayer que su rival movilizará a "mucha gente", en una jornada que estará plagada de "música peronista".

El 17 de octubre de 1945 una multitud se reunió en la Plaza de Mayo para exigir la liberación de Juan Domingo Perón, apresado por un gobierno militar, quien posteriormente se convirtió en presidente del país.

Varios analistas consideraron

"audaz" la jugada política de Duhalde, que pretende demostrar su fortaleza en el seno del Partido Justicialista reuniendo a las principales corrientes de ese partido en la provincia de Buenos Aires, la de mayor peso electoral.

## LA DEFINICIÓN ES EN ABRIL

Ortega aclaró a la prensa que, más allá del resultado que tenga la demostración de fuerza de Duhalde hoy, "la candidatura presidencial se definirá en unas elecciones internas en abril próximo".

Se espera llenar con 80 mil personas la Plaza de Mayo, el tradicional punto de celebración de manifestaciones y congregaciones políticas en Argentina.

"Convocamos a toda la militancia del peronismo para marchar a la Plaza de Mayo para reafirmar los mejores logros que tiene y que va a tener el justicialismo", señaló el diputado Osvaldo Mércuri, quien aspira a suceder a Duhalde en el gobierno

bonaerense. Felipe Solá, otro de los precandidatos a gobernador de la provincia de Buenos Aires, dijo que el 17 de octubre "debe suponer la presencia del peronismo bonaerense, el apoyo explícito y claro a Eduardo Duhalde".

Asimismo adelantaron que el discurso de Duhalde, que será el

*El principal rival interno de Duhalde es el ex cantante popular Ramón "Palito" Ortega*

único orador del acto, tendrá un pronunciado acento social. Aunque Duhalde reconoce los logros del modelo económico aplicado por el actual gobierno, intenta diferenciar al presidente argentino criticando las carencias sociales de la administración. (EFE)

06

98155121

## Concentración justicialista y musical

# Sábado movido en Buenos Aires

Cualquier desprevimiento que haya querido viajar a Buenos Aires este fin de semana, se habrá llevado una sorpresa al ver lo difícil que era encontrar lugares en los aviones. Los justicialistas más fanáticos podrán aducir que el motivo era la convocatoria de Eduardo Duhalde a la Plaza de Mayo para hoy 17, día del festejo tradicional del peronismo, pero la realidad parece ser otra.

Se trata de las visitas que han llegado a Buenos Aires y que son de variada gama. Desde la bella Claudia Schiffrer, hoy convertida en mujer de negocios y en "spokesperson", según ella misma se calificó, hasta la legendaria Yoko Ono, que ha venido a presentar algunas de sus obras plásticas y por último, aunque sean los verdaderos imanes que han atraído a tanto uruguayo, los famosos Bee Gees. Esos hermanos que son un ejemplo de trabajo en familia y que no han perdido su popularidad, a pesar de que hayan pasado 30 años desde sus comienzos.

Por lo tanto, de día será la fiesta de Duhalde, decidido a llenar la plaza en esta celebración que reiteradamente había sido suspendida, en claro desafío al Presidente, quien no quiso o no pudo hacerlo en años anteriores. Al Gobernador siguen preocupándole varios temas, a pesar de que Menem renunció a insistir en la re-elección y en su periplo europeo haya insistido en que su aspiración es volver a gobernar en el período subsiguiente. Pero Duhalde ha llegado a decir que en el peronismo hay sectores que prefieren que gane De la Rúa. Otra de sus preocupaciones es que se produzca un fallo favorable para convalidar el congreso menemista del 17 de julio pasado. En Paraná el Norte se impulsó que Menem conduzca al partido por 4 años y hasta se acompañó su idea re-eleccionista. Movidos por los cuales Duhalde lo impugnó, argumentando que había sido convocado en forma irregular. Si los temores se concretan, seguirá adelante el llamado a internas por la conducción que preconiza el menemismo.

### ■ POR LA NOCHE

De noche, el Estadio Obras Sanitarias será desbordado por los fans de este grupo, claramente más tranquilo que otros y que por primera vez viene a Sudamérica. Según explicaron, antes estaban demasiado atareados entre su profesión y el formar sus familias. La elección recayó en Argentina porque desde que se trasladaron a Miami, a ca-

tuvo que pagar a una tasa elevada del 13,5%. Sin embargo, para los analistas es auspicioso que el spread de los bonos a largo plazo hoy tenga niveles menores a los de México a diferencia de antes y teniendo en cuenta quien es el poderoso vecino de ese país, lo cual no deja de ser un envidiable soporte. Pero en cambio, no es buena noticia para el gobierno la caída registrada en la recaudación. Cerca de 1.800 millones de dólares. Debido a ello, la Administración deberá recortar más el presupuesto. La restricción existente en el financiamiento afecta la inversión privada y el consumo y por ende, el monto de la tributación.

La creación de empleo se ha parado, cortándose la tendencia de estos años, que hizo bajar el desempleo desde el 18% al 13,5%. Lamentablemente, a la desaceleración de la economía se agrega la reciente ley laboral recién votada, que en vez de ayudar a la creación de empleo, tendrá consecuencias opuestas. Al terminarse los contratos promovidos, buena parte de los empleadores parecen inclinados a despedir, antes que a aumentar los costos laborales que significaría blanquear a muchos de sus empleados.

Tampoco ha contribuido a calmar los ánimos lo ocurrido con el Banco Mayo y su suspensión por el BCA en tanto, continúan las gestiones para que el City lo compre y los depositantes esperen ansiosos poder rescatar su dinero. Para aumentar el problema, éste se ve agravado por la politización que ha tomado. Presiones de parte del Congreso y los "lobbys" que mezclan motivos ajenos a la función específica de una institución de esta naturaleza, como esgrimir el ser un banco representante de una comunidad o sus

apoyos filantrópicos y culturales, más las actitudes gremiales que no hacen más que dificultar la situación.

### ■ DENTRO DE CASA

Al tiempo que el Presidente Menem se halla de gira por Europa y en Francia ha hecho buen rincón sobre la discrepancia que suscita entre los miembros del Mercosur, los atanes proteccionistas de la U.E. en el sector agropecuario, en casa siguen sucediendo hechos que oscurecen aún más el ya de por sí, complejo panorama interno. Con las incertidumbres que sigue provocando la muerte de Marcelo Caltaneo, encontrado colgando de una cuerda y con un pedazo de papel de diario en la boca, donde figuraba una nota del diario La Nación sobre el escándalo I.B.M., una nueva noticia expuesta por el mismo matutino, deja muy mal parado al General Balza, Jefe del Ejército Argentino.

La aparición de un documento secreto firmado por él mismo en 1992, revelaría estar enterando de que habían armas argentinas y municiones en Croacia y Bosnia. Este informe del Ejército al Estado Mayor Conjunto es absolutamente contrario a la constante postura de Balza, quien siempre ha dicho haberse enterado de los despachos clandestinos sólo por lo aparecido en la prensa. Era la época en que Ernan González era Ministro de Defensa. La Alianza ha reiterado el pedido de renuncia del actual Ministro de Trabajo por sospechas referidas a la venta de armamento a Croacia durante su ministerio, habiendo sido llamado a declarar ante varias comisiones de la Cámara. La respuesta del oficialismo es que están dispuestos a investigar pero desde 1983, o sea, gobierno de Alfonsín.



## LA OTRA ORILLA

POR JULIA RODRIGUEZ LARRETA

da rato aparecen seguidores de esta parte del continente y casi siempre son argentinos. Si bien no especificaron demasiado en qué consistirá el recital, se presume que será una antología donde no faltarán los consagrados "Fiebre de Sábado a la Noche", "Grease", o "Stay in Alive".

Por su parte, la blonda Claudia ya ha tapizado prensa y ciudad con su hermosa cara acompañando el nuevo auto Citroën llamado Xsara, que lanza Sevel al mercado. Cruda demostración de las dos caras de una moneda, ya que en estos momentos Sevel suspendió a 1300 obreros por 48 horas, los cuales cobrarán el 75% del sueldo. La medida se piensa implementar también en otras fechas y se suma a la de otras automotrices como respuesta a la crisis provocada por la situación brasileña. Las metas para 1998 han sido revisadas por el sector y las 500 mil unidades de producción previstas, se han reducido a 460.000. Las 240.000 que se pensaban exportar han pasado a ser historia del pasado.

### ■ NO ES FACIL DIFERENCIARSE

Aunque por un lado la Argentina pareció finalmente diferenciarse en la región, al conseguir renovar las Letras del Tesoro (Letes) a 91 días, con una tasa menor en 3,5 puntos, por otro, la colocación de 500 millones a 180 días la

9815512



## LA PELEA POR EL 99

ACTO POR EL 17 DE OCTUBRE

# Duhalde llenó la Plaza para lanzar su campaña y afirmarse frente a Menem

Habló ante 80 mil personas • El acto apuntó a fortalecer su candidatura presidencial • Y a disputar el liderazgo del justicialismo • Pero evitó confrontar abiertamente con el Presidente

MARIANO PEREZ DE EULATE

**E**duardo Duhalde lanzó ayer su campaña con un acto masivo que llenó la Plaza de Mayo. La concentración, que coincidió con la celebración del 17 de octubre, resultó la apuesta más fuerte del gobernador para afirmar su proyecto presidencial y disputarle el liderazgo del justicialismo al presidente Carlos Menem.

El acto resultó una de las concentraciones de campaña más importantes de la última década. La Policía Federal calculó que hubo 60 mil personas. Para los organizadores, en cambio, superaron los 100 mil. La estimación periodística colocó esa cifra en unas 80 mil.

La capacidad de Duhalde para movilizar el poderoso aparato del peronismo bonaerense: enormes columnas del toda la provincia, pero principalmente del conurbano, confluieron en la Plaza a través de la Avenida de Mayo y las Diagonales Norte y Sur. Según los duhaldistas, fueron contratados más de 5 mil micros.

Del interior, sobresalieron las columnas de Santa Cruz, Misiones y de las provincias del nordeste.

El fuerte operativo de seguridad que se montó dio resultados: no se registraron incidentes, el único temor de los duhaldistas. Más de 1.500 policías controlaron los alrededores de la Plaza, supervisados desde el Departamento Central de la Policía Federal por el secretario de Seguridad, Miguel Angel Toma, y el jefe de la Fuerza, Pablo Baltazar García.

Los 25 mil metros cuadrados de la plaza fueron vigilados por personal de varias agencias de seguridad privada y gente aportada por los gremios, que se identificaron con chalecos de diferentes colores.

Duhalde habló durante media hora, vestido con saco azul y pantalón gris. En su discurso, desgranó una fórmula equilibrada: desde un escenario montado en la

FUERA DE FOCO

## Errores y algunas picardías

■ **FURCIO I.** Sandra Smith, ex miembro de "Los Angeles de Smith", se las arreglaba bastante bien como locutora del acto. Pero una pifiada inoportuna casi le cuesta la tarde cuando, leyendo las adhesiones, habló de "la candidatura presidencial de Eduardo Menem", en lugar de Duhalde. Los silbidos y bromas hacia la ex cantante sólo pararon cuando pidió perdón.

■ **FURCIO II.** En un momento de su discurso, Duhalde llamó a "los que se alejaron, para que vengan y luchen por la justicia social que vamos a reinstaurar en la provincia". Tanto pelear por el control de la provincia, y tanta campaña con la identidad bonaerense en la elección de octubre último, que Duhalde pareció olvidar que su convocatoria para el 99 es para ser presidente de la Nación.

■ **CALCULOS.** Eran las 15.30 cuando Miguel Angel Toma llamó al celular de Alberto Pierri. "Te felicito, Alberto, hay como 15 mil personas", le dijo a Pierri, que caminaba hacia la Plaza de Mayo: a esa hora había más de 50 mil personas. El bonaerense miró a su propia gente, y respondió antes de cortar: "Pero Miguel Angel, si la columna de La Matanza sola tiene más que eso".

■ **HELIPUERTO COPADO.** Al menos por unas horas, el duhaldismo tomó el control del helipuerto de la Casa Rosada, donde suele descender Carlos Menem. El control para ingresar a su playa de estacionamiento suele ser más que estricto, y sólo la usan los más altos funcionarios del Ejecutivo. Pero ayer, unos doscientos conductores estacionaron con sólo pedir permiso, mostrando las calcomanías "Duhalde 99".

perdedores" que dejan "los programas de ajustes estructurales".

■ "Pero los ganadores del modelo se quedan cómodos en sus casas diciendo: muy sueltos de cuerpo, que no hay que tocar nada, que todo está bien", agregó.

■ También citó al papa Juan Pablo II, "cuando nos dice que hay que terminar con este triste espectáculo de minorías cargadas de riqueza y frente a ellas un multitudinario desfile de humillados y hambrientos".

■ "Se trata de agregarle a la estabilidad económica justicia social. Esa es mi bandera, la que enarbolaré hasta el final de mis días", concluyó.

Duhalde habló desde un escenario construido como una bandera argentina que tenía tres niveles, uno por cada color.

"Estoy orgulloso de haber acompañado a Menem a salvar la economía y ahora vamos a salvar al hombre"

puerta de la Casa Rosada buscó diferenciarse de Menem pero evitando confrontar abiertamente con él.

Empezó haciendo una síntesis de la historia política argentina desde 1945 a 1976, en la que definió a las presidencias de Perón como "los años más felices que vivió el pueblo".

"Yo les puedo asegurar que no hay causa más noble y más justa que luchar por la justicia social en la Argentina", abundó.

Después recordó los años negros de la última dictadura y el final anticipado del gobierno del radical Raúl Alfonsín, que aprovechó para criticar a la oposición. "Nos dejaron solos como a perros", dijo, por ejemplo, al hablar del inicio de la gestión de Menem, en 1989.

Duhalde nombró al Presidente sólo una

vez. "Estoy orgulloso de haber acompañado a Menem para salvar la economía y ahora vamos a salvar al hombre y a la familia argentina", sostuvo.

Y enseguida apresuró los tramos diferenciadores de su discurso que, según sus asesores, resumen el espíritu de "su" modelo económico social:

■ "En apenas 9 años construimos un sólido edificio, con poderosas columnas. Pero quiero decirles que no lo hicimos para que sólo una minoría quede adentro y la mayoría quede a la intemperie. Lo hicimos para que Argentina sea un hogar que cobije a todos los argentinos. Ahora, a esta construcción tenemos que ponerle alma, justicia, amor y alegría".

■ Esta vez, Duhalde no habló del "modelo agotado" sino de los "ganadores y

Fue el único orador, flanqueado por las imágenes de Perón y Evita. Debajo de él, en el nivel de la calle, se ubicaron los invitados especiales, separados del resto de la concurrencia por un doble vallado.

Por ese palco desfilaron legisladores, ministros provinciales, dirigentes con cierto peso en el duhaldismo, actores y ex jugadores de fútbol. El discurso de Duhalde fue seguido en primera fila también por su esposa, Hilda "Chiche" González, su madre, su suegra y tres de sus hijos.

Salvo el santacruceño Néstor Kirchner, ningún otro gobernador estuvo presente ni mandó adhesiones por telegrama.

Duhalde llegó en helicóptero desde su quinta de San Vicente a las 16.30. Media hora después, hizo su aparición en el escenario, acompañado por un estruendo de petardos y bombos. A esa hora, el Sol —radiante durante toda la jornada— le daba de lleno en la cara.

Los micros empezaron a llegar al mediodía. Antes de marchar a la Plaza, las columnas se concentraron en dos puntos, sobre la Avenida 9 de Julio, transformada en un estacionamiento gigantesco: las del sur, a la altura de la avenida Belgrano, y las del Norte, en la avenida Córdoba.

La Plaza parecía un colorido mar de pasacalles, carteles y enormes globos de colores. Cada uno refería al territorio y a su jefe político. Se trató de una pequeña batalla por demostrar presencia y poderío territorial que fue censurada por el propio Duhalde.

LA BATALLA DE LOS CARTELES

# Mensaje desde lo alto a los caudillos del PJ bonaerense

**V**oy a pedirles un favor. Yo no he venido a hablarles a los carteles, así que les pido que corramos los carteles. Yo he venido a hablarles a los peronistas que han llegado. Tardemos cinco minutos más para empezar este acto, pero por favor a enrollar los carteles." Estas fueron las primeras palabras de Eduardo Duhalde desde el escenario elevado que se montó ayer en Plaza de Mayo.

Las dijo, con tono imperativo, después de que se cantó la marcha peronista y cuando todo el mundo pensaba que iba a comenzar su discurso. Luego se ausentó por casi diez minutos y recién entonces encará el micrófono.

Por su contundencia, y una segunda parte que incluyó en su discurso, la frase de Duhalde sonó como una respuesta para los caciques de las principales líneas del PJ bonaerense, que el jueves, durante una conferencia de prensa, le habían advertido que la movilización para el acto de ayer dependía casi exclusivamente de ellos.

Los jefes bonaerenses también le habían dejado en claro que no aceptarían que la candidatura del PJ para la gobernación de la provincia fuera decidida "a dedo" por el propio Duhalde. Fue un intento por sepultar la posibilidad, supuestamente concebida a partir de encuestas sobre intención de voto, de que el gobernador termine inclinándose por el vicepresidente Carlos Ruckauf para esa carrera.

En verdad, en el momento en que Du-

halde subió al escenario lo único que se podía ver en la histórica plaza eran los carteles, las banderas y los pasacalles -de todo tipo, forma y color- que habían repartido los "grandes movilizadores" del peronismo provincial.

Durante el discurso Duhalde no mencionó a ninguno de ellos. Y remató su "respuesta" con un agradecimiento a algunos dirigentes del interior del país por el esfuerzo que hicieron para movilizar gente desde las provincias.

"Cómo no agradecer. Y cómo no pedirles que bajen los carteles, si más de mil compañeros hace 34 horas -me contaba Néstor Kirschner- salieron de Santa Cruz en colectivo. Cómo íbamos a perderlos a esos compañeros de Misiones, con sus ropas amarillas", comentó el gobernador.

Un sondeo informal que circulaba ayer en el duhaldismo arrojaba que el presidente de la Cámara de Diputados, Alberto Pierri, y el vicepresidente de la Cámara baja provincial, Osvaldo Mércuri, movilizaron las columnas más numerosas, provenientes de La Matanza y Lomas de Zamora, respectivamente.

También encabezaron columnas importantes el ministro de Gobierno provincial, José María Díaz Bancalari, que no pudo llegar a la plaza porque se atascó en la Diagonal Sur e Hipólito Yrigoyen, y el ex ministro Hugo Toledo.

La mayoría de los intendentes de la primera y tercera secciones electorales, esto

es en el conurbano bonaerense, también fletaron micros desde sus municipios.

Pero el pedido de Duhalde de "bajar los carteles" también perseguía otro interés: que la multitud fuera captada con claridad por los fotógrafos que cubrían el acto y por las cámaras de televisión que se ubicaron en altas grúas estratégicamente dispuestas. En ese momento, su acto iba en directo a todo el país.

09.08.15512



# Para el Gobierno, fue "un buen acto con discurso viejo"

Así lo dijeron operadores menemistas • Creen que el mensaje de Duhalde "estuvo desactualizado"

ATILIO BLETA

**F**ue un buen acto, pero con un discurso viejo" dijo un alto funcionario menemista. Ese fue el balance que, palabras más o menos, llegó a los oídos del presidente Carlos Menem, de visita en Oporto, Portugal, donde participa de la VIII Cumbre Iberoamericana.

Los pocos funcionarios del Gobierno que estaban en Buenos Aires intentaron primero minimizar la importancia de la concentración. Pero al recibir las cifras de asistentes que manejaba la Policía Federal y ante la evidencia de una plaza colmada, prefirieron reconocer que la movilización había sido buena y pasaron luego a criticar el mensaje del gobernador bonaerense.

Los hombres del Gobierno que pidieron mantener en reserva sus nombres, le apuntaron al mensaje de Duhalde a quien, además, vieron "tenso, nervioso y por momentos desconcentrado".

Tras descalificar los aspectos formales de la oratoria duhaldista, los funcionarios menemistas consideraron "anticuado el contenido del discurso". Uno de ellos fue más irónico y aseguró que el mensaje de Duhalde fue "poco peronista porque no está actualizado".

Salvo el vicepresidente Carlos Ruckauf de reconocido alineamiento duhaldista, ninguna otra figura del Gobierno estuvo ayer en la Rosada, aunque de todos modos cumplieron con la obligación de mantener informado a Menem que está en Oporto, donde participa de la cumbre de países iberoamericanos (ver página 6).

El Secretario de Seguridad, Miguel Angel Toma, cargó con la responsabilidad de monitorear la manifestación. Por la mañana, mantuvo conversaciones telefónicas con Alberto Iribarne, el coordinador del equipo de campaña de Duhalde y con el jefe de la Policía Federal, comisario Pablo

Baltazar García. Así pudo comprobar que el desplazamiento hacia Plaza de Mayo se realizaba sin inconvenientes.

A las 15, Toma ya estaba en la sala de situación de la sede central de la Federal, en la calle Moreno. Monitores con imágenes propias, de varios canales de televisión y la información del helicóptero y de los móviles policiales facilitaron la supervisión de la concentración.

El mayor temor que había en el oficialismo —el de eventuales incidentes que degeneraran en hechos violentos— se disipó con el correr de las horas. En el Gobierno creían que los incidentes hubieran afectado por igual a todo el PJ.

Tanto el secretario de Seguridad como el jefe de Policía tuvieron que calmar la ansiedad informativa del ministro del In-

Corach informó desde Washington a Menem, que estaba en Portugal, sobre la marcha del acto

terior, Carlos Corach, que estaba en Washington, donde participó de una reunión preparatoria de la Segunda Conferencia Interamericana contra el terrorismo que se realizará el 23 y 24 de noviembre en Mar del Plata. El ministro llamó varias veces a sus subordinados para saber cómo andaban las cosas.

Luego de recibir desde Buenos un balance preliminar, Corach se encargó de transmitirle por teléfono a Menem los pormenores del acto, la desconcentración sin incidentes de los miles de concurrentes y los aspectos salientes del discurso.

El jefe de Gabinete, Jorge Rodríguez, tampoco estuvo en la Rosada y siguió el acto desde su casa del Barrio Norte.

En cambio Ruckauf, en compañía de su esposa Marisa, de sus hijos Germán y Guadalupe y de su vocero Julio Macchi, arribó a la Rosada a las 16,30. Cinco minutos después el vicepresidente se asomó, por primera vez, al balcón de su despacho que da a Balcarce 24 y que está justo al lado del histórico balcón en el que Juan Domingo Perón habló por primera vez a la multitud, el 17 de octubre de 1945.

Tras echarle un vistazo a la plaza ya colmada, Ruckauf hizo breves declaraciones. Dijo que "encontramos con esta multitud en la Plaza es bueno primero para reencontrarnos todos con la esencia de nuestro movimiento, y luego para la candidatura presidencial del compañero Duhalde".

Enseguida, el vicepresidente tuvo un gesto hacia Menem al considerar que "recibió (en el 89) un país devastado, había que construir cosas que era imposible hacerlo con las viejas mecánicas. Hoy el país tiene una macroeconomía sana y ahora llega el momento de avanzar con más justicia social".

Después Ruckauf y acompañantes subieron a la terraza de la Rosada para tener un panorama más claro de la manifestación y ni bien comenzó el discurso de Duhalde, el vicepresidente volvió al balcón de su despacho. Al finalizar el masivo acto, el vicepresidente felicitó al gobernador bonaerense por la concentración, en una conversación telefónica. 98155

DIRIGENTES EN PRIMERA FILA

# Los apoyos por fuera de la provincia

**E**duardo Duhalde se encargó personalmente de destacarlo. El santacruceño Néstor Kirchner, el formoseño Vicente Joga y el misionero Julio Humada fueron las más importantes de las figuras del peronismo convocadas al acto de la Plaza de Mayo, fuera de los dirigentes del peronismo bonaerense.

Es que ellos tres consiguieron aportar los contingentes más numerosos de militantes del interior del país.

Expresan, además, los puntales con los que cuenta Duhalde para el armado nacional de la estructura de apoyo a su proyecto presidencial, en un peronismo cuyos máximos dirigentes, especialmente los go-

bernadores, todavía no se animan a romper con Carlos Menem.

Kirchner, de Santa Cruz, es el único gobernador abiertamente jugado con Duhalde. El formoseño Joga, hoy diputado nacional, busca recuperar la gobernación de su provincia y es un reconocido caudillo del peronismo del Litoral. Julio Humada es senador nacional por Misiones y presidente del PJ de su provincia.

Además de la nutrida representación bonaerense, de todos los colores del duhaldismo, los palcos reservados a los invitados especiales mostraron a otros dirigentes nacionales de dispar peso territorial.

Había una nutrida representación del

bloque justicialista de senadores, compañeros de bancada de Humada. Entre ellos, el propio presidente del bloque, el entrerriano Augusto Alasino. O el pampeano Carlos Verna, claramente enfrentado en función de este alineamiento con su gobernador, el menemista Rubén Marín.

Otros senadores presentes fueron el formoseño Ricardo Branda y el neuquino Daniel Baum, cuyo nombre era visible en varios carteles diseminados en el medio de la plaza.

Fue evidente la ausencia de Antonio Cafiero, participe en cambio del acto de Ramón Ortega en la cancha de Atlanta. Algunos dicen que no fue invitado.

También pudo verse a varios diputados como la santacruceña Cristina Kirchner, al cordobés Eduardo Mondino, el jefe de duhaldismo en su provincia. De los habituales operadores del oficialismo en la Cámara, estaba presente el rionegrino Carlos Soria.

La representación sindical terminó siendo bastante reducida en su espectro. Prácticamente se limitó a los hombres de la 62 Organizaciones, con su histórico jefe Lorenzo Miguel a la cabeza. En cambio no se vio a nadie del oficialismo de la CGT. Y a última hora del viernes también desearon concurrir todos los dirigentes del rebelde MTA.

17 de octubre inicia su campaña de candidato en Plaza de Mayo

# Duhalde se prepara a lanzar su desafío político a Menem

**El principal rival del presidente Carlos Menem dentro del peronismo, gobernador de la provincia de Buenos Aires Eduardo Duhalde, lanzará un desafío al jefe del estado el próximo sábado cuando planea reunir a miles de sus seguidores frente a la Casa de Gobierno, anunciaron sus allegados.**

**BUENOS AIRES, 11 (P).**— La concentración, se los amigos del gobernador pronostican será multitudinaria, marcará el comienzo oficial de la campaña de Duhalde para ser consagrado candidato presidencial del peronismo en los comicios de octubre de 1999.

Tanto la fecha elegida, el 17 de octubre, principal efeméride del peronismo, como el lugar, la histórica Plaza de Mayo, muy ligada a la tradición de esa fuerza política, implican un abierto cuestionamiento a la jefatura partidaria de Menem. El presidente intenta retener ese liderazgo, a pesar de haber abandonado su intención de postu-

larse a la presidencia por tercera vez consecutiva.

Menem se ha opuesto tenazmente a la candidatura de Duhalde, quien nunca perteneció al círculo de sus allegados, y ahora apoya a la candidatura del ex cantante popular Ramón "Palito" Ortega.

Anoche, Ortega, ex gobernador de Tucumán y actualmente secretario de asistencia social en el gabinete de Menem, reunió a unas 20.000 personas en un estadio de fútbol de esta capital. Las encuestas, sin embargo, lo muestran bastante rezagado con relación a Duhalde en las intenciones de voto de los peronistas, que elegirán su candidato presidencial en abril.

## LLENAR LA PLAZA

Los amigos del gobernador de Buenos Aires ya pusieron en marcha un vasto mecanismo para "llenar de bote en bote" la Plaza de Mayo el sábado, algo que nunca consiguió hacer Menem desde que llegó al gobierno en 1989.

Ese día se cumplirá el 53er. aniversario del llamado "Día de la Lealtad", en que el entonces coronel Juan D. Perón fue rescatado de su lugar



**CAMPAÑA.** Eduardo Duhalde basa su campaña electoral en la afirmación de que los severos programas económicos del presidente Menem están agotados (AP)

**L**as encuestas muestran a Palito Ortega bastante rezagado con relación a Eduardo Duhalde en las intenciones de voto de los peronistas, que elegirán su candidato presidencial en abril.

de detención por una gran movilización de trabajadores, iniciando la carrera que lo consagrará tres veces presidente de Argentina.

Duhalde basa su campaña electoral en la afirmación de que los severos programas económicos conservadores de Menem están agotados y

que el peronismo debe retomar las banderas de la justicia social y la mejor distribución de la riqueza, sin poner en peligro la estabilidad económica conquistada.

En caso de triunfar dentro de su partido, Duhalde deberá competir con el candidato que elegirá el 29 de noviembre la Alianza opositora. Los dos postulantes son la diputada Graciela Fernández Meijide, del centro-izquierdista Frente del País Solidario y Fernando de la Rúa, de la Unión Cívica Radical.

## POR OTRA PARTE

**■ Sin riesgo**  
**LIMA (AP).**— El presidente Alberto Fujimori aseguró ayer que no existe "ningún riesgo" en el arbitraje propuesto por los países garantes del proceso de paz entre Perú y Ecuador. Fujimori exhortó a los peruanos a confiar en que se respetará el cumplimiento del Protocolo de Río de Janeiro. Los países garantes propusieron que el dictamen que presenten sobre la demarcación de la frontera peruano-ecuatoriana sea obligatorio para las partes. La propuesta tendría que ser aprobada primero por los congresos de los dos países.

## ¡OH!

**SAN FRANCISCO (ANSA).**— La violencia doméstica entre las parejas homosexuales —gays y lesbianas— se incrementó en un año en un 67 por ciento en San Francisco, según un estudio realizado a nivel nacional dado a conocer recientemente. En San Francisco, 891 personas, casi igual el número de hombres y mujeres, se presentaron a la justicia para exponer su delicada situación hogareña, a lo largo de 1997. Los casos, en 1996, habían llegado sólo a 533.

98155124

## LA PELEA POR EL 99

## DEBATE DEL DUHALDISMO EN EL CALAFATE

# Duhalde busca afirmar su imagen de un nuevo modelo

*Esa fue la señal de la doble jornada en el sur • Insistió con la temática social y tomó distancia de Cavallo*

## ESCENARIO

Por  
**CARLOS EICHELBAUM**  
Enviado especial

No está claro si los contenidos concretos de la doble jornada de debate "teórico" del peronismo en El Calafate van a abonar efectivamente el "nuevo modelo" del gobernador bonaerense Eduardo Duhalde.

Con mucha más precisión, el ámbito de debate se constituyó en una metáfora, una excusa, para que Duhalde avanzara decididamente en los guiños de su ojo izquierdo a través de precisiones en la dimensión de la política "práctica".

"(Raúl) Alfonsín colocó al radicalismo un poco más a la izquierda de lo que es su posición ideológica natural; Carlos Menem colocó al peronismo mucho más a la derecha de lo que debe estar por su naturaleza. (Fernando) de la Rúa va a reacomodar al radicalismo en su verdadera posición, y yo voy a devolver al peronismo a la actitud que le corresponde por su composición social".

Duhalde hizo esta definición fuera del marco del debate de los técnicos e intelectuales del peronismo convocados a El Calafate. La dinámica del debate había tocado buena parte de los temas involucrados en esa redefinición ideológica casi geográfica del gobernador.

Es posible que las precisiones "prácticas" de Duhalde —su discurso de clausura del debate no aportó mayores novedades respecto de lo que venía diciendo en los últimos tiempos— hayan tenido una motivación también estrictamente política.

Las precisiones sonaron como una contrarreplica general a la respuesta, la reunión de gobernador y jefes distritales de La Pampa, que el menemismo

## ♦♦♦ "El salvataje que aplicó Menem sólo tuvo en cuenta la macroeconomía"

organizó frente a las jornadas de debate de un espacio del duhaldismo nuevo, conformado en gran medida por intelectuales con pasado de cuadros políticos combativos del peronismo, muchos de ellos alejados durante la etapa de hegemonía expulsiva del proyecto de Menem.

Contra la pretensión regimentadora de la propuesta electoral del justicialismo de los reunidos en La Pampa (ver páginas 2 y 3), Duhalde aseguró que la definición de la estrategia electoral del PJ saldrá de una reunión del congreso nacional partidario, que él preside.

Allí se va a decidir si conviene que en las internas del 11 de abril el peronismo elija una fórmula presidencial o

sólo un candidato a presidente. Volvió a decir que él prefiere esta última variante para facilitar una política de alianzas.

Otra vez usó el ojo izquierdo para desechar cualquier posibilidad de alianza con Domingo Cavallo, porque "él defiende la continuidad del modelo y yo no estoy de acuerdo con eso".

Pero jugó de manera ambivalente con la posibilidad de encontrar en la Alianza UCR-Frepaso alguna variante para su propia alianza. Primero dijo que "no hay tiempo" para que se produzca una ruptura en la Alianza pese a que sus socios "tienen enormes diferencias". Pero enseguida explicó que no quería especular más sobre sus posibles aliados del 99 para "no profundizar las divisiones en la otra Alianza".

Este juego tenía un antecedente inmediato. En el discurso con el que clausuró el debate, Duhalde había hecho un gesto de inusual fuerza hacia el Frepaso, cuando lo exceptuó expresamente de sus duros dardos contra el radicalismo, por la "fe del converso con la que ahora apoya el mode-

## ♦♦♦ El gobernador fue impiadoso con el radicalismo, pero puso a salvo al Frepaso

lo" y la "incompetencia" del gobierno de Alfonsín.

"Dejemos afuera de esto al Frepaso —pidió—, porque está nutrido de compañeros formados en nuestra sensibilidad y porque además no tuvieron la posibilidad de gobernar".

Además de estas precisiones "prácticas", Duhalde alineó su discurso con algunas de las definiciones "teóricas" más cuestionadoras del modelo de las que se escucharon en el debate.

"La idea central es poner en marcha un nuevo programa que haga eje en lo que más entendemos, es decir en lo social", sostuvo. Y amplió: "Lo que se busca es salvar a la familia y al hombre, debido a que en los últimos años los exitosos resultados

## Documento fuera de tono

El documento final de la doble jornada de debate de los técnicos e intelectuales peronistas en El Calafate fue incapaz de hacer honor a la complejidad de la discusión propiamente dicha.

La intención del texto de doce carillas era, seguramente, la de "sintetizar" la discusión, la de dar una imagen de convergencia general de las ponencias como un aporte al "nuevo modelo" de Eduardo Duhalde.

Plantea una visión moderadamente cuestionadora de algunas de las verdades inmutables para la política del Gobierno nacional, como el de la sacralización del mercado y del fenómeno de la globalización. También revaloriza la problemática social.

Pero da como un hecho que lo que supone el modelo es un Estado "ausente", cuando algunos panelistas —Norberto Ivancich, Héctor Recalde y el propio Néstor Kirchner— plantearon la posibilidad de que se trate de un Estado "presente" pero hegemonizado por el poder económico.

Tampoco explicita la caracterización de la globalización de Mario Cámpora, como un instrumento "artificial" de preeminencia de los países centrales.

Finalmente, elude la propuesta de Cristina Kirchner de profundizar en las relaciones no contempladas en el Código Penal entre corrupción y modelo.

del plan de salvataje puesto en marcha por Menem sólo tuvo en cuenta la macroeconomía".

La jornada la había iniciado Mario Cámpora, con una minuciosa explicación histórica de la política exterior argentina, en la que reubicó su caracterización de la globalización como expresión de una decisión política de un factor internacional de poder, y no como un marco internacional natural e inmutable.

Después le había seguido un discurso encabezado de Néstor Kirchner, el auténtico "paraguas" político del encuentro. Kirchner propuso sin pelos en la lengua mecanismos de redistribución social y geográfica de la riqueza, como una reforma progresiva del sistema impositivo y una nueva ley de coparticipación. Cuestionó el "menemismo" menemista contra los que planean el disenso, y convocó a resucitar la "capacidad transgresora" del peronismo. Hay que terminar con esta concepción neoliberal que nada tiene que ver con el socialismo", cerró.



En el Calafate, Duhalde y Kirchner ayer se tomaron un respiro.

# Duhalde se afianza ante Menem

por Isidoro Gilbert



## CORRESPONSAL EN ARGENTINA

Carlos Menem estará el martes en la tribuna del FMI, convencido que su política económica ha puesto a la Argentina a resguardo del huracán financiero mundial.

Piensa que desde allí podrá mostrarle a sus compatriotas que no deberían desdenarlo para pilotear la crisis que podría azotar a la Argentina si el Brasil va a la devaluación o al control de cambios para controlar, si puede, la suya.

Estas dos opciones para el socio mayor del Mercosur las escuchó Menem de boca de norteamericanos influyentes. Sus expertos, sin embargo, no piensan que el año próximo, que es electoral decisivo, vaya a ser durísimo. Dicen que el PBI seguirá creciendo aunque en ritmo decreciente, inversamente proporcional a la suba de los desocupados. "Haremos trizas la desocupación en 1999", prometió. Ni su política ni la situación internacional permitirán que cumpla el pronóstico: todo lo contrario.

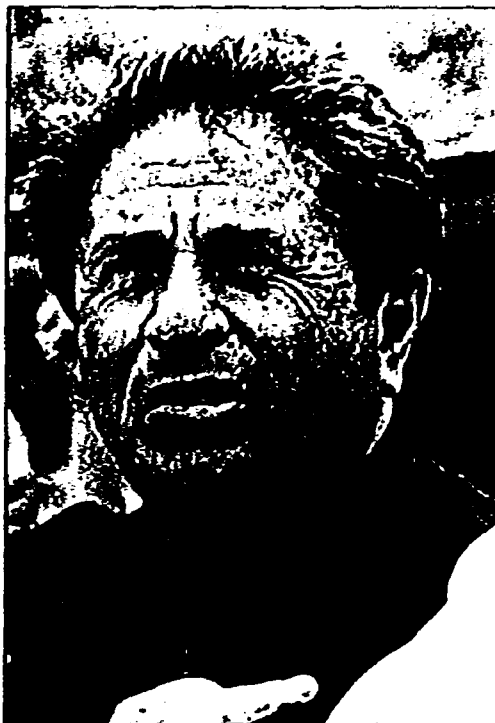
El inesperado viaje a Washington significa algo más que el solo ego personal, una acumulación de prestigio externo que sin duda Menem tiene en los círculos financieros. El breve vuelo debería ser incluido en el fin y aún imperceptible programa a favor del tercer mandato.

No escasean otras interpretaciones: desequilibrar el escándalo que salpica al gobierno las revelaciones de la ex secretaria de Emir Yoma. No hay ilícito revelado en los últimos nueve años que no esté unido al nombre de Emir Yoma. Un caso paradigmático de corrupción es el escándalo de las armas que tiene a dos ministros al borde del proceso, al igual que al jefe del Ejército y a otros ex altos funcionarios, casi todos protegidos por el menemismo.

Con todo ya uno de ellos, el ex titular de Fabricaciones Militares Luis Sarienga, su protegido, fue detenido por orden judicial al revelar nueva documentación comprometedora que efectivamente se contrabandearon las armas a Croacia con conocimiento del Estado y no por una maniobra de los intermediarios.

Emir Yoma estuvo el viernes en la Casa Rosada a pedir protección. Menem no estaba, sí, en cambio, el ministro del Interior, Carlos Corach. "El que cometió un error que se las arregle, nosotros solamente protegemos a Menem", comentó a este diario una fuente de primer nivel. Lo que ocurre es que "Emir es Menem", deslizan otros.

Aunque el menemismo feroz no pierde las esperanzas continuistas, es cada vez más visible que se eclipsa el liderazgo presidencial y el estallido de los escándalos hace lo suyo. Menem no puede retener la iniciativa política dentro del justicialismo, donde emerge el gobernador Eduardo Duhalde.



Eduardo Duhalde.

### El menemismo, ¿un esqueleto?

El pretendiente acaba de conformar un subbloque en la Cámara Baja con más miembros que la representación formal del Partido Justicialista. En la Cámara Alta, donde hasta hace muy poco tenía un solitario referente, hoy el 40% de los miembros del bloque mayoritario adhiere al bonaerense. Menem alentó la reunión de los gobernadores peronistas que se realizó este fin de semana en La Pampa para resaltar el papel dirigente del Partido Justicialista para las próximas elecciones. Los caciques provinciales no han querido desairar al presidente, pero tampoco a Duhalde: el viraje de los senadores nacionales ilustra bastante. "El menemismo es un esqueleto", dicen eufóricos los duhaldistas con estas novedades.

Hay días emblemáticos para marcar epifanías o decadencias. Hoy debía ser un día de gloria para Menem porque pensaba arrasar en las elecciones internas que convocó el Congreso Extraordinario del 17 de julio, dentro de la estrategia re-releccionista. La Justicia impugnó los comicios y dejó sin un arma importante al menemismo feroz: convertir la compulsión en una herramienta para sepultar al gobernador bonaerense.

Para enfrentar a Duhalde, Menem lanzó al ruedo a Ramón "Pilito" Ortega, pero como sigue pensando en sus propios planes, no le presta apoyo político. Es más: alienta otras candidaturas como la de su propio hermano, Eduardo, que es senador nacional; trata de que el ex gobernador de Santa Fe Carlos Alberto Reutemann, fuerte en su provincia, débil en el resto del país, lo camine para perturbar a Duhalde. Mal consejo: lo desalienta a Ortega.

El bonaerense clausuró en El Calafate, un paraje patagónico de novela, un encuentro de "la izquierda y el progresismo peronista". Hubo nombres importantes del setentismo combativo que creen que el gobernador es la opción. Pero días atrás, Duhalde se abrazó con el ex "carapintada" (extrema derecha) Aldo Rico y mira con interés el crecimiento electoral del ex comisario Luis Patti, con fama de torturador, hombre del "orden" a quien las encuestas le dan un porcentaje importante. La violencia urbana convoca a los "duros".

Duhalde también mantuvo un encuentro, y prolongado, con el líder italiano Massimo D'Alema y uno de los testigos jura que el ex comunista lo encontró "más progresista" que Fernando de la Rúa, precandidato presidencial por la Alianza.

### Un amplio arco de apoyos

Pero amén de su discurso contradictorio Duhalde debe imaginar alianzas para afirmarse como candidato. En Córdoba alienta a las huestes de Domingo Cavallo para las elecciones a gobernador, para aislar al candidato de Menem y, si pueden, derrotar al radical Ramón Mestre.

Con el ex ministro de Economía tiene nexos reiterados. Cavallo tiene planes propios y Menem ya no lo hostiga: piensa ser el desnivelador de las presidenciales de 1999. Quién sabe por qué los analistas piensan que se polarizarán los volantes, no darán lugar a una

tercera opción y que difícilmente haya segunda vuelta.

Cavallo visitará estos días en San José de Costa Rica a los miembros del Tribunal Interamericano de Justicia, por consejo de sus abogados. Tiene dos juicios que lo molestan: con sólo uno de ellos en contra debería cumplir efectivamente la pena que le correspondía. En uno de esos casos, aún en primera instancia, una querrela por injurias que le promovió un dirigente radical, la Corte Suprema desestimó un recurso de amparo. Las declaraciones que ofendieron, dice, se hicieron mientras era ministro y en el contexto de una denuncia que no ha sido investigada. Quiere que el Pacto de San José lo proteja.

El duhalismo es débil en algunos distritos, como la Capital Federal. Piensa atraer a Gustavo Béliz, un aliado de Cavallo y con una fuerza electoral interesante. Si el gobernador y el ex ministro de economía consiguen un acuerdo, Béliz podría sumarse, pero su base mira con simpatías a Graciela Fernández Meijide.

Si la crisis económica lo demanda, Duhalde podría relativizar sus críticas al modelo, su actual caballo de batalla, y ampliar su oferta a Cavallo, la Vicepresidencia, o presentarlo como su jefe de gabinete con plenos poderes. Todo es posible en las ambiciones del gobernador. Incluso acercarse a la comunidad judía, que lo mira con temor: integrantes de la policía bonaerense son los principales sospechosos de haber atentado contra el edificio de la AMIA. Sus asesores intentan armarle para fines de octubre un viaje a Israel.

Todas las fuerzas las pone ahora en el mitin del 17 de octubre, día clave del santoral peronista, elegido para proclamarse como candidato. Piensa desbordar la Plaza de Mayo para aislar a Menem que, infructuosamente, via el ministro del Interior, buscó que el acto no se haga en ese lugar.

Duhalde, personalmente, buscó el respaldo de los sindicalistas antimememistas que se mantienen leales al peronismo y con gran poder de movilización como el gremio de los camioneros. Su líder, Hugo Moyano, lo condicionó: hay que aumentar en un 30% los salarios. "Ya hablaremos de eso", le dijo el gobernador. A cada Santo una vela.

### Se despeja el panorama de la Alianza

Las mejores fuentes del radicalismo y el Frepaso coinciden en que los socios de la Alianza van dando fin a los acuerdos clave para la realización de las internas del 29 de noviembre, que deben definir si Fernando de la Rúa o Graciela Fernández Meijide será el candidato presidencial de la coalición. Se despejan los mbarrones de una fractura, ilusión que mantiene Menem.

El armado del equilibrio político y el control de los comicios darán lugar aún a largas negociaciones "pero la tendencia es la consolidación de la Alianza", afirman en los dos lugares.

El radical de la Rúa estuvo en Italia, besó el anillo del Papa y se vio con los líderes políticos. Envía mensajes antilaboristas a los católicos y se exhibe como ganador de la interna: algunas encuestas le dan la razón. Está consagrada la idea que si Fernández Meijide pierde, irá a la provincia de Buenos Aires a tratar de ganar la gobernación. Le costó mucho al radical aceptar una solución política para ese escenario. No es sin embargo un capricho: de la Rúa sabe que sin un binomio fuerte no será fácil ganar las presidenciales. ¿Y si Graciela no, quién?, interroga.

El Frepaso no tiene aún figuras de envergadura nacional.

El intendente socialista de Rosario, Hermes Binner, aunque muy respetado, es un líder de la segunda ciudad. Entonces el radicalismo, dicen que Raúl Alfonsín, pedirá que en la eventualidad, sea el propio Carlos "Chacho" Álvarez quien integre el binomio, para darle una señal a los progresistas que el relevo de Menem no será un gobierno muy moderado.

Álvarez no dice nada. Fernández Meijide sostiene que piensa vencer pese a las debilidades frentistas en muchas provincias, y que el radicalismo debería ir pensando en el papel que le asignarán a De la Rúa en esa emergencia. No cree que el jefe del gobierno porteño se resigna a ser un segundón y también tiene curiosidad sobre quién la acompañaría.

Sea como fuere, para el justicialismo son claves los comicios del 29 de noviembre. Apuestan que si vence la mujer, la UCR no resistirá el sacudón y podrán delinearse para Menem y Duhalde nuevos escenarios. Para el gobierno y la oposición hay otras fechas importantes. La de hoy, elecciones del Brasil y lo que ocurra después. Y sobre todo, las parlamentarias de los EEUU, donde se juega el futuro de Bill Clinton y en cierto modo las perspectivas de la "tercera vía" que se pergeña en Europa.

Es que detrás de las pequeñas partidarias está el mundo, que no es ajeno y que impone reglas que no son fáciles de eludir.

## LA PELEA POR EL 99

17 DE OCTUBRE EN LA PLAZA DE MAYO

# Preocupación del Gobierno por el acto de Duhalde

Corach se reunió con enviados del gobernador • Les habló de los "riesgos" de la convocatoria • Y pidió otro escenario para evitar una "provocación" a Menem

**E**l Gobierno envió a Eduardo Duhalde señales sobre su preocupación por el acto del 17 de octubre. El ministro del Interior, Carlos Corach, se reunió la semana pasada con Alberto Iribarne, coordinador de la campaña del gobernador bonaerense, y le pidió concretamente que estudiara la posibilidad de elegir un escenario alternativo al previsto: la Plaza de Mayo.

Corach estuvo con Iribarne y con Julio Bárbaro, otro hombre del duhaldismo, en una suite del Hotel Alvear. Habló de los "riesgos" que provocaría el acto, en lo que fue la primera manifestación explícita de los temores del menemismo ante la jugada de Duhalde.

La respuesta de los hombres del gobernador habría estado en línea con las últimas declaraciones de Duhalde: el acto se hará sí o sí, en el lugar y la fecha elegidos.

Hasta el momento de ese encuentro, la preocupación del Gobierno se había limitado a dos cuestiones: el discurso que vaya a emplear Duhalde, primero, y la reacción de los asistentes. En esa dirección, ya se habían hecho contactos para asegurarse un compromiso del gobernador: el de contener eventuales reacciones de hostilidad hacia Carlos Menem.

El Presidente no estará ese día en la Casa Rosada, de modo que se evitará cualquier disgusto. Menem debe asistir a la cumbre Iberoamericana que se celebrará en esa fecha en Oporto, Portugal.

El menemismo venía actuando con todos los cuidados. De hecho, había hecho depositario de una primera línea crítica al ex gobernador tucumano y actual secretario de Desarrollo Social, Ramón Ortega.

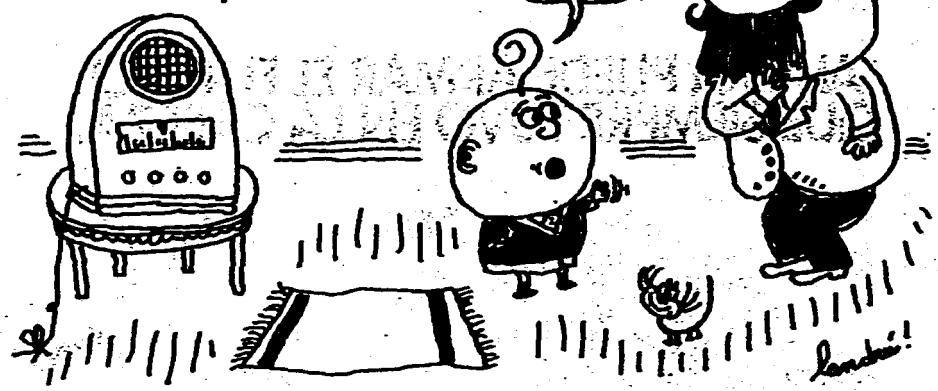
Palito, hace ya dos semanas, eligió un acto reservado para calificar la jugada de

MODELO

Por LANDRU

REUNIÓN DE DUHALDE  
CON CAVALLO

PAPÁ, ¿EL GOBERNADOR  
SE LLAMA DUHALDE O  
DUAL?



Duhalde como una "provocación" a Menem. Clarín publicó entonces esa declaración de Ortega, lo que bastó para que el candidato saliera a relativizarla.

En el Gobierno, lejos de eso, siguieron alentando en Palito ese discurso de confrontación con Duhalde. "Es que ya hay fastidio en la Casa Rosada con el acto del 17", admitió un vocero de Ortega.

El lunes, Palito escuchó una larga serie de consejos del gobernador pampeano Rubén Marín, quien lo alentó a que endureciera al máximo su mensaje.

Marín incluso le sugirió a Palito que no tuviera "contemplaciones", así dijeron los voceros, a la hora de atacar a la Alianza. No fue bien recibida la oportunidad que eligió Ortega —el pico del conflicto entre la UCR y el Frepaso— para decir que lamentaría que la Alianza se quebrara.

Otras voces del menemismo difundieron la idea de que nada nuevo pasará en el PJ hasta tanto se lancen Ortega, el 8 de octubre en Atlanta, y Duhalde.

La gestión de Corach ante Iribarne desmintió esa hipótesis. El ministro, por si fuera poco, armó la reunión de mañana en La Pampa, en la que Marín recibirá a los gobernadores y autoridades del PJ. Duhalde ya se excusó de participar.

La interna para las autoridades del PJ es la cuestión urgente del encuentro. La importante debería ser la estrategia partidaria para el 99.

La jueza María Servini de Cubría congeló el calendario de la interna. Y demora un fallo sobre el tema de fondo: la legitimidad del polémico congreso de Parque Norte, de julio pasado. O, lo que es lo mismo, decir si ganó Menem o Duhalde.

15

9815512



## LA PELEA POR EL 99

LANZAMIENTO DEL SUBBLOQUE FEDERAL

# Duhalde busca hacerse fuerte en Diputados

Logró aglutinar a la mitad de los miembros de la bancada del PJ • Dicen que es para apoyar su candidatura • Pero podrían condicionar los proyectos de Menem



DIEGO LEVY

Eduardo Duhalde tuvo ayer un día movido, que se inició con un desayuno con los

una vez con el modelo, al que los miembros del país se refirieron a los 30 años y se requirieron nuevas soluciones. Tomaron entre otros, los presidentes de Argentina, Brasil, Chile, Colombia, Ecuador, España, Francia, Grecia, Italia, Japón, México, Noruega, Países Bajos, Portugal, Reino Unido, Suecia, Suiza, Tailandia, Taiwán, Turquía, Uruguay, Venezuela, Zaire y Zimbabwe.

**E**duardo Duhalde sintió ayer que dio un paso decisivo para consolidar su precandidatura presidencial: la mitad de la bancada justicialista de la Cámara de Diputados se comprometió ayer a respaldar su postulación para el 99.

Fue en el acto de lanzamiento del llamado Subbloque Federal, que se realizó ayer al mediodía en un hotel cercano al Congreso, con la presencia del gobernador bonaerense.

La conducción del grupo que funcionará alineado con el bloque que preside el cordobés Humberto Roggero, recayó en el ex intendente de Quilmes, Eduardo Camaño, un ex cafierista de los años 80 y actual vicepresidente segundo de la bancada.

La idea de lanzar un bloque duhaldista dentro de la propia bancada peronista tomó cuerpo en julio, cuando Duhalde lanzó la convocatoria a un plebiscito anti-reeleccionista, finalmente desactivado por la decisión presidencial de dar marcha atrás con su proyecto de quedar habilitado para un tercer período.

Entonces, la amenaza de armar un subbloque apareció como un complemento de la avanzada contra la re-reección.

Ahora, según el duhaldismo, la movida tiene otras connotaciones:

■ Mostrar que Duhalde es el único candidato que tiene una fuerza legislativa considerable, con representantes de todo el país y no sólo del distrito bonaerense.

■ Tratar de condicionar la capacidad de maniobra de Menem en el Parlamento. "El Gobierno no podrá sacar ninguna ley sin nuestro previo consentimiento", advierten los operadores duhaldistas.

■ Instalar con más fuerza la figura de Duhalde en el interior, a partir de la prédica de los legisladores que integran el flamante subbloque y que tienen peso político en sus provincias.

Es la primera vez que el duhaldismo se dispone a actuar en forma orgánica para fijar posiciones, previamente discutidas entre los diputados del sector, incluyendo desde Alberto Pierri a Chiche Duhalde.

También quedaron alineados allí los cinco diputados que remiten al gobernador santacrucense, Néstor Kirchner. Otros que se alinearon en el bloque duhaldista son Dulce Granados, Oraldo Britos, Gra-

**"El Gobierno no podrá sacar ninguna ley sin nuestro aval", advierten los operadores duhaldistas**

ciela Camaño, Vicente Joga, Juan Carlos Maqueda, Eduardo Mondino, Emilio Martínez Garbino, Juan Carlos Olima, Lorenzo Pepe, Irma Roy, Claudio Sebastiani, Carlos Soria y Saúl Ubaldini.

El bloque en su conjunto cuenta con 122 miembros y el subbloque trepará por lo menos a 61.

Flanqueado por su jefe de campaña, Alberto Iribane y por los diputados Mondino y Martínez Garbino, Camaño leyó el documento fundacional. Allí se deja constancia de que además de apoyar a Duhalde y de respaldar la conducción del bloque se trata de "un espacio abierto a todos los legisla-

dores nacionales, que entiendan y compartan esos principios".

Muchos de los diputados que estuvieron al mediodía en el lanzamiento del subbloque por la tarde asistieron a un plenario nacional del duhaldismo en el Hotel Intercontinental.

Coordinado por Vicente Joga, el encuentro fue concebido para repasar con representantes de todas las provincias los detalles de la movilización para el acto del 17 de octubre en Plaza de Mayo. Ese día, Duhalde lanzará su candidatura en las narices del menemismo y sus hombres calculan que lograrán reunir, como mínimo, 70 mil personas.

Consciente del malestar que ese acto despierta en la Casa Rosada, Duhalde reiteró antes de cerrar el plenario que el acto es inamovible. También aseguró que mantuvo dos comunicaciones con el ministro del Interior Carlos Corach, con quien analizó las alternativas para desplegar un importante operativo de seguridad en las inmediaciones de la plaza.

En rigor, además de los contactos telefónicos que ambos mantuvieron, Corach le envió varios mensajes a Duhalde a través de interlocutores. En ellos, primero habría exhortado a suspender el acto y, ante la negativa del gobernador, habría sugerido cambiar su lugar de realización por un estadio de fútbol.

"Estoy convencido de que voy a ser presidente del PJ y del país", aseguró Duhalde. Acto seguido, consideró que el presidente Menem, una vez de vuelta en el llano, "deberá tener un cargo importante de acuerdo a su rango". □



98/5513 ✓  
 \*  
 150024  
 28/10/98  
 66960  
 11164  
 11304  
 11437

# NUEVA CONDUCCIÓN PARTIDARIA

## \* Granillo asumió en el PJ porteño

**R**aúl Granillo Ocampo asumió la presidencia del PJ porteño, a un mes de ganar la elección interna que normalizó el partido después de un año y medio de intervención.

Rodeado de la nueva conducción partidaria, en la noche del lunes, el ministro de Justicia hizo un llamado a la unidad interna y se entusiasmó: dijo que el PJ de la Capital "dejará de ser el partido del 18 por ciento y pasará a ser un partido de las mayorías".

Antes de su discurso, Granillo entregó los diplomas a las nuevas autoridades del partido.

Fue así que desfilaron por el escenario, entre otros, el ministro de Trabajo, Erman González, y el secretario de Seguridad, Miguel Ángel Toma, ambos congresales nacionales del PJ por la Capital.

El mismo cargo que ellos tiene el ministro del Interior, Carlos Corach, ausente con aviso porque integra la comitiva que acompaña al presidente Carlos Menem a Londres.

Granillo obtuvo la mayoría y la minoría en las elecciones internas del 27 de setiembre pasado, encabezando una lista que reunió a varios miembros del gabinete nacional.

blavim - 28-10 9815513

02-02

98/5514 ✓  
 \* 150024  
 26/10/98  
 66960  
 11164  
 11302  
 11338

EVALUACION DE LA CRISIS EN SEGURIDAD

VENTA DE ARMAS A ECUAD

# El Gobierno, pre Camilión cu al canciller conflicto policia

**WALTER CURIA**  
**N**o hay quien haya quedado conforme con la salida al conflicto de la Policía de Mendoza, salvó el gobernador Arturo Lafalla. Es el balance que se escuchó en el Ministerio del Interior el vier-

nes, horas después de que el Gobierno mendocino consiguió descomprimir la situación en la provincia con la firma de un acuerdo que puso fin a la rebelión policial. "Es un pésimo antecedente", concluyó una alta fuente del Gobierno sobre el resultado del episodio que puso en vilo por

**E**l ex ministro de Defensa Oscar Camilión criticó ayer la "política de seducción" que desarrolló el Gobierno con los habitantes de las islas Malvinas, y no descartó que la Justicia convoque al canciller Guido Di Tella por el desvío de armas a Croacia y Ecuador. Estimó que "habría sido muy poco cómoda la situación del país y hasta poco elegante que el canciller Di Tella hubiera ido a Londres con un cuestionamiento judicial". "Después vamos a ver qué pasa. Evidentemente, cuestionamientos judiciales pueden ser más fáciles una vez que el viaje se terminó", sostuvo. En diálogo con Radio del Plata, Camilión remarcó que fue "poco feliz" la llamada "política de seducción" que puso en práctica Di Tella porque "esto es atribuirles a los isleños una personería

clarim- 26-10

## FRANQUICIE SU NEGOCIO

Sepa por qué cada vez más empresas grandes y pequeñas, usan el franchising para crecer. Próximo Seminario Viernes 30/10 Viernes 13/11 y viernes 27/11 Dirigido a dueños de negocios - Vecantes Limitadas

**FRANCORP®**

"Especialistas en desarrollo de franquicias"  
 Tel. 016-6139 Correo 1294 piso 5º Cap. Fed.  
 Chicago-New York-Naples (F)-Los Angeles  
 Buenos Aires-La Plata-Lima-Manila-México City  
 Montevideo-Sevilla-Sgo. de Chile-Tokyo

1170  
 NOMBRE Y APELLIDO: ...  
 02-02

TITULO  
PROYECTO  
SECCION  
FECHA

98/55/4 ✓

150024

26/10/98

66960

11164

11302

11338

## EVALUACION DE LA CRISIS EN SEGURIDAD

ENCARGO Y FECHA DE ASESORIA

# El Gobierno, preocupado por el conflicto policial en Mendoza

WALTER CURIA

**N**o hay quien haya quedado conforme con la salida al conflicto de la Policía de Mendoza, salvo el gobernador Arturo Lafalla. Es el balance que se escuchó en el Ministerio del Interior el vier-

nes, horas después de que el Gobierno mendocino consiguió descomprimir la situación en la provincia con la firma de un acuerdo que puso fin a la rebelión policial.

"Es un pésimo antecedente", concluyó una alta fuente del Gobierno sobre el resultado del episodio que puso en viló por

tres días a la capital provincial. Hablaba del reflejo que la crisis podría haber dejado en otras policías provinciales, muchas de las cuales, de acuerdo con este análisis, tienen tantos o más problemas de presupuesto que la mendocina.

Por empezar, en el Gobierno no cayó nada bien que Lafalla se comprometiera a no sancionar a los sublevados. Y qué incluso, lo hiciera con la firma de un acta.

En la Casa Rosada, por ejemplo, el mismo día que los policías se declararon en rebeldía, un funcionario de primer nivel había dado por descontado el desplazamiento de la cúpula policial provincial, encabezada por el comisario Iván Zalazar.

Acaso el dato que mejor ilustra que el resultado no conformó al Gobierno sea que la propia Policía mendocina se mostró dividida a raíz del acuerdo. Dicen en el oficialismo que eso alienta la vocación deliberativa que revelaron los uniformados.

Fuera de las reivindicaciones del tipo salarial -que de hecho en Interior consideran de por sí inaceptables- el punto más delicado parece haber sido el reclamo, aceptado por Lafalla, de garantías para los policías procesados, que aparecía en uno de los puntos más oscuros del petitorio.

En forma velada, la demanda policial hablaba de que no se perdiera "el estado policial en los procesamientos". Esto es, que no sean separados de la fuerza los policías bajo proceso.

Quiénes conocen en el Gobierno a la Policía de Mendoza, aseguran que deben atenderse las consecuencias de ese reclamo: podría llevar directamente a la protección de los siete policías involucrados en

el crimen de Sebastián Bordón.

Sobre la Policía mendocina pesa la responsabilidad de haber generado una condena de la Comisión Interamericana por los Derechos Humanos por el asesinato de Paulo Guardati, en 1991. Un informe de Human Rights Watch, la más importante organización de defensa de los derechos humanos de los Estados Unidos, señala a la mendocina como ejemplo de la brutalidad de la Policía en la Argentina.

Un elemento indica que no debió haber sido demasiado fácil para Lafalla operar otro recambio en la Policía: el gobernador ya había destituido a su ministro de Gobierno, a los jefes y subjeses de la Fuerza y pasó a disponibilidad a la plana mayor de la Unidad regional II hace apenas un año, a raíz del caso Bordón.

"Lafalla hizo lo que pudo", fue una de las voces de comprensión que sonaron cerca del despacho del senador mendocino Eduardo Bauzá. "Habrá encontrado un fermento que no salió a la luz". La definición consolida la hipótesis de que despunta una nueva interna policial en Mendoza.

La falta de apoyo social al reclamo, por último, pareció haber sido subestimada por el Gobierno provincial, según el razonamiento de un funcionario. "¿Qué imaginó Lafalla? ¿Que iba a tener a Fito Páez y Mercedes Sosa cantando en la carpa azul?", se preguntó la fuente con acidez.

El Gobierno dijo que la seguridad estaba garantizada en Mendoza con el envío de 1.500 gendarmes pedidos por el propio gobernador. Ahora agrega que Lafalla perdió una buena oportunidad para meterle mano a otra de las "malditas policías".

Clarín - 26-10

01-01

9815514

98/55/5 ✓  
\*  
PROCESO 9/8593  
FECHA DE RECEPCIÓN 30/10/98  
VIRULACIONES 66960  
11164  
11355  
65658

XM1345

U FOXBT 10-30 00274  
mun exg icx

ARGENTINA-SAKIC

X EL DOMINGO EXTRADITARAN A CROACIA A ESPOSA DE JEFE JASENOVAC

Buenos Aires, 30 oct (EFE).- Nada Bakic, la esposa del jefe del campo de concentración y exterminio de Jasenovac, viajó este domingo en condición de extraditada a Croacia, donde será juzgada como cómplice de crímenes de guerra, se informó hoy en

La mujer estuvo a cargo del área femenina de Jasenovac durante el último tramo de la Segunda Guerra Mundial, cuando el comandante del campo croata de concentración era su esposo, Dinko Sakic, quien también fue extraditado a su país.

El jefe del Instituto Nacional contra la Discriminación y el Racismo, Víctor Ramos, dijo a la prensa local que la mujer será trasladada en un vuelo de la empresa Lufhansa que despegará del aeropuerto internacional de Ezeiza, a las afueras de Buenos Aires, el domingo a las 17.30 horas locales (20.30 gmt).

Según denuncias de organizaciones humanitarias, en Jasenovac fueron asesinadas unas 600 mil personas, la mayoría de ellas serbios, gitanos y judíos.

Los Sakic encontraron refugio en Argentina al final de la Segunda Guerra Mundial y se instalaron en el balneario bonaerense de Santa Teresita, sobre el Océano Atlántico, donde vivieron plácidamente hasta principios de este año.

Un equipo de investigación de la televisión argentina les encontró en abril pasado, cuando Dinko Sakic admitió que había estado a cargo de Jasenovac, aunque aseguró que no cometió crímenes ni torturas contra los prisioneros.

El hombre fue extraditado a Croacia el 17 de junio y de inmediato se iniciaron los trámites para el traslado de su esposa, quien fue señalada por algunos sobrevivientes de Jasenovac como responsable de delitos en el campo de concentración. EFE

mf/mm

9815515

10/30/20-06/98

04-01

Poco legible  
"PARTE ILUMINADA"

NÚMERO 9815516  
 TÍTULO \*  
 PROYECTO 150025  
 FECHA DE EMISIÓN 15/10/98  
 VINCULACIÓN 66960  
 11164 ✓  
 11165  
 11276

*Historias del país*  
**\* Tobas y gauchos,  
 una recelosa  
 convivencia**

Por Mariano Wullich  
 (Enviado especial)

MACHAGAI, Chaco.- Tierra donde el calor abruma y el yacaré se hace fuerte, donde el espinillo convierte casi todo en monte y las vacas entierran sus cuernos en los esteros, donde el cuervo acecha en las tinieblas que oscurecen el cielo y viven hombres con idiosincrasias completamente diferentes: criollos y tobas.

Así es. Cuando la tierra, el clima o la región normalmente unifican las costumbres que tiene la gente para pasar sus días, aquí conviven, alegremente a veces, con algún encono otras, los gauchos y los aborígenes. A las diferencias ancestrales no hace falta mencionárselas, pero a las del presente cotidiano ni siquiera.

Continúa en la Pág. 18, Col. 1



Los tobas gauchos, page 18, Col. 1

9815516.

02-02

# Convivencia entre tobas y gauchos

Continuación de la Pág. 1, Col. 2  
ra las puede acercar la mismísima tierra.

Los indios tobas se desvelan en reclamos, los gauchos pobres no entienden por qué hay prebendas para unos y deberes para otros.

Los indios mantienen con alguna cerrazón y mucho orgullo el pertenecer a la raza; los criollos, la arrogancia típica que históricamente les dio la liberalidad de su carácter.

Ya no se trata de indios avasallados ni de gauchos perseguidos. El tema pasa por distintas formas de vida que van desde la comida hasta el trabajo o desde la palabra hasta la religión. Pero en medio de todo eso también aparece algún recelo que no se esconde y sería falsear la verdad no contarlos en medio de una Argentina que hoy está sobrecargada por enfrentamientos políticos mucho más graves. Este, en cambio, jamás podría calificarse de enfrentamiento, apenas de antinomia (contradicción entre dos principios racionales).

## Un pastor por cacique

A 20 kilómetros de Machagai, camino hacia Quitilipi, existe uno de los poblados tobas dentro de la reserva de 23.553 hectáreas que en 1911 entregó el gobierno. De los más de 6000 aborígenes diseminados en la gran reserva, viven en ese pueblo 46 familias.

Se llama Dalaik'Ma (nueva población). Allí son todos evangélicos, y Celestino Ortega, el fundador del caserío, es el pastor.

Hombre de piel oscura y rasgos bien marcados, camina alrededor de la iglesia, por los jardines en donde está la escuela, y cuenta con pocas palabras cómo se vive por allí.

Habla de religión: "No me acuerdo mucho, pero una vez vinieron unos señores de los Estados Unidos trayendo el mensaje del Evangelio y para nosotros fue una buena manera de poder culturizarnos".

Cuando se le pregunta cómo fue que se hizo pastor, sólo responde: "Yo no entiendo mucho, pero la gente confía en mí. Lo que les digo a todos es que no hay que pelear ni robar".

Desde un salón sale una música con mucha armonía y perfectamente entonada. Se trata de un coro a cargo de Angel Ribero (18) y el estríbillo dice: "Oh, qué bueno es alabar a Jesús". Ribero cuenta que esa música se denomina rock folklórico. La cantan una vez y otra mientras afuera se suma a la charla con el pastor otra persona un poco más elocuente y política: "Estos chicos están cantando lo que se predica. A mí, el Evangelio me puso en el lugar que tenía que estar y estoy bien", comenta después del saludo Alfredo José.

Esponáneamente, dice que a pesar de vivir en una comunidad "nos sentimos ciudadanos bien argentinos". Luego explica la división de las tierras: "Tenemos un título comunitario y nos dividimos las parcelas; una de 50 metros por 75 para

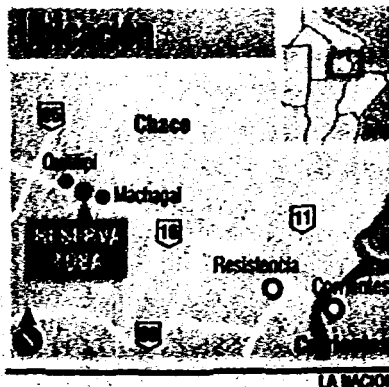
cada familia. Además, nos repartimos unas cuatro hectáreas para cada uno para poder tener nuestra huerta".

El barrio tiene un presidente; se llama Basilio Eme y confirma que ellos no pagan impuestos por sus propiedades. Otro hombre dice por lo bajo que lo que quieren es que cada terreno se pueda escriturar individualmente, pero que "el gobierno no nos hace caso".

Unos metros más allá de la iglesia, José Cristóbal, un fabricante de ladrillos, se define como artesano y muestra sus vasijas. "Tomen, lleven estas pequeñitas por dos pesos cada una".

El pastor comenta que uno de los ingresos de la comunidad viene de las artesanías en barro y cestería, y rápidamente reclama: "Queremos una sala de primeros auxilios, medicamentos, un taller de fierros y un teléfono, pero no nos lo dan. Todo son sólo promesas".

Cuando se les pregunta sobre su relación con sus vecinos criollos



contestan escuetamente: "Somos distintos. Nosotros tenemos lo nuestro y ellos lo suyo".

Sin mucho más por decir, los hombres se despiden gentilmente y enseguida forman una ronda en donde corre el tereré (mate frío).

La noche cae sobre Dalaik'Ma. A unos kilómetros de la reserva, el alba despierta a Clara Álvarez (65) en su campito llamado La Santa María.



Para la criolla Clara Álvarez no existen los sábados ni los domingos: "Si no ensillo y ordeño, me pongo muy triste", dice (Mauro Mora/Enviado especial)

El nombre no es casual porque esta mujer es profundamente devota y en una pequeña capilla en donde reza todos los días tiene una imagen de la Virgen de Itatí. A poco de haber clareado la mujer ensilla, sale a buscar la lecheras, ordeña y se pone a hacer quesos y dulce de leche.

Al mediodía come un guiso de charque (carne seca a la sal) y sigue con su trajín en la huerta. "Para mí no hay sábado ni domingos, porque me pongo muy triste si no ordeño", cuenta Clara, una mujer que pasó la vida sola por haber tenido un marido trópero. Y diez hijos a los que crió sin más ayuda que ella misma.

Respetuosamente, se refiere a los tobas: "Yo nos los entiendo mucho, porque a mí todo me cuesta, pago mis impuestos y si no ordeño los quesos no entra la plata. Los deben tener más suerte, pero a mí nadie me ayuda. Además, tampoco dejaría".

## El gaucho Pelusa

En Presidencia de la Plaza, a 20 kilómetros de Machagai, vive Pelusa Veuthey, uno de esos hombres que sabe hacer de todo. Y más si se adentra en el monte. Con su escopeta, a veces anda en busca de un chanco salvaje o de algún guazuncho, que rápidamente convierte en exquisitas milanesas.

"Acá en el Chaco hay que andar, porque si no te comen las garrapatas. Todo viene bien para la olla. Así es la vida de nuestros gauchos, muy sufrida. Lo que yo digo de los aborígenes es que piden todo y nosotros nada", cuenta Pelusa mientras se anima a agarrar una vibora curiyú que después del tiro todavía sigue viva.

José Moreno, un comerciante del mismo pueblo, opina parecido: "Ellos por los aborígenes tienen muchas hectáreas para hacer lo que quieran y aquí hay leones rurales que apenas tienen un rancho. Me parece un poco injusto".

Un empleado de Machagai, Edmundo Pérez, dijo lo suyo con más dureza: "Los aborígenes también corren para el lado en donde hay un manguito, pero no pagan impuestos ni la luz y les llevan el agua gratis".

"Tienen un solo título comunitario y por eso no pueden escriturar individualmente, pero a veces nos hemos enterado de que algunos han vendido terrenos con un simple boleto de compraventa. Es más, muchos también tienen su rancho en el pueblo. Eso le molesta a cualquier criollo, porque los indios viven de arriba, con todo subsidiado".

Más allá del diferente modo de vida y de algún recelo, lo cierto es que todos habitan un campo que tiene unos eneros sofocantes, que a veces pasa de la sequía a la inundación y en donde la vida, seguro, no es fácil para nadie.

Ni siquiera para los animales, como aquellos cuervos negros que, a veces, no encuentran ni siquiera de donde rapiñar.

Nº DOCUMENTO

98/5517 ✓

TÍTULO \*

PROCESO

150024

FECHA DE RECEPCIÓN

19/10/98

VINCULACIÓN

66960

11164

11437

11304

Clarin- 18-10

## LA PELEA POR EL 99

UCR-CORDOBA

# \* Mestre ganó la interna para la Gobernación

CARLOS SACCHETTO

Córdoba, Corresponsal

**S**in mayores sorpresas, Ramón Mestre legitimó ayer en las urnas del radicalismo su candidatura a un nuevo período como gobernador de la provincia. Pero a la vez el angelocismo agrupado en la Línea Federal y el Modeso ratificó su vigencia opositora y le demostró a Mestre que el poder de la oficialista Corriente de Integración no es todo lo hegemónico que se suponía.

Con una participación de aproximadamente el 28 por ciento de los afiliados y una escasa concurrencia de independientes, la tendencia del escrutinio se ubicaba al cierre de esta edición en un porcentaje de 58 a 42 favorable a la fórmula Mestre-Abella.

Los comicios internos se limitaron al binomio que representará a la UCR en la elección provincial del 20 de diciembre y no habrá distribución de cargos con la minoría. La lista opositora estuvo encabezada por Edgardo Grosso, quien fue dos veces vicegobernador de Eduardo Angeloz, acompañado por Eduardo Capdevilla, ex ministro de Gobierno.

Si bien Angeloz no tuvo una participación activa en la breve campaña interna, su figura estuvo íntimamente ligada al binomio opositor. Y su absolución en el jui-

cio que afrontó como acusado de enriquecimiento ilícito alentó a sus seguidores a imaginar un fuerte crecimiento en la adhesión de los propios radicales.

El angelocismo capitalizó ayer el efecto de ese fallo y el descontento que algunas acciones de gobierno de Ramón Mestre han provocado en la sociedad cordobesa y en especial dentro de la UCR. El actual gobernador es dueño de un estilo enérgico en el ejercicio del poder y poco afecto al diálogo y a los consensos.

Cada vez que escucha un reclamo por las consecuencias de sus políticas de ajuste, Mestre recuerda que debió hacerse cargo anticipadamente de una provincia "incendiada". Alude así a la profunda crisis que vivió Córdoba en 1995 cuando Eduardo Angeloz renunció a su tercera gobernación, casi seis meses antes de concluir el mandato.

9815517

02-01



98/5518 ✓  
TÍTULO Corach en la OEA propone lucha contra el  
PROCESO 180024  
FECHA DE PUBLICACIÓN 16/10/98  
VINCULACIÓN 66960  
11164  
11302  
500889  
11847  
11213

LUCHA CONTRA EL TERRORISMO

## Propuesta de Corach en la OEA



Washington  
Corresponsal

**E**l ministro del Interior, Carlos Corach, propuso ayer en la Organización de Estados Americanos la creación de un mecanismo para coordinar la lucha contra el terrorismo a nivel regional.

Durante la inauguración de la reunión preparatoria de la Segunda Conferencia Interamericana sobre Terrorismo que se realizará en noviembre, en Mar del Plata, Corach explicó que la propuesta del Gobierno argentino "está destinada a definir una estrategia en común, a crear nuevas herramientas en la lucha contra el terrorismo y el narcotráfico y a enfrentarlo como un bloque de naciones decididas a desarticular esta nueva amenaza".

Según Corach, el sistema de

seguridad continental establecido a través del Tratado de Asistencia Recíproca de Río Janeiro, en 1947, está obsoleto. "Necesitamos reemplazarlo por uno que incluya los nuevos desafíos de la época moderna que son fundamentalmente el terrorismo internacional y el narcotráfico", dijo Corach a Clarín, aclarando que la propuesta no incluye una intervención multilateral.

Corach se había reunido el miércoles con el director del FBI, Louis Freeh. En el encuentro, acordaron cooperar más estrechamente en la lucha contra el terrorismo. Y también que una delegación de miembros de Migraciones, de la Aduana y de la Gendarmería argentinas viajen próximamente a Estados Unidos para instruirse en técnicas de control y seguridad fronterizas. □

9815512

Nº DOCUMENTO

TÍTULO

PROCESO

FECHA

VOLUMEN

98/5519 ✓

Viaje de Menem a Londres.

150020

17/10/98

66960

11164

11302

11397

507329

Clasificación 17 10 (A)

VIAJE DE MENEM A LONDRES

# Una visita "de reconciliación y de negocios"

Lo dijo Di Tella ayer en Londres • Ajustó con su colega Robin Cook los detalles de la agenda oficial

MARIA LAURA AVIGNOLO  
Londres. Corresponsal

**E**l canciller Guido Di Tella calificó la visita del presidente Carlos Menem a Londres como "de reconciliación y de negocios", tras la entrevista que mantuvo en el Foreign Office con su colega británico Robin Cook para ultimar detalles.

"Cuando hablo de reconciliación, es justo admitirlo, su símbolo será la ceremonia en la catedral de St. Paul. Hay mil muchachos que no están y que murieron en la guerra porque los políticos no fuimos suficientemente inteligentes", dijo el canciller

durante una entrevista con la prensa argentina en la residencia del embajador Rogelio Pflinter en Londres.

Se aguarda que cinco veteranos de guerra argentinos acompañen al presidente Menem en su homenaje a los militares británicos muertos durante la guerra de las Malvinas. Allí estarán también algunos ex combatientes ingleses y familiares de los caídos.

Sara Jones, viuda del oficial de más alto rango (un coronel) muerto durante el conflicto, está dispuesta a concurrir a la ceremonia. Pero tiene un casamiento ese día y no ha recibido aún la invitación a St. Paul de parte de las autoridades de la cancillería británica, que se enteraron por una radio argentina de la decisión de Menem de invitar a los veteranos: la semana pasada y convocaron a los familiares de los caídos.

"La novedad es que no hay petróleo en las islas Malvinas. O, al menos, no es Arabia Saudita", dijo el canciller en referencia a los resultados negativos que arrojó el cuarto pozo exploratorio perforado en el área adyacente a las islas. "Si en lugar de petróleo hay gas, los isleños deberán arreglar con nosotros", advirtió Di Tella.

Los isleños también están invitados a algunas de las ceremonias que el presidente Menem encabezará durante sus seis días de visita oficial a Londres.

"Uno se encariña con los isleños. Si no han recibido las invitaciones es porque el correo británico no funciona como antes. Pero ya las van a recibir", dijo sonriente Di Tella, con el estilo que ya le es clásico. "Hay que desmitificar las relaciones. Hace diez años no hubiéramos invitado a los isleños. Hoy recibiremos a los que aparecen, a mí muchos me caen muy simpáticos", aclaró.

El ministro Di Tella destacó que la agenda entre el presidente Menem y el premier Blair será abierta. "No está en mí lo que debe decir o lo que no debe decir Menem, y lo mismo le pasa a Cook con Blair. Va a haber temas obvios, como la pesca y el petróleo. Con respecto a las Malvinas, cada uno enarbolará las posiciones históricamente conocidas y después hablarán de lo que se les dé la gana", dijo.

Con respecto al embargo militar que rige desde 1982, el canciller Di Tella lo calificó como "absurdo". Cree que será "uno de los temas en el que puede haber avances" y que también se discutirán las comunicaciones con las islas.

Para el Gobierno argentino el objetivo principal del viaje oficial del presidente Menem "es seguir construyendo confianza" y no sólo aumentando la balanza comercial británica. Di Tella espera que después del viaje "comiencen a aparecer cosas que hasta ahora parecían muy difíciles de concretar".

Di Tella informó que repasó la visita con Cook día por día y tema por tema. Por fin, en respuesta a las críticas de la oposición acerca de que apenas se mencionen las respectivas posturas sobre soberanía, retrucó: "Eso es lo que se puede hacer".

9815519

03-13

## VIAJE DE MENEM A LONDRES

ALMUERZO EN EL PALACIO DE BUCKINGHAM

# Menem, la reina y el protocolo

Será el miércoles 28 • Casi cada paso del encuentro entre Menem y la reina ya está programado • La comida está restringida a sólo doce comensales • Y se prevé que no se tocará ningún tema político

ANA GERSCHENSON

**B**uenas tardes, su Majestad", es la fórmula establecida con la que se encontrarán cara a cara, el presidente Carlos Menem y la reina Isabel II de Inglaterra el próximo 28 de octubre.

Todo son reglas en los antiquísimos códigos de la realeza británica. Esto es, que Menem deberá saludarla con un apretón de manos y dirigirse a ella siempre utilizando el "Su Majestad" o "Ma-

dam", según consta en los libros protocolos de Palacio.

Cuando se hace referencia a otro miembro de la familia real deberá llamarse Su Alteza o bajo el título apropiado (el duque de Edimburgo o el príncipe de Ga-

les"), pero "cuando se presenta a otra persona a la reina sólo es necesario decir su nombre: ¿Me permitiría presentarle a (...), Su Majestad", agrega el manual.

"Va a ser una reunión privada muy natural, y de acuerdo a las buenas costumbres", aseguraron los voceros de la reina a Clarín, quienes también revelaron que serán doce los comensales que se sentarán alrededor de la mesa ese día.

Las cinco sillas que ocuparán los argentinos, además de la del Presidente, ya tienen dueño: Zulemita Menem (primera dama oficial), el canciller Guido Di Tella, el embajador argentino en Londres, Rogelio Pflüger, el secretario general de la Presidencia, Alberto Kohan, y el senador Eduardo Menem, siempre y cuando otra rencilla con su hermano en el gabinete no lo deje sin asiento en el Tango 01.

Del otro lado, junto a la reina, estará el príncipe consorte —el duque Felipe de Edimburgo— además del embajador de Gran Bretaña en la Argentina, William

## Se decidió hacer flamear las banderas argentina y británica en las calles que rodean Buckingham

Marsden, y otros comensales aún no confirmados.

Los hombres del Ceremonial argentino apreciaron ya el inesperado gesto de la corona, que decidió hacer flamear las banderas argentina y británica en las calles perimetrales de la residencia real, situada en los alrededores del elegante Saint James Park.

El plan dice que Menem llegará a Buckingham a la una de la tarde y, según un rígido guión, será conducido a un patio central, en donde la reina y el duque de Edimburgo lo esperarán al pie de una escalinata. Tras el "Buenas tardes, Su Majestad", la comitiva argentina —menos Zulemita— ingresará a una sala de recepción.

Después de los saludos de rigor, el Presidente y el príncipe Felipe pasarán a otro patio para pasar revista a la Guardia Real. El jefe de esa dependencia —muy probablemente en castellano— informará en voz alta que sus tropas están listas para ser inspeccionadas por el mandatario argentino, quien caminará entre los soldados defensores de la corona.

La reina y Zulemita observarán el rito, mientras la banda comenzará a tocar "Dios Salve a la Reina" y el Himno Nacional Argentino. Sólo entonces, el Presidente ingresará con la reina a la recepción con vista a los jardines de palacio, para reunirse con los demás invitados. Es norma que "Su Majestad" sea la que maneje los diferentes tiempos del almuerzo. Ella decidirá cuándo pasar al comedor y cuándo cambiar de plato o tomar el café.

Los temas de conversación serán "livianos" y sin ninguna connotación política (la reina reina, pero no gobierna).

Antes de irse, Menem le entregará un regalo (aún no se decidió oficialmente cuál) a la soberana, y no abandonará el palacio sin sonreír ante el flash. Habrá con-

## VIAJE DE MENEM A LONDRES

DECLARACIONES DEL EMBAJADOR PFIRTER

## Optimismo diplomático

**E**l embajador argentino ante el Reino Unido, Rogelio Pfirter, aseguró que la visita del presidente Carlos Menem a Gran Bretaña marcará "un antes y un después" en la relación entre ambas naciones.

"Es indudable la trascendencia de la visita que Menem realizará a Gran Bretaña; de alguna manera va a representar un hito, midiendo la relación bilateral entre un antes y un después", afirmó Pfirter, al evaluar la visita que el Presidente iniciará el

martes 27 en Londres, en donde se reunirá con la reina Isabel II y el primer ministro Tony Blair.

Respecto de la relación con los malvinenses, el embajador explicó que lo primero que se hizo fue "reconstruir el nivel humano de una relación que dejó de existir en 1982". Y "también tratamos de demostrar que la disputa que mantenemos sobre el tema de la soberanía no debe ser vista por los isleños como algo que pueda perjudicar sus intereses".

Pfirter fue aún más lejos: "Insisto en que ellos (los kelpers) pueden encontrar satisfacción en un marco de acomodamiento con la Argentina, pero todo esto es un trabajo muy lento y creo que se han hecho progresos indudables". El embajador finalizó optimista: "Creo que los dos países son conscientes del perjuicio causado por los hechos que ocurrieron en 1982 y que obligaron a partir de 1990 a reconstruir prácticamente toda la estructura que nos pueda llevar al diálogo".

## El presidente Menem prepara un plan secreto para destrabar Malvinas

La TV en el diálogo informal entre los kelpers y los argentinos



por Isidoro Gilbert

**RESPONSAL EN ARGENTINA**

La diplomacia argentina prepara sigilosamente un plan para avanzar en los reclamos de soberanía argentina sobre las islas Malvinas, invitando a los kelpers a la mesa de negociaciones.

Carlos Menem viaja a Londres el 24 de octubre, período que de hecho comienza la semana próxima con una visita de Estado a Francia y de allí a Lisboa para participar de la Iberoamericana. Malvinas es el objetivo obvio, aunque oficialmente no se negociará nada al respecto. El presidente no quiere que nada empañe su viaje, a tal punto que respaldó en reunión del gabinete al canciller Guido Di Tella contra su hermano Eduardo Menem, cuando el primero fustigó los proyectos de penar a las compañías extranjeras que participan de la exploración en el Atlántico Sur o no pidan permisos de pesca.

Quítralo o no el comentarista político Mariano Grondona, su programa del jueves por la noche transmitido desde Puerto Argentino (Stanley), donde dialogaron, digamos, los kelpers desde allí con argentinos desde aquí, es parte del intento de crear un clima favorable para que los isleños vayan venciendo sus aprensiones frente a los argentinos, sentimientos profundizados desde la guerra de 1982. Es inconcebible que Londres y Buenos Aires no hayan dado acuerdo a este encuentro informal.

Como EEUU y China Popular no encontraban más de abrir un cauce negociador, ese obstáculo fue destrabado por la presencia en Pekín de un equipo norteamericano de tenis de mesa. Desde entonces se habla de la "diplomacia del ping pong" porque después de los deportistas Henry Kissinger voló a la capital china y desbrozó varios senderos: el encuentro Mao-Nixon, se aceleraron las negociaciones por Vietnam, se ahondó el conflicto chino-soviético.



Carlos Menem llegará en pocos días a Londres.

¿Habrá abierto Grondona la "diplomacia de la TV satelital"?

**Un éxito con la Alianza**

Hay un "paper" con un plan que sintéticamente busca que Londres acepte que se coloque bajo un "paraguas" la cuestión de la soberanía, con un compromiso de comenzar a discutirla a mediano o largo plazo (depende cómo se mire el tiempo) y mientras tanto la bandera argentina flamee en las islas en algunos

puntos sensibles: los cementerios donde están los argentinos caídos, por caso.

Fuentes competentes dijeron a LA REPUBLICA que el canciller Guido Di Tella informó del plan al ex presidente Raúl Alfonsín. Escasos radicales (y acaso su aliado frentista Carlos "Chacho" Alvarez) fueron consultados por Alfonsín, que recibió opiniones encontradas. De todos modos, el ex presidente hizo saber que ni él ni ningún miembro de la oposición acompañarían a Menem en la comitiva a Londres.

Se comprende el interés del canciller: demostrar que su plan tenía consenso político. Menem, con este objetivo, invitó a los veteranos de la guerra de las Malvinas que lo acompañen en el viaje pero los ex condicionaron su viaje a que Menem reclame negociaciones.

La Cancillería niega oficialmente que exista tal "paper", lo que es comprensible: blanquearlo obligaría al gobierno de Blair a desmentirlo, lo que abortaría una negociación.

En la Alianza se estima que Menem quiere traer de su viaje al Reino Unido algo que lo muestre como el más avanzado en reencauzar la reivindicación de las islas del Atlántico Sur, como parte del nunca abandonado plan re-releccionista, asunto que toma otra vez cuerpo.

Pero los analistas no creen que Menem tenga tiempo para avanzar en su objetivo. Especialmente porque Londres sabe que el mandatario argentino está en la última etapa de su gestión y que la oposición no lo respalda. Y también porque los kelpers están aún duros. Aunque como se vio y escuchó en el programa de Grondona, algunos funcionarios isleños, que son "ciudadanos británicos", aceptan la idea de mantener congelada la soberanía bajo un "paraguas". No sería imposible un fluido intercambio cultural, comercial, de integración de las islas al Mercosur, de viajes de argentinos allí y de isleños acá.

Pero aún para esto tan mínimo, aún falta mucho mar por navegar. Malvinas son constitucionalmente parte del territorio nacional. Y los isleños no quieren ser argentinos. Se verá.

## La mayoría cree que al empresario Marcelo Cattáneo lo mataron

El caso de Marcelo Cattáneo, que apareció ahorcado hace ocho días, pone en tensión a la oposición y al menemismo a la defensiva, mientras que una mayoría de la opinión pública se inclina a creer que fue asesinado.

Cattáneo apareció ahorcado el domingo 4 de octubre en un paraje inhóspito en las cercanías de la ciudad universitaria, a la vera del Río de la Plata. Esta vez se le echó de haber sido el pagador de las coimas que recibieron los directivos del Banco Nación (estatal) para dar luz verde al convenio por informatización con la norteamericana IBM.

Pero todas las pistas indicarían que ese papel lo jugó su hermano, Juan Carlos, un experto en informática y subsecretario de la Presidencia de la Nación con su actual titular, Alberto Kohan, la mano derecha del presidente. Kohan ha sido acusado por el ex ministro de Economía Domingo Cavallo de conocer los pormenores de la delictuosa operación.

Una encuesta de Catterberg y Asociados indica que sólo cuatro de cada cien personas creen que la muerte de Marcelo Cattáneo fue un suicidio.

La mayoría piensa que lo asesinaron o lo obligaron a matarse. Y el 72% sospecha que los asesinos pertenecen a una mafia vinculada al poder.

Otra encuesta, publicada en un suplemento de "Clarín" ayer, revela que el 78,6% de los entrevistados cree que este tipo de casos perjudica la imagen del gobierno.

Hay dos jueces que entienden en el caso por razones de competencia pero ninguno de los dos se anima a calificar como "suicidio" esta extraña muerte.

El fiscal de Cámara Norberto Quantín, con excelente imagen en la opinión pública, tiene muchas reservas y no descarta que Cattáneo pudo haber sido

asesinado. ¿Por qué? No "cierra" que el muerto tuviera puestos anteojos de sol y que haya comprado especialmente ropas deportivas estrafalarias (especialmente el color de las zapatillas) cuando era conocido por gustos moderados.

**¿Y si fue drogado?**

La ropa real del occiso fue encontrada por pescadores que la entregaron a la Justicia. Por papeles que se hallaron en el saco extrañamente dañado, la Policía encontró la tienda de la localidad suburbana de Martínez donde fue comprada la vestimenta deportiva que lucía el muerto. Los empleados de la tienda no pudieron reconocer a Cattáneo como el comprador.

Entre las pericias faltantes está la investigación si Marcelo Cattáneo fue previamente adormecido. La Policía sabe que existen drogas sofisticadas que no dejan rastro alguno que utilizan los servicios secretos. La CIA y el KGB, por caso, tienen laboratorios especiales en este tipo de drogas y venenos que no dejan vestigio alguno.

Los investigadores trabajan sobre tres pistas: una, el tipo de ropa que vestía cuando el empresario fue muerto.

Además, en su boca se encontró el recorte de un diario sobre el caso IBM-Banco Nación, que tiene dos únicas lecturas: o un aviso mafioso para que callen otros que saben cosas, o que el muerto quiso dejar establecido por qué tomó esa determinación.

La segunda pista corresponde a la hipótesis si fue dopado y la tercera saber si efectivamente Marcelo Cattáneo estaba económicamente quebrado.

El gobierno acusa a los medios y a la oposición de politizar el caso. Los líderes políticos no oficialistas suman a este caso otros suicidios raros, siempre vinculados a ilícitos, como si existiera una metodo-



Otra muerte misteriosa en la Argentina, ahora el supuesto suicidio de Marcelo Cattáneo.

logía que se reitera. Hay tensión.

Por otra parte, en la jornada de ayer fue encontrado el cadáver de un hombre que murió ahorcado frente a la vivienda de Enrique Velázquez, el juez argentino que investiga la muerte de Cattáneo.

La jueza María Gabriela Lanza declaró a los medios de prensa que "podría ser un detalle casual, o no" que el cuerpo sin vida de un empresario de 78 años apareciera ante el apartamento en el que vive el juez Enrique Velázquez.

## VIAJE DE MENEM A LONDRES

DETALLES DE LA ESTRATEGIA DEL GOBIERNO

# Sondeos oficiales por el tema de la soberanía en Malvinas

Vuelven a buscar que los británicos fijen fecha para comenzar a discutir la soberanía • Lo admiten fuentes oficiales y de la oposición • La aspiración de Menem es poder anunciarlo luego de su viaje a Londres

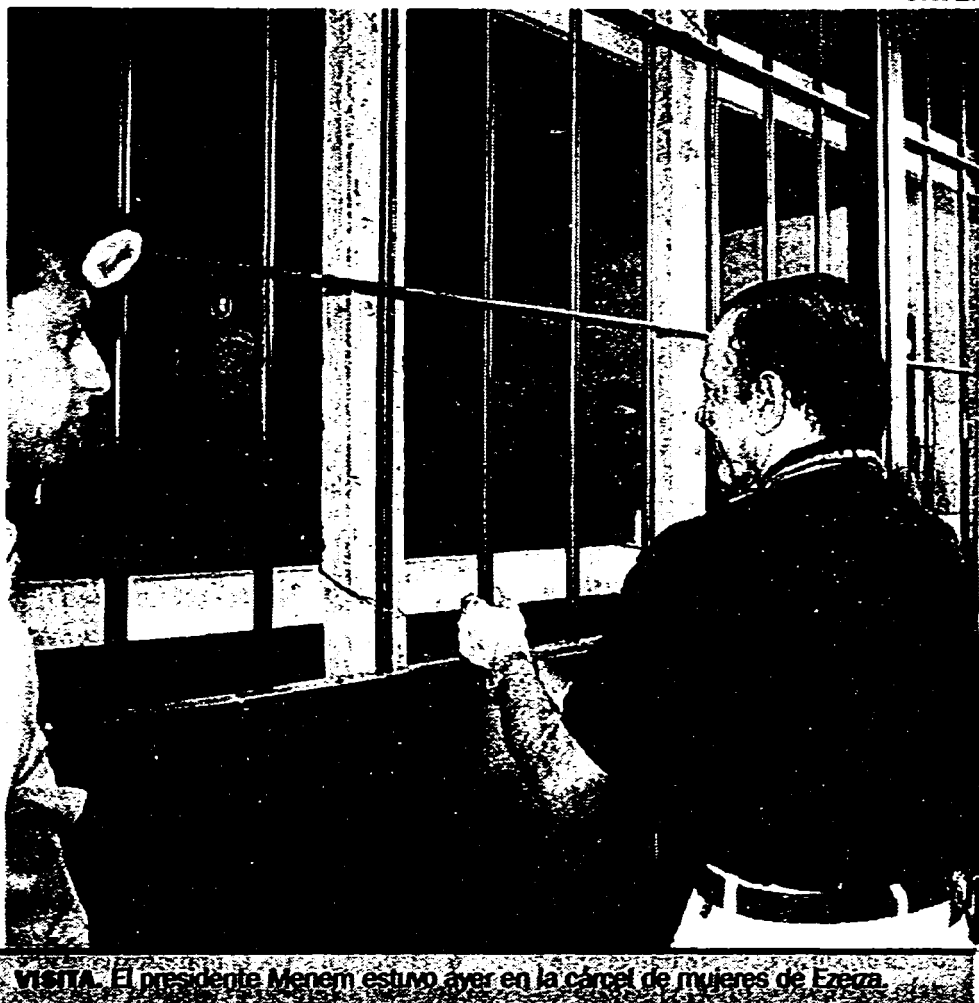
ANA GERSCHENSON

**E**l jueves pasado, el presidente Carlos Menem habló en un reportaje radial del "acercamiento" que existe con Gran Bretaña "por ejemplo, en el tema soberanía". La frase cruzó el Atlántico como un rayo hasta llegar a la Cancillería británica en Londres.

Así, Menem había dejado entrever algo que sólo unos pocos reconocen acerca de los contactos en el tema Malvinas. Y eso es que el Gobierno busca cómo llegar a una fórmula con Inglaterra para dar comienzo a la resolución de la disputa de soberanía.

"A mí me sondearon este año funcionarios de la Cancillería. Querían saber si estaba dispuesto a elaborar conjuntamente las pautas para negociar con los británicos la soberanía de Malvinas, confesó a Clarín el ex vicecanciller alfonsinista Raúl Alconada Sempé. Y precisó que "las condiciones para obtener más detalles sobre el estado actual de las conversaciones era comprometerme a no difundir nada de lo que me dijeran, y luego de consultarlo en el partido decidí no aceptar".

De todas maneras, el dirigente alfonsinista admitió conocer informalmente los lineamientos de la propuesta de la Cancillería, y se limitó a evaluar que "mientras no se perjudiquen los intereses argentinos, todo lo que sea aplicable a la resolución 2065 de Naciones Unidas será bien recibido".



VISTA. El presidente Menem estuvo ayer en la cárcel de mujeres de Ezeiza.

### Se busca instalar dos banderas y hasta un busto de San Martín en Puerto Argentino

En este marco se encuadran las declaraciones presidenciales del jueves pasado y de ayer al visitar la cárcel de mujeres de Ezeiza: "Vamos a ir a Inglaterra a pedirle como corresponde que se cumplan las resoluciones de la ONU y el Comité de Descolonización".

Pero ese planteo que Menem le hará a Blair, el próximo 29, no es novedad. Es un gesto previsto y acordado palabra por palabra. También lo es que el premier inglés conteste, según el guión establecido, to-

mando nota de la mención y pasando a otro tema.

En cambio, el "acercamiento" que Menem mencionó el jueves y no volvió a repetir se referiría a las negociaciones entre menemistas y laboristas previstas para después del 2 de noviembre, cuando Menem haya regresado a Buenos Aires convertido en el primer mandatario argentino en visitar Gran Bretaña desde la guerra.

Según confiaron a este diario fuentes diplomáticas, legislativas y de la oposición, el eventual acuerdo entre la Argentina y el Reino Unido constaría de dos fases. La primera sería ponerle fecha al cumplimiento de la resolución 2065 de las Naciones Unidas, que exhorta a los dos países a sentarse a la mesa de negociaciones para resolver en forma definitiva la disputa.

El documento argentino-británico debería fijar una fecha (en diez, quince o veinte años) para el comienzo de esa discusión y, durante ese lapso -según una fuente oficial-, se intentaría lograr el esquema de las dos banderas, es decir, que en las islas flamee la Bandera argentina junto a la británica. También se buscaría que se restablecieran gradualmente las co-

### Un acuerdo debería fijar el comienzo de las conversaciones en diez, quince o veinte años

municaciones entre el archipiélago y el continente, y hasta se intentaría emplazar un busto del general José de San Martín en algún lugar de Puerto Argentino.

El acuerdo también podría incluir la garantía argentina de respetar el resultado de un plebiscito entre los isleños con las negociaciones concretas ya en marcha que, obviamente, deberían quedar en manos de otro gobierno.

Un ingrediente importante para lograr la buena voluntad británica sería que se permitiera sin cortapisas la continuidad de las actividades petroleras unilaterales de los kelpers y que no se interfiriera en la venta de licencias pesqueras, que enriqueció a los malvinenses en los últimos años.

Alconada no fue el único "sondeado". El diputado frepasista Dante Caputo habría sido otro de los elegidos por los colaboradores de Di Tella.

El diputado radical Federico Storani, también admitió a este diario la existencia de "contactos" oficiales para lograr el apoyo de la oposición ante una eventual negociación por Malvinas. Pero el legislador evaluó que "la propuesta es más una expresión de deseos que una realidad". Y defendió la decisión de la UCR de no subirse

### Para cerrar el "paraguas"

La idea de fijar una fecha para comenzar a discutir la soberanía y analizar algún modelo compartido no es nueva. Comenzó a explorarse desde la reanudación de relaciones y llegó a ponerse sobre la mesa durante el encuentro reservado que las delegaciones argentina y británica, mantuvieron en enero del año pasado, en Chevening, en plena campaña inglesa.

Allí, Di Tella le dijo a Malcolm Rifkind, su contraparte del partido conservador, aún en el poder: "No hablemos de soberanía ahora, pero empecemos a discutir una fecha para que, en ese momento, podamos cerrar 'el paraguas' que impide conversar sobre el tema. Y que este acuerdo tenga continuidad jurídica sea cual fuere el próximo gobierno británico".

Los kelpers dieron un portazo, pero los contactos reservados siguieron en Londres, París y Madrid, según reveló Clarín en marzo de este año y desmintió el Gobierno.

a la delegación presidencial a Londres porque "no queremos ser utilizados para mostrar cierta complicidad o convertimos en un factor de presión de un objetivo que no conocemos".

"Cuando pedimos precisiones sobre si los ingleses estaban involucrados en las negociaciones nos respondieron con vaguedades", apuntó Alconada.

El diputado Marcelo Stubrin (UCR) también admitió los sondeos oficiales y que sería "un avance que el Reino Unido reconozca que en una fecha fija está dispuesto a comenzar las negociaciones".

Ninguno de los legisladores consultados por este diario se mostró sorprendido al opinar sobre la cuestión. Todos dijeron conocer de antemano -incluso los que prefirieron no ser identificados- la existencia de un documento redactado por Di Tella, lo suficientemente avanzado como para salir en busca de los votos de la oposición. Sólo las fuentes cercanas al oficialismo admitieron casi idénticamente: "Las reglas del juego son claras, si esto sale a la luz, tenemos que desmentir todo".

Un alto funcionario de la Cancillería, ante la consulta sobre rumores de estas negociaciones, ya había replicado enigmático: "Ningún ministro de Economía dice que va a devaluar un día antes de la devaluación".

Más contundente fue el vocero de la Embajada británica, quien remarcó: "Nuestra posición sigue siendo la misma y es que la soberanía de las islas no está en discusión".



EL VIAJE DE MENEM A LONDRES

# Malvinas: irritación británica por las declaraciones de Menem

El Foreign Office negó rotundamente que Menem y Blair fueran a hablar de soberanía • Fuentes argentinas también se mostraron sorprendidas por la polémica pública a raíz de proyectos de sanciones pesqueras

MARIA LAURA AVIGNOLO  
Londres. Corresponsal

**A** dos semanas de su ansiada visita a Londres, el propio presidente Carlos Menem generó una inesperada situación de tensión e incomodidad en la cancillería británica.

Las declaraciones del Presidente acerca de sus planes de plantear ante el primer ministro británico, Tony Blair, la cuestión de la soberanía provocó que los británicos hicieran ayer una aclaración.

"Vamos a ir a Inglaterra a pedirle como corresponde que se cumplan — como corresponde — las resoluciones de la ONU y del Comité de Descolonización", dijo Me-

no va a crecer porque ambos países han acordado que la soberanía no se va a discutir durante la visita". "Nuestra posición es la misma: se mantiene en estos términos", agregó.

La preparación de la llegada de Menem ha sido medida milimétricamente por el gobierno británico. Durante meses fue Downing Street, la residencia del primer ministro Tony Blair y no el Foreign Office, los que demoraron una respuesta para fijar la fecha de la visita. Uno de los temores era que se produjera cualquier exabrupto sobre la delicada cuestión Malvinas que hasta ahora estuvo protegida por un paraguas.

También existía el potente freno im-

puesto por el lobby empresarial que tienen los isleños en el Parlamento.

Las palabras del presidente incomodan al nuevo laborismo. Y es que aunque haya un acuerdo sobre que la soberanía en las Malvinas no se va a discutir, nada puede detener al presidente Menem de hablar sobre la cuestión en algunos de sus discursos más importante en Londres.

Pero los británicos honran largamente a sus muertos en las guerras. Este año, un centenar de ex-prisioneros de guerra ingleses arruinaron con sus protestas callejeras la visita del emperador japonés Hiroito al Palacio de Buckingham, al darle la espalda a su paso. Lograron una amplia cobertura y obligaron al visitante a pedir disculpas

públicas por la actuación de su país durante la Segunda Guerra Mundial.

Si la cuestión de Malvinas se sigue calentando, Menem podría encontrarse con una hostilidad similar. Buena parte de la opinión pública no tiene simpatía por la Argentina, a la que consideran invasora.

La prensa británica ya destacó que otro de los puntos de fricción de esta visita van a ser los derechos sobre el petróleo y la pesca alrededor de las islas Malvinas.

Pese a su improbable sanción inmediata, la prensa británica se hizo eco de las iniciativas parlamentarias para imponer elevadas multas a empresas pesqueras y petroleras que operen en el archipiélago sin el consentimiento argentino.

"Ambos países han acordado que la soberanía no se va a discutir", apuntó el Foreign Office

en un reportaje radial.

Los dichos de Menem tomaron por sorpresa a los funcionarios que organizan su viaje oficial de seis días a Gran Bretaña, el más largo que un jefe de Estado haya hecho hasta ahora a Gran Bretaña.

Por la mañana, el embajador británico, William Marsden, visitó discretamente la Casa Rosada.

En tanto, un vocero del Foreign Office negó rotundamente que el presidente Menem y el primer ministro Tony Blair fueran a discutir la cuestión de las Malvinas.

Ante una consulta de Clarín, con tono irónico, el vocero sostuvo: "No hay tensión. La tensión no tiene por qué crecer y

## Invitación oficial del Presidente para que viajen los veteranos

El presidente Menem invitó ayer a representantes de la Federación de Veteranos de Guerra a sumarse a la comitiva que lo acompañará a su viaje oficial al Reino Unido.

Tras reunirse con el primer mandatario en la Casa de Gobierno, el titular de la Federación, Héctor Beiroa, sostuvo que la invitación será ahora evaluada por las organizaciones de veteranos de guerra, aunque condicionó su aceptación a que efectivamente se intente reforzar el reclamo argentino para recuperar la soberanía de las islas.

Los veteranos de guerra explicaron que decidirán tras la consulta interna

porque no quieren ir al viaje por ir. Nosotros no tenemos la postura de subir al avión porque si no podemos resolver o no podemos apoyar o reforzar la posición argentina es indistinto que vayamos o no", expresó Beiroa.

"Le manifestamos (a Menem) confianza hacia su gestión y que la estrategia de recuperación de Malvinas va a ser muy prolongada, que no va a tener quizá grandes objetivos cumplidos en el corto plazo y va a tardar un tiempo", dijo Beiroa. El ex-combatiente también aclaró que Menem les respondió que "sería importante que participen del viaje".

Un diplomático argentino sostuvo que la pelea por las sanciones pesqueras es "una imprudencia"

"Menem está listo para hacer resurgir el futuro de las Malvinas otra vez", tituló Press Association, la agencia de noticias británica, para explicar la tensión en torno a la visita.

Diplomáticos consultados por Clarín están preocupados por el impacto que estas declaraciones pueden tener en el viaje. "Los británicos no entienden que esas declaraciones del primer mandatario son el resultado de la brutal pelea en el gabinete entre el presidente, su hermano Eduardo y el canciller Di Tella el jueves por el proyecto pesquero en el Senado. Pero este tipo de imprudencias afectan al país", sostuvo la fuente diplomática.



# Confirman contactos argentinos con el Reino Unido

Por Joaquín Morales Solá

Voceros de la oposición alian-  
cista confirmaron que existieron  
reuniones con la Cancillería pa-  
ra analizar un eventual tratado  
con Gran Bretaña para darle un  
nuevo status a las islas Malvinas.

Sin embargo, la posición de la  
Alianza, pero sobre todo del radi-  
calismo, es de una clara renuen-  
cia a complicarse en negociacio-  
nes cuyo objetivo desconoce, co-  
mo tampoco sabe hasta qué pun-  
to se ha comprometido el gobier-  
no de Londres en esos diálogos.

Sólo dos conclusiones son com-  
partidas por los diplomáticos y  
los dirigentes opositores:

• En caso de progresar, las tra-  
tativas no finalizarán hasta  
avanzada la gestión del próximo  
gobierno de la Argentina.

• No sucederá nada sobre tales  
negociaciones durante el inmi-  
nente viaje de Menem a Londres.  
La visita presidencial debe ins-  
cribirse, si, en un contexto de  
gestos mutuos tendientes a dis-  
tender la relación entre ambos  
países ante la perspectiva de la  
nueva negociación.

**"No hemos visto ni  
un solo papel de la  
cancillería británica;  
hasta ahora son  
palabras de la  
diplomacia  
argentina", sostuvo  
el interlocutor  
enviado por Alfonsín**

Fuentes radicales aseguraron  
que hubo, hace unos dos meses,  
una reunión secreta de la que  
participaron Di Tella y Alfonsín.  
Cada uno fue acompañado de un  
colaborador.

El planteo del canciller se re-  
dujo a la necesidad de un acuer-  
do previo y esencial: la oposición  
debía comprometerse a estudiar  
la propuesta de un nuevo acuer-  
do con Londres y a no revelarla  
ni criticarla públicamente si no  
estaba de acuerdo con ella.

El contenido específico de la  
propuesta (un paraguas sobre la  
soberanía durante 20 años y la  
bandera compartida en las islas,  
quizás a partir del final de la ne-  
gociación) fue relatado luego por  
la cancillería a un enviado de Al-  
fonsín, que no lo encontró mucha  
sustancia: "No hemos visto ni un  
solo papel de la Cancillería britá-  
nica; hasta ahora, son palabras  
de la diplomacia argentina", sos-

tuvo el interlocutor enviado por  
Alfonsín.

La Cancillería habría intenta-  
do una nueva vía de acceso a la  
Alianza por medio del ex canci-  
ller Dante Caputo, actual dipu-  
tado y miembro de la coalición del  
Frepaso. Dirigentes radicales no  
descartan que haya habido un  
diálogo entre Alfonsín y Caputo  
en las últimas semanas sobre es-  
te tema; ellos recompusieron su  
relación resquebrajada en los  
meses recientes y ahora dicen  
llevarse mejor que nunca.

## Relación cambiante

Caputo tiene también una rela-  
ción cambiante con Di Tella; sig-  
nada por los buenos modos y las  
peores discrepancias, aunque el  
canciller suele valorar las actua-  
les posiciones de su antecesor en  
la tarea de destrabar el conflicto  
con Chile por los hielos conti-  
nentes.

Pero, de todos modos, el radica-  
lismo no podría tomar una deci-  
sión definitiva sobre el tema sin  
la opinión del ex embajador en  
los Estados Unidos Lucio García  
del Solar, el referente obligado de  
ese partido en toda cuestión rela-  
cionada con las islas Malvinas.  
García del Solar, un diplomático  
muy crítico de Di Tella, desesti-  
mó también los pocos datos que  
le llegaron de esta nueva nego-  
ciación.

Fuentes oficiales admitieron  
que las trabas de la oposición ar-  
gentina son un fuerte obstáculo  
para continuar con los diálogos  
con Londres, que reconocen co-  
mo un trabajo diplomático que  
"existe desde hace mucho tiem-  
po. En efecto, el problema más  
grande ahora está aquí, adentro  
de la Argentina", dijo un encum-  
brado vocero del gobierno.

## Soberanía compartida

Según esas expresiones, lo va-  
lioso de las actuales negociacio-  
nes radica en que podría con-  
cluirse en una soberanía com-  
partida de las islas, por lo menos  
durante un largo período, status  
que eliminaría el riesgo de la au-  
todeterminación de los isleños.

Con todo, ningún funcionario  
serio de la administración cree  
que, aun en el mejor de los casos,  
esa negociación pueda terminar  
durante los catorce meses de  
mandato presidencial que le res-  
tan a Menem. "Esto lo concluirá,  
con viento en favor, el próximo  
gobierno", pronostican.

No obstante, el Presidente es  
quien insiste ante sus diplomáti-  
cos para que consigan un anun-  
cio vago de ambos países sobre  
estas negociaciones en algún mo-  
mento de los próximos meses. Y  
tampoco sobre eso los pronósti-  
cos son buenos por ahora.

## VIAJE PRESIDENCIAL A LONDRES

ENTREVISTA CON EX COMBATIENTES

# Los veteranos de Malvinas no confían en la visita de Menem

Creen que la cuestión de la soberanía quedará en un segundo plano • Entienden que todo se mueve por motivos comerciales • Por eso promueven un boicot contra productos y empresas británicas

PABLO CALVO

**L**os veteranos de Malvinas consideran que el viaje del presidente Carlos Menem a Londres no aportará demasiado al objetivo de recuperar las islas.

Por eso rechazaron una invitación informal del Gobierno para viajar al Reino Unido, ya que estiman que el tema de la soberanía quedará relegado al segundo plano.

Como contrapartida, preparan una campaña de boicot contra productos ingleses, con la idea de presionar a las compañías británicas para que, ante una merma de sus ganancias, se vean en la necesidad de pedirle a la Corona que levante la dominación sobre el archipiélago.

Estas posturas fueron recogidas por Clarín en la Federación de Veteranos de Guerra de la República Argentina, organización que agrupa a 135 asociaciones de ex combatientes de todo el país y representa a unos 8.000 soldados de Malvinas.

**Dada los veteranos, el homenaje a los caídos británicos será "un gesto de reconciliación"**

"Entendemos que el viaje de Menem, enfocado en las relaciones comerciales y económicas, no tiene nada que ver con la lucha que venimos manteniendo. No vemos que pueda significar un avance en el curso de acción", señaló el presidente de la entidad, Héctor Beiroa.

Por considerarlo un "gesto humanitario", no les molesta que el Presidente participe en Londres de un homenaje a los ingleses caídos en la guerra de 1982, previsto para el martes 27 en la catedral de San Pablo, como "gesto de reconciliación".

Pero, por ejemplo, que el Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires pague 281 mil dólares para reparar la Torre de los Ingleses —ellos lo consideran un símbolo del colonialismo—, cuando hace poco les negó un pedido para contratar a seis traductores del idioma de los sordomudos para una escuela porteña sin recursos.

El próximo miércoles, los soldados de Malvinas realizarán una jornada informativa al pie del Obelisco y en las principales plazas del país para difundir su posición ante el viaje de Menem y para explicar en qué consiste el llamado al boicot.

"Sólo la participación del pueblo y afectando los intereses británicos conseguiremos recuperar las Malvinas", dicen los 10 mil afiches que mandaron hacer los ex combatientes para la ocasión.

El razonamiento que hacen es el siguiente: si los ciudadanos aplican su poder de consumidores y dejan de comprar productos importados del Reino Unido,

## TESTIMONIOS



## Ojalá avancen

■ **HECTOR BEIROA.** "Ojalá que el viaje signifique un avance, pero creemos que, como está planteado, va a ser una pérdida de tiempo, como lo fue todas las veces que se restablecieron relaciones diplomáticas, pero fue quedando pendiente el tema de la soberanía."



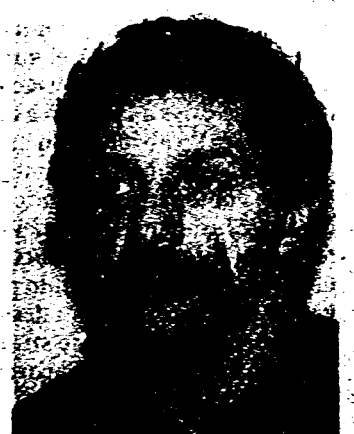
## Puro comercio

■ **LUIS IBÁÑEZ.** "¿Si Menem se da un beso con la reina no nos preocupa: son cuestiones de Estado; está enmarcado en la relación de dos países. Lo que nos preocupa es que, hasta el momento, se viene manifestando que sólo se tratarán cuestiones comerciales."



## Más memoria

■ **RUBÉN RADA.** "Cuando Menem cumpla con las galanterías del protocolo, nos gustaría que volviera a su memoria que hay 323 argentinos en el fondo del mar, por el hundimiento del crucero General Belgrano, y miles de argentinos que reclaman la soberanía."



## Cholulismo

■ **CÉSAR GONZÁLEZ TREJO.** "No tenemos muchas expectativas por este viaje. Lo que te da bronca es que muchos se pelean por subir al avión, cuando ni siquiera van a ser actores principales. Hay un cholulismo cipayesco, para rendirle pleitesía a la reina (Isabel II)."

simple consigna antiimperialista, los ex combatientes argumentan que hasta Estados Unidos aún aplica un bloqueo económico contra Cuba para forzar cambios políticos en la isla y que, en 1982, las grandes potencias occidentales aplicaron sanciones contra la Argentina.

"Estamos proponiendo una forma de resistencia pacífica, como hizo Mahatma Gandhi para independizar a la India cuando propuso no comprar telas inglesas", recordó César González Trejo, secretario general de la Federación.

Los ex combatientes señalan además que sigue prohibida la venta de productos argentinos entre la población kelper y reprochan que el soldado argentino José Manuel Chávez, encargado de la oficina postal de Puerto Argentino durante la guerra, fuera despedido del Correo Argentino —donde trabajó 35 años— justo después de la privatización ganada por un grupo integrado, entre otras, por la compañía British Post.

Los veteranos de Malvinas destacan que de la guerra a esta parte están más conte-

nidos socialmente, pero rechazan abiertamente la "política de seducción" que aplica el canciller Guido Di Tella. Dicen, por ejemplo, que el viaje está enmarcado en esa estrategia y que, por lo tanto, difícilmente deje réditos.

Proponen, en cambio, que el reclamo se haga, por ejemplo, desde el Mercosur. Creen que así la resolución del Comité de Descolonización de las Naciones Unidas que pide a Gran Bretaña sentarse a discutir el tema de la soberanía dejará de ser "un grito en la oscuridad".



**Plan y los príncipes**

El titular de Cámara de Diputados, Alberto Páez, recibió ayer al príncipe Akis del Japón y a su esposa, quienes se encuentran en su primera visita al país. Páez recibió en su despacho y luego anfitrión en la recepción.

El próximo viaje del primer mandatario

# Menem planteará en el FMI la falta de liderazgo

También lo haría ante Clinton a solas, en una reunión con agenda abierta

Por Jorge Elías  
(Corresponsal en los EE. UU.)

WASHINGTON.- El presidente Carlos Menem tiene la última palabra, pero todo indica que, en su viaje relámpago del martes próximo, planteará en la asamblea anual del Fondo Monetario Internacional (FMI) y del Banco Mundial, primero, y a solas con su par norteamericano, Bill Clinton, después, que la crisis financiera que continúa sacudiendo a los mercados se debe a una falta de liderazgo político.

"Es una operación de riesgo", definieron voceros argentinos.

Ese era el presupuesto que se manejaba aquí después de que el director gerente del FMI, Michel Camdessus, elogió ayer la decisión del presidente argentino de participar, por motu proprio, de la asamblea, un hecho inédito por tratarse de una reunión que convoca a ministros de Economía.

Menem y Clinton hablarán juntos ante el FMI (sobre lo que también se informa en la sección Economía & Negocios), según dijo a LA NACION el embajador argentino en los Estados Unidos, Diego Guelar, virtual gestor de la visita.

"Fue una iniciativa del Presidente", insistió ayer Guelar, al desvirtuar los comentarios que hablaban de una invitación de parte de Camdessus.

La idea comenzó a cobrar forma hace una semana. Guelar sondeó el panorama con mucha discreción: habló con Camdessus; con el presidente del Banco Mundial, James Wolfensohn; con el segundo del Departamento del Tesoro, Larry Summers; con el subsecretario de Economía, Negocios y Asuntos Agrarios del Departamento de Estado, Stuart Eizenstat, y con uno de los directores de política de la Casa Blanca, Douglas Sosnik.

## Eco positivo

En todos los casos, según comentó, encontró un eco positivo, impresión que trasladó de inmediato a Menem.

Se trata, fundamentalmente, de una decisión política, según interpretan aquí.

El Presidente, con los deberes hechos en materia económica, viene en busca del certificado de calidad de su gestión y, de paso, tendrá la oportunidad de presentarse como el padre de la criatura (del modelo económico aplicado en la Argentina), en el exacto momento en que el ex ministro y actual diputado por la Capital Domingo Cavallo (Acción por la República), reconocido en el mundo financiero y político norteamericano, lanzó su candidatura a la presidencia de la Nación.

La presencia de Menem tiene dos facetas, según adelantó a LA NACION uno de los voceros: por un lado, la afirmación del legado, ya anunciada su decisión de no insistir con la segunda reelección consecutiva al frente de la Casa de Gobierno y, por otro, la aspiración de acogerse a jubilación alguna (en términos políticos, claro está).

Esto significa que, frente a los problemas económicos del Brasil, Menem viene a plantarse aquí como líder del Mercosur y, en principio, a dejar entrever que el mundo global necesita de regiones fuertes que sepan contrarrestar crisis como la actual.

## Un paso adelante

No será un puntapié contra Fernando Henrique Cardoso, a quien respalda para las elecciones del domingo próximo, pero hay quienes notan que podría ser un paso adelante frente a la predilección norteamericana por el Brasil.

No fue en Buenos Aires, sino en Brasilia en donde el presidente Clinton terminó apoyando el Mercosur después de una ola de rumores en su contra.

Sobre el liderazgo, en principio, versaría el discurso de Menem ante la asamblea, ya sea por la mañana o por la tarde, de modo de coincidir con Clinton, y también durante la audiencia a solas con este último, de unos 30 minutos que, por razones de seguridad, se desarrollará en el mismo hotel en donde está prevista que se realice la ceremonia de inauguración de este encuentro internacional.

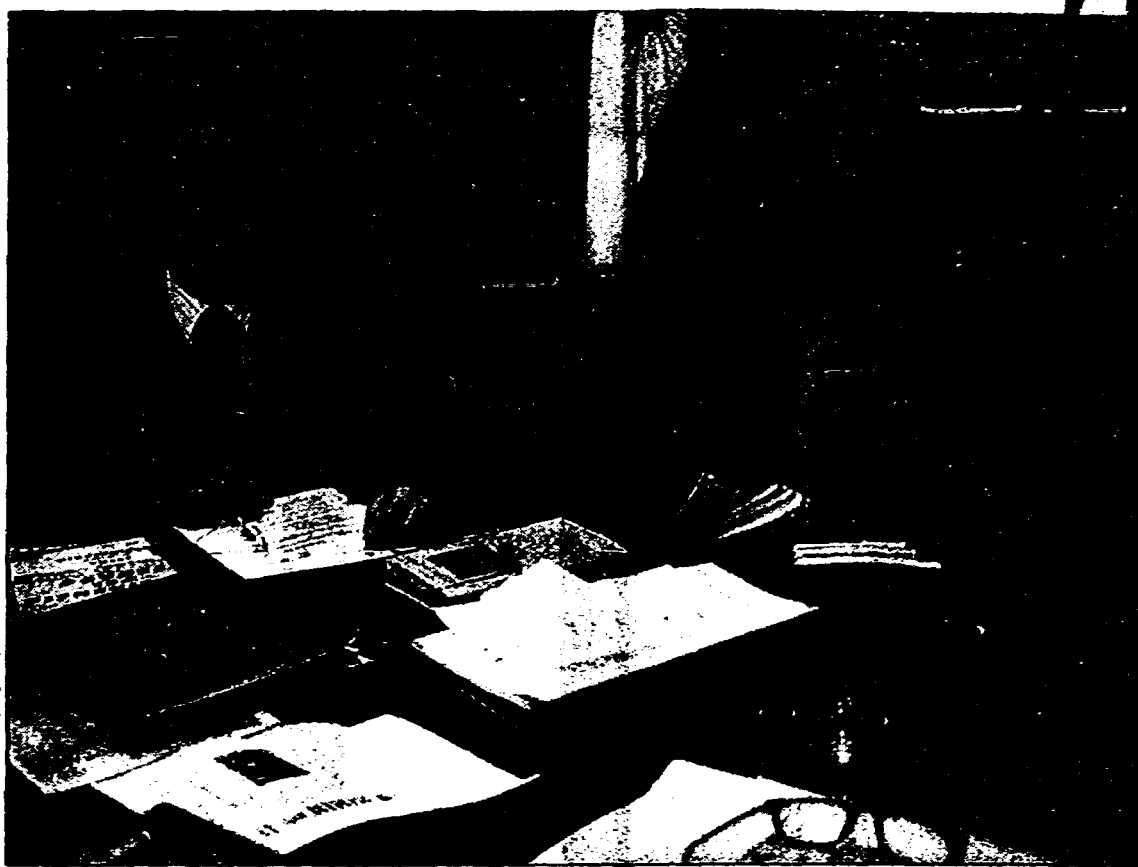
A Menem poco espacio le quedará en la agenda, ya que arribará el martes próximo, por la mañana, y partirá por la noche.

La Casa Blanca no había confirmado anoche la reunión entre ambos mandatarios, pero Guelar descontaba que entre hoy y el lunes próximo iba a recibir una respuesta afirmativa.

En realidad, el encuentro será de agenda abierta, lo que significa que tanto Menem como Clinton pueden hablar de los temas que consideren oportunos tratar.

La falta de liderazgo político, si finalmente se impone como punto en la agenda de discusión entre los presidentes norteamericano y de la Argentina, apuntaría tanto al Grupo de los Siete (G-7), integrado por Alemania, Canadá, los Estados Unidos, Francia, Italia, Japón y Gran Bretaña, al cual Camdessus reclamó ayer mayor énfasis en el crecimiento económico para contrarrestar una recesión en Asia y en Rusia, como a los organismos multilaterales, como los casos del Fondo Monetario Internacional y del Banco Mundial.

Menem, igualmente, tiene la última palabra.



Ruckauf y Menem, ayer, durante la reunión semanal del gabinete nacional

# Una intención que pasó de invitación a pedido presidencial

Por Roberto García Lerena

En menos de 48 horas la participación del presidente Carlos Menem como orador en la asamblea anual del Fondo Monetario Internacional (FMI), circuló por todas las variantes diplomáticas, con las consiguientes lecturas políticas, que puede significar pasar de una invitación oficial de los organizadores a una solicitud de uno de los gobiernos participantes para tal objetivo.

"He sido informado de la intención del presidente Menem de asistir a la reunión anual y doy la bienvenida a su decisión", dijo ayer, con cuidado lenguaje, el máximo representante del FMI, Michel Camdessus, ante más de un centenar de periodistas de todo el mundo acreditados para cubrir este encuentro.

En segundos, la frase de Camdessus puso el telón de despedida a una mala estrategia del gobierno nacional, destinada a presentar la participación del presidente argentino en ese foro en Washington, como una resolución de ese organismo internacional cuando, en realidad, se trataba de exactamente la situación inversa.

"Fue una invitación oficial del titular del FMI, Michel Camdessus", había dicho el Gobierno oficialmente en las últimas horas de anteayer, sin dar mayores precisiones, y luego de algunas desmentidas previas durante la tarde de ese día.

El mismo argumento fue repetido formalmente en la víspera, casi en paralelo con la certificación pública ante la prensa por parte de las autoridades del Fondo, de que el pedido había sido recibido desde la Argentina y de que lo había formulado el propio Carlos Menem.

Sin embargo, la fuente de alto nivel de la Casa Rosada consultada por

LA NACION en las dos oportunidades prefirió no precisar ayer ni el día ni la hora del llamado de Camdessus, a pesar de que, seguramente, no debiera ser habitual este tipo de invitaciones telefónicas de altos referentes de la economía mundial.

## Otros datos, otra historia

Otras voces oficiales, una de ellas, la del embajador argentino en los Estados Unidos, Diego Guelar, y de altas fuentes del Ministerio de Economía y de la Jefatura de Gabinete, contaron de otra manera los pasos que siguió durante varios días una excelente iniciativa diplomática, con un mejor resultado político.

La operación destinada a ubicar el discurso del presidente argentino, apenas después del presidente norteamericano, Bill Clinton, en la apertura de la asamblea anual del FMI, comenzó la semana última, y sus gestores fueron Guelar, integrantes del equipo económico y funcionarios de la Presidencia.

El objetivo, logrado finalmente, fue el de aprovechar ese foro mundial para "diferenciar" a la Argentina, por sus mejores condiciones económicas estructurales, del resto de los países emergentes, a la hora en que los grandes inversores definen dónde colocar sus capitales en momentos de crisis.

El tema no es menor si se tiene en cuenta que todas las previsiones internacionales pronostican un largo período de crisis global y proponen a las economías emergentes mostrar en el gran escenario mundial cuáles son sus condiciones individuales, que las diferencian del resto.

La imposibilidad de lograr una invitación del propio Michel Camdessus ante la gestión argentina concretada por Guelar fue explicada por una alta fuente de Economía.

De ninguna manera el FMI podía

invitar al presidente Menem a hablar en la asamblea, por una oportunidad de los otros 232 países miembros.

El secreto y hasta las primeras horas, de la estrategia como de las negociaciones, para cualquier país participante, de la estrategia como de las negociaciones, para cualquier país participante, de la estrategia como de las negociaciones, para cualquier país participante.

En la medida en que el conocimiento público de las negociaciones, para cualquier país participante, de la estrategia como de las negociaciones, para cualquier país participante, de la estrategia como de las negociaciones, para cualquier país participante.

## Ganancia

El FMI también tiene la oportunidad de ganar con la presencia de Menem. No es el mejor momento para el FMI, pues no haber ayudado a detener, primero, la crisis asiática, y luego la de los inversores del resto del planeta.

Un ejemplo como el de las recetas ortodoxas dieron buen resultado en los últimos años, como lo indican los principales indicadores económicos, es un dilema que el FMI debe enfrentar ante los descontentos.

Esa fue la principal razón para aceptar la estrategia.

Las negativas oficiales transformadas en confidencias, y finalmente en hechos discursivos de gabinete, la oportunidad de ganar por las autoridades argentinas una victoria diplomática por un políticamente empate.

ENCUESTA SOBRE EL VIAJE DE MENEM A LONDRES

# Inglaterra no tiene buena imagen en la Argentina

A 16 años de la guerra de Malvinas, apenas el 28 por ciento ve con buenos ojos a los británicos • Y sólo un tercio cree que la gira presidencial será beneficiosa

**N**o es fácil lograr que el péndulo de la propaganda se mueva muy rápidamente. Pueden pasar décadas hasta que la percepción que se tiene de un país, que ha sido amigo, aliado o —peor— enemigo, cambie para dejar lugar a otra cosa.

Tal parece ser el caso de la opinión que los argentinos tienen de Gran Bretaña, según un estudio que acaba de realizar el Centro de Estudios para la Nueva Mayoría.

A 16 años de la guerra por las islas Malvinas, perduran las huellas del conflicto. Una buena parte de los consultados —34 por ciento— tiene una opinión negativa de ese país. Algunos menos —25 por ciento— tienen un imagen regular y menos de un tercio —el 28 por ciento— una opinión positiva. En tanto, un elevado 13 por ciento no sabe qué decir.

El estudio analiza también las expectativas sobre los resultados del próximo viaje del presidente Carlos Menem a Londres. Según la consultora que conduce Rosendo Fraga, la opinión pública está "dividida".

"Mientras una tercera parte piensa que el viaje va a resultar neutro para el país, una cuarta parte piensa que será negativo

y otra que será positivo", dice el informe.

También aparece en el sondeo que "la opinión (acerca del viaje) tiende a ser más positiva en los segmentos más populares, los que mantienen mayores niveles de apoyo hacia la gestión oficial".

Otra conclusión es que "la expectativa tiende a ser más neutra o negativa en los sectores medios, donde hoy predomina el voto por la Alianza y la gestión del Gobierno en general tiene menor consenso".

Sin embargo, la imagen de Gran Bretaña como país es más favorable entre los votantes de la Alianza que entre quienes votan por el PJ, según asegura el estudio.

La diferencia de edades marca también sutiles diferencias de opinión. Los consultados de entre 30 y 49 años, es decir, aquellos que vivieron de cerca la guerra de 1982, son los que más se polarizan. Un 38 por ciento tiene una imagen negativa y, en cambio, un 30 por ciento tiene una opinión positiva sobre Gran Bretaña.

Sin muchas variaciones, pero siempre en cifras menores, se definen los extremos entre los más jóvenes y los mayores de cincuenta años.

También se notan diferencias geográficas: en el Gran Buenos Aires se concentran las opiniones adversas a Inglaterra (un 41 por ciento) y en cambio la visión negativa disminuye entre los habitantes de la Capital Federal (26 por ciento).

La diplomacia argentina trabajó mucho hasta conseguir esta invitación oficial para Menem.

Durante la visita, está previsto que el Presidente haga mención al reclamo argentino por Malvinas ante el primer ministro Tony Blair. Pero lo cierto es que dedicará la mayor parte de sus días a actividades destinadas a promover las inversiones inglesas en la Argentina.

Aun así, es entre los sectores bajos donde se cree que el viaje de Menem será positivo (26 por ciento), contra un exiguo 15 por ciento de la clase de ingresos más altos que tiene expectativas favorables.

10 9815519

## THATCHER Y LA REINA

# Discusión por Malvinas

**L**a reina Isabel II discrepó con la ex premier Margaret Thatcher sobre la política británica con las Malvinas, según revela el diario secreto de un confidente de la monarca.

"No estoy de acuerdo con usted", le dijo la reina a Thatcher, quien se ruborizó y se mostró incómoda, durante una discusión que sostuvieron en julio de 1986. La revelación está contenida en los diarios secretos del ex parlamentario conservador Woodrow Wyatt, considerado uno de los confidentes de la reina.

En su diario, Wyatt describe a la reina como "una devota" del thatcherismo y la de mayor tendencia derechista de la familia real británica. Pero señala que la actitud de la reina Isabel II hacia Thatcher fue más compleja. Incluso, habría dicho a su secretaria que "como todos los primeros ministros, no escucha".

Wyatt, quien también fue confidente de Thatcher, escribió que en julio de 1986 la reina y la "Dama de Hierro" discutieron acaloradamente y en voz alta sobre Malvinas.

9815519

M

be \$10



Carlos Menem llegará recién el 27 a Londres para que alguien más que Dios pueda salvar a la reina, pero su visita comienza de verdad este jueves. En Port Stanley y Buenos Aires, un grupo de kelpers y otro de argentinos harán su catarsis delante de Mariano Grondona. En la tele. Una forma de evitar lo que el gobierno de Su Majestad teme: que la catarsis sea en Londres.

El fantasma que desvela a la Cancillería y al Foreign Office es una explosión nacionalista argentina que rebote en el Reino Unido y provoque una réplica nacionalista entre los británicos. Algo así como *Crónica* hablando de los ingleses tratándolos de piratas —cosa que efectivamente hace— y la *Crónica* de allá, el amarillo *The Sun*, recordando qué simpáticos eran los argies en tiempos de Galtieri. Una vuelta atrás que no deje espacio para otra cosa que el choque abierto y termine arrastrando a todos detrás de la caricatura del nacionalismo.

La palabra clave que puede desatar los demonios es "soberanía". El Foreign Office se niega desde 1982 a discutir sobre lo que esa palabra significa en el fondo, es decir, quién es el propietario de las Malvinas, pero curiosamente admite estos días que debe negociar so-

**Táctica:** Hasta los británicos que negocian la agenda de la visita entienden que, esta vez, Menem debe decir la mala palabra.

bre ella. Que quede claro: negociar sólo sobre la palabra. Discutir sobre si Menem la usará en Londres, y cómo. Acordar delante de quién la dirá. Con cuánto público escuchándolo. Y con qué insistencia.

Menem tiene un antecedente propio de cuando esquivó el tema, la discusión de fondo y hasta la palabra. En 1995 se encontró en Nueva York con el entonces primer ministro británico, el conservador John Major, y evitó pronunciarla. Quería conseguir una invitación a Londres para cerrar la parábola de la normalización diplomática con

¿SE HABLARA DE SOBERANIA EN LONDRES?

# Menem salvará a la reina de las malas palabras



el Reino Unido y todo valía. Incluso el silencio. (Otra frase de la reunión se hizo, en cambio, famosa. Fue cuando Major quiso agradecerle con una ironía: "¿Se imagina, señor presidente, un mundo sin periodistas?")

Pero el viaje ya está arreglado y ahora Menem puede permitirse un pequeño lujo verbal. Hasta los británicos que negocian la agenda de la visita con la Cancillería argentina entienden que, esta vez, Menem debe decir la mala palabra, porque de otro modo la visita será interpretada en la Argentina como una hu-

millación. ¿Y para qué humillar cuando se ganó una guerra? Segundo paso, entonces: ¿dónde decir la mala palabra?

El miércoles 28 el Presidente almorzará con la reina Isabel II, un símbolo al que los británicos ven, más allá de las flaquezas de la Corona, como una insignia de su propia historia. ¿Se puede discutir de soberanía con un símbolo? Ningún dignatario extranjero lo hace, aunque después la Corona preste alguna de sus caras cuando Inglaterra resigna territorio. Fueron Major, su delegado Chris Patten y después Robin Cook y Tony Blair quienes concretaron la entrega de Hong Kong a China el año pasado. Pero el príncipe Carlos pareció quedar como el encargado único de exhibir el dolor oficial cuando la Union Jack bajó del mástil en la principal base naval de Hong Kong.

Ese no es el caso entre la Argentina y el Reino Unido. La soberanía seguirá siendo un problema sin acuerdo por muchos años más, y quién sabe cuándo comenzará a formar parte de una agenda común. Queda el 28 a la tarde. Después del almuerzo con la reina, Menem disertará en Canning House. Allí será el momento. Diplomáticos locales confiaron a este diario que el Presidente reivindicará en ese ámbito con nombre de ministro inglés de la época colonial la titularidad argentina sobre las Malvinas. Por supuesto, recordará que la Argentina sólo las quiere de nuevo por la vía diplomática.

Así, el 28 de octubre se abrirá sin reclamos y terminará con una reivindicación. Una cosa compensará la otra: un funcionario de la

el caso Major) dice que el Presidente callará. Uno de los argentinos que preparan la visita lo negó ante *Página/12*. "Menem planteará a Blair la soberanía sobre las islas", aseguró.

Salvo la conferencia de prensa del mismo 29, el resto de la agenda tiene menos que ver con las Malvinas, así sea en teoría, y por lo tanto habrá más oportunidades de que Menem haga lo que realmente quiere: disfrutar de la pompa de una visita a Londres, hacer propaganda de su modelo ante el establishment financiero, pisar los links de Saint

Andrew, donde la leyenda dice que nació el golf, visitar Birmingham, lucirse con la Academia del Tango, atisbar el color de los parques otoño. Hace unos años también pudo haber soñado con el Nobel de Paz, pero hoy sonaría a disparatado. El mundo ya olvidó la guerra de las Malvinas de 1982, y realmente dispone de escenarios de conflicto mucho más cercanos para ensayar: minué de la guerra y la paz. Irlanda, por ejemplo.

Quedaría, para el análisis, a quienes deben preocuparse de los riesgos de una visita como un trabajo, la chance de una negociación secreta. Pero este viaje será por definición ajeno a un secreto excitante. Está descargada sobre todo la negociación en torno de la soberanía. Londres la rechaza y, además, Blair no la haría en su país, donde quedaría a merced del humor patriótico estimulado por los conservadores.

Hay una posibilidad más: que el nivel de crítica hacia Menem sea apabullante, y que entonces Menem resuelva subir los decibeles para calmar la condena social. Pero aunque la Alianza no participa en el viaje a Londres y su diplomática más experimentado, Lucio Gancedo del Solar, recomendó que Menem no debe viajar porque la cuestión sustancial no fue abierta, tampoco tomará el nacionalismo territorial

**Miedo:** El último de los fantasmas es que la emoción de la guerra reaparezca en Londres, no en Buenos Aires, y esté a cargo de súbdito de Su Majestad.

como estandarte.

El último de los fantasmas es la emoción de la guerra reaparece en Londres, y no en Buenos Aires, y esté a cargo de súbdito de Su Majestad. Ocurrió cuando el emperador japonés visitó el Reino Unido y un grupo de 20 o 30 veteranos de la Segunda Guerra reclamó una indemnización y una disculpa. ¿Puede suceder con Menem? Diplomáticos y funcionarios calculan, no y, más realistas, desean que pase mientras acomodan sus sienes frente al televisor para el del jueves.

Viaje de  
Menem a  
Londres.

## VIAJE DE MENEM A LONDRES

22 1/10

de los líderes de opinión consideró que la resolución del conflicto debe estar al tope de la agenda.

Por debajo sólo queda el cierre del diferendo con Chile por los Hielos Continentales, tema en el que sólo el 1 por ciento de ambos sectores juzgaron relevante.

El estudio de Fraga sí revela que en general la población juzga positivos los resultados de la alineación sin fisuras del Gobierno de Menem con Estados Unidos. Para Di Tella no es un dato menor, ya que fue quien acuñó la famosa frase acerca de las "relaciones carnales" con Washington.

Más allá de las frases efectistas, el gobierno de Menem cifró desde un comienzo el eje de sus relaciones exteriores en este alineamiento. Y en especial, confió en que surtiera efecto en sus negociaciones con Gran Bretaña ya que Estados Unidos y el Reino Unido son y han sido históricamente aliados estratégicos.

En diversas oportunidades Menem le solicitó sin vueltas al presidente de Estados Unidos, Bill Clinton, y antes a George Bush, que intercediera ante los británicos para retomar un diálogo sobre la cuestión de la soberanía en Malvinas.

El canciller también informará hoy al Presidente sobre los avances en la agenda de la visita. La semana pasada una avanzada de Presidencia y Cancillería examinó los lugares por donde se desplazará el jefe de Estado en el Reino Unido.

Di Tella debe terminar de cerrar el itinerario el 16 de octubre en Londres, durante una entrevista que ya concertó con su colega británico, Robin Cook.

Así, el Presidente comenzará a saborear lo que será la primera visita de un mandatario argentino a la capital inglesa, después de la guerra de 1982. □

9815519

13-13



98/5520 ✓  
ORTEGA ELECTO SENADOR NACIONAL

150090

12/10/98

66960

80052

11164

11304

11458

11437

6 • POLITICA • CLARIN • Lunes 12 de octubre de 1998

## ACTO EN ATLANTA

# Palito, el día después: alegría y alguna queja

El orteguismo está satisfecho con la convocatoria del sábado • Pero cuestiona la falta de ciertos apoyos • Y analiza la estrategia para la interna del PJ en abril

**M**uchos se desenmascararon. De hecho, el acto sirvió para saber quién es quién en el orteguismo. La frase, dicha a modo de balance del lanzamiento de la campaña presidencial de Ramón Ortega, pertenece a uno de sus hombres de confianza.

Y parece vaticinar que se acercan tiempos de replanteos en el armado político que viene tejiendo Palito dentro del PJ, acaso el flanco más débil que presenta frente a su rival en la interna, Eduardo Duhalde.

El primer análisis del acto que circulaba ayer en el orteguismo desbordaba alegría: las más de 20 mil personas que colmaron el sábado la cancha de Atlanta significaron un éxito que difícilmente pueda ser discutido dentro y fuera del PJ, se escuchó.

Un dirigente con peso en el sector abundó: "Palito hizo un acto peronista, sin incidentes, que sirvió para motivar a los dirigentes y desechó las versiones sobre su alejamiento de la carrera".

Se refería a una de las lecturas que generó dentro del PJ la reciente consagración de Ortega como senador nacional por Tucumán. En particular, a aquella según la cual Palito buscó esa banca como paso previo al abandono de su proyecto presidencial. O, en el mejor de los casos, como reaseguro ante una posible derrota en la interna frente a Duhalde.

Pero, en otro plano del análisis, se apuntó hacia adentro del orteguismo. Dos dirigentes muy cercanos a Palito coincidieron en señalar que "hubo gente que prometió columnas que nunca llegaron", una queja que se comenzó a escuchar minutos antes de que Ortega apareciera en el inmenso escenario montado en Atlanta.

Para muchos el acto sirvió para identificar a los que, en palabras de un orteguista, "están jugados con El Rey". Con ese apodo monárquico - reminiscencia de su época de cantante - llama a Palito la plana mayor del orteguismo. La misma que el sábado analizó el desarrollo del acto du-



**COAZON CONTENTO.** Palito y su esposa, un momento estelar en Atlanta.

rante una cena en un restorán de la Costanera.

Tener las lealtades bien definidas aparece como una prioridad en la agenda de los operadores del orteguismo. Es que una de las preocupaciones centrales de Palito es conseguir un esquema de fiscales leales que controlen las mesas de votación de todo el país en la interna contra Duhalde, programada para el 11 de abril de 1999.

Un punteo informal sobre la concurrencia al acto de Atlanta, que circuló ayer en el orteguismo, mostró quiénes serían los dirigentes que dejaron más contento a Palito, a partir de la ecuación "gente prometida-gente efectivamente movilizada".

Así, Héctor Conti, de Merlo, Hugo Santilli, de Capital, Héctor Drewes, de La Matanza, y los bonaerenses Ricardo "Lolo" Gómez, Tránsito Saucedo y Sergio Mazza,

habrían cumplido al pie de la letra las columnas acordadas.

También sorprendió a los organizadores la cantidad de militantes que se movilizó desde La Plata y las delegaciones de Misiones, Chubut, Santa Fe y La Pampa.

Un dato comentado fue el mal uso que se les dio a muchos de los 1.300 micros que financió el comité organizador. "Hubo casos en los que había cinco personas por ómnibus", graficó enojado un operador orteguista.

Y también se comentó la notoria ausencia del intendente de Morón, Juan Carlos Rousselot, declarado orteguista hasta hace unas semanas, que se habría alejado por diferencias con los hombres de Palito en la provincia. Siguió igual camino que el diputado nacional Fernando Galmarini y varios legisladores provinciales.

## Duhalde dice que ganará la interna

Eduardo Duhalde aseguró ayer que no menosprecia a los otros precandidatos presidenciales de la interna justicialista. Pero luego se ufano de que estaba en condiciones de ganar "sin transpirar la camiseta".

Ayer en Chubut, el gobernador bonaerense se manifestó confiado en relación con el resultado final de la compulsa interna por la candidatura mayor: "Me terminarán apoyando todos los dirigentes del justicialismo, incluso los gobernadores", dijo.

Y, como ya es habitual en los últimos tiempos, cargó elípticamente contra el presidente Carlos Menem: "El partido está tratando de que no se perfile ningún candidato. Y eso es un error. Porque ponen en dificultades a los dirigentes que hoy deberíamos estar sin preocupaciones y organizándonos para ganarle al radicalismo".

Duhalde llegó a esta provincia el sábado por la noche. Y ayer, junto con sus dos hijos, recorrió Península Valdés. Eligió la discreción del hotel de Punta Delgada para alojarse y la tranquilidad de la estancia "La Corona" para pasar un día con fuerte viento, que le impidió realizar el avistaje de ballenas.

En declaraciones a Clarín el precandidato no evitó las cuestiones de actualidad. Dijo que es necesario que "casos como los de la venta de armas y la muerte del empresario Marcelo Cantáneo se aclaren definitivamente". Pero aceptó que en ello se mezclan intencionalidades políticas. Y recordó que hace 15 días Frepaso acusaba a Fernando de Rúa de haber montado una verdadera corrupción estructural. "Si estos temas no se aclaran le viene mal bien a la oposición. Porque cambia ese clima pesado en el que se desenvolvían al tener que aclarar la situación en la que se encontraban."

También cargó contra la Alianza. Aseguró que "se juntaron el agua y el aceite para ganar una elección casi lo único que les interesa".

CHUBUT. CORRESPONDENTE

9815521

FB4621

U POXBT 10-09 00362  
icx amt exg

ARGENTINA-PARLAMENTO  
PRECANDIDATO PRESIDENCIAL ORTEGA ELEGIDO SENADOR NACIONAL

Tucumán (Argentina), 8 oct (EFE).- Ramón "Palito" Ortega, quien aspira a ser candidato del gobernante Partido Justicialista (PJ) en las elecciones presidenciales de 1999 en Argentina, fue elegido hoy senador de la Nación en representación de la nortea, provincia de Tucumán.

La designación de la Legislatura tucumana tomó por sorpresa al gobernador de la provincia de Buenos Aires, Eduardo Duhalde, quien también aspira a ser el representante del Justicialismo en la elección de la que saldrá el sucesor del presidente, Carlos Menem.

Ortega debe ocupar su escaño en el Senado a partir del próximo 10 de diciembre en sustitución de Olijela del Valle Rivas, quien tenía el aval del gobernador tucumano, el general retirado Antonio Domingo Bussi, de acuerdo con una votación de la Legislatura que arrojó un resultado de 20 a 14.

El cantante que ganó fama en los años sesenta con el grupo de jóvenes agrupados en el "Club del Clan" acapara ahora la triple condición de senador electo, precandidato presidencial y secretario de Desarrollo Social en el Gobierno de Menem.

La designación de "Palito" se produjo apenas dos días antes del lanzamiento formal de su postulación a la Presidencia de la Nación, que se llevará a cabo el próximo sábado en un estadio de fútbol de Buenos Aires.

"Esta designación no significa un paso atrás ni al costado en mi proyecto presidencial, que es inamovible", aseguró Ortega en una declaración a la agencia oficial de noticias "Telam".

Duhalde -quien se prepara para enfrentarse a Ortega en una elección interna para definir las candidaturas del partido Justicialista- afirmó que le tomó por "sorpresa" el nombramiento de su adversario como senador.

"Esto no estaba en mis cálculos", dijo Duhalde, quien pidió tiempo para analizar la situación antes de emitir una opinión definitiva.

Ramón Ortega llegó a la política de la mano de Menem a comienzos de la década de los noventa, cuando el presidente vio en su fama de cantante popular una condición para reunir adhesiones políticas.

Con el padrinazgo del jefe del Estado, Ortega fue elegido gobernador de Tucumán y más tarde aumentó su protagonismo en el Justicialismo hasta llegar a situarse como precandidato a la Presidencia. EFE

mf/fmr/jmg

9815520

10/09/01-16/98

02

## LA PELEA POR EL 99

FRENTE DE COMBATE EN EL PJ TUCUMANO

# Palito ahora se acerca al Senado

MANUEL RIVA  
Tucumán. Corresponsal

**E**n medio de su pulseada con Eduardo Duhalde por la candidatura presidencial del PJ, Palito Ortega dijo ayer que aceptará su postulación como senador nacional —motorizada por legisladores provinciales del peronismo tucumano— en el caso de que la actual senadora Olijela del Valle Rivas, mantenga su ambición de renovar su permanencia en la banca.

"Mi competencia real es por la presidencia de la Nación y si bien no está en mis cálculos ser senador, agradezco a los compañeros que pensaron en mí", había dicho Palito el viernes en Mendoza.

Pero ayer, de paso por su provincia natal, Ortega afirmó en un programa de la TV tucumana que sólo declinaría su posible candidatura a senador si Olijela renuncia a permanecer en el Senado, a partir del 10 de diciembre de este año. Esa postura fue decidida al fin de una seguidilla de

reuniones que ayer mantuvo Palito con dirigentes del sector liderado por el senador peronista Julio Miranda.

"Es saludable una renovación después de 15 años en que la senadora ocupó la banca", disparó contra Olijela, una peronista ortodoxa que nunca comulgó con Ortega. Así, Palito reabrió un frente de combate en el PJ tucumano, al mismo tiempo que atende su pelea con Duhalde.

"Vemos con indignación cómo Ramón Ortega pretende usurpar esa banca que no

le pertenece", señalaron en una solicitud representantes del PJ tucumano que no reconocen la autoridad de Miranda, por entender que es ilegítima.

El orteguismo rechazó esos términos y también negó que la posible proyección de Ortega al Senado pudiera ser tomada como una muestra de debilidad ante la figura de Eduardo Duhalde. En otras palabras, descartaron que Palito busque un "reaseguro" ante una posible derrota con el gobernador bonaerense.

9815520

03-03

Nº DOCUMENTO

TÍTULO

PRELIMINAR

FECHA

VINCULO

9815521

518593

12/10/98

66960

11164

507513

11163

DP5106

8-POXBT 10-17 00560

SUR ICX

ESPAÑA-ARGENTINA

\* PRESOS TABLADA RECIBIDOS EN MADRID POR FAMILIARES Y POLITICOS

Madrid, 17 oct (EFE).- Los hispano-argentinos Joaquín Ramos Mora y Luis Darío Ramos Salvetti, encarcelados en Argentina por su participación en el asalto al cuartel de La Tablada, llegaron hoy a Madrid por vía aérea tras más de cinco años de gestiones de sus familias y de las autoridades españolas.

En el aeropuerto de Madrid-Barajas les recibieron los padres de Joaquín Ramos, la diputada María Teresa Fernández de la Vega y el senador Ignacio Díez, ambos del Partido Socialista Obrero Español (PSOE, en la oposición).

Los dos jóvenes deberán ahora cumplir lo que les resta de condena en una cárcel española.

Pablo Ramos, padre de Joaquín, se mostró emocionado al ver a su hijo en la comisaría del aeropuerto y recordó que el detenido, que entró en la cárcel argentina con 19 años y llega a España con 29, ha visto por fin satisfecho no un favor, sino un derecho que le corresponde por el convenio bilateral firmado en 1992 entre los dos países sobre el traslado de presos y el cumplimiento de la pena en el país de origen.

Tras agradecer la solidaridad del pueblo gallego, de los gobiernos de la región de Galicia y de España y de los servicios diplomáticos, explicó que su hijo se encuentra "bien, muy contento, pero cansado".

Ramos destacó el componente humanitario de este traslado, ya que Joaquín y Luis Darío han permanecido durante ocho años en el piso 18 de una cárcel de 23 plantas, "sin patio, no saben lo que es pisar tierra, ni pasto, ni aire libre".

La madre de Joaquín, Teresa Mora, quien describió la prisión argentina como "una caja de zapatos" que ha provocado a su hijo problemas musculares y de piel, mostró su alegría porque ahora los dos jóvenes reclusos "puedan tomar el sol y que les pueda mojar la lluvia", ya que "condenar a alguien no significa meterle en un agujero".

El padre del segundo preso, Luis Darío Ramos Salvetti, murió hace apenas dos meses y su madre ha permanecido en Buenos Aires, donde ha sido recientemente operada.

María Teresa Fernández de la Vega, ex secretaria de Estado de Justicia, explicó que la Audiencia Provincial de Madrid tiene que emitir las resoluciones correspondientes para la conversión de la pena dictada en Argentina.

La diputada socialista recordó la "lucha denodada" de los padres y de las instituciones desde que en 1993 el Consejo de Ministros presidido por Felipe González aprobó el traslado de los dos presos.

Tras señalar que lo habitual en estos trámites es esperar alrededor de un año para el traslado, estimó que ha habido "excesivas gestiones" hasta conseguirlo.

La Corte Suprema de Argentina accedió en junio pasado a autorizar el traslado de Ramos Mora y Ramos Salvetti -que no tienen parentesco entre sí a pesar de la coincidencia de su primer apellido- después de que la Comisión Interamericana de Derechos Humanos, de la Organización de Estados Americanos, dictara una resolución en este sentido.

El senador socialista Ignacio Díez, que ha participado en las gestiones, apuntó que se debe agradecer este paso a todas las fuerzas políticas españolas que "han apostado decididamente para que se cumpliera el convenio bilateral".

El parlamentario señaló que hoy es un día de alegría para España, "y espero que también para la República Argentina".

Los dos jóvenes, del izquierdista Movimiento Todos por la Patria, fueron condenados a 25 años de prisión por su participación en 1989 en el asalto al cuartel de La Tablada, donde murieron 28 atacantes, nueve militares y dos policías. EFE

ja/nl/ibr/rs

02-01

9815521

PROCESO 9815522  
TITULO \*  
PROCESO 518593  
FECHA DE PREJENCIA 19/10/98  
VINCULACIONES 66760  
11164  
11302  
65644  
566889

FB5111

R FOXBT 10-19 00292  
MUN IDX

ARGENTINA-OEA

\*MENEM APOYA COSTARRICENSE CALDERON PARA SECRETARIA GENERAL OEA

Bayona (España), 19 oct (EFE). - El presidente de Argentina, Carlos Menem, declaró hoy que apoyará la candidatura del ex presidente de Costa Rica Rafael Angel Calderón al frente de la Secretaría General de la Organización de Estados Americanos (OEA). En breves declaraciones a los periodistas en la ciudad española de Bayona, donde asistió hoy a un encuentro de presidentes demócratacristianos, Menem dijo que se inclinará por Calderón en detrimento del colombiano César Gaviria, que opta a la reelección. "Sí, soy muy amigo de él; soy muy amigo también de Gaviria, pero bueno", dijo el presidente argentino al ser consultado sobre este asunto.

Menem indicó que ha tratado este tema personalmente con el propio Calderón y con el presidente de Costa Rica, Miguel Angel Rodríguez, durante la VIII Cumbre Iberoamericana celebrada el domingo en la ciudad portuguesa de Oporto, así como con otros líderes latinoamericanos.

El gobernante argentino indicó que Calderón "tiene muchas posibilidades" de ser elegido para suceder a Gaviria, cuya candidatura de reelección ha sido presentada por Colombia.

La candidatura de Calderón ha sido propuesta por el Gobierno costarricense, que considera que "ha llegado la hora" de que haya un secretario general de la OEA centroamericano, como declaró recientemente el canciller de ese país, Roberto Rojas.

Durante la Cumbre Iberoamericana de jefes de Estado y de Gobierno, Rodríguez hizo campaña en favor de la candidatura de Calderón en sus reuniones bilaterales, según anunció él mismo al llegar a Oporto.

La elección del nuevo presidente de la OEA o la reelección de Gaviria para otro mandato en ese cargo habrá de decidirse en la Asamblea General de esta organización que se celebrará el próximo año en Guatemala. EFE

hna/emr/cbm

98155221

01-02

10/19/13-53/98

"DOC. CLARO  
POCO LEGIBLE"

DOCUMENTO 9815523 ✓  
TÍTULO \*  
PROCEDENCIA 518593  
FECHA DE PROCEDENCIA  
VINCULACIONES 66960

UCRANIA

11164  
11202  
11163  
11356

11399

XR5477

R FOXBT 10-07 00256  
icx sur exg urs

UCRANIA-ARGENTINA

\* FIRMAN ACUERDO COOPERACION MILITAR

Kiev, 7 oct (EFE).— Los ministros de Defensa de Ucrania y, Argentina, Alexandr Kuzmuk y Jorge Domínguez, firmaron hoy un "acuerdo institucional" de cooperación militar entre ambos países.

El acuerdo es uno de los resultados de la visita que realizó a Ucrania en junio pasado el presidente argentino, Carlos Menem.

Durante la ceremonia de la firma, el ministro argentino dijo que su país estaba "muy satisfecho" de la cooperación con Ucrania en la esfera de la defensa y alabó la "experiencia" de este país en la reducción y reestructuración de su ejército.

Después de la desintegración de la URSS en 1991, Ucrania acometió un drástico plan de reducción de su poderío militar, que incluyó la desaparición del arsenal nuclear soviético.

Los efectivos humanos de la Defensa ucraniana han descendido en estos años desde el tope anterior de 1.500.000 soldados a sólo 350.000.

Kuzmuk destacó que tanto Ucrania como Argentina tenían "gran experiencia" en operaciones de paz, campo en el que ambos países tienen la intención de cooperar.

Domínguez, quien llegó el martes a Kiev, visitará el jueves una planta de fabricación de aviones en Jarkov y el viernes se entrevistará con el secretario del Consejo de Seguridad de Ucrania, Vladimir Gorbulin.

El ministro argentino apuntó que tras el acuerdo firmado, que tendrá vigencia por un año, llegarán nuevos convenios concretos en materia de instrucción militar y otros campos de la defensa.

Domínguez también destacó que los dos países tenían por delante muchos ámbitos de cooperación económica y comercial. EFE

bk/mv dth

"Doc. CLARO Poco LEGIBLE"

02-02

98155231

DOCUMENTO 9815524 ✓  
TÍTULO PJ lanza una tercera posición dentro del peronismo  
PROCEDENCIA 150025  
FECHA DE PROCEDENCIA 5/10/98  
VINCULACIONES 66960  
11164  
11304  
11437  
80052

## PJ: lanzan una tercera posición

Los senadores justicialistas Eduardo Menem (La Rioja), Antonio Cafiero (Buenos Aires) y Carlos Reutemann (Santa Fe) lanzarán hoy, en Salta, lo que denominaron la "tercera posición" dentro del peronismo.

Esta corriente interna se conformó como una alternativa a los actuales precandidatos presidenciales del PJ, Eduardo Duhalde y Ramón Ortega.

El gobernador de Salta, Juan Carlos Romero (PJ), oficiará de anfitrión del primer acto conjunto realizado por el trío de legisladores. La próxima cita será el jueves próximo en La Rioja, la tierra natal del hermano del Presidente.

La excusa formal que eligieron para iniciar la recorrida por el interior fue, según explicaron, "generar un espacio para la movilización del partido" frente a las elecciones presidenciales.

Sin embargo, sus voceros reconocen que el acuerdo tiene como objetivo captar a todos los dirigentes que no se sienten contenidos por los proyectos presidenciales de Ortega y de Duhalde.

Tanto Cafiero como Eduardo Menem manifestaron sus deseos de ocupar el sillón de Rivadavia. Reutemann estaba anotado en la misma carrera, aunque, hace unos meses, en una decisión inesperada, renunció a su precandidatura. Podría postularse como gobernador de Santa Fe.

La buena imagen que el ex corredor de Fórmula 1 cosecha en las encuestas lo convierten en un hombre disputado para ocupar el segundo lugar del binomio presidencial. Pero hasta ahora, niega esa posibilidad.

LIV 5/10

9815524

01-01

9815524



Nº DOCUMENTO

TÍTULO

PROCEDENCIA

FECHA DE PREJUDICIA

VINCULACIONES

9815525 ✓

Menem asiste a asamblea del FMI en Washington

150090

3/10/98

66960

11164

11399

11302

508501

65890

Sábado 3 de oct

## LA CRISIS

COMO SE GESTO LA INVITACION AL PRESIDENTE

# El papel de Menem en la asamblea del Fondo

Argentina será mostrada como ejemplo para compensar las críticas sobre la gestión del FMI en esta crisis • Menem fue invitado a la reunión por Camdessus

MARCELO BONELLI

Nueva York. Enviado especial

**E**l Día de la Primavera, el jefe de Gabinete Jorge Rodríguez recibió dos ramos de flores de regalo y un llamado telefónico inesperado: el titular del FMI Michel Camdessus, al otro lado de la línea, sondeaba la posibilidad de que Carlos Menem asistiera y hablara en la asamblea anual del organismo, el próximo martes.

Al primer tanteo le siguió otro, dos días después, cuando el directorio del FMI aprobó la marcha de la Argentina y dio por cumplidas las metas sobre las que trimestralmente debe dar cuenta el país en materia de déficit fiscal, balanza comercial y de pagos. Así, el segundo diálogo se produjo el 23 de setiembre entre Camdessus y Roque Fernández. Fue cuando el titular del FMI le notificó que el directorio del organismo había aprobado las metas del programa argentino.

Clarín obtuvo esta información en fuentes del Fondo y del gobierno argentino. Anoche el embajador argentino en Washington, Diego Guelar, dijo ante la consulta de este diario: "No tengan dudas; el titular del FMI, Michel Camdessus, invitó al presidente Menem a la asamblea del organismo".

El jueves 24 de setiembre, después de la reunión de gabinete, Menem permaneció con un grupo de ministros para evaluar la

propuesta y fijar un plan de acción para sacar el mayor rédito político de su visita a Washington. En ese encuentro estuvieron Guido Di Tella, Roque Fernández, Jorge Rodríguez y los secretarios Raúl Delgado y Alberto Kohan. Todos mantuvieron después una comunicación telefónica con el embajador Guelar, donde se terminó de definir que Menem iría a la asamblea.

Una fuente del FMI dijo a este diario: "Camdessus y Menem se necesitan reciprocamente. El FMI invita al argentino para buscar un aliado y mostrar que las recetas de ajuste sirven frente a las durísimas críticas que lueven sobre el Fondo".

Del lado del Gobierno argentino se pensó que la presencia de Menem en Washington le permitiría al país diferenciarse del resto de los mercados emergentes. Dada la importancia de la invitación, todos resolvieron mantener en secreto el viaje. Guelar y Guillermo Zocalli, delegado argentino ante el FMI, fueron los encargados de definir la agenda de Menem en Washington.

El último miércoles la noticia se cono-

ció extraoficialmente, como lo reflejó Clarín en su edición del jueves. Guelar trató de evitar que trascendiera la invitación, porque eso le generaba un potencial conflicto a Camdessus con otros mandatarios que podrían pretender ser invitados.

En la asamblea del FMI siempre participan los ministros de Economía de los países miembros. Un cambio de costumbre, "sólo puede concretarse por decisión de la conducción del FMI", señaló la fuente del organismo consultada.

En esa línea de razonamiento se explica que el FMI cambió el cronograma de los discursos, que siempre son por orden alfabético: Menem hablará inmediatamente después de Clinton en la asamblea anual. También, que Camdessus haya hecho declaraciones de apoyo a la presencia de Menem. Como prueba, el timonel del Fondo, presidirá con Menem el almuerzo posterior con los ministros de Economía de América. El objetivo de Camdessus es claro: quiere mostrar a la Argentina como ejemplo y defenderse, así, de los ataques a su desempeño en esta crisis financiera. □

9815525

02-04

DP3694

U ECOBT 10-06 00161  
icx mun exg

ARGENTINA-FMI

MENEM VIAJO A WASHINGTON PARA HABLAR ANTE ASAMBLEA DEL FONDO

Buenos Aires, 5 oct (EFE).- El presidente argentino, Carlos Menem, viajó esta noche a Washington para hablar mañana, martes, ante la Asamblea Anual del Fondo Monetario Internacional (FMI) y celebrar una reunión con su colega estadounidense, Bill Clinton. Menem, según fuentes oficiales, aprovechará la reunión del FMI para destacar la solidez de la economía argentina y subrayar que las reformas estructurales impulsadas durante su Gobierno permitieron al país resistir a la crisis de los mercados internacionales.

El presidente argentino viajó en el avión T-01 pasadas las 20.00 horas locales (23.00 GMT) en compañía del ministro de Relaciones Exteriores, Guido Di Tella, y del secretario general de la Presidencia, Alberto Kohan, entre otros funcionarios.

La agenda de Menem incluye un mensaje ante la Asamblea del Fondo, una reunión con Clinton y un almuerzo con ministros de Economía de América, tras lo cual regresará a su país. EFE

mf/pg

10/06/03-19/98

98155251

02

"PARTES ILUMINADAS  
POCO LEGIBLE"

XU1583

R EOOBT 10-01 00244  
AMT EXG IDX

FMI-BM/ARGENTINA  
FMI CELEBRA DECISION MENEM DE ASISTIR A ASAMBLEA

Washington, 1 oct (EFE).- El director gerente del Fondo Monetario Internacional (FMI), Michel Camdessus, dio hoy una "cálida bienvenida" a la decisión del presidente de Argentina, Carlos Menem, de asistir a la asamblea anual conjunta con el Banco Mundial (BM).

Menem participará el martes próximo en la apertura de las sesiones de la asamblea anual conjunta en representación de Argentina, hecho que es inhabitual pues, en general, estas intervenciones son realizadas por los ministros de Economía y Finanzas.

Camdessus consideró "ejemplar" la experiencia argentina en los últimos años y subrayó que "Argentina tiene una historia que contar al mundo", en referencia a los buenos resultados conseguidos en disciplina fiscal y política monetaria.

"En disciplina monetaria, Argentina es una virtuosa", aseguró el director gerente del FMI.

Camdessus se refirió al impacto de la crisis de Brasil en la economía argentina y subrayó que las relaciones entre los dos países "vecinos" se han intensificado en los últimos años a través de Mercosur, lo que ha sido beneficioso para ambos.

"En los dos países los mercados han estado expuestos. Puede que Argentina sufra algo más, porque hay cierta asimetría en el tamaño de los países, pero yo soy optimista sobre el futuro de Argentina", agregó.

Camdessus aseguró también que confía en el "esfuerzo" de Brasil para "evitar accidentes", a través de un ajuste fiscal, y que no influya en el país vecino. EFE.

psh-EMM/MLA/jmi/dv

98155251

03

10/01/18-46/98

"DOC. CLARO"  
POCO LEGIBLE"

XU1547

R ECGST 10-01 00405  
MUN EXG IDX

ARGENTINA-FMI

MENEM ASISTE A ASAMBLEA EN BUSCA DE MAYOR CONFIANZA EN SU PAIS

Buenos Aires, 1 oct (EFE). El presidente argentino, Carlos Menem, asistirá el próximo martes a la asamblea anual del Fondo Monetario Internacional (FMI) para defender la solidez de su modelo neoliberal y buscar la confianza de los inversores ante la crisis mundial de los mercados.

El secretario General de la Presidencia, Alberto Kohan, dijo hoy que Menem fue invitado a la asamblea del FMI, lo que "es muy importante para demostrar lo que Argentina ha hecho y también para la confiabilidad que el país supone".

Kohan dijo que durante el viaje de Menem a Washington "seguramente se va a dar la oportunidad" de que el presidente argentino se reúna con el estadounidense, Bill Clinton, quien también disertará ante el FMI.

"Hay países estables con condiciones sólidas y otros que no tienen estas características, y como Argentina es un modelo de estabilidad es muy importante que el presidente pueda exponer", subrayó.

"Oreo que esto servirá para que Argentina siga diferenciándose, porque todavía hay países emergentes con riesgo y países tradicionales que no tienen riesgo", agregó.

Carlos Menem, quien permanecerá poco más de doce horas en Washington, también tiene previsto reunirse con los ministros de Economía de países latinoamericanos que asistirán a la asamblea del FMI, que se centran en los grandes males que provoca la crisis de los mercados de capitales.

Los analistas políticos coinciden en que el presidente lanzó una ofensiva política en el frente interno y externo en momentos en que la economía argentina comienza a mostrar el impacto de la crisis, con una caída del consumo que hace prever un menor crecimiento.

La estabilidad económica de la que goza Argentina desde 1991, en que entró en vigor el plan de libre conversión entre el peso y el dólar, con una relación de "uno a uno" entre ambas monedas es el principal capital político del jefe del Estado, a quien le queda por delante poco más de un año de su segundo mandato consecutivo.

Argentina, que tiene un acuerdo crediticio vigente con el FMI, gestiona créditos de organismos internacionales por el monto de 500 millones de dólares para atender sus necesidades de financiamiento en lo que resta del año y los primeros meses del próximo.

El último informe del FMI advirtió que la solidez financiera de Argentina y su crecimiento pueden complicarse si se prolonga la crisis y, especialmente, si se deteriora la economía y la moneda de Brasil, el destino del 30 por ciento de las exportaciones de este país. EFE

ale/10/01

9815525

"DOC CLARO  
POCO LEGIBLE"

10/01/98-07:00

04-04

XDO473

R POXBT 10-15 00253  
SUR ICX

ARGENTINA-OPOSICION

\* ANGELOZ VUELVE AL SENADO TRAS SER ABSUELTO EN JUICIO

Buenos Aires, 14 oct (EFE).— Eduardo César Angeloz, quien fue uno de los más encumbrados dirigentes de la opositora Unión Cívica Radical (UCR) argentina, recuperó hoy su banca de senador nacional tras ser absuelto en un juicio oral y público al que se le sometió bajo el cargo de enriquecimiento ilícito.

Angeloz, que gobernó durante doce años en la central provincia de Córdoba y fue el candidato de la UCR a la presidencia del país en 1989, regresó a la política después de pasar dos años en la exclusiva tarea de ejercer su defensa en el juicio.

El legislador, poco después de volver a sentarse en su banca, agradeció la buena acogida que encontró de parte de sus colegas y la solidaridad de aquellos que se la acercaron en los tiempos de la acusación.

Angeloz negó que tenga pensado reclamar el pago de los salarios que no percibió durante la suspensión de 20 meses que afrontó en el Senado, una cifra que llega a los 170.000 dólares.

"Es una inmorality cobrar un sólo peso por el que no haya trabajado", dijo el senador.

Eduardo Angeloz gobernó en la provincia de Córdoba, una de las más pobladas del país entre 1983 y 1995. En 1989 se presentó como candidato a presidente por la UCR pero fue ampliamente derrotado por el actual jefe del Estado, Carlos Menem.

En 1995 fue acusado de haberse enriquecido ilegalmente y de haber adquirido una gran cantidad de propiedades a nombre de "testaferros", por lo que sometido a un largo proceso que terminó el pasado 7 de octubre con una sentencia de absolución. EFE

mf/jlm/arp

10/15/00-10/98

JO. URGENTE 9815526 ✓  
FOLIO 1  
PROCEDENCIA 150090  
FECHA DE PROCEDENCIA 15/10/98  
VINCULACIONES 66960  
11164  
11302  
66239

9815526

01-03

"DOC. CLARO  
POCO LEGIBLE"

Al

ACUERDO DE TODOS LOS BLOQUES

# Angeloz ya tiene vía libre para reasumir en el Senado

Es porque fue absuelto del cargo de enriquecimiento ilícito • La propuesta sería aprobada esta tarde • Pero el rehabilitado senador volvería la semana próxima

CARLOS QUIROS

**L**a Cámara de Senadores habilitará esta tarde a Eduardo Angeloz para que reasuma su banca. La resolución es consecuencia del fallo de la Justicia de Córdoba, que el lunes absolvió al suspendido legislador de los cargos por supuesto enriquecimiento ilícito.

El tema fue analizado ayer en la Comisión de Asuntos Constitucionales, que preside el menemista Jorge Yoma. En las deliberaciones, todos los miembros presentes sintonizaron una misma frecuencia: despejar cuanto antes el camino para que Angeloz ocupe otra vez su cargo. En tal sentido y con apoyo justicialista, la comisión resolvió expedirse en favor del proyecto presentado por el radical Conrado Storani.

La propuesta dispone "dejar sin efecto" la suspensión del senador Eduardo Angeloz a partir del momento en que tomó "estado público" la sentencia absolutoria dictada por la Cámara Séptima del Crimen de Córdoba.

Angeloz fue suspendido el 5 de junio de 1996 a pedido de la Justicia provincial, que resolvió iniciarle un proceso por presunto enriquecimiento ilícito. El ex gobernador fue absuelto 28 meses después.

El jefe del bloque de la Alianza UCR-Frepaso, José Genoud, informó al comenzar la sesión de Constitucionales, que momentos antes había llegado al Senado la certificación del fallo absolutorio.

A la reunión asistieron el codefensor Jorge Jaimovich y el secretario privado del absuelto ex gobernador, Héctor Palmero, quien dijo a Clarín que su jefe, aun cuando pueda ocupar la banca desde hoy, recién lo hará la semana próxima cuando concluya con "compromisos partidarios y familiares".

MODA

Por LANDRU



## Orgía difamatoria

El presidente Menem felicitó a Eduardo Angeloz por haber sido absuelto de los cargos por presunto enriquecimiento ilícito. "Hubo una orgía difamatoria contra Angeloz que deterioró su imagen y la justicia puso las cosas en su lugar", dijo Menem tras reunirse ayer con el senador Bill Clinton en Washington.

Genoud argumentó que la sentencia absolutoria es "inapelable" y que el fallo "opera inmediatamente", por lo que correspondía la reincorporación sin más trámites. En coincidencia con esa posición, Yoma informó que con sus pares del peronismo, coincidió en que "no hay ningún tipo de obstáculos". Y que se respetaba la decisión de la Justicia de Córdoba.

La voluntad política unánime con el aporte de los senadores justicialistas expresada ayer, se debe a que hace más de dos años (el 8 de agosto de 1996), y al prorrogarse la suspensión del ex gobernador, el dictamen impulsado por la mayoría oficialista dejó en claro que esa medida era "hasta la culminación de la causa o al momento en que el cuerpo lo determine".

Esa resolución fue aprobada en el Senado -aunque Angeloz ya había solicitado su propio desafuero- con el argumento de que el Código Procesal Penal de Córdoba exige que un legislador no tenga inmunidad para poder procesarlo.

Los fundamentos del proyecto de Storani que se votará hoy, destacan que "con la misma firmeza que la UCR afirmó que no apoyaría ninguna resolución que significara avalar la impunidad de nadie y menos si se trataba de un dirigente radical sospechado", una vez que la Justicia se expidió corresponde reincorporar a Eduardo Angeloz.

En el proyecto, el senador Storani recordó que fue el propio ex gobernador quien expresó su deseo de someterse a todos los procedimientos y actos que se le solicitasen, para "defender su inocencia ante los estrados judiciales".

9815526

02

## JUICIO POR CORRUPCION

EX GOBERNADOR Y SENADOR NACIONAL

# Anunció que vuelve a la política

Eduardo Angeloz también dijo que no guardaba rencores • El gobernador de la provincia, Ramón Mestre, sostuvo que había que aceptar el fallo • Los justicialistas De la Sota y Roggero lamentaron la sentencia

Córdoba  
Corresponsal

**E**l ex gobernador Eduardo Angeloz no anduvo ayer con vueltas. "No tengo rencor hacia nadie. No tengo cuenta chica ni grande que cobrarle". Con este mensaje, solemne y conciliador, anunció que después de estar sometido a la Justicia durante más de tres años, volverá a la política. "Aunque en realidad -él mismo se corrigió- yo nunca me fui de la política".

En una rueda de prensa tan breve como tumultuosa, el ex gobernador dio sus primeras impresiones a los pocos minutos de conocida la sentencia. Empezó con un monólogo en el cual recordó que se había sometido "espontáneamente a cada una de las instancias judiciales", que él mismo pidió su desafuero ante el requeri-

político, que es la condena de la sociedad".

El defensor de Angeloz, José Buteler destacó que, más allá de que la Cámara haya rechazado su planteo de inconstitucionalidad de la figura del enriquecimiento ilícito, "el tribunal haya dicho que los

hechos por los que fue juzgado no existieron, que mi defendido es inocente".

Los fiscales Jorge De la Vega y Carlos Ferrer no hicieron declaraciones pero hablaron informalmente con periodistas acreditados en tribunales. Recordaron que

ellos habían impugnado a la Cámara en momento de su designación porque daba garantías de imparcialidad y adelantaron seguramente acudirán en casación al Tribunal Superior de Justicia y, si tal a la Corte Suprema de la Nación.

### Dietas caídas

Eduardo Angeloz dejó de percibir unos 68.000 pesos en los 28 meses que estuvo suspendido como senador. Ahora es posible que reclame ese dinero en concepto de salarios caídos. Que no cobró sus dietas de 6 mil pesos fue ayer confirmado a Clarín por el vocero del vicepresidente Carlos Ruckauf.

miento que envió en su momento el juez de instrucción Manuel Molina.

Este discurso de Angeloz sonó muy distante de una reiterada promesa suya. Siempre dijo que al final del proceso, iba a desenmascarar a quienes participaron de la "conspiración siniestra" que -según su argumento también repetido- terminó antes de tiempo con su gobierno y lo sentó en el banquillo de los acusados.

El gobernador Ramón Mestre dijo que él no podía opinar sobre el fallo porque no es juez ni tuvo el expediente en sus manos. "Pero los jueces y los fiscales tuvieron todo el tiempo necesario para reunir los elementos de juicio y escuchar todos los testimonios, y por lo tanto creo que hay que aceptar el resultado del fallo", señaló.

Mestre hizo, en cambio, un duro juicio político a 14 días de la interna en la cual el radicalismo cordobés deberá elegir candidato a gobernador entre él y Edgardo Grosso. "Grosso integra la misma línea que Angeloz (fue su vicegobernador) y se fue junto con él del poder porque no podían gobernar", disparó.

Desde Río Cuarto, el candidato a gobernador del justicialismo, José Manuel de la Sota evitó opinar sobre el contenido del fallo, aunque afirmó: "Angeloz está absuelto, pero los que seguimos condenados somos los cordobeses, que tenemos que soportar una deuda muy grande en materia de salud, educación y seguridad".

El titular del bloque de Diputados del PJ, Humberto Roggero, cuestionó frontalmente, en cambio, la decisión del tribunal. "Con esto -dijo- se ha instalado en Córdoba la era de la impunidad".

También se mostró crítico, aunque en

9815526

02-03



## \* El menemismo acusó a la Alianza Opositora de "golpista"

por Isidoro Gilbert



**CORRESPONSAL EN ARGENTINA**

El menemismo acusó a la Alianza de estar embarcada en un "golpismo mediático para derrocar al Presidente" Carlos Menem.

El duro comunicado del Partido Justicialista, precedido por un virulento ataque de Menem contra la coalición opositora intenta retomar la iniciativa política por el desgaste que viene sufriendo el gobierno por el affaire de las armas y la sospechosa muerte de Marcelo Cattáneo, vinculado al escándalo del contrato informático entre la IBM y el Banco Nación. La Alianza "está en la orgía de la difamación" para desmerecer "mi presencia en la tribuna del FMI", acusó Menem.

Despegó la ofensiva el reclamo que hizo el miércoles la Alianza para que dimita el actual ministro de Trabajo Antonio Erman González acusado de ser el arquitecto de los decretos que cubrieron el tráfico ilegal de armas a Croacia y Ecuador cuando fue ministro de Defensa en 1991. La oposición también exigió que compareciera ante el Parlamento el canciller Guido Di Tella porque entiende que esa cartera fue al menos negligente en alertar sobre las ventas ilegales, pese a estar corroborado que hubo avisos del cuerpo diplomático en el exterior.

El caso de las armas que se sigue en tres juzgados tomo más dramaticidad con el pedido del fiscal Carlos Stornelli al juez federal Jorge Urso para que tome declaración indagatoria al jefe del Ejército, teniente general Martín Balza, a todo su Estado Mayor y a otros jefes militares. El pedido de Stornelli de ser aceptado por el juez Urso pone al borde de la

decapitación a toda la cúpula militar.

La principal acusación del fiscal es que el Ejército, y no únicamente Fabricaciones Militares, fue quien abasteció con sus propias armas los embarques ilegales a Croacia. Además Stornelli sostiene que Balza junto a otros implicados acreditados en la causa, entre ellos el ex ministro de Defensa Oscar Camillón y el ex interventor en Fabricaciones Militares, Luis Sarienga, conforma una "asociación ilícita". Muy grave.

### O Balza: dilema para la oposición

Tan grave es que el documento de la Alianza se cuidó de no mencionar a Balza, pero tampoco directamente a Menem. El juez Urso no tiene plazos legales para expedirse por el pedido del fiscal. Los asesores de Balza solicitarán la nulidad de las acusaciones del fiscal.

El pedido de indagatoria planteó un dilema tanto para el Gobierno como para la oposición.

Voz autocrítica del Ejército por su participación en el terrorismo de Estado, el general se convirtió en un referente de estos años de transición democrática, en la garantía de tranquilidad en las FFAA después de la asonada de Mohamed Ali Seineldin a fines de 1990.

Otro juez que sigue también el caso por contrabando de armas busca al general Angel Vicario, ex directivo de Fabricaciones Militares acusado por la salida de 200 toneladas de pólvora con destino a Croacia.

La dura reacción del menemismo se ubica en un contexto en que aumentan las sospechas que Marcelo Cattáneo podría haber sido asesinado.

La hipótesis oficial es que el experto en informática se suicidó.

Se comprende la preocupación: las



pistas llevan a implicar severamente en todo este escándalo al hermano del occiso, Juan Carlos, que fue subsecretario de la Presidencia cuyo titular es la sombra diaria del Presidente, Alberto Kohan.

Menem insistió en que esa "teoría conspirativa" tiene raíces "mafiosas" y siente que toda la presión de los hechos lo debilita. El documento del PJ dice más aún: se busca la remoción del Presidente.

Fernando de la Rúa, jefe del gobierno porteño y precandidato presidencial por la Alianza descalificó, con su estilo cansino, la afirmación justicialista: "queremos que Menem termine su mandato, pero que se esclarezcan los hechos".

La otra pretendiente de la oposición, la frentista Graciela Fernández Meijide volvió a advertir sobre la escalada de violencia.

Es que cada caso ilícito ha estado acompañado por muertes sospechosas. "Hay que terminar con la corrupción para que nos dejen de tirar cadáveres", tronó la diputada nacional. Así están las cosas.

Nº DOCUMENTO 9815527

TÍTULO X

PROCEDENCIA 150090

FECHA DE PROCEDENCIA

VINCULACIONES 66960

11264

11302

11304

11437

L. Rep.

8-10-98

01-05

9815527

## LA PELEA POR EL 99

NUEVA EMBESTIDA DEL PRESIDENTE CONTRA LA OPOSICION

# Menem dijo que la Alianza ofrece riesgos de "golpismo"

Lo hizo al imaginar un gobierno de la coalición • El Presidente basó su predicción en los "antecedentes" de la UCR y en el "odio" del Frepaso a las Fuerzas Armadas • Se mostró ambiguo al hablar de la re-reelección

**S**i la acusación de "golpismo mediático" que le lanzó el jueves el PJ parecía el máximo límite posible de la dureza oficialista contra la Alianza, Carlos Menem encontró la manera de sobrepasarlo. Para el Presidente, la oposición ofrece riesgos de "golpismo concreto y tradicional", por antecedentes históricos del radicalismo o por el "odio" provocativo del Frepaso a las Fuerzas Armadas.

Menem siguió ayer tensando la cuerda de la relación Gobierno-oposición, y aprovechó para reinstalar, aunque con un lenguaje ambivalente, la posibilidad de insistir en la re-reelección, que había desechado en julio, en caso de que se concrete una reforma constitucional.

La escalada propuesta por el Presidente se inserta en la lógica de enfrentamiento que se agudizó después de la declaración del Grupo de los 5, el miércoles, cuando los máximos dirigentes radicales y frepistas pidieron la renuncia de Erman González y la interpelación a Guido Di Tella por la venta ilegal de armas, y acusaron al Gobierno de montar el sistema "sobre el trípode poder, corrupción y muerte".

Esa declaración había merecido una virulenta réplica, a través de un comunicado oficial del PJ, que acusó a la Alianza de intentar "derrocar al gobierno constitucional", y de "inaugurar la etapa pornográfica del oportunismo político".

"A lo único que tengo miedo es a que esta gente (por los dirigentes de la Alianza) desestabilice el sistema constitucional y nos coloque nuevamente en situaciones dramáticas como las que nos dejaron en 1989", dijo Menem ayer, en un reportaje que le hicieron en Radio 10.

Como alusión directa a los radicales, el Presidente pidió que no se olvide que "quienes golpearon las puertas de los cuarteles en 1976 fueron algunos integrantes de la Alianza".

Ya había vuelto a recordar que Fernando de la Rúa y Raúl Alfonsín fueron "liceístas" —estudiaron en el Liceo Militar—, y que el ex presidente "dijo en su oportunidad que el general (Albano) Harguindeguy era un general de la democracia".

EMBESTIDA

Por LANDRU



## Duhalde se diferencia

Duhalde no cesa en su intento de diferenciarse de Menem. Anoche dijo en una rueda de prensa que él no creía "para nada" que la Alianza sea "golpista o antidemocrática", como señaló el Gobierno tras la última reunión de gabinete. Con todo, al buscar un punto de equilibrio, calificó de "excesivo" el reclamo de la coalición para que renuncie Erman González por su participación en la venta de armas al exterior.

guy era un general de la democracia". Harguindeguy fue ministro del Interior de Jorge Videla.

En dirección al Frepaso, Menem sostuvo que Graciela Fernández Meijide está signada por "el odio que siente por las instituciones", un eufemismo para referirse a las Fuerzas Armadas.

"Hay tal odio hacia las Fuerzas Armadas de algún sector de la Alianza —reclamó—, que mucho me temo que vayamos a tener problemas más adelante si siguen

con este ataque permanente a la institución o a los integrantes de la institución".

Según Menem, es ese mismo "odio" el que movió a la Alianza a iniciar esta "orgia de difamaciones sin fundamentos" —las sospechas sobre la participación de altos funcionarios en la venta ilegal de armas o en la trama del caso IBM-Banco Nación—, como una manera de tapar "el enorme éxito que obtuvimos hace pocas horas en la asamblea del FMI". Y aceptó que "en alguna medida están teniendo éxito".

Menem pareció multiplicar los destinatarios de su mensaje, para abarcar también a un Eduardo Duhalde que prepara su acto en la Plaza de Mayo del 17 de octubre, cuando aceptó que tal vez se lo sigue viendo como un presidenciable.

"Es lo que están diciendo algunos, que en febrero o en marzo estaría en condiciones de empezar a hablar de nuevo de mi posible presencia en el campo electoral", dijo.

"Yo digo permanentemente que me autorexcluí", insistió. Pero reconoció que "si se reforma la Constitución y se diera otra oportunidad, sí" podría volver a aspirar a un tercer mandato consecutivo. □

## Alfonsín pide más criterio

"La Alianza no amenaza, notifica que utilizará todos los medios para mantener al país dentro de la senda de la democracia". Así respondió la coalición opositora a las acusaciones de "golpista" que recibió del presidente Carlos Menem y de otros dirigentes del oficialismo.

Pero los cruces no se detuvieron allí. Ayer, Raúl Alfonsín salió a replicar de inmediato las referencias de Menem a radicales que "golpearon la puerta de los cuarteles" y el supuesto "odio" que sienten sectores de la Alianza hacia las Fuerzas Armadas.

Según Alfonsín, "esto es una falacia en la que no puede incurrir el primer mandatario de ningún país".

Alfonsín dijo que espera de Menem "una rectificación en los comportamientos" porque "debe prevalecer el buen criterio y dejar de actuar de esta manera, que conlleva una peligrosidad extraordinaria para el futuro del país".

En declaraciones al canal de cable Todo Noticias, Alfonsín consideró por otra parte que "el mani pulite en Argentina ya comenzó", y dijo que por esa razón hay mucha gente del Gobierno que está "preocupada".

En atención a que el Presidente volvió a hablar de su re-reelección, el ex mandatario dijo que los conceptos presidenciales "son de una gravedad extraordinaria" y que "pueden llevar a la ilegalidad".

"Menem le está planteando a la Argentina una alternativa que no es la democrática. Hasta podría llevarnos al fraude", concluyó Alfonsín.

9815527

La cúpula del PJ descalificó el pedido de renuncia a Erman González

# Menem acusó de golpista a la Alianza; Alfonsín reaccionó

A un año de las elecciones el peronismo y las principales espaldas de la alianza UCR-Frepaso se volvieron a cruzar ayer en una feroz batalla de críticas.

La cúpula del peronismo con las firmas de Rubén Marín, Eduardo Menem, Carlos Reutemann, Eduardo Bauzá y César Arias, en una dura respuesta afirmó ayer que la Alianza UCR-Frepaso impulsó «el golpe» y advirtió que la oposición «va a terminar conspirando» para buscar el

derrocamiento de Carlos Menem.

El texto, distribuido en la presidencia de Olivos al término de la reunión de gabinete, y que leyó Arias acompañada por E. Menem y Bauzá, acusa a la coalición opositora de haber «inaugurado la etapa de oportunismo político». Señaló que «la Alianza comienza por pedir renuncias y ajusticiamientos, sin aguardar sentencias judiciales, y van a terminar dentro de poco conspirando».

do para lograr el derrocamiento del presidente constitucional», advirtió el documento.

Los dirigentes oficialistas respondieron así a los pedidos de interpelación de Guido Di Tella y de renuncia de Antonio Erman González, que formuló el miércoles la pentaconducción nacional de la Alianza. El documento consigna que los integrantes de la coalición opositora «tienen una memoria muy frágil», porque «todavía les queda por aclarar las tur-

bias negociaciones que rodearon la fabricación del misil Cóndor». En ese sentido el texto recuerda también «los decretos firmados en 1985 y 1987, por los que la administración radical autorizó la venta de material bélico a Perú», violando «nuestro papel de garante de la paz con los países hermanos en conflicto».

Fue Alfonsín el primero en salir al cruce del documento, aconsejando que «dean el libro del ex ministro de Eco-

Cont. en pág. 16



Menem formuló ayer su ataque a la Alianza, en diálogo con una emisora radial, en un aparte de la reunión de gabinete.

98155271

## LA PELEA POR EL 99

EMBESTIDA DEL OFICIALISMO CONTRA LA OPOSICION

# El PJ acusó a la Alianza de querer derrocar a Menem

El documento fue motorizado por el Presidente • Es en respuesta a la dura crítica opositora por el tráfico de armas • El justicialismo habló de una "conspiración institucional" • Y Menem, de una "orgia difamatoria"

**E**l oficialismo acusó ayer a la Alianza de estar encaminándose hacia una "conspiración para lograr el derrocamiento del Presidente constitucional". La frase está contenida en un documento impulsado por Carlos Menem y difundido por el PJ.

El justicialismo respondió así a las críticas lanzadas anteayer por la oposición, que incluyeron el pedido de renuncia del ministro Erman González y la interpelación del canciller Guido Di Tella, a raíz del escándalo por la venta ilegal de armas. La declaración de la Alianza mencionaba la existencia en la Argentina de un "trípode poder, corrupción y muerte".

"La Alianza ha transgredido todas las normas de lealtad en la competencia política: ha decidido la estrategia de la conspiración institucional", dice el texto de respuesta del justicialismo, conocido al cabo de la reunión de Gabinete, en Olivos.

"En suma, practica el golpismo mediático y ha inaugurado una etapa pornográfica del oportunismo político", agrega el texto.

**La declaración del PJ también dice que la Alianza "practica el golpismo mediático"**

El documento del PJ fue leído por el diputado menemista y apoderado partidario, César Arias, en compañía de los senadores Eduardo Bauzá y Eduardo Menem, tres de los firmantes, junto con el gobernador Rubén Marín. Llamó la atención, finalmente, que firmara el senador Carlos Reutemann, a quien se suponía de viaje.

El Presidente se adelantó a la difusión del documento del PJ y abrió el fuego en un diálogo con Radio Continental. Allí dijo Menem que la Alianza impulsa una "orgia difamatoria".

"No es casualidad que un día después de este exitoso viaje al Fondo Monetario Internacional, con la repercusión a nivel mundial que ha tenido, salgan con esta conferencia de prensa, tratando de tapar el éxito de la Argentina", dijo el Presidente. Aludió así a su participación en la asamblea anual del organismo internacional de crédito, el martes, en Washington.

El documento del PJ recoge esa línea. Dice que la Alianza busca "degradar el gobierno exitoso del presidente Menem, demonizándolo en lo personal". Y completa: "No es casualidad que haya elegido un momento incomparable de la historia argentina", por la participación de Menem en la asamblea del FMI.

El documento que difundió el peronismo fue instruido, leído y aprobado por Menem. El Presidente llamó el miércoles a la noche, apenas se conocieron las críticas de la Alianza al senador Bauzá.

"¿Ustedes no piensan hacer nada?", le preguntó Menem a Bauzá, con lo que lo hizo ponerse a trabajar en la redacción.

Bauzá convocó a Eduardo Menem y al



CONCENTRADO. Menem, en la reunión de gabinete, junto a Rodríguez y Corach.

## Respuesta

Tras conocerse la réplica del oficialismo al documento de la Alianza que pide la renuncia de Erman González, la precandidata del Frepaso, Graciela Fernández Meijide, dijo que "es que se les está acabando la impunidad, y no saben cuántos van a caer". El precandidato radical, Fernando De la Rúa, señaló que lo importante es que "el gobierno dé una amplia explicación en el Congreso" sobre el caso de la venta ilegal de armas. Chacho Álvarez, a su vez, dijo que "la dureza incontrolada del PJ va en la línea de reposicionar al Presidente como candidato" para el 99.

senador Antonio Cafiero a su despacho; discutieron un primer borrador en función de lo hablado con el Presidente. Los voceros de la reunión dijeron ayer que Reutemann fue llamado por teléfono y participó de la confección del texto.

Ayer, en Olivos, leyeron y discutieron el texto César Arias y el ministro del Interior, Carlos Corach. Hubo tres versiones del texto. Menem dio una mirada final a la última, la más dura, y autorizó su difusión.

No fue el pedido de renuncia a Erman González ni el reclamo de interpelación a Di Tella lo que movilizó al Presidente a responder a la Alianza. "Nos quieren hacer comer un nuevo muerto", dijo una fuente del oficialismo consultada por

Clarín. "Hasta acá llegamos".

La fuente se refería a la figura del "trípode poder, corrupción y muerte" que aparece en el documento de la Alianza. Un comentario que alude a la muerte del empresario Marcelo Cattáneo -involucrado en el caso IBM-Nación-, que apareció colgado en un descampado de Ciudad Universitaria.

El secretario general de la Presidencia, Alberto Kohan, fue ayer vocero de la reunión de gabinete. Dijo a los periodistas que el Presidente estaba "muy molesto" con el documento de la Alianza. "No hay manera de no estarlo", dijo.

Temprano, Menem había hablado también de otros temas en el reportaje radial.

El Presidente insistió en despegar a su gobierno de las ventas de armas a Croacia y Ecuador. "Lo que ocurrió con posterioridad" a la firma de los decretos "no es responsabilidad del Gobierno ni de Fabricaciones Militares", dijo.

Menem aseguró que en su próximo viaje a Londres pedirá a las autoridades británicas que "se cumplan las decisiones de las Naciones Unidas" en torno a la soberanía argentina en las islas Malvinas (ver páginas 16 y 17).

Incluso, opinó sobre la eventualidad de una fórmula Eduardo Duhalde-Domingo Cavallo para el PJ. "Se habla de muchas fórmulas. ¿Qué puede resultar de una fórmula así?", se preguntó.

Pero el principal interés de Menem fue responder a la Alianza. Finalmente, dijo: "Lo único que recibimos de la oposición son injurias, calumnias, difamaciones y denuncias". □

## ANALISIS

Por  
**WALTER CURIA**  
De la Redacción de  
Clarín



## Apuesta a la polémica

¿Cómo salir de un gran escándalo? Con otro buen escándalo. El razonamiento corresponde, palabras más o menos, a un autorizado vocero del duhaldismo que se asomó al contenido del documento que Carlos Menem ordenó difundir ayer en nombre del peronismo.

El Gobierno, en efecto, tomó las recientes críticas de la Alianza como quien recibe una ofensa grave. Y personal: el texto de ayer responde por Menem, por su condición de "gobernante exitoso y ejemplo para otros gobernantes".

El documento del PJ sostiene que la oposición "demoniza" la figura del Presidente. Conclusión directa y, por lo menos, desmesurada: la Alianza va camino a una conspiración para derrocar a Menem, dicen.

La advertencia del menemismo supondrá una réplica de la oposición, que subirá el tono. En esa hipótesis, la pelea política volvería entonces a ocupar las páginas de los diarios y desplazaría casos escandalosos con polémicas renovadas.

Si la definición del vocero duhalista parece un acierto, deberá leerse como incompleta.

Duhalde juega sus propios intereses. Sabe que la instalación de una pelea Menem-Alianza devuelve la política a un escenario anterior a julio. Dicho de otro modo, devolvería al Presidente el protagonismo perdido al fracasar la reelección.

Finalmente, el volumen de la discusión reduce las palabras y la repetición las despoja de sentido. El menemismo respondió ayer que la Alianza abrió una "etapa pornográfica de oportunismo político". Cuando lo que parece aquí realmente obscuro es la sucesión de ventas de armas y una muerte en circunstancias no claras.

El Gobierno, el lunes, abrió todos sus canales de información oficial e instruyó a todos sus voceros para que echaran a rodar que fue la quiebra el motivo del suicidio de Marcelo Cattáneo.

Aunque menos temeraria que en su respuesta a la Alianza, también entonces se inclinó por una conclusión precipitada.

XM0779

R POXBT 10-08 00548  
mun exg icx

ARGENTINA-CORRUPCION  
PERONISMO ACUSA OPOSITORES DE CONSPIRACION INSTITUCIONAL

Buenos Aires, 8 oct (EFE).- El Partido Justicialista, en el poder en Argentina, acusó hoy a la alianza opositora de practicar con sus denuncias de corrupción contra el Ejecutivo "golpiismo mediático" y auguró que terminará "dentro de poco conspirando para lograr el derrocamiento" del presidente, Carlos Menem.

En un comunicado muy duro, varios dirigentes del Partido Justicialista (PJ, peronista) afirmaron que la Alianza de la Unión Cívica Radical (UCR) y la coalición Frente del País Solidario (Frepasso) "transgredieron todas las normas de lealtad en la competencia política".

Los opositores acusan al gobierno de estar implicado en graves actos de corrupción que se han sucedido en los últimos años en Argentina y señalan que el poder ejecutivo actúa con un sentimiento de impunidad.

"La Alianza ha decidido la estrategia de la conspiración institucional" debido a que "pierde altas cuotas de credibilidad entre la ciudadanía y no logra superar sus graves divergencias internas", señala el comunicado de los peronistas.

El escrito del PJ es una respuesta al documento que difundieron el miércoles los opositores, en el que se refieren al escándalo que involucra a varios funcionarios del gobierno en la venta ilegal de armas argentinas a Ecuador y Croacia entre 1991 y 1995.

Para el PJ, la UCR y el Frepasso pretenden "demonizar" a Menem y "han inaugurado una etapa pornográfica del oportunismo político".

El comunicado resalta que "resulta lamentable" la estrategia de la Alianza, que consiste en suplantar la acción de los jueces o condicionarlos mediante la manipulación falsa de los hechos.

"El camino que ha iniciado no tiene retorno. Comienza por pedir renuncias y ajusticiamientos sin aguardar sentencias judiciales y va a terminar dentro de poco conspirando para lograr el derrocamiento del presidente constitucional", añade.

Los peronistas que suscriben el escrito recuerdan que fue durante el Gobierno del ex presidente Raúl Alfonsín (1983-89), de la UCR, cuando Argentina desarrolló el proyecto del misil Condor II y se firmaron decretos para la venta de material bélico a Perú.

El escrito, firmado por los senadores Carlos Reutemann, Eduardo Bauzá y Eduardo Menem -hermano del presidente-; el gobernador de la provincia de La Pampa, Rubén Marín, y el diputado César Arias, todos de la dirección peronista, fue distribuido en la residencia presidencial de Olivos, a las afueras de Buenos Aires, con el título "El Justicialismo rechaza la política conspirativa".

La UCR y el Frepasso exigieron el miércoles la renuncia del ministro de Trabajo, Antonio González, por su presunta responsabilidad en la venta ilegal de armas a Ecuador y Croacia cuando estaba a cargo de la cartera de Defensa, y pidieron la comparecencia en el Parlamento del ministro de Relaciones Exteriores, Guido di Tella.

El juez Jore Urso, a cargo de la causa, pidió el desafuero de González para abrirle una investigación, mientras que procesó a Oscar Camilión, quien dirigió el Ministerio de Defensa entre 1993

y 1995.

Entre otras cosas, la Alianza señaló que "los casos más resonantes de corrupción que involucran a funcionarios o allegados al gobierno están relacionados con la muerte de personas".

Concluyó que "pareciera que la realidad argentina está asentada sobre el tripode poder, corrupción y muerte, lo que destruye el deseo de sus habitantes de vivir en una sociedad pacífica y consolidada democráticamente".EFE

ac jla/mm

05-05

9815527



Nº DE DOCUMENTO 9815528 ✓  
TITULO \*  
PROCED. N.º 150024  
FECHA DE PRESENCIA 9/10/98  
VINCULACIONES 66960  
11164  
11302  
12574

14 • POLÍTICA • CLARIN • Viernes 9 de octubre de 1998

NACIONES UNIDAS

# La Argentina es miembro del Consejo de Seguridad

Es por séptima vez y en representación de América latina y el Caribe • Logró 56 votos más de los necesarios • El cargo es no permanente y compartido con Brasil

**L**a Argentina fue elegida miembro no permanente del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, por un período de dos años. Accedió a ese lugar en representación de América latina y el Caribe.

La designación se produjo en el marco de la asamblea general de la organización, donde logró 171 votos, 56 más de los 115 que marcan la mayoría necesaria para alzarse con una plaza. Chile recibió un voto, aunque la Argentina era el candidato del bloque regional.

Como es de costumbre, la Asamblea designa sin discusión al nominado por la región. En la reunión de ayer también fueron elegidos como miembros no permanentes Malasia, Namibia, Canadá y Holanda.

La Argentina pasará así a ser miembro del Consejo de Seguridad por séptima vez (la última correspondió al período 1994-95). El ingreso al cuerpo se producirá el 1º de enero, en reemplazo de Costa Rica, y compartirá la representación latinoamericana con Brasil, que terminará el año próximo y que está también en su séptimo período.

La elección se concretó en coincidencia con el debate sobre la reforma y la ampliación del Consejo y cuando la voluntad de la mayoría de los países miembros es concederle al organismo mucha mayor representatividad. "La Argentina se negó a aceptar puestos permanentes desde 1945

**Chile recibió un voto, aunque la Argentina era el único candidato del bloque regional**

hasta ahora", puntualizó ayer el embajador Fernando Petrella, sobre las aspiraciones del país en el marco de esa reforma.

Brasil manifiesta desde 1997 su aspiración de representar a la región en forma permanente y con derecho de veto. Una figura que casi un centenar de miembros de la ONU rechaza, a favor de un sistema más democrático de representación.

Petrella sostuvo que la Argentina "adquirió un perfil de país muy activo en el ámbito internacional. Sobre todo, por sus

contribuciones en las operaciones para el mantenimiento de la paz y por su respuesta en las emergencias humanitarias, más recientemente, en razón de la iniciativa de los Cascos Blancos, y por ser un país que ha defendido la vigencia de los derechos humanos, aún cuando se podría oponer la cláusula de jurisdicción doméstica".

Sobre la venta ilegal de armas que involucraba a la Argentina, el embajador subrayó que no le constaba que su país hubiera vendido armas a Croacia. "Hay una investigación judicial en la Argentina", dijo.

Agregó luego que el Comité de Sanciones del Consejo de Seguridad, que verificaba las violaciones del embargo de armas a Croacia "en ningún momento señaló a la Argentina como un país que había violado esos embargos".

Las denuncias de ventas de armas argentinas a Croacia se refieren al período 1991/1995, mientras el desvío de armas argentinas a Ecuador, cuando este país se enfrentó en armas con el Perú por cuestiones limítrofes, data de enero de 1995. En coincidencia con la presidencia de la Argentina del Consejo de Seguridad.

La selección para ocupar el lugar en el Consejo comenzó a resolverse a principios de año, cuando el país logró el apoyo de los miembros del Mercosur y México, tras lo cual se unieron los sudamericanos y luego los centroamericanos. El Consejo tiene 15 miembros, de los cuales cinco -Estados Unidos, China, Francia, Gran Bretaña y Rusia- son permanentes y tienen derecho a veto. Un debate importante en la sede de la ONU se está dando a partir de la posibilidad de ampliar el Consejo, para darle mayor representatividad.

Ya hay consenso para la incorporación de Alemania y de Japón. Pero no hay acuerdo sobre cómo ampliar la representación del resto del mundo.

01-01

98155281

1º DOCUMENTO

TÍTULO

PROCEDENCIA

FECHA DE PROCEDENCIA

VINCULACIONES

98/5529 ✓

Comparta de Alianza (internos)

150096

31/10/98

66960

11164

11437

11304

80052

ARGENTINA-ALIANZA

MINISTERIO DE ECONOMIA GENERA CONTROVERSIAS

Por Fernando Del Corro

Buenos Aires, 31/10/98 (EFE)

El precandidato radical a la presidencia del gobierno, Fernando de la Rúa, ha dicho que se gana en los comicios del año que viene, nombrará como ministro de Economía y Obras y Servicios Públicos a José López Murphy.

La primera en rechazar a López Murphy fue la otra precandidata de la Alianza UCR-Frepaso, la diputada Graciela Fernández Meijide, quien calificó al economista como un "fundamentalista de mercado" de aquellos que "tienen como filosofía que siempre alguien tiene que sufrir".

López Murphy, aunque está afiliado a la Unión Cívica Radical (UCR), es un hombre de ideas políticas y económicas de derechas que fue funcionario de financiación externa en la cartera económica del proceso militar que gobernó Argentina de 1976 a 1983, y que trabaja para grandes grupos económicos.

Forma parte de la Fundación de Investigaciones Económicas Latinoamericanas (FIEL), entidad que representa el pensamiento de grandes grupos empresarios concentrados, de tendencia ultraliberal, incluso más allá que las actuales autoridades gubernamentales.

Fuentes cercanas a De la Rúa agregan que, además de López Murphy, el precandidato presidencial tiene pensado designar, en caso de ganar, como ministro de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto al también economista liberal Adalberto Rodríguez Giavarini.

Rodríguez fue responsable de la Secretaría de Hacienda de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires al comenzar la gestión de De la Rúa como jefe de Gobierno de la misma, y debió abandonar el cargo aduciendo cuestiones personales, pero en medio de un fuerte enfrentamiento con la estructura partidaria.

Fernández Meijide, que competirá por la candidatura presidencial de la Alianza el próximo 29 de noviembre en representación del heterogéneo Frente para un País Solidario (Frepaso), es también una liberal aunque se muestra más predispuesta a los mecanismos de regulación.

Esta legisladora ha dicho que llevará como ministro de Economía al también radical José Machinea, otro economista ligado a grandes grupos económicos, asesor de la Unión Industrial Argentina (UIA), la principal de las centrales empresarias del país y ex presidente del Banco Central de la República Argentina (BCRA).

La diputada también ha manifestado que para completar su equipo económico designaría, si fuera electa, debajo de Machinea, a técnicos de la Fundación Mediterránea (FM), entidad, también liberal, que orienta el ex canciller y ex ministro de Economía del presidente Carlos Menem, Domingo Cavallo, hoy diputado nacional.

Las coincidencias de preferencias, más allá, de los cruces políticos, muestran que no hay mayores distancias entre los principales candidatos, ya que también el oficialista gobernador de la provincia de Buenos Aires, Eduardo Duhalde, ha mostrado sus simpatías por Cavallo y sus colaboradores.

Cavallo, que se presenta a presidente por la derechista Acción por la República (AR), apoyará a Duhalde y ello implicará un acuerdo

para incluir gente de su confianza en el futuro gobierno, especialmente a Juan Llach, un liberal no fundamentalista sobre el que también apunta la Alianza.

Todo ello hace que en las bases y las dirigentes medias de los diferentes partidos haya mucha desazón respecto de posibles cambios en las políticas vigentes, tal como, según encuestas recientemente publicadas, reclama el 70 por ciento de los argentinos, con los consiguientes conflictos internos. EFE.

Fdc/bh/jmg

DOC. Poco LEGIBLE

05-12

98155291



# La UCR propone a Chacho como vice y todo se complica cada vez más

Por Fernando Cíbelra

La Alianza entró en una etapa de internismo en donde una palabra o una coma pueden ser motivo de discusión. Fernando de la Rúa y Carlos "Chacho" Álvarez continuaron ayer interpretando qué fue lo que realmente arreglaron en el encuentro que mantuvieron el martes y que ya merece entrar en los anales de las reuniones misteriosas de la historia, casi a la par de la de San Martín y Bolívar. "Nosotros insistimos en que en las internas debe elegirse la fórmula y así ha quedado establecido, como no podía ser de otra manera", sostuvo De la Rúa. En tanto, Álvarez remarcó que en caso de que Graciela Fernández Meijide pierda los comicios no será candidata a vicepresidente. "No es un pedido arbitrario del Frepaso; la Alianza en pleno está pidiendo dejar en libertad a Graciela", aseguró. Para complicar un poco más el panorama, desde la UCR dejaron entrever que si Graciela no va como vice, el reemplazante ideal sería el propio Chacho.

Explicar el nudo del problema es ingresar en la nebulosa. De la Rúa dice que con Álvarez arregló que el 29 se elegirá la fórmula y que el que pierda hace lo que quiere. En el Frepaso aseguran que lo que se acordó fue que sólo se vote candidato a presidente. Detrás de la sutil discusión de los términos, se esconden argumentos políticos. El primero, que ninguna de las dos fuerzas quiere aparecer cediendo ante la otra en la guerra de declaraciones que vienen manteniendo desde hace meses sobre este punto. Pero, además, en el Frepaso entienden que admitir que se elige la fórmula les impediría salir de la discusión acerca de quién será su vice.

En este argumento se inscriben las declaraciones que hizo ayer el jefe de campaña de De la Rúa, el diputado Rafael Pascual, luego del plenario que mantuvo la cúpula del Comité Nacional de la UCR. De manera indirecta, Pascual adelantó que, si Meijide no va de vice, el único reemplazante que el radicalismo aceptaría sin discusiones sería a Álvarez. "Ninguno de los miembros de los Cinco estaría en discusión; ellos no necesitan consenso", fue lo que dijo. En el Grupo de los Cinco, como se llama a la conducción de la Alianza, los representantes del Frepaso son Meijide y Chacho.

Claro que el deseo radical fue rápidamente rechazado desde el Frepaso. "Nos quieren meter en una pelea interna. Jamás en ninguna reu-

Los radicales sugieren que Álvarez complete la fórmula si gana De la Rúa. Los frepasistas rechazan el convite y dicen que es una maniobra para dividirlos. Dos versiones sobre una reunión.



Fernando de la Rúa y Raúl Alfonsín ayer en el Comité Nacional.

"En las internas debe elegirse la fórmula" insisten los radicales.

nión se habló de la posibilidad de que Chacho sea vicepresidente", respondía anoche un dirigente muy cercano a Álvarez. Además, aclaraba que el Frepaso juega sus fichas a que Chacho sea jefe de gobierno porteño en el 2000. "¿Para qué quiere ir como segundo de De la Rúa?", remarcaban.

**Fondo: "Sacar la discusión de la diferencia fórmula vs. candidato", afirmó Chacho. "Que las cuestiones formales no traben el fondo", reclamó De la Rúa.**

Las aclaraciones acerca de qué habían conversado con Álvarez y sobre qué se elegirá en las internas marcaron el día de De la Rúa, al nivel que ya hacia la noche pedía que por favor no le siguieran preguntando lo mismo. "Reconozco que es raro que sobre una misma reunión haya dos versiones, además de un tema tan hablado", admitió el jefe de Gobierno. Para él había quedado todo clarísi-

mo. Lo dijo al abrir el plenario radical en el centro de la mesa principal, flanqueado por Raúl Alfonsín, Leopoldo Moreau y Jesús Rodríguez, dirigiéndose a los presidentes de distritos y los 85 delegados provinciales que llegaron hasta la sede de la calle Alsina. "Se elige la fórmula, pero reconocemos la libertad de decisión", explicaba.

Pero en uno y otro sector, al menos en lo público, también hablaban de las coincidencias—pocas—que habían obtenido en las conversaciones y de la convicción generalizada de que el problema de la ingeniería política de la coalición se resolverá en los próximos días. "Hay que sacar la discusión de la diferencia fórmula

versus candidato", afirmó Chacho. "Que las cuestiones formales no traben el fondo", reclamó De la Rúa.

Si lo formal traba o no traba, se sabrá entre hoy y mañana, cuando los cuatro negociadores de la coalición—los radicales Pascual y Moreau y los frepasistas Alberto Flamarique y Rodolfo Rodil—se sienten por enésima vez a ver si pueden ponerse de acuerdo en algo. Ayer, los delegados de la junta electoral les agregaron un par de problemas más. Como no podían ponerse de acuerdo entre ellos, les pasaron a los Cuatro la decisión de pondrán mesas en los pueblos de menos de 200 habitantes y qué harán con las urnas que no sean fiscalizadas por una de las dos fuerzas.

18-10 Clarín-

AN

A SEIS SEMANAS DE LA INTERNA

# De la Rúa y Meijide afinan sus campañas electorales

El radical apuesta a su partido y a fortalecerse en el conurbano • Graciela, al sector independiente y a crecer en el interior • Preparan actos en la Capital

MARCELO HELFGOT

**U**n escenario rodeado de banderas y coro de militantes. La palabra del candidato como corolario de una larga lista de oradores. Apelaciones a la mística partidaria para lograr la movilización de los afiliados. Esa es la fórmula predilecta del comando electoral de la UCR.

Caminatas por arterias comerciales. Contacto directo con los transeúntes. Apelaciones a superar los esquemas políticos tradicionales para captar al electorado independiente. Es la fórmula predilecta del comando frepasista.

A medida que se acerca el tramo decisivo de la disputa por la candidatura presidencial de la Alianza, Graciela Fernández Meijide y Fernando de la Rúa van reforzando sus previsiones para no arriesgarse a dar un paso en falso. Por ese motivo, mientras se espían los movimientos de reojo, ambos adoptaron la decisión de acentuar los puntos fuertes de sus campañas e insistir en la dirección de sus mensajes.

También coincidieron en ajustar sus agendas a los datos de las encuestas y buscarán mejorar sus chances donde están más débiles. Así, la candidata frepasista privilegiará las incursiones por el interior y el jefe de Gobierno porteño desembarcará más seguido en el Gran Buenos Aires.

En las próximas dos semanas, De la Rúa y Meijide se batirán en una pulseada poco habitual, donde pondrán a prueba la eficacia de las recetas que desde hace semanas están esparciendo por el país.

Con seis días de diferencia y cuando apenas falte un mes para las internas abiertas del 29 de noviembre, la UCR y el Frepaso harán exhibiciones de fuerza en la vidriera porteña, con la coincidente excusa de las efemérides políticas.

■ Graciela encabezará el próximo sábado una caravana que partirá de La Plata y confluirá en la Capital, para conmemorar el triunfo aliancista del 26 de octubre del año pasado. Fiel a una estrategia dirigida a atraer al votante espontáneo, al que considera fundamental para cimentar sus posibilidades de triunfo, no pronunciará discursos y sólo hará paradas para hacer declaraciones a medios periodísticos.

■ En una tribuna montada frente al Obelisco, De la Rúa compartirá el 30 de octubre con Raúl Alfonsín la celebración de los 15 años del triunfo radical del 83, que puso en marcha el proceso de recupe-

ración de la democracia. La UCR considera que si convoca más de 20.000 militantes estará en condiciones de garantizar una decisiva movilización del aparato partidario para ganar las internas aliancistas.

El candidato radical y el ex presidente hicieron un ensayo de esa puesta en escena el viernes a la noche, en Avellaneda, ante más de 3.000 militantes del conurbano, una concurrencia menor a la esperada por los organizadores.

Tras ser recibidos al compás del estribillo "volveremos a ser gobierno, como en el 83", desplegaron sus estudiados libretos.

Alfonsín enmarcó el programa de un gobierno aliancista en el centroizquierda y remarcó el contraste entre la frivolidad, que le endilgó al menemismo, y la seriedad que le atribuyó a De la Rúa. El candidato se comprometió a conducir a la Argentina por "un nuevo camino" y exhortó a los afiliados a golpear puertas para cosechar votos independientes.

Antes hablaron Leopoldo Moreau y Juan Manuel Casella, quienes presentaron la alianza partidaria que forjaron junto a Federico Storani -ausente por enfermedad-, para confrontar con el precandidato a gobernador bonaerense, Melchor Posse.

A esa hora, Meijide regresaba de San Juan, donde movilizó escasa tropa propia, pero logró avanzar en otro de sus objetivos de campaña: entusiasmo a una fuerza vecinalista.

9815529

LA PELEA POR EL 99

TRAS UNA REUNION CLAVE ENTRE DE LA RUA Y CHACHO ALVAREZ

# Ya hay acuerdo en la Alianza para la elección del candidato

ERNESTO SEMAN

**D**espués de un encuentro entre Chacho Alvarez y Fernando de la Rúa, la Alianza definió ayer que el ganador de la interna abierta será el candidato a presidente, mientras que el perdedor podrá optar por ser el compañero de fórmula u ocupar otro lugar.

Los negociadores de la UCR y el Frepaso se dedicaban anoche a tratar de acordar el criterio con el que se distribuirá el resto de las candidaturas.

Así, De la Rúa y Graciela Fernández Meijide competirían sólo por el primer lugar de la fórmula. Pero aún no está claro cómo se presentará el acuerdo.

■ De la Rúa insiste en que formalmente se elija la fórmula presidencial para que luego el perdedor anuncie si será el segundo en el binomio o no. Anoche, voceros oficiales del jefe de Gobierno insistían: "Se elige la fórmula, y luego se verá si el vice queda o se va".

■ El Frepaso, en cambio, quiere que se diga de antemano que en la elección del 29 sólo se designará el candidato a presidente y que el vice surgirá de un consenso posterior.

En diálogo con Clarín a última hora de ayer, De la Rúa señaló que "no habrá anuncio oficial" sobre este punto, y agregó que "el resto de las candidaturas se seguirán conversando unos días más". Pero nadie en el Frepaso comparte este último punto: "Nada está definitivamente cerrado hasta que no firmemos el acuerdo total".

Alvarez y De la Rúa se reunieron anoche. Fuentes de la UCR y del Frepaso dijeron que éste no fue el primer encuentro, ya que ambos se habrían visto el viernes a la mañana para zanjar las diferencias sobre qué se elegirá el 29 de noviembre en la interna abierta.

El tejido fino del acuerdo quedó en manos de los cuatro negociadores oficiales: los radicales Rafael Pascual y Leopoldo Moreau y los frepasistas Rodolfo Rodil y Alberto Flamarique. Ayer tuvieron varias reuniones, una de ellas en una oficina de la calle Suipacha, con dos miembros de la Junta Electoral: el frepasista Santiago Díaz Ortiz y el radical Juan Octavio Gauna.

Pero a pesar de los avances, aún queda una larga lista de temas por conversar, desde la cantidad de mesas que se habilitarán el día de la interna, hasta los mecanismos de fiscalización que se implementarán.

Pero la traba principal surge alrededor de cómo se conformarán las listas de diputados y el resto de las candidaturas. A cada minuto, los hombres de cada bando cambiaban su expectativa respecto de si la coincidencia final está muy cerca o muy lejos en el tiempo.

El Frepaso quiere que en las listas de diputados en todo el país haya 29 candidatos propios con chance segura de ingresar al Congreso. Según los cálculos de Chacho Alvarez, la Alianza podría obtener cerca de 65 de los 130 diputados que se renuevan. Si se respetan los cupos reclamados por el Frepaso, la futura bancada de la coalición quedaría integrada por un 60 por ciento de radicales y un 40 por ciento de frepasistas.

Esa composición le permitiría al Frepaso tener una gravitación determinante en

un futuro gobierno aliancista, quienquiera que sea el presidente. Sin embargo, en la UCR resisten estos cálculos y suponen que al final de la negociación los legisladores frepasistas serían algunos menos.

El día de hoy estará dedicado a la negociación y las consultas internas. De la Rúa encabezará una reunión en el Comité Nacional en la que estarán invitados dirigentes de primera línea de la UCR. En la otra vereda, como todos los miércoles, los dirigentes del Frepaso se encontrarán en la Casa del Frente.

981552

98155291

04

DISCUSIONES ENTRE LA UCR Y EL FREPASO

# Ahora hablan de veedores judiciales para la interna

TABARE AREAS

**L**a negociación que llevan radicales y frepasistas para definir la estructura electoral de la Alianza no se limita sólo a lograr un acuerdo por las candidaturas. Está condicionada por otros aspectos que tensan las conversaciones y ponen a prueba la tolerancia política que ambos partidos se profesan para seguir juntos en su intento por llegar a la Casa Rosada.

Uno de ellos es que el Frepaso sigue padeciendo la falta de una estructura de fiscales en todo el país y por eso quiere achicar el número de las mesas de votación. Incluso sus negociadores propusieron que las urnas de mesas donde ellos no tengan controles, sean derivadas selladas a la Junta Electoral.

Esto fue rechazado por la UCR con el argumento de que así se haría engorroso y lento el escrutinio.

A cambio, los radicales les propusieron la contratación de veedores judiciales. Lo que está en discusión es cómo evitar que la escasez de fiscales frepasistas pueda dar vuelo a la manipulación de las urnas en algunos de los vericuetos del punterismo radical. La sola mención de sospechas de fraude en la interna puede hacer saltar por el aire a la coalición apenas cerrado el escrutinio, sea quien fuere el triunfador.

Ambos partidos coinciden en que la mejor manera de darle legitimidad y peso político a la interna es que el resultado se conozca la misma noche de los comicios, en forma transparente, evitando repetir lo ocurrido en 1995 cuando el recuento de votos en la interna entre Alvarez y José Bordón terminó envuelto en sospechas.

Se coincide, además, en que el armado político debe estar en función del primer año de gobierno de la Alianza. Este con-

cepto es una línea que bajan con mucha presión Raúl Alfonsín y Chacho Alvarez, quienes son partidarios de cerrar toda la negociación antes de la interna del 29 de noviembre. Esto incluye, además de la fórmula presidencial, la gobernación de Buenos Aires, la Capital y la Cámara de Diputados, el esbozo de un gabinete de gobierno para el caso de que la Alianza gane la elección presidencial del '99.

Ese principio se basa en que un gobierno de coalición no puede repetir la experiencia porteña, donde uno de los socios juegue a ser la oposición interna. Los radicales dicen que la figura del vicepresidente

será clave en un gobierno aliancista porque tendrá el 50 por ciento del poder. Para el Frepaso, en cambio, si Graciela Fernández Meijide pierde ante Fernando de la Rúa, la vicepresidencia no es una cuestión central de la discusión.

Un problema insalvable para el Frepaso es que tiene una sola figura, Meijide, para jugar en tres casilleros: presidente, vicepresidente y gobernación bonaerense. Por eso para los radicales es una cuestión clave saber de antemano quién será el candidato a vicepresidente que designará el Frepaso si es que Graciela pierde la interna y no integra la fórmula.

9815529

9815529

05

Alain- 13-10-98

(A)

LA PELEA POR EL 99

RECLAMOS DE LA COMUNIDAD ABORIGEN

# De la Rúa, entre wichís y tobas

El candidato de la UCR dialogó con indígenas en Formosa • Escuchó sus demandas de tierra y trabajo

MARCELO HELFGOT

Formosa. Enviado especial

**N**o somos extraterrestres", disparó Rafael Vega, líder de los tobas, no bien Fernando de la Rúa asomó este fin de semana en el salón del comité radical donde lo esperaba una veintena de representantes de los aborígenes formoseños para contarle sus padecimientos.

Piel curtida y camisa de colores gastados como sus acompañantes, Vega abrió el fuego y lo siguió el resto de los dirigentes, para quejarse de la política discriminatoria que le endilgaron al gobernador peronista Gildo Insfrán y formular reclamos de tierras, trabajo y educación.

De la Rúa los escuchó pacientemente. Los trató como "mis hermanos", elogió reiteradamente "la sabiduría con la que hablan" y denostó al "hombre blanco" que se apodera de sus territorios.

Al final, pasó un aviso electoral: recordó que fue autor de la ley de protección de las comunidades indígenas y se comprometió a aplicarla rigurosamente si es presidente. Después de todo, el encuentro formaba parte de la gira de campaña para la interna presidencial de la Alianza.

Gualterio Roca, cacique de los wichís, le explicó que en su aldea ubicada en el desértico extremo oeste de la provincia "los maestros ya no enseñan, porque se dedican a la política".

Marcelino Alegre, cacique de los pilagás que habitan el centro formoseño, alegó: "Me salí del justicialismo porque el Gobierno dejó que talen los montes y no tenemos de qué vivir". Timoteo Fraria, un toba de los alrededores de la capital formoseña, argumentó que en las escuelas sólo les enseñan a limosnear.

A su paso por Formosa, el fin de semana, De la Rúa no quitó los ojos de los 30 mil aborígenes que habitan la provincia y los otros 200 mil que existen en el país.

En camino hacia Clorinda, en la frontera con Asunción, visitó uno de sus asentamientos, el barrio Nanqom (aborigen, en lengua toba). Allí dialogó con los pobladores a la sombra de un limonero, frente a la única casilla de material, empapelada con los afiches "De la Rúa presidente". Curiosas caritas de niños observaban desde sus ranchos de adobe, chapa y madera.

El candidato radical no habló con los aborígenes de su interna con Graciela Fernández Meijide y delegó esa tarea en el presidente del comité provincial, Dante Carbajal, su baqueano en ese territorio.

En cambio, durante el acto que encabezó ante 2.700 militantes pidió una participación masiva en la compulsa del 29 de noviembre. Así, ratificó que basa sus aspiraciones en la movilización partidaria.

El jefe de Gobierno porteño sumó el refuerzo de dos pesos pesados del radicalismo chaqueño: el gobernador Angel Rozas y la diputada Elisa Carrió. Y a su discurso —menos abúlico que el acostumbrado— incorporó mensajes novedosos. Uno, dirigido a los peronistas: "Qué diría Evita si ve la pobreza que provoca este justicialismo". Y otro de infrecuentes tintes ideológicos: "Necesitamos un Estado solidario que nos defienda del egoísmo de los capitales". □

9815529

981552906

11-10-89  
Blum-  
(A1)  
**LA PELEA POR EL 99**

**NEGOCIACIONES POR LAS CANDIDATURAS**

# La Alianza, más cerca del acuerdo

Mañana tendrían listo un borrador final • Así destrabarían las disputas por los cargos electivos

**P**ara cuatro dirigentes de la Alianza, este es un fin de semana largo atípico: son los que tienen como tarea terminar para mañana a la noche un borrador de acuerdo entre la UCR y el Frepaso sobre cómo se elegirá la fórmula presidencial y cómo se repartirán los principales espacios de poder.

Para eso, los cuatro negociadores —dos de la UCR y dos del Frepaso— deberán determinar si en la interna abierta del 29 de noviembre se elige al candidato a presidente —como quiere el Frepaso— o la fórmula presidencial completa, como sostiene la UCR. Además, decidirán un reparto

do de las listas de diputados nacionales. Allí, la fuerza de Chacho Alvarez quiere un reparto tal que le garantice el ingreso de 29 diputados al Congreso.

En el 99 se eligen 130 diputados, y la Alianza confía en que podrá obtener cerca de 65. El Frepaso calcula que, con la distribución que propone, el bloque aliancista en la Cámara baja quedaría conformado por un 60 por ciento de diputados radicales y un 40 por ciento de frepasistas.

Y aunque la UCR parece coincidir con que ese criterio general garantiza un equilibrio entre ambas fuerzas, aún no encuentran cómo plasmarlo en números. Sobre todo porque los radicales se mantienen firmes en afirmar que las listas de diputados de Capital Federal y provincia de Buenos Aires deben intercalar un candidato de cada partido.

El resultado final es que el Frepaso coloca en esos dos distritos entre 12 y 14 diputados, y nadie les garantiza que los restantes puedan tener lugares expectables en las listas del interior.

Aunque ayer no hubo una reunión formal, los cuatro negociadores tuvieron una fluida comunicación telefónica.

Rafael Pascual (UCR) y Alberto Flamarique (Frepaso) conversaron una docena de veces en las últimas cuarenta y ocho horas: el radical desde su quinta en el Gran Buenos Aires, y el frepasista desde su casa en Buenos Aires. A ellos dos se suman el radical Leopoldo Moreau y el frepasista Rodolfo Rodil.

Sobre la base de lo que conversaron en los últimos días, la intención es poder cerrar un acuerdo entre hoy y mañana, para presentarlo públicamente a mediados de la semana próxima por el Grupo de los Cinco que conduce la Alianza. □

## Campaña en bicicleta

Lorenzo Scalenghe y Ramón Nabarlatz, de 70 años, iniciaron ayer desde Buenos Aires y Rivadavia un viaje en bicicleta de 100 mil kilómetros por todo el país en apoyo a la candidatura presidencial de Graciela Fernández Meijide.

global de las principales candidaturas de todo el país. Mientras se desarrolla esta discusión, Graciela Fernández Meijide y Fernando de la Rúa siguen con sus respectivas campañas electorales.

Para el "tejido fino" del acuerdo, los dirigentes de ambos partidos realizan diariamente un tedioso recorrido por todo el mapa político nacional, durante el cual radicales y frepasistas repasan las candidaturas provincia por provincia.

La expresión que utiliza el Frepaso para englobar sus pretensiones es la de "pisos institucionales de participación". Las mayores diferencias se producen en el arma-

9815529

07



## LA PELEA POR EL 99

CONTACTOS PERMANENTES ENTRE LA UCR Y EL FREPASO

# La Alianza decidió acelerar las negociaciones para la interna

Buscan definir un mecanismo para elegir la fórmula • Y avanzan además en una distribución global de candidatos a diputados • El propósito es anunciar el acuerdo definitivo hacia el fin de la semana próxima

**L**os casos de corrupción que volvieron a complicar al Gobierno le dieron a la Alianza el empujón que faltaba. Dispuestos a no desaprovechar el momento político, los jefes de la coalición entran hoy en la recta final de las negociaciones para sellar las condiciones de la interna abierta del 29 de noviembre. Apuestan a terminar así con tres meses de negociaciones y disputas internas durante las cuales se llegó a especular con la posibilidad de una fractura en la oposición.

El fin de semana largo será de trabajo intensivo para el grupo de los cuatro dirigentes que negocian la letra chica del acuerdo. Los radicales Rafael Pascual y Leopoldo Moreau y los frepasistas Rodolfo Rodil y Alberto Flamarique están obligados a permanecer en la Capital y estarán en contacto permanente con los jefes de la Alianza, para tratar de presentar el acuerdo la semana que viene.

La discusión central es por saber si en la interna se elegirá la fórmula presidencial completa —como pretende Fernando de la Rúa— o sólo el candidato a presidente, como quiere el Frepaso.

Ayer circuló con insistencia que Chacho Alvarez y De la Rúa habían mantenido por la mañana un encuentro reservado para limar diferencias en ese punto y destrabar así la negociación. Sin embargo, los voce-



Socios. Alfonsín, Terragno, De la Rúa, Meijide y Chacho, reunidos el jueves.

## Chacho y De la Rúa acordaron no discutir en público sobre los temas de la interna

ros oficiales de ambos dirigentes desmintieron tal reunión.

Según la versión oficial, Alvarez aprovechó el día de sol para dedicarse intensamente al tenis, y De la Rúa tuvo un almuerzo con parte de su comité de campaña antes de salir de gira por Formosa y Corrientes.

Lo que ninguno negó fue que en los últimos días hubo un fluido intercambio telefónico del que no sólo participaron Alvarez y De la Rúa, sino los otros miembros de la conducción aliancista: Graciela Fernández Meijide, Raúl Alfonsín y Rodolfo Terragno.

Esas charlas hicieron avanzar los contactos que llevan adelante los negociadores oficiales del acuerdo.

El miércoles pasado, los cinco jefes de la Alianza se reunieron en el Hotel Castelar para emitir un comunicado donde solicitaron la renuncia del actual ministro de Trabajo y ex jefe de Defensa, Antonio Erman González, por el caso de la venta ilegal de armas a Croacia.

En un aparte de esa cumbre, Alvarez y De la Rúa conversaron sobre el estado de las negociaciones. Ambos coincidieron en la conveniencia de aprovechar el complicado momento político del Gobierno y dejar de discutir públicamente sobre la interna. Según dejaron trascender desde ambos bandos, el plazo final que se fijaron allí fue el jueves 15.

Para ese día deberá estar definido qué se elegirá en la interna del 29 de noviembre: si la fórmula completa o sólo el candidato a presidente. Y, junto a eso, también la "ingeniería" de la Alianza: una distribución de las principales candidaturas y espacios de poder en todo el país para garantizar un equilibrio entre la UCR y el Frepaso.

Con la cuestión de la fórmula pendiente, el grupo de los cuatro negociadores oficiales se dedicó en la última semana a otros puntos centrales del acuerdo. De todos, uno de los que más tiempo llevará es el armado de las listas de diputados nacionales, donde el Frepaso y la UCR no se ponen de acuerdo sobre qué significa equilibrio de fuerzas.

Como un "machete" de la escuela secundaria, los negociadores de ambos parti-

## Este fin de semana largo será de trabajo intenso para los negociadores de la UCR y del Frepaso

ria prima de cada charla: unos listados con la información completa sobre cuántos diputados hay, cuántos se renuevan en el 99, cómo se reparten por provincia y cuántos logró cada fuerza en las últimas dos elecciones nacionales.

Los candidatos, mientras tanto, siguieron con sus respectivas campañas, descontando que las negociaciones llegarán a buen puerto y permitirán la realización de la interna. De gira por el interior, De la Rúa estuvo ayer en Formosa, donde compartió actos con dirigentes locales y de Corrientes. También estuvieron los chaqueños Luis León y Elisa Carrió, y a última hora se sumaba el gobernador de Chaco, Angel Rozas.

Allí, el jefe de Gobierno porteño repitió que es "partidario de votar la fórmula completa, aunque si Graciela perdiera y quisiera ir a otro lugar que no fuera la vicepresidencia, habría que buscar el procedimiento para hacerlo".

Pero tanto él como Meijide —que ayer estaba de campaña en Neuquén— dicen en la intimidad que las negociaciones están bien encaminadas, y que la semana próxima el Grupo de los Cinco podría anunciar el acuerdo. Aunque la agenda de los dos en el último mes ha estado repleta de actos, recién ese día se pondrá en marcha

## Denuncia de la UCR

El radicalismo salió a denunciar una "persecución" de administraciones provinciales gobernadas por el PJ hacia comunas opositoras. Fernando de la Rúa se refirió al caso del municipio de Quimili en Santiago del Estero, donde, dijo, "el autoritarismo centralista discrimina a las comunas por su color político".

Según el radicalismo, los funcionarios del municipio de Quimili —gobernado por la UCR— nunca percibieron sus sueldos, en casi tres años de gestión. Los concejales llevan más de un año sin cobrar. El gobierno provincial les redujo un 40 por ciento de los fondos coparticipables. Pero además suspendió el pago del 60 por ciento restante, por lo que los 180 empleados municipales llevan tres meses sin cobrar.

De la Rúa dijo que "la discriminación del gobierno provincial impide que se atiendan las necesidades básicas". El intendente de Quimili, José Gelid, ya le envió una carta al Gobierno provincial reclamando los 100 mil pesos de coparticipación adeudados. También pidió que se le depositen 150 mil pesos de Aportes del Tesoro Nacional que el municipio negoció ante el Ministerio del Interior, y que la provincia, dice Gelid, "retiene inexplicablemente".

## Polémica en Tucumán

El jefe del bloque de legisladores radicales de Tucumán, Carlos Courel, abrió ayer la posibilidad de conformar un frente con el justicialismo provincial para enfrentar a la Fuerza Republicana de Antonio Domingo Bussi, en 1999.

"Este es el inicio firme de una alternativa que terminará con la constitución de un frente cívico y social con el peronismo", dijo Courel al explicar el apoyo de su bancada a la designación de Ramón "Palito" Ortega como senador nacional.

Courel es uno de los dirigentes de peso en la UCR provincial, aunque Ricardo Campero lo derrotó en las últimas elecciones internas. Campero consideró ayer que es "absolutamente imposible e inviable" un acuerdo electoral con el PJ. "El insentimiento natural para la alternancia la Alianza", agregó.



## LA PELEA POR EL 99

PREDICCIÓN DE FERNANDEZ MEIJIDE

# "Si seguimos así, vamos a terminar como Colombia"

Lo dijo al referirse al caso Cattáneo • Así aludió a los hechos de corrupción en ese país • Aclaró que no pretendía faltarle el respeto al pueblo colombiano

MARIANA GARCIA

Neuquén. Enviada especial

**T**odavía impactada por los detalles macabros que rodearon la muerte del empresario Marcelo Cattáneo, la precandidata presidencial del Frepaso, Graciela Fernández Meijide, buscó trazar un cuadro sombrío al predecir el futuro del país.

"Si seguimos así vamos a terminar como Colombia, donde no se sabe si los que gobiernan son los gobernantes o los narcotraficantes", dijo ayer desde Neuquén la diputada frepasista.

Aunque aclaró que no pretendía faltar el respeto al pueblo colombiano, Meijide eligió como ejemplo uno de los países latinoamericanos convulsionados por las denuncias de corrupción y narcotráfico.

Por eso, no dudó cuando tuvo que definir el "objetivo" que perseguirían las misteriosas muertes que rodearon los escándalos por la venta ilegal de armas al exterior y las coimas en el caso IBM-Nación: "Son para garantizar impunidad", sostuvo. Al referirse al recorte de diario que llevaba en la boca el cadáver de Cattáneo, opinó: "Esto es el estilo de la mafia, que cuando mata pone un canario en la boca".

El jueves por la noche, cuando todavía se encontraba en Bariloche, Meijide recibió un llamado de su jefe de campaña, Rodolfo Rodil, para comentarle el nuevo giro que tomó la investigación por la muerte de Cattáneo. "Rodolfo, si esto es así, es gravísimo", le dijo ella del otro lado de la línea.

Los diarios de la mañana le trajeron la confirmación. La trilogía que delineó ayer en Neuquén -Colombia, impunidad, mafia-, pretendió seguir el tono del documento que difundió la conducción de la



ESTOY EN BARILLOCHE. Meijide frente al Centro Cívico de Bariloche. Pegó duro al Gobierno

Alianza, el miércoles, cuando denunció que la realidad argentina aparece dominada por un "trípode de corrupción, poder y muerte".

Las noticias que llegaron desde Buenos Aires no fueron el único sacudón que tuvo en su gira de dos días por el sur. En Bariloche, se topó con la frontalidad de un mochilero que le prometió su voto: "Nuestra esperanza está quebrada hace tiempo y espero que usted no nos defraude".

En Neuquén las cosas no fueron fáciles. No pudo aguantar las lágrimas frente a la tumba de Jaime de Nevares. Y cuando el

sol caía, escuchó el dolor de los padres de las tres jóvenes asesinadas en noviembre del año pasado, en lo que se conoce como el "triple crimen de Cipolletti".

Aunque Meijide también tuvo sus respiros. Al salir de la Catedral, la esperaban los pedidos de besos y autógrafos, que la acompañaron a lo largo de su caminata por la céntrica avenida Argentina. Y hasta se llevó un "adiós señora" de los militantes del oficialista Movimiento Popular Neuquino de Felipe Sapag, que repartían volantes al lado de las mesas "Graciela Presidente".

## El llanto frente a una tumba

El 19 de mayo de 1995, moría en Neuquén monseñor Jaime de Nevares, uno de los obispos más críticos que tuvo la Iglesia. Hasta ayer, ese había sido el último día que Graciela Fernández Meijide estuvo en esta ciudad. Frente al recuerdo de esa tarde triste, le brotaron las lágrimas al descubrirse parada frente a la tumba blanca de "Don Jaime", en la Catedral de Neuquén.

Meijide y De Nevares se conocieron enfrentando a la dictadura militar. Ella, desde la Asamblea Permanente por los Derechos Humanos, él como uno de los contados obispos que se atrevió a denunciar desapariciones. Ya en democracia, volvieron a encontrarse en la Conadep. En 1994, De Nevares aceptó encabezar la lista de convencionales constituyentes del Frente Grande para reformar la Constitución.

Entonces, el obispo volvió a mostrar sus convicciones. Renunció a su banca, como había prometido, cuando la mayoría del PJ y la UCR se negaron a abrir un paquete de medidas -como la reelección presidencial- acordado en el Pacto de Olivos.

Con esos recuerdos, lloró sin vergüenza.

Antes de entrar a la Catedral se reunió con monseñor Agustín Radrizzani, sucesor de De Nevares no sólo porque pasó a ocuparse del obispado de Neuquén, sino porque tampoco ahorra palabras para denunciar la situación social de la provincia.

En octubre del año pasado, Radrizzani calificó el triunfo de la Alianza como "una respuesta del pueblo a los deberes incumplidos". Unos meses antes, en abril, realizó un ayuno apoyando las protestas de los "fogoneros" que protagonizaron el estallido social de Cutral-Có.

9815529

LA PELEA POR EL 99

NEGOCIACIONES Y CONSULTAS A LOS JEFES DE LA COALICION

# Semana clave para la Alianza

La UCR y el Frepaso deben definir qué se votará en la interna • El tema de fondo es si se elige sólo al candidato a presidente o la fórmula completa • También tienen que resolver el resto de las candidaturas

ERNESTO SEMAN

**D**espués de unos días de intensas negociaciones, y cuando cada uno ya conoce al detalle las intenciones del adversario, la UCR y el Frepaso podrían definir esta semana si en la interna abierta que disputarán Fernando de la Rúa y Graciela Fernández Meijide se elegirá al candidato a presidente de la Alianza o la fórmula presidencial completa. Además, deben resolver cómo se distribuirán las principales candidaturas del país para garantizar el equilibrio interno.

En público, la UCR insiste en que el 29 de noviembre se elija la fórmula completa, aunque De la Rúa insinuó que hay chances de revisar esa posición. Para el Frepaso, hay que elegir sólo al candidato a presidente, para consensuar luego al compañero de fórmula. Ese es, hasta hoy, el principal escollo a resolver.

En la Alianza, todos creen que el acuerdo al que lleguen será determinante para la suerte de ambas fuerzas y la imagen definitiva de la coalición. Con esa presión encima, los negociadores —los radicales Rafael Pascual y Leopoldo Moreau y los frepasistas Rodolfo Rodil y Alberto Flamarique— discutieron durante la semana lo que llaman la "ingeniería" de la Alianza.

Aunque los jefes de la Alianza estuvie-

ron constantemente informados, la ausencia de Fernando de la Rúa —que llegó ayer de Italia— postergó toda definición hasta esta semana. En el medio, la junta Electoral ganó tiempo, e inscribió ante la Justicia la interna abierta, aunque sin precisar si en la misma se elegirá al candidato a presidente o la fórmula completa.

En las prolongadas reuniones de esta semana se acordaron algunos puntos, mientras avanzaron en la redacción de un "documento marco" que le dé fundamento político al resultado de la negociación, cuando ésta se haga pública.

Sin embargo, el centro de la discusión —la elección del 29— quedó sin resolver. Los negociadores pusieron sobre la mesa algunos argumentos y ocultaron otros para fundamentar sus posiciones.

La UCR exhibió algunos de los motivos por los que propone elegir la fórmula completa. De la Rúa cree que una fórmula integrada por los dos tiene una fuerza mayor a cualquier otra. Y su partido supone que si triunfa en la interna será más fácil seguir con la campaña de Meijide.

Además, De la Rúa dilata una definición porque percibe que el tiempo juega a su favor. Y que el debate sobre la fórmula mete al Frepaso en una dinámica de la

que le cuesta zafar: discutir en público qué harán en caso de perder es una forma de instalar un escenario de derrota.

La fuerza de Chacho Álvarez, a su vez, presiona para que se elija sólo al candidato presidente. Ante los negociadores radicales, aseguraron que el día que se sepa que Meijide no puede ser candidata en la provincia, Eduardo Duhalde adelantará la elección bonaerense, apostando a un triunfo previo a la elección nacional que lo posiciona mejor para llegar al Gobierno.

Junto a eso, el Frepaso sufre el problema que da origen a la economía: la administración de recursos escasos. Ese recurso escaso es el de candidatos con posibilidades de ganar: Meijide es, a la vez, la apuesta para la presidencia, la vicepresidencia y la gobernación bonaerense. Sin una estructura desarrollada, Álvarez considera vital para el futuro de su fuerza contemplar una eventual derrota, e imaginar cómo retener los espacios que le queden.

Buena parte de los devaneos del Frepaso se solucionan si Meijide gana la interna. ¿Pero si pierden? La importancia del acuerdo al que puedan arribar esta semana con la UCR radica en no apostar todo el futuro de la fuerza en el resultado de esa elección interna.

9815529

## LA PELEA POR EL 99

### VISITA A ITALIA

# De la Rúa: final de gira en tono de campaña

Hoy se reunirá con el primer ministro italiano • La cita fue agregada al final, como cierre del viaje

Clarín EN MILÁN

DANIEL JURI  
Enviado especial



**E**l precandidato presidencial de la Alianza, Fernando de la Rúa ya prepara las valijas en el último día de su gira por Italia. Hoy se encontrará con el primer ministro Romano Prodi y luego volverá a Buenos Aires, para meterse de lleno en el último tramo de la campaña interna de la Alianza.

De la Rúa tendrá con Prodi su última foto, antes de la interna de noviembre, en ámbitos internacionales, uno de los ejes en los que basó su estrategia electoral. La entrevista con el primer ministro, representante de la centroizquierdista coalición del Olivo, fue obtenida a último momento, lo que obligó a extender la agenda que debía concluir hoy en Milán.

El jefe de Gobierno porteño encontró caras conocidas a su llegada a esta ciudad, ya que luego de hacer una recorrida por una importante zona industrial del lugar se trasladó a la Cámara de Comercio. Lo esperaban, entre otros, el presidente de la Cámara de Comercio Italiana en Buenos Aires, Luigi Pallaro; el titular de Pirelli Argentina, Franco Livini, y Roberto Rocca, presidente del grupo Techint, junto a su hijo Gianfelice.

Allí compartieron un almuerzo, entre elogios mutuos y diagnósticos sobre la crisis financiera internacional. "La Argentina es previsible y lo será más si la Alianza lle-

ga al Gobierno, porque sumaremos previsibilidad jurídica", dijo De la Rúa.

También hubo elogios hacia la ciudad. "Cuando me encontré con el sindaco (alcalde) de Milán lo felicité por la limpieza de esta ciudad y él me dijo lo mismo de Buenos Aires", afirmó entonces. El comentario hizo menear la cabeza de un empresario que no pareció coincidir mucho con el comentario: "Político, político, político...", empezó a repetir en voz baja, sin que oyera De la Rúa.

Hubo, durante el almuerzo, un único momento de tensión cuando el precandidato de la Alianza, para hablar de los temores de los inversores con los países emergentes, citó una frase andaluza que dice haberle escuchado al socialista Felipe González: "Maricón, el último (que invierte)...", dijo, sonriendo, el jefe de Gobierno porteño.

"Aquí le decimos efecto dominó", lo corrigió, sin mover un músculo de la cara, el vicepresidente de la Cámara de Comercio de Milán, Massimo Sordi. Luego le dio la palabra al presidente de la entidad que representa la industria de la moda.

El centro de las miradas, sobre el final del almuerzo lo ocupó Roberto Rocca, un hombre con fuertes inversiones en el país y que conoce el terreno local.

"¿Está la Argentina preparada para un hipotético gobierno de la Alianza?", le preguntó Clarín. "No importa que el gato sea rojo o negro, lo importante es que atrape ratones", respondió el empresario. Luego habló de los precandidatos de la oposición. "Está bastante cerca de la realidad", dijo acerca de De la Rúa. "La mujer, en política, tiene un sentido práctico. Para

mí una mujer es siempre confiable", sostuvo, cuando llegó la pregunta sobre Graciela Fernández Meijide.

Ya por la tarde, De la Rúa se trasladó hacia la sede comunal instalada en un antiguo y señorial "palazzo", donde lo recibió, para firmar convenios entre las dos ciudades, el alcalde Gabriele Albertini.

Albertini es un curioso personaje de "Forza Italia", el partido del magnate televisivo y ex primer ministro Silvio Berlusconi, que en junio pasado provocó un escándalo en Milán: apareció sobre la pasarela de un célebre desfile de modas vistiendo tan sólo un slip firmado por Valentino. Cuando llegó la hora de las críticas respondió con argumentos personales y también políticos. "El alcalde, fuera del ambiente municipal no tiene por qué ser siempre protocolar y además, en Milán la moda representa 54 mil millones de liras", fue su defensa.

Claro que ayer recibió a De la Rúa con un elegante traje oscuro y corbata de seda, como corresponde al mandatario de la capital industrial de la moda.



VICTOR SOKOLOV

## Meijide

Graciela Fernández Meijide ratificó ayer en Paraná que la interna de la Alianza debe definir sólo quién encabezará la fórmula de la coalición opositora.

"No sería bueno atar una fórmula que coloque al perdedor en un lugar donde no sea útil", señaló, y añadió que la salida debe ser que "se elija el cargo de presidente y que el otro ocupe el lugar que más le sirva a la Alianza".

También descartó su candidatura a la gobernación de Buenos Aires. "Yo voy a ser candidata a presidente", dijo, y sonrió.

En visita de campaña, aprovechó además para criticar al gobernador Eduardo Duhalde: "Nos corre por izquierda, pero nada más".

PARANA. CORRESPONSAL

9815529

## LA PELEA POR EL 99

INTERNA POR LAS CANDIDATURAS

# Los jefes de la Alianza avalan los avances en la negociación

De la Rúa aludió desde Italia a las conversaciones sobre el mecanismo para integrar la fórmula • Antes, recibió un informe desde Buenos Aires • Los negociadores del Frepaso reportaron a Chacho y a Meijide

**S**é que hay conversaciones. Entiendo que hay dos alternativas: una es que se cumpla lo acordado y la segunda es la posibilidad de modificar lo pactado". Con esta frase, pronunciada desde la ciudad italiana de Bolonia, el jefe de Gobierno porteño, Fernando de la Rúa, pareció reconocer ayer que las negociaciones que se desarrollan en Buenos Aires entre la UCR y el Frepaso se centran en el mecanismo para elegir la fórmula presidencial de la Alianza.

Las negociaciones están a cargo de los radicales Rafael Pascual y Leopoldo Moreau, y de los frepasistas Alberto Flamarique y Rodolfo Rodil. Los cuatro mantienen desde el lunes encuentros y conversaciones telefónicas diarias.

Todos ellos, además, mantienen una comunicación constante con los jefes políticos de la Alianza: Rodil y Flamarique informaron a Chacho Álvarez y Meijide en la Casa del Frente. Pascual tuvo una larga conversación telefónica con De la Rúa ayer al mediodía, mientras el jefe de Gobierno

**La Alianza formalizó ante la Justicia el trámite para la realización de la interna abierta, en noviembre**

porteño hacía en tren el trayecto Bolonia-Milán a través de los Apeninos. En todos los casos, los jefes de la Alianza respaldaron los primeros avances en las conversaciones.

Hasta ayer, el precandidato a presidente por la UCR se limitaba a mantener su posición original, es decir, que en la interna abierta del 29 de noviembre se elija la fórmula completa de la Alianza. En ese caso, quedaría integrada según el resultado del comicio: el ganador como candidato a presidente, y el perdedor como vice.

Pero ayer aludió a lo que oficiosamente

ya se venía hablando, la posibilidad de que compitan él y Graciela Fernández Meijide sólo por la candidatura a presidente, para que el vice sea designado posteriormente por consenso entre ambas fuerzas.

En una conferencia de prensa en Bolonia, luego de reunirse con el rector de la universidad local, De la Rúa dijo respecto de las negociaciones: "Esto es lo que debía hacerse. Me alegra que sigan las conversaciones".

Pascual volvió a comunicarle el mismo punto de los últimos días: el Frepaso quiere que el 29 se elija entre Meijide y De la

Rúa al candidato a presidente de la Alianza, para que luego se decida por consenso quién será el compañero de fórmula. La alternativa, insisten los hombres de Chacho Álvarez, le daría a Meijide la posibilidad de disputar la gobernación de la provincia de Buenos Aires, o a De la Rúa, pelear un nuevo mandato como jefe de Gobierno porteño.

Pero en las conversaciones, la UCR dijo hasta ahora que lo único que acepta es ir a la elección interna para competir por la fórmula completa, para que posteriormente el candidato triunfador le otorgue "libertad de acción" a quien resulte derrotado. Esos fueron los términos del encuentro reservado que mantuvieron hace 20 días Meijide y De la Rúa.

En cualquier caso, la UCR exige también que el nombre del candidato a vicepresidente que impulse cada una de las fuerzas se conozca de antemano, y no luego de la elección.

La "ingeniería" de la Alianza incluye, además, una distribución previa de las candidaturas de todo el país, de forma tal de garantizar un equilibrio entre las dos fuerzas que la componen.

Hasta ahora, hay un acuerdo implícito en que el partido perdedor en la interna

VICTOR SOKOLOWICZ



## "DEFENSA DE LA VIDA"

El candidato presidencial de la UCR, Fernando de la Rúa, expresó ayer en Roma su deseo de tener la mejor relación con la Iglesia, en caso de llegar al gobierno en el 99. "No tengo ningún conflicto con las posturas de la Iglesia sobre la defensa de la vida", dijo. De la Rúa sostuvo que la decisión de abortar es una elección que debe ser tomada por el individuo, pero que el gobierno debe garantizar el acceso a la Salud Sexual.

del 29 de noviembre retenga las candidaturas a jefe de Gobierno porteño y gobernador bonaerense, y que las listas de diputados nacionales no expresen un fuerte desequilibrio a favor de alguno de los dos partidos.

Aunque no descartaron encuentros en las próximas horas, los negociadores de ambos sectores consideraron que "muy difícilmente" haya un acuerdo público antes de que De la Rúa retorne el fin de semana de su viaje por Italia.

Para darle margen a la negociación del acuerdo, la junta electoral de la Alianza buscó una forma elegante de mantener vigente la interna abierta ante la Justicia, sin especificar qué se elegirá en la misma.

Tal como anticipó Clarín ayer, los representantes de la UCR y el Frepaso, Juan Octavio Gauna y Santiago Díaz Ortiz, solicitaron ante la Justicia la "formación de expediente" para darle validez jurídica a los comicios internos, "resolviendo mantener la vigencia de la Alianza e impulsar un proceso electoral en el cual competirán sus respectivos candidatos para el período constitucional 1999-2003". Fue una formulación ambigua, que deja abierta la decisión final sobre el mecanismo para integrar la fórmula.

12-12

9815529

98-5530 ✓

TITULO TRAFICO DE ARMAS 12/98

PROCESO 150090

FECHA DE PRESENTACION 25/10/98

VINCULACION 66960

17164

11302

11875

11163

65658

507697

14 • POLITICA • CLARIN • Domingo 25 de octubre de 1998

## VENTA ILEGAL DE ARMAS A CROACIA Y BOSNIA

# El Gobierno tuvo seis alertas

Se trata de informes escritos o verbales emitidos por funcionarios o militares entre 1991 y 1995 • Se estima que hubo más • Pero no investigó las denuncias y tampoco paró los embarques de Fabricaciones Militares

DANIEL SANTORO

**E**ntre 1991 y 1995 el Gobierno recibió, por lo menos, seis advertencias de que estaban llegando armas argentinas a Croacia y Bosnia, a pesar de que había un embargo militar de la ONU, y no hizo nada para investigar y menos para

evitar ese flujo de material bélico.

El dato es importante después de una semana en la que las tres investigaciones judiciales en marcha parecerían dirigirse sólo a los responsables intermedios de las maniobras que permitieron el desvío de 6.500 toneladas de armas y municiones de Fabricaciones Militares.

Por un lado, en causas conexas a la principal, el juez en lo Penal Económico Marcelo Aginsky dispuso esta semana la prisión preventiva del ex interventor de Fabricaciones Militares, el empresario menemista Luis Sarlenga, y el juez en lo Penal Económico Julio Speroni la detención del ex director de Producción de esa empresa, el general (RE) Angel Vicario. Se trata de las causas por el contrabando de las armas enviadas a Ecuador en 1991 y de 230 toneladas de pólvora a Croacia.

Por otro, la mayoría de diputados peronistas rechazó, sin más trámite, el pedido de juicio político que hizo el juez federal Jorge Urso, que lleva adelante la investiga-

ción de los investigados.

■ En setiembre de 1992, Balza elevó al Ministerio de Defensa —que en ese momento manejaba Erman— un informe en el que alertaba sobre la existencia de fusiles y municiones argentinas en Croacia y Bosnia basado "en informes de la prensa europea". Este mismo año un vocero del Departamento de Estado de los Estados Unidos aseguró que su gobierno había detectado contrabando de armas a Croacia de parte de la Argentina, Hungría y ex repúblicas soviéticas.

■ A mediados de 1993, cascos azules argentinos secuestraron y filmaron a un camión croata con municiones de la ahora cerrada fábrica militar Fray Luis Beltrán.

■ A principios de 1994, según fuentes militares el jefe de la compañía Charlie del BEA y hoy general Evergisto De Vergara habría informado a Balza, que se encontraba de visita, que los serbios habían denunciado que "los croatas estaban disparando en Bosnia con cañones argentinos". A fines de ese año, De Vergara y otros argentinos habrían sido llevados a un depósito croata de Velicki Zdenci donde habrían visto cañones argentinos. De Vergara desmintió ayer haber visto cañones argentinos en Eslavonia Occidental, Croacia, pero nada dijo sobre Velicki Zdenci.

■ En 1995, el general Carlos Matalón, otro casco azul argentino, habría mostrado a Balza y al ex ministro de Defensa Oscar Camilión una pistola argentina secuestrada a croatas. Camilión desmintió el hecho pero una fuente militar lo ratificó.

En esos años, el embajador argentino en Belgrado, Yugoslavia, Federico Barttfeld, informó a la Cancillería sobre denuncias de la prensa yugoslava por las armas. Ahora la Cancillería envió a la Justicia esos cables secretos de Barttfeld. Pero el viernes el abogado Ricardo Monner Sans incorporó a la causa un anónimo según el cual habría más cables en un archivo informático de la Cancillería llamado "Histórico MOVDOC". □

### La investigación judicial parece dirigirse a los responsables intermedios de las maniobras

ción privinicipal por el desvío de armas a Ecuador, Croacia y Bosnia, contra el ex ministro de Defensa y actual de Trabajo, Erman González. Urso quiere indagar a González porque lo considera sospechoso de haber colocado un destino falso en dos decretos presidenciales de 1991. Los decretos autorizaban la venta de material bélico a Panamá, que no tiene fuerzas armadas desde 1989, pero terminaron de la mano de traficantes en Croacia y Bosnia.

El Gobierno no solo firmó esos decretos irregulares, sino que también recibió una serie de advertencias sobre las maniobras y miró para el costado:

■ En mayo de 1991, el jefe del batallón Ejército Argentino que integraba una fuerza de paz de la ONU en Croacia, coronel Luis Lagos, informó al entonces subjefe del Ejército, general Cándido Díaz, que había descubierto soldados croatas con fusiles FAL argentinos. Díaz afirmó que comunicó el hecho al general Martín Balza,

9815530

02-29



REPERCUSIONES POR LA VIRTUAL INTERPELACION AL EX MINISTRO DE DEFENSA

# Armas: polémica por Erman

Fernández Meijide afirmó que González "no asumió sus responsabilidades" por las maniobras • El jefe de Gabinete defendió al actual ministro de Trabajo y dijo que la Alianza terminará "llorando" por este caso

**E**l Gobierno y la Alianza polemizaron ayer sobre la exposición que brindó el viernes el ex ministro de Defensa y actual de Trabajo, Antonio Erman González, sobre su responsabilidad en la venta ilegal de armas a Ecuador, Croacia y Bosnia.

Al analizar el resultado de la virtual in-

terpelación a que Erman fue sometido en un plenario de comisiones de Diputados, la candidata presidencial del Frepaso, Graciela Fernández Meijide, dijo que "esto fue otra muestra del estilo menemista, en el que un ministro no para de dar explicaciones, sino para hacer acusaciones circulares, sin asumir la responsabilidad que le

cabe" por las maniobras.

"La cobertura política que están teniendo los implicados en la venta de armas hace suponer que desde el poder se sabía y se consistió que se realizaran las operaciones ilegales", agregó la diputada en declaraciones formuladas durante una gira de campaña por Lincoln y Trenque Lauquen.

Después en declaraciones a Radio Mitre, Fernández Meijide comparó el escándalo de la venta ilegal de armas con una cebolla. Esta investigación "es como una cebolla: hay que ir sacando capa por capa (los ministros) y después ver qué pasa", en alusión a una eventual responsabilidad del presidente Carlos Menem.

Pero el jefe de Gabinete, Jorge Rodríguez, quien ayer acompañó a Erman a hacer su defensa en Diputados, donde se considera un pedido de juicio político en su contra hecho por el juez federal Jorge Urso, replicó por Radio Continental a Fernández Meijide. "Es cierto, esto es como pelar una cebolla, pero cuando terminen de pelar la cebolla la que va a llorar va a ser la Alianza", advirtió en alusión a la contraofensiva del oficialismo para defender a Erman y atacar la política de venta de armas del ex presidente Raúl Alfonsín.

El jefe de Gabinete agregó que "estaba en juego el tema del juicio político y el ministro explicó toda su actuación en relación a los decretos, la legalidad y transparencia de los mismos, y el cumplimiento de todas las normas dictadas incluso durante el gobierno de Alfonsín".

Luego Rodríguez dijo que "hoy aparece, lamentablemente, una información infame en los diarios como que Erman hubiera querido echar las culpas a otros ministros. De ninguna manera fue así".

En sintonía con Rodríguez, González dijo a Radio América que la explicación que dio ayer sobre los controles que le correspondían al canciller Guido Di Tella y a su sucesor en Defensa, Oscar Camilión, sobre la venta de armas fue "destindar los roles que tiene cada área, pero de ninguna manera es inculpar a nadie".

Durante su exposición González había dicho que el chequeo con el gobierno de Panamá para confirmar si efectivamente estaba comprando 6.500 toneladas de armas a la Argentina -que terminaron en Croacia y Bosnia- correspondía a Di Tella. Y que seis de los siete embarques de armas en buques de Croatia Line se hicieron durante la gestión de Camilión y sólo uno durante la suya, en otros descargos.

9815530

# Armas: diputados justicialistas evalúan la citación de Di Tella

## González negó haber responsabilizado al canceller; reacción entre la oposición

Diputados del justicialismo no descartan citar a la Cámara Baja al ministro de Relaciones Exteriores, Guido Di Tella, para que ofrezca explicaciones sobre su presunta vinculación en la venta ilegal de armas a Ecuador y a Croacia. La decisión, de concretarse, sería un nuevo desafío a la Alianza tras la convocatoria, anteayer, del ministro de Trabajo y ex titular de la cartera de Defensa, Antonio Erman González, a un plenario de comisiones.

"No tenemos ningún problema en citar a aquellos ministros o funcionarios que participaron en los decretos de venta de armas en sus respectivas gestiones", insiste el titular del bloque, Humberto Roggero (PJ-Córdoba).

Sin embargo, fuentes oficialistas aclararon que, de prosperar la citación de Di Tella, ésta se concretaría una vez que regresara de Londres, donde participará de la visita oficial que el presidente Carlos Menem realizará a aquel país desde el 27 del actual.

La actitud del bloque oficialista se conoce luego de que el miércoles último se opuso, durante una acalorada sesión, al pedido aliadista de interpelar al canceller en el recinto.

Sobre Di Tella recaen sospechas acerca de su responsabilidad por la venta ilegal de armas argentinas a Ecuador, en febrero de 1986, pese a que la Argentina era garante de paz entre ese país y Perú.

El ministro González, por su parte, señaló al canceller en el caso del desvío de armamento a Croacia, al indicar ante el plenario de comisiones de la Cámara Baja que era la cartera a su cargo la responsable de verificar el destino final del cargamento. De acuerdo con los decretos, éste debía dirigirse a Panamá.

Y sostuvo que la cartera a cargo de Di Tella fue la que rechazó un informe del ex director de Seguridad Internacional de la Cancillería y actual embajador Enrique Candioti, quien en 1990 advirtió que el decreto para ven-

der armas a Bolivia iba a facilitar la triangulación de armas.

González negó ayer que haya inculcado al canceller Di Tella por la venta de armas a Ecuador y a Croacia. Señaló en este sentido que "hay una comisión tripartita donde le asignan a cada área una responsabilidad: a la Cancillería, informar al país de destino no tiene ningún bloqueo o impedimento; a Defensa, verificar que esa venta no afecte a nuestras Fuerzas Armadas, y a Economía, anticipar la actuación de la Aduana".

El ministro destacó luego que "es to es deslindar los papeles que tiene cada área, pero de ninguna manera es inculpar a nadie", y afirmó que que "son perfectamente legales" los decretos 1687 y 2287 firmados en 1991 que marcaban como destino final del armamento a Panamá.

Sin embargo, el fiscal Carlos Stor-nelli y la oposición aseguran que mediante estos documentos se habría permitido el desvío de las armas a

Croacia mediante seis embarques.

El juez federal Jorge Ursio, a cargo de la causa, solicitó el pedido de enjuiciamiento de González. La Comisión de Juicio Político de la Cámara de Diputados, a cargo del menemista César Arias (Buenos Aires), deberá definir si comienza el proceso contra el funcionario; sin embargo, la mayoría oficialista de la comisión ya tendió previsto rechazar la solicitud el miércoles próximo.

"Mi opinión es que se debe rechazar in limine (sin debate previo) el pedido de juicio político", anticipó Carlos Soria (PJ-Río Negro), uno de los miembros del cuerpo.

### Respaldos y acusaciones

Por su parte, el jefe de Gabinete, Jorge Rodríguez, que anteaer acompañó a González en la Cámara Baja, respaldó a éste y negó que el funcionario haya pretendido descargar culpas en otros funcionarios.

### Textuales

**■ Antonio Erman González (ministro de Trabajo):** "De ninguna manera quisé inculpar a nadie (sobre la venta ilegal de armas). Cada área cumple su papel: Cancillería, informar al país de destino no tiene ningún bloqueo; Defensa, prever que esa venta no afecte a las Fuerzas Armadas, y Economía, anticipar la actuación de la Aduana".

**■ Jorge Rodríguez (jefe de Gabinete):** "González expresó la transparencia, la claridad y la legalidad de cada contrato firmado".

"De ninguna manera es así. Lo que González expresó fue toda la tarea que desarrolló y la claridad, transparencia y legalidad que imprimieron cada contrato", afirmó.

Desde la oposición, la diputada y precandidata presidencial de la Alianza, Graciela Fernández Meljide, consideró que "todo el mundo sabía sobre la venta de armas a Ecuador y a Croacia. De campaña proselitista por Tráque, Lanquén, la legisladora afirmó que "ya nadie niega que los cargamentos llegaron al lugar inadecuado. Esta es otra muestra del estilo menemista, en el

**■ Graciela Fernández Meljide (diputada del Frepaso):** "La cobertura política que tienen los implicados (en el desvío de armas) demuestra que el poder consintió para que se realizaran las operaciones ilegales".

**■ Juan Manuel Casella (diputado UCR):** "González no explicó nada ante los legisladores".

**■ Juan Pablo Baylac (diputado de la UCR):** "La responsabilidad es del Gobierno y González la elude".

que un ministro de la Nación concurre al Congreso no para dar explicaciones, sino para hacer acusaciones circulares enfático. La cobertura política que tienen los implicados hace suponer que el poder consintió que se realizaran las operaciones ilegales".

En sintonía, los diputados radicales Juan Manuel Casella y Juan Pablo Baylac rechazaron las explicaciones de González en la Cámara Baja y coincidieron en que desvió responsabilidades hacia la Cancillería.

"Es ineludible que hay que citar a Di Tella cuanto antes a la comisión", expresó Baylac.



VENTA ILEGAL DE ARMAS

VIRTUAL INTERPELACION AL MINISTRO CON PEDIDO DE JUICIO POLITICO

# Frente a la presión de los diputados, Erman apuntó contra Di Tella y Camilión

Fueron más de 7 horas ante un plenario de cuatro comisiones del Congreso • Erman aceptó parte de la culpa • Pero señaló a otros responsables por el tráfico de armas a Croacia y Bosnia

DANIEL SANTORO

**E**l ex ministro de Defensa y actual de Trabajo, Erman González, deslindó ayer responsabilidades en el canciller Guido Di Tella y su sucesor en Defensa, Oscar Camilión, por el desvío de armas argentinas que llegaron ilegalmente a Croacia y Bosnia, entre 1991 y 1995. También aludió al rol del jefe del Ejército, general Martín Balza, aunque sin acusarlo.

Fue durante una virtual interpeleación de más de siete horas a la que lo sometió la Alianza en un plenario de comisiones de Diputados, donde contó con la defensa de los legisladores del PJ y el respaldo del jefe de Gabinete, Jorge Rodríguez.

Con la exposición de ayer, el bloque de diputados del PJ se encamina a rechazar próximamente el pedido de juicio político que hizo el juez federal Jorge Urso contra Erman, por haber impulsado la firma de dos decretos presidenciales en 1991, en los que figuraba Panamá como destino de una venta de armas. Luego se comprobó que ése era un destino falso y que las armas fueron a Bosnia y Croacia.

Las responsabilidades que Erman deslindó fueron, entre otras, las siguientes:

■ **Di Tella:** dijo que debió haberse asegurado de que Panamá compraba las armas. Y aclaró que eso "no era misión de Defensa, sino de Cancillería". También sostuvo que la Cancillería debió controlar la firma del encargado de negocios de la Embajada de Panamá en Buenos Aires, que figura en un certificado de destino final de las armas que resultó falso. Además, Erman señaló a Di Tella por haber rechazado un informe del director de la Dirección de Seguridad Internacional

de la Cancillería, embajador Enrique Candiotti, quien en 1990 advirtió que los decretos cuestionados iban a facilitar los desvíos de armas.

■ **Camilión:** dijo Erman que seis de los siete embarques de armas se hicieron durante la gestión de su sucesor; y que fue durante la gestión de Camilión que se renovó la autorización de venta de armas a la empresa del traficante Diego Palleros.

Sin embargo, Erman subrayó que "no estoy haciendo imputaciones a otros ministros. Sólo encuadro el deber y responsabilidad de cada ministro y asumo plena-

**Erman señaló que seis de los siete embarques de armas se hicieron durante la gestión de Camilión**

mente mis responsabilidades".

Respecto del general Balza, dijo Erman que el informe del Ejército de setiembre de 1992 que advierte sobre la presencia de armas argentinas en Croacia y Bosnia "está dirigido al Estado Mayor Conjunto -que entonces dirigía el brigadier Andrés Antonietti- y no a Defensa".

Erman comenzó, a las 10, una detallada exposición sobre la confección de los decretos presidenciales 1697 y 2283 de fines de 1991 que autorizaban la venta de 6.500 toneladas de armas y municiones "con destino Panamá" a la empresa de Palleros, quien desvió las armas a Croacia y Bosnia a pesar del embargo militar de la ONU.

Luego dijo que "se ha desatado una campaña permanente de falsedades que

prácticamente me ha colocado al nivel de un traficante de armas, produciendo un daño irreparable en mi honra y mi honor".

Una hora y media después, el radical Marcelo Stubrin propuso que se llevara al lugar al procesado y detenido ex interventor de Fabricaciones Militares Luis Sarlenga. Así se desató la primera de una veintena de chicanas y cruces de acusaciones entre diputados peronistas y aliancistas.

Cuando el presidente del plenario de comisiones, el ultramenemista César Arias, restableció el orden, le cedió la palabra al diputado del Frepaso Horacio Viqueira mientras la atmósfera, por el calor y los gritos, se hacía cada vez más irrespirable.

Viqueira recordó que Erman "está imputado" por el juez Urso de haber supuestamente falseado los decretos.

Luego de que la diputada peronista Elsa Melogno gritó "este muchacho bien me tiene cansada", Viqueira preguntó a Erman por qué había confiado a Palleros, quien sufría una inhabilitación judicial para comerciar, una operación por más de 50 millones de dólares.

Erman no contestó esa pregunta. Y luego confirmó que en setiembre de 1992 hubo un trato directo entre Sarlenga y el representante del gobierno de Bosnia-Herzegovina, capitán Horacio Debernardi, tal como adelantó Clarín. Pero tras afirmar que se trató "sólo de un sondeo" y que la operación de venta de armas no se concretó, se desató otra polémica sobre la cantidad de delitos que se le imputan.

Arias dijo: "Es un delito. Con esto no descubrimos la pólvora". "Sí, es cierto, hay que descubrir dónde están las 200 toneladas de pólvora que se contrabandearon a Croacia en 1993", dijo con ironía el radical

Melchor Cruchaga.

Luego Viqueira volvió a la carga preguntando de dónde iba a sacar armas para cumplir con el segundo decreto de 1991 si el stock de Fabricaciones Militares se había agotado con el primero. La pregunta aludía al hecho de que unas 3 mil toneladas de armas se sacaron del Ejército.

Erman respondió que se hizo así porque se trataba de "un proceso industrial lógico" que necesitaba de planificación y contratos a futuro para mantener en actividad las fábricas militares que daban trabajo a más de 3 mil personas.

**"Mi obligación como ministro no era meterme en los contenedores", respondió Erman**

Después Viqueira le pidió a Erman que contestara bajo juramento si conoció dos informes internos de la Cancillería de 1992 en los que se preguntó a Defensa si había armas argentinas en Croacia y el documento de Balza de 1992.

Los diputados peronistas se opusieron a que Erman contestara en esas condiciones y Erman afirmó que "ninguna de esas comunicaciones" le fueron transmitidas y reiteró que "no aparecieron armas argentinas en Croacia durante mi gestión".

"Entonces, ministro si las armas argentinas no fueron a Croacia ¿dónde están?", preguntó Viqueira sin respiro.

"Mi obligación como ministro no era meterme en los contenedores", respondió Erman.

9815530

VENTA ILEGAL DE ARMAS

NUEVAS DECLARACIONES DE UN TRAFICANTE

# Palleros: el Gobierno sabía del desvío de armas a Croacia

Desde Sudáfrica, afirmó también que el menemismo presiona a Interpol • Es para llevarlo a la Argentina y convertirlo "en un chivo expiatorio" • Defendió a Camilión y a Petrella y las ventas a Ecuador

ANA GERSCHENSON

Desde su casa en Johannesburgo, el traficante de armas Diego Palleros, actualmente en libertad bajo fianza, aseguró que "el Gobierno no dijo de entrada la verdad sobre las cosas (el desvío de armamentos) y ahora me quieren usar de

chivo expiatorio para mostrar a un responsable y lavarse las manos". Lo hizo al reafirmar que las armas que le vendieron para entregar a Panamá terminaron en Croacia, a pesar de la desmentida que hizo ayer en Diputados el ex ministro de Defensa y actual de Trabajo Erman González (ver páginas 2 y 3).

En un fax enviado ayer en exclusiva a Clarín, Palleros agregó: "No sé si a pedido del ministro (del Interior) Carlos Corach o de quién, pero la Policía Federal le pidió a Interpol en Buenos Aires que le comunicara a Interpol Sudáfrica que mi pasaporte panameño era falso". Y añadió: "Me gustaría saber si Interpol en Argentina actúa así por su propia iniciativa o si es inducida a mentir por orden superior". Esa afirmación la acompañó con la copia de un fax de Interpol argentina en que pide a su par sudafricano que lo detengan por poseer un pasaporte panameño supuestamente falso y que él afirma que es auténtico.

## "Todos los niveles del Gobierno" colaboraron con las maniobras, afirmó Palleros desde Sudáfrica

El martes Palleros había sacado un pasaje a Singapur, pero cuando estaba haciendo los trámites migratorios en el aeropuerto de Johannesburgo Interpol lo detuvo por "falsificación de pasaporte". Palleros fue liberado bajo fianza, pero deberá presentarse ante un juez que definirá el caso el 23 de noviembre.

En su nota se quejó de que "el Presidente (Carlos Menem) siempre dice que no se le puede decir delincuente a nadie hasta que la ley no lo condene, pero a mí me llama delincuente y a sus funcionarios los defiende diciendo que son inocentes hasta que la Justicia diga lo contrario".

El teniente coronel (RE) también justificó la triangulación de armamento argentino a Croacia, entre 1991 y 1995, cuando pesaba un embargo internacional de las

Naciones Unidas al afirmar que ese país se "equipó de nada a cien en cinco años y más de quince países le proporcionaron todo", entre ellos la Argentina.

Además, libró de culpa y cargo al ex ministro de Defensa Oscar Camilión y al actual embajador ante las Naciones Unidas y ex vicecanciller Fernando Petrella al asegurar que "se continúan ensuciando nombres de argentinos ilustres como ellos".

En un fax escrito con su puño y letra, Palleros -quien se encuentra prófugo de la Justicia- también afirmó:

■ "Fabricaciones Militares conoce los riesgos que se corren vendiendo a intermediarios y entregando FOB Buenos Aires (triangulaciones y pases de manos)".

■ "Todos los niveles de autoridades intervinientes colaboraron para que dentro de sus posibilidades estas ventas se concretaran".

■ "No olvidar que se cambiaba chatarra por divisas. Fabricaciones Militares podía seguir con sus fábricas en actividad y se consolidaba el plan de estabilidad (de Cavallo) con el ingreso de millones de dólares en un momento crucial".

■ "Ecuador en el período de escaramuzas de frontera con Perú recibió materiales procedentes de Israel, Bulgaria, China y esto es conocido y aceptado por todos".

El teniente coronel (RE) es una pieza vital para que con su eventual testimonio funcione el engranaje judicial que clarifique el grado de responsabilidades de los hombres del Gobierno en las maniobras.

Pero Diego Palleros está prófugo de la Justicia argentina desde 1996, cuando escapó a Singapur, donde vive uno de sus hijos. Desde allí se trasladó a Sudáfrica, donde finalmente fue atrapado el 15 de julio y ahora espera que se decida si lo extraditan.

9815530

## El contrabando de armas

# Confirman la existencia del documento firmado por Balza

Se trata de un escrito dado a conocer ayer por LA NACION; el fiscal requirió una copia y luego, con autorización del juez, buscó en tres organismos de Defensa

Con una autorización del juez federal Juan José Galeano, que subroga a Jorge Urso en su licencia, el fiscal federal Carlos Stornelli buscó ayer en el Estado Mayor Conjunto, en la Secretaría del Estado Mayor General, en el Ejército y en la Secretaría de Asuntos Militares del Ministerio de Defensa el documento firmado por el general Martín Balza el 21 de septiembre de 1982, donde el jefe del Ejército dejó constancia de la existencia de armamento argentino en Croacia.

La nota estaba dirigida al Ministerio de Defensa, entonces a cargo de Antonio Erman González. Ayer, LA NACION publicó en forma exclusiva ese documento, a partir de una fotocopia suministrada por una fuente militar.

Balza ha venido negando que suple-

no", los archivos de la Secretaría de Asuntos Militares se remontan solamente hasta agosto de 1986.

El documento compromete al Gobierno porque, tal como puede advertirse en el facsímil que acompaña esta nota, allí constata la elevación del informe de Balza, a través del Estado Mayor Conjunto, a la Secretaría de Asuntos Militares, de Defensa. Es más, ésta lo pidió mediante "el oficio número 988 del 24 de agosto de 1982".

La firma del general Horacio Gasquet, entonces jefe de Operaciones del Estado Mayor Conjunto, certifica la elevación a Defensa.

Donde sí debería haber copias del texto de Balza es en el Ejército, cuyo jefe elaboró el documento. LA NACION ha informado que en la fuerza se habrían quemado importantes escritos sobre el tráfico ilegal de armas.

De todos modos, si las quemaduras normales se tuvieron que haber labrado las respectivas actas de inscripción, como se norma en el Ejército. En ellas se deja constancia del contenido del documento destruido.

Cuando se trata de registros importantes, como ocurre en este caso, los reglamentos castrenses estipulan que deben microfilmarse. Otro tanto debería ocurrir en el Estado Mayor Conjunto. Su titular, el teniente general Carlos María Zabala, se encuentra hoy en los Estados Unidos.

El contenido del documento secreto-

to donde Balza reconoció la existencia de miles de armas argentinas en Croacia, coincide con el tipo de armamento detallado en los dos decretos presidenciales secretos de 1981, que autorizaron falsas ventas a Panamá y que fueron de contrabando a Croacia.

### En conocimiento

Pese a reiteradas declaraciones de varios funcionarios, el Gobierno no ignoraba qué ocurría con las armas supuestamente destinadas a Panamá. Esto es así porque, en su informe, Balza respondió un "requerimiento" del Estado Mayor Conjunto, entonces a cargo del brigadier Andrés Antonietti y ese órgano, a su vez, remitió el documento de Balza a la Secretaría de Asuntos Militares del Ministerio de Defensa, cuyo titular era Juan Antonio Ferreyra Pino, hombre de confianza de González.

Tanto Antonietti como Ferreyra Pino, hoy difuntos, a LA NACION que no recorda la existencia de este documento que pone en serios aprietos al Gobierno. Cuando informó a la Comisión de Defensa de la Cámara de Diputados, el 27 de agosto último, Balza aseguró: "No tengo la menor idea y no creo ser un tonto por no saber todo esto que estaba ocurriendo".

El fiscal Stornelli, que investiga los envíos ilegales en la causa del juez Urso, requirió una copia del material.

LA NACION se la entregó y, por la tarde, el fiscal concurre a buscar el original al Estado Mayor Conjunto y a la Secretaría de Asuntos Militares.

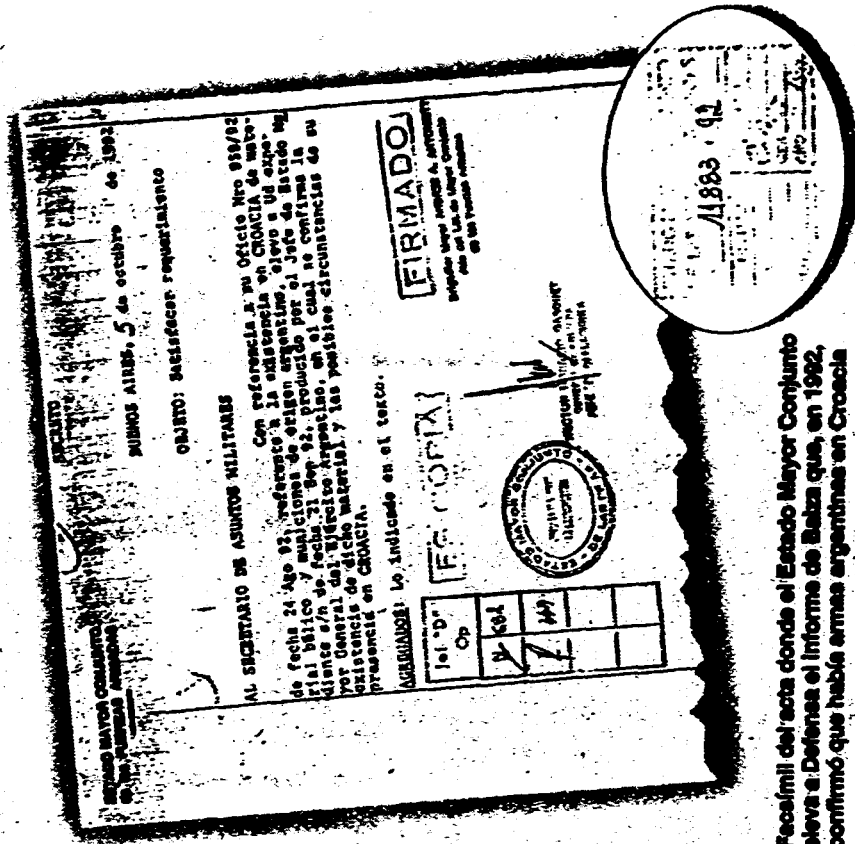
Balza mencionó en su texto la existencia de "denuncias diplomáticas" de la República Federativa de Yugoslavia, algo que un vocero de la Cancillería había negado a LA NACION antes de conocerse el documento.

Cuando Balza produjo su informe se había concretado el primer envío marítimo en el buque Opafija, en septiembre de 1981, bajo el manto del decreto presidencial 1987 del 27 de agosto de 1981. Incluía 900 fusiles FAL y 800 pistolas ametralladoras.

El 31 de octubre de ese año, el Presidente firmó el decreto 2283, también con destino falso a Panamá. Menciona, entre otro material, 23.000 fusiles FAL y 803 cohetes Pampero.

Balza informó en septiembre de 1982: "Detección en la República de Croacia de fusiles argentinos FAL a partir de septiembre y octubre de 1981" (en septiembre fue el primer embarque). "Incrementándose la cantidad entre febrero y marzo de 1982, en un total que oscilaría entre 300 y 500 unidades. Existencia comprobada en el mismo país de varias decenas de pistolas ametralladoras FAM y elementos SLAM-Pampero."

Cuatro meses antes, en mayo de 1982, el coronel Luis H. Lagos, jefe del IREA (Batallón Ejército Argentino, que inte-



Facsímil del acta donde el Estado Mayor Conjunto eleva a Defensa el Informe de Balza que, en 1982, confirmó que había armas argentinas en Croacia

grababa el cuerpo de paz de la UN en Croacia) descubrió en poder de los croatas fusiles FAL con el escudo del Ejército Argentino. Armados de mayo, según declaró a Clarín, regresó a Buenos Aires e informó al entonces subjefe del Ejército, general Cándido Díaz.

### Asociación ilícita

A menos que existiera una asociación ilícita en sectores del Ejército y del Gobierno, como sostiene el diccionario del fiscal Stornelli por el que acusó a 24 funcionarios, entre ellos a Balza, resulta extraño que, ante la presencia de tanta información, se concretaran cinco envíos más al armamento de los dos decretos de 1981, y que el 24 de enero de 1983 el Presidente firmara un tercer decreto (con destino

falso a Venezuela), que posibilitó el séptimo envío, el 2 de febrero de 1985, en el Ríjela Express.

Si había sospechas de que el material de Fabricaciones Militares (FM) destinado a Panamá desembarcaba en Croacia y que había piezas con el escudo del Ejército, no se enviara a FM cañones y obuses para reparaciones de imposible credibilidad técnica. Stornelli afirmó en su dictamen que el Ejército aportó buena parte del material contra-

bandeado. El Ejército no negó ni confirmó la existencia del documento. "No está previsto ningún eco", dijo a la agencia IbyN una fuente del Estado Mayor.

Jorge Urten Berri

9845530

9815531

CELENN-  
16-10-98

(A1)

## VENTA ILEGAL DE ARMAS

NOTA SECRETA POR EL ENVIO A CROACIA

# Allanan el Estado Mayor Conjunto por un documento

**E**l fiscal Carlos Stornelli allanó anoche el Estado Mayor Conjunto en busca de un documento secreto de 1992, en el que se dejó constancia de la existencia de armas argentinas en Croacia y Bosnia mientras se libraba la guerra de la ex Yugoslavia y a pesar del embargo militar dispuesto por las Naciones Unidas.

El documento en cuestión, publicado ayer por el diario La Nación, confirmó lo que el coronel (RE) Luis Lagos le había dicho a Clarín a fines de setiembre: que militares argentinos habían avisado a sus superiores sobre ese armamento pero que nadie hizo nada para detener la venta ilegal de las 6.500 toneladas de armas y municiones argentinas a Croacia y Bosnia.

El allanamiento se realizó en el Edificio Libertador, sede del Ejército, el Ministerio de Defensa y el Estado Mayor Conjunto. Aunque no encontró el documento que buscaba, Stornelli retiró los registros de la mesa de entrada y salida de la documentación del EMC. En ellos está registrado que el expediente con el documento pasó por allí. También retuvo documentación de la asesoría jurídica del Ministerio de Defensa, cuyas oficinas funcionan en el mismo edificio.

Según fuentes de esa cartera, el hecho de que el documento no aparezca se debe a que "cada cinco años los papeles de ese tipo son quemados". Es por eso que ahora el fiscal Stornelli procurará encontrar las actas de incineración de los últimos tiempos.

La orden de allanamiento fue firmada por el juez federal Juan José Galeano, quien reemplaza a su colega Jorge Urso, actualmente de licencia.

Según el documento, el Ejército habría informado al Estado Mayor Conjunto que había detectado la llegada de las armas argentinas en Bosnia y Croacia "a partir de setiembre y octubre de 1991".

El documento está fechado en setiembre de 1992. En esa época, el jefe del EMC era el brigadier (RE) Andrés Antonietti —hoy embajador argentino en Uruguay— y como ministro de Defensa y responsable

político del área se desempeñaba el actual titular de Trabajo, Erman González (ver página 6).

El texto tiene tres páginas. Una de ellas está firmada por el jefe del Ejército, teniente general Martín Balza, y dice: "Referente a lo solicitado por expediente 20076/2, del 11 de setiembre de 1992, adjunto remito al señor jefe (Antonietti), información referida a la presunta presencia

### Vicario, complicado

La Sala de Casación Penal rechazó el recurso presentado por el coronel (RE) Antonio Vicario, imputado por el contrabando de 230 toneladas de pólvora a Croacia. Se invocó el "secreto militar" para que sea juzgado por la justicia.

de armamento argentino en los territorios de la ex Federación Yugoslava".

Un segundo texto sin firma agrega que cuando el Ejército descubrió las armas nacionales en Croacia las vinculó con operaciones del circuito ilegal del mercado internacional de material bélico. También menciona posibles reventas de las mismas de Croacia a Bosnia-Herzegovina, la existencia en Zagreb de más de 3 mil fusiles FAL, de "varias decenas" de ametralladoras PAM y de otros elementos.

El primer embarque de armas de Fabricaciones Militares a Croacia fue en setiembre de 1991.

9815530



## VENTA ILEGAL DE ARMAS

LA CRITICA SITUACION JUDICIAL DE ERMAN GONZALEZ Y BALZA

# Armas: el Gobierno quiere que la causa pase a la Corte

Cree que así tendrá un ámbito más favorable • Estudian pedir la competencia del máximo tribunal argumentando que "hay otros países comprometidos" • El ministro de Trabajo comparece ante Diputados

DANIEL SANTORO

**E**l Gobierno estudia la posibilidad de pedir que la causa principal por la venta ilegal de armas a Ecuador, Croacia y Bosnia pase de las manos del juez federal Jorge Urso a la Corte Suprema de Justicia de la Nación, en el marco de una contraofensiva hacia la Alianza.

El argumento principal de ese eventual recurso sería que el caso es de competencia del máximo tribunal de justicia porque "hay otros países comprometidos como Ecuador, Venezuela y Croacia", confirmaron a Clarín fuentes del Gobierno, el Ejército y de la Justicia.

Abogados cercanos al Gobierno analizan trazar una comparación con la causa por el atentado contra la Embajada de Israel de 1992 que está bajo competencia de la Corte Suprema por tratarse de un ataque contra una sede diplomática, que goza de extraterritorialidad, es decir pertenece a aquel país de Medio Oriente.

Desde la Casa Rosada ya se hizo una consulta informal con un miembro de la Corte que no descartó "la consistencia" de una eventual presentación en ese sentido por parte de alguno de los funcionarios o ex funcionarios involucrados en la causa que investiga Urso y el fiscal Carlos Stornelli (ver página 7).

Con esta jugada, el Gobierno buscaría sacar uno de los escándalos que más costos políticos le está provocando de la com-



ESPERA. Los periodistas aguantaban, anoche, la salida del fiscal del Edificio Libertador, en donde se investiga la venta ilegal de armas.

## El peronismo acusará hoy a la UCR de haberles vendido armas a Irán y el misil Cándor II a Irak

petencia de Urso y sobre todo del fiscal Stornelli, quien la semana pasada pidió la indagatoria del teniente general Martín Balza. Lo hizo acusando al jefe del Ejército de haber intentado una supuesta asociación ilícita que permitió la entrega de 6.500 toneladas de armas y municiones a Croacia y Bosnia, entre 1991 y 1995, a pesar de que había un embargo militar de las Naciones Unidas.

En el caso de que se lograra este cambio de competencia del caso, el Gobierno tendría la causa en la Corte, donde existe una mayoría de jueces afines a las necesidades políticas del menemismo. Esta no es la primera vez que se estudia cómo tratar de controlar la investigación. Anteriormente, se había pensado incluso en recusar al fiscal Stornelli para apartarlo del caso donde ya está procesado el ex ministro de Defensa Oscar Camilión.

Por otro lado, con el propósito de desestimar el pedido de juicio político que hizo Urso contra el ministro Erman González, hoy el peronismo en Diputados someterá al hombre de confianza del presidente Carlos Menem a un duro examen ante la

## Ahora buscan traer a Palleros

Ahora hasta el presidente Carlos Menem salió a decir que su gobierno insistirá ante Sudáfrica para que el traficante de armas Diego Palleros, una pieza clave en la venta ilegal de armas a Ecuador, Croacia y Bosnia, sea extraditado a la Argentina.

Al referirse a la breve detención de Palleros el miércoles, cuando intentó salir de Sudáfrica hacia Singapur, el presidente Menem dijo ayer a los periodistas en París: "Creo que lo pusieron en libertad de nuevo, pero vamos a insistir".

En sintonía con esa declaración, el vicecanciller Andrés Cisneros hizo pedir a la Embajada sudafricana en Buenos Aires nuevos datos sobre la situación judicial de Palleros.

En fuentes judiciales llamó la aten-

ción que ahora todo el gobierno insista en pedir la extradición de Palleros, quien desde hace tres meses se encuentra en Sudáfrica a la espera de una decisión de la Justicia de ese país. "Es como si intentaran ahora, que se complica la situación del Gobierno, una expulsión controlada de Palleros", dijeron las fuentes.

Ahora que es crítica la situación del ex ministro de Defensa y actual de Trabajo, Erman González, y la del jefe del Ejército, teniente general Martín Balza, el Gobierno desearía extraditar a Palleros para cargar la responsabilidad judicial de las maniobras sobre el traficante de armas.

En cambio, antes parecería que quería que se quedara para siempre en Sudáfrica guardando sus secretos.

asegurar la mayor repercusión pública de sus declaraciones y, también, las imputaciones contra el gobierno de Raúl Alfonsín que prepara el peronismo para tratar de repartir el costo político por este caso.

Si González supera en condiciones razonables la batalla que se avecina, la Comisión de Juicio Político, que controla el oficialismo, estaría en condiciones de re-

nueva ampliatoria por parte del magistrado para seguir dilatando los tiempos mientras se tratar de encontrar una salida que evite el eventual procesamiento de Erman y Balza.

Para enfrentar este examen, ayer Erman estuvo tres horas reunido a puerta cerrada en Diputados con la alta plana del bloque que encabeza Humberto Roggero.

la Alianza, cobró su primera forma el miércoles en el recinto cuando los diputados del PJ sorprendieron a la oposición.

Fue cuando la Alianza instaló el tema para reclamar la interpelación al canciller Guido Di Tella y la renuncia de González como ministro de Trabajo. El PJ no se limitó a rechazar la interpelación sino que, además, replicó con un duro ataque. Volvió a hacer públicas, como había hecho en 1996, los decretos secretos de venta de armas a Bolivia y Perú firmados por el ex presidente Raúl Alfonsín.

El encargado de llevar la ofensiva fue el rionegrino Carlos Soria, presidente de la Comisión de Asuntos Constitucionales, quien prefirió omitir la mención de otras ventas, como las realizadas a Irán, en 1984 y 1986, asunto que, al parecer, quedó reservado para hoy.

La ofensiva revirtió la puja y obligó al frepista Dante Caputo, ex canciller de Alfonsín, a esbozar una defensa con el argumento de que el debate por cuestiones propias de la historia no debía ser usado para cubrir el escándalo del presente. También evocó su experiencia como funcionario de las Naciones Unidas para señalar el desprestigio que padeció nuestro país cuando presidía el comité de sanciones por el embargo de la ex Yugoslavia de la ONU, mientras, al mismo tiempo, violaba el embargo de armas a Croacia.

hoy se repite lo del miércoles, el PJ considerará salvado a Erman González, al

BALZA PODRIA SER CITADO POR URSO EN ESTA SEMANA

# La renuncia en el bolsillo

El fiscal pedirá al juez que se indague al general. Si Urso lo notifica, el jefe de Ejército podría renunciar a su cargo.

Esta semana puede ser definitiva para el general Martín Balza. El fiscal Carlos Stornelli solicitará antes del viernes al juez federal Jorge Urso que convoque al militar a prestar declaración indagatoria en la causa por la venta ilegal de armas a Ecuador y Croacia. Todo hace suponer que el juez accederá al pedido del fiscal. La citación a indagatoria convertirá automáticamente en imputado a Balza, quien en reiteradas ocasiones advirtió que no descartaba renunciar a su cargo llegado ese caso.

"Después de la indagatoria, veremos", respondió Balza hace menos de un mes, cuando le preguntaron qué pensaba hacer si finalmente Stornelli le pedía a Urso que lo citara a declarar por el contrabando de armas. El fiscal solicitará antes del fin de esta semana la indagatoria del jefe del Ejército y se descuenta que el magistrado cumplirá con ese pedido. De ser así, el militar quedará, en principio, imputado en la causa, aunque después de escuchar su testimonio Urso puede llegar a disponer, incluso, su procesamiento.

A Balza se le imputa, como mínimo, la misma responsabilidad en el caso que le costó al ex ministro de Defensa, Oscar Camilión, el procesamiento por incumplimiento de los deberes de funcionario público y la renuncia a su cargo: conocer de antemano el desvío de armas a Ecuador y no haber hecho nada para impedirlo.

La situación de Balza es diferente a la del ministro de Trabajo, Antonio Erman González, cuya inda-

nezuela y Panamá, que luego fueron trianguladas hacia Ecuador y Croacia. Los hombres del Ejército responsabilizan a la Aduana por no haber controlado en forma correcta los despachos de armamento y acerca de la Cancillería sugieren que no tramitó como correspondía la advertencia que el agregado militar en Perú, coronel Aguilar, formuló en su momento sobre el envío de fusiles FAL y municiones a Ecuador.

Sin embargo, Balza espera la citación. Según fuentes gubernamentales y legislativas, lo hace con la renuncia en el bolsillo.



El general Martín Balza, jefe de Ejército, espera noticias.

"Después de la indagatoria veremos", declaró hace más de un mes.

DUHALDE

El precandidato presidido por el peronismo Ed Duhalde viajará a Israel, en condición de gobernador de la provincia de Buenos Aires, el próximo 24 y se entrevistará con el primer ministro Benjamín Netanyahu y con el ex primer ministro Shimon Peres. De esta forma confirmó lo que el ministro Duhalde comentó a Página 12 el sábado pasado luego de morzar en un exclusivo restaurante de El Calafate, Santa Cruz, tras la finalización del encuentro organizado por el ministro Néstor y Cristina Kirchner. Pero los encuentros con Netanyahu y Peres no serán las únicas reuniones que mantenga el gobernador bonaerense durante los cuatro días que durará su gira. También tiene previsto reunirse con personalidades relacionadas con la seguridad y el sector agropecuario. La fecha de los viajes a Israel y a Argentina no está confirmada todavía.

**Fueros: El jefe del Ejército no tiene fueros. Deberá presentarse de inmediato en Tribunales si el juez así lo requiere y corre el riesgo de terminar procesado.**

La indagatoria fue solicitada tiempo atrás por Stornelli, pero todavía no se concretó. Sucede que Erman tiene fueros con los que no cuenta el jefe del Ejército, quien deberá presentarse de inmediato en Tribunales si el juez así lo requiere y corre el riesgo de terminar procesado.

Balza ha negado sistemáticamente hasta ahora su vinculación con la controvertida venta ilegal de armas a Ecuador y Croacia y desplegó una estrategia para despegar al Ejército del escándalo. En más de una oportunidad, calificó como "insostenible el estado de sospecha" que envuelve a su arma y también aclaró "el Ejército no entregó nunca nada para vender a ningún país y no nos consta que alguien que revistara en el Ejército lo haya hecho".

Desde el Edificio Libertador se apunta a tres blancos políticos so-

XQ2400

U POXBT 10-16 00447  
ICX MUN EXG

ARGENTINA-ARMAS  
REGISTRAN ESTADO MAYOR EJERCITO ACLARAR TRAFICO ARMAS CROACIA

Buenos Aires, 15 oct (EFE).— La sede del Estado Mayor Conjunto de las Fuerzas Armadas Argentinas ha sido registrado hoy por orden judicial para buscar documentación vinculada al contrabando ilegal de armas a Croacia, han informado fuentes judiciales.

Las fuentes dijeron que la inspección fue encabezada por el fiscal Carlos Stornelli, quien solicitó la operación después de que el diario "La Nación" publicara un documento firmado por el jefe del Ejército, general Martín Balza en septiembre de 1992, en el que el militar informa de la existencia de armas argentinas en Croacia.

Ese documento secreto parece contradecir las declaraciones de Balza, quien sostuvo que se había enterado de la presencia de armas argentinas en la región de los Balcanes al leerlo en la prensa.

En uno de los párrafos del documento puede leerse "detección en la república de Croacia de fusiles argentinos FAL, a partir de los meses de septiembre y octubre de 1991, incrementándose la cantidad entre febrero y marzo de 1992, en un total que oscilaría entre 3.000 y 5.000 unidades".

Sin embargo, más adelante se aclara que "desde hace muchos años, armas argentinas pueden ser adquiridas en el mercado negro belga, suizo y otros (a partir de 1982)".

Las fuentes judiciales no informaron de si en la inspección, el fiscal Stornelli pudo conseguir el original de ese mensaje.

El registro fue autorizado por el juez federal Juan José Galeano, quien está a cargo de esta investigación, mientras su colega Jorge Urso, el magistrado que lleva el caso desde un principio, goza de una breve licencia.

La búsqueda se llevó a cabo en el Edificio Libertador, a unos 200 metros de la Casa de Gobierno, donde se encuentra la jefatura del Estado Mayor Conjunto de las Fuerzas Armadas y del Ejército, además de dependencias del Ministerio de Defensa.

El fiscal Stornelli pidió semanas atrás que fuera citado a declarar en la causa el general Balza, a quien acusa de formar parte de una asociación ilícita para el contrabando de armas.

El Gobierno argentino se vio envuelto en un escándalo cuando se supo que armas fabricadas en este país fueron enviadas a Croacia y Ecuador cuando esos países se encontraban en guerra.

Las autoridades alegaron que las exportaciones de armas tenían como destinos oficiales Venezuela y Panamá y argumentó que, si hubo un desvío, la responsabilidad era de las empresas que actuaron como intermediarias de las operaciones.

El juez Urso ha dictado el procesamiento del ex ministro de Defensa Oscar Camilión y del ex jefe de la Fuerza Aérea Juan Paulik, mientras estudia interrogar a otros antiguos funcionarios del Gobierno.

Balza, a su vez, ha afirmado en múltiples ocasiones que el Ejército no tiene ninguna relación con la venta de armas. EFE

mf/fjo/cgr

9815530.

10



XM0965

U PDXT 10-15 00480  
mun axg icx

ARGENTINA-ARMAS

DOCUMENTO CONTRADICE A JEFE EJERCITO SOBRE VENTA ILEGAL

Buenos Aires, 15 oct (EFE).- Un documento secreto firmado en septiembre de 1992 por el jefe del Ejército argentino, el general Martín Balza, contradice las declaraciones públicas que el militar ha realizado desde que estalló el escándalo de la venta ilegal de armas argentinas a países en guerra.

Según un artículo publicado hoy por el matutino bonaerense "La Nación", el documento firmado por Balza señala que el Ejército habría descubierto la presencia de armas argentinas en Croacia y Bosnia "a partir de septiembre y octubre de 1991", aunque atribuía este hecho a transacciones realizadas en el mercado negro.

El documento contradice las afirmaciones de Balza, quien sostuvo que se había enterado de la presencia de armas argentinas en esos países europeos por medio de los informes de la prensa.

"La Nación" reproduce hoy un facsímil de septiembre de 1992 dirigido al entonces jefe del Estado Mayor Conjunto, el brigadier Andrés Antonietti, en el que Balza informaba sobre la existencia de armamento argentino en los territorios de la antigua Yugoslavia.

En uno de los párrafos del documento puede leerse "detección en la república de Croacia de fusiles argentinos 'FAL', a partir de los meses de septiembre y octubre de 1991, incrementándose la cantidad entre febrero y marzo de 1992, en un total que oscilaría entre 3.000 y 5.000 unidades".

Sin embargo, más adelante se aclara que "desde hace muchos años, armas argentinas pueden ser adquiridas en el mercado negro belga, suizo y otros (a partir de 1982)".

La venta ilegal de armamento argentino a países en guerra es investigada por los jueces argentinos Marcos Aguinsky y Jorge Urso, y ha generado un escándalo que salpica, incluso, a funcionarios del Gobierno.

Las operaciones de contrabando incluyeron, además, envíos de armas a Ecuador cuando este país andino libraba a principios de 1995 una guerra no declarada con Perú por cuestiones fronterizas.

El Gobierno argentino alegó que las exportaciones de armas tenían como destino formal Venezuela y Panamá, y que si hubo un desvío la responsabilidad era de las empresas que actuaron como intermediarias de las operaciones.

Los magistrados encargados de la investigación han procesado por esta causa al ex ministro de Defensa Oscar Camilión y al antiguo jefe de la Fuerza Aérea brigadier Juan Paulik, además de al ex director de la empresa estatal Fabricaciones Militares Luis Barlanga, detenido hace unos días.

Asimismo, el fiscal argentino Carlos Stornelli ha pedido al juez Urso que tome aceleración al general Balza y a otras autoridades militares y gubernamentales, debido a sus sospechas de la existencia de una "asociación ilícita" detrás del escándalo.

También se compromete la situación del actual ministro de Trabajo, Antonio Erman González, quien sucedió a Camilión en la cartera de Defensa, y se enfrenta a una petición de juicio político en el Parlamento por su intervención en la dísca de los decretos que permitieron la salida de las armas. EFE

delit/ma

98155301

"DOC. CLARO  
POCO LEGIBLE"

09/27/12-49/98

XM0914

U POXBT 10-13 00506  
mun exg icx

ARGENTINA-ARMAS  
ACUSAN EJERCITO FALSIFICAR DATOS PARA DESLIGARSE VENTA ARMAS

Buenos Aires, 13 oct (EFE). El Ejército argentino usó documentos falsificados para desligarse de la venta ilegal de armas a Ecuador y Croacia entre 1991 y 1995, según cree el fiscal federal que investiga el hecho, Carlos Stornelli, se informó hoy.

El fiscal considera que el titular del Ejército argentino, Martín Balza, empleó esta documentación, que calificó de "fraude", en una declaración que hizo en agosto pasado ante una comisión parlamentaria en la que reiteró su inocencia y la de su arma en el hecho, dijeron hoy fuentes judiciales a la prensa.

Stornelli llegó a esa conclusión en un dictamen en el que acusa a Balza y otros quince militares, funcionarios y ex empleados gubernamentales de asociación ilícita, malversación de armamento y falsedad ideológica.

El armamento argentino fue vendido ilícitamente cuando regía un embargo de la ONU sobre los países de la ex Yugoslavia y Argentina era garante de las negociaciones de paz entre Ecuador y Perú, en guerra no declarada en 1995 por un territorio limítrofe.

El juez federal Jorge Urso procesó por el contrabando de armas al ex ministro de Defensa Oscar Camilión, al ex interventor de la empresa estatal Fabricaciones (FM) Militares Luis Sarlenga y al ex jefe de la Fuerza Aérea Juan Paulik.

Según las investigaciones de Stornelli, en todas las exportaciones clandestinas de armamento argentino se percibió una reiterada forma de operar por parte de Fabricaciones Militares, con la "adhesión" y "necesaria participación" del Ejército, y al amparo de decretos dictados por el gobierno argentino.

Para el fiscal, Balza mintió cuando ante la Comisión de defensa de la Cámara de Diputados dijo que fueron entregados obuses y cañones a Fabricaciones Militares para su reparación, ya que, según Stornelli, las piezas estaban en uso y los arreglos se solían hacer en unidades del Ejército.

Los decretos gubernamentales firmados por el presidente argentino, Carlos Menem, y varios ministros señalaban que el destino oficial del armamento que fue enviado a Ecuador era Venezuela.

En tanto, el que fue desviado a Croacia tenía como destino oficial Panamá, que desde 1989 no tiene fuerzas armadas, tras la invasión de las tropas estadounidenses que destituyeron al general Manuel Antonio Noriega.

El fiscal Stornelli también señaló la "falsedad de documento" que firmó Balza para dar de baja seis cañones, que según señala en su dictamen, pudieron haber sido vendidos posteriormente de forma ilegal por FM a través de traficantes de armas argentinos.

En su dictamen, cuyo contenido se está dando a conocer paulatinamente desde el jueves pasado, el fiscal también acusó por la venta ilegal de armas al ex subjefe del Ejército Raúl Gómez Sabaini, a otros militares y a empleados y ex funcionarios del Ministerio de Relaciones Exteriores.

Balza ha negado en varias ocasiones su responsabilidad en el tráfico ilegal de armas a Ecuador y Croacia, y reafirmó su inocencia y la de su fuerza ante la comisión parlamentaria.

En ese sentido, aseguró que el personal del Ejército que

trabaja en la empresa estatal Fabricaciones Militares no cumplen sus órdenes, hecho que lo desligaría del escándalo. EFE

ac/mm

10/13/13-47/98

12

9815530

## El contrabando de armas

# Piden informes sobre viajes de Balza

El fiscal Carlos Stornelli solicitó al Ministerio de Defensa datos de todos los traslados del jefe del Ejército a Croacia

El fiscal federal Carlos Stornelli pidió al juez federal Jorge Urso una serie de medidas y nuevos testimonios para avanzar en la investigación de los envíos ilegales de armas a Croacia y a Ecuador, efectuados entre 1991 y 1995, en franca violación al embargo decretado por la Organización de las Naciones Unidas (UN).

Este pedido integra el dictamen por medio del que acusó, la semana última, a 24 funcionarios y ex funcionarios, como el jefe del Ejército, imputado de asociación ilícita, malversación de armamento y falsedad ideológica.

Stornelli reclama, por ejemplo, que el Ministerio de Defensa informe todos los viajes a Croacia que realizaron Balza y el ex segundo en el mando, el general (R) Raúl Gómez Sabatini, acusado de los mismos delitos que el jefe de la fuerza.

### Organismo clave

En el escrito presentado al juez el miércoles último, Stornelli solicitó que declare como testigo el actual subjefe del Ejército, general Aníbal Ulises Laíño.

Este oficial fue el titular de la Se-

cretaría General de la fuerza entre 1993 y 1995, órgano que canalizaba la relación del Ejército con los oficiales que revisaban en Fabricaciones Militares (FM).

Hubo dos oficiales clave en FM: el coronel Edoardo González de la Vega, procesado, y el coronel Carlos Franke, acusado.

Fuentes militares sostienen que Franke era el nexo entre FM y el Estado Mayor General del Ejército. Luis Sarlenga, ex interventor en FM y hombre de confianza de Edoardo González, fue procesado por Urso y está acusado de contrabando agravado en una causa conexa que tramita el juez en lo penal económico Marcelo Aguirre.

Stornelli solicitó al juez Urso que se concrete un estudio contable, pedido que ya había realizado con anterioridad, sobre la documentación de FM relativa a la venta de material bélico.

Al ministro de Defensa se le solicitarán la nómina de oficiales que integraron los siete BEA (Batallón Ejército Argentino) en Croacia y los informes que enviaron a Buenos Aires.

Se presume que el fiscal quiera averiguar si en esos informes se mencio-

naba la presencia de armas de la propia fuerza en la ex Yugoslavia.

Hace una semana, LA NACION publicó que, según fuentes castrenses, se habrían quemado importantes informes de ex jefes de los BEA que contenían datos de interés para la causa.

Uno de los ex jefes en Croacia, el coronel (R) Luis H. Lagos, está citado como testigo en el dictamen, al igual que el capitán (R) Guillermo Machado. Ambos expresaron al periodismo que vieron armas del Ejército en Croacia.

### Las unidades de Córdoba

Entre los testimonios requeridos se encuentra el del general (R) Juan Carlos Quevedo, ex jefe del Tercer Cuerpo de Ejército de Córdoba.

En su jurisdicción se hallaban el Grupo de Artillería Aerotransportada 4, las dos unidades que cedieron a FM los cañones Citer 155 mm y obuses Oto Melara 105mm, luego contrabandeados a Croacia.

Los jefes de ambas unidades, acusados de malversar sus piezas de artillería, admitieron haber recibido órdenes superiores.

Se procurará determinar si esas

órdenes pasaron por la Jefatura de Quevedo y si provenían del Estado Mayor General del Ejército, en Buenos Aires.

### Diplomáticos

Si el juez Urso acepta la nómina de testigos del fiscal, también deberá declarar el embajador Alejandro Mosquera, ex titular de la legación argentina en Panamá.

Este último país aparece como destino de las armas en dos decretos presidenciales de 1991, usados para el contrabando a Croacia.

En la confección de los decretos se emplearon dos certificados panameños de uso final del armamento que eran falsos.

Fue lo que dijo a LA NACION José Miguel Alemán, ex viceministro de Gobierno de Panamá.

El fiscal quiere que se libere un exhorto internacional a Alemán para ahondar en este punto.

Entre los 22 testimonios restantes requeridos por Stornelli se encuentran los del coronel Ricardo Antonio Ruiz, del teniente coronel Luis Orfido Amato y de los embajadores Héctor Subiza y Vicente Espinoche Gil.

## Sospechas de la UN

**CORDOBA.** Por sospechas de que desde la Fábrica Militar de Río Tercero se enviaban armas a Croacia, la Organización de las Naciones Unidas (UN) había ordenado una inspección para el 11 de noviembre de 1995. El control se suspendió, pues ocho días antes había estallado el polvorín de esa planta.

La información revelada por un testigo que prefirió reservar su identidad, en declaraciones al diario La Voz del Interior, indica que el aviso sobre el control fue realizado desde la sede de la Unesco en París a la Cancillería, que no puso reparos al trámite.

Al ministro de Relaciones Exteriores, Guido Di Tella, le habían hecho saber sobre la "preocupación" de la UN por el envío de armas argentinas a tropas croatas, violando los embargos internacionales.

No hay certezas sobre si la inspección se hubiera restringido a la fábrica de Río Tercero o si iba a alcanzar a otras plantas militares sospechosas de envíos ilegales de armas. De todos modos, la instalación que estalló parecía ser la más compro-

metida en el tráfico de armamento. Al día siguiente de la tragedia, que dejó 17 muertos, decenas de heridos y cuantiosos daños materiales, se comunicaron desde la UN con Río Tercero para afirmar que "no había dudas" de que la voladura era producto de un atentado.

### Hipótesis

Con esta versión se suman elementos a la hipótesis del fuego intencional en el polvorín que viene cobrando fuerza en los últimos tiempos. El viernes último se suspendió un período clave para determinar cómo comenzó la tragedia porque los materiales enviados desde Fabricaciones Militares (FM) eran diferentes de los existentes en la planta en 1995.

Para fines del mes actual o para comienzos del próximo, la Justicia Federal de Río Cuarto, que investiga el hecho, espera los resultados del peritaje contable, que definirá si faltaban o no 28.000 proyectiles en la fábrica. Esta cantidad de municiones coincide con uno de los envíos a Croacia.

## VENTA ILEGAL DE ARMAS

PÉDIDOS DE INTERPELACION A ERMAN GONZALEZ Y A DI TELLA

# El Gobierno y el PJ intentan ponerle freno al escándalo

Buscan enfrentar la ofensiva de la Alianza por la venta de armas • Aceptarían llevar a Erman a Diputados, pero no a Di Tella • Y lo harían sólo luego de una exposición de Roque Fernández sobre economía

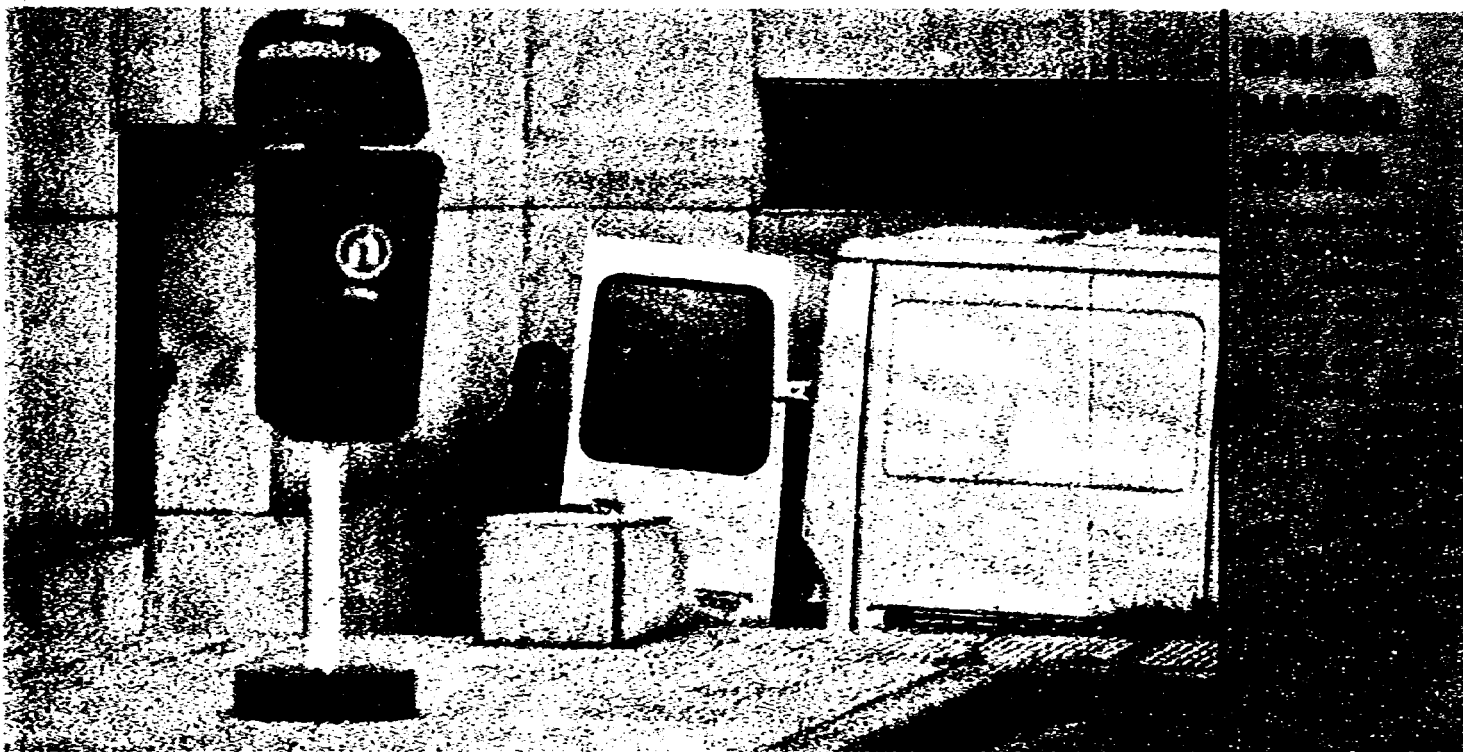
ATILIO BLETA

**P**ara intentar despejar el clima de sospecha que hay sobre altos funcionarios del Gobierno por la venta de armas, el oficialismo prepara una ofensiva en el Congreso y si se cumplen algunas condiciones está dispuesto a exponer al ex ministro de Defensa y actual de Trabajo Erman González para que sea interpelado.

Esta alternativa se barajó ayer en una reunión realizada en la Casa Rosada en la que participaron, entre otros, el jefe de Gabinete Jorge Rodríguez, el ministro del Interior Carlos Corach, el mencionado González y los diputados Humberto Roggero y Marcelo López Arias.

Así lo revelaron a Clarín fuentes oficiales, pese a que el jefe del bloque de diputados, el cordobés Roggero dijo a los periodistas que el PJ "no accederá a que Erman González y el canciller Guido Di Tella sean interpelados" en la Cámara baja, como lo reclaman los diputados de la Alianza para que estos funcionarios expliquen su participación en la venta ilegal de armas a Ecuador, Croacia y Bosnia.

El juez federal Jorge Urso, que investiga esas maniobras, pidió el mes pasado el desahucio de Erman para poder indagarlo por haber impulsado la firma de dos decretos presidenciales en 1991 que incluían



a Panamá como destino falso de las armas. Y el fiscal Carlos Stornelli estudia la posibilidad de pedir la indagatoria de Di Tella por haber ocultado supuestamente a la Justicia un cable confidencial del ex em-

bajador en Perú con una alerta peruana sobre el desvío de armas a Ecuador.

En el oficialismo tienen en claro que el escándalo de las armas y la dudosa muerte de Marcelo Cattáneo, involucrado en el caso IBM-Nación, son dos hechos que golpean duro al Gobierno y que, por el contrario, le dan aire a la Alianza.

Para contrarrestar el mal momento que estos acontecimientos le están haciendo vivir, tanto en la Rosada como en el Congreso, los hombres del oficialismo ya comenzaron a poner en primer plano el debate político (ver página 16).

## El oficialismo decidió preservar a Di Tella de todo debate hasta después del viaje de Menem a Londres

El presidente Menem fijó el rumbo y en declaraciones realizadas el jueves dijo que se asistía a una "orgia difamatoria" de la oposición. El PJ no se quedó atrás y consideró que la Alianza quiere "degradar el gobierno exitoso del presidente Menem demonizándolo en lo personal".

El próximo capítulo de la ofensiva oficial se producirá en el Congreso. Roggero dijo ayer que "no hay inconvenientes" en que Di Tella y González concurren a la comisión de Defensa para someterse al interrogatorio de los diputados opositores.

Las fuentes consultadas señalaron, sin embargo, que los diputados del PJ prepararán una sorpresa para la sesión del miércoles, con el visto bueno de González, quien le habría anticipado a Roggero que no tiene inconvenientes en ser interpelado en el recinto por su gestión en Defensa entre 1991 y 1993.

Pero el bloque del PJ expondrá al ministro de Trabajo a la inquisitoria de los dipu-

tados, si la Alianza acepta que en la misma sesión intervenga en el debate el ministro de Economía Roque Fernández.

El oficialismo pretende que Roque Fernández sea el ariete del Gobierno en un debate sobre el modelo económico. Después ingresaría al recinto el ministro de Trabajo: cuando "vayamos ganando 3 a 0", según se entusiasman en el Gobierno.

La estrategia oficial es sencilla. Parten del supuesto de que la Alianza no podrá "responder con buenos argumentos" a la defensa que hará Fernández de los "logros económicos del Gobierno". Como no se trata de un debate académico sino político, con Roque como punta de lanza el PJ espera mostrar que el partido de Gobierno es "el único capaz de pilotear el país" frente a la crisis financiera internacional. Llevada la polémica al debate político, después perderán vigor las denuncias sobre negociados en la venta de armas entre 1991 y 1995, según creen en el Gobierno.

No será sencillo convencer a la Alianza de hacer dos debates de esta envergadura un mismo día. Lo saben los estrategas oficiales. Pero lo que les importa es aparecer ante la opinión pública contestándole a la Alianza "golpe por golpe".

En voz baja, algunos funcionarios admiten que el escándalo de la venta de las armas puso en aprietos al Gobierno, pero estiman que aunque se corran riesgos "hay que salir a dar la pelea".

Pero esta actitud belicosa del Gobierno tiene sus límites. Siempre según las fuentes consultadas, el bloque de diputados del PJ preservará a Di Tella y no atenderá el pedido de interpelación que hizo la Alianza. Por lo menos hasta el regreso de Menem de su viaje de fin de mes a Gran Bretaña, el canciller ni siquiera irá a comparecer a la Comisión de Defensa por la venta ilegal de armas. No vaya a ser que un traspie de Di Tella en Diputados perturbe la gira presidencial al Reino Unido.

9815530

## VENTA ILEGAL DE ARMAS

LA DIFÍCIL SITUACIÓN DEL JEFE DEL EJÉRCITO

# Fuerte respaldo del Gobierno a Balza, y apoyo de la Alianza

Kohan dijo que Menem le renovó su "respaldo absoluto" • Fernández Meijide dijo que la responsabilidad primaria es del Gobierno • El juez Urso empezará a estudiar la semana próxima si acepta indagarlo

**E**l Gobierno envió ayer fuertes señales de apoyo al jefe del Ejército Martín Balza, quien había sido acusado el miércoles de asociación ilícita por la venta ilegal de armas a Ecuador y Croacia por el fiscal que actúa en la causa, Carlos Stornelli.

El secretario general de la Presidencia, Alberto Kohan, aseguró que esa fue la actitud del presidente Carlos Menem. Apenas concluyó la reunión de gabinete realizada en Olivos, el funcionario afirmó que el teniente general Balza "cuenta con el absoluto respaldo del comandante en jefe de las Fuerzas Armadas, que es el presidente de la Nación".

El fiscal involucró a Balza en el caso de las armas al pedir el miércoles que el juez federal Jorge Urso le tome declaración indagatoria, como sospechoso de integrar una asociación ilícita que robó entre 1991 y 1995 más de 3 mil toneladas de armas y falsificó documentos para permitir su envío a Ecuador, Croacia y Bosnia. Urso, que se encuentra de licencia, recién empezará a estudiar el pedido del fiscal a fines de la semana próxima.

Al explicitar el apoyo a Balza, Kohan se atajó diciendo que el Gobierno adoptó esa postura "con respeto a la Justicia", y admitió que "la obligación de cualquier ciudadano es declarar ante la Justicia".



DE FUENTE: Balza dialoga la semana pasada con el general Zabala, en Gobierno.

Balza fue sorprendido con el pedido de indagatoria en Bélgica, de donde regresará recién el martes, cuando concluya su visita oficial al cuartel general de la OTAN.

Por su lado, la oposición no abandonó ayer la actitud cautelosa con la que había

reaccionado al enterarse del pedido de indagatoria a Balza. La conducción aliancista se abstuvo de mencionar al jefe del Ejército en el duro documento que difundió el miércoles sobre los escándalos que involucran al Gobierno (ver página 8).

En declaraciones a Radio América, la precandidata presidencial del Frepaso Graciela Fernández Meijide dijo: "No quiero levantarle la responsabilidad a nadie, pero si la democracia significa que el gobierno civil está por encima de las distintas fuerzas armadas y de seguridad, la responsabilidad uno es de los funcionarios electos por la gente".

Fuentes de la Alianza consultadas por Clarín reconocieron que la situación del jefe del Ejército colocó a la coalición ante un dilema. Sus dirigentes analizan que esa Fuerza aparece cada vez más involucrada en el escándalo de las armas y el hecho puede hacer tambalear a Balza de su puesto. Pero a la vez, los aliancistas lo consideran como el máximo garante del alineamiento del Ejército con el proceso democrático, y por ese motivo les preocupa que si Balza se retira, Menem coloque en su reemplazo a un militar menemista.

El radical Juan Manuel Casella, presidente de la Comisión de Defensa de la Cámara de Diputados culpó al Ejército de haber entregado parte del armamento y las municiones que se vendieron ilegalmente a Ecuador, Croacia y Bosnia. Pero ubicó a esa Fuerza en "un tercer nivel de responsabilidad" en el escándalo. Le adjudicó el primer escalón a los funcionarios del Gobierno que firmaron los decretos. □

0815530



## VENTA ILEGAL DE ARMAS

DURO DOCUMENTO DE LA OPOSICION

# La Alianza pide la renuncia de Erman y le apunta a Di Tella

Centró sus críticas al Gobierno en las maniobras ilegales con las armas • En el caso del canciller, pide que dé explicaciones al Congreso • Además, advirtió sobre muertes sugestivas, como la de Marcelo Cattáneo

MARIANA GARCIA

**D**espués de meses consagrados a la pelea interna, la Alianza salió ayer a reclamar la renuncia del ministro de Trabajo, Antonio Erman González, y la interpelación del canciller Guido Di Tella por sus posibles responsabilidades en la venta ilegal de armas.

"Pareciera que la realidad argentina está asentada sobre el trípode poder, corrupción y muerte", denunció la coalición opositora en un duro documento contra el Gobierno. Se refería a los escándalos que involucran a funcionarios y, además, a algunas muertes sugestivas.

Por caso, las muertes de Alfredo Yabrán, en relación con el caso Cabezas; del brigadier Rodolfo Etchegoyen, en la Aduana paralela; del capitán Horacio Estrada, uno de los intermediarios en la triangulación de armas, y de Marcelo Cattáneo, vinculado a la causa IBM-Nación.

El documento fue presentado ayer por la conducción de la Alianza —el Grupo de los Cinco—, que integran Raúl Alfonsín,



## Respuesta de Erman

La respuesta de Erman González a la Alianza no tardó en llegar. Anoche, dijo a la coalición de prestarse "a la confusión, la confusión y a la mentira". Y aclaró, frente al pedido de renuncia que hicieron los aliados, que a los ministros "sólo los nombra y remueve el Presidente de la Nación". El jefe de Trabajo sostuvo también que "no se autorizaron ventas de armas a Ecuador ni a Croacia".

Chacho Alvarez, Fernando de la Rúa, Graciela Fernández Meijide y Rodolfo Terragno. Y aunque allí se engloban diferentes causas judiciales, la oposición hizo foco en el escándalo por la venta ilegal de armas.

Así, destacaron que de las investigaciones "surge la clara responsabilidad política de todos los firmantes de los decretos". Un frase que sólo apunta implícitamente al presidente Carlos Menem, que suscribió los decretos que permitieron el desvío de armas a Ecuador, Croacia y Bosnia.

A la hora de redactar el documento,

ningún miembro del Grupo de los Cinco, ni los legisladores que participaron de la reunión, dudó de que no debía incluirse el nombre del Presidente. "Sería un desastre institucional", fue la frase más repetida sobre el impacto que podría tener involucrar directamente a Menem en la investigación judicial. Tanto como el temor a que la ofensiva contra dos ministros sería inútil si apuntaban al Presidente.

Con todo, las referencias a Menem estuvieron en la conferencia de prensa que dieron en el hotel Castelar. "Los ministros son los secretarios del Presidente de la Nación; apuntamos a quienes representaron la voluntad presidencial", dijo Fernández Meijide, única oradora junto a De la Rúa. El jefe de Gobierno porteño agregó: "De la profundización de la investigación, dependerán las otras consecuencias".

Con el documento de ayer, la Alianza intentó salir del letargo en el que la su-

mergió su propia pelea (ver página 7). Aunque hubo un aparte para tratar el tema: Alvarez y De la Rúa conversaron durante algo más de diez minutos sobre las negociaciones para acordar los términos de la interna abierta de la Alianza. La idea es apurar las conversaciones para poder anunciar un acuerdo este fin de semana o, a más tardar, la semana próxima.

La oposición buscó apuntar sin vueltas al Gobierno. Muestra de ello fue la incorporación del primer párrafo al borrador llevado por los legisladores a la reunión: esos casos "señalan la responsabilidad del máximo nivel del poder político de la Nación y generan la sospecha de que, por esa razón, permanecen impunes".

En esa línea, la Alianza alertó sobre la posibilidad de que la Corte Suprema de Justicia "sustituya a los jueces en las investigaciones en curso".

Según coincidieron después radicales y

frepasistas, no hubo discusiones y el documento fue consensuado con facilidad. Los dos llegaron decididos a exigir la renuncia de Erman González, que ya tiene un pleito de juicio político por su papel como jefe de Defensa, en el caso de las armas.

Concretamente, se lo acusa de ser el ejecutor de una operatoria que compromete a la cúspide del Gobierno". A Di Tella la Alianza le exige "no seguir rehuyendo su responsabilidad política frente al Congreso", por la "violación al derecho internacional" que implicaría la venta de armas. El documento dice que el escándalo afecta "la credibilidad y la imagen del país" y lo expone a sanciones internacionales.

Ayer, mientras el Grupo de los Cinco daba a conocer su declaración, la asamblea del PJ hacía fracasar en Diputados la sesión especial pedida por legisladores de la Alianza para interpelar a Di Tella y Erman González. Fue un primer round.

## VENTA ILEGAL DE ARMAS

ENVIOS DE ARMAS A ECUADOR Y CROACIA

# Acusan a Balza de asociación ilícita y falsear documentación

Lo hizo el fiscal Carlos Stornelli • Quiere indagarlo por esos delitos • También porque permitió el "robo" de material bélico del Ejército para armar a Croacia • El juez tiene que decidir ahora si acepta el pedido

**E**l fiscal Carlos Stornelli acusó ayer al jefe del Ejército, teniente general Martín Balza, de haber integrado una asociación ilícita que robó entre 1991 y 1995 más de 3 mil toneladas de armas y municiones de la fuerza y falsificó documentos para encubrir las ventas ilegales a Ecuador y Croacia.

Con ese argumento central Stornelli pidió al juez federal Jorge Urso, quien investiga la venta ilegal de armas a Ecuador, Croacia y Bosnia, la declaración indagatoria de Balza como sospechoso de esas maniobras, el paso previo para un eventual procesamiento e hipotéticamente su detención si se acumulan las penas de esos delitos. Urso no tiene plazos para decidir si acepta o no la solicitud del fiscal, pero en fuentes del Gobierno se afirmó que esperaría para tomar una decisión el regreso del presidente Carlos Menem de su visita de fin de mes a Londres.

En un escrito de más de 400 páginas al que tuvo acceso Clarín en fuentes judiciales, Stornelli imputó a Balza los delitos de asociación ilícita, falsedad ideológica de documento público y de un convenio con Fabricaciones Militares y malversación de bienes del Estado.

El pedido del fiscal constituyó un duro golpe político para Balza, que es una pieza fundamental para el Gobierno en la conducción del Ejército, cuenta con el apoyo del radicalismo y de parte del Frepaso (ver página 11) y el respaldo del ejército de los Estados Unidos.

El fiscal sostuvo que "la asociación ilícita" que ejecutó las maniobras era liderada aquí por el ex interventor de Fabricaciones Militares, el detenido empresario menemista Luis Sarlenga (ver página 13) y tenía como "operador externo" el traficante de armas Diego Palleros, refugiado actualmente en Sudáfrica, entre otros.

A criterio del fiscal, esa organización desplegó entre 1991 y 1995 "un reiterado modus operandi desarrollado en las sucesivas exportaciones de material bélico promovidas por Fabricaciones Militares" en base a los decretos presidenciales secretos 1697 y 2283 de 1991 y 103 de 1995 que contenía como "destinos falsos" de las armas a Panamá —que no tiene fuerzas armadas desde la invasión norteamericana de 1989— y a Venezuela, que negó haber comprado armas a la Argentina.

Al explicar cómo se manejaba esa "organización ilícita" que tenía a Fabricaciones Militares como epicentro, el fiscal sostuvo que incurrió en "reiteradas maniobras de contrabando, declaraciones aduaneras engañosas —mucho de lo exportado era mercadería usada—, malversación de efectos públicos, innumerables violaciones de los deberes de funcionario público, una verdadera catarata de falsedades documentales... hablan a las claras de un quehacer común y permanente de la comisión de un indeterminado número de hechos ilícitos".

Al referirse al rol de Balza y de su ex subjefe general (RE) Raúl Gómez Sabaini, el fiscal afirmó que tuvieron "una acreditada



SOSPECHADO. Balza antes de conocerse el pedido de indagatoria del fiscal.

## Solicitarán la nulidad de las acusaciones del fiscal

Los asesores del teniente general Martín Balza analizaban ayer la posibilidad de plantear la "nulidad absoluta" del pedido de indagatoria elevado por el fiscal Carlos Stornelli, "por adolecer de errores jurídicos que la hacen prácticamente inexistente", informaron a Clarín fuentes castrenses.

Por otra parte, el jefe del Estado Mayor del Ejército se puso a disposición del juez federal Jorge Urso, que investiga el desvío de armas a Ecuador y a Croacia, mediante un escrito que presentó su abogado José Scelzi.

Balza había ya hecho una presentación personal ante el magistrado en agosto, reiterando una actitud que adelantó en varias oportunidades: de cola-

borar en todo con la Justicia para el esclarecimiento de los hechos que dieron origen a la causa y negó las acusaciones en su contra.

La presentación efectuada en la víspera por el letrado del jefe militar se produjo simultáneamente con el pedido de su citación a prestar declaración indagatoria, junto con otros oficiales de alta graduación del Ejército y funcionarios del Gobierno, por parte del fiscal Carlos Stornelli.

Mientras tanto, el titular del Estado Mayor se encuentra en Bélgica, en visita oficial al cuartel general de la OTAN, invitado por el comandante supremo de la alianza atlántica, el general norteamericano Wesley Clark.

adhesión a la actividad ilícita desarrollada, a través del aporte —ilícito— de materiales bélicos esenciales para llevar adelante con éxito las operaciones". Esto se refiere al hecho de que Fabricaciones Militares se había quedado prácticamente sin stock de material bélico en 1993 luego de los primeros dos de los siete embarques de bu-

ques de la empresa Croatia Line y, por lo tanto, las últimas cinco entregas fueron hechas con material del Ejército.

En ese sentido, Stornelli afirmó que Balza permitió "la sustracción" de los arsenales del Ejército de 18 cañones de 155 milímetros —los más pesados que produce la Argentina— y de otro tanto de cañones

## INVOLUCRADOS

## Más pedidos del fiscal

En su escrito de ayer el fiscal Carlos Stornelli también pidió la indagatoria de estos otros funcionarios y militares:

■ **FERNANDO PETRELLA**: embajador ante la ONU y ex vicecanciller. Se le atribuye haber ocultado el cable confidencial del ex embajador Arturo Ossorio Arana, quien informó sobre el primer alerta peruano por los desvíos al Ecuador.

■ **OSCAR CAMILLION**: ex ministro de Defensa. Procesado en la causa por haber omitido denunciar los vuelos a Ecuador y por encubrimiento. Ayer fue acusado por el frustrado proyecto de decreto para vender armas argentinas a Liberia, en marzo de 94.

El pedido también incluye a Carlos Franke, Edberto González de la Vega, Jorge Cornejo Torino, Diego Gatto, Antonio Vicario (ver página 12), Teresa Canterino, Guillermo Etchechourry, Jean Bernard Lasnaud, Enrique de la Torre y al secretario general del Ejército, general Ernesto Bossi, entre otros.

italianos Otto Melara de 105 milímetros, así como 5 mil fusiles de combate FAL.

En su documentada y pormenorizada acusación, el fiscal lanzó estas duras acusaciones contra Balza:

■ Lo culpó de haber permitido duplicar cañones Otto Melara para reemplazar a los que habían salido ilegalmente a Croacia y dijo que los 8 cañones de ese tipo que en 1994 dijo haber mandado a reparar a la fábrica militar de Río Tercero "se encontraban en pleno servicio" y sin necesidad de ser reparados en una planta donde no se producían y no se sabía hacer esos trabajos.

■ En vez de dar de baja cañones y fusiles a través de las normas que corresponden, fraguó en octubre de 1994 un convenio entre el Ejército y Fabricaciones Militares para tratar de "blanquear" esas salidas anteriores de materiales. El convenio lo firmó en entonces subjefe, general Gómez Sabaini, y Sarlenga y fue refrendado por el ministro de Defensa, Oscar Camillion. Pero el convenio está hecho con hojas de distinto tipo y dos tipos distintos de máquinas de escribir, entre otras irregularidades que se ven a simple vista.

■ El fiscal comparó esa baja de material de guerra con los rigurosos trámites que hizo el Ejército, por ejemplo, para comprar hojas de papel para los vales de nafta. Los pocos más de mil pesos. En este caso, 20 hojas estaban firmadas por cinco oficiales y prolijamente foliadas. □



## VENTA ILEGAL DE ARMAS

EL PAPEL DEL JEFE DEL EJERCITO EN LOS DESVIOS A CROACIA Y BOSNIA

# El fiscal considera a Balza sospechoso y pide que declare

Quiere interrogarlo sobre la entrega de armas y municiones a Fabricaciones Militares • El juez no tiene plazos para aceptar el pedido • La Alianza pediría hoy la renuncia de Erman González por este escándalo

DANIEL SANTORO

**E**l fiscal Carlos Stornelli pedirá en las próximas horas la declaración indagatoria del jefe del Ejército, teniente general Martín Balza, como sospechoso en la causa en que se investiga la venta ilegal de armas a Ecuador, Croacia y Bosnia, lo que seguramente provocará una crisis política entre otras consecuencias.

Stornelli firmará un pedido de indagatoria de 200 páginas que dejará a consideración del juez federal Jorge Urso, quien no tiene plazos para decidir si acepta el pedido o no. En fuentes gubernamentales se afirmó que el juez Urso recién resolverá sobre el pedido de indagatoria de Balza que hará el fiscal, luego del viaje del presidente Carlos Menem a Gran Bretaña del 27 de octubre al 1.º de noviembre.

No es una fecha caprichosa: Balza integrará, al igual que el canciller Guido Di Tella, la comitiva que acompañará a Me-

## El pedido de indagatoria del fiscal pondrá en duda la permanencia de Balza frente al Ejército

nem en su tan ansiado viaje a Londres y sería políticamente inconveniente llevar a un general sospechado por un juez.

Pero el pedido de indagatoria no sólo se referirá a Balza sino también al ex jefe del Ejército general (RE) Raúl Gómez Sabaini, al ex interventor de Fabricaciones Militares Luis Sarlenga, al traficante de armas Diego Palleros -refugiado en Sudáfrica- y a otros ex funcionarios y militares retirados. En cambio, el fiscal dejó para después del viaje a Londres una decisión sobre un eventual pedido de indagatoria a Di Tella.

Las sospechas sobre Balza constituyen la parte más fuerte de la acusación del fiscal. Balza como subjefe del Ejército, en di-



DE FRENTE. Balza observa en Córdoba, el 22 de septiembre, un ejercicio.

ciembre de 1990, encabezó fusil en mano la represión de los carapintadas sublevados en el regimiento de Patricios. Luego en 1994 resistió los embates contra el Ejército por el asesinato del soldado Omar Carrasco y al año siguiente hizo una histórica autocrítica sobre el papel de la fuerza en la represión ilegal de la subversión durante la última dictadura.

Si bien hasta ahora no se conoce el pedido del fiscal se puede inferir que su acusación contra Balza se referirá, entre otros, a los siguientes puntos:

- El conocimiento que tuvo de la venta ilegal de armas a Ecuador y a Croacia.
- La entrega de, por lo menos, 6 cañones de 155 milímetros y otros 6 de 105 "Otto Melara" a Fabricaciones Militares que terminaron en Croacia y en Bosnia.
- La firma de un sospechoso convenio

entre el Ejército y Fabricaciones Militares en 1994 que permitió la entrega de armas y municiones en desuso que luego la empresa estatal exportó. El fiscal sospecha que el convenio blanqueó una entrega anterior de armas y municiones que no habrían sido dadas de baja en forma correspondiente.

Previniendo la actitud del fiscal, Balza afirmó que "el Ejército no vendió armas" y que "no me faltan cañones" entre otros argumentos defensivos que usó en varios artículos periodísticos y en una exposición ante la cámara de Diputados, donde cosechó el apoyo de diputados del PJ y del radicalismo. Además, consiguió el respaldo del Ejército de los Estados Unidos que lo invitó a una visita oficial en medio de esta difícil situación judicial y ahora una invitación de la Organización del Atlántico

Norte (OTAN) a visitar su sede en Bélgica.

El pedido de indagatoria del fiscal constituirá un duro golpe contra Balza. En fuentes gubernamentales se sostiene que el jefe del Ejército "no renunciará ante esa solicitud" y que sólo lo haría en el caso de que el juez Urso acepte el requerimiento del fiscal Stornelli.

El fiscal, según se puede deducir del estado de la causa, imputará a unos y a otros los delitos de asociación ilícita para permitir la venta ilegal de 6.500 toneladas de armas y municiones a Ecuador, Croacia y Bosnia entre 1991 y 1995 y, en particular, a Balza y otros militares el de malversación de bienes del Estado. Esta última acusación se debe al hecho de que la mitad de las 6.500 toneladas de armas y municiones argentinas que fueron a Croacia y Bosnia entre 1991 y 1995 provinieron de los arsenales del Ejército.

Las armas salieron del país gracias a dos decretos presidenciales secretos que en

## El fiscal imputaría a Balza por los delitos de asociación ilícita y malversación de bienes

1991 impulsó el entonces ministro de Defensa y actual de Trabajo Erman González con "destino Panamá", a pesar de que este país no tiene fuerzas armadas desde la invasión norteamericana de 1989. El juez Urso pidió el mes pasado a la Cámara de Diputados el desafuero de Erman, pero la mayoría de legisladores del PJ resiste la medida.

Ayer Erman salió a respaldar al embajador en el Vaticano, Esteban Caselli, en su polémica con Camilión (ver página 7) por los respaldos políticos que Sarlenga recibió en 1993 que permitieron la continuidad del empresario menemista al frente de Fabricaciones Militares. Erman, otro que pidió a Camilión por la permanencia de Sarlenga según fuentes allegadas al ex dirigente desarrollista, dijo ayer a Radio del Plata que Caselli "nunca me dijo que le hubiera pedido a (el ex ministro Oscar) Camilión la permanencia de Sarlenga".

Pero más allá de esa discusión, los cinco referentes de la Alianza pedirían hoy al Gobierno la renuncia de Erman por su supuesta responsabilidad en la venta ilegal de armas a Croacia y Bosnia, según adelantaron fuentes aliancistas.

9815530

X02147

R POXBT 10-07 00463  
mun exg icx

ARGENTINA-ARMAS  
EEUU DESMIENTE HABER

AVALADO VENTA ILEGAL ARMAS ARGENTINAS

Buenos Aires, 7 oct (EFE).- La Embajada de Estados Unidos en Buenos Aires negó hoy en un comunicado que el gobierno de ese país haya avalado la venta ilegal de armas argentinas a Croacia y Bosnia-Herzegovina entre 1991 y 1995, cuando estaba vigente un embargo militar de la ONU contra los países de la ex Yugoslavia.

El gobierno de EEUU "no tuvo conocimiento", en su momento, de "ninguna transferencia de armas" por parte de Argentina, ni tampoco mantuvo "consulta" alguna con el gobierno argentino sobre el tema, indicó la legación diplomática.

"La política del gobierno de Estados Unidos" entonces "fue apoyar el embargo dispuesto por las Naciones Unidas con relación a Croacia y Bosnia", indica el comunicado.

Un información del diario bonaerense "Clarín" afirmó hace unos días que el contrabando de armas a Croacia para su uso en la guerra de los Balcanes se hizo con el conocimiento de Estados Unidos.

Según la investigación periodística, Argentina también envió armas de forma ilegal a la república musulmana de Bosnia-Herzegovina entre 1993 y 1995, con el consentimiento de EEUU, hecho contenido en dos facsímiles que demuestran la existencia de la operación comercial, publicados por el diario.

El informe de "Clarín" indicó que el apoyo a Croacia estaba relacionado con las vinculaciones de Argentina con el Vaticano y EEUU para intervenir en la ex Yugoslavia, al punto de que Argentina fue el primer país de América Latina en reconocer al gobierno croata.

Señaló que las armas llegaron a Bosnia mientras Argentina integraba una fuerza de paz asentada en Croacia y salieron del país con el respaldo de dos decretos suscritos por el presidente argentino, Carlos Menem; el ministro de Relaciones Exteriores, Guido Di Tella; el entonces ministro de Economía, Domingo Cavallo, y el que era responsable de la cartera de Defensa, Antonio González.

El juez federal argentino Jorge Urso investiga el tráfico ilegal de armamento argentino a la ex Yugoslavia y Ecuador, cuando este país libraba en 1995 una guerra con Perú por un territorio fronterizo y Argentina era garante de las negociaciones de paz.

Por el contrabando de armas a Ecuador y Croacia se encuentran procesados el ex ministro argentino de Defensa Oscar Camilión, el antiguo interventor de la empresa estatal Fabricaciones Militares (FM) Luis Sarlenga y el ex jefe de la Fuerza Aérea Juan Paulik.

Además el juez Jorge Urso pretende interrogar a Antonio González, quien ahora está a cargo del Ministerio de Trabajo.

Los decretos firmados señalaban que el destino oficial de las armas que fueron vendidas ilegalmente a Croacia era Panamá, país que carece de Fuerzas Armadas desde 1989, cuando fue invadido por tropas de EEUU que expulsaron al general Manuel Noriega.

En tanto, el material bélico que fue traficado ilícitamente a Ecuador a principios de 1995 tenían como destino oficial Venezuela. EFE

ac/jla/jpg

9815530

X02183

R POXBT 10-07 00261  
mun exg icx

ARGENTINA-ARMAS  
JEFE DEL EJERCITO SE PONE A DISPOSICION DE LA JUSTICIA

Buenos Aires, 7 oct (EFE).-- El jefe del Ejército argentino, el general Martín Balza, se puso hoy a disposición del juez federal Jorge Urso para responder en la causa en la que se investiga el desvío de armas argentinas a Ecuador, informaron fuentes del Palacio de Justicia.

Balza anunció su decisión en una nota presentada en los Tribunales por su abogado, José Scelzi.

La reacción de Balza fue casi inmediata a la petición del fiscal Carlos Stornelli para que el magistrado le citara a declarar ante la posibilidad de que hubiera cometido los delitos de falsificación de documentos, asociación ilícita y malversación de bienes del Estado.

Stornelli solicitó también la convocatoria del embajador argentino en las Naciones Unidas, Fernando Petrella, por presunto "ocultamiento de pruebas" vinculado con el envío de armamento a Ecuador cuando ese país estaba en guerra con Perú en 1995.

Por otra parte, el fiscal reclamó la captura internacional del coronel Diego Palleros, quien se encuentra en Sudáfrica prófugo de la justicia argentina. Palleros vinculó a Balza en la venta ilegal de armamento al afirmar que estaba al tanto del negocio.

El juez del fuero penal económico Marcelo Aginsky rechazó hoy una petición de excarcelación en beneficio del ex interventor de Fabricaciones Militares Luis Sarlenga, detenido la semana pasada.

Aginsky tiene a su cargo la investigación de la posible comisión de delitos de índole económica en la venta de armas, mientras que su colega del fuero federal Jorge Urso intenta establecer las responsabilidades penales por el desvío. EFE

ee/lrm/jpg

10/07/19-31/98

20

9815530.

XV5763

U POXBT 10-06 00516  
MUN EXG ICX

ARGENTINA-ARMAS  
INVESTIGAN SI EXPLOSION FABRICA MUNICIONES OCULTO CONTRABANDO

Río Tercero (Argentina). 6 oct (EFE). Expertos en explosivos harán pruebas, ordenadas por la Justicia Federal argentina, para determinar si el estallido de la Fábrica Militar de municiones de la ciudad de Río Tercero, ocurrido en 1995, fue provocado para ocultar el contrabando de armas argentinas a Croacia.

Las pericias se harán el jueves y viernes próximos por orden del juez federal de Río Tercero, Luis Martínez, quien sospecha sobre la intencionalidad de la explosión, que causó siete muertos, centenares de heridos y grandes destrozos en la ciudad.

Martínez investiga las causas de la explosión y la falta de unos 24.000 proyectiles de artillería que aparentemente formaron parte de los cargamentos vendidos a Croacia entre 1991 y 1995, cuando regía una prohibición de la ONU de proveer armas a los países involucrados en el conflicto de la antigua Yugoslavia.

El contrabando de armas a Croacia también es investigado por dos jueces de Buenos Aires en unas actuaciones que involucran a los ministros de Trabajo, Antonio González, y de Relaciones Exteriores, Guido Di Tella, entre otros.

En un primer momento se pensó que la Fábrica Militar de Río Tercero estalló por un incendio provocado por el descuido de los operarios que manipulaban contenedores de explosivos o por haberlos almacenado a la intemperie, lo cual pudo haber causado su combustión por estar expuestos al calor solar.

"Si se comprueba que los explosivos no se encienden por el calor de una colilla de cigarrillo, una chispa o el efecto solar, entonces tendremos que pensar que el fuego fue provocado por alguien", dijo el fiscal Roberto Massuet.

El fiscal señaló que las pericias se harán en un campo de tiro del Ejército en la localidad de Serrizuela, cerca del límite de la provincia de Córdoba, donde está situada la ciudad de Río Tercero, con la de Catamarca, en el noroeste del país.

Las pericias fueron encomendadas a expertos en explosivos de la Gendarmería Nacional (policía militarizada de fronteras), ingenieros y especialistas en la fabricación de armas y municiones.

Los inventarios de la fábrica indican que en el momento de la explosión había almacenados unos 50.000 proyectiles de distinto calibre, cantidad que no coincide con lo que se encontró después del hecho, informaron en su momento portavoces del juez Martínez.

En este sentido, estas fuentes señalaron que hay sospechas de que los proyectiles que faltan fueron en realidad enviados a Croacia como parte de las 6.500 toneladas de armamentos argentinos que recibió ese país.

El juez federal bonaerense Jorge Urso pretende indagar a Antonio González, quien ocupaba el ministerio de Defensa en 1991, cuando comenzó el contrabando de armas a Croacia, e investiga las responsabilidades que pudo tener el canciller Di Tella en este asunto.

Urso también investiga el tráfico ilegal de armas argentinas a Ecuador en febrero de 1995, en pleno conflicto de ese país con Perú por la posesión de territorios andinos.

En estas actuaciones, están procesados, entre otros, Luis Sarlenga, el antiguo director de la estatal Fabricaciones

Militares, el ex ministro de Defensa Oscar Camilión y el brigadier Juan Paulik, ex jefe de la Fuerza Aérea. EFE

alm/ma/emr

21

9815530

## VENTA ILEGAL DE ARMAS

PRUEBAS CON EXPLOSIVOS EN CÓRDOBA

## Nuevas pericias por Río Tercero

El juez ordenó reproducir las condiciones de la explosión de la Fábrica Militar • Intenta determinar si se trató de un accidente o una voladura intencional • Pero hay pocos elementos para una conclusión cierta

LUIS GARASINO

**A** tres años de la catástrofe, el juez federal de Río Tercero, Luis Martínez, ordenó un amplio peritaje para intentar determinar si la explosión de la Fábrica Militar, en noviembre de 1995, fue intencional o no.

La teoría de un accidente "es difícil, pero no imposible", estiman técnicos consultados por Clarín y también que será complicado llegar a una conclusión definitiva, debido a que la destrucción fue "asombrosa" y el desorden posterior a la catástrofe eliminó muchos elementos de prueba.

Los peritos que intervienen en la investigación harán el jueves y viernes una serie de pruebas para determinar cómo se inició la explosión que causó siete muertos, centenares de heridos y daños en esa localidad de Córdoba.

Los técnicos trabajarán en Serrezuela, un campo de tiro del Ejército, cerca del límite con la provincia de Catamarca, donde se instalarán cargas de unos 30 kilos de estógeno y trinitrotolueno (TNT) y se efectuarán unas ocho o diez pruebas, para ver si estallan cuando se reproduzcan las condiciones que —según diversas hipótesis—

cuperar más que 3.000 carcasas de los explosivos que sí volaron.

La sospecha que sobrevuela esta catástrofe accidental o deliberada es que se la quiso utilizar para "blanquear" el faltante de municiones y explosivos exportados ile-

galmente a Croacia y otros países.

Hoy, en la fábrica militar de pólvora y explosivos de Villa María, se realizará una pericia química preliminar sobre los materiales que serán utilizados el 9 de octubre en Serrezuela. El objetivo es determinar

que todos esos elementos estén en las condiciones que se requieren para la prueba, se trata, en especial, del trotyl y la explosión de los componentes explosivos había en Río Tercero.

INFORME: CORRESPONSALIA COND

9815530

## La prueba

La prueba que el trotyl no en... una colilla de cigarrillo, una... efecto lupa, por descarte... pensar que el fuego fue... alguien", sostuvo el fis... Massuet. En tanto uno de... el ingeniero Alfredo Chrade... si el material enciende con... que se hagan el viernes... establecido que se trató de un...

dieron origen a la explosión.

Los explosivos serán sometidos al "efecto lupa" (condensación de agua e incidencia del sol), a llama directa, a la acción de un soplete, golpes y choques de diversa intensidad para determinar su reacción.

Sobre esto, los técnicos precisan que las experiencias se circunscriben al inicio de la explosión, luego habría que realizar otra serie de pruebas para determinar si fue accidental o intencional y cómo se propagó el fuego desde el lugar de origen al resto de las instalaciones y depósitos de munición y explosivos.

Habrán expertos de Gendarmería Nacional y un oficial de ingenieros del Ejército por la defensa; y varios ingenieros, entre ellos algunos especializados en explosivos, por la parte querellante.

Esto hace prever que los dictámenes posteriores pueden discrepar dada la escasez de elementos concretos, muchos eliminados por la magnitud de la destrucción y la confusión posterior.

En lo que sí hay acuerdo entre los técnicos, es que en esta catástrofe no pueden haber estallado 24.000 proyectiles de artillería (la diferencia entre los 50.000 inventariados y los que se recuperaron) porque, de ser así, "Río III hubiese virtualmente desaparecido en la deflagración", afirman los técnicos, quienes subrayan que tanto la...

Q2



VENTA ILEGAL DE ARMAS

# "Existe irresponsabilidad del Gobierno", dice Meijide

Aludió así a contradicciones en la política exterior • Y agregó: "Es garante de paz y traficante de armas" • Lo dijo por las ventas a Croacia, Bosnia y Ecuador

**L**a precandidata presidencial por el Frepaso, Graciela Fernández Meijide, sostuvo ayer que existe "mu-  
cha irresponsabilidad" en la forma en que el Gobierno maneja las relaciones internacionales. Se refería al escándalo por la venta ilegal de armas, y en ese contexto calificó a la administración menemista: es "garante de paz y traficante de armas".

"Este gobierno tiene todas las contradicciones que se pueden encontrar", agregó la diputada en declaraciones a Radio Del

Plata.

Por la venta ilegal de armas a Croacia, Bosnia y Ecuador fue detenido el último viernes el ex interventor de Fabricaciones Militares, Luis Sarlenga, en tanto funcionarios y ministros del Gobierno podrían ser citados próximamente por la Justicia.

Ayer, Clarín publicó una investigación exclusiva en la que Daniel Nelson, un especialista en tráfico de armas del Departamento de Estado de los Estados Unidos, admitió que su país estaba al tanto de las maniobras. Según esa declaración, entre 1991 y 1995 los Estados Unidos habrían avalado que la Argentina vendiera 6.500 toneladas de armamento a Bosnia y Croacia, a pesar de un embargo militar de las Naciones Unidas.

Tanto Meijide como el precandidato presidencial de la UCR, Fernando de la Rúa, reclamaron que la Justicia "investigue a fondo" el escándalo de las armas. Por su parte, el jefe del Frepaso, Chacho Álvarez, pidió la renuncia del ministro de Trabajo, Antonio Erman González, por su supuesta vinculación con la venta cuando ocupaba la cartera de Defensa.

"El presidente Menem no da una señal fuerte de tomar cartas en el asunto y hacer pagar algunas responsabilidades políticas verificadas, como en el caso de Erman González o (el canciller Guido) Di Tella", señaló Álvarez.

También la ex secretaria de Emir Yoma, Lourdes Di Natale, volvió a renovar sus acusaciones contra el oficialismo. En va-

rios reportajes periodísticos, la mujer había involucrado a su ex jefe en la venta ilegal de armas, pero ayer consideró que no se debe "echar toda la culpa" a Yoma.

Al hablar por Radio América, Di Natale se preguntó y respondió al mismo tiempo: "El decreto de la venta de armas, ¿quién lo firmó?, ¿quién puso la firma? (Oscar) Camilión, Di Tella, (Domingo) Cavallo, Carlos Menem. Así que nadie se lave las manos".

Además, el diputado provincial del Frepaso, Oscar Laborde, quien investiga las empresas del Grupo Yoma, adelantó que hoy iniciará una nueva causa judicial contra Emir Yoma. "Hay que investigar a Aurelia Hoffman -actual secretaria del empresario- porque se ha convertido en la testafierro de Emir Yoma", opinó el legislador. Laborde aludió a tres empresas que figuran a nombre de Hoffman, según lo que denunció Lourdes Di Natale.

En cambio, el jefe del Ejército, el teniente general Martín Balza, fue uno de los que no quiso opinar sobre la venta de armas. "No es de mi competencia", repitió Balza el sábado cuando se le preguntó sobre la detención de Sarlenga, acusado de partícipe necesario del contrabando. De esa manera, Balza, al encabezar un acto por el sesenta aniversario del Liceo Militar General San Martín, continuó con la misma actitud que mantiene desde las últimas semanas, y con la que intenta deslindar la responsabilidad del Ejército en la operación de las armas. □

9815530

# Alvarez pidió la renuncia de Erman González

**Contrabando:** los precandidatos presidenciales de la Alianza sostuvieron que el caso debe investigarse a fondo; Sarlenga será indagado mañana por el juez Aguinsky

El jefe del Frepaso, Carlos "Chacho" Alvarez, pidió la renuncia del ministro de Trabajo, Antonio Erman González, por su presunta vinculación con la venta ilegal de armas a Ecuador y Croacia. La investigación del caso, dijo, debe llegar "hasta los niveles máximos".

"A esta altura del partido, tienen que estar renunciando algunos ministros, como es el caso de Erman González. Ya no puede sostenerse más con la profundización de la investigación", afirmó Alvarez.

Apuntó también sobre el canciller Guido Di Tella, involucrado en la investigación, al decir que "ya hay suficientes fundamentos desde el punto de vista político-jurídico para que el Presidente tome una decisión con respecto a estos dos ministros".

Graciela Fernández Meijide, candidata presidencial del Frepaso, consideró que la detención de Luis Sarlenga, ex titular de Fabricaciones Militares (FM) y único ex funcionario preso por la investigación, "está apuntando hacia donde todo el mundo supo siempre que estaban las responsabilidades", en implícita referencia al Gobierno.

Sarlenga está detenido, internado e incomunicado en la unidad asistencial del edificio Centinela, de la Gendarmería, y será indagado mañana por el juez Marcelo Aguinsky, por contrabando agravado de armas. El ex titular de FM no fue llevado ayer al juzgado por estar medicado debido a problemas cardíacos y de hipertensión.

Fernández Meijide, por su parte, también se refirió a Emir Yoma, ex cuñado del Presidente, que es sospechoso de haber participado en esa venta ilegal y que anteayer se reunió con el ministro del Interior, Carlos Corach, en la Casa Rosada.

"Aun rota la relación matrimonial del Presidente y esa señora (Zulema Yoma), que son cosas de la vida privada, la relación amistosa de Menem siguió con el señor Emir Yoma. Lo que estaba íntimamente atado ahí eran lazos de interés comercial", arriesgó Fernández Meijide por Radio Mitre, quizá sin desatender las versiones respecto de la reunión que el ex cuñado presidencial mantuvo con Corach.

Este encuentro en la Casa de Gobierno se realizó por la repercusión que tuvieron las denuncias hechas por Lourdes Di Natale, ex secretaria de Emir Yoma, sobre lo cual se informa en la página 8.

El rival interno de Fernández Meijide y jefe del radicalismo, Fernando de la Rúa, agregó que el de las armas "es uno de los casos de corrupción más graves, que precisa un esclarecimiento a fondo para recuperar el prestigio internacional de la República".

En el aeropuerto de Ezeiza, de regreso de Italia, opinó que se trata de "un tema que debe avergonzarnos y que es preciso que se aclare, porque hace a nuestra posición de país garante de la paz (entre Perú y Ecuador)". La Argentina vendió armas a Ecuador en pleno conflicto bélico entre los dos países.

## "Los tontos de la película"

El denunciante de la causa, el abogado Ricardo Monner Sans, consideró que con la detención de Sarlenga "se acabó la tesis del Gobierno de que fuimos los tontos de la película porque otros se aprovecharon de nosotros".

Insistió, en diálogo con Radio El Mundo, en que "a partir de la publicación periodística de la relación del representante de Bosnia con el entonces representante de Fabricaciones Militares ya no es posible sostener

La Chac / 4/10



4/10 LN

### **Desvío de armas**

## **Más pruebas que apuntan al Ejército**

Por Jorge Urien Berri

Mientras se aguarda el inminente pedido de indagatoria al jefe del Ejército, teniente general Martín Balza, por los desvíos de armas a Croacia y a Ecuador, la estrategia defensiva de la cúpula de la fuerza se desmorona ante una serie de datos que confirman que buena parte del armamento contrabandado no pertenecía a Fabrica-  
ciones Militares, sino al Ejército.

Esto pone en un brete al Gobierno, que culpa a los traficantes de armas. Pero hay un punto más grave. Los decretos secretos que permitieron las operaciones los firmó el Presidente, que es el comandante de las tres fuerzas, y expresan: "Esta venta no afecta a nuestras Fuerzas Armadas". Está probado que al Ejército le faltan por lo menos seis cañones y entre seis y ocho obuses Oto Melara.  
Continúa en la Pág. 7, Col. 1

9815530

25

La venta ilegal de armas: un escándalo que envuelve al Gobierno y a la fuerza que comanda Balza

# Más pruebas que apuntan al Ejército

Continuación de la Pág. 1, Col. 1  
un faltante que habría afectado la capacidad operativa de dos unidades.

Mientras se aguarda una semana de definiciones, el Ejército demora la entrega al juez federal Jorge Urso de miles de mensajes militares conjuntos (MMC) requeridos hace tres semanas a instancias del fiscal Carlos Stor-nelli. En ellos se detallan las transferencias de armamentos.

Dos fuentes militares dijeron a LA NACION que en los últimos días se habrían quemado informes de los jefes de los BEA (Batallón Ejército Argentino) en Croacia, donde constaría la presencia en la zona de armas nacionales, en algunos casos con fotos.

El general Ernesto Juan Bossi, secretario general del Ejército y responsable de cumplir los requerimientos judiciales, no respondió tres llamadas que le efectuó LA NACION para consultarlo sobre la cuestión.

La estrategia del Ejército, adelantada por Balza ante la Comisión de Defensa de la Cámara de Diputados, consiste en asegurar que su armamento estaba en poder de fabricaciones militares (FM) en virtud de un convenio, y que la fuerza se afana a lo que hizo FM con las piezas, porque los oficiales en actividad que dirigen la empresa y sus plantas sólo dependían del Mi-

nisterio de Defensa. Varios datos contradicen ambos argumentos.

Hasta diciembre de 1984, confió una fuente del Ejército, funcionó en la dirección de FM un juzgado militar, lo cual confirma que se trataba de un destino castrense.

En la causa de Urso hay un informe de 1986 del titular de la Auditoría General de las Fuerzas Armadas, con tramitante José Agustín Reilly, que afirma: "Los coroneles en actividad Carlos J. Franke y Ederberto González de la Vega no integraban el Comité Ejecutivo de Comercialización de FM por decisión propia, sino que invierten la representación de la institución" (el Ejército).

"El Ejército sí tiene que ver"

La Secretaría General del Ejército es el organismo que interviene en lo referente a los oficiales en actividad en destino como FM. Al frente de esa secretaría estuvo el general Aníbal Laiño, actual subjefe. Lo sucedió el subsecretario, Bossi.

Que los oficiales de FM dependían del Ejército lo demuestra un hecho. El 3 de noviembre de 1985, cuando se talló la planta de FM de Río Tercero donde se maquillaban los cañones del Ejército para enviarlos a Croacia, al primero que avisó el interventor en la

empresa, general Juan Carlos Andreoli, fue a Balza, y éste al ministro de Defensa, Oscar Camillón.

La Justicia sospecha que la explosión fue intencional, quizá para blanquear el faltante por el contrabando o destruir un sector clave antes de una inspección extranjera. Ya se comprobó que faltan 28.000 proyectiles de 155 milímetros.

Al frente de la planta estaba el coronel Jorge Cornejo Torino, pieza clave de las operaciones. A poco del estallido actuaron en la fábrica efectivos del Tercer Cuerpo comandados por su jefe, el general Máximo Rosendo Groba. Al día siguiente, el gobernador cordobés, Ramón Mestre, dispuso que abandonaran las instalaciones.

"El Ejército sí tiene que ver" con FM, expresó Camillón tres días después del siniestro al replicar una afirmación de Balza.

A todo esto, en la causa de Urso varios operarios de FM de Río Tercero declararon que por falta de presupuesto allí no se fabricaban piezas de importancia, aunque llegaron a clonar algunos cañones de 155 milímetros para devolver al Ejército parte de los que éste entregaba.

Jorge Omar Pretini declaró que "en 1988 o 1994 hubo que desarmar diez cañones que vinieron de la unidad de la Quintana (Córdoba) porque no entraban en los contenedores. Ocho obuses

Oto Melara del Ejército sufrieron un proceso de reciclaje y también fueron embalsados". Pretini y otros testigos explicaron que ese operativo se denominaba "Ejército Argentino".


El material embalsado en contenedores se enviaba en camiones al puerto de Buenos Aires.

Un ex funcionario de Defensa confirmó que en aquellos años esa planta "fabricaba poco y nada".

Para intentar desligarse de lo ocurrido con su material, Balza aseguró que el 11 de octubre de 1984 se firmó un convenio con FM por el cual el Ejército entregó seis cañones, ocho obuses, 5000 fusiles FAL y municiones para su reparación o reemplazo.

Como ya adelantó LA NACION, el convenio contiene dos falsedades: la conversión de los seis cañones en cuatro CALA (calificada de imposible por Pretini y su compañero Omar Gaviglio) y la reparación a nuevo de los obuses Oto Melara, cuya mecánica desconocían los operarios por ser de fabricación italiana.

Un tercer elemento permite sospechar que el convenio se improvisó con posterioridad. Un documento donde el jefe de la planta de FM de Río Tercero ordena borrar el ascudo de los 5000 fusiles FAL está fechado el 4 de octubre de 1984, siete días antes de la firma del convenio Ejército-FM.



103

El Poder Ejecutivo

Nacional

BUENOS AIRES. 24 ENE. 1988.

VISTO: lo informado por la DIRECCION GENERAL DE FABRICACIONES MILITARES, en su informe "B" del 27/8/84, lo presentado por el Ministro de Defensa, y

CONSIDERANDO

Que el Ministerio de Defensa precisa por autorizar a la DIRECCION GENERAL DE FABRICACIONES MILITARES, a exportar hasta las cantidades de material que se describen en el artículo 28 de la parte dispositiva, a la firma MAYTON TRADE S.A., con destino final las FUERZAS ARMADAS Y DE SEGURIDAD DE LA REPUBLICA DE VENEZUELA.

Que los Ministros de Economía y Obras y Servicios Públicos y de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto, comparten dicha propuesta, encontrándola compatible con las programaciones de acción, que en materia de comercio exterior ha fijado el GOBIERNO NACIONAL.

Que esta venta no afecta a nuestras FUERZAS ARMADAS.

Pese a lo que dice el decreto presidencial de 1985, al Ejército le faltan cañones

9815530

REPRESENTANTE DE LOS BOSNIOS MUSULMANES

## Confirman el trato directo con Bosnia

**E**l capitán de navío retirado y ex representante del gobierno de Bosnia-Herzegovina Horacio Debernardi confirmó ayer que en setiembre de 1992 mantuvo una negociación secreta con el interventor de Fabricaciones Militares, Luis Sarlenga, para vender armas a esa república musulmana a pesar de que había un embargo militar de la ONU.

De esta forma, Debernardi confirmó el adelanto exclusivo hecho ayer por Clarín sobre las negociaciones directas con Bosnia que el fiscal Carlos Stornelli incorporará a la causa por la venta ilegal de armas a Croacia y Ecuador, adelantaron fuentes judiciales.

En declaraciones al programa "Puntos de vista", de Nelson Castro, Debernardi afirmó con contradicciones que después de esa negociación se desvinculó del tema y que "era una operación que seguramente habrán hecho, en su momento, la gente de Bosnia".

"Yo, al menos, no hice absolutamente nada. No cobré nada", insistió Debernardi, quien admitió haber participado de la venta de armas de la empresa EDESA, que creó el ex jefe de la Armada almirante

Emilio Massera en la década del setenta, para artillar helicópteros de Venezuela y aviones de Libia.

Al volver sobre las negociaciones con Bosnia, Debernardi dijo que conoce al capitán de navío y ex represor de la ESMA Horacio Estrada, quien falleció recientemente en una forma extraña y estaba vinculado al caso, y al ex jefe de la Armada almirante Ruben Franco, aunque aseguró no haber sido socio de ninguno.

Debernardi confirmó que los facsimiles a través de los cuales fue nombrado en 1992 representante del gobierno de Bosnia para negociar con Fabricaciones Militares fueron enviados desde la empresa Grossa-fir G&S MBM, del traficante de armas francés George Starckmann, de quien dijo, sin embargo, no conocer.

Afirmó que viajó a Croacia por pedido de una familia croata-argentina, cuyo nombre no recuerda, para ver "si podía hacer algo" para vender armas a Croacia y que allí conoció al ministro de Bosnia-Herzegovina Alija Delimustafic, quien lo llevó a Viena, Austria, para iniciar las negociaciones con Sarlenga que hasta ahora habían sido ocultadas a la Justicia. □

3/10  
octubre de 1998 • CLARIN • POLÍTICA • 3

## La OTAN también invitó a Balza

El jefe del Ejército, teniente general Martín Balza, partirá el martes próximo para realizar una visita oficial al comando de la Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN) en Mons, Bélgica, invitado por el comandante supremo de las fuerzas de la alianza occidental, el general norteamericano Wesley Clark.

El viaje de Balza se realizará a pocos días de que el fiscal Carlos Stornelli lo cite a prestar declaración indagatoria en el juicio sobre desvíos de armas a Ecuador y a Croacia.

El titular del Ejército regresará luego al país y a fines de este mes integrará la comitiva oficial del presidente Carlos Menem, que visitará Gran Bretaña, junto con el jefe del Estado Mayor Conjunto, teniente general Carlos Zabala, y los de la Armada y de la Fuerza Aérea.

En determinado momento circuló el rumor que sólo viajaría con Menem el general Zabala, en previsión de que una decisión de la Justicia comprometiese la situación del jefe del Ejército pero ayer fuentes militares confirmaron que Balza será de la partida.

Balza realizó recientemente una visita oficial de diez días a los Estados Unidos, también por una invitación oficial del ejército de ese país, en lo que fue interpretado como un apoyo indirecto de sus pares norteamericanos frente a la situación judicial que se podría plantear en torno a su persona en la Argentina.

9815530

## VENTA ILEGAL DE ARMAS

UNA REVELACION QUE COMPLICA MAS A ERMAN GONZALEZ

# Por un trato directo, también se vendieron armas a Bosnia

La negociación se hizo con un agente de los bosnios • Es decir que Fabricaciones Militares supo adónde iban las armas • Esto contradice al Gobierno, que se defiende diciendo que lo engañaron los intermediarios

DANIEL SANTORO

**L**a Argentina, además de vender ilegalmente armas a Croacia, también abasteció de material bélico a la república musulmana de Bosnia-Herzegovina entre 1993 y 1995. Lo hizo a pesar de que regía un embargo militar de las Naciones Unidas contra todos los países en guerra en la ex Yugoslavia, y de que un batallón del Ejército integraba una fuerza de paz apostada en Croacia.

Dos facsímiles, que se conocen por primera vez desde que estalló el escándalo por la venta ilegal de armas en 1995, revelan además que hubo una negociación directa y secreta entre un representante de Bosnia-Herzegovina y el ex interventor de Fabricaciones Militares, el empresario menemista Luis Sarlenga. Fue en Buenos Aires, a fines de 1992.

La existencia de esa negociación contradice abiertamente el punto central de la defensa que intentó hasta ahora el Gobierno en este escándalo. Ese argumento es que las autoridades habían sido "engañadas" por las empresas intermediarias que compraron las armas a Fabricaciones Militares y que no sabían que se iban a desviar los cargamentos.

En este caso actuó como intermediario el capitán de navío retirado Horacio Debernardi. El 16 de setiembre de 1992 dirigió a Sarlenga una nota y un documento diciendo que el gobierno de Bosnia "me autoriza exclusivamente a negociar ante Fabricaciones Militares la operación que es de su conocimiento" (ver facsímil).

El gobierno de la entonces joven república de Bosnia-Herzegovina, con la firma del ministro Alija Delimustafic, autorizó a Debernardi (pasaporte argentino número 3393149) a "entrar en negociaciones como agente exclusivo ante Fabricaciones Militares del Ministerio de Defensa de la República Argentina".

"Para llevar adelante esta responsabilidad, el señor Horacio Debernardi actúa con la total autorización del gobierno de Bosnia-Herzegovina ad referendum de la decisión final que tomarán las partes involucradas", agrega la nota del gobierno bosnio (ver facsímil).

Las armas que llegaron a los bosnios-musulmanes salieron del país gracias a los decretos secretos 1697 y 2283, que firma-

FACSIMIL

**RÉPUBLIKA BOSNIA HERCEGOVINA**

VIADIA

RE. HORACIO DEBERNARDI, ATTORNEY,  
RECONQUISTA 611-SUITE 314 "B"-  
1003 BUENOS AIRES - ARGENTINE REPUBLIC

TO BE CONVEYED TO "FABRICACIONES MILITARES" MINISTRY OF  
DEFENSE - ARGENTINE REPUBLIC

WE HEREBY APPOINT TO MR. HORACIO DEBERNARDI, ATTORNEY,  
PASSPORT NO. 3393149, TO ENTER INTO NEGOTIATION AS OUR  
EXCLUSIVE AGENT BEFORE "FABRICACIONES MILITARES" MINISTRY  
OF DEFENSE, ARGENTINE REPUBLIC.

IN CARRYING OUT HIS RESPONSIBILITY, MR. HORACIO DEBERNARDI,  
ACTS WITH THE FULL AUTHORIZATION OF THE GOVERNMENT OF  
BOSNIA-HERZEGOVINA, "AD REFERENDUM" OF THE FINAL DECISION  
TO BE TAKEN AMONG ALL PARTIES INVOLVED.

Minister  
Otel. Ibrahim Delimustafic

REPRESENTANTE. Documento por el cual Bosnia nombra a Debernardi.

FACSIMIL

Viernes, 16 de septiembre de 1992

SE. INTERVENTOR DE FABRICACIONES MILITARES (ARGENTINA)

Dr. LUIS SARLENGA

S/D

De mi consideración:

Tengo el agrado de dirigirme a Ud. con el objeto de adjuntarle la nota por la cual el gobierno de BOSNIA HERZEGOVINA me autoriza exclusivamente a negociar ante Fabricaciones Militares la operación que es de su conocimiento.

Le saludo etc.

HORACIO C. DEBERNARDI

NEGOCIACION. Nota por la cual el agente bosnio se presenta ante Sarlenga.

ron el presidente Carlos Menem, Erman el canciller Guido Di Tella y el entonces ministro de Economía Domingo Carr. Allí se autorizaba a Fabricaciones Militares a venderle a la empresa Debnol - traficante de armas Diego Palleros, qui se encuentra refugiado en Sudáfrica 6.500 toneladas de armas y municiones "con destino final Panamá". Se firmaron esos decretos a pesar de que Panamá tiene fuerzas armadas desde la invasión norteamericana de 1989.

Pero Panamá era un destino falso y hubo una negociación directa entre Sarlenga y el representante del gobierno bosnio musulmán para acordar la operación. Pero, fuentes judiciales suponen que Palleros puso su empresa como pantalla de Fabricaciones Militares. Así, se torna difícil para el Gobierno seguir diciendo que fue engañado por los intermediarios. A menos que Sarlenga, entonces jefe de Fabricaciones Militares, hubiera actuado por su cuenta en un tema tan sensible, que necesita de decisiones políticas de máxima nivel.

## La historia, en un libro

Los datos sobre la operación de venta de armas a Bosnia están contenidos en el libro "Venta de armas, hombres del Gobierno" del periodista Daniel Santoro, que acaba de ser publicado por la editorial Planeta. Allí también se revelan otros aspectos de la venta ilegal a Ecuador y Croacia. Y se reconstruye la historia de las ventas de armas del gobierno radical a Irán y la de la dictadura militar para abastecer a los "contras" nicaragüenses, en los años '80.

Aunque hubo una negociación directa, las armas pasaron de Fabricaciones Militares a la empresa de Palleros, quien a su vez le vendió a Debernardi, quien se movió desde la empresa Grossafir GES MBM de Austria, que pertenece al traficante de armas francés George Starckmann (ver página 5). Recién luego de esta etapa llegaron a manos de los bosnios musulmanes.

En 1992, cuando empezó la negociación con Bosnia, Sarlenga dependía del entonces ministro de Defensa y actual de Trabajo, Erman González. Y los embarques se hicieron en 1993, cuando Oscar Camilión había reemplazado a Erman al frente de Defensa.

La aparición de estos documentos secretos, según fuentes judiciales, puede complicar la situación judicial de Sarlenga y de Erman González.

El juez federal Jorge Urso, que investiga las ventas ilegales de armas a Ecuador y Croacia, procesó a Sarlenga en 1995 por incumplimiento de los deberes de funcionario público y por falsedad de documento público por el caso Ecuador. Por este mismo caso también está procesado Camilión. El mes pasado Urso pidió, ante una solicitud del fiscal Carlos Stornelli, a la Co-

057

## Gobierno argentino defiende a ex cuñado de Menem de acusación

BUENOS AIRES, (EFE).- El gobierno argentino salió ayer en defensa del ex cuñado del presidente Carlos Menem, Emir Yoma, quien es investigado por la fiscalía tras ser implicado en el tráfico ilegal de armas de este país a Ecuador en 1995.

El ministro del Interior, Carlos Corach, se quejó ayer de que Emir Yoma, hermano de la ex mujer del presidente Menem, Zulma Yoma, aparezca "permanentemente acusado en los medios" pese a que no existe en su contra "ninguna imputación judicial".

"El señor Yoma ha prestado declaración cada vez que la Justicia lo ha interrogado. No ha esquivado absolutamente ninguna citación judicial y, sin embargo, está permanentemente imputado en los medios en las más diversas causas", dijo a la prensa.

El fiscal José María Campagnoli abrió una investigación a Yoma a raíz de unas declaraciones públicas de la ex secretaria del empresario, Lourdes di Natale, acusándole de haber cobrado sobornos por la venta ilegal de armamento a Ecuador cuando ese país estaba en guerra con Perú.

La mujer también implicó al ex

cuñado del presidente argentino en el supuesto manejo de negocios sucios en complicidad con funcionarios y jueces.

Al respecto, le acusó de haber negociado con la jueza federal María Servini de Cubría la absolución de otra de sus hermanas, Amira Yoma, en la causa donde se investigó el lavado de dólares procedentes del narcotráfico.

Di Natale se presentó ayer ante la Justicia para aclarar sus declaraciones acusatorias. El ministro Corach dijo que Emir Yoma "ya declaró en la causa de las armas" y que si es requerido nuevamente no pondrá impedimentos.

La Mañana 2-10-88-

9815530

29-29

9815537 ✓  
 TÍTULO: ESCANDALO INFORMATICO 10/98 CASO IBM-NACION  
 NÚMERO: 150090  
 FECHA DE PRESENCIA: 5/10/98  
 VINCULACIONES: 66960  
 11164  
 11209  
 11426

Lunes 5 de octubre de 1998

Política

A1

Una muerte misteriosa en el caso IBM-Nación: perfil de un hombre clave

# Desaparece una figura que corta un eslabón con el Gobierno

Cattáneo iba a ser procesado en los próximos meses; se cree que sabía demasiado

Otro testigo clave murió en el momento oportuno. Marcelo Cattáneo, pieza importante del affaire IBM-Banco Nación, apareció ayer ahorcado detrás de un pabellón de la Ciudad Universitaria, cuatro días después de haberse desvanecido en el aire.

Un nuevo cadáver se agrega a una lista comprometida para el gobierno nacional, que está envuelto, desde hace un mes, en un sinfín de revelaciones sobre los escándalos de las armas, el tráfico de influencias y el IBM-Banco Nación.

El cuerpo sin vida de Cattáneo se balanceaba con el viento del Río de La Plata cuando fue descubierto por un pescador al pie de una cuerda de nylon. El primer informe policial indicó que se había tratado de un suicidio y la familia del muerto -según comentaron quienes la frecuentan- lo aceptó sin dudar. Cattáneo, recordaron, sufría continuas depresiones, especialmente en el último tiempo, cuando su situación judicial se complicó.

Se esperaba -pero sólo para dentro de dos o tres meses- su procesamiento, junto con el de otros dos implicados.

En verdad, sus abogados habían temido en un principio que su desaparición, ocurrida el miércoles último al mediodía, al salir de su trabajo en una empresa de turismo, obedeciera a un secuestro, ya que aseguraban que tenía enemigos.

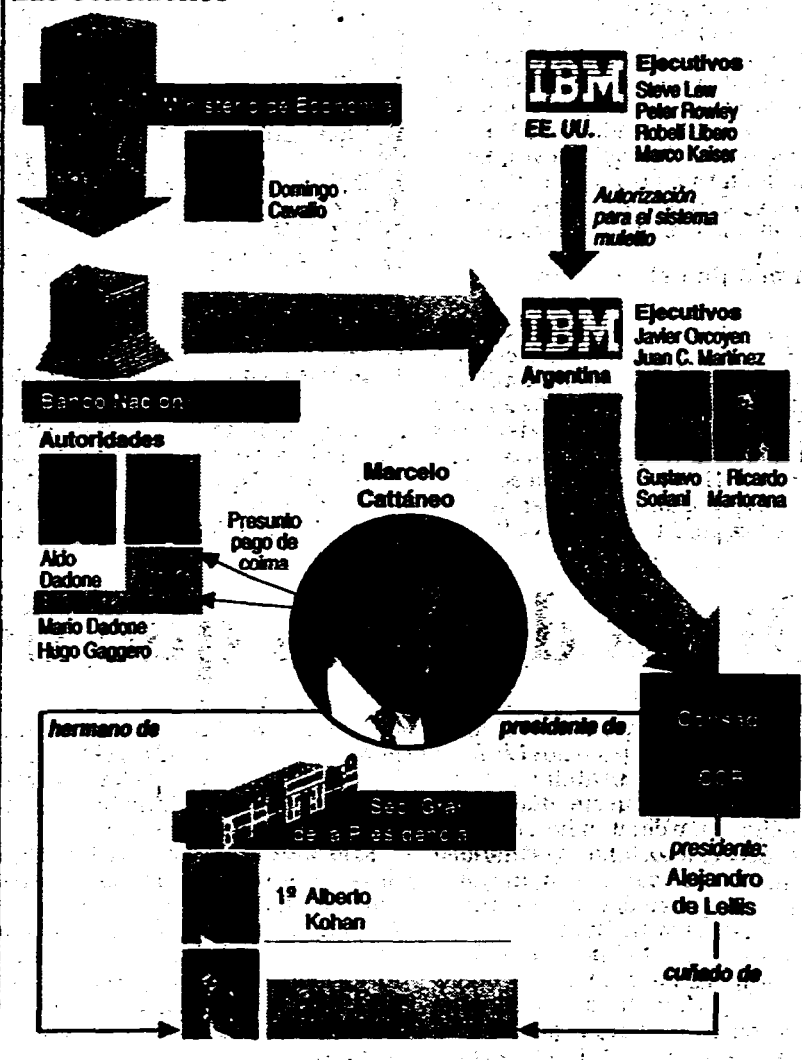
Luis Dobnilewsky, uno de sus abogados, ventiló esta posibilidad en público. Sin embargo, la ausencia de un pedido de rescate y de todo tipo de comunicación de los presuntos captores ya había convencido a familiares y allegados de que se trataba de otra cosa, apuntaron los informantes consultados.

Resta saber en qué empleó los cuatro días durante los que estuvo desaparecido sin que ninguno de sus conocidos -hasta donde se sabe- tuviera contacto con él. Desde que salió, vestido de traje, hasta que apareció muerto, en un jogging azul. Como Alfredo Yabrán.

## Simple bisagra

Pese a que su papel fuera de simple bisagra, Marcelo Cattáneo se había convertido en una pieza importante de la investigación sobre el presunto pago de sobornos de ejecutivos de IBM a funcionarios del Ban-

## Las conexiones



co Nación para que se contrataran los servicios informáticos de la empresa multinacional.

El acuerdo, firmado en 1993 bajo el rótulo de "Proyecto Centenario", se complementó con la subcontratación, por parte de IBM, de un sistema "muleto" (alternativo) a la pequeña firma CCR, que a su vez dependía de la compañía Consad.

Consad y CCR eran presididas por Marcelo Cattáneo y Alejandro de Lellis, respectivamente, hermano y cuñado de Juan Carlos Cattáneo, quien fue segundo de Alberto Ko-

han en la Secretaría General de la Presidencia.

IBM acordó pagar 37 millones de pesos -de los que desembolsó 21 millones- a CCR. La hipótesis del juez federal Adolfo Bagnasco, a cargo de la investigación del caso, es que por esta vía se pagaron los sobornos a los funcionarios que autorizaron el contrato con IBM.

Esta presunción fue respaldada por las declaraciones de dos implicados: los ex directores del Banco Nación Genaro Contartese y Alfredo Al-

do Cattáneo les ofreció dinero en nombre de IBM. Este negó los cargos (ver página 8). Los tres iban a ser procesados en el mediano plazo.

En verdad, quienes investigan el caso creen que Marcelo, que llevaba la agenda de su hermano Juan Carlos -el más reconocido de ambos- era importante por lo que sabía antes que por haber tenido un real poder de decisión en el asunto.

Su desaparición corta el eslabón que unía a IBM, la Secretaría General de la Presidencia y el Banco Nación. Estas tres puntas podrían ahora descargar responsabilidades en el muerto sin que éste pudiera ya contrapesar tal estrategia con su versión.

## La zona oscura

No es la primera muerte oportuna en el terreno oscuro que une política y delito. El nombre de Cattáneo será anotado en una larga lista, que este año sumó el sorprendente caso de Yabrán (como se informa en la página 8).

Es una zona en la que el gobierno nacional parece haberse empantanado en las últimas semanas. Las continuas revelaciones sobre los envíos ilegales de armas a Croacia, Bosnia y Ecuador, la detención del ex titular de la Dirección General de Fabricaciones Militares Luis Sarlenga y las acusaciones contra el influente ex cuñado del Presidente, Emir Yoma, de parte de su ex secretaria, Lourdes Di Natale, crearon un clima de creciente intranquilidad en las oficinas de la Casa Rosada.

Por una permanente casualidad o por razones temibles -según quién lo explique-, la dualidad arrepentido-muerto ha generado una corriente de intranquilidad en las filas del oficialismo, en tren de salida del Gobierno.

Diego Palleros, el traficante de armas que tenía morir en una cárcel de Sudáfrica, amenazó con contar cuanto sabía; Di Natale dijo que hablaba tras recibir amenazas. Las palabras de Sarlenga (declararía hoy si su estado de salud se lo permite) son esperadas con particular expectativa.

Marcelo Cattáneo, por su parte, ya no hablará.

Gabriel Pasquini

01-06

9815537



XM0673

U POXBT 10-05 00425  
mun exg fns stn icx

ARGENTINA-CORRUPCION  
PREOCUPACION OFICIAL POR MUERTE IMPLICADO SOBORNOS IBM

Buenos Aires, 5 oct (EFE).- El Gobierno argentino expresó hoy su preocupación por las sospechas que rodean el aparente suicidio de un empresario implicado en el escándalo de los presuntos sobornos en contratos del estatal Banco de la Nación (BNA) con la multinacional estadounidense IBM.

El ministro del Interior, Carlos Corach, reconoció que "nos preocupa que la opinión pública tenga claridad en cuanto a cuáles fueron las circunstancias de la muerte" del empresario Marcelo Cattáneo, cuyo cadáver ahorcado fue descubierto en la madrugada del domingo pasado.

Corach dijo que "son todas conjeturas" las de quienes afirman que Cattáneo fue muerto porque estaba a punto de implicar a altos funcionarios en los supuestos sobornos para que la compañía IBM se adjudique un millonario contrato con el BNA.

Consultado por la prensa, el ministro se negó tajantemente a comentar el hecho de que en los últimos meses se han suicidado varios implicados en casos de corrupción.

"No tengo nada que sugerir, es una desgraciada circunstancia", puntualizó Corach en alusión al fallecimiento de Cattáneo, cuyo paradero se desconocía desde el miércoles pasado.

Marcelo Cattáneo era hermano del ex subsecretario de Acción de Gobierno Juan Carlos Cattáneo, quien también está implicado en el caso de los contratos entre IBM y el BNA.

Su cadáver fue hallado colgado de una antena radiofónica por un pescador en un descampado cercano a edificios de la Universidad de Buenos Aires, a orillas del río De la Plata, en la zona noreste de la capital argentina.

El jefe de la Policía Federal, el comisario Baltasar García, confirmó hoy que hasta el momento los investigadores del caso "tienen la firme convicción de que fue un suicidio".

Dijo que el cadáver de Cattáneo "no presentaba signos de violencia" y descartó que el empresario haya sido "arrastrado" hacia el lugar donde apareció muerto.

El diputado de la oposición Guillermo Francos, que forma parte de la comisión parlamentaria que investiga los contratos de IBM con el BNA y otros organismos públicos, sostuvo que Cattáneo "fue silenciado".

Francos aseguró que el empresario fallecido le había dicho que conocía "quiénes recibieron sobornos".

El juez federal bonaerense Adolfo Bagnasco dictó en su momento el procesamiento de antiguos directivos del BNA y de la IBM, a quienes acusa de recibir sobornos por unos 21 millones de dólares.

Los contratos, anulados en 1997, cuando estalló el escándalo, se referían a la provisión de modernos equipos y programas informáticos para las 525 oficinas del BNA, el mayor banco del país, por un total de 249 millones de dólares. EFE

alm jla/mm

9815531

02

10/05/14-06/98

XM0672

R POXBT 10-05 00421  
mun exg icx



## ESCANDALO INFORMATICO

LOS AMIGOS DE CATTANEO NO CREEN EN EL SUICIDIO

# Ultimos pasos de un hombre que se sentía acorralado

*Las confesiones de dos ex directores del Nación lo habían comprometido • El juez estaba a punto de procesarlo*



Por  
**SILVANA BOSCHI**  
De la Redacción de  
Clarín

Marcelo Cattaneo era un hombre clave en el caso IBM-Banco Nación. Dos ex directores del banco, Alfredo Aldaco y Genaro Contartese, dijeron ante la Justicia que había sido él quien les ofreció dinero —en representación de IBM— por la adjudicación del contrato informático. En pocos días, el juez Adolfo Bagnasco iba a procesarlo nuevamente.

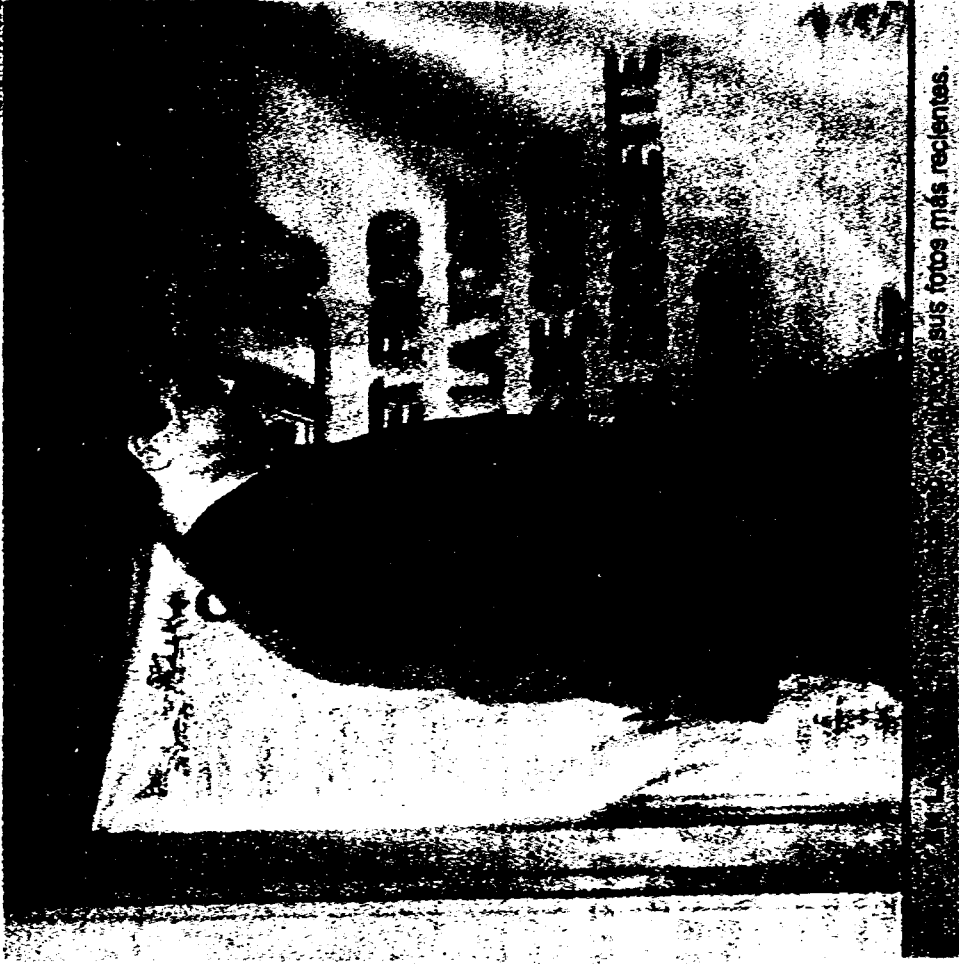
Tenía 41 años y era hermano del ex colaborador de Alberto Kohan en la Secretaría General de la Presidencia, Juan Carlos Cattaneo.

En la práctica, según averiguó la Justicia, Juan Carlos era quien manejaba las empresas Consad y CCR, vinculadas al pago de colmas en este escándalo. Aparecieron como proveedoras de un sistema informático alternativo que no estaba previsto en la licitación y que, en realidad, fue la vía elegida para camuflar el pago de sobornos. Marcelo era el director general de Consad.

El juez Bagnasco, junto a los fiscales Carlos Ceirras y Pablo Recchini, sospecha que —a través de CCR— se llegaron a pagar 21 millones de dólares para que IBM se quedara con el contrato de 249 millones.

Los abogados de Marcelo Cattaneo habían comentado en Tribunales que su cliente estaba muy deprimido, después de las confesiones de Aldaco y Contartese que complicaron notablemente su situación. Aunque las fuentes consultadas también dijeron que el hombre estaba enfático en estos días en la tarea de presentar nuevas pruebas que le permitieran desvincularse del escándalo. Ayer, su abogado Luis Dobniewski aseguró a Clarín que tanto él

REVISTA NOTICIAS



... de sus fotos más recientes.

como la familia del empresario fallecido tenían serias dudas sobre la hipótesis de un suicidio.

Cattaneo, quien ocupaba un cargo jerárquico en la empresa Mexicana de Aviación, había sido procesado por Bagnasco en abril de 1996, pero pocos meses después la Cámara Federal porteña decidió desprocesarlo junto a otras 19 personas. En ese momento su situación pareció que daría a salvo: la Cámara consideró que su actuación en Consad se limitó a "tareas administrativas".

Cuando Aldaco y Contartese lo señalaron como el hombre encargado de hacer

ción indagatoria el 8 de mayo pasado. También tuvo que declarar su esposa, Silvina de la Rúa, otra ex directiva de Consad.

Hace tres semanas, cuando empezaba a acercarse el momento en que el juez debía decidir si volvía a procesarlo o no, Cattaneo regresó al juzgado asegurando que tenía nuevas pruebas a su favor. Entregó varios documentos, entre ellos su propio pasaporte, para demostrar que en las fechas en las que supuestamente había estado reunido con Aldaco y Contartese,

♦♦♦

*Lo habían señalado como el hombre encargado de distribuir "la alegría de IBM"*

según la confesión de éstos, se hallaba fuera del país.

Cattaneo había comenzado su carrera en Consad como cadete, y en 1994 llegó a ser director general. Además de las comunicaciones judiciales, el escándalo por el pago de colmas entre IBM y el Nación le había traído serias complicaciones familiares. Según trascendió en fuentes ligadas a la investigación, su madre no les dirigía la palabra ni a él ni a su hermano Juan Carlos. El motivo: haber puesto el nombre de la familia en situación incómoda, y además haber involucrado en el caso a Alejandro De Lellis, cuñado de Juan Carlos y titular de CCR, quien también se encuentra procesado.

Hace pocos días Cattaneo organizó una fiesta en el country San Jorge, de la localidad de Benavidez. Allí era congresario del restaurante, y quería agasajar a los propietarios.

Sus amigos recuerdan que su esposa no asistió a la reunión porque "estaba deprimida". Esa noche estuvieron allí más de sesenta personas. Quiénes hablaron con Cattaneo aseguran ahora que "lo habíamos visto bastante bien". Anoche no encontraban explicación al desenlace.

LOS ANTECEDENTES

# Tres escándalos políticos y tres extraños suicidios

Los casos Etchegoyen, Yabrán y Estrada también mezclaron ilícitos, causas judiciales y muerte

**E**l escándalo de la Aduana tuvo su muerto. El crimen de Cabezas, además del fotógrafo, tuvo su muerto. Y el "affaire" de la venta ilegal de armas también tuvo su muerto. Desde ayer, las coimas del caso IBM-Nación se agregan a la cronología de escándalos políticos salpicados de sangre.

■ **Aduana-Etchegoyen.** El 13 de diciembre de 1990 apareció muerto en su estudio el brigadier Rodolfo Etchegoyen, ex titular de la Aduana. Justamente el día de fiesta en que se había casado uno de sus hijos. Una muerte dudosa presentada como un suicidio. Corrían los tiempos en los que el brigadier no lograba entender por qué razón en la Aduana de Ezeiza se había instalado a un hombre que ni siquiera hablaba bien el castellano: Ibrahim Al Ibrahim, con cuñado de Carlos Menem y luego protagonista, junto a su mujer Amira Yoma, del Yomagate: una serie de denuncias sobre ingreso de narcodólares por Ezeiza.

Marcos Basile, jefe del Departamento Operacional de Ezeiza durante la gestión de Etchegoyen, reveló que el brigadier estaba realizando "una investigación reservada en el ámbito de Ecdadassa, tendiente a determinar la salida de mercadería de los depósitos fiscales". Ecdadassa es la empresa socia de la Fuerza Aérea que perteneció, según Domingo Cavallo, al poderoso empresario telepostal Alfredo Yabrán.

■ **Cabezas-Yabrán.** El 20 de mayo de 1998 apareció muerto Yabrán, en uno de sus campos en Entre Ríos. La Justicia, rápidamente, catalogó el caso como un suicidio. El empresario estaba entonces prófugo en la causa del crimen del fotógrafo José Luis Cabezas, ocurrida en Pinamar el 25 de enero de 1997. Era el principal sospechoso de haber organizado intelectualmente el asesinato. Y la esposa del sospechoso como ejecutor del asesinato, el ex policía Gustavo Prellezo, lo acaba-

ba de involucrar por primera vez en forma directa.

Más allá de la búsqueda policial a que era sometido desde hacía cinco días, el poder que había acumulado Yabrán y su personalidad no hacían sospechar un suicidio.

■ **Armas-Estrada.** El capitán de navío Horacio Estrada, un hombre que sabía demasiado sobre la venta ilegal de armas a Ecuador, apareció muerto en su departamento de la capital el 25 de agosto de 1998. Otro caso que con velocidad se caratuló como suicidio. No había exhibido síntomas de depresión en los días previos y hasta confiaba en salir airoso en la causa que maneja el juez Jorge Urso sobre tráfico ilegal de armas a Ecuador.

Fuentes de la investigación sospechaban que el marino, quien conocía mucho acerca de las conexiones locales e internacionales alrededor de las operaciones ilegales con armas, estaba dispuesto a revelar una buena cantidad de datos.

Y la inteligencia naval sostiene que Estrada fue asesinado, y que su muerte fue un mensaje para el traficante de armas Diego Palleros, liberado en Sudáfrica horas antes de la muerte del marino.

9815531

9815531

## ESCANDALO INFORMATICO

## LA MUERTE DE MARCELO CATTANEO

# La política, bajo historias de muertes y conjuras

Varios episodios oscuros ocurrieron últimamente • El Gobierno y la Justicia deben desentrañar los interrogantes

## ANÁLISIS

EDUARDO  
VAN DER KOOY  
De la Redacción de  
Clarín



Historias de muertes, silencios y sospechas siguen escribiéndose en la Argentina.

Ayer apareció ahorcado, en un sector marginal de la Ciudad Universitaria, Marcelo Cattáneo, desaparecido desde hacía varios días. Se trata del hombre que fue acusado de haberse encargado de la distribución de las coimas para la celebración de un convenio de 249 millones de pesos con la empresa norteamericana IBM, para informatizar las 525 sucursales del Banco Nación.

Su muerte podría entorpecer aún más las tareas que realiza el juez Adolfo Bagnasco, alteradas ya por los cambios en la relación entre el poder y la Justicia producidos tras el abandono del proyecto de reelección de Carlos Menem.

Bagnasco, investigado a su vez por supuesto enriquecimiento ilícito, fue de los primeros jueces en advertir la pérdida del calor oficial y en subrayarle al Gobierno sus posibles consecuencias.

La muerte de Cattáneo envolvió al Gobierno en un estupor indisimulable. Bastó un dato para corroborarlo: el Presidente se mantuvo casi hasta media-

## EL ESCANDALO IBM-NACION

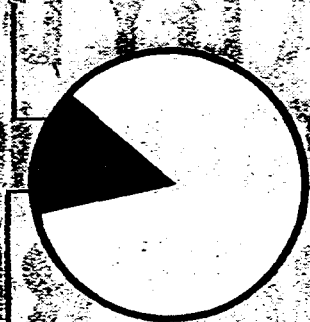
Uno de los mayores casos de corrupción de la historia

Contrato total

US\$ 249 millones

Previsto para coimas

US\$ 37 millones



CONVENIO PAGADO

US\$ 21 millones

US\$ 12 millones

Fueron pagados en efectivo

US\$ 9 millones

Depositados en cuentas extranjeras

## LA OPERACION

Banco Nación

Las empresas

IBM

Subcontrata con la empresa CCR la instalación de un sistema informático alternativo (por si el principal fallaba) por 37 millones de dólares. Ese servicio nunca se realizó.

CCR

Llegó a cobrar 24 millones de dólares por los 37 millones de pesos que IBM le pagó por el servicio que nunca se realizó.

## El papel de Marcelo Cattáneo

Fue el director general de CONSAB. Estuvo en el cargo en 1996, pero luego a Cámara Federal lo desvirtuó. En los próximos días la Justicia debe resolver si se lo acusa porque dos directivos de BNA le dieron coimas para que se encargara de repartir las coimas.

noche en contacto telefónico con Carlos Corach, quien apenas regresó de Salta —donde había asistido a un homenaje a dos gendarmes muertos la semana anterior— dialogó con la plana mayor de la Policía Federal y con sus asesores más cercanos.

La causa IBM-Banco Nación tuvo una fuerte politización desde sus orígenes. Y se aceleró ostensiblemente ni bien Domingo Cavallo, despedido del poder en julio de 1996, se convirtió en opositor al menemismo. Las investigaciones entonces no sólo involucraron al ex titular del Banco Nación y amigo suyo, Aldo Dadone, sino además a varios de sus colaboradores de confianza.

El oficialismo buscó aplicarle un golpe mortal al ex ministro de Economía cuando a raíz de aquel escándalo —y de las andanzas de Alfredo Yabrán— promovió la creación de una comisión antimafia en Dipu-

## El Gobierno quedó envuelto ayer en un estupor indisimulable

tados y solicitó el desafuero de Cavallo.

Detrás de esa estrategia resonante estuvo también la intención de mantener guardado al entorno menemista. El fallecido Cattáneo era hermano de Juan Carlos Cattáneo, ex subsecretario y hombre de confianza del secretario general de la Presidencia, Alberto Kohan. Las sospechas por el caso se extendieron también a otros funcionarios del riñón presidencial, como la secretaria de la Función Pública, Claudia Bello.

La derivación que acaba de tener esta historia se asemeja en algo a otra que tam-

bién mantiene en vilo al Gobierno desde hace rato: el tráfico ilegal de armas a Croacia y Ecuador. Allí, a las intrigas entre ex funcionarios, funcionarios y militares, se añadió en agosto el suicidio sorpresivo del ex capitán de marina Horacio Estrada quien —como Cattáneo ahora en el tema IBM— era un engranaje vital para que las indagaciones del juez Jorge Urso pudieran arrojarse a la verdad.

La información oficial asegura hoy que Cattáneo, acorralado y deprimido, ingresó el sábado con su carné de socio en el embarcadero del Club Universitario de Buenos Aires, contiguo a la Ciudad Universitaria. Horas después fue encontrado muerto colgando de una antena, junto a una casucha precaria.

La información oficial también había dicho que Estrada —ex masserista devenido al menemismo por obra de Kohan— se pegó un tiro, siendo zurdo, con la mano derecha cerca de la sien izquierda.

El recorrido de esta década registra otros hitos de absoluta oscuridad. Quizás un punto de partida haya sido el suicidio o asesinato del brigadier (RE) Rodolfo Etchegoyen, ocurrido en 1990 cuando se desempeñaba como director de Aduanas. Menos dudas podrían haber sobre el modo del fallecimiento de Yabrán, aunque demasiados interrogantes subyacen sobre las razones que llevaron a estos desenlaces.

¿Fueron hombres que no supieron salir de una encrucijada? ¿Perdieron acaso en un momento el resguardo que creyeron tener? ¿Debieron aferrarse al silencio final para no colocar en juego intereses superiores? ¿Si así hubiera sido, cuál y de quién sería aquel poder siniestro?

Al gobierno y a la Justicia, más que a nadie, les cabría la responsabilidad de desentrañar estas preguntas y evitar que la política termine acorralada por juegos de muertes y conjuras.

ARGENTINA-CORRUPCION (Previsión)  
OPOSICION SOSPECHA SUCESION MUERTES RELACIONADAS A ESCANDALOS

Buenos Aires, 5 oct (EFE).- La oposición política argentina alertó hoy sobre la sucesión de muertes poco claras relacionadas con varios casos de corrupción, al conocerse el aparente suicidio de un empresario acusado de ofrecer sobornos en un contrato entre la filial de la multinacional IBM y el Banco de la Nación.

El cadáver de Marcelo Cattáneo fue hallado el domingo en una zona norte de las afueras de Buenos Aires con signos de ahorcamiento por aparente suicidio, después de que el empresario hubiera desaparecido durante cuatro días, informó la policía.

El empresario era hermano de Juan Carlos Cattáneo, ex subsecretario general de la Presidencia, y ambos son investigados por el pago de 21 millones de dólares para que IBM se adjudicara en 1996 la informatización de 500 sucursales del Banco de la Nación Argentina (BNA, el mayor de la esfera pública).

La diputada Graciela Fernández Meijide, precandidata presidencial de la coalición Frente País Solidario (FREPASO), advirtió hoy a la prensa de que en los últimos tiempos "muchos muertos hundieron grandes investigaciones de corrupción".

El diputado Guillermo Francos, de Acción por la República, el partido del ex ministro de Economía Domingo Cavallo, opinó que a Cattáneo "lo quisieron silenciar porque sabía quiénes habían cobrado las coimas que se repartieron por este escándalo".

Asimismo reclamó protección para Luis Dobniewski, defensor de Cattáneo, ya que "el letrado también podría saber por confesión de su defendido quiénes integran esa lista (de corruptos)".

A su vez, Leopoldo Moreau, senador de la Unión Cívica Radical (UCR), partido que creó una alianza con el FREPASO, se refirió a otros "casos oscuros", considerados suicidios por la policía y la justicia y están rodeados de circunstancias extrañas.

En ese sentido mencionó la muerte en mayo pasado del empresario Alfredo Yabrán, vinculado al crimen del fotógrafo de prensa José Luis Cabezas y acusado por Cavallo de estar implicado en casos de corrupción en complicidad con funcionarios del gobierno.

Yabrán se pegó un tiro de escopeta en una de sus estancias, cuando la policía se disponía a detenerle por su presunta responsabilidad en el asesinato de Cabezas, lo que algunos políticos consideraron un "suicidio inducido".

Otro caso que levantó sospechas fue el aparente suicidio del capitán de navío Horacio Estrada, involucrado en el tráfico ilegal de armas argentinas a Ecuador y Croacia, casos por los que están procesados un antiguo ministro y ex autoridades militares.

Varios testigos y personas relacionadas con la venta ilegal de armas a Ecuador y Croacia entre 1991 y 1995 también han fallecido en circunstancias sin aclarar.

Por otra parte, el brigadier Rodolfo Echegoyen apareció muerto en diciembre de 1990 en su oficina de un tiro en la sien, varios meses después de renunciar a su cargo de interventor en la Aduana, donde la justicia ha detectado numerosas irregularidades.

Entretanto, el ministro del Interior, Carlos Corach, dijo que lanzan "conjeturas" quienes señalan que Cattáneo fue muerto porque iba a implicar a funcionarios en el "caso IBM-Banco Nación".

Cattáneo había sido acusado por los ex directores del BNA

Alfredo Aldaco y Genaro Contartese de haberles ofrecido el pago de dinero a cambio de la firma de un contrato en 1996 por 249 millones de dólares entre esa entidad e IBM Argentina.

Según fuentes de la investigación, Cattáneo, quien era director de la empresa de soportes informáticos CCR, iba a ser procesado junto a Aldaco y Contartese por el juez Bagnasco, quien ha pedido la captura internacional de cuatro funcionarios de la casa central de IBM en EEUU.

Por el "caso de IBM-BNA", el mayor escándalo de corrupción en Argentina, están procesados los ex directivos de la filial IBM Ricardo Martorana y Gustavo Soriani; el ex presidente del BNA Aldo Dadone, y su hermano y antiguo directivo del banco, Mario Dadone.

El ex presidente del BNA era hombre de confianza de Cavallo, quien denunció que el presidente argentino, Carlos Menem, y el secretario general de la Presidencia, Alberto Kohan, conocían las irregularidades.

El juez sospecha que se pagaron 21 millones de dólares en forma de sobornos que fueron depositados en distintos bancos de EEUU y Suiza para el contrato entre la multinacional y el BNA, que fue anulado el año pasado en medio del escándalo. EFE

ac jla/mm

06/06

9815531

Nº DOCUMENTO

TÍTULO

PROCESO

FECHA DE PRESENCIA

VINCULACIONES

9815532✓

Duhalde teme que permita

Menem elección por conducción del PJ.

150024

13/10/98

66960

11164

11302

11304

11437

80052

LA INTERNA PARTIDARIA

# Duhalde ve venir un fallo para Menem

Teme que la Cámara Electoral permita la elección para la conducción del PJ

**E**l duhaldismo avanza hacia el acto del 17 de Octubre con dos preocupaciones en el frente judicial, del que parece depender todavía su confrontación con el menemismo en la interna justicialista.

En el entorno del gobernador Eduardo Duhalde no descartan, en primer lugar, que deban hacer frente a un fallo adverso de la jueza María Servini de Cubría que convalide el congreso menemista del 17 de julio pasado en Parque Norte.

Portavoces del gobernador indicaron ayer que un fallo de Servini, que se considera inminente, en favor del congreso de Parque Norte "sería una mala señal" para la interna justicialista. Ese congreso -según el duhaldismo, convocado de manera irregular- impulsó extender la conducción de Menem por otros cuatro años y hasta dio marco partidario a su sueño de reelección.

Con todo, la mayor preocupación del duhaldismo reside en la actitud que vaya a tomar la Cámara Electoral con el recurso de apelación que presentó el menemismo a través del diputado César Arias.

Los hombres del gobernador dicen haber recibido señales de que los dos jueces que integran ese cuerpo -hay un tercer lugar vacante tras la muerte de Enrique Rocca- podrían favorecer la posición del menemismo. Esto es, habilitar al PJ para que adelante su interna por la conducción.

En el duhaldismo tienen los ojos puestos sobre los jueces Héctor Orlandi y Rodolfo Munné, de quienes dicen tendrían posiciones cercanas a la UCR.

"Preocupa el grado de coordinación UCR-Menem", dijo ayer a Clarín una fuente calificada del duhaldismo.

Orlandi y Munné se han mostrado más bien distantes del oficialismo. En fuentes radicales se aseguró ayer que el primero tuvo vínculos con el ex vicecanciller de la UCR, Raúl Alconada Sempé. Pero que es un juez tan independiente como Munné.

## Chiche escribe

La presentación de la "Ley de la Memoria y el Estado" por la Hilda "Chiche" reclamó a la dirigencia política que se ocupen de los grupos humanos que ocupan porque...

En segundo lugar, temen que la Cámara Nacional Electoral rechace una decisión reciente, la misma jueza Servini, y revalide el llamado a internas para renovar autoridades partidarias, una de las aspiraciones del menemismo.

Estas preocupaciones del duhaldismo, de acuerdo a las fuentes consultadas por Clarín, deben ser leídas en las declaraciones de ayer del propio Duhalde.

El gobernador dijo que en el peronismo "hay sectores que van a menos y quieren que gane (Fernando) De la Rúa."



Nº DOCUMENTO 9815533 ✓  
 TÍTULO 7  
 PROCEDENCIA 150024  
 FECHA DE PROCEDENCIA 8/10/98  
 VINCULACIONES 66560  
 1104  
 11302  
 12756

14 • POLÍTICA • CLARIN • Jueves 8 de octubre de 1998

## RELACIONES CON GRAN BRETAÑA

# El Senado aprobó sanciones a la pesca unilateral en Malvinas

La Cámara alta votó unánimemente la media sanción del proyecto • Castiga a las pesqueras que no pidan también permisos a la Argentina • Desafía a los kelpers, a pocos días de la visita presidencial a Londres

ANA GERSCHENSON  
 ALFREDO GUTIERREZ

**A** sólo veinte días del viaje del presidente Carlos Menem a Londres, el Senado dio ayer media sanción por unanimidad a un proyecto para castigar a las empresas pesqueras que operen en aguas malvinenses sin autorización argentina.

La iniciativa es una daga al corazón de la economía kelper que se sustenta gracias a la venta de licencias pesqueras en el archipiélago.

La media sanción de ayer estipula multas que van desde los 100 mil al millón de pesos para los barcos y empresas pesqueras que no operen en el marco de la Ley de Pesca argentina.

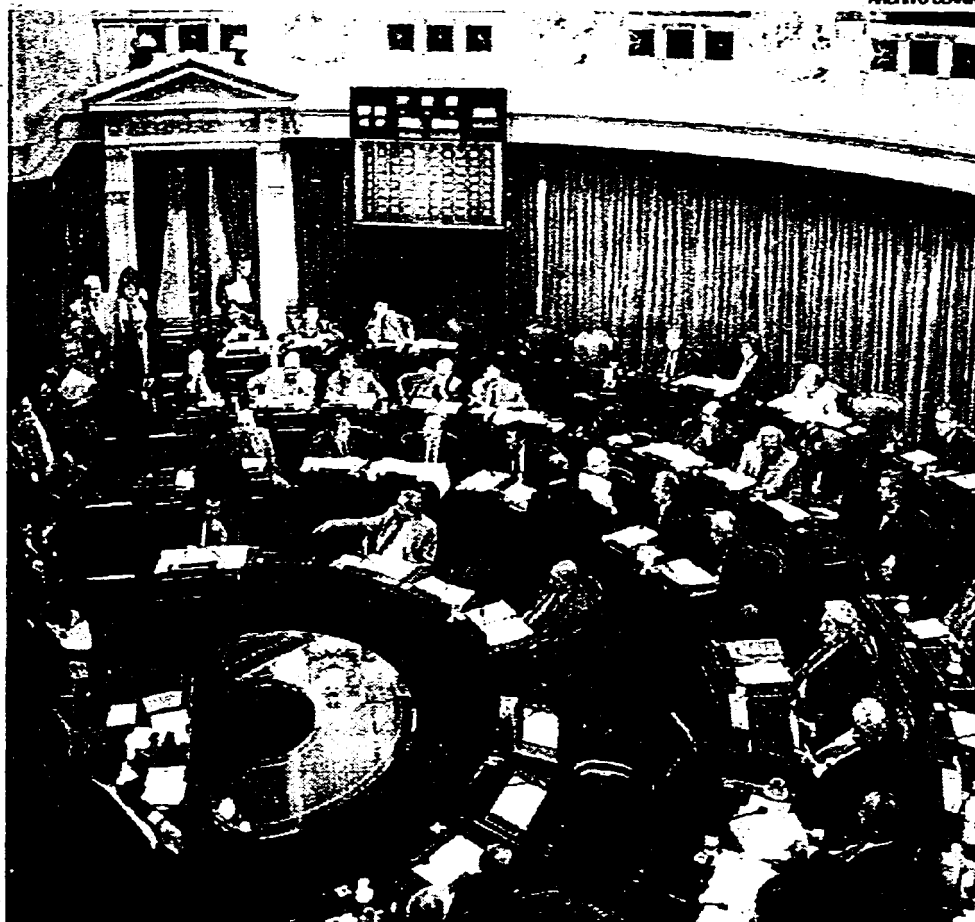
Para los casos de reincidencia, el Estado, según el proyecto, revocará la licencia y procederá a excluir a las empresas y barcos de los registros que los habiliten para pescar en aguas jurisdiccionales.

Sin embargo, las chances para su aprobación no son alentadoras. El proyecto, elaborado por el justicialista Osvaldo Sala, se giró a Diputados, donde desde abril pasado duerme una iniciativa similar presentada por el senador Eduardo Menem, para multar la exploración y explotación petrolera en el archipiélago sin el consentimiento del Gobierno.

El presidente de la Comisión de Relaciones Exteriores de la Cámara baja, Fernando Maurette (PJ), dijo a Clarín que "los diputados no conocemos el proyecto de sanciones pesqueras, los senadores no nos informaron nada oficialmente, así que cuando llegue vamos a analizarlo".

Tanta reticencia a manifestar su apoyo a la iniciativa se explica en que la presentación tomó por sorpresa a los diputados, pero sobre todo a la Cancillería, concentrada en los últimos meses en los preparativos de la "histórica" visita presidencial.

"Esto, lo único que hace, es embarrar la cancha antes del viaje", aseguran los legisladores justicialistas alineados con el canciller Guido Di Tella. En el Palacio San Martín prefirieron el silencio apenas se enteraron de las malas nuevas.



UNANIME. El senado dio ayer media sanción a un duro proyecto contra los kelpers.

La Alianza, consciente de que el oficialismo intentará congelar el proyecto ni bien ingrese a Diputados, ya adelantó su apoyo. El diputado radical Marcelo Stubrin comentó a Clarín: "Vamos a apoyar la iniciativa en concordancia con lo que hicimos en la Cámara alta".

El proyecto pesquero, redactado por el chubutense Sala, mereció algunas críticas de la Cancillería, que logró imponerle algunas reformas, pero no logró evitar su tratamiento.

Eduardo Menem —conocido por su postura más dura para enfrentar la relación con Gran Bretaña por Malvinas— aprovechó la sesión de ayer para pedir que esa

iniciativa "no corra la misma suerte" que la suya sobre las petroleras.

Sala, a su turno, dijo que "los ingresos que los kelpers perciben por licencias pesqueras son del 53 al 55 por ciento de su presupuesto", que contribuyen a engrosar los "40 mil dólares de ingresos anuales por habitante". Y contrapuso esas cifras con los 1.600 pesos de salario anual promedio en Chubut.

"Antes del viaje no se van a tratar ninguno de los dos proyectos: ni pesca ni petróleo, después del viaje veremos", confió a este diario un diputado del PJ. Y agregó que "este no es tiempo para herir susceptibilidades (británicas)".

## Polémica por Angeloz

Con un final de mutuos reproches entre senadores justicialistas y radicales con signos de arrepentimiento por la suspensión de Eduardo Angeloz que hace dos años resolvió el Senado, el cuerpo por unanimidad decidió devolverle los fueros y dispuso su inmediata reincorporación a su banca.

Para justificar el dictamen favorable, el jefe del bloque radical, José Genoud, hizo un relato de todo el proceso del año 96 que culminó con el desafuero de Angeloz.

Y recordó la oposición de su bancada con el argumento de que los fueros de un legislador sólo tienen inmunidad de arresto y no de proceso con lo que el ex gobernador de Córdoba podía ser indagado por la Justicia sin perder su banca.

Pero el clima de arrepentimiento se originó en la bancada del PJ, cuando Ricardo Branda pidió a todos sus pares que fueran leales con el fallo absolutorio de Angeloz y que no se dejaran ganar por el sentimiento de que "todos estábamos equivocados" cuando el PJ votó por el desafuero.

Su par Héctor Maya no aceptó el consejo y manifestó con congoja: "Nosotros, nuestros pares, le aplicamos una sanción a Angeloz. Esta es la realidad y nos vamos a tener que disculpar cada uno con él".

Tras insistir que esa decisión de su bloque había sido "injusta", Maya reveló que había hablado varias veces con Angeloz "para reparar ese error", pero afirmó que había encontrado "actitudes mezquinas" de parte de los senadores radicales.

9815533



ARCHIVO  
1/6

MINISTERIO DE DEFENSA NACIONAL  
DIRECCION GENERAL DE INFORMACION DE DEFENSA

T.I. N° 9815542

Montevideo, 17 de Diciembre 19 98

Objeto:

DE : SUB DIRECTOR DE INTERIOR

PARA : JEFE DEL DEPARTAMENTO I

TEXTO :

Adjunto al presente remito a Usted, Parte Especial de Información Nro. 034/98 de la División Enlace / (Dpto. III) para su conocimiento y archivo.

Atuda a Usted atentamente  
El Sub Director de Interior  
Coronel  
República d. de COLINA

Dirección General de Información de Defensa  
SECRETARIA S.D.I.  
Fecha de Entrada \_\_\_\_\_  
Fecha de Salida 18/1400 die 98-  
Pasa a I  
N° de Orden 9815542.-

CORREGIDO  
F. 13/ 9 / 00  
Inic.:  
94

001 (A)/06

9815542  
18 DIC. 1998



SECRETO

COPIA N° 1

9815542

PARTE ESPECIAL DE INFORMACIÓN N° 034/98

**RESPONDE:** Información recibida del Enlace de la Oficina Regional de Porto Alegre/SSI/CMPR

**ASUNTO:** Situación de Colonia Palestina y del Narcotráfico en la frontera Uruguay-Brasil. Ciudad del Chuy

**TEXTO:**

Se adjunta fotocopia con la información recibida.

**DISTRIBUCIÓN:** ORIGINAL - ARCHIVO  
COPIA 1 - SDI/DPTO.I  
COPIA 2 - SDE/DPTO.II



El Jefe de la División Enlace

Coronel

Juan Manuel Pagola

9815542

001 (B)

SECRETO

CONFIDENCIAL  
SEGRETO

01/06

**SITUAÇÃO DA COLÔNIA ÁRABE-PALESTINA DO CHUI/RS**

A situação da permanência ilegal de árabes-palestinos, que vinha acontecendo com frequência nos últimos anos, no CHUI/RS, sofreu uma modificação a partir de 29 JUN 98, quando o governo brasileiro promulgou a Lei 9675, concedendo anistia aos estrangeiros irregulares no BRASIL, que ingressaram até a data acima citada. A legislação não exige comprovação de tempo mínimo de residência no país para requerê-la.

Após 1994, com a edição do Plano Real, que equiparou a moeda brasileira com o dólar norte-americano, verificou-se uma queda acentuada na atividade comercial, fazendo com que alguns pontos de comércio fossem fechados e comerciantes de pequeno e médio porte migrassem para outras regiões fronteiriças ou para outros países.

A denúncia de que membros da comunidade árabe-palestina do CHUI/RS seriam proprietários de áreas rurais, com acesso a Lagoa Mirim, e que estariam realizando exercícios de sobrevivência com integrantes do MOVIMIENTO 26 DE MARÇO, nada foi apurado a respeito, até a presente data. Sabe-se que KASSEM MOHAMAD JOMAA é o único dos integrantes daquela colônia que possui propriedades rurais, com destaque para a Fazenda Umbu, localizada na rodovia entre CHUI/RS e SANTA VITÓRIA DO PALMAR/RS.

Registros passados dão conta da ligação de integrantes do M26 com lideranças de descendência árabe do CHUI/RS, em apoio à causa palestina, tendo atuação destacada o uruguaio WILSON COLON SOROZABAL (do M 26) e os brasileiros MOHAMAD KASSEM JOMAA (atual Prefeito do CHUI/RS) e JOSÉ LUÍS PATELLA (ex-Prefeito de SANTA VITÓRIA DO PALMAR/RS).

A tendência política da maioria dos árabes e palestinos da região é moderada, favorável à OLP, a qual sempre emprestou apoio político e logístico, embora alguns de seus membros optassem, em determinados momentos, por posições algumas vezes radicais.

CONFIDENCIAL

001(c)  
SEGRETO

9815542

FECHA 12, 09, 2000	INICIAL RF
Processado a Sistema DPX	
SILVACIONES	

13 9 00

54

**SEGRETO**

**CONFIDENCIAL**

02/06

No CHUI/RS a questão da cultura árabe está tendo um decréscimo, o que pode ser avaliado pela ausência de uma mesquita, pelo abandono da Sociedade Árabe-Palestina e pela depredação do Clube Palestino, no CHUY/ROU.

O fluxo de estrangeiros oriundos do Oriente-Médio é muito baixo, motivado pelo fraco desempenho do comércio local, e a população do CHUI/RS está estimada em aproximadamente 3200 pessoas.

As lideranças mais expressivas do CHUI/RS, no momento, são as seguintes:

a. GRUPO MAGAZINE CHUI:

- KASSEM MOHAMAD JOMAA: libanês, naturalizado brasileiro, pai de MOHAMAD KASSEM JOMAA (Prefeito), é quem determina os rumos do município, principalmente da questão financeira e política e do próprio grupo familiar. KASSEM possui um considerável patrimônio: O MAGAZINE CHUI; a Loja de importados NATURAL; propriedades em PUNTA DEL EST/ROU; e áreas rurais no BRASIL e no URUGUAI.

- MOHAMAD KASSEM JOMAA: brasileiro, filho de KASSEM e atual Prefeito do CHUI/RS;

- JAMIL MOHAMAD AL JOMAA: filho de KASSEM, Presidente do PARTIDO DA FRENTE LIBERAL (PFL) do CHUI/RS e proprietário da Loja MAGAZINE REAL.

b. GRUPO CAIRO:

- É liderado pelos irmãos ABDALLAH SALEH YUSEF SAID e ALI SALEH YUSUF ES SAID, ambos destacados pelo poder econômico que possuem e por terem criado facilidades para dar guarida a estrangeiros procedentes do mundo árabe, que encontravam-se em situação irregular no BRASIL. Nos últimos anos, o GRUPO CAIRO teve seu poder econômico reduzido em razão de desentendimentos ocorridos entre ABDALLAH e ALI e da atuação do fisco brasileiro, que aplicou multa por sonegação fiscal, obrigando-os a pagamento de valores consideráveis.

002

13/9/00

GH

**CONFIDENCIAL**

**SEGRETO**

9815542

FECH: 12, 09, 2000

INICIAL TE

Processado a Sistema DPX

DIRECÇÕES

SECRET

034 F02 TEL 16 00 1244

CONFIDENCIAL

03/06

c. GRUPO LONDRES:

- A forte posição financeira, conquistada recentemente, garante ao GRUPO uma posição de comandamento sobre a colônia árabe local. Dirigem o GRUPO os irmãos ADNAN HUSSEIN SALEH HUSSEIN EL HWAIT e BASSAN HUSSEIN SALEH HUSSEIN EL HWAIT.

Não se têm dados atualizados sobre o envolvimento de MOHAMAD e KASSEM JOMAA em atividades ilícitas.

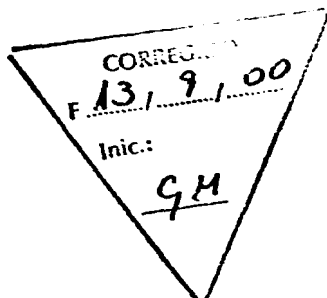
Os valores recebidos em reais pelos comerciantes do CHUI/RS são depositados nos bancos do BRASIL, BRADESCO e MERIDIONAL. Os valores recebidos em peso uruguaio são depositados, preferencialmente, no BANCO DA REPÚBLICA DO URUGUAI, onde é cambiado em dólar. Parte deste dinheiro convertido é remetida por alguns a seus países de origem.

A região do CHUI tem servido de rota alternativa do tráfico de drogas, contrabando, descaminho de ouro, circulação de moedas falsas.

SITUAÇÃO DO NARCOTRÁFICO NA REGIÃO FRONTEIRIÇA DO  
BRASIL COM O URUGUAI

O estado do RIO GRANDE DO SUL, embora não sendo considerado um dos principais pontos de entrada e saída de drogas no país, eventualmente tem servido de rota alternativa do tráfico internacional, graças a fatores que para isso contribuem, principalmente a sua posição geográfica de fronteira com o URUGUAI, a permeabilidade dos pontos de passagem (terrestre e hidroviário) e a existência de alguns aeroportos no interior, com deficiências no sistema de controle e fiscalização.

Diversas apreensões efetuadas nos últimos anos permitem definir o *modus operandi* e identificar rotas usadas por quadrilhas transnacionais. No ano de 95 e 96, diversas aeronaves foram apreendidas com carregamento de cocaína ou maconha, em cidades fronteiriças ao URUGUAI, entre elas BAGÉ, LAVRAS DO SUL, SANTANA DO LIVRAMENTO E CHUI. Na época, identificou-se que parte da droga apreendida tinha duas procedências:



CONFIDENCIAL

9815542

SECRET  
003

FEIT: 12/09/2000	INICIAL: TE
Processado a Sistema DPX	
OBS: NACION: _____	

SEGRETO

CONFIDENCIAL

04/06

a. a maconha era oriunda do PARAGUAI, com entrada no BRASIL por PEDRO JUAN CABALLERO, via MATO GROSSO DO SUL, e destinava-se aos mercados brasileiros e uruguaios;

b. a cocaína procedia de SANTA CRUZ DE LA SIERRA/BOLÍVIA, perpassando o território uruguaio, via rodoviária, de onde seguia, por navio, para MADRI/ESPANHA, principal porta de entrada da droga para o mercado europeu.

A rota acima citada (b) era usada para enviar cocaína para a EUROPA pela quadrilha transnacional integrada pelo uruguaio RAUL CORNELIUS ALONSO, pelo brasileiro NELSON GOMES DA SILVA e pelo argentino NELSON ESTIGARRIBIA-DUCLOSE, presos em 13 DEZ 95, em VICHADERO/ROU.

Com os sucessivos desmantelamentos de quadrilhas que utilizavam o transporte aéreo, causados pelas eficientes ações conjuntas das polícias brasileira e uruguaia, com apoio da DEA/USA, nos principais casos, ocorreu uma acentuada redução no tráfico de cocaína. Em consequência, passou a verificar-se uma maior opção pelo modal rodoviário e em pequenas quantidades, feita por jovens estrangeiros cooptados (mulas), deixando bem delineada a rota: SANTA CRUZ/BOLÍVIA - SÃO PAULO/SP - PORTO ALEGRE/RS - MONTEVIDÉU/ROU - MADRI/ESPANHA, a qual continua a ter preferência, por ser uma opção de difícil detecção policial.

As quantidades de maconha apreendidas têm ultrapassado em muito as de cocaína, indicando uma superoferta, um preço final menor, e um conseqüente aumento de consumo, principalmente por parte dos consumidores do Mercosul.

As ações policiais têm se intensificado e cada vez mais aumentam as quantidades apreendidas. A grande maioria dos traficantes presos pela Polícia Federal trouxe a maconha do estado do MATO GROSSO DO SUL, fronteira com o PARAGUAI, em cargas transportadas em caminhões e camionetas.

Atualmente, a Polícia Federal brasileira detectou uma nova forma de transporte de drogas, via aérea, com a contratação de pilotos brasileiros. Os responsáveis pela carga trazem o piloto ao local onde a encomenda

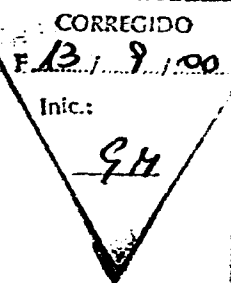
CONFIDENCIAL

SEGRETO

9815542

004

FECHA 13/09/2000	INICIAL DE
Processado em	
SITUAÇÃO	



**SECRETO**

**CONFIDENCIAL**

05/06

deve ser descarregada, objetivando traçar as coordenadas. Para delimitar com precisão exata o local de descarga, os pilotos utilizam-se de aparelhos chamados Global Position System (GPS). Para evitarem a detecção ou apreensão da aeronave, os pilotos fazem o arremesso da carga, acondicionada em material resistente.

As principais rotas do narcotráfico identificadas são:

a. partindo da BOLÍVIA e/ou COLÔMBIA, entrando pelo PARAGUAI, passando pela fronteira do BRASIL em PONTA PORÃ/MS, seguindo para ITAJAÍ/SC, TORRES/RS e VALE DO RIO DOS SINOS/RS, de onde a droga segue para os grandes centros consumidores, notadamente ESTADOS UNIDOS e EUROPA;

b. iniciando na BOLÍVIA e/ou COLÔMBIA, entrando pelo PARAGUAI, passando pela fronteira do BRASIL em PONTA PORÃ/MS, seguindo para CASCAVEL/PR e/ou MARAVILHA/SC, chegando ao RS pelo município de FREDERICO WESTPHALEN/RS, desembocando no VALE DO RIO DOS SINOS/RS, de onde a droga é enviada, através do Porto de Rio Grande/RS, para MIAMI/EUA e EUROPA;

c. originando na BOLÍVIA, passando pelo PARAGUAI, prosseguindo através da ARGENTINA, pelas Províncias de SALTA, SANTIAGO DEL ESTERO, SANTA FÉ e CORRIENTES, entrando no RIO GRANDE DO SUL por URUGUAIANA E SÃO BORJA, chegando ao VALE DO RIO DOS SINOS/RS e daí aos Portos de SANTA CATARINA e ao Porto de Rio Grande/RS, de onde é embarcada rumo à EUROPA e ESTADOS UNIDOS;

d. inicia na BOLÍVIA, ingressa no PARAGUAI, prossegue por PONTA PORÃ/MS, SANTANA DO LIVRAMENTO/RS, VICHADERO/ROU e MONTEVIDÉU/ROU, utilizando o Porto local, com destino à EUROPA;

e. com origem no PARAGUAI, via PONTA PORÃ/MS, UMUARAMA/PR, BAGÉ/RS e ACEGUÁ/RS;

f. origem na BOLÍVIA, via CUIABÁ/MT, passando por SÃO PAULO/SP;

**CONFIDENCIAL**

**SECRETO**

005

9815542

**SEGRETO**

**CONFIDENCIAL**

06/06

g. começando na COLÔMBIA e BOLÍVIA, via aérea, até PORTO ALEGRE/RS, seguindo via terrestre para MONTEVIDÉU/ROU, tendo como destino final à EUROPA;

h. origem no PARAGUAI, via PONTA PORÁ/MS, SÃO BORJA/RS e BAGÉ/RS, seguindo para o URUGUAI;

i. com origem na BOLÍVIA, via CUIABÁ/MT, passando por SÃO PAULO/SP, com destino a SANTO ÂNGELO/RS; e

j. origem na BOLÍVIA, atravessando o PARAGUAI e o estado do PARANÁ, chegando até ITAJAI/SC, de onde é embarcada, via marítima, até RIO GRANDE/RS.

\* \* \*

Porto Alegre, dezembro de 1998.

9815542

006/006

**CONFIDENCIAL**

**SEGRETO**



9815542

SEGRITO

PARTE ESPECIAL DE INFORMACIÓN N° 034/98

**RESPONDE:** Información recibida del Enlace de la Oficina Regional de Porto Alegre/SSI/CMPR

**ASUNTO:** Situación de Colonia Palestina y del Narcotráfico en la frontera Uruguay-Brasil. Ciudad del Chuy

**TEXTO:**

Se adjunta fotocopia con la información recibida.

**DISTRIBUCIÓN:** ORIGINAL - ARCHIVO  
COPIA 1 - SDI/DPTO.I  
COPIA 2 - SDE/DPTO.II

El Jefe de la División Enlace

Coronel

Juan Manuel Pagola

01/13

SEGRITO

9815542

## Folha de rosto para Facsímile

**Para :** Sr. CEL JUAN MANUEL  
PAGOLA

**Empresa:** DGID

**Telefone:**

**Fax:** 005 982 4819685

**De:** ROSA NETO

**Empresa:** ARS/SSI/CM/PR

**Fone/Fax:** 051 342 4047

**Data:** 16/12/98

**Nº de págs. incluindo  
esta folha de rosto:** 01

**Comentário:** Prezado Sr. Cel Juan Manuel:

Atendendo solicitação de Vossa Senhoria, quando do nosso último encontro em Santana do Livramento, RS, encaminhamos-lhe, via FAX, matérias sobre a situação atual do CHUI e principais rotas do narcotráfico na região de fronteira com seu país.

Acusamos, também, o recebimento de seus cartões com felicitações natalinas, pelos quais (ROSA NETO, MATTOS e PASTORINI) agradecemos e retribuímos, desejando aos amigos e aos demais servidores da DGID, votos de muitas alegrias e felicidades neste Natal e no Ano Novo que se aproxima.

  
**CELSON DA ROSA NETO**  
Coordenador-Geral ARS

CONFIDENCIAL

01/06

**SITUAÇÃO DA COLÔNIA ÁRABE-PALESTINA DO CHUI/RS**

A situação da permanência ilegal de árabes-palestinos, que vinha acontecendo com freqüência nos últimos anos, no CHUI/RS, sofreu uma modificação a partir de 29 JUN 98, quando o governo brasileiro promulgou a Lei 9675, concedendo anistia aos estrangeiros irregulares no BRASIL, que ingressaram até a data acima citada. A legislação não exige comprovação de tempo mínimo de residência no país para requerê-la.

Após 1994, com a edição do Plano Real, que equiparou a moeda brasileira com o dólar norte-americano, verificou-se uma queda acentuada na atividade comercial, fazendo com que alguns pontos de comércio fossem fechados e comerciantes de pequeno e médio porte migrassem para outras regiões fronteiriças ou para outros países.

A denúncia de que membros da comunidade árabe-palestina do CHUI/RS seriam proprietários de áreas rurais, com acesso a Lagoa Mirim, e que estariam realizando exercícios de sobrevivência com integrantes do MOVIMIENTO 26 DE MARÇO, nada foi apurado a respeito, até a presente data. Sabe-se que KASSEM MOHAMAD JOMAA é o único dos integrantes daquela colônia que possui propriedades rurais, com destaque para a Fazenda Umbu, localizada na rodovia entre CHUI/RS e SANTA VITÓRIA DO PALMAR/RS.

Registros passados dão conta da ligação de integrantes do M26 com lideranças de descendência árabe do CHUI/RS, em apoio à causa palestina, tendo atuação destacada o uruguaio WILSON COLÓN SOROZABAL (do M 26) e os brasileiros MOHAMAD KASSEM JOMAA (atual Prefeito do CHUI/RS) e JOSÉ LUÍS PATELLA (ex-Prefeito de SANTA VITÓRIA DO PALMAR/RS).

A tendência política da maioria dos árabes e palestinos da região é moderada, favorável à OLP, a qual sempre emprestou apoio político e logístico, embora alguns de seus membros optassem, em determinados momentos, por posições algumas vezes radicais.

CONFIDENCIAL

**CONFIDENCIAL**

02/06

No CHUÍ/RS a questão da cultura árabe está tendo um decréscimo, o que pode ser avaliado pela ausência de uma mesquita, pelo abandono da Sociedade Árabe-Palestina e pela depredação do Clube Palestino, no CHUY/ROU.

O fluxo de estrangeiros oriundos do Oriente-Médio é muito baixo, motivado pelo fraco desempenho do comércio local, e a população do CHUÍ/RS está estimada em aproximadamente 3200 pessoas.

As lideranças mais expressivas do CHUÍ/RS, no momento, são as seguintes:

**a. GRUPO MAGAZINE CHUÍ:**

- KASSEM MOHAMAD JOMAA: libanês, naturalizado brasileiro, pai de MOHAMAD KASSEM JOMAA( Prefeito), é quem determina os rumos do município, principalmente na questão financeira e política e do próprio grupo familiar. KASSEM possui um considerável patrimônio: O MAGAZINE CHUÍ; a Loja de importados NATURAL; propriedades em PUNTA DEL EST/ROU; e áreas rurais no BRASIL e no URUGUAI.

- MOHAMAD KASSEM JOMAA: brasileiro, filho de KASSEM e atual Prefeito do CHUÍ/RS;

- JAMIL MOHAMAD AL JOMAA: filho de KASSEM, Presidente do PARTIDO DA FRENTE LIBERAL(PFL) do CHUÍ/RS e proprietário da Loja MAGAZINE REAL.

**b. GRUPO CAIRO:**

- É liderado pelos irmãos ABDALLAH SALEH YUSEF SAID e ALI SALEH YUSUF ES SAID, ambos destacados pelo poder econômico que possuem e por terem criado facilidades para dar guarida a estrangeiros procedentes do mundo árabe, que encontravam-se em situação irregular no BRASIL. Nos últimos anos, o GRUPO CAIRO teve seu poder econômico reduzido em razão de desentendimentos ocorridos entre ABDALLAH e ALI e da autuação do fisco brasileiro, que aplicou multa por sonegação fiscal, obrigando-os a pagamento de valores consideráveis.

**CONFIDENCIAL**

9815542

CONFIDENCIAL

03/06

## c. GRUPO LONDRES:

A forte posição financeira, conquistada recentemente, garante ao GRUPO uma posição de comandamento sobre a colônia árabe local. Dirigem o GRUPO os irmãos ADNAN HUSSEIN SALEH HUSSEIN EL HWAIT e BASSAN HUSSEIN SALEH HUSSEIN EL HWAIT.

Não se têm dados atualizados sobre o envolvimento de MOHAMAD e KASSEM JOMAA em atividades ilícitas.

Os valores recebidos em reais pelos comerciantes do CHUÍ/RS são depositados nos bancos do BRASIL, BRADESCO e MERIDIONAL. Os valores recebidos em peso uruguaio são depositados, preferencialmente, no BANCO DA REPÚBLICA DO URUGUAI, onde é cambiado em dólar. Parte deste dinheiro convertido é remetida por alguns a seus países de origem.

A região do CHUÍ tem servido de rota alternativa do tráfico de drogas, contrabando, descaminho de ouro circulação de moedas falsas.

**SITUAÇÃO DO NARCOTRÁFICO NA REGIÃO FRONTEIRIÇA DO  
BRASIL COM O URUGUAI**

O estado do RIO GRANDE DO SUL, embora não sendo considerado um dos principais pontos de entrada e saída de drogas no país, eventualmente tem servido de rota alternativa do tráfico internacional, graças a fatores que para isso contribuem, principalmente a sua posição geográfica de fronteira com o URUGUAI, a permeabilidade dos pontos de passagem (terrestre e hidroviário) e a existência de alguns aeroportos no interior, com deficiências no sistema de controle e fiscalização.

Diversas apreensões efetuadas nos últimos anos permitem definir o *modus operandi* e identificar rotas usadas por quadrilhas transnacionais. No ano de 95 e 96, diversas aeronaves foram apreendidas com carregamento de cocaína ou maconha, em cidades fronteiriças ao URUGUAI, entre elas BAGÉ, LAVRAS DO SUL, SANTANA DO LIVRAMENTO E CHUÍ. Na época, identificou-se que parte da droga apreendida tinha duas procedências:

CONFIDENCIAL

5

98/5542

**CONFIDENCIAL**

04/06

a. a maconha era oriunda do PARAGUAI, com entrada no BRASIL por PEDRO JUAN CABALLERO, via MATO GROSSO DO SUL, e destinava-se aos mercados brasileiros e uruguaio;

b. a cocaína procedia de SANTA CRUZ DE LA SIERRA/BOLÍVIA, perpassando o território uruguaio, via rodoviária, de onde seguia, por navio, para MADRI/ESPANHA, principal porta de entrada da droga para o mercado europeu.

A rota acima citada (b) era usada para enviar cocaína para a EUROPA pela quadrilha transnacional integrada pelo uruguaio RAUL CORNELIUS ALONSO, pelo brasileiro NELSON GOMES DA SILVA e pelo argentino NELSON ESTIGARRIBIA DUCLOSE, presos em 13 DEZ 95, em VICHADERO/ROU.

Com os sucessivos desmantelamentos de quadrilhas que utilizavam o transporte aéreo, causados pelas eficientes ações conjuntas das polícias brasileira e uruguaia, com apoio da DEA/USA, nos principais casos, ocorreu uma acentuada redução no tráfico de cocaína. Em consequência, passou a verificar-se uma maior opção pelo modal rodoviário e em pequenas quantidades, feita por jovens estrangeiros cooptados (mulas), deixando bem delineada a rota: SANTA CRUZ/BOLÍVIA - SÃO PAULO/SP - PORTO ALEGRE/RS - MONTEVIDÉU/ROU - MADRI/ESPANHA, a qual continua a ter preferência, por ser uma opção de difícil detecção policial.

As quantidades de maconha apreendidas têm ultrapassado em muito as de cocaína, indicando uma superoferta, um preço final menor, e um conseqüente aumento de consumo, principalmente por parte dos consumidores do Mercosul.

As ações policiais têm se intensificado e cada vez mais aumentam as quantidades apreendidas. A grande maioria dos traficantes presos pela Polícia Federal trouxe a maconha do estado do MATO GROSSO DO SUL, fronteira com o PARAGUAI, em cargas transportadas em caminhões e camionetas.

Atualmente, a Polícia Federal brasileira detectou uma nova forma de transporte de drogas, via aérea, com a contratação de pilotos brasileiros. Os responsáveis pela carga trazem o piloto ao local onde a encomenda

**CONFIDENCIAL**

**CONFIDENCIAL**

05/06

deve ser descarregada, objetivando traçar as coordenadas. Para delimitar com precisão exata o local de descarga, os pilotos utilizam-se de aparelhos chamados Global Position System (GPS). Para evitarem a detecção ou apreensão da aeronave, os pilotos fazem o arremesso da carga, acondicionada em material resistente.

As principais rotas do narcotráfico identificadas são:

a. partindo da BOLÍVIA e/ou COLÔMBIA, entrando pelo PARAGUAI, passando pela fronteira do BRASIL em PONTA PORÃ/MS, seguindo para ITAJAÍ/SC, TORRES/RS e VALE DO RIO DOS SINOS/RS, de onde a droga segue para os grandes centros consumidores, notadamente ESTADOS UNIDOS e EUROPA;

b. iniciando na BOLÍVIA e/ou COLÔMBIA, entrando pelo PARAGUAI, passando pela fronteira do BRASIL em PONTA PORÃ/MS, seguindo para CASCAVEL/PR e/ou MARAVILHA/SC, chegando ao RS pelo município de FREDERICO WESTPHALEN/RS, desembocando no VALE DO RIO DOS SINOS/RS, de onde a droga é enviada, através do Porto de Rio Grande/RS, para MIAMI/EUA e EUROPA;

c. originando na BOLÍVIA, passando pelo PARAGUAI, prosseguindo através da ARGENTINA, pelas Províncias de SALTA, SANTIAGO DEL ESTERO, SANTA FÉ e CORRIENTES, entrando no RIO GRANDE DO SUL por URUGUAIANA e SÃO BORJA, chegando ao VALE DO RIO DOS SINOS/RS e daí aos Portos de SANTA CATARINA e ao Porto de Rio Grande/RS, de onde é embarcada rumo à EUROPA e ESTADOS UNIDOS;

d. inicia na BOLÍVIA, ingressa no PARAGUAI, prossegue por PONTA PORÃ/MS, SANTANA DO LIVRAMENTO/RS, VICHADERO/ROU e MONTEVIDÉU/ROU, utilizando o Porto local, com destino à EUROPA;

e. com origem no PARAGUAI, via PONTA PORÃ/MS, UMUARAMA/PR, BAGÉ/RS e ACEGUÁ/RS;

f. origem na BOLÍVIA, via CUIABÁ/MT, passando por SÃO PAULO/SP;

**CONFIDENCIAL**

9815542



## CONFIDENCIAL

06/06

g. começando na COLÔMBIA e BOLÍVIA, via aérea, até PORTO ALEGRE/RS, seguindo via terrestre para MONTEVIDÉU/ROU, com destino final à EUROPA;

h. origem no PARAGUAI, via PONTA PORÃ/MS, SÃO BORJA/RS e PORTO ALEGRE/RS, seguindo para o URUGUAI;

i. com origem na BOLÍVIA, via CUIABÁ/MT, passando por SÃO PAULO/SP, com destino a SANTO ÂNGELO/RS; e

j. origem na BOLÍVIA, atravessando o PARAGUAI e o estado do PARANÁ, chegando até ITAJAI/SC, de onde é embarcada, via marítima, até RIO GRANDE/RS.

\* \* \*

Porto Alegre, dezembro de 1998.

CONFIDENCIAL

## SITUACIÓN DE LA COLONIA ÁRABE-PALESTINA EN EL CHUY/RS

La situación de permanencia ilegal de árabes- palestinos, que venían sucediendo con frecuencia en los últimos años, en Chuy, <sup>f</sup> subrió una modificación a partir del 29 JUN 98, cuando el gobierno brasileño promulgó la Ley 9675, concediendo amnistía a los extranjeros irregulares en el Brasil, que ingresan hasta la fecha arriba mencionada. La legislación no exige comprobación de tiempo mínimo de residencia en el país para requerirla.

Después de 1994, con edición de <sup>la aplicación</sup> Plan Real, que equiparó la moneda brasileña con el dólar norte-americano, <sup>se</sup> verificó una caída acentuada en la actividad comercial, haciendo ~~con~~ que algunos puntos de comercio fueran cerrados y comerciantes de pequeños y medio porte emigrasen para otras regiones fronterizas u otros países.

La denuncia de que los miembros de la Comunidad árabe-palestina del Chuy/RS, serían propietarios de áreas rurales, con acceso a la Laguna Merín, y que estarían realizando ejercicios de sobrevivencia con integrantes del Movimiento 26 de Marzo, nada fue dicho al respecto, hasta el presente fecha. Se sabe que KASSEM MOHAMAD JOMAA es el único de los integrantes de aquella colonia que posee propiedades rurales, con destaque para la hacienda Ombú localizada en la ruta entre CHUÍ/RS y SANTA VICTORIA DEL PALMAR/RS.-

Registros pasados ligan integrantes de M26 con líderes de descendencia árabe en Chuí/RS, en apoyo a la causa palestina, teniendo actuación destacada el uruguayo Wilson COLON SOROZABAL (del M26) y los brasileños MOHAMAD KASSEM JOMAA (actual Prefecto del Chuí/RS) y JOSÉ LUIS PATELLA (ex Prefecto de SANTA VICTORIA DEL PALMAR/RS.)

La tendencia política de la mayoría de los árabes y palestinos de la región es moderada, favorable a la OLP, la cual siempre prestó apoyo político y logístico, aunque algunos de sus miembros optasen, en determinados momentos, por posiciones algunas veces radicales.-

En Chuí/RS la cuestión de cultura árabe está teniendo un decrecimiento, lo que puede ser evaluado por la ausencia de una mezquita, por el abandono de la Sociedad Árabe-Palestina y por la depredación del Club Palestino, en Chuy/ROU.

El flujo de extranjeros oriundos de Medio Oriente es mucho más abajo, motivado por el débil desempeño del comercio local y la popularización de Chuy/RS está estimada aproximadamente 3200 personas.

Los líderes más expresivos del Chuy/RS, en estos momentos son las siguientes:

a.- El Grupo Magazine Chuy

- KASSEM MOHAMAD JOMAA: libanés, naturalizado brasileño, padre de MOHAMAD KASSEM JOMAA (Prefecto), es quien determina los rumbos del municipio, principalmente en cuestión financiera y política y del propio grupo familiar. KASSEM posee un considerable patrimonio: El Magazine Chuy; la tienda de importados Natural; propiedad en PUNTA DEL ESTE/ROU y áreas rurales en Braisl y en Uruguay.

- MOHAMAD KASSEM JOMAA: brasileño, hijo de KASSEM y actual Prefecto del Chuy/RS.

- JAMIL MOHAMAD AL JOMAA: hijo de KASSEM, Presidente del Partido del Frente Liberal (PFL) del Chuy y propietario de la tienda Magazine Real.

b.- Grupo Cairo

- Es liderado por los hermanos ABDALLAH SALEM YUSEF SAID y ALI SALEH YUSUF ES SAID, ambos destacados por el poder económico que poseen y por haber creado facilidades para dar escondites a los extranjeros procedentes del mundo árabe, que se encontraban en situación irregular en Brasil. En los últimos años, el Grupo Cairo tuvo su poder económico reducido en razón de desentendimientos ocurridos entre ABDALLAH y ALI y de la actuación de la fiscalía brasileña, que aplicó multa por evasión fiscal, obligándolos a pagar valores considerable.

c.- Grupo Londres:

La fuerte posición financiera, conquistada recientemente, garantiza al Grupo una posición de comandancia sobre la colonia árabe local. Dirigen el grupo los hermanos ADNAN HUSSEIN SALEH HUSSEIN EL HWAIT y BASSAN HUSSEIN SALEH HUSSEIN EL HWAIT.

No se tiene datos actualizados sobre el involucramiento de MOHAMAD y KASSEM JOMAA en actividades ilícitas.

Los valores en reales recibidos por comerciantes del Chuy/RS son depositados en el Banco del Brasil, BRADESCO Y MERIDIONAL. Los valores en pesos recibidos son depositados, preferentemente, en el Banco de la República Oriental del Uruguay, donde es cambiado en dólares. Parte de este dinero convertido es remitido por algunos a sus países de origen.

La región del Chuy ha sido un ruta alternativa del tráfico de drogas, contrabando, camino del oro en circulación de monedas falsas.

**SITUACIÓN DEL NARCOTRÁFICO EN LA REGIÓN FRONTERIZA DEL  
BRASIL CON EL URUGUAY**

El Estado de Río Grande del Sur, todavía no siendo considerado uno de los principales puntos de entrada y salida de drogas en el país, eventualmente ha servido de ruta alternativa del tráfico internacional, gracias a factores que para eso contribuyen, principalmente a su posición geográfica de frontera con el Uruguay, la permeabilidad de los puntos de pasaje (terrestre e hidrovía) y la existencia de algunos aeropuertos en el interior, como deficiencias en el sistema de control y fiscalización.

Diversas apreenciones efectuadas en los últimos años permiten definir el modus operandi e identificar rutas usadas por cuadrillas transnacionales. En el año 1995 y 96, diversas aeronavas fueron detenidas con cargamentos de cocaína o marihuana en ciudades fronterizas al Uruguay, entre ellas Bagé, Lavras del Sur, Santana do Livramento y Chuy. En la época, se identificó que parte de la droga detenida tenía 2 procedencias:

a.- La marihuana era oriunda de Paraguay, con entrada en Brasil por Pedro Juan Caballero, vía Mato Grosso del Sur y se destinaba a los mercados brasileños y uruguayos;

b.- La cocaína procedía de Santa Cruz de la Sierra/Bolivia, pasando por el territorio uruguayo, vía terrestre, de donde seguía, por agua para Madrid/España, principal puerta de entrada de la droga para el mercado europeo.

La ruta arriba mencionada (b) era usada para enviar cocaína para Europa por la cuadrilla transnacional integrada por el uruguayo Raúl Cornelius Alonso, por el brasileño Nelson Gomes da Silva y por el argentino Nelson Estigarribia Duclose, presos en Diciembre de 1995 en Vichadero/ROU.

Con los sucesivos desmantelamientos de cuadrillas que utilizaban el transporte aéreo, causados por eficientes acciones conjuntas de las Policía brasileña y uruguaya, con apoyo de la DEA/USA, en los principales casos, ocurrió una acentuada reducción en el tráfico de cocaína. En consecuencia, pasó a verificarse una mayor opción por vía terrestre y en pequeñas cantidades, hecha por jóvenes extranjeros llamados mulas, dejando bien delineada la ruta: SANTA CRUZ/BOLIVIA - SAN PABLO/SP - PORTO ALEGRE/RS - MONTEVIDEO/ROU - MADRID/ESPAÑA, la cual continúa siendo de preferencia por ser una opción difícil de detención policial.

Las cantidades de marihuana detenidas han ultrapasado las de la cocaína, indicando una super oferta, un precio final menor y un consecuente aumento de consumo, principalmente por parte de los consumidores del Mercosur.

Las acciones policiales han sido intensificadas y cada vez aumentan más las cantidades aprendidas. La gran mayoría de los traficantes presos por la Policía Federal trajo la marihuana del Estado de Mato Grosso del Sur, frontera con el Paraguay, en cargas transportadas en camiones y camionetas.

Actualmente, la Policía Federal brasileña detectó una nueva forma de transporte de drogas, vía aérea, con la contratación de pilotos brasileños. Los responsables por la carga traen el piloto al local donde la encomienda debe ser descargada, objetivando trazar las coordenadas. Para delimitar con precisión exacta el local de la descarga, los pilotos utilizan máquinas llamadas Global Position System (GPS). Para evitar la detención de la aeronave, los pilotos llevan y traen la carga, acondicionada en material resistente.

Las principales rutas del narcotráfico identificadas son:

a.- Partiendo de Bolivia y/o Colombia, entrando por el Paraguay, pasando por la frontera del Brasil en Punta Porá/MS, siguiendo para Itajaí/SC, Torres/RS y Valle del Río de las Campanas/RS, donde la droga sigue para los grandes centros consumidores, Estados Unidos y Europa.

b.- Iniciando en Bolivia y/o Colombia, entrando por el Paraguay, pasando por la frontera del Brasil en Punta Porá/MS, siguiendo para Cascavel/PR y/o Maravillas/SC, llegando a Río Grande por el municipio de Federico Westphalen/RS, desembocando en el Valle del Río de las Campanas/RS, donde la droga es enviada a través del Puerto de Río Grande/RS, para Miami/EUA y Europa.

c.- Originado en Bolivia, pasando por el Paraguay, siguiendo a través de la Argentina, por las Provincias de Salta, Santiago del Estero, Santa Fé y Corrientes, entrando en Río Grande del Sur por Uruguayana y San Borja, llegando al Valle del Río de las Campanas/RS y de ahí a los Puertos de Santa Catalina y el Puerto de Río Grande/RS, donde es embarcada rumbo a Europa y Estados Unidos.

d.- Inicia en Bolivia, ingresa en Paraguay, sigue por Punta Porá/MS, Santana de Livramento/RS, Vichadero/ROU y Montevideo/ROU, utilizando el Puerto local, con destino a Europa.

e.- Con origen en Paraguay, vía Punta Porá/MS, Umuarama/PR, Bagé/RS y Aceguá/RS.

f.- Origen en Bolivia, vía Cuiabá/MT, pasando por San Pablo/SP.

g.- Comenzando en Colombia y Bolivia, vía aérea hasta Porto Alegre/RS, siguiendo vía terrestre para Montevideo/ROU, siendo destino final Europa.

h.- Origen en Paraguay, vía Punta Porá/MS, San Borja/RS y Bagé/RS, siguiendo para Uruguay.

y.- Con origen en Bolivia, vía Cuiabá/MT, pasando por San Pablo/SP, con destino a Santo Ângelo/RS.

j.- Origen en Bolivia, atravesando el Paraguay y el Estado del Paraná, llegando hasta Itajai/SC, donde es embarcada, vía marítima hasta Río Grande/RS.

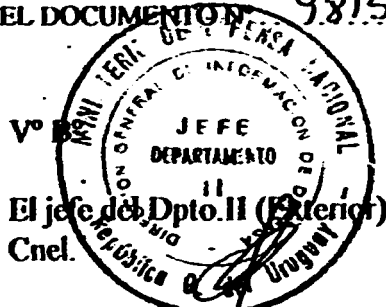
9815542

13/13

MINISTERIO DE DEFENSA NACIONAL  
DIRECCION GENERAL DE INFORMACION DE DEFENSA

A.G.I.I  
SECC. MICROFILM

AL MOMENTO DE LA MICROFILMACION, EN EL DEPARTAMENTO II NO PUEDE SER  
MICROFILMADO POR SER DE CARACTER SECRETO.  
EL DOCUMENTO N° 9815.543...



Eduardo G. G. G.

El encargado de la Sección ~~Secretaria~~

.....

*Shirley Romero*



ARCHIVO

MINISTERIO DE DEFENSA NACIONAL  
DIRECCION GENERAL DE INFORMACION DE DEFENSA

T. INTERNO Nº 9815543

Montevideo, 18 de DICIEMBRE 1998.-

Objeto:

DE: SUB-DIRECTOR EXTERIOR

PARA: SUB-DIRECTOR INTERIOR

TEXTO:

Adjunto remito a usted Parte Especial de Información Nº 13,  
para su tramitación.

Saluda a usted atentamente

El Sub-Director Exterior

C/N (CG)

Nelson Olivera



Ministerio de Defensa Nacional  
D.G.I.  
18-1930 dic 98  
Folio I  
Nº de Orden 9815543

9815543

21 DIC. 1998

001/02  
(A)

///...

Montevideo, 18 de diciembre de 1998.-

Pase al Señor Jefe del Departamento I (Interior)  
para su conocimiento.-



Sub-Director de Interior

Colonel

COLINA

001(8)

MINISTERIO DE DEFENSA NACIONAL  
DIRECCION GENERAL DE INFORMACION DE DEFENSA  
DEPARTAMENTO II (EXTERIOR)

Montevideo, 17 de diciembre de 1998

9815543

**PARTE ESPECIAL DE INFORMACION N° 013/98**

**ASUNTO: POSIBLE ATENTADO CONTRA EE.UU.**

**TEXTO:**

Según información de la revista "Time", de fecha 13 de los corrientes, el saudita OSAMA BIN LADEN, estaría planeando un atentado en ESTADOS UNIDOS, con mayor posibilidad en WASHINGTON o NUEVA YORK.

No se descarta que esos atentados se puedan realizar contra embajadas de ESTADOS UNIDOS, en cualquier parte del mundo.



El Jefe del Departamento II (Exterior)

Coronel

Eduardo C. González

**DISTRIBUCION:**

Original - Archivo Secretaría Departamento II

Copia N°1 - Departamento I

002/002

9815543

Montevideo, 26 de noviembre de 1998.-

Pase para su conocimiento y demás efectos al Señor Jefe del Departamento II(Ext.), Memorandum de Información recibido.



Sub Director de Exterior

Capitán de Navío (CG)

Nelson Olivera

Nº DOCUMENTO 9815549  
TITULO VENTA DE ARMAS RUSAS AL MUNDO OCCIDENTAL EN FORMA LEGAL E  
PROCEDENCIA VARIOS. ILEGAL.  
FECHA 26-11-98  
VOLUMEN 11176  
~~XXXXXX~~ Trafico Armas 11875  
~~XXXXXX~~  
507294  
507466

01-07

9815549  
*[Handwritten signature]*

**SECRETO**

**M.D.N.**

**D.G.I.D.**

**ASUNTO: - VENTAS DE ARMAS RUSAS AL  
MUNDO OCCIDENTAL EN FORMA  
LEGAL E ILEGAL.**

**- HECHOS QUE PUEDEN AFECTAR  
AL URUGUAY.**

**Montevideo, 23 de noviembre de 1998.-**

**SECRETO**

**SECRETO**

Montevideo, 23 de noviembre de 1998.-

**MEMORANDUM**

**ASUNTO : -VENTAS DE ARMAS RUSAS AL MUNDO OCCIDENTAL  
EN FORMA LEGAL E ILEGAL.**

**-HECHOS QUE PUEDEN AFECTAR AL URUGUAY.**

**TEXTO:**

**I - SITUACION GENERAL**

- Luego de la caída del llamado "socialismo real", a principios de esta década, una grave crisis económica se apoderó de la U.R.S.S. y de sus países satélites.-

La industria militar, floreciente hasta entonces pero en marcada decadencia, fue visualizada como uno de los puntales que podrían reactivar la economía conjuntamente con la industria pesada y la maquinaria de generación de energía eléctrica.-

El problema estaba planteado en cómo competir con éxito, en un régimen mundial de economía de mercado, contra los países tradicionalmente fabricantes y exportadores de armamento, es decir las grandes potencias.-

- En tal sentido los esfuerzos realizados por Rusia estuvieron y están orientados en dos direcciones paralelas y simultáneas:

- **1ra. Dirección** - Producción máxima de la industria militar, procurando mantener y sobrepasar los niveles de décadas anteriores, colocando dicho armamento en los países del 3er. Mundo que no pueden cubrir los elevadísimos costos del armamento fabricado en las potencias occidentales. El precio del armamento ruso es el 50% menor que el de otras potencias y su calidad es variable, de acuerdo a la tecnología incorporada en cada producto; en algunos está mejor,

**SECRETO**

**SECRETO**

inclusive, que los propios EE.UU en tanto que en otros equipos y armas está algo atrasada.

América Latina en particular fue uno de los mercados a conquistar, en especial Brasil, Venezuela, Perú y Argentina, en lo referido al armamento pesado, cohetes y aeronáutica. (Los informes de prensa que se adjuntan son ilustrativos por demás de la situación en esta década).-

- **2da. Dirección** – Está relacionada con la venta ilegal de armamento y tecnología, incluyendo posibilidades nucleares, a países que por distintas circunstancias de política internacional, no pueden adquirirla abiertamente.

En tal sentido los temores de distintas potencias se ven incrementados ante la eventualidad de que grupos terroristas incontrolables y aquellos países que de alguna forma amparan al terrorismo islámico, tengan acceso a tecnología nuclear.

Esta dirección de trabajo ilegal comprende también el tráfico de armamento obsoleto o que quedó como remanente de la desintegración de numerosas Divisiones de Ejército que estaban estacionadas en Europa conformando el Pacto de Varsovia. Este armamento liviano es vendido ilegalmente tanto por las estructuras financieras del Estado, que funcionan adjuntas a las Embajadas Rusas, como por ex – militares o ex – integrantes del K.G.B. hoy convertidos en traficantes de armas o integrantes de organizaciones mafiosas de elevadísimo poder, que ya se disputan los negocios ilegales con las viejas organizaciones mundiales del delito, tales como la Cosa Nostra, mafias chinas, nigerianas, japonesas, etc.

En particular sobre los fusiles AK – 47 y granadas, el diario El País (25JUL93), publica un artículo por demás ilustrativo al respecto, titulado “La corrupción hace de Rusia un centro de venta ilegal de armas” (Se adjunta).-

**SECRETO**



SECRETO

## II - SITUACION PARTICULAR EN URUGUAY.

- La Embajada Rusa en el Uruguay, coincidentemente con la situación anteriormente descripta, mantiene ambas actividades del comercio de armas, lo que viene siendo estudiado desde 1995 en adelante. En tal sentido se poseen informes, en proceso de confirmación, que describen la siguiente situación:

### - Finanzas

Aproximadamente desde 1995 en adelante, se estaría llevando a cabo desde la Embajada Rusa en Montevideo, ventas de armas, en forma legal y también ilegal, así como operaciones financieras de similar naturaleza.-

El responsable de las actividades financieras es el Primer Vice-Cónsul, Sr. ALEXEI ALCHANSKI, y en el área de Armas es el Agregado Militar.-

### - Armas

La Embajada realizaría la venta de armas de dos formas:

#### \* Venta Legal

- Realizando todos los trámites correspondientes en ambos países y se venden las armas a través de la Empresa Estatal rusa ROSSBARUSHENIE.-

#### \* Venta Ilegal

- La forma de vender armas en forma irregular se realiza de la siguiente manera:
- La empresa ROSSBARUSHENIE, crea una empresa paralela en Rusia, teniendo como contactos en ese país a EUGENIE KUZIAKIN. No obstante en el año 1995, éste envió al país una cotización de precios, que se adjunta, dando la impresión de que respondía a una venta legal de armas al Uruguay.-

SECRETO

9815549

**SECRETO**

En nuestro país el encargado de realizar este negocio sería siempre el Agregado Militar de dicha Embajada, secundado por su Adjunto.-

En el año 1996 el Agregado Militar era el Coronel (Av.) **VITALI N. BELASHENCO**.-

El Adjunto al Agregado Militar, Naval y Aéreo en ese año era **YURI DOLGOV**, quien habría señalado al Sr. **FAUSTINO DIAZ** como vinculado a las operaciones de venta de armas.-

El tema de las transacciones ilegales de armas, son relevadas cuando los Agregados terminan su misión en el país.-

Por tal razón en la actualidad los que se encontrarían a cargo es el Agregado Militar, Capitán de Navío **MIJAIL GEORGIEVICH ZHILTSOV** (se adjuntan datos biográficos) y su Adjunto es el Teniente Coronel **ALEXANDER S. NIKITIN** (se adjunta datos biográficos).-

Sobre el actual Agregado Militar C/N **MIJAIL GEORGIEVICH ZHILTSOV** se tiene conocimiento que:

- Minimiza todo lo relacionado al Uruguay, creyéndose superior en todo sentido.-
- Asiduo bebedor, cuando se encuentra en estado de ebriedad rompe el secreto.-
- Maneja Fondos Confidenciales, destinándolo especialmente al espionaje hacia los miembros y actividades de la Embajada de los EE.UU..-
- No dudaría "en eliminar" a cualquier persona por divergencias en el área de negocios ilegales.-
- Sería también el encargado de los trámites ilegales sobre circulación de personas desde diferentes países.-

Sobre el Ex Adjunto al Agregado Militar **YURI DOLGOV**

- Esta persona fue relevada del cargo por discrepancias con el Sr. **SERGUEI N. NIFAMTOV**.-
- Estas diferencias se centraban en disputas de poder con las transacciones ilegales de dinero.-

**SECRETO**

**SECRETO**

**- Empresas Vinculadas Area Finanzas**

\* **RIBILUR S.A.** fundada el 13/05/96.-

RUC 2013430270016

BPS 3605330

Dirección: 26 de Marzo 3411 Ap. 10

Domicilio de : **JAIA BOKSAR de GLASNER** quien estaría vinculada con **AEROFLOT**.-

\* **AEROFLOT**

En la misma trabajarían los familiares de los miembros de la Embajada Rusa y también sería utilizada en operaciones ilegales.

**- Personas Vinculadas**

- **Sr. FAUSTINO DIAZ** - Ex Representante Oficial LADA en Uruguay.-

Tenía la Automotora en la calle La Paz 2052, la cual cerró definitivamente en el año 1994.-

Mantiene vínculos estrechos con el actual Agregado Militar **MIJAIL GEORGIEVICH ZHILTSOV**, visitándolo asiduamente en la Embajada.-

- **Sr. LUMIMOV**, (fonético) tiene gran influencia con el Embajador actual.-

Estuvo relacionado a AEROFLOT, pero habría hurtado de la misma **US\$ 70.000**, siendo desafectado, continuando con el relacionamiento con el Embajador, **BORIS GOLOVIN**.-

**- Otras Consideraciones**

- El actual Vice- Cónsul es el delegado de la KGB, quien mantiene contactos con la D.N.I.I. y la Brigada de Narcóticos.-

- La D.N.I.I. y la Brigada de Narcóticos estarían en conocimiento de todos estos hechos, manteniendo a la Embajada Rusa como objetivo permanente.-

**SECRETO**

**9815549**

07-07

9815550  
LAVAGEM DE DINHEIRO - PARTICIPACIÓN DE BRASILEIROS EM EMPRESAS  
URUGUAIAS.  
TITULO ALEGAR TITULO EN EL EXTERIOR (20288)  
PPC 26.11.98  
PROCESOS  
11176  
65082  
507482  
11227  
11360  
11235

CONFIDENCIAL

LAVAGEM DE DINHEIRO - PARTICIPAÇÃO DE BRASILEIRO(S) EM  
EMPRESAS URUGUAIAS

Dados não confirmados denunciam que brasileiro(s) ligado(s) a uma grande empresa do RIO GRANDE DO SUL, do ramo da computação, estaria(m) transferindo recursos sonegados à Receita Federal do BRASIL (lavagem de dinheiro) para empresas uruguaias, possivelmente através de participação societária.

As empresas uruguaias seriam as seguintes:

- TEVLIN CORPORATION SOCIEDADE ANÔNIMA;
- COMPANHIA CITRAL SOCIEDADE ANÔNIMA; e
- VIARDEX SOCIEDADE ANÔNIMA.

Esta Agência apreciaria receber, se possível, dados que possam confirmar a participação, direta ou indireta, de brasileiros nas empresas acima citadas.

PORTO ALEGRE, NOVEMBRO DE 1998.

CONFIDENCIAL

9815550

CONFIDENCIAL

01/09

**CONGRESSO INTERNACIONAL MULTIDISCIPLINAR  
DE DROGODEPENDÊNCIA.**

Em 08, 09 e 10 OUT 98, realizou-se, em PORTO ALEGRE/RS, o Congresso Internacional Multidisciplinar de Drogodependência (CIMD), promovido pela PONTIFÍCIA UNIVERSIDADE CATÓLICA DO RIO GRANDE DO SUL (PUC/RS), com o apoio da SECRETARIA NACIONAL ANTI-DROGAS (SENAD), do CONSELHO ESTADUAL DE ENTORPECENTES (CONEN/RS) e do CONSELHO MUNICIPAL DE ENTORPECENTES (COMEN/POA).

Outras entidades co-promotoras do evento, no plano internacional, foram a ASOCIACIÓN EUROAMERICANA PARA LA PREVENCIÓN DEL ABUSO DE DROGAS — ASEPAD (MADRI/ESPANHA), FUNDACIÓN PREVENCIÓN EDUCATIVA CONTRA LA DROGA — PED (MADRI/ESPANHA) e SPTT CENTRO DE ATENDIMENTO A TOXICODEPENDENTES DAS TAIPAS — CAT (LISBOA/PORTUGAL).

Entre os colaboradores e patrocinadores, listam-se a Clínica PINEL, a Editora especializada Artes Médicas Sul Ltda., Fundação de Amparo à Pesquisa do Estado do Rio Grande do Sul (FAPERGS), Laboratórios Wyeth-Whitehall Ltda., Perdigão Agro-industrial S.A., Servier do Brasil Ltda., TOXILAB Laboratórios de Análises Clínicas Ltda e a FEDERAÇÃO DAS INDÚSTRIAS DO ESTADO DO RIO GRANDE DO SUL (FIERGS).

O objetivo do Congresso foi o de debater o tema da drogodependência, com ênfase na prevenção, orientado para a área médica com abordagem multidisciplinar, mediante a participação de psiquiatras, psicoterapeutas, médicos, farmacólogos, toxicólogos, especialistas em terapias ocupacionais, professores, assistentes sociais, membros de Organizações Não-Governamentais (ONG) e profissionais da comunicação, entre outros. De forma geral, o evento destacou três módulos de discussão: a pesquisa, a prevenção e o tratamento.

A Sessão Plenária, aberta ao público, contou com a participação de cerca de 100 pessoas, na qual vários temas relativos à drogodependência foram debatidos com especialistas e o público em geral. Assim, ressaltou-se a importância da abordagem médica nos casos de dependência química de drogas lícitas e ilícitas, mesmo que os aspectos sócio-econômicos estejam entre os fatores motivadores do vício.

A relação familiar foi outro ponto abordado no encontro. A conclusão é de que uma família "doente" tende a gerar as circunstâncias favoráveis para o consumo. Ilustram esse fato os resultados de pesquisas que apontam o abuso físico e psicológico (stress pós-traumático) como a causa de adição em cerca de 2/3 da população feminina.

CONFIDENCIAL

9815550

Por seu turno, o Dr. PEDRO EUGÊNIO FERREIRA insistiu na necessidade de se desmitificar o uso de drogas entre os jovens, já que as pesquisas realizadas no RS apontam que 98% deles nunca usaram drogas "pesadas", nem mesmo abusam de álcool, mas o que causa apreensão é a incidência de  $\frac{1}{4}$  no uso de tabaco.

Houve uma preocupação quanto aos rumos da repressão, quando foram criticadas a atuação das Polícias Civil e Militar. Tal assunto mereceu a intervenção do advogado FAUSTO DOMINGUES no sentido de defender a prevenção, pois as atividades orientadas para redução da oferta são apenas uma parte desta. Ademais, informou que os resultados na implementação daquela estratégia têm sido inexpressivos, somente contribuindo para a rápida sucessão de traficantes, com alto dispêndio de recursos públicos.

Além disso, citou que as drogas lícitas, com uso indiscriminado pela população, como os benzo-diazepínicos e o tabaco, estão entre as que mais rendem aos cofres públicos e, por isso, não são alvos de uma política ativa de prevenção. Todavia, advertiu que a cada US\$ 1,00 arrecadado em impostos sobre a venda dessas drogas, há uma contrapartida de US\$ 2,00 em gastos com o tratamento da adição e seus efeitos.

Partindo do pressuposto que o narcotráfico é um negócio rentável, ressaltou-se a importância das atividades de controle do sistema financeiro, de forma a restringir a "lavagem de dinheiro", estratégia atualmente privilegiada pelo Governo espanhol.

Os cursos pré-Congresso focalizaram três abordagens do tema drogodependência: os aspectos socioculturais, as novas perspectivas de pesquisa e a prevenção nas escolas.

Posteriormente, procedeu-se à abertura oficial do Congresso, com a palestra do Dr. EDUARDO KALINA (ARGENTINA), sob o título "Da década do Cérebro à Decadência do Cérebro", na qual estabeleceu uma visão geral sobre as drogas e a dependência, ao ressaltar o caráter multidisciplinar da questão. Cabe, por oportuno, lembrar que o Dr. KALINA tem tido, recentemente, destaque na mídia por ter tratado o atleta argentino DIEGO ARMANDO MARADONA e a atriz brasileira VERA FISCHER.

Os cursos específicos ministrados durante o evento, trataram da farmacoterapia da dependência química, as drogas no ambiente organizacional e a família do dependente.

Na área de pesquisa, as exposições focalizaram os efeitos das diversas drogas de abuso (álcool, nicotina, canabis, cocaína, ácido lisérgico,

CONFIDENCIAL

03/09

opiáceos, neuro-diazepínicos, etc.) sobre o Sistema Nervoso Central (SNC). Nesse particular, as pesquisas realizadas na AUSTRÁLIA indicam que a nicotina (tabaco) começa a ser considerada a "droga de entrada". No entanto, a cannabis (maconha) destacou-se como um dos temas mais requisitados, devido sua relação com as propostas de descriminalização e da apologia a seu uso, em nível mundial e, especialmente, no BRASIL.

Pelos estudos apresentados a cannabis desencadeia um efeito semelhante ao produzido por qualquer outra droga de abuso no SNC, com influência específica sobre o núcleo de acumbens, região talâmica, cerebelo e hipocampus. Algumas das novas descobertas foram referenciadas aos periódicos "Nature", exemplares de 15 FEV 96 e 24 ABR 97, e "Science" de 27 JUN 97.

Por favorecer a transformação de compostos químicos naturais do organismo em alucinógenos (processo de metilação dupla e tripla), o consumo crônico dessa droga favorece em até seis vezes a propensão ao desenvolvimento de esquizofrenia, ou a evolução de comorbidades associadas preexistentes. Sua atuação nos hipocampus — região no cérebro onde, mediante um mecanismo complexo e sensível, se produz o óxido nítrico, que desempenha a função de sensibilizador gasoso — pode trazer prejuízos à memória e à cognição.

Diante disso, os palestrantes formaram um consenso em torno da opinião de que a diferenciação entre drogas "pesadas" e "brandas" é uma "mentira programada culturalmente, que leva à perda de respeito pelo poder psicotrópico da droga".

Em muitos casos, os efeitos da cannabis foram comparados aos da nicotina, de forma a demonstrar o caráter pernicioso do consumo de tabaco. Apesar de algumas diferenças em termos de poder de ação entre as drogas e prováveis áreas afetadas no cérebro, elas foram, de certa forma, equiparadas durante o congresso. Entretanto, os cientistas não discorreram sobre eventuais influências periféricas da cannabis sobre o metabolismo e outros órgãos, como o coração, pulmões, rins e estômago, onde o consumo de cigarro pode atuar, como é de senso comum.

Em que pese a diversidade cultural e sócio-econômica no mundo, a diversidade de políticas de prevenção, nos poucos países que concentram seus esforços nessa iniciativa, parecem estar fundamentadas nos mesmos princípios, pelo menos no que se trata das nações ibero-americanas. A EUROPA, no entanto, privilegia políticas de redução de riscos e minimização de danos, estratégia consagrada pela Decisão 102/97, de 16 DEZ 96, do Parlamento Europeu.

CONFIDENCIAL



Essa política europeia, que poderia ser enquadrada como prevenção secundária, destinou cerca de 27 milhões de ecus para programas entre 1996-2000. Além disso, regulamentou a participação de dois representantes de cada país no OBSERVATÓRIO EUROPEU DE DROGODEPENDÊNCIA, órgão onde são armazenadas todas as informações sobre as drogas, como aquelas relativas ao narcotráfico, organizações criminosas, prevenção, pesquisa, fatos externos, etc.. As prioridades definidas pela entidade para 99 são as seguintes: pesquisa sobre drogas de desenho (sintéticas), atenção ao problema da recaída em pacientes sob tratamento, estudo dos grupos vulneráveis (especialmente os originários de movimentos migratórios) e melhoria das práticas de prevenção no subcontinente europeu.

A associações profissionais, congregando aqueles que tratam a dependência, passaram a atuar com maior frequência na década de 90, culminando na criação da FEDERAÇÃO EUROPEIA DE ASSOCIAÇÕES DE INTERVENÇÃO EM TOXICODEPENDÊNCIA (ERIT), em 93, na ITÁLIA, constituindo-se em importante agente e fórum no que se refere à questão da prevenção.

Em PORTUGAL, as ações preventivas visam à redução de danos na drogodependência, especialmente de heroína, e a minimização de riscos, como as politoxicomanias, AIDS, hepatite e tuberculose. A estratégia também adaptou-se positivamente à realidade francesa, onde a tradicional defesa dos direitos fundamentais do cidadão impediam uma intervenção mais contundente do Governo. Assim, o foco deixou de ser a dependência, entendida como um problema social, e acolheu uma visão de saúde pública, ressaltando o papel da pessoa humana. Nesse contexto, não existe no país uma metodologia de prevenção primária.

A experiência espanhola em termos de prevenção, procedeu-se, inicialmente, em alunos entre 14 e 16 anos, quando a relação de desigualdade já se fazia presente. A partir daí, foi possível identificar o perfil dos indivíduos propensos ao consumo de drogas (frustração, vocabulário contextualizado, sujeito a controle externo, desmotivado e apontado como incompetente), com o agravante de uma forte carência familiar e alimentar. Essas descobertas suscitaram a aplicação de um programa de prevenção mais abrangente, orientado para estudantes entre seis e 14 anos. Entretanto, o desemprego que afeta o mercado espanhol reproduz uma realidade de incentivo ao consumo de drogas, onde 60% da população com 29 anos ainda depende dos pais.

O perfil educacional do país foi avaliado, a partir de uma população de 2.956.978, e os resultados para o ano de 98 são os seguintes:

**Perfil da Educação na ESPANHA em 98.**

Nível	% da População
Superior	6,7
Diplomados	6,0
Formação Profissional	14,0
Estudos médios (2º grau)	42,6
Estudos primários (1º grau)	23,0

Assim, chegou-se a determinar qual indivíduo estaria propenso à dependência química, descrevendo um homem, entre 18 e 24 anos, com nível de educação primária, desempregado ou sem emprego fixo e, por isso, dependente economicamente dos pais. Para atingir uma parte desse estrato populacional, a proposta é de implementar um programa de prevenção nas empresas.

O Sr. FERNANDO MARTIN-PINILLOS MARCOS, consultor técnico para o PLANO NACIONAL SOBRE DROGAS do Ministério do Interior (ESPANHA), lembrou que a experiência espanhola com as drogas iniciou-se na década de 80, com o problema do consumo de heroína intravenosa. O primeiro impacto dessa realidade foi o surgimento de uma crise social que levou à criação do PLANO NACIONAL SOBRE DROGAS, em 85. Atualmente, cerca de 35 mil casos de AIDS estão sob suspeita de terem sido provocados pela injeção intravenosa de drogas, ou seja, 80% dos casos registrados no país. Isso engendrou uma crise na saúde pública, que justifica a utilização de um sistema de redução de danos e minimização de riscos.

Com esse objetivo, foi criada a Rede Assistência Específica para Drogodependentes, com 80 centros de tratamento e 45 unidades de desintoxicação para todos os tipos de entorpecentes e narcóticos, com exceção de álcool.

A prevenção voltou-se, então, para a população em idade escolar, onde o destaca-se consumo de álcool, maconha e estimulantes e alucinógenos (anfetaminas), com um histórico de 14 mortes registradas por êxtase (3,4 - metilenodioximetanfetamina). Entre 85 e 86, foi observado um crescimento no consumo de cocaína, mas a heroína permanece como principal problema. Nesse caso, já chega a 28,9% a porção de dependentes de heroína que procuram tratamento entre os que recebem cuidados na Rede Assistencial. Além disso, MARCOS informou que foi detectada uma tendência de redução no número de novos usuários dessa droga em seu país.

Nos últimos oito anos, duas Comissões Parlamentares mistas foram reunidas, em 91 e 95, para tratar da questão, que se beneficiou com o

CONFIDENCIAL

06/09

consenso entre os partidos rivais acerca das políticas para o setor. A conclusão em ambas foi a de aconselhar ao Plano Nacional Sobre Drogas conceder prioridade à política de prevenção.

Atualmente, existem linhas especiais de prevenção orientadas para a família e a escola, com um projeto-piloto em 65 centros de educação primária, publicação de livros especializados, financiamento de atividades comunitárias e de Associações de Pais e Mestres (APM). Além de outras atividades, como reuniões técnicas e cooperação com entidades estrangeiras. Ainda foram criados 700 centros de prescrição de metadona, no tratamento da dependência por heroína, com cerca de 50.000 usuários, onde se processa o programa de troca de seringas e preservativos e de educação sanitária básica. A população carcerária, na qual 56% dos presos sofrem com a adição, recebe atenção especial nos centros penitenciários, com aplicação de metadona.

No CHILE, a prevenção ao uso de drogas foi, no passado, encarada como um problema setorial ou pessoal, concernente à esfera dos especialistas. Entretanto, nos últimos quatro anos o Governo chileno tem adotado um programa preventivo junto às comunidades, com articulação setorial, dentro de um conceito de rede social aberta. Esse modelo pressupõe a coordenação, o voluntariado e a formação do consenso.

Em 95, um projeto-piloto começou a ser implementado em três comunidades de SANTIAGO. Já em 96 foi sistematizado o modelo operativo do projeto que passou a ser implantado em 16 municípios do país, a partir de 97. A experiência demonstrou que a interligação de ONG's, instituições relacionadas à saúde e à educação e órgãos municipais produz maior eficiência na implantação do programa, salientando a coordenação de ações em prol de objetivos previamente definidos pela comunidade.

Conforme a metodologia chilena, essa sistemática tem um alcance ampliado, favorecendo a integração social e a participação ativa de líderes comunitários, inclusive no treinamento de agentes multiplicadores. A administração de um fundo de investimento, composto por doações municipais, privadas e de ONG's, pela própria comuna proporciona o engajamento comunitário com responsabilidade sobre os rumos do projeto.

A população uruguaia situa-se em torno de 3.100.000 pessoas, sendo que 97% delas são alfabetizadas e a concentração urbana é de aproximadamente 19%. As pesquisas realizadas junto às escolas e às universidades estimam que 81% dos estudantes entrevistados consumiram maconha e 92% experimentaram inalantes antes dos 19 anos. Quanto à cocaína, 91% dos usuários tiveram o primeiro contato com a droga entre 10 e 24 anos.

CONFIDENCIAL

Esse quadro motivou a implantação de um programa de prevenção nas escolas com o objetivo de suscitar nos jovens certos valores de resistência ao envolvimento com as drogas. Em linhas gerais, pressupõe-se que a auto-estima e a articulação de um novo relacionamento com o prazer, diverso do contato com o vício, contribuem para a formação de um arcabouço ético capaz de suplantar a propaganda hedonista contemporânea. Os meios de comunicação foram incitados a contribuir para a formação desse sistema de valores de forma a facilitar o auto-desenvolvimento dos jovens. O Dr. HUMBERTO CASAROTTI resumiu a proposta do programa com a citação: "luta para inculcar nos jovens a idéia de que não estão aqui para consumir tudo".

O Representante do PROGRAMA DAS NAÇÕES UNIDAS PARA CONTROLE INTERNACIONAL DE DROGAS (UNDCP), JOSÉ MANOEL MARTINEZ MORALES, retomou o compromisso efetuado entre mais 150 nações na Sessão Extraordinária da ASSEMBLÉIA GERAL DAS NAÇÕES UNIDAS (AGNU), em JUN 98, no sentido de exterminar com as drogas ilícitas, em termos de produção e consumo, até 2008.

O Dr. EDUARDO KALINA comentou uma reportagem publicada no "New York Times", a pedido da "Lyndon Smith Center", instituição financiada pela FUNDAÇÃO GEORGE SOROS, na qual defende-se uma reavaliação nos métodos convencionais de combate às drogas, pois eles têm causado mais dano do que o consumo". Segundo ele, esse argumento apoia a liberalização do consumo e é uma estratégia velada de GEORGE SOROS nesse sentido. Nas evidências apontadas por KALINA, cita-se a compra de terras pelo financista, na ARGENTINA e na CALIFÓRNIA/EUA, provavelmente, na expectativa de investimento no negócio das drogas, na hipótese de uma eventual descriminalização.

O Projeto de Prevenção ao Uso de Drogas no Trabalho e na Família, coordenado pelo SESI/FIERGS, em cooperação com a UNDCP, foi apresentado na ocasião. Em 94, o programa teve um alcance de 730.000 pessoas, representativos de 25% da população do RS. Em pesquisa prévia à sua implantação, numa área de 25 municípios gaúchos, constatou-se que 45% da amostra consumiam álcool sistematicamente, e 39% ocasionalmente. Além disso, observou-se que 30% faziam uso de tabaco e 70% usavam substâncias psicoativas. Somente 8% experimentaram, pelo menos uma vez, drogas ilícitas e 1% eram usuários. As mais freqüentes eram maconha, solventes e cocaína.

Atualmente o projeto engloba 48 empresas e cinco escolas técnicas, influenciando diretamente sobre 88 mil pessoas, aproximadamente, em ramos como comunicação, transporte, higiene, construção civil, serviços em geral, gráficas, fertilizantes, agropecuárias, borrachas, metal-mecânico, plásticos, alimentício, etc.. Seus princípios fundamentais foram adaptados da concepção do Dr. SVERY FAUSK, destacando-se: propriedade local, metáfora dos sinais, paradoxo da prevenção, padrão de mensuração de unidades de

CONFIDENCIAL

08/09

álcool, modelo pró-ativo, estratégias de comunicação locais, abordagem compreensiva e diferenciação de funções e posições de risco.

Os órgãos policiais civil e militar fizeram-se representar no CIMD. Seus discursos concentraram-se em críticas à estrutura legal (Lei de Entorpecentes), demasiadamente permissiva aos usuários e imbuída de um alto teor de passionalidade. Assim, defenderam o aumento de penas e o enrigecimento das leis. Por estarem voltados para a atividade de repressão, a participação dessas entidades figurou-se atípica em um encontro que tratava da prevenção, podendo ter causado prejuízos à sua imagem junto à platéia.

A criação da SENAD foi comentada durante o evento, com algumas críticas relacionadas às suas realizações práticas até o momento. Contudo, opiniões mais incisivas quanto contra a Secretaria foram expostas em um jornal informativo da ASSOCIAÇÃO BRASILEIRA DE ESTUDO DO ÁLCOOL E OUTRAS DROGAS (ABEAD), distribuídos no local.

Na que tange aos meios de comunicação, o representante do Ministério da Saúde, ADRIANO MOSIMANN, ressaltou o desequilíbrio entre a linguagem, própria de informativos, utilizada pelo órgão em programas de prevenção e aquele apelo hedonista e emocionante, muitas vezes relacionados aos esportes e atividades radicais, veiculado pelas corporações que negociam drogas lícitas, como o cigarro e bebidas. Diante disso, conclamou-se as entidades que lidam na mídia a cumprir com seu papel social, com "concessionárias" do Estado, como inclusive dispõe-se na Constituição Federal.

Segundo ele, as campanhas do Ministério têm sido confeccionadas com o intuito de mostrar os benefícios do não uso de drogas, coadunando-se com as novas metodologias de prevenção. MOSIMANN também descreveu um outro projeto, específico para crianças, onde a preocupação é demonstrar formas alternativas de relacionamento interpessoal, visando a contribuir com uma formação ética capaz de resistir tendência do consumo de narcóticos.

Ao término do encontro, os representantes dos países europeus e do MERCOSUL louvaram a iniciativa do Congresso, reconhecendo a importância do debate multidisciplinar sobre essa questão, com apoio, cada vez maior das instituições de ensino e pesquisa por excelência, como são as Universidades. A expectativa de incremento da cooperação entre os países foi ratificada, em especial pelos espanhóis, que se puseram à disposição para participar de eventos semelhantes, mediante a Rede ibero-americana de ONG's.

As semelhanças sócio-econômicas e, em especial as culturais, entre os países latino-americanos e os europeus (PORTUGAL, ESPANHA e

CONFIDENCIAL

CONFIDENCIAL

09/09

FRANÇA) foram identificadas como fator de diferenciação das culturas ocidentais do Norte, devido à permanência da família como instituição social representativa, podendo vir a se tornar um fator de sucesso dos programas de prevenção contra a drogodependência no futuro.

\* \* \*

Porto Alegre, novembro de 1998.

CONFIDENCIAL

9815550

40-10

Montevideo, 3 de noviembre de 1998.-

Pase en carácter de urgente a Jefe de Sección Nº5  
por ser de interés el material para Apreciación.



El Sub-Director Exterior

C/N (CG)

*18*  
Nelson Olivera

Nº DOCUMENTO 9815551  
TÍTULO SITUACION GRAV. DE COLOMBIA (INFOCONE)  
PAÍS VARIOS  
FECHA 19-11-98.  
CÓDIGO 11146  
CÓDIGO 65092  
CÓDIGO 6592  
CÓDIGO 11660  
CÓDIGO 11365

01-05

9815551



## **COLOMBIA**

### **UN ESCENARIO DESAFIANTE**

El 07AGO98, Andrés PASTRANA ARANGO -Partido CONSERVADOR (PC)- asumió la Presidencia de COLOMBIA<sup>1</sup> luego de 12 años ininterrumpidos de gobiernos liberales; recepcionando un país agobiado por los problemas económicos, asolado por el accionar de la guerrilla y el narcotráfico, territorialmente desintegrado y aislado de la comunidad internacional.

A diferencia de otros jefes de Estado colombianos, PASTRANA ha llegado al poder tras un proceso electoral carente de cuestionamientos, hecho que le permite contar "ab initio" con una base de gobernabilidad sustentada en la legitimidad institucional de su mandato.

La elección de PASTRANA encarna un anhelo de la sociedad colombiana por un cambio profundo en las estructuras de poder dentro del sistema democrático -la segunda vuelta electoral marcó un récord de concurrencia del electorado-, que fue sustentado en los tres puntos fundamentales de su plataforma electoral:

1. El restablecimiento de la paz
2. La reactivación económica
3. La reformulación de las relaciones internacionales

Si bien sus dos primeras iniciativas (reunión con el líder de las FUERZAS ARMADAS COLOMBIANAS REVOLUCIONARIAS -FARC- y nombramiento de un gabinete con fuerte presencia tecnócrata) crearon un efecto de confianza hacia su gobierno; la gestión PASTRANA encontrará serios obstáculos para desprenderse del acervo hereditario recibido de su predecesor Ernesto SAMPER PIZANO. Dicho acervo, comprende los siguientes aspectos de la actual problemática colombiana:

- El recrudecimiento del accionar de actores antisistémicos
- La corrupción institucional
- El deterioro y la narcotización de la economía
- El cuasi- ostracismo internacional
- El desgaste del sistema bipartidista

Por otra parte, PASTRANA contará con un Congreso de amplia mayoría liberal en ambas Cámaras<sup>2</sup>, lo que en principio podría obstaculizar las iniciativas gubernamentales.

---

<sup>1</sup> El resultado de la segunda vuelta fue: PASTRANA 49.6 %, contra SERPA 45.8 %.

<sup>2</sup> La composición de las Cámaras es la siguiente:

Diputados: 97 Liberales, 59 Conservadores y 09 Neutrales

Senado: 66 Liberales, 33 Conservadores y 03 Neutrales

Este escenario legislativo compelerá a PASTRANA a la formación de coaliciones -probablemente momentáneas e inestables- para obtener la aprobación de algunos de sus proyectos; y en base a la credibilidad de su gabinete, que en su mayoría, no pertenece a las filas del Partido CONSERVADOR.

No obstante, dos hechos indicarían que el Legislativo no le será totalmente adverso: por un lado, COLOMBIA no es un país con tradición de "disciplina partidaria"; y por otro, los obstáculos que tendría SERPA para aglutinar la oposición cuando enfrenta serias dificultades para cohesionar a su propio partido.

#### ***Primeras medidas***

Su primera acción de gobierno -paradójicamente previa a ser elegido- fue la decisión de encabezar personalmente el proceso de paz, mediante una reunión con el líder de las FARC, Manuel MARULANDA, alias "Tirofijo".

Esta iniciativa marca dos acontecimientos históricos en el marco de los esfuerzos por la pacificación nacional: en primer lugar, el hecho de que el Presidente en persona se interne en la selva para conversar con los principales referentes de la guerrilla; y segundo, derivado del primero, asignarle a este grupo un nuevo rol como interlocutor político.

A pesar del optimismo inicial por la voluntad manifestada tanto por las FARC como por el segundo grupo guerrillero, el EJERCITO de LIBERACION NACIONAL (ELN) de humanizar las acciones bélicas y participar en negociaciones de paz (por separado y con diferentes interlocutores), la recurrente y cruenta ofensiva guerrillera (ANEXO 01) plantea serios interrogantes sobre el futuro del proceso.

Por otra parte, PASTRANA también deberá negociar con los llamados "grupos paramilitares" -organizados para defender a los grandes hacendados del accionar guerrillero y que guardarían conexiones con algunos elementos de las F.F.AA.-. La exigencia de las organizaciones insurgentes de que el Estado desmonte esas estructuras y no les brinde status político, será -sin duda- uno de los principales obstáculos para las conversaciones de paz.

Si bien este cuadro de situación revela la complejidad del proceso de paz, la intención manifestada por todos los actores involucrados (gobierno/ guerrilla/paramilitares y sobre todo, la sociedad colombiana) de poner fin a más de tres décadas de enfrentamientos, permitiría apreciar que durante la administración PASTRANA se avanzaría significativamente en ese sentido; aunque es poco probable que se arribe a definiciones concluyentes dadas las diferentes y antagónicas visiones y objetivos de las partes en conflicto.

Dichas posturas plantean muchos interrogantes acerca de la voluntad de cada una de ellas para ceder posiciones ante un eventual acuerdo; presentándose la guerrilla -hasta el momento- como el actor más reacio en realizar concesiones y el mejor posicionado para plantear exigencias.

Entre las principales demandas de los sublevados se destacan:

- La reforma agraria
- La transformación del Estado colombiano en una Confederación
- Los cambios en la política petrolera

Si bien es probable que estos temas sean incluidos en los futuros acuerdos, la naturaleza de ellos requerirá intensos debates y una aprobación por vía parlamentaria; que impedirán su materialización en el corto plazo.

También plantea un interrogante la posible actitud que adoptarán los carteles de la droga al perder -eventualmente- la protección brindada -hasta el momento- por la guerrilla; y ante el cambio de la política colombiana sobre la ley de extradición con los EE.UU. -PASTRANA prometió tratar parlamentariamente esta figura jurídica para asignarle retroactividad-.

En el marco de las relaciones internacionales, la gestión PASTRANA se orientará a revertir la imagen seriamente dañada de COLOMBIA -tras las denuncias de financiación de la campaña electoral de SAMPER en 1994 con fondos provenientes del narcotráfico- y asignará a dicho escenario un rol coprotagónico en el proceso de paz.

El nuevo presidente contará, en principio, con el respaldo de los EE.UU. (que durante la administración SAMPER mantuvo una actitud de censura hacia COLOMBIA), lo que le permitirá diversificar la agenda en su relación con WASHINGTON; proyectándola a nuevos diálogos de integración económica y comercial.

Esta redefinición de la política exterior le facilitará la gestión de préstamos ante organismos multilaterales de crédito -que permitan fundamentalmente financiar el proceso de paz-, como así también procurar el respaldo de otros países en las negociaciones, en calidad de garantes/interlocutores.

En su discurso de asunción PASTRANA señaló los dos puntos claves de su gestión económica (ANEXO 2): el ajuste en las finanzas del Estado y la recuperación del crecimiento económico y el empleo.

Debido a que el Presidente se dedicará personalmente al tema de la paz; delegará los temas económicos en dos de los hombres de su mayor confianza, el Ministro de Hacienda, Juan Camilo RESTREPO; y el Director de Planeación Nacional, Jaime RUIZ.

El ministerio de Hacienda se encargará de estabilizar la economía para generar confianza en los agentes económicos y establecer condiciones que estimulen la inversión, el crecimiento y el empleo.

A efectos de mantener el nivel de las reservas internacionales, RESTREPO adoptó como primera medida la devaluación de la moneda en un 9%, aumentando en ese porcentaje el límite máximo del cambio frente al dólar (el nuevo techo será de 1573,75 pesos por cada U\$S).

Esta devaluación fue acompañada de un paquete de proyectos tributarios para mejorar las finanzas públicas, que incluye:

- La ampliación de la base gravable del IVA
- La reducción de la tarifa del IVA del 16 al 15 %
- La emisión de deuda interna por un monto de U\$S 832 millones -los recursos serán destinados al proceso de paz-
- La reforma constitucional para crear los fondos de pensiones de los trabajadores del Estado -niveles departamental y municipal-.

Por su parte, el Director de Planeamiento será el encargado de precisar el rumbo de la economía a largo plazo; y diseñar y ejecutar las estrategias de desarrollo.

Si bien PASTRANA es un hombre proclive a la apertura y la liberalización económica, considera que el Estado debe cumplir un rol proactivo en el proceso de desarrollo; identificando y apoyando los sectores que tengan potencial para competir en los mercados internacionales.

Nº DOCUMENTO 9815553

TÍTULO SITUACION URUGUAY CONFIDENCIAL

División NACIONAL

SEPTIEMBRE/98.

11146 11354

60082 11341

304466.

11352

#### **I.- TITULO**

~~Incautación~~ de drogas en el territorio nacional, en el período comprendido entre Enero y Setiembre de 1998.

#### **II.- INTRODUCCION.**

De acuerdo al análisis de la información existente en esta División, se ha constatado un incremento en la cantidad de droga ingresada a nuestro territorio en el período de referencia.

Este hecho se confirmaría al relacionarse las incautaciones realizadas en el año 1997, según Parte de Información No. 001/98 de esta División con las del año 98.

Esta situación obedece principalmente:

1.- Presencia de Organizaciones Internacionales, de acuerdo a Apreciación de Situación No. 1/98, en el tráfico de drogas en nuestro territorio.

2.- La ausencia de controles efectivos del Espacio Aéreo Nacional, permitirían no solo la utilización de pistas clandestinas al Norte del Río Negro, sino que las organizaciones tratarían de llegar con la droga a lugares próximos a los centros de distribución y consumo como así también de los posibles lugares de salidas al exterior (Aeropuertos, Puertos). La utilización de pistas de aterrizaje clandestinas en el Depto. de Florida, por una Organización Internacional, en el mes de agosto, confirmaría estos hechos.

#### **III.- CONCLUSIONES.**

##### **1.- Cocaína.**

a.- La cocaína incautada proviene, según Anexo "A", de Bolivia e ingresa a nuestro territorio desde Brasil utilizando los departamentos de Rivera, Cerro Largo y Rocha.

b.- Es mayor la cantidad de cocaína incautada con destino al exterior (Aeropuerto) que la incautada al ingreso.

CONFIDENCIAL

01-06

9815553

**CONFIDENCIAL**

c.- Lo anterior confirma que esta droga estaría siendo ingresada, en grandes cantidades, aprovechando las facilidades que existen en la frontera con Brasil.

d.- Se podría estar utilizando otro medio de ingreso no habitual, para su tránsito hacia mercados externos.

e.- Se prevee un aumento de las operaciones de ingreso ilícito hacia nuestro territorio, de cocaína, debido a la temporada estival; la utilización como "boca de salida" de los aeropuertos de Punta del Este y el Jagüel ya que los mismos carecen de los controles establecidos para el Aeropuerto Internacional de Carrasco.

f.- No se descarta la utilización de la Hidrovía Paraná-Paraguay como importante medio de tránsito mediante el uso de contenedores hacia y desde Bolivia partiendo desde el Puerto de Asunción. Los movimientos registrados en el mes de setiembre, de contenedores ( Anexo "B") hacia y desde Asunción, es un hecho a considerar y relacionar en futuros movimientos.

g.- La presencia de Organizaciones Internacionales (detenciones realizadas en la operación de Florida, dos Paraguayos, tres Uruguayos y tres Brasileños) confirman la utilización de nuestro territorio como país de tránsito y justifican la amenaza creciente proveniente de la zona de las "Tres Fronteras"

**2.- Marihuana.**

a.- La marihuana incautada procede de Paraguay, e ingresa al territorio nacional desde el Brasil.

b.- No se incautó este alucinógeno saliendo del territorio.

c.- La cantidad incautada hasta el momento está dirigida al consumo interno.

**3.- Precursores Químicos.**

a.- Se constata solo en el mes de setiembre el movimiento de 15 contenedores con sustancias químicas, hacia el Puerto de Asunción en Paraguay.

4.- Esta situación es confirmada, por el Gobierno Norteamericano, mediante las declaraciones recogidas por el Diario Clarín del 28 de setiembre pasado del Director de la Oficina Nacional de Control de Drogas de los EE.UU., Gral. Mac. Caffrey, sobre el incremento del tráfico de drogas proveniente de Bolivia, la utilización de la Hidrovía Paraná-Paraguay y el tránsito que se realiza en los países del MERCOSUR, como consecuencia de la falta de una Estrategia Global de Lucha contra el Narcotráfico.

**CONFIDENCIAL**

**CONFIDENCIAL**

**DISTRIBUCION: Original - División Narcotráfico.  
Copia 1 - Jefe Depto. II (Exterior)**

**CONFIDENCIAL**

**- 03 -**

**9815553**

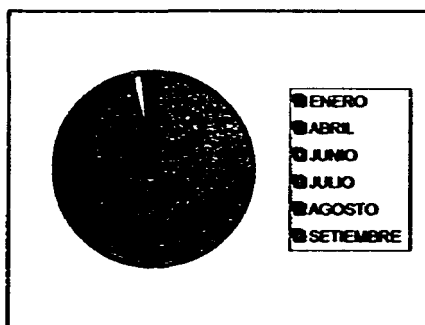
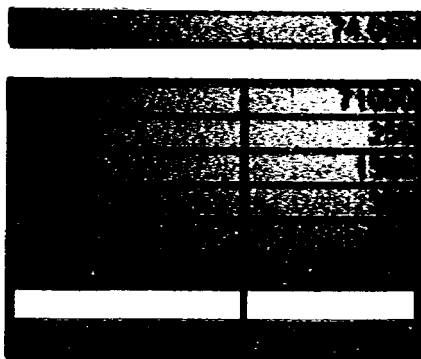


ANEXO "A"

**SITUACIÓN URUGUAY**  
*Incautaciones período enero-setiembre 1998*

FECHA	DROGA	Pos. PROCEDENCIA	INCAUTACIÓN	Pos. DESTINOS	Modo OPERANDI
11-Ene	2 kg. Cocaína	Bolivia	Colonia	Montevideo	Faja en el cuerpo
11-Ene	1 Kg. Marih.	Brasil	Rocha	Maldonado	Omnibus
15-Ene	70 Kg. Marih.	Brasil	Rivera-Tacuarembó		Vehículo
	2 kg. Cocaína				
18-Ene	700 Gr. Cocaína	Brasil	Aer. Carrasco	Europa	Faja en el cuerpo
14-Feb	5800 Gr. Cocaína	Bolivia	Aer. Carrasco	España	Valija doble fondo
21-Feb	7500 Gr. Cocaína	Bolivia	Aer. Carrasco	España	Adherida al cuerpo
16-Abr	250 Gr. Marih.		Montevideo		Posesión
	100 Gr. Cocaína				
02-Jun	1 Kg. Marih.		Montevideo		Posesión
18-Jun	500 Gr. Marih.		Montevideo		Posesión
04-Jul	300 Gr. Marih.	Brasil	Montevideo		Posesión
27-Jul	250 Gr. Cocaína		Montevideo		Posesión
21-Ago	500 Gr. Marih.		Montevideo		Posesión
	250 Gr. Cocaína		Montevideo		Posesión
23-Ago	500 Gr. Cocaína	Paraguay	Montevideo		Posesión
11-set	1 Kg. Cocaína	Bolivia	Aer. Carrasco	España	Cápsulas/estómago
11-set	500 Gr. Cocaína	Bolivia	Aer. Carrasco	España	Ropa
19-set	200 Gr. Cocaína		Cerro Largo		
25-set	500 Gr. Marih.		Montevideo		Vehículo

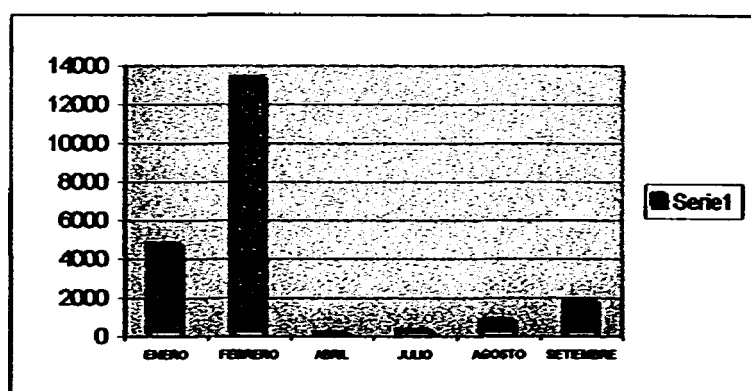
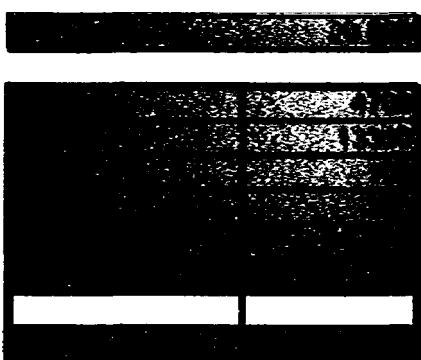
TOTAL MARIHUANA URUGUAY ENERO-SEPTIEMBRE '98



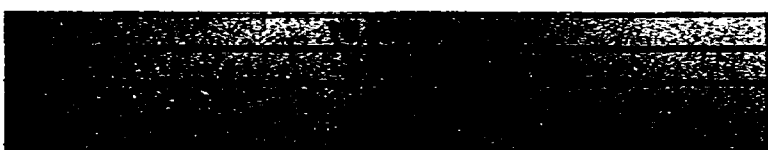
PROCEDENCIA SEGUN LUGAR INCAUTACION



TOTAL COCAINA URUGUAY ENERO - SEPTIEMBRE '98



PROCEDENCIA SEGUN LUGAR DE INCAUTACION



INCAUTACION PARA MERCADO EXTERIOR (EUROPA)



INCAUTACION PARA MERCADO INTERNO



9815553

# ANEXO "B" (MOVIMIENTO DE CONTENEDORES SETIEMBRE)

BUQUES	NRO. VIAJES	ORIGEN	CANT. CONT.
PARANÁ FEEDER	2	ASUNCIÓN	41
ENTREPUSE	1	ASUNCIÓN	15
ARAKOE	1	ASUNCIÓN	7
PLATA FEEDER	2	ASUNCIÓN	54
PARAGUAY FEEDER	2	ASUNCIÓN	40
PARANÁ EXPRESS	1	ASUNCIÓN	27
OMAR G	1	ASUNCIÓN	7
AIRAPOTY	6	ASUNCIÓN	6
ATTIS	1	ASUNCIÓN	10

BUQUES	DESTINO	CANT. CONT.	CARACT.
Zim Brasil	Asunción	2	IMO 3.2 LIC. INF.
"	"	1	" 5.1 SUS. OXI.
Panatlantic	"	2	" 2 GAS. INF.
Sky River	"	1	" 6 SUS. TOX.
Monteverde	"	2	" 5.1 SUS. OXI.
Ever Able	"	2	" 4.3 INF. SOL.
Ever Centry	"	1	" 6.1 SUS. TOX.
Paraguay Feeder	"	4	" 3.2 LIQ. INF.

06-06

9815553

MINISTERIO DE DEFENSA NACIONAL  
DIRECCION GENERAL DE INFORMACION DE DEFENSA

7/14  
ARCHIVO

INTERNO N° 9815554

Montevideo, 18 de DICIEMBRE 1998

Objeto:

DE: SUB-DIRECTOR EXTERIOR

PARA: SUB-DIRECTOR INTERIOR

TEXTO:

Adjunto remito a usted Parte Especial de Información N°14,  
para su tramitación.

Saluda a usted atentamente

El Sub-Director Exterior

C/N (CG)

Nelson Olivera



Dirección General de Información de Defensa	
SECRETARIA S.D.I.	
Fecha de Emisión	18/12/98
Fecha de Recibo	
Para	I
N° de Orden	9815554

...///

9815554  
21 DIC. 1998

001/004  
(A)

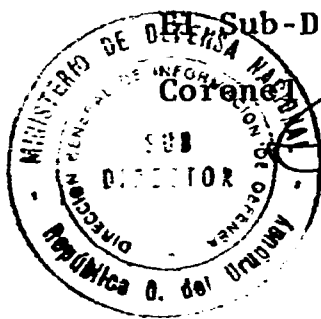
///...

Montevideo, 18 de diciembre de 1998.-

Pase al Señor Jefe del Departamento I(Inte-  
rior) para su conocimiento.-

El Sub-Director de Interior

Coronel



CORONA

001(8)

100

MINISTERIO DE DEFENSA NACIONAL  
DIRECCION GENERAL DE INFORMACION DE DEFENSA  
DEPARTAMENTO II (EXTERIOR)

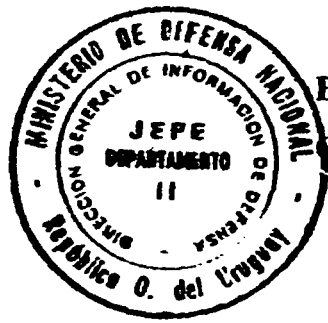
Montevideo, 18 de diciembre de 1998

**PARTE ESPECIAL DE INFORMACION N° 014/98**

**ASUNTO:** NOMINA DE POSIBLES BLANCOS ISRAELIES

**TEXTO:**

Se adjunta al presente nómina de posibles blancos israelíes en Montevideo de  
atentados de grupos islámicos.



El Jefe del Departamento II (Exterior)  
Coronel

Eduardo Chiodosky

**DISTRIBUCION:**

Original - Archivo Secretaría Departamento II

Copia N° 1 - Departamento I

002

9815554

**NOMINA DE POSIBLES BLANCOS ISRAELIES DE ATENTADOS ISLAMICOS**  
**EN MONTEVIDEO**

EMBAJADA DE ISRAEL	BVAR. ARTIGAS 1585
B'NAI B'RIT	CANELONES 1216
BENE BERITH ORIENTAL	CANELONES 1216
MUTUALISTA ISRAELITA DEL URUGUAY	GARIBALDI 2594
COMUNIDAD ISRAELITA DEL URUGUAY	CANELONES 1084
FONDO DE AYUDA SOCIAL DE LA COMUNIDAD	
ISRAELITA DEL URUGUAY	CANELONES 1084
INSTITUCIÓN KAYEMET LEISRAEL	CANELONES 1084
COMITE CENTRAL ISRAELITA DEL URUGUAY	RIO NEGRO 1308 PISO 5 ESC.9
FEDERACIÓN SIONISTA DEL URUGUAY	GABRIEL PEREIRA 3125
ORGANIZACIÓN SIONISTA DEL URUGUAY	H.GUTIERREZ RUIZ 1278
ASOCIACIÓN HEBRAICA Y MACABI DEL URUGUAY	CAMACUA 623
NUEVA CONGREGACIÓN ISRAELITA DE	RIVERA 2214
MONTEVIDEO	CAMINO CASTRO 635
	SAN SALVADOR 206
	W.FERREIRA ALDUNATE 1168
SOCIEDAD ISRAELITA HÚNGARA DEL URUGUAY	DURAZNO 972
TEMPLO SEFARADI DE POCITOS	LUIS FRANZINI 888
COMUNIDAD ISRAELITA SEFARADI DEL URUGUAY	BUENOS AIRES 234 / 340
	21 DE SETIEMBRE 3111
COLEGIO NAZARETH	CAMINO ANTARTIDA 6100
ESCUELA INTEGRAL HEBREO URUGUAYA	J.B. LAMAS 2835 / 41

003

9815554



ESCUELA YAVNE

L.B. CAVIA 2800

INSTITUTO WEIZMAN

J. SCOSERIA 2524

INSTITUTO ARIEL HEBREO URUGUAYO

21 DE SETIEMBRE 2741

ASOCIACIÓN ISRAELITA ORTODOXA

CANELONES 828

CASA BANCARIA HAPOLIM

FLORIDA 1221

C. BANCARIA LEUMI LE ISRAEL LATIN AMERICA

25 DE MAYO 549

ASOCIACIÓN LUBAVITCH DEL URUGUAY

AVDA. BRASIL 2704

004/004

9815554

FECHA	23 / 12 / 98	INICIAL	GM
Procesado a Sistema FPO			
OBSERVACIONES	ORGANIZACIONES		

MINISTERIO DE DEFENSA NACIONAL  
DIRECCION GENERAL DE INFORMACION DE DEFENSA

A.G.II  
SECC. MICROFILM

AL MOMENTO DE LA MICROFILMACION, EN EL DEPARTAMENTO II NO PUEDE SER  
MICROFILMADO POR SER DE CARACTER SECRETO.  
EL DOCUMENTO N° 28.155.54.

Vº Bº

El jefe de Opto. II (Ejemplar)  
Cnel.

Eduardo Filodidofsky

El encargado de la Sección SECRETARIA

Codiº

*Stacy Raley*  
Stacy Raley

115  
2

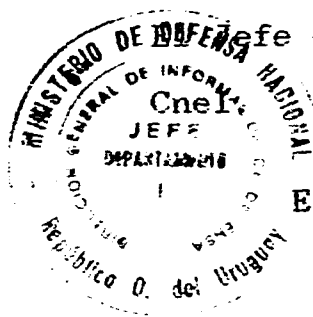
ARCHIVO

MINISTERIO DE DEFENSA NACIONAL  
DIRECCION GENERAL DE INFORMACION DE DEFENSA

Montevideo, 16 de Diciembre de 1998.-

PARTE ESPECIAL DE INFORMACION No.

- I - EVALUACION : Se omite.
- II - RESPONDE A : Información existente en esta Dirección General.
- III - TEXTO : DETENCION DE CUATRO CIUDADANOS RUSOS POR MANIOBRAS DE "CLONACION" DE TELEFONOS CELULARES.-
- IV - ACCION TOMADA : Confección del presente Parte
- V - DISTRIBUCION : ORIGINAL : ARCHIVO  
COPIA 1 : SUB-DIRECTOR INTERIOR  
COPIA 2 : CAMPO MILITAR



Jefe del Dpto. I (Int.)

  
Elmar CASTIGLIONI

001/005

9815555  
18 DIC. 1998

Montevideo, 16 de diciembre de 1998.-

**MEMORANDUM**

**ASUNTO : DETENCIÓN DE CUATRO CIUDADANOS RUSOS POR  
MANIOBRAS DE "CLONACION" DE TELEFONOS  
CELULARES.**

**REFERENCIA : ARTICULOS DE PRENSA E INFORMACION  
RECABADA EN J.P.M. - DPTO DE PREVENCION  
DE DELITOS**

**TEXTO:**

Se ha tomado conocimiento que cuatro ciudadanos Rusos que ingresaron a nuestro país el pasado 28/OCT/98, venían llevando a cabo una serie de irregularidades por la manipulación de teléfonos celulares. Mediante un sistema de computación y "scanner" se realizaban llamadas telefónicas internacionales, a través de los celulares que previamente habían obtenido su frecuencia y código.

El motivo principal de la operación sería la instalación de un sistema equivalente al Servicio "0900", por el cual los mismos pensaban recibir una abultada suma en dólares americanos.

Los mencionados individuos (jóvenes de entre 21 y 30 años), fueron capturados por la policía en el Hotel Oceanía, lugar donde estaban operando en ese momento, pero los mismos habían estado pernctando previamente en diversos hoteles de nuestra Capital.

Por otra parte también se constató al momento de su detención, que tenían en su poder el código de frecuencia de 16.000 celulares, en los cuales se efectuaban las llamadas internacionales sin conocimiento de sus propietarios.

Ante la denuncia realizada hacia ANCEL de un abonado, da comienzo la investigación con la intervención de la Policía y gracias al software de seguridad y al sofisticado sistema de "triangulación" que posee ANTEL se pudo detener a los culpables del hecho.

002

9815559

En el día de ayer se hizo presente en Jefatura el Cónsul de la Federación Rusa, quién fue informado de lo sucedido, sin precisar dato alguno sobre los cuatro detenidos.

En el mencionado procedimiento fueron incautados diversos equipos a saber:

- \* Una computadora "Laptop".
- \* Un equipo "Scanner" de multifrecuencia.
- \* 15 líneas o equipos de telefonía celular.

Se adjuntan artículos de prensa con referencia al tema.-

003

9815555

**Cuatro rusos detenidos por 300 mil minutos de llamadas a una hot-line**

## **Detectan estafa telefónica por más de un millón de dólares**

**Numerosas llamadas por celulares "ceceados" a una remota hot line configuraron una estafa de un monto superior a un millón de dólares. Más de 300 mil minutos de llamadas y cuatro ciudadanos rusos detenidos es el resultado de la maniobra.**

Una estafa telefónica por un millón de dólares fue detectada en las últimas horas y cuatro ciudadanos rusos resultaron detenidos por la manipulación de aparatos celulares, dijeron anoche a EL PAÍS fuentes policiales.

Según fuentes judiciales, los ahora capturados se instalaron semanas atrás en Uruguay y valiéndose de tecnología de última ge-

neración intervinieron la frecuencia de varios números celulares para crear "teléfonos mellizos" con los que realizaron 300 mil minutos de llamadas a una hot line internacional. Fuentes judiciales calificaron la estimación como "un disparate".

Discando desde los mismos, con los "números prestados", los ciudadanos rusos se contactaban con una hot-line internacional cuyo origen se investiga por parte del departamento de Prevención de Delitos. Los investigadores buscan determinar si los apresados fueron contratados para perpetrar la estafa, o si por el contrario son los propietarios de la empresa que ingenió la maniobra.

El circuito de estafa surgió a raíz de una denuncia por sobrelacturación de un usuario de telefonía celular que se encontró con la "sorpresa" de varias llamadas a una remota

"línea caliente". Inmediatamente, los técnicos de Antel pusieron en funcionamiento una triangulación para detectar el origen de las llamadas.

Alas fuentes de Antel se mostraron preocupadas por la situación, ya que en las últimas semanas se registraron otros casos similares, que por ejemplo determinaron la suspensión del servicio roaming a Brasil por un exceso de tráfico de llamadas a una hot line en el vecino país.

El circuito de la estafa consiste en que el titular de la línea celular pague la factura y Antel a su vez destina ese dinero a la telefónica del país de origen de la estafa. Un director de la empresa aseguró, sin embargo, que Uruguay no pagará ninguna "cuenta dudosa" y que ningún usuario de telefonía celular abonará "ningún llamado que jamás realizó".

EL PAÍS, 16/DIC/98

9815555

004

# La nueva mafia rusa

Gran maniobra con celulares fue rápidamente advertida por Ancel que presentó la denuncia que presentó la denuncia

Una vastísima maniobra mediante la clonación de celulares fue llevada a cabo por cuatro rusos que tenían su base de operaciones en el Hotel Oceanía, con un centro computarizado de última generación, lo que les permitía introducirse en líneas telefónicas privadas para llamar a un servicio erótico en el Estado de San Marino.

El procedimiento que permitió desbaratar esta maniobra de alta tecnología, estuvo a cargo de personal del Departamento de Prevención de Delitos bajo la dirección del Comisario Rafael Peña, en base a una denuncia específica presentada por Ancel que detectó la estafa gracias a los controles que se realizan de manera constante.

Ayer fueron detenidos cuatro ciudadanos rusos en el Hotel Oceanía, luego de realizado un allanamiento. En sus habitaciones tenían una instalación completa de modernos equipos de computadoras, scanners y aparatos para interceptar señales de comunicaciones, lo que evidenciaba la alta tecnología que manejaban los rusos.

En un primer momento, no se sabía si se estaba ante veteranos servidores de la ex KGB. Llamó la atención un sistema de software que les permitió a los rusos clonar 6.000 celulares, sin necesidad de un laboratorio. Mediante ese sistema, los extranjeros podían hacer llamadas a cualquier parte del mundo eligiendo los números telefónicos con las computadoras, luego de haber obtenido los códigos de celulares privados.

Aparentemente, el objetivo era utilizar un servicio telefónico internacional, del cual después recibían un porcentaje de la facturación que el mismo obtenía mediante esta maniobra.

## O Rusos "cachondos"

La mayoría se hicieron a un servicio "hot line", del tipo 0900, conectándose con una empresa de San Marino que se dedica a brindar conversaciones pornográficas, cuyo costo es realmente elevado, dado la distancia y la característica del servicio. De acuerdo a lo trascendido, el monto de la maniobra podría llegar al millón de dólares, pero estas cifras no van a figurar en



En el Hotel Oceanía funcionaba la base de operaciones de los rusos. (Foto: Gerardo Correa)

las facturas de los abonados. En efecto, el presidente de Ancel, Tabaré Viera, dijo ayer que los individuos detenidos habían obtenido los códigos de cada número y a través de ellos pudieron acceder a las líneas utilizando un celular ajeno como si fuera propio, pero recalcó que la denuncia la formuló el propio organismo telefónico ante el aumento de llamadas internacionales al mencionado lugar, lo que ameritó el inicio de una investigación administrativa, derivada luego a la órbita policial.

En tal sentido, Viera tranquilizó a los abonados de Ancel, afirmando que no se van a ver perjudicados por esta maniobra, ya que la misma se detectó rápidamente y los servicios no fueron facturados. Lo impor-

ante es destacar que el sistema cuenta con un estricto sistema de control, que en el corto lapso les permite detectar cualquier anomalía. En este caso, mediante la obtención de los códigos, los rusos pudieron utilizar 6.000 líneas, pero el tráfico a San Marino, pequeño Estado independiente de 25 mil habitantes, ubicado en territorio italiano, era tan denso, que los cables se pusieron al "rojo vivo". Los cuatro rusos quedaron ahora a disposición de la doctora Anabella Damasco, jueza en lo Penal de 14to. Turno, quien estudia todos los detalles del caso, debido a que una maniobra de este tipo no tiene precedentes en Uruguay y tal vez la figura no esté penalizada, debido a que se trata de delitos creados a partir de la nueva tecnología.

LA REPUBLICA, 16/DIC/98

9815555

005/005



SECRETO

ARCHIVO

14 17

Montevideo, 14 de diciembre de 1998.-

MEMORANDUM

**ASUNTO:** DISCREPANCIAS INTERNAS EN EL FRENTE AMPLIO POR INCIDENCIAS DE UNA TERRORISTA ALEMANA EN EL INSTITUTO "FERNANDO OTORGUES" (I.F.O).

**TEXTO:**

♦ En la reunión de la **Mesa Política del Frente Amplio** del lunes **07/DIC/98**, distintos representantes de los grupos políticos más afines con **Tabaré VAZQUEZ**, tales como el **Partido SOCIALISTA**, la **VERTIENTE ARTIGUISTA**, representantes de las bases y del **Partido COMUNISTA**, cuestionaron severamente, entre otras cosas, el papel del **I.F.O.**, su relación con el **F.A.** y su vinculación con elementos radicales y terroristas extranjeros.

♦ Los informes señalan que fue el **Partido Comunista** quien formuló los planteos más firmes contra el **I.F.O.** y contra la gestión de **Líber SEREGNI** al frente del mismo, partiendo de la base de los siguientes razonamientos:

- El **I.F.O.** en realidad está integrado por **Líber SEREGNI** y 5 o 6 personas más que realizan algún trabajo o estudio a los que no se tiene acceso.

- El secretario del **I.F.O.** es un tal **RACCIATTI** (hijo del músico), persona de estrecha confianza de **SEREGNI**, pero irrelevante en el **Frente Amplio**.

CORREGIDO

18/12/98

Inc.:

DM

001/004

SECRETO

9815556

18 DIC. 1998

# SECRETO

- Si bien logró llevar como disertantes al diputado **Washington ABDALA** y a la Sra. **Marta CANESSA de SANGUINETTI**, en realidad no ha reunido a más de 12 intelectuales o dirigentes en sus actos.
- Es notoria la dependencia del **I.F.O.** con la Fundación **F.E.S.UR.** (de la social democracia alemana) de la que aparentemente recibiría dinero y otros apoyos. Como persona de relevancia dentro de **F.E.S.UR.** y con significativa injerencia en el **I.F.O.**, se ha verificado la actuación de la ciudadana alemana **Beate Gabrielle TAUFER JANSEN** (Jefa de Secretaría y Finanzas), quien está vinculada con la "**Fracción del Ejército Rojo - Banda BAADER MEINHOF**"- alemán y es la actual concubina del dirigente del MLN (T) **Luis ROSADILLA**, con quien tiene 2 hijos. (La nombrada ingresó al Uruguay en MAR/92 y mantiene estrechos vínculos con el MLN (T). En tanto un hermano de ésta, **Lutz TAUFER**, ingresó al Uruguay en 1995, luego de haber estado casi 20 años preso en Alemania por sus actividades terroristas. Mantiene los mismos vínculos con el MLN (T) que su hermana).

Un sector de la dirección del Frente Amplio, aliado a **Tabaré VAZQUEZ**, percibe que la vinculación del **FRENTE AMPLIO** con el tema **TERRORISMO** puede perjudicar gravemente a la coalición de izquierda en la actual coyuntura política, por lo que procura poner distancia con estos compromisos. Es así que el **P.C.U.** toma la iniciativa en esta oportunidad, con firmeza pero sin agravios hacia ningún sector o persona, cuestionando esta situación, en especial para determinar exactamente el vínculo entre el **I.F.O. y F.E.S.UR.**; quienes integran esta Fundación y si la terrorista alemana está infiltrada allí y en el **I.F.O.**.

- ♦ Enterado de esta situación, **Tabaré VAZQUEZ** se vio enfrentado a la siguiente disyuntiva:

002

9815556

SECRETO

SECRETO

- Por un lado el perjuicio para el **Frente Amplio** que puede ocasionarle el vínculo con el terrorismo. (Recordar costo político del **Hospital FILTRO**).

- Por otro lado no afectar las relaciones con la social democracia por tomar distancia con **F.E.S.UR.**, en momentos en que el **Frente Amplio** y **Tabaré VAZQUEZ** personalmente, han incentivado los vínculos. En tal sentido, en su reciente viaje a Europa, **Tabaré VAZQUEZ** desarrollo muy buenas relaciones con **JOSPIN** en Francia; con **Shimon PEREZ** en Israel y con **Felipe GONZALEZ** en España.

- En tercer término **Tabaré VAZQUEZ** no quiere que se le vea como atacando al **I.F.O.** e indirectamente perjudicando al sector de **SEREGNI - ASTORI**, incrementando así la difícil situación interna del **Frente Amplio**.

En principio **Tabaré VAZQUEZ** entiende que, planteadas como están las cosas con el **I.F.O.**, sería conveniente que dicho instituto se **desvinculara voluntariamente del Frente Amplio**.

- RECEIVED No 3
- ♦ Por último cabe agregar que en la reunión de la **Mesa Política del Frente Amplio** del 07/DIC/98, se acordó manejar el asunto en la **más absoluta reserva** y continuar tratándolo en la reunión del lunes 14/DIC/98.
  - ♦ Se adjunta artículo publicado en "La República" (08/DIC/98) donde se insinúa genéricamente el asunto que se informa.-

003

9815556

SECRETO

# PCU pidió analizar el rol del IFO y de asesores de Tabaré Vázquez

El Partido Comunista del Uruguay cuestionó ayer en la Mesa Política del Frente Amplio, al Instituto Fernando Olorgués y reclamó discutir el rol de los asesores del presidente de la coalición de Izquierda Tabaré Vázquez, dijeron a LA REPUBLICA, fuentes de la coalición de Izquierda.

El vocero de la sesión, el diputado de Izquierda Abierta, Leonardo Nicollini, señaló que el funcionamiento del Instituto Fernando Olorgués (IFO) y todos los organismos programáticos del Frente Amplio (FA), serán analizados en la sesión del próximo lunes.

En tanto, otras fuentes consultadas dijeron que el delegado del Partido Comunista, Victorio Cassartelli, señaló que el IFO "hace todo por su cuenta", y criticó que los encargados del mismo no mantengan ninguna relación con los organismos de la coalición, ni soliciten informes a la terna que preside el Secretariado Ejecutivo y a la Mesa Política. De acuerdo a las fuentes, Cassartelli también reclamó analizar el rol del equipo de asesores de Vázquez.

El delegado comunista no cuestionó su integración, sino que preguntó cuáles son los roles del equipo de Vázquez y de las comisiones programáticas.

En otro aspecto, Nicollini anunció que la Mesa Política resolvió apoyar el proyecto de Reforma Constitucional que establece que los directores de entes autónomos se pueden presentar a disputar cargos electivos cuatro años después de haber cesado en el cargo.

El proyecto fue presentado por el senador del Nuevo Espacio, Rafael Michellini.

El vocero agregó que la invitación para la marcha del 22 de diciembre que convoca Fucviam contra la impunidad será considerada el próximo lunes, ya que no hubo acuerdo en la consigna de la movilización.

Asimismo se resolvió el orden del día del Plenario del 19 de diciembre, el último del año: Presentación electoral del FA internas de abril (1).

Posición del FA respecto a que mayorías se requieren para definir si un grupo pide ingreso al Encuentro Progresista (2). Integración y ponderación de los Plenarios y Mesas Departamentales de Interior (3).

Nicollini añadió que la designación de una comisión para entrevistarse con Andeubé, también quedó pospuesta para la semana próxima.

La semana pasada, el presidente del FA, Tabaré Vázquez, solicitó al secretariado que los sectores políticos definieran su posición para la sesión de la víspera.

También se pospuso para el lunes próximo, la consideración del proyecto que llevan adelante los funcionarios del Poder Judicial, para que el presupuesto de dicho organismo sea considerado aparte de la Rendición de Cuentas y sea fijado directamente por la Constitución.

En la reunión el general (r) Víctor Leandro realizó un extenso informe sobre la situación de las Fuerzas Armadas.

**Peritajes**

En otro aspecto, Nicollini dijo que le llama la atención que el precandidato presidencial, Juan Andrés Ramírez, vaya a hacer el peritaje al exterior (de la grabación que involucra al ex ministro nacionalista José Luis Ovalle), cuando tiene a su correligionario, el inspector de policía Washington Curbelo, quien integra el binomio junto al ex intendente de la dictadura Oscar Rahueti.

Leonardo Nicollini recordó que: "A nosotros en el caso de Focobex se nos negó que consultáramos a peritos en el exterior. Cuando los peritajes son sobre hechos que ellos no denunciaron, se los hacen hacer a esta gente, pero cuando es un caso presuntamente por ellos, recurren al extranjero. Así no vale".

COP

HA 23/12/98 INICIAL (CS)

Procesado a Sistema DPX

OBSERVACIONES

FE HA 30/03/PP

LA REPUBLICA,  
08/DIC/98

FONDO OSCURO

87508-8

004/004

9815556

98/5557  
ARCHIVO

Ph 1/4

SERVICIO DE MATERIAL Y ARMAMENTO  
BRIGADA DE EXPLOSIVOS  
E.D.A.T.

OFICIO No. 012 / F / 99

Montevideo, 18 de Diciembre de 1998.

SEÑOR DIRECTOR GENERAL DE INFORMACION DE DEFENSA

Adjunto al presente cúpleme elevar a Usted copia del P.E.I. No. 001 / EDAT / 99,  
relativo a la intervención del E.D.A.T. de fecha 17 DIC 98 en la embajada de Israel.



Saluda a Usted atentamente  
EL DIRECTOR GENERAL DEL S.M.A.  
CORONEL

RODOLFO G. ALVAREZ

001/004

9815557  
21 DIC. 1998

SERVICIO DE MATERIAL Y ARMAMENTO  
BRIGADA DE EXPLOSIVOS  
E.D.A.T.

Montevideo, 17 de Diciembre de 1998.

P.E.I. No. 001 / EDAT / 99

**I. EVALUACION:** A-1

**II. RESPONDE A:** EVACUACION DE UN PAQUETE POSTAL SOSPECHOSO DE ARTEFACTO EXPLOSIVO TERRORISTA, RECIBIDO EN LA EMBAJADA DE ISRAEL SIN AMENAZA PREVIA.

**III. TEXTO:**

- A. En el día de la fecha, a la hora 1450 se recibió una solicitud de apoyo de la Dirección Nacional de Bomberos, informando de la existencia de un paquete postal sospechoso de ser artefacto explosivo terrorista, en la embajada de Israel, en Bvar. Gral. ARTIGAS 1585 y calle Ana M. De LAVALLEJA, Montevideo.
- B. Presente el EDAT en la sede diplomática, se procedió a reconocer y evacuar un sobre de envío postal (aéreo) color amarillo, cerrado, con referencia de remitente y estampillas de Malasia, dirigido a un particular de la representación diplomática judía (Mr. SHAI COHEN, Second Secretary, Embassy of Israel, Uruguay).
- C. Interrogado el personal de seguridad del lugar, se supo que el destinatario aludido ya no es funcionario de esa delegación.
- D. Se trasladó el objeto a base S.M.A. y se procedió a su apertura con medios remotos, constatándose en su interior lo siguiente:
1. - Una envuelta exterior de nylon acolchado;
  2. - Un cassette de audio normal, con estuche, con leyendas en inglés y hebreo, alusivas a la colectividad judía y temas culturales.
  3. - Un estuche de fieltro color verde, con leyenda "UNITED STATES MINT", "TREASURY", conteniendo una medalla con esfinge de un rabino ("Menachem M. Schnerson") con leyendas en iguales idiomas.
  4. - Un mensaje escrito del "PROJECT MIST" (Malaysia, Indonesia, Singapore, Thailand / Judaic Friendship Organization). Se adjunta copia.
- E. No se encontraron materiales agresivos ni indicios significativos, que aporten elementos de información útiles a una investigación posterior.

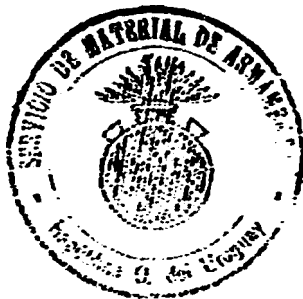
**IV. ACCION TOMADA:**

Confección del presente parte.  
Las evidencias resultantes permanecen a la orden en esta dependencia.

**V. ANEXOS:** No.1: FOTOGRAFICO  
No. 2: Copia de Mensaje escrito de "Project MIST".

**VI. DISTRIBUCION:**

Original: C.A.A.  
Copia. D.E. I  
Copia. Archivo



EL DIRECTOR GENERAL DEL S.M.A.  
CORONEL

RODOLFO G. ALVAREZ

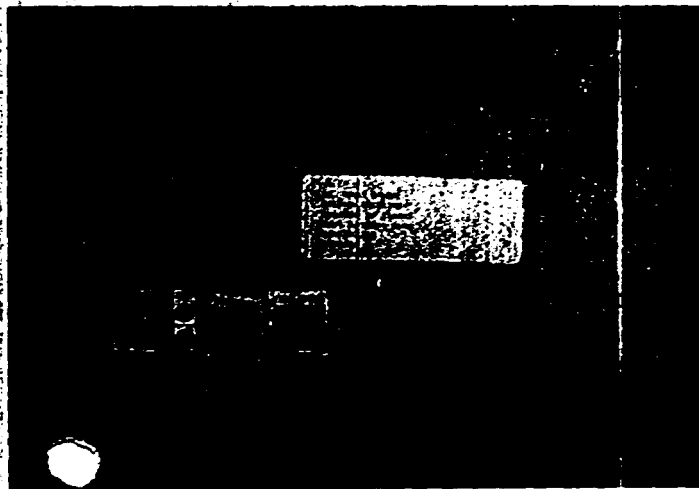
002

9815557

SERVICIO DE MATERIAL Y ARMAMENTO  
BRIGADA DE EXPLOSIVOS

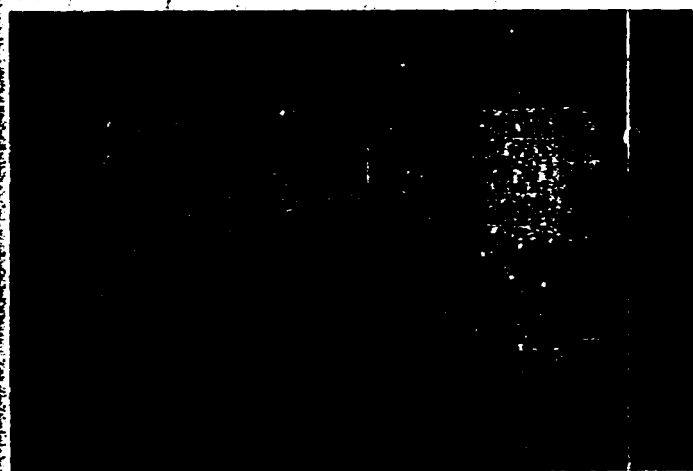
E.D.A.T.

**ANEXO FOTOGRAFICO AL P.E.I. No. 001 / EDAT / 99.**



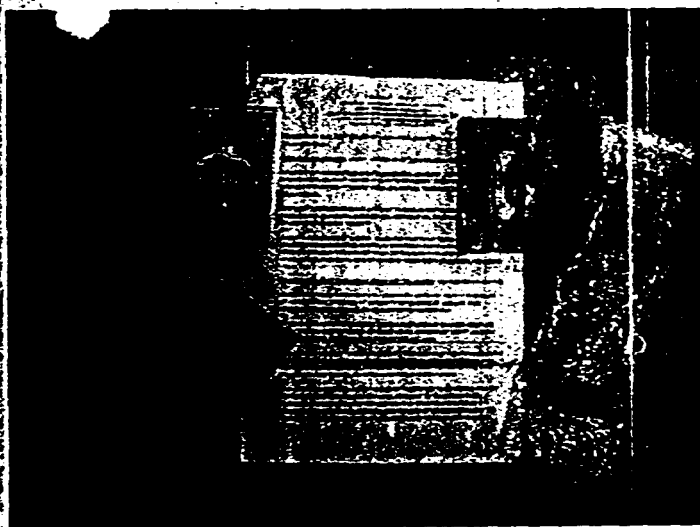
**FOTO No. 1:**

**Paquete Postal, vista frontal con  
inscripción de destinatario  
y estampillas de Malasia**



**FOTO No. 2:**

**Vista del dorso de Paquete Postal,  
con referencia de remitente**



**FOTO No. 3:**

**Vista del contenido del Paquete:**

- Estuche del Tesoro de EE.UU., con medalla alusiva en hebreo
- Cassette de audio con inscripciones en inglés y hebreo (musical)
- Mensaje escrito en inglés, alusivo a Project" MIST" (organización judía asiática)

Poco legible

003

9815557



PROJECT - "MIST"  
MALAYSIA - INDONESIA - SINGAPORE - THAILAND  
JUDAIC FRIENDSHIP ORGANIZATION  
NGORO INDUSTRY EXPORT PROCESSING ZONE PERSADA KAV. 770  
NGORO, JAOJOKERTO - 61385, EAST JAWA - INDONESIA  
TEL: 62-321 618 770 FAX: 62-621 618 771

"B-4"

PLEASE HAVE THIS LETTER SERVE AS AN INTRODUCTION TO OUR ORGANIZATION

FOUNDER / CHAIRMAN : GARY VICTOR BRAUT (LEIBEL BEN PERETZ)

GRADUATED FROM UNITED STATES MARITIME ACADEMY. SERVED AS LT. COMMANDER U.S. NAVY. HOLDING MASTER MARINER / CHIEF ENGINEER. LICENSE UNLIMITED HORSEPOWER / UNLIMITED TONNAGE ISSUED BY U.S. COAST GUARD.

VERY HAPPY LIVING HIS PAST 10 YEARS IN KUALA LUMPUR MALAYSIA HAVING FRIENDS AND BUSINESS ASSOCIATES AMONGST ALL THE RACES / RELIGIONS IN OUR MULTI RACIAL SOCIETY

BUT

ALWAYS MISSING THE "SPECIAL WARMTH" AND TRADITIONS OF THE CHASIDIC NEIGHBORHOOD WHERE HE WAS BORN AND GREW UP IN, CROWN HEIGHTS AROUND THE CORNER FROM 770 EASTERN PARKWAY THE WORLDWIDE HEAD QUARTERS OF CHABAD - LUBAVITCH, BROOKLYN, NEW YORK - USA

CO-FOUNDER/VICE CHAIRMAN/SECRETARY TREASURER: SOHAIB BEN AVRAHAM

GRADUATED FROM THE STAMFORD COLLEGE IN BANGKOK WITH A BACHELOR OF ARTS DEGREE. STUDIED AT SIALKOT POLYTECHNICAL COLLEGE AND RECEIVED MASTERS DEGREE IN AUTOMOTIVE ENGINEERING

HAVING BEEN BORN OF IRANIAN JEWISH MOTHER AND SUNNI PAKISTANI FATHER IN LAHORE IS PROUD TO SERVE AS AN OFFICER OF "MIST" AS WELL FOLLOW HIS RELIGION AS OUTLINED BY JUDAIC LAW.

OUR GOAL IS TO LINK "TRIBAL COUSINS" - THROUGH OUT THE ASEAN REGION WITH WISDOM-UNDERSTANDING. KNOWLEDGE. MAILINGS OF AUDIO AND VIDEO RECORDINGS, BOOKS, REGIONAL ROSTER AND PAMPHLETS, ETC. AND AN ANNUAL MEETING WITH GUEST SPEAKERS/ENTERTAINERS

OUR ORGANISATION IS FULLY FUNDED BY A LIFETIME ENDOWMENT AND WE DO NOT ACCEPT DONATIONS. OUR ONLY REQUEST IS TO REVIEW THE MATERIAL AT YOUR LEISURE AND LET US HEAR YOUR CONSTRUCTIVE COMMENTS, IDEAS AND SUPPLY US WITH NAMES OF OTHERS "COUSINS" IN OUR ASEAN REGION WHO MIGHT BE INTERESTED TO BE ON OUR MAILING LIST.

004/004

9815557



DIVISION DE EJERCITO IV

SECRETO

- De entrada  
- Militar  
- Biográfico

1/2  
ARCHIVO

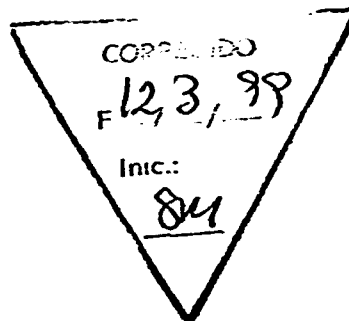
Hoja No.1 de  
Copia  
D.E.IV D.II  
R.8 km.115  
111230DIC98

PARTE ESPECIAL DE INFORMACION No.06/98

I. EVALUACION: A.1

II. RESPONDE A: P.E.I. No.092/98 de la B.C.2.

III. TEXTO:



En una inspección de rutina por parte de la Jefatura de Policía de Cerro Largo en el Establecimiento de Reclusión Conventos, se incautó 400 grs. de marihuana, siendo los responsables los Reclusos, Walter SILVERA, Eduardo GONZALEZ y Yeferson VIANA, los cuales habrían ingresado la droga en ocasión de ser trasladado al Hospital Local para ser atendidos por dolencias comunes.

Luego mediante un allanamiento en una finca en la Ciudad de Melo en calle Avellaneda casi Ruta No.26, se logró incautar 750 grs. de marihuana, siendo procesado con prisión el ciudadano Ricardo Fernando CAPEZZOLO por "tráfico de estupefacientes" y sin prisión la madre de este Elsa Lilian CAPEZZOLO OXLEY por "incubrimiento".

FECHA

23 12 98

ME  
SECRETO

Procesado en Siste

DEFERENCIA

001/002

9815558  
21 DIC. 1998



DIVISION DE EJERCITO IV

SECRETO

Cabe señalar que Ricardo Bernardo CAPEZZOLO estaba involucrado en la organización delictiva que operaban en Villa Aceguá

IV. ACCION TOMADA :

Confección del presente parte.

V. DISTRIBUCION :

.Original .... J.Dpto.II. E.M.E.  
.Copia No.1 ... ARCHIVO.



Por el Comandante de la D.E.IV.  
El Jefe Estado Mayor de la D.E.IV.  
CORONEL

CARLOS A. BARBOZA.-

FECHA	23, 12, 98	002/002
Procesado a Sistema		
OBSERVACIONES		
SECRETO		

9815558



DIVISION DE EJERCITO IV

SECRETO

- De estado 1/4  
- Prosocial.

ARCHIVO

Hoja No. 1 de 2  
Copia D.G.I.D.  
D.E.IV D.II  
R.8 km.115  
091030DIC98

PARTE ESPECIAL DE INFORMACION No.05/98

I. EVALUACION: A.1

II. RESPONDE A: Información obtenida por este Comando.

III. TEXTO:

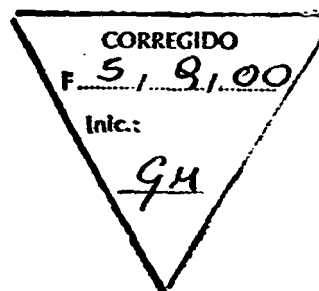
Adjunto se remite, fotocopias de artículos de prensa publicado en los Diarios La Unión y el Serrano de C. Minas, de fecha 03 y 04 DIC98 respectivamente, donde se dan a conocer las decisiones y medidas gremiales que van a tomar el gremio de Propietarios de vehículos de carga (APVC) y la gremial de Transportistas Unidos del Este (TUDELES).

IV. ACCION TOMADA:

Confección del presente parte.

001/004

SECRETO



9815559

21 DIC. 1998

*Der. Ros*

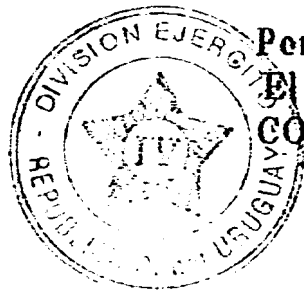


DIVISION DE EJERCITO IV

SECRETO

V. DISTRIBUCION :

.Original ..... J.Dpto.II. E.M.E.  
.Copia No.1 ... ARCHIVO.



Per el Comandante de la D.E.IV.  
El Jefe Estado Mayor de la D.E.IV.  
CORONEL

CARLOS A. BARBOZA.-

9815559

002

SECRETO

■ EN LOS PROXIMOS DIAS SE DECIDIRA

## Camioneros manejan la posibilidad de un nuevo paro

La mesa intergremial de empresas transportistas de carga decidió el martes citar a una asamblea general para evaluar la posible realización de un paro en protesta y rechazo a la falta de respuestas a los petitorios de las gremiales.

En la reunión se reiteró la fuerte carga fiscal que soportan las empresas nacionales y que atentan contra la competitividad frente a sus colegas del Brasil.

En el encuentro, que tuvo lugar en la sede de

la Asociación de Propietarios de Vehículos de Carga —Apvc—, la gremial Transportistas Unidos del Este —Tudeles— que preside Claudio Soares, denunció que las empresas del noreste del país que trabajan en su mayor parte con el sector automotor, están prácticamente "paralizadas" a



causa de la competencia de las empresas brasileñas que logran ingresar con costos muy inferiores a los que pueden alcanzar las empresas uruguayas, expresaron asistiendo a la reunión.

Los delegados de Tudeles, citaron el caso de un llamado a licitación efectuado por la Intendencia de Rocha para el transporte de

material de cantera con destino a Chuy, en el que participaron empresas brasileñas y uruguayas.

Las gremiales plantearon fuertes críticas a la permisividad con que actúa el Estado frente a la competencia de empresas de Brasil, sin otorgar iguales condiciones a las empresas nacionales.

Otra de las entidades

que presentó con firmeza la propuesta de un paro del sector fue la Unión de Fleteros del Uruguay —Ufu—, cuyos delegados sostuvieron que no podrán hacer frente a las obligaciones fiscales en lo que resta del año.

Carlos Placeres, en tanto, acotó que Cuta debería consultar a las gremiales afiliadas en el interior del país y se

aguarda que en los próximos días se convoque a una asamblea general que resuelva acerca de las propuestas de iniciar una paralización del transporte.

Puentes locales indican que si bien un paro en estos momentos distorsionaría la vida del país, lo ven como una medida necesaria para obtener respuestas a sus reclamos y ante algunos incumplimientos de parte de organismos del gobierno, situación esta que involucra además a todas las fuerzas políticas.

**Agropecuaria se reúne con representantes departamentales**

La directiva de la Sociedad Agropecuaria de Llavallija cursó invitación para mañana viernes 4 de diciembre a la hora 20 en el Parque Camperón para informar sobre la reunión convocada con carácter de urgente y urgente con los representantes nacionales y autoridades departamentales de

**INVITACIÓN**  
SEÑOR PRODUCTOR  
Como en días con todas las fuerzas. Por eso le pido a el que sume mi trabajo y me otorgue la plaza que tanto deseo. Haga poder y vea lo que puedo en el futuro día.

N.D.



**INTENDENCIA MUNICIPAL DE LLAVALLAJA**

CONTRIBUCIÓN INMOBILIARIA RURAL  
ULTIMA CUOTA EJERCICIO 1998  
**VENCIMIENTO: 4 de DICIEMBRE de 1998**

NO HABRA MAS PRORROGAS

EVITE TRÁMITES JUDICIALES

**SOCIEDAD AGROPECUARIA DE LLAVALLAJA**

### CONVOCATORIA A ASAMBLEA ANUAL ORDINARIA

La Sociedad Agropecuaria de Llavallija convoca a sus asociados para la Asamblea Anual Ordinaria, que se llevará a cabo el día VIERNES 3 DE DICIEMBRE A LAS 18 HORAS, en la Sala Social del Parque Camperón, Ruta 9, que da acceso a los Avenidas 22 - 23 y 25 - 26 y 27 y 28 de las Esquinas, para reunirse para tratar el siguiente:

- 1º ORDEN DEL DIA
- 1º Lectura del Acta Anterior
- 2º Memoria y Balance Anual, Ejercicio 1997/1998
- 3º Designación de la Comisión Ejecutiva de Votos
- 4º Renovación Parcial de la Comisión Directiva para el Ejercicio 1998/1999
- 5º Designación de 3 Asambleístas para formar el acta
- 6º Asuntos extraordinarios.

Presidencia de Lista:  
La Presidencia de las Listas de los Asociados se otorga al Acto Emocional, quien presentará en la Sala Social "Parque Camperón" Ruta 9 y 24, hasta el día 3 de diciembre de 1998, a las 18.30 horas.

Dr. Edmundo Roberto Gómez - PRESIDENTE

Dr. Enrique Roberto Gómez - SECRETARIO

**de barbieri & martínez**

**Local «MINAS»**

**SABADO 5 - HORA 15 - 50 TOROS 50**

De Joaquín Monsueto: 20 toros Polled Hereford 3 años de inseminación con origen canadiense y norteamericano

De Arnoldo Larrosa: 4 toros Polled Hereford P x C

De Santiago Effinger: 2 toros Polled Hereford

De "Las Espuelas": 5 toros Hereford

De "El Aguila": 5 toros Brangus 3/8

De Francisco Ferber: 4 toros Aberdeen Angus

De Roberto González e hijos: 7 toros Aberdeen Angus - 1 toro Aberdeen Angus colorado

**PLAZO: 90 Y 120 DIAS PARA EL PAGO**

SEÑOR PRODUCTOR ESTAMOS EN LA FINALIZACIÓN DE LA ZAFRA DE TOROS Y ESTA ES LA ÚLTIMA

OFERTA DE LA ZONA

NO DEJE DE ENTORAR, LOS TERNEROS SON NECESARIOS PARA EL FUTURO DE SU ECONOMÍA

Informes José E. Rodó 682 - Tel. 22242 y 2455

003

Fondo oscuro

9815559

## Información

Denuncian "Incumplimiento de lo pactado en San José"

## Los transportistas irán a la huelga si los Intendentes no contemplan sus reclamos

«Si vis pacem, para bellum». Si quieres la paz, prepara la guerra. La sentencia latina puede ser aplicable al clima que reina dentro de las gremiales de propietarios de camiones, «molestos» por lo que consideran «incumplimiento» de lo pactado el 14 de abril de este año entre el Congreso Nacional de Intendentes y la dirigencia sindical. El próximo martes 8 hay dos importantes reuniones: con el CNI y el MTOP. Si no se encuentran soluciones, los transportistas irán a la huelga.

El presidente de Transportistas Unidos del Este (TUDELES), Claudio Soárez, señaló a SERRANO que existe «profundo malestar» con el Congreso Nacional de Intendentes (CNI) por su «incumplimiento de lo pactado el 14 de abril en la ciudad de San José» y también con el ministerio de Transporte y Obras Públicas (MTOP), ante las exigencias que viene realizando la empresa SUCTA, a cargo de las inspecciones técnicas vehiculares. El dirigente considera que la reunión que efectuará el próximo martes la Mesa Coordinadora de la Asociación de Transportistas Profesionales de Carga, que agrupa a los sindicatos más poderosos del país, «será decisiva para resolver» futuras movilizaciones del sector que agrupa a unos 25.000 tractores de gran porte que efectúan los servicios de movilización de mercaderías dentro y fuera del país.

## EJES: NUEVO VENCIMIENTO

Soárez en entrevista concedida a SERRANO alertó a los gremios acerca

de las tablas que ha difundido la Dirección Nacional de Transporte del MTOP, conteniendo el calendario de pagos del Impuesto a los Ejes, para aquellos vehículos con capacidad de carga útil superior a las 3,5 toneladas. El presidente de TUDELES señaló que, si bien en los avisos de prensa se consignó que el plazo de la primera cuota vencía el día 12 del presente mes, el calendario es así. «Hemos logrado con el ministro Ing. Lucto Cáceres la prórroga de este vencimiento hasta el próximo miércoles 30 de diciembre», anunció Claudio Soárez. «Por lo tanto, exhortamos a los empresarios a que paguen el libelo, aunque no deben precipitarse, por cuanto se ha logrado este nuevo plazo», indicó. En esta primera cuota se abona el 20% del tributo por el año 1998, mientras que la segunda abarca el mes de marzo/1999 y la tercera mayo del año venidero.

## CONGRESO NACIONAL DE INTENDENTES «NO CUMPLE»

Otro tema que «molesta» a la gremial



es la percepción de que el CNI «no ha cumplido con lo acordado el 14 de abril, en San José, para evitar la huelga de transportistas», afirmó el empresario melense. Recordó Soárez que, en esa fecha «y con el conflicto en puerta», a solamente un día del mismo, los intendentes se comprometieron a solucionar el tema de los alforos para empadronar camiones URM, implantar una chapa profesional, etc. y nada de eso se cumplió.

Tampoco satisface a las compañías que el CNI «diga que el impuesto de patente de rodados está congelado» durante 1999, porque bien sabemos que un vehículo que trabaja 60.000 o 70.000 kms. al año, sufre una importante depreciación, por lo cual su patente no puede estar lo mismo que uno que se encuentra parado. Así que no estamos de acuerdo en pagar lo mismo que durante 1998.

## Empadronan en Flores

Al admitir que «excepcionalmente», algunas intendencias han cumplido con el acuerdo de San José, en otras se da la situación que se está asumiendo a los particulares y no a los profesionales agrupados. Incluso, según lo comentado a SERRANO por el presidente de TUDELES, «hay muchos empresarios que no son de Flores y están empadronados o reempadronando sus camiones allí, aprovechando que al no estar ese departamento adherido al Sistema Unificado de Patentes del CNI, los valores son más accesibles». Soárez afirmó que uno de los puntos que el CNI «incumplió» fue la creación de una chapa, única o profesional para todo el transporte, aunque reconoció que algunos departamentos la otorgan desde hace varios años.

«Queremos que el congreso nos estricto para llegar a un acuerdo. De lo contrario, nos encontramos dispuestos a parar», anunció el presidente de TUDELES.

## SUCTA: COSTOS Y EXIGENCIAS

Las entidades alineadas en la mesa coordinadora del transporte ya elevaron nota de protesta al ministro Lucto

Cáceres por la operativa general del SUCTA. Esta empresa - contratista del MTOP - es la que realiza las inspecciones vehiculares y expide el Certificado de Aptitud Técnica (CAT), imprescindible para que los vehículos de carga y pasajeros puedan circular por carretera. «Estamos de acuerdo con la inspección que hace SUCTA, pero sus costos y exigencias son brutales», manifestó Soárez, que denunció que «la flota del Estado no concurre a estos exámenes mecánicos, comenzando por los camiones del MTOP». Y añadió: «¿Hasta cuando los vehículos de carga brasileños, que compiten contra nosotros, van a seguir haciendo lo que ellos quieren, entre otras cosas, no concurrendo a la inspección técnica?».

«Si esto sigue así, vamos a invitar a nuestro asociados a no presentarse más a la inspección y menos pagar sus costos», sentenció el dirigente.

## MARTES 8: DÍA CLAVE

El sindicalista de Cerro Largo advirtió que si no se abaten los impuestos fijos, estamos totalmente liquidados, porque se viene aplicando un sistema de tributación asfixiante para el transportista nacional, lo que favorece directamente a los competidores brasileños.

Además que toda esa problemática estará sobre el tapete el próximo martes 8 en ocasión de la reunión que efectuará la Mesa del Transporte, en la sede del MTOP, con la asistencia del Ministro Cáceres Beltrán. Esto será en la mañana y durante toda la tarde habrá una audiencia especial con las autoridades del CNI para que «en forma urgente» den cumplimiento a lo pactado el 14 de abril en San José. «De lo contrario, estamos dispuestos a parar», anunció sombríamente Claudio Soárez.

En tal sentido, la sesión de la Mesa Coordinadora de Asociación de Transportistas Profesionales de Carga, a celebrar el jueves 10, en la sede de APVC - el combativo sindicato de empresas que operan en el puerto de Montevideo - puede ser crucial para el futuro inmediato de la flota de camiones de bandera nacional.

## "JUBILADOS"

## "SOLO PARA USTEDES"

DEL LUNES 7 AL VIERNES 10  
10 % DE DESCUENTO EN MUCHOS  
DE NUESTROS ARTICULOS

LE OFRECEMOS:  
ARTICULOS NAVIDEÑOS  
VARIADISIMOS  
BAZAR • HERRAMIENTAS  
TOCADOR  
JUGUETERIA • LIMPIEZA  
ALIMENTOS

¡NO SE DEJE ENGANAR!!!

Super  
USA

SOLO EN 25 DE MAYO 534

004/004

9.815.559



1/3

ARCHIVO

CORREGIDO

F. 5/9/00

Incl.: CM

**MINISTERIO DE DEFENSA NACIONAL**

**DIRECCION GENERAL DE INFORMACION DE DEFENSA**

FECHA 5/9/00 CM

ORGANIZACION

**MEMORANDUM**

Montevideo, 18 de diciembre de 1998.-

**ASUNTO: IV CONGRESO DEL MOVIMIENTO DE PARTICIPACION POPULAR**

**REFERENCIA:** Artículos de Prensa de Mate Amargo 03/DIC/98 y La Juventud 08/DIC/98.

**ORIGEN:** Dpto. I - Campo Militar

FECHA 4/9/2000 INICIAL (IV)

Procesado a Sistema DPX

SECCIONES

**TEXTO:**

- Los días 05 y 06/DIC/98 se desarrolló en el local central del MPP el IV Congreso.

Al evento concurren delegados de Montevideo y del Interior del País, analizando en general los siguientes temas:

- organizativos
- políticas de alianzas
- reforma orgánica del MPP
- modificación de la Dirección del grupo, pasándose de la elección a padrón abierto a la integración por delegados.

De esta manera la nueva dirección se elegiría por delegación de "coordinadoras, frentes de lucha, frente sindical, estudiantil, etc. Delegación de Grupos de Bases realmente existentes que con mandatos revocables, puede el MPP mañana tener una dirección muy cambiante, realizándose todos los días o todas las semanas".

004/003

9815560

27 DIC. 1998

FECHA 5 / 9 / 00

94

Procesado en 5

OBSERVACIONES 012

Dejándose para el día 07/FEB/99 una nueva convocatoria para tratar los temas que quedaron pendientes en el Congreso referidos a la "reglamentación de la libertad de acción y la cuestión organizativa del MPP, en base a directivas que fueron resueltas en el mismo.

Por otra parte, se resolvió "apoyar" movilizaciones y actividades destinadas a lograr la "sanción social y colectiva" de quienes practicaron "terrorismo de Estado", como la realizada en los primeros días de DIC/98 por el Grupo "Hijos" para "denunciar ante los vecinos" la presencia en el barrio del Tte.Cnel. (R) José GAVAZZO.

Las resoluciones adoptadas en dicho Congreso fueron las siguientes:

- por amplia mayoría se votó el retiro del MPP de la Corriente de Izquierda (habiendo apoyado la misma 192 congresistas, 15 votaron en contra, 18 se abstuvieron y 60 no votaron por entender que no correspondía resolver este tema en dicha instancia).
- se habilitó la "libertad de acción" de los emepistas que deseen "militar" a título personal en la C.I.. Al respecto el senador Helios SARTHOU y el edil Jorge ZABALZA seguirán actuando de esta manera.

La situación creada en el MPP confirma lo que el MLN-T sostuvo previamente, en el sentido de que las contradicciones dentro de ese movimiento no eran "sintetizables" y el acatamiento a sus resoluciones orgánicas no había "demostrado viabilidad", por lo cuál la única alternativa era "una fractura o una flexibilización de las características organizativas".

Por otra parte, esas contradicciones pusieron en evidencia la orientación predominante en el MLN-T y las de ZABALZA y SARTHOU emepistas independientes, quienes jerarquizan "el debate" dentro del FA y el MLN-T que sostiene que lo central es trabajar desde el F.A., el Encuentro Progresista y alianzas aún más amplias, incluyendo a aquellos "burgueses que acepten el desafío contra el imperialismo y la oligarquía".

El tema de la "Libertad de Acción" fue claramente explicitado en un artículo aparecido en el semanario Mate Amargo (órgano oficial del MLN-T) en el cuál se expresa que desde sus orígenes el MPP ha encontrado una cantidad importante de coincidencias entre las organizaciones que lo integraban, sus militantes y los independientes, los cuáles mediante su esfuerzo les permitiría construir un "movimiento centralizado". Esto fue decayendo a raíz de que algunas organizaciones comenzaron a utilizar la "convocatoria común para crecer partidariamente".

FECHA 6 / 9 / 00 INICIAL (N<)

Procesado en 5 DPX

OBSERVACIONES 2

9-015560

Al respecto el MLN-T señaló que no está dispuesto a seguir "atado o comprometido con actos o acciones con las cuales discrepa" y que por ende no fueron resueltos colectivamente por el MPP.

Por esta razón opinan los tupamaros que debe establecerse una "libertad de acción" que permita y obligue a los que están para marcar perfil interno a hacerse responsables con su firma de lo que "resolvieron hacer y no expresa al conjunto del MPP".

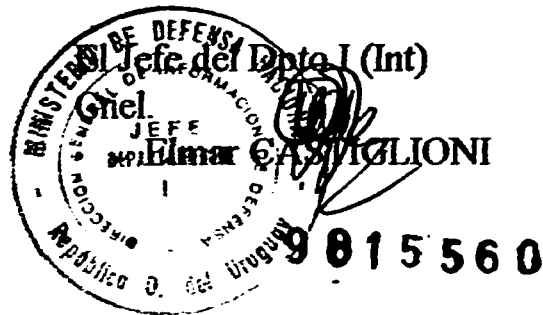
Por otra parte, consideran que no se puede "actuar por afuera de lo hoy organizado: el pueblo trabajador no construye organización de un día para el otro. Hay años de desarrollo político e ideológico acumulado en la existencia de un sindicato, de una tendencia sindical, de un movimiento político de masas y militantes y ese trabajo no se puede tirar por la borda...".

Para concluir su editorial los tupamaros señalan que en el MPP se está actuando de acuerdo a los criterios mencionados y que para hacerlo hay que cambiar el "contrato político" siendo la única actitud coherente "no rupturista" establecer la "libertad de acción", a partir de que "cada cuál se haga responsable de sus actos y no le endose a otros lo que no se ha acordado entre todos".

**DISTRIBUCION:** Original - Biográfico/Archivo

Copia 1 - Campo Militar

FECHA <u>5/9/00</u>	CIUAL <u>JH</u>
Procesado a <u>5/9/00</u>	
OBSERVACIONES <u>003/003</u>	



SECRETO

ORIGINAL  
ARCHIVO

MEMORANDUM Nro. 9815562/REI/11 de Diciembre de 1998.

I.- ASUNTO: "LA REPUBLICA" (Ampliando Memorandum Nro. 9809251).

II.- EVALUACION:

III.- TEXTO :

A través de una Fuente amiga se pudo saber:

A.- Ismael GRAU y Denis DETR son los responsables  
de los artículos de índole económicos.

B.- José DIAZ CHAVEZ

Domicilio: Ellauri Nro. 1143 Apto. 33.

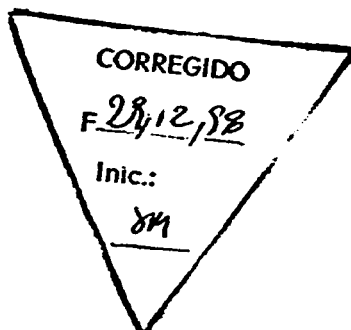
Teléfono : 7071663

Habría estado realizando llamadas telefónicas para  
contactarse con FASSANO; se deja constancia que  
ésta persona posee antecedentes en esta Agencia.

001/001

9815562  
21 DIC. 1998

FECHA	28/12/98	INICIAL	(ME)
Procesado a Sistema DPX			
OBSERVACIONES			



SECRETO

# Equador e Peru assinam acordo de paz

O pacto, costurado em Brasília, encerra um dos mais longos conflitos fronteiriços da América do Sul

AYR ALISKI

Sucursals/Brasília

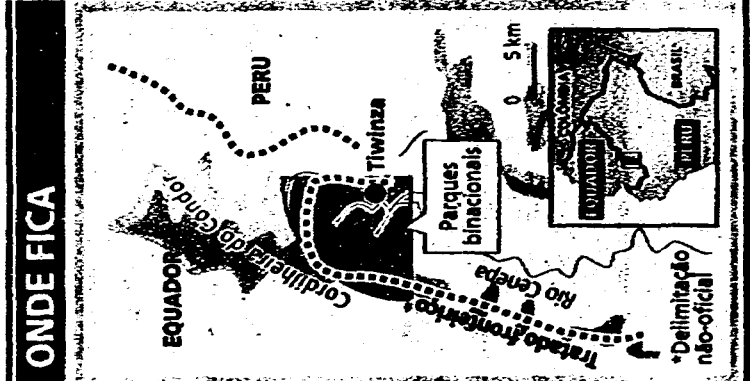
**C**entenas de convidados e quase uma dezena de chefes de Estado e de governo. Foi assim que Brasília se preparou para o dia da assinatura do Acordo Global e Definitivo de Paz entre Peru e Equador. A cerimônia, liderada pelo presidente Fernando Henrique Cardoso, deu fim a décadas de disputas entre os dois países, acabando com o pior foco de conflito armado existente na América do Sul. Em clima de fim de hostilidades, os presidentes do Peru, Alberto Fujimori, e do Equador, Jamil Mahuad, abraçaram-se, sorridentes, e até trocaram as canetas com as quais cada um havia assinado o acordo. A comitiva peruana tinha cerca de 200 pessoas. Os equatorianos eram cerca de cem.

O documento prevê o cumprimento de 10 compromissos, sendo que o principal é a doação do Peru ao Equador de uma área de um quilômetro quadrado, na região de Tiwinza. Para evitar conflitos, foi estabelecida uma fórmula alternativa: a área continuará sob soberania peruana, mas será propriedade privada do Equador e não poderá ser confiscada. Nessa região será construído um monumento para homenagear os mortos no conflito. Dos dois lados da fronteira serão criados parques ecológicos, nos quais não será permitida a presença de militares. Há, nessas regiões, também inúmeras minas explosivas, que compõem outro problema a ser solucionado em um futuro próximo.

Além da definição de áreas fronteiriças, o plano inclui programas de desenvolvimento econômico. A ideia estabelecida no



Nova fase: Mahuad e Fujimori trocam gentilezas



Plano Binacional de Desenvolvimento da Região Fronteira é melhorar a condição de vida das pessoas que vivem nas regiões norte e nordeste do Peru e no sul e oeste do Equador. Para facilitar essa tarefa, será instalada a Comissão de Vizinhança, com representantes dos dois países.

O Equador queria que suas fronteiras fossem acessíveis até um rio, o que daria acesso à navegação na região Amazônica. Isso não aconteceu, mas foi acertado o Tratado de Comércio e Navegação, que permite aos equatorianos não só navegar pela região como também ter núcleos alfandegários em território peruano. Esse foi um

dos motivos que desencadearam uma onda de protestos em Loreto, departamento peruano que faz fronteira com o Equador.

No sábado e no domingo, protestos tomaram forma na cidade peruana de Iquitos, capital de Loreto. Pelo menos três pessoas morreram. Cerca de 120 peruanos foram presos. Em Quito, capital do Equador, personalidades também deixaram claro que não gostaram do acordo. O ex-presidente León Febres Cordero disse que era motivo para luto. Outro ex-presidente, Rodrigo Borja, afirmou que tratava-se de uma derrota, por envolver uma

O acordo assinado ontem é resultado de pelo menos quatro anos de negociações, lançadas em 1995. A discussão entre Peru e Equador sobre o domínio de regiões fronteiriças, entretanto, durava cerca de 50 anos. Três guerras marcaram o conflito, a última ocorrida no início de 1995.

A proposta de paz, preparada pelos países garantes (Brasil, Chile, Argentina e Estados Unidos), foi entregue aos governos do Peru e do Equador na última sexta-feira. A cerimônia foi acompanhada inclusive pelo cardeal Dario Castrillón Hoyos, emissário pessoal do papa João Paulo II, que deu sua bênção à decisão. Também estiveram ontem em Brasília os presidentes da Argentina, Carlos Menem, do Chile, Eduardo Frei, o rei da Espanha, Juan Carlos I, e o representante do presidente dos Estados Unidos, Thomas McLarty. Os presidentes da Colômbia, Andrés Pastrana, da Bolívia, Hugo Banzer, e da Venezuela, Rafael Caldera, além do secretário-geral da Organização dos Estados Americanos (OEA), o colombiano César Gaviria, também viajaram a Brasília, comprovando que o acordo de paz realmente era assunto que mobilizou a atenção de todos.

O Itamaraty precisou colocar à prova sua agilidade para apressar a cerimônia da assinatura do acordo. Apenas três dias estavam disponíveis, desde que foi acertada a vinda dos presidentes a Brasília, nesta segunda-feira. Depois da cerimônia, presidentes, ministros de Relações Exteriores e o rei Juan Carlos I seguiram para almoço com Fernando Henrique no Palácio da Alvorada.

## MUNDO

## HISTÓRIA DAS ESCARAMUÇAS ARMADAS

- As ambições expansionistas de Peru e Equador deram origem a desencontros e conflitos que remontam ao século passado:
- ☐ Em 1839, o Equador propôs ao Chile, sem êxito, dividir o Peru e incorporar ao seu território Tumbes, Jan e Maynas.
  - ☐ Em 1860, o presidente do Peru, marechal Ramón Castilla, ordenou o bloqueio da Guayaquil logo depois que o Equador entregou terras peruanas a seus credores britânicos.
  - ☐ Durante a Guerra do Pacífico, entre Peru e Chile, em 1879, tropas equatorianas entraram no norte do Peru, mas foram rechaçadas pela população peruana.
  - ☐ Em 1899, o Equador infiltrou-se na zona do Rio Napo, obrigando uma retirada de peruanos em seu próprio território.
  - ☐ Em 26 de junho de 1903, o Peru desalojou equatorianos de Angoteros e, no dia seguinte, capturou um posto militar equatoriano.
  - ☐ Pouco depois da Guerra do Pacífico, o Equador apoderou-se, em 1904, da aldeia peruana de Andoas, na Amazônia.
  - ☐ Em maio de 1910, o Equador tentou se apoderar de Tumbes, obrigando o Peru a mobilizar 23 mil homens na fronteira.
  - ☐ Em 23 de julho de 1941, o Peru iniciou a ocupação da província equatoriana El Oro.
  - ☐ Entre 1977 e 1978, ocorreram vários choques armados na fronteira.
  - ☐ Em 1981, o Peru acusou o Equador de instalar postos de vigilância no lado peruano da fronteira.
  - ☐ Entre janeiro e fevereiro de 1981, o Peru recuperou os postos e a trégua foi declarada no dia seguinte.
  - ☐ Em julho de 1991, Lima denunciou que tropas peruanas detectaram uma patrulha equatoriana em seu território.
  - ☐ Em janeiro de 1995, uma guerra não-declarada se iniciou entre as duas nações quando tropas equatorianas, segundo o Peru, ingressaram na zona de El Alto Cenepa e se instalaram em quatro postos de vigilância peruanos. Qui-to negou a acusação. Com a participação dos países garantes, Peru e Equador iniciaram um longo processo de conversações pela paz.

9815563

02

## A difícil paz entre Peru e Equador

28/11

Nada garante que o acordo assinado na segunda-feira, em Brasília, pelos presidentes Alberto Fujimori e Jamil Mahuad marque o fim definitivo do conflito fronteiriço que Peru e Equador vêm sustentando desde a independência e pelo qual foram à guerra que determinou as fronteiras atuais, em 1941. A assinatura do documento foi cercada de pompa, em cerimônia assistida pelo rei da Espanha, pelos presidentes do Brasil, Argentina, Bolívia, Chile e Colômbia, pelos representantes pessoais do presidente Bill Clinton e do papa João Paulo II e pelo secretário-geral da OEA, para que ficasse assinalada a importância que a comunidade interamericana atribui ao fim do conflito.

Mas a verdade é que o problema fronteiriço entre Peru e Equador só se resolverá definitivamente se e quando a região em disputa se tornar economicamente dinâmica, num processo de integração. Só a vivificação daquela fronteira e a remoção da barreira que as aspirações ancestrais de soberania, ainda hoje alimentadas por influentes setores políticos dos dois países, sejam suplantadas pelos interesses concretos das populações fronteiriças de viver em paz.

A precariedade da paz firmada em gabinetes foi percebida pelos

garantes do Tratado do Rio, convocados pelos governos do Peru e do Equador para encontrar uma solução para o impasse diplomático a que haviam chegado os presidentes Fujimori e Mahuad, durante as negociações de paz. Argentina, Brasil, Chile e Estados Unidos – os garantes do tratado que pôs fim à guerra de 1941 – apresentaram, assim, um documento que, além de atender às reivindicações nacionais dos dois países de forma salomônica, mas sem alterar substancialmente as fronteiras determinadas pelo Tratado do Rio, induz os antigos litigantes a adotar o que, no jargão da diplomacia, se define como “medidas de construção de confiança recíproca e a ativar economicamente os pontos mais sensíveis da fronteira comum.”

O Banco Interamericano de Desenvolvimento (BID) repassará US\$ 500 milhões para obras de desenvolvimento da região. Os projetos de integração fronteiriça, no entanto, custarão algo em torno dos US\$ 3 bilhões, que deverão ser levantados sob a forma de investimentos estrangeiros nas áreas de petróleo e energia, principalmente.

A criação de parques ecológicos nos dois lados da fronteira conturbada foi uma maneira engenhosa que os países garantes en-

contraram de desmilitarizar a zona, reforçar o programa de “construção de medidas de confiança mútua” e engajar os governos e as comunidades científicas do Peru e do Equador em um projeto de interesse comum. E tudo isso com a vantagem adicional de contribuir para o esforço de preservação do patrimônio biológico da Amazônia.

A “construção de medidas de confiança”, a integração fronteiriça e a ativação dos parques ecológicos, no entanto, dependem da retirada de milhares de minas terrestres, que os combatentes espalharam pela selva, na zona de conflito. A supervisão do trabalho de retirada das minas é feita pela Missão de Observadores Militares Equador-Peru (Monep), constituída por militares dos quatro países garantes e com mandato recebido do Conselho de Segurança das Nações Unidas.

No Peru e no Equador, o acordo de paz foi recebido com reservas. A longa duração, embora intermitente, e o caráter cruel do conflito contribuíram para exacerbar sentimentos patrióticos que fazem com que influentes setores da opinião pública dos dois países acedi-

tem ter direitos indiscutíveis do território em poder do outro. Para as pessoas que continuam pensando assim e ainda não foram capazes de avaliar as consequências benéficas da paz duradoura, a se-

gunda-feira foi um dia de luto nacional. E o curioso – e preocupante – é que esse sentimento se verificou tanto em Lima como em Quito. No Peru, houve violentas manifestações

de rua contra concessões supostamente generosas feitas ao Equador. E, no Equador, políticos e militares reformados protestaram contra a assinatura que consagra as fronteiras fixadas pelo tratado de 1942, embora garanta ao país direitos de acesso e navegação na Bacia Amazônica e a posse de território ocupado durante o conflito de 1995, embora sua soberania continue sendo peruana.

Para o conjunto da América do Sul, a paz definitiva entre Peru e Equador é importante, na medida em que eliminaria do subcontinente o único foco possível de confronto armado por disputa fronteiriça. E a paz e a estabilidade regionais, hoje, são requisitos fundamentais para o recebimento de investimentos internacionais.

**Sem a integração fronteiriça e outras medidas, o acordo assinado em Brasília não garantirá a paz**

03

9815563



DP6556

U POXBT 10-28 00341  
icx amt exg

ECUADOR-PERU

SOMETERAN CONSULTA POPULAR CREACION ESTADO FEDERADO EN LORETO

Lima, 27 oct (EFE).- El Frente Patriótico de Loreto anunció hoy la celebración de un referendun para que el pueblo de ese departamento fronterizo decida si pasa o no a convertirse en un estado federado y autónomo tras la firma del acuerdo de paz con Ecuador.

Así lo anunció hoy el alcalde de Iquitos (capital de Loreto), Jorge Chávez Sibina, tras concluir una asamblea convocada por el Frente Patriótico para analizar la realización de la consulta popular y un paro regional de 48 horas como rechazo a las facilidades otorgadas a Ecuador luego de la firma del Acuerdo Global y Definitivo a sus desacuerdos fronterizos.

"Se trata de crear una región autónoma, un estado federado, un gobierno propio, eso es lo que deseamos canalizar", anunció.

Aclaró que la creación de un estado federado no significará la separación de Loreto del Perú.

"El federalismo es normal, común y no hay por qué tenerle miedo", dijo tras agregar que el "estado federado en ninguna parte del mundo significa una división", ya que existe en países como Estados Unidos, Brasil y otros.

Enrique Rodríguez coordinador en Lima del Frente Patriótico dijo a EFE que "la Amazonía está reclamando un viejo anhelo de crear un estado federal".

Por su parte, Chávez sostuvo que la decisión de realizar una consulta popular, en fecha que será decidida el próximo jueves, "es firme" para que "el pueblo canalice sus inquietudes pacíficamente, democráticamente".

Iquitos, en la selva nororiental de Perú, fue escenario el pasado sábado de una violenta protesta callejera que dejó cinco muertos, una veintena de heridos, un centenar de detenidos y varios locales públicos y viviendas incendiadas.

Durante las manifestaciones de protesta que se prolongaron hasta el domingo pasado y rebrotaron ligeramente hoy, martes, los pobladores de Loreto expresaron su rechazo a la cesión a Ecuador de un terreno en el sector fronterizo de Tiwinza así como el acceso libre, gratuito y perpetuo al río Amazonas.

El alcalde de Iquitos informó además de que durante la asamblea se descartó hacer un paro nacional o movilizaciones. EFE

DME/ib/jmg

10/28/03-55/98

9815563

04

XM1217

U FOXBT 10-27 00637  
exg mun icx

ECUADOR-PERU (previsión)  
VOCES EN CONTRA ACEPTACION TIWINZA ESPERAN A MAHUAD EN ECUADOR

Quito, 27 oct (EFE).- El presidente de Ecuador, Jamil Mahuad, regresa hoy al país después de firmar la paz con Perú y de una simbólica navegación por el río Amazonas, acto cuestionado por algunos políticos que han unido sus voces en contra de la aceptación del enclave de Tiwinza.

Fuentes de la Presidencia de la República confirmaron hoy a EFE que Mahuad navegará en la ciudad brasileña de Manaus por un tramo del Amazonas, pero no especificó el lugar por el que surcará el barco de bandera ecuatoriana.

Posteriormente el presidente abordará un avión para viajar a Quito, adonde llegará a las 16.30 hora local (21.30 GMT).

A su retorno a Ecuador, Mahuad se encontrará con un país aparentemente resignado a la firma del acuerdo con Perú, con posiciones encontradas entre quienes apoyan la suscripción y quienes la rechazan, aunque los dos lados han destacado los beneficios de la paz para el desarrollo.

El ex jefe del Comando Conjunto de las Fuerzas Armadas y actual diputado, el general en la reserva Paco Moncayo, expresó su desacuerdo por los términos de la decisión de los países garantes para que Ecuador y Perú firmaran la paz ayer, lunes, en Brasilia, ya que, dijo, es una fórmula injusta.

El diputado consideró "ofensivo" para los ecuatorianos la entrega de un kilómetro cuadrado -donde estará Tiwinza- en una zona sujeta a las leyes peruanas.

"Logramos la paz, pero no la dignidad que se merece el pueblo ecuatoriano", añadió Moncayo, quien declaró su "gran frustración y gran desilusión", y afirmó que "los garantes nos han defraudado enormemente y han vuelto a dar la razón al fuerte".

Las voces en respaldo a la firma del acuerdo se hacen escuchar sobre todo entre los comerciantes e industriales que consideraban indispensable solucionar el problema fronterizo para mejorar las condiciones del país.

Las autoridades económicas del Gobierno, por su parte, han destacado los beneficios económicos de la suscripción de la paz, pues aseguran que la firma se traducirá en el desembolso de dinero de parte de organismos internacionales, como ya ha empezado a ocurrir.

Por su parte, el vicescanciller ecuatoriano, Diego Ribadeneira, instó hoy a sus compatriotas a ser realistas y positivos ante la firma del acuerdo de paz entre este país y Perú, que puso fin a décadas de tensiones militares y diplomáticas entre ambas naciones andinas.

Al referirse a la fórmula de los garantes, Ribadeneira, que ejerce como canciller en funciones, señaló que "obviamente no es lo mejor que hemos podido conseguir" y que "tal vez pudo haber sido mejor", aunque pidió a los ecuatorianos "ver de hoy en adelante el futuro, no el pasado".

"La capacidad de desarrollo de los pueblos está en la capacidad de asimilar la historia, de leerla correctamente y no anclarse en los traumas del pasado", agregó.

Según el vicescanciller el territorio ecuatoriano no ha sido desmembrado en esta ocasión, "lo fue entre 1830 y 1890, inclusive

50 años antes del Protocolo de Río de Janeiro", puntualizó.

"Ese Protocolo confirmó desmembraciones por 150 años de descuidos ecuatorianos, y eso lo tenemos que reconocer, tenemos que poner los pies sobre la tierra, tenemos que ver hacia adelante, no hacia atrás, tenemos que ser positivos", añadió.

Por su lado, la Conferencia Episcopal Ecuatoriana (CEE) divulgó hoy el comunicado enviado al Papa Juan Pablo II en agradecimiento por el apoyo a la pacificación entre Ecuador y Perú.

Según el comunicado en el que constan los nombres de obispos de Ecuador y Perú, la presencia del enviado del Papa a la firma del acuerdo de paz en Brasilia "es y será (para ambas naciones) un gesto de trascendencia que nos compromete en la construcción de la paz, el desarrollo y la integración".

Ecuador y Perú firmaron el pasado lunes el acuerdo definitivo con el que se selló el proceso de pacificación que comenzó en 1995 tras la guerra no declarada que protagonizaron por la disputa de territorio carente de hitos en su frontera amazónica. EFE

Sm/ehc/asr/lrm/mm

ECUADOR-PERU/ACUERDO (Previsión)  
LOS ANTIGUOS RIVALES COMIENZAN UNA ERA DE BUENA VECINDAD

Brasilia, 27 oct (EFE).-- Ecuador y Perú, que durante más de un siglo vivieron en un clima de rivalidad por sus litigios fronterizos, comienzan hoy una era de buena vecindad gracias al acuerdo de paz firmado en Brasilia.

El acuerdo, al que se llegó después de tres años de complejas y sigilosas negociaciones bajo los auspicios de los países garantes -Argentina, Brasil, Chile y EEUU- no sólo entierra de una vez por todas el hacha de la guerra que en tres ocasiones levantaron las dos naciones andinas, sino que también abre las puertas para el desarrollo y la integración regional.

La firma del acuerdo es apenas el comienzo de otro proceso, el de consolidación de la paz, que comenzará con la colocación de los hitos en los 78 kilómetros de frontera que están sin delimitar, y que cimentará la confianza mutua de la cual hicieron gala ayer en Brasilia los presidentes ecuatoriano, Jamil Mahuad, y peruano, Alberto Fujimori.

En una escena inimaginable hasta hace apenas unas semanas, Mahuad y Fujimori dejaron ayer de lado el protocolo para intercambiar elogios, abrazos y aplausos ante unos 600 invitados especiales que se dieron cita en el Palacio de Itamaraty, sede de la Cancillería brasileña, donde se firmó el acuerdo.

"Ganamos la paz, le invito para que, de una manera permanente y comprometida, ejerzamos esa paz", dijo Mahuad a Fujimori en su improvisado discurso, y agregó que la pacificación permitirá a los dos países mirar hacia el futuro pero sin dejar de ver las enseñanzas del pasado.

Mahuad elogió a su homólogo peruano por la voluntad de paz demostrada que permitió que "tras décadas en que cada uno intentaba ganar la guerra, los dos países estamos intentando ganar la paz".

Otra muestra de la era de buena vecindad que ha empezado a regir las relaciones entre los dos países la dio Fujimori, cuando en su discurso dijo a Mahuad que "una vez colocados los fuertes cimientos de la paz, debemos comenzar a construir un edificio hermoso y habitable, y dejar atrás los prejuicios y los traumas".

"Hemos cancelado un pasado que significó siempre ir contra la corriente de la historia. Hemos recobrado el derecho a vivir en paz y a obtener de la paz los beneficios que le son sustanciales y eso es un mundo por descubrir que se abre ante nosotros", agregó el presidente peruano.

Ese futuro promisorio que trazaron ayer en Brasilia los dos protagonistas de la conciliación ecuato-peruana está garantizado por el Acta de Brasilia suscrita por Mahuad y Fujimori y por los cinco acuerdos de bilaterales firmados por los cancilleres José Ayala Lasso, de Ecuador, y Fernando de Trazegnies, de Perú.

Tales acuerdos están destinados a fortalecer la confianza y la integración en las zonas limítrofes, que desde la guerra de 1995 afrontan serias dificultades económicas por la virtual paralización del comercio a lado y lado de la frontera.

Pese a las voces disconformes y al escepticismo que han aflorado en los últimos días tanto en Ecuador como en Perú, la naciente paz tiene el respaldo no sólo de los cuatro países garantes y del Vaticano, sino también de los reyes de España y de los gobernantes

de Colombia y Bolivia, que también se dieron cita en la capital brasileña.

Para dar un impulso adicional a la paz, el presidente del Banco Interamericano de Desarrollo (BID), Enrique Iglesias, anunció un crédito por 500 millones de dólares para incentivar el comercio y la mejoría de las condiciones de vida en un área que antes fue escenario de conflictos y que ahora se convertirá en zona de convivencia pacífica. EFE

joc/ig-op

10/27/09-12/98

Ob

9815563

EQUADOR-PERU/DISCONFORMES (previsión)  
 NUEVA ERA HISTORICA CON DISCONFORMIDADES "ELEVADO" PRECIO PAZ

Por Susana Madera

Quito, 26 oct (EFE).-- Ecuador comienza hoy una nueva era en su historia gracias a la ansiada paz con su vecino del sur, el Perú, pero con disconformidad en ciertos sectores que consideran muy elevado el precio de la misma.

Para varios políticos influyentes del país, el precio que se pagó por la paz resultó muy alto y difícil de aceptar la posesión de sólo un kilómetro cuadrado, pues hasta 1995 se mantenía la tesis de la nulidad del Protocolo de Río de Janeiro que, según los ecuatorianos, se llevó 174.565 kilómetros cuadrados.

"Indudablemente tengo un sentimiento sumamente encontrado porque por un lado, a todos satisface la paz, pero también a muchos nos duele que ésta haya sido al precio de esa última pequeña gota de territorio ecuatoriano", dijo el ex presidente Sixto Durán-Ballén.

Durán-Ballén gobernó Ecuador entre 1992 y 1996, y en su administración debió enfrentar el último conflicto bélico tras el cual Quito y Lima ingresaron en un proceso de pacificación con el aval de Argentina, Brasil, Chile y Estados Unidos.

La solución final al conflicto abre esperanzas de progreso para los ecuatorianos que veían en la amenaza de la guerra un obstáculo para el desarrollo.

Sin embargo, las reacciones han sido múltiples y, aunque todos destacan los beneficios de la paz, hay quienes, como el literato Hernán Rodríguez Castelo, califican a la solución final como una "traición a la patria y una infamia".

Según un sondeo de opinión de la empresa "Market", el 36,3 por ciento de los encuestados considera que Perú ha ganado con la paz, en tanto que el 14,2 por ciento cree que ambos países ganan con el acuerdo.

El ex presidente de Ecuador Fabián Alarcón, aseguró hoy que en su corta administración hizo todos los esfuerzos posibles para evitar que se aplicaran las sugerencias jurídico-técnicas de los garantes que, a su criterio, han sido acogidas en la fórmula de solución suscrita hoy en Brasilia.

Las voces de disconformidad se levantan en varios sectores, se han izado banderas a media asta con listones negros y se han registrado manifestaciones aisladas contra la firma de la paz especialmente en la ciudad tropical de Guayaquil.

En Quito, en la Plaza de San Francisco, cerca de la casa presidencial, sede del Gobierno, se realizó una misa en agradecimiento por la paz, y la Plaza de la Independencia fue escenario de pequeñas protestas por la suscripción del acuerdo.

El ex jefe del Comando Conjunto de las Fuerzas Armadas y actual diputado, Paco Moncayo, aseguró hoy que el acuerdo "no es justo ni equitativo".

"Aquí hemos perdido todos los ecuatorianos, civiles y militares, quizá excepto un par de vivos que querrán hacer negocios con esta firma", indicó al advertir que estará pendiente de las futuras concesiones mineras en la Cordillera del Cóndor.

"¿Qué ha pasado con la toneladas de papeles que han escrito los diplomáticos ecuatorianos defendiendo nuestras tesis? ¿De qué han servido las toneladas de libros que he asimilado en toda mi vida que

me tienen convencido de la razón nuestra?.. No han servido de nada", lamentó.

Por su lado, el ex jefe de Estado Osvaldo Hurtado celebró el ambiente "de amistad, afecto, franqueza y solidaridad" existentes e instó a mirar al futuro.

En tanto, la presidenta de la Cámara de la pequeña Industria, Joyce de Ginatta, pidió a sus compatriotas olvidar posibles errores en la negociación y aprovechar la paz para el progreso del país.

En la provincia de El Oro --fronteriza con Perú--, el optimismo por la firma de la paz se tradujo en un incremento comercial y en las expresiones de júbilo de los pobladores, aunque no faltaron quienes mostraron su resignación ante la situación.

Sentimientos encontrados se han repetido en declaraciones de ciudadanos comunes: augurios por la paz; resignación, e incluso la molestia por lo que ciertas personas consideran una nueva derrota territorial ecuatoriana. EFE

Sm/fa/ma/ddp

07

9815563

Por Susana Madera

Quito, 26 oct (EFE).- Ecuador comienza hoy una nueva era en su historia gracias a la ansiada paz con su vecino del sur, el Perú, pero con disconformidad en ciertos sectores que consideran muy elevado el precio de la misma.

Para varios políticos influyentes del país, el precio que se pagó por la paz resultó muy alto y difícil de aceptar la posesión de sólo un kilómetro cuadrado, pues hasta 1995 se mantenía la tesis de la nulidad del Protocolo de Río de Janeiro que, según los ecuatorianos, se llevó 174.565 kilómetros cuadrados.

"Indudablemente tengo un sentimiento sumamente encontrado porque por un lado, a todos satisface la paz, pero también a muchos nos duele que ésta haya sido al precio de esa última pequeña gota de territorio ecuatoriano", dijo el ex presidente Sixto Durán-Ballén.

Durán-Ballén gobernó Ecuador entre 1992 y 1996, y en su administración debió enfrentar el último conflicto bélico tras el cual Quito y Lima ingresaron en un proceso de pacificación con el aval de Argentina, Brasil, Chile y Estados Unidos.

La solución final al conflicto abre esperanzas de progreso para los ecuatorianos que veían en la amenaza de la guerra un obstáculo para el desarrollo.

Sin embargo, las reacciones han sido múltiples y, aunque todos destacan los beneficios de la paz, hay quienes, como el literato Hernán Rodríguez Castelo, califican a la solución final como una "traición a la patria y una infamia".

Según un sondeo de opinión de la empresa "Market", el 36,3 por ciento de los encuestados considera que Perú ha ganado con la paz, en tanto que el 14,2 por ciento cree que ambos países ganan con el acuerdo.

El ex presidente de Ecuador Fabián Alarcón, aseguró hoy que en su corta administración hizo todos los esfuerzos posibles para evitar que se aplicaran las sugerencias jurídico-técnicas de los garantes que, a su criterio, han sido acogidas en la fórmula de solución suscrita hoy en Brasilia.

Las voces de disconformidad se levantan en varios sectores, se han izado banderas a media asta con listones negros y se han registrado manifestaciones aisladas contra la firma de la paz especialmente en la ciudad tropical de Guayaquil.

En Quito, en la Plaza de San Francisco, cerca de la casa presidencial, sede del Gobierno, se realizó una misa en agradecimiento por la paz, y la Plaza de la Independencia fue escenario de pequeñas protestas por la suscripción del acuerdo.

El ex jefe del Comando Conjunto de las Fuerzas Armadas y actual diputado, Paco Moncayo, aseguró hoy que el acuerdo "no es justo ni equitativo".

"Aquí hemos perdido todos los ecuatorianos, civiles y militares, quizá excepto un par de vivos que querrán hacer negocios con esta firma", indicó al advertir que estará pendiente de las futuras concesiones mineras en la Cordillera del Cóndor.

"¿Qué ha pasado con la toneladas de papeles que han escrito los diplomáticos ecuatorianos defendiendo nuestras tesis? ¿De qué han servido las toneladas de libros que he asimilado en toda mi vida que

me tienen convencido de la razón nuestra?.. No han servido de nada", lamentó.

Por su lado, el ex jefe de Estado Osvaldo Hurtado celebró el ambiente "de amistad, afecto, franqueza y solidaridad" existentes e instó a mirar al futuro.

En tanto, la presidenta de la Cámara de la pequeña Industria, Joyce de Ginatta, pidió a sus compatriotas olvidar posibles errores en la negociación y aprovechar la paz para el progreso del país.

En la provincia de El Oro -fronteriza con Perú-, el optimismo por la firma de la paz se tradujo en un incremento comercial y en las expresiones de júbilo de los pobladores, aunque no faltaron quienes mostraron su resignación ante la situación.

Sentimientos encontrados se han repetido en declaraciones de ciudadanos comunes: augurios por la paz; resignación, e incluso la molestia por lo que ciertas personas consideran una nueva derrota territorial ecuatoriana. EFE

Sm/fa/ma/ddp

07

9815563

ECUADOR-PERU: reconciliación  
MAHUAD INVITA A FUJIMORI A QUE "REBERIAMOS LA PAZ"

Brasilia, 26 oct (EFE).- El presidente de Ecuador, Jamil Mahuad, invitó a su homólogo peruano, Alberto Fujimori, a que "reberiamos la paz de forma permanente" a partir del acuerdo de paz que ambos firmaron en la capital brasileña.

El presidente ecuatoriano hizo esta invitación en un prolongado discurso totalmente improvisado tras la firma del Acta Presidencial de Brasilia, el acuerdo por medio del cual los dos países pusieron fin a su centenaria divergencia fronteriza.

El Acta de Brasilia fue firmado hoy en el Palacio de Itamaraty, la sede de la cancillería brasileña, en una histórica ceremonia en la que sirvieron como testigos los Reyes de España, los presidentes de Brasil, Argentina, Chile, Colombia y Bolivia.

También fueron testigos el secretario general de la Organización de Estados Americanos (OEA), César Gaviria, y representantes del gobierno de Estados Unidos y del Vaticano.

\*Mahuad destacó que, con la firma del acuerdo de paz, los dos países están abriendo una puerta hacia un futuro esperanzador y tras la cual dejan un pasado conflictivo.

"Aprovecho para convocar a ambos (Mahuad y Fujimori) a una invitación final: hoy ganamos la paz, le invito para que, de una manera permanente y comprometida, ejerzamos esa paz", dijo Mahuad en un vibrante discurso interrumpido varias veces por los aplausos.

"El acto que acabamos de firmar es el umbral de esa puerta que hoy abrimos. Y cuando abrimos una puerta, entramos a un nuevo espacio y dejamos algo atrás", señaló Mahuad ante los testigos de excepción y delegaciones de casi 300 personas de Perú y Ecuador.

En el transcurso de su alocución, Mahuad protagonizó un emotivo momento cuando obsequió a Fujimori con una cantimplora utilizada por su abuelo, un combatiente ecuatoriano voluntario, en el conflicto armado en que ambos países se involucraron en 1941.

"Quiero hacerle un obsequio de mucho simbolismo: una cantimplora usada por soldados ecuatorianos en el conflicto del 41. Quiero que la conserve y la guarde como símbolo de que esta paz es permanente", dijo Mahuad visiblemente emocionado mientras abrazaba a Fujimori.

Mahuad también entregó a su homólogo de Perú una moneda de un sol y una moneda de un sucre que dijo haber recibido de un comerciante ecuatoriano en la frontera, y dijo que tales monedas eran el símbolo del comienzo de un proceso de intensificación del intercambio comercial bilateral.

\*Con la firma del Acta de Brasilia, Ecuador y Perú reconocieron el límite fronterizo propuesto por los países que sirvieron como garantes en el proceso de paz y pusieron fin a las disputas que los llevaron a tres conflictos armados en los últimos sesenta años.

Mahuad insistió en que la firma del acta permitía a ambos países mirar hacia el futuro pero sin dejar de ver las enseñanzas del pasado y destacó que el acta fue una "constitución colectiva" en la que participaron dos naciones y varios países amigos.

Mahuad recordó que hace 77 días, cuando asumió la presidencia de su país, "nuestras tropas estaban a punto de enfrentarse en la frontera", y que, en su discurso de posesión dejó claro que había que "darle a las conversaciones de paz el ambiente que necesita para llegar a puerto seguro".

Gracias a esa voluntad de paz y a ese empeño en negociar "hoy, tras décadas en que cada uno intentaba ganar la guerra, los dos países estamos intentando ganar la paz", dijo Mahuad.

En su discurso, el presidente ecuatoriano agradeció, uno a uno, a los cuatro presidentes de los países garantes, el brasileño Fernando Henrique Cardoso, el argentino Carlos Menem, el chileno Eduardo Frei y el estadounidense Bill Clinton.

Mahuad recordó con voz emocionada que su condición de ecuatoriano nacido en la frontera con Perú y como nieto de un combatiente del 41 que había muerto convertido de que ambos países, tenían que llegar a la paz favoreció el avance de las negociaciones.

También destacó la "tenacidad y el esfuerzo del presidente Alberto Fujimori" y, tras recordar que "con él conseguimos la paz", reconoció que "muchas veces hemos pensado que, tal vez, el no hubiese estado él no habríamos llegado a donde llegamos". EFE

ca/fel/ma

Por Diana Mendoza

Lima, 26 oct (EFE). - La firma del acuerdo histórico de paz con Ecuador fue acogida con expectación en Perú al iniciarse un nuevo capítulo en las relaciones de dos pueblos que han renunciado a utilizar las armas para poner fin a sus problemas fronterizos.

Los principales diarios peruanos celebran la firma, hoy en Brasilia, del acta presidencial que pone fin a casi 170 años de controversia fronteriza con una "gran fiesta de paz y hermandad".

\* Con el histórico acuerdo, ambas naciones han abierto un nuevo capítulo en sus relaciones bilaterales que en las últimas cinco décadas estuvieron empañadas por puercas, conflictos bélicos y controversias diplomáticas.

La palabra "Paz" cubre la primera página del diario limeño "Expreso", que destaca el significado del fin del proceso de conversaciones ecuatoriano-peruano al demostrar que "es factible proponerse resolver los problemas por imposible que parezca".

"El Comercio" señala en su página editorial que "es el momento de mirar hacia el futuro, con ponderación y sin triunfalismos por ninguna de las partes. Privilegiar la paz estable y la tranquilidad en un sistema más democrático debe seguir siendo el objetivo fundamental".

Ecuador y Perú postergaron durante décadas inmejorables oportunidades de cooperación y desarrollo binacional, pero hoy han abierto un nuevo volumen en la historia de sus relaciones.

\* El acuerdo de paz que firmaron los presidentes de Perú, Alberto Fujimori, y de Ecuador, Jamil Mahuad, permitirá poner en marcha importantes proyectos que beneficiarán a las poblaciones fronterizas de ambas naciones con una inversión de 3 mil millones de dólares.

Luego de haber logrado una solución para terminar de demarcar su frontera común, los Congresos peruano y ecuatoriano deberán ratificar en breve plazo una serie de proyectos para impulsar la integración fronteriza, el comercio y la navegación en el río Amazonas, así como las medidas de confianza y seguridad mutua.

Diversos sectores políticos y sociales peruanos han exigido el inicio de un debate amplio sobre las bondades y los aspectos más controvertidos del acuerdo.

Hay quienes, como el ex presidente Alan García, han demandado incluso la celebración de un referéndum para que el pueblo peruano decida la aceptación del acuerdo de paz firmado hoy en Brasilia.

García señaló en un declaración enviada desde París, donde reside junto a su familia, que "cualquier arreglo sin una consulta popular no tendrá real valor".

La oposición ha centrado sus críticas en la cesión por parte de Perú, como propiedad privada y perpetua sin soberanía, de un kilómetro de terreno ubicado en el sector fronterizo de Tiwinza, en el departamento selvático de Loreto.

Entre otras facilidades concedidas a Ecuador figuran principalmente al acceso libre, perpetuo y gratuito al Amazonas y sus afluentes septentrionales.

Precisamente, el principal foco de protesta en contra de la firma del histórico acuerdo se ha concentrado en Iquitos, capital de Loreto por donde discurre el Amazonas, y donde el sábado pasado se

produjo una manifestación callejera violenta que dejó cinco personas muertas.

Alentados por el Frente Patriótico de Loreto, cuyo lema es "ni un ecuatoriano en el Amazonas", los pobladores de Iquitos se aprestaban a realizar hoy una marcha pacífica por las principales calles de la ciudad que permanece bajo control militar tras los violentos sucesos.

En el también departamento fronterizo de Tumbes, en la costa norte de Perú, se realizó una procesión de la bandera y desfiles como parte de las celebraciones por el acuerdo de paz.

Ricardo Flores, alcalde de Tumbes, dijo que el pueblo de Tumbes esta hoy de fiesta, "estamos celebrando el día de la paz y haber puesto punto final a 56 años de atraso para hacer realidad el sueño de las fronteras vivas".

Mañana, martes, se oficiará una misa de acción de gracias en el puente fronterizo entre Perú y Ecuador.

En contraste con la algarabía mostrada en Tumbes, en la capital peruana un centenar de ciudadanos realizaron una manifestación de protesta frente al Palacio de Gobierno.

Los manifestantes portaban una bandera negra a media asta y un trapo de color negro para simbolizar el rechazo al acuerdo de paz.

EFE



Brasilia, 26 oct (EFE). - El presidente de Perú, Alberto Fujimori, aseguró que, tras haberse convertido en una realidad hoy, miércoles, el soñado acuerdo de Paz entre Ecuador y Perú era necesario darle, con regocijo, la bienvenida a la paz y a un futuro esperanzador.

"Después de esta ceremonia que nadie hubiera creído posible hace una semana, creo que peruanos y ecuatorianos ya estamos convencidos de que la paz no era una ilusión. Démosle pues, con regocijo, la bienvenida a la paz", aseguró Fujimori en el discurso que pronunció tras firmar el Acta Presidencial de Brasilia.

Según el presidente peruano, "una vez colocados los fuertes cimientos de la paz, debemos comenzar a construir un edificio hermoso y habitable, y dejar atrás los prejuicios y los traumas".

Con la firma del Acta de Brasilia, los presidentes de Perú y Ecuador, Fujimori y Jamil Mahuad, reconocieron el límite fronterizo propuesto por los cuatro países que sirvieron como garantes en el proceso de paz entre ambas naciones y pusieron fin a las disputas que los llevaron a tres conflictos armados en los últimos sesenta años.

El Acta de Brasilia fue firmada hoy en el Palacio de Itamaraty, la sede de la cancillería brasileña, en una histórica ceremonia en la que participaron como testigos los reyes de España, los presidentes de otros cinco países latinoamericanos, el secretario general de la Organización de los Estados Americanos (OEA) y representantes del gobierno de EEUU y del Vaticano.

En el discurso que pronunció para conmemorar el "trascendental e histórico día para Ecuador y Perú, y para toda América Latina", Fujimori aseguró que, con la firma del acuerdo de paz, "quedó atrás el vestigio más antiguo de divergencias fronterizas en el continente y una disputa que, desde 1942, derramó sangre absurdamente en dos conflictos".

Fujimori, así como ya lo había hecho Mahuad, reconoció el empeño de su homólogo para avanzar en las negociaciones.

El presidente de Perú recordó que, hace 77 días, cuando Mahuad asumió la presidencia ecuatoriana, la frontera "de pronto se calentó".

"Fueron horas y días de gran tensión con las tropas peruanas y ecuatorianas frente a frente, separadas por apenas 30 metros, con los dedos en los gatillos y con frase hirientes volando de uno a otro lado", reveló el presidente peruano.

De acuerdo con el jefe de Estado de Perú, a pesar de que, en esa ocasión, tanto Mahuad como él deploraron lo que estaba ocurriendo y asumieron sus condiciones de jefes de las Fuerzas Armadas, el convencimiento de ambos en la necesidad de la paz evitó un nuevo derramamiento de sangre.

Logramos evitar el derramamiento de sangre y decidimos llegar a un acuerdo porque comprendimos que la mayoría de la gente quería una solución, "quería vivir sin sobresaltos permanentes", aseguró Fujimori.

"Hoy hemos cancelado un pasado que significó siempre ir contra la corriente de la historia. Hemos recobrado el derecho a vivir en paz y a obtener de la paz los beneficios que le son substanciales y eso

es un mundo por descubrir que se abre ante nosotros", agregó el presidente peruano.

Así como Mahuad, Fujimori agradeció, uno a uno, el empeño de los presidentes de los cuatro países que sirvieron como garantes en el proceso de paz: el brasileño Fernando Henrique Cardoso, el argentino Carlos Menem, el chileno Eduardo Frei y el estadounidense Bill Clinton.

El mandatario también extendió su agradecimiento a los jefes de Estado y a los personajes que decidieron hacerse presentes en la histórica ceremonia de la firma del acuerdo, entre ellos los reyes de España, los presidentes Andrés Pastrana de Colombia y Hugo Bánzer de Bolivia, el secretario general de la OEA, César Gaviria y el cardenal colombiano Darío Castrillón, que representó al Papa Juan Pablo II.

Al mencionar el crédito por 500 millones de dólares que el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) anunció ayer para financiar proyectos en desarrollo en la frontera bilateral, Fujimori aseguró que ese tipo de hechos demuestran que la paz es definitiva.

"Una paz precaria no es una paz verdadera pues sólo esta última abre un abanico de posibilidades al desarrollo nacional. Hoy aquí no estamos hablando de espejismos", aseguró.

"Hoy peruanos y ecuatorianos nos hemos armado con un arma más poderosa que cualquier misil: el arma de la paz", concluyó.

En su discurso, Fujimori agradeció la cantimplora que recibió como obsequio de Mahuad y que pertenecía al abuelo del presidente ecuatoriano, que fue combatiente en la guerra de 1941, y, al convocar a la madre de su homólogo a su lado, dijo que quería rendirle un homenaje a la hija de ese soldado ecuatoriano. EFE

X02698

U POXBT 10-26 00590  
MUN EXG ICX

ECUADOR-PERU (resumen)

FINAL DE CONFLICTO ABRE LAS PUERTAS A LA PAZ Y AL DESARROLLO

Brasilia, 26 oct (EFE).- Ecuador y Perú dejaron atrás hoy los conflictos nacidos en el siglo pasado, que les llevaron a tres guerras en los últimos cincuenta años, sellaron un compromiso de paz "permanente", y comenzaron a planificar el desarrollo y la integración fronteriza hacia el próximo milenio.

Las desaveniencias limítrofes entre ambas naciones andinas quedaron en la historia hoy cuando los presidentes de Ecuador, Jamil Mahuad, y de Perú, Alberto Fujimori, suscribieron en Brasilia los acuerdos de paz que, según ellos mismos, parecían inalcanzables hace apenas unas semanas.

Esos acuerdos fueron el producto de la paciente mediación de Argentina, Brasil, Chile y EEUU, garantes del llamado Protocolo de Río, firmado tras la guerra de 1941 y que después de 56 años de escaramuzas permanentes y otros dos conflictos bélicos pudo ser ejecutado con ligeras modificaciones.

La solución propuesta por los garantes -aceptada de antemano y sin condiciones por los gobiernos y parlamentos de Ecuador y Perú- estableció que los límites entre ambos países serán marcados por las cumbres andinas, y concedió a Ecuador la propiedad, más no la soberanía, del pequeño enclave amazónico de Tiwinza.

Esa salida salomónica terminó de definir la delimitación de los 78 kilómetros de frontera no demarcada que constituyeron la raíz de los enfrentamientos y la cuota de sangre que peruanos y ecuatorianos pagaron por ello durante este siglo.

La firma del acuerdo, celebrada en la sede del ministerio de Relaciones Exteriores brasileño, fue presenciada por los presidentes de Argentina, Carlos Menem; Brasil, Fernando Henrique Cardoso; Bolivia, Hugo Banzer; Colombia, Andrés Pastrana, y Chile, Eduardo Frei, y por los reyes Juan Carlos y Sofía de España.

Como testigos de excepción también asistieron Tomas McLarty, enviado especial del presidente de Estados Unidos, Bill Clinton, y el cardenal colombiano Darío Castrillón, en representación del papa Juan Pablo II.

Ellos, como las casi 600 personas que sumaron las delegaciones de Ecuador y Perú, celebraron con aplausos la firma de los acuerdos en un clima distendido, muy emotivo y a ratos risueño, y que arrancó lágrimas a muchos de los asistentes.

El presidente brasileño, que habló en nombre de los garantes, confesó haber llorado durante el acto y consideró que "la mañana de este día ha sido de esas que ponen la carne de gallina".

Además de la llamado Acta de Brasilia, suscrita por Mahuad y Fujimori, los cancilleres de Ecuador, José Ayala, y de Perú, Fernando de Trazegnies, firmaron cinco acuerdos bilaterales.

El objetivo de los convenios es fortalecer la confianza, el comercio, la integración y el desarrollo de la deprimida región fronteriza, para lo cual ambos países se comprometieron a constituir un fondo de 3.000 millones de dólares.

En ese sentido, Mahuad y Fujimori suscitaron en Brasilia un primer espaldarazo del Banco Interamericano de Desarrollo (BID), cuyo presidente, Enrique Iglesias, anunció en la capital brasileña un crédito por 500 millones de dólares para ese fin.

En sus discursos, tanto Mahuad como Fujimori hicieron mención con

dolor a la historia de guerras y desaveniencias, pero pusieron un muy especial énfasis en señalar las oportunidades de desarrollo y bienestar que la paz representará para ambos países y, sobre todo, para los habitantes de la frontera.

Finalizada la ceremonia, Cardoso -que fue testigo de todo el proceso de negociación previo a la firma de los acuerdos- ofreció un almuerzo a todos los asistentes y los mandatarios presentes se tomaron una fotografía de familia a las puertas del Palacio de Alvorada, residencia oficial de los gobernantes brasileños. EFE

Ed/ltm/cdp

X02670

U RQXBT 10-26 00563  
AMT EXG ICX

ECUADOR-PERU (cronología)  
HOY CIERRAN MAS DE 160 AÑOS TENSIONES DIPLOMATICAS Y MILITARES

Quito, 26 oct (EFE).- Ecuador y Perú cierran hoy más de 160 años de tensiones diplomáticas y militares por una disputa territorial que ha causado miles de bajas y ha impedido el desarrollo normal de ambas naciones andinas.

Los orígenes del diferendo fronterizo se remontan a comienzos del siglo XIX, después de que ambas naciones lograron su independencia.

La cronología de los principales hechos de esta disputa son:

- 1830: En mayo se forma la República de Ecuador al separarse de la Gran Colombia. En agosto se promulga la primera Constitución. El 11 de agosto se firma el Tratado Pedemonte-Mosquera, como un acuerdo de ejecución del Tratado de Guayaquil.

- 1832: Se firma en Lima el tratado Pando Noboa.

- 1839: Ecuador envía a Lima al general Antonio Elizalde para gestionar la ejecución del Tratado de Guayaquil.

- 1841: Ecuador desconoce el tratado de 1832 y retoma sus reivindicaciones territoriales a Perú.

- 1857-60: Primera guerra ecuato-peruana, originada por la decisión ecuatoriana de ofrecer territorio amazónico peruano como garantía a sus acreedores ingleses y franceses.

- 1890: Tratado Herrera García, suscrito en Quito en ejecución de la convención para definir bilateralmente los límites. El documento lo aprobó el Congreso de Ecuador (retirado después) y, con modificaciones, por el de Perú. Se paralizó el arbitraje y se reanudaron las hostilidades.

- 1905: Acta firmada en Quito acatando la propuesta de "modus vivendi" de Ramón Menéndez Vidal, comisario regio del rey de España. Las fuerzas militares de ambos países se retiraron a Iquitos y Quito.

- 1908: Las partes acuerdan someterse al arbitraje del Rey de España.

- 1910: Ecuador renuncia al laudo arbitral de España y en noviembre de ese año España se inhibe de expedir el laudo, lo que indujo a los gobiernos de Estados Unidos, Brasil y Argentina a llevar el caso a la Corte Permanente de Justicia de La Haya. Perú aceptó, Ecuador no.

- 1924: Protocolo Ponce Castro Oyanguren, pide el arbitraje del presidente de Estados Unidos en las zonas donde no haya acuerdo bilateral. Ecuador propuso reanudar las conversaciones invocando al criterio de equidad y Perú arguye que el arbitraje sea de derecho.

- 1936: Acta de Lima, convino que el arbitraje de Estados Unidos sea de derecho. Las conversaciones se trasladan a Washington y se suspenden en septiembre de 1936.

- 1937: Se reanudan los enfrentamientos armados en la frontera y Ecuador retoma con fuerza su ~~reclamación~~ territorial.

- 1939: Firma la Aranna, sugiere por Ecuador para que Brasil

12

9815563

Ecuador. Ecuador.

- 1940: Se pone en marcha el proceso de demarcación de la frontera con Perú por la victoria de Perú.

- 1940: Protocolo de Paz, Integración y Amistad de Río de Janeiro, bajo garantía de Argentina, Brasil, Chile y Ecuador Unidos, que

define la frontera total y por el que se inicia la colocación de los hitos.

- 1950: Ecuador declara "inejecutable" la demarcación y suspende ese proceso de manera unilateral.

- 1960: Ecuador declara que el Protocolo de Río de Janeiro es "nulo" y retoma sus reclamos sobre Tumbes, Jaén y Maynas.

- 1981: Tropas peruanas y ecuatorianas combaten por primera vez en la cordillera del Cóndor.

- 1984: Se produce otro enfrentamiento militar ecuatoriano-peruano que es resuelto por la vía diplomática.

- 1990: El presidente de Ecuador, Rodrigo Borja, ratifica que el Protocolo es "inejecutable" y propone un arbitraje del Vaticano como solución al problema.

- 1991: El presidente peruano, Alberto Fujimori, propone que un Verito del Papa termine de demarcar la frontera y le ofrece a Ecuador acceso al río Amazonas y zonas francas en esa región.

Ocorre después un incidente fronterizo que termina con la firma de un Pacto de Caballeros entre los carilleros de los dos países.

- 1992: Primera visita de un presidente de Perú a Ecuador: Alberto Fujimori, que realizó otras tres visitas más hasta 1994.

- 1995: Guerra del Cenepa, que termina con la firma de la Declaración de Paz de Itamaraty, en la que ambas partes se comprometen a resolver el problema por la vía pacífica.

- 8.2.95: Negociaciones en Brasilia entre Ecuador y Perú con la mediación de los países garantes.

-13.2.95: Los garantes reanudan sus contactos en Brasilia con las partes en conflicto. Perú anuncia un alto el fuego unilateral tras afirmar que ganó la guerra.

-14.2.95: Entra en vigor alto el fuego de Perú, que admite Ecuador, a las 17:00 GMT. Nadie confirma la posesión de Tiwinza.

-15.2.95: Las tropas peruanas comienzan a replegarse a sus bases.

-17.2.95: Se suscribe en Brasilia el acuerdo para el cese de hostilidades.

-1.3.95: Ratificado en Montevideo el acuerdo de paz de Brasilia.

-26.7.95: Acuerdo para establecer una zona desmilitarizada de 528 kilómetros cuadrados.

-1.8.95: Entra en funcionamiento la zona desmilitarizada entre Perú y Ecuador.

-4.5.97: Negociaciones directas en Brasilia.

-23.9.97: Reanudación de la negociación en Brasilia.

-26.11.97: Acuerdo en Brasilia para estudiar un tratado de comercio y navegación, integración fronteriza, la fijación en el terreno de la frontera terrestre común y establecer una comisión binacional sobre confianza mutua y seguridad.

-19.1.98: Ecuador y Perú acuerdan en Río de Janeiro un calendario de negociaciones para solucionar su litigio fronterizo, antes del 30 de mayo, que no se cumple.

-15.6.98: Reanudación de conversaciones en Washington.

-10.8.98: Perú rompe el diálogo con Ecuador y ambos países se exigen mutuamente la retirada de tropas de territorio fronterizo.

-13.8.98: Reunión en Asunción de los presidentes de Ecuador, Jamil Mahuad, y Perú, Fujimori, por iniciativa de los garantes.

-27.8.98: Concluye con éxito la separación de tropas en la frontera común.

-18.10.98: Los presidentes de Ecuador y de Perú entregan a los garantes de la paz (Argentina, Brasil, Chile y EEUU) las autorizaciones de sus congresos para que decidan la demarcación fronteriza en el territorio que se disputan ambas naciones.

- 26.10.98: Fujimori y Mahuad firman el acuerdo definitivo de paz

en Brasilia. EFE

Envíalo/tem/ddd

Brasilia, 24 oct (EFE).- Este es el texto del acuerdo de paz contenido en la llamada Acta Final de Brasilia firmada hoy por los presidentes de Perú, Alberto Fujimori, y Ecuador, Jamil Mahuad, en la capital de Brasil.

Este acuerdo pone fin al centenario conflicto fronterizo entre ambos países andinos, que libraron varias guerras por ese motivo, la última de ellas a principios de 1995.

1. Los Países Signatarios del Protocolo de Río de Janeiro consideran que las opiniones de los expertos que designaron constituyen la aplicación de lo dispuesto en el Protocolo de Río de Janeiro y en el fallo del árbitro Eras Siles de Aguiar, debiendo las Partes proceder a concluir la demarcación en la forma establecida. Para tal efecto, en cartas geográficas anexas se especifican las coordenadas de ubicación de los hitos a ser erigidos.

2. De acuerdo con un croquis adjunto, el Gobierno del Perú dará en propiedad privada al Gobierno del Ecuador una área de un kilómetro cuadrado, en cuyo centro se encontrará el punto que el Ecuador proporcionó a la MMEF denominado como Tiwinza, en el sector reconocido en el Ecuador bajo la denominación de Tiwinza.

3. La transferencia se realizará a título gratuito mediante escritura pública, que será suscrita en el momento de la entrada en vigor de este Acuerdo Global y Definitivo. Esta transferencia no implicará afectación de soberanía. La propiedad indicada no estará sujeta a confiscación por el Gobierno del Perú.

4. El Gobierno del Ecuador, en su calidad de propietario, tendrá los derechos reales que confiera el Derecho Privado Nacional del Perú, salvo el derecho de transferir. El uso que dará el Ecuador a dicho terreno será compatible con las normas de conservación aplicables a la zona en la que se encuentra.

5. El Gobierno del Ecuador no tendrá efectivos policiales ni militares dentro del área de su propiedad, ni realizará actividades de cualesquiera de esas índoles, excepto actos conmemorativos previamente coordinados con el Gobierno del Perú.

6. Los nacionales del Ecuador podrán transitar libremente por una única vía pública 'carroable' de hasta cinco metros de ancho que conecte el área transferida en propiedad con el territorio del Ecuador, vía que deberá ser habilitada treinta meses después de la entrada en vigor del Acuerdo Global y Definitivo y mantenida por el Perú para tal fin sobre el trazado más directo y accesible que permita llegar a territorio del Ecuador. El comité Técnico al que se refiere el párrafo nueve tendrá a su cargo la determinación del trazado de esta vía. A estos efectos, se establecerán los respectivos puestos de control fronterizo a ambos lados de la frontera. Dado el carácter ecológico de la zona no se podrá transitar de un país a otro con ningún tipo de armas.

7. Cada Parte constituirá dentro de su territorio y conforme a su legislación nacional una zona de protección ecológica, bajo soberanía y jurisdicción del Estado respectivo, en las áreas y perímetros que se señalan en el croquis adjunto. Ambas zonas ecológicas tendrán un mismo nombre y serán colindantes y coincidentes en el sector de la frontera común que compran.

8. Los miembros de las comunidades nativas de la región podrán transitar libremente entre las dos zonas ecológicas.

9. La administración de cada una de las zonas estará a cargo de las autoridades competentes especializadas del país respectivo, las que coordinarán entre sí a través de un Comité Técnico Ecuatoriano-Peruano para encargar a entidades privadas sin fines de lucro, nacionales y/o internacionales, especializadas en conservación y manejo de recursos naturales, a fin de que elaboren los estudios necesarios y colaboren en el manejo de los recursos ambientales de manera que se asegure su adecuada conservación.

10. Las respectivas autoridades nacionales de policía y los guardaparques serán responsables de la seguridad de cada una de las zonas ecológicas. Los puestos fronterizos de cada Parte en el interior de cada una de estas zonas estarán a cargo de unidades policiales y, dado su carácter de zonas de protección ecológica, no deberán instalarse en ella nuevos puestos militares dentro de sus límites. Los puestos militares actualmente existentes en el interior de cada parque, que son el de Cuyabeno en el Ecuador y el PVI en el Perú, podrán permanecer manteniendo sus niveles de dotación actual, no pudiendo exceder de cincuenta efectivos en cada uno.

11. Adicionalmente, las Partes procederán a formalizar los proyectos de los tratados y acuerdos, cuyos textos formen parte del Acuerdo Global y Definitivo que pone fin a las diferencias entre ambos países. EFE

ehc/eng/omr

ECUADOR-PERU/DISCURSOS (resumen)

MAHUAD Y FUJIMORI PONEN FIN A CENTENARIA DISPUTA TERRITORIAL

Brasilia, 26 oct (EFE).- Los presidentes de Ecuador y Perú, Jamil Mahuad y Alberto Fujimori, firmaron hoy en Brasilia el acuerdo de paz que pone fin a una centenaria disputa territorial de los dos países en la región amazónica.

En el acto, celebrado en el Palacio de Itamaraty, sede de la Cancillería brasileña, el presidente ecuatoriano invitó a su homólogo peruano a que "ejercemos la paz de forma permanente" a partir del acuerdo firmado hoy.

Mahuad, que en un gesto de amistad regaló a Fujimori la cantimplora de un soldado ecuatoriano que luchó en la guerra fronteriza de 1941, destacó que con la firma del acuerdo de paz, los dos países están abriendo una puerta hacia un futuro esperanzador.

"Hoy ganamos la paz, le invito para que, de una manera permanente y comprometida, ejercemos esa paz", dijo Mahuad a Fujimori en un vibrante e improvisado discurso.

El presidente ecuatoriano insistió en que la firma de la paz permitirá a los dos países mirar hacia el futuro pero sin dejar de ver las enseñanzas del pasado.

Destacó que gracias a la voluntad de paz de los dos países y al empeño puesto en las negociaciones, "los dos países estamos hoy intentando ganar la paz, tras décadas en que cada uno intentaba ganar la guerra".

||Fujimori, por su parte, aseguró que es necesario dar con regocijo la bienvenida a la paz y a un futuro esperanzador||

"Después de esta ceremonia que nadie hubiera creído posible hace una semana, creo que peruanos y ecuatorianos ya estamos convencidos de que la paz no era una ilusión. Démosle pues, con regocijo, la bienvenida a la paz", aseguró el gobernante peruano.

||Según el presidente peruano, "una vez colocados los fuertes cimientos de la paz, debemos comenzar a construir un edificio hermoso y habitable, y dejar atrás los prejuicios y los traumas".

En el discurso que pronunció para conmemorar el "trascendental e histórico día para Ecuador y Perú, y para toda América Latina", Fujimori aseguró que, con la firma del acuerdo de paz, "quedó atrás el vestigio más antiguo de divergencias fronterizas en el continente y una disputa que, desde 1942, derramó sangre absurdamente en dos conflictos".

"Hoy hemos cancelado un pasado que significó siempre ir contra la corriente de la historia. Hemos recuperado el derecho a vivir en paz y a obtener de la paz los beneficios que le son sustanciales y eso es un mundo por descubrir que se abre ante nosotros", agregó el presidente peruano.

"Hoy, peruanos y ecuatorianos nos hemos armado con un arma más poderosa que cualquier misil: el arma de la paz", concluyó.

||El presidente brasileño, Fernando Henrique Cardoso, habló en su condición de anfitrión de la firma del histórico acuerdo y de representante de los países garantes, y afirmó que la paz sólo deja vencedores y ayuda a engrandecer la dignidad de los dos países protagonistas.

Cardoso indicó que los pueblos de América se unen para celebrar la feliz culminación del proceso y la victoria de la paz que, según dijo, "rescata la esperanza de los pueblos de Ecuador y Perú y en un

futuro de colaboración y entendimiento".

"América del Sur es una región de paz. Sin paz no hay progreso, y juntos conquistaremos el lugar que América del Sur merece en el concierto mundial", manifestó Cardoso.

"La paz no se alcanza solo con el silencio de las armas o con buena voluntad, sino con compromisos concretos", sostuvo el presidente brasileño, y a continuación anotó que "la tolerancia y el respeto recíproco hacen que las fronteras dejen de constituir una amenaza y se conviertan en áreas de integración".

Cardoso tuvo palabras elogiosas para sus homólogos Mahuad y Fujimori y para los otros gobernantes que se dieron cita en el Palacio de Itamaraty para apadrinar el acuerdo.

"Debemos homenajear la lucidez de los presidentes Mahuad y Fujimori, cuyas calidades de estadistas han estado a la altura de los desafíos del proceso de paz, porque encontraron el equilibrio entre sus legítimas ansias y los desafíos históricos", indicó el gobernante brasileño. EFE

Joc pla/osp

X02691

U POXBT 10-26 00258  
MUN EXG ICX

ECUADOR-PERU/EEUU  
EEUU SE CONGRATULA POR ACUERDO Y POR OPORTUNIDADES QUE ABRE

Washington, 26 oct (EFE).- La Casa Blanca dio hoy la bienvenida al acuerdo por el que Ecuador y Perú ponen fin a sus divergencias fronterizas, y se congratuló de las "tremendas oportunidades que abre para las dos partes".

"Nos alegramos del acuerdo (...) que obviamente es el reconocimiento de meses -si no años- de esfuerzos por parte de las naciones garantes, y felicitamos a los presidentes (de Ecuador y Perú) por sus valientes acciones", dijo a EFE el portavoz del Consejo de Seguridad Nacional de la Casa Blanca, P.J. Crowley.

El acuerdo, añadió el portavoz, permite "dejar finalmente atrás una década de conflicto en la región".

Señaló que con la resolución del conflicto se abren "tremendas oportunidades para ambas partes en lo referente a sus relaciones, así como en el terreno económico".

Estados Unidos se congratula también de los beneficios para la paz y la estabilidad en toda la región.

Preguntado sobre la contribución estadounidense a la paz, Crowley dijo que "ha sido un proceso de varios años y el presidente (Bill) Clinton ha reconocido la tremenda aportación de los demás presidentes de los países garantes: el argentino Carlos Menem, el chileno Eduardo Frei y el brasileño Fernando Henrique Cardoso.

El acuerdo, por el que los dos países afirman que ya no existen divergencias limítrofes entre ellos y anuncian la apertura de un proceso para desarrollar económica y socialmente la región fronteriza, fue firmado hoy en Brasilia por los presidentes de Ecuador y de Perú, Jamil Mahuad y Alberto Fujimori. EFE

Dm/mla jla/ddp

16

98155631

10/26/18-40/98



XH7209

U POXBT 10-26 00305  
mun exg icx

ECUADOR-PERU/EEUU

CLINTON DESTACA FIN ULTIMO CONFLICTO INTERNACIONAL AMERICA

Washington, 26 oct (EFE).- El presidente de Estados Unidos, Bill Clinton, destacó hoy la importancia del acuerdo firmado hoy por Ecuador y Perú que, dijo, pone fin a los motivos que provocaron el último conflicto armado internacional en América.

En una declaración divulgada hoy, el mandatario estadounidense felicitó a los presidentes de Perú, Alberto Fujimori, y de Ecuador, Jamil Mahuad, por el acuerdo de paz, que calificó de "histórico".

"Esta firma marca el fin de la última y más larga fuente de conflicto armado internacional en el continente americano", señaló Clinton.

A la vez, Clinton destacó el papel desarrollado por su país para llegar al acuerdo, del que además será uno de los garantes.

Clinton se manifestó "orgullosa" del papel jugado por Estados Unidos para contribuir al acuerdo de paz, junto a los otros garantes, Argentina, Brasil y Chile.

El mandatario indicó que Luigi Einaudi, enviado especial de Estados Unidos para este proceso de paz, y Mack McLarty, que fue asesor especial de la Casa Blanca para América Latina, trabajaron "incansablemente" durante tres años en cooperación con los otros garantes del acuerdo y con los países afectados.

"El personal militar estadounidense, junto al de Brasil, Argentina y Chile, ha hecho también una contribución vital para proveer a la fuerza internacional de observación" que ha vigilado el cese de hostilidades y "ayudado a mantener el proceso de paz en la zona disputada", expresó Clinton.

El acuerdo, por el que los dos países afirman que ya no existen divergencias limítrofes entre ellos, fue firmado hoy en Brasilia por los presidentes de Ecuador y de Perú.

Las divergencias fronterizas entre ambos países se habían prolongado durante 170 años y provocado tres conflictos armados en las cuatro últimas décadas, el último entre el 26 de enero y el 28 de febrero de 1995. EFE

PSH/MLA/GTP

9815563

10/26/23-06/98

17

ECUADOR-PERU (Amplificación)  
 CARDOSO AFIRMA LA PAZ SOLO DEJA VENCEDORES Y ESPERANDECE PAISES

Brasilia, 26 oct (EFE).- El presidente brasileño, Fernando Henrique Cardoso, afirmó que el acuerdo de paz firmado hoy entre Ecuador y Perú sólo deja vencedores y ayuda a engrandecer la dignidad de los dos países.

"La dignidad nacional aumenta en estas discusiones donde sólo hay vencedores. Hoy es un día histórico en el que Ecuador y Perú han dado un ejemplo elocuente de que la palabra vale más que la fuerza", manifestó Cardoso en un discurso tras la firma del acuerdo, que termina con el litigio fronterizo entre las dos naciones andinas.

Cardoso indicó que los pueblos de América se unen para celebrar la feliz culminación del proceso y la victoria de la paz que, según dijo, "rescata la esperanza de Ecuador y Perú en un futuro de colaboración y entendimiento".

El presidente brasileño habló en su condición de anfitrión y de representante de Argentina, Brasil, Chile y Estados Unidos (EEUU), los países garantes del proceso de paz.

Según el gobernante brasileño, el acuerdo firmado hoy en el Palacio de Itamaraty, sede de la Cancillería brasileña, reafirma la fe de los americanos "en un continente pacífico y solidario".

"América del Sur es una región de paz. Sin paz no hay progreso, y juntos conquistaremos el lugar que América del Sur merece en el concierto mundial", manifestó Cardoso.

Al acto de reconciliación asistieron, además de los presidentes de los países protagonistas de la firma del acuerdo, los jefes de Estado de Argentina, Chile, Colombia y Bolivia, y los Reyes de España.

"La paz no se alcanza sólo con el silencio de las armas o con buena voluntad, sino con compromisos concretos", sostuvo el presidente brasileño, y a continuación anotó que "la tolerancia y el respeto recíproco hacen que las fronteras dejen de ser una amenaza y se conviertan en áreas de integración".

Cardoso tuvo palabras elogiosas para sus homólogos Mahuad y Fujimori y para los otros gobernantes que se dieron cita en el Palacio de Itamaraty para apadrinar el acuerdo.

"Debemos homenajear la lucidez de los presidentes Mahuad y Fujimori, cuyas calidades de estadistas han estado a la altura de los desafíos del proceso de paz, porque encontraron el equilibrio entre sus legítimas ansias y los desafíos históricos", dijo.

El presidente brasileño subrayó que los presidentes de Ecuador y Perú "son dos grandes patriotas y merecen para siempre la admiración de los americanos".

Cardoso también saludó la presencia en el acto de los reyes de España, don Juan Carlos y doña Sofía, de los presidentes de Argentina, Carlos Menem; Chile, Eduardo Frei; Colombia, Andrés Pastrana, y Bolivia, Hugo Bánzer.

También agradeció su presencia al secretario general de la OEA, César Gaviria, y a los enviados especiales del presidente estadounidense, Bill Clinton, y del Papa Juan Pablo II.

El presidente también expresó su "profundo reconocimiento" a todos los que se empeñaron en la causa, especialmente "a las sociedades de Ecuador y Perú por su apoyo a la paz, actitud que merece todo nuestro respeto y admiración".

Antes de cerrar su discurso con "vivas" a Ecuador y Perú, Cardoso saludó la iniciativa de Mahuad y Fujimori de acelerar la retirada de las minas contrapersonales de la región fronteriza y expresó su convicción en que "el apoyo de la comunidad internacional librará a la población de este flagelo". EFE

Joc/frl/ma/ddp

## ECUADOR-PERU

## CINCO MUERTOS EN MANIFESTACIONES PROTESTA CONTRA ACUERDO DE PAZ

Lima, 26 oct (EFE).- A cinco personas aumentó hoy el número de víctimas mortales tras las violentas manifestaciones callejeras realizadas el último fin de semana como rechazo al acuerdo de paz firmado hoy con Ecuador, informaron hoy autoridades de la ciudad selvática de Iquitos.

Inicialmente se informó de tres fallecidos durante los disturbios producidos el último sábado y que continuaron hasta ayer, domingo, dejando un saldo adicional de dos víctimas, una de las cuales murió hoy a consecuencia de un impacto de bala.

Los pobladores de la ciudad de Iquitos protestaron por la cesión a Ecuador de un terreno de un kilómetro en el sector fronterizo de Tiwinza y que está ubicado en el departamento de Loreto, donde se han focalizado las protestas al arreglo alcanzado con Ecuador.

El acuerdo, suscrito hoy en Brasilia por los presidentes de Perú, Alberto Fujimori, y de Ecuador, Jamil Mahuad, pone fin a una histórica controversia limítrofe que provocó en los últimos 56 años al menos tres guerras (1941, 1981 y 1995) y varias escaramuzas.

El Frente Patriótico de Loreto convocó hoy a los ciudadanos de Iquitos para realizar una manifestación pacífica en el coliseo de esa ciudad que permanece aún bajo el control de efectivos del Ejército y la Marina.

Durante la mañana, se realizó el sepelio de tres de las víctimas mortales que dejaron las manifestaciones del fin de semana, entre las que se encuentra una niña de dos años.

En Lima, decenas de estudiantes ingresaron a la Plaza Mayor para protestar por la firma del acuerdo.

Luego de superar fácilmente el cordón de seguridad que formó la policía femenina, los manifestantes que portaban pancartas se acercaron a la reja exterior de Palacio de Gobierno en momentos en que el batallón de los Husares de Junín, la guardia presidencial, realizaba el tradicional cambio de guardia, el mismo que fue suspendido.-EFE

Ome/asr/ddp

9815563

19

10/26/18-20/98

Brasilia, 26 oct (EFE).- Los presidentes de Ecuador y de Perú, Jamil Mahuad y Alberto Fujimori, que hoy firmaron en Brasilia un acuerdo definitivo de paz ante la presencia de otros cuatro mandatarios latinoamericanos, que asistieron a la ceremonia como testigos, comenzaron a regresar a sus países.

El primero en despedirse de Brasilia fue el presidente de Colombia, Andrés Pastrana, quien partió hacia Bogotá a las 15.00 hora local (17.00 GMT), confirmaron a EFE fuentes oficiales.

Fujimori embarcó de regreso a Lima hacia las 16.45 hora local (18.45 GMT), mientras que el mandatario de Bolivia, Hugo Bánzer, lo hizo veinte minutos después.

Fuentes de la embajada de Chile en Brasilia confirmaron que el presidente Eduardo Frei, que tenía previsto ser uno de los primeros en salir de la capital brasileña, tan sólo partirá hacia Santiago a las 17.30 hora local (19.30 GMT).

El presidente de Ecuador, Jamil Mahuad, será el único de los mandatarios en regresar a su país el martes.

"El presidente terminó un poco cansado de toda la ceremonia y está descansando en estos momentos. Dormirá hoy en la residencia de la embajada y sólo regresará hacia las 08.00 hora local (10.00 GMT) del martes a Quito", dijo a EFE el embajador de Ecuador en Brasilia, César Valdivieso.

El presidente argentino, Carlos Menem, permanecerá en Brasilia hasta la medianoche, cuando abordará el avión presidencial con rumbo a Londres.

Los reyes Juan Carlos y Sofía de España, que llegaron en la tarde del domingo procedentes de Madrid, regresarán a esa ciudad antes de la medianoche.

Los presidentes comenzaron a desplazarse hacia la Base Aérea Militar de Brasilia tras el almuerzo ofrecido por el presidente anfitrión, el brasileño Fernando Henrique Cardoso, en el Palacio de la Alvorada, la residencia oficial de los mandatarios del país.

Tras el almuerzo, con el que concluyeron los actos previstos en la ceremonia de firma del acuerdo de paz, los siete presidentes latinoamericanos y los reyes de España posaron para una fotografía oficial de conmemoración de la histórica fecha en los jardines del propio Palacio de la Alvorada.

Antes del almuerzo, los presidentes Mahuad y Fujimori suscribieron, en un acto protocolario en el Palacio de Itamaraty -sede de la cancillería brasileña-, el acuerdo de paz que puso fin a 170 años de divergencias fronterizas entre ambos países y por las que llegaron a enfrentarse en tres guerras en los últimos sesenta años.

En la histórica ceremonia, los mandatarios de los dos países andinos firmaron la paz, intercambiaron obsequios y elogios, y se abrazaron frente a delegaciones compuestas por cerca de 300 personas de cada país y los jefes de Estado que actuaron como testigos de excepción.

Mediante la firma del Acta Presidencial de Brasilia, Fujimori y Mahuad dieron por aprobado todo el procedimiento que permitió la firma de la paz y el comienzo de un período de cooperación y de inversión para el desarrollo.

"Con esta Acta, se da fin, en forma global y definitiva, a las discrepancias entre las dos Repúblicas (...) y quedan resueltas en forma definitiva las diferencias fronterizas entre los dos países", afirma el documento suscrito. EFE

Om jla ddp

FE5493

R POXBT 10-26 00169  
ICX MUN EXG

ECUADOR-PERU/ONU

ANNAN Y CONSEJO DE SEGURIDAD ACOGEN CON SATISFACION ACUERDO

Naciones Unidas, 26 oct (EFE).- El secretario general de la ONU, Kofi Annan, y el Consejo de Seguridad acogieron hoy, lunes, con gran satisfacción el acuerdo entre Ecuador y Perú "que pone fin a su prolongada disputa fronteriza".

Annan y el presidente del Consejo, el británico Jeremy Greenstock, elogiaron a los presidentes de ambos países, Alberto Fujimori, de Perú, y Jamil Mahuad, de Ecuador, y también a los cuatro países garantes del Protocolo de Río de 1942 (Argentina, Brasil, Chile y EEUU) "por su inestimable aportación para que se solucionara la disputa".

El presidente del Consejo dijo que los miembros fueron informados por el embajador brasileño, Celso Amorim, de la firma del Acta Final en Brasilia, que consagra el acuerdo de paz definitivo, lo que constituye un logro histórico.

Agregó que los miembros del Consejo expresaron especial reconocimiento al presidente brasileño, Henrique Cardoso, por su papel destacado en la consecución de este acuerdo. EFE

jsd/rml

9815563

10/26/19-49/98

21

// Brasilia, 26 oct (EFE).- Ecuador y Perú sellan hoy, lunes, el fin del conflicto fronterizo más antiguo de América, que exigió a ambas naciones cuotas periódicas de sangre, en presencia de los reyes de España, cinco presidentes y representantes de EEUU y del Vaticano.

El presidente ecuatoriano, Jamil Mahuad, resaltó anoche en Brasilia que mientras en otras partes del mundo continúan sin resolverse conflictos territoriales, su país y Perú han logrado vencer resentimientos, desconfianzas e intereses creados que parecían insalvables y "han resuelto el último problema fronterizo" de Sudamérica.

El gobernante peruano, Alberto Fujimori, dijo en el mismo acto que después de lograda la paz por su gobierno y el de Quito, para poner fin a un conflicto por 78 kilómetros de frontera, los cuatro millones de personas que habitan en la región limítrofe ecuato-peruana esperan ver ahora oportunidades que mejoren su nivel de vida, que han estado subordinados durante más de 170 años al conflicto.

En ese sentido, ambos mandatarios celebraron la decisión del Banco Interamericano de Desarrollo (BID) de conceder un crédito por 500 millones de dólares para financiar programas de desarrollo económico y social en la región fronteriza, que, como consecuencia del conflicto, siempre estuvo relegada por ambos países.

Ese crédito, según anunció anoche el presidente del BID, el uruguayo Enrique Iglesias, será la primera cuota del Fondo Binacional de Paz y Desarrollo para la Frontera que ambos países crearon en el marco de su acuerdo de paz.

El Fondo, que espera recibir 3.000 millones de dólares para financiar proyectos de desarrollo en la frontera, será financiado por otros organismos multilaterales de crédito como el Banco Mundial, la Corporación Andina de Fomento y el Banco Europeo de Inversiones.

Tanto Fujimori como Mahuad coincidieron en que el anuncio del BID demuestra que los organismos multilaterales de crédito confían en que el proceso de paz avanzará incluso antes de la firma del acuerdo que pone fin a su última discrepancia.

Los acuerdos que firmarán Ecuador y Perú son fruto de más de tres años de negociaciones propiciadas por Argentina, Brasil, Chile y EEUU, garantes del Protocolo de Río de Janeiro.

Dicho documento, firmado en 1942, no sirvió para que las dos naciones depusieran su actitud recelosa que causó tres conflictos armados en los últimos 50 años y los puso en numerosas ocasiones al borde de otras guerras.

El protocolo, que Ecuador desconoció formalmente en 1960, volvió a ser el eje de las conversaciones que los dos países andinos entablaron en 1996, después del último conflicto armado entre ambas, conocido como la Guerra del Cenepa.

La firma del acuerdo será presenciada por los jefes de Estado de Argentina, Carlos Menem; Brasil, Fernando Henrique Cardoso, y Chile, Eduardo Frey, mientras que el cuarto país garante de la paz, los Estados Unidos, estará representado por Tomás McLarty, enviado especial del presidente Bill Clinton.

Como testigos de excepción del acuerdo de paz asistirán los reyes Juan Carlos y Sofía de España, y los presidentes de Bolivia, Hugo Banzer, y Colombia, Andrés Pastrana, así como el cardenal colombiano Darío Castrillón, en nombre del Papa Juan Pablo II, y el secretario general de la Organización de Estados Americanos, César Gaviria.

El acuerdo de paz ratifica el trazado de la frontera por la cima de la Cordillera de los Andes, como estipulaba el Protocolo de Río de 1942, concede a Ecuador la propiedad (sin soberanía) del enclave desmilitarizado para uso civil de un kilómetro cuadrado en Tiwinza y le otorga unos derechos de navegación por ríos amazónicos cuyos términos aún no se conocen públicamente.

Ambas naciones han expresado su satisfacción por el acuerdo, aunque en hubo sectores discordantes en uno y otro país cuyo actitud, según Mahuad, con el paso del tiempo quedará en el olvido ya que lo sustancial ha sido la conquista de la paz con el empeño de ambos gobiernos y parlamentos que aceptaron incondicionalmente el veredicto de los intermediarios. EFE

ED/CM/FF/ig-op

22

9815563

ECUADOR-PERU

FUJIMORI: ACUERDO SIN VIGENCIA SI ES DESAPROBADO ALGUN TRATADO

Lima, 25 oct (EFE).- El presidente de Perú, Alberto Fujimori, ha declarado hoy que el acuerdo de paz con Ecuador no podrá entrar en vigor si alguno de los tratados que se presentarán a los Congresos de ambos países es desaprobado.

"Se tiene que aprobar en conjunto el acuerdo amplio de integración fronteriza, el tratado de comercio y navegación, el acuerdo de seguridad y confianza y la colocación del último hito. Si uno de esos (tratados) no se aprobara, entonces no entra nada en vigencia", dijo Fujimori en una entrevista concedida desde Brasilia a la cadena peruana de televisión "América".

El presidente peruano, pese a admitir la posibilidad de que eso suceda, subrayó que a Perú y a Ecuador "les conviene cerrar sus fronteras, cumplir con el Protocolo".

Remarcó, sin embargo, que entre los tratados que se debatirán en los congresos no estará el de demarcación que, según dijo, ha sido aprobado de acuerdo al Protocolo de Río de Janeiro de 1942 y el fallo del brasileño Braz Dias de Aguiar.

"La parte demarcatoria ya no es necesaria aprobarla, porque el protocolo fue ratificado por el Congreso", indicó.

Comunicó, además, que a partir de la firma del acuerdo de mañana, se divulgarán los textos de los tratados para que se realice "un amplio debate" al respecto.

Fujimori confirmó además que en el proyecto de tratado de comercio y navegación que se presentará a los Congresos "se habla de dos centros de comercio y navegación con un área máxima cada una de 150 hectáreas".

Informó de que, según ese tratado, los ecuatorianos podrán otorgar los centros en concesión a una empresa que puede ser ecuatoriana, peruana o "de cualquier otra nacionalidad pero que esté inscrita en el Perú, regida por las leyes del Perú".

"No es cierto que el Ecuador tendrá puertos o muelles, sino esa área, donde podrá realizar actividades de comercio y navegación", aclaró.

Sobre la cesión a Ecuador, sin soberanía, de un kilómetro cuadrado en la zona de Tiwinza, Fujimori dijo que esta era "una de las posibles soluciones equitativas" que plantearon los países garantes para obtener un acuerdo de paz entre las dos naciones andinas.

"Había varios símbolos en la mesa, alguno de reciprocidad, pero por su desproporción no fue aceptado; había otro de parques binacionales que Perú no aceptaba (...) o parques nacionales en proporción de cuatro a uno, pero eso no satisfacía como símbolo a Ecuador", aseguró.

Tras admitir que Ecuador necesitaba uno de esos "símbolos" para llegar a un acuerdo definitivo, dijo que el kilómetro cedido "es una pequeña porción de toda un área que se llama Tiwinza".

"(En la zona) rige la legislación peruana, la soberanía peruana, de manera que no hay transgresión a los principios que habíamos planteado (a los Garantes)", mantuvo, para luego señalar que la decisión tomada es "feliz".

El presidente peruano prometió que su gobierno hará una campaña de comunicación para difundir los tratados entre sus compatriotas y

alabó "el coraje y realismo" de su colega ecuatoriano, Jamil Mahuad, para aceptar el acuerdo definitivo.

Finalmente dijo que "no se debe hablar" de una victoria peruana ni ecuatoriana, sino de ambos países "porque juntos hemos logrado la paz (...) creo que la satisfacción debe ser de todos los peruanos y ecuatorianos", concluyó. EFE

dub/fmr/cgr



DP6167

U ROKBT 10-25 0034Z  
10X MUD ENG

EQUADOR-PERU (Ampliación)  
FUERZAS ARMADAS TOMARAN EL CONTROL DE IQUITOS

Lima 24 oct (EFE) - Las fuerzas armadas peruanas han  
comenzado a asumir el control de la ciudad peruana de Iquitos,

donde se realizan violentas manifestaciones por la

El prefecto de Iquitos, Marceliano Riva, informó hoy de que se ha ordenado a los miembros de la Marina de Guerra que patrullen y controlen los desmanes en las calles de Iquitos, donde las protestas han dejado hasta el momento tres muertos y doce heridos, además de numerosos incendios en edificios públicos.

"Las fuerzas armadas están entrando en control de la ciudad. Estamos (reunidos) con los altos mandos tomando las decisiones, en este momento deben salir los miembros de la infantería de la Marina a las calles", declaró a la emisora Radioprogramas de Perú.

El prefecto aseguró que la situación en Iquitos, capital del departamento nororiental de Loreto, "es bastante preocupante" por lo que hacer una evaluación de los sucesos "es difícil".

"La situación es bastante preocupante, porque ya se han incendiado siete establecimientos públicos" afirmó antes de confirmar entre estos al Palacio de Justicia, la sede de la Contraloría de la República, el ministerio de la pesca, el gobierno regional, además de un hotel de cinco pisos.

El prefecto pidió además la suspensión de las garantías constitucionales en esa ciudad para que los miembros de las fuerzas armadas puedan ejercer "mejor control" en la zona.

"Vamos a ver hasta donde se puede (ejercer este control) porque (...) las fuerzas armadas no tienen instrucciones de que hayan más muertes", afirmó.

Riva confirmó además que, hasta el momento, se han producido tres muertes pero aclaró que fueron por accidentes de tráfico "como consecuencia de los acontecimientos".

Las protestas en Iquitos se realizan por la cesión a Ecuador en propiedad, aunque sin soberanía, de un kilómetro cuadrado de la zona conocida como Tiwinza, por los países garantes del Protocolo de Río de Janeiro de 1942 (Argentina, Chile, Estados Unidos y Brasil) que decidieron el final de una histórica disputa territorial entre Perú y Ecuador. EFE.

dub/jdl

10/25/05-03/98

24 9815563

"PARTE ILUMINADA ILEGIBLE"

EQUADOR-PERU

FUERE742 ARMADAS PERUANAS RESPALDAN SOLUCION DE GARANTES

Lima, 24 oct (EFE) Las Fuerzas Armadas de Perú expresaron hoy su respaldo a la solución dada por los países garantes del Protocolo de Río de Janeiro al problema fronterizo con Ecuador.

La posición de los militares peruanos fue entregada de manera formal al presidente peruano, Alberto Fujimori, por el ministro de Defensa, general César Saucedo, en una ceremonia celebrada en el Palacio de Gobierno.

Saucedo leyó un documento que señala que, "institucionalmente, las Fuerzas Armadas respaldan el punto de vista de los señores presidentes de los países garantes, ya que no afecta la independencia, soberanía ni integridad territorial de Perú".

Resalta también la conformidad de los militares peruanos con la entrega a Ecuador de un terreno de un kilómetro cuadrado donde se situó la base militar ecuatoriana de Tiwinza durante la guerra ecuatoro-peruana de 1995.

Esa medida, según las Fuerzas Armadas peruanas, fue decidida por los garantes para "liberar los sentimientos de antagonismo" que prevalecieron durante décadas en las relaciones entre ambos países.

El documento destaca que "la fórmula de solución planteada por los garantes está de acuerdo con los pareceres y opiniones emitidos por los expertos de los propios garantes, que toman como fundamento el protocolo de Río de Janeiro y el laudo de Braz Díaz de Aguiar".

A juicio de las Fuerzas Armadas, Perú "ha conseguido el reconocimiento pleno de su integridad territorial, sin que haya quedado comprometida su soberanía".

"Con ello, por primera vez en su historia, Perú tendrá sus fronteras terrestres perfectamente demarcadas", agrega la nota.

Ecuador y Perú firmarán el lunes próximo en Brasil un acuerdo de paz global y definitivo, que podrá fin a más de medio siglo de periódicos enfrentamientos armados a causa de reclamaciones territoriales.

El acuerdo tendrá como base la solución dada el viernes pasado por los países garantes (Argentina, Brasil, EEUU y Chile), en la que se establece la demarcación definitiva de la frontera ecuatoro-peruana. EFE

yr/aco/11

9815563

25

"PARTE ILUMINADA"

Fue el último foco bélico en América latina

# Ecuador y Perú aceptaron un histórico pacto de paz

Fujimori y Mahuad recibieron el plan de los garantes; se firmará en Brasilia

LIMA/QUITO.- Los países garantes del Protocolo de Río concluyeron ayer los términos de un histórico acuerdo que pone fin al último foco de conflicto bélico en América latina con la demarcación definitiva de la frontera entre Ecuador y Perú.

El fallo, de carácter obligatorio para ambas naciones, fue recibido con complacencia por los respectivos gobiernos, que destacaron que no sólo concluirán 50 años de tensiones militares, políticas y diplomáticas entre los dos países sino que es el punto de partida para la cooperación económica y la integración.

Se calcula que la firma de la paz significará en el corto plazo inversiones por más de 3000 millones de dólares.

Los presidentes Alberto Fujimori y Jamil Mahuad firmarán pasado mañana en Brasilia el histórico pacto, junto con los mandatarios de tres de los países garantes (la Argentina, Brasil y Chile) y representantes de los Estados Unidos. El Vaticano anunció que el acuerdo será bendecido por el papa, Juan Pablo II, y comprometieron su presencia en la ceremonia los reyes de España.

La propuesta ratifica la posición que mantiene Perú desde hace más de 50 años, mientras que Ecuador recibe un trozo de terreno de gran simbolismo después de la llamada guerra del Cenepa, en 1995.

"Al principio habrá algunas incomprendiciones, pero estoy seguro de que con esto, este problema de 56 años y de altísimo costo estará resuelto definitivamente", dijo el presidente peruano, Alberto Fujimori. En tanto, el presidente ecuatoriano, Jamil Mahuad, emocionado, dijo: "Hemos ganado la paz que no teníamos".

"Celebramos este suceso, de enorme importancia también para América latina y el mundo", dijo, por su parte, en Buenos Aires, el presidente argentino, Carlos Menem.

## Arduas gestiones

Tras tres años de conversaciones y dos meses de intensas negociaciones presidenciales, Fujimori y Mahuad, con el respaldo de sus respectivos parlamentos, cedieron a los garantes la potestad de dirimir el conflicto, que se encontraba empantanado.



Fujimori, mapa de la zona disputada en mano, muestra por dónde pasará la frontera definitiva de Perú y Ecuador (Fotos)

"Las partes deben proceder a concluir la demarcación en la forma establecida en los pareceres y opiniones (contemplados dentro del Protocolo de Río de Janeiro)", dijo el canciller peruano, Fernando de Trazegnies, al leer la propuesta.

Estos pareceres establecen que se colocarán 23 hitos a lo largo de 78 kilómetros en las cumbres de la llamada Cordillera del Cóndor, dijo Fujimori.

"Asimismo, el gobierno de Perú dará al gobierno de Ecuador un área de un kilómetro cuadrado en cuyo centro se encontrará el punto que Ecuador denomina Tiwinza", agregó.

Mahuad, emocionado, dijo: "Tiwinza pasa a ser propiedad del Ecuador. Está en zona de soberanía peruana, pero pasa a ser del Ecuador".

El terreno se entrega en forma gratuita y como propiedad privada,

y se mantendrá sin presencia militar. Fujimori aclaró que el territorio estará regido por las leyes peruanas y que será entregado una vez que se haya colocado el último hito en la frontera.

La zona fue escenario de una corta guerra no declarada en 1995, cuando el ejército ecuatoriano tomó la base de Tiwinza y precipitó el conflicto, que dejó decenas de muertos y de heridos en ambos lados.

Asimismo, los garantes establecieron la creación de una zona ecológica, bajo soberanía de cada Estado, cuyos dos sectores serán colindantes y coincidentes en la frontera común que comprenda.

Ayer, los embajadores de Brasil en Quito y Lima entregaron simultáneamente el documento a los presidentes Mahuad y Fujimori.

Agencias Reuters, AP, ANSA y EFE

## El acuerdo

■ Perú ratifica la posición que mantiene desde hace 50 años en la zona en litigio.

■ Ecuador recibe un simbólico terreno de 1 km cuadrado que no tendrá presencia militar. Será de soberanía peruana, pero de propiedad privada ecuatoriana.

■ Habrá 23 hitos a lo largo de 78 km de la cordillera.

■ Ambos países deberán concretar acuerdos de comercio y navegación para incrementar el flujo comercial en la frontera.

## LA PAZ PERU-ECUADOR

## EL ACUERDO DEFINITIVO

# Ponen fin a más de 50 años de enfrentamientos fronterizos

Perú y Ecuador recibieron ayer el fallo definitivo • Los países garantes fijaron la frontera en disputa • Es una región selvática por la que fueron a la guerra en 1995 • El acuerdo se firma el lunes en Brasilia

SERGIO PERSOGLIA

**M**ás de cincuenta años de conflicto entre Perú y Ecuador terminaron ayer, cuando los países garantes de la paz (Argentina, Brasil, Chile y Estados Unidos) les entregaron el fallo que permitirá demarcar la zona fronteriza que se disputaban, en medio de la selva de la Cordillera del Cóndor.

El laudo será firmado el lunes en Brasilia por el presidente peruano, Alberto Fujimori; el ecuatoriano, Jamil Mahuad; el argentino, Carlos Menem; el brasileño, Fernando Henrique Cardoso; el chileno, Eduardo Frei y, en representación del estadounidense Bill Clinton, su secretaria de Estado, Madeleine Albright.

Además, estarán como testigos los reyes de España y un alto representante del Vaticano.

La decisión de los garantes confirma los límites entre ambos países establecidos en el Protocolo de Río de Janeiro de 1942, que nunca pudieron ser demarcados porque Ecuador argumentaba que eran "inejecutables", debido a que la frontera indicada no coincidía con la realidad geográfica.

Sin embargo, en el documento firmado por Menem, Cardoso, Frei y Clinton, que ayer por la mañana fue entregado a los gobiernos de Ecuador y Perú, los garantes ratifican el fallo arbitral que emitió el brasileño Braz Díaz de Aguiar en 1945, que ratificó que la frontera todavía no demarcada de 78 kilómetros en la Cordillera del Cóndor pasa por las altas cumbres.

De acuerdo con una copia del documento, a la que accedió Clarín, los garantes indican que deberá concretarse la demarcación de la manera indicada por sus técnicos en mayo pasado, que coincide con el fallo del árbitro brasileño de 1945.

Como indica el punto uno del fallo, Ecuador y Perú serán los responsables de "concluir la demarcación en la forma esta-

## ASI SE SOLUCIONO EL LITIGIO



## Además de Fujimori y Mahuad, estarán en el acto Menem, Cardoso, Frei y Madeleine Albright

blecida en dichos pareceres".

El presidente ecuatoriano declaró: "Ganamos la paz, que no teníamos". Su colega peruano consideró que "es importante que haya aceptado el fallo, porque para colocar hitos debe haber acuerdo".

Uno de los puntos más álgidos de la disputa, el puesto militar de Tiwinza, se resolvió de una manera extraña, que permitió que los dos gobiernos se atribuyeran

una victoria. Tiwinza quedará dentro del territorio y con soberanía peruana, pero su propiedad será entregada a Ecuador, que podrá llegar al lugar a través de un camino que deberá abrirse desde su frontera.

La compleja fórmula dio lugar a que Mahuad dijera exultante que "Tiwinza es de Ecuador", mientras que Fujimori consideró que el puesto está en un lugar "donde no hay soberanía ecuatoriana, hay soberanía peruana, y el documento de los garantes lo dice claramente. Tampoco hay cesión de territorio".

Tiwinza se transformó durante la guerra que ambos países sostuvieron en enero y febrero de 1995 en el más importante objetivo militar del conflicto.

El documento de los garantes es de

cumplimiento obligatorio para las partes, luego de que el Congreso peruano y el ecuatoriano decidieron la semana pasada someterse al fallo, luego de tres años de infructuosas negociaciones. El texto indica que "cada parte constituirá dentro de su territorio una zona de protección ecológica" y que "los miembros de las comunidades nativas de la región podrán transitar libremente entre las dos".

Tal como adelantó Clarín ayer, el parque peruano tendrá 50 kilómetros cuadrados, mientras que el ecuatoriano constará de 25 kilómetros cuadrados. La base de Tiwinza estará del lado de Perú.

"Dado su carácter de zona de protección ecológica, no deberán instalarse en ellas nuevos puestos militares. Los actualmente existentes al interior de cada parque, el de Coangos en el Ecuador y el PVI en el Perú, podrán permanecer manteniendo sus niveles de dotación actual, no pudiendo exceder de cincuenta efectivos cada uno", indica el documento de los garantes.

El punto 10 precisa que "los puestos fronterizos de cada parte en el interior de cada una de estas zonas estarán a cargo de unidades policiales", pero no militares.

Según reconocieron a este diario fuentes diplomáticas, el laudo coincide, básicamente, con las aspiraciones peruanas.

Además de suscribir el fallo, Perú y Ecuador firmarán también varios acuerdos. El referido a Comercio y Navegación establece el acceso libre, gratuito y perpetuo de los ecuatorianos al río Amazonas, a través de las vías fluviales peruanas. Y la creación de dos zonas francas ecuatorianas, de 150 kilómetros cuadrados cada una, en las ciudades peruanas de Iquitos y Borja.

Además, el convenio de integración física prevé inversiones financiadas por organismos internacionales y el sector privado por unos 3.500 millones de dólares, para desarrollar la frontera e intentar que los dos pueblos dejen atrás el pasado.

9815563

8.000000 10-00 000000  
1000000000

EQUADOR-RESERVA MILITARES

MILITARES RESERVAS DECISION PARA LOS CUINQUE DE LA COMPARTEIN

Quito, 25 oct (EFE).- La fórmula presentada por los garantes para concluir con la fijación de la frontera entre Ecuador y Perú causó lágrimas y tristeza entre los militares, quienes expresaron su desoquero, lo que también se reflejó en el resto del país.

El jefe del Estado, el presidente de los militares se presentó con las lágrimas del ministro de Defensa, general en la reserva José Gallardo, cuando conoció la resolución de los garantes en una ceremonia en el Palacio presidencial de Carondelet.

Las televisiones locales presentaron a Gallardo con lágrimas en el rostro, que fueron vistas incluso por el presidente Jamil Mahuad, cuando se acercó a ofrecerle un abrazo igual que lo hizo con el resto de los ministros.

Gallardo fue ministro de Defensa durante la llamada guerra del Cenepa que protagonizaron Ecuador y Perú en 1975 por la disputa de territorio carente de hitos y es considerado un héroe nacional, igual que el ex jefe del Comando Conjunto de las Fuerzas Armadas y diputado, Paco Moncayo.

La fórmula de los garantes que deja al enclave de Tivintza como propiedad de Ecuador "a perpetuidad" ha dejado un mal sabor entre los militares pues está ubicada en una zona de soberanía peruana.

Fuentes militares consultadas por EFE dijeron sentirse dolidas por la decisión de los garantes pues, aunque suponían que la fórmula afectaría a Ecuador, no esperaban que fuera en esa magnitud.

El jefe del Comando Conjunto de las Fuerzas Armadas, general Patricio Núñez, consideró injusto el fallo de los garantes y aseguró que deja un sabor "agradulce".

"Hubieramos deseado que fuera más equitativo", dijo al referirse a la zona del Cenepa en la que se libró el último conflicto bélico.

No obstante indicó que las Fuerzas Armadas respetarán la decisión política con el fin de que las dos naciones cierren su historia de enfrentamientos por el asunto territorial.

"Se ha manifestado en múltiples ocasiones que las Fuerzas Armadas son obedientes al poder político, en tal virtud acataremos este fallo sin ningún inconveniente", indicó el general.

"Necesariamente habrá que hacer algunas adecuaciones para construir un monumento, un centro cívico donde se honre anualmente a los jóvenes soldados que cayeron ahí", añadió.

Aunque el sentimiento es de pesar entre los militares, no han descuidado el reconocer la labor de Mahuad quien ha invertido la mayor parte de sus primeros dos meses de Gobierno en solucionar el litigio fronterizo.

No obstante, hay quienes sostienen que "se ha perdido en la mesa de negociaciones lo que se ganó en el campo de batalla", por lo que no faltarán -aunque en voz baja- los reclamos a la Cancillería por las gestiones.

Sin embargo, los militares, que hablan a título personal y que prefieren no ser identificados, no han perdido de vista la situación política por la que ha atravesado Ecuador en los últimos años.

Insisten que los guerreros ecuatorianos que cayeron en la zona de Tivintza, en el departamento de Tarma, Perú, fueron asesinados en la zona.

"El mérito de Jamil Mahuad es enorme, porque en estos pocos meses de Gobierno luchó para que los 'perdedores' jurídico-técnicos no nos deigan encima, donde ni siquiera tenían opción a que kilómetro cuadrado (Tivintza)", dijo un militar.

Aunque aceptó que físicamente dicho kilómetro no es representativo, apeló al sentimiento, pues Tivintza fue el testamento más deformado en el enfrentamiento de 1975 y pasó a ser un "símbolo nacional".

Varas de los llorados "heridos del Cenepa", que quedaron mutilados tras el conflicto de 1975, no han olvidado los hechos y dolores por la resolución, por desgracia.

Pese a todo, los militares han aceptado que los garantes la decisión del Ejecutivo y a pesar de ello, en que Gallardo fue parte de la comisión que acompañó a Mahuad a la firma de la paz en Brasilia. EFE

www.efe.com

ECUADOR-PERU

JEFE FUERZAS ARMADAS QUITO CONSIDERA INJUSTO FALLO, QUE ACATA

Quito, 23 oct (EFE).- El jefe del Comando Conjunto de las Fuerzas Armadas ecuatorianas, general Patricio Núñez, consideró hoy injusto el fallo de los países garantes, que entregaron a Ecuador en propiedad el enclave de Tiwintza pero quedó en una zona de soberanía peruana.

Núñez aclaró que, personalmente, no considera justo ni equitativo el fallo revelado por los garantes en Quito y Lima, que es vinculante para ambas naciones.

"Hubiéramos deseado que fuera más equitativo. Hubiera sido posible que este fallo incluya la 'oreja' para nosotros", dijo el general Núñez al referirse a la zona del Cenepa en la que se libró una guerra no declarada en 1995.

No obstante, dijo que las Fuerzas Armadas respetarán la decisión política con el fin de que las dos naciones cierren su historia de enfrentamientos por el asunto territorial.

"Se ha manifestado en múltiples ocasiones que las Fuerzas Armadas son obedientes al poder político, en tal virtud acataremos este fallo sin ningún inconveniente", afirmó el general.

"Necesariamente habrá que hacer algunas adecuaciones para construir un monumento, un centro cívico donde se honre anualmente a los jóvenes soldados que cayeron ahí", declaró Núñez a la estación local de televisión "Ecuavisa".

Los presidentes de Ecuador, Jamil Mahuad, y Perú, Alberto Fujimori, firmarán el próximo lunes en Brasilia el tratado de paz.  
EFE

sm/shc/mmg/emr

QXV6103

R FOXBT 10-23 00355  
MUN EXG IOX

EQUADOR-PERU  
CONSEJO DEFENSA NACIONAL EXPRESA SATISFACCION UNANIME

Lima, 23 oct (EFE). - El Consejo de Defensa Nacional de Perú acordó hoy, por unanimidad, expresar su satisfacción por la solución dada por los países garantes del Protocolo de Río de Janeiro al problema fronterizo con Ecuador.

El presidente del Consejo de Ministros, Alberto Pandolfi, dijo que después de haber estudiado en detalle el documento de los garantes, el Consejo "aprobó por unanimidad la resolución final del problema".

"Más que una aprobación, porque el Perú ya había aceptado el carácter vinculante de la solución, hubo una satisfacción unánime por el resultado de todo este proceso", dijo Pandolfi.

A la reunión del Consejo de Defensa Nacional, que estuvo presidida por el presidente peruano, Alberto Fujimori, asistieron los jefes del alto mando de las Fuerzas Armadas, el ministro de Defensa y los ministros de la producción.

"Estamos satisfechos porque lo aprobado se ciñe ciento por ciento al Protocolo de Río de Janeiro, al fallo arbitral de Braz Dias de Aguiar y a los pareceres jurídico-técnicos de mayo pasado", precisó el ministro.

La entrega de un terreno de un kilómetro cuadrado a Ecuador, en el que está la antigua base militar ecuatoriana de Tiwinza, fue considerada por Pandolfi como "una transferencia que se realizará respetando la soberanía del Perú en ese territorio".

Pandolfi indicó que el Ejecutivo peruano hará las gestiones necesarias para concretar pronto la entrega de ese terreno y para que se cumplan los demás puntos señalados por la solución de los garantes.

Entre esos puntos figura el proceso de demarcación final de la frontera en la región de la Cordillera del Condor de acuerdo con los límites establecidos por el Protocolo de Río de Janeiro, aprobado y ratificado en 1942.

El presidente del Consejo de Ministros peruano afirmó que también está satisfecho por el "apoyo mayoritario" que ha tenido en Perú la solución dada por los garantes.

"La gran mayoría de los peruanos ha comprendido que hemos logrado el objetivo por el que hemos luchado durante 56 años: la ejecución plena del Protocolo y el respeto a la soberanía peruana en los territorios que durante décadas fueron reclamados por Ecuador", subrayó. EFE

vn/sc/enr

30

9815563

10/23/19-49/98



U. POYBY 10-27 00419  
MUN EXE 10X

EQUADOR-PERU (acabilismo)

FUJIMORI DICE LOS DOS PAISES HANCON CON RESOLUCION GARANTES

Lima, 23 oct (EFE).— El presidente de Perú, Alberto Fujimori, afirmó hoy que su país y Ecuador han ganado con la solución a sus discrepancias fronterizas resuelta hoy por los países garantes del Protocolo de Río de Janeiro de 1942.

Fujimori consideró que "no es una cesión de soberanía, ni cesión de territorio" la decisión de Argentina, Brasil, Chile y Estados Unidos de otorgar en propiedad un área de un kilómetro cuadrado a Ecuador en territorio peruano en la zona de Tiwinza.

Añadió que el terreno que se dará en propiedad a Ecuador está en un sector "donde no hay soberanía ecuatoriana, hay soberanía peruana, y el documento lo dice claramente. Tampoco hay cesión de territorio".

Fujimori destacó que con la solución de los garantes los gastos para la defensa nacional se reducirán "considerablemente" porque "no habrá que comprar ni aviones ni torpedos".

Como consecuencia de la paz definitiva el comercio entre los dos países "se multiplicará notablemente" y la cooperación internacional se va a hacer presente en la zona fronteriza, subrayó Fujimori.

El gobernante recordó que entre los puntos acordados por Perú y Ecuador en sus conversaciones figura el proyecto de tratado amplio de integración fronteriza que supone una inversión de aproximadamente 3.000 millones de dólares.

"Toda la zona fronteriza peruano-ecuatoriana se va a dinamizar enormemente", recalcó.

El presidente peruano subrayó que en la solución "se ha respetado íntegramente el Protocolo de Río de Janeiro de 1942" en lo que respecta a los límites, y que "las cumbres de la Cordillera del Cóndor vienen a ser el límite tal como señal- el Pello de Bras Dias de Aguiar".

La resolución de los garantes ratifica la línea fronteriza establecida por el Protocolo de Río en la zona de 78 kilómetros carente de hitos en la Cordillera del Cóndor.

Esta decisión confirma la postura peruana ante la opinión de Ecuador de que en ese sector el Protocolo era "inejecutable" porque la línea de frontera no concordaba con la realidad geográfica.

Fujimori recordó que la resolución tiene carácter obligatorio por aprobación de los respectivos congresos.

El presidente de Perú comentó que le satisface que su homólogo de Ecuador, Jamil Mahuad, haya "aceptado inmediatamente" el punto de vista de los garantes.

"Es importante que lo haya aceptado porque para colocar hitos debe haber acuerdo entre las dos partes, no se puede colocar hitos en forma unilateral a la fuerza y los hitos están ubicados en las cumbres de la Cordillera del Cóndor", recalcó el gobernante peruano. EFE

laa/amg/emr

31

9815563

X02651

R POXB 10-24 00171  
AMT ICX

ECUADOR-PERU/URUGUAY

PRESIDENTE CAMARA DIPUTADOS SALUDO ACUERDO DE PAZ FRONTERIZA

Montevideo, 23 oct (EFE).— El presidente de la Cámara de Diputados de Uruguay, Jaime Trobo, envió hoy un mensaje de felicitación a los presidentes de los Congresos del Perú y Ecuador por el satisfactorio Acuerdo de Paz alcanzado por ambos países.

Trobo expresó su felicidad por este Acuerdo de Paz, en el diferendo fronterizo que mantenían se das naciones desde hace 56 años, su solidaridad y la seguridad de que estos sentimientos son compartidos por los parlamentarios de Uruguay y por todo el pueblo del país.

En las notas enviadas a Juan José Fons Arizaga y Víctor Joy Way Rojas, presidentes de los Congresos de Ecuador y Perú, respectivamente, Trobo afirma que "la disposición al diálogo, la fortaleza del espíritu de hermandad y el anhelo mutuo de paz han sido determinantes en este magnífico logro".

Además, sostiene que "debemos concluir orgullosos que nuestra América es la única comarca del universo que está libre de la guerra y ello es hoy gracias a vuestro logro". EFE

apl/may/erp

9815563..

32

10/24/00-21/98

U FOXET 10-33 00960  
MUN EXG JGX

ECUADOR-PERU  
TEXTO DEL LAUDO QUE PONE FIN AL CONFLICTO FRONTERIZO

Quito, 23 oct (EFE).- Texto del acuerdo contenido en las cartas que los presidentes de los países garantes -Argentina, Brasil, Chile y Estados Unidos- enviaron a sus homólogos de Ecuador y Perú, cuya aceptación obligatoria pone fin a más de un siglo de conflicto fronterizo:

"Nosotros, Jefes de Estado de los Países Garantes, de conformidad con el Acuerdo de Santiago y con el Cronograma de Río de Janeiro, expresamos nuestro punto de vista, al que las Partes han otorgado carácter vinculante, que contiene los siguientes elementos para concluir la fijación en el terreno de la frontera terrestre común y completar así el Acuerdo Global y Definitivo:

1. Ante la divergencia de las Partes con respecto al contenido de los pareceres-opiniones emitidos por los expertos designados por los Países Garantes de acuerdo con el Cronograma de Aplicación de la Declaración de Brasilia, sobre los tres temas sometidos a su consideración, los Países Garantes del Protocolo de Río de Janeiro consideramos que tales pareceres constituyen la aplicación de lo dispuesto en el Protocolo de Río de Janeiro y en el fallo del árbitro Braz Dias de Aguiar, debiendo las Partes por lo tanto proceder a concluir la demarcación en la forma establecida en dichos pareceres-opiniones. Para tal efecto, en las cartas geográficas anexas se especifican las coordenadas de ubicación de los hitos a ser erigidos.

2. De acuerdo al croquis adjunto el Gobierno del Perú dará en propiedad privada al Gobierno del Ecuador una área de un kilómetro cuadrado, en cuyo centro se encontrará el punto que el Ecuador proporcionó a la MDMEP denominado como Tiwintza, en el sector reconocido en el Ecuador bajo la denominación de Tiwintza.

3. La transferencia se realizará a título gratuito mediante escritura pública celebrada por las entidades correspondientes del Ecuador y del Perú, que será suscrita en el momento de la entrada en vigor del Acuerdo Global y Definitivo. Esta transferencia no implicará afectación de soberanía. La propiedad indicada no estará sujeta a confiscación por el Gobierno de Perú.

4. El Gobierno del Ecuador, en su calidad de propietario, tendrá los derechos reales que confiera el Derecho Privado Nacional del Perú, salvo el derecho de transferir. El uso que dará el Ecuador a dicho terreno será compatible con las normas de conservación aplicables a la zona en la que se encuentra.

5. El Gobierno del Ecuador no tendrá efectivos policiales ni militares dentro del área de su propiedad, ni realizará actividades de cualquiera de esas índoles, excepto actos conmemorativos previamente coordinados con el Gobierno del Perú.

6. Los nacionales del Ecuador podrán transitar libremente por una única vía pública "carronable" de hasta cinco metros de ancho que conecte el área transferida en propiedad con el territorio del Ecuador, vía que deberá ser habilitada treinta meses después de la entrada en vigor del Acuerdo Global y Definitivo y mantenida por el Perú para tal fin sobre el trazado más directo y accesible que permita llegar a territorio del Ecuador. El comité Técnico al que se refiera el párrafo nueve tendrá a su cargo la determinación del

transitar de esta vía. Los puntos ecológicos se establecerán en los respectivos puestos de control fronterizos a ambos lados de la frontera. Dado el carácter ecológico de la zona no se podrá transitar de un país a otro con ningún tipo de arma.

7. Cada Parte constituirá dentro de su territorio y conforme a su legislación nacional, una zona de protección ecológica, bajo soberanía y jurisdicción del Estado respectivo, de las áreas y perímetros que se señalen en el croquis adjunto. Ambas zonas ecológicas tendrán un mismo nombre y serán colindantes y coincidentes en el sector de la frontera común que impenda.

8. Los miembros de las comunidades nativas de la región podrán transitar libremente entre las dos zonas ecológicas.

9. La administración de cada una de las zonas estará a cargo de las autoridades competentes especializadas del país respectivo, las que coordinarán entre sí a través de un Comité Técnico Ecuatoriano-Peruano para encomendar a entidades privadas sin fines de lucro, nacionales y/o internacionales, especializadas en conservación y manejo de recursos naturales, a fin de que elaboren los estudios necesarios y colaboren en el manejo de los recursos ambientales de manera que se asegure su adecuada conservación.

10. Las respectivas autoridades nacionales de policía y los guardaparques serán responsables de la seguridad de cada una de las zonas ecológicas. Los puestos fronterizos de cada Parte en el interior de cada una de estas zonas estarán a cargo de unidades policíacas y, dado su carácter de zonas de protección ecológica, no deberán instalarse en ella nuevos puestos militares dentro de sus límites. Los puestos militares actualmente existentes al interior de cada parque, que son el de Coanghos en el Ecuador y el FV1 en el Perú, podrán permanecer manteniendo sus niveles de dotación actual, no pudiendo exceder de cincuenta efectivos en cada uno.

11. Adicionalmente, las Partes procederán a formalizar los proyectos de los tratados y acuerdos, cuyos textos forman parte del Acuerdo Global y Definitivo que pone fin a las diferencias entre ambos países.

En la carta se informa también de que, conforme manifestaron en su comunicación del 10 de octubre, "esta fórmula de arreglo ha sido llevada al conocimiento de Su Santidad el Papa Juan Pablo II, quien se complace vivamente por este noble compromiso alcanzado y eleva su oración para que el presente Acuerdo sea la base de una duradera convivencia en paz y prosperidad de los pueblos hermanos del Ecuador y del Perú.

De esta manera, los Países Gerantes consideramos que el proceso nacido de la Declaración de Paz de Itamaraty habrá culminado respetando los intereses y sentimientos de ambas naciones y asegurando la plena y cabal ejecución del Protocolo de Río de Janeiro. Con ello, podrán desarrollarse las aspiraciones de paz, amistad y confianza en un futuro común que anhelan los pueblos del Ecuador y del Perú". EFE

sec/mmg/emr

33 (B)

9815563

Madrid, 27 de octubre (Prensa Central de EFE). - Perú y Ecuador han recibido hoy con satisfacción el laudo de los países garantes, que ratifica el Protocolo de Río de Janeiro de 1942 sobre su diferendo fronterizo, y que certifica al pueblo peruano la paz.

A la suscripción del laudo en Brasilia asistieron, además de los presidentes de Ecuador, Isidro Roldán, y Perú, Alberto Fujimori, sus colegas de Argentina, Brasil y Chile que, junto con Estados Unidos forman el grupo de países garantes.

También han sido invitados los Reyes de España, y es probable que Estados Unidos esté representado por la secretaria de Estado Madeleine Albright.

En virtud del laudo, Perú y Ecuador deben proceder a concluir la demarcación sobre los 75 kilómetros de frontera comúnarenta de hitos en la forma establecida en mayo pasado por técnicos de los garantes, que ratifican que la línea fronteriza pasa por las altas cumbres de la Cordillera del Cóndor como señaló el fallo del mediador brasileño Braz Dias de Aguiar.

El laudo otorga a Ecuador un área de un kilómetro cuadrado en cuyo centro se encuentra el punto que los ecuatorianos denominan Tiwintza, y que estará rodeado por territorio de soberanía peruana.

Los garantes, entre otros apartados, señalan que el área privada que tendrá Ecuador en territorio peruano le será transferida gratuitamente mediante escritura pública y no implicará afectación de soberanía.

La decisión de los garantes establece igualmente que los ecuatorianos podrán transitar libremente por una única vía pública de hasta cinco metros de ancho que conecta el área transferida en propiedad con el territorio de Ecuador.

La resolución precisa que Perú y Ecuador constituirán dentro de su territorio una zona de protección ecológica bajo soberanía y jurisdicción de cada Estado, que tendrán un mismo nombre y serán colindantes y coincidentes en el sector de la frontera común que comprendan.

Nada más hacerse público el laudo, en Ecuador se expresaron muestras de júbilo y alborozo no exentas de críticas desde las Fuerzas Armadas aunque con acatamiento, mientras en Perú recibió un amplio respaldo.

El presidente Mahuad, al destacar que Tiwintza pasará a ser "propiedad de Ecuador", dijo que, a partir de la firma de este tratado, "vamos a empezar a ejercer la paz en ambos países, esperemos que para siempre".

El ministro ecuatoriano de Defensa, general en la reserva José Gallardo, uno de los personajes más destacados durante la Guerra del Cenepa de 1995 y considerado un héroe nacional, lloró hoy públicamente al conocer la decisión de los garantes.

El presidente peruano Fujimori afirmó que ambos países han ganado con la solución a sus discrepancias fronterizas, y por ese motivo los gastos para la defensa nacional se reducirán "considerablemente" porque "no habrá que comprar ni aviones ni torpedos".

Fujimori subrayó que también como consecuencia de la paz definitiva el comercio entre los dos países "se multiplicará notablemente" y que la cooperación internacional se va a hacer presente en la zona fronteriza.

Entre los descontentos resalta el jefe del Comando Conjunto de las Fuerzas Armadas de Ecuador, general Patricio Núñez, quien pese a considerar injusta y no equitativa la decisión de los garantes, aseguró que será respetada para cerrar una historia de enfrentamientos.

Además, el ex presidente de Ecuador Rodrigo Borja indicó que la paz con Perú se firmará con un sacrificio territorial para su país, pero aceptó que no había otra posibilidad de solucionar el litigio fronterizo.

Políticos y diplomáticos peruanos consideraron que la concesión a Ecuador del terreno que comprende la antigua base militar ecuatoriana de Tiwintza es aceptable porque no afecta a la soberanía de Perú.

En un mensaje vía satélite, el presidente brasileño Fernando Henrique Cardoso, que actuó como coordinador de los diálogos en Brasilia, expresó su satisfacción por el acuerdo y felicitó a Ecuador y Perú "por la grandeza y sabiduría que han demostrado". EFE  
mag/ser

DIFERENDO TERRITORIAL INSTAN A LOS GARANTES A ENTREGAR SU PROPUESTA DE PAZ CUANTO ANTES

# Perú y Ecuador se acercan a la solución

El tono optimista de las declaraciones de Mahuad y Fujimori, tras reunirse con Menem, dejó entender que el conflicto territorial entre las dos naciones llegará pronto a su fin

**E**l conflicto que arrastran Ecuador y Perú por dife-  
rendos limítrofes —escaramuzas  
bélicas incluidas— desde hace 47  
años, pareció ayer acercarse a  
una solución definitiva, luego de  
las declaraciones de sus respecti-  
vos jefes de Estado en la capital  
argentina.

Los presidentes de Ecuador,  
Jamil Mahuad, y de Perú, Alberto  
Fujimori, analizaron ayer en  
Buenos Aires con su colega ar-  
gentino, Carlos Menem la mar-  
cha de las tratativas de paz por el  
conflicto limítrofe que llevó a  
ambos países a una guerra en  
1995.

Mahuad y Fujimori fueron a

*Fujimori pronosticó un  
gran impulso de las  
relaciones entre Perú y  
Ecuador tras el acuerdo*

Chile para informar también al  
presidente Eduardo Frei, en gira  
para definir los últimos ajustes al  
convenio.

Argentina junto con Brasil,  
Chile y Estados Unidos son ga-  
rantes del Protocolo de Paz de  
Rio de Janeiro de 1942, firmado  
por las mencionadas naciones del  
Pacífico y que las compromete a  
alcanzar una resolución pacífica  
del diferendo.

Menem recibió a los dos jefes  
de Estado por separado, pero  
luego almorzó con ambos. Entre-  
tanto, los mandatarios peruano y  
ecuatoriano hablaron con la  
prensa.

Fujimori afirmó que su país



Mahuad, Fujimori, con Menem, en la capital de la paz.

está "dispuesto y obligado a  
aceptar" la solución definitiva  
que darán los países garantes al  
conflicto limítrofe.

En conferencia de prensa se-  
ñaló que el objetivo del encuen-  
tro fue "reafirmar la posición ju-  
rídica de Perú en la relación  
bilateral con Ecuador, que se en-  
cuentra sustentada en instrumen-  
tos que vienen de años y muy  
sólidos".

Sin embargo, Mahuad dijo a  
la prensa que es "inaceptable" la  
posibilidad de crear un parque bi-  
nacional sin demarcación en la  
zona en conflicto. Admitió, no  
obstante, que podría conceder la  
creación de dos parques clara-

mente demarcados.

Fujimori, casi en similar línea  
dubitativa, expresó que su país  
está obligado a aceptar la pro-  
puesta de los garantes, pero pre-  
cisó que la posición peruana "es  
clara y contundente en que no se  
aceptará (la alternativa) del par-  
que binacional, dado que esto  
está fuera del marco jurídico".

## EXPECTATIVA PERUANA

Fujimori señaló, asimismo, la ex-  
pectativa con la que se aguarda la  
propuesta de los países garantes  
que, dijo, "deberá ser dada a co-  
nocer en el plazo más breve posi-  
ble", en dos o tres semanas.

Interrogado sobre cuál sería su

postura si los garantes proponen  
una solución contraria a las aspi-  
raciones peruanas, respondió: "No  
tenemos la menor duda de que se  
va a respetar la soberanía, la juris-  
dicción y de que la decisión se  
dará dentro del marco jurídico".

Además, expresó su optimis-  
mo en que, tras la firma del  
acuerdo de paz definitivo, la rela-  
ción entre Perú y Ecuador "ten-  
drá un impulso muy grande".

Puso como ejemplo, entonces,  
"el repunte comercial y de inver-  
siones experimentado por Argen-  
tina y Chile" cuando resolvieron  
sus conflictos fronterizos (de 24  
siglos hoy queda apenas uno  
por hielos continentales). (AFP)

## Una vieja frase de la campaña menemista

El presidente Carlos Menem de-  
sempolvó ayer ante su colega pe-  
ruano, Alberto Fujimori, una de  
sus frases más populares de cam-  
paña para graficar el compromiso  
que asumió Argentina para ga-  
rantizar la paz en la frontera entre  
Ecuador y Perú.

"El presidente me dijo que  
'no los vamos a defraudar', con-  
tó Fujimori al repetir el lema de  
campaña que utilizó Menem en  
la campaña electoral que en  
1989 lo llevó por primera vez a  
la Presidencia.

Fujimori agradeció la gestión  
de Menem como presidente de  
uno de los países garantes, y re-  
cordó que en agosto pasado su  
intervención, "evitó de manera  
decidida un conflicto de incalcu-  
lables consecuencias negativas".

Mahuad, a su vez, aceptó tam-  
bién que respetará la resolución  
de los países garantes y ensalzó  
la figura de Menem como "juez"  
del diferendo.

La presencia conjunta con Fu-  
jimori fue saludada por Mahuad  
argumentando que "un buen juez  
escucha a ambas partes y una  
buena decisión no le da el 100%  
de la razón" a una sola de ellas.

Mahuad concurrió a Buenos  
Aires acompañado por los ex  
presidentes Sixto Durán Ballén y  
Fabán Alarcón, en un gesto que  
se interpretó como un fuerte  
compromiso institucional de ese  
país con el acuerdo de pacifica-  
ción. (AP)

Buenos Aires, 21 de marzo (EFE). — El presidente ecuatoriano, Jamil Mahuad, reivindicó hoy en Buenos Aires los derechos soberanos de su país sobre el deslramiento militar de Tiwinza, objeto de conflicto fronterizo con Perú.

Mahuad agregó a la prensa, tras reunirse hoy con el presidente argentino Carlos Menem, que espera que la fórmula de paz que acabe con el conflicto fronterizo entre Ecuador y Perú sea "jurídica y equitativa".

El presidente ecuatoriano explicó a Menem la posición de su país sobre la zona fronteriza selvática de la Cenepa, donde está la base de Tiwinza, el último punto conflictivo entre Ecuador y Perú en la Cordillera del Cóndor.

"Ecuador cree que tiene derechos sobre la zona de la Cenepa y aceptará las decisiones de los países garantes, pero, más allá del respeto a esta resolución, esperamos que la fórmula definitiva sea jurídica y equitativa", aseguró Mahuad a la prensa tras reunirse con Menem, cuyo país es uno de los garantes del proceso de paz.

"Tiwinza —según Mahuad— es un símbolo para Ecuador" y su país necesita un reconocimiento de su soberanía en esa región y una actitud de respeto a sus derechos.

"Una solución de los garantes debería tener en cuenta este símbolo", afirmó el jefe del Estado ecuatoriano, quien dijo que "se podría trabajar en la posibilidad de que se estableciera en Tiwinza un parque ecológico".

Argentina, Chile, Estados Unidos y Brasil son garantes de un antiguo tratado de paz entre Ecuador y Perú (Protocolo de Río de Janeiro, de 1942) y participaron en las gestiones entre esas dos naciones tras la guerra no declarada que libraron a principios de 1995 por un territorio carente de hitos en su frontera amazónica.

Mahuad confió en que la presencia de su colega argentino garantizará la equidad de la decisión final que adopten los garantes y destacó que espera que esta fórmula de paz "sea sabia y permita arreglar los problemas del pasado y abrir puerta hacia el futuro".

"Menem escuchó con simpatía nuestros planteamientos y se comportó como un juez, pero ésta es una decisión que debe tomarse entre cuatro países jueces", indicó.

El mandatario ecuatoriano destacó que los países garantes deberán ponerse de acuerdo sobre el momento en que entregarán su decisión final.

En la reunión, celebrada en la residencia oficial de Los Olivos, en Buenos Aires, participaron además del canciller argentino, Guido Di Tella, el secretario de Asuntos Latinoamericanos, Alfredo Charadía, y asesores de Mahuad.

El propio gobernante ecuatoriano anunció que compartirá hoy un almuerzo con Menem y el presidente peruano, Alberto Fujimori, quien también viajó a Buenos Aires para explicar la posición de su país al jefe del Estado argentino.

"Estaré encantado de encontrarme con Fujimori en el almuerzo. Seguiremos colaborando para acordar la paz, aunque con Perú también hay que hablar de integración y comercio y no solamente de guerra", añadió.

Tras el almuerzo, Mahuad viajará a las 14:00 hora local (17:00 gmt) hacia Santiago para entrevistarse con el presidente chileno, Eduardo Frei. EFE

cw/ma/emr

36

9815563

"PARTE ILUMINADA"  
POCO LEGIBLE.

10/21/16-46/98



U POXB 10-21 00408  
amt icx

EQUADOR-PERU

CANCILLER DICE GESTION MAHUAD ANTE GARANTES NO CAMBIARA NADA

Lima, 21 oct (EFE).- El canciller de Perú, Fernando de Trazegnies, afirmó hoy que las gestiones que realiza el presidente de Ecuador, Jamil Mahuad, ante los garantes del Protocolo de Río de Janeiro, no cambiará la decisión final sobre la demarcación de la frontera ecuato-peruana.

Los garantes -Argentina, Brasil, Chile y Estados Unidos-, decidirán esta semana la demarcación final de la frontera, a petición de los Gobiernos y de los Congresos ecuatoriano y peruano, que se comprometieron de antemano a aceptar esa solución.

Mahuad se reunió esta mañana con su colega argentino, Carlos Menem, y hará lo mismo esta tarde con el presidente de Chile, Eduardo Frei, para reiterarles los "aspectos emocionales" de las reclamaciones territoriales de Ecuador.

De Trazegnies dijo que esas gestiones "no van a cambiar el escenario de la negociación, porque la opinión vinculante de los garantes tendrá que estar sujeta al Protocolo de Río de Janeiro, al fallo arbitral de Braz Dias de Aguiar y a los desarrollos alcanzados desde la Declaración de Itamarati".

El fallo de Dias de Aguiar ratificó la frontera peruano-ecuatoriana establecida por el Protocolo en la zona carente de hitos en la Cordillera del Cóndor.

El canciller dijo que "es razonable hablar de la constitución de parques binacionales o de monumentos, pero la fijación en el terreno de la frontera tiene que ser tratada en términos estrictamente jurídicos".

"Inevitablemente la opinión vinculante tendrá que surgir desde un punto de vista jurídico y en ese sentido será favorable al Perú", subrayó.

De Trazegnies también señaló que "los aspectos emocionales no pueden confundirse con los jurídicos, y en ese sentido la fórmula de solución de los garantes va a ser la misma que los pareceres técnico-jurídicos, que señalan que Tiwinza está bajo la soberanía del Perú".

Por otra parte, el vicedanciller peruano, Jorge Valdez, descartó la posible formación de un "parque binacional" en la frontera ecuato-peruana por considerar que ello "crearía una figura jurídicamente nula, es decir un territorio de nadie".

Esa posibilidad fue divulgada el pasado lunes por el diario brasileño Jornal do Brasil, que citó fuentes diplomáticas cercanas a los garantes.

Valdez mantuvo que los garantes "no podrían recomendar algo así, porque sería contrario a la base jurídica de su participación".

Perú, en cambio, según dijo, sí está dispuesto a aceptar la creación de parques nacionales colindantes, con un lindero intermedio, situados uno al costado del otro".- EFE

vr/ma/jpg

10/21/16-07/98

37

9815563

FB5206

U POXBT 10-21 00374  
ICX AMT EXG

ECUADOR-PERU

FUJIMORI VIAJA BUENOS AIRES PARA REJUNIRSE CON MAHUAD Y MENEM

Lima, 20 oct (EFE).- El presidente de Perú, Alberto Fujimori, viajó hoy en forma sorpresiva a Buenos Aires, para reunirse con sus colegas de Argentina, Carlos Menem, y de Ecuador, Jamil Mahuad, con quienes evaluará el proceso de paz ecuato-peruano.

El repentino viaje de Fujimori a la capital argentina se produjo luego que el presidente Mahuad emprendiera hoy una pequeña gira por Argentina y Chile para entrevistarse mañana, miércoles, con sus colegas Carlos Menem y Eduardo Frei.

Mahuad anunció el lunes último que el motivo de su viaje a estos dos países, garantes del Protocolo de Río de Janeiro de 1942, es explicar a los presidentes de Argentina y Chile la importancia que tiene para Ecuador un destacamento militar denominado Tiwinza, localizado en la Cordillera del Condor, y que Perú asegura está en su territorio.

La participación del mandatario peruano no fue mencionada en ningún momento por Mahuad.

En Lima, se informó de que Menem recibirá a Fujimori y Mahuad en la Residencia Oficial de Olivos para evaluar los últimos avances del proceso de paz para buscar una solución definitiva al problema fronterizo ecuato-peruano.

El viaje de ambos mandatarios se produce en momentos en que las naciones garantes del tratado de límites ecuato-peruano (Argentina, Brasil, Chile y Estados Unidos) estudian una fórmula de solución a la histórica controversia fronteriza entre Perú y Ecuador.

Tras reunirse con Menem en Buenos Aires, señalaron portavoces oficiales, Fujimori se dirigirá a Santiago de Chile mañana, miércoles, para reunirse con el presidente chileno, Eduardo Frei.

El avión presidencial de Fujimori partió a las 19.10 hora local (00.10 GMT) desde el grupo aéreo militar No.8 de Lima, tras presidir una sesión del Consejo de Defensa en el Palacio de Gobierno de Lima.

Acompañan a Fujimori el ministro de Defensa, general Julio Salazar, el vice ministro de Relaciones Exteriores, Jorge Valdez, el presidente del Congreso, Víctor Joy Way, y los parlamentarios Oswaldo Sandoval, Rafael Rey Rey y Harold Forsyth, dijeron a EFE fuentes del Palacio de Gobierno.

También viajaron a Buenos Aires el contralmirante Jorge Brousett, miembro de una de las comisiones técnico-jurídicas entre Ecuador y Perú, y el director de Gabinete de la Cancillería, Néstor Popolizio.  
EFE

dme/fjo/jmg

38

9815563

10/21/01-29/98

PARTES ILUMINADAS POCO LEGIBLE.

# Ecuador-Perú: Fuerzas armadas peruanas respaldan propuesta de países garantes

18/10/98

LIMA, (EFE).- Las Fuerzas Armadas de Perú respaldaron ayer la propuesta de los países garantes del Protocolo de Río de Janeiro de 1942 que plantea que la solución que propondrán para solucionar las discrepancias fronterizas entre Perú y Ecuador sea de cumplimiento obligatorio y aprobada por sus parlamentos.

Un comunicado del comando conjunto de las Fuerzas Armadas leído por el ministro peruano de Defensa, general Julio Salazar, en el palacio de Gobierno de Lima dio cuenta de la postura castrense respecto al planteamiento hecho el pasado 10 de octubre por Argentina, Brasil, Chile y Estados Unidos.

En el comunicado, el organismo militar considera que con la propuesta "no se pone en riesgo de manera alguna ni la soberanía ni la integridad territorial de nuestra patria".

Salazar leyó ante la prensa el pronunciamiento, suscrito por el presidente del comando conjunto de las Fuerzas Armadas, general César Saucedo, durante un descanso de una reunión que mantienen los altos mandos militares con el presidente peruano, Alberto Fujimori, en la sede gubernamental en la que se trata el asunto de la propuesta de los garantes.

Esa propuesta fue hecha como respuesta a la solicitud efectuada por Fujimori, y su homólogo de Ecuador, Jamil Mahuad, a los países garantes del tratado limítrofe peruano-ecuatoriano, para que prestan su apoyo en la búsqueda de acuerdo para la demarcación de la zona de frontera común carente de hitos, al no haber podido ambos llegar a una coincidencia plena.

El comunicado precisa que las Fuerzas Armadas emiten su pronunciamiento en "estricto cumplimiento de su misión constitucional de garantizar la independencia, la soberanía y la integridad territorial de la República". En su primera parte, la nota señala que la propuesta presentada por los países garantes del Protocolo de Río es "perfectamente aceptable para las Fuerzas Armadas del Perú".

Añade que la carta enviada por Fujimori y Mahuad a los garantes y la comunicación de respuesta de estos a los gobernantes de Perú y Ecuador "señalan el marco específico e ineludible del concurso solicitado" y "establecen con meridiana claridad que esa opinión deberá darse desde el punto de vista jurídico y no político".

"Esa perspectiva jurídica está clara y terminantemente determinada por el marco jurídico que vincula a ambos países constituido por el Protocolo de Río de Janeiro, el fallo de Braz Díaz de Aguiar y los desarrollos registrados en el curso del proceso iniciado con la Declaración de Paz de Itamaraty".

LA  
TE  
TA  
45  
GA  
A:  
TU  
19  
SVI  
DO  
OR  
O  
77  
hs  
X  
RO  
01  
DO  
s.F  
TIC  
s1  
Oh

las  
1,2  
EN  
s1  
BJ  
Vh  
N  
EJ  
h  
GO  
O  
E  
E  
J  
A  
E  
A  
S  
I  
G  
U

N  
C  
I  
L

9815563

CONFLICTO LIMÍTROFE PREVEN TENER PRONTO EL ACUERDO PARA DENTRO DE OCHO DÍAS

# Garantes tienen la paz en sus manos

*Ecuador y Perú autorizaron a los países mediadores de su disputa territorial a proponer una solución que se comprometieron a adoptar*

**L**a fórmula de solución definitiva al diferendo limítrofe entre Perú y Ecuador será conocida una semana después de la Cumbre Iberoamericana de Oporto que hoy y mañana se realizará en esa ciudad portuguesa, según dijo ayer en Lima el embajador de Brasil, José Viegas.

Los presidentes de Brasil, Argentina y Chile recibirán en Oporto de sus colegas de Perú y Ecuador el aval que —junto a Estados Unidos— les solicitaron a sus respectivos Congresos en su condición de garantes para emitir una solución final.

Viegas expresó que el mencionado plazo se cumplirá "si

*Perú y Ecuador  
sostuvieron hace tres  
años el último de sus  
choques armados*

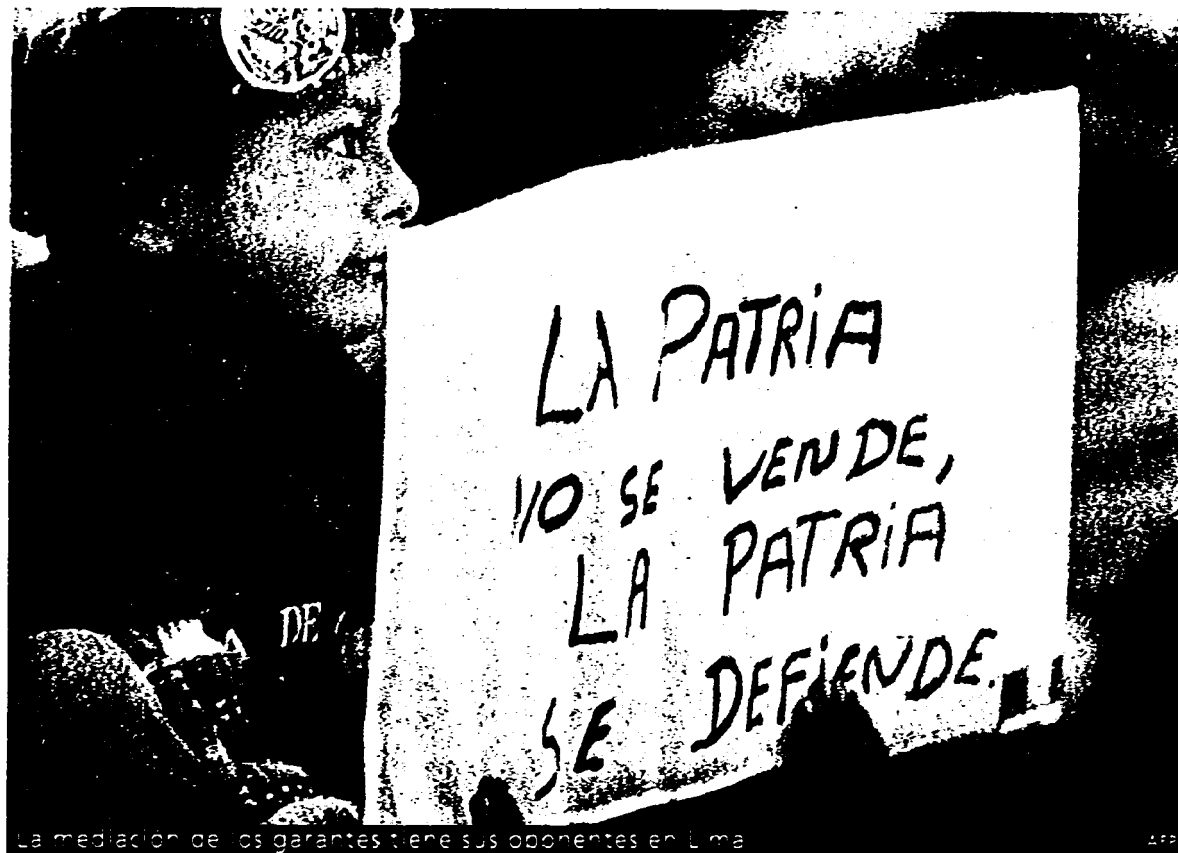
todo marcha bien, (pero como) estoy muy consciente que todo marchará bien, se puede suponer que a corto plazo puede haber una solución".

El diplomático brasileño ante el gobierno de Perú adelantó que la tarea es "encontrar una solución que sea justa, conforme al marco jurídico y que sea políticamente correcta".

Afirmó que el marco de actuación de los garantes (del protocolo de límites peruano-ecuatoriano de 1942) "es básicamente un marco jurídico, la categoría próxima es lo político, pero seguramente no lo emocional ni lo personal", dijo en entrevista con el diario El Comercio.

"No veo que la emoción pueda jugar un papel muy importante", acotó al ser interrogado sobre ese argumento activado por las autoridades ecuatorianas.

También deslizó otras características que contendría la solu-



## CLAVES

■ **OCHO DÍAS.** La fórmula de solución definitiva al diferendo limítrofe entre Perú y Ecuador será conocida dentro de ocho días, según dijo ayer en Lima el embajador de Brasil, José Viegas.

■ **RESPALDO LEGISLATIVO.** Los congresos de Perú y Ecuador aprobaron ayer sendas resoluciones que establecen el carácter obligatorio para ambas naciones en relación a la propuesta que elevarán los países garantes.

■ **AUTORIZADOS A SOLUCIONAR.** Brasil, Argentina, Chile y EEUU recibirán de Perú y Ecuador el aval para emitir una solución final.

ción, como que se "ha estado manipulando" en la fórmula la creación de parques nacionales en la zona del contencioso (la Cordillera del Cóndor) y dos monumentos, "uno a cada lado, que rindan homenaje a los soldados que dieron su vida en conflictos anteriores".

El embajador de Brasil, país coordinador del grupo de garantes, afirmó igualmente que "no se contempla la participación del Vaticano en la gestación de la

fórmula de definición". Ecuador pidió la consulta al Papa en todo el proceso de definición, según la autorización de su Congreso la madrugada del viernes.

## CRITERIOS ACORDADOS

Respecto a los criterios que los garantes usarán para pronunciarse, Viegas dijo que está "muy claro que los garantes incluyen en el contexto de su contribución lo que ya fue acordado entre las dos partes. Eso no lo vamos a tocar", acotó.

El canciller peruano, Fernando de Trazegnies, advirtió el miércoles que si los garantes modifican la línea de frontera estarán actuando "más allá del mandato que les fue otorgado", y que su punto de vista "no sería obligatorio" si el mismo era "contradictorio al marco jurídico".

Tras la firma del protocolo de 1942, los hitos se colocaron en casi toda la frontera, menos en 78 kilómetros por decisión de Ecuador, provocando desde entonces conflictos armados focalizados, el último de los cuales fue en 1995.

Los Congresos de Perú y Ecuador aprobaron ayer sendas resoluciones que establecen el carácter vinculante (obligatorio) para ambas naciones en relación a una propuesta que los países garantes elevarán para solucionar definitivamente el diferendo limítrofe que opone desde hace más de 50 años a Lima y Quito. (AFP)

40

ED 17-10

9815563

CUMBRE IBEROAMERICANA-EUADOR/PERU (ampliación)  
MAHUAD Y FUJIMORI ENTREGAN A GARANTES AUTORIZACION CONGRESOS

Oporto (Portugal), 18 oct (EFE).— Los presidentes de Perú y Ecuador, Alberto Fujimori y Jamil Mahuad, entregaron hoy en Oporto a los "países garantes del Protocolo de Río" las autorizaciones de los respectivos congresos para que esas naciones decidan la línea fronteriza ecuato-peruana en un área en disputa.

Los garantes, a su vez, anunciaron que tendrán una propuesta en los próximos días, en menos de una semana.

Recibieron las autorizaciones de los parlamentos de Ecuador y Perú los gobernantes de Argentina, Chile y Brasil, respectivamente Carlos Menem, Eduardo Frei y Fernando Henrique Cardoso, y un enviado especial del presidente estadounidense Bill Clinton, Luigi Enaudi.

Esos cuatro países intervienen como mediadores para lograr un acuerdo de paz definitivo entre Ecuador y Perú, que han ido a la guerra varias veces en este siglo por problemas de límites en una región selvática de la Amazonía.

Los congresos de Ecuador y de Perú aprobaron hace cuatro días las autorizaciones para que los garantes definan la frontera de forma inapelable.

Los dos gobiernos deben aceptar el dictamen final "de manera obligatoria", anunció el presidente portugués, Jorge Sampaio, en el marco de la VIII Cumbre Iberoamericana.

Sampaio agregó que los garantes han prometido "entregar su pronunciamiento en un plazo muy breve, de ser posible esta misma semana", y felicitó a Fujimori y Mahuad "por su formidable liderazgo y valentía, y por su amor a la paz".

"Esta Cumbre Iberoamericana, gracias a esta decisión, se recordará en la Historia como la Cumbre de la Paz", añadió el presidente anfitrión.

Luigi Enaudi declaró a EFE que "éste es el resultado de un trabajo muy duro" con los otros negociadores de los países garantes "y gente muy buena" de Ecuador y Perú.

"Para la paz real hace falta una solución absolutamente definitiva, porque en caso contrario habría una paz armada en medio de tensiones", explicó el delegado de Clinton.

El negociador argentino Alfredo Chiaradía, subsecretario de Política Latinoamericana, dijo que los países garantes "ya tienen una idea" de la solución al litigio ecuato-peruano y que en estos días se concentrarán en reunir todos los antecedentes jurídicos necesarios para sustentarla.

"Ya van más de tres años y no hemos trabajado en vano: redactaremos una propuesta jurídicamente irreprochable, porque es la clave para sentar las bases de un arreglo definitivo", explicó ante una consulta de EFE.

Por octava vez en los últimos dos meses, Mahuad y Fujimori se reunieron en Oporto para tratar el asunto y compartieron un almuerzo el sábado, antes de acudir a la cita con los jefes de Estado de los países garantes y Enaudi.

Previamente, Ecuador y Perú habían acordado las condiciones para la libre navegación en el río Amazonas y medidas de confianza mutua, y para el desarrollo e integración de las zonas de frontera, y sólo falta delimitar un pequeño sector de la llamada

"Cordillera del Cóndor".

Ese litigio ha sido motivo de guerras no declaradas en 1941, 1981 y 1995. En este último año comenzó el proceso de paz bajo los auspicios de Argentina, Brasil, Chile y EEUU, garantes del Protocolo de Río que en 1942 fijó los actuales límites fronterizos entre Ecuador y Perú. EFE

am/alm/jmc

41

9815563

Lima, 17 oct (EFE). - Los legisladores peruanos con

la resolución del Congreso de Ecuador para facultar a los países

la solución del problema fronterizo con Perú es

la resolución del Congreso de Ecuador para facultar a los países

El ex ministro peruano de Relaciones Exteriores, Luis Gonzales Posada, afirmó que los términos en que el legislativo ecuatoriano aprobó que la solución sea propuesta por los garantes (Argentina, Brasil, Chile y Estados Unidos) "desnaturalizan y distorsionan completamente" la petición hecha por esos países.

Los garantes, a los que los presidentes de Perú, Alberto Fujimori, y de Ecuador, Jamil Mahuad, solicitaron apoyo para resolver sobre la demarcación del sector de la frontera común carente de hitos, plantearon que lo harían con la condición de que la decisión que adopten sea de cumplimiento obligatorio por los dos países.

Gonzales consideró hoy en declaraciones a la prensa que la postura del Congreso ecuatoriano constituye una "gravísima amenaza" para Perú, porque le da a los garantes la calidad de árbitros y porque dice que estos países "deberán revisar con arreglo al derecho y a la equidad todos los instrumentos hasta la fecha suscritos por los dos gobiernos".

El legislativo peruano aprobó el viernes el procedimiento propuesto por los garantes para que éstos intervengan en la solución de las discrepancias en la fijación en el terreno de la frontera terrestre común "conforme al Protocolo de Rio de Janeiro, el laudo del árbitro Braz Dias de Aguiar y demás instrumentos complementarios".

A juicio del congresista de la centroizquierdista Alianza Popular Revolucionaria Americana (APRA), Jorge del Castillo, el Congreso de Ecuador "aprovechó" que resolvió después del de Perú para emitir una resolución que "va mucho más allá de la petición de los países garantes".

Del Castillo opinó que la resolución ecuatoriana "le da condición de árbitros" a los garantes, lo que había sido negado por el ministro de Exteriores peruano, Fernando de Trazegnies, en su presentación en la sesión del Congreso.

Añadió que el acuerdo legislativo ecuatoriano pide la revisión de todos los instrumentos "volviendo a la vieja tesis de la revisión" del Protocolo de Rio de Janeiro de 1942, tratado limítrofe peruano-ecuatoriano, que Perú acepta y Ecuador no.

Del Castillo ha solicitado al presidente del Congreso peruano, Víctor Joy Way, que convoque "de inmediato" una sesión plenaria para revisar, analizar y tomar "la decisión que más convenga al país ante estos nuevos hechos".

El ex secretario general de las Naciones Unidas, Javier Pérez de Cuéllar, líder de la Unión Por el Perú (UPP), principal fuerza de oposición, calificó en declaraciones desde París a una emisora peruana, de "insólita y desagradable" la postura legislativa ecuatoriana, que dijo pone en riesgo las esperanzas de paz.

"El texto de la resolución ecuatoriana cambia la situación de una manera dramática. Pareciera que los presidentes Fujimori y

Mahuad y los negociadores de Perú y Ecuador no se han entendido o no han hablado el mismo idioma, porque las resoluciones de sus congresos son incompatibles", opinó Pérez de Cuéllar.

El ex integrante del grupo peruano que dialogó con sus colegas ecuatorianos en la primera etapa de las conversaciones fronterizas, Alfonso Arias Schreiber, dijo que la respuesta ecuatoriana es en lógica "un razonamiento absurdo", en derecho "un imposible jurídico", en diplomacia "una falta de respeto" y en el lenguaje popular "con mil perdones, una idiotez". EFE

LAA/mm

10/17/19-30/98

42

9815563

"PARTE ILUMINADA"  
POCO LEGIBLE.

DP4958

B POXBT 10-16 00201  
MUN EXG ICX

ECUADOR-PERU (avance)  
CONGRESO PERU DEJA EN MANOS GARANTES SOLUCION DESACUERDOS

Lima, 16 oct (EFE).- El Congreso de Perú aprobó hoy dejar en manos de los países garantes la solución definitiva del problema fronterizo con Ecuador en vista de que ambos países no lograron ponerse de acuerdo para culminar la demarcación de su frontera.

La intervención de las naciones garantes del tratado de límites ecuato-peruano de 1942 fue aprobada por 87 votos a favor, 26 en contra y una abstención luego de más de dos días de acalorado debate en el que el Congreso se declaró en sesión permanente.

Esta decisión, que fue calificada de "histórica" por la mayoría de parlamentarios, dividió a la oposición pese que en los últimos días diversos sectores señalaron que la propuesta formulada por los garantes les convierte en mediadores o árbitros en el problema fronterizo.

Argentina, Brasil, Chile y Estados Unidos plantearon el sábado pasado que los Congresos de Perú y Ecuador aprueben las condiciones para su intervención con la que se espera poner fin al bloqueo en que se encuentra el diálogo sobre el tema de la demarcación.

La propuesta de solución que den los garantes tendrá el carácter de "obligatorio" y será aceptada por anticipado por ambos Congresos.  
EFE

DME/rs

43

9815563

10/16/07-26/98



ECUADOR-PERU (ampliación)  
CONGRESO PERU DEJA EN MANOS GARANTES SOLUCION DESACUERDOS

Lima, 16 oct (EFE).- El Congreso de Perú aprobó hoy dejar en manos de los países garantes la solución definitiva del problema fronterizo con Ecuador en vista de que ambos países no lograron ponerse de acuerdo en la demarcación de su frontera.

La intervención de las naciones garantes del Protocolo de Río de Janeiro de 1942 fue aprobada por 87 votos a favor, 26 en contra y una abstención luego de más de dos días de acalorado debate en los que el Congreso se declaró en sesión permanente.

Esta decisión, que fue calificada de "histórica" por la mayoría de parlamentarios, dividió a la oposición pese que en los últimos días diversos sectores señalaron que la propuesta formulada por los garantes les convertiría en mediadores o árbitros en el problema fronterizo.

Argentina, Brasil, Chile y Estados Unidos plantearon el sábado pasado que los Congresos de Perú y Ecuador aprueben las condiciones para su intervención con la que se espera poner fin al bloqueo en que se encuentra el diálogo sobre el tema demarcatorio.

La propuesta de solución que den los garantes tendrá el carácter de "obligatoria" y será aceptada "por anticipado" por ambos gobiernos.

El debate parlamentario, que duró cerca de 30 horas tras iniciarse el miércoles pasado, concluyó a las 2.20 hora local (7.20 GMT) con la aprobación de una resolución enviada por el presidente Alberto Fujimori que, al igual que las Fuerzas Armadas, respaldó el planteamiento de los garantes.

La intervención de las naciones que avalan este proceso de paz fue solicitada por Fujimori y su colega del Ecuador, Jamil Mahuad, luego de que el diálogo bilateral se bloqueara al no poder arribar a un acuerdo para terminar de demarcar la frontera común.

Luego de haber sido votada en Lima la medida que autoriza a los garantes para que intervengan directamente en el proceso de paz se espera que suceda lo mismo en Ecuador a fin de que los garantes den su solución definitiva al problema fronterizo.

Momentos antes de la votación realizada hoy en el Parlamento peruano se produjeron una serie de interrupciones que hicieron pensar en un primer momento que la sesión sería postergada.

El parlamentario de la bancada oficialista Carlos Ferrero Costa propuso que su hermano, el ex canciller Eduardo Ferrero, se presentara ante el Parlamento para explicar al país los motivos de su renuncia, producida el pasado 2 de octubre.

La oposición en tanto coreaba "queremos conocer la verdad".

No obstante, el presidente del Congreso peruano, Víctor Joy Way, no aceptó la petición al argumentar que el reglamento del Legislativo sólo permite a los ministros en ejercicio participar en las sesiones del pleno.

Debido a la insistencia del congresista Ferrero, que pese a ser de la mayoría votó en contra de la resolución, el primer ministro Alberto Pandolfi decidió leer una carta enviada por el ex canciller a Fujimori en la que le comunica su renuncia irrevocable al cargo.

En la carta el ex ministro de Relaciones Exteriores señala que renunció a su cargo "debido a divergencias relativas al

tratamiento de un asunto vital de nuestra política exterior", las mismas que se abstuvo de revelar.-EFE

DME/lm

10/16/07-54/98

44

9815563

Quito, 16 oct (EFE).- El presidente ecuatoriano, Jamil Mahuad, agradeció hoy al Congreso de su país por haber facultado a las naciones garantes del proceso de paz con Perú a que resuelvan definitivamente la controversia fronteriza entre las dos naciones andinas.

Asimismo, el jefe del Estado dijo esperar que la comunidad internacional reconozca la actitud de los congresistas de Ecuador y Perú que delegaron la solución del litigio a Argentina, Brasil, Chile y Estados Unidos (garantes).

"El Congreso ecuatoriano creo que le ha dado una lección no sólo al país, le ha dado una lección a América Latina y al mundo. Este es un Congreso digno que puede presentarse como representante del país", subrayó.

Mahuad reiteró que con su colega peruano, Alberto Fujimori, presentarán este fin de semana a sus homólogos de Argentina, Brasil y Chile la propuesta favorable de sus congresos a la iniciativa de los garantes.

"Creo que seremos motivo de reconocimiento de todos los pueblos que buscan la paz", insistió Mahuad al señalar que la entrega de las resoluciones legislativas se efectuará en el marco de la Cumbre Iberoamericana que se celebra el fin de semana en Oporto (Portugal).

Al presidente de Estados Unidos, que no participará en la cita iberoamericana, también le informará sobre el contenido de la resolución del Parlamento de su país.

Mahuad felicitó la actitud de la mayoría de congresistas que en una sesión que duró algo más de doce horas y que concluyó a las cuatro de la madrugada de hoy, ya que -según dijo- actuaron movidos por el interés nacional y se despojaron de intereses políticos o personales.

"Quiero pensar que cada uno actuó y votó pensando que con su voto servía de mejor manera al Ecuador y eso es respetable" afirmó Mahuad en una rueda de prensa al indicar que los parlamentarios "abrieron la puerta a la paz".

Destacó el texto aprobado por el Parlamento que, según dijo, "a juicio de esa gran mayoría que se conformó, era el mejor para el país" y recordó que 96 legisladores votaron a favor de la propuesta de los garantes y sólo 21 se opusieron a la iniciativa.

Los congresistas resolvieron aprobar el pedido de Mahuad "respecto al procedimiento planteado por los señores presidentes de los cuatro países garantes".

Asimismo, exhortaron, aunque no obligaron, al jefe del Estado para que decida sobre una eventual convocatoria a una consulta popular.

Mahuad señaló que la decisión de los garantes confirma la voluntad pacífica de su país y el deseo de cerrar definitivamente la franja de 78 kilómetros no demarcados en la frontera amazónica y que fue el escenario de una guerra no declarada entre el 26 enero y el 28 de febrero de 1995.EFE.

fa/sm/mm

10/16/19-39/98

45

9815563

"PARTE ILUMINADA"  
POCO LEGIBLE.

DP4253

U FOXBT 10-10 00555  
amt 1ca

ECUADOR-PERU (resumen)

GARANTES CONDICIONAN PROPUESTA A PRONUNCIAMIENTO DE CONGRESOS

Por Susana Madera

Quito, 10 oct (EFE).- Argentina, Brasil, Chile y Estados Unidos condicionaron hoy la presentación de una propuesta para la solución definitiva del litigio de límites entre Ecuador y Perú a que los Congresos de ambas naciones aprueben el procedimiento, y ofrecieron pedir la bendición del Papa a la decisión final.

Con esta medida, los presidentes de Ecuador, Jamil Mahuad, y de Perú, Alberto Fujimori, compartirán la responsabilidad de la firma del acuerdo de paz con los legisladores en caso de que estos acepten la sugerencia de los garantes.

Los garantes han reiterado hoy que el acuerdo debe basarse en el Protocolo de Río de Janeiro, tratado que en 1942 fijó los límites entre Ecuador y Perú.

Argentina, Brasil, Chile y Estados Unidos han sido claros en decir que "el punto de vista de los Países Garantes del Protocolo debería de tener un carácter vinculante para las partes".

El ministro ecuatoriano de Relaciones Exteriores en funciones, Diego Ribadeneira, señaló hoy que el término "vinculantes" quiere decir "obligatorio".

Los garantes, concidentes de que los Parlamentos de Ecuador y Perú deben aprobar cualquier acuerdo definitivo al que se llegue en las negociaciones, han preferido "curarse en salud" y asegurarse el camino libre para proponer el mecanismo de lograr la paz definitiva.

Pero las cuatro naciones han ido más allá y han querido asegurarse de que la paz se sellará definitivamente no sólo en los papeles sino en el "espíritu" de las personas, por lo que han ofrecido solicitar la bendición del Papa a la fórmula de arreglo.

"Nuestra propuesta estaría referida al acuerdo global y definitivo, por lo que incluiría los acuerdos ya alcanzados entre Ecuador y Perú, y una fórmula para el arreglo de los asuntos aún pendientes en materia de fijación en el terreno de la frontera terrestre común", dicen los garantes.

El asunto de las negociaciones que desde agosto pasado se trataba directamente entre los presidentes de Ecuador y Perú con los garantes ha involucrado ahora a los Congresos en donde se podrían presentar algunas dificultades.

En el Parlamento ecuatoriano existe una aguda disposición a que se selle la paz definitiva con Perú, pero se ha reiterado que ésta debe ser con "dignidad".

Uno de los más arduos defensores de esa posición es el ex jefe del Comando Conjunto de las Fuerzas Armadas, general en la reserva Paco Moncayo, quien desde su curul en el Parlamento ha insistido en que se debe respetar el territorio ecuatoriano.

Moncayo y otros legisladores no consideran apropiada la posibilidad de que Ecuador pierda el destacamento de Tiwintza, que aseguran está en su territorio, en tanto que las actuales autoridades militares han señalado que se someterán a la decisión política.

La posición de los garantes se hizo pública hoy en una carta suscrita por el presidente de Brasil, Fernando Henrique Cardoso, revelada un día después de que Mahuad y Fujimori se reunieron con

el gobernante de Estados Unidos, Bill Clinton.

La cita con Clinton precedió a la entrevista que mantuvieron con Cardoso en Brasilia y que se produjo debido a que los diálogos

46

9815563

de paz se bloquearon en los últimos días.

Ecuador y Perú, que se disputan territorio carente de hitos en su frontera amazónica, acatan de momento un acuerdo de paz con el aval de los garantes con lo que pretenden poner fin a más de medio siglo de un litigio limítrofe que los ha enfrentado bélicamente en tres oportunidades. EFE

SM/EHC/JMA

10/10/22-09/98

47

9815563

# Peru e Equador admitem impasse

9/10  
**Fujimori e Mahuad pedem intervenção de países garantes para superar conflito de fronteira**

**B**RASÍLIA - Os presidentes do Peru, Alberto Fujimori, e do Equador, Jamil Mahuad, pediram ontem a intervenção dos representantes dos quatro países garantes - Brasil, Estados Unidos, Argentina e Chile - na busca de uma solução para o conflito de fronteira entre os dois países. Os dois presidentes reconheceram ontem publicamente a existência de um impasse e solicitaram que os países garantes preparem uma proposta alternativa para os limites de 78 quilômetros da fronteira.

Depois de dois encontros com o presidente Fernando Henrique Cardoso no Brasil, Fujimori e Mahuad serão recebidos hoje à

tarde, em Washington, pelo presidente dos Estados Unidos, Bill Clinton. Sempre na busca de novas alternativas que permitam a assinatura de um acordo definitivo de paz.

A disputa de fronteira entre os dois países dura 58 anos e já provocou mortes de ambos os lados. Em 1995, Peru e Equador selaram o Protocolo do Rio de Janeiro, no qual foram escolhidos os quatro países garantes que ajudam na busca de sugestões para o acordo de paz.

"Chegamos a um ponto em que nenhum dos dois pode ceder, mas como queremos a paz, solicitamos a ajuda dos países garantes", argumentou Mahuad. "O caminho está bloqueado e a melhor

forma de sair é uma proposta dos garantes", acrescentou Fujimori. A proposta dos garantes, entretanto, não tem poder de obrigar os dois países a aceitar os limites sugeridos. Mahuad observou que ela terá de ser submetida ao Congresso do Equador.

**D**ISPUTA JÁ  
DURA 58 ANOS E  
CAUSOU MORTES  
DOS DOIS LADOS

Fujimori negou que a vinda dos dois presidentes ao Brasil não tenha contribuído para o avanço das negociações. "Estamos aqui desativando

uma bomba de alta potência de conflito", ressaltou o presidente peruano. "A entrevista, amanhã à tarde na Casa Branca, em Washington, e o encontro com o presidente Fernando Henrique Cardoso são essenciais para o avanço das negociações de paz."

XQ2205

B POXBT 10-07 00589  
ICX MUN

ECUADOR-PERU (previsión)  
CARDOSO: LAS DIFERENCIAS SE MANTIENEN Y NEGOCIACION PROSIGUE

Brasilia, 7 oct (EFE).- El presidente brasileño, Fernando Henrique Cardoso, anunció hoy que las diferencias que han estancado el proceso de paz entre Ecuador y Perú "se mantienen" y que confía en que los mandatarios de los dos países, Jamil Mahuad y Alberto Fujimori, continuarán el dialogo mañana en Brasilia.

Fujimori y Mahuad llegaron hoy a la capital brasileña a instancias de Cardoso, quien en su condición de coordinador del grupo de países garantes del proceso de paz, que integran además Argentina, Chile y EEUU, les instó a continuar el diálogo tras el estancamiento surgido el pasado fin de semana en Nueva York.

"Las diferencias persisten, aunque lo que falta por resolver es menos y creemos que se llegará a un acuerdo, pero aún no podemos decir cuándo", manifestó Cardoso en su residencia oficial, el Palacio de Alvorada, donde se celebra la reunión.

Cardoso se presentó solo a lo que se había anunciado como una rueda de prensa de los tres gobernantes en el interior del palacio, y explicó a unos 50 periodistas que "los presidentes Fujimori y Mahuad me pidieron que les comunicara esto".

El mandatario brasileño dijo no estar en condiciones de indicar cuáles son las diferencias que restan superar, y se limitó a señalar que se refieren a la demarcación de los 78 kilómetros de frontera común en la Cordillera del Cóndor en los que no existen hitos y han sido el motivo de los tres enfrentamientos bélicos protagonizados por ambas naciones andinas en los últimos 57 años.

Fuentes diplomáticas dijeron a EFE que la mayor traba en la negociación estaría dada por el enclave de Tiwintza, que en la guerra no declarada de inicios de 1995 fue reclamado por ambos países aún después del cese al fuego que dio paso a la actual negociación.

"Tiwintza tiene un significado histórico y sentimental muy importante para ambos países y ninguno de los dos aceptará perderlo", señalaron las fuentes.

Ya en su última reunión en Brasilia, los pasados 27 y 28 de septiembre, Mahuad y Fujimori habían coincidido en que todo lo concerniente a la demarcación de los 78 kilómetros de la discordia era el asunto "más difícil" de las conversaciones, ya que implica una "carga sentimental muy fuerte para ambas naciones".

Según declaró hoy Cardoso en su breve conversación con la prensa, "los presidentes Mahuad y Fujimori mantienen su mejor voluntad para el diálogo, su mayor empeño en la búsqueda de una solución, pero hay algunos asuntos en los que ninguno de los dos cree que debe ceder".

El presidente brasileño indicó que "precisamente por ello, yo en mi papel de coordinador del grupo de países garantes, estoy intentando tender un puente que permita acercar las posiciones".

Sin embargo, pese a que se mostró plenamente confiado en que las diferencias desaparecerán "gracias a la extraordinaria capacidad de diálogo" de Fujimori y Mahuad, Cardoso subrayó más de una vez que aún no se le puede poner una fecha al acuerdo definitivo, aunque dijo que éste pudiese darse "en unas semanas".

Aún así, Cardoso reiteró su optimismo, aseguró que Mahuad y Fujimori permanecerán reunidos en el Palacio de Alvorada "durante

49

9815563

la noche" y que, si es posible, seguirán dialogando a primera hora de mañana.

Mahuad, según fuentes ecuatorianas, tiene previsto viajar mañana al mediodía desde Brasilia hacia Washington, mientras que Fujimori regresaría a Lima a primera hora de la tarde.

Sin embargo, fuentes peruanas declararon que Fujimori "tiene su agenda abierta hasta el próximo viernes y, si es necesario, pudiese permanecer" en la capital brasileña hasta ese día, siempre y cuando Mahuad estuviese en posibilidades de postergar su viaje a Estados Unidos. EFE

ed/joc/lul/cgr

9815563

50

10/07/23-53/98



*firmado  
- locu 7n*

XQ2168

R POXBT 10-07 00245  
mun exg icx

ECUADOR-PERU  
MINISTRO DEFENSA ACLARA ASEVERACIONES SOBRE TIWINTZA

Quito, 7 oct (EFE).- El ministro ecuatoriano de Defensa, general en la reserva José Gallardo, dijo hoy que el Ejército respetará la decisión política sobre el cierre de la frontera con Perú pero aclaró que no se ha referido a la posibilidad de que el destacamento de Tiwintza quede en el lado peruano.

"En ningún momento he dicho que debe cederse Tiwintza. Las Fuerzas Armadas no tienen que indicar la forma de solucionar este problema", afirmó el ministro al ser preguntado sobre si los militares ecuatorianos estarían dispuestos a perder dicho destacamento.

Gallardo afirmó que "el pueblo puede estar completamente seguro de que los militares acatarán disciplinadamente lo que resuelva el poder político que es el fruto de la soberanía popular".

Lo mismo piensa el jefe del Comando Conjunto de las Fuerzas Armadas, general Patricio Núñez.

"Aspiramos a que Tiwintza quede con Ecuador, si esto no sucede (...) las Fuerzas Armadas no tiene absolutamete nada que ver, acatarán la decisión política", añadió.

Las aclaraciones se producen en momentos en que el presidente Jamil Mahuad viaja a Brasilia para intentar desbloquear las negociaciones de paz con su colega de Perú, Alberto Fujimori, con la mediación del gobernante de Brasil, Fernando Henrique Cardoso.

Ecuador y Perú respetan un acuerdo de paz tras la guerra no declarada que protagonizaron entre el 26 de enero y el 28 de febrero de 1995 por la disputa de territorio carente de hitos en su frontera amazónica. EFE

sm/fa/ma/jpg

9815563

51

10/07/18-11/98

X02112

R POXBT 10-06 00263  
amt exg

ECUADOR-PERU  
MILITARES RESPETARAN DECISION POLITICA "CUALQUIERA QUE SEA"

Quito, 6 oct (EFE).- El ministro ecuatoriano de Defensa, general José Gallardo, aseguró hoy que las Fuerzas Armadas acatarán la decisión política que se adopte para solucionar el litigio fronterizo con Perú.

Gallardo dijo que "el pueblo puede estar completamente seguro de que las Fuerzas Armadas acatarán disciplinadamente lo que resuelva el poder político que es el fruto de la soberanía popular".

Al ser preguntado sobre si las fuerzas armadas están dispuestas a perder el destacamento de Tiwintza, el ministro respondió que "para los militares, lo acontecido en la toda la vida del Estado con nuestro territorio es doloroso, pero nosotros tenemos también el valor de asumir realidades en beneficio de la paz de nuestro pueblo".

Por su parte, el ministro de Relaciones Exteriores, José Ayala Lasso, destacó el buen ánimo de los presidentes de Ecuador, Jamil Mahuad, y de Perú, Alberto Fujimori, para avanzar en el proceso.

Los negociaciones de paz entre Ecuador y Perú están bloqueadas y para intentar cambiar esa situación se reunirán ambos presidentes mañana, miércoles, en Brasilia.

Mahuad y Fujimori fueron invitados por el gobernante brasileño, Fernando Henrique Cardoso, quien asumió un activo papel mediador en esta última fase de las negociaciones.

El presidente ecuatoriano y su canciller adelantaron hoy consultas en los medios políticos y sociales para analizar la situación de las negociaciones.

Ecuador y Perú respetan un acuerdo de paz tras la guerra no declarada que protagonizaron en 1995 por la disputa de un territorio carente de límites en la Amazonia. EFE

sm/ehc/ma/jpg

10/06/15-58/98

S2

9815563



MARIA DOLORES ALBIAC/San Salvador

**T**ERMINADA LA GUERRA FRÍA, LAS insurgencias y dictaduras, son ahora antiguas diferencias fronterizas las que tensan las relaciones entre los países, con movilizaciones militares en la cordillera del Cóndor, frontera entre Perú y Ecuador. Y aunque la sangre no ha llegado literalmente al río, la tensión sí ha invadido la cuenca del río San Juan, en la frontera entre Costa Rica y Nicaragua.

Si las diferencias fronterizas son una fácil válvula de escape a los problemas domésticos, a veces tienen el efecto contrario. El tras-

fondo sobrepasa, va más allá del problema limítrofe: reservas del subsuelo, riquezas naturales y migraciones.

En el último mes se ha desatado una espiral de tensión en la cordillera del Cóndor, entre Perú y Ecuador, y entre Nicaragua y Costa Rica por la navegación del río San Juan. La cordillera ya fue escenario de choques bélicos hace tres años, tiempo en el que ambos países se rearmaron. Por su parte, el río San Juan ha sido escenario desde siempre de múltiples trasiegos; los últimos años, de constante migración de nicaragüenses a Costa Rica, de cazadores furtivos costarricenses en las reservas del área y de traficantes de ma-

dera, especies en extinción y drogas.

Un cóndor sobrevolaría en escasos minutos esa zona montañosa y selvática de 80 kilómetros sin delimitar de los 528 kilómetros de frontera terrestre entre Perú y Ecuador, pero en esa reducida franja llegó a haber 45.000 soldados ecuatorianos y 40.000 peruanos, estos últimos mejor armados, en los primeros meses de 1995 cuando se desató un conflicto cuyas secuelas no terminan.

Hace tres años, Perú estaba inmerso en unas elecciones presidenciales en las que Alberto Fujimori buscaba su reelección frente al ex secretario general de Naciones Unidas Javier Pérez de Cuéllar, quien en el fragor electoral incluso alentó el conflicto.

A finales de julio pasado, cuando la tensión subió de nuevo en la frontera, la situación era a la inversa. Ecuador concluía unas elecciones presidenciales cuyo resultado fue discutido dos semanas, hasta que el Tribunal Electoral oficializó el

## Yacimientos de oro, petróleo y quizá de uranio en la frontera avivan la codicia de los Gobiernos de Lima y Quito

Mientras el foco de tensión entre Perú y Ecuador en la frontera cordillera del Cóndor se reaviva, Costa Rica y Nicaragua se disputan los derechos de navegación en el río San Juan y las riquezas naturales de la zona

# Dos Fronteras bajo Tensión

Soldados del Ejército ecuatoriano, desplegados en la zona fronteriza de la cordillera del Cóndor.

triunfo del democristiano Jamil Mahuad, con estrecho margen (un 2,3 por ciento, poco más de 100.000 votos), sobre el millonario Alvaro Noboa, cercano al dimitido Bucaram, en cuyo breve paso por el Ejecutivo el año pasado exaltó los ánimos bélicos fronterizos.

Se estuvo «al borde de un conflicto muy grave (...) de consecuencias imprevisibles», en palabras de Fujimori, que aseguró hubo disparos el 27 de julio, cuando su Gobierno denunció la incursión de soldados ecuatorianos. Las tropas llegaron a estar cara a cara, distantes sólo 70 metros.

Con rapidez, las cancillerías de Brasil, Chile, Argentina y EE UU, que supervisan el diferendo, mediaron para contener los ánimos y la Misión de Observadores, coordinada por el militar brasileño Plinio Abreau, concertó ampliar la zona de control y separación de tropas en una franja de 50 kilómetros de largo y 10 a 14 de ancho.

El poner tierra de por medio no significa desmilitarizar ni evita alguna resistencia. Dos días antes de separar las tropas y de improviso, Fujimori despidió a su amigo el general Nicolás Hermosa, de la jefatura de las Fuerzas Armadas. Cómplice del autogolpe de Fujimori en 1992, al igual que el general Julio Salazar, jefe de la inteligencia —hoy nombrado ministro de Defensa—, formaban una *troika* que se creía inseparable.

La tensión arranca de la breve, pero cruenta, guerra de ambos países en los años 40 y el acuerdo de paz de Río de Janeiro (Brasil), por el que Ecuador perdió 200 kilómetros cuadrados de su territorio y, sobre todo, la salida a la cuenca del Amazonas. Desde entonces, el asunto ha encendido los ánimos nacionalistas en ambos países, en especial como válvula de escape en coyunturas domésticas tensas. Pero ya hace tres años se filtraron otras motivaciones, la eventual existencia —mantenida en secreto— de yacimientos de petróleo, oro y quizás uranio en los 80 kilómetros todavía en disputa.

A falta de prospecciones que confirmen la riqueza del subsuelo, en la superficie la tensión ha llevado al rearme de

## NICARAGUA-COSTA RICA: LA HUELLA YANKI

1858. Tras la guerra contra William Walker —que invadió Nicaragua en 1856 entrando por la zona del río San Juan— en la que Costa Rica apoyó a sus vecinos, se firma el Tratado Jerez-Carias que reconoce la soberanía nicaragüense sobre el río San Juan y derechos de tránsito comercial a Costa Rica. 30 años después, un laudo arbitral de EE UU ratifica los términos del tratado.

1983. El río San Juan se convierte en una zona de conflicto armado entre el ejército sandinista y tropas de la contra nicaragüense asentados en la franja fronteriza.

1996. El secuestro de dos extranjeros en la frontera por ex combatientes de Nicaragua, huídos al río San Juan donde fueron capturados, evidencia la inseguridad de la zona. Autoridades de ambos países acuerdan coordinar acciones policíacas.

30 julio 1998. Los ministros de Seguridad de Costa Rica, Juan R. Lizano y de Defensa de Nicaragua, general Cuadra, firman un acuerdo por el que se autoriza a la Guardia Nacional costarricense a patrullar armada la zona del río San Juan.

Agosto 1998. El acuerdo provoca unánimes rechazos en Nicaragua y el Gobierno de Arnoldo Alemán lo declara nulo. Costa Rica advierte que puede buscar un arbitraje internacional. Sin embargo, en medio de una guerra de palabras, ambos gobiernos no consideran agotado el diálogo.



El presidente conservador de Nicaragua, Arnoldo Alemán.



El ex presidente ecuatoriano Bucaram, con su homólogo peruano Fujimori.

## ECUADOR-PERU: MEDIO SIN FIN DE CONFLICTO

Los dos países se enfrentan en la cordillera del Condor en una breve guerra. El Acuerdo de Paz de Río, auspiciado por Brasil, Argentina, Chile y EE.UU., hasta ahora países garantes de la zona fronteriza. Enfrentamientos militares en una franja de 80 km, sin definir, coinciden con elecciones en Perú. Los países garantes median para un cese al fuego. El 12 de agosto, Ecuador y luego Perú realizan maniobras militares en la zona. El ex jefe de las Fuerzas Armadas de Ecuador, y hoy diputado social, Pablo Moncayo asegura que Perú se está armando hasta los dientes. Perú compra a Sudafrica armamento. Argentina que lo retiene. Tropas de ambos países se acaramizan en los 80 km de zona fronteriza de cordillera en la zona del Condor. En medio de la tensión, Luis Mahuad es proclamado presidente electo. El Gobierno denuncia una nueva incursión de soldados ecuatorianos en la zona. El 12 de agosto, La Misión de Observadores Militares para Ecuador-Perú (MOMEP) logra un acuerdo para ampliar la zona de vigilancia, ahora de 50 km, a 100 km de largo y 10 a 14 de ancho. El 15 de agosto, 1995, se reúnen en Asunción los presidentes de ambos países para tomar medidas para evitar un nuevo enfrentamiento, pero posponen la firma de la paz.

ambos ejércitos, el peruano con cazabombarderos MIG 29 y nuevos blindados y los ecuatorianos renovando su artillería, en momentos en que la dinámica internacional se enfoca a la reducción de presupuestos militares.

La mediación de los países garantes cristalizó en una reunión entre Fujimori y Mahuad, el 15 de agosto, que zanjó la escalada de tensión, pero dejó en suspenso la firma de la paz. Fujimori y Mahuad conversaron ya dos veces y programan una tercera reunión, pero sigue sin fecha el acuerdo de paz «que podría ser este año», señalaron. La separación de fuerzas concluyó el 28 de agosto, pero se calcula en unas 150.000 las minas colocadas en el área que, según el experto Juan de Dios Parra, contaminan 300 afluentes amazónicos porque la erosión disuelve el «trotol» del que están fabricadas. Tras su último encuentro en Panamá, los presidentes especificaron que falta por delimitar los derechos de comercio y navegación, así como los detalles para convertir la zona en un parque binacional.

### El río de la historia

A final de julio, y por indicaciones de sus presidentes, los ministros de Seguridad de Costa Rica y de Defensa de Nicaragua acordaron que la policía costarricense pueda patrullar el río San Juan, una exuberante reserva natural casi deshabitada en casi dos terceras partes de sus 200 kilómetros y numerosos afluentes.

Desde que en 1995 ex combatientes nicaragüenses secuestraron a dos extranjeros residentes en Costa Rica y huyeron por el río a las cercanas montañas donde fueron capturados, los encuentros y la coordinación entre las policías de ambos países se han hecho habituales. Pero el

eventual patrullaje armado costarricense esta vez provocó un unánime rechazo en Nicaragua, donde se interpretó como una cesión de soberanía.

Antes del secuestro, el río San Juan ya era un paso ciego de una masiva migración ilegal nicaragüense. La repoblación y puesta en producción de las antes deshabitadas y selváticas tierras fronterizas de esa zona de Costa Rica, fue alentada y ampliamente financiada durante la guerra en Nicaragua (1983-89) en el que la «contra» aprovechó el aislamiento del área para refugiarse. Terminado el conflicto esas bien acondicionadas fincas se volvieron atracción de mano de obra nicaragüense, contabilizados unos 60.000 en esa franja, de los 800.000 que residen en Costa Rica.

Además, en este exquisito paraje de selva húmeda acuática se refugian 200 especies de aves, 33 de mamíferos, 800 tipos de plantas de 219 especies —varias de maderas preciosas—. Pobladores indígenas de la zona confirmaron a esta revista cómo acuden traficantes de madera y cazadores furtivos costarricenses. También aquí se especula sobre las reservas de oro y minerales del subsuelo y en ese sentido, ya una compañía canadiense intentó una prospección en meses pasados, pero encontró un frontal rechazo en las municipalidades de la zona que, por el régimen especial de autonomía, deben autorizar cualquier explotación.

También el sacerdote y ex ministro Ernesto Cardenal, fundador de la asociación para preservar la cultura y medio ambiente de las paradisíacas islas de Solentiname, denunció estos días los intentos de apropiación del abogado Frank Duarte, al que hace año y medio un grupo de desmovilizados armados encerraron en el hotel ecológico de la reserva del río, atemorizando a la dueña para que abandonara el lugar.

Intereses madereros y mineros, de caza furtiva y hasta tráfico de personas y narcóticos, este impresionante río parece revivir el interés estratégico que ya tuvo en la antigüedad.

El río San Juan ya fuepreciado paso interoceánico buscado por los conquistadores españoles en nueve expediciones, pues los 200 kilómetros del río San Juan unen el inmenso lago Nicaragua (que en una franja dista sólo 30 kilómetros del Pacífico) con el Atlántico.

Hasta la construcción del Canal de Panamá, fue el paso natural interoceánico, en especial cuando a falta de rutas seguras en los propios Estados Unidos, la compañía de Vanderbilt embarcó por allí la migración del Este al Oeste norteamericano. Invadido por el mercenario William Walker, Río San Juan ha sido escenario de las mayores grandezas y miserias de la historia de Nicaragua.

Nº DOCUMENTO	9815564 ✓
PAÍS	Haiti
PROFES	Palacio de gobierno
FECHA	15/10/98
VINCULO	66817
	11165
	11414
	11164
	11302
PARTES POCO LEEBLES	
04-06 98155641	

## LA SITUACION EN PERU

MULTITUDINARIA MARCHA CONTRA LA REELECCION Y EL PLAN ECONOMICO

# Violenta protesta en Perú: asaltan la casa de gobierno

Cientos de personas rompieron las rejas que rodean el palacio • Y lanzaron piedras contra las ventanas • La policía reprimió a balazos • Los choques se repitieron ante el Congreso

ANGEL PAEZ

Lima. Especial para Clarín

**L**a casa de gobierno de Perú fue el epicentro ayer de una violenta protesta popular contra el presidente Alberto Fujimori y su ambición de ser re-elegido, cuando centenares de obreros de la construcción, profesores, estudiantes y jubilados coparon durante cuarenta minutos el Patio de Honor del Palacio, gritaron consignas contra la política económica y exigieron democracia.

Esos manifestantes se desprendieron de una columna de 5.000 a 7.000 personas que se habían concentrado frente a la casa de gobierno.

Fue la movilización más dura contra el mandatario que se recuerde. Fujimori, se comprobó, estaba en la casa de gobierno mientras se desarrollaban los acontecimientos.

Al cierre de esta edición había 18 detenidos y se carecía de información oficial sobre el número de heridos.

Un grupo irrumpió en las habitaciones de la escolta presidencial y se llevó como trofeo los vistosos uniformes, instrumentos musicales y armamento de los militares, mientras desde la azotea varios soldados disparaban sus fusiles en un vano intento por poner en fuga a los manifestantes.

Después de marchar durante cinco horas por diversas calles de la capital y de romper al menos dos cordones de seguridad de Guardias de Asalto y de contingentes de la División de Operaciones Especiales de la policía, los manifestantes, que



REPUDIO. Los manifestantes golpean con palos las rejas del palacio presidencial.

**Un grupo se llevó como trofeo los vistosos uniformes y armamento de la escolta presidencial**

gritaban consignas contra la "dictadura fujimorista" y la pretensión re-eleccionista del mandatario, ingresaron en la sede del Poder Ejecutivo luego de romper las gruesas cadenas de la puerta principal.

Efectivos de la escolta presidencial "Húsares de Junín", que se encontraban descansando después de ejecutar el tradicional cambio de guardia al mediodía, salieron de sus barracas con sus fusiles en ristre. Pero sólo atinaron a retroceder ante la masa enardecida, disparando al aire sus fusiles FAL y AKM, sin lograr disuadir a los atacantes, que portaban palos, piedras y banderolas rojas.

A pesar de las interminables detonaciones, el lanzamiento de decenas de bombas lacrimógenas y el intercambio de golpes entre manifestantes y efectivos del ejército, un grupo ingresó en la oficina donde los Húsares de Junín, la guardia de honor de Fujimori, guarda sus lujosos uniformes y su armamento.

Fue el momento en el que los manifestantes estuvieron más cerca del despacho presidencial para gritarle al mandatario que "el país estaba cansado de tanta dictadura".

"¡Adelante, compañeros!", chillaban los dirigentes. "¡Ya nos metimos a la boca el fujimorismo!", azuzaban mientras ingresaban es el lado derecho del Palacio de Gobierno sin que las balas que silbaban por todas partes y la humareda los detuviera: "¡Adentro, adentro, adentro!", se alentaban. De pronto, entre los gases lacrimógenos comenzaron a salir los primeros manifestantes con los uniformes de los escoltas presidenciales y abundante munición para fusiles FAL, AKM y ametralladoras RPG.

"Este es el fin de mi carrera", murmuró un capitán del ejército. "¿Dónde mierda está la policía?" Pero cuando aparecieron los policías, fue para impedir a los soldados que siguieran disparando al aire, temiendo una matanza por culpa de algún militar nervioso.

"Esto le va a doler a Fujimori", dijo Cirilo Huanca Taipe, un trabajador de construcción civil que se ha quedado hace seis meses sin trabajo y vende caramelos y cigarrillos disfrazado de payaso para mantener a su familia: "Esto es una vergüenza

**"¡Adelante, compañeros!", chillaban los dirigentes.**

**"¡Ya nos metimos a la boca el fujimorismo!", azuzaban**

internacional para Fujimori. El pueblo ya no lo quiere".

El Comité Promotor de la Marcha de Protesta contra la Dictadura, integrado por los principales gremios de obreros, campesinos, jubilados, estudiantes y profesores del país, programó el desplazamiento de los manifestantes a partir de las nueve de la mañana.

Puntualmente los contingentes comenzaron a aglutinarse en diversos puntos de la capital, con destino hacia dos objetivos: el Congreso de la República y el Palacio de Gobierno.

En apoyo a la marcha en la capital, los gremios organizaron paros regionales de 24 horas en Loreto, Lambayeque y Puno, desplazamientos de manifestantes en Cusco, Chimbote, Ica, Trujillo y Arequipa, las ciudades más importantes del país.

A partir de las dos de la tarde, casi simultáneamente a lo que ocurría en el Palacio de Gobierno, una masa de estudian-

tes invadió las calles que conducen hasta la sede del Congreso de la República.

Coreando los nombres de Carlos Torres y Torres Lara, Víctor Joy Way, Martha Chávez y Gilberto Siura, los estudiantes repudiaron la participación de estos congresistas en la noche en que por simple mayoría el fujimorismo ahogó el referéndum sobre la reelección.

Pero, a diferencia de los manifestantes del Palacio de Gobierno, los estudiantes no pudieron penetrar en la sede del Poder Legislativo, a pesar de las violentas escaramuzas con la policía.

Terminada la jornada, la Plaza Mayor, frente a la cual está el Palacio de Gobierno, aparecía devastada. Una mujer de la municipalidad que hacía la limpieza de vidrios rotos, caucho chamuscado, pedazos de tela y panfletos antigubernamentales, sólo atinó a comentar: "Por fin al pueblo se le salió el indio".

Al atardecer, Fujimori se reunió con los ministros de Defensa y del Interior y con miembros del Consejo de Seguridad Nacional para tomar medidas. Afuera, sin ningún tipo de guardias, estaba el Patio de Honor, rodeado por estudiantes que cantaban algunas canciones de protesta. Uno tomó un aerosol y escribió: "30 de septiembre, Día de la Dignidad Nacional".



XA3108

R FOXBT 10-03 00263  
amt exg icx

PERU-DISTURBIOS  
INVESTIGAN JEFE POLICIA POR FALTA SEGURIDAD EN PALACIO GOBIERNO

Lima, 3 oct (EFE).- El Consejo Supremo de Justicia Militar (CSJM) investiga al jefe de la VII Región Policial de Lima, general Fernando Gamero por la falta de seguridad en el Palacio de Gobierno limeño, a cuyo patio principal entró el pasado miércoles una turba de manifestantes.

Gamero fue citado el viernes por la Sala de Guerra del CSJM, para explicar las medidas de seguridad que tomó a fin de evitar los sucesos, según informa hoy, sábado, el diario limeño "El Comercio".

Gamero declaró que, según los planes de control y vigilancia para ese día, la policía debía encargarse de la Plaza Mayor de Lima, mientras que la seguridad del recinto e interior del Palacio corría por cuenta del Ejército peruano.

Una turba de unos 300 manifestantes entró el miércoles, sin encontrar resistencia, al patio principal del Palacio de Gobierno limeño mientras el presidente de Perú, Alberto Fujimori, se encontraba en su despacho.

Los manifestantes participaban en una marcha de protesta de unas 8.000 personas que reclamaban cambios en la política económica del gobierno y exigían a Fujimori que renuncie a presentarse a las elecciones del año 2000.

Los manifestantes causaron destrozos en las ventanas del Palacio, realizaron pintadas de repudio al régimen en sus paredes y lograron acceder al departamento de descanso de la guardia presidencial, donde despedazaron uniformes e instrumentos musicales.

Los policías desalojaron a los intrusos a golpes y con gases lacrimógenos cuando un jefe militar encargado de la seguridad del Palacio se lo solicitó, según declaró Gamero. EFE.

Dub/mz/mm

10/03/18-21/98

03

9815564-

# Ola de protestas contra políticas neoliberales

Por **Luis Jaime Cisneros**

Lima, AFP

CR 3/10

América Latina fue escenario esta semana de una ola de protestas populares en Lima, Quito y La Paz, impulsada por centenares de manifestantes que expresaron, en algunos casos con inusitada virulencia, su frustración ante las virulentas políticas económicas neoliberales.

La racha de protestas es interpretada por especialistas como un fruto del "impacto social" de la crisis financiera mundial y como un reflejo del "desencanto económico" producido por el fracaso de un modelo al que se le presintió, desde la caída del comunismo, como la panacea contra todos los males.

La protesta alcanzó su mayor cuota de sangre en Ecuador, donde murieron cuatro personas el jueves durante una huelga nacional convocada contra un severo programa de ajuste respaldado por el Fondo Monetario Internacional e implantado por el presidente democristiano Jamil Mahuad.

Lima también sufrió el miércoles una jornada violenta con ocasión de un paro contra la política económica y el autoritarismo del presidente Alberto Fujimori, en el que no hubo víctimas pero sí vandalismo y saqueo parcial del Palacio presidencial en los más graves incidentes en sus 8 años de gobierno.

La situación no llegó a extremos en Bolivia, donde un paro nacional pacífico paralizó el jueves al país en medio del bloqueo de calles y fuerte resguardo policial. La medida fue dispuesta en protesta contra la elevación de las tarifas de los servicios públicos, en manos privadas desde 1994.

El economista peruano Oscar Ugarteche interpreta las protestas como producto del rigor con el cual se ha puesto en práctica un modelo neoliberal que conduce al retiro del Estado de asuntos económicos.

"La gente protesta ante el retiro del Estado de la economía. Cuando la economía ajusta, la protesta es colectiva ante este tipo de liberalismo. Es así que tenemos una economía que se achica y un Estado que no protege a los sectores más vulnerables de la sociedad", explicó a la AFP.

Las protestas son producto del "impacto social de la



Policías peruanos atrincherados frente a sede del gobierno. crisis financiera mundial ante un Estado que se ha desentendido de la sociedad", declaró.

El sociólogo Aníbal Quijano dice, por su parte, que para entender las protestas en América Latina hay que referirse a lo que ocurre en el resto del mundo, donde el res-ponsable de la crisis es el capital financiero.

"El modo como opera el capital, bajo hegemonía del capital financiero, nos está llevando al borde de un cataclismo y generando varios conflictos, y a varios niveles", afirmó a la AFP este sociólogo peruano que enseñó varios años en Brasil.

"En todo el mundo crece la protesta y ahora estamos ante una ola global de protestas sociales", acota.

Quijano está convencido de que las protestas irán creciendo y que en América Latina darán paso a otras formas de articulación social. La única forma de pararlas es "la corrección de las políticas económicas y la destrucción de gobiernos autoritarios, como el de Fujimori en Perú".

Para el psicoanalista César Rodríguez-Rabanal, quien encabeza un nuevo movimiento independiente en Perú, la ola de protestas populares en América Latina representa, en términos generales, el derrumbe del modelo económico neoliberal.

"Estamos asistiendo al derrumbamiento de las ilusiones colocadas en un modelo económico que fue percibido como la panacea que iba a curar todos los males de América Latina", declaró a la AFP.

"Durante años se dijo a los latinoamericanos que la aplicación disciplinada de los ajustes económicos iba a

## Violentos enfrentamientos en Quito, La Paz y Lima entre manifestantes y policías

conducir al bienestar de la mayoría y a generar empleo. Y eso no es suficiente. Se requieren, además, instituciones democráticas", sostuvo.

Si hubiese que buscar una causa para las protestas, la expresión es "desencanto económico", afirmó a la AFP el analista político Mirko Lauer.

"Las protestas son la reacción natural de los desencantados, éste es un factor general en América Latina, tanto en Quito, Bogotá, Caracas, La Paz o Lima", acota y recuerda que todos miraron hacia Chile pensando poder repetir y compartir algo de "bienestar".

"La gente en América Latina tiende a salir a las calles cuando siente que el Parlamento o la Justicia no transmiten sus intereses, y el caso más agudo es el peruano", lo cual refleja, inclusive, una crisis de los canales institucionales ante el fracaso de los partidos políticos, asevera.

América Latina se mueve en lo político en conjunto, como en los años 60 y 70, cuando predominaron los golpes de Estado nacionalistas, o en los años 80 cuando se generalizó el retorno a la democracia. "Las protestas callejeras son un indicio de que un fenómeno latinoamericano está avanzando", subraya Lauer.

En opinión del sociólogo Julio Cotler, cada caso en América Latina es diferente. Mientras que en Bolivia y Ecuador la protesta es económica, en el Perú los problemas se entrecruzan con el componente autoritario del gobierno que cierra los canales democráticos de expresión popular, como el referendo.

"Todo ello —asevera a la AFP—, crea una situación peculiar a diferencia de otros países de América Latina donde, por ejemplo, no hay un servicio de inteligencia encima de uno".

En Perú, además, las protestas ocurren en un clima preelectoral, ya que el país se apresta a celebrar comicios municipales el próximo 11 de octubre, en las cuales las encuestas anticipan una derrota del fujimorismo, tanto en Lima en las principales ciudades.

Esas elecciones son consideradas como un "verdadero referéndum", luego de que la mayoría oficialista del Congreso archivó en agosto pasado un pedido de consulta popular que promovían grupos independientes y de oposición para que los peruanos decidieran sobre la eventual postulación de Fujimori a un tercer mandato consecutivo, que no contempla la Constitución en vigencia.

9815564



# Violentas protestas en Lima

Medio millar de trabajadores de la construcción de Perú tomaron ayer durante media hora el patio del palacio de gobierno

LM 11/10.

A toma se produjo cuando unas 2.000 personas, entre obreros, jubilados, maestros y estudiantes universitarios, realizaban una marcha de protesta que degeneró en violencia al llegar al centro de Lima, donde se ubica la sede del gobierno de Alberto Fujimori.

Fuentes del palacio de gobierno dijeron a Reuters que el mandatario peruano se encontraba despa- chando normalmente durante la protesta violenta y que los daños registrados fueron "menores".

Los disconformes protestaban contra la eventual segunda reelec- ción de Fujimori y por la crisis económica que afecta al sector la- boral.

"Lo que hemos hecho es mani- festar nuestro repudio a este régi- men, estamos hartos del desem- pleo, de que mucha gente esté sin trabajo y que no tengamos qué comer, de que se manipulen los poderes del Estado", dijo uno de los trabajadores a una radioemisio- ra.

## ROBO DE UNIFORMES

Según testigos, los manifestan- tes saquearon un depósito del pala- cio de gobierno, sustrayendo uni- formes militares y camisas de los reclutas que vigilan la llamada "Casa de Pizarro".

Asimismo, pintaron las siglas del Partido Comunista del Perú en los muros del palacio.

Los trabajadores forzaron las rejas del palacio gubernamental para ingresar al patio y, utilizando barras de hierro, palos y piedras, se enfrentaron con militares a caballo y policías, según radioemisoras.

La toma duró una media hora, hasta que los encargados de re- guardar la seguridad presidencial lograron dispersarlos haciendo dis- paros al aire y lanzando bombas lacrimógenas.



Luego de los desmanes en la sede del Poder Ejecutivo, los ma- nifestantes se dirigieron al aledaño palacio legislativo y lanzaron pa- los y piedras, lo que obligó a sus- pender las sesiones.

## HERIDO EN LA FRENTE

A pesar de que se mantenía un cordón policial, un congresista opositor fue herido en la frente luego de recibir el impacto de una piedra. "Esto da la impresión de

que Lima fuera un campo de bata- lla, donde no hay seguridad... ame- nazando la imagen al exterior", dijo Javier Barrón, del Partido Po- pular Cristiano.

En tanto, un grupo de los traba- jadores de la construcción, conoci- dos por protagonizar violentas pro- testas en el pasado, golpeó fuerte- mente a un hombre adiciendo que era un infiltrado del Servicio de Inteligencia Nacional, según pudo observar un reportero de Reuters.

Hasta media tarde había varios detenidos, pero se desconocía su

número, indicaron varias radios. La información no pudo confir- marse de inmediato en medios ofi- ciales.

La protesta se enmarca en una jornada de movilización sindical que fue acatada parcialmente por los peruanos.

## VERDADERA DEMOCRACIA

"Hemos utilizado todas las pro- testas pacíficas posibles con tal que el gobierno nos escuche, hemos

planteado la necesidad de un refe- réndum, para que en nuestro país exista verdadera democracia, este gobierno ha hecho todo lo contra- rio", agregó otro trabajador.

Hace un mes, el congreso perua- no rechazó la convocatoria a un plebiscito, respaldada por 1,5 mi- llones de firmas, para determinar si Fujimori puede postularse para un tercer período en el año 2000.

La decisión legislativa despertó fuerte rechazo y dejó las puertas abiertas para una eventual candi- datura del mandatario.

06 - 06

98155641

## LA SITUACION EN PERU

CAIDA DE LA POPULARIDAD DE FUJIMORI

# El 70% de los peruanos se opone a la re-reelección

Lo dice una encuesta del diario limeño Expreso • La gran mayoría de la población estima que si Fujimori es otra vez candidato habrá fraude • El mandatario nunca renunció a una nueva postulación en el año 2000

**E**n un país jaqueado por la crisis económica, el alto grado de desocupación y el crecimiento de la violencia urbana, la inmensa mayoría de los peruanos se opone a la re-reelección del presidente Alberto Fujimori, una posibilidad que aún no ha sido descartada definitivamente por el mandatario.

Según una encuesta divulgada el lunes en Lima por el diario Expreso, un 69,1% de los peruanos opina que Fujimori no debería presentarse como candidato a la presidencia en los comicios del año 2000, mientras que un 26,5% se pronunció a favor de permitir su candidatura.

Un 68% de los entrevistados consideró también que si el mandatario es candidato, existe la gran posibilidad de que realice un fraude electoral.

El sondeo fue elaborado por la empresa Analistas y Consultores entre el 11 y 21 de setiembre en Lima y otras diez importantes ciudades peruanas.

Hasta ahora, cada vez que Fujimori fue consultado sobre su hipotética candidatura para un tercer período consecutivo, expresó que no ha considerado en ningún momento esa posibilidad.

"Me quedan dos años de gobierno", fue todo lo que dijo en julio, cuando se le preguntó si era factible que renunciara a su postulación, siguiendo los pasos de su colega argentino, Carlos Menem.

En caso de presentarse como candidato y ser reelegido Fujimori completaría, hasta el 2005, quince años consecutivos de gobierno.

Fujimori llegó a la presidencia en 1990, y dos años más tarde protagonizó un autogolpe de Estado y motorizó la reforma constitucional que le permitió ser reelegido en 1995.

La nueva Constitución peruana, aprobada en 1993, establece que el presidente sólo puede ser reelegido una vez en forma consecutiva. Pero la mayoría oficialista en



LIMA. Los manifestantes se apoderaron de abundante munición de fusiles, sobre todo de fusiles de asalto.

el Congreso logró aprobar hace dos años una ley que faculta al mandatario a presentarse en el 2000 argumentando que la elección para su primer período se produjo en el marco de la Carta Magna de 1979, derogada por la de 1993.

La oposición política y diversos sectores sociales y de opinión impulsaron entonces la realización de un referendo para que fuera la ciudadanía la que definiera si Fujimori podía presentarse como candidato.

Para lograr la convocatoria a ese refe-

rendo fueron recogidas 1.400.000 firmas de ciudadanos.

Pese a estas firmas y al amplio rechazo a la posibilidad de la re-reelección, un mes atrás, a fines de agosto, el Congreso, controlado por el oficialismo, ratificó la ley que permite la segunda reelección e impidió la realización del referéndum solicitado por la oposición.

Esta decisión desató la ola de manifestaciones opositoras que ayer tuvo su jornada más violenta.

Inmediatamente después de conocerse

la ratificación de la ley permitiendo la reelección, los obispos peruanos criticaron la decisión parlamentaria defendiendo el referendo como uno de los mecanismos previstos por la Constitución para promover la participación en las tareas de gobierno.

"Las autoridades han sido elegidas para que estén atentas a las necesidades del pueblo y para velar por sus legítimos intereses; por ello no deben dar la espalda al pueblo que las eligió", advirtió el Episcopado.

### ANTECEDENTES

## Nueve años como protagonista excluyente

Al frente del gobierno desde 1990, Alberto Fujimori ha sido principal figura de una serie de episodios que provocaron verdadera conmoción.

■ **ABRIL DE 1992.** Luego de una serie de fuertes enfrentamientos con el Congreso, decidió disolverlo con apoyo militar. Suspensión además la vigencia de la Constitución e intervino el Poder Judicial.

■ **SEPTIEMBRE DE 1992.** La policía capturó a Abimael Guzmán, fundador y líder de Sendero Luminoso.

■ **JUNIO DE 1993.** Un nuevo Congreso, elegido en elecciones convocadas por Fujimori seis meses antes, y que le dieron una amplia victoria, aprobó una reforma constitucional que habilitó la reelección presidencial.

■ **FEBRERO DE 1995.** Luego de varios enfrentamientos aislados, estalló una guerra con el vecino Ecuador por el control de una zona en la frontera cordillera del Cóndor, donde aún falta delimitar una franja de 78 kilómetros. El conflicto finalizó tras la intervención de las Naciones Unidas.

■ **ABRIL DE 1995.** En las elecciones generales, Fujimori se impuso por un amplio e imprevisto margen, superando el 60 por ciento de los votos. Logró así su reelección para un nuevo período de gobierno, que lo deja en el poder hasta el año 2000.

■ **DICIEMBRE DE 1996.** El Movimiento Revolucionario Túpac Amaru tomó la residencia del embajador japonés en Lima, durante una fiesta a la que habían concurrido altos funcionarios del gobierno y representantes de numerosos países. La toma

Los 14 terroristas que habían asaltado el edificio, casi todos muy jóvenes, fueron muertos.

■ **FEBRERO DE 1998.** El máximo órgano de la Justicia peruana, la Corte Suprema, interpretó una ley y habilitó a Fujimori para que se presente nuevamente como candidato a la re-reelección en los comicios generales del año 2000.

■ **AGOSTO DE 1998.** El Congreso peruano rechazó un pedido de un frente opositor a Fujimori para que se realizara un plebiscito. Según la iniciativa, la po-

El 70% de los peruanos  
150024 se opone  
a la  
reelección  
1/10/98  
66817  
1164  
11302

04 - 02

9815565



Nº DOCUMENTO

9815566

TÍTULO: Renuncia Pk. de la Comisión negociadora con Ecuador

PRELIMINAR

150014

FECHA

5.10.98

VINCULO

66817

1164

11339

65838

12000

11879

## Renuncia presidente de comisión negociadora

LM 5/10.

LIMA, (EFE).- El embajador Alfonso De los Heros, presidente de la delegación peruana que negocia con Ecuador un tratado de comercio y navegación en el río Amazonas, renunció ayer a su cargo, informó la emisora Radió Programas del Perú.

Esta es la segunda renuncia que presenta un funcionario de gobierno luego de que el ministro de Relaciones Exteriores, Eduardo Ferrero, decidiera, al viernes último, abandonar la Cancillería peruana, al parecer, por discrepancias dentro del proceso de conversaciones que adelantan los gobiernos de Lima y Quito.

El viceministro de Relaciones Exteriores, Hugo Palma, puso su cargo a disposición el sábado último en "solidaridad" con Ferrero y hoy hizo lo mismo De Los Heros, quien era presidente de la comisión de tratado de Comercio y Navegación, informó la emisora.

La serie de renunciaciones que se producen al interior de la Cancillería peruana han motivado la preocupación generalizada pues tiene lu-

gar en un momento crucial en el diálogo que llevan adelante Ecuador y Perú para poner fin a sus históricos desacuerdos fronterizos.

Según versión de portavoces del gobierno, Ferrero dimitió al cargo al haberse supuestamente sentido "marginado" en sus funciones luego de que las conversaciones de paz de Perú con Ecuador fuera asumida directamente por los jefes de Estado de ambos países.

No obstante, diversos observadores señalan que su alejamiento se puede haber debido a posibles discrepancias sobre el contenido de los acuerdos que estarían a punto de firmar los gobiernos de Lima y Quito.

El único tema en el que aún persisten desacuerdos entre ambos países es el de la culminación de la demarcación de la frontera, ya que los presidentes de Perú, Alberto Fujimori, y de Ecuador, Jamil Mahuad, lograron un acuerdo en el tema de comercio y navegación, el lunes pasado, aunque no revelaron su contenido.

01-01

9815566

9815567 ✓  
UNITAS en mar peruano.  
518593  
FECHA DE EJERCICIO 7.10.98  
VINCULACIONES 66817  
11163  
11329  
65890  
65456

PERU-"UNITAS"

OPERACION NAVAL CONJUNTA ENTRA EN SEGUNDA ETAPA EN MAR PERUANO

Lima, 7 oct (EFE).- Unidades navales de Perú, Estados Unidos y Canadá se disponen a iniciar el 10 de octubre la segunda etapa de la operación "Unitas" en mar peruano al norte de Lima, tras una fase de cinco días en aguas del sur del país andino, informaron hoy fuentes oficiales.

La XXXIX versión de la operación "Unitas", ejercicios navales conjuntos multinacionales, comenzó el 30 de septiembre pasado con la participación de una veintena de embarcaciones de los tres países.

Después de cinco días de maniobras y de que los marinos extranjeros participen en una serie de actividades de proyección social y cívica, el sábado próximo se volverá a las operaciones marinas, explicó a la prensa el comandante del grupo peruano, el contralmirante Raúl Ponce.

El contralmirante estadounidense David Allison, encargado de la operación, dijo que su país está interesado en continuar con estos ejercicios porque permiten estrechar los lazos entre los países y mantener un intercambio cultural y profesional entre las armadas, publica hoy la prensa.

Por Estados Unidos participan un submarino nuclear, fragatas, destructores, buques de desembarco, un guardacostas, aviones y helicópteros, y un barco por Canadá.

Las embarcaciones peruanas son las fragatas de misil "Villavicencio" y "Mariátegui", el destructor "Ferré", el barco insignia "Miguel Grau", buques de desembarco, de transporte auxiliar, cinco submarinos, aviones y helicópteros.

Para el 12 de octubre se prevé un gran desembarco, con la participación de al menos 3.500 hombres, en las playas de Huacho, a 135 kilómetros al norte de Lima.

Tras las maniobras en Perú, las unidades navales de Estados Unidos y Canadá irán a Ecuador para continuar la operación "Unitas". EFE

laa/ltn/jpg

01-01

9815567



9815568 ✓

518593

21.10.98

66817

11/6/60

11892

11895

PERU-NUCLEAR

\* LINA SUSCRIBE ACUERDO PROMOCION CIENCIA Y TECNOLOGIA NUCLEARES

Lima, 21 oct (EFE).- El gobierno de Perú ha suscrito el Acuerdo de Cooperación para la Promoción de la Ciencia y la Tecnología Nucleares en América Latina y el Caribe (ARCAL), informó hoy el Ministerio de Relaciones Exteriores peruano.

El AROCAL fue suscrito el martes último por el representante permanente de Perú ante el Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA), con sede en Viena, el embajador Gilbert Chauny.

"El programa ARCAF, desde sus inicios en 1984, ha significado una importante contribución para la cooperación técnica entre los países Latinoamericanos y del Caribe, en materia de los usos pacíficos de la energía nuclear", destacó en un comunicado el Ministerio de Exteriores.

El objetivo principal del Acuerdo es transformar al ARCAL en un instrumento "jurídicamente vinculante" que permita potenciar la cooperación entre los estados de la región, para la capacitación, investigación, desarrollo y aplicaciones de la ciencia y la tecnología nucleares.

Perú se ha convertido en el noveno país en suscribir el Acuerdo que antes fue firmado por Bolivia, Chile, Costa Rica, Cuba, Ecuador, Guatemala, Paraguay y Uruguay. EFE

dub/tg/jma

9815568

04-01

\* 0/25/00-02/98

[illegible]

Estimated substitutive effect of  $\text{CO}_2$  on  $\text{CH}_4$  and  $\text{C}_2\text{H}_6$  emissions

"DOC. МЫ ЧАРО"

"Doc. POCO LEGIBLE"

Nº DOCUMENTO

9815569 ✓

TÍTULO

PROCESO

FECHA

13.10.98

VINCULO

66817

11164

11305

508501

XA3121

U EDOBT 10-03 00312

icx mun exg etn fns

FMI-BM/PERU

\*(FUJIMORI SE ENTREVISTA CON AUTORIDADES FMI Y BID EN WASHINGTON)

Washington, 3 oct (EFE).- El presidente de Perú, Alberto Fujimori, se entrevistó hoy en Washington con los responsables del Fondo Monetario Internacional (FMI) y del Banco Interamericano de Desarrollo (BID).

En estos encuentros, Fujimori analizó cuestiones de carácter bilateral y otras relacionadas con la situación económica de América Latina.

Fujimori llegó a Washington procedente de Nueva York, en donde se reunió durante más de tres horas con el presidente de Ecuador, Jamil Mahuad, para avanzar en las negociaciones que pongan fin a su conflicto fronterizo.

Fuentes del FMI confirmaron que Alberto Fujimori se entrevistó con el director gerente de esta institución, Michel Camdessus.

Se prevé que el presidente peruano intervenga durante la asamblea anual conjunta que celebran en Washington el FMI y el BM desde el 4 al 8 de octubre.

Durante su visita al BID, Fujimori participó en la ceremonia de la firma de los contratos de un préstamo de 30 millones de dólares que esa institución, presidida por el uruguayo Enrique Iglesias, ha concedido a Perú para apoyar el desarrollo de microempresas urbanas y rurales dirigidas por personas de bajos ingresos.

Los recursos permitirán a la Corporación Financiera de Desarrollo SA (COFIDE) realizar préstamos a instituciones financieras intermediarias calificadas, que serán las que presten a microempresarios.

Este préstamo a COFIDE, que ha sido firmado por el ministro peruano de Economía y Finanzas, Jorge Baca Campodónico, permitirá un mayor acceso de las microempresas al crédito y a otros servicios del sector financiero.

Fuentes del BID dijeron que "el préstamo continúa el proceso de formación de una base institucional de financiación intermediaria capaz de asistir al sector microempresario peruano, que comprende al 75 por ciento de la población económicamente activa del país, con un servicio creciente e ininterrumpido". EFE

amm/nsh/ccf/pe

64-01

9815569.

9815570 ✓

(\*)

518593

6.10.98

66817

11165

11414

X02111

R FOXBT 10-06 00235  
amt

(\*)

PERU-EMERGENCIA  
PRORROGAN ESTADO DE EMERGENCIA EN OCHO DISTRITOS DE LIMA

Lima, 6 oct (EFE).- El Gobierno peruano dispuso hoy prorrogar por 60 días el estado de emergencia en ocho de los más de cuarenta distritos de la provincia de Lima a partir del 9 de octubre.

La medida, que afecta a distritos del norte, sur y este de la capital peruana, se adoptó debido a que "aún subsisten algunas manifestaciones de perturbación del orden interno" en esas zonas, según el comando conjunto de las Fuerzas Armadas, organismo que había solicitado al Gobierno ampliar el estado de emergencia.

Los distritos afectados son los de San Martín de Porres y Los Olivos (en el sector norte), San Juan de Miraflores, Villa El Salvador y Villa María del Triunfo (sur), y Ate Vitarte, San Juan de Lurigancho y San Luis (este).

No se ha especificado cuáles son las "manifestaciones de perturbación del orden interno", pero en los últimos meses se ha registrado en esas zonas actividad de la delincuencia común, de pandillas juveniles y se considera que grupos terroristas pueden estar desarrollando acciones proselitistas.

La medida establecida por un decreto firmado por el presidente de Perú, Alberto Fujimori, señala que en esas jurisdicciones se suspenden las garantías constitucionales, entre ellas las que tienen que ver con la inviolabilidad de domicilio y la detención sólo por mandato judicial.

También se precisa que las Fuerzas Armadas asumirán en esos distritos el control del orden interno. EFE

laa/lm/jpg

04-01

9815570

"POCO LEGIBLE"

Nº DOCUMENTO

TITULO

PROCESO

FECHA DE

VINCULACION

9815571

Fujimori viaja

a Portugal para participar de la VIII Cumbre Iberoamericana de Oporto.

66817

1164

11398

66873

11789

XM0994

R FOXBT 10-16 00242  
amt exg icx

PERU-CUMBRE IBEROAMERICANA  
PRESIDENTE FUJIMORI VIAJO A CUMBRE DE OPORTO

Lima, 16 oct (EFE).- El presidente de Perú, Alberto Fujimori, viajó hoy a Portugal para participar en la VIII Cumbre Iberoamericana de Oporto, donde se entrevistará con su homólogo de Ecuador, Jamil Mahuad, dentro del diálogo para resolver sus discrepancias fronterizas.

Fujimori viajó acompañado por el ministro de Relaciones Exteriores, Fernando de Trazegnies, por varios funcionarios y por cinco congresistas, dos de ellos de la oposición.

Fujimori lleva a Portugal la decisión favorable del Congreso peruano que faculta a Argentina, Brasil, Chile y Estados Unidos, países garantes del Protocolo de Río de Janeiro de 1942, a resolver las discrepancias fronterizas entre los dos países andinos.

El presidente ecuatoriano también lleva a la ciudad portuguesa la aceptación del Congreso de su país a la propuesta de los garantes, que habían solicitado que los legislativos de Perú y Ecuador aprobaran de antemano que su futura propuesta de solución sea de obligado cumplimiento.

Fujimori y Mahuad entregarán en Portugal a los presidentes de Argentina, Carlos Menem; Brasil, Fernando Henrique Cardoso, y Chile, Eduardo Frei, y al representante del de Estados Unidos las resoluciones con la aprobación de ambos Congresos.

Perú y Ecuador no lograron ponerse de acuerdo en la demarcación del sector de la frontera común carente de hitos en la región de la cordillera del Cóndor, lo que será resuelto por Argentina, Brasil, Chile y Estados Unidos. EFE

laa/ltn/mm

01-01

98155713

9815572 ✓

Peru-ONU: Lima

518593

19.10.98

66817

11164

11305

501889

resalta "compromiso compartido"  
en lucha contra la pobreza

XY1565

R FOXBT 10-20 00284  
icx mun exg

PERU-ONU

LIMA RESALTA "COMPROMISO COMPARTIDO" EN LUCHA CONTRA POBREZA

Lima, 19 oct (EFE).- El primer ministro de Perú, Alberto Pandolfi, destacó hoy el "compromiso compartido" del Gobierno peruano y de la Organización de Naciones Unidas (ONU) en la lucha contra la pobreza y el apoyo al desarrollo social en su país.

Pandolfi indicó que, por eso, seguirá siendo "prioritario" el apoyo a la mejora en la educación, la ejecución de programas de retorno de las poblaciones desplazadas como consecuencia del terrorismo, la capacitación, el empleo juvenil y otras acciones destinadas a la promoción de la mujer y del desarrollo humano.

El primer ministro peruano hizo estas declaraciones al inaugurar hoy la exhibición "Naciones Unidas al Servicio de los Pueblos del Mundo ONU/Perú 1998", que se presenta en la sede del Museo de la Nación de Lima.

Además, Pandolfi puso de relieve el "importante papel" que desempeñan las agencias de la ONU en el diseño y acción de los primeros programas sociales de emergencia.

Programas que han involucrado a la sociedad civil en su formulación y ejecución, y en la coordinación del apoyo de los diversos organismos de cooperación internacional.

El primer ministro señaló que el apoyo de la ONU tiene también "notable impacto" en variados campos del desarrollo nacional.

Pandolfi señaló, entre éstos, la consolidación de la modernización del Estado, el fortalecimiento del desarrollo social, el apoyo a la reactivación de la producción y la conservación, promoción del medio ambiente y los recursos naturales.

Pandolfi comentó finalmente que observa "con expectativa" la propuesta del Secretario General de la ONU, Kofi Annan, que busca una actuación "más unificada y coherente" entre las distintas agencias y programas del sistema que dirige, según dijo. EFE.

dub/may/af

10/20/02-54/98

01-01

98155721

Nº DO. 115470

TÍTULO Ex Hc. Alan García es perseguido.

PR 150023

F 11.5.70.98

VINCULACIONES 66817

11164

11302

La República 29

## Justicia persigue al ex presidente peruano

Lima, AFP

El ex presidente peruano Alan García, perseguido por la Justicia de su país por delitos de Estado, no correría la misma suerte que el ex dictador chileno Augusto Pinochet, afirmó ayer el ex primer ministro y amigo de García, Javier Valle Riestra.

Los delitos que se imputan al ex mandatario para su captura son cohecho, coacción ilegal, negociación incompatible y enriquecimiento ilícito, supuestamente cometidos por ceder los derechos de obra del tren eléctrico para Lima.

También fue cuestionada su responsabilidad en las matanzas de terroristas presos en los penales de El Frontón y Lurigancho en 1986.

Al igual que en el caso Pinochet, la Interpol recibió en 1995 un pedido de la Justicia peruana para la captura internacional de García, quien se asiló en Colombia en 1992.

El caso del ex presidente peruano difiere en que "no está procesado por delitos contra lesa humanidad y no hay un país reclamante", subrayó Valle Riestra.

En cuanto al caso de las matanzas de los penales en junio de 1986, la Cámara de Diputados peruana exculpó a García de la acusación de genocidio en noviembre de 1991.

98155731

11  
11  
11  
11  
11

98/5574 ✓  
El cónsul Eduardo Ferrero presente su  
150090  
5/10/98  
penfina

66817

11164

11302

11399

8/5/10

## Inesperada renuncia del canciller peruano

**Inquietud:** la dimisión de Eduardo Ferrero generó preocupación por el futuro de las negociaciones de paz con Ecuador.

LIMA (AP).- El ministro de Relaciones Exteriores peruano, Eduardo Ferrero, anunció ayer su renuncia indefinida al cargo, al parecer por haberse sentido relegado en el proceso de negociaciones de paz entre Perú y Ecuador. Esas conversaciones son dirigidas personalmente por el presidente Alberto Fujimori.

"Es cierto, he presentado mi renuncia al cargo de canciller de la república, pero no puedo hacer más declaraciones", dijo Ferrero.

El ahora ex funcionario, que asumió el cargo en julio del año pasado, presentó su carta de renuncia al jefe del gabinete, Alberto Pandolfi, en lugar de hacerlo ante Fujimori, que viajó a los Estados Unidos para participar en una ronda de conversaciones con el presidente ecuatoriano, Jamil Mahuad.

"Este proceso de conversaciones con Ecuador se está llevando al más alto nivel, es decir, entre jefes de Estado, porque se ha agotado el diálogo al nivel de cancilleres", justificó el jefe del gabinete al intentar explicar a la prensa los posibles motivos de la renuncia de Ferrero.

Agregó que el nombre del sucesor de Ferrero se conocerá al retorno de Fujimori de su viaje a Estados Unidos, pues a él le compete designarlo.

Pandolfi aclaró enfáticamente que "con esta renuncia no se ha detenido ni tiene por qué detenerse el proceso de conversaciones entre Perú y Ecuador".

El sorpresivo alejamiento de Ferrero generó inquietud en diversos sectores peruanos debido al avance de las conversaciones de paz, en las cuales participan la cancillería y el propio presidente.

Para el ex canciller Luis González Posada, que calificó la renuncia como "preocupante", la explicación del hecho radica en que "la cancillería se vio desbordada por la intervención del presidente de la república en las negociaciones con Ecuador". En cambio, en el oficialismo la novedad pareció no causar mayor inquietud.

### Encuentro presidencial

Fujimori y Mahuad se reunirán nuevamente hoy en Nueva York para proseguir sus conversaciones en torno del tema fronterizo. El 27 y 28 del mes último mantuvieron una reunión similar en Brasilia.

Trascendió que ambos mandatarios firmarían un acuerdo durante su encuentro en Nueva York, lo cual no fue confirmado ni descartado por los voceros oficialistas.

98155741

04-03



XA3067

U POXBT 10-03 00318  
amt icx

PERU/DIMISION  
VICEMINISTRO RENUNCIA EN SOLIDARIDAD CON CANCELLER FERRERO

Lima, 3 oct (EFE).- El viceministro de Relaciones Exteriores de Perú, Hugo Palma, presentó su renuncia al cargo "en solidaridad" con el también dimisionario canciller, Eduardo Ferrero, confirmó hoy una EFE una fuente de ese ministerio.

La renuncia de Palma no es "irrevocable", como han informado hoy medios periodísticos peruanos, ya que "se trata de un funcionario" y la aceptación de la misma depende del presidente de Perú, Alberto Fujimori, aclaró a EFE la fuente ministerial.

Hugo Palma ostenta el rango de embajador, y hasta el viernes último fue, además de viceministro de Exteriores, secretario general de ese ministerio.

Antes de acceder a esos cargos realizó funciones diplomáticas como embajador de Perú en Ecuador.

El dimisionario viceministro es especialista en asuntos de desarme internacional y miembro del Centro Peruano de Estudios Internacionales, que dirige el ex ministro de Exteriores, Eduardo Ferrero, quien presentó ayer su renuncia al cargo.

Ferrero dimitió por sentirse supuestamente "marginado" en sus funciones después de que las conversaciones de paz de Perú con Ecuador fueran asumidas directamente por los jefes de Estado de ambos países.

La prensa peruana señala hoy, sin embargo, que el verdadero motivo de la renuncia del canciller se debe a "discrepancias" en cuanto al tratamiento que da el presidente Fujimori a las conversaciones con Ecuador.

El diario limeño "La República" indica que la principal de estas discrepancias es la petición de Ecuador de "canjear" el puesto Teniente Ortiz, que se encuentra en su territorio, por el de Tiwintza, que es reclamado por ambos países como propio y fue motivo de una guerra no declarada entre enero y febrero de 1995.

Según el rotativo, el informe técnico jurídico de los países garantes del Protocolo de Río de Janeiro (Argentina, Brasil, Chile y Estados Unidos) muestra que Tiwintza se encuentra a poco más de dos kilómetros en territorio peruano. EFE

dub/mmg/mm

02

98155741

XA3067

U POXBT 10-03 00318  
amt icx

PERU/DIMISION

VICEMINISTRO RENUNCIA EN SOLIDARIDAD CON CANCELLER FERRERO

Lima, 3 oct (EFE).- El viceministro de Relaciones Exteriores de Perú, Hugo Palma, presentó su renuncia al cargo "en solidaridad" con el también dimisionario canciller, Eduardo Ferrero, confirmó hoy una EFE una fuente de ese ministerio.

La renuncia de Palma no es "irrevocable", como han informado hoy medios periodísticos peruanos, ya que "se trata de un funcionario" y la aceptación de la misma depende del presidente de Perú, Alberto Fujimori, aclaró a EFE la fuente ministerial.

Hugo Palma ostenta el rango de embajador, y hasta el viernes último fue, además de viceministro de Exteriores, secretario general de ese ministerio.

Antes de acceder a esos cargos realizó funciones diplomáticas como embajador de Perú en Ecuador.

El dimisionario viceministro es especialista en asuntos de desarme internacional y miembro del Centro Peruano de Estudios Internacionales, que dirige el ex ministro de Exteriores, Eduardo Ferrero, quien presentó ayer su renuncia al cargo.

Ferrero dimitió por sentirse supuestamente "marginado" en sus funciones después de que las conversaciones de paz de Perú con Ecuador fueran asumidas directamente por los jefes de Estado de ambos países.

La prensa peruana señala hoy, sin embargo, que el verdadero motivo de la renuncia del canciller se debe a "discrepancias" en cuanto al tratamiento que da el presidente Fujimori a las conversaciones con Ecuador.

El diario limeño "La República" indica que la principal de estas discrepancias es la petición de Ecuador de "canjear" el puesto Teniente Ortiz, que se encuentra en su territorio, por el de Tiwintza, que es reclamado por ambos países como propio y fue motivo de una guerra no declarada entre enero y febrero de 1975.

Según el rotativo, el informe técnico jurídico de los países garantes del Protocolo de Río de Janeiro (Argentina, Brasil, Chile y Estados Unidos) muestra que Tiwintza se encuentra a poco más de dos kilómetros en territorio peruano. EFE

dub/mmg/mm

02

98155741

13007

U POXBT 10-03 00389  
icx amt

PERU-DIMISION (reacciones)  
PREOCUPACION Y SORPRESA POR RENUNCIA CANCELLER PERUANO

Lima, 2 oct (EFE).- La renuncia del ministro de Relaciones Exteriores de Perú, Eduardo Ferrero, causó hoy sorpresa y preocupación generalizada en diversos sectores políticos que reclamaron al Gobierno una explicación más clara sobre el motivo de la dimisión.

El congresista del Partido Popular Cristiano (PPC) Antero Flores-Araoz dijo a EFE que el alejamiento de Ferrero es "muy sospechoso y preocupante" porque se produce en plenas conversaciones de Perú con Ecuador para llegar a un entendimiento que haga posible concluir la demarcación de la frontera entre ambos países.

"Sobre todo es preocupante porque Ferrero siempre defendió con pulcritud la soberanía y el territorio peruano y una renuncia en estos momentos amerita que algún desentendimiento grave tiene con el ingeniero Fujimori respecto a las conversaciones con el Ecuador", declaró.

Según la opinión del parlamentario socialcristiano, la renuncia irrevocable presentada por Ferrero lleva a pensar que "Fujimori pretendería otorgar concesiones inconvenientes y contrarias al interés de los peruanos".

Por su parte, el parlamentario del movimiento de centro Unión por el Perú (UPP) Harold Forsyth declaró a EFE que la renuncia se produce en un momento muy inconveniente "para un cambio tan significativo".

"Esperamos que el Gobierno asuma esta responsabilidad ante el país porque las razones presentadas no son suficientes... El país necesita una explicación más clara", enfatizó.

El primer ministro peruano, Alberto Pandolfi, manifestó a la prensa nacional e internacional que con la renuncia de Ferrero "no se ha detenido ni tiene por qué detenerse el proceso de conversaciones entre el Perú y el Ecuador".

Pandolfi dejó entrever la posibilidad de que Ferrero haya presentado su dimisión al sentirse "marginado" en sus funciones después de que las conversaciones fueran asumidas directamente por los presidentes Alberto Fujimori y de Ecuador, Jamil Mahuad, desde abril pasado.

Al respecto, el congresista Antero-Flores desestimó que Ferrero haya renunciado por "cuestión de formas" porque la Constitución establece que el presidente maneja la política internacional peruana.

Perú y Ecuador llevan adelante un proceso de pacificación y normalización de sus relaciones desde 1995, después del conflicto bélico que les enfrentó en una franja de su frontera amazónica carente de hitos ubicada en la Cordillera del Cóndor. EFE

dme/jlm/pg

10/03/00-35/98

03-03

9815574

Doc. CON PARTES  
POCO LEGIBLES.

Nº DOCUMENTO	9815575
TÍTULO	Peru - Elecciones Octubre/98
PROCEDENTE	150090
FECHA DE	15/10/98
VIREOS	66817
	11264
	11302
	11437
XM0974	

R POXBT 10-15 00208  
amt icx

PERU-ELECCIONES  
HABRA SEGUNDA VUELTA PARA ELEGIR 34 ALCALDES

Lima, 15 oct (EFE).- En seis de las 194 provincias de Perú y en 28 de los 1.618 distritos se celebrará una segunda vuelta electoral al no haber logrado los candidatos a alcaldes el mínimo de 20 por ciento de votos de los electores en los comicios municipales del 11 de octubre, informaron hoy, jueves, fuentes oficiales.

La convocatoria para dicha segunda vuelta, en la que participarán los candidatos que lograron los dos primeros lugares en cada una de sus jurisdicciones, se hará 30 días después de que el Jurado Nacional de Elecciones (JNE) proclame como tales a los alcaldes ganadores de los comicios del domingo pasado, lo que debe producirse la próxima semana.

Las provincias en las que se llevará a cabo elecciones complementarias son las de Cañete, en el departamento de Lima, Chucuito y Huancané, en el de Puno, en el sureste de Perú, Santiago de Chuco en el departamento norteño de La Libertad, en Lauricocha, en el de Huánuco, al noreste de Lima, y en Pisco (Ica), al sur de esta capital.

Los 28 distritos en los que se efectuará segunda vuelta se encuentran en los departamentos de Ancash, Arequipa, Ayacucho, Cusco, Huánuco, Junín, Lima, La Libertad, Puno y Ucayali, según fuentes de la Oficina Nacional de Procesos Electorales (ONPE). EFE  
LAA/mm

10/15/19-20/98

01-11

9815575

XL5273

R POXBT 10-14 00232  
amt icx

PERU-ELECCIONES/OEA

JEFE OBSERVADORES OEA DICE COMICIOS MUNICIPALES FUERON NORMALES

Lima, 14 oct (EFE).- El jefe de la misión de observadores de la Organización de Estados Americanos (OEA), el argentino Santiago Murray, calificó hoy en Lima de normales las elecciones municipales peruanas del domingo.

Murray dijo que la labor de los observadores de la OEA, una treintena de los cuales estuvo el domingo supervisando los comicios municipales, había sido positiva y que esperaba que haya estado "a la altura de la expectativa del pueblo peruano".

El funcionario de la OEA, que viajó hoy a Washington, señaló a la prensa en el aeropuerto de Lima que durante las elecciones municipales se registraron problemas de tipo logístico de los que tomaron nota y que hubo zonas donde no se distribuyeron las listas de los candidatos de movimientos independientes.

Indicó que esos problemas tendrán que ser analizados y resueltos por las autoridades del sistema electoral peruano.

Murray precisó que presentará dentro de dos meses el informe sobre las elecciones municipales peruanas al secretario general de la OEA, César Gaviria, quien lo someterá al cuerpo político del organismo continental y al Consejo Permanente.

Añadió que regresará antes de diciembre próximo a Perú para llevar a cabo un trabajo de verificación de padrones y actas electorales con los organismos pertinentes de este país, con vistas a las elecciones presidenciales y legislativas del año 2000. EFE

LAA jla

10/14/18-35/98

9815575

02

PERU SE FORTALECE EL PRINCIPAL RETADOR DEL MANDATARIO PARA LOS COMICIOS DE 2000

# Revés electoral del presidente peruano

*El abrumador triunfo opositor sobre el candidato oficialista a la Alcaldía de Lima fue evaluado como una derrota personal de Alberto Fujimori*

**E**l presidente peruano, Alberto Fujimori, sufrió un traspie electoral cuando el alcalde de Lima, Alberto Andrade fue reelegido ayer abrumadoramente para un nuevo mandato de cuatro años, según la prensa y analistas.

Tras su victoria sobre su principal adversario, Juan Carlos Hurtado Miller, ex ministro de Economía de Fujimori y candidato del grupo oficialista Vamos Vecino, Andrade —quien pretende disputarle la Presidencia a Fujimori en el año 2000— afirmó que fue “derrotado el gobierno autori-

*Afirman que Andrade y los independientes voltearon el mapa político del país*

tario que atropella la Constitución y la democracia, y que toma decisiones al margen del país”.

El alcalde logró el 58,3% de los sufragios, en tanto Hurtado Miller consiguió el 31,8%, según información extraoficial.

## PUREZA ELECTORAL

Los comicios municipales del domingo resultaron “totalmente limpios”, dijo ayer el jefe de la misión de observadores de la OEA, Santiago Murray, mientras la percepción política es que el gobierno de Fujimori fue el prin-



cipal derrotado.

El triunfo del principal adversario político del mandatario peruano, Andrade, y el surgimiento de movimientos regionales en varias provincias, fueron interpretados como una clara derrota del gobierno peruano, según los diarios de Lima.

“Somos Perú (el grupo de Andrade) y los independientes voltean el mapa político de Perú”, tituló el influyente diario El Comercio, que advierte en su primera página que los resultados electorales constituyen “un duro golpe” al oficialismo.

Un día después de realizadas

las elecciones, los comentaristas subrayaron que los resultados lanzan a Somos Perú y su líder como tático contendiente de Fujimori a fin de frenarlo en su intento por ser reelegido por segunda vez consecutiva en los comicios presidenciales previstos para el año 2000. (AP y AFP)

Lima, 12 oct (EFE). - El Alcalde de Lima, Alberto Andrade, fue reelegido pero su movimiento, "Somos Perú", fracasó a nivel nacional en los elecciones municipales celebradas el domingo en este país.

Los resultados de los comicios reflejan una victoria a nivel nacional muy repartida entre diferentes partidos independientes y de ámbito local, a la vez que un fracaso de los partidos históricos u opciones políticas de ámbito nacional.

En Lima, los resultados provisionales conceden una abrumadora victoria a Andrade en Lima con aproximadamente el 60 por ciento de los votos, pero no le reconocen el triunfo en más de tres de las 24 capitales de otros tantos departamentos en que se divide Perú.

Un tercio de los 13.361.927 votantes que componen el electorado peruano ejerce en Lima su derecho al sufragio.

Aunque siempre ha negado que sus planes trasciendan de la alcaldía de Lima, Andrade, abogado de 54 años, está considerado el político con mayor potencial para enfrentarse al actual presidente peruano, Alberto Fujimori, en las elecciones generales del año 2000.

Poco después de que la mayoría de encuestas realizadas a pie de urna reconocieran su reelección, Andrade asumió su virtual victoria electoral y desde un balcón de la alcaldía limeña, ante cientos de seguidores, leyó un discurso fundamentalmente dedicado a criticar al gobierno de Fujimori.

"El Gobierno debe aceptar su derrota y emprender un camino de transición a la democracia", dijo el alcalde limeño ante una multitud que interrumpía su discurso con gritos de "Andrade presidente".

"¿Quién es el principal derrotado?", preguntaba Andrade a sus seguidores, quienes contestaban a gritos: "el chino, el chino", en referencia a Fujimori, de origen japonés.

El partido de Fujimori, Cambio 90-Nueva Mayoría, no se presentó como tal a las elecciones municipales del domingo pero el gobierno peruano apoyó las candidaturas del movimiento aparentemente independiente "Vamos Vecino".

El candidato a la alcaldía limeña de "Vamos Vecino", el ex ministro de Economía Juan Hurtado, quedó en segundo lugar con aproximadamente el 30 por ciento de los votos, también de acuerdo a los resultados de las encuestas realizadas a pie de urna.

La Alianza Popular Revolucionaria Americana (APRA), partido del expresidente Alan García, ganó únicamente la alcaldía en la ciudad de Trujillo mientras que Acción Popular, del ex presidente Fernando Belaúnde, fracasó en todas las circunscripciones municipales en las que se presentó.

El jefe de la misión de observadores de la Organización de Estados Americanos (OEA) que supervisó las elecciones municipales celebradas en Perú, Santiago Murray, expresó hoy su satisfacción por la manera en que se desarrollaron los comicios.

Murray indicó, en una rueda de prensa, que entregará el informe de su misión a la Asamblea General de la OEA después de verificar algunos fallos técnicos menores registrados.

El diplomático argentino mencionó la dificultad que hubo en el

suministro de material electoral en algunos centros de votación, en particular en la entrega de copias de actas, y algunas deficiencias detectadas en los padrones de votantes.

Murray hizo también un recuento de las diversas actividades cumplidas por su misión desde que llegó a Perú, en septiembre pasado, así como de las quejas y denuncias que recibió sobre la marcha del proceso electoral.

Condenó algunos actos de violencia registrados durante la campaña electoral así como los casos de funcionarios que fueron sorprendidos utilizando recursos públicos en campañas proselitistas, y señaló que está a la espera de las medidas que tomen las autoridades para sancionar esos hechos. - EFE

av/lm

04

98155751

10/12/09-02/98



PERU-GOBIERNO (Ampliación)

FUJIMORI DESIGNA NUEVO MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES

Lima, 12 oct (EFE).— El presidente peruano, Alberto Fujimori, ha designado hoy como nuevo ministro de Relaciones Exteriores de Perú al jurista Fernando de Trazegnies, en reemplazo del jurista Eduardo Ferrero Costa, quien dimitió de manera sorpresiva el pasado día 2.

Se desconocen los motivos de la dimisión de Ferrero, aunque de manera oficiosa se supo que lo hizo porque se sintió desplazado en las conversaciones de paz con Ecuador, que han sido asumidas de manera directa por Fujimori y su colega ecuatoriano, Jamil Mahuad.

El nuevo Canciller peruano se desempeñó hasta ahora como jefe de la parte peruana en la Comisión de Fijación en el Terreno de la Frontera Común de Ecuador y Perú, y como uno de los principales asesores de Fujimori en las negociaciones de paz ecuato-peruanas iniciadas en 1995.

De Trazegnies, de 53 años y considerado uno de los más destacados expertos en derecho internacional de Perú, se desempeñó también como presidente de la Comisión Técnico-Jurídica peruana que participó en la segunda etapa de las conversaciones con Ecuador.

Antes de ser convocado para brindar su aporte en el proceso de paz ecuato-peruano, el flamante ministro de Relaciones Exteriores se desempeñaba como profesor universitario y participaba en la dirección de un estudio de abogados privado.

La designación de Fernando de Trazegnies sorprendió a pocos, pues se esperaba que el presidente Fujimori designase en ese cargo a una persona que conozca a fondo el principal tema pendiente en la agenda de la política exterior peruana: las negociaciones de paz con Ecuador.

Ese proceso entró el último mes en una etapa considerada decisiva, bajo la conducción de Fujimori y Mahuad, quienes ayer, domingo, se mostraron de acuerdo con que los Congresos de los dos países aprueben un procedimiento propuesto por los países garantes del Protocolo de Río de Janeiro para solucionar al diferendo fronterizo ecuato-peruano.

Los garantes (Argentina, Brasil, Chile y Estados Unidos), afirmaron que están dispuestos a dar una fórmula de solución al diferendo, siempre y cuando ésta tenga un carácter de obligatorio para las partes, y con la aprobación previa de ese procedimiento por los Parlamentos ecuatoriano y peruano.— EFE

vv/mm

OS

9815575

## COMICIOS EN PERU

UN TEST PARA EL GOBIERNO PERUANO

# Severa derrota de Fujimori en las elecciones municipales

La oposición arrolló en Lima, donde ganó un potencial rival del presidente • Y en la mayor parte de las provincias triunfaron candidatos independientes • Una señal de alarma para las aspiraciones de Fujimori

**ANGEL PAEZ**  
Lima. Especial para Clarín

**E**l presidente peruano Alberto Fujimori sufrió la peor derrota electoral en ocho años de gobierno. Los comicios municipales que se efectuaron ayer en todo el país marcaron un amplio triunfo opositor en Lima, donde vota el 60% de los electores, y masivas victorias de los candidatos independientes en el interior. Una señal de alarma para el jefe de Estado que busca un tercer mandato.

Los independientes triunfaron en las tres cuartas partes de las 194 provincias, como en Arequipa, Tacna, Huancavelica, Cajamarca, Huancayo, Ica, Puno, Iquitos, Chiclayo y Tarapoto, de alta densidad de electores.

En la capital peruana fue reelegido como alcalde Alberto Andrade, líder del movimiento Somos Perú y considerado el político con mejores posibilidades de vencer en el 2000 a Fujimori.

Según los primeros resultados en base a encuestas a boca de urna, Andrade obtuvo el 61 por ciento de los votos, mientras que el oficialista Juan Carlos Hurtado, de Vamos Vecino, sólo consiguió el 31%.

"El gran derrotado es el gobierno con sus prácticas anticonstitucionales y antidemocráticas", dijo Andrade.

Las elecciones municipales en la capital —que concentra el 60% de la población electoral—, fueron precedidas por una creciente manifestación popular de protesta contra los intentos reeleccionistas de Fujimori, cuyo nivel de aprobación bajó a marcas históricas en el último medio año.

El 30 de setiembre, un impresionante desfile antigubernamental por las calles de Lima de miles de trabajadores, estudiantes, profesores, médicos y jubilados, terminó con la invasión al Patio de Honor del Palacio de Gobierno.

Los manifestantes lograron irrumpir en las oficinas de los guardias de seguridad, mientras Fujimori se encontraba a unos

metros trabajando en su despacho. Esta es la segunda vez que Andrade vence a un candidato oficialista. Siete meses después que Fujimori fue elegido por segunda vez como presidente —con una alta votación del 64 por ciento—, Andrade venció a su candidato a la alcaldía de Lima, Jaime Yoshiyama Tanaka, en noviembre de 1995. En esa oportunidad, Andrade ganó con el 52 por ciento de los votos, contra 47 de Yoshiyama.

Según el analista de temas electorales Fernando Tuesta, la victoria de Andrade "es la más contundente e indiscutible de 35 años de historia de elecciones municipales".

El rechazo a los candidatos del oficialismo también se notó en el principal puerto del país, El Callao, donde el independiente Alex Kouri sepultó con el 70% al postulante oficialista Virgino Carranza, que sólo logró el 13%.

Somos Perú y Vamos Vecino también presentaron a sus aspirantes en las capitales de los 24 departamentos. Sin embargo, la población del interior del país prefirió a los candidatos de organizaciones regionales independientes, en lugar de los que fueron impuestos por las agrupaciones políticas.

Pero ayer, la agrupación independiente Somos Perú, que lidera Andrade, incrementó su arraigo como fuerza política. Ganó 35 de las 41 alcaldías en disputa. En 1995 sólo consiguió 21.

Según el analista de temas electorales Fernando Tuesta, la victoria de Andrade "es la más contundente e indiscutible de 35 años de historia de elecciones municipales".

El rechazo a los candidatos del oficialismo también se notó en el principal puerto del país, El Callao, donde el independiente Alex Kouri sepultó con el 70% al postulante oficialista Virgino Carranza, que sólo logró el 13%.

Somos Perú y Vamos Vecino también presentaron a sus aspirantes en las capitales de los 24 departamentos. Sin embargo, la población del interior del país prefirió a los candidatos de organizaciones regionales independientes, en lugar de los que fueron impuestos por las agrupaciones políticas.

9815575-

12.10.98 LR

## Andrade fue reelecto como alcalde de Lima y se convierte en el gran rival de Fujimori

En Arequipa, la segunda ciudad en importancia, el socialista Guillén consiguió la victoria

Lima, DPA y AFP

La triunfal reelección del alcalde de Lima, Alberto Andrade, ratifica el peso que ha ganado en la escena política peruana este independiente que se convierte con este resultado en uno de los principales candidatos a las elecciones presidenciales del 2000.

Reelegido ahora para un periodo de cuatro años, Andrade llegó en 1996 por vez primera a la alcaldía de Lima —considerada en Perú como un trampolín para la presidencia de la República— tras derrotar también en esa ocasión al candidato del presidente Alberto Fujimori.

La victoria del alcalde podría robustecer la percepción de los limeños de que este hombre de 55 años es la persona mejor preparada para tentar la presidencia de Perú y derrotar al actual mandatario Alberto Fujimori, en el caso de que éste decida presentarse a una nueva reelección.

Andrade encabeza desde hace varios meses todas las encuestas de cara a las presidenciales del 2000, donde aparece venciendo a Fujimori en segunda vuelta.

Sin embargo, a pesar de su triunfo, el movimiento Somos Perú que lidera Andrade no logra una significativa presencia a nivel nacional, a excepción de Lima donde se concentra un tercio del electorado peruano.

Político independiente, aunque inició su carrera política en los partidos tradicionales, Andrade no es una especie nueva en la escena peruana pues es fácil tipificarlo como un típico caudillo latinoamericano. En 1993 renunció al partido Popular Cristiano (derecha), tras haber ganado por segunda vez la alcaldía del residencial y próspero distrito limeño de Miraflores,

que convirtió rápidamente en su base.

En 1995 fundó el Movimiento Independiente Somos Lima y ganó a fines de ese año la alcaldía metropolitana de Lima con el 52,5% de los votos. En 1997 cambia el nombre Somos Perú por el de Somos Lima y lanza candidatos de su movimiento en las principales ciudades peruanas.

Crítico por algunos debido a cierta tendencia autoritaria, paradójicamente recibe el respaldo de sus compatriotas, quienes resaltan esta postura como una virtud que combina con su apertura al diálogo.

Desde Lima, donde se concentra un tercio del electorado peruano, Andrade buscó convertir esa plaza en el eje electoral que le dé dimensión nacional, explotando su manejo administrativo de la capital peruana.

El exitoso alcalde limeño debe también su popularidad a su condición de independiente, una situación que reporta excelentes dividendos en un país donde los partidos políticos viven desde hace una década una crisis que prácticamente los ha borrado del mapa.

### Los líderes regionales vencieron en el interior del país

Los candidatos independientes de movimientos regionalistas resultaron los amplios vencedores en los comicios de alcaldes y concejales realizados ayer en Perú, según los primeros reportes de las firmas de sondeos.

En siete importantes capitales, de los 24 departamentos peruanos, fueron elegidos alcaldes los representantes de movimientos independientes, en dos ciudades vencieron postulantes del gobiernista Vamos Vecino y en una urbe costera fue reelegido el actual alcalde del Partido Aprista Peruano. A diferencia de la provincia de Lima, donde el movimiento Somos Perú



Alberto Andrade saluda a sus seguidores luego de conocer los resultados a boca de urna.

parece haber arrasado con la mayoría de los 42 distritos capitalinos, la agrupación del reelecto alcalde de Lima Metropolitana, Alberto Andrade, no habría logrado un número significativo de alcaldías.

En la segunda ciudad peruana en importancia, Arequipa, ganó el reconocido catedrático socialista Juan Guillén con el abrumador 71%, según encuesta de la Universidad de Lima. Guillén, líder del llamante movimiento Arequipa, Tradición y Futuro, goza de prestigio desde su cargo como rector de la Universidad Nacional de San Agustín e hizo de la descentralización de poderes el fuerte de su candidatura.

En la selvática ciudad de Iquitos venció el independiente Iván Vásquez del movimiento Fuerza Loreana con el 52% de los votos, dejando fuera de camino al actual alcalde y postulante a la reelección Jorge Chávez Sibina, de Somos Perú. La alcaldía de la noroeste ciudad de Piura fue ganada por el postulante del Movimiento Independiente Renovación y Desarrollo, Francisco Hilbeck, con 54%, de acuerdo a los son-

deos.

En el centro del país, la andina ciudad de Huancayo será dirigida por el candidato del Frente Vecinal Independiente, Dimas Aliaga, y en la sierra norte el nuevo alcalde de Cajamarca es Jorge Hoyos del Frente Independiente Regional. Asimismo, la noroeste ciudad de Chiclayo fue ganada por el postulante de Adelante Chiclayo, Miguel Ángel Bartra, y la altiplánica de Puno por el de Frente Independiente Juntos por Obras, Gregorio Ticona.

La única plaza en donde un partido político tradicional aún tiene amplio apoyo es la ciudad de Trujillo, donde el alcalde José Murgia del Apra resultó reelegido.

Las alcaldías de las ciudades de Chimbote y de Ayacucho fueron logradas por los postulantes de Vamos Vecino, según los sondeos. Por su parte, en 17 de los 42 distritos de la provincia de Lima resultó ganador Somos Perú, de acuerdo a los primeros estimados, con lo que se consolidaría el triunfo del alcalde metropolitano Alberto Andrade, líder de la agrupación.

DF4425

U FOXT 10-12 00227  
mun exg icx

PERU-ELECCIONES

ANDRADE CONSIDERA SU VICTORIA ES DERROTA DE FUJIMORI

Lima, 11 oct (EFE).- El alcalde de Lima, Alberto Andrade, consideró que su victoria al ser reelegido en las elecciones municipales de hoy, domingo, es una derrota del Gobierno del presidente peruano, Alberto Fujimori.

Andrade, a quien se le atribuye el mayor potencial político para enfrentarse a Fujimori en las elecciones presidenciales del 2000, fue virtualmente reelegido alcalde de Lima con el 60 por ciento aproximadamente de los votos, según todas las encuestas realizadas a pie de urna.

Aunque su partido político, Somos Perú, fracasó a nivel nacional y los resultados provisionales le atribuyen la victoria en no más de tres de las 24 capitales de departamentos que conforman Perú, Andrade consideró que "el gran derrotado ha sido el Gobierno de Fujimori".

Ante algunos cientos de personas que celababan en la Plaza de Armas de Lima, a las puertas de la alcaldía, la virtual reelección del burgomaestre, Andrade leyó un discurso fundamentalmente dirigido a criticar al Gobierno de Fujimori.

"El Gobierno debe aceptar su derrota y emprender un camino de transición a la democracia", dijo el alcalde limeño ante una multitud que le interrumpió con gritos de "Andrade presidente".

"¿Quién es el principal derrotado?", preguntaba Andrade a su seguidores, quienes contestaban a gritos: "el chino, el chino", en referencia a Fujimori, de origen japonés. EFE

AV/JMA

10/12/01-55/98

9815575

08

FB4752

U POXBT 10-11 00469  
MUN EXG ICX

PERU-ELECCIONES (previsión)  
INDEPENDIENTES REAFIRMAN HEGEMONIA EN COMICIOS MUNICIPALES

Lima, 11 oct (EFE).- Los independientes han derrotado de manera clara a los partidos políticos históricos y también al oficialista movimiento "Vamos Vecino" en las elecciones municipales celebradas hoy en Perú.

Los independientes ganaron ampliamente la gran mayoría de las 1.812 alcaldías que estuvieron en disputa en las urnas (194 provinciales y 1.618 distritales), mientras que los partidos tradicionales vencieron en muy pocos lugares.

En Lima, donde votó un tercio de los más de 13 millones de electores inscritos en todo el país, fue reelegido el alcalde Alberto Andrade, líder del movimiento Somos Perú y considerado el político con más posibilidades de vencer en las elecciones del 2000 al presidente Alberto Fujimori, con el que mantiene una enconada rivalidad política.

Andrade, de 54 años, obtuvo el 60 por ciento de los votos, seguido del ex ministro de Economía Juan Carlos Hurtado, candidato de "Vamos Vecino", con 31 por ciento, según encuestas realizadas a la salida de los centros de votación.

Los candidatos de los partidos históricos "Acción Popular" y "Apra" (Alianza Popular Revolucionaria Americana), Luis Gálvez y Carlos Roca, respectivamente, obtuvieron 4,0 por ciento cada uno.

En provincias, los movimientos independientes regionales se impusieron por igual sobre los partidos tradicionales, "Somos Perú" y "Vamos Vecino".

El "Apra" ganó una sola alcaldía provincial, la de Trujillo; y "Acción Popular" solo la de Tarapoto, mientras que "Somos Perú" venció en tres (Juliaca, Huánuco y Huaraz) y "Vamos Vecino" en dos

09

9815575

(Unimote y Ayacucho), según las primeras encuestas.

La apabullante derrota de Foca y Gálvez fue interpretada por los analistas como una confirmación de que los partidos políticos tradicionales peruanos "van camino a la extinción".

Por otro lado, en sus primeras declaraciones a la prensa, Andrade afirmó que el resultado de la elección supone ante todo una "derrota" del Gobierno, y afirmó que en adelante su movimiento político trabajará para resolver los problemas del país.

Sus palabras fueron interpretadas como una confirmación implícita de que será candidato en las elecciones presidenciales del año 2000.

Las perspectivas políticas de Andrade no están claras debido a la derrota de sus candidatos en provincias, donde esperaba conseguir un respaldo político mayor que le sirva de base para ser candidato a la presidencia.

"Somos Perú" inscribió candidatos en todas las provincias de Perú y Andrade se pasó gran parte del último año visitando esas localidades en busca de consolidar una organización política nacional.

Por otro lado, los analistas coincidieron en destacar que el 31 por ciento de votación conseguido por el ex ministro Hurtado ha sido un éxito para él, "considerando la baja popularidad del Gobierno", y constituye "un capital electoral" importante para que pueda postularse a la presidencia en el 2000. EFE

vr/lul/arp

98155751

10

10/11/23-52/98

PERU-ELECCIONES (previsión)  
PERUANOS ELIGEN ALCALDES EN COMICIOS "ENSAYO" PRESIDENCIALES

Lima, 10 oct (EFE).-- Más de trece millones de peruanos elegirán mañana, domingo, a alcaldes y concejales de 194 provincias y 1.618 distritos, en un proceso que permitirá a los partidos políticos medir sus fuerzas de cara a las presidenciales del 2000.

La elección, a juicio de los analistas, definirá posibles cambios importantes en el "mapa político" de Perú y permitirá conocer la opción potencial de algunos líderes políticos que aspiran a la presidencia.

Según las cifras oficiales proporcionadas por la Oficina Nacional de Procesos Electorales (ONPE), mañana deben votar, debido a que el sufragio es obligatorio, 13.362.685 ciudadanos.

Un tercio de ese total, 4.676.553 votantes, sufragarán en Lima, por lo cual la alcaldía provincial limeña es considerada el segundo cargo de elección popular más importante del país y "un peldaño" hacia la presidencia de la República.

Es por ello que la mayor atención pública se centrará en la elección del alcalde limeño, para la que compiten cuatro candidatos, de los cuales sólo dos tienen opción de ganar: el actual alcalde, Alberto Andrade, favorito en las encuestas y líder del movimiento Somos Perú; y el ex ministro de Economía Juan Carlos Hurtado, del movimiento progubernamental Vamos Vecino.

Los otros dos aspirantes son Carlos Roca, de la Alianza Popular Revolucionaria Americana (Apra) del ex presidente Alan García; y Luis Enrique Gálvez, de Acción Popular (AP), partido del anterior gobernante Fernando Belaúnde.

Los cambios del "mapa político" que producirán los resultados de la elección municipal no serán drásticos, según las encuestas, que indican que los movimientos independientes volverán a derrotar a los partidos políticos "históricos" o tradicionales.

La empresa privada Apoyo S.A. indica, sin embargo, que ninguna fuerza política logrará un triunfo mayoritario a nivel nacional y, en consecuencia, "el escenario resultante será el de una gran fragmentación política cuando faltan sólo 18 meses para las próximas elecciones presidenciales".

Si se confirma ese pronóstico, el alcalde Andrade sufriría un revés político, aún cuando ganase la elección en Lima, pues hace más de un año comenzó a recorrer el país para organizar su partido nacional e inscribir a los candidatos de Somos Perú.

También sufrirían una derrota el Gobierno, que espera que Vamos Vecino gane un número importante de alcaldías provinciales, y la oposición política encabezada por los partidos tradicionales, que han visto en estas elecciones una oportunidad para recuperar su antigua vigencia política.

Por otro lado, la oposición política ha puesto en duda la transparencia de los comicios al denunciar una supuesta intención de fraude para favorecer a los candidatos de Vamos Vecino, lo cual ha generado desconfianza en la población frente a los organismos electorales.

El jefe de la misión de observadores de la Organización de Estados Americanos (OEA) que supervisa los comicios, el argentino Santiago Murray, admitió ese hecho, pero se mostró optimista sobre el proceso, después de que ser informado en detalle del trabajo

realizado por la ONPE.

Murray dijo hoy que está satisfecho por "la tecnología punta" utilizada por la ONPE y resaltó las facilidades que tendrán la prensa y los representantes de los partidos políticos para seguir de cerca el sufragio y el recuento de los votos.

El proceso será observado además por unos 10.000 miembros de la organización no gubernamental Transparencia, la cual ha montado un Centro de Información Electoral independiente.

La seguridad de los comicios estará a cargo de las Fuerzas Armadas, que desde el pasado viernes han movilizado tropas en todos los centros de votación del país, en particular en los que están situados en las zonas remotas donde actúan las bandas terroristas que rechazan el proceso. EFE

vr/itm/cbm

11-11

9815575



Nº DOCUMENTO 98/5576  
TÍTULO Pastrana reconoce a los FARC  
PROVE 150024  
FECH 15.10.98  
VIRGULO 65592  
11164  
11302  
11879  
11140  
11339

los FARC  
la condición  
de fuerza  
política

Jueves 15 de octubre de 1998 • CLARIN • INTERNACIONALES • 41

UN PASO CLAVE PARA EL DIALOGO DE PAZ CON LA GUERRILLA EN COLOMBIA

# Pastrana reconoció a las FARC la condición de fuerza política

Anoche fue leído un decreto presidencial • La mayor fuerza insurgente del país iniciará negociaciones • El gobierno aceptó desmilitarizar cinco municipios • Así lo exigían los rebeldes para sumarse al proceso

Bogotá  
AFP

**E**l Gobierno del presidente Andrés Pastrana reconoció anoche estatuto político a la guerrilla de las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC, marxistas), la más importante del país, y declaró formalmente abierto el diálogo con esa agrupación.

La determinación quedó consignada en un decreto presidencial que fue leído durante una rueda de prensa por el alto comisionado para la Paz, Víctor Ricardo, en el que también se ordena la desmilitarización de cinco municipios del sur del país, que las FARC exigía para iniciar el diálogo de paz con el gobierno.

La iniciativa anunciada anoche se complementa con una similar adoptada hace una semana, cuando el gobierno de Pastrana le reconoció la condición de fuerza política al Ejército de Liberación Nacional (ELN), de tendencia guevarista, el segundo grupo insurgente en importancia.

De acuerdo con la resolución, las FARC han demostrado su voluntad de hallarle salidas negociadas al conflicto armado, por lo que el Ejecutivo ha decidido declarar abierto el proceso de diálogo con esa organización, reconocer su carácter político y establecer una zona de distensión durante 90 días a partir del 7 de noviembre.

Esa zona será el escenario de las conver-



Pastrana y Tirofijo (los dos del centro) acordaron negociar la paz.

saciones, según informó el jefe del Estado durante la conferencia de prensa.

Pastrana y el máximo jefe de las FARC, Manuel Marulanda, alias "Tirofijo", acordaron el pasado 9 de julio la instalación de una mesa de diálogo en los tres primeros

meses del mandato de Pastrana, que asumió la presidencia el 7 de agosto.

Las Fuerzas Armadas están listas para acatar la orden impartida anoche por el presidente Pastrana, según afirmó el ministro de Defensa, Rodrigo Lloreda.

Por su parte, el comandante de las Fuerzas Armadas, general Fernando Tápiz, declaró que sus hombres están listos para salir de la zona, cinco apartados municipios de los departamentos del Meta y Caquetá, que representan en conjunto un área de 40.000 kilómetros cuadrados.

El mandatario precisó que la desmilitarización tendrá efecto a partir del 7 de noviembre, y tendrá vigencia hasta el 7 de febrero del próximo año. En esa amplia región del sur colombiano sólo permanecerán las autoridades civiles.

En una decisión paralela, el gobierno de Bogotá aceptó que las FARC estén representadas en las conversaciones por los comandantes Raúl Reyes, Fabián Ramírez y Milton de Jesús Doncel, designados para esas funciones semanas atrás por el secretariado de la organización guerrillera, según consignó un despacho de la agencia noticiosa española EFE.

Pastrana se había comprometido a desmilitarizar la zona durante una entrevista personal que sostuvo en julio en un campamento de las FARC con Tirofijo.

Las FARC, la guerrilla más antigua y numerosa del país, había demandado esa desmilitarización para efectuar en esa zona un diálogo directo con el gobierno de Pastrana, que asumió la presidencia el 7 de agosto, con la promesa de que emprendería un proceso de paz con los grupos insurgentes.

01-01

98/5576

Nº DOCUMENTO

TÍTULO

PROCESO

FECHA

VINCULACIÓN

9815577 ✓

Gobierno y oposición firman acuerdo sobre reforma política.

58593

6.10.98

65592

11164

11302

11304

COLOMBIA-REFORMA (previsión)

GOBIERNO Y PARTIDOS FIRMAN HISTORICO ACUERDO REFORMA POLITICA

Bogotá, 6 oct (EFE).— El Gobierno y los partidos de oposición lograron hoy en Colombia un acuerdo histórico para una amplia y ambiciosa reforma política cuyo objeto es abrir espacios democráticos y ampliar la representación parlamentaria.

El ministro del Interior, Néstor Humberto Martínez, destacó hoy que la reforma es "un gran acuerdo nacional" que cambiará aspectos políticos e institucionales de la vida colombiana.

La reforma acordada afecta al legislativo, al sistema electoral, a los mismos partidos políticos y otorga al Ejecutivo herramientas jurídicas para el manejo de la paz, incluido el "derecho de gracia" con el que el presidente pueda indultar a rebeldes con vistas a un proceso de paz.

El acuerdo para la reforma, considerado histórico, fue estudiado por el presidente colombiano, Andrés Pastrana, junto con los directores de varios partidos y movimientos políticos, así como con los presidentes del Congreso y varios ministros.

En la redacción del proyecto de reforma, que pasará al Congreso para su estudio y aprobación, participaron, entre otros, los ex candidatos presidenciales Horacio Serpa, del Partido Liberal, y Noemí Sanín, independiente de origen conservador.

También dieron su beneplácito el ex dirigente del Movimiento 19 de Abril (M-19) Antonio Navarro Wolff y los presidentes del Senado, Fabio Valencia, y de la Cámara de Representantes, Emilio Martínez.

Con estos cambios se impedirá, si así lo aprueba el Congreso, que las Cortes de justicia propongan candidatos a cargos de fiscalización y control como hasta ahora y de esa manera se "despoliticen" esas designaciones.

El documento señala que algunos cargos, como el de Contralor (de las cuentas), Procurador General y Registrador, quedarán en manos de un partido diferente al del Jefe del Estado.

También se pretende evitar la infiltración de dinero del narcotráfico en las campañas para la Presidencia de la República con la financiación total por parte del Estado.

Los firmantes del "gran acuerdo" para la reforma consideraron que con él se busca "profundizar la democracia, cuyo grado de representatividad y participación supere las distorsiones del actual sistema político".

También pretenden "combatir las distintas modalidades de corrupción política que falsean la democracia y erosionan su legitimidad".

El acuerdo insta, además, a hacer un "Estado más eficaz y transparente y más cercano al ciudadano".

Los firmantes del proyecto excluyeron la posibilidad de una ley de "punto final" y la extradición, así como revocar los períodos constitucionales de los actuales congresistas y demás funcionarios del Estado, pero ampliaron a cuatro años los mandatos de alcaldes y gobernadores, que hasta ahora eran de tres.

En asuntos políticos se acordó que los partidos sólo podrán presentar una lista única a elecciones de Senado y Cámara de Representantes, pero se eliminó una propuesta de voto obligatorio.

En los últimos comicios legislativos se producía una verdadera "explosión" de listas de los partidos mayoritarios, en una llamada

"operación avispa" que dejaba fuera a las minorías y hacía de muy difícil manejo las tarjetas electorales con centenares de fotografías de aspirantes.

Desde hoy, cuando el proyecto de reforma sea entregado al Congreso, este cuerpo legislativo tiene 47 días hábiles para aprobarlo en primera vuelta antes del próximo 16 de diciembre, cuando se clausura el actual período de sesiones.

Los participantes en la redacción del proyecto de reforma destacaron los alcances de la misma y coincidieron en señalar que con la nueva configuración en las instituciones los colombianos podrán afrontar los retos de la violencia, la pobreza y el subdesarrollo. EFE

rrm/mmg/emr

01-01

9815577

"Doc. Poco Legible"

RELIGION/BOOS.

EL PAIS

Primera Sección

20/01/98

ARCHIVO

## Cotugno asume como arzobispo de Montevideo

Asume hoy a las 17:00 horas en una misa celebrada en la Catedral Matriz, el nuevo Arzobispo de Montevideo, Mons. Nicolás Cotugno, procedente de la diócesis de Melo-Treinta y Tres, que administró durante dos años. Mons. Nicolás Cotugno nació el 21 de setiembre de 1938, en Seso San Giovanni, diócesis de Milán, siendo el menor de tres hermanos. Realizó estudios en las Escuelas Profesionales de su ciudad natal. Ingresó a la congregación salesiana en 1954 e inició el noviciado en agosto de 1956. Profesó como religioso el 16 de agosto de 1957 y realizó estudios de filosofía y pedagogía.

### ■ MISIONERO AL URUGUAY EN 1962

Fue destinado como misionero a América y desembarcó en el Uruguay el 11 de noviembre de 1962. Ejerció como maestro y asistente en la Casa de Formación del Manga, hasta que en enero de 1964 viajó a Santiago de Chile; luego se trasladó a Lovaina, Suiza, donde cumplió con el Doctorado de Teología Dogmática. Regresó a nuestro país en 1971 y trabajó desde entonces en la Casa de Formación del Manga nuevamente. En 1972 asumió como Director del Seminario de Teología Salesiana, cargo que mantuvo hasta 1978, en que asumió como Director de los Talleres Don Bosco por seis años. Entre 1985 y 1988 trabajó en el colegio de la Divina Providencia de La Teja, y a partir de 1988 y hasta 1996 ejerció como párroco de la parroquia de San Pedro del Buceo.

### ■ OBISPO DE MELO DOS AÑOS

Desde 1972, mientras tanto, y hasta 1992 ejerció la docencia y luego el rectorado en el Instituto de Teología del Uruguay. Participó en 1974 como perito teológico del Sínodo de Obispos. Designado Obispo por Juan Pablo II, trabajó en la diócesis melense en la que fueron sus antecesores los siguientes Obispos: Nicolás Luquese, el primero, en 1897, José Marcos Semerá, Joaquín Arrospide, Miguel Paternain, José Cavallero, Orestes Nuzzi y Roberto Cáceres. Actualmente en la Conferencia Episcopal Uruguaya, preside la Comisión de Pastoral Familiar, la Comisión de Doctrina de la Fe, la Comisión de No creyentes y Cultura e Integra junto a Mons. Gottardi y a Mons. Del Castillo, la Comisión Episcopal de la UCUDAL.

### ■ EL MAS VOTADO

Desde la culminación de la primera asamblea anual de la Conferencia Episcopal Uruguaya, celebrada en abril, y tal cual lo anunció EL PAIS, su nombre junto al de los Obispos de Maldonado, San José y Canelones, comenzó a manejarse como posible candidato a suceder en el sillón episcopal del Arzobispado a Mons. José Gottardi, cuando éste cumpliera en setiembre sus 75 años de vida. En dicha reunión, cada uno de los Obispos activos y eméritos, votaron en forma secreta a sus tres candidatos. Estos votos, en sobres cerrados, fueron entregados al Nuncio Apostólico, Mons. Francesco de Nitis, responsable de abrir la votación y sumar los sufragios. Sólo tres nombres fueron elevados finalmente por Mons. De Nitis a la Santa Sede, con el respectivo informe de la Nunciatura. Desde el otoño austral, el Vaticano analizó las tres candidaturas y finalmente eligió en la primavera, a Mons. Cotugno. Por diferentes razones se había manejado con mayor insistencia los nombres de Mons. Wirz y Mons. Galimberti, ya que llevan diez años al frente de sus respectivas diócesis, tiempo suficiente para un cambio diocesano.

### ■ PADRE, MAESTRO Y PASTOR

La feligresía capitalina lo recibe a Mons. Cotugno con beneplácito y alegría. Portavoces de la Iglesia montevideana dieron su opinión a EL PAIS sobre el nuevo Arzobispo. En tal sentido manifestaron que, "le decimos a nuestro arzobispo que esperamos que para todos sea padre, maestro y pastor, impregnando todas sus cualidades con la del amigo y hermano mayor. Amigo y hermano mayor que en la tarea de guiarlos está a nuestro lado. Que no camine atrás pues orientará la marcha y nos desorientaría, que no camine simplemente al lado como uno más porque tiene la misión del pastor que va adelante muy deprisa porque los más débiles no podríamos seguirle. Que sepa escuchar nuestras inquietudes, los juicios y los pareceres de las diversas comunidades".

FECHA 12/02/98  
INICIAL  
Procesado a Sistema DPX  
OBSERVACIONES

CORREGIDO  
F. 8/3/98  
Inic.: EM

CAMPO SICOSOCIAL  
RELIGION

9815578  
21 DIC. 1998

Nº DOCUMENTO

TÍTULO

PROCESO

FECHA

VINCULACIÓN

9815579 ✓

518593

27.10.98

65592

1165

1143

11702

XVS060

U. ECORT 10-23 00365

MUN EXG IDX

COLOMBIA-HUELGA

PASTRANA RECIBE A LÍDERES DE FUNCIONARIOS EN PARO INDEFINIDO

Bogotá, 23 oct (EFE).— El presidente de Colombia, Andrés Pastrana, recibió hoy a los dirigentes de las tres principales centrales obreras del país, en plena huelga indefinida de los cerca de 900.000 funcionarios gubernamentales.

Los líderes sindicales recibieron como un "gesto amistoso" la invitación del jefe del Estado, que por primera vez sostiene una reunión con la jerarquía obrera desde que asumió el pasado agosto y pocos días después del asesinato de un destacado dirigente obrero.

La entrevista es la primera de Pastrana con los representantes de casi 800.000 funcionarios públicos que el 7 de octubre se declararon en un paro indefinido para protestar contra la política de ajuste económico prevista por la Administración.

"Es un gesto amistoso que valoramos positivamente", declaró antes de ingresar en la Casa de Nariño, la sede gubernamental, el presidente de la Confederación General de Trabajadores Democráticos (CGTD), Julio Roberto Gómez.

Gómez estuvo acompañado de los presidentes de la Central Unitaria de Trabajadores (CUT), Luis Eduardo Garzón, y de la Confederación de Trabajadores de Colombia (CTC), Apécides Alves.

En la reunión también participaron los negociadores por el Gobierno en esta crisis, los ministros de Hacienda, Juan Camilo Restrepo; de Trabajo, Hernando Yepes, y del Interior, Néstor Martínez.

La reunión se produjo horas antes de que los delegados de las partes retomaran el diálogo para buscarle una salida a la huelga, que es la segunda de funcionarios estatales que afronta esta administración.

Las conversaciones, que habían sido restablecidas el lunes merced a la mediación del Episcopado, fueron suspendidas el martes tras el asesinato del vicepresidente de la CUT, Jorge Ortega, a manos de presuntos paramilitares, según las autoridades.

Con la convocatoria a un paro cívico de veinticuatro horas, con marchas en las principales ciudades, la CUT acompañó el jueves las honras fúnebres de Ortega, que tuvieron lugar en el norte del país.

El dirigente de la CGTD pidió que Pastrana esté al frente, no necesariamente presente, de esta nueva ronda de diálogo, en la que volverá a intervenir como mediador el presidente del Episcopado, Alberto Giraldo Jaramillo. EFE

jgh/mc/emr

9815579

01-17

10/23/14-44/98

"DOC. MUY CLARO  
POCO LEGIBLE"

COLOMBIA-VIOLENCIA (previsión)  
MARCHAS OBRERAS EN PARO CIVICO DESPIDE SINDICALISTA ASESINADO

Bogotá, 22 oct (EFE).— Con un paro cívico de 24 horas, el movimiento sindical colombiano acompañó hoy las honras fúnebres y el sepelio del vicepresidente de la Central Unitaria de Trabajadores (CUT), Jorge Ortega, asesinado el martes en Bogotá por presuntos paramilitares.

Centenares de miles de obreros confluyeron en las zonas céntricas de las cinco principales ciudades de Colombia —Bogotá, Medellín, Cali, Barranquilla y Bucaramanga—, cuyo tráfico automotor sufrió grandes congestiones.

Con excepción de un autobús de servicio público incendiado por milicianos rebeldes en Medellín y leves reducciones en el transporte de pasajeros en otras ciudades, las autoridades aseguraron que la protesta cívica ha transcurrido con normalidad.

La manifestación más concurrida tuvo lugar en la capital colombiana, donde cerca de 200.000 personas que partieron desde cuatro puntos estratégicos de entrada a la ciudad convergieron en la céntrica Plaza de Bolívar.

En esta plazoleta, como en las principales de las otras cuatro ciudades, estaban previstos actos de sepelio simbólico del dirigente sindical asesinado, cuyo cadáver fue trasladado hoy al departamento norteño de Bolívar, de donde era originario.

Los restos mortales de Ortega permanecieron hasta entonces en un auditorio de la Universidad Nacional en Bogotá, adonde fueron llevados el miércoles por un cortejo de miles de trabajadores que colapsó el ya de por sí congestionado tráfico de la capital colombiana.

El presidente de la CUT, Luis Eduardo Garzón, y un reducido grupo de familiares y allegados retiraron hoy el féretro con los restos del líder y lo llevaron al aeropuerto internacional Eldorado, de donde partió hacia la ciudad caribeña de Cartagena.

Una marcha de trabajadores trasladó el cadáver hasta el centro de Cartagena, de donde posteriormente fueron transportados por tierra a San Jacinto, localidad de Bolívar en la que Ortega nació hace 45 años.

Con anterioridad, el líder de la CUT, principal central obrera del país, ratificó la convocatoria de la protesta cívica y la celebración de actos fúnebres simbólicos en memoria de su compañero.

El paro cívico de 24 horas fue convocado el martes por la noche como protesta por el crimen del dirigente obrero, tiroteado a las afueras de su domicilio en un conjunto de apartamentos del centro sur bogotano donde residía.

Un pistolero, al parecer de grupos paramilitares que escapó en una motocicleta, tiroteó a Ortega, quien representaba a la CUT ante el Ministerio del Interior en asuntos de protección a sindicalistas amenazados y era uno de los coordinadores de la Asamblea de la Sociedad Civil por la Paz.

El crimen originó la inmediata suspensión de una ronda de conversaciones del Gobierno con las centrales obreras cuyo objeto era lograr un acuerdo para levantar la huelga indefinida que los casi 800.000 trabajadores estatales comenzaron el 7 de octubre.

Con el paro, los funcionarios públicos rechazan la política de ajuste económico del Gobierno del conservador Andrés Pastrana que

incluye asuntos fiscales, tributarios y salariales, entre otros.

Dirigentes de la CUT y las confederaciones de Trabajadores de Colombia (CTC) y General de Trabajadores Democráticos (CGTD) representaban a los estatales en este diálogo, que había sido retomado el lunes merced a la mediación del Episcopado.

La ronda será reabierto el viernes, cuando el presidente de la Conferencia Episcopal, Alberto Giraldo Jaramillo, vuelva a arbitrar las negociaciones. EFE

jgh/mmg/emr

02

9815579

TE1371

U FOXTBT 10-22 00285  
icx mun exg

COLOMBIA-SINDICATOS  
CISL LANZA UNA CAMPAÑA PROTESTA CONTRA COLOMBIA

Bruselas, 22 oct (EFE). - La Confederación Internacional de Sindicatos Libres (CISL) ha pedido hoy, jueves, a sus organizaciones afiliadas en el mundo que participen activamente en una campaña de protesta contra Colombia.

La decisión de la CISL se produce tras la muerte del vicepresidente de la Central Unitaria de Trabajadores (CUT), Jorge Ortega, asesinado el pasado martes por desconocidos cerca de su domicilio.

En Bruselas, donde tiene su sede, la CISL organiza hoy una manifestación ante la embajada colombiana, acción que realizará en cooperación con la central sindical socialista belga FGTE así como con la sección local de Amnistía Internacional.

La CISL, que pidió a sus centrales afiliadas en el mundo tomar iniciativas idénticas, estudia igualmente otras medidas que podrían incluir sanciones comerciales y una congelación de toda ayuda internacional no humanitaria a Colombia en tanto que "la vida, los derechos y la integridad física de los sindicalistas no sea respetada".

Según la CISL, 137 sindicalistas han sido asesinados en Colombia el año pasado y "todas las gestiones para obtener de las autoridades que aseguren su seguridad y tomen las medidas necesarias para encontrar a los culpables de tales crímenes y los lleven ante la justicia han quedado en palabras muertas".

La CISL recordó que el pasado 25 de septiembre intervino ante el presidente de Colombia, Andrés Pastrana, para llamar la atención sobre las amenazas de muertes proferidas hacia Jorge Borjas.

El asesinato de Jorge Ortega ha llevado a los sindicatos a romper las negociaciones interpuestas con el gobierno para poner fin a la huelga de 800.000 funcionarios que reclaman desde hace dos semanas aumentos salariales y reformas de la fiscalidad. EFE

VA/lm

10/22/07-39/98

9815579

COLOMBIA-HUELGA (previsión)  
GOBIERNO Y TRABAJADORES ACUERDAN FINAL A PARO DE 21 DIAS

Bogotá, 27 oct (EFE).- Los dirigentes de más de 800.000 trabajadores estatales colombianos y el Gobierno lograron hoy un acuerdo, después de 45 horas de discusión continua, que puso fin a una huelga de tres semanas que se inició el 7 de octubre.

El presidente del país, Andrés Pastrana se mostró satisfecho del acuerdo, en la primera prueba de fuego desde que asumió el cargo el pasado 7 de agosto, y que provocó una caída de 67 a 42 puntos en su popularidad.

El acuerdo incluye un aumento salarial del 15 por ciento, un punto más de lo ofrecido inicialmente e incluye la promesa del Gobierno de no aplicar represalias contra los huelguista, que volverán a sus puestos mañana miércoles.

Los trabajadores no lograron en las negociaciones que el Ejecutivo suspenda la privatización de empresas o que modifique su política económica.

En la negociación, Pastrana se jugó no solo "el principio de autoridad", como lo expresaron algunos analistas, sino que no podía arriesgarse "a agrandar el roto fiscal" si cedía en más pretensiones económicas de los trabajadores.

El punto adicional que lograron los trabajadores cuesta más de 121.000 millones de pesos (76,8 millones de dólares) y de haber aceptado todas las pretensiones, habrían costado casi 3.800 millones de dólares, que el país no tiene, según cálculos del Ministerio de Hacienda.

En virtud del acuerdo, los trabajadores volverán mañana, miércoles, a sus puestos de trabajo.

La huelga más larga de la historia reciente colombiana estalló justo el día en que Pastrana cumplía 60 días en la Presidencia.

Las negociaciones para poner fin a la huelga estuvieron salpicadas por las retiradas, en varias ocasiones, bien de los ministros o de los sindicalistas y por el asesinato, el martes de la semana pasada, cuando todo parecía que se estaba llegando a un acuerdo, del vicepresidente de la Central Unitaria de Trabajadores (CUT), Jaime Ortega.

Para el presidente Pastrana, tras el acuerdo "no hubo vencedores ni vencidos" ni tampoco el Ejecutivo "perdió la gobernabilidad" y destacó que ese acuerdo "beneficia a todos los colombianos".

"No se trata de un arreglo entre vencedores y perdedores o que haya un gran ganador" sino que "lo primero es cumplirle al país con las metas fijadas", declaró Pastrana, tras la firma del acuerdo.

Pastrana recordó que su Gobierno propuso un 14 por ciento porque "era la inflación esperada", pero indicó que el Banco de la República (central) elevó en un punto sus previsiones para 1999, y así "hemos llegado a ese acuerdo del 15 por ciento ponderado".

El presidente dijo también que se descontarán los salarios de quienes no trabajaron, pero "se fijó (en el acuerdo) la posibilidad de que se puedan compensar" para reponer ese tiempo perdido durante la huelga.

Los empleados adscritos a la Federación Nacional de Trabajadores Estatales (Fenaltrese) fueron a la huelga para obtener aumentos salariales superiores al 14 por ciento ofrecido y para protestar por un proyecto de ajuste fiscal y financiero presentado por el

Gobierno al Congreso.

La huelga afectó principalmente a unos siete millones de estudiantes que no recibieron clases, a algunas entidades bancarias oficiales y a hospitales del Estado en los que sólo funcionaron los servicios de urgencias.

El acuerdo fue firmado por los dirigentes y los ministros de Trabajo, Hernando Yepes; Hacienda Juan Camilo Restrepo, e Interior, Néstor Martínez. EFE

rrm/sc/emr

04

9815579



FB5003

U ECOBT 10-17 00411

ICX MUN EXG

COLOMBIA-HUELGA

CASI 3.800 MILLONES DOLARES CUESTAN EXIGENCIAS, DICE HACIENDA

Bogotá, 16 oct (EFE).- Un coste de seis millardos de pesos (casi 3.800 millones de dólares) tienen las exigencias a las que ha sido condicionado por las centrales obreras el fin de la huelga de los trabajadores del Estado colombiano, aseguró hoy en Bogotá el ministro de Hacienda, Juan Camilo Restrepo.

"Son reclamaciones sencillamente desmedidas y delirantes", sostuvo Restrepo, que con sus colegas de Trabajo, Hernando Yepes, y del Interior, Néstor Martínez, ha representado a la Administración en dos fracasadas rondas de diálogo con los líderes sindicales.

Según el ministro, atender las exigencias de los funcionarios públicos sólo sería posible con un incremento del 16 al 26 por ciento en el impuesto al valor añadido (IVA).

El titular de Hacienda dijo a los periodistas que los delegados de las tres centrales obreras en las conversaciones llegaron el jueves por la noche al segundo intento de negociación con un total de "84 solicitudes sobre lo divino y lo humano".

Dirigentes de la Central Unitaria de Trabajadores (CUT) y de las confederaciones General de Trabajadores Democráticos (CGTD) y de Trabajadores de Colombia (CTC) han actuado como representantes de los funcionarios públicos en los intentos por dirimir esta crisis laboral, que comenzó el pasado día 7.

Los cerca de 800.000 afiliados a la Federación Nacional de Trabajadores al Servicio del Estado (FENALTRASE) fueron convocados a este paro indefinido como protesta contra la política de ajuste económico y fiscal que el Gobierno fijó en una serie de proyectos que dejó en consideración del Congreso.

Las propuestas tienen que ver con la ampliación de tributos, la limitación al 14 por ciento ponderado del incremento salarial de 1999 para los empleados oficiales y, entre otros, asuntos sobre inversión extranjera y privatización de empresas estatales.

El Gobierno sigue abierto al diálogo, pero no va a negociar a cualquier precio, advirtió Restrepo, para quien a los interlocutores por los huelguistas "les ha faltado mucha seriedad".

Los sectores de la salud, la educación, la banca estatal, las telecomunicaciones, el eléctrico, el petrolero y el judicial han sido los más afectados por esta huelga, la segunda de la administración pública en el recientemente instalado Gobierno del presidente conservador Andrés Pastrana, que asumió el cargo el pasado 7 de agosto.

La primera, de 48 horas, tuvo lugar del 23 al 24 de septiembre y, como la actual, fue convocada por el Comando Nacional Unitario (que reúne al movimiento sindical del país). EFE

jgh/jmg

OS

9815579

10/17/02-48/98



Bogotá, 15 oct (EFE).— La huelga nacional indefinida que mantienen los cerca de 300.000 trabajadores estatales de Colombia ha entrado en una segunda semana sin señales de que sea retomado el diálogo y con amagos de desórdenes públicos.

Con discursos cada vez más encendidos, los líderes sindicales no dejan de rechazar la postura radical del Gobierno de Andrés Pastrana, que prácticamente siguió en silencio las marchas de protesta celebradas el miércoles en las principales ciudades.

Ninguna respuesta han obtenido los dirigentes obreros del Comando Nacional Unitario (CNU, que reúne al movimiento sindical colombiano) a su propuesta de que el Gobierno conservador de Andrés Pastrana llame a conversaciones y de una salida política a esta crisis.

"(Pastrana) le está diciendo al pueblo o a los trabajadores que 'para hablar con ustedes necesitan tener un fusil en la mano'", afirmó el presidente de la Federación Nacional de Trabajadores al Servicio del Estado (FENALTRASE), Wilson Borja, que agrupa a los funcionarios en cese de actividades.

Su colega en la Unión Sindical Obrera (USO, de la empresa estatal del petróleo), Hernando Hernández, declaró que los colombianos terminarán por levantarse contra el Gobierno si Pastrana "sigue dando un tratamiento de guerra" al conflicto laboral desatado por la política oficial de ajuste económico y fiscal.

Las advertencias sobre el manejo que la Administración ha dado a esta crisis también provinieron del partido opositor, el Liberal, al que el conservador Pastrana despojó de una hegemonía de doce años en el poder en los comicios del pasado 21 de junio.

"Hay que recordarle al Gobierno y al doctor Pastrana que el que siembra vientos cosecha tempestades", afirmó el principal rival del presidente en las pasadas elecciones y director único del Partido Liberal, el ex ministro Horacio Serpa.

De hecho, dos alteraciones del orden público coincidieron con las protestas del miércoles. Una de ellas llevó a las autoridades del departamento de Norte de Santander, en la frontera noreste con Venezuela, a decretar el toque de queda en la ciudad limítrofe de Cúcuta ante disturbios y enfrentamientos entre desplazados y fuerza pública en los que fueron incendiados varios automotores y dos puestos policiales.

En Barrancabermeja, puerto fluvial del noreste y centro del más importante complejo industrial de la Empresa Colombiana de Petróleos (ECOPETROL), organizaciones no gubernamentales y sindicales ordenaron un paro cívico de 24 horas que entró en vigor ayer por la noche. La decisión siguió a escaramuzas con manifestantes que la policía repelió mediante gases lacrimógenos.

Pero la jornada de movilizaciones del miércoles, en el segundo cese estatal que afronta la Administración que asumió el pasado 7 de agosto, ha anunciado el resurgimiento de la fuerza sindical en el país.

Hacia muchos años que los trabajadores colombianos no realizaban movilizaciones como la denominada "toma de Bogotá", una vistosa concentración en la céntrica Plaza de Bolívar que fue

empañada por dos torrenciales aguaceros.

Unos 80.000 empleados públicos venidos de todo el país coparon la histórica plaza —en cuyas inmediaciones están las sedes del Ejecutivo, el Legislativo y el Gobierno de la capital colombiana—, vigilados por centenares de soldados y policías antimotines con perros amestrados, montados a caballo y en tanques blindados.

Desde un centro de control de la Policía Metropolitana de Bogotá, que recibe imágenes de 24 cámaras instaladas en sectores estratégicos de la ciudad para combatir la delincuencia, el ministro de Defensa, Rodrigo Lloreda, y el director de la Policía Nacional, general Rosco José Serrano, estuvieron al tanto de las marchas obreras que confluyeron en la Plaza de Bolívar.

En la quizás única declaración de altos cargos ante esta concentración el ministro del Interior, Néstor Martínez, rechazó que los dirigentes obreros planteen asuntos de política económica y dijo que sus discursos deben limitarse a cuestiones laborales.

Desde el otro lado, el senador populista Carlos Moreno de Caro, que visitó la concentración obrera en Bogotá, gritó: "Que sacrifiquen ellos (los del Gobierno) sus caviars, sus langostinos".— EFE

jgh/lm

06

9815579

## Chocan empleados y policía en séptimo día de huelga en Colombia

BOGOTÁ, (Reuters).- Unidades policiales apoyadas por vehículos blindados dispersaron ayer con chorros de agua a alta presión y gases lacrimógenos una manifestación de trabajadores estatales en Colombia, en el séptimo día de una huelga indefinida en protesta por el plan de ajuste fiscal del gobierno del presidente Andrés Pastrana.

"Somos las víctimas de una brutal represión militar y policial. Un compañero fue detenido y varios están lesionados. Aquí lo que existe es un gobierno fascista", dijo el presidente del Sindicato de Trabajadores de la Empresa Colombiana de Comunicaciones (Telecom), Rafael Baldovino.

Los disturbios se registraron frente a la sede de Telecom, en el centro de Bogotá, cuando unidades de la policía con el apoyo de tanquetas desalojaron a los sindicalistas que bloqueaban el acceso a la entidad y las calles aledañas, obstaculizando el tránsito.

Pero el comandante de la Policía Metropolitana de Bogotá, general Argemiro Serna, dijo que la actitud de los trabajadores obligó a sus unidades a utilizar la fuerza.

"Fue necesario el uso de la fuerza, el uso de gases y agua, porque la gente estaba muy beligerante y bloqueaban el tráfico vehicular. Nosotros no podemos permitir que se afecte la movilización", dijo Serna.

El oficial negó que hubiera lesionados.

El enfrentamiento es el de mayor gravedad ocurrido hasta ahora durante el paro de unos 700.000 trabajadores estatales, el de mayor envergadura en Colombia desde febrero de 1997 y el más delicado con el que se ha enfrentado hasta el momento el gobierno del conservador Pastrana.

El desalojo de los manifestantes de Telecom se sumó a otros

incidentes registrados durante el fin de semana, cuando la policía recurrió a la fuerza para tomar el control de la sede principal de la Caja Agraria, una entidad bancaria oficial, en el centro de Bogotá.

Pese a los enfrentamientos con las fuerzas de seguridad, el presidente de la Federación Nacional de Trabajadores al Servicio del Estado, Wilson Borja, reiteró que están dispuestos a entregar todas las dependencias oficiales, aunque advirtió que no levantarán la huelga.

"Nuestra fuerza de trabajo no la vamos a entregar al gobierno", dijo Borja.

Los sindicatos anunciaron que hoy "se tomarán" Bogotá, con una movilización y posterior concentración de miles de trabajadores de diferentes lugares del país.

Aunque ayer en la madrugada se restablecieron los contactos entre los dirigentes sindicales y el gobierno, los huelguistas aclararon que aún no se vislumbra una solución.

"Por ahora todo esto no es negociación, es un espacio que se abre en la discusión y todo lo que tiene que ver con el paro nacional y la toma a Bogotá se mantiene intacto", dijo el presidente de la Central Unitaria de Trabajadores, Luis Eduardo Garzón.

El ministro del Interior, Néstor Humberto Martínez, dijo que hay 84 puntos sujetos a negociación y que la fuerza pública deberá intervenir, en la medida en que las protestas sean ilegales y afecten los servicios públicos.

La huelga continúa pese a que, el viernes, el gobierno la declaró ilegal en sectores como las comunicaciones y la salud. El paro afecta los servicios estatales de educación, salud, comunicaciones, justicia y el funcionamiento del gobierno central, aunque la producción de petróleo es normal.

XA3923

R FOXBT 10-14 00250  
ICX AMT

COLOMBIA-HUELGA  
SUSPENDEN PORTAR ARMAS ANTE "TOMA DE BOGOTA" POR ESTATALES

Bogotá, 13 oct (EFE).- Las autoridades militares de la capital colombiana prohibieron a los civiles llevar armas durante tres días ante la "toma de Bogotá" prevista para mañana, miércoles, por los trabajadores estatales dentro de la huelga nacional indefinida que mantienen desde el pasado día 7.

La medida fue adoptada por la XIII Brigada del Ejército con sede en esta ciudad y en respuesta a una solicitud del alcalde local, Enrique Peñalosa.

Fuentes de la Alcaldía de Bogotá dijeron a los periodistas que la suspensión tiene vigencia hasta el viernes por la noche.

La orden de restricción fue impartida por el jefe del Estado Mayor de la unidad militar de la capital colombiana, el coronel Camilo Fino Rodríguez.

La disposición precisa que en dicho lapso sólo podrán portar armas de fuego los miembros de la fuerza pública, los funcionarios de la rama judicial, las compañías privadas y los departamentos empresariales de seguridad, lo mismo que los responsables de la vigilancia en los cuerpos diplomáticos.

Según las autoridades de Bogotá, la medida busca brindarle a la ciudadanía las garantías de seguridad durante la movilización de empleados estatales de todo el país, que tendrá lugar el miércoles.

Unos 200.000 funcionarios públicos provenientes de todo el país participarán en la "toma de Bogotá", que partirá de las principales vías de acceso a la ciudad y se concentrará en la céntrica Plaza de Bolívar, en cuyos alrededores tienen sus sedes los gobiernos nacional y local y el Congreso.

98155794

10/14/01-34/98

## COLOMBIA-HUELGA (Previsión)

## GOBIERNO Y TRABAJADORES ESTATALES MIDEN SUS FUERZAS

Bogotá, 14 oct (EFE).— Tras la notificación del Gobierno colombiano de que no negociará la reforma del Estado con un "grupo minoritario", unos 200.000 trabajadores públicos de todo el país harán hoy, miércoles, una demostración de fuerza con la "toma de Bogotá".

La marcha será el mayor acto previsto por los funcionarios estatales dentro de la huelga nacional indefinida que mantienen desde hace ocho días.

La denominada "toma de Bogotá" amenaza con paralizar la capital colombiana, ya que partirá de las principales vías de acceso a la ciudad y confluirá en la céntrica Plaza de Bolívar, en cuyos alrededores están las sedes de los gobiernos nacional y local y del Congreso.

"No es posible sentarse a negociar con un grupo minoritario la reforma de todo el Estado", advirtió anoche el presidente colombiano, Andrés Pastrana, tras un consejo extraordinario de ministros.

El gabinete analizó el impacto del cese y adoptó medidas con vistas a la "toma de Bogotá" que no fueron anticipadas por la Casa de Nariño, sede del Gobierno.

En la única disposición de seguridad que ha trascendido, y que fue solicitada por la Alcaldía de la ciudad, la brigada local del Ejército prohibió llevar armas de fuego durante tres días a partir del ayer, martes.

En una alocución a través de la radio y la televisión del país el gobernante sostuvo igualmente que "no vamos a ceder ante pretensiones inalcanzables que comprometen la integridad económica de la nación".

Las palabras del presidente supusieron la práctica ruptura de las conversaciones de algunos de sus ministros con el Comando Nacional Unitario (CNU, del movimiento sindical), el convocante del paro.

Cerca de 800.000 funcionarios públicos agrupados en la Federación Nacional de Trabajadores al Servicio del Estado (FENALTRASE) se declararon en huelga indefinida el pasado día 7, cuando llegó a su segundo mes la gestión del conservador Pastrana.

El paro es, después de uno de 48 horas realizado a finales de septiembre, el segundo que afronta esta Administración, que avanza en una política de ajuste económico y fiscal que los dirigentes sindicales no comparten.

Dicha política está plasmada en un conjunto de proyectos que el Gobierno dejó a consideración del Congreso y que, entre otras cuestiones, busca ampliar el Impuesto al Valor Añadido (IVA) y limita a una media del 14 por ciento el incremento salarial del próximo año.

Pastrana recordó que su gobierno tuvo un déficit fiscal del 4,8 por ciento del Producto Interior Bruto (PIB) y un servicio de la deuda exterior que se ha cuadruplicado en los últimos cuatro años.

"Para poder satisfacer todas las demandas sindicales, tendríamos que poner cuatro veces más impuestos de los que hay en la actualidad", dijo el gobernante.

Además, reafirmó la ilegalidad de la huelga por afectar a servicios públicos esenciales y atentar contra las normas jurídicas.

Como un "paro político" ha considerado la Administración esta paralización, que afecta particularmente a los sectores de la salud, la educación, la banca oficial, las telecomunicaciones, el eléctrico, el judicial y el petrolero.

El Gobierno se ha reafirmado en su instrucción de que sean descontados los días no trabajados de los salarios de los huelguistas y también en la orden de desalojo de sedes públicas que estén ocupadas por los trabajadores.

La postura de la Administración ha sido rechazada por los presidentes de la FENALTRASE, Wilson Borja, y de la Central Unitaria de Trabajadores (CUT, la principal agrupación sindical colombiana), Luis Eduardo Garzón.

Borja y Garzón declararon que recurrir a la fuerza pública para contener la protesta de los estatales contradice con la disposición gubernamental de buscar acercamientos con la guerrilla.— EFE

jgh/ig/lm

09

9815579

## Huelguistas colombianos se enfrentan a la policía en Bogotá

BOGOTÁ, (Reuters).- Trabajadores bancarios en huelga, armados con mangueras de agua a presión, se enfrentaron el domingo en la noche a la policía en el centro de Bogotá, en el quinto día de un paro laboral del sector público.

Los disturbios comenzaron cuando unos 200 policías intentaron desalojar a unas 250 personas, incluidos empleados, sus familiares e hijos, de la sede del banco de ahorros estatal conocido como Caja Agraria.

El noticiero de la cadena de televisión NTC mostró a los trabajadores lanzando chorros de agua a los agentes del orden y luchando con éstos, quienes infructuosamente trataban de abrirse camino hacia las oficinas del banco.

Los empleados de Caja Agraria, junto a un estimado de otros 700.000 trabajadores del sector público, entre ellos médicos, maestros, trabajadores del petróleo y las telecomunicaciones y empleados de los aeropuertos están en huelga en todo el país desde el miércoles.

La huelga, el peor paro laboral desde febrero de 1997, fue convocada para protestar por las nuevas medidas de austeridad del gobierno. El ministro del Trabajo, Hernando Yepes, declaró el viernes a la huelga como una acción ilegal y dijo que las fuerzas de seguridad disolverían los grupos de huelguistas fuera de los edificios y desalojarían a quienes hayan ocupado las oficinas.

El mismo día, soldados del ejército

ocuparon la segunda mayor refinería del país, en la ciudad portuaria de Cartagena, la cual es operada por la compañía Ecopetrol, después que los trabajadores sindicalizados impidieron el acceso al lugar de otros empleados independientes.

A pesar de los enfrentamientos entre huelguistas y fuerzas de seguridad ni el viernes ni el domingo se informó de lesionados.

Aún no han comenzado las conversaciones entre los líderes sindicales y el gobierno para discutir una agenda de 110 puntos presentada por los trabajadores.

La situación no se solucionará tampoco por el momento, al menos hasta el martes, pues el lunes es día de fiesta en Colombia.

*La Mañana 13-10-98*

9815579

## COLOMBIA-HUELGA

### GOBIERNO Y CENTRALES RETOMAN DIALOGO DIRIMIR PARO ESTATALES

Bogotá, 15 oct (EFE).- El Gobierno y las principales centrales obreras de Colombia retomaron esta noche, en Bogotá, las conversaciones para dirimir las diferencias que llevaron a los cerca de 800.000 trabajadores estatales a declararse hace nueve días en huelga nacional indefinida.

El diálogo fue reabierto en la sede del Ministerio del Trabajo, cuyo titular, Hernando Yepes, integra con sus colegas del Interior, Néstor Martínez, y de Hacienda, Juan Camilo Restrepo, el equipo negociador de la Administración.

Los presidentes de la Central Unitaria de Trabajadores (CUT), Luis Eduardo Garzón, y de las confederaciones General de Trabajadores Democráticos (CGTD), Julio Roberto Gómez, y de Trabajadores de Colombia (CTC), Apécides Alves, representan a los huelguistas en estas conversaciones.

Las conversaciones fueron retomadas dos días después de que los sindicalistas las declararan rotas ante una alocución radiotelevisada en la que el presidente, el conservador Andrés Pastrana, advirtió que era imposible negociar la reforma del Estado con un "grupo minoritario".

El nuevo acercamiento de posturas se produjo en el noveno día de este cese indefinido de actividades de los estatales, el segundo que afronta Pastrana en su corta gestión, que comenzó el 7 de agosto, después de uno de veinticuatro horas realizado a finales de septiembre.

La huelga compromete a los afiliados a la Federación Nacional de Trabajadores al Servicio del Estado (FENALTRASE), una de las organizaciones encuadradas en el denominado Comité Nacional Unitario (CNU, que agrupa al movimiento sindical del país), que fue el que convocó el cese de los funcionarios públicos.

Con el paro, los funcionarios públicos rechazan la política de ajuste económico y fiscal que el Gobierno puso en consideración del Congreso y que, entre otros asuntos, establece la ampliación de tributos y limita al 14 por ciento ponderado el incremento salarial para los empleados del Estado en 1999.

Cuestiones macroeconómicas, de privatización de empresas estatales y de facilidades para el ingreso de capitales también incluidas en dicha política son también rechazadas por los líderes obreros.

El titular de Hacienda dijo a los periodistas antes de ingresar en el salón de negociaciones que los "desproporcionados costes (de las exigencias sindicales) han hecho imposible un acercamiento racional".

Los dirigentes obreros volvieron a la mesa de conversaciones con una lista de peticiones que reformularon tras una entrevista de más de tres horas que mantuvieron previamente con el ministro Restrepo. EFE

jgh/ib/pg

9815579

10/16/03-30/98

((

# Paro indefinido en Colombia

Bogotá, DPA

Las relaciones entre el gobierno y las centrales obreras de Colombia se tornaron ayer más tensas en medio del paro indefinido que cumplen los trabajadores estatales, que protagonizaron marchas masivas en diversas ciudades del país, especialmente en Bogotá.

Los líderes sindicales calificaron de "arrogante" al presidente Andrés Pastrana, quien aseguró que su gobierno no negociará con los trabajadores algunas exigencias "que comprometen la estabilidad del Estado".

Pastrana afirmó que sigue dispuesto a discutir algunos puntos del pliego de peticiones pero no bajo "presiones", como la ocupación de dependencias públicas en las que los trabajadores han utilizado a "niños y mujeres embarazadas como escudos humanos".

Según el presidente de la Federación Nacional de Tra-



Gritando consignas contra el gobierno con sus exigencias, los trabajadores se concentraron en la Plaza de Bolívar.

bajadores al Servicio del Estado (Fenaltrese), Wilson Borja, Pastrana asumió una posición "tan arrogante, que los colombianos se la cobrarán (con las protestas sociales)".

El cese de actividades empezó el miércoles de la semana pasada para rechazar políticas macroeconómicas como las privatizaciones y la apertura comercial y un proyecto de ajuste fiscal propuesto por el gobierno al Congreso.

Los trabajadores exigen un aumento salarial para 1999 de cinco puntos porcentuales por encima de la inflación de este año, que seguramente bordeará el 18 por ciento.

Sin embargo, la administración Pastrana asegura que los empleados del sector estatal tendrán un aumento de 14 por ciento, en promedio, pues el déficit fiscal, de 4,8 por ciento del Producto Interno Bruto, impide un reajuste mayor.

Pastrana ha expresado que si el gobierno acepta las exigencias de las centrales obreras, se tendrían que efectuar cuatro reformas tributarias para obtener los recursos económicos, mientras que el déficit fiscal llegaría a un "insostenible" 12 por ciento en el 2005.

El gobierno, que considera que el paro no es laboral sino "político", declaró ilegal la protesta de los trabajadores, por lo que las empresas están facultadas para afectar despidos y no pagar los salarios.

Los trabajadores protagonizaron ayer marchas en las principales ciudades del país, de las cuales la más nutrida se llevó a cabo en Bogotá, donde muchas calles fueron cerradas al tránsito vehicular.

Gritando consignas contra el gobierno y enarbolando pancartas con sus exigencias, los trabajadores se concentraron en la Plaza de Bolívar, a una cuadra de la Casa de Nariño (sede de gobierno), donde pidieron a Pastrana dar marcha atrás en "la política neoliberal".

## Guerrilleros invitados al Senado

Bogotá, DPA

En un hecho sin precedentes en la historia de Colombia, el Senado invitó formalmente ayer a fugitivos y encarcelados jefes de la guerrilla para que expongan sus puntos de vista sobre el proceso de paz con el gobierno y las reformas requeridas para consolidarlo, se informó oficialmente.

En caso de aceptar la invitación, que fue consultada con el gobierno del presidente conservador Andrés Pastrana, los dirigentes guerrilleros estarán en la capital antes del 16 de diciembre próximo, cuando terminará la presente legislatura.

Uno de los cabecillas rebeldes convocados es el comandante de las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia, el legendario "Manuel Marulanda Vélez" o "Tirofijo". Los senadores también invitaron al Congreso a los encarcelados voceros del Ejército de Liberación Nacional, "Francisco Galán" y "Felipe Torres".

COLOMBIA-HUELGA (prevision)  
SINDICALISTAS TOMAN BOGOTA EN LA PRIMERA SEMANA HUELGA

Bogotá, 14 oct (EFE).— Tras la ruptura del diálogo con el Gobierno tras un discurso del presidente Andrés Pastrana, los empleados estatales colombianos celebran hoy su primera semana de huelga con una "toma pacífica" de las calles de Bogotá.

Miles de sindicalistas se manifestaron por el centro de Bogotá con pancartas y silbatos, gritando consignas en una calma sólo interrumpida por el estallido de un pequeño petardo cerca del Parlamento, la catedral y el Palacio de Justicia en construcción.

Las manifestaciones se repitieron en Medellín (noroeste) y El Zulia (nordeste), con marchas y mítines interrumpidos por algunas escaramuzas entre manifestantes y unidades policiales.

Las autoridades autorizaron la manifestación en la Plaza de Bolívar de la capital colombiana hasta las 16.00 hora local (21.00 GMT), pero los líderes sindicales que convocaron el paro y la "toma de Bogotá" aseguraron que se quedarán ahí sin límite de tiempo.

"Si el Gobierno quiere muertos, nosotros los vamos a poner", dijo desafiante Wilson Borja, presidente de la Federación Nacional de Trabajadores Estatales (FENALTRASE), convocante de esta huelga, que comenzó el pasado 7 de octubre.

Más de 20.000 policías se encuentran en estado de máxima alerta en Bogotá en prevención de desórdenes, de los cuales un centenar a caballo han sido apostados en la Plaza de Bolívar, donde también hay uniformados con perros detectores de explosivos.

Cerca de 800.000 empleados públicos continúan un paro de 48 horas realizado a finales de septiembre, y éste, el segundo que afronta el presidente Andrés Pastrana desde que asumió el poder el pasado 7 de agosto, avanza en una política de ajuste económico y fiscal por la cual protestan los sindicalistas.

Siete millones de estudiantes de colegios públicos se encuentran sin clases desde el inicio de la huelga, y la Policía ha desalojado por la fuerza las sedes de la telefónica estatal "Telecom" en varias ciudades y del banco oficial "Caja Agraria", ante la toma de sus instalaciones por los huelguistas.

En los hospitales oficiales desde hace una semana sólo se ofrecen servicios de urgencias y cuidados intensivos, y los presos se amontonan en los calabozos de la policía a falta de empleados judiciales que diligencien su traslado a cárceles.

En Cúcuta (nordeste), un millar de empleados estatales bloquearon hoy el paso por los puentes Simón Bolívar y Francisco de Paula Santander, fronterizos con Venezuela, afectando al intercambio comercial entre los dos países, gran parte del cual pasa por los puentes tomados.

En el movimiento de protesta se ha cerrado también intermitentemente el ~~movimiento de carga y pasajeros por el puente~~ de Rumichaca, que comunica a Colombia con Ecuador.

La "toma de Bogotá" se presenta un día después de que las centrales obreras suspendieran el diálogo con el Gobierno, disgustadas por un discurso de Pastrana el martes, en el que se negó a acceder a sus pretensiones.

En una alocución radiotelevisada, Pastrana dijo que acceder a las peticiones de los sindicatos supondría incrementar el déficit fiscal, actualmente del 4,8 por ciento del Producto Interior Bruto

(PIB).

Pese a la ruptura del diálogo, el presidente de la Central Unitaria de Trabajadores (CUT), Luis Eduardo Garzón, y otros líderes sindicales han insistido en que mantienen abiertas las puertas del diálogo.

Pastrana señaló en su alocución que no negociará bajo la presión de una huelga, y recordó que acceder a lo que piden los sindicatos obligaría a un incremento del 400 por ciento en los recaudos actuales por impuestos. EFE

ldc/sc/emr

13

9815579



**Mañana en Colombia**

# El paro estatal baja la tensión por el feriado

**Los voceros de los distintos sindicatos de los trabajadores estatales colombianos reafirmaron el sábado su decisión de mantener la huelga indefinida que iniciaron el pasado miércoles, y cuya tensión se redujo debido al festivo de mañana lunes.**

**BOGOTÁ, 10 (AFP).—** El presidente de la Central Unitaria de Trabajadores (CUT, la principal agremiación sindical del país), Luis Eduardo Garzón, calificó de arrogante al gobierno del presidente conservador Andrés Pastrana, que el viernes declaró ilegal la huelga.

Sin embargo, Garzón y los otros líderes sindicales de los distintos sectores estatales comprometidos en el paro se declararon dispuestos a buscar una conciliación con el gobierno que permita levantar la parálisis.

Garzón exhortó al presidente Pastrana a nombrar un interlocutor válido para volver a la mesa de negociaciones, pero insistió en la principal demanda de los empleados pública de un aumento salarial superior al 14% anunciado por el gobierno para el próximo año.

El ministro de Economía, Juan Camilo Restrepo, ha asegurado que pese a que la inflación estimada para este año es del 18,5% no es falta de voluntad del gobierno por la cual no puede reajustar los salarios públicos en más del 14% sino que el problema es que las arcas del Estado están vacías.

Además del incremento salarial los representantes de los cerca de 800.000 trabajadores oficiales rechazan una reforma

tributaria presentada por Restrepo al Congreso que aumenta y crea nuevos impuestos, y también demandan un replanteamiento de la política macroeconómica que califican de neoliberal.

El ministro de Trabajo, Hernando Yepes, ha rechazado enfáticamente esa demanda, señalando que es el Congreso el que debe decidir si respalda o no las propuestas económicas del gobierno.

Las instalaciones petroleras, especialmente la principal refinería del país ubicada en el fluvial puerto de Barrancabermeja, departamento de Santander (noreste), continuaban bajo el control militar para evitar un desabastecimiento de combustibles.

Los operarios de la refinería que maneja la estatal Empresa Colombiana de Petróleos (Ecopetrol), permanecen en carpas a las afueras de la planta que se mantiene en funcionamiento mediante un plan de contingencia implementado por el personal no sindicalizado de la empresa.

Por su parte el ministro de Salud, Virgilio Galvis, admitió que más del 60% los hospitales públicos sólo están atendiendo los servicios de urgencias.

Los trabajadores del sector de las telecomunicaciones por su parte mantenían paralizados algunos servicios, como la telefonía de larga distancia a través de operadoras.

A su turno, los empleados de los aeropuertos recrudecieron la denominada operación reglamento que pusieron en práctica desde el viernes, provocando una gran congestión y largas demoras en los vuelos comerciales nacionales e internacionales.

Los sindicatos de los trabajadores estatales convocaron para el martes próximo una gran concentración en Bogotá para hacer una demostración de fuerza al gobierno.

**Se inauguró catedral militar en**

9815579

XT9614

U ECOBT 10-09 00256  
MUN EXG ICX

COLOMBIA-HUELGA  
GOBIERNO DECLARA ILEGAL HUELGA HOSPITALES Y TELECOMUNICACIONES

Bogotá, 9 oct (EFE). - El Gobierno de Colombia declaró hoy, viernes, ilegal la huelga en algunos hospitales y varias oficinas de la Empresa Nacional de Telecomunicaciones (TELECOM), en la tercera jornada de paro de los trabajadores estatales.

Tras considerar que los servicios públicos esenciales no pueden ser afectados, el ministro de Trabajo, Hernando Yepes, anunció la declaración de ilegalidad de la protesta de los funcionarios públicos de unas quince entidades.

En la misma rueda de prensa en que hizo este anuncio, el ministro informó que los líderes sindicales que promovieron la huelga no atendieron las invitaciones que se les hizo para buscar una solución al conflicto laboral.

El paro de los funcionarios colombianos afecta a unos siete millones de estudiantes de colegios y universidades oficiales, los servicios de urgencias de hospitales y el funcionamiento de centenares de juzgados, entre otros.

La huelga, además, amenazaba con un desabastecimiento de combustibles por lo que el Gobierno ordenó esta madrugada la militarización de las refinerías, lo que agravó la situación laboral.

Yepes dijo que la protesta quedaba declarada ilegal en varias de las instalaciones y dependencias de Telecom de algunas ciudades y en los hospitales de Aguachica y Santa Marta, norte del país, Medellín, noroeste, Villavicencio y Mitú, este, Anserma, centro y Florencia, en el sur.

El ministro del Trabajo anunció que se emitirán nuevas resoluciones de ilegalidad que afectarán a otras oficinas y entidades públicas. EFE.

Rrm/la/ddp

98155791

10/09/15-43/98

15

FB3950

R ECOBT 09-25 00337  
ICX AMT

COLOMBIA-HUELGA  
CENTRALES OBRERAS CONVOCAN REUNION PARA DEFINIR NUEVO PARO

Bogotá, 25 sep (EFE).- Las principales centrales obreras de Colombia convocaron hoy una reunión del Comando Nacional Unitario (CNU), que las asocia, para estudiar la convocatoria de una nueva huelga nacional indefinida, informaron fuentes sindicales.

La reunión se realizará en Bogotá mañana, sábado, y en ella se evaluará el paro que los pasados miércoles y jueves realizaron cerca de 800.000 empleados estatales, en protesta por el anuncio del Gobierno de que sólo les aumentará en un 14 por ciento el salario en 1999, como parte de un plan de austeridad fiscal.

La huelga de esta semana fue convocada por la Federación Nacional de Trabajadores Estatales (FENALTRASE) y fue apoyada por las principales asociaciones sindicales del país, y por los poderosos sindicatos de maestros y de las estatales Telecom y Ecopetrol.

Según las fuentes, al menos el 98 por ciento de los empleados oficiales del país participaron en la huelga, que afectó principalmente al sector hospitalario, donde durante dos días sólo se prestaron servicios de urgencias y a los ciudadanos que ya estuvieran hospitalizados.

Mitines y asambleas informativas en el primer día, y marchas por las principales calles de cada ciudad en el segundo y último, fueron las principales actividades desarrolladas por los huelguistas en su protesta.

Para el presidente de Fenaltrase, Wilson Borja, la participación en el paro fue masiva, pero en la nueva reunión del CNU "los trabajadores tendrían que aprobar una actitud de mucha mayor fuerza".

El presidente de la Asociación Nacional de Empleados Judiciales (ASONAL Judicial), Fabio Hernández, se mostró partidario también de una nueva protesta porque "el Gobierno ha establecido una política en materia salarial que afectará considerablemente a los servidores públicos y a los colombianos en general".

Por ello, los sindicalistas reunidos en el CNU buscarán que en el nuevo paro nacional, que sería convocado para el mes próximo según se anunció durante la recién pasada huelga, participen también los empleados y obreros del sector privado. EFE

ldo/br/jmg

16

9815579

COLOMBIA-HUELGA (previsión)  
COMIENZA CESE INDEFINIDO DE ACTIVIDADES TRABAJADORES ESTATALES

Bogotá, 7 oct (EFE).— La huelga indefinida emprendida hoy por miles de trabajadores estatales en Colombia causó trastornos en la prestación de algunos servicios de salud, mientras siete millones de estudiantes se quedaron sin clases y se advirtió del riesgo de que el país se quede sin combustibles en cinco días.

El paro fue convocado por la Federación Nacional de Trabajadores del Estado (FENALTRASE), que agrupa a unos 800.000 empleados, de los que, según el ministro de Trabajo, Hernando Yepes, sólo apoyaron la huelga "un 50 por ciento".

Sin embargo, para el presidente de esa federación, Wilson Borja, la medida de protesta es un éxito y "se cumple en un 95 por ciento".

El cese de actividades no ha afectado a los servicios públicos esenciales, y en algunas ciudades se registran marchas en avenidas mientras en otras los trabajadores asistieron a mítines en sus oficinas o zonas laborales.

Los trabajadores colombianos exigen mejoras salariales, el freno a las privatizaciones por el Gobierno detenga y reforma del proceso de apertura económica, motivos por los que ya hicieron una huelga de 48 horas los pasados 23 y 24 de septiembre.

En concreto, piden que el Gobierno mejore la oferta salarial del 14 por ciento ponderado para el año próximo y se revise el ajuste fiscal.

El ministro Yepes invitó a los dirigentes de la huelga a reanudar las conversaciones porque el "diálogo es el único camino" para solucionar el conflicto laboral.

Luis Eduardo Garzón, presidente de la Central Unitaria de Trabajadores (CUT), una de las principales centrales obreras del país, dijo que la protesta "ha sido total", aunque exceptuó a quienes prestan servicios en el Ejército, la Policía y en algunos ministerios.

"Todo el mundo está en paro", dijo Garzón, uno de los promotores de la huelga indefinida.

Garzón, sin embargo, agregó que las centrales "están listas" a reanudar las conversaciones, rotas un día antes del inicio del paro.

"Estamos dispuestos inmediatamente a que el ministro nos diga que se reinicia la discusión con los referentes que definen esto y que son de tipo económico y social", declaró el dirigente.

El líder sindical de la Empresa Colombiana de Petróleos (ECOPETROL) Yesid Camacho afirmó, por su parte, que "el paro se va a seguir radicalizando", y advirtió de que "eso puede traer agotamiento de las reservas de gasolina".

Sin embargo, Ismael Enrique Arenas, vicepresidente de exploración y producción de ECOPETROL, explicó que en las plantas de refino operan con planes de contingencia, lo que garantiza que haya gasolina en todos los lugares de venta del país.

Los gremios de la producción rechazaron la protesta y dijeron que, si bien los trabajadores están en su derecho, no es el momento indicado para huelgas.

El presidente encargado del Consejo Gremial Nacional, Gustavo Tobón Londoño, dijo que el paro es "inconveniente e inoportuno" en este momento dada la crisis económica que atraviesa Colombia.

Las secretarías de salud en todo el país prepararon también planes de contingencia para la atención de emergencias, aunque los servicios de urgencia en hospitales públicos funcionan.

En los hospitales, sin embargo, no se realizan cirugías, pero se atendieron casos como partos y tratamientos vitales como los de diálisis.

En las diferentes ciudades colombianas no se trabaja en juzgados ni en oficinas de telecomunicaciones, y en centenares de centros educativos no se dictaron clases.

La policía no informó de desórdenes callejeros, aunque en Bogotá trabajadores de la empresa de electricidad local se apostaron frente a la embajada de Chile, ya que la empresa Codensa es originaria de ese país y adquirió a la empresa energía bogotana hace tres años.

El embajador chileno, Aníbal Palma, dijo que la protesta se celebra en calma frente a la legación diplomática, donde unos 50 sindicalistas gritan consignas en la calle. EFE

rrm/mmg/emr

9815579

17-17

Nº DE DOCUMENTO

9815580 ✓

TÍTULO (\*)

PROCESO

518593

FECHA DE

9.10.98

VINCULACIÓN

615592

11165

11245

X67508

U PDXBT 10-09 00764  
icx mun

(\*)

COLOMBIA-D.HUMANOS/PAZ (Previsión)  
CON VIOLACIONES NO HABRA PAZ, SENTENCIA HUMAN RIGHTS WATCH

Bogotá, 9 oct (EFE).- Colombia no podrá construir una paz seria, creíble y duradera si no supera la "desgraciadamente aterradora" situación del derecho internacional humanitario en el país, según la organización Human Rights Watch.

La entidad humanitaria considera que las partes en conflicto no deben esperar unas conversaciones formales para comprometerse con el respeto a esas normas.

"Desafortunadamente", prosigue la organización creada hace veinte años en EEUU, los asuntos de derechos humanos y del derecho internacional humanitario no figuran en la agenda de los acercamientos que ha emprendido el Gobierno con los grupos armados.

Con estas consideraciones el director ejecutivo de la División para las Américas de Human Rights Watch, José Miguel Vivanco, advirtió a los colombianos de que la reconciliación debe estar fundada sobre la base del acatamiento a las normas humanitarias.

"Quisiéramos que se entendiera en Colombia que para construir un proceso de paz serio, creíble, duradero, es imprescindible incluir estos elementos", afirmó Vivanco al presentar el jueves en Bogotá el estudio "Guerra sin cuartel: Colombia y el derecho internacional humanitario".

Dos años empleó Human Rights Watch en recabar la información y elaborar este informe, el primero de una entidad internacional defensora de los derechos humanos dedicado al estudio del caso de este país andino.

La investigación indagó la actividad de los organismos estatales de seguridad, de los paramilitares y de los tres grupos rebeldes en importancia, las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC), el Ejército de Liberación Nacional (ELN) y la disidencia del desarticulado Ejército Popular de Liberación (EPL).

El asesinato, la tortura, la mutilación de cadáveres, las amenazas de muerte contra civiles, el ataque a religiosos y a personal de sanidad en zonas de conflicto, el uso de minas antipersonales, el desplazamiento forzado y el reclutamiento de menores son las principales expresiones de la guerra en Colombia que ha documentado Human Rights Watch.

La evaluación concluye que el movimiento paramilitar es el principal factor de violaciones en Colombia, aún cuando precisa que todas las partes desconocen las normas mínimas humanitarias.

Para Vivanco es imperioso e inaplazable que el Gobierno acabe con la tolerancia y, en muchos casos, el vínculo directo y la operación conjunta de agentes estatales con las organizaciones de extrema derecha.

En una conferencia con los periodistas de Bogotá, demostró con apartados de un panfleto de los paramilitares cómo la confrontación en el país ha perdido sus límites.

"Guerrilleros: o se uniforman o se mueren de civil. La guerra sin cuartel ha comenzado", dice la gacetilla que la extrema derecha puso en circulación recientemente en una zona de

9815580

01-03

conflicto.

Muchas de las matanzas colectivas cometidas en Colombia, donde el promedio es un asesinato múltiple cada 48 horas, son atribuidas

a la extrema derecha, que en general acusa a las víctimas de ser "colaboradores" de la guerrilla.

Según el director americano de la Human Rights Watch, "el deterioro de la situación interna de Colombia se mantiene. La situación sigue siendo extremadamente delicada y frágil".

El país, subrayó, es el de más alto riesgo en el mundo para la actividad de los defensores de los derechos humanos.

Y aludió a la salida de Colombia de Amnistía Internacional (AI) y al asesinato de líderes humanitarios como Eduardo Umaña Bernal, en Bogotá, y Jesús María Valle Jaramillo, en Medellín, con los que fue relacionado el principal jefe paramilitar del país, Carlos Castaño Gil, el "comandante en jefe" de las Autodefensas Campesinas de Córdoba y Urabá (ACCU) y cabeza visible de las Autodefensas Unidas de Colombia (AUC, que agrupan a la extrema derecha).

El informe, incluso, recomendó a la Administración que "realice investigaciones exhaustivas y creíbles de las relaciones entre la Vigésima Brigada de Inteligencia (información)" y los asesinatos de Umaña y Valle, ocurridos a comienzos de año.

Dicha unidad militar está en proceso de desmantelamiento por presiones de la comunidad internacional, que se hizo eco de las denuncias de violaciones de derechos humanos cometidas por hombres de esa guarnición que operaba desde Bogotá y que llevó al Gobierno a ordenar su cierre.

Vivanco tiene la esperanza de que el naciente proceso de paz con la guerrilla contribuya a erradicar las atrocidades de la guerra colombiana, pero dijo que "el desafío es construir una paz no ficticia".

En este ámbito, el director subrayó que el precio de la pacificación no puede ser la impunidad. Vivanco no comparte que responsables de crímenes de guerra o de lesa humanidad puedan ser favorecidos con la amnistía o el indulto, como ha comenzado a pensarse en Colombia. EFE

jgh/lm/ma

9815580

10/09/09-27/98

COLOMBIA-D.HUMANOS

HUMAN RIGHTS ACUSA A PARAMILITARES SER PRINCIPALES VIOLADORES

Bogotá, 8 oct (EFE).- Los paramilitares son los principales violadores del derecho internacional humanitario en Colombia, donde en 1997 murieron en combate o fueron asesinadas por motivos políticos 3.433 personas, denunció hoy la organización internacional Human Rights Watch.

La entidad humanitaria advirtió asimismo de que sectores de las Fuerzas Militares y de la Policía mantienen vínculos con la extrema derecha.

Sin embargo, agregó que la guerrilla y los agentes estatales también violan de forma flagrante y sistemática las normas humanitarias, que fueron calificadas de "poesía en un país como Colombia" por el director ejecutivo de la División de las Américas de la organización, José Miguel Vivanco.

"Colombia, para nosotros, sigue siendo el punto de preocupación en el hemisferio", afirmó Vivanco al presentar en Bogotá el informe "Guerra sin cuartel: Colombia y el derecho internacional humanitario".

Vivanco destacó que por primera vez su organización dedica a un país un estudio de esta naturaleza, en el que sus investigadores han invertido dos años.

Los autores del informe visitaron regiones en conflicto, se entrevistaron con las partes enfrentadas, sostuvieron charlas con víctimas y testigos, y obtuvieron información gubernamental y de entidades judiciales acerca de la situación humanitaria.

Tras considerar que la disposición a cometer atrocidades es característica estremecedora de la guerra en Colombia, la entidad subrayó que este país es el cuarto en el mundo -después de Sudán, Angola y Afganistán- con mayor número de desplazados forzados en su territorio.

Más de un millón de colombianos han debido dejar sus lugares de residencia en los últimos quince años debido al conflicto, lo que constituye una violación al derecho humanitario, lo mismo que la vinculación de menores con los bandos armados, incluidos los militares, destacó el dirigente de Human Rights Watch.

Vivanco dijo en una conferencia de prensa que los grupos de extrema derecha mantienen su trabajo en coordinación con el Ejército, que tolera sus actividades o los apoyan de forma directa.

El estudio concluye que el Ejército colombiano suministra, además, "información de inteligencia y apoyo logístico a algunos grupos paramilitares para que puedan llevar a cabo sus operaciones, y promueve activamente y se coordina con otros, en algunos casos realizando maniobras conjuntas".

La organización humanitaria reveló que en las zonas donde es débil la presencia paramilitar, son elementos del Ejército o la Policía los implicados en el asesinato, tortura o amenazas de personas no relacionadas directamente con el conflicto.

"No son juicios livianos, son muy graves y revelan una situación extremadamente difícil", declaró Vivanco, quien agregó que las llamadas Cooperativas legales de seguridad Convivir, que reciben apoyo militar, son "el preámbulo del paramilitarismo".

La violación clara, deliberada y sistemática del derecho humanitario es la característica de la guerra de los paramilitares, con matanzas, ejecución de civiles y de guerrilleros, torturas, mutilación de cadáveres, amenazas de muerte, desplazamiento forzado, toma de rehenes y pillaje, precisa el informe.

Vivanco dijo que ~~las Autodefensas~~ <sup>las Autodefensas</sup> Unidas de Colombia (AUC), que son lideradas por las Autodefensas Campesinas de Córdoba y Urabá (ACCU, que es el principal grupo paramilitar del país), así como el movimiento insurgente y los agentes estatales dicen estar interesados en los preceptos humanitarios, pero criticó que los manipulan e interpretan a su antojo.

El dirigente humanitario añadió que los niveles de impunidad en Colombia "son incomparables" a los del resto del continente.

Aunque consideró alentadoras las perspectivas de negociar la paz abiertas en Colombia por el Gobierno de Andrés Pastrana, Vivanco dijo que no es posible construir la reconciliación sobre violaciones masivas y sistemáticas. EFE

jgh/mmg/mm

03-03

9815580

# Esa bendita vocación de servicio

ARCHIVO

Este es un acercamiento al esfuerzo de integración social que realiza la Obra Banneux, Hijas de la Natividad de María

A obra social-educativa y cristiana Nuestra Señora de Banneux, está a cargo del Instituto secular Hijas de la Natividad de María.

Desde el año 1958 se trabaja en la zona de Aparicio Saravia, en un barrio carenciado y con graves problemas sociales. Ranchos de lata y cartón salpicados por alguna casita de bloques, carros, caballos, basura y baches dicen de una realidad que golpea en los ojos de quien lo recorre.

En el centro de la zona, entre el desorden de los techos de chapa que brillan al sol, se destaca la sólida estructura de cemento del Colegio Obra Banneux, donde una comunidad consolidada a través de los años, trabaja con inteligencia y solidaridad brindando educación a los niños del lugar, promoviendo al barrio y su gente.

## ALIMENTO MATERNO

La comida que se les sirve a los chicos es preparada por un grupo de madres desocupadas, con el que se trata de llevar a cabo la promoción de la mujer. Se les enseña a cocinar y luego se les ayuda a conseguir trabajo.

Todas las madres que cocinaban el año pasado ya han conseguido trabajo y este año son ellas las que cocinan en el comedor. Es un intento de promoción y educación para ellas. Estas también colaboran en el comedor turnándose para lavar los platos utilizados en el almuerzo. De esta forma adquieren buenas costumbres de limpieza y orden.

Integrar a la familia en la tarea educativa es otra de las preocupaciones de la Institución, para lo cual se implementaron clases abiertas donde los padres participan de la explicación de las maestras para luego poder ayudar mejor a sus hijos.

En el Colegio trabajan seis laicas consagradas del grupo secular Hijas de la Natividad de María, cerca de veinte docentes, personal de mantenimiento, sereno, etc.

Actualmente hay a disposición de la Obra un psicólogo que atiende un alto número de niños con problemas de aprendizaje y también una asistente social. Este año se han agregado instalaciones para dar cabida a los cursos especializados.

## TRABAJO PERSONALIZADO

El trabajo que se realiza con cada niño es personalizado, se conoce la realidad, como y donde vive cada chico para poder tenderles una mano.

Los fines de semana se realizan tareas pastorales dando catequesis de Sacramentos y Pastoral Juvenil.



CORREGIDO

22/12/98

Inles

En esta foto vemos a María Puello Oro, "Marufita", directora del Colegio Obra Banneux, junto a Asunción Rama, ambas integrantes de las Hijas de la Natividad de María, quienes tienen a su cargo el centro que funciona en Aparicio Saravia.

La orientación de estos cursos es reforzar los valores humanos a la luz del Evangelio. También un grupo de Alcohólicos Anónimos utiliza el aula para sus reuniones.

Uno de los principios del Centro es que no existe "promoción" sin esfuerzo personal, por lo que las familias de los alumnos deben brindar algún apoyo económico para lo cual se ha fijado una cuota mínima por grupo familiar aunque no todos cumplen con este requisito. Se han hecho convenios con el INAM que favorecen principalmente a los preescolares y a los niños con dificultades de aprendizaje. Desde hace varios años, el grupo La Esperanza de Alemania ayuda a la Obra con aportes. La venta de tarjetas de Navidad y el apoyo y esfuerzo de los amigos de la Obra contribuyen a mantener también el presupuesto. Estas son las únicas entradas con que cuenta la institución.



Un servicio muy importante de la Obra, es el comedor al que concurren cerca de 200 niños de los más carenciados de ambos turnos y reciben el almuerzo diario abundante, ya que probablemente sea el único que reciben en el día. Se brinda también merienda que consiste en una taza de leche y bizcochos.



Este colegio brinda instrucción primaria y preescolar a 475 niños de la zona, en dos turnos.

## Para comunicarse con la Obra Banneux

La dirección es Aparicio Saravia 1732 esq. Trapani, tel. 215.46.03

Las siguientes familias ofrecen sus teléfonos para cualquier información, o para recibir diferentes colaboraciones:

Familia Abella 708 5926  
Familia Barnabé 600 3353  
Familia Bonicelli 600 2272  
Familia Gilbert 600 1357  
Familia Manchoulas 710 4154  
Familia Steverlynck 600 1063  
Familia Bourgeois 208 9228



Nº DOCUMENTO

TÍTULO

PROCEDIMIENTO

FECHA DE PRESENTACIÓN

VINCULACIONES

65592

11164

11302

1145

R POXBT 10-27 00240  
MUN EXG ICX

COLOMBIA-CONGRESO

COMISION SENADO APRUEBA PENALIZAR DESAPARICION Y TORTURA

Bogotá, 27 oct (EFE).- Un comité del Senado colombiano aprobó hoy un proyecto que tipifica como delito la desaparición forzada, la tortura y el genocidio, que castiga con penas de 45 a 60 años de prisión.

El proyecto de ley recoge insistentes recomendaciones de entidades defensoras de los derechos humanos nacionales y extranjeras sobre crímenes de guerra y delitos de lesa humanidad que no aparecen en los códigos colombianos.

La Comisión de asuntos constitucionales de la Cámara alta votó de forma unánime a favor de la propuesta parlamentaria, que pasará ahora al pleno del Senado y que, de aprobarla, continuará un trámite similar en la Cámara de Representantes.

El senador liberal Germán Vargas Lleras, que redactó la ponencia, destacó que la iniciativa consigna por primera vez en Colombia como delitos dichas conductas.

En el proyecto también fueron incluidas propuestas que serán de gran utilidad en la búsqueda de ciudadanos desaparecidos, agregó el político.

Según el senador, esas normas permitirán "acudir a procedimientos ágiles y expeditos para la identificación y ubicación en muy brevísimos plazos de horas cuando se suscita la desaparición de un colombiano".

Una organización no gubernamental de familiares de desaparecidos políticos calcula en más de 2.000 el número de colombianos que han sido víctimas de esta práctica, en general por agentes de los organismos de seguridad del Estado. EFE

jgh/mmg/emr

98155821

10/27/20-45/98

01-01

Nº DE DOCUMENTO

TÍTULO

PROCESO

FECHA

VINCULO

9815583 ✓

(\*)

65592

1164

11399

507529

11163

13065

XB5356

U POXBT 10-18 00225

mun exg icx

REINO UNIDO-COLOMBIA

BRITISH PETROLEUM RECHAZA ACUSACIONES DE ABASTECIMIENTO ARMAS

Londres, 18 oct (EFE).— La compañía petrolera British Petroleum rechazó hoy las acusaciones aparecidas en la prensa británica de que habría entregado armas a militares colombianos para que protegieran sus intereses en ese país latinoamericano.

British Petroleum rechazó la información publicada el sábado por el periodico londinense The Guardian de que la compañía petrolera compró y abasteció armas a una brigada de militares colombianos, implicada en dos matanzas y espionaje, para que protegiera a la empresa colombiana Ocensa, que controla con un 15 por ciento de las acciones.

The Guardian aseguró que, a raíz de esas actividades, British Petroleum despidió al jefe de seguridad de Ocensa, Roger Brown.

"No hay pruebas que apoyen esas acusaciones sobre el abastecimiento de equipos letales al ejército (colombiano) o el de apoyo a actividades de inteligencia contra individuos", dijo en una entrevista a la BBC el director ejecutivo de British Petroleum, Chris Gibson.

"Tenemos una relación con el ejército (colombiano) porque nos defienden, pero eso no apoya el tono y el tenor del artículo", dijo Gibson.

Sin embargo, el eurodiputado británico Richard Howitt manifestó que "mi investigación (sobre el caso) me demuestra que hay una conducta de amenazas y abusos contra la gente que critica a British Petroleum en Colombia".EFE

pdp/jal

01-01

98155831

Nº DOCUMENTO 9815584 ✓  
TÍTULO \*  
PROCEDIMIENTO  
FECHA DE RECEPCIÓN  
VINCULACIÓN 65592  
11161  
11392

AVJ0004

U ECOBT 10-13 00493  
MUN EXG ICX

**COLOMBIA-CRISIS**

**OPINIONES DIVIDIDAS NECESIDAD DECLARAR EMERGENCIA ECONOMICA**

Bogotá, 13 oct (EFE).— El Gobierno colombiano mantiene cautela respecto a la necesidad de declarar la emergencia económica para hacer un pronto ajuste fiscal y económico, apuntada por varios ex ministros colombianos, informan hoy medios locales.

El ministro de Hacienda, Juan Camilo Restrepo, abrió recientemente la posibilidad de recurrir a esa figura jurídica extraordinaria pero sólo como una más dentro de las que tiene el Estado colombiano para sortear la crisis por razones económicas.

El Gobierno tiene a consideración del Legislativo un proyecto de ajuste fiscal para reducir el déficit en dos puntos del Producto Interno Bruto, que contempla el aumento de los bienes sobre los que se cobra el impuesto al valor añadido (IVA) y una disminución de 16 a 15 por ciento de la tarifa de ese gravámen.

Adicionalmente, la iniciativa establece medidas para hacer frente a la evasión, que en el caso del IVA asciende a 35 por ciento y en renta a 45 por ciento, según el propio Gobierno.

Tanto Restrepo como el director del Departamento Nacional de Planeación (DNP), Jaime Ruiz, consideran la posibilidad de una emergencia económica como una medida excepcional que se adoptara sólo en una coyuntura extremadamente difícil como una desplome de la economía mundial.

Los temores para adoptar la emergencia económica van más allá de las motivaciones que puedan precipitarla y de si se trata de hechos excepcionales para sustentarla.

El ex ministro liberal y experto en hacienda pública, Gabriel Rosas Vega, cree que hay nuevas circunstancias que ameritan que el Gobierno declare la emergencia, en declaraciones que cita hoy el diario "El Tiempo".

Señala para ello la situación de los mercados internacionales, y el costo que en términos de tipos de interés y cierre al crédito externo tienen para el país y la crisis en las finanzas del Estado.

Por su parte, el ex ministro de Hacienda, Rudolf Hommes, también liberal, ha señalado que hechos como el aumento de la tasa de paro a niveles cercanos a 18 por ciento son argumento más que suficiente para el estado de excepción.

Hommes es partidario de un plan de choque para hacer una reforma laboral que establezca el salario integral, acabe las cargas parafiscales a pequeñas empresas y reduzca el tamaño del Gobierno con la disminución de la plantilla en 5 por ciento.

El presidente de la Asociación Nacional de Instituciones Financieras (ANIF) y ex director del DNP, Armando Montenegro, que respalda la emergencia cree que a través de ella se pueden acabar varias entidad públicas que son más lo que cuestan que lo que producen.

Hommes, Montenegro y Rosas fueron severos críticos del Gobierno anterior del liberal Ernesto Samper (1994-1998) y los dos primeros, que estuvieron a lo largo de todo el Gobierno de César Gaviria (1990-1994), son caracterizados neoliberales.

El recorte burocrático, como una de las principales medidas del ajuste fiscal, es compartido por el Contralor (jefe del Tribunal de Cuentas), Carlos Ossa, que apoya igualmente una declaratoria de emergencia económica. EFE

9815584

01-01

Nº D. ORDENTO

TÍTULO

PROCESO

FECHA

VINCULO

9815585 ✓

Extradición de nacionales

1/10/98

518593

65592

11164

11302

sin retroactividad: gob. acata  
dictamen de la  
Corte

COLOMBIA-EXTRADICION

GOBIERNO ACATA EL DICTAMEN DE LA CORTE QUE CONGRESO NO COMPARTE

Bogotá, 1 oct (EFE).- El Gobierno de Colombia acata el fallo emitido hoy por la Corte Constitucional que declara ajustada a la Carta Magna la extradición de nacionales sin retroactividad, señalaron los ministros de Relaciones Exteriores y de Justicia, Guillermo Fernández de Soto y Parmenio Cuéllar, respectivamente.

Los parlamentarios que fueron ponentes en el Congreso de la norma con retroactividad, y que demandaron ante la Corte la manera cómo fue aprobada, dijeron que, si bien la respetan, no comparten la decisión del alto tribunal.

La congresista Claudia Blum expresó su desencanto con la decisión de la Corte al avalar la reforma constitucional que revivió la extradición de colombianos, pero por delitos posteriores a la entrada en vigor de la enmienda.

Otros congresistas, por su parte, consideraron que el fallo del Constitucional "es patriótico" y "confirma el respeto a la soberanía" de Colombia.

El presidente del Senado, Fabio Valencia Cossio, pidió acatar la sentencia y dijo que "si la norma favorece a varios colombianos, el país no puede legislar para darle gusto en todo a Estados Unidos".

Para el también senador Carlos Alonso Lucio, opuesto a la retroactividad, destacó que la resolución de la Corte "fue respetuosa de la Constitución y de la Ley" y que "no se dejó chantajear de Estados Unidos ni de medios de comunicación".

El ministro de Relaciones Exteriores colombiano, Fernández de Soto, se declaró también respetuoso con la decisión de la Corte y explicó que en su país "hay división de poderes".

La senadora Piedad Córdoba señaló que la norma le conviene al país ya que "el Gobierno cuenta ahora con una herramienta para combatir los delitos transnacionales".

El fallo del alto tribunal favorece entre otros a los hermanos Gilberto y Miguel Rodríguez Orejuela, a Helmer Herrera y a Juan Carlos Ramírez Abadía, cabecillas del cartel de la cocaína de Cali, cuya extradición ha sido solicitada por los Estados Unidos.

Sin embargo, el magistrado Vladimiro Naranjo explicó que si se comprueba que éstos y otros narcotraficantes presos reinciden en sus delitos, podrán ser enviados a Colombia que los requeriría por esos nuevos hechos. EFE

rrm/tg/cgr

9815585

01-01

# El drama de los asentamientos: los ciudadanos opinan

Los asentamientos irregulares, una realidad cada vez más acuciante para la sociedad uruguaya, será el próximo tema de debate de la asociación Encuentros, una iniciativa que busca la participación de los ciudadanos en la reflexión sobre los grandes temas nacionales.

Con el primer Foro de In-terés ciudadano la Asociación Civil Encuentros llenó el Teatro del Centro. Esta vez la reunión será en La Vaquería (antigua Conapro- le de la calle Eduardo J. Couture esquina Costa Rica), el martes 9, de 19.30 a 21.30 horas, para tratar el tema de los "asentamientos irregulares".

La presencia de un moderador en estas discusiones de ciudadanos comunes, que no representan a ninguna institución, sea política, civil o religiosa, pública o privada, permite que todos escuchen a los que piden la palabra, son escuchados y tienen después un tiempo limitado para expresar su opinión cuando les toca el turno. De manera que Encuentros no solamente abre el espacio de participación ciudadana en problemas que a todos atañen, sino que estimula el aprendizaje de un mecanismo que favorece el diálogo y por lo tanto, enriquece la comunicación entre los participantes.

Los interesados en asistir a esta reunión del próximo martes 8 de diciembre deberán llamar a la sede de Encuentros (Solano Antuña 2908 Ap. 402. Tel. 711 1885 Fax 710 1914), con el fin de inscribirse y de posibilitar a la institución el envío de la Guía que se ha escrito sobre el tema a tratar. Se recomienda su lectura, que contiene las tres opciones que se han elegido para dar respuesta a tan urgente problema de los asentamientos irregulares.

Estas opciones surgen de tres corrientes de opinión bien diferenciadas y no son para nada excluyentes de

cualquier otra postura que los ciudadanos quieran plantear y que las representantes de Encuentros, señoras Raquel Bocking de Cavestary y Mabel Chan-son de Ruvira, afirman que serán bienvenidas para su discusión y eventual aceptación.

## ■ ASENTAMIENTO: POBREZA

Las tres corrientes de opinión que se han detectado frente al tema de los asentamientos irregulares se enuncian así: 1) eliminar los asentamientos irregulares; 2) apoyar la acción estatal y unificar esfuerzos; 3) crear sistemas independientes, con apoyo estatal o estatal-va privada.

Cualquiera de estas opciones está suficientemente explicada y desarrollada en el texto de la Guía que cada participante está invitado a leer previo a la reunión. Sin duda, durante su lectura surgirán en su espíritu interrogantes y tal vez respuestas que allí no figuran. De eso se trata. De recoger el pensamiento de los ciudadanos que forman parte de la comunidad, para que juntos en estas asambleas que crean los foros de interés ciudadano, puedan sentir la responsabilidad y la satisfacción de crear soluciones para los problemas más acuciantes.

En este caso, los asentamientos irregulares han demostrado que con el tiempo van ganando terreno y que su población sigue creciendo. Detenerlos es una meta que exige soluciones conjuntas del gobierno nacional y de la Intendencia de Mon-

tevideo; soluciones que podrán pasar a los hechos, con el concurso de la población, imbuida de su responsabilidad social, fortalecida en la práctica de la solidaridad ciudadana.

## ■ QUE ES UN ASENTAMIENTO

Casi el 10% de la población del país vive en terrenos o en casas que no les pertenecen y sin autorización. Son intrusos. Hacia los años 60 comenzó la emigración del campo a la ciudad, en busca de trabajo. Casi siempre eran familias de peones rurales, sin formación en ningún oficio específico, que venían con sus familias y levantaban su casa precariamente, en algún terreno descuidado, esperando mejorar su situación.

Muy pocos consiguieron trabajo y pudieron progresar. La ciudad comenzó también a atraer sus pobladores empujados a estos barrios marginales y los cantones crecieron. En la propia ciudad, las casas abandonadas se convirtieron en tugurios, casi siempre sin agua, sin luz y el resto de saneamiento que tuvieron era en poco tiempo destruido por los nuevos habitantes. De este modo y con el correr de los años, la "cultura del asentamiento" se ha instalado en terrenos que en general son de propiedad municipal o de algún ministerio o ente del Estado. En la actualidad, casi todas estas familias así instaladas, fueron inquilinos que no pudieron continuar pagando alquileres; o gente que viene de pensiones donde vivían hacendados; o se trata de parejas jóvenes que necesitan casa propia para iniciar una familia.

En estas viviendas que comienzan con toda precariedad, los ocupantes mejoran sus casas, levantan paredes de bloques, techan. Se cuelgan a cables de luz para obtener este servicio; o extraen agua de alguna canilla, haciendo cola con los recipientes para sacarla. Las dificultades son grandes. Son muchos los que ocupan estos asentamientos en forma ilegal y sostienen una existencia sumamente dura.

## ■ PROBLEMA DE TODOS

Encuentros organiza el Foro porque considera que este problema no afecta solamente a las familias pobres que sufren tantas miserias, sino que es un problema de toda la sociedad. "Para ayudar a solucionar —dicen—, para combatirlo, para hacerlo innecesario o para prohibirlo, hay primero que conocerlo y comprenderlo y procurar un consenso".

A este consenso está llamado usted lector, cuando recibe la invitación de asistir a un Foro donde se debatirán soluciones y se informará en profundidad sobre una situación que afecta a los vecinos, cuando uno de cada cuatro niños en Montevideo, nace en un asentamiento; a la salud pública porque las condiciones de higiene son de malas a pésimas; a la tranquilidad de toda la población, porque la proximidad de un asentamiento provoca problemas; al medio ambiente, por la falta de saneamiento, de recolección de basuras, por la introducción en un centro poblado de un grupo que no comparte sus normas.

Por último, y entre tantas otras razones, porque afecta las bases mismas de la sociedad, ya que se están creando dos clases de uruguayos, los de adentro y los de fuera de los asentamientos.

BIOGRATICO

CENTRO SKETCHING

08/12/98

EL PAIS

CORREGIDO

28/12/98

Inic.:

S4

9815586

## Más de 180 mil uruguayos viven en ellos

Pocos progresos se registraron en el mundo para solucionar el hambre y la pobreza durante la década de los 90. El Informe Anual sobre el Estado Mundial de la Alimentación y la Agricultura en 1998 de la FAO indica que en algunos países en vías de desarrollo se ha constatado un significativo descenso en las cifras relativas al hambre y la desnutrición. Sin embargo, se afirma que entre 1994 y 1996, en los países en desarrollo, las per-

sonas crónicamente desnutridas fueron 828 millones, 6 millones más que en el bienio anterior. Uruguay no es ajeno a estos desamparos y miserias. La Guía confeccionada para el foro sobre "asentamientos irregulares", elaborada según la Consultora Datos para EL PAIS, informa que de acuerdo al último censo realizado existen 393 asentamientos ilegales, de los cuales 307 con 29.650 viviendas en Montevideo; y 66, con 5.437

viviendas en el interior. Son 180.000 los que habitan en asentamientos en todo el país, 124.715 en Montevideo; y 29.056 en el interior (se calcula esta cifra de 180 mil, porque no están contabilizadas las poblaciones de menos de 10.000 habitantes). De estos 180 mil habitantes, el 50% tiene menos de 18 años; 40% son niños en edad escolar; 90% nacieron en el asentamiento; 10% es el ritmo anual de crecimiento.

001/001

9815586

21 DIC. 1998

9815587  
TÍTULO: ELN atenta contra oleoducto mata 48 personas.  
PRECEDENTE: 150090  
FECHA: 20.10.98  
VINCULO: 65592

1165  
11879  
11418  
11339  
11140

XV5973

R FOXBT 10-20 00343  
MUN EXG ICX

COLOMBIA-EXPLOSION

MEDIADOR CALIFICA DE GENOCIDIO MUERTE 48 PERSONAS POR EXPLOSION

Bogotá, 20 oct (EFE).- Un importante mediador en el conflicto colombiano calificó hoy de genocidio el atentado rebelde contra un oleoducto que ocasionó la muerte a 48 personas y dejó con graves quemaduras a otras sesenta.

"Lo que pasó allí es un genocidio, ni más ni menos", afirmó el ex canciller Augusto Ramírez Ocampo, integrante de la Comisión de Conciliación Nacional en Colombia (CCN).

Ramírez precisó que hechos de esta naturaleza son crímenes de lesa humanidad que no prescriben y que pueden ser juzgados dentro o fuera del país.

El Ejército de Liberación Nacional (ELN) se atribuyó el atentado, que tuvo lugar el domingo por la madrugada, pero responsabilizó a las Fuerzas Militares de la conflagración, que alcanzó a un caserío.

La acción terrorista causó el derrame de cerca de 30.000

litros de crudo, que se incendiaron y tomaron el cauce de un riachuelo.

El poblado de Machuca, en Segovia, a 227 kilómetros al nordeste de Medellín, fue en parte arrasado por las llamas, que causaron la muerte de 48 vecinos y quemaduras a sesenta más.

Ramírez declaró a la cadena de radioemisoras "Caracol" que lo ocurrido en el noroeste colombiano debe precipitar una respuesta del ELN acerca de su campaña contra las infraestructuras petroleras que desató hace doce años.

Con este atentado, el grupo rebelde contradice el Acuerdo de Puerta del Cielo, que suscribió a mediados de julio en Alemania con representantes de la sociedad civil colombiana, agregó Ramírez.

En dicho convenio, el ELN se comprometió a separar de la guerra a la población civil, recordó el ex canciller, uno de los más importantes mediadores en los acercamientos con la guerrilla que ha promovido la CCN, creada por el Episcopado colombiano para buscarle una salida política al conflicto armado interno.

Ramírez pidió que el Gobierno y la guerrilla firmen un acuerdo sobre respeto al derecho internacional humanitario preparado por el Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR) en Colombia, la CCN y el Instituto de Derechos Humanos de la Pontificia Universidad Javeriana, de Bogotá. EFE

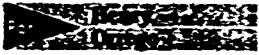
jgh/mmg/emr

9815587

"PARTE ILUMINADA"  
POCO LEGIBLE.

01-02

# Gobierno pide explicaciones al ELN



Bogotá, AFP.

El ministro colombiano de Defensa, Rodrigo Lloreda, pidió ayer explicaciones al Ejército de Liberación Nacional (ELN), una agrupación guevarista comprometida en un diálogo de paz, por el ataque a un oleoducto que dejó el domingo 45 muertos.

La explosión del oleoducto generó un derrame de crudo sobre un pequeño río, que se incendió y se convirtió en una "bola de fuego" que consumió la mayor parte del poblado de Machuca, en el departamento de Antioquia (noroeste).

Lloreda dijo que las pruebas recogidas en el sitio de la explosión "no dejan ninguna duda" de que se trató de un atentado premeditado y pidió a la dirigencia del ELN, con la que el gobierno colombiano inició acercamientos de paz el pasado 7 de octubre, aclarar su participación en el hecho.

En la última década el ELN ha adelantado una campaña por la nacionalización del petróleo con más de 750 ataques contra la infraestructura de las empresas del sector.

El ELN tiene una fuerte presencia en el municipio aurífero de Segovia, en cuya jurisdicción ocurrió la explosión, indicó a la prensa el general Fernando Tapias, comandante de las Fuerzas Armadas.

Tapias calificó la acción de "crimen de lesa humanidad", pues se atacó a una población civil indefensa, y pidió que el mortal atentado "no quede en la impunidad".

El militar ofreció una recompensa de cien millones de pesos (66.000 dólares) por información que lleve a la captura de los responsables.

Entre tanto, helicópteros de firmas petroleras, el Ejército y la gobernación de Antioquia, continua-



El presunto ataque del ELN a un oleoducto que dejó el domingo 45 muertos en Antioquia.

ban el traslado de ayuda humanitaria al poblado de Machuca que quedó destruido en más de un 70% por el fuego.

Escenas dramáticas se vivieron en el hospital de Segovia, cuando decenas de heridos con notorias quemaduras intentaban ubicar entre los sobrevivientes a sus familiares.

La explosión que ocurrió en la madrugada del domingo derramó sobre el cauce del río Pocumé (bien Pocumé y no Cocumé) unos 32.000 barriles de crudo, que al incendiarse se convirtieron en una inmensa llamarada que en pocos minutos redujo a cenizas unas 60 viviendas.

"Primero escuchamos una fuerte explosión y un olor a gas, por eso le dije a mi esposa que saliéramos de la casa con los niños, de pronto vimos una gran llamarada avanzando hacia el pueblo, unos se tiraron al río para salvarse pero el fuego avanzaba por el agua, nosotros nos subimos a una colina", relató un herido en el hospital de Segovia a la radio privada RCN.

El sobreviviente, que pidió no ser identificado, dijo que vio a varias personas consumidas por el fuego y que algunas ardiendo en llamas pedían a sus amigos que "los maláramos, para no sufrir más".

El ministro Lloreda dijo que la comprobación de la participación del ELN en la tragedia constituiría un grave incidente para el proceso de paz.

Una comisión de las organizaciones civiles que en julio pasado firmaron con el ELN en Maguncia (Alemania) se reunió el lunes en la cárcel de Itagüí con los encarcelados portavoces de la organización rebelde, Francisco Galán y Felipe Torres, para pedir claridad sobre el hecho.

El acuerdo firmado en Maguncia contempla la convocatoria de una Convención Nacional, como paso previo a una negociación de paz, a cambio de una humanización de las acciones bélicas, uno de los compromisos incluía la suspensión de los atentados a oleoductos y las acciones que pudieran afectar a la sociedad civil.

98155871

02-02

9818598 ✓

Colombia realiza visita oficial a Estados Unidos

27.10.98 / (A) Ek

65592

1164

11399

65890

## COLOMBIA-EEUU

## PASTRANA INICIA "NORMALIZACION" DE RELACIONES CON EEUU

Por Jorge A. Bañales

Washington, 27 oct (EFE).— El presidente de Colombia, Andrés Pastrana, afirmó hoy, martes, que la "normalización de las relaciones" con Estados Unidos comienza con su visita de Estado, de cuatro días, durante la cual se entrevistará con su colega Bill Clinton.

En un día nuboso y templado, la Casa Blanca se embanderó, por cuarta vez en este siglo, con la enseña tricolor de Colombia para recibir a Pastrana, tras cuatro años de malas relaciones entre su predecesor, Ernesto Samper, y Washington.

Pastrana llegó al centro de Washington en un helicóptero desde la base "Andrews" de la Fuerza Aérea, acompañado por su esposa Nohra Puyana, y sus hijos Santiago y Laura.

"Este es un día muy importante para las relaciones entre Colombia y Estados Unidos", dijo Pastrana. "Esto marca la normalización de las relaciones".

Por su parte, Nohra Puyana dijo que la visita del presidente de Colombia trae la esperanza de que los mejores vínculos con Washington sean beneficiosos para todos los colombianos.

Pastrana explicó que él y los ministros que le acompañan mantendrán numerosas reuniones con funcionarios del gobierno de Estados Unidos y de los organismos multilaterales, para discutir acuerdos y analizar la asistencia económica que necesita Colombia.

"Vamos a hablar de la pacificación, que es la mayor prioridad del gobierno colombiano, y también de la ayuda económica y técnica para ese proceso", dijo Pastrana.

En la comitiva de Pastrana llegaron los ministros de Relaciones Exteriores, Guillermo Fernández de Soto; de Defensa, Rodrigo Lloreda Caicedo; de Transportes, Mauricio Cárdenas; de Energía y Minas, Luis Carlos Valenzuela; Planificación, Jaime Eduardo Ruiz Llano; de Ambiente, Juan Mayr, y la ministra de Comercio Exterior, Martha Lucía Ramírez.

El presidente se trasladó en una caravana de limusinas hasta Blair House, la residencia para visitantes oficiales frente a la Casa Blanca, donde se reunirá esta tarde con el secretario del Tesoro estadounidense, Robert Rubin.

Después de que el gobierno de Clinton reprobara durante dos años los esfuerzos de Colombia en la lucha contra las drogas, la "no certificación" hizo que los representantes estadounidenses en organismos multilaterales se abstuvieran de apoyar los préstamos para el país sudamericano.

El embajador de Colombia en Washington, Luis Alberto Moreno, dijo a EFE que su país necesitará en el próximo año unos 3.000 millones de dólares en nuevos recursos para hacer frente a los compromisos de su deuda externa.

El diplomático expresó la esperanza de que en las conversaciones de la delegación colombiana con el Banco Interamericano de Desarrollo y del Banco Mundial se acuerde un mecanismo para el desembolso rápido de nuevos recursos.

Después de la reunión con Rubin, Pastrana recibirá al representante John Mica, republicano por Florida, y a miembros del grupo religioso "New Tribes Mission".

Cinco misioneros estadounidenses fueron secuestrados hace más de cuatro años por las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC), el mayor y más antiguo grupo guerrillero de América Latina, que ahora afirma que no tiene a esas personas cautivas.

El gobierno de Pastrana, que lanzó con ímpetu una negociación para poner fin a la prolongada insurgencia colombiana, ha exigido que las FARC entreguen una lista de todos sus cautivos civiles, y el grupo ha indicado que no tiene rehenes.

El presidente Pastrana se trasladará más tarde a la sede de la Organización de Estados Americanos, donde será recibido por el secretario general y ex presidente colombiano, César Gaviria, para una reunión con sus compatriotas en Washington.

La política de Washington hacia Colombia en los últimos seis años ha oscilado entre la continuación del respaldo a las fuerzas policiales y militares colombianas que combaten a los traficantes de drogas, y las preocupaciones porque esa asistencia se emplee en la lucha contra la guerrilla.

Pastrana inició los contactos con las FARC aún antes de asumir la presidencia, y su gobierno estableció un mecanismo de diálogo con el otro grupo guerrillero del país, el Ejército de Liberación Nacional.



XV6156

R FCXBT 10-27 00219  
MUN EXG WSH ICX

COLOMBIA-EEUU

PASTRANA EMPRENDE VIAJE A WASHINGTON PARA VISITA DE ESTADO

Bogotá, 27 oct (EFE).— El presidente colombiano, Andrés Pastrana, partió hoy a Washington para una visita de Estado de cuatro días en la que tratará de "normalizar" las relaciones entre su país y Estados Unidos, según fuentes diplomáticas.

Se trata de la primera visita de Estado de un gobernante de Colombia en los últimos 30 años y la cuarta de este tipo de un presidente de este país andino a Estados Unidos.

Mañana, miércoles, según el programa oficial, Pastrana se reunirá con el presidente estadounidense, Bill Clinton, en una reunión de horas y cuarto en la Casa Blanca y a continuación los dos mandatarios concederán una rueda de prensa.

El proceso de paz colombiano, la lucha antidrogas y la consecución de créditos para inversiones y cooperación son los principales asuntos de la agenda del presidente colombiano en Estados Unidos.

La comitiva oficial colombiana está integrada, además, por los ministros de Exteriores, Guillermo Fernández de Soto; de Hacienda, Juan Camilo Restrepo; Defensa, Rodrigo Lloreda; Minas y Energía, Luis Carlos Valenzuela; Comercio Exterior, Marta Lucía Ramírez; Transporte, Mauricio Cárdenas Santamaría, y Medio Ambiente, Juan Mayr.

También viajan con Pastrana el Alto Comisionado para la Paz, Víctor G. Ricardo, y más de 40 empresarios. EFE  
rrm/mmg/emr

9815588

10/27/15-05/98

02

Doc. CLARO.-

XW310B

U POXBT 10-26 00703  
exg icx mun

COLOMBIA-EEUU  
REUNION CLINTON-PASTRANA, PRINCIPAL PUNTO DE GIRA A EEUU

Bogotá, 26 oct (EFE).- La reunión que mantendrán el próximo miércoles el presidente estadounidense, Bill Clinton, y el colombiano, Andrés Pastrana, será el punto más importante de la agenda del gobernante de este país andino en su visita de cuatro días a Washington, que comienza mañana martes.

"Esperamos recuperar la imagen de Colombia, restablecer las relaciones entre los dos países y buscar los mecanismos que nos permitan estrechar los lazos comerciales", dijo Pastrana de su próxima visita.

Durante su gira, el presidente colombiano suscribirá acuerdos en educación, comercio, medio ambiente, aduana y lucha contra el narcotráfico, lo cual, para su ministro de Asuntos Exteriores, Guillermo Fernández de Soto, demuestra que "las relaciones son excelentes".

Según Fernández, la "normalización" de las relaciones con Estados Unidos tras una época de tensión durante el gobierno del anterior presidente Ernesto Samper, se refleja en que Pastrana haya sido invitado en visita de Estado a Washington, una categoría de misiones de las cuales Clinton sólo recibe cuatro cada año.

Clinton sólo ha recibido en visita de Estado durante su mandato a los presidentes latinoamericanos de México, Ernesto Zedillo (1995); Brasil, Fernando Henrique Cardoso (1995), y Chile, Eduardo Frei (1997).

Pastrana es el cuarto presidente colombiano en llegar en visita de Estado este siglo a Washington. Antes lo hicieron Alberto Lleras (1960), Carlos Lleras (1969) y Alfonso López Michelsen (1975).

El pasado 3 de agosto, el presidente de EEUU recibió en visita privada (un rango menor) a Pastrana, aún presidente electo (tomó posesión el 7 de ese mes).

Además de Fernández, acompañarán a Pastrana los ministros de Hacienda, Juan Camilo Restrepo; Defensa, Rodrigo Lloreda; Minas y Energía, Luis Carlos Valenzuela; Comercio Exterior, Marta Lucía Ramírez; Transporte, Mauricio Cárdenas; Medio Ambiente, Juan Mayr, y Cultura, Alberto Casas.

A los ocho ministros se suman en la comitiva el alto comisionado para la Paz, Víctor Ricardo, y 47 empresarios que mantendrán reuniones de negocios con homólogos norteamericanos.

"Aspiramos a que en esta visita podamos traer buenas noticias en distintos campos", dijo Pastrana, que además de la entrevista con Clinton tiene otras con el vicepresidente, Al Gore; los secretarios de Estado, Madeleine Albright; Tesoro, Robert Rubin, y del Interior, Bruce Babbitt.

El gobernante colombiano se reunirá, igualmente, con la procuradora general, Janet Reno; el jefe Antidrogas, Barry McCaffrey, el presidente del Banco Mundial, James Wolfensohn, y el presidente del Banco Interamericano de Desarrollo (BID), Enrique Iglesias.

En una entrevista de Fernández al diario "El País", indicó que se planteará al Gobierno estadounidense "una estrategia integral contra las drogas y las metas" que se ha puesto en ese campo el colombiano.

De acuerdo con el Canciller, ello conducirá a una "alianza, que implica que la agenda contra las drogas no va a ser impuesta, como ocurrió en el pasado, sino que va a ser definida en forma conjunta".

Como presidente de la Comunidad Andina de Naciones (CAN), Pastrana invitará a Clinton a que visite la zona el próximo año, con parada en Colombia.

El miércoles es el día crucial en las relaciones con Estados Unidos, pues después de la cita con Clinton está la reunión con Albright, Reno y McCaffrey, con quienes tratará sobre derechos humanos y el repliegue militar en cinco pueblos de las selvas sureñas para negociaciones de paz con la guerrilla.

Medidas sobre medio ambiente serán el "plato principal" de un almuerzo ofrecido por Gore el mismo día en el Departamento de Estado, y de un desayuno el viernes en el "Smithsonian Institute" con Babbit y representante de varias ONG especializadas.

El jueves, la cuestión principal será el dinero; las citas serán con los presidentes del Banco Mundial y el BID, con quienes hablará de créditos para la paz y para paliar la crisis fiscal colombiana, y con Rubin, a quien pedirá apoyo con instituciones multilaterales para la concesión de préstamos.

Reuniones con editores de los diarios "The Washington Post" y "The Washington Times" también figuran en la agenda, así como una intervención en la sesión extraordinaria de la Organización de Estados Americanos, una conferencia en la Universidad de Georgetown, ofrendas florales en las estatuas del Soldado Desconocido y Simón Bolívar y otros actos sociales. EFE

LDD/jac-op

10/26/09-09/98

98155881

EEUU-COLOMBIA

PRESIDENTE PASTRANA AFIRMA PROCESO DE PAZ VA HACIA ADELANTE

Washington, 24 sep (EFE).— El presidente de Colombia, Andrés Pastrana, dijo hoy en Washington, que el proceso de paz de su país "se mueve hacia adelante" y que se ha alcanzado progreso en los esfuerzos para un acuerdo en ese sentido con los rebeldes.

El mandatario colombiano se reunió hoy, en esta capital, con los miembros del comité de Relaciones Internacionales del Senado de Estados Unidos.

Posteriormente, habló con legisladores de alto rango de la Cámara Baja, entre ellos el republicano Benjamin Gilman, que preside el mismo comité en la Cámara Baja.

Pastrana también se reunió con el el demócrata Lee Hamilton, y con los miembros del "caucus" (grupo) hispano de la Cámara de Representantes.

El presidente de Colombia ha sostenido que las condiciones estadounidenses a la ayuda antidroga de su país puede afectar los esfuerzos de su Gobierno para un acuerdo de paz con los insurgentes.

Pastrana también trató con los congresistas el impacto de la propuesta de erradicación de cultivos de drogas y el tipo de asistencia que puede brindar Estados Unidos a su país.

El mandatario colombiano llegó hoy a Washington, tras participar, el miércoles, en la asamblea general de las Naciones Unidas, y viajó hoy mismo, por la tarde, de regreso a Colombia.  
EFE

RM/JAD/GTP

9815588

R ECOBT 10-13 00407  
amt icx

COLOMBIA-EEUU

PASTRANA PEDIRA CLINTON INCLUIR A COLOMBIA EN TLC

Cartagena (Colombia), 13 oct (EFE).- El jefe de Estado colombiano, Andrés Pastrana, pedirá al presidente de EEUU, Bill Clinton, prorrogar las preferencias arancelarias andinas e incluir a su país en las del TLC, que de ser aprobadas por el Congreso estadounidense se harán extensivas a los países del Caribe.

Pastrana habló hoy al inaugurar en Cartagena de Indias, en el norte colombiano, la asamblea de la Asociación Nacional de Exportadores (Analdex), en la que anunció que las obras prioritarias de infraestructura serán adelantadas bajo el sistema de concesión, por al sector privado.

El presidente colombiano viajará a finales de octubre a Washington, en la primera visita de Estado de un mandatario colombiano en los últimos 30 años a Estados Unidos.

Según Pastrana, la visita tendrá especiales connotaciones políticas y económicas para su país y permitirá diversificar la agenda de las relaciones bilaterales alejándola de los asuntos del narcotráfico y llevándola hacia los temas económicos.

Durante el anterior gobierno, las relaciones de Colombia con EEUU estuvieron marcadas por los asuntos del narcotráfico y el ingreso de cerca de 6 millones de dólares de las mafias a la campaña electoral para la presidencia de Ernesto Samper.

A Samper le fue cancelada el visado a EEUU y este país desaprobo la colaboración colombiana contra el narcotráfico.

Pastrana manifestó que espera que el Gobierno de Clinton colabore para que en el Congreso estadounidense se incluya a su país en la iniciativa que extiende las preferencias del Tratado de Libre Comercio de América del Norte (TLC) a los países de la cuenca del Caribe.

Aseguró que su visita a Washington es "fundamental para las relaciones internacionales de Colombia" y le permitirán al país "recuperar con esa nación la senda del entendimiento".

Por otra parte, el presidente dijo a los exportadores que el Gobierno está atento a las negociaciones que se llevan a cabo entre la Comunidad Andina de Naciones (CAN), de la que forma parte con Ecuador, Bolivia, Perú y Venezuela, y el Mercado Común del Sur (MERCOSUR) y la formación del Area de Libre Comercio de las Américas (ALCA).

"No expondremos la producción nacional a una negociación de esta magnitud, sin conocer de antemano sus efectos sobre todos los sectores de la producción", dijo el presidente colombiano.

Pastrana acotó que los negociadores colombianos tendrán las "herramientas necesarias para proteger a la industria nacional en el mercado interno y defenderla en los mercados externos". EFE

AMV/MC/JMA

10/13/19-38/98

06

98155881

Por Rosendo Majano

Washington, 2 oct (EFE).— Representantes de varios sectores colombianos coincidieron en afirmar hoy, en Washington, que el proceso de paz de aquel país "será difícil y prolongado" pero que es "absolutamente necesario".

Según las cifras difundidas en un foro sobre las posibilidades de paz Colombia, perspectivas de los derechos humanos, patrocinado por varias organizaciones de EEUU, entre ellas la entidad privada Oficina de Washington para Latinoamérica (WOLA), diariamente son asesinadas 10 personas por motivos políticos en esa nación.

María Cristina Caballero, de la revista colombiana "Semana", dijo en el foro celebrado en el "Gold Room" de la Cámara Baja estadounidense que en la iniciativa de paz que se ha impulsado recientemente en Colombia "existen más convergencias que divergencias" entre las partes.

"Todos los sectores, incluidos los grupos de autodefensa (paramilitares), coinciden en cuestionar la injusticia social" manifestó.

Añadió que todos hablan del respeto a los derechos humanos, contra la corrupción, a favor de evaluar y reorganizar a las Fuerzas Armadas y de la problemática de las drogas y del petróleo, entre otros, expuso Caballero.

Los panelistas, entre los que figuraron el religioso Jorge Martínez de la Comisión Nacional de Reconciliación colombiana y Víctor Ricardo, de la Alta Comisión por la Paz, resaltaron que "todos los sectores en pugna luchan por un Gobierno que garantice la paz y el respeto a los derechos humanos en Colombia".

Además, están de acuerdo en que la paz que se busca es un problema de justicia social, de seguridad nacional y de soberanía.

"Estas coincidencias son alentadoras", dijo María Cristina Caballero, quien subrayó que el proceso de paz colombiano "será difícil" aunque las posturas de los rebeldes han evolucionado desde que empezaron las negociaciones de paz en agosto pasado.

Recordó que la violencia afecta a Colombia desde hace más de medio siglo y que incluso el jefe de los grupos de autodefensa (paramilitares), Carlos Castaño, ha dicho que ellos ya están cansados de la violencia y que esperan negociar con los rebeldes en mesas separadas.

Por su parte Víctor Ricardo, hizo énfasis en que "el atraso de Colombia está basado en el desequilibrio social, la corrupción y el empleo de toda clase de violencia, además del desigual acceso a la educación".

También se dijo en la cita de hoy en Washington, que el andamiaje de la justicia de aquella nación sudamericana no está adecuado para la paz, y se pidió a la comunidad internacional, principalmente a Estados Unidos, que contribuyan a una reforma en este campo.

En la reunión de hoy se puso de relieve que la decisión política más trascendental registrada en Colombia en los últimas décadas lo constituye la acción del presidente Andrés Bastrana de establecer un "área de distensión o de despeje" en cinco municipios del centrosur del país.

Esta zona de distensión fue solicitada por las rebeldes Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC), que dirige el legendario y más antiguo guerrillero colombiano Manuel Marulanda ("Tiro fijo"), para facilitar las reuniones por la paz.

Colombia necesita de una paz permanente que sólo se puede lograr con el estudio a fondo de la injusticia social y otras causas que han atizado la guerra civil, según dijo el religioso Jorge Martínez.

Agregó que esa paz ayudará a Colombia a liberarse del narcotráfico y de otras lacras, y que para cumplir esos objetivos necesita el respaldo pleno de la comunidad mundial.

"Si queremos la paz debemos defender la vida, la verdad, promover la tolerancia y el respeto a las diferencias. La paz es el gran derecho, síntesis de todos los derechos", precisó.

Martínez subrayó que "la injusticia social es la causa del conflicto bélico y de la violencia en Colombia", y abogó porque en su país se logre una "más equitativa distribución de la riqueza, la educación, de los bienes económicos y del poder".

El el foro se dejó claro que las partes en conflicto en Colombia deben entender que no es la vía militar, sino la negociación la que logrará la paz en el país. EFE

rm/mla/pam

07-07

98155881

Nº DOCUMENTO

TÍTULO

PROCESO

FECHA

VINCULO

9815589 ✓

A.E.P.

28.10.98

65592

11163

13065

que no puede separar a mandos militares  
que son investigados

X67925

R FOXBT 10-28 00387  
mun exg ick

COLOMBIA-MILITARES

GOBIERNO DICE NO PUEDE SEPARAR A MANDOS QUE SON INVESTIGADOS

Bogotá, 28 oct (EFE).- El Gobierno colombiano no puede separar a mandos de las Fuerzas Militares bajo el pretexto de que afrontan investigaciones relacionadas con supuestas conductas ilegales en el desempeño de sus funciones, dijo hoy el ministro de Defensa, Rodrigo Lloreda.

Entidades humanitarias expresaron sus críticas a una reciente reestructuración de la jerarquía militar que incluyó el ascenso de cuatro oficiales encausados por la Fiscalía y la Procuraduría General en procesos por apoyar o conformar grupos paramilitares que están acusados de asesinatos y matanzas.

Lloreda declaró desde Washington a la cadena de radioemisoras "Caracol", de Bogotá, que el Gobierno no puede prescindir de altos oficiales por el hecho de ser investigados.

El titular de Defensa, que acompaña al presidente Andrés Pastrana en una visita de Estado a EEUU, agregó que el cambio en los mandos de brigadas y divisiones del Ejército la hace la junta de generales con base en la trayectoria, méritos y hojas de vida de los oficiales.

Hace varios días, en una recomposición de mandos militares, dicha junta promovió a los generales Rito Alejo del Río a la Dirección de Operaciones del Ejército; Jaime Uscátegui, a la Dirección de la Escuela de Guerra, y Fernando Millán, a la Jefatura de Inteligencia (información) de las Fuerzas Militares.

Del mismo modo, llamó a curso de ascenso a general al coronel de la Infantería de Marina (armada) Rodrigo Alfonso Quiñónez.

El general Del Río comparece ante la Fiscalía General en una causa relacionada con la actuación de grupos de extrema derecha cuando era comandante de la brigada del Ejército en la zona de Urabá, en el noroeste del país.

La Procuraduría General abrió asimismo una causa disciplinaria contra el general Uscátegui, que como jefe militar en el sur colombiano pudo haber omitido sus funciones en una operación aerotransportada de paramilitares que causó siete muertos y medio centenar de desaparecidos.

El general Millán es investigado por la Fiscalía General bajo cargos de apoyar la conformación de un grupo de extrema derecha en el noreste del país que está acusado de varios crímenes.

Además, el coronel Quiñónez compareció también ante la Procuraduría en un proceso por su posible participación en la creación de otro grupo paramilitar que asesinó a varios dirigentes sindicales en Barrancabermeja, noreste colombiano. EFE

jgh/mmg/jpg

9815589

"Roco Legible"

01-01

Nº DOCUMENTO

9815590 ✓

TÍTULO

Ataque paramilitar en municipio de San Carlos

PROCESO

FECHA

26.10.98

VINCULO

65592

1163

12006

11879

XV6125

R FOXBT 10-26 00193  
MUN EXG ICX

COLOMBIA-PARAMILITARES

GOBIERNO DENUNCIA PARAMILITARES VIOLACION DERECHO HUMANITARIO

Bogotá, 26 oct (EFE).— El Gobierno colombiano denunciará ante organismos internacionales la matanza de once personas y el secuestro de otras 15 por un grupo paramilitar el pasado domingo, anunciaron hoy fuentes oficiales.

El secretario de Gobierno del departamento de Antioquia, en el noroeste de Colombia, Néstor Hincapié, precisó que la masacre, perpetrada en el municipio de San Carlos, será denunciada por la evidente violación del Derecho Internacional Humanitario (DIH).

Un grupo de hombres armados de las Autodefensas Campesinas de Córdoba y Urabá (ACCU) destruyó el cuartel de Policía, la entidad bancaria estatal y la telefónica local, y sacó de sus casas a un grupo de personas a las que acusó de ayudar a la guerrilla.

Hincapié insistió en que esa acción violenta será puesta en conocimiento de los organismos internacionales de defensa de los derechos humanos, dado que las once víctimas mortales estaban en estado de total indefensión.

Algunos medios de prensa señalaron hoy que la mayoría de los 15 desaparecidos también fueron asesinados y sus cuerpos arrojados a las aguas del río Guarne. EFE

rrm/amg/emr

9815590

10/26/15-24/98

01-03

DOC. CON PARTES  
MUY CLARAS. "POCO LEGIBLES".



XA4790

U POXBT 10-26 00244  
ICX MUN EXG

COLOMBIA-PARAMILITARES  
ONCE MUERTOS Y 15 SECUESTRADOS TRAS ATAQUE PARAMILITAR

Medellín (Colombia), 25 oct (EFE).— A once muertos y a 15 personas secuestradas asciende ya el número de víctimas por el ataque paramilitar registrado hoy en la localidad de San Carlos, confirman las autoridades policiales.

Entre las víctimas mortales se encuentra uno de los integrantes del grupo armado, las Autodefensas Campesinas de Córdoba y Urabá (ACCU), que destruyó el cuartel de Policía, las instalaciones telefónicas y de la entidad estatal Caja Agraria.

Fuentes de la IV Brigada del Ejército, con sede en la capital regional, Medellín, facilitaron la información sobre la identidad de las víctimas.

Testimonios de los habitantes de la población, del departamento de Antioquia (noroeste), indicaron a las autoridades que quince personas fueron secuestradas por cerca de un centenar de atacantes.

Otro grupo de once habitantes que había sido secuestrado por los paramilitares en vísperas del ataque, durante retenes instalados en las vías de entrada a San Carlos, fue liberado hoy, según informes facilitados por periodistas que llegaron de esa localidad.

El alcalde del municipio, Nevardo Morrales, dijo que el ataque había sido anunciado hacía unos días con panfletos lanzados sobre San Carlos desde un helicóptero.

El comandante operativo de la Policía, general Alfredo Salgado Méndez, indicó que el número de víctimas podría aumentar, pues aún están por verificar otras matanzas denunciadas en la zona rural de San Carlos. EFE

ifs/fmr/cgr

02

9815590

10/26/00-42/9B

985381

U POXBET 10-24 00256  
ick mun exg

COLOMBIA-VIOLENCIA

PARAMILITARES ASESINARON A CUATRO PERSONAS Y LIBERARON REHEN

Bogotá, 24 oct (EFE). -

realizados desde la tarde del pasado viernes en dos poblaciones de Antioquia, departamento del noroeste del país, informaron hoy fuentes castrenses.

El primer ataque ocurrió el viernes en la aldea Marianeros, del municipio de Sonsón, donde más de una decena de hombres fuertemente armados se dedicaron a la búsqueda de cinco personas cuyos nombres tenían anotados en una lista.

Tres de los buscados fueron asesinados una vez hallados, mientras otro resultó herido con un tiro de fusil y el quinto, un obrero de 20 años, fue llevado cautivo por los paramilitares, que hoy lo liberaron sin dar explicaciones, según las fuentes.

En la zona rural de El Retiro fue hallado hoy el cadáver de una joven de 18 años que había sido secuestrada por las AUC una semana atrás durante una incursión a la vecina población de Carcen de Viboral.

Al lado de la joven fue encontrado gravemente herida otra mujer de 41 años, que igualmente había sido secuestrada en Carcen de Viboral.

En Cocorná, la guerrilla Ejército de Liberación Nacional (ELN) liberó hoy a dos transportistas que habían sido secuestrados el martes durante un retén ilegal instalado en una carretera de ese pueblo por el frente "Carlos Allirio Buitrago" del mismo grupo.

Poco después de la liberación de los transportistas fueron hallados sus camiones, inmovilizados con ellos en el retén, cuyas cargas de comestibles fueron robadas en su totalidad. EFE

135/jla dlb

10/24/14-35/98

03-03

98155904

9815591 ✓

Conversiones de paz guerrilla-gobierno.

150090

16-10-98

615592

11164

11879

11302

11339

11140

Doc. con PARTES  
Poco LEGIBLES.

COLOMBIA LAS FARC, EL MAYOR GRUPO INSURRECTO DEL PAÍS, TIENEN EN SU PODER A 245 PERSONAS

# Gobierno estudia informe de la guerrilla

Las autoridades colombianas analizaban ayer los documentos entregados por los líderes rebeldes en los que se detallan los nombres de sus prisioneros militares y policiales



**E**l proceso de negociación para la liberación de 245 militares y policías que retiene la guerrilla colombiana de las FARC comenzó ayer con la verificación de la información sobre los agentes recientemente entregada por los rebeldes.

Las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC), que divulgaron hace dos días la lista de los soldados y agentes policiales que retiene, pretende obtener por su libertad la de algunos de sus hombres presos, solicitud sobre la que el gobierno no se ha pronunciado de forma oficial.

De acuerdo a una orden del ministro de Defensa, Rodrigo Lloreda, los altos mandos castrenses y policiales realizaban ayer el cotejo de las listas de uniformados dados por desaparecidos en combate por las Fuerzas Armadas con la relación entregada el sábado por los insurgentes.

Este procedimiento, según explicó Lloreda, permitirá al gobierno hacer un "balance y estudio" del caso y facilitará la toma de decisiones.

Lloreda señaló que espera que "en muy breve tiempo" se tenga respuesta sobre la investigación requerida.

## DESAPARECIDOS EN ACCIÓN

De los 180 militares y 65 policías en poder de las FARC, hasta el momento se desconoce la suerte de 178 uniformados, cuyos nombres figuraban en las listas de desaparecidos tras una cadena de ataques guerrilleros a bases y puestos castrenses y policiales lanzada en agosto pasado.

Los restantes 67 cautivos fueron tomados por las FARC en diciembre de 1997 y marzo y mayo de 1998 y sobre su suerte se tenían datos desde meses atrás pues el grupo subversivo había enviado cintas de video y cartas manuscritas a medios de comunicación.

Además de entregar esa relación, las FARC respondieron el pasado fin de semana a otros dos de los requerimientos del gobierno para llegar a un acuerdo que ponga fin al cautiverio de los agentes estatales.

En los próximos días le harán llegar, conforme a su pedido, los nombres de los guerrilleros encausados, objeto de un eventual "canje de prisioneros", anunció a un grupo de periodistas el responsable militar de las FARC, Jorge Briceño Suárez, alias "Mono Jojoy".

La tercera petición, la lista de los civiles secuestrados en la actualidad, no será satisfecha dado que, según Briceño, en este momento el grupo no tiene en su poder a personas distintas a los militares y policías.

En una charla realizada por radioteléfono, Briceño pidió al gobierno que ordene la suspensión de las operaciones militares de búsqueda de los soldados retenidos en el sur del país para garantizar sus vidas y le urgía para que presente ante el Congreso la ley que haga posible el canje.

El Mono Jojoy, jefe del Bloque Sur de las FARC, designó a tres de sus comandantes como sus representantes en una futura mesa de negociación de paz con el Ejecutivo.

"Raúl Reyes", "Fabián Ramírez" y "Joaquín Gómez", fueron nombrados voceros del grupo por su máximo líder, Manuel Marulanda. (EFE)

En una charla realizada por radioteléfono, Briceño pidió al gobierno que ordene la suspensión de las operaciones militares de búsqueda de los soldados retenidos en el sur del país para garantizar sus vidas y le urgía para que presente ante el Congreso la ley que haga posible el canje.

El Mono Jojoy, jefe del Bloque Sur de las FARC, designó a tres de sus comandantes como sus representantes en una futura mesa de negociación de paz con el Ejecutivo.

"Raúl Reyes", "Fabián Ramírez" y "Joaquín Gómez", fueron nombrados voceros del grupo por su máximo líder, Manuel Marulanda. (EFE)

## Intensos combates entre los insurrectos y paramilitares

Guerrilleros y paramilitares libran cruentos combates por el control estratégico del sur del departamento de Bolívar en los que han muerto unas 73 personas, según informes de ambos bandos.

Los combates comenzaron el 20 de julio y continuaban ayer en una amplia zona que comprende los municipios de Montecristo, Tiquisio, Santa Rosa del Sur y Pueblonuevo, cerca de la Serranía de San Lucas, a unos 450 kilómetros al norte de Bogotá.

Las Autodefensas Unidas de Colombia (AUC), el principal grupo paramilitar de Colombia, dijo ayer en un comunicado que en dos meses de combates han muerto 55 guerrilleros de las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC), y el Ejército de Liberación Nacional (ELN).

Los dos grupos guerrilleros, los mayores de Colombia, que han unido sus fuerzas para enfrentar la ofensiva paramilitar, dijeron haber matado a 18 miembros de las AUC, según dijeron sus comandantes regionales a periodistas de televisión.

El comandante del Ejército, general Jorge Mora Rangel, informó que hasta el viernes se habían encontrado cinco cadáveres al parecer de paramilitares.

Tropas del Ejército también se encuentran en la zona para enfrentar a los grupos armados al margen de la ley. La situación de extrema violencia en la zona obligó al desplazamiento de unos 10 mil campesinos que se han refugiado en municipios como Barrancabermeja, San Pablo, Simón y algunos de ellos también en Bogotá. (AP)

COLOMBIA LAS FARC QUIEREN TRANSAR ANTES DEL INICIO DEL DIÁLOGO DE PAZ

## Preparan inédito canje de prisioneros

El principal grupo insurgente divulgó una lista de 250 policías y militares en su poder, con miras a intercambiarlos por rebeldes en manos del gobierno

La decisión del principal grupo insurgente colombiano, las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC), que divulgó el sábado una lista de 250 policías y militares que tiene en su poder, apuntó hacia el inicio de un inédito canje de prisioneros entre rebeldes y gobierno.

En una carta enviada junto con la lista de detenidos al presidente Andrés Pastrana por el máximo jefe de las FARC, el septuagenario Manuel "Tirofijo" Marulanda, la guerrilla planteó que el canje se debe realizar antes del previsto inicio de contactos de paz.

Para ello, las FARC pidieron a Pastrana enviar un emisario al poblado de La Sombra, en el sureño departamento del Caquetá, donde la guerrilla tiene dominio de amplias zonas, para definir las condiciones del canje.

Según Marulanda, los 45 días que faltan antes de que se pro-



**Los colombianos respaldan el diálogo que encabeza Pastrana, pero desconfían de la guerrilla**

duzca el inicio de los acercamientos, es "tiempo más que suficiente" para hacer el canje de prisioneros que, según algunos analistas, implicará una excepcional orden de indulto por parte del mandatario.

Pastrana y Tirofijo acordaron el pasado 9 de julio, un mes antes que el primero asumiera la Presidencia, el inicio de diálogos de paz que se producirán conjuntamente con el retiro del Ejército de cinco municipios del sureste del país, previsto para noviembre próximo.

Los policías y soldados fueron tomados por las FARC en diversos combates desde diciembre último. La mayoría de ellos fueron retenidos en el ataque a comienzos de agosto contra el poblado de Miraflores en El Guaviare, donde fue destruido un puesto del Ejército y una de las principales bases antinarcóticas de la Policía colombiana, cuya reconstrucción fue anunciada con apoyo económico de Estados Unidos.

El pasado 21 de agosto, al responder la propuesta inicial de canje, Pastrana admitió la posibilidad de hacerlo pero exigió a su vez a las FARC entregar una lista de los insurgentes a los que podría a cambio.

Sin embargo, algunos sectores, especialmente de la oposición en el Congreso, plantearon dudas acerca de la viabilidad del canje.

El ex guerrillero y líder del izquierdista movimiento 19 de abril (M-19), Antonio Navarro, dijo que al colocar el canje de prisioneros como un punto priori-

tario "las FARC le están colocando peajes a los diálogos".

En las últimas semanas Navarro, seguido de otros parlamentarios de los partidos tradicionales liberal y conservador, propuso que el intercambio de prisioneros se realice al final y no al comienzo de los acercamientos de paz.

Desde el inicio de la guerra de guerrillas, después de 1948, en Colombia no existen antecedentes de canjes de prisioneros.

En junio de 1996 el gobierno del entonces presidente, el liberal Ernesto Samper, aceptó despejar un área de 13.000 kilómetros cuadrados en el sur del país, para propiciar que las FARC entregaran 70 militares que mantenían presos.

### RESPALDO POPULAR

Aunque una mayoría de los colombianos aprueba la forma en que Pastrana adelanta gestiones

de paz con la guerrilla, muy pocos creen en la voluntad real de los rebeldes para poner fin al conflicto interno, según reveló una encuesta difundida ayer.

El sondeo afirmó que el 69% de los entrevistados aprueba los pasos dados por el gobierno de Pastrana para establecer un diálogo de paz con la insurgencia. Sólo 20% desaprobó las acciones del presidente y 11% no respondió la encuesta.

9815591

9815591

## Las FARC designan sus portavoces para diálogo de paz

Bogotá, AFP

La guerrilla marxista de las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC) anunció este domingo la designación de tres miembros de su cúpula, Raúl Reyes, Joaquín Gómez y Fabián Martínez, para participar en los diálogos de paz con el gobierno.

Los nombres de los nego-

ciadores que las FARC designaron para los diálogos con el gobierno del conservador Andrés Pastrana, previstos para noviembre próximo, fueron entregados a periodistas por el jefe militar de la organización, Jorge Briceño (alias "Mono Jojoy").

Briceño concedió una rueda de prensa a reporteros locales y corresponsales extran-

jeros, a través de un radioteléfono, desde un sitio no precisado del departamento del Meta (este).

El "Mono Jojoy" justificó la decisión de las FARC de mantener las acciones militares durante la realización de las conversaciones de paz, señalando que de no ser por los duros golpes que esa organización le ha dado al Ejército

en los últimos meses, no habría voluntad negociadora por parte del gobierno.

"Son los hechos militares, los que nos tienen a las puertas de estas negociaciones" dijo Jojoy, al reconocer que durante el fin de semana se presentaron combates en los alrededores de cinco poblaciones del sureste del país, sin víctimas.

9815591

La República

26/05/98

COLOMBIA-GUERRILLA  
FARC RECLAMA MEDIACION COMUNIDAD INTERNACIONAL PROCESO DE PAZ

Asunción, 27 ago (EFE).- Las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC) reclamaron hoy, domingo, en Asunción la participación de la comunidad internacional en el proceso de paz que emprenderán en noviembre próximo la guerrilla y el Gobierno colombianos.

"Estamos invitando a la comunidad internacional para que entre a jugar un papel protagonista en busca de la paz en Colombia y terminar con estos 50 años de guerra", declaró a la prensa local un enviado de las FARC, que este fin de semana se reunió con las autoridades del Congreso paraguayo para plantearles la idea.

El representante guerrillero, que se identificó como Javier Calderón, fue recibido por el presidente del Ce/greso, Luis González, co -- Línea Disturbada !!

XX/XX/XX-XX/XX

98155914

DP5243

R FOXBT 10-18 00296  
amt exg icx

COLOMBIA-PAZ

FISCAL SUSPENDE ORDENES CAPTURA NEGOCIADORES FARC EN DIALOGOS

Bogotá, 17 oct (EFE).- El fiscal general de Colombia, Alfonso Gómez, informó hoy de que han quedado suspendidas de forma temporal las órdenes de captura contra los tres guerrilleros que la cúpula de las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC) nombró como sus representantes en el proceso de diálogo con el Gobierno.

Gómez confirmó en entrevista con el informativo de televisión "NTC" que la medida, solicitada hace dos días por el presidente, Andrés Pastrana, ya fue notificada a todas las autoridades militares, policiales y judiciales del país.

Los beneficiados son los comandantes "Fabián Ramírez" y "Joaquín Gómez", "comandantes" del Bloque Sur de las FARC, la principal guerrilla de Colombia, y "Raúl Reyes", representante internacional del grupo, así como integrante del secretariado, su órgano directivo.

Los tres fueron reconocidos el jueves pasado por Pastrana como los representantes del grupo rebelde en el proceso de diálogo que el Ejecutivo iniciará con las FARC entre el 7 de noviembre y el 7 de febrero próximo en una zona de distensión que se creará en las selvas del sudeste colombiano.

El Gobierno espera que tras las conversaciones comience una negociación de paz con la agrupación subversiva, a la que se le calculan más de 10.000 hombres en armas.

La suspensión de las órdenes de arresto contra los tres "comandantes" de las FARC tendrá la misma vigencia que la zona neutral, de más de 42.000 kilómetros de extensión, y de la que saldrán cerca de 3.000 efectivos de las Fuerzas Armadas en los próximos días por orden presidencial.

Los representantes de las FARC están acusados de los delitos de rebelión, terrorismo y secuestro y, según versiones de prensa, Reyes tiene en su contra 71 órdenes de captura, mientras contra cada uno de sus compañeros existen nueve. EFE

ifs/af

98155911

10/18/03-12/98

**DISTENSION MEDIDA GUBERNAMENTAL PARA INICIAR EL DIÁLOGO EL 7 DE NOVIEMBRE**

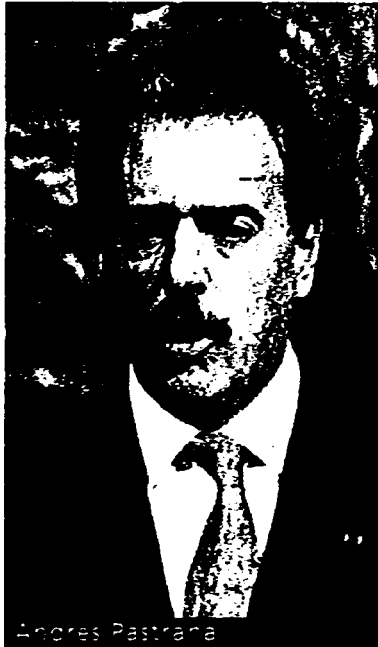
# Repliegue militar en selva colombiana

*El presidente Pastrana ordenó el retiro de unos 2.000 efectivos, durante tres meses, de una vasta zona selvática dominada por la guerrilla*

**L**as Fuerzas Armadas de Colombia iniciaron ayer su retirada de una extensa zona selvática luego que el gobierno ordenara su repliegue para iniciar diálogos de paz con el principal grupo guerrillero del país.

El presidente Andrés Pastrana ordenó el miércoles en la noche la desmilitarización de una zona selvática de 40 mil kilómetros cuadrados y declaró formalmente abierto el diálogo de paz con las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC).

La orden del gobierno que regirá durante 90 días implica el repliegue de unos 2.000 efectivos del Ejército y la Policía que permanecen en cuatro municipios del departamento del Meta y uno



Andrés Pastrana

del departamento del Caquetá.

El diálogo de paz comenzará el próximo 7 de noviembre. En esa zona las FARC, el principal grupo rebelde de Colombia, ejerce un amplio control militar desde hace

*En la zona selvática las FARC ejercen un amplio control militar desde hace varios años*

varios años pese a los esfuerzos de las Fuerzas Armadas por evitarlo.

El comandante de las Fuerzas Militares, general Fernando Tapias, dijo que las tropas acatarán de inmediato la orden del presi-

dente y adoptarán medidas para evitar que se intensifique el narcotráfico en esa región. "Nosotros tomaremos todas las previsiones que sean necesarias. En primer lugar para garantizar que el proceso tenga plena validez y sea respaldado por la fuerza pública y en segundo lugar para garantizar la vida, honra y bienes de las personas que allí estén", dijo el oficial.

En la zona desmilitarizada habitan unas 100 mil personas, que además del cultivo de la hoja de coca con apoyo de la guerrilla, se dedican a actividades rurales.

En esa zona, en donde según fuentes de seguridad actúan por lo menos 5.000 rebeldes que tienen importantes campamentos, la Policía detectó pistas de aterrizaje clandestinas. (AFP)

9815591



DP5034

U POXBT 10-16 00384  
mun exg icx

COLOMBIA-PAZ

MINISTRO DEFENSA: CANJE DEBE SER FINAL, NO ANTICIPO PROCESO

Barranquilla (Colombia), 16 oct (EFE).- El ministro de Defensa de Colombia, Rodrigo Lloreda, dijo hoy en esta ciudad norteña que el canje de militares que retiene la guerrilla por rebeldes que están presos debe ser el resultado o final y no el anticipo de un proceso de paz.

La concesión de amnistías o indultos a los insurgentes sólo será procedente en aquellos casos que sean permitidos por la Constitución del país, dijo también el ministro.

Lloreda hizo tal advertencia un día después que las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC) entregaran al Gobierno una relación con las identidades de miembros de esta organización que están detenidos.

La lista registra, al menos, 450 insurgentes que están en las prisiones colombianas, y que el primer grupo rebelde del país se propone intercambiar por 250 militares y policías que han secuestrado en asaltos y combates desde el pasado diciembre.

Un miembro del "estado mayor" de la organización insurgente y varios comandantes de frentes sobresalen en esta relación, que la casa presidencial de Nariño entregó hoy a la prensa.

El titular de Defensa declaró que ve la posibilidad del canje "como un desarrollo posterior, mucho más que como conclusión o final de un proceso de paz y no como un abre bocas o un anticipo de lo que pueden ser unas conversaciones tendentes a lograr la paz".

Con anterioridad a Lloreda, el presidente colombiano, Andrés Pastrana, dijo en conferencia con los periodistas en la ciudad de Cartagena que dicho intercambio de militares rehenes por rebeldes presos no es precondition para el diálogo que abrirá con las FARC.

Pastrana dio, el miércoles, los primeros pasos para instalar una mesa de conversaciones con esta guerrilla, al ordenar un repliegue de tropas en las selvas del sur del país, en un territorio de 42.000 kilómetros cuadrados y que regirá del 7 de noviembre al 7 de febrero.

De igual forma, la Administración Pastrana otorgó reconocimiento político a este grupo insurgente y aceptó como portavoces a los "comandantes" Raúl Reyes, Milton de Jesús Toncel y Joaquín Ramírez.

El jueves, el Gobierno pidió, además, a la Fiscalía General que suspendiese temporalmente las órdenes de captura vigentes contra los tres guerrilleros, que habían sido designados como sus representantes en los diálogos por el máximo jefe de las FARC, Manuel Marulanda Vélez ("Tirofijo"). EFE

JGH/GTP

10/16/22-22/98

9815591

07

## El Ejército se retira de cinco municipios

Bogotá, AFP

Los cinco municipios del sur de Colombia, de los que la víspera el gobierno ordenó el retiro del Ejército para dar inicio a diálogos con la principal guerrilla izquierdista, suman 40.000 km<sup>2</sup> —dos veces el territorio de El Salvador—. Incluyendo 10.220 hectáreas cultivadas con hoja de coca, según un informe oficial.

Los sembrados de coca en esa región constituyen entre un 13 y 17% del total de cultivos ilícitos que existen en Colombia, por lo que los Estados Unidos expresó hace algunas semanas su preocupación por que el retiro de las tropas oficiales pueda significar un aumento del tráfico de drogas.

Sin embargo, el director de la policía colombiana, general Rosendo Serrano, explicó que a pesar de estar ubicada en los alrededores del epicentro del cultivo y procesamiento de coca, el departamento del Guaviare, la región "no constituye un centro prioritario para la lucha antidrogas".

Cuatro de los cinco municipios tienen en común su origen en este siglo como resultado de los procesos de colonización iniciados por campesinos que fueron despojados de sus terrenos en el centro del país por grandes latifundistas en los años cincuenta.

A comienzos de los años 80 los carteles cocaleros aprovecharon las condiciones de difícil acceso de la zona para implementar cultivos de coca, que sustituyeron la hoja que era comprada en Perú y Bolivia.

En la zona las marxistas Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC) mantienen una fuerte presencia y hasta 1990, el

campamento del secretariado general de la organización estaba ubicado en el municipio de La Uribe, a menos de 110 km en línea recta de Bogotá.

Además de La Uribe, la orden de despeje afecta al extenso poblado de San Vicente del Caguán (17.874 km<sup>2</sup>), —único de los cinco poblados, fundado en la época colonial por los españoles como centro de catequización de indígenas amazónicos—, a La Macarena, Vista Hermosa y Mesetas.

En contraste con su extensión la zona es muy despoblada y según el censo de 1993, habitaban allí unas 98.000 personas.

## Colombia: gobierno conservador y guerrilla de las FARC negocian

Pablo Rodríguez

Bogotá, AFP

El gobierno del presidente Andrés Pastrana y la guerrilla marxista de las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC) dialogarán a partir del próximo 7 de noviembre y hasta la misma fecha de febrero de 1999 en una zona desmilitarizada del sur del país.

El mandatario conservador, que asumió el cargo el pasado 7 de agosto, anunció en la noche del miércoles el inicio de los diálogos con las FARC, a la que le otorgó el estatus de fuerza política beligerante conforme a la ley para poder iniciar las conversaciones.

Simultáneamente, el presidente, quien también oficia como comandante supremo de las Fuerzas Armadas, ordenó la desmilitarización de cinco municipios del sur del país para que sean el escenario de los diálogos con el grupo insurgente.

"A partir de la fecha he dictado las medidas necesarias para que lleve a cabo la instrumentalización que permita, a partir del 7 de noviembre y hasta el 7



El presidente Pastrana realizó los anuncios.

de febrero de 1999, llevar a cabo la verificación de la orden presidencial, y el diálogo que conduzca a viabilizar la salida política al conflicto armado", dijo Pastrana al anunciar las decisiones adoptadas.

Las FARC, con 34 años de lucha armada y más de 12.000 hombres y mujeres bien armados y presencia en 28 de los 32 departamentos del país, habían exigido la desmilitarización de los cinco municipios como condición para empezar a dialogar con el Gobierno.

La zona de la que ya empezaron a salir 2.500 efectivos militares, según informó el ministro de la Defensa, Rodrigo Lloreda, comprende los municipios de La Uribe, Mesetas, Vista Hermosa y la Macarena, en el departamento del Meta, y el municipio de San Vicente del Caguán, departamento del Caquetá, todos al sur del país.

En conjunto son 40.000 kilómetros del territorio nacional que durante 90 días quedarán vedados para el ejército y la policía, y cuyos habitantes, 98.000, quedarán únicamente protegidos por las autoridades civiles.

Además, la policía antinarcóticos tiene identificada en la zona la existencia de un total 10.220 hectáreas sembradas con coca, que en este momento no forman parte del programa de fumigación de cultivos ilícitos.

Para evitar que la zona se convierta en un corredor de narcotráfico, el ministro de Defensa anunció que aunque la tropa se replegará, conformará un anillo perimetral de vigilancia a su alrededor, tanto por tierra y aire.

La decisión del despeje fue respaldada por el opositor Partido Liberal, cuyo jefe, el ex candidato presidencial Horacio Serpa, quien perdió las elecciones frente a Pastrana, la saludó con optimismo y confió en que conduzca a un acuerdo de paz con las FARC.

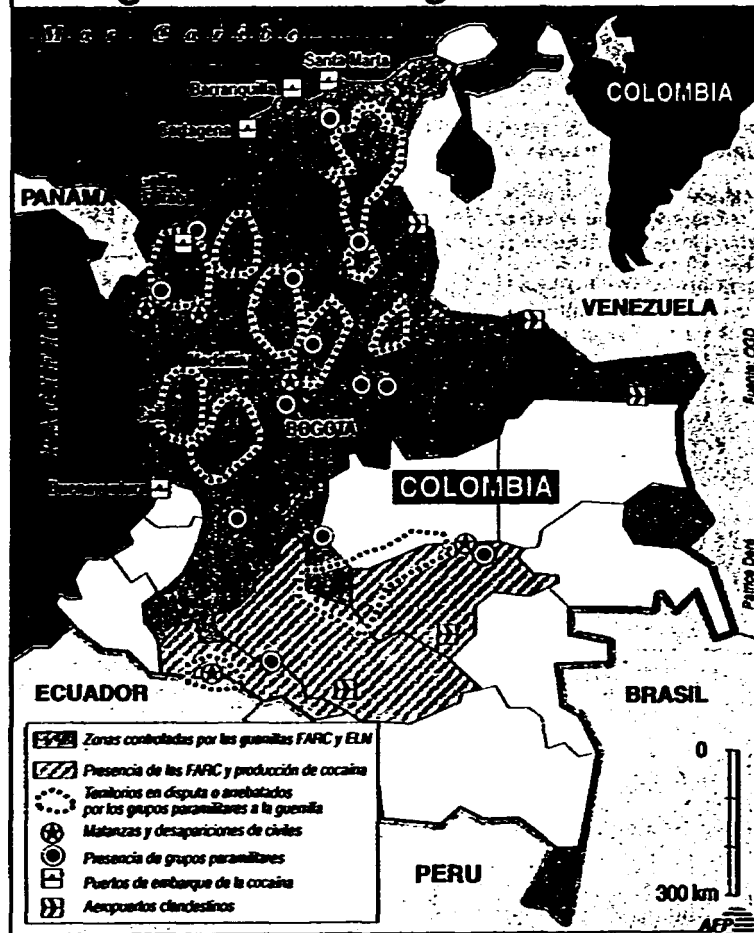
La determinación presidencial responde a un compromiso que Pastrana asumió en julio pasado, cuando se entrevistó en uno de los campamentos de las FARC con su máximo líder, el legendario y septuagenario jefe guerrillero Manuel Marulanda ("Tirofijo").

La desmilitarización no tiene precedentes en los distintos intentos de negociación de paz que se han efectuado en Colombia, y abre las puertas a un proceso de diálogo orientado a desactivar la sangrienta lucha armada protagonizada por las FARC.

Así lo declaró el mandatario, quien dijo que espera que con su determinación "se terminará por fin con largos años de conflicto, de desangre interno, de crueldad y violencia". Sin embargo, advirtió que "la paz de Colombia no será una paz de vencedores ni vencidos, sino la construcción de una nueva democracia". Las FARC han dejado en claro que el diálogo con el Gobierno no significa que dejarán las armas, porque ellas serán garantes de los compromisos para alcanzar una sociedad más justa y equitativa en términos socioeconómicos y políticos, que es el objetivo de su lucha armada.

Pastrana llamó a las FARC a "aprovechar esta oportunidad, y sin temas vedados le demos sentido al diálogo para convertirlo en una negociación sincera que conduzca a una paz verdadera y sostenible". Desde ya el grupo insurgente ha puesto sobre la mesa de diálogo el canje de miembros encarcelados de su organización por 245 militares y policías que mantiene en su poder desde diciembre del año pasado.

### La guerra de la droga en Colombia



## Club NEPTUNO

INTEGRESE AL COMPLEJO DEPORTIVO MAS GRANDE DEL PAIS  
TODOS LOS DEPORTES A TODA HORA

8 GIMNASIOS • 2 PISCINAS • SIN CUOTA DE INGRESO

HAGASE SOCIO DE NEPTUNO • CON TARJETA JOVEN \$135

Juan Lindolfo Cuestas 1595 - Tel.: 9160470 / 9160617 Fax: 9160060

9815504

DP5044

U POXBT 10-16 00380  
mun exg icx

COLOMBIA-PAZ/EEUU

EMBAJADOR KAMMAN ASEGURA SU PAIS APOYA DIALOGO CON REBELDES

Bogotá, 16 oct (EFE).- El embajador estadounidense en Colombia, Curtis Kamman, aseguró hoy que su gobierno apoya el proceso de paz con la guerrilla abierto en este país y que también entiende las primeras medidas adoptadas por el ejecutivo para facilitar el encuentro de los interlocutores de ambas partes.

"Hemos conversado obviamente con el Gobierno colombiano", admitió el diplomático en un diálogo con periodistas en Bogotá.

Kamman, que asumió a comienzos de año la legación en la capital colombiana, dijo que el asunto de las gestiones de paz que ha emprendido el presidente colombiano, Andrés Pastrana, será uno de los centrales en la reunión que mantendrá próximamente con el gobernante estadounidense, Bill Clinton.

Clinton recibirá a Pastrana el próximo día 27 en una visita de Estado que ha sido preparada por varias delegaciones norteamericanas que en las últimas semanas visitaron Bogotá.

"Obviamente, el presidente Pastrana, cuando tenga su reunión con el presidente Clinton, va a explicar más cómo va a funcionar y cuáles son las metas", dijo Kamman respecto a la decisión de ordenar un repliegue militar en selvas del sur del país.

Pastrana anunció el martes esta retirada, que alcanzará un territorio de 42.000 kilómetros cuadrados, tendrá una vigencia de tres meses, del 7 de noviembre próximo al 7 de febrero de 1999 y permitirá la apertura formal de conversaciones con las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC).

Kamman agregó que comprende el propósito del "despeje" y señaló que "entendemos que parte del proceso de paz".

"Pero por el momento yo creo que es algo que depende del Gobierno de Colombia, entendemos lo que están haciendo y apoyamos el proceso de paz", reafirmó el embajador.

Kamman también dijo que Estados Unidos todavía no sabe cuál puede ser su papel en este naciente proceso de diálogo con la insurgencia.

"Apoyamos el concepto, apoyamos el proceso, pero concretamente lo que nos van a pedir hacer, depende del Gobierno y quizá de la guerrilla", enfatizó el diplomático.

Además de la orden de repliegue de tropas, que de inmediato comenzaron a evacuar las cinco localidades sureñas, Pastrana dio reconocimiento político a las FARC y aceptó como sus interlocutores a tres "comandantes" que previamente habían sido designados por el mando de esta guerrilla, la primera del país.

EFE

JGH/GTP

9815591.

10/16/23-17/98

09

COLOMBIA EL GOBIERNO SE OPONE A LA INICIATIVA PERO NO INTERFERIRÁ

# El Senado recibirá al jefe de las FARC

Las puertas del Congreso se abrirán a una sesión especial para que tomen parte dirigentes rebeldes y expliquen sus criterios respecto al plan de paz

**E**l Senado de Colombia aprobó la intervención de jefes o voceros de los tres principales grupos guerrilleros del país en una sesión secreta del Congreso que deberá celebrarse antes de fin de año para avanzar hacia la paz.

La decisión, adoptada en la madrugada de ayer en un plenario del Senado, se tomó pese a la oposición del gobierno del presidente Andrés Pastrana, quien considera "prematura" la presencia de líderes rebeldes en el Congreso.

Con la aprobación, los jefes máximos o enviados de las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC), del Ejército de Liberación Nacional (ELN) y del pequeño grupo disidente del desarticulado Ejército Popular de Liberación (EPL) podrán participar en la sesión.

La presencia de líderes guerrilleros en el Congreso fue propuesta al Senado por la parlamentaria liberal Piedad Córdoba, quien recientemente sostuvo una entrevista con el líder de las FARC, Manuel Marulanda Vélez ("Tirofijo"), y el responsable militar del grupo, Jorge Briceño (el "Mono Jojoy").

La dirigente política acordó a la reunión, que tuvo lugar en selvas del sur colombiano y fue de-

**"Tirofijo" expresó a un comité del Senado su disposición a intervenir en el Congreso**

sautorizada por el gobierno, con sus colegas Amyllkar Acosta y Jaime Dúsan, que forman parte de la Comisión de Paz de la cámara alta.

"Tirofijo" expresó ayer al comité del Senado, con el que se reunió recientemente, su disposición a intervenir en el Congreso.

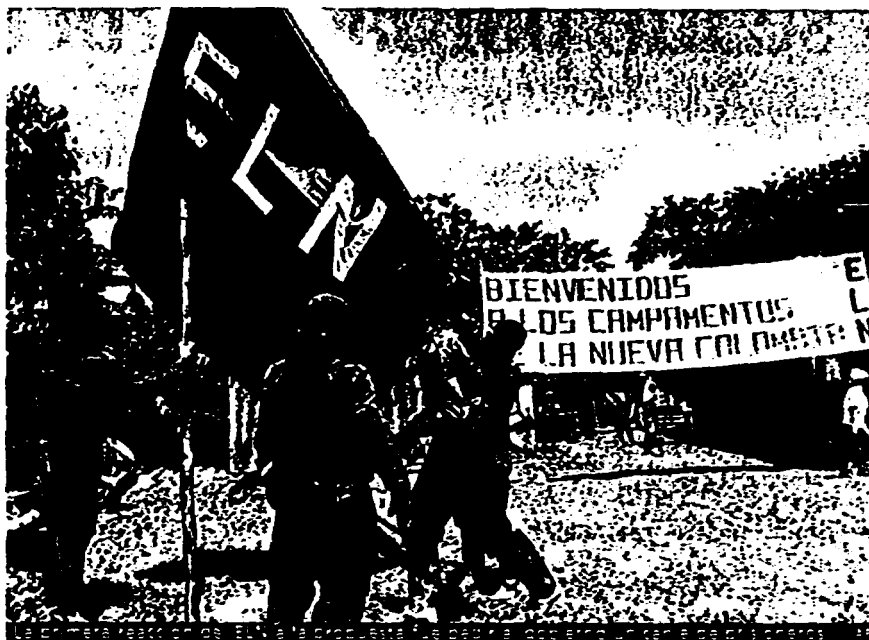
La iniciativa permitirá la participación de los portavoces del ELN, Francisco Galán y Felipe Torres, que el martes regresaron a la prisión de máxima seguridad de Itagüí, Medellín, en la que están detenidos y de la que salieron el sábado para una reunión preparatoria de una convención nacional en busca de la paz.

En una reunión a puerta cerrada con la Comisión Accidental de Paz del Senado, el alto comisionado gubernamental de Paz, Víctor Ricardo, consideró "prematura" la asistencia de los insurgentes al recinto legislativo de Bogotá.

Pero Ricardo alaró que el gobierno no puede oponerse a la decisión de los legisladores.

## PROPUESTA DE CANJE

Después de conocerse la iniciativa legislativa, el ELN solicitó ayer al gobierno canjear 20 policías que mantiene en calidad de rehenes por guerrilleros presos, en una propuesta contenida en una nota que acompañó con un



video enviado por la guerrilla a la cadena RCN de radio y televisión en el que aparecen los policías en su lugar de cautiverio.

Los efectivos de seguridad cayeron en poder de la guerrilla el 12 de setiembre durante un ataque insurgente contra Las Mercedes, a 400 kilómetros de Bogotá.

El video contiene mensajes de los policías a sus esposas y también autorizaciones para que co-

bren sus salarios mientras están retenidos.

La de ayer fue la segunda solicitud que recibe el gobierno de canje de guerrilleros por soldados y policías.

Las FARC solicitaron el canje de 245 soldados y policías capturados por el grupo en diversos ataques en los últimos 14 meses por unos 460 guerrilleros que están en las cárceles, procesados o

condenados por la Justicia. El gobierno no descarta una negociación, aunque carece de instrumentos legales para un canje.

En el Congreso hay una iniciativa para otorgarle al presidente poderes constitucionales para perdonar o anular sentencias condenatorias a los guerrilleros que podrían ser intercambiados por los militares y policías en poder de la guerrilla. (En base a EFE y AP)

9815591

10

COLOMBIA-PAZ (previsión)  
EN COMPLETO SECRETO COMIENZA REUNION ELN, GOBIERNO Y SOCIEDAD

Bogotá, 11 oct (EFE).- La reunión preparatoria de la "convención nacional" que exige la guerrilla del Ejército de Liberación Nacional (ELN) como primer paso hacia un proceso de paz en Colombia se inicia hoy domingo en completo secreto.

Aunque el objetivo de la reunión y los nombres de gran parte de los participantes han sido ampliamente difundidos, los coordinadores de la misma han logrado mantener lejos a la prensa hasta el momento, con lo que han trascendido escasos detalles sobre su preámbulo.

La cita desarrolla lo acordado entre representantes del ELN, miembros del Consejo Nacional de Paz (CNP) y varias figuras de la vida pública colombiana en julio pasado en la ciudad alemana de Maguncia.

La gran incógnita de la reunión que comienza hoy es el lugar donde dialogarán miembros de la jefatura del ELN con gran parte de los presentes en Maguncia y un delegado del Gobierno de Andrés Pastrana, que por primera vez se sienta a la mesa con esa organización rebelde.

La única certeza que se tiene sobre el escenario de la reunión, que se prolongará hasta el martes próximo, es que se trata de un campamento guerrillero ubicado en una zona del montañoso departamento de Antioquia (noroeste).

Algunos medios de comunicación han asegurado que las sesiones se celebran en los alrededores del municipio de San Francisco, cercano a la ciudad de Medellín, la capital antioqueña, en una región de fuerte presencia guerrillera.

De acuerdo con una orden presidencial, en el área de la reunión está en vigor desde las primeras horas de ayer sábado un cese de operaciones por parte de las tropas de las Fuerzas Armadas.

Las últimas informaciones difundidas por la prensa local sobre los prolegómenos de la cita tienen que ver con la salida de los guerrilleros Francisco Galán y Felipe Torres de la cárcel de Itagüí (cerca de Medellín), donde cumplen sus condenas y desde la que han ejercido como enlaces entre la dirección del ELN y los firmantes del acuerdo de Maguncia.

En medio de fuertes medidas de seguridad, Galán y Torres partieron ayer del penal gracias a un permiso especial de cuatro días otorgado por el Gobierno.

En el helicóptero que los trasladó hasta el campamento rebelde viajaban miembros del Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR) y dos funcionarios diplomáticos españoles, quienes según la emisora Radionet son "garantes" del regreso al penal de Galán y Torres, aunque estos van acompañados de un vigilante de prisiones.

La cadena de radio aseguró que se trata de Miguel Marí Puget, consejero de Información de la embajada española en Colombia, y Julia Olmo, extremo que no ha podido ser confirmado.

También iban en la comitiva el delegado del Gobierno para la reunión, Gonzalo de Francisco, y un miembro de la Comisión Facilitadora de Paz de Antioquia, Juan Diego Granados.

Granados, que regresó luego a Medellín, dijo a la prensa que los guerrilleros presos fueron recibidos por sus compañeros del

ELN "con honores militares" al llegar al campamento.

Mientras, desde Bogotá han ido saliendo en las últimas horas con destino a Medellín varios de los participantes en la reunión preparatoria de la "convención nacional" en representación del CNP, como su presidente, el procurador general Jaime Bernal, y de la llamada sociedad civil.

El sociólogo Alfredo Molano; el presidente de la Federación Colombiana de Comerciantes, Sabas Pretelt; el senador Samuel Moreno Rojas; el presidente de la Central Unitaria de Trabajadores (CUT), Luis Eduardo Garzón, y el ex ministro Augusto Ramírez Gcampo, miembro de la Comisión de Conciliación Nacional, forman parte de la treintena de personas invitadas a la reunión.

Delegados del CICR, de la Defensoría del Pueblo y la Iglesia Católica colombiana también estarán presentes para velar por el respeto del área de distensión durante la celebración del encuentro. EFE

Ifs/jac/ik

11

98155911

## Líderes guerrilleros colombianos salen de prisión para negociar

Bogotá, AFP

Tal como estaba previsto y amparados en un permiso especial presidencial, los líderes de la guerrilla colombiana del Ejército de Liberación Nacional (ELN, guevarista), Francisco Galán y Felipe Torres, salieron ayer de la cárcel para asistir a una reunión en las montañas con una comisión civil de paz.

Los dos líderes guerrilleros fueron recogidos en la cárcel de alta seguridad del municipio de Itagüí, departamento de Antioquia (noroeste), por un helicóptero de la Cruz Roja Internacional, comprobando periodistas destacados a las afueras del penal.

El helicóptero los condujo a un lugar no revelado de las montañas del departamento de Antioquia, donde desde hoy y hasta el martes se cumplirá la cita con delegados de distintas organizaciones civiles para preparar una Convención Nacional por la Paz.

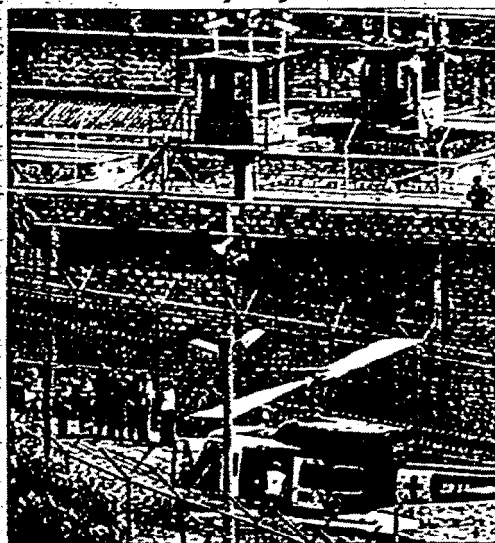
Esa convención, cuya fecha de realización será precisamente acordada en esta reunión, fue pactada en la ciudad alemana de Maguncia, a mediados de julio pasado, en el primer encuentro entre el ELN y el Consejo Nacional de Paz, un órgano mixto consultor del gobierno en esa materia.

Para posibilitar la salida de la cárcel de los líderes guerrilleros, el viernes el presidente de la República, el conservador Andrés Pastrana, les concedió un permiso especial.

Galán y Torres, que desde la cárcel vienen oficiando como portavoces del ELN (la segunda agrupación guerrillera del país), se comprometieron pu-

blicamente a regresar al penal el próximo martes, una vez que concluya la reunión.

El comando central del ELN había demandado la presencia de Galán y Torres en la reunión que se inicia hoy, toda vez que desde el primer diálogo de Maguncia, ellos ha sido el "puente" entre la Comisión Nacional de Paz y los jefes del ELN, Nicolás



Fueron recogidos en la cárcel de alta seguridad del municipio de Itagüí, departamento de Antioquia.

Rodríguez y Antonio García.

El presidente Pastrana, que estará representado por un delegado personal en la reunión que se cumplirá en algún punto del municipio de San Francisco (Antioquia), distante unos 450 km de Bogotá, también ordenó la suspensión de los operativos militares en la zona.

Aunque los militares permanecerán en la región, se abstendrán de adelantar acciones ofensivas entre el sábado y la medianoche del martes, según informó el ministro de la Defensa, Rodrigo Lloreda.

Esta cita marcó el inicio oficial del proceso de paz entre el gobierno y el ELN, al tiempo que constituyó el reconocimiento del estatus político a ese grupo insurgente, según señaló una declaración emitida el viernes por el Palacio presidencial.

De acuerdo con ese documento, el gobierno le reconoce al ELN su voluntad de negociación en el conflicto armado.

Los líderes guerrilleros Galán y Torres, que llevaban en prisión 6 y 4 años respectivamente, salieron de la cárcel acompañados por una comisión civil de diez personas, entre ellos dos miembros de la embajada de España en Colombia, que actúan como garantes de la temporal libertad de los dos guerrilleros.

Sólo un guardián carcelario desarmado "custodia" a los dos guerrilleros.

Los delegados civiles a la reunión serán conducidos hoy temprano en helicópteros hasta el lugar de la cita, sin antecedentes en los procesos de negociación con las guerrillas izquierdistas adelantados hasta ahora en Colombia.

La Rep. 11-10-88

98155911

Bogotá, 8 oct (EFE).- La reunión del alto comisionado para la Paz de Colombia, Víctor Ricardo, con uno de los máximos jefes del Ejército de Liberación Nacional (ELN) y con el embajador español, Yago Pigo de Coaña, como testigo ratifica la intención de dialogar de paz por encima de los obstáculos del proceso.

Ese primer paso para las conversaciones de paz con la segunda guerrilla en importancia del país tras las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC) se realizó el pasado miércoles en una zona selvática y montañosa del departamento de Antioquia (noroeste).

La reunión, celebrada con el "Comandante Santos", miembro del Comando Central (CCCE) del ELN, estuvo temporalmente en entredicho pues el helicóptero con emblema de la Cruz Roja en el que viajó Ricardo fue seguido por otra aeronave de la Fuerza Aérea, lo que produjo enojo en las filas guerrilleras.

Según confirmaron a EFE fuentes diplomáticas, además del embajador Pigo de Coaña estuvo también como testigo de la cita un delegado del Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR).

Mientras se solucionaba el incidente, el segundo al mando del ELN, Antonio García, denunció el hecho como un precedente "de mal gusto", que "deja mal sabor" en momentos en que se buscaban "acercamientos" con la administración del presidente Andrés Pastrana.

"Lo importante aquí es que los asistentes a la reunión lo que hicimos fue dialogar con franqueza y sobreponernos al inconveniente", dijo Ricardo al regresar a Bogotá.

De acuerdo con la versión de la secretaria de Prensa de la Presidencia, el incidente comenzó cuando la Fuerza Aérea, al detectar en el radar un segundo vuelo del helicóptero que ya había dejado a Ricardo en el lugar, le pidió identificarse pero el piloto no lo hizo a tiempo, razón por lo cual fue perseguido por otra aeronave similar.

El helicóptero de la Fuerza Aérea detectó al de la Cruz Roja cuando éste había aterrizado en una zona boscosa y dio varias vueltas sobre la zona hasta que, tras comunicación radial del Alto Comisionado con los mandos militares, se retiró de la región.

Mientras se aclaraba el incidente, el líder y portavoz del ELN Francisco Galán, que está preso, dijo por teléfono a los periodistas que no creía en la versión oficial.

Galán manifestó con evidente disgusto que en el ELN "tenemos voluntad de paz, estamos trabajando por iniciar un proceso para consolidarlo, pero no sentimos igual correspondencia por parte del Gobierno y eso nos tiene muy preocupados".

Sin embargo, después de una hora en la cual Ricardo se comunicó con Pastrana para asegurarse de que no habría más peligros para la celebración de la reunión, Ricardo y sus acompañantes fueron escoltados por un camino selva adentro, donde se reunieron con el "Comandante Santos".

En un comunicado emitido por la Presidencia se indicó que "la reunión se llevó a cabo con cordialidad" y "ambas partes expresaron su visión sobre los caminos que conducen a la paz", en tanto que el Gobierno expresó su respaldo a la "convención nacional", posible antecedente de una asamblea constituyente.

La realización de la convención, prevista para principios del año próximo, es uno de los acuerdos logrados en julio pasado en Maguncia, Alemania, en una reunión de representantes de la guerrilla y de la sociedad civil colombiana.

La convención inicialmente convocaba a la sociedad civil, pero hace un mes el ELN invitó al Gobierno y en la cita de hoy también lo invitó para una reunión preparatoria que se llevará a cabo el próximo fin de semana en otra zona selvática.

El Gobierno, que ordenó que no se realizaran este tipo de reuniones sin su aval, dio el pasado martes su autorización para la del fin de semana y, tras la invitación del ELN, designó como su representante al periodista Gonzalo de Francisco.

En la reunión "Santos" insistió en la necesidad de otorgar salvoconductos a Galán y a su compañero de prisión Felipe Torres para su asistencia a la reunión, a lo cual Ricardo respondió que el Gobierno estudia actualmente su viabilidad jurídica y que hoy, jueves, habrá una respuesta oficial.

El primer acercamiento entre el Gobierno y el ELN se logró en febrero pasado en Madrid (cuando el presidente colombiano era Ernesto Samper) y desde entonces el proceso se ha interrumpido por varios incidentes y malentendidos que le han quitado continuidad.

Sin embargo, el mes pasado el CCCE manifestó su intención de continuar con el proceso sin hacer caso de los inconvenientes que se presentasen, a lo cual asintió el Gobierno.- EFE

ldo/lm



COLOMBIA

## Accidentada apertura del diálogo oficial con el ELN

**E**l primer encuentro entre Víctor Ricardo, alto comisionado de paz del gobierno de Colombia, y la guerrilla del Ejército de Liberación Nacional (ELN) se inició en la tarde de ayer en una selva del norte del país, después que los rebeldes dieron por superado un incidente desatado por el sobrevuelo de un helicóptero militar en el sitio de reunión.

Antonio García, segundo comandante del ELN, confirmó que la reunión se inició después que Ricardo explicó que el sobrevuelo había sido un error involuntario.

"No me satisfacen las explicaciones del gobierno, pero lo importante es que se pudo realizar la reunión", dijo García, quien agregó que para el ELN el sobrevuelo del helicóptero "fue un hecho provocado, no fue una coincidencia, lo que genera dudas y desconfianza hacia el futuro".

Previamente, García había dicho que el encuentro, el primero entre un representante del gobierno y el ELN, había sido suspendido hasta no recibir una aclaración satisfactoria sobre el incidente.

Hasta ahora el ELN se abstuvo de propiciar un encuentro con representantes del gobierno, que por su parte adelanta acercamientos con la principal guerrilla del país, las marxistas Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC).

Pese a esto, el ELN ha sostenido encuentros con organizaciones civiles, con las que firmó en julio pasado un acuerdo para realizar una convención nacional que impulse discusiones sobre la pacificación del país. (AFP)



X02096

U POXBT 10-06 00373  
mun exg fns stn

COLOMBIA-PAZ

FARC ENVIA LISTA 450 REBELDES PRESOS PARA CANJEAR POR MILITARES

Bogotá, 6 oct (EFE).- Las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC) enviaron al Gobierno del presidente Andrés Pastrana un listado de 450 de guerrilleros presos para canjearlos por 270 militares y policías que mantiene cautivos, confirmaron hoy fuentes oficiales.

La lista de los rebeldes presos en diversas cárceles del país es un anexo a una carta enviada a Pastrana por el máximo jefe de las FARC, Manuel Marulanda Vélez, quien, además, pide que los alcaldes sean las únicas autoridades que permanezcan en los cinco pueblos en los que serán retiradas las tropas.

Marulanda Vélez ("Tirofijo") -cuyo verdadero nombre es Pedro Antonio Marín- considera que el "canje de prisioneros" debe realizarse antes de la retirada de militares de las cinco poblaciones que serán sede de las primeras rondas de negociaciones con vistas a un proceso de paz.

Las FARC solicitaron, y el Gobierno aceptó, aunque no se han fijado las fechas, el "despeje" de tropas de los municipios de Mesetas, Vistahermosa, La Uribe, La Macarena, en el departamento del Meta, este del país, y San Vicente del Caguán, en el sureño y amazónico departamento de Caquetá.

"Tirofijo" destaca en el mensaje que "no debe quedar ninguna autoridad más que los alcaldes" en esos pueblos y advierte que la guerrilla ejercerá el control "para evitar" acciones de saboteadores, infiltrados, extraños y delincuentes.

En el escrito denuncia que el Ejército se ha infiltrado en esos municipios "a nombre de organismos humanitarios, comisiones de paz, Cruz Roja y entidades de beneficencia social, utilizando radios de comunicación".

Esa situación, agrega el jefe de la guerrilla más antigua y numerosa de Colombia con 45 años de lucha armada y una fuerza de entre 12 y 15.000 combatientes, "nos obliga a tomar medidas preventivas mientras las dos partes interesadas en los diálogos llegan a acuerdos sobre la clase de organismos que puede transitar en cada uno de los municipios".

La divulgación de la carta coincide con el regreso de "algún lugar de Colombia" de una comisión de paz del Senado que se entrevistó con "Tirofijo", encuentro que fue desautorizado por el Ejecutivo.

Las FARC pretenden el canje de los 270 soldados y policías que mantienen cautivos, algunos desde diciembre pasado, por los 450 rebeldes presos. EFE

rrm/ltn/jpg

10/06/15-46/98

98155911

Bogotá, 6 oct (EFE).- El Gobierno y la comisión de Paz del Senado de Colombia se han trenzado en un conflicto por el "protagonismo" en los procesos de negociación con las guerrillas.

La polémica comenzó el pasado lunes cuando se supo que esa comisión parlamentaria había visitado el domingo, en un lugar aún indeterminado, a los jefes máximos de las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC), Manuel Marulanda, alias "Tirofijo", y Jorge Briceño ("Mono Jojoy").

Al saber de esa reunión, el alto comisionado para la Paz, Víctor Guillermo Ricardo, la desautorizó públicamente al considerar que este tipo de citas, "antes que ayudar, obstaculizan" el proceso de paz colombiano.

En diálogo con periodistas, Ricardo desautorizó todo tipo de reuniones con las guerrillas que no cuenten con el directo aval del Gobierno, como ocurrió en el caso de los senadores Piedad Córdoba, Amílkar Acosta y Jaime Dussán, de la Comisión de Paz del Senado.

"La paz no se puede seguir haciendo como un acto de protagonismo" ni como "un hecho que lo único que requiera sea los medios de comunicación, sin la responsabilidad del manejo" del proceso, indicó Ricardo.

En carta hecha pública minutos después, el presidente Andrés Pastrana indicó que "todo contacto que se pretenda establecer con miembros, voceros o representantes de las organizaciones armadas al margen de la ley deberá contar con la autorización expresa" de su despacho.

Pastrana señaló que sólo su aval garantiza "la coherencia para que la dispersión y el protagonismo no perturben el desarrollo normal de los intercambios y la construcción de un clima de confianza".

Ante la reacción gubernamental, la senadora Córdoba, presidente de la comisión, aclaró que ésta "no está negociando" con las guerrillas y que con estas reuniones "el Congreso está mostrando no sólo autonomía sino también responsabilidad y seriedad".

Para Córdoba, "el Congreso también tiene una responsabilidad pública frente al proceso de paz" y, por lo tanto, "no se trata de un protagonismo político" sino de "abrir las puertas para que el Congreso conozca de primera mano las propuestas de las FARC".

El senador Dussán, por su parte, replicó a Ricardo que "no le vamos a pedir permiso al Gobierno para realizar los diálogos pues las FARC "quieren negociar con el Estado, y nosotros somos parte del Estado".

En su carta Pastrana manifiesta que "las ramas del poder público son autónomas e independientes, con funciones separadas, correspondiendo de manera privativa al Ejecutivo el manejo y liderazgo de los procesos de paz.

La senadora Córdoba, por su parte, señaló que los congresistas no están sólo para aprobar las leyes que el Gobierno necesite en un proceso de paz sino que pueden desempeñar un papel "fundamental" en el mismo.

Según Córdoba, en la cita dialogaron sobre la próxima apertura de negociaciones, cuando se realice un repliegue militar que las FARC han solicitado en cinco pueblos de las selvas sureñas y que ha de tener lugar a más tardar dentro de un mes.

Los senadores se negaron a dar detalles sobre la reunión pero anunciaron que hoy presentarán un informe sobre la misma en la sesión plenaria del Senado.

"Con esta actitud se está violando el derecho constitucional" que deja en el jefe de Estado la responsabilidad de la dirección de proceso de paz, insistió Ricardo, quien recordó que "el Presidente ha dicho que liderará personalmente el proceso de paz".

Pastrana, que en la campaña electoral pasada se comprometió a lograr la paz si era elegido, se reunió como presidente electo con Marulanda y Briceño el 9 de julio, con quienes se comprometió a la desmilitarización e instalar las mesas de negociación con las FARC en los primeros 90 días de su gobierno, que se cumplen el 7 de noviembre próximo.

En ocasiones anteriores, el despacho del Alto Comisionado para la Paz ha expresado su preocupación porque, además de ese liderazgo natural de Pastrana, representantes de la sociedad civil colombiana han llegado a acuerdos con la guerrilla Ejército de Liberación Nacional (ELN).

El ELN, segunda guerrilla en importancia del país tras las FARC, ha preferido dialogar con representantes de la sociedad civil antes de negociar formalmente con el Gobierno y su Comando Central recibirá el próximo fin de semana la visita de una veintena de delegados del Consejo Nacional de Paz (CNP).- EFE

ldo/lm

## Colombia: Últimas definiciones

BOGOTÁ, (EFE).- Delegados de la sociedad civil colombiana y dos portavoces del Ejército de Liberación Nacional (ELN) que están presos definirán hoy, lunes, los últimos detalles de la gran convención con la que deberá ser abierto un eventual proceso de conversaciones de paz con esta guerrilla.

Los posibles asistentes, el mecanismo de selección de participantes, los asuntos que pueden discutirse y el reglamento para dicha conferencia serán algunas de las cuestiones que las partes decidirán en esta nueva cita.

Los objetivos de la reunión fueron anticipados ayer en Bogotá por fuentes de la Comisión de Conciliación Nacional (CCN, creada por el Espiscopado colombiano para buscarle una salida negociada al conflicto armado que afecta al país).

Las fuentes destacaron que esta entrevista será la última de una serie de cuatro mantenidas con los líderes rebeldes detenidos y como previa a un encuentro con el Comando Central (COCE) del ELN que deberá producirse antes del día 21.

La reunión de hoy tendrá lugar en una prisión de máxima seguridad cercana a Medellín en la que están reclusos los portavoces guerrilleros Francisco Galán y Felipe Torres.

Galán y Torres fueron designados por el ELN como sus portavoces en acercamientos con el Gobierno y la sociedad civil, y esperan del presidente colombiano, el conservador Andrés Pastrana, que les conceda salvoconductos para poder asistir a la reunión con los comandantes del ELN, que tienen su base en montañas selváticas de Norte de Santander, departamento en la frontera Este con Venezuela.

Las fuentes de la CCN dijeron que la reunión de hoy alistarán los proyectos que serán discutidos con el COCE del ELN y relacionados

con la "convención nacional" que la sociedad civil y líderes del grupo rebelde acordaron convocar durante una conferencia realizada el pasado mes de julio en Maguncia (Alemania).

La convención será el punto de partida de un proceso de diálogo con esta guerrilla, la segunda en importancia de Colombia, y a ella seguirá una asamblea constituyente y, finalmente, una ronda de negociaciones formales para la firma de la paz.

El pasado 21 de septiembre, la sociedad civil y los portavoces del ELN convinieron el conjunto de

cuestiones centrales que deberá abordar dicha "convención nacional".

Sistema económico y social; Estado y corrupción; conflicto e insurgencia; democracia, Estado, Fuerzas Armadas, clientelismo y medios de comunicación; derechos humanos, impunidad y derecho internacional humanitario; problemas sociales; recursos naturales, soberanía, energía y ecología; cultura e identidad nacional, y problema agrario y narcotráfico, son los asuntos generales que las partes acordaron de forma consensuada.

**la Mañana** del lunes 5 de octubre de 1998

98155911

COLOMBIA

4/10/98

## Espaldarazo político para que Pastrana negocie la paz

**E**l presidente colombiano, Andrés Pastrana, recibió en las últimas horas un decisivo apoyo de la oposición y las fuerzas políticas independientes para avanzar en su empeño de buscar la paz con las fuerzas guerrilleras, que asuelan el país hace más de tres décadas.

En el marco de la negociación de una reforma política a la que Pastrana se comprometió para "sancar" el ejercicio de la política, abrir espacios de participación democrática a la guerrilla y allanar el camino hacia un proceso de paz, el mandatario ya logró el apoyo para avanzar hacia ese último objetivo.

Al filo de la medianoche del viernes y tras más de siete horas de reunión, todas las fuerzas políticas alcanzaron un primer acuerdo para concederle a Pastrana amplios poderes para indultar a los guerrilleros.

9815591

Bogotá, 3 oct (EFE).- El presidente colombiano, Andrés Pastrana, recibió hoy un respaldo pleno de los líderes políticos y del Congreso para el proceso de paz con la guerrilla y la concesión del perdón a los rebeldes y garantías para su reinserción en la sociedad.

El apoyo a las gestiones de reconciliación emprendidas por el gobernante conservador fue anunciado en una declaración emitida esta madrugada al término de una reunión de Pastrana con delegados y representantes de la clase política.

La cita, que duró cerca de siete horas, fue convocada por el Gobierno como parte de su propósito de efectuar una profunda reforma política que alcance a todos los poderes del Estado.

La "construcción de un acuerdo nacional" para este cambio quedó planteada en la reunión, en la que fue designado un grupo asesor que el lunes deberá entregar recomendaciones que permitan formalizar el consenso.

Pastrana tuvo como interlocutores a su principal rival en los comicios de junio, Horacio Serpa, que dirige el Partido Liberal; a la ex aspirante presidencial Noemí Sanín, independiente de origen conservador, y al presidente del partido en el Gobierno, Omar Yepes.

Los presidentes del Senado, Fabio Valencia, y de la Cámara de Representantes, Emilio Martínez, así como otros parlamentarios y dirigentes políticos, también asistieron a la reunión.

"Apoyamos íntegramente la iniciativa de dotar al señor presidente de la República de todos los instrumentos necesarios para adelantar un proceso de paz", dice la declaración.

En este ámbito, la nota menciona como de particular interés la consagración del "derecho de gracia (perdón a los guerrilleros)" al presidente de la República para lograr la paz.

Además, resalta como instrumentos necesarios para un proceso de diálogo y acuerdo con los rebeldes la creación de "circunscripciones especiales de paz (territorios)" y el restablecimiento de un artículo transitorio de la Constitución promulgada en 1991 sobre reinsertión en la sociedad de insurgentes que dejen las armas.

El jefe del Estado recibió el pleno respaldo político a falta de poco más de un mes para que ordene una retirada militar en selvas del sur del país para abrir una mesa de conversaciones con la principal guerrilla, las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC).

Asimismo, el consenso se produjo cuando delegados de la sociedad civil y el Ejército de Liberación Nacional (ELN) avanzan, con aprobación oficial, en acercamientos para convocar una gran "convención nacional".

Dicha convención será el primer paso de un eventual proceso de diálogo con esta guerrilla, la segunda en importancia de Colombia, que deberá ser completado con la celebración de una asamblea constituyente.

Los compromisos con el ELN fueron asumidos en julio en la ciudad alemana de Maguncia, donde representantes civiles y tres líderes rebeldes firmaron el Acuerdo de Puerta del Cielo. EFE

9815591

jgh/mmg/mm

10/03/16-52/98

COLUMBIA-THL

PASTRANA REAFIRMA NECESIDAD DE COLABORACION INTERNACIONAL

Santa Marta (Colombia), 1 oct (EFE).- El presidente de Colombia, Andrés Pastrana, ha reafirmado hoy la necesidad de que países amigos y organismos internacionales ayuden a las regiones más castigadas por el conflicto armado.

"Estamos impulsando una diplomacia para la paz que busca el apoyo de la comunidad internacional", dijo el jefe del Estado al intervenir en la apertura del congreso nacional de Hoteleros, que se celebra en el balneario caribeño de Santa Marta.

El Gobierno, explicó, busca concertar "con los gobernantes de naciones amigas y con los organismos supranacionales su colaboración para iniciar la ayuda económica y social a las regiones más afectadas por el conflicto armado".

Pastrana destacó que la "diplomacia para la paz" completa, en el ámbito internacional, las gestiones con vistas a la reconciliación que ha emprendido dentro del país.

"En el escenario nacional -explicó el gobernante conservador-, hemos adelantado los contactos necesarios para desarrollar las conversaciones con los alzados en armas y hemos propuesto mecanismos de financiación de la estrategia pacificadora, acciones que se están desarrollando con las debidas precauciones para no resquebrajar nuestro estado de derecho".

Antes del 7 de noviembre Pastrana ordenará una retirada militar en un vasto territorio de las selvas del sur para emprender conversaciones con el primer grupo rebelde colombiano, las Fuerzas Armadas Revolucionarias (FARC).

El repliegue fue acordado el pasado 9 de julio, cuando el entonces presidente electo se entrevistó en las montañas sureñas con el máximo líder de las FARC, Manuel Marulanda Vélez ("Tirofijo"), y el jefe militar de la misma guerrilla, Jorge Briceño (el "Mono Jojoy").

El Gobierno también ha respaldado gestiones de la sociedad civil con el Ejército de Liberación Nacional (ELN), que el pasado 15 de julio firmaron en la ciudad alemana de Maguncia el Acuerdo de Puerta del Cielo, para la busca de la paz.

Dicho convenio establece, entre otros asuntos, la convocatoria de una gran "convención nacional" como paso previo a una asamblea constituyente y la negociación de un pacto de reconciliación.

Pastrana dijo a los hoteleros colombianos que con un país en paz podrá reactivarse la economía, impulsar los sectores productivos y alcanzar las metas de generación de empleo. EFE

jgh/jlm/cgr

9815591

RES

RESERVADO

ORIGINAL

ARCHIVO

1/16

Hoja de

REPUBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY  
MINISTERIO DE DEFENSA NACIONAL  
DIRECCION GENERAL DE INFORMACION DE DEFENSA

Montevideo, 21 de Diciembre de 1998.

MEMORANDUM Nro. 9815592 /BUS/998

ASUNTO: PRENSA REPARTIDA EN LA VIA PUBLICA

REFERENCIA: PUBLICACION DEL NUEVO ESPACIO ( DE RAIZ)

TEXTO:

- Se informó conocimiento que el día Sábado 19 del corriente, en la Plaza del Entrevero, ubicada en la intersección de la calle 18 de Julio y Julio Herrera y Obes, había instalada una mesa, en la cual estaban repartiendo a los peatones la publicación del NUEVO ESPACIO ( DE RAIZ ).

Se adjunta publicación obtenida con fecha Noviembre de 1998.-

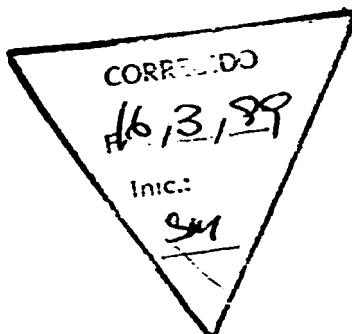
DISTRIBUCION: ORIGINAL : Señor Jefe del Departamento I.

COPIA 1 : Señor Sub Director Interior .

Archivo Departamento III.

001 (A) /16

9815592  
22 DIC. 1998



RESERVADO

# el RAIZ

Nº 5 - AÑO 1 - \$ 20 PUBLICACION DEL NUEVO ESPACIO

EL PROYECTO INTEGRADOR ESTA EN MARCHA



Un partido  
para gobernar



Con esta edición,  
poster color de  
Rafael Michelini





**Michelini crece**

# Cuatro partidos, cuatro candidatos

**L**os últimos datos de encuestas disponibles confirman, ahora con mayor contundencia y precisión, la consolidación de un escenario de cuatro candidatos para la elección de octubre del año próximo. Las tres empresas de opinión pública que miden la intención de voto para la primera vuelta, en función de los diferentes escenarios que deberán quedar necesariamente después de las internas de abril, coinciden en asignar a Rafael Michelini un nivel de apoyo electoral que oscila entre el 9 y el 15% según la fecha de la medición y el conjunto de competidores.

Incluso, en alguno de los escenarios hipotéticos, Michelini supera o iguala a uno de los candidatos de alguno de los partidos tradicionales colocándose en la tercera posición. En efecto, cuando la quarteta está compuesta por Lacalle, Batlle y Vázquez, en una de las mediciones Rafael Michelini se ubica en la tercera posición y otro tanto ocurre cuando los candidatos son Lacalle, Hierro y Vázquez.

Por otra parte, la distancia existente entre nuestro candidato presidencial y el que se ubica en segundo lugar es, en todos los casos y para las tres empresas de opinión pública, menor que el porcentaje de indecisos o que rehuyen contestar. De modo que a menos de un año de la elección presidencial de primera vuelta las posibilidades electorales existentes no descartan ningún escenario de cara a noviembre de 1999.

La opinión pública está otorgando un crédito muy importante a Rafael Michelini que lo consolida en un espacio político-electoral de primer orden.

Entretanto, el Nuevo Espacio continúa preparándose para que ante las responsabilidades que la ciudadanía nos otorgue, por más altas y exigentes que estas sean, estemos en condiciones de asumirlos y responder de acuerdo a estos desafíos.

Es en este contexto, con estas expectativas y esperanzas que estamos dando comienzo a una larga marcha en procura de obtener el respaldo ciudadano, su apoyo y con-

	FACTUM Octubre 98	RADAR Octubre 98	EQUIPOS Setiembre 98
Vázquez	33	35	34
Batlle	23	22	23
Lacalle	12	17	15
Michelini	15	13	9
Indecisos, ninguno, no contesta	17	13	19

	FACTUM Octubre 98	RADAR Octubre 98	EQUIPOS Setiembre 98
Vázquez	33	35	33
Hierro	27	23	23
Lacalle	12	16	15
Michelini	12	13	9
Indecisos, ninguno, no contesta	16	13	20

	FACTUM Octubre 98	RADAR Octubre 98	EQUIPOS Setiembre 98
Vázquez	31	34	34
Batlle	21	21	23
Ramírez	20	19	16
Michelini	13	13	9
Indecisos, ninguno, no contesta	15	13	17

	FACTUM Octubre 98	RADAR Octubre 98	EQUIPOS Setiembre 98
Vázquez	29	34	34
Hierro	25	23	21
Ramírez	21	18	17
Michelini	11	12	9
Indecisos, ninguno, no contesta	14	13	18



*Escribe Fernando Lorenzo*

# El momento de caminar

Durante los últimos cuatro años, quienes participamos de esta formidable experiencia humana que es el Nuevo Espacio, hemos sido protagonistas de un proceso de construcción partidaria, de un esfuerzo colectivo, cuyos resultados nos han llenado de orgullo y satisfacción.

Luego de obtener un importante respaldo de la ciudadanía en las elecciones de 1994, nos empeñamos en organizar y consolidar un partido auténticamente democrático. Asumimos el compromiso de responder con dedicación y eficacia a las responsabilidades que la ciudadanía nos adjudicó en los ámbitos parlamentarios y recibimos, de forma abierta y entusiasta numerosas y muy valiosas incorporaciones.

Hoy decimos, con orgullo, que tenemos un partido implantado a nivel nacional, presente y trabajando en todo el país.

La construcción del partido ha transcurrido por distintas etapas. Comenzamos definiendo nuestro estatuto. Luego expresamos bajo la forma de una Declaración de Principios las ideas que nos identifican como partido de izquierda renovada. En esa misma oportunidad, también establecimos que nuestra ética política está fundada en la coherencia entre las ideas y los actos. Consecuentemente nos impusimos un Código de Conducta y unas normas de transparencia que contienen las pautas y criterios con los que deben actuar nuestros militantes tanto en lo referente a la recaudación de los recursos económicos necesarios para desarrollar la actividad política como al ejercicio de las responsabilidades de dirección y representación.

La última etapa de este proceso culminó con la aprobación de nuestra propuesta programática. La cantidad y la riqueza de los aportes recibidos durante los trabajos de elaboración, el elevado nivel de participación y la fiesta democrática a la que asistimos quienes tuvimos la suerte de ser protagonistas de la aprobación del programa partidario en el segundo Congreso Federal, constituyeron un magnífico broche de oro para todo ese esfuerzo compartido.

Pero el reciente Congreso Federal nos ha dado algo más que un sólido programa partidario. Nos ha mostrado que somos un partido lleno de entusiasmo, cargado de vitalidad y decidido a construir un Uruguay más justo. Un partido que mira hacia adelante con vocación de trabajar y crecer, un partido que se consolida en el escenario nacional como la nueva alternativa para los uruguayos.

En el Congreso Federal, nuestro compañero Rafael Michelini, en un removedor discurso, nos solicitó a los nuevespacistas la oportunidad de representar al partido en la carrera presidencial.

La respuesta de todos los presentes fue un emotivo y cerrado aplauso. Los rostros y los gestos expresaron de forma inequívoca, cual era la contestación que merecía su pedido. Las palabras sobaron, y la alegría, la convicción y el entusiasmo de todos desbordó la sala del congreso, representando no sólo una respuesta puntual, sino la manifestación de un compromiso compartido y las ganas de acometer el desafío.

Hemos iniciado una nueva etapa. La construcción del partido abre paso ahora a la campaña electoral. El partido se pone en marcha, llega el tiempo de intensificar el diálogo con la gente, con todos los ciudadanos, de recoger todas sus preocupaciones y de hacerles partícipes de nuestras ideas y propuestas.

Ha llegado el momento de caminar, paso a paso y hombro con hombro, junto a Rafael, con la ansiedad del desafío, pero sabiendo que no estamos solos en esta tarea.

Contamos con un partido con ideas, un programa, un proyecto político, pero fundamentalmente con el calor, la receptividad y la esperanza que miles de uruguayos le acercan constantemente. Mano a mano, en cada calle, en cada feria que recorremos, en cada barrio, en cada localidad, sentimos la receptividad de la gente. Miles de uruguayos, hartos de los mismos y viejos discursos, de gastadas promesas y viejos engaños, de las mismas caras propias de ese Uruguay del pasado que se resiste a dar paso al país del futuro, nos impulsan a seguir trabajando por un Uruguay más justo e integrado.

Cada vez son mas los uruguayos que quieren confiar y reconocen en el Nuevo Espacio y en Rafael Michelini una oportunidad distinta. Una alternativa cargada de esperanza, pero también rica en realidades, en trabajo y esfuerzos. Son los que están decididos a acompañar a un político distinto, honesto y capaz de construir, junto a todos, una nueva alternativa: el Nuevo Espacio.

# Editorial



De Raíz es una publicación  
partidaria del Nuevo Espacio

REDACTOR RESPONSABLE  
Gastón Silbermann Victoria  
Montevideo 7229- Tel. 600 8191

CONSEJO EDITOR  
Gastón Silbermann Victoria  
Gabriel Barandiarán  
Ernesto Matteo

COORDINADOR  
Ricardo León Lereña

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN  
Eduardo Acevedo 1615  
Tel.: 402 6989-90  
Fax: 402 6991

Es una publicación  
de Espacio Abierto S.R.L.

Impreso en REG S.A.  
Garibaldi 2579- Montevideo  
Dep. Legal

Los artículos firmados son de  
responsabilidad de sus autores.

Rafael Michelini en el discurso de apertura

# "Quiero conducir al partido a

**S**i yo les hablara de un país de un millón de habitantes, más hombres que mujeres, con un 40 por ciento de la población menor de 14 años, 30 por ciento de inmigrantes, y la mitad de su población viviendo en las ciudades, sobre todo en su ciudad principal, la ciudad puerto. Con un nivel de desarrollo parecido a Nueva Zelanda o a Australia, con una fuerte inversión en su producción y con una extensa red de vía férrea que hace que el ferrocarril sea vital para su economía. ¿Ustedes se preguntarían de qué país estoy hablando?

Estamos hablando del Uruguay, del Uruguay de fin de siglo pasado, del Uruguay de 1900. Claro que algunos dirán: "Rafael, esa sociedad no tiene nada que ver con la actual". Por supuesto, pero no tanto. En los últimos 25 años del siglo pasado los uruguayos tuvieron su militarismo. En estos últimos 25 años de este siglo tuvimos, lamentablemente, la etapa militar. Y a ellos y a nosotros, a todos, nos costó construir y reconstruir la cultura democrática, con todas las secuelas que los períodos dictatoriales dejaron.

Ellos estaban obsesionados por la educación. Nosotros estamos obsesionados por la educación. Triplicaron el número de escuelas, de 200 a 600. Triplicaron el número de estudiantes, de 17.000 a casi 50.000. Ellos tuvieron su descontrol económico y financiero. Nosotros tuvimos nuestro descontrol económico y financiero. No se olviden de "la tablita", que todavía hoy estamos pagando.

Era una sociedad que estaba viviendo los efectos de esa mundialización y la globalización, como lo estamos viviendo ahora. Finales del siglo pasado, principios de este. Una sociedad tan integrada al mundo que, por ejemplo, el primer vuelo que se hizo entre Inglaterra y Francia fue allá en 1903. Y en 1906 - solamente tres años después - se hizo el primer vuelo entre Buenos Aires y Colonia.

Pero si yo tuviera que caracterizar, si tuviera que encontrar una similitud todavía aún más importante, más allá de que las dos sociedades están pasando el siglo, yo digo que en aquella sociedad había hombres que estaban pensando y soñando la construcción del Uruguay y que estaban dispuestos a aceptar cualquier tipo de desafío y superar cualquier tipo de obstáculo para darle al país 30 años de prosperidad.

Yo digo que acá hay un partido, que acá hay uruguayos nietos de aquellos, que acá hay mujeres y hombres, gente, gente trabajando, que está dispuesta a construir y a soñar el Uruguay y como



ellos, nuestros mayores, nuestros abuelos, estamos dispuestos a aceptar cualquier tipo de desafío y a superar cualquier obstáculo con tal de darle nuevamente al Uruguay 30 años de prosperidad. Si ellos pudieron, nosotros no los podemos defraudar.

Estamos reunidos para discutir el programa partidario. Nuestro proyecto integrador. Integrar geográficamente. Integrar a las generaciones más jóvenes. Integrar al ciudadano a la política, al activismo ciudadano. Pero el mensaje del Nuevo Espacio va mucho más que a algunos aspectos puntuales. Ese mensaje integrador que nos hace salir de la idea del país territorial, de 3.200.000 habitantes para entrar en una idea más compleja y más completa del Uruguay comunidad de 3.600.000 uruguayos, en esa suma de los que están adentro y los que están afuera, que todavía no hemos podido sintetizar.

Y en esta nave llamada Tierra, de 6.000 millones de habitantes, para el Nuevo Espacio, cada uruguayo, cada uruguaya, no importa dónde estén, para nosotros,

valen. Para nosotros valen. Por eso queremos conjugar a los que están afuera con los que están adentro, dándoles todos los derechos, facilitándoles incluso el voto.

Queremos integrar también a los de adentro con los de adentro, a nivel de los departamentos, para que el acceso al trabajo y a la inversión sea lo más igualitario posible. Por eso queremos integrar también dentro de cada departamento, a las localidades con la capital, y en Montevideo, a los barrios, porque esta comunidad llamada Uruguay solo es posible concebirla en su igualdad de derechos y en su igualdad de oportunidades, y en el acceso a la prosperidad, si nos integra a todos.

Además de la integración geográfica, tenemos que integrar a las nuevas generaciones, a los niños en primer lugar, y a los más jóvenes. Esta integración es fundamental para todos nosotros. No hay sociedad, no hay comunidad, no hay gente, no hay familia si no integramos a los niños y a los jóvenes a la prosperidad. Hay una insistencia por parte de nuestro parti-

do en invertir en las nuevas generaciones. Por algo propusimos nuestro proyecto educativo, de invertir en la educación, de subir los salarios de los docentes, casi duplicarlos en cuatro años. Se trata de una propuesta financiada, a cuatro años, atada y condicionada al crecimiento del país. No era por los maestros, no era por los profesores, era por los niños, por las nuevas generaciones, por los más jóvenes.

Y cuando insistimos que la educación inicial pase de seis a cuatro años y de cuatro a tres, es porque queremos que Uruguay esté a la cabeza de la escolaridad en toda América, quizá con la excepción de Canadá.

Cuando hablamos de integrar, las medidas son múltiples. Queremos integrar también a los jóvenes. Queremos bajar el derecho a votar de 18 a 16 años, aunque sea voluntario, para que cualquier uruguayo joven tenga los mismos derechos que tienen los jóvenes brasileños, para integrar, para responsabilizar, para dar oportunidades.

Cuando hablamos de integrar también

**El año que viene habrá elecciones. Va a haber cuatro partidos, cuatro programas, cuatro candidatos. La gente estudiará las conductas de los partidos. Estudiará los programas y va a elegir y votar un candidato. En aquel entonces de 1994 el partido me pidió que lo representara. En esta instancia yo quiero pedirle al partido poder representarlo, poder conducirlo, tener el honor de conducirlo.**

# in gran triunfo electoral"

amos integrar a los jóvenes a nivel al. Por eso insistimos que la primera triencia laboral no puede ser a los 25, ni a los 24, hay que bajarla a los 20, luso a los 18, porque una comuni- que le da oportunidades a los jóve- se puede recrear.

l proyecto integrador contiene tam- y para nosotros es muy importan- integración de los ciudadanos. La ración de los ciudadanos a la polí- Sí, a la política. La integración de iudadanos al activismo político, al ismo ciudadano, a la construcción trucción colectiva de la cosa públi- so es la política. Y cuando los ciu- nos no se integran, cuando los ciu- nos no hacen activismo ciudadano, ces, la política, el gobierno, lo ma- algunos pocos, o las elites. Hay que idicar la política, hay que defender- a política es buena cosa, y no hay lejarla que se la juzgue por las co- alas, por la perversidad de la polí- por aquellas cosas que nosotros ratimos permanentemente, como la pción, el clientelismo político, la igogia o el populismo. Nosotros le nos que decir a la gente que hay otra a de hacer política y que esa otra a de hacer política es una forma que idica a los ciudadanos en la políti- n política y sin ciudadanos que ha- política, la política, la terminan ha- lo otros.

hay que rescatar un concepto bási- este proyecto, de aquello que nos e, es que los ciudadanos, que la ge- e el activismo ciudadano, ocupan un protagonico. Nada es posible; ni ras ideas, ni nuestra creatividad, ni ras propuestas, si no involucramos ente.

eremos también hablar de la acción el año que viene. De nuestro año porque el 99 será nuestro gran año. imos a hablar de la acción política amática y de la acción política par- a. Cuando hablamos de la acción amática, decimos que este proyecto ncomendaremos a la comisión para labore un programa electoral, que lamos difundir y hablar con los ciu- os.

nemos que recorrer el país mostran- estas ideas, conversando, haciendo as propuestas y tratando de conven- a gente que es posible hacer un país o.

ando nosotros vamos con estas estas ideas no son sueños. Estas son posibles, son ideas para gober- n realistas y cuando decimos al país tas cosas se pueden concretar, te- que estar dispuestos a acordarlas política es lucha, es confrontación, ea, pero también es negociación y lo. Para poner un ejemplo: nosotros ismo estamos dispuestos a acordar s otros partidos nuestro compromi- dadano con la educación y destinar es dineros en los próximos años a el sistema educativo. No tenemos

que esperar a la campaña electoral. No queremos sacar ventaja política porque tenemos un buen proyecto y está financia- do. Estamos dispuestos a acordarlo, y lo hacemos entre todos.

También estamos dispuestos a hablar con todos. Nuestros técnicos y políticos con los técnicos y políticos de los demás, para discutir un plan a 10 años sobre la infraestructura vial y carretera, y de transporte del país. Tenemos el puente Colonia - Buenos Aires, tenemos mayor actividad en nuestros puertos, hay una producción de madera que nadie sabe cómo va a salir. Tenemos una insuficiencia a nivel carretero, a nivel vial. ¡Cómo no vamos a estar dispuestos a discutir hoy mismo, sin tener en cuenta el resultado electoral! Y, naturalmente, ese proyecto, ese programa, esa propuesta tendrá que incluir al tren. Ya no será local, será regional, superará nuestras fronteras y tendrá capital de riesgo, pero nadie puede concebir el transporte sin el barco, sin el tren, sin el camión, para que salga toda la producción del país.

Para poner otro ejemplo de los temas respecto a los cuales no necesitamos una campaña electoral para ponerlas arriba de la mesa, está nuestra ley cristal. Si hubiera una sola razón, una sola, que justificara la existencia del Nuevo Espacio, es la Ley cristal. La presentamos a principios del año 95. Fue el primer proyecto. Estaban los cuatro partidos, como en la comunión, con el traje nuevo. La primera ley fue del Nuevo Espacio y fue la Ley Cristal. Se aprobó por unanimidad en la Cámara de Diputados. Fue a la Cámara de Senadores, se hicieron correcciones, fue a la Cámara de Diputados, se hicieron correcciones y de ahí a la Asamblea General. La rescatamos y la pusimos en la Ley Anticorrupción que mandó el gobierno. Se aprobó en la Cámara de Senadores, fue a la Cámara de Diputados y ahora la tenemos en la Cámara de Senadores. Pasaron cuatro años. Todavía no tenemos Ley Cristal. Es una vergüenza. Nosotros queremos que se apruebe. No queremos esperar al próximo gobierno, para que el año que viene, cuando se elijan nuevos gobernantes, nuevos parlamentarios, las reglas estén claras, que quede claro que hacer política en este país significa dignidad y honestidad.

Además, de nuestra política programática está la política partidaria. Repito: el año que viene es nuestro gran año. Es el año de la política. Hay varias instancias electorales. Es el año de hablar con la gente, con los ciudadanos, de hacer giras, de recorrer ferias, de abrir locales, de promover nuestros referentes, de hacer los congresos departamentales, de hacer la Junta Federal, de hacer el Congreso Federal, es nuestro gran año. Yo quisiera transmitirle el nivel de receptividad que la gente tiene con el Nuevo Espacio. Yo lo he visto en forma permanente. Con Edgardo Ferreira lo vimos la otra vez recorriendo una feria en Florida, mientras repartíamos "De Raíz",

vidad de la gente fue increíble. La gente recibía al Nuevo Espacio, recibía a sus principales dirigentes. Nos hablaba, nos comentaba cosas, somos parte de ellos, somos la luz de la esperanza.

Hace un mes y medio, cuando pusimos a discutir estas ideas, hice un desafío. Yo les decía a aquellos compañeros que estaban en la presentación de nuestro proyecto integrador, les hacía el desafío que hoy, cada uno de ellos, consiguiera un nuevo nuevospacista más, y repetía que no se trataba de 10, ni cinco, ni dos, alcanzaba con un sólo nuevo nuevospacista más. Algunos me hicieron caso y consiguieron varios y les fue bien. Hay otros a los que no logramos acostumbrarlos a ese fervor partidario, a salir a defender nuestras ideas. Y yo quería redoblar ese desafío, yo quería redoblarlo aquí mismo, que cuando salgamos de este congreso de aquí a abril, cada mes, cada uno de nosotros incorporara a un nuevo nuevospacista, y de abril a octubre, en cada quincena o en cada semana, todos los nuevospacistas convenciéramos a un nuevo ciudadano más de que estas son las ideas, de que estas son las propuestas, de que podemos cambiar el país y yo les aseguro que va a haber cientos de miles de votos, de gente que tiene esperanza en nosotros. La gente está sola, espera nuestra propuesta y nuestra palabra. ¡Hagámonos escuchar!

En 1994 el partido me pidió que lo representara. Me pidió que condujera al partido. No teníamos lema, no teníamos nombre, no teníamos estatutos, no teníamos finanzas por supuesto, ni teníamos locales. Teníamos ideas, convicción, y un pequeño grupo de gente que fue creciendo hasta convertirse en miles. Salimos barrio por barrio, casa por casa, localidad por localidad. Se me eriza la piel cuando lo recuerdo. Hicimos una gran gesta política. Un gran triunfo electoral, tuvimos más de 100.000 votos y seis legisladores. ¿Se acuerdan?

El año que viene habrá elecciones. Va a haber cuatro partidos, cuatro programas, cuatro candidatos. La gente estudiará las conductas de los partidos. Estudiará los programas y va a elegir y votar un candidato. En aquel entonces de 1994 el partido me pidió que lo representara. En esta instancia yo quiero pedirle al partido poder representarlo, poder conducirlo, tener el honor de conducirlo. Tenemos nuestras ideas, pero no solo en esta instancia tenemos nuestras ideas, tenemos nuestro programa, tenemos el partido consolidado y tenemos el partido de pie. Yo quiero conducirlo. Yo quiero representarlo. La gente me para muchas veces en la calle y me dice "Michellini, no afloje, ustedes son la única esperanza". Yo quiero conducir al partido a una gran gesta política, conducirlo a un gran triunfo electoral, ¡Podemos todos! ¡Vamos arriba!. (Palabras de Rafael Michellini en el acto de apertura del segundo Congreso Federal)

***Yo digo que acá hay un partido, que acá hay uruguayos nietos de aquellos, que acá hay mujeres y hombres, gente, gente trabajando, que está dispuesta a construir y a soñar el Uruguay y como ellos, nuestros mayores, nuestros abuelos, estamos dispuestos a aceptar cualquier tipo de desafío y a superar cualquier obstáculo con tal de darle nuevamente al Uruguay 30 años de prosperidad. Si ellos pudieron, nosotros no los podemos defraudar.***



La nueva  
alternativa



## Resolución (I) Reivindicar ideas y principios

El II Congreso Federal del Nuevo Espacio, reunido en la ciudad de Montevideo los días 14 y 15 de noviembre de 1998, resuelve:

**Primero:** Convocar a todos los uruguayos, sin distinción de partidos a construir un proyecto integrador que reafirme la identidad nacional, promueva un desarrollo económico sustentable y reconstruya el tejido social derribando los muros de la exclusión social, de la marginalidad, de la pobreza, el desempleo y la falta de oportunidades. En tal sentido las bases y lineamientos programáticos aprobados por este congreso constituyen un aporte que sometemos a consideración de toda la ciudadanía para que de una vez por todas pongamos nuestros mejores esfuerzos en las cosas que nos unen.

**Segundo:** Convocar a todos los partidos políticos a contribuir a revalorizar la política con hechos y actitudes que reafirmen el compromiso de todos en la lucha contra la corrupción. A este respecto la aprobación de la Ley Cristal, contenida en la ley anticorrupción constituye una señal impres-

cindible que el Parlamento debe dar antes de culminar el presente año.

**Tercero:** Exhortar a todos los nuevoespacistas y a los ciudadanos en general a participar en las elecciones internas de abril de 1999, para expresar el respaldo a todos los candidatos del Nuevo Espacio, como forma de reivindicar las ideas y los principios, el espíritu, la acción y la conducta ética que caracterizan nuestra forma de hacer política.

## Resolución (II) Ahora, el programa electoral

"El II Congreso Federal del Nuevo Espacio resuelve:

**Primero:** Expresar su beneplácito por la aprobación de las bases y lineamientos programáticos del Nuevo Espacio, "Por un Uruguay más justo", producto del esfuerzo y el trabajo de todo un partido. En tal sentido se felicita y agradece a todos aquellos compañeros y compañeras que pusieron en la tarea de elaboración sus conocimientos técnicos.

**Segundo:** Encomendar a la Secretaría Nacional de Programa la elaboración del programa electo-

ral de gobierno del Nuevo Espacio, profundizando las propuestas aprobadas por este congreso.

**Tercero:** Manifestar que los informes elaborados por los distintos grupos de trabajo que constituyeron el "Proyecto País" constituyen un material de consulta imprescindible para la elaboración del programa electoral de gobierno.

**Cuarto:** Facultar a la Secretaría Nacional de Programa para que en consulta con la Comisión que tuvo a su cargo la redacción de las bases y lineamientos programáticos realicen los ajustes de redacción que se entiendan convenientes, previo a la divulgación del documento aprobado por este congreso.

## Resolución (III) Solidaridad con Centroamérica

El II Congreso Federal del Nuevo Espacio resuelve: encomendar a su bancada parlamentaria a que en atención del drama que por efecto de inclemencias climáticas viven las hermanas repúblicas de Centroamérica, se adopten las medidas que se entiendan convenientes a efectos de que el gobierno de nuestro país destine los recursos que se estimen necesarios para poner en marcha un programa de ayuda humanitaria con estos pueblos hermanos.

SI EL CONTENIDO DE ESTE EJEMPLAR HA DESPERTADO SU INTERÉS COMO PARA RECIBIRLO PERIÓDICAMENTE, PUEDE COMUNICARSE CON NUESTRA SEDE CENTRAL POR LOS TELÉFONOS 402 69 89 - 402 69 90. DE ESTA FORMA TENDREMOS, DE AQUÍ EN MÁS, EL GRATO PLACER DE CONTARLO ENTRE NUESTROS ESTIMADOS LECTORES.

**RAIZ**

Un contacto  
periódico

# única alternativa

Nuevo Espacio realizó su Congreso Federal, institucionalizando su identidad a través del último de su cadena aprobando las programáticas de base a su plató del año que evento marcó un de nuestro sistema que en este de su trayectoriaivamente sus es-eglamientos orga- u declaración de su código de ia y por ultimo to País" elabora- damente por téc- ticos, coordinado

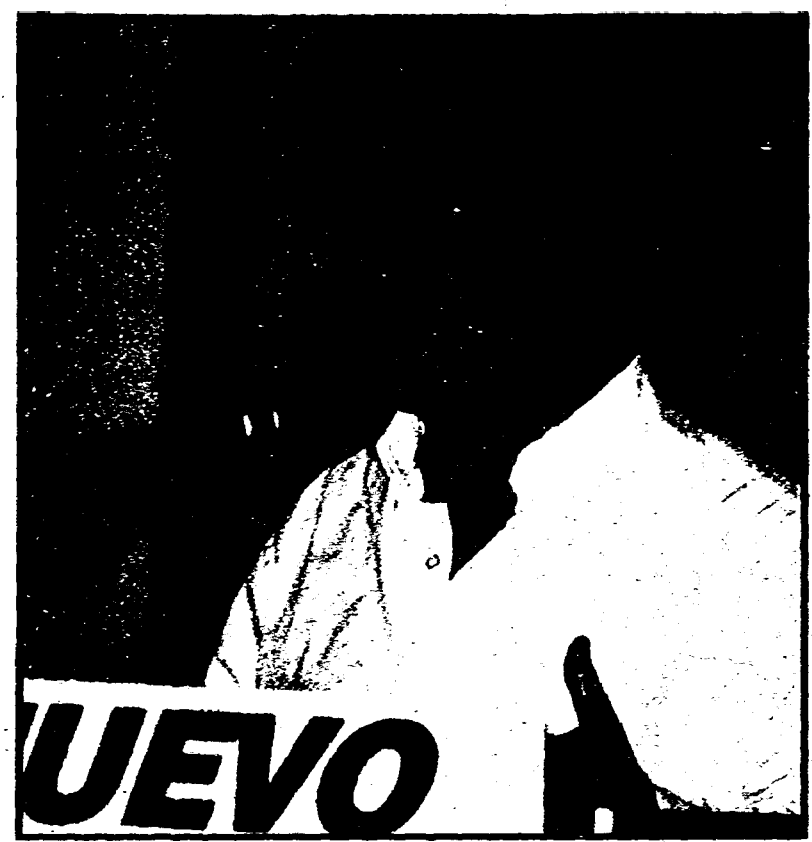
por la secretaria de programas. Todo esto, a un año exacto de las elecciones nacionales.

Es que ideas claras, convicciones firmes y valores sustantivos definidos, son la base de ésta nueva forma de hacer política con seriedad, con responsabilidad, y con coherencia. Tres instrumentos fundamentales que le dan credibilidad a la acción política futura.

El contenido de todo este proyecto ubica como centro y único fin a la persona humana, referente insoslayable, de todas y cada una de las políticas que se trazan en un partido que aspira a constituir una sociedad más justa, libre y solidaria. Es un proyecto inte-

grador de cara al siglo XXI, frente a la confrontación de modelos y de posiciones, buscando construir un país donde en las distintas áreas puedan lograrse una armonía de posiciones diferentes pero que en definitiva logre un consenso que apunte a un crecimiento económico con desarrollo social, y que los más excluidos sean los más beneficiados.

Integración social basada en la igualdad de oportunidades que construya un tejido social más solidario, sensible a las injusticias y desarrollando efectivamente la equidad. Un país sin cohesión social no puede sobrevivir en paz, ni crecer sostenidamente. Una integración en lo económico que implique un nuevo estilo de crecimiento basado en una descentralización administrativa y territorial que asegure la máxima explotación de las potencialidades de todos y cada uno de los habitantes de nuestro país sin importar su ubicación geográfica. Una integración en lo educativo tomando en cuenta que es imprescindible crear una sociedad equilibrada en el conocimiento científico tecnológico pero también cultivando los valores por los cuales vale la pena vivir y luchar, en una



palabra haciendo al hombre persona, sujeto transformador de su propia historia. Y una integración por último política articulando esencialmente consensos para formular políticas de Estado que desarrollen en las distintas áreas la praxis política. Nadie discute que existen diferencias de enfoques y opiniones, se trata de una sociedad pluralista viviendo en democracia. Lo que sostiene el Nuevo Espacio, es que antes de anteponer los intereses políticos electorales muchas veces sustentados en proclamaciones populistas y demagógicas es

imprescindible e impostergable buscar los acuerdos que el Nuevo Espacio ha intentado a través de todo este período interelectoral de conseguir en torno a principios, inalterables y donde, como dijimos el último destinatario es el ser humano. De ahí que por esta fecunda trayectoria tanto en la interna de la vida partidaria, como hacia lo externo, para el bien del país el Nuevo Espacio ha demostrado una madurez que lo reafirma como la única alternativa posible, en el futuro inmediato.

**Héctor Pérez Piera**

## responsabilidad y alegría

años, hemos vivido una intensa jornada de trabajo. Hemos hecho con mucha responsabilidad y con alegría. Estamos cumpliendo los diferentes pasos que habíamos propuesto para llevar adelante nuestro Nuevo Espacio por un Uruguay más justo. Continuiremos nuestro trabajo. Son distintas etapas que vamos cumpliendo en nuestro camino que cada día se hace más segura y más firme. Debemos estar todos unidos para avanzar por un Uruguay más justo. **(Palabras de bien- Cristina Echeverría, presidenta del Congreso)**

**EUROPA DOS POR UNO**  
Visitando Francia, Italia, Suiza, España y Portugal  
**U\$S 2435**

**RIO DE JANEIRO**  
12 días con media pensión y paseos, bus cama  
**U\$S 569**

**FLORIANOPOLIS EN PLAYA DE LOS INGLESES**  
8 días con media pensión y paseos desde **U\$S 220**  
HOTEL PLAZA ITAPEMA RESORT 5 \*\*\*\*\* AEREO 8 días con media pensión y traslados **U\$S 665**  
HOTEL PLAZA CALDAS RESORT 5\*\*\*\*\* AEREO 8 días con media pensión y traslados **U\$S 659**

**CHILE CLASICO**  
Mendoza y Santiago  
9 días con media pensión y paseos  
**U\$S 439**

**LAGOS, MONTAÑAS Y VOLCANES**  
Mendoza, Santiago, Sur de Chile y Bariloche  
14 días con media pensión y bus cama  
**U\$S 699**

**PUNTA CANA**  
Pasaje aéreo, 7 noches hotel y traslados  
**U\$S 1.115 (con todo incluido)**

**SAINT MAARTEN**  
Pasaje aéreo, 7 noches hotel y traslados  
**U\$S 950**

**ISLA MARGARITA**  
Pasaje aéreo, 7 noches hotel y traslados  
**U\$S 799**  
**U\$S 910 (con todo incluido)**

**CANCUN**  
Pasaje aéreo, alojamiento, traslados y paseos 8 días  
**U\$S 809**

**MEXICO, TAXCO, ACAPULCO**  
**U\$S 999**

**HABANA Y VARADERO**  
Vuelo directo con media pensión  
**U\$S 1042**

**PARATAS**  
**LIGUAZU**  
media pensión, paseos y traslados  
**U\$S 284**

**ATENAS**  
viajes  
Convención 1399  
Tel.: 903 0939\*



# ...y la fiesta fue completa

*Otra etapa que se cumplió. El Congreso Federal aprobó el programa partidario y ahora se trabaja en la confección del programa electoral. Fueron dos días vividos a pleno, con deliberaciones e intercambio de ideas, en el genuino y valioso aporte de casi 500 congresales arribados de todo el país. Pero no sólo fue eso. Hubo tiempo también para la camaradería y el reencuentro. Para recordar los inicios y para proyectar el futuro. Algo quedó claro: de aquí en más, a trabajar y a preparar al Nuevo Espacio para el gobierno.*





Hay prácticas políticas que caducaron y que la gente no está dispuesta a p

OBSERVACIONES

# «Acá hay un partido que va a gob

**T**odo esto está fuera de programa, está fuera de los Estatutos, está fuera del Congreso. Nosotros estamos armando un partido hacia el futuro, que tiene un presente, naturalmente, y que en ningún momento tiene ni listas oficiales ni candidatos oficiales. El partido ya tendrá otras instancias, todavía más emocionantes que ésta, en las cuales tenga las disputas correspondientes. Pero aunque nos salgamos un minuto del programa con las emociones y el cariño que me ha transmitido el conjunto de la gente a través de abrazos y saludos y a pesar de que el compañero Domingo Malladotte diga que me mandaron con un tenedor en la instancia pasada y ahora se agreguen las ideas partidarias y la estructura del partido, yo quiero primero decirles a todos los compañeros gracias por este instrumento, gracias por estas ideas, gracias por esta propuesta.

No creo que la tarea vaya a ser más fácil que la otra vez, porque no será fácil. Competimos con adversarios poderosos y con una cultura de clientelismo político que todavía no hemos podido erradicar del país. El otro día estaba en Artigas y veo por televisión al recién investido intendente Signorelli, quien se encontraba en la Junta Departamental, discutir con los ediles si existía o no existía un

papelito que marcaba a los ediles las cuotas de funcionarios para incorporar a la estructura departamental a la intendencia. El tema era el papelito, no si se habían incorporado o no. Esa era la discusión, ya que todos daban por hecho que las cuotas existían. La pregunta era si existía la prueba de cuánto le correspondía a cada uno.

Y esto no es solamente de allá, a 600 kilómetros. En Canelones fue una vergüenza. Los ediles incorporaron a la Junta Departamental funcionarios, entre ellos algunos familiares, y entre ellos algún edil que dejó de ser edil y se incorporó a la propia Junta Departamental. Lo pueden decir los compañeros canarios.

Recién, en la puerta me paraba una compañera, no importa el nombre, y me decía "Perdimos un voto". Esto está acá, fue así. "Perdimos un voto". Me contó que hace unos días vino una muchacha adherente

o simpatizante, o proclive al Nuevo Espacio diciendo que aspiraba a un cargo. Y que ella le respondió que el Nuevo Espacio no daba cargos. "Ah, entonces no los voto", le contestó. Por supuesto que no nos vota, porque no vamos a cambiar nuestra conducta, por supuesto que vamos a tener rigurosidad en las propuestas pero también en la conducta que nosotros hemos planteado. Pero vamos a la competencia electoral contra una cultura que combatimos, que denunciamos y que detestamos, y en la que en ningún momento nosotros vamos a caer. Claro, después las intendencias deben millones de dólares y logran un efecto de opinión pública pobre. Yo sé que hay alguna que ha actuado bien, pero nosotros tenemos que terminar con el clientelismo político, con el despilfarro de los dineros públicos. Tenemos que cuidar lo que cada contribuyente, lo que cada ciu-

dadano aporta por mes, pues vaya que la presión fiscal es muy pesada.

Entonces, en eso tenemos que ser exigentes, sobre todo cuando se usa ese dinero con fines electorales. ¿Ustedes creen que esos fueron los únicos casos? ¿Y qué fueron los entes autónomos? ¿Los directores de entes autónomos? ¿Se dan cuenta que competimos contra estructuras que tienen millones de dólares, que lo usan con un efecto electoral? ¿Nosotros no nos metimos con esos temas? Nos metimos, pusimos el dedo en la llaga. Los miles y miles de dólares que se gastaron en publicidad con solo el efecto de propagandear, impulsar a tal o cual miembro de directorio o tal o cual presidente de ente autónomo.

En nuestra Junta Federal decidimos impulsar una reforma constitucional para que los directores de entes autónomos no se puedan presentar en las elecciones.

## «Tiene la representación natural»

Previo al discurso de cierre del Congreso Federal, Domingo Malladotte, integrante de la Junta Ejecutiva y dirigente del movimiento de Durazno, pronunció las siguientes palabras: "No puedo empezar de otra manera que pidiendo las excusas por la medida que me voy a tomar en un tema que estaba en el congreso y en dilatar el retiro de cada uno y en aplazar el cierre final de este congreso con unas breves palabras, ya que me siento en la obligación de no retirarme sin antes decirles."

En el discurso con el que el compañero Rafael Michelini abrió ayer este congreso, recurrió a algunos datos anecdóticos y simultáneamente a esos datos anecdóticos hizo una solicitud que tuvo una respuesta, en lugar a dudas, pero que de

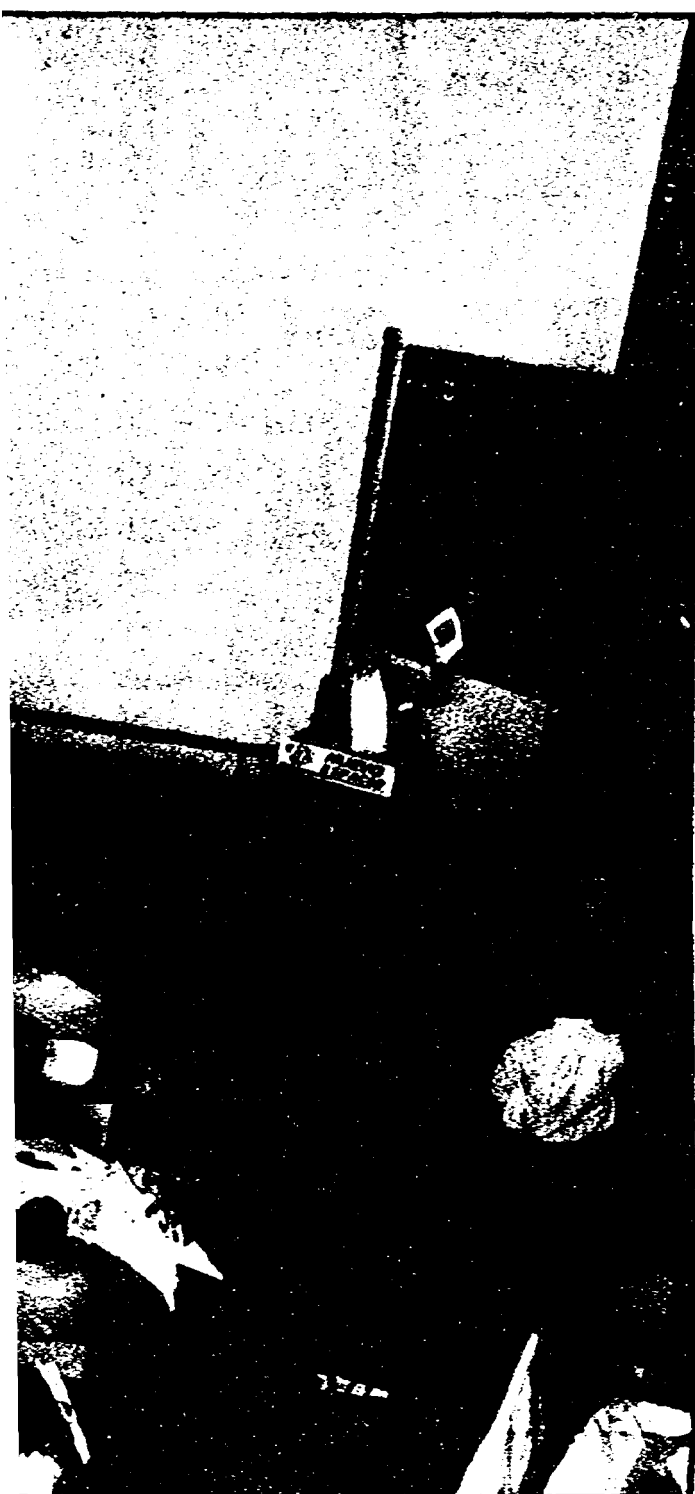
dado diluida en que fue realizada en el medio de su discurso. Los datos anecdóticos a que hacía referencia nos son comunes y se sitúan por allá por el año 94, en una reunión en la Junta de Montevideo, cuando un grupo de gente, relativamente poca a esa altura, con muchas esperanzas, con mucha fuerza, con mucha rebeldía, lo proclamaba como candidato a la presidencia de este nuevo Nuevo Espacio. Dentro de lo anecdótico a lo que yo me quería referir es que en el momento que lo saludé a Rafael le dije "No sé si felicitarte o darte las condolencias porque esto es un sacrificio". En un término que no es nada académico pero que es gráfico diríamos que lo mandamos a la guerra con un tenedor en la mano, que lo asumió con mucha fuerza, que batió

en una tarea que seguramente no fue solo suya pero en la que fue el abanderado de la misma y fue lo que de alguna forma llevó a que todos celebráramos esa votación, para muchos inesperada, pero para muchos otros vista, aún cuando pareciera algo alocado, una cosa posible.

Ayer Rafael en su discurso decía "En algún momento el partido me pidió que lo representara. Yo hoy pido representarlo". En lo personal, pero firmemente creo que en esto estoy interpretando a mucha gente yo no puedo retirarme de este congreso, ni tampoco que él suba a hacer su alocución final sin decirle que si en algún momento lo mandamos a la guerra con un tenedor en la mano, hoy que el partido tiene una estructura, que el partido

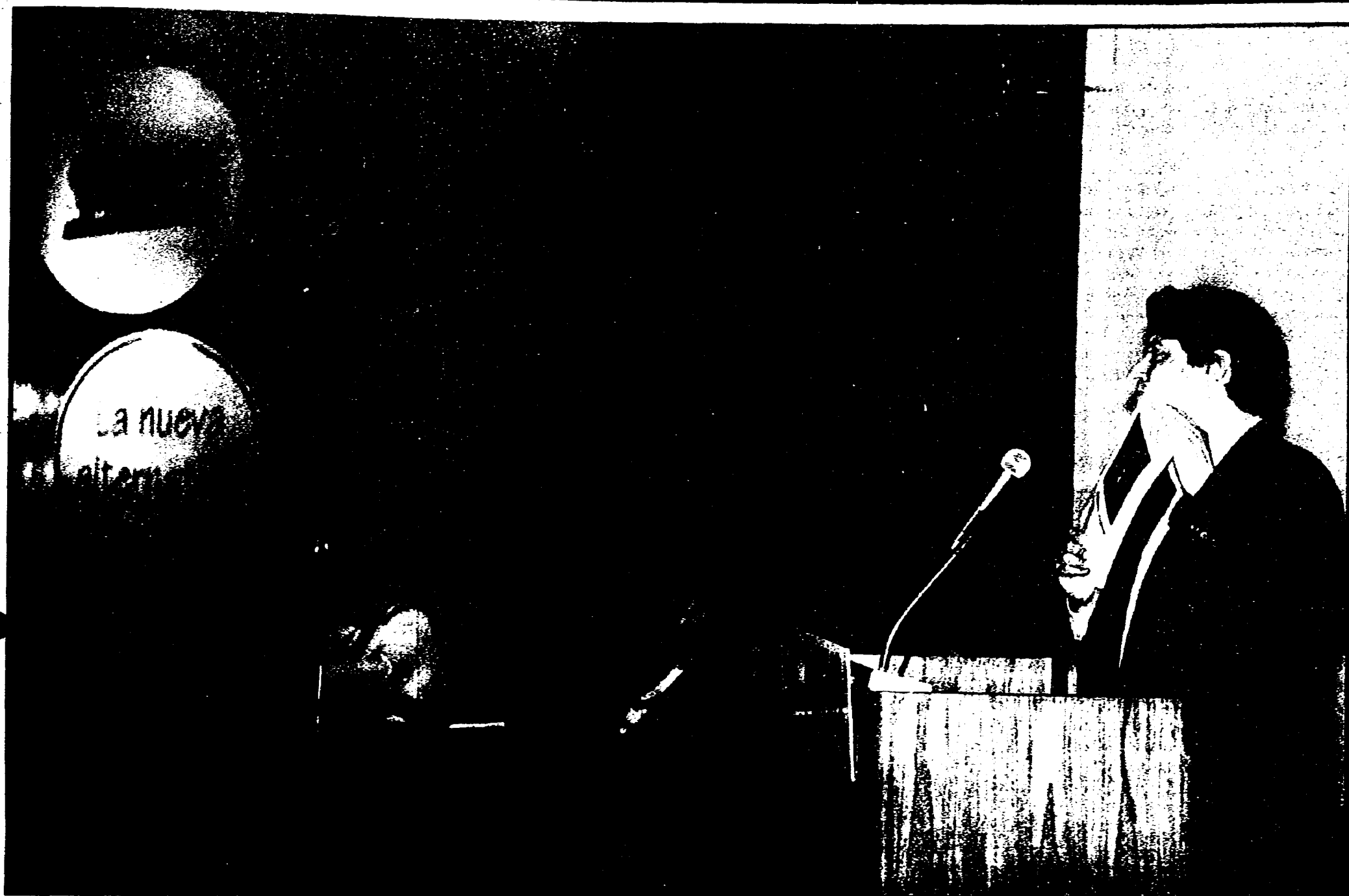
que el partido tiene su funcionamiento orgánico, que los desafíos incluso son relativamente menores con respecto a lo que en ese momento teníamos que enfrentar, debemos decirle con toda la fuerza que sí, que él tiene la representación natural de este partido porque de alguna forma, y acá recojo algunas palabras dichas por el compañero Yanes, también en ese evento de la Junta de Montevideo, en él se sintetiza lo que es el sentir de este partido.

Yo no me voy a referir a más nada, no quiero dilatar más esto, sentía que estaba obligado a decirlo y yo pido compañeros, que esto, que es mi sentir y en el cual no tengo dudas que estoy interpretando el sentir de todos los que estamos acá adentro, lo manifestemos con un fuerte aplauso».





## Rafael Michelini en la clausura



ducaron y que la gente no está dispuesta a premiar con su voto. Hay candidatos que se han presentado una y otra vez y que a la gente joven no seducen ni entusiasman. Hay candidatos que prometen una y otra vez y que la gente se empieza a dar cuenta que las cosas no van para ahí. Otra vez generando ilusiones en el departamento de Artigas. El Dr. Vázquez, en Bella Unión, generando ilusiones con el tema de la caña de azúcar. No se puede prometer si no se va a cumplir. No se puede jugar con la ilusión de la gente. Tenemos que cambiar y los primeros que tenemos que dar el ejemplo somos nosotros. A la gente hay que mirarla a los ojos y darle, con responsabilidad, las pro-

puestas que pueden estar financiadas, y esa responsabilidad que nosotros asumimos en cada instante, la defendemos con el partido, la defendemos con nuestros técnicos, la defendemos con nuestros políticos, la defendemos con este congreso.

Termino porque estoy lleno de ilusiones, estoy con una energía bárbara y un entusiasmo realmente importante. El 6 de agosto de 1994 el partido hizo un congreso en el Parque Hotel, un congreso de proclamación, donde mucha gente se acercó por primera vez. Incluso, vamos a decirlo, hasta por curiosidad. Eso era pocos meses antes de las elecciones. El partido, con ese entusiasmo, con esa fuerza, con esa energía logró tener ese resul-

tado maravilloso, espectacular, ese triunfo electoral del cual habíamos ayer. Ahora tenemos un año de trabajo. Tenemos instancias electorales que vamos a cumplir con creces. Podemos recorrer el país y ayudar a los compañeros en cada departamento en el que necesite una mano. Y por otro lado, otros compañeros que nos ayuden a nosotros en aquellos lugares que necesitamos de su voluntad y de su esfuerzo. Pero hay una gran diferencia entre aquella elección y esta, quizás no la única, pero hay una gran diferencia, y yo quiero que conste y que mi sentimiento personal también genera un compromiso, independiente, naturalmente, de los votos.

En aquella instancia había

un partido que estaba luchando por su existencia, por su sobrevivencia, estaba luchando para marcar conductas y prácticas políticas distintas al resto de los partidos. Había un partido que se estaba levantando, que se ponía de pie, que iba a luchar para poner su propia identidad que estaba en juego. Había un partido que no tenía programa, que no tenía local, que lo que decía era que las conductas valían, más allá incluso de los programas. Ahora es distinto. Ya no es que tenemos que estar de pie, estamos de pie. Ya no es que hay que consolidar un partido, ya que el partido está consolidado. Ya no es que hay que hacer un programa, porque el programa lo

tenemos. La gran diferencia es que la gente nos vio actuar, que hace cinco años que estamos actuando en el país. Que en cada acción, que en cada momento, que en cada circunstancia la gente nos juzga y nos va a juzgar. Y ahora tenemos el apoyo de la gente. En aquel momento era la existencia del Nuevo Espacio. En este momento es por la existencia del país. En aquel momento era por nosotros mismos, ahora es por toda la gente y por todo el Uruguay.

¡De aquí a abril y de aquí a octubre, el Nuevo Espacio a un gran triunfo electoral! (Alocución de Rafael Michelini al clausurar el Congreso).

# OCEAN

## RENT A CAR

No somos los primeros ni los mejores,  
pero nos esforzamos por serlo.

Dr. José Scosería 2710  
Tel/Fax: (5982) 711-7770  
Montevideo - Uruguay

Celulares 24 Hs.  
(094) 455580  
(099) 630437  
(094) 438303

**Pablo Mieres : Nueva etapa**

"En su momento, dijimos que este año debíamos aprobar el programa partidario y que debíamos hacerlo de una manera diferente, a lo que tradicionalmente es esta tarea en el conjunto de los partidos. Dijimos que no queríamos un programa tecnocrático, elaborado desde los gabinetes de los especialistas y de los técnicos, y que tampoco queríamos un programa demagógico o populista, elaborado lisa y llanamente de una expresión política de necesidades y demandas. También dijimos que no queríamos un programa que expresara los intereses corporativos de los distintos sectores de la sociedad. Sostuvimos que el desafío era construir un programa de gobierno, que para empezar no planteara propuestas al mediano plazo, sino que deberían ser propuestas realizables en el próximo período de gobierno. Un programa que la vez fuera técnicamente sólido, políticamente viable e internamente asumido. Esto es, encarnado en lo que es la estructura del partido. La experiencia de elaboración programática muchas veces demuestra que es difícil la conexión y el diálogo entre los técnicos y los políticos, entre los especialistas y los militantes, que muchas veces, al final del trabajo, uno u otros quedan insatisfechos, se sienten no expresados o no reconocidos en el esfuerzo. Este es el momento final y a la vez el comienzo de una nueva etapa".

**Felipe Michelini : Somos la garantía**

"Vienen días difíciles, en los que los nuevoespacistas van a tener que convencer cada por casa. Y les vamos a tener que decir que tenemos un proyecto integrador, establecido en un programa articulado, que tiene una propuesta económica, una propuesta social, que tiene medidas concretas para profundizar la democracia y la convivencia. El Uruguay lo construimos entre todos y el Nuevo Espacio es la garantía para que eso suceda.

Vamos a ser objeto de muchos ataques. Nos van a atacar ignorándonos, pues esa va a ser la estrategia de las otras colectividades políticas.

Van a llevar al país a una confrontación que no queremos, al país de los opuestos, al país del blanco y negro. Los nuevoespacistas decimos que si no hay un proyecto integrador, una perspectiva para todos los uruguayos, no hay país posible. No vamos a dejar de trabajar y de sostener, que en este país, todos tienen un lugar, ya que todos tienen algo para aportar.

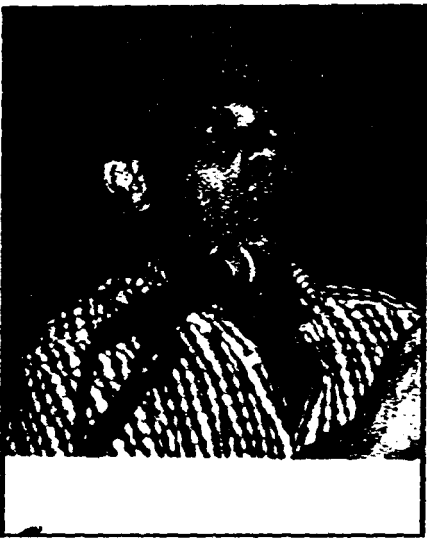
Todas las colectividades políticas no son iguales. Acá hay a conductas, sensibilidades y responsabilidades bien distintas. Y nosotros tenemos que decirle a cada uno de los ciudadanos que aquí hay un partido que ha estado a la altura de las circunstancias, que ha cumplido con todas y cada una de sus promesas electorales y que además le exige al resto de los partidos su responsabilidad concreta. Cinco años sin Ley Cristal. Eso es inadmisible. O el Código del Proceso Penal, que el país reclama a gritos, que no se va a aplicar por capricho del Presidente de la República. Y además, carnaval electoral. Presupuesto faraónico. Torre de Antel faraónica y una Ley de Inversiones que traspasa el dinero de los uruguayos a unas pocas manos.

**Jorge Pozzi : Campaña abierta**

"Quería referirme a la importancia de las elecciones internas y de la importancia que está adquiriendo a cada minuto que pasa todo lo que hagamos. Para nosotros pasa a ser básico el hecho de salir de la discusión interna del partido. Hemos dado las instancias del Congreso Departamental, se cierra hoy el Congreso Federal y todos estos documentos de estrategia y el documento de programa con las correcciones que se hoy se aprueban en el pleno, la etapa del partido mirándose hacia adentro para pasar a proyectar al partido de una forma diferente hacia afuera, hacia la gente. Por ello es necesario que tomemos conciencia de aquí en más que no podemos esperar que la gente venga hacia nosotros. Tenemos que ir a buscarla, estar con ellos.

Estamos encarando en Montevideo y en el interior, una actitud proselitista de ir a las ferias, de ir puerta por puerta, casa por casa, inclusive con el líder del partido, a llevar nuestro mensaje y a poner la cara de nuestras máximas figuras para que la gente nos vea y nos escuche.

Esto pasa a ser básico para este partido. Nosotros no podemos tener en la campaña de abril una proyección pública que no nos de un piso lo suficientemente sólido, como para encarar la campaña presidencial de octubre. Para nosotros, un piso sólido en abril significa que a lo que podemos llegar en octubre no lo tenemos ni siquiera pensado. Si en abril tenemos una votación baja, que se refiera sólo a los afiliados del partido, sería nefasto. Y eso no va a obligar a remar en forma tremenda entre abril y octubre. Debemos considerarnos a partir de esta tarde, cuando el congreso finalice, y de aquí a abril y de abril a octubre, con el esfuerzo tendremos que poner toda la actitud perso-



Si salimos todos a trabajar, a conseguir el voto de la gente que nos asegure el piso que necesitamos, en octubre vamos a dar el gran "batacazo". Está en nuestras manos y si trabajamos con fuerza lo vamos a lograr."

**Ricardo Falero : Priorizar internas**

"Frente a la situación que enfrenta el partido y ante la realidad política nacional, priorizar las elecciones internas resulta fundamental. Comenzamos nuestra actividad política en esta etapa no de cero si no de "menos diez", como se dice cuando se juega a la Conga, en cambio ahora debemos comenzar de un piso sensiblemente más alto del que teníamos en el año 94. No vamos a tener otra oportunidad como ésta. Es por eso que las elecciones internas son para nosotros fundamentales. Fundamentales porque nos van a permitir decirle a la opinión pública, aquí estamos, que vamos a más, que tenemos candidatos, en definitiva, que es un partido político que juega por todo, que va tratar de sacar el premio mayor. Las elecciones internas, en nuestra vida partidaria, no debe ser tomada como una anécdota. Por el contrario, deben ser el test que nos ponga a prueba a todos nosotros. Todos los nuevoespacistas tendrán que entender la importancia que tienen estas elecciones para nuestro partido, que no es la misma importancia que tiene para otros partidos. Total, en otros partidos no se juegan programas, no se juegan presencias políticas. Lo único que se juega es si son los mismos nombres de antes o viene alguno nuevo. Debemos marcar una presencia diferente".

**Iván Posada : Proyecto de todos**

"El partido es una instancia política en la que hubo mucho esfuerzo, de todos, pero creo que esta instancia política de la que mucho nos felicitamos si bien tiene un significado para todos nosotros, tiene también fundamentalmente un significado hacia afuera. Las bases programáticas del Nuevo Espacio son fundamentalmente un instrumento, pero un instrumento para ir al encuentro con toda la sociedad, no es para construir un ghetto, es para abrir al partido como un instrumento que reafirme la idea de un proyecto que integre a la sociedad.

En estos días, donde se insiste en la confrontación, donde se plantea la división del país en familias ideológicas, donde se habla de un proyecto neoliberal y de un proyecto alternativo a este, donde se habla de alternativas entre nacionalismo y socialismo, los nuevoespacistas les decimos a todo el país, a todos los uruguayos que queremos construir con ellos un proyecto de todos, que nos represente a todos, y este es uno de los sentidos que tiene el primer punto de la moción.

La instancia de las elecciones internas es para los nuevoespacistas un capítulo fundamental. Nosotros tuvimos en las instancias de la Reforma Constitucional un papel fundamental para que esa reforma fuera aprobada. Las elecciones internas son el primer paso en la refundación del sistema político uruguayo, y los nuevoespacistas tenemos el deber y la obligación de contribuir en esa instancia con todo nuestro esfuerzo. Es un desafío importante por todo lo que va a representar para un partido, por lo menos al principio, no se visualiza la existencia de una lucha interna, pero es el compromiso nuestro de que así como planteamos que la reforma era fundamental para iniciar un nuevo camino político en el país".

**Gabriel Barandiaran : El deseo de ganar**

"Ayer, Rafael Michelini hablaba de lo que había sido para nosotros la campaña del año 94. Indudablemente fue una buena campaña, y él remarcaba el éxito y el triunfo y lo que habíamos obtenido. Pero debo decirles también que no fue fácil. Ustedes recuerdan todo lo que significa una campaña electoral. Significa éxitos, acercarnos a los problemas de la gente, significa aprender a convivir con otros, significa objetivos comunes. Convivir con mucha gente con la que nos llevamos bien, con otros con quienes nos llevamos más o menos. Como en todas las familias, también hay problemas. Pero indudablemente se genera un espíritu común y un objetivo común. No es cierto que el partido hoy por hoy, sale de una base. En una campaña electoral todos los partidos parten de cero. Porque eso es una campaña electoral. Si yo pudiera decir que frente a una nueva campaña electoral hay partidos que corren con ventaja, bueno, puede ser que hay partidos que la tienen, que hay partidos que tienen bases más sólidas que otras, es cierto. Pero el secreto del triunfo, de una campaña electoral exitosa, nada más ni nada menos que el deseo de ganar, y el convencimiento de lo que nosotros hacemos, de nuestra estructura, o que las propuestas que llevamos adelante son las que necesita el país para cambiar. Es ese convencimiento lo que m



FECHA 04/03/99

INICIAL

TE

# temos vuelto a regar el árbol

OBSERVACIONE

**P**rimero fue la partida de nacimiento (su nombre) y la compaginación de sus bases (fundamentalmente los res), así como muchas ganas. go mucho trabajo. Después el respaldo electoral y función de los cargos representos consecuentes, con todo su promiso inherente. Y mucho ajo.

lías adelante la gestión, donada paso, cada decisión, cada ifo y cada frustración, (los obos cumplidos y los no alcanos) fueron reafirmando docuadamente una actuación que, adrada en los propósitos inis, confirmaban que el cami- estaba recorriendo según lo efido. Los logros, obtenidos tir de una fuerza minoritaria, en el parlamento como en ncuestas, mostraron que la ibilidad puede atravesar las teras partidarias en forma igiosa y que las propias conones son una fuerte herrata de penetración. También raron, que de aquello en que ee profundamente, emerge almente una gran dosis de iza y energía que casi todo lo en.

is frustraciones mostraron el ispecto, pusieron en claro que ha es muy dura. Hicieron evi-

derite que la promesa- fácil y la mentira todavía pueden calar en alguna gente, (en cada vez menos gente) que las armas que algunos utilizan no son las convencionales y aceptadas, que es un terreno donde hay que cuidar la espalda, que no estamos en un terreno donde todas son flores, que en la política existen campos minados.

De este modo, en el balance de las verdes y de las maduras, nuestros dirigentes se han ido templando, todos nos hemos de algún modo fortalecido. Porque, en la medida que lo construimos todos, maduramos todos.

Fuimos todos cuando alcanzamos la representación que tenemos, lo fuimos cuando aprobamos nuestro Estatuto en el Congreso Fundamental. Lo fuimos cuando aprobamos nuestra Declaración de Principios y nuestro Código de Ética en el primer Congreso Federal (con limitaciones, que más que encorsetarnos, nos potencian) y lo fuimos en este segundo Congreso Federal, cuando el Partido hizo suyo el aporte de tantos compañeros que pusieron todo de sí para diagnosticar, analizar y proponer soluciones a los muchos problemas con que nuestro país nos desafía.

Se realizó un trabajo que permitió la suma de muchas energías de diferentes características, en el ejercicio interno de cotejar ideas y

opiniones, discurrir, zanjar diferencias, buscar coincidencias, haciendo, y obteniéndolo, lo que también demandaremos a los demás partidos, la tolerancia en la discrepancia que permita el desarrollo, y luego la ejecución, de un Proyecto Integrador.

Un proyecto entre todos los uruguayos para todos los uruguayos, Integrador, sin exclusiones ni avasallamientos, con reglas claras y aceptadas, única manera de sumarnos todos al esfuerzo.

Ha sido aprobado el instrumento más sólido, con el apoyo expreso a quienes habrán de gestionarlo y el mandato de hacer todo lo posible para llevarlo a cabo; ya sabemos lo que es eso cuando el Nuevo Espacio se propone una meta.

Hemos vuelto a regar el árbol.

Al día siguiente del segundo Congreso Federal miramos de nuevo nuestro árbol y lo vemos con otra figura, con más prestancia, ya es un árbol con todo lo que tiene que tener. Sus hondas raíces ya muestran cuánto han podido nutrirlo, se lo ve con un tronco más grueso, con más cáscara, fuerte, capaz de soportar la ramazón creciente, verde y aireada, dispuesto para soportar los vientos fuertes que se anuncian, que lo podrán hamacar pero no lo van a quebrar.

Carlos Diana



# na vez mas, con alegría responsable

ia de las constantes de este o Espacio, es la alegría, la ale-esponsable. La alegría en el o. En la tranquilidad de saber o hay a atacar enemigos denl Nuevo Espacio.

e no necesitamos desprestiniadie, para prestigiarnos ros. Que podemos discrepar raviar y que que podemos ir sin agredir. Es por eso, tal ue nos sobra tiempo. Pero npo para crear, tiempo para ar, tiempo para crecer.

abril del 94, preferimos los is, las calles, la intemperie, el re. Lo Ecológico, a cobijarchalets, en casas o en casi-

tas, que ¡vaya si nos ofrecieron...!

Hoy, este Nuevo Espacio es "un niño joven en situación de calle". Fuimos creciendo junto a la gente y con la gente.

Tenemos ideas, principios valores esticos, metas, programa, ganas, tiempo y alegría.

Le dicen a Rafael cuando los medios lo interpelan: "Senador... ¿usted sabe que son minoría?"

Más allá de lo que conteste Rafael, hoy los nuevespacistas, decimos: en este país, también somos o parecemos "minorías".

Los que no somos corruptos, quienes no engañamos a la gente, quienes no somos demagogos,

quienes no nos peleamos entre nosotros, quienes presentamos ideas con soluciones, quienes no hacemos papelones.

Bienvenida, la minoría que somos o parecemos ser.

Y nos pone muy alegres el saber que muy pronto dejaremos de parecerlo. ¿Saben por qué?

Porque sabemos que dependemos de nosotros mismos.

Si trabajamos, crecemos, si crecemos, incidimos y si incidimos, tendremos un Uruguay más justo y alegre.

No lo duden compañeros.

Ruben Aulliaume



## Carta a Ofelia

Ofelia Alonso  
Villa Ansina  
Tacuarembó

Tacuarembó, 16 de noviembre de 1998

Querida Ofelia:

No resisto por más tiempo la tentación de contarte lo que fueron estos dos días de Congreso Federal.

Te hubieras sentido como pez en el agua, ya sea en los temas del área económica, o en las comisiones que trataron los temas sociales; en ellas se mantuvo ese delicado equilibrio entre rigor técnico y lenguaje accesible de manera que participamos codo a codo con los profesionales que colaboraron en el Proyecto País con reales posibilidades de brindar nuestro aporte que meramente "dadano" incidir en la propuesta del Nuevo Espacio. Creo que ese es uno de las características fundamentales de este partido; hacemos política como hacemos otras tantas cosas de nuestra vida, con amor, con responsabilidad, con respeto por el otro pero sobre todo integrándonos todos, haciendo de nuestro discurso, naturalmente, el reflejo fiel de nuestra manera de hacer política.

Y además, la satisfacción de culminar este trabajo de más de un año, en un clima de intercambio, de sana discusión. Quisiera poder transmitirte esa sensación tan fuerte, de fraterna alegría de compartir, de pertenecer a un grupo humano especial, (especial porque comparte esencialmente tu proyecto de vida), la mística de ser nuevespacistas que año a año sentimos más y se contagia a más compañeros.

Nos vemos pronto porque Rafael estará visitando tus pagos el sábado 28, ¿nos invitás a almorzar?

Un abrazo de todos los compañeros

Mariella Capetta



PANADERIA Y CONFITERIA

**WE LOVES CAKES»**

Mercedes 1822 - Tel.: 408 56 63

PANADERIA Y CONFITERIA

**«CORRALES»**

Cno. Corrales 2823 - Tel.: 508 16 12

DE ALIMENTOS Y LIMPIEZA SERVICIOS A CONGRESOS Y COMUNITARIOS



# El porqué de un proyecto integrador

## Liber Brito (Colonia). "No se concibe el Uruguay sin el Nuevo Espacio"

"Cada congreso me produce una sensación distinta, ya que tienen temperaturas diferentes, pero un denominador común. En este caso, se trata de la alegría de culminar una nueva etapa para el partido."

El Congreso Fundacional fue la emoción y la alegría de partir de cero. El desafío era brutal. El sentimiento de estar solos sin el paraguas que significa un partido grande y estructurado. Era soledad, en la intemperie electoral. Para hacer lo que hizo el Nuevo Espacio, se necesita convicción, firmeza en las ideas y coraje, mucho coraje.

El primer Congreso Federal, dejó claros y definidos nuestros principios partidarios y el Código de Conducta, que nos rige y regirá a todos, definiendo de antemano, a aquellos que pretendan ingresar a nuestras filas, que es, y que exige el Nuevo Espacio. Cuando pedimos transparencia a los hombres y a la gestión pública, es porque primero la ponemos en práctica en nuestra casa. ¡Cómo no va a ser lindo estar en el Nuevo Espacio! Es reconfortante, es sentirse junto a muchos compañeros en un partido con ideales, metas, principios y conductas, comunes.

Este segundo Congreso Federal, también fue diferente, aunque con la misma emoción y alegría de los anteriores. Pero fue diferente, porque plasmamos nuestras ideas en una propuesta programática, luego de que casi 200 técnicos, junto a los afiliados, durante 18 meses, elaboraran la propuesta que hoy nos une, nos define y nos proyecta.

Ya no se concibe el Uruguay sin el Nuevo Espacio, pues somos la garantía de un país mejor.

## Domingo Malladotte (Durazno). "Compromiso y desafío"

"Este tercer congreso, tuvo elementos comunes a los anteriores, así como otros que lo distinguen. Entre los primeros, el reencuentro entre compañeros que trabajan en los distintos rincones del país, así como el conocimiento de nueva gente, que se va sumando a nuestro partido. La diferencia de este congreso con los anteriores está dada por la madurez que este joven partido adquiere día a día, a una velocidad que nos sorprende. Ello, está pautado por la propia temática que se abordó: el análisis del programa, que permita realizar los cambios reales que nuestro país necesita y sus habitantes reclaman."

Quedó claro que el Nuevo Espacio ya no es solamente aquella fuerza que, con mucha rebeldía y entusiasmo, se lanzó a la arena política en 1994, sino un partido fuerte y con capacidad de gobierno, que cuanta entre sus filas un equipo de técnicos seguramente envidiado por los tres partidos tradicionales. Todo esto, nos llena de legítimo orgullo.

Fue también el congreso del compromiso y del desafío, porque cada uno de los que participamos asumimos la responsabilidad de redoblar esfuerzos en aras

## Yenny Ruvira (Treinta y Tres). "Con visión de futuro"

"Hay oportunidades en la vida en que uno siente que los esfuerzos han valido la pena cuando todo se aúna en un momento mágico. Este momento, le ha llegado a los nuevos espacios al realizarse nuestro congreso del año 1998. Yo estuve en aquellos duros comienzos de Durazno y Florida en 1994, y al asistir a esta instancia el alma se me ha llenado de regocijo. Hoy, el Nuevo Espacio se mostró como un partido con visión de futuro, con una postura veraz y realista, con un proyecto aprobado que es un ejemplo para el Uruguay político, pero además ese regocijo adquiere su máxima dimensión ya que hemos dado un ejemplo de democracia interna. Demostramos el altísimo nivel de nuestros compañeros para encarar, discutir y aprobar nuestro proyecto país, en un ambiente de respeto por todas y cada una de las voces que se alzaron en cada comisión y en el plenario posterior."

Este congreso me ha convencido que estoy en el partido que bien valen todos los esfuerzos que hemos realizado y que seguramente seguiremos realizando, cada vez con más ganas, esperanzados en un Uruguay más justo".

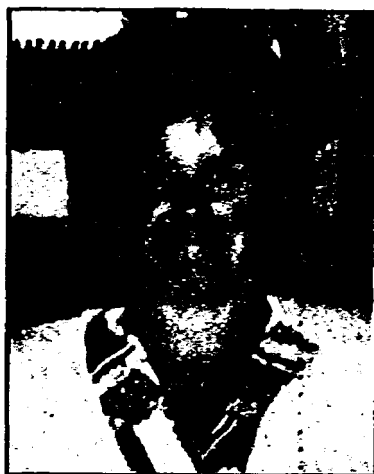
## Julio Wassen (Río Branco). "Gente en la que se puede confiar"

"La gente le ha perdido la confianza a los políticos porque dicen una cosa y hacen otra. Yo era uno de ellos hasta que unos uruguayos llegaron a mi casa y me dijeron, hay otra forma de hacer política. Gente dispuesta a hacer política de otra manera y me invitaron a participar de este Congreso. Y llegué ayer. Literalmente llegué a este partido ayer. Ayer me afilié. Y descubrí que era cierto porque descubrí gente en la que se puede confiar. Y eso me deja tranquilo, porque a veces no es sólo cuestión de programas lindos ni de ideas buenas. No es sólo cuestión de tener las cosas escritas. Hay buenas ideas, los programas son preciosos pero los políticos no cumplen con la palabra empeñada. Acá descubrí que aparte de los programas y de las ideas, se podía confiar en la gente porque encontré algo muy importante: gente responsable y con ganas de darle al país una nueva alternativa. Entonces lo que tenemos que hacer a partir de ahora es ponernos a trabajar para que la gente entienda. Que aún se puede confiar. Que aún hay uruguayos que cumplen con la palabra empeñada, porque dicen lo que hacen y hacen lo que piensan".

## Estrella Cabana (Lavalleja). "Compromiso de trabajar"

"Es importante destacar el valor que tiene nuestra departamental la oportunidad que nos dio el congreso, de discutir el "Proyecto País", sintiéndonos parte activa de su elaboración. Se pudo palpar gran entusiasmo y expectativa de trabajo. Por otra parte, se marcó el indiscutido liderazgo de Rafael."

También hay que destacar el compromiso asumido para trabajar fuerte de cara a las internas de abril



## Hugo Prado (Soriano). "Concepción común"

"Antes que nada, el reconocimiento a quienes trabajaron en el "Proyecto País", así como a quienes realizaron la síntesis, para lograr la elaboración de nuestro programa. Otra cosa que debo destacar, es la posibilidad de participar en esta elaboración, no solo a nivel de dirigentes, sino de todos los afiliados, para promover los cambios que luego fueron elevados al congreso."

Es de destacar el beneplácito por la forma en que trabajaron las comisiones, discutiendo cada cambio y cada propuesta. También, la satisfacción de haber logrado entre todos construir una base ideológica y programática que se trasunta en una real y efectiva democracia.

El orgullo de integrar una colectividad abierta y receptiva, que nos permite tener una concepción común de país, exento de egoísmos"

## Miguel Cabrera (Paysandú). "Para todos los uruguayos"

"El Congreso Federal es la máxima fiesta del Nuevo Espacio. Cada uno de ellos, si bien ha marcado un hecho significativo, también se convirtió en un mensaje para todos los uruguayos."

En el primer congreso, plantamos bandera y le dijimos al país: "acá estamos, esto somos y vamos en serio".

En el segundo, dejamos claro como nos íbamos a regir y cuáles eran los principios y valores que íbamos a promover y defender sin concesiones. Que había, y hay, otra forma de hacer política.

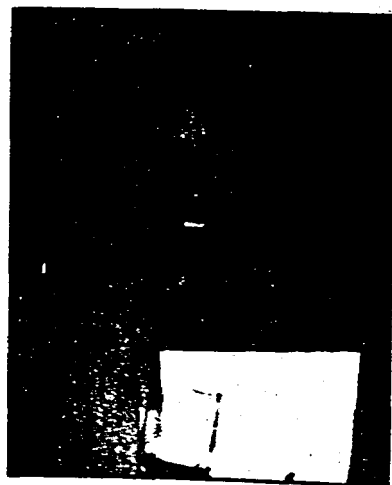
En este último congreso, le transmitimos al país, que esta es la nueva alternativa, no sólo como un eslogan simpático sino con un proyecto integrador elaborado durante un año y medio de trabajo y discusión.

A partir de hoy, mientras otros se pelean por candidaturas y definiciones ideológicas, el Nuevo Espacio le presenta a los uruguayos, sus ideas y propuestas, para lograr en forma responsable una sociedad integrada y más justa".

## Elizabeth Villalba (Flores). "Crecer y realizarse"

"Ahora tenemos un programa que todos hemos apoyado. Nuestro compromiso, de aquí en más, es defenderlo e intentar que sea la herramienta que abra muchas puertas, sobre todo teniendo en cuenta los espacios de participación e intercambio de ideas para que la gente conozca nuestra propuesta y el motivo por el cual aseguramos ser una alternativa creíble."

Las internas de abril suponen para nosotros un desafío que tenemos que asumir con conciencia y enorme responsabilidad, pues serán para nuestro partido, de capital importancia. Habrá que trazar el objetivo y no permitirse debilidades, porque de nuestra fuerza y convicción, dependerá que lo alcancemos o no. Si la



ini, en un escenario de cuatro candidatos a pre- de la República, con la tranquilidad de saber- tamos con un respaldo popular que será de- manera el piso, pero que hará las veces de tram- ura lanzarnos a una campaña con la convicción Nuevo Espacio nació para crecer y realizarse"

## el Di Donato ). "Consolidación"

e un congreso más de consolidación que de otra e afirmar y estacar todo lo que se había conse- iasta el momento. Hay que rescatar también la iación, que resultó excelente. Pudimos acceder os documentos los documentos programáticos po y forma, lo que permitió que la discusión y io de ideas fuera ordenado. Otra cosa impor- s que todos pudimos intervenir, sin restriccio- la elaboración del programa".

## do y ya ida). stros os"

s páginas que tén en blanco aremos maña- nuestros sue- oy el partido nado una de- áginas en blanco. Nos faltaba un programa y tenemos. Gracias a esos valores estupendos que partido. El programa es sólo un programa pero ortante es que cada uno de nosotros y los que n aquí, lo tenemos que tener todos los días de ido. Un programa sin contenido no es un pro- Tenemos muchas instancias por cumplir. El olítico, si no actúa todos los días, no es un ac- tico. Si no está todos los días con la gente nun- llegar a ser un político. Hay que estar con la orque tenemos que transmitirle la credibilidad. staría que el partido votara bien siempre, pero o fuera, no nos van a doblegar. Desde que estoy tica siempre remamos contra la corriente, nun- pusimos a hacer la plancha. Tenemos que se- chando siempre".

## el Cigliuti (Canelones). fundamente orgulloso"

primero que me surge decir, es que me siento damente orgulloso de integrar este partido. que tuvimos la responsabilidad de trabajar en s lugares del departamento discutiendo este to, supimos con la seriedad que nuestros com- s canarios habían asumido el tema o quienes tuvimos la gran fortuna de asistir a ngreso, comprobamos el nivel de discusión en intas comisiones y en el plenario; y eso nos liza totalmente con respecto a nuestro futuro, sabemos hoy, con el nivel de gente que conta- lo largo y a lo ancho del país. eso, después de 4 años de integrar nuestro par- e cabe una sola reflexión: soy más nuevospa- e nunca y me siento feliz por eso.

## Castro (Maldonado). "Se aron las indecisiones"

RVACIONES  
te, es que prácticamente todas las decisiones sllieron por consenso. Hoy el partido tiene su programa, cosa difícilmente alguno de los otros pueda lograr. Este congreso sirvió por varios motivos, pero fundamen- talmente porque reafirmó a los nuevospacistas, en tanto, para aquellos que no lo eran, se acabó el tiempo de las indecisiones. El Nuevo Espacio crece, y el con- greso fue una muestra de ese crecimiento".

## Mariella Demarco (Rivera). "Mejor, por el entusiasmo"

"Fue realmente muy bueno, por la participación y el nivel de discusión. Debo ser sincera y reconocer que fue mejor que los anteriores, fundamentalmente por el entusiasmo que se puso en todos los aspectos. Además, noté a Rafael muy firme, con la estatura de un verdadero líder y de un estadista. Para la departamen- tal de Rivera resultó una gran experiencia, ya que ade- más de todo lo expuesto anteriormente, nuestras pro- puestas fueron tenidas en cuenta en todos los ámbitos de discusión".



## Ricardo García Da Rosa (Artigas). "Trabajar duro"

"Resultó una prueba más de que el Nuevo Espacio se afianza cada vez más en su funcionamiento. Todos tuvimos la oportunidad de expresarnos. No hubo departamental que no haya realizado sus aportes al pro- grama partidario. El que no se expresó, fue porque no quiso. Hubo excelente participación de la gente, lo que me hace ser más optimista aún. Ahora viene el momento de trabajar duro de cara a las instancias elec- torales del año que viene, por lo que entiendo que esto que vivimos fue un paso adelante. El Nuevo Espacio se hizo en base a desafíos, como el del 94, por lo que ahora resta encarar lo que se nos avecina, con serie- dad y realidad".

## Omar Rodríguez (Rocha). "Capital humano importante"

Se trabajó intensamente evaluando el documento, adjuntando e introduciendo modificaciones que sur- gieron de la discusión, destacándose la participación activa de los congresales y el excelente nivel de sus propuestas, con lo cual queda demostrado que el par- tido tiene un capital humano muy importante con ca- pacitación y conocimiento para participar en la difícil tarea de gobierno.

En efecto se cumplió una etapa mas que marca la conducta de este partido en el camino trazado desde el comienzo en 1994, también y por que no, la satis- facción de deber cumplido.

No obstante esto significará que debemos intensi- ficar nuestro trabajo, hoy mas que nunca, para pro- mover la difusión del instrumento elaborado a toda la ciudadanía y con especial la confrontación de las ideas con otras colectividades políticas.

## Federico Diana (San José). "Así da gusto"

El 14 y 15 de noviembre últimos pasarán a la his-

cusión y elaboración programática durante varios meses culminó en un fin de semana que quedará guar- dado en la mejor memoria del Nuevo Espacio y, muy probablemente, en la del país. Nunca ha sido tan apli- cable la metáfora que el compañero canario Horacio Yanes elaborara. Han sido varios meses de gestación que llegaron a un feliz término en un parto ejemplar. El sábado comenzaron las contracciones y las diver- sas comisiones se abocaron con devoción a la gratifi- cante tarea de discutir y, en lo posible, mejorar el ya brillante documento programático primario. En lo personal sentí orgullo de pertenecer a un partido que da muestras permanentes de seriedad, responsabili- dad, respeto en la divergencia y nivel de fundamen- tación en cada uno de los compañeros participantes de cada una de las instancias de discusión. El domingo comenzó el trabajo de parto por la mañana y el plena- rio del Congreso Federal, luego de un día entero de ardua tarea, dio a luz una hermosa y sana criatura. El Proyecto País nació ya con valores desarrollados. Nació sabedor de que su vida tendrá por meta la inte- gración de los uruguayos todos. Que deberá ayudar a mejorar la calidad de vida de la gente, pero que debe- rá necesariamente contar con la participación de ella para lograrlo. Que deberá ayudar a generar nuevos espacios de integración que generen nuevos proyec- tos país. Que no es un fin en sí mismo sino un princi- pio para buscar y alcanzar nuevos fines y nuevos prin- cipios. Que deberá sustituir, en manos de nuestras can- didatas y candidatos y de las compañeras y compañe- ros, a los tenedores que con tanta dignidad, destreza y resultado supieron blandir en epopeyas pasadas.

## Enrique Zunini (Salto). "Todo un éxito"

"Para quienes ya vivimos otras instan- cias similares en nuestro partido, lo vivido en el congre- so nos colmó de sa- tisfacción, al com- probar lo que parecía imposible, esto es, mejorar aún más la organización, atención de las delegaciones del interior, contenido, profundidad y calidad técnica de las distintas comisiones, la democracia partidaria en su máxima expresión, el respeto entre los compañe- ros, aún defendiendo con "uñas y dientes" su convic- ción o su cuestionamiento. En resumen, todo un éxi- to.

Pero quiero resaltar lo que considero justifica el esfuerzo realizado por todos los que de una forma u otra lo hicieron posible. La excelente impresión y el imborrable recuerdo que dejó en nuestros nuevos com- pañeros, que por primera vez pudieron ver al Nuevo Espacio "por dentro".

## Milton Solari (Cerro Largo). "Con madurez"

"Fue un congreso vivido intensamente, y esa in- tensidad tiene que ver con el sentido de responsabi- lidad que surge en forma natural, con la madurez que ha logrado el partido. Terminadas las etapas de con- formación orgánica, ideológica y programática, nos enfrentamos a una durísima realidad política. La res- ponsabilidad de cada uno de nosotros, en lo que tiene que ver con la instancia de las lecciones internas, ha sido un factor de importancia primordial, en mi con- sideración personal y en la de mis compañeros de Cerro Largo.

Solamente me resta hacer llegar el mas fraterno de los abrazos a Rafael y en él a todos los compañeros.



# “Valió la pena...”

**“Valió la pena el esfuerzo de haber venido aunque sea un rato”, fue el comentario de Víctor Hugo Morales al retirarse del Congreso Federal del Nuevo Espacio.**

**Es que el prestigioso periodista había llegado a Montevideo el sábado por la tarde, tras un extenso periplo que se había iniciado el viernes en Nueva York, y que prosiguió con un breve paso por Buenos Aires, a donde regresó inmediatamente finalizada la primera jornada del congreso.**

**“Estoy aquí para darle el respaldo a esta fuerza política, con la cual me siento plenamente identificado, tanto en sus valores como en sus ideas y programa”, le respondió a los periodistas presentes, quienes mostraron gran interés en conocer su opinión.**

**Víctor Hugo, en un gesto destacable, se hizo presente exclusivamente para seguir, sentado junto a Rafael Michelini, el acto de apertura y el posterior discurso del líder nuevoespacista.**

**Antes de retirarse, comentó: “con mi presencia, trato de expresar lo que sostengo públicamente desde hace tiempo: simpatizo y respaldo a esta fuerza política”.**

**Mientras se despedía de dirigentes y militantes, Víctor Hugo sentenció: “la verdad, la pasé bárbaro”.**



12  
ARCHIVO

Copia Nro. de Ejemplares.  
Página de Páginas.

**RESERVADO**

COMANDO GENERAL DE LA ARMADA

ESTADO MAYOR GENERAL DE LA ARMADA

SEGUNDA DIVISION

SOLICITUD DE INFORMACION Nro. 262/98.-

AGENCIA: E M I N T.  
FECHA: 17 de diciembre de 1998.-  
ASUNTO: Solicita información.  
REFERENCIA: NEGATIVO  
ORIGEN: E M I N T  
AREA / PAIS: R. O. del URUGUAY  
DIFUSION ANTERIOR: NEGATIVO  
DISTRIBUCION: D.B.I.D.- ARCHIVO.-  
ANEXOS: NEGATIVO

TEXTO: Solicito investigación de las 36 personas que se mencionan en listado adjunto. las cuales son aspirantes a ingreso a la Armada y familiares de los mismos.-



Capitán de Navío (CG)

*Eduardo Mendoza*  
EDUARDO MENDOZA  
Jefe

de la Segunda División del  
Estado Mayor General de la Armada

**RESERVADO**

9815593

28 DIC. 1998

MINISTERIO DE DEFENSA NACIONAL  
Dirección General de Intendencia de Boleas  
DEPARTAMENTO  
Fecha de Emisión: 29/12/98  
466

001/02  
14/02

12  
ARCHIVO

Copia Nro. de Ejemplares.  
Página de Páginas.

**RESERVADO**

COMANDO GENERAL DE LA ARMADA

ESTADO MAYOR GENERAL DE LA ARMADA

SEGUNDA DIVISION

SOLICITUD DE INFORMACION Nro. 262/98.-

AGENCIA: E M I N T.  
FECHA: 17 de diciembre de 1998.-  
ASUNTO: Solicita información.  
REFERENCIA: NEGATIVO  
ORIGEN: E M I N T  
AREA / PAIS: R. O. del URUGUAY  
DIFUSION ANTERIOR: NEGATIVO  
DISTRIBUCION: D.G.I.D.- ARCHIVO.-  
ANEXOS: NEGATIVO

TEXTO: Solicito investigación de las 36 personas que se mencionan en listado adjunto. las cuales son as- pirantes a ingreso a la Armada y familiares de los mismos.-



Capitán de Navío (CG)

*Eduardo Mendoza*  
EDUARDO MENDOZA

Jefe

de la Segunda División del  
Estado Mayor General de la Armada

**RESERVADO**

9815593

28 DIC. 1998

MINISTERIO DE DEFENSA NACIONAL  
Dirección General de Información de Defensa  
DEPARTAMENTO I  
Fecha de Entrada 22/12/98  
N.º 464

001/02  
12/12/98

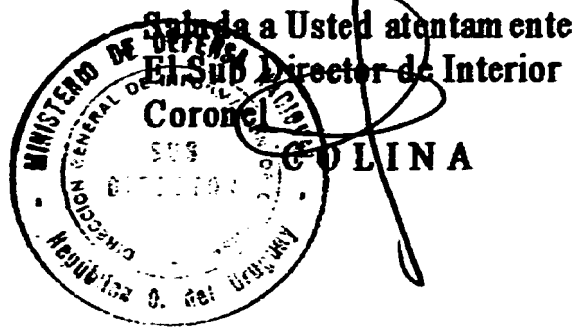
*cul. Qj*

DIRECCION GENERAL DE INFORMACION  
DE DEFENSA  
SECRETARIA  
Fecha 22 DIC. 1998  
Nº de Identificación 9815593/SG



Montevideo, 23 de Diciembre de 1998.-

Pase al Sr. Jefe del Departamento I, a fin de evacuar la  
información solicitada.



Dirección General de Información y Asesoría	
SECRETARÍA S.D.I.	
Fecha de Entrada	23/1400dic98
Fecha de Salida	28/1250dic98
Asunto	I
Número de Orden	9815593

001(6)

APPELLIDO	NOMBRES	LEON	EDAD	CEDULA	GENERO	CIV	DOMICILIO
BARROZA RODRIGUEZ	EIVACER	031044	C.I.	1 448 333-1	MAZ	20664	CARLOS REYES 283 (SAN)
RENECH GULLA	CARLO IGNACIO	100171	MDEO	1 272 333-2	MAZ	46213	AVDA ITALIA 2687/07 (MDEO)
VARNEDO VIGGIANO	DORIS MARIA	200149	MDEO	1 148 334-4	MAZ	22221	ESTHER DE CASERES 6626 (MDEO)
CATTANEO SILVEIRA	ROSALIA ALBA	101102	T.T	1 224 224-7	EDA	4437	RUA 7 SAN (SANTA CLARA T.T)
CHAROT VILLA	ESTHER LYONNE	180450	MDEO	1 174 440-3	ROA	4435	JUAN R. GOMEZ 2894 (MDEO)
COLINO OSOREZ	LUCIA LITIAN	050542	MDEO	1 244 133-0	MAZ	27441	ANTONIO MACHADO 2213 (MDEO)
QUELLO MONTERO	EDUARDO FRANCISCO	190253	MDEO	4 156 253-6	MAZ	4444	THIEBERT 1626/4 (MDEO)
DE CASTRO BARROZA	SANDEA GISELLE	260529	CAN	1 444 207-1	MAZ	4444	MAXIMA 2615 215 (MDEO)
DE CASTRO MONTES DE OCA	CARLOS MILTON	011054	CAN	1 444 207-1	MAZ	4444	CARLOS REYES 283 (SAN)
DE LIMA SIMOES PEREZ	JUDY MELBA	141134	SAL	3 889 069-3	TAA	18563	ILUZAYNSO NO 293 (TRO)
ECHENIQUE	VIVIANA CUELLO	180580	MDEO	4 203 393-6	AXX	24643	ELLAMIT NO 040 APTO 304 (MDEO)
ECHENIQUE MOREIRA	MARIA SUSANA	150955	MDEO	1 883 447-3	MAZ	24629	ELLAMIT 040/304 (MDEO)
FANJARO OLIVA	JOSE VALENTIN	270242	MDEO	1 040 209-4	ACA	4338	CANELONES 2207 (MDEO)
FANJARO ROSSI	MARIA JOSE	170472	MDEO	2 849 149-3	AVA	28781	CANELONES 2207 (MDEO)
GULLA CERRUTI	GRACIELA ADELIA OL	MDEO		2 849 149-3	AVA	28781	CANELONES 2207 (MDEO)
MANGARELLI ARES	ROBERTO ENRIQUE	141239	MDEO	623 235-5	AVA	1394	ECHEVERRIA 602 (MDEO)
MANGARELLI ROVIRA	MARIA VERONICA	050226	MDEO	2 844 204-8	AXX	22215	ECHEVERRIA 602 (MDEO)
MOLINA ALVES	LICIANA	070828	MDEO	544 144-9	ROA	20106	RUA 1 KM 27800 (SAN ROSE)
MOSQUERA GALLO	AURORA MARIA	130522	MDEO	3 232 413-4	CME	2726	AVDA ITALIA 2687/07 (MDEO)
MOTTA CARREALE	JOAQUIN ANTONIO	071242	SALTO	3 470 156-7	AMA	10182	CONVENCIÓN 1298/705 (MDEO)
MOTTA SIMPARI	JOAQUIN MARTA	191074	SALTO	2 843 242-3	ACA	4338	CONVENCIÓN 1298/705 (MDEO)
PEREYRA MADRID	LUIS FRANCISCO	270616	COL	883 404-3	OCO	1803	RUA 1 KM 27800 (SAN ROSE)
PEREYRA MOLINA	ADRIANA ESPERANZA	290980	MDEO	3 343 309-4	ACA	2818	RUA 1 KM 27800 (SAN ROSE)
QUIROGA DE LIMA	IDER DAHYAN	120728	TRO	3 842 294-3	TAA	28481	CHANA 1020 APTO 1 (MDEO)
QUIROGA SORREDO	WILDER EDISON	210939	TRO	3 424 455-8	TAA	28221	ILUZAYNSO NO 293 (TRO)
RESSIA	DAVID AGUSTIN	MDEO		1 824 393-5	MAZ	28221	ANTONIO MACHADO 2213 (MDEO)
RESSIA COLINO	YAMINA LUCIA	070323	MDEO	1 824 393-5	MAZ	28221	ANTONIO MACHADO 2213 (MDEO)
RIVEIRO CANEDO	GIMENA DORIS	131226	MDEO	2 944 913-4	CCC	2894	ESTHER DE CASERES 6626 (MDEO)
RIVEIRO FERNANDEZ	ALFREDO OMAR	280142	MDEO	2 908 205-1	AMR	4443	ESTHER DE CASERES 6626 (MDEO)
RODRIGUEZ CATTANEO	LUISA MARIA	091080	MDEO	3 833 925-3	EDA	2634	CNO. CARRASO 4626/3/903 (MDEO)
RODRIGUEZ MIERES	LUIS ALBERTO	180244	S.I	1 411 302-1	EDA	4403	RUA 7 SAN (SANTA CLARA T.T)
ROSSI VARELA	ALICIA	030642	MDEO	1 034 241-4	AXA	15409	CANELONES 2207 (MDEO)
ROVIRA SIETRA	MARIA CRISTINA	121044	MDEO	1 074 625-8	AXX	17093	ECHEVERRIA 602 (MDEO)
SELLERA CANEJO	ANTHONY ROBERTO	110142	MDEO	2 930 562-1	MAZ	28125	JUAN R. GOMEZ 2894 (MDEO)
SELLERA CHABOT	MARIA EUGENIA	090928	MDEO	2 484 402-8	ATX	12926	JUAN R. GOMEZ 2894 (MDEO)
SIMPARI GIACCERO	ROSA	140458	SALTO	2 843 434-5	AMA	10182	CONVENCIÓN 1298/705 (MDEO)

5. 0021002

9815593

FECHA	20, 03, 09	INICIAL	(26)
Procedo a Sistema DPX			
OBSERVACIONES			

"Doc. Poco Leíble"

FECHA 24/03 99 INICIAL (SLC)

Procesad:

OBSERVACION:

Copia Nro.  
Página

de

de

Ejemplares.  
Páginas.

ARCHIVO

**RESERVADO**

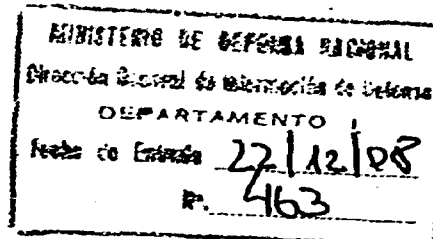
COMANDO GENERAL DE LA ARMADA

ESTADO MAYOR GENERAL DE LA ARMADA

SEGUNDA DIVISION

SOLICITUD DE INFORMACION Nro. 266/98.

AGENCIA: E M I N T.  
FECHA: 18 de Diciembre de 1998.-  
ASUNTO: Solicita información.  
REFERENCIA: NEGATIVO  
ORIGEN: E M I N T  
AREA / PAIS: R. O. del URUGUAY  
DIFUSION ANTERIOR: NEGATIVO  
DISTRIBUCION: D.G.I.D.- ARCHIVO.-  
ANEXOS: NEGATIVO



TEXTO: Solicito investigación de las 35 personas que se mencionan en listado adjunto, las cuales son aspirantes a ingreso a la Escuela Naval y familiares de los mismos.-



Capitán de Navío (CG)

*Eduardo Mendoza*  
EDUARDO MENDOZA

Jefe

de la Segunda División del  
Estado Mayor General de la Armada

**RESERVADO**

001/002

9815595

22 DIC. 1998

*Sen. Art.*

APELLIDO	NOMBRES	LFDN	EDAD	CEBULA	CREC-CIV.	DOMICILIO
ANTUNEZ FERRER	MARIA ELENA	090929	FLORES	776-994-2	BAB	12061 REP. DOMINICANA 2973
BENERO SOSA	JOSE VICENTE			2-536-584-5	RAB	19894 2-DE SAN MARTIN 611-(DURAZNO)
DEPARTTE PROTO	HERNAN FRANCISCO			1-188-526-9	AKA	20134 PAUSANDU 817
CAMON CABRERA	ALFREDO NICOLAS			4-511-204-4		
CASTELLO PEREZ	FERNANDO	270548	FRANCIA	1-018-472-1		COLONIA AGRACIADA
CASTELLO TORRES	EDOUARD DANIEL	051078	BONDY	4-130-866-9	MDA	3801 COLONIA AGRACIADA
CASTELLO TORRES	ALEJANDRO	040775		1-907-053-1		COLONIA AGRACIADA
CASTELLO TORRES	VERONICA	081276		4-127-449-6		COLONIA AGRACIADA
CASTELLO TORRES	DIANA	310785		4-130-867-5		COLONIA AGRACIADA
CERVINO UGALDE	MARIA CRISTINA	060752	MDEO.	1-278-321-0	BAB	31820 RIVERA 3117 AP-26
CHENLO LAMAITA	JUAN CARLOS			3-871-041-3	GAA	23514 ITUZAINGO 504 (FLORIDA)
CLADERA ANTUNEZ	PEDRO JOSE	310856	MDEO.	1-384-057-6	BAB	51579 YAGUAYON 1542 AP-802
CLADERA CERVINO	SEBASTIAN DARIO	211279	MDEO.	4-058-626-3	AZA	41536 REPUBLICA DOMINICANA 2973
DE SA LOPEZ	FERNANDO DANIEL	010582	MDEO.	3-082-289-4		TAGUAS 4719 AP-101
DE SA RODRIGUEZ	WALTER DANIEL	281156	MDEO.	1-349-922-8		TAGUAS 4719 AP-101
ERNAUT HERNANDEZ	ALDO MATIAS	060880	FLORIDA	4-454-058-1	GCA	13867 RUTA 57 KM-3
ERNAUT SEGREDO	FERNANDO	061254	FLORIDA	4-200-942-0	GCA	10156 RUTA 57 KM-3
FANTONI DOS SANTOS	JOSE LUIS	151144	MDEO.	1-066-361-3	BUA	11059 LAFAYETTE 1430
FANTONI FIALLO	WASHINGTON CESAR	250269		1-174-708-5		LAFAYETTE 1430
FANTONI GALEANO	MAURICIO ANDRES	150880	MDEO.	4-242-474-7		LAFAYETTE 1430
FANTONI GALEANO	JOSE LUIS	211176		3-364-992-2		LAFAYETTE 1430
FANTONI GALEANO	LUIS ALBERTO	230679		4-242-521-8		LAFAYETTE 1430
GARAGORRY NUNEZ	MARIE LADY			4-026-260-4	BLB	26011 ACEGUA 4603
GARAT ESTEVEZ	DIEGO ALEJANDRO	291279	MDEO.	4-043-449-7	BGB	55396 EUSKALERRIA 71 B-A6 AP-302
GARCIA	GABRIEL	110480	SALTO	4-492-088-6	IAB	2863 GNO CASTRO 290
GRIGNOLI ROMERO	RODRIGO ANDRES	210380		3-118-721-9	BJB	22308 DEFENSA 1923
HANSE ALEXANDRE	GUILLEMO	220679	FLORIDA	3-471-547-5	GAA	51680 DR. BELTRAN 530 (FLORIDA)
HERNANDEZ MORENA	ALICIA RAQUEL	090161	FLORIDA	3-190-861-3	GCA	10740 MACHADO RIVAS 832
LOPEZ BUELA	SILVIA CARMEN	030459	MDEO.	1-171-196-9	BZB	45177 TAGUAS 4719 AP-101
MAGLIOCCA FERRERO	JORGE ALVARO	110480	MDEO.	2-802-463-6	BGC	12573 CONT. DEL URUGUAY 1618
MARTINEZ AGUIAR	GERMAN BETHOVEN	220680	DURAZNO	4-042-872-9	RAA	12375 CERRITO Y LARRIQUE (DURAZNO)
RODRIGUEZ RODRIGUEZ	NURI GORAYA			2-023-868-6	GCA	10311 PISON S/NRO. (GARANDI GDE.)
SANTINI SAVIO	MARCELO JORGE			3-357-787-4		
SILVA MANEIRO	JACINTA NATIVIDAD			1-230-067-0	BGB	44654 URUGUAY 1844 AP-302
TORRES ALBIN	SONIA MABEL	160753		1-907-057-5	MDA	2999 COLONIA AGRACIADA

002/002

9815595

FECHA 24/03/98

Procedente

CASA

CD  
ARCHIVO 13

Copia Nro. de Ejemplares.  
Página de Páginas.

**RESERVADO**

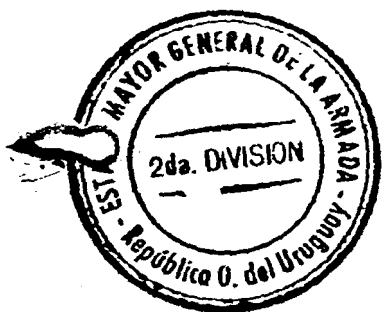
COMANDO GENERAL DE LA ARMADA  
ESTADO MAYOR GENERAL DE LA ARMADA  
SEGUNDA DIVISION

SOLICITUD DE INFORMACION Nro. 270/98.

AGENCIA: E M I N T.  
FECHA: 18 de Diciembre de 1998.-  
ASUNTO: Solicita información.  
REFERENCIA: NEGATIVO  
ORIGEN: E M I N T  
AREA / PAIS: R. O. del URUGUAY  
DIFUSION ANTERIOR: NEGATIVO  
DISTRIBUCION: D.G.I.D.- ARCHIVO.-  
ANEXOS: NEGATIVO

MINISTERIO DE DEFENSA NACIONAL  
División General de Información de Defensa  
DEPARTAMENTO I  
Fecha de Estudio 12/12/98  
P. 462

TEXTU: Solicito investigación de las 72 personas que se mencionan en listado adjunto, las cuales son aspirantes a ingreso a la Escuela Naval y familiares de los mismos.-



Capitán de Navío (CB)

*Eduardo Mendoza*  
EDUARDO MENDOZA  
Jefe

de la Segunda División del  
Estado Mayor General de la Armada

**RESERVADO**

001/003

FECHA 5/2/99 INICIAL (SK)  
Procesado a Sistema DPX  
RESERVACIONES \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

9815596  
22 DIC. 1998



ABREU CASTILLA	ALBERTO MIGUEL	220964 MDEO.	1.890.285-8	AZA 34468	MAGGIOLO 733
ABREU CASTILLA	LAURA MARIA	160263 MDEO.	4 DE JULIO 3181	AP 3	
ANSORENA BALLESTRINO	JULIO CESAR	300636 ARTIGAS	1.653.798-2	IAC 16365	ANDRES CHEVESTE 78(ARTIGAS)
ANSORENA DA ROSA	FERNANDO	020679 ARTIGAS	2.785.797-7	IAP 916	ANDRES CHEVESTE 78(ARTIGAS)
ANSORENA DA ROSA	RAFAEL	150876	2.785.800-6		ANDRES CHEVESTE 78(ARTIGAS)
ARBELO PERAZA	DEIMA DOROTHY	081057	3.385.208-4	OGA 765	E. REGULES -PLAYA PASQUAL
BOGGIA FERNAS	CARLOS MARIA		781.941-6	ACEVEDO DIAZ 1495	
CARBONE DAVIDOVICH	MARINA ULADY	011261	1.276.238-9	BAB 40741	L.A. DE HERRERA 1916
CARDOZO ETCHEVERRY	ANA MARIA	081260 MDEO.	1.705.401-2	BDB 48089	SEBASTOPOL 5665
CEJAS	RAQUEL MARY	150245 FLORES	1.209.303-7	BRB 11622	J. REQUENA 2030
CRAIGDALLIE SALVADOR	GERMAN	261281 MDEO.	4.271.147-5		YAGUARI 2292
CRAIGDALLIE SALVADOR	JAVIER EDUARDO	070679 MDEO.	2.807.955-6	BLB 41925	YAGUARI 2292
CROSSI DIAZ	WILLIAM JOHN		2.520.671-4	DAA 11140	PDA 18 P. MANSA(MALDONADO)
DA ROSA ROBATTO	MARIA OFELIA	081152	3.540.327-5	IAC 36763	ANDRES CHEVESTE 78(ARTIGAS)
DELUCCI BUENO	MARIA RAQUEL	231144	1.011.875-4		GARIBALDI 2245
FRANCO GARCIA	CARLOS ENRIQUE		851.064-7	BCA 28933	BIARRITZ 7140
GARCIA SERRON	FRANCISCO	MALDONADO	25 DE MAYO Y YERBAL(MALDONADO)		
GARCIA VEIGA	MAURICIO	080879 MALDONADO	3.103.575-3	DAA 62731	25 DE MAYO Y YERBAL(MALDONADO)
GATTI BURONE	CARLOS MARIA	090479 MDEO.	3.500.350-6	DAA 59876	PDA 35 PINARES (MALDONADO)
GATTI BURONE	RODRIGO	250680	3.500.295-0		PDA 35 PINARES (MALDONADO)
GATTI BURONE	FABIO LA MARIA	160482	3.500.322-7		PDA 35 PINARES (MALDONADO)
GIANARELLI AVILA	JULIO CESAR	010150 SORIANO	1.913.739-1	ECG 2832	RIVERA 2476 AP 301
GIANARELLI NUNEZ	MARGOS ANDRES	151280 MDEO.	2.926.699-8	AZA 42396	RIVERA 2476 AP 301
GIANARELLI NUNEZ	ALEJANDRA	011076 MDEO.	2.926.845-7		RIVERA 2476 AP 301
GIANARELLI NUNEZ	MAURICIO	180379 MDEO.	2.926.713-0		RIVERA 2476 AP 301
GONZALEZ CARBONE	NATALIA VLADY	060981 MDEO.	3.928.360-5	BAB 57149	LUIS A. DE HERRERA 1916
GONZALEZ CARBONE	MARIA NOEL	040283 MDEO.	3.928.282-7		LUIS A. DE HERRERA 1916
GONZALEZ GARCIA	GUSTAVO ARTURO	160462	1.752.908-5	BLA 23200	L.A. DE HERRERA 1916
HEREDIA MARGALEF	AMERICA MARIA	170751 PDU.	3.306.067-9	KAA 36263	SARANDI 961 (PDU)
LADERECHE BORNI	MARIA DEL CARMEN	121051 MDEO.	1.143.391-7	AZA 24303	GORRITI 3408 (BNO. AIRES-ARG)
MARIANI PEREZ	ALDO SALVADOR		1.045.126-5	BLB 20395	J. CAMPISTEGUY 2963
MARQUEZ MENONI	MIRTA ELENA	010453 ARGENTINA	1.403.994-4	BBA 27741	CNO CARRASCO 4680 AP 1306
MELGAR LLANES	LUIS ALBERTO	310749 FLORIDA	3.523.686-8	QAA 27544	GRAL. FLORES 331(FLORIDA)
MELGAR TORENA	DIEGO	060382 FLORIDA	4.291.573-2	QAA 52624	GRAL. FLORES 331(FLORIDA)
MELGAR TORENA	SEBASTINA	060382	4.291.572-6		GRAL. FLORES 331(FLORIDA)
MELGAR TORENA	JAVIER	280884 FLORIDA	4.578.375-6		GRAL. FLORES 331(FLORIDA)
NUNEZ MARQUEZ	LEONARDO ROY	060679 MDEO.	3.131.009-8	BCB 57218	CNO CARRASCO 4680 AP 1306
NUNEZ MARQUEZ	BARBARA	010972	3.130.788-3		CNO CARRASCO 4680 AP 1306
NUNEZ MARQUEZ	JORGE DANIEL	191084	4.383.604-8		CNO CARRASCO 4680 AP 1306
NUNEZ MARQUEZ	ALVARO ANDRES	140286	4.383.618-9		CNO CARRASCO 4680 AP 1306
NUNEZ PAROLETTI	LEONARDO	120950 MDEO.	1.526.982-9	BTB 18877	CNO CARRASCO 4680 AP 1306
NUNEZ SOSA	RAQUEL NAIR	271259 MDEO.	1.292.971-5	ECG 2814	RIVERA 2476 AP 301
OLIVERA CARDOZO	MARCELO LEONARDO	141081 MDEO	4.338.508-3	BDB 69051	SEBASTOPOL 5665
OLIVERA DE LOS SANTOS	SEGUNDO LEONARDO	120957 MDEO.	1.516.822-1	BDB 48090	SEBASTOPOL 5665
PALLEIRO ESPINERA	RUBEN ALBERTO	061147 MDEO.	3.155.160-0	BLB 21278	GARIBALDI 2245
PALLEIRO LADERECHE	GONZALO GASTON	291177 MDEO.	3.857.620-1	BLB 40655	GARIBALDI 2245
PEREZ PEREZ	YRIS LILIAN		2.729.316-9	DAA 64849	25 DE MAYO 373 AP 02
PICON MARTINEZ	ALBERTO JOSE	020658 MDEO.	1.209.101-7	AUB 26227	ECO SIMON 2215
PICON RODRIGUEZ	ALBERTO NICOLAS	161280 MDEO.	3.053.389-5		ECO SIMON 2215
PICON RODRIGUEZ	PABLO ANDRES	180683	3.670.782-0		ECO SIMON 2215
POSE FERNANDEZ	FRANCISCO JOSE		608.983-		LEZICA 6375
RODRIGUEZ FACAL	ANA MARIELA	130960 MDEO.	1.710.052-7	AUB 26226	ECO SIMON 2215
RUMBO AURQUIA	EDUARDO	161249 MDEO.	1.175.029-6	KAA 36264	SARANDI 961 (PDU)
RUMBO HEREDIA	ROSELIO	041178 MDEO.	2.991.303-6	KAA 36285	SARANDI 961 (PDU)
SANCHEZ RODRIGUEZ	CARLOS ELIAS	261257	3.352.752-8	DCB 7466	P. ZUERIATEGUI(MALDONADO)
SANCHEZ SENA	WALTER ADRIAN	031181 MALDONADO	4.136.458-6		P. ZUERIATEGUI(MALDONADO)
SANTOS SOSA	LELIS ALICIA		1.442.236-1	BDB 40039	ULISES FAVARO 5640
SEGURA	JORGE ALBERTO	140356 ARGENTINA	4 DE JULIO 3181	AP 3	
SEGURA ABREU	MARIA SOLEDAD	301080 B.A.-ARGENTIN	4.451.325-5		REP. DOMINICANA 2973
SENA BOBADILLA	ESTHER	080357 ROCHA	2.860.564-2	EEB 4544	P. ZUERIATEGUI(MALDONADO)
SOSA ARAP	MIRIAM	170358 C.LARGO	4.126.282-1	GDA 1028	RIO BRANCO-C LARGO
SOSA MARROCHE	AMILCAR RUBEN	110351 MDEO.	1.286.947-0	GDA 9996	RIO BRANCO-C LARGO
SOSA SOSA	CARLOS RUBEN	220181 C.LARGO	3.762.286-5	GDA 18301	RIO BRANCO-C LARGO

FECHA 11/12/80  
Procesado a Sistema DEX  
OBSERVACIONES

INICIAL





FE H 25 103 88 INICIAL (SK)  
Procesado a Sistema DPX  
OBSERVACIONES \_\_\_\_\_ Copia Nro. \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_  
Página \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_

1/2  
ARCHIVO  
Ejemplares \_\_\_\_\_  
Páginas \_\_\_\_\_

**RESERVADO**

COMANDO GENERAL DE LA ARMADA  
ESTADO MAYOR GENERAL DE LA ARMADA  
SEGUNDA DIVISION

SOLICITUD DE INFORMACION Nro. 274/98.

AGENCIA: E M I N T.  
FECHA: 21 de Diciembre de 1998.-  
ASUNTO: Solicita información.  
REFERENCIA: NEGATIVO  
ORIGEN: E M I N T  
AREA / PAIS: R. O. del URUGUAY  
DIFUSION ANTERIOR: NEGATIVO  
DISTRIBUCION: D.G.I.D.- ARCHIVO.-  
ANEXOS: NEGATIVO

TEXTO: Solicito investigación de las 46 personas que se mencionan en listado adjunto. las cuales son aspirantes a ingreso a la Escuela Naval y familiares de los mismos.-

MINISTERIO DE DEFENSA NACIONAL  
Dirección General de Información de Defensa  
DEPARTAMENTO  
Fecha de Entrada 22/12/98  
N. 461



Capitán de Navío (CG)

*Eduardo Mendoza*  
EDUARDO MENDOZA  
Jefe

de la Segunda División del  
Estado Mayor General de la Armada

**RESERVADO**

00 1/02

9815597

22 DIC. 1998

APPELLIDO	NOMBRES	LEPN	EDAD	CEDULA	CRED CIV	DOMICILIO
ARAGUNDE DIAZ	MARIA INES	130451	MDEO.	1 215 348-5	BFA	5934 LA PAZ 1231
BRIGANTE	MARIA ANTONIA				BGA	3727 JOAQUIN SUAREZ 3204
CABRERA BURAGLIA	LILIAN GRIGSEL	300327	ESPANA	1 207 796-8	AVA	12018 M. ALONSO 1698 AP. 101
CARO MARTINEZ	JESUS	210578	MDEO.	277 143-3		CARRASCO NORTE/MDEO.
CARO RIVERO	ANIBAL			4 206 019-3	BCF	873 CARRASCO NORTE/MDEO.
CARO RIVERO	VIRGILIO			4 205 469-1		CARRASCO NORTE/MDEO.
CARO RIVERO	MAGDALENA			4 366 152-6		CARRASCO NORTE/MDEO.
CASTRO COLLAZO	ROSANA LUJAN			2 935 120-4	NAB	12963 RIVADAVIA 316(COLONIA)
CESAR RODRIGUEZ	MARIA DEL CARMEN			1 479 882-	BFA	22043 L. LASAGNA 6525
CRESPO VAUCHER	LIBER TABARE			3 189 894-7	ARA	15921
DE AVILA SOTO	CARMEN JANETTE	170264	MDEO.	1 504 358-0	HDB	50545 BARROSO 3605 AP. 7
DOTTI GARCIA	ANDRES MARIO			2 577 540-7	NKC	6141 RIO NEGRO 615(COLONIA)
GAGLIANO MOREIRA	JOSE LUIS				BBA	16245 AVDA. LIBERTADOR 1636
GARCIA PAULLIER	ELENA MARIA	240752	MDEO.	1 210 192-1	BCA	54220 AV. BECU M. 20 S. 29(LAGOMAR)
GARCIA SOTO	MARLENE LOURDES	250658	MDEO.	1 659 828-5		COLON 682 (MINAS)
GOMEZ CASTRO	ANA BELEN			3 980 210-4		RIVADAVIA 316(COLONIA)
GOMEZ IBANEZ	JULIO WALDEMAR	130781	COLONIA	3 578 606-7	NAB	20533 RIVADAVIA 316(COLONIA)
GOMEZ MORALES	ADALBERTO WALTER	100761	SORIANO	3 578 600-1	NAB	21924 RIVADAVIA 316(COLONIA)
GONZALEZ D'AGUILA	RAUL JULIO	281245	MDEO.	952 850-2	BZB	57558 WALDEMAR HANSEN 1610
GONZALEZ GUILLENEA	MARTIN SEBASTIAN	060278	MDEO.	1 988 539-2	BZB	63296 WALDEMAR HANSEN 1610
GONZALEZ GUILLENEA	MARCELO			1 988 574-0		WALDEMAR HANSEN 1610
GONZALEZ GUILLENEA	NOELIA			3 239 972-6		WALDEMAR HANSEN 1610
GUILLENEA MELGAR	GLEDDIA LILIAN	030348	MDEO.	1 086 919-1	BZB	57559 WALDEMAR HANSEN 1610
GUILARTE ALBORNOZ	HECTOR BRUNO			2 539 312-5	NKC	11214 SORIANO 519(COLONIA)
IBANEZ	ALICIA	070863	COLONIA	2 930 919-9		
LABORDE MARTINEZ	PABLO GASTON	121281	CANELONES	3 325 915-8	CAA	35847 J. BATLLE Y ORDONEZ 661(CANELON
LABORDE VIDAL	GONZALO ARNO	220352	CANELONES	3 204 564-4	CAA	21756 J. BATLLE Y ORDONEZ 661(CANELON
MAR	BITINGO FIDEL	191029				
MAR ARAGUNDE	JOAQUIN FRANCISCO	140880	MDEO.	2 782 770-2	BFA	7874 LA PAZ 1231
MARTINEZ HERNANDEZ	BLANCA RAFAELA	190256	CANELONES	3 705 976-7	CAA	22968 J. BATLLE Y ORDONEZ 661(CANELON
MIERES BARISSONE	JUAN JOSE	270154	MDEO.	1 187 445-0	BAA	25202 AV. BECU M. 20 S. 29(LAGOMAR)
MIERES GARCIA	ALFONSO JUSTO	150282	MDEO.	3 105 114-5		AV. BECU M. 20 S. 29(LAGOMAR)
MIERES GARCIA	JUAN JOSE	280479	MDEO.	2 518 595-0		AV. BECU M. 20 S. 29(LAGOMAR)
MIERES GARCIA	ANA ELENA	210680	MDEO.	3 105 115-9		AV. BECU M. 20 S. 29(LAGOMAR)
MIERES GARCIA	MACARENA MARIA	081285	MDEO.	4 236 383-4		AV. BECU M. 20 S. 29(LAGOMAR)
OLIVERA OLIVERA	KETTY BEATRIZ	170955	MDEO.	1 733 414-7	BPA	15192 CAP. TULA 4573 L. 008
RIVERO PEREIRA	ADDIS	030142	TBO.	2 641 635-8	TBB	1163 CARRASCO NORTE/MDEO.
RODRIGUEZ CATAN	MARCELINO ROQUE	250936	ARGENTINA	898 958-9	AXA	26258 J. ZUBILLAGA 1139
SENESE FILLOY	MARTHA ASUNCION			530 431-4	BAA	9576 JUAN B. BLANCO 993/402
SILVA CABRERA	RIGARDO	180881	MDEO.	4 120 146-5	BRA	45964 L. LASAGNA 6512
SILVA CABRERA	GARLA	161079	MDEO.	4 119 481-0		L. LASAGNA 6512
SILVA CABRERA	GARLOS	120283	MDEO.	4 120 145-9		L. LASAGNA 6512
SOSA	ANIBAL	240951		3 471 309-1	SBA	27666 COLON 682 (MINAS)
SOSA GARCIA	ROBERTO SAMUEL	040381	MDEO.	3 471 309-1	SBA	28907 COLON 682 (MINAS)
VILLAGRAN DO CANTOS	TOMAS ARIEL	150555	RIVERA	1 404 915-7	BNA	45286 CAP. TULA 4573 L. 008
VILLAGRAN OLIVERA	JORGE OSVALDO	150382	MDEO.	4 313 529-4	BOB	41397 CAP. TULA 4573 L. 008

002/02 981559Z

FECHA 25/03/85	INICIAL (SK)
Procesado a Sistema DPX	
OBSERVACIONES	

1/2  
M  
ARCHED

Copia Nro. de Ejemplares.  
Página de Páginas.

**RESERVADO**

COMANDO GENERAL DE LA ARMADA  
ESTADO MAYOR GENERAL DE LA ARMADA  
SEGUNDA DIVISION

SOLICITUD DE INFORMACION Nro. 278/98.

AGENCIA: E M I N T.  
FECHA: 21 de Diciembre de 1998.-  
ASUNTO: Solicita información.  
REFERENCIA: NEGATIVO  
ORIGEN: E M I N T  
AREA / PAIS: R. O. del URUGUAY  
DIFUSION ANTERIOR: NEGATIVO  
DISTRIBUCION: D.G.I.D.- ARCHIVO.-  
ANEXOS: NEGATIVO

MINISTERIO DE DEFENSA NACIONAL  
Dirección General de Información de Defensa  
DEPARTAMENTO  
Fecha de Entrada 22/12/98  
N. 460

TEXTO: Solicito investigación de las 28 personas que se mencionan en listado adjunto, las cuales son aspirantes a ingreso a la Escuela Naval y familiares de los mismos.-



Capitán de Navío (CG)

*Eduardo Mendoza*  
EDUARDO MENDOZA

Jefe  
de la Segunda División del  
Estado Mayor General de la Armada

**RESERVADO**

001/002

9815598  
22 DIC. 1998

FECHA 8/3/99 INICIAL (SK)  
Procesado a Sistema DPX  
OBSERVACIONES

Don. Art

APELLIDO NOMBRES LFDN EDAD CEDULA CRED. CIV. DOMICILIO

ALVAREZ NOYA	MONICA NELLY	180756	MDEO.	1-680-058-0	BAA 38868	FCO-BILBAO 3782 AP.2
ALVAREZ RODRIGUEZ	CRISTINA	060950	MDEO.	1-206-620-6	BKB 10879	DAGA 1943
BOZ DA SILVA	MARIBEN	260958	C-LARGO		RUTA 26	KM.355
BOZ DA SILVA	LILIAN	270757	C-LARGO	1-992-907-9	BIA 25349	ANTONIO DIAZ 4289
CAPOTE BENITEZ	MARTHA BEATRIZ	290239	MDEO.	.885-165-5	BJB 11638	ALMIRON 5431
COLET CAPOTE	JORGE LUIS	270182	MDEO.	3-955-763-6		ALMIRON 5431
COLET CAPOTE	ERNESTO	221170		1-781-894-9		ALMIRON 5431
COLET RAGONE	NELSON	151240	MDEO.	.791-122-8	BJB 11637	ALMIRON 5431
DE SAN VICENTE DALAO	CARLOS ADOLFO	190535	ROCHA	.676-045-6	AMA 3300	YI 1978 AP.1
DE SAN VICENTE FERNANDEZ	RODRIGO	050981	MALDONADO	3-011-478-2	DAA 64462	CALLE 3 Y 6 (MALDONADO)
DESPAUX	ALBERTO			1-440-596-1	BMA 38556	MAGENTA 3985
DIAZ PEDRUZZI	JORGE VICTOR			1-597-611-7	AXB 29133	RELA-MAHATMA GHANDHI 229/206
DUTRA ALVAREZ	GONZALO JAVIER	230681	MDEO.	2-890-133-5		DAGA 1943
DUTRA PINTOS	RUBEN SINFOROSO	060940	MDEO.	1-110-949-8	AUB 10222	DAGA 1943
FERNANDEZ SILVEIRA	MARIA GRACIELA	110955	ROCHA	3-044-460-2	DAA 25560	CALLE 3 Y 6 (MALDONADO)
FIGUERAS TRIAS	GLADYS MABEL	020961	DUR.	2-003-723-5	NIB 11890	RONDEAU Y PARAGUAY
GARCIA CARRERE	JORGE RAUL			.864-075-1	AIB 4978	26 DE MARZO 1137 AP.702
GARCIA DE SALAZAR	ELIA FABIANA			3-656-542-8	BPA 17020	L.A-DE HERRERA 4517
JAUNSOLO PORTILLO	MARIA RAQUEL	290759	MDEO.	1-664-724-4	BVB 30481	AV.ESPANA 1625(PDU)
LIMA BOZ	PABLO ANDRES	190982	MDEO.	4-450-133-9		RUTA 26 KM.355
LIMA MOREIRA	MIGUEL ANGEL	070158		3-725-323-4	GAD 7412	RUTA 26 KM.355
MARTORELL DEALOY	MARA ANNE	230957	COL.	2-765-992-1	BAB 47276	MAGENTA 3985.
MARTORELL DEALOY	GEORGE	091054	COL.	2-558-403-9	NIB 11890	RONDEAU Y PARAGUAY
MARTORELL FIGUERAS	ANDY DAVID	280182	COLOMIA	4-335-034-1	BGA102991	RONDEAU Y PARAGUAY
PROUS ALVAREZ	STEVENS	140178	MDEO.	3-388-797-0	BAA 39098	FCO-BILBAO 3782
PROUS PIAGGI	ALEX HEBER	020755	MDEO.	1-403-938-6	BAA 38867	FCO-BILBAO 3782 AP.2
RODRIGUEZ IBARRA	FERNANDO			1-853-553-8	BAB 49978	MELITON GONZALEZ 1364
SASSO JAUNSOLO	LUIS ALBERTO	141180	MDEO.	4-277-004-3	KBA 31657	AV.ESPANA 1625(PDU)

002/02

9815598

FECHA 8/3/88

INICIAL (SR)

Procedimiento

OBSERVACIONES

ARCHIVO

1/3

72

MINISTERIO DE DEFENSA NACIONAL

DIRECCION GENERAL DE INFORMACION DE DEFENSA

Montevideo, 22 de diciembre de 1998.-

MEMORANDUM 9.815.599

ASUNTO : INAUGURACION LOCAL PARTIDARIO DE RUMBO  
SOCIALISTA.

REFERENCIA : Volante callejero

ORIGEN : Dpto. I - Campo Militar

TEXTO :

- El pasado 19/DIC/98 se inauguró en la calle Chaná 2020 entre Jackson y Arenal Grande el primer local partidario de Rumbo Socialista (Unidad Internacional de los Trabajadores-Cuarta Internacional).

DISTRIBUCION : Original - Biográfico/Archivo

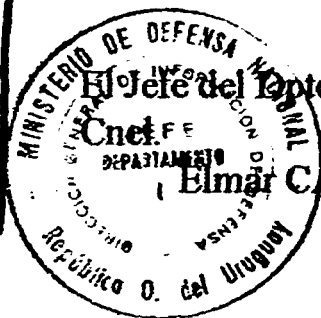
Copia 1- Campo Militar

FECHA 04/01/99 INICIAL 64

Procesado a Sistema DPX

OBSERVACIONES ORGANIZACIONES

00163



9815599

22 DIC. 1998

# 10 de Diciembre

**El 10 hagamos una gran marcha porque se puede.**

**Llamamos a quienes estén de acuerdo en unir contra la impunidad, a convocar una gran movilización por el juicio y castigo a todos los represores «donde sea y por quien sea».**

**Proponemos además que las organizaciones de DD.HH. convoquen a un debate nacional por la Anulación de la Ley de Caducidad y el Juicio y Castigo a los represores uruguayos.**

**«Los Crímenes de Lesa Humanidad no tuvieron fronteras, que el castigo tampoco lo tenga.»**



## Rumbo Socialista

(UNIDAD INTERNACIONAL DE LOS TRABAJADORES - CUARTA INTERNACIONAL)

**El 19 de Diciembre a las 20 hs.**  
**inauguramos nuestro 1er. local partidario**  
**en Chaná 2020 (entre Jackson y Arenal Gde.)**

**Esperamos tu presencia**

**Terminamos con Baile**

002

9815599

# **No bajar la guardia... Cárcel a Pinochet!!!**

El fallo que niega inmunidad de Pinochet no es una concesión o una conversión democrática de los Piratas Ingleses. La crisis del sistema capitalista mundial enfrentando huelgas y movilizaciones abre grietas por las que se pueden collar hechos como éste, contruidos además por la tenacidad de las organizaciones de DD.HH., políticas, sociales, etc., que no cesaron nunca en sus demandas.

Sin depositar la más mínima confianza en la «Justicia», creemos que hay que redoblar las movilizaciones para que se juzgue a Pinochet, Massera y todos los represores «Nacionales» que se amparan en una ley que fue producto de un voto con un arma en la cabeza y en la complicidad de la izquierda.

Esa misma izquierda que vergonzosamente habla de territorialidad, esa izquierda hermana del actual gobierno «Progresista» de Chile; esa izquierda que termina defendiendo a Pinochet contra sus mismos compañeros que cayeron en Chile, o pasaron por las cárceles y campos de concentración de la dictadura Pinochetista, Argentina, o uruguaya.

«Olvidan» que el Plan Cóndor no respetó soberanías.

Esta izquierda que después se llena la boca hablando del «CHE», y que hoy defiende las leyes de la «Nación»

Capitalista.

003/03

9815599



**FORMULARIO DE SOLICITUD DE E.E.I.**  
**(Uso interno de la D.G.I.D.)**

**FECHA:** 22/DIC/98

**REFERENCIA:** Volante Callejero

**ORIGEN:** Campo Militar

**DIFUSION:** Dpto.III

**ANEXOS:**

**INFORMACION CONOCIDA:**

El pasado 19/DIC/98 se inauguró el local  
partidario de Rumbo Socialista en la calle Chanà 2020 entre Jackson y Arenal  
Grande.

**E.E.I.**

Se solicita:

- \* Confirmar dirección.
- \* Registro Fotográfico del mismo.
- \* Cualquier otro dato que resulte de interés



**9815600**

**22 DIC. 1998**

**00 1/001**

9815603

SECRETO

ARCHIVO

PARTE ESPECIAL DE INFORMACION N° 038/98

COPIA N° 1

EVALUACIÓN: B-2

ASUNTO: Información recibida del Enlace de la  
Embajada Argentina sobre ciudadana Iraní  
en Buenos Aires.

TEXTO:

Su identidad correcta es NASRIM  
MOKHTARI, de nacionalidad, iraní, nacionalizada Argentina  
(PPE. ARGENTINO N° 12.754.379)

Al ser detenida en EZEIZA ( 04 Dic.98)  
portaba el pasaporte indicado y el destino final, de acuerdo a su  
pasaje y datos migratorios, era argentina.

No se registra a la fecha, ninguna  
información de conexiones de la causante con ciudadanos  
uruguayos. No obstante, debe tenerse en cuenta que la causante,  
esta siendo interrogada por la Corte Suprema de Justicia de la  
Nación bajo estrictas medidas de no difusión de los pormenores y  
evaluaciones de los interrogatorios.

Sus defensores, designados por la Defensoría  
General de Nación, son los Doctores Eduardo A. Dromi y Sandra  
Yapur.

FECHA 28, 12, 98

INICIAL (H6)

DISTRIBUCIÓN:

ORIGINAL: ARCHIVO  
COPIA N° 1: SDI/DPTO.I  
COPIA N° 2: SDE/DEFENDIQUES

CORRECIDO

28, 1, 99

SM



El Jefe de la División Enlace  
Coronel

Juan Manuel Pagola

9815603

27 DIC. 1998

///...

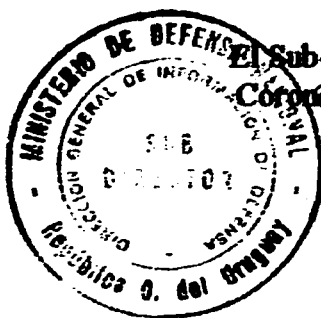
Montevideo, 22 de diciembre de 1998.-

Pase al Señor Jefe del Departamento I (Interior) para su conocimiento.-

Saluda a usted atentamente

El Sub-Director de Interior  
Cónsul

COLINA



Dirección General de Información de Defensa	
SECRETARÍA S.D.I.	
Fecha de Entrada	22/12/001298
Fecha de Salida	22/163001298
Pasa a	I
Nº de Orden	9815603

001(B)/001

98 15603  
SEGRETO

PARTE ESPECIAL DE INFORMACIÓN N° 038/98

EVALUACIÓN: B-2

ASUNTO: Información recibida del Enlace de la  
Embajada Argentina sobre ciudadana Iraní  
en Buenos Aires.

TEXTO:  
Su identidad correcta es NASRIM  
MOKHTARI, de nacionalidad, iraní, nacionalizada Argentina  
(PPE. ARGENTINO N° 12.754.379) .

Al ser detenida en EZEIZ A ( 04 Dic.98)  
portaba el pasaporte indicado y el destino final, de acuerdo a su  
pasaje y datos migratorios, era argentina.

No se registra a la fecha, ninguna  
información de conexiones de la causante con ciudadanos  
uruguayos. No obstante, debe tenerse en cuenta que la causante,  
esta siendo interrogada por la Corte Suprema de Justicia de la  
Nación bajo estrictas medidas de no difusión de los pormenores y  
evaluaciones de los interrogatorios.

Sus defensores, designados por la Defensoría  
General de Nación, son los Doctores Eduardo A. Dromi y Sandra  
Yapur.

DISTRIBUCIÓN:

ORIGINAL: ARCHIVO  
COPIA N° 1: SDI/DPTO.I  
COPIA N° 2: SDE/DPTO.II



Jefe de la División Enlace  
Coronel

Juan Manuel Pagola

SEGRETO

01/2

9815603

MONTEVIDEO, 21.12.98

CONTESTACION PEDIDO DE COLABORACION

PARA: CORONEL JUAN MANUEL PAGOLA  
DE: DR. ALFREDO CORVALAN.

ASUNTO: DETENCION EN ARGENTINA DE CIUDADANA IRANI.

CON RELACION A SU PEDIDO DE FECHA 7 DE DICIEMBRE SE  
INFORMA LO SIGUIENTE:

- SU IDENTIDAD CORRECTA ES NASRIM MOXHTARI. DE NACIONALIDAD IRANI, NACIONALIZADA ARGENTINA (PPTE. ARGENTINO N° 12.754.379).
- AL SER DETENIDA EN EZEIZA (04DIC98) PORTABA EL PASAPORTE INDICADO Y EL DESTINO FINAL, DE ACUERDO A SU PASAJE Y DATOS MIGRATORIOS, ERA ARGENTINA.
- NO SE REGISTRA A LA FECHA, NINGUNA INFORMACION DE CONEXIONES DE LA CAUSANTE CON CIUDADANOS URUGUAYOS. NO OBSTANTE, DEBE TENERSE EN CUENTA QUE LA CAUSANTE, ESTA SIENDO INTERROGADA POR LA CORTE SUPREMA DE JUSTICIA DE LA NACION BAJO ESTRUCTAS MEDIDAS DE NO DIFUSION DE LOS FORMENORES Y EVALUACIONES DE LOS INTERROGATORIOS.
- SUS DEFENSORES, DESIGNADOS POR LA DEFENSORIA GENERAL DE LA NACION, SON LOS DOCTORES EDUARDO A. DROMI Y SANDRA YAPUR.

2/2

9815603

Nº DOCUMENTO 98/5604

TÍTULO Oviedo acusa a Wasmosy del robo de

Clasificación

11/10/98

66723

11164

11302

32 - RESEÑA DE LA SITUACIÓN EN PARAGUAY - CLARIN - Domingo 11 de octubre de 1998

LA SITUACIÓN EN PARAGUAY

# Oviedo acusa a Wasmosy del robo de US\$ 4.000 millones

El polémico militar, que sustenta al presidente Cubas, lo afirmó en un mitin político. Dijo que Wasmosy se apoderó del dinero cuando era presidente. Y que parte de esa suma vendría de privatizaciones fraudulentas

**HUGO OLAZAR**

Asunción, Especial

**E**l general Lino Oviedo acusó al ex presidente Juan Carlos Wasmosy de haber robado unos cuatro mil millones de dólares durante su mandato de cinco años al frente del gobierno de Paraguay.

"Graben, no hay problema. Publiquen. Yo ya estoy jugado. Me amenazan todos los días y cada vez que salgo de mi casa no sé si voy a regresar. Pero de algo hay que morir y yo de cobardía no voy a morir nunca", precisó el controvertido líder del movimiento Unión Nacional de Colorados Éticos (Unace) que sustenta al presidente Raúl Cubas.

"Robó cuatro veces y media más que nuestras reservas estatales", afirmó en un mitin político, luego de especificar que esos montos fueron obtenidos en efectivo. Según el general Oviedo, las multimillonarias sustracciones por Wasmosy fueron el producto de privatizaciones fraudulentas de entidades del Estado.

Solamente de la compañía Linera,

Áreas de Transporte Nacional (LATN), de avionetas pequeñas y medianas, sacó 200 millones y se quedó con el edificio central de esa institución. El mismo fue el tasedor y el vendedor", explicó.

Continuó diciendo que en un caso único en la historia, "Wasmosy creó por ley un puerto privado por donde pasaban todas las mercaderías que entraban al país".

**"Graben. Publiquen. Yo ya estoy jugado. Me amenazan todos los días", dijo el general Oviedo**

Se refería al puerto privado denominado Civeca, "que hasta hoy le sigue generando entre 10 y 11 millones de dólares mensuales en los principales sitios fronterizos del país".

Relató que el ex mandatario ganaba miles a través de una empresa naviera, que cobraban al mismo tiempo al Estado por

el acarreo de combustible. "Ahora nos sale a mitad de precio", remarcó el general.

Oviedo fue sentenciado a 10 años de cárcel por una intencional golpista en abril de 1996 que, según sus abogados, fue inventada por el ex mandatario para destituirlo en represalia por haber boicoteado la aprobación de un plan de construcción de un segundo puente internacional con Brasil, adjudicado a una empresa del ex gobernante.

Una alianza coyuntural del actual vicepresidente Luis María Argaña y el líder opositor Domingo Laino posibilitó que sus seguidores dominen el Congreso para alentar un juicio político de destitución contra Cubas, acusado por ellos de haber liberado en forma ilegal al general Oviedo a través de un decreto que conmutó su condena.

La destitución de Cubas permitiría a Argaña acceder -en paracaidas- al poder y a Wasmosy, "salvar su pellejo", según voces del ex jefe del Ejército.

Posiblemente, paralelamente a Domingo Laino, el jefe de la coalición opositora

Alianza Democrática, derrotado en forma estrepitosa por Cubas en las elecciones del 10 de mayo, reivindicarse con sus seguidores.

En un encuentro de opositores y argañistas, reunidos en el nuevo movimiento Frente Nacional Democrático, ante unas dos mil personas hace 15 días, Laino profetizó que "en seis meses, un año o dos, un gobierno de unidad nacional gobernará a Paraguay", dejando presuponer que Argaña sería el presidente y Laino, el vice.

**Golpe de Estado**

El veterano dirigente opositor, presidente del Partido Liberal Auténtico, ex luchador contra el dictador Alfredo Stroessner, visiblemente golpeado por tres fracasos consecutivos en elecciones presidenciales democráticas, ensayó el jueves una nueva especie.

Reveló que existe un golpe de Estado en gestación que supuestamente tiene que llevarse adelante en estos meses de octubre bajo el liderazgo de Lino Oviedo.

9815604

DOCUMENTO  
TITULO (\*)  
070987

9815605 ✓

518593

6.12.98

X02114

66723

U FOXBT 10-06 00186

11164 con exg

11302

PARAGUAY-CORRUPCION

(\*) RECHAZAN DETENCION EX PRESIDENTE POR SOBREFACTURACION NAVES

*wasmosy*

Asunción, 6 oct (EFE).- Un juzgado de Asunción rechazó hoy una petición de detención contra el ex presidente paraguayo Juan Carlos Wasmosy en un juicio que investiga la sobrefacturación de tres helicópteros comprados para las fuerzas antidrogas, según fuentes judiciales.

En el referido proceso figuran como principales acusados el ex jefe del Ejército Lino César Oviedo y el general retirado José Tomás Centurión, este último ex titular de la Secretaría Nacional Antidrogas (SENAD).

La detención de Wasmosy en las investigaciones había sido solicitada por uno de los abogados defensores de Oviedo, Atilio Monges, quien planteó también el enjuiciamiento del ex comandante de la Fuerza Aérea César Crámer y el ex ministro de Hacienda Orlando Bareiro, entre otros.

La pretensión del abogado fue rechazada en la fecha por el juez Carlos Ortiz Barrios "por improcedente".

La acusación habla de "defraudación y estafa, incumplimiento de los deberes, abuso de autoridad, falsedad ideológica y contrabando", delitos cometidos presuntamente durante el gobierno presidido por Wasmosy (1993-98). EFE

JBC/jpg

10/06/19-16/98

9815605

01-01



9815606 ✓

Re. Cubas quiere reincorporar a 200 militares leales a Oviedo.

12.10.98  
150007

66723  
11163  
11302

11164  
11302

**Raúl Cubas quiere reincorporar a 200 militares leales a Oviedo**

## La inquietud se ha instalado en las Fuerzas Armadas paraguayas

ASUNCION, 11 (EFE).— Los últimos acontecimientos políticos y jurídicos suscitados en Paraguay en torno al ex comandante del Ejército Lino César Oviedo han trasladado también la tensión a las Fuerzas Armadas, coincidieron hoy analistas locales.

A la crisis política desatada en el país tras la liberación de Oviedo ordenada por el jefe de Estado, Raúl Cubas Grau, tres días después de asumir el poder, el 18 de agosto pasado, se han sumado estos días nuevos rumores de un plan para disolver el Parlamento.

Cubas, que ha minimizado los versiones denunciadas como graves por la oposi-

ción y legisladores de gobierno Partido Colorado, tiene ahora luz verde para reincorporar a más de 200 militares leales a Oviedo que hace dos años habían sido pasados a retiro por el entonces presidente de la República, Juan Carlos Wasmosy.

### ■ PRUEBA DE FUEGO

El reingreso de este grupo, que en su mayoría trabajó a favor de la candidatura presidencial de Cubas en la campaña previa a las elecciones generales de mayo pasado, será definido en los próximos días después de que un Tribunal de Cuentas de Asunción fallara en ese sentido.

El comentarista Carlos Marini, experto en temas militares, considera que seguirá subiendo de tono la "escalada de tensión cívico-militar" si Cubas decide la reincorporación de todos los oficiales "oviedistas", algunos de ellos de alta graduación.

Marini cree, sin embargo, que la verdadera prueba de fuego de la democracia está en la decisión que asumirá Cubas con relación a Oviedo, su amigo y aliado político, una vez que la Corte Suprema de Justicia se pronuncie sobre la conmutación de su condena.

Oviedo, condenado en marzo pasado a diez años

de prisión militar por golpista, deberá volver a prisión si la Corte admite una acción de inconstitucionalidad instaurada por el Congreso contra su liberación, una de las promesas de Cubas durante su campaña proseguitista.

Pero para el general Eugenio Morel, quien había pedido su pase a retiro tras instalarse el nuevo gobierno, está claro que la ruptura de la disciplina en las Fuerzas Armadas se está dando en la medida en que Cubas va cumpliendo con sus promesas electorales.

### ■ "PRECEDENTE FUNESTO"

"Con la incorporación de estos militares vamos a llegar a un punto tal que los generales obsecuentes van a ser manejados por los sargentos oviedistas", enfatizó Morel, quien sostuvo que con ello Cubas dejará un "precedente funesto" en unas fuerzas armadas que habían comenzado a institucionalizarse tras el derrocamiento del régimen de Alfredo Stroessner (1954-89).

En el mismo sentido se pronunció el diputado oficialista Luis Castiglioni, quien sostuvo que el retorno de los militares pasados a retiro en la mayor purga hecha por Wasmosy en diciembre de 1996 supondrá la "oviedización total" de la milicia local.

"La incorporación efectiva de este contingente de oficiales y suboficiales es sumamente peligrosa, porque más de dos años han militado e incluso dirigido un movimiento político partidario y ahora entrarán a pretender deliberar en una institución vertical y no deliberante", subrayó Castiglioni.

Por su parte, el analista José Nicolás Morínigo, el Estado paraguayo es actualmente un rompecabezas que no puede integrarse en un "todo coherente", ya que considera a Cubas "atrapado en la dinámica que impone el partido militar que empieza a reconstituirse de una manera nerviosamente apurada".

EP  
12.10.98

9815606

01-01

9815607 ✓  
 Oposición pide investigación sobre  
 150483 vinculación  
 14.10.98 de Oviedo con  
 66723 golpe  
 1164  
 11302  
 11304

ONAL

EL OBSERVADOR 23

ADVERTEN "EXPLOSIÓN SOCIAL" SI EL LÍDER COLORADO VUELVE A PRISIÓN

## El frente opositor carga contra Oviedo

Los enemigos políticos del ex militar pidieron a la Fiscalía General que investigue su vinculación con un supuesto plan de golpe de Estado

**L**a controversia en torno al ex jefe del Ejército, Lino César Oviedo, toma día a día nuevos bríos en Paraguay con ferribundos ataques de sus opositores y ácidas contrapartidas por parte de sus aliados.

Líderes parlamentarios cargaron ayer contra Oviedo, al vincularlo a un supuesto plan de golpe de Estado denunciado la semana pasada y piden a la Fiscalía General que investigue el tema. Los enemigos políticos del ex militar —la propia oposición y la disidencia interna de su Partido Colorado (PC), en el gobierno— desean que el líder de la Unión Nacional de Colorados Éticos (Unace) vuelva a prisión, tal como lo pide un recurso legislativo, que estudia la Suprema Corte de Justicia.

En las antípodas del frente opositor, el senador colorado Octavio Gómez advirtió que si, eventualmente, Oviedo vuelve a prisión "en el Paraguay habrá una explosión, una crisis política y social insostenible".

Gómez, ex gobernador del departamento Villa Hayes en la región occidental o Chaco Boreal, explicó durante un programa de



La máxima autoridad judicial, integrada por nueve miembros, no tiene un plazo límite para expedirse. Incluso, podrían pasar años antes de una resolución.

Oviedo, de 55 años, fue enviado a prisión el 10 de marzo para cumplir una condena de 10 años como castigo por haber intentado derrocar en abril de 1996 al entonces presidente, Juan Carlos Wasmosy.

El 18 de agosto recuperó su libertad gracias al decreto firmado por Cubas, conmutando la pena de 10 años por la de tres meses de arresto. Inmediatamente, Oviedo comenzó a promocionar su candidatura a la presidencia del Partido Colorado, cuyas elecciones internas están marcadas para abril del próximo año.

### SUPUESTO GOLPE OVIEDISTA

En tanto, los líderes de los grupos parlamentarios del Congreso paraguayo solicitaron ayer a la Fis-

### INTERNA PARAGUAYANA

■ **SUI GENERIS.** Víctimas y victimarios de la dictadura paraguaya, disidencia del gobernante Partido Colorado y principales partidos en la oposición, conviven bajo un mismo frente político sui generis, que procura llevar a Lino Oviedo a prisión y complica constantemente la gobernabilidad al presidente, Raúl Cubas.

■ **LIBERACIÓN.** Cubas llegó a la Presidencia gracias al capital político de su padrino, Lino Oviedo, a quien liberó tres días después de asumir.

■ **CRÍTICAS VARIAS.** La libertad de Oviedo dio pie a todos sus adversarios para criticarlo a él, tachar a Cubas de autoritario y correr la voz de un golpe de Estado, entre otras críticas.

calía General del Estado la investigación de un presunto plan golpista que preparaban militares leales a Oviedo.

El diputado Blas Llano, vicepresidente de la cámara baja, dijo que la grabación de una supuesta reunión secreta la pasada semana de un grupo de militares "habla de un plan muy avanzado para disolver el Congreso y apresar a los miembros de la Corte".

Llano, del opositor Partido Liberal Radical Auténtico (PLRA), explicó que la petición también está avalada por el presidente del Parlamento, Luis González Macchi, del gobernante Partido Colorado, y el diputado Silvio Fernández, del Partido Encuentro Nacional, tercer grupo político del país.

El parlamentario señaló que la supuesta conspiración fue preparada ante la posibilidad de que la Corte ordene la vuelta a prisión de Oviedo. (En base a AP y EFE)

### ARGENTINA

## Duros dichos de Cavallo sobre muerte de Cattáneo

**E**l ex ministro argentino de Economía, Domingo Cavallo, dijo ayer que el secretario general de la Presidencia, Alberto Kohan "está desesperado" por las implicaciones del supuesto suicidio del empresario Marcelo Cattáneo, involucrado en un resonante caso de soborno.

El hermano de Marcelo, Juan Carlos Cattáneo, fue subsecretario de Kohan y era el principal ejecutivo de dos pequeñas empresas estrechamente ligadas al contrato entre la multinacional IBM y el Banco de la Nación Argentina (BNA).

En diálogo telefónico desde Madrid, Cavallo se sumó al cre-

"Los que descartan asesinatos mafiosos son (...) los que cierran los ojos ante la realidad"

ciente escepticismo sobre el supuesto suicidio, al tiempo que criticó al presidente Carlos Menem y a otros funcionarios que descartaron la hipótesis de un crimen.

"Los que descartan asesinatos mafiosos son los mismos que desde hace dos o tres años cierran los ojos ante la realidad del crimen organizado en la Argentina", expresó quica, siendo ministro, denunció ante el Parlamento la existencia de "mafias enquistadas en el poder".

Agregó que Kohan está "desesperado" desde que se enteró del hecho, sin brindar más detalles. El ministro del Interior, Carlos Corach, confesó ayer su preocupación por el alto grado de escepticismo de la población, con relación al supuesto suicidio de Cattáneo, quien apareció ahorcado el 4 de octubre, tres días después de haber desaparecido. (AP)

**Oviedo busca convertirse en el próximo presidente del Partido Colorado**

televisión que "el pueblo colorado, aquellos correligionarios que le dieron su voto en las elecciones, no permitirán que su líder retorne a la prisión". El 53% de los votantes dio el pasado 10 de mayo su voto al PC; Oviedo fue excluido formalmente de la lista electoral, pero se atribuye a su carismática figura el arrollador triunfo, impuesto días antes de los comicios.

"Pónganse ustedes, los periodistas, en la piel del general Oviedo: luego de soportar infinidad de injusticias y luego de recuperar su libertad legalmente mediante el decreto presidencial no querrá volver a prisión, entonces buscará otros medios para seguir en libertad. Ya encontraremos qué hacer", explicó.

### CONFLICTO DE PODERES

El legislador, finalmente, afirmó que "la Corte Suprema de Justicia no puede anular el decreto firmado por el presidente Raúl Cubas, porque estaría violando la Constitución Nacional. La conmutación de penas es un derecho, una atribución exclusiva del presidente de la República y no puede la Corte inmiscuirse en los asuntos del Poder Ejecutivo".

En tanto, aumenta la expectativa acerca de la decisión que tomará la Corte acerca de si acepta o rechaza el pedido de anulación del decreto presentado por las autoridades del Congreso.

Capaces de  
 Llegar al cielo  
 (con los pies en la tierra)

Por nuestros clientes, somos capaces de todo.  
 Ese es nuestro compromiso, más de 10 años de experiencia lo avalan.  
 BRIL: más servicios, más eficiencia.



INGENIERÍA AMBIENTAL  
 LIMPIEZA Y LAVADO DE MOQUETES Y ALFOMBRAS  
 PROYECTO Y EJECUCIÓN DE PÁRQUES Y JARDINES

Atención a Clientes 408 63 50\*

9815607

Fot. reducida

10.10.98  
Fiscalía aconseja a b  
Tiempos del mundo  
18.10.98  
66723  
1164  
11302  
Justicia  
anular  
decreto que  
liberó  
a  
Oviedo.

REVISTA 8 DE OCTUBRE DE 1998

## PARAGUAY

# El fiscal Cabrera se expidió en contra del decreto que liberó a Lino Oviedo

La Corte Suprema de Justicia ya se puede expedir sobre el decreto 117, que conmutó la pena y liberó al general retirado Lino Oviedo. El fiscal general del Estado presentó un dictamen favorable a la inconstitucionalidad

comunicada por el Congreso. Los legisladores esperan que la Corte anule la iniciativa presidencial. Los derechos políticos del militar podrían seguir restringidos. Se le impediría actuar en política.

POR MARÍA DÍAZ DE VIVAR  
CORRESPONSAL EN PARAGUAY

**A**SUNCION. El fiscal general del Estado, Aníbal Cabrera, solicitó a la Corte que haga lugar al pedido de inconstitucionalidad solicitado por el Congreso sobre el decreto 117. Consideró que es deber del Legislativo velar por los actos de la administración que atenten contra el orden constitucional. Y afirmó que la iniciativa es justiciable desde que es un acto administrativo, pasible de revisión judicial.

Si bien la conmutación es una atribución constitucional del Presidente, para su aplicación hay ciertos requisitos señalados por la ley que son de cumpli-

miento inexcusable. El tiene la obligación de cumplir las formalidades legales porque hacen parte fundamental del sistema republicano de gobierno", sostuvo Cabrera.

El dictamen del fiscal general no es vinculante, por lo tanto la Corte Suprema de Justicia no tiene obligación de respetar el contenido del documento. Pero si la Justicia confirma el informe, se anularía el decreto 117 de Cubas que liberó a Lino Oviedo.

"Abrigo las esperanzas de que el dictamen del fiscal corra la misma suerte que en ocasiones anteriores, es decir que la Corte se aparte de lo que dice el fiscal y falle en contra", aclaró el asesor jurídico del Poder Ejecutivo, Luis Camillas.

El Congreso, en el escrito presentado ante la Corte, precisó que el decreto por el cual se conmutó la pena a Oviedo es violatorio de la Constitución pues acusa al Ejecutivo de inmiscuirse en la competencia exclusiva del Legislativo. Además, según lo manifestado por los legisladores, la iniciativa presidencial es una "amnistía encubierta" y no una conmutación de pena, porque violenta la calificación de los hechos imputados a los condenados.

### Moción de censura

Las bancadas de los partidos Liberal Radical Auténtico, Encuentro Nacional y parte del Partido Colorado, mocionarían en favor de la censura al ministro de Justicia y Trabajo, Angel R. Campos. El mismo fue interpelado por la Cámara de Dipu-



CRITERIO. El fiscal, Aníbal Cabrera afirma que la conmutación es una atribución constitucional del Presidente, pero para su aplicación se deben cumplir ciertos requisitos.

tados por ser uno de los firmantes del decreto 117.

A pesar de que la moción de censura es un hecho, los parlamentarios no contarían con los dos tercios de los votos necesarios para aprobar la medida.

Oviedo trabaja arduamente en su campaña política. Primero intenta ocupar la presidencia de la Junta de Gobierno del Partido Colorado para, luego, lanzar su candidatura a Presidente de la República en el 2003. Para ello,

*El (Presidente) tiene la obligación de cumplir las formalidades legales porque hacen parte fundamental del sistema republicano de gobierno", sostuvo el fiscal general, Aníbal Cabrera.*

realizó una gira por los países del Mercosur con el fin de mejorar su imagen en la región.

### Preocupación

El líder de la oposición, Domingo Laíno, del Partido Liberal Radical Auténtico (PLRA), advirtió la necesidad de buscar "la próxima instauración de un nuevo gobierno" de coalición, debido a la crítica situación de ingobernabilidad en la que se encuentra el país tras la liberación de Lino Oviedo.

A su vez, el segundo líder opositor y fundador del Partido Encuentro Nacional (PEN), Guillermo Caballero Vargas, declaró que Raúl Cubas podría liderar un gobierno institucional "si se desprende de Oviedo". Destacó que el Paraguay necesita cinco años de gobierno económico, dada la crítica situación financiera. ♦

BOHITA

01-03

9815608

XM0516

U FOXB 10-01 00577  
mun fns stn icx

PARAGUAY-OVIEDO (Previsión)  
FISCALIA ACONSEJA LLEVAR DE NUEVO A PRISION A GOLPISTA

Asunción, 1 oct (EFE).— La Fiscalía General del Estado paraguayo recomendó hoy a la Justicia la anulación del decreto presidencial que en agosto pasado liberó al ex jefe del Ejército Lino César Oviedo, quien cumplía una condena de diez años de prisión por golpista.

La nulidad de la medida había sido solicitada a la Corte Suprema de Justicia por las autoridades del Congreso, que atacaron de inconstitucional el "Decreto 117" del presidente paraguayo, Raúl Cubas Grau, amigo y principal aliado político de Oviedo.

A través del decreto en cuestión, firmado por Cubas el 18 de agosto último, apenas tres días después de asumir el poder, la pena de Oviedo fue conmutada por tres meses de arresto, que ya los tenía cumplido, por lo que recuperó su libertad inmediatamente.

El dictamen del fiscal general, Aníbal Cabrera Verón, apoya la posición parlamentaria y aconseja que "se haga lugar" a la acción de inconstitucionalidad y, en consecuencia, se decrete la nulidad del "Decreto 117", lo que de ser aceptado supondrá a su vez el retorno a prisión del ex jefe militar.

Cabrera argumenta que si bien Cubas tiene facultad para establecer la conmutación, en este caso no cumplió los requisitos constitucionales, principalmente en cuanto a un informe sobre la causa que debe recibir previamente de la Corte Suprema.

"Es un requisito esencial (el informe), pues está establecido en la ley y en la misma Constitución y, por lo tanto, es una formalidad que no se puede soslayar", dijo el fiscal.

Al respecto, el dictamen dice que "las autoridades cuanto más elevadas sean tienen mayor obligación de cumplir las formalidades legales y hacer caso omiso a las mismas, aunque sea invocando superiores intereses de justicia, podría eventualmente conducir a un peligroso deslizamiento hacia prácticas autoritarias".

El autoritarismo, agrega la Fiscalía General, es un estado de cosas que "la comunidad nacional desea avisorar únicamente como parte de los recuerdos de un pasado cada vez más distante".

En un esfuerzo por contrarrestar la acción del Congreso en la causa, los abogados "oviedistas" habían interpuesto a su vez un recurso de inconstitucionalidad contra la iniciativa parlamentaria de pedir la anulación de la liberación del ex jefe del Ejército, argumentando que el Poder Legislativo no tiene atribuciones legales para ello.

Sin embargo, en ese asunto la Fiscalía también se ha pronunciado a favor del Parlamento, destacando que la decisión de recurrir a la Corte Suprema fue tomada en una sesión conjunta de senadores y diputados convocada de acuerdo a lo establecido en las normas parlamentarias y, por lo tanto, es válida.

Los defensores de Oviedo reaccionaron con cierta tranquilidad ante la posibilidad de que el general vuelva a pisar la cárcel, que creen es muy improbable.

El ex magistrado Carlos Monges, miembro del equipo jurídico del "oviedismo", comentó que aunque ahora sólo falta la decisión final de la Corte, "en ningún caso puede afectar ya a la libertad del general Oviedo, pues ninguna resolución puede afectar ya el instituto de la conmutación".

02

98156081

• ese error y "Si hubo algún error formal (en el "Decreto 117"), se salva indiscutible que la conmutación de penas es una facultad del Poder Ejecutivo", sostuvo Monges.

La semana pasada, la Corte reafirmó la culpabilidad de Oviedo en la intentona golpista de 1996 e invalidó la reciente decisión de un Tribunal Militar que había anulado el proceso relacionado a ese suceso y sobreseído libremente a los enjuiciados, incluido el general, pese a que éste ya estaba condenado. EFE

JBC/mm

03-03

8815608

10/01/17-13/98

DOCUMENTO 0915609 ✓  
TÍTULO Industria presunto  
150090 plom  
12.10.98 golpista  
66723 de  
11164 militares  
11302 paraguayos  
11163  
13065

R POXBT 10-12 00274  
AMT EXG ICX

PARAGUAY-OVIEDO  
CONGRESO SOLICITARA A FISCALIA INVESTIGACION PLAN GOLPISTA

Asunción, 12 oct (EFE).- Las autoridades parlamentarias de Paraguay pedirán mañana a la Fiscalía General del Estado que se investigue el presunto plan golpista dado a conocer la semana pasada, confirmó el vicepresidente primero de la Cámara de Diputados, Blas Llano.

La solicitud, firmada por el titular del Congreso, el senador Luis González Macchi, será entregada al fiscal general, Aníbal Cabrera Verón,

La decisión fue tomada ante "la posibilidad real de que algunos militares en actividad y otros retirados estén hablando de disolver dos instituciones (Congreso y Corte Suprema de Justicia) que hacen a la democracia y a la República", argumentó Llano al expresar la preocupación de los legisladores al respecto.

Según la transcripción de una grabación de una supuesta conversación secreta entre los conspiradores, publicada el viernes último por el diario "Noticias", en el plan estarían implicados militares leales al ex jefe del Ejército Lino Oviedo.

En la grabación se habla de disolver el Parlamento "cuanto antes", posiblemente después del próximo jueves, y detener a los miembros de la Corte, que esa fecha deben decidir la suerte jurídica de Oviedo.

La máxima instancia judicial tiene plazo hasta finales de mes para fallar en el caso de una inconstitucionalidad planteada por el Congreso contra el decreto gubernamental que el 18 de agosto pasado liberó a Oviedo, quien cumplía una condena de diez años de prisión por su intentona golpista de abril de 1996.

González Macchi indicó que los indicios de un supuesto golpe militar pueden formar parte de un plan "oviedista" para presionar a la Corte si el general vuelve a la cárcel. EFE

jbc/tg/arp

9815609

10/12/21-35/98

01-02

## Grabación sobre presunto complot en Paraguay

ASUNCION(Reuters).- Medios de comunicación de Paraguay revelaron ayer una grabación en la que presuntos militares conspiran para dar un golpe de Estado.

De acuerdo a los indicios que surgen de la cinta, la cabeza del presunto complot sería el ex comandante del ejército Lino Oviedo, encarcelado en marzo por un intento de golpe de Estado en 1996, pero liberado en agosto por su heredero político, el presidente Raúl Cubas.

"En 15, 20, menos de 30 días, Cubas hace un decreto ante la ingobernabilidad y adiós Parlamento, adiós Palacio de Justicia", se escucha decir a un presunto militar en una cinta difundida por la radioemisora capitalina Cardinal.

La grabación la habría hecho uno de los participantes en una reunión de oficiales de mando medio para comunicar órdenes sobre el presunto intento de golpe y luego fue entregada a un congresista, quien a su vez la copió para su publicación a través de medios de prensa.

El Partido Liberal, principal agrupación opositora, dijo que un intento de golpe "constituiría un grave retroceso institucional y una clara violación a la carta magna que establece el carácter no deliberativo de las fuerzas armadas".

"Quienes llevaron adelante tales propósitos cometerán delitos imprescriptibles", aseguró el comunicado leído por Domingo Laño, jefe de la agrupación y ex candidato presidencial por una coalición opositora. El partido le advirtió a Cubas que "el régimen que surja del golpe será absolutamente ilegítimo y autorizará al Partido Liberal y a las fuerzas democráticas a ejercer el derecho de resistencia a la opresión".

El gobierno no dio a conocer una versión oficial sobre lo denunciado.

Oviedo, exonerado en agosto de la condena por un decreto de la presidencia que le conmutó la pena y lo dejó libre, pretendería disolver el congreso y arrestar a los ministros de la Corte Suprema de Justicia para evitar volver a la cárcel.

La Corte de justicia civil estudia una acción de inconstitucionalidad contra el decreto que liberó al ex jefe militar. Una eventual anulación del decreto significaría automáticamente su retorno a prisión.

Oviedo había sido sentenciado en marzo a la pena carcelaria por un tribunal castrense creado por el entonces presidente Juan Wasmosy tras ser declarado culpable de intentar un golpe de estado. Sin embargo, Cubas, tras asumir el poder el 15 de agosto, emitió el decreto que conmutó la pena y reemplazó a los miembros del tribunal castrense por nuevos jueces que lo declararon inocente de todos los cargos.

98156091

La Manana 10-10-98-

02-02



PARAGUAY-OVIEDO (Previsión)  
TEMOR A GOLPE DE ESTADO AGRAVA CRISIS POLITICA PARAGUAYA

Asunción, 9 oct (EFE).- El temor a un golpe de Estado, que se agudiza directamente al Congreso y a la Corte Suprema del Poder Judicial, agravó ayer jueves la crisis política generada en Paraguay por la decisión en agosto pasado del general retirado Oviedo.

La existencia de un plan golpista en sectores militares es a Oviedo fue revelada por la oposición a la destitución del general, que aseguran tener una grabación magnetofónica de una reunión secreta en la que se definieron los últimos detalles de la fase operativa de la presunta conspiración.

En la referida reunión, celebrada en la noche del martes pasado en Asunción, participaron unos pocos oficiales retirados y varios en activo con el grado de coronel, teniente coronel y mayor, al parecer ayudantes de los principales comandos, según las fuentes, que prefirieron no identificar aún a esos militares.

Domingo Laino, líder del principal grupo de oposición -Partido Liberal Radical Auténtico (PLRA)-, dijo que los presuntos golpistas se expresaban en la grabación a favor de una acción "lo antes posible".

Mientras, el senador Juan Carlos Galaverna, del oficialista Partido Colorado, afirmó que esta vez se tienen más que rumores porque hay indicios reales sobre el plan.

El ex diputado "colorado" Eduardo Ibarra informó, por su parte, de que las conversaciones fueron grabadas con un aparato de bolsillo por un oficial institucionalista que asistió a la cita y cuya identidad no mencionó.

Según Ibarra, algunos de los participantes no se ponían de acuerdo sobre cuándo procederían a la disolución del Congreso y la Corte, pues unos preferían hacerlo antes de que la máxima autoridad judicial resuelva la suerte jurídica de Oviedo.

El ex jefe del Ejército, Oviedo, condenado a diez años de prisión por la intentona golpista de 1976, recuperó su libertad en agosto pasado gracias a un decreto presidencial que le conmutó su pena por tres meses de arresto, pero puede volver a la cárcel si su liberación es declarada inconstitucional.

El caso está en manos de la Corte, que se cree fallará al respecto en las próximas dos semanas, aunque tiene plazo para hacerlo hasta finales del presente mes.

El senador liberal Francisco De Vargas, otro de los políticos que escuchó la grabación en cuestión, destacó que los presuntos golpistas denostan a cada momento contra los parlamentarios, a los que tratan, entre otras cosas, de "sinvergüenzas".

Aparentemente discuten también qué hacer con los legisladores, si los detienen o no después de la planeada disolución del Congreso.

Para De Vargas se trataba de "una reunión de fase operativa, pues ahí se estaban pidiendo aclaraciones y dando instrucciones al mismo tiempo".

Además, se manejaban ya las explicaciones para el exterior: "Sería porque hay un país totalmente anarquizado y para poder avanzar el presidente Raúl Cubas, que ha ganado por una mayoría abrumadora las elecciones, tiene que combatir el 'obstruccionismo' de miembros de la Corte y el Parlamento".

Las intenciones golpistas del "oviedismo" ya habían sido denunciadas el 10 de septiembre pasado por el titular del Poder Legislativo, senador Luis González Macchi, quien advirtió que Oviedo daría otro golpe de Estado antes de que finalizara 1998 porque su máxima ambición es tomar el poder. EFE

jbc/lm/ma

03-03

9815600

9815610 ✓  
Corte Suprema reanuda estudio de validez del  
decreto presidencial  
3.10.98  
150403  
06723  
11164  
11309

3.10.98  
EO

PARAGUAY RENUNCIÓ AYER EL JEFE DEL EJÉRCITO

## Analizan validez de libertad de Oviedo

**L**a Corte Suprema de Justicia paraguaya reanudó ayer el estudio de la validez del decreto presidencial que en agosto pasado liberó al ex jefe del Ejército Lino César Oviedo.

En tanto, el comandante del Ejército paraguayo, Santiago Zaracho, pidió ayer su pase a retiro, disgustado con la decisión del jefe de Estado, Raúl Cubas, de realizar sin consultarle varios cambios en su unidad, la más poderosa de las Fuerzas Armadas.

La Corte reafirmó el 23 de septiembre pasado la condena de Oviedo a 10 años de prisión por la intentona golpista que protagonizó en abril de 1996.

El estudio del recurso de in-

constitucionalidad planteado por el Congreso contra el controvertido decreto por el cual Cubas liberó a Oviedo estuvo paralizado en las últimas dos semanas a causa de un accidente de tráfico sufrido por uno de los miembros de la Corte, el ministro Jerónimo Irala Burgos.

### LEGALIDAD

Los letrados "oviedistas" cuestionan la legalidad de la resolución del Parlamento, así como la facultad que éste dio a sus autoridades para recurrir a la Corte.

La definición de esos juicios, así como las recusaciones "oviedistas" a cuatro miembros de la Corte deberán ser resueltas antes de reanudar el estudio de la ac-

ción de inconstitucionalidad contra el decreto presidencial que puso en libertad al ex jefe del Ejército.

Cubas, amigo y aliado político de Oviedo, ordenó el 18 de agosto pasado la liberación del hombre fuerte de la milicia paraguaya al conmutarle la condena de diez años de prisión por tres meses de arresto, lo que provocó una grave crisis política.

La nulidad del decreto en cuestión fue solicitada por las autoridades del Congreso ocho días después, al argumentar que el jefe de Estado había violado expresas disposiciones constitucionales, planteamiento que cuenta con el respaldo de la Fiscalía General del Estado. (EFE)

01-01

9815610

9815611 ✓  
200 oficiales leales a Oviedo  
58593  
9.10.98  
66723  
11164  
11302  
11163  
13065  
con reincorporados

#### PARAGUAY-OVIEDO

#### JUSTICIA ORDENA REINCORPORACION MILITARES LEALES A GOLPISTA

Asunción, 9 oct (EFE).- Los aproximadamente 200 oficiales leales al ex jefe del Ejército Lino Oviedo que habían sido pasados a retiro en 1996 por el entonces presidente paraguayo, Juan Carlos Wasmosy, deben ser reincorporados a la milicia, según una orden dictada hoy por un tribunal de Cuentas de Asunción.

Los afectados, principalmente los más jóvenes, habían recurrido a la Justicia para pedir la revocación de los decretos de Wasmosy y la posibilidad de reanudar su carrera, solicitud que fue respondida hoy favorablemente.

El Tribunal de Cuentas, Primera Sala, tomó la resolución después de que el Poder Ejecutivo se aviniera a la petición de los recurrentes, lo que era previsible, teniendo en cuenta que el nuevo jefe de Estado, Raúl Cubas Grau, es amigo personal y principal aliado político de Oviedo.

Incluso, la mayoría de los oficiales pasados a retiro por Wasmosy trabajaron a favor de su candidatura en la campaña previa a las elecciones nacionales del 10 de mayo pasado.

Wasmosy había sacado de las Fuerzas Armadas a los militares en cuestión meses después de la intentona golpista de abril de 1996, debido a que firmaron algunos manifiestos a favor de Oviedo, principal protagonista del suceso.

En esos manifiestos, los oficiales "oviedistas" aseguraban a la justicia ordinaria que no existió ningún intento de golpe, ni siquiera acuartelamiento o algún tipo de orden de ataque al Gobierno, testimonio totalmente opuesto al de Wasmosy, entonces también comandante en jefe de las Fuerzas Armadas.

En la primera purga castrense tras aquella crisis, Wasmosy expulsó de la milicia en octubre de 1996, entre otros, a doce generales y 35 coroneles, y repitió la medida en diciembre de ese mismo año, retirando a más de un centenar de oficiales, varios de ellos también de alta graduación.

La decisión del Tribunal de Cuentas permitirá a Cubas cumplir con las promesas electorales que había hecho a los sectores militares "oviedistas", pues además de la liberación del ex jefe del Ejército había garantizado la reivindicación de la mayoría de los pasados a retiro por su adhesión al general.

Oviedo, quien en marzo pasado había sido condenado a diez años de prisión por golpista, fue liberado por Cubas el 18 de agosto último, apenas tres días después de asumir el poder, gracias a un decreto por el que le conmutó la pena por tres meses de arresto.

Su liberación ha generado una grave crisis política, incluido un fuerte enfrentamiento entre el Gobierno y el Congreso, que ha congelado casi totalmente las iniciativas oficiales destinadas a la recuperación económica del país, entre otras.

El Parlamento ha advertido reiteradamente a Cubas que el reingreso de los oficiales "oviedistas" constituye un peligro para el proceso de institucionalización militar, iniciado en 1989 tras la caída del régimen del general Alfredo Stroessner. EFE

jbc/amm

01 01

9815611

98-15612 ✓  
Destitución de Directores de la Alcaldía genera molestias  
ante oficialismo y oposición

150014

1/10/98

66723

1164

11304

515077

506129

515071

### Surgen diferencias públicas en oposición paraguaya

ASUNCION, (Reuters) - La destitución de cinco directores de la alcaldía de Asunción, cuya administración está en manos de la oposición, generó las primeras diferencias públicas entre los partidos aliados contra el oficialismo en Paraguay.

Los directores, quienes responden al socialdemócrata partido Encuentro Nacional, fueron cesados en sus funciones por el alcalde del Partido Liberal, Martín Burt, "por no ser funcionarios de su confianza".

"Tengo que estar rodeado de directores que quieran asumir una plena corresponsabilidad y si ellos

no están dispuestos a ello, yo tengo que buscar gente de confianza", dijo Burt a periodistas al justificar la destitución de los jefes comunales.

Ambos partidos habían firmado un acuerdo de cogobierno días antes de las elecciones municipales en noviembre de 1997 y como consecuencia del pacto, el candidato a alcalde de Asunción por el PEN renunció a su candidatura para apoyar a Burt.

La medida adoptada por Burt generó reacciones adversas tanto en el seno del PEN como entre los propios correligionarios del alcalde.

la Mañana del jueves 1º de octubre de 1998

01-01

9815612

98156/3 ✓  
Indígenas realizan marcha  
12.10.98  
518593  
66723  
11165  
11776  
Asunción

#### PARAGUAY-INDIGENAS

ABORIGENES: "PRESIDENTE...NOS MORIMOS DE HAMBRE"

por Jorge Benitez

Asunción, 12 oct (EFE).— Unos dos mil indígenas de la semiárida región del Chaco paraguayo, norte del país, llegaron hoy a Asunción para reclamar al Gobierno la devolución de sus tierras ancestrales y una solución urgente para el hambre que amenaza con diezmar a algunas de sus comunidades.

"Señor presidente, no es ninguna exageración de nuestra parte decir que nuestra gente se muere de hambre y de enfermedades curables", dice una nota que entregaron varios líderes aborígenes de la etnia Enxet y Toba Qom al jefe de Estado, Raúl Cubas Grau.

Para salvar las situaciones más apremiantes, solicitaron al Poder Ejecutivo que decrete el estado de emergencia en al menos dos comunidades, "Yake Axa" y "Sawhoyamaxe", asentadas apenas a la vera de unas rutas chaqueñas, a unos 300 kilómetros al norte de Asunción, sin tierras para cazar ni pescar.

Los aborígenes, incluidos mujeres y niños, llegaron en vehículos hasta el río Paraguay, a unos 20 kilómetros de Asunción, y desde allí caminaron hacia el centro de la capital, pero la gran mayoría estaba muy débil y completó el trayecto en camiones.

"Devuelvan nuestras tierras" y "marchamos por nuestra dignidad indígena" expresaban los lemas Enxet y Toba Qom al subrayar que esa dignidad es tal vez lo único que les queda debido a que "todo lo demás nos vienen arrebatando desde hace más de cinco siglos".

La manifestación, que coincide con la celebración en Paraguay del día de la Hispanidad y el día de la Raza, destaca que la reivindicación principal de los nativos sigue siendo la tierra.

"Necesitamos que nos devuelvan por lo menos parte de las tierras que nos han quitado, pues sólo así el Estado saldrá su deuda histórica. Cualquier ayuda que no contemple la restitución de las tierras hoy reclamadas, carece de significado histórico y está de contramano con la Constitución", argumentan.

Los datos sobre el problema de los aborígenes chaqueños indican que desde 1991, 16 comunidades iniciaron la reivindicación por vías legales de casi 200.000 hectáreas de tierra en el departamento de Presidente Hayes, de las cuales sólo fueron restituidas cerca de 72.000 hectáreas.

La situación es más penosa aún, agregan, si se tienen en cuenta otros elementos, como la casi nula educación y asistencia sanitaria, que exponen a los pueblos autóctonos a "un rápido deterioro y empobrecimiento".

Los líderes se quejaron de los perjuicios de la corrupción, afirmando que en el Instituto Nacional del Indígena (INDI), organismo oficial encargado de la promoción del sector, "se ha robado sistemáticamente" el dinero asignado a la compra de parcelas para sus pueblos.

Denunciaron también desidias por parte del Ministerio de Justicia y Trabajo, "cuyos funcionarios -sostienen- poco se han preocupado por vigilar el fiel cumplimiento de las leyes laborales en los establecimientos ganaderos del Chaco".

"Los peones son mayoritariamente indígenas sometidos a un régimen de virtual esclavitud al trabajar básicamente por comida y sueldos miserables, que en muchos casos sólo son pagados

anualmente", revela la carta entregada al presidente Cubas.

En Paraguay sobreviven 17 etnias correspondientes a cinco familias lingüísticas (guaraní, maskoy, guaicurú, zamuco y matakó), con una población global de alrededor de 100.000 personas, distribuidas en distintas comunidades, tanto en la Región Oriental como en la Occidental o Chaco. EFE

JBC/mm

01-02

98156131

# Los indígenas americanos protestaron reclamando por sus derechos

nos devuelvan por lo menos parte de lo que nos han quitado"

Asunción y Santiago. ANSA

Aproximadamente dos mil indígenas marcharon ayer por 15 kilómetros hasta el Parlamento Nacional, en una manifestación denominada "Por la dignidad", para reclamar la devolución de tierras ancestrales ocupadas hoy por haciendas ganaderas.

Los manifestantes pertenecen a 16 comunidades de las etnias Enxet y Toba Qom, residentes en el Chaco, una extensa región que se extiende al norte y al oeste de Asunción.

Una docena de líderes de dichas comunidades fueron recibidos por el presidente Raúl Cubas, a quien entregaron una nota que detalla sus necesidades, gestión que también realizaron en el Parlamento.

"Ante la indiferencia y el olvido permanente en que vivimos, hemos resuelto llegar hasta su despacho manifestando nuestra protesta en esta marcha...", expresa parte de la nota entregada al presidente.

La marcha se realizó en coincidencia con el "Día de la Hispanidad", que se celebraba ayer y que recuerda la llegada a América de Cristóbal Colón, el 12 de octubre de 1492.

Concretamente, los indígenas solicitaron la agilización de antiguos trámites judiciales para que se les devuelvan unas 200.000 hectáreas de tierra ocupadas por hacendados. "Necesitamos que nos devuelvan por lo menos parte de lo que nos han quitado, sólo así el Estado saldrá su deuda histórica con nosotros", señalan los indígenas.

Solicitan también sanción a responsables del Instituto Nacional del Indígena (INDI) involucrados en hechos de corrupción, y una mejor atención y mayor cobertura en materia de salud y educación de las comunidades indígenas.

La población indígena en el Paraguay se estima en más de 50.000, para una población global de cinco millones de habitantes.

Organizaciones indígenas chilenas pidieron el martes que se elimine del calendario el feriado del Día



Un ecologista mexicano protesta desnudo ante la estatua de Colón.

de la Hispanidad, que recuerda el descubrimiento de América y la llegada de los españoles al Nuevo Mundo. "Esta fecha conmemora el triunfo de una cultura externa sobre la nuestra", dijo el "werkén" (vocero) de

las organizaciones mapuches, Aucán Huilcamán, durante una manifestación en el cerro Santa Lucía de Santiago.

Medio centenar de mapuches se congregaron en la reunión, para protestar contra "las políticas del gobierno" del presidente Eduardo Frei, que, según afirmaron, favorecen la penetración de intereses económicos que explotan los recursos naturales.

"No es una celebración, sino el recuerdo de 500 años de resistencia a la dominación del mundo occidental", señaló por su parte el portavoz de un centenar de mapuches que se congregaron en Valparaíso 100 km al oeste de Santiago.

En Temuco, 610 km al sur, también hubo manifestaciones pacíficas, convocadas por el Consejo de Todas las Tierras y la organización Ad-Mapu, que rechazan la construcción de una represa hidroeléctrica que inundará 3.000 hectáreas de tierras en el nacimiento del río Bío Bío.

Los mapuches del sur, los aymaras del norte y el pueblo rapa-mui de la Isla de Pascua, en el Pacífico conforman una minoría étnica de 1.200.000 indígenas, que representan el 8% de la población de Chile de 14.500.000 habitantes.

Cientos de indígenas costarricenses pidieron ayer que el gobierno les conceda títulos de propiedad de las tierras que habitan, al concluir una caminata de más de 300 km con motivo de la celebración del 12 de octubre, día del descubrimiento de América.

La propiedad de sus tierras, en vez de las actuales reservas donde viven sin derecho a gestionar financiamiento para producir, fue la demanda central de los dirigentes de unos 300 indígenas que concluyeron la caminata ayer lunes en el parque central de San José. La marcha, que habían iniciado el 1º de octubre hombres y mujeres indígenas, incluidos ancianos menores de edad, tuvo el propósito de llamar la atención sobre sus condiciones de pobreza y marginación social en las reservas indígenas de Costa Rica, la mayoría ubicadas en el sector de Talamanca (sur), en la frontera con Panamá.

La República - 13-10-89  
02-02

9815613

9815614 ✓  
3000 campesinos acampados en  
150023  
02.10.98 Asunción  
66723  
1165  
91558

## Los campesinos paraguayos acampados en el centro de Asunción

LIZ  
02.10.98

Asunción, DPA

Alrededor de 3.000 campesinos que están acampados desde ayer en una plaza céntrica de la capital paraguaya anunciaron ayer que realizarán hoy una marcha de protesta.

Al mismo tiempo presentarán al gobierno y al Congreso un petitorio en que solicitarán el cese de las represiones violentas, la condonación de las deudas de los pequeños productores y el subsidio al precio del algodón.

"Hemos llegado a la capital con este objetivo, de buscar un proyecto de reforma agraria y que sean considerados en forma inmediata nuestros pedidos de urgencia", dijo Alberto Areco, presidente de la Federación Nacional Campesina (FNC).

"Estamos atravesando por una situación difícil y no creemos nosotros que los problemas se solucionen enviando a la gente a la cárcel", añadió Areco en relación a la detención de centenares de campesinos acusados de invadir propiedad privada en zonas rurales.

La marcha se hará por calles céntricas de Asunción y la misma tendrá el apoyo de centrales sindicales y otras organizaciones sociales.

Los campesinos acampados en la "Plaza Italia", realizan también varias conferencias con economistas, sociólogos, políticos y parlamentarios sobre el tema de la reforma agraria en el país.

Los organismos internacionales así como locales han señalado en los últimos años el agravamiento de la pobreza en el campo, al igual que la migración hacia las ciudades.

Al mismo tiempo y a consecuencia de una concentrada tenencia de la tierra, se presentan de manera constante conflictos violentos en diferentes puntos del país.

El último de ellos aconteció en la localidad de Repatriación, a unos 200 kilómetros de la capital, cuando se enfrentaron campesinos y efectivos de la policía nacional tras una operación de desalojo.

El incidente no ocasionó víctimas fatales, pero la policía denunció que sus agentes fueron despojados de sus armas.

No obstante, las mismas fueron halladas nuevamente en una vivienda abandonada cerca del lugar del conflicto.

01-01

9815614



RECEIVED  
DIRECCION  
ASISTENTE  
SECRETARIA

9815615 ✓

518593

14.10.98

66723

11164

113021

XH6896

U POXBT 10-14 00246  
icx mun exg

PARAGUAY-OVIEDO  
EX JEFE DEL EJERCITO LINO OVIEDO DESCARTA REGRESO A PRISION

Asunción, 14 oct (EFE).- El ex jefe del Ejército paraguayo Lino César Oviedo, quien estaba condenado a diez años de cárcel por golpista, dijo que no existe ninguna posibilidad de que vuelva a prisión al considerar que no ha cometido ningún delito.

Oviedo se expresó así en Ciudad del Este, a 320 kilómetros de Asunción, adonde viajó el martes en su carácter de coordinador de la próxima Copa América de fútbol, que se disputará en este país a mediados del año próximo.

Consultado sobre la posibilidad de que la Corte Suprema de Justicia anule el decreto presidencial que el pasado 18 de agosto permitió su liberación, el ex jefe castrense afirmó que "son meras politiquerías, que no me preocupan porque no he cometido ningún delito".

La Corte deberá pronunciarse al respecto antes de fin de mes ante una acción de inconstitucionalidad instaurada por el Congreso contra el decreto del jefe de Estado, Raúl Cubas, quien conmutó la pena de su amigo y aliado político por tres meses de arresto.

Oviedo dejó entrever, sin embargo, que para él no sería nada nuevo dirigir algún emprendimiento importante desde prisión al recordar que ya lo hizo en esas circunstancias la campaña electoral del gobernante Partido Colorado.

"Las ideas y las voluntades no pueden ser apresadas", subrayó el general retirado, cuya principal función en el Comité Organizador Local (COL) de la Copa América es la de coordinar las tareas para la construcción de un nuevo estadio en el interior del país. EFE

1b/jdl

10/14/11-40/98

04-01

9815615

10 P.O. 11/1

98.156.161 ✓  
Pk. Cubos niega

150014

8.10.98

66723

11164

11302

distanciamiento con Oviedo

## Presidente de Paraguay niega distanciamiento con Oviedo

ASUNCION. (Reuters) El presidente de Paraguay, Raúl Cubas, ayer negó la existencia de un distanciamiento con el general Ovidio Blas, quien liberó de una pena de 10 años de prisión por intentar un golpe de Estado.

"No existe ningún distanciamiento entre Oviedo y Cubas, como no existió antes tampoco", dijo Cubas a periodistas tras ser consultado sobre versiones de prensa que hablaban de una ruptura entre ambos dirigentes.

Oviedo recibió el apoyo del mandatario mientras la Corte Suprema de Justicia, máximo órgano judicial del país, estudia una acción de inconstitucionalidad presentada por el Congreso contra el decreto que lo liberó y mediante la cual el militar podría volver a prisión.

Cubas dijo que las versiones sobre una ruptura con el general retirado "pueden ser que para otros sea una novedad, pero para mí no es ninguna".

Los roces habrían comenzado cuando Cubas ordenó una investigación sobre el uso de vehículos del Estado para organizar el cumpleaños de Oviedo, realizado en su ciudad natal, ubicada a unos 50 kilómetros al noreste de Asunción.

En esa ocasión, diputados opositores denunciaron además el uso de máquinas del ministerio de Obras Públicas para reparar la ruta de acceso a la localidad.

Cubas y Oviedo se reunieron

el lunes por primera vez en la sede de gobierno y tras el encuentro el ex jefe del ejército dijo estar "más unido y más cerca que nunca" de su ex compañero de fórmula.

Oviedo era candidato presidencial para las elecciones de mayo, pero fue inhabilitado antes de los comicios, cuando se ratificó su condena. Cubas, quien era candidato a la vicepresidencia, ocupó su lugar y fue electo con el 54 por ciento de los votos.

Ayer, Oviedo desautorizó a través de un comunicado a quienes invocan su nombre para solicitar puestos públicos y pedir apoyo financiero para el movimiento que dirige.

"Aclaro que nadie está autorizado a invocar mi nombre para pedir dádivas, apoyo financiero para el movimiento, prebendas y puestos de trabajo en distintos lugares de la República", dijo la nota publicada en un diario.

La Corte Suprema de Justicia se reunió ayer en sesión extraordinaria, pero sus miembros aclararon que no analizarían el caso Oviedo. Los magistrados tienen que resolver el pedido de inconstitucionalidad y nulidad del decreto que liberó a Oviedo en un plazo máximo de 20 días.

El decreto fue firmado por Cubas tres días después de asumir el gobierno el 15 de agosto y fue repudiado por el congreso, por todos los partidos políticos de la oposición y por la cúpula del gobernante Partido Colorado.

la Mañana del jueves 8 de octubre de 1998

01-01 9815616

Fot. Reducida

DOCUMENTO

9815617 ✓

Diputados piden voto de censura por mto. Justia

150014

7.10.98

60723

11164

11302

## Diputados piden voto de censura para ministro en Paraguay

ASUNCION, (Reuters).- Un grupo de diputados de Paraguay presentó ayer al congreso un proyecto de ley para censurar al ministro de justicia por refrendar el decreto que liberó al general golpista Lino Oviedo.

Catorce diputados del Partido Liberal, Encuentro Nacional y del ala disidente del gobernante Partido Colorado firmaron el proyecto que pide el voto de censura al ministro Angel Campos y recomienda al poder ejecutivo su remoción del cargo que ocupa.

Campos fue interpelado en septiembre, 33 días después de asumir el cargo, por refrendar el decreto que liberó al ex jefe del Ejército Lino Oviedo de una pena de 10 años de prisión por intentar un golpe de Estado en abril de 1996.

El decreto conmutó la pena de Oviedo por una menor que se consideró cumplida y fue firmado además por el ministro de Defensa, José Segovia, y por el

presidente, Raúl Cubas, tres días después de asumir el gobierno.

Los diputados consideraron que el ministro respondió con evasivas a un cuestionario de ocho preguntas realizado durante la interpelación y sostuvieron que Campos "desconocía sus obligaciones constitucionales y legales".

La Cámara de diputados tiene ahora 20 días para tratar la moción de censura en plenaria, para cuya aprobación necesita los votos de dos tercios de los 80 diputados que la componen.

Medios de comunicación locales sostienen que los votos de los opositores y de los oficialistas disidentes suman 52 y no alcanzarían para aprobar el proyecto, que requiere 54.

Desde la instauración del régimen democrático en Paraguay en 1989, la Cámara de diputados realizó una decena de interpelaciones, tanto a ministros como a presidentes de empresas del Estado.

LM

7.10.98

01-01

9815617

9815610 ✓  
58593  
7.10.98  
66723  
1164  
11302

(\*) PARAGUAY-OVIEDO  
(\*) TRIBUNAL CUENTAS DICE CULPABILIDAD GOLPISTAS ES IRREVERSIBLE

Asunción, 7 oct (EFE).— Un Tribunal de Cuentas de Asunción rechazó hoy una demanda de dos ex militares condenados por golpistas junto al general retirado Lino César Oviedo, que pretendían recurrir a través de un "recurso contencioso administrativo" un fallo de la Corte Suprema de Justicia.

Según fuentes judiciales, la acción fue interpuesta por el general retirado Sindulfo Ruiz, quien era comandante de la Academia Militar cuando estalló la crisis político-militar de abril de 1996, y por el coronel en retiro José Manuel Bóveda, quien entonces actuaba como su ayudante.

Ambos acudieron al Tribunal de Cuentas, Primera Sala, contra una resolución por la que la Corte confirmó el 23 de septiembre pasado las sentencias dictadas en relación al caso, tanto por el Tribunal Militar Extraordinario, que juzgó la intentona golpista de 1996, como por la misma Corte, en marzo y abril últimos.

"La resolución de la Corte Suprema no es judicialable", argumentaron los magistrados del Tribunal de Cuentas para rechazar totalmente la pretensión de Ruiz y Bóveda.

Esto significa que no hay forma de modificar o anular la condena de diez años de prisión establecida contra Oviedo, quien era jefe del Ejército en abril de 1996, ni los tres años aplicados a Bóveda, incluida la baja militar absoluta de ambos.

La Corte se había visto en la necesidad de tomar una nueva resolución hace dos semanas -para confirmar la culpabilidad de Oviedo y Bóveda y aclarar que sus respectivas sentencias seguían firmes- debido a que el 1 de septiembre pasado, el mismo Tribunal Militar que condenó a éstos anuló todas sus actuaciones anteriores y sobreseyó libremente a todos los acusados en la causa.

Uno de los favorecidos por el Tribunal castrense fue Ruiz, quien en la primera etapa del proceso, cuando fueron condenados Oviedo y Bóveda, no se había presentado a declarar y sólo se dio por detenido el 17 de agosto último, dos días después de asumir la presidencia de la República el ingeniero Raúl Cubas Grau, amigo y aliado político del ex jefe del Ejército.

Oviedo y Bóveda están libres desde el 18 de agosto pasado, gracias precisamente al presidente Cubas, quien mediante un decreto les conmutó su pena por tres meses de arresto.

Ahora, tras el fallo del Tribunal de Cuentas, sólo queda por definirse una acción de inconstitucionalidad planteada por el Congreso contra la conmutación (Decreto 117) para saber la suerte final de los golpistas.

Si la Corte, que tiene hasta finales de mes para tomar una decisión al respecto, acepta los argumentos del Poder Legislativo, Oviedo y Bóveda deberán volver a prisión.

El ex comandante del Ejército había comenzado a cumplir su pena el 12 de enero de este año, aunque ya estaba detenido desde un mes antes a causa de un arresto disciplinario ordenado por el anterior jefe de Estado, Juan Carlos Wasmosy. EFE

jbc/jlm/jmg

9815618

01-01

9815619 ✓  
8.10.98  
66723  
1164  
11302

XM0776

R FOXBT 10-08 00158  
mun exg icx

PARAGUAY-GOBIERNO  
CUBAS IMPULSARA AUDITORIA INTERNACIONAL GESTION WASMOSY

Asunción, 8 oct (EFE).- El Gobierno de Raúl Cubas impulsará la aprobación de una ley que permita una auditoría internacional a la gestión del ex presidente paraguayo Juan Carlos Wasmosy, anunció hoy el senador oficialista Víctor Galeano Perrone.

"No vamos a juzgar la gestión del gobierno anterior, pero sí queremos deslindar responsabilidades", dijo Galeano, quien explicó que los asesores de Cubas están analizando el procedimiento legal para llevar a cabo dicho control.

El parlamentario responsabilizó a Wasmosy de la corrupción y los robos perpetrados contra las arcas del Estado en los últimos años y recordó que el ex gobernante había prometido "adelantar 50 años el país en cinco años de gobierno".

Galeano exhortó a sus colegas de la oposición a no "encubrir" a Wasmosy, quien goza de fueros por su condición de senador vitalicio, si es que esta auditoría detecta alguna irregularidad en su gestión. EFE

lb/mm

01-01

9815619

10/08/16-34/98

98/5620

Congreso se dio proyecto de saneamiento

financiero del Congreso

15403

30.10.98

66723

11164

11302

11161

11392

PARAGUAY A DOS MESES Y MEDIO DE SU ASUNCIÓN, EL PRESIDENTE NO LOGRA GOBERNAR

## Parlamento paraliza gestión de Cubas

Enfrentados al mandatario por sus vínculos con Oviedo, legisladores de su propio partido rechazaron otra vez el proyecto de saneamiento financiero

**L**os intrincados conflictos internos del gobernante Partido Colorado (PC) paraguayño impiden que el presidente Raúl Cubas ponga en marcha -a dos meses y medio de su asunción- el plan de saneamiento financiero con el que pretende potenciar la alicuada economía nacional.

Legisladores del oficialista PC rechazaron el miércoles de noche, por segunda vez en el mes, el proyecto de ley de ajuste financiero que envió Cubas al Congreso.

La decisión reflejó el lapso enfrentamiento entre la dirección

**La disidencia colorada responde al vicepresidente, quien está enfrentado a Cubas**

de esa fuerza política y el presidente, quien también pertenece al Partido Colorado, pero que no cuenta en él con una plataforma amplia de respaldo.

El comité ejecutivo partidario, cuya mayoría responde al actual vicepresidente, Luis María Argüa, rechazó el pedido de Cubas alegando la "poca claridad" del proyecto en lo referente a la emisión de bonos del Tesoro nacional para recaudar unos US\$ 400 millones.

Bader Rachid Lichi, titular del



Los presidentes cubas (izquierda) y Argüa (derecha).

partido, informó ayer que "el proyecto del Poder Ejecutivo dice que los bonos serán adquiridos por una entidad financiera conocida como China Trust, de la que no poseemos mayores datos. Si por lo menos existieran dos o tres instituciones interesadas en esos bonos, el enfoque cambiaría".

"Otro artículo de ese proyecto que no nos gusta es el que dice que con esos US\$ 400 millones se les devolverá a los ahorristas parte de sus depósitos defraudados por bancos y financieras en quiebra, mientras que a los estatales defraudados se les devolverá la totalidad de sus depósitos", agregó.

### FRONTE OPOSITOR

Cubas está en minoría en el Congreso, ya que la mayoría colorada

se alinea con la oposición. El principal factor de discordia entre el oficialismo y la disidencia colorada es el ex jefe del Ejército, Lino Oviedo, a quien Cubas debe la Presidencia.

Este estrecho vínculo determinó que la mayoría del Parlamento se pusiese en contra del mandatario y suma en la inoperancia al gobierno, al rechazar los proyectos que éste cree relevantes para acortar la economía del país. (En base a AP)

### BRASIL

## Comienza a delinearse el gobierno brasileño

Lampraia y Malan seguirán al frente de Exteriores y Economía

**E**l nuevo gobierno brasileño no estará totalmente dibujado probablemente hasta después del 1º de enero, pero se apunta que el ministro de Relaciones Exteriores, Luiz Felipe Lampraia, seguirá en su cargo, como probablemente lo haga también el titular de Hacienda, Pedro Malan, según informaciones de prensa.

El 1º de enero tomará posesión de su cargo el presidente de la República, Fernando Henrique Cardoso, reelegido el pasado 4 de octubre.

El diario Jornal do Brasil anunció ayer la permanencia en su cargo de Lampraia, pero fuentes oficiales no lo confirmaron ni desmintieron.

De acuerdo con estas fuentes, otro cambio se refiere a la Presidencia, cuyo portavoz, Sérgio Amari, será nombrado embajador en Londres.

Días pasados, el viceministro de Relaciones Exteriores, Sebastião Rego Barros, fue señalado como futuro embajador de Brasil en Argentina.

También se maneja la próxima creación de un Ministerio de Defensa, que hasta el momento no existe. (AFP)

9815620

9815621 ✓

(\*)

22.10.98

66723

11163

XV6050

R FOX 13065 00168  
MUN EXG ICX

(\*)

PARAGUAY-MILITARES

PLANTEAN SUSPENSION CARRERA MILITAR POR TRES AÑOS

Asunción, 22 oct (EFE).- Un grupo de legisladoras paraguayas plantearon hoy mediante un proyecto de ley la suspensión de la carrera militar, en sus primeros cursos, durante los próximos tres años por motivos económicos, según fuentes parlamentarias.

En su propuesta, las senadoras Elba Recalde, Cristina Muñoz y Blanca Zuccolillo, de la Comisión de Legislación y Codificación de la Cámara Alta, afirman que la aprobación del proyecto permitirá un ahorro importante a las alicaídas arcas estatales.

"El proyecto tiene como argumento principal la cuestión económica, específicamente la fuerte incidencia de las Fuerzas Armadas en el Presupuesto de Gastos de la Nación", explicó Recalde a la prensa sin mencionar cifras.

Si se aprueba el planteamiento, la normativa afectaría a la Academia Militar y al Colegio de Suboficiales del Ejército, que desde el año próximo y hasta el 2001 dejarían de matricular en ese caso a los interesados en ingresar a la milicia. EFE

jbc/ltn/emr

01-01

9815621

10/22/19-05/98



DP7142

U SUCBT 00162  
mun exg icx

COLOMBIA-DROGAS  
DESTRUYEN COMPLEJO PRODUCIA 300 KILOS COCAINA A LA SEMANA

Cali (Colombia). 31 oct (EFE). - "El Ejército colombiano / destruyó hoy un complejo de fabricación de cocaína con capacidad / para producir, al menos, 300 kilos de la droga a la semana en una / instalación del sur del país, informaron fuentes militares." /

El complejo contaba con diez pequeños laboratorios levantados en la espesura del bosque en la aldea La María, del municipio de Toribío.

Las instalaciones ilegales fueron descubiertas en una operación realizada por miembros de los batallones Pichincha y de Contraguerrilla número 57, ambos pertenecientes a la III División del Ejército.

Mientras, en la ciudad caribeña de Barranquilla, la Policía aprehendió 13 kilos de cocaína en un allanamiento a un apartamento, ocupado por tres personas, que fueron arrestadas.

El alcaloide, que iba a ser exportado hacia Estados Unidos, tiene un valor aproximado en el mercado colombiano a 300 millones de pesos (unos 193.000 dólares), dijo la Policía. EFE

IFS/GTP

11/01/02-09/98

Nº DOCUMENTO 9815622  
TITULO COLOMBIA: EL EJERCITO DESTRUYO UN COMPLEJO DE FABRICACION DE COCAINA PRODUCIA  
PROCEDENCIA AGENCIA 300K por semana  
FECHA RECIBIDA 1-11-98  
VALORACION 4176 11351  
65592 11515  
65092 11352  
11225 10000  
11354

01-01

9815622

DOCUMENTO 9815623

PROCEDENCIA 28 AIS. URUGUAY POLICIAS TRAS URUGUAYO QUE INUNDA BRASIL CON DINERO FALSO.

FECH 2-NOV-98.

VINCULACIONES 11176-507466-10027-  
11227-10001-507482-  
11224-68092-65461-11226,  
11214-11423-11422-11019.

**Lanzan cacería en procura del líder de una banda que opera a través de la frontera**

# Policías tras uruguayo que inunda Brasil de dinero falso

Hay uruguayos que parecen haberse especializado en determinados tipos de delitos sin violencia en el ámbito internacional. Las Policías brasileña y uruguaya se lanzaron ahora a la caza de un ciudadano compatriota líder de una banda que inundó Rio Grande do Sul de billetes falsos

RIVERA (Por Freddy Fernández Carranza). — La Policía y la Justicia brasileña libraron orden internacional de captura sobre un individuo sindicado como

En un allanamiento realizado en la vivienda que el uruguayo alquilaba en la frontera, los investigadores encontraron una gran cantidad de billetes falsos, que parece ser el punto neurálgico de la organización delictiva. En ese sentido, se solicitó y se obtuvo la

colaboración de las autoridades de nuestro país. Las informaciones in

La investigación desarrollada por las autoridades brasileñas llevó a encontrar dos bolsas de papas enterradas en el patio de la vivienda de Aceguá, y dentro de ellas estaban los billetes falsos de 50 reales.

Fue la confesión de otro uruguayo, quien reconoció haber introducido algunos de esos billetes en Brasil, lo que condujo a la vivienda utilizada como depósito en la ciudad fronteriza, del lado brasileño.

Aparentemente, el jefe de la banda descubrió que tanto la policía brasileña como la uruguaya están tras sus pasos y optó por "evaporarse".

Los investigadores sospechan que podría haberse escondido en algún enterradero preparado para la eventualidad de ser descubierto. Las sospechan apuntan al sector brasileño de la frontera.

(Más información en la página 15)

Doc. con Fs. reducidas y fondo oscuro

En su vivienda de Aceguá, requisaron más de un millón de la moneda brasileña

# Buscan uruguayo que inundó Rio Grande de reales falsos

**La Policía federal brasileña y la Justicia del vecino país libraron orden de captura internacional sobre un uruguayo sindicado como líder de una organización que inundó Rio Grande do Sul de dinero falso y en cuyo domicilio se encontró más de un millón de reales apócrifos. Los datos recogidos indican que el próximo paso era extender la maniobra a San Pablo y Rio de Janeiro.**

(Por Freddy Fernández Carranza).— La Policía Federal de esta ciudad ubicada a 180 Kilómetros de la frontera trabajan intensamente en procura de capturar a un uruguayo sindicado

especialmente reales, que aparentemente son fabricados en Montevideo.

Este uruguayo habitaba en un departamento donde se

La detención, que ya fue ordenada por un juez federal del estado brasileño de Rio Grande do Sul, fue comunicada a todas las divisiones después de que agentes federales requisaran el millón de reales falsos.

La escueta información que se conoce sobre el particular permite establecer que los billetes eran confeccionados en Montevideo y luego ingresaban a territorio brasileño, inundando una amplia zona de Rio Grande do Sul.

La "conexión Uruguay" que es la que se trata de determinar, cobró mayor fuerza una vez que se incautara en Aceguá una bolsa que contenía el equivalente a casi un millón de dólares falsificados.

La requisa se realizó en un galpón de esa localidad fronteriza, donde también se encontraron botellas de whisky, y etiquetas falsas, lo que conduce a presumir que se está ante una organización delictiva de grandes proporciones.

A cargo de la investigación están los delegados Mario Sergio Cerutti y Pio Vergara Alonso, quienes habrían solicitado la colaboración de rigor a sus pares uruguayos en Cerro Largo, en virtud de que el epicentro parece estar ubicado en Aceguá, límite territorial entre Brasil y aquel departamento.

Se habría logrado establecer que el "modus operandi" pasaba por exigir un 30 reales en dinero legal efectivo por cada 100 reales falsos.

Se entiende que Bagé es solo "un puente" en el accionar de los delincuentes, por lo que tras un mes de ingentes esfuerzos y detenida indagatoria se informó parcialmente sobre la maniobra, que puede llegar al millón de dólares, de acuerdo a las valoraciones primarias.

Algunos de los detalles son conocidos merced al testimonio de otro uruguayo que ya fue detenido, y que reconoció haber llevado algunos de los billetes a Brasil, asegurando además que aparentemente la idea era inundar los mercados de San Pablo y Rio de Janeiro.

**CORREIO**  
Fundado em 20 de Setembro de 1914  
cardesol@uol.com.br

**Tempo**  
Previsão de meteorologia para este fim de semana: tempo nublado a parcialmente nublado, com nevoeiro e/ou névoa úmida ao amanhecer; temperatura entre 11 e 25 graus.

**PF apreende mais Final de um milhão em notas falsas sau**

Após cerca de um mês de investigações, a Polícia Federal anunciou ontem, no início da noite, o desbaratamento de uma quadrilha formada por mais de um milhão de reais em notas falsas. Foi um trabalho em conjunto com a Polícia uruguaia, segundo revelou o delegado Mauro Sérgio Cerutti, que, vindo de Jaguarão, está na cidade temporariamente assessorando o titular da PF, Pio Vergara Alonso. São mais de quatro envelopes no derrame das notas (não confeccionadas em off-set) que, segundo a PF, eram "fabricadas" em Montevideo, com várias ramificações, entre as quais em Bagé. As notas falsificadas - todas elas no valor de 50 reais - foram encontradas no interior de um saco de náilon, enterrado num galpão, em Aceguá, divisa entre os dois países. No local, não foi encontrado ninguém, "mas certamente essas pessoas serão objeto de mandado de prisão". A quadrilha não se contenta em adular apenas dinheiro: numa casa próxima, foram encontradas várias garrafas de uísque (vazias) e rótulos para falsificação. A Federal apurou que os vigaristas negociavam as notas falsas mediante a exigência do pagamento de 30% em cédulas verdadeiras.

**O merc seu mome. renda de f**

**Investim. no Re e RS**

**Secretaria c**

**Reportagem especial**

**A MANOBR**

**PORTADA.** El descubrimiento de la maniobra de falsificación aparentemente organizada por el uruguayo, encabezó las ediciones de los diarios en Rio Grande do Sul

A FRONTEIRA DO CRIME

# A fábrica de dinheiro não pára

Apreensão recorde de reais consolida o Uruguai como paraíso dos falsificadores do Cone Sul

HUMBERTO TREZZI

O real está pagando o preço de ter se tornado uma moeda estável. Nunca se viu tanto dinheiro brasileiro como nos três últimos anos. E as fraudes têm endereço certo: o Uruguai — quase sempre a sua charmosa capital, Montevideo. Tudo indica que lá foi fabricada a partilha de R\$ 1,1 milhão descoberta na última sexta-feira em Aceguá, junto à fronteira uruguaia. Essa é a conclusão dos policiais federais brasileiros e também uruguaios que investigam o caso, que está mobilizando os escritórios da Interpol (Polícia Internacional) nos dois países. É a maior apreensão de reais falsos já feita no Estado e uma das mais vultosas do Brasil.

A certeza da procedência uruguaia dos reais começa no próprio local da apreensão, um galpão em Aceguá. O dono é um uruguaio que foi preso por agentes da Polícia Federal em Bagé por volta das 20h30min de ontem. Ao interrogá-lo, os policiais pretendem esclarecer todo o esquema da fabricação de dinheiro.

Aparelho estava com a prisão decretada pela Justiça Federal de Bagé. Só em Montevideo ele conseguiu fugir em uma oportunidade por falsificação de documentos. Receberá uma multa de 100 mil reais.

O Contador de Aceguá é um brasileiro que trabalha em uma loja de roupas.

Os policiais federais brasileiros conseguiram ordens de prisão temporária contra um brasileiro de origem palestina, residente em Bagé, e um palestino de Jaguarão, ambos com antecedentes por contrabando de componentes de computador e armas.

Eles e o Abero podem nos dar uma idéia do tamanho da quadrilha, que trabalha com a numerosa comunidade de migrantes da fronteira e certamente alterna Brasil e Uruguai como esconderijos — informa o delegado Mauro Cerutti, da Polícia Federal de Jaguarão.

Cerutti e Pio Vergara Alonso, da PF de Bagé, deslocaram 11 policiais para o caso. Rastream notas distribuídas por Pinheiro Machado, Candidato, Pedro Osório, Dom Pedro e Piratini.

Um dos detidos movimentando o dinheiro foi um uruguaio conhecido como Castellano. Ele foi preso em Montevideo e os seus documentos foram apreendidos.

Policiais uruguaios deram uma batida na residência de Abero em Aceguá (lado uruguaio). Como nada encontraram, repassaram a informação à PF brasileira, que acabou encontrando R\$ 1,1 milhão no galpão do lado brasileiro. As notas, de R\$ 50, são de alta qualidade, impressas no sistema offset. Contam inclusive com marca d'água, o que torna a falsificação quase imperceptível.

A Polícia Federal já descobriu que a quadrilha faz circular o dinheiro falso na fronteira com o método três por um — cada nota falsa é vendida a outros delinquentes por um terço do seu valor nominal. Ou seja, para cada R\$ 300 falsos, o falsificador embolsa R\$ 100 verdadeiros.

Os policiais, que estão atrás da matriz dos reais falsos, acreditam que a quadrilha falsifica também dólares. O que não seria novidade. O Uruguai tem sido, ao longo dos últimos meses, o principal destino de brasileiros que se dedicam à falsificação de dinheiro.

**Em agosto de 1997, foram descobertos US\$ 488 mil e R\$ 30 mil falsos num balneário uruguaio**

A última grande apreensão de dólares falsos na América do Sul ocorreu no elegante balneário de Solimar, a 150 quilômetros de Montevideo, em agosto de 1997. Como piratas modernos, os estereomatemáticos usaram um aparelho que produz notas falsas por um valor de US\$ 488 mil e R\$ 30 mil. O dinheiro foi descoberto, de forma acidental, por um marceneiro que estava trabalhando no local.

O delegado secreto da Marinha do Uruguai investigou o caso e prendeu na cidade de Maldonado, próximo a Montevideo, três brasileiros que passaram notas falsas. Eles foram descobertos em Solimar. Um deles estava o policial Cesar Amikar Cadiero, que foi preso no dia 1º de setembro do ano passado. Segundo a pista, os policiais prenderam ainda em Montevideo o tráfico Jorge Luis Fortes e o ex-policial Roberto de la Cruz, que foram condenados e cumpriram pena.



Tesouro: a Marinha encontrou reais em Solimar



Apuração: série de ZH expôs conexões do crime

## Esquema revelado

A década de 90 foi pródiga em falsificações de dinheiro no Uruguai. Em todas as fraudes descobertas havia o envolvimento de policiais ou militares daquele país. Foi o que Zero Hora mostrou na série de reportagens A Fronteira do Crime, publicada entre 19 e 22 de abril deste ano. ZH evidenciou a transformação da fronteira uruguaia num entreposto de dinheiro falso, tráfico de armas, contrabando de ouro e lavagem de dinheiro.

ZH revelou que os policiais e militares uruguaios detidos por falsificação de dólares e reais têm um passado em comum, além das armas e do dinheiro: todos atuaram na repressão política no Uruguai. Entre os acusados constam o tenente-coronel José Nino Gavazzo, denunciado pela Anistia Internacional por violações aos direitos humanos. Ele e Conrado Antunez foram detidos juntos, em 1991, num caso envolvendo dólares falsos.

Outros envolvidos na repressão são Cesar Cadiero (condenado) e Ricardo Medina, um policial acusado de atuar em sociedade com o empresário Yamandu Protti Michelin na distribuição de dólares falsos no Rio Grande do Sul. Os dois tentaram, em 1992, comprar com moeda falsa a rede de hotéis Charrua. Yamandu foi preso e condenado quando a Polícia Civil gaúcha descobriu, em seus cofres num banco, US\$ 1,5 milhão falsos.

## PROTEJA-SE

Dicas que podem ajudar a diferenciar uma nota falsa de uma verdadeira:

**Marca d'água:** Contra a luz, o papel deve revelar uma marca d'água. Em cédulas de valor mais baixo (R\$ 1, R\$ 5 e R\$ 10), recentemente a marca foi mudada da efígie da República (que também aparece na frente da nota) para uma trebulante bandeira nacional. A marca das cédulas verdadeiras oferece graduações de cor e nuances que as falsificações não conseguem obter. As notas falsas normalmente têm os traços da marca ou muito contrastados ou com pouca definição.



**Fio de segurança:** Uma fita preta no interior da nota. Nas novas cédulas, de R\$ 1 e R\$ 5, não há mais fio de segurança.

**Letras de segurança:** No interior dos números em que o valor da cédula está expresso, há pequenos quadros que, se observados com uma lupa, são as letras B e C, da sigla de Banco Central. Essas letras estão impressas também na faixa inclinada branca que desce ao lado da efígie na frente da nota.

**Trapos:** Falsificações não conseguem reproduzir com clareza os traços finos que formam a efígie na face principal da nota. As sombras nos olhos e nas sobrancelhas da efígie são feitas com quadriculados, difíceis de imitar nas falsificações.

**Brasão das armas nacionais:** O escudo está impresso dos dois lados da cédula, e as circunstâncias devem coincidir quando as notas são observadas contra a luz.

Fonte: Banco Central do Brasil e perfil Otto Rodrigues



Brasil extrema esfuerzos para capturar a uruguayo y palestinos falsif

# Armas y drogas cierr

**La División Inteligencia de la Policía Federal brasileña tiene la más absoluta convicción de que el uruguayo buscado es sólo un eslabón en una organización internacional que se dedica al tráfico de moneda falsa, armas y drogas, y que los "peces gordos" están enquistados en la alta sociedad de los dos países, lo que los convierte en primera instancia en personas libre de toda sospecha.**

**BAGÉ** (Por Freddy Fernández Carranza).— En la pasada jornada s

en los que una decena de efectivos policiales armados "hasta los dientes" revisaron cada palmo de Bagé, muni- dos de una orden de captura, cuya copia fue remitida a la Jefatura de Cerro Largo, reclamando la continuación de los esfuerzos que han permitido avanzar en la investigación.

La ma- n

uno de los de mayor trascendencia en todo Brasil, "pese a que a ciencia cierta no sabemos exactamente cuanto dinero hay" indicó el funcionario encargado de contar los billetes.

Mauro Sérgio Cerutti, delegado titular de Yaguarón, responsable del procedimiento, es un carioca, ex profesor de Derecho Tributario y ex Fiscal de Rentas, cargo en los que ganaba un muy buen sueldo, pero la rutina y la tranquilidad "no forman parte de mi forma de ver la vida" asevera al comentar con particular entusiasmo la indagatoria que vienen llevando a cabo.

## SOLO UN MEDIO

Los delincuentes resultan beneficiados por los ciudadanos honestos, en virtud de que siguen adelante conductas que a la postre conspiran contra el interés colectivo.

Se anota que "ante la aparición de un billete falso" se constatan dos reacciones, una que pasa por "considerar que se tuvo mala suerte, se guarda el billete y no se hace la denuncia" la otra, aún más grave, pasa por "intentar pasar la moneda falsa, buscando evitar el daño económico que parece inevitable".

Cerutti señala que quienes denuncian "nos permiten ir identificando los billetes" y mediante el intercambio de informaciones de todas las dependencias de la Policía Federal se "va conformando un mapa que incluye el lugar donde aparecieron los billetes y otras señales" para ir armando "lo que llamamos familias" que

sas organizaciones como la que se intenta desarticular.

La conclusión a la que parecen haber arribado los investigadores es que "las matrices para la confección de reales está en Montevideo" y que "a los dólares los fabrican en Bolivia".

## TENSA ESPERA

Desde el viernes hasta Cerutti y sus hombres trabajan sin cesar, a los sumo hemos dormido seis horas en todo este tiempo" indica el funcionario, reconociendo que "estamos jugando al gato y el ratón" y que es cuestión de ser pacientes, ya que los delincuentes "se saben cercados" y tarde o temprano irán a la cárcel "a la espera de la sentencia final del Juez".

El énfasis que pone al hablar de la investigación que comenzó en Yaguarón y que ahora se extenderá a todo el territorio brasileño, deja la evidencia que el Delegado Cerutti posee elementos de prueba que son capaces de "tirar por tierra" eventuales argucias legales de los buscados.

pl

Se

La

Los

Los

Se

Se

Se

Se

Se

Se

Se estima que "apenas el diez por ciento de los ciudadanos honestos que resultan perjudicados por el trasiego de moneda falsa, hacen la denuncia" y con ello los beneficiados son los delincuentes.

Resto ahora establecer "quiénes" y

Se

Se

Se

Se

Se

Se

Se

Se

Se

Se

Se

Se

Se

Se

Se

Se

Se

Se

Se



**OPERATIVOS.** El Delegado policial de Yaguarón encabeza los operativos que se procura capturar al uruguayo sindicado como líder de

tán en el interior del 5 y el 0, tampoco se encuentran cuando el dinero es falso.

Otro elemento, que solo los especialistas son capaces de evaluar en su justa dimensión "es la secuencia de las series y los números".

Los billetes que estaban enterrados en Acegá serán trasladados a Porto Alegre en las próximas horas para ser sometidos a exámenes en los laboratorios de la Policía Federal buscando "descubrir otros secretos" que contribuyan a combatir una modalidad criminal cada día más eficiente.

Se

Se

Se

Se

Se

Se

Se

Se

Se

Se

**RAFAEL L. LADAGA**

EN LA CIUDAD VIEJA - POR F. EDIFICIO "PIEDRAS" - Piedras 22 e/Maclei y Pérez Castella

17 Apartamentos y 2 Locales Comerciales

**POR UNIDAD - REFACCIONADOS - OCUPACION INMEDIATA**

REMATE DE LA CUOTA MENSUAL PAGADERA

BASE POR APARTAMENTOS U\$S 200,00 - U\$S 300,00 - APARTAMENTOS DE 1 Y 2 D

(Frente y contrafrente) - (Visitas: Martes, miércoles y viernes)

SEÑA POR APARTAMENTO: U\$S 4.000,00 - POR LOCAL: U\$S 6.000,00

REMATE: JUEVES 5/11 - HORA 14:30

EN NUESTRO SALON DE VENTA N° 112

MAS INFORMES: TEL.: 40830

# an el círculo



**DINERO.** Los reales falsificados fueron enseñados al corresponsal de EL PAÍS en Rivera, Freddy Fernández Carranza

## 81 Años Rematando

Mesa Luis XVI c/6 sillas y butacas. 5 Comedores ingleses (3 de roble) c/otale-ros. Juegos living. Luis XVI c/Mercopelo. Vitrina inglesa. Butacas Luis XV e inglesas. Escritorio Davenport. Mobiliario plácida (30 escritorios). Caja fuerte c/comb. Mobiliario rústico roble y pino. Placares. Modulares. Antigüedades. Electrodomésticos. Mesa dibujo parq. Completa.

MAÑANA JUEVES 5 de NOVIEMBRE 9 y 13.30 hs. Milanes 1388-78

Piano Koller y Campbell. Jgo. Sala Luis XV dorado (7 p.). Par mesas centro inglesas c/maq. Mesa Renacimiento c/8 sillas. Bibliotecas nogal. Berger y solés tela y capitoneados. Roperos roble. Toile y mesas luz c/mármol roble. Lavatorios inglés y colonial. Alfombras. Mesas modernas c/6 sillas. Estantes, alacenas, percheros, muebles bajos rústicos. Camas bronce 1 y 2 p. y roble. Escritorios. Ficheros. Armarios tipo. Camas cuchetas y marineras. Dormitorios. Comedores Vestido (Provenzal, francés, inglés, americano, etc.). 1/2 Dormitorio Salomónico. Pedestales, arcones, baúles, sillones hamaca, muebles varios. 25 metros de mampara c/5 puertas, vidrios, perfiles, metal y goma. Electrodomésticos, heladeras, TV color, máq. Coser, bicicletas, cocinas, lavapropes, etc.

DE ADORNOS Y ANTIGÜEDADES: Jgos. té porc. alem. Centros Baccarat c/boas. Plafones Baccarat. Figura manolita. Grupo músicos porc. alem. Apliques bronce. Samovar platina. Jgo. Lavatorio loza ing. Mates Isabelinos. Copas color. Jgos. cubiertos. Relojes pared. Arañas ant. Adornos rústicos. Mantelería. Espejos dorados. Colrés bronce c/escenas. Cabeza muñeca porc. alem., etc.

## PINACOTECA

Carlos Alberto Castellanos, Z. Beller, Luis A. Solari, V. Martín, E. Ribeiro, M. De Villa, M. Barthold, Petrona Viera, J. Montiel, Burria, M. Lima, Tarallo, Vázquez, O. Paz, Delicotti, Paez Vilaró, Guillermo Rodríguez, J. Montans, J.C. Figari, M. Freire, Beria, M.O. Pira, S. Capurro, Y. Gollino, Alamon, Nantes, G. Capozzoli, D. Cola, Femazza, Golliza, G. Sayago, G. Reipo, W. Anaral, D. Torres, Motta, etc.

ESCULTURAS: Rolly, Yapes, A. Pena, C. Capurro en bronce.

REMATE: JUEVES 5 DE NOVIEMBRE 16 y 30 hs.

Exposición: de 8.30 a 19 hs.

Ruc 213384600012

Mil. 161, 2237, 4402

Seña 30%

LOS JUEVES SON DE BAVASTRO

mediante los  
grupo

224 y 226

en P.H.

GRUPADOS

EN 6 AÑOS

OR LOCALES

ENTORIOS

de 10 a 12 hs)

CAL: US\$ 6.000,00

Com. e Imp.  
4,02%

4001935

04-8

9815695



Nº DOCUMENTO

TÍTULO

PROCEDENCIA

EL OBSERVADOR  
4-NOV-88

FECHA DE RECEPCIÓN

NUMERO DE FOLIOS

■ POLICÍA BRASILEÑA PREPARA COMPLETO INFORME DEL CASO

## Pedirán extradición por reales falsos

*Representantes del ciudadano uruguayo acusado de falsificar más de un millón de reales aseguraron que es inocente, pero Brasil pedirá su captura*

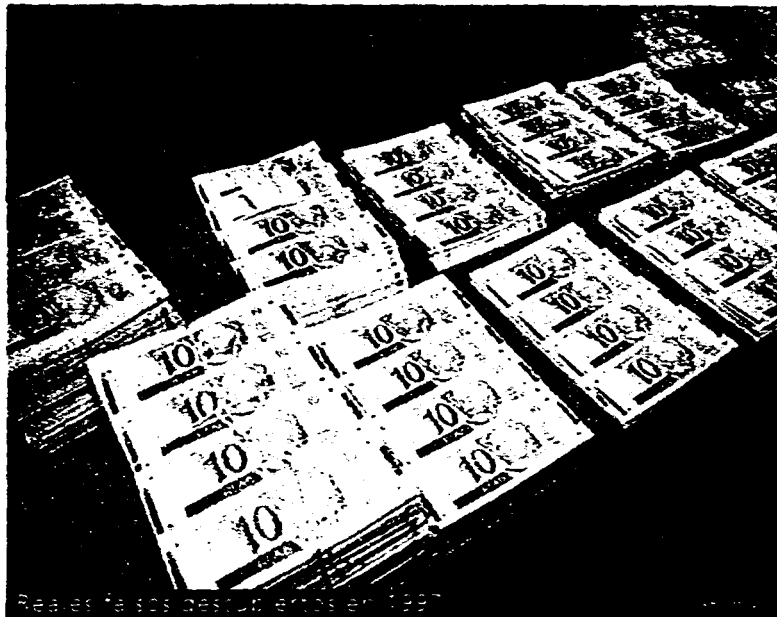
**L**uego del allanamiento a una finca en la localidad fronteriza de Aceguá, en busca de un ciudadano uruguayo señalado por la Policía Federal brasileña como responsable de una vasta red de falsificadores de moneda, las autoridades del país nortero preparan un completo informe que será remitido a la Policía uruguaya paralelamente con un pedido de extradición del implicado, identificado con las iniciales M.A.A. Por su parte los investigadores de la Jefatura de Policía de Cerro Largo encontra-

*Indagados con antecedentes por narcotráfico hacen creer que hay ramificaciones*

ron numerosos vínculos de esta persona con individuos con antecedentes por tráfico de estupefacientes, por lo cual se cree a nivel local que el caso puede tener mayores ramificaciones.

Representantes del requerido por las autoridades brasileñas comunicaron a medios de prensa arachanes que M.A.A. tenía intención de presentarse ante la Justicia uruguaya para deslindar su responsabilidad en el hecho, lo que aún no se ha producido, según informaron a *El Observador* las fuentes del caso.

El operativo policial, realiza-



do el pasado fin de semana en forma conjunta por efectivos uruguayos y brasileños en una modesta vivienda de Aceguá, permitió hallar enterrada en el exterior de la misma la suma de 1.200.000 reales falsos, billetes que según la información reunida por los investigadores norteros iban a ser introducidos en el mercado negro de Brasil. La Policía estableció que la casa era alquilada por M.A.A., el hombre a quien las autoridades brasileñas atribuyen la condición de cabecilla de la organización delictiva y que no fue encontrado en ese domicilio.

Otro ciudadano uruguayo, detenido por la Policía Federal en la ciudad de Bagé, condujo la investigación hasta el ahora busca-

do M.A.A., sin embargo medios de comunicación arachanes aseguraron ayer que representantes de este hombre habían comunicado su intención de comparecer ante la Justicia para aclarar su situación, ya que afirma no tener nada que ver con el delito del que se le acusa. Ello, según consultas realizadas ayer por *El Observador* con autoridades policiales de Cerro Largo no se había producido hasta el momento.

Fuentes policiales indicaron que la Policía Federal brasileña prepara un completo informe del caso que será remitido a las autoridades uruguayas paralelamente a la solicitud de extradición que se cursará por los canales jurídicos en el correr de esta semana.

Fuentes de la Dirección Nacional

de Interpol de Uruguay informan que hasta el momento no se recibió ninguna petición formal por parte de la Justicia de Brasil.

Un aspecto del caso, que hasta ahora no se ha aclarado, es el rol que jugó la información suministrada por la Policía Federal brasileña.

Se sabe que los billetes encontrados en la vivienda de Aceguá, eran de la serie 100.000.000.

Los billetes encontrados en la vivienda de Aceguá, eran de la serie 100.000.000.

Los billetes encontrados en la vivienda de Aceguá, eran de la serie 100.000.000.

Los billetes encontrados en la vivienda de Aceguá, eran de la serie 100.000.000.

Los billetes encontrados en la vivienda de Aceguá, eran de la serie 100.000.000.

Los billetes encontrados en la vivienda de Aceguá, eran de la serie 100.000.000.

*Representantes del buscado por la Policía brasileña aseguran que es inocente*

Los billetes encontrados en la vivienda de Aceguá, eran de la serie 100.000.000.

Los billetes encontrados en la vivienda de Aceguá, eran de la serie 100.000.000.

Los billetes encontrados en la vivienda de Aceguá, eran de la serie 100.000.000.

Los billetes encontrados en la vivienda de Aceguá, eran de la serie 100.000.000.

Los billetes encontrados en la vivienda de Aceguá, eran de la serie 100.000.000.

Los billetes encontrados en la vivienda de Aceguá, eran de la serie 100.000.000.

Los billetes encontrados en la vivienda de Aceguá, eran de la serie 100.000.000.

Los billetes encontrados en la vivienda de Aceguá, eran de la serie 100.000.000.

Los billetes encontrados en la vivienda de Aceguá, eran de la serie 100.000.000.



DOCUMENTO  
TITULO  
PROCEDENCIA **LA REPUBLICA**  
FOLIO 9  
VINCULACIONES **5-NOV-98**

## 5/11/98. Detienen en Brasil a dos miembros de banda de falsificadores de reales

Rivera

De acuerdo a lo ya adelantado por **LA REPUBLICA**, prosiguiendo con las investigaciones practicadas por la Policía Federal de Brasil, con asiento en el municipio de Bagé, a raíz del hallazgo de 1.100.000 reales apócrifos en la localidad de Aceguá el pasado fin de semana, se confirmó la detención de Marcelo Abrero, brasileño de 20 años y que también tendría la nacionalidad uruguaya, en el barrio Hidráulica. Resta ahora la prisión de otro brasileño y de un inmigrante árabe, integrantes de la organización internacional responsable de introducir al vecino país el dinero apócrifo.

Tal como lo adelantara **LA REPUBLICA** en su edición del pasado lunes, este grupo delictivo está sindicado como responsable, no sólo del tráfico de dinero falso, sino también de armas, drogas y de equipos de informática. Los reales

habían sido encontrados bajo tierra en Aceguá, departamento de Cerro Largo, y estaban impresos en billetes de a 50 reales.

Como se informara en la oportunidad, la moneda falsificada — casi a la perfección — fue traída desde Montevideo, donde se presume que fue confeccionada.

La Policía Federal brasileña mantiene contactos con Interpol de la capital del país, con el mayor sigilo, de forma tal que ningún dato ha sido revelado a la prensa, a los efectos de evitar que una persona que está siendo buscada en Montevideo pueda escapar a Buenos Aires.

Las autoridades buscan dar con el local donde se fabricaron los reales, lo que permitiría un gran avance en la investigación.

### □ Banda del Cono Sur

Entre tanto, en declaraciones a la influyente emisora Gualba de Porto Alegre, el delegado Máuro Cerruti, destacó que el mandato de prisión preventiva para

Abrero será expedido por el magistrado competente, Ricardo Nuske, de Río Grande do Sul, a la brevedad.

Afirmó Cerruti que la gavilla tiene como hábito usar dinero falso para adquirir drogas y armas que más tarde son comercializadas en los países del Cono Sur.

Subrayó que la colaboración de la población es muy importante para la identificación de los restantes miembros de dicho grupo, particularmente, informando a la Policía sobre cualquier hecho sospechoso que tenga relación con billetes "truchos".

También recordó que hace más de dos meses que la Policía Federal de Bagé se encuentra investigando en torno a la circulación de cédulas falsas.

Al serle requerida su opinión sobre los contactos que se cumplen con la Policía de Uruguay, dijo que siempre que las circunstancias lo exigen, es normal realizar intercambio de informaciones con este país, pero evitó dar más detalles.

Nº DOCUMENTO

TÍTULO

PROCEDENCIA

FECHA

VINCULACIONES

La República  
6-NOV-88



## Abero estaría vinculado a los dólares de Solymar

Por **Martín Cerruti**

Rivera

**Confirmándose lo adelantado por LA REPUBLICA, la labor conjunta de policías brasileños y uruguayos en la zona fronteriza entre Bagé y el departamento de Cerro Largo, dio resultados al detener a cuatro implicados en la falsificación de reales, con lo cual prácticamente queda aclarado el affaire.**

Resta capturar a un uruguayo (cuyo nombre se mantiene en reserva). Según lo manifestado por las autoridades policiales nortenas, la incautación del 1,1 millón de reales "truchos" se considera una cifra récord por estos lares. El se encontraba en la residencia de **Marcelo Almeida Abero**, de 25 años, que tiene nacionalidad brasileña y uruguaya, según lo señaló el delegado Cerruti.

Tras una fuga de cinco días, Abero fue localizado por la Policía Federal la noche del pasado martes y ahora se encuentra en prisión en la cárcel Regional de Bagé, con preventiva decretada por la Justi-

cía Federal.

### □ Labor uruguaya

Cerruti dijo que la Policía de Cerro Largo concretó la detención de dos uruguayos en Melo y de un brasileño en Aceguá. Tal como lo destacara LA REPUBLICA, los nombres no son revelados para no entorpecer la investigación.

Desde principio de año comenzó a circular en la frontera moneda falsa de "gran perfección", luego se extendió hacia las ciudades cercanas de Pinheiro Machado, Candiota, Pedro Osorio, Dom Pedrito y Roario do Sul. La Policía Federal dio con Abero, mediante un dato confidencial que decía que él era el que efectuaba grandes compras en esta región.

Según esta misma fuente, Abero ya estuvo detenido en Montevideo por estafa y falsificación de dinero, además de ser acusado de contrabando en Brasil. Nada fue encontrado en el local de Aceguá, sólo una pistola 9 milímetros sin registro. Sin embargo, los federales, comandados por Mauro Cerruti, tuvieron éxito en Yaguarón.

A través de una pista muy firme concurren hasta la residencia veraniega de Abero en Aceguá-lado brasileño donde es-

taba el dinero enterrado, en notas de 50 reales y fajos de 5.000 mil reales. Las cédulas serán anexadas como prueba en la instancia judicial y posteriormente incineradas.

### □ Captura de Abero

Se concretó en momentos en que salía del garaje de colectivos de un amigo, en la villa hidráulica en Bagé, tal como lo anunció LA REPUBLICA ayer.

De inmediato, el juez Federal Ricardo Nuski decretó su prisión preventiva. En sus primeras declaraciones dijo que no sabe cómo el dinero apareció en su propiedad.

El diario Zero Hora, destacó ayer que por las declaraciones de varios contrabandistas interrogados se descubrió que la gavilla adquiría electrodomésticos, cigarrillos y ropas en Brasil y los colocaba en Uruguay.

Agregaba que muchas veces el pasaje y repaso del dinero falso es realizado con conocimiento del vendedor que pide cédulas por un valor tres veces superior al normal.

[REDACTED]

La información recabada en la frontera

dice que la Policía uruguaya busca a un brasileño de origen palestino, conocido como Yusef Yusef, y a otro de nombre Ali Amir, quienes estarían canjeando dinero falso por autos y armas.

### □ Falsificación capitalina

Según los informes de la Policía Federal, se tiene la seguridad de que el dinero falso fue confeccionado en Montevideo. También manejan la posibilidad de que Abero y el "Pelado" tengan vinculación con la gavilla que en 1997 enterró 488 mil dólares y 30 mil reales falsos en Solymar.

Al respecto se señaló que el policía **Sergio Amílcar Gaggero**, el ex policía **Rolando Dorghini**, Antúnez, comprometido con la represión política, y el gráfico **Jorge Luis Flores**, todos uruguayos, cumplieron condena en Montevideo por esto. Zero Hora subrayó que es posible que exista una conexión entre esta gavilla de Abero y un derrame de dinero apócrifo por medio millón de dólares ocurrido en 1992 en Río Grande del Sur.

En esa ocasión fue procesado y remitido a prisión el empresario uruguayo YPM, quien al cumplir la condena se encuentra en libertad.

**Ayer procesaron en Melo a un brasileño por encubrir maniobra de falsificación de billetes**

# Investigan puntos de contacto en acciones delictivas del Cono Sur

La Policía Federal brasileña y la Dirección de Información e Inteligencia uruguaya comenzarán a analizar datos intercambiados a efectos de establecer si la organización que se procura desbaratar como responsable de la falsificación de dinero tiene contactos con el tráfico de armas y drogas, y con el asalto a bancos, en ambos países. Ayer un brasileño fue procesado en Melo.

El brasileño mantuvo en la víspera una prolongada reunión que, de acuerdo con lo informado por el corresponsal de EL PAÍS en Rivera Freddy Fernández Carranza, enviado a Bagé, fue calificada como "altamente positiva" por ambos investigadores al ser consultados por EL PAÍS.

Mientras tanto, según informó el corresponsal en Cerro Largo Hilton C. Mestre, el Juez Letrado de 2do. Turno, Dr. Ricardo Miguez, con el

Por su

de acuerdo con versiones aportadas por distintas fuentes el jefe de la banda, o al menos uno de sus principales, aún no a podido ser capturado, siendo intensamente buscado en territorio brasileño.

En Bagé las autoridades uruguayas y brasileñas indicaron a Fernández carranza que se pretende que encuentren como el de ayer, suscitados por la posibilidad de que Uruguay sea el centro de maniobras delictivas que se extienden luego a Paraguay y Argentina, se traduzcan en contactos frecuentes para "coordinar esfuerzos".

La organización, con diversos

La posibilidad de que la

En el marco de los

de las

Pereira Saldías viajó en compañía del Com. Wilfredo Rodríguez, director de Investigaciones de la Jefatura de Cerro Largo buscando estrechar vínculos con sus colegas norteros.

Esto habría dado lugar a la consideración de los procedimientos llevados a cabo desde 1994, tratando de encontrar puntos en común ya sea en el "modus operandi" o en los elementos que se han requisado.



**ENCUENTRO.** El director de Información e Inteligencia de Uruguay Luis Pereira Saldías y el delegado de policía de Yaguajón Mauro Sérgio Cerutti a cargo de la investigación, que ayer se encontraron en Bagé e intercambiaron importante información.

La

Lo que ahora deben hacer los investigadores es "atar todos los procedimientos desarrollados en la zona delimitada, y buscar posibles conexiones entre sus actores de forma tal de llegar a un común denominador".

"No hay frontera para el delito" afirman los funcionarios policiales, y más que una frase hecha constituye la confirmación de que la lucha es desigual, ya que mientras los uniformados deben cumplir con determinados requisitos, y observar ciertas disposiciones legales y reglamentarias, los maleantes tienen total impunidad para moverse.

## CAMPEONATOS DE TIRO

Datos confiables permiten determinar que tanto la inteligencia brasileña, como su similar uruguaya, estarían investigando los movimientos de los participantes en competencias de tiro desarrolladas recientemente en Rivera y Bagé.

Existe la presunción de que estas instancias "seudo deportivas" son utilizadas para traficar armas de alto poder.

Se presume que existe un permanente trasiego de armas de uno a otro país, las que luego son lanzadas para cometer atracos.

## INFORMACION ES CLAVE

La

Por su parte el delegado Cerutti indicó que "la información brindada por intermedio de EL PAÍS habilita el contacto que calificamos como muy saludable, debemos ser ácidos en el combate a estas verdaderas mafias".

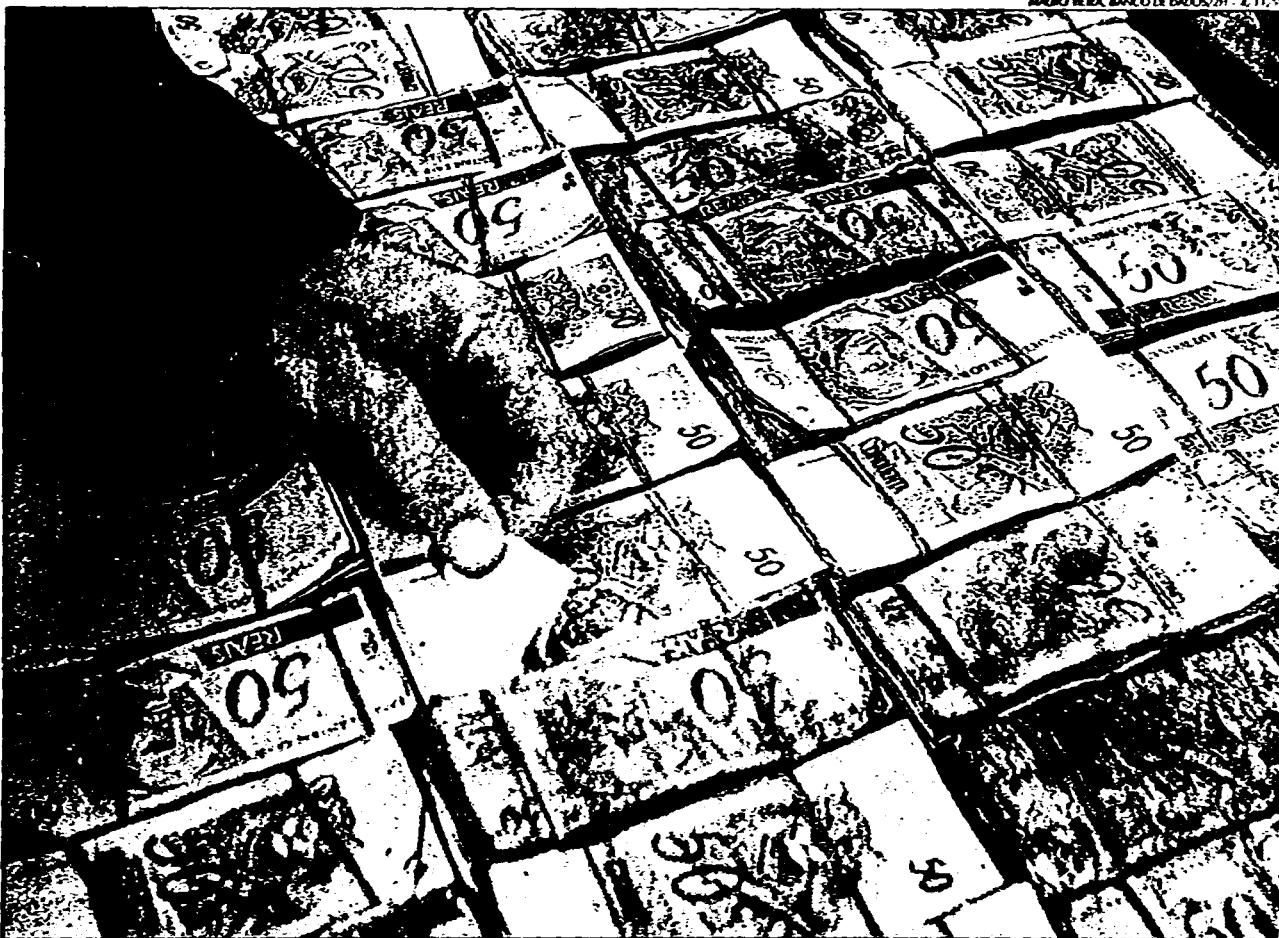
El funcionario reconoció que M.A. sigue negando su vinculación a la organización, pero a su vez estableció que "tenemos 15 días para trabajar tranquilos" mientras el sospechoso permanece en la cárcel de Bagé, una de las cosas que debe establecerse es la verdadera nacionalidad del detenido, ya que presentó documentos brasileños.

El Juez, Dr. Picarelli recién tomará contacto con el voluminoso expediente en unas dos semanas, extendiendo en consecuencia el plazo de detención del acusado.

A FRONTEIRA DO CRIME

# As ligações do dinheiro fajuto

Grupo que falsificou R\$ 1,1 milhão estaria envolvido no tráfico de armas, drogas e carros



Mercosul mobilizado: o apreensão dos reais falsos desencadeou um intercâmbio de informações entre as polícias do Brasil e do Uruguai

HUMBERTO TREZZI

**A**s polícias do Brasil e do Uruguai superaram as históricas rivalidades fronteiriças e fizeram valer o Mercosul. É o que ficou comprovado ontem em Bagé, quando agentes uruguaios e integrantes da Polícia Federal do Brasil passaram o dia trocando informações a respeito do derrame recorde de R\$ 1,1 milhão falsos ocorrido no Rio Grande do Sul. Graças ao intercâmbio, as polícias dos dois países conseguiram prender em três dias quatro supostos integrantes do bando de falsários. Os policiais decidiram agir juntos porque a quadrilha atua nos dois lados da fronteira. E não apenas na fabricação de dinheiro fajuto.

Conforme quase uma dezena de contrabandistas interrogados e o relato de quatro pessoas presas, o bando usa notas falsas para adquirir eletrônicos, cigarros e roupas. Os compradores sabem que o dinheiro é falso, mas só o aceitam se o número de notas for três vezes superior ao valor nominal das cédulas. É o golpe do três por um, comum no submundo. O que mais assustou os uruguaios — e motivou a ida a Bagé do diretor de Inteligência da polícia uruguaia, inspetor-principal Luís Pereira Saldia, além de seis subordinados — é a revelação de que o grupo não

atua apenas no contrabando de bugigangas. O bando opera ainda no tráfico de drogas, armas e carros roubados.

É o que revela um depoimento colhido pela Polícia Federal. Conforme o informante, um contrabandista cujo nome é mantido em sigilo, o bando estocou maconha na gaúcha Aceguá, usou a cidade para atravessar veículos furtados para território uruguaio e trocou dólares falsos por armas. Todas as pistas dadas pelo informante se confirmaram. Uma pistola nove milímetros foi encontrada por policiais uruguaios na casa do pecuarista Marcelo Almeida Abero na uruguaia Aceguá.

Abero, um doble-chapa (com nacionalidade brasileira e uruguaia), tem antecedentes por estelionato (US\$ 200 falsos, passados em Florida). Já na cidade-gêmea de Aceguá, no Brasil, policiais federais comandados pelos delegados Mauro Cerutti e Pio Vergara Alonso descobriram, nos fundos de uma propriedade usada por Abero como local de veraneio, dois sacos plásticos contendo R\$ 1,1 milhão falsos. Foi com base nas duas descobertas que o juiz federal Ricardo

Nuski decretou a prisão preventiva de Abero. O procurado foi detido em Bagé, na manhã da última terça-feira. Quatro depoimentos de envolvidos incriminam Abero por vários delitos.

Ele negou as acusações, mas está recluso no presídio local. Na continuidade das investigações, policiais uruguaios prenderam três supostos envolvidos com o bando. Eles são Mario Antonio Lucas Lemos, 32 anos, Rogério Seixas Pinheiro, 19 anos, e Ricardo Fernando Capezzolo (que já cumpriu três anos de pena por traficar um quilo de cocaína em Montevideo), 28 anos. José Luiz "Pelado" Garcia seria o cabeça da quadrilha. Ele está cumprindo pena em Mello

por narcotráfico e está sendo processado pela acusação de ter roubado 10 quilos de cocaína de outro traficante e de tê-lo sequestrado.

Os depoimentos colhidos nos 10 últimos dias apontam Abero como repassador de maconha, reais e dólares falsos em Aceguá. A moeda teria sido falsificada em Montevideo e na Bolívia. A droga teria sido estocada em Aceguá pelo bra-

siheiro Yusef Yusef. Ele e outro brasileiro de origem palestina, Ali Mustafá Salim Ali (com antecedentes por furto de carro no Uruguai), estão com a prisão preventiva decretada pela Justiça brasileira e continuam foragidos.

A onda de prisões decretadas e a descoberta do tesouro em reais falsos caíram como um vendaval sobre Aceguá, pacato município cujas ruas empoeiradas e letreiros em mau português dividem dois países. Temerosos em dar o nome, os moradores reclamam da súbita e péssima fama. Uma coisa é a cidade ser conhecida pelo inofensivo contrabando de botijões de gás empoeirados em velhas lambretas ou pelo vaivém de chibeiros levando bugigangas para vender no outro lado. Grave é ter a imagem do ex-distrito de Bagé associada a tráfico de drogas, armas, notas falsas e carros roubados.

Os mais espantados — e irritados — são os moradores de origem palestina, que predominam no comércio local. Como o assunto virou tabu, as críticas invariavelmente são pautadas pelo anonimato da fonte.

— A comunidade não pode pagar pelos maus atos de um ou outro morador de origem palestina, se é que esses crimes foram mesmo cometidos — pondera o dono de uma das maiores lojas da cidade.

Nº DOCUMENTO

TÍTULO

PROCESO

FECHA

VII

EL PAÍS

9/11/98

NA REOTRAFICO

## Reales falsos y armas: procesarán al uruguayo

BAGE (Por Freddy Fernández, enviado).

"autos robados" que luego son comercializados en Uruguay o Brasil, en función del lugar en el que se perpetró el robo.

### ORGANIZACION BINACIONAL

Los investigadores, lado de la Policía Federal brasileña como de información.

Pese a que el detenido sigue afirmando que es inocente en la órbita judicial trascendieron algunos detalles que robustecen la presunción de los investigadores, a partir de la declaración de un ciudadano jordano que asegura "haber visto en el interior de un ropero dos bolsas llenas de dinero", posteriormente se estableció que ese dinero estaba bajo tierra.

A esa versión primaria se suman los dichos de un vendedor ambulante de Bagé que sostiene que "Marcelo (tal el primer nombre del detenido) me ofreció un 30 por ciento de ganancia por colocar el dinero falso" en este y otro municipio, valiéndose de su condición de vendedor le permitía introducir al circuito comercial dichos billetes sin despertar mayores sospechas.

La pieza clave en la indagatoria sigue siendo el ciudadano palestino cuya detención se procura, al que se considera el nexo entre "Marcelo" y el resto de la organización.

El Delegado Mauro Cérutti está convencido de que el "dinero falso" es utilizado para comprar "armas y droga" pero también podrían formar parte de la operación

Resta determinar si la gavilla tiene algo que ver con "secuestros y delitos afines, que se llevarían a cabo con armas adquiridas en Treinta y Tres, Melo y en la frontera Río Branco-Yaguarón.

A partir del acuerdo de cooperación suscripto el jueves entre la Policía Federal brasileña y el director de Inteligencia, inspector Luis A. Pereira Saldías se pretende realizar un detenido estudio del "modus operandi" de quienes perpetraron robos violentos o audaces en los estados de Río Grande do Sul, Santa Catarina, San Pablo y Río para buscar "puntos en común" que permitan "unir puntas" y llegar a los verdaderos ideólogos de la organización.



Nº DOCUMENTO \_\_\_\_\_

TÍTULO \_\_\_\_\_

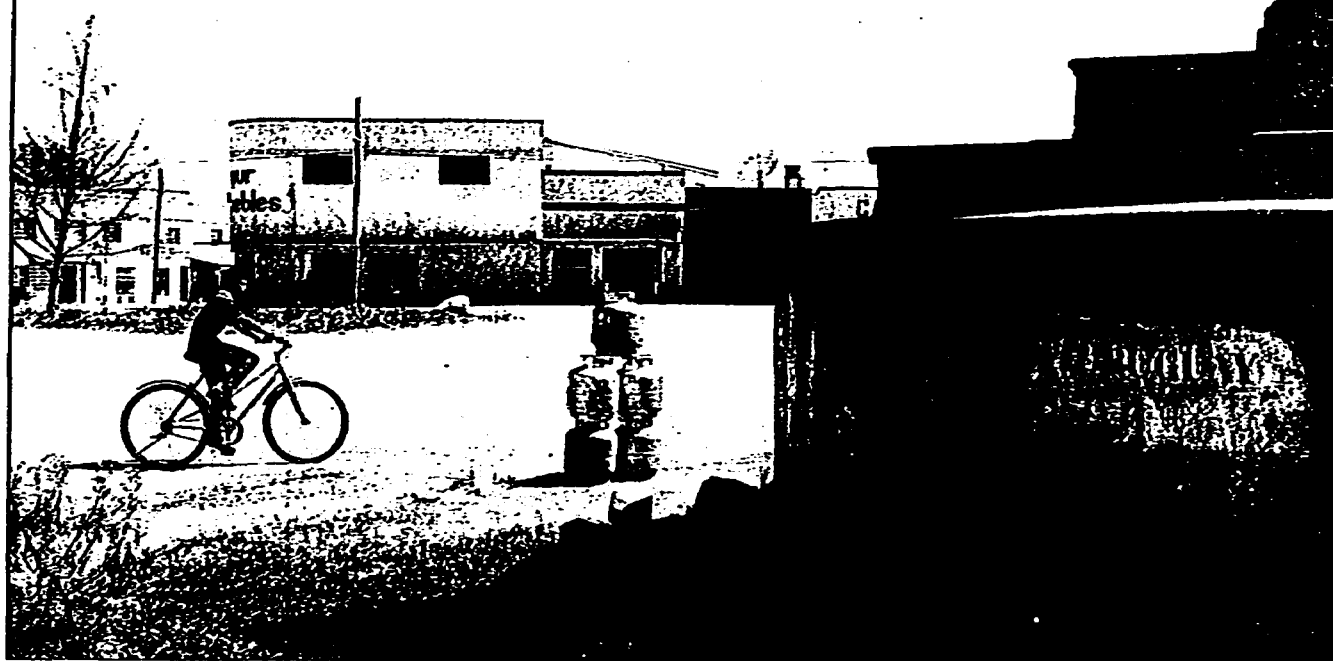
PROCEDENCIA ZENO HORA

FECHA DE PROCEDENCIA 7-11-98

VINCULACIONES \_\_\_\_\_

# Aceguá entra na rota do crime

*Policiais rastreiam dinheiro falso, tráfico de drogas e contrabando de armas e de carros*



Estratégia: uma quadrilha de falsificadores de dinheiro aproveitou o sossego do pequeno município do sul do Brasil para encobrir suas atividades

ILUMBERTO TREZZI

**N**o pequeno município de Aceguá, a vida dos 2 mil habitantes dessa localidade gaúcha, separada do Uruguai por apenas uma rua, pode ser dividida em AF e DF — antes e depois dos reais falsos. Os R\$ 1,1 milhão enterrados num sítio a cem metros da avenida principal fizeram desabar sobre a pequena cidade um turbilhão formado por policiais uruguaios e brasileiros, alcaçutes, imprensa e curiosos de todo tipo. Tudo porque o dinheiro, uma fortuna para qualquer um, representa uma quantia quase mágica para os padrões de uma fronteira que sofre como nunca as consequências da recessão. Sem falar no aspecto puramente criminal da questão. Se no Brasil as cédulas falsas desencadearam uma intensa investigação, no Uruguai o caso virou assunto de segurança nacional. Pelo simples motivo de que fabricar dinheiro é receita certa para alimentar todo tipo de negócio ilícito.

Dinheiro falso é bem aceito na troca por carros roubados, armas, drogas e até por mercadorias legais. E as autoridades dos dois países descobriram que todos esses ingredientes são manipulados pela quadrilha que escondeu reais fajutos em Aceguá, a 60 quilômetros de Bagé. Ou seja, o pior dos pesadelos dos policiais — uma fábrica de dinheiro a serviço do submundo — tomou forma numa sossegada comunidade interiorana. Tranquila, mas estratégica. Escassamente patrulhadas, Aceguá e sua gêmea uruguia com o mesmo nome são cortadas por dezenas



Esconditório: o dinheiro falsificado havia sido enterrado

de estradinhas vicinais, trilhas usadas ao longo dos séculos por ladrões de gado e pequenos contrabandistas, agora adaptadas ao crime organizado. No que Aceguá não é exceção, mas regra. A maioria absoluta dos 1.003 quilômetros comuns entre o Uruguai e o Brasil é de fronteira seca. Com um passo pode-se mudar de país.

Os policiais evitam comentários constrangedores do ponto de vista diplomático, mas o temor de todos é de que a fronteira Uruguai-Rio Grande do Sul se transforme numa terra sem lei, como entre Mato Grosso do Sul-Paraguai. Um território pautado por falcatrias generalizadas,

chacinas entre quadrilhas e outras mazelas decorrentes do vácuo criado pela omissão do Estado frente ao crime organizado.

É por isso que a lei fez sentir o seu peso na fronteira. A colaboração entre os dois países começou informalmente, logo depois que a Polícia Federal prendeu o pecuarista Marcelo Almeida Abero, apontado como dono dos reais falsos. Os policiais uruguaios prosseguiram a investigação, prendendo dois uruguaios e um brasileiro que detalharam, em depoimento, as ramificações da quadrilha.

Para azeitar ainda mais o entrosamento binacional, desembarcou em Bagé o diretor de Inteligência e terceiro na escala hierárquica da polícia uruguia, Luis Pereira Saldia. Trouxe um dossiê sobre os quadrilheiros dobre chapa (que atuam nos dois lados da fronteira). A ordem para integração e repressão aos bandidos teria partido diretamente do presidente uruguio, Julio Sanguinetti. Saldia e seis subordinados foram recebidos pelos delegados brasileiros Mauro Cerutti e Pio Vergara Alonso, da Polícia Federal.

O próximo passo deve ser a ida de policiais brasileiros a Montevideu. O objetivo é verificar a procedência dos reais falsos, que teriam sido fabricados na capital uruguia. Dali teriam partido também armas de guerra. Dólares — ainda não localizados — teriam vindo da Bolívia. Maconha, do Paraguai. Cocaína, da Bolívia. Um elenco de delitos que faz os espantados moradores de Aceguá se sentirem dentro de um filme. Só que desta vez a história não é de mentirinha, mas de (sub)mundo real.

## RAMIFICAÇÕES DO SUBMUNDO

A descoberta de R\$ 1,1 milhão falsos em Aceguá é apenas a ponta de um novelo de irregularidades que envolve a região. É o que concluíram policiais uruguaios e brasileiros, depois da prisão de quatro acusados de participar das falsificações e do interrogatório de quase uma dezena de contrabandistas. Conforme os depoimentos, o bando usa as notas falsas como moeda na compra de carros roubados, armas e drogas:

### DINHEIRO FALSO

Em agosto de 1992, em Aceguá, foram descobertos R\$ 60 mil e US\$ 400 mil enterrados na praia de Solimar. Foram presos e condenados pelo golpe o policial Cesar Amikar Cadiero, o ex-policial Rolando Borghini Antunez e o gráfico Jorge Flores, dono da prensa clandestina. A intenção é verificar ainda se a quadrilha de falsificadores também atua em outros pontos da fronteira.



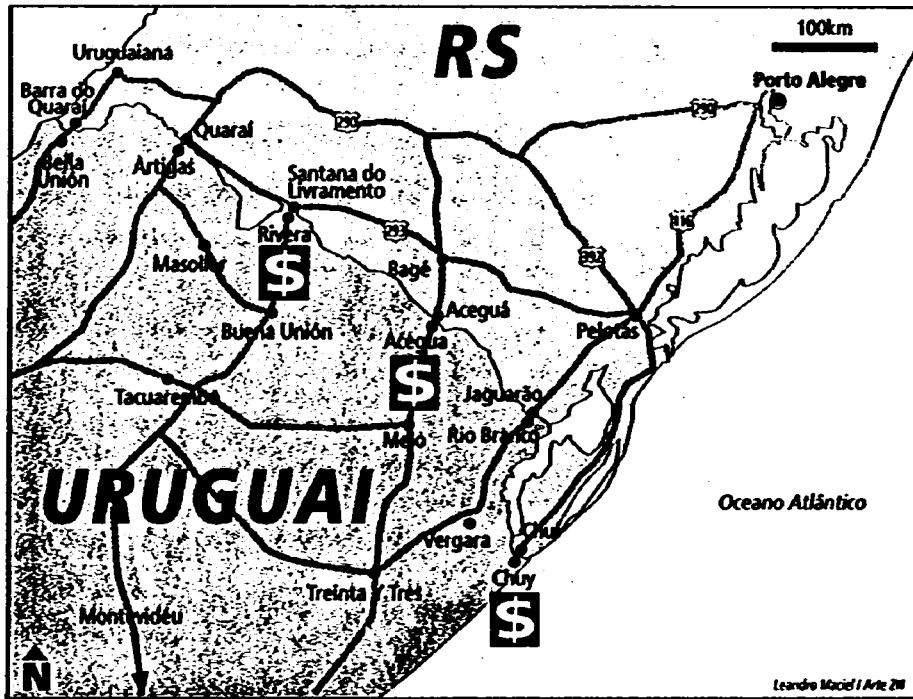
Fraude: os reais de Aceguá. Na ocasião foram descobertos R\$ 60 mil e US\$ 400 mil enterrados na praia de Solimar. Foram presos e condenados pelo golpe o policial Cesar Amikar Cadiero, o ex-policial Rolando Borghini Antunez e o gráfico Jorge Flores, dono da prensa clandestina. A intenção é verificar ainda se a quadrilha de falsificadores também atua em outros pontos da fronteira. Ele cumpriu pena e está em liberdade. Yamandu era sócio do policial uruguaio Ruben Medina, que foi processado no Uruguai.

### CARROS ROUBADOS

A venda de carros roubados ou furtados no Brasil é uma das especialidades da quadrilha investigada pela Interpol. É o que concluem os policiais, com base no exame da vida pregressa dos acusados. O brasileiro Almirante Salim Al, que teria sido o chefe da quadrilha, foi preso em Aceguá. Ele é acusado de ter comprado e vendido carros roubados. Outros 10 carros brasileiros furtados circulavam com placas falsas em Rocha, próximo a Chui. Tanto Chui quanto Rivera são fronteira seca, uma dor de cabeça para quem tem a missão de controlar o tráfego de veículos legais.



Depósito: veículos brasileiros apreendidos no Uruguai



### TRÁFICO DE DROGAS

Acusado pelos policiais federais como dono dos R\$ 1,1 milhão falsos encontrados em Aceguá, o pecuarista Marcelo Almeida Albero é apontado como chefe da quadrilha. Ele é acusado de ter comprado e vendido carros roubados. Outros 10 carros brasileiros furtados circulavam com placas falsas em Rocha, próximo a Chui. Tanto Chui quanto Rivera são fronteira seca, uma dor de cabeça para quem tem a missão de controlar o tráfego de veículos legais.



Pó: bando lidava com cocaína. Outro detido por alegada participação no grupo, Ricardo Capezolo, cumpriu três anos de prisão por traficar um quilo de cocaína em Montevideo. E o suposto chefe da quadrilha, "Pelado" Garcia, é o que exibe a história mais escabrosa envolvendo drogas. Cumprendo pena em regime semi-aberto no presídio de Melo por tráfico, "Pelado" usou sua saída diurna para assaltar outro traficante uruguaio, Jorge Peluaga Rigali. Fingindo-se de policial, "Pelado" e dois outros delinquentes sequestraram Rigali em Punta del Este, colocaram-no no porta-malas de um carro furtado, tomaram-lhe 10 quilos de cocaína e exigiram resgate por sua vida. É a acusação que pesa sobre o bando na Justiça uruguaia.

### CONTRABANDO DE ARMAS

Uma sofisticada máquina capaz de disparar 90 tiros por minuto. Armas de guerra, ambas são capazes de furar a lataria de qualquer carro blindado. As duas armas foram mostradas pelos policiais uruguaios à Polícia Federal brasileira, em Bagé, como prova de que a quadrilha pode estar se dedicando ao contrabando de armamento sofisticado para delinquentes brasileiros - de longe, o maior temor das autoridades.



Potência: quadrilheiros uruguaios usavam um AK-47



DOCUMENTO **9815624**  
TITULO **VENEZUELA: POLICIA INCAUTO 920 K MARIHUANA, 50K COCAINA**  
PROCEDENCIA **Ab. EFE**  
FECHA DE PROCESO **2-11-98**

VINCULACIONES  
11176 11354  
65082 65592  
67390 11675  
11113 11229  
R SUORT 11-02-00268  
amt icx 11352 11422  
11341 10214

XD2741

VENEZUELA-DRUGAS

POLICIA VENEZOLANA SE INCAUTO DE MAS DE 1.000 KILOS DE DROGAS

Caracas, 2 nov (EFE).- La Policia venezolana se incauto de 920 kilos de marihuana, 50 de cocaína de alta pureza y 200 de "hachis", en varios procedimientos realizados en la zona occidental del país, se informó hoy.

El jefe del Comando Regional Número Uno de la Guardia Nacional, general José Rosales, señaló que miembros de los destacamentos de Fronteras 11 y 12 de la Guardia Nacional decomisaron 620 kilogramos de marihuana en la finca "La Molinera", en el municipio Junio del estado Táchira, a 816 kilómetros al noroeste de Caracas.

Rosales no especificó sobre el número de detenidos ni sobre la identidad de los mismos durante el allanamiento practicado en la finca tachirense.

El jefe del Comando Regional Número Uno también señaló que miembros del Punto de Control de San Antonio del Táchira, a 832 kilómetros al noroeste de Caracas, detuvieron a la italiana Paola Maturó, que transportaba 50 kilos de cocaína de alta pureza.

El funcionario señaló que presumiblemente Maturó intentaba sacar la droga hacia Italia.

Por otra parte, funcionarios del Destacamento Número 31 de la Guardia Nacional del estado Zulia, a 743 kilómetros al noroeste de Caracas, decomisaron 300 kilogramos de marihuana y 200 kilogramos de "hachis", en el Punto de Control de El Lirón, municipio Pérez de ese estado fronterizo con Colombia, informó hoy una emisora local.

La droga se encontró escondida en el interior de un camión proveniente de la ciudad colombiana de Mairao, situada a unos 35 kilómetros de la frontera con Venezuela, y fue detenido el conductor del camión, Ricardo Sánchez, cuya nacionalidad no se especificó. EFE

gf/cc/abv

11/02/17-07/98

Doc. claro

01-01

9815624

9815625  
TITULO URUGUAY: Detenido MARCO con 50 kg MARIHUANA TRAFICANTE DE DROGAS  
PROCEDENCIA LA REPUBLICA  
3/11/98

FI 2

VI 1

11176  
507466 10001

65092 11226

11423 11341

11214 11351

11113 11352

24 La República Martes 3 de noviembre de 1998

JUSTICIA

## Ayer aclararon un copamiento, dando inicio a una investigación por drogas

El delincuente tenía en su casa 50 paquetes de marihuana para vender

La Policía atravesó en el barrio de la Fraternidad, donde luego de dominarlo, procedieron a manatirlo haciendo lo propio con su esposa. Ambos fueron llevados hasta uno de los dormitorios, donde los arrojaron al piso y los dejaron atados y con una bolsa en la cabeza.

Tal como LA REPUBLICA informó en su edición del domingo pasado, el delito a mano armada tuvo como escenario el inmueble ubicado en la calle Isabela 3447.

Promediaba la mañana de ese día cuando con suma violencia penetraron a la casa dos individuos, uno provisto de revólver y el otro de un cuchillo. Jugo de sorprender al hombre, cuando éste abrió la puerta, lo empujaron, y tras dominarlo, procedieron a manatirlo haciendo lo propio con su esposa.

Amos fueron llevados hasta uno de los dormitorios, donde los arrojaron al piso y los dejaron atados y con una bolsa en la cabeza.

Acto seguido, los copadores revisaron todos los compartimientos y muebles de la vivienda, hasta que decidieron llevarse siete mil pesos, 120 dólares, un radiograbador, joyas y ropas, tanto de vestir como de cama.

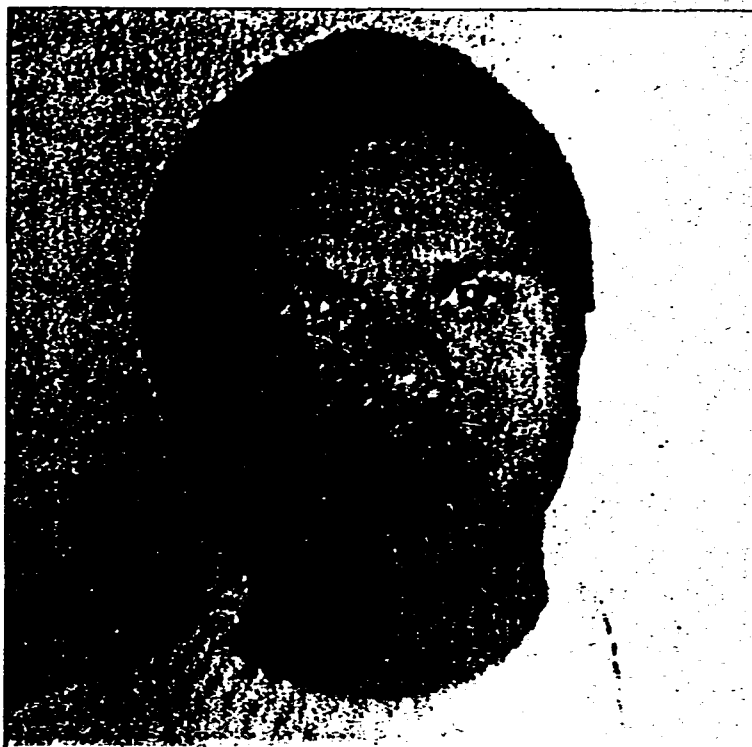
El escape del lugar lo concretaron — según testimonio de otros vecinos — en una camioneta.

### Interviene Narcóticos

Las pesquisas que se iniciaron fueron lentas, pero firmes. Primeros, los efectivos de la Seccional 13° recogieron los datos del caso. Bajo registro, los efectivos de la comisaría indicada establecieron a ciencia cierta que uno de los dos responsables del atraco se estaba escondiendo en una casa de la calle Ricardo Cossio.

Munidos de la correspondiente orden de allanamiento, los funcionarios actuantes concretaron un operativo en dicho inmueble y luego de arrestar al sospechoso, lo identificaron como José Ramón Ramos, oriental, soltero, de 32 años, apodado "El Joselo" quien registra tres antecedentes penales.

Posteriormente, tras revisar toda la casa, los actuantes recuperaron parte del botín, y además incautaron 50 paquetes que contenían marihuana, listos para ser vendidos.



José Ramón Ramos, alias "El Joselo", terminó tras las rejas.

Este hallazgo sorpresivo determinó la inmediata participación de los funcionarios de la Dirección de Narcóticos, dirigidos por el Inspector Rívera, con el objeto de indagar el origen de las drogas. El restante implicado ya se encuentra plenamente identificado por las autoridades y su captura es cuestión de horas.

Una vez culminadas las diligencias policiales, Ramón Ramos compareció ante el juez en lo Penal de 20° Turno que lo procesó con prisión por un delito de rapta con privación de libertad en reiteración real con un acto preparatorio de suministro de estupefacientes en violación al artículo 35 del decreto Ley N° 14.291.

Doc. Poco legible

9815625

9815626  
Nº DOCUMENTO  
TITULO MEXICO: DROGA DECOMISO 14 TON MARIHUANA Y 22 K  
PROCEDENCIA Ab. EFE COCAINA  
FECHA DE PROCEDENCIA 3-11-98  
AMCULACIONES 11176 11113  
65092  
507623  
11352  
11341  
11354

NARCOTRAFICO - Mexico

XA5457

U SUCBT 11-04 00159  
ICX MUN EX6

MEXICO-DROGAS  
PGR CONFISCA 14 TONELADAS DE MARIHUANA Y 22 KILOS DE COCAINA

México, 3 nov (EFE). - La Policía mexicana ha confiscado 14 toneladas de marihuana y 22 kilos de cocaína en operaciones llevadas a cabo en carreteras federales, según informó la Procuraduría General de la República (PGR).  
La droga se hallaba en operaciones policiales en carreteras federales a cargo de la PGR y de la Guardia Nacional.  
Ejerció la PGR operaciones policiales en carreteras federales.  
Ejerció la PGR operaciones policiales en carreteras federales.

Los agentes dismantelaron también un laboratorio clandestino para procesar estupefacientes.

La PGR detalló que los principales decomisos se realizaron en carreteras federales de los estados de Baja California, Tamaulipas, Jalisco, Chihuahua, Durango y San Luis Potosí.

La droga confiscada tenía como destino la frontera de México con los Estados Unidos. EFE  
jar.mar/tg/cgr

11/04/00-44/98

Nº DOCUMENTO

9815627

TÍTULO URUGUAY: EL 5/11/11

PROCEDENCIA

EL OBSERVADOR

FECHA DE RECEPCIÓN

4/11/98

VOLUMENES

507466 11230.

65092 11235

11176. 11369

523375

11360

Se desarrollará UN CONGRESO INTERNACIONAL SOBRE ESTRATEGIAS PREVENTIVAS Y ASISTENCIALES EN DROGADENUNCIA EN EL MERCOSUR.

### Congreso internacional sobre drogas en el Edificio Libertad

Entre mañana y el viernes, en la sala de conferencias del Edificio Libertad, se desarrollará un congreso internacional sobre Estrategias preventivas y asistenciales en drogadependencia en el Mercosur. La organización de este encuentro corresponde a la Junta Nacional de Drogas (JND) y a la Fundación Manantiales. Un comunicado de la JND establece como objetivo "compartir información, conocimientos e intercambiar experiencias acerca de modelos preventivos y asistenciales" dentro y fuera del Mercosur.

Nº DOCUMENTO 9815628  
TITULO CHINA: 10 NARCOS FUERON CONDENADOS A MUERTE DE UN GRUPO DE 17. POR SUMINISTRAR  
PROCEDENCIA AGENCIA  
FECHA 4-11-98  
VINCULACION 11176. 11352 30044.  
65712. 11351  
10234. 11662  
11345. 11226  
11224. 11663.

TD0130

R VARBT 11-04 00203  
MUN EXG ICX

CHINA-DROGA  
DIEZ TRAFICANTES DE DROGA CONDENADOS A MUERTE

Pekín, 4 nov (EFE).- Diez traficantes de droga fueron condenados a muerte, dos de ellos con suspensión de sentencia, por una corte popular de Shanghai por su implicación en una red que suministró cerca de 80 kilos de heroína, informó hoy la agencia china de prensa, Xinhua.

Otros tres miembros de la misma red fueron sentenciados a cadena perpetua, y cuatro más a diversas penas de cárcel, añadió Xinhua.

La mayor parte de los 17 componentes de este grupo procedía de las provincias noroccidentales de Xinjiang, Gansu y Ningxia, de mayoría musulmana, y realizaban sus transacciones con la heroína en Shanghai.

La agencia estatal no informó sobre la ejecución de los condenados, aunque en China las sentencias de muerte se cumplen inmediatamente después de dictarse, normalmente con un tiro en la nuca.

Más de 16.000 chinos relacionados con el tráfico y la venta de narcóticos fueron condenados entre enero y noviembre de 1997, y a 8.000 de ellos les fueron impuestas penas que oscilan entre la sentencia a muerte, y cinco años de prisión.

China es el país que más ejecuciones realiza en el mundo, con una cifra superior a las 3.000 en 1997, según informes de la organización Amnistía Internacional. EFE.

Ae/mcs.

11/04/08-41/98

01-01

9815628.

NÚMERO 9815629  
 TÍTULO PERU 3 Detenidos 2 colombianos con 4,1 kilos COCAÍNA Dpto TACNA. FRONTERA  
 CON CHILE  
 PROCEDENCIA Abasco Ete  
 FECHA DE PROCEDENCIA 5/11/98  
 RELACIONES 11176 11352 66960  
 65092 11351 11666  
 66817. 11354 11675  
 11345 11422 11113  
 XQ2951 11509 11214  
 11-05 00120  
 ICX AND SUR

PERU-DROGAS

DETENIDOS DOS COLOMBIANOS CON 4 KILOS DROGA EN FRONTERA CHILENA

Lima, 5 nov (EFE).- Dos colombianos han sido detenidos hoy por la policia peruana con 4,1 kilos de cocaína pura, en el puesto aduanero de Santa Rosa, en el departamento de Tacna, cerca de la frontera con Chile.

Carlos Lozano Pérez, de 21 años, y Carlos Arturo Troches García, de 19, viajaban en un autobús de la empresa internacional peruana "Ormeño" con destino a Buenos Aires, cuando fueron detenidos por agentes antidrogas.

El alijo de droga, valorado en más de 20 mil dólares, estaba camuflado en dos maletines.

Los colombianos han sido puestos a disposición de la Policía de Tacna, departamento situado a 1.293 kilómetros al sur de Lima. EFE

DME/may/cgr

11/05/22-48/98

9815629

01-01

Nº DOCUMENTO

9815630

TITULO

PERU: BANDA ENVIABA DROGA A CHILE Y TIENE CONEXIONES CON ARGENTINA Y EEUU.

PROCESO

AGENCIA EKE

FECHA

5/11/98

VINCULACIONES

11176 11354 11395,

65092 66960.

66817 65890

11113 10184.

65709 11224.

XM1578

R VARBT 11-05 00181

amt icx

PERU-NARCOTRAFICO

BANDA ENVIABA DROGA CHILE TIENE CONEXIONES CON ARGENTINA Y EEUU

Lima, 5 nov (EFE).- Las primeras investigaciones de la policía peruana antidrogas señalan que existen indicios de que la banda que trató de trasladar recientemente a Chile 41 kilogramos de cocaína, pura tiene conexiones también con Argentina, Estados Unidos y países de Europa, según fuentes policiales.

Las fuentes, citadas hoy, jueves, por la prensa local, dicen que la organización delictiva enviaba cocaína a Chile por tierra hasta tres veces al mes.

El martes pasado, agentes antidrogas intervinieron en el distrito de San Luis, en el sector este de Lima, un camión que llevaba oculta entre su carga de fruta 41 kilos de cocaína.

En la operación fueron detenidas tres personas, que dijeron que la droga iba a ser trasladada a la ciudad chilena de Arica, fronteriza con Perú.

Según los informantes, tras nuevos interrogatorios a los detenidos, se ha podido establecer que los contactos de la banda se extienden a organizaciones delictivas de otros países, como Argentina y Estados Unidos, así como europeos aunque no proporcionaron mayores detalles. EFE

LAA/mm

11/05/20-31/98



9815631

EXDU: SE APROBO POR PLEBISCITO USO DE MARIHUANA EN  
 PAGINA 12  
 5/11/98.

11176  
 65092  
 65890

11375  
 11341

PLEBISCITARON EL USO DE LA CANNABIS

## Dígale sí a la marihuana

Allí donde se votó, los norteamericanos le dijeron sí a la marihuana. El uso medicinal de la marihuana fue plebiscitariamente apoyado ayer en los estados norteamericanos de Arizona, Oregon, Nevada, Alaska y Washington. Con mayorías de hasta un 10 por ciento, los votantes, en plebiscitos paralelos a las elecciones legislativas, rechazaron la intrusión del gobierno en sus vidas privadas. Con esta reforma, la marihuana podría ser usada para aliviar los síntomas de enfermedades "catastróficas" como el sida o el cáncer. La medida contaba con un apoyo considerable a nivel estadual, pero se enfrentó a la oposición del Congreso y de la Casa Blanca, que pidieron a los votantes "que dieran la espalda a la droga".

A pesar de su triunfo en las urnas, la propuesta todavía debe ser aprobada por los tribunales estatales. Esto renueva el conflicto de los estados con Washington, puesto que la ley federal define inequívocamente a la marihuana como una droga ilegal. Esta definición fue atacada en los últimos meses por grupos de acción pro-legalización - "Estadounidenses por las drogas medicinales" -, que buscan hacer una excepción a esta definición en los casos de enfermedades dolorosas y disruptivas para los pacientes. Ellos argumentan que la marihuana ayuda a sobrellevar la

náusea y otros efectos debilitantes de enfermedades como el cáncer o el sida. En este sentido la legalización parcial de la droga permitiría a los que padecen estas enfermedades pedir una "receta" a un doctor autorizado para obtener marihuana, junto con un carnet que impediría a la policía arrestarlos por su uso.

Habitualmente, este tipo de plebiscitos limita su alcance a cuestiones de carácter estrechamente regional. Pero esta vez el tema de la marihuana movilizó dinero y personalidades desde todo Estados Unidos.

**Alarma: El gobierno federal está alarmado porque los estados aprobaron una droga que la ley nacional define como ilegal en todos los casos.**

"Demuestren a los políticos que ustedes son más inteligentes de lo que ellos creen", rezaban los panfletos a favor de la medida. La propaganda pro-marihuana enfatizaba el hecho de que lo que el Congreso intentaba impedir era, en definitiva, que prevaleciera la voluntad "popular", en esta oportunidad a favor de la legalización del uso medicinal de la droga. La ofensiva fue coordinada por organismos

a nivel nacional, los cuales contaron con un apoyo financiero que llegó a más de tres millones de dólares. Estas sumas fueron reunidas con la ayuda de varios millonarios famosos por sus críticas a la política antidroga del gobierno, entre ellos el financista George Soros. Aunque la campaña parece haber tenido éxito en los comicios, algunas de sus declaraciones más arrojadas - "queremos legalizar todas las drogas" -, reforzaron la fuerte oposición del gobierno federal a la propuesta.

El gobierno federal está alarmado por la pérdida de jurisdicción que constituyó un pronunciamiento de los estados sobre una medida de alcance nacional. La intransigencia de los partidarios de la legalización sólo aumentó esta tendencia. El mismo Bill Clinton hizo causa común con la mayoría republicana del Congreso que se oponía a la medida. Esta posición tuvo el aval de los ex presidentes George Bush, Gerald Ford y Jimmy Carter, quienes declararon que "ignorar a la ciencia no ayuda a la medicina y no está en el interés nacional". Aunque esta alianza "federal" no tuvo muchas consecuencias a la hora de plebiscitar, su influencia podría ser decisiva cuando los tribunales deban fallar sobre lo plebiscitado. Después de todo, ley nacional define como "ilegal" cualquier uso de la marihuana.

9815631

VOTAN EN EE.UU. LA LEGALIZACION DEL CANNABIS

# La elección de la marihuana

Página 12

en EE.UU.

Por M.F.C.

Desde Nueva York

Un nuevo capítulo de la saga "uso medicinal de la marihuana" se escribirá hoy en las elecciones estadounidenses, cuando los estados de Alaska, Hawai, Nevada, Oregon, Washington y el distrito de Columbia voten iniciativas que podrían liberalizar drásticamente el acceso al consumo de la hierba. Como esta instancia se ha vuelto clave para una aceptación mucho más masiva de la legalización de la droga, el movimiento pro uso medicinal se ha encontrado con la decidida resistencia de un sector de la clase política, representado por tres ex presidentes de Estados Unidos y una ex primera dama. Y también con la oposición de influyentes asociaciones sanitarias como la American Cancer Society y la American Medical Association. Encuestas recientes en Alaska, Oregon y Washington indican que la mayoría de los votantes en esos estados apoyarán la propuesta.

En Nevada, en cambio, el margen entre los que están a favor y los que se oponen es estrecho. También interesante es el caso de Arizona, donde hay una iniciativa para que la heroína, el LSD, la marihuana y otras drogas sean autorizadas previamente por la Food and Drug Administration para su uso médico. Esta iniciativa aparentemente no gozaría de un consenso mayoritario.

En la elección de 1996, California y Arizona votaron la legalización de la hierba para uso médico. Se establecieron así centros donde enfermos con diversas dolencias, desde sida y cáncer hasta glauco-

En cinco estados, incluido Washington, la gente decidirá en los comicios de hoy si autoriza el uso medicinal de la droga.



Para los críticos, legalizar el cannabis es "peligroso".

Los impulsores destacan sus ventajas en la medicina.

ma, pudieron comprar el nuevo medicamento sin temor a ser arrestados. Estudios realizados por un científico de la Universidad de Harvard abogan en favor del uso de la marihuana en un espectro bastante amplio de enfermedades. Por ejemplo, se señala que interrumpe el estado nauseoso y abre el apetito de los enfermos de sida. Y también serviría como sedante.

Sin embargo, el campo médico está dividido. Las instituciones más tradicionales han expresado su disconformidad frente a esta legalización. Además de la American Cancer Association y la American Medical Association, el National Institute of Health ha investigado el tema y resolvió que la marihuana no

representa un aporte al tratamiento de los enfermos. El estudio del NIH advierte contra los peligros del consumo y subraya que no está probado científicamente que la hierba posea ventajas sobre los medicamentos ya existentes.

El debate ha cobrado tanta intensidad que el bando que se opone, liderado por la administración Clinton, reclutó a los tres ex presidentes, George Bush, Jimmy Carter y Gerald Ford, para que manifestaran su rechazo a las propuestas. En una carta abierta dirigida a los "queridos ciudadanos", que fuera solicitada por Barry Mc Caffrey, el director para los programas de control de drogas de la Casa Blanca, los ex mandatarios puntualizan que

"estas iniciativas no están basadas en la mejor ciencia obtenible". También dicen que las propuestas estatales "recortan nuestro compromiso nacional de que la Food and Drug Administration confirme la seguridad y efectividad de las medicinas antes de que sean aprobadas para uso público".

Mc Caffrey ha dicho que las iniciativas se adelantan, "prejuzgan", con conclusiones a los estudios que se están realizando sobre los presuntos beneficios de la marihuana en los pacientes con sida. En una serie de avisos para la televisión y la radio, Barbara Bush, una ex primera dama muy apreciada por la opinión pública de este país, lamenta que "se envíe ala juventud el mensaje de que la marihuana es una 'medicina'. No lo es.

**Sondeos: Encuestas recientes en Alaska, Oregon y Washington indican que la mayoría de los votantes en esos estados apoyarán la propuesta sobre la droga.**

Es una droga ilegal y peligrosa".

El argumento de Bush se basa en que en años recientes ha habido un incremento del consumo de marihuana entre adolescentes y niños. Sin embargo, de acuerdo con las medidas estatales a votación, la marihuana se legalizaría solamente para pacientes incluidos en una lista corta de enfermedades: entre ellas, cáncer, sida, glaucoma, dolor crónico, convulsiones y espasmos musculares. Quienes abogan por la aprobación de estas propuestas confían en que este enfoque limitado del uso de la hierba apelará a la compasión de los votantes con imágenes de sufrimiento apaciguado, apetito recuperado y náuseas desaparecidas.

Nº DOCUMENTO 9815632  
TÍTULO COLOMBIA: ASESINATO DE HERRERA BUITRAGO (CARTEL CALI)  
PROCEDENCIA Agencia  
FECHA DE PROCEDENCIA 5-11-98  
VARIACIONES 11176 11140  
6582  
6582  
11670

COLOMBIA-DROGAS (Documentación)

HERRERA, SEGUNDO "CAPO" CARTEL DE CALI MUERTO TRAS ENTREGARSE

Bogotá, 5 nov EFE).- El que fuera quinto hombre en importancia del cartel de Cali, Helmer Herrera Buitrago, asesinado hoy en una cárcel de alta seguridad de Colombia, es el segundo de los jefes de esa organización narcotraficante que muere tras entregarse o ser detenido por las autoridades.

Herrera, alias "Pacho", se contaba entre los dirigentes del cartel de Cali junto con los hermanos Miguel y Gilberto Rodríguez Orejuela, Phanor Arizabaleta -todos tras las rejas- y José Santacruz Londoño, este último capturado en 1996 en Bogotá y abatido a tiros por la Policía en Medellín tras evadirse.

"Pacho" Herrera, de 47 años, jugaba al fútbol cuando fue tiroteado por un pistolero que se hizo pasar por abogado para poder entrar en el penal de alta seguridad de Palmira, 450 kilómetros al suroeste de Bogotá, y que fue capturado en el acto por la guardia del penal.

Herrera, que nació en Palmira el 24 de agosto de 1951, se acogió el 1 de septiembre de 1996 a los decretos de sometimiento de los narcotraficantes promulgados por el gobierno colombiano en 1991, que concedían rebajas de penas a los mafiosos que se entregaran y les ofrecían suspender la temida extradición a Estados Unidos.

"Pacho" Herrera cumplía una condena de 14 años por tráfico de drogas y enriquecimiento ilícito emitida el pasado 4 de octubre.

Pese a que Herrera fue condenado en un comienzo a siete años de prisión, el narcotraficante apeló la sentencia, pero el tribunal superior incrementó la condena y le impuso una multa de más de 800.000 dólares.

Herrera confesó haber participado en el envío de más de 3.300 kilos de cocaína a EEUU, ofreció la entrega de bienes por más de 5 millones de dólares y las autoridades le expropiaron un centenar de propiedades, incluyendo haciendas, casas y automóviles de lujo.

Para obtener una rebaja de penas, Herrera delató a más de 35 personas vinculadas al cartel de Cali, entre ellas una decena de familiares suyos.

El prontuario de Herrera comenzó en 1975, cuando fue arrestado en Nueva York en posesión de un kilo de cocaína y las autoridades de EEUU le acusaron un año más tarde de conspiración para distribuir drogas.

En 1979 fue detenido nuevamente en Nueva York con drogas y una vez, en 1981, fue sorprendido en el estado de Virginia (EEUU) con documentación falsa.

Tras la promulgación de los decretos de la política de "sometimiento" y las sucesivas entregas o capturas de jefes de los carteles de Medellín, desde 1991, y de Cali, desde 1995, Herrera logró evadir numerosos dispositivos de captura valiéndose de cambios de fisonomía mediante cirugía.

Antes de entregarse a las autoridades, "Pacho" Herrera era considerado el responsable del aparato armado del cartel de Cali y en 1994 sorprendió al país al presentarse ante el entonces fiscal general de la Nación, Londoño de Freijó, para solicitarle una investigación sobre él por considerarse inocente.

Un año más tarde, las autoridades colombianas ofrecieron una recompensa de 500 millones de pesos (unos 60.000 dólares de la época) a quien facilitara la captura de Herrera. EFE

gta/maj/lpg

11/09/98-03/99

Doc. claro

01-05

9815632

MENTO

TE

PROCESO

FECHA DE RECEPCIÓN

XV6326

U POXBT 11-05 00751

mun-exg icx

COLOMBIA-DRUGAS (previsión)

MUERTE DE "PACHO" HERRERA ABRE ALERTA SOBRE GUERRA CARTELES

por-Luis-David Obando

Bogotá, 5 nov (EFE).- El asesinato en una cárcel colombiana de Hélder "Pacho" Herrera, uno de los jefes del cartel de la cocaína de Cali, puso en alerta a las autoridades sobre una posible guerra entre bandas emergentes de narcotraficantes.

En las penitenciarías de Colombia son frecuentes los homicidios y siempre es difícil hallar a los responsables por la "ley del silencio" que en su interior impera, pero es la primera vez que es asesinado un alto mando de una organización delictiva de tanto peso.

El abogado de Herrera, Gustavo Salazar, calificó de "absurdo" que una persona haya entrado tan fácilmente en una cárcel de alta seguridad como la de Palmira (oeste), donde su cliente estaba recluido, haciéndose pasar por abogado y con un arma de fuego y luego haya disparado sin obstáculos.

Herrera jugaba al fútbol en un patio del penal cuando fue tiroteado por un sicario que estuvo a punto de ser linchado por varios compañeros del jefe del cartel de Cali, pero pudo ser detenido por los guardias.

Hace un mes, el Tribunal Nacional, máxima instancia de la justicia especializada en narcotráfico de Colombia, había aumentado a 14 años la pena de 8 a la que un juez había sentenciado a Herrera, porque se le habían dado demasiados beneficios por "colaboración con la justicia".

Herrera, de 47 años, confesó el envío de casi 4.000 toneladas de cocaína a Estados Unidos y un enriquecimiento ilícito superior a los cuatro millones de dólares, y también delató a 35 personas relacionadas con el negocio, entre ellos a nueve familiares, uno de ellos su hermano.

Además, el grupo narcotraficante al que pertenecía el asesinado es acusado por las autoridades estadounidenses del 80 por ciento de la cocaína que se consume en EEUU.

Las primeras hipótesis de las autoridades sobre el homicidio tuvieron que ver con venganzas de los delatados, una posibilidad que el abogado Salazar ha calificado de "remota" y "muy difícil de verificar".

Expertos han considerado que el asesinato de Herrera debió de ser demasiado costoso, no sólo por el tipo de víctima sino porque perpetrarlo equivale a una "condena de muerte", si bien no cumplida en el momento del homicidio, abierta para su ejecución como venganza en cualquier penal colombiano.

En este caso, el peligro para el asesino es mayor, pues es la pieza clave de la investigación que se inicia sobre los autores intelectuales y los móviles del homicidio.

Esto recuerda al cartel de Medellín, que desde mediados de la década pasada pagaba millonarias sumas a jóvenes para asesinar a altas personalidades, quienes sabían que morirían a manos de guardaespaldas.

Salazar insistió en descartar una venganza por las delaciones de Herrera, pero declaró como "posible" que "personas resentidas" por pasadas guerras entre carteles hayan ordenado el crimen.

"Pacho", principal "lavador" de dólares del cartel de Cali,

fue viejo aliado del fallecido jefe del cartel de Medellín, Pablo Escobar, pero declarado luego como su mayor enemigo cuando decidió apoyar a los hermanos Miguel y Gilberto Rodríguez, líderes del primer grupo.

Se desató entonces una guerra entre ambos que dejó un centenar de muertos en intentos de asesinato por medios terroristas de lado y lado, y que culminó con la muerte de Escobar en un operativo policial a fines de 1993 facilitado por información suministrada por el cartel de Cali.

La muerte de Escobar fue el final de su grupo, mientras el de Cali desapareció tras la captura en 1995 de todos sus jefes, entre ellos los Rodríguez, en una persecución azuzada por el probado ingreso de dinero del grupo en la campaña del entonces presidente, Ernesto Samper, en 1994.

El último episodio de la guerra entre carteles ocurrió dos meses después de la muerte de Escobar, cuando su hermano Roberto recibió en una cárcel de Medellín una carta bomba que le dejó casi ciego y sordo, atentado atribuido al grupo rival.

Fue ésa la primera vez que la información de una cárcel y los carteles no se relacionó con espectaculares fugas, como las protagonizadas por el hondureño Ramón Matta en Bogotá a finales de los 80, y luego por importantes sicarios del grupo de Medellín.

El tercero al mando del cartel de Cali, José Santacruz, se fugó de una cárcel bogotana en enero de 1996, y con su muerte por la Policía en Medellín tres meses más tarde se conoció una alianza entre los antiguos enemigos, al parecer, esta vez, para defenderse de bandas emergentes en el negocio.

Estos carteles, más fragmentados y de menor perfil para evitar persecuciones, tienen el control del narcotráfico, y la posible participación de alguno de ellos en el crimen de "Pacho" es uno de los hilos que tienen que manejar los investigadores. EFE

ldo/mmg/jpg

11/05/19-15/98

Nº DOCUMENTO \_\_\_\_\_

TITULO \_\_\_\_\_

PROCEDENCIA AGENCIA EFE

FECHA 7/11/98

VINCULACIONES \_\_\_\_\_

XQ2990

-U-POXBT 11-07 00301  
ICX AMT EXG

-COLOMBIA-DEOGAS

TRASLADAN A CARCEL SEGURIDAD EN BOGOTA A ASESINO DE "CAPO"

Bogotá, 6 nov (EFE). ~~El asesino del narcotraficante colombiano~~  
~~Helmer "Pacho" Herrera, Rafael Angel Uribe Serna, ha sido~~  
~~trasladado hoy a Bogotá y recluso de inmediato en el pabellón de~~  
~~máxima seguridad de la cárcel Modelo, informan las autoridades~~  
~~policiales.~~

Un avión de la Policía Nacional transportó desde Cali a Uribe, junto al presunto narcotraficante Edgar de Jesús Fernández, que también fue encerrado en el mismo presidio.

El director de operaciones de la Policía, el general Alfredo Salgado, tuvo a cargo la coordinación del traslado de los dos hombres a la capital colombiana.

Uribe dio muerte a Herrera el jueves por la mañana en el campo de microfútbol de la prisión de seguridad de Palmira, ciudad cercana a Cali, en la que estaba encerrado el considerado quinto hombre en la jerarquía del cartel caleño.

El asesino, que estaba embriagado, pudo entrar en dicha cárcel con una tarjeta de abogado falsificada.

Uribe disparó siete balazos en la cabeza del narcotraficante, que recientemente había sido condenado a catorce años de prisión y multado con algo más de 800.000 dólares.

El general Salgado dijo a los periodistas que el individuo aseguró haber asesinado a Herrera por temor a que el narcotraficante tomara represalias contra sus familiares en caso de que no diera muerte a una "alta personalidad" en Cali.

"Le había encomendado una misión, y si no la cumplía tomaría venganza contra los padres", declaró el director policial, quien agregó que "creo que no podía cumplir esta tarea y optó por eliminarlo", dijo tras los interrogatorios realizados a Uribe.

El individuo permaneció inconsciente hasta las primeras horas de hoy, debido a la paliza que le propinaron los compañeros de presidio de Herrera y al estado de embriaguez que presentaba en el momento de asesinar al "capo". EFE

lgh/fjo/cgr

11/07/00-18/98

9815632

04-

Nº. DOCUMENTO  
TÍTULO Colombia  
PROCEDENCIA el sur  
FECHA DE PROCEDENCIA 8/11/98  
VINCULACIONES

## INFORME ESPECIAL

UNA HISTORIA DONDE SE MEZCLAN LA FANTASIA Y LA REALIDAD

# El narco asesinado de cinco balazos en la cárcel

Estaba en una prisión de máxima seguridad. Su fortuna personal se calculaba en US\$ 2.000 millones

Por  
NELSON PADILLA  
Bogotá. Especial para Clarín

Helmer "Pacho" Herrera creyó tal vez haber alcanzado su última meta: salir con vida del negocio de la droga. Poderoso, influyente, calificado por la DEA como el "gerente" del Cartel de Cali, estaba recluido desde hacía dos años en la cárcel de máxima seguridad de la occidental ciudad de Palmira, Colombia, esperando cumplir con la ley para, a lo mejor, después dejar los negocios y descansar. El jueves, un asesino a sueldo lo mató de cinco balazos.

Herrera era un hombre de muchas historias, que siempre mezclaban leyenda y realidad, como aquella que lo llevó de ganar seis dólares la hora como mecánico en Nueva York, a finales de los setenta, a cobrar dos mil dólares por cada kilo de cocaína distribuido en esa misma ciudad entre los años 1983 y 1993.

La DEA lo llamaba simplemente "el gerente", porque además de ser el coordinador del envío de la droga, era el responsable de traer las ganancias a Colombia. Se estima que en diez años pudo haber ingresado al país alrededor de tres mil millones de dólares, en efectivo y diamantes.

A los 47 años, "Pacho" Herrera se consideraba más allá del bien y del mal, con una fortuna calculada en dos mil millones

**Un asesino a sueldo le disparó el jueves. Herrera estaba jugando al fútbol en la cancha de la prisión**

de dólares. Según su abogado, Gustavo Salazar, era un "pacifista" que esperaba cumplir sus años de reclusión para "ir a descansar en sus fincas".

Demasiado confiado, el 8 de octubre de 1996 reveló ante la policía que había prestado "colaboración" para que se capturara a Pablo Escobar Gaviria, en ese entonces jefe del cartel rival, el de Medellín.

Acerca de quiénes fueron los que dieron la orden de asesinarlo, la policía sólo tiene conjeturas. Por ahora, la investigación apunta hacia los herederos de Escobar, que habrían querido vengar la delación de su jefe. Herrera decía que había tenido que delatar a Escobar porque éste le había declarado la guerra en 1988.

Fue Gilberto Rodríguez Orejuela—máximo jefe del Cartel de Cali, hoy preso



El delincuente "Pacho" Herrera en septiembre de 1996, cuando fue arrestado.

en Bogotá—quien le informó a "Pacho" de los planes de Escobar. "Pablo te quiere secuestrar. Va a interceptar muchos teléfonos y va a tratar de alcanzarte como sea. Entonces, de hoy en adelante te vamos a llamar Pacho", le dijo Rodríguez Orejuela.

Herrera le contó a la Fiscalía que Escobar pagó a decenas de sicarios para que lo buscaran. "El decía que yo le había robado cinco millones de dólares." "Pacho" había sido socio de Escobar. Este, entonces, no le perdonó el supuesto robo de esos cinco millones. Y empezó atacando a los más allegados a Herrera. Secuestró y asesinó en Medellín a Hugo Valencia, que era como un hermano para "Pacho". "Valencia me enseñó este negocio", dijo Herrera.

Después, Escobar trató de involucrarlo

en secuestros y asaltos, y le facilitó datos a la policía para que siguiera los pasos de Herrera. Según éste, Escobar ordenó comprar un auto a nombre de Herrera que fue usado como coche bomba para matar al líder político Luis Carlos Galán, en 1989.

Ese mismo año—siempre de acuerdo con el testimonio de Herrera—, Escobar hizo enviar una maleta a la Florida con veinte kilos de cocaína, y en el ticket de identificación anotó el nombre de Herrera y el teléfono del departamento donde vivía.

Una maleta idéntica fue enviada hacia Londres. Luego, a través de cartas, Escobar avisó a la DEA y a Interpol la llegada de la droga, que fue incautada. Esto sirvió para que se le hicieran cargos judiciales a "Pacho" Herrera.

Pero la orden de matarlo casi se cumple en 1990, aprovechando Escobar la gran pasión de Herrera: el fútbol. Fue en una finca, donde participaban varios jugadores. Diecisiete futbolistas murieron acibillados. "Pacho" escapó, y desde entonces su clandestinidad fue total.

Salazar, el abogado de Herrera, definió a su cliente como un "hombre tranquilo", que nunca respondió a la guerra iniciada por Escobar Gaviria. Pero ésta no es la opinión de la policía ni del Cartel de Medellín, que acusan a Herrera de haber empezado el conflicto cuando atentó contra el jefe de Medellín, el 28 de enero de 1988, con la explosión de un coche bomba en el edificio Mónaco.

Pero después de la muerte de Escobar, en 1993, Herrera consideró "sepultado" todo enfrentamiento. En 1995, en una reunión entre los hermanos Rodríguez Orejuela, familiares de Escobar Gaviria, y Herrera, se habría sellado un "pacto de silencio".

En 1995 fueron detenidos los hermanos Rodríguez Orejuela. Entonces se desató una nueva guerra por el control de rutas y mercados del Cartel de Cali. Hubo cerca de mil asesinatos selectivos en la capital del Valle. Y nació una nueva "generación" de narcotraficantes, como los hermanos Arcángel y José Montoya, Raúl y Luis Grajales y Diego Montoya Sánchez. Estos traficantes del norte del Valle, según algunos investigadores, podrían ser los que instigaron el crimen de "Pacho" Herrera. Pero es

**En 10 años hizo entrar a Colombia 3.000 millones de dólares, producto del negocio de la droga**

una conjetura más.

El "gerente" del Cartel de Cali no parecía presagiar ese final. Según su abogado, era un hombre metódico, constante y estudioso. Se levantaba a las siete de la mañana a hacer pesas; después desayunaba lo que le preparaba su cocinero. Una hora más tarde, se dedicaba a estudiar la administración de Empresas, que cursaba a distancia. Después de almorzar, recibía la visita de su madre y de su hija adoptiva. Terminaba el día dedicado a leer libros de ayuda personal y de filosofía.

Lo cierto es que el jueves, cuando jugaba al fútbol en la cancha de la cárcel y estaba por hacer un saque lateral, un sicario, Rafael Angel Uribe Serna, lo liquidó. Su pasión era el fútbol. Su historia, casi una leyenda.

9815632

05-05



9815633  
 Nº DOCUMENTO  
 TITULO Colombia: Situación y conflictos de la FARC.-  
 PROCEDENCIA LA NACION  
 FECH 4/11/98  
 VINULACIONES 11146 13065  
 65092 11994  
 65092 11354  
 514583  
 11512

## Feroces combates entre las FARC y el ejército colombiano

BOGOTÁ.- Aviones de la fuerza aérea, helicópteros artillados de la policía y tropas del ejército continuaban ayer librando feroces combates contra nutridas columnas de las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC), el grupo guerrillero más poderoso del país, por el control de la ciudad de Mitú, capital del departamento Vaupés, tomada hace dos días a sangre y fuego por la organización terrorista.

"Aún no hemos recuperado la zona. Los combates continúan y no podemos ofrecer cifras precisas sobre el número de víctimas", señaló el comandante de las fuerzas militares, general Fernando Tapias. Fuentes de la Cruz Roja, por su parte, afirmaron que la dotación de la policía antiaérea de Mitú, de 125 hombres, fue exterminada y que más de 40 soldados cayeron en poder de la guerrilla.

Mitú, a 660 kilómetros al sudeste de Bogotá y cerca de la frontera con Brasil, fue tomada por asalto por alrededor de 1000 insurgentes de las FARC, que destruyeron con bombas y granadas el cuartel de la policía y varios edificios públicos. Al menos diez civiles fueron sorprendidos por el fuego cruzado entre policías y terroristas, y murieron durante los combates. Fue la embestida guerrillera más sangrienta y demolidora de los últimos tres meses.

En tanto, la Cámara de Diputados aprobó ayer una proposición, solicitándole al ejército y a los guerrilleros suspender temporalmente el fuego para permitir la evacuación de heridos; lo que no fue aceptado. Fuentes militares señalaron que, aunque las columnas de las FARC se están retirando, decenas de francotiradores cubren el repliegue con armas automáticas, por lo que es imposible establecer una tregua.

### Protesta de Brasil

Por su parte, los enfrentamientos también se convirtieron en un incidente diplomático entre Colombia y Brasil, ya que las aeronaves de combate de las fuerzas armadas colombianas se reabastecieron de combustible en el poblado brasileño de Yabaraté, para no abandonar las zonas próximas a Mitú y continuar la lucha. La cancillería brasileña, que aún no había concedido el permiso solicitado por el gobier-

no colombiano, protestó enérgicamente a través de un comunicado, aunque luego, "por razones humanitarias", aceptó que la base de Yabaraté fuera utilizada para el traslado de muertos y heridos, aunque sólo hasta las 18 de ayer.

También ayer, varias unidades del ejército, que trataban de llegar por tierra a Mitú a través de la selva, para intentar romper el cerco tendido por las FARC en torno de la capital de Vaupés, cayeron en emboscadas y por lo menos 30 soldados resultaron muertos.

### Mujeres guerrilleras

Mientras tanto, algunos heridos fueron transportados a la ciudad de Villavicencio por aviones de la Cruz Roja. Uno de esos heridos, Daniel Álvarez Reyes, comerciante que fue testigo del ataque insurgente, señaló a la prensa que se trató de "una carnicería salvaje" y que los guerrilleros "estaban mucho mejor armados que la policía".

Álvarez Reyes, alcanzado en las piernas por las esquirlas de una granada de las FARC, sostuvo también que vio "a mujeres guerrilleras muy jóvenes participar del ataque y disparar con más saña que los hombres". Agregó que "un grupo de ellas llegó cerca de la Caja Agraria (que luego fue volada) disparando a todo lo que se movía".

Al tiempo que continuaban los combates, el jefe máximo de las FARC, Manuel Marulanda Vélez, alias Tirofijo, reiteró, por medio de una emisión radial clandestina, que el diálogo de paz por iniciarse dentro de una semana "se realizará en medio de la guerra". Por su parte, Jorge Briceño, alias Moño Jojoy, líder militar de la organización terrorista, afirmó que "los ataques serán incrementados durante el diálogo de paz, para afirmar nuestro compromiso con la lucha revolucionaria mientras negociamos una salida pacífica".

Por su parte, Víctor Ricardo, comisionado oficial para la paz y uno de los hombres de confianza del presidente Andrés Pastrana, manifestó que el ataque de las FARC a Mitú "no detendrá el proceso hacia el diálogo de paz" y que el mismo "se cumplirá en los plazos establecidos".

Agencias AP, AFP y EFE

Fot. reducida  
 fondo oscuro

Nº DOCUMENTO \_\_\_\_\_

TÍTULO \_\_\_\_\_

PROCEDENCIA EL PASO

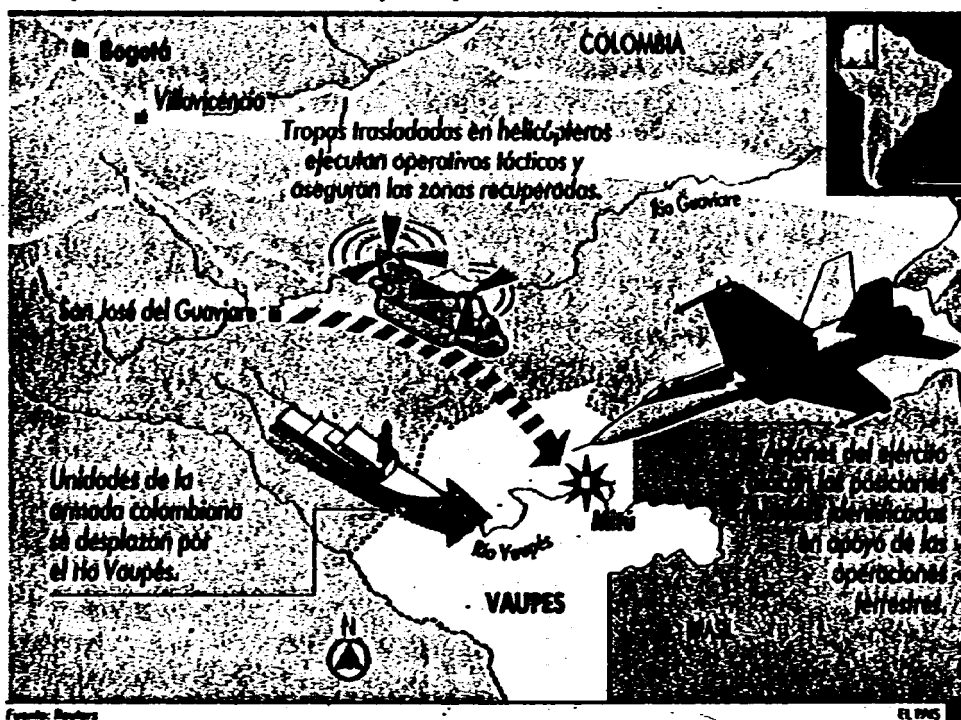
FECHA DE PROCEDENCIA 14/11/96

VINCULACIONES \_\_\_\_\_

# Colombia: ejército sufre una desastrosa derrota militar

Combates en la selva colombiana

Unos 100 soldados colombianos habrían muerto en los combates por el control de Mitú, capital del selvático estado de Vaupés, en poder de un millar de rebeldes de las FARC.



BOGOTÁ, 3 (Reuters).—Fuerios combates continúan el martes en una zona selvática del este de Colombia, en donde unos 100 miembros de las fuerzas armadas murieron en tres días de enfrentamientos con rebeldes izquierdistas.

El elevado número de bajas de la policía y el ejército a menos de una semana de la fecha prevista para que las fuerzas armadas desalojaran una extensa zona selvática y el gobierno iniciara diálogos de paz con la guerrilla, se convirtió en uno de los peores desastres para las fuerzas de seguridad en 80 años de enfrentamiento contra los rebeldes.

Nunca en la historia reciente del conflicto hubo tantas bajas en una misma batalla como las que hubo en las últimas 72 horas.

Según analistas el ataque evidenció una vez más la falta de un plan estratégico de defensa de las fuerzas armadas para reaccionar con prontitud y eficiencia para repeler los ataques de la guerrilla.

La sangrienta ofensiva contra la base de la policía en la ciudad de Mitú, capital del departamento de Vaupés, se inició el domingo en la madrugada.

## OPERACION FALLIDA

Unos 1.000 rebeldes de las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC) arrasaron la base de policía de la ciudad con misiles de fabricación casera en un ataque que dejó 80 policías y 10 civiles muertos.

A dos días de iniciado el ataque, las tropas del ejército no lograban retomar el control de la ciudad de 5.000 habitantes que queda a unos 40 kilómetros de la frontera con Brasil en plena selva Amazónica.

Una fallida operación militar

realizada en la tarde del lunes y destinada a recuperar la población, resultó en la muerte de otros 28 soldados y policías, informaron voceros militares.

Pese al ataque rebelde, el más feroz desde que el presidente Andrés Pastrana asumió el poder en agosto, el mandatario aseguró que continuará adelante con el proceso de paz con las FARC, la más antigua organización guerrillera del continente americano.

Originalmente una guerrilla de izquierda fundada en la década del 60 a la sombra de la guerra fría, hoy las FARC son acusadas de sostener fuertes lazos con el narcotráfico y de financiarse a través del secuestro y la extorsión.

## CILINDROS DE GAS

Pastrana, que durante la campaña electoral prometió hacer de la paz su primera prioridad luego de haber asumido el poder, pretende poner fin a un desgastante conflicto que en la última década ha dejado 35.000 civiles muertos y un millón de desplazados.

No obstante, el presidente quien interrumpió una visita de dos días a Venezuela ante la delicada situación, ordenó a las fuerzas militares y de policía a repeler a los guerrilleros y reasumir el control de la zona.

Algunos observadores aseguran que con esta ofensiva la guerrilla busca fortalecer su poder de negociación frente al gobierno durante las negociaciones de paz.

El director de la Cruz Roja en el departamento del Meta, Teddy Torbeaum, informó que los rebeldes bombardearon el cuartel de policía que quedó totalmente destruido luego de ser devorado por las llamas.

Nunca en la historia reciente del conflicto han sufrido las fuerzas armadas tantas bajas en una misma batalla como las que hubo en las últimas 72 horas.

CHAPIN

8/4/98

## VIOLENCIA EN COLOMBIA

NUEVO PASO EN EL DIALOGO DE PAZ

## Repliegue militar en Colombia

Comenzó ayer en una zona de 42.000 kilómetros cuadrados • El área se mantendrá sin efectivos durante 90 días • Es para iniciar las conversaciones de paz entre el gobierno y la guerrilla de las FARC

PABLO BIFFI

Región, Estado especial

**C**on absoluta normalidad se cumplió ayer el primer día del retiro militar en 42.000 kilómetros cuadrados, que comprenden cinco municipios del sur del país. Allí se iniciarán los diálogos de paz entre el gobierno conservador del presidente Andrés Pastrana y la guerrilla filocomunista de las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia.

Ese grupo se hará virtualmente cargo del control general de la región por los próximos 90 días. Y ya hicieron circular algunas "leyes del monte": No pescar con dinamita; cazar especies nativas será multado con casi 500 dólares por unidad; insultar en la calle y hacer circular chismes tendrán una pena de 50 dólares; las peltas serán multadas con 200 dólares más los gastos médicos del afectado; amenaza con arma blanca, 100, y con arma de fuego, 200. También serán penalizados con 500 dólares quienes dejen las bestias fuera del potrero o en las calles. Y quienes consuman drogas, roben, violen o maltraten a algún familiar.

En un acto realizado en San Vicente del Caguán, una de las cinco localidades libres de fuerzas de seguridad, incluidos efectivos policiales, se declaró formalmente inaugurado el período de 90 días durante el cual Estado e insurgentes intentarán sentar las bases para poner fin a más de 40 años de guerra en Colombia.

Mientras dure el despeje, las FARC instalarán puestos de control en las vías de acceso a los cinco municipios. El ejército, por su parte, montará un cordón de seguridad en los alrededores.

El principal delegado de las FARC para el diálogo, el comandante Raúl Reyes, denunció ayer que en la zona de San Vicente del Caguán se detectó personal armado, posiblemente paramilitares o de inteligencia



La instalación de las mesas de diálogo se produce sólo cinco días después del feroz ataque de las FARC a Mito, capital del departamento del Vaupés, en el que habrían muerto cerca de dos centenares de personas, según cifras extraoficiales. Después del de Miraflores, en agosto, fue el golpe más violento lanzado por la guerrilla en los últimos años.

El despeje militar fue una exigencia de las FARC, la guerrilla más poderosa del país con unos 15.000 hombres armados, para sentarse a dialogar con el gobierno de

Pastrana. La región, que abarca cuatro municipios del departamento del Meta y uno del Caquetá equivalente a dos veces la provincia de Tucumán, queda así liberada de soldados y policías. Dentro de ese "laboratorio de la paz", como llaman aquí a la zona de distensión, las FARC se podrán mover con absoluta libertad.

Una vez que la guerrilla, junto a una comisión consensuada entre insurgentes y gobierno, verifique que en los 42.000 kilómetros cuadrados no queda un sólo miembro de las fuerzas de seguridad, estarán dadas las condiciones para que emisarios de la administración Pastrana y de las FARC inicien la discusión.

Durante la campaña electoral que lo llevó a la presidencia en junio, el actual jefe de Estado había manifestado su predisposición para cumplir con el pedido guerrillero. Ya electo y antes de asumir, se reunió en la selva con el líder de las FARC, Manuel Marulanda Vélez, alias Tirofijo, y reiteró su compromiso.

La función de policía la realizarán los mismos pobladores y la única autoridad formal serán los alcaldes de los cinco municipios. La región, en el centro sur del país y de unos 100.000 habitantes, es considerada uno de los bastiones de las FARC y una de las principales zonas de producción de hoja de coca. □

## HEMISFERIO

Se afianza el  
poder del PRI  
en México

Página 819

## COLOMBIA

YA EJERCEN AUTORIDAD EN EL DEPARTAMENTO DE META

## La guerrilla le da la espalda al gobierno de Andrés Pastrana

En un hecho sin precedentes. La guerrilla de las FARC comenzó a ejercer autoridad en una región de 45 mil kilómetros cuadrados, al sur del país. Imposieron veda a la caza y tala de árboles, prohibieron el ejercicio de la prostitución, exigieron el cierre de cantinas a las 6 de la tarde y establecieron un código de conducta que incluye impuestos a las operaciones comerciales. Lo hicieron luego de que el gobierno aceptó el despeje militar como condición para iniciar conversaciones de paz.

POR BERNARDO VASCO  
CORRESPONSAL EN COLOMBIA

**B**OGOTÁ. De acuerdo con denuncias hechas por alcaldes y funcionarios de los cinco municipios que giran de marzo a las conversaciones de paz con las Fuerzas Armadas Revolucionarias Colombianas (FARC), el grupo guerrillero comenzó a ejercer autoridad en esa región sin ningún consentimiento del gobierno.

Los guerrilleros impusieron veda a la caza y tala de árboles, prohibieron el ejercicio de la prostitución —son pena de ajusticiamiento—, exigieron el cierre de cantinas y bares a las 6 de la tarde y establecieron un código de conducta que incluyen impuestos a las operaciones comerciales y restricción del tráfico nocturno de vehículos.

Este ejercicio ilegal de autoridad se ha convertido en la piedra en el zapato a escasos cinco días de iniciarse el despeje militar de una región de 45 mil kilómetros en el departamento de Meta. Aunque el alto comisionado para la Paz, Víctor G. Ricardo, aseguró que "allí manda el Estado colombiano", lo cierto es que las FARC se han constituido en un parastado y que ya establecieron un gobierno paralelo en la zona.

Ernesto Borda, director del Instituto de Derechos Humanos de la Universidad Javeriana, de Bogotá, aseguró que el despeje se previó como un mecanismo procedimental para permitir la seguridad de un diálogo. "Las FARC pare entender que hubo



AUTORIDAD. Los comandantes de las FARC tomaron posiciones en el terreno desocupado por las fuerzas de seguridad del gobierno de Pastrana.

una claudicación del Estado a ejercer las facultades que tiene como tal en esa parte del territorio nacional."

Sin embargo, pese a las aclaraciones del gobierno y a las quejas de diversos sectores de la opinión, las FARC han sido durante treinta años "los amos y señores" de esa extensa región donde ahora se adelantan conversaciones de paz. El área de San Vicente del Caguán, Macarena, Vistahermosa, Uribe y Mesetas —municipios despejados militarmente— han sido bastiones tradicionales de la subversión.

Los 92 mil habitantes de estos pueblos están obligados a pagar impuestos diversos, que incluyen un porcentaje por la venta de ganado o por transacciones comerciales.

"Estas normas no son nuevas, como no lo son tampoco los impuestos que las FARC cobran a los comerciantes (con tarifas diferenciales para grandes y pequeños) o a padres de jóvenes mayores de 15 años que se enrolan en sus filas", dijo el alcalde de San Vicente del Caguán, Omar García.

Guerrilleros que patrullan las calles de este municipio repartieron una circular donde anun-

**"Lo que ha ocurrido es un golpe de Estado de la guerrilla, que con la decisión de despeje del gobierno logró un reconocimiento de facto", declaró el general Harold Bedoya Pizarro.**

cianon multas de entre 35 y 50 dólares a quienes profieran un insulto o divulguen chismes.

Si bien el ejercicio de autoridad de las FARC fue interpretado como un asunto menor, que tendrá que ser resuelto a la mayor brevedad, el gobierno de Andrés Pastrana podría pagar un elevado costo político si dentro de 90 días, al finalizar los diálogos, la guerrilla resuelve no irse del territorio y no permite el reingreso de la fuerza pública.

El general Harold Bedoya Pizarro, quien participó como can-

didato presidencial en la pasada contienda, aseguró que el gobierno había sido débil al entregar un territorio tan grande como Suiza a manos de la guerrilla.

"Lo que ha ocurrido es un golpe de Estado de la guerrilla, que con la decisión de despeje del gobierno logró un reconocimiento de facto para un poder que ejercía por la fuerza de las armas y la intimidación", dijo a Tiempos del Mundo el general.

Para los críticos del despeje, no hay duda de que la región desmilitarizada se convirtió en una nueva república dentro de Colombia y, para reafirmar sus cuestionamientos, pusieron de ejemplo que las autoridades administrativas abandonaron sus cargos, los cuales fueron reemplazados por los guerrilleros de las FARC.

El periodista Juan Gabriel Uribe, director del diario El Nuevo Siglo, designado por el presidente Andrés Pastrana como uno de los cinco veedores del proceso de distensión, dijo que analizaría esa situación de cogobierno pero que, en todo caso, correspondía al gobierno reclamar a la guerrilla por el exceso de atribuciones.

De cualquier manera, los diálogos con la guerrilla se iniciaron

Agenda  
de diálogo

Aunque el gobierno de Andrés Pastrana fue claro en afirmar que la distensión que se iniciaron el pasado sábado no son de paz sino de distensión y negociación, éstos servirán para negociar con el grupo guerrillero un acuerdo que permita la paz en Colombia.

Voceros del palacio de Nariño, sede de la presidencia, dijeron a Tiempos del Mundo que el gobierno se comprometió a las FARC imponer un nuevo pacto social y político que contemple, si es el caso, la convocatoria a una nueva Asamblea Nacional Constituyente, donde estarían cabidos los grupos guerrilleros.

Si bien el gobierno no comprometió a la guerrilla para erradicar los cultivos ilícitos a cambio de concentrar la suficiente inversión social para que las comunidades de las zonas afectadas encuentren áreas alternativas de desarrollo y la sustitución de cultivos.

Por su parte, la guerrilla pidió al Gobierno un cese al fuego bilateral si se comprometía a controlar la actividad de los grupos paramilitares. También pidió políticas económicas que permitan sacar a la pobreza a más de veinte millones de colombianos y la fortalecimiento de la justicia nacional.

El tema central de estos diálogos de distensión, que concluyan a comienzos del próximo año, será el cese de ataques y policías secuestrados por guerrilleros detenidos en las prisiones colombianas. Las FARC tienen en su poder a 300 uniformados que aspiran a cambiar a fuerza de paz. Los diálogos se iniciaron por el despeje.

el pasado sábado, en medio de la expectativa de un país que ve con desconfianza la buena voluntad de la guerrilla de acogerse a un proceso de reconciliación, sobre todo teniendo en cuenta que dos días antes de iniciarse el despeje atacó al municipio de Miró y dio muerte a cerca de 160 personas y retuvo a otros 50 policías. Al referirse a estos sucesos, el influyente analista político Hernando Gómez Buendía dijo que todo ello evidenciaba que "la guerrilla si tomaba en serio la guerra, pero no la paz". ♦

LA REPUBLICA  
16/11/92

## La guerrilla gana pulseada al gobierno colombiano

Bogotá, AFP

La guerrilla colombiana exigió nuevamente ayer domingo el "retiro total" de los militares de una zona selvática de 42.000 km², como condición para dialogar por la paz con el gobierno, en medio de aseveraciones de las autoridades regionales y comentaristas de que los rebeldes imponen la ley y las condiciones en el área.

En realidad, los subversivos se están fortaleciendo políticamente de cara a las conversaciones", dijo un funcionario destacado en San Vicente del Caguán (sur), uno de los cinco municipios de los que se retiraron las tropas regulares desde el 7 de este mes, por 90 días prorrogables, para facilitar el diálogo.

La aseveración del funcionario, que habló con reporteros a condición de mantenerse anónimo, se produjo un día después de que la jefatura de las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC, marxistas) dijera en un comunicado que reconocen "la autoridad legítima" de los alcaldes de San Vicente del Caguán, La Macarena, Mesetas, Uribe y Vista Hermosa.

Asimismo, los rebeldes expresaron que los cinco burgomaestres "quedarán facultados para nombrar una policía cívica que será responsable del orden público durante los 90 días" y que los miembros de cuerpo "deberán ser personas



La guerrilla colombiana exigió al gobierno de Pastrana el retiro total del ejército de una zona de la selva dominada por las FARC.

de incuestionable reputación, devengarán el salario mínimo y estarán dotados de armas cortas".

Las FARC, que realizan patrullajes, prohíben el ejercicio de la prostitución y el consumo de licores e impiden el diálogo entre los lugareños y la prensa en la "zona neutral", también dijeron la víspera que mantienen "su indeclinable voluntad de paz" y que siguen esperando "el despeje de los municipios,

tal como lo prometió el presidente (Andrés Pastrana) al pueblo colombiano durante la campaña electoral".

El "capitán Laurentino", un jefe de la guerrilla destacado en las selvas del sur del país, declaró a los periodistas que Pastrana debe retirar a "todos los militares" del Batallón Cazadores, de San Vicente del Caguán, pero el gobierno insiste en que las personas que se hallan ahí

sólo cumplen tareas administrativas y atienden a las personalidades que participarán en el diálogo.

"Laurentino" y el también dirigente rebelde "Raúl Reyes", uno de los tres negociadores de las FARC con el gobierno, dijeron recientemente que el grupo marxista "seguirá siendo fuerte con o sin despeje" y que la desmilitarización "puede ser una experiencia frustrada".

La prensa bogotana atribuyó al servicio de inteligencia del Ejército haber asegurado que el "despeje" se prolongará hasta junio de 1993 "cuando las FARC hayan tenido el tiempo suficiente para extender su control en la zona y mejorar las condiciones de sus hombres".

Si esos temores resultan ciertos, lo que se librará en las selvas del sur de Colombia será una cruenta guerra que sólo la comunidad internacional podría frenar con una activa participación, similar a la demostrada en el Medio Oriente e Irlanda del Norte", expresó el diario El Espectador.

Las FARC, el grupo rebelde más antiguo, numeroso y mejor armado del país, mantuvo conversaciones de paz con los gobiernos del presidente conservador Belisario Betancur (1982-86) y del liberal César Gaviria (1990-94), pero en ninguno de los casos prosperaron las tentativas de poner fin al cincuentenario conflicto colombiano, el más antiguo de América Latina.

9815633



# Denuncian que las FARC pedirán "zonas liberadas"

La guerrilla colombiana también exigirá un inmediato "canje de prisioneros"

BOGOTÁ. Expertos colombianos en insurgencia denunciaron ayer que las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC), el grupo terrorista más poderoso del país, reclamará el establecimiento de "territorios liberados" durante el diálogo de paz que mantendrá con el presidente Andrés Pastrana en los próximos tres meses.

Pedro Antonio Marín, alias Manuel Marulanda Vélez, alias Tirofijo, propuso anteayer al gobierno reunirse el 23 del actual en el caserío de Caquetania, dentro de la zona de 42.000 kilómetros cuadrados desmilitarizada por orden de Pastrana, para iniciar las conversaciones de paz con un acuerdo sobre "un inmediato canje de prisioneros de guerra".

Mientras tanto, 2000 hombres de las FARC atacaron destacamentos del ejército en el departamento de Tolima, en los municipios de Chaparral, Ortega, Planadas y Rioblanco, para tomar el control de una estratégica región noroeste conectada con el área desmovilizada. Aparentemente, el intento de la guerrilla habría fracasado debido a una contraofensiva de las fuerzas militares.

Ayer, analistas civiles y militares del conflicto armado denunciaron en Bogotá que el ataque insurgente en Tolima, el futuro reclamo de "territorios liberados" y el canje de "prisioneros de guerra" para iniciar el presunto diálogo de paz son síntomas claros de una estrategia guerrillera que sólo busca ganar tiempo con las conversaciones para consolidar fuerzas en el sur del país.

Las FARC enviaron en octubre último una lista de 450 presos a los que aspiran canjear por cerca de 300 miembros de la policía y del ejército que la organización rebelde tomó como prisioneros en los últimos meses. En una carta al gobierno, Marulanda indicó anteayer la prioridad que los rebeldes otorgan al tema del canje, lo que no había sido planteado en los contactos iniciales para dar comienzo al diálogo de paz.

Condición para una tregua

Al mismo tiempo, varios expertos en insurgencia, entre ellos el ex asesor gubernamental Alfredo Rangel, indicaron que la guerrilla pretende implantar en buena parte de los 622 municipios donde tienen presencia "el status de territorio liberado", lo que fue recogido con alarma por el gobierno y por los mandos castrenses.

El diario bogotano El Espectador, uno de los más antiguos y prestigiosos del país, se hizo eco de esas denuncias. El periódico señaló que las FARC llevarán a la mesa de negociaciones, como condición para establecer una tregua, la exigencia del otorgamiento de territorios. Corresponde señalar que ese tema tampoco estaba contemplado en la agenda del diálogo de paz.

Las FARC ya controlan, de hecho, los 42.000 kilómetros desmilitarizados, donde ejercen poder de policía y dictan sus propias leyes. Ayer, Miguel Serna, párroco de San Vicente del Cagual, el más grande de los cinco municipios incluidos en el área desmilitarizada, dijo a la prensa que la población teme que el gobierno pierda por completo la capacidad para recuperar el control de la zona.

"Así ha comenzado el proceso de independencia de varios países en el mundo", recordó el párroco, quien dijo que las decisiones tomadas alrededor del diálogo de paz han estado rodeadas "de extrema confusión".

## Expansión

BOGOTÁ (AFP). Según la Universidad Externado de Colombia y el Fondo Nacional de Proyectos de Desarrollo, la presencia de la guerrilla pasó de 173 municipios en 1985 a 622 en 1995, sobre un total de 1070, sin contar los incluidos en la zona desmilitarizada.

Por su parte, la Federación Colombiana de Municipios advirtió que en 255 localidades los alcaldes actúan bajo influencia de las FARC, que ejercen así un "virtual cogobierno".

Agencias AP, AFP, DPA

Nº DOCUMENTO

TÍTULO

PROCEDE

FECHA

VINCULACIONES

# Leyes revolucionarias para cinco municipios colombianos

■ Las Farc reconocen a los cinco alcaldes como autoridades políticas ■ Asimismo, la denominada «zona de distensión» de 42.000 km<sup>2</sup> contará con una policía cívica conformada por ciudadanos reconocidos en las comunidades y «con sueldo mínimo y uniforme especial»

Los municipios colombianos de La Macarena, Uribe, Mesetas, Vistahermosa (todos ellos en el departamento del Meta) y San Vicente del Caguán (departamento del Caquetá) permanecen sin presencia del ejército colombiano desde el 7 de noviembre, como parte de los acuerdos entre la principal fuerza insurgente del país, las Farc y el gobierno conservador de Andrés Bastez.

Dicho territorio, que completa 42.000 kilómetros cuadrados, se mantiene bajo control exclusivo de Farc y servirá de escenario para las negociaciones directas entre guerrilla y ejecutivo previstas para las próximas semanas. El retiro absoluto de los destacamentos del ejército contó con algunas dificultades, pese a lo cual el gobierno logró la demilitarización y hoy quedan solamente jeeps con mandos de las Farc a cargo.

## Leyes de seguridad en departamentos farianos

Según un comunicado del Frente Internacional de las Farc a que tuvo acceso

este medio, el pasado 10 de noviembre la guerrilla llegó a un acuerdo con las autoridades políticas nacionales, entre ellas el Alto Comisionado para la paz colombiano, Víctor Ricardo, en torno al nombramiento de una nueva policía y el reconocimiento de los Alcaldes locales.

En primer término, el acuerdo consigna que «las Farc-Ejército del Pueblo reconocerán y respetarán a los cinco alcaldes como únicas autoridades legítimas de los municipios».

En segundo término, la «Comisión de Diálogos» integrada por los comandantes guerrilleros Joaquín Gómez, Fabián Ramírez y Raúl Reyes indica que dichos alcaldes quedaron facultados para nombrar una policía cívica la que será responsable del orden público durante el despeje por 90 días. En este sentido, «los integrantes de la policía cívica deberán ser conocidas personas de la región que gocen de una incuestionable reputación dentro de la comunidad. Los integrantes de la policía cívica ganarán el sueldo mínimo, se le dotará de armas cortas y uniformes



Reconocimiento a los alcaldes y policía cívica

especiales que les servirán de distintivo». El Gobierno sufragará todos estos gastos,

según el acuerdo. Asimismo, el acuerdo implica que cualquier medi-

da tomada unilateralmente carecerá de validez para la otra parte.



## El País

Por Pilar Lozano  
Desde San Vicente del Caguán

"El 'despeje' es bueno para la paz. Pero estaba preocupado: de pronto entran los paramilitares agresivos, nos tildan de guerrilleros y hacen una matanza. Ahora estoy tranquilo", dijo Carlos, un campesino de más de 80 años, al salir de la reunión en la cual se creó, en San Juan —una aldea a orillas del río Losada— una red de seguridad ciudadana. Afirio, también campesino, de pelo blanco y ojos tristes, les advirtió: "Ni la guerrilla ni el gobierno nos van a defender. Tenemos que hacer el control nosotros mismos. Hay que estar alerta". Carlos escuchó recostado contra la pared de madera del salón donde se realizó la reunión sin quitarse su poncho del hombro y sin quitarse tampoco el sombrero; salió contento. "La guerrilla quiere un sitio y una ley, ellos tienen una lucha tremenda", opina.

San Juan pertenece a San Vicente del Caguán, uno de los cinco municipios en los cuales, durante el lapso de tres meses, no habrá ni policías ni militares, condición exigida por la guerrilla para iniciar un diálogo de paz y a la que el presidente Andrés Pastrana ha accedido. Cuando se verifique este "despeje", el gobierno y las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC), la principal guerrilla del país, se sentarán a hablar. Pero ya hay desacuerdo por 150 soldados, bachilleres que

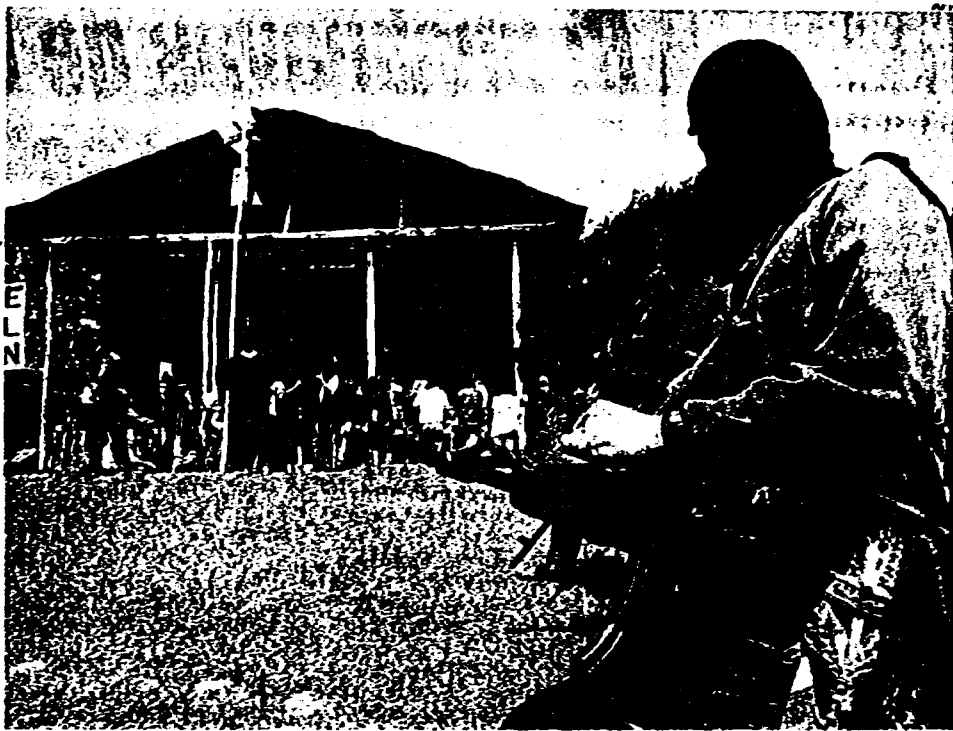
**Multas: Lo primero que se ve es la lista de multas: "Insultos, 50.000 pesos; chismes, 50.000; amenaza con arma blanca, 100.000; con arma de fuego, 200.000".**

cumplen su servicio militar, desarmados, que permanecen aún en la zona. San Juan son tres calles y 150 casas de madera. Al bajarse de la canoa —hasta los coches tienen que cruzar el río en dos canoas amarradas, pues del puente iniciado hace años, y en el que se han gastado millones, sólo están los ci-mientos— lo primero que se ve es una tabla colgada de un árbol con la lista de multas: "Insultos, 50.000 pesos; chismes, 50.000; amenaza con arma blanca, 100.000; con arma de fuego, 200.000". Las FARC son las encargadas de que se pague. "Estamos acostumbrados a la guerrilla, pero al gobierno, no; por eso la gente se asusta", comenta un líder comunal.

La situación es igual en los 42.000 kilómetros cuadrados desmilitarizados: la guerrilla es, desde hace años, la autoridad real. Hasta los alcaldes, de cuando en cuando, tienen que rendir cuentas "a los muchachos".

No se esperan grandes cambios en estos tres meses. "La diferencia va a ser cosmética; normalmente los guerrilleros llegan a las aldeas vestidos de civil; ahora se pondrán uniformes", dice el padre Allen Van, un cura gringo de dos metros

Hace 10 días comenzó la desmilitarización de 42.000 kilómetros cuadrados de Colombia para la negociación entre gobierno y guerrilla. Esta nota cuenta cómo funciona.



Un guerrillero monta guardia ante el sitio de una improvisada conferencia de prensa. Desde hace años, la guerrilla es la autoridad real, y los alcaldes le rinden cuentas.

COMO FUNCIONA EL "DESPEJE" DEL EJERCITO EN COLOMBIA

## Vivir bajo la ley guerrillera

de alto, que anda por los caseríos a orillas del río Caguán con su sombrero de campesino del Caribe, un morral a las espaldas, y un megáfono con el que invita a la población a la misa y al rosario. Desde hace días reza por el "despeje", la paz y la liberación de los retenidos por las FARC, soldados y civiles.

Los insurgentes construyen carreteras (las hacen secuestrando maquinaria oficial y con el trabajo con el que se pagan las multas), imponen además orden y limpieza en los pueblos. "Vivo muy disgustado por los abusos en derechos humanos: matan, sin dar a sus víctimas posibilidad de justicia", dice el cura. "Por la guerrilla se hacen las cosas como son", opinan los que los quieren. Pero muchos confiesan en voz baja: "No me gusta su ley, pero no puedo decir nada".

Ganaderos y comerciantes pagan impuestos. "El estado nos tiene olvidados. El comandante de finanzas de las FARC nos cita, teóricamente cada año, pero realmente cada vez que están sin dinero. A veces se ve una fila de ganaderos esperando su turno en un cruce de caminos. Ellos ponen la cifra: hay un tira y afloja y se negocia", cuenta uno de ellos. Para él, la paz es "indispensable". "Hay que creer en este proceso, aunque hace más de 20 años las FARC dicen mentiras." El batallón Cazadores, a las afueras de San Vicente, uno de los más completos en la lucha contrainsurgente, que contaba hasta el sábado con 2000 hombres, es ahora el comando central de los negociadores del gobierno. El comando de las FARC está en La Sombra, pequeño caserío a dos horas del pueblo. Está protegido por los comandos Teófilo Forero, formados por los mejores guerrilleros de las FARC. Sólo pueden ingresar allí los "llamados" por los "comandantes insurgentes". Ya tuvieron audiencia el alcalde, el tesorero, el consejo municipal y un grupo de estudiantes.

"Este proceso es inédito, hay que armarlo, hacerlo", afirma Omar García, alcalde de San Vicente, el más extenso de los cinco munici-

pios desmilitarizados. "La parte militar la manejarán las FARC, nosotros seguiremos al frente de la administración", asegura. Estaba ocupado con los preparativos de la gran fiesta de pañuelos blancos y palomas, con la que se dio inicio al "despeje" el sábado 7.

A los dos días surgieron los problemas: "Aquí manda el gobierno", dijo enérgico Víctor G. Ricardo, comisionado de paz y voz cantante en este proceso, y dejó en cla-

ro que las FARC no podrán imponer ni su justicia ni su orden. Pero la guerrilla desde hace días da sus "orientaciones", como ellos las llaman. Entre otras, está prohibido circular entre seis de la tarde y seis de la mañana. "Es por la seguridad de todos", explican.

En los días previos al retiro de la tropa organizaron reuniones con la población y montaron una especie de limpieza de personas no deseables: ladrones, prostitutas sin

papeles y sin control sanitario y drogadictos. Les notificaron que era mejor que se fueran. "A las prostitutas que andan por ahí sueltas las han llevado a trabajos forzados en las carreteras; así las aburrirán." Dos jóvenes acusados de ladrones se salvaron del ajusticiamiento porque el cura intervino. Les conmutaron la pena de muerte por seis meses de trabajos forzados lejos de su pequeña aldea a orillas del Caguán.

LAS RESERVAS EN UNA REGION ESTRATEGICA

## Coca, petróleo, uranio y algo más

Por P.L.

Mesetas, Macarena, Lauribe, San Vicente del Caguán y Vistahermosa son los cinco municipios del "despeje". El primero queda en la provincia del Caquetá; los otros, en el Meta. Están comunicados a través de una red de ríos y trochas abiertas por la colonización y mantenidas por la guerrilla. En este montón de kilómetros hay selva, montaña y llanos como los del Yari, famosos porque en la década de los 80 los capos de la mafia montaron allí un moderno sistema de laboratorios de cocaína y un batallón de paramilitares. Hoy siguen existiendo los laboratorios, pero la vigilancia es de las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC).

Hay también grandes reservas naturales. El Parque de la Macarena, una formación más antigua que los Andes, santuario de flora y fauna de la Amazonia y la Orinoquia, y el parque de Tinigua, unas 300.000 hectáreas de bosque que una organización campesina, sin apoyo oficial, trata de defender. En San Vicente del Caguán hay petróleo; en la Macarena, uranio.

Para las FARC, los cinco municipios son un lugar estratégico de enorme importancia: forman un corredor que va desde la Amazonia y

llega a Bogotá, al populoso y deprimido sector de Ciudad Bolívar, donde cuentan con milicias. Es también santuario de valor sentimental. Lauribe, la Macarena y el Pato —parte alta de San Vicente— fueron los sitios de refugio para los campesinos desplazados por la violencia política de los años 50. Cientos de familias campesinas, muchas de ellas liberales, atravesaron la cordillera protegidas por autodefensas armadas, en lo que se llamó "las columnas de marcha", orientadas por el Partido Comunista. Con los años se convirtieron en las FARC.

En la zona se albergan 102.000 colombianos que, por una u otra razón, han sido expulsados de todos

los rincones del país. Son aventureros y andariegos que han rodado de sitio en sitio buscando dónde vivir. "Tengo 57 años —dice un campesino de San Vicente—, y nunca he conocido la paz." Y narra historias de las veces que ha logrado escapar de la acción paramilitar. La mayoría de esos campesinos se dedica a faenas de ganadería; otros siembran coca.

En todo este territorio se siembra coca por ciento de la producción nacional. Los cocales aseguran que cambiarán su cultivo por otra actividad que les resulte rentable.

DIVULGARON UN CRUDO INFORME OFICIAL EN EL MARCO DE LAS NEGOCIACIONES DE PACIFICACIÓN

# La guerrilla tiene 123 frentes de choque

El comisionado para la paz advirtió que la insurgencia colombiana ya no es un grupo de bandas rebeldes, sino que se convirtió en un poderoso ejército con aceitadas estrategias para la acción

La guerrilla colombiana dejó de ser un conjunto de grupos de "bandas" para convertirse en un "ejército" con capacidad estratégica y 123 frentes de guerra, según informó ayer al Congreso el comisionado para la paz, Víctor Ricardo.

"La guerrilla colombiana no es ya ni rural ni marginal, presenta un desarrollo sistemático en sus planteamientos estratégicos, comportamiento propio de un ejército y no de bandas o de narcotraficantes", dijo Ricardo durante su intervención.

Según el informe del comisionado, el mayor grupo insurgente, las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC), tiene 72 frentes diseminados en todo el país.

La segunda organización guerrillera en importancia, el Ejército de Liberación Nacional (ELN), cuenta con 43, mientras que el Ejército Popular de Liberación (EPL), posee 8 cuadrillas.

Tras poner al día a los congresistas con los avances logrados en el marco de las negociaciones de paz con las FARC y el ELN, Ricardo explicó el proyecto del gobierno de crear un mecanismo

**Las FARC supervisan el repliegue militar, en tanto se estudia el canje de prisioneros**

que involucre a los cinco mil más altos contribuyentes, para que inviertan en "bonos de paz", papel que ayudaría en el desarrollo de una eventual firma con los grupos guerrilleros.

El comisionado comunicó al Congreso que aún se estudia una fecha para una reunión entre los líderes de las FARC y los representantes de los tres poderes del Estado, con el fin de examinar puntos jurídicos relacionados con las negociaciones de paz.

Sin embargo, la Corte Constitucional anunció que no estará representada en la reunión de los tres poderes públicos, ya que las funciones que la Constitución le asigna al alto tribunal no le permiten que participe en eventuales negociaciones para buscar la paz.

En tanto, el procurador general de la Nación, Jaime Bernal Cuello, explicó a los senadores que el supuesto "canje" de prisioneros entre la guerrilla y el gobierno, sólo está contemplado para conflictos internacionales y no internos.

Las FARC tienen en su poder más de 300 uniformados que fueron secuestrados después de cruentos combates en apartadas regiones colombianas.

Los rebeldes entregaron al gobierno una lista de 452 presos que deberían ser canjados por los mil



El informe colombiano emitió una orden de detención contra Manuel Marulanda, jefe de las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC), y contra 10 de sus colaboradores, por un supuesto asesinato. La orden de detención fue emitida contra los jefes de la guerrilla por delitos que van desde la rebelión y homicidio hasta el secuestro. Ninguno de los acusados, sobre quienes se han emitido órdenes de detención, ha sido capturado en 1998.

La Fiscalía informó que la orden fue emitida contra Pedro Antonio Marín, alias Manuel Marulanda o Tirofijo, y otros 10 miembros de la cúpula de las FARC. Sin embargo, la Fiscalía dijo que debido a que el gobierno no adelanta gestiones para un diálogo de paz con las FARC, suspendió las órdenes de detención contra Milton Doncel, alias Usurriaga, José Benito Cabrera, alias Fabián Ramírez y Luis Debia, alias Raúl Reyes, designados por las FARC como voceros para una eventual mesa de conversaciones. (AP)

gos, según propuesta de Manuel Marulanda, máximo jefe de las FARC. Bernal consideró que el canje de presos se debe dar dentro de la misma dinámica del proceso de paz y no autónomamente.

## DESPEJE PARA EL DIÁLOGO

El gobierno inició el pasado 7 de noviembre, y por tres meses, un despeje militar de 42 mil kilómetros cuadrados, que incluye cinco municipios, para iniciar una ronda de diálogos con los subversivos.



Las FARC comprobaron el repliegue militar de cuatro de los cinco municipios del área neutral, según uno de los jefes del grupo rebelde. El responsable militar del mayor grupo insurgente, Jorge Briceño Suárez, alias Mono Jojoy, así lo comunicó a varios frentes de las FARC en un comunicado por radio interceptado y divulgado por Radionet.

En el diálogo con sus subalternos, Mono Jojoy reiteró que no se aceptará la presencia de un

centenar de soldados en un batallón del Ejército en el área.

La permanencia de los militares en San Vicente del Caguán, se constituyó en el primer escollo del proceso de conversaciones de paz con el gobierno.

Briceño indicó que "ya salieron todos los que estaban de uniforme" en los municipios de Mesetas, La Uribe, Macarena y Vista Hermosa, aunque señaló que "hay amenazas en algunos sectores". (En base a AP y AFP)

## Acusaron a Pastrana de incumplir sus promesas

El opositor Partido Liberal colombiano calificó ayer de "100 días de conejazo (engaño)" los primeros tres meses de gobierno del conservador Andrés Pastrana, que se cumplieron el lunes pasado.

El líder del Partido Liberal y ex candidato presidencial, Horacio Serpa, aseguró que Pastrana traicionó sus principales promesas de campaña en lo que se refiere a política económica y social. "Han sido 100 días de conejazo a Colombia. Se prometió que los impuestos del IVA y de la renta se bajarían y ahora, con un proyecto incoherente en el que se dan bandazos todos los días, los colombianos pagarán más por concepto del IVA sobre nuevos productos y servicios", señaló.

Serpa, que tras ser derrotado en las urnas por Pastrana anunció que haría "una oposición patriótica" al Ejecutivo, también acusó al mandatario de incumplir su

**La oposición calificó a los meses de gobierno como "100 días de conejazo (engaño)"**

promesa de "designar por méritos" y concurso los puestos de la Administración.

El mecanismo prometido, una comisión de evaluación independiente, "no alcanzó a nacer" y en su lugar funciona "un mapa político en el que no se oculta el revanchismo contra el liberalismo", añadió el presidente del Partido Liberal.

Serpa, al que apoya sólo una quinta parte de los congresistas liberales, criticó el impuesto creado por el gobierno para salvar de la crisis el sistema financiero del país.

El líder opositor consideró "inconstitucional" la tasa del 2 por mil con el que se gravan todas las transacciones financieras desde el martes y hasta finales de 1999, creada en virtud del "estado de emergencia económica y social" declarado un día antes.

El gobierno presentó el martes su plan de desarrollo para el próximo cuatrienio valorado en unos US\$ 38.164 millones y que fundamentalmente busca lograr la paz a través de inversión social.

"Todo gira en torno a la construcción de la paz, las estrategias de desarrollo no pueden ser ajenas al conflicto armado que estamos viviendo", dijo el presidente Andrés Pastrana. (EFE y Reuters)

TÍTULO

PROCEDENCIA EL OBSERVADOR

FECHA DE PROCEDENCIA

VINCULACIONES

Nº DOCUMENTO

TÍTULO

PROCEDENCIA

LA REPUBLICA

FECHA

20/11/98

VINCULACIONES

# Ofensiva guerrillera en Colombia

Por Alberto Morales  
Bogotá, ANSA

Los guerrilleros de las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC) lanzaron una ofensiva para reconquistar ricos territorios del noroccidente del país, donde los paramilitares ultraderechistas opusieron una gran resistencia, en combates que causaron entre 32 y 50 muertos.

Unos 400 guerrilleros de las FARC ingresaron el martes a la región de Mutatá, zona bananera del Urabá, para eliminar a los ultraderechistas que protegen varias fincas.

Desde entonces hubo combates que, según informes preliminares, concluyeron ayer.

Las FARC, que están por comenzar la primera fase de sus diálogos de paz con el gobierno, están tratando de tomar el control de algunas regiones de las que fueron expulsados por los paramilitares, grupos armados acusados de numerosas matanzas de presuntos colaboradores de la guerrilla.

Algunos analistas consideraron que los guerrilleros procuran llegar a la me-

sa de negociaciones con zonas más amplias bajo su influencia.

En el norte del país también están en disputa territorios con minas de oro no explotadas, que son buscadas tanto por las FARC como por el Ejército de Liberación Nacional (ELN) y "defendidas" parcialmente por los ultraderechistas o directamente por los militares.

Las fuerzas militares no ingresaron hasta hoy a la zona montañosa de los combates, en donde desde el miércoles la Cruz Roja Internacional busca a heridos y desaparecidos y procura establecer el número de muertos.

Los combates más prolongados ocurrieron en la finca La Secreña, en Pavarandó, donde según voceros de los paramilitares había hasta hoy al menos 35 cadáveres sin sepultar.

Las FARC sostuvieron que 32 muertos pertenecen a los grupos paramilitares que se denominan a sí mismos "autodefensas" de Urabá y Córdoba, pero el máximo jefe de la organización ultraderechista, Carlos Castaño, hizo llegar a los medios de comunicación un informe en el que aseguró que fueron 35 las personas que perecieron en combate, de las cuales 19 son de sus filas y 16 restantes de las FARC.



Los FARC lanzaron una ofensiva para reconquistar ricos territorios del noroccidente del país, donde los paramilitares ultraderechistas opusieron una gran resistencia.



El jefe guerrillero de las FARC "Tirojo" y el presidente Pastrana.

Nº. DOCUMENTAL

TÍTULO

PROCEDENCIA

FECHA

VINCULACIÓN

LA República  
22/11/90

## Guerrilleros y paramilitares se disputan la "narcohacienda"

Bogotá, AFP

Los rebeldes y los paramilitares de derecha libran una sangrienta guerra por el control de una hacienda del noroeste de Colombia, que perteneció al capo mafioso Pablo Escobar y desde la cual se puede enviar drogas hacia Panamá y recibir armas desde Centroamérica, denunció ayer el Ejército.

"Esta razón explica los enconados choques entre los guerrilleros de las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC, marxistas) y los llamados paramilitares en la 'narcohacienda' La Secreta", dijo a la prensa el comandante de la XVII brigada del Ejército, general Martín Carreño.

Según el gobernador del departamento de Antioquia, Alberto Buites, en "La Secreta" han muerto desde el martes último seis personas, aunque el ministro colombiano de Defensa, Rodrigo Lloreda, cifró en 30 el número de víctimas fatales del cruento choque.

Lloreda dijo que unos 400 hombres de las FARC irrumpieron en "La Secreta", ubicada en la localidad antioqueña de Pavarandó, y atacaron un campamento de las paramilitares Autodefensas Unidas de Colombia (AUC), que juraron "barrer" a los subversivos de varias zonas del norte del país.

Tanto las FARC como las AUC entregaron a los medios de comunicación sendos partes de guerra en los que coincidieron en que hubo 35 muertos, pero que disrieron en el número de bajas de cada bando.

La incursión rebelde en Pavarandó también dejó varias viviendas quemadas, dijo el general Carreño, tras insistir en que "La Secreta" cuenta con pista de aterrizaje y perteneció a Escobar, el temido jefe del cocalnero Cártel de Medellín, abatido por la Policía en diciembre de 1993.

"Desde esa finca se puede enviar drogas hacia Panamá y recibir armas desde varios países centroamericanos", enfatizó el jefe castrense.

Las FARC y el Ejército de Liberación Nacional (ELN, guevarista), comprometidos en un incipiente proceso de paz con el gobierno del presidente conservador Andrés Pastrana, se enfrentaron en varias ocasiones con las AUC por el control de la zona bananera de Urabá, fronteriza con Panamá y donde está ubicado Pavarandó.

9815633

## Temen que guerrilla ponga en peligro la unidad de Colombia

BOGOTÁ, 23 (ANSA).— El gobierno colombiano advirtió hoy que no pondrá en peligro la "unidad" territorial del país en las negociaciones de paz con la guerrilla izquierdista y desmintió versiones sobre la intención de otorgarles el estatuto internacional de beligerencia.

El gobierno reiteró a las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC) que no retirará de la zona de distensión a un centenar de militares que mantiene para desarrollar labores administrativas durante las proyectadas reuniones para los diálogos de paz.

Al endurecer hoy sus posiciones frente a las FARC como ante el Ejército de Liberación Nacional (ELN), el gobierno expresó que durante sus aproximaciones y eventuales diálogos de paz, "en ningún caso" pondrá en riesgo la unidad nacional o la vigencia del Estado de derecho.

Algunos analistas privados sostienen que la vigencia de la zona de distensión o neutral, establecida para las reuniones con las FARC, puede ser el principio de la división territorial de Colombia.

Anteriormente el ELN había expresado su intención de negociar la paz con el gobierno, teniendo en cuenta que administrarían los territorios en donde actualmente ejercen alguna clase de presencia o influencia.

Los guerrilleros de las FARC y el ELN se encuentran en más de la mitad del territorio nacional, de acuerdo con distintos informes oficiales y privados.

Pero el Alto Comisionado para la Paz, Víctor Ricardo, dijo hoy que el gobierno aceptó estudiar la propuesta guerrillera para el intercambio de retenidos y prisioneros, pero se encuentra aun analizando "su viabilidad jurídica y su conveniencia". La primera reunión de alto nivel para negociar el canje de militares y policías por guerrilleros, quedó aplazada tentativamente para el próximo viernes, si se logra superar la controversia por la presencia de los militares en una parte de la zona de distensión.

Pero igualmente se está a la espera de la respuesta de las FARC a las observaciones gubernamentales en las que se reitera que el eventual canje de militares y policías retenidos por guerrilleros prisioneros, no es condición previa para los diálogos de paz.

Las negociaciones entre el gobierno y las FARC atraviesan ahora una fase que algunos observadores describen como de "medición de fuerza" para establecer hasta dónde puede llegar cada una de las partes.



## LAS FARC, HEREDERAS DE UNA GUERRA CIVIL ENCUBIERTA

## La guerrilla más antigua del mundo

Tres cuarenta años de una guerra civil no declarada, Colombia finca sus esperanzas de paz en los diálogos que adelanta con las FARC, la agrupación subversiva más antigua del mundo y que hoy controla casi el 40 por ciento de su territorio. Esta es su historia.

**E**l 17 de agosto de 1930, tras sesenta años de hegemonía conservadora, el Partido Liberal—que era el mayoritario en Colombia—llegó al poder con Enrique Olaya Herrera. Como era de esperarse, los liberales iniciaron de inmediato el desmonte de la estructura político-social que había sido creada a lo largo de seis décadas por los gobiernos conservadores; estructura que era considerada feudal, monárquica, y mantenía al país en un atraso sin precedentes: el 95 por ciento de las tierras cultivables, por ejemplo, pertenecía a una minoría de terratenientes vinculada estrechamente con el poder político. El 90 por ciento de la población vivía en la extrema pobreza.

Afianzados en el poder, los liberales implementaron una reforma agraria que, aunque tímida, debilitó el poder terrateniente; permitieron la aparición de los primeros sindicatos y centrales obreras; reformaron la Constitución de 1886—de rancia extirpe conservadora—para permitir que cualquier colombiano pudiera votar (pues antes ese derecho estaba restringido a quienes supieran leer y demostraran cierto capital); limitaron el poder de la Iglesia; legalizaron el Partido Comunista, e introdujeron el intervencionismo del Estado en la economía.

Todas estas reformas, por supuesto, fueron vistas por los conservadores como el derrumbamiento de la sociedad que habían construido.

La oportunidad de resarcirse llegó en 1946, cuando el candidato conservador Mariano Ospina Pérez ganó unas elecciones en las que el Partido Liberal se presentó dividido y perdió. Era obvio que, con la llegada al poder nuevamente del Partido Conservador, se "buscaran corregir" los despropósitos cometidos por los liberales. Para tal efecto se acudió, según los historiadores de ese período, a una política de represión y terror contra los liberales y a un desmonte en el Congreso de las reformas que ellos habían aprobado.

En 1950, cuando asumió el poder otro conservador, Laureano Gómez, éste dejó muy en claro cuál sería de ahora en adelan-



1953. Los guerrilleros liberales, seducidos por Rojas Pinilla, entregan sus armas.

te la actitud frente al partido mayoritario, pero derrotado.

## La violencia

Con los conservadores en el poder, se desató lo que se conoce en Colombia como el período de "La Violencia" o "Guerra civil no declarada", que comenzó un poco antes del asesinato del caudillo liberal Jorge Eliécer Gaitán, el 9 de abril de 1948; crimen cuya autoría intelectual es aún materia de disputa: los comunistas dicen que fue uno de los primeros crímenes de la CIA, los liberales dicen que fueron los conservadores, y los conservadores sostienen que fueron los comunistas, en cabeza de Fidel Castro, quien por entonces se encontraba en la capital.

Sea como fuere, con el asesinato de Gaitán se desbordó la represión.

Esa represión conservadora fue enfrentada con cierto éxito por la dirigencia del Partido Liberal, que apoyó con dinero, armas y pertrechos a los grupos de autodefensa campesina—o guerrillas liberales—que surgieron espontáneamente para defenderse del gobierno conservador.

En el período que transcurre de diciembre de 1949 a julio de 1953, las guerrillas liberales empezaron a trabajar juntamente con grupos comunistas de autodefensa campesina, que también sufrían la persecución conservadora. Surgió así una cantidad de focos armados que se volvían guerrillas a medida que eran atacados por la policía y el ejército.

El golpe de Estado contra el gobierno conservador de Laureano Gómez, el 13 de junio de 1953, pondrá fin a "La Violencia". El general Gustavo Rojas Pinilla, según Vieira White, "hace demagogia diciendo que es un gobierno de facto para instaurar la paz, la justicia y las libertades

en Colombia; ofrece amnistía para los presos políticos y también lo que llamó rehabilitación para los guerrilleros y tierras para campesinos y hacendados liberales que habían sido despojados por los conservadores".

Como la motivación de las guerrillas liberales no era ideológica, sus líderes decidieron aceptar la propuesta del dictador Rojas Pinilla y entregaron sus armas.

Las guerrillas comunistas, simplemente, se desmovilizan pero no entregan las armas, y se van a vivir a regiones de colonización, ubicadas en áreas remotas, selváticas y de difícil acceso.

Uno de esos guerrilleros liberales, Pedro Antonio Marín, que se siente traicionado por la dirigencia del Partido Liberal—que se puso del lado de la dictadura de Rojas Pinilla—decide abandonar las toldas y se vincula a un grupo comunista de autodefensa campesina y se retira a una región de colonización.

Las operaciones militares se desatan contra las regiones agrarias de El Pato, Río Chiquito, Marquetalia y Guayabero. Marín, junto con otros líderes campesinos que se encuentran en Marquetalia, organizan un grupo guerrillero para defenderse del gobierno—llamado en principio "Bloque Guerrillero Sur"—que será el germen de las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia, FARC.

Marín adopta, entonces, el alias de "Manuel Marulanda Vélez", nombre de un sindicalista asesinado durante "La Violencia". Es el año 1966.

## Treinta años de subversión

Entre 1964 y 1970 las FARC se extendieron al noroeste del país, donde empezaba a fluir el negocio de las plantaciones de banano y luego se expandieron al suroeste y este, fronteras de coloniza-

ción agraria y ganadera y regiones de explotación petrolera.

Entre 1982 y 1983, las FARC llegan a la Amazonía, donde están apareciendo los primeros sembrados de hoja de coca y el negocio de la cocaína.

El fortalecimiento del grupo y de sus fuentes de financiación (extorsiones a empresas petroleras y bananeras, a ganaderos y otros comerciantes, los secuestros y el cobro de "impuestos revolucionarios", etc.) creó un ambiente favorable al diálogo durante el gobierno del conservador Belisario Betancur (1982-1986). Con él, las FARC firmaron una tregua en marzo de 1984, que la guerrilla rompió en 1986 tras acusar a las fuerzas militares de hostigamientos y de asesinar a 300 militantes de la Unión Patriótica, un partido creado en acuerdos iniciales para abrir el espacio político a la insurgencia antes de dejar las armas.

Luego, durante el gobierno del liberal César Gaviria Trujillo se reanudan las conversaciones de paz, pero éstas nuevamente fracasan tras un ataque del ejército colombiano al bastión de las FARC, que se encontraba en la población de La Uribe, 300 kilómetros al suroeste de Bogotá.

Desde entonces, hasta la fecha, las FARC se han convertido en un factor de perturbación y desestabilización del país. Se calcula que tienen 10.000 combatientes y 62 frentes de guerra; tienen una página en Internet, se benefician de unos 500 millones de dólares producto del secuestro y la extorsión, las autoridades mismas aseguran que los subversivos tienen influencia en el 60 por ciento del territorio—donde imponen su ley por la intimidación—y siguen avanzando en su acción guerrillera. ♦

—Bernardo Vasco



## "Tirofijo"

**E**l máximo jefe de las FARC, Manuel Marulanda Vélez, más conocido como "Tirofijo", figura en la historia judicial, política y militar colombiana desde, por lo menos, hace 50 años. En agosto pasado se entrevistó, cara a cara, en la selva del sur del país, con el máximo representante del sistema que desde hace cinco décadas ha intentado derribar: el presidente de la República de Colombia, que desde el pasado 7 de agosto es el conservador Andrés Pastrana.

Una década antes de que surgieran los movimientos de inspiración castrista en Latinoamérica, Marulanda ya se batía a muerte en las montañas de su país. Era la época de "La Violencia", que enfrentó a los partidos tradicionales colombianos en una guerra civil no declarada.

Marulanda es posiblemente hoy el guerrillero más viejo del mundo y el jefe rebelde del movimiento subversivo más antiguo de América Latina, que hizo la transición definitiva al marxismo en 1966 cuando se proclamaron las FARC.

Es también el colombiano que "ha muerto, oficialmente", más veces (en Colombia ello es posible) en enfrentamientos con las fuerzas regulares desde la década del 60, con entierros y fotografías suyas, incluidas.

Convencido de que el fin—la toma del poder—justifica todos los medios, ha hecho su prestigio y el de las FARC sin aborrazar secuestros, juicios "revolucionarios", muertes de civiles, militares y policías, chantajes y extorsiones. ♦

# La guerrilla de las FARC exige al gobierno el retiro de militares

Las FARC quieren canjear a 452 guerrilleros en prisión por cerca de 300 soldados y policías que tienen en su poder

Bogotá, AFP

La permanencia de un centenar de soldados en un batallón ubicado dentro de los desmilitarizados 42.000 km<sup>2</sup> del sur del país puso ayer en entredicho el inicio de un diálogo entre el gobierno del presidente Andrés Pastrana y la guerrilla de las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC, marxista).

Las FARC, a través de un comunicado entregado a la prensa, exigieron al manda-

tario conservador que ordene la evacuación de los soldados que se encuentran en el Batallón Cazadores, localizado en las afueras del municipio de San Vicente del Caguán (departamento del Caquetá), que forma parte de la zona desmilitarizada.

Según el grupo insurgente el gobierno no ha cumplido plenamente con la desmilitarización de los cinco municipios al mantener dentro del batallón a los soldados pese a que éstos se encuentran desarmados y no pueden salir de la instalación militar.

El grupo insurgente advirtió que si no son evacuados los soldados, Pastrana "será

el único responsable de la continuación de la guerra".

Pastrana respondió inmediatamente rechazando la demanda de las FARC, y reafirmó que los uniformados cumplen exclusivamente una función administrativa y logística, toda vez que en ese batallón se alojarán los delegados del gobierno a los previstos diálogos.

El presidente, en declaraciones a los periodistas en la ciudad de Santa Marta, capital del departamento del Magdalena (costa norte), reafirmó la voluntad de su gobierno de buscar la paz con las guerrillas izquierdistas, y notificó directamente a las FARC que "la paz no puede depender de unos cuantos soldados".

Pastrana negó que el gobierno no haya cumplido con la exigencia de las FARC de desmilitarizar los cinco municipios para en ese escenario adelantar los diálogos.

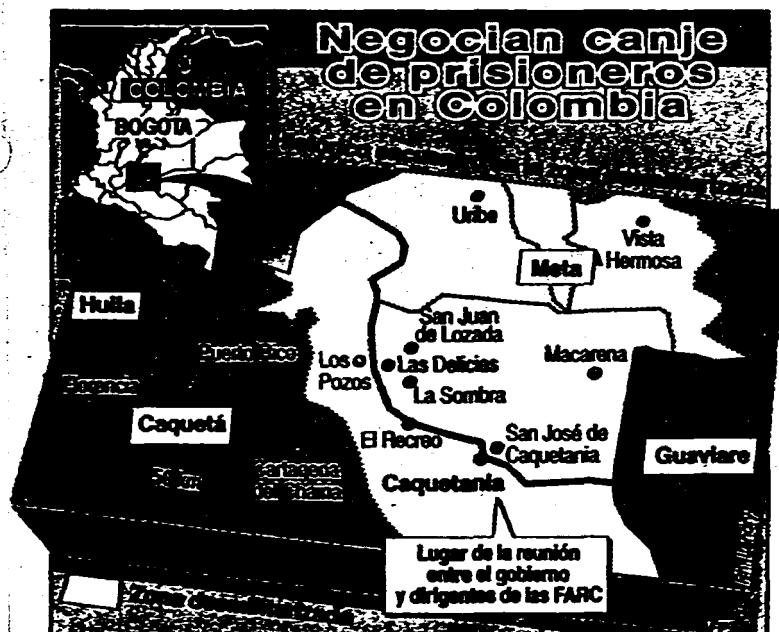
"Nosotros manejamos la sede del gobierno para los diálogos", enfatizó el mandatario para reafirmar que los soldados se mantendrán en el Batallón.

Pese a las posiciones encontradas, Pastrana exhortó a las FARC a "sentarse pronto en la mesa de diálogo".

Sin embargo, el comunicado del grupo rebelde deja en claro que no acudirá al diálogo hasta que no salgan los



El presidente conservador Pastrana y Manulanda, el jefe de la guerrilla de las FARC.



soldados del Batallón.

"Seguimos pendientes del despeje total", señalaron las FARC en su comunicado, en el que advirtieron que "si el presidente Pastrana no despeja a San Vicente del Caguán, él será el único responsable de la congelación de los diálogos para satisfacción de quienes viven de la guerra".

Además descartaron que ellos se vayan a retirar de la zona desmilitarizada, porque según puntualizaron en su declaración "nosotros somos nativos de la región y malharíamos en irnos para lugares desconocidos".

El comunicado insurgente

lleva la firma de los jefes guerrilleros Raúl Reyes, Joaquín Gómez y Fabián Ruz, designados por el máximo jefe de las FARC, Manuel Marulanda ("Tirofijo"), para adelantar el diálogo con el gobierno.

Para hoy viernes está previsto un encuentro en la zona desmilitarizada entre Manulanda, el Alto Comisionado para la Paz, Víctor Ricardo, una delegación del Congreso para tratar la propuesta de las FARC de canjear a 452 guerrilleros en prisión por cerca de 300 soldados y policías que tiene en su poder ese grupo insurgente, el más antiguo y numeroso del país.



Nº DOCUMENTO 9815634  
TÍTULO Brasil 8. Polícia Federal. APRENDIO A EDIL BEZERRA Y A SU ESPOSA CON 200 kilos  
PROCEDENCIA D. ESTADO DE São Paulo  
KORATIANI

5/11/98

11176 11351 11514  
607482 11214  
65092 11422  
11352 11341  
11113 11226

### Preso em PE vereador que traficava maconha

FORTALEZA - A Polícia Federal prendeu anteontem à noite, na  
cidade de Ceará com Pernambuco,  
o vereador Joaquim Máximo Be-  
zerra (PPB), de Carnaubeira da Pe-  
nha, em Pernambuco, e sua mu-  
lher, Doralice Freire, com 200 qui-  
los de maconha em um caminhão.  
O transporte era "um favor"  
pelo qual ganhariam R\$ 2 mil. (J)

9815634

01-01

6-11-98

Nº DOCUMENTO 9815635

TÍTULO ARGENTINO SE INCAUTO CARGAMENTO DE MARIHUANA 351,5 kilos PROCEDENCIA DE PARAGUAY DESTINO ES. AS.

PROCEDENCIA ARGENTINO FINANCIERO

FECHA DE PROCEDENCIA 5-11-98

VINCULACIONES 11176 11351 11675.

66960 11345

65092 11226

11341 66723

11352 11666

## Marihuana: secuestro récord

Un cargamento de 351,5 kilos de marihuana secuestrado por la Gendarmería Nacional se convirtió en la incautación más grande de esa droga concretada en lo que va del año.

Durante el procedimiento fueron apresadas tres personas en el cruce de las rutas 14 y 18, unos 20 kilómetros al sur de la localidad entrerriana de Concordia cuando efectivos de la Gendarmería inter-

ceptaron una camioneta Ford F-100 que se dirigía desde Paraguay hacia Buenos Aires.

El cargamento, valuado en medio millón de dólares, estaba disimulado en paquetes colocados debajo de bolsas de carbón.

Los agentes del Escuadrón Cuatro lograron detectarlo gracias al trabajo de Tom, un perro antinarcóticos.

(T)

Nº DOC

9815636

TITULO ONU: CONFERENCIA SOBRE LUCHA ANTIDROGAS, PLAN DE EMERGENCIA

PROCESO EFE

CAJON CUBROS

RECIBIDA 5-11-88

11176 10184  
504889 65201

11360 11676

11349

11374

FB5862

R FOXBT 11-05 00393

exg mun loc

ONU-DROGAS

DESTACAN RESPONSABILIDAD COMPARTIDA EN LUCHA ANTIDROGAS

Viena, 5 nov (EFE).-- Uno de los principios de la lucha internacional contra la droga debe ser el de la responsabilidad compartida entre los países, afirmó hoy la secretaria de Estado del ministerio de Asuntos Exteriores de Austria, Benita Ferrero-Waldner.

No hay un solo país que no esté afectado por las distintas facetas del fenómeno de la droga, desde la toxicomanía hasta la delincuencia o el narcotráfico, declaró Ferrero-Waldner en la inauguración de una conferencia europea sobre política antidroga en la sede vienesa de la ONU.

A la conferencia, que terminará mañana, viernes, asisten expertos de una veintena de países europeos, que discutirán estrategias para conseguir el objetivo unánimemente expresado por los 185 miembros de las Naciones Unidas de reducir tanto la oferta como la demanda de esas sustancias ilegales de aquí al año 2003.

El italiano Pino Arlacchi, director ejecutivo del Programa de las Naciones Unidas para la Fiscalización Internacional de Drogas (PNUFID), se refirió también a la responsabilidad de la comunidad internacional en la solución de "ese problema global".

Arlacchi se mostró optimista al señalar que, después de dos decenios de crecimiento incesante del consumo de heroína, se ha entrado en una fase de estabilización y en algunos casos incluso de reducción.

En Austria y Suiza, por ejemplo, señaló Arlacchi, ha disminuido en un 30 por ciento desde comienzos de los años noventa el número de muertos por abuso de esa droga, al tiempo que ha aumentado la edad media de los consumidores.

El responsable de la lucha antidroga de la capital austriaca, Gapp Rieder, dijo que desde 1994 se ha registrado en Viena una reducción del 35 por ciento de las muertes debidas al consumo de droga.

Rieder subrayó la conexión existente entre toxicomanía y desempleo y dijo que la lucha contra la droga exige medidas sanitarias, educativas y sociales.

Arlacchi, que viajó recientemente a Latinoamérica, señaló a la prensa en vísperas de esta conferencia que la erradicación total en los próximos cinco años de cultivos ilegales de coca en Colombia, Bolivia y Perú es "totalmente alcanzable".

Añadió que se han establecido contactos con el Banco Interamericano de Desarrollo y otras instituciones financieras para encontrar los medios necesarios para varios proyectos que se iniciarán pronto en esos tres países, destinados a sustituir las plantaciones ilegales de coca por cultivos alternativos. EFE

jr/ik

11/05/12-04/88

Doc. FS. 613125

- 01-03 -

9815636

17 DOCUMENTO

TITULO

PRESTANCIA **AGENCIA EFE**

FECHA DE RECEPCION **4/11/90**

VERIFICACION

XV6277

R VARBT 11-04 00557  
MUN EXG ICX

ONU-DROGAS

OPTIMISMO ONU ANTE PLANES ERRADICACION CULTIVOS ILEGALES COCA

Viena, 4 nov (EFE).- La erradicación total en los próximos cinco años de los cultivos ilegales de coca en Colombia, Bolivia y Perú, es una meta alcanzable, pero se necesitan para ello no menos de 1.800 millones de dólares, según un experto de la ONU.

Así lo afirmó hoy, miércoles, en Viena, el italiano Pino Arlacchi, director de la Oficina de las Naciones Unidas en Viena y de la Oficina de la ONU para el Control de Drogas y Prevención del Delito.

Arlacchi aseguró en una rueda de prensa que se avanza en la puesta en práctica de la nueva estrategia global contra el narcotráfico, acordada el pasado junio en Nueva York.

El funcionario viajó recientemente a Latinoamérica y EEUU para tratar de la financiación de proyectos de erradicación de las plantaciones ilegales de coca, mediante el fomento de cultivos alternativos.

Ahora, dijo, "estamos en contacto con el Banco Interamericano de Desarrollo" (BID) y otras instituciones crediticias para financiar varios proyectos que "iniciaremos pronto" en Colombia, Bolivia y Perú, destinados principalmente a erradicar esos cultivos de los que dependen económicamente unas 480.000 personas.

El experto italiano añadió que "hace unas semanas" acordó "una estrecha cooperación con el Gobierno colombiano en el área de desarrollo de alternativas para atacar" esas plantaciones ilegales y el respeto de las áreas de cultivos legales de coca.

Recordó que el cultivo de esa planta no es ilegal en los países suramericanos en la medida en que son parte de su tradición cultural -"que debemos respetar"-, sino que "lo ilegal es venderla en el mercado clandestino".

- 02 -

Sin embargo, subrayó que para prevenir la comercialización ilegal de coca, "debemos atacar las fuentes", algo que Arlacchi

9815636

Considero factible.

Para ello, se necesitan 1.300 millones de dólares, de los que 915 millones serán aportados por los respectivos gobiernos latinoamericanos y por el BID, mientras que el Programa de las Naciones Unidas para la Fiscalización Internacional de Drogas (PNUFID) aportará unos 137 millones de dólares, según Arlacchi.

Otros 748 millones de dólares tendrá que aportar la comunidad internacional a estos fines, añadió el experto, tras asegurar que si se consiguen esos medios el objetivo es perfectamente alcanzable.

"Mucha gente cree que el cultivo de coca es parte substancial de la economía" de Colombia, Bolivia y Perú, pero se equivocan porque en Bolivia sólo hay 50.000 personas que dependen económicamente de las plantaciones ilícitas, mientras que en los tres países suman un total de 480.000 personas, afirmó.

Los cultivos ilegales de coca abarcan en Latinoamérica unas 300.000 hectáreas por lo que se trata, dijo, de "un fenómeno pequeño", y no tan irresoluble como lo presentan algunos medios de información, sobre todo en Europa, donde la opinión pública no está bien informada debido a "un malentendido".

La confusión se debe a que el narcotráfico mueve sumas enormes de dinero, pero es a lo largo de la cadena que principalmente "se desarrolla aquí", en Europa, por la cual la coca se convierte en

cocaína y llega por varios intermediarios al consumidor, cuando crece vertiginosamente el volumen de dinero implicado.

Como ejemplo, señaló que un agricultor afgano recibe aproximadamente unos 3.000 dólares por 10 kilogramos de adormidera necesarios para la fabricación de un kilo de heroína, mientras que el valor de esa cantidad de droga en Europa y EEUU se comercializa en unos 300.000 dólares. EFE

wr/ah/emr

11/04/16-52/98

- 03.03

9815636

# DOCUMENTO **9815637**  
TITULO **ARGENTINA: DROGAS DECOMISADAS Y PERSONAS**  
PROCEDENCIA **REVISTA GENTE**  
FECHA DE PRO **Buenos Aires Nov. /98**  
VINCULACIONES **11176. 11341**  
**66960 11354**  
**65092**  
**11663**  
**11352**

### Droga secuestrada

Marihuana picadura .....	1.098 Kg.
Marihuana semillas .....	30 Un.
Hojas de coca .....	2.105 Kg.
Pasta base .....	15 Kg.
Clorhidrato de cocaína .....	135 Kg.
Haschis .....	340 Grs.
Psicofármacos .....	756 Un.
L.S.D.-25 .....	29 Do.
Éxtasis .....	255 Un.

### Implicados

Varones mayores .....	3.527
Varones menores .....	339
Mujeres mayores .....	522
Mujeres menores .....	40

Período del 1° de enero al 31 de agosto  
de 1998 en todo el país.  
Fuente: Policía Federal Argentina

### Cocaína incautada

1990 .....	361 Kg.
1991 .....	191 Kg.
1992 .....	227 Kg.
1993 .....	54 Kg.
1994 .....	810 Kg.
1995 .....	876 Kg.
1996 .....	358 Kg.
1997 .....	3.129 Kg.

Nº DOCUMENTO 9815638  
TITULO Desbaratan grupo narco; fueron procesados con prisión por suministro y comercialización de estupefacientes.  
PROCEDENCIA LA REPUBLICA  
FECHA DE PROMEDENCIA 6-11-98  
VINCULACIONES 11176 11226 11214  
507466 11345  
65092 11341  
65594 11352  
11224 11423



## Desbaratan un grupo de narcos en la zona de Colonia

Por **Luis A. Carro**

Colonia

Una investigación iniciada por efectivos de la Seccional 3ª de Carmelo para aclarar el hurto de una importante suma de dinero de una caja fuerte, cometido en un domicilio particular, culminó con la detención de once personas y el procesamiento con prisión de cinco de ellas por suministro y comercialización de estupefacientes.

Al efectuar una inspección de la vivienda afectada por el robo los uniformados descubrieron la existencia de marihuana, a la que se sumó la que incautaron en posteriores procedimientos complementarios en otros puntos de la ciudad. La droga estaba ya acondicionada para su distribución en el ámbito local.

La Justicia dispuso el procesamiento de DADE, de 22 años, quien posee

un procesamiento anterior por "violencia doméstica"; RNBD, de 20 años; PDFS, de 18 años, quien cuenta con antecedentes por hurto especialmente agravado. Todos ellos fueron derivados a la cárcel departamental de Piedra de los Indios.



DOCUMENTO 9815639  
 TÍTULO COLOMBIA: PROCESO DEL NARCOTRÁFICO  
 PROCEDENCIA BOGOTÁ ETC  
 FECHA 6/11/98  
 VINCULACIONES 11146 11354 11514  
 65092 11351 11662  
 65582 11352  
 65880 11224  
 XM1595  
 U FOXBT 11-06 00302  
 mun exg icx

# COLOMBIA-DROGAS

## CONDENAN 3 SUBOFICIALES POR LLEVAR DROGA EN AVION PRESIDENCIAL

Bogotá, 6 nov (EFE).- Tres suboficiales de la Fuerza Aérea Colombiana (FAC) fueron condenados a siete años y medio de prisión cada uno por el intento de transportar tres kilos de heroína en el avión presidencial hace dos años, informa hoy el diario "El Tiempo", que cita fuentes judiciales.

La droga fue hallada el 20 de septiembre de 1996 en un compartimento del avión que pocas horas después trasladaría al entonces presidente, Ernesto Samper, a Nueva York para su asistencia a la asamblea general de la ONU.

En vista de que el avión pertenece a la FAC, las autoridades comenzaron a hablar del "cartel azul" (color del uniforme de la Fuerza Aérea), y la investigación desencadenó la captura de los suboficiales Carlos Adolfo Cabarcas, Ciro Antonio Guevara y Alvaro Méndez.

Como coautores del delito de transporte de estupefacientes, un juez colombiano condenó a los suboficiales a penas de 90 meses de cárcel y al pago de una multa de 4.000 millones de pesos (unos 2.600 dólares) cada uno.

El juez solicitó a la Fiscalía General que investigue la posible intervención de oficiales de alta graduación en el narcotráfico, al tiempo que objetó la actitud asumida por Samper durante la investigación del caso.

Un mes antes de entregar el poder al conservador Andrés Pastrana, Samper fue interrogado en julio pasado mediante cuestionario, y en una de las respuestas el hoy ex gobernante descartó la existencia del "cartel azul" y aseguró que esa denominación sólo la había visto "en algunos medios de comunicación".

"No debe el ex presidente Samper defender una institución en la que, según documentos oficiales de la Justicia Penal Militar, existen serios antecedentes de actividad de narcotráfico de algunos altos oficiales de la Fuerza Aérea condenados y destituidos por la justicia castrense", indica el juez en la sentencia. EFE

ldo/jla/mm

11/06/15-11/98

Nº DOCUMENTO

TÍTULO

PROCESO

*Noume etc*  
*10/11/98*

VOLANTE

XV6419

U FOXET 11-10 00354  
MON EXG ICX

COLOMBIA-DROGAS

AVION FUERZA AEREA CON 1.200 KILOS COCAINA INMOVILIZADO EEUU

Bogotá, 10 nov (EFE).— Un avión de la Fuerza Aérea Colombiana (FAC) fue inmovilizado por las autoridades estadounidenses en el estado de Florida al hallarse a bordo 1.200 kilos de cocaína, confirmó hoy el comandante de la institución, general José Manuel Sandoval.

El general dijo en Bogotá que la aeronave permanece retenida en el aeropuerto de la ciudad de Fort Lauderdale, al norte de Miami, junto a sus siete tripulantes.

El aparato, del tipo Hércules, partió el lunes del aeropuerto militar de Bogotá con cinco pasajeros y tenía previsto transportar de regreso materiales para las Fuerzas Militares.

El alijo fue descubierto en diversos compartimentos del aparato por agentes del Departamento Estadounidense Antidroga (DEA), que, al parecer, habían sido advertidos del contrabando.

El general explicó en una conferencia de prensa que la droga había sido embalada en 700 paquetes, con un peso total de 1.200 kilos.

"Creo que indudablemente en la Fuerza Aérea hay personas que están involucradas en esa actividad (...) con personas fuera de la institución", admitió el general, quien dijo que un equipo de la Fiscalía General de la Nación ya emprendió la correspondiente investigación.

La tripulación de la aeronave estaba integrada por el teniente coronel Wilson Castañeda, como piloto; el capitán Augusto Rodríguez, como copiloto; Augusto Cárdenas, como ingeniero de vuelo; Eliseo Sánchez, como técnico segundo, y los suboficiales Fernando Cañaveral y Mauricio Vargas.

El general dijo que los cinco pasajeros que abordaron el avión en Bogotá son familiares de miembros de las FAC, lo que consideró normal en este tipo de vuelos destinados a traer al país suministros militares.

El hallazgo de la cocaína se produjo pocas semanas después de que la Fiscalía General condenara a dos miembros de la institución que fueron hallados responsables de intentar llevar a los Estados Unidos, en septiembre de 1997, un alijo de heroína en el avión presidencial.

La droga fue introducida en la aeronave que iba transportar a Nueva York al entonces presidente Ernesto Samper, que tenía previsto asistir a la asamblea anual de las Naciones Unidas. EFE

igh/exr

11/10/17-06/98

DOCUMENTO

TITULO

PASTRANA

*Alcorno 2ta*  
*10/11/90*

YA6006

U FOXBT 11-10 00646  
ICX MUN EXG

~~COLOMBIA DROGAS~~/EEUU (ampliación)  
PASTRANA ACEPTA DIMISION COMANDANTE FUERZA AEREA

Bogotá, 10 nov (EFE).- El presidente de Colombia, Andrés Pastrana, aceptó hoy la renuncia del general José Manuel Sandoval, comandante de la Fuerza Aérea Colombiana (FAC), por el hallazgo de 600 kilos de cocaína en un avión de esa arma en Estados Unidos, informaron fuentes oficiales.

El jefe de prensa de la sede presidencial, la Casa de Nariño, Otto Gutiérrez, anunció la determinación del gobernante, después de mantener una reunión con Sandoval.

Le sustituirá en el cargo, temporalmente, el segundo comandante de la FAC, el general Héctor Fabio Velásquez, indicó el portavoz oficial.

No obstante, la renuncia de Sandoval no se hará efectiva hasta mañana, cuando entregue su carta de dimisión al ministro de Defensa, Rodrigo Lloreda, que se encontraba hoy fuera del país.

Sandoval asumió su responsabilidad por los hechos y anunció que pondría a disposición del jefe del Estado su permanencia al frente de la FAC, en una rueda de prensa en la que confirmó el hallazgo del alcaloide.

La droga estaba camuflada en un avión Hércules C-130 de la FAC que partió el lunes de la capital colombiana, en una misión oficial para cargar suministros militares en Fort Lauderdale, ciudad del estado de Florida.

El comandante de la FAC afirmó que era "responsable de todos y cada uno de los hombres de la Fuerza Aérea", aún cuando admitió que era indudable que dentro de la institución existían personas relacionadas con actividades de narcotráfico.

La droga había sido introducida en una de las bandejas de carga de la aeronave, un aparato de transporte de carga y tropas con el que la FAC apoyó la pasada semana las tareas de recuperación de la capital amazónica de Mitú, que la guerrilla de las FARC asaltó y mantuvo sitiada durante 72 horas.

El general Sandoval dijo que los organismos de seguridad y judiciales del país investigan dónde pudo ser cargado el alijo.

La forma en que fue escondida la droga ha llevado a las autoridades a no descartar que el alcaloide haya sido introducido en el hangar de la FAC en el Comando Aéreo de Transporte Militar (CATAM), aldeaño al aeropuerto internacional "Eldorado" de Bogotá.

El Servicio de Aduanas de los Estados Unidos en Miami informó de que la bandeja de carga intervenida a los narcotraficantes "estaba inusualmente remachada y tenía olor a goma fresca".

Un perro adiestrado alertó sobre la presencia de la cocaína, que, según las autoridades colombianas, había sido embalada en 700 paquetes.

"Creo que indudablemente en la Fuerza Aérea hay personas que están involucradas en esa actividad (...), con personas fuera de la institución", lamentó el comandante de esta fuerza.

El avión partió el lunes de Bogotá con seis tripulantes y cinco familiares de miembros de la FAC como pasajeros.

La tripulación del aparato estaba compuesta por el teniente coronel Wilson Castañeda, como piloto; el capitán Augusto Rodríguez, como copiloto; Augusto Cárdenas, como ingeniero de vuelo; Eliseo Sánchez, como técnico segundo, y por los suboficiales Fernando

Cañaveral y Mauricio Vargas.

La FAC no facilitó las identidades de los cinco pasajeros, que versiones provenientes de Miami indican que fueron interrogados junto a los tripulantes y también dejados en libertad.

El Hércules, que regularmente realizaba el mismo itinerario hacia Florida, tenía previsto regresar a Colombia con una carga de suministros militares.

El hallazgo es el segundo de los últimos años en una aeronave militar desde una fracasada operación de llevar a los Estados Unidos un alijo de heroína en el avión de la FAC reservado al presidente de la República.

El intento fue descubierto el 20 de septiembre de 1996, pocas horas antes de que el entonces jefe de Estado, el liberal Ernesto Samper, subiera el aparato con destino Nueva York para intervenir en la asamblea general de la ONU.

Cerca de tres kilos de heroína fueron hallados en la bodega del avión, caso en el que fueron involucrados tres suboficiales de la FAC, que la pasada semana recibieron sentencia condenatoria a 21 años de prisión. EFE

ifs/jgh/ib/af

11/10/23-20/98

Nº DOCUMENTO

TÍTULO

PROCESO

FECH

VINCULACIONES

XV6430

U. SOXBT-11-10-00375

MUN EXG ICX

COLOMBIA-DRUGAS (ampliación)

COMANDANTE FUERZA AEREA PONE CARGO A DISPOSICION DE PASTRANA

Bogotá, 10 nov (EFE).— El comandante de la Fuerza Aérea Colombiana, general José Manuel Sandoval, puso hoy su cargo a disposición del presidente del país, Andrés Pastrana, tras confirmar el hallazgo de más de 600 kilos de cocaína en un avión militar que fue inmovilizado en Estados Unidos.

"En este momento yo pongo a disposición del señor presidente de la República mi cargo para que tome la decisión que considere conveniente", dijo el general Sandoval en una rueda de prensa en Bogotá.

La cocaína fue encontrada en diversos compartimentos de un avión Hércules C-130 de la Fuerza Aérea que viajó el lunes al estado norteamericano de Florida para recoger suministros destinados a las Fuerzas Militares colombianas.

Aunque en un principio se había informado de la existencia de 1.200 kilos de la droga, las autoridades colombianas aclararon posteriormente que son 600 los kilos dado que se trataba de 1.200 libras y no se había hecho la equivalencia correcta.

Sandoval será recibido hoy por el jefe del Estado, a quien presentará un informe sobre el hallazgo del alijo, que fue descubierto por agentes del Departamento Estadounidense Antidroga (DEA) en el aeropuerto de la ciudad de Fort Lauderdale.

Seis tripulantes y cinco pasajeros ocupaban el aparato retenido, que partió el lunes del aeropuerto militar de la capital colombiana. Desde EEUU se informó de que viajaban en el aparato ocho pasajeros civiles.

"Soy responsable de todos y cada uno de los hombres de la Fuerza Aérea", afirmó el general Sandoval, quien aclaró que la institución que dirige no puede ser ensuciada por las "conductas individuales" de algunos de sus integrantes.

El general Sandoval consideró indudable que dentro de la Fuerza Aérea (FAC) hay personas involucradas en narcotráfico junto a otras ajenas a la institución.

Los 600 kilos de cocaína estaban embalados en 700 paquetes que los narcotraficantes introdujeron, al parecer, en hangares de la FAC en el Centro Aéreo de Transporte Militar (CATAM) en Bogotá.

El general Sandoval precisó que la aeronave permaneció estacionada allí desde el pasado sábado, cuando finalizó sus tareas de apoyo al Ejército posteriores a la ocupación por parte de las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC) de la capital amazónica de Mitú. EFE

jgh/mmg/emr

DOCUMENTO

TITULO COLOMBIA: DIMISION JEFE FUERZA AEREA COLOMBIANA (FAC)

PROCEDENCIA EFE

CONFIRMA EXISTENCIA

FECHA 10-NOV-88.

"CARTEL AZUL"

VINCULACIONES

XH7560

U POXBT 11-11 00645  
icx mun exg

COLOMBIA-DROGAS (Prevención)

DIMISION JEFE FUERZA AEREA CONFIRMA EXISTENCIA "CARTEL AZUL"

Bogotá, 10 nov (EFE).— Con su dimisión como comandante de la Fuerza Aérea Colombiana (FAC) por el hallazgo de un alijo de drogas en un avión militar, el general José Manuel Sandoval volvió a poner en evidencia la existencia del llamado "Cartel Azul" dentro de la institución.

Sandoval admitió la vinculación de algunos miembros de la FAC, -cuyo uniforme azul originó el nombre de la supuesta red- con el negocio de la droga, al asumir la responsabilidad de los hechos.

"Creo que indudablemente en la Fuerza Aérea hay personas que están involucradas en esa actividad (...) con personas ajenas a la institución", lamentó el militar en una rueda de prensa.

"Sí, tengo que admitirlo", respondió a las preguntas sobre la infiltración de los carteles del narcotráfico en la Institución, aunque anotó que "son muy pocos" los involucrados.

El presidente de Colombia, Andrés Pastrana, admitió la renuncia de Sandoval e informó de que será sustituido temporalmente por el segundo comandante de la FAC, el general Héctor Fabio Velasco.

El comandante de las Fuerzas Militares (FFMM), el general Fernando Tapias, anunció que se efectuará una "purga" en las Fuerzas de seguridad del Estado.

Esta es la primera vez que un alto cargo del Estado colombiano renuncia por un escándalo relacionado con el narcotráfico, pese a que han sido numerosos los casos de responsables de instituciones investigados y sentenciados por tener alguna relación con las mafias del narcotráfico.

El ex presidente Ernesto Samper (1994-98) se mantuvo en el cargo hasta el final de su mandato, pese a la grave crisis que se originó por la revelación de que recibió millonarias donaciones del "Cartel de Cali" para la campaña presidencial en la que fue elegido.

Samper fue objeto de un episodio similar al del alijo descubierto hoy en Fort Lauderdale (Florida, EEUU) cuando en septiembre de 1996, horas antes de usar el avión militar reservado al Presidente, se encontraron en la nave 3,7 kilogramos de heroína, tras lo que fueron procesados y condenados a siete años y medio de prisión tres suboficiales de la tripulación.

El juez del proceso ordenó en la sentencia, emitida el pasado cinco de noviembre, investigar si hay altos mandos de la FAC implicados en la red de transporte de droga.

Los responsables de la FAC insistieron entonces en rechazar la existencia del bautizado por la prensa como "Cartel Azul".

La FAC se ven ahora de nuevo envuelta en el escándalo por la aprehensión en el aeródromo de Fort Lauderdale, cercano a Miami, de un alijo de 600 kilogramos de cocaína, repartidos en 700 bolsas, que estaban escondidas dentro de unos paneles de división de la bodega de un Hércules C-130, actualmente retenido por las autoridades estadounidenses.

La nave había viajado al Puerto de Fort Lauderdale para recoger unos suministros. El caso al de la anterior embarcación sugiere la colocación de los cargamentos en partes de las paredes móviles y alisar a gora frasca que discurrían las drogas.

Los perros entrenados para detectar estupefacientes confirmaron las sospechas.

Aunque no se declara que la droga fuera introducida en los hangares del Comando Aéreo de Transporte Militar (CATAM), en Bogotá, el responsable de esa unidad, el general Arturo Dueñas, aseguró que se cree que fue embarcada en el sur del país.

Los paneles habían sido trasladados de otro avión que antes había volado por las selvas del sur, donde están los principales cultivos de coca y los laboratorios de cocaína, entre las localidades de Florencia, Puerto Leguízamo y Tres Esquinas.

La tripulación del aparato, detenida de EEUU, estaba compuesta por el teniente coronel Wilson Castañeda, como piloto; el capitán Augusto Rodríguez, como copiloto; Augusto Cárdenas, como ingeniero de vuelo; Eliseo Sánchez, como técnico segundo, y por los suboficiales Fernando Cañaveral y Mauricio Vargas.

Otras cinco personas, que iban como pasajeros y eran familiares de personal de la FAC, están en libertad, pero también fueron interrogados por las autoridades de EEUU. EFE

ifs/mar/jdl

11/11/10-13/98



DOCUMENTO

TÍTULO

PROCEDENCIA *EFE*

FECHA DE PROCEDENCIA *11-11-78*

VINCULACIONES

DP8408

U VARBT 11-11 00290  
mun exg icx

COLOMBIA-DROGA/EEUU

ALISO EN AVION FAC PUDO LLEGAR DEL SELVAS SUR

Bogotá, 10 nov (EFE). - El aliso de más de 600 kilos de cocaína descubierto en un avión de la Fuerza Aérea Colombiana (FAC) en Estados Unidos, pudo ser embarcado en alguno de los aeropuertos militares del sur del país, dijeron hoy fuentes militares.

El comandante del Comando Aereo de Transporte Militar (CATAM), de Bogotá, el general Arturo Dueñas, aseguró que los paneles en los que iba camuflada la cocaína habían sido sacados de otro avión que llegaba de hacer un vuelo por las selvas del sur del país.

Esa la explicación dada por la persona que colocó los paneles en el interior de la bodega del hércules C-130 donde se descubrió la droga en Fort Lauderdale.

El escándalo provocó la dimisión del comandante de la FAC, el general José Manuel Sandoval, que fue aceptada por el presidente, Andrés Pastrana.

Dueñas expuso que el encargado de trasladar los paneles "los bajó de otro avión que hizo un recorrido entre Florencia, Puerto Leguizamo y Tres Esquinas", todos inscritos en las regiones productoras de hoja de coca.

Florencia es capital del departamento del Caquetá, mientras en Puerto Leguizamo (Putumayo) y Tres Esquinas (Huila) existen sendas bases militares.

El embarque fue descubierto en la localidad de Fort Lauderdale, en el estado de La Florida, de EEUU, por perros antinarcóticos, después de que llamaran la atención la colocación de los remaches de los paneles y el olor a goma fresca de las uniones.

La tripulación, compuesta por siete personas, quedó detenida, mientras los cinco pasajeros, familiares de miembros de la FAC que viajaban en ella, fueron puestos en libertad tras ser interrogados.

La nave, que hacía vuelos a La Florida de forma frecuente, salió el lunes de CATAM con la misión de recoger unos suministros de equipos militares. EFE

ifs/fo

11/11/03-19/78

*colombia - Narcos*

## LA SITUACION EN COLOMBIA

CORRUPCION EN LAS FUERZAS ARMADAS

# Hallan un avión militar de Colombia repleto de droga

Fue en EE.UU. • En el aeropuerto de Fort Lauderdale un perro rastreador descubrió el cargamento • Son ochocientos kilos de cocaína • Renunció el jefe de la fuerza aérea

NELSON PADILLA

Bogotá. Especial para Clarín

**D**os semanas después de una exitosa visita al presidente de los Estados Unidos, Bill Clinton, un escándalo por tráfico de narcóticos sacudió ayer al gobierno del conservador Andrés Pastrana, luego de que la DEA retuvo un avión de la fuerza aérea colombiana (FAC) en la base militar de Fort Lauderdale, Florida, con al menos ochocientos kilos de cocaína en su interior valuados en unos US\$ 24 millones.

La noticia estremeció a Colombia y anoche renunció el jefe de la fuerza aérea, general Manuel Sandoval.

Oficiales de la Aduana y de la DEA informaron ayer en la mañana en Miami que un avión C-130, tipo Hércules, fue sometido a inspección antidrogas, y en su interior fueron descubiertas por un perro rastreador 600 bolsas con cocaína.

El hallazgo motivó la detención inmediata de los coroneles Wilson Castañeda y Augusto Rodríguez, pilotos de la aeronave, y de cuatro militares más que integran la tripulación colombiana. El avión, un aparato con capacidad para transportar 150 hombres armados, se encontraba en misión oficial. Su objetivo era el transporte de repuestos y equipo logístico para las fuerzas militares colombianas.

Sin embargo, sólo transportaba un motor de avión y dos cajas pequeñas de partes, más cinco contenedores de carga vacíos. Al perforar la pared de uno de ellos, se encontró la droga.

Hace apenas cinco días la Fiscalía General de la Nación había condenado a tres



## ANTECEDENTES

## Samper y el Cartel Azul

No fue ayer la primera vez que apareció droga a bordo de un avión de la fuerza aérea colombiana (FAC).

El último caso fue nada menos que el del avión presidencial de Ernesto Samper, un Boeing 707, donde el 20 de setiembre de 1996 fueron hallados más de tres kilos de heroína.

La droga apareció repartida en ocho paquetes junto a los equipos de radio del avión y otros seis en la bodega delantera.

La aparición de la droga se produjo cuando Samper se preparaba a viajar a Nueva York para participar de la Asamblea General de las Naciones Unidas.

Disponía para ello de una visa diplomática especial. El gobierno estadounidense le había retirado la visa en julio de ese año por sospechas de vínculos con el narcotráfico.

Aunque se habló de un complot, quedó demostrado que varios militares utilizaban habitualmente ese método para enviar droga a Estados Unidos. Se habló entonces de un Cartel Azul dentro de la fuerza aérea colombiana.

Samper afirmó en aquel momento que el hecho demostraba que los carteles de la droga tienen la capacidad de penetrar todas las instituciones de la sociedad en todo el mundo.

El alto oficial explicó que desconocía en qué momento la droga fue camuflada en el avión. Pero aseguró que el cargamento fue preparado con mucho tiempo de antelación pues la cocaína quedó oculta entre placas de acero y madera que luego fueron selladas mecánicamente. Lo evidente es que todo fue planeado con mucho tiempo y requirió de ayuda especializada, "por lo tanto sólo la investigación interna que ini-

ciamos hoy permitirá saber cuántas personas colaboraron en este ilícito", dijo Sandoval.

Un centenar de uniformados que trabaja en el aeropuerto militar de Bogotá será investigado.

Dos días atrás, el comandante de la fuerza aérea había hecho un pronunciamiento público, durante el día anual de la institución militar, en el que aseguró que

dentro de la FAC no existía una organización dedicada al narcotráfico y bautizada como el Cartel Azul, haciendo referencia al color del uniforme de los miembros de la fuerza aérea.

Desde hace diez años se repiten los casos en los que oficiales y suboficiales de la FAC han resultado involucrados en casos de narcotráfico.

Por esta razón la Fiscalía General colombiana investiga a unos 30 militares activos acusados de formar parte de una red de transportadores de cocaína y heroína hacia el exterior valiéndose de operaciones militares.

A comienzos de los años 90, se llegó a acusar a generales de la FAC de ser cómplices del extinto capo del cartel de Medellín Pablo Escobar, a raíz de la desaparición de una avioneta decomisada al narcotráfico que era custodiada en el mismo aeropuerto militar de Bogotá.

La aeronave apareció días después en la pista de aterrizaje de la famosa hacienda Nápoles, propiedad de Escobar.

Sandoval ofreció su renuncia al presidente Andrés Pastrana, sosteniendo que el caso pone en duda el honor de las fuerzas militares, y prometió que rodarán las cabezas de los responsables. Anoche el jefe de Estado convocó al oficial a la Casa de Gobierno y sin más trámite le aceptó la renuncia. □

Nº DOCUMENTO

TITULO

PROCEDENCIA

2º PROCEDENCIA

ACCIONES

LA SITUACION EN COLOMBIA

# Narcoescándalo para Pastrana

ANÁLISIS

Por NELSON PADILLA  
Bogotá, Especial para Clarín

Es evidente que este primer narcoescándalo pone en aprietos al gobierno de Andrés Pastrana, inaugurado en agosto pasado y que hace dos semanas culminó una promocionada visita oficial a la Casa Blanca en la que adquirió compromisos antidrogas muy claros con el presidente estadounidense Bill Clinton.

Los dos temas de esa visita fueron la lucha contra los carteles de la droga y el posible proceso de paz que se está iniciando con la guerrilla izquierdista.

En los dos casos Pastrana asumió compromisos que empiezan a complicarse, no sólo con este golpe moral y político del caso de la fuerza aérea, sino con un panorama desalentador frente a las negociaciones con los grupos rebeldes que mantienen una ofensiva militar que ha cobrado la vida de 300 personas entre militares, policías, civiles y guerrilleros, y que también significó la destrucción de una capital de provincia.

Pastrana se comprometió en Washington por partida doble: por un lado prometió mejorar las estadísticas de erradicación de cultivos de coca, marihuana y amapola, así como la captura y juzgamiento de narcotraficantes, y

## El reto para Pastrana es demostrar que puede tomar las riendas de la situación

por el otro ofreció consolidar un proceso de paz con la guerrilla que implique la erradicación de cultivos ilícitos en sus zonas de influencia.

El caso de la cocaína en Estados Unidos pondrá a prueba su capacidad de mando y de poder frente a la institución militar.

Al mismo tiempo, los acercamientos con las fuerzas rebeldes marcarán el rumbo y el futuro de la política antinarcóticos pues en el 80 por ciento de las zonas de cultivo hay presencia guerrillera.

Ayer, el Congreso, mayoritariamente liberal (Pastrana es conservador) citó a varios ministros del gobierno para que expliquen la controvertida situación.

Aunque el presidente del Congreso es conservador, este tipo de situaciones fortalecen a la oposición política, que en breve terminará su luna de miel con Pastrana y empezará a amenazarlo con no aprobarle la reforma política que es el plan bandera de su gobierno.

El futuro económico del país, hoy marcado por la recesión, depende en buena parte de que se supere este clima de incertidumbre.

La realidad del gobierno de Pastrana parece estar marcada por un péndulo que la opinión pública acaba de marcar: la visita a Clinton disparó la popularidad de Pastrana al 75 por ciento; pero los ataques de la guerrilla la bajaron

al 50 por ciento.

El reto de Pastrana es ahora demostrar que puede tomar el control de la situación y empezar a esclarecerla antes de febrero.

Febrero es un mes clave: es cuando los Estados Unidos deciden anualmente si certifican política y económicamente a Colombia.

*Lavalle*  
**\$148.000**  
Pasajero, 10/11/12/13/14/15/16/17/18/19/20/21/22/23/24/25/26/27/28/29/30/31/32/33/34/35/36/37/38/39/40/41/42/43/44/45/46/47/48/49/50/51/52/53/54/55/56/57/58/59/60/61/62/63/64/65/66/67/68/69/70/71/72/73/74/75/76/77/78/79/80/81/82/83/84/85/86/87/88/89/90/91/92/93/94/95/96/97/98/99/100/101/102/103/104/105/106/107/108/109/110/111/112/113/114/115/116/117/118/119/120/121/122/123/124/125/126/127/128/129/130/131/132/133/134/135/136/137/138/139/140/141/142/143/144/145/146/147/148/149/150/151/152/153/154/155/156/157/158/159/160/161/162/163/164/165/166/167/168/169/170/171/172/173/174/175/176/177/178/179/180/181/182/183/184/185/186/187/188/189/190/191/192/193/194/195/196/197/198/199/200/201/202/203/204/205/206/207/208/209/210/211/212/213/214/215/216/217/218/219/220/221/222/223/224/225/226/227/228/229/230/231/232/233/234/235/236/237/238/239/240/241/242/243/244/245/246/247/248/249/250/251/252/253/254/255/256/257/258/259/260/261/262/263/264/265/266/267/268/269/270/271/272/273/274/275/276/277/278/279/280/281/282/283/284/285/286/287/288/289/290/291/292/293/294/295/296/297/298/299/300/301/302/303/304/305/306/307/308/309/310/311/312/313/314/315/316/317/318/319/320/321/322/323/324/325/326/327/328/329/330/331/332/333/334/335/336/337/338/339/340/341/342/343/344/345/346/347/348/349/350/351/352/353/354/355/356/357/358/359/360/361/362/363/364/365/366/367/368/369/370/371/372/373/374/375/376/377/378/379/380/381/382/383/384/385/386/387/388/389/390/391/392/393/394/395/396/397/398/399/400/401/402/403/404/405/406/407/408/409/410/411/412/413/414/415/416/417/418/419/420/421/422/423/424/425/426/427/428/429/430/431/432/433/434/435/436/437/438/439/440/441/442/443/444/445/446/447/448/449/450/451/452/453/454/455/456/457/458/459/460/461/462/463/464/465/466/467/468/469/470/471/472/473/474/475/476/477/478/479/480/481/482/483/484/485/486/487/488/489/490/491/492/493/494/495/496/497/498/499/500/501/502/503/504/505/506/507/508/509/510/511/512/513/514/515/516/517/518/519/520/521/522/523/524/525/526/527/528/529/530/531/532/533/534/535/536/537/538/539/540/541/542/543/544/545/546/547/548/549/550/551/552/553/554/555/556/557/558/559/560/561/562/563/564/565/566/567/568/569/570/571/572/573/574/575/576/577/578/579/580/581/582/583/584/585/586/587/588/589/590/591/592/593/594/595/596/597/598/599/600/601/602/603/604/605/606/607/608/609/610/611/612/613/614/615/616/617/618/619/620/621/622/623/624/625/626/627/628/629/630/631/632/633/634/635/636/637/638/639/640/641/642/643/644/645/646/647/648/649/650/651/652/653/654/655/656/657/658/659/660/661/662/663/664/665/666/667/668/669/670/671/672/673/674/675/676/677/678/679/680/681/682/683/684/685/686/687/688/689/690/691/692/693/694/695/696/697/698/699/700/701/702/703/704/705/706/707/708/709/710/711/712/713/714/715/716/717/718/719/720/721/722/723/724/725/726/727/728/729/730/731/732/733/734/735/736/737/738/739/740/741/742/743/744/745/746/747/748/749/750/751/752/753/754/755/756/757/758/759/760/761/762/763/764/765/766/767/768/769/770/771/772/773/774/775/776/777/778/779/780/781/782/783/784/785/786/787/788/789/790/791/792/793/794/795/796/797/798/799/800/801/802/803/804/805/806/807/808/809/810/811/812/813/814/815/816/817/818/819/820/821/822/823/824/825/826/827/828/829/830/831/832/833/834/835/836/837/838/839/840/841/842/843/844/845/846/847/848/849/850/851/852/853/854/855/856/857/858/859/860/861/862/863/864/865/866/867/868/869/870/871/872/873/874/875/876/877/878/879/880/881/882/883/884/885/886/887/888/889/890/891/892/893/894/895/896/897/898/899/900/901/902/903/904/905/906/907/908/909/910/911/912/913/914/915/916/917/918/919/920/921/922/923/924/925/926/927/928/929/930/931/932/933/934/935/936/937/938/939/940/941/942/943/944/945/946/947/948/949/950/951/952/953/954/955/956/957/958/959/960/961/962/963/964/965/966/967/968/969/970/971/972/973/974/975/976/977/978/979/980/981/982/983/984/985/986/987/988/989/990/991/992/993/994/995/996/997/998/999/1000/1001/1002/1003/1004/1005/1006/1007/1008/1009/1010/1011/1012/1013/1014/1015/1016/1017/1018/1019/1020/1021/1022/1023/1024/1025/1026/1027/1028/1029/1030/1031/1032/1033/1034/1035/1036/1037/1038/1039/1040/1041/1042/1043/1044/1045/1046/1047/1048/1049/1050/1051/1052/1053/1054/1055/1056/1057/1058/1059/1060/1061/1062/1063/1064/1065/1066/1067/1068/1069/1070/1071/1072/1073/1074/1075/1076/1077/1078/1079/1080/1081/1082/1083/1084/1085/1086/1087/1088/1089/1090/1091/1092/1093/1094/1095/1096/1097/1098/1099/1100/1101/1102/1103/1104/1105/1106/1107/1108/1109/1110/1111/1112/1113/1114/1115/1116/1117/1118/1119/1120/1121/1122/1123/1124/1125/1126/1127/1128/1129/1130/1131/1132/1133/1134/1135/1136/1137/1138/1139/1140/1141/1142/1143/1144/1145/1146/1147/1148/1149/1150/1151/1152/1153/1154/1155/1156/1157/1158/1159/1160/1161/1162/1163/1164/1165/1166/1167/1168/1169/1170/1171/1172/1173/1174/1175/1176/1177/1178/1179/1180/1181/1182/1183/1184/1185/1186/1187/1188/1189/1190/1191/1192/1193/1194/1195/1196/1197/1198/1199/1200/1201/1202/1203/1204/1205/1206/1207/1208/1209/1210/1211/1212/1213/1214/1215/1216/1217/1218/1219/1220/1221/1222/1223/1224/1225/1226/1227/1228/1229/1230/1231/1232/1233/1234/1235/1236/1237/1238/1239/1240/1241/1242/1243/1244/1245/1246/1247/1248/1249/1250/1251/1252/1253/1254/1255/1256/1257/1258/1259/1260/1261/1262/1263/1264/1265/1266/1267/1268/1269/1270/1271/1272/1273/1274/1275/1276/1277/1278/1279/1280/1281/1282/1283/1284/1285/1286/1287/1288/1289/1290/1291/1292/1293/1294/1295/1296/1297/1298/1299/1300/1301/1302/1303/1304/1305/1306/1307/1308/1309/1310/1311/1312/1313/1314/1315/1316/1317/1318/1319/1320/1321/1322/1323/1324/1325/1326/1327/1328/1329/1330/1331/1332/1333/1334/1335/1336/1337/1338/1339/1340/1341/1342/1343/1344/1345/1346/1347/1348/1349/1350/1351/1352/1353/1354/1355/1356/1357/1358/1359/1360/1361/1362/1363/1364/1365/1366/1367/1368/1369/1370/1371/1372/1373/1374/1375/1376/1377/1378/1379/1380/1381/1382/1383/1384/1385/1386/1387/1388/1389/1390/1391/1392/1393/1394/1395/1396/1397/1398/1399/1400/1401/1402/1403/1404/1405/1406/1407/1408/1409/1410/1411/1412/1413/1414/1415/1416/1417/1418/1419/1420/1421/1422/1423/1424/1425/1426/1427/1428/1429/1430/1431/1432/1433/1434/1435/1436/1437/1438/1439/1440/1441/1442/1443/1444/1445/1446/1447/1448/1449/1450/1451/1452/1453/1454/1455/1456/1457/1458/1459/1460/1461/1462/1463/1464/1465/1466/1467/1468/1469/1470/1471/1472/1473/1474/1475/1476/1477/1478/1479/1480/1481/1482/1483/1484/1485/1486/1487/1488/1489/1490/1491/1492/1493/1494/1495/1496/1497/1498/1499/1500/1501/1502/1503/1504/1505/1506/1507/1508/1509/1510/1511/1512/1513/1514/1515/1516/1517/1518/1519/1520/1521/1522/1523/1524/1525/1526/1527/1528/1529/1530/1531/1532/1533/1534/1535/1536/1537/1538/1539/1540/1541/1542/1543/1544/1545/1546/1547/1548/1549/1550/1551/1552/1553/1554/1555/1556/1557/1558/1559/1560/1561/1562/1563/1564/1565/1566/1567/1568/1569/1570/1571/1572/1573/1574/1575/1576/1577/1578/1579/1580/1581/1582/1583/1584/1585/1586/1587/1588/1589/1590/1591/1592/1593/1594/1595/1596/1597/1598/1599/1600/1601/1602/1603/1604/1605/1606/1607/1608/1609/1610/1611/1612/1613/1614/1615/1616/1617/1618/1619/1620/1621/1622/1623/1624/1625/1626/1627/1628/1629/1630/1631/1632/1633/1634/1635/1636/1637/1638/1639/1640/1641/1642/1643/1644/1645/1646/1647/1648/1649/1650/1651/1652/1653/1654/1655/1656/1657/1658/1659/1660/1661/1662/1663/1664/1665/1666/1667/1668/1669/1670/1671/1672/1673/1674/1675/1676/1677/1678/1679/1680/1681/1682/1683/1684/1685/1686/1687/1688/1689/1690/1691/1692/1693/1694/1695/1696/1697/1698/1699/1700/1701/1702/1703/1704/1705/1706/1707/1708/1709/1710/1711/1712/1713/1714/1715/1716/1717/1718/1719/1720/1721/1722/1723/1724/1725/1726/1727/1728/1729/1730/1731/1732/1733/1734/1735/1736/1737/1738/1739/1740/1741/1742/1743/1744/1745/1746/1747/1748/1749/1750/1751/1752/1753/1754/1755/1756/1757/1758/1759/1760/1761/1762/1763/1764/1765/1766/1767/1768/1769/1770/1771/1772/1773/1774/1775/1776/1777/1778/1779/1780/1781/1782/1783/1784/1785/1786/1787/1788/1789/1790/1791/1792/1793/1794/1795/1796/1797/1798/1799/1800/1801/1802/1803/1804/1805/1806/1807/1808/1809/1810/1811/1812/1813/1814/1815/1816/1817/1818/1819/1820/1821/1822/1823/1824/1825/1826/1827/1828/1829/1830/1831/1832/1833/1834/1835/1836/1837/1838/1839/1840/1841/1842/1843/1844/1845/1846/1847/1848/1849/1850/1851/1852/1853/1854/1855/1856/1857/1858/1859/1860/1861/1862/1863/1864/1865/1866/1867/1868/1869/1870/1871/1872/1873/1874/1875/1876/1877/1878/1879/1880/1881/1882/1883/1884/1885/1886/1887/1888/1889/1890/1891/1892/1893/1894/1895/1896/1897/1898/1899/1900/1901/1902/1903/1904/1905/1906/1907/1908/1909/1910/1911/1912/1913/1914/1915/1916/1917/1918/1919/1920/1921/1922/1923/1924/1925/1926/1927/1928/1929/1930/1931/1932/1933/1934/1935/1936/1937/1938/1939/1940/1941/1942/1943/1944/1945/1946/1947/1948/1949/1950/1951/1952/1953/1954/1955/1956/1957/1958/1959/1960/1961/1962/1963/1964/1965/1966/1967/1968/1969/1970/1971/1972/1973/1974/1975/1976/1977/1978/1979/1980/1981/1982/1983/1984/1985/1986/1987/1988/1989/1990/1991/1992/1993/1994/1995/1996/1997/1998/1999/2000/2001/2002/2003/2004/2005/2006/2007/2008/2009/2010/2011/2012/2013/2014/2015/2016/2017/2018/2019/2020/2021/2022/2023/2024/2025/2026/2027/2028/2029/2030/2031/2032/2033/2034/2035/2036/2037/2038/2039/2040/2041/2042/2043/2044/2045/2046/2047/2048/2049/2050/2051/2052/2053/2054/2055/2056/2057/2058/2059/2060/2061/2062/2063/2064/2065/2066/2067/2068/2069/2070/2071/2072/2073/2074/2075/2076/2077/2078/2079/2080/2081/2082/2083/2084/2085/2086/2087/2088/2089/2090/2091/2092/2093/2094/2095/2096/2097/2098/2099/2100/2101/2102/2103/2104/2105/2106/2107/2108/2109/2110/2111/2112/2113/2114/2115/2116/2117/2118/2119/2120/2121/2122/2123/2124/2125/2126/2127/2128/2129/2130/2131/2132/2133/2134/2135/2136/2137/2138/2139/2140/2141/2142/2143/2144/2145/2146/2147/2148/2149/2150/2151/2152/2153/2154/2155/2156/2157/2158/2159/2160/2161/2162/2163/2164/2165/2166/2167/2168/2169/2170/2171/2172/2173/2174/2175/2176/2177/2178/2179/2180/2181/2182/2183/2184/2185/2186/2187/2188/2189/2190/2191/2192/2193/2194/2195/2196/2197/2198/2199/2200/2201/2202/2203/2204/2205/2206/2207/2208/2209/2210/2211/2212/2213/2214/2215/2216/2217/2218/2219/2220/2221/2222/2223/2224/2225/2226/2227/2228/2229/2230/2231/2232/2233/2234/2235/2236/2237/2238/2239/2240/2241/2242/2243/2244/2245/2246/2247/2248/2249/2250/2251/2252/2253/2254/2255/2256/2257/2258/2259/2260/2261/2262/2263/2264/2265/2266/2267/2268/2269/2270/2271/2272/2273/2274/2275/2276/2277/2278/2279/2280/2281/2282/2283/2284/2285/2286/2287/2288/2289/2290/2291/2292/2293/2294/2295/2296/2297/2298/2299/2300/2301/2302/2303/2304/2305/2306/2307/2308/2309/2310/2311/2312/2313/2314/2315/2316/2317/2318/2319/2320/2321/2322/2323/2324/2325/2326/2327/2328/2329/2330/2331/2332/2333/2334/2335/2336/2337/2338/2339/2340/2341/2342/2343/2344/2345/2346/2347/2348/2349/2350/2351/2352/2353/2354/2355/2356/2357/2358/2359/2360/2361/2362/2363/2364/2365/2366/2367/2368/2369/2370/2371/2372/2373/2374/2375/2376/2377/2378/2379/2380/2381/2382/2383/2384/2385/2386/2387/2388/2389/2390/2391/2392/2393/2394/2395/2396/2397/2398/2399/2400/2401/2402/2403/2404/2405/2406/2407/2408/2409/241

DOCUMENTO

TITULO

PROCESO

FECHA

VIN

X68092

R FOXBT 11-12 00329  
amt eut exg

COLOMBIA-DROGAS

RECHAZA RENUNCIAR JEFE AEROPUERTO MILITAR DONDE SALIO DROGA

Bogotá, 12 nov (EFE).- El jefe del Comando Aéreo de Transporte Militar (CATAM) de Bogotá, coronel Arturo Dueñas, se negó hoy a renunciar a su cargo por el transporte de 600 kilos de cocaína en un avión de la Fuerza Aérea Colombiana (FAC), incautados el pasado martes en Fort Lauderdale, Estados Unidos.

"Considero que mi renuncia no aclara los hechos ni es la solución adecuada", dijo Dueñas en conferencia de prensa, dos días después de que el dimisionario comandante de la FAC, general José Manuel Sandoval, le sugiriera una decisión similar, pues el avión con la droga fue cargado y salió de la pista de CATAM.

Sandoval renunció el mismo martes, horas después de que el Departamento Estadounidense Antidrogas (DEA) decomisara en un avión Hércules de la FAC el alijo y retuviera temporalmente a sus seis tripulantes y cinco pasajeros.

"Renunciar sería el cambio fácil. Por tanto, en un acto simbólico de respaldo a mis hombres y al sagrado derecho a la defensa, me abstengo de renunciar", reza el comunicado leído por Dueñas ante la prensa.

El ministro de Defensa, Rodrigo Lloreda, anunció que el presidente de Colombia, Andrés Pastrana, analizará hoy con los altos mandos militares la continuidad o no de Dueñas no sólo en la comandancia de CATAM sino también en el servicio activo.

"Deploro que dos o tres hombres de la institución se hayan vendido al narcotráfico para facilitar la vulneración de los sistemas de seguridad de CATAM, pero deploro aún más que tengan que rodar cabezas de quienes hemos dedicado toda una vida a la lucha contra la subversión y el narcotráfico", añadió Dueñas.

La renuncia de Sandoval ha sido destacada como la primera vez que un alto mando se hace responsable de hechos que involucran a algún arma de las Fuerzas Armadas.

Tras el decomiso del alijo en Fort Lauderdale, el comandante de las Fuerzas Militares, general Fernando Tapias, anunció que quienes resulten responsables serán destituidos y, por ende, juzgados por la justicia ordinaria y no por la castrense. EFE

ldo/mmg/jpg

11/12/16-14/98

9815639

Nº DOCUMENTO \_\_\_\_\_  
TÍTULO Exposición  
PROCEDENCIA El Observador  
FECHA 12/11/98  
VOLUMEN DE \_\_\_\_\_

RESPUESTA OFICIAL TRAS EL HALLAZGO DE UN AVIÓN MILITAR CARGADO CON DROGA

## El "narcoavión" burló todos los controles

*El nuevo jefe de la Aviación dio detalles del contrabando a EEUU de más de media tonelada de cocaína y explicó que la aeronave castrense fue sometida a un riguroso examen interno.*

**U**n avión militar colombiano, en el cual las autoridades de EEUU encontraron el martes 600 kilos de cocaína, pasó todos los controles del Comando Aéreo de Transporte Militar, informó ayer el nuevo comandante de la Fuerza Aérea, general Héctor Fabio Velasco.

El Hércules C-130 fue registrado por personal de mantenimiento, de los servicios de investigación castrense y perros antinarcóticos, y estuvo sellado durante los dos días que permaneció en el hangar del Comando Aéreo de Transporte, tras llegar

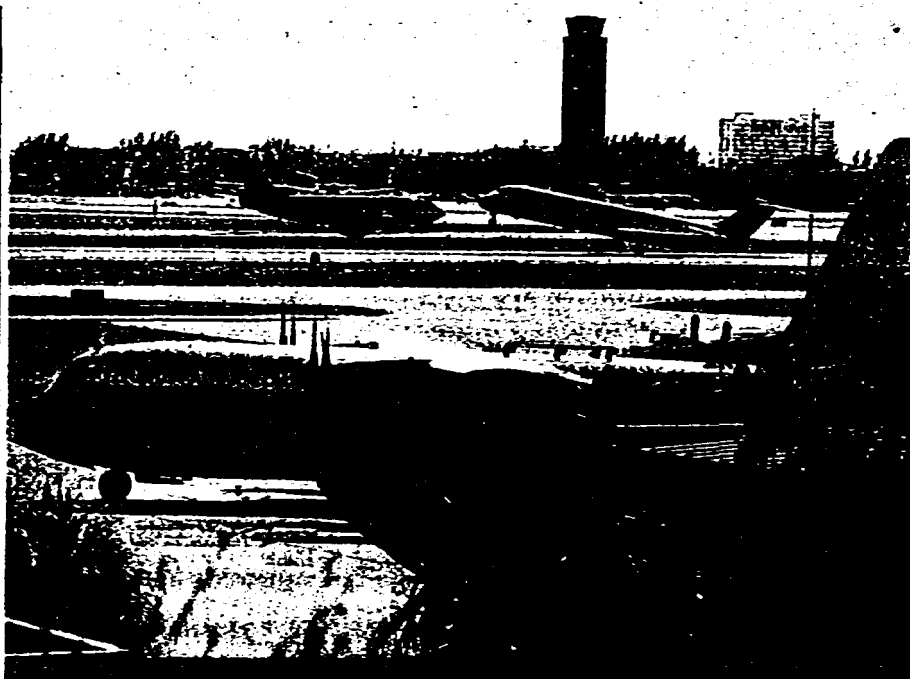
*El avión estuvo sellado hasta antes de partir rumbo a EEUU, el lunes*

el lunes a Fort Lauderdale, Florida, procedente de Bogotá.

Velasco, quien sustituyó en el mando de la Fuerza Aérea al general José Manuel Sandoval, quien presentó su dimisión por el escándalo, explicó que entre el 1º y el 6 de noviembre el avión participó en operaciones militares de respuesta a un ataque guerrillero a la población amazónica de Mifé.

Durante las mismas voló entre las bases militares de las ciudades de Villavicencio, capital del departamento del Meta, y San José del Guaviare, capital de la región cacaonera del Guaviare.

A su regreso, el avión fue "inmediatamente" sometido a una inspección de mantenimiento, y el sábado se entregó mediante un



procedimiento establecido para controlar estas faltas, agregó Velasco.

Luego, sellado, estuvo bajo vigilancia hasta el lunes pasado, cuando antes de volar hacia EEUU fue sometido a una "requisa por parte de la Inteligencia de la base, de los perros antinarcóticos", indicó el comandante militar.

### CONTROLES BURLADOS

Una tripulación de siete personas partió el 9 de noviembre en el avión a la ciudad estadounidense de Fort Lauderdale, donde fue encontrada la cocaína por agentes antinarcóticos. La droga iba camuflada en bultos de carga en la

bodega del Hércules pero, según Velasco, los responsables del alijo lo embarcaron minutos antes de que partiera la nave, por lo que evadieron los controles.

"Seguramente los señores de Inteligencia con sus perros, al ver láminas metálicas que iban vacías, obviaron esa requisa y precisamente ahí iba la droga", explicó.

El comandante sostuvo que la colocación de la droga se realizó "en algún taller donde había muy buenas herramientas" y fuera de las instalaciones del Comando Aéreo de Transporte Militar, porque adentro "hubiera sido muy evidente", dijo.

Velasco rechazó que se pueda hablar de la existencia de un cartel de la droga en la Fuerza Aérea, lo que aseguró es "una institución seria de personas honestas".

Las afirmaciones de Velasco contradijeron lo dicho a la prensa por el encargado del Comando, general Arturo Dufras, quien expresó previamente que el alcaloide había sido embarcado en alguna de las bases militares de la región del sudeste entre las que voló antes un segundo avión militar. De esa nave, según un operario militar, fue trasladada la carga de estupefacientes al Hércules C-130 antes de que partiera a EEUU. (En base a EFE y AP)

## Batalla "a fondo" contra la corrupción

La lucha contra la corrupción dentro de las Fuerzas Armadas de Colombia será a fondo y los responsables no serán los subalternos, sino los miembros de la cúpula militar, advirtió ayer un mando castrense.

El anuncio coincidió con la caída del general José Manuel Sandoval, comandante de la Fuerza Aérea, a raíz del descubrimiento de una carga de cocaína en un avión militar.

"Los comandantes de fuerza hemos hecho un pacto de honor: el militar que falle se va", dijo el general Fernando Tapias, comandante de las fuerzas militares, al anunciar en el Congreso que en adelante los responsables de la corrupción y de los errores estratégicos no serán los subalternos, sino los jefes.

La Fuerza Aérea es uno de los comandos militares más cuestionados, ya que desde 1984 las autoridades judiciales investigaron cuatro casos de narcotráfico que involucraron a su personal.

El más grave ocurrió en Bogotá en septiembre de 1996 cuando la Fiscalía descubrió en el avión presidencial 3.700 gramos de heroína, pocas horas antes de un vuelo programado a Nueva York para trasladar al ex presidente Ernesto Samper. La semana pasada un juez condenó a tres suboficiales aeronáuticos por intentar utilizar el avión presidencial en el narcotráfico. (AP)

FECHA DE REC 12/11/98  
VINCULACION  
DP8595

U POXBT 11-12- 00555  
mun exg icx

COLOMBIA-DROGAS (resumen)  
CONVOCAN GENERALES Y NO DESCARTAN EXTRADICIONES EN CASO FAC

Bogotá, 12 nov (EFE).- El Gobierno de Colombia convocó hoy la junta de generales que asesora a las Fuerzas Armadas del país y no descartó la posibilidad de extraditar a militares que aparezcan comprometidos con el envío a los Estados Unidos de más de 600 kilos de cocaína a bordo de un avión de la Fuerza Aérea (FAC).

Pero del mismo modo les exigió a las autoridades norteamericanas que cumplan con la cuota que les corresponde en cuanto a la lucha contra la red de distribución de narcóticos en su territorio.

"Nosotros tenemos una obligación y una responsabilidad aquí, y la vamos a asumir, y ellos (los Estados Unidos) la tienen allá", dijo el ministro colombiano de Defensa, Rodrigo Lloreda, en sus primeras declaraciones públicas sobre el escándalo.

De forma paralela, el titular de Relaciones Exteriores, Guillermo Fernández de Soto, observó que si la justicia estadounidense reclama a militares involucrados con esta operación, su gobierno dará trámite a las eventuales solicitudes.

"En teoría -expresó el canciller- existe la posibilidad, por supuesto, de que cualquier colombiano sea extraditado".

Pero para Lloreda, las autoridades antidroga norteamericanas debieron haber montado una operación encubierta para llegar hasta el destino del alijo que sus servicios de aduana hallaron en una aeronave militar colombiana que aterrizó el lunes en la base de Fort Lauderdale, en el estado la Florida y donde quedó inmovilizada.

El avión, un Hércules C-130, había despegado de la terminal en Bogotá del Comando Aéreo de Transporte Militar (CATAM), aledaño al aeropuerto internacional "Eldorado", en una misión oficial.

Seis tripulantes y cinco familiares de miembros de la FAC ocupaban el avión, que el Gobierno espera que pueda regresar a más tardar el viernes con una carga de suministros militares.

El titular de Defensa subrayó que el contrabando de cocaína en una aeronave de la FAC "es algo supremamente grave" que "amerita reacciones igualmente fuera de lo común".

La renuncia el mismo lunes del comandante de la FAC, el general José Manuel Sandoval, fue interpretada como una reacción de esta naturaleza por Lloreda, para quien la actitud del alto militar fue gallarda y patriótica por anteponer a sus intereses personales el buen nombre de la institución militar.

El oficial ha sido sucedido por el general Víctor Manuel Velasco, cuya designación fue formalizada hoy, lo que le permitirá ocupar el puesto de la FAC en la junta asesora de las Fuerzas Armadas.

El comité tiene como asunto preferente la suerte del jefe del CATAM, el coronel Arturo Dueñas, quien concedió una breve conferencia de prensa para informar de que no renunciará al cargo.

En una posterior reunión con los periodistas, el ministro de Defensa dijo que ni el alto mando ni el Gobierno han solicitado la dimisión de Dueñas.

Pero Lloreda dijo que preveía que la junta asesora deba considerar otras solicitudes de retiro que puedan presentar mandos de la FAC, que no es la primera vez que es involucrada en un caso

de narcotráfico.

Cerca de tres kilos de heroína fueron encontrados en septiembre de 1996 en el avión de la FAC asignado a la Presidencia del país, horas antes de un previsto viaje del entonces gobernante Ernesto Samper a Nueva York, donde asistiría a la asamblea anual de las Naciones Unidas.

En el caso resultaron comprometidos tres suboficiales de la Fuerza Aérea, que la Fiscalía General condenó recientemente a veintidós años de prisión. EFE

jgh/jp

Bogotá/NARCO

XG8089

U POXBT 11-12 00347  
amt exg eut

COLOMBIA-DROGAS  
JUNTA ASESORA FFAA ESTUDIARA NARCOTRAFICO EN AVION MILITAR

Bogotá, 12 nov (EFE).- La junta asesora de las Fuerzas Armadas de Colombia estudiará mañana, viernes, el uso que se ha hecho de un avión de la Fuerza Aérea (FAC) para transportar cocaína a los Estados Unidos y posibles nuevas solicitudes de expedientes de retiro de mandos de la institución, anunció hoy el ministro de Defensa, Rodrigo Lloreda.

El comité, que está integrado por generales, deliberará cuatro días después de que una aeronave militar fuera inmovilizada en la base estadounidense de Fort Lauderdale por haber transportado cerca de 600 kilos de cocaína.

El avión, un Hércules C-130, salió el lunes del Comando Aéreo de Transporte Militar (CATAM) de Bogotá en una misión oficial que tenía por objeto traer suministros militares al país.

El escándalo precipitó la salida del comandante de la FAC, el general José Manuel Sandoval, quien asumió la responsabilidad institucional por lo ocurrido y lamentó que dentro de la Fuerza Aérea existan militares involucrados con el narcotráfico.

La postura de Sandoval no ha sido seguida por otros mandos de la FAC, entre ellos el jefe del CATAM, el coronel Arturo Dueñas, quien hoy dijo en una conferencia de prensa que no renuncia por considerar que ello no "aclarar los hechos ni es la solución adecuada".

Lloreda explicó a la cadena de emisoras de radio "Caracol" que "vamos reunir mañana la junta asesora, de generales, que es la encargada de todo el manejo del personal de las Fuerzas Militares".

En la FAC pueden presentarse nuevas solicitudes de retiro que el comité asesor deberá considerar junto a "otros casos", agregó.

El ministro advirtió de que en la operación de narcotráfico con el avión militar existen responsabilidades administrativas que deben ser asumidas por los mandos correspondientes.

"Eso es algo sumamente delicado y entonces el caso merece reacciones igualmente fuera de lo común", subrayó Lloreda.

El titular de Defensa señaló que una de estas reacciones ha sido la renuncia del general Sandoval, postura que destacó como "gallarda y patriótica" porque, dijo, "antepuso a sus intereses personales el buen nombre de la institución". EFE

jgh/asr/jpg

11/12/16-10/98

Nº DOCUMENTO \_\_\_\_\_

TITULO \_\_\_\_\_

PROCEDENCIA EFE

FECHA DE PROCEDENCIA 12-NOV-98

VINCULACIONES \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

-14-

98156394



Nº DOCUMENTO

TÍTULO CCU/Colombia

PROCEDENCIA EL PAIS

FECHA DE PROCEDENCIA 13-11-82

VINCULACIONES

**Los altos mandos admiten que "el narcotráfico nos ha infiltrado"**

## Ruedan cabezas y galones en la Fuerza Aérea de Colombia

BOGOTÁ, 12 (AP y AFP).

Velasco, un oficial con experiencia en lucha contrainsurgente, asumió el cargo después que el gobierno aceptó la renuncia presentada el martes por el general Manuel Sandoval.

Sandoval dimitió pocas horas después de conocerse que un avión Hercules C-130 de la FAC había sido incautado en el aeropuerto de Fort Lauderdale en Florida y que en su interior había sido hallado un cargamento de más de media tonelada de cocaína.

El coronel Dueñas, uno de los oficiales que son investigados por la fiscalía, aseguró que es inocente, pero reconoció que hay delincuentes infiltrados dentro de la FAC dedicados al narcotráfico.

**E**l comandante de la base militar de transporte aéreo de Bogotá, donde salió el avión Hercules con la cocaína camuflada, se negó a presentar su renuncia, que le fue solicitada por el presidente Andrés Pastrana.

"El presidente de la República pide también mi renuncia y hacerlo sería el camino fácil y por tanto, en un acto simbólico de respeto a mis hombres y al sagrado derecho a la defensa que aún siendo militares también nos ampara, me abstengo de hacerlo", dijo el coronel Dueñas, en un breve comunicado que leyó a los periodistas.

**VENDIDOS AL NARCOTRAFIQUE**

El coronel Dueñas, uno de los oficiales que son investigados por la fiscalía, aseguró que es inocente, pero reconoció que hay delincuentes infiltrados dentro de la FAC dedicados al narcotráfico.

"Deploro que dos o tres hombres de la institución se hayan vendido al narcotráfico para facilitar la vulneración de los sistemas de seguridad, pero quiero decirle al país que deploro aun más que tengan que rodar cabezas de quienes hemos dedicado toda una vida a la lucha contra la subversión y el narcotráfico", afirmó el coronel Dueñas, con 30 años de trayectoria en la FAC.

Dueñas asumió el 1 de enero el comando de la base de la Fuerza Aérea Colombiana, en donde operan sus aviones de transporte y de combate, la cual fue tomada desde ayer por los investigadores de la fiscalía en un esfuerzo por descubrir la cadena de narcotráfico.

Varios casos que involucran a integrantes de la FAC con el tráfico de drogas se han presentado en los últimos años. El más notorio fue el hallazgo de tres kilos de heroína en el avión presidencial en septiembre de 1996, pocas horas antes de que se iniciara un viaje oficial a Estados Unidos.

Tres suboficiales de la Fuerza Aérea fueron condenados a penas que suman 21 años de prisión, por su responsabilidad en la colocación de ese alijo.



**RAMCO-ESCAMBALDÓ.** El general Manuel Sandoval hizo públicas las razones de su renuncia como comandante de la Fuerza Aérea de Colombia. (AP)

El hallazgo de tres kilos de heroína en el avión presidencial en septiembre de 1996, pocas horas antes de que se iniciara un viaje oficial a Estados Unidos.

Tres suboficiales de la Fuerza Aérea fueron condenados a penas que suman 21 años de prisión, por su responsabilidad en la colocación de ese alijo.

Nº DOCUMENTO

TÍTULO

PROCEDENCIA

XH7714

U SUCBT 11-13 00527

mun exg icx

EEUU-COLOMBIA

CONFIRMAR HALLAZGO HEROINA EN AVION FUERZA AEREA COLOMBIANA

Miami, (EEUU) 13 nov (EFE). - Las autoridades estadounidenses encontraron hoy seis kilos y medio kilos de heroína en el mismo avión de la Fuerza Aérea de Colombia (FAC) que fue retenido el lunes en el aeropuerto de Fort Lauderdale (Florida). Se había descubierto un avión de 600 kilos de cocaína.

El canal 23 de la cadena de televisión Univisión dijo que "la heroína fue detectada hoy por funcionarios del gobierno colombiano quienes viajaron a Miami y les dijeron a agentes del Departamento Estadounidense Antidrogas (DEA) que sospechaban que había más droga escondida en la nave".

La estación de televisión agregó que no se han producido arrestos, y tampoco dio detalles acerca de este nuevo hallazgo, que fue confirmado, desde Bogotá, por la presidencia de la república.

El avión, un C-130 de la FAC, llegó el lunes 9 al aeropuerto de Fort Lauderdale, con el objeto de recoger equipos y repuestos destinados a las Fuerzas Militares colombianas.

Tras una inspección de rutina, agentes del Servicio de Aduanas encontraron los 600 kilos de cocaína, escondidos en varias bandejas de carga metálica.

Las autoridades estadounidenses dijeron que la aeronave de la FAC viajaba con regularidad a Florida y había sido inspeccionada en anteriores oportunidades en el aeropuerto de Fort Lauderdale pero que "ésta es la primera vez que se encuentra droga".

El avión está retenido en el aeropuerto, y los seis tripulantes y cinco pasajeros fueron interrogados y posteriormente liberados, según el Servicio de Aduanas.

La tripulación estaba integrada por el teniente coronel Wilson Castañeda, piloto; capitán Augusto Rodríguez, copiloto; Augusto Cárdenas, ingeniero de vuelo, Eliseo Sánchez, técnico segundo y los suboficiales Fernando Cañaveral y Mauricio Vargas, además de cinco civiles.

La incautación de la droga ocasionó que el comandante de la FAC, general José Manuel Sandoval, pusiera su cargo a disposición del presidente colombiano, Andrés Pastrana, quien aceptó su renuncia esta misma semana.

(Mientras, desde Bogotá se anunció que la Fiscalía General de la República arrestó el jueves a seis personas, entre militares y trabajadores de la base CATAM, de la Fuerza Aérea Colombiana (FAC), en Bogotá, de la que había salido el avión Hércules con los estupefacientes rumbo a Estados Unidos.

Entre los detenidos se encuentra el mayor Augusto Noguera, responsable de seguridad e investigaciones del Comando Aéreo de Transporte Militar (CATAM).

Noguera figura también como uno de los destituidos el jueves por la Junta Asesora de las Fuerzas Armadas, junto con el comandante de la base, general Arturo Dueñas, y el subcomandante, coronel Jorge Leal).

Este doble "narco-escándalo" en una aeronave de la FAC se suma al descubrimiento de otro cargamento de 3,7 kilos de heroína en septiembre de 1996 en la bodega del avión militar reservado al entonces presidente colombiano Ernesto Samper, horas antes que

partiera desde la base de CATAM a Nueva York.

Samper iba a asistir a la Asamblea General de las Naciones Unidas.

(Desde Bogotá también se informó que a raíz de ese hallazgo, tres miembros de la FAC fueron condenados la semana pasada a siete años y medio de cárcel por su responsabilidad en la introducción de aquella cantidad de droga en el avión presidencial). EFE

SO/MRM/GTP

NT DOCUMENTO

TITULO

PROCEDENCIA

EE E

FECHA DE PRODUCCIÓN

13-11-98

VINCULACIONES

XH7677

B POXBT 11-13 00330  
mun exg icx

COLOMBIA-DROGAS (Ampliación)

DETENIDO JEFE SEGURIDAD COMANDO AEREO MILITAR POR ALIJO

Bogotá, 12 nov (EFE).- El jefe de seguridad del Comando Aéreo de Transporte Militar (CATAM), de Bogotá, mayor Gonzalo Noguera, y otros siete miembros de la base fueron detenidos hoy por la Fiscalía por el alijo de cocaína hallado el lunes en un avión de la Fuerza Aérea Colombiana (FAC), según emisoras de Bogotá.

Agentes del Cuerpo Técnico de Investigación (CTI) de la Fiscalía con efectivos de la Policía arrestaron a Noguera, a un capitán identificado como Juan Ricardo Gómez y a los suboficiales Héctor Julio Bernal e Ismael Pulido y a cinco técnicos más.

Según las emisoras, que citaron fuentes de la Fiscalía, las capturas están relacionadas con el hallazgo en Estados Unidos de 600 kilos de cocaína en la bodega de un Hércules de la FAC que partió el lunes desde el aeropuerto militar de CATAM hacia la ciudad de Fort Lauderdale, en el estado norteamericano de Florida.

Versiones de medios de comunicación de Bogotá indican que en las próximas horas el Ministerio de Defensa anunciará una purga dentro de las Fuerzas Militares por presuntos nexos de los afectados con el narcotráfico y otros casos de corrupción, lo que no ha sido confirmado oficialmente.

El escándalo provocó la renuncia del comandante de la FAC, general José Manuel Sandoval, quien asumió la responsabilidad y reconoció que dentro de la institución hay personas vinculadas con las redes del narcotráfico.

Sin embargo, el comandante de CATAM, coronel Arturo Dueñas, y el jefe de operaciones de la base, coronel Jorge Leal, se negaron hoy a presentar su dimisión, porque argumentaron que su salida no aportaría nada a la FAC y sería admitir su vinculación con el hecho.

La tripulación del Hércules, compuesta por seis personas, así como los cinco pasajeros, familiares de militares, fueron interrogados y posteriormente dejados en libertad.

La situación de Dueñas y otros cargos de CATAM es estudiada en la junta asesora de las Fuerzas Armadas, presidida por el ministro de Defensa, Rodrigo Lloreda, que la convocó urgentemente hoy. EFE

IFS/GTF

11/13/00-30/98

17 -

9815639

DOCUMENTO  
TITULO  
PROCEDENCIA AGENCIA EFE  
FECH 13/11/90  
VINCULACIONES

FB6277

U FOXBT 11-13 00628  
exg mun icx

COLOMBIA-DROGAS (previsión)  
PASTRANA DESTITUYE OFICIALES FUERZA AEREA NO QUISIERON DIMITIR

Bogotá, 13 nov (EFE).- El Gobierno del presidente Andrés Pastrana destituyó a la jefatura de la principal base de la Fuerza Aérea Colombiana (FAC) para afrontar un nuevo escándalo por la filtración del narcotráfico entre los militares.

Simultáneamente, la Fiscalía arrestó a cuatro militares, uno de los cuales también figura en la lista de los destituidos, y a dos trabajadores del Comando Aéreo de Transporte Militar (CATAM) por su presunta implicación en tráfico de drogas.

El escándalo, surgido tras el hallazgo de un alijo de 600 kilogramos de cocaína en un Hércules de la FAC a su llegada a Estados Unidos, le costó el puesto en primer lugar al comandante de la FAC, el general José Manuel Sandoval.

El general presentó su dimisión el martes al asumir la responsabilidad de los hechos, pero al día siguiente el ministro de Defensa, Rodrigo Lloreda, anunció la destitución de tres oficiales más.

Se trata del comandante de la unidad aérea, general Arturo Dueñas; el subcomandante, teniente coronel Jorge Leal; y el responsable de Seguridad e Investigaciones, mayor Augusto Noguera.

Dueñas y Leal se negaron a seguir el ejemplo de Sandoval, al declararse inocentes y argumentar que sería un reconocimiento tácito de su implicación en los hechos.

El primero de ellos leyó un comunicado a la prensa en el que dijo que su decisión de no dimitir era "un acto simbólico" de respaldo a sus hombres y de reivindicación del "sagrado derecho a la defensa".

En la propia base militar agentes del Cuerpo Técnico de la Fiscalía y efectivos de la Policía detuvieron al mayor Noguera, al teniente Juan Ricardo Gómez, jefe de operaciones de la unidad, y a los técnicos y suboficiales Héctor y Libardo Bernal, hermanos.

También fueron arrestados los trabajadores Ismael Pulido y Ricardo Alberto Támara.

El nuevo comandante de la FAC, el general Héctor Fabio Velasco, achacó a errores en el sistema de seguridad la introducción del alijo en el avión, escondido en el interior de una bandeja de carga.

Según Velasco, el Hércules pasó todos los controles de seguridad, incluidos los perros antinarcóticos, y una investigación preliminar determinó que las bandejas en las que iba la droga fueron embarcadas escasos minutos antes de que saliera el Hércules de Bogotá hacia Fort Lauderdale, en Florida.

El avión viajaba con seis tripulantes y cinco pasajeros que iban como misión recoger unos suministros militares, y todos ellos fueron puestos en libertad después de ser interrogados.

Poco después de las detenciones, el ministro de Defensa anunció la decisión de la Junta Asesora de las Fuerzas Armadas de destituir a los máximos responsables de seguridad del CATAM.

Versiones de medios de comunicación indican que en la reunión generales de las tres armas de la institución evaluaron los casos de decenas de militares supuestamente involucrados en casos de narcotráfico y de corrupción administrativa.

Lloreda no confirmó este extremo pero dijo que se tomarán

otras medidas similares.

La actitud del Gobierno, manifestó, "no es la de tapar, tapar, tapar, sino destapar, destapar, destapar".

El ministro de Relaciones Exteriores, Guillermo Fernández de Soto, aseguró el jueves que Colombia considerará las peticiones de extradición de los responsables del alijo por parte de Estados Unidos, si esa circunstancia se presenta.

La posibilidad legal existe, pues en 1997 fue enmendado el artículo de la Constitución que prohibía la extradición de nacionales.

Este es el segundo escándalo de drogas en que se ve envuelta la FAC, pues en septiembre de 1996 se encontraron 3,7 kilos de heroína en la bodega del avión reservado al entonces presidente, Ernesto Samper.

Samper debía salir pocas horas después a la ciudad de Nueva York para intervenir en la Asamblea General de la ONU.

Por ese caso fueron sentenciados la semana pasada tres militares a una pena de siete años y medio de cárcel cada uno. EFE

ifs/msr/ik

11/13/09-37/98

9815639

Nº DOCUMENTO

TÍTULO

PROCEDENCIA

EL OBSERVADOR

14/11/90

COLOMBIA EL PRESIDENTE BUSCA REFORZAR LA SEGURIDAD; VIOLENTADA TRAS ENCONTRAR UNA AERONAVE CON DROGAS

## Pastrana seguirá la depuración militar

*"Si se puede meter droga en un avión de la Fuerza Aérea, lógicamente también se puede atentar contra la seguridad institucional del país, contra el presidente o su familia", sostuvo*

**E**l presidente colombiano, Andrés Pastrana, informó ayer que su gobierno proseguirá con la depuración en la Fuerza Aérea (FAC), para alejar la amenaza contra la seguridad del Estado y de sus altos cargos tras el descubrimiento el lunes de contrabando de cocaína y heroína a través de la terminal militar de Bogotá.

La Fiscalía encarceló el jueves a ocho miembros de la FAC, incluido uno de los oficiales destituidos que era el responsable de seguridad de la base.

Pastrana dijo que en la base militar, la principal del Comando Aéreo de Transporte Militar, permanecen el avión presidencial y las aeronaves que prestan protección al jefe de Estado.

"Si se puede meter droga en un avión de la Fuerza Aérea, lógicamente también se puede atentar contra la seguridad institucional del país, contra el presidente, su familia o los ministros", advirtió el gobernante a la prensa.



El mandatario dijo que el caso de la introducción de la droga en el avión militar -inmovilizado el lunes en la base estadounidense de Fort Lauderdale- deja en claro que más que la de una instalación militar, lo que está en juego es la seguridad del Estado.

La Adana de EEUU en Fort Lauderdale, Florida, encontró 600 kilos de droga -entre cocaína y heroína- en un Hércules C-130 que viajó en misión oficial para recoger suministros militares.

El escándalo determinó la renuncia, el martes, del comandante

de la FAC, el general José Manuel Velasco, y la destitución, el jueves, de tres altos mandos del Comando, además de la captura por orden de la Fiscalía General de dos oficiales y dos suboficiales, al igual que dos civiles al servicio de la base.

"Habrá depuración, la que sea necesaria", aseguró Pastrana, para quien en esta operación del narcotráfico "tiene que haber también responsabilidades".

El jefe de Estado dijo que las autoridades trabajan de forma estrecha con las de EEUU en las investigaciones para llegar al fondo del caso.

### OPERACIÓN FRUSTRADA

Pastrana dijo que EEUU no alertó a su gobierno sobre la salida del avión y esto frustró la posibilidad de descubrir el destino de las drogas o a los narcotraficantes.

"Primero, ¿por qué no se nos informó? Esa es la primera preocupación que tenemos. Y segundo, ¿por qué no se hizo el segui-

miento para acabar con la cadena?" de distribuidores, cuestionó Pastrana.

En otras oportunidades, EEUU "nos pide a nosotros lo que llamamos operaciones vigiladas, es decir que puede hacerse un seguimiento de quienes están cometiendo un ilícito, de quien está tra-

*Pastrana preguntó por qué no se hizo un seguimiento para cortar la cadena de distribución*

ficando con droga, una de las preocupaciones que tenemos nosotros es por qué a sabiendas de que existía este cargamento... no se nos informó", añadió.

EEUU hasta ahora no se ha pronunciado públicamente sobre si se informó al gobierno colombiano de la carga del avión. (En base a AP y Reuters)

## COLOMBIA

BUSCAN ESTATUS POLÍTICO COMO LA GUERRILLA

## Dura contraofensiva paramilitar

Los grupos paramilitares asesinaron a más de 50 personas. Iniciaron una contraofensiva sin precedentes en respuesta a los diálogos de paz con la guerrilla. Ya controlan el 40 por ciento del territorio del país y están acusados de más de 157 masacres en lo que va del año. Las autoridades consideran que quieren conseguir estatus político y reconocimiento como fuerza beligerante.

POR BERNARDO VASCO  
CORRESPONSAL EN COLOMBIA

**B**OGOTÁ. Más de cincuenta personas fueron asesinadas por grupos paramilitares en una ofensiva que se inició en aparente protesta por los diálogos de paz con la guerrilla.

De acuerdo con las autoridades, estas organizaciones al margen de la ley estarían presionando así una decisión del gobierno de Andrés Pastrana para que les reconozca estatus de fuerza beligerante, tal como hizo con la guerrilla de las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (Farc), y les conceda zonas de distensión para iniciar diálogos de paz.

Las incursiones se produjeron entre el lunes y miércoles de la semana pasada en los departamentos de Antioquia, Tolima, Meta y Vichada, donde las víctimas fueron asesinadas con motosierras, machetes y puñales, en una orgía de sangre que fue catalogada por los principales diarios del país como "una barbarie paramilitar".

En la población de Vegachí, en Antioquia—400 kilómetros al noroccidente de Bogotá—un joven fue obligado a presenciar la muerte de su padre a puñaladas. En Puerto Triunfo, una población de la región amazónica, los paramilitares desmantelaron vivos y con motosierra a varios campesinos a los que acusaron de ser auxiliares de la guerrilla.

## Resumen

Los grupos paramilitares, de extrema derecha, surgieron hace unos cinco años en respuesta a los desmanes cometidos por las guerrillas izquierdistas. Aunque en principio fueron apoyados por el gobierno y las fuerzas militares, que los consideraban realmente grupos de auto-defensa campesina, hoy se "han salido de las manos", como aseguró el vicepresidente colombiano, Gustavo Bello, y son perseguidos por las autoridades como simples delincuentes.

Sin embargo, su poderío crece a la par con el de las guerrillas izquierdistas. Ya controlan el 40 por ciento del territorio del país; secuestran y extorsionan y están acusados de más de 157 masacres en lo que va del año.

Si bien la Fiscalía General de la Nación ha abierto procesos contra 60 de los jefes de estas agrupaciones, aun no pudo capturarlos y llevarlos a prisión y ninguno de ellos se encuentra detenido.



BENEDICTO. Pastrana ordenó investigar el accionar de los grupos paramilitares.

## Incidente en zona de despeje

**L**as Farc exigieron al gobierno el desalojo del personal administrativo militar acantonado en el batallón Cazadores, ubicada en la llamada zona de despeje, habilitada hace diez días para iniciar las conversaciones de paz.

José María Gómez, dirigente guerrillero, dijo que la base "debe ser desalojada en su totalidad o los diálogos podrán verse comprometidos".

Aunque el Gobierno ha insistido en que el personal militar que se quedó en la zona de despeje está desarmado y sólo cumple labores administrativas, las Farc sostienen que el convenio pactado especificó claramente que no podían quedarse. En un intento por resolver el primer escollo del despeje, debido a la presencia de 165 militares, el Gobierno decidió evacuar de la región entre el sábado y domingo últimos, a 45 soldados. En la sede del batallón quedaron 100 soldados, 20 militares de mayor rango y 14 civiles.

El presidente Andrés Pastrana expresó su confianza en iniciar los diálogos de paz con las Farc, puesto que por los desacuerdos sobre la presencia de soldados en la zona despejada todavía no comenzaron.

"Es un pequeño incidente que se puede superar fácilmente. Creo que pronto nos sentaremos a la mesa de negociaciones", dijo el mandatario en rueda de prensa en el palacio de Nariño, sede gubernamental. ♦

## La Fuerza Aérea aterrizó con 750 kilos de cocaína en Miami

**E**l gobierno colombiano aseguró que las relaciones entre los Estados Unidos y este país continúan su curso normal pese al incidente que se produjo cuando la Fuerza Aérea Colombiana que aterrizó en Miami, el martes de la semana pasada.

El hecho, que produjo gran conmoción en el país, provocó la renuncia del general José María Rendón, jefe de la Fuerza Aérea.

Tras conocer el hallazgo, el gobierno de Andrés Pastrana designó una comisión investigadora especial, conformada por la Policía Nacional, la Fiscalía General de la Nación y otros organismos de inteligencia, que tendrá un muy bien organizado grupo de investigadores de drogas dentro de la Fuerza Aérea, conocido como "Caribí", por el color distintivo del uniforme de sus miembros.

Otro caso similar ocurrió en septiembre de 1997, cuando en el avión presidencial se encontró un cargamento de drogas.

Diversas organizaciones no gubernamentales de derechos humanos, como Amnistía Internacional, revelaron pruebas del supuesto apoyo que estos grupos parecen tener de las fuerzas militares. Pero los altos mandos castrenses insisten en que apoyarlos no es política del gobierno colombiano ni de los militares y que, cuando ha ocurrido, se ha tratado de casos aislados, cometidos por mandos medios sin ningún consentimiento.

Lo cierto es que los paramilitares se han convertido en un factor de perturbación y desestabilización. La guerrilla de las Farc le ha exigido al gobierno colombiano, como condición para iniciar diálogos de paz, que persiga y desmovilice a los paramilitares. Pero los esfuerzos han sido infructuosos.

Los "paros", por su parte, sostienen que como nacieron en respuesta a las atrocidades de la guerrilla izquierdista su existencia estará sujeta a que los guerrilleros se desmovilicen. Sin duda, un círculo vicioso.

Al cierre de esta edición, el Gobierno no se había pronunciado sobre las masacres de los paramilitares, pero se esperaba un pronunciamiento del vicepresidente Bello, a quien el mandatario Andrés Pastrana, encomendó personalmente el proceso de investigación contra estos grupos. ♦



14 10

TITULO

PROCEDE

FECH

VIA 6675

*Nombre Efe*  
*20/11/98*

R POXBT 11-20 00283  
MUN EXS ICX

COLOMBIA-DROGA

ARRESTAN A DOS TECNICOS DE VUELO DE "NARCOAVION" MILITAR

Bogotá, 20 nov (EFE). -

~~El avión de la Fuerza Aérea Colombiana (FAC) que transportaba a los dos militares detenidos en Estados Unidos, el C-130 Hércules, fue interceptado por la Armada de los Estados Unidos en el mar Caribe.~~

Con estas detenciones se eleva a ocho el número de arrestados en relación con los cargamentos de 415 kilos de cocaína y 6,5 de heroína hallados en la bodega del C-130 Hércules de la Fuerza Aérea Colombiana (FAC) el 7 de noviembre pasado en el aeropuerto de Fort Lauderdale (EEUU).

Los dos nuevos militares detenidos fueron identificados como Hernando Cañaveral y Mauricio Vargas, quienes se encontraban en el Comando Aéreo de Transporte Militar (CATAM), base de la FAC en Bogotá desde la que emprendió viaje el Hércules a EEUU.

Ambos militares llegaron hoy de Estados Unidos con el resto de la tripulación del avión, que tras ser interrogada y sometida a las pruebas del polímero fue dejada en libertad.

A los pocos días de divulgarse el hallazgo de la cocaína, escondida en unas bandejas de carga, la Fiscalía detuvo en CATAM al responsable de seguridad, mayor Alberto Noguera, así como a otros tres oficiales y dos suboficiales, como presuntos responsables del alijo.

Noguera, junto con el comandante de la base, general Augusto Dueñas, y el subcomandante, mayor Jorge Leal, fueron destituidos por la Junta Asesora de las Fuerzas Armadas por su responsabilidad en el hecho.

El caso obligó al comandante de la FAC, general José Manuel Sandoval, a presentar su dimisión, y a la suspensión de los vuelos militares a Estados Unidos.

Días después de conocerse el cargamento de cocaína, se descubrió un segundo alijo de 6,5 kilos de heroína, oculto en una malla que iba dentro de la bodega de carga. EFE

ifs/mmg/emr

11/20/18-07/98

No. CC...

TÍTULO

PROCEDIMIENTO

F. D. P.

VINCULACIÓN

DF0693

AGENCIA EFE

27/11/98

U. FOXET 11-27 00241  
Tdx min exg

COLOMBIA-CROBAS

PARA EFE FARC CODA AVION FUERZA AEREA ES DE LIDER PARAMILITAR

La Sombra (Belvas Sur Colombia), 26 nov (EFE). -

~~El comandante del Bloque Sur de las Fuerzas Armadas Revolucionarias~~  
~~de Colombia (FARC), "Fabian Ramirez", dijo hoy a EFE que un~~  
~~algunos de los~~  
~~del paramilitar Carlos Castaño.~~

"Hemos sabido que la cocaína aprehendida en un viaje a Estados Unidos en un avión oficial colombiano era de Carlos Castaño", el más conocido de los jefes paramilitares del país, añadió Ramirez.

El rebelde, por otra parte, acusó también a Castaño de obligar a pequeños cultivadores de coca en el departamento de Córdoba, noroeste del país, para que le vendan las cosechas a él o a otros paramilitares.

"Si no la vende la primera vez, no se le dejan recoger. La segunda vez que se niega a vender la hoja de coca a los 'paras', estos la dejan recoger, pero se la quitan, y a la tercera negativa o fusilan o destierran al cultivador, y sabemos de muchos casos así", afirmó a EFE Ramirez, cuyo verdadero nombre es José Benito Cabrera.

Una vez procesada la droga, según el subjefe del más activo bloque rebelde de las FARC, "esta es transportada en aviones de la Fuerza Aérea".

Para las FARC, "esa información confirma 'el maridaje' entre la FARC y Castaño y la existencia del 'cartel azul'", como se ha informado en Colombia sobre una presunta organización narcotraficante en el seno de esa arma. EFE

rmv/jmg

11/27/04-29/98

Doc. muy claro

- 23 - 23

9815639

XM1612

R VARBT 11-06 00194  
amt icx

**PERU**-NARCOTRAFICO

DECOMISAN MAS DE 36 TONELADAS DE DROGA EN LO QUE VA DE 1998

Lima, 6 nov (EFE).- La policía peruana antidrogas ~~informa~~  
~~que durante el año mas de 36 toneladas de estupefacientes~~  
~~han sido decomisadas en operaciones que se realizaron en el~~  
~~país~~ informaron portavoces de dicho cuerpo policial.

El total del estupefaciente incautado por la Dirección Nacional Antidrogas (DINANDRO) asciende a 36.373 kilogramos, producto de 1.062 operaciones llevadas a cabo contra organizaciones de narcotraficantes, según señala hoy, viernes, el diario oficial "El Peruano".

La información precisa que fueron decomisadas también más de 194 toneladas de productos químicos que se utilizan en la elaboración de estupefacientes.

De la droga incautada, 17.114 kilogramos es marihuana, 7.501 kilos de pasta básica de cocaína, 10.160 de pasta básica de cocaína potencial en pozas de maceración de la hoja del arbusto de la coca, 1.563 kilos de cocaína pura y 13 kilos de latex de amapola.

La hoja de coca macerada se transforma en pasta básica de cocaína y ésta, refinada, se convierte en cocaína pura.

La versión indica igualmente que 11.991 personas fueron detenidas por tráfico ilícito de estupefacientes. EFE

LAA/cbq/mm

11/06/16-57/98

Nº DOCUMENTO

9815640

TITULO

PERU: LA POLICIA DECOMISO DURANTE EL AÑO MAS DE 36 TON DE DROGAS.

PROCEDENCIA

AGENCIA EFE

FECHA DE RECIBO

6/11/98

VINCULACIONES

11176 11113 11341  
66092 11663 11354  
66817 11224 11662  
11352 11343 11226  
11351 11225

//

01-01

98156401

ORIGINAL  
ARCHIVO 118 PH

Hoja / de 8

REPUBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY  
MINISTERIO DE DEFENSA NACIONAL  
DIRECCION GENERAL DE INFORMACION DE DEFENSA

Montevideo, 22 de Diciembre de 1998.-

MEMORANDUM Nro. 9815641 BUS/98

ASUNTO: Marcha por Ausentes y Desaparecidos

REFERENCIA: Diario La República

TEXTO:

- Siendo la hora 19:35, llega el equipo a la intersección de la Avda. 18 de Julio y Fernandez Crespo, en el mencionado lugar había una concurrencia aproximada de 800 personas, en su mayoría de sexo masculino entre 30 a 40 años.

- A la hora 19:40 llega una columna perteneciente a la comisión que trabaja para la derogación del Art. 29 de la Ley de Inversiones con unas 600 personas, en su mayoría hombres de entre 30 a 35 años.

- Inmediatamente después de haber llegado esta segunda columna partieron tomando por Rivera hasta la Plaza de los Desaparecidos, permaneciendo en el lugar por espacio de unos 2 a 3 minutos.

- Luego de haber estado en el lugar mencionado anteriormente se dirigen nuevamente a la Avda. 18 de Julio marchando en dirección a Rvar. Artigas y al llegar al Obelisco se detienen, en

001/08

9815641

22 DIC 1998

FECHA 09/01/99 INICIAL GH

Procesado a Sistema DPX

CONSEJEROS

CORREGIDO

15/3/99

Inic:

824

9815641

ORIGINAL

este sitio hablaron: por Madres de Desaparecidos, Luisa Cuesta, mientras que por "Hijos" la persona no se identificó.

- Es de destacar que no se leyó proclama.
- Entre los concurrentes se pudieron identificar a las personas que a continuación se nombran: Rafael Michelini / José Mujica, María de los Angeles Balparda, Jorge Zabalza, Luis Puig, Ruben Sassano y Julio Toyos.

- Las banderas que fueron vistas: Rumbo Socialista, FUCVAN, UNTMRA, ITACUMBU, HIJOS y MUS.

- Los textos de los pasacalles eran: VERDAD Y JUSTICIA y CONTRA EL OLVIDO POR LA VERDAD.

- Es de destacar que la marcha contaba con una seguridad externa integrada por 15 personas, estos tenían una identificación en el pecho.

- La actitud de los participantes era pacífica.-

- Se adjuntan panfletos.

DISTRIBUCION: ORIGINAL JEFE DPTO. I

COPIA 1 SUB DIRECTOR INTERIOR

JEFE DPTO. III (Archivo)

002

981564.1

R. 2

981564.1

## Para la creación del Memorial de los Desaparecidos

**Artículo 4º (de la Ley de Caducidad)**

Sin perjuicio de lo dispuesto en los artículos precedentes, el Juez de la causa remitirá al Poder Ejecutivo testimonios de las denuncias presentadas hasta la fecha de promulgación de la presente ley referentes a actuaciones relativas a personas presuntamente detenidas en operaciones militares o policiales y desaparecidas así como de menores presuntamente secuestrados en similares condiciones. El Poder Ejecutivo dispondrá de inmediato las investigaciones destinadas al esclarecimiento de estos hechos. El Poder Ejecutivo dentro del plazo de ciento veinte días a contar de la comunicación judicial de la denuncia dará cuenta a los denunciantes del resultado de estas investigaciones y podrá en su conocimiento la información recabada.

**BONO DONACION**



003 9815641

## CORUPCION

**EN EL PUERTO DE MONTEVIDEO**

**EL MINISTRO LUCIO CACERES  
(LISTA 15) NO DEBE SER  
COMPLICE EN LA ENTREGA DE  
LA TERMINAL DE  
CONTENEDORES.**

- **NO A LOS MONOPOLIOS  
PRIVADOS**
- **NO AL DESEMPLEO**
- **NO A LA CORRUPCION  
EN LOS PUERTOS**

**POR LA PERMANENCIA DE LA  
TERMINAL DE CONTENEDORES  
EN MANOS DEL ESTADO,  
POR SER EFICIENTE Y  
COMPETITIVA EN LA REGION.**

**Sindicato de Trabajadores Portuarios**

004 PIT - CNT 9815641

## El 7 de enero Nuestros derechos estarán en juego

**El Art. 29 de la Ley  
de Inversiones establece que:**

– Pasado un año  
de haber terminado una relación laboral,  
no podremos demandar a aquellas empresas  
que nos adeuden salarios, aguinaldos, etc.,  
aunque dicha demanda fuera totalmente justa.

**Esto es claramente Inconstitucional:**  
porque expropia las deudas laborales que tengan  
con nosotros sin establecer en contrapartida  
indemnización alguna.

**Esto es negativo para quienes  
dependemos de un salario:** porque cada vez es  
más común que los empresarios se aprovechen de la falta  
de trabajo para quedarse con parte de lo que nos corresponde.  
Y porque hasta que se votó esta ley podíamos exigir el pago  
de todas las deudas que hubieran contraído con  
nosotros en los últimos 10 años.

**Esto es negativo para el país y su gente:**  
porque promueve la evasión fiscal de quienes más tienen,  
a costa de todos, asegurando a los empresarios que pasados  
2 años, todas las deudas que hayan contraído con  
sus trabajadores serán blanqueadas.

005 9815641

**El 7 de enero**

**Vota**

por lo que es tuyo

006 981564

Comisión Nacional Pro-Referéndum  
contra el Art. 29 de la Ley de Inversiones



## En el año de los derechos humanos:

**Nuestra América Latina** con sus más de 100 mil detenidos desaparecidos, con las heridas aún abiertas de decenios de dictaduras seguidas de dictablandas, seguidas de demofarsas...

Ayer, nuestros verdugos del norte orquestaban eso que hoy muchos llaman "caída de las instituciones", "periodos de facto" y "gobiernos de transición".

En definitiva hoy todos sabemos que se trató de un plan sistemático de represión contra un pueblo que cuestionaba duramente las injusticias sociales.

La tortura, la muerte, la cárcel, el secuestro, la desaparición y el exilio fueron los métodos que rigieron en toda nuestra América Latina. Se aplicaron coordinadamente. Fue el "Plan Cóndor" (operativos coordinados entre milicos uruguayos, argentinos y chilenos) el que persiguió a miles de compañeros.

Planes y estrategias de represión dictadas y financiadas por Estados Unidos, por las multinacionales, en fin -como siempre- por los de arriba, por nuestros verdugos de siempre.

Y sin embargo hoy, nuestros verdugos juzgan a nuestros verdugos. Justicias de lores y reyes no son justicia popular. El imperio acusa, y por ende absuelve, cuando quiere, y como quiere. Y quienes se apuraron a alabar a estos señores de las leyes y la política de ese primer mundo tan desarrollada, tan derecho y humano a costillas de este otro mundito tan poco desarrollado, tan corrupto como empobrecido, hoy miran perplejos como los falsos paladines de la libertad pilotean los bombarderos asesinos en el medio oriente intentando lavar con sangre las inoportunas fantasías sexuales del señor Bill Pinochet sufre en sus campos de Golf que le cuestan 600 mil dólares por mes y espera de un momento a otro el visto bueno para que se le juzgue en su ausencia...Massera en Argentina brinda en su cárcel de oro junto a Videla y sus amigos fascistas con 5 cajones de champagne y 80 kilos de carne...vaya justicia, la de estos burgueses, vaya justicia...

En nuestro país la clase política junto a las fuerzas armadas - cuyo comandante en jefe dice ser el presidente Sanguinetti - no están dispuestos a darle a los milicos torturadores ni siquiera la molestia de tener que sufrir lo que sus amigos en la vecina orilla. (Y cuando decimos "milicos torturadores" es para diferenciar los que ya torturaron con los que todavía no aprendieron, o con los que no se los conoce porque usaban capucha en las sesiones)

En Uruguay, nuestro Uruguay en vías de desarrollo no se puede tener "ojos en la nuca" dice el presidente y asienten los políticos, de pronto tan ocupados en sus campañas electorales, tapando escandaletes de corrupción o sacando "visas para gobernar" en el F.M.I. Asensos y premios para los milicos, y para el pueblo...palo y palo! policias por todas partes y el país se hunde, en coimas multimillonarias y campañas con dinero sucio...



007

981564

9815641





¿Que clase de circo es éste? Si nuestro pueblo ni siquiera se le concede la posibilidad de usufructuar de lo que ellos llaman justicia, de lo que ellos catalogan que son derechos humanos.

Lo que sucedió hace 30 años no fue casualidad. Ni fue la aventura romántica de los utópicos '60, ni fue la guerra entre dos demonios...

Fue el digno y duro camino que resolvieron tomar nuestros abuelos, nuestros viejos, nuestros hermanos frente a tanta injusticia organizada. Y en la medida que esa injusticia aún persiste (y se profundiza) nuestro camino es el mismo: Lucha y organización.

Y con los verdugos y sus cómplices, militares y clase política, justicia! Pero no de lorés y de reyes (si ellos se quieren "abofetear" de vez en cuando... allá ellos)

Los intereses de los oprimidos los defendemos los oprimidos. La acción directa y la movilización ha de ser la huella. Que la dignidad y la memoria se pronuncie en pugna contra lo que se mantiene laudado, y que los penocidas involucrados en la era negra que sufrió nuestro pueblo sean eschachados uno por uno.

Que entiendan ahora los torturadores por qué la memoria de nuestro pueblo no olvida y nuestra dignidad no perdona.

Que sepan que no les perderemos la pisada y los seguiremos a donde vayan.

HABRA JUSTICIA!



PERIODICO  
**BARRIKADA**

008/008

9815641

9815641

Nº DOCUMENTO 9815642  
TITULO PERU: CONDENAN A MILITARES. PLANEABAN TRANSPORTAR DROGA EN AVION FFAA  
PROCEDENCIA ABENCIA EFE  
FECHA 7/11/98  
VULNERACIONES 11176 113065 11675  
65092 10184  
66817 11345  
11514 11226  
11667 11354

DP7875

U VARBT 11-07 00140  
amt icx

~~PERU~~ NARCOTRAFICO

CONDENAN MILITARES PLANEABAN TRANSPORTAR DROGA EN AVION FFAA

Lima, 6 nov (EFE) ~~La Sala Especializada en delitos de~~  
~~Narcotráfico~~ sentenció hoy a un total de 24 suboficiales y  
técnicos de la Fuerza Aérea peruana a diversas penas de cárcel que  
~~oscilan entre los 8 y 25 años por el delito de tráfico de drogas.~~

Los militares sentenciados están involucrados en el hallazgo  
de cerca de 183 kilos de cocaína que estaban camuflados en las  
paredes laterales de un ex avión presidencial, en mayo de 1996, y  
cuyo destino era Europa.

Siete suboficiales recibieron penas de 25 años de prisión por  
ser los principales responsables, tres fueron condenados a 13  
años, siete a doce años y dos a ocho años.

El tribunal de justicia absolvió al suboficial Jorge Alberto  
Becerra y se reservó la sentencia contra otros cuatro militares y  
técnicos que se encuentran prófugos. -EFE

dme/of

11/07/01-45/98

9815642

01-01

XA5782

R FOXBT 11-08 00291  
icx amt eut exg

PERU-DROGAS

PRIMER MINISTRO PRESIDIRA DELEGACION VIAJA DOMINGO A BRUSELAS

PARCOTRASFICO

Lima, 7 nov (EFE).- El primer ministro peruano, Alberto

viaja mañana a Bruselas junto con una delegación peruana

que participará en una reunión multilateral que apoya la lucha contra las drogas.

Pandolfi destacó la "relevancia" que tiene la cita para su país donde, según dijo, existe la necesidad de aumentar la lucha contra las drogas, la pobreza y el desarrollo de programas de cultivos alternativos a la coca.

La delegación estará integrada, además, por los ministros peruanos de Salud, Marino Costa, y de Economía, Jorge Baca, quienes expondrán "la realidad nacional y la necesidad de contar con el apoyo de la comunidad internacional para financiar diversos proyectos contra las drogas", según un comunicado de la presidencia del Consejo de Ministros.

La reunión del Grupo Consultivo cuenta con el auspicio del Banco Interamericano de Desarrollo (BID), la Organización de Estados Americanos (OEA), la Unión Europea (UE) y el Programa de las Naciones Unidas para la Fiscalización Internacional de Drogas (PNUFID).

Entre los participantes figuran el presidente del BID, Enrique Iglesias; el asistente del Secretario General de la OEA, Christopher Thomas; el vicepresidente de la Comisión Europea, Manuel Marín González; la secretaria de Estado del Ministerio de Asuntos Exteriores de Austria, Benita Ferrero; y el director ejecutivo del PNUFID, Pino Arlacchi.

Está prevista, además, la participación de representantes de la Agencia Internacional para el Desarrollo (AID), del gobierno de Estados Unidos, del Banco Mundial (BM) y del Fondo Monetario Internacional (FMI).

La delegación peruana estará acompañada en Bruselas por el embajador del país andino en Bélgica, José Antonio Arróspide. EFE  
dub/tg/pg

11/08/01-23/98

DOCUMENTO 98 15643

TITULO PERU 8 1º MINISTRO VIAJARA A BRUSELAS PARA REUNIRSE CON GRUPO CONSULTIVO MULTILATERAL EN APOYO LUCHA ANTIDROGA.

AGENCIA EFE

8/11/98

VIAJARA 11176 11349 11664  
65092 11225 500889  
66813 11374 514142  
11676 11354 11235  
11360 11356 65890  
65280.

01-01

98156431

Nº DOCUMENTO

9815644

TITULO PANAMA & EEUU. TIENE CONVENIOS CON VARIOS PAISES QUE PERMITEN A EEUU ENTRAR EN AGUAS TERRITORIALES DE ESOS PAISES PARA CAPTURAR NARCOS.

PROCEDENCIA

EFE

8/11/98

VII. CULACIONES

11176 65592

66718 11005

65092 11429

65890 11349

11345 65644

XA5852

R FOXBT 11-08 00418

icw asp exg

PANAMA-NARCOTRAFICO

EEUU PUEDE ENTRAR EN AGUAS PAISES CARIBENOS A CAPTURAR NARCOS

Panamá, 8 nov (EFE).- Estados Unidos tiene con la mayoría de los países del Caribe y Colombia convenios que les permiten a sus guardacostas entrar en las aguas territoriales de estos países para capturar narcotraficantes, informó hoy un oficial del Ejército Sur, con sede en Panamá.

Byron Conover, teniente coronel a cargo de las relaciones públicas del Ejército Sur, dijo a EFE que EEUU va a seguir adelante con este tipo de convenios con el resto de los países, en vista de la necesidad de combatir unidos ese grave delito que afecta a la sociedad.

Aunque dejó claro que no es el portavoz oficial del Comando Sur, consideró necesario referirse a esta lucha e hizo un llamamiento a la unidad latinoamericana, porque de lo contrario "los narcotraficantes se van a aprovechar de nuestras diferencias o divisiones".

Conover se refirió a la lucha contra este flagelo durante un recorrido por las instalaciones de la Escuela Naval de Instrucción Técnica de Lanchas Patrulleras de EEUU, que graduará a los últimos 40 marinos panameños en la estación de Rodman, en el Pacífico, el próximo jueves.

Esta escuela, conocida como "NAVSCIATTS" por sus siglas en inglés, cerrará sus puertas el próximo año en cumplimiento del Tratado del Canal de 1977, tras haber graduado a 5.365 marinos y estudiantes de 30 países latinoamericanos y del Caribe desde 1963.

"Hay muchos países en el Caribe, y además de Colombia, con los cuales tenemos suscrito convenios que nos permiten entrar a sus aguas para capturar a narcotraficantes", subrayó Conover tras ser consultado por la posibilidad de asistir a Costa Rica en esta lucha.

Costa Rica, añadió el oficial norteamericano, está dispuesta a recibir la colaboración de EEUU en el patrullaje de sus aguas contra el narcotráfico.

El Gobierno costarricense aprobó con Washington un tratado que autoriza, durante diez años, la entrada de naves y personal armado estadounidense en territorio costarricense para la persecución y captura de narcotraficantes.

Costa Rica, dijo su ministro de Seguridad, Juan Rafael Lizano, "no cuenta con muchas fuerzas del orden, no tiene ejército, no tiene marina ni aviación. Es un país lindo para los narcos, pues es abierto y casi indefenso, por lo que el convenio con Estados Unidos se hacía urgente".

El convenio prevé el abordaje, registro, confiscación de bienes, detención de personas y uso de la fuerza en legítima defensa, y la autorización a EEUU "en casos excepcionales" para efectuar operaciones de supresión del tráfico ilícito en aguas y espacio aéreo costarricense, señala el texto del tratado. EFE

fr/fjo/pg

11/08/23-29/98

01-01

9815644

Nicaragua / Narcotráfico

Nº DOCUMENTO 9815645

TITULO NICARAGUA 2 LA Policía incauto 580 kilos cocaína y detenidos a 6 narcos. EN ESPARTA

PROCEDENCIA AGENCIA EFE

FECHA DE RECEPCIÓN 9/11/98

VULNERACIONES 11176 11351 65592  
66603 11354 507476  
65092 11429 11675  
11113 11666 11019  
11352 11345 11214  
11422

XASB62

R SUCBT 11-09 00212  
icx asp exg

NICARAGUA-DROGAS

POLICIA SE INCAUTO DE 580 KILOS COCAINA EN PUERTO CORINTO

Managua, 8 nov (EFE). - La Policía Nacional se incauto hoy

El jefe nacional del cuerpo policial, primer comisionado Franco Montealegre, informó a la prensa en Corinto, principal puerto del Pacífico, de que también requisaron una lancha con dos motores fuera borda y dos revólveres.

La droga se hallaba en Esparta, isla de Guerrero, limítrofe entre los municipios de Chichigalpa y Corinto, departamento (provincia) de Chinandega, donde los 580 kilos se hallaban enterrados en bolsas negras.

Los colombianos detenidos son Abraham Torres Obando, Asdrúbal Racio Carrasco, Pablo Rodríguez y Octavio Puente, el nicaragüense Rodrigo Alonso Aburto, y el beliceño Fernando Requier, quienes mañana, lunes, pasarán a disposición judicial.

Las fuentes señalaron que los supuestos narcotraficantes, que pretendían enviar la droga hacia un país del norte que no precisaron, se quedaron en Corinto por falta de combustible.

Con este golpe contra los narcotraficantes suman ya 4.550 kilos de cocaína decomisados por la policía en el transcurso de este año. EFE

fm/fr/fmr/pg

11/09/01-01/98

01-01

9815645

Nº DOCUMENTO

9815646

TÍTULO UNION EUROPEA: JORNADAS DE SENSIBILIZACION CIUDADANA

PROCEDENCIA

EFE

CONTAN LA DROGA EN EUROPA

9-11-98

11176

10184

514142

11049

UE-DROGAS

SENSIBILIZACION CIUDADANA PARA PREVENCION CONTRA LA DROGA

Bruselas, 9 nov (EFE).- Sensibilizar a los ciudadanos sobre las estrategias de prevención para luchar contra las toxicomanías en Europa es la propuesta de la Tercera Semana europea de prevención de la droga, que tendrá lugar en cada país de la UE y Noruega del 16 al 22 de noviembre.

Dicha Semana será coordinada y cofinanciada por la Comisión Europea en asociación con las autoridades nacionales de prevención de la droga.

Durante esos días, habrá campañas nacionales de sensibilización en los quince países comunitarios además de Noruega, en las que se promoverán las ventajas de las asociaciones transnacionales en los trabajos sobre los problemas relacionados con la toxicomanía.

El eurocomisario encargado de Asuntos Sociales, Pádraig Flynn, destacó hoy, lunes, que el aumento del uso de las drogas entre los jóvenes y los cambios en las prácticas de consumo relacionados en particular con las nuevas drogas sintéticas reclaman la atención de las autoridades públicas y profesionales en Europa.

En España, durante esa Semana habrá dos acontecimientos en Madrid en el Museo de la Ciudad: un Congreso europeo de prevención de toxicomanías en el que participarán expertos de la UE, profesionales de los sectores público y privado y responsables de administraciones regionales, municipales y de ONGs.

También, una "Expo-prevención" cuyo objetivo será sensibilizar a los adolescentes de los peligros del consumo de drogas invitándoles a participar en actividades de entretenimiento dinámicas y atractivas.

La UE adoptó en 1995 un "Plan de acción en materia de lucha contra las drogas" (1995-99) que combina las medidas a nivel interno y externo para reducir la demanda y luchar contra el tráfico de drogas, precursores y dinero (blanqueo). EFE

VA/mj

11/09/15-01/98

Nº DOCUMENTO 9815647  
TÍTULO VENEZUELA LA POLICIA INCAUTO 358K COCAINA DESTINO BARCELONA (ESPAÑA)  
PROCEDENCIA EFE  
FECH: 9-11-98  
VINCULACION: 61176 11354 11675  
67390 11351 11345  
65092 507513  
11113 10184  
11352 11429

XV6399

R SUCBT 11-09 00198  
AMT EXG ICX

VENEZUELA-DROGAS  
POLICIA VENEZOLANA CONFISCA 358 KILOS COCAINA DESTINO ESPAÑA

Caracas, 9 nov (EFE).- La Policía Venezolana se incauto de 358 kilos de cocaína que iban a ser embarcados en un buque con destino a Barcelona (nordeste de España), informaron hoy fuentes policiales. La droga, que estaba camuflada dentro de lingotes de aluminio, fue decomisada en un depósito ubicado en la población de San Diego, en el industrial estado Carabobo, centronorte de Venezuela, informó la Policía Judicial.

Fuentes policiales indicaron que el cargamento de cocaína iba a ser embarcado hoy, lunes, en un buque con destino a Barcelona, según la prensa local.

Las autoridades detuvieron a cinco personas en el momento de la confiscación, una de ellas un colombiano que se habría encargado de esconder la droga en los lingotes, explicó la policía.

Los investigadores de la División Contra Drogas de la Policía Judicial están tras la pista de otros tres narcotraficantes involucrados en este caso, y presumen que uno de ellos viajó a España para realizar los trámites con objeto de recibir allí el alijo de droga.

Las fuentes policiales no informaron sobre la identidad ni la nacionalidad de las personas detenidas y solicitadas. EFE  
gf/sc/emr

11/09/19-49/98

01-01

9815647



Nº DOCUMENTO **9815648**  
 TITULO **COLOMBIA: AYUDA DE EEUU DEPENDERA DE QUE ZONA SE**  
 PROCEDENCIA **AGENCIA EFE** **DISTENSION NO SE**  
 FECHA 9/11/98  
 VINULACIONES **11176 11349 10994 501382**  
 XV6406 **65592 514593 11662**  
**R FOXET 11-09-98 0047611360**  
**65890 11354 11676**  
**COLOMBIA-EEUU/DRUGAS**  
**ANTIDROGAS DEPENDE DE CUIDADO ZONA DISTENSION GUERRILLA**

Bogotá, 9 nov (EFE).- La ayuda antidrogas de Estados Unidos a Colombia dependerá de que en la zona de distensión con la guerrilla no se intensifique el narcotráfico.

"No queremos ver el traslado de coccaleros a la región donde se está negociando la paz", dijo hoy el subsecretario de Estado para Asuntos Latinoamericanos de Estados Unidos, Peter Romero.

Romero aludía así al repliegue militar en cinco pueblos de las selvas sureñas, ordenado por el presidente Andrés Pastrana para facilitar diálogos de paz con las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC).

Los cinco pueblos tienen un área superior a los 42.000 kilómetros cuadrados, un territorio superior al de Suiza y dos veces al de El Salvador, donde hay gran cantidad de cultivos ilícitos y es frecuente detectar laboratorios clandestinos para la producción de cocaína.

El área de distensión comenzó el pasado 7 de noviembre y se mantendrá, de acuerdo con el cronograma acordado por el Gobierno y las FARC, hasta el 7 de febrero próximo.

"Queremos que se mantenga la fumigación de cultivos ilícitos paralelamente con el programa de sustitución" que se aplica para que los labriegos abandonen el sembrado de coca y amapola, dijo Romero a la salida de una reunión con Pastrana, parte de la agenda de su visita que comenzó el domingo y termina mañana, martes.

Según Romero, si la zona de distensión con las FARC en las selvas del sur sirvieran para la reactivación del narcotráfico en esa estratégica zona, "eso acabaría con las expectativas que tiene Washington en la lucha colombiana contra las drogas".

El alto funcionario estadounidense destacó, sin embargo, el interés del Congreso de su país en redoblar sus esfuerzos para la asistencia antidrogas a Colombia, y en continuar su ayuda en los programas de sustitución de cultivos en áreas de ilícitos.

La embajada estadounidense en Bogotá emitió un comunicado que informa de que la gira de Romero tiene por objeto "acordar el programa del Grupo Conjunto de Consulta", creado por Pastrana y el Presidente de EEUU, Bill Clinton, durante la visita de Estado del primero a Washington, hace dos semanas.

El documento indica que Romero también realizará consultas sobre el proceso de paz en ciernes con las FARC y el Ejército de Liberación Nacional (ELN), para lo cual se convinieron entrevistas con Pastrana y con varios "funcionarios de alto nivel" de su administración.

En su declaración a la prensa, Romero afirmó que el objetivo del Grupo Conjunto de Trabajo es "coordinar las metas de los dos países hacia el futuro", y que en su cita con Pastrana se discutieron las perspectivas del proceso de paz, el medio ambiente y la inversión extranjera en Colombia.

Romero culpó a los grupos guerrilleros de frenar las inversiones norteamericanas hacia este país andino, pues la voluntad de distintos sectores estadounidenses de invertir capital en Colombia es truncada por las acciones militares de los rebeldes. EFE

ldo/emr

Nº DOCUMENTO 9815649

TÍTULO ARGENTINA/URUGUAY

PROCEDENCIA La Nación

FECHA DE PROCEDENCIA 9-11-98

VINCULACIONES 11176 63096 11667

66960 508151

507466 11349

65092 523375

11515 500225

FUERZAS ARMADAS DE ARGENTINA Y URUGUAY Vigilancia Zonas  
FRONTERIZAS PARA LA  
COOPERACIÓN

## Ejercicio militar con el Uruguay

**Control de fronteras aéreas**

**entre los dos países**

**limítrofes**

**de la zona**

**de la zona**

**de la zona**

**de la zona**

**de la zona**

**de la zona**

**de la zona**

**de la zona**

**de la zona**

**de la zona**

**de la zona**

**de la zona**

**de la zona**

**de la zona**

**de la zona**

**de la zona**

**de la zona**

**de la zona**

**de la zona**

**de la zona**

**de la zona**

**de la zona**

**de la zona**

**de la zona**

**de la zona**

**de la zona**

**de la zona**

**de la zona**

**de la zona**

**de la zona**

**de la zona**

**de la zona**

**de la zona**

**de la zona**

**de la zona**

**de la zona**

**de la zona**

**de la zona**

**de la zona**

**de la zona**

**de la zona**

**de la zona**

**de la zona**

**de la zona**

**de la zona**

**de la zona**

**de la zona**

**de la zona**

**de la zona**

**de la zona**

DOCUMENTO 9815650  
TITULO ARGENTINOS DETENIDOS 3 personas, se incautó 64 COLASINO, 500 K de cocaína, 150L.  
PROCEDENCIA LA NACION  
FECHA DE PROCEDENCIA 9-11-98  
VINCULACIONES 11176 11351  
66960 11354  
65092 11343  
11345  
11352

10/11  
PRECURSORES UNIDOS EN VARIOS PUNTOS  
EN LA QUIACA.

### Secuestran droga

(Télam). - Tres personas detenidas  
se incautaron 64 colasinos, 500  
kilogramos de cocaína y 150 litros de  
cacha. La incautación se realizó  
durante el operativo realizado  
por la Guardia Nacional  
del Sur, comandado por el  
comandante Wenceslao Cardozo.  
La cocaína y la materia prima para  
la elaboración de estupefacientes fue  
sequestrada en el departamento de  
Humahuaca, a 180 kilómetros al norte de la capital  
jujeña.

## NARCOTRÁFICO

# O dia em que choveu maconha na roça

Polícia detecta método de distribuição da droga no Estado, em que os traficantes jogam o produto de avião

ELIANE BRUM

**U**m dia de 103 quilos de maconha caiu do céu no final da tarde do último sábado, uma equipe do Departamento Estadual de Investigações do Narcotráfico (Denarc) prendeu em flagrante, numa esquina de Lajeado, o primeiro suspeito de um dos acontecimentos mais fantásticos já ocorridos no Estado. O caso havia começado em 17 de outubro, na zona rural de Fontoura Xavier, um município de 12 mil habitantes conhecido pelo sabor especialíssimo da erva-mate produzida em suas terras. Naquela data, um pavoroso sábado de primavera, por volta das 15h, os colonos assistiram a uma cena insólita: chovia maconha na roça.

Foi assim que se passou. Os agricultores da Linha Três Pinheiros, um lugarejo famoso pela terra muito "dobrada" (acidentada), processavam e jogavam cartado no armazém quando apareceu o primeiro sinal de que aquele sábado não seria como os outros. Dois carros com placas de Lajeado, uma camionete Chevy e um Chevette, passaram pela estradinha esburacada fazendo poeira e abandonando largas bandeiras de um candidato ao governo do Estado. Os colonos levantaram os olhos dos reis e das damas. Quem mateava suspendeu a bomba dos lábios.

— Não é que não passassem carros por lá, mas é que aqueles carros não eram conhecidos — explicou o sargento Nelson dos Santos Silva, da Brigada Militar de Fontoura Xavier.

A primeira hipótese aventada foi a mais óbvia: políticos em campanha. Mas ficaram de olho, que seguro morreu de velho. Uma hora depois, um avião começou a dar rasantes sobre uma das propriedades mais inacessíveis do lugar, cujo dono vive em Soledade. Deu seis voltas contadas pelos agricultores, que àquela altura já tinham interrompido jogo e prosa e travavam uma guerra de palpite sobre o estranho acontecimento.

— Devem estar soltando santinhos — arriscou um deles, quando "coisas" começaram a cair do céu.

Próximo ao local, um agregado da propriedade conduzia suas vacas para o poteiro e deparou com os dois carros, seis homens estranhos e um lençol estendido sobre duas árvores. Perguntou o que os forasteiros faziam naquele sítio e um deles respondeu que realizavam testes de análise do solo. Em seguida, saíram tão às pressas que esqueceram o celular em cima do carro e só recuperaram o aparelho porque a mulher do agricultor avisou. Tinham o porta-malas cheio dos misteriosos pacotes que vieram do céu.

Os agricultores logo descobriram que nem São Pedro nem o Papai Noel tinham nada a ver com o ocorrido. A má pontaria do piloto espalhou a droga por um raio de

150 metros e, na ânsia de escapar dos curiosos, os traficantes esqueceram pelo menos um saco de maconha, que arrebitou e se espalhou pela colônia. Ninguém sabia dizer o que era aquela erva esquisita e com cheiro de esterco que, com toda certeza, não servia para o chimarrão. Até que apareceu o único colono possuidor de um televisor na Linha Três Pinheiros — a maioria nem energia elétrica tem — e matou a charada, garantindo aos seus pares que já tinha visto um negócio parecido no noticiário. E assim, os agricultores levaram 31 quilos da droga até a Brigada Militar de Fontoura Xavier, e outros quatro foram garimpados mais tarde pelos policiais.

O mistério começou a ser desvendado. E a polícia comprovou que os traficantes andam usando de criatividade na metodologia. A maconha geralmente alcança os pontos de distribuição no Estado por terra, a bordo de carros, caminhões e até ônibus. Mas, neste caso, a distribuição foi feita pelo ar.

O novo método, explica o titular do departamento, delegado Paulo Grillo, dificulta o trabalho da polícia e apresenta uma série de vantagens para os criminosos. — Jogando a droga de um avião, os traficantes evitam barreiras, dão maior segurança à operação e aumentam a capacidade de disfarce, já que aviões fazendo vôos rasantes em plantações para espalhar defensivos agrícolas é um fato corriqueiro na zona rural — analisa Grillo.

O Denarc passou a perseguir o rastro da maconha que caiu do céu. Chegou a uma casa amarela, abandonada no meio de um matagal na Rua Delfino Costa, no município de Lajeado, no Vale do Taquari. E a um suspeito: o comerciante de carros e motos usadas Bráulio Dutra, 26 anos. As 17h do último sábado, os policiais prenderam Bráulio na esquina das ruas Borges de Medeiros e Benjamin Constant, em Lajeado, junto a um trailer de cachorro-quente. Com ele, apreenderam 15 quilos da droga. Rumaram para a casa abandonada e resgataram mais 88 quilos — totalizando 103 quilos de maconha — e uma velha balança utilizada para pesar o entorpecente. Preso ontem numa cela do Denarc, Dutra declarou-se inocente, dizendo que a droga não lhe pertencia.

As investigações ainda não terminaram. O Denarc quer chegar aos nomes dos integrantes da quadrilha e traçar a rota da maconha. A hipótese mais provável, conforme o delegado, é de que a droga tenha vindo do Brasil — país conhecido na rota do tráfico pela alta qualidade da maconha que produz — e deveria abastecer os mercados do Vale do Taquari, uma das regiões no Estado onde mais tem crescido o consumo da droga. Mas os traficantes não contavam com a astúcia dos sherlock holmes da Linha Três Pinheiros. E sua curiosidade implacável.



Apreensão: a polícia encontrou 103 quilos de maconha numa casa em Lajeado

Nº DOCUMENTO

9815651

TÍTULO

BRASIL: SE INDOCA 103 kilos MARIJUANA, EN. P.O. GRANDE DEZ SUL,

PROCEDENCIA

2520 HORA

PROCEDENCIA

9.11.98

VINCULACIONES

11176 11352

507482 11351

65092 11226

11341 11667

11113 66723

09/01

9815651

Nº DOCUMENTO

9815652

TÍTULO BRASIL: DETENIDO ANGOLANO ACUSADO DE ORGANIZAR RED TRÁFICO COCAÍNA, ENTRE ANGOLA  
Y BRASIL.

PROCEDENCIA

D. ESTADO S. Paulo

9/11/98

11176 11354 11224

507482 11113 10022

65092 11214

11345 11422

507470 11224.

### Detido angolano que trazia cocaína ao País

RIO - O Serviço Reservado (R-2) do 17.º Batalhão da Polícia Militar (Batalhão do Governador) prendeu ontem o angolano Sebastião Francisco Brecarim, de 30 anos, acusado de coordenar uma rede de tráfico de cocaína entre Angola e o Brasil. Brecarim foi preso na Praia do Flamengo, no Centro da cidade, a 800 metros do Rio de Janeiro. Para Brecarim, a polícia acredita que a rede de tráfico de cocaína entre Angola e o Brasil. O angolano tinha em seu poder uma metralhadora, amostras de cocaína e passaportes falsificados em nome de outros angolanos, quando foi preso. Os documentos permitirão avanço nas investigações sobre a rede de tráfico internacional. Brecarim morava havia seis anos no Brasil, mas viajava constantemente para o exterior.

Nº 001

TÍTULO

PREMIER

FECHA

NUMERO

XMI711

9815653

BRASIL: BANDA TRAFICANTES DE DROGAS QUE OPERA EN RIO GRANDE DO SUL HACE "LLOVER" MARIHUANA SOBRE AREAS AGRICOLAS.

Alonso EFE

10/11/98

11176 11113

507482 11667

65092 507466

11224 66960

11351

R-50CBT 11-10 00216

mun exg icx

BRASIL-DROGAS

INVESTIGAN BANDA HACE "LLOVER" MARIHUANA EN EL SUR DE BRASIL

Porto Alegre (Brasil), 10 nov (EFE).— Una banda de traficantes de drogas que opera en el estado brasileño de Río Grande do Sul, haciendo "llover" marihuana sobre áreas agrícolas, está siendo investigado por la policía, publica hoy la prensa.

El grupo distribuía la droga arrojándola desde aviones que emprendían vuelos rasantes sobre áreas agrícolas de ese estado, fronterizo con Argentina y Uruguay.

La original forma de narcotráfico quedó en evidencia el pasado 17 de octubre, tras una desastrosa acción cuando los traficantes dejaron caer entre las plantaciones de la localidad de Fontoura Xavier una bolsa con marihuana que reventó, y la droga se esparció por el campo.

La lluvia de bolsas intrigó a los agricultores, que hallaron uno de los sacos, de 31 kilos, y lo entregaron a la policía.

El caso llegó al Departamento de Narcóticos (Denarc), que recogió otros cuatro kilos de droga en el campo.

Las pesquisas policiales continúan en la ciudad de Lajeado, de donde eran los automóviles utilizados por los delincuentes encargados de recoger la droga arrojada desde los aviones.

Hasta ahora, la policía ha detenido a un posible miembro de la banda, identificado como Braulio Dutra, quien al momento de su arresto tenía en su poder unos quince kilos de marihuana. EFE

ep/ed/lm/mm

11/10/20-22/98

01-01

9815653

NOVEDADES.

DF8376

U SUCBT 11-10 00210  
mun exg icx

MEXICO-DROGAS  
POLICIA CONFISCA 357 KILOS DE COCAINA

México, 10 nov (EFE). -- La policía de la Ciudad de México confisgó un alijo de 357 kilogramos de cocaína, procedente de Colombia, informaron hoy portavoces de la Policía Judicial del Distrito Federal.

En la operación fue capturado un agente de la Fiscalía Especializada para la Atención de Delitos contra la Salud (antinarcóticos), y otro ex agente de esa misma corporación, según un informe de la Procuraduría General de Justicia de la capital.

Los agentes judiciales interceptaron un vehículo en el que se distribuían alimentos, en cuyo interior había cinco hornos para uso industrial, procedentes de Bogotá, que iban a ser entregados a una empresa en la ciudad de Cuernavaca, estado de Morelos, centro de México.

En los hornos estaban ocultos los 357 paquetes con cocaína con peso de un kilo cada uno, indicó personal de la procuraduría en la vicealcaldía de Iztacalco, donde se hizo la captura.

Los presuntos delincuentes intentaron sobornar a los agentes policiales, a los que ofrecieron dinero a cambio de su libertad, pero estos rechazaron el soborno.

De acuerdo con personal de la Policía Judicial del Distrito Federal en la vicealcaldía de Iztacalco, oriente de la capital mexicana, el costo de la droga supera los 3,5 millones de dólares en el mercado negro. EFE

JAR/JMA

11/10/23-47/98

Nº DOCUMENTO

9815654

TITULO

MEXICO: POLICIA DECOMISO 357 K COCAINA, PROCEDENTE DE

PROCESO

AGENCIA DE

COLOMBIA -

FECHA

10/11/98

VINCULO

11176

65092

507 623

11352

11354

11226

01-01

9815654



Nº DOV: 9815655

NOTAS

TITULO ESPAÑA Y CUBA: FIRMARON CONVENIO ANTIDROGAS

PROCEDENCIA Amuse etc

XH7548

FECHA: 10/11/98

VINCULACIONES: 1176 11369

65671 11421

CUBA-ESPAÑA (Previsión)

65092 11276

11005 11343

11344 11345

La Habana, 10 nov (EFE).— España y Cuba firmaron hoy un convenio antidrogas mientras delegaciones ministeriales de los dos países reanudaron el diálogo político y trataban sobre la eventual visita del Rey Juan Carlos I a la isla.

El ministro español de Asuntos Exteriores, Abel Matutes, que realiza una visita oficial a La Habana, firmó con su colega cubano, Roberto Robaina, el "Acuerdo de cooperación en materia de prevención del consumo y lucha contra el tráfico ilícito de estupefacientes y sustancias sicotrópicas".

Matutes declaró que la eventual visita del Rey Juan Carlos I a la isla figura en la agenda de conversaciones que hoy comenzó con su colega Robaina.

"Esa es una de las razones por las que estamos aquí y esperamos que podamos encajar las agendas", declaró Matutes al ser preguntado por la prensa sobre una posible visita del monarca español el año próximo, aunque se abstuvo de concretar la fecha, que "no necesariamente tiene que salir de este encuentro".

Robaina dijo, por su parte, que "pienso que el espíritu y la idea de la visita (de Matutes) va mucho más allá de la firma de un sólo documento".

"Pero la visita de Abel (Matutes) contribuye a poder anunciar ante el mundo la voluntad expresa de ambos gobiernos de luchar por algo que tanto preocupa a nuestros pueblos", añadió.

Sobre los asuntos tratados en las conversaciones, el ministro cubano aclaró que "realmente queda mucho por hacer todavía".

De los 28 ciudadanos españoles que están encarcelados en Cuba, salvo tres, todos los restantes fueron procesados por delitos relacionados con el tráfico de drogas.

Matutes, que permanecerá en la isla hasta el próximo jueves, se entrevistó hoy con el presidente de la Asamblea Nacional del Poder Popular (Parlamento), Ricardo Alarcón, y el jefe de Relaciones Internacionales del Comité Central del Partido Comunista Cubano (PCC), José Ramón Balaguer.

Aunque como es habitual no figura en el programa oficial, fuentes diplomáticas dijeron que el ministro español será recibido por el presidente de Cuba y máximo dirigente de la Revolución, Fidel Castro.

El lunes Matutes se reunió con empresarios españoles radicados en Cuba y mañana lo hará con el vicepresidente del Consejo de Estado, Carlos Lage, y el vicepresidente del Consejo de Ministros, José Ramón Fernández.

También está previsto que mañana almuerce con el arzobispo de La Habana, Cardenal Jaime Ortega, y otros obispos.

Tampoco se ha confirmado oficialmente si mantendrá contactos con representantes de la disidencia.

Matutes declaró que en su reunión con Lage, artífice de la política económica cubana, se abordará la cuestión de la deuda cubana con España, de casi 1.000 millones de dólares.

España es el primer socio comercial de Cuba (en 1997 exportó productos por 474 millones de dólares e importó por 123 millones) y uno de los principales inversores extranjeros.

Presididas por Matutes y Robaina, las delegaciones española y cubana mantienen conversaciones políticas en la sede de la Cancillería para repasar "ampliamente" sus relaciones bilaterales, que volvieron a encauzarse el pasado abril tras 18 meses de enfriamiento.

Preguntado sobre las pasadas diferencias hispano-cubanas, Matutes manifestó que "los gobiernos estamos para discutir a veces, lo importante es que nunca dejemos de hablar y que procuremos entendernos".

Matutes depositó también una ofrenda floral ante el monumento a José Martí, héroe de la Independencia de Cuba e hijo de españoles, y pronunciará una conferencia en el Aula Magna de la Universidad de La Habana sobre "La España de hoy".

Las relaciones hispano-cubanas se enfriaron en noviembre de 1996 cuando el gobierno de Castro retiró el "plácet que había previamente concedido al diplomático José Coderch como embajador de España en la isla, tras declarar que se reuniría con disidentes.

Con el nombramiento de Eduardo Junco como embajador en la capital cubana en abril pasado, han sido frecuentes los contactos bilaterales a alto nivel.

El pasado octubre, Castro se reunió en Oporto (Portugal) con el rey Juan Carlos I y con el presidente del Gobierno español, José María Aznar, con quien volvería a encontrarse días después en Madrid. EFE

SM/GTF

11/10/21-39/98

02-02

9815655

DOCUMENTO

9815656

TITULO

FRANCIA

AGENTES DE ADUANA

DECOMISARON 715 KG

DE RESINA DE CANNABIS

PROCEDENCIA

LA REPUBLICA.

FECHA

PROCEDENCIA

10/11/98

VINCULACIONES

11176

10184

65963

11352

11341

11675

11226

● Parecían mandarinas,  
pero era resina de cannabis

Los agentes de aduana franceses interceptaron 715 kilos de resina de cannabis en un camión con matrícula italiana que transportaba mandarinas españolas en la autopista de La Turbie (sureste), anunció la Dirección Regional de Aduanas. Los dos chóferes, de nacionalidad italiana, presentaron el 19 de octubre a los agentes documentos de transporte de un cargamento de 23 toneladas de mandarinas provenientes de España y con destino final en Italia.

Guiados por un perro sabueso, los agentes descubrieron 715 kilos de resina de cannabis camuflados en el piso del vehículo, acondicionados en 2.880 paquetes. Desde el comienzo del año, los aduaneros de la región de los Alpes Marítimos han interceptado en total 2 toneladas y 785 kg de estupefacientes (2747 kg de resina de cannabis y 11,5 kg de cocaína), precisaron las autoridades en un comunicado. (AFP)

9815656

Nº DOCUMENTO 9815657  
TITULO PRIVILEGIO & NARCO PROCESADO EN CANELONES POR TRAFICO DE DROGAS, COBRÓ SALIDA TRANSITORIA Y NO VOLVIÓ  
PROCEDENCIA LA REPUBLICA  
FECHA DE PROCEDENCIA 11-11-98  
VINCULACIONES 11176 11345  
507466 11423  
65092 11214  
65461  
11296

(F)



## Narco preso en Canelones no volvió de su salida transitoria

Por [REDACTED] trata de [REDACTED] oriental de 31 años, quien fue enviado al centro de reclusión departamental [REDACTED] 20 de diciembre de 1998 por el delito de tráfico de drogas en este departamento desde su ingreso a prisión.

Su detención y el posterior procesamiento se había producido en el marco de una intensa operación efectuada en Canelones, la que permitió detener a un grupo de personas que se dedicaban a negocios vinculados con la droga. En aquella oportunidad, el juicio tuvo lugar en el Juzgado letrado de 1er. Turno de la ciudad de Pando.

El buen comportamiento de Gutiérrez llevó al magistrado actuante a otorgarle una salida transitoria, saliendo bajo tutela de otra persona. El permiso judicial indicaba que debería volver a las 9 y 30. Sin embargo, el tiempo fue pasando y el recluso no llegaba. Luego de esperar lo necesario, las autoridades carcelarias realizaron las comunicaciones correspondientes en procura de su localización.

De todo lo ocurrido se comunicó al juez interviniente de la ciudad de Pando y de la ciudad de Canelones, mientras que se libró una orden de captura a nivel nacional. Fuentes policiales explicaron a este corresponsal en horas de la noche de ayer, que teniendo en cuenta el delito por el cual estaba procesado el fugado, todo indicaría que el hombre ya habría huido del país.

• Nº DOCUMENTO

9815658

TITULO ESPAÑA: DETENIDA ARGENTINA POR INCAUTARLE 6.956 PAST. ÉXTASIS ESPAÑA / NARCOTRAFICO  
100gr. Heroina, Hachís y Speed  
CON GASTO 65.00.

PROCEDENCIA EFE

FECHA DE PROCEDENCIA

11-11-98

VINCULACIONES

11176 11342

10184 11667

507513 11662

11345 11340

66960 11675

XH7626

U SUCBT 11-11 00130  
mun icx

ESPAÑA-DROGA

DETENIDA EN MADRID ARGENTINA CON 6.956 PASTILLAS DE ÉXTASIS

Madrid, 11 nov (EFE). - ~~La policía de España ha detenido hoy a una mujer de nacionalidad argentina que~~

~~portaba consigo 6.956 pastillas de éxtasis, la mayor cantidad de droga incautada hasta ahora en España.~~

~~La mujer, identificada como María Fabiana S. de E., de 37 años, fue detenida cuando intentaba embarcar en un vuelo de la compañía aérea argentina en un comunicado, además de las~~

~~6.956 pastillas de "éxtasis" aprehendidas, la mujer llevaba~~

~~consigo 100 gramos de heroína y 50 gramos de hachís.~~

La detenida, según las mismas fuentes, llevaba la droga adosada a su cuerpo en una faja. EFE

ROS/FAM/IBR/GTP

11/11/20-47/98

NOUEMBRES

Nº DOCUMENTO 9815659  
TITULO MEXICO: Oculita Judicial decomiso 120 K MARIHUANA  
PROCEDENCIA EFE

FECHA DE PROCEDENCIA 11-NOV-98

VINCULACIONES 11176

65092

507623

11352

11349

XY2051

R SUCBT 11-12 00179  
ICX AMT

MEXICO-DRUGA

DECOMISAN 120 KILOS MARIHUANA OCULTA CAMIONETA EMPRESA TELMEX

Alpuyeca (México), 11 nov (EFE).-

Se desbarataron 120 kilos de marihuana oculta en un  
coche secreto de una camioneta de la empresa  
TELMEX, en un operativo de la Procuraduría General de la República,  
enfrentando a los traficantes.

Según el informe policial, la droga estaba repartida en 101  
paquetes y su valor en el mercado habría superado los 600.000 pesos  
(60.000 dólares).

La operación se realizó en la zona de Alpuyeca, en el estado de  
Morelos, donde se desbarataron los paquetes de la droga y  
se incautó la camioneta.

Durante la operación, los agentes detuvieron a los dos ocupantes  
de la camioneta, uno de ellos trabajador de TELMEX.

La Procuraduría General de la República admitió que no es la  
primera vez que se utiliza un vehículo oficial de empresas privadas  
para transportar la droga, ya que los delincuentes consideran que  
este tipo de transporte pasa más inadvertido a las revisiones del  
ejército mexicano. EFE

god.mar/may/cgr

11/12/02-08/98

01-01

9815659

Nº DOCUMENTO

9815660

TITULO

BOLIVIA, II SEMINARIO SOBRE INSTRUMENTOS NORMATIVOS CONTRA

PROCEDENCIA

EFE

FECHA DE RECIBO

11-11-98 TRAFICO DROGAS

BOLIVIA-MARCA

RELACIONES

1176

11688

65592

507466

500889

11227

65838

504480

66960

50753

11360

507482

66723

RB6168

R EUCB 112-33

0030

65709

66817

ICX AMT EXG

LATINOAMERICA-DROGAS

SEMINARIO SOBRE INSTRUMENTOS NORMATIVOS CONTRA TRAFICO DROGAS

Santa Cruz (Bolivia), 10 nov. (EFE).— Más de 40 profesionales procedentes de nueve países latinoamericanos y España participarán a partir de mañana en el II Seminario sobre Nuevos Instrumentos Normativos en la lucha contra el Tráfico de Drogas y el Blanqueo de capitales.

Este encuentro, que tendrá lugar hasta el 13 de noviembre en el Centro Iberoamericano de Formación, en Santa Cruz, reúne a profesionales de Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Ecuador, España, Paraguay, Perú y Uruguay.

Asimismo, está organizado por la Comisión Internacional para el Control y el Abuso de las Drogas (CICAD) de la Organización de Estados Americanos (OEA) y la Agencia Española de Cooperación Internacional (AECI).

La coordinación académica está a cargo de Rafael Franzini Battle del CICAD y Augusto González Alonso, jefe del Servicio de Relaciones Internacionales para el Plan Nacional de Drogas de España.

Según los organizadores, la lucha contra el tráfico de drogas, contra el blanqueo de capitales y la cooperación internacional son los tres apartados en los que se dividió la estructura del seminario.

El miércoles 11, se empezará con el tema de la lucha antinarcóticos y la mesa redonda sobre Instrumentos jurídicos contra el tráfico de drogas: las fiscalías especiales, a cargo del ministro de la Suprema Corte de Justicia de Ecuador, José García Falconi y del teniente de la Fiscalía especial Antidroga de España, Javier Zaragoza Aguado.

A lo largo de la jornada del jueves 12 se tratará sobre la lucha contra el blanqueo de capitales con la conferencia: Papel de las Unidades de inteligencia financiera, a cargo del inspector de entidades de Crédito y Ahorro del Banco de España, Miguel Berbel Carrano.

En la última sesión, viernes 13, el tema que abordarán será el de la cooperación internacional en el que se expondrá un caso práctico de cooperación judicial internacional en la lucha contra el tráfico de drogas y contará con la participación del fiscal en Materia Penal de Uruguay, Miguel Langón. EFE

gf/mb/may/jmg

11/11/01-12/98

01-02

9815660



Nº DOCUMENTO

TÍTULO

BOLIVIA

PROVIEDENCIA

El Deber

FECHA DE PROVEDENCIA

15/11/90

RELACION

## OEA con avances en lucha antidroga

Los países latinoamericanos han logrado avances en la lucha antidroga al aplicar la estrategia propuesta por la primera Cumbre de presidentes de Miami, en 1994, afirmó el especialista legal de la Comisión Internacional Antinarcóticos de la OEA, Rafael Franzini. En la inauguración del II Seminario sobre Nuevos Instrumentos Normativos en la Lucha Contra el Tráfico de Drogas y el blanqueo de Capitales que se celebra en Santa Cruz (Bolivia), Franzini explicó que el objetivo de esta cita internacional es intercambiar criterios sobre los sis-

temas legales en la lucha antidroga.

Agregó que esta es una oportunidad magnífica para ponerse en contacto con gente que quiere aplicar la Ley en relación al narcotráfico y para informar sobre los avances en esta lucha. El embajador de España en Bolivia, Manuel Vitorro de la Torre, que asiste al seminario, señaló que lo más valioso de este encuentro es que se intercambian ideas y experiencias para evitar el blanqueo de capitales y poner las trabas legales posibles a la circulación de dinero obtenido en forma ilícita.

Nº DOCUMENTO 9815661

TÍTULO BRASIL: TRAFICANTES COLOMBIANS Y PERUANOS. LIGADOS A GRUPOS

PROCEDENCIA E. DE S. PAULO

PROCEDENCIA 12-11-98

CONTR 1176 66817

507482 1354

65092

11225

65592

GUERRILLEROS. TRANSITAM  
LIBREMENTE POR FRONTEIRAS  
DO ACRE INSTALANDO LABOR-  
ATÓRIO DE REFINO DE COCAÍNA.

Electronics. (Reuters)

### Traficantes latinos transitam no Acre

RIO BRANCO - Traficantes colombianos e peruanos, que também seriam ligados a grupos guerrilheiros, continuam transitando livremente na fronteira do Acre. Na semana passada, um grupo de dez deles, entre colombianos e peruanos, foi visto percorrendo de barco o Rio Breu, na Reserva Extrativista Alto Juruá (Reaj), na divisa do Acre com o Peru. O grupo ficou quatro dias acampado na localidade de Foz do Breu. A presença dos estrangeiros na região foi denunciada à Polícia Federal e ao Ibama por seringueiros. O presidente da Reserva do Alto Juruá, Antônio de Paula, suspeita que o grupo estaria na área para instalar um laboratório de refino de cocaína.

Aula de música ainda

Nº DOCUMENTO

9815662

LIBERADOS

TITULO

URUBUNY, EXTRADICION DE NAREO A ARGENTINA POR DELITOS CONEXOS AL N.T.

PROCEDENCIA

EL OBSERVADOR

FECHA DE PROCEDENCIA

12-11-98

VINCULACIONES

11176 11019 11113  
507466 11170 11648  
65092 11423 11224  
11433 11214 515087  
11345 66960.



EL OBSER.

JUEVES 12 DE NOVIEMBRE DE 1998

POLICIALES

■ EXTRADICIÓN DE UN RECLUSO HIZO REFORZAR MEDIDAS EN CÁRCEL CENTRAL

## Extremaman seguridad en la Jefatura

El jefe de la Jefatura de la Policía de la Provincia de Buenos Aires, Ricardo Bernal, dijo que no hay una "situación de alarma" en la Jefatura de la Policía de la Provincia de Buenos Aires.

El jefe de la Jefatura de la Policía de la Provincia de Buenos Aires, Ricardo Bernal, dijo que no hay una "situación de alarma" en la Jefatura de la Policía de la Provincia de Buenos Aires.

En el violento intento de rescate del recluso, ocurrido el 25 de setiembre del año pasado, murió el enfermero Miguel Angel Martínez al ser herido durante el in-



Sobre el recluso Moreira Méndez pendía una solicitud de extradición de la Justicia argentina que indaga las actividades de una vasta red de narcotraficantes a la que está presuntamente vinculado el detenido. Al conocerse la aprobación de su extradición, las autoridades de Jefatura refor-

Edgar Moreira está requerido en Argentina por delitos conexos con el narcotráfico

El subjefe de Policía, Ricardo Bernal, dijo que no hay una "situación de alarma"

tercambio de disparos entre los pistoleros y un agente policial de custodia en el hospital Maciel.

"No hay ninguna situación de alarma", señaló por su parte a *El Observador* el subjefe de Policía, Ricardo Bernal. "Si bien se tomaron especiales medidas para la Cárcel Central, por ser un punto más sensible, el refuerzo de los controles corresponde a todo el edificio de Jefatura por razones naturales de seguridad", agregó el jerarca.

No obstante, fuentes policiales agregaron que la posibilidad inminente de que Moreira Méndez debiera finalmente responder ante los estrados argentinos, podría reavivar el interés de integran-

tes de la organización criminal en repetir una operación de rescate.

### EXTREMAN MEDIDAS

El frustrado rescate de Ruben Edgar Moreira, un joven de 24 años, detenido en la zona de Piedras Blancas por personal de Interpol que cumplía con una petición de las autoridades argentinas, desembocó en un episodio de violencia inusitada. El grupo comando, integrado por unas cinco personas, tres de las cuales irrumpieron fuertemente armados al sector de emergencias del hospital Maciel en la tarde del 25 de setiembre de 1997, se enfrentó a tiros con un policía de custodia en el lugar.

Durante el intercambio de disparos el enfermero Miguel Angel Martínez, de 37 años, fue mortalmente herido al intentar salvar a una médica que se hallaba en el

lugar cuando los pistoleros ingresaron violentamente. El hecho provocó la inmediata repulsa de los trabajadores de la Salud, que se negaron a atender pacientes provenientes de los establecimientos carcelarios.

zaron las medidas de seguridad. "Desde la fuga de un ciudadano argentino detenido en Cárcel Central", señaló Bernal, "se han venido tomando medidas para ir ajustando todos los aspectos de seguridad. La extradición de este recluso no ha hecho más que acelerar las medidas que ya se venían adoptando".

9815662

NR F

TITULO COLOMBIA 8 EL JEFE DE ORGANIZACIÓN ELECTORAL ADMITIÓ QUE RECIBIÓ CHEQUES GIRADOS POR EL CARTEL DE CALI.

PROCEDENCIA Abogado EFE

FECHA DE PRODUCCIÓN 12/11/98

VINCULACIONES 11176 11227

63392 11514

65092 11214

11224 11422

11345 11670

XH7630

U SUCBT 11-12 00370  
mun exg icx

COLOMBIA-CRISIS

JEFE ORGANIZACION ELECTORAL ADMITE RECIBIO CHEQUES "NARCOS"

Bogotá, 9 nov (EFE).- El registrador nacional, Jaime Calderón Brugés, jefe de la Organización Electoral de Colombia, admitió hoy que recibió cheques girados por el cartel de drogas de Cali, pero advirtió que lo hizo hace seis años para aliviar la crisis del cultivo de algodón en el departamento del Cesar.

Calderón Brugés, que compareció durante, al menos, dos horas ante funcionarios de la Fiscalía General de la Nación, no precisó la suma recibida, ni la destinación que dio al dinero, "por respeto a la reserva de la investigación".

"Tuve la oportunidad de explicar con toda claridad y transparencia y resolví las inquietudes que tenían", declaró Calderón a los periodistas tras cumplir una cita ante los funcionarios de la Fiscalía.

Según el funcionario, aceptó las donaciones debido a "hechos desafortunados que, en mi caso personal, tienen que ver con la crisis del sector algodonero en 1992", cuando Calderón todavía no era titular de la Organización Electoral.

Calderón Brugés es natural del departamento del Cesar, situado en la costa caribeña del norte del país, que pasó de ser una próspera zona agrícola a la ruina, tras la aparición de grupos guerrilleros.

El fiscal general, Alfonso Gómez Méndez, anunció el lunes pasado que Calderón sería citado a declarar, dentro de una investigación preliminar, pero subrayó que el encausamiento no supone la culpabilidad del acusado.

La vinculación de Calderón Brugés al llamado "narcoescándalo" se sumó a la de una veintena de ex parlamentarios, un ex procurador general y un ex contralor general de cuentas públicas, así como periodistas y dirigentes deportivos encarcelados por recibir cheques de empresas ficticias del cartel de Cali.

El proceso legal, conocido como "Proceso 8.000" (por su número de radicación), fue abierto en 1995 e incluyó al entonces presidente colombiano, Ernesto Samper -que gobernó el país cuatro años, hasta agosto pasado-, y reconoció haber financiado su campaña electoral con donaciones de los mafiosos de Cali.

El registrador Calderón consideró que dejó explicada su actuación "dentro de un contexto de absoluta legitimidad moral y jurídica" y agregó que explicará su situación ante el Consejo Nacional Electoral, a la espera que este organismo le confirme o le destituya del cargo. EFE

GTA/GTP

11/12/00-20/98

01-01

9815663

COLOMBIA - NARCOTRAFICO

DOCUMENTO 9815664  
TITULO COLOMBIAS SE ENTREGA A LA JUSTICIA PRESUNTO JEFE CARTEL OESTE  
PROCEDENCIA Alcance EFE  
FECHA 12/11/98  
VINCULACIONES 11176 11422  
65592 11345  
65092 11130  
11224  
11214

XGB102

U POXBT 11-12 00191  
mun exg icx

COLOMBIA-DROGAS  
SE ENTREGA A FISCALIA PRESUNTO JEFE CARTEL OESTE DEL PAIS

Bogotá, 12 nov (EFE). - El presunto jefe del

~~Cartel del Norte del Valle del Cauca, considerado como uno de los líderes del~~

~~Cartel del Norte del Valle del Cauca, considerado como uno de los líderes del~~

~~Cartel del Norte del Valle del Cauca, considerado como uno de los líderes del~~

~~Cartel del Norte del Valle del Cauca, considerado como uno de los líderes del~~

Rojas llegó en compañía de un abogado a la sede de la sección de la entidad judicial, localizada en el centro de la capital colombiana y que había ordenado la captura del supuesto jefe mafioso.

El presunto narcotraficante afronta siete causas criminales por violación a la ley de estupefacientes, enriquecimiento ilícito y asociación para la delincuencia y homicidio, entre otros, precisaron las fuentes.

Los procesos son seguidos por funcionarios anónimos de la sección regional de la Fiscalía General.

Rojas está considerado como uno de los líderes del Cartel del Norte del Valle del Cauca, por la región de este departamento que le sirve de centro de operaciones.

La organización criminal tenía sus vínculos con la desarticulada de la ciudad de Cali, que es la capital vallecaucana, y cuyos jefes fueron capturados o se rindieron ante la justicia. EFE

jgh/asr/jpg

11/12/18-30/98

11/13/20-30/98

Nº DOCUMENTO

9815665

TITULO

COLOMBIA: Detenido 12 NARCOS colombianos OFENSIVA CARTEL DEL OESTE Y DE HEROINA

PROCESO

Dennis EFE

FECHA

13/11/98

NUMEROS

11176 11662 11019  
65592 11113 11354  
65092 11226 11214  
11345 65890 11422  
11224 11351 11170

XV6523

R POXBT 11-13 00416  
AMT EUT EXG ICX

COLOMBIA-DROGAS

CAEN 12 PRESUNTOS "NARCOS" OFENSIVA CARTEL OESTE Y DE HEROINA

Bogotá, 13 nov (EFE).- Doce presuntos narcotraficantes colombianos, entre ellos ocho de un cartel de la heroína y un supuesto jefe mafioso del oeste del país, fueron detenidos hoy en una ofensiva de alcance internacional efectuada por la Policía en las ciudades de Cali y de Cartagena.

Otros cinco hombres relacionados con el tráfico de heroína cayeron en una redada paralela de las autoridades estadounidenses en Miami, según precisó en Bogotá el jefe de la Dirección de Policía Judicial (DIJIN), el general Ismael Trujillo Polanco.

Trujillo aseguró a los periodistas que la ofensiva ha significado la práctica desarticulación de una banda del oeste colombiano dedicada al contrabando de la droga producida a partir de amapolas.

La operación contra esta empresa criminal fue lanzada hoy por la madrugada en diversos sectores residenciales de Cali, que es la capital departamental del Valle del Cauca, y luego fue ampliada a Alcalá, Cartago y La Unión, poblaciones de la misma región.

El comandante de la Policía Metropolitana de Cali, el coronel Jorge Enrique Montoya, informó de que ocho presuntos narcotraficantes fueron detenidos durante esta ofensiva.

Los comandos que participaron en esta operación, todos ellos enviados desde Bogotá, confiscaron armas de fuego, una cantidad de dinero no precisada, automóviles y droga.

Los detenidos eran reclamados por la Fiscalía General de la Nación, que les ha encausado por narcotráfico y enriquecimiento ilícito.

En otra operación, efectuada en el balneario caribeño de Cartagena, las autoridades policiales detuvieron hoy a cuatro integrantes del cartel del Norte del Valle del Cauca, que mantiene el tráfico de cocaína desde el oeste colombiano.

Entre los detenidos está el presunto jefe de esta organización, Oscar Marino Soler Sarmiento, dijo por su parte el comandante de la Policía en Cartagena, el coronel Francisco Javier Bermúdez.

El oficial identificó a los otros tres detenidos como Ezequiel Rojas Salazar, Diego Cote Morales y Felipe Meléndez Rojas.

Los cuatro hombres fueron sorprendidos en la zona turística del balneario caribeño, donde participaban en las fiestas del Reinado Nacional de la Belleza que se celebra en ese lugar en noviembre.

Las detenciones se produjeron un día después que Dennis Gómez Patiño, presunto jefe de la misma organización, se entregara a la seccional de la Fiscalía General en Bogotá.

Gómez afronta siete causas criminales por narcotráfico, asociación para la delincuencia, homicidio y tenencia ilegal y tráfico de armas, entre otros cargos. EFE

jgh/sc/emr

9815665

01-01

11/13/20-29/98

Nº DOCUMENTO 9815666  
TITULO : R. DOMINICANA : DESMANTELAN RED INTERNACIONAL DE NARCOTRAFICANTES  
PROCESO : Acusado ETE  
13/11/98  
11176  
65092  
66967  
112424  
11229  
11422

XA6160

R SUCBT 11-13 00298  
ICX AMT

R.DOMINICANA-DROGAS  
DESMANTELAN RED INTERNACIONAL DE NARCOTRAFICANTES VENEZOLANOS

Santo Domingo, 13 nov (EFE).- ~~Cuatro venezolanos y un dominicano~~  
~~sospechosos de formar parte de una red internacional de~~  
~~narcotraficantes, han sido detenidos por agentes de la Dirección~~  
~~Nacional de Control de Drogas (DNCD), se informa hoy.~~

El Departamento de Relaciones Públicas de la DNCD informó a EFE de que los venezolanos son José Alberto Benavides Arévalo, Luciano Guzmán Núñez, William y Yul Bernardo Botia Mansilla y el dominicano Carlos Hidalgo Gómez, a quienes les confiscaron "77 bolsitas con cocaína", pero no indica el peso.

La fuente agregó que se encuentran prófugos los supuestos narcotraficantes a quienes solo identifican como Parra, Amis y Ramón, que junto a los demás operaban en República Dominicana con cocaína traída desde Colombia y Venezuela.

Añadió que la cocaína era vendida a turistas en la costa atlántica, en especial en Puerto Plata y en el litoral sur, en Juan Dolio.

La DNCD señaló que las 77 bolsitas de plástico con la cocaína, las tenía Benavides Arévalo en su estómago y las expulsó después de haber sido sometido a un tratamiento en el Hospital Central de las Fuerzas Armadas y la Policía, en Santo Domingo.

Asimismo, informó de que el centro de acopio de la cocaína era una residencia en el Ensanche Ozama, en la parte oriental de Santo Domingo, donde fueron confiscados además de la droga, un vehículo todoterreno, una camioneta y una pistola.

El pasado 24 de octubre, fueron detenidos en el Aeropuerto Internacional de las Américas de Santo Domingo, los colombianos Víctor Manuel Montenegro Zapata y Neisbel Gloria Cardona Londoño, con 123 bolsitas de plásticos llenas de heroína en sus estómagos.

Sin embargo, la DNCD en su información, no implica en la red internacional de los arrestados recientemente a Montenegro Zapata y a Cardona Londoño. EFE

js/sc/cgr

11/13/21-27/98



Nº DOCUMENTO 9815667

NOVEDADES. 16-11-98-

TITULO COLOMBIA: MUERTE JEFE CARTEL N DEL VALLE - J. HENAO

PROCEDENCIA Abogado EEE

FECHA 14/11/98

MONTAÑA

V. COLECCION 11176

65092

65592

11170

11224

XGB130

R SUCBT 11-14 00513  
icx exg mun

COLOMBIA-DROGAS  
MUERE CAPO EN CARCEL EN POSIBLE GUERRA POR NEGOCIO TRAFICO

Bogotá, 14 nov (EFE).- El considerado jefe del cartel del Norte del Valle, José Orlando Henao Montoya, murió en un tiroteo en la cárcel que parece estar implicado un hermano de Pacho Herrera, un asesino de la zona que se presume asesinado hace una semana.

Henao, de 45 años, recibió seis balazos cuando estaba en las instalaciones del pabellón de máxima seguridad de la Cárcel Nacional Modelo, tiroteo en el que resultó herido el preso Juan Manuel Herrera.

Estos son los únicos detalles que han trascendido del suceso, y la prensa asegura que se trata de una venganza por la muerte de Pacho Herrera, asesinado por un sicario el pasado día cinco.

Según publicaron varios medios de prensa de Bogotá tras el crimen del considerado quinto hombre en la cúpula de la mafia de Cali, Herrera había provocado la enemistad de la organización del Norte del Valle al delatar a varios de sus hombres.

El mafioso se entregó a la Justicia en 1996 y estaba condenado a 14 años de prisión, confesó haber enviado más de tres mil kilos de cocaína a Estados Unidos en 1983 y 1993, y delató a 35 personas, entre ellas a su hermano Juan Manuel, detenido recientemente.

Además, los capos del Norte del Valle pretendían hacerse con las rutas usadas para el envío de droga por el cartel de Cali en la costa caribeña.

Un hermano de Henao es el principal sospechoso de haber ordenado el asesinato de Herrera, al que un hombre identificado como Angel Uribe Serna disparó siete veces a la cabeza.

Uribe entró en la cárcel con una falsa tarjeta profesional de abogado, y buscó a Herrera hasta hallarle en un patio donde se jugaba un partido de fútbol de un campeonato organizado por el capo.

El sicario dijo a la Fiscalía que mató a Herrera porque éste había amenazado de muerte a su familia si no realizaba un asesinato y varios atentados que él se había negado a ejecutar.

La hipótesis publicada por la prensa, que cita fuentes de la investigación, indica que el asesino de Pacho había servido de emisario al cartel del Norte del Valle con Herrera.

El abogado de Henao, Fernando Artalia, responsabilizó del crimen a las informaciones publicadas sobre la guerra entre carteles, y dijo a la emisora "Radionet" que crearon "un ambiente de zozobra" entre Henao y Herrera.

Henao Montoya se entregó a la justicia en septiembre de 1997 y estaba acusado de enriquecimiento ilícito.

Era señalado por las autoridades como uno de los jefes del cartel del Norte del Valle (región cuya capital es Cali), y las de EEUU consideraban a su organización como la más importante de Colombia tras el desmantelamiento del cartel de Cali.

Los jefes de éste, entre ellos Pacho Herrera, fueron encarcelados entre 1995 y 1996.

El asesinato de Henao ha puesto en cuestión, por tercera vez en una semana, la seguridad de los penales llamados de "máxima seguridad".

El mismo día en que fue asesinado Herrera en el centro de

reclusión de Palmira, se halló ahorcado en su celda a Manuel Díaz, el principal testigo del crimen del sindicalista Jorge Ortega.

Las circunstancias de su muerte resultan sospechosa para los investigadores, por la falta de atención de la dirección de la

Nº DOCUMENTO 9815668  
TITULO HONDURAS URUGUAY: Scavarelli es vicepresidente de la CICAD.  
PROCEDENCIA EL PASO  
FECH 14/11/98  
VINULACIONES 1176-6653-65092  
11676-500889-10184  
11688-65963-507513  
507466-11360-30044-11227  
11343-11349

### Scavarelli es vicepresidente de la CICAD

La Comisión Interamericana para el Control del Abuso de Drogas (CICAD) celebró su cuarto período ordinario de sesiones en Tegucigalpa, Honduras, del 26 al 30 de octubre pasado, con la participación de delegaciones de los Estados miembros de la Comisión: Argentina, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, Uruguay, Venezuela y los Países Bajos. También asistieron representantes de la OEA y de la UNODC.

En una de las sesiones de trabajo, la Delegada Titular de Honduras, Gladys Caballero de Arévalo, fue elegida por aclamación presidenta de la CICAD para el período de octubre de 1998 a octubre de 1999.

El Delegado Titular del Uruguay y Prosecretario de la Presidencia de la República, Alberto Scavarelli, fue electo vicepresidente.

La Comisión también decidió constituirse en Grupo de Trabajo Intergubernamental sobre el Mecanismo de Evaluación Multilateral (MEM) y continuó con el estudio de los temas relacionados con el proceso y los indicadores de progreso señalados en la reunión de agosto pasado.

Los delegados efectuaron un intercambio general de opiniones respecto al problema de las drogas en el hemisferio y tomaron conocimiento de los informes de los presidentes de los grupos de expertos en materia de control de sustancias químicas, desarrollo alternativo y control del lavado de activos.

También se realizó un panel sobre la lucha antidrogas en el hemisferio y se estableció un grupo de trabajo para estudiar el informe de la CICAD a la Asamblea General de la OEA.

9815668

07-01

Nº DOCUMENTOS 9815669  
 TÍTULO MEXICO POLICIA INVESTIGA BANQUERO VINCULADO CON NARCOTRAFICO  
 PROCEDENCIA EL PAIS  
 FECHA DE REGISTRO 14/11/98  
 VINCULACIONES 1196  
65092  
507623  
11514

## Banquero mexicano investigado tendría cuentas en Uruguay

La Policía Federal mexicana investiga los vínculos del ex banquero Cabal Peniche con el narcotráfico, que se extienden al estado de Tabasco, el oficial de la Guardia Nacional y al hermano mayor del ex presidente de México, Raúl Salinas.

Así lo informó el procurador general de México, Jorge Madrazo Cuéllar, en la ciudad de Mérida, capital del estado de Yucatán, en el sudeste del país, donde se celebra la Sexta Conferencia Nacional de Procuración de Justicia.

Según la agencia ANSA, Cabal Peniche fue arrestado el martes último en Melbourne, Australia, donde permanece en espera de su posible extradición a México, acusado de un millonario fraude contra una institución de crédito.

De acuerdo con las investigaciones

policiales, en su huida, iniciada en septiembre de 1994, utilizó documentos falsos y más de nueve seudónimos.

Al ex banquero, según dijo el procurador Madrazo Cuéllar, se le han detectado cuentas bancarias en Suiza, Uruguay y Argentina, y de acuerdo con las autoridades australianas, mantiene vínculos con la mafia italiana.

Según informes de prensa, Cabal Peniche formaba parte del "club de amigos" de Raúl Salinas, actualmente en prisión, acusado del asesinato del secretario general del PRI, en septiembre de 1994, de enriquecimiento inexplicable, evasión fiscal, perjurio y uso de documentos falsos.

En 1988, Cabal asumió la dirección de los negocios quebrados de su padre y en apenas unos años erigió un verdadero imperio, convirtiéndose en uno de los más ricos hombres de negocios de México, con una fortuna calculada en 1.100 millones de dólares.

■ TRAS LA MAYOR REQUISA DE LA HISTORIA DETUVIERON A UNO DE LOS TRES CAPOS DEL NARCOTRÁFICO LOCAL

# Policía incautó 403 kilos de marihuana

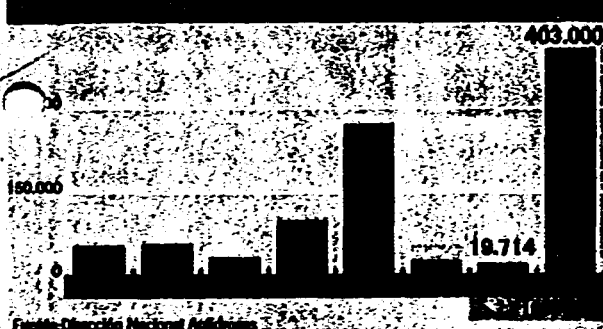
El operativo Calor II Amarelo se desarrolló en Rivera, la principal boca de ingreso de narcóticos al país, y fueron detenidos seis hombres, uno de ellos brasileño, y dos mujeres

**REPRISION DE TRAFICO ILICITO DE DROGAS**

**INCAUTACIONES**

	1992	1993	1994	1995	1996	1997
COCAINA (g)	2.157,27	25.547,22	19.451,91	231.719,61	85.979	26.023
CRACK						77,99
LSB (kilo)	1.814			27,5		
ANFETAMINAS (unidades)					13	
PSICOFARMACOS (unidades)					2	44
HEROINAS (g)					20	2
BARBAMIDIOS (g)					300	1.000
CANABIS (g)	2	6,37	12	17	8	
MADEIRAS (g)					16	
URAS DE COCA (g)	100		142,62		101,06	

## EVOLUCION DE INCAUTACION DE MARIHUANA



POR GABRIEL PEREYRA  
de la redacción de EL OBSERVADOR

Una parte fue incautada en un monte de Villa Sara y otra en el centro de Rivera

Una parte fue incautada en un monte de Villa Sara y otra en el centro de Rivera

El operativo principal no se desarrolló en Rivera, sino en un monte de Villa Sara, a unos kilómetros del centro de la ciudad. Allí se incautó una gran cantidad de marihuana, que fue transportada en camiones hacia el centro de Rivera, donde se realizó la segunda incautación. Los funcionarios de la Policía antidrogas lograron interceptar a los traficantes en el momento en que estaban cargando los camiones con la droga.

En la investigación, que insumió cinco meses, tuvo activa participación el juez Miguel Basil

## Cannabis, maría, maruja, maconia

Su nombre científico es cannabis sativa, pero la jerga popular la bautizó con otros nombres. En México le dicen maría, en Brasil maconia, se la conoce también por maruja o yerba. El principal productor del mundo es Estados Unidos, seguido por México. Se trata de la marihuana, entre las drogas blandas ilegales, la que más se consume en Uruguay. Un informe de la Policía dijo recientemente que en Montevideo su

consumo se ha "generalizado y popularizado". El informe policial dijo que la situación ha llegado al punto que se han descubierto casas de familia que se dedican a su distribución. En los últimos años resurgió en Estados Unidos y en Europa un movimiento que pide la legalización de la marihuana, a la que se le atribuyen cualidades curativas. Fuentes policiales dijeron que en este momento "no hay mucha existencia"

## TRAFICO INTERNO

El Observador

La Policía antidrogas tiene su mira sobre los narcotraficantes que operan dentro del país

que el tiempo y no apartarse son fundamentales para que una investigación concluya con éxito. Destacaron además que, a diferencia de aquellas requisas, incluso de la histórica de 218 kilos de cocaína que tuvo lugar en Rivera en 1995, el operativo del pasado sábado es diferente cualitativamente para el país.

En aquellas ocasiones, dijeron los informantes, la droga estaba de paso por Uruguay y tenía como destino el mercado euro-

La Policía antidrogas tiene su mira sobre los narcotraficantes que operan dentro del país

peo. La marihuana incautada en Rivera "estaba destinada a inundar el mercado local", se informó. Desde hace meses la Policía antidrogas puso su mira sobre el tráfico interno y comenzó a trabajar con el objetivo de atrapar a los principales capos vendedores que están identificados, entre los cuales sobresalen tres. Uno está señalado como "prófugo", otro está bajo investigación, y el tercero, según señala la Policía, es el que fue detenido el pasado sábado en Rivera y que en estas horas declara ante la Justicia.

Nº DOCUMENTO

9815670

TITULO URUGUAY: OPERATIVO "CALOR II AMARILLO"

PROCEDENCIA RECOPIADO

FECHA DE PRODUCCION 16/11/98

VINCULACIONES 11176 11351

65092 11352

507466 11341

01-04

9815670

Nº DOCUMENTO \_\_\_\_\_

TÍTULO URUGUAY

PROCEDENCIA EL PAÍS

FECHA 16/11/90

VINCULACIONES \_\_\_\_\_

### **Impresionante requisa en Rivera**

## **Más de 400 kilos de marihuana**

RIVERA (Por Freddy Fernández Carrazza).— La requisa de más de 400 kilos de marihuana con un valor superior a los quinientos mil dólares constituye uno de los procedimientos más importantes y es consecuencia de una paciente investigación desarrollada durante seis meses.

La Dirección Nacional Antidrogas asestó un golpe mortal a lo que se cree es una red dedicada a abastecer con marihuana el mercado interno, especialmente Montevideo y los balnearios del este.

Los funcionarios intervinientes, que actuaron en presencia del Juez Alberto Miguel Basil y el Fiscal Juan Bautista Gómez allanaron una chacra ubicada en Villa Sara requisando en el lugar más de 200 kilos de marihuana y diversas armas.

El operativo denominado "calor amarelo" venía siendo elaborado durante los últimos seis meses mediante la recopilación de información para lo que resultó clave "la colaboración de la población" y en primera instancia condujo a la detención de 8 personas, quienes declaraban ante la justicia, se espera la detención de otro hombre, cuya orden de captura ha sido comunicada a nivel nacional.

Es este el primer operativo de gran envergadura desarrollado por la Dirección Nacional desde que instaló en Rivera dicha dependencia, ante el convencimiento de que en la zona operaban organizaciones dedicadas al tráfico de estupefacientes.

### **PACIENTE INVESTIGACION**

Desde el 22 de mayo, día que se constituyó formalmente el grupo en Rivera, comenzó una paciente investigación, que pasaba por identificar a los más probables sospechosos de integrar una organización de esta naturaleza y a partir de ahí hacer el seguimiento respectivo.

Además de la mercadería incautada en el establecimiento rural, un allanamiento cumplido al día siguiente en la residencia de uno de los detenidos permitió recabar una cantidad similar en el interior de un vehículo, lo que eleva la requisa a más de 400 kilos.

El allanamiento del sábado estuvo a cargo de los funcionarios radicados en Rivera, a los que se sumó el director Nacional el domingo en horas de la mañana, en ambos casos actuaron bajo la supervisión del magistrado y el fiscal que entienden en el caso.

Los funcionarios asignados a la dependencia riverense, al igual que quienes se desempeñan en otros puntos del territorio nacional, cuentan con entrenamiento especial, dictado por organismos internacionales y el respaldo de la Junta Nacional Anti Drogas, buscando combatir lo que se considera un verdadero flagelo para la sociedad.

### **LA RUTA DE LA DROGA**

La detención tiempo atrás en Rosario do Sul (Brasil) de dos uruguayos y dos brasileños cuando transportaban 90 kilos de marihuana reforzó la tesis de que la frontera Rivera-Livramento es el eje del accionar de grupos que posteriormente comercializan el producto en distintas partes de nuestro país.

No se descarta que los detenidos formen parte de una organización más compleja, por lo que proseguirá la indagatoria contando con el apoyo permanente de la Jefatura de Policía de Rivera, pese a que la Dirección Nacional opera en forma independiente.

La avioneta que cayó en abril de 1995 en Bagé, que transportaba más de 200 kilos de marihuana y cuyo piloto era un uruguayo que permanece detenido en aquella ciudad también provenía de Capitán Bado en Paraguay y estaba previsto que aterrizara en algún punto fronterizo, para luego en automóvil derivar su carga al interior del territorio nacional.

Nº DOCUMENTO

TÍTULO *080604*

PROCEDENCIA *El Observador*

FECHA *07/11/90*

VINCULACIONES

■ PIDEN CAPTURA DEL PROPIETARIO DE UNA CARNICERÍA

## A prisión miembros del cartel de Rivera

*Dos comerciantes, un empleado municipal, un ciudadano brasileño y un edil suplente fueron remitidos tras la incautación récord de marihuana*

**C**on la primera fase de la operación, la Dirección Nacional Antidrogas, a través de la Policía Antidrogas, incautó la mayor cantidad de marihuana en la historia de Uruguay, por un valor de 400 kilos de droga.

**El juez aplicó severas penas basadas en la nueva ley de represión del narcotráfico**

Los más de 400 kilos de droga confiscada en un paraje rural de Rivera y en una automotora ubicada en el centro de la ciudad nortea estaban destinados al consumo en Montevideo y la Costa de Oro, informaron fuentes de la Policía Antidrogas. Asimismo, los responsables de la investigación indicaron a *El Observador* que se continuará trabajando



en los múltiples contactos manejados por la organización de traficantes que traía el alucinógeno desde Paraguay.

El prosecretario de la Presidencia y titular de la Junta Nacional de la Droga, Alberto Scavarelli, destacó el operativo policial como "histórico" y resaltó el trabajo desarrollado por los investigadores que habían iniciado una paciente labor de inteligencia desde el pasado mes de mayo, durante la cual reunieron numerosos indicios sobre las activida-

des de la organización delictiva.

### ENCARCELAN A TRAFICANTES

Los responsables de la investigación indicaron a *El Observador* que se continuará trabajando en la búsqueda de los responsables de la organización delictiva. Entre los detenidos se encuentran dos comerciantes de Rivera, un empleado municipal, un ciudadano brasileño y un edil suplente.

Todas estas personas residían en la ciudad de Rivera y fueron remitidos por un delito de asociación para delinquir especialmente agravado, en concurrencia y fuera de la reiteración con un delito de violación del Artículo 31 de la Ley 14.294, así como por el artículo 3º de la nueva Ley 17.016.

Los investigadores de la Dirección Nacional Antidrogas, particularmente la delegación del organismo que funciona en la capital riverense, concentran ahora su labor en la búsqueda de E.E.S., un hombre que es conocido en el ambiente local por el apodo de el Pelado y es además propietario de una carnicería en la ciudad fronteriza. Otro equipo, entre tanto, procura establecer los vínculos de esta red con distribuidores menores afincados en Montevideo y la zona costera.



Nº DOCUMENTO

TÍTULO

UR 186043

PROCEDENCIA

LA VERDICA.

FECHA DE PROCEDENCIA

18-11-98

VINCULACIONES

## Juez Basil: "La droga podrá destinarse al uso terapéutico, según la nueva ley"



El juez Basil hizo declaraciones sobre la marihuana.

Martín  
Correa

Importantes declaraciones formuló en rueda de prensa el juez de 2º turno del Juzgado Departamental de Rivera, doctor Alberto Miguel Basil. El magistrado confirmó los procesamientos de cinco personas por asociación para delinquir y de otras dos por encubrimiento, tal como adelantó LA REPUBLICA en la pasada edición.

También comentó que una persona continúa prófuga; su requisitoria ya fue solicitada. Los procesados no tenían antecedentes. En cuanto a la continuación de la instancia judicial, Basil dijo que se ha dispuesto el procesamiento, lo que implica el primer acto imponible en los procesos y la apertura del mismo que establece ahora el Código del Proceso Penal. Evidentemente es un acto primario modificado que podrá ser corroborado o no en la sentencia definitiva que oportunamente dictará.

Por ahora, los procesados permanecerán en la Cárcel Departamental en virtud de que puede haber actuaciones posteriores, y la sede, por tanto, los requiere en el departamento. Más adelante, aseguró que habrá más citaciones, sin perjuicio de las medidas que adoptará la sede en acta procesal.

Por otra parte, manifestó que se actúa en todo momento en forma conjunta con la Policía, con parte del Ministerio Público, del Poder Judicial y de la brigada antinarcóticos.

### El destino de la droga

Según lo informó el juez, los 403 kilos de marihuana incautados serán trasladados al Instituto Técnico Forense a los efectos que de acuerdo a la nueva ley se disponga su uso terapéutico o su destrucción.

Sobre las posibilidades de ramificaciones hacia otras zonas del país, dijo que por ahora se reservaba comentarios.

Concluyó señalando que el destino de las armas y los vehículos incautados deberá resolverse en la sentencia definitiva.

Los vehículos incautados fueron cinco, conjuntamente con armas de diversos calibres, como un revólver Magnum calibre 44.

9815670

04-04



Nº DOCUMENTO 9815671  
TITULO MEXICO: POLICIA SE INCAUTA DE 4 TONELADAS DE MARIHUANA  
PROCEDENCIA Agencia EFE  
FECH. DE PRODUCCION 16/11/98  
VINCULACIONES 11196  
65092  
507623  
11352  
11341  
11235

**MEXICO-DRUGA**

**POLICIA SE INCAUTA DE CASI CUATRO TONELADAS DE MARIHUANA**

México, 15 nov (EFE).— Agentes judiciales de Tamaulipas y Sinaloa se incautaron de casi cuatro toneladas de marihuana y capturaron a tres personas que transportaban la droga, informó hoy la Procuraduría General de la República mexicana (PGR).

La PGR indicó que agentes judiciales en el municipio de San Fernando, en el estado de Tamaulipas, en el norte de México, descubrieron en un camión 3.421 kilos de marihuana, que se encontraba oculta entre verduras.

En otra operación, en la comunidad de El Desengaño, en el estado de Sinaloa, en el noroeste del país, agentes judiciales se incautaron de 517 kilos de la misma droga, escondida en rollos de lámina que eran transportados en un camión. EFE

jar/jlm/af

11/16/00-39/98

9815671

01-61

XM1929

R FOXBT 11-16 00335  
amt icx

BOLIVIA-EEUU/DRUGAS  
EMBAJADOR CONFIA CERTIFICACION Y AYUDA DE 318 MILLONES DOLARES

La Paz, 16 nov (EFE).- El embajador boliviano en Estados Unidos, Marcelo Pérez Monasterios, dijo hoy que no sólo confía en que Bolivia será "certificado" por el Gobierno estadounidense en la lucha antidroga, sino que recibirá la ayuda económica que se le requirió de 318 millones de dólares.

El diplomático se basa en que este año Bolivia ha rebasado la meta de erradicación de coca ilegal en la zona de Chapare, ya que está cerca de alcanzar las diez mil hectáreas de cultivos destruidos, según un convenio con el Gobierno de EEUU, que coopera económicamente con el país andino.

En este país "son muy superiores los resultados a las expectativas, o sea que Bolivia está muy por delante de lo que incluso hemos ofrecido y por eso es indispensable que el apoyo financiero solicitado se haga realidad porque tenemos que llevar al Chapare el desarrollo alternativo", dijo Pérez Monasterios.

Los 318 millones de dólares pedidos a Estados Unidos son para que el Gobierno boliviano aplique su plan para sacar al país del circuito del narcotráfico en los próximos cinco años con una inversión de 952 millones de dólares.

Pérez Monasterios señaló que es importante contar con el respaldo financiero de Estados Unidos en el marco de la responsabilidad compartida en el asunto del narcotráfico, tomando en cuenta que Bolivia cumplió con las metas que tenía.

"Esta posición ha sido presentada al Gobierno de Estados Unidos en forma muy clara y precisa, hemos tenido un plan teórico, ahora tenemos resultados y necesitamos de este respaldo presupuestario", agregó.

Pérez Monasterios manifestó que las relaciones de Bolivia y Estados Unidos están atravesando "un nivel muy elevado de entendimiento y comprensión porque está mostrando grandes transformaciones y una lucha contra la pobreza, el narcotráfico y la corrupción".

El embajador llegó a La Paz para participar en el seminario "La defensa como bien público", que comenzó hoy y en el que participan diplomáticos, expertos en seguridad y defensa de Bolivia, España, Estados Unidos y Colombia. EFE

ja/cl/lm/cbm

11/16/20-50/98

Nº DOCUMENTO

9815672

TÍTULO

BOLIVIA: EE.UU AYUDAS ECONÓMICAMENTE A BOLIVIA EN

PROCEDENCIA

16-NOV-98

Plan de Erradicación Cocos.

FECHA DE PROCES.

CFE

VINCULACIONES

11176

65092

509480

11358

65890

01-02

9815672

Nº DOCUMENTO \_\_\_\_\_

TITULO \_\_\_\_\_

PROCEDENCIA EFE

FECHA DE PROCEDENCIA

13-11-98

VINCULACIONES \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

BOLIVIA-EEUU/DROGAS

EMBAJADORA EEUU: BOLIVIA CUMPLE COMPROMISO DE ERRADICAR COCA

Tarija (Bolivia), 12 nov (EFE).- La embajadora de Estados Unidos en Bolivia, Donna Hrinak, declaró hoy que el Gobierno boliviano ha demostrado un compromiso sólido con el Plan Dignidad de erradicación de los cultivos ilegales de coca en la selva de Chapare.

Hrinak, que visitó hoy Tarija, a 1.000 kilómetros al sur de La Paz, en medio de estrictas medidas de seguridad, dijo que las relaciones entre ambos países son mucho más estables y fraternas.

"Tenemos programas de asistencia en varios sectores, al igual que otros destinados a incentivar al grupo privado con el propósito de que haya comercio e inversión porque el futuro de Bolivia se encuentra en este rubro", señaló la diplomática.

El Plan Dignidad de lucha antidroga del Gobierno boliviano de Hugo Banzer "representa el compromiso gubernamental con su pueblo y no con algún organismo internacional como casi siempre se hizo creer en el pasado", sostuvo la funcionaria.

La embajadora dijo que durante las entrevistas protocolarias que sostuvo con el prefecto de Tarija, Oscar Zamora, se habló de la forma de ampliar los esfuerzos de cooperación estadounidense a este departamento, fronterizo con Argentina. EFE

dm/cl/lul/af

11/13/02-37/98

Nº DOCUMENTO 9815673  
 TÍTULO DRUGA (CHUY) SE INVAUTO EN LA FRONTERA 3,120 kg y 140 gr. marih. detenidos 6 personas  
 PROCEDENCIA EL PAÍS  
 FECHA DE PROCEDENCIA 17-11-98  
 VINCULACIONES 11076 11351 11341  
507466 11354 11113  
65092 508151 10001  
500925 11675  
11352 11224.

## Aduana requisó más de tres kilos de cocaína a bordo de un auto en la frontera del Chuy

CHUY (Por Guadalupe Rocha).— Un procedimiento aduanero iniciado en una inspección "de rutina" desembocó en la requisita de 3 kilos 120 gramos de cocaína pura y unos 140 gramos de marihuana.

Pese al gran hermetismo que reina en esferas policiales se puede dar cuenta que detrás de la presunta maniobra de narcotráfico estaría una persona de nacionalidad uruguaya.

De acuerdo con los datos

manejados en las últimas horas personas del guardia en la frontera procedía a la inspección de un automóvil Volkswagen Gol diesel del año 1988 empadronado en Montevideo que era ocupado por seis personas, cuatro de ellas mayores y dos menores de edad.

Debajo del asiento trasero se encontró ocho paquetes que contenían la mencionada droga (seis de cocaína a un promedio de 520 gramos cada uno y dos con mari-

huana). Del hecho se puso en conocimiento al Juez Letrado de Chuy Pedro Salazar, quien se constituyó inmediatamente en el lugar.

Aparentemente las personas detenidas, así como otras que también estarían involucradas, tendrían antecedentes por tenencia y distribución de estupefacientes y no serían ajenos a las maniobras de robo de vehículos para su posterior canje por drogas en la frontera norte de nuestro país.

Nº DOCUMENTO

9815674.

COLOMBIA / NARCO

TITULO COLOMBIA 8 LOS JEFES DEL CARTEL DE CALI HAN NEGADO HABER REALIZADO NEGOCIOS CON EX MINISTRO LEYVA

PROCEDENCIA AGENCIA EFE

F

17/11/98  
11176 11422 507623  
65592 11214 514593  
65092 65644 11224  
11670 11514 11360  
11354 11345

X03148

R FOXBT 11-17 00325  
ICX AMT EXG

COLOMBIA-PAZ

JEFES "CARTEL" CALI AFIRMAN QUE NO CONOCEN A EX MINISTRO LEYVA

Bogotá, 16 nov. (EFE). -- Los jefes del "cartel de la zona norte"

hermanos Miguel y Víctor Rodríguez Orejuela, han negado

haber realizado negocios con el ex ministro colombiano Álvaro

Costa Rica, en sus años de exilio.

Sobresalen como los principales líderes del grupo.

El espacio de televisión "Uninoticias" informó hoy de que los Orejuela negaron ante la Fiscalía tener algún tipo de relación con Leyva, al que en julio pasado se le dictó orden de captura por recibir dinero de esa organización mafiosa.

Los confesos narcotraficantes, presos desde 1995, declararon ante el ente investigador la semana pasada en el proceso contra el ex ministro.

La Fiscalía lo procesa por un cheque expedido a su favor por una empresa de "fachada" del "cartel" de Cali, pero Leyva ha argumentado en su defensa que recibió el dinero por la venta de unos vehículos a una persona de la que desconocía que tenía vínculos con la sociedad "fantasma".

El político, del Partido Conservador, salió del país pocos días antes de conocerse la orden de captura en su contra con destino a México y, luego, a Costa Rica, donde solicitó asilo político, que le fue concedido el 9 de octubre pasado.

Leyva sirvió de contacto entre el gobierno de Andrés Pastrana y la guerrilla de las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC), quienes han defendido en varios comunicados la figura del ex ministro.

Según las FARC Leyva facilitó los primeros contactos entre el grupo y Pastrana en junio, cuando aún era candidato a la Presidencia, y también logró la reunión del mandatario electo, el 9 de julio pasado, con el máximo líder de esa guerrilla, Manuel Marulanda, alias "Tirofijo".

En la reunión, Pastrana se comprometió con el grupo rebelde a crear una zona de distensión en el sur del país para celebrar allí las primeras reuniones para hablar de paz, lo que cumplió el 7 de noviembre pasado, fecha de entrada en vigencia de la zona neutral.

EFE

ifs/jlm/cgr

TITULO ARRE

## PROCEDENCIA

FECHA DE PROMULGACION

## VINCULACIONES

100

## ■ DROGA INCAUTADA EN BARCO QUE HARÍA ESCALA EN MONTEVIDEO

# Cargamento de cocaína para el este europeo

L

... de unos 60  
... cocaina en una  
... de bandera chileno  
... el astillero Enc  
... para Argentina de  
... una columna  
... y ha sido del Bar  
... Nacional Naval  
... hacia el  
... en la zona  
... la nave está pe  
... en el puerto, se  
... la gr  
... el pro  
... 0.  
... la

## LOCAÍNA EN CHUY

**Entre tanto, tras la incautación récord de marihuana en la ciudad.**

de Rivera por parte de efectivos de la Dirección Nacional Antidrogas, personal de la Dirección de Aduanas y de la Policía local requirió algo más de tres kilos de cocaína en un procedimiento de rutina realizado en el Chuy. El palijo estaba acondicionado en la

## Un procedimiento en Chuy permitió decomisar tres kilos de cocaína

parte trasera de un automóvil Volkswagen Gol con matrícula de Montevideo, que fue inspeccionado en el puesto fronterizo y era ocupado por seis personas.

Por su parte, fuentes de la Dirección Nacional Antidrogas indicaron que, luego del procesamiento de siete personas la operación Calor II Amarillo que concluyó con la requisa de 403

kilos de marihuana, la investigación deriva ahora hacia la detención de un comerciante riverense prófugo e identificado con las iniciales E.E.S., de 31 años, cuya esposa fue remitida por el artículo 57 de la nueva ley antidrogas que sanciona severamente la asis-

tencia a actividades delictivas conectadas al narcotráfico.

Asimismo los investigadores antidrogas buscan los contactos de la red desarticulada en Rivera, con Montevideo y la Costa de Oro que era el destino del cargamento incautado.

98156751

Nº DOCUMENTO 9815676.  
 TITULO COLOMBIA: Policía Decomiso 1000 Kilos Cocaína Cerca  
 PROCEDENCIA EFE DE LA ZONA DISTENSION DE  
18-11-98 LA FARC.  
11176  
65092 514593  
65592 11675  
111352  
11354

X03198

R FOXBT 11-18 00279  
 ICX MUN EXG

COLOMBIA-DROGAS  
 DECOMISADOS MIL KILOS DE COCAINA CERCA DE ZONA DISTENSION FARC

Bogotá, 17 nov. (EFE) - La Policía de Colombia se ha incautado hoy de 1.026 kilos de cocaína en un vehículo policial, investigado por la presencia, capital del departamento del Caquetá, cercada por las fuerzas armadas del Gobierno y donde se enfrentan las guerrilleras Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC).

Según informaron fuentes policiales, un camión fue detenido en un control policial en la zona de la frontera con Venezuela, donde se encontraban los vehículos que conforman la zona de distensión.

En el interior del vehículo fueron hallados 26 kilos de cocaína de alta pureza y que, según las fuentes, podría haber salido de la localidad de San Vicente del Caguán, una de las cinco poblaciones que las FARC exigieron fuera evacuada por el Ejército colombiano como condición para iniciar conversaciones de paz con el gobierno, y que suman más de 42.000 kilómetros cuadrados de zona de distensión.

Media hora después, en el mismo punto, otro camión intentó eludir el retén dando media vuelta y alejándose a toda prisa por un desvío.

Tras una persecución por la Policía de Florencia el camión fue detenido antes de que pudiera abandonar la zona.

En la requisa del vehículo fue hallada una tonelada de cocaína, empaquetada en 500 paquetes de dos kilos cada uno, que estaban camuflados en un falso piso del compartimento de carga, y recubiertos con grasa y miel para despistar el olfato de los perros policíacos de Antinarcóticos.

Los conductores de los dos vehículos fueron detenidos y puestos a disposición de una fiscalía de Florencia y la droga decomisada. EFE

ldo/may/cgr



Nº DOCUMENTO 9815677

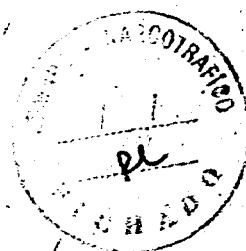
TITULO URUGUAY: FUE PROCESADO UNO DE LOS CABECILLAS DEL GRUPO N.T. HIJO DE EX DIPLOMÁTICO DURANTE GOB. LACALLE

PROCEDENCIA LA REPUBLICA

DE PROCEDENCIA 18-11-98

RELACIONES 11176 11352 66723  
507466 11341 71200.  
65092 10214 11113  
11224 11423 11675  
11514 11226 500225  
11354.

(F)



## Relaciones peligrosas

El hijo de un diplomático en el gobierno de Lacalle era el jefe de los narcos en el Chuy

Bernardo Filatti

Chuy

[REDACTED]

### Operativo Chuy

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

### Cae el "Gol"

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]



El doctor Gianola, un hombre solidario.

Este fue detenido y luego de ser llevado ante el juez se produjo un careo con los restantes detenidos quienes lo acusaron de haber pagado mil dólares para trasladar la droga desde el Chuy hasta la Coronilla.

Anoche, luego de conocerse el procesamiento de Deal Barrios, trascendió en medios judiciales que el doctor Gianola, ex ministro del Interior del doctor Lacalle, había llamado por teléfono directamente al jefe de Policía para interesarse por la situación del detenido.

Más tarde se recibieron llamadas de otros políticos herreristas, incluyendo varios legisladores. Trascendió que el juez se negó a recibir estas llamadas telefónicas, mientras en medios policiales ya se adelantaba que en las próximas horas podrían surgir novedades en torno a los ocupantes del otro auto que no pudo ser detenido y, aparentemente, se internó en territorio uruguayo llevando diez kilos de cocaína.

9815677

ENTREVISTA

RAÚL CERVINI ■ ICEPS estudia cambios en normas de control sobre lavado de dinero

# “La ley uruguaya dista de ser perfecta pero es la más técnica” del Mercosur

El National Center of Financial Studies (NCFE) de Uruguay, dirigido por el abogado Raúl Cervini, es el organismo encargado de la comisión de expertos que elabora un informe sobre la efectividad de la ley de lavado de dinero en Uruguay. Los trabajos se iniciaron en la primera semana de diciembre en Montevideo y se espera completar un exhaustivo informe para julio de 1999, según se confirmó a *El Observador* en el NCFE. El informe será enviado a los países del Mercosur para su análisis y aprobación.

El Observador

POR ENRIQUE PIÑEIRO  
especial para EL OBSERVADOR

**Q**ué objetivo persigue la comisión que usted preside?

En el contexto de las estrategias legales contra el narcotráfico se ha desarrollado desde algunos años la denominada teoría del desplazamiento de las cargas de vigilancia, por la cual se pretende colocar en la cabeza de las entidades financieras obligaciones de control social propias de las agencias estatales. La carga de que los bancos conozcan la identidad y actividad real del cliente, su giro comercial, la de verificar fehacientemente el origen de los fondos y seguir minuciosamente la evolución de sus operaciones, no sólo torna

Los controles que se exige a los bancos toman “cada vez más engorrosa la actividad financiera”

cada vez más engorrosa la actividad financiera, sino que muchas veces coloca a estas entidades ante el riesgo de afrontar serias sanciones administrativas y aun penales ante evidentes casos de omisiones puramente abstractas de normas bancocentralistas, por lo regular, insuficientemente explicitadas. Esta tesitura de colocar a las instituciones financieras en posición de garante del bien jurídico tutelado, va unida a la teoría de los delitos de omisión. La experiencia ha venido demostrando que esta solución dogmática puede no ser la más conveniente para enfrentar el problema y seguramente no es la más garantizadora. Por ello, sin desconocer la necesidad de actividad positiva de las instituciones financieras en la implementación

de las normas de debida vigilancia, el ICEPS se propone estudiar otras posibles variables técnicas que permitan reforzar esos deberes sin mengua de las garantías del dogma penal.

¿A este respecto, cuál es el criterio que ha empleado la nueva Ley N° 17.016 que consagra en nuestro país la tipificación del lavado de dinero?

La ley uruguaya dista de ser perfecta pero comparativamente es la más técnica de las nuevas formulaciones de este tipo que han surgido en el Mercosur. En el proyecto de la Prosecretaría de la Presidencia y, más específicamente en el decurso de su trámite parlamentario, fueron descartándose las soluciones legales más abiertamente inconvenientes o lesivas a la seguridad jurídica, como la colaboración eficaz con las autoridades judiciales, la delación premiada, etcétera. También se lograron respetar los principios sustantivos y adjetivos de la ley del Estado requerido en materia de cooperación penal internacional y se preservó el estatuto del secreto bancario nacional. En lo que refiere al tema concreto de la pregunta, las normas de debida diligencia se encuentran disciplinadas en el artículo 71 de la ley, previéndose en principio para el caso de transgresión sanciones de tipo administrativo, sin perjuicio de las responsabilidades penales que puntualmente pudieran atribuirse a sus representantes. Es importante señalar que a nivel parlamentario se eliminó el artículo 55 del anteproyecto que se ocupaba de las personas físicas que dirigen a las entidades financieras penando el simple defecto de vigilancia. Se pretendía punir la mera omisión formal reglamentaria, el mero defecto de vigilancia en forma abstracta, desvinculándolo de la afectación del bien jurídico. Esta formulación de responsabilidad objetiva que confrontaba tan radicalmente los principios de culpabilidad y legalidad

no fue finalmente aprobado. Por ello, la situación de nuestro país puede calificarse como bastante excepcional en el contexto de la legislación comparada en materia de lavado de dinero.

¿Cómo se ha organizado el trabajo en la comisión?

Nosotros ya pasamos la experiencia de coordinar un proyecto del ICEPS. Hace unos años fuimos redactores del proyecto de Addenda a la declaración de principios de Basilea de 1988. En esa oportunidad tuvimos que unificar un documento sobre la base de informe de 45 especialistas pertenecientes a distintos sistemas jurídicos. Esto fue muy trabajoso. En esta oportunidad el Consejo Consultivo estableció un procedimiento diferente, designándose un número limitado de expertos para desarrollar las propuestas iniciales. Ellos son los profesores Andrea Castaldo, de la Universidad de Nápoles, Joel Rogers, de Columbia, Pierre Garin, de París, y Guzmán Dálbora por la Universidad de Antofagasta. En el ámbito nacional voy a contar con la colaboración del brillante jurista Gastón Chávez. Es nuestra idea presentar las ba-

ses de trabajo durante la reunión de diciembre desarrollando los aspectos técnicos durante el año 1999, previéndose el planteo definitivo del tema en la junta de julio del año 2000.

Además de este proyecto, ¿qué otras actividades tiene previstas el ICEPS?

Sin perjuicio de sus consultas y grandes proyectos de investigación, el ICEPS continúa apoyando con sus especialistas y organizando seminarios, conferencias y congresos en materia de derecho económico en todo el mundo. A fines de setiembre de realizó un seminario en el Jesús College de Cambridge. Recientemente apoyamos con la presencia de especialistas un congreso en la Universidad Católica (Muñoz Conde y Jacobucci) y el V congreso de estudiantes de derecho (Jorjarez Tavarez y Edson Abdala). En diciembre próximo estaremos realizando simultáneamente un seminario en Porto Alegre, otro en Roma y nuestra reunión conjunta de Consejos de Dirección y Consultivo de Nueva York. Hoy por hoy, ICEPS es una de las organizaciones académicas más prolíficas.

## El ICEPS agrupa a especialistas en materia de derecho penal económico

El ICEPS (Instituto de Estudios de Derecho Penal Económico) es un organismo que agrupa a especialistas en materia de derecho penal económico. Su objetivo es estudiar y promover la cooperación internacional en materia de derecho penal económico. El ICEPS ha realizado varios proyectos de investigación y ha organizado seminarios, conferencias y congresos en materia de derecho económico en todo el mundo. El ICEPS es una de las organizaciones académicas más prolíficas.

Nº DOCUMENTO

TÍTULO: LA LEY URUGUAYA TIPIFICA EL LAVADO DE DINERO DISTA DE SER PERFECTA PERO ES LA MAS PERFECTA Y MAS TECNICA DEL MERCOSUR

PROCEDENCIA: EL OBSERVADOR

FECHA DE PROCEDENCIA: 18-11-98

VINCULACIONES: 11176 11233

507466 30044

65092 11349

523375

11227

01-01

9815678

Nº DOCUMENTO

9815679

TÍTULO

Peru: Detiene a Brasileña con 3 kg de cocaína en aeropuerto Lima.

PAÍS

AGENCIA EFE

18/11/98

V. C. C. C. C.

11176 11352 11422

65092 11351 11675.

66817 11854 507482

11345 65709 11667.

DP9473

11113 11214

U VARET II-18 00144

and icx sur

PERU-NARCOTRAFICO

DETIENEN BRASILEÑA IBA A CHILE CON COCAINA EN AEROPUERTO LIMA

Lima, 18 nov (EFE).- La policía peruana antidrogas detuvo hoy, miércoles, en el aeropuerto de Lima a una ciudadana brasileña que se disponía a viajar a Chile con más de tres kilogramos de cocaína pura, informaron fuentes policiales.

Rivanda Deodato Pereira, de 28 años, fue intervenida por agentes de la Dirección Nacional Antidrogas (DINANDRO) de la Policía Nacional, al advertir nerviosismo en su actitud cuando efectuaba el control de su equipaje ante las autoridades.

Tras revisarse sus maletas y no hallarse nada, la brasileña fue sometida a una revisión personal y fue cuando se descubrió que llevaba adheridos a su cuerpo siete pequeños paquetes con un total de 3,300 kilos de clorhidrato de cocaína o cocaína pura.

Los paquetes con droga estaban repartidos en su tórax, pelvis y muslos, dijeron las fuentes. EFE

laa/fo

11/18/21-11/98

9815679

01-01

Nº DOCUMENTO 9815680

TITULO COSTA RICA QUE QUIEREN REALIZAR ALGUNOS CAMBIOS AL TEXTO DEL CONVENIO CON EEUU PARA PATRULLAR CONTRA EL N.T.

PROCEDENCIA TIEMPOS DEL MUNDO

FECHA DE PROVENIENCIA 19-11-88

VINCULACIONES 11176 11349

65092 11233

65644 11429

11005 11345

~~65092~~

## Patrullajes conjuntos

El Gobierno de Costa Rica manifestó oficialmente que podría aceptar algunos cambios del convenio con los Estados Unidos para realizar patrullajes conjuntos contra el narcotráfico. El gobierno no quiere que el acuerdo sea una mera declaración porque el convenio que tiene actualmente la Asamblea Legislativa y el Departamento de Justicia de los Estados Unidos que nos da el marco legal para hacer sus observaciones sobre algún cambio de texto, manifestó el presidente Miguel Ángel Rodríguez.

Algunos legisladores ya expresaron sus dudas sobre el convenio. La existencia de excepciones en el acuerdo podrían lesionar la soberanía, comentó Ricardo Sancho, jefe de la bancada de oposición.

Para Carlos Alvarado, representante de Costa Rica ante la comisión negociadora, no se trata de ningún portillo que queda abierto. Además, actividades estratégicas como el régimen, la decisión de si se hacen detenciones y eventualmente la detención de personas sospechosas estará únicamente a cargo de nuestras autoridades.

En cuanto a la confiscación de bienes y detención de la tripulación, sólo se podrá llevar a cabo de acuerdo con la legislación costarricense, aunque el gobierno podría renunciar a su derecho de ejercer jurisdicción.

COSTA RICA

Fot. Fondo OSCU40

9815680

Nº DOCUMENTO **9815681**  
 TITULO **HONDURAS 3 14 PERSONAS ENTRE ELLOS POLICIAS SOBORNADOS POR NARCAS QUIEREN ASESINAR AL JEFE DE(DNA) TTE LOPES**  
 PROCEDENCIA **TIEMPOS DEL MUNDO**  
 FECHA DE PROCEDENCIA **19-11-98**  
 VINCULACIONES **11136 11226**  
**66153 11019**  
**65092 515087**  
**11113 11224**  
**11514**  
**11170**

## HONDURAS

ACUSAN A POLICIAS SOBORNADOS POR NARCOTRAFICANTES

# Atentado contra el jefe antidrogas

14 personas trataron de matar al teniente Daniel López Flores, subjefe de la Dirección Nacional Antidrogas. Semanas antes habían descubierto a 34 agentes y oficiales de la policía que recibían sobornos de traficantes de drogas. Dos guardias y un civil de retiro habían sido los autores materiales. Denunciaron que otros "más grandes" están detrás del hecho.

FOR JULIO MOLINA MURILLO  
 CORRESPONSAL EN HONDURAS

**T**EGUCIGALPA. Una banda conformada por 14 personas, entre ellos dos policías activos y uno en situación de retiro, estarían detrás del intento de asesinato en contra del jefe regional del sector norte del país de la Dirección Nacional Antidrogas (DNA), teniente Daniel López Flores.

Según el vocero del Comando Regional de la Policía Preventiva, subteniente Marlon Miranda, los tres implicados han sido plenamente identificados como parte de la camarilla que primero trató de secuestrar al oficial pero, al ver que se resistía, le dispararon varias veces, impactándole una bala que provocó una perforación en su pulmón derecho.

De acuerdo con la declaración de varios testigos, posteriormente los criminales se ensañaron en contra de la esposa del

## Reclusos intentan escapar

Por enésima vez, los reclusos de la Penitenciaría Nacional, en la localidad de Támara, a unos 20 kilómetros de la capital, se amotinaron exigiendo la apropiación de un decreto de indulto que les permita salir libres, la instalación de agua potable y una mejor alimentación. Más de 5.000 internos fueron trasladados de emergencia a ese centro penitenciario en pleno brote de la tormenta tropical que azotó el país hace algunas horas. Ya que aquel en que se encontraban ubicado en el centro de la ciudad quedó totalmente inundado y terminó por desbordarse por efecto de la fuerza de las aguas. El primer día en que fueron trasladados, los reclusos se amotinaron y los reos tomaron las instalaciones. Algunos se escaparon y se quedaron comenzando a destruir la instalación y a quemar como posesión de bienes, aparatos eléctricos y portátiles. Las autoridades del centro penal enfrentan serias dificultades para controlar la situación en vista de que muchos de los reclusos cuentan con armas de fuego. Hay sectores del penal totalmente controlados por los procesados, quienes no permiten la presencia de las guardias de la Policía Nacional. Los miembros del penal han tenido que llegar a auxilios y rodear el inmueble para evitar que se escapen más presos.

afectado, Rosa Ariza, propinándole una golpiza tan fuerte que fue necesario ingresarla de emergencia en un centro asistencial. Y, al momento de escapar, hirieron de bala a Daniel García quien se encontraba en las inmediaciones de la casa de habitación donde se suscitaron los hechos.

Según Miranda, López Flores, fue el encargado de investigar a 34 miembros de la Policía Nacional que recibían dinero de narcotraficantes para encubrir las actividades de los presuntos distribuidores de la droga, los esposos, Harry y Rosario Palter Salinas.

Los miembros de la fuerza pública

fueron procesados por la fiscalía de la Corrupción, suspendidos inmediatamente por la Comisión de Traspaso de la Policía y puestos en calidad de "depósito" en las celdas del comando regional, acusados por los delitos de cohecho y violación de los deberes de los funcionarios. Sin embargo, lograron escaparse sólo para cometer el delito.

Este hecho ocurrió en la zona norte del país, en donde para el fiscal general de la República, Edmundo Orellana Mercado, funciona la "mafia del crimen organizado" y, en forma reiterada se producen secuestros, asesinatos y atentados

en contra autoridades policiales o militares, la mayoría todavía sin resolver.

### Otros implicados

De acuerdo con la investigación, el cabo Camilo Padilla y el agente José Antonio Durán, además del ex policía José Rigoberto Sevilla, fueron identificados por la esposa del oficial como los autores materiales del hecho. En su declaración, aseguró que reconoció a los presuntos implicados porque en alguna oportunidad fueron invitados a comer a su casa.

Los denunciados serán acusados ante los tribunales de justicia por los delitos de secuestro, intento de asesinato, allanamiento y el robo de un arma calibre 9 milímetros. Además, se está investigando a los otros 31 miembros de la policía que fueron suspendidos, ya que se cree que detrás de los autores materiales hay implicados otros miembros del cuerpo civil de seguridad.

"En este momento todos ellos son sospechosos y por esa razón el alto mando ha ordenado investigar el caso a profundidad", dijo el subteniente Miranda.

Los tres capturados alegaron su inocencia. Pero uno de ellos, Rigoberto Sevilla, aseveró que "esta implicación está entre grandes, cómo va a creer que unas personas como nosotros, de pocos recursos van a andar metidas en estos problemas".

Este atentado se asemeja mucho al asesinato del que fuera jefe de Interpol en la zona norte, teniente Andrés Domínguez, quien murió en un atentado perpetrado supuestamente por bandas que se dedican al narcotráfico y al robo de automóviles, en el momento en que se trasladaba del occidente del país a San Pedro Sula. ♦

Fot. con partes  
 Fondo OSCURO

DOCUMENTO

9815682

TITULO URUGUAY, INTERPOL REALIZA 2º CURSO REGIONAL DE FORMACION PARA FUNCIONARIOS POLICIALES DE 13 PAISES DE AMERICA LATINA,

PROCEDENCIA EL OBSERVADOR

FECHA DE PRODUCCION 18-11-78

VINCULACIONES 11176 65709.  
507466 11224 507513  
65092 11227 65963  
515087 11226 507623  
11113 66960 11360.  
11433

### Interpol realiza curso de capacitación con expertos extranjeros

La Secretaría General de Interpol, en la Escuela Nacional de Policía, el 2º Curso Regional de Formación para funcionarios policiales de América Latina. Los cursos en los que participan policías de países de habla hispana, comenzaron el pasado 9 de noviembre y finalizarán mañana. Gimnólogos, juristas y calificados oficiales serán temas tales como el crimen organizado, lavado de dinero, tráfico de drogas, etc.

## Más de 50 oficiales de Interpol de América reunidos en Uruguay

Más de cincuenta oficiales de Policía de doce países de Iberoamérica asisten a un curso de capacitación —que se celebra en la Escuela Nacional de Policía de nuestro país— para mejorar la lucha contra el tráfico de drogas y de obras de arte, la falsificación de moneda, y los delitos contra la infancia.

El crimen organizado "busca permanentemente nuevas formas para evitar los controles y se aprovecha de los adelantos tecnológicos, lo que nos obliga a estar cada vez más atentos, preparados y capacitados para enfrentarlo", dijo a EL PAÍS el director de la Interpol de Uruguay, inspector Héctor De León.

El encuentro es organizado por la secretaría general de la Oficina Internacional de Policía Criminal (Interpol) que tiene su sede central en Lyon (Francia).

En el II Curso Regional de formación para funcionarios policiales de América Latina participan oficiales de Argentina, Brasil, Colombia, Costa Rica, Chile, España, México, Paraguay, Perú, Puerto Rico, República Dominicana y Uruguay.

El curso está a cargo de juristas, criminólogos, altos oficiales de policía y otros técnicos de Argentina, Chile, España, Francia, México y Uruguay.

Entre los asuntos que se analizan en la reunión figuran algunos de "actualidad y que afectan a casi todos los países del mundo" como tráfico de drogas y objetos de arte, lavado de dinero, falsificación de moneda y delitos financieros.

Los delitos contra los menores de edad, especialmente el tráfico internacional, secuestro y abusos sexuales, figuran también en la agenda de la reunión.

El encuentro abarca además temas técnicos como procesos de extradición, solicitudes judiciales y colaboración internacional.

La primera reunión regional de formación se cumplió en 1995 en Buenos Aires, y "sin duda tuvo logros importantes pero que debemos mantener en reserva para no facilitar la tarea de quienes buscan esquivar la ley", comentó el jerarca policial consultado.



Nº DOCUMENTO 9815683

TÍTULO BRAS: Polícia Federal 33 kg de cocaína, 1 detido. Proc. MATO GROSSO DO SUL

PROCEDÊNCIA 2020 H.R.D.

FÉRIAS 20/11/98

VINCULACIONES 11176 11354 11226.

507482 11113

65092 11675

11352 11214

11351 11422

RIO GRANDE

## Recolhidos 33 quilos de coca

*A Polícia Federal realizou a maior apreensão da droga na Zona Sul*

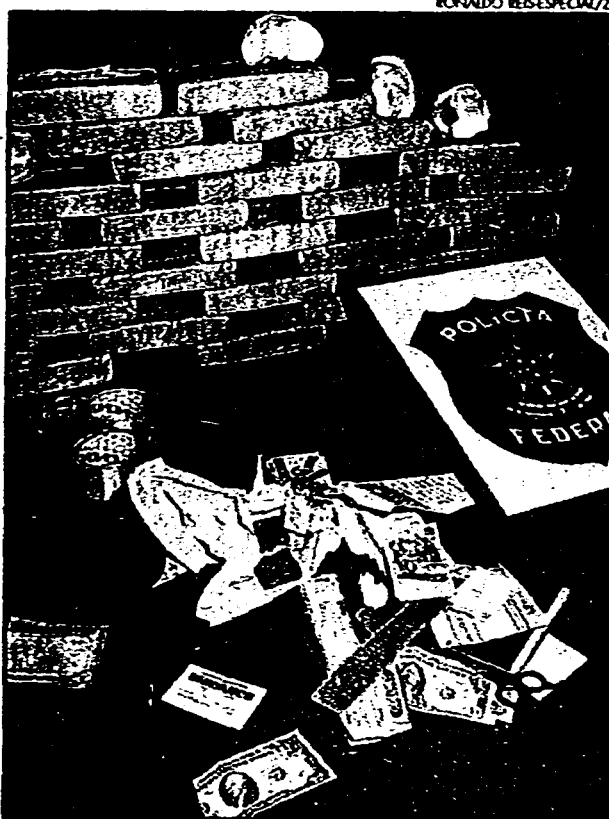
MARCOS FONSECA

Correspondente/Rio Grande

**A**gentes da Polícia Federal de Rio Grande impediram, na madrugada de ontem, a distribuição de 33 quilos de cocaína. A droga, em sacos plásticos, estava escondida no apartamento e no Verone de Armando Menezes Ribeiro Filho, 48 anos. O produto é procedente de Mato Grosso do Sul. Os policiais encontraram pacotes do produto amarrados até mesmo ao redor do corpo de Ribeiro. É a maior apreensão de cocaína já feita na Zona Sul numa única operação policial.

A PF investigava o empresário havia três meses para certificar-se da sua participação no tráfico. No apartamento, no Centro, também foram encontrados dinheiro e uma balança. A equipe chefiada pelo delegado Glauber Diehl localizou ainda uma agenda com nomes de pessoas para quem, segundo a polícia, Ribeiro iria distribuir o produto, que chegara a Rio Grande no final da tarde de quarta-feira.

Segundo os cálculos dos policiais, a droga serviria para atender os consumidores do município por pelo menos três semanas. Armando Ribeiro Filho não tinha passagens pela polícia. Ele foi enquadrado por tráfico de drogas e está detido no presídio local. Se for condenado pelo crime, poderá pegar de três a 15 anos de prisão.



Refúgio: cocaína estava em carro e em apartamento

9815683

Nº DOCUMENTO

9815684

TÍTULO

BRASIL & REPRESENTANTES GUBERNAMENTALES DEL MERCOSUR HAS POLIWA Y CHILE FIRMARON ACUERDO  
MULTIINTERAL DE EXTRADICCIÓN

PROCEDENCIA

EL PAIS

FECHA

02/11/98

VINCULACIONES

1176 66960 11005  
507482 66723 11360  
65092 507466 11349  
11433 507480  
523375 65709

## Extradición: Mercosur ajusta las normativas

Brasilia, (dca).

El ministro brasileño de Justicia, Renan Calheiros, anunció el acuerdo de extradición entre Brasil y Chile, y el Mercosur, para la extradición de los cinco chilenos y dos argentinos arrestados en Sao Paulo por su participación en el secuestro del empresario Abilio Diniz, en diciembre de 1989.

El ministro brasileño de Justicia, Renan Calheiros, anunció el acuerdo de extradición entre Brasil y Chile, y el Mercosur, para la extradición de los cinco chilenos y dos argentinos arrestados en Sao Paulo por su participación en el secuestro del empresario Abilio Diniz, en diciembre de 1989.

La advertencia de Calheiros fue una alusión al caso de los cinco chilenos y dos argentinos arrestados en Sao Paulo por su participación en el secuestro del empresario Abilio Diniz, en diciembre de 1989.

El secuestro fue realizado bajo el comando de militantes del Movimiento de Izquierda Revolucionaria (MIR) de Chile y de las Fuerzas Populares de Liberación de El Salvador, con el objetivo de conseguir un rescate de 30 millones de dólares, que sería utilizado para financiar la guerrilla salvadoreña.

Pese a la motivación política del delito, los participantes del secuestro fueron juzgados en base al Código Penal, y terminaron condenados a penas entre 26 y 28 años de cárcel. Otros dos participantes en el secuestro, los canadienses Christine Lamont y David Spencer, serían enviados de regreso en su país, en base al tratado de transferencia de presos firmado con Canadá y promulgado en abril pasado.

Sin embargo, Calheiros enfatizó que ese beneficio no será concedido a los demás extranjeros presos hasta que los Congresos hayan ratificado los acuerdos sobre transferencias de prisioneros firmados entre Brasil y Argentina y entre Brasil y Chile.

No los expulsaremos del país, porque ello significaría concederles el beneficio de la impunidad. Lamont y Spencer pueden dejar Brasil, porque seguirán cumpliendo la condena en Canadá", reiteró el ministro.

Los participantes del secuestro ingresaron ayer en su quinto día en huelga de hambre, en demanda de su expulsión del país y de la concesión de indulto del presidente Fernando Henrique Cardoso al único brasileño condenado en la causa.

DOCUMENTO 9815685  
 TITULO BRASIL: detenido Rio de Janeiro DETENIDO PARAGUAYO CON 15K MARIHUANA. PROC. DE PARANA  
 PROCEDENCIA DOCUCA  
 FECHA DE PROCEDENCIA 22-11-98  
 VINCULACIONES 11176 11351 11226  
507482 11341 11214  
65092 66723 11422  
11345 11113  
11352 11675

JP0115

R VARBT 11-22 00192  
 SUR icx

BRASIL-DROGAS

DETIENEN PARAGUAYO CON 15 KILOS DE MARIHUANA EN RIO DE JANEIRO

Río de Janeiro, 22 nov (EFE). - Miembros de la Policía Militar del Estado de Río de Janeiro detuvieron hoy, domingo, en el terminal de transportes de esta ciudad al ciudadano paraguayo Darío Adolfo Sossa Ibarrola, a quien sorprendieron con 15 kilos de marihuana en una maleta.

El paraguayo, de 38 años, llamó la atención de los uniformados responsables de la vigilancia en la terminal de transportes, ubicado en la zona norte de Río de Janeiro, debido al nerviosismo que demostró y a que dio varias vueltas dentro de la edificación sin saber hacia donde dirigirse.

Los policías militares sospecharon del extranjero, que al parecer esperaba impacientemente a otra persona y subada mucho, y decidieron revisar sus pertenencias.

Los uniformados encontraron en la maleta de Sossa Ibarrola los 15 kilos de marihuana distribuidos en ocho paquetes que estaban envueltos en papel aluminio.

El paraguayo, que había ingresado a Brasil como turista y llegó a Río de Janeiro en un autobús procedente de Curitiba, la capital del estado de Paraná -fronterizo con Paraguay-, fue internado en una celda de la Policía Federal en Río de Janeiro.

EFE

cm/fo

11/22/20-33/98

01-01

9815685

N. DOCUMENTO

TITULO

REFERENCIA

9815686.

COLOMBIA: UE-ANDINOS

DEFINICION ACCIONES ANTIDROGAS

ABENUP etc.

22/11/98

11/11/98

65082

113600

514142

11205

507480

65582

65838

66804

67380

FB6648

R POXBT 11-22 00279  
AMT EUT EXG ICX

ANDINOS-UE/DROGAS  
REUNION DE AUTORIDADES ANTIDROGA GRUPO ANDINO-UE

Bogotá, 22 nov (EFE). ~~Los responsables de la lucha contra el~~  
~~narcotráfico en el Grupo Andino se darán cita a partir de mañana,~~  
~~lunes, con funcionarios de la Unión Europea (UE) en la ciudad~~  
~~colombiana de Cartagena de Indias, en el norte del país, donde~~  
~~hoy, domingo, el Ministerio colombiano de Asuntos Exteriores~~

La segunda reunión del grupo operativo andino fue convocada por el ministerio, que ejerce actualmente la Secretaría de la Comunidad Andina de Naciones (CAN).

Tras el encuentro andino se llevará a cabo el 25 y 26 de noviembre la tercera reunión del diálogo especializado con la UE.

~~Según la fuente, durante la reunión andina se buscará~~  
~~establecer una agenda de trabajo para el próximo año y fijar una posición conjunta de cara a la~~  
~~reunión con la UE.~~

Asimismo, se avanzará en el intercambio de experiencias, la armonización de políticas y la coordinación de estrategias contra el narcotráfico.

La primera reunión del grupo se celebró en La Paz en junio de 1996 y se creó a iniciativa de los mandatarios de los cinco países de la región (Bolivia, Colombia, Ecuador, Perú y Venezuela).

Otros objetivos del encuentro son institucionalizar las reuniones, hacerlas más periódicas, establecer una agenda de trabajo para el próximo año y fijar una posición conjunta de cara a la reunión con la UE.

La agenda antidrogas de la región para 1999 prestará especial atención al fortalecimiento de la cooperación en programas de desarrollo alternativo; el control del tráfico y desvío de materias primas necesarias para la producción de narcóticos; y el intercambio de experiencias en prevención y rehabilitación de drogadictos. EFE

amv/fpa/emr

11/22/18-48/98

118 DOCUMENTO

TITULO

PROCESO

FECHA

11-24-98

VINCULACION R POXBT 11-24 00323

AMT EUT EXG ICX

ANDINOS-UE/DROGAS

REUNION RESPONSABLES LUCHA ANTIDROGAS EVALUAR COORDINACION

Señalando que los responsables de la lucha contra las drogas ilícitas de la Unión Europea y el Gobierno de Colombia en Cartagena el programa de cooperación conjunta.

Durante la tercera reunión del diálogo especializado entre los responsables de la lucha contra las drogas de la Unión Europea y el Gobierno de Colombia se estudiarán asuntos como la producción, el tráfico, la obtención de precursores químicos y el lavado de activos procedentes de las drogas.

La UE y la CAN suscribieron a principios de 1998 un acuerdo de cooperación contra las drogas.

El embajador jefe de la delegación de la UE para Colombia y Ecuador, el español Jaime Cavanillas y Junquera, dijo que "en la actualidad la UE refuerza su estrategia en materia de lucha contra la droga, sobre todo en la búsqueda de un equilibrio entre la reducción de la demanda y de la oferta".

Agregó que, "en ese sentido, el diálogo con los países andinos es fundamental para lograr cumplir con esta meta bajo la perspectiva de la corresponsabilidad en materia de la lucha contra las drogas".

La UE y sus quince países miembros han logrado la aproximación de sus legislaciones en materia de drogas, la cooperación de las autoridades aduaneras y acuerdos entre las policías de los estados que la integran.

Asimismo, los quince crearon el Observatorio Europeo de Drogas y las Toxicomanías y desarrollan acciones mediante la Unidad de Drogas de la Policía Europea (Europol).

Esta reunión de la UE y la CAN se celebra tras la del grupo operativo de los responsables de la lucha contra las drogas de la región andina, que comenzó ayer, lunes.

A principios de diciembre, la UE definirá la prórroga por dos años del Sistema Generalizado de Preferencias Andino (SGPA), un mecanismo unilateral de apoyo de los países europeos desde 1991 afectados por el problema del narcotráfico que se hizo extensivo luego a los países centroamericanos. EFE

amv/mmj/emr

9815686

02-02

11-24-98-05-192

Nº DOCUMENTO 9815687.

TÍTULO Argentina 8 Se Realiza la II Conferencia ES RECONOCIDA EN

PROCEDENCIA EL PRO.

FECHA 23/11/98

VINCULACION 11176 11349 10113  
66960 500889 13065  
65092 20024 11180  
507466 507482 11433  
11360 66723

NOVEDADES

23-11-98

REALIZADA EN MAR DEL PLATA.

## Intensifican lucha contra el terrorismo



ENCUENTRO. Daniel Lamela encabeza la delegación uruguaya que va a Mar del Plata

[REDACTED]

(Más información en la página 11)

**Desde hoy técnicos y jerarcas uruguayos en la conferencia contra terrorismo de la OEA**

## Uruguay atento al avance del fundamentalismo en la región

**Especial atención a la dispersión regional del terrorismo islámico, que estaría siendo alentado desde la triple frontera argentino-brasileña-paraguaya, pondrán los servicios de inteligencia de Uruguay que participan desde hoy en una cumbre anti-terrorista de la OEA, en Argentina.**

Altos oficiales de los servicios de inteligencia de la Policía y el Ejército uruguayos, participarán de las deliberaciones que comienzan hoy en el balneario argentino de Mar del Plata, donde se evaluarán nuevas medidas para luchar contra el terrorismo. En la oportunidad merecerá especial atención la zona "caliente" en la triple frontera argentino-brasileña-paraguaya, desde donde elementos adeptos a movimientos fundamentalistas islámicos aumentaron su actuación.

Otro de los aspectos claves a ser analizado es la creación de una base de datos y unificación de criterios de extradición para el continente.

### ■ HORA CLAVE PARA MISION ESPECIAL

En esta oportunidad, Uruguay estará encabezando la delegación el Subsecretario del Ministerio del Interior, Doctor Daniel Lamela.

Destaca entre los invitados al conclave la presencia del subsecretario de Lucha contra el Terrorismo del departamento de Estado de los Estados Unidos, Christopher Ross. También confirmaron su asistencia, México y observadores de Gran Bretaña, Francia, Israel y Egipto.

Existe coincidencia continental en cuanto a que los criterios a manejarse están absolutamente ajenos a las "doctrina de la seguridad nacional", con la cual se enfrentó al terrorismo interno de los países participantes durante los años '70 e inicio de los '80.

En esta oportunidad, el objetivo principal es el de

sellar un acuerdo sobre el terrorismo y sus matices. Por ello, durante

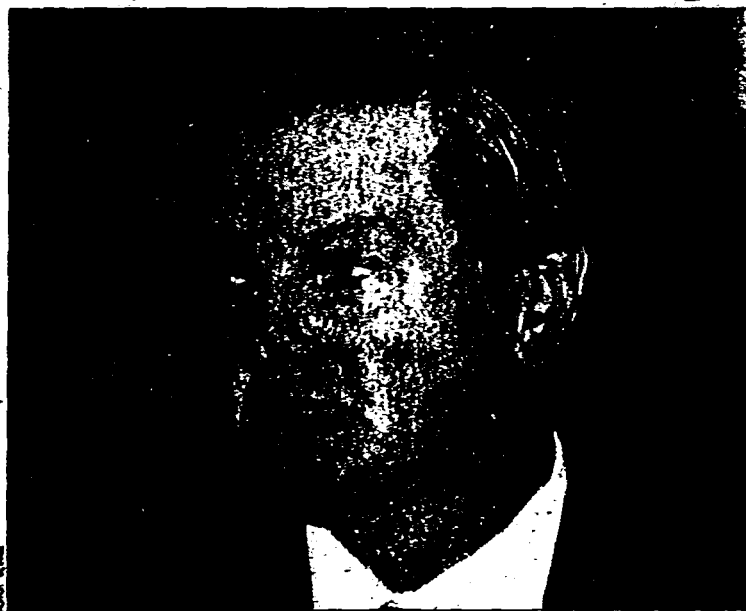
la reunión se evaluarán las diferencias grandes, en tanto países como Colombia y México sufren las consecuencias de una encarnizada batalla contra sus respectivas guerrillas internas que, además, están activando la de regiones vecinas.

El tema debería centrarse, acorde al criterio generalizado de las naciones más al sur, en el riesgo que están significando los grupos fundamentalistas islámicos opuestos a Israel y Estados Unidos, a los que se acusa de los peores atentados realizados en esta década en la región. En 1992 contra la Embajada de Israel y en 1994 contra la mutual israelí AMIA, ambas en Buenos Aires, con un saldo de 115 muertos en total.

En la reunión se evaluarán las medidas de cooperación y coordinación que se han adoptado en la región para enfrentar el fenómeno del terrorismo islámico.

Ahora, en Mar del Plata,

se buscará crear un centro de datos sobre terrorismo internacional que almacene ingresos



**ATENCIÓN.** El ministro Guillermo Stirling aseguró que los servicios de inteligencia uruguayos siguen la potencial evolución de movimientos fundamentalistas en la región.

**E**n la oportunidad merecerá especial atención la zona "caliente" en la triple frontera argentino-brasileña-paraguaya, desde donde elementos adeptos a movimientos fundamentalistas islámicos aumentaron el impulso a su actuación.

el continente de sospechosos de terrorismo, así como la eliminación de prohibiciones, en las distintas legislaciones, de extradición de sospechosos a otros países.

Asimismo, se pretende lograr cierres de fronteras conjuntos ante una señal de alarma y la expulsión del continente de sospechosos de terrorismo, como así también la obligación de todas las naciones americanas de colaborar ante el re-

clamo de otro Estado que haya sufrido un atentado o lo esté investigando.

### ■ ORGANIZAN PROTESTA CONTRA LA REUNION

Mientras tanto desde Buenos Aires, las agencias internacionales informan que organismos de derechos humanos y partidos políticos locales convocaron a una "contraconferencia", para rechazar lo que calificaron de

"coordinación de medidas represivas".

En ese aspecto el Ministro del Interior de Argentina, Carlos Corach, rechazó la postura y adelantó que "el concepto de terrorismo estará exclusivamente ligado al ámbito internacional, siempre y cuando las acciones sean cometidas en otro país".

Igualmente negó que la Conferencia considere terrorismo a cualquier forma de resistencia política o armada que se realice solamente en el ámbito de un territorio nacional, sin exportar sus consecuencias. Corach dijo que los problemas de terrorismo son de cada país y precisó que un caso contrario digno de ser citado es el de la "triple" frontera de su país con Paraguay y Brasil donde, indicó, la acción conjunta debe impedir la acción terrorista de Hezbollah, movimiento local que logra financiamiento local mediante donaciones de particulares".



Será la hipótesis de conflicto común; lo decidió ayer cumbre de la OEA

## Intentan una liga contra el terrorismo en América latina

Los representantes de 34 países miembros de la Organización de Estados Americanos (OEA), que se reunieron ayer en Mar del Plata, resolvieron crear un Comité Interamericano Contra el Terrorismo (CICTE), para prevenir, combatir y eliminar el terrorismo en la región. La decisión, tomada en el marco de la II Conferencia Interamericana Especializada sobre Terrorismo, fue delineada en un documento de esa cumbre denominado «Compromiso de Mar del Plata» y dispone la creación de un Comité Interamericano para desarrollar la cooperación a fin de prevenir, combatir y eliminar los actos y actividades terroristas.

«La doctrina de la seguridad regional, que se impulsa para combatir el terrorismo, es lo contrario de la doctrina de la seguridad nacional, que en el pasado fue la base teórica de las dictaduras latinas-

americanas», sostuvo Carlos Corbach para definir los lineamientos del compromiso.

### • Protección

La doctrina de la seguridad regional ese refiere básicamente a la protección de la libertad y los derechos humanos de todos los habitantes del continente, explicó el ministro del Interior al abrir el encuentro.

El acuerdo recomienda a la Asamblea General de la OEA la adopción de medidas con-

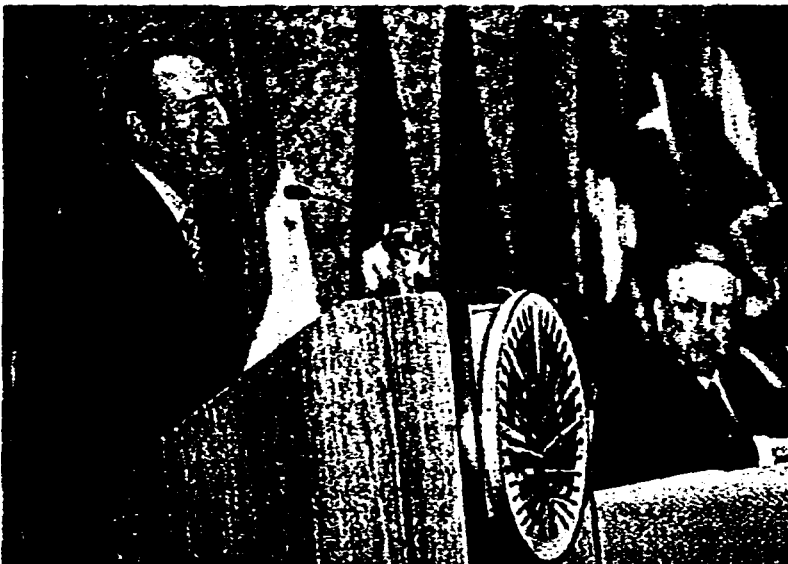
petando las legislaciones internas de cada país, la creación de oficinas de enlace destinadas a facilitar la cooperación entre los órganos de los Estados miembros (de la OEA) con responsabilidad de prevenir, combatir y eliminar el terrorismo.

El CICTE gozará de autonomía técnica dentro de la OEA y deberá prestar asistencia a los Estados miembros que así lo soliciten para prevenir y combatir actividades terroristas. Además, diseñará «mecanismos de cooperación»

sentantes de los Estados Unidos ofrecieron compartir sus conocimientos de lucha antiterrorista con los otros países de la OEA, bajo el respeto del principio de no intervención en los asuntos internos de otras naciones.

### • Preocupación

El jefe de esa delegación y vicepresidente de la conferencia, Christopher Ross, junto al embajador de ese país ante la OEA, Víctor Marrero, destacaron su preocupación por la presencia



Carlos Menem cerró ayer en Mar del Plata la cumbre de la OEA que decidió la creación de un comité internacional para combatir el terrorismo en todo el continente americano.

cretas que den una respuesta concertada y eficaz a la amenaza terrorista». Entre otras medidas, el nuevo Consejo Interamericano deberá poner en marcha un «directorío de competencias para la prevención, combate y eliminación del terrorismo» y una «base de datos interamericana sobre cuestiones de terrorismo».

En consonancia con esto, se establece dentro del primer período anual de trabajo del CICTE la tarea de crear una red interamericana de recopilación y transmisión de datos a través de las autoridades nacionales competentes.

Asimismo, se impulsará res-

en el área de las migraciones, para «la detección de documentación de identidad falsificada y podrá coordinar actividades con entes internacionales como Interpol».

### • Un año

La creación del CICTE, propuesta por la Argentina ante la OEA, demandó cerca de un año de trabajo entre los países miembros del organismo hemisférico y dos reuniones preparatorias celebradas en Montevideo y Washington, donde se alcanzó el consenso para poner en marcha el nuevo organismo.

Durante el debate, los repre-

de «grupos terroristas» en la zona de la frontera común entre la Argentina, Brasil y Paraguay y las actividades de Sendero Luminoso en Perú y de las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC), la guerrilla más antigua de América.

Ross expresó también su inquietud por la existencia de grupos «que intentan adquirir armas de destrucción masiva, químicas, biológicas y radiológicas para cometer sus atentados».

Señaló que Washington estudia cómo combatir a estos terroristas y que está dispuesto a compartir los datos logrados con otros países.

## Buscan aunar esfuerzos en la lucha contra el terrorismo

Los países de América buscan aunar sus esfuerzos para combatir los mayores peligros que azolan al continente mediante la creación de un comité de lucha contra el terrorismo y el narcotráfico.

El ministro del Interior y de Justicia de la Argentina se reúne hasta hoy en Argentina, convocados por la Organización de Estados Americanos (OEA) para adoptar una serie de medidas que los ayuden a combatir los males de forma conjunta.

En el encuentro se conformará el Comité Interamericano de Lucha contra el Terrorismo y el Narcotráfico, que propondrá una serie de medidas y acciones conjuntas.

El comité regional de la OEA, que se reúne en Buenos Aires, busca aunar los esfuerzos de los países latinoamericanos para combatir el terrorismo y el narcotráfico.

El comité regional de la OEA, que se reúne en Buenos Aires, busca aunar los esfuerzos de los países latinoamericanos para combatir el terrorismo y el narcotráfico.

El mismo, se impulsaría la creación de una comisión de bancos centrales para hacer frente al lavado de dinero procedente del narcotráfico.

«Quedará conformado una suerte de acuerdo de defensa mutua en materia de terrorismo, que tiene una trascendencia importante», informó al respecto el ministro del Interior argentino, Carlos Corach, quien además agregó que «por primera vez desde 1948, se introduce una nueva aproximación a la seguridad nacional interamericana, sustituyendo al obsoleto concepto del Tratado de Río de Janeiro vinculado a la confrontación conocida como guerra fría».

El encuentro, se realiza en Mar del Plata, 400 kilómetros al sur de Buenos Aires, será el segundo de este tipo, el primero se celebró en Lima, en 1986, y en el participaron además de ministros de varios países latinoamericanos, el Secretario General de la OEA, César Gaviria, y Christopher Ross, coordinador de la lucha contra el terrorismo de Estados Unidos.

Fot. Fondo oscuro

EL PAÍS

24-NOV-98

EL PAÍS

# La OEA será la casa matriz de la "doctrina de seguridad regional"

Los 34 países que participan en la II Conferencia sobre Terrorismo crearán una comisión interamericana con sede en EE.UU.

Por Fernando Almirón  
Desde Mar del Plata

Con el auspicio de que se gestó "una nueva doctrina de seguridad regional", el ministro del Interior Carlos Corach inauguró ayer, en Mar del Plata, la Segunda Conferencia Especializada Interamericana sobre Terrorismo organizada por la Organización de Estados Americanos, que terminará hoy con la presencia del presidente Carlos Menem. Después de dos jornadas de deliberaciones, los delegados de los 34 países representados firmarán los acuerdos mediante los cuales se creará la Comisión Interamericana Contra el Terrorismo (CIC-TE), que tendrá de ahora en más una oficina permanente en la sede de la OEA, cuyo secretario general, el colombiano César Gaviria, también participó del acto de apertura.

Después de la primera inquietud que generó el anuncio, el ministro se

ocupó de aclarar que "luego de décadas en que la idea de la seguridad nacional se asoció a la práctica de la persecución sistemática de los opositores políticos, en este caso estará destinada ante todo a proteger los derechos ciudadanos de todos los habitantes del hemisferio", para diferenciarse de la trágica "doctrina de la seguridad nacional" implementada por las dictaduras militares.

El documento final de la Conferencia, que se desarrolla en el hotel Costa Galana de la ciudad atlántica, especifica que las acciones de la nueva oficina estarán destinadas exclusivamente a la amenaza que representa el terrorismo internacional, y que no tendrá injerencia en los conflictos internos de los países, tales como las acciones guerrilleras que aquejan a Colombia y, en menor medida, a México. Propone:

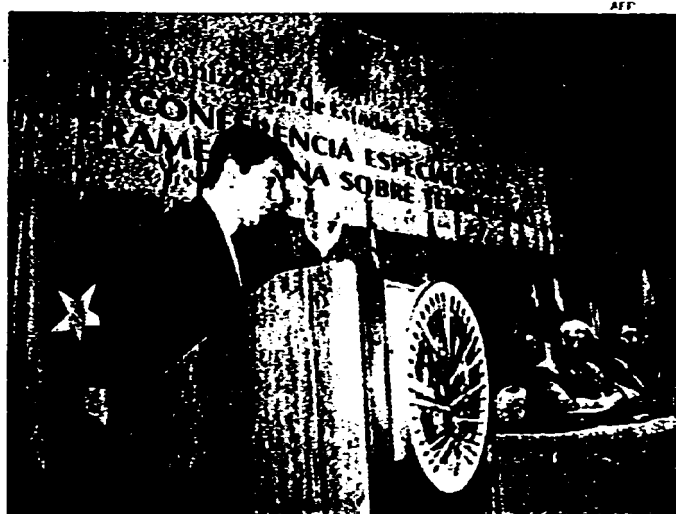
♦ La cooperación bilateral por mutuo consentimiento.

♦ Crear una base de datos americana sobre el terrorismo internacional. Se utilizará un programa similar al que utiliza actualmente los Estados Unidos para seguir el rastro de los principales terroristas del mundo. El subsecretario de Lucha contra el Terrorismo del Departamento de Estado, Christopher Ross -presente en las deliberaciones-, ofreció incluso ayuda económica para pagar los costos de la instalación del sistema interconectado entre las naciones.

♦ Estudiar la posibilidad de un cierre de fronteras conjunto entre países ante la amenaza de un ataque terrorista. Y ajustar las políticas vigentes en cuanto a migraciones.

♦ Promover la eliminación de las legislaciones nacionales en las que se prohíbe la extradición a países víctimas de atentados de aquellas personas sospechadas de haber participado de esos hechos.

♦ También se estudiará la posibilidad de blanquear aquellas cuentas bancarias sospechadas de servir para el lavado de dinero del narcotráfico destinado al terrorismo, o en las que se acumulan los aportes recaudados para financiar las actividades de grupos fundamentalistas. El acuerdo prevé penalizar la recauda-



César Gaviria hace su discurso ante un atento Corach. Gestación de "una nueva doctrina de seguridad regional".

ción de fondos destinados a organizaciones presumiblemente terroristas.

De todos modos, lo que aún no quedó en claro en la Conferencia es a quién se denomina como "terrorista internacional" y a qué organizaciones se refieren los participantes cuando hablan de estos grupos, aun-

que el protagonismo de los Estados Unidos indicaría que el objetivo concreto pasa por evitar que los grupos fundamentalistas islámicos instalen sus bases en Sudamérica, tal como se presume que lo están haciendo en la zona de la triple frontera entre Argentina, Paraguay y Brasil. En el mejor de los casos.

## Seguridad

La II Conferencia Interamericana sobre Terrorismo comenzó con fallas en su sistema de seguridad. Este cronista pudo llegar desde de la calle hasta el salón donde se desarrollaba la conferencia. Atravesó el primer círculo de policías de variados uniformes ubicados en las veredas del hotel Costa Galana. Después, en la puerta, una grupo de hombres vestidos de negro con banderos parlanchines también abrieron paso. Recién en el lobby del hotel otro amable caballero preguntó: "¿señor?...". "Prensa", respondió el periodista que fue enviado a acreditarse. "¿De qué medio sos?", preguntó solícita la empleada. "De Página/12", respondió el cronista sin mostrar credencial o documento alguno. "Ahora no podemos hacer tu credencial, así que por ahora pasá y después te la hacemos, ¿sí?". Recién una hora después del discurso de apertura del ministro Carlos Corach, le colgaba del pecho a este redactor.

## Inteligencia interior

Por F. A.

Desde Mar del Plata

Según el secretario de Seguridad Interior, Miguel Ángel Toma, "no hay ninguna posibilidad de que las fuerzas armadas participen en la inteligencia que se llevará a cabo entre países para prevenir acciones terroristas". En uno de los salones del hotel marplatense, plagado de espías de 34 países y funcionarios dedicados a la seguridad, Toma se preocupó por aclarar los alcances del sistema de inteligencia continental que se pretende implementar.

"La cooperación implica una acción integral. La acumulación de información y antecedentes de inteligencia que cada país haga sobre personas u organizaciones sospechosas será puesta a consideración de los otros a través de un mecanismo de consulta que en estos momentos estamos tratando de definir", aseguró Toma quien agregó que el flamante Comité Interamericano contra el Terrorismo no se ocupará de aquellas acciones terroristas originadas en los conflictos internos de los países.

Este es uno de los puntos clave de la conferencia, sobre todo en lo que respecta a la participación militar en la elaboración de inteligencia, ya que si bien las fuerzas armadas argentinas sólo pueden hacer espionaje en el exterior, la pregunta es si no investigarán también, en base al argumento de una posible agresión exterior, las posibles ramificaciones de las organizaciones sospechadas de terrorismo dentro del territorio nacional. "Pensar eso es tener mala fe", respondió el secretario.

Nº DOCUMENTO 9815688  
TÍTULO ESPAÑA/URUGUAY 3 1ª REUNIÓN  
PROCEDENCIA LA República  
FECHA 21/11/98  
VINCULACIONES 11176 11676 11349  
507466 11360 501889  
65092 11374 500889  
507513 11421 11354  
10184 11005

DE LA COMISIÓN MIXTA EN COOPERACIÓN  
SUSRE DROGAS, SCAVARELLI SERÁ CONDECORADO  
Y SE REAFIRMARON A LOS COMPROMISOS.

## España condecora a Scavarelli

[REDACTED]

Esta distinción será otorgada en reconocimiento al impulso que Scavarelli viene dando a las relaciones bilaterales entre España y Uruguay en materia de prevención contra las drogas, así como por sus importantes trabajos en diferentes foros multilaterales como Naciones Unidas y la Organización de Estados Americanos.

[REDACTED]

Esta reunión bilateral se celebrará en el Edificio Libertad entre las jornadas de hoy y mañana, donde se analizarán estrategias, el papel de la familia, la educación y las experiencias en Foros "Por la Vida" en Uruguay.

En el acto de apertura harán uso de la palabra el secretario de la Junta Nacional de Drogas, Alberto Scavarelli y el secretario de Estado para el Plan Nacional de Drogas, Gonzalo Robles Orozco.

### □ Prevención en Salinas

Mientras tanto, durante la jornada de ayer, se llevó a cabo la actividad denominada "Cacería de Sofia", en el Club Albatros de la ciudad de Salinas.

Este evento, enmarcado en el "Programa de Salud", que viene desarrollando el Instituto Nacional de la Juventud (Inju) y en el Ciclo "Acciones por la Vida" del JND, se orientó hacia la prevención en el consumo de drogas.

Para la ocasión se programaron actividades recreativas de triatlón y campeonatos de surf, las cuales contaron con la participación de un gran número de jóvenes.

Intervendrán en este evento, técnicos del Área de Reducción de la Demanda de la JND.

TIT

PROCEDIMIENTO

FE

VINCULO

XC2978

U FOXBT 11-23 00415  
exg amt icx

URUGUAY-ESPAÑA

CONSTITUIDA COMISION MIXTA COOPERACION LUCHA CONTRA DROGAS

Montevideo, 23 nov (EFE).- España y Uruguay reafirmaron hoy su compromiso de cooperar activamente en materia de prevención del consumo de drogas y de lucha contra el narcotráfico con la constitución de una comisión mixta sobre el problema.

El delegado del Gobierno español para el Plan Nacional sobre Drogas, Gonzalo Robles, y su homólogo uruguayo, Alberto Scavarelli, presidieron hoy el acto de constitución del órgano binacional encargado de dar contenido y seguimiento al acuerdo de cooperación en materia de prevención del uso indebido y la lucha contra el tráfico ilícito de estupefacientes y sustancias psicotrópicas suscrito por ambos países en marzo pasado.

Al margen de la primera reunión de la comisión mixta, Robles impuso hoy a Scavarelli, prosecretario de la Presidencia de Uruguay, la Cruz Blanca de la Orden del Mérito del Plan Nacional sobre Drogas, que le fue concedida por el ministro español del Interior, Jaime Mayor Oreja.

Con esta condecoración a Scavarelli, que la recibió en una ceremonia en la embajada de España a la que asistió el ministro de Educación y Cultura de Uruguay, Yamandú Fau, se reconoce su labor al frente de la Junta Nacional de Drogas de Uruguay y en foros internacionales como la ONU y la OEA, así como sus esfuerzos por incrementar la cooperación con España en ese área.

En declaraciones a EFE, Robles señaló que España, un país que es una de las puertas de entrada de la cocaína en Europa, y Uruguay, que constituye una de las rutas alternativas entre los países productores y los consumidores, pueden hacer muchas cosas juntos con el fin de acabar con el problema de las drogas, tanto en lo que atañe a los aspectos policiales como en los preventivos.

Robles agregó que en Uruguay hay mucho interés por la experiencia española en cursos de postgrado sobre drogodependencias y también por conocer el funcionamiento de la Unidad de Inteligencia Financiera que existe en España para combatir el blanqueo de dinero.

El miércoles, una vez finalizada la reunión de la comisión mixta, tendrá lugar un encuentro entre representantes de la Universidad Complutense de Madrid y de la Universidad de la República Oriental del Uruguay para tratar de la posible creación de una red iberoamericana de estudios universitarios en drogodependencia.

El Plan Nacional de Drogas de España tiene un presupuesto propio de 6.500 millones de pesetas (unos 46,4 millones de dólares), pero en conjunto el Estado español dedica al año unos 22.000 millones de pesetas (157,1 millones de dólares) para afrontar el problema de las drogas, señaló Robles. EFE

ar/cbm

11/23/18-59/98

02-02

9815688

Nº DOCUMENTO 9815689.

TÍTULO Colombia: Asesinan a su agente de la DEA y detienen a

PROCEDENCIA Clarín.

FECHA DE RECEPCIÓN 23-NOV-92

VINCULACIONES 11176 11113

65092 65890

65592

11686

11170

EL AUTOR DEL  
ASESINATO

## VIOLENCIA EN COLOMBIA

# Asesinan a un agente de la DEA

Bogotá  
AP

**F**rank Arnold Moreno, agente de la Agencia Antidrogas de Estados Unidos (DEA), asignado en Colombia, murió ayer a la madrugada de un tiro, en un confuso incidente en una zona al norte de Bogotá, informó la policía.

Moreno, de 37 años y con al menos un año en Colombia, recibió un tiro de un arma de nueve milímetros en la parte baja de la espalda, indicó la policía.

Según las fuentes policiales, el ciudadano estadounidense resultó baleado en un confuso incidente relacionado, al parecer, con una riña callejera, luego de abandonar un bar en la denominada "zona rosa", un sector de discotecas y establecimientos nocturnos de la capital colombiana.

El agente norteamericano fue llevado a la Clínica Country, al norte de la ciudad, aseguraron funcionarios estadounidenses.

Las fuentes policiales agregaron que un joven transeúnte identificado como Hugo Alberto Espinosa, de 20 años, resultó herido de bala en el cuello durante el suceso.

Moreno había estado en el bar en compañía de un colombiano, quien trasladó al agente a la clínica, aseguraron las fuentes, agregando que aparentemente hubo un intercambio de insultos entre el funcionario estadounidense y un desconocido y sobrevinieron los disparos.

Por las versiones de los jóvenes y del colombiano que acompañaba a Moreno ya hay un retrato hablado del agresor.

La DEA, que cumple funciones de apoyo a la policía y al Departamento Administrativo de Seguridad (DAS), contra el narcotráfico, tiene unos 50 agentes en Colombia, país que produce cerca de 80% de la cocaína que se consume en los Estados Unidos.

Este es el primer caso de un funcionario de la agencia antinarcóticos de Estados Unidos que muere en Colombia. □

01-02

9815689

Nº DOCUMENTO \_\_\_\_\_

TÍTULO \_\_\_\_\_

PROCEDENCIA AGENCIA

FECHA DE PROX. 27-11-98

VINCULACIONES \_\_\_\_\_

XA7153

B PDXT 11-27 00302  
ICX AMT EXG

COLOMBIA-EEUU

POLICIA DETIENE A PRESUNTO ASESINO DE UN AGENTE DE LA DEA

Bogotá, 27 nov (EFE).- La Policía de Colombia ha capturado a un presunto autor de la muerte del estadounidense Frank Arnold Moreno, agente del Departamento Estadounidense Antidrogas (DEA), en una finca del departamento de Huila, suroeste del país, al momento de haber pasado en una camioneta por un control de policía.

La Policía identificó al detenido como Mauricio Figueroa e informó de que se escondía en Huila desde que cometió el crimen.

La muerte de Moreno, de 37 años, ocurrió tras una trifulca a puñetazos presenciada por más de 25 testigos frente al bar El Divino, en una zona de diversión del norte de Bogotá.

Testigos del hecho señalaron que Moreno sostuvo una acalorada discusión con Figueroa tras participar en una caravana de motociclistas, después de lo cual pasaron a los puños hasta que el hoy capturado esgrimió una pistola y disparó contra el agente de la DEA.

Dos balazos segaron la vida de Moreno y un tercero hirió en el cuello a un estudiante de Derecho que pasaba por el lugar, Hugo Alberto Espinosa, de 20 años, que murió el miércoles pasado en una clínica de la ciudad tras haber permanecido tres días en coma.

El ministro de Defensa de Colombia, Rodrigo Lloreda, calificó el martes pasado el incidente de un "lamentable caso personal" que "no tiene ninguna connotación en el plano político".

Desde que se conoció el hecho, la embajada de Estados Unidos en Bogotá, a cargo de Curtis Warren Kamman, dejó claro que Moreno no murió en circunstancias relacionadas con su servicio en la DEA, si bien pidió a las autoridades colombianas una investigación que diera con la detención del agresor.

Figueroa, que tendrá que ser identificado por los testigos del doble crimen, será puesto a disposición de la Fiscalía bogotana que encargará del caso una vez que Figueroa sea trasladado a la capital colombiana. EFE

ldo/tg/cgr

11/27/21-42/98

02-02

9815689



9815690  
TITULO ESPAÑA 2 HOS DE 6 TON. DE HACHIS. FUERON INCAUTADAS EN EL SUR DEL PAIS EN 6 OPERACIONES POLICIALES.

PROCEDENCIA *Noticia EFE*

FECHA 23/11/98

VINCULACION A 11176 11340 11429

10184 11345

507513 11226

11352 507619

11351 507604

XC2983

R SUCBT 11-23 00340  
mun icx

ESPAÑA-DROGAS

INTERVENIDAS SEIS TONELADAS HACHIS EN SUR DE ESPAÑA

Sevilla (España), 23 nov (EFE).- Más de seis toneladas de hachís fueron incautadas y trece personas fueron detenidas en seis operaciones policiales llevadas a cabo en los últimos días en distintos puntos de esta región del sur de España, informaron hoy fuentes oficiales.

El alijo más importante fue decomisado por el Servicio de Vigilancia Aduanera (SVA) que, en dos operaciones realizadas en las ciudades de Cádiz y Málaga durante el fin de semana, se incautó de 2.300 kilos de hachís y detuvo a tres personas.

En Barbate (Cádiz), la Guardia Civil encontró 1.525 kilos de hachís en un domicilio particular y detuvo a la propietaria de la vivienda.

En Málaga, agentes de la Guardia Civil se incautaron en la playa de Guadalmar de una tonelada de hachís, en una operación en la que fue detenido un marroquí.

La droga fue intervenida en una embarcación rápida tipo yate con matrícula alemana, con dos motores de 205 caballos, y estaba escondida entre la bodega y la sala de máquinas.

En la provincia de Granada, la Guardia Civil aprehendió en la localidad de Huétor Santillán 670 kilos de hachís ocultos en un camión, de matrícula italiana, que transportaba naranjas y cuyos dos ocupantes, ambos italianos, fueron detenidos.

La aprehensión se produjo en la madrugada del pasado sábado, cuando agentes de la unidad de Tráfico y del Servicio de Protección de la Naturaleza (Seprona) dieron el alto en un control de carreteras a un camión frigorífico con el fin de comprobar su carga y los agentes encontraron en su interior, además de las cajas con naranjas, unos fardos que contenían el hachís.

En El Ejido (Almería), la Guardia Civil detuvo hoy a seis personas cuando desembarcaban 645 kilos de hachís en una playa de esta localidad, y en la misma operación se intervino una embarcación tipo zodiac, provista de dos potentes motores, con la que presuntamente transportaron la droga desde Marruecos.

Entre los detenidos se encuentran tres marroquíes, que al igual que sus compañeros descargaban la droga y la ocultaban en la playa para, presuntamente, recogerla con posterioridad. EFE

and/ibr/cbm

11/23/19-10/98

9815690

01-01

DOCUMENTO 9815691

TITULO: R. DOMINICANA : AUTORIDADES DE E.E.U.U INCAUTARON 1.000 KG DE COCAINA EN AGUAS TERRITORIALES.

PROCEDENCIA EFE

FECHA DE PROCEDENCIA 24-11-98

VINCULACIONES 11176 11429

65092

66967

11352

11354

65890

FB6723

R VARBT 11-24 00243  
AMT EXG ICX

R.DOMINICANA-DROGAS  
EEUU ENTREGA MIL KILOGRAMOS DE DROGA A AUTORIDADES DOMINICANAS

Santo Domingo, 24 nov (EFE).- Autoridades antinarcóticas de Estados Unidos entregaron hoy, martes, 1.000 kilogramos de cocaína a sus colegas dominicanas, que fueron incautadas a narcotraficantes en aguas territoriales de la República Dominicana.

La información fue confirmada a EFE por la Dirección de Relaciones Públicas de la Dirección Nacional de Control de Drogas (DNCD).

La cocaína fue incautada por los agentes antinarcóticos de EEUU cuando era transbordada de una embarcación a lanchas rápidas para introducirla en Puerto Rico.

La cocaína fue traída a Santo Domingo en un guardacostas de EEUU, y fue recibida por el presidente de la DNCD, general Luis Alberto Humeau Hidalgo; Vinicio Marino Castillo, del Consejo Nacional de Drogas, y Linda Wats, encargada de Negocios de la Embajada de EEUU.

Humeau Hidalgo dijo que la DNCD había seguido durante seis meses a sospechosos de introducir droga en la República Dominicana y Puerto Rico y que al menos, hoy, se había arrestado a diez de ellos que estaban en la embarcación.

"Hay por lo menos una persona de mucha influencia en el tráfico de drogas. Esa persona es de La Romana o de Higüey (al este de República Dominicana)", dijo Humeau Hidalgo sin revelar el nombre.

Añadió que los carteles de la droga de Colombia quieren convertir a la República Dominicana en uno de sus santuarios "pero no vamos a desmayar en nuestro esfuerzo por neutralizar sus acciones criminales", subrayó. EFE

js/rml

Nº DOCUMENTO

9815692

TITULO

UP/61046/10404/3 menores Brasileños balearon a un joven narco uruguayo después de comprobar que la marca pactada no llegaba a superar 300g

PROCEDENCIA

La Republica

FECH

24/11/98

VIN

81176 11423

507466 11214

65092 11019

11226 11341

507482 67019



## Tres menores balearon a un narco que les vendió menos droga de lo pactado

Por **Bernardo**

Chuy

Tres menores brasileños, de entre 8 y 15 años, balearon a un joven narcotraficante domiciliado en Rocha, luego de que los mismos comprobaron que había menos de 300 gramos de marihuana, cantidad que ellos habían adquirido. Los niños, después del ataque, se perdieron en el lado brasileño del Chuy.

De acuerdo a la información recabada de fuentes policiales, Mauricio Daniel Fernández, oriental de 20 años, había comprado en la tar-

de del sábado una importante cantidad de marihuana en el vecino país.

Antes de regresar a Rocha, el herido les vendió a los tres menores lo que parecían ser 300 gramos del alucinógeno. Pero rápidamente, los compradores determinaron que había menos de lo pactado, por lo que uno de ellos extrajo de entre sus ropas un revólver calibre 38 y le disparó a quemarropa en la avenida Artigas.

A Fernández se le diagnosticó "herida de bala en hemitórax izquierdo". Consultado por la Policía sobre lo sucedido, el herido dijo

que había sido víctima de un intento de hurto. Averiguaciones realizadas por efectivos policiales locales determinaron que el balazo se produjo a raíz de una suerte de "ajuste de cuentas" por las razones mencionadas, y se le incautó una importante cantidad de marihuana. El joven, poseedor de antecedentes penales, permanece internado, mientras que el juez interviniente pidió los antecedentes del caso a su despacho.

Nº DOCUMENTO

9815693

TITULO

BOGOTÁ, EL TERRORISMO, EL N.T.Y TRAFICO DE ARMAS Y EXPLOSIVOS CENTRAN LA  
III CONF. DE MINISTROS DE DEFENSA  
DE LAS AMÉRICAS

PROCED

AGENCIA ETE

FEC

24/11/98

VIN

11146

11019

11234

11343

65092

11226

65090

11349

65592

11360

500889

11356

GB322

R FOXBT 11-24 00613

icx exg mun

AMERICA-DEFENSA

TERRORISMO, DROGAS Y ARMAS CENTRAN REUNION DE 33 PAISES

Bogotá, 24 nov (EFE). - El terrorismo, el narcotráfico y tráfico de armas y explosivos, principales amenazas de las democracias en el próximo siglo, tras desaparecer la guerra fría, centrarán la Tercera Conferencia de Ministros de Defensa de las Américas, desde el próximo domingo.

El ministro de Defensa colombiano, Rodrigo Lloreda presentó oficialmente a la prensa la Tercera Conferencia de Ministros de Defensa de las Américas, que sesionará durante tres días, en la ciudad caribeña de Cartagena, con la participación de 33 países de la región.

"Ya no hay temor por una guerra mundial, pero existen muchos riesgos y hay otras amenazas que se ciernen sobre el sistema democrático", expresó Lloreda.

Añadió que en la cita de Cartagena "se va a revisar la cuestión de seguridad, porque es un tema de mucha significación para el siglo XXI".

En la conferencia participarán el secretario de Defensa de EEUU, William Cohen; el presidente de la Junta Interamericana de Defensa, John C. Thompson, y el secretario general de la Organización de Estados Americanos (OEA), César Gaviria.

La conferencia de Cartagena, que terminará el miércoles 2 de diciembre, tiene como objetivos "fortalecer la seguridad y la defensa regionales y el desarrollo, y promover la democracia, dentro de un marco de confianza y transparencia mutua", dijo el ministro colombiano.

Lloreda afirmó que su país no pretende que la cuestión del narcotráfico y la guerrilla locales dominen las discusiones, aunque admitió que la situación colombiana puede ser una amenaza para los países limítrofes.

Sin embargo advirtió que muchas veces las amenazas provienen también de afuera para Colombia, como en el narcotráfico, un delito que genera una cadena de acciones, ya que se utiliza materia prima y productos químicos producidos en otros países y la droga se consume en el exterior.

"En la medida en que tengamos éxito la lucha contra el narcotráfico en Colombia es posible que el problema se desplace a otros países. Esta será una buena oportunidad para avanzar en esa cooperación, ya que se van a buscar mecanismos de paz por medio del combate al delito y las acciones terroristas", dijo.

En la conferencia ministerial se revisarán también las funciones complementarias de las fuerzas militares en las sociedades democráticas, entre ellas sus aportaciones al desarrollo, la protección de los derechos humanos, la atención de desastres naturales, la desactivación de minas y la conservación del medio ambiente.

El secretario del Ministerio de Defensa de Colombia, general Henry Medina, dijo que hasta ahora han confirmado la asistencia 33 países y 29 de las delegaciones estarán presididas por el ministro de defensa o seguridad.

Las dos primeras conferencias interamericanas de defensa se llevaron a cabo en Williamsburg (Virginia, EEUU) en julio de 1995 y Bariloche (Argentina) en octubre de 1996.

01-03

9815693

La Tercera Conferencia debía celebrarse el año pasado en Colombia, pero se aplazó por la situación política local.

Antes de la conferencia de Cartagena, en septiembre pasado se reunieron en Bogotá representantes técnicos de 21 países americanos y delegados de la OEA, para definir la agenda de la cita de Cartagena.

El general Medina explicó que las Fuerzas Militares colombianas han elaborado un plan integral de seguridad por aire, mar y tierra para proteger a las trescientas personas que se reunirán en Cartagena, entre ministros y altos funcionarios.

Los países invitados a la reunión son Antigua y Barbuda, Argentina, Bahamas, Barbados, Belice, Bolivia, Brasil, Canadá, Chile, Costa Rica, Dominica, Ecuador, El Salvador, EEUU, Granada, Guatemala, Guyana, Haití, Honduras, Jamaica, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, República Dominicana, San Cristobal y Nevis, San Vicente y Granadinas, Santa Lucía, Surinam, Trinidad y Tobago, Uruguay y Venezuela. EFE

gta/me/ma

11/24/09-43/98

24 de noviembre / 9:43 de mañana

MENTO

TÍTULO

PROCEDENCIA

CLARIN.

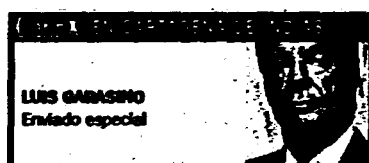
FECHA DE PUBLICACIÓN

30/11/98.

VINCULACIONES

CONFERENCIA DE MINISTROS DE DEFENSA DE LAS AMERICAS

# Definen la cooperación regional contra el terrorismo



LUIS GARASINO  
Envío especial

**E**l fortalecimiento de la cooperación interamericana "para enfrentar todas las formas del terrorismo", la lucha contra la droga y el tráfico ilícito de armas y explosivos son los puntos esenciales del temario que abordarán a partir de hoy los participantes de la III Conferencia de Ministros de Defensa de las Américas, reunida en Cartagena, Colombia.

El ministro Jorge Domínguez mantuvo ayer reuniones, antes de la inauguración formal de la conferencia, con sus pares de Brasil y de Chile. Y el martes tendrá el primer lugar en la agenda del secretario de Defensa estadounidense, William Cohen.

El jefe del Estado Mayor Conjunto de Brasil, general Benedito Onofre Bezerra Leonel, anticipó a Domínguez que las FFAA de su país consideran deseable la creación del ministerio de Defensa para el 31 de diciembre próximo y que no juzgan necesario que su futuro titular sea un civil.

En cuanto al ministro chileno, José Florencio Guzmán, analizó con Domínguez la realización de un ejercicio combinado de ambos ejércitos con tropas, que podría realizarse indistintamente en el territorio

En resumen: una postura flexible en favor de misiones para mantener la paz, pero conservando su capacidad de intervenir vigorosamente en defensa de su interés nacional. Y en el plano militar, la estrategia norteamericana para el hemisferio se basa en la institucionalización de las relaciones civilo-militares, en orientar a las fuerzas armadas del continente hacia la seguridad

cooperativa y en evitar carreras armamentistas que atentan contra el equilibrio estratégico en la región.

Así, no es tampoco casual que la Argentina intervenga en los temas de misiones de paz en el mundo y "el avance y desarrollo de la medidas de confianza mutua en el hemisferio", junto con Bolivia, Chile y Venezuela.

## Estados Unidos expondrá sobre el tema crucial de la cooperación en la lucha contra el terrorismo

de cualquiera de los dos países.

Este conclave se desarrolla en un país desgarrado por la guerrilla y el narcotráfico, mientras el gobierno del presidente Andrés Pastrana Arango se esfuerza mediante una difícil negociación en cerrar un ciclo de violencia de medio siglo.

En la anterior conferencia de ministros de Defensa, en Bariloche, a fines de 1996, causó cierta sorpresa la elección de Colombia como sede de la siguiente reunión bianual, pero se trataba de dar a la democracia de ese país un voto de confianza, un simbólico apoyo internacional.

Tampoco fue casual la elección de Cartagena de Indias, una ciudad pequeña, rodeada de bastiones coloniales, que hacen en principio más fácil un severo control de seguridad y donde hasta ahora la insurgencia no ha concretado ningún atentado.

Significativamente, serán los Estados Unidos, probablemente el secretario de Defensa William Cohen en persona, los que expondrán sobre el tema crucial de la cooperación en la lucha contra el terrorismo, tema difícil para varios países, especialmente Colombia en plena instancia negociadora en su frente interno.

Estas conferencias, en cuya fase inicial jugó un importante papel el ex ministro Oscar Camilión en 1995, constituyen un foro multilateral donde los EE.UU. despliegan la táctica favorecida por la administración de Bill Clinton en política exterior: un aparente segundo plano en las iniciativas, pero una intensa búsqueda de consensos que fortalezcan su orientación.

Nº DOCUMENTO 9815694  
TÍTULO U.E./CHILE FIRMARON A ACUERDO SOBRE CONTROL DE PRECURSORES QUÍMICOS

PROYECTO AGENCIA DE

FGA1414

24/11/98  
U.S. 11110050031125 65838 65890  
TCE 11110050031125mt 66817 11349  
65709 65201 50740 67390  
11226 65592 507623

FIRMAN ACUERDO CONTROL PRECURSORES QUÍMICOS DE DROGAS

Bruselas, 24 nov (EFE).- La Unión Europea (UE) y Chile firmaron hoy, martes, un acuerdo sobre el control de precursores químicos, destinado a reforzar la cooperación aduanera y administrativa contra esas sustancias que se utilizan en la fabricación ilícita de drogas.

Un grupo mixto de seguimiento ha sido creado para ocuparse de la gestión del acuerdo, que tendrá una duración de cinco años, renovado por periodos de la misma duración si no es denunciado por ninguna de las partes.

La vice-representante permanente de Austria ante la UE, Judith Gebetsroithner, subrayó que este acuerdo "constituye una piedra suplementaria del edificio" que la UE construye junto a Chile.

Esta iniciativa, explicó, es continuación de la puesta en marcha de la Convención de Viena de 1988 de Naciones Unidas contra el tráfico ilícito de estupefacientes y sustancias psicotrópicas.

Explicó que la Convención impone la puesta en marcha de controles para 22 precursores químicos desviados frecuentemente para la fabricación ilícita de drogas.

La Comisión Europea ha negociado ya acuerdos bilaterales similares con los países del Pacto Andino (Bolivia, Colombia, Ecuador, Perú y Venezuela), con México y con Estados Unidos.

Con Chile el acuerdo fue negociado a finales del pasado año y ahora debe entrar plenamente en vigor, tras su firma oficial en Bruselas.

Gebetsroithner informó que este acuerdo fija medidas destinadas a reforzar la cooperación administrativa y la mutua asistencia y como instrumento de lucha contra la droga, ofrecerá por la vía de la cooperación un marco jurídico apropiado permitiendo una vigilancia efectiva del comercio de precursores químicos.

Por su parte, el viceministro de Exteriores chileno, Mariano Fernández, dijo que el objetivo del acuerdo es evitar que el comercio internacional pueda ser utilizado para desviar precursores químicos para uso ilegal y establecer mecanismos de cooperación entre autoridades aduaneras y estructuras administrativas.

El Acuerdo sobre precursores, dijo, forma parte de la relación bilateral en desarrollo entre la UE y Chile. EFE

VA ir

11/24/14-28/98

24 de noviembre / 14:28 de fondo

01-01

9815694



DF0357

R SUCBT 11-24 00140  
and sur

BOLIVIA-DROGAS  
DECOMISAN 15 KILOGRAMOS COCAINA Y DOLARES FALSOS

La Paz, 24 nov (EFE). - La policía antidroga decomisó 15 kilogramos de cocaína y 27 mil dólares falsos en operaciones realizadas en la ciudad de El Alto y en la zona cocalera de Chapare, según se supo hoy.  
Las fuentes policiales informaron hoy que la policía decomisó 15 kilogramos de cocaína y 27 mil dólares falsos en operaciones realizadas en la ciudad de El Alto y en la zona cocalera de Chapare, según se supo hoy.

En estas operaciones se usaron agentes encubiertos, que descubrieron a los narcotraficantes e hicieron posible su captura, añade el informe.

La policía, por otra parte, decomisó el pasado lunes 27.000 dólares falsos en la zona cocalera de Chapare, al sureste de La Paz, procedentes de Brasil, que iban a ser usados para comprar cocaína. EFE

ja/cl/jpg

11/24/20-19/98

# DOCUMENTO

9815695

TITULO BOLIVIA: RICA ANTIDROGAS DECOMISO 15K COCAINA Y 27mil

PROCEDENTE AGENCIAS

DOLARES FALSOS

FECHA 24-11-98

VINCULACION

11446

65092

509480

11351

11352

11354

11226

65709

01-01

9815695

FB6724

R SUCBT 11-24 00096  
ICX AMT

MEXICO-DROGA  
INCAUTAN 3,5 TONELADAS MARIHUANA OCULTAS EN UN CAMION

Durango (México), 24 nov (EFE). - La Procuraduría General de la República (PGR) incautó 3,500 kilos de marihuana y detuvo a un presunto narcotraficante en la autopista Durango-Gómez Palacio, en el norte de México.

Según informó hoy la PGR, la droga estaba oculta en un camión refrigerador de frutas y legumbres que circulaba en la autopista Durango-Gómez Palacio.

La droga, distribuida en 1.200 paquetes, fue descubierta por la policía durante una inspección rutinaria, concluyó el comunicado de la Procuraduría. FE

mar/may/jmg

11/24/22-23/98

Nº DOCUMENTO

9815696

TITULO

MEXICO: PROCURADURIA GEN. RES. INCAUTO 3.500 K MARIHUANA

PROCESADO

AGENCIA

FECHA

24-11-98

VINCULACION

1176

65092

507623

11352

11341

11675

01-01

9815696

Nº DOCUMENTO 9815697

TITULO URUGUAYO

PROCEDENCIA EL OBSERVADOR

FECHA 25/11/98

VINCULACIONES

11176 507966 11170 11227  
65092 507400 11001  
11214 65592 11005  
11423 30087  
65890 11226

La sustento en su fallo definitivo sobre lo dictado por el Sr. Sosa cuya extradición ha sido requerida por EE.UU.



■ CASO DE PABLO SOSA, REQUERIDO EN EEUU POR ASESINATO DE UN NARCOTRAFICANTE

## Langón contra extradición de uruguayo

El fiscal en lo Penal dijo en un seminario en Bolivia que el joven es "inimputable" porque era menor de edad cuando cometió el crimen

**E**l fiscal del crimen, Miguel Langón, defendió en Bolivia la postura asumida por el Ministerio Público uruguayo al denegar la extradición del joven Pablo Sosa, requerido desde Nueva York por el asesinato, en 1993, de un narcotraficante colombiano. El acusado se encuentra detenido desde hace cinco meses y su suerte depende de un fallo del Tribunal de Apelaciones luego que la jueza del caso, en contra de la opinión fiscal, rechazó la extradición y esta fue impugnada por la defensa de Sosa.

El fiscal, uno de los panelistas del II Seminario sobre Nuevos Aspectos Jurídicos en la Lucha contra el Tráfico Ilícito de Drogas y el Blanqueo de Capitales, se pronunció en la ciudad de Sucre, capital de la Sierra Santa Cruz.

**Sosa está preso desde hace cinco meses a la espera de un fallo del Tribunal de Apelaciones**

El 11 y el 13 de noviembre, dijo que "un hecho tipificado por la ley como delito, cuando es cometido por un menor de edad en Uruguay, no reviste carácter criminal". Sosa tenía 17 años cuando el 10 de diciembre de 1993 disparó varias veces, al torero, de la zona de la Sierra Santa Cruz, a un hombre que estaba comiendo y murió.

El 1º de septiembre de 1996 un detective especializado en casos antiguos revisó la evidencia y localizó a tres testigos que dicen ser presenciales y cuyas entidades protegen bajo los seudónimos de Juan Doe 1, Juan Doe 2 y Juan Doe 3 por "peligro de vida".

No obstante -sostuvo Langón- "es obvio, por el relato que formulan, que podrían ser fáci-



Fiscal Miguel Langón

mente reconocibles por Sosa, pues según resulta (del expediente) ellos circulaban con él, en el mismo automóvil del que descendió para dar muerte a Meza".

El año pasado el Gran Jurado del Condado de Queens -que se compone de un número de 16 a 22 personas y debe tomar decisión a favor de un juicio por 12 o más votos- acusó por asesinato y posesión ilegal de armas a Sosa, quien, el 25 de junio de 1998, fue detenido en Uruguay con vías de extradición. Una vez trasladado al Juzgado Penal de 20º Turno en Montevideo, a cargo de la jueza Alda Vera Barreto, el acusado admitió haber disparado y dado muerte a Meza, alegando legítima defensa.

Enterada del caso, la fiscal nacional en lo Penal, María Blengio, se manifestó en contra de la extradición "fundándose en lo esencial, en razones de orden público interno, basadas en que la delincuencia infantil a que refiere la Constitución de la República impide tratar como mayores a los menores de edad, y que el Código Penal uruguayo fija la edad de la imputabilidad en los 18 años",

recordó Langón.

Agregó -remitiéndose al dictamen de la fiscal- que estos menores son sometidos "a medidas de seguridad educativas aplicadas por una jurisdicción especializada de menores, según un código especial a su respecto, no siendo posible aplicar pena alguna a un inimputable por razón de edad".

La fiscal entendió que según el tratado de cooperación jurídica entre Uruguay y Estados Unidos, las personas pueden ser extraditadas "siempre que sean punibles según las leyes de las partes contratantes". Langón consideró "contundente" este argumento: "En verdad el acto cometido por un menor no es delito, y esto porque, conforme con las líneas dogmáticas uniformemente seguidas en el país, para que haya delito se requiere la confluencia de todos los elementos que el mismo exige, (se debe tratar) de un acto típico, antijurídico y culpable, faltando (en este caso) el tercero de ellos, pues la imputabilidad es, en puridad, la capacidad de culpabilidad".

"Es evidente que un derecho

liberal y democrático, tal como el que nos rige, considera que no puede haber responsabilidad sin culpa, lo que comúnmente se denomina como principio de culpabilidad", dijo Langón.

El fiscal argumentó ante el auditorio internacional que Uruguay "podría condicionar la extradición al compromiso de que la persona fuera juzgada por los tribunales de menores, conforme a las normas especiales que se tengan en Estados Unidos respecto de los no imputables, y siempre que a su respecto no se vaya a aplicar una pena, sino una medida educativa, que prevea el cumplimiento en libertad, y un internamiento en establecimientos especiales, diferentes de los

**"Un delito cuando es cometido por un menor, en Uruguay no reviste carácter criminal"**

establecidos para adultos, que no podrá prolongarse más allá de los 23 años de edad de la persona extraditada".

"Si tales condicionamientos no pudieran ser satisfechos por la Justicia estadounidense, correspondería (...) denegar" la extradición, añadió.

No obstante, dijo que Sosa cumplirá 23 años el próximo 7 de febrero y que tal razón sería suficiente "para denegar lisa y llanamente el pedido".

"Ningún sentido útil puede tener el extrañamiento de un menor con la finalidad de internación de pocos días, máxime si, como se aduce por la defensa (...) el sujeto no ha vuelto a delinquir durante todos estos años, ha constituido familia -casado y con hijos- y mantiene trabajo estable con el que provee a su sustento en forma honrada", concluyó el fiscal Langón.

**Pablo Sosa, el joven uruguayo que mató en Nueva York cuando era menor de edad**

# Extradición a Estados Unidos: fallo definitivo de 3 Ministros en un mes

**Antes de fin de año la Justicia uruguaya emitirá su fallo definitivo sobre la situación del joven uruguayo Pablo Sosa Irigoyen, cuya extradición ha sido requerida por un Gran Jurado de Estados Unidos por haber cometido un homicidio cuando era menor de edad. Un tribunal de apelaciones deberá resolver si acompaña la postura de la jueza que autorizó su extradición o si, por el contrario, concuerda con la posición de la fiscal que se niega a aceptar el reclamo de Nueva York.**

El extraordinario caso que enfrenta dos concepciones jurídicas completamente antagónicas —pese a la existencia de un Tratado entre ambos países— deberá ser dilucidado por el Tribunal de Apelaciones de Segundo Turno, integrado por los ministros Dardo Prez, Carlos Matta y Alfredo Gómez Tedeschi.

En ediciones anteriores EL PAIS informó ampliamente sobre el caso ocurrido el 10 de diciembre del año 1993 y que tuvo como escenario el Condado de Queens.

A la salida de un "party" —reunión privada— Pablo Sosa, que en ese momento tenía 17 años de edad, protagonizó un altercado con un narcotraficante colombiano de 19 años, Daniel Meza, a quien mató de varios disparos.

Sosa escapó al otro día de Estados Unidos y 48 horas después arribó en un avión de línea regular a Montevideo. Los años pasaron y el joven se casó y tuvo dos hijos, manteniendo una vida absolutamente normal en nuestro país.

En Queens, entretanto, el detective Darren Lane reunió suficiente evidencia como para pedir la extradición de Sosa y así lo concedió un Gran Jurado.

La orden de detención a través de la Interpol no se hizo esperar y a mitad de año, dos oficiales detuvieron a Sosa en su lugar de trabajo. Desde ese momento, por orden judicial, permanece en calidad de "depósito" en la Cárcel Central.

Los exhortos de Estados Unidos llegaron en tiempo y forma y la jueza en lo penal de 20o. turno, Alda Vera Barreto, hizo lugar a la extradición, oponiéndose al alegato de la defensa y también a la posición de la fiscal María Luisa Blengio, quien opinó que, de acceder al pedido del Gran Jurado de Nueva York, en un futuro cualquier país podría pedir la extradición de niños de 10 o 12 años.

En su escrito de apelación al fallo de la jueza, el abogado defensor, Alejandro Balbi Della Valle, fue más lejos aún al afirmar que si prosperaba la extradición, en cualquier momento un juez extranjero podría pedir la captura de un discapacitado para juzgarlo, vulnerando flagrantemente el Orden Interno y la Constitución de nuestro país.

## LA VISTA FISCAL

En su segundo dictamen, al responder la apelación

trina establece como guía del intérprete de los tratados, aquella forma que favorezca el fin para el que fueron convenidos, debe aplicarse un criterio amplio". (De interpretación).

La fiscal dice "no escapa a esta Sede que la extradición es una forma de colaboración internacional entre los Estados, tendiente a que los delitos cometidos en un Estado no queden impunes; pero ello no obsta a que el Estado requerido, a través de sus órganos, realice un controlador severo tendiente a que bajo pretexto de una colaboración internacional se violen nor-

Interamericana sobre Normas Generales de Derecho Internacional Privado).

"En cuanto al argumento establecido en la sentencia en base al cual se afirma que se ha cumplido con el principio de identidad de la norma, nuevamente nos vemos obligados a disentir. Es inconcuso que la conducta inculpada a Sosa está prevista como delito en los ordenamientos jurídicos de ambos Estados, requiriendo y requerido, y además incluido en la lista establecida en el artículo 2 del Tratado que nos vincula a Estados Unidos; pero el referido ordenamiento exige más que eso

Manzanares Samaniego "que el comportamiento se adecue a algún tipo penal objetivo y subjetivamente".

"En nuestro caso media una causa de imputabilidad que determina en los hechos la imposibilidad de imponer una pena a esa conducta. Por lo que reafirmamos que el principio de doble incriminación normativa, pilar del Derecho Extradicional, no se ha cumplido en el caso de autos", dice.

"En cuanto a la pretendida supremacía del tratado por sobre el Derecho Interno, esta Sede se remite in totum a los argumentos vertidos en anterior dictamen, así como por los sostenidos por la Defensa, posición claramente desarrollada en "Extradición, Orden Público Interno y Delito Político", de Gonzalo Fernández, donde se establece claramente que la Constitución de la República prima sobre cual-

quier instituto, incluso aquellos que puedan tener un origen internacional", agrega Blengio.

"Finalmente, la edad de Sosa al momento de cometer los hechos de autos, determina para nuestro ordenamiento jurídico, el sometimiento de éste a una Justicia especial —de Menores— la que le iniciará un proceso, también especial, que culminará con la imposición de una medida educativa. Dicha situación no es contemplada en el Estado requerente, por lo que Sosa será sometido a un proceso penal común, y finalmente a una pena de penitenciaría, si del proceso que se llevaría a cabo resultara su culpabilidad".

"Esta circunstancia, es decir el límite de imputabilidad fijado por el Estado requerido, como se sostiene en otros países, obsta a la extradición", concluye la fiscal.

**"E**n nuestro caso media una causa de imputabilidad que determina en los hechos la imposibilidad de imponer una pena a esa conducta. Por lo que reafirmamos que el principio de doble incriminación normativa, pilar del Derecho Extradicional, no se ha cumplido en el caso de autos", afirma la fiscal que se niega a la extradición.

mas que hacen a su Orden Público Internacional, concebido como ya lo establecimos en anterior dictamen, como "el conjunto de normas y principios en que los Estados asientan su individualidad jurídica". (Declaración de la República Oriental del Uruguay sobre el alcance del concepto de Orden Público Internacional respecto a la Convención

para el cumplimiento de dicho requisito, impone que los delitos sean punibles según las leyes de las partes contratantes", agrega la representante del Ministerio Público.

Para la fiscal "no alcanza con que el delito esté previsto, sino que se exige un "surplus". Esto lleva a considerar la conducta del agente en concreto, o como expresa

Nº DOCUMENTO **9815698**  
 TITULO **URUGUAY: (Salto) SE LEVANTÓ A UN MENOR 24 PAQ MARIHUANA Y VARIOS PORROS.**  
 PROCEDENCIA **LA REPUBLICA**  
 FECHA **25/11/98**  
 VINCULACIONES **507466 11341 11214**  
**11176 67096 11423**  
**65092 11345 11226**  
**11352 11421**  
**11351 11113**



## Incautaron 24 paquetes de marihuana y varios porros

Por **Diego Fernández**

Salto

La detención de un menor que portaba cigarrillos de marihuana para su consumo personal en un procedimiento de rutina en la madrugada del domingo, condujo a funcionarios de la Dirección de Investigaciones de la Jefatura de Policía de Salto, sobre la pista de un vendedor de estupefacientes. Al pasador de drogas se le incautaron 24 paquetes de marihuana, por lo cual la Justicia lo procesó con prisión.

De acuerdo a información aportada a LA REPUBLICA por fuentes policiales, en la madrugada del domingo, cuando el personal de la Jefatura y de la Prefectura de Salto efectuaban un operativo de rutina en la zona de la costanera, detuvieron a un menor. Este llevaba tres porros del alucinógeno y al ser detenido manifestó que los mismos eran para consumo personal y, con la colaboración de sus padres, pudieron obtener información acerca del lugar donde adquirió la mercancía.

Basados de los datos aportados por el menor, llevaron hasta las inmediaciones del arroyo San Antonio y, en el interior de la carpa sita en un campamento allí instalado, se hallaron los 24 paquetes con la droga y varios cigarrillos sueltos ya armados. En el lugar se detuvo a César Goslino Capriotti, oriental de 20 años, quien admitió sin intención de comercializar la sustancia en locales tentáculos de jóvenes que frecuentan los boliches de la costanera. Puesto el detenido a disposición de la Justicia, el magistrado actuante determinó el procesamiento con prisión de Goslino, acusado de un delito de violación del artículo 35 de la Ley 14.294. El vendedor de estupefacientes fue derivado a la cárcel departamental de Salto.

Nº DOCUMENTO 9815699

TITULO JAPONES ARRESTAN A COLOMBIANO CON 3 K. COCAINA PROC. DE COLOMBIA (SANTA FE) EN OPERACION

PROCED: Abenese Etc

COORDINADA POR EEUU, COREA Y JAPON.

F

25/11/90

11176 11345 11351 11214  
10034 11113 65890 11226  
66224 11354 ~~66224~~ 66817  
65592 11359 20315 11233  
11429

DF0418

U VARBT 11-25 00200  
amt icx exo

JAPON-DROGA

ARRESTAN COLOMBIANO EN OPERACION COORDINADA POR TRES PAISES

Tokio, 25 nov (EFE).- Un ciudadano colombiano de 43 años fue arrestado por la policía japonesa en posesión de tres kilogramos de cocaína en la primera operación policial antidroga coordinada por Estados Unidos, Corea del Sur y Japón, indicaron hoy, miércoles, fuentes policiales.

José Germán Vázquez Congote fue detenido en Nagoya (Japón central) por las autoridades japonesas tras caer en una trampa preparada por la policía con otros dos traficantes que ya habían sido detenidos, un colombiano de 41 años procedente de Santa Fe de Bogotá interceptado en Los Angeles (Estados Unidos) y un peruano de 29 años arrestado en Corea del Sur por las autoridades de aquel país.

La policía calcula que el alijo incautado a Vázquez podría alcanzar en el mercado japonés un precio de 210 millones de yenes (unos 1,7 millones de dólares).

Las autoridades japonesas introdujeron en 1992 en la Ley de Control de Estupefacientes una provisión que autorizaba a la policía a realizar operaciones de seguimiento de sospechosos en Japón tras la pista de traficantes ya detenidos.

El mayor alijo de cocaína incautado en Japón, de 33 kilogramos, fue interceptado en mayo de 1990 en el puerto de Yokohama. EFE

ac/cd/fo

11/25/04-04/98

01-01

9815699

VENEZUELA-ESPAÑA

DETENIDO ESPAÑOL CON 10 KILOS COCAINA EN BOTELLAS SUBMARINISMO

Caracas, 26 nov (EFE).- La Policía venezolana informó hoy de la detención de un español al que se le encontraron diez kilos de cocaína camuflados en unas botellas de submarinismo, poco antes de que subiera al avión que lo llevaría de la Isla de Margarita hasta Madrid.

El detenido, identificado como Pedro García Pineda, de 55 años, había pasado ocho días de vacaciones en la isla y se disponía a regresar a España en un vuelo de la línea "Air Plus".

Luis Motta, comandante de la Guardia Nacional, indicó que las sospechas de la policía se produjeron cuando comprobaron que García pretendía viajar con un equipo nuevo de submarinismo, incluidas las botellas, que normalmente son alquilados en la isla.

Motta precisó que la droga estaba adosada a las paredes interiores de dos bombonas de oxígeno perfectamente selladas, lo que hace presumir la intervención de especialistas en la preparación de estos envíos.

García Pineda puede ser condenado a 15 años de prisión, sin posibilidad de acogida e ineficacia de reducción de pena, por la nueva ley antidrogas vigente en Venezuela. EFE

rr/sc/cbm

11/26/17-17/98

9815700  
 TITULO VENEZUELA B. DETENIDO ESPAÑOL. CON 10 KILOS COCAINA PRETENDIÓ VIAJAR  
 A ESPAÑA (MADRID) CONDENADO  
 15 AÑOS  
 PRISIÓN  
 PROCEDENCIA AGENCIA EFE  
 FECHA 26/11/98  
 VINCULACIÓN 11176 11354 11233  
 67390 11675.  
 65092 10184.  
 11345 507513  
 11352 11667.  
 11351 11422  
 11214.



MINISTERIO DE DEFENSA NACIONAL  
DIRECCION GENERAL DE INFORMACION DE DEFENSA

13  
ARCHIVO

T. Interna N° 9815701

Montevideo 23 de diciembre 1998.-

Objeto:

DE: SUB-DIRECTOR EXTERIOR

PARA: SUB-DIRECTOR INTERIOR

TEXTO:

Adjunto remito a usted Parte Especial de Información N°  
15/B/98, para su tramitación.



Saluda a usted atentamente

El Sub-Director Exterior

C/N (CG)

Nelson Olivera

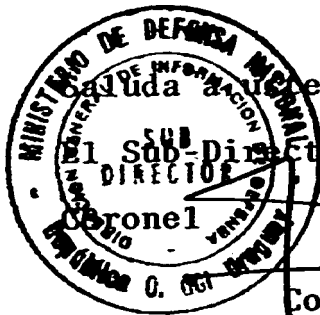
9815701  
28 DIC. 1998

001/03  
(A)

001(8)

Montevideo, 28 de diciembre de 1998

Pase al Jefe del Departamento I el P.E.I, 015/B/98,  
para su conocimiento y archivo.



Colina

Dirección General de Información y Defensa	
SUB-DIRECCIÓN DE INFORMACIÓN	
Fecha:	28/12/00 Dic 98
Ref:	28 B0001e98
Por:	J
Por:	9815701

001(8)

MINISTERIO DE DEFENSA NACIONAL  
DIRECCION GENERAL DE INFORMACION DE DEFENSA  
DEPARTAMENTO II (EXTERIOR)

Montevideo, 18 de diciembre de 1998.

**PARTE ESPECIAL DE INFORMACION N° 015/B/98**

**ASUNTO:** SECRETARIO DE PRESIDENCIA DECLARA ANTE COMISION  
DEL PARLAMENTO (FUENTE: AGENCIA EFE)

**TEXTO:**

El secretario de la Presidencia de URUGUAY, Elías BLUTH, aseguró ante una comisión de investigación del Parlamento que no tiene relación alguna con el supuesto tráfico de influencia cometido en una licitación para privatizar el servicio de contenedores en el puerto de Montevideo.

BLUTH concurrió al Parlamento tras pedir ser recibido por los investigadores, después de que su nombre fuera mencionado por un empresario y por José OVALLE, ex ministro de Transportes del anterior gobierno del presidente Luis Alberto Lacalle.

BLUTH dijo a los periodistas, tras declarar en el Parlamento, que se interesó por la marcha de la licitación y sus trámites para mantener informado al Gobierno y porque se lo habría pedido el propio presidente de la Administración Nacional de Puertos, Rúben DIAZ, por la importancia del asunto.

También admitió que recibió en su despacho, y también con el presidente de URUGUAY, Julio María SANGUINETTI, a los grupos inversores

002

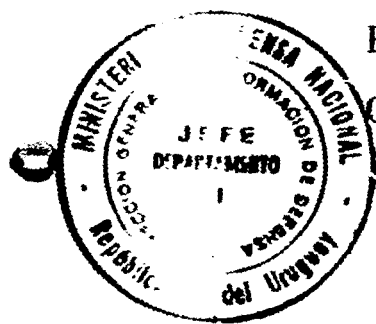
9815701

extranjeros que llegaron al país para hacer su presentación en la licitación del puerto.

BLUTH fue involucrado por el empresario Jimmy ROHR, representante de la empresa belga Hessenatie, que obtuvo el segundo lugar en la licitación, cuando afirmó que el ex ministro OVALLE le pidió dos millones de dólares para arreglar la adjudicación y que cuando ello no fue posible le dijo que BLUTH y el ex ministro Antonio MARCHESANO, "le habían ganado la mano".

En sus declaraciones ante la justicia, OVALLE sostuvo que el pago exigido fue por los honorarios de los asesores que había formado para "mejorar la oferta" en la licitación y para que tuviese más posibilidades de ganar el consorcio belga.

La licitación, ganada por el consorcio danés-estadounidense Maersk y el uruguayo Cristophersen, es analizada por el Tribunal de Cuentas, que será en definitiva quien aclarará al gobierno la legalidad del trámite, antes de otorgar al concesión del servicio portuario de contenedores.



El Jefe del Departamento II (Exterior) de la D.G.I.D.

Coronel

*[Signature]*  
Eduardo Zlotofsky

**DISTRIBUCION:**

Original: Archivo Secretaría Departamento II

Copia: Departamento I

003/03

9815704

9815702

ESPAÑA: DESMANTELAN LABORATORIO DE COCAINA Y DETIENEN A 6 PERSONAS EN GUADASSUAR.

PROCEDENCIA NOVENA EKE

FECHA DE PROCEDENCIA 26/11/98

VINCULACIONES 11176 11345 11352

10184 11226 11343

507513 11113 507512

11225 11224 65592

11354 11351

XV6814

R. SUCST 11-76 00000  
amt 12x

ESPAÑA-DRUGA

DESMANTELAN LABORATORIO COCAINA Y DETIENEN TRES COLOMBIANOS

Valencia (España), 26 nov (EFE). - La Guardia Civil española ha desmantelado un laboratorio clandestino de cocaína en la localidad de Guadassuar y ha detenido a las seis personas que componían una red de tráfico de drogas a gran escala, entre ellas tres colombianos, informaron hoy fuentes policíacas.

El operativo, denominado "Alcira", comenzó ayer, miércoles, tras varios días de investigación, con el registro de un local en Guadassuar (este de España) donde descubrieron el laboratorio y hallaron 12 kilogramos de cocaína empaquetada para su distribución y 6 bidones de gran capacidad con pasta de cocaína en proceso de depuración.

Según fuentes de la Guardia Civil (policía militarizada), con la droga aprehendida se podrían haber comercializado en el mercado más de 1.600.000 dosis.

En el local también se encontraron varias botellas con ácido sulfúrico, otras con ácido clorhídrico, garrafas de plástico con acetona, varios sacos de cloruro cálcico y diverso material para la elaboración de estupefacientes.

Además, en otro registro realizado en una nave industrial ubicada en el polígono de Algemesi (Valencia) fueron aprehendidas 33 garrafas de acetona, amoníaco y otras sustancias.

Los detenidos son tres españoles, J.F.P., R.A.F.P. y C.E.R.S.; y otros tres colombianos, H.G.V., L.E.T.R. y F.D.O. EFE  
cr/ibr/cbm

11/26/15-41/98

01-01

9815702

DOCUMENTO 9815703  
TITULO BRASIL/ARGENTINA: HAN INVITADO A SOCIOS DEL MERCOSUR Y BOLIVIA Y CHILE A CREAR LEGISLACION  
COMUN CON EL CONTROL DE PRECURSORES Y CAUSAS  
PROCEDENCIA AGENCIA  
FECH 27-11-98  
VINULACION 11176 507466 11343  
507482 66723 11227 11005  
65592 507480 11360 11433  
523375 65709 11225  
66960 11233 11375

XXXXXX

R. SUOBT 11-97 00298  
RUF AND ICA

MERCOSUR-DECEAF

BRASIL Y ARGENTINA INVITAN A SOCIOS A CREAR LEGISLACION COMUN

Brasilia, 27 nov. (EFE). -

Brasil y Argentina (Paraguay y Uruguay) y Chile, que  
han acordado la armonización de la legislación sobre  
precursores de drogas, informaron hoy fuentes oficiales.

La decisión se adoptó el jueves en Brasilia durante una  
reunión de los secretarías antidrogas de Brasil, Walter  
Malerovitch, y de Argentina, Eduardo Pablo Amador.

Los representantes oficiales convinieron en reunirse en marzo  
próximo en Buenos Aires para suscribir sendos acuerdos en materia  
de control de productos químicos utilizados para la fabricación de  
drogas y el intercambio de información para combatir la  
legalización de los activos derivados del narcotráfico.

Hacia entonces, los secretarías antidrogas y los jefes de las  
policías federales y fiscales establecerán contactos con sus  
colegas de Bolivia, Chile, Paraguay y Uruguay con el propósito de  
obtener su participación definitiva en el proyecto.

El anuncio de Brasil y Argentina se produce una semana después  
de que los ministros de Justicia de los países del Mercosur  
suscribieran un acuerdo de compromisos para promover ante los  
respectivos poderes legislativos la armonización de las  
legislaciones sobre extracción de drogas.

Brasil ha formalizado acuerdos de cooperación en el combate al  
crimen organizado con la mayoría de los países de América Latina,  
por lo que la creación de un acuerdo común, según Malerovitch, fortalece  
el trabajo de las secretarías antidrogas y de las instituciones  
policiales y fiscales. EFE

BR/61 11/98

11/27/98-12/98

Doc. 11270

01-02

9815703

XY2240

U FOXBT 11-21 00406

MERCOSUR-CRIMINALIDAD

MINISTROS DE JUSTICIA ACORDARON REGLAS COMUNES DE EXTRADICION

Río de Janeiro, 21 nov (EFE). - Los cuatro países del Mercado Común del Sur (Mercosur), Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay, así como las dos naciones asociadas al bloque, Chile y Bolivia, tendrán a partir del próximo año normas comunes para reglamentar la extradición entre sus fronteras.

Las reglas fueron fijadas en un acuerdo firmado el viernes en Brasilia por el ministro brasileño de Justicia, Renán Calheiros, y por altos funcionarios de los ministerios de Justicia de los otros cinco países, según confirmó hoy, sábado, el Palacio de Itamaraty (sede de la cancillería brasileña).

El acuerdo, que será presentado a consideración de los presidentes de los seis países en la próxima Cumbre del Mercosur, que se celebrará en Río de Janeiro entre el 9 y el 10 de diciembre, permite la detención en cualquiera de los seis países de personas cuya extradición haya sido solicitada por alguno de los miembros del bloque.

El tratado multilateral, sin embargo, sólo entrará en vigor cuanto los parlamentos de los seis países lo ratifiquen.

Según las explicaciones del Palacio de Itamaraty, la orden de prisión de las personas solicitadas en extradición por cualquier país del Mercosur y que hayan sido localizadas dentro de las fronteras del bloque regional podrá ser expedida en cualquier momento por la Policía Internacional (Interpol).

El acuerdo sólo veta la extradición de menores de edad y de personas condenadas o buscadas por crímenes políticos, así como la extradición de brasileños que hayan cometido algún crimen en un país vecino y sean detenidos en su propio país. Ello debido a que la constitución brasileña prohíbe la extradición de ciudadanos nacionales.

Fase a prohibir la extradición de perseguidos políticos, el acuerdo establece que el terrorismo, el secuestro, la tortura y el genocidio no pueden ser definidos como crímenes políticos.

Según los ministros de Justicia del Mercosur, el acuerdo permitirá el combate de las organizaciones criminales que no respetan las fronteras o que aprovechan las fronteras para esconderse.

Las personas extraditadas, según lo acordado, no podrán ser condenadas a penas de muerte o de prisión perpetua.

Los ministros de Justicia reunidos en Brasilia -o sus representantes- también firmaron un acuerdo que prevé la implantación de un sistema de intercambio de informaciones y la creación de un banco de datos sobre personas buscadas por narcotráfico, detenciones en la frontera, licencias de conducción e identificación de cargas. EFE

DOCUMENTO: cm/pam

TITULO

PROCEDIMIENTO

11/21/14-13/98

FECHA

VINCULACIONES

98157031

0202



9815704  
Nº DOCUMENTO  
TITULO BRASIL EL GNO. PREVE REVISIÓN DEL ACUERDO DE PRECURSORES QUÍMICOS DE COOPERACIÓN CON COLOMBIA.

AGENCIAS  
27-11-58  
11176  
507482 11354  
65092 11224.  
11005 10184  
11343 11421.  
65592

XMO353

R FOXET 11-27 00017  
200 and 100

BRASIL PREVE REVISIÓN DEL ACUERDO DE COOPERACIÓN CON COLOMBIA

Según la Jangui, el 27 de 1958, el Gobierno brasileño  
posibilidad de revisar el acuerdo de control de precursor  
suscrito entre Brasil con Colombia, al considerar que  
no son suficientes para combatir una nueva ola de  
tráfico de drogas.

El titular de la Secretaría Nacional Antidrogas de Brasil,  
Walter Maierovitch, informó hoy de que los narcotraficantes  
colombianos están utilizando intermediarios para importar cemento  
brasileño que emplean en la síntesis del alcohólico.

Las autoridades brasileñas investigan las transacciones del  
producto a Colombia para determinar el destino final y las  
actividades de los compradores.

"Si se describen irregularidades y se comprueba que el acuerdo  
con Colombia no funciona para contener este tipo de actividad,  
revisaremos los términos del mismo", afirmó Maierovitch.

El colega argentino, Edmundo Pablo Amato, afirmó tras una  
breve visita a Brasilia, que cerca del 7 por ciento de la droga  
producida en Colombia está circulando por su país antes de ser  
enviada a Europa.

Amato afirmó que el tema preocupa a su Gobierno en momentos  
en que las autoridades sanitarias han detectado un sensible  
aumento del consumo de drogas, especialmente entre los  
adolescentes. EFE

St. 15-1/20/58

11/27/58-16/58

Doc. cloro

01-01

9815704

Nº DOCUMENTO 9815705  
 TITULO COLOMBIAS SE DETUVO A NARCO JOSE IGNACIO CORDOBA POR SER DUEÑO ALIJO 7 TON. COCAINA DESTINO MEXICO EN JULIO PASADO.  
 PROCESO GENOS  
 FECHA 27-11-98  
 VIOLACIONES 11176 11214  
65592 11422  
65092 11354  
11113 11226  
11345 507623

XA7160

U POXBT 11-27 00289  
 ICX AMT EXG

COLOMBIA-MEXICO/DROGA  
 DETENIDO PRESUNTO DUEÑO 7 TONELADAS COCAINA DESTINADA A MEXICO

Cali (Colombia), 27 nov (EFE). - La Policía colombiana detuvo hoy en la ciudad de Cali al presunto narcotraficante José Ignacio Córdoba Pizarro, al que se acusa de ser el dueño de un alijo de siete toneladas de cocaína que iban a ser enviadas a México en julio pasado.

La investigación acusa a Córdoba Pizarro, conocido con el alias "Nike", de tener contactos con el cartel de las drogas del estado mexicano de Juárez, supuestamente dirigido por José Vicente Carrillo, hermano del fallecido Amado Carrillo, conocido como el "Señor de los cielos".

Córdoba Pizarro, que tiene dos órdenes de detención, forma parte de la organización que dirigía el narcotraficante Juan Carlos Ramírez Abadía, alias "Chupeta", detenido en 1996.

La Policía le acusa de ser el propietario del alijo de cocaína hallado el 11 de julio pasado en el terminal marítimo de la ciudad de Cartagena, en un cargamento de carretes de nylon de tamaño industrial que estaban marcados con una muesca.

La señal imitaba el logotipo de la marca de artículos deportivos "Nike", por lo que fue asociada con el alias con que se conoce a Córdoba Pizarro.

La droga fue descubierta en el interior de los 192 carretes, escondida bajo varias láminas de plomo y aluminio, antes de que la carga fuera enviado en un buque a la ciudad de Veracruz.

La Policía se mostró sorprendida entonces por el ingenio de los narcotraficantes y el poder económico de los mismos por el solo valor de los carretes industriales, que, dijo, eran enviados en despachos similares a México con una frecuencia mensual.

"Nike" era buscado por las autoridades desde el 26 de julio de 1996, cuando se expidió la primera orden de captura en su contra. La segunda tiene fecha de 24 de febrero de 1997. EFE

ifs/ib/cgr

XV6857

3 SUCAT 11-07 00140

MAN. LEX. 442

MEXICO-383648

DECOMISA 3,1 TONELADOS DE MARIHUANA EN CAMION CISTERNA

MEXICO, 27 NOV. (EFE). -- La policía antidroga de México informó hoy la Procuraduría General de la República.

Policias antidroga intercedieron el jueves el camión en la carretera que une Tlaxi y Ciudad Victoria, a unos 600 kilómetros al noreste de la capital mexicana, mientras hacían una inspección rutinaria, señaló la Procuraduría.

Al sacar la droga se produjo una explosión en el camión causada por la presencia de vapores residuales de combustible, que hirió levemente a dos policías, agregaron las autoridades.

El camión, que estaba vacío, transportaba 770 paquetes de marihuana con un peso total de 3.133 kilos, y su conductor fue detenido indicó la Procuraduría. EFE

3th/11a/cbn

11/27/16-09/98

Doc. claro

Nº DOCUMENTO 9815706  
TITULO Mexico: Policía DECOMISA 3 TON. MARIHUANA  
PROCEDENCIA DENUNIA  
27-11-98  
11176  
65092  
507623  
11113  
11352  
11341

WV500

3 SUCAT 11-07 00140

01-01

9815706

9815707  
TITULO ITALIA 8 DECOMISADOS 40 kilos. COCAINA Y DETENIDOS 3 PERSONAS. <sup>PROCEDENTE DE ESPAÑA</sup>  
PROCEDENCIA AGENCIA EYE  
FEC: 27/11/90

VINCULACION: 11176 507513 11214 11226  
10184 65963 11422 11675  
507604 11352 65592  
11113 11351 65092  
11345 11354 11224  
10022

TE2291

R EUCRY 11-07 00217  
ANT ICX

ITALIA-ESPAÑA  
DECOMISADOS 40 KILOS COCAINA Y DETENIDOS TRES PERSONAS

Roma, 27 nov (EFE).- La policía italiana detuvo hoy, viernes, en localidad romana de Torvalancia a tres personas, dos de las cuales presentaron pasaportes españoles y la tercera afirmó ser de nacionalidad francesa, y se incautó de 40 kilogramos de cocaína purísima procedente de España.

Los detenidos son Angel Pérez Huesca, de 37 años; Angel Hidalgo Ramos, de 30 y Etienne Decaesteker, de 37.

Pérez Huesca e Hidalgo Ramos presentaron en el momento de la detención pasaportes españoles, pero la policía cree que los dos son de origen colombiano. Los investigadores sospechan que Hidalgo Ramos es un importante traficante de los carteles colombianos de la droga.

Decaesteker se hizo pasar por francés y según la policía es norteafricano.

Según informó la policía, desde hacía tiempo se sospechaba de los tres detenidos, que al parecer abastecían de cocaína la zona del litoral romano.

De los 40 kilos de cocaína, tres fueron hallados dentro de una sillita para niños que se encontraba en el interior de un automóvil propiedad de uno de los detenidos.

Los 37 kilos restantes fueron encontrados escondidos en un doble fondo construido en la guantera de otro automóvil, con matrícula española, que los narcotraficantes tenían en un aparcamiento de Torvalancia. EFE

JL/317

11/27/13-44/93

01-01

98157071

DP0906

R SUCBT 11-28 00147  
amt icx exo

ESPAÑA-DROGAS  
AUTORIDADES DECOMISAN CINCO TONELADAS DE HACHIS

Almería (España), 28 nov (EFE).- Cerca de cinco toneladas de hachís fueron aprehendidas hoy por las autoridades españolas en dos operaciones antidroga efectuadas en la provincia de Almería (sudeste), donde también fueron detenidas cinco personas.

Agentes de la Guardia Civil decomisaron 1.515 kilogramos, valorados en 2,5 millones de dólares, en una furgoneta y detuvieron a tres personas, una de ellas marroquí, a primera hora de hoy en un lugar en la costa mediterránea almeriense.

La segunda operación se llevó a cabo en el puerto de Almería, donde agentes de la Guardia Civil ayudados por perros adiestrados descubrieron un total de 3.260 kilos de resina de hachís, que habrían alcanzado un valor de 5,5 millones de dólares en el mercado negro, en dos camiones con matrícula portuguesa procedentes de Nador (Marruecos) y fueron detenidos dos lusos. EFE  
CHG/BFV/EF/JMA

11/28/20-50/98

Nº DOCUMENTO

9815708

TITULO ESPAÑA: HAN DECOMISADO 5 TON. DE HACHIS.

PROCEDENCIA

AGENCIAS

28-11-98

CULACION

11176. 11345

10184. 11666

507513. 507619.

11352 66873

11351 11226.

11340.

01-01

9815708

Nº DOCU

9815709

TITULO *MEXICO: GRUPO DE PAISES DE AMERICA LATINA SE COMPROMETIERON A DEFINIR MEDIDAS DE CONTROL BLANQUEO DE DINERO ANTES DEL 2003.*

PROC

*Abc nús*

FEC

*28-11-98*

VINC

11176	11356	507480	67228
65092	11349	507482	
507623	11235	507466	
11075	11360	501889	
11227	65592	11233	
		11224	

*//*

XA7244

U POXBT 11-28 00310  
ICX MUN EXG

MEXICO-DROGAS

PAISES AMERICA LATINA A FAVOR MEDIDAS DE CONTROL BLANQUEO DINERO

Cancún (México), 28 nov (EFE).- Un grupo de países de América Latina se comprometieron hoy en Cancún, en el caribe mejicano, a definir las medidas de control para combatir el blanqueo de dinero de las drogas antes del año 2003, afirmó hoy el uruguayo Andrés Finguerut.

"Ha habido un gran progreso y para el año 2003 el blanqueo de dinero será más difícil porque se combatirá con mecanismos efectivos", afirmó Finguerut, representante para América Latina y el Caribe del Programa de Naciones Unidas para la Fiscalización Internacional de Drogas (PNUFID).

Finguerut e instructores del PNUFID concluyeron hoy, una reunión de cinco días con funcionarios de Colombia, Bolivia, Brasil y México, en un curso de capacitación en materia de combate a las drogas.

El uruguayo indicó que los países en la región se han comprometido a apoyar a la ONU en su objetivo de lograr una legislación internacional común para combatir el lavado de dinero de los grandes carteles de las drogas.

Como ejemplo de las barreras que deben combatirse para lograr una eficaz lucha contra el dinero de las drogas, Finguerut mencionó Suiza, país que aún tiene límites de confidencialidad en los depósitos bancarios.

No obstante, el uruguayo resaltó que las autoridades suizas cooperan en la lucha contra el lavado de dinero en ciertos casos en donde existe una documentación jurídica que justifique las investigaciones de lavado de dinero.

Explicó que en América Latina hay países que han establecido medidas de control del trasiego de dinero sucio, entre ellas la obligación de sus bancos para denunciar operaciones sospechosas y para rastrear los movimientos ilegales.

El representante de la PNUFID sostuvo que en el continente americano el combate al blanqueo de dinero debe concentrarse en los países de la región que han constituido "paraísos fiscales", especialmente en el caribe. EFE

eda/jth/ib/cgr

FB6907

U SUCBT 11-28 00136  
SUR AND USA ICX

ECUADOR-URUGUAY  
INTERPOL DETIENE A PRESUNTO NARCOTRAFICANTE URUGUAYO

Quito, 28 nov (EFE).- El presunto narcotraficante uruguayo Roberto Torres Hermidas fue detenido en Quito por la Interpol en Ecuador, cuando pretendía obtener varios documentos en la embajada de su país.

Torres fue detenido esta semana en un momento en que intentaba obtener un nuevo pasaporte, porque supuestamente el que portaba se le había perdido, informaron al diario "El Universo" fuentes policiales.

El rotativo indica que la ministra de Gobierno (Interior), Ana Lucía Armijos, ordenó la detención, tras comprobar que el uruguayo figuraba en una lista de presuntos narcotraficantes buscados internacionalmente.

~~Según un informe de la Interpol, Torres supuestamente formaba parte de una red de narcotráfico que actuaba en Argentina, Colombia y Ecuador.~~  
fa/sc/ddp

11/28/17-52/98

Nº DOCUMENTO

9815710

TÍTULO ECUADOR 8. FUE DETENIDO UNARIO URUGUAYO, QUE FORMABA PARTE DE RED DEL N.T.

PROCEDENCIA

AGENCIA

FECHA

28-11-98

VINCULOS

11176 11214 66960  
65092 11423 65592  
65838 0507466 65890  
515087. 11224  
11345. 30044.



QUE ACTUABA EN ARGENTINA,  
COLOMBIA Y ECU.

01.01

9815710



Nº DOCUMENTO 9815711

TITULO SUIZA: los ciudadanos rechazaron el proyecto de legalización de drogas.

PROCEDENCIA EL PAIS

FECHA 30-11-98

11176 11349 11662  
67228 11343 507529  
10184 11356 11421  
11375 11113 11341  
11226 11297

El referéndum también autorizó después de 34 años el trabajo femenino nocturno

## Suizos negaron al Estado el control del mercado de los estupefacientes

Casi tres de cada cuatro ciudadanos suizos rechazaron en un referéndum un proyecto de legalización de la droga que le otorgaba al Estado federal el control del mercado de los estupefacientes. En la consulta se reformó asimismo una ley laboral de 1964 a efectos de autorizar el trabajo nocturno de las mujeres.

GINEBRA, 29 (AFP).— Alrededor de 75% de los suizos rechazaron el domingo en un referéndum un proyecto de legalización de la droga, que preveía darle al Estado federal el control del mercado de estupefacientes, pese a lo cual no se intensificará la política represiva contra consumo de drogas.

Más de la mayoría de los 26 cantones (regiones) se pronunciaron en el referendo contra la iniciativa Drogaleg, que preveía entregar al Estado la venta y la distribución de la droga —tal como controla las del tabaco, el alcohol y las medicinas— para poder controlar mejor el mercado de los estupefacientes.

Este mercado es estimado por los especialistas en unos 2,3 millones de francos suizos (1,6 millones de dólares).

Al haber dicho no a la legalización de la droga, Suiza podrá ratificar la Convención de Viena de 1988 contra el tráfico ilícito de estupefacientes y sustancias sicótropas.

### SIN MAYOR REPRESION

Esta ratificación permitirá una mejor colaboración internacional entre las policías para que se cumpla esta Convención que también procura luchar contra el blanqueo del dinero de la droga.

La negativa de legalizar la droga no pone fin sin embargo a todos los programas de ayuda a los drogadictos, y tampoco significa un refuerzo de la represión en la materia.

En setiembre de 1997, los suizos ya habían rechazado una política represiva en materia de droga.

En esa fecha aprobaron por amplia mayoría, en un referendo llamado Juventud sin droga, la política gubernamental de distribución de heroína a los drogadictos bajo control médico —iniciada en 1993— para facilitar la reinserción de los más afectados de ellos y frenar la propagación del SIDA.

Esa experiencia, hasta ahora sólo practicada por Suiza y Gran Bretaña, había recibido el apoyo de la mayoría de especialistas, así como del gobierno y de una mayoría parlamentaria.



DECISION. Los suizos rechazaron en un referéndum la posibilidad de liberalizar el uso de drogas, una iniciativa que se plantea con frecuencia en los países europeos

**E**n el referéndum los suizos aprobaron una modificación a la ley laboral que databa de 1964 para autorizar el trabajo nocturno de las mujeres, así como un ambicioso programa de modernización de los ferrocarriles.

### SANCIONES ATENUADAS

Tras el referendo del domingo, el gobierno federal planteará a la Convención de Viena poder mantener reservas en dos casos: la atenuación de sanciones por

compra, posesión y cultura de droga para el consumo personal —en especial el cannabis, cuya despenalización aprueban 40% de los suizos, según sondeos— y un mayor margen de maniobra para la Justicia suiza en casos vinculados con la droga.

Por otra parte, 60% de los suizos aprobaron en el marco del mismo referendo múltiple este domingo un amplio proyecto de modernización de los ferrocarriles de un costo de 30,5 millones de francos suizos (22 millones de dólares).

Para enfrentar el tráfico creciente entre el norte y el sur de Europa, Suiza planea construir un túnel bajo el Gotardo, y facilitar así el tráfico por el eje Zurich-Milán y otro bajo el Lotschberg, para mejorar el tráfico entre Basilea, Berna y Turín.

La población aceptó asimismo este domingo una modificación de la ley laboral, que databa de 1964, para autorizar el trabajo nocturno de las mujeres.

XA7333

R FOXBT 11-29 00169  
MUN EXG ICX

COLOMBIA-DROGAS  
DESCUBREN LABORATORIO HEROINA Y MORFINA EN NORESTE DEL PAIS

Bogotá, 29 nov (EFE).- Las autoridades antidroga de Colombia descubrieron hoy un laboratorio para la elaboración de heroína y morfina en las afueras de la localidad de Codazzi, en el departamento del Cesar.

Cuatro personas que estaban en el complejo fueron detenidas durante la operación, que fue realizada por un comando de la Policía Antinarcóticos.

El director de esta fuerza de elite de la Policía Nacional, el coronel Leonardo Gallego, dijo en Bogotá que en el lugar se encontraron 10 kilos de heroína y ocho kilos de morfina.

El laboratorio funcionaba en una vivienda de un barrio residencial localizado a las afueras de Codazzi, en una vía que lleva hasta las estribaciones de la serranía del Perijá, que marca parte de la frontera noreste de Colombia con Venezuela.

Gallego precisó que la operación fue realizada a primera hora de hoy por personal de la Policía Antinarcóticos con base en Calledupar, capital departamental del Cesar, al que pertenece Codazzi. EFE

jgh/mjm/11

Nº DOCUMENTO  
11/29/20-22/98

TITULO

PROCEDENCIA

FECHA

VINCULACIONES

9815712

COLOMBIA: AUTORIDADES DESCUBREN LABORATORIO CLANDESTINO

EFE

29-NOV-98

Tipo - FUEBON DELINCUENTES

11176

65092

65592

11352

11662

10K HEROINA Y 8K MORFINA

9815713

DOCUMENTO 1 FORO NACIONAL ANTIDROGAS SE

TULO BRASIL

ORIGEN AGENCIA EFE

FECHA 30/11/98

LOCALIZACIONES 51776 11343 66817 11341  
507482 11354 11349 11342  
65092 FOROS 11226 11224  
1113 65592 11662 11676  
30064 507480 11225 11234  
30064 60723 11224 11421

XM2406

ENTREGAR INFORME EN EL QUE LOCALIZAN LUGARES FRONTERIZOS POR DONDE SE INTRODUCEN DROGAS

BRASIL-NARCOTRAFICO

LOCALIZADOS LUGARES FRONTERIZOS POR DONDE SE INTRODUCEN DROGAS

Rio de Janeiro, 30 nov (EFE).- La Secretaría Nacional Antidrogas (SENAD) brasileña entregará esta semana a la Policía Federal un informe en el que se localizan los lugares de las fronteras de Brasil por donde entran los narcotraficantes y sacan productos químicos utilizados para elaborar cocaína.

El informe fue elaborado con el material recogido por 1.600 especialistas que se reunieron en los últimos cuatro días en el I Foro Nacional Antidrogas, que concluyó el domingo en Brasilia, confirmó hoy, lunes, el secretario brasileño antidrogas, Walter Maierovitch.

El documento, que identifica puntos claves para el narcotráfico en las fronteras de Brasil con Colombia, Perú, Bolivia y Paraguay, será entregado a la Policía Federal, encargada del combate al narcotráfico y al contrabando.

En el informe, Maierovitch exige a la policía una respuesta detallada sobre las tareas de represión al narcotráfico que se realizan en las áreas identificadas y sobre las operaciones que se harán en los próximos meses en esos lugares.

Según el informe, las ciudades de Vila Bitencourt y Tabatinga, fronterizas con Colombia, se han convertido en puertas de entrada de la cocaína, pasta base de cocaína y heroína, y de salida de productos destinados a los laboratorios de carteles colombianos de drogas.

La ciudad de Benjamin Constant, en la frontera con Perú, también es puerta de entrada al país de cocaína y pasta base de coca y la salida de productos químicos.

Xapuri, Brasileia, Fláclido de Castro, Abunã y Guajá Mirim, cerca a la frontera con Bolivia, son locales de entrada de cocaína, pasta base de coca, marihuana y merla (un narcótico nativo de la Amazonia).

En esa misma frontera, la ciudad de Cáceres, en el estado de Mato Grosso, se convirtió en puerta de entrada de cocaína y de salida de productos químicos.

En el informe también se identifican nueve puntos en los estados de Mato Grosso do Sul y Paraná, fronterizos con Paraguay, por donde se introducen cocaína, anfetaminas, éxtasis, marihuana, crack y heroína.

"La soberanía de nuestro territorio está amenazada por el narcotráfico. No sabemos cuántos puntos de nuestra frontera son violados impunemente", dijo el ministro-jefe de la Casa Militar de la Presidencia, el general Alberto Cardoso, al alertar sobre la vulnerabilidad de las fronteras brasileñas. EFE

cm/fr) jla/mm

11/30/16-34/98

01-04

9815713

Nº DOCUMENTO

TITULO

PROCESADORA

462ndis  
27-11-98

11176 11234  
507482 11421  
65092 foro  
11349 11226  
11676.

XA7152

R POXBT 11-27 00193  
ICX AMT

BRASIL-DROGAS

CARDOSO INSTA A LA SOCIEDAD BRASILEÑA A QUE COMBATA LAS DROGAS

Brasilia, 27 nov (EFE). - El presidente de Brasil, Fernando Henrique Cardoso, ha instado hoy a la sociedad brasileña a que participe activamente en una nueva política de combate al tráfico y al consumo de drogas.

En la apertura del I Foro Nacional Antidrogas, que se celebra en Brasilia, el mandatario añadió que si no hay una movilización de la sociedad, Brasil "no avanzará" en el combate a los estupefacientes.

En el foro participan autoridades del Gobierno y miembros de distintas organizaciones dedicadas al combate contra las drogas, que discutieron sobre un futuro proyecto de ley contra el tráfico de sustancias psicotrópicas y estupefacientes.

La preocupación de las autoridades brasileñas respecto al tráfico de drogas se debe, especialmente, a un notorio aumento del consumo en el país, sobre todo entre los adolescentes, registrado en los últimos años.

Pese a no ser un importante productor de drogas, el consumo en Brasil se ha incrementado, según la policía, debido a la acción de las bandas de traficantes de Bolivia, Perú y Colombia que operan fundamentalmente a través de la región amazónica. EFE

ep/ed jla/cgr

11/27/21-39/98

- 02 -

9815713

## País combaterá cartéis de tráfico internacionais

**Fórum Nacional Antidrogas debate tema hoje; plano inclui apoio ao consumidor e prevenção**

EDSON LUIZ

**B**RASÍLIA – O governo vai dar prioridade à caça aos grandes traficantes estrangeiros com ramificação no País. O assunto será discutido hoje, na abertura do Fórum Nacional Antidrogas, com cerca de 900 entidades oficiais e organizações não-governamentais, no qual será definido um programa para o combate ao tráfico, a prevenção e o uso de drogas do Brasil. “Não adianta só prender os vendedores de esquina; ou eles voltam ou são substituídos”, diz o juiz Walter Maierovitch, secretário nacional Antidrogas. “O mais importante é chegar aos barões, aos cartéis.”

Para chegar aos grandes cartéis ou às organizações que atuam no Brasil, o governo desenvolve um trabalho de inteligência, ficando a repressão a cargo da Polícia Federal. No início de 1999, todas as autoridades policiais da fronteira estarão reunidas em Letícia, na Colômbia, na fronteira com o Brasil, para definir um plano de ação contra o narcotráfico. Segundo Maierovitch, a secretaria também atuará na prevenção e no atendimento ao consumidor de droga.

Pelos levantamentos da Secretaria Nacional Antidrogas, há pelo menos 17 organizações internacionais com presença assinalada no Brasil, atuando no tráfico de drogas, reagentes químicos e armas e no contrabando: na fronteira do Sul há três grupos formados por paraguaios e brasileiros e outros três só por para-



guaios; na fronteira com o Peru – entre Acre e Amazonas – estão três organizações peruanas; outros três grupos bolivianos estão entre Rondônia e Mato Grosso; e cinco cartéis colombianos atuam na fronteira com o Amazonas.

“Este encontro não será apenas no fim de semana, mas deverá ser um fórum permanente de discussão do problema da droga”, observa o secretário, afirmando que os participantes levarão os pontos levantados no seminário também para discussão nos Estados. “As organiza-

ções vão adaptar o programa às peculiaridades regionais.” O fórum também vai decidir qual o melhor meio de distribuir os recursos do fundo nacional de drogas às entidades que participarem do plano.

Segundo Maierovitch, o governo brasileiro não vai repetir os erros cometidos pelos americanos, que preferiram centralizar suas

ações na repressão, esquecendo-se da prevenção. “No nosso caso, vamos trabalhar equilibrando as duas coisas”, ressalta o secretário, lembrando que as ações são feitas em conjunto com a PF, incluindo o Serviço Secreto. “Mas queremos, além de tudo, resgatar a dignidade do dependente, tirando-o do círculo criminoso.”

**Curriculo** – Ontem, o secretário iria encontrar-se com o ministro da Educação, Paulo Renato Souza, para tratar da adoção de

aulas sobre prevenção às drogas nos currículos de primeiro e segundo graus. O governo também pretende modificar a legislação para criar mecanismos mais eficientes de combate ao tráfico, descriminalização do porte, situação legal do dependente e adequações ao Estatuto da Criança e Adolescente.

**HÁ 17 GRUPOS  
COM PRESENÇA  
NO PAÍS, PELO  
MENOS**

TÓXICOS

# Projeto muda política antidrogas

Especialistas apontam retrocessos na proposta que deve ser votada pelo Senado ainda este ano



Controvérsia: o substitutivo aumenta as penas para os pequenos traficantes, mas parece ser menos severo com os chefes de quadrilhas

## CLARINHA GLOCK

O projeto de lei nº 105, de 1996, que dispõe sobre a prevenção ao uso de drogas, o tratamento de dependentes e a repressão ao tráfico, deve ser votado pelo Senado, ainda neste ano, em meio a polêmica. Segundo especialistas, o substitutivo aprovado pela Comissão de Constituição e Justiça do Senado modificou pontos importantes da proposta formulada pelo deputado federal Elias Murad (PSDB-MG) e trouxe retrocessos no combate ao crime organizado. Há críticas para os artigos que aumentam as penas para os pequenos traficantes, quase equiparando-os aos chefes de quadrilhas.

O original foi apresentado por Murad em 1991. Recebeu substitutivos até chegar à versão atual. No Senado, teve o parecer do relator Romeu Tuma (PFL-SP). Agora está em fase de adequação à medida provisória que criou a Secretaria Nacional Antidrogas (Senad) e à que permite o repasse imediato dos recursos obtidos com a venda em leilão dos bens apreendidos com os traficantes para o Fundo Nacional Antidrogas. Depois de passar pela Casa, o projeto volta para a Câmara dos Deputados.

Murad diz que não analisou ainda o substituto, apenas conversou com Tuma.

O importante é que o usuário que não trafica terá apenas a pena restritiva de direitos (como prestação de serviços e suspensão da licença para dirigir) — observa o deputado.

O delegado Getúlio Bezerra Santos, chefe do Serviço de Repressão a Entorpecentes da Polícia Federal, questiona como estabelecer de finanças para a manutenção de uma prisão

pega com pequena quantidade de droga. Para o advogado Luiz Matias Flach, ex-presidente do Conselho Federal de Entorpecentes (Confen), o principal problema é que o substitutivo endurece com pequenos traficantes, sendo menos severo com o crime organizado.

Isso só serve para encher os presídios de uma população miserável e com importância limitada no tráfico grande — interpreta Flach.

O projeto dizia que a penalidade podia ser maior se o traficante visasse a "avultada" recompensa econômica. No substitutivo, foi retirada a palavra avultada, o que pode incluir até os pequenos passadotes de drogas.

É difícil estabelecer, entre pequenos e grandes traficantes, qual causa um mal maior — justifica o senador.

Na opinião de quem trabalha com prevenção e tratamento de dependentes químicos, o projeto também deixa a desejar.

Não caracteriza o que é prevenção e tratamento, nem determina verbas oficiais para o setor — analisa o médico Evaldo Melo de Oliveira, presidente da Associação Brasileira de Estudos do Alcool e outras Drogas.

Além disso, o substitutivo eliminou a ressalva de que programas de prevenção reconhecidos pelo Ministério da Saúde, como a troca de seringas para usuários de drogas injetáveis, não serão encerrados como tráfico.

Para discutir essas questões, a Senad está organizando um fórum esta semana, em Brasília, com organizações não-governamentais (ONGs).

As sugestões servirão de subsídio para os legisladores. É a oportunidade de a sociedade se manifestar — diz o secretário Wálter Maier

## AS MODIFICAÇÕES

### Os pontos principais do projeto:

□ A versão anterior especificava uma quantidade de droga para caracterizar tráfico ou uso pessoal. Na atual, que retira a quantidade, a pessoa é fichada e liberada. O texto não menciona o que acontece em caso de reincidência.

□ O que diz Romeu Tuma: em vez de discriminar o usuário, optou-se por não penalizá-lo com cadeia. A pessoa é fichada para acompanhamento. Em reincidência, o juiz decide o caso.

□ O projeto estabelecia como tráfico fornecer a droga a uma roda de companheiros (penas de três a 15 anos de reclusão). O substitutivo diz que é tráfico grave oferecer

drogas a duas ou três pessoas e prevê pena de seis a 15 anos. Para quem visa a vantagem econômica, a penalidade mínima é de sete anos. Quem promove, funda ou financia quadrilhas está sujeito a uma pena entre dois e oito anos de reclusão. Chefiar quadrilhas implica quatro a 10 anos — menos do que o adolescente pego trocando drogas com um colega na rua.

□ O que diz Tuma: as penas não são isoladas. Se a pessoa estiver chefiando o tráfico e visar ao lucro, terá a pena máxima. A ideia é não deixar nenhum crime sem punição. Antes, o chefe de quadrilha só era condenado se houvesse flagrante.

## COMO PARTICIPAR

### A sociedade é convidada a dar sugestões:

□ O quê: 1º Fórum Nacional Antidrogas  
□ Quando: de amanhã a domingo  
□ Onde: Colégio Militar, em Brasília  
□ Como: o fórum está estruturado na forma de grupos de trabalho, divididos em três áreas: prevenção, tratamento e repressão. Os grupos serão

coordenados por especialistas de cada área. O encontro se destina principalmente a representantes de ONGs.  
□ Inscrições e informações: fone 0800-614321, fax (061) 411-2110, ou pela Internet, no endereço [www.senad.gov.br](http://www.senad.gov.br)

## COMUNTO

DENCIA

A PROJEITO

VULGACIONES

AGENCIA EFE

26/11/98

9815713

04-04

TÓXICOS

# Projeto muda política antidrogas

Especialistas apontam retrocessos na proposta que deve ser votada pelo Senado ainda este ano

SENADO, BANCO DE IMÓVEIS - 19/11/98



Controvérsia: o substitutivo elimina as penas para os pequenos traficantes, mas parece ser menos severo com os chefes de quadrilhas

## CLARINHA GLOCK

O projeto de lei nº 105, de 1996, que dispõe sobre a prevenção ao uso de drogas, o tratamento de dependentes e a repressão ao tráfico, deve ser votado pelo Senado, ainda neste ano, em meio a polêmica. Segundo especialistas, o substitutivo aprovado pela Comissão de Constituição e Justiça do Senado modificou pontos importantes da proposta formulada pelo deputado federal Elias Murad (PSDB-MG) e trouxe retrocessos no combate ao crime organizado. Há críticas para os artigos que aumentam as penas para os pequenos traficantes, quase equiparando-os aos chefes de quadrilhas.

O original foi apresentado por Murad em 1991. Recebeu substitutivos até chegar à versão atual. No Senado, teve o parecer do relator Romeu Tuma (PFL-SP). Agora está em fase de adequação à medida provisória que criou a Secretaria Nacional Antidrogas (Senad) e a que permite o repasse imediato dos recursos obtidos com a venda em leilão dos bens apreendidos com os traficantes para o Fundo Nacional Antidrogas. Depois de passar pela Casa, o projeto volta para a Câmara dos Deputados.

Murad diz que não analisou ainda o substitutivo, apenas conversou com Tuma.

O importante é que o usuário que não trafica terá apenas a pena restritiva de direitos (como prestação de serviços e suspensão da licença para dirigir) - observa o deputado.

O delegado Getúlio Bezerra Santos, chefe do Serviço de Repressão a Entorpecentes da Polícia Federal, questiona como estabelecer os limites para a reincidência de uma pessoa.

Para o advogado Luiz Matias Flach, ex-presidente do Conselho Federal de Entorpecentes (Confen), o principal problema é que o substitutivo endurece com pequenos traficantes, sendo menos severo com o crime organizado.

Isso só serve para encher os presídios de uma população miserável e com importância limitada no tráfico grávido - interpreta Flach.

O projeto dizia que a penalidade podia ser maior se o traficante visasse a "avultada" recompensa econômica. No substitutivo, foi reduzida a palavra avultada, o que pode incluir até os pequenos passadores de drogas.

É difícil estabelecer, entre pequenos e grandes traficantes, qual causa um mal maior - justifica o senador.

Na opinião de quem trabalha com prevenção e tratamento de dependentes químicos, o projeto também deixa a desejar.

Não caracteriza o que é prevenção e tratamento, nem determina verbas oficiais para o setor - analisa o médico Evaldo Melo de Oliveira, presidente da Associação Brasileira de Estudos do Alcool e outras Drogas.

Além disso, o substitutivo eliminou a ressalva de que programas de prevenção reconhecidos pelo Ministério da Saúde, como a troca de seringas para usuários de drogas injetáveis, não serão encarados como tráfico.

Para discutir essas questões, a Senad está organizando um fórum esta semana, em Brasília, com organizações não-governamentais (ONGs).

As sugestões servirão de subsídio para os legisladores. É a oportunidade de a sociedade se manifestar - diz o secretário Wálter Marich, da Senad.

## AS MODIFICAÇÕES

## Os pontos principais do projeto:

□ A versão anterior especificava uma quantidade de droga para caracterizar tráfico ou uso pessoal. Na atual, que retira a quantidade, a pessoa é fichada e liberada. O texto não menciona o que acontece em caso de reincidência.

O que diz Romeu Tuma: em vez de discriminar o usuário, optou-se por não penalizá-lo com cadeia. A pessoa é fichada para acompanhamento. Em reincidência, o juiz decide o caso.

□ O projeto estabelecia como tráfico fornecer a droga a uma roda de companheiros (penas de três a 15 anos de reclusão). O substitutivo diz que é tráfico grave oferecer

drogas a duas ou três pessoas e prevê pena de seis a 15 anos. Para quem visa a vantagem econômica, a penalidade mínima é de sete anos. Quem promove, funda ou financia quadrilhas está sujeito a uma pena entre dois e oito anos de reclusão. Chefiar quadrilhas implica quatro a 10 anos - menos do que o adolescente pego trocando drogas com um colega na rua.

O que diz Tuma: as penas não são isoladas. Se a pessoa estiver chefiando o tráfico e visar ao lucro, terá a pena máxima. A ideia é não deixar nenhum crime sem punição. Antes, o chefe de quadrilha só era condenado se houvesse flagrante.

## COMO PARTICIPAR

## A sociedade é convidada a dar sugestões:

□ O quê: 1º Fórum Nacional Antidrogas  
□ Quando: de amanhã a domingo  
□ Onde: Colégio Militar, em Brasília  
□ Como: o fórum está estruturado na forma de grupos de trabalho, divididos em três áreas: prevenção, tratamento e repressão. Os grupos serão

coordenados por especialistas de cada área. O encontro se destina principalmente a representantes de ONGs.  
□ Inscrições e informações: fone 0800-614321, fax (061) 411-2110, ou pela Internet, no endereço [www.senad.gov.br](http://www.senad.gov.br)

## COMUNTO

AGÊNCIA

AGÊNCIA EFE

PROJETO

26/11/98

VULGACIONES

9815713

04-04



15716  
SIB593

30/10/98

110022

507663.

11164

XB5599

U POXBT 10-30 00517

mün exg itx



SUDAFRICA-FUTURO (previsión)

INFORME TUTU OBLIGA A EXAMEN DE CONCIENCIA COLECTIVO

por Alberto Masegosa

Johanesburgo, 30 oct (EFE).- Sudáfrica tardará en reponerse del purgante que se han visto obligados a ingerir todos sus grupos raciales con el informe sobre las violaciones de los derechos humanos bajo el régimen de "apartheid".

El documento de la Comisión y la Verdad y la Reconciliación (CVR) pretendía poner punto final al pasado, pero recomienda procesar en el futuro a quienes practicaron la guerra sucia por ambos bandos y continúan en el escenario político.

El ex presidente Pieter Botha, símbolo del antiguo sistema, y Winnie Madikizela, ex mujer del actual jefe de Estado democrático, Nelson Mandela, y que representa la lucha contra el régimen racista, podrían así comparecer ante la justicia.

Botha fue presidente de 1984 a 1990, una de las épocas más duras del "apartheid", y es acusado en el informe de atentados indiscriminados, lo que no impide que cuente con gran predicamento entre la derecha blanca, de la que aún recibe muestras de apoyo.

Madikizela, a quien se responsabiliza en el documento de participar en agresiones físicas y complicidad en asesinatos, conserva por su parte un importante ascendente sobre los sectores negros mas desfavorecidos.

Otros dirigentes de la mayoría gubernamental como Mangosuthu Buthelezi -ministro del Interior y líder del partido nacionalista zulu Inkatha-, y el secretario de Estado de Defensa, Ronnie Kasrils, son asimismo citados en el informe y podrían también tener que rendir cuentas ante los tribunales.

La comisión presidida por el arzobispo anglicano Desmond Tutu parece haber puesto en un brete al gobernante del Congreso Nacional Africano (CNA), que hasta el último momento trató de impedir que el polémico documento se hiciera público.

La formación política pidió a la justicia que prohibiera la divulgación del informe y, aunque fracasó, anunció que presentará un recurso para lograr que se borren del texto todas las referencias al partido.

El presidente Mandela aceptó al final el documento en su integridad, pero su "delfín", el vicepresidente Thabo Mbeki, fustigaba entretanto a la CVR y al propio poder judicial por no haberse mostrado receptivo a la primera solicitud de prohibición.

La aparente divergencia de opiniones entre los dos líderes refleja la encrucijada ante la que se encuentra Sudáfrica, que debe pasar de la época de reconciliación racial con la minoría blanca que ha conducido Mandela, a la de transformación social de la mayoría negra, que espera a Mbeki.

El sucesor del actual presidente carece además del carisma de este y debe ganárselo en un partido que, ante la pérdida del enemigo común que suponía el "apartheid", está amenazado de escisión.

Según todas las previsiones, Mbeki ocupará la presidencia del país tras las elecciones previstas el próximo año -cuando Mandela se retire definitivamente de la política activa- y hasta entonces está obligado a granjearse el favor de todos los suyos.

Pese a los síntomas de difícil digestión causados por su

purgante, Tutu se mostraba anoche confiado en el futuro de Sudáfrica y, tras entregar su informe a Mandela, dió con el presidente unos pasos de baile, al compás de un coro de voces.

"Uf, ya hemos terminado", comentó satisfecho. EFE

amg/jal

01-01

10/30/11-14/98

0015716

9815717

518593

30/10/98

10022

10022 → Africa. ✓

11164 - 11148.

XB5612

R FOXBT 10-30 00370  
MUN EXG ICX

CEDEAO-MANDELA

a Pte. Mandele

AFRICA OCCIDENTAL DESPIDE CALUROSAMENTE ESTADISTA SUDAFRICANO

Lagos, 30 oct (EFE).— Los líderes de la Comunidad Económica de Estados de Africa Occidental (CEDEAO) brindaron hoy, viernes, una cálida despedida al presidente sudafricano, Nelson Mandela, quien pronunció un discurso durante la sesión de apertura de la cumbre del organismo regional en Abuja, la capital federal de Nigeria.

Mandela, que está realizando visitas de despedida fuera de su país antes de retirarse de la vida pública el próximo año, es el primer líder de otra organización regional africana —la Comunidad para el Desarrollo de Africa Meridional (SADC)— que habla durante una reunión cumbre de la CEDEAO.

"La paz es el arma más poderosa que cualquier nación o región puede tener en su lucha por el desarrollo, pero el proceso de renovación y reconstrucción y todas nuestras esperanzas en un nuevo amanecer son puestos en peligro por los conflictos políticos que acechan a nuestras regiones", dijo el jefe de Estado sudafricano.

Al hacer un llamamiento por la resolución pacífica de los conflictos abiertos en Sierra Leona, Guinea Bissau, Lesotho y la República Democrática del Congo (RDC), Mandela recalcó que las soluciones deben producirse en el seno de las organizaciones regionales o continentales africanas.

"La solución por medios pacíficos de esos y otros conflictos serían una inmensa contribución para el futuro de Africa, tanto por sus consecuencias inmediatas como por la confirmación de que sus líderes resuelven los problemas con sus propias iniciativas", puntualizó.

Mandela llegó ayer a Abuja, donde conversó con el líder militar nigeriano, general Abdulsalem Abubakar, sobre la rebelión militar en la RDC, conflicto en el que el estadista sudafricano ejerce de mediador a través de la SADC.

Abubakar, anfitrión de la cumbre de la CEDEAO, presentó a Mandela como "un ilustre y distinguido hijo de Africa, cuya visita es un honor" para esta organización regional a la que brinda con su presencia "un perfil internacional".

El líder sudafricano, de 80 años, y que durante muchos años abogó por la creación de organizaciones regionales africanas, se mostró conmovido por la buena acogida con que sus palabras fueron recibidas por los delegados en la cumbre de la CEDEAO, que interrumpieron varias veces su discurso con fuertes aplausos. EFE

Do/jm/mz

10/30/17-26/98

01-01

9815717

5815718

5185P3

28/10/98

10022

507663

11164

11827

XG7E82

U POXBT 10-28 00212  
icx exg mun

SUDAFRICA-DE KLERK  
COMISION EXCLUYO ACUSACIONES CONTRA EX PRESIDENTE DE KLERK.

Ciudad del Cabo, 28 oct (EFE).- La Comisión de la Verdad y la Reconciliación (CVR) excluyó de su informe final las acusaciones contra el ex presidente sudafricano Frederik de Klerk, sobre su supuesta complicidad en una serie de violaciones de los derechos humanos.

La Comisión emitió hoy miércoles un comunicado para explicar que tomó esta decisión tras una apelación urgente de De Klerk ante un tribunal de Ciudad del Cabo, donde pedía que se parara la publicación del informe porque era inocente de las acusaciones que se le imputaban.

El documento afirmaba que De Klerk conocía la participación del representante policial Johan van der Merwe, y del ex ministro de Justicia y Seguridad, Adriaan Vlok, en dos atentados con bomba a finales de los años ochenta y que no los denunció ante las autoridades.

El ex jefe del Estado sudafricano explicó que no los acusó ante la policía porque ambos ex funcionarios de su Gobierno tenían en proceso una aplicación de amnistía ante la CVR.

El documento final de la CVR recoge tres años de trabajo, de investigaciones y testimonios de 20.000 personas que cometieron actos de violencia, o víctimas de la misma, y las violaciones de los derechos humanos durante la época de la segregación racial o "apartheid" en Sudáfrica. EFE

pja/msr/ma

10/28/13-07/98

01-02

815718

U POXBT 10-28 00520  
mun exg icx

SUDAFRICA-DE KLERK (Previsión)  
COMISION DE LA VERDAD EXCULPA AL EX PRESIDENTE

Por Julio Martínez

Ciudad del Cabo, 28 oct (EFE).— La Comisión de la Verdad y la Reconciliación (CVR) dio marcha atrás y exculpó hoy, miércoles, al ex presidente sudafricano Frederik Willem De Klerk de encubrir a violadores de los derechos humanos.

La acusación figuraba en el informe final de la CVR sobre los crímenes políticos cometidos durante el régimen de segregación racial o "apartheid" y había causado sorpresa en Sudáfrica, ya que De Klerk fue quien dismanteló el sistema político racista.

La CVR anunció que excluyó del documento la referencia al ex presidente después de que éste presentara una apelación urgente ante un tribunal de Ciudad del Cabo, en la que pedía que se suspendiera la publicación del documento porque era inocente de las acusaciones que se le imputaban.

El informe afirmaba que De Klerk conocía la participación del antiguo jefe de la Policía Johan van der Merwe y del ex ministro de Seguridad Adriaan Vlok en dos atentados con bomba a finales de los años ochenta y que no los denunció ante las autoridades.

El ex jefe de Estado argumentó, sin embargo, que no los acusó porque ambos ex funcionarios de su Gobierno tenían en proceso una petición de amnistía ante la CVR, según la cual debían hacer una confesión plena de sus delitos para poder ser amnistiados.

La rectificación de la CVR fue hecha en la capital legislativa de Sudáfrica por el presidente del organismo, el arzobispo anglicano y premio Nobel de la Paz, Desmond Tutu, quien añadió que los nombres de otras quince personas a las que se involucraba en distintos delitos también han sido borrados del informe.

El documento final de la CVR recoge tres años de trabajo, de investigaciones y testimonios de 20.000 personas que cometieron actos de violencia, o fueron víctimas de la misma, y las violaciones de los derechos humanos durante el "apartheid".

El informe considera como "justa" la lucha contra el antiguo régimen, pero también denuncia que el brazo armado del Congreso Nacional Africano (CNA), "Umkhonto We Sizwe" (La Lanza de la Nación) cometió atentados "en los que murieron civiles innecesariamente".

El documento responsabiliza asimismo a la dirección del partido gobernante (CNA) de no haber detenido las actividades "criminales" de la ex mujer de Mandela, Winnie Madikizela, acusada de estar involucrada en varios asesinatos.

Estas conclusiones no han conformado a nadie: ni a los protagonistas de la lucha contra el sistema segregacionista, ni tampoco a quienes lo dirigieron y ahora están integrados en la oposición.

El CNA acusó a la Comisión de tratar de "criminalizar" a los combatientes contra el "apartheid", mientras que el Partido Nacional (PN), del que De Klerk fue presidente, y el derechista Frente Libertad (FP), dominado por la minoría "afrikaner" (blancos de origen holandés), la tacharon de haber conducido sus procedimientos en favor del actual partido en el gobierno.

Según fuente

Mandela, que fue quien propició la creación de la CVR y puso al frente a su amigo en la lucha contra el "apartheid", el purpurado Tutu. EFE

jm/amg/mz

02-02

9815718

10/28/17-06/98

8815720

518523.

22/10/98. ✓

10022

EA2287

504663

R POXBT 10-22 00357

MUN EXG

SURAFRICA-MANDELA

FRESIDENTE DICE SUDAFRICA LUCHA CONTRA LA CORRUPCION

Johannesburgo, 22 oct (EFE).- El presidente surafricano, Nelson Mandela, afirmó hoy, jueves, que el gobierno de su país ha dado la más alta prioridad a la lucha contra la corrupción y si bien todavía no "ganó la guerra, obtuvo varias victorias y saldrá triunfante."

"La transformación social del país no puede estar separada de la espiritual", señaló Mandela durante el discurso de apertura de una Conferencia sobre Moralidad que se celebra en Johannesburgo, considerada por algunos comentaristas como "la capital del crimen" de Suráfrica.

"Algunos individuos que lucharon por la libertad en Suráfrica han demostrado ser unos corruptos", dijo el presidente surafricano, que añadió que las pasadas injusticias del "apartheid" (régimen de segregación racial) no justifican tal conducta en el presente.

Entre los "síntomas del malestar espiritual surafricano" Mandela incluyó la corrupción en los sectores público y privado, donde las posiciones de responsabilidad son utilizadas para el enriquecimiento personal, en el sistema judicial, en la evasión de impuestos y en la violencia diaria que se registra en todos los estamentos de la sociedad.

"Estos males eran de esperar en una sociedad corroída por un pasado de injusticia social pero la dimensión del problema y las dificultades experimentadas para movilizar a la sociedad con el objeto de erradicarlo no habían sido anticipados", subrayó Mandela.

El presidente surafricano dijo que la lucha contra el delito en el país ha requerido una amplia gama de reformas en las instituciones de seguridad que antiguamente estaban orientadas hacia la defensa de los intereses de la minoría blanca y la represión de la resistencia al "apartheid."

Al mismo tiempo, señaló Mandela, se está tratando de erradicar la corrupción en todas las ramas del sistema de justicia criminal y para ampliar la capacidad de la Policía, tanto a nivel administrativo como operativo.

Si bien estas medidas han conducido a una administración más eficaz de la ley y el orden, no son suficientes, recalcó Mandela, quien afirmó que se necesita edificar un sentido de conciencia nacional unificada con el objeto de renovar la fibra moral de la sociedad surafricana. EFE

jm/fpa

10/22/15-46/98

01-01

8815720

9815721

518593

31/10/98.

10022

507663.

11164

11355

XA5161

U FOXBT 10-31 00376  
MUN EXG ICX

SUDAFRICA-EXTRADICION

AGENTES DEL APARTHEID PODRIAN SER ENJUICIADOS EN EL EXTERIOR

Johannesburgo, 31 oct (EFE).- Varios países estudian el informe de la Comisión de la Verdad y la Reconciliación (CVR) publicado el pasado jueves en Sudáfrica con vistas a extraditar a sudafricanos que cometieron delitos fuera del país durante el "apartheid", informa hoy, sábado, la prensa sudafricana.

Los actos delictivos perpetrados por los agentes del Estado en nombre del "apartheid" (segregación racial) incluyeron asesinatos y ataques contra los oponentes del Gobierno exiliados en Europa y en los países vecinos, señala el periódico de Johannesburgo "Saturday Star".

Los objetivos, considerados como "enemigos de Sudáfrica" por los gobiernos segregacionistas, eran ciudadanos extranjeros o sudafricanos que residían en el exterior y muchos murieron a manos del personal de los servicios de seguridad del Estado durante operaciones encubiertas de eliminación, añade el matutino.

Los países africanos afectados por estas acciones incluyen a todos los limítrofes con Sudáfrica -Namibia, Botsuana, Lesotho, Suazilandia, Mozambique y Zimbabue- además de Angola, Zambia y Tanzania.

En Europa, los agentes del "apartheid" fueron responsables de atentados con bomba contra las oficinas de Londres del Congreso Nacional Africano (CNA, actualmente en el poder en Sudáfrica) y por el asesinato de una activista de este partido en París.

Las autoridades francesas e inglesas cerraron los casos hace diez años por falta de pruebas, pero los testimonios de dos antiguos agentes de seguridad sudafricanos que solicitaron a la CVR ser amnistiados de esos delitos, permitieron que aquellas consideren ahora su reapertura y la extradición de los implicados.

Durante las audiencias de la CVR, personal de Scotland Yard (Policía Británica) estuvo presente en la indagatoria de Craig Williamson y Vic McPherson, los dos agentes de los servicios de espionaje sudafricanos responsables de las operaciones en el exterior, y las pruebas recogidas han permitido que sus delitos sean vueltos a examinar.

El Reino Unido y Sudáfrica mantienen un tratado de extradición, por lo que existe una fuerte probabilidad de que Williamson, McPherson y cualquiera de sus superiores involucrados en las operaciones clandestinas en Europa, puedan ser enviados a Londres para ser sometidos a juicio por la justicia británica. EFE

jm/mz/11

01-01

9815721

Nº

9815722

1

150090.

2

29/10/98.

Visto A...

10022

507663

11165

11245

XJ6221

U SVCBT 10-29 00244

mun exg icx

SUDAFRICA-DERECHOS HUMANOS

TRIBUNAL PROHIBE DIVULGACION DE INFORME DERECHOS HUMANOS

Ciudad del Cabo, 29 oct (EFE).- La justicia sudafricana prohibió hoy, jueves, divulgar un informe en el que se acusa al gobernante Congreso Nacional Africano (CNA) de graves violaciones de los derechos humanos.

La prohibición tiene carácter temporal hasta que el tribunal de primera instancia de esta ciudad, en el extremo meridional de Sudáfrica, tome una decisión en firme sobre la petición del CNA de que se impida de manera definitiva la publicación del documento.

El texto es el informe final de las investigaciones realizadas en los tres últimos años por la Comisión de la Verdad y la Reconciliación (CVR) sobre violaciones de derechos humanos durante la época de segregación racial o apartheid.

El actual partido gobernante es acusado en el documento de atentados en los que murieron "inocentes" y de no haber sabido siempre diferenciar "entre objetivos civiles y militares" en su lucha contra el sistema racista.

El CVR esta presidida por el arzobispo anglicano y premio Nobel de la Paz Desmond Tutu y fue creada a instancias del presidente Nelson Mandela, para que sirviera de examen de conciencia a la nueva sociedad de igualdad racial surgida tras el desmantelamiento en 1994 del apartheid.

En declaraciones a la prensa tras conocer la decisión de la justicia de prohibir el informe, Tutu expresó su "deseesperanza y profunda tristeza".

"He luchado ya contra una tiranía, y me niego a que la antigua sea reemplazada ahora por otra", dijo. EFE

amg/jff

10/29/07-01/98

01-07

9815722



XJ6247

U FOXB 10-29 00459  
mun exg lck

SUDAFRICA-D.HUMANOS (previsión)  
JUSTICIA INFLINGE PRIMERA GRAN DERROTA A CLASE POLITICA

Por Garcia Calamante

Ciudad del Cabo, 29 oct (EFE).— La justicia inflingió hoy, jueves, su primera gran derrota a la clase política de la nueva Sudáfrica democrática, al permitir divulgar un informe que acusa al partido gobernante de violar los derechos humanos.

En el documento se responsabiliza al gubernamental Congreso Nacional Africano (CNA) de matar a "personas inocentes" en la lucha contra el antiguo régimen de segregación racial o apartheid y será presumiblemente conocido tras una corta pero dura batalla legal.

Después de tres horas de suspense, el Tribunal de primera instancia de esta ciudad del extremo meridional sudafricano desestimó finalmente la solicitud del partido del presidente Nelson Mandela para que se prohibiera la divulgación del texto.

El documento es el informe final de las investigaciones realizadas en los tres últimos años por la Comisión de la Verdad y la Reconciliación (CVR) sobre los crímenes políticos cometidos durante la época del sistema racista, que concluyó en 1994.

El CNA es acusado de no haber sabido diferenciar siempre "entre objetivos civiles y militares" y de no haber detenido las actividades "criminales" de la ex mujer de Mandela, Winnie Madikizela, sospechosa de complicidad en varios asesinatos.

El informe debe ser divulgado en su totalidad y entregado a primera hora de la tarde a Mandela, cuyos representantes anunciaron que no tienen decisión de la justicia.

Portavoces del CNA advirtieron no obstante que el partido presentará un recurso contra este primer veredicto judicial y la publicación entretanto del texto parece depender de una decisión personal del presidente sudafricano.

Fue el propio Mandela quien ordenó la creación del CVR y puso a su frente al arzobispo anglicano y premio Nobel de la Paz Desmond Tutu, con el objetivo de que los trabajos de la comisión sirvieran de examen de conciencia a la sociedad de igualdad racial que siguió al desmantelamiento del apartheid.

Los procedimientos y conclusiones de la instancia presidida por el religioso no han contentado sin embargo a nadie: la CVR ha sido criticada tanto por quienes lucharon contra el antiguo régimen y ahora ocupan el gobierno, como por los que lo dirigieron y ahora están encuadrados en la oposición.

El propio artífice del desmantelamiento del apartheid, el ex presidente Frederick de Klerk, fue también en principio involucrado por la CVR en el encubrimiento de violaciones de los derechos humanos.

La comisión dio sin embargo marcha atrás y eliminó de su informe toda referencia a De Klerk, después de que este amenazara con llevar el asunto a los tribunales.

Tras conocer la intención del CNA de tratar de impedir la publicación del informe, Tutu expresó este mañana ante los periodistas su "desesperanza y profunda tristeza".

"No he luchado contra una tiranía para que otra venga a reemplazarla", afirmó el purpurado, quien aseguró que continuará batallando para que se conozca todo lo relativo a la época más negra de su país. EFE

XB5536

U POXBT 10-29 00161  
mun exg icx

SUDAFRICA-DERECHOS HUMANOS  
JUSTICIA PERMITE DIVULGACION INFORME DERECHOS HUMANOS

Ciudad del Cabo, 29 oct (EFE).- La justicia sudafricana desestimó hoy, jueves, una petición del gobernante Congreso Nacional Africano (CNA) para que se prohibiera la divulgación de un informe en que se le acusa de violación de derechos humanos.

El Tribunal de primera instancia de esta ciudad del extremo meridional de Sudafrica levantó la prohibición que pesaba sobre la publicación del documento, al considerar finalmente improcedente la solicitud del partido gubernamental.

El texto es el informe final de las investigaciones realizadas en los tres últimos años por la Comisión de la Verdad y la Reconciliación (CVR) sobre las violaciones de los derechos humanos durante la época de segregación racial o apartheid.

El CNA es acusado en el texto de haber cometido atentados en los que murieron "inocentes" y de no haber sabido siempre diferenciar "entre objetivos civiles y militares" en su lucha contra el régimen racista. EFE  
amg/jal

10/29/09-04/98

XJ6248

U POXBT 10-29 0017B  
mun exg icx

SUDAFRICA-D. HUMANOS (ampliación)  
MANDELA ACEPTA INFORME ACUSA PARTIDO VIOLAR DERECHOS HUMANOS

Pretoria, 29 oct (EFE).- El presidente sudafricano, Nelson Mandela, aceptó hoy, jueves, pese a sus "imperfecciones" el informe que acusa a su partido de violaciones de los derechos humanos durante el régimen de segregación racial o apartheid.

"Este informe no versa sobre personas, sino sobre todos nosotros, quienes integramos Sudáfrica, y debe servirnos para decir ¡Nunca jamás!", dijo el jefe del Estado al recibir el documento, en un acto en el que participaron representantes de todas las fuerzas políticas del país.

El texto es el informe final de las investigaciones realizadas en los tres últimos años por la Comisión de la Verdad y la Reconciliación (CVR) sobre los crímenes políticos cometidos durante el sistema racista y en el mismo se involucra directamente al gubernamental Congreso Nacional Africano (CNA).

Según el informe, el partido ahora en el gobierno cometió atentados en los que murieron "inocentes" y no supo siempre diferenciar "entre objetivos civiles y militares" en su lucha contra el apartheid. EFE

amg/jff

10/29/11-03/98

04

9815722

XH7259

U FOXBT 10-28 00485  
ICX MUN EX6

SUDAFRICA-D.HUMANOS (resumen)  
PARTIDO DE MANDELA EN CONTRA DE INFORME SOBRE DERECHOS HUMANOS

por Julio Martínez

Ciudad del Cabo, 28 oct (EFE).— El gobernante Congreso Nacional Africano (CNA) se sumó hoy, miércoles, al ex-presidente Frederick De Klerk en su oposición a un informe en el que se les acusa de encubrir o perpetrar violaciones a los derechos humanos en la época de discriminación racial o apartheid.

El partido del presidente Nelson Mandela tratará de impedir la publicación de parte del documento, que resume las investigaciones sobre los crímenes políticos cometidos durante el antiguo sistema segregacionista y en el que se le responsabiliza de "asesinar a inocentes" en su lucha contra ese régimen.

El portavoz del CNA, Thabo Masebe, informó que los abogados de su formación política presentarán la petición esta misma noche ante el Tribunal de Primera Instancia de esta ciudad, en el extremo meridional de Sudáfrica.

El documento es el resultado de tres años de investigaciones de la Comisión de la Verdad y la Reconciliación (CVR) y en el mismo se acusa al brazo armado del CNA, "Umkhonto We Sizwe" o "Lanza de la Nación", de haber cometido atentados en los que no se diferenciaba entre "objetivos civiles y militares".

En el texto, que debe hacerse público mañana, jueves, también se responsabiliza al partido gubernamental de no haber impedido las "actividades criminales" de la ex-mujer de Mandela, Winnie Madikizela, sospechosa de complicidad en varios asesinatos.

Fue el propio jefe de Estado sudafricano quien creó la CVR y puso a su frente al arzobispo anglicano Desmond Tutu, con el objetivo de que los trabajos de la comisión sirvieran de examen de conciencia a la sociedad de igualdad racial que se instauró en Sudáfrica tras la supresión en 1994 del apartheid.

La petición del CNA se produjo horas después de que la CVR accediera excluir del informe toda referencia al ex-presidente Frederick De Klerk, al que se citaba en el documento como encubridor de violadores de los derechos humanos.

La exclusión tuvo lugar después de que el ex-presidente presentara también una apelación urgente ante el mismo tribunal, en la que pedía que se suspendiera la publicación del documento porque era inocente de las acusaciones que se le imputaban.

Los cargos de la CVR contra el CNA y De Klerk habían causado sorpresa en Sudáfrica, ya que el ex-mandatario fue quien dismanteló el sistema político segregacionista y la lucha del ahora partido gobernante se consideraba que había una "causa justa".

Las apelaciones correspondientes vienen por su parte a confirmar que los trabajos de la CVR no han conformedo a nadie: ni a los protagonistas de la lucha contra el sistema segregacionista, ni tampoco a quienes lo dirigieron y ahora están integrados en la oposición.

El Partido Nacional (PN, primera fuerza opositora) y el derechista Frente Libertad (FL, dominado por la minoría "afrikaner", que ocupó el poder durante el apartheid) también han lanzado acerbos críticas contra los procedimientos y las conclusiones de la comisión presidida por Tutu. EFE

jm/amg/11

OS

9815722

XH7254

U POXBT 10-28 00284  
ICX MUN EXG

SUDAFRICA-DERECHOS HUMANOS (ampliación)  
CNA TRATA DE IMPEDIR PUBLICACION INFORME DERECHOS HUMANOS

Ciudad del Cabo, 28 oct (EFE).- El gobernante Congreso Nacional Africano (CNA) anunció hoy, miércoles, que tratará de impedir la publicación de parte del informe final de la Comisión de la Verdad y la Reconciliación (CVR), en el que se le acusa de violaciones a los derechos humanos.

El portavoz del CNA, Thabo Mashe, informó que los abogados del partido presentarán la petición esta misma noche en el Tribunal de Primera Instancia de esta ciudad, en el extremo meridional de Sudáfrica.

El documento es el resultado de tres años de investigaciones de la CVR sobre las violaciones a los derechos humanos durante la época de segregación racial o apartheid y en el mismo se acusa al brazo armado del CNA, "Umkhonto We Sizwe" o "Lanza de la Nación", de haber cometido atentados en los que "murieron inocentes".

En el texto, que debe hacerse público mañana, jueves, también se responsabiliza al partido gubernamental de no haber impedido las "actividades criminales" de la ex-mujer del presidente Nelson Mandela, Winnie Madikizela, sospechosa de complicidad en varios asesinatos.

Fue el propio jefe de Estado sudafricano quien creó el CVR y puso a su frente al arzobispo anglicano Desmond Tutu, con el objetivo de que los trabajos de la comisión sirvieran de examen de conciencia a la sociedad de igualdad racial que se instauró en Sudáfrica tras la supresión en 1994 del apartheid.

La petición del CNA se produce horas después de que la CVR accediera excluir del informe toda referencia al ex-presidente Frederick De Klerk, que fue quien condujo el desmantelamiento del antiguo régimen racista y al que se citaba en el documento como encubridor de violadores de los derechos humanos. EFE

jm/amg/11

10/28/17-38/98

06-

9815722

EA2340

R FOXBT 10-26 00296  
MUN EXG IDX

SUDAFRICA-D.HUMANOS  
ENTREGAN MANDELA INFORME FINAL COMISION VERDAD Y RECONCILIACION

Ciudad del Cabo, 26 oct (EFF).- La Comisión de la Verdad y la Reconciliación (CVR) entregó hoy, lunes, al presidente sudafricano, Nelson Mandela, el informe final sobre la violación de los derechos humanos durante la época de discriminación racial o apartheid en Sudáfrica.

Según una filtración divulgada por la televisión sudafricana SABC, en el documento se acusa de diversos crímenes tanto a líderes del antiguo gobierno segregacionista como a algunos dirigentes del ahora gobernante Congreso Nacional Africano (CNA).

En el informe se considera como "justa" la lucha contra el apartheid, pero también se denuncia que el brazo armado del CNA, "Umkhonto We Sizwe" (La Lanza de la Nación) cometió atentados "en los que murieron civiles innecesariamente".

En el documento asimismo se responsabiliza a la dirección del partido gobernante de no haber detenido las actividades "criminales" de la ex mujer de Mandela, Winnie Madikizela, acusada de estar involucrada en varios asesinatos.

Según fuentes cercanas al Gobierno, el contenido del informe, que debe hacerse público el próximo jueves, ha causado cierto malestar en algunos círculos gubernamentales, incluido el propio presidente Mandela.

El documento está compuesto de 3.500 páginas, donde se sintetizan los testimonios de 20.000 personas que cometieron o fueron víctimas de violaciones de los derechos humanos y que fueron recogidos durante los tres últimos años, en los que la CVR desarrolló su labor investigadora.

La comisión, presidida por el arzobispo anglicano y premio Nobel de la Paz Desmond Tutu, fue creada por Mandela tras ganar en 1994 las primeras elecciones democráticas sudafricanas, para que sirviera de examen de conciencia a la sociedad de igualdad racial que acababa de establecerse en Sudáfrica. EFE

amg/fpa

10/26/16-40/98

07-07

9815722

Nº DOCUMENTO 9815723

TÍTULO

PROCEJENCIA 510593

FECHA DE PROCEJENCIA 7/10/98

VINCULACIONES 110022

507663

11163

11164

XJ5216

U PDXBT 10-07 00354

mun exg icx

LESOTO-INTERVENCION

SUDAFRICA ENVIA OTROS 750 SOLDADOS AL REINO DE LESOTO

Pretoria, 7 oct (EFE).- El gobierno de Sudáfrica enviará hoy, miércoles, otros 750 soldados a la región norte de Lesoto, como parte de las fuerzas de intervención de la Comunidad para el Desarrollo de Africa Meridional (SADC), que llegaron para mantener la estabilidad en ese reino de Africa Austral.

La llegada de ese contingente conforma una fuerza de 3500 hombres de la SADC en ese país, integrada por soldados de Sudáfrica y Botsuana, informaron fuentes militares en Pretoria.

Según las fuentes, los refuerzos se desplazarán a la región norte para neutralizar a las fuerzas disidentes que huyeron a las regiones montañosas tras los primeros enfrentamientos, al igual que para evitar motines y saqueos en otras localidades del reino enclavado al este del territorio sudafricano.

Las tropas también tendrán la misión de proteger "nuestros estratégicos intereses" en la represa de Khatse, ~~la cual abastece~~ ~~de agua y energía a una vasta zona de Sudáfrica~~, indicaron las mismas fuentes.

Las fuerzas de la SADC intentan al mismo tiempo recuperar una gran cantidad de ~~armamento que quedó en manos~~ de los amotinados y ~~civiles~~, particularmente grupos de jóvenes que podrían provocar disturbios durante las conversaciones de paz.

Los partidos de oposición y el gobierno de Lesoto mantienen diálogos en busca de una solución negociada, bajo la mediación de delegados de la SADC, pero hasta el momento no se ha llegado a un acuerdo definitivo.

La incursión inicial en Lesoto fue realizada por 600 soldados de Sudáfrica que encontraron la resistencia de militares basutos y de algunos sectores de la población civil, en enfrentamientos que dejaron más de un centenar de muertos y cuantiosas pérdidas materiales en la capital Maseru.

La situación en Lesoto es de permanente inestabilidad desde que la oposición y parte de las Fuerzas Armadas denunciaron un fraude en las elecciones del pasado mayo, que desencadenó motines en Maseru y provocó la intervención de las fuerzas de la SADC.

Las fuerzas de intervención extranjeras lograron restablecer el orden después de tres días de combates, pero según fuentes basutas la situación política todavía no se ha normalizado. EFE

pja/ga/jff

10/07/08-47/98

01-04

9815723



XJ5375

R POXBT 10-09 00314  
mun exg icx

SUDAFRICA-LESOTO  
SUDAFRICA NIEGA COMLOT PARA ASESINAR AL REY DE LESOTO

Pretoria, 9 oct (EFE).— El gobierno y las Fuerzas de Defensa de Sudáfrica negaron los rumores sobre un posible complot para asesinar al rey de Lesoto, Letsie III, informó hoy, viernes, la prensa sudafricana.

Según la portavoz de operaciones conjuntas de las fuerzas de intervención de la Conferencia para el Desarrollo de Africa Meridional (SADC), Laverne Machine, la protección del palacio real en la capital Maseru continúa siendo una prioridad de las tropas de Sudáfrica y Botsuana desplegadas en Lesoto.

Fuentes oficiales en Pretoria afirmaron que los rumores han sido difundidos por los partidos de oposición basuta, que en este momento intentan la formación de un gobierno de unidad antes de unas nuevas elecciones, durante las negociaciones que sostienen con el partido gobernante.

Entre tanto, en la Asamblea de Lesoto se desató una polémica sobre la necesidad de continuar con el sistema monárquico en ese pequeño reino enclavado al este del territorio sudafricano.

La ministra de Medio Ambiente basuta, Mamoshebi Kabi, fue aplaudida por los parlamentarios cuando dijo que había llegado el momento de preguntar a la población sobre su deseo de que continúe la institución real en ese pequeño país africano.

Los partidos de oposición y el gobierno de Lesoto mantienen diálogos en busca de una solución negociada a la crisis que, bajo la mediación de delegados de la SADC, no ha alcanzado por el momento un acuerdo definitivo.

Lesoto padece una situación de inestabilidad desde que la oposición y parte del ejército denunciaron un fraude en las elecciones del pasado mayo, que desencadenó violentos motines en Maseru y provocó la intervención de las fuerzas de la SADC.

Las fuerzas de Sudáfrica y Botsuana que llegaron a Lesoto hace tres semanas lograron restablecer el orden después de tres días de combates, pero según fuentes diplomáticas la situación política en Lesoto todavía no se ha normalizado. EFE

pja/ga/jff

10/09/08-25/98

XJ5454

U POXBT 10-12 00280  
mun exg icx

LESOTO-VIOLENCIA

AL MENOS TRES PERSONAS MURIERON EN NUEVOS DISTURBIOS EN LESOTO

Pretoria, 12 oct (EFE).- Al menos tres personas murieron en nuevos disturbios surgidos en la capital de Lesoto, Maseru, que son los primeros incidentes de violencia producidos desde la llegada de las fuerzas de intervención de Sudáfrica y Botsuana, informaron hoy, lunes, fuentes hospitalarias.

Las tres víctimas murieron en el hospital "Queen Elizabeth" de Maseru en la noche de ayer domingo, tras sufrir graves heridas en la cabeza, indicaron las mismas fuentes.

Los incidentes se produjeron después de que una reunión del gobernante Congreso de Lesoto para la Democracia (CLD) se convirtiera ayer en una violenta revuelta en las calles de la capital de ese pequeño reino de Africa Meridional.

Los miembros del CLD se enfrentaron a un grupo de jóvenes que al parecer tenían armas de fuego y una bomba, y que según líderes del partido gobernante habían sido enviados para asesinar al primer ministro Pakalitha Mosisili, quien lideraba la reunión.

El gobierno y los partidos de oposición de Lesoto mantienen diálogos en busca de una solución negociada a la crisis, bajo la mediación de delegados de la Conferencia para el Desarrollo de Africa Meridional (SADC).

Las fuerzas de intervención de Sudáfrica y Botsuana llegaron al reino bajo el mandato de la SADC el pasado 22 de septiembre, y luego de tres días de enfrentamientos con militares basutos, lograron hacerse con el control y mantener el orden en ese país enclavado al este del territorio sudafricano.

Lesoto padece una situación de permanente inestabilidad desde que la oposición y parte de las Fuerzas Armadas denunciaron un fraude en las elecciones del pasado mayo, que desencadenó motines y saqueos en la capital basuta. EFE

pja/ga/jpg

10/12/09-02/98

# Un reino sumido en el caos

La comparación surge inevitable e indiscutible: al margen de diferencias de raza y cultura, los inicios de Lesotho son parecidísimos a los de



Por  
Narciso Binayán  
Carmona

al menos tres países de Europa occidental. Si Francia surgió como país gracias al trabajo de castor de generaciones de los reyes Capote, Lesotho nació en medio de las ruinas por obra de un gran rey, Moshoeshoe, comparable al

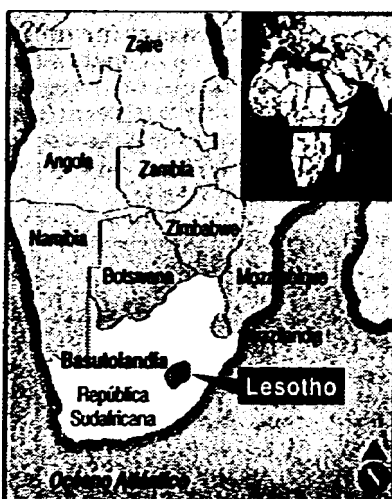
capeto Alfonso I (Portugal) en la Edad Media, pero mucho más al italiano Humberto II, su contemporáneo de la casa de Saboya.

Lesotho es un país pequeño que saltó a la información internacional con la entrada de tropas sudafricanas, el martes último, a pedido del primer ministro Pakalitha Mosisili, incapaz de controlar las violentas manifestaciones de la oposición, que lo acusó de fraude electoral en los comicios de mayo último, en que resultó vencedor. Semanas de desorden han sumido al reino en el caos, aunque ayer un millar de soldados de las fuerzas de Lesotho regresaron a sus cuarteles. Los muertos hasta ahora son relativamente pocos, pero los refugiados, miles. Entre ellos figuran comerciantes chinos e indios que cruzaron la frontera de Sudáfrica (a dos kilómetros de la capital, Maseru).

## Reclamos por el rey

El desorden de estos días comenzó inmediatamente después de las elecciones en que el Partido del Congreso triunfó sobre el Nacional y el Maramotlu de la Libertad. Los tres países garantes de la democratización, Sudáfrica, Zimbabwe y Botswana, estimaron que no se podía hablar de un fraude masivo, pero no consiguieron acallar las protestas de la oposición; el ejército se inclinó hacia ella.

Uno de los reclamos es que se aumenten los poderes del rey, muy disminuidos en las últimas décadas tanto por la larga tutela que vivió su padre, Moshoeshoe II, durante su infan-



LA NACION

cia (fue rey a los dos años) bajo la reina viuda, Manssebo, y luego, por la prolongada dictadura de su pariente, el primer ministro Leabua Jonathan y de varios gobiernos militares, además de la Constitución de 1993.

La presente crisis ha tenido al rey, Leksie III (1936...), como jefe de Estado y como testigo impotente. Se lo acusa de no tener la envergadura para enfrentar la situación, pero no se le han dado posibilidades mayores de manejarla. Para empezar: el rey no fue consultado ni informado sobre el pedido de intervención de tropas sudafricanas para una cuestión de estricta política interna. La decisión fue tomada por el premier Mosisili. El martes, ante los rumores de invasión que corrían por la capital, uno de los príncipes salió del palacio real y llegó hasta la frontera para volver con noticias concretas. ¿En 1998? Evidentemente, se lo aisló (sería interesante saber qué ocurrió con los teléfonos, radios y televisores del palacio). Luego, Mosisili no le permitió hablar por radio a la nación, informó Seeiso Seeiso, hermano del monarca.

Según ha trascendido, Leksie III opina que la presencia de las tropas del poderoso vecino agravarán la espesa situación política. Dentro del mismo cuadro, el vocero opositor Momelo Morrison, el viernes, declaró: "¿La Constitución representa el pensamiento del pueblo o sólo los ideales de un reducido grupo de intelectuales? ¿Fracasó la Constitución o nosotros le fallamos a ella?"

Como solución, propuso "una estructura administrativa bajo el mando del rey" hasta que se supere la crisis, pero ello parece difícil, ya que también acusó al gobierno sudafricano de querer derrocar a la monarquía. Y aún más: acusó a Nelson Mandela de "querer transformar nuestro reino en provincia sudafricana y también en Inkatha" (partido zulú que lidera Buthelezi, pariente del rey zulú). De ser así, las consecuencias serían impredecibles.

## Un país original

Moshoeshoe era un pequeño jefe cuando se descargó la invasión matabele. La población huyó hacia el desierto de Kalahari (los tswanas) o hacia las montañas (los sothos). El hambre los llevó al canibalismo.

Moshoeshoe (1824-1870) instaló su capital en Thaba Bosiu y armó su pequeño reino. Dos guerras perdidas con los boers de Orange lo llevaron a pedir la protección inglesa. Lo hizo diplomático astuto con palabras halagadoras: "Que yo y mi pueblo podamos descansar bajo los anchos pliegues de la bandera británica". Obró prudentemente, pues los boers habían ocupado otro Estado formado por una dinastía, la de los Kok (Griqualandia, país de los griquas, mestizos blancos y hotentotes).

Lesotho (entonces llamado Basutolandia) no sólo fue un país gobernado por la casa de Moshoeshoe, sino que hasta los jefes de aldeas (más de mil) eran de la familia.

Políticamente: en las elecciones de 1965 ganó el Partido Nacional, del jefe Jonathan (príncipe), frente al Congreso de Ntsu Mokhelele, panafricanista y "liberal". Lo apoyaron la Iglesia (la mitad de la población es católica), Sudáfrica e Inglaterra. El Nacional logró 31 bancas y el Congreso, 25. Con este Parlamento recomenzó el país, en 1966, su vida independiente. El enfrentamiento tiene, por lo tanto, más de 30 años.

Moshoeshoe acababa de casarse cuando el profeta y diplomático Mohlomi (murió en 1814) le vaticinó: "Un día gobernarás hombres; aprende, por tanto, a conocerlos. Y cuando juzgues, que tus sentencias sean justas". Acorde con esto, está el saludo tradicional "kotso" (paz). Algo que el país necesita mucho ahora.

9815724  
 TITULO: Sudafrica: Político - Mandela.  
 PROCEDENCIA: 98593  
 FECHA DE PROCEDENCIA: 27-9-98  
 VINCULACIONES: 10022  
 507663  
 11164  
 11302  
 11394

XJ4055

R FOXBT 09-09 00313  
 mun exg icx

SUDAFRICA-MANDELA  
 CON APRETADA AGENDA MANDELA INICIA GIRA EL JUEVES

Ciudad del Cabo, 9 sep (EFE).— Con una apretada agenda, el presidente sudafricano, Nelson Mandela, iniciará mañana una gira por la isla Mauricio, EEUU y Canadá, informaron hoy, miércoles, fuentes gubernamentales en Ciudad del Cabo.

El líder sudafricano viajará primero a la isla Mauricio, ubicada al sudeste del continente africano, donde encabezará la reunión que sostendrán los 14 jefes de Estado de los países miembros de la Comunidad para el Desarrollo de Africa Meridional (SADC, siglas en inglés).

Mandela regresará el martes a Sudáfrica por pocas horas, antes de viajar a EEUU donde se dirigirá a la Asamblea General de la Organización de las Naciones Unidas (ONU) en Nueva York.

A un año de finalizar su gobierno, tras el cual anunció que se retirará de la actividad política, el líder sudafricano se reunirá con varios jefes de Estado que también estarán en la Asamblea de la ONU en esa ciudad norteamericana.

Mandela, quien es el nuevo presidente del movimiento de países No Alineados (NOAL), anunció en la cumbre de Durban celebrada la semana pasada que apoyará la propuesta de reforma de la ONU presentada por el secretario general de esa Organización, Kofi Annan.

El presidente sudafricano continuará su gira después hacia Washington, donde recibirá la más alta condecoración civil que otorga ese país, la Medalla del Congreso, y se reunirá asimismo con el presidente norteamericano, Bill Clinton.

Durante su visita a EEUU, Mandela también se dirigirá a la universidad de Harvard, en la ciudad de Boston, donde recibirá un doctorado honorífico, afirmaron las mismas fuentes.

Mandela, quien estará acompañado por su nueva esposa la mozambiqueña Graca Machel, viajará el día 23 a Canadá, en su primera visita oficial de tres días a ese país.

El próximo día 26 Mandela regresará a Sudáfrica, donde poco después recibirá la visita del Sultán de Brunei y del presidente de la República Checa. EFE

pja/ga/jff

09/09/08-55/98

ONU-MANDELA (Previsión)

MANDELA SE DESPIDIO DESDE TRIBUNA ONU CON ALEGATO MUNDO MEJOR

Por Esther Borrell

Naciones Unidas, 22 sep (EFE).- Nelson Mandela, que dejará el próximo año la Presidencia de Sudáfrica, se despidió el lunes de la comunidad internacional desde la tribuna de la ONU con un discurso en el que pidió que las esperanzas de construir un mundo mejor no se queden en un sueño imposible.

"Esta es probablemente la última vez en que tendré el honor de estar en esta tribuna para dirigirme a la Asamblea General", manifestó el presidente surafricano, de 80 años.

"He alcanzado este punto del largo camino en el que se me otorga la oportunidad de retirarme para descansar en el pueblo donde nací", dijo Mandela, que llegó a la Presidencia de Sudáfrica hace cuatro años tras el final del "apartheid".

"Cuando esté sentado en Qunu (su pueblo natal) seguiré teniendo la esperanza de que lleguen unos líderes en mi país, y en la región, en mi continente y en el mundo, que no permitan que a nadie se le niegue la libertad, como se nos negó", dijo el hombre que salió de la cárcel en 1990 tras 27 años de prisión.

"Que nadie se convierta en un refugiado, como nos ocurrió; que nadie sea condenado al hambre, como lo fuimos; que nadie sea desposeído de la dignidad humana, como lo fuimos", agregó.

Desde la tribuna de la 53 Asamblea General de la ONU Mandela afirmó que seguirá manteniendo viva la esperanza de que llegue el renacimiento de Africa "y que florezca para siempre, sin que importe el cambio de estaciones".

"Que estas esperanzas se transformen en un sueño posible y no en una pesadilla (...) y entonces tendré paz y tranquilidad", dijo el presidente surafricano antes de añadir: "Entonces la historia y miles de millones de personas dirán que tuvimos razón cuando estábamos soñando" que podía haber un mundo mejor.

En su emotiva intervención, que casi parecía un testamento político, el líder surafricano pronunció un alegato para un futuro en el que haya riquezas para todos, en el que se erradique la violencia y la guerra, en el que se eliminen las armas de destrucción masiva y en el que se refuerce la cooperación entre los pueblos.

Mandela, que dijo hablar en nombre del Movimiento de los No Alineados (NOAL), cuya presidencia asumió a principios de este mes en la cumbre de Durban (Sudáfrica), advirtió que esta Asamblea General de la ONU será recordada como el momento "en que celebramos el 50 Aniversario de la adopción de la Declaración Universal de los Derechos Humanos".

Y retó a los líderes presentes en la sede de las Naciones Unidas, entre ellos el presidente de EEUU, Bill Clinton, a hacer todo lo posible para "que se cumplan los compromisos" de aquel documento.

Millones de seres humanos "sufren las consecuencias de la violencia y de las guerras" y "no han sido liberados del miedo de la muerte", recordó el presidente surafricano, ovacionado por los asistentes.

Destacó que "el fracaso a la hora de cumplir con la visión (del mundo) contenida en la Declaración Universal se refleja en el

contraste entre ricos y pobres que caracteriza la división entre los países del Norte y los del Sur".

"Todo este sufrimiento (de los países pobres), que constituye una ofensa a la Declaración Universal (...), es consecuencia de las decisiones que hombres y mujeres toman o se niegan a tomar mientras no dudan en asegurar que respaldan la visión que contiene la Declaración Universal", señaló.

"Los retos de los próximos 50 años de la Declaración Universal consisten en saber si la humanidad, y quienes ocuparán puestos de liderazgo, tendrán el valor de garantizar que, al fin, se construirá un mundo humano conforme a los compromisos", manifestó.

Como lo hizo ya hace menos de un mes, cuando asumió en la ciudad surafricana de Durban la presidencia de los No Alineados, Mandela volvió a pedir a todos, ricos y pobres, que se atrevan a soñar y a edificar un nuevo mundo basado en la justicia, la libertad y la igualdad.

Dirigiéndose a los jefes de Estado y de Gobierno y al secretario general de la ONU, Kofi Annan, Mandela subrayó que Naciones Unidas, y especialmente el Consejo de Seguridad, tienen la responsabilidad de actuar con firmeza para que se ponga fin a los "conflictos destructivos" en Africa, en Europa y en Asia.

Estos son, dijo, desde Angola a los Balcanes, desde la República Democrática del Congo (RDC) a Afganistán y desde Sudán a

04/07

W. DOCUMENTO 9815725 CONFIDENTIAL

TITULO *Egipto: Situación actual*

PROCEDENCIA 20361/30044

FECHA DE PROCEDENCIA REFERENCE: B/071.97

VINCULACIONES 1-11-97

20361

11876

10022

63841

11164

11302

11398

OCTOBER 1997

## EGYPT : SECURITY UPDATE

### INTRODUCTION

Egypt's domestic and foreign policies have been and will continue to be characterised by a two-pronged strategic approach aimed at inflating the country's international influence and position while at the same time using foreign interventions and initiatives to consolidate its internal power base. On the one hand authoritarian measures and government control over all domestic political institutions are maintained in order to create the impression of a secure internal situation, while in addition Egypt exploits prominent continental and international issues to emphasise its importance not only in Africa and the Middle East but also in relation to the major world powers.

### INTERNAL SITUATION

#### *Political developments*

President Hosni MUBARAK has been able to contain the overall political and security situation in the country by applying rigid security measures (state of emergency) against the opposition. The government's grip on the security situation has been helped by the fragmentation of the opposition created by the government's divide and rule tactics. The militant Islamist violence perpetrated by groupings like Gama'a al-Islamiya and Al Jihad, that has killed more than 1,100 people since 1992, has been further reduced and is now confined to the small area of Upper Egypt between Minya and Assuit. Further security measures include restrictions on the moderate Muslim Brotherhood (MB), the dissemination of anti-government views in sermons, and gaining control of 30 000 mosques within the

CONFIDENTIAL

01-04

9815725

CONFIDENTIAL

05/07

next five years. The government's current crackdown on the most efficient Islamist movement in the country, the MB, has been successful with the arrest of many prominent members and this has meant even greater divisions amongst the opposition. This "iron-fist" approach has been criticised by human rights groups. These groups accuse the government of using mass arrests and arbitrary indictments to intimidate and silence critics. The security forces are also accused of using excessive force and brutality against both ordinary civilians and militants. The effect of these harsh security measures could eventually lead to trouble by radicalising the more moderate Islamists as they have already witnessed the execution of over 50 militants.

The Egyptian government's claim to being a multi-party democracy and MUBARAK's socio-political liberalisation initiatives are contradicted by the numerous procedural and legislative limitations on even the legal (secular) political opposition parties as well as by the continued role of the military in government administration. These restrictions on opposition activities, combined with existing divisions and weak organisation in opposition circles favour and strengthen the position of the ruling National Democratic Party (NDP).

#### *Economic Developments*

The Egyptian government aims to provide economic benefits to the population instead of political freedoms. Better living standards are anticipated through economic reform but this will be at the expense of political liberalisation. This is reflected in the increasing involvement of the influential business community in politics where business and government are active partners in promoting economic growth. Several leading Egyptian entrepreneurs have constant access to the President and are more powerful than some ministers. MUBARAK is now personally leading economic reform and integration into the global economy and is confidently pressing ahead now that the security situation is less troublesome.

At the end of 1996 the GDP is at 4% but it could rise to at least 6% per year by the year 2 000. Further successes include privatisation plans for 1997/1998, the popularity of the first closed company that offered shares on the stock exchange, the rate of inflation falling below 6% in November 1996 and the stock market's record year in 1996.

CONFIDENTIAL

Q2

9815725

06/07

CONFIDENTIAL

Furthermore, the Middle East and North Africa (MENA) economic conference held in Cairo in November 1996 provided a major stimulus to Egypt's foreign exchange market with the market gaining more than 15% that month. This was significant in that it reflected a big increase in international interest. This economic reform programme is rapidly establishing Egypt as the Arab world's economic success story.

#### FOREIGN RELATIONS

Egypt's foreign policy has always been based on a conviction that its unique historic, geographic and cultural position qualifies it to play a leading role beyond its borders. The Egyptian government sees itself not only as a member of both the Arab and African world's, but more significantly, as the link between the Arab Maghreb (North Africa - AMU) and the Arab east (Middle East). Egypt also maintains close ties with the West, particularly the USA, and with other developing countries.

Regarding North Africa, Egypt successfully applied for permanent observer status of the AMU during 1994. The reason for this amongst others was a result of the Egyptian government's concern about the increasingly destabilising effect of Islamic extremism on the region. This effort to counter extremism in North Africa is the underlying reason for Egyptian efforts to strengthen its relations with Libya since 1994. Egypt's relations with neighbouring Sudan has been strained for some years. The main sources of tension remain the following: the increased presence of Egyptian troops in the disputed Halaib border area (Red Sea coast); ongoing Egyptian accusations of Sudanese support for extremist Islamic groups for subversive activity in Egypt; as well as Egyptian concern over Iranian influence in Sudan. Egypt has also repeatedly warned against Sudan attempting constructing dams along the Nile, which will affect waterflow, while Sudan accuses Egypt of supporting rebel groupings.

Strains in the Middle East peace talks continue to hamper Egypt's relations with Israel, as Egypt pushes for a comprehensive peace accord and backs Palestinian demands for statehood. Egypt is cooperating closely with Jordan in order to assist in the peace process. However, Egypt's main worry currently is its relations with the USA, which could be dampened because of tensions with Israel, but it is not believed that Egypt will jeopardise

CONFIDENTIAL

Q3

9815725



CONFIDENTIAL

07/07

its special relationship with the world's only superpower. The USA, in turn, needs Egypt as a strategic ally in the Middle East region.

#### CONCLUSION

While an occasional high-profile act of violence by the Islamic extremists cannot be ruled out, it is unlikely to have any far-reaching political consequences for the short-term. Concerns about instability thus have more to do with the longer term. Furthermore, there is no obvious successor to MUBARAK, and in time the weak opposition could finally break the mould.

Externally, the realisation of Egyptian leadership aspirations in an African context are doubtful with rivalry existing between Egypt and states like Nigeria and Zimbabwe.

CONFIDENTIAL

04-04

0815725

100 URGENT 9815726

100

PROCESA 518593

FECHA DE PRESENCIA 30/10/98

VINCULACIONES 110022

507590

11164

11005

DP6834

U POXBT 10-30 00294  
mun exg idm

GUINEA-REBELION

ACUERDAN PRESENTAR PROYECTO RECONCILIACION ANTE LA CEDEAO

Dakar, 29 oct (EFE).- El presidente de Guinea Bisau, Joao Bernardo Vieira, y el jefe de los rebeldes, el general Ansumane Mane, acordaron hoy presentar un proyecto de reconciliación nacional mañana viernes durante la cumbre de la Comunidad Económica de los Estados del Africa del Oeste (CEDEAO), que se celebrará en Nigeria.

Vieira y Mane iniciaron en la tarde del jueves en la capital de Gambia, Banyul, unas negociaciones promovidas por el presidente gambiano, Yahya Jammeh, encaminadas a resolver el conflicto armado surgido en Guinea Bisau el pasado mes de junio.

Un portavoz del gobierno de Gambia informó del acuerdo alcanzado y de que el propio Jammeh acompañará a Vieira y Mane a Abuja, la capital de Nigeria, donde el próximo viernes comenzará la citada Cumbre.

En la reunión celebrada en Banyul estuvieron presentes también el ministro de Interior de Senegal, el general Lamine Disse, el ministro de Asuntos Exteriores de Guinea Conakry, Lamine Camara, y los embajadores de Portugal, Suecia y Francia en Bisau, cuyas gestiones, durante los últimos tres días, han hecho posible el encuentro entre Vieira y Mane.

Centenares de personas han perdido la vida en los combates que también provocaron el desplazamiento o el exilio de más de 200.000 que viven en una situación humanitaria muy preocupante.

La destitución del general Mane de su cargo de jefe del estado mayor del ejército, como consecuencia de su implicación en una red de tráfico de armas en beneficio de la rebelión independentista de Casamance, desembocó en la sublevación de una parte importante de las fuerzas armadas.

Según algunos comentaristas, la destitución de Mane es una consecuencia de una lucha de influencia en el seno del gobernante Partido Africano por la Independencia de Guinea / Cabo Verde. EFE

BT/JLM/JMB/JMA

10/30/03-07/98

Doc. claro

01-01

9815726

8815727

PROCESO N. 518593.

FECHA DE VENCIMIENTO 31/10/98.

VINCULACIONES 110022

507590.

11164

11078-

XAS157

U POXBT 10-31 00593  
MUN EX5 ICX

GUINEA-BISSAU-PAZ (Previsión)

PERSPECTIVAS DE RESOLUCION DEL CONFLICTO EN GUINEA-BISSAU

Por Damian Obika

Lagos (Nigeria), 31 oct (EFE).- Los mandatarios que participan en la reunión cumbre de la Comunidad Económica de Estados de Africa Occidental (CEDEAO) en Abuya, la capital federal nigeriana, tienen esperanzas de que la crisis política y militar que afecta a Guinea Bissau desde junio pasado pueda ser resuelta pacíficamente.

El presidente de Guinea Bissau, Joao Bernardo Vieira, y el líder rebelde, general Ansumane Mané, quienes se reunieron por primera vez el pasado jueves en la capital de Gambia, Banjul, presentaron un plan de paz ante la vigésimo primera conferencia anual de la CEDEAO y continúan hoy, sábado, su diálogo.

Si bien los dos líderes aceptaron que las hostilidades deben cesar en Guinea Bissau, el punto álgido de un eventual acuerdo de paz continua siendo la insistencia de Mané en la retirada del país de "todas" las tropas extranjeras antes de que se firme el armisticio.

Las hostilidades en Guinea Bissau comenzaron el pasado 7 de junio, un día después de que Vieira destituyera a Mané de su puesto de jefe del Estado Mayor del Ejército debido a su presunta implicación en el contrabando de armas destinadas a un grupo separatista que opera en el sur de Senegal.

Poco después de comenzar los combates, Senegal y Guinea (Conakry) enviaron tropas para ayudar a Vieira temiendo que -como finalmente sucedió- las hostilidades se extendieran al sur senegalés, donde Mané cuenta con el apoyo del independentista Movimiento de Fuerzas Democráticas de Casamance (MFDC).

El presidente de Senegal, Abdou Diuf, manifestó a sus colegas de la CEDEAO -integrada por 16 países- su deseo de llegar a una "amplia resolución política" en la crisis guineana, que ha complicado aún más el problema que tiene su Gobierno con los separatistas del MFDC.

Diuf señaló, sin embargo, que la cuestión de Casamance debe ser resuelta antes de que la Administración senegalesa retire su contingente militar de Guinea Bissau, lo cual genera un "círculo vicioso" si se contrasta con la postura del general Mané.

Según fuentes diplomáticas y observadores en la cumbre de la CEDEAO, una solución que podría conformar ambas posiciones sería el reemplazo de las tropas senegalesas por un amplio contingente de la fuerza de interposición ECOMOG, del organismo regional.

Los delegados reunidos en Abuya adoptaron por unanimidad un proyecto de creación de una nueva estructura permanente destinada a mantener la paz en la región, ya que hasta ahora sus intervenciones fueron sólo militares y la ECOMOG está compuesta, casi exclusivamente, por efectivos nigerianos.

La nueva estructura que la CEDEAO intenta crear para el mantenimiento de la paz en el oeste africano será diseñada para resolver las crisis antes de que éstas "crezcan sin control", buscando una "solución temprana" de las mismas y apelando a la intervención militar sólo si no hay otra opción, dijeron fuentes oficiales de la cumbre.

La adopción del tratado es vista por los observadores como un serio intento de la CEDEAO para poner fin a los conflictos civiles de Africa Occidental que en esta década estallaron en Liberia,

Sierra Leona y ahora Guinea Bissau, y que en todos los casos terminaron afectando a los países vecinos.

Respecto a Sierra Leona, la cumbre de la CEDEAD acordó reforzar el contingente de la ECOMOG que desalojó en febrero pasado de Freetow a una junta militar que nueve meses antes había depuesto al Gobierno constitucional sierraleonés y que todavía resiste en las zonas selváticas del este y norte del país.

Aunque no se especificó la cantidad de refuerzos, los presidentes de Costa de Marfil, Benin, Burkina Faso, Mali y Níger se comprometieron a enviar soldados a Sierra Leona. EFE

do/jm/mz/11

02-02

9815727

Los enfrentamientos, que se centraron en el suburbio de Bra y los alrededores del aeropuerto de Bissalanca, en la zona norte de Bissau, causaron graves daños en la capital y obligaron a decenas de miles de sus habitantes a desplazarse hacia localidades del interior o exiliarse en los países vecinos.

En agosto pasado, los beligerantes acordaron un alto el fuego propiciado por la Comunidad de Países Lusofonos (CPL) y la CEDEAO, pero las hostilidades se reanudaron a mediados de este mes y los rebeldes ocuparon casi todo el país, excepto Bissau, donde cercan, sin embargo, a las fuerzas leales al Gobierno. EFE

Do/jm/mz

01-30

9815728

10/30/19-00/98

Nº. DOCUMENTO 9815728  
TITULO GUINEA BISSAU: Octubre  
PROCEDENCIA 150090-  
FECHA DE EFECTUACION 30/10/98-  
VINCULACIONES 110022-  
507590.  
11164- ✓

XB5615

U POXBT-10-30 00580  
MUN EXG ICX

GUINEA BISSAU-PAZ (Previsión)  
LIDERES GUINEANOS PRESENTARAN PLAN DE PAZ EN CUMBRE DE CEDEAO

Por Damian Dbika

Lagos, 30 oct (EFE).- El presidente de Guinea Bissau, João

Bernardo Vieira, y el líder rebelde Asumane Mane presentarán un plan de paz en la cumbre de la Comunidad Económica de Estados de África Occidental (CEDEAO) que comenzó hoy, viernes, en Abuja, capital de Nigeria.

Vieira y Mané se reunieron ayer, jueves, en la capital de Gambia, Banjul, en el seno de unas negociaciones promovidas por el presidente gambiano, Yahya Jammeh, encaminadas a resolver el conflicto armado surgido en Guinea Bissau a principios del pasado mes de junio.

Los detalles de la propuesta de paz sólo serán dados a conocer en la cumbre de la Comunidad Económica de Estados de África Occidental (CEDEAO), señalaron portavoces oficiales gambianos después del encuentro de los dos líderes.

Al término de su reunión, Vieira y Mané, que al principio sólo se estrecharon la mano para cumplir con el protocolo, se abrazaron en un gesto de reconciliación que, según los observadores, augura la posibilidad de una rápida resolución de la crisis política y militar guineana.

"El país (Guinea Bissau) está sufriendo, debemos poner fin a la guerra para reconstruir en la paz", señaló Vieira, quien subrayó que si el conflicto tiene que ser resuelto militarmente no habrá un vencedor sino "un pueblo perdedor".

"Estoy totalmente de acuerdo en que las hostilidades deben cesar", expresó, por su parte, el general Mané.

Reiteró, sin embargo, su exigencia de que deben retirarse de su país las tropas de Senegal y de Guinea (Conakry).

"Mi única condición es la retirada de las tropas extranjeras", señaló el jefe de los insurrectos, quien se comprometió a respetar un acuerdo que tenga en cuenta esta demanda.

Además de la retirada de las tropas extranjeras, la prórroga del alto el fuego, la reapertura del aeropuerto internacional de Bissalanca, que continúa en manos de los rebeldes, y la formación de un gobierno de unidad nacional de transición figurarán en la agenda de las negociaciones, señalaron fuentes gambianas.

En la reunión celebrada en Banjul estuvieron presentes también el ministro de Interior de Senegal, el general Lamine Cisse, el ministro de Asuntos Exteriores de Guinea Conakry, Lamine Camara, y los embajadores de Portugal, Suecia y Francia en Bissau, cuyas gestiones, durante los pasados tres días, hicieron posible el encuentro entre Vieira y Mané.

Las hostilidades en Guinea Bissau comenzaron el pasado 7 de junio, un día después de que Vieira destituyera a Mané de su puesto de jefe del estado Mayor del Ejército debido a su supuesta implicación en el contrabando de armas destinadas a un grupo separatista que opera en el sur del vecino Senegal.

Nº. DOCUMENTO 9815728  
 TITULO GUINEA BISSAU: Octubre  
 PROCEDENCIA 150090-  
 FECHA DE PRESENCIA 30/10/98-  
 VINCULACIÓN 110022-  
507590.  
11164-

XB5615

U POXBT 10-30 00580  
 MUN EXG ICX

GUINEA BISSAU-PAZ (Previsión)  
 LIDERES GUINEANOS PRESENTARAN PLAN DE PAZ EN CUMBRE DE CEDEAO

Por Damian Obika

Lagos, 30 oct (EFE). - El presidente de Guinea Bissau, ~~João Bernardo Vieira~~, y el líder rebelde ~~Asumane Mané~~ presentarán un plan de paz conjunto para poner fin a la reunión de jefes de Estados de África Occidental que comenzó hoy, viernes, en Abuja, la capital federal de Nigeria.

Vieira y Mané se reunieron ayer, jueves, en la capital de Gambia, Banjul, en el seno de unas negociaciones promovidas por el presidente gambiano, Yahya Jammeh, encaminadas a resolver el conflicto armado surgido en Guinea Bissau a principios del pasado mes de junio.

Los detalles de la propuesta de paz sólo serán dados a conocer en la cumbre de la Comunidad Económica de Estados de África Occidental (CEDEAO), señalaron portavoces oficiales gambianos después del encuentro de los dos líderes.

Al término de su reunión, Vieira y Mané, que al principio sólo se estrecharon la mano para cumplir con el protocolo, se abrazaron en un gesto de reconciliación que, según los observadores, augura la posibilidad de una rápida resolución de la crisis política y militar guineana.

"El país (Guinea Bissau) está sufriendo, debemos poner fin a la guerra para reconstruir en la paz", señaló Vieira, quien subrayó que si el conflicto tiene que ser resuelto militarmente no habrá un vencedor sino "un pueblo perdedor".

"Estoy totalmente de acuerdo en que las hostilidades deben cesar", expresó, por su parte, el general Mané.

Reiteró, sin embargo, su exigencia de que deben retirarse de su país las tropas de Senegal y de Guinea (Conakry).

"Mi única condición es la retirada de las tropas extranjeras", señaló el jefe de los insurrectos, quien se comprometió a respetar un acuerdo que tenga en cuenta esta demanda.

Además de la retirada de las tropas extranjeras, la prórroga del alto el fuego, la reapertura del aeropuerto internacional de Bissalanca, que continúa en manos de los rebeldes, y la formación de un gobierno de unidad nacional de transición figurarán en la agenda de las negociaciones, señalaron fuentes gambianas.

En la reunión celebrada en Banjul estuvieron presentes también el ministro de Interior de Senegal, el general Lamine Cisse, el ministro de Asuntos Exteriores de Guinea Conakry, Lamine Camara, y los embajadores de Portugal, Suecia y Francia en Bissau, cuyas gestiones, durante los pasados tres días, hicieron posible el encuentro entre Vieira y Mané.

Las hostilidades en Guinea Bissau comenzaron el pasado 7 de junio, un día después de que Vieira destituyera a Mané de su puesto de jefe del estado Mayor del Ejército debido a su supuesta implicación en el contrabando de armas destinadas a un grupo separatista que opera en el sur del vecino Senegal.

Poco después de que comenzaran los combates, Senegal y Guinea (Conakry) enviaron tropas para ayudar a Vieira temiendo que -como finalmente sucedió- las hostilidades se extendieran al sur senegalés, donde Mané cuenta con el apoyo del independentista Movimiento de Fuerzas Democráticas de Casamance (MFDC).

Los enfrentamientos, que se centraron en el suburbio de Bra y los alrededores del aeropuerto de Bissalanca, en la zona norte de Bissau, causaron graves daños en la capital y obligaron a decenas de miles de sus habitantes a desplazarse hacia localidades del interior o exiliarse en los países vecinos.

En agosto pasado, los beligerantes acordaron un alto el fuego propiciado por la Comunidad de Países Lusofonos (CPL) y la CEDEAO, pero las hostilidades se reanudaron a mediados de este mes y los rebeldes ocuparon casi todo el país, excepto Bissau, donde cercan, sin embargo, a las fuerzas leales al Gobierno. EFE

Do/jm/mz

01-30

9815728

FR5623

R FOXBY 10-29 00043  
IDK MUN EXG

GUINEA-REBELION

VIEIRA Y MANE COMENZARON SUS NEGOCIACIONES DE PAZ EN BANYUL

Dakar, 29 oct (EFE).— El presidente de la república de Guinea Bissau, Joao Bernardo Vieira, y el jefe de la junta militar, el general Anselmano Mane, comenzaron las negociaciones de paz en Banyul, capital de Gambia, donde llegaron hoy.

Los dos protagonistas del conflicto armado que se reúnen en un hotel de Banyul se estrecharon la mano ante el presidente de Gambia, Yahya Jammeh.

El ministro de Interior de Senegal, el general Lamine Cisse, y el ministro de Asuntos Exteriores de Guinea Conakry, Lamine Camara, asistieron al encuentro también presenciado por los embajadores de Portugal, Suecia y Francia en Bissau, cuyas gestiones, durante los últimos tres días, han hecho posible el encuentro.

La prórroga del alto el fuego, la reapertura del aeropuerto internacional de Bissalanda, en manos de los rebeldes, y la formación de un gobierno de unión nacional de transición son los principales puntos de discusiones entre Vieira y Mane.

La presencia de las tropas senegalesas y de Guinea Conakry, cuya retirada constituye una exigencia de la rebelión, debería figurar en el orden del día del encuentro.

Senegal y Guinea Conakry desplegaron a unos 3.000 soldados en Guinea Bissau para respaldar a las fuerzas leales a Vieira.

La reunión de Banyul, que por primera vez pone cara a cara a Vieira y a Mane, es considerada la última oportunidad para restablecer la paz en el país de África Occidental, estiman los analistas.

Cientos de personas perdieron la vida en los combates que también provocaron el desplazamiento o el exilio de más de 200.000 que viven en una situación humanitaria muy preocupante.

La destitución del general Mane de su cargo de jefe del estado mayor del ejército, como consecuencia de su implicación en una red de tráfico de armas en beneficio de la rebelión independentista de Casamance, pesó en la sublevación de una parte importante de las fuerzas armadas.

Según algunos comentaristas, la destitución de Mane es una consecuencia de una lucha de influencia en el seno del gobernante Partido Africano para la Independencia de Guinea y Cabo Verde. EFE  
et/lla/ing

EA2376

R FOXBT 10-27 00326  
MUN EXG ICX

GUINEA-NEGOCIACIONES

PRESIDENTE Y LIDER REBELDE SE REUNEN MAÑANA EN GAMBIA

Lisboa, 27 oct (EFE).- El presidente de Guinea-Bissau, Joao Bernardo "Nino" Vieira, y el líder de los rebeldes, general Ansumane Mané, se reúnen mañana, miércoles, en Banjul (Gambia), para buscar una salida al conflicto que les enfrenta desde junio pasado, se informó hoy.

El ministro de Asuntos Extranjeros de Guinea, Delfim da Silva, confirmó la entrevista, informó la agencia portuguesa Lusa desde Bissau.

La embajada de Portugal en Bissau no confirmó inmediatamente la celebración de la entrevista. Tampoco se obtuvo confirmación de las fuerzas de Mané, aunque el hecho de que Da Silva haya citado Banjul como sede satisface una propuesta del líder rebelde.

Da Silva dijo a Lusa que "no se espera un debate profundo en la reunión sobre la crisis político-militar del país".

El ministro señaló que la delegación de "Nino" Vieira será trasladada a la capital de Gambia con apoyo logístico francés.

En principio, la entrevista entre Vieira y Mané estaba prevista para hoy, de acuerdo con la promesa que habían hecho ambas partes en Bissau al ministro portugués de Asuntos Exteriores, Jaime Gama, el pasado fin de semana.

Sin embargo, el desacuerdo sobre la sede de la reunión impidió la entrevista.

"Nino" Vieira había propuesto la oficina de la Unión Europea (UE) en Bissau, mientras que Mané defendió la opción de reunirse fuera del país, en Gambia, Portugal o Cabo Verde.

La situación en Guinea-Bissau se agravó hace dos semanas con la reanudación de los combates después de dos meses de tregua.

En caso de celebrarse finalmente, la entrevista entre Vieira y Mané sería el primer contacto directo entre ambos desde que estalló la rebelión militar, el pasado 7 de junio.

Desde entonces, las fuerzas de Mané han asumido el control de casi todo el territorio de la antigua colonia portuguesa, limitando el dominio de Vieira al palacio presidencial y a algunas posiciones defendidas por las tropas senegalesas enviadas por Dakar para respaldar al mandatario. EFE

Nr/fpa

10/27/19-48/98

03

9815728



EA2767

R FOXB 10-27 00406  
MUN EXE IOX

GUINEA BISSAU-REBELION  
EMBAJADORES DESCARTAN ENCUENTRO HOY ENTRE LIDERES CONTENDIENTES

Lisboa, 27 oct (EFE).- Los embajadores de Portugal, Francia y Suecia en Guinea Bissau descartaron que el encuentro entre el presidente de este país, Jose Bernardo Vieira, y el comandante de la Junta Militar rebelde, Ansumane Mané, se celebre finalmente hoy tal como estaba previsto.

Tras la reunión que mantuvieron esta mañana con Vieira, los diplomáticos de los tres países de la Unión Europea (UE) que disponen de representación en Guinea Bissau admitieron la imposibilidad de celebrar hoy el encuentro entre los líderes de las partes en conflicto, a causa del desacuerdo en torno al lugar donde debe celebrarse.

El embajador portugués, que actuó como portavoz de los tres diplomáticos, confirmó que existen "bloqueos" de ambas partes en relación con la sede de la reunión y confió en que éstos se puedan resolver para celebrar la entrevista mañana, miércoles, informó la agencia portuguesa Lusa.

El encuentro entre Vieira y Mané se había fijado para hoy después de que el ministro portugués de Asuntos Exteriores, Jaime Gama, consiguiese durante la visita que realizó a Guinea Bissau el pasado fin de semana el "compromiso solemne" de ambas partes para su celebración.

El portavoz de la Junta Militar rebelde, el comandante José Zamora Induta, anunció el pasado domingo que la reunión al máximo nivel tendría lugar esta mañana mientras que por la tarde se mantendría un encuentro entre los responsables militares de las dos partes beligerantes.

Durante la mediación llevada a cabo por los tres diplomáticos de la UE, Vieira propuso que la reunión se celebrase en la delegación comunitaria en Bissau, la capital de la antigua colonia portuguesa.

Por su parte, Ansumane Mané defendió que el encuentro tuviese lugar en la Curia Diocesana o en la misión católica de Sao Joao, próxima a la capital, o bien en el exterior de Guinea Bissau, para lo que propuso Portugal, Cabo Verde o Gambia.

El presidente guineano rechazó el lunes las sedes del interior del país propuestas por el líder rebelde, que recusó por su parte a la delegación de la UE defendida por Vieira.

Las sedes del interior del país por las que abogaron tanto Vieira como Mané se encuentran muy próximos de la línea de frente que mantienen alrededor de Bissau ambos contendientes.

La Curia Diocesana y la delegación de la UE están en territorio controlado por las fuerzas gubernamentales, mientras que la misión católica de Sao Joao se encuentra en la zona en torno a la capital bajo control de la Junta rebelde. EFE

Jg/fps

04

10/27/10-16/88

9815728

DP6333

R POXBT 10-26 00342  
mun exg icx

G.BISAU-REBELION  
PRESIDENTE VIEIRA Y GENERAL MANE SE REUNIRAN EL MARTES

Dakar, 25 oct (EFE).- El presidente de Guinea Bisau, Joao Bernardo Vieira, y el jefe de la junta militar rebelde, general Ansoumane Mane, se reunirán el martes en la capital del país, Bisau, se supo hoy, domingo, en Dakar.

La cita entre los principales protagonistas del conflicto armado tendrá lugar en la línea de frente, en la zona de Bra donde comenzó la rebelión armada el pasado 7 de junio, indicaron fuentes periodísticas en la capital senegalesa.

Segun las fuentes, esa misma tarde, después de la entrevista de los dos dirigentes, está prevista una reunión entre altos mandos militares del gobierno y de la rebelion.

El dirigente de la rebelión anunció hoy su decisión de verse con Vieira, que había manifestado su deseo de discutir con él para buscar una salida política al conflicto y, según sus propios terminos, "poner fin al sufrimiento y sacrificio de las poblaciones".

Mane, que hasta ahora se negaba a reunirse con Vieira, ha llegado a una postura menos firme tras recibir ayer al ministro de Interior de Senegal, quien le entregó un mensaje personal del presidente Abdou Diouf.

El ministro de Asuntos Exteriores de Portugal, Jaime Gama, quien llegó a Bisau el sábado, desarrolló durante todo el fin de semana una intensa actividad para acercar las posturas entre Vieira y Mane, con los que se entrevistó por separado.

Según los observadores, la reunión del martes entres los dos rivales, la primera desde el comienzo de la crisis, abre el camino hacia una solución negociada.

Los protagonistas del conflicto se han comprometido a cumplir el alto el fuego en vigor desde el viernes, según señaló el jefe de la diplomacia portuguesa.

Como consecuencia de ese alto el fuego, Bisau vivió un fin de semana tranquilo, y la población aprovechó para reanudar con sus actividades.

Unas 500 personas convocadas por el "comité para la paz" se manifestaron hoy domingo ante el Palacio Presidencial de Bisau para pedir a Vieira y Mane que firmen un acuerdo de paz y pongan así fin a un conflicto que ha causado centenares de muertos y el exilio de centenares de miles de personas. EFE

ST/FJO/JMA

10/26/00-53/98

65

9815728

XB5470

R FOXBT 10-26 00231  
mun exg icx

GUINEA-BISAU-REBELION

DIARIO SENEGALES ACUSA A PORTUGAL DE DAR ARMAS A REBELDES

Dakar, 26 oct (EFE).- El diario progubernamental senegalés "Le Soleil" acusó hoy al ministro portugués de Asuntos Exteriores, Jaime Gama, de entregar 30 toneladas de material de guerra a los rebeldes en Guinea Bisau liderados por el general Ansumane Mané.

El periódico acusó de "duplicidad" a la ex potencia colonizadora de Guinea Bisau y lamentó la violación del espacio aéreo controlado por el ejército de Senegal, después de que el ministro luso utilizara un avión "Hercules C-130" para aterrizar en el aeropuerto de Bissablanca, controlado por los insurrectos.

"Mientras el ministro Gama se encontraba en la embajada de Portugal en Bisau, los rebeldes descargaron por la noche el material de guerra", aseguró el mismo informe basado en fuentes "bien informadas".

El supuesto incidente provocó la reacción del ejército de Senegal, que advirtió que derribará cualquier aeronave que utilice el espacio aéreo de Guinea Bisau sin su autorización.

Círculos cercanos al gobierno de Senegal critican a Portugal por su papel en el conflicto, ya que según ellos muestra una impatía clara por los rebeldes liderados por Mané y en contra del presidente Joao Bernardo Vieira.

Vieira y el jefe militar rebelde se reunirán el martes en Bissau para buscar una solución negociada al conflicto, que desde junio pasado ha causado cientos de muertos y decenas de miles de desplazados. EFE

st/pja/jal

10/26/11-51/98

06.

9815728

TD0076

U FOXBT 10-25 00360  
MUN EXG ICX

GUINEA BISSAU-MEDIACION  
MANTIENEN TREGUA HASTA REUNION PRESIDENTE CON GENERAL REBELDE

Lisboa, 25 oct (EFE).- La Junta Militar rebelde de Guinea Bissau anunció hoy que prorrogará el alto fuego de 48 horas que decretó el viernes pasado, hasta la reunión que mantendrán la próxima semana el presidente del país, Joao Bernardo Vieira, y el general insurrecto Ansumane Mané.

Según informó la agencia portuguesa de noticias "Lusa", el portavoz de los militares rebeldes, el comandante Zamota Induta, confirmó esta tarde que la conversación personal entre Vieira y Mané se realizará la próxima semana, aunque no especificó ni el día ni el lugar.

Sin embargo, Induta ratificó que hasta que tenga lugar ese diálogo directo entre los dos líderes guineanos se mantendrá la tregua que los rebeldes anunciaron el viernes pasado, y que terminaba esta noche.

El portavoz de los rebeldes anunció la prórroga del alto el fuego tras la reunión que mantuvieron los líderes de la Junta Militar, incluido el general Mané, con el ministro de Asuntos Exteriores de Portugal, Jaime Gama, quien llegó ayer a Bissau para ayudar a encontrar una solución pacífica al conflicto de la ex colonia lusa en Africa.

Tras conversar con los rebeldes, Gama se reunió en la embajada de Portugal en Bissau con su colega guineano, Delfim da Silva, y al final de la entrevista sólo comentó que "existen progresos" en las negociaciones, pero advirtió que "todo es muy frágil".

El ministro portugués deberá volver a reunirse con el presidente Vieira antes de regresar a Lisboa esta noche desde el aeropuerto de Bissau, que estaba cerrado desde que comenzó el conflicto el 7 de junio pasado, y que fue abierto por los rebeldes para permitir la llegada de Gama al país.

Mientras continúa la mediación del ministro portugués entre las partes en conflicto, aumentan los rumores de la posible renuncia de Vieira al cargo de presidente, como forma de resolver de manera pacífica la crisis guineana.

Los rebeldes controlan desde hace tres días prácticamente todo el país, mientras que Vieira se encuentra aislado en el palacio presidencial con el único respaldo de la tropas de Senegal, que con las de Guinea Conakri llegaron a Guinea Bissau nada más comenzar los enfrentamientos, para intentar mantenerle en el poder. EFE.

Ja/mcs

10/25/17-13/98

07

XA4761

U FOXBT 10-25 00552

9815728

R FOXBT 10-25 00484  
MUN EXG ICX

GUINEA BISSAU-MEDIACION  
PRESIDENTE Y LIDER REBELDE SE REUNIRAN EL MARTES EN BISSAU

Lisboa, 25 oct (EFE).- El presidente de Guinea Bissau, Joao Bernado Vieira, y el líder de la Junta Militar rebelde, general Ansumane Mané, se reunirán el martes próximo en la capital del país, en su primer contacto directo desde que el 7 de junio pasado comenzó la insurrección en esa antigua colonia portuguesa.

Según la agencia portuguesa "Lusa", la entrevista entre Vieira y Mané fue confirmada esta tarde por el portavoz de los militares rebeldes, comandante Zamora Induta.

Además, Induta informó de que el encuentro deberá celebrarse en la línea de frente en el barrio del Brá, donde comenzó la insurrección militar liderada por el ex jefe de las Fuerzas Armadas de Guinea Bissau.

La fuente señaló que, después de la conversación entre ambos líderes, tendrán lugar reuniones entre misiones militares de los dos bandos.

La cita del martes fue anunciada esta mañana por ese mismo portavoz, después de la reunión que mantuvo con la Junta Militar rebelde el ministro de Asuntos Exteriores de Portugal, Jaime Gama, quien ayer, sábado, viajó por sorpresa a Bissau para intentar colaborar en las negociaciones destinadas a alcanzar una solución pacífica al conflicto.

Gama, según "Lusa", abandonó esta noche la capital guineana con destino a Lisboa, tras el compromiso de ambas partes de que se celebrará la reunión entre el general insurrecto y el presidente, quien se encuentra aislado desde hace tres días en su residencia oficial.

Antes de salir de Bissau, Gama destacó que las partes en conflicto se comprometieron "solemnemente" a no reanudar los enfrentamientos armados hasta que se celebre la entrevista.

Además, señaló que el Gobierno de Senegal, que desde el primer momento envió tropas para mantener en el poder a Vieira, está al corriente de las negociaciones de las últimas horas y recordó que durante su estancia en Bissau también se encontraba en la ciudad el titular senegalés de Interior, Lamine Cisse.

El ministro portugués conversó por segunda vez con Vieira poco antes de emprender viaje de regreso a Lisboa, mientras a las puertas del palacio presidencial unas 500 personas se manifestaban para pedir la paz para el país, informó "Lusa".

Los militares rebeldes controlan casi todo el territorio de la antigua colonia portuguesa y el poder de Vieira quedó reducido esta semana al palacio presidencial y a algunas posiciones defendidas por las tropas senegalesas en la capital guineana.

Los grupos de oposición senegaleses han pedido al Gobierno de Dakar la retirada inmediata de las tropas enviadas al vecino país y han demandado que se discuta la situación directamente con el general Mané para llegar a un acuerdo que garantice la seguridad de la frontera sur de Senegal.

En esa zona operan los separatistas de la región senegalesa de Casamance, aliados de Mané, quien inició la insurrección el 7 de junio pasado, tras ser cesado por Vieira como jefe del Estado Mayor del Ejército, acusado de tráfico de armas en favor de los secesionistas casamanceses. EFE

08

ja/acm/11

TP0061

U RENT 10-05 01055  
MUN SIX 107

GUINEA-BISSAU-MEDIATION  
GENERAL REBELDE ACEPTA ENTREVISTARSE CON PRESIDENTE VIEIRA

Lisboa, 25 oct (EFE). - El General rebelde de Guinea Bissau, Ansumane Mané, aceptó hoy entrevistarse con el Presidente de la ex colonia portuguesa, João Bernardo Vieira, para discutir una solución al conflicto armado que comenzó en ese territorio de África occidental el 7 de junio pasado.

Según informó en Lisboa la agencia de noticias "Lusa", el Mayor Zampa Induta, portavoz de la Junta Militar Rebelde, confirmó esta mañana que el General Mané está dispuesto a dialogar con Vieira, en una intervención en radio Bombolos de Bissau, emisora al servicio de los insurrectos.

El comandante no dio más detalles sobre la hora y lugar de la reunión entre los principales protagonistas del conflicto armado de Guinea Bissau, ni tampoco sobre el contenido de las conversaciones.

La decisión de Mané se produce unas horas después de que el Presidente Vieira ratificase anoche, en un comunicado, su disposición a dialogar personalmente y lo antes posible con el jefe de la Junta Militar rebelde, que controla prácticamente todo el país.

El anuncio tuvo lugar también horas antes de que expire el alto al fuego de 48 horas, decretado por los rebeldes para que Vieira aclarase su reciente propuesta de diálogo directo, principalmente respecto a las tropas de Senegal y de Guinea Conakri, que las sustentan en el poder desde que comenzó la insurrección.

La posible reunión también coincide con la estancia en la capital guineana del ministro de Asuntos Exteriores portugués, Jaime Gama, quien ayer viajó por sorpresa a Bissau, y de su colega de Interior de Senegal, Lamine Sisse.

Nada más llegar a la capital de la ex colonia lusa, Gama se entrevistó durante 40 minutos con Mané, quien permitió el aterrizaje del avión del ministro portugués en el aeropuerto de Bissau, que cayó en poder de los rebeldes el 7 de junio y permaneció cerrado desde esa fecha.

Tras su conversación con el general rebelde, Gama se reunió anoche durante más de dos horas con Vieira, y antes de regresar esta tarde a Portugal deberá volver a reunirse los dos líderes guineanos.

Después de dialogar con Vieira, el ministro luso se mostró muy cauteloso respecto a la posibilidad de encontrar una solución al conflicto en el país, y declaró que su viaje tenía como objeto "intentar contribuir a que prevalezca la negociación, y no el enfrentamiento".

Tras confirmar que no tiene esperanzas "exageradas" respecto al acuerdo entre ambas partes, Gama adelantó que hoy se reunirá con el presidente del Parlamento, Nalan Bacai Sanhá, en presencia de la Comisión de Buena Voluntad, formada por destacados dirigentes de la sociedad civil guineana para mediar entre los insurrectos y el presidente.

Las tropas lideradas por Mané han logrado en los tres primeros días de esta semana hacerse con el control de los principales núcleos urbanos del interior de Guinea Bissau, después de una tregua de tres meses, lo que prácticamente obligó al Presidente Vieira a anunciar el cese de hostilidades y a pedir un diálogo con

los insurrectos. EFE.  
Ja/roo

09

10/25/11-46/95

9810/28

TD0072

U POXBT 10-25 00505  
MUN EXG ICX

GUINEA BISSAU-CRISIS  
ARRECIAN RUMORES RENUNCIA DE VIEIRA ANTES REUNION LIDER REBELDE

Por Saliou Traore.

Dakar, 25 oct (EFE).- El presidente de Guinea Bissau, Joao Bernardo Vieira, y el líder militar rebelde, Ansumane Mané, se entrevistarán en las próximas horas, mientras arrecian las versiones sobre una eventual renuncia del primero, como fórmula para resolver de manera pacífica el conflicto en el vecino país.

No se han dado detalles sobre la hora, el lugar ni la agenda del encuentro entre los principales protagonistas de la crisis, pero algunos medios advierten que la cita podría servir para fijar las condiciones de la salida de Vieira de la ex-colonia portuguesa, ante el cerco militar que sufre por parte de los rebeldes.

El presidente Vieira y el general Mané ratificaron hoy su decisión de reunirse lo antes posible, tras el cese el fuego decretado por los insurrectos para que el jefe del Estado aclarase su propuesta de iniciar conversaciones directas con los sublevados.

Según la emisora privada senegalesa "Walf", Vieira abandonaría el país tras su reunión con Mane, y viajaría en los próximos días a bordo de un barco senegalés o francés con rumbo a Dakar, donde podría pedir asilo o elegir otro destino, como Lisboa o algún país africano de habla portuguesa.

El ministro del Interior de Senegal, General Lamine Cisse, se entrevistó el sábado con el líder rebelde en el aeropuerto de Bissablanca, controlado por las fuerzas rebeldes, y le entregó un mensaje personal del presidente senegalés, Abdou Diouf, quien ha intentado sin éxito apoyar militarmente a Vieira.

La posición del gobierno de la vecina Senegal, que había enviado tropas para respaldar el régimen de Vieira, se debilitó notablemente por la incapacidad de sus tropas para detener el avance de las fuerzas insurrectas.

Los militares rebeldes controlan la práctica totalidad del territorio de la ex-colonia portuguesa, y el dominio de Vieira quedó reducido esta semana al propio palacio presidencial, y algunas posiciones defendidas por las tropas senegalesas en la capital guineana.

Los grupos de oposición en Dakar han reclamado al gobierno de Diouf la retirada inmediata de las tropas enviadas al vecino país, y le pidieron que discuta la situación directamente con el general Mané, para llegar a un acuerdo que garantice la seguridad de la frontera sur de Senegal.

En esa última zona operan los separatistas de la región senegalesa de Casamance, aliados de Mané, quien precisamente se rebeló el pasado 7 de junio tras ser cesado por Vieira como jefe del Estado Mayor del Ejército, acusado de tráfico de armas en favor de los secesionistas casamanceses.

También en un nuevo esfuerzo diplomático por encontrar una salida a la crisis, el ministro de Asuntos Exteriores de Portugal, Jaime Gama, llegó a Bissau para buscar una mediación entre las partes involucradas, y evitar la reanudación de los combates.

Después de reunirse con el general Mané y con Vieira, el ministro luso se mostró muy cauteloso respecto a la posibilidad de encontrar una solución pacífica al conflicto, y se limitó a indicar que su viaje tenía por objeto "intentar contribuir a que prevalezca

la negociación, y no el enfrentamiento". EFE.  
St/pja/amg/mcs.

10

10/25/15-58/98

9815728

DP6184

U FOXB 10-25 00378  
icx mun sxg

GUINEA-BISSAU-REBELION  
PRESIDENTE VIEIRA OFRECE DIALOGO DIRECTO CON LIDER REBELDE

Dakar, 24 oct (EFE).- El presidente de Guinea Bissau, Joao Bernardo Vieira, ofreció reunirse en persona y "lo más pronto posible" con el líder militar rebelde, general Ansumana Mané, para buscar una solución negociada al conflicto de ese país de Africa Occidental, informó hoy domingo la prensa senegalesa.

La propuesta de Vieira, divulgada anoche en un comunicado, se produjo un día después de que Mané declarase un alto al fuego de 48 horas, para pedir que el presidente guineano especifique su propuesta de diálogo y para que defina la agenda de una eventual reunión con el jefe de la insurrección.

El documento presidencial indicó que el ofrecimiento era una respuesta al pedido escrito del general Mané que permitirá "conversaciones directas y personales entre las dos partes", en momentos en que los rebeldes se han hecho con el control de casi la totalidad del territorio de la ex colonia portuguesa.

El comunicado coincidió también con la visita a Bissau del ministro de Asuntos Exteriores de Portugal, Jaime Gama, y del ministro del Interior de Senegal, Lamine Siss, quienes viajaron a la capital guineana para servir de mediadores en las conversaciones entre las dos partes enfrentadas.

Las fuerzas lideradas por Mané lograron en tres días hacerse con el control de los principales núcleos urbanos del interior de Guinea Bissau después de una tregua de tres meses, lo que prácticamente obligó al presidente Vieira a anunciar el cese de hostilidades y a pedir un diálogo con los insurrectos.

La rebelión se inició el pasado 7 de junio, un día después de que Vieira destituyera a Mané como jefe del Estado Mayor del Ejército, tras ser acusado de tráfico de armas destinadas a los separatistas de Casamance, región del sur de Senegal y fronteriza con Guinea Bissau.

Desde ese momento, una facción mayoritaria del ejército se alió con las fuerzas secesionistas que...

El gobierno del país...

Las fuerzas...



11/11/77

SECRET, 10/11/77  
TEX: 10/11/77

FUENTE: RIFERO-DECELAN

ESTADISTAS CUBANOS VOTO AL PUEBLO QUE DA COMPAÑIA ESPERA A VIEIRA

10/11/77. - El alto al fuego unilateral proclamado por el jefe rebelde, general Amílcar Ndiaye, ayer hoy, sábado, en un momento de calma en Guinea Bissau, donde la situación del presidente João Bernardo Vieira sigue siendo incierta.

En un comunicado enviado a la embajada de Portugal en Bissau, los rebeldes solicitaron su mediación de cesar las hostilidades y pidieron al jefe del Estado que repita su propuesta para una eventual reunión con el general Ndiaye y que defina la agenda de ese encuentro.

Además los insurrectos dieron a Vieira un plazo de 48 horas para que explique la presencia de las tropas extranjeras en su país, la referencia al apoyo militar que ha recibido de Senegal y Guinea Conakry, que según fuentes diplomáticas podrían enviar más refuerzos para apoyar al presidente.

Según las fuentes citadas en Bissau, el líder rebelde había anunciado anteriormente que estaba dispuesto a negociar con Vieira, quien el pasado miércoles decretó un cese al fuego unilateral para buscar una salida negociada a la crisis iniciada en junio pasado.

El anuncio se produjo en momentos en que los rebeldes han logrado cercar al jefe de Estado en el palacio presidencial de Bissau, después de haberse con el control de casi la totalidad del territorio de la ex-colonia portuguesa.

Las fuerzas de intervención enviadas a la capital guineana por los gobiernos de Dakar y de Conakry, que constituyen el principal soporte militar de Vieira, se han mostrado hasta ahora incapaces de detener el avance de las fuerzas insurrectas.

Según la radio senegalesa, las tropas de los dos países extranjeros defienden sus posiciones con el mar a sus espaldas y "están al borde de la derrota, si no reciben refuerzos de inmediato".

El principal líder de la oposición de Senegal, Abdoulaye Wade, afirmó que la intervención militar de Dakar en Guinea Bissau es un fracaso político, y pidió la retirada de las fuerzas senegalesas del vecino país.

El miércoles Senegal envió nuevos contingentes de soldados en apoyo de las fuerzas leales al presidente guineano, que han sufrido cuantiosas bajas desde que se rompió la tregua de casi tres meses con intensos combates al pasado lunes en la capital.

Fuentes militares en Dakar informaron de que más de un centenar de soldados de ambos bandos han muerto tras la reanudación de los combates, y que todavía no se conoce el paradero de 200 efectivos de Elina Conakry que luchaban en Bafatá, segunda ciudad del país y capturada por los rebeldes el pasado miércoles.

Las fuerzas lideradas por Ndiaye lograron en tres días hacerse con el control de los principales núcleos urbanos del interior del país, lo que prácticamente obligó al presidente a abandonar el cese de hostilidades.

La rebelión en Guinea Bissau se inició el pasado 7 de junio, un día después de que Vieira decretara un cese al fuego con el jefe del Estado Mayor, el Tiro, ministro de Defensa, y los rebeldes de los separatistas de Casamansa, región del sur de Senegal y Guine-Bissau.

Desde ese momento, una mayoría mayoritaria del ejército liderada por Ndiaye se alió con las fuerzas revolucionarias del Movimiento de Liberación Democrática de Guinea Bissau (MLD), para combatir contra el gobierno de Vieira.

Según los datos de la encuesta demográfica, la mitad de los poco más de millón de habitantes del país son musulmanes y los Estados Unidos se han comprometido a proporcionarles armas y municiones para combatir a los rebeldes, y las fuerzas de las Naciones Unidas se han comprometido a proporcionarles asistencia humanitaria.

El país tiene una superficie de 11.900 kilómetros cuadrados y una población de 1.100.000 habitantes, de los cuales el 50 por ciento de la población vive en Bissau, la capital, y el resto en las zonas rurales. El país es un país en desarrollo, con una economía basada en la agricultura y la pesca.

11/11/77/10/11/77

U RQXBT 10-23 00161  
MUN EXG 1DX

GUINEA BISSAU-PRESIDENTE (Prevision)  
LA SITUACION MILITAR DEL PRESIDENTE VIEIRA PARECE DESESPERADA

Por Salicio Traore

Dakar, 23 oct (EFE).- El presidente de Guinea Bissau, Joao Bernardo "Nino" Vieira, se encuentra hoy, viernes, cercado por los militares sublevados en su país y su situación parece desesperada, según fuentes diplomáticas en Dakar.

Vieira está atrincherado en el palacio presidencial de Bissau, que sufre el asedio de las tropas rebeldes, que en tres días se han hecho con el control de la práctica totalidad del resto de la ex colonia portuguesa.

Las fuerzas enviadas a la capital guineana por Senegal y Guinea Conakry, que constituyen el principal soporte militar de Vieira, se han mostrado hasta ahora incapaces de detener el avance de los insurrectos, liderados por el general Ansumane Mane.

Según la emisora privada senegalesa "Walf FM", las tropas de los dos países vecinos defienden posiciones con el mar a sus espaldas y "están al borde de la derrota, si no reciben refuerzos de inmediato".

Nuevos contingentes de soldados senegaleses zarparon el miércoles de Dakar en apoyo de las fuerzas extranjeras de intervención, que han sufrido cuantiosas bajas desde que los sublevados rompieron el martes la tregua que mantenían desde hacía tres meses.

Fuentes militares en Dakar informaron de que más de un centenar de combatientes de ambos bandos murieron en las últimas 72 horas y que continúan en paradero desconocido 200 soldados de Guinea Conakry.

Los desaparecidos formaban parte del destacamento de 500 militares de esa nación que defendían la ciudad de Bafatá, segunda en importancia de Guinea Bissau y que cayó el miércoles en manos de los rebeldes, junto al resto de los principales núcleos urbanos del interior del país.

El alto el fuego unilateral y la oferta incondicional de diálogo lanzada en la noche del miércoles por Vieira no ha obtenido desde entonces respuesta por parte de Mane.

El líder rebelde también evitó comprometerse a detener los combates en una reunión que mantuvo el jueves con una misión de mediación compuesta por representantes de varias cancillerías occidentales.

La prensa lisboeta publicó hoy que Francia y Portugal preparan el exilio de Vieira, que según la versión periodística abandonaría Guinea Bissau protegido por soldados franceses para dirigirse a la capital portuguesa.

Fuentes oficiales desmintieron en Lisboa esa información, aunque reconocieron que "están abiertas todas las hipótesis" sobre el desarrollo del conflicto.

La insurrección se inició el pasado 7 de junio, un día después de que Vieira cesara a Mane como jefe del Estado Mayor del Ejército, acusado de tráfico de armas en favor de los separatistas de Casamance, región del sur de Senegal y fronteriza con Guinea Bissau.

De acuerdo con fuentes diplomáticas en la región, el cese se produjo por presiones del Gobierno de Dakar, que nada más rebelarse Mane -a quien de inmediato se sumó más del 80 por ciento de las Fuerzas Armadas guineanas- envió un primer contingente militar para

tratar de garantizar la continuidad de Vieira.

Con una extensión de unos 360.000 kilómetros cuadrados y una renta per capita de 240 dólares, Guinea Bissau obtuvo la independencia de Portugal en 1974 y es uno de los estados más pequeños y pobres de África Occidental.

Según las agencias de ayuda, la mitad de los algo más de un millón de habitantes del país ha abandonado sus hogares para huir a los países vecinos debido al actual conflicto y las condiciones de inseguridad de las zonas de origen de los refugiados, que son muy precarias. EFE

23/10/98

TD0039

R FOXBT 10-23 00377  
MUN EXG ICX

GUINEA BISSAU-REBELION  
PARIS Y LISBOA PREPARAN EXILIO PRESIDENTE VIEIRA

Lisboa, 23 oct (EFE).— Los gobiernos de Lisboa y de París tienen preparada la huida del presidente de Guinea Bissau, Joao Bernardo Vieira, y su exilio en Portugal, ante el inminente triunfo de los militares rebeldes liderados por el general Ansumane Mané, asegura hoy el semanario portugués "O Independente".

Según las fuentes, desde hace tiempo las autoridades de Portugal y de Francia disponen de un plan para sacar de Bissau a presidente Vieira, de lo que se encargaría una unidad especial del Ejército francés, mientras que el ministerio luso de Asuntos Exteriores garantiza su exilio en este país.

"O Independente" afirma que la Junta Militar rebelde prepara para las próximas horas una ofensiva para desalojar a la tropas que apoyan a Vieira de la capital de la ex colonia portuguesa en Africa, tras confirmarse ayer que ya controlan Bafatá y Gabu, la dos mayores ciudades del país después de Bissau.

Fuentes diplomáticas portuguesas no identificadas confirmaron al semanario que una de la mayores preocupaciones de los gobiernos de Lisboa y de París es la seguridad de Vieira, ya que la artillería y las fuerzas rebeldes se encuentran a pocos centenares de metros del palacio presidencial.

Dichas fuentes destacaron que es natural que el presidente Vieira prefiera como lugar de exilio Portugal, porque aquí dispone de una residencia y de numerosos amigos.

El diario lisboeta "Público" indica hoy que la tregua unilateral decretada por Vieira el miércoles pasado, puede ser un indicio de que el presidente guineano está a punto de renunciar, al ser incapaz de frenar la ofensiva rebelde.

Por otro lado, diversos medios de comunicación portugueses destacan hoy que el general Mané insiste en que sólo negociará un alto el fuego definitivo cuando abandonen el país las tropas de Guinea Conakri y de Senegal, que apoyan a Vieira desde que comenzó la rebelión, el 7 de junio pasado.

Según fuentes de la Junta Militar, confirmadas por emisoras de radio senegalesas, las fuerzas extranjeras han sido prácticamente derrotadas, y se encuentran cercadas en la zona del Estadio 24 de Septiembre, con el mar a sus espaldas.

No obstante, un contingente militar de Senegal partió por mar hace dos días para reforzar a sus tropas en Bissau, que según dijo una emisora de Dakar "están al borde de la derrota". EFE.

Ja/mcs

XH7154

U POXBT 10-23 00238  
ICX MUN EXG

GUINEA BISSAU-PORTUGAL  
GOBIERNO NIEGA CONTACTOS PARA EXILIO PRESIDENTE VIEIRA EN PORTUGAL

Lisboa, 23 oct (EFE).- El secretario de Estado de Comunidades, José Lillo, desmintió hoy la noticia divulgada por la prensa portuguesa de que el Gobierno de Lisboa está negociando el exilio en Portugal del presidente de Guinea Bissau, Joao Bernardo Vieira, ante el eventual triunfo de los militares rebeldes guineanos.

En declaraciones a la agencia "Lusa", Lillo reconoció, no obstante, que el Gobierno de Portugal analiza "todas las hipótesis" de solución en el conflicto civil en la ex colonia portuguesa en Africa.

Destacó que está en marcha una mediación, en la que participa Portugal, entre el presidente Vieira y los militares insurrectos del general Ansumane Mané, y que las autoridades de Lisboa no han recibido ninguna petición de evacuación por parte de los 150 portugueses que continúan en Bissau.

La prensa portuguesa aseguraba hoy que París y Lisboa desde hace tiempo tienen preparado un plan para sacar de Bissau a Vieira, escoltado por soldados franceses, y trasladar al gobernante a Portugal, donde tiene casa y amigos.

Por otro lado, la agencia "Lusa" informó de que esta mañana se reanudaron los tiroteos con armas automáticas y morteros a uno cinco kilómetros del centro de Bissau, donde la noche fue de completa calma.

Además, las comunicaciones telefónicas desde la capital con el resto del país y con el exterior son "muy difíciles" desde ayer, jueves, según dicha agencia. EFE

Ja/11

15

9815728

10/23/12-47/98

XJ5955

U FOXTB 10-23 00341

mun exg icx

GUINEA BISSAU-REBELION

A MAS DE UN CENTENAR ASCIENDE MUERTOS EN COMBATES EN BISSAU

Dakar, 23 oct (EFE).- Más de un centenar de combatientes murieron en los enfrentamientos entre las fuerzas leales al gobierno guineano y los militares rebeldes en la capital Bissau, informa hoy viernes la prensa senegalesa.

Un comunicado del ejército de Dakar indicó que cerca de 40 efectivos insurrectos y seis soldados senegaleses murieron entre el martes y el miércoles pasado, sumándose a los 63 rebeldes y ocho militares de Senegal muertos el lunes cuando se reiniciaron los combates.

Según fuentes diplomáticas, cerca de 200 soldados de la vecina Guinea Conakry -que apoyan a las tropas del presidente Joao Bernardo Vieira- están desaparecidos desde que las fuerzas sublevadas se hicieron al control de la ciudad de Bafatá, segunda en importancia del país y a 150 kilómetros de al este de Bissau.

El mismo informe militar señaló que las fuerzas de intervención de Senegal y Guinea Conakry -que apoyan al gobierno de Vieira- aseguraron los alrededores de la capital y controlan los puntos de acceso.

La intensificación de los combates y la captura de Bafatá por los rebeldes aumentó la presión sobre el presidente Vieira, quien el pasado miércoles anunció un alto el fuego unilateral para iniciar conversaciones con los insurrectos.

La rebelión en Guinea Bissau comenzó el pasado 7 de junio, un día después de que el presidente Vieira destituyó al general Ansumane Mané de su cargo de jefe del Estado Mayor del Ejército a causa de su supuesta participación en contrabando de armas destinadas a los separatistas de Casamance, en el sur de Senegal.

Desde entonces, una facción mayoritaria del ejército guineano liderada por Mané se alió con las fuerzas secesionistas del Movimiento de Fuerzas Democráticas de Casamance (MFDC) para combatir contra el gobierno de Vieira, que por su parte recibió apoyo militar de los gobiernos de Dakar y de Conakry.

La reanudación de los combates en Bissau después de casi tres meses de tregua ha provocado el éxodo masivo de decenas de miles de personas que buscan refugio en la vecina Senegal para escapar de los enfrentamientos. EFE

st/pja/msr/jff

10/23/08-13/98

XH7124

R POXBT 10-22 00268  
ICX MUN EXG

GUINEA BISSAU-REBELION  
EMBAJADORES UE SE REUNEN CON JEFE JUNTA MILITAR REBELDE

Lisboa, 22 oct (EFE).- Los jefes de las misiones diplomáticas de Portugal, Suecia y Francia en Guinea Bissau se reunieron hoy con el Comandante de la Junta Militar rebelde, Ansumane Mané, quien no les confirmó si responderá a la invitación del presidente guineano, Nino Vieira, para celebrar un encuentro entre ambos.

En la reunión de una hora, celebrada esta tarde, participaron los embajadores de Portugal, Henrique da Silva; Francia, Francois Chappellet, y la encargada de negocios de la misión diplomática sueca en el país africano, Ulla Andren, informa la Agencia Lusa.

En una rueda de prensa tras el encuentro, el embajador portugués dijo que observó en Ansumane Mané "una gran pérdida de confianza" frente a las propuestas de paz del presidente guineano, que anoche decretó un alto el fuego unilateral.

Según Da Silva, el comandante rebelde afirmó que las fuerzas gubernamentales aprovechan las situaciones de cese el fuego para rearmarse y tomar nuevas posiciones, y amenazó con una "ofensiva demoledora" si el Ejército guineano continúa las descargas de munición en el puerto de Bissau.

Respecto a la propuesta de Vieira para celebrar un encuentro con el líder rebelde, Mané rehusó ofrecer una respuesta inmediata alegando que los restantes responsables de la Junta Militar, con quienes pretende consultar esta cuestión, se encuentran diseminados por varios frentes del país.

El embajador portugués dijo que el comandante rebelde aseguró que sus tropas no tomarán, tras el alto el fuego, la iniciativa de disparar y que sólo lo harían en respuesta a los ataques de las fuerzas gubernamentales. EFE

ig/11

10/22/16-22/98

17

9815728

XH7125

R FOXBT 10-22 00167  
ICX MUN EXG

GUINEA BISSAU-REBELION  
JUNTA REBELDE CONFIRMA TOMA SEGUNDA Y TERCERA CIUDADES PAIS

Lisboa, 22 oct (EFE).— El portavoz de la Junta Militar rebelde de Guinea Bissau, Zamora Induta, afirmó hoy que sus tropas controlan las ciudades de Bafatá y Gabú, segunda y tercera poblaciones en importancia de la ex colonia portuguesa en Africa Occidental.

En unas declaraciones difundidas esta tarde por la emisora bajo control de los rebeldes, el portavoz de la Junta Militar aseguró que no se puede hablar de paz en Guinea Bissau "mientras haya tropas extranjeras en el país" y agregó que "esa es la cuestión política fundamental en este momento", según informa la Agencia Lusa.

Zamora Induta anunció también la conquista por parte de las tropas rebeldes de las poblaciones de Fulacunda y Bambadinca en la zona oriental del interior del país.

En la línea de frente de la capital, Bissau, se mantenía la calma esta tarde, lo que podría suponer el respeto por parte de los rebeldes a la nueva tregua declarada anoche por las fuerzas gubernamentales. EFE

jg/11

10/22/18-20/98

18

98 15728

XP7090

U. FOXER 10-22 10741  
icx con eng

GUINEA-BISSAU-TREGUA

PRESIDENTE VIEIRA DECLARA CESA FUEGO UNILATERAL GUINEA-BISSAU

Dakar, 22 oct (EFE).- El presidente de Guinea-Bissau, Joao Bernardo Vieira, declaró anoche un cese al fuego unilateral y anunció que está dispuesto a reunirse "en cualquier momento" con el líder militar de la rebelión, general Ansumane Mané. Informaron hoy jueves fuentes diplomáticas en Dakar.

El anuncio de Vieira se produjo el mismo día en que los rebeldes anunciaron la captura de Bafatá, en el centro del país y segunda ciudad en importancia de la ex colonia portuguesa.

El jefe de Estado guineano habló por la radio nacional e indicó que hacía un llamamiento al cese de hostilidades para "poner fin al sufrimiento y sacrificio de la población".

La rebelión en Guinea-Bissau comenzó el pasado 7 de junio, un día después de que el presidente Vieira destituyera al general Mané de su cargo de jefe del estado Mayor del Ejército a causa de su supuesta participación en contrabando de armas destinadas a los separatistas de Casamance, en el sur de Senegal.

Desde entonces una facción mayoritaria del ejército de Guinea-Bissau liderada por Mané se alió con las fuerzas secesionistas del Movimiento de Fuerzas Democráticas de Casamance (MFDC), para combatir contra el gobierno de Vieira que por su parte recibió apoyo militar del gobierno de Dakar.

La reanudación de los combates en la capital Bissau ha provocado el éxodo masivo de decenas de miles de personas que buscan refugio en la vecina Senegal para escapar de los combates.  
EFE

St/pja/ga/jcl

10/22/08-03/98

19

9815728

XP7090



XH7069

U POXB 10-21 0051Z  
10X MUN EXG

GUINEA-BISSAU-REBELION (Previsión)  
AL MENOS 71 MUERTOS EN INTENSOS COMBATES EN CAPITAL BISSAU

Por Salibu Traore

Dakar, 21 oct (EFE).-- Al menos 71 rebeldes y soldados senegaleses murieron en los intensos enfrentamientos que se registran en Bissau desde el pasado lunes, informaron hoy miércoles fuentes militares en Dakar.

Los combates de las fuerzas gubernamentales y sus aliados senegaleses contra los rebeldes guineanos rompen una tregua de tres meses y han provocado un éxodo masivo de miles de personas que huyen de la capital del vecino país.

Un comunicado del ejército de Dakar informó inicialmente que 53 rebeldes y siete soldados de Senegal habían muerto cuando los amotinados y sus aliados del "Movimiento de Fuerzas Democráticas de Casamance (MFDC)" --grupo separatista del sur de Senegal-- se enfrentaron contra tropas senegalesas en la noche del lunes.

Pero el recuento mortal se elevó poco después, así como el número de rebeldes heridos que, según las fuentes militares senegalesas, ascendieron a decenas tras iniciarse los enfrentamientos en los alrededores del Estado Mayor del Ejército, extendiéndose luego al resto de la capital.

Miles de civiles empezaron a salir de Bissau para escapar de los enfrentamientos, y se han desplazado hacia la región norte de la ex colonia portuguesa y la localidad de Kolda, en el sur de Senegal.

Según algunos de los desplazados que cruzaron la frontera, los rebeldes y las fuerzas leales al gobierno combaten con armamento pesado cerca de la localidad de Rafeta, al este de Bissau.

Informaciones de prensa dieron cuenta por su parte de que la artillería senegalesa ha bombardeado y casi "arrasado" los pueblos guineanos de Guidayi y Bediene, que fueron identificados como las bases de retaguardia de los insurgentes del MFDC.

Fuentes del programa de alimentación de la ONU dijeron que esa entidad enviará comida para los refugiados en Senegal, que incluye 100 toneladas de arroz para la población de Bubaque y cerca de 300 toneladas para la localidad de Cacheu.

La radio estatal guineana acusó a los rebeldes de intentar "infiltrarse" en áreas controladas por tropas gubernamentales y señaló que ese fue el motivo que provocó el reinicio de las hostilidades.

Fuentes diplomáticas opinaron, sin embargo, que aún hay esperanzas para una negociación entre las partes con la mediación del ex primer ministro guineano Saturnino da Costa y de los líderes de la iglesia católica de Bissau.

La rebelión se inició el pasado 7 de junio, un día después de que el presidente Joao Bernardo Vieira destituyera al general Ansumane Mané de su cargo de jefe del Estado Mayor del Ejército a causa de su supuesta participación en un negocio de contrabando de armas destinadas al MFDC.

Desde entonces una facción mayoritaria del ejército de Guinea Bissau se alió con las fuerzas secesionistas senegalesas del MFDC, para combatir contra el gobierno de Vieira, que recibió a su vez el apoyo militar del gobierno de Dakar.

Las fuerzas senegalesas y de la también vecina Guinea Conakry intervinieron en apoyo de las tropas de Vieira por temor a que la insurrección se extendiera a la región sur senegalesa, donde se encuentran los guerrilleros separatistas de Casamance, lo que efectivamente se convirtió en realidad. EFE

Et/pja/amp/ga/ld

10/21/10-37/98

U POXB 10-21 00001  
 IDX MUN EXG

GUINEA BISSAU-REBELION  
 NOCHE DE TENSA CALMA EN CAPITAL DE GUINEA BISSAU

Lisboa, 21 oct (EFE).— Los combates entre los rebeldes del general Ansumane Mané y las tropas leales al presidente de Guinea Bissau, Joao Bernardo Vieira, cesaron durante la pasada noche en la capital del país africano, informó hoy a las emisoras de radio lisboetas el embajador portugués, Francisco Henriques da Silva.

El diplomático resaltó que desde primeras horas de la noche no se escuchan disparos en Bissau y que la ciudad está desierta después de que el Gobierno decretara ayer el toque de queda hasta el amanecer.

Esta medida se adoptó al producirse la rebelión militar liderada por el general Mané, el 7 de junio pasado, pero prácticamente había dejado de ser respetada al firmarse el acuerdo de alto el fuego el 26 de julio, que el domingo pasado rompieron ambas partes.

Fuentes militares en Dakar cifraron hoy miércoles en al menos 71 los muertos en los enfrentamientos ocurridos en la capital guineana, Bissau, desde que el fin de semana se intensificaron los choques entre las tropas leales al presidente Joao Bernardo Vieira y sus aliados senegaleses, y los rebeldes que lidera el general Ansumane Mané.

Cuando los amotinados y "sus aliados del Movimiento de Fuerzas Democráticas de Casamance (MFDC) " -grupo separatista del sur de Senegal- se enfrentaron contra tropas senegalesas en la noche del pasado lunes, esas fuentes dieron la cifra de 53 rebeldes muertos y siete soldados de Senegal, que hoy aumentaron hasta 71 sumando ambos bandos.

La rebelión se inició el pasado 7 de junio, un día después de que el presidente destituyera a Mané de su cargo de jefe del Estado Mayor del Ejército a causa de su supuesta participación en un negocio de contrabando de armas destinadas al MFDC. EFE

St/pja/ga/jdl

10/21/11-35/98

21

9815728

DX3092

R POXB 10-21 00249  
 MUN EXG IDX

GUINEA BISSAU-REBELION  
 PORTUGAL, SUECIA Y FRANCIA LLAMAN A DESE FUEGO INMEDIATO

Lisboa, 21 oct (EFE).— Los jefes de las misiones diplomáticas de Portugal, Suecia y Francia en Guinea Bissau apelaron hoy a las partes beligerantes en la antigua colonia portuguesa en Africa para que "respeten de inmediato" el alto el fuego y mantengan sus respectivas fuerzas militares en el territorio bajo su control.

En un comunicado conjunto leído a las 13.00 GMT en la capital guineana, los diplomáticos de los tres países de la Unión Europea (UE) defendían que la partes en conflicto continúen la vía de una solución negociada y pacífica, "respetando la letra y el espíritu de los acuerdos suscritos".

Según informa la Agencia Lusa, el comunicado solicita al presidente de Guinea Bissau, Nino Vieira, y al comandante supremo de la Junta Militar rebelde, Ansumane Mané, que "retomen con urgencia el proceso de negociación a fin de evitar más destrucciones y derramamientos de sangre".

La reaparición de los combates en el país de Africa occidental constituye, según los embajadores, "una violación flagrante del alto el fuego" firmado el pasado 26 de agosto.

"La situación es de una extrema gravedad para Guinea Bissau y afecta sobretudo a la población civil, conduciendo al éxodo de millares de personas en condiciones humanitarias deplorables", señala la nota.

Los tres diplomáticos animaron a los periodistas que solicitarán un encuentro urgente con el presidente guineano para entregarle este comunicado y presionarlo para que acepte retomar el proceso negociador. EFE

Tg/dot

10/21/11-35/98

22

XJ5278

U POXBT 10-21 00238

mun exg icx

GUINEA BISSAU-COMBATES (ampliación)  
REBELDES ANUNCIAN CONQUISTA SEGUNDA CIUDAD DEL PAIS

Dakar, 21 oct (EFE).— Los militares sublevados en Guinea Bissau aseguraron hoy, miércoles, que sus fuerzas han conquistado Bafatá, en el centro del país y segunda ciudad en importancia de la ex-colonia portuguesa.

El anuncio lo hizo el propio líder de los rebeldes, el general Ansumane Mané, en declaraciones divulgadas a través de la emisora de radio bajo el control de los insurrectos, aunque la información no ha sido confirmada por fuentes independientes.

La caída de Bafatá en manos rebeldes se produce mientras continúan los intensos combates en Bissau, la capital guineana, donde al menos 71 personas, entre amotinados y soldados senegaleses, han muerto ya desde el pasado lunes.

Bafatá y la cercana Timbo estaban ocupadas desde el pasado junio por tropas de Guinea (Conakry), que junto con efectivos militares senegaleses intervinieron a mediados de ese mes en el conflicto en Bissau para sostener en el poder al gobierno del presidente Joao Bernardo Vieira.

Los combates de las fuerzas gubernamentales y sus aliados senegaleses contra los rebeldes guineanos, que se iniciaron el pasado fin de semana, rompieron una tregua de tres meses y han provocado un éxodo masivo de miles de personas que huyen de la capital del vecino país.

La rebelión comenzó el pasado 7 de junio, al día siguiente que el presidente Vieira destituyera al general Mané de su cargo de jefe del Estado Mayor del Ejército a causa de su supuesta involucración en un contrabando de armas destinadas a un movimiento separatista de Casamance, en el sur de Senegal. EFE

st/jm/amg/hm

10/21/17-34/98

EA2262

U POXBT 10-21 0048B  
MUN EXG ICX

GUINEA BISSAU-COMBATES (resumen)  
LOS REBELDES ANUNCIAN CONQUISTA DE LA SEGUNDA CIUDAD DEL PAIS

Por Saliou Traoré

Dakar (Senegal), 21 oct (EFE).- Los militares sublevados en Guinea Bissau anunciaron hoy, miércoles, que sus fuerzas han conquistado Bafatá, en el centro del país y segunda ciudad en importancia de la ex colonia portuguesa.

El anuncio lo hizo el propio líder de los rebeldes, el general Ansumane Mané, en declaraciones divulgadas a través de la emisora de radio bajo el control de los insurrectos.

Bafatá y la cercana Timbe estaban ocupadas desde el pasado junio por tropas de Guinea (Conakry), que junto con efectivos militares senegaleses apoyan a las fuerzas leales al presidente de Guinea Bissau, Joao Bernardo "Nino" Vieira.

La caída de Bafatá en manos rebeldes coincide con fuertes enfrentamientos en Bissau, donde al menos 71 combatientes, entre amotinados y soldados senegaleses, han muerto ya desde el lunes.

Los combates en la capital guineana se iniciaron el pasado fin de semana y rompen una tregua de tres meses que los beligerantes habían acordado con la mediación de la Comunidad de Países de Lengua Portuguesa (CPLP).

La reanudación de los enfrentamientos ha provocado de nuevo un éxodo masivo de miles de personas que huyen de la capital del vecino país en busca de refugio.

La rebelión en Guinea Bissau comenzó el pasado 7 de junio, un día después que el presidente Vieira destituyera al general Mané de su cargo de jefe del Estado Mayor del Ejército a causa de su supuesta implicación en un contrabando de armas destinadas a los separatistas de Casamance, en el sur de Senegal.

Desde entonces una facción mayoritaria del Ejército de Guinea Bissau se alió con las fuerzas secesionistas del Movimiento de Fuerzas Democráticas de Casamance (MFDC), para combatir contra el gobierno de Vieira.

Las fuerzas senegalesas y de Guinea (Conakry) intervinieron a su vez en apoyo de las tropas de Vieira por temor a que la insurrección se extendiera a la región sur de Senegal, lo que efectivamente se convirtió en realidad.

Poco después de la caída de Bafatá, la Comunidad Económica de Estados de Africa Occidental (CEDEAO), que agrupa a todos los países de la región, anunció que enviará una comisión a Guiné Bissau para tratar de acordar un alto el fuego. -- Linea Disturbada !!

XX/XX/XX-XX/XX

10/19/19-10/98

XG7729

R FOXBT 10-20 00198  
icx exg mun

GUINEA BISSAU-ENFRENTAMIENTOS  
COMBATES SE EXTIENDEN AL INTERIOR DEL PAIS

Lisboa, 20 oct (EFE).- Los combates entre el Ejército y los rebeldes se extendieron hacia las regiones de Bafatá y Quebo en el interior del país, informó hoy martes la agencia portuguesa Lusa.

La fuente precisó que en el área de Bafatá los rebeldes de la Junta Militar bombardean con artillería pesada las posiciones de los militares de Guinea Conakry, quienes se encuentran en el país para apoyar al Presidente Joao Bernardo Vieira.

En la ciudad de Bissau los mayores enfrentamientos se registraron en la parte oriental de la ciudad, en la zona de Bissaque-Granja.

Mientras tanto, el obispo de Bissau, Settimio Ferrazzetta, movilizó la denominada "Comisión de Buena Voluntad", para intentar que cesen las hostilidades.

El conflicto en Guinea Bissau se inició el pasado siete de junio cuando fue destituido como Jefe del Estado Mayor del Ejército el general Ansumane Mané, quien ahora encabeza la Junta Militar de los rebeldes.

La Junta Militar y el Gobierno del presidente Vieira acordaron un alto al fuego el pasado 26 de julio, pero no han tenido éxito las negociaciones para separar las líneas de las partes en conflicto y desplegar una fuerza de interposición. EFE

mrl/ma

10/20/12-45/98

XB5424

U POXBT 10-20 00423  
MUN EX5 ICX

GUINEA BISSAU-REBELION  
LOS ENFRENTAMIENTOS SE EXTIENDEN AL INTERIOR GUINEANO

Dakar (Senegal), 20 oct (EFE).- Los violentos combates que protagonizan desde el pasado fin de semana tropas leales al presidente de Guinea Bissau, Joao Bernardo Vieira, y los rebeldes que lidera el general Ansoumane Mané se extendieron al interior del país, informa hoy, martes, la prensa senegalesa.

"Los soldados de Mané controlan varios pequeños pueblos y aldeas aledaños a la ciudad de Bafatá", a unos 100 kilómetros al este de Bissau, la capital guineana, informa el diario "Sud Quotidien", que cita a refugiados llegados el pasado lunes a Kolda, ciudad sureña de Senegal.

Según señalaron los refugiados que cruzaron ayer la frontera, los soldados rebeldes y las fuerzas leales al Gobierno de Bissau están combatiendo con armas pesadas a las puertas de Bafata.

Bafatá y la cercana Timme estaban ocupadas desde el pasado junio por tropas de Guinea (Conakry), que junto con efectivos militares senegaleses intervinieron a mediados de ese mes en el conflicto en Bissau para sostener en el poder al presidente Vieira.

Los enfrentamientos, en los que, al parecer, murieron una decena de rebeldes, se reanudaron el pasado domingo en Bissau después de que las fuerzas leales al Gobierno de Vieira y las tropas sublevadas encabezadas por Mané violaran el alto el fuego que habían acordado el pasado 26 de julio a instancias de mediadores extranjeros.

Fuentes diplomáticas señalaron desde Bissau que los beligerantes combaten intensamente y que los disparos de artillería pesada están destruyendo los pocos edificios que quedaban en pie en el norte de la ciudad y en los alrededores del aeropuerto de Bissalanka.

"Sud Quotidien" informa asimismo de que la artillería senegalesa bombardeó los pueblos guineanos de Guidayi y Bediene, que fueron identificados como bases de retaguardia de los insurgentes del Movimiento de Fuerzas Democráticas de Casamance (MFDC), grupo independentista del sur de Senegal.

Ambos pueblos han sido completamente arrasados, indica el periódico, que añade que los efectivos del MFDC bombardearon, por su parte, la localidad senegalesa de Tanaff.

La rebelión guineana comenzó el pasado 7 de junio, al día siguiente de que Vieira destituyera al general Mané de su cargo de jefe del Estado Mayor del Ejército a causa de su supuesta implicación en el contrabando de armas destinadas al MFDC.

Tropas senegalesas y de la vecina Guinea (Conakry) intervinieron a los pocos días de iniciado el conflicto en apoyo de las fuerzas de Vieira por temor a que la sublevación se extendiera a la región sur senegalesa, donde Mané cuenta con el apoyo de los separatistas de Casamance. EFE

St/jm/mz

10/20/14-45/98

26

9815728 =

X67736

U POXBT 10-20 00334

EA2220

U FOXPET 10-19 00297  
mun exg icx

GUINEA BISSAU-ENFRENTAMIENTOS  
MILES DE CIUDADANOS ABANDONAN CAPITAL DEL PAIS

Lisboa, 19 oct (EFE).- Millares de ciudadanos comenzaron a abandonar hoy, lunes, la capital de Guinea Bissau mientras se intensifican los enfrentamientos con armas pesadas entre tropas gubernamentales y soldados rebeldes.

El Canal Uno de la televisión portuguesa mostró a miles de personas que se dirigen hacia los muelles para tratar de salir de Bissau hacia las islas cercanas, ya que no lo pueden hacer por las carreteras que dan acceso a la ciudad, debido a que se intensifican los combates.

La misma fuente precisó que los rebeldes que integran la denominada "Junta Militar" parece que se han acercado al Palacio Presidencial y han entablado combate con las tropas senegalesas, que apoyan al presidente de Guinea Bissau, Joao Bernardo Vieira.

Tanto las tropas gubernamentales como los rebeldes hicieron uso de las rampas de lanzamiento múltiple de cohetes, que no se utilizaban desde el pasado 24 de julio.

Ante el agravamiento de la situación, las autoridades portuguesas dieron órdenes de "activar los medios aéreos", para una eventual evacuación de unos 150 ciudadanos lusos que se encuentran en la capital de Guinea Bissau.

El embajador de Portugal en Bissau, Francisco Henriques da Silva, confirmó que no sería firmado hoy, como estaba previsto, un acuerdo negociado con las dos partes en conflicto para separar las tropas y crear una comisión de fiscalización de alto al fuego.

El conflicto en Guinea Bissau estalló el pasado 7 de junio, cuando fue destituido de su cargo de jefe del Estado Mayor del Ejército el general Ansumane Mané, quien ahora encabeza la "Junta Militar" y confesó que tenía el propósito de eliminar al presidente Vieira en un atentado.

Mané fue acusado de facilitar el tráfico de armas destinadas a los guerrilleros separatistas de la región senegalesa de Casamance. EFE

mrl/fpa

10/19/13-06/98

EA2220

U POXBT 10-19 00297  
mun exg icx

GUINEA BISSAU-ENFRENTAMIENTOS  
MILES DE CIUDADANOS ABANDONAN CAPITAL DEL PAIS

Lisboa, 19 oct (EFE).- Millares de ciudadanos comenzaron a abandonar hoy, lunes, la capital de Guinea Bissau mientras se intensifican los enfrentamientos con armas pesadas entre tropas gubernamentales y soldados rebeldes.

El Canal Uno de la televisión portuguesa mostró a miles de personas que se dirigen hacia los muelles para tratar de salir de Bissau hacia las islas cercanas, ya que no lo pueden hacer por las carreteras que dan acceso a la ciudad, debido a que se intensifican los combates.

La misma fuente precisó que los rebeldes que integran la denominada "Junta Militar" parece que se han acercado al Palacio Presidencial y han entablado combate con las tropas senegalesas, que apoyan al presidente de Guinea Bissau, Joao Bernardo Vieira.

Tanto las tropas gubernamentales como los rebeldes hicieron uso de las rampas de lanzamiento múltiple de cohetes, que no se utilizaban desde el pasado 24 de julio.

Ante el agravamiento de la situación, las autoridades portuguesas dieron órdenes de "activar los medios aéreos", para una eventual evacuación de unos 150 ciudadanos lusos que se encuentran en la capital de Guinea Bissau.

El embajador de Portugal en Bissau, Francisco Henriques da Silva, confirmó que no sería firmado hoy, como estaba previsto, un acuerdo negociado con las dos partes en conflicto para separar las tropas y crear una comisión de fiscalización de alto al fuego.

El conflicto en Guinea Bissau estalló el pasado 7 de junio, cuando fue destituido de su cargo de jefe del Estado Mayor del Ejército el general Ansumane Mané, quien ahora encabeza la "Junta Militar" y confesó que tenía el propósito de eliminar al presidente Vieira en un atentado.

Mané fue acusado de facilitar el tráfico de armas destinadas a los guerrilleros separatistas de la región senegalesa de Casamance. EFE

mrl/fpa

10/19/13-06/98



XH6971

U POXBT 10-19 00348  
icx mun exg

GUINEA BISSAU-ENFRENTAMIENTOS  
FUERTES TIROTEOS EN BISSAU ENTRE TROPAS GOBIERNO Y REBELDES

Lisboa, 19 oct (EFE).- Enfrentamientos con armas ligeras y lanzagranadas continuaron hoy lunes en Bissau entre soldados rebeldes y las tropas del Gobierno de la ex colonia portuguesa, con acusaciones recíprocas sobre la causa del reinicio de los combates.

Según informó desde Bissau la agencia portuguesa Lusa, los enfrentamientos comenzaron anoche en la zona del Estado Mayor del Ejército y después se extendieron a otros barrios de la ciudad.

La Radio Nacional, que controla el gobierno del Presidente, Joao Bernardo Vieira, acusó a los rebeldes constituidos en una Junta Militar de haber tratado de "infiltrarse" en áreas controladas por tropas gubernamentales y senegalesas, y que ése fue el motivo del reinicio de las hostilidades.

Por su parte, un portavoz de la Junta Militar dijo que las fuerzas gubernamentales primero lanzaron cohetes luminosos y después desencadenaron el ataque contra las posiciones que ocupan desde el pasado 7 de junio los soldados rebeldes en el cuartel militar de Brá y en el aeropuerto internacional.

Precisamente para hoy lunes estaba prevista la firma de un acuerdo para separar las líneas de los dos bandos en conflicto y nombrar una comisión de fiscalización del alto al fuego.

El embajador de Portugal en Bissau, Francisco Henriques da Silva, uno de los negociadores del acuerdo que debía ser firmado hoy, manifestó su "esperanza" acerca de que estos incidentes no signifiquen un retroceso en los avances logrados en los últimos días para tratar de "crear un clima de paz en Guinea Bissau".

El levantamiento militar en el país africano se produjo el pasado 7 de junio cuando fue cesado de su cargo de Jefe del Estado Mayor del Ejército el general Ansumane Mané, acusado de facilitar el tráfico de armas destinadas a los guerrilleros separatistas de la región senegalesa de Casamansa.

Desde entonces, la Comunidad de Países de Lengua Portuguesa (CPLP) y de los países de Africa Occidental (CEDEAO) han servido como mediadores para lograr el alto al fuego, pero sin avances en cuanto a desplegar sobre el terreno una fuerza de interposición entre los dos bandos beligerantes. EFE

mrl/jdl

10/19/10-19/98

XB5389

U FOXBT 10-19 00538  
MUN EXG ICX

GUINEA BISSAU-COMBATES (Previsión)  
EXODO DE HABITANTES DE BISSAU TRAS RECRUDECIMIENTO DE COMBATES

Por Saliou Traore

Dakar (Senegal), 19 oct (EFE).- Miles de personas comenzaron a abandonar hoy, lunes, la capital de Guinea Bissau huyendo de los combates con artillería pesada que nuevamente protagonizan tropas gubernamentales y soldados rebeldes tras una tregua de casi tres meses.

Los enfrentamientos se reanudaron el pasado domingo en Bissau después de que las fuerzas leales al presidente guineano, Joao Bernardo Vieira, y las tropas sublevadas encabezadas por el general Ansumane Mané violaran el alto el fuego que acordaron el pasado 26 de julio a instancias de mediadores extranjeros.

Según informaciones procedentes de la capital guineana, los enfrentamientos comenzaron anoche en la zona del Estado Mayor del Ejército y se extendieron después a otros barrios de la ciudad, pero la calma había retornado hacia la medianoche.

La Radio Nacional, bajo control del Gobierno, acusó a los rebeldes de tratar de "infiltrarse" en áreas controladas por las tropas gubernamentales y el contingente militar senegalés que las ayuda, y señaló que éste fue el motivo de la reanudación de las hostilidades.

Hoy estaba prevista la firma de un acuerdo para delimitar las líneas que separan a los beligerantes y nombrar una comisión de fiscalización del alto al fuego, pero la ceremonia fue cancelada debido a los combates.

Por su parte, un portavoz de la Junta Militar que lidera Mané, dijo que las fuerzas gubernamentales primero lanzaron cohetes luminosos y después desencadenaron el ataque contra las posiciones que ocupan los soldados rebeldes en el cuartel militar de Brá y en el aeropuerto internacional de Bissalanca, en el norte de Bissau.

Esta no es la primera vez que las facciones enfrentadas desde principios de junio pasado ignoran el armisticio y la semana pasada cinco rebeldes y un soldado senegalés murieron en un tiroteo a raíz de una "invasión" de uno de los bandos en el área del otro.

El embajador de Portugal en Bissau, Francisco Henriques da Silva, uno de los negociadores del acuerdo que debía ser firmado hoy y que confirmó la cancelación del acto, manifestó su "esperanza" acerca de que estos incidentes no signifiquen un retroceso en los avances logrados para "crear un clima de paz" en el país.

Ante el agravamiento de la situación, las autoridades portuguesas han puesto en marcha los preparativos para una eventual evacuación en avión de unos 150 ciudadanos lusos que se encuentran en Bissau.

La rebelión comenzó el pasado 7 de junio, un día después de que Vieira destituyera al general Mané de su cargo de jefe del Estado Mayor del Ejército a causa de su supuesta implicación en el contrabando de armas destinadas al Movimiento de Fuerzas Democráticas de Casamance (MFDC, separatistas del sur de Senegal).

Tropas senegalesas y de Guinea (Conakry) intervinieron al poco de haberse iniciado el conflicto en apoyo de las fuerzas de Vieira por temor a que la sublevación se extendiera a la región sur senegalesa, donde Mané cuenta con el apoyo de los insurgentes del MFDC.

Tras varios e infructuosos intentos de mediación, la Comunidad de Países de Lengua Portuguesa (CPLP) junto con la Comunidad Económica

de Países de Africa Occidental (CEDEAO) consiguieron finalmente que los combatientes se avinieran a un alto al fuego, pero no lograron desplegar sobre el terreno una fuerza de paz. EFE

St/jm/mz

30-30

REF ID: A5729

PROCESO: SIB593

FECHA DE EJECUCIÓN: 31/10/98

VINCULACIONES: 116022

507590.

11163

11416.

GUINEA BISAU-SENEGAL-REBELION  
Ple. DIOUF VINCULA RETIRADA TROPAS A DESPLIEGUE FUERZAS ECOMOG

Dakar, 31 oct (EFE).- El presidente Abdou Diouf vinculó la retirada de las tropas senegalesas de Guinea Bisau al despliegue de las fuerzas de interposición de Africa Occidental (Ecomog), en una declaración a los medios a su regreso hoy, a Dakar, tras acudir a la 21 cumbre de la CEDEAO en Abuja (Nigeria).

"El hecho de hablar de la salida de las tropas senegalesas y de Guinea Conakry es un falso debate", afirmó Diouf recordando que es el presidente legítimo de Guinea Bisau quien solicitó la presencia de dichas tropas.

Si la cumbre de la CEDEAO decide el envío de las fuerzas Ecomog, Senegal no tendría ningún problema para retirar sus tropas, dijo el mandatario que abandonó la capital nigeriana sin esperar la clausura de los trabajos de la conferencia.

"Nosotros queremos la paz", puntualizó el presidente Diouf quien dejó claro que la retirada de los soldados supone el cumplimiento de algunas garantías en cuanto a la seguridad en la frontera sur de su país, alusión a la crisis independentista de Casamance.

El descubrimiento en el seno de las fuerzas armadas de Guinea Bisau de una red de tráfico de armas en beneficio del grupo independentista de Casamance (MFDC) originó la destitución del general Ansoumane Mane de su cargo de jefe del estado mayor que desembocó en la rebelión del 7 de junio.

El general Mane exige la retirada de las tropas extranjeras como condición previa a la firma de cualquier acuerdo de paz con el presidente Joao Bernardo Vieira.

Ambos protagonistas de la crisis político-militar de Guinea Bisau se encontraron el jueves en Banyul y aceptaron, gracias a la mediación del presidente Yahya Jammeh, de Gambia, trasladarse a Abuja para someter a los mandatarios de Africa Occidental un proyecto de reconciliación. EFE

st/ib/jmg

01-01

9815729

Nº. DOCUMENTO 150090-  
TÍTULO RDC - Incertidumbre acerca de la situación militar en Kindu -  
FECHA 17/10/98-  
V. 110022  
526262 ✓  
11163.  
13065

01-11.

FB5030

U POXBT 10-17 00563  
mun icx

CONGO-REBELION (previsión)  
INCERTIDUMBRE ACERCA DE LA SITUACION MILITAR EN KINDU

Por Virginie Gomez

Goma (RDC), 17 oct (EFE).- La situación militar en Kindu, estratégica localidad en el este de la República Democrática del Congo (RDC), es incierta después de que fuentes de los rebeldes rechazaran hoy, sábado, afirmaciones de que sus posiciones están bajo el fuego de artillería pesada de las tropas gubernamentales.

"Kindu está en calma y nuestras fuerzas mantienen el control de la ciudad y el aeropuerto", dijo Arthur Zahidi Ngoma, vicepresidente del Congreso Congolés por la Democracia (CCD, ala política de la rebelión), quien añadió que las fuerzas del Gobierno no disponen en la región de los medios para bombardear la localidad.

Zahidi Ngoma subrayó que al perder el control del aeropuerto de Kindu, las Fuerzas Armadas Congoleñas (FAC) debieron enviar hacia otras bases aéreas del país sus aviones de combate, que quedaron fuera del radio de acción mínimo para atacar las plazas fuertes de los sublevados en el este congolés.

Kindu, que posee un aeropuerto con pistas de aterrizaje adecuadas para aeronaves militares, está ubicada a unos 300 kilómetros de los cuarteles generales de la insurrección en la región oriental del Kivu y el Gobierno congolés estaba concentrando tropas en la localidad para atacar a los rebeldes.

El portavoz rebelde afirmó que la victoria en Kindu permitirá a su movimiento lanzarse al ataque contra Kamina, una de las mayores guarniciones militares que controlan las fuerzas gubernamentales en la provincia sudoriental de Katanga y hacia la que los insurrectos, señaló, "ya están avanzando".

Fuentes militares en Kinshasa afirmaron hoy que las tropas leales al presidente congolés, Laurent Kabila, bombardean desde hace dos días las posiciones de los efectivos rebeldes, que capturaron Kindu a principios de esta semana.

Las tropas del Ejército están tratando de recuperar la base militar y la ciudad que debieron abandonar el pasado lunes debido a una nueva ofensiva de los insurrectos, añadieron las fuentes castrenses congoleñas, que señalaron que esa retirada fue hecha "de manera ordenada".

Según comentaristas políticos, la caída de Kindu ha sido un duro revés para el régimen de Kabila, cuya supervivencia en el poder depende desde el pasado agosto de sus aliados militares extranjeros.

Soldados de Zimbabue, Angola, Namibia, Chad y, según los rebeldes, también de Sudán, entraron en la RDC a finales de ese mes para ayudar a las tropas leales a Kabila, que acusa a Uganda, Ruanda y en menor medida a Burundi de respaldar a los insurrectos.

Los sublevados afirman que en la batalla por Kindu, en la que se registró, al parecer, un gran número de bajas por ambos bandos y en la que quedaron destruidos varios barrios, intervinieron unos 2.000 soldados sudaneses aliados de las FAC.

Al mismo tiempo que fuentes en Kinshasa informaron sobre el bombardeo de Kindu, Kabila hizo una sorpresiva visita a su colega sudanés, general Omar Beshir, a quien habría informado sobre los últimos acontecimientos en el teatro de las operaciones militares

en la RDC.

El régimen de Jartum, que declara su apoyo al de Kinshasa, niega sin embargo que sus tropas estén ayudando a las de Kabila a combatir contra los rebeldes.

Excepto Zimbabue y Namibia, los demás países que se han involucrado militarmente en el conflicto civil en la RDC temen que el territorio congolés sea utilizado para desestabilizar a sus respectivos gobiernos y, al parecer, no retirarán sus tropas hasta

XB5311

U POXBT 10-17 00270  
mun exg icx

CONGO-REBELION

FUERZAS GUBERNAMENTALES BOMBARDEAN A LOS REBELDES EN KINDU

Kinshasa, 17 oct (EFE).— Las fuerzas leales al gobierno de la República Democrática del Congo (RDC) están bombardeando con artillería pesada las posiciones de los rebeldes en Kindu, en el este del país, informaron hoy fuentes militares en Kinshasa.

Las tropas del Ejército están tratando de recuperar la base militar y la ciudad de Kindu que debieron abandonar el pasado lunes debido a una nueva ofensiva de los insurrectos, añadieron las fuentes castrenses que señalaron que esa retirada se hizo "de manera ordenada".

Kindu, que posee un aeropuerto con pistas de aterrizaje adecuadas para aviones militares, está ubicada a unos 300 kilómetros de los cuarteles generales de la insurrección en la región oriental del Kivu y el gobierno congolés estaba concentrando tropas en la localidad para atacar a los rebeldes.

Según comentaristas políticos en Kinshasa, la caída de Kindu ha sido un duro revés para el régimen del presidente congoleño, Laurent Kabila, cuya supervivencia en el poder depende desde el pasado agosto de sus aliados militares extranjeros.

Soldados de Zimbabwe, Angola, Namibia, Chad y, según los rebeldes, también de Sudán, entraron en la RDC a fines de ese mes para ayudar a las tropas leales a Kabila, que acusa a Uganda, a Ruanda y en menor medida a Burundi de respaldar a los insurrectos.

Excepto Zimbabwe y Namibia, los demás países se han involucrado militarmente en el conflicto civil en la RDC por temor a que el territorio congoleño sea utilizado para desestabilizar a sus respectivos gobiernos y, al parecer, no retiraran sus tropas hasta que las partes congoleñas enfrentadas alcancen un acuerdo político. EFE

sl/jm/jal

10/17/10-20/98

XJ5517

U FOXBT 10-13 00513  
mun exg icx

CONGO-REBELION (Previsión)  
REBELDES LOGRAN CONTROL KINDU EN DURO REVES FUERZAS KABILA

Por Sam Luval

Kinshasa, 13 oct (EFE).- La toma anoche por los rebeldes de Kindu supone un duro revés para las tropas gubernamentales, que preparaban desde esa ciudad su ofensiva sobre el bastión de los insurrectos en el este de la República Democrática de Congo (RDC).

El comandante Arthur Mulunda, jefe del batallón 111 de las Fuerzas Armadas Congoleñas (FAC) que se unió a las tropas rebeldes, aseguró a través de la radio que "la localidad de Kindu y su aeropuerto están totalmente bajo nuestro control".

Según fuentes provenientes de esa localidad, los combates fueron protagonizados por cerca de 5.000 soldados gubernamentales y por 9.000 efectivos rebeldes, los últimos al parecer apoyados por tropas y armas de la vecina Ruanda, que tutela a los insurrectos.

"Hemos finalizado las operaciones de limpieza y ahora podemos decir que tenemos el control de Kindu", indicó el militar rebelde, quien agregó que habían capturado a más de 1.300 prisioneros entre los que se encontraban soldados de Sudán, Chad y Angola.

Mulunda, quien se encontraba en la localidad de Kalima a 80 kilómetros al este de Kindu, afirmó que "nuestro próximo objetivo es la provincia de Mbuji-Mai y la ciudad de Lubumbashi", la segunda en importancia después de Kinshasa y región de donde es originario el presidente Laurent Kabila al sudeste de la RDC.

Los combates en Kindu se iniciaron el pasado día 4, tras una ofensiva de las fuerzas rebeldes que progresivamente lograron vencer la resistencia de las fuerzas leales a Kabila en esa estratégica población congoleña.

Fuentes gubernamentales en Kinshasa aseguraron la semana pasada que las FAC habían logrado repeler el ataque rebelde en Kindu, y que se alistaban para lanzar una gran ofensiva sobre las posiciones rebeldes al oriente de la RDC.

Luego de desalojar a los insurrectos de la región occidental del territorio congoleño con el apoyo de sus aliados de Angola, Zimbabwe y Namibia, las fuerzas de Kabila preparaban desde Kindu una ofensiva sobre la región oriental del Kivu, en poder de los sublevados desde el inicio de la rebelión el pasado 2 de agosto.

En Kindu los rebeldes derribaron el pasado fin de semana un Boeing 727 de la compañía aérea Congo Airlines con 40 pasajeros a bordo, que según Kinshasa eran civiles que estaban siendo evacuados de la ciudad, pero según los rebeldes era un objetivo militar porque se trataba de soldados gubernamentales.

Los enfrentamientos no han cesado desde el inicio de la sublevación contra el presidente Kabila, sin que se vislumbre una salida negociada a la confrontación tras el fracaso de todos los esfuerzos de mediación durante los últimos dos meses.

Soldados de Zimbabwe, Angola, Namibia, Chad y, según los rebeldes, también de Sudán, apoyan a las fuerzas leales a Kabila, mientras que tropas ugandesas, ruandesas y en menor medida, burundesas, tutelan a los insurrectos.

Estos países se han involucrado militarmente en el conflicto congoleño por temor a que el territorio de este país sea utilizado para desestabilizar a sus respectivos gobiernos y parecen no estar

dispuestos a retirar sus tropas hasta que las partes congoleñas enfrentadas no alcancen un acuerdo político. EFE

sl/pja/ga/jff

10/13/09-54/98

09

9815730

XD0451

U POXBT 10-12 00239  
MUN EXG ICX

CONGO-REBELION  
REBELDES AFIRMAN CAPTURARON ESTRATEGICA CIUDAD ESTE PAIS

Kinshasa, 12 oct (EFE).- Los rebeldes congolese que luchan contra el régimen de Laurent Kabila aseguraron hoy que se han apoderado de la estratégica ciudad de Kindu, en el este del país, tras una semana de duros enfrentamientos con las fuerzas leales al presidente.

"Kindu ha caído. Tenemos bajo control la ciudad y el aeropuerto", dijo el comandante rebelde Bob Ngoy a los periodistas, y precisó que unos 9.000 soldados rebeldes entraron en Kindu hacia las 18.00 hora local (20.00 GMT).

Kindu -a 1.200 kilómetros al este de Kinshasa y 440 kilómetros al suroeste de Goma, principal bastión de los rebeldes- es una ciudad rica en minas de estaño rodeada por una densa jungla, y hasta ahora ha sido una de las principales bases de la aviación leal a Kabila en sus bombardeos contra los rebeldes.

Según Ngoy, 17 soldados rebeldes resultaron muertos en los combates y 1.337 soldados gubernamentales fueron capturados por los atacantes tras los combates de hoy lunes.

De confirmarse la caída de Kindu, sería una de las mayores derrotas para las fuerzas gubernamentales en su lucha contra los rebeldes, que lanzaron sus ataques desde el este del país a principios de agosto.

Los duros combates por Kindu -que han durado ocho días- incluyeron el derribo de un avión por parte de los rebeldes, que causó la muerte a sus 40 ocupantes, que según los atacantes eran soldados gubernamentales y según fuentes oficiales eran civiles. EFE

ae/fjo/arp

10/12/23-45/98

05

9815730

## Congo: rebeldes pasan nuevamente a la ofensiva

KINSHASA, (EFE).- Los rebeldes que combaten al presidente de la República Democrática del Congo (RDC), Laurent Kabila, pasaron de nuevo a la ofensiva al atacar ayer, martes, la localidad de Kindu (este del país), donde las fuerzas gubernamentales tienen su base de operaciones.

Según uno de los comandantes de los insurrectos, Arthur Mulunda, sus tropas efectuaron un intenso bombardeo con morteros contra Kindu y están luchando "calle por calle" para desalojar a las tropas gubernamentales, que "ofrecen resistencia".

Mulunda indicó que el bombardeo comenzó durante la madrugada y la infantería lanzó el asalto al amanecer después de que las unidades insurrectas cruzaran el río Congo.

El comandante rebelde, que citó cifras provisionales, señaló que sus efectivos causaron unas veinte bajas entre los soldados gubernamentales e hicieron prisioneros a otros cincuenta, pero reconoció que, debido a la envergadura de la operación, "indudablemente, hay muertos y heridos en ambos bandos".

El portavoz de los sublevados hizo estas declaraciones por radio desde la localidad de Kalima, situada a ochenta kilómetros al noroeste de Kindu y que los efectivos rebeldes capturaron el sábado -tras hacerse también con el control de Lubutu, Punia y Kailo- y la están utilizando como base de avanzada para su nueva ofensiva.

El anuncio de los rebeldes no fue confirmado por fuentes independientes, pero el Ejecutivo de Kabila admitió el lunes que la guerrilla estaba atacado objetivos gubernamentales en las proximidades de Kindu con la intención de capturar un puente sobre el río Elila, afluente del Congo.

Según fuentes de los insurgentes, más de 2.000 de sus efectivos están desplegados alrededor de Kindu pero, aparte de morteros, no cuentan con piezas de artillería pesada.

Los efectivos que lanzaron esta ofensiva han llegado desde Bukavu, en la provincia oriental de Kivu Sur, y Kisangani, capital del Alto Congo y tercera ciudad más importante de la RDC, señalaron.

En Kindu, las fuerzas leales a Kabila, a las que se sumaron recientemente unos mil efectivos del Chad, establecieron un centro de operaciones desde donde planeaban una gran ofensiva contra las posiciones insurrectas en la región de Kivu, controlada por los rebeldes desde el inicio de la sublevación, el pasado 2 de agosto.

Fuentes rebeldes afirman asimismo que Sudán envió al menos 2.000 soldados a Kindu para ayudar a las tropas gubernamentales, aunque el régimen de Jartum niega este extremo. Esta es la primera ofensiva importante que emprenden los sublevados desde fines de agosto, cuando tras avanzar casi sin oposición durante tres semanas fueron derrotados por tropas angoleños y de Zimbabue, que los desalojaron del Bajo Congo, en el suroeste del país, y de los alrededores de Kinshasa, la capital.

LN7-10

9815730



EA2070

U FOXB 10-06 00528  
mun exg

CONGO-REBELION (Previsión)  
REBELDES PASAN NUEVAMENTE A LA OFENSIVA EN EL ESTE CONGOLES

Por Sam Luval

Kinshasa, 6 oct (EFE).— Los rebeldes que combaten al presidente de la República Democrática del Congo (RDC), Laurent Kabila, pasaron de nuevo a la ofensiva al atacar hoy, martes, la localidad de Kindu (este del país), donde las fuerzas gubernamentales tienen su base de operaciones.

Según uno de los comandantes de los insurrectos, Arthur Mulunda, sus tropas efectuaron un intenso bombardeo con morteros contra Kindu y están luchando "calle por calle" para desalojar a las tropas gubernamentales, que "ofrecen resistencia".

Mulunda indicó que el bombardeo comenzó durante la madrugada y la infantería lanzó el asalto al amanecer después de que las unidades insurrectas cruzaran el río Congo.

El comandante rebelde, que citó cifras provisionales, señaló que sus efectivos causaron unas veinte bajas entre los soldados gubernamentales e hicieron prisioneros a otros cincuenta, pero reconoció que, debido a la envergadura de la operación, "indudablemente, hay muertos y heridos en ambos bandos".

El portavoz de los sublevados hizo estas declaraciones por radio desde la localidad de Kalima, situada a ochenta kilómetros al noreste de Kindu y que los efectivos rebeldes capturaron el sábado —tras hacerse también con el control de Lubutu, Punia y Kailo— y la están utilizando como base de avanzada para su nueva ofensiva.

El anuncio de los rebeldes no fue confirmado por fuentes independientes, pero el Ejecutivo de Kabila admitió el lunes que la guerrilla estaba atacado objetivos gubernamentales en las proximidades de Kindu con la intención de capturar un puente sobre el río Elila, afluente del Congo.

Según fuentes de los insurgentes, más de 2.000 de sus efectivos están desplegados alrededor de Kindu pero, aparte de morteros, no cuentan con piezas de artillería pesada.

Los efectivos que lanzaron esta ofensiva han llegado desde Bukavu, en la provincia oriental de Kivu Sur, y Kisangani, capital del Alto Congo y tercera ciudad más importante de la RDC, señalaron.

En Kindu, las fuerzas leales a Kabila, a las que se sumaron recientemente unos mil efectivos del Chad, establecieron un centro de operaciones desde donde planeaban una gran ofensiva contra las posiciones insurrectas en la región de Kivu, controlada por los rebeldes desde el inicio de la sublevación, el pasado 2 de agosto.

Fuentes rebeldes afirman asimismo que Sudán envió al menos 2.000 soldados a Kindu para ayudar a las tropas gubernamentales, aunque el régimen de Jartum niega este extremo.

Esta es la primera ofensiva importante que emprenden los sublevados desde fines de agosto, cuando tras avanzar casi sin oposición durante tres semanas fueron derrotados por tropas angoleños y de Zimbabue, que los desalojaron del Bajo Congo, en el suroeste del país, y de los alrededores de Kinshasa, la capital.

Tropas de Angola, Zimbabue y Namibia entraron en territorio de la RDC a partir del pasado 26 de agosto para ayudar al Gobierno de Kabila a luchar contra las fuerzas rebeldes, compuestas por tutsis

congoleses (conocidos como banyamulenges) y desertores de las Fuerzas Armadas Congoleñas (FAC).

Los insurrectos están apoyados militarmente por Uganda y Ruanda, aunque los regímenes de Kampala y Kigali no han reconocido su participación en el conflicto civil de la RDC. EFE

sl/jm/amg/fpa

07

10/06/15-51/98

9815730

## CM 3/10 Gobierno del Congo admite ataque rebelde a Kindu

KINSHASA, (EFE).- El Gobierno de la República Democrática del Congo (RDC) admitió ayer, lunes, que los rebeldes que operan en el este del país atacaron objetivos gubernamentales en las proximidades de Kindu, donde las tropas leales a Kinshasa habían establecido un cuartel de avanzada.

"Hubo una incursión rebelde a través del río Elila, pero los atacantes fueron neutralizados y la lucha se volcó a favor de las Fuerzas Armadas Congoleñas", declaró en Kinshasa el ministro de Información Didier Mumengi, quien añadió que los insurgentes intentaban capturar un puente sobre el curso fluvial.

Mumengi no especificó cual

de los dos puentes que cruzan el Elila, uno a treinta y el otro a ochenta kilómetros de Kindu, fue atacado por los insurgentes, pero subrayó que la ciudad está en calma y bajo control de las fuerzas gubernamentales. Los efectivos rebeldes, que controlan desde principios del pasado agosto la región oriental del Kivu, anunciaron anoche que habían capturado el aeropuerto de Kindu, donde las fuerzas del presidente congoleño, Laurent Kabila, y las de sus aliados están concentrándose para lanzar una ofensiva contra los insurgentes.

Si bien fuentes gubernamentales desmintieron ayer que los insurgentes hayan capturado el aeropuerto de Kindu, no hicieron comentarios, sin embargo, sobre la

situación en Kalima -ochenta kilómetros al noreste de la primera- donde testigos presenciales confirmaron que al menos uno de los dos aeródromos está en manos rebeldes.

Angola, Zimbabwe, Namibia, Sudán y Chad han enviado tropas para ayudar al Gobierno de Kabila a luchar contra las fuerzas rebeldes, compuestas por tutsis congoleños, conocidos como banyamulengues, y unidades del Ejército congolés que se pasaron al bando de éstos.

Los rebeldes, por su parte, están respaldados militarmente por Uganda y Ruanda, aunque los regímenes de Kampala y Kigali niegan estar involucrados en el conflicto civil en la RDC.

XH6717

R FOXBT 10-05 00318  
MUN EXG ICX

CONGO-REBELION  
GOBIERNO ADMITE QUE REBELDES ATACARON SUS POSICIONES EN KINDU

Kinshasa, 5 oct (EFE).- El Gobierno de la República Democrática del Congo (RDC) admitió hoy, lunes, que los rebeldes que operan en el este del país atacaron objetivos gubernamentales en las proximidades de Kindu, donde las tropas leales a Kinshasa han establecido un cuartel de avanzada.

"Hubo una incursión rebelde a través del río Elila, pero los atacantes fueron neutralizados y la lucha se volcó a favor de las Fuerzas Armadas Congoleñas", declaró en Kinshasa el ministro de Información Didier Mumengi, quien añadió que los insurgentes intentaban capturar un puente sobre el curso fluvial.

Mumengi no especificó cual de los dos puentes que cruzan el Elila, uno a treinta y el otro a ochenta kilómetros de Kindu, fue atacado por los insurgentes, pero subrayó que la ciudad está en calma y bajo control de las fuerzas gubernamentales.

Los efectivos rebeldes, que controlan desde principios del pasado agosto la región oriental del Kivu, anunciaron anoche que habían capturado el aeropuerto de Kindu, donde las fuerzas del presidente congoleño, Laurent Kabila, y las de sus aliados están concentrándose para lanzar una ofensiva contra los insurgentes.

Si bien fuentes gubernamentales desmintieron hoy que los insurrectos hayan capturado el aeropuerto de Kindu, no hicieron comentarios, sin embargo, sobre la situación en Kalima -ochenta kilómetros al nordeste de la primera- donde testigos presenciales confirmaron que al menos uno de los dos aeródromos está en manos rebeldes.

Angola, Zimbabwe, Namibia, Sudán y Chad han enviado tropas para ayudar al Gobierno de Kabila a luchar contra las fuerzas rebeldes, compuestas por tutsis congoleños, conocidos como banyamulengues, y unidades del Ejército congolés que se pasaron al bando de éstos.

Los rebeldes, por su parte, están respaldados militarmente por Uganda y Ruanda, aunque los regímenes de Kampala y Kigali niegan estar involucrados en el conflicto civil en la RDC. EFE

sl/jm/mz/ddp

10/05/15-36/98

09

9815730 -

XJ5744

U PDXBT 10-16 00372  
mun exg icx

CONGO-REBELION  
EMBAJADOR EEUU RESPALDA KABILA Y CONDENA UGANDA Y RUANDA

Kinshasa, 16 oct (EFE).- El nuevo embajador estadounidense en la República Democrática de Congo (RDC), William Swing, respaldó al presidente congolés Laurent Kabila y condenó la "interferencia militar" de Uganda y Ruanda en el primer pronunciamiento de EEUU sobre la crisis congoleña.

Las declaraciones de Swing, que fueron transmitidas anoche por la televisión nacional de la RDC, son también las primeras hechas por un funcionario de las potencias occidentales que se habían mantenido en silencio desde el inicio de la rebelión el pasado 2 de agosto.

Según fuentes diplomáticas en Kinshasa las declaraciones del embajador norteamericano sorprendieron dado que los gobiernos de Kampala y Kigali -que apoyan a los insurrectos que intentan derrocar a Kabila- son los principales aliados de EEUU en la región de los Grandes Lagos.

Tras reunirse con el ministro de Justicia congolés, Mwenze Kongolo, Swing afirmó que EEUU condena "la interferencia militar externa de países como Uganda y Ruanda" en la RDC.

El embajador norteamericano dijo que "estamos aquí para apoyar el proceso de transición del gobierno del presidente Kabila", y añadió que la guerra entre las fuerzas gubernamentales y los rebeldes tutsis estaba impidiendo este proceso.

Uganda ha reconocido la presencia de sus tropas en el este del territorio congoleño que está controlado por los rebeldes, pero ha explicado su intervención diciendo que solo busca proteger su frontera de posibles ataques de guerrilleros ugandeses que se refugian en esa región de la RDC.

Ruanda y Burundi por su parte han negado las acusaciones de Kinshasa sobre su supuesto apoyo a las fuerzas insurrectas, y han acusado a Kabila de ordenar un genocidio contra los tutsis que habitan en la región congoleña del Kivu, al este del país.

El respaldo diplomático de EEUU sin duda es importante para el gobierno de Kabila, que ya cuenta con el apoyo militar de Angola, Zimbabwe, Namibia, Chad y, según los rebeldes congoleños, también de Sudán.

El fracaso de las reuniones de paz que se han realizado durante los últimos dos meses y la intervención de ocho países de la región subsahariana han agudizado la crisis en la RDC, que continúa prolongándose por la consolidación de los rebeldes en sus posiciones al oriente del territorio congoleño. EFE

sl/pja/ga/jff

10/16/08-56/98

10

9815730

## Rebeldes de Congo Democrático amenazan con derribar más aviones

GOMA, Congo Democrático, (Reuters). Los rebeldes de la República Democrática del Congo que derribaron un avión de pasajeros en Kindú, previnieron que haría lo mismo con cualquier otra nave que intente aterrizar en el aeropuerto de la ciudad controlada por tropas del gobierno.

"Todas las aeronaves que lleguen a Kindú confrontan un riesgo importante de ser derribadas", dijo Alexis Tambwe, un funcionario de alto rango en las filas rebeldes, en una rueda de prensa en Goma, este del ex Zaire.

"Pedimos a todas las compañías que tomen precauciones para evitar otro accidente de ese tipo", dijo, agregando que los rebeldes no controlan el aeropuerto pero tienen la capacidad militar de impedir los aterrizajes.

La nave, que según las autoridades llevaba 41 pasajeros y tripulantes a bordo, fue derribada el sábado por la mañana. No se ha informado de supervivientes.

Mientras un ejecutivo de la firma propietaria de la nave dijo que los pasajeros eran, en su mayoría, mujeres y niños, los rebeldes dijeron que 40 de los ocupantes de la nave eran soldados del gobierno del presidente Laurent Kabila.

"Derribamos una aeronave civil porque teníamos informaciones precisas de nuestros hombres infiltrados en la ciudad de Kindú y sabemos que no había civiles a bordo. Había unos 40 soldados", dijo Tambwe.

El Boeing 727 de Congolese Air-

lines (CAL) fue derribado tras despegar del aeropuerto de Kindú con destino a Kinshasa, dijeron funcionarios del gobierno.

Sin embargo, los rebeldes dijeron que derribaron el avión cuando aterrizaba en Kindú.

Un director de CAL dijo que en el avión viajaban 38 pasajeros y tres tripulantes y que cuadrillas de rescate buscaban a posibles sobrevivientes.

El ministro congoleño de Información Didier Mumengi, dijo que el avión fue derribado cuando despegaba de Kindú, donde las tropas del gobierno y los rebeldes opuestos al presidente Laurent Kabila batallan por el control desde hace más de una semana.

"El avión de pasajeros de CAL fue derribado alrededor de Kindú. Fue alcanzado en pleno vuelo cuando despegó de Kinshasa", sostuvo Mumengi.

"Una vez más, el agresor atacó a un blanco civil", agregó el ministro.

Kindú, rodeada por una selva rica en depósitos de estaño, unos 440 kilómetros al suroeste del bastión rebelde de Goma, es la base oriental de las tropas del gobierno que tratan de sofocar una rebelión surgida en agosto en el este del Congo.

El director de CAL Savros Papiannou, aseguró que el avión fue alcanzado aparentemente por un misil en la sección de cola.

"No tenemos idea de las víctimas, pero se está realizando una búsqueda de sobrevivientes, si es que hay alguno", dijo.

la **Mañana** del lunes 12 de octubre de 1998

Fot. reducida

11-11

9815730

Nº. DOCUMENTO 9815731

TITULO

PROCESO 150090

FECHA 01/10/98

VINCULACION 110022

526262

11164

11165

## Éxodo masivo de tutsis en el Congo

KINSHASA, (EFE) - Los rebeldes congoleños afirmaron ayer, miércoles, que unos 12.000 tutsis han emprendido un éxodo masivo de Katanga, en el sudeste de la República Democrática de Congo (RDC), para huir de matanzas cometidas por tropas del Gobierno.

La información procede del cuartel general de la insurrección en Goma (este de la RDC) y fue divulgada por emisoras de radio captadas en Kinshasa.

Según el líder político de los rebeldes, Ernest Wamba Dia Wamba, los refugiados han comenzado a llegar a la región oriental congoleña de Kivu, bastión de los militares insurgentes, que están encabezados por oficiales banyamulengues (tutsis congoleños).

Wamba Dia Wamba dijo que al menos un primer grupo de más de trescientas personas había llegado a la localidad de Uvira y que otras ochocientas han partido de la ciudad de Kalemie y se dirigen hacia esa misma región, patria originaria de los banyamulengues.

Los rebeldes habían denunciado hace algo más de un mes que las fuerzas gubernamentales habían emprendido una "caza de tutsis" en Katanga, región natal del presidente Laurent Kabila.

Según esa versión, las autoridades también incitan al odio étnico entre los civiles de la zona, donde los banyamulengues son muy minoritarios.

Las denuncias de matanzas de personas por su origen tribal han sido constantes desde el comienzo de la sublevación militar en la RDC el pasado 2 de agosto.

Los rebeldes acusan al Gobierno de instigar a la persecución de los tutsis, mientras que el régimen de Kinshasa responsabiliza a los insurrectos de matanzas de personas de otras etnias en la zona bajo su control.

Portavoces diplomáticos alertaron en Kinshasa del peligro de que la rebelión militar degenera en un conflicto civil de carácter étnico, si no se pone fin a los enfrentamientos armados, en los que se han visto involucradas, en apenas dos meses, tropas de ocho países extranjeros.

Fuerzas de Angola, Zimbabwe, Namibia, Chad y, según los rebeldes, también Sudán, apoyan a los soldados gubernamentales, mientras que tropas de Uganda, Ruanda y, en menor medida, Burundi, tutelan a los insurrectos.

Según estos últimos, las fuerzas rebeldes tomaron ayer el control del poblado de Punia, cercano a Kianda, donde las tropas del Gobierno han establecido la base de su contraofensiva contra las posiciones insurrectas en Kivu.

Debido a los intereses en juego de los países vecinos, los expertos militares consideran, no obstante, improbable una solución bélica al conflicto, que en medios diplomáticos de la región se piensa que sólo podría concluir con un arreglo negociado entre las múltiples partes implicadas.

EA2000

U FOXB 09-30 00233  
MUN EXG ICX

CONGO-REBELION (ampliación)  
EXODO MASIVO DE TUTSIS QUE HUYEN DE MASACRES, SEGUN REBELDES

Kinshasa, 30 sep (EFE).— Los rebeldes congoleños afirmaron hoy, miércoles, que unos 12.000 tutsis han emprendido un éxodo masivo de Katanga, en el sudeste de la República Democrática de Congo (RDC), para huir de matanzas cometidas por tropas del Gobierno.

La información procede del cuartel general de la insurrección en Goma (este de la RDC) y fue divulgada por emisoras de radio captadas en Kinshasa.

Según el líder político de los rebeldes, Wamba Dia Wamba, los refugiados han comenzado a llegar a la región oriental congoleña de Kivu, bastión de los militares insurgentes, que están encabezados por oficiales banyamulengues (tutsis congoleños).

Los rebeldes denunciaron hace algo más de un mes que las fuerzas gubernamentales habían emprendido una "caza de tutsis" en Katanga, región de la que es originario el presidente Laurent Kabila.

Según esa versión, las autoridades también estaban incitando al odio étnico entre los civiles de la zona, donde los banyamulengues son muy minoritarios.

Las denuncias de matanzas de personas por su origen étnico han sido constantes desde el comienzo de la sublevación en la RDC el pasado 2 de agosto.

Los rebeldes acusan al Gobierno de instigar a la persecución de los tutsis, mientras que el régimen de Kinshasa responsabiliza a los insurrectos de matanzas de civiles de otras etnias en la zona bajo su control. EFE

SI/amg/egn

09/30/17-29/98

02-02

9815731

3/10/98-

116022

526262

11164

11399

507673

11163

01-02

XAB045

R FOXBT 10-03 00456  
mun exg icx

CONGO-REBELION

EL HIJO DE IDI AMIN SE SUMA A FUERZAS KABILA COMBATIR UGANDESES

Johanesburgo, 3 oct (EFE).- El hijo del ex presidente de Uganda Idi Amin se sumó a las fuerzas leales al jefe de Estado de la República Democrática de Congo, Laurent Kabila, para combatir a las tropas ugandesas que están desplegadas al este del territorio de la RDC, informó hoy el diario "The Star", de Johanesburgo.

Según el periódico, Taaban Amin, hijo del controvertido líder ugandés que mantuvo un régimen dictatorial entre 1971 y 1979, está al frente de un grupo de soldados que lucharon para su padre y que están estacionados en la ciudad de Kindu, al este de la República Democrática de Congo (RDC).

Los soldados que manda el hijo de Amin, quien es enemigo del actual presidente ugandés, Yoweri Museveni, se sumaron a las fuerzas aliadas que desde Kindu preparan una gran ofensiva sobre las posiciones rebeldes en el extremo este de la RDC y fronteriza con Uganda y Ruanda, países que protegen a los insurrectos.

El diario sudafricano revela que el grupo integrado por cerca de 200 combatientes ugandeses se adhirió a las fuerzas de Kabila por petición del propio Idi Amin, quien tras ser derrocado en 1979 se exilió en Arabia Saudí, donde reside actualmente.

El Gobierno de Kampala ha reconocido que tiene tropas desplegadas en el este del territorio congoleño, pero se ha justificado diciendo que esa región sirve de base de retaguardia a guerrilleros que combaten al régimen ugandés.

Durante los últimos años de Gobierno del fallecido Mobutu Sese Seko, derrocado por Kabila a comienzos de 1997 con ayuda de Uganda y Ruanda, Taaban Amin vivió en la ciudad congoleña de Kisangani, la tercera en importancia del país y ahora controlada por las fuerzas rebeldes.

Testimonios de los residentes de esa ciudad indican que el hijo de Amin vivía en una lujosa residencia a orillas del río Congo y conducía una limosina "Mercedes", pero tras la llegada de Kabila al poder Taaban huyó al vecino Sudán.

Un grupo de rebeldes ugandeses leales a Idi Amin combaten desde lece que los sospechosos pueden estar detenidos 48 horas, prorrogables a 24 horas adicionales con una orden de un juez de distrito.

Lavery fue puesto en libertad a las 7.00 de la mañana de hoy (6.00 GMT).

La policía irlandesa detuvo la semana pasada a seis sospechosos nunció hoy, sábado, la apertura de una investigación interna para tratar de depurar responsabilidades por la enorme acumulación de créditos incobrables de la entidad en los últimos años.

El exceso de créditos concedidos a empresas inmobiliarias desde la segunda mitad de los ochenta ha llevado a esta entidad a acumular deudas por valor de 1,3 billones de yenes (unos 9.420 millones de dólares), según estimaciones del sector.

La investigación interna, cuya apertura se conoció hoy, es similar a otra realizada por la agencia de valores Yamaichi Securities antes de su clausura definitiva, anunciada en noviembre de 1997.

El cierre de la firma centenaria se decidió después de que las pesquisas indicaran que la empresa había escondido pérdidas de al menos 200.000 millones de yenes (unos 1.515 millones de dólares) durante años con la transferencia de pérdidas a sus filiales en el exterior.

El LTCB fue fundado en 1952 y da trabajo a unas 3.500 personas, aunque estudia recortes de plantilla de hasta el 20 por ciento para los próximos meses como parte de un plan de reestructuración anunciado en agosto.

El Parlamento japonés está discutiendo aprobar o no la concesión de fondos públicos para sanear el banco, opción que apoya el gobierno pero a la que es contraria la oposición liderada



8815733

TITULO

PROG

518593

FECHA

18/10/98

VINCULACION

110022

526262

11164

11399

11163

XA4222

R FOXET 10-18 00417

exg mun icx

CONGO-REBELION

PRESIDENTES AFRICANOS PIDEN FUERZA DE PAZ INTERNACIONAL EN RDC

Kigali (Ruanda), 18 oct (EFE).- Los presidentes de Kenia, Tanzania y Uganda han solicitado que una fuerza de paz internacional intervenga en la República Democrática del Congo (RDC) y que todas las tropas extranjeras desplegadas en ese país se retiren, informó hoy, domingo, la radio ruandesa.

Al término de una reunión mantenida hoy en Nairobi, capital de Kenia, el presidente keniano, Daniel Arap Moi, y sus colegas tanzano, Benjamin Mkapa, y ugandés, Yoweri Museveni, emitieron un comunicado en el que apoyan la entrada en la RDC de un contingente neutral formado por la Organización de Unidad Africana (OUA).

Tras advertir que el conflicto civil congolés amenaza con extenderse a otros países de la región, el documento conjunto de los tres presidentes de Africa del Este pide un cese el fuego inmediato en la RDC y la inmovilización de todas las tropas en el lugar en que se encuentren al declararse la tregua.

Arap Moi, Mkapa y Museveni reafirmaron asimismo la necesidad de que se respete la unidad e integridad territorial del Congo y declararon que es imperativo poner fin a las hostilidades que "han precipitado una oleada de refugiados hacia los estados vecinos y un descenso del intercambio comercial en la región de los Grandes Lagos".

El documento de los tres jefes de Estado respalda, por otra parte, los esfuerzos hechos por la Comunidad para el Desarrollo de Africa Meridional involucrados ya nueve países subsaharianos.

El gobierno del presidente congolés, Lauren Kabila, acusa a Uganda, Ruanda y, en menor medida, a Burundi de respaldar militarmente a la rebelión que tutsis congoleños conocidos como banyamulengues lanzaron el pasado 2 de agosto en el este de la RDC.

Uganda reconoció la presencia de sus tropas en el nordeste del territorio congolés bajo el control de los rebeldes banyamulengues, pero explicó su intervención alegando que sólo busca proteger su frontera de posibles ataques de guerrilleros ugandeses que se refugian en esa región de la RDC.

Ruanda y Burundi han negado las acusaciones de Kinshasa sobre su supuesto apoyo a las fuerzas insurrectas, y acusan, por su parte, a Kabila de ordenar un genocidio contra los tutsis que habitan en la región oriental congoleña del Kivu.

El gobierno de Kabila, que hasta fines del pasado agosto estuvo a punto de ser derrocado por los rebeldes, cuenta ahora con el apoyo militar de Angola, Zimbabwe, Namibia, Chad y, según los insurrectos, también de Sudán, si bien el régimen de Jartum niega su implicación en el conflicto civil congolés. EFE

vg/jm/mz/mm

10/18/15-34/98

01-04

9815733

XJ5388

R FOXBT 10-09 00291  
mun exg icx

CONGO-REBELION

EEUU PIDE A UGANDA QUE RETIRE TROPAS DEL TERRITORIO CONGOLENO

Kigali, 9 oct (EFE).- El gobierno de Estados Unidos pidió a Uganda que retire sus tropas desplegadas al este de la República Democrática de Congo (RDC), informó hoy, viernes, la radio ruandesa que citó un informe de la prensa de Kampala.

El diario "New Vision" de la capital ugandesa reveló que el gobierno norteamericano habría hecho la petición para facilitar una solución negociada al conflicto militar que desde el pasado 2 de agosto afecta a la RDC, y que involucra a ocho países de África Central y Meridional.

El mismo documento citó a un funcionario de la embajada estadounidense en Uganda que aseguró que se estaban manejando negociaciones "a un alto nivel" para persuadir a los gobiernos de Uganda y de los demás países involucrados de que retiren sus fuerzas de la RDC.

"El conflicto debe ser resuelto a través del diálogo. Uganda es clave en este proceso por sus intereses de seguridad y queremos que retire sus tropas para que los otros países también lo hagan", afirmó el funcionario norteamericano al diario ugandés.

El presidente congoleño, Laurent Kabila, ha acusado a Uganda y a Ruanda de instigar la rebelión tutsi que desde hace dos meses intenta derrocarlo.

Kampala ha negado las acusaciones de Kinshasa y ha explicado que sus fuerzas se encuentran en el este de la RDC para proteger su frontera contra los rebeldes ugandeses de las Fuerzas Aliadas Democráticas (FAD), que luchan contra el régimen de Kampala y que se refugian en esa región.

Angola, Namibia, Zimbabwe y Chad han enviado contingentes militares para mantener a Kabila en el poder, en un conflicto que se ha complicado por la cantidad de países involucrados y por el fracaso de más de cinco reuniones de Jefes de Estado que buscaban una solución negociada a la crisis. EFE

vg/pja/ga/jff

10/09/10-03/98

XB4996

R POXBT 10-07 00404  
mun exg icx

CONGO-REBELION  
UGANDA Y RUANDA CONDENAN INTERVENCION MILITAR SUDAN EN CONGO

Kigali, 7 oct (EFE).- Los líderes de Uganda y Ruanda condenaron hoy, miércoles, la supuesta intervención militar de Sudán en el conflicto de la República Democrática del Congo (RDC) e hicieron un llamamiento para mantener conversaciones directas entre los rebeldes y el régimen de Kinshasa.

Al término de una reunión de varias horas en la capital Ruandesa, Kigali, el presidente de Uganda, Yoweri Museveni, y el vicepresidente y "hombre fuerte" de Ruanda, Paul Kagame, expresaron su repudio por la "implicación del régimen terrorista de Sudán en el conflicto congolés".

La coalición rebelde congoleña, integrada por miembros de la etnia tutsi conocidos como banyamulengues y desertores del Ejército de Kinshasa, asegura que al menos 2.000 soldados sudaneses se encuentran en la RDC para apoyar a Kabila, hecho que el Gobierno de Jartum niega.

Uganda y Sudán rompieron relaciones diplomáticas hace varios años después de que las autoridades ugandesas acusaran a Jartum de respaldar a los grupos insurgentes que intentan derrocar a Museveni.

Por su parte, Sudán afirma que tropas ugandesas combaten con los rebeldes del Ejército Popular de Liberación Sudanés (EPLS) que operan en el sur del país desde sus bases de retaguardia en el norte ugandés.

Museveni y Kagame, que rechazaron cualquier respaldo exterior a la alianza entre la RDC y Sudán, afirmaron también que el conflicto congolés sólo podrá resolverse mediante negociaciones directas entre el presidente congoleño, Laurent Kabila, y los rebeldes que intentan derrocarlo.

Kabila, quien acusa a Uganda y Ruanda de auspiciar y ayudar materialmente a la rebelión de los banyamulengues, se niega a conversar directamente con éstos e insiste en que "las fuerzas agresoras" deben retirarse de su país antes de que puedan iniciarse negociaciones de paz.

Angola, Zimbabwe, Namibia y Chad han enviado tropas a la RDC para sostener en el poder a Kabila, quien hoy se reunió en Lagos, con el presidente de Nigeria, Abdulsalam Abubakar, buscando, al parecer, su apoyo militar.

Al término de la reunión, ambos mandatarios emitieron una declaración en la que hicieron un llamamiento para que "los países vecinos" respeten la integridad territorial y la soberanía de la RDC.

En clara alusión a Uganda y Ruanda, aunque no las mencionaron explícitamente, Kabila y Abubakar demandaron que "todas las fuerzas externas agresoras se retiren (de la RDC) como un primer paso hacia la resolución de la crisis que afecta la región de los Grandes Lagos". EFE

vg/jm/mz

03

10/07/18-26/98

9815733

XH6786

U FOXTB 10-07 00337  
ICX MUN EXG

CONGO-REBELION  
NIGERIA APOYA PETICION CONGO RETIRADA FUERZAS EXTRANJERAS

Lagos, 7 oct (EFE).- Nigeria expresó hoy, miércoles, su apoyo a las demandas de la República Democrática del Congo (RDC) para que las tropas extranjeras que luchan contra el régimen del presidente congoleño, Laurent Kabila, se retiren del país antes de que puedan iniciarse negociaciones de paz.

Kabila, quien el martes llegó en visita oficial a Nigeria, se reunió en Abuja, la capital federal del país, con el presidente nigeriano, general Abdulsalam Abubakar, con quien discutió la crisis que involucra ya militarmente a ocho países del Africa Subsahariana.

Al término de la reunión, los dos mandatarios emitieron una declaración en la que hicieron un llamamiento para que "los países vecinos" respeten la integridad territorial y la soberanía de la RDC.

En clara alusión a Uganda y Ruanda, a las que sin embargo no mencionaron, Kabila y Abubakar demandaron que "todas las fuerzas externas agresoras se retiren (de la RDC) como un primer paso hacia la resolución de la crisis que afecta la región de los Grandes Lagos".

Los efectivos rebeldes que luchan contra el Gobierno de Kabila son respaldados materialmente por Uganda y Ruanda, aunque los regímenes de Kampala y Kigali no han reconocido su participación en el conflicto congoleño.

Kabila cuenta, por su parte, con el apoyo de Angola, Zimbabue, Namibia y Chad, que han enviado tropas y pertrechos para sostenerle en el poder.

Los insurrectos afirman también que Sudán envió a la RDC un contingente de al menos 2.000 soldados, pero el Gobierno sudanés, si bien no oculta su respaldo político a Kabila, niega este extremo.

El presidente congoleño y su colega nigeriano declararon asimismo que favorecen una resolución de la crisis en la RDC, "preferiblemente bajo los auspicios de la Organización para la Unidad Africana" (OUA).

Abubakar no había hecho hasta ahora declaraciones ni tomado partido en el conflicto congoleño, excepto cuando se reunió, a fines de agosto, con el presidente de Suráfrica, Nelson Mandela, a quien dijo que prefería una resolución negociada de la crisis. EFE

do/jm/fpa/11

10/07/18-13/98

04-04

9815733

Nº. DOCUMENTO 9815734  
TITULO \_\_\_\_\_  
PROCESO SIBSP3  
FECHA 27/10/98  
VIAJES 110022  
526262  
11164  
11879  
11143  
EA2375  
U-PGXBT 10-27 00376  
MUN EXG ICX

**RDC**  
**CONGO-REBELION**

**LAS CONVERSACIONES DE PAZ SE ENCUENTRAN AL BORDE DEL COLAPSO**

Kinshasa, 27 oct (EFE).- Las conversaciones de paz entre los delegados de los países involucrados en el conflicto militar en la República Democrática del Congo (RDC) parecen encaminarse hacia el fracaso debido a la no inclusión de los rebeldes congoleños en las mismas, dijeron hoy, martes, fuentes diplomáticas en Lusaka.

"Esta reunión será tan inútil como las anteriores si no podemos participar", dijo el antiguo ministro de Exteriores congoleño y ahora portavoz de los rebeldes, Bizima Karaha, a los periodistas en la capital de Zambia, donde los ministros de Defensa y de Exteriores de una decena de países africanos están reunidos desde el lunes.

Karaha reiteró que la guerra civil desencadenada desde hace tres meses en la RDC no podrá ser resuelta a menos que los insurrectos, liderados por los tutsis congoleños conocidos como banyamulenges, y los representantes del presidente congoleño, Laurent Kabila, mantengan negociaciones directas.

El segundo día de diálogo entre los representantes de la RDC y sus aliados militares de Zimbabwe, Angola y Namibia, con los enviados de Uganda y Ruanda -que apoyan a los rebeldes- terminó como el primero: sin visos de un eventual acuerdo entre las partes.

Los delegados de la RDC y sus aliados insisten en que el punto de discordia sigue siendo la negativa de Ruanda y Uganda de aceptar su intervención militar en el conflicto congoleño.

Los gobiernos ugandés y ruandés reiteran, por su parte, que no pueden ordenar o firmar un alto el fuego porque sus ejércitos no están combatiendo ni apoyando a las fuerzas rebeldes.

El estancamiento de las conversaciones tras el fracaso de cinco reuniones anteriores y la amenaza de las fuerzas aliadas a Kabila de iniciar una ofensiva en el este de la RDC -controlado por los rebeldes-, ha generado el temor de que los estados en conflicto se vean envueltos en una guerra total en la región de los Grandes Lagos.

La última cumbre de paz para la RDC, celebrada en Adis Abeba, capital de Etiopía, hace un mes, fracasó precisamente porque los delegados de Ruanda y Uganda objetaron que los rebeldes no fueran aceptados en las conversaciones.

Aparte de los protagonistas militares del conflicto, a la reunión de Lusaka asisten como mediadores representantes de Sudáfrica, Gabón, Mozambique, Tanzania y Zambia. EFE

sl/jm/fpa

01-04

10/27/19-01/98

9815734

XJ6120

U FOXTB 10-27 00326  
mun exg icx

CONGO-REBELION

ESTANCAMIENTO DIALOGO PAZ AUMENTA TEMOR GUERRA GRANDES LAGOS

Kinshasa, 27 oct (EFE).- El estancamiento de las conversaciones de paz entre los delegados de los países involucrados en el conflicto congoleño aumentó el temor hoy martes en Lusaka de que se desate una guerra de grandes proporciones en la región de los Grandes Lagos.

Según fuentes diplomáticas, el segundo día de conversaciones con la presencia de mediadores de cinco países africanos se suspendió hacia el medio día de hoy para permitir que una delegación de los rebeldes pudiera reunirse con el presidente de Zambia, Frederick Chiluba.

Al mismo tiempo, el secretario general de la Organización de Unidad Africana (OUA), Salim Ahmed Salim, se reunió por separado con el ministro de Asuntos Exteriores de la República Democrática de Congo (RDC), Jean Charles Okoto, con el fin de lograr un acercamiento de las posiciones de los bandos enfrentados.

El primer día de diálogo entre los representantes de la RDC y sus aliados de Zimbabue, Angola y Namibia, con la contraparte integrada por enviados de Uganda y Ruanda -que apoyan a los rebeldes- se suspendió esta madrugada lo que generó el pesimismo sobre un eventual acuerdo entre las partes.

Los delegados de la RDC y sus aliados han insistido en que el punto de discordia sigue siendo la negativa de Ruanda y Uganda de aceptar su intervención militar en el conflicto congoleño.

Los gobiernos ugandés y ruandés han reiterado que no pueden ordenar o firmar un alto el fuego porque sus ejércitos no están combatiendo ni apoyando a las fuerzas rebeldes.

El estancamiento de las conversaciones tras el fracaso de cinco reuniones anteriores y la amenaza de las fuerzas aliadas a Kabila de iniciar una ofensiva en el este de la RDC -controlado por los rebeldes-, ha generado el temor de que los Estados en conflicto se vean envueltos en una guerra sin antecedentes en la región.

Las conversaciones continuarán en la tarde de hoy en Lusaka con la asistencia de delegados mediadores de Sudáfrica, Gabón, Mozambique, Tanzania y Zambia. EFE

sl/pja/msr/jff

10/27/13-13/98

XBS477

U FOXT 10-26 00380  
MUN EXG ICX

CONGO-REBELION

UNO DE LOS LIDERES REBELDES ADMITIDO EN CONVERSACIONES DE PAZ

Kinshasa, 26 oct (EFE).- Uno de los líderes de la rebelión en la República Democrática del Congo (RDC) participa en las conversaciones de paz para el país que se iniciaron hoy, lunes, en Lusaka, la capital de Zambia.

Bizima Karaha, antiguo ministro de Exteriores congolés y ahora portavoz de los rebeldes, se unió a los representantes de una decena de estados africanos reunidos en un hotel céntrico de Lusaka después de que los insurrectos fueran, inicialmente, marginados de las conversaciones, según fuentes diplomáticas en el vecino país.

Se desconoce si Karaha fue convocado a la reunión sólo para alguna consulta o si participará en el resto de las sesiones, subrayaron las fuentes.

Esta es la primera vez que un representante de los rebeldes, que se sublevaron contra el Gobierno del presidente congolés, Laurent Kabila, el pasado 2 de agosto, participa en una conferencia de paz junto con delegados de la RDC y sus aliados militares, Angola, Zimbabwe y Namibia.

Antes de que Karaha fuera admitido en la reunión, que se desarrolla en el hotel Intercontinental de Lusaka, los rebeldes se quejaron de que sus representantes habían sido marginados de las conversaciones en las que once países de Africa Subsahariana tratan de lograr un cese el fuego en la RDC.

"No entendemos para qué hemos sido traídos a la reunión, si luego nos tenemos que quedar en nuestro hotel", comentó Ernest Wamba di Wamba, uno de los líderes de la rebelión congoleña.

Wamba di Wamba afirmó a los periodistas que su delegación de ocho hombres había sido invitada a la conferencia por el Gobierno zambiano y "otros participantes", refiriéndose, al parecer, a Uganda y Ruanda, que respaldan a los insurrectos.

La última cumbre de paz para la RDC, celebrada en Adis Abeba, capital de Etiopia, hace un mes, fracasó precisamente porque los delegados de Ruanda y Uganda objetaron que los rebeldes no fueran aceptados en las conversaciones.

La presencia de los jefes rebeldes en las conversaciones de paz ha sido uno de los principales puntos de discordia entre las partes, que en los últimos tres meses no han conseguido un acuerdo para implantar el fin de los combates.

Además de los protagonistas militares del conflicto, a la reunión de Lusaka asisten como mediadores representantes de Sudáfrica, Gabón, Mozambique, Tanzania y Zambia. EFE

SI/jm/mz

10/26/15-35/98

03

9815734

XJ6037

U FOXBT 10-26 00338  
mun exg icx

CONGO-REBELION  
CON INSULTOS Y SIN DELEGADOS REBELDES COMIENZA DIALOGO DE PAZ

Kinshasa, 26 oct (EFE).- Con insultos y sin la participación de los delegados rebeldes comenzaron en Lusaka las conversaciones de paz sobre el conflicto en la República Democrática de Congo (RDC), en la que participan representantes de once países africanos, informaron hoy lunes fuentes diplomáticas.

El ministro de Asuntos Exteriores de Zimbabwe, Stan Mudenge, calificó a su colega ruandés, Anastase Gasana, de "maleducado niño travieso al que deberían tirarle de las orejas", después de que este reafirmara la posición mantenida por Kigali de negar la presencia de sus tropas en la RDC, indicaron las fuentes.

El ministro zimbabuo dijo que, si Gasana no estaba enterado de que "casi la mitad del ejército ruandés está en este momento en territorio congoleño", no merecía ser entonces ministro de Asuntos Exteriores de Ruanda.

La delegación de los insurrectos -que desde agosto pasado combaten contra el gobierno de Laurent Kabila- no fue aceptada en la mesa de negociación porque los representantes de la RDC y sus aliados de Zimbabwe, Angola y Namibia se negaron a aceptarlos en las conversaciones.

La última cumbre de paz, celebrada en Adis Abeba hace un mes, fracasó precisamente porque los delegados de Kigali y Kampala objetaron el que los rebeldes no fueran aceptados en las conversaciones.

La presencia de los jefes rebeldes en las conversaciones de paz ha sido uno de los principales puntos de discordia entre las partes, que en los últimos tres meses no han conseguido un acuerdo para implantar el fin de los combates.

El gobierno de Zimbabwe ha enviado cerca de 5.000 soldados para respaldar a las fuerzas de Kabila, y se ha constituido en su principal aliado militar y político, acusando a Ruanda y a Uganda de apoyar a las fuerzas insurrectas.

En la reunión están presentes los delegados de Zimbabwe, Angola y Namibia, principales aliados del gobierno congoleño, al igual que sus adversarios de Uganda y Ruanda, que apoyan a los rebeldes.

Como mediadores asisten varios representantes de Sudáfrica, Gabón, Mozambique, Tanzania y Zambia. EFE  
sl/pja/msr/jff

10/26/10-51/98

04-04

9815734



Nº DOCUMENTO 98135

TÍTULO

PROCESO 5185P3

FECHA 22/10/88

VINCULOS 110022

526262

11164

11388

11163

EA2280

U POXBT 10-22 00294  
MUN EXG ICX

CONGO-REBELION  
ALIADOS KABILA INICIAN MOVILIZACION MILITAR HACIA ESTE DE RDC

Kinshasa, 22 oct (EFE).- Aviones de combate de Zimbabue salieron de Kinshasa rumbo al este de la República Democrática del Congo (RDC), en lo que parece ser el inicio de la ofensiva anunciada el miércoles por las fuerzas aliadas al presidente congoleño, Laurent Kabila, informaron hoy, jueves, fuentes diplomáticas.

Los aviones, al parecer, se dirigen hacia la localidad de Kananga, en el centro de la RDC, desde donde las tropas aliadas de Zimbabue, Angola y Namibia podrían iniciar la ofensiva contra las posiciones rebeldes en la región oriental de este país.

La movilización se produce poco después de la reunión del miércoles en Harare entre los presidentes de Angola, José Eduardo dos Santos; Zimbabue, Robert Mugabe, y Namibia, Sam Nujoma, con un delegado de Kabila, donde acordaron iniciar operaciones en esa región tras la captura de los rebeldes de la estratégica localidad de Kindu hace 10 días.

Al mismo tiempo la radio controlada por los rebeldes indicó que hoy se reanudaron los combates entre los insurrectos y las fuerzas gubernamentales en la población de Mbuji-Maya, en la provincia de Kasai y al este del territorio congoleño.

El informe de los rebeldes indicó que las fuerzas leales a Kabila han desplegado artillería pesada y municiones a esa zona, pero no dieron detalles del desarrollo de los enfrentamientos.

Según los sublevados, las fuerzas desplegadas por los aliados incluyen diez aviones de combate y tres helicópteros que ya estarían en Mbuji-Maya, localidad diamantífera de la RDC.

El fracaso de las conversaciones de paz entre las partes y la intervención militar de siete países de la región en el conflicto congoleño, podría provocar el recrudecimiento de los combates en una crisis que no da muestras de solución a corto plazo. EFE

sl/pja/fpa

10/22/13-11/98

01-04

98157351

XH7105

U POXBT 10-22 00308  
icx mun exg

CONGO-REBELION

ZIMBABUE PREPARA TROPAS PARA LANZAR OFENSIVA EN ESTE DE LA RDC

Harare, 22 oct (EFE).- Zimbabwe ha comenzado a preparar sus tropas para lanzar una ofensiva contra las fuerzas rebeldes que controlan el este de la República Democrática de Congo (RDC, ex Zaire), informa hoy jueves la prensa de Harare.

Según fuentes militares citadas por los diarios, cerca de 2.000 soldados de Zimbabwe, apoyados por aviones de combate, fueron enviados el pasado fin de semana para sumarse a los 3.000 que en agosto llegaron a territorio de la RDC para respaldar a las fuerzas del presidente congoleño, Laurent Kabila.

Esta medida se conoció después de la reunión celebrada ayer en Harare entre los presidentes de Angola, Namibia y Zimbabwe -principales aliados de Kabila- que acordaron extender sus operaciones militares al este del territorio congoleño, controlado por los rebeldes desde el comienzo de la sublevación el pasado 2 de agosto.

"Hemos acordado que nuestra alianza ahora tiene que moverse hacia el este para defender la soberanía del Congo", afirmó el presidente zimbabuo, Robert Mugabe, tras finalizar ayer la cumbre con sus colegas de Angola, José Eduardo dos Santos, y Namibia, Sam Nujoma.

La alianza de estos tres países -a la que hace poco se sumaron soldados de Chad- logró a finales de agosto desalojar a las fuerzas rebeldes que controlaban varias localidades estratégicas al oeste de la RDC, y que estaban a punto de llegar a Kinshasa.

Los rebeldes tienen el apoyo de Uganda y Ruanda que, aunque no lo han reconocido de manera abierta, tienen tropas desplegadas en la región oriental, según informaciones procedentes de esa zona.

El fracaso de las conversaciones de paz celebradas en los últimos dos meses y la presencia de más tropas extranjeras en un conflicto que involucra a al menos siete países de la zona, podría causar el recrudecimiento de los combates en una crisis que no da señales de solución a corto plazo. EFE

sl/pja/mar/jdl

10/22/10-32/98

02

9815735

DX3093

U FOXT 10-21 0019Z  
MUN EXE IDX

CONGO-REBELION

ALIADOS DE KABILA ANUNCIAN OFENSIVA EN EL ESTE DE LA RDC

Harare, 21 oct (EFE). -- Las tropas extranjeras que apoyan en la República Democrática del Congo (RDC) al presidente Laurent Kabila, lanzarán una ofensiva contra los rebeldes en el este de ese país, anunció hoy, miércoles, el jefe de Estado zimbabueño, Robert Mugabe.

Mugabe hizo el anuncio tras celebrar una cumbre en esta capital con sus colegas angoleño, Jose Eduardo Do Santos, y namibio, Sam Nujoma, cuyos países son junto a Zimbabwe los principales aliados militares de Kabila.

A la reunión también estaba invitado el presidente congoleño, quien sin embargo no asistió debido a "problemas de salud", según fuentes diplomáticas zimbabueñas, que precisaron que la conferencia fue convocada para "analizar el desarrollo" del conflicto en la RDC, tras los últimos avances rebeldes.

Los sublevados congoleños conquistaron la pasada semana la ciudad de Kindu, base de operaciones de las fuerzas del gobierno en la zona oriental del país y cuya pérdida impidió una contraofensiva gubernamental contra el bastión de los rebeldes en la vecina región del Kivu, fronteriza con Uganda y Ruanda, estados que tutelan a los insurrectos. EFE

Pm/amg/ddp

10/21/16-52/58

03

98157351

XH7002

R FOXBT 10-19 00485  
ICX MUN EXG

CONGO-REBELION/MANDELA  
PRESIDENTE SUDAFRICANO LANZA NUEVA INICIATIVA DE PAZ

Pretoria, 19 oct (EFE).- El presidente sudafricano, Nelson Mandela, y su colega ugandés, Yoweri Museveni, mantuvieron conversaciones hoy, lunes, en Pretoria en un nuevo esfuerzo de Sudáfrica por restablecer la paz en la República Democrática del Congo (RDC)

"El presidente Mandela aun cree que es posible una resolución pacífica de ese conflicto que afecta a toda la región de los Grandes Lagos", dijo a los periodistas en la capital sudafricana el portavoz presidencial, Parks Mankahlana.

Mankahlana señaló asimismo que Mandela tiene esperanzas de que la próxima reunión de ministros de Defensa y Exteriores de la Comunidad Económica para el Desarrollo de Africa Meridional (SADC, sigla en inglés) que se llevará a cabo el próximo día 26 en Lusaka, capital de Zambia, también dará impulsos al proceso.

En el contexto de esta nueva iniciativa de paz, Mandela se reunirá en los próximos nueve días con los mandatarios de los países subsaharianos involucrados en el conflicto civil congolés, agregó el portavoz presidencial.

El próximo en reunirse con Mandela será el vicepresidente y "hombre fuerte" del Gobierno de Ruanda, Paul Kagame, y hay preparativos en marcha para que el jefe de Estado sudafricano reciba a una delegación de los rebeldes congoleños que se oponen al mandatario congoleño, Laurent Kabila, explicó.

Mandela sostendrá conversaciones con el presidente de Namibia, Sam Nujoma, el próximo día 28 en Windhoek, la capital namibia, dijo Mankahlana, quien no especificó, sin embargo, cuando el gobernante sudafricano se reunirá con su colega zimbabuo, Robert Mugabe, figura clave de la intervención extranjera en el Congo.

Según informaron hoy fuentes de la rebelión desde su cuartel general en la región del este congolés, sus tropas tomaron prisioneros a quince soldados zimbabuos cuando capturaron la ciudad de Kalemie, a orillas del lago Tanganyika.

La rebelión iniciada en la RDC el pasado 2 de agosto por los tutsis congoleños conocidos como banyamulenges se intensificó con la entrada de tropas enviadas por Zimbabue, Angola y Namibia para mantener en el poder a Kabila, quien para fines de ese mes estuvo a punto de ser derrocado.

Chad ha enviado, al menos, mil soldados en respaldo de las fuerzas de Kabila, que acusa a Uganda, Ruanda y Burundi de ayudar militarmente a los rebeldes banyamulenges, quienes afirman que unos 2.000 soldados de Sudán también luchan junto a las tropas gubernamentales congoleñas, pero Jartúm lo niega.

Uganda ha reconocido la presencia de sus tropas en el nordeste del territorio congoleño bajo el control de los rebeldes, pero ha explicado su intervención diciendo que solo busca proteger su frontera de posibles ataques de guerrilleros ugandeses que se refugian en esa región de la RDC.

Ruanda y Burundi han negado las acusaciones de Kinshasa sobre su supuesto apoyo a las fuerzas insurrectas, y acusan, por su parte, a Kabila de ordenar un genocidio contra los tutsis que habitan en la región oriental congoleña del Kivu, fronteriza con estos. EFE

jm/11

04-04

9815735

Nº. DOCUMENTO	9815736
TITULO	
PROCESO	150015
FECHA	5/10/98
VOLUMEN	110022
	504472
	11163

## Argelia: Siete muertos entre civiles, guardias e integristas

ARGEL, (EFE).- Siete personas, entre civiles, guardias e integristas, murieron de forma violenta en Argelia entre el viernes y el domingo pasados, informan varios diarios de esta capital.

Los hechos ocurrieron en las regiones de Argel, Chelef y Batna, reportándose en esta última la muerte de dos miembros de los grupos de autodefensa, al caer en una emboscada tendida por un presunto grupo armado integrista en los lí-

mites de la localidad de Ued El Ma.

En la emboscada resultó herido otro guardia, señala el matutino "El Jabar", el cual habla de una persona desaparecida en el mismo lugar, sin otra precisión.

En la misma región fue asesinado un agricultor el domingo, cuando se encontraba trabajando en su campo, agrega el mismo matutino.

El viernes fue asesinado en la región de Chelef otro miembro de un grupo de autodefensa llamado Nedjari, de 24 años, cuando se

dirigía a su domicilio, según el diario "Liberté".

Otros dos "patriotas", calificativo que se da a los pertenecientes a esos grupos anti-integristas, resultaron heridos el sábado cuando se oponían al asalto de la aldea de Uled Chaib, en la provincia de Mesila, al este de Argel.

Por otro lado se informó que tres integristas fueron abatidos en una operación de la policía realizada el domingo en la localidad de Hussein Dey, en la periferia de Argel.

01-01

9815736

DOCUMENTO 9815737

ARGELIA: Vivir reemplazara al consejero Liamín Zerual.

DEMOIA 518593.

16/10/98 -

110022

507472

11164-11302-11458

XJ5741

U FOXBT 10-16 00638

mun exg icx

ARGELIA=CRISIS

LA PRECAMPANA ELECTORAL SE ABRE CON UN FONDO DE ESCANDALOS

Por Manuel Ostos

Argel, 16 oct (EFE).- La precampaña electoral de los comicios presidenciales argelinos previstos para el próximo mes de febrero ha quedado abierta sobre un fondo de escándalos que afectan al principal consejero del presidente Liamín Zerual, Mohamed Betchin, y al ministro de Justicia, Mohamed Adami.

El poder se ve así salpicado por estos escándalos que tienen un singular tufillo de ajustes de cuentas y abusos de poder, a la vez que recuerdan la vieja época del sistema de partido único que gobernó Argelia durante más de 30 años.

El principal personaje de esta tragedia a la argelina es el general retirado Mohamed Betchin, al que se relaciona con varios asuntos turbios de naturaleza política y financiera, calificados por la prensa del sector privado como otros tantos abusos de poder.

Le sigue el actual ministro de Justicia, Mohamed Adami, sobre quien un grupo de magistrados, que no se atrevió a salir del anonimato, vertió acusaciones del mismo talante en un documento que hizo llegar a la prensa.

El futuro político de Betchin, al que hasta hace poco se consideraba el hombre más capacitado para reemplazar a Zerual, parece haber quedado en vía muerta ante el cariz que tomaron algunas de las acusaciones formuladas contra este militar retirado.

Es difícil imaginar que la cúpula militar, aunque sobre el papel no ejerce ninguna acción tutelar sobre lo político, admita ahora que Betchin pueda convertirse en el futuro hombre fuerte de Argelia.

La última acusación formulada contra este consejero de Zerual no procede de la prensa, sino de un antiguo jefe de su gabinete, cuando Betchin dirigía la seguridad interna de las Fuerzas Armadas en la década de los ochenta.

Su ex secretario Hichem Abud le acusa de haber dirigido personalmente varias sesiones de tortura contra personas detenidas en octubre de 1988 por su supuesta participación en la revuelta popular protagonizada entonces contra el régimen del coronel Chadli Benyedid.

Betchin -afirma su acusador- dirigía estas sesiones de tortura en un cuartel de Sidi Ferruch, a 20 kilómetros de Argel, acompañado del yerno de Benyedid, Kadur Lahuel, que entonces era gobernador de la provincia de Tipaza.

La acusación es gravísima y ha llevado a este general retirado a romper el silencio en unas declaraciones en las que afirma que la campaña de difamación contra él "es el precio que estoy pagando por mi acción en favor de una acción que tiende a enderezar al país".

"Lo que quieren los verdaderos inspiradores de esta campaña es acaparar el poder", agrega Betchin, para quien sus enemigos "no poseen ningún elemento que demuestre las acusaciones vertidas contra mí."

Betchin niega también que forme parte del grupo "conciliador" dispuesto a legalizar al proscrito Frente Islámico de Salvación.

01-03

9815737

(FIS), afirmando que cuando era jefe de los Servicios Secretos elaboró una nota para el Ejecutivo en la que se oponía a este partido integrista.

En lo que atañe al ministro de Justicia, Mohamed Adami, los magistrados anónimos que dirigieron un escrito a la prensa, aseguran que éste, cuando era procurador general del tribunal de la ciudad de Sidi Bel Abbés, cometió muchos desatinos entre los que se cita haber forzado a una detenida a mantener relaciones sexuales.

También le acusan, una vez elevado al rango de ministro, de haber violado la Constitución al inmiscuirse en las prerrogativas legales de la Magistratura, coaccionando y amenazando a varios de sus miembros.

El "Adamigate" argelino ha sido asumido por el gobierno como otra campaña de difamación que atenta contra la persona y la función del titular de Justicia, aunque también despunta la posibilidad de que éste renuncie a su cargo.

Todos estos golpes bajos y acusaciones están marcando la pauta negra de lo que podría ser la próxima campaña electoral, una de cuyas características sería la contienda a la luz pública a cargo de los partidos políticos, y en paralelo un cruce de espadas en la sombra entre clanes que comparten el poder. EFE

mo/msr/jff

10/16/08-09/98

02

9815737

WASHDC

RECEIVED 10/1/77  
10/1/77

ARGENTINA-REPUBLICANA  
UN CIVIL, PREPARADO A LIDAR ZERUAL EN LA PRESIDENCIA

Por Manuel Ojeda

Argel, 17 oct. (EFE).— El general retirado Liamia Zerual será sustituido como presidente de Argelia por un civil cuando se celebren las elecciones presidenciales previstas en febrero próximo, en un contexto destinado a presentar una nueva fachada del pluralismo político.

La elección de un civil para la jefatura del Estado cuenta con el respaldo del estamento costarricense, sin que tal actitud signifique que éste deje de prestar atención a la escena política, según afirmó el general Mohamed Lamari, jefe del Estado Mayor de las Fuerzas Armadas.

Los partidos políticos, aunque se mantienen en un prudente compás de espera, están barajando más de media docena de candidatos potenciales a la sucesión de Zerual.

El partido de la mayoría presidencial, la Agrupación Nacional Democrática (AND), hizo saber públicamente que espera que el próximo presidente salga de sus filas.

Las otras dos formaciones que, junto a la anterior, componen la coalición gubernamental, pusieron una serie de condiciones para prestar su apoyo a una candidatura única.

El Movimiento de la Sociedad por la Paz (MSP, islamista moderado), dijo que apoyará a un candidato presentado por la AND si éste se compromete a mantener la coalición islámico-conservadora que rige los destinos del país.

Por su parte, el viejo partido del Frente de Liberación Nacional (FLN) se considera lo suficientemente fuerte como para presentar su propio candidato, de forma que para renunciar a ello tendría que verse compensado a la hora de distribuir las carteras en el próximo gabinete ministerial.

Si Zerual no hubiera puesto fin prematuramente a su mandato, es muy probable que habría sido reemplazado por su fiel amigo y consejero, Mohamed Betchin, otro general retirado.

Pero Betchin es objeto desde hace algún tiempo de los ataques de la prensa, que reveló una serie de turbios asuntos políticos y financieros, en los que podría estar comprometido.

Puestas así las cosas, la tanda de candidatos potenciales se abre con dos de la RND: el actual jefe del Gobierno, Ahmed Uyahia, y su predecesor, Mokdad Sifi.

Uyahia sólo puede ser candidato si dimite de la comisión preparatoria de estos comicios presidenciales, ya que como dicen los argelinos, copiando un refrán francés, "no se puede tener al mismo tiempo la mantequilla y el dinero de la mantequilla".

Sifi, que lidera la Franja liberal de la AND, está bien visto por la cúpula militar, pero su reciente dimisión de la dirección de este partido le pone en una situación difícil para poder representarlo en los comicios de febrero.

El FLN tiene también otros dos candidatos potenciales: el antiguo ministro de Asuntos Exteriores, Abdelaziz Boutefflika, y el ex consejero presidencial, Ahmed Taleb Ibrahim.

El primero ha sido criticado duramente por el general retirado Taled Nasser, uno de los hombres cuyas opiniones siguen pesando en el Ejército, aunque se violeantea de civil.

Nasser lo bregó de "marioneta" recordando que a Boutefflika se le había propuesto la jefatura del Estado antes que a Zerual, pero renunció a ella al no tener la seguridad de que podría hacer los cambios que cesara en la cúpula militar.

Taleb Ibrahim representa la influyente clase de los "ulemas" o doctores de la fe, y como tal está bien visto por el proscrito Frente Islámico de Salvación (FIS).

La candidatura de uno de los dos interesados porque podría desembocar en un proceso de purga militar, es nacional que sacaría a los integristas del FIS de la fila cuarta en que se encuentran.

Pero esta candidatura no transcurriría a la llamada Franja democrática del cambio político, y tampoco garantizaría mucho entusiasmo entre los militares.

Circa candidatos rechazados por el presidente del Consejo Nacional Económico y Social (CNSE), Mohamed Boudiaf, el representante de Argelia ante el Tribunal Internacional de La Haya, Mohamed Badly, y el ex primer ministro, Youssef Kaddour.

Los tres son considerados como políticos liberales capaces de negociar y cooperar con el mundo exterior, pero no son militares.



ARCHIVO *h*

FECHA <u>05/04/99</u>	INICIAL <u>TE</u>
Procesado a Sistema DPX	
OBSERVACIONES _____	

INICIAL _____	Procesado a Sistema DPX	SERIAL _____
---------------	-------------------------	--------------

2- RAPIÑA A BLINDADO

A la hora 21:40 se tomó conocimiento que se había perpetrado una Rapiña, a una Remesa de Crédisol S.A., del Shopping Tres Cruces, al blindado de la Empresa Juncadella mat. 541.421, interno 187, que se encontraba estacionado en el Shopping Portones de Carrasco, teniendo como resultado personas lesionadas.

Entrevistados los guardias manifestaron que el hecho fue cometido por tres sujetos portando armas largas, mediante amenazas les sustrajeron a los guardias las armas propiedad de la empresa. Del hecho mencionado resultó herido de bala el vigilante Pedro Walter GOITÍÑO VIDAL. Los delincuentes se dieron a la fuga en un auto Chevrolet Monza, color azul.

En el lugar se hizo presente autoridades de la Jefatura de Policía de Montevideo y un equipo de la Dirección Nacional de Policía Técnica.

001/001

9815738  
23 DIC. 1998

PARTI DNII  
Nº 306/98.  
23 Dic. 98

CORREGIDO  
F. 04/09/00  
Inic.: *JM*

FECHA <u>04/09/00</u>	INICIAL <u>JM</u>
Procesado a Sistema DPX	
OBSERVACIONES <u>Restricción 704</u>	

*Der. B. 98*

19/10/98 -

110022

507472

11164

11302

11127

01-02

XB5393

U FOXBT 10-19 00672  
MUN EXG ICX

ARGELIA-CRISIS (Ampliación)  
DIMISION GENERAL BETCHIN CONFIRMA DIVISIONES CUPULA POLITICA

Por Manuel Ostos

Argel, 19 oct (EFE). - La dimisión del principal consejero del presidente argelino, Liamin Zerual, el general retirado Mohamed Betchin, dada a conocer hoy, lunes, refleja las profundas divisiones que están sacudiendo la cúpula política de Argelia.

Un breve comunicado difundido por la agencia oficial de prensa argelina "APS" informó de que Betchin presentó esta tarde su dimisión, un gesto que viene a servir de colofón a la carrera política de un personaje del que se afirmaba que podría ser el sucesor de Zerual en la jefatura del Estado.

La estrella de Betchin empezó a palidecer este verano cuando la prensa del sector privado inició la publicación de una serie de artículos que relacionaban a este antiguo jefe de la Seguridad Militar con varios escándalos de naturaleza política y financiera.

Betchin fue acusado de presionar a los tribunales para que condenaran a muerte en rebeldía a un universitario llamado Ali Bensaad, por haber proclamado en un mitin político que "los argelinos no deseamos la república del integrismo, ni la república de Betchin".

Anteriormente, Nurredin Bukruh, líder de una pequeña formación de la oposición, el Partido de la Renovación Argelia (PRA), acusó a Betchin de haber creado un "imperio financiero" y manipulado la justicia.

Bensaad y Bukruh fueron aún más lejos al señalar luego a la prensa que temían ser objeto de atentados a causa de sus acusaciones. El primero de ellos añadió que se había exiliado en Alemania para escapar de un atentado o a verse confinado en una prisión por largos años.

La campaña de prensa contra Betchin se agudizó a partir de mediados de septiembre pasado, cuando Zerual anunció por sorpresa que pondría fin prematuramente a su cargo y convocaría comicios presidenciales anticipados en febrero del año próximo.

Aunque el presidente argelino aseguró que su decisión obedecía a permitir que se pusiera en vigor la regla de la alternancia en el poder, políticos y comentaristas manifestaron que Zerual decidió retirarse al "comprobar" que la campaña contra Betchin procedía de un poderoso clan de las Fuerzas Armadas opuesto a que su consejero pudiera convertirse en el próximo presidente del país.

La dimisión de Betchin se produce un día después de que el ministro de Justicia, Mohamed Adami, renunciara ayer a su cargo al verse atacado también por la prensa.

El influyente diario "El Watan" publicó la semana pasada una carta abierta remitida por un grupo de magistrados anónimos que acusaban a Adami de presionar a la Magistratura y de haber forzado a una detenida a mantener con él relaciones sexuales.

La dimisión de Adami no tiene, sin embargo, la misma relevancia política que la de Betchin, quien en los años ochenta desempeñó la dirección de los servicios de la Seguridad Militar, cargo que le permitió tener acceso a informaciones de carácter confidencial sobre la oposición y los diversos estamentos del régimen argelino.

Las acusaciones aparecidas en varios rotativos contra Betchin, difícilmente pueden entenderse en las circunstancias creadas por la renuncia a su cargo de Zerual como una decisión propia de la prensa.

Zerual puso en las manos de Betchin la dirección de las conversaciones secretas que se mantuvieron en años pasados con los líderes del proscrito Frente Islámico de Salvación (FIS), y también fue el instigador de la creación del llamado partido de la mayoría presidencial, la Agrupación Nacional Democrática (RND).

La semana pasada, este general retirado rompió por primera vez el silencio que mantenía sobre sus acusadores, en una conversación con un grupo de periodistas, a los que dijo que se consideraba víctima de un complot político.

"Quienes me atacan son los círculos que no quieren ver a una Argelia fuerte e independiente, pero les advierto que tengan cuidado porque a fuerza de tirar la soga ésta puede romperse", señaló en tono amenazante.

Aunque tanto Betchin como Adami, según sus partidarios, justificarán sus dimisiones como una medida necesaria para querellarse ante los tribunales contra sus acusadores, estas

Nº. DOCUMENTO 9815740

TITULO

REF. DIA 518592

18/10/98 -

110022

504472

11164

11302

11127

XB5353

U POXBT 10-18 00174  
mun exg icx

ARGELIA-GOBIERNO

DIMISION DEL MINISTRO DE JUSTICIA ACEPTADA POR ZERUAL <sup>pte.</sup>

Argel, 18 oct (EFE).- El ministro argelino de Justicia, Mohamed Adami, presentó hoy domingo su dimisión al presidente Liamín Zerual, que la aceptó tras consultar con el jefe de Gobierno, Ahmed Uyahia, informaron fuentes oficiales.

Adami justifica la renuncia de su cargo para poder introducir, a título personal, un recurso ante los tribunales por las acusaciones que se han formulado recientemente contra él por un grupo de magistrados anónimos.

En una carta abierta publicada por el matutino "El Watan", los magistrados acusaron a Adami de haber presionado a la Magistratura, nombrando y quitando puestos a su antojo.

También le reprocharon el haber forzado a una detenida, peluquera de oficio, a mantener relaciones sexuales con él, así como hacer una proposición en el mismo sentido a una abogada.

La dimisión de Adami abre una crisis en el gabinete Uyahia, al tiempo que confirmaría, a juicio de los medios políticos de este país, que las acusaciones vertidas contra el ministro tienen un trasfondo verídico. EFE

sk/mo/jal

10/18/10-51/98

01-01

9815740

TITULO

PROCESO

518593.

FECH.

22/10/98.

VINCU.

110022

507472

11164 - 11302

11165

11414.

01-02

U FOXBT 10-01 CONTRA  
LEX MUN EXG

ARGELIA-TENSION (Provisión)

AUMENTA MALESTAR SOCIAL A TRAVES UNA SERIE DE (HUELGAS)

Argel, 22 oct (EFE).- La tensión social crece en Argelia, alimentada por una serie de huelgas que afectan a varios estratos de la sociedad, mientras los medios políticos preparan las elecciones presidenciales previstas para febrero del año próximo.

El gobierno argelino que dirige el ex diplomático Ahmed Uyahia viene siendo impugnado desde diversos sectores laborales, que le reprochan su presunta ineptitud para mantener la concertación entre los actores de la sociedad.

Pese a que la coalición gubernamental cuenta con la mayoría en el Parlamento, no se descarta que surja en el hemicycle una moción de censura contra Uyahia, con motivo de la próxima presentación de su declaración de política general.

Los principales diarios siguen en huelga desde el pasado sábado, después de que las imprentas decidieran dejar de imprimirlos mientras las editoras no apuren los impagos acumulados por este concepto.

Aunque todas las empresas pertenecen al sector estatal, el gobierno dice que el conflicto es de naturaleza comercial, en tanto que los editoras lo consideran una presión política e indican que ya se había aceptado el pago fraccionado de las facturas acumuladas.

El colectivo profesional de altos medios de comunicación agrega que el gobierno les ha "castigado" por la publicación de artículos que implicaban a dos personajes del régimen en varios escándalos de naturaleza política y financiera.

A raíz de estas acusaciones, presentaron su dimisión el general retirado Mohamed Bachtin, que ejercía como el principal consejero del presidente Liamin Zerual, y el ministro de Justicia, Mohamed Adami.

Los funcionarios de la Magistratura entrarán en huelga el lunes próximo para denunciar a los editorialistas de la prensa privada, la cual acusó recientemente al aparato judicial de haberse dejado "infiltrar" de medios integristas.

Uno de los editoriales del matutino "El Watan", que forma parte de la tanga de los diarios más influyentes de Argelia, afirmaba días atrás que el 80 por ciento de los funcionarios del aparato judicial estaba integrado "por incompetentes e integristas incapaces de asimilar las nociones del Derecho...".

Otro de los conflictos que mayor eco tienen actualmente es el que protagonizan desde hace ocho días los profesores y asistentes de las principales Universidades en demanda de mejores condiciones de trabajo.

A esta demanda se ha incorporado la de los estudiantes, que exigen se reforme en profundidad el sistema pedagógico en vigor, que consideran ha dejado de responder a las exigencias de la modernidad.

La sindical Unión General de Trabajadores Argelinos (UGTA), que cuenta con el mayor número de afiliados, sostiene también los planteos que están protagonizando decenas de empresas de los sectores de obras públicas, en demanda de aumentos salariales.

Aunque el desempleo es un fenómeno de carácter endémico que ha afectado a todos los regímenes que se han sucedido en el poder

cuando se independizó la independencia del país en 1962, el mismo se multiplicó proporcionalmente más preocupante en los días de cinco años.

Los estadísticos oficiales dicen que el paro en torno al 25 por ciento de la población activa, en los últimos años 2.000.000 personas.

Pese a que este tipo de desempleo se reduce, el Ministerio de Trabajo ha señalado que se proyecta que cerca 250.000 nuevos puestos de trabajo serán creados el año 2000, lo que supone continuar el paro al menos el 25 por ciento de la población laboral.

DOCUMENTO

TÍTULO ARGENTINA:

PROCEDIMIENTO

LA NACION

11198.

11176 11349. 11226  
65092 11421. 11087.  
66960 65890.  
11230. 11227.  
11663 11375

# Droga, familia y medios

Buenos Aires, noviembre de 1998



Una madre se inyecta droga en presencia de su hija

Donovan Wylie/MAGNUM

## Entre el drama, el compromiso y la esperanza

*Ya pocos tienen dudas: la drogadicción se ha convertido en uno de los grandes flagelos de la Argentina. Frente a esta realidad, los síntomas de reacción parecen a todas luces insuficientes. Podría hablarse, incluso, de una apatía general, caracterizada por la falta de decisión y de recursos en el área oficial, y de una ausencia de compromiso en el sector privado. Así, el consumo de estupefacientes aumenta, provocando graves deterioros en una institución fundamental: la familia. Experiencias recientes, en otros países, demuestran que una lucha concertada que involucre a toda la sociedad, y especialmente a los medios de comunicación, puede revertir la tendencia. Sólo de esa forma el drama dejará lugar a la esperanza.*



**El Dr. Julio Saguer es abogado por la Universidad Católica Argentina y máster en Derecho Comparado por la Universidad de Nueva York. Graduado en el Programa en Alta Dirección de Empresas (IAE, Universidad Austral), ex director del Colegio de Abogados de la Ciudad de Buenos Aires y actual presidente de S.A. La Nación**

# Hacia un compromiso social

*Todos los sectores del país, empezando por los medios de comunicación, deben involucrarse en una gran campaña contra la drogadicción*

JULIO SAGUER

La sociedad argentina se enfrenta a amenazas no convencionales. Algunas son percibidas por la sociedad y otras no son identificadas como tales. Evolucionan amparadas por la indiferencia, la falta de información, la negación que toda amenaza genera o por el trabajo planificado del poder que constituye el narcotráfico. La creciente globalización de la economía, el conocimiento y las comunicaciones, la extinción de los conflictos ideológicos y la madurez de las relaciones entre gobiernos democráticos han estimulado la confianza mutua, la integración regional y el intercambio de todo tipo. Pero simultáneamente crecen la delincuencia y la corrupción internacionales, que son sostenidas por organizaciones muy poderosas, entre las cuales se destaca el narcotráfico.

El Estado, los medios de comunicación y la opinión pública tardamos en darnos cuenta del crecimiento explosivo de este nuevo fenómeno. En este ambiente, el consumo ilícito de drogas y el narcotráfico comienzan a aparecer como factores perturbadores de la sociedad. En 1996, según investigaciones privadas realizadas en la Argentina, entre el 8 y el 13, % de los jóvenes de 12 a 21 años habían consumido drogas ilegales por lo menos una vez. Y entre el 3,8 y el 6,7 %, las habían consumido más de una vez. Pero lo más preocupante para la evolución social es que casi el 75 % de ese universo conocía a alguien que le podía proveer drogas.

Simultáneamente, durante ese mismo año, algunos medios de comunicación nos encargamos de divulgar la imagen de notorios y confesos consumidores de drogas ilegales, sin preocuparnos por la trascendencia pública de esos hechos comunicacionales. El domingo 20 de octubre de 1996, bajo el título "Definición de su abogado defensor", se publicaron declaraciones de un profesional: "Mariano Cúneo Libarona es el nuevo abogado de Cúneo". Dice que su cliente no es adicto, aunque puede consumir droga en ocasiones, por contacto social.

El 15 de enero de 1997, por América TV, Cúneo explicó su situación: "Empecé a consumir drogas por snobismo. Fue una estupidez, pero nunca tuve necesidad de vender... Siempre rocé el tema de la droga y no lo niego...". Entre el 9 de octubre de 1996 y el 14 de enero de 1997, las imágenes de la televisión abierta, en especial las del programa de Mauro Viale en América, instalaron a modo de entretenimiento el tema del consumo ilegal de drogas. Concentró diariamente, por cinco horas y en dos turnos, a un heterogéneo elenco compuesto por testigos, denunciantes, denunciados, especialistas, hijos, esposas, policías, abogados y extras, todos los cuales parecían representar un rol, como si fuese la puesta en escena de una comedia de enredos.

Los demás medios acompañamos esa tendencia dándole distintos enfoques. La sociedad, primero asombrada y posteriormente curiosa, se enteró de que había jueces, policías, agentes del Estado y figuras "exitosas" que estaban relacionadas de algún modo con el circuito ilegal de las drogas y la corrupción, y que a la vez eran privilegiados por su exposición como ciudadanos honorables afectados, según ellos, por operaciones políticas, judiciales y policiales. Este tema promovió todo tipo de opiniones y especulaciones sin aportar información sobre la peligrosidad del consumo de cocaína.

El 21 de enero de 1997, LA NACION pu-

blicó una encuesta domiciliaria realizada entre el 11 y el 15 de diciembre de 1996 en la Capital Federal, en pleno auge del caso Cúneo. Ante la pregunta "¿Qué cambios pide la gente?", el enfrentamiento real contra el narcotráfico figuró en el orden 17 sobre 20 temas prioritarios. Sólo despertó la preocupación y el interés del 1,3 % de los encuestados.

Pudieron más la imagen transgresora del éxito, los autos lujosos, la adhesión de Maradona y el lenguaje popular y amañado que el daño que la gente percibe sobre el consumo de drogas y el peligro del narcotráfico. Comparemos esos datos con las encuestas de consumo y oferta de drogas ilegales de ese mismo año. La ignorancia e indiferencia ganaron esa ronda. Se convirtió en un entretenimiento trivial y demagógico.

La compleja práctica de la libertad de expresión no es un bien adquirido. Es una responsabilidad que se ejerce, desarrolla y perfecciona diariamente. Los medios debemos respetar

**El narcotráfico no respeta ninguna ley. Sólo acata la ley de la oferta y la demanda**

ciertas reglas que exigen responsabilidad social, aunque su transgresión y actos derivados de la irresponsabilidad comunicativa no sean punibles por la Justicia. El narcotráfico no respeta ninguna ley. Sólo acata la ley de la oferta y la demanda. Y a ello se atienen los narcotraficantes. No hacen ninguna valoración moral de sus actos. Sólo les interesa el lucro y el poder, y se valen de cualquier recurso para obtenerlos. Uno de ellos es lograr que la imagen de quienes consumen drogas esté protegida de la crítica social, y vaya si hasta ahora lo han logrado. Requieren, como mínimo, que los consumidores no sean mal vistos, que no resulten condenados socialmente; a lo sumo, que se los considere enfermos.

En el pasado, otros países transitaban por estas experiencias. Importantes figuras públicas confesaban ante los medios su consumo o adicción a las drogas. Muchos medios lo repetían sin reparos. Hasta parecía que era necesario consumir drogas para asociarse a la fama y demostrar que se era libre y exitoso. Esas figuras fueron convirtiéndose en modelos para la juventud, que intentaba imitarlos.

Un ejemplo de esas experiencias y del cambio profundo que puede lograrse fue y es la ciudad de Miami, que se vio amenazada por el incremento del consumo y tráfico de drogas ilegales. Además, se fue convirtiendo en un centro de lavado de dinero. La violencia se enseñoreó en sus calles. Niños y adolescentes aspiraban a ser "narcos" y terminaban como "adictos". El deterioro del tejido social y económico se fue acelerando. Se desintegraron individuos, familias, iglesias, universidades, empresas y agrupaciones políticas. Las inversiones

peligraban. La inseguridad alejó al turismo. Las respuestas parciales y convencionales resultaron ineficaces hasta que la comunidad de Florencia encará la promoción de un consenso para revertir el proceso.

Logró así diseñar una convocatoria importante, en la que involucró a los más representativos actores económicos y sociales, dentro de los cuales los medios cumplen un rol insustituible. Sobre todo, en estimular a la totalidad de las fuerzas cívicas con el fin de obtener un consenso antidroga. En pocos años disminuyeron drásticamente los problemas. La prensa encabezó la campaña de movilización. Se plegaron las escuelas, las organizaciones gubernamentales, la policía, los empresarios, las familias, las iglesias de todos los credos, la Justicia y los políticos. Todos aceptaron el liderazgo promocional de la prensa, la dirección científica de la Universidad de Miami y la planificación, programación y auditoría de una consultora externa.

Las drogas fueron perdiendo enseñanza, prestigio y fama. Se fueron convirtiendo en sinónimo de muerte, delito y corrupción. Los medios de prensa y los mensajes sectoriales alimentaron la percepción de la opinión pública para cambiar posteriormente las actitudes y desarticular las relaciones que organizaban las estructuras del mercado ilegal. Comenzaron a desaparecer la indiferencia y el miedo de la sociedad. Se cayó el escudo de la negación y el amparo del silencio cómplice: la droga comenzó a tener una condena social.

La televisión, las radios y los diarios ocupaban sus espacios con detenciones masivas, incautación de bienes, sentidas imágenes de adictos en la etapa de desintoxicación, juicios a funcionarios corruptos avergonzados, el llanto de los arrepentidos, el remate de las propiedades de los traficantes y demás fracasos de delincuentes y consumidores. Se levantó una gran ola de mea culpa pública de ex adictos, ex consumidores o ex empresarios. Los mostraban descuidados, sin glamour y sin lujos. Estaban solos. La población, en cambio, celebraba. La tarea de prevención aún hoy persiste. Las escuelas, los asesores sociales, la policía y las iglesias se encargan de hacerlo a través de un programa integrado. Los medios dedican diariamente espacios preventivos con contenidos explícitos e informativos.

Esta campaña nacional en los medios fue parte de un acuerdo presupuestario bipartidista, demostrando lo que se puede alcanzar cuando se antepone el progreso a la política partidaria. Aquí, en nuestro país, no hemos podido despolitizar aún a la Secretaría de Lucha contra la Drogadicción, que sigue siendo un botín de guerra del gobierno de turno y cuyos resultados están a la vista: después de nueve años desde su creación no hay una sola estadística confiable, base esencial para cualquier diagnóstico y posterior acción. Además, las campañas del organismo incitaron más al consumo de drogas que a la prevención y por si esto fuera poco, tres de

sus últimos cincuenta titulares se encierran en procesados o presos.

Todos nosotros, padres, medios, periodistas, gente de negocios, gobierno, tenemos la oportunidad y la obligación de intentar lograr un cambio cualitativo en la lucha contra las drogas. Nadie en la Argentina está libre de esta responsabilidad, ninguna comunidad, ninguna escuela, iglesia, barrio, club, medio de comunicación o padre. Nuestro desafío es no dejar que esta nueva amenaza culmine en grandes perturbaciones sociales.

¿Qué podemos hacer como medios?

1) Como propietarios de medios nos enfrentamos con pedidos de muchos grupos genuinamente constituidos y con fines útiles para que atendamos "sus" temas. Esto es comprensible, pero hay razones de peso para ubicar a la prevención del consumo de drogas a la cabeza, o en los primeros lugares, de la lista de asignación de prioridades de espacio/tiempo.

Sólo el problema del consumo de drogas crea más problemas y torna más difíciles de resolver otros problemas sociales. Por ejemplo, problemas personales, de salud y de transmisión del SIDA, delitos, disolución familiar, problemas en el campo educativo...

2) Habiendo establecido la prioridad de la cobertura del tema drogas, los medios podemos considerar las siguientes responsabilidades:

A) adquirir y transmitir un conocimiento más profundo sobre el tema; B) interiorizarnos sobre políticas y cursos de acción del gobierno y de las ONG y estimular programas profesionales consistentes con reducir la oferta y la demanda;

C) ofrecer modelos positivos de comportamiento dentro de la trivialidad muchas veces imperante;

3) Proveer de tiempo/espacio en los medios para contrarrestar los avisos que promueven el consumo de alcohol con otros que muestren los riesgos para la salud que se asocian con el alcohol, que, como está constatado, actúa muchas veces como iniciador del consumo de otras drogas.

Debemos crear ambientes familiares y laborales en los que no se acepte estar ebrio o drogado. Un primer paso es pedir en las empresas donde trabajamos, a las compañías de seguros y a los legisladores que el alcoholismo y la drogadicción sean considerados igual que otras enfermedades.

**La Secretaría de Lucha contra la Drogadicción sigue siendo un botín de guerra**

La única estrategia válida es la de la prevención. Debemos involucrarnos en la elaboración de programas especiales que acaben con la idea de que con el consumo de drogas "no pasa nada", educando para la salud y proponiendo modelos que rechacen el uso de drogas públicamente.

Desterrar el hábito de consumo de drogas exige un cambio radical en las actitudes, acompañado y reforzado por un gran aumento en la responsabilidad personal de todos. Como padres debemos saber que el mejor programa preventivo es un padre efectivo, amante y cariñoso sentado junto a un hijo, habiéndole seriamente sobre drogas desde pequeño. No tengo dudas de que para nosotros, los medios, la problemática que encierra el tratamiento de este tema constituye un nuevo desafío para ejercer responsablemente la libertad de prensa.



## CIFRAS DEL DRAMA

# El consumo de drogas ilegales

El Consejo Publicitario Argentino utilizó la siguiente información para desarrollar su campaña nacional de comunicación para la prevención de la drogadependencia. Para definir la estrategia de la campaña se utilizó no sólo la información sobre hábitos de consumo, sino, fundamentalmente, información sobre actitudes. Los cuadros fueron elaborados a partir de datos suministrados por la Secretaría de Programación para la Prevención de la Drogadependencia y la Lucha contra el Narcotráfico

### Según edad de inicio

En la Argentina (en %)

5 a 9 años	0,64
10 a 14 años	32,85
15 a 19 años	40,86
20 a 24 años	10,26
25 a 29 años	6,41
30 a 34 años	2,24
35 a 39 años	2,24
40 a 44 años	0,32
45 a 49 años	0,96
50 a 54 años	0,32
No consta	4,49

LA NACION

### Según estado civil

En la Argentina (en %)

Casado / concub.	17,31
Soltero	66,83
Separado / divorc.	15,38
Viuvo	0,96
No consta	0,32

LA NACION

### Según ocupación

En la Argentina (en %)

Desocupado	67,63
Internado	10,58
Docente/empleado	6,73
Cuentapropista	5,77
Changas	2,88
Detenido	2,56
Obrero	0,64
Amo de casa	0,64
Comerciante	0,96
Estudiante	0,32
Jubilado	0,32
No consta	0,96

LA NACION

### Sustancias probadas

En la Pcia. de Buenos Aires  
Sobre los que han probado alguna sustancia:  
¿cuántas sustancias probó?

	% sobre pobladores	% sobre total
Una	4,82	56,9
Dos	1,34	19
Tres	1,09	15,5
Cuatro	5,2	0,36
Cinco o más	3,4	0,24

LA NACION

### Sustancias consumidas

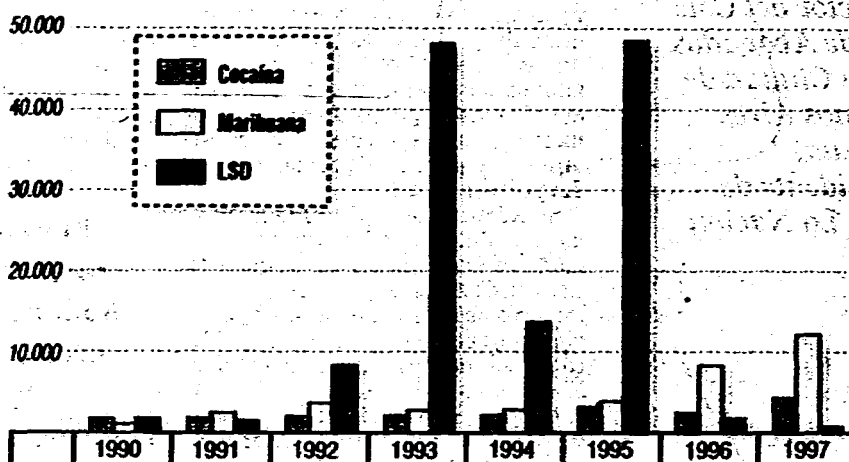
En la Argentina, según el porcentaje de personas que la utilizan (en %)

Cocaína	86,57
Alcohol	69,15
Marihuana	64,18
Tranquilizantes	23,88
LSD/alucinógenos	9,95
Opiáceos	6,97
Anfetaminas	4,48
Inhalantes	2,99
Pasta base	1,49
Heroína	2,00
Éxtasis	0,32

LA NACION

### Droga incautada en la Argentina

En kilogramos



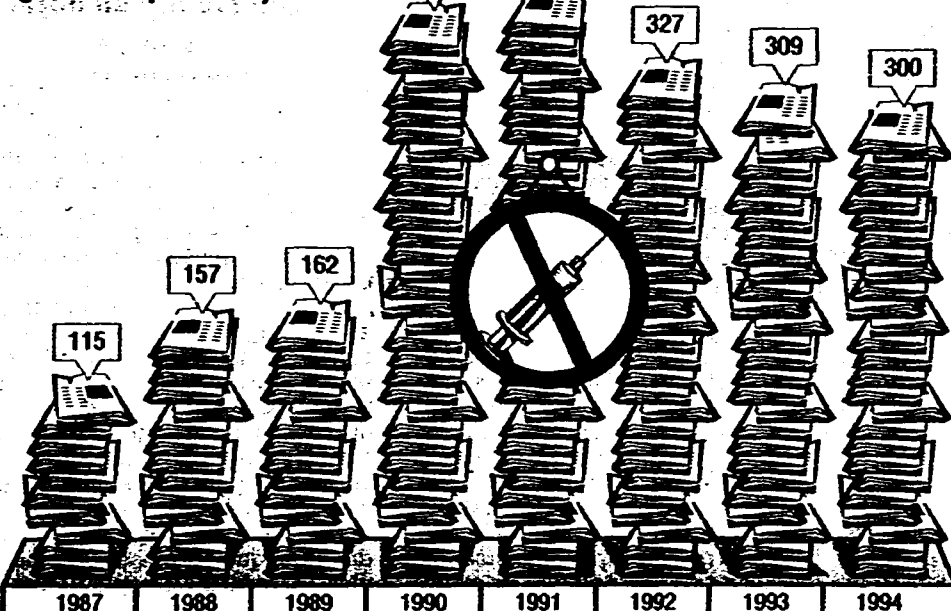
LA NACION

## La prevención en los medios

Estudio realizado para los EE.UU. por el Center for Substance Abuse Prevention, dentro del programa "Prevention Works"

### Mapa de los medios

En la cobertura de la prevención de adicciones  
(en millones de dólares gastados en prevención)



Fuente: Anual estimates, 1987 - 1994, Partnership for a Drug-Free America.

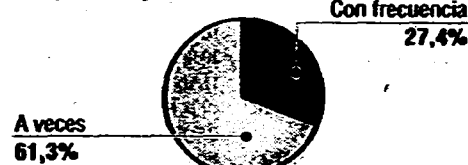
LA NACION

## La actitud del adolescente en el ámbito educativo

Investigación realizada por la Lic. Victoria Bitar Fernández, mediante entrevistas a 1740 alumnos, para comprender la problemática social de la droga en el ámbito escolar

### Información en la escuela

En porcentajes



LA NACION

### Los interlocutores

En porcentajes

Interlocutor	Nunca	Si
Padres	22,9	61,0
Profesores	35,4	51,7
Otros adultos	43,0	48,0
Compañeros y amigos	10,0	88,0

LA NACION

### Motivaciones del consumo

En porcentajes

	Inicio	Consumo posterior
Por curiosidad	64,5	8,7
Por evasión	33,8	34,7
Por necesidad	2,5	38,7

LA NACION

### Motivaciones

Interpersonales	45,12
"Para estar seguro con los demás, relajarme, nadie me entiende, para llevarme bien con los demás, para pelear"	
Intrapersonales	55,70
"Sentirme bien, menos triste, tranquilizarme, demostrar que no pueden controlar mi vida, no entiendo a mis padres, sentirme fuerte"	

LA NACION



**Douglas Hall es consultor ejecutivo de Pride (Parents Resource Institute for Drug Education), de los Estados Unidos, institución sin fines de lucro pionera en el desarrollo de organizaciones comunitarias dedicadas al estudio del abuso del alcohol, del tabaco y de otras drogas**

# Educación con la información

*Las campañas publicitarias contra el consumo de estupefacientes deben basarse en las voces de la juventud y de los padres de familia*

DOUGLAS HALL

Ante la pregunta de si los medios de comunicación pueden cambiar actitudes frente al uso de las drogas, mi respuesta es que sí, pero también que no es fácil. Mi experiencia me indica que si los medios quieren influir de manera positiva en la actitud pública ante este tema, tanto su cobertura informativa como sus campañas publicitarias deben basarse en hechos, deben apostar al largo plazo y, por último, deben apoyarse en las voces de la juventud y de los padres de familia.

Nuestra organización, Pride, "orgullo" en castellano, es un grupo privado, no gubernamental, de los Estados Unidos, que trabaja a nivel comunitario y familiar en todas partes del país y en otros países del mundo con un enfoque centrado en la juventud. A los jóvenes les damos habilidades y entrenamiento en estrategias y tácticas de relaciones públicas, incluidas técnicas para difundir sus mensajes positivos a través de los medios de comunicación. Hace unos meses tuvimos la oportunidad de participar en una conferencia de prensa con la Casa Blanca desde la sede de CNN en Atlanta, pero nuestro portavoz para esa ocasión no fue un adulto sino una muchacha de 12 años de edad. De este modo, no sólo hablamos en la voz de la juventud sino que, de seguro, ella recibió más atención, más tiempo y más espacio en los medios de comunicación que cualquiera de nosotros.

En los Estados Unidos hay 25.000 jóvenes líderes como esta chica, y todos ellos están haciendo cosas extraordinarias. Por ejemplo, en el Estado de Florida, donde se estaba desarrollando una campaña antitabaco, fueron los mismos jóvenes quienes llevaron el mensaje antitabaco por todo el estado, ante la prensa y ante la misma asamblea estatal.

Los datos disponibles acerca del consumo de drogas muestran que la tarea de prevención es urgente. En 1992, Pride publicó en Estados Unidos

un estudio en el que daba cuenta de que el uso de drogas entre los adolescentes había aumentado por primera vez en más de una década. Sin embargo, y según los investigadores, el número de historias acerca del uso de drogas en noticias televisivas bajó, de 518 en 1989, a 45 en 1992. En consecuencia, los resultados expuestos en nuestro estudio no fueron bien recibidos en muchos lugares, y sorprendieron a muchas familias que habían creído que sus hijos les estaban dando la espalda a las drogas. Dichos resultados también sorprendieron a las organizaciones de noticias, que habían disminuido la cobertura acerca del asunto de las drogas.

Sin embargo, los resultados de nuestro estudio de 1992 pusieron de relieve que la hipótesis principal que explica el alza en el uso de drogas entre adolescentes fue la falta de información acerca de los efectos dañinos del uso de drogas y la cada vez menor desaprobación del público en general hacia las drogas. Ambos factores están claramente vinculados con una actitud de los medios de comunicación que debe ser mejorada.

Las razones de esta influencia negativa de los medios podrían sintetizarse en cuatro causas. La primera, una escasa cantidad de noticias destinadas a tratar informativamente el problema de la droga. La segunda, poca presencia de avisos comerciales o campañas antidrogas. La tercera, casi completa ausencia de un mensaje antidroga en los programas de entretenimiento. Por último, la presenta-

**Falta todavía mucho camino por recorrer para que la cobertura informativa del problema de la droga sea eficaz como medida preventiva**

ción mediática de modelos desafortunados como, por ejemplo, celebridades del ambiente artístico y del deporte que sufren problemas de adicción.

Sin embargo, y a pesar de estos rasgos de mal desempeño profesional y de falta de responsabilidad social de algunos medios de comunicación, hay otras respuestas por parte de los medios de comunicación que llevan a pensar que si hay una preocupación mediática por tratar adecuadamente el tema de las drogas.

Así, la revista Time situó en una de sus portadas la pregunta: ¿Qué deberían decir a sus hijos los padres de familia que fumaron marihuana en su juventud? La cadena televisiva ABC dedicó un mes entero de cobertura especial al problema de las drogas, y tratamientos igualmente extensos del tema ofrecieron las revistas Reader's Digest y Rolling Stone.

De todos modos, y a pesar de estos ejemplos auspiciosos, falta todavía mucho camino por recorrer para que la cobertura informativa del proble-

ma de la droga sea eficaz como medida preventiva. Para que esto se consiga, los medios de comunicación deberían asumir el compromiso de tratar primariamente el problema de la drogadicción como un problema de salud, y secundariamente desde el punto de vista criminal como afirmó un ex director de la DEA, "las drogas no son malas porque son ilegales, son ilegales porque son malas".

Sin embargo, la conexión entre la drogadicción y delincuencia no está presente en la cobertura informativa televisiva acerca del problema de la droga, y basta con echar una mirada a algunos datos recientes al respecto. En 1996, las tres grandes cadenas televisivas de noticias (ABC, CBS y NBC) difundieron un total de 1.227 informaciones sobre crímenes, pero sólo 80 estaban vinculadas con las drogas. A pesar de ello, de los adultos detenidos en ese mismo año, el 48 % de los detenidos en San José (California) resultó positivo en los análisis de drogadicción, porcentaje que se eleva al 82 % en ciudades como Chicago.

Por otra parte, en los pocos casos en los que sí se hace la conexión entre el crimen y la droga, el nexo usualmente concierne al tráfico de drogas y muy raramente los periodistas dan cuenta de que el uso de drogas puede haber generado comportamientos criminales en las personas. Sin embargo, hace ya bastante tiempo que la ciencia médica ha determinado que ciertas drogas pueden influir en comportamientos irracionales y agresivos, y pueden causar psicosis e ineficiencias cerebrales, incluso mucho tiempo después de que ya no se presenten rastros de drogas en el sistema sanguíneo. En síntesis, los medios de comunicación deberían descubrir que hay cientos de historias relacionadas con los problemas de salud que causan las drogas. Y deberían, sobre todo, investigar esas historias e informar acerca de ellas.





**Enrique Antonini es abogado, egresado de la Facultad de Derecho de la Universidad de Buenos Aires. Secretario letrado de la Corte Suprema de Justicia de la Nación entre 1973 y 1976. Consultor jurídico de la Asociación de Bancos Argentinos, secretario coordinador del Comité Especial Permanente de Prevención del Lavado de Dinero.**

# La clave está en el lavado

*Si se logra desarticular las arterias financieras del narcotráfico, con la consecuente asfixia económica que ello implicaría, se habrá dado un paso decisivo hacia su erradicación*

ENRIQUE ANTONINI

El surgimiento del lavado de dinero como materia de especial preocupación obedece, fundamentalmente, a su estrecha vinculación con el narcotráfico, problema que ataca las bases mismas de la sociedad moderna. Baste mencionar, en este sentido, que los habitantes de la Tierra gastan más dinero en drogas ilegales que en alimentación, vestimenta, educación, salud o en cualquier otro servicio, dato que sirve para poner de relieve cómo la industria del narcotráfico es actualmente una de las de mayor crecimiento en el mundo. Indudablemente, el dinero generado a través de este tráfico debe ser lavado para que los traficantes puedan aparentar que proviene de un origen legítimo.

La venta de sustancias ilícitas y los enormes beneficios financieros del tráfico de drogas representan en algunos países una seria amenaza para la seguridad nacional. El elevado costo humano que ocasionan, como sus repercusiones sobre las economías nacionales, sobre el sistema financiero mundial y sobre todos aquellos valores que las sociedades consideran o priorizan como fundamentales, ponen de manifiesto la gravedad del peligro que nos amenaza. Sin ninguna duda, el dinero proveniente del narcotráfico está afectando a las inversiones, al desarrollo de las empresas legítimas y al equilibrio del comercio y de las finanzas en general. Cuando la economía de un país llega a depender de este tipo de negocios, los gobiernos deben arbitrar todas las medidas posibles para impedir que las actividades relacionadas con las drogas ilícitas se integren de alguna manera a la economía nacional.

Si se permite que el dinero sucio penetre en un sistema financiero, a punto tal de que éste se vuelva dependiente de aquél, desaparecerá el poder económico legítimo y se dará paso a la ilegalidad y a la corrupción, en todos sus niveles. A través de sus múltiples y variadas facetas, el crimen organizado plantea entonces una creciente amenaza para los países,

ya que no reconoce límite ni estructuras, tampoco fronteras. Su expansión en los últimos años ha conducido a un significativo aumento de las actividades vinculadas con el lavado de dinero o *legitimación de activos*, terminología con la que se lo conoce actualmente.

Debemos remarcar que los carteles del narcotráfico son estructuras prolijamente organizadas y constituyen verdaderas empresas con presencia en todos los continentes, que

**Las enormes ganancias de la industria de la droga representan en algunos países una amenaza a la seguridad**

movilizan anualmente cifras miles de veces millonarias. Así, y por citar un solo dato, la Comisión de Narcóticos de las Naciones Unidas estima que los fondos que mueve esta temible industria oscilan entre los 500.000 y los 600.000 millones de dólares por año, esto es, casi un 2 por ciento del producto bruto mundial, entre un 10 y un 13 por ciento del comercio internacional, el doble de lo que generan las industrias farmacéuticas legítimas, el doble de la facturación de toda la industria petrolera mundial o siete veces más que los aportes realizados por los países que destinan recursos para el desarrollo y la asistencia de las naciones llamadas emergentes; paradójicamente, aquellas de donde proviene la

mayoría de las drogas.

Sin embargo, los datos anteriormente citados no hacen sino reflejar las cuantificaciones más conservadoras. De hecho, informes preliminares de algunos organismos internacionales de seguridad están comenzando a decir que lo generado por las actividades ilícitas se acerca a los 800.000 o 900.000 millones de dólares por año, cifra que representaría, de ser cierta, casi un 4 por ciento del producto bruto mundial. No caben dudas, por lo tanto, de que el dinero que fluye en esta magnitud puede producir distorsiones dramáticas en la economía de determinados países. La integración de los sistemas financieros, y la eliminación de barreras para permitir el libre movimiento de capitales, han contribuido a facilitar los mecanismos por los cuales se lava el dinero, complicando y dificultando con ello el proceso de identificación de dichos fondos.

Así, el hecho de que el volumen de capital legítimo que circula por los mercados del mundo sea mucho mayor actualmente hace posible que recursos de origen dudoso se infiltren sin demasiada dificultad en ese enorme flujo de fondos; en consecuencia, en muchos casos resulta difícil, cuando no imposible, poder distinguir aquellos movimientos de flujo de capital que se originan en operaciones legítimas de los sistemas o mercados financieros, de aquellos que responden a intentos de lavado de dinero.

En el orden nacional, un elevado flujo de capitales provenientes de este tipo de actividades podrían influir

en variables tales como el tipo de cambio y las tasas de interés. A nivel internacional, las transacciones derivadas de este tipo de operaciones, en especial cuando se advierte que son transitorias, como generalmente lo son, podrían tener un efecto desestabilizador dado el grado de integración que hoy presentan todos los mercados financieros.

El desarrollo de un mercado de valores estable y eficiente exige que los participantes tengan plena confianza en él. Por lo tanto, si el mercado llega a contaminarse con dinero manejado por organizaciones criminales reaccionaria en forma de controlada y generaría con ello una mayor inestabilidad.

Lo más importante de todo esto es que quienes lavan dinero no sólo buscan la tasa de rendimiento económico más alta, sino el lugar donde la ocasión que mejor se presten al escape del dinero proveniente de actividades ilícitas. Además, para lavar activos provenientes de actividades ilícitas las organizaciones criminales recurren a medios cada vez más sofisticados y complejos, utilizan para ello una amplia gama de instrumentos financieros. Como consecuencia, una estrategia válida para prevenir y combatir el lavado de dinero no puede menos que fundamentarse en la cooperación internacional que se presenta indispensable, ya sea en la elaboración de un ordenamiento jurídico homogéneo que respete el orden constitucional y jurídico interno de cada país, o en el intercambio y coordinación de información.

La venta y distribución de drogas genera fabulosos beneficios económicos que, a su vez, son la fuente de financiación retroalimentadora de sus organizaciones criminales, que permite la consolidación de todos los grupos.

Si se logra desarticular sus arterias financieras con la consecuente asfixia económica que esto conllevaría, se estará dando un paso muy importante en la lucha contra el narcotráfico.



**Ricardo Larrondo es periodista por el Círculo de la Prensa. Redactor de La Nación, se ha especializado en la cobertura de temas vinculados con el narcotráfico y el lavado de dinero.**

# Llegar al corazón de la gente

*La prensa no debe limitarse a dar noticias. Debe darle un rostro humano a la información, mostrando, por ejemplo, el caso de las personas que han logrado dejar la droga*

RICARDO LARRONDO

son cada vez más difíciles y nos obligan a reorientar la proa. Así, no debemos cumplir el papel de fiscales de la sociedad, que algunos nos reclaman, sino que debemos convertirnos en verdaderos vigías de un barco que tiene la ventaja de enterarse de algunas cosas importantes y que puede mostrárselas a la gente con la mejor perspectiva. Así, junto con la noticia debemos poner en práctica el llamado "periodismo de servicio", o periodismo cívico.

La idea de este periodismo, que se generó en los Estados Unidos a fines de los 70 y comienzos de los 80, implica una proyección positiva del

contenido de la información, y requiere de la conciencia del periodista de modo que su información sirva para mejorar en algún aspecto las vidas de las personas o, al menos, les sirva para replantear las cosas en busca de una solución.

Debemos darle a la gente informa-

**Hoy, los operativos antinarcóticos parecen shows montados para la televisión**

ción movilizadora, genuina, con que podamos orientarla y hasta formarla. Tenemos que pasar de preocupación por describir y analizar las cuestiones a la preocupación por aquello que le sirva al público para hacer frente a los problemas. Hay que ofrecer en la información suficientes elementos de reflexión.

Tal vez uno de los caminos por andar sea salir de lo general y transitar por lo individual, darle un rostro humano a nuestro relato, partiendo de historias personales de quienes de uno u otro modo han podido superar sus crisis o sus problemas con la droga. Es una forma de que la gente se sienta tocada y logre identificarse.

Creo que los periodistas debemos buscar el punto vulnerable de la gente y acceder al centro neurálgico de sus preocupaciones, de sus intereses cotidianos, que son muchos y variados. Pienso que es una importantísima vía de acercamiento que tenemos hoy con la gente, y que varía adelante sólo depende de nosotros. 9815743



**Abel Reynoso,** nacido en la Argentina, dejó el país en su adolescencia para radicarse en California. Desde enero último es jefe de la Agencia de Control de Drogas de los Estados Unidos (DEA) en Buenos Aires.

## De legalización, ni hablar

*A todos los que opinan que correspondería autorizar el consumo de drogas se les debería responder: "Muy bien, pero empecemos por su casa"*

ABEL REYNOSO

A diferencia de lo que ocurre con muchas personas, yo sí he tenido la oportunidad de luchar de frente y de cerca contra el narcotráfico, y créanme si les digo que es una tarea muy difícil, una tarea que no hace muchos amigos, una tarea con la que la gente no suele identificarse.

Ahora bien, cuando hablo del narcotráfico tal vez piensen que me refiero a lo que ocurre en Los Angeles, Washington, Miami o Nueva York. Sin embargo, estoy hablando también de las ciudades de América latina, como México, donde he vivido; de El Salvador, de las economías y de las historias de los colombianos, de las anécdotas de los venezolanos, de miles de personas que han sufrido este problema en una forma u otra.

Cuando hablamos del narcotráfico nos referimos generalmente a las grandes cantidades. En 1989, trabajando en Los Angeles, en la DEA recibimos la información de que en un depósito había una cierta cantidad de cocaína almacenada por un grupo de contrabandistas mexicanos. Cuando llegamos para hacer el allanamiento nos encontramos con 21 toneladas de cocaína almacenadas, pero lo más impresionante es que 39 toneladas ya habían sido vendidas.

Diez años después, el consumo de drogas en los Estados Unidos sigue

aumentando, lo cual quiere decir que hay en algún lugar, y en estos momentos, 60 toneladas o más. Desafortunadamente, no es tan fácil encontrar esas cantidades y cuando se las encuentra o cuando se investiga al respecto, mucha gente se siente molesta y afirma que se afienta contra los derechos civiles.

Se trata de gente que si no les afecta a ellos no tiene la más mínima idea de lo que es la droga. Cuando se habla de legalización, trato de escuchar a todos. Sin embargo, cuando no se conoce toda la historia, las opiniones al respecto parecen más bien mitos. A todos los que me hablan de legalización de las drogas les sugiero que empecemos por su propia casa, y ahí las opiniones cambian.

El narcotráfico no es un problema social, no es un problema interno; es un problema de dinero. Los que tienen quieren más y los que no lo tienen lo quieren tener. En Estados Unidos

padecemos la desgracia de ser los campeones del mundo en el consumo de la droga por la sencilla razón de que la sociedad es bastante amplia y financieramente libre. Así, y dado que tenemos acceso a grandes canti-

**La persona adicta empieza siendo una víctima y termina convirtiéndose en un criminal**

dades de dinero, nuestra juventud ha avanzado más y más en el consumo, pero no sólo la juventud: el 70 por ciento de la gente que consume drogas en los Estados Unidos tiene un empleo común y trabaja 8 horas por día. Cuando un individuo, padre de fa-

milia, hijo, hermano, tiene la mala suerte de caer en el vicio de las drogas, lo único que le queda es entrar en el crimen porque no hay dinero que le alcance para pagar su vicio.

Por lo tanto, ese individuo pasa, de consumidor y de víctima, a ser un criminal común que nos afecta a todos.

Ahora bien, si lo quieren ver del otro lado del espejo, ese individuo, si es un hijo mío y se convierte en un hijo problemático al que el Estado no le puede proveer de un régimen de curación normal, se convierte en un peso para la sociedad y nos cuesta a todos, porque todos vivimos en esta sociedad común. Por lo tanto, se ve muy claro que el consumo de drogas no puede ser considerado un tema estrictamente personal.

Si ustedes creen que el futuro es mucho más hermoso de cómo lo pinto, más vale que se despierten pronto, y ahí está la importancia de los medios de comunicación. La realidad es muy simple: hay una gran necesidad de conocimiento para poder prevenir. Básicamente el tema se resuelve en una sola decisión: la sociedad debe reconocer que tiene un problema; lo queramos o no, es una realidad de nuestro tiempo y la sociedad debe decidir cómo quiere resolverlo.

En este proceso, los medios de comunicación son el factor más importante para llevar conocimiento a la gente.



**Carlos Giardino,** oficial retirado del Ejército, es consultor privado e investigador en la Fundación Argentinos a las Cosas (Fundarco) en las áreas de defensa y de sociedad y acciones.

## La lucha contra la droga ya no es una cuestión de Estado

*Pese a la prioridad que les adjudica el discurso político, no se está haciendo prácticamente nada para prevenir el consumo y combatir el tráfico. El único que se mueve es el sector privado*

CARLOS GIARDINO

El Gobierno ha manifestado reiteradamente que la prevención del consumo de drogas y la lucha contra el narcotráfico "tienen prioridad nacional". El presidente Menem, por su parte, en contra de la tradición jurídica, llegó a proponer que "habría que aplicar la pena de muerte a los narcotraficantes". Sin embargo, las partidas presupuestarias destinadas a atender el problema de las drogas no parecen confirmar esa retórica. Así, mientras que la Secretaría de Programación para la Prevención de la Drogadicción y Lucha contra el Narcotráfico (Sedronar) dispuso en 1997 de 18,7 millones de pesos, su presupuesto se vio reducido a 17,6 millones en 1998. Y algo bastante similar puede afirmarse del otro programa nacional destinado a tal fin, el Centro Nacional de Reeducación Social (Cenareso), que sólo vio incrementado su presupuesto de 4,2 millones en 1997 a 4,4 millones este año.

Los objetivos declarados de la Sedronar son "realizar campañas de concientización sobre esa problemática, capacitar para la prevención y asistir a la comunidad, y coordinar las actividades con los gobiernos provinciales y municipales". Además, también aspira a asistir a pacientes carenciados drogadependientes.

El Cenareso, por su parte, se propone "sostener y fortalecer las acciones preventivas, profundizar la capacitación y tratar a 6500 adictos por año".

Como se ve, el lenguaje político es

más generoso que el flujo de fondos aportados para atender este flagelo. Si el tema tuviese la jerarquía que se dice que tiene, los recursos y la eficiencia deberían concentrarse en esa secretaría. Sin embargo, no más de 21 millones de pesos son gastados por la Nación en este frente de conflicto social que, a la luz de las encuestas, comienza a tomar

**El lenguaje de los funcionarios es más generoso que el flujo de fondos para atender este flagelo**

una dimensión tal que compromete la evolución de millones de niños y jóvenes y alarma a las familias argentinas.

La ausencia de una encuesta sistemática en las escuelas y centros de salud, la falta de seguimiento y coor-

dinación de los registros de la evolución de consumidores y adictos, el desconocimiento estadístico de los resultados de los tratamientos, la disparidad de criterios en el tratamiento policial y judicial de los consumidores, y la larvada polémica entre prohibicionistas y quienes promueven la liberalización del consumo perturbando la labor de prevención y diluyen la gravedad de los daños que producen las drogas en el cuerpo y la mente humanos.

En consecuencia, se están creando condiciones que comprometen el futuro. La necesaria tarea rectora del gobierno nacional está ausente pese a la declarada "prioridad". Las partidas presupuestarias no son suficientes para encarar una labor social, pero si deberían serlo para coordinar la información y convertir en un insumo básico para investigaciones, tanto oficiales como privadas. Sin embargo, los resultados obtenidos son pobres y la información disponible de las investigaciones oficiales es precaria y asis-

temática, por lo que no sirve de base científica para encarar programas de mayor envergadura. Así, por poner un ejemplo, la información que procesan la Policía Federal y la Justicia federal no coinciden estadísticamente o están atrasadas.

En la provincia de Buenos Aires, la exuberante y protagónica política preventiva contra el consumo y el delito se contradice con la realidad, y esto ante las evidencias de corrupción de los organismos policiales y ante la invisible red de "10.000 líderes para el cambio".

Por otra parte, la ciudad de Buenos Aires carece de una estructura explícita para afrontar este dramático problema familiar y social, que es encarado a través de la asistencia sanitaria y con un sistema de información no integrado.

En síntesis, la prevención del consumo y el seguimiento del tratamiento de niños y jóvenes consumidores y adictos han dejado de ser cuestiones de Estado, pese a la prioridad que les adjudica el discurso político.

Están siendo afrontadas en forma preeminente por los ciudadanos con sus contribuciones obligatorias, por la capacitación privada, por las organizaciones no gubernamentales e iglesias y por empresarios y algunas donaciones extranjeras que colaboran para financiar las labores y acciones dispersas en la materia.

Parecería que las autoridades se resisten a tener un mapa nacional actualizado del consumo de drogas y del narcotráfico.



Miguel Ritter es director regional de Relaciones Públicas de Siemens para la Argentina, Chile y Uruguay. Presidente del Consejo Publicitario Argentino y vicepresidente segundo del IVC.

# El arte de saber comunicar

*La campaña antidrogas del Consejo Publicitario Argentino está dirigida, por separado, a los padres, a los jóvenes y a los niños. A cada uno de ellos en su lenguaje*

MIGUEL RITTER

Nosotros somos comunicadores sociales y no sabemos curar a drogadependientes. La gente que depende de la droga no nos necesita a nosotros: necesita médicos y terapeutas; nosotros nos dirigimos con esta campaña a aquellos que están en la cuerda floja, a los que navegan por el borde del caos y son tentados todos los días a caer en la droga. Esos chicos que tienen problemas de familia, que tienen un entorno de amigos que no es el más conveniente y a los que día a día les ofrecen la droga en las discotecas, o fuera del colegio o en la universidad.

El Consejo Publicitario es una institución que tiene casi 40 años y que, en realidad, es un juntadero de voluntades: hombres de la comunicación social de extracción de los medios y de las grandes empresas anunciantes, sumados al talento de las agencias de publicidad, y lo único que hacemos son campañas de bien público. Tratamos de instalar temas

en la sociedad para que la sociedad cambie de alguna forma la actitud. Eso es lo que pretendemos hacer, cambiar actitudes. Y para cambiar actitudes, la información cuantitativa, como la que se recaba a niveles gubernamentales, sirve hasta un cierto grado. Nosotros necesitamos saber cuál es la actitud de la gente frente a la droga, y para eso convocamos a cinco instituciones, empresas de investigación de mercado, para ver dónde estamos parados y para hacer la campaña.

De esa información quedó muy claro para nosotros que aquí no estamos hablando de una campaña sino que estábamos hablando de tres campañas, porque tenemos que hablar de una campaña para padres, una para adolescentes y una para niños. Y para garantizar la independencia de esa campaña, si bien bajo un solo paraguas, decidimos nominar una agencia diferente para cada una de ellas. Convocamos a todas las agencias miembros del Consejo Publicitario Argentino y les preguntamos si querían trabajar para este proyecto: quince nos dijeron que sí, por lo que tuvimos que hacer un sorteo, pues normalmente no se ofrecen más de dos.

Esta es la mitad de la historia. La otra mitad es de dónde sacamos los recursos para cubrir los costos mínimos que aquí se producen, sobre todo cuando se filma una película. Para ello tuvimos que emprender una tarea de búsqueda de fondos con la que logramos juntar una cantidad que nos permitió afrontar las tres cuartas partes de los gastos de esta campaña.

En cuanto a la primera campaña, el problema de los padres es que saben que sus hijos saben más que ellos sobre la droga, y los hijos saben que los padres saben menos que ellos de las drogas; ergo, no los aceptan como interlocutores válidos en la materia.

¿Cuál es, pues, el problema? Hay que explicarles a los padres cómo tienen que hablar y de qué tienen que hablar con los hijos. Esta es una tarea que excede a la campaña misma, y por eso designamos una quinta agencia de publicidad para que hiciera nada más y nada menos que una pequeña guía, una especie de manual para padres.

En lo que concierne a la dirigida a los adolescentes, si es que no tienen ninguna: ellos son importantes. ¿C explicamos que se pueden drogarse? ¿Cómo les hablamos para que nos entiendan? Si y blo con mi idioma (tengo 51 años) adolescente no me entiende, entiendo, no me escuchó, por para él no soy un interlocutor en el tema de la droga. Ellos es a sus amigos, que saben más que yo y que hablan en el mismo lenguaje que ellos. Por lo tanto, si conocer primero el código que usan los jóvenes adolescentes, pues les tengo que decir que voy a dar ningún consejo, que tienen la libertad de elegir, de lo que quieran: es el eslogan de la campaña: "Vos decidís".

Otro problema de los adolescentes es que ellos ven la droga mezclada al sexo. Tomo droga, te tomo, sin droga el sexo... Así, en

**"Después de tres años vamos a hacer una medición para comprobar si estamos en la senda correcta"**

co necesito droga: éxtasis, marihuana, cocaína. Tengo que pres mensajes al estilo de los jóvenes: de clips que asocien droga, muerte y, después, "hacer lo que quieras".

Por último, la campaña dirigida a los niños. El problema de los niños que para ellos la droga no es de ningún problema. A los más pequeños les hablan de drogas y para eso como si les hablaran en chino. Entonces, el problema de los niños es quién contárselo. El mensaje a los niños tiene que ser: "Si tienes un problema, contárselo a alguien que confíes, porque seguro que va a ayudarte".

Esta campaña es integral, lo significa que tiene mensajes por televisión, los diarios, las revistas, la vía pública, las lunetas de los autos y la radio. Pretendemos ser integral y pretende ser larga, porque lo se puede cambiar actitudes a largo plazo. Por eso hemos establecido que se extienda tres años y, pues, si los recursos nos alcanzan nos gustaría hacer una medición de actitudes y ver si estamos en la senda correcta.

CUANDO SE MUERE TU ESPOSA, TE DICEN VIUDO.

CUANDO SE MUEREN TUS PADRES, TE DICEN HUERFANO.



CUANDO SE MUERE TU HIJO, NO TIENE NOMBRE.

La droga puede llegar a matar. Habla con tu hijo sobre las drogas.

Infórmate  
**8 6 6 - 3 9 9 3**  
Especialistas contra las drogas.

Expertos te informarán sobre los síntomas más comunes y te guiarán para que sepas cómo hablar con tus hijos sobre el tema.

CONSEJO PUBLICITARIO ARGENTINO  
Acción privada para el Bien Público

**LA DROGA PUEDE LLEGAR  
HABLA CON TU  
HIJO SOBRE LAS DROGAS.**

8 6 6 - 3 9 9 3





**Carmen Zayuelas es psicóloga social y socia fundadora de IPSA, empresa de investigación en marketing y opinión. Desde su fundación, y hasta 1991, fue vicepresidenta de IPSA y en 1991, al separarse IPSA Argentina de las otras empresas latinoamericanas del mismo nombre, asumió el cargo de presidente en la Argentina.**

# Algunas cifras, algunas claves

**H**emos comenzado a realizar una serie de estudios en la Argentina sobre las actitudes de la población respecto de la droga. Hasta el momento no hay en el país estudios sistemáticos cuantitativos realizados con la frecuencia y con la profundidad que todos deseáramos. Por lo tanto, se mencionan ahora solamente algunos datos de tipo estadístico sobre qué es lo que sucede con el consumo de drogas ilegales en la Argentina.

El 73 por ciento de los jóvenes de entre 18 y 29 años considera que hay consumo ilegal de drogas en la Argentina y que este consumo está creciendo; aproximadamente el 20 por ciento de los jóvenes afirma que le han ofrecido droga para su consumo y entiende que el ingreso en el mundo de la droga se hace básicamente a partir de los 10 años. Lamentablemente, casi no tenemos más información cuantitativa sistemática. De ahí que lo que a continuación se presenta son conceptos obtenidos a partir de investigaciones cualitativas realizadas con técnicas de grupos motivacionales: se reúne a gente para trabajar sobre una determinada problemática, y se entra en profundidad en los distintos temas.

Conviene precisar que esto no tiene valor estadístico, es decir, se trata de conceptos, pero no se puede afirmar qué porcentaje de la población opina tal cosa. El trabajo se desarrolló en la Capital Federal y en zonas suburbanas, por lo que no pueden extenderse sus resultados al total del país.

Se trabajó con tres grupos. El primero de ellos, un grupo de padres con niños chicos hasta hijos adolescentes. Luego, dos segmentos de adolescentes de 12 a 14 años y de 15 a 17 años, y por último, niños menores de 18 años. Trabajamos con clase media, un poco hacia arriba y un poco hacia abajo, pero no tomamos las dos puntas de la pirámide: ni las clases altas, ni las clases bajas, ni las clases marginales.

Respecto del grupo de padres, sus preocupaciones principales sobre sus hijos son, en orden de importancia: la violencia, la violencia callejera, los robos, las violaciones, el alcohol y la droga. La desconfianza generalizada hacia las instituciones que deberían prevenir y controlar este malestar social hace que los padres sientan que todo el espacio público es potencialmente peligroso, sienten que no hay ningún elemento de contención institucional que prevenga o controle estos problemas. La primera señal de alarma que los padres tienen en relación con los chicos es el alcohol y, particularmente, la cerveza, pues dicen que al vulnerar la voluntad de los chicos facilita el camino hacia la droga. Consideran también que la droga es un poderoso desorganizador del cuerpo, del ámbito público y del doméstico, y que vulnera su propio lugar de padres en la estructura familiar.

Hay una ruptura de la comunicación entre padres e hijos con el tema de la droga. En el diálogo familiar que está instaurado como el ideal los padres no sienten garantizada su palabra ante ellos mismos y ante sus hijos; no sienten que están capacitados, no sienten que hablan el mismo lenguaje; no pueden comunicarse. Los chicos no les dirigen preguntas y, si se las dirigesen, los padres creen que no saben qué respuestas podrían darles pues hay códigos distintos de comunicación. Las mujeres mayoritariamente se perciben como

*El 73 % de los jóvenes de entre 18 y 29 años considera que el consumo de drogas está creciendo; el tema provoca una ruptura en la comunicación entre padres e hijos*

CARMEN ZAYUELAS

más atentas y preocupadas, y afirman que, al estar en el día a día con los chicos, van detectando algunos síntomas que pueden ser anticipatorios de si los hijos están desviándose del camino. Además, las mujeres también tienen la percepción de que los hombres se desentienden totalmente del tema.

Los hombres, por su parte, dicen darse cuenta de que algo está pasando, especialmente cuando ven cómo se comportan los adolescentes en la calle, pero también perciben este déficit de comunicación con sus hijos y la falta de una especie de coacción familiar para poder tratar el tema. De algún modo, los hombres parecerían sentir que su palabra está más desautorizada que la de las madres.

Por lo que respecta a las creencias acerca de por qué se cae en la droga, responden que los jóvenes caen porque ya no creen en nadie; los adultos,

**La primera señal de alarma respecto de los chicos es el alcohol y, particularmente, la cerveza**

porque necesitan soportar las tensiones laborales; los artistas, por el stress del escenario, los deportistas porque están en la farandula. En resumen, se cree que todos tienen razones para caer en la droga.

En cuanto concierne a las campañas antidrogas, nadie confía plenamente en los efectos de tales campañas como único elemento de prevención; sin embargo, casi todos dicen que algo hay que hacer, y esto tiene como una doble lectura. Por un lado, esperan que en un medio como la televisión, que consideran invasivo, pueda contrarrestar la invasión que produce la droga; por otro, implícitamente las campañas operan tranquilizando sus conciencias como padres, pues entienden que hay alguien de afuera que está diciendo lo que ellos no están pudiendo decir.

El campo donde ven posible que una campaña puede trabajar es en el de la prevención, pero descreen de que alguna campaña pueda hacer algo sobre quienes ya son drogadependientes, y piensan que, aun en la prevención, las campañas tendrían que cuidar sus posibles efectos negativos. Como efecto negativo consideran, por ejemplo, que una campaña angustie. A su juicio, las campañas también deben explicar y ofrecer salidas a los problemas y no limitarse a alertar acerca de ellos.

Además, también sostienen que las campañas deben ser atractivas, pues si no es así aburren, y que no deben discriminar a ningún sector pues a todos los afecta el mismo problema. Las instituciones oficiales que se mencionan como aval posible de una campaña están descalificadas inmediatamente.

Por lo que respecta a cuáles son los problemas y los temores de los ado-

lescentes, casi todos ellos tienen una clara conciencia de vivir en una sociedad desigual y que los discrimina, desigual en varios niveles: desigual con respecto a ellos y con respecto a los adultos; pero también desigual en términos de posibilidades de ocupación, de educación, de salud; en términos de diferencias sociales acentuadas, de violación de los derechos humanos, de corrupción en el poder.

La violencia sobre los jóvenes adquiere un especial relieve, y están muy presentes las muertes de jóvenes y de niños como consecuencia de violencia policial, "gatillo fácil", accidentes de tránsito y asaltos. La dramática con que los adolescentes plantean el temor que les da salir a la calle es indescriptible. Estos temores se extienden a sus percepciones acerca del futuro: a todos les cuesta muchísimo imaginar el futuro, especialmente su propio futuro, y aparece al respecto un alto grado de incertidumbre.

¿Qué rol juegan sus amigos en la importancia de sus pares? El grupo de pertenencia y de sostén principal para los adolescentes está constituido por los amigos. En ese grupo es donde se generan las pautas adultas; los amigos son los interlocutores, son con quienes pueden intercambiar sus ideas, sus temores, sus problemas.

Al mismo tiempo, y aunque el grupo de pares es un elemento de contención y sostén, y refuerza su identidad disminuyendo la angustia, el adolescente también necesita discriminarse y ser distinto; es decir, necesita pertenecer pero también poder tomar distancia. Se trata de un juego de entrada y salida al grupo de pertenencia, y es un factor importante para tener en cuenta a la hora de trabajar el tema de la comunicación con los adolescentes.

Por lo que respecta a los más jóvenes, la droga no surge como una preocupación central. La droga resulta definida como una enfermedad, y la motivación central del consumo de drogas es la angustia pro-

**Los centros curativos son considerados depósitos donde se trata de anular al internado**

vocada por problemas familiares y sociales. Los problemas familiares tienen una enorme importancia para estos chicos como camino de ingreso a la droga. El tráfico y el consumo de drogas en este segmento son algo que se conoce más a través de los medios y de la escuela, y en muy pocos casos a través de la familia.

En este contexto, y teniendo en cuenta la fuerza del grupo de pares, la presión grupal y la incitación, la iniciación por amigos aparece como un mecanismo que lleva a probar.

En lo referente a los adolescentes

mayores, los de 15 a 17 años, aquí ya tienen a la droga incorporada como una parte de la realidad que viven, la realidad cotidiana. Nadie reconoció cómo sería pero su presencia es más cercana que en el segmento de menor edad, y todos dicen conocer a alguien que consume, y muchos dicen conocer a alguien que comercializa y distribuye. Consideran que el consumo de drogas es ilegal, que es un problema y que está aumentando.

El consumo de marihuana no se considera mayoritariamente generador de adicción, para ellos la marihuana no es droga ilegal, ni tampoco como paso inicial para el acceso a las drogas más peligrosas. Todos consideran que es fácil conseguir drogas: se venden en las escuelas, en las plazas, en los barrios, en las discotecas; si tienen el dinero las consiguen fácilmente.

¿Qué mensaje les puede llegar a ellos? La información principal respecto de la droga viene del grupo de pares y de los medios, en este último caso siempre como mensaje antidroga. Los más chicos mencionan campañas de prevención o información que les dan en las escuelas; en las familias se habla poco del tema, los hijos no preguntan y los padres no sacan el tema, a menos que surja un caso muy cercano.

Los mensajes antidrogas que conocen y que mencionan espontáneamente son las campañas oficiales "Sol sin Drogas" y "Miro y Fleco". De "Sol sin Drogas" dicen que es de una hipocresía total; en el caso "Miro y Fleco", para los padres fue muy bien recibida y para los pequeños también; los adolescentes dijeron: "Nosotros no nos encontramos en esa campaña. ¿Qué somos, unos dibujitos animados? ¿Qué somos nosotros, títeres? Nosotros queremos que nos hablen seres humanos, seres humanos cercanos a nosotros".

Para ellos no hay mensaje creíble en tanto proceda del poder: gobierno, adultos, políticos, famosos... si se identifica como mensaje oficial será considerado mentiroso e hipócrita. No hay institución que pueda sostener una campaña antidroga que sea aceptada y creíble.

El desprestigio de las instituciones es alto y, además, en el caso de los adolescentes establece una comunicación asimétrica, dirigida a quienes sienten que las generaciones superiores no pueden garantizarles nada y que ellos están en un momento evolutivo donde su identidad se fortalece por oposición a los mayores, al poder establecido, y por la pertenencia al grupo de pares. El gobierno y la policía aparecen ligados al narcotráfico. Las instituciones curativas se consideran depósitos donde se trata de anular al internado.

Respecto a los niños, la drogadependencia en la infancia cobra relevancia fundamentalmente en los sectores marginados, los llamados chicos de la calle.

Sin embargo, en todos los niveles socioeconómicos encontramos familias con comportamientos adictivos, donde no se restringe el uso de drogas ilegales, sino que en muchos casos muestran un consumo temprano de alcohol y de medicamentos que son de uso habitual en el hogar.

Los chicos dicen: "Y bueno, en mi casa toman alcohol, y esto, ¿en qué se diferencia de la droga ilegal? Además, mi papá toma pastillas para no sé qué, y mi mamá también, porque dicen que de esa manera se sienten mejor. ¿Cuál es la diferencia entre una cosa y la otra?"



**El Dr. Claudio Zin es médico y ejerce el periodismo en el canal de TV América y en Radio del Plata.**

Aunque debemos reconocer que la drogadicción y su prevención son, estrictamente hablando, temas de salud, no significa esto que sólo los médicos deban ocuparse de ellos. Los periodistas también pueden hacer las cosas muy bien, de esto no cabe ninguna duda, y nuestro país tiene estupendos periodistas que han hecho investigaciones muy interesantes. Sin embargo, y del mismo modo que para realizar esas investigaciones los periodistas se han capacitado, también para llevar a cabo la cobertura informativa del problema de la droga tenemos que capacitarnos, y capacitación no significa leer dos informes de Internet, sino meterse bien en la historia, aprender de qué se trata, para después poder hablar de estos problemas con fundamento.

Voy a tomar como ejemplo un número del suplemento de Salud del diario LA NACION. En la columna que la responsable editorial del suplemento escribe comienza a mencionar que en Suiza se venden spaguetis de marihuana, tallarines de marihuana, vino blanco con marihuana, queso de marihuana, etc. La persona que lee esa columna podrá pensar erróneamente que la marihuana es una maravilla dada la gran cantidad de productos que la incluyen en su composición.

Al mismo tiempo de la aparición de ese suplemento de Salud aparecieron también dos informaciones, una procedente de Internet y otra de la agencia EFE, que mencionan cosas sumamente interesantes, por ejemplo, que la gente que fuma marihuana

tiene exactamente los mismos cambios en sus células bronquiales que los que fuman cigarrillos, cambios precancerosos, demostrado en un estudio hecho en la Universidad de California en Los Angeles, estudio que definitivamente pone el tema de fumar marihuana o de fumar crack en el mismo nivel precancerígeno que fumar tabaco. Esto no aparece en el artículo de LA NACION, y tampoco aparece que la marihuana genera adicción, y hoy hay evidencia científica que sustenta que la marihuana es adictiva.

Si todo esto hubiera estado incorporado en la misma columna, bienvenida la información, uno elige lo que más le conviene, pero si solamente miramos la historia desde un ángulo anecdótico, de color, como se suele decir en los medios, creo que vamos a informar de modo inadecuado. Por lo tanto, les aseguro que para hablar de prevención, para escribir sobre prevención, para escribir sobre las drogas, uno tiene que estudiar el tema de las drogas, no hay alternativa; y esto, que parece una verdad tan estúpida, tan elemental, no siempre es tenido en cuenta.

En esta etapa de la historia hay que estudiar, hay que informarse y hay que leer muchísimo y hablar con la gente que está enferma o se ha dedicado a recuperar adictos.

Les quiero contar una última anécdota. En el año 1978, con un grupo de amigos que hoy son profesores

**Hay que estudiar, informarse, leer y hablar con la gente que o está enferma o se ha dedicado a recuperar adictos**

de la Universidad de Buenos Aires, hicimos un trabajo de investigación acerca del secuestro de drogas en la República Argentina a partir de datos de la Policía Federal. Pues bien, el secuestro de cocaína en el año 1978 fue de 480 gramos en todo el año; el año pasado, en la Argentina se secuestraron 5.327 kilos de cocaína, y recuerden que se secuestra el 10% de

lo que circula. O éste es un estúpido país de tránsito, inigualable, único en el mundo, o aquí mucha gente es adicta, o ambas cosas; probablemente ambas cosas, pero estos datos son contundentes como para tomar definitivamente el toro por las astas, para estudiar el tema y ponerse a trabajar, quienes tengan medios de comunicación a su alcance, para que la gente aprenda acerca de qué son las drogas.

En el año 1980, hicimos un trabajo de prevención en el diario El Cronista con Vicki Fernández. Allí aparecían dos páginas, una los domingos, para los maestros y otra los lunes, para los chicos se trabajó a partir de una caricatura que hizo Nik, que en aquel entonces trabajaba para El Cronista; el personaje de la caricatura se llamó Maxi, y Maxi -de 12 años- corría aventuras donde permanentemente tomaba contacto con las drogas y, de alguna manera, decía que no, con distintos argumentos, pero siempre decía que no. Esa campaña duró 2 meses y medio, desde mayo hasta julio, y fueron todo el tiempo estas dos páginas los domingos y los lunes. Desde aquel entonces yo no he visto una sola campaña de prevención en los diarios argentinos, y ojalá que algún diario se tome el trabajo de destinar un par de páginas para que los maestros aprendan, y también para que los padres aprendan, que evidentemente son los que hoy tienen que aprender para poder contestar cosas que sus chicos a lo mejor están esperando que les contesten.

## Hablar con fundamento

*Para la cobertura periodística de temas relacionados con el tráfico y consumo de estupefacientes es necesario alcanzar una verdadera capacitación*

CLAUDIO ZIN

## La hora de la autocrítica

*El trabajo que ha venido haciendo el periodismo para influir en los potenciales adictos y en la clase política todavía no es suficiente*

DANIEL SANTORO

**Se puede empujar el debate para no quedarnos dormidos frente al crecimiento del narcotráfico en el país**

sión de toda la sociedad.

Recuerdo, por ejemplo, en 1991, el caso Yoma, o Yomagate, una denuncia donde se involucraba a la directora general de Audiencias de la Presidencia, Amira Yoma, con una banda de lavadores de dinero procedente del narcotráfico.

En ese caso pienso que fue muy positivo el papel de los medios, que presionaron para que la Justicia investigara y se avanzara en la investigación de un tema que tuvo importantes consecuencias políticas y jurídicas.

El segundo hecho emblemático que recuerdo, y en el que se puede observar esa contribución directa de los medios, fue cuando la embajada de los Estados Unidos en Buenos Aires envió al gobierno argentino el mensaje de que era necesaria la sanción de una ley que incluyera la figura del arrepentido para luchar contra el narcotráfico. La noticia contribuyó a agilizar el debate para que la figura jurídica se incorporara finalmente.

Creo que el tercer caso emblemático en el que se ve cómo se puede empujar el debate para no quedarnos dormidos frente al crecimiento del narcotráfico en nuestro país ocurrió recientemente, cuando Abel Reynoso, el nuevo jefe de la delegación de la DEA en Buenos Aires (ver conferencia en la página 7), llegó a la Argentina y en su primer contacto con los periodistas comentó que tenía la intención de estimular las tareas específicamente policiales.

Pero inmediatamente agregó que se proponía también estimular todo

lo que fuesen campañas preventivas y de debate, "hasta en los jardines de infantes", dijo.

Obviamente, como periodistas enseguida se nos encendió la lamparita y dijimos: "Acá tenemos un título", y de hecho fue la tapa de Clarín. Y así se generó un debate que tuvo consecuencias positivas para tomar conciencia sobre este tema.

Sin embargo, y junto a estos hechos emblemáticos, los medios hemos fallado en los mensajes que enviábamos para suscitar la sanción de una ley contra el lavado de dinero.

Así, ya desde hace varios años todos los medios insisten en tratar de que en la Argentina exista una legislación específica sobre este tema. No obstante, debemos admitir que al menos hasta ahora la presión de los lobbistas en contra de la ley ha ganado. Ello tal vez ocurre porque en la Argentina se evaden en impuestos 24.000 millones de pesos por año y, obviamente, una ley que reprima el lavado de dinero en negro crea preocupación en la sociedad argentina, proceda de donde proceda ese dinero.

Querría señalar, por último, que en la Argentina los medios pueden cambiar la actitud tanto de los potenciales adictos como de la clase política frente al problema de las drogas y el narcotráfico.

Claro que para ello debemos hacer una autocrítica, porque el trabajo que vamos haciendo hasta ahora no es suficiente.



**Daniel Santoro es editor de la sección Política del diario Clarín. Por su investigación sobre el tráfico de armas a Ecuador ganó en 1995 el premio de periodismo Rey de España.**

El periodismo es una forma de educación sistemática, una forma de educación que el individuo recibe en la sociedad durante todos los años de su vida. De ahí la importancia del papel que puede desempeñar la prensa para estimular el rechazo al consumo de drogas.

Por lo tanto, estoy convencido de que, a largo plazo, los medios pueden cambiar actitudes frente a las drogas y de que su función tiene que ser la de estimular el rechazo, el de crear conciencia sobre la clase dirigente en torno al problema del narcotráfico.

Como editor de la sección Política del diario Clarín quiero encargar mi exposición sobre la actitud de la clase política de la Argentina frente al problema del narcotráfico y sobre el papel que deben tener los medios de comunicación social para que los políticos incorporen este tema en su agenda legislativa, en su agenda de trabajo.

Anticipo todo esto porque, en este fin de siglo, el rol de los diarios es dar las noticias en su contexto y fijar la agenda de debate, la agenda de discusión de la sociedad frente a los medios audiovisuales, que tienen la gran ventaja de transmitir en tiempo real los hechos.

En mi experiencia he visto cómo hay algunos casos emblemáticos en los que los diarios han contribuido a que, al menos por unos días, el tema de la lucha contra el narcotráfico se instale en la agenda de discu-



**Roger Pisani es experto en campañas de prevención de drogas. Ha sido director de la Alianza para una América libre de drogas, la más importante campaña pública antidrogas en los Estados Unidos.**

# El desafío del sector privado

*Los gobiernos pueden hacer mucho para combatir el suministro, pero la lucha contra la demanda corresponde sobre todo a los privados*

ROGER PISANI

Quisiera poder explicar muy brevemente por qué pienso que las campañas privadas son las campañas justas para la educación contra la droga. La primera de las razones tiene que ver con el mucho dinero que se necesita para poder desarrollar campañas eficaces, continuadas en el tiempo. No hay un gobierno en el mundo que posea los recursos indispensables para hacer todo lo que tiene que hacer en cuanto a la lucha contra la droga. Así, por ejemplo, si es responsabilidad de los gobiernos forjar las leyes o luchar contra el lavado de dinero, pero estas responsabilidades se concentran en arbitrar y ejecutar medidas para combatir el suministro. Sin embargo, en cuanto concierne a combatir la demanda, ahí es el sector privado el que posee los mejores recursos y los necesarios talentos creativos para desarrollar buenas campañas.

Sin ninguna duda, como dicen en Estados Unidos, los políticos son muy creativos cuando están haciendo promesas en el año electoral, pero la verdadera creatividad está en las manos o, por mejor decir, está en los cerebros de quienes venden cada día produc-

tos como cerveza, cigarrillos o jabones. Ellos son los expertos en comunicación y quienes pueden aportar su creatividad para diseñar las campañas contra la droga.

**En EE.UU. hay más de cien agencias de publicidad que trabajan gratis contra la droga**

Ahora bien, ¿no podrían juntarse los talentos creativos del sector privado con los recursos financieros de los gobiernos? En primer lugar, habría que precisar que el "dinero de los go-

biernos" es, en realidad, el dinero de los pagadores de impuestos. En segundo lugar, también cabría añadir que ese dinero será mejor aprovechado si se lo destina a las actividades de lucha contra la droga que son de neta responsabilidad gubernamental.

Además, el sector privado está deseoso de ofrecer sus recursos y talentos para este tipo de campañas, y esto por dos razones: porque quieren mostrar a sus clientes que son buenos ciudadanos, es decir, por relaciones públicas; pero también, y ésta es una razón mucho más fuerte, porque antes que hombres o mujeres de negocios son padres que tienen miedo por sus propios hijos. En los Estados Unidos, por citar un ejemplo, hay

más de 100 agencias de publicidad que están trabajando gratis en las campañas antidroga. Y por lo que respecta a los medios de comunicación, en los primeros 10 años de la campaña han dado gratuitamente más de 200 millones de dólares en tiempo y en espacio, es decir, más de 200 millones por año.

En la isla de Cuaterico, una pequeña isla, están recibiendo más de 6 millones de dólares al año en medios gratis, y hay 15 agencias de publicidad trabajando. En los 2 primeros años la Alianza para una Venezuela sin drogas ha recibido un poco más de 45 millones de dólares en medios gratis, y se ha convertido en el anunciante más grande del país, más grande que Coca-Cola, que cerveza Polar o que Marlboro. En Brasil, por citar otro caso más cercano, en el primer año de la campaña, iniciada en noviembre de 1996, se han recibido 29 millones de dólares en espacios y hay 12 agencias trabajando. Afortunadamente, el sector privado en la Argentina también se está ocupando del asunto, mostrando con ello que su preocupación va más allá de las meras palabras.



**Diego Young es periodista y abogado, editorialista del diario La Calle, de Concepción del Uruguay, y fiscal de la Cámara de Apelaciones de Concepción del Uruguay, Entre Ríos. Ha publicado numerosos trabajos en sus especialidades de procedimiento penal y de derecho constitucional.**

# Lo que el periodismo no hace

*Como en otros países, en la Argentina la prensa no le da a la drogadicción la importancia que realmente tiene en la vida de la sociedad*

DIEGO YOUNG

Quisiera comenzar haciendo dos precisiones a propósito de algunas de las cosas que se han dicho en este foro. En primer lugar, quisiera apuntar que los datos acerca de drogas incautadas en la Argentina suelen ser cifras notoriamente infladas. Esto no significa, por supuesto, que no seamos el "maravilloso país de tráfico" del que a veces se habla. Podemos serlo, no lo niego, pero con mucha frecuencia los organismos de seguridad de la Argentina tienen por mala costumbre deformar el monto de la droga secuestrada con el objetivo de prestigiar a la institución que incauta.

La segunda precisión que quiero realizar tiene que ver con lo expuesto por Douglas Hall, y no busca sino confirmarlo. Lamentablemente, los periodistas no damos cuenta de que gran parte de los delincuentes actúan bajo el efecto de las drogas. Así, por ejemplo, en la provincia de Entre Ríos el 81% de los menores de 21 años que delinquen lo hace bajo el efecto de estupefacientes.

Respecto del tema periodístico, es decir, sobre cómo tratamos los periodistas el problema de las drogas, el fenómeno en la Argentina es bastante similar al descrito por Hall para el caso de los Estados Unidos y, por lo que conocemos, es casi lo mismo que ocurre en varios países de Europa.

Es como si no quisiéramos darle a la droga la importancia que tiene en la vida de las sociedades, y eso lo vemos como periodistas aunque a mí me toca a veces verlo desde el otro lado, desde el lado del poder represivo que es el sector de la justicia.

Así, muchas veces debemos juzgar a personas que han actuado con sus capacidades o potencialidades mentales disminuidas por ese efecto de la droga; nosotros sabemos que son enfermos, pero la justicia tiene el deber de hacer justicia, como la policía tiene el deber de reprimir y de hacer cumplir las leyes. Y en esto vemos una serie de fallas. Primero como periodistas, porque muchas veces so-

mos cómplices involuntarios de todos aquellos que intentan establecer, como vida normal, un determinado consumo de drogas en la Argentina por parte de la juventud.

Por caso, todos ustedes recuerdan cuando vino a la Argentina el filósofo español Antonio Escotado, inicialmente un existencialista, después drogadicto, nada más que eso. El se dedicaba a predicar, y los diarios a mostrar la "belleza" de esta persona que había sabido incorporar a sus hijos el consumo controlado de drogas. Si recorremos los diarios y los programas de televisión donde Escotado estuvo, vemos, salvo excepciones, que se convocó a una serie de juristas, y esa serie de juristas fueron todos dentro de la variedad que nosotros llamamos abolicionistas o que, en última instancia, predicaban la despenalización de la droga.

Todos ellos de alguna manera dijeron: "Ven, la droga no hay que reprimirla, hay que permitirla, porque como Holanda y Suiza permiten la droga, entonces nosotros tenemos que seguir el ejemplo de los grandes países".

No voy a entrar aquí en el debate acerca de la despenalización de la droga, pues por algo países como Alemania, como España, como Italia, como Gran Bretaña, como los Estados Unidos, como la inmensa mayoría de los países del mundo, excepto esos dos ya mencionados, están en una postura diametralmente opuesta a la que persigue el abolicionismo o la despenalización.

Como periodistas también tenemos la obligación de no presentar

acriticamente a todos aquellos que siguen teorías que hoy mantienen muy pocos países en el mundo, y tenemos la obligación de mostrar el caso concreto de Suiza, donde se está revisando absolutamente la política establecida al respecto por el aumento impresionante del consumo de las drogas blandas que ha traído consigo.

Esa es una función del periodismo que nosotros debemos llevar a cabo, pero también debemos preocuparnos por otro elemento que es fundamental, y que veo desde mi puesto de fiscal de cámara.

Por ejemplo, nosotros detenemos a la gente; sin embargo, carecemos de

**El país se encuentra en un punto de absoluta impunidad para todos los niveles de consumo**

cárceles donde se trate el tema del delito, o de cárceles donde se traten los problemas del SIDA y de otras enfermedades.

En este país, asignar recursos a la salud pública, a las cárceles, a la seguridad, no es considerado una inversión sino un gasto para los poderes públicos, y no estoy hablando de este gobierno, sino de todos los gobiernos. Se espera que ocurran las crisis sociales para pretender después dárles una solución.

Si nosotros fuéramos a analizar

cuántos institutos penales se dedican a hacer pabellones especiales para la gente que tiene problemas de drogadicción, veríamos que se los deja prácticamente abandonados a su suerte, que no tienen tratamiento específico y que, en última instancia, aquel que delinque, y que muchas veces ha potenciado su capacidad delictiva a través de la droga, cuando llega al instituto penal no tiene quién lo trate, como no tiene quién lo trate por el tema del SIDA, o porque no hay medicamentos, o porque no hay recursos económicos, o porque los médicos que están interviniendo en el tema no son especialistas.

Es decir, como periodistas vemos que hay un espectro, una inmensa cantidad de elementos que a nosotros nos falta completar, que a veces no nos interesamos o que no nos preocupamos lo suficiente por descubrir. En la República Argentina no tenemos en ninguna provincia, ni a nivel nacional, solución para el tema de la drogadicción en las cárceles, no solamente de los delincuentes que vienen sino de aquellos que en las propias cárceles se hacen drogadictos.

Cuando hablamos de la despenalización, hay un tema que yo quiero puntualizar. Nosotros criticamos aquella teoría jurídica, aquella teoría penal que propicia la despenalización de la droga, pero acá en el país la despenalización de la droga existe.

¿Por qué? Porque la policía, la Gendarmería, la Prefectura, nunca detienen a los simples consumidores, los dejan consumir. Ellos están solamente detrás del traficante. ¿Por qué? Porque saben que el consumidor de la droga entra, no dice nada, no denuncia y ellos están persiguiendo a los peces gordos.

Entonces, ¿qué ocurre en la Argentina? No se detiene al último eslabón de la cadena ni tampoco se detiene a los peces gordos. Estamos, pues, en un punto, si no de absoluta indefensión, sí de absoluta impunidad para todos los niveles de consumo de la droga.





**Cristián Conen es abogado por la Universidad Católica Argentina (UCA), doctor en Derecho por la Universidad de Navarra (España) y director del Instituto de Ciencias para el Matrimonio y la Familia por la Universidad Austral. Además, es profesor invitado de Derecho de Familia (Universidad de Buenos Aires/Instituto de la Familia de la Universidad de la Sabana, Colombia)**

# Argentinos, a las cosas... de la familia

*Existen síntomas de una inestabilidad familiar creciente, y este factor constituye hoy el principal campo de cultivo de la drogadicción*

CRISTIAN CONEN

El primer paso para la resolución de un problema es tomar conciencia del mismo para de esta forma poder enfrentarlo en sus causas, elaborando alternativas de solución. El filósofo español Julián Marías mencionaba recientemente a la drogadicción como una de las plagas humanas más graves del siglo XX. Ciertamente, el tema de la adicción a la droga es hoy objeto de preocupación y de ocupación en nuestro país y en el mundo. Sin embargo, en mi opinión, no se está atacando la causa más profunda de esta triste realidad.

La mayoría de los problemas más graves que padece nuestra sociedad tiene una causa principal común, cuyo reconocimiento puede facilitar el esfuerzo por superarlos. Así, las adicciones a la droga y al alcohol, pero también la violencia y la inseguridad, la pérdida de sentido de lo bueno y lo malo; el envejecimiento de la población y la disminución de la natalidad; el aumento de enfermedades como la depresión, la bulimia y anorexia; las niñas madres; el aborto; la indiferencia, el suicidio, la delincuencia y la violencia juvenil; la paradójica realidad de hijos huérfanos de padres vivos, y la explotación y abuso de niños tienen su raíz en conflictos o en situaciones familiares disfuncionales. Por lo tanto, también su solución pasa por prevenir esos conflictos y situaciones, fortaleciendo y facilitando la vida familiar estable y su presupuesto: el matrimonio armonioso.

En relación con el tema de las adicciones a la droga y al alcohol, afirma el psiquiatra español Aquilino Polaino Lorente que, indudablemente, son los matrimonios los que han de asumir la responsabilidad y el protagonismo de la defensa y protección energética y directa de los niños y adolescentes en grave riesgo de ser esclavizados, degradados y destruidos por aquellas drogadependencias.

Si bien cada matrimonio no puede renunciar a ser el eje de la acción para evitar que el niño y el adolescente consuman drogas, merece de la sociedad una ayuda concreta en orden a la creación de circunstancias apropiadas para el desarrollo de la vida matrimonial y familiar armoniosa y estable, que constituye el factor principal de prevención del flagelo de la droga.

El Consejo Nacional del Menor y la Familia realiza y ha realizado una valiosa labor asistencial hacia el menor y la familia en crisis. La Subsecretaría de Población de la Nación ha defendido con audacia la institución familiar ante fueros internacionales y, a través de diversos estudios y actividades, manifiesta una constante preocupación por la familia como base natural de la población.

Sin embargo, es poca la labor de docencia y prevención de conflictos que se realiza con los matrimonios y con los futuros contrayentes. Asimismo, es insuficiente lo que se hace desde la empresa u otras fuentes de trabajo, o desde los medios de comunicación, para favorecer la vida familiar y la presencia suficiente de los padres en el hogar, en orden a que el cariño con los hijos se haga palpable y la educación posible. Asimismo, falta en nuestro país una legislación de protección y promoción integral de la familia desde el ámbito laboral, previsional, fiscal y de vivienda.

Por lo tanto, es oportuno instalar en

la Argentina de hoy una reflexión profunda para redescubrir el valor de la familia de fundación matrimonial como un bien personal y social fundamental que debe ser protegido y promovido. Es también clave identificar cuál es la función esencial que la familia está llamada a desempeñar en la sociedad contemporánea.

Siguiendo al jurista catalán Pedro Juan Viladrich, es importante advertir que a lo largo de la historia la familia cumplió funciones militares, económicas, políticas, sanitarias, instructivas y de seguridad. En las sociedades modernas estas funciones son cumplidas por muchas instituciones, privadas o públicas: ejército, policía, bancos, instituciones docentes, hospitales, empresas de seguros, etc.

Muchos interpretan este desnudamiento de las funciones tradicionales de la familia como un signo de su crisis, pero este hecho puede tener otra lectura. En realidad, lo que ha ocurrido no es que la sociedad actual ha sustituido a la familia en estas funciones, sino que es la familia la que ha ido transfiriendo a la sociedad aquellas funciones que en una etapa infantil de su desarrollo tenía que realizar por sí misma.

Un ejemplo, precisamente de origen familiar, puede servir para explicar este proceso: mientras los hijos son chicos, los padres deben hacer por ellos muchas funciones; los alimentan, visten, organizan sus horarios, sostienen económicamente, los atienden y curan si están enfermos. Pero el objetivo de los padres es convertirlos en adultos, en seres autónomos capaces de valerse por sí mismos. Un fenómeno análogo ocurre entre la fami-

sino personas, y la familia es la institución insustituible para cumplir esta función. Las personas no se producen, se procrean por un acto de amor. Las personas no se adiestran, se educan con sucesivos actos de amor. Esto sólo es posible desde la familia.

La familia es, pues, la institución insustituible para procrear y educar personas humanas sanas y felices. ¿Por qué? Porque la persona humana exige, como propio de su naturaleza y dignidad, ser amada radicalmente, incondicionalmente, y sólo en la fami-

**La vida buena, y no la buena vida, es un factor clave para la felicidad**

lia importamos, o debiéramos importar, de modo incondicional, con independencia de nuestra salud, éxito, utilidad o rentabilidad social, política, económica o profesional.

La familia es el hábitat donde la persona nace, crece, vive y muere como persona humana, porque es el hábitat donde es amada por sí misma. Por eso basta con mirar realidades como el maltrato y la explotación económica de niños y adolescentes, el aborto, el abandono de los dementes y ancianos, y los muchos huérfanos de padres vivos que se refugian en la droga para darse cuenta de hasta qué punto vivimos contrafamiliarmente en nuestras propias familias, hasta qué punto la política de los gobiernos es nefasta en materia familiar.

La familia está llamada a ser el ámbito donde la persona humana aprenda a ser persona humana, y sea educada desde el principio para tratar a otros ciudadanos (clientes, pacientes, empleados...) como personas humanas, dotadas de los mismos derechos y merecedoras de un incondicional respeto por encima de las diferencias ideológicas, económicas o sociales.

La opinión pública es cada vez más consciente de la necesidad de contar con personas éticamente íntegras, y no sólo con dirigentes dotados de idoneidad técnica, científica y profesional para alcanzar la solución de los problemas sociales, políticos y económicos del país. Son necesarias la generosidad, la honestidad, la lealtad, la laboriosidad, la solidaridad, la austeridad, el trato personal digno y la vocación de servicio para el pleno desarrollo de cualquier emprendimiento humano. Estos valores y virtudes se cultivan primariamente en la familia. La familia es el ámbito más adecuado para la gestación y desarrollo de las virtudes personales y sociales.

La vida buena, esto es, la vida fundada en valores y vivida con virtudes, y no sólo la buena vida o bienestar, constituye un factor clave para la felicidad de la mujer y del hombre. Por

eso, el éxito económico y profesional que se desarrolla a costa del éxito familiar, y del éxito como persona, esconde, en realidad, un fracaso radical del cual son manifestación varios síntomas sociales contemporáneos: angustia, huida de la realidad, vacío existencial, aburrimiento, idolatrías y el tema de las adicciones.

Nuestro país y el mundo se encuentran en un proceso acelerado de cambio en distintos aspectos, pero ninguna transformación será mejor -personal y socialmente- si junto con ella no se fortalece y mejora la célula social básica que es la familia.

La realidad familiar presenta en nuestra época indudables luces o aspectos positivos: la libertad personal en la elección del cónyuge; la amistad entre los esposos que contribuye al cultivo de su afectividad; la preocupación por la calidad de las relaciones conyugales; la mayor comunicación; la entrada del hombre al hogar, compartiendo y asumiendo su responsabilidad en la educación de los hijos.

Sin embargo, paradójicamente, existen síntomas de una inestabilidad familiar creciente que constituye el principal campo de cultivo de la drogadicción. A nadie debería dejar indiferente este debilitamiento de la vida familiar que demanda nuestra reacción: desunión; falta de actitud de compromiso y espíritu de esfuerzo en la convivencia; narcisismo; aumento en frecuencia y recurrencia de divorcios; incremento de relaciones afectivas precarias y de las llamadas "familias uniparentales".

La propia experiencia y el sentido común revelan la relación que existe entre una familia en armonía y el buen trabajo de un obrero, empleado, directivo o trabajador liberal. Los problemas familiares afectan a la mujer y al hombre e influyen en su conducta social y profesional. La familia constituye un elemento fundamental del llamado "factor humano" en la vida social, política y económica.

Asimismo, las modalidades y circunstancias laborales (temporalidad de los contratos de trabajo; horarios laborales "full-life"; traslados sin consideración adecuada del desarraigo de afectos y valores personales; viajes continuos a costa del tiempo debido al cónyuge y los hijos; limitación a las asignaciones familiares y, por lo tanto, salarios generalmente suficientes para el sostén de individuos pero insuficientes para llevar adelante con dignidad a una familia, etc.), unidas a algunos hechos sociales como el diseño de viviendas populares con espacios pensados sólo para matrimonios sin hijos, la falta de créditos accesibles para adquirir vivienda, la ausencia de tratamiento tributario beneficioso para la familia de fundación matrimonial o la insuficiente oferta de nuevos trabajo ante el reemplazo del hombre por la máquina afectan negativamente la vida familiar.

Como efecto de estas circunstancias, las personas -observa sabiamente el jurista argentino Mario Ackerman-, precisamente "por ser humanas y no meramente recursos o costos laborales", sufren y padecen con impotencia la pérdida o debilitamiento de valores y relaciones interpersonales. La vida familiar de los argentinos, lejos de ser promovida o facilitada, es hoy ahogada, debilitada, desalentada.



## “La crisis familiar lleva a las drogas”

*Eduardo Amadeo, el hombre del Gobierno a cargo de la lucha contra las drogas, dice que su prioridad es poder atender las señales del flagelo que emite la sociedad*

El sillón del secretario de Programación para la Prevención de la Drogadicción y Lucha contra el Narcotráfico (Sedronar) no parece ser precisamente cómodo.

Desde su creación, hace nueve años, al organismo le falta presupuesto y le llueven críticas, y tres de sus últimos cinco ocupantes están procesados o presos. Eduardo Amadeo, su actual titular, reconoce todas las dificultades, pero no se amilana: está convencido de que el Sedronar puede cumplir una misión muy positiva.

Padre de un estudiante de periodismo en la Universidad Austral, Amadeo dice que los medios muchas veces banalizan el tratamiento del tema de la droga.

¿Cómo han evolucionado la comercialización y el consumo de drogas en la Argentina de los últimos años?

En los últimos años se ha producido en nuestro país un aumento en el consumo de drogas, incremento al que se añade un cambio en la composición de lo que se consume.

Respecto del tráfico y de la comercialización, éste es un dato muy difícil de saber de manera precisa. De hecho, nadie sabe efectivamente cuánta droga se mueve en la Argentina, y esto porque la droga captada es apenas un 10, un 20 o un 30 por ciento de lo que se trafica, y porque es muy notable la diferencia entre la que los cárteles capturan y la que los cárteles venden.

¿Hay un sustancioso aumento en las cantidades consumidas en los últimos años?

haciendo una encuesta nacional y estableciendo un sistema de lo que se llama “ventanas epidemiológicas” para poder conocer las condiciones culturales del consumo.

La primera de las conclusiones es que ha aumentado la participación de la cocaína en el conjunto de drogas consumidas. La segunda conclusión es que ha descendido la edad de inicio del consumo de drogas. Y la tercera es que ha aumentado

**“El presupuesto para el área bajó por razones políticas y luchas internas”**

tado espectacularmente el consumo de alcohol en la Argentina entre 1990 y 1997. Los datos, medidos en alcohol puro, pasaron de 0,8 litro por año por habitante a 6,8 litros por año por habitante. Y el 80 por ciento de ese aumento se debe a la cerveza.

¿La secretaría ha realizado investigaciones sobre los motivos del aumento del consumo?

Los motivos son múltiples y, en lo macro, tienen que ver en primer lugar con ciertas tendencias mundiales de índole cultural y comunicacional como, por ejemplo, la asociación del éxito al uso de ciertos elementos psicoactivos.

En segundo lugar, el incremento del consumo está vinculado con el deterioro de la estructura familiar, y esto no sólo referido a los problemas propios de la familia sino también a la situación de incertidumbre provocada por la crisis económica. Cuando las personas pierden los valores asociados al cumplimiento de determinados roles como, por ejemplo, el rol de padre o el de madre, tienden a resolver sus problemas acudiendo a otros medios, que suelen ser los medios adictivos.

¿Están contribuyendo los medios de comunicación a esta asociación entre el éxito y la adicción?

Sí, absolutamente: los medios están siendo negativos en esto por varios motivos. Primero, por presentar acríticamente la relación entre éxito y adicción y, en consecuencia, no tener la valentía de marcar los límites entre los valores.

Segundo, por la banalización, pues muchas veces vemos cómo los medios de comunicación presentan cuestiones vinculadas con el consumo de drogas, y elementos adictivos en general, como si se tratara de un elemento más.

Finalmente, un tema que roza a los medios es de la publicidad, como en el caso de la presentación de la cerveza asociada al éxito o al deporte.

¿Comparte la opinión de los

que dicen que la prensa muchas veces también contribuye a deteriorar los valores asociados con la familia?

En este sentido creo que están abonando la misma banalidad ya comentada a propósito de las adicciones. Así, por ejemplo, cuando el éxito se asocia a la disolución de los roles familiares, a la infidelidad o la bigamia, como en el caso de “Naranja y Media”, el público percibe mensajes banales acerca del valor de la familia.

Al margen de que el Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires no tenga una dependencia dedicada directamente al tema de la prevención del consumo de drogas ilegales, ¿no está tomando una postura al respecto al organizar actividades como Buenos Aires No Duerme, en la aparentemente se produjeron algunos casos de consumo de drogas?

Frente al problema de las adicciones, el Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires está adoptando también una postura de banalización, de no tomar conciencia del problema. En el caso concreto de Buenos Aires No Duerme, para mí el peligro mayor estuvo en la asociación del “creer” con el “no dormir”. “Creer” y “no dormir”, esto es droga, y lo que aquí se presenta es un mensaje implícito de que no hay otras opciones.

¿Cuál es el presupuesto de la secretaría?

Muy poco: 16 millones de pesos. ¿Bajó con respecto a años anteriores?

Sí, bajó por razones políticas y por enfrentamientos internos entre mis antecesores en el cargo y el Ministerio de Economía.

¿Cuáles son los grandes objetivos de su secretaría?

El primero es conseguir capacitación institucional para poder atender las señales del problema que emite la sociedad. El objetivo es que todas aquellas personas que poseen liderazgo social puedan transmitir información adecuada. El segundo gran objetivo es mejorar la calidad de la atención para lo cual estamos desarrollando un programa de capacitación en toxicología.

Teniendo en cuenta la relación entre el presupuesto de la secretaría y los objetivos que se ha trazado, da la impresión de que no hay voluntad política por resolver el problema de la droga en la Argentina.

El tema del presupuesto debe ser entendido a la luz del hecho de que la Argentina es un país fuertemente federal. Así, por ejemplo, la provincia de Buenos Aires tiene un presupuesto de 19 millones de pesos para luchar contra la droga, y mi objetivo es que los presupuestos de las provincias puedan unirse al de la secretaría para mejorar las tareas de coordinación. Yo tenía una promesa del presidente de la Nación de aumentar mi presupuesto a 22 millones de pesos pero, con la crisis asiática, no se va a poder hacer.

Juan Luis Iramain y Carlos Alvarez Teijeiro



# CENTROS E INSTITUCIONES A LOS QUE SE PUEDE RECURRIR

## ORGANISMOS GUBERNAMENTALES

**CE.NA.RE.SO.**  
Tel.: 305-0091/2/3  
Combate de los Pozos 2133  
1245 CIUDAD DE BUENOS AIRES

**HOSPITAL DE AGUDOS JUAN A. FERNANDEZ**  
Tel.: 801-7767  
Cervino 3356  
1425 CIUDAD DE BUENOS AIRES

**SECRETARIA DE PROGRAMACION PARA LA PREVENCIÓN DE LA DROGADICCIÓN Y LA LUCHA CONTRA EL NARCOTRAFICO**  
Tel.: 320-1111  
Sarmiento 546  
1041 CIUDAD DE BUENOS AIRES

**SECRETARIA DE PREVENCIÓN Y ASISTENCIA DE LAS ADICCIONES DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES**  
Tel.: 021-271732  
Calle 3 Esq. 527  
1901 TOLOSA, LA PLATA  
BUENOS AIRES

**MUNICIPALIDAD DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES**  
Tel.: 863-6586  
Córdoba 3120  
1171 CIUDAD DE BUENOS AIRES

**FONODROGA**  
(Secretaría de la Prov. de Buenos Aires y FONGA)  
Servicio de 24 horas  
Tel.: 0-800-25462

## ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES

### CIUDAD DE BUENOS AIRES

**FAT**  
Tel.: 862-9800/4757  
Fax: 87-5790  
Pringles 951  
1183 CIUDAD DE BUENOS AIRES

**FUNDACION PROYECTO CAMBIO**  
Tel.: 553-6777 Fax: 554-2912  
Matienzo 2639  
1426 CIUDAD DE BUENOS AIRES

**FUNDACION CONVIVIR**  
Tel.: 831-5237/ 5497  
Gurruchaga 1479  
1414 CIUDAD DE BUENOS AIRES

**PROYECTO POR LA VIDA**  
Tel.: 372-1918  
Perón 1457 - P.B. 6  
1037 CIUDAD DE BUENOS AIRES

**FUNDACION GRADIVA**  
Tel.: 432-9704/2419  
Rivadavia 5840  
1406 CIUDAD DE BUENOS AIRES

**GRUPO DEL OESTE**  
Tel.: 865-6613  
Fax: 923-9198  
Emilio Mitre 928  
1424 CIUDAD DE BUENOS AIRES

**ASOC. CIVIL RECONSTRUYEN- DONOS**  
Tel.: 813-7788  
Gorriti 4632  
1414 CIUDAD DE BUENOS AIRES

**PROGRAMA ANDRES**  
Tel.: 862-8723 - 863-8321  
Córdoba 4044  
1188 CIUDAD DE BUENOS AIRES  
SAN ISIDRO (743-8414)

**FUNDACION EPISTEME**  
Tel.: 553-5782/0322-70180  
Av. Elcano 3616  
1426 CIUDAD DE BUENOS AIRES

**ASOC. CIVIL POR AMOR A LA VIDA**  
Tel.: 554-2117  
Heredia 1425  
1427 CIUDAD DE BUENOS AIRES

**FUNDACION PROYECTO DE VIDA**  
Tel.: 381-9155  
TeleFax: 383-5381  
Belgrano 1315 - 4° Piso  
1093 CIUDAD DE BUENOS AIRES

**ASOCIACION CIVIL AQUI Y AHORA**  
TeleFax: 612-9519  
Pergamino 171  
1406 CIUDAD DE BUENOS AIRES

**FUNDACION RECREAR LA CULTURA**  
TeleFax: 393-7755  
Esmeralda 570 - 9° p. - Of. 33  
1007 CIUDAD DE BUENOS AIRES

**CENTRO JUVENIL ESPERANZA**  
TeleFax: 555-3270 805-0551  
Lacroze 3163  
1426 CIUDAD DE BUENOS AIRES

**FUNDACION SANTA CECILIA**  
Tel.: 304-4864/305-3600/3601  
San José 1566  
1136 CIUDAD DE BUENOS AIRES

### PROVINCIA DE BUENOS AIRES

**FUNDACION AYLEN**  
Laprida 1340  
TeleFax: 791-4691  
1636 VICENTE LÓPEZ  
BUENOS AIRES

**FUNDACION VIDA Y FAMILIA**  
Tel.: 765-9983 - 787-0792  
Sucre 260  
1609 BOULOGNE  
BUENOS AIRES

**FUNDACION FILOVITAE**  
Tel.: 224-3529  
Alsina 113 - 8 Piso - "A"  
Tel.: 259-9923  
Belgrano 423 - 1 Piso  
DISPENSARIO: Tel. 254-5945/253-0729/1921  
1876 BERNAL  
BUENOS AIRES

**FUNDACION VIVIRE**  
Tel.: 020-890481  
Durán 2355  
BARRIO RECONQUISTA  
1722 MERLO  
BUENOS AIRES  
Avda. De Mayo 1705  
Tel.: 658-9902  
1704 RAMOS MEJIA  
BUENOS AIRES

**FUNDACION PROYECTO DE VIDA**  
COMUNIDAD DE DIA VICENTE LÓPEZ  
Tel.: 797-4445  
TeleFax: 796-4666  
Felix De Amador 2202  
1636 OLIVOS  
BUENOS AIRES

**CENTRO JUVENIL ESPERANZA**  
Tel.: 0266-20594  
Calle 1 y 44  
7620 BALCARCE  
BUENOS AIRES

**PROGRAMA ASER**  
Tel.: 021-229292  
Fax: 021-210548  
Calle 2 Nro. 422  
1900 LA PLATA  
BUENOS AIRES

**PROGRAMA VILLA SAN VICENTE**  
Tel.: 0225-22584 - 296-3923  
Del Viejo Tranvía 52  
4301 SAN VICENTE  
BUENOS AIRES

**COMUNIDAD SANTA CLARA DE ASIS**  
Tel.: 272-9370  
Petracca 1935  
1838 LUIS GUILLON  
BUENOS AIRES

**FUNDACION POR LA VIDA**  
TeleFax: 754-6448  
Indalecio Gómez 4149  
1672 VILLA LYNCH  
BUENOS AIRES

**FUNDACION CLAUDE BERNARD**  
Tel.: 489-0402 - 623-4444  
Orán 1958 - ITUZAINGÓ  
Campana 890  
1712 CASTELAR  
BUENOS AIRES

**FUNDACION HUELLAS**  
TeleFax: 844-0267  
Agustín De La Vega 985  
1682 VILLA BOSCH  
BUENOS AIRES

**FUNDACION RESURRECCION**  
Tel.: 743-5251 Fax: 748-1805  
Don Bosco 38  
1642 SAN ISIDRO  
BUENOS AIRES

**CENTRO EL FARO**  
TeleFax: 793-2692  
Catamarca 1243  
1640 MARTINEZ  
BUENOS AIRES

**ASOCIACION CIVIL NUEVO NACIMIENTO**  
Tel.: 293-4739 - 299-5691  
Fax: 295-3897  
30 de Septiembre 1650  
1846 ADROGUE  
BUENOS AIRES

**FUNDACION BELEN DE ESCOBAR**  
Tel.: 804-9189  
Oldman 411  
1625 ESCOBAR  
BUENOS AIRES

**ASOCIACION CIVIL PROGRAMA DELTA**  
Tel.: 749-5270 - (15) 413-3093  
Ing. Maschwitz 222  
1648 TIGRE  
BUENOS AIRES

**FUNDACION ATREVERSE**  
TeleFax: 791-9264  
Urquiza 1874  
1602 FLORIDA  
BUENOS AIRES

**FUNDACION MENSAJEROS DE LA VIDA**  
Tel.: 718-1006 - 718-0722  
España 1549  
1602 FLORIDA  
BUENOS AIRES

**ASOC. CIVIL HOGAR RENACER**  
TeleFax: 729-1106  
Chivilcoy 2005  
1655 JOSE LEON SUAREZ  
BUENOS AIRES

**FUNDACION VIDA NUEVA**  
Tel.: 286-7731  
Murature 276  
1828 BANFIELD  
BUENOS AIRES

**ASOC. CIVIL LOS NARANJOS**  
Tel.: 0329-22202  
Fax: 0329-21713  
Pueyrredón 1634  
2930 SAN PEDRO  
BUENOS AIRES

**FUNDACION QUIERO VIVIR**  
TeleFax: 037-683776  
Av. Del Libertador 2085  
Ex Ruta 202  
1744 MORENO  
BUENOS AIRES

### SANTA FE

**AVCD**  
Tel.: 041-212302 Fax: 041-397575  
Entre Ríos 1377  
2000 ROSARIO  
SANTA FE

**ASOCIACION VOLVER A LA VIDA**  
Tel.: 041-399603  
Mendoza 3234  
2000 ROSARIO  
SANTA FE

**FUNDACION ESPERANZA DE VIDA**  
TeleFax: 041-394161 - 381507  
Pueyrredón 215  
2000 ROSARIO  
SANTA FE

**PROGRAMA ANDRES ROSARIO**  
Tel.: 041-828907  
27 de Febrero 1775 / 1814  
2000 ROSARIO  
SANTA FE

**FUNDACION RENACER**  
Tel.: 042-561900  
Fax: 042-692157  
Maipú 1949  
3000 SANTA FE

**ASOC. VIAJE DE VUELTA SANTA FE**  
Tel.: 041-247707  
Santiago 726  
2000 ROSARIO  
SANTA FE

### CORDOBA

**ASOCIACION PROGRAMA CAMBIO**  
TeleFax: 051-520888/524333  
Granja 0548-52431  
Roma 650  
5000 CORDOBA

**FUNDACION VILLA RIVERA**  
Tel.: 0543-23376 - 0541-5080  
Caseros y 25 de Mayo  
5000 VILLA RIVERA  
INDARTE  
CÓRDOBA

**FUNDACION VIVAMOS**  
Tel.: 051-256996  
Rondeau 260  
5000 CORDOBA

**ASOC. CIVIL PROGRAMA ANDRES CORDOBA**  
Tel.: 0543-20281 - 844-0295  
Abbe 2368  
Barrio de Villa Belgrano  
5014 CORDOBA

### SAN LUIS

**FUNDACION DE ACCION SOCIAL (COFAS)**  
Tel.: 0652-22212  
Fax: 0652-30060  
Pasaje Salta 1376  
5700 SAN LUIS

### TUCUMAN

**ASOCIACION ARIADNA**  
Telefax: 081-214074  
24 de Setiembre 946  
4000 TUCUMAN

### SALTA

**ASOCIACION BETANIA**  
TeleFax: 087-310120  
Entre Ríos 826  
4400 SALTA

### ENTRE RIOS

**FUNDACION LUZ DE VIDA**  
Tel.: 043-351497  
Fax: 043-313600  
Martín del Barco  
Centenera 711  
3100 PARANA  
ENTRE RIOS

### NEUQUEN

**PROGRAMA ASER NEUQUEN**  
Tel.: 099-429632  
Los Malvones S/N  
8300 ALTA BARRA  
NEUQUEN

Fuente: FONGA (Federación de Organizaciones no Gubernamentales de la Argentina para la prevención y el tratamiento del abuso de drogas).

R.E.Nº

9815744

ASUNTO: CANCELLERIA INVESTIGA DENUNCIA DE AGRESION A EST. EN BRASIL

PROCEDENCIA: D681

EVALUACION: .....

DISTRIBUCION: BIOGRAFICO

FECHA 22 / 12 / 98

INICIAL (CS)

Procesado a Sistema DPX

OBSERVACIONES

OBSERVACIONES: FUENTE: EL PAIS 22/10/98

FECHA: 28 DIC 1998

FIRMA: CAP.

MINISTERIO DE DEFENSA

0011(A)/02

CORREGIDO

18/02/98

INICIAL

(CS)

EL PAIS, INFORMACION, 22/10/98, Pág. 19

Cancillería investigará denuncias de agresión a estudiantes en Brasil

Los jóvenes afirman ser víctimas del ataque de policías fronterizos nortños

La cancillería uruguaya, la embajada brasileña y la Universidad Católica investigan los presuntos maltratos que sufrieron estudiantes de esa casa de estudios a manos de policías fronterizos nortños. "Para todos los que estábamos ahí esos policías estaban drogados. No respiraban y parecían animales. Por suerte no hubo muertos", dijo Marcelo Gaudín, integrante del grupo estudiantil.

La cancillería inició averiguaciones acerca de la agresión que sufrieron estudiantes de la Universidad Católica (Ucudal) por parte de policías fronterizos brasileños, según lo confirmaron a EL PAIS fuentes oficiales.

Asimismo, el embajador de Brasil, Luis Augusto de Araújo, confirmó a EL PAIS que solicitó informes al cónsul brasileño en el Chuy, Raúl Taunay, quien "se comprometió en investigar el caso en carácter de urgente". El diplomático nortño agregó que el viernes se reunirá con legisladores frenteamplistas para analizar el tema.

Por otra parte, el Director General para el Area Educación del centro de estudios privado, Fernando Sorondo, ultima detalles de un informe acerca del hecho. Según lo explicó Sorondo a EL PAIS, la investigación estará constituida por los testimonios de los 42 integrantes de la delegación de la Universidad Católica y tiene como objetivo "ser la forma más eficaz de que situaciones así no las tenga que vivir ningún uruguayo más".

Tras ser analizado por el rector de Ucudal, José Luis Mendizábal -quien retornó ayer a Montevideo desde Europa-- el informe podrá ser entregado al Ministerio de Relaciones Exteriores, con cuyo ministro interino se entrevistarán hoy los estudiantes que fueron agredidos por policías brasileños.

En este sentido, "la intención de la Universidad es realizar los procedimientos necesarios para el relacionamiento entre las instituciones, por lo cual elaboramos el informe y si el rector así lo determina, lo entregaremos a la cancillería", puntualizaron fuentes de Ucudal.

"PELICULA DE TERROR"

En la madrugada del pasado martes 13 de este mes, un grupo de 42 estudiantes de la Universidad Católica retornaban a Montevideo desde Porto Alegre, donde participaron en un torneo deportivo, en el cual "no les fue muy bien que digamos. Lo que sí queda claro es

22/12/98 INICIAL (CS)

que no tuvieron problemas con nadie. Incluso recibieron el premio a la mejor hinchada", afirmó Sorondo.

Al llegar a la aduana brasileña del Chuy, el ómnibus en que viajaban se detuvo para el control rutinario de documentación. En ese momento, un ómnibus "casi atropella de gusto" a uno de los estudiantes, tras lo cual sus compañeros recriminaron al conductor, según dijo a EL PAIS el estudiante Marcelo Gaudín, integrante de la delegación.

Tanto el chofer como el guarda respondieron con insultos. Inmediatamente, otro hombre no identificado amenazó a los jóvenes con un arma de fuego, con la cual disparó por encima de la cabeza de uno de ellos a pocos centímetros de distancia.

Instantes después de que los estudiantes intentaran retornar a su ómnibus como forma de recobrar la calma, un cuarto hombre, identificado como policía federal, disparó nuevamente sobre sus cabezas. "Ambos estaban vestidos de civil y según la impresión que nos llevamos todos, estaban drogados; era tremendo, los tipos no respiraban, parecían animales, tenían un gran estado de exaltación", dijo Marcelo, antes de opinar que "parecía una película de terror, justo un martes 13".

Luego de esto, ambos policías ingresaron al ómnibus y sacaron "a todo el mundo a las patadas y culatazos y nos apuntaron con sus armas. El más despiadado era un tal Flavio", agregó.

Los agentes llevaron a Marcelo y al joven que casi atropellan a la dependencia policial fronteriza, donde "nos pegaron en todos lados y con gran violencia, nos amenazaron, nos apuntaron con armas de fuego. Incluso a uno de mis compañeros lo desnudaron para ver si tenía drogas, cosa que no encontraron; a otro compañero le apuntaron con tres revólveres distintos y le pidieron que eligiera con cuál de ellos prefería que le dispararan", relató Marcelo.

El joven explicó también que "nos revisaron el ómnibus y nos robaron algunos efectos personales, como regalos para nuestros familiares, lentes, encendedores".

002/02

9815744

FECH 22, 12, 98	INCL (GS)
Procedimiento a Sistema DPX	

FECHA 08/01/99 INICIAL 64

Procesado a Sistema DPX

OBSERVACIONES 3-CONSTANCIA DE DETENIDO

ARCHIVO

A la hora 19.30 del 27/12 registró entrada como detenido la persona quien dijo ser José Antonio GIGENA MANZONI, O.S. de 33 años de edad domiciliado en Aparicio Saravia Nro. 4876 esquina Burges con C.I. 3.004. 5951 indocumentado habiendo presentado como documento una denuncia de extravío de Asunción de Paraguay fechado el 24/08/98, nacido en Montevideo, el 18/06/65.

El mencionado fue detenido por personal policial que se encontraba desarrollando funciones por art. 222, en la Embajada de los Estados Unidos cuando el mismo se había presentado allí reclamando sueldos atrasados, en el momento de su detención llevaba un brazalete con una Svástica y Símbolos de la SS, de color rojo, de unos 15 centímetros de largo por 5 centímetros de ancho. El Jefe de Día de la Jefatura de Policía de Montevideo, dispuso que fuera elevado a la Dirección Nacional de Información e Inteligencia.

Indagado en primera instancia manifestó ser integrante de la CIA, DEA y FBI, tener conocidos en Inteligencia de la Policía y además ser Comandante Mayor de las Fuerzas Especiales de la Marina de los EEUU.

Es de aclarar que el detenido se encontraba en estado de ebriedad y realizar manifestaciones incoherentes.

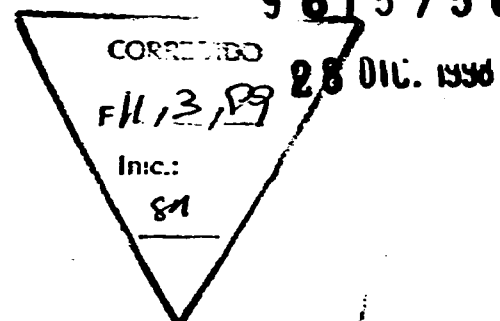
Policía Técnica informa que el mismo posee Prontuario Nro. 294.819 registrando antecedentes por Hurto en forma reiterada.

Enterado el Juez Penal de 15to. Turno Dr. Peducci, dispuso que el detenido fuera fichado y que una vez que se tuviera la identidad de dicha persona, se le comunicara nuevamente.

Posteriormente a la hora 21:15, el Juez actuante dispuso que el detenido recuperara la libertad y se libren antecedentes.-

001/01

Parte DNII  
Nº 310/98  
28-Dic-98



9815750

ARCHIVO

HOJA 1 de 2.-

M. D. N.  
D. G. I. D.  
DEPARTAMENTO I  
C. MONTEVIDEO  
281100DIC98

M E M O R A N D U M Nro.

EVALUACION : A-1

REFERENTE A : BAZZINO BALBI Nanci Anabella (Fr.)

TEXTO : C.I.: 3.299.218-4

C.C.: Serie CIA N°12959

F/N: 23-01-1962 (CANELONES)

DOM.: GERMAN BARBATO 1432 Ap.102 Tel; 908-6633

EMPLEADA ADMINISTRATIVA DE ANTEL (F/I:05-10-1982)

HIJA-DE: Agustin Rubens y Rafaela (Fr.)

E/C.: CASADA con; LAURIA Luis Raul

C.I.: 3.201.998-4

C.C.: Serie BCA N°69221

F/N: 14-11-1954

TRANSPORTISTA

HIJOS DEL MATRIMONIO: LAURIA BAZZINO Lucrecia

F/N.: 13-01-1988

LAURIA BAZZINO Juan Pablo

F/N.: 01-02-1980

C.I.: 4.466.622-6

BALBI PARRILLA Rafaela Rosabella (Fr.)

C.I.: 3.235.569-3

C.C.: SERIE CPA N°5704

DOM.: Ruta 6 Km.72 (CANELONES)

001/02

9815751

28 DIC. 1998

FECHA 12/01/99 INICIAL dp

Procesado a Sistema DPX

OBSERVACIONES:

CORREGIDO

R2/PP

Inic:

SM

E/C.: CASADA CON: BAZZINO CURBELO Agustin Rubens

JUBILADO

C.I.: 3.235.571-2

Mismo domicilio que su esposa.-

\*\*\*\*\*

FECHA 19/01/99 INICIAL dp

Procesado a Sistema DPX

OBSERVACIONES \_\_\_\_\_

D I S T R I B U C I O N BIOGRAFICO

El Jefe de la Sección Biográfico y Antecedentes

Capitán

Norberto Devincensi

02/02

9815751

ARCHIVO

M. D. N.  
D. G. I. D.  
DEPARTAMENTO I  
C. MONTEVIDEO  
281300DIC98

M E M O R A N D U M Nro.

EVALUACION : A-1

REFERENTE A : FONTANOT CASSOLI Estrella Diamantina (Fr.)

TEXTO : C.I.: 861.777-2

C.C.: Serie BVA N° 6644

F/N.: 20-09-1988

OCUPACION : PATINADORA ARTISTICA

DOM.: CARLOS DE LA VEGA 4661

DISTRIBUCION : BIOGRAFICO

El Jefe de la División Biográfico y Antecedentes

Capitán

Norberto Devincensi

001/01

9815752

28 DIC. 1998

FECHA

18/1/99

INICIAL

18

Procesado a Sistema DPX

OBSERVACIONES

COMANDO

4.2.89

84

R. E. N° .....

ASUNTO: .....

PROCEDENCIA: .....

EVALUACION: .....

DISTRIBUCION: .....

OBSERVACIONES: .....

FIRMA: .....

ASTIAZARAN JUANBELTZ Pantaleon Albulio (C/S) (Fr) 112

DGED

BIOGRAFICO

ARCHIVO

- UNIFICAR FICHAS N°s 11811-7 CON LA 11812-5.  
- SE AGIUNTO ART. de CULTURAS DEL OBSERVATORIO del 13-XII/98.

FECHA: 28, DIC., 1998

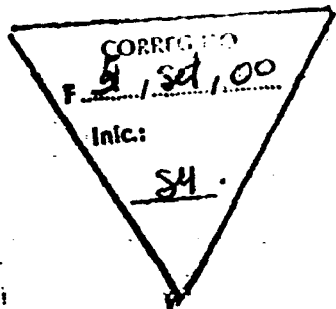
NORBERTO DE VINCENTI

Der. 3/08

DO 1/02

9815753





13/XII/98. CULTURAS EL OBSERVADOR

# PANTA Astiazarán

APARTE DE FOTÓGRAFO, PANTA ES MÉDICO, SUBMARINISTA Y KARATEKA. ES UN HOMBRE MÚLTIPLE, PERO NO TANTO, YA QUE JAMÁS VOLEVERÍA A FOTOGRAFIAR CASAMIENTOS

VICTORIA MELIÁN

**¿Por qué se llama Pantaleón?**  
Mi abuelito se llamaba así. No conozco personalmente otros, pero puedo decirte que el primer patrono de Venecia era San Pantaleón, desbancado injustamente por ese advenedizo que fue San Marcos, cuyos dudosos restos llegaron a Venecia en el siglo XII.

**¿Nunca le molestó su nombre?**  
Sí, cuando era chico los otros niños se burlaban de mí. Aprendí karate para defenderme. Cuando fui avanzando en la técnica de las artes marciales la cosa fue cambiando.

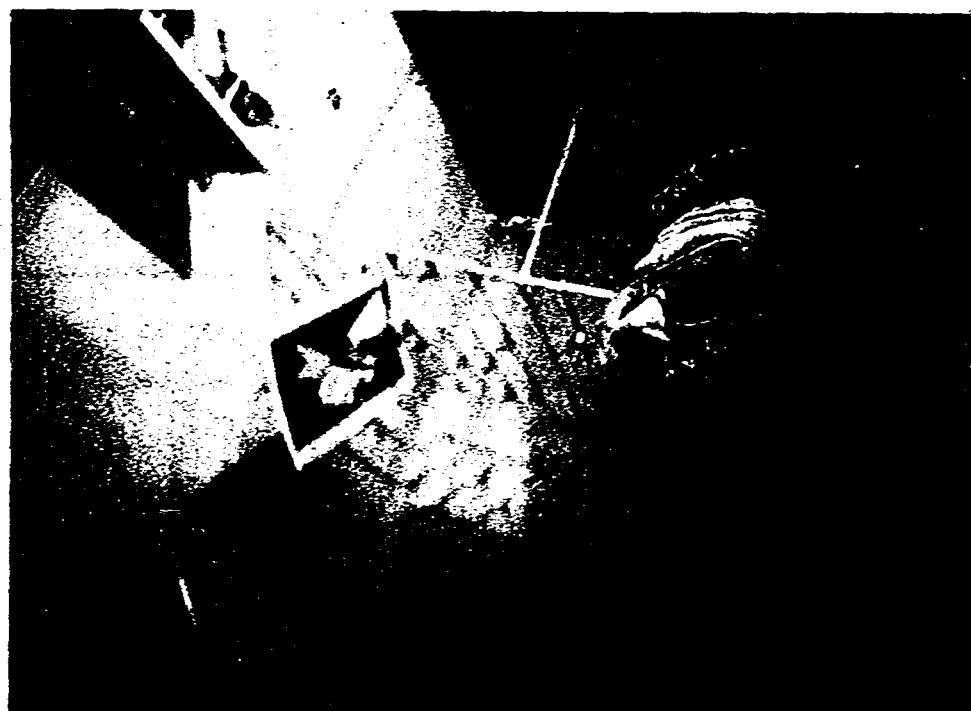
**¿Cómo se lleva ahora con los niños?**  
Me gustan mientras se queden quietos y no pateen las Leikas y cosas así. Los niños hiperquímicos me ponen muy nervioso porque mi casa está llena de cosas que se rompen.

**¿Qué quería ser de chico?**  
A mi mamá le dije cuando tenía 12 años que lo que yo quería era viajar por el mundo. Y ella me dijo: "No..., vas a ver que cuando seas grande te vas a querer casar, tener hijos, esas cosas después cambian." Ahí la vieja la pifió.

**¿Cuáles fueron las primeras fotos que sacó?**  
Cuando tenía 12 años mi abuelo me regaló una máquina que todavía tengo, una de cajoncito. Me llevó a Paraguay, saqué las fotos y las revelé. Eran paisajes; me había chocado mucho el lugar porque era una realidad muy distinta.

**¿A qué edad vendió la primera foto?**  
A los 14 años. Sacaba fotos de los partidos de fútbol de mis compañeritos y se las vendía a un peso.

**¿Qué es el ojo fotográfico?**  
Consiste en la capacidad de organizar visualmente lo que te rodea. Descubrir en el



caos que tenés alrededor formas de organización que existen gracias a vos.

**¿Con qué tipo de gente no puede trabajar?**  
Con incompetentes. Yo trabajé muchos años en un lugar donde los incompetentes mataban a los otros: como médico de buzos. Después trabajé como operador de cámaras de descompresión, o sea que si hacías una macana volabas, porque explotabas.

**¿Qué cosas ya no fotografía?**  
Casamientos. El trabajo social, en el cual lo que importa es cómo salió el fotografiado y no lo que vos hiciste. Fútbol y esas cosas, no. Son iguales a sí mismas.

**¿Una imagen de multitud?**  
Me encanta, me manejo muy bien en las multitudes porque uno desaparece. Recuerdo las manifestaciones de la época difícil.

**¿En qué lugares es difícil fotografiar?**  
En el altiplano boliviano, con el 35mm, a un metro de distancia, y no se daban cuenta. En Marruecos es difícil y saqué, también. Hice fotografías de karate. Agarrar la patada justo es difícil, pero yo sabía karate.

**¿Se obsesiona por algo?**  
No sé..., uno de los problemas más grandes es conseguir clientes para el trabajo de uno. Es difícil vender o no les interesa.

Tengo rasgos obsesivos.

**¿Qué decisión le fue difícil tomar?**  
¿Antes de casarme?

**¿Por qué estudió un semestre de ruso?**  
Estudié sólo seis meses porque me di cuenta de que todos los rusos que aparecen en la tele, ministros y eso, hablan en inglés. Además los ucranianos tampoco hablan ruso y si les hablás en ese idioma seguramente te digan cosas horribles porque están todos peleados.

**¿En qué lugar se ha sentido más perdido?**  
En los países árabes, en Turquía. En Egipto, a pesar de sentirme perdido, me sentí muy seguro; entraba con la cámara a cualquier lado.

**¿Qué siente cuando ve que sus alumnos avanzan?**  
Me alegra mucho haberlos ayudado y darles el empujón. Si alguien no tiene nada para dar no va a poder dar nada. Yo ayudo a acelerar el proceso.

**¿Se enoja fácilmente?**  
Sí, soy un enojón bárbaro. Pero no soy rencoroso.

**¿Cómo le gustaría morir?**  
No te lo puedo decir. Te contestaría como la mujer de Bresson, que dijo: "Durmiento. Pero que por favor no sea ahora".

## EN LA CUEVA DEL GATO



Pantaleón Alberto Astiazarán, nombre fuerte si los hay, mira, aprieta un botón, y fabrica un momento. Médico de profesión, trabajó en áreas que no tienen que ver con el hospital pero, igualmente, oficios en los que la vida se va con un error. Llegó a creer que no iba a poder vivir sin bucear y hoy ve una escena submarina en el Discovery Channel y cambia de canal. Su época de karateka, con medallas y todo, que también creyó imprescindible, quedó atrás. Las fotos no. "Me paro acá, tomo esto y eso, con la luz de allá, me corro un poquito y queda." Así explica su trabajo, el cual empezó a aprender de niño y a vender un poquito después.

El living de su casa tiene mucha, mucha luz. En las paredes se ven paisajes de América que debería copiar de nuevo, dice, porque tienen muchos años. Viajar por el mundo es algo que nunca despreció, porque cuando llegue el momento de partir para siempre, "que te quiten lo bailado". Panta parece haber bailado bastante, y parece estar cansado de ciertas actitudes. O tal vez sea la vehemencia con la que habla, que pone un tono de enojo donde sólo hay una obvia constatación de la realidad. Así, la pose de artista, la ausencia de crítica especializada y el dinero como sustituto de conceptos en los que trabajar, parecen iniciar profundamente. Y no se calla. Después de tres años sin exponer en Uruguay, acaba de presentar en la Galería Libri Arti una serie de 34 fotos de gente leyendo que fueron tomadas en 12 países diferentes entre 1977 y 1998. La muestra se titula, obviamente, *Lectores*. El tema le interesa porque él mismo es un apasionado lector: viaja con sus adoradas Leikas y sus libros. Panta Astiazarán abre una caja, saca gente, la cuelga de una pared y cuenta una historia.

02/02

9015753  
28 DIC. 1998

Nº DOCUMENTO

TÍTULO

FECHA

ELC

VINCULACIONES

9815754-  
Rusia: Crisis política

150280

30.9.98

10184 ✓

11426 ✓

507294 ✓

1164 ✓

11302 ✓

11038 ✓

Pág. 10

Buenos Aires, martes 1 de septiembre de 1998. Ambito Financiero

Yeltsin, que podría disolver el Parlamento, advirtió sobre la posibilidad de una insurrección popular

• **Una alianza de comunistas y ultranacionalistas, mayoritaria en la Duma (Cámara baja del Parlamento de Rusia) votó ayer el nombramiento de Viktor Chernomyrdin como primer ministro.** • Dio por tierra así con las negociaciones llevadas a cabo en los últimos días con el Kremlin y dio un dramático giro a la crisis política que vive ese país. • El presidente, Boris Yeltsin, insistió poco después de la votación con la nominación de Cher-

nomyrdin. • La puja de poder podría terminar con la disolución del Parlamento. • Según analistas, esa sería la intención última del Partido Comunista, que especula aumentar fuertemente su poder en eventuales elecciones anticipadas. • Pero esa alternativa implicaría una prolongación de la crisis. • De la conformación de un nuevo gobierno reformista depende la posibilidad de un nuevo paquete internacional de rescate económico.

## Rusia a la deriva: rechazó la Duma al premier Chernomyrdin

Moscú (Reuters, EFE, AFP, ASN, ANSA, DPA) - La crisis política de Rusia dio ayer un dramático giro después de que el presidente Boris Yeltsin fracasara en imponer al Parlamento a su candidato a primer ministro, Viktor Chernomyrdin. Pese al rechazo de la Duma (Cámara baja), el Kremlin decidió insistir con la designación de Chernomyrdin y volvió a pedir la ratificación al Parlamento, que deberá expedirse sobre el tema en el término de una semana. Si la Duma vota dos veces más al candidato, Yeltsin podrá presentar otro aspirante a primer ministro o disolver el Parlamento. Observadores creen que esta última opción es la preferida por el Partido Comunista, que especula con la posibilidad de lograr muchas más bancas y un posible regreso al poder, en unas elecciones anticipadas.

«Los comunistas y sus partidarios están preparados para provocar la disolución de la Duma a fin de explotar el descontento general», dijo el portavoz de Yeltsin en la cámara, Alexander Kotenkov.

Aunque el líder comunista, Gennadi Ziuganov, declaró que los jefes de bancada planean pedirle a Yeltsin que se reúna con ellos para debatir sobre un nuevo candidato, todos los esfuerzos de la oposición parecen dirigidos a forzar la renuncia del presidente.

Mientras, el Kremlin advirtió que la crisis política podría derivar en una insurrección popular o en una guerra civil de consecuencias insospechadas.

Al respecto, Kotenkov señaló que «si el caos dura otras dos semanas, entonces no quedarán comunistas, ni ninguno de nosotros, ya que podría haber alzamientos populares».

A pesar de que sólo 94 de los 450 miembros de la Duma aprobaron la nominación de Chernomyrdin, éste declaró que seguiría adelante con sus planes y propondrá hoy a Yeltsin un gabinete provisional.

### • Abismo

En contra de su investidura votaron los comunistas, el Partido Agrario, Poder del Pueblo, los ultranacionalistas del Partido Democrático Liberal, el movimiento liberal Yabloko y algunos diputados independientes. Sólo apoyaron la candidatura su partido, Nuestra Casa Rusia y su aliado Regiones de Rusia.

«El país no puede seguir sin un gobierno», declaró el primer ministro en funciones al salir de la Duma y advirtió que Rusia está al borde del abismo político y económico.

Chernomyrdin prometió actuar inmediatamente para proteger los ahorros bancarios, así como defender la moneda, asegurar el pago de pensiones y salarios e impulsar a los sectores manufacturero y agrícola. También indicó que la devaluación del rublo y la moratoria del pago de la deuda dispuestas por su predecesor, Serguei Kiriyenko, fueron un error y aseguró que no se repetirá una hiperinflación como la de 1992.

Los acreedores de Occi-

dente temen que las promesas del nuevo primer ministro signifiquen imprimir más dinero, echando por la borda los avances en la lucha contra la inflación rampante.

La alarma fue lanzada después de que Alexander Shokhin, aliado de Chernomyrdin en el Parlamento, declarara que Rusia necesita combinar política de estilo soviético con reformas de libre mercado para hacer frente a la crisis. En tanto, Yeltsin rechazó ayer, al igual que ya lo habían hecho el domingo los partidos de la oposición, un acuerdo alcanzado por Chernomyrdin y representantes de ambas cámaras, según el cual algunos poderes presidenciales serían transferidos al Poder Legislativo y la economía sería sometida a un mayor control estatal.



El primer ministro propuesto por el presidente ruso, Viktor Chernomyrdin, sufrió ayer un duro revés en la Duma. La oposición nacional-comunista unió sus votos para votar su confirmación.

LA CRISIS  
DE LOS  
MERCADOS

## Iniciará hoy Clinton su esperada visita a Moscú

Washington (EFE, Reuters, ANSA, AFP) - El presidente estadounidense, Bill Clinton, partió ayer rumbo a Moscú, donde entre hoy y el jueves mantendrá una serie de cruciales encuentros con su par ruso, Boris Yeltsin.

A pesar de que observadores indican que el presidente demócrata no ofrecerá apoyo financiero adicional a una Rusia sumida en una grave crisis política y económica, los resultados de la cumbre serán seguidos con especial atención por los mercados.

Clinton viajó acompañado por su esposa Hillary. Al subir al avión presidencial, el Air Force One, abrazó a su mujer, en la primera muestra pública de afecto desde su confesión pública de adulterio.

Eso va en nuestro propio provecho».

Este mensaje fue acompañado por una advertencia, en momentos en que la incertidumbre política crece en Rusia: ese país no debe volver al comunismo.

«Quiero decirles (a las autoridades rusas) que lo más fácil no es lo adecuado», indicó en momentos en que analistas notan un aumento de la influencia del Partido Comunista.

### • Cooperación

En un breve discurso pronunciado en una escuela de Herndon, Virginia, Clinton reconoció que su gobierno necesita a Rusia para cooperar en temas como la reducción de la amenaza nuclear, el terrorismo o los conflictos regionales.

9815754-

01-25

# Rusia: comunistas no aceptan cargos

Moscú, AFP

La dirección de la Coalición de fuerzas nacional-patrióticas (el Partido Comunista y sus aliados) pidió ayer a sus miembros que no acepten ningún cargo en un eventual gobierno de Viktor Chernomyrdin, declaró el jefe del PC, Guennadi Ziuganov.

Los comunistas planteaban la semana pasada la formación de un gobierno de coalición. Pero, solicitaban asimismo una reducción de poderes del presidente y a política económica apoyo a la industria nacional.

"La dirección de la coalición pidió a sus miembros que no entren en el gobierno de Chernomyrdin si ello les es propuesto", dijo Ziuganov en una conferencia de prensa.

Esta coalición está representada en la Duma (cámara baja) por el PC, el Partido Agrario y el movimiento Poder al Pueblo, y también por políticos independientes surgidos de partidos nacionalistas.

"Decidimos pronunciarnos solidariamente contra la investidura de Chernomyrdin" en un segundo voto de la Duma previsto el lunes próximo, agregó Ziuganov.

Ziuganov recalco que los comunistas y sus aliados estaban listos para pronunciarse una segunda vez sobre la candidatura de Chernomyrdin a partir del mediodía del viernes próximo, y no el lunes como estaba previsto.

"Tremos hasta el final", declaró el jefe de "El Poder al Pueblo". Ni-



"La dirección de la Coalición pidió a sus miembros que no entren en el gobierno de Chernomyrdin si ello les es propuesto", dijo Ziuganov.

kojal Ryjkov, también presente en la conferencia de prensa.

Este lunes, los diputados —desde los comunistas a los ultranacionalistas, desde los agrarios hasta la oposición reformadora— votaron masivamente contra la candidatura de Chernomyrdin para el cargo de primer ministro. Pero, Yeltsin volvió a presentar inmediatamente a la Duma su candidatura, a pesar de que se mencionó la posibilidad de que presentara otra.

El presidente ruso puede someter el mismo candidato al cargo de primer ministro ante la Duma tres veces. Al tercer rechazo, el presidente disuelve las cámaras.

Contrariamente a lo manifestado hasta ahora, el diputado comunista

Viktor Iliujin, citado por la agencia Interfax, declaró que el Partido

comunista ruso votaría la investidura de Viktor Chernomyrdin al cargo de Primer ministro, si el presidente Boris Yeltsin "da garantías serias" de su próxima renuncia. Hasta ahora, ningún otro dirigente comunista ha planteado dicha condición.

El domingo en la noche, como se señaló, el dirigente del PC Guennadi Ziuganov sólo había afirmado que no votaría la investidura de Chernomyrdin, durante la sesión de la Duma prevista para el lunes en la tarde.

Iliujin hizo las declaraciones en la Duma este lunes en la mañana, antes de la reunión entre Chernomyrdin y los partidos de izquierda, mayoritarios en la Duma.

Según Iliujin, la segunda condición a un voto favorable a Chernomyrdin es una "representación amplia" de la mayoría de izquierda de la Duma en el consejo de ministros.

Pero, Iliujin también agregó "Chernomyrdin no tiene ni la confianza ni el respeto del pueblo, votar por él sería un error estratégico para el Partido Comunista".



El ex líder soviético Mijail Gorbachov.

**Gorbachov: "Yeltsin debe renunciar"**

Washington, ANSA

El ex líder del Kremlin, Mijail Gorbachov, dijo ayer que su sucesor, Boris Yeltsin, debería renunciar para que se realicen en Rusia elecciones anticipadas.

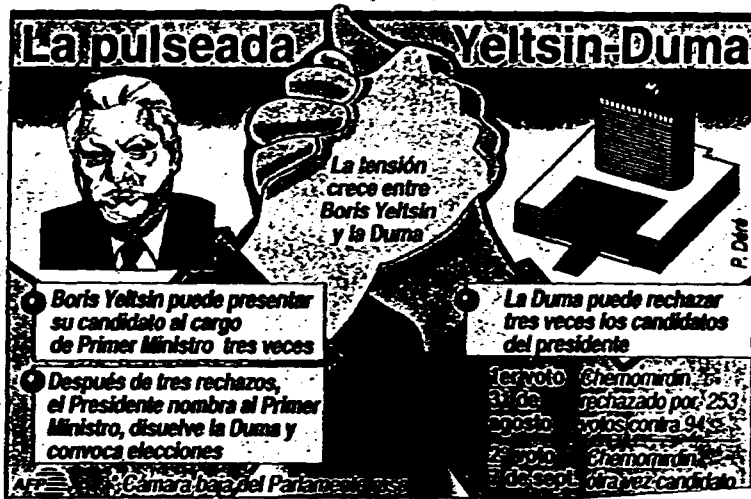
"No debería imponer su persona a un país que tiene instituciones democráticas —dijo Gorbachov a la cadena norteamericana ABC—, soy favorable a elecciones presidenciales anticipadas".

El ex líder del comunismo soviético remarcó que Yeltsin intentó "con varios gobiernos llevar adelante la línea política iniciada en 1992. Una política que no funciona. No hay resultados y el país se está empantanando".

Para Gorbachov, empero, no es el caso asustar a la gente con la historia de que si Yeltsin desaparece Rusia volverá al pasado. Rusia no volverá atrás. Es algo que puedo descartar con conocimiento de causa.

Sobre un plano más personal, Gorbachov dijo que no le traen satisfacción alguna las dificultades que está pasando Yeltsin.

Gorbachov dijo que junto a Yeltsin deberían también renunciar "todos los políticos que no gozan de la confianza de los rusos, incluidos los miembros de la Duma, que contribuyeron a esta situación".



Por Manuel Velasco

Moscú, 3 sep (EFE).- Rusia era hoy un barco a la deriva, perdida en un caos político y económico que degeneró en crisis de autoridad ante la pugna sin éxito entre el Kremlin, el Gobierno y el Parlamento por el control de los acontecimientos.

En una espiral de sucesos encadenados, ninguna persona o institución dio muestras de dominar la situación, mientras el daño humano por la suspensión de pagos del país alcanzó a la patata, uno de los principales alimentos de la población.

Castigadas por sequías extremas y lluvias torrenciales que han arruinado los cultivos, la "crisis de la patata" amenaza la cosecha en septiembre de este tubérculo, que los rusos consumen a razón de 127 kilos/año, el diez por ciento de la ingesta calórica.

Entre otros acontecimientos que añadieron tensión hoy al estado emocional del país se produjeron los siguientes:

--El presidente Borís Yeltsin fue presentado en la prensa como un "cadáver viviente", mientras su candidato a primer ministro, Víctor Chernomirdin, trató de reunir votos a la desesperada para un segundo intento de investidura el viernes.

--Yuri Masliukov, ministro de Industria y Comercio de un Gobierno en funciones agarrotado, y miembro del partido comunista, mitió presumiblemente para postularse candidato de izquierda a la jefatura del gabinete.

--El rublo abrió en el mercado electrónico interbancario a 13,46 unidades por dólar, cotización inferior incluso a los 12,81 fijados por el Banco Central antes de declararse el miércoles incapaz de defender la banda de flotación impuesta al principio de la crisis financiera hace dos semanas.

--Chernomirdin dijo que sería "irresponsable" renunciar a ser primer ministro, como le pidió la Duma en una resolución aprobada ayer por amplia mayoría, y anunció el envío de ayuda a 39 regiones afectadas por la sequía.

--Guennadi Ziugánov, líder del partido comunista que ante la debilidad del Kremlin ha desatado una incansable actividad para forzar la marcha de Yeltsin, anunció que la Duma o cámara baja del parlamento votará la próxima semana una moción de "impeachment" o destitución del presidente.

--La Duma decidió que la segunda sesión de investidura de Chernomirdin comenzará mañana viernes a las cuatro de la tarde hora local (12.00 GMT), después de rechazar la candidatura el lunes en primera votación por 252 contra 94.

--Cientos de clientes se agolparon ante las sucursales en Moscú de seis bancos cuyos depósitos fueron bloqueados por el Banco Central con la orden de transferir las cuentas en rublos a una entidad oficial.

--El presidente de EEUU, Bill Clinton, abandonó Moscú tras dos días de una cumbre desteñida que ha pasado casi inadvertida para la población, preocupada por otros asuntos, y después de dejar un doble mensaje: advertencia para no volver al pasado, y promesas de ayuda si se pone orden y sigue el camino democrático.

Ante esta catarata de acontecimientos, presagio de un choque institucional o incluso algo más grave, el presidente de la Duma,

Guennadi Selezniiov, se reunió con el jefe de la Administración Presidencial, Valentín Yumáshev.

Selezniiov declaró posteriormente que estaba tratando de negociar un documento de consenso político entre el Kremlin y el parlamento para salir de la crisis.

El documento, según el cual Yeltsin cedería muchos de los poderes que le otorga la Constitución, fue redactado el pasado fin de semana pero rechazado por la oposición y también por el Presidente en principio.

Aunque todos los líderes políticos han dejado constancia estos días de que Rusia no puede seguir sin gobierno ante los gravísimos problemas que afronta, la candidatura de Chernomirdin se ha convertido en el punto crucial.

Los comunistas, minoría mayoritaria en la Duma, consideran a Chernomirdin uno de los principales responsables del colapso económico del país, por haber encabezado el gobierno desde 1992 hasta marzo de este año.

Fuentes de la Duma dijeron que el hecho de estar en tela de juicio "hará inviable" el gobierno Chernomirdin si no hay consenso político, aunque sea ratificado en segunda o en tercera y última votación antes de una eventual disolución de la cámara.

Pero el Consejo de la Federación o senado, integrado por los gobernadores de las 89 regiones y los 89 presidentes de los legislativos locales, votó a favor de mantener la candidatura de Chernomirdin, en abierto contraste con la petición de la Duma para que renuncie.

En medios parlamentarios se mostró la convicción de que la ayuda a las regiones prometida por el jefe de Gobierno en

# Los posibles sustitutos del premier

MOSCU (ANSA). - Si Chernomyrdin no obtiene el respaldo de la Duma para su nombramiento, los políticos con posibilidades de ocupar el cargo son:

- **Yuri Luzhkov:** alcalde de Moscú. Es del agrado de los comunistas. Populista y pragmático, administró Moscú con eficiencia y privatizó con buenos resultados los recursos municipales. Es la alternativa con más fuerza.

- **Yegor Stroyev:** presidente de la Cámara alta y gobernador de la región de Oriol. Elegido como independiente con el apoyo del bloque de las izquierdas, se fue desplazando hacia el centro, pero tiene magníficas relaciones con los líderes regionales y con los comunistas.

- **Yuri Malsiukov:** fue el único comunista en el gobierno pasado (Industria y Comercio), pero sólo llegó a la cartera antes de la destitución del primer ministro, Serguei Kiriyenko. Es el "cerebro" económico del Partido Comunista, pero solamente agrada a sus compañeros de partido.

- **Aleksander Lebed:** ex general y gobernador de la región de Krasnoyarsk (Siberia). Partidario de "ley y orden" y enemigo declarado de Yeltsin, que lo destituyó del cargo de secretario del Consejo Nacional de Seguridad poco después de haber logrado la paz en Chechenia. Presentó personalmente su candidatura a premier. Se lo considera bien posicionado para las presidenciales del 2000.

- **Vladimir Zhirinovsky:** ultranacionalista y "enfant terrible" de la política rusa, propugna un nuevo Pacto de Varsovia con Irak, Hungría, Grecia, Chipre y Serbia. Nadie lo toma en serio y muchos dudan de que él mismo lo haga.

- **Grigori Yavlinsky:** reformista extremista y líder del partido Yabloko. Sólo lo apoya la "intelligentzia", por lo que no tiene muchos seguidores. Presentó personalmente su candidatura a premier.

- **Guennady Kulik:** miembro del Partido Agrario, es una caricatura del "aparatchik" (funcionario) de la época soviética. Lo propusieron ayer sus compañeros de partido.

IN 0509

9815754



# Día crucial para el candidato de Yeltsin

El presidente intentará conseguir que la Duma apruebe a Chernomyrdin en la segunda votación; el PC mantiene su oposición

MOSCU.- El presidente ruso, Boris Yeltsin, intentará nuevamente hoy conseguir apoyo para la investidura de Viktor Chernomyrdin como primer ministro, en una reunión que mantendrá con los representantes de todas las fuerzas políticas antes de la segunda votación del Parlamento.

El Kremlin informó que Yeltsin encabezará las conversaciones en una denominada "mesa redonda", a las que asistirán, entre otros, ocho representantes de la Duma (Cámara baja) y ocho del Consejo de la Federación (Cámara alta).

Así, Yeltsin y el líder del Partido Comunista, Guennady Zyuganov, se encontrarán hoy cara a cara, por primera vez en mucho tiempo, para afrontar la crisis política y económica más grave que el país conoció en los últimos años.

Alrededor de ellos estarán los principales personajes de la escena política rusa, excluido el ex general y gobernador de Krasnoyarsk (Siberia) Alexander Lebed, pero incluidos por primera vez los dirigentes sindicales.

La reunión del hoy aparece como un gesto de humildad o de cálculo político de Yeltsin, quien, desde que la crisis comenzó hace unos 15 días, ignoró ostensiblemente a los comunistas y a sus aliados, que tienen la mayoría en la

Duma y ya el lunes último rechazaron la candidatura de Chernomyrdin a la presidencia del gobierno.

Terminada esta "mesa redonda", los diputados se reunirán para votar por segunda vez la candidatura del jefe del gobierno designado.

El líder comunista, Guennady Zyuganov no se cansó de repetir que su partido nunca dará la confianza a Chernomyrdin, pero algunos miembros de su partido recordaron lo grave de la crisis del país y pidieron que se dé el visto bueno parlamentario al premier designado.

Según la mayoría de los comentaristas, Chernomyrdin llegará a ser jefe de gobierno, porque si los diputados no lo aprueban hoy, ni en una tercera votación prevista para el 14 del corriente, Yeltsin lo confirmará en el cargo por decreto y disolverá la Duma.

Lo cierto es que a menos de 24 horas de un día crucial para Rusia, pesos pesados de la política y el patriarca ortodoxo instaron ayer a la cordura para evitar la confrontación y la desintegración del país. No obstante, ni el Kremlin, ni el Parlamento, ni los líderes políticos sabían si la "mesa redonda" convocada por Yeltsin logrará hoy un consenso para repartirse el poder, nombrar primer ministro y ponerse a trabajar.

Se barajan varios nombres

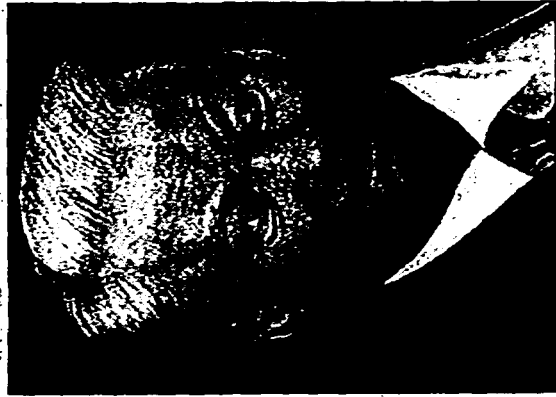
## Otro argentino

(Telam).- Boris Yeltsin recibirá hoy al senador Eduardo Menem y al resto de los doce miembros de la Unión Interparlamentaria, que comenzará a sesionar en Moscú. Eduardo Menem también se entrevistará con el primer ministro italiano, Romano Prodi, y con el primer ministro ruso, Viktor Chernomyrdin. En diálogo telefónico desde Moscú, el legislador comentó ayer que "en las calles por ahora no se advierte clima de crisis".

En círculos políticos, en tanto, se comenzaron a barajar otros nombres para el cargo de premier, como el presidente del Consejo de la Federación, Yegor Stróyev, y el alcalde de Moscú, Yuri Luzhkov. Y trascendió que los comunistas presentarán hoy a Yeltsin una lista de candidatos alternativos para primer ministro, que incluye a la sorprendente elección del canciller interino, Yevgeny Primakov.

En un clima de tensión contenida y sobresaltos, en tanto, como una amenaza de bomba en la embajada de EE. UU., se sucedieron declaraciones en favor y en contra de Chernomyrdin y, sobre todo, por el consenso.

El patriarca de la Iglesia ortodoxa, Alexis II, pidió el "fin de la confrontación" porque "la crisis hace sufrir al



Boris Yeltsin (Reuters)



Guennady Zyuganov (AP)



Viktor Chernomyrdin (AP)

## Balance de fuerzas

■ **Viktor Chernomyrdin:**

para ser confirmado hoy como primer ministro, el candidato de Yeltsin necesita una mayoría simple de 226 votos en la Duma (Cámara baja), que tiene 450 escaños. Allí, según el balance de fuerzas siguiente, volvería a perder.

■ **Partido Comunista:** 131 escaños; es la mayor agrupación política en la Duma y ya ha dicho que votará en contra.

■ **Nuestra Patria es Rusia:** 66 escaños; es el partido de Chernomyrdin, por lo que le dará su respaldo.

■ **Partido Democrático Liberal:** 50 escaños; el líder ultranacionalista, Vladimir Zhirinovsky, cambió su posición inicial y ofreció su apoyo a Chernomyrdin, luego de

abstenerse en la primera votación.

■ **Yablokov:** 43 escaños; su líder, Grigori Yavlinsky, un político liberal que se opone a Yeltsin, dijo que su agrupación votará en contra.

■ **Regiones Rusas:** 44 escaños; el dirigente de esta facción de centro, Oleg Morozov, afirmó que lo apoyará para evitar "un caos político".

■ **Poder Popular:** 44 escaños; votará unánimemente en contra.

■ **Partido Agrario:** 36 escaños; su líder, Nikolai Karitonov, adelantó que sus miembros votarán en contra.

■ **Independientes:** 30 escaños; no mantiene una posición clara sobre el tema.

NOVGOROD, Rusia (The New York Times).- La divisa de Rusia puede estar en caída libre. La Bolsa de Moscú puede estar en ruinas. Pero Yevgeny Shulman está acostumbrado a operar sin dinero.

La fábrica de Shulman produce válvulas para plantas nucleares y la industria pesada. Lo que él recibe a cambio de su producto resulta evidente con sólo dar un paseo por la sede de la empresa: automóviles y camiones 0 km están estacionados profusamente cerca de pequeñas montañas de metal y sistemas de freno para los vagones de los trenes.

Shulman incluso abrió una pequeña cadena de farmacias para vender los medicamentos que reciben sus transacciones con las empresas farmacéuticas.

"Así es como todos hacen negocios en Rusia hoy en día -aseguró Shulman-. Claro que preferimos recibir efectivo. Pero es el trueque el que nos ha salvado." Desde el colapso de la Unión Soviética, las empresas rusas han enfrentado la montaña de deudas desarrollando un tipo especial de capitalismo sin dinero en efectivo. Ahora, en momentos en que la crisis financiera se extiende a todo el país, las empresas están apostando más que nunca al trueque para poder sobrevivir.

Los economistas occidentales ridiculizan la economía del trueque y aseguran que es una perversión del libre mercado. Subrayan que distorsiona los precios y convierte la recaudación impositiva en un chiste. Pero el trueque también refleja una firme determinación de sobrevivir sin los créditos bancarios y la inversión de capital que alimentan el capitalismo al estilo occidental.

SE INTENSIFICARON LOS LLAMADOS A LA RACIONALIDAD Y LA CORDURA PARA EVITAR QUE SE AGRAVE LA CRISIS

## Yeltsin se juega el futuro de su gobierno

La cámara baja del Parlamento decide hoy si confirma al primer ministro interino, Viktor Chernomirdin, en la segunda de tres votaciones posibles; Yeltsin busca consensos políticos

POR RAÚL BARERO  
de la redacción de EL OBSERVADOR

**A** pocas horas de un día crucial para el país, los pesos pesados de la política rusa y el patriarca de la Iglesia Ortodoxa llamaron ayer a la cordura para evitar la confrontación y la desintegración de la nación.

Ni el Kremlin, ni el Parlamento, ni los líderes políticos sabían si una "mesa redonda" convocada por el presidente ruso, Boris Yeltsin, para hoy lograría un consenso para repartirse el poder, nombrar primer ministro y ponerse a trabajar para sacar a Rusia de la crisis económica y política por la que atraviesa.

Pero la investidura del primer ministro en funciones, Viktor Chernomirdin, pareció perder fuerza de cara a la segunda votación prevista para la tarde de hoy en la Duma (cámara baja), al tomar cuerpo la idea de un jefe de gobierno con amplia base.

En cambio, en círculos políticos se comenzó a barajar otros

*"Sólo un gobierno fuerte respaldado por la Duma puede estabilizar el país", advirtió un diputado*

nombrados, como del presidente del Consejo de la Federación (Senado), Yegor Stróyev, y del alcalde de Moscú, Yuri Luzhkov.

En un clima de tensión contenida y sobresaltos, se sucedieron las declaraciones a favor y en contra de Chernomirdin y, sobre todo, los llamados a la responsabilidad y el consenso.

El patriarca de la Iglesia Ortodoxa, Alexis II, pidió el fin de la confrontación porque la crisis hace sufrir al pueblo: "Nadie debe poner en estos momentos sus ambiciones personales o la afiliación de partidos por delante, sino que hay que pensar en el futuro de nuestro pueblo", advirtió.

Con su prestigio deteriorado después de tres semanas de crisis que hundieron el rublo y arruinaron a millones de rusos, Yeltsin hace 15 días rescató del ostracismo a Chernomirdin, a quien condenó cinco meses antes.

### CRÍTICAS DE TODAS PARTES

"Sólo un gobierno fuerte respaldado por la Duma puede estabilizar el país", dijo el presidente de la Cámara, Gennadi Selezniyov, ante la eventualidad de que el candidato de Yeltsin sea ratificado con una mayoría poco sólida.

El gobernador de la región de Samara, Konstantin Titov, dijo



### EL ANGELO DE FUERZAS

**COMUNISTAS.** 131 escaños.

La mayor agrupación política en la Duma dijo que votará contra la ratificación de Chernomirdin.

**NUESTRA PATRIA RUSIA.**

13 bancas. El partido del primer ministro, le dará apoyo total.

**PARTIDO DEMOCRÁTICO LIBERAL.** 50 escaños. El líder

ultranacionalista Vladimir Zhirinovsky cambió su posición inicial y ofreció su apoyo al candidato.

**YABLOKO.** 43 bancas. El líder

del partido, Grigory Yavlinsky, un liberal anti-Yeltsin dijo que su agrupación se opone a la confirmación de Chernomirdin.

**REGIONES RUSAS.** 44 escaños.

El dirigente de esta facción centrista, Oleg Morozov, está dispuesto a apoyar al postulante para evitar un caos político.

**PODER POPULAR.** 44 diputados.

Su líder comunista, dijo que el grupo inclina a Chernomirdin.

**PARTIDO AGRARIO.** 36 escaños.

Los representantes votarán contra el postulante.

que Chernomirdin "no puede sacar al país de la crisis" y que "las dictaduras nunca llevan a nada".

Vadim Gustov, gobernador de Leningrado, coincidió en que el candidato "no ayudará a resolver la crisis" porque desde 1991 "los mismos rostros han prometido un futuro brillante que nos ha llevado a una extrema pobreza", dijo.

"La explosión social puede impedirlos dos factores, pagar los salarios y pensiones en tres semanas e indexarlos", añadió, y advirtió que la frustración podría ser "incontrolable".

El presidente del Consejo de la

Federación, un hombre respetado desde la Presidencia hasta en la oposición comunista o radical, confió en que de la reunión con Yeltsin salga una opción consolidada que ayude a unir el país.

Aunque no habló abiertamente ni a favor ni en contra de Chernomirdin, Stróyev dio una pista al criticar algunos de los puntos de vista del primer ministro. "Personalmente, me opongo a pedir dinero porque un país que tiene entre el 25 y el 40% de los recursos naturales del mundo no tiene por qué mendigar", explicó.

En Buenos Aires, el ex minis-

tro de Economía, Domingo Cavallo, llamado por el gobierno ruso ante la crisis económica dijo ayer al retornar a su país que la situación en Moscú "es muy difícil, parecida a la registrada durante la hiperinflación de 1989", en Argentina.

"Los rusos querían conocer cómo creamos una moneda estable que permitió que desapareciera la inflación y que la economía comenzara a funcionar", dijo Cavallo, y agregó que "con la información que les ofrecimos van tomando decisiones, que no son fáciles". (En base a AP y Reuters)

## Apoyo europeo, pero no más fondos

La Unión Europea declaró su voluntad de ayudar a Rusia a salir de su crisis financiera, pero no ofreció más asistencia monetaria ni una exoneración del pago de la deuda.

Los cancilleres de los 15 países de la UE culminaron ayer una reunión de dos días en Austria con un llamado a Rusia para que perseverare en la senda de las reformas económicas y no retroceda a una economía centralizada.

"Vemos el continuo proceso de reformas como expresión del compromiso de Rusia con la de-

democracia y con la economía de mercado y con su integración a la economía mundial", dijeron los cancilleres en una declaración.

"La responsabilidad por estas reformas recae en Rusia", indicaron en un comunicado en el que se hizo hincapié en la voluntad de la UE de ayudar a Rusia mediante programas de asistencia del grupo y del Fondo Monetario Internacional (FMI). "Estamos dispuestos a cooperar aun más con las autoridades rusas en sus esfuerzos por lograr la estabilización y la reforma", agregaron.

En un pedido a los organismos de préstamo para que tengan "piedad", los cancilleres pidieron al FMI tomar en consideración los efectos sociales que ha tenido la crisis rusa en su población, particularmente en vísperas de la llegada del invierno.

"Con ésto como trasfondo, las instituciones financieras internacionales deben revisar sus programas", dijeron los ministros criticando la actitud del FMI y otros organismos de exigir condiciones antes de hacer desembolsos. (En base a AP)



Toda la izquierda, en torno al Partido Comunista (PC), votó contra la investidura.

Christophe Bedard

Moscú, AFP

Tras dos semanas de una crisis que amenaza la paz social, Rusia sigue privada de gobierno, luego que la Duma (Cámara Baja del Parlamento) rechazara ayer, por segunda vez en una semana, la candidatura de Viktor Chernomyrdin al puesto de primer ministro.

Chernomyrdin recibió sólo 138 votos cuando en realidad requería de una mayoría de 226. Se pronunciaron en contra 273 diputados y uno se abstuvo. Toda la izquierda, en torno al Partido Comunista (PC), así como los reformistas de oposición del grupo labloko, votaron contra la investidura.

De este modo, Rusia sigue sin gobierno desde el 23 de agosto, cuando Boris Yeltsin destituyó al gabinete precedente tras la devaluación del rublo.

"Se está imponiendo la peor de las opciones, algunos quieren que nada funcione, que la gente salga a la calle", comentó tras su nueva derrota Chernomyrdin, quien mejoró levemente sus resultados de la primera votación, el lunes pasado, cuando sólo obtuvo 94 votos.

En este clima, el jefe de la oposición comunista, Guennadi Ziuganov, citado por la agencia Interfax, declaró en la tarde de ayer que el presidente Yeltsin va a discutir hoy con los diputados otra candidatura al puesto de primer ministro que no sea la de Chernomyrdin.

Ziuganov, cuyo partido domina en la Duma, ha sugerido a Yeltsin los nombres de cinco personas aceptables para el cargo de primer ministro.

Estas personas son Yuri Lujkov, alcalde de Moscú, Egor Stroyev, presidente del Consejo de la Federación (cámara alta), Yuri Masliukov, ministro saliente de Industria (comunista), Viktor Guerachenko, ex presidente del Banco Central, y Evgueni Primakov, ministro saliente de Relaciones Exteriores.

Otras fuentes indican que los comunistas y la oposición reformadora al parecer se han puesto de acuerdo en torno a la candidatura de Primakov, el fiel ministro de Relaciones Exteriores de Boris Yeltsin desde enero de 1996. El Kremlin no ha reaccionado.

Primakov, de 67 años, un ex miembro del politburó del PC de la URSS, es muy apreciado por la oposición comunista, en particular por su intransigencia con respecto a Estados Unidos.

Desde hace días los rusos hacen cola para comprar productos de base que comienzan a escasear en las tiendas y mercados.

Ayer el gobernador de San Petersburgo llamó a la población a "no ceder al pánico", mientras mu-

chos predicen que habrá motines si la situación no mejora rápidamente.

"Boris Yeltsin va a volver a presentar de inmediato la candidatura de Chernomyrdin", pronosticó el vicepresidente de la Duma, Vladimir Ryjkov, de Nuestra Casa Rusia (NCR), el partido del primer ministro designado.

"Volver a presentar a Chernomyrdin sería una locura", respondió el líder comunista Ziuganov, mientras su colega Serguei Reshulski afirmaba: "Nuestra posición no cambiará, incluso si Chernomyrdin es propuesto una tercera vez".

"Una confrontación es ahora posible", comentó Alexandr Shojin, jefe del grupo parlamentario NCR. "Boris Yeltsin puede proponer una tercera vez a Chernomyrdin, y la Duma lanzará entonces, a partir del miércoles, un procedimiento de destitución contra el presidente".

El lanzamiento de este proceso, que ya prepara una comisión parlamentaria, tendría como efecto inmediato inhabilitar legalmente al presidente Yeltsin a disolver la Cámara Baja, tal como lo prevé la Constitución rusa.

Como en abril pasado, con ocasión de la investidura del joven Serguei Kirienko, la tercera vuelta será pues decisiva. Ahora el presidente tiene que optar entre presentar por tercera vez la candidatura de Chernomyrdin o proponer a otra personalidad.

En caso de un tercer rechazo por parte de la Duma, la Constitución rusa prevé que el presidente disuelva la cámara y convoque a nuevas elecciones. El proceso de destitución evitará, según los diputados, esta salida.

La comisión parlamentaria "ad hoc" que estudia



la destitución de Yeltsin presentará hoy martes sus primeras conclusiones al Consejo de la Duma, que reúne a los jefes de los grupos parlamentarios, señaló la vicepresidenta de esta comisión, Elena Mizulina.

Esto permitirá inscribir desde el miércoles la cuestión de la destitución en el orden del día, tras lo cual la Duma debe reunir los 300 votos necesarios (sobre 450) para lanzar el proceso de destitución del presidente ruso.

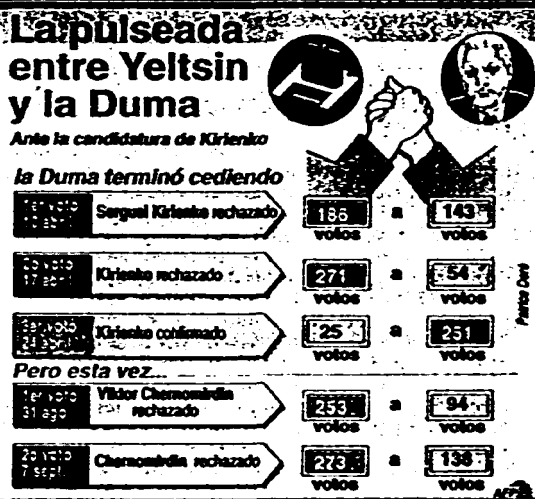
La comisión ha preparado tres cargos de acusación contra el presidente Yeltsin: La declaración que proclamó el fin de la URSS en diciembre de 1991, el asalto armado contra el Parlamento en octubre de 1993 y la guerra en la república secesionista de Chechenia, de diciembre de 1994 a agosto de 1996.

Al defender su candidatura en la tribuna de la Duma, Chernomyrdin precisó que programaba para salir de la crisis una emisión monetaria y un curso del rublo flotante para pagar salarios y jubilaciones retrasadas.

Luego, a partir de enero, de nuevo una política de defensa del rublo.

Ayer, el presidente del Banco Central de Rusia, Serguei Dubinin, un adepto del "rublo fuerte", presentó su renuncia al presidente Yeltsin.

El rublo prosiguió mientras tanto su descenso a los infiernos, a 18,9 por un dólar, una caída de más de 66,67% desde la devaluación del 17 de agosto pasado.





NINGUNA DE LAS TRES FIGURAS PROPUESTAS POR LA CÁMARA BAJA ACEPTÓ LA CANDIDATURA

## Yeltsin considera terna de candidatos

*El mandatario ruso consultaba ayer con sus asesores más cercanos la presentación de una troika de nominados al cargo de primer ministro, tal como lo solicitó toda la oposición*

POR CECILIA BONINO PEREZ  
de la redacción de EL OBSERVADOR

**R**etirado en su residencia campestre Gorki-9, el presidente ruso, Boris Yeltsin, se reunió ayer con el primer ministro interino, Viktor Chernomyrdin, y con sus asesores para estudiar una propuesta opositora de que presente una terna de candidatos a primer ministro a consideración del Parlamento.

Según informantes en Moscú el Kremlin habría decidido aceptar, lo que significaría en la práctica la renuncia del mandatario a conseguir la ratificación de Chernomyrdin.

Según altas fuentes diplomáticas y parlamentarias, Yeltsin estaría dispuesto a proponer a otros dos candidatos, pero mantendría la candidatura de Chernomyrdin, para el puesto.

Con la cámara baja dispuesta a bloquear a cualquier precio el

*La oposición comunista responsabilizó a Yeltsin de obligar al país a "bailar el tango"*

nombramiento de Chernomyrdin, volver a presentarlo y que sea rechazado por tercera vez pondría a Yeltsin ante la necesidad de disolver la asamblea legislativa.

### CARGO POCO HONRADO

Por su parte, la Duma ya presentó varios nombres posibles para el puesto, pero los candidatos no aparecen. La cámara baja propuso al presidente del Senado, Yegor Stroyev, al alcalde de Moscú, Yuri Luzhkov, y al ministro de Exteriores, Yevgueni Primakov, para encabezar el cargo. Sin embargo, los tres se negaron rotundamente a ocupar el incómodo puesto.

"Agradezco a todos los que proponen mi candidatura para el cargo de primer ministro, pero declaro de forma inequívoca que no puedo dar mi consentimiento para ello", dijo el jefe de la diplomacia rusa, aunque se mostró dispuesto a seguir en su puesto.

La candidatura de Primakov fue propuesta por Gregori Yablinski, en el intento de postular a "un político y no a un tecnócrata".

Por su parte, Chernomyrdin se reunió ayer con los titulares de Defensa, Interior y Seguridad, lo que alimentó temores de que Yeltsin piense en recurrir a las tropas. No obstante, el anuncio oficial sobre la cita expresó que el motivo de la reunión fue buscar una solución cuanto antes



### VOTACIÓN DE LA DUMA ANTE POSTULACIÓN DE CHERNOMYRDIN

La Duma (cámara baja del Parlamento ruso) rechazó la candidatura de Viktor Chernomyrdin como candidato a primer ministro ruso el pasado lunes. El resultado de dicha votación fue el siguiente:

Partido	Líder del Partido	A favor	En contra	Abstenciones	No votó
Comunista	Gueanadi Ziuganov	2	127	0	2
Nuestra Casa es Rusia	Viktor Chernomyrdin	64	0	0	2
F. de Rusia Liberal Dem.	Vladimir Zhirnovsky	48	0	0	2
Yabloko	Gregori Yablinski	0	43	0	1
Regiones	Oleg Morozov	14	12	0	17
Poder de la Gente	Nikolai Ryzhikov	12	41	0	2
Agrarios (pro comunista)	Nikolai Khartanov	1	33	0	2
Otros	Ninguno	17	1	0	3
<b>Total</b>		<b>138</b>	<b>273</b>	<b>0</b>	<b>31</b>

Nota: hubo 7 ausentes votados. En base a The New York Times

para abonar las deudas salariales a los militares.

### NO AL TANGO

El líder comunista, Gueanadi Ziuganov, dijo ayer que Chernomyrdin "todavía no tomó ninguna decisión sensata para resolver la crisis".

Ziuganov criticó la intención de Yeltsin de "imponer una dictadura económica" y "obligar al país a bailar tango", en alusión al modelo argentino para frenar la inflación y estabilizar la moneda que pretende ensayar el gobierno.

Además, el líder del Partido Comunista (PC) dejó entender que la cámara baja podría negarse a separarse en caso de que Yeltsin llame a su disolución. (En base a EFE, AFP, Reuters)

## Desafían la autoridad de Yeltsin en el oeste del país

Mientras el presidente ruso Boris Yeltsin meditó en privado sobre su próximo paso en la pulseada con la oposición de la Duma (cámara baja del Parlamento), desde el oeste del país le llegó la alarmante noticia del primer desafío a su autoridad.

Con la población desolada y el país en barrena, el gobernador de Kaliningrado -enclave ruso del Báltico entre Lituania y Polonia- decretó el estado de emergencia y ordenó suspender los pagos al presupuesto federal para atender las necesidades de su región.

El Kremlin protestó inmediatamente, al declarar que "sólo el

presidente" puede imponer el estado de emergencia, según dictamina la Constitución.

Sin embargo, con el poder federal paralizado por la incapacidad de que se acepte un primer ministro y formar gobierno, las 89 repúblicas y regiones rusas afrontan cada una a su manera los efectos de la galopante crisis económica.

En tanto, en Moscú los diputados ultimán su disconformidad al presidente, nada menos que con la formulación de las acusaciones que permitan plantear en la Duma una moción de destitución legal del mandatario. (EFE y AP)

### CANDIDATOS AL CARGO

■ **YEVGUENI PRIMAKOV.** Ministro saliente de Relaciones Exteriores, postulado al cargo de primer ministro la semana pasada por los reformistas demócratas y los comunistas. Sin embargo, el canciller de 68 años rechazó la candidatura.

■ **YURI LUZHKOV.** Alcalde de Moscú, de 61 años, quien goza de gran popularidad en la capital. Fue reelegido en 1996 con 90% de los votos. Es nacionalista y crítico a las privatizaciones.

■ **YEGOR STROYEV.** Presidente de la cámara alta y gobernador de la región de Oriol. Con 61 años, es un hábil negociador.

■ **YURI MASLJUKOV.** Comunista, de 60 años, es un feroz proteccionista de la industria.

■ **VIKTOR GUERACHENKO.** Conservador, de 60 años, fue el presidente del Banco Central.

■ **GREGORI YABLINSKI.** Dirigente de Yabloko, grupo reformista y demócrata de oposición de 46 años.

■ **ALEXANDRE LEBED.** Ex general de 48 años. Nacionalista y ultranza.

# El neocomunismo ruso hoy no puede gobernar pero sí trabar

Moscú - "En cualquier momento, tal vez mañana." La frase encierra una esperanza en la boca de Guenadi Ziuganov, líder del Partido Comunista y jefe de ese bloque en la Duma (Parlamento). Se refería a un estallido social, a un motín según términos, que puede ocurrir en el instante menos esperado por que no cobran los sueldos los militares, los pensionados y los mineros (uno de ellos, con gorra guevarista, apareció acompañándolo

frente a los periodistas junto a un líder agrario y otro con militón de izquierda). En verdad, los hombres del PC sueñan con un estallido, mucho más ahora que se acerca octubre y quieren revivir aquel histórico mes de 1917 con el barco Aurora izando la bandera roja.

## Gran acto

Si hasta han previsto un gran acto en Moscú para el próximo '8, quieren una movilización espectacular de masas, a pesar de que hace apenas 72 horas realizaron una mínima demostración con abrumadora mayoría de gente cuya edad no bajaba de los 50 años promedio. La que fue aun más disminuida porque a pocas cuerdas se desarrolló un concierto de rock y una multitud de jóvenes multiplicaba varias veces la concentración comunista. Claro, tampoco lo ayuda la estadística: de 67% de la población ubicada entre 17 y 64 años, los mayores de 50 no llegan a 20 por ciento. El promedio de vida en

Rusia no llega a 76 años como en EE.UU. sino a 67. El comunismo se extingue con los ancianos.

Ziuganov, quien todavía capta la atracción del periodismo en un país que no olvida la tradición autoritaria, parece vivir de sueños: «No votaremos a favor del candidato de Yeltsin (Chernomyrdin) porque representamos 90% de la sociedad». No ocurre eso en la Duma, donde araña 35% gracias al aporte de otros partidos. Pero, a favor de la crisis, el comunista quiere erigirse en alternativa ofreciendo bajar los impuestos (aggiornamento liberal tipo Ronald Reagan), y aumentando los salarios. Más pólvora sin duda para la explosiva situación, como si los rusos no superaran que un alza salarial dispararía aun más la inflación en rublos que obligó a modificar los precios dos veces por semana en el último mes.

Dominado por la nostalgia del poderío rojo y de un alzamiento popular, Ziuganov siguió embistiendo contra Yeltsin y consideró

imprescindible llevarlo a juicio político «por el crimen de Chechenia», como si esos desgraciados acontecimientos de hace pocos años, con 70.000 muertos, todavía inquietara a la gente que circula alegre y libremente hasta pasada la medianoche por las calles de Moscú. Vestido con un traje claro e inconfundible corbata italiana, frente a Ambito Financiero se tornó diplomático: «Sin menospreciar a la Argentina, no nos interesa su plan económico. Son otras condiciones, otras circunstancias, no queremos más desocupación», dijo aludiendo a la reciente visita de Domingo Cavallo. Tampoco atiende a los cambios ni a las bromas que los propios moscovitas hacen sobre el comunismo, un resignado y ácido humor para confrontar el pasado reciente con la actualidad: «Estuvimos 70 años luchando infructuosamente para derribar al imperialismo norteamericano, y ahora resulta que en apenas 15 días recién logramos tirar abajo Wall



Escribe Roberto García  
Enviado especial

Street con nuestra crisis financiera».

## Traba

Los esfuerzos del PC, aun en estos momentos difíciles, no les alcanzarían para lograr el gobierno. Pero sí, desde el Parlamento, para trabar las iniciativas de Yeltsin, cada vez menores debido a su estado de salud (se estima que trabaja sólo 7 horas por semana). Así le trabaron la designación, por dos veces, de Chernomyrdin y anoche se aguardaba a que el presidente designara a otros candidatos o insistiera con el empresario que ya fue primer ministro durante 5 años. Si Yeltsin optara por esta posibilidad y no contara con número, podría designarlo por decreto o disolver la Duma y llamar de nuevo a elecciones, pero no las quieren hoy la mayoría de los políticos, ni Yeltsin, en medio de una crisis. Una decisión clave en momentos que no son exactamente de normalidad. Yeltsin está a la caza de votos en el Parlamento. Su propio partido, Nuestra Casa Rusia -presidido por Chernomyrdin-, no llega a 30%, mientras el resto se reparte en sectores liberales (Vladimir Zhirinovsky dispone de la mayor parte) y algunos independientes. En la última votación, la propuesta de Yeltsin fracasó ante 270 oposiciones, un poco más de la mitad (60% en contra).

Hasta ahora, hay una



Comunista ruso está con ancianos que añoran los tiempos.



Su líder, Guenadi Ziuganov, volvió ayer a presionar al presidente Boris Yeltsin.

Foto AFP

44009

Cont. en pág. 18

09

9215754

## Crisis económica en Rusia

Viene de pág. 17.

cuestión de fondo que subyace en el debate: la propiedad privada de la tierra. Para la mayoría de los especialistas, el hecho de que no se conceda la propiedad privada complicó la modernización del país, pues se puede ser dueño del espacio físico sobre ella, pero no sobre el piso. De ahí que muchos negocios se instalen precariamente, algunos en trailers, los grandes hoteles acordaron un arriendo por 49 años del suelo y dueños del edificio y, en el campo, la situación se vuelve más apremiante: proliferó el minifundio, del período marxista, los rendimientos son exangües y nadie se quiere arriesgar porque si se expande no logra créditos debido a que los bancos exigen una garantía hipotecaria.

Por lo tanto, los rinde del trigo bordean los 20 quintales, mientras en naciones como Francia se logran en la misma hectárea hasta 150 quintales. Una diferencia abismal, como puede advertirse, mucho más dramática cuando Rusia requiere para su subsistencia importar 50% de sus alimentos.

### • Propiedad privada

Una experiencia piloto, registrada en el norte del Cáucaso, donde sí se autorizó la propiedad privada también de la tierra, parece corroborar la opinión de los especialistas: allí el rendimiento se elevó a 35 quintales la hectárea, casi el doble del promedio de toda Rusia.

Aunque el comunismo se

muestra moderado y agiornado, persiste en su idea de no conceder la propiedad privada del suelo. Como las reformas de Yeltsin han sido defectuosas en muchos casos -como en las privatizaciones-, Ziuganov y sus seguidores marxistas siguen en su contumacia con la tierra. Hoy en Rusia éste es uno de los grandes problemas a resolver, más quizá que la designación de un primer ministro. Aunque Chernomyrdin -quien pretende ser presidente luego de Yeltsin- sería uno de los hombres más propensos a transformar esa secuela del pasado comunista. A pesar de su propia historia, ya que él fue un alto funcionario de la Nomenklatura desde los tiempos de Leonid Brezhnev, y es uno de los ricos hoy de Rusia.

44,009

XW2254

U POXBT 09-10 00514  
icx mun exg

RUSIA-CRISIS/PRIMAKOV  
DATOS BIOGRAFICOS DEL CANDIDATO A PRIMER MINISTRO DE RUSIA

Moscú, 10 sep (EFE).- Yevgueni Maksimovich Primakov, ministro de Asuntos Exteriores propuesto hoy por el presidente Borís Yeltsin como nuevo primer ministro de Rusia, nació en Kiev (Ucrania) el 29 de octubre de 1929 en una familia de funcionarios soviéticos.

Pasó su niñez y juventud en Tiflis (Georgia), en 1953 se graduó en el Instituto de Estudios Orientales de Moscú y en 1956 se doctoró en Ciencias Económicas en la Universidad Estatal Lomonósov de la capital soviética.

De 1956 a 1962 trabajó como corresponsal en el extranjero de "Gostelerradio" (empresa oficial de radio y televisión y radio), de la que fue nombrado más tarde director de los programas hacia el exterior.

Entre 1962 y 1966 fue comentarista y redactor jefe de la sección de Asia y Africa en "Pravda", el diario más importante de la URSS.

De allí marchó cuatro años a Oriente Medio, donde permaneció hasta 1970 y de cuya actividad surgió en Occidente la teoría de que combinó sus labores periodísticas con las de espía del KGB, el servicio de espionaje soviético.

Desde 1970 hasta 1977 fue subdirector del Instituto de Economía Mundial y Relaciones Internacionales de la Academia de las Ciencias de la URSS, y posteriormente ejerció hasta 1980 la dirección del Instituto de Estudios Orientales de la misma Academia de las Ciencias.

Durante la época de Breznev fue uno de los principales expertos del Gobierno soviético en la formulación de la política relacionada con Oriente Medio.

Primakov es autor de varios libros sobre la historia del Oriente Medio.

Desde 1985 hasta 1989 volvió como director al Instituto de Economía Mundial y Relaciones Internacionales de la Academia de Ciencias de la URSS.

Entre 1988 y 1989 fue secretario de la Sección de Economía Mundial y Relaciones Internacionales de la Academia de Ciencias de la URSS, miembro del Presidium de la Academia de Ciencias y presidente del Comité Nacional Soviético para la colaboración con Asia y el Pacífico.

En 1988 fue elegido diputado del Pueblo, y desde junio de 1989 hasta septiembre de 1990 fue presidente del Consejo del Soviet Supremo de la URSS.

Desde marzo hasta abril de 1990 fue miembro del Consejo Presidencial, donde se ocupó de los asuntos de política exterior, y un año más tarde se integró en el Consejo de Seguridad de la URSS.

Fue militante del Partido Comunista de la Unión Soviética desde 1959 hasta que Yeltsin lo declaró fuera de la ley en 1991.

Desde 1989 fue miembro del Comité Central del PCUS, y en ese mismo año fue candidato al Buró Político del Comité Central del partido.

Después del intento de golpe de Estado contra Mijaíl Gorbachov en agosto de 1991 y de la división del KGB, encabezó desde el 30

de septiembre de 1991 el Servicio Central de Espionaje (Primera Dirección del KGB). De septiembre a noviembre de 1991 fue primer vicepresidente del KGB.

Desde diciembre de 1991 fue director del Servicio del espionaje exterior de la Federación Rusa, y en enero de 1996 fue nombrado ministro de Asuntos Exteriores de Rusia en sustitución de Andrei Kozirev.

Primakov domina inglés, árabe y georgiano, según reza en el listín oficial del ministerio de Exteriores. Es viudo. Tiene una hija y dos nietos. EFE

ms/mv/mar-op

# Dimitió el principal reformista del gobierno de Rusia

**Fyodorov:** el viceprimer ministro, a cargo de las finanzas, había convocado a Cavallo para que explique la convertibilidad.

MOSCU.- Boris Fyodorov, quien desde su cargo de viceprimer ministro y zar de la recaudación impositiva fue el motor de la reforma económica rusa, dejó ayer el cargo. La noticia causó inquietud en Occidente, que considera la partida de Fyodorov como una señal del rumbo que podría tomar de ahora en más el gobierno del nuevo primer ministro, Yevgueni Primakov.

El anuncio de la salida de Fyodorov, que hace temer un retorno a las políticas económicas de la era soviética, fue formulado por el nuevo viceprimer ministro a cargo de las finanzas, el centrista Alexandre Shokhin.

Fyodorov había sido el artífice de la convocatoria al ex ministro de Economía argentino, Domingo Cavallo, para que explique ante las autoridades rusas las bondades del plan de convertibilidad aplicado con éxito en la Argentina.

Primakov, en tanto, anunció ayer la preparación de un presupuesto de emergencia para el cuarto trimestre del año y una primera entrevista con representantes del Fondo Monetario Internacional (FMI). También nombró a Shokhin, un reformista moderado, como viceprimer ministro encargado de Finanzas. El anuncio vino poco antes de la primera reunión de Primakov con responsables del FMI para estudiar la obtención de un nuevo crédito.

Shokhin se ocupará de la política financiera, mientras que el viceprimer ministro, el comunista Yuri Masliukov, tendrá a su cargo la economía.

El presupuesto de emergencia tendrá como prioridad pagar los sueldos de los empleados públicos y las pen-

siones de los jubilados, declaró Primakov y precisó que el plan será presentado en breve a la Duma.

Para poder enfrentar esos compromisos, "el Estado tomará decisiones que eviten la hiperinflación o que desestabilicen más la situación", añadió.

El Estado adeuda a sus empleados y pensionados la suma de 12.200 millones de dólares.

Primakov continuó ayer sus serie de consultas para terminar de formar el gobierno. Hasta ahora han sido oficialmente designados cinco ministros y el titular del Banco Central.

El presidente Boris Yeltsin respaldó los planes de Primakov para sacar a Rusia de la crisis económica y dio instrucciones a su nuevo jefe del Banco Central para estabilizar la moneda. Sin embargo, el rublo cayó frente al dólar por primera vez en varios días y los rusos se apresuraron nuevamente para comprar moneda norteamericana.

"El presidente aprobó básicamente lo que hace y hará mi gobierno", dijo Primakov y señaló que el gabinete debería estar completo mañana.

Sin embargo, el primer ministro no dio detalles de su plan económico, esperado ansiosamente por inversores extranjeros que temen que Rusia se aparte de las reformas de mercado para disminuir el impacto de la crisis en la población y para reducir el riesgo de disturbios en la segunda potencia nuclear del mundo.

Primakov se reunió ayer con un grupo de académicos que tienen un plan para sacar al país de la crisis en el que se incluyen medidas para frenar el ritmo de las reformas, y que el primer ministro podría aplicar parcialmente.

El plan insta a la impresión limitada de dinero para satisfacer necesidades presupuestarias, otorgar al Estado un mayor papel en la regulación de la economía y las finanzas, revitalizar la industria nacional.

Agencias Reuters y AFP

## Misión del FMI en Moscú

MOSCU (Reuters).- El primer ministro Yevgueni Primakov reiteró ayer al FMI que Rusia pretende cumplir con el pago de sus deudas interna y externa, y que el nuevo gabinete será fiel a las reformas de mercado. El gobierno de Moscú discute actualmente con el organismo internacional los términos para el desembolso del próximo tramo de un crédito.

Sin embargo, Primakov dijo que ajustaría las reformas para asegurar un crecimiento económico duradero y aseguró que se tomarán en cuenta el bienestar social y la forma de atraer, al mismo tiempo, inversiones extranjeras, particularmente negocios.

La agencia Itar-Tass citó luego al jefe del departamento del FMI a cargo de Rusia, John Odling-Smee, y al vicepresidente del Banco Mundial para Europa y Medio Oriente, Johannes Linn, y dio su respaldo al nuevo enfoque del gobierno ruso. Ambos funcionarios, que volaron especialmente a Moscú, dijeron que el FMI y el Banco Mundial estaban listos para colaborar con Rusia en temas como el sistema bancario, el presupuesto, la reforma tributaria, el bienestar social y el combate contra la corrupción, informó Tass.

1609

REUNION CUMBRE

# Falta algo más que abrazos

Mientras que amargos adversarios tratan de remendar un gobierno, Rusia abandona las reformas al estilo occidental. POR BILL POWELL

**H**AY MOMENTOS EN QUE LA HISTORIA no se define en la sutil fraseología de los tratados, ni en conversaciones a puertas cerradas, sino más bien en los rostros de los dirigentes, en el lenguaje de sus movimientos, en sus gestos y forma de caminar; momentos en los que la pura verdad sencillamente no puede ser más evidente. Durante dos días en Moscú, hace un par de semanas, la verdad estuvo escrita en la sombría cara de Bill Clinton. Su visita terminó en un viaje en automóvil de 25 minutos al aeropuerto con Victor Chernomirdin,

el hombre que podría ser, o no, el próximo primer ministro de Rusia. Como lo había hecho en repetidas ocasiones durante los dos últimos días, Clinton recomendó a Rusia que siguiera por el camino tradicional hacia la reforma económica ("tienen que adherirse a las reglas", fue lo mejor que dijo en su visita). Luego estrechó la mano de Chernomirdin e ingresó a su avión, terminando así una visita casi dolorosa. Fue como si el Presidente hubiera asistido a un velorio de dos días.

En cierta forma, lo hizo. La idea de que al terminarse la guerra fría Rusia po-

**'Necesitamos de Estados Unidos apoyo político para las reformas en Rusia'**

— BORIS YELTSIN

**'El tiempo que demoren en mejorar depende mucho más de ustedes que de lo que se haga en el extranjero'**

— BILL CLINTON

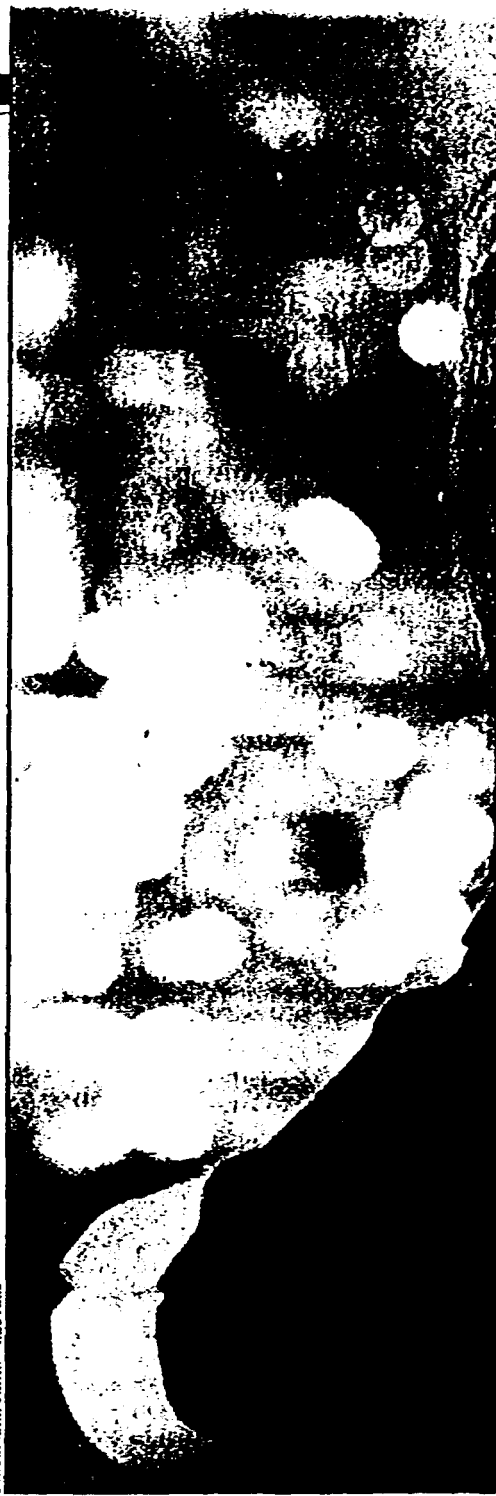
dría tomar un camino más normal ya no existe. La pregunta que se hacen ahora tanto los rusos como el resto del mundo no es ¿se está arruinando Rusia? sino ¿cuán arruinada está Rusia? La semana pasada muchos de los insolventes bancos privados del país anunciaron a los depositarios que no podrían sacar su dinero hasta noviembre, como mínimo. El Banco Central (después de despilfarrar 9.000 millones de dólares en un infructuoso intento por reforzar el rublo) dejó que la moneda flotara libremente. Para el fin de semana la cotización estaba en menos de un tercio de su

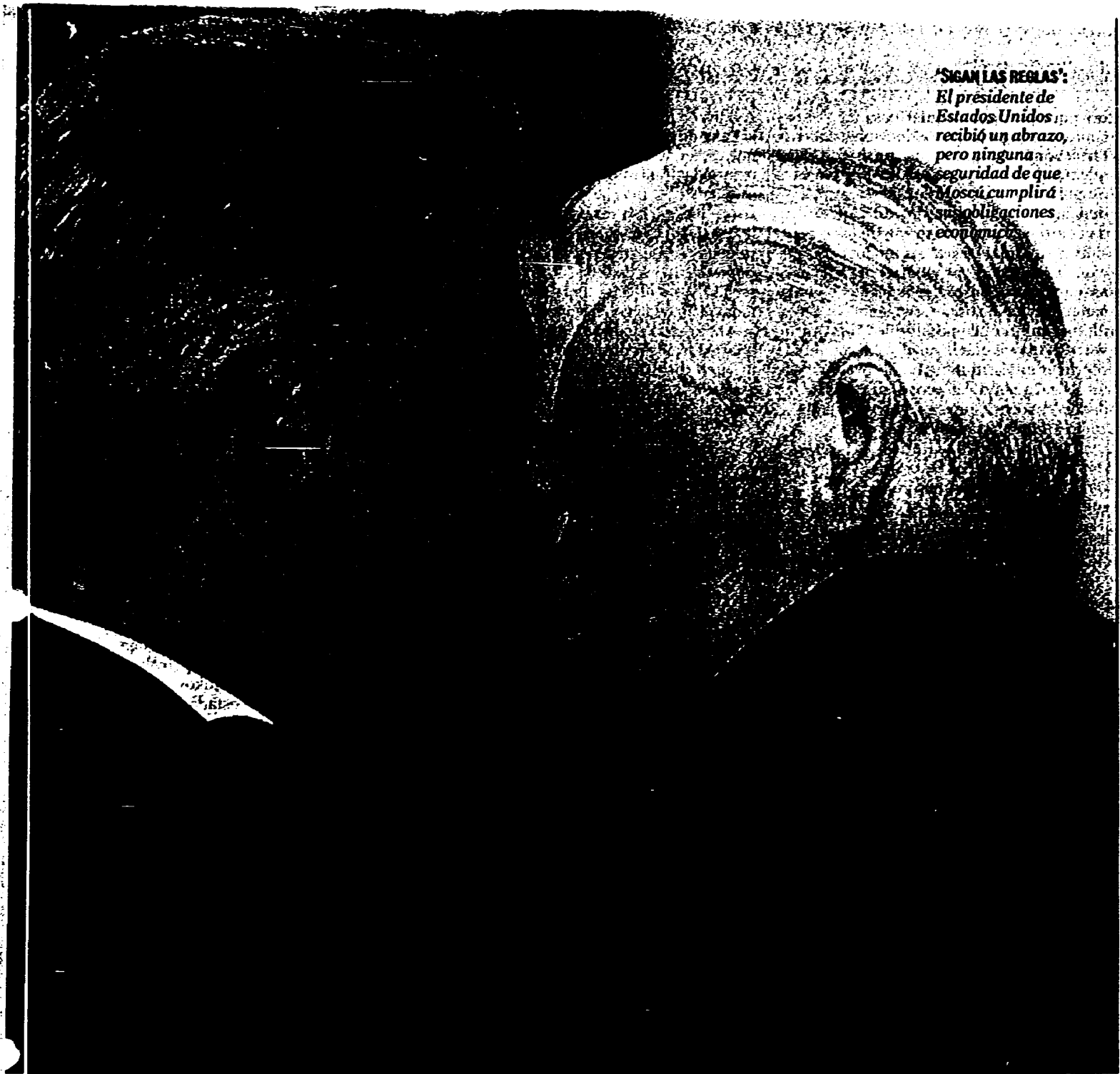
valor anterior. Para el momento en que los rusos con dinero varado en los bancos puedan retirarlo, tal vez no valga ni el papel en que está impreso. Los que tienen rublos disponibles, sabiendo que son inevitables mayores bajas, han comenzado a gastar libremente para evitar futuras alzas de precios, vaciando los ya escasos anaqueles de las tiendas.

Mientras la economía se precipita hacia un desastre hiperinflacionario, los políticos de Rusia se dedicaron a hacer lo que hacen con más habilidad: lograron que la situación fuera de mala a peor.

Boris Yeltsin insistió que apoyaría a Chernomirdin como su propuesta para el cargo de primer ministro. El Parlamento, que lo había rechazado el 31 de agosto, volvió a hacerlo. Durante la conferencia de prensa al término de la reunión cumbre, le preguntaron a Yeltsin si seguiría apoyando a su candidato y, si fuera necesario, disolvería la Duma como una forma de forzar la realización de nuevas elecciones. Su respuesta, vacilante y casi incoherente, ilustró hasta qué punto Rusia carece de guía: "Pueden pasar muchas cosas", observó, "antes de que lleguemos a ese resultado".

El viernes, el día en que estaba programada la segunda votación sobre el nombramiento de Chernomirdin, parecía que





**'SIGAN LAS REGLAS':**  
El presidente de  
Estados Unidos  
recibió un abrazo,  
pero ninguna  
seguridad de que  
Moscú cumplirá  
sus obligaciones  
económicas.

de nuevo sería vencido. En forma ominosa para el primer ministro en ejercicio, inclusive algunos miembros de su propio partido político habían dejado en claro que no les entusiasmaba su candidatura.

Después de una reunión de 25 minutos el viernes por la noche, ambas partes acordaron retrasar la votación hasta el lunes. Eso otorgó al Kremlin y a los dirigentes comunistas el fin de semana para tratar de llegar a un acuerdo sobre el crucial tema constitucional que los separa: el deseo de la Duma de quitarle poder al Kremlin, y la renuencia de Yeltsin a aceptarlo.

No estaba en claro si tratarán de llegar a un compromiso. Con el desastre económico empeorando cada día, algunos comunistas

en la Duma podrían pensar que finalmente se han desembarazado de Yeltsin. El viernes por la noche, Guenadi Ziuganov, jefe del partido, solicitó a Yeltsin que presentara un nuevo candidato, y prosiguió a afirmar que si insistía en apoyar a Chernomirdin, "no tenía sentido ni siquiera hablar" con el Kremlin. Eso condujo a la conjetura de que Yeltsin sopesara la posibilidad de hacer precisamente eso, cambiar a Chernomirdin por un candidato que fuera más del agrado de la izquierda. Sólo se mencionaban tres nombres: el belicoso alcalde de Moscú, Yuri Luzhkov; el ex general y actual gobernador Alexander Lebed y Yegor Stroyev, presidente de la cámara alta y político de tendencias de izquierda del llamado Cinturón Rojo

de Rusia, quien es tan apacible como son fieros los otros dos. Muchos de los aliados comunistas de Ziuganov expresaron públicamente su apoyo por Luzhkov; y mientras que Lebed carece de base natural de poder en la Duma, los comentarios en torno a sus posibilidades fueron en aumento después que el empresario Boris Berezovski declaró en una entrevista televisada que Yeltsin necesitaba "traer a alguien de carácter fuerte para ponerlo a su lado", lo cual fue considerado por muchos como una expresión no muy sutil de apoyo para Lebed.

Chernomirdin trató de afianzar su caso el viernes, cuando ofreció su primera explicación detallada de la manera en que trataría de rescatar la economía de Rusia. En pala-



bras que fueron cualquier cosa menos reconfortantes para el Fondo Monetario Internacional o el gobierno de Clinton, dijo que instituiría "una dictadura económica". Su plan: pagar los sueldos atrasados a soldados y otros funcionarios estatales antes de enero, utilizando para ese fin "una emisión controlada" de nuevos fondos. Traducción: imprimiendo papel moneda. Además, aseguró que confiscaría los bienes de toda compañía que no pagara sus impuestos. Por último, tanto él como el único reformista verdadero que queda en el gobierno (el vicepresidente Boris Fiodorov) manifestaron vagamente su apoyo a lo que se ha dado a conocer como 'la solución argentina'.

A fines de los años 80, Argentina introdujo el llamado consejo de moneda, que requiere que cada unidad de dinero local en circulación sea garantizada por reservas de divisas. Para funcionar, el plan requiere que el país tenga, ya sea reservas masivas (Rusia no las tiene) o un gobierno con credibilidad reformista que atraiga a inversionistas extranjeros. Lejos de tener un gobierno reformista, Rusia al final de la semana pasada todavía no tenía gobierno alguno.

Nadie sabe cuánto tiempo puede continuar Moscú sin dirección antes de que se desaten disturbios graves. El ministro de Defensa Igor Sergueiev declaró la semana pasada que el ejército "no estaba de humor

festivo", y que los soldados apreciarían que el gobierno (cualquier gobierno) comenzara a gobernar. Al mismo tiempo, en un diario de Moscú se informó que el ánimo en el ministerio del interior (encargado de la seguridad local de la nación) estaba "muy tenso". Cuando Bill Clinton salió de Moscú en días recientes, una explosión social en Rusia no era necesariamente inminente, ni siquiera inevitable. Sin embargo, tampoco era improbable. El aire de fracaso de Clinton no carecía de razones. La próxima vez que un presidente estadounidense vaya a Rusia, visitará un país muy diferente.

CON DEBRA ROSENBERG CON Clinton y OWEN MATTHEWS en Moscú

## Esperando el turno

Si Chernomirdin pierde, dos hombres de voluntad férrea tienen la oportunidad de llegar al poder

**H**ABÍA ALGUNA alternativa a Victor Chernomirdin como primer ministro de Rusia? Boris Berezovski, el "oligarca" financiero y creador de mandatarios, parecía pensarlo. Berezovski dijo la semana pasada que existían "solamente dos verdaderos líderes" en Rusia actualmente: el ex general Alexander Lebed y el célebre alcalde de Moscú, Yuri Luzhkov. Ambos tienen un fuerte atractivo popular, esperan ganar la presidencia en las elecciones dentro de dos años y son obstinados rebeldes.

A Lebed parecía agradarle la atención. Después de encontrarse con Bill Clinton en una reunión para dirigentes de la oposición, declaró que le había dicho al presidente estadounidense que "Rusia está frente a su más seria crisis desde 1917". Lebed, de 48 años, tiene éxito en las crisis. Héroe de la desafortunada campaña soviética en Afganistán, discrepó con los oficiales militares, fue echado del ejército en 1995 y se lanzó de lleno a la política.

Su reputación de duro y franco lo condujo a un sor-

prendiente tercer lugar en las elecciones presidenciales de 1996. El soldado de voz cascada dio su apoyo a Boris Yeltsin en la carrera final y fue recompensado con un alto puesto en la seguridad nacional. Negoció la terminación de la desastrosa guerra de Chechenia, pero cuando sus ambiciones políticas se hicieron patentes, Yeltsin lo despidió. "No sé cómo ser servil", explica Lebed. Este año regresó, volviendo al candidato oficialista para gobernador de la enorme región de Krasnoyarsk, en Siberia.

Lebed se autodefine como un "semidemócrata" cuyo objetivo es curar "el estancamiento del socialismo y la degradación del capitalismo". La solución que sugiere para la crisis rusa incluye imprimir más dinero "para dar un respiro a la economía" y ponerse al día con los sueldos de los militares. Dice que los acreedores extranjeros deben "comprender y ser pacientes".



ALEXANDER LEBED  
GOBERNADOR  
DE  
KRASNOYARSK

Popular con los rusos comunes, obtuvo 16 por ciento de la votación en la primera vuelta en los comicios



YURI LUZHKOY  
ALCALDE DE  
MOSCÚ

Un populista con talento, es un micro administrador que reprende con frecuencia a subordinados por retrasos o errores

la relativa prosperidad, Moscú es una ciudad corrupta. Las pequeñas empresas son acosadas por inspectores que exigen pagos y multas. El alcalde maneja un gran imperio comercial, incluyendo un banco, una estación de televisión, una fábrica

de camiones y una empresa petrolera. Luzhkov siempre ha estado a favor de una economía planificada centralmente. Pero en fechas recientes ha tenido varias reuniones con el ex vicepresidente Anatoli Chubais, el arquitecto de la privatización, según una persona que conoce a ambos. Luzhkov buscó consejo de Chubais, esperando atraerlo a su órbita. Sin embargo, no está claro si Luzhkov o Lebed desean asumir la gigantesca tarea de componer la economía rusa. La semana pasada los dos apoyaron la can-

didatura de Chernomirdin para primer ministro. "Cualquiera que sea tan tonto como para pensar que ser primer ministro es un buen punto de partida para convertirse en presidente, está muy equivocado", observó el propio Chernomirdin. Y la presidencia es lo que desean realmente Lebed y Luzhkov.

OWEN MATTHEWS y  
BILL POWELL



# Un respiro para la crisis rusa

**L**a designación de Yevgueni Primakov como primer ministro de Rusia ha destrabado un empate entre la presidencia y el Parlamento que mantuvo a la ex potencia en virtual estado de acefalía durante varias semanas. Conjurado el vacío de poder, habrá que poner en marcha un gobierno capaz de superar un contexto socioeconómico caótico.

El presidente Boris Yeltsin había presentado por dos veces consecutivas la candidatura del ex jefe de gobierno Viktor Chernomyrdin para ese cargo y recibido el rechazo de la Duma, donde la oposición decide. Un tercer intento de reponer a Chernomyrdin hubiera llevado a una definitiva pérdida de autoridad política en la Rusia poscomunista, mucho más grave que la que antecedió a la disolución de la Unión Soviética.

En aquel entonces, hace siete años, la pérdida del poder de Mijail Gorbachov dio paso al surgimiento de una federación de repúblicas bajo la órbita de una naciente Rusia liderada por Yeltsin. La pérdida del poder de Yeltsin, en este caso, vendría de la mano de un nuevo impulso desintegrador, algo que inclusive empezó a insinuarse en algunas regiones que cortaron su vínculo directo con Moscú.

Por ello es que lo esencial y más ur-

gente no es determinar hoy el rumbo de las reformas económicas o el signo político de los hombres que asuman responsabilidades de gobierno sino generar condiciones y capacidades de gobierno en un país que tiene la mayor diversidad de naciones, regiones y pueblos en la más vasta extensión territorial del mundo.

Primakov tiene su carta de presentación en su gestión como canciller y antiguo miembro de la estructura de poder soviética. Es, por lo tanto, una figura con experiencia y conocimiento de los resortes de la administración estatal y representa, al mismo tiempo, una línea intermedia o moderada entre reformistas liberales y nacional-comunistas. Aparece, de este modo, con un perfil adecuado para enfrentar, con un mínimo consenso, la situación de colapso económico e hiperinflación.

El gobierno que asume debe restablecer funciones básicas del Estado que quedaron paralizadas o, directamente, colapsaron. Pagar salarios y pensiones, solventar la enorme deuda pública, fijar un valor estable a su moneda, con reservas detrás, y mostrar un control territorial efectivo.

Aproximarse a estos objetivos será la mejor garantía que puedan tener los organismos financieros internacionales y Occidente en general, respecto de esta Rusia que se debate por estabilizarse y salir adelante.

a 2009

■ LOS OBJETIVOS DEL PLAN SON DEFENDER EL RUBLO Y DINAMIZAR LA ECONOMÍA

## Gobierno ruso anunció medidas anticrisis

*El control de cambios se volverá más severo, se aliviará la presión tributaria sobre las empresas y los salarios públicos se ajustarán a la inflación creciente*

**E**l premier ruso, Yevgueni Primakov, expuso ayer ante el Consejo de Ministros las líneas generales del programa que implementará el gobierno con el objetivo de paliar la crisis económica.

Las principales bases del plan son un control de cambios más rígido, una disminución de los impuestos a las empresas y un ajuste de los salarios de los empleados públicos en base a la inflación.

Para bloquear la fuga de capitales y "cerrar brechas", el control sobre las exportaciones e importaciones será reforzado, precisó el jefe de gobierno, quien también anunció que se tomarán todas las medidas necesarias para prevenir la fuga ilegal de capitales.

En este sentido, se aumentará la parte obligatoria de ingresos en divisas que los exportadores deben convertir en rublos —actualmente del 30%. Esta medida tiende a defender el rublo de la especulación y a apoyar su cotización.

Por otro lado, el gobierno bajará la carga de impuestos sobre los productores, quienes consideran que el actual nivel de imposición es muy elevado y frena el crecimiento. También se adoptarán medidas severas contra la eva-



sión fiscal por parte de individuos y empresas.

Finalmente, el gobierno comenzará a pagar sus salarios a los empleados públicos y a los militares con "una compensación mensual de las pérdidas debidas a la devaluación del rublo y al alza de los precios" a partir de 1999.

En el primer semestre de 1998 la inflación en Rusia se mantuvo estable por debajo del 5% men-

sual, pero luego comenzó un proceso alcista que desembocó en un nivel actual de precios 70% más alto que el de principios de año.

Aunque ayer el rublo cayó 2,7% a 16,27 unidades ante el billete verde, su cotización se mantuvo por debajo del máximo de 20 puntos que llegó a marcar la semana pasada. Según el Banco Central de Rusia (BCR), si el ru-

blo continúa debilitándose y se estabiliza por encima de los 20 puntos frente al dólar, la inflación podría dispararse a tasas anuales de entre 240% y 290% en 1998.

### REPAGO DE DEUDA

En otra embestida contra la crisis, el Ministerio de Finanzas de Rusia divulgó ayer que repagará su deuda interna de corto plazo según un programa de reestructuración que no fue bien recibido por el recientemente conformado consorcio de 16 bancos acreedores de Rusia. El grupo emitió ayer un comunicado en el que señaló la "imposibilidad" de llegar a fructíferas negociaciones con el gobierno de Primakov, y solicitó una prórroga para aceptar o rechazar el esquema de reconversión de deuda.

Pero el gobernador del BCR, Viktor Gueraschenko, amenazó a los bancos extranjeros que no acepten esas condiciones con "perder todas sus inversiones en letras y bonos del Estado".

Al mismo tiempo, el vicepresidente ministro Alexandr Shojin dijo que los bancos extranjeros están "acorralando" a Rusia, en lugar de mostrar "lealtad", y aludió indirectamente a la posibilidad de una suspensión internacional de pagos.

Por Sergio Imbert

Moscú, 25 sep (EFE).- El todavía incompleto Gobierno de Rusia vivió hoy, viernes, su primera crisis, mientras el primer ministro, Yevgueni Primakov, siguió sin programa de acción, del que dijo poco de lo que va a hacer y nada de cómo y con qué dinero hacerlo.

Nada más conocerse el nombramiento de diez nuevos ministros, en Moscú cayó como una bomba el anuncio de la dimisión de Alexandr Shojin, el viceprimer ministro responsable de las Finanzas y de las negociaciones con organismos financieros internacionales.

Esta primera "crisis de incompatibilidad" de las muchas vaticinadas al heterogéneo nuevo Gobierno se debió a la negativa de Shojin a aceptar la confirmación de Mijail Zadornov como titular de Finanzas.

Zadornov formó parte del Gobierno de Serguei Kirienko, que el pasado 17 de agosto impuso las "medidas económicas de emergencia" que desataron la grave crisis financiera y que el nuevo Gabinete se ve obligado a corregir bajo presiones de Occidente.

Según Shojin, esas medidas -la devaluación del rublo, la congelación de pagos a acreedores no residentes y la reconversión de la deuda interior en condiciones onerosas para los inversores- tuvieron "durísimas consecuencias financieras para el país".

En la primera reacción al gesto de Shojin, el Kremlin dijo que el presidente, Borís Yeltsin, la "lamentó", y Primakov le pidió "al menos llevar a feliz término" las espinosas negociaciones con el Fondo Monetario Internacional (FMI).

El primer ministro calificó la decisión de Shojin como una "actitud caprichosa e irresponsable" que "no debilitará al Gobierno".

"La situación en Rusia es crítica", sentenció hoy una misión del FMI tras estudiar en Moscú el alcance de la galopante crisis, y exigió al Gobierno "decidir sin demora su estrategia económica".

Pero precisamente la incapacidad de consensuar un programa claro es el talón de Aquiles del Gobierno de Primakov, que promete continuar las reformas de mercado pero patina al pretender unir en un sólo equipo a personas de distinto credo político.

"El Gabinete Primakov es una mezcla exótica de gente nueva y restos del Gobierno anterior, comunistas y oficialistas, liberales partidarios del mercado y directores rojos, líderes regionales y reclutas del Parlamento", comentó el diario Ruski Telegraf.

Tras presentar su dimisión, Shojin dijo que le "deprime" la ausencia de "un candidato real" para relevarle en el cargo, pues no ve a otro "liberal moderado" como él capaz de "llevarse bien" con el número dos del Gabinete, el comunista Yuri Masliukov.

Una caricatura en el diario en inglés The Moscow Times presentó a Primakov como al patriarca bíblico Noe, que da albergue en su arca a "una pareja de cada especie" del bestiario político nacional.

"El Gobierno sigue sin programa", tituló el Nezavisimaya Gazeta, mientras que el "Kommersant Daily" aseguró que "continúa sin haber programa anticrisis", y "Sevodnia" destacó que "El programa del Gobierno continúa sin estar claro".

Los titulares de la prensa fueron la respuesta de la opinión

pública al avance de Primakov tras la primera reunión de Gobierno, el jueves, sobre el rumbo que va a seguir.

Las medidas anunciadas por el primer ministro, consideradas una mera declaración de intenciones porque no detallan cómo lograr su objetivo, se limitaron a decretar el monopolio sobre el alcohol y a prometer el pago de salarios atrasados a partir de octubre.

En cuanto a las recetas anticrisis que finalmente firmará Primakov en torno a la paridad del rublo, la reconversión del sistema financiero y su idea de reactivar la industria, no hubo ninguna concreción.

El debate en medios políticos y económicos oscila entre la posibilidad de una especie de "New Deal" como en EEUU en los años treinta, una versión rusa del esquema argentino de convertibilidad fija de la moneda en función de las reservas, y la vuelta a una economía más centralizada al estilo soviético.

Este plan, conocido como el "programa de los académicos" porque sus autores son miembros de la Academia de Ciencias, incluye entre otras medidas la indexación de salarios y pensiones, la doble o triple paridad del rublo y la emisión "controlada" de moneda.

Junto a la indefinición de qué hay que hacer, Primakov y su equipo tienen ante sí el drama de con qué hacerlo.

De ahí ha ido surgiendo un consenso entre los líderes políticos y financieros sobre la inevitable emisión de moneda, aparte de las ayudas que se esperan del FMI y de la reestructuración de la deuda interna. EFE

XDO015

U EDOBT 09-25 00702  
mun exg icx

RUSIA-CRISIS (previsión)  
PRIMAKOV TODAVIA SIN GOBIERNO NI PROGRAMA Y CON PROBLEMAS

Moscú, 25 sep (EFE).- Yevgueni Primakov, quien en dos semanas como primer ministro todavía no ha completado su gobierno ni su programa mientras se le amontonan los problemas, dijo hoy que la economía de mercado "civilizada" en Rusia depende del éxito en la lucha contra la corrupción.

Primakov alentó al ministerio del Interior a combatir los "delitos económicos graves", como irregularidades en el sistema financiero, mercado de valores y privatizaciones.

El primer ministro aludió sin mencionarlos expresamente tanto a la mafia y crimen organizado como a los "oligarcas" corruptos que dominan más del 60 por ciento de la economía nacional.

Aunque el Kremlin anunció que el presidente Borís Yeltsin había nombrado otros nueve ministros, no incluyó en la lista al titular de Finanzas, puesto clave para abordar la crisis y el descalabro del sistema financiero.

Los últimos datos oficiales sobre los estragos de la crisis galopante del país desde mediados de agosto añadieron más quebraderos de cabeza al nuevo jefe de gobierno, criticado hoy por la prensa por su lentitud en adoptar medidas de choque.

Tanto el Banco Central como el ministerio de Economía como el Comité Estatal de Estadísticas aportaron negros datos sobre el casi total estancamiento de la actividad productiva en el país.

Los sectores industriales redujeron su actividad, desde agosto, entre un 28 y un 80 por ciento, mientras la inflación subió un 35,7 por ciento sólo en la primera semana de septiembre, con una proyección de alcanzar el 290 por ciento a final de año.

Otras estadísticas divulgadas las últimas horas dieron cuenta de un 13 por ciento de pérdida de poder adquisitivo, la reducción en un tercio de la cosecha de cereales, el hundimiento del ahorro y un creciente desempleo estimado ya en 17 millones de personas, el 25 por ciento de la población activa.

"El gobierno sigue sin programa", tituló "Nezavisimaya Gazeta", mientras "Kommersant Daily" aseguró que "Continúa sin haber programa anticrisis", y "Sevodnia" abundó en que "El programa del gobierno continúa sin estar claro".

Los titulares de la prensa fueron la respuesta de la opinión pública al avance de Primakov, tras la primera reunión de Gobierno, el jueves, sobre el rumbo que va a seguir.

Las medidas anunciadas por el primer ministro, consideradas una mera declaración de intenciones sin detallar cómo lograr su objetivo, se limitaron a decretar el monopolio sobre el alcohol y a prometer el pago de salarios atrasados, a partir del 1 de octubre.

En cuanto a las recetas anticrisis que finalmente firmará Primakov sobre la paridad del rublo, la reconversión del sistema financiero y su idea de reactivar la industria, no hubo ninguna concreción.

El debate en medios políticos y económicos oscila entre la posibilidad de una especie de "New Deal" como en Estados Unidos en los años treinta y la vuelta a una economía más centralizada al estilo soviético.

Este plan, conocido como el "programa de los académicos" por

ser sus autores miembros de la Academia de Ciencias, incluye entre otras medidas la indexación de salarios y pensiones, la doble o triple paridad del rublo y la emisión "controlada" de moneda.

Pese a que Primakov ha reiterado numerosas veces que la marcha hacia la economía de mercado no tiene vuelta atrás, también ha dicho que deben introducirse "correcciones" en las reformas emprendidas tras el colapso de la URSS en 1991.

Junto a la indefinición de qué hay que hacer, Primakov y su equipo tienen ante sí el drama de con qué hacerlo.

De ahí ha ido surgiendo un consenso entre los líderes políticos y financieros sobre la inevitable emisión de moneda, aparte de las ayudas que se esperan del Fondo Monetario Internacional (FMI) y de la reestructuración de la deuda interna.

Una misión del FMI, encabezada por el argentino Jorge Márquez Ruarte, se entrevistó hoy con el viceprimer ministro Alexandr Shojin para estudiar las condiciones en que ha quedado la economía rusa en sólo mes y medio de caos.

Shojin, quien el jueves amenazó a un consorcio de bancos occidentales con no recuperar nada de sus inversiones en deuda pública rusa si mostraban "avaricia" en la reestructuración, también emplazó hoy abiertamente al FMI.

"Un acuerdo entre Rusia y el FMI es crucial para ambos, porque el apoyo a Rusia es una demostración de la capacidad del FMI para trabajar en condiciones de una crisis global", dijo Shojin. EFE

mv/cg/pq

09/25/10-52/98

XC2305

U FOXT 09-25 00382  
mun exg icx

RUSIA-GOBIERNO  
MIJAIL ZADORNOV CONFIRMADO MINISTRO DE FINANZAS

Moscú, 25 sep (EFE).- El presidente ruso, Borís Yeltsin, firmó hoy un decreto por el que confirma en su cargo al actual ministro de Finanzas en funciones, Mijaíl Zadórnov.

Esta era una de las once carteras todavía vacantes o por confirmar del gobierno del primer ministro, Yevgueni Primakov, y uno de los puestos clave para la ingente tarea de abordar soluciones a la grave crisis financiera y económica del país.

Dmitri Yakushkin, portavoz del Kremlin, anunció el nombramiento de otros nueve ministros poco antes de la confirmación de Zadórnov, antiguo militante del partido liberal "Yábloko" del que fue expulsado cuando aceptó el pasado abril la cartera que le ofreció el entonces jefe de gobierno, Serguéi Kirienko.

Con Zadórnov, el número de ministros nombrados por Yeltsin a propuesta de Primakov asciende a 19, según la siguiente composición del gabinete:

Primer ministro: Yevgueni Primakov.

Primeros viceprimeros ministros:

--Yuri Masliukov, Economía.

--Vadim Gustov, Política Regional y Juventud.

Viceprimeros ministros:

--Vladímir Bulgak, Industria y Comunicaciones.

--Guennadi Kulik, Agricultura.

--Alexandr Shojin, Finanzas y Relaciones con Organismos Financieros Internacionales.

--Valentina Matviyenko, Asuntos Sociales.

Ministros:

--Serguéi Stepashin, Interior.

--Serguéi Shoigu, Defensa Civil, Situaciones de Emergencia y Desastres Naturales.

--Borís Pastujov, Asuntos de la Comunidad de Estados Independientes.

--Igor Ivanov, Asuntos Exteriores.

--Mijaíl Kirpichnikov, Ciencia y Tecnología.

--Ramazn Abdulatipov, Política Nacional.

--Mijaíl Zadórnov, Finanzas.

--Igor Serguéyev, Defensa.

--Nikolai Aksenenko, Ferrocarriles.

--Serguéi Gueneralov, Combustible y Energía.

--Georgui Gabuniya, Comercio.

--Serguéi Frank, Transportes.

--Andrei Shapovaliants, Economía.

--Pável Krashenninnikov, Justicia.

Quedan todavía vacantes los ministerios de Política Antimonopolio, Energía Nuclear, Propiedad Estatal, Sanidad, Cultura, Educación Media y Profesional, REcursos Naturales, Política Regional, Agricultura y Alimentación, y Trabajo.

Aparte de las carteras ministeriales, Primakov anunció que ocho

- gobernadores presidentes de agrupaciones regionales se integrarían con categoría de ministro a una especie de "politburó" dentro de la jefatura del gobierno. EFE
- si/mv/pgl

09/25/12-42/98

# Decepcionaron las medidas de Primakov

**Cambios:** el premier ruso, presionado por los comunistas y liberales, anunció un plan que no conformó a nadie.

MOSCU. El primer ministro ruso, Yevgueni Primakov, apremiado por los comunistas y por los reformadores, anunció ayer medidas mínimas para sacar al país de la crisis, mientras que el Banco Central de Rusia (BCR) y el Ministerio de Finanzas defendían un programa opuesto.

Por otra parte, fuentes seguras afirmaron que Aleksander Livshits, ex consejero económico de la Presidencia, será el nuevo ministro de Finanzas. Livshits, de 52 años, considerado un reformista, es economista de profesión y fue ministro de Finanzas y vicepremier del gobierno encabezado por Viktor Chernomyrdin.

Este último había sido apoyado con vehemencia por Yeltsin para el puesto que ocupa Primakov, pero no pasó el filtro de la Duma, controlada por los comunistas. Por lo tanto, el ascenso de Livshits puede considerarse un triunfo de Chernomyrdin en la pulseada por el nuevo gabinete.

## Decepción del FMI

Mientras tanto, las medidas anunciadas por Primakov decepcionaron a los observadores occidentales y preocuparon a los expertos del Fondo Monetario Internacional (FMI). "Se trata de medidas que son el resultado de la política de medias tintas que quiere hacer Primakov. Entre dos programas completamente diferentes, toma el denominador común y se limita a medidas simbólicas, que no choquen con unos ni con otros. Pero aún no hay programa fuerte", dijo un vocero del FMI.

En rigor, las medidas son vacías de contenido y demuestran que Primakov, desgarrado entre el ala izquierda de su gobierno, partidaria de una emisión monetaria y el apoyo a la producción nacional, y el ala reformista, favorable a una mezcla de liberalismo y de reformas moderadas, no supo definir una estrategia.

Para defender el rublo, el gobierno decidió aumentar la parte obligatoria de los ingresos en divisas que los exportadores deben convertir en rublos. Pero no se sabe cuánto. Esa parte es, en la actualidad, del 50%, y podría pasar al 75 o a casi el 100%, lo que, en general, se considera insostenible.

Para favorecer la producción nacional, el gobierno bajará la carga de impuestos que pesa sobre los productores rusos y extranjeros. Pero aún no se sabe de qué impuestos se trata.

Para hacer entrar dinero en las arcas del Estado, el gobierno anunció el paso bajo monopolio estatal, a partir de octubre, de las bebidas alcohólicas de más 28 grados. Pero no se sabe cómo se hará. Es la cuestión que los gobiernos precedentes nunca supieron responder.

## La deuda social

El gobierno declaró finalmente que pagará los salarios de los empleados del sector público y de los militares con "una compensación mensual de las pérdidas debidas a la devaluación del rublo y al alza de los precios" a partir de principios de 1999. El alza de los precios se eleva actualmente a más del 70% desde principios de año.

Según Primakov, el gobierno pagará "en los próximos días" a los militares. En octubre, "se cumplirán estrictamente" los pagos de salarios y pensiones, y comenzará el pago de los retrasos salariales a los empleados públicos. Todos se preguntan de dónde saldrá el dinero.

La deuda con los funcionarios es de unos 85 millones de rublos y la de los jubilados de 23,8 millones. Para pagar su deuda social, el nuevo gabinete debe elegir entre la emisión o nuevos créditos internacionales.

Es en este último punto donde se oponen el BCR y el Ministerio de Finanzas. Ambos estiman que para pagar la deuda presupuestaria hay que emitir y luego establecer control de precios y de cambio para detener la hiperinflación que se producirá inmediatamente después.

Agencias AFP, ANSA y EFE

**Primer gran problema para Primakov**

# Yeltsin nombró nuevos ministros y provoca otra crisis política en Rusia

**El vice-premier ruso, el reformista Alexander Shokhin, renunció sorpresivamente al cargo en protesta por la confirmación del también reformista Mijail Zadornov como ministro de Finanzas, una de las carteras clave del gobierno que el premier Jevgueni Primakov intenta formar entre mil dificultades.**

MOSCU, 25 (DPA).— A sólo dos semanas de la elección del primer ministro ruso, Jevgueni Primakov, parece cerrarse una nueva crisis sobre Rusia.

En forma imprevista presentó hoy su renuncia el vice-premier ministro Alexander Shokhin, un reformista moderado de 46 años.

El presidente ruso, Boris Yeltsin, manifestó que el propio Shokhin es el responsable de esta medida. Por su parte, Primakov manifestó que esta renuncia no debilitará el gobierno.

Shokhin, para quien aún no se ha encontrado un sucesor, justificó este paso con la confirmación de Mijail Sadornov, en el cargo de ministro de Finanzas por parte del presidente Yeltsin. Shokhin había criticado en los pasados días a Sadornov, quien hasta hoy se desempeñaba interinamente en este puesto desde el pasado agosto.

**■ SADORNOV RESPONSABLE**

Considero que el nombramiento de Mijail Sadornov es un error político, declaró Shokhin en una entrevista. Es uno de los mayores responsables de la actual crisis, agregó.

Estamos al borde de una nueva crisis de gobierno, fue uno de los comentarios esta noche de la televisión rusa.

El nombramiento de Sadornov, de 35 años, se considera un cierto compromiso entre liberales y conservadores en el gabinete, se informó.

Hace unos días Vladimir Rysikov, quien al igual que Shokhin es miembro del Partido Nuestra Casa Rusia, había rechazado un nombramiento.

Junto a Sadornov, Yeltsin designó hoy como jefe de la cartera de Economía a Andrei Shapovalyantz, de 46 años, considerado un reformista moderado.

En la ex Unión Soviética, Shapovalyantz desempeñó un cargo en la oficina de planeamiento económico Gosplan y desde 1991 fue ministro interino de Economía. El político sucede a Yakov Urinson.

Por su parte, el hasta ahora viceministro del Exterior, Boris Pastujov, fue designado ministro para la CEI (Comunidad de Estados Independientes).

Entre los ministros que continúan en sus cargos se encuentran el de Justicia, Pavel Krashennnikov, de Energía,



**DISCREPANCIAS.** Alexander Shokhin, el vice primer ministro renunciante y el economista Mijail Sadornov, cuya designación provocó el alejamiento del primero creándole un serio problema al "premier" Jevgueni Primakov que intenta formar su gabinete (AP)

**L**a misión del FMI pidió a Rusia, entre otras exigencias, que no amplíe la masa monetaria, que no deje subir en exceso la inflación y que no permita nuevas caídas del curso del rublo. Según el FMI, Rusia debe alcanzar este año y el próximo una tasa de inflación cercana al 30 por ciento.

Serguei Generalov, de Comercio, Georgui Gabunija, y de Transporte, Serguei Frank.

Los medios de información en Rusia habían criticado previamente la demora en la designación de nuevos ministros, a pesar de que la crisis financiera en el país exigía decisiones rápidas.

Los nombramientos confirman la imagen contradictoria del nuevo gabinete, en los que se encuentran los defensores de reformas de economía de mercado libre junto a aquellos que abogan por una política económica dirigista.

Las propuestas presentadas hasta ahora para paliar la fuerte crisis económica presentan estas dos enfoques.

Entretanto, el Fondo Monetario Internacional (FMI) impuso hoy duras condiciones a Moscú para otorgar los créditos millonarios que ayuden al país a superar la aguda crisis.



FB4065

U FOXT 09-28 00632  
EXG MUN ICX

RUSIA-CRISIS (previsión)  
YELTSIN DESTITUYE Y NOMBRA MINISTROS EN PLENO CAOS

Moscú, 28 sep (EFE).— En pleno caos de una Rusia que no alivia su crisis política ni su derrumbe económico, el presidente Boris Yeltsin destituyó y nombró hoy a varios ministros de un Gobierno vacilante y en el ojo del huracán.

Dmitri Yakushkin, portavoz del Kremlin, anunció después de una reunión de Yeltsin con el primer ministro, Yevgueni Primakov, la destitución de dos pesos pesados en el Gabinete del anterior jefe de Gobierno, Serguéi Kirienko.

Al mismo tiempo, Yakushkin informó de que el Presidente había firmado un decreto por el que nombró a Farit Gazizullin ministro de Propiedad Estatal, una de las once carteras todavía vacantes desde la llegada de Primakov al poder el pasado día 11.

Las destituciones del viceprimer ministro Viktor Jristenko y del "zar de los impuestos" Boris Fiódorov subrayaron el barrido casi total del equipo de Kirienko, cuyas polémicas decisiones financieras a mediados de agosto desataron la crisis.

Pero la confirmación como ministro de Finanzas de Mijaíl Zadórnov, otro superviviente del anterior Gabinete, provocó el fin de semana dos dimisiones y versiones en medios políticos en el sentido de que "el Gobierno Primakov se desmorona".

Alexandr Shojin, viceprimer ministro del nuevo Gabinete, dimitió a los ocho días de su nombramiento por opinar que es "un error político" la permanencia de Zadórnov.

Shojin y Dmitri Vasiliev, quien dimitió como presidente de la Comisión Nacional del Mercado de Valores, consideran a Zadórnov uno de los grandes responsables de la crisis por los decretos del 17 de agosto de devaluar el rublo, suspender 90 días el pago de la deuda exterior y anunciar la reestructuración de la interior.

Tanto Yeltsin como Primakov condenaron hoy la dimisión de Shojin, quien en apenas una semana se encará con los bancos acreedores occidentales y con el Fondo Monetario Internacional (FMI).

"No es el gesto de un hombre de Estado", dijo Yeltsin según su portavoz, mientras Primakov estuvo de acuerdo con el Presidente y declaró que la dimisión de Shojin es "inesperada y caprichosa".

Shojin manifestó que tras su salida del Gobierno no quedaría nadie de "centro-derecha" para equilibrar la influencia del "número dos" de Primakov, el comunista Yuri Masliukov.

Vasiliev dio a conocer hoy una carta enviada a Yeltsin en la que advirtió sobre una eventual "catástrofe financiera" en el país a causa de la "pérdida de confianza" internacional en Rusia.

El presidente de la Comisión Nacional del Mercado de Valores dimitió porque "he fracasado en el intento de persuadir a los líderes del Gobierno y del Banco Central de que cambien su política", dice la carta.

Vasiliev asegura que la reestructuración de la deuda, la suspensión de pagos y la congelación de cuentas bancarias "están minando la confianza en nuestro país y haciendo inevitable la catástrofe financiera y política".

En medio de la confusa situación política, sin Gobierno completo, sin programa y sin definición sobre si la orientación será hacia la izquierda, la derecha o el centro, Primakov dijo hoy

la primera buena noticia a la población.

El Primer Ministro anunció que ya se habían pagado los dos meses de atrasos salariales a los militares, en cumplimiento de la promesa hecha la semana pasada.

Primakov había asegurado que antes de fin de mes se saldaría la deuda con oficiales y soldados, y que a partir del 1 de octubre se empezaría a pagar atrasos a funcionarios y empleados públicos, a quienes se les deben 40.000 millones de rublos, unos 2.600 millones de dólares al cambio de hoy.

La moneda rusa, que ha experimentado continuos vaivenes en el último mes y medio, se apreció levemente a la apertura hoy del sistema electrónico interbancario, al cotizarse entre 15,86 y 15,9 rublos por dólar en operaciones a la vista.

El pasado viernes la cotización fue de 16,1-16,3 unidades por dólar en el interbancario, por debajo de la cotización oficial del Banco Central de Rusia de 15,8827 rublos por dólar. EFE

mv/mar/ik

09/28/12-07/98

32 • INTERNACIONALES • CLARIN • Miércoles 30 de setiembre de 1998

## ADVERTENCIA DEL PREMIER PRIMAKOV

# Rusia: temen la desintegración

El primer ministro advirtió sobre los riesgos del separatismo • Varias regiones dejaron de pagar impuestos a Moscú • Continúa la crisis política y económica • Todavía hay diez carteras vacantes en el gabinete

Moscú  
EFE

**E**l primer ministro ruso, Yevgueni Primakov, insistió ayer con que existe el peligro de que Rusia se desintegre como Estado si continúan los intentos de las regiones de actuar como "principados" y de obviar los fundamentos del federalismo.

La situación política rusa se agravó el lunes tras el alejamiento de dos funcionarios reformistas, el viceprimer ministro Boris Fiodorov y el viceprimer ministro en funciones Viktor Khristenko.

Los dos funcionarios eran partidarios de controlar el gasto gubernamental y reducir el despilfarro. Fiodorov, en particular, había prometido perseguir a los evasores fiscales para poder sanear las arcas públicas y se oponía a imprimir dinero como alternativa para superar la crisis.

Según cálculos publicados a principios de mes en el diario Kommersant, Rusia debía un total de 36.000 millones de ru-

blos (2.400 millones de dólares) en salarios atrasados y pagos de bienestar social, por lo que ahora se teme que el gobierno acuda a la impresión de billetes para pagar esas deudas.

La crisis rusa se agudizó en agosto luego de que el gobierno devaluara bruscamente el rublo, forzando el alejamiento del premier Serguei Kirienko.

Tres semanas después de la designación de Primakov como primer ministro, aún falta nombrar a diez ministros del gabinete, y varias regiones se encuentran en virtual estado de rebeldía.

"Es inadmisibles que algunas regiones se pongan de acuerdo para no pagar los impuestos al gobierno federal y prohíban la salida de alimentos de sus territorios", afirmó el jefe del gobierno en una reunión con los gobernadores de las principales entidades de la Federación Rusa.

Las regiones de Kémerovo, Tver, Jabarovsk, Kaliningrado y Sverdlovsk y la república de Kalmykia dejaron hace dos

semanas de pagar impuestos a Moscú para cancelar sus deudas con los trabajadores del sector público y los pensionistas.

Primakov recalcó que "hay que terminar con esta actitud de principados, pues en caso contrario perderemos el Estado".

El premier dijo que el gobierno preparará una "nueva concepción de política regional y de nacionalidades", cuyo objetivo debe ser el "desarrollo de las regiones y la conservación de la unidad del Estado".

También calificó de "intolerables" los llamamientos a "acciones anticonstitucionales" formulados por algunas fuerzas políticas para la jornada de protesta nacional convocada por la Federación de Sindicatos Independientes y la oposición comunista el 7 de octubre.

Primakov instó a los gobernadores a no permitir "acciones ilegales y anticonstitucionales, como por ejemplo, el bloqueo de las carreteras".

También se refirió a la crisis económica y prometió que el gobierno adoptará "me-

didias urgentes" para estabilizar la situación pese a que este mes sólo se recaudó la mitad de los impuestos previstos por el presupuesto federal.

Sin embargo se abstuvo de revelar los principales lineamientos del programa económico que, según afirmó su portavoz, Igor Schégoliev, será presentado y discutido en la reunión del "presidium" de gobierno que se celebrará mañana jueves.

La crisis financiera —explicó el premier— causó en este mes una reducción de seis veces las importaciones de alimentos, que "en los grandes centros industriales se ha traducido en una gran merma de las reservas alimentarias".

La mala cosecha de este año en Rusia agrava sensiblemente el problema.

En este sentido, adelantó que el gobierno pagará con alimentos las deudas crediticias que tiene con las regiones y que además, para paliar la situación, se reducirán en un 50 por ciento las tarifas ferroviarias de transporte de hortalizas. □

9 A 157 54

25-25

Rusia firma con EEUU acuerdo en ... 8

818593

22-9-98

VINCULACIONES

10184 ✓

507894 ✓

65890 ✓

11166 ✓

10005 ✓

#### ACUERDO EEUU-RUSIA PARA EMPLEAR A MILES DE CIENTIFICOS EX URSS

Viena, 22 sep (EFE).- Estados Unidos y Rusia firmaron hoy, martes, en Viena un acuerdo para crear empresas en diez antiguas "ciudades nucleares" rusas y dar empleo así a 600.000 científicos de la antigua URSS para evitar que vendan sus conocimientos a países u organizaciones terroristas.

El acuerdo fue suscrito por el secretario norteamericano de Energía, Bill Richardson, y el ministro ruso de la Energía Atómica, Yevgueni Adamov, en el marco de la asamblea general del Organismo Internacional de la Energía Atómica (OIEA).

Richardson señaló que el documento, fruto de intensas negociaciones bilaterales, "es importante para nuestros intereses de seguridad y representa un progreso significativo en nuestra cooperación con los rusos en el campo de la no proliferación (nuclear)".

En las diez "ciudades nucleares" de la antigua Unión Soviética, 600.000 científicos e ingenieros trabajaron en el mayor de los secretos en el desarrollo del arsenal atómico de aquel país. Ahora se trata de buscarles trabajo en el sector civil para impedir que cedan a la tentación de países u organizaciones terroristas.

Gracias al acuerdo firmado hoy, EEUU y Rusia sumarán sus esfuerzos para llevar empresas privadas a esas ciudades y generar así empleo en el sector civil.

"Se trata de un esfuerzo dirigido por los rusos para dejar reducido a su justa medida su complejo nuclear y utilizar la valiosa destreza de sus científicos e ingenieros en el desarrollo económico y la creación de nuevas empresas", explicó Richardson.

El secretario de Energía de EEUU señaló la importancia que tiene para su país y el mundo en general impedir que las privaciones económicas de Rusia lleven a científicos de este país a buscar trabajo en otros como Irán o Corea del Norte, a los que podrían ayudar en hipotéticos programas nucleares de tipo militar.

La reunión entre Richardson, Adamov y el nuevo director general del OIEA, el egipcio Mohamed El Baradei, es fruto de la cumbre celebrada el pasado día 2 en Moscú entre el presidente ruso, Boris Yeltsin, y el norteamericano, Bill Clinton, quienes firmaron un documento conjunto sobre gestión de material fisible procedente de los arsenales militares.

El acuerdo incluye el compromiso de EEUU y Rusia de desarrollar métodos y tecnología que permitan la transparencia en ese sector y la aplicación de medidas internacionales de control.

Rusia y EEUU han identificado cada uno alrededor de cincuenta toneladas de plutonio cuyo destino final será objeto de un futuro acuerdo bilateral entre Washington y Moscú.

Según dijo a EFE el portavoz del OIEA, David Kyd, el plutonio ruso, que se encuentra actualmente repartido entre distintos depósitos, será reunido en un único lugar y a partir del año 2000 estará controlado por los inspectores de ese organismo.

EEUU se comprometió en 1993 a comprar a Rusia uranio extraído de las armas nucleares desmanteladas por ese país en virtud de los acuerdos de desarme bilaterales para su empleo en reactores nucleares de tipo comercial en territorio norteamericano.

Por el acuerdo firmado hoy, el sector privado norteamericano

comprará a Rusia uranio por un total de 13.000 millones de dólares, operación que se desarrollará a lo largo de veinte años.

Según fuentes norteamericanas, EEUU se ha comprometido, entre otras cosas, a tramitar un pago por adelantado a Rusia a cambio de futuros envíos de uranio enriquecido y a ayudar a la devolución a ese país de una parte del uranio natural. EFE

jr/wr/fpa/emr

01-01

9815755

AP D  
T  
P  
F  
VINCUL

Q815756:  
Rusia ofrece a Hungría Migs-29 a cambio de Trigo

518593

22.9.98

10184 ✓

507294 ✓

66170 ✓

11164 ✓

11302 ✓

11161 ✓

11402 ✓

11163 ✓

11331 ✓

XH6424

R FOXBT 09-22 00184  
ICX MUN EXG

RUSIA-HUNGRIA

MOSCU OFRECE A BUDAPEST CAZAS MIG-29 A CAMBIO DE TRIGO

Moscú, 22 sep (EFE).— Rusia ha ofrecido a Hungría la entrega de entre cinco y ocho aviones de combate Mig-29 a cambio de trigo, informaron hoy fuentes de la embajada de Budapest en Moscú.

Los cazas ofrecidos, que tienen en el mercado un precio de entre 25 y 28 millones de dólares, tienen un número indeterminado de horas de vuelo, pero siguen estando plenamente operativos, dijeron fuentes militares a la agencia Interfax.

Esas fuentes aseguraron que el trato se concretará a finales del mes próximo y constataron que la venta de armamento ruso a Hungría se mantiene a un buen nivel a pesar de la petición de Budapest de entrar a formar parte de la OTAN.

La cosecha rusa de cereales no superará este año los 56 millones de toneladas, según datos oficiales, lo que supone un fuerte retroceso con respecto a las 88,5 toneladas recolectadas en 1997.

El ministro de Agricultura en funciones, Víctor Semiónov, achacó hoy este descenso de la producción a la sequía sufrida este año en amplias zonas de Rusia, y aseguró que la situación "no ha entrado en números rojos". EFE

fpb/me/11

01-01

9815756

Nº DOCUMENTO 9815757  
 TÍTULO Rusia. Crisis en el ejército las FF.AA.  
 PREC 150090  
 FECHA 25.8.98  
 VINCULADO 10184  
507284 ✓  
11163 ✓  
11328 ✓  
13065 ✓

**RUSIA-EJERCITO  
 MINISTERIO DEFENSA INFORMA RETIRO 300 GENERALES**

Moscú, 5 sep (EFE).- El ministerio de Defensa de Rusia pasará a la reserva a 300 generales antes del próximo 1 de octubre, informó hoy, sábado, la agencia Interfax citando fuentes oficiales.

Con ello, el escalafón del generalato en las fuerzas armadas de Rusia, que cuenta en la actualidad con unos 1.500 generales y almirantes de diverso rango, se reduciría en un 20 por ciento.

La agencia dijo que el ministerio también recortará a 8.500 los actuales 10.000 integrantes del aparato burocrático central de la Defensa, según una orden firmada por el ministro del ramo, general Igor Serguéyev.

Los recortes de personal se encuadran en un plan radical de reforma de las fuerzas armadas de Rusia, que pretende reducir en un tercio sus efectivos de aquí al año 2005. EFE

mv/Pam

En entrevista con Ambito Financiero, el líder de la ultraderecha auguró corta vida al gobierno de Primakov

# Zhirinovsky: "Rusia marcha ahora hacia la dictadura militar"



Escriba Luis Beldi  
Enviado especial a Rusia

Moscú - Vladimir Zhirinovsky puede parecer el coronel Semelkin, pero aquí tiene 27% de los votos y 10% de los diputados. Es extremista en sus ideas («Estados Unidos nos mandó el marxismo») y Ambito Financiero lo entrevistó el viernes, día que la Duma (Parlamento) votó a Yevgeny Primakov como primer ministro. Es «echolulo» y en personalidad se lo puede comparar al destituido Abdalá Bucaram, de Ecuador. A la entrada de su despacho se lo ve en fotos

jugando al fútbol, al tenis con equipo poco elegante, cantando a dúo con un cantante muy popular y hasta con Chuck Norris. Muy bellas mujeres pasan por el despacho de este poco amable y regordete diputado del ultraderechista Partido Liberal Democrático (PLD).

Periodista: ¿Por qué se opone a la designación de Primakov como primer ministro?

Vladimir Zhirinovsky: Hoy es un día histórico. Hace 25 años en nuestro país vecino, Chile, asumía el general Augusto Pinochet y hoy al poder en Rusia van los comunistas. Primakov es apenas una careta que sirve para encubrir el retorno de los comunistas al poder. El perteneció al equipo de (Mijail) Gorbachov que hace diez años implementó eso que se llamó «perestroika». Gorbachov, Edouard Shvarnadze, Primakov, (Alexander) Lebed, todo este equipo llevó a la ruina a la Unión Soviética y debilitó a Rusia. En todos los puestos donde trabajó Primakov, Rusia siempre perdió. Hace 20 años con su participación los soviéticos entramos en Afganistán y él apoyó ese error.

En vísperas del desmoronamiento de la Unión Soviética ocupaba puestos muy altos en el sistema estatal y no hizo nada para detener el derrumbe, al contrario; ayudó en todo a Gorbachov, nunca lo paró. La Tormenta del desierto, aquel ataque norteamericano a Irak, significó la traición de Primakov al mundo árabe y a Irak en primer lugar. Después él comenzó a encabezar el servicio de es-



El ultraderechista ruso Vladimir Zhirinovsky se opone al nuevo gobierno de Yevgeny Primakov. Aspira a seguir creciendo electoralmente con su discurso inflamado y su retórica antestalinista.

car al país de la crisis?  
V.Z.: De ninguna manera, no necesitamos consejeros; inmediatamente después de separarnos del dólar norteamericano todo irá bien.

## • Autosuficiencia

P.: ¿Usted cree que sin capital extranjero le puede ir bien a Rusia?

V.Z.: Nosotros no necesitamos nada de Occidente, ni un céntimo, ni un gramo de cualquier mercancía; nada. Somos capaces de fabricar todo con nuestras propias manos y tenemos todo aquí.

P.: ¿Por qué, entonces, le deben tantos dólares a Occidente?

V.Z.: Eso es artificial, no es nuestra deuda. Son los estafadores financieros del tipo (George) Soros que se inventaron eso. La Argentina también tiene deuda, todos les deben. Todo eso lo hace Norteamérica, el mayor estafador financiero en el mundo. En este sentido Napoleón y Hitler son más agradables y puros que Norteamérica. Es mejor tener una guerra abierta cuando se puede movilizar al pueblo porque el enemigo está a la vista, que estas maniobras ocultas.

P.: ¿Cuál es su solución para Rusia?

V.Z.: Libramos de los comunistas y cortar nuestras relaciones con los Estados Unidos; lo demás podemos hacerlo con nuestras manos. Occidente nos mandó el comunismo y los Estados Unidos se obstinan en obstaculizarnos la vida en los últimos 20 años. Ustedes no tienen comunistas, pero dependen de los Estados Unidos, así que estamos en una situación parecida.

P.: ¿Su salida es a través del sistema democrático o totalitario?

V.Z.: Solamente a través de la democracia. Con elecciones libres en el año 2000 al poder llegarán fuerzas patrióticas.

## LA CRISIS DE LOS MERCADOS

V.Z.: Este será el último gobierno civil, porque caerá dentro de tres o cuatro meses y al poder llegará una junta militar. Porque en el campo de la economía no podrán hacer nada, seguirán creciendo las tendencias separatistas y tendrán por fuerza que mantener la unidad del país o resignarse ante el separatismo, no hay otra salida.

P.: Si usted fuera primer ministro de Rusia ¿aceptaría el plan económico de Domingo Cavallo para sa-

## MINISTERIO DE TRABAJO Y SEGURIDAD SOCIAL

MTSS GERENCIA DE EMPLEO Y CAPACITACION LABORAL LA RIOJA

Últime a CONTRATACION DIRECTA para la locación de un inmueble con destino a la GERENCIA DE EMPLEO Y CAPACITACION LABORAL LA RIOJA, de 250 M2 aproximadamente.

Deberá estar ubicado entre las calles GRAL. LAHARRA, J. D. PERON, SAN NICOLAS DE BARRY ALBERDI, del radio céntrico de la Ciudad de LA RIOJA.

La duración del contrato será de DOS (2) años con opción a 12 meses más.

PARA RETIRO DE PLEGO Y PRESENTACION DE OFERTAS: De lunes a viernes de 8:00 a 13:00 horas en PELAGIO B. LUNA esq. JULY N° 901 - LA RIOJA.

APERTURA DE PROPUESTAS EL DIA: 15 de SETIEMBRE de 1998 a las 10:30 horas.

**Computación**

Pentium II Intel - 300 MHz MMX  
PENTIUM II  
4.3 GigaBytes  
64 MB  
30 PCI 4 MB  
14" 25 HE  
32 Velocidad  
Stereo 16 B 16 3D

Procesador 56k interno  
Genius

AM 1409

## LO QUE VIENE

RUSIA

### Fricción militar

El diario de las Fuerzas Armadas rusas criticó ayer duramente al gobierno, diciendo que el Ejército estaba tan mal que podría perder pronto su capacidad para defender el país. "Lo que las tropas fascistas no pudieron hacer hace más de 50 años lo ha logrado en forma bastante fácil un pequeño grupo de modestos contadores", afirmó Krasnaya Zvezda ("Estrella Roja"). "Las 'invencibles y legendarias' (fuerzas armadas) están a meses o quizás semanas incluso del colapso total", agregó. Estrella Roja no dejó dudas de que las fuertes declaraciones fueron aprobadas por altas instancias, ya que el artículo, firmado por el analista Yuri Gladkevich, fue el tema principal de portada en el diario oficial del Ministerio de Defensa. Y lo que es más sorprendente, el comentario siguió a una promesa que hizo el jueves el presidente Boris Yeltsin de pagar la mitad de los sueldos debidos por el gobierno a los soldados este mes. Gladkevich dibujó un gris panorama. Parte del personal de servicio y algunos otros se suicidaron. Oficiales profesionales estaban donando sangre o trabajando como taxistas.

812 1909

**"Dios nos salve de que los militares se levanten"**

# El hambreado ejército ruso ya no ofrece garantías a Yeltsin

**El desastroso estado del Ejército ruso, doblemente humillado por el abandono oficial y el impacto de la crisis, pone en entredicho la lealtad de las tropas y hace al Kremlin temer un levantamiento militar.**

MOSCU, 20 (EFE). — El 95 por ciento del personal de las Fuerzas Armadas ya no pueden considerarse como un seguro pilar del presidente, según un informe presentado recientemente a Boris Yeltsin al que tuvo acceso el diario liberal "Nezavisimaya Gazeta".

Acosado por la oposición comunista del Parlamento que impulsa su destitución legal y busca capitalizar el creciente descontento popular, Yeltsin pasó urgente revista a los dos pilares de su poder, el Ejército y las Tropas de Interior, y descubrió que sólo puede apoyarse en el segundo.

Alarmado, prometió al ministro de Defensa, Igor Serguéyev, que el gobierno abonaría "antes del primer de octubre" la ingente deuda salarial a los uniformados que llevan cuatro meses sin cobrar la nómina.

La fecha no es casual: los sindicatos convocaron para el siete de octubre próximo una huelga general para reclamar el pago de los salarios atrasados durante en la cual, por primera vez, se exigirá la dimisión de Yeltsin como meta definida de millones de trabajadores que se sienten engañados por el régimen.



**FAMILICIDAS.** Según la prensa rusa los soldados de las distintas fuerzas nacionales se encuentran famélicos lo cual pone en tela de juicio la estabilidad e inclusive la lealtad de los uniformados.

## ■ INCAPACIDAD

Según "Krasnaya Zvezda" (Estrella Roja), el Kremlin debería "más bien preocuparse por el hecho de que las FFAA pronto dejarán de ser un organismo capaz de defender la seguridad del Estado".

"Lo que hace más de medio siglo no pudieron hacer las huestes nazis, lo logró con facilidad un pequeño destacamento de contables del Ministerio de Finanzas, a punto de derrotar al antaño invencible y legendario Ejército Rojo", escribió.

"Dios nos salve de que los militares se levanten. Sería un terrible levantamiento de gente humillada y desesperada que barrería a todos", comentó recientemente el general retirado Alexander Lebed, actual gobernador de la región siberiana de Krasnoyarsk.

Con la financiación reducida a un tercio del mínimo indispensable, el Ejército ruso está al borde del hambre, y el presidente de una granja campesina cerca de Moscú se quejaba a EFE de que una división de élite aprovechó unas maniobras para

saquear sus campos de patata y col.

Más 25.000 oficiales fueron desmovilizados y pasados a la reserva sin pagarles el "finiquito", todo un ejército de gente sin empleo y muchos de ellos sin hogar, al que hasta finales de año se sumarán otros 30.000 uniformados, los nuevos marginados de la sociedad rusa.

Ni siquiera el generalato acomodado logró escapar al desplome del rublo, que hizo estumarse los ahorros de los pocos militares que los tenían, mientras oficiales desesperados descargan vago-

nes y buscan cualquier empleo extra para poder dar de comer a sus hijos.

## ■ PAN GRATIS

El Ministerio de Defensa dispuso suministrar tres veces a la semana una barra de pan gratis a todos sus funcionarios, mientras la prensa da cuentas casi diario de suicidios entre oficiales que no pueden mantener a sus familias.

En la región de Leningrado las esposas de los pilotos cortaron las pistas de un aeródromo castrense para apoyar a sus maridos.



XD0022

U POXBT 09-25 00607  
mun exg icx

RUSIA-FFAA (Crónica)  
ASESINATOS Y DESERCIONES CADA SEMANA REVELAN DEGRADACION FFAA

Por Miguel Bas

Moscú, 25 sep (EFE).- Asesinatos y deserciones de soldados que huyen desesperados de sus unidades revelan la degradación en que se encuentran las Fuerzas Armadas de Rusia, otrora de las más potentes del mundo.

"No me dió tiempo a morir de hambre y frío. Me ha matado mi compañero", bajo este titular el martes pasado el diario "Moskovski Komsomólets" publicó una escalofriante y larga lista de los trágicos sucesos en las Fuerzas Armadas de Rusia, donde casi cada semana alguien cae muerto por sus propios compañeros.

El 11 de septiembre pasado, cuando un marinero ametralló a ocho compañeros, se atrincheró en uno de los compartimientos de torpedos de un submarino nuclear y se suicidó, según la versión del Ministerio de Defensa, o fue "neutralizado" por un comando especial, según el Servicio Federal de Seguridad, las autoridades castrenses atribuyeron la tragedia a la "salud mental" del asesino.

La prensa rusa se limitó a constatar la diferencia de versiones y se preguntó cómo una persona con problemas psíquicos pudo ser reclutada para prestar sus servicios en un submarino nuclear.

Tan sólo diez días más tarde un sargento mató a tres soldados e hirió a otro de la patrulla que custodiaba la planta Mayak, donde se fabrican armamentos nucleares.

Esta vez no se trataba de un demente, pero sí de una persona con graves antecedentes penales que por causas "inexplicables" para las autoridades militares cumplía el servicio militar y, además, en una unidad de máxima responsabilidad.

Desde entonces, en las Fuerzas Armadas de Rusia cada día se producen deserciones de soldados armados, como ha ocurrido hoy con un soldado de las tropas del Ministerio del Interior, quien abandonó su guarnición, a 60 kilómetros al oeste de San Petersburgo, con el arma reglamentaria.

La agencia rusa Interfax informa de que en una recóndita unidad de la región de Múrmansk, situada en el noroeste del país, 26 marineros llevaron a cabo una "acción de desobediencia civil" en protesta por las "condiciones infrahumanas de servicio".

Los marineros rebeldes se encerraron en uno de los compartimientos de la lancha lanzacohetes Uragán y se negaron a acatar las órdenes de sus comandantes hasta que se cumplieran sus demandas.

Se quejaban, ante todo, de la mala calidad de los alimentos, de la falta de las más mínimas condiciones de higiene y de que no se les conceden permisos.

Por primera vez la desesperación de los uniformados desembocó en una protesta pacífica y no en una matanza, señaló hoy la emisora Eco de Moscú.

"Los soldados no se matan entre sí por ser anormales. Lo hacen precisamente porque son normales, por eso hacen lo que haría cualquier persona desesperada por las permanentes torturas, palizas, violaciones y vejaciones", indica el diario "Moskovski Komsomólets".

OS

98157571

La protesta de los 26 marineros del Uragán terminó cuando al navío acudió el comandante en jefe de la Flota del Norte, almirante Oleg Yeroféyev.

Sin embargo, "las promesas verbales no pueden mejorar la situación, agravada por la crisis económica", reconoció el almirante, por lo que las acciones como la que se produjo en Uragán "podrían repetirse".

La prensa se pregunta quién es responsable de lo que ocurre en las Fuerzas Armadas, del asesinato o suicidio de soldados y marineros y de sus sufrimientos y humillaciones.

"¿Por qué nunca hubo un responsable, por qué siempre los oficiales logran justificarse con la locura de sus subordinados, sus duras condiciones de vida y falta de dinero?", señala "Moskóvski Komsomólets".

"Alguien debe responder, los máximos dirigentes del Estado, la jefatura de Defensa o la Fiscalía Militar. Nuestra vida es dura, pero no tanto como para permitir que nuestros hijos se conviertan en fieras y se ametrallen entre sí", puntualiza el diario. EFE

MB/ig/pq

09/25/12-03/98

## El Ejército ruso, en crisis, no quiere saber nada de política

Moscú, AFP

El Ejército ruso, derrotado por la crisis, olvidado por el poder que no le paga desde hace meses, no está dispuesto a intervenir en la vida política del país, opinaron ayer los expertos.

Estas últimas semanas, los protagonistas de la pulseada política que opuso al Kremlin y a la Duma esgrimieron la amenaza de una intervención de las fuerzas armadas en este conflicto.

Los rumores alarmistas fueron alimentados, en el momento más duro de la crisis, por el general Alexandre Lebed, quien afirmó que tropas del ministerio del Interior fueron puestas "en estado de alerta".

Las únicas tropas que los moscovitas vieron alrededor de la capital son unos 12.000 conscriptos, enviados como en la época soviética, a los campos de cultivo de papas para participar en la cosecha.

Los expertos en el mundo militar aseguran que el Ejército, a merced de la crisis, no se moverá. "Los oficiales estiman, y no sin fundamento, que ninguna de las ramas del poder ha hecho algo para mejorar su situación", señaló Alexandre Golts del semanario Itogi.

"En esta ocasión, habrá que encontrar la salida a la crisis sin contar con los tanques", aseguró.

"Las óleas divisiones de élite, Tamanskaya y Kantemirovskaya, que apoyaron a Boris Yeltsin en 1993, hoy están debilitadas e ineptas para el combate", señaló el experto militar Pavel Felguenhauer, muy cercano a los altos mandos. "Carecen de combustible y sus vehículos están sin baterías".

Los alumnos de las escuelas militares, tradicionalmente movilizados

en caso de desórdenes masivos, son actualmente poco hábiles políticamente con respecto a las dos ramas del poder", señaló Felguenhauer.

En cuanto a los conscriptos, preocupados por las carencias alimenticias, también se encuentran alejados de los problemas políticos. El Ejército no recibió durante el tercer trimestre "casi nada" para comprar alimentos, afirmó Itogi.

Según el diario militar "Krasnaya Zvezda", los soldados comerán en lo

sucesivo dos veces en lugar de tres por día.

Los oficiales también están desmoralizados por la crisis: un programa gubernamental que debería garantizar viviendas a más de 380.000 familias de militares antes del año 2003, se encuentra amenazado por el hundimiento del rublo.

"Cualquier motín en los cuarteles está excluido", no obstante, señaló Pavel Felguenhauer. "Un movimiento político en el Ejército ruso no es posible salvo en la cúpula, pero consciente de su propia debilidad, la dirección del Ejército y de los servicios secretos se mantendrá neutral en la crisis", aseguró.

Sin embargo, el diputado comunista Viktor Iliukhin afirmó recientemente que "los impulsivos del entorno presidencial" preparan la repetición del guión sangriento de octubre de 1993, cuando el ejército asaltó el Parlamento disuelto provocando oficialmente 148 muertos.

El jefe comunista Guennadi Ziuganov declaró por su parte que solicitará la protección de los militares en caso de disolución de la Duma.

El Kremlin, por su lado, se manifestó preparado para brindar "la respuesta apropiada a quienes decidan desestabilizar la situación", según declaraciones del jefe de sus servicios secretos, Vladimir Poutine.



Un soldado ruso habla con jubilados que protestan frente a la Duma.

# Inquietud entre los militares

MOSCU.- Por primera vez desde que estalló la crisis, los militares rusos hicieron oír ayer su voz y lanzaron un llamado pleno de mensajes indirectos para que la situación se resuelva rápida y pacíficamente.

El ministro ruso de Defensa, mariscal Igor Sergueiev, advirtió ayer contra una repetición en Rusia de los acontecimientos de 1993, cuando un forcejeo entre el presidente Boris Yeltsin y el Parlamento terminó en combates que dejaron un saldo de 148 muertos.

"Dios quiera que no se repita lo que ocurrió hace cinco años", declaró el mariscal Sergueiev, citado por la agencia Interfax cuando asistía a maniobras militares aéreas.

El balance oficial de los choques de 1993 es de 148 muertos, pero se cree que los disturbios que estallaron luego de que Yeltsin ordenara al ejército tomar por asalto el Parlamento rebelde dejaron al menos 1000 muertos.

Sergueiev indicó que "el ambiente en las fuerzas armadas no es de fiesta" y dijo que los militares están, como el resto de la población, "preocupados" por la crisis política y económica en que se ve sumergido el país.

## Lebed se ofrece

El general retirado Alexander Lebed, uno de los pretendientes a la sucesión de Yeltsin y actual gobernador de la provincia de Krasnoyarsk, indicó que no descartaba la posibilidad de convertirse en "primer ministro de crisis" si el pueblo, y no el presidente Boris Yeltsin, lo llamaba al poder.

Lebed, que obtuvo más de 11 millones de votos en las últimas elecciones, afirmó también que el ejército podría mostrarse "agresivo" en caso de que la crisis se agrave.

El general aseguró que le comentó a Bill Clinton durante una reunión que mantuvieron el miércoles último que "la situación es peor que en 1917", año en que los bolcheviques tomaron el poder en un país arrasado por la guerra y la indecisión del gobierno. "Le dije que la situación en Rusia es catastrófica", afirmó el ex general, célebre por sus declaraciones de tinte alarmista.

LA 0409

Agencias AFP y EFE

W. DOCUMENTO

Y. 1111

ELC-A

VINCU

9815758

RUSIA: INFLACION

150025

20.9.98

10184

507294

11161

11300

## Llegaría al 290% la inflación del año

MOSCU.- El Banco Central de Rusia (BCR) estimó que este año la inflación se situará entre el 240 y el 290 por ciento. La entidad calculó esta cifra sobre la base de una cotización a fin de año del rublo, de 20 unidades por dólar.

Al mismo tiempo, en un documento presentado en la primera reunión oficial del gabinete del primer ministro Yevgueni Primakov, el BCR anunció que emitirá hasta fin de año entre 40 mil y 50 mil millones de rublos (entre 2800 y 3000 millones de dólares) para cubrir el déficit presupuestario.

En el proyecto de presupuesto para 1998 se estimaba originalmente que la inflación sería del 5,7 por ciento.

El Fondo Monetario Internacional (FMI) reaccionó en forma crítica al anuncio. Una fuente del mismo señaló ayer en Washington que la entidad es contraria a que Rusia imprima dinero, ya que generará hiperinflación y ése es un factor "que nunca va paralelo con

el crecimiento económico".

Asimismo, la fuente del FMI sostuvo que la entidad "está en contra de la idea de que es posible que el país, que vive una situación dramática, tenga una inflación controlada". El vocero señaló que "eso me recuerda conceptos como el de mujeres medio embarazadas".

Lo expresado por el FMI mereció una respuesta por parte del viceprimer ministro ruso Alexander Shojin, quien manifestó en Moscú que la banca extranjera está "acorrando" a Rusia en lugar de mostrar "lealtad", y esgrimió la posibilidad de una suspensión internacional de pagos.

Al mismo tiempo, el titular del BCR, Viktor Guerashenko, amenazó a los bancos extranjeros que no acepten las condiciones de Moscú para el pago de la deuda interna con "perder todas sus inversiones en letras y bonos del Estado".

Agencias EFE y OPA

9815758

01/01

981 5759

Rusia y Ucrania buscan solución a crisis económica

510393

18.9.98

10184 ✓

507294 ✓

507355 ✓

11164 ✓

11302 ✓

11161 ✓

11392 ✓

RUSIA-UCRANIA

UCRANIA Y RUSIA BUSCAN SOLUCIONES A CRISIS ECONOMICA COMUN

Moscú, 18 sep (EFE).- Los presidentes de Rusia, Borís Yeltsin, y de Ucrania, Leonid Kuchma, comenzaron hoy dos días de consultas informales para tratar de encontrar soluciones conjuntas al problema común que supone la grave crisis económica rusa.

Kuchma llegó a Moscú con una propuesta concreta que, según sus palabras, "será el camino más rápido para salir de la crisis": la creación de un área de libre comercio entre los países de la Comunidad de Estados Independientes (CEI).

"Todos los obstáculos se superarían de esta manera", afirmó ayer Kuchma en unas declaraciones en las que abogó por suprimir la Unión Aduanera (Rusia, Bielorrusia, Kirguizia, Ucrania, Kazajistán y Tayikistán) vigente, "que no beneficia a nadie".

La nueva zona de libre comercio, dijo el presidente ucraniano, "permitiría que nos guiáramos por la realidad del mercado (...), pondría nuestras economías en contacto real y serviría para prevenir eventuales situaciones de colapso".

Kuchma reconoció el amplio impacto de la crisis rusa en su país, razón por la cual "Borís Nikoláyevich (Yeltsin) y yo tenemos que discutir cara a cara", en una serie de encuentros que tanto Moscú como Kiev han calificado como "cumbre sin corbatas".

La cumbre debía haberse celebrado en la ciudad ucraniana de Járkov, pero cambió de escenario dado que, como subrayó el propio Kuchma, "en la situación actual los dirigentes rusos no deseaban salir del país".

"Ucrania -recalcó Kuchma- resultará afectada por el siguiente paso que dé Rusia y por el programa económico que decida adoptar el nuevo Gobierno" del primer ministro, Yevgueni Primakov, quien junto a su colega ucraniano, Valeri Pustovoitenko, participará en los contactos.

No en balde, Ucrania, cuyo comercio exterior depende en un 40 por ciento de la salud económica de Rusia, ha sufrido como propia la grave crisis que sufre su vecino desde la devaluación del rublo el pasado 17 de agosto.

Con 50 millones de habitantes y más de 600.000 kilómetros cuadrados de superficie, Ucrania es el segundo país más poblado y el tercero en extensión de las 15 repúblicas que integraban la Unión Soviética.

Sus problemas económicos y financieros son un calco a pequeña escala de los que sufre Rusia, país con el que tiene contraída una deuda de 3.400 millones de dólares sólo por el suministro de gas, y las soluciones propuestas también se parecen mucho.

A consecuencia de la crisis, el Banco Nacional de Ucrania (BNU) decidió esta semana reestructurar el pago de la deuda interna para tratar de evitar la quiebra de numerosos bancos.

Kuchma se reunió con los presidentes de las principales entidades financieras con quienes pactó una medida que, según el presidente, "no es coercitiva" y tiene como objetivo "perder un poco ahora para evitar perderlo todo más tarde".

Esta iniciativa, al igual que en Rusia, puso en entredicho la continuidad del apoyo financiero exterior, si bien el Banco Mundial (BM) aprobó el pasado martes mantener su cooperación y hacer efectiva la entrega de un crédito por valor de 949,6 millones de

dólares.

Con un déficit presupuestario previsto para 1999 de 250 millones de dólares, Kiev encuentra también serios problemas para hacer frente al pago de las pensiones y de los salarios del sector estatal.

Sólo en la región de Donetsk (sureste del país), la deuda asciende a 500 millones de dólares, según cifras oficiales hechas públicas hoy, que revelan que muchos trabajadores llevan más de seis meses sin cobrar sus sueldos.

Las perspectivas de inflación tampoco son buenas y, aunque los precios crecieron sólo un 2.3 por cien en los primeros meses del año, el Ministerio de Economía auguró hoy una subida del 10 por cien para septiembre y del 30 por ciento para todo 1998.

Pero, sin duda, dentro de los graves problemas económicos que acosan a Ucrania, el cierre de la tristemente famosa central nuclear de Chernóbil, escenario en 1986 de la peor catástrofe nuclear de la historia civil, es el más acuciante.

El país ha recibido cerca de 3.000 millones de dólares para clausurar los tres reactores que quedaron tras el desastre, pero todavía se necesita un mínimo de 800 millones para sellar las fugas del "sarcófago" siniestrado.

El "problema nuclear" también será discutido durante estos dos días entre Yeltsin y Kuchma, que estudiarán un programa conjunto para completar la construcción de dos nuevas plantas atómicas en las localidades ucranianas de Jmelnitskaya y Rovenskaya.

Su edificación comenzó en la década de los ochenta, pero se interrumpió tras el derrumbe de la Unión Soviética, y ahora son necesarios 1.000 millones de dólares para que se conviertan en la alternativa energética a Chernóbil. EFE

fbb/br dlh

Nº DOCUMENTO 9815760  
TÍTULO Albania: Dimisión de 1er Ministro por presión de la oposición y nuevo Gob.

PROCESO N.º 150030

FECHA DE 30-9-98

VINCULACIONES 10184 ✓

68054 ✓

11164 ✓

11302 ✓

11837 ✓

515432 ✓

DP0770

U POXRT 09-13 00457  
mun exg icx

ALBANIA-ATENTADO (Ampliación)

MUCHEDUMBRE ASALTA EDIFICIO GOBIERNO, BERISHA EXIGE DIMISIONES

Tirana, 13 sep (EFE).- Una muchedumbre "asaltó" hoy, domingo, la sede del gobierno de Albania en protesta por el asesinato de un miembro de la oposición nacionalista, cuyo líder, Sali Berisha, ha dado 24 horas al primer ministro, Fatos Nano, para dimitir.

Berisha amenazó con "consecuencias incalculables" si en las próximas 24 horas no se produce la dimisión del socialista Nano, a quien culpó de la organización del atentado anoche en Tirana en el que murió Azem Hajdari, funcionario del Partido Democrático (PD, de Berisha).

Nano y los miembros de su gabinete, que hoy celebraban una sesión, tuvieron que salir del edificio de gobierno por la puerta de emergencia ante el avance de una muchedumbre enfurecida de un millar de personas, de las cuales un par de docenas iban armadas.

La Guardia Republicana que protege la sede gubernamental se parapetó dentro y lanzó tiros al aire para disuadir a los manifestantes, que mandaron a una avanzadilla para "asaltar" el edificio.

Algunos testimonios indican que los manifestantes lograron penetrar el edificio y quemar la primera planta.

Otros testigos de las protestas, consultados por EFE, dijeron que la muchedumbre quemó los vehículos oficiales aparcados en la entrada, lo que dio la impresión de que el humo salía también de dentro del edificio.

Según algunas versiones, que el Ministerio del Orden no pudo confirmar, han muerto dos personas en los enfrentamientos en las calles de Tirana entre los manifestantes del PD y las fuerzas de seguridad.

La policía informó de al menos dos heridos, uno de ellos un oficial de la Guardia Republicana.

El presidente albanés, Rexhep Meidani, interrumpió la visita oficial que estaba haciendo a Grecia ante la situación complicada en su país, informó el servicio de prensa presidencial.

El PD ha convocado a sus partidarios de nuevo esta tarde para una "manifestación pacífica" en memoria de Hajdari.

Dan Everts, representante de la Organización para la Seguridad y Cooperación en Europa (OSCE) en Albania, calificó hoy de "muy seria" la situación y exigió a Berisha que "calme a sus partidarios".

"La situación tendrá que aclararse en un proceso judicial (sobre el atentado), no hace falta que la población ataque las instituciones públicas", manifestó Everts.

El ministro albanés del Interior, Perikli Teta, aseguró que está en marcha una investigación sobre el atentado.

Teta indicó que Jaho Salihi Mulosmani, jefe de la policía de la zona nortea de Tropoja, al que desde anoche se buscaba en relación con el atentado, "llamó por teléfono para desmentir" las acusaciones con él.

Los analistas temen que el asesinato de Hajdari pueda hacer estallar las tensiones entre los socialistas en el gobierno y la oposición del PD en la convulsa Albania, asolada ya en 1997 por una revuelta popular armada. -EFE-

Ia-Sn-Ja/jcc

01-17

9815760



ALBANIA-CRISIS/DISTURBIOS (previsión)  
PRESIDENTE BUSCA UN CONSENSO EVITE QUE CAOS TIRANA SE EXTIENDA

Por Ismail Agolli

Tirana, 14 sep (EFE).- El presidente de Albania, Rexhep Meidani, intenta un pacto entre el Gobierno y la oposición para salvar al país del caos al que se aboca, después de que miles de opositores, algunos armados, tomaran hoy, lunes, las calles de Tirana.

Meidani, ayudado por los representantes de la comunidad internacional en Tirana, se ha reunido con miembros de los partidos de la oposición izquierdista del gobierno, para hacerlo después por separado con delegados de la oposición de derechas.

El presidente, pese a salir de las filas socialistas, se ha elevado como figura "neutral" en esta crisis, que ya anoche levantó la voz de alarma en Italia, país con estrechos vínculos con Albania, y hoy en distintas capitales europeas y en la OTAN.

Mientras se espera el resultado de las gestiones de Meidani, el ministro del Interior, Perikles Teta, apareció en un canal privado de televisión para anunciar que el orden será restablecido.

"Defenderemos las instituciones con sangre, empezando por la mía (...) pronto la televisión será una televisión responsable", dijo Teta, apuntando una posible operación para recuperar la televisión estatal de manos de la oposición.

El ex presidente y líder de la derecha opositora, Sali Berisha, exige la dimisión del primer ministro, el socialista Fatos Nano, al que responsabiliza del asesinato, el sábado, de su colaborador Azem Hajdari.

El funeral de Hajdari, celebrado hoy, degeneró en violencia cuando unos 10.000 manifestantes del Partido Democrático (PD) de Berisha llevaron su féretro ante la sede del gobierno al grito de "venganza, ahora o nunca, muerte al comunismo".

Hubo intercambio de tiros, explosiones, y la Guardia Republicana, unidad militar especial, sacó sus tanques a la calle, pero la muchedumbre enfurecida se apoderó de algunos de ellos y las fuerzas del orden optaron por la retirada.

Los militantes del PD tomaron entonces la sede de la radiotelevisión, que desde entonces emite imágenes de Berisha, partes de la oposición y música fúnebra, y anunciaron la "toma" de instituciones como la sede del gobierno y del Parlamento, donde no encontraron resistencia por parte de las fuerzas de seguridad.

Berisha, tras arengar a su gente, hizo llamamientos a la moderación, pues Albania "no puede avanzar por medio de la destrucción", aunque reiteró que quiere la dimisión de Nano "para que no se profundice la crisis".

Siete de los doce partidos de la oposición, entre ellos el PD, emitieron hoy una declaración en la que proponen que el presidente Meidani se haga cargo del gobierno mientras se prepara la formación de un "gabinete técnico", que podría encargarse de convocar elecciones anticipadas.

Mientras Meidani intentaba convocar una "mesa redonda" de todas las fuerzas políticas, unidades de la policía volvieron a salir a las calles de Tirana, donde se han registrado episodios de saqueo y una persona ha muerto y varias han resultado heridas desde ayer.

En caso de nuevos ataques de los opositores armados

"protegeremos las instituciones, yo en primera fila", dijo el ministro del Interior, quien afirmó no haberse movido de su despacho pese a que el Ministerio fue uno de los edificios contra los que hoy se disparó y, al parecer, el único desde el que se ofreció resistencia.

El gran desaparecido de la jornada es Nano, cuyo portavoz, Ben Blasi, afirmó que se encuentra "en sitio seguro" y en contacto permanente con los socios de su coalición de gobierno.

La sede del gobierno y el despacho de Nano fueron incendiados hoy, según el portavoz, quien alertó de las consecuencias "negativas que tendrá sobre Kosovo una Albania fuera de control".

Ese peligro lo conocen bien tanto los diplomáticos occidentales que intentan lograr la paz en Kosovo entre el régimen de Belgrado y los albanos-kosovares independentistas, como éstos, que han pedido a los líderes de la "madra patria" moderación en estos "momentos críticos" para todo el pueblo albanés.

"Nano es un traidor a la patria que ha vendido Kosovo y quiere incendiar todo el país", proclamaba hoy la "radio (estatal) de Berisha", quien cree estar apoyado activamente por los



XR5134

U POXRT 09-15 00668  
icx mun exg

ALBANIA-CRISIS/NANO (Previsión)  
RECHAZA DIMISION Y OFRECE DIALOGO SI SE DEPONEN LAS ARMAS

Tirana, 15 sep (EFE).- Fatos Nano reapareció hoy, martes, para descartar la dimisión que le exige el opositor Sali Berisha, a cuyos partidarios instó a deponer las armas para que puedan empezar negociaciones que saquen a Albania de la crisis.

"Rechazamos y rechazaremos toda demanda de dimisión bajo ultimátum", dijo Nano, invisible "en lugar seguro" desde el domingo por la noche, y reaparecido hoy en las pantallas de la televisión estatal.

El primer ministro y líder del Partido Socialista agradeció a las fuerzas del orden su "entrega", al presidente, Rexhep Meidani, su "coraje político" y a la comunidad internacional su apoyo durante los últimos días.

Tres militantes de la derecha opositora liderada por Berisha han muerto y 14 han resultado heridos (40 según Berisha) en choques con las fuerzas del orden desde el pasado domingo, cuando comenzaron las protestas por el asesinato de su líder Azem Hajdari.

Berisha responsabiliza a Nano de la muerte de Hajdari, compañero fundador del nacionalista Partido Democrático (de derechas), y le dio un ultimátum para que dimitiera el lunes.

Nano propuso negociaciones para una salida pacífica de la actual crisis e intentó atraerse a los grupos menores de derecha coaligados con el PD, para aislar así a Berisha, al que consideró "organizador del golpe de Estado".

"Ni Berisha ni ningún otro puede pensar que esperaremos indefinidamente a que depongan las armas", advirtió, sin embargo, sin dar una fecha tope concreta.

La policía había advertido esta mañana que atacaría pronto la sede del PD para desarmar a los partidarios atrincherados en ella, que disponen de un par de tanques arrebatados en los disturbios de ayer a unidades militares.

Berisha y los partidos de la coalición derechista se han reunido en un hotel de Tirana para evaluar la oferta de Nano.

La comunidad internacional, que ha arropado claramente al frágil gobierno socialista, fruto de elecciones en el verano de 1997, volvió a hacer hoy un llamamiento en aras de la concordia.

"Es el último llamamiento que hago a Berisha para que (el grupo de sus partidarios) entregue las armas y los tanques, en caso contrario habrá violencia", advirtió el embajador de la OSCE en Tirana, Dan Everts.

Ayer fueron unas 10.000 personas las congregadas para la manifestación de duelo previa al entierro de Hajdari, que derivó en violencia y la "toma" de las sedes del parlamento, el gobierno y la radiotelevisión sin resistencia alguna de las fuerzas del orden, que las recuperaron también fácilmente por la noche.

Berisha fue "invitado" a abandonar el país esta madrugada, pero en cambio volvió a convocar una manifestación esta mañana, que reunió a 2.000 simpatizantes, dispersados luego salvo el grupo que "guarda" las oficinas del partido opositor, "el brazo armado del PD" como lo llama el gobierno.

A primeras horas de la tarde, las calles de Tirana estaban prácticamente desiertas, patrulladas por la policía y con la Presidencia protegida por unidades militares.

Hasta la reaparición de Nano, el presidente Meidani y los ministros de Exteriores, Defensa e Interior, han sido los que han dado la cara por él, éste último, Perikles Tata, ofreciendo su "sangre" por la protección de las instituciones del Estado.

Meidani ha mantenido consultas con los partidos políticos sobre los probables cambios en el gobierno y las figuras que se podrán sacrificar en aras de la concordia.

Se ha producido hoy la primera dimisión en el gabinete, que abandonó el socialista Arben Malaj, ministro de Finanzas, explicando que "carece del apoyo político de su partido y de la coalición gubernamental".

"No excluyo ninguna solución política", dijo Nano sobre los posibles cambios, condicionándolos siempre a la entrega de armas por parte de Berisha y su gente, a los que prometió "solemnemente" que "su integridad física será intocada".

La Fiscalía ha comenzado hoy los procesos penales por "rebelión armada" contra los que "tomaron" ayer las instituciones estatales, que Tata dijo están grabados en video, y los responsables de los saqueos de tiendas. EFE pudo comprobar esta mañana que había detenciones en las calles por parte de agentes vestidos de civil. EFE

ia-Ja dlh

09/15/15-55/98

9815760

XA1479

R POXRT 09-15 00640

04

VIOLENCIA EN EL PAIS MAS POBRE DE EUROPA

# Albania: rebelión de la oposición derechista

Fueron asaltados los edificios gubernamentales en la capital • El gobierno dice que controla la situación, pero la crisis persiste • Hubo tres muertos y 14 heridos

JULIO ALGAÑARAZ

Roma, Corresponsal

**A**lbania, el país más pobre de Europa, vivió ayer otra jornada caótica en la que miles de manifestantes del opositor Partido Democrático, muchos de ellos armados, tomaron los principales edificios gubernamentales en la capital, Tirana, abriéndose paso a balazos.

Lo que fue calificado como un intento de golpe de Estado fracasó al anochecer y el gobierno del primer ministro socialista Fatos Nano recuperó el control de la situación.

Pero la crisis no se ha resuelto, ya que el Partido Democrático convocó para hoy a una nueva manifestación en el centro de Tirana. El gobierno replicó que no permitirá el mitin y que tiene la situación bajo completo control.

El balance oficial de la rebelión fue de

**El detonante fue el asesinato del diputado Azem Hajdari en una emboscada**

tres muertos y de catorce heridos.

Los enfrentamientos, que ponen nuevamente al "país de las águilas" al borde de la guerra civil, comenzaron temprano en la mañana. El escenario principal fue, como siempre, la plaza Scanderberg (nombre del héroe de la independencia), donde se encuentra la sede del gobierno.

Hasta allí llegaron varios miles de manifestantes, llevando los féretros del diputado del Partido Democrático Azem Hajdari y de uno de sus guardaespaldas, asesinados el domingo en una emboscada.

Hajdari era el brazo derecho del ex presidente y líder de la oposición Sali Berisha, quien en la madrugada de ayer lanzó un ultimátum al gobierno de Fatos Nano para que renunciara antes del mediodía.



CAOS: Activistas se apoderan de un tanque en Tirana. Hoy habrá más protestas.

En un clima recalentado por el odio, los manifestantes quisieron llevar los féretros hasta la sede del gobierno para organizar allí la capilla ardiente. Desde adentro del edificio quisieron impedirles el ingreso a balazos.

El tiroteo, acompañado de las explosiones de granadas que se lanzaban los contendientes, fue ampliado por los disparos que provenían de edificios del gobierno.

Tanta pólvora presagiaba una masacre, pero muchos tiros fueron disparados al aire por ambos bandos y la mayor parte de los policías dejó las armas y se fugó al ver avanzar a los opositores.

El gobierno envió cinco tanques para disuadir a la multitud, pero como llevaban los cañones tapados en demostración de

una voluntad pacífica, los blindados cayeron rápidamente en manos de los insurgentes.

En un encendido discurso, antes que comenzaran los tiros, el ex presidente Sali Berisha calificó al premier Fatos Nano de criminal y lo responsabilizó del asesinato de Hajdari.

El gobierno había optado desde la mañana por refugiarse en un lugar secreto para organizar el contraataque. A las 16 la policía reapareció haciendo sonar las sirenas, armada hasta los dientes.

Uno por uno fueron recuperados rápidamente los edificios del gobierno y de la televisión estatal, desde donde los rebeldes habían lanzado proclamas contra el gobierno, dando incluso el falso anuncio de

ANTECEDENTES

## A un paso de la guerra civil

Albania, que se ha convertido para Europa en sinónimo de caos crónico, es un pequeño país montañoso de 30 mil km<sup>2</sup> y sólo 3,4 millones de habitantes. El año pasado el desorden y la violencia generalizados causaron más de dos mil muertos y daños en todas las ciudades.

La historia ha sido cruel con los albaneses, una de las etnias más antiguas de Europa. Instalados en un territorio avaro de riquezas, con algunos millones de paisanos distribuidos en Montenegro, el Kosovo serbio y Macedonia, los albaneses fueron prácticamente borrados del mapa durante medio siglo por la cavernícola dictadura comunista de Enver Hoxha.

El derrumbe del comunismo trajo una tumultuosa transición. La población, engañada, creyó que el futuro le permitiría vivir sin trabajar. Enormes sumas en ahorros fueron a parar a los estafadores de las "sociedades piramidales", que prometían intereses de ensueño.

Pero la farsa quedó al descubierto y la rabia popular desencadenó en 1997 un caos generalizado. La quiebra de los bancos fue acompañada del asalto a los cuarteles, a las fábricas, a los comercios. En el sur se estableció —en parte hasta hoy— el reino de las bandas y las mafias.

Cuando la guerra civil parecía inevitable, intervino la ONU con un contingente militar bajo responsabilidad italiana. Ayer, el fantasma de la guerra volvió a aparecer.

la dimisión de Fatos Nano.

Los gobiernos europeos y Estados Unidos reaccionaron rápidamente condenando el intento de destituir con la violencia a las autoridades democráticamente elegidas. Washington, París, Roma, Bonn y Londres hicieron saber a Sali Berisha y los suyos que no reconocerían ningún golpe de Estado triunfante.

Berisha recibió un ultimátum del gobierno para abandonar Albania antes de las cinco de la mañana de hoy o, de otro modo, será arrestado. "No me iré", respondió Berisha, atrinchado con militantes armados en la sede del Partido Democrático. El ingreso del edificio está defendido por un tanque, de cuyo cañón cuelga un retrato del asesinado Azem Hajdari. □

## La crisis política en Albania día a día

Albania vive una grave situación de crisis política desde el asesinato del abogado Azem Hajdari, uno de los fundadores del Partido Democrático de oposición, el que el gobierno acusó de golpe de Estado por haberse apoderado del edificio.

Los hechos ocurridos son:

● 12 de setiembre: con asalto de los diputados Azem Hajdari, uno de los fundadores del Partido Democrático (PD) opositor, (del ex presidente Sali Berisha) y uno de sus guardaespaldas.

● 13: un enfrentamiento entre y contra policías resultó en un tiroteo en Tirana entre fuerzas del orden y partidarios de Berisha que intentaban tomar

la sede del gobierno. El presidente Rexhep Meidani comenzó consultas con representantes de todos los partidos políticos para intentar superar la crisis.

● 14: Sali Berisha acusa al Primer ministro Fatos Nano de ser responsable del asesinato de Hajdari y reclama la renuncia inmediata del gobierno.

Tres personas murieron y 14 quedan heridos en un tiroteo entre policías que protegen la sede del gobierno y más de 10.000 manifestantes que intentaban penetrar con el alud de Hajdari.

Varios centenares de manifestantes ocuparon los estudios de la televisión estatal.

A través de la televisión, Sali Berisha, cuyos partidarios han tomado el control, pide calma a la población y reclama la renuncia de Fatos Nano.

Los partidarios de Berisha anuncian haber tomado el control del Parlamento.

El portavoz del Primer ministro declaró que este último "no renunciará".

El ministro del Interior, Perikli Ieta, anunció que la policía disparó un advertencia contra los bandos armados que siguen violando las instituciones del Estado.

En horas de la noche, el ministerio del Interior indica que la policía ha recuperado el control de las sedes del gobierno, del Parlamento y de la televisión estatal.

El gobierno lanza un ultimátum a Berisha, exigiéndole abandonar el país antes del martes a las 05H00 (03H00 GMT). Este lo niega categóricamente.

El vicepresidente, Kasriot Islami, desmiente que haya sido lanzado un ultimátum a Berisha.

El ministerio de Defensa declaró que el ejército "se encuentra bajo control y garantiza la seguridad del país".

El presidente Meidani acusa al Partido democrático de Berisha de haber intentado un golpe de Estado.

El gobierno de Estados Unidos afirma que no reconocerá al gobierno que surja de un golpe de Estado.

● 15: dos tanques del ejército equipados de ametralladoras caen en manos de los partidarios de Berisha, en los alrededores de la sede de su partido.

El ministerio del Interior prohíbe una manifestación de los partidarios de Berisha convocada para el martes a las 11H00 (09H00 GMT) en el centro de Tirana.

Sali Berisha afirma querer "evitar todo acto de violencia".

por William Myers

Tirana, 16 sep (EFE). -- El líder de la oposición conservadora acusado de haber dirigido un fallido golpe de estado, Sali Berisha, aseguró hoy, miércoles, que no piensa huir de Albania y que seguirá luchando contra el comunismo donde quiera que esté.

"Nunca abandonaré mi país, los que piensan así están locos", declaró Berisha en entrevista a EFE en la sede de su Partido Democrático (PD) en Tirana, y añadió que incluso si es encarcelado "estoy preparado para seguir luchando contra el comunismo desde donde sea".

La comisión de mandatos examinó esta tarde la propuesta para que se prive de la inmunidad parlamentaria a Berisha para que sea procesado como principal responsable de los desórdenes de los últimos días calificados por el gobierno socialista de fallido golpe de estado.

Está previsto que la comisión presente esta noche su fallo al Parlamento para que los diputados de esta cámara, de los que la mayoría absoluta son "socialistas", decidan si se levantará o no la inmunidad al ex presidente albanés Berisha.

En rueda de prensa celebrada unas horas antes, el primer ministro, Fatos Nano, había reiterado su postura de que Berisha intentó realizar un "golpe de estado" pero insistió en que correspondía a la Justicia decidir al respecto.

"No soy ni fiscal, ni presidente del comité de mandatos ni jefe de la policía, pero este gabinete, en base a sus valoraciones, considera que Berisha es responsable por haber encabezado a los rebeldes", dijo Nano.

Reaccionando a esa declaración, Berisha comentó a EFE, con ironía, que "Nano se ha mostrado ser un buen fiscal, ya ha identificado al cabecilla de la supuesta sublevación".

El gobierno socialista había advertido esta tarde a Berisha que él y "el grupo armado con el que se ha rodeado" no podrá ser considerado un interlocutor político con el que podamos discutir hasta que deponga las armas".

Aludió con ello a que la sede del PD, en la que se habían atrincherado durante tres días los seguidores de Berisha que participaron en los desórdenes, sigue llena de armas y de elementos armados de los que "debe distanciarse el PD o decir públicamente que es su rehén".

Berisha explicó a este periodista que "podéis inspeccionar todo el recinto de arriba a abajo", insistiendo en que no dispone del "arsenal" del que lo acusa el gobierno aunque admitió más tarde que en Albania "todo el mundo lleva armas".

El que fuera el primer presidente no comunista de Albania (entre 1992 y 1997), Sali Berisha, descartó temer una operación de las policía contra la sede de su PD en cumplimiento de las amenazas de Nano de que se "aplicaría la ley" si sus seguidores no deponían las armas.

"Nano sí huyó de su despacho, pero yo sigo aquí. ¡Aquí estoy y aquí me quedo!", aseguró Berisha a EFE aludiendo a los informes de los medios según los cuales durante las 48 horas de desórdenes y violencia en Tirana el Primer Ministro se encontraba escoltado por

el ejército en una residencia fuera de la capital.

Berisha descartó la necesidad de una intervención extranjera, como la llevada a cabo bajo patrocinio de la ONU durante la rebelión armada de marzo de 1997, insistiendo en que "si es para disparar contra la gente, no hace falta que vengan extranjeros".

Los más recientes desórdenes en Tirana, considerados un golpe de estado por el gabinete de Nano, estallaron el pasado fin de semana después de que la noche del sábado muriera a tiros uno de los colaboradores de Berisha, Azem Hajdari.

El PD responsabilizó a Nano del asesinato y exigió su dimisión.

Otro de los dirigentes del PD acusados del intento de golpe de estado cuya inmunidad parlamentaria está siendo reexaminada, Pjeter Arbori, se dirigió a los periodistas en la sede de su Partido insistiendo en que la única culpa de Berisha "es la de haber convocado unas manifestaciones pacíficas" por la muerte de Hajdari.

"Faseé por las cárceles del antiguo régimen comunista... los de ahora me quieren mandar a esas mismas cárceles", dijo Arbori, antiguo presidente del Parlamento albanés.

Retó a las autoridades socialistas diciendo que "si nos levantan la inmunidad parlamentaria, sólo aumentarán nuestra fama, si no lo hacen, peor para ellos". EFE

wm-bk dlh

CEDE LA REBELION DERECHISTA

# Albania: los rebeldes entregan las armas

JULIO ALGAÑARAZ

Roma. Corresponsal

**D**oscientos rebeldes atrincherados en la sede del opositor Partido Democrático, encabezados por el ex presidente de Albania, Sali Berisha, entregaron anoche las armas con las que resistían y un par de viejos tanques soviéticos T-55, lo que alejó el peligro inmediato de nuevos choques armados en el "país de las águilas".

Los incidentes se habían iniciado el domingo a raíz del asesinato del diputado Adem Hajdari, brazo derecho de Berisha, y de uno de sus guardaespaldas.

El lunes, los funerales de Hajdari derivaron en tiroteos y en la ocupación de la sede del gobierno, de la TV estatal y de otros edificios en el centro de Tirana, la capital.

Tras resignarse a aceptar el ultimátum que le lanzó el gobierno y devolver las armas, Berisha convocó para hoy a las 11 (las seis de la mañana en la Argentina) "a todos los albaneses aquí en Tirana".

Ayer, dos personas murieron cerca de la céntrica plaza Scanderberg cuando un automóvil no se detuvo en un control de la policía, que retomó el control de la capital, de 300 mil habitantes.

El gobierno anunció hoy que duplicó los sueldos de los policías, que ganan en promedio unos 70 dólares mensuales.

La magistratura anunció también que inició un proceso por insurrección armada contra "los participantes y los organizadores" de los enfrentamientos.

Berisha había proclamado para ayer una jornada de luto y unos dos mil militantes del Partido Democrático marcharon pacíficamente por el centro de Tirana, tras



una arenga del ex presidente desde un balcón de la sede partidaria.

Toda la tensión se concentró allí, muy cerca de la plaza Scanderberg. La sede del principal partido opositor, de centroderecha, estaba ocupada por unos 200 activistas bien armados, que habían instalado media docena de ametralladoras pesadas en los techos.

La sede, en cuyo frente había dos tanques estacionados para resistir un eventual asalto de la policía, fue evacuada al anochecer después que los rebeldes entregaron las armas.

Berisha dijo que el primer ministro socialista, Fatos Nano, "es

un criminal y el hombre más corrupto de Albania". Nano, a su vez, dijo que "nuestra paciencia se ha terminado" y que no habrá negociación política mientras la oposición no renuncie a la violencia.

Los observadores estiman que una solución a la grave crisis en el país más pobre de Europa podría lograrse con la renuncia de Fatos Nano y la constitución de un nuevo gobierno, encabezado por un premier socialista e integrado por las principales fuerzas políticas.

El presidente de la República, Rexhep Meidani, podría iniciar hoy mismo los primeros contactos.

021609

## El ex presidente albanés Berisha llama a derrocar al premier Nano

Tirana, AFP

El ex presidente de Albania, Sali Berisha, que cuenta con decenas de miles de partidarios diseminados en todo el país, llamó ayer a derrocar a la "dictadura" del primer ministro Fatos Nano, quien acusó a Berisha de conspirar contra el Estado.

Nano descartó todo "diálogo con terroristas que se niegan a entregar las armas", refiriéndose a los simpatizantes de Berisha, ayer miércoles en rueda de prensa.

"La sede del Partido Democrático (PD) está llena de gente en armas, entre la que se encuentra el propio Berisha, organizador de una tentativa de golpe de Estado", agregó.

El primer ministro afirmó que el ultimátum lanzado al PD para que entregue las armas sigue vigente.

Según Nano, bastaría que el PD adoptara una posición hostil a "los criminales" para que la situación en Albania mejorara sensiblemente.

Mientras tanto, unos 3.000 simpatizantes de Berisha desfilaron este miércoles por el centro de Tirana sin que interviniera la policía, según observó la AFP.

Berisha y su esposa se encontraban entre los manifestantes que gritaban "muerte a Fatos Nano", "muerte al comunismo" y "Berisha presidente".

Algunos analistas indicaron que el carismático jefe de la oposición tiene un alto poder de convocatoria.

Berisha puede, con un simple llamado telefónico, movilizar en menos de 24 horas a miles de personas, como lo hizo el lunes durante las exequias del diputado de oposición asesinado, Azem Hajdari, que se transformaron en motines, estimularon.

Las fuerzas leales a Berisha están compuestas por decenas de miles de simpatizantes diseminados en todo el territorio albanés.

No obstante, la mayoría de sus partidarios se encuentran en el norte del país, su región natal.

"Ten cuidado Nano, los habitantes de Shkodra (norte) van a llegar a Tirana", gritaban el miércoles los manifestantes de la oposición.

Como todos los albaneses, los partidarios del ex presidente po-



Las fuerzas leales a Berisha están compuestas por decenas de miles de simpatizantes.



El ex presidente, por su parte, convocó a una nueva manifestación.

señen un importante depósito de armas individuales, conseguidas durante los saqueos de los cuarteles en marzo de 1997, cuando cerca de un millón de

fusiles de asalto Kalashnikov desaparecieron.

Albania cuenta con tres millones de habitantes, lo que significa que cada familia albanesa posee por lo menos un fusil, dedujo Piro, un estudiante de Tirana.

Por su parte, el portavoz del ministerio del Interior, Artan Bizhga dijo a la AFP que los enfrenta-

mientos que comenzaron el domingo pasado en Tirana causaron la muerte de ocho personas y 80 resultaron heridas.

Mientras tanto, el jefe de gobierno italiano Romano Prodi declaró en Roma que Italia retirará su apoyo a Albania si no se abre un diálogo entre los diferentes partidos albaneses.

En cambio, la secretaria de Estado austriaca, Benita Ferrero-Waldner criticó enérgicamente a Berisha en la sede del Parlamento Europeo, en la ciudad francesa de Estrasburgo.

"La conducta de Berisha está lejos de ser transparente", declaró.

El ex presidente, por su parte, convocó a una nueva manifestación a realizarse este viernes.



## Se acortan diferencias en la carrera electoral por el gobierno alemán

Bonn, AFP

La clase política alemana y los electores dirigen la mirada hacia los institutos de encuestas, cuya importancia se incrementa a medida que se reduce la diferencia entre Helmut Kohl y Gerhard Schröder, pero su credibilidad está a prueba por la complejidad del sistema electoral.

Desde la victoria del aliado regional del canciller Kohl, el domingo en Baviera, la Unión Cristiana-Social (CSU), el nerviosismo llegó a su punto límite en los estados mayores políticos.

La CSU desbarató la mayoría de los pronósticos: su regresión, anunciada por los sondeos, resultó en un refuerzo de sus posiciones, mientras que los socialdemócratas (SPD) perdieron terreno.

Kohl confía en el "efecto bávaro" para sus dos últimas semanas de campaña electoral.

De hecho, un primer sondeo realizado al día siguiente del escrutinio regional, por el instituto Forsa, revela una progresión de dos puntos (38%) de su partido, la Unión Cristiana-Demócrata (CDU), situándolo tres puntos detrás del SPD de Gerhard Schröder, que pierde un punto (41%).

El canciller alemán tiene por costumbre decir, al punto de utilizarlo como lema para su campaña: "los otros ganan los sondeos, yo gano las elecciones", y la historia parece darle la razón.

Para las elecciones de octubre de 1994, Kohl se encontraba detrás de su rival socialdemócrata de entonces, Rudolf Scharping, pero en los últimos meses de la campaña la tendencia se invirtió y ganó las elecciones.

El pasado domingo en Baviera la CSU reforzó confortablemente su mayoría absoluta con 52,9% de los votos. Dos días antes, el instituto Forsa, muy reputado, le acordaba tan sólo el 49%, pronosticando una progresión del SPD, que en realidad perdió terreno.

El director del instituto de Infratest-Dimap, Reinhard Schlinkert, estima que "los sondeos son una fotografía de la opinión en un momento preciso y en ningún caso una proyección del día de las elecciones. No somos oráculos".

Con un partido acreditado con el 40% de las intenciones de voto, el margen de error es de todas maneras un 2,7%, agregó Schlinkert.

Según él, la sorpresa de las elecciones del 27 podría venir, como en 1994, de la ex RDA. "El optimismo de los alemanes del este se reforzó considerablemente".

En estas condiciones es muy difícil para los encuestadores ver las cosas con claridad y cada uno encuentra mil razones para justificar un error.

Edgar Piel, del instituto Allensbach, subraya que muchos electores anuncian que votarán por el SPD porque es un partido "in" y cambian de opinión cuando llegan a las urnas.

Su colega del instituto de sondeo de Leipzig, Reinhard Guenther, menciona "el gran número de electores indecisos", y el director de Forsa, Manfred Guellner, los abstencionistas de último momento.

Juergen Hofrichter, de Dimap, ya tiembla pensando en la versatilidad de los 3,3 millones de jóvenes electores que cumplirán por primera vez el deber electoral el 27 de septiembre.



Partidarios de Berisha movilizados.



Por William Myers

Tirana, 18 sep (EFE).- La mayoría socialista del Parlamento de Albania levantó hoy, viernes, la inmunidad al líder de la oposición, el ex presidente Sali Berisha, pese a las indicaciones en contra de la comunidad internacional y de su propio líder, el primer ministro Fatos Nano.

No queda claro si Berisha será detenido, y es posible que el Parlamento tenga que volver a pronunciarse al respecto.

La votación secreta se celebró sin debate previo y a pesar de que Nano, siguiendo los consejos de países tan importantes para Albania como EEUU e Italia, había pedido a su grupo parlamentario aplazar el asunto indefinidamente, según medios locales.

El diario independiente "Gazeta Shqiptar" hizo portada hoy, en grandes titulares, con un "Nano salva a Berisha de la cárcel".

"Nano no se atreve a detener a Berisha", tituló otro rotativo, que explicó los intentos del primer ministro por convencer a sus colegas de partido de que "no se puede encarcelar a Berisha todavía".

La secretaria norteamericana de EEUU, Madeleine Albright, llamó a Nano el miércoles pasado para advertirle contra una medida que podría "contribuir a la polarización del país", informaron los medios albaneses.

También destacaron las declaraciones del ministro italiano de Exteriores, Lamberto Dini, quien consideró "un error si el Parlamento levantara la inmunidad a Berisha", medida que "desaconsejó".

Nano se reunió hoy con su grupo parlamentario a puerta cerrada antes de la votación para pedir a sus camaradas que conservasen "la cabeza fría" con respecto a la inmunidad de Berisha, al que la fiscalía acusa de intento de golpe de Estado.

El primer ministro depositó su propia papeleta con cara de circunstancias y abandonó la sala sin hacer declaraciones.

No se sabe si votó en blanco, ya que había cinco papeletas inválidas, junto a 108 a favor y ninguna en contra, en una cámara de 150 diputados.

Asistieron la sesión exclusivamente los diputados del Partido Socialista (PS) y sus socios en el gobierno de coalición.

La detención de Berisha, que previsiblemente caldearía mucho más los ánimos de la oposición "ahora está en manos del fiscal general", Arben Rakipi, declaró el presidente de la cámara, el socialdemócrata Skender Gjinushi.

Sin embargo, Gjinushi añadió que si el fiscal quisiera consultar con el Parlamento antes de proceder a la detención de Berisha, se podría celebrar una sesión extraordinaria.

Una ley de 1993 estipula que el Parlamento no sólo tiene que quitar la inmunidad a un diputado sino también autorizar expresamente su detención.

Irónicamente, Nano se amparó en esa ley para recurrir su encarcelación en 1992, después de que el Parlamento, entonces controlado por Berisha y su Partido Democrático (PD), le quitara a él la inmunidad.

El Tribunal Constitucional rechazó el recurso, lo cual

supondría en casi todos los países del mundo la invalidación de la ley, aunque no, al parecer, en Albania.

El secretario general del PS, Pandeli Majko, en un intento vano de aclarar la situación, afirmó que la detención de Berisha "es una cuestión del Parlamento, el Tribunal Constitucional y la Fiscalía General".

Al mismo tiempo que los socialistas votaban la retirada de la inmunidad a Berisha, el gobierno permitió que cuatro miembros destacados del PD saliesen de prisión para pasar a simple arresto domiciliario.

Se trata de cuatro de los cinco hombres encarcelados en 1997 por su participación en los intentos del gobierno de Berisha de suprimir la sublevación popular que estalló en marzo de ese año a raíz del hundimiento de los bancos "piramidales".

Este gesto parece diseñado como contrapeso a la decisión del Parlamento, posiblemente para calmar el ambiente en Albania, tranquilizar a Occidente y dejar la puerta abierta a negociaciones con el PD, que pide la formación de un gobierno "técnico".

Berisha celebró hoy un nuevo mitin ante unos 4.000 seguidores en el centro de Tirana, y pidió continuar las manifestaciones diarias hasta lograr la dimisión del "comunista" Nano.

Una y otra vez, los manifestantes equipararon a Nano, que fue vicedirector del Instituto de Marxismo-Leninismo en la época comunista, con el dictador de entonces, Enver Hoxha, y con el líder soviético José Stalin.

"¡Muerte a Nano!", corearon los manifestantes, y un participante, chófer sin empleo, comentó a EFE: "Y sí que va a morir, en la horca, como el criminal que es".

Un joven que huyó de Kosovo hace sólo una semana y que utiliza el nombre de guerra de "Mitat" aseguró a EFE que "Nano nos

Por William Myers

Tirana, 20 sep (EFE).- El Gobierno del sitiado primer ministro socialista, Fatos Nano, prometió luchar contra los "intentos de golpe de Estado de la pandilla criminal" del ex presidente Sali Berisha, en una sesión urgente después de la visita de una delegación occidental.

Lejos de abrir un diálogo con la oposición, como había pedido la delegación de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) y el Consejo de Europa, Nano y sus ministros prácticamente declararon la guerra contra el Partido Democrático de Berisha.

"Las fuerzas de seguridad pública están decididamente protegiendo el orden constitucional y castigarán a los delincuentes", aseguró en el Consejo de Ministros el titular de Interior, Ferikli Teta, según informó a EFE una fuente cercana a uno de los participantes en la reunión.

A Berisha el Parlamento, con mayoría absoluta del Partido Socialista de Nano, le quitó el jueves pasado la inmunidad parlamentaria.

Teta resaltó que la policía había logrado repeler ataques contra comisarías en Lezha y Fiere, a unos 90 kilómetros al norte y a 100 kilómetros al sur de Tirana, respectivamente, donde los saltantes presuntamente pretendían hacerse con los arsenales. En Lezha murieron tres de los agresores.

En la misma reunión, celebrada inesperadamente a última hora de la noche del sábado, el ministro de Defensa, Hajdaraga Luan, aseguró que "las Fuerzas Armadas están plenamente a la altura de las circunstancias y defenderán el orden constitucional cueste lo que cueste".

El propio Nano, sobre quien corren rumores de una próxima dimisión, dijo a sus ministros que "los intentos de dar un golpe de Estado han fracasado debido a la rápida reacción de las instituciones, que demostraron que cuentan con la solidaridad del pueblo".

Nano denunció que "la pandilla criminal de Berisha, a que el pueblo albanés hace caso omiso, se agarró a la ocasión de (intentar) dar este golpe de Estado en unos momentos en los que se prepara el referéndum (sobre una nueva Constitución, en noviembre próximo) y la conferencia de donantes (en Tirana el mes próximo)".

Berisha ha prometido seguir convocando manifestaciones diarias hasta obligar a la dimisión de Nano.

La crisis actual estalló hace una semana, a raíz del asesinato el día 12 del cofundador del Partido Democrático, Azem Hajdari, el líder de la sublevación popular de diciembre de 1990 que derrocó al régimen comunista.

En los disturbios posteriores al asesinato de Hajdari han muerto ocho personas, mientras que 87 han sido heridas, según las cifras que Teta presentó en el Consejo de Ministros.

La reunión nocturna del Gabinete tuvo lugar después de que el representante de la OSCE, el ministro polaco de Exteriores, Bronislaw Geremek, y el secretario general del Consejo de Europa, Daniel Tarschys, consultaran ayer con Nano.

Después reunirse también con el presidente de Albania, Rexhep Meidari, y con el "número dos" de Berisha en el Partido Democrático, Genc Pollo, los miembros de la delegación pidieron en una rueda de prensa un diálogo entre las fuerzas enfrentadas.

"El lugar de la oposición es en los escaños del Parlamento, no en la cárcel, ni tampoco en la calle", dijo Geremek, cuyo país ahora desempeña la Presidencia rotativa de la OSCE.

Con su referencia a la cárcel, Geremek aludió claramente a la posibilidad de que Berisha sea detenido, después de perder el jueves pasado su inmunidad parlamentaria.

Se trataría de un intercambio de papeles entre Berisha y Nano, ya que este último estuvo encarcelado durante los cinco años en que el primero encabezó la jefatura de Estado de Albania, de 1992 a 1997.

Nano fue condenado por corrupción, en un juicio que la comunidad internacional consideró injusto, y pudo salir de la prisión a raíz de la sublevación popular en marzo de 1997, motivado por el escándalo de la quiebra de los bancos "piramidales", que obligó a la dimisión de Berisha.

El Gobierno de Nano ahora tiene que hacer frente a nuevas acusaciones de corrupción, y se conjetura ampliamente que el primer ministro tendrá que dimitir, antes o después.

Puesto que Nano, ex subdirector del Instituto del Maxismo-Leninismo en tiempos de la dictadura comunista de Enver Hoxha, es un personaje controvertido, su eventual dimisión se prevé como un paso que facilitaría el diálogo y la reconciliación



## Hipótesis de conflicto: Albania

# Sali Berisha, un hombre sin escrúpulos al asalto del poder

"No estoy de acuerdo con sus sugerencias para la presente situación", contestó el ex presidente albanés Sali Berisha a los representantes de la Organización para la Seguridad y Cooperación Europea (OSCE). Con esta respuesta, dio a entender que la tensa situación de violencia que él mismo desató en Albania en busca de la recuperación del poder perdido, va a continuar.



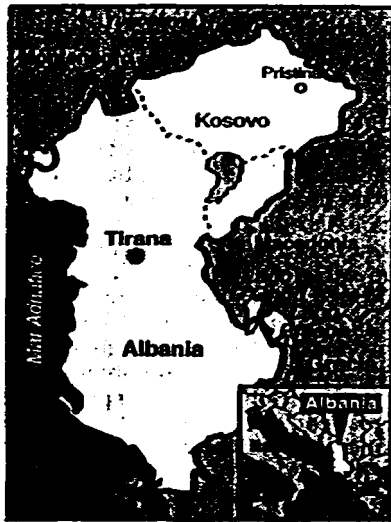
Por  
Narciso Binayán  
Carmona

Existe cierto nivel de calma, pero ello obedece a un impresionante operativo policial. Los partidarios de Berisha están listos para lanzarse nuevamente a las calles y un despliegue policial masivo no puede, por su misma esencia, mantenerse en forma indefinida.

La propuesta europea, por lo demás, era hasta el sábado de una modestia patética: postergar los efectos del retiro de la inmunidad parlamentaria a Berisha, esto es, su procesamiento. No iba a la raíz del problema.

### Una carrera acrobática

Definir a Berisha -inteligente y carismático- como un experto acrobata está más cerca de la verdad que señalar los hitos de su vida. ¿Cuál es el verdadero Berisha? ¿El humilde campesino montañés de sus primeros años? ¿El talentoso médico? ¿El tenebroso funcionario comunista que durante años estuvo al frente del partido en la Universidad de Tirana y no tuvo piedad con nadie? ¿El allegado al feroz dictador Enver Hoxha, del que fue médico personal y cortesano? ¿O el inesperado demócrata que, en 1990, fue uno de los artífices de la caída del comunismo? ¿O el astuto creador de uno de las más audaces planes de capitalización de la historia que, en la práctica, fue uno de los fracasos económicos más espectaculares de nuestro tiempo?



LA NACION

Albania pasó de una euforia enloquecida de plata dulce manejada por la mafia a una bancarrota de proporciones catastróficas, que estalló en marzo de 1997, arruinó a casi todos y lo obligó a dejar el poder poco después. ¿O Berisha es el entusiasta patriota que hace meses se lanzó a la lucha para rescatar a la cautiva Kosovo del dominio de los serbios, y donde también fracasó?

En esta carrera salpicada de saltos acrobáticos y virajes bruscos, los únicos datos ciertos son que este hombre sin escrúpulos no se contenta con su bien ganada fama de médico. Necesita el poder y ello es una constante en su vida pública, desde que se inició en ella al amparo de Hoxha. Para este objetivo prioritario y exclusivamente personal, todos los medios son buenos.

Berisha es el principal y casi el único responsable de la presente situación que sufre el pueblo albanés. Hasta hace una semana y media, tenía al diputado Azem Hajdani como lugarteniente. El asesinato del legislador fue, oficialmente, el detonante de la rebelión contra el gobierno socialista, al que Berisha acusó por ese asesinato. Pero ahora se está difundiendo una versión tremenda: que su propio jefe sería quien lo mandó asesinar.

No es posible comprobarlo, pero los indicios sumados son graves y precisos: Hajdani, musulmán como

Berisha y también de la provincia de Tropoje, lo acompañó en la fundación del Partido Democrático (PD). Tenía a su favor su juventud y no pesaba sobre él un pasado comunista. Era leal, pero no genuflexo, y se enfrentó muchas veces a Berisha en relación con temas muy serios. Por ejemplo, cuando aquél decidió expulsar del partido a casi todos los fundadores.

### Un "amigo" peligroso

Hajdani también era peligroso, porque tenía una base propia de poder en la juventud, lo que se comprobó en su triple reelección. Estaba organizando un "ejército de liberación", lo que equivale a decir que era demasiado importante y que hacía sombra a su jefe.

Durante su imponente funeral, la multitud se lanzó de pronto a la lucha. Arrasó el Parlamento, donde destruyó archivos, teléfonos y computadoras, saqueó el Consejo de Ministros y se apoderó de la cadena oficial de televisión.

El viernes 11, víspera de la muerte de Hajdani, Berisha había exigido la liberación de algunos partidarios y había amenazado: "Si Nano no soluciona este problema y renuncia antes del 14 al mediodía, vamos a luchar y a destruir el gobierno". Hajdani aún estaba vivo; el crimen ocurrió a las 21.30. Un dato más para la sospecha.

En todo esto hay mucho de anecdótico. Berisha es popular, pero sólo en las tres provincias del Norte (Tropoje, Shkodra y Kukes), que tienen menos del 10 por ciento de la población del país. Sus partidarios en armas no pasan de los 10.000 y en Tirana no reúne a más de 3000 o 4000 personas. Bastantes como para dar vuelta gran parte de la ciudad, pero no para dar un golpe.

Albania no es un país importante, pero su posición en el centro del Mediterráneo sí lo es. Está situada frente a Italia, limita con Grecia y es un país musulmán. De esta ubicación da prueba su mafia económica, con grupos italianos, griegos y turcos. Todo ello, sin olvidar que el caso de Kosovo enfrenta a albaneses con yugoslavos (recordar Bosnia).

LN 209

ALBANIA-CRISIS (Ampliación)  
DIMITIÓ PRIMER MINISTRO POR "PRESIONES" TRAS VIOLENCIA POLITICA

Por Ismail Agolli

Tirana, 28 sep (EFE).— El primer ministro de Albania, Fatos Nano, sitiado desde hace dos semanas, se decidió dimitir de su cargo, informó inesperadamente hoy el Partido Socialista, al que pertenece, tras una reunión de su comité ejecutivo.

El propio Nano salió por la televisión poco después para denunciar las "presiones asfixiantes recibidas desde todos los lados" que le habían obligado a presentar su dimisión al presidente de la república albanesa, Rexhep Meidani.

Lamentó no haber recibido "ninguna señal de solidaridad" y criticó "la irresponsabilidad de las fuerzas políticas", que habían reducido la actual crisis a un pulso entre Nano y el líder de la oposición, el ex presidente Sali Berisha.

En aparente alusión a su propio Partido Socialista, Nano afirmó que "ningún partido está dispuesto a hacer sacrificios para abrir el camino a un gobierno más amplio", hecho que "complica la relación con la comunidad internacional".

El presidente Meidani, por boca de su consejero Brec Zogaj, pidió a todos los miembros del gobierno que permanezcan en sus cargos hasta la formación de un nuevo ejecutivo.

Berisha comentó que la dimisión de Nano "ha abierto el camino hacia una solución política a esta crisis" y opinó que el papel del presidente Meidani había influido en el paso dado por el jefe del gobierno.

El comité ejecutivo del Partido Socialista acordó, en su reunión de la noche del lunes, que se presentará la candidatura del secretario general del Partido Socialista, Pandeli Majko, a la jefatura del gobierno en sustitución a Nano.

Tras la aprobación de la candidatura de Majko, que se da por hecho ante la mayoría absoluta que el Partido Socialista tiene en el parlamento, se nombrará un nuevo gabinete.

La oposición albanesa, encabezada por Berisha y su Partido Democrático, ha exigido insistentemente el cese de Nano, en mítines y manifestaciones diarios después del asesinato, el pasado día 12, del dirigente opositor Azem Hajdari.

La debilidad de Nano dentro de su propio partido quedó evidente hace más de una semana, cuando su grupo parlamentario decidió quitar la inmunidad a Berisha por su papel en los disturbios de los pasados días 13 y 14, pese a las recomendaciones en contra del primer ministro.

Nano había pedido a los diputados socialistas que no actuaran contra Berisha a instancias de la comunidad internacional, que aconsejaba medidas que podrían contribuir a la "polarización" de Albania, el país más pobre de Europa.

Pese a haber perdido la inmunidad a raíz de la votación del parlamento el pasado día 18, Berisha no ha sido detenido ni se prevé su encarcelamiento en un futuro próximo.

Albania vive ahora una situación política delicada, a la espera de un referéndum sobre la propuesta Constitución post-comunista, convocado para noviembre próximo.

Berisha tuvo que abandonar la presidencia de Albania a raíz de una sublevación popular en marzo de 1997, que obligó el despliegue

de una fuerza multinacional encabezada por Italia y en la que participaron 300 legionarios españoles.

La sublevación permitió la excarcelación de Nano, que había permanecido en prisión durante el mandato de Berisha tras su condena en 1992 por corrupción, en un juicio que la comunidad internacional consideró "político".

Nano fue vicedirector del Instituto de Marxismo-Leninismo en los tiempos de del gobierno comunista de Enver Hoxha.

Poco antes que se anunciara el cese de Nano, su ministro del Interior, Ferikli Teta, informó de su propia "dimisión irrevocable", paso que el presidente de su partido, Neritan Ceka, de la Alianza Democrática, tachó de "falta de disciplina".

La Alianza Democrática, formación de centro-derecha, participa en la coalición gobernante, dominada por el Partido Socialista de Nano, desde las elecciones de junio de 1997, en que fue derrotado el Partido Democrático de Berisha.

Ceka también resaltó la desconfianza en el gobierno que ha surgido en los últimos meses a raíz de los escándalos de corrupción y contrabando que han salpicado a la administración de Nano.

El presidente de la Alianza Democrática agregó que "Majko esta fuera de los clanes y agrupaciones", en un aparente indicio de su aprobación de la elección del comité directivo del Partido Socialista. EFE

ALBANIA-CRISIS (documentación)  
FATOS NANO: DE LA CARCEL A JEFATURA GOBIERNO A LA CALLE

Madrid, 28 sep (Redaccion Central EFE).- Fatos Nano, el Primer Ministro de Albania que presentó hoy su dimisión, ha pasado de ser una figura destacada del régimen comunista y jefe de gobierno en la transición postcomunista a conocer por dentro las cárceles de su país.

Eso le ocurrió a Nano antes de volver a encabezar el gobierno durante poco más de un año, para hoy dimitir "por presiones asfixiantes desde todos los lados"...

Al anunciar su dimisión, en una intervención por la televisión, se registró una serie de disparos al aire, en celebración de la "jubilación anticipada" de este controvertido político, enfrentado con el líder de la oposición, Sali Berisha.

Nano, presidente del Partido Socialista (PSA, ex comunista), nació el 16 de septiembre de 1952 en Tirana, la capital de Albania.

Se graduó en Economía en la Universidad de Tirana y se especializó en Economía Política.

Concluida la carrera universitaria en 1975, comenzó a trabajar como economista en la planta metalúrgica de Elbasan, donde permaneció tres años.

De allí pasó al Instituto de Estudios del Marxismo-Leninismo de Tirana, donde permaneció de 1978 a 1981 y en el que se dedicó a tareas de investigación sobre Economía.

Después de trabajar durante tres años en diferentes lugares, de 1984 a 1990 fue profesor en la Facultad de Economía de la Universidad de Tirana, al mismo tiempo que regresaba al Instituto de Estudios del Marxismo-Leninismo de Tirana, para investigar sobre problemas económicos y sociales relacionados con la reformas económicas de mercado en el Este europeo.

En 1990 fue nombrado Secretario General del Consejo de Ministros y durante varios meses meses ejerció como Viceprimer Ministro y después como Primer Ministro encargado de preparar las elecciones de marzo de 1991, destinadas a realizar la transición al sistema democrático.

Tras el espectacular triunfo del Partido Democrático (PD) de Sali Berisha, Fatos Nano se convirtió en el principal político de la oposición, con lo que se ganó la enemistad del nuevo presidente.

El 30 de julio de 1993 fue detenido, acusado de malversación de ayuda humanitaria italiana durante su participación en el Gobierno albanés, en 1991, que fue el último del régimen neostalinista de Ramiz Alia, sucesor de Enver Hoxha (1908-1985).

Fue sentenciado a doce años de cárcel en un juicio que fue considerado un proceso político por organizaciones como Amnistía Internacional, la Unión Interparlamentaria y otras.

Permaneció en prisión hasta la sublevación de marzo de 1997 cuando se fugó de la cárcel y más tarde fue amnistiado por un decreto presidencial.

Ante la rebelión de la población de Albania por la estafa de cinco bancos que acabaron de arruinar al país más pobre de Europa, el presidente Berisha -al que se acusó de responsable de la situación- se vió obligado a convocar elecciones legislativas

anticipadas en julio del mismo año.

En ellas, el PSA obtuvo 80 escaños, en un Parlamento de 155 diputados y como presidente del partido ganador, Fatos Nano asumió el cargo de Primer Ministro el 24 de julio 1997 y se creó un Gobierno de reconciliación nacional, formado por cinco partidos.

Nano, que ve el futuro de Albania en Europa, a partir de entonces inició una ofensiva diplomática con el fin que la coalición que gobernaba el país crease una plataforma para que se garantizara el respeto de los derechos humanos en Albania.

Además de la lengua materna, Nano habla español, inglés, francés, italiano, ruso y serbio.

Es autor de varios libros sobre análisis económicos comparativos, así como de numerosos artículos científicos publicados en revistas albanesas y del extranjero. Está casado y tiene dos hijos. EFE

DOC/WM/GTF

13

09/28/22-36/98

9815760

# Renunció el primer ministro de Albania

**Fatos Nano:** la dimisión ocurrió a dos semanas del asesinato de un dirigente opositor, lo que provocó un frustrado golpe de Estado y una crisis política.

TIRANA (EFE).- El primer ministro de Albania, Fatos Nano, sitiado desde hace dos semanas, decidió renunciar a su cargo, informó inesperadamente ayer el Partido Socialista, al que pertenece, tras una reunión de su comité ejecutivo.

El propio Nano apareció por televisión poco después para denunciar las "presiones asfixiantes recibidas desde todos lados" que lo habían obligado a presentar su dimisión al presidente de la república albanesa, Rexhep Meidani.

Lamentó no haber recibido "ninguna señal de solidaridad" y criticó "la irresponsabilidad de las fuerzas políticas", que habían reducido la actual crisis a una pulseada entre Nano y el líder de la oposición, el ex presidente Sali Berisha.

El primer mandatario, por boca de su consejero Brec Zogaj, pidió a todos los miembros del gobierno que permanecieran en sus cargos hasta la formación, hoy, de un nuevo Ejecutivo.

Berisha comentó que la dimisión de Nano "ha abierto el camino hacia una solución política a esta crisis" y opinó que el papel del presidente Meidani había influido en el paso dado por el jefe del gobierno.

El comité ejecutivo del Partido Socialista acordó ayer que se presenta-

rá la candidatura del secretario general del Partido Socialista, Pandeli Majko, a la jefatura del gobierno, en sustitución de Nano.

La oposición albanesa, encabezada por Berisha y su Partido Democrático, exigió insistentemente el cese de Nano por medio de manifestaciones diarias después del asesinato, el 12 de septiembre último, del dirigente opositor Azem Hajdari.

La debilidad de Nano dentro de su propio partido quedó evidente hace más de una semana, cuando su grupo parlamentario decidió quitar la inmunidad a Berisha por su papel en los disturbios de los pasados días 13 y 14, pese a las recomendaciones en contra del primer ministro.

Nano había pedido a los diputados socialistas que no actuaran contra Berisha a instancias de la comunidad internacional, que aconsejaba medidas que podrían contribuir a la "polarización" de Albania, el país más pobre de Europa.

Pese a haber perdido la inmunidad a raíz de la votación del Parlamento el pasado día 18, Berisha no fue detenido ni se prevé su encarcelamiento en un futuro próximo.

Berisha tuvo que abandonar la presidencia de Albania a raíz de una sublevación popular en marzo de 1997, que obligó al despliegue de una fuerza multinacional encabezada por Italia.

La sublevación permitió la excarcelación de Nano, que había permanecido en prisión durante el mandato de Berisha, tras su condena en 1992 por corrupción, en un juicio que la comunidad internacional consideró "político".

*in. 1909*

U FOXB 09-29 00634  
icx mun exg stn fns

ALBANIA-CRISIS (previsión)  
SOCIALISTAS AFUESTAN POR LIDER JUVENTUDES PARA PRIMER MINISTRO

Por Islamil Agolli

Tirana, 29 sep (EFE).- El Partido Socialista (PS) de Albania apostó hoy, martes, por el joven Pandeli Majko, su secretario general y fundador de las juventudes del partido, para suceder al dimitido Fatos Nano como primer ministro.

Majko, de 30 años, recibió 51 votos de los 103 delegados del consejo general del PS, frente a los 29 que cosechó Ilir Meta, secretario general para Integración Euroatlántica del Ministerio de Exteriores.

El tercer candidato, el viceprimer ministro Kastriot Islami, obtuvo 22 apoyos, y un voto nulo.

Meta se retiró de la contienda para la segunda vuelta, con lo que Majko fue finalmente el elegido, informaron fuentes del PS.

"Tenemos que involucrar a los jóvenes en nuestras futuras acciones", fueron las primeras palabras de Majko, cuya candidatura está aún sujeta a la aceptación formal del presidente del país, Rexhep Meidani, quien la presentará al Parlamento, de mayoría socialista.

Fuentes socialistas habían manifestado su oposición a entregar el gobierno de la caótica Albania a alguien tan joven como Majko, pero finalmente él y el aún más joven Meta se llevaron más votos que Islami, en la cuarentena y el candidato con más experiencia de los tres.

Licenciado en Ingeniería y Derecho, Majko fue uno de los líderes estudiantiles que participó en las protestas de 1990 que pusieron fin a medio siglo de régimen comunista en Albania.

En 1991 entró en el PS, donde fundó el Foro de las Juventudes.

Es diputado desde 1992 y secretario general del PS desde 1996, cuando el puesto fue abandonado por Meidani para asumir sus funciones como presidente de la república.

Tras ser designado, Majko manifestó su disposición a "abrir un diálogo normal con la oposición", que aún no se ha dado por satisfecha con la dimisión de su "bestia negra", Nano.

Nano presentó anoche su dimisión tras 15 días de protestas diarias, al principio violentas, de la oposición de derechas que lidera el Partido Democrático (PD) de Sali Berisha, que lo acusó del asesinato del líder estudiantil derechista, Azem Hajdari.

Nano explicó su decisión por las "presiones asfixiantes recibidas desde todos los lados" para dimitir y propuso a Majko como su sucesor.

Berisha dijo hoy que ha sido Meidani el que ha conseguido forzar la dimisión de Nano e instó al presidente a abrir una "mesa redonda" de todos los partidos para negociar una salida a la crisis política albanesa.

Aunque hoy la situación se calmó en las calles de Tirana, el PD ha convocado una nueva manifestación para mañana porque considera "insuficiente" la retirada de Nano.

Berisha volvió a decir que la oposición quiere ver formado un "gobierno técnico".

Según el PD, el gobierno debería estar formado por expertos ajenos a los partidos y estaría al frente del país por un periodo máximo de un año, hasta la celebración de elecciones anticipadas.

El gobierno "técnico" se encargaría del proceso de aprobación de la nueva Constitución albanesa, que se pretende llevar a

referéndum en noviembre de este año.

Majko instó hoy a la derecha opositora a participar en las negociaciones para la redacción de la Carta Magna, que boicotea así como las sesiones del Parlamento.

La pugna entre Nano y Berisha tiene, en la peculiar Albania, contornos de una venganza. El primero sufrió años de cárcel en un proceso que la comunidad internacional consideró amañado por el régimen del segundo, en el poder entre 1992 y 1997.

Nano, que escapó de prisión durante la revuelta popular de 1997 que derrocó a Berisha, no ha querido encarcelar a éste por el "intento de golpe de Estado" del que le acusa, después de que la comunidad internacional se lo desaconsejara para no polarizar aún más la situación en el país.

Fese a la juventud e inexperiencia de Majko, a su favor se destaca su participación activa en la caída del viejo régimen comunista, lo que debe agradar al anticomunista Berisha, y el hecho de que "está fuera de clanes y agrupaciones". EFE

1a-Ja diñ

FB4152

U POXBT 09-30 00626  
exg mun icx

ALBANIA-GOBIERNO (previsión)  
NUEVO PRIMER MINISTRO TRATA FORMAR GOBIERNO CENTRO-IZQUIERDA

Por Ismail Agolli

Tirana, 30 sep (EFE).- El socialista albanés Pandeli Majko, de 31 años, el primer ministro más joven de Europa, trata desde hoy miércoles de crear un Gobierno estable en su país.

El anterior jefe del Gobierno, Fatos Nano, fracasó en su pugna con el ex presidente albanés Sali Berisha, quien provocó durante semana y media protestas en las calles de Tirana tras culpar a los socialistas el 12 de septiembre del asesinato de su correligionario Azem Hajdari.

Nano insinuó el martes, poco antes de que Majko recibiera el encargo de formar Gobierno del presidente albanés, Rexhep Mejdani, que no había gozado del apoyo de todo el Ejecutivo durante la pasada crisis.

Explicó que dimitía porque no quería ser comparado internacionalmente "con un hombre de la catadura de Berisha", en recuerdo de las recomendaciones europeas de que habría que encontrar una solución negociada con el ex presidente a la crisis.

Majko ha afirmado que intentará entablar un diálogo normal con la oposición, ya que los observadores consideran que Berisha y Nano recargaban el escenario político albanés con sus odios personales.

Berisha encarceló en 1993 a Nano, que se fugó en 1997, por supuesta corrupción en un proceso calificado de "político" en el informe sobre derechos humanos del Departamento de Estado norteamericano.

Majko tratará de reconstruir el esquema centro-izquierdista de su predecesor, concediendo diversas carteras a los conservadores del pequeño partido Alianza Democrática y de la minoría griega, entre otros grupos parlamentarios minoritarios.

Dentro de los movimientos pendulares típicos de algunos países postcomunistas, los socialistas ganaron por abrumadora mayoría las elecciones en junio de 1997, tras cinco meses de revuelta generalizada contra los conservadores de Berisha por la estafa de cuatro bancos piramidales que ofrecían intereses del cien por ciento.

"Ya he emprendido negociaciones con otros partidos para establecer un nuevo Gobierno, creo que la dimisión de Nano ha conmocionado el escenario político del país y allanado el camino hacia resultados concretos", declaró Majko.

Entre sus primeros objetivos se ha propuesto establecer un trato democrático con la oposición, preparar el terreno para la promulgación de una Constitución y contribuir a la solución del problema de Kosovo.

Los yugoslavos siempre han preferido a la administración socialista albanesa como socio en las negociaciones sobre Kosovo, aunque saben que Mejdani ha propuesto a la Alianza Atlántica atacar objetivos serbios desde territorio albanés si lo cree necesario.

Los partidarios de Berisha, natural del norte fronterizo con Kosovo, armaron a los combatientes del secesionista Ejército de Liberación de Kosovo (UCK) con la venta de las armas saqueadas de comisarias y cuarteles durante la revuelta de 1997 en Albania.

Los socialistas intentan ahora que la dimisión de Nano no sea entendida por Berisha como una claudicación que tendría que llevar a elecciones anticipadas o, al menos, a un Gobierno de amplia base para promulgar una Constitución "de todos los albaneses".

"La dimisión de Nano no ha sido seguida por una crisis política y social, por lo que no entran en consideración las elecciones anticipadas", declaró Luan Rama, una de las principales figuras del Partido Socialista.

El presidente del minoritario y conservador Partido Republicano, Fatmir Mediu, es partidario de un Gobierno de amplia base, con los Demócratas de Berisha hasta que se promulgue la Constitución.

Berisha intentó captar las simpatías de Occidente calificando a Nano, antiguo economista del Instituto de Marxismo-Leninismo, como un criptocomunista.

Sin embargo, según los socialistas, Berisha ocultó su pasado de cardiocirujano de confianza del paranoico buró político estalinista y su ferviente militancia en el Partido del Trabajo del dictador Enver Hoxha cuando era universitario. EFE

ia/jfe/jac/ik

09/30/12-40/98

14-17

8815760

XA2822

R FOXBT 09-30 00157  
MUN EXG ICX

JUN 1981 15761  
 Bélgica: Dimite responsable <sup>en el M. del Interior</sup> debido a muerte de una inmigrante  
 518593  
 28-9-98  
 VINCULACIONES 10184 / 597628 ✓  
 65280 ✓  
 11164 ✓  
 11302 ✓  
 11165 ✓  
 11997 ✓

#### BELGICA-REFUGIADOS

#### DIMITE RESPONSABLE GENDARMES POR MUERTE MUJER NIGERIANA

Bruselas, 29 sep (EFE).- Las consecuencias de la actuación policial en la expulsión de Bélgica de una mujer nigeriana que resultó muerta hace unos días continúan con la dimisión, presentada anoche, del responsable de la seguridad del aeropuerto de Bruselas.

El teniente coronel de la gendarmería Luc Tempels, al mando del destacamento encargado de las expulsiones de inmigrantes ilegales en el aeropuerto de Zaventem, solicitó ser trasladado por sentirse "moralmente responsable" de la muerte de Semira Adamu, la joven de 20 años que murió cuando iba a ser repatriada.

Se trata de la segunda dimisión de relieve vinculada al suceso, después de que el ministro del Interior, Louis Tobback, presentara la suya la semana pasada y fuera reemplazado por Luc Van den Bossche.

La joven nigeriana resultó asfixiada cuando una pareja de gendarmes trató de reducirla por el procedimiento del "cojín", en aplicación de la ley sobre expulsión forzosa de inmigrantes e indocumentados, de la que Tobback es considerado el principal inspirador.

La mujer recibió un homenaje póstumo de la población belga, con numerosos manifestantes que desfilaron el fin de semana por las calles de Bruselas, que despidió sus restos en la catedral de Saint Michel y que se manifestó después ante la sede de los socialistas flamencos (SP, el partido del ministro) al grito de "Tobback, asesino".

El ex ministro del Interior abonó el terreno del enfrentamiento entre flamencos y francófonos al hacer unas declaraciones este fin de semana en las que acusaba a los políticos valones (francófonos) de hipocresía en el tratamiento de las expulsiones de inmigrantes ilegales. EFE

JAM/ig/pq

01 02

9815761



## BELGICA-DIMISION

### DEHAENE CONJURA CRISIS NOMBRANDO NUEVO MINISTRO DEL INTERIOR

Bruselas, 27 sep (EFE).- La crisis política causada en Bélgica por la dimisión del ministro del Interior, Louis Tobback, ha quedado rápidamente conjurada con el nombramiento de su sucesor, aunque continúa la polémica por la trágica muerte de una joven nigeriana.

Apenas unos minutos después de que Tobback confirmara anoche su decisión irrevocable de dimitir, el primer ministro, Jean-Luc Dehaene, anunciaba el nombre de su sustituto, Luc Van den Bossche.

Dehaene dijo "lamentar" la dimisión de su ministro, un peso pesado de la política belga a quien el gobierno en pleno había tratado de convencer el pasado viernes para que permaneciera en el cargo.

"En las circunstancias presentes, la dimisión del ministro no es la manera indicada de asumir responsabilidades políticas", señalaba un comunicado gubernamental en donde el Consejo de Ministros se declaraba además "profundamente disgustado" por la muerte de Semira Adamu.

La joven nigeriana, de 20 años, murió el pasado martes asfixiada después de que una pareja de gendarmes tratara de acallar sus gritos por el procedimiento del "cojín", en aplicación de la ley sobre expulsión forzosa de inmigrantes e indocumentados, de la que Tobback es considerado el principal inspirador.

El gobierno había advertido a Tobback de que su renuncia "haría más difícil la continuación de la política de asilo". Además, el comunicado recordaba que "las necesarias reformas de los cuerpos de policía y de la justicia deben ser (aún) concretadas".

Se trata de la segunda dimisión en pocos meses de un ministro del Interior como consecuencia de una actuación policial reprobable.

Pero las veinticuatro horas de reflexión que se dio el propio Tobback para reconsiderar en frío su salida, no sirvieron sino para reafirmarle en su propósito.

Durante toda la jornada del sábado, la memoria de Semira fue homenajeada en las calles de Bruselas por una multitud que despidió sus restos en la catedral Saint Michel y que se manifestó después ante la sede de los socialistas flamencos (SP, el partido del ministro) al grito de "Tobback, asesino".

En este clima de indignación, el primer ministro Dehaene no ha querido dejar pasar ni un instante sin cubrir la vacante de Tobback, quien además de la cartera de Interior desempeñaba el cargo de viceprimer ministro.

Su sustituto, Van den Bossche (SP), de 51 años, no figuraba en ninguna quiniela y ejercía desde 1995 como ministro de Educación y de la Función Pública en el gobierno regional de Flandes (norte del país).

Su contacto con los asuntos de Interior se remonta a 1988, cuando asumió en el ejecutivo flamenco esta cartera.

Según todos los observadores, la rápida solución a la crisis de Interior ayudará a aliviar un poco las presiones que viene padeciendo la coalición gobernante en Bélgica en esta recta final de la legislatura, pero no atajará la polémica popular suscitada

por la muerte de Semira.

El Colectivo contra la Expulsiones hizo hoy, domingo, otra grave acusación, en la que asegura haber recogido testimonios que prueban la existencia de malos tratos en un centro de Brujas donde se alberga, en régimen casi carcelario, a los demandantes de asilo que esperan la tramitación de su expediente.

"Un ciudadano paquistaní nos ha mostrado huellas de quemaduras de cigarrillo en su espalda. Otros nos han asegurado que se les impide comer a los niños para hacer presión sobre sus padres", denunció el colectivo por medio de un comunicado.

En este centro para asilados de Brujas una decena de detenidos comenzaron esta semana una huelga de hambre para protestar por las condiciones a las que se ven sometidos.

Se trata de una vieja prisión cuyas instalaciones han sido cedidas en sus tres cuartas partes a la gendarmería para albergar un nuevo cuartel y el resto ha sido dedicado a oficina de extranjería.

En ella se agolpan 120 detenidos en un espacio previsto sólo para 25 personas, según el colectivo. EFE

Nº DOCUMENTO 9815762

TÍTULO Bulgaria: Visita del viceministro de AA. EE de Uruguay a Bulgaria

PROCESO 150015

FECHA 2-9-98

VINCULACIONES 10184 ✓  
65373 ✓  
507466 ✓  
11164 ✓  
11399 ✓

## Rodríguez Pioli concluyó visita a Bulgaria

El viceministro uruguayo de Asuntos Exteriores, Roberto Rodríguez Pioli, concluyó ayer su visita a Bulgaria, calificada por sus anfitriones de "paso hacia la profundización de las relaciones" bilaterales.

Antes de abandonar Sofía para proseguir con su gira por Europa Central y del Este, Rodríguez Pioli acudió a la Asamblea Nacional búlgara, cuyo presidente, Yordán Sokólov, invitó a los jefes de las dos cámaras del Parlamento uruguayo a visitar Bulgaria, para ampliar las relaciones entre las instituciones de ambos países.

Durante sus tres días de estancia en Bulgaria, Rodríguez Pioli expuso a sus interlocutores la experiencia de Uruguay en el campo de la privatización, la lucha contra la inflación y la forma de atraer inversiones extranjeras, informa hoy la prensa local.

El diplomático expresó el deseo del Mercado Común del Sur (MERCOSUR), cuya sede administrativa está en Montevideo, de ampliar los contactos con la Cooperación Económica del Mar Negro, organización que en la actualidad preside Bulgaria.

Rodríguez Pioli fue recibido por el vicepresidente de Bulgaria, Tódor Kavalidyev, quien expresó su agradecimiento a Uruguay por no haber clausurado su Embajada en Sofía, a pesar de que se cerrara hace dos meses por razones económicas, la legación búlgara en Montevideo.

El viceministro de nuestro país uruguayo manifestó su esperanza en que Bulgaria reabra su Embajada en Uruguay, pues, en su opinión, ello contribuiría al desarrollo de los lazos económicos y comerciales.

Asimismo, dio las gracias a Bulgaria por haber apoyado la candidatura de Uruguay a la Presidencia de la próxima sesión de la Asamblea General de la ONU.

Durante una conferencia en la Cámara Económica de Bulgaria, Rodríguez Pioli habló de las posibilidades comerciales y económicas de su país, sobre todo tras su ingreso en el Mercosur, y planteó la idea de crear una cámara de comercio entre Bulgaria y Uruguay.

En apoyo a esta propuesta, los anfitriones señalaron que se prepara la visita para noviembre próximo de un grupo de hombres de negocio búlgaros a Montevideo, con la esperanza de establecer contactos directos con empresas locales.

Durante su visita, el viceministro uruguayo de Asuntos Exteriores firmó con las autoridades búlgaras un acuerdo sobre comercio y cooperación económica y concertó la creación de una comisión mixta de cooperación.

ércoles 2 de setiembre de 1998

9815762

(01-0)

981 5763  
ESLOVAQUIA: Elecciones generales

150090

28-9-98

10184 ✓

515432 ✓

XJ4559

507944

10184 ✓

00632

11302 ✓

11495 ✓ ELECCIONES (previsión)

CAMPANA ELECTORAL, CONVERTIDA EN CRUZADA CONTRA MECIAR

Bratislava, 22 sep (EFE).- La campaña electoral en Eslovaquia, que terminará mañana miércoles, 48 horas antes de la apertura de los colegios electorales, se ha convertido en una verdadera cruzada de todos los partidos de la oposición para desplazar del poder al primer ministro, Vladimir Meciar.

En la escena política eslovaca han aparecido este año nuevas formaciones de última hora que, en cierta manera, relegan a un segundo plano sus programas con el exclusivo fin de derrotar a Meciar y conseguir un cambio de régimen en el país.

Tanto la conservadora Coalición Democrática Eslovaca (SDK) como el izquierdista Partido para la Comprensión Ciudadana (SOP), junto con el Partido de la Izquierda Democrática (SDL) o el minoritario Partido de la Coalición Húngara (SMK), acuden a las elecciones acentuando la necesidad de conseguir que "en Eslovaquia se hagan respetar los derechos democráticos", como afirma el dirigente del SMK, Bela Bugar.

En la actual contienda electoral, el tema que se plantea machaconamente en la escena política eslovaca es si Meciar va a continuar en el poder, y los dirigentes de la oposición se empeñan más en explicar la necesidad de eliminar su régimen de mano dura que los objetivos de sus programas electorales.

"Meciar debe desaparecer de la escena", es el lema central de la SDK, con un 23 por ciento de respaldo electoral, y formado por cinco partidos que han renunciado a sus programas políticos para crear una formación conservadora, cuyos principales líderes proceden del Partido Cristiano-Demócrata Eslovaco.

Rudolf Schuster, el popular alcalde de la ciudad de Kosice, Eslovaquia oriental, y antiguo funcionario del Partido Comunista Eslovaco, ha visto en la actual situación del país una oportunidad para medrar en la política, y recoge con su SOP el 16 por ciento de los votos, según las encuestas.

Contra lo que se pudiera pensar, este controvertido político ha lanzado el lema de "Eslovaquia no puede quedar al margen de Europa", que conecta con la crítica general a Meciar, al que se acusa de ser el principal culpable de que Eslovaquia no fuera invitada a integrarse en la OTAN ni en la Unión Europea (UE).

El propio Meciar se percata de que su actual poder, casi ilimitado, podría terminar con estas elecciones, hasta el punto de que en un reciente mitin electoral afirmó: "Tenemos que ganar estas elecciones, no tendremos otra posibilidad".

En medios políticos de Bratislava se asegura que el Movimiento por una Eslovaquia Democrática (HZDS), al que se le atribuyen el 28 por ciento de las preferencias electorales, está invirtiendo en la campaña electoral más de los 500 millones de coronas (unos 15 millones de dólares) que ha anunciado oficialmente, "ya que cuenta con recursos financieros ilimitados".

El carismático Meciar ha conseguido en los seis años de Gobierno, sin contar la pausa de nueve meses en 1994, crear una oligarquía económica estrechamente vinculada con su HZDS, hecho que para el dirigente de SDL, Peter Weiss "representa el mayor peligro para la restitución de la democracia en Eslovaquia".

El SDL, que podría obtener un 13 por ciento de los votos y acude en solitario a las elecciones, también apoya en su programa la integración de Eslovaquia en las estructuras políticas, económicas y militares de Occidente, en cuyo proceso ve como principal obstáculo la política de Meciar.

Tres de los pequeños partidos de la minoría nacional húngara se han agrupado este año en torno al dirigente Bela Bugar, para crear el SMK ante el peligro de quedar fuera del Parlamento, y con el 8 por ciento de votos quieren "participar en la democratización del país", según su máximo representante.

La única formación con la que podría contar Meciar, y que no se ha incorporado a la "cruzada" contra el hombre fuerte de Eslovaquia, es el ultraderechista Partido Nacional Eslovaco (SNS) de Jan Slota, actual aliado del Gobierno, al que las encuestas otorgan un 5,6 por ciento de votos. EFE

mf/mcs/emr

#### ESLOVAQUIA-ELECCIONES (documentación) RESEÑA DE LOS PRINCIPALES CANDIDATOS

Bratislava, 24 sep (EFE).- Cinco líderes políticos aspiran al cargo de jefe del Gobierno eslovaco, lo que se verificará en los comicios del viernes y sábado próximos en este país surgido de la antigua Checoslovaquia.

VLADIMIR MECIAR: de 56 años de edad, es el actual jefe del Gobierno y fundador del Movimiento para una Eslovaquia Democrática (HZDS).

Meciar, que se considera a sí mismo una especie de padre de este joven Estado, es, sin duda, la personalidad más destacada y determinante de la política eslovaca. Su estilo autoritario, muchas veces calificado de antidemocrático, ha encontrado muchos críticos dentro y fuera del país, quienes además lo acusan de populista y oportunista político.

MIKULAS DZURINDA: cristianodemócrata de 42 años, es un político carismático que consiguió ponerse al frente de la recién formada agrupación Coalición Democrática Eslovaca (SDK) y que encuentra mucho apoyo, especialmente entre la población joven del país.

RUDOLF SCHUSTER: de 64 años, tuvo protagonismo político ya durante el régimen comunista y se ha ganado fama en el país como alcalde de la segunda ciudad del país, Kosice.

Al frente del también recientemente formado Partido de la Comprensión Ciudadana (SDP), de centroizquierda, este político populista ha prometido ordenar una investigación de "todas las privatizaciones efectuadas los últimos cinco años y, de ser necesario, cancelarlas".

JOSEF MIGAS: de 44 años, ex embajador en Kiev, quien al sustituir al anterior presidente del Partido de la Izquierda Democrática (SDL), Peter Weis, en 1996 dio un golpe de timón hacia la izquierda a su partido (surgido del antiguo Partido Comunista).

JAN SLOTA: de 45 años, alcalde de la ciudad de Zilina y líder del ultraderechista Partido Nacional Eslovaco (SNS), intenta conquistar votos recurriendo a la xenofobia y a continuos ataques verbales contra las minorías húngara, checa, gitana y judía. EFE

wr/mf/fpa/jmc

IA3866

R FOXB 09-24 00570  
icx mun exg

ESLOVAQUIA-ELECCIONES (documentación)  
SEIS PARTIDOS TIENE POSIBILIDADES DE ACCEDER AL PARLAMENTO

Bratislava, 24 sep (EFE).- Tan solo seis de los 17 partidos que concurren a las elecciones que se celebran el viernes y sábado próximos en Eslovaquia cuentan con posibilidades reales de acceder al Parlamento, que en la legislatura que ahora concluye ha estado dominado por el Movimiento por una Eslovaquia Democrática (HZDS).

El HZDS, dirigido por Vladimir Meciar, es la mayor agrupación política del país desde su fundación como Estado independiente, en 1991, y no tiene una orientación política o ideología concreta, sino que depende totalmente del liderazgo autoritario del jefe.

Entre sus votantes se encuentran muchos jubilados y una amplia capa de personas favorecidas por el partido, que se enriquecieron durante el nada claro proceso de privatización efectuado por el Gobierno después del año 1993.

Además, Meciar llenó toda la administración pública con funcionarios seguidores de su partido.

El HZDS se manifiesta a favor de la integración en la UE y en la OTAN, pero la política de Meciar, criticada por muchos de autoritaria y antidemocrática, ha provocado la resistencia, tanto de los Quince como de la Alianza, a integrar por ahora a Eslovaquia en sus estructuras.

Según los últimos sondeos, el HZDS obtendría un 28,2 por ciento de los votos.

La COALICION DEMOCRATICA ESLOVACA (SDK), a la que los sondeos conceden un 23 por ciento de los votos, está integrada por cinco grupos, unidos con el exclusivo fin de conseguir sacar a Meciar del poder.

El SDK está dominado principalmente por las fuerzas conservadoras y liberales y liderada por el carismático cristianodemócrata Mikulas Dzurinda, que está claramente a favor de la integración de Eslovaquia en la UE y la OTAN.

El PARTIDO DE LA COMPRENSION CIUDADANA (SOF), que dice representar una "rebelión de la provincia contra Bratislava", es una formación nueva en estas elecciones liderado por el populista alcalde de la ciudad de Kosice (al este del país), Rudolf Schuester.

Esa nueva formación política, que se sitúa a sí misma "ligeramente a la izquierda del centro", quiere la integración europea y podría contar con un 15 por ciento de los votos.

El Partido de la Izquierda Democrática (SLD), al que los últimos sondeos le otorgan un 12,6 por ciento de los votos, surgió del antiguo Partido Comunista que gobernó el país durante la era soviética.

Con su anterior líder, Peter Weiss, el SDL evolucionó hacia posiciones socialdemócratas y defendió los procesos de transformación de la sociedad eslovaca, mientras que bajo su nuevo jefe, Jozef Migas, se ha reorientado nuevamente y con más fuerza hacia la izquierda, si bien también se manifiesta a favor de la UE y la OTAN.

El PARTIDO DE LA COALICION HUNGARA (SMK) es una agrupación de tres fuerzas que defienden a la principal minoría étnica de Eslovaquia que está integrada por casi 600.000 húngaros y habitan en la zona sur del país fronteriza con Hungría.

Con una orientación cristiana conservadora y defensora de la adhesión a la UE y a la OTAN, el SMK tiene un potencial de voto de un 11 por ciento, si bien los últimos sondeos sólo habían de un 7,2 por ciento.

El PARTIDO ESLOVACO NACIONAL (SNS), de tendencia nacionalista y ultraderechista, al que los sondeos otorgan un 5,6 por ciento de los votos, defiende las ideas de la unidad de la gran familia paneslava y es el único de los seis que se manifiesta abiertamente

ESLOVAQUIA-ELECCIONES  
SEVERA DERROTA DEL NACIONALISTA MECIAR

Bratislava, 26 sep (EFE).— El Movimiento por una Eslovaquia Independiente (HZDS) del primer ministro eslovaco, Vladimir Meciar, sufrió hoy, sábado, una severa derrota en las urnas ante la opositora Coalición Democrática Eslovaca (SDK), que se convierte en la primera fuerza del país.

Según las proyecciones de voto de la emisora independiente "TV Markiza", el partido de Meciar, el hombre que llevó a Eslovaquia a la independencia en enero de 1993, sólo obtuvo un 22,2 por ciento de los votos frente a un 30,6 del SDK.

Según esos cálculos, efectuados tres horas después del cierre de los colegios electorales, la SDK, amalgama de fuerzas conservadoras y liberales liderada por el cristianodemócrata Mikulas Dzurinda, puede conseguir 47 de los 150 escaños del Parlamento unicameral frente a los 35 escaños que se conceden al HZDS.

La tercera fuerza política es la también opositora Izquierda Democrática (SDL), integrada en la Internacional Socialista, con un 17 por ciento de los votos, a la que corresponderían 27 escaños.

El Partido de la Comprensión Ciudadana (SDP), de centro izquierda, que forma también parte del frente antiMeciar, obtiene, según esas proyecciones del instituto demoscópico MVK, un 8,9 por ciento de los votos y 15 escaños.

El único posible aliado de Meciar, el Partido Nacional Eslovaco (SNS), de extrema derecha, que forma parte de la actual coalición gobernante, consigue sólo un 7,9 por ciento de los votos y 13 diputados.

El partido de la Coalición Húngara (SMK), integrado por tres formaciones de la minoría magiar eslovaca y enfrentado también a Meciar, alcanza un 7,9 por ciento de los votos y 13 diputados.

Los cuatro partidos del frente amplio antiMeciar suman 102 diputados, lo que le da teóricamente a la hasta ahora oposición una mayoría capaz de reformar la actual Constitución y aprobar por ejemplo una ley para la elección directa del presidente del país, puesto vacante desde el pasado marzo por las obstrucciones de Meciar.

Los observadores consideran que los partidos de ese amplio y heterogéneo frente, que se fijó como objetivo primordial acabar con el régimen autoritario de Meciar por considerarlo un obstáculo para la integración de Eslovaquia en las estructuras eurooccidentales, se enfrentan ahora al desafío de ponerse de acuerdo en un programa común de gobierno. EFE

JR/MF/fna/rt

9815763

ESLOVAQUIA-ELECCIONES (previsión)

LOS ESLOVACOS CONDENAN AL PARTIDO DE MECIAR A LA OPOSICION

Bratislava, 26 sep (EFE).- Los eslovacos han castigado en las urnas al primer ministro Vladimir Meciar, el hombre que los llevó a la independencia hace casi seis años pero que se ha convertido en un obstáculo para la integración del país en la Europa democrática.

Los primeros resultados parciales, facilitados por la Comisión Central Electoral, indican que el partido Coalición Demócrata Eslovaca es el ganador de las segundas elecciones de la Eslovaquia independiente con el 26,1 por ciento, que le daría derecho a unos 41 representantes en el Parlamento de 150 escaños.

El primer ministro Vladimir Meciar, que con su Movimiento por una Eslovaquia Democrática tendrá el 25,3 por ciento de los votos y 40 diputados, se ha negado a hacer declaración alguna sobre estos resultados "hasta que no conozca datos más concretos", pero esta derrota electoral significará su retirada de la política si cumple su palabra empeñada durante la campaña electoral.

El partido triunfador, el SDK, deberá ahora negociar una coalición de gobierno con los otros partidos del llamado "frente amplio antimeciar", formado por el Partido de la Izquierda Democrática (SDL) con el 15,2 por ciento de los votos y unos 25 diputados; el Partido de la Coalición Húngara (SMK) con el 9,2 por ciento y 15 diputados; y el Partido de la Comprensión Ciudadana (SDP) con el 8,6 y 14 diputados.

El único aliado potencial del HZDS de Meciar es el Partido Nacional Eslovaco, que hasta ahora ha formado parte del Gobierno y que los primeros resultados electorales le dan el 8,8 por ciento y 15 diputados.

La confirmación del triunfo de la Coalición Democrática Eslovaca (SDK) "representa para Eslovaquia algo mucho más profundo que un cambio de Gobierno, se trata de un cambio de régimen", según su presidente, Mikulas Dzurinda.

En medios políticos se considera "difícil" que se pongan de acuerdo los cuatro partidos que durante la campaña electoral coincidieron en sus programas en la necesidad de desplazar a Meciar del poder, pero que a la hora de formar Gobierno van a encontrar escollos tal vez insalvables, dadas las grandes diferencias ideológicas que existen entre ellos.

Si se consolidara ese frente como coalición de gobierno, el nuevo Gabinete tendría en el Parlamento una mayoría de 95 diputados, capaz de reformar la Constitución e imponer la elección directa en las urnas del presidente del país.

La mayor esperanza que ofrecen estos resultados parciales es la alternativa de que Eslovaquia se alinee con Hungría, Polonia y la República Checa en el proceso de integración en la UE y en la OTAN, y deje de ser un "preocupante e imprevisible enclave" en la región centroeuropea.

Durante los últimos seis años la política autoritaria practicada por los gobiernos de Vladimir Meciar se hizo merecedora de una serie de notas diplomáticas de la UE, Washington y la OTAN, que llevó a dejar a este país al margen de los procesos de integración europeos.

Sin embargo, en opinión de los partidos de la oposición, la política exterior de Meciar no fue la causa directa del actual tropiezo electoral, "los eslovacos están ya hartos de la carestía y

los grandes escándalos en la privatización del patrimonio estatal heredado del comunismo y de las incumplidas promesas", según el dirigente de la Coalición Democrática Eslovaca, Mikulas Dzurinda, previsible primer ministro.

Advirtió que el nuevo gobierno tendrá por delante la "ingente tarea" de convencer a Occidente de que Eslovaquia está en la mejor disposición de incorporarse a las estructuras occidentales en las mismas condiciones que los otros cuatro estados invitados, Polonia, la República Checa, Hungría y Eslovenia. EFE

mf/ah/rt

OS

9815763



#### ESLOVAQUIA-ELECCIONES (Perfil)

#### MIKULAS DZURINDA, UNA INTENSA VIDA DEDICADA A LA POLITICA

Bratislava, 26 sep (EFE).- El presidente del partido ganador en las elecciones parlamentarias de ayer y hoy en Eslovaquia, Mikulas Dzurinda, de la Coalición Democrática Eslovaca, es un hombre con una intensa vida dedicada a la política.

Dzurinda nació en Spišský Štvrtok, Eslovaquia Oriental, el 4 de febrero de 1955, está casado y tiene dos hijos.

Entre 1974 y 1979 hizo estudios en la Facultad de Economía del Transporte en Zilina, también Eslovaquia oriental, y concluyó estudios académicos como científico en esa especialidad en 1993.

En 1994 hizo una pasantía de estudios de varios meses en el Instituto Adams Smith y el Instituto de Relaciones Económicas de Londres.

De 1979 a 1980 ejerció la profesión en el Instituto de Investigación de Zilina en la esfera de relaciones económicas.

De 1980 a 1991 fue alto cargo de la Empresa Estatal de Transportes (CSD) primero en la esfera de la tecnología de la información y desde 1988 como jefe del departamento de sistemas automatizados de dirección.

Entre 1991 y 1992 ocupó el cargo de viceministro de Transportes y Comunicaciones de Eslovaquia.

En 1992 fue elegido diputado del Parlamento eslovaco y trabajó en el Comité de Finanzas, presupuestos y asuntos monetarios.

Desde 1993 ocupó el cargo de vicepresidente del Movimiento Cristiano Demócrata, encargado de los asuntos económicos.

Con el Gobierno de Josef Moravcik, en 1994, fue ministro de Transportes, Comunicaciones y Trabajos Públicos de Eslovaquia.

Desde 1994 y hasta ahora representó a la nueva corriente joven democristiana como diputado en el Parlamento.

Con la formación, en junio pasado, del partido Coalición Democrática Eslovaca (SDK), el más serio rival del actual primer ministro, Vladimir Meciar, se convirtió en el presidente de esa agrupación que hoy ganó las elecciones parlamentarias. EFE

mf/lul/jmg

#### ESLOVAQUIA-ELECCIONES

#### FRENTE ANTI-MECIAR SUMA MAYORIA CAPAZ DE CAMBIAR CONSTITUCION

Bratislava, 27 sep (EFE).- El amplio frente de cuatro partidos de oposición dispuestos a desalojar del poder al primer ministro eslovaco, el nacionalista Vladimir Meciar, suma 93 escaños en un Parlamento de 150, más de los tres quintos necesarios para cambiar la Constitución.

Según los últimos resultados, todavía parciales, de las elecciones del viernes y sábado, comunicados por la Comisión Central Electoral, el Movimiento por una Eslovaquia Independiente (HZDS) de Meciar, y su aliado el Partido Eslovaco Nacional, de extrema derecha, sólo suman 57 escaños.

Pese a su clara humillación en las urnas, según las cifras parciales, el HZDS ha sido el más votado con un 27 por ciento del total, lo que se traduce en 43 escaños, a los que hay que añadir los 14 obtenidos por el Partido Nacional Eslovaco gracias al 9,07 por ciento de los votos.

La Coalición Democrática Eslovaca (SDK), heterogéneo grupo que lidera el democristiano y probable jefe de gobierno, Mikulas Dzurinda, se convierte en el segundo partido más votado con un 26,33 por ciento y 42 escaños.

A ellos hay que sumar los conseguidos por el amplio frente anti-Meciar, compuesto por la Izquierda Democrática (socialdemócrata), que alcanza un 14,66 por ciento de los votos y 23 escaños, el Partido de Comprensión Ciudadana, de centro izquierda, con un 8,1 por ciento y 13 escaños, y la Coalición Húngara, con un 9,12 por ciento y 15 diputados.

De ponerse de acuerdo todas esas fuerzas, algo difícil debido a la heterogeneidad de sus programas, podrían incluso reformar la Constitución y decidir, por ejemplo, que el presidente de la República sea elegido directamente por sufragio universal.

Este cargo, que ocupó Michal Kovac desde la independencia del país en 1993, es hasta ahora de elección parlamentaria y está vacante desde marzo debido a las maniobras obstruccionistas del propio Meciar, que desempeñó algunas de las funciones que son competencia del jefe del Estado. EFE.

JR/MF/mcs

06

9815763



#### ESLOVAQUIA-ELECCIONES

#### DZURINDA, CORREDOR DE FONDO REEMPLAZARA AL BOXEADOR MECIAR

Bratislava, 27 sep (EFE).- Un corredor de fondo de ideología cristiano demócrata, Mikulas Dzurinda, de 43 años, líder de la Coalición Democrática Eslovaca (SDK), es el dirigente con más posibilidades de sustituir al actual primer ministro y ex boxeador, Vladimir Meciar, tras las elecciones eslovacas del fin de semana.

Además de ingeniero, carrera que estudió en Londres, Dzurinda es un gran deportista que juega al fútbol y al tenis, pero su gran afición son las carreras de fondo, ya que ha corrido más de 15 maratones.

Entre ellos figura el Maratón Internacional de la Paz, celebrado en Kosice (Eslovaquia) donde obtuvo su mejor tiempo al recorrer los 42 kilómetros en dos horas y 54 minutos.

Gran parte de su campaña electoral la ha hecho en bicicleta, lo que le ha permitido acercarse a la gente sencilla y ganarse la simpatía de muchos jóvenes.

Oriundo de Eslovaquia Oriental, cerca de la frontera con Ucrania, Dzurinda hizo toda su carrera política a la sombra del conocido dirigente democristiano y ex primer ministro eslovaco, Jan Carnogursky.

Experto en sistemas de automatización e información en los Ferrocarriles Checoslovacos, Dzurinda ingresó en la política en la primavera de 1991, al nombrarle Carnogursky vice ministro de Transportes de la Federación Checoslovaca.

En las últimas elecciones federales, en junio de 1992, fue elegido diputado del Parlamento eslovaco y reelegido en los comicios posteriores, y ha sido además jefe del equipo de economistas del Movimiento Democristiano Eslovaco (KDH) y miembro del Comité de Presupuestos.

Durante el breve gobierno eslovaco de Jozef Moravcik, un disidente del Partido por una Eslovaquia Independiente de Meciar, al que sustituyó durante nueve meses en 1994, Dzurinda fue nombrado ministro de Transportes y elegido vicepresidente de los democristianos para asuntos económicos.

Crítico durísimo del gobierno autoritario de Meciar, siempre luchó por desalojarle del poder y se enfrentó a su maestro y correligionario Carnogursky, presidente del Movimiento Cristiano Demócrata, por considerarle demasiado tibio hacia el primer ministro.

Dzurinda se apartó de los democristianos y de su maestro Carnogursky, y fue elegido presidente de la Coalición Democrática Eslovaca, conjunto heterógeno de cinco partidos que abarca desde los democristianos hasta los Verdes.

Con esta Coalición Democrática intentará ahora Dzurinda formar un gobierno de amplia mayoría, junto a otros partidos de izquierda y de la minoría húngara, para acabar finalmente en Eslovaquia con la era Meciar. EFE

SM/TP/ccc

9815763

FB4094

R FOXBT 09-29 00542  
exg mun icx

ESLOVAQUIA-ELECCIONES  
TRIUNFADORES UNIDOS SOLO POR SU OPOSICION A MECIAR

Por Rafael M. Robles

Bratislava, 29 sep (EFE).- Los cuatro líderes triunfadores en las elecciones eslovacas del pasado fin de semana están unidos solamente por su oposición al hasta ahora primer ministro y presidente del Movimiento por Eslovaquia Democrática (HZDS), Vladimir Meciar.

Los cuatro partidos disponen de una mayoría constitucional de 93 de los 150 escaños del Parlamento eslovaco y asumirán el poder con toda seguridad, pero cada uno de ellos tiene sus propias ideas sobre cómo gobernar este país de poco más de cinco millones de habitantes, lo que hará difícil un eventual acuerdo.

Meciar, cuyo HZDS fue el partido más votado, intentará con sus 43 diputados más los catorce de su único aliado, el ultraderechista Partido Nacional, negociar la formación de un nuevo Gobierno, tarea que parece condenada al fracaso porque nadie quiere ir de su mano y "quemarse".

La triunfante oposición está encabezada por el partido Coalición Democrática Eslovaca (SDK), heterogénea alianza de cinco partidos: el conservador Movimiento Democristiano (KDH), el derechista Partido Democrático, la Unión Democrática, de centro, los Verdes y el Partido Socialdemocrático, fundado por el fallecido héroe de la "Primavera de Praga" Alexander Dubcek.

La unidad de este partido-coalición, que logró 42 diputados, está garantizada sólo por su ambicioso líder, el ex democristiano Mikulas Dzurinda, que quiere ser primer ministro, y por la ambición de ocupar la parcela de poder que le correspondería a cada fuerza integrante.

El mayor problema para esa coalición es el hegemónico Movimiento Democristiano, que no renunciará a formar un Gobierno conservador en alianza con los otros partidos de derechas.

Su presidente, el ex primer ministro Jan Carnogursky, defendió antes de las elecciones la idea de que el partido se presentase solo y no en coalición, por lo que, en desacuerdo con la decisión finalmente tomada, se abstuvo de presentar su propia candidatura como diputado.

El papel de Izquierda Democrática (SDL), integrado por ex comunistas convertidos al socialismo, tercera fuerza política en el país con el 14,6 por ciento de los votos y 23 diputados, está considerado como clave.

El propio Meciar ya le ofreció participar en un eventual Gobierno bajo su liderazgo y, consciente de que constituye el fiel de la balanza, ese partido planteará sin duda grandes exigencias a cambio de su apoyo a la Coalición Democrática, con cuya ala derecha podría terminar chocando.

Otro partido de oposición que podría entrar en el nuevo Gobierno eslovaco es Coalición Húngara, integrada por los tres partidos de esa minoría étnica de casi 600.000 personas y que preside su representante más moderado, el ex democristiano Bela Bugar.

También forma parte de ese amplio frente antiMeciar el Partido de la Comprensión Ciudadana (SOP), presidido por el ex miembro de la nomenclatura comunista Rudolf Schuster, que con el ocho por

ciento de votos y trece diputados está más próximo a la Izquierda Democrática que a los democristianos de la Coalición, aunque es probable que tome una actitud pragmática.

Los observadores políticos señalan que los líderes de los partidos de oposición victoriosos no harán concesiones altruistas, y prevén que las negociaciones para la formación de nuevo Gobierno que comenzarán mañana, miércoles, serán muy difíciles y pondrán a prueba sus habilidades políticas. EFE

rm/jr/mar/ik

Nº DOCUMENTO: 9815764  
 España: Situación de la Izquierda Unida  
 150041  
 31-8-98  
 10184 ✓  
 503513 ✓  
 11164 ✓  
 515432 ✓



Julio Anguita con su mujer Juana, en el hospital después de su infarto de 1993.

## ANGUITA: aún sin SUCESOR

**Frutos, Alcaraz o Aguilar. Son los nombres que más posibilidades tienen de suceder a Anguita al frente del PCE. Pero el desacuerdo interno o la prudencia de Anguita mantienen viva la incógnita**

G. ARAGONES

**E**L COORDINADOR GENERAL DE Izquierda Unida (IU), Julio Anguita, no sólo está fuera de peligro por haber superado con éxito su segundo infarto de miocardio, sino por mantener el liderazgo de la coalición. Políticamente, el ex alcalde de Córdoba sigue siendo el número uno de IU, pero ya ha manifestado públicamente su intención de dejar la secretaría general del Partido Comunista de España (PCE).

Sus anuncios (rectificados posteriormente) eran interpretados, especialmente por sus más críticos, como un paso previo para dejar el liderato de IU. «No quiere irse», decían desde Nueva Izquierda en plena lucha por atraer militantes a finales de 1997 y principios de este año. «Quiere tener bien amarrada la dirección y no se la va a dejar a cualquiera», comentaban desde Espacio Alternativo y la Tercera Vía, dos corrientes que en la última asamblea

de IU consiguieron a codazos hacerse con un hueco en los órganos directivos.

Pero el problema puede ser mucho más profundo, aunque no necesariamente peligroso para la pervivencia de la coalición. Haber superado con éxito la crisis a la que le llevó la expulsión de Nueva Izquierda es una prueba de la aceptación de su discurso entre los españoles.

Varios nombres han sonado ya como los candidatos más probables para ocupar

**Frutos es la transición; Alcaraz, el hombre fuerte; y Aguilar, quien podría acercarse a un PSOE derechizado**

### ESTE PAÍS

la secretaría general del PCE. Pero ninguno es el definitivo. Aunque la última palabra la tienen los militantes, al final puede ser Anguita el que dé la razón a los críticos y sea él el que señale a su sucesor. «No es una cuestión de sucesión. Eso vale en las monarquías, pero no en el Partido Comunista», comentan medio en serio, medio en broma, desde la dirección del PCE.

El primer nombre que se baraja es la mano derecha de Anguita, Francisco Frutos. Pero es considerado un hombre de transición, que llevaría al partido hasta el próximo congreso antes de entregar el poder al sucesor definitivo de Anguita.

Quien sí tiene el poder para hacerse con ese lugar es quien cuenta con más apoyos entre la militancia: Felipe Alcaraz, que dirige la federación andaluza, con más del 30 por ciento de los delegados.

El secretario general de los comunistas andaluces, sin embargo, defiende ante esta revista la poca importancia que tienen los nombres. «No se trata de dar nombres, sino de crear un debate dentro del partido que cree una IU plural, democrática y muy discutidora», dice Alcaraz. Pero no es la persona más adecuada si lo que se quiere es evitar que una federación fuerte tenga la tentación de dominar la coalición.

El tercer nombre que empezó a sonar antes de marchar a Córdoba para presentar su candidatura a las próximas elecciones municipales es el de Rosa Aguilar. La actual portavoz de IU en el Congreso de Diputados tiene una difícil misión: recuperar esta emblemática ciudad para la izquierda.

Poco después de que aceptara esta misión, empezaron a correr rumores sobre su futuro papel en Madrid. Entre las bases más radicales, ésas que siguen creyendo en la lucha de clases y en la revolución (armada, si es necesario), se entreveía la larga mano del «compañero Julio». El mismo que puso a Aguilar como cara visible de IU en el Congreso, la retiraba ahora, devolviéndola a su tierra. ¿Por qué? ¿Al contrario, no es Aguilar la mejor forma de que los postulados de Anguita sigan firmes en la coalición?

Tal vez sí. Pero no todas las familias comunistas la veían con buenos ojos. Sus buenas relaciones con el secretario general de CC OO, Antonio Gutiérrez, no se ve bien. Y algunos apuntan incluso a una posible vía para acercarse al Partido Socialista. Como afirma Alcaraz, un pacto con el PSOE sería lo mejor para la izquierda española. Pero no con todo el PSOE, y mucho menos con la actual dirección, derechizada y empeñada en mantener el poder a toda costa.

Las bases comunistas tienen mucho donde elegir. Pero nadie es perfecto. Otros nombres, como el de Antonio Romero, concejal ahora en Málaga, se han mencionado en círculos cerrados. Anguita, todavía no se ha pronunciado.

## ENTREVISTA

pitalista que en este momento tenemos. Pero son las que de verdad crearían empleo. La primera es reducir la jornada laboral a 35 horas, sin bajar los salarios. Lo que se plantea es un reparto de los beneficios empresariales y un reparto del tiempo libre. En segundo lugar, hay que eliminar prácticamente todas las horas extraordinarias. Tercero, hay que bajar la edad de jubilación, lo que crearía muchísimo empleo. Todo esto crearía empleo, pero tiene que ser a través de un acuerdo global de Estado. Si se va empresa por empresa, como tan equivocadamente dice Antonio Gutiérrez, los empresarios se van a negar. Si una empresa reduce a 35 horas y la otra no, tenemos un problema de competitividad. Esa estrategia no es posible.

**P. ¿Cómo se convence a los empresarios?**

**R.** Según la Central de Balance del Banco de España, actualmente hay más beneficios que nunca. «España va bien» significa esto: que haya más beneficios empresariales que nunca o que la gente empiece a deslumbrarse con el capitalismo popular y jugar a la Bolsa. Hemos pasado del pelotazo al bolsazo. El capital tiene que asumir sus responsabilidades, y no sólo criminalizar los salarios. Había que ir a la creación de fondos de inversión obligatorios de la empresa. En algún momento, Alfonso Guerra propuso una «ley de hierro para los beneficios». Pero vamos a quitarle hierro al asunto: fondos de inversión obligatorios, en creación de empleo, de riqueza e ir a la economía productiva.

**P. ¿Sigue valiendo como concepto la eliminación de la propiedad privada y, por tanto, la eliminación del empresario?**

**R.** Nosotros nos atenemos fundamentalmente a la Constitución. Los medios públicos son fundamentales...

**P. ¿Pero perteneciendo al Partido Comunista...?**

**R.** La Constitución lo define bien: todas las grandes riquezas del país deben estar sometidas al interés general. Con la Constitución y la planificación solidaria de la economía... Con eso nos basta por ahora.

**P. En alguna ocasión, Anguita ha criticado la actuación del Rey. ¿Hasta qué punto tiene vigencia la monarquía española?**

**R.** Las monarquías siguen existiendo en el seno de unas condiciones determinadas. Por ejemplo, la Constitución es el contrato de trabajo del Rey. Por eso, hemos apoyado su figura, porque genera una situación

muy equilibrada de contrapesos institucionales y constitucionales. Podemos seguir funcionando siempre que no se cambie la estructura de la Constitución en sus partes esenciales.

**P. ¿Habría que cambiar algo de la Carta Magna?**

**R.** Habría que rectificar ciertas cosas, en las que poco a poco empieza la gente a ponerse de acuerdo. Por ejemplo, el Título VIII, que habla de las autonomías.

**P. Pero es muy difícil que los partidos nacionalistas estén de acuerdo. Con el sistema actual, salen beneficiados.**

**R.** Hay que generar una nueva dinámica en la que se cambie esta España de dos velocidades, una confederal y el resto regionalizada, por una España en la que se pueda alcanzar el Estado federal solidario. Si eso exige un cambio constitucional del Título VIII habría que acordarlo entre to-



**«El PSOE y el PP han dado un poder inmenso a la derecha insolidaria que representan Pujol y Arzalluz»**

dos, y no desde luego el acuerdo que intentan Jordi Pujol y Xabier Arzalluz. Ese es un pacto para confederar el Norte, sin la sufrida Asturias, y provincializar el resto —hay que recordar que «provincia» viene del latín, «las vencidas»—. Lo que quieren es «vencer» al resto y generar una nueva situación que, excepto en Galicia, ya la están generando económicamente.

**P. En este sentido habría que cambiar también la Ley Electoral.**

**R.** Pujol tiene un poder inmenso, pero no sólo por la Ley D'Ont y por la lista de Barcelona, que es muy amplia, sino porque el PSOE y el PP le han dado un poder inmenso a esa derecha insolidaria que está generando un Estado de dos velocidades que se ha recogido en el Acuerdo de Barcelona. Creíamos que el PSOE tenía una estrategia federal, pero cuando vimos que González pactaba con Pujol nos sorprendió. Vamos a ver si (como ha defendido) Borrell mantiene en su programa electoral la constitución de un Estado federal.

**P. Anguita ya ha mencionado varias veces su intención de abandonar la secretaría general del PCE y a usted se le ha señalado como su posible sucesor. ¿Se ve en ese puesto?**

**R.** No es un problema de nombres, que vendrán luego por añadidura. Es un problema de debate. ¿Qué tipo de partido para qué tipo de IU?

**P. ¿No se corre el riesgo de plantear una situación difícil como la que se vivió cuando Anguita accedió al cargo?**

**R.** No. El debate es la necesidad de que todos los partidos se refuercen a fondo en el seno de IU. Pero no hay que debilitar los partidos. Eso ya se discutió, y en ese debate salió derrotada Nueva Izquierda. Tenemos que construir una IU plural, muy democrática y (dentro de la lealtad) muy discutidora. Como consecuencia vendrá el congreso del PCE. El secretario o la secretaria general saldrá con un consenso amplísimo, y no a través de un concurso. Ni siquiera de unas primarias. Todos los nombres que han sonado son aceptables, pero necesitamos un gran debate, donde aparezcan los contenidos que recoja luego el nuevo secretario general.

**P. De todas formas, el Partido Comunista de Andalucía tiene mucha fuerza. ¿Me está diciendo que no hay corrientes de opinión que le empujen a usted a la dirección del partido a nivel nacional?**

**R.** Vamos a llevar el 30 por ciento de los delegados, incluso más. Pero nunca hemos actuado como un poder fáctico, es decir, tantos votos tenemos y presionamos para que salga así, ni vamos a hacerlo ahora. Vamos a ir para discutir, y cuantos más sean los que discutan mejor, para que las soluciones sean lo más compartidas posibles. Mi proyecto personal no pasa por ahí. Estoy disponible para el partido, pero mi ambición pasa por conseguir el protagonismo del discurso.

Nº DOCUMENTO 2815765  
 TÍTULO ESPAÑA a declaraciones del candidato presidencial del PSOE (Borrell)  
 PROCEDENTE 130090  
 FECHA DE RECEPCIÓN 6-9-88  
 VINCULACIONES 10184 ✓ 12795 ✓  
507513 ✓ 523315 ✓  
11164 ✓  
515432 ✓  
66960 ✓  
11078 ✓

■ SEMINARIO SOBRE LOS DESAFÍOS DE LA IZQUIERDA EN EL SIGLO XXI

## Borrell pidió revisar Estado de bienestar

El candidato del PSOE propuso un "salario social" para los desocupados si éstos asumen un "compromiso activo" de superación personal para obtener nuevos empleos

**E**l candidato presidencial del Partido Socialista Obrero Español (PSOE), Josep Borrell, dijo ayer que la izquierda debe revisar su posición sobre el Estado de bienestar de hace medio siglo, y crear a partir de ahora los medios para superar la situación de "inutilidad" en que han caído millones de desocupados en el mundo. Al exponer en el seminario *Hacia una sociedad justa-Desafíos para la izquierda ante el siglo XXI*, Borrell sostuvo que el Estado de bienestar que se creó en Europa hace 50 años se centró en "liberar a la gente de necesidades y carencias en el terreno de la salud y la educación, como piezas básicas de una política de igualdad de oportunidades", pero que tomó como un problema serio la "inutilidad" de las personas que perdían sus trabajos.

El seminario, organizado por el Instituto Solidaridad y Desarrollo y la Fundación Friedrich Ebert, juntó en una misma mesa a Borrell con la diputada del Frepaso argentino, Graciela Fernández Meijide, y al senador del Nuevo Espacio, Rafael Michelfini.

"El problema del desempleo ya no es un problema de necesi-

*Pidió sustituir "redes de seguridad por política de incentivos" personales*

dad, es un problema de utilidad. Para millones de europeos estar en paro no es una situación de estado de necesidad, porque sus necesidades materiales mínimas están cubiertas. Pero se encuentran en una situación de falta de utilidad, de sentirse día a día socialmente inútiles, y por ello condenados a la peor de las torturas psicológicas y existenciales. A la hora de desayunar en sus casas en las mañanas de los lunes, sentados frente al televisor, deben sentir la maldición de una nueva semana, cuyas lentas horas van a repetirse que no valen nada para nadie", agregó Borrell.

El político socialista dijo que la izquierda "tendría que cambiar su voluntad de construir redes de seguridad" por "cuerdas de seguridad como las que utilizan los montañeros, que sirven para evitar que quien resbala y caiga se precipite en el vacío, pero que tienen como objetivo fundamental mantenerlo atado a la acordata y conseguir que, a través del esfuerzo conjunto de toda ella, pueda seguir subiendo para llegar a la cima con el resto". Opinó que la conjunción del binomio utilidad-necesidades "es la piedra de toque del progreso futuro de la izquierda en Europa y en el resto del mundo".

Para solucionar el problema, Borrell propuso que los subsidios



al desempleo y las subvenciones al empleo sean concebidas como un salario social, "que implica por parte de quien las recibe un compromiso activo con su propia mejora personal". "Hay que distinguir claramente lo que se espera del Estado para paliar la necesidad y lo que cada cual debe hacer para luchar contra su propia inutilidad. En sanidad, en educación, en la lucha contra la pobreza, la gente tiene derecho a la mano tendida del resto de la sociedad a través del Estado de bienestar. Sin embargo, ¿es válida esta misma concepción en el terreno de las ayudas a los que no tienen un empleo? Yo creo que no. Creo que la mano tendida tiene que ayudar a levantarse, pero nadie puede levantarse sin aplicar su esfuerzo propio", dijo.

"Por eso —insistió— la izquierda europea está imaginando medidas que tratan de establecer que

### FRASES

**JOSEP BORRELL**  
 Candidato del PSOE español  
 ■ "Cohesión y competitividad son dos elementos complementarios. Las sociedades que son competitivas son aquellas que basan su competitividad en su cohesión".  
 ■ "No deberíamos aceptar que el mercado fuese Dios que ha vuelto a la Tierra luego de la caída del muro".

a partir de un cierto momento la contrapartida de una ayuda a una situación de desempleo, tiene que venir aparejada con un compromiso personal de quien la recibe, para entrar en un proceso de formación permanente que le permita catapultarse hacia adelante".

Borrell dijo que en Europa el problema del desempleo "es el de aquellas personas que han perdido su trabajo desde hace tanto tiempo que la economía de mercado ya no les ofrecerá una segunda oportunidad, porque son inempleables, porque su productividad marginal no resiste las exigencias de competitividad en que se mueven las empresas".

"A partir de ahora la izquierda debe hacer una opción estratégica central para su futuro ideológico, un derecho a la formación que se convierta también en un deber efectivo y que se extienda a lo largo de todo el ciclo vital. Esta

es una materia tan importante que reclamará esfuerzos presupuestarios mayores, contruidos desde el consenso de todos los partidos políticos, para distinguir en lo que son los gastos públicos aquella parte de inversión en capital humano que sería la mejor contrapartida de la deuda pública necesaria para financiarlo".

Propuso, además, sustituir "redes de seguridad por política de incentivos para las mejoras personales". "Hay que darle a los trabajadores menos calificados una política que abarate los costes salariales totales, sin que aparezcan salarios de pobreza. Eso quiere decir disminuir la carga que pesa sobre el factor trabajo como elemento de financiación de los sistemas de protección social", explicó.

Borrell dijo que en el mundo las perspectivas de empleo y crecimiento real de los salarios "son mediocres", e indicó que hay dos palabras que dominan el escenario mundial: cohesión y competitividad. "Es sobre este binomio sobre el que hay que intentar construir las respuestas posibles al mundo que nos toca vivir", señaló.

Agregó que la derecha sostiene que para ser más competitivo

*"Para millones de europeos estar en paro no es una situación de estado de necesidad"*

hay que renunciar a la cohesión social, y que la izquierda trata de hacer un arbitraje en sentido contrario. "Yo creo que los dos enfoques son erróneos, cohesión y competitividad son dos elementos complementarios. No se puede renunciar a la una sin sufrir una pérdida de la otra. Las sociedades que son competitivas en el medio plazo son aquellas que basan su competitividad en su cohesión", sostuvo.

En opinión de Borrell el surgimiento de nuevos países industrializados no "tiene en sí una mala noticia", sino que es el "signo del aumento de la producción mundial". "¿Por qué tendríamos que tener miedo a la abundancia? ¿Por qué tendríamos que tener miedo de producir más? El problema es que las relaciones de fuerzas que había en el mundo, desde el fin de la guerra mundial hasta los grandes choques petroleros, han cambiado. Y en el cambio de estas relaciones de fuerzas está el hundimiento de lo que se llamó el socialismo real. Se ha hundido y con él, en teoría, el sueño de un mundo más solidario y el mercado anónimo a triunfado en todas partes", agregó.

De todos modos, dijo que "no deberíamos aceptar que el mercado fuese Dios que ha vuelto sobre la tierra después del hundimiento del muro de Berlín".

## Frepaso mantendrá convertibilidad

La candidata presidencial y diputada por el Frepaso en Argentina, Graciela Fernández Meijide, aseguró ayer que de llegar al gobierno en su país mantendrá "las herramientas económicas" que ha utilizado la administración del presidente Carlos Menem.

"Paridad cambiaria, un dólar un peso, lo vamos a mantener. Sería peor devaluar", aseguró la legisladora argentina. Relató que esta semana se reunió con el embajador de China en Argentina, y que éste le aseguró que ese país "sostendrá" el dólar en Hong Kong para evitar una devaluación de esa moneda en Asia.

Durante una conferencia de prensa en el marco del seminario *Desafíos para la izquierda ante el siglo XXI*, Fernández Meijide agregó que un gobierno del Frepaso "no dará un paso atrás" en materia de privatizaciones en Ar-

gentina, pero adelantó que "serán muy estrictos en estimular la creación de organismos de defensa del consumidor para que haya un control desde la sociedad, además de organismos de contralor lo más despolitizados posible y no permeables a los intereses de las empresas".

En cuanto a la política fiscal, dijo que hay que hacerla "mucho más eficiente" en el control de la evasión. Según la diputada, en Argentina se evaden el 40% de los impuestos, con una pérdida para las arcas del Estado de unos US\$ 20 mil millones.

Fernández Meijide adelantó que un gobierno de izquierda en Argentina no cerrará la economía del país. "Eso —dijo— sería inútil, sería absurdo, sería ir contra la realidad y contra la sociedad".

Señaló que el mercado "es un motor de la economía", pero que

"también sabemos que no es la mano invisible la que arregla todo. Ha desarreglado la vida de millones de personas".

Fernández Meijide le desechó suerte al ex ministro de Economía de su país Domingo Cavallo llamado como asesor del gobierno ruso para estudiar la crisis soviética. La legisladora argentina dijo que el nombre de Cavallo fue propuesto a Rusia por el Fondo Monetario Internacional. "El problema es mucho mayor de lo que pueda hacer un técnico. Ojalá pudiera ayudar, porque ayudando a Rusia nos ayuda a todos", sostuvo la diputada argentina.

Ayer al mediodía Fernández Meijide se entrevistó con el presidente Julio Sanguinetti en el Edificio Libertad. Sanguinetti también recibió el lunes al candidato del Partido Obrero Español (PSOE), Josep Borrell.

## LA "NUEVA IZQUIERDA" ENTREVISTA

JOSEPH BORRELL, SECRETARIO GENERAL DEL SOCIALISMO ESPAÑOL

# "El terrorismo y el desempleo son los grandes desafíos"

Por  
FERNANDO BUTAZZONI  
Montevideo. Especial para Clarín

Joseph Borrell tiene 51 años y la mirada astuta de todo político verdadero. Atildado, de gestos elegantes y ademanes pausados, hay sin embargo en sus movimientos leves una precisión casi felina. Ingeniero y matemático de profesión, el secretario general de Partido Socialista Obrero Español (PSOE) habla poco más que en un susurro.

Hijo de un argentino (su padre nació en Mendoza y volvió al lugar de sus mayores cuando era niño), el catalán Borrell anda por el mundo pregando la llegada de una época de esperanza con la Nueva Izquierda en el poder.

También reclama calidad en las democracias, cohesión en las sociedades y reflexiona sobre la ecología y el sinsentido del ultraliberalismo, "que ha vaciado de contenido a las sociedades contemporáneas".

Está en Montevideo, participando junto con dirigentes políticos latinoamericanos en un seminario sobre el futuro de la izquierda. Este es el diálogo con Clarín:

**Hablemos de la llamada "Nueva izquierda" y el Mercosur. ¿Cómo ve el panorama hacia el futuro?**

Está pasando en el espacio político del Mercosur lo mismo que está pasando en el espacio político de la Unión Europea. En ambos se produce un viento de cambio importante, y todo parece indicar que en poco tiempo ambos espacios políticos estarán gobernados por la izquierda. Eso es algo muy positivo, porque en Europa la izquierda nunca había sido mayoritaria y ahora lo es: está gobernando Francia, está gobernando Inglaterra, puede gobernar Alemania, esperamos que gobierne España en un año y medio... Si esos dos grandes espacios -Mercosur y Unión Europea- están gobernados por la izquierda, es posible esperar una dinámica más favorable al empleo y a la búsqueda de complementariedades entre ellos. Son hechos nuevos que tienen una enorme importancia histórica. Imagine usted un escenario con Chile, Argentina, Brasil y Uruguay, por un lado, y Alemania, Francia, Inglaterra y España, por otro, todos gobernados por fuerzas de izquierda. Pues sería un cambio drástico con respecto a lo que han sido los años 80.

**¿Usted cree que hay algunos elementos y líneas generales de esa "Nueva izquierda" europea que puedan asumirse con carácter general, aplicables por la izquierda en América Latina?**

Los problemas no son los mismos, por lo tanto las soluciones no pueden ser idénticas, ni siquiera parecidas. La



PRAGMATICO: Borrell. "Comparto cosas de Blair y de Lionel Joseph"

preocupación que tenemos nosotros por los problemas estructurales del "estado de bienestar" son consecuencia del estado de bienestar que hay en Europa. Por ejemplo, los problemas que le crea al trabajo la existencia de un Estado protector -que en Europa puede ser muy protector- no son los mismos problemas de Uruguay. Es decir, nada se puede trasplantar.

**Pero hay problemas generales similares...**

El problema de fondo es el mismo: cómo combinar la cohesión de la sociedad con la competitividad de la economía. La izquierda debe ver ambas cosas como complementarias. La derecha las ve como alternativas: más cohesión implica, para la derecha, menos competitividad. Para ser

El secretario general del PSOE recibió a Clarín en Montevideo, donde participa en un seminario sobre el futuro de la izquierda • Reclama más calidad y cohesión en las sociedades contemporáneas

más competitivos hay que estar menos cohesionados, como si fuesen vasos comunicantes y más de lo uno implicara menos de lo otro. En cambio la izquierda, la izquierda primigenia, en su visión del mundo, entiende que a mediano plazo los países no pueden ser competitivos si no se basan en sociedades cohesionadas, y que una cosa no es el precio que hay que pagar por la otra, sino que son elementos que se deben construir al mismo tiempo. Eso quiere decir que no se puede basar la competitividad en una política de salarios bajos, por ejemplo. Ni que se puede llegar a la cohesión renunciando a la competitividad económica. Esas dos palabras: cohesión y competitividad son los "arcos de bóveda" sobre los cuales hay que construir el futuro.

**¿Cohesión quiere decir solidaridad?**

En términos físicos la cohesión se entiende muy bien. Es la capacidad que tienen las partes de un todo de estar unidas. Hay grupos sociales muy cohesionados, que tienen vínculos que los unen, comparten valores y administran solidaridades. La sociedad alemana es una sociedad muy cohesionada que fue capaz de hacer un esfuerzo de solidaridad en Alemania del Este, incrementando las contribuciones de los alemanes del oeste para propiciar el despegue de una economía arruinada. Yo no hablo de la generosidad caritativa, que se puede ejercer sin estar vinculado con el objeto de esa generosidad. La solidaridad y la cohesión son cosas mucho más importantes y profundas. Ahí hay un compromiso. Por otra parte, la generosidad y la bondad son valores que bien pueden ser compartidos por una mentalidad de derecha.

**¿Se siente políticamente más cerca de Tony Blair o de Lionel Joseph?**

Comparto cosas de ambos, pero uno no puede ser ni una cosa ni la otra, sino recoger de cada uno de ellos las experiencias que puedan ser más significativas.

**¿Cuáles son los grandes desafíos de la izquierda?**

El terrorismo y el desempleo. La izquierda tiene soluciones para el desempleo que no son las mismas soluciones de la derecha, que sólo confía en el mercado. Si hay desempleo es porque el trabajo es una pura mercancía. Y la experiencia demuestra que con esa concepción no se resuelve el problema del empleo al mismo tiempo que el problema de la pobreza. La izquierda concibe al trabajo como algo más que una mercancía. Creo que la izquierda tiene que ser en ese sentido atrevida, innovadora, igual que en el pasado.

**¿Por dónde innovar?**

Bueno, yo creo que la izquierda debería ser el motor de los planteamientos ecológicos, debería ser capaz de excitar la lucidez social y hacer una tarea pedagógica al respecto, y hacer que los ciudadanos vieran un poco más allá de su propio ombligo y pensar en la próxima generación. La tarea de la izquierda es pensar en los demás y pensar en el futuro.

## "No renunciar a la utopía"

**¿Sigue existiendo el lugar para la utopía en medio de la globalización?**

La izquierda no debería renunciar a la utopía. No debe refugiarse en el pragmatismo. Lo que ocurre es que hay palabras que están desgastadas. Utopía suena a proyecto irrealizable, fuera de la realidad. Pero si la concebimos como la imagen de un mundo futuro por el que hay que trabajar, entonces la izquierda no puede renunciar a la utopía, lo que sería convertirse apenas en una gestora de lo que hay, lo que la lleva a la degeneración burocrática de sus planteos. Y vuelvo a la ecología: hoy, la única fuerza que parece oponerse al sistema capitalista es el movimiento ecologista. Son ellos los únicos que re-

chazan el criterio de la rentabilidad del capital. Y la izquierda debería hacer suyos muchos de esos planteos.

**Usted dijo ayer que "Aznar malvendió las joyas de la corona", refiriéndose a la venta de las empresas públicas. ¿Usted cree que la política de venta de las empresas públicas es errónea?**

El problema de las privatizaciones es cómo y para qué se hacen. Vender empresas públicas para financiar el déficit es un error. Es pan para hoy y hambre para mañana. Venderlas para colocar allí a tus amigos y tener más poder es un crimen. Y venderlas de prisa y corriendo es muy negativo para la hacienda pública. En España ha sido desastroso.



LEONARDO DE LOS DOMINGOS

Las bases del PSOE han acogido en libertad, frente a las indicaciones del partido "programa" - se dijo. Es decir, han votado descalificadas y colocando el patriotismo ideológico por encima del patriotismo partidario, favoreciendo a un claro exponente de la moderna izquierda europea, pero con claras vinculaciones con las bases del pensamiento marxista. Borrell es un hombre formado en la lucha: su padre fue panadero y él hoy candidato presidencial, colaboró en su niñez en las tareas de su padre, lo que ha servido para marcarlo hasta hoy. Luego tuvo una larga actuación partidaria y durante el gobierno de Felipe González ocupó el Ministerio de Vivienda y Medio Ambiente.

En su alocución en el seminario "Hacia una sociedad justa: desafíos para la izquierda ante el siglo XXI", mencionó expresamente a Marx en su análisis, sin descartar alguna cita de Lenin referida al "qué hacer".

Por eso sorprende, de alguna manera, la amplitud de miras que mostró en esta oportunidad el presidente Julio María Sanguinetti que, oficialmente, invitó a Borrell, lo recibió como a un correligionario en el Edificio Libertad y lo invitó para pasar un fin de semana en la encruceta e inconstante estancia presidencial de Anchorena. Esa apertura presidencial poco tiene que ver con sus relaciones con la izquierda uruguaya en general y con el Partido Socialista Uruguayo en particular, al cual nuestro primer mandatario no lo "considera" en ningún tipo de oportunidad. Bueno es destacar al respecto un hecho: en la integración de la delegación que acompañará al ministro Didier Opertti a Nueva York, cuando éste asuma como presidente de la Asamblea General de las Naciones Unidas - pese a que la política exterior es considerada como de Estado -, no aparece el nombre de ningún frenteamplista.

Claro, la presencia de Borrell en Uruguay y su pretendido acercamiento por el gobierno (llegó a nuestro país para participar en el seminario organizado por un instituto afín del Nuevo Espacio), es interpretada por algunos observadores como un nuevo intento de aislamiento y desinstitucionalización de la izquierda uruguaya. Pero -por supuesto- los hechos son fluidos y las fuerzas en ocasiones se contraponen. Borrell no dejó de lado sus vinculaciones tradicionales, ni su afinidad ideológica, conociendo también de las continuas "agresiones" del Poder Ejecutivo y los integrantes de la coalición de gobierno en contra del Frente Amplio. Como hombre formado en la izquierda, comprendió y abrió su agenda a los "compañeros" socialistas uruguayos, con los que participó de un acto fraternal en la histórica Casa del Pueblo, en que la solidaridad y la comunión ideológica fueron más que evidentes.

esplazar el agorismo mediático

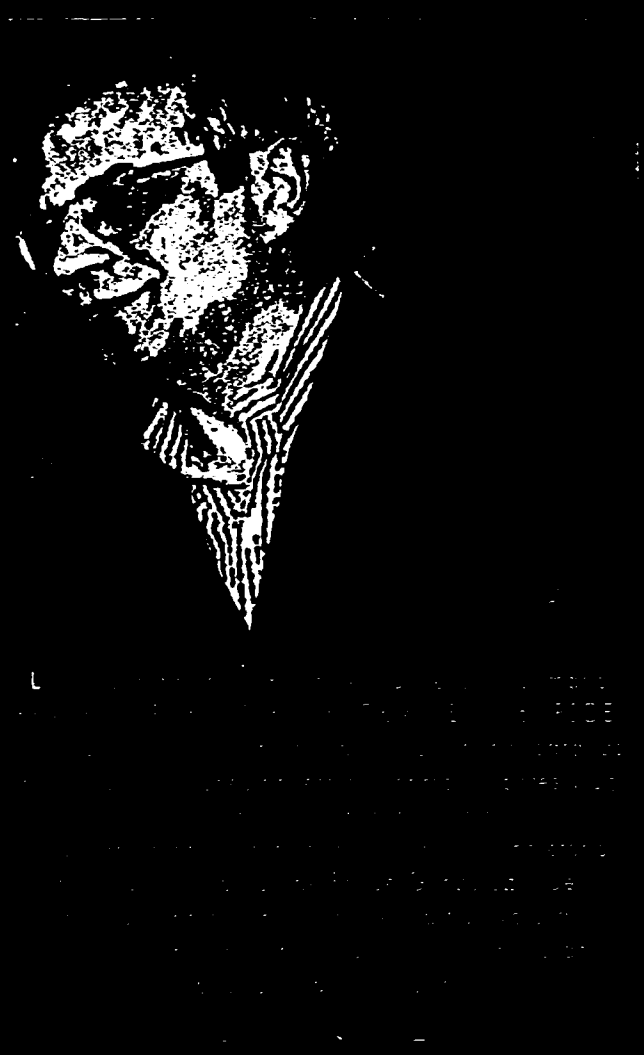
En España el multitudinario apoyo a Borrell en las primeras elecciones abiertas para designar a un candidato a la disputa presidencial fue también un voto en contra del agorismo mediático, cuando no de la confabulación para presentar a Borrell como lo políticamente incorrecto. Se estuvo ante una de las peripetias más estimulantes de la transición española, ante una rebelión cultural avanzada porque se ha votado por un candidato variadamente incómodo, tan incorrecto que sonaba a ruido, incluso a estropicio de los códigos establecidos.

No sólo era considerado inconveniente por buena parte de la nomenclatura del PSOE, sino que incluso le habían agredido adjetivamente dirigentes nacionalistas vascos y catalanes, sobre todo acusándole de jacobino, de político poco sensible a las razones de las nacionalidades aplazadas.

Sin embargo en el PSOE las aguas embravecidas luego de la derrota de su secretario general Almunia a manos de Borrell, se fueron serenando, comenzándose a encolumnar el partido disciplinadamente tras el candidato que, según las encuestas, tiene grandes posibilidades de erigirse en el nuevo presidente del gobierno de España, sustituyendo en el cargo al poco facticio José María Aznar, que pese a todo -se reconoce- ha realizado un gobierno con claros y oscuros en sus logros económicos y sociales, pero desde el punto de vista de una visión democrática, correcto.

Las bases apostaron por un sistema de señales emitido por Borrell resumibles en cuatro: izquierdismo, experiencia de gobierno, rigor intelectual, independencia con respecto al aparato. El efecto ha equivalido a la legestión de un confortante por parte de toda la izquierda, dentro y fuera del PSOE porque la victoria en sí misma es una derrota

Alternativa  
globalización neoliberal  
La revolución cultural  
avanzada de  
Josep Borrell



de la mediocre politiquería que ha hecho de lo inevitable la única síntesis entre lo nuevo y lo viejo.

Las señales que dio el candidato en su breve pasaje por Uruguay, lo mostraron como un hombre con ideas claras y definiciones concretas sobre temas que confunden a tantos, como el de la globalización y que sabe anclar las diferencias ideológicas hasta con sus antipatas, delimitando claramente el significado de la relación personal (o intergubernamental) con los valores profundos que hacen a la acción política.

Hay en España un flujo de jorrea militancia hacia los socialistas y de simpatía de otros sectores de izquierda por la derrota de la conspiración, de lo rutinario Aznar y el Partido Popular han reaccionado con una gran agresividad contra un candidato al que temen y contra las renovadas expectativas de la izquierda electoral y social. Sus aliados nacionalistas de Cataluña y el País Vasco se alarman ante el efecto Borrell dentro de sus propios ecosistemas electorales y la nomenclatura del PSOE que había experimentado un cateclismo repentino de novela de bioficción o de drama de Priestley, ha subido recelarse - y como decíamos - se ha encolumnado tras este candidato de perfil renovado.

Por supuesto que a Borrell le costará mantener las esperanzas suscitadas por sus señales alternativas porque el socialismo democrático atraviesa un período de crisis de

identidad y, de prosperar los criterios del británico Tony Blair (con quien Borrell no coincide, ni coincide), incluso podría llegar a dejar auto-llamarse socialismo.

Un análisis realizado en las últimas horas por un inteligente observador de la realidad española indica que está claro que Borrell ahora no puede seguir siendo tan independiente con respecto al aparato del PSOE que lo comenzó a apoyar y, por lo tanto, se alejan algunas afirmaciones que se hacían sobre una renovación del aparato, la que parece un hecho.

Se afirmaba que si el aparato lograba "ocultar", - de producirse esa alternativa - sólo significaría una paradójica victoria suicida. Borrell en ese caso podría autolimitarse a ser un brillante candidato frente a un opaco Aznar, pero si no compensa las expectativas creadas como renovador del código ético y político de la izquierda española, las mismas bases que han dado tan estimulante lección de leísmo militante pueden sentirse estafadas, así como también la izquierda de extramuros del PSOE que se ha apropiado de esta victoria como si le fuera en ella la caperanza como virtud.

El propio Borrell admitió en Montevideo que el PSOE se encuentra en una situación compleja, nueva, que requiere ajustes, donde dos personas asumen funciones distintas, una de secretario general (por Alemania) y otra que representará al PSOE en las elecciones generales.

El concepto de libertad

En una de las conferencias que pronunció en Montevideo Borrell para la militancia socialista, habló de los desafíos de la izquierda. "Para nosotros -dijo- no es una novedad, y sabemos que el socialismo hoy tiene que enfrentarse a muchos ya que el mundo al que le toca hacer frente es muy nuevo".

"Aunque los valores sean los de siempre -remarcó- este mundo es nuevo. Es un mundo que hace diez años perdió la referencia del comunismo y ahora se encuentra enfrentado al hundimiento de un sistema basado en la especulación, en la libertad de los capitales, en el dominio de lo financiero sobre la economía real, casi una tiranía que muestra sus límites por el hundimiento en cascada de las bolsas".

Claro está, Borrell sabe que esto pone en cuestión muchas cosas, como por ejemplo los modelos de desarrollo que presentaban los organismos de crédito internacionales como paradigmas, que se imponen como alternativas a seguir con los ojos cerrados, como si fueran los únicos posibles. Ahora se sabe que si hubiera un modelo más posible - lo expresó concretamente - la democracia no tendría sentido: para qué escoger si no existe más que una elección. La democracia parte del planteamiento de varias posibilidades, mejores o peores, según se mire. Pero si sólo hay una, ¿dónde está la libertad?

Por eso -dice Borrell- la negación del pensamiento único, de una sola forma de entender el mundo, es una parte de los valores fundamentales del socialismo democrático. En España, muchas veces hablando con los compañeros, les digo: "si los dicen que el socialismo democrático murió y que está enterrado bajo los cascotes del muro de Berlín, se están equivocando. Bajo esos cascotes lo que está enterrado no es el socialismo, sino el comunismo, que es otra cosa distinta. Y está enterrado porque fracasó y lo hizo porque negó la libertad y sin ella, la experiencia histórica demuestra, que no se consigue nada. Que las mejores intenciones, las mejores voluntades son trágicas y castrales si se comienza negando la libertad. La gran lección del fracaso del comunismo es esa. Al negar la libertad se negó cualquier posibilidad de desarrollo eficiente, e incluso los ideales de justicia que le animaban".

"Bajo el muro de Berlín no está el socialismo, no estamos nosotros, está una visión equivocada de cómo construir una sociedad más justa". Estos conceptos sirven para mostrar el perfil ideológico del candidato de la izquierda a la presidencia de España. Una profundidad conceptual que no estaba prevista para ninguno de los aspirantes oficiales de Borrell en el Uruguay - especialmente el presidente de la República. Ahora comprenderá que uno de los síntomas del comienzo del milenio es que la izquierda europea está todavía capacitada para ayudar a superar el tedio histórico y mediático de la globalización neoliberal.

Quizás ocurra que el 1ro de enero del 2000 se viva en España una nueva situación, la que quizás en marzo se calque en el Uruguay. ■

03-03

9815765

9815766  
TÍTULO España: HB se presentará en las elecciones como EUSKAL HERRI TARROK  
PROCESO 150025  
FECHA 4-9-98  
VINCULACIONES 10184 ✓  
507513 ✓  
11164 ✓  
515432 ✓  
Herri BATASUNA (515512) ✓

## HB cambia de nombre

BILBAO (DPA).- La alianza vasca Herri Batasuna (Pueblo Unido-HB), considerada el brazo político de ETA, concurrirá a las elecciones autonómicas del 25 de octubre próximo con nuevo nombre y nuevas siglas, en un intento para evitar su posible ilegalización.

HB se presentará en los comicios a la cabeza de un conglomerado formado por unas 50 fuerzas políticas, sindicatos y personalidades de izquierda, que ha sido bautizado Euskal Herriarrok (Ciudadanos Vascos-EH).

El vocero de HB, Arnaldo Otegi, afirmó que la alianza electoral nació para crear ámbitos de colaboración y no por temor a una eventual ilegalización por parte de la Justicia del país. Pero el líder vasco del gobernante Partido Popular, Carlos Iturgaiz, afirmó que "son los mismos con distinto collar" y señaló que "lo que tienen que hacer y no hacen es condenar la violencia y pedir a ETA que abandone las armas".

No obstante, EH reúne a personalidades en su día defenestradas por HB, así como otras que se han mostrado críticas con la coalición o rechazan la lucha armada de ETA por un país vasco independiente.

Euskal Herriarrok necesita recoger 20.000 firmas antes del 15 de septiembre para poder presentarse a las elecciones. Con este objetivo, sus promotores hicieron un llamado a todos aquellos que se sientan identificados con sus propuestas.

Se da por seguro que EH pueda reunir las suficientes adhesiones, puesto que tan sólo HB cuenta en el País Vasco con unos 150.000 votantes. Desde el gobierno conservador, pero también desde la oposición socialista, la nueva alianza electoral fue criticada como una maniobra electoralista. 49 W

9815766



Nº DE... 9815767  
TÍTULO... España: Gira de AZNAR por Colombia y Perú  
PROCESO... 518593  
FECHA... 19-9-98  
VINCULACIONES... 10184 ✓ 1164 ✓  
507913 ✓ 11399 ✓  
65592 ✓  
111498 ✓

PAÑA (previsión)  
AZNAR LLEGA A PERU PARA IMPULSAR COMERCIO Y RELACION POLITICA

Iquitos (Perú), 16 sep (EFE).- El presidente del Gobierno de España, Jose María Aznar, inició hoy una vista oficial de tres días a Perú con el fin de fortalecer entre ambos países las relaciones comerciales y restaurar las políticas, que han sufrido "muchos altibajos", según fuentes diplomáticas.

Aznar inició su visita a Perú en la ciudad amazónica de Iquitos, 1.400 kilómetros al noreste de Lima, donde llegó en un avión de la Fuerza Aérea española a las 12.15 hora local (17.15 GMT)

El jefe del Gobierno español y su esposa, Ana Botella, fueron recibidos en el aeropuerto por el ministro peruano de la Presidencia, Tomás González Reategui, en representación del presidente de Perú, Alberto Fujimori.

Fujimori llegó poco antes a Lima procedente de Hungría, donde concluyó una gira por varios países del este europeo, por lo que no pudo acudir Iquitos para recibir a Aznar.

Durante su visita a Perú, acompañan a Aznar el ministro portavoz de su Gobierno y titular de la cartera de Industria, Josep Piqué, entre otros funcionarios, y una delegación de casi un centenar de empresarios hispanos.

Fuentes diplomáticas explicaron que la visita de Aznar servirá para restaurar las relaciones políticas entre España y Perú, que han sufrido "muchos altibajos" tras el "autogolpe" que protagonizó Fujimori en abril de 1992.

José María Aznar aprovechará su visita y en especial la entrevista oficial que mantendrá el jueves con Fujimori para hablar del respeto a los Derechos Humanos, cuestión por la que el Gobierno peruano ha recibido críticas de organizaciones internacionales.

Así lo confirmó el martes, al término de la estancia oficial de Aznar en Colombia, el ministro portavoz del Gobierno español, quien explicó que "todo lo que vaya asociado a la democracia, a los derechos humanos, está siempre en la agenda del Gobierno de Madrid y en concreto de su presidente".

El jefe del Gobierno español pasa hoy unas horas en Iquitos, donde visita varios proyectos de ayuda al desarrollo impulsados por la Agencia Española de Cooperación Internacional (AECI), para posteriormente trasladarse a Lima.

Nada más llegar a Iquitos, Aznar y la delegación que le acompaña se trasladaron a la localidad de Zungarococha para inaugurar una escuela de maestros bilingües, en castellano y los diferentes idiomas nativos que se hablan en esa región, y que ha sido financiada por la Agencia Española de Cooperación Internacional (AECI).

Aznar también tiene previsto visitar varios centros de producción agroindustrial auspiciados por la AECI e inaugurar un locutorio telefónico público que funciona con energía solar y que ha sido instalado por Telefónica del Perú, filial de la multinacional española de las telecomunicaciones.

En el transcurso de la visita de Aznar, España y Perú suscribirán varios acuerdos de cooperación, uno de ellos sobre lucha contra la producción, consumo y tráfico de drogas, y otro

por el cual el país andino recibirá unos 10 millones de dólares en microcréditos con el fin de paliar los efectos del fenómeno meteorológico El Niño.

Aznar será recibido por Fujimori el jueves, y ambos mantendrán una reunión de trabajo al término de la cual ofrecerán una rueda de prensa conjunta.

El Jefe del Gobierno español tiene previsto reunirse también con varios líderes de la oposición al Gobierno de Fujimori.

España ocupa el primer lugar de las inversiones extranjeras en Perú (alrededor del 33 por ciento del total), y a finales de 1997 sumaron la cantidad de 2.300 millones de dólares.

Por otra parte, Perú es el país al que la cooperación oficial española destina más fondos, una media anual de 30 millones de

XH6224

U POXBT 09-15 00473  
mun exg icx

COLOMBIA-ESPAÑA

AZNAR RENUEVA APUESTA PAZ EN CHARLAS SANIN, SERPA Y GIRALDO

Bogotá, 14 sep (EFE).- El presidente del Gobierno español, José María Aznar, renovó hoy su apuesta por la paz de Colombia en entrevistas que mantuvo con el presidente de la Conferencia Episcopal Colombiana, Alberto Giraldo Jaramillo, y los ex candidatos a la jefatura del Estado Noemí Sanín y Horacio Serpa.

El asunto de la reconciliación de los colombianos centró estas reuniones, que tuvieron lugar por separado en un hotel del norte de Bogotá y que hicieron parte del tercer día de la visita oficial de Aznar a este país.

La directora de la oficina en Colombia del Alto Comisario de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos, Almudena Mazarrasa, fue, asimismo, recibida por Aznar, pero la diplomática española declinó comentar ante los periodistas pormenores de la entrevista.

"Le importa Colombia y, sobre todo, la paz de Colombia", declaró la ex aspirante presidencial Noemí Sanín a la salida de su reunión con el presidente del Gobierno español.

La política independiente, que en la primera vuelta de los comicios presidenciales del pasado mayo obtuvo cerca de tres millones de votos, agregó que "(los españoles) están dispuestos a apostarle a nuestra paz y a nuestro desarrollo económico".

"Aznar está muy interesado en el tema de la paz", declaró, a su vez, el ex candidato y director del Partido Liberal Colombiano, Horacio Serpa, que acudió a la reunión con su compañera de fórmula a la Vicepresidencia, la ex embajadora en España y ex ministra de Relaciones Exteriores María Emma Mejía.

Aznar, señaló Serpa, reiteró que España mantiene el deseo de cooperar con Colombia "en todos los aspectos, en general, pero en particular, en el logro de la paz".

El también ex ministro del Interior en el Gobierno del ex presidente liberal Ernesto Samper (1994-98) añadió que él y Mejía expusieron a Aznar la "manera como vamos a cooperar con el Gobierno del presidente (colombiano, Andrés) Pastrana para alcanzar la convivencia y la reconciliación".

En este sentido, Serpa dijo que le había solicitado "consejos" en asuntos de oposición a Aznar, al que consideró como un político "bastante avezado" en este aspecto.

"Nos dijo que la oposición razonada producía muy buenos resultados, pero por supuesto que hacía mucho más frío en la oposición que en el Gobierno", enfatizó el ex candidato liberal.

Con el presidente del Episcopado y también arzobispo de la ciudad de Medellín, Alberto Giraldo Jaramillo, completó Aznar esta ronda de entrevistas con personalidades colombianas.

La paz fue del mismo modo el eje de la charla de Giraldo con el presidente del Gobierno español, que concluirá su visita oficial a Colombia el próximo miércoles, cuando emprenderá viaje a Perú.

Giraldo, jerarca de la Iglesia católica colombiana preside la Comisión de Conciliación Nacional (CCN), organización no gubernamental creada por la Conferencia Episcopal para promover una salida negociada al conflicto armado de 40 años en este país.

EFE

JGH/GTP

09/15/00-02/98

9815767

02


638155

U FOXBT 09-17 00487  
icx mun

AZNAR-PERU (Previsión)  
AZNAR BUSCA CON FUJIMORI MEJORA DE RELACIONES BILATERALES

Lima, 17 sep (EFE).- El presidente del Gobierno español, José María Aznar busca, en la segunda jornada de su visita oficial a Perú, mejorar las relaciones hispano-peruanas.

En la última etapa de su viaje a Latinoamérica que le ha llevado también a Colombia, Aznar tiene previsto entrevistarse hoy con el Jefe de estado peruano, Alberto Fujimori, a quien manifestará su interés por mejorar las relaciones bilaterales, dañadas a raíz del "autogolpe" de 1992.

Ese interés se reflejará en la firma de varios acuerdos de cooperación para el desarrollo, así como en el establecimiento de conversaciones políticas anuales y la creación de grupos de stad institucional, con contactos entre Parlamentos o las oficinas del Defensor del Pueblo.

La lucha contra las drogas y el narcotráfico así como la concesión de 2.000 millones de pesetas (13,5 millones de dólares) en microcréditos para ayudar a paliar los efectos del fenómeno meteorológico El Niño, serán también objeto de sendos acuerdos.

Aznar abrió ayer en Iquitos su estancia en Perú con una defensa de las culturas y los derechos de los pueblos de la Amazonía peruana, durante la inauguración de la Escuela de Maestros Bilingües.

El jefe del gobierno español calificó de "ejemplo de la interculturalidad" y "convivencia" un programa de formación de maestros capaces de enseñar en español y otra de las lenguas que hablan los pueblos de esta zona.

Tras subrayar la importancia de la preservación de la Amazonía para "el futuro de la humanidad" Aznar dijo que "sus pueblos indígenas" tienen "su derecho al progreso, a defender sus tradiciones y costumbres, a la interculturalidad y, en los conceptos modernos del respeto a los derechos humanos, a ver legítimamente satisfechas sus aspiraciones".

Aznar escuchó el saludo de trece representantes de los pueblos cuyas lenguas están presentes en este centro: Ashánicas, nomatsiguengas, chayahuillas, achuar, aguarinas, huambisas, candozís, shapras, shipibos-conibos, cocamillas, boras, huitotos y quéchuas.

Acompañado por su esposa, Ana Botella, Aznar contempló las danzas de varios grupos en una pequeña demostración de su folclore y recorrió las cabañas que conforman el centro de Zungarococha.

Este, inaugurado por Aznar, ha sido construido con cooperación española con una inversión de cien millones de pesetas.

El programa de Aznar en la capital peruana comenzará hoy con una ofrenda floral ante el monumento a los Próceres de la Independencia peruana antes de acudir al Palacio de Gobierno para entrevistarse con Fujimori, quien impondrá al jefe del gobierno español la condecoración "El Sol de Perú".

Ambos mandatarios tienen previsto ofrecer después una rueda de prensa conjunta.

En el Congreso de la República Aznar intervendrá ante al pleno de la cámara, tras lo cual se entrevistará con el presidente del consejo de Ministros, Alberto Pandolfi, y con varios representantes de la oposición.

La jornada concluirá con una cena oficial ofrecida por el presidente peruano en honor del huésped español.- EFE

lm/pq

AZNAR-PERU (Previsión)  
AZNAR INSTA A LIDERES POLITICOS A FORTALECER DEMOCRACIA

Lima, 18 sep (EFE).- El presidente del Gobierno español, José María Aznar, recomendó a los líderes políticos peruanos que trabajen en el fortalecimiento de la democracia.

Aznar ocupó la mayor parte de su primera jornada de estancia en Lima a mantener conversaciones políticas con el presidente peruano, Alberto Fujimori; el presidente del Consejo de Ministros, Alberto Pandolfi, y representantes de la oposición en el Congreso.

Aznar y Fujimori aprovecharon su encuentro para "dar un primer repaso" a los asuntos políticos entre ambas naciones que resultó "muy satisfactorio", aseguró el presidente español, primer dirigente no latinoamericano que visita de manera oficial Perú desde que Fujimori resultó elegido en 1991.

En esa primera conversación se pusieron sobre la mesa las cuestiones más interesantes de las relaciones bilaterales, en especial el fortalecimiento de las instituciones y el funcionamiento democrático, principio que, según Aznar, dirige las relaciones exteriores españolas.

Por eso Aznar expresó que con su visita a Perú quiere ayudar a la consolidación democrática "y no avalar nada" mientras que Fujimori reclamó un tratamiento de la prensa española más acorde con una realidad que, a su juicio, sólo es apreciada por los inversores, que sitúan a España en el primer inversor en este país.

Así lo explicaron ambos en una rueda de prensa celebrada tras firmar varios acuerdos, entre ellos uno que establece la celebración de conversaciones políticas anuales y otro que prevé la creación de grupos de amistad institucional, como entre Parlamentos y entre las oficinas del Defensor del Pueblo.

Aznar y Fujimori también firmaron un acuerdo de cooperación en materia de lucha contra las drogas y el narcotráfico y otro por el cual España concede 2.000 millones de pesetas para su distribución como microcréditos para los casi 530.000 damnificados por el fenómeno meteorológico El Niño.

La idea de la defensa de la democracia estuvo presente también en el discurso que pronunció Aznar en el Congreso de la República donde, tras reunirse con su presidente, Víctor Joy, animó a los parlamentarios peruanos a defender los "principios irrenunciables del sistema democrático: el pluralismo, el respeto de los derechos humanos y el imperio de la ley".

El presidente español, quien comparó el camino que ambas naciones han recorrido hacia la democracia, expresó su deseo de que "sigamos progresando por esa vía, oponiéndonos por todos los medios lícitos a la violencia política y los atentados a las libertades, evitando la debilidad de las instituciones y la polarización entre grupos sociales".

En el Congreso una diputada de la oposición entregó a Aznar una carta en la que representantes contrarios al gobierno exponen sus críticas a instituciones como el Tribunal Constitucional, el ministerio Público (ministerio fiscal) y la Junta Nacional de Elecciones.

Los 19 firmantes recuerdan que la democracia "no se limita al simple ejercicio cada cinco años del voto sino que supone un

~~Estado de Derecho" por lo que piden una "cooperación democrática"~~  
~~para España.~~

Aznar recibió a representantes de estos partidos que le expresaron su esperanza en que Fujimori sea sensible a la opinión de los ciudadanos peruanos que, según las encuestas, están en contra de la reelección del presidente, dijeron a EFE fuentes oficiales españolas.

Además del diálogo político, el jefe del Ejecutivo incluyó en la agenda un almuerzo con empresarios españoles y peruanos que participan en el Encuentro Empresarial Hispano-Peruano y a los que expresó su confianza en el futuro del país andino.

Aznar recordó a los empresarios que "hay nuevas posibilidades en España que espero sean aprovechadas por las autoridades peruanas" para recibir más inversiones exteriores, y aconsejó a Perú que se ajuste a las tres reglas que aseguran el éxito y el crecimiento económico: "más competencia, más estabilidad y más liberalización".

La jornada del jueves, que permitió a Aznar inaugurar una exposición sobre el pintor Sorolla en el Museo de Arte de Lima, se

# AZNAR-GIRA (Previsión)

## AZNAR CONCLUYE GIRA QUE SUBRAYA COMPROMISO CON COLOMBIA Y PERU

Por Juan C. Zamora

Lima, 19 sep (EFE).— El presidente del Gobierno español, José María Aznar, ha concluido una gira de siete días por Colombia y Perú realizada en un momento de especial oportunidad política que ha permitido a España subrayar su compromiso con el futuro de ambos países.

Fuentes gubernamentales consideran que la gira ha obtenido unos resultados satisfactorios porque se ha dirigido hacia tres frentes con éxito: el diálogo político, la confianza económica y el apoyo a la cooperación española, en el mejor momento posible para estos países.

El presidente Aznar dijo que regresa a España satisfecho porque en Colombia la concertación política alcanzada con el presidente colombiano, Andrés Pastrana, ha llegado al máximo nivel posible, como se constató en horas de conversación bajo la lluvia, durante una excursión a la Ciudad Perdida de Santa Marta.

Con Pastrana, el compromiso de Aznar fue especialmente contundente en lo referido al proceso de paz, al que España está dispuesta a prestar la ayuda que se requiera de forma inmediata, en fondos, en la acogida de reuniones e incluso en la participación de personas en las mesas de trabajo.

La confianza que tiene España en la discreción de la diplomacia impidió a Aznar explicar con más detalles qué va a hacer por la pacificación de Colombia, pero las conversaciones con miembros de la oposición política y la sociedad civil, comprometidos de lleno en esta tarea de Estado, apuntan a que se tomarán medidas pronto.

Mensaje también de confianza en la economía de Colombia, apoyo político para que los inversores españoles no titubeen en la corriente inversora desde España hacia este país, a pesar de las sacudidas financieras que llegan de Asia.

Aznar, respaldado por una misión de un centenar de empresarios españoles, tuvo varias oportunidades para insistir a los hombres de negocios de los dos países que la crisis financiera no tiene soporte real en la economía colombiana, que ha hecho los deberes y está en condiciones de proseguir el camino de la prosperidad.

Este mismo mensaje de confianza en la economía se lanzó en Lima, capital de un Perú con un crecimiento económico elogiado y unas relaciones comerciales con España de primera magnitud, que sitúan a los españoles como los primeros inversores.

El objetivo en este caso era ayudar en la consolidación democrática de Perú, que vive momentos de controversia por la posibilidad de que el presidente, Alberto Fujimori, se presente a la reelección.

Aunque en primer momento las conversaciones de Aznar y Fujimori parece que entraron con obstáculos por referencias del presidente español a los valores de respeto a los derechos humanos y la democracia que busca la política exterior española, finalmente "la química" funcionó entre ambos, según declaró el ministro español de Industria y portavoz del Gobierno, Josep Piqué.

Para los comerciantes españoles es importante que sus

inversiones trabajen en un clima de seguridad y estabilidad políticas, lo que se consigue mediante el fortalecimiento de los mecanismos democráticos, cuestión en la que Aznar insistió en sus conversaciones con Fujimori, según fuentes oficiales españolas.

Con el nivel alcanzado por las inversiones españolas, este viaje de Aznar, primer jefe de Gobierno de la Unión Europea que visita Perú desde que Fujimori llegó al poder, se hacía necesario un impulso político para ayudar en la consolidación democrática, a lo que el presidente peruano sumaba su deseo de hacer una campaña en los medios de comunicación españoles para que vean la realidad de su país en lo referido al respeto a los derechos humanos.

Y el tercer componente de esta gira sudamericana fue la cooperación, con dos de los principales receptores de ayuda de España, cuyos efectos comprobó el presidente en Cartagena de Indias, Ciudad Perdida y Bogotá, en el caso de Colombia, y en Iquitos, Lima y Cuzco, en Perú.

En este caso, el mensaje de Aznar a los cooperantes fue de aliento, no sólo porque el compromiso del Gobierno español es para aumentar los recursos, sino porque su presencia es la cara de la

Nº DOCUMENTO 9815768

TÍTULO ESPAÑA: Expansión del BBV a Latinoamérica

PROYECTO 518593

FECHA 15-9-98

VICU 10184 ✓

50313 ✓

116.1 ✓

11403 ✓

11677 ✓

91981 ✓

DP1048

R ECOBT 09-15 00391

mun icx

ESPAÑA-BANCA

BBV PIDE TRANQUILIDAD E INSISTE EN APUESTA POR LATINOAMERICA

Bilbao (España). 15 sep (EFE).- El consejero delegado del grupo español Banco Bilbao Vizcaya (BBV), Pedro Luis Uriarte, pidió tranquilidad a los inversores y reafirmó la validez del proyecto de expansión de esa entidad bancaria a Latinoamérica.

En una intervención pública celebrada anoche en la ciudad vasca de Bilbao, Uriarte defendió la política de inversiones realizada por el BBV en Latinoamérica, operación que ha sido cuestionada como consecuencia de la crisis bursátil que ha afectado, entre otros, a los países de esa zona.

Según declaró a la prensa, el conjunto de las inversiones en Latinoamérica supusieron un desembolso cercano a los 3.000 millones de dólares, mientras que el BBV dispone de una base de capital que supera los 9.000 millones y unas plusvalías acumuladas en la cartera industrial de más de 2.500 millones de dólares.

Uriarte recordó que el plan de expansión prevé no solamente inversiones en el continente americano sino también la toma de posición en el mercado europeo.

El consejero subrayó que el banco ha suscrito un acuerdo que le permitirá ser el principal accionista de la italiana Banca Nazionale del Lavoro, que ocupa el quinto puesto en la clasificación de bancos en Italia, y que trabaja por situarse en los mercados portugués y francés.

En su opinión, la situación que vive el BBV con la actual crisis bursátil, es debida al proceso de globalización de los sistemas financieros, que se ven afectados por situaciones particulares como la conducta del presidente de Estados Unidos.

Pese a ello, insistió en la solvencia de una entidad que, como el BBV, ha cuadruplicado en los últimos tres años su valor.

Uriarte proclamó que el inversor que ha entrado en el BBV con visión de largo plazo tiene que saber que se mantiene el proyecto estratégico anunciado en su día por la entidad y que ha posibilitado el incremento del valor del banco.

También aseguró que la entidad no ha comprado autocartera para defender el valor del banco.

"En España ha habido crisis y sabemos como se atenúan, tenemos capital y tenemos toda la operación latinoamericana saneada; por tanto, en estos momentos observamos toda la situación en esa zona con suma atención, si no, seríamos estúpidos, pero con la tranquilidad de que hemos planteado aquella operación en términos de la máxima y absoluta prudencia, vamos a ver como se desarrollan los acontecimientos", afirmó el directivo del BBV. EFE

rbi/hma/rs

09/15/09-33/98

Es. con mancha  
de punto Negro

9015768

01-01

Nº DOCUMENTO 981576  
TÍTULO ESPAÑA: CASO GAL  
PROCED. 150090  
FECHA 11-8-98  
VINCULACIONES 10184  
507513  
11164  
11307  
11426

ESTE PAÍS

# El Punto Final

**La posibilidad de un indulto para José Barrionuevo y Rafael Vera está en la calle. En caso de concretarse, abriría políticamente las puertas a un punto y final en los demás sumarios de los GAL. La iniciativa no termina de perfilarse y desde las filas socialistas no se ve con disgusto esa alternativa**

CARLOS BRADAC

**E**STAMOS ANTE UNA OPERACIÓN tendiente a aplicar una suerte de punto final al caso Marey, mediante el indulto de José Barrionuevo y Rafael Vera, en un primer paso, y al resto de los sumarios de los GAL, posteriormente?

Así parece desprenderse de la información difundida el 11 de agosto por la cadena SER, en la que aseguraba que «antiguos altos cargos de Interior» propiciaban, primero, y presionaban, unos días

más tarde, a los ex ministros de Interior, ex secretarios de Estado para la Seguridad y ex subsecretarios de Interior que ocuparon esas funciones entre 1975 y 1982 para que avalaran con su firma una petición de indulto de Barrionuevo y Vera dirigida al Gobierno de José María Aznar.

Coincidiendo con la información de la SER, Miguel Cid, ex alcalde de la ciudad salmantina de Ciudad Rodrigo —junto a seis concejales socialistas de ese ayuntamiento, dos ex ediles del mismo signo político que formaban el Consistorio en 1984 y el secretario del comité local del PSOE—, presentó una solicitud de indulto a favor del ex ministro de Interior y del ex secretario de Estado para la Seguridad, condenados ambos a diez años de cárcel por el secuestro de Segundo Marey y malversación de caudales públicos por el Tribunal Supremo.

La dirección socialista destacó por boca de Joaquín Almunia que era ajena a la iniciativa de sus compañeros de Ciudad Rodrigo, aunque bien es cierto que el perfil político de Miguel Cid le coloca en una posición de cierta proximidad al aparato del PSOE.

El ex alcalde de Ciudad Rodrigo, Miguel Cid Cebrián, fue abogado del general de la Guardia Civil José Antonio Sáenz de Santamaría cuando este último fue imputado en el caso Oñederra. Cid gobernó el consistorio de esa ciudad salmantina entre 1982 y 1991, coincidiendo con toda la época de Barrionuevo y Vera al frente del ministerio de Interior.

Cid milita en el PSOE desde que estaba en la Facultad de Derecho y está afiliado al partido desde 1972, cuando tenía 29 años. Asis-

Los ex titulares de Interior Manuel Fraga Iribarne y Juan José Rosón, en sus tiempos de diputados.

tió como delegado al Congreso de Suresnes y fue senador en la legislatura en la que el PSOE ganó sus primeras elecciones generales. En 1987, Cid también se desempeñó como asesor ejecutivo del entonces ministro de Justicia, Enrique Múgica Herzog.

La motivación o el pretexto —depende de cómo se mire— para la solicitud de indulto de Cid y sus compañeros de partido, consiste en agradecer a Barrionuevo y Vera por su actuación en diciembre de 1984, cuando fue secuestrada y asesinada en Ciudad Rodrigo la joven María Dolores Moreno. Ambos responsables de Interior proporcionaron los medios necesarios que permitieron detener en contadas semanas a los autores del crimen y fueron condenados por la Audiencia Provincial de Salamanca.

En el texto de Cid y los suyos se señala que «no se causa perjuicio a nadie con el indulto». Aseguran, además, que «no existe el más mínimo riesgo de que los condenados eludan la acción de la Justicia, dado su notorio arraigo y disponibilidad de que siempre han hecho gala», y que «se evitaría la ejecución de una condena que no tiene, en el presente caso, ninguna finalidad resocializadora ni reinserción».

El argumento de fondo de la solicitud recoge, sin embargo, la posición oficial del PSOE del 30 de julio pasado, tras conocerse las sentencias del Supremo. El texto señala que las condenas «han supuesto una ruptura en la sociedad española, ruptura que a la vez se refleja en las profundas discrepancias de cuatro de los componentes del tribunal sentenciador». Por ello, opinan que el indulto «podría contribuir a su vez a la paz social».

Es el mismo argumento que parece presidir la iniciativa difundida por la SER. El objetivo de esa operación sería unir a los ex ministros de Interior Manuel Fraga Iribarne (a cargo de la Gobernación desde diciembre de 1975 a junio de 1976) y actualmente presidente de la Xunta de Galicia; Rodolfo Martín Villa, de julio de 1976 a abril de 1979 y ahora al frente de Endesa y con un frente jurídico de batalla abierto en Chile por la compra de Enersis; el general Antonio Ibáñez Freire, de abril de 1979 a mayo de 1980; y el fallecido Juan José Rosón, que desempeñó el cargo de mayo de 1980 a diciembre de 1982.

La gestión de los «ex altos cargos de Interior» también apunta a cosechar las firmas de los segundos de los antes men-







Dos antiguos ministros de Interior de los tiempos de UCD, el general Antonio Ibáñez Freire, en el centro, y Rodolfo Martín Villa, a la derecha, actualmente presidente de Endesa.

cionados, respectivamente, José Manuel Romay Beccaria, actualmente ministro de Sanidad, Mariano Nicolás, Alberto Salazar Simpson y Francisco Laina.

La iniciativa a favor del indulto ha coincidido con la difusión de las víctimas de las guerras sucias anteriores a la administración socialista, la obra de la Alianza Apostólica Antiterrorista, Batallón Vasco-Español y Antiterrorismo ETA, sin olvidar las faenas de las propias fuerzas de Interior. Es así que a Fraga se le «adjudica» un muerto, cuatro a Martín Villa y 18 tanto a Ibáñez Freire como a Rosón.

La información fue presentada de tal manera que incitaba a deducir que eran los propios ex altos cargos de Interior los que habían decidido solidarizarse con Barriónuevo y Vera. El asunto comenzó a diluirse cuando los posibles protagonistas comenzaron a marcar distancias con la iniciativa a favor del indulto.

Fraga desmintió que alguien se hubiera puesto en contacto con él para que avalara tal gestión y calificó de «absolutamente falsas» los contenidos de la información mencionada. Pero, eso sí, no se pronunció sobre el indulto en sí mismo.

## El general Sáenz de Santamaría aparece como el probable inspirador del indulto a favor de Barriónuevo y Vera

Destacó que no era asunto suyo, sino «una cuestión de Estado que a mí no me compete», sin olvidar recordar que en sus tiempos no se habían cometido «actos ilegales».

Romay Beccaria también negó conocer la iniciativa y se empleó a fondo en una especie de «a mí que me registren» al insistir que en sus tiempos de subsecretario de Gobernación con Fraga él sólo se dedicaba a «tareas de coordinación entre los gobiernos civiles y no a aspectos relativos a la seguridad del Estado». También se desentendió del asunto Martín Villa, que la semana pasada se encontraba de vacaciones.

Los socialistas tampoco saben nada. Al menos, Joaquín Almunia, para quien no le resulta extraño que se pidan indultos ni tampoco se opone. Ampliando la posición de Almunia, el dirigente socialista José Luis Rodríguez Zapatero apeló directamente a la «conciencia y solidaridad» de los ministros de Interior anteriores a Barriónuevo, calificando como «acto de solidaridad» el supuesto apoyo de ex altos cargos de Interior.

La posible inspiración socialista de la operación aparece reforzada por las declaraciones del abogado de Sáenz de Santamaría a *El Periódico de Catalunya* en la que afirmaba que «Martín Villa es la persona más indicada para promover el indulto», argumentando que en su etapa como ministro de la Gobernación vivió «episodios de guerra sucia» contra el terrorismo parecidos a los de los GAL. IU también ha abundado en que Sáenz de

Santamaría habría tenido una participación destacada en esta iniciativa. Hay motivos para no descartar esa hipótesis. El general aseguró al conocer las sentencias que «el Tribunal Supremo se ha convertido en un tribunal popular. Si esto es el Supremo cómo serán los tribunales inferiores. Es una vergüenza», añadiendo que hubo testigos comprados en el sumario del caso Lasa y Zabala, y que los votos particulares de la Sala Segunda «ponen a huevo al Constitucional para que anule la sentencia».

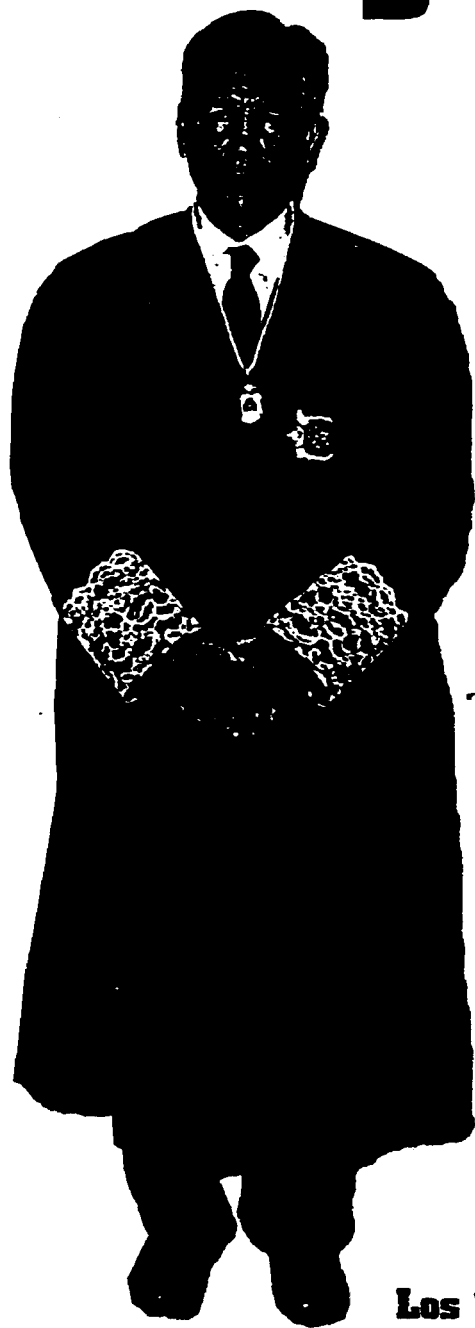
No deja de llamar la atención la posición del ex titular socialista de Interior, Antonio Asunción, que podría interpretarse como un intento de apartar al PSOE de la cuestión del indulto. Asunción propuso que el partido se desmarcase porque «ninguna de las personas que están ahora en cuestión (Barriónuevo y Vera) ni están ahora en la dirección del partido ni tampoco están en ningún cargo público». Asunción también se mostró tajante sobre una posible ley de punto final: «Creo que esto no es posible en un Estado de Derecho y en una democracia asentada. No me parece que haya que comenzar como en la transición, durante la cual ya se hizo un punto y final que lo recogía todo, y creo que es suficiente. A partir de ahora, si hay hechos delictivos que se deben depurar, pues se depuran y ya está».



Vera, junto a Barriónuevo, manifestó que su alternativa era el recurso ante el Tribunal Constitucional.

El Gobierno, por boca de Josep Piqué, calificó de «maniobra política» la iniciativa por el indulto, pero el presidente del Senado la vio lógica y legítima, garantizando la imparcialidad del Gobierno. En apoyo de la iniciativa salió el general Sabino Fernández Campos. El ex jefe de la Casa Real no dudó en llamar a una especie de punto final asentado en un frente unido de ex ministros del Interior.

# 11 Hombres Bajo Presión



CARLOS BRADAC

**O**NCE HOMBRES —SIETE CATEDRÁTICOS, tres jueces de carrera y un abogado con amplia experiencia— vivirán un final de verano y comienzo de otoño tan intenso como el de otros 11 hombres sobre cuya libertad y destino final decidirán los primeros.

Estos son los miembros del Tribunal Constitucional. Deberían ser 12, como establece la ley fundamental, pero desde mayo, cuando falleció Enrique Ruiz Vadiño, sigue sin cubrirse esa plaza que corresponde ocupar a quien elija el Consejo General del Poder Judicial.

Los otros 11 son los condenados por la Sala Segunda del Tribunal Supremo por el secuestro de Segundo Marey. No son 12, porque José Amedo decidió no presentar recurso de amparo contra la sentencia y, del resto, la atención política se centra en las figuras de José Barriónuevo y Rafael Vera, ambos condenados a diez años de cárcel.

¿Quiénes son esos 11 miembros del Tribunal Constitucional y qué perfil tiene éste? La cuestión es clave porque serán ellos quienes decidirán si corresponde o no admitir a trámite los recursos de amparo presentados a favor de los condenados, suspender o no cautelarmente la ejecución de la sentencia —en el caso de que estimen positivamente la apelación—, y finalmente anular o convalidar la condena. Quizá sean en estos momentos los ciudadanos más sometidos a presión en toda España.

El Tribunal Constitucional es el único de los máximos órganos del Estado que permanece prácticamente sin cambios desde el final del anterior gobierno de Felipe González. Además de la plaza vacante por el fallecimiento de Ruiz Vadiño, el único cambio posterior a la formación del Gobierno de José María Aznar

fue la sustitución de Javier Delgado —cuando fue nombrado presidente del CGPJ y del Tribunal Supremo— por el magistrado de la Sala de lo Contencioso-Administrativo del Supremo, Pablo García Manzano, nombrado por el Consejo del Poder Judicial y a quien muchos atribuyen un talante moderado o centrista, con tendencia hacia posiciones de izquierda en algunas ocasiones.

Atendiendo a la inalterabilidad del Constitucional y tras anunciar González su decisión de firmar como abogado los recursos de amparo de Barriónuevo y Vera, Pablo Castellano, portavoz de Justicia de IU en el Congreso de Diputados, afirmó que «el letrado señor González va a defender a los gobiernos del señor González ante un tribunal elegido por el señor González».

## La cuestión González

El ex presidente del gobierno socialista manifestó su convicción, el 31 de julio, de que el fallo del Supremo sería invalidado por el Constitucional: «La sentencia terminará siendo anulada. Acabará resplandeciendo la verdad, desde el punto de vista jurídico... Me gustaría que este asunto se resolviera en España (en el Constitucional). Si no se resolviese (abriendo la vía de recurrir ante el Tribunal de Derechos Humanos de Estrasburgo), se pondría en cuestión el funcionamiento de nuestro sistema judicial».

La convicción de González y su advertencia sobre las consecuencias de que el Constitucional no fallase de acuerdo a sus deseos —los de un ex presidente de gobierno—, no constituyen una presión de poca monta sobre esa institución del Estado.

Castellano se preguntó «¿por qué González tiene ese convencimiento y qué magistrados del Constitucional le han dado esa seguridad absoluta de que admitirán a trámite los recursos que se presenten y de que posteriormente van a fallar a favor de los mismos?».

En la misma línea, Rafael Hernando, coordinador de comisiones del grupo popular en el Congreso, denunció que «González pretende presionar política-

A la izquierda, Alvaro Rodríguez Bereijo, presidente del Tribunal Constitucional.

**Los 11 miembros del Tribunal Constitucional, entre quienes predominan los magistrados «progresistas», vivirán bajo presión los dos próximos meses, cuando deberán resolver sobre los recursos de amparo presentados por 11 de los condenados en el «caso Marey»**

A la derecha, la sede ultramoderna del Tribunal Constitucional en Madrid.

mente al Constitucional porque no es razonable que un ex presidente del gobierno, que participó en la elección de los miembros de ese tribunal, defienda un recurso ante ese órgano».

Hernando se abstuvo de acompañar a Castellano cuando éste propuso que «por motivos éticos y legales más de cinco miembros del Constitucional deben inhibirse por afinidad ideológica e íntima amistad con González».

¿Quiénes son esos cinco hombres? Los 12 miembros del Constitucional se eligen cuatro por el Congreso, cuatro por el Senado, dos por el Gobierno y los otros dos por el CGPJ. Los «cinco» —que menciona Castellano— son Alvaro Rodríguez Bereijo, catedrático y presidente del Tribunal a propuesta del grupo del PSOE en el ámbito del Senado; al igual que Vicente Gimeno Sendra, abogado y con experiencia académica en Derecho Constitucional. También fue propuesto por los socialistas en el Senado el abogado Fernando García-Mon.

La presencia de García-Mon es de particular interés a la hora de la eventual suspensión cautelar de la sentencia, lo que supondría el no ingreso en prisión de los condenados si se admite a trámite el recurso de amparo.

Hasta ahora, el criterio del Tribunal Constitucional consistía en sólo admitir esa posibilidad para los condenados a un máximo de cinco años, lo que en el caso Marea salvaría del ingreso en prisión a Michel Domínguez, con dos años y cuatro meses, y a los policías Luis Hens y Juan Ramón Corujo, cada uno con cinco años. Algunos medios no descartan que la suspensión también pudiera beneficiar a los policías Julio Hierro y Francisco Saiz, condenados cada uno a cinco años y seis meses.

García-Mon considera que la duración de las penas privativas de libertad no constituye un criterio por sí mismo para decidir si se paraliza la ejecución de una sentencia o no. Este magistrado ya expuso esta opinión cuando se estudió la petición del ex diputado socialista Carlos Navarro de suspender la ejecución de la sentencia del caso Filesa.

En esa ocasión, García-Mon formuló un voto particular al auto, por considerar que «la duración de las penas no es criterio que por sí mismo sea decisivo para acordar o no la sus-

pensión, porque en las condenas penales ha de atenderse ante todo a la naturaleza y peligrosidad que produzca la suspensión para la sociedad, cuya protección es deber inexcusable». Además, el Tribunal Constitucional siempre ha mostrado una gran sensibilidad en el asunto de la suspensión o no de la condena.

En el caso de los condenados por Filesa, a los que no se les concedió la suspensión cautelar de la sentencia que solicitaban, el Constitucional se comprometió a resolver sus recursos de amparo «en el más breve plazo posible», al considerar el «perjuicio irreparable que podría causarle su estancia en la cárcel si al final le dieran la razón en los recursos».

En el frente «progresista», los cinco de Castellano, hay que apuntar al constitucionalista Pedro Cruz Villalón, propuesto por el Grupo Parlamentario Socialista en el Congreso, y el ya mencionado Pablo García Manzano.

Figuras clave son, sin embargo, los dos propuestos por el gobierno de González en 1995. Uno es el catedrático y penalista Tomás Vives Antón y otro Manuel Jiménez de Parga, catedrático, abogado y padre de Pablo Ji-

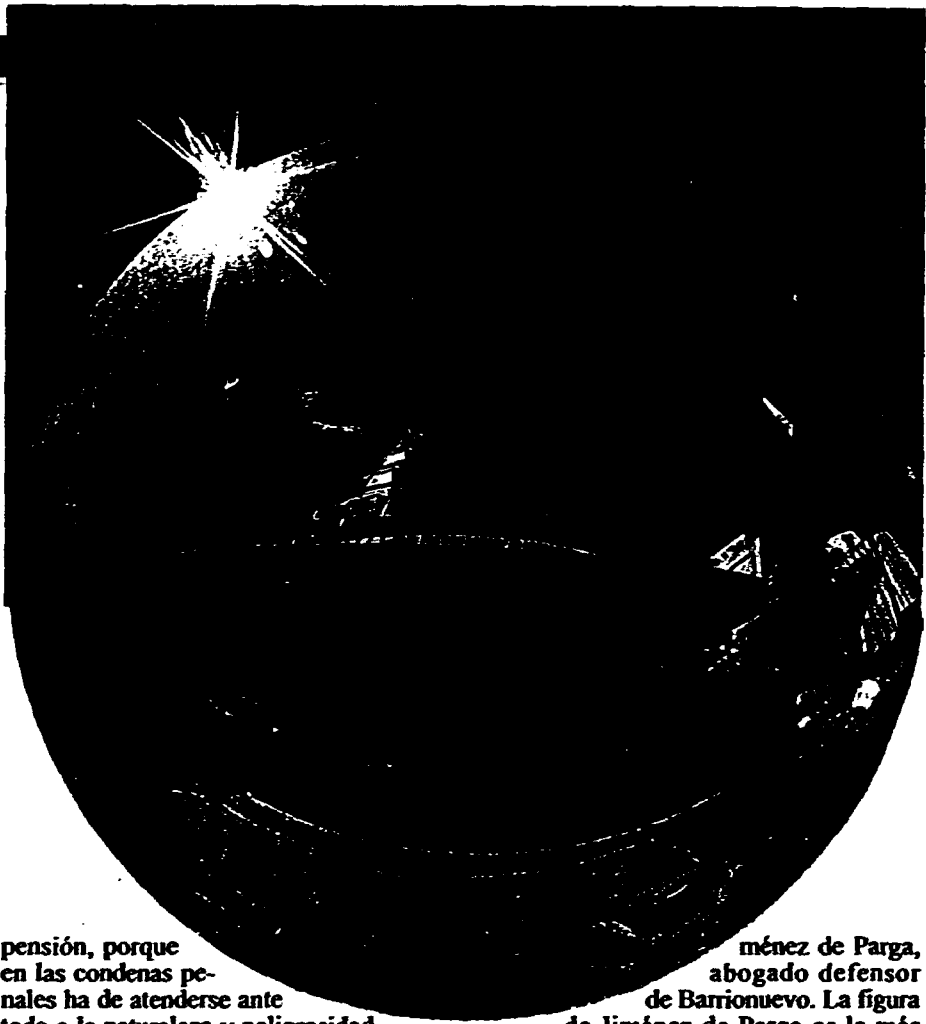
ménez de Parga, abogado defensor de Barrionuevo. La figura de Jiménez de Parga es la más

controvertida no sólo por haber sido nombrado directamente por el Consejo de Ministros, que presidía González, sino muy especialmente por su lazo de parentesco con el letrado de un condenado.

En el sector «contrario» militan los conservadores José Gabaldón López, vicepresidente del Tribunal propuesto por el PP en el Senado, y Rafael Mendizábal, consensuado entre PP y PSOE. También están el catedrático Julio González Campos, procedente del PCE, y Carlos Viver Pi-Sunyer, que cuenta con el apoyo de CiU.

El Constitucional se divide en dos salas y éstas en otras dos secciones. En todas estas instancias, los magistrados propuestos por el PSOE de una u otra manera son mayoría. El asunto es de particular importancia porque por el sistema de reparto será una de las cuatro secciones la que deberá decidir tanto sobre la admisión a trámite o no de los recursos de amparo correspondientes, como de valorar si se suspende cautelarmente o no la condena impuesta por el Supremo a cada recurrente.

Si se rechaza la admisión a trámite de uno o varios recursos, lógicamente el tema queda zanjado. En caso contrario, de admitirse los recursos, será la sala correspondiente a la sección que haya resuelto, la encargada de pronunciarse sobre los contenidos de los recursos.



**En todas las instancias del TC son mayoría los hombres propuestos de una u otra manera por el PSOE**

**"Felipe González debería ir a la cárcel para dar el ejemplo"**

# Multitud despide a ex ministro socialista a su ingreso a prisión

**Acompañados por el ex premier Felipe González y miles de militantes socialistas, el ex ministro del Interior español José Barrionuevo y su ex brazo derecho Rafael Vera ingresaron ayer a prisión para cumplir una condena de 10 años por la "guerra sucia" librada contra el terrorismo vasco.**

MADRID, 10 (ANSA). — Barrionuevo, con una rosa en la mano, y Vera recibieron de González el último abrazo previo a entrar por la puerta de la prisión de Guadalajara, a unos 50 kilómetros de Madrid.

González, bajo cuyos primeros gobiernos se ejecutó la guerra sucia contra el grupo ETA y que se ha incorporado a la defensa como abogado, se quedó unos instantes, solo, mirando emocionado cómo se cerraba la grande puerta de la prisión.

Unos 8.000 militantes del Partido Socialista Obrero Español (PSOE) llegados de toda España, incluida su plana mayor, se concentraron a las puertas de la cárcel para despedir y mostrar su apoyo a Barrionuevo y Vera.

Los manifestantes gritaron "injusticia, injusticia" y "viva la libertad", mientras los condenados hacían su entrada en la prisión, transmitida en vivo por la televisión.

Los dos condenados deben cumplir una pena de 10 años por su participación en la primera acción reivindicada por los Grupos Antiterroristas de Liberación (GAL), los "escuadrones de la muerte" que en su lucha contra ETA acabaron con la vida de 28 personas.

## ■ DECISION INJUSTA

Barrionuevo es el primer ex ministro de la democracia española que ingresa en prisión.

"Vamos a dar cumplimiento a una decisión legal pero injusta" fueron las últimas palabras de Barrionuevo en libertad.

Tanto Barrionuevo como Vera siempre han proclamado su inocencia, a diferencia de los otros diez condenados, ex subordinados y policías, que reconocieron su culpabilidad en la primera acción de los GAL, el secuestro del ciudadano vasco francés Segundo Marey, en 1983, confundido con un etarra.

Durante el juicio, celebrado de mayo a julio, González dijo haber estado al margen de los GAL cuando fue llamado a declarar en calidad de testigo.

En un acto improvisado a las puertas de la cárcel, los principales dirigentes socialistas proclamaron la inocencia de Barrionuevo y Vera y les expresaron su respaldo.

Algunos de los militantes dijeron en voz baja que "Felipe González tendría que ir a la cárcel para dar ejemplo".

El partido neocomunista Izquierda Unida tachó el acto de solidaridad con Vera y Barrionuevo de "inconstitucional" y lo comparó con los ac-



ADIOS. El ex ministro del interior, José Barrionuevo, y su principal colaborador Rafael Vera, reciben el saludo del ex presidente español Felipe González antes de ingresar a la prisión (AFP)

**L**os condenados han elegido para cumplir su pena la antigua prisión de Guadalajara, construida a finales del siglo XIX, y no otras más modernas de Madrid, debido a que entre los 100 reclusos que hay en ella ninguno pertenece a ETA.

Los que organiza el brazo político de ETA (Herri Batasuna) cuando algún miembro de la banda ingresa en prisión.

## ■ FALTA DE PRUEBAS

Los condenados han elegido para cumplir su pena la antigua prisión de Guadalajara, construida a finales del siglo XIX, y no otras más modernas de Madrid, debido a que entre los 100 reclusos que hay en ella ninguno pertenece a ETA.

Se da la circunstancia de que la prisión tiene sus días contados: en octubre se dará por clausurada y sus reclusos serán trasladados a otras.

Barrionuevo y Vera podrían obtener la libertad condicional en el año 2005, según el nuevo Código Penal.

El Tribunal Constitucional debe resolver los recursos que los condenados han presentado alegando falta de pruebas.

El PSOE insiste en que el Partido Popular (PP) del premier Jose Maria Aznar ha presionado al Tribunal Supremo para condenar a Barrionuevo y Vera, pero el PP rechaza las acusaciones.

01-02

XQ0948

R POXBT 09-07 00372  
amt icx

ESPAÑA-CUBA

PRESIDENTE REGIONAL VASCO INICIA VISITA OFICIAL A CUBA

Vitoria (España), 7 sep (EFE).— El presidente regional vasco ("lehendakari"), José Antonio Ardanza, comenzará mañana martes un viaje oficial de tres días a Cuba para visitar una oficina comercial de esta región del norte de España y para mantener varios contactos institucionales.

Ardanza tenía previsto haber realizado este viaje en junio pasado, pero las dos hernias discales que padecía, y de las que hubo de ser operado, hicieron que se retrasase hasta ahora.

La oficina comercial que inaugurará oficialmente el próximo miércoles depende de la Sociedad para la Promoción y Reconversión Industrial (SPRI), organismo del Departamento de Industria del Gobierno regional vasco, y la idea de su instalación surgió durante la visita que el "lehendakari" Ardanza realizó a Cuba el año pasado.

Acompañará en este viaje a Ardanza, un grupo de empresarios vascos que esperan hacer negocios en ese país para aumentar las exportaciones de esta comunidad autónoma española a la isla caribeña, calculadas en 12.000 millones de pesetas (80 millones de dólares) anuales.

Mientras la mayoría de las empresas españolas en Cuba se centran en el sector turístico, las empresas vascas que ya trabajan en ese país operan en el sector industrial, como la guipuzcoana de Elgóibar Unceta, que distribuye herramientas.

La nueva oficina comercial servirá para ayudar a los empresarios vascos interesados en introducirse en la isla, que se espera que aumenten tras el acuerdo alcanzado entre la Unión Europea y Estados Unidos a través del cual no se penalizará a las empresas europeas que comercien con la isla caribeña.

Además de la vertiente económica, el viaje de Ardanza servirá para inaugurar un proyecto de cooperación que, con financiación vasca, contribuirá a la rehabilitación del casco histórico de La Habana.

El proyecto pretende establecer un molino para transformar en arena los escombros procedentes de las casas viejas que se han caído en La Habana, y con ese material fabricar cemento con el que se podrán reconstruir las propias viviendas.

En el plano institucional, Ardanza tiene previsto entrevistarse, entre otros, con los ministros cubanos de Inversiones, Ibrahim Ferradaz; y de Relaciones Exteriores, Roberto Robaina, además de con el presidente de la Asamblea Nacional, Ricardo Alarcón. EFE

jn/hma/jpg

09/07/15-08/98

9815770

02-02

Nº DOCUMENTO 9815771

TÍTULO ESPAÑA: Pte de Andalucía de Gino por países del MERCOSUR

PR. DE REG. 150090

FECHA 23-9-98

VINCULACIONES 10184 ✓ 523375 ✓

50753 ✓

11164 ✓

11303 ✓ 11798 ✓

66960 ✓ 507466 ✓

CHAVES-URUGUAY

CHAVES OFRECE SANGUINETTI AUMENTAR RELACION ANDALUCIA-MERCOSUR

Montevideo, 20 sep (EFE).- El presidente de la Junta de Andalucía, Manuel Chaves, ofreció hoy al jefe de Estado de la República uruguaya, Julio María Sanguinetti, intensificar las relaciones políticas e institucionales de la comunidad autónoma andaluza con dicho país suramericano y con el área Mercosur.

Chaves mantuvo un encuentro con Sanguinetti durante la clausura de la 83 edición de la feria internacional ganadera del Prado, una de las más importantes de Suramérica, antes que el presidente uruguayo emprendiera viaje a Nueva York, donde asistirá a la asamblea anual de Naciones Unidas.

El portavoz del Gobierno andaluz, Rafael Camacho, explicó a los periodistas que la oferta de Chaves "no es una mera declaración de intenciones" sino que constituye una iniciativa que mañana será concretada por el presidente andaluz durante la inauguración del primer foro Andalucía-Mercosur, auspiciado en la capital uruguaya, sede de Mercosur, por las patronales de Uruguay y de Andalucía.

Camacho añadió que la propuesta de colaboración institucional entre Andalucía y Uruguay el área Mercosur pretende "consolidar unas relaciones económicas basadas en la búsqueda de nuevos mercados para las empresas andaluzas y de nuevas inversiones" en esta zona sudamericana, con economías emergentes.

Antes de su encuentro con Sanguinetti, Chaves visitó el Hogar Español de Ancianos de Montevideo, donde conoció los problemas de esta institución, la más importante en su género de Uruguay y en la que conviven 238 ancianos españoles que emigraron a este país suramericano.

Chaves mantuvo una emotiva entrevista con la antequerana Asunción Luque, de 83 años de edad y una de los cuatro emigrantes andaluces acogidos en este centro.

El presidente andaluz se interesó por los avatares de esta anciana que, pese a su avanzada edad, no consintió en entrar al comedor del establecimiento hasta no hablar con Chaves.

La primera jornada del presidente andaluz en el Cono Sur americano finalizará hoy con un encuentro con afiliados a la agrupación del PSOE de Montevideo y una posterior recepción privada que le ofrecerá el Gobierno uruguayo en una típica finca.

EFE

am

01-03

9815771



ESPAÑA-ARGENTINA

PRESIDENTE ANDALUZ COMIENZA VISITA ARGENTINA REUNION CON MENEM

Buenos Aires, 22 sep (EFE).- El presidente de la región de Andalucía (Sur de España), Manuel Chaves, comenzó hoy una visita de cuatro días de duración a Argentina con una entrevista con el jefe de estado argentino, Carlos Saúl Menem, celebrada en la residencia presidencial de Olivos.

Chaves y Menem coincidieron en la necesidad de aumentar las relaciones económicas entre Andalucía (la región más poblada y la segunda más extensa de España) y Argentina, durante la reunión, que se prolongó durante cincuenta minutos y se celebró en un ambiente distendido, según destacó Chaves en una conferencia de prensa posterior al encuentro.

Además de la cooperación bilateral ambos presidentes abordaron asuntos como la crisis financiera internacional, sobre la que Menem dijo estar convencido de la solidez de las economías latinoamericanas, según explicó Chaves.

También hablaron del proceso de negociación entre la UE y Mercosur y de la tregua anunciada por la banda terrorista ETA sobre la que el presidente argentino se mostró "muy interesado", según Chaves.

El presidente andaluz dijo que Menem acogió favorablemente la propuesta de la Junta de Andalucía de concretar su oferta de una mayor cooperación en la creación de un instituto de desarrollo económico Andalucía-Mercosur, que Chaves expuso el pasado domingo al presidente uruguayo, Julio María Sanguinetti.

Tras recordar que el comercio bilateral entre Andalucía y Argentina suma 20.000 millones de pesetas al año, con un saldo negativo para la comunidad autónoma española de 4.000 millones, el presidente andaluz calificó estas cifras de "escasas".

La entrevista entre Chaves y Menem supuso el primer acto oficial de la estancia de cuatro días que la delegación andaluza al Cono Sur desarrollará en Argentina y que continuará esa tarde (noche, hora local) con un encuentro entre el presidente andaluz y el jefe de gobierno de la ciudad de Buenos Aires, Fernando de la Rúa. EFE

am/jp/22/16-26/98 09/22/16-26/98 09/22/16-29/98

9815721

# Chaves ofrece a Andalucía como «la puerta de entrada a Europa»

El presidente andaluz, Manuel Chaves, ofreció a los países integrantes del Mercosur la posibilidad de que utilicen a Andalucía como «la puerta de entrada a Europa» y concretó esta oferta con el anuncio de la creación de un organismo de cooperación bilateral entre Andalucía y Uruguay.

Chaves inauguró en Montevideo el primer foro empresarial Andalucía-Mercosur, donde anunció su deseo de crear un instituto de desarrollo regional Andalucía-Mercosur, que consolide un foro empresarial permanente y que estaría dotado de instrumentos financieros y logísticos para actuar eficazmente.

El ministro de Economía y Finanzas, Ec. Luis Mosca, aceptó el ofrecimiento del presidente andaluz en todos sus términos y se felicitó porque la Junta de Andalucía haya elegido a Uruguay como país de acceso al área del Mercosur.

La oferta de Chaves para crear dicho organismo de cooperación incluyó la constitución de sociedades de garantía recíproca y de capital riesgo, que facilitarían la financiación necesaria para las inversiones, así como el uso del sistema portuario andaluz como puerta de entrada a Europa de los productos del Cono Sur. Tanto Chaves como Mosca coincidieron en destacar la internacionalización de la crisis financiera, apostaron por afrontarla con un reforzamiento de los acuerdos de cooperación internacional y destacaron el papel que las regiones pueden tener en dicha iniciativa.

El presidente andaluz aludió a la Unión Europea y a Mercosur como ejemplos de proyectos de cooperación internacional y defendió el pa-

pel del «regionalismo abierto, política, económica y culturalmente», como mecanismo eficaz para dicha cooperación. Tras destacar que las reservas de divisas del Banco de España sólo podría defender, a la peseta durante media hora si sufriera un ataque especulativo mundial, Chaves dijo que la globalización de la economía no puede eludirse, sino que debe afrontarse aprovechando las oportunidades que ofrece y limitando sus riesgos.

«Lo tenemos casi todo a favor para que la cooperación entre Andalucía y los países integrados en Mercosur se conviertan en un vector de ese futuro que anuncia un nuevo siglo; pueblos y ciudadanos que hablan un mismo idioma no pueden tener problemas irresolubles de entendimiento y cooperación», concluyó Chaves.

## PRUEBA

Mosca, por su parte, dijo que la crisis financiera ha servido de prueba para confirmar que el camino correcto de la economía uruguaya debe ser el de su creciente apertura internacional y aseveró que «ya nadie escapa a las crisis financieras en este mundo: todos somos vulnerables».

El secretario de Estado destacó que la cooperación internacional es un buen método para luchar contra las crisis financieras globales y recordó que el nuevo orden económico mundial obliga a que no pueda haber «áreas restringidas para el comercio de nuestros productos».

Este foro ha sido organizado por la Confederación de Empresarios de Andalucía (CEA) y por Uruguay XXI, sociedad para la promoción de inver-

siones y exportaciones.

El presidente de la CEA, Rafael Álvarez Colunga, subrayó ante el medio centenar de empresarios asistentes al foro la apuesta de los empresarios y del Gobierno andaluz por impulsar la promoción exterior y la búsqueda de nuevos mercados y destacó el carácter estratégico de la cooperación entre la CEA y la UE.

En este foro también intervinieron los consejeros andaluces de Economía, Magdalena Álvarez, y de Trabajo, Guillermo Gutiérrez, quienes explicaron las líneas básicas de la política económica, financiera y laboral de la Junta de Andalucía.

Tras la inauguración del foro, Chaves desarrolló una amplia agenda protocolaria: depositó una ofrenda floral al pie del monumento a Artigas, y se reunió con los presidentes del Senado, Orlando Virgili, y de la Cámara de Representantes, Jaime Trobo.

Asimismo se entrevistó con el ministro interino de Relaciones Exteriores, Roberto Rodríguez Pioli, con quien dialogó sobre los acuerdos comerciales, las posibilidades portuarias de Algeciras (España) y de Montevideo, y el futuro de aguas profundas sobre el Atlántico que, se dijo, estarán en inmejorable ubicación para ser la puerta de entrada y salida de productos en el Mercosur.

## CIRCULO DE MONTEVIDEO

Chaves dijo también a la prensa que en sus conversaciones con el Presidente Julio María Sanguinetti, le había sugerido la posibilidad que el foro de reflexión que promueve, denominado «Círculo de Montevi-

deo», pudiese reunirse en alguna ciudad de Andalucía.

Explicó que será una forma de introducir en el debate de la regionalización un elemento nuevo como es «el papel del Mediterráneo, del norte de África y del Magreb, que es una zona muy sensible no sólo para Europa sino para todo el mundo, y por qué también son mercados emergentes que pueden interesar a los países americanos».

Agregó que «en Andalucía siempre nos queremos mover en un triángulo que tiene un triple vértice: la Unión Europea; porque somos una región inequívocamente europea; Marruecos y el Magreb, que lo tenemos a 15 kilómetros de nuestras costas y con el que tenemos raíces culturales, artísticas y económicas y, por último, desarrollar nuestra vocación americana con los países que tienen una mayor fortaleza económica como son los del Mercosur».

Chaves señaló su confianza que se llegará al acuerdo de libre comercio entre la Unión Europea y el Mercosur. Señaló que, pese a que pueden existir dificultades en las negociaciones futuras por el tema agrícola, por la eficiencia de los países de esta región, se llegará a un final feliz. También explicó su aspiración para que se concrete un Instituto Económico entre el Mercosur y Andalucía, y cuyo punto de partida podría ser un foro empresarial de Uruguay y su región. Rodríguez Pioli explicó, por su parte, la política uruguaya de ampliar sus relaciones no sólo a nivel de países sino con todos los acuerdos, autonomías, provincias o estados federales, y recaló que en ese plano se desarrolla el encuentro con Andalucía.

ED 23-9.

03-03

9815771

Nº DOCUMENTO 9815772  
TÍTULO ESPAÑA: INDICES ECONÓMICOS  
PROCESO 518573  
FECHA 29-9-98  
VINCULACIONES 10184 ✓  
507513 ✓  
11161 ✓ 11200 ✓  
11320 ✓  
11311 ✓  
11332 ✓

#### ESPAÑA-INFLACION (Ampliación)

#### PRECIOS SUBIERON EN ESPAÑA UN 0,3 POR CIENTO EN AGOSTO

Madrid, 11 sep (EFE).- El Índice de Precios al Consumo (IPC) aumentó en España uno 0,3 por ciento en agosto, lo que situó la inflación en los últimos doce meses en el 2,1 por ciento, informó hoy el Instituto Nacional de Estadística (INE).

Según los datos oficiales, con esta subida, la inflación acumulada en España en los ocho primeros meses del año se situó en el 1,1 por ciento.

Las subidas del turismo en un 0,8 por ciento, el aumento de las tarifas telefónicas -que provocó un alza del apartado de correos y telecomunicaciones del 5,4 por ciento-, y el incremento del 0,8 por ciento en los alimentos frescos explican prácticamente toda la subida del IPC de agosto, ya que el resto de los grupos mantuvo sus precios estables respecto a julio.

La inflación de agosto, cuyo aumento mensual fue una décima menor que la del mismo mes de 1997, redujo el índice interanual del 2,2 por ciento registrado en julio a un 2,1 por ciento, la misma previsión del Gobierno para este ejercicio.

De nuevo, los precios en los sectores del turismo y la hostelería sufrió un alza significativa, que llevó al grupo de varios, en el que se incluyen, a crecer un 0,6 por ciento y explica por sí sola una décima en la subida del IPC general.

A su vez, la subida de las tarifas telefónicas produjo un aumento del 5,4 por ciento en el apartado de comunicaciones y un alza del 0,4 por ciento en el grupo de transportes.

Los precios de los alimentos, que aportaron otra décima al crecimiento del índice general, crecieron un 0,3 por ciento, aunque con evoluciones dispares para los frescos (aumento del 0,8 por ciento) y los elaborados (0,1 por ciento), que registran índices interanuales del 3,8 y 2 por ciento, respectivamente.

La inflación subyacente, que mide los componentes más estables del IPC, excluyendo energía y alimentos frescos, subió un 0,3 por ciento en agosto y un 1,9 por ciento desde el comienzo del año, y su índice interanual se mantuvo en el 2,5 por ciento de julio.

Los precios de los productos energéticos continuaron su senda descendente, con una caída del 0,7 por ciento en agosto y un descenso interanual del 5,9 por ciento, y los combustibles y carburantes bajaron el 1 por ciento en agosto y en los últimos doce meses acumulan un recorte del 7 por ciento.

El secretario de Estado de Economía, Cristóbal Montoro, calificó de "buen dato" el de la inflación en agosto, y dijo que muestra que la subida de precios en España es moderada y que se cumplirá "con holgura" el objetivo del Gobierno para 1998, situado en un 2,1 por ciento.

"La estabilidad de los precios va a ser una constante, que es vital mantener" para "confirmar la reactivación económica", dijo Montoro, que apeló a los grandes sectores económicos, entre los que citó al tabaco y al turismo, para que mantengan los precios como mejor garantía para contribuir con el crecimiento económico, que actualmente se encuentra en torno a un 4 por ciento.

Sin embargo, el sindicato Comisiones Obreras (CCOO, comunista) consideró que hay elementos preocupantes en la evolución de la inflación, especialmente en el turismo, y culpó de ello a los

empresarios, cuya actitud, dijo, "se está convirtiendo en una rémora para el conjunto de la sociedad". EFE

eco/hma/rs

01-04

9815772

ESPAÑA-ECONOMIA (Ampliación)  
DEFICIT ESTADO SE SITUA 0,9 POR CIENTO PIB, MITAD OBJETIVO

Madrid, 22 sep (EFE).- El déficit del Estado en España, en términos de contabilidad nacional, alcanzó entre enero y agosto pasados 763.700 millones de pesetas (unos 5.266 millones de dólares), lo que supone un descenso del 41,1 por ciento sobre el mismo periodo de 1997 y un 0,9 por ciento del Producto Interior Bruto (PIB), la mitad del objetivo fijado para todo el año.

Según avanzó hoy en el Congreso el secretario de Estado de Presupuestos y Gasto, José Folgado, en términos de caja (mide ingresos y pagos cuando se efectúan y no cuando se comprometen, como hace la contabilidad nacional) el déficit hasta agosto se situó en 810.100 millones de pesetas (unos 5.586 millones de dólares), un 39,5 por ciento menos que en 1997.

Esta cifra resulta de un aumento de los ingresos del 6 por ciento, pese a un crecimiento de los pagos del 1 por ciento.

Folgado subrayó la evolución "netamente positiva" de la ejecución presupuestaria y destacó el alto grado de sostenibilidad de las finanzas públicas, que arrojan un superávit primario (excluido el pago de intereses de la deuda) hasta agosto de 1,6 billones de pesetas (unos 11,03 millones de dólares) -un 59,7 por ciento más que en 1997-, cifra que representa el 1,9 por ciento del PIB.

Los datos presentados hoy en el Congreso -donde el secretario de Estado asiste a la comparecencia cuatrimestral para dar cuenta de la evolución de las cuentas del Estado- indican que por impuestos directos el Estado ha registrado en su recaudación en los ocho primeros meses del año una caída del 6,5 por ciento sobre los datos del año anterior.

En el resto de los ingresos, los derivados de tasas crecieron el 54,6 por ciento, los patrimoniales subieron el 22,8 por ciento, y las transferencias corrientes y de capital crecieron un 66,6 y un 22,1 por ciento, respectivamente.

En pagos, los gastos de personal crecieron el 1,5 por ciento, la compra de bienes y servicios supuso un descenso del 1,1 por ciento y los gastos financieros aumentaron un 3 por ciento.

Folgado explicó que este aumento de gastos financieros responde a la política de canjear deuda a tipos elevados por otra con intereses menores, para aligerar el peso de la deuda en el futuro.

Las transferencias corrientes bajaron el 1,9 por ciento, las inversiones reales subieron el 7,2 por ciento y las transferencias de capital aumentaron el 20,5 por ciento.

Los datos referidos sólo al mes de agosto indican que el déficit de caja alcanzó los 319.300 millones de pesetas (unos 2.202 millones de dólares), un 15,1 por ciento más que en ese mes de 1997, que Economía explica por el aumento, en un 140,8 por ciento, de los pagos por intereses. EFE

eb/me/jdl

9815772

ESPAÑA-ECONOMIA

INVERSION IMPULSA CRECIMIENTO PIB 3,9 POR CIENTO ABRIL-JUNIO

Madrid, 23 sep (EFE).- El Producto Interior Bruto (PIB) español creció un 3,9 por ciento en el segundo trimestre del año sobre el mismo periodo de 1997, impulsado por el dinamismo de la inversión, informaron hoy fuentes oficiales.

Según el Instituto Nacional de Estadística (INE), que difundió los datos de la Contabilidad Nacional entre abril y junio, la inversión sigue siendo la variable más dinámica de la demanda interna, con un avance del 9 por ciento, una décima más que entre enero y marzo.

El INE ha revisado al alza, en dos décimas, el crecimiento del primer trimestre, situado ahora también en el 3,9 por ciento.

Con estos datos, el crecimiento acumulado del primer semestre alcanza el 3,9 por ciento, dos décimas por encima de la previsión del Gobierno español para todo el año.

Las notas más destacadas del segundo trimestre -con un aumento superior en medio punto al registrado en ese periodo de 1997- fueron la ligera desaceleración del consumo y el dinamismo de la inversión.

Se añaden, según el INE, el tono contractivo del sector exterior y la pérdida de impulso de la industria y los servicios, mientras la construcción mantiene su expansión y la agricultura abandonó las tasas negativas que tenía desde abril de 1997.

La demanda interna creció en el segundo trimestre un 4,4 por ciento -igual que en el primero, revisado desde el 4,1 por ciento anterior-, en tanto que el sector exterior restó seis décimas al crecimiento del PIB, algo más que en el primer trimestre.

El consumo privado subió un 3,4 por ciento, una décima menos que en el trimestre precedente, y el público un 0,6 (frente al 1,3 por ciento de enero-marzo, según las cifras revisadas).

La inversión es la variable más dinámica de la demanda interna, con un alza del 9 por ciento, una décima más que entre enero y marzo.

Pero aunque creció el 13,7 por ciento, la inversión bienes de equipo se redujo respecto al primer trimestre, cuando subió el 14,5 por ciento.

La inversión en construcción creció un 5,9 por ciento y prosigue su tendencia expansiva, con cinco trimestres consecutivos en tasas positivas.

El empleo subió un 3,4 por ciento sobre abril-junio de 1997, lo que ha permitido, dice el INE, reducir el desempleo en torno a 300.000 personas en doce meses.

En el sector exterior, las exportaciones crecieron un 10,4 por ciento, casi dos puntos menos que en el primer trimestre, y las importaciones lo hicieron en un 11,7 por ciento, frente al 13,2 por ciento anterior.

Según el INE, la evolución de las exportaciones ya se está viendo afectada por la marcha menos dinámica de los países destinatarios, mientras que las ventas a otros países de servicios muestran perfiles de crecimiento acelerados. EFE

eco.vv/jdl

09/23/10-34/98

9815772

03

#### ESPAÑA-PRESUPUESTO

#### GOBIERNO BUSCA CONSOLIDAR POLITICA INTEGRACION UNION MONETARIA

Madrid, 29 sep (EFE).- El Gobierno español presentó hoy al Parlamento los presupuestos de 1999, con los que pretende consolidar la actual política económica que, a su juicio, ha llevado a España a la cabeza de la Unión Monetaria Europea y a una reducción del paro.

El proyecto de ley establece que los ejes básicos de esta política económica seguirán siendo la reducción del déficit público, el saneamiento de las finanzas del Estado y la liberalización de sectores económicos claves, junto a la creación de empleo.

El vicepresidente segundo del Gobierno y ministro de Economía, Rodrigo Rato, destacó la línea continuista de los presupuestos y afirmó que estos permitirán afrontar con garantías los efectos de la actual crisis internacional.

Las previsiones del Gobierno cifran en el 3,8 por ciento el crecimiento del PIB en 1999, un año en el que el consumo de las familias y empresas y la inversión serán los motores de la actividad económica, y que contrarrestarán la influencia negativa que sobre el crecimiento tendrá el sector exterior a causa de la crisis financiera internacional.

El dinamismo de la actividad económica permitirá que el empleo aumente un 2,8 por ciento en 1999 (el Gobierno prevé que se crearán 369.000 empleos netos), lo que permitirá reducir la tasa de paro en 1,6 puntos, hasta el 17,4 por ciento.

El proyecto de presupuestos establece unos gastos totales del Estado para 1999 de 31,19 billones de pesetas (casi 220.000 millones de dólares, al cambio actual), cifra que representa un aumento del 4,3 por ciento respecto a 1998 y de los cuales el 56,3 por ciento se destinarán a políticas de protección social.

Los ingresos previstos ascienden a 29,57 billones de pesetas (unos 208.000 millones de dólares), que supera en un 4,6 por ciento a la correspondiente al actual ejercicio.

La diferencia arrojará un déficit equivalente al 1,4 por ciento del PIB, que alcanzará el 1,6 por ciento (cinco décimas menos que en 1998) si se suman los desequilibrios presupuestarios correspondientes a las administraciones autonómicas y locales, que tienen sus propios presupuestos.

El Ejecutivo confía en que la inflación se reduzca el próximo año hasta el 1,8 por ciento, frente al 2,1 por ciento esperado para este ejercicio, por lo que ha recomendado a los trabajadores que a la hora de negociar sus salarios tengan en cuenta ese objetivo y no reclamen aumentos superiores a esa cifra. EFE

cs/jmi/jnr/mm

9815772

04-04

Nº DOCUMENTO

9815773

TÍTULO ESPAÑA: INMIGRACIÓN

PROCESO

518593

FECHA

11-9-98

VINCULACIONES

10184 ✓

501513 ✓

11165 ✓

11997 ✓

11677 ✓

XC2158

U VARBT 09-11 00444

EXG AMT PAR ICX

ESPAÑA-INMIGRACION

AUMENTO INMIGRACION DE PERU, COLOMBIA, ECUADOR Y R. DOMINICANA

París, 11 sep (EFE).- La inmigración procedente de Perú, Colombia, Ecuador y la República Dominicana ha aumentado en España en lo que va de década debido a la "degradación de la situación económica, política y social en esos países", según un informe divulgado hoy en París por la OCDE.

El estudio fue elaborado por el Sistema de Observación Permanente de las Migraciones (SOPEMI), dependiente de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico.

Según el informe, la inmigración ha sido favorecida por la "existencia de redes comunitarias establecidas en España" que permitieron facilitar trabajo, sobre todo a mujeres.

"Esta feminización corresponde a una demanda específica en el mercado español en materia de labores domésticas y de asistencia a personas de edad avanzada", precisan los expertos del SOPEMI.

Sin embargo, agrega que "el número de argentinos ha disminuido entre 1994 y 1996 y el de chilenos permanece estable desde 1993", coincidiendo con "una fase de desarrollo económico y estabilidad política en esos dos países".

El estudio señala que "la presencia de ciudadanos de países de Suramérica y del Caribe muestra la persistencia de vínculos con el continente americano", pero la inmigración latinoamericana representa una minoría frente a la de ciudadanos de otros países europeos y del norte de África.

Según el informe, a finales de 1996 residían en España unos 540.000 extranjeros, lo que representa el 1,3 por ciento de la población total.

De la población extranjera residente en España destacan los 320.000 ciudadanos de los demás países de la UE, lo que muestra la "intensificación de los intercambios con los países vecinos", según el estudio, así como el "endurecimiento de la política de inmigración".

Entre los extranjeros de otros países destacan los 78.000 marroquíes residentes en España, según datos del SOPEMI.

El informe subraya que a finales de 1996 "uno de cada dos extranjeros residía en Madrid, Barcelona, Alicante o Málaga" y precisa que en las dos primeras ciudades "predominan los ciudadanos de fuera de la Unión Europea, sobre todo marroquíes y peruanos" y en las otras dos localidades más turísticas "los británicos son los más numerosos".

En cambio, el documento señala que "la emigración registrada por la Dirección General de Migraciones no cesa de disminuir desde principios de la década de 1980" y apunta que en 1996 sólo 9.000 españoles abandonaron el país para residir principalmente en Francia, Bélgica o Suiza.

Respecto a las demandas de asilo político en España, el informe constata un descenso, al igual que en los demás países de la OCDE, debido en parte a "la introducción de medidas más restrictivas que entraron en vigor a mediados de 1994". EFE

xb/jnr/emr

01-01

9815773



Nº DOCUMENTO 9815774  
TEMAS ESPAÑA: TREGUA de ETA y conversaciones de paz  
PROCESO 150090  
FECHA DE EMISIÓN 30.9.98  
VINCULACIÓN 101841 11879 ✓  
507513 ✓ 501410 ✓  
11164 ✓  
11302 ✓ 11213 ✓  
11303 ✓

#### LA LUCHA ANTITERRORISTA

## Abrupto giro del socialismo español: llama al gobierno a negociar la paz con ETA

El PSOE dice que debe haber una fecha límite para que el separatismo vasco la acepte o rechace • La propuesta no despertó mucho entusiasmo en el gobierno



El político. Joaquín Almunia, secretario general del PSOE. Madrid. Corresponsal

**L**os socialistas españoles, en un giro radical en su política, propusieron ayer oficialmente que las fuerzas democráticas, con el gobierno al frente, acuerden una "fórmula de paz" para el País Vasco.

El secretario general del PSOE, Joaquín Almunia, señaló que la propuesta debe establecer una "fecha límite" para que la organización armada vasca ETA la acepte o la rechace.

Además, señaló que la iniciativa exigirá a ETA que abandone incondicionalmente la violencia, sin treguas transitorias sino de manera definitiva.

La dirección socialista estudió ayer la situación en el País Vasco y, al finalizar la reunión, Almunia anunció la "propuesta de paz". Añadió que "ante la evolución de los acontecimientos los partidos no pueden mantenerse con los brazos cruzados".

Almunia aclaró que el contenido del plan y la "fecha límite" de validez deberán ser establecidos por los partidos democráticos mediante un acuerdo consensuado.

El dirigente socialista criticó la posición del gobierno, que ofrece "generosidad" a cambio de que ETA anuncie el abandono de la violencia. De esta manera, sostienen los socialistas, se deja la iniciativa en manos de los terroristas. "Es darles un cheque en blanco" para que ellos decidan cuándo y en qué condiciones abandonan

la violencia.

Por la tarde Almunia puso como ejemplo de lo que puede esperar ETA si acepta la "fórmula de paz" a las negociaciones que llevó el gobierno de Adolfo Suárez con ETA Político Militar.

#### Reinserción

Este grupo, escindido de ETA, abandonó la violencia a finales de la década del sesenta y el gobierno de Suárez excarceló a los militantes que estaban en la cárcel,

**La iniciativa exigirá a ETA que abandone la violencia sin treguas transitorias, sino de manera definitiva**

que se integraron de inmediato a la vida democrática.

El ministro del Interior, Jaime Mayor Oreja, reaccionó con poco entusiasmo al anuncio socialista. Señaló que la iniciativa "la tiene el gobierno y el estado de derecho frente al terrorismo. No confundamos la iniciativa con el nerviosismo y la precipitación", añadió.

En fuentes vinculadas al gobierno de José María Aznar se criticó la forma en que ha sido realizada la "propuesta de paz" por los socialistas que, señalaron, debería haberse consultado primero con los partidos democráticos.

La iniciativa del PSOE se produce un

día después que el brazo político de ETA, la coalición Herri Batasuna, anunció que no participará con su nombre en los comicios autonómicos del 25 de octubre.

Herri Batasuna ha impulsado la formación de una nueva plataforma electoral denominada Ciudadanos Vascos. Ayer, dirigentes de la coalición radical aclararon que Herri Batasuna continuará existiendo con su nombre y sus actuales dirigentes.

El vocero de Herri Batasuna, Arnaldo Otegui, aclaró que la coalición mantendrá su estrategia y que la actual dirección continúa la línea política de la anterior, 23 de cuyos miembros cumplen una condena de ocho años de cárcel por colaboración con banda armada.

Los dirigentes insistieron en que "Ciudadanos Vascos" es el resultado de un intenso trabajo político que está creando una nueva situación.

En la presentación de la nueva plataforma electoral estuvieron presentes ex dirigentes de Herri Batasuna que se apartaron de la coalición, opuestos a la línea de violencia y "socialización del sufrimiento" impuesta por la dirección de ETA.

También participaron dirigentes sindicales y de grupos nacionalistas radicales que favorecen el comienzo de un diálogo para terminar con treinta años de violencia.

Estas novedades no impresionaron al gobierno, cuyo vocero señaló que hasta ahora el cambio "es sólo de nombre". Por lo tanto, añadió, se mantendrá la actual política antiterrorista. □

#### ANÁLISIS

Por  
JUAN CARLOS  
ALGAÑARAZ  
Corresponsal en  
Madrid



### Una tregua virtual

La organización armada vasca ETA no ha producido atentados de gravedad desde que el 25 de junio asesinó al concejal del Partido Popular en el País Vasco, Manuel Zamarreño.

Esta "tregua virtual" la mantendrá hasta las elecciones autonómicas del 25 de octubre. Se trata de todo un compromiso que Herri Batasuna habría ofrecido, a cambio de su apoyo, a las personalidades políticas, culturales y sindicales que se han incorporado a la nueva plataforma electoral Ciudadanos Vascos.

La lucha armada vasca cumple treinta años y en las bases del entorno político de ETA aumenta la polémica y el peso de quienes son partidarios de una negociación.

Los ejemplos de Irlanda del Norte, y más recientemente de Colombia, pesan indudablemente en el ánimo del nacionalismo radical.

Herri Batasuna entró en declive electoral hace años y en cada consulta pierde más votos. La nueva dirección que reemplaza a la anterior, encarcelada por el Tribunal Supremo, ha formulado propuestas mucho más flexibles a tono con el clima en favor del diálogo.

A Ciudadanos Vascos se han incorporado ex dirigentes de Herri Batasuna que se apartaron en silencio ante el callejón sin salida de la violencia. Lo mismo ha sucedido con representantes de grupos de izquierda. Y dirigentes sindicales partidarios del llamado "tercer espacio", integrado por fuerzas nacionalistas radicales que quieren acentuar la búsqueda de alguna fórmula de paz.

Para los partidos democráticos, incluidos los nacionalistas de Euzkadi, Ciudadanos Vascos debería rechazar claramente la violencia. Herri Batasuna no parece dispuesta a llegar a tanto y confía en que la nueva plataforma y un discurso político más flexible se traduzca en una mejora de sus desvalidos resultados electorales.

### Treinta años

Hace treinta años, y ochocientos muertos, que ETA comenzó la lucha armada para lograr un País Vasco independiente.

En dos ocasiones se le ha planteado con enorme seriedad a sus militantes el abandono de la violencia. La primera llegó con la democracia, y los dirigentes nacionalistas radicales prefirieron hacer todo lo posible para que naufragara la nueva sociedad. Contra Franco vivían mejor.

Ahora ha llegado la segunda oportunidad. ETA ha recibido golpes demoledores y está claro que no logrará mediante la violencia poner de rodillas al Estado español. Además, el apoyo popular y social es más escaso que nunca: entre el 13% y el 15% de los votos en Euzkadi.

ESPAÑA: LA VIOLENCIA TERRORISTA

# Intento de paz en el País Vasco

Fuerzas nacionalistas vascas y la coalición Izquierda Unida firmaron con el brazo político de ETA un acuerdo para comenzar a dialogar • Se espera que el grupo armado vasco declare una tregua cuanto antes

JUAN CARLOS ALGAÑARAZ

Madrid, Corresponsal

**L**as fuerzas nacionalistas demócratas vascas y la coalición Izquierda Unida firmaron por primera vez un acuerdo con Herri Batasuna, el brazo político de ETA, para iniciar un "proceso de diálogo y

negociación" para terminar con treinta años de violencia.

Al mismo tiempo algunos dirigentes moderados expresaron su esperanza de que la organización armada vasca ETA "declare cuanto antes una tregua".

El convenio, desarrollado en un documento aprobado ayer en el marco del "Fo-

ro Irlanda" organizado por Herri Batasuna, fue rechazado por el Partido Popular, que gobierna España, y los socialistas, principal fuerza opositora.

Ambos partidos criticaron enérgicamente el pacto y la actitud de los nacionalistas, a los que acusaron de hacer el juego "al terrorismo y sus amigos políticos".

según proclamó Carlos Irujo, líder vasco del Partido Popular. "Como dijo el ministro del Interior, ETA se reorganiza para continuar matando", añadió.

ETA no comete atentados desde el 25 de junio pasado cuando asesinó a un concejal del Partido Popular. Se espera que, sin hablar formalmente de treguas, ETA proclame un "cese de hostilidades" en torno a las elecciones autonómicas vascas del 25 de octubre próximo, que han suscitado un enconado debate sobre la violencia y una solución de paz.

Cualquier episodio de violencia terrorista pondría de inmediato en cuestión las intenciones de ETA y su entorno político. Populares y socialistas insisten en que la organización armada y sus asociaciones vinculadas sólo quieren ganar prestigio en la campaña electoral sin realizar ningún compromiso de fondo contra la violencia.

**Tregua, por ahora no**

El dirigente de Herri Batasuna Fernando Barrena aclaró que el documento no habla de una "tregua de ETA" porque "en principio" la organización "no ha participado en el foro".

"Lo importante es el proceso de distensión que crea un nuevo escenario político", añadió.

En una ceremonia que tuvo lugar en Estella, Navarra, los dos partidos nacionalistas que gobiernan en la comunidad autónoma, PNV y Euzko Alkartasuna, suscribieron ayer una declaración con Herri Batasuna, Izquierda Unida, sindicatos vascos y organizaciones sociales. En total, 23 entidades firmaron el convenio en el marco del "Foro Irlanda", un encuentro auspiciado por Herri Batasuna.

Tanto el gobierno como el Partido Popular y los socialistas insisten en que Herri Batasuna debe condenar la violencia terrorista antes de que pueda iniciarse una negociación. El PSOE de Felipe González llamó la semana pasada al gobierno a ne-

**ETA no comete atentados desde el 25 de junio, cuando asesinó a un concejal oficialista**

gociar con ETA.

La "Declaración de Lizarra", aprobada ayer, prevé dos fases para el proceso de pacificación. En la primera no se plantearán plazos ni condiciones para sentarse a una mesa de "diálogo y negociación".

El documento evita mencionar el tema de la autodeterminación y otros tan polémicos que impedirían el comienzo de las conversaciones.

Por eso quieren que el diálogo "pueda propiciarse con conversaciones multilaterales para los agentes implicados a fin de que el diálogo pueda producirse".

La segunda etapa sería la "fase resolutoria" que debe abordar "las causas del conflicto" y se realizaría "en unas condiciones de ausencia permanente de todas las expresiones de violencia".

En la declaración se insiste en que el "problema vasco" es un contencioso histórico en el cual están implicados los Estados "español y francés", por lo que su solución debe ser "necesariamente política".

## OFERTAS TOP

**1**



**Keltimotor**  
HELADERA FREEZER  
Capacidad 360 lts.  
Estantes de vidrio templado  
con sistema antiderrama.  
Skis condensar (condensador  
oculto). Manijas de diseño  
europeo. Color blanco.  
Alt: 167 cm.  
An: 67 cm.  
Prof: 60 cm.  
CODIGO: 12982

Cuotas  
fijas y en  
PESOS

**OFERTA CONTADO**  
**\$599.-**

23 CUOTAS DE  
**\$399.-**

**2**



**PHILIPS**  
TELEVISOR COLOR 29 Pulgadas  
Reforma. Apto para TV satelital.  
Controles inteligentes de imagen  
y sonido. Inteligencia artificial que  
brinda imagen más vívida y definida.  
18 canales. Sonido estéreo con segundo  
cable. 100 programas de audio.  
CODIGO: 04895

**OFERTA CONTADO**  
**\$819.-**

24 CUOTAS DE  
**\$53.00**

# GARBARINO

## GARANTIA DE CONFIANZA

Showrooms: Montevideo, Alta Polaris, Juncos Centro, San Martín Factory (San Lorenzo 3778), Plaza Cívica (Bv. Grana y Vignani), Alta Andaranda, Montevideo  
Pinar - Uruguay 532, Cabaño 2827, Montevideo 3223, Av. Santa Fe exp. Ballester, Av. Santa Fe 3211, Florida 208, Av. Puyrredón 358, Montevideo 6536  
Pinar, Alto exp. Pinar (San Miguel), Montevideo 179 (Chalchani), Montevideo exp. Polaris (Pinar), Ignacio Abalo 3153 (San Jacinto) Laprida 304 (Barrio de  
Zamora), BARRIO: Av. San Martín 113 (Montevideo), Olavarría 341 / Alameda 64 (Pinar), Montevideo 64 (B. de la Trinidad), Nuevo Instituto 171 (Cabaño).  
Centro de Atención al Cliente 767-7667. SERV. AL CLIENTE: J. R. Alvarado 143 (Pinar)

Si el cliente no está satisfecho con la compra de Garbarino, le devolvemos el dinero.

**¡COMPRAS YA!**  
(01) 788-7100  
Compra telefónica en todo el país.

**movicom**

T.A.E.: 9,58% y 9,77% - LAS CUOTAS SON MENSUALES E INCLUYEN EL 1% DE IVA E INGRESOS BRUTOS. 9 P.V. \$10.70 - P.V. \$10.80 - 2 P.V. \$12.20 - P.V. \$12.30. Las cuotas de financiación son sólo para crédito a largo plazo del 75% o superior. INDICAR LAS OFERTAS DESDE EL 13/09/98 HASTA EL 10/10/98 INCLUSIVE. "Promoción Movicom Plan Pinar, 57 por mes, incluyendo Movicom Plan Pinar, Movistar Prepa 300 o Telcel 250 o Audiotex 400 en cualquier teléfono a 30 meses, Movicom (Contribuyente automático). El precio del plan no incluye IVA, el garantía integral obligatoria, el seguro obligatorio. Vigencia de este plan hasta el 30/09/98. Garbarino S.A. - CABAÑO 2827, CPIN: 143. C.B.I.T.: 30-5488823-3.

98 15774

Aznar inicia visita a Colombia y Perú

## Partidos vascos moderados proponen tregua y diálogo como en Irlanda

**Partidos nacionalistas vascos propusieron abrir un diálogo con los poderes políticos de España y Francia para iniciar un diálogo de paz buscando una salida "a la irlandesa" y concluir con el enfrentamiento armado.**

NAVARRA y MADRID, 12 (ANSA-AFP).— Partidos nacionalistas moderados del País Vasco, el Herri Batasuna (HB) y dos sindicatos de izquierda adoptaron hoy en Estella una "plataforma de paz" en el marco de la conferencia "Foro Irlanda", con el objetivo de poner fin a la violencia en la región a través del modelo irlandés.

En dicha "plataforma" se invita a las partes en conflicto —nacionalistas vascos, gobierno español y gobierno francés— a llegar a una solución negociada a través del diálogo y a una tregua de la violencia.

La propuesta de paz fue firmada por el Partido Nacionalista Vasco (PNV), aliado del gobierno de José María Aznar en Madrid y al frente también del ejecutivo de la región; Euzkadi Alkartasuna (centro); comunistas de Izquierda Unida y los dos sindicatos de izquierda ELA y LAB.

La plataforma, suscripta después de semanas de consulta, analiza el proceso de paz en Irlanda del Norte y reconoce que "se pueden hallar aplicaciones para Euzkadi Herria (País vasco libre)".

La "nación vasca" está formada por

unos 3 millones de habitantes distribuidos entre el País vasco español, la región de Navarra española y el País Vasco francés.

El documento explica que, como en Irlanda, el conflicto es de origen histórico y tiene naturaleza política, por lo que las soluciones deben ser políticas, a través de un proceso, primero de diálogo, luego verdadera negociación, en ausencia de absoluta violencia, en el respeto de la pluralidad de la sociedad vasca.

El gobierno conservador de José María Aznar, su Partido Popular (PP) y el Partido Socialista Obrero Español (PSOE) rechazaron inmediatamente la propuesta.

Ambos partidos siguen mostrándose contrarios al diálogo con ETA y prefieren una "solución de policía" del terrorismo vasco, que en 30 años causó 850 muertos.

Para el vocero de la coalición Izquierda Unida, Víctor Ríos, se trata, en cambio, de una "apertura histórica, en la que se deben implicar al PP y al PSOE en el interés de España y del País vasco".

Sin embargo, un vocero del PP dijo que "el único foro válido contra el terrorismo sigue siendo la Plataforma Enéa", un acuerdo entre todos los partidos españoles para aislar a Herri Batasuna, que tiene en el País Vasco el 13 por ciento de los votos y en Madrid a dos diputados.

### ■ AZNAR EN COLOMBIA Y PERÚ

José Borrell, futuro candidato del PSOE a la presidencia del gobierno, dijo, por su parte, que "el problema vasco no puede ser resuelto sólo por los vascos".

El Presidente del Gobierno español, José María Aznar, abandonó Madrid este sábado para iniciar una gira de ocho días por Colombia y Perú.

En Colombia, Aznar se entrevistará con el flamante presidente Andrés Pastrana y brindará su apoyo al proceso de paz, mientras que en Perú, su visita estará contrada en aspectos más económicos, indicaron allegados al jefe de gobierno español.

En ambos países, Aznar procurará favorecer las inversiones españolas a largo plazo y manifestará su apoyo a las reformas económicas tendientes a atenuar los efectos de la actual crisis mundial, cuyas causas están principalmente en Asia y no en las Américas, agregó la misma fuente.

★ ★ ★ hoy ★ ★ ★  
**Batasuna**  
 hoy

**Salidos de stock y artículos con detalles a precios increíbles, a partir de este domingo.**

HELADERAS ESPAÑOLAS EDESA

U\$S 349 IVA incl.  
 1.40

9815774

ESPAÑA-NACIONALISTAS/DECLARACION  
GOBIERNO Y OPOSICION RECHAZAN DECLARACION DE LIZARRA--

Madrid, 14 sep (EFE).-- Los partidos que suscribieron la "Declaración de Lizarra" sobre la pacificación del País Vasco español insistieron hoy en defender su validez, mientras que el Gobierno advirtió que se trata de una "burla" y significa "jugar con las ansias de paz de los ciudadanos del País Vasco".

Dicha Declaración fue divulgada el sábado último en Estella (Navarra) donde la coalición Herri Batasuna (HB) -considerada el brazo político de ETA- convocó una reunión con los partidos nacionalistas en el marco del llamado "Foro de Irlanda".

El documento propone un proceso inicial de "diálogo y negociación" sin condiciones previas "infranqueables" entre las partes, con el compromiso de abordar las causas del conflicto vasco "en unas condiciones de ausencia permanente de todas las expresiones de violencia".

En Colombia, donde se encuentra en visita oficial, el presidente del Gobierno español, José María Aznar, expresó su "rechazo en la forma y en el fondo" a la propuesta y advirtió que significa "jugar con las ansias de paz de los ciudadanos del País Vasco" y "una burla".

Aznar afirmó que la Declaración es "inaceptable" porque sólo el Pacto de Ajuria Enea acoge a "todos" los que "realmente desean la paz".

El Pacto de Ajuria Enea, destinado a promover la pacificación del País Vasco, fue firmado en 1988 por todos los partidos democráticos, con excepción de HB, y su exigencia fundamental es que ETA declare unilateralmente un alto el fuego total y definitivo.

También por parte del Gobierno, el ministro del Interior, Jaime Mayor Oreja, dijo en unas declaraciones a una televisión privada que la propuesta nacionalista responde a una "trampa" de ETA que además "traiciona" el Pacto de Ajuria Enea.

El acuerdo fue descalificado también por el Partido Socialista Obrero Español (PSOE), al entender que constituye una imposición de los nacionalistas al conjunto del pueblo vasco.

El candidato socialista a la Presidencia del Gobierno, José Torrell, atribuyó al "oportunismo negociador" del gobernante Partido Popular (PP) el hecho de que se haya producido esta declaración, y aseguró que se trata de la máxima expresión de una "espiral de la ruptura con el espíritu de la Constitución".

Desde el Partido Nacionalista Vasco (PNV) -firmante del acuerdo-, el presidente del gobierno regional vasco, José Antonio Ardanza, subrayó que los términos acordados en Estella están respaldados por la mayoría "socio-política vasca", ya que estos partidos tienen 47 escaños en el Parlamento Vasco, mientras que el gobernante Partido Popular (PP) y el PSOE sólo tienen 23.

No obstante, Ardanza matizó que aunque en Euskadi (País Vasco) "la paz es posible sin el concurso del PP y del PSOE", pues sólo bastaría que ETA se comprometiera a abandonar las armas, la solución del conflicto vasco "no es posible sin estos dos partidos".

El consejero vasco de Interior, Juan María Atutxa, afirmó que la declaración no es contraria al espíritu de Ajuria Enea, y

destacó que la presencia de HB da prueba de un cambio significativo en la actitud de la coalición independentista porque "por primera vez en su historia ha dicho que debe procederse o debe producirse una paralización permanente de la expresión de la violencia para que a partir de ahí se empiece a hablar".

Atutxa apuntó que en el Pacto de Ajuria Enea se dice casi al pie de la letra lo mismo que en el acuerdo de Lizarra, o sea, "que toda proposición, todo proyecto político puede tener cabida si es que se defiende utilizando las vías de la democracia; es decir, no utilizando como medio la violencia".

En parecidos términos, la portavoz del grupo parlamentario de IU en el Congreso, Rosa Aguilar, manifestó que la declaración "se puede considerar un desarrollo del propio pacto de Ajuria Enea".

Entre tanto, una delegación de parlamentarios y miembros navarros de la directiva de HB acudieron hoy a un instituto de Pamplona donde los reyes de España, Juan Carlos y Sofía,

# El presidente Aznar pide hechos, no palabras

Lima, AFP

El presidente del gobierno de España, José María Aznar, afirmó ayer que si realmente la organización separatista vasca ETA "quiere dar por acabada su trayectoria de muerte debe saber que todo paso de credibilidad que quiera ganar debe darlo con hechos y no con declaraciones".

"Sobre ETA, sólo sobre ETA pesa la carga de la paz", dijo Aznar en una declaración pública leída en el palacio de Gobierno de Lima, en que señaló que "después de 30 años de actividad terrorista no podemos conceder a la organización ETA el beneficio de la duda".

"Ha habido treguas, negociaciones, pero lo que nunca hemos visto es que ETA haya escuchado el clamor de la paz de los ciudadanos dentro y fuera del País Vasco y que éstos no se han cansado de manifestar", agregó.

El gobernante español sostuvo que nada le "alegraría más que ese anuncio se correspondiera con la realidad y fuera el inicio del abandono definitivo de la violencia".

Elo significaría que "la sociedad vasca y el conjunto de la sociedad española verían cumplida una etapa de paz y convivencia por el que llevamos muchos años luchando y por el que hemos pagado todos los españoles, especialmente los vascos, un precio muy alto".

Aznar subrayó que su gobierno no es en absoluto insensible a las expectativas de una sociedad con capacidad de conciliación y advirtió que "no quisiera que una vez más esa esperanza pueda transformarse en frustración (...) porque estemos ante un movimiento táctico o frustración porque se ponga precio a la paz".

De esa manera se dejaría de lado, añadió, "el marco de convivencia que nos hemos dado olvidando el respeto a

la voluntad popular y olvidando el conjunto de valores en que se asienta nuestra democracia y nuestra libertad".

El gobernante español subrayó que su gobierno "contemplará las nuevas posibilidades que puedan abrirse en una situación consolidada y fiable de cese de la violencia desde su determinación de seguir trabajando por la paz dentro de los espacios de consenso alcanzados por todos los partidos democráticos".

"También anunció a su intención de realizar consultas y conversaciones con todos los partidos democráticos a quienes solicitó un esfuerzo de unidad y de acuerdo en aras de la consecución de la paz y futuro común".

"Esta es una oportunidad para la afirmación de los valores que defendemos y por lo que muchos han muerto, nada tenemos que demostrar porque es nuestra la legitimidad para hablar de la paz", dijo.

Aznar pidió que se respeten las ansias de paz de la sociedad, "que nadie olvide que la paz puede construirse sólo bajo fórmulas de convivencia compartidas sobre el respeto al pluralismo y valores de democracia".

Tras precisar que su gobierno ha asumido su responsabilidad en todo momento ante la amenaza del terrorismo, dijo que continuará trabajando con la misma seguridad, fortaleza y convicción, las cuales —dijo— seguirán presentes en sus decisiones e iniciativas a adoptarse.

"Quiero decir como máximo representante de España a todos los españoles y especialmente a los vascos que debemos seguir siendo tenaces, perseverantes en la búsqueda del gran objetivo de la paz, construida sobre la convivencia", agregó. Al finalizar, dijo que como presidente del gobierno español seguirá a la cabeza de ese anhelo compartido, "con la afirmación cívica y democrática de la sociedad frente a la violencia y con la fortaleza del estado de Derecho como garantías de las libertades".



La organización separatista vasca ETA anunció ayer una tregua ilimitada para "contribuir al diálogo", en un comunicado enviado al diario *Euskadi Información*. En el texto, redactado en vascuence, la organización armada indica que decidió "aportar su contribución a la nueva situación política creada por el diálogo, suspendiendo provisoriamente la lucha armada". Esta tregua tiene lugar seis semanas antes de las elecciones regionales en el País Vasco español y después de la "Declaración de Lizarra", firmada por los partidos nacionalistas vascos moderados y los independentistas, que prevé una solución negociada al conflicto vasco.

Previamente al anuncio de la ETA, el gobierno vasco había dedicado su reunión de ayer a analizar la Declaración de Lizarra, firmada por los partidos nacionalistas e IU (Izquierda Unida) -además de 19 organizaciones sociales, políticas y sindicales vascas- que parte de la experiencia del Ulster para proponer un diálogo sin condiciones de toda la sociedad vasca en dos etapas: en la segunda, la "fase resolutoria", se contempla el cese "permanente de todas las expresiones de violencia". La iniciativa partió del "foro irlandés", constituido por esos mismos colectivos, y cuyo principal impulsor es Herri Batasuna (HB), brazo político de la ETA. La voz, Mari Carmen Garmendia, una declaración formal en la que el Ejecutivo autonómico afirma contemplar "atentamente, con interés y esperanza" el proceso y aprovechó para pedir al PP (Partido Popular) y al PSOE (Partido Socialista Obrero Español) que no se autoexcluyeran y a la ETA que renuncie definitivamente a la violencia.

El "lehendakari" (presidente) Ardanza reclamó al presidente Aznar "respeto" para todas las iniciativas de paz y culpó al PP del fracaso de la Mesa de Ajuria Enea (foro por la paz suscripto por todos los partidos representados en el Parlamento vasco, salvo Herri Batasuna).

Mientras en la trastienda de la política vasca crecían las expectativas ante el anuncio de la tregua, los miembros del gobierno vasco -reducido a un bipartito de PNV y EA (nacionalistas vascos democráticos) tras la salida de los socialistas en julio- expresaron ayer, durante la reunión del consejo semanal, su opinión sobre la Declaración de Lizarra. El resultado de la ronda de intervenciones fue leído luego por la portavoz ante la prensa.

El propio lehendakari, José Antonio Ardanza, pidió también respeto, dirigiéndose al presidente Aznar, que había calificado la iniciativa de Estella de "burla" y "cesión ante ETA". En una entrevista radiofónica, Ardanza le emplazó ayer a

Criticada por el gobierno conservador de José María Aznar, la Declaración de Lizarra de los partidos vascos abrió sin embargo el camino a una tregua ilimitada de la ETA para contribuir al diálogo.

## Tregua ilimitada de la ETA para facilitar el diálogo político

respetar "todos los intentos que se realicen en la búsqueda de la paz, gusten o no". A Aznar se dirigió también el portavoz del PNV en el Congreso, Iñaki Anasagasti, para pedirle "coraje". Anasagasti acusó al presidente, al ministro del Interior y al candidato del PSOE a la presidencia, José Borrell, de "no hacer aportación alguna" para que un proceso de paz sea posible en el País Vasco. "Nosotros no queremos ver más Zamarreños reventados en el suelo", dijo el portavoz penequista, en alusión al último concejal del PP asesinado por la ETA.

En la misma línea que Aznar, el vicepresidente primero del gobierno, Francisco Álvarez Cascos hizo un llamamiento a "algunos partidos", en alusión a las formaciones democráticas que han suscripto el documento de Lizarra, para que las próximas elecciones vascas no pasen a la historia como "los comicios en los que se rompió o convirtió en papel mojado el pacto de Ajuria Enea".

El "lehendakari" se mostró escéptico acerca de las posibilidades de incorporación del PP al acuerdo y reprochó al PSOE sus mensajes contradictorios. Ardanza llamó a las cúpulas de ambos partidos a escuchar lo que quieren sus bases y sim-



Sentada de repudio a los atentados de la organización separatista vasca. La Declaración de Lizarra se basa en la experiencia del Ulster para cesar la violencia.

patizantes que, en su opinión y tal vez por el miedo y la presión a que están sometidos, albergan "gran ilusión sobre el logro de la paz". El secretario general de los socialistas vascos, Nicolás Redondo, descalificó ayer mismo la Declaración de Lizarra, por ser "la puntilla" del pacto de Ajuria Enea y afirmó que, pese a que existen voces discordan-

tes en su partido, éstas no son mayoritarias y la posición oficial es "clara y diáfana".

Entre los disidentes socialistas vascos que difieren de la postura oficial está el secretario de Relaciones Políticas e Institucionales, Jesús Egiguren, quien se mostró "esperanzado" ante el documento. "Se están dando pasos que no sabemos

hasta dónde pueden llegar", señaló, e hizo votos por la confluencia entre la Declaración de Estella y el pacto de Ajuria Enea. También el secretario general del PSE (Partido Socialista de Euzkadi) de Guipúzcoa, Manuel Huertas, valoró lo que "puede haber de novedoso en cuanto a que algo se puede estar moviendo en el mundo de la violencia".

DESDE 1876 HASTA EL CESE DEL FUEGO DE AYER

## Claves de la cuestión vasca

Por Pablo Rodríguez

1) ¿Qué es el País Vasco? El País Vasco comprende parte del nordeste de España y el suroeste de Francia. En España, Euzkadi Herria, tal cual su nombre en vascuence, fue anexionado al reino de Castilla entre los siglos XIII y XV y luego quedó bajo el dominio del gobierno de Madrid. El primer estatuto de autonomía del País Vasco data de 1936, durante el desarrollo de la Guerra Civil Española, y en 1979 se profundizó hasta convertirse en el más amplio del país: tiene una policía autónoma (Ertzaintza), fiscalidad particular y educación y ordenamiento territorial propio. Es el asentamiento de gran parte de la industria pesada española y en los últimos años fue el escenario de una gran reconversión industrial, aunque también se trata de una región agrícola-ganadera.

2) ¿Qué es el nacionalismo vasco? La raíz del movimiento nacionalista vasco es la tradición cultural propia de la región, afirmada entre otras cosas a través de la transmisión de la lengua vasca -el euskera-, que siempre trató de diferenciarse de la nación española. El nacionalismo vasco moderno comenzó a crecer luego de la supresión de varios privilegios fiscales que tenía la región y de la inmigración estimulada por la industrialización de la provincia de Vizcaya. En 1876, una ley obligó a los vascos a pagar por primera vez sus impuestos a Madrid y a hacer el servicio militar bajo bandera española. En 1895,

nace el Partido Nacionalista Vasco (PNV). En la actualidad, el PNV comparte el Ejecutivo regional con otra organización política, Euzkadi Alkartasuna (EA), ambas pertenecientes a un nacionalismo moderado.

3) ¿Qué es la ETA? La ETA (Euzkadi ta Askatasuna, Patria Vasca y Libertad), escisión del PNV, es una organización terrorista que nació hacia fines de los años 50 y que reclama la independencia total del País Vasco español y francés, además de la de la región española de Navarra, a quien considera territorio vasco. El primer atentado mortal que cometió fue en 1968, pero el

te contra concejales del oficialista Partido Popular (PP) de la región. En 1992 fue detenido en Francia el líder de la ETA, Mugica Garmendia, y a partir de allí la ETA sufrió el desmantelamiento de varios de sus comandos (Madrid, Vizcaya, Andalucía y Alava), aunque se considera que uno de los más poderosos, el Donosti, sigue en actividad.

4) ¿Qué es el Herri Batasuna? El Herri Batasuna (HB) es el brazo político de la ETA y fue creado en abril de 1978, luego de la amnistía otorgada a todos los presos políticos de la dictadura de Franco. La Mesa Nacional de HB fue condenada a prisión a principios de este año bajo los cargos de "colaboración con banda armada"; en las elecciones regionales de 1996, una publicidad de HB exhibió a integrantes de la ETA exponiendo sus reivindicaciones.

5) ¿Existe algún antecedente de cese del fuego de la ETA?

En 1989, la ETA anunció una tregua unilateral para iniciar negociaciones con el entonces gobierno socialista de Felipe González. Las conversaciones se extendieron por tres meses en Argelia, pero finalmente fracasaron y la ETA retornó a la lucha armada. Durante el actual gobierno de Aznar, algunos dirigentes de ETA deslizaron la posibilidad de iniciar nuevamente negociaciones, pero el jefe de gobierno se mantuvo inflexible. Luego de los acuerdos de paz en Irlanda del Norte, el PNV y el EA buscaron una forma de impulsar un proceso similar en el País Vasco iniciando conversaciones con el HB hace pocos meses.

**Concejales: En el último año, sus atentados se dirigieron contra concejales del oficialista Partido Popular (PP) de la región.**

más espectacular fue el que mató al almirante Luis Carrero Blanco, sucesor del entonces presidente español Francisco Franco, en 1973. Al año siguiente, la organización etarra se divide en dos: ETA militar, dedicada a la lucha armada, y ETA político-militar, que incorpora además la lucha obrera. Cuatro años más tarde, esta última renuncia a la violencia. En 1995, los etarras trataron de matar al actual jefe del gobierno español, José María Aznar, y al rey Juan Carlos. En el último año, sus atentados se dirigieron predominantemente

### Una historia sangrienta

La organización separatista vasca ETA mató 769 personas desde que inició la lucha armada hace 30 años, según las estadísticas del Ministerio del Interior. Más de la mitad de las víctimas, 458, son miembros de las fuerzas de seguridad: guardia civil (194), policía nacional (141), ejército (93), policía local (22) y policía autónoma vasca (8). El atentado más sangriento tuvo lugar el 19 de junio de 1987 en el centro comercial Hipercor de Barcelona (noreste) donde murieron 21 personas y 45 resultaron heridas por la explosión de un coche bomba, la técnica más utilizada por ETA junto con el tiro en la nuca. El primer atentado mortal de ETA, según el censo de Interior, remonta al 7 de junio de 1968, cuando el guardia civil José Pardines, 25 años, resultó muerto por varias balas cerca de Villabona (País Vasco). El atentado más espectacular fue cometido el 20 de diciembre de 1973 contra el almirante Luis Carrero Blanco, entonces presidente de gobierno y del fin del dictador Francisco Franco. Su coche saltó varios metros de altura a raíz de la explosión de una bomba disimulada en la acera, mientras se dirigía a misa, en pleno centro de Madrid. Desde ese atentado, ETA mató a 28 políticos, seis de los cuales eran del Partido Popular (PP, en el poder), entre julio 1997 y junio 1998, entre los que figuró Miguel Ángel Blanco, concejal de Ermua (País Vasco), secuestrado y luego ejecutado el 12 de julio de 1997.



## EL SEPARATISMO EN ESPAÑA

EL CESE DEL FUEGO COMENZO AYER A LAS 19, HORA ARGENTINA

# Cautela en España ante la tregua declarada por ETA

El país recibió con alivio la suspensión de las actividades armadas del grupo vasco • Pero el presidente expresó su reticencia sobre las intenciones de ETA • "Hechos, no palabras", reclamó

JUAN CARLOS ALGAÑARAZ  
Madrid, Corresponsal

**A**yer, a las 19 hora argentina, comenzó el cese del fuego decidido por la organización armada vasca ETA que, por primera vez en treinta años de violencia, no puso condiciones ni plazos para proclamar una tregua indefinida.

El presidente del gobierno, José María Aznar, anunció en Lima, Perú, que la semana próxima iniciará una serie de consultas con los partidos democráticos. La primera reunión será con Joaquín Almunia, secretario general del socialismo español (PSOE). Jaime Mayor Oreja, ministro del Interior, también anunció que intensificará los contactos con dirigentes políticos democráticos para "reforzar la unidad de acción".

Varios concejales del Partido Popular del País Vasco, que eran el blanco favorito de los comandos de ETA, expresaron su "alivio" ante la interrupción de las actividades armadas, pero también manifestaron su reticencia ante la falta de confianza que inspiran los terroristas.

Aznar exigió a ETA "hechos y no palabras" para que se le otorgue credibilidad a su iniciativa.

El jefe de gobierno anticipará su regreso

¿Es esto una tregua momentánea o la paz?, fue la pregunta que se repitieron los españoles

a Madrid desde Perú previsto para el domingo y llegará el sábado para preparar el comienzo de una serie de reuniones con partidos democráticos.

Aznar estableció unas estrictas condiciones para encargar la tregua. "Si ETA quiere dar por terminada su trayectoria de muerte, debe saber que todo paso de credibilidad que quiera ganar debe hacerlo con hechos y no con declaraciones".

"Sobre ETA y sólo sobre ETA pesa la carga de la prueba", añadió con energía. Sostuvo que su gobierno contemplará "las nuevas posibilidades" si el cese del fuego se consolida "y es fiable".

Al mismo tiempo, Aznar señaló que los ámbitos para el diálogo son los establecidos por los partidos democráticos, a los que exhortó a la unidad. "El gobierno trabajará dentro de los espacios de consenso alcanzados por todos los partidos democráticos", aseveró Aznar.

Estas afirmaciones armonizaron con otras formuladas por dirigentes del Partido Popular y socialistas en el sentido de que las negociaciones y los foros de diálogo estarán enmarcados en la Constitución, el Estatuto de autonomía vasco y el Pacto de Ajuria Enea, firmado hace diez años para enfrentar el desafío terrorista.

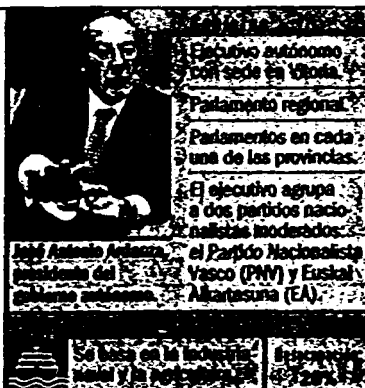
¿Es esto una tregua momentánea o la

## EL PAIS VASCO QUE RECLAMA ETA



## EL PAIS VASCO ESPAÑOL

Nombre vasco:	Euzkadi
Independencia:	desde 1979
Superficie:	7.260 km <sup>2</sup> (el 5,4% del territorio español)
Población:	2.100.000
Capital:	Vitoria (Alava)
Lenguas:	el español y el euskera, lengua vasca que tendría orígenes caucásicos.
Bandera:	La Ikurrilla es la bandera oficial vasca.



## Satisfacción de Fidel Castro

El presidente cubano Fidel Castro expresó ayer su satisfacción por el cese del fuego indefinido proclamado unilateralmente el miércoles por la organización separatista vasca ETA.

"Fidel Castro dijo que la decisión de los etarras es una muy buena noticia, consideración que yo comparto", afirmó ayer en La Habana el titular de la Internacional Demócrata Cristiana,

el catalán José Antonio Durán i Lleida, tras reunirse con el líder cubano en el marco de una visita que efectúa a la isla.

El líder cubano sostuvo que espera que el anuncio de la organización vasca "se convierta en el primer paso que permita lograr una paz duradera" en esa región conflictiva.

LA HABANA. EFE

paz?, fue la pregunta que se repitieron durante toda la jornada periodistas, políticos y ciudadanos comunes en los debates y entrevistas por radio y televisión.

Para el presidente del Senado, Juan Ignacio Barrera, la tregua anunciada por ETA es una simple estrategia electoral vinculada con los comicios autonómicos vascos del 25 de octubre.

Barrera dijo que la iniciativa estaba vinculada a la decisión de Herri Batasuna, el brazo político de ETA, de concurrir a los comicios bajo las siglas de la plataforma Ciudadanos Vascos. Añadió que "es un engaño porque la banda terrorista ETA lleva treinta años asesinando, extorsionando, secuestrando para crear una Euzkadi independiente como república socialista".

Joaquín Almunia, secretario general del PSOE, señaló que su partido comparte el "alivio" de los españoles por el anuncio del cese de la violencia. Pero lamentó que ETA no renuncie definitivamente a las armas. El dirigente socialista pidió al gobierno de Aznar que lidere una acción de los demócratas para trazar un futuro de paz. Como muchos otros dirigentes políticos, Almunia dijo que debía abordarse la iniciativa de ETA con "prudencia y cautela".

Joaquín Borrell, principal candidato socialista para las próximas elecciones generales, criticó la falta de iniciativa del gobierno de Aznar. Le reprochó, además, el no haber contestado afirmativamente al pedido de los socialistas para lanzar una propuesta de paz.

Los dirigentes del nacionalismo vasco, Izquierda Unida y Herri Batasuna reaccionaron con mucho mayor entusiasmo a la tregua de ETA.

El presidente de la comunidad autónoma vasca, José Antonio Ardanza, señaló que nunca en su historia ETA había tomado un compromiso semejante con su propuesta de paz sin plazos ni condiciones.

Ardanza reiteró que "se está en el umbral de la paz". Añadió que "éste es un momento histórico que ya no tiene vuelta atrás". Explicó que se sentía feliz porque millares de personas que no dormían tranquilas desde hoy comenzarán a respirar sin tener que mirar cada mañana debajo de su automóvil.

En términos similares se expresaron dirigentes del Partido Nacionalista Vasco y de Euzko Alkartasuna, (Solidaridad Vasca) que gobiernan en el País Vasco.

Los dirigentes de Herri Batasuna, el brazo político de ETA, se reunieron en Pamplona, Navarra, una comunidad autónoma independiente que ETA exige que sea integrada en el País Vasco. Su vocero, Arnaldo Otegui, declaró que "la decisión de ETA ha puesto en marcha un tren que tiene la paz, la territorialidad y la soberanía del País Vasco como estación final".

Varios familiares de personas asesinadas por ETA saludaron la tregua pero manifestaron desconfianza sobre la profundidad del compromiso de los terroristas con la paz.

9815774

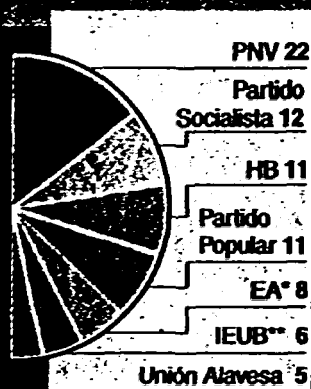
06



El grupo separatista vasco ETA (Patria y Libertad) declaró en la noche del miércoles una tregua "total e indefinida" que podría poner fin a tres décadas de atentados y violencia en España.

El gobierno y algunos grupos políticos españoles creen que la propuesta de la ETA es una estrategia con el fin de favorecer el apoyo al Partido Nacionalista Vasco (PNV) y Herri Batasuna (HB) en las elecciones autonómicas vascas del 25 de octubre.

Superficie: 7.233 km<sup>2</sup>  
Población: 2,1 millones  
Capital: Vitoria  
Lenguas: español y vasco (euskera)  
Parlamento: elecciones el 25 de octubre



La ETA ha matado a unas 800 personas en sus 39 años de acciones para reivindicar la independencia vasca.

con el resto de partidos nacionalistas vascos, firmaron el pasado fin de semana la Declaración de Estella para iniciar negociaciones con la ETA, sin condiciones previas, tomando como modelo el proceso de paz irlandés.

Justamente fue el Sinn Féin, brazo político de la agrupación irlandesa IRA, quien reivindicó ayer la iniciativa de la ETA. Su líder, Gerry Adams, dio la bienvenida al anuncio y pidió por completas negociaciones de paz.

A pesar del escepticismo mostrado por el gobierno y por la oposición socialista, los partidos nacionalistas vascos y el propio gobierno regional, reaccionaron con esperanza ante el anuncio, que fue definido por muchos como una oportunidad

para la paz.

«Queda un largo camino por recorrer, pero no hay edificio que sea construido si no es sobre una base sólida y un cimiento calculado para soportar el peso de lo que se avecina; creo que el cimiento se ha puesto», dijo el consejero de Interior vasco, Juan María Atuxta.

#### • Esperanza

Por su parte, el influyente presidente catalán Jordi Pujol, socio parlamentario del gobierno de Aznar, instó al ejecutivo a no dejar pasar esta oportunidad.

«No sabemos cual va a ser la evolución posterior, comprendo que pueda haber dudas, pero no deja ser un tren de esperanza que pasa que hace tiempo que esperába-

mos, al cual hay que subir y no hay que dejarlo pasar», dijo Pujol.

Por su parte, la Asociación Víctimas del Terrorismo (AVT), que aglutina a más de un millar de familias, consideró que «aún no se deben lanzar campanas al vuelo».

Desde el extranjero, diversos gobiernos celebraron la iniciativa, aunque acompañaron la cautela con la que el propio gobierno español recibió la oferta.

Francia es clave en el asunto, dado que la ETA reclama como parte del territorio vasco independiente dos provincias francesas. El gobierno socialista de Lionel Jospin indicó en un comunicado que «todo lo que pueda permitir acabar con la violencia es positivo».

TREGUA DE ETA EL MANDATARIO VASCO INSTÓ A LOS ESCÉPTICOS A QUE TENGAN "FE" EN LA PROPUESTA DE PAZ

## Aznar inició ronda de contactos políticos

El presidente del gobierno español se reunió ayer con el líder del Partido Socialista, Joaquín Almunia, para tratar una respuesta consensuada al anuncio de alto el fuego de los etarras

**E**l presidente del gobierno español, José María Aznar, inició ayer con el líder del Partido Socialista (PSOE), Joaquín Almunia, una ronda de contactos políticos para tratar el ofrecimiento de un alto el fuego por parte de la banda separatista vasca ETA.

Poco antes, el gobierno afirmó que el desarme de ETA es una condición ineludible para el inicio de un proceso de paz.

Por su parte, el presidente del gobierno vasco, José Antonio Ardanza, expresó en Bruselas su convicción de que la banda terrorista ETA ha tomado ya la decisión de dejar la lucha armada y pidió a los escépticos "fe" para incorporarse al proceso de construcción de la paz.

Almunia expresó a Aznar su "voluntad de colaboración" en dicho proceso tras analizar la tregua que declaró y mantiene la organización terrorista ETA.

La cita de Aznar y Almunia



fue la primera de una ronda de contactos que mantendrá el presidente con los partidos políticos para consensuar una respuesta al cese del fuego.

La tregua "unilateral e indefinida", entró en vigor el pasado

viernes, unos días después que la coalición independentista Herri Batasuna (HB, brazo político de ETA), los partidos nacionalistas vascos, la coalición Izquierda Unida (IU) y otras organizaciones sociales y sindicales vascas pro-

### CLAVES

**CONTACTOS.** El presidente español, José María Aznar, inició ayer una ronda de reuniones políticas para buscar una respuesta consensuada al anuncio de tregua lanzado por ETA.

**VASCO.** El presidente del País Vasco dijo en Bélgica que la tregua de ETA implicaba un gran desafío para la violencia y una gran responsabilidad en la unión al proceso de paz.

El documento -bautizado como "Declaración de Lizarrate", y que propone un diálogo entre todas las partes implicadas en el conflicto del País Vasco-, no fue suscrito por los dos principales

partidos políticos, el gobernante Partido Popular (PP), y el PSOE.

Aznar, quien se encontraba de viaje oficial en Perú, regresó de inmediato el sábado a España y después de entrevistarse durante el fin de semana con el rey Juan

**Almunia instó a separar la búsqueda de la paz, de un debate sobre la estructura del Estado**

Carlos y con su equipo de gobierno, se reunió con Almunia.

En la cita, Almunia le advirtió que en el proceso de paz "ha de separarse la búsqueda del fin de la violencia de un debate sobre políticas de estructura de Estado o capacidad de autogobierno".

ETA mantiene su exigencia de independencia para el País Vasco. (En base a EFE)

9815774

## EL SEPARATISMO VASCO

# España: piden a ETA que se disuelva y entregue las armas

Lo exigió el gobierno de José María Aznar • En el País Vasco se dijo que la organización anunciaría el fin de la lucha armada en octubre • Los "cachorros" de ETA continuarán con sus acciones violentas

JUAN CARLOS ALGAÑARAZ

Madrid, Corresponsal

**E**n un categórico planteo a la organización armada vasca ETA, el gobierno exigió que "para probar su voluntad de paz" debe abandonar la lucha armada, entregar sus arsenales y "autodisolverse".

Así lo anunció Josep Piqué, ministro de Industria y vocero del Ejecutivo, después que el jefe del gobierno, José María Aznar, se entrevistara ayer por la mañana con Joaquín Almunia, secretario general del Partido Socialista Obrero Español (PSOE).

Ambos analizaron a fondo la nueva situación política que existe después de que anunciara el miércoles pasado una tregua indefinida y sin condiciones.

La dura demanda oficial se produjo mientras algunos importantes medios de comunicación vascos informaban, con gran despliegue, que ETA podría anunciar el abandono de la lucha armada después de las elecciones autonómicas del próximo 25 de octubre.

En este mismo sentido, el presidente de



Intervistados: José María Aznar (izq.) y Joaquín Almunia, sin plenas coincidencias.

**"La pelea de los jóvenes vascos no tiene tregua", declararon dirigentes de los grupos de apoyo a ETA.**

la comunidad autónoma vasca, José Antonio Ardanza, declaró en Bruselas que la decisión de ETA "no es una tregua sino un alto el fuego" y que la situación es "irreversible".

Ardanza, que es un político muy ponderado en sus juicios, explicó además que "ETA ha tomado la decisión de dejar la lucha armada".

Las declaraciones contrastaron con las del gobierno, el Partido Popular y los socialistas en el sentido de que los demócras

tas deben mantener la "discreción" y la "cautela". Ninguno de estos protagonistas descarta en su toma de posición que la iniciativa de ETA pueda tratarse "de una trampa", como lo indicó Felipe González.

Los llamados "cachorros de ETA" y protagonistas de la guerrilla urbana, integrados en el movimiento juvenil radical Jarrai, anunciaron por su parte que continuarán con sus acciones.

Estos grupos violentos de chicos y muchachas actúan hace más de dos años quemando ómnibus, cajeros automáticos, sedes de partidos políticos democráticos y luchan en las calles con la policía autónoma vasca.

"La pelea de los jóvenes vascos no tiene tregua", declararon en una conferencia de prensa. Exhortaron a "continuar luchando y organizándose" porque "hasta ahora el

enemigo no ha hecho ninguna tregua".

La reunión de Aznar con el representante socialista fue la primera de un calendario de contactos con los representantes de todos los partidos democráticos, aprobado el domingo pasado. El jueves próximo, acudirán a entrevistarse con el jefe de gobierno, Julio Anguita, coordinador de Izquierda Unida. Anguita pedirá, según algunas versiones, que Aznar incluya entre sus interlocutores a representantes de "Ciudadanos Vascos".

Esta es una plataforma electoral impulsada por Herri Batasuna, el brazo político de ETA, en la que participan organizaciones y personalidades nacionalistas contrarias al mantenimiento de la violencia.

Aunque Aznar y Almunia señalaron que habían existido "coincidencias básicas", el secretario general del PSOE no pa-

reció demasiado satisfecho en su rueda de prensa. "Si el gobierno no toma iniciativas, nosotros lo haremos", señaló.

Al parecer, se trataría de tomar decisiones sobre los 586 presos de ETA. Sin embargo, el gobierno insiste en mantenerse firme y cumplir su estrategia pese a las demandas de medidas inmediatas por parte de los nacionalistas vascos.

"El gobierno no tiene que agradecer a nadie porque ETA deje de matar", sostuvo el vocero oficial, Josep Piqué.

También respondió a Joseba Ibar, el dirigente nacionalista que llevó adelante la negociación con Herri Batasuna en favor de la tregua. Ibar señaló que los vascos tenían que decidir sobre su futuro, aludiendo sin mencionarlo al derecho de autodeterminación a través de un referendo.

Piqué indicó que todo lo que se haga en materia de pacificación debe realizarse en el marco de la Constitución y el estatuto de autonomía del País Vasco. Ninguna de esas instituciones prevén la autodeterminación.

**Para el gobierno de Aznar, ninguna institución prevé la autodeterminación del pueblo vasco**

Los socialistas están de acuerdo con esta posición y Felipe González ha señalado que es el pueblo español en su conjunto el que tiene que decidir sobre la autodeterminación y no sólo los vascos.

Anoche, la cadena de televisión privada Telecinco anunció que el gobierno belga estaría dispuesto a permitir que en su territorio la dirección de ETA mantenga reuniones con sus militantes para apoyar el proceso de paz. Las gestiones las habrían realizado los nacionalistas vascos. □

# HB anunció que la ETA no entregará las armas

Madrid, ANSA

Herri Batasuna (HB), brazo político del grupo armado separatista vasco ETA, consideró que "no es imprescindible" la entrega de las armas de esa organización, condición impuesta por el gobierno para iniciar el proceso de paz.

El coordinador de HB, Joseba Permach, dijo ayer en rueda de prensa en San Sebastián (País Vasco) que "no tiene sentido lo planteado por el gobierno".

Permach lo comparó con el proceso de paz en Irlanda, donde "al final, la entrega de armas no fue imprescindible, y tampoco lo será en el País Vasco".

El gobierno de José María Aznar insiste en que el proceso de paz no empezará hasta que ETA no se disuelva y entregue las armas, luego de que el miércoles la organización decidió una tregua unilateral, indefinida y total.

Para el brazo político de ETA el gobierno está "utilizando la excusa de entrega de las armas" como "maniobra de distracción para ganar tiempo" y lograr votos en las elecciones autonómicas vascas del 25 de octubre.

ETA decidió la tregua indefinida tras



El presidente Aznar del Partido Popular y Almunia del PSOE inician contactos.

varios meses de conversaciones secretas con los partidos nacionalistas vascos, mientras que el gobierno (Partido Popular, PP) y el Partido Socialista Obrero Español (PSOE) se opusieron al

diálogo.

A juicio de Permach, la sociedad vasca castigará en las elecciones al PP y al PSOE, "los partidos de las negociaciones", ya que "sabe que sostenerlos es

decir no al proceso de paz y sí a mantener el sufrimiento".

HB anunció que realizará manifestaciones el 2 y 3 de octubre en varias localidades vascas bajo el lema "Euskal Herria tiene la palabra", para reclamar el protagonismo de la sociedad vasca en el proceso de paz.

Mientras, el presidente del gobierno regional vasco, José Antonio Ardanza (nacionalista), reconoció que es necesario que pase más de un año para sentarse a abordar con ETA las soluciones al problema vasco para que no sea utilizado en las próximas elecciones.

Ardanza pidió a PP y PSOE que se incorporen al proceso de paz iniciado por los nacionalistas vascos: "han estado fuera de juego, se han encontrado con este hecho singular sin haberse enterado de nada; bien, incorpórense al proceso", dijo.

Por otra parte, el Ministerio del Interior, informó ayer el Periódico de Catalunya, baraja la hipótesis de que algún grupo incontrolado de ETA que se opuso a dar un carácter indefinido a la tregua pueda cometer un atentado tras las elecciones. *re 23-8*

9815774

## La brecha entre españolistas y nacionalistas se profundiza

El PP y el PSOE coinciden: no quieren cambios constitucionales en España

Madrid, ANSA

El premier español José María Aznar concluyó ayer, sin ningún anuncio oficial, una primera serie de reuniones con todos los partidos sobre la tregua dispuesta por la organización separatista vasca ETA hace unos días, que hasta ahora desencadenó polémicas sobre la Constitución autonómica.

Un vocero de Aznar anunció que seguirá una segunda rueda de encuentros antes de las elecciones vascas, el 25 de octubre próximo.

El portavoz no habló de posibles gestos de buena voluntad del gobierno hacia los 536 presos de ETA encarcelados en prisiones españolas, como algunos partidos solicitaron.

Ayer Aznar se reunió con Xabier Arzalluz, secretario del Partido Nacionalista Vasco (PNV, en el gobierno en el País Vasco), uno de los más encendidos partidarios de la necesidad de cambiar la Constitución española para reconocer a las minorías el dere-

cho a la autodeterminación, como pide también la ETA.

El encuentro duró casi dos horas y sirvió para evidenciar, dijo a la salida Arzalluz, "serios desacuerdos".

El único punto de encuentro reconocido por las dos partes, es que "la paz debe tener la precedencia" y nadie debe aprovechar la tregua "con fines políticos".

Días pasados, Aznar había encontrado con el PSOE (Partido Socialista Obrero Español) una casi identidad de puntos de vista mientras más aperturas había pedido Izquierda Unida y los partidos nacionalistas catalanes.

El domingo último, Arzalluz planteó las propuestas del gobierno y de los partidos "españolistas" (Partido Popular y Partido Socialista), como son llamados por los nacionalistas vascos y catalanes, afirmando que "los vascos no están en esta Constitución, ni en otras si no lo decidirán ellos".

El líder socialista, Felipe González, tuvo la reacción más dura comparando a Arzalluz con el ultranacionalista serbio Slobodan Milosevic.

Ayer un nuevo ataque contra la actual Constitución española, que reconoce las autonomías regionales pero no el derecho a la autodeterminación, fue disparado por el presidente de Cataluña, Jordi Pujol, jefe de Convergencia i Unió, que con el Partido Nacionalista Vasco, es el principal aliado de Aznar en el gobierno central.

Pujol, abriendo la última sesión de este año en el Parlamento de Cataluña, en Barcelona, dijo que "el actual modelo de Constitución autonómico terminó. España entró en una fase constituyente a raíz de la nueva situación que se ha creado en el País Vasco".

Todos los partidos nacionalistas españoles vascos (incluyendo Herri Batasuna, brazo político de la ETA), catalanes y gallegos, firmaron el 12 de setiembre la llamada "Declaración de Lizarra" que pide la "soberanía gradual" y se cree, convenció a la ETA de la tregua.

El vicepresidente y ministro de Economía del gobierno español, Rodrigo Rato, desmintió ayer a algunos diarios pro gubernamentales que ventilan la posibilidad de que el premier José María Aznar anticipe para junio próximo las elecciones generales previstas para el 2000.

Según la Constitución española, el jefe del Gobierno tiene la facultad de disolver las Cortes (Cámara de Diputados y Senado) y de convocar nuevas elecciones generales cuando lo considere oportuno.

La prensa pro gubernamental, en particular los diarios madrileños ABC y El Mundo, sostienen que



La ETA quiere la autodeterminación total del País Vasco.

destacados miembros del Gobierno y del Partido Popular de Aznar son favorables a anticipar las elecciones y hacerlas coincidir con unos comicios administrativos y europeos por motivos económicos y políticos. Se trata, dicen los dirigentes a que estos diarios se refieren, de sacar ventaja electoral de la bonanza económica en que España vive actualmente y de la tregua proclamada hace poco por la organización separatista armada vasca ETA, que durante lustros combatió contra el poder estatal.

Quienes aconsejan anticipar las elecciones por motivos económicos, dicen los diarios, recuerdan que el ciclo económico es periódico y que, de aquí al 2000, podría haber cambiado de signo para España y haberla sumido en la recesión.

De ser así, agregan, el Partido Popular no podría hablar con fines electorales, contrariamente a lo que ahora puede hacer, de ritmo de crecimiento, reducción del déficit, bajos tipos de interés e ingreso en el grupo del euro.

Los que invocan razones políticas, explican los diarios, consideran que la tregua anunciada por ETA quizá consienta pasar a una fase de diálogo y de negociación con los nacionalistas (separatistas) vascos en el plazo aproximado de un año.

Si hubiera antes elecciones generales y fueran favorables al Partido Popular, argumentan los teóricos, el nuevo gobierno conseguiría entablar estas negociaciones con menos vínculos con los nacionalistas, sobre todo los catalanes de Convergencia i Unió, que ahora garantizan a Aznar la mayoría parlamentaria estatal para poder gobernar.



El presidente Aznar concluyó su ronda de contactos con todas las fuerzas políticas españolas.

# Discrepan Aznar y el líder de los vascos

Por Rolando Rivière  
(Corresponsal en España)

MADRID.- El jefe del gobierno español, José María Aznar, y Xabier Arzallus, líder del nacionalismo vasco, discreparon ayer sobre los mecanismos para consolidar la paz luego de la tregua declarada unilateralmente por ETA. El gobierno reiteró que ese proceso de paz debe estar enmarcado en el sometimiento a la actual Constitución, que la fuerza nacionalista más importante del país insiste en reformar para otorgar autonomía al País Vasco.

Aznar se reunió ayer con Arzallus, presidente del Partido Nacionalista Vasco (PNV), para hablar de la paz. Fue la más relevante de todas las conversaciones mantenidas por el jefe del gobierno español con líderes políticos, ya que Arzallus es el representante más destacado del nacionalismo vasco.

Hace dos días, Arzallus afirmó que el pueblo vasco "no cabe en esta Constitución". Corresponde recordar que el partido de Arzallus gana todas las elecciones autonómicas y previsiblemente también triunfará en la próxima, por realizarse el 25 de octubre.

Al término del encuentro, el vocero de Aznar, Josep Piqué, manifestó que el proceso de paz "requiere lealtad a la Constitución y al Estado de Derecho".

Arzallus, por su parte, señaló que "una cosa es la actual Constitución y otra el pleito histórico que existe en nuestro país respecto de la propia estructura del Estado".

## Desacuerdo instrumental

Lo cierto es que Aznar y Arzallus -que es partidario de sentar a Herri Batasuna (HB), el brazo político de ETA, en la mesa de negociaciones, a lo que se opone Aznar- se pusieron de acuerdo en llegar a la paz, pero no en los mecanismos para alcanzarla.

Así lo manifestó el propio Piqué, quien señaló que Aznar y Arzallus "discreparon, como es lógico al principio del proceso, pero sin magnificar los desacuerdos a la hora de ver cómo se enfocan las cosas".

Anteayer, en una incursión balcánica, el ex premier Felipe González y Arzallus intercambiaron piropos. Arzallus dijo que González piensa como un serbio, revelando el racismo innato del dogmático presidente del PNV. Inspirado, González le respondió que era una mezcla de Milosevic y Khomeini.

Pero Aznar no se anda por esos territorios. Ayer, cuando Arzallus se refirió una vez más a la posibilidad de modificar la Constitución y a la autodeterminación del País Vasco, Aznar le pidió que anule sus escarceos amorosos con HB. Algo que no parece posible antes de las elecciones autonómicas.

Para Arzallus, los vascos siguen sin caber en la actual Constitución de España.

ESPAÑA-ETA

CONCLUYE PRIMERA RONDA CONTACTOS GOBIERNO-PARTIDOS TRAS TREGUA

Madrid, 30 sep (EFE).- La primera ronda de contactos entre el Gobierno y los partidos políticos españoles para consensuar una respuesta al alto el fuego anunciado por la banda terrorista ETA, finalizó hoy con una reunión entre el jefe del Ejecutivo, José María Aznar, y el nacionalista canario Manuel Hermoso.

Al término del encuentro, Hermoso, presidente regional de Canarias, recalcó a la prensa que el "ansiado camino de la paz" en el País Vasco "no es fácil pero sí esperanzador", al tiempo que recordó que con voluntad política y diálogo "todas las barreras se pueden y se deben superar con el consenso de todos".

"Ningún proceso electoral o reivindicativo puede enturbiar el objetivo político de la paz dentro del marco constitucional y del Estatuto" de Autonomía del País Vasco, agregó Hermoso en referencia a las elecciones regionales vascas del próximo 25 de octubre y a las reivindicaciones de mayor soberanía.

Hermoso sostuvo que "el dolor de lo pasado en Euskadi (País Vasco), extendido al resto de España, debe motivarnos a todos a resolver el problema más importante, la paz, acercando posiciones que lleven a una solución que puede tener el apoyo de todos, porque siendo de todos será posible".

El anuncio de alto el fuego unilateral e indefinido de ETA, que cumple hoy dos semanas, ha despertado en España esperanzas de que se pueda poner fin a la violencia de la banda terrorista, que en los últimos 30 años ha asesinado a unas 800 personas.

En pro de ese objetivo, el presidente Aznar comenzó el pasado día 21 a reunirse con los líderes políticos españoles y en breve se entrevistará por segunda vez con el secretario general del Partido Socialista, principal fuerza de la oposición.

Como parte de este debate, algunos dirigentes vascos han sugerido al Gobierno que, como gesto hacia ETA, acerque a los presos etarras a cárceles cercanas al País Vasco, una posibilidad que el Ejecutivo no descarta en un futuro pero que no contempla en estos momentos.

Hoy, el ministro del Interior, Jaime Mayor Oreja, señaló que esa posibilidad, en la medida en que se consolide la situación, será una de las políticas "importantes, auténticas y profundas que nos aproximen a la pacificación".

Pero Mayor Oreja recalcó que antes de hablar de presos hay que hablar de las víctimas del terrorismo.

A ellas se refirió también el portavoz del Gobierno, Josep Piqué, al asegurar que el Ejecutivo esperará a que ETA pase de "suspensión de pagos a una situación de quiebra" para efectuar gestos que ayuden a la paz y tengan "generosidad con todas las partes", incluidos las víctimas del terrorismo.

Piqué mostró su satisfacción por el desarrollo de la primera ronda de contactos con los partidos políticos, y destacó la coincidencia de opiniones de que "la paz es el objetivo prioritario" y que el final de la violencia "no hay que mezclarlo con otro debate de tipo político". EFE

nal/chg/jpg

9815774



Nº DOCUMENTO 9815775  
TÍTULO FRANCIA: CORRUPCIÓN en el Gob. de CHIRAC -  
PROCEDENCIA 150025  
FECHA DE PROCEDENCIA 11-9-90  
VINCULACIONES 10184 ✓ 4426 ✓  
05963 ✓  
11164 ✓  
11302 ✓

## Chirac se suma a la lista de presidentes en problemas

Por Graciela Iglesias  
(Corresponsal en Europa)

**Corrupción: cuestionamientos a su gestión como alcalde de París podrían anular la inmunidad presidencial.**

PARÍS. Yeltsin, ahora Clinton y todo indica que mañana puede ser Chirac! Al mandatario francés, sin embargo, no se lo ha visto desnudándose en el Eliseo y, en medio de la crisis internacional, la economía de su país muestra buen semblante. La sombra que lo acosa parece ser una versión gala de los "ñoquis" porteños.

De acuerdo con un artículo publicado ayer por el semanario Le Canard Enchaîné, entre 1988 y 1995 más de la mitad de los dirigentes de su partido, el neogaullista RPR, cobraban sueldos abonados por la municipalidad o por em-

presas que parecen haber ganado fácilmente varias licitaciones en la comuna. La estratagema era cubierta con la creación de puestos ficticios tanto en la municipalidad como en las firmas y habría ahorrado al RPR cerca de dos millones de dólares anuales. Chirac no puede decir que no sabía nada: durante esos siete años no sólo fue alcalde de París sino también presidente del partido.

El material periodístico salió del despacho del juez Patrick Desmure, el mismo que hace un mes puso bajo investigación a Alain Juppé (segundo de Chirac en "la mairie" y más tarde su primer ministro) bajo la sospecha de haber distribuido departamentos de la comuna entre familiares y amigos.

Una de las pruebas con las que se asegura que cuenta el magistrado es una nota manuscrita en la que Chirac demostraba ya en 1990 estar al tanto de estas "picardías".

Hasta ahora todo el mundo confiaba en que su inmunidad presidencial lo salvaría. La Constitución francesa protege la figura presiden-

cial impidiendo su destitución a menos que haya cometido alta traición o que se lo exijan por amplia mayoría la Asamblea Nacional y el Senado. Tanto una cosa como la otra jamás han ocurrido.

### El peligro de hacer historia

Pero el peso de los alegatos mencionados ha despertado un verdadero debate constitucional. Varios expertos recordaron que el artículo en cuestión (el 65) se refiere a delitos cometidos "durante el ejercicio de sus funciones" y no "antes" de la gestión presidencial.

Con una mayoría opositora en ambas cámaras y con la Corte Constitucional encargada de interpretar el articulado en manos socialistas, Chirac puede terminar haciendo historia, pero no del tipo que imaginaba cuando llegó al Eliseo en 1995. Más de un periódico, incluido Le Monde, ya hablan de lo hasta ahora inimaginable: la posibilidad de ser testigos pronto de un "impeachment a la francesa".

CA 1109

04-04

9815775

2815776

Nº DOCUMENTO

TÍTULO FRANCIA: Situación de la coalición centro liberal

PROCESO 518593

FECHA DE RECIBIDA 17-9-88

VINCULACIONES

10184 ✓

63963 ✓

11164 ✓

515432 ✓

80052 ✓

✓

FRANCIA-DERECHA  
LIDER UDF DICE CREARA NUEVA COALICION ANTI-EXTREMA DERECHA

París, 16 sep (EFE).- Francois Bayrou, principal candidato a ser elegido hoy nuevo presidente de la coalición centroliberal Unión para la Democracia Francesa (UDF), afirmó que creará una "nueva UDF" anti-extrema derecha y se convertirá en el "gran partido de la unión".

Bayrou será elegido hoy, miércoles, con toda probabilidad presidente de la UDF por los militantes de la coalición, que por primera vez designarán por sufragio universal directo al nuevo dirigente de esta formación, creada por Valéry Giscard d'Estaing hace veinte años.

Junto a Bayrou, líder de Fuerza Democrática, concurren a la Presidencia de la UDF Hervé Mariton y Philippe de Longevialle, aunque la prensa y los analistas dan como ganador al primero.

En su último acto de campaña, Bayrou subrayó que la elección de hoy es para la UDF "una elección de vida o de muerte" y agregó que "la existencia de una nueva UDF es una buena noticia para la oposición y una mala noticia para la izquierda".

La UDF es actualmente la segunda fuerza política de la oposición conservadora, después de la neogaullista Reagrupación para la República (RPR) cuyo líder natural es el actual presidente francés, Jacques Chirac.

"Ha llegado el momento de pasar la página. Estamos hartos de hablar de la extrema derecha. Vamos a construir una nueva casa y familia de la UDF, en la que cada uno tendrá su lugar", insistió Bayrou, que cuenta con el apoyo de todas las formaciones que integran la coalición centroliberal.

El próximo presidente de la UDF sucederá a Francois Leotard, ex ministro de Defensa que abandonó recientemente la jefatura de la coalición, que dirigía desde 1996.

Esta elección, comentan hoy algunos diarios parisienses, debería formalmente pasar la página de la crisis de la UDF, que Bayrou abrió tras las elecciones regionales de abril pasado al lanzar un llamamiento para la creación de un nuevo movimiento de centro derecha con una clara línea anti-Frente Nacional.

De este modo, Bayrou pretendía clarificar las cosas después de que cinco presidentes regionales de la UDF fueran elegidos gracias al respaldo de los hombres del Frente Nacional, que el presidente de Democracia Liberal -entonces miembro de la UDF-, Alain Madelin, se negó a condenar. EFE

mcr/ga-op

9815776

01-03

## FRANCIA-CENTRISTAS

## BAYROU TENDRA QUE REACTIVAR UNA UDF DEBILITADA POR DIVISIONES

Por Fernando Linares

París, 17 sep (EFE).- Francois Bayrou, nuevo presidente electo de la confederación centroliberal Unión para la Democracia Francesa (UDF), el segundo partido de la oposición conservadora, tendrá la difícil misión de reactivar una formación política debilitada por las divisiones internas.

Bayrou, de 47 años, sustituye desde hoy en la presidencia de la UDF a Francois Leotard, de 56, que el 31 de marzo de 1978 se hizo con las riendas de la confederación tras destronar al fundador de la formación y ex presidente de la República, Valery Giscard d'Estaing.

Por primera vez en su historia, la elección del nuevo presidente de la UDF se realizó por sufragio universal de los militantes de los distintos partidos integrados en la confederación.

La votación, como se preveía, arrojó una aplastante victoria de Bayrou sobre los otros dos candidatos en liza, ya que éste logró casi el 90 por ciento de los votos.

Bayrou, presidente de Fuerza Demócrata, logró 16.145 votos (88,89 por ciento), mientras que Hervé Mariton obtuvo 1.632 votos (8,98 por ciento) y Philippe de Longevialle 384 votos (2,11 por ciento).

Francois Bayrou se convierte en el cuarto presidente de la confederación centroliberal, fundada el 1 de febrero de 1978, después de Jean Lecanuet, Valery Giscard d'Estaing y Francois Leotard.

El que fue ministro de Educación en el gobierno conservador de Edouard Balladur tendrá que recomponer una confederación debilitada por las divisiones internas y por los escándalos político-judiciales que han salpicado a su antecesor, Francois Leotard.

La campaña electoral para las presidenciales de 1995, en la que la UDF no presentó candidato propio, supuso el comienzo de las hostilidades entre las diferentes familias de esta variopinta confederación.

Al no presentar candidato propio, los dirigentes y militantes de la UDF se tuvieron que decantar por uno de los dos aspirantes que presentó su socio electoral y primer partido de la oposición conservadora, la neogaullista Reagrupación para la República (RPR).

Esta división entre los que apoyaron la candidatura de Jacques Chirac y los que se decantaron por la de Edouard Balladur creó las primeras fricciones serias en el seno de la confederación.

La sucesión del fundador de la UDF, Valery Giscard d'Estaing, a la que aspiraban Francois Leotard y Alain Madelin, reactivó las fricciones un año después, en 1996.

Y las divisiones se acentuaron más todavía el pasado mes de marzo, cuando fueron elegidos cuatro presidentes regionales de la UDF gracias al apoyo del ultraderechista Frente Nacional (FN) de Jean Marie Le Pen.

La UDF expulsó de sus filas a estos cuatro presidentes, Charles Millon (Ródano-Alpes), Charles Baur (Picardía), Jacques

Blanc (Languedoc-Rosellón) y Jean Pierre Solson (Borgoña), pero no a los miembros de los ejecutivos regionales que también deben su

La estrategia en relación con el Frente Nacional hizo que la formación más numerosa de la UDF, la Democracia Liberal de Alain Madelin, abandonara en mayo la confederación.

Y a todo esto hay que sumar los numerosos escándalos político-judiciales en los que se ha visto envuelto el hasta ayer presidente de la UDF, Francois Leotard, que si bien no ha sido condenado por ninguno de ellos, si ha sido procesado por un delito de blanqueo de dinero.

Leotard, que hasta hace algunos años era la figura emergente y prometedora del espectro centroliberal, se ve obligado ahora a acogerse a una especie de jubilación anticipada por sus fracasos políticos sucesivos y por los escándalos que le han salpicado.

Para tratar de poner orden en la casa revuelta, Francois Bayrou lanza una consigna, "renacimiento", que para él se resume en dos palabras: "unificación" y "clarificación".

Su primera prueba de fuego será definir la estrategia

X67276

R FOXBT 09-17 00168  
icx exg mun

FRANCIA-CENTRISTAS  
FRANCOIS BAYROU SUSTITUYE A LEOTARD COMO PRESIDENTE DE LA UDF

París, 17 sep (EFE).- Francois Bayrou fue elegido por amplio margen presidente de la confederación centroliberal Unión para la Democracia Francesa (UDF), segundo partido de la oposición, y sustituye a Francois Leotard.

En la votación realizada ayer por los militantes de los partidos integrados en la confederación, cuyos resultados fueron divulgados hoy, jueves, Bayrou obtuvo casi el 90 por ciento de los sufragios.

El nuevo presidente de la UDF, que lo es de Fuerza Demócrata, logró 16.145 votos (88,89 por ciento), mientras que Hervé Mariton obtuvo 1.632 (8,98) y Philippe de Longevialle 384 votos (2,11 por ciento).

Francois Bayrou se convierte en el cuarto presidente de la confederación centroliberal, después de Jean Lecanuet, Valery Giscard d'Estaing y Francois Leotard.

Bayrou tendrá que tratar de recomponer una confederación debilitada por las divisiones y los escándalos político-judiciales que han salpicado a su anterior presidente, Francois Leotard. EFE

fl/ma

09/17/07-17/98

98157761

03-03

Nº DOCUMENTO 9815777

TITULO FRANCIA: Situación del Frente Nacional

PROCEDENCIA 518593

FECHA DE PROCEDENCIA 16-9-98

VINCULACIONES 10184 ✓

65963 ✓

11164 ✓

515432 ✓

11802 ✓

FRANCIA-DERECHA

#### EXPULSADOS LIDERES ELEGIDOS CON VOTOS FRENTE NACIONAL

París, 2 sep (EFE).- La dirección de la oposición conservadora en la Asamblea Nacional francesa (cámara de diputados) expulsó hoy, miércoles, de sus filas a Charles Millon y Jean-Pierre Soisson, por consentir el respaldo político del ultraderechista Frente Nacional (FN).

Los dos miembros de la centroliberal Unión para la Democracia Francesa (UDF) fueron elegidos en marzo pasado presidentes de los gobiernos regionales de Ródano-Alpes y Borgoña, respectivamente, gracias a los votos de diputados regionales del FN.

El comité ejecutivo de "Alianza", que agrupa a diputados de UDF, neogaullistas de Reagrupación para la República (RPR) y a los ultraliberales de Democracia Liberal (DL), difundió hoy un comunicado en el que se indica que Millon y Soisson "ya no pertenecen" al grupo parlamentario.

Personalidad destacada del área conservadora hasta las pasadas elecciones regionales, Charles Millon ocupó el ministerio de Defensa de 1995 a 1997 en el gobierno del neogaullista Alain Juppé.

La expulsión de los dos políticos refleja el claro rechazo de "Alianza" a cualquier forma de colaboración con el partido que lidera Jean-Marie Le Pen, al que suele votar más de un 10 por ciento del electorado francés.

"Hemos optado por la claridad y aplicamos lo que siempre hemos dicho: ni alianza, ni connivencia ni compromiso con el Frente Nacional", indica el comunicado de la formación que agrupa a los partidos de derecha republicanos.

En su reunión del 24 de marzo pasado, la dirección de UDF pidió a Millon y Soisson que abandonaran la presidencia de sus respectivos gobiernos regionales so pena de expulsión.

Otro de los presidentes regionales elegidos en marzo con los votos del FN, Jacques Blanc, titular de Languedoc-Rosellón, se incorporó en agosto pasado al grupo parlamentario DL que lidera Alain Madelin.

La incorporación de Blanc al partido que mantiene una postura ambigua ante el Frente Nacional motivó la salida de DL de Gilles de Robien, virtual "número dos" de la formación, que rompió su carné en un programa en directo de televisión. EFE

aj/ah/mlr

#### FRANCIA-FRENTE NACIONAL

#### JANY LE PEN DECIDIDA LANZARSE BATALLA EUROPEAS EN LUGAR ESPOSO

París, 16 sep (EFE).- Jany Le Pen, esposa del presidente del Frente Nacional (FN), Jean-Marie Le Pen, afirmó hoy, miércoles, que está dispuesta a encabezar la lista de ese partido de extrema derecha en las elecciones europeas de junio de 1999 si la justicia confirma la inhabilitación de su marido.

En una entrevista que publica hoy el diario "Le Parisien", Jany Le Pen indicó: "Estoy dispuesta a lanzarme a la batalla si es necesario", en cuyo caso -dijo- contará con la ayuda del "número dos" del FN, Bruno Megret, quien en un principio expresó el deseo de encabezar la lista.

"Bruno me ha dicho: 'si está obligada a presentarse, yo seré el segundo'", señaló la esposa de Le Pen, según la cual su candidatura sería una "respuesta a una gran injusticia".

El pasado 2 de abril, el Tribunal de Versalles inhabilitó a Le Pen a presentarse durante dos años a unas elecciones en condena por una agresión de éste contra una candidata socialista a las Legislativas de junio de 1997.

El líder del FN ha recurrido la sentencia y espera el veredicto del Tribunal de Apelación.

En la actualidad, el FN cuenta con once diputados en el Parlamento europeo y en Francia cuenta con el apoyo de cerca de 15 por ciento del electorado. EFE 01-01

9815777

mcv-on

Nº DOCUMENTO 9815778

TITULO FRANCIA: Relaciones internacionales con A. SAUDI

PROCESO 518593

FECHA 18-9-98

VINCULO

TE0032

09-98 00461

11164

11398

FRANCIA-A. SAUDI  
FRANCIA Y ARABIA SAUDI APUESTAN POR ALIANZA ESTRATEGICA

París, 18 sep (EFE).- Francia y Arabia Saudí decidieron emprender una ronda de intensos contactos con vistas a sellar una alianza estratégica, durante la visita oficial a París del príncipe heredero de ese estado árabe, Abdalá ben Abdel Aziz.

Así lo afirmó hoy, viernes, el ministro saudí de Asuntos Exteriores, Saud Al Faisal, al término de una entrevista con su colega francés, Hubert Vedrine, con la que se puso fin a la visita oficial de tres días del príncipe heredero de Arabia Saudí.

"Esta visita marca una importante etapa en el desarrollo y reforzamiento de las relaciones entre ambos países", subrayó Vedrine en una conferencia de prensa ofrecida junto a su homólogo saudí.

Preguntado acerca de la idea de una alianza estratégica entre ambos países, Vedrine indicó que "varios grupos de trabajo comenzarán a trabajar para presentar sus recomendaciones antes del verano próximo, sobre las cuales los gobiernos de ambos países fijarán sus nuevas orientaciones".

"Avanzamos por etapas", indicó el ministro francés, quien recordó que la idea de una "alianza estratégica" fue lanzada durante la visita efectuada por el presidente Jacques Chirac a Arabia Saudí hace dos años.

La aplicación de esta idea, puntualizó Vedrine, se ve ilustrada "por el desarrollo de contactos cada vez más regulares en un clima de confianza, en el que buscamos que converjan de forma útil nuestras acciones en el plano diplomático".

La visita de Abdel Aziz es la primera que efectúa a Francia desde 1985 el príncipe heredero de Arabia Saudí, considerado el sucesor designado por el rey Fahd, cuyo estado de salud es delicado.

Por su parte, el presidente Chirac reafirmó hoy "el compromiso de Francia a contribuir a la seguridad y la estabilidad de la región del Golfo", según un comunicado franco-saudí publicado al término de la visita del príncipe heredero de esa nación árabe.

El jefe de Estado francés también reiteró "la constante determinación de Francia a cooperar con el Reino de Arabia Saudí y las naciones amigas para evitar cualquier amenaza que pueda afectar la paz y la seguridad en esta región".

Ambos países destacaron "la importancia de la estabilidad del mercado petrolero y el papel de primer plano que desempeña Arabia Saudí en la seguridad y estabilidad de los suministros del mercado internacional", según el texto.

París y Riad expresaron también la esperanza de que no se produzca ningún enfrentamiento entre Irán y Afganistán, ya que "sólo una solución política entre las partes afganas, lejos de injerencias extranjeras, permitirá poner fin a los enfrentamientos en Afganistán".

Las dos capitales resaltaron también su preocupación por el persistente estancamiento de las negociaciones de paz en Oriente Medio y pidieron a las partes implicadas en el conflicto que respeten los compromisos asumidos con los acuerdos de paz suscritos hasta ahora. EFE

mcr/hm

9815778

Nº DOCUMENTO

9815779

TÍTULO FRANCIA: VISITA DE JOSPIN A CHINA.

PROCESO 518593

FECHA 24-9-98

VIAJES

10184 ✓  
65963 ✓ 11148 ✓  
507638 ✓ 11161 ✓  
11164 ✓  
11389 ✓

@1-03

9815779

MUN ICX

(A)

FRANCIA-CHINA

JOSPIN EMPRENDE VISITA DESTINADA A AFUNTALAR LAZOS ECONOMICOS

París, 23 sep (EFE).- El primer ministro francés, el socialista Lionel Jospin, viajó hoy, miércoles, a China, para apuntalar las relaciones económicas y financieras de su país con el coloso asiático, sin pasar por alto los derechos humanos en el país.

La visita oficial de tres días de Jospin a China acontece un año y medio después de la efectuada por el presidente francés, el conservador Jacques Chirac, quien firmó con su colega chino, Jiang Zemin, una "declaración de cooperación global".

Pero el primer ministro francés se encontrará un escenario diferente al que prevalecía en marzo de 1997, ya que desde entonces China se ha visto sometida a una crisis financiera, que ha hecho planear interrogantes sobre la estabilidad financiera del gigante asiático y su capacidad para mantener la dinámica de crecimiento.

El plato fuerte de la primera visita que efectúa a China Jospin desde su llegada a la jefatura del Gobierno de coalición de izquierdas, en junio de 1997, será el capítulo económico y financiero, en el que París está muy interesado, indicaron a EFE fuentes del servicio de prensa del primer ministro.

Jospin llegará a Pekín acompañado de una nutrida delegación de empresarios franceses, unos cincuenta, dispuestos a tantear sobre el terreno las expectativas de inversión en la economía china y a impulsar los proyectos de cooperación ya en curso.

Esos empresarios representan los principales sectores en los que Francia y China negocian contratos de entidad, como el espacio, la comunicación, los transportes, la banca, la energía y la industria agroalimentaria.

También acompañen a Jospin durante la visita oficial su esposa, Sylviane; el ministro de Economía y Finanzas, el socialista Dominique Strauss-Kahn; el de Transportes, el comunista Jean-Claude Gayssot; el de Educación Nacional, el socialista Claude Allègre, y el de Asuntos Europeos, y también socialista, Pierre Moscovici.

Además de la planeada firma de un protocolo financiero, París espera dar el espaldarazo a varios proyectos bilaterales que ya están en marcha en el ámbito del transporte, como el metro de Shanghai, y de la energía, ya que ambos países trabajan en la construcción de una central térmica.

Las autoridades francesas, según fuentes del Palacio de Matignon (residencia oficial del primer ministro francés), están asimismo particularmente interesadas en la firma de nuevos acuerdos de colaboración en los sectores de la agricultura, la información y los sistemas financieros.

Jospin, que abandonó París a las 14.30, hora local (12.30 GMT), de hoy, miércoles, y llegará a Pekín a las 07.00 hora local del jueves, almorzará mañana con un grupo de empresarios chinos y franceses instalados en ese país, ante los que pronunciará un discurso sobre la cooperación económica franco-china.

El viernes, Jospin se reunirá con empresarios franceses establecidos en Shanghai, donde será también recibido por el alcalde de esa ciudad, Yu Kuangdi.

Durante su estancia en Pekín, Jospin se reunirá con el primer ministro chino, Zhu Rongji, quien agasajará a su invitado con una cena oficial, después de la ceremonia de inauguración, por la que se



habitual, tendrá lugar en el Palacio del Pueblo, en la Plaza de Tiananmen.

01(B)-03

También el viernes, el primer ministro francés se desplazará a Hefei, en la provincia de Anhui, para entrevistarse con el presidente chino, Jiang Zemin, en gira por las regiones azotadas por las inundaciones.

Además, Jospin parece decidido a sacar a colación la cuestión del "avance del Estado de derecho y de los derechos humanos"

durante sus reuniones con las autoridades chinas e, incluso, podría abordar públicamente este tema durante el diálogo que mantendrá el sábado en el Gran Teatro de Shanghai con representantes de la sociedad civil, dijeron fuentes de Matignon.

Sin embargo, el líder francés evocará esa delicada cuestión con gran precaución, ya que el Gobierno de París considera que el "trabajo de fondo" efectuado hasta ahora por las democracias occidentales empieza a dar sus frutos.

Entre los principales avances, fuentes próximas al primer ministro francés destacaron el compromiso asumido por Pekín para suscribir antes de finales de noviembre próximo el Pacto sobre los Derechos Civiles y Económicos.

Sin embargo, fuentes oficiales francesas recordaron hoy que las autoridades chinas han procedido en los últimos días a varias detenciones de disidentes.

En la última escala de su periplo por China, Hong Kong, Jospin hablará sobre la crisis financiera mundial durante una mesa redonda y conversará con el jefe del Ejecutivo de la región, Tung Chee-Haw. EFE.

9815779

mcr/jal/fpa/dv

02

XY1133

U FOXTB 09-24 00266  
icx mun exg

CHINA-FRANCIA

LIONEL JOSPIN LLEGA A PEKIN PARA REFORZAR LAZOS ECONOMICOS

Pekín, 24 sep (EFE).— El primer ministro francés, Lionel Jospin, llegó hoy a Pekín, donde comenzará una visita oficial a China de tres días, destinada a reforzar los lazos políticos y económicos con el gigante asiático, informó la agencia estatal Xinhua.

Lionel Jospin, que ha sido invitado a visitar este país por su colega chino, Zhou Rongji, mantendrá esta tarde una entrevista con su anfitrión en la que se espera, entre otras cosas, que ambos líderes insistan en su política de mantener un mundo multipolar, sin potencias hegemónicas.

"El diálogo chino-francés es esencial para construir un mundo multipolar", declaró el embajador de Francia en China, Pierre Morel.

Morel agregó que Jospin abordará con las autoridades chinas la actitud de Pekín respecto a la creación del euro, cuyo lanzamiento está previsto en enero de 1999, e impulsará sus relaciones con Europa.

El Gobierno de Pekín está resentido con París desde que Francia vendió varios cazabombarderos Mirage a Taiwán en 1992.

Esa operación originó una represalia contundente del Gobierno chino, que terminó con el cierre del consulado francés en Cantón (sur del país) y se puso un veto a empresas francesas para la construcción de una línea de ferrocarril en la citada región.

Durante su estancia en China, Jospin tiene previsto entrevistarse con el presidente, Jiang Zemin, quien recibió a su colega francés, Jacques Chirac, en la visita que realizó a este país en mayo de 1997.

En esa ocasión Jiang y Chirac firmaron una declaración conjunta en la que se estableció una "asociación de cooperación y amistad" de cara al siglo XXI. EFE

fjc/ib/pg

09/24/01-09/98

5815779

03.03

COMUNTO 9815780  
INDIC: FRANCIA: 1161 MINISTROS ECONOM...

PE: 518583

FECHA DE: 98/09/22

VINCULACION: 101891

XV5460

U ECOBT 09-22 00224

ART 1161 EXG ICX

11399

FRANCIA-CUBA

MINISTROS FRANCIA Y CUBA FIRMAN LINEA CREDITO COMPENSATORIA 99

París, 22 sep (EFE).- El ministro francés de Economía y Finanzas, Dominique Strauss-Kahn, y el titular cubano de Comercio Exterior, Ricardo Cabrisas, firmaron hoy, martes, una línea de crédito compensatoria franco-cubana para 1999.

Establecido en 1991, este dispositivo permite a Cuba asegurar su abastecimiento de bienes de consumo a cambio de envíos de azúcar y níquel.

La línea de crédito compensatoria para 1999 crecerá en 15 millones de dólares, con respecto a la de este año, ya que pasará de 185 a 200 millones de dólares.

De los 200 millones de dólares, 180 millones están consagrados a las exportaciones de productos agroalimentarios, en su mayoría de trigo y harina, y 20 millones están destinados sobre todo a exportaciones de bienes de equipo que sirven en particular para la rehabilitación de las centrales eléctricas cubanas.

Esta línea de crédito ha permitido a Cuba, desde su puesta en marcha, disponer de un abastecimiento regular de productos de primera necesidad y ha ido paralela al crecimiento de la presencia francesa en Cuba, a donde Francia exportó en 1997 por valor de 1.300 millones de francos (216 millones de dólares).

Francia es el tercer país proveedor de Cuba entre los países de la OCDE (Organización para la Cooperación y el Desarrollo en Europa) después de España y Canadá. EFE

mcr/la/fpa/emr

09/22/14-10/98

9815780

XV5516

U FDXBT 09-23 00459  
MUN EXE ICX

FRANCIA-CUBA

LAGE ASEGURA CUBA PARTICIPARA PRIMERA CUMBRE EUROPA-A.LATINA

Paris, 23 sep (EFE).— El vicepresidente del Consejo de Estado de Cuba, Carlos Lage, aseguró hoy, miércoles, al presidente francés, Jacques Chirac, que su país participará en la primera cumbre Europa-América Latina, en junio próximo en Río de Janeiro.

Al término de una entrevista en el Palacio del Elíseo con Chirac, Lage dijo a los periodistas que esta iniciativa francesa es "excelente", ya que "las relaciones entre la Unión Europea y América Latina son estratégicas y particularmente importantes".

"Obviamente, Cuba estará presente en la Cumbre de Río de Janeiro. Desde el inicio, Europa, y Francia en particular, ha dicho que esa conferencia debe reunir a todos los países", dijo Lage.

Durante su visita a Suramérica en marzo de 1997, el jefe de Estado francés propuso la celebración de una cumbre que reuniera por primera vez a las naciones de la Unión Europea y de América

Latina.

Lage entregó hoy a Chirac un mensaje de Fidel Castro en el que el presidente cubano expresa el deseo de Cuba de estrechar sus relaciones con Francia.

El presidente francés se pronunció en el mismo sentido al indicar que Francia también desea "seguir reforzando las relaciones entre la Unión Europea y América Latina", según la portavoz del Eliseo, Catherine Colonna.

"La Unión Europea es el primer abastecedor, cliente, inversor y aportador de ayuda a los países de América Latina", dijo Chirac, según su portavoz.

Chirac destacó, además, que ese acercamiento afecta al Caribe y aplaudió "la voluntad de Cuba de integrarse lo mejor posible en el conjunto de países del Caribe, región en la que Francia está presente con sus departamentos de ultramar".

El presidente francés acordó en su conversación con Lage el capítulo de los derechos humanos al indicar que "Francia y los franceses se alegraron mucho de la visita del Papa a Cuba" en enero pasado y calificó ese evento de "muy positivo".

En ese sentido, Chirac dijo "haber apreciado la decisión adoptada por las autoridades cubanas, después de esa visita, de liberar a prisioneros políticos".

"Gestos positivos de esa naturaleza facilitarán la evolución de nuestras relaciones, tanto bilaterales como entre la Unión Europea y Cuba y serían particularmente bienvenidos en este año de celebración del 50 aniversario de la Declaración Universal de los Derechos Humanos", dijo Chirac a su interlocutor cubano.

Lage —que efectúa una visita oficial de cinco días a Francia— resaltó que Cuba sufre "una imagen deformada con respecto a la realidad".

En el capítulo de las relaciones económicas y comerciales franco-cubanas, Chirac destacó que su desarrollo se ha visto frenado por el problema de la deuda pública y llamó a la isla a "buscar una solución" con el Club de París.

Cuba tiene una deuda pública con Francia de 3.000 millones de francos (500 millones de dólares). EFE

mcr/ah/emr

9815780

02-02

Nº DOCUMENTO 9815781

TITULO FRANCIA: Elecciones (para renovar 1/3 del Senado).

PROCESO 518593

FECHA 26-9-98

VINCULO 10184 ✓

XA2467

11064 ✓

R 11064 29126 00299

ICK MON EXG

FRANCIA-ELECCIONES

ELECCIONES PARA RENOVAR UN TERCIO ESCAÑOS SENADO FRANCES

París, 26 sep (EFE).— Un tercio de los escaños del Senado francés será renovado mañana, domingo, en unas elecciones en las que sólo participan diputados y representantes de los poderes locales, y que no despiertan interés para la mayoría de la población.

De los 321 escaños que integran la Cámara Alta del Parlamento francés, 102 serán sometidos a votación, conforme al principio de renovación cada dos años de un tercio de este hemiciclo.

En estos comicios podrán participar sólo 56.645 personas consideradas "grandes electores", que corresponden a 47.983 representantes de los consejos municipales, 1.657 consejeros de asambleas provinciales, otros 672 de los consejos regionales y 186 diputados de 38 provincias y de algunos territorios de ultramar, y el resto serán delegados de municipios con poca representatividad.

Un total de 538 candidatos se ha presentado a estos comicios con la esperanza de ocupar alguno de los sillones del Senado, una institución tradicionalmente con mayoría conservadora.

Según los pronósticos, el partido conservador Reagrupación para la República (RPR) y el Partido Socialista (PS) podrían ganar algunos escaños, frente a la coalición centroliberal Unión por la Democracia Francesa (UDF) que podría perder parte de su representación e incluso la presidencia.

La UDF mantiene desde hace treinta años la presidencia del Senado, a cuyo frente se encuentra actualmente René Monory, de 70 años, quien espera renovar el cargo, frente al candidato de la RPR Christian Foncelet, de 70 años.

Estos comicios no suscitan apenas interés para la mayoría de la población, que considera el Senado como una especie de "hogar de jubilados de la clase política", según algunos medios de comunicación que reclaman una renovación de ese hemiciclo en el que hay muchos antiguos ministros. EFE

xb/ah/rt

09/26/19-00/98

9815781

01-01

Nº 01 9815782  
 TÍTULO FRANCIA: INDICES ECONÓMICOS  
 PROCE... 518593  
 FECHA 11-9-98  
 VINCULACIONES 10184 ✓  
659631 ✓  
1116 ✓  
11332 ✓  
11300 ✓  
11320 ✓  
11311 ✓

XU0619

R ECORBT 09-03 00237  
 MUN EXG IDX

FRANCIA-CRECIMIENTO  
 PIB ACUMULA CRECIMIENTO 1,3 POR CIENTO PRIMER SEMESTRE

París, 3 sep (EFE).- El Producto interior bruto (PIB) francés acumuló un crecimiento del 1,3 por ciento en el primer semestre del año -tres por ciento desde el segundo semestre de 1997-, según los datos difundidos hoy, jueves, por el Instituto Nacional de Estadística (Insee).

En el segundo trimestre, la progresión de la economía (0,7 por ciento) se aceleró ligeramente respecto al primer trimestre del año (0,6 por ciento), gracias al tirón del consumo privado (uno por ciento), de forma que entre julio de 1997 y julio de 1998 este último aumentó un 4,1 por ciento.

El uno por ciento de aumento del consumo privado entre abril y junio contribuyó al PIB con un 0,6 por ciento del 0,7 por ciento del crecimiento registrado.

El 0,1 por ciento restante hay que atribuirselo al comercio exterior, gracias al progreso de los excedentes comerciales, a pesar de la contracción de los mercados asiáticos.

El Insee señala que sólo por el efecto de inercia del incremento del PIB acumulado entre enero y julio, la economía francesa crecerá al menos un 2,5 por ciento en 1998.

El ministro de Economía, Dominique Strauss-Kahn, reafirmó el pasado jueves su previsión de crecimiento para este año, que se según sus estimaciones será de "al menos del 3 por ciento", aunque revisó al mismo tiempo a la baja la previsión para 1999 y la situó "entre el 2,7 y el 2,8 por ciento" -hasta entonces era del 2,8 por ciento-. EFE.

ac/cg/dv

9815782

01-03

#### FRANCIA-PRESUPUESTO

#### GOBIERNO PREVE DEFICIT PRESUPUESTARIO 2,3 POR CIENTO 1999

París, 9 sep (EFE).- El gobierno francés aprobó hoy, miércoles, el proyecto de presupuesto para el año próximo, en el que prevé un déficit de 236.500 millones de francos (40.780 millones de dólares), un 2,3 por ciento del PIB en el caso de que la economía crezca al 2,7 por ciento en 1999.

Con esa tasa de crecimiento, inferior en una décima a la que se esperaba a comienzos del verano, se reconoce el impacto negativo de las crisis rusa y asiática, pero se contradicen las previsiones de varios institutos de análisis económico y de la patronal, cuyo presidente, Ernest Antoine Seilliere, estimaba ayer en el 2,5 por ciento.

De materializarse estas últimas cifras y no las del gobierno, el déficit presupuestario -cuyo control continúa siendo un imperativo del Pacto de estabilidad del euro- bajaría sólo de forma muy ligera del 3 por ciento que se espera para el presente ejercicio.

Las principales novedades del presupuesto aprobado por el Consejo de Ministros son la reducción de la tasa de imposición, que pasará del 45,7 por ciento del Producto interior bruto (PIB) este año al 45,5 por ciento el que viene, lo que en cifras absolutas significa 16.000 millones de francos (2.760 millones de dólares) menos de impuestos en conjunto.

Esa reducción se explica principalmente, según el ministro de Economía, Dominique Strauss-Kahn, por la rebaja de las retenciones que se aplican a los salarios -en 26.000 millones de francos (4.480 millones de dólares)-, que se verá compensada en parte por la mayor imposición de los capitales -evaluada en 20.000 millones de francos (3.450 millones de dólares)-.

Una medida que afectará a prácticamente todos los franceses es la baja del IVA (desde el 20,6 por ciento actual al 5,5 por ciento) en los abonos mensuales del gas y de la electricidad.

Una rebaja de los impuestos del orden de 8.400 millones de francos (1.450 millones de dólares) se aplicará en la tasa profesional, un impuesto local que grava la actividad de las empresas.

Una reforma importante no sólo por su implicación económica (todavía pendiente de cálculo), sino también por su significado simbólico es el crecimiento de la tasa del Impuesto sobre la fortuna que pagan los patrimonios superiores a 4,7 millones de francos (800.000 dólares), y que ahora varía entre el 0,5 y el 1,5 por ciento.

El presidente de la República, Jacques Chirac, se desmarcó de las líneas directrices del presupuesto y lanzó un mensaje al gobierno del socialista Lionel Jospin, en el sentido de que hay que "aprovechar el margen de maniobra" que ofrece la reactivación económica para "reducir los gastos del Estado".

Chirac insistió en que "hay que disminuir la presión fiscal, porque es un hándicap grave para nuestra competitividad en el mundo", y precisó que con un déficit del 2,3 por ciento del PIB "estaremos todavía entre los menos buenos de la Unión Europea". EFE.

ac/j/pz/dv



FRANCIA-INFLACION

PRECIOS SUBIERON 0,2 POR CIENTO AGOSTO, 0,7 POR CIENTO UN AÑO

París. 11 (EFE).- Los precios en Francia se incrementaron un 0,2 por ciento durante el pasado mes de agosto, con lo que se acumula una subida del 0,7 por ciento en los últimos 12 meses, según los datos difundidos hoy, viernes, por el Instituto Nacional de Estadística (Insee).

Esta última cifra significa que la inflación interanual se ha reducido a menos de la mitad en el último año, ya que en agosto de 1997 se situaba en el 1,5 por ciento.

El principal responsable del aumento de los precios en agosto fue el final de las rebajas de verano, lo que se tradujo en una subida del 3,6 por ciento en el vestido y el calzado, que sin embargo en un año han reducido su costo en un 0,6 por ciento.

En conjunto, y a causa de ese tipo de productos, los productos manufacturados incrementaron sus precios en un 0,7 por ciento.

En el otro extremo de la balanza, tiraron la inflación a la baja los alimentos frescos, cuyo precio se redujo en un 2,6 por ciento (un 4,9 por ciento en tres meses), lo que no ha impedido compensar totalmente los fuertes ascensos de los primeros meses del año, de forma que en 12 meses han aumentado un 7,9 por ciento.

También sirvió para el control de la inflación el comportamiento de los productos energéticos, que bajaron un 0,5 por ciento, gracias de nuevo a la reducción de los precios de los productos petrolíferos (0,9 por ciento), que han decrecido un 6 por ciento en el

9815782

03-03

Nº 001 9815783  
TÍTULO FRANCIA: DESEMPLEO

PROYECTO 518593  
FECHA DE EJECUCIÓN 30-9-98

VINCULACIONES 10184 ✓ 11664 ✓  
65983 ✓ 11302 ✓  
4165 ✓  
11327 ✓

FRANCIA-35 HORAS

~~PATRONAL DICE REDUCCION JORNADA SERA COSTOSA Y NO CREARA EMPLEO~~

París, 7 sep (EFE).- El presidente de la patronal francesa, Ernest Antoine Seilliere, denunció hoy, lunes, que la aplicación de la ley por la que se reduce la jornada laboral a 35 horas semanales, además de ser costosa para las empresas, que perderán competitividad, no creará empleo.

En una entrevista al diario "Liberation", Seilliere justificó el hecho de que se hayan firmado ya 200 acuerdos de empresa entre directivos y sindicatos para aplicar esa ley, explicando que "hemos pedido a las empresas que traten de adaptarse de tal manera que esta obligación, gravosa, difícil y costosa, sea tratada en las mejores condiciones".

El jefe de los patronos, tras insistir en que la ley de reducción de la jornada laboral "no creará empleos", defendió que cada rama busque una solución apropiada para asumir la ley e insistió en que "la única cuestión es saber si los empresarios conseguirán preservar su competitividad a pesar de esta obligación de las 35 horas".

La ley de las 35 horas, aprobada por el parlamento el pasado mes de junio, prevé la reducción del tiempo semanal de trabajo a 35 horas a partir del año 2000 para las empresas de más de 20 empleados, y a partir del 2002 para el resto.

Seilliere se quejó de que la ministra del Empleo, Martine Aubry (impulsora de la ley, que lleva su nombre) hubiera criticado el acuerdo en la metalurgia subrayando que "sólo en Francia la vida cotidiana de las empresas es una cuestión política".

Dicho acuerdo -firmado por dos de los cinco grandes sindicatos del sector y que afectaría a 1,8 millones de asalariados- contempla el incremento de las horas extraordinarias en compensación por la reducción del tiempo de trabajo, lo que podría anular el objetivo de la ley de crear nuevos puestos de trabajo.

El máximo responsable de los empresarios se mostró de acuerdo con el gobierno en la reducción de las cotizaciones sociales de los trabajadores con baja cualificación y se felicitó porque "una medida así creará empleo".

No obstante, matizó que si esa reducción se trata de compensar con un incremento de los costos salariales del empleo cualificado "los productos de las empresas se encarecerían, lo que afectaría a la competitividad, aumentaría el paro y favorecería las deslocalizaciones".

Seilliere señaló que "la verdadera manera de financiar la reducción de los costos sociales es disminuir los gastos que crean esos costos" y apuntó en ese sentido hacia los gastos sanitarios.

#### FRANCIA-DESEMPLEO

PARO CRECE 33.000 PERSONAS AGOSTO Y QUEDA 11,8 POR CIENTO

París, 30 sep (EFE).- El número de parados en Francia se incrementó en 33.000 personas en agosto respecto al mes anterior, y se eleva a 2.997.600 desempleados, un 11,8 por ciento de la población activa, según los datos de la encuesta mensual difundidos hoy, miércoles, por el ministerio del Empleo.

Este incremento se produce en un contexto de tendencia a la baja del desempleo, que en 12 meses se ha reducido en 121.800 personas (un 3,9 por ciento en volumen total).

Fuentes gubernamentales explicaron este repunte en la encuesta mensual por razones de estacionalidad de muchas actividades, y recordaron que en el mismo mes de 1997, el número de personas que buscaban un trabajo también se incrementó en un 0,6 por ciento.

Las mismas fuentes precisaron que quienes más se han visto afectados por esta corriente en agosto fueron las personas con empleos eventuales.

Esos 33.000 parados suplementarios suponen un incremento del 1,1 por ciento en volumen total, pero sin embargo no han significado una variación de la tasa de desempleo, puesto que simultáneamente se incrementó en una proporción similar la población ocupada.

Por su parte, el paro registrado en las oficinas de empleo se incrementó en agosto en un 0,3 por ciento, y el número de personas inscritas se elevaba a 1.140.700 personas, un 1,2 por ciento más

Nº DOCUMENTO 9815784  
FRANCIA, Gros: reobre 2 reactores atómicos  
RECEPCIÓN 510593  
FECHA 23-9-88  
VINCULACIÓN 10184 ✓  
65963 ✓  
11166 ✓  
11095 ✓

FRANCIA-NUCLEAR

PUESTA MARCHA CENTRAL EVITARA IMPORTAR 1.500 MILLONES FRANCOS

París, 23 sep (EFE).- El gobierno francés decidió hoy la reapertura de los dos reactores atómicos de la central de Belleville (centro), que evitarán a la compañía eléctrica estatal importar electricidad el próximo invierno por un valor de 1.500 millones de francos (263 millones de dólares).

Ambos reactores dejaron de producir energía el pasado mes de junio al detectarse fugas radiactivas que, aunque no suponían problemas para las personas o el medio ambiente -según la Dirección para la seguridad de las instalaciones nucleares (DSIN)- eran superiores a las permitidas por el reglamento.

La responsabilidad de la decisión de hoy reposa sobre el gobierno, y más en concreto sobre el primer ministro, Lionel Jospin, aunque el DSIN aceptó que el plan de reparaciones elaborado permitirá "reforzar sensiblemente el cierre hermético de la envoltura" de los reactores, y además supone un adelanto sobre las fechas inicialmente previstas.

Jospin tuvo que decidir en la polémica que enfrentaba a la ministra de Medio Ambiente, la ecologista Dominique Voynet -favorable a mantener la central inactiva- y el secretario de Estado de Industria, Christian Pierret -que apostaba por la reapertura-.

La puesta en funcionamiento de la central supone un golpe de efecto en la política energética francesa, precisamente ahora que se encuentran inactivos otros once reactores por averías o parones periódicos para el recambio de combustible, lo que ha reducido el potencial de producción de energía nuclear en un 10 por ciento.

Como consecuencia de este hecho y del próximo incremento del consumo (que pasará de los 45.000 megawattios actuales a 70.000 en cuanto llegue el invierno), la compañía estatal Electricité de France (EDF) inició conversaciones con los países vecinos para importar electricidad.

Francia obtiene el 77 por ciento de la electricidad de sus centrales nucleares. EFE

AC/PVR/JMA

9815784

01-01

Nº DOC

TÍTULO

PRE

FECHA

VIRCU

9815785

FRANCIA: Gob. transmite 12 propuestas para transformar el FMI.

518393

24-9-88

10184 ✓

659631 ✓

21161 ✓

11412 ✓

508501 ✓

514142 ✓

FRANCIA-UE

GOBIERNO TRANSMITE 12 PROPUESTAS CREACION NUEVO FMI

París, 24 sep (EFE).- El gobierno francés transmitió a sus socios europeos hoy, jueves, un plan con 12 propuestas para transformar el Fondo Monetario Internacional (FMI) en una nueva instancia de regulación de los mercados financieros, para evitar el contagio de crisis bursátiles regionales al resto del mundo.

El texto, que será discutido mañana en el consejo que reunirá en Viena a los ministros de Economía comunitarios, pretende servir de base para que la Unión Europea adopte una postura común en la asamblea general que celebrará el FMI la semana próxima en Washington.

En palabras del ministro de Economía, Dominique Strauss Kahn, se trataría de dar "al FMI una auténtica autoridad política", estableciendo un Sistema Monetario Internacional (SMI) similar al que funcionaba en la Unión Europea antes de la puesta en marcha del euro, con unas bandas de fluctuación de las monedas limitadas para evitar que los especuladores se ceban en ellas.

Strauss-Kahn señaló hoy al semanario "Le Nouvel Observateur" que "primero hay que conseguir federar a los europeos antes de tratar de convencer al resto del mundo, y en especial a Estados Unidos".

El ministro defendió la necesidad de tomar medidas en ese sentido explicando que "no porque haya mercados mundiales tiene que haber crisis globales", y que si bien "en la bolsa el crecimiento había sido excesivo (un 45 por ciento en los siete primeros meses del año) y era necesaria una corrección, tampoco es normal que haya una reducción excesiva".

El presidente francés, Jacques Chirac, se sumó a la ofensiva del gobierno e hizo un llamamiento a sus socios en el G-7 (el club de las mayores potencias económicas) para reforzar la estabilidad del sistema financiero internacional.

Para Chirac, "El FMI debe seguir siendo el centro del dispositivo y hay que darle urgentemente los recursos suplementarios que necesita", en clara alusión al bloqueo de la aportación estadounidense por parte del Congreso.

El presidente francés subrayó que es imperativo "asegurar que la liberalización internacional de los movimientos de capitales sea dirigida de forma ordenada y eso exige en primer lugar una supervisión eficaz de los sistemas financieros nacionales".

El objetivo último consistiría en "limitar el impacto de la volatilidad de los capitales privados" por medio de "un flujo elevado de ayuda pública al desarrollo" cuando los países pobres no puedan reunir las condiciones para atraer las inversiones privadas". EFE

ac/mj

9815785

01-01

Nº DOCUMENTO 9815786  
TITULO HOLANDA: DESEMPLEO  
PROCEDENCIA 518593  
FECHA DE RECEPCIÓN 17 9 98  
VINCULACIÓN 1084 ✓  
66151 ✓  
11165 ✓  
X67283 R 11165-1 00106  
icx exg mun

HOLANDA-TRABAJO  
DESEMPLEO DISMINUYE EL 27 POR CIENTO EN UN TRIMESTRE

La Haya, 17 sep (EFE).— El desempleo disminuyó el 27 por ciento en Holanda durante el último trimestre, en comparación con el mismo periodo del año anterior, informó hoy, jueves, la Oficina Central de Estadísticas, CBS.

Entre los meses de junio y agosto pasados el CBS registró a 273.000 desempleados, 106.000 menos que en ese periodo de 1997, lo que equivale a un cuatro por ciento de la población activa.

Según la CBS entre junio y agosto de este año hubo 147.000 desempleados que han buscado trabajo durante mas de un año, 50.000 menos que en el mismo trimestre del año anterior. EFE

vs/va/jf/ma

09/17/09-49/98

9815786

01-01

Nº DOCUMENTO 9815787  
TITULO HORN: Partido Socialista cambio su presidente  
PROCEDENCIA SIBSS3  
FECHA DE RECEPCIÓN 5-8-98  
VINCULACIONES 10184 ✓  
66170 ✓  
11164 ✓  
515432 ✓

XAO680

R FOXBT 09-05 00376  
icx mun exg

HUNGRIA-POLITICA

HORN DEJA PRESIDENCIA PARTIDO SOCIALISTA Y LE SUSTITUYE KOVACS

Budapest, 5 sep (EFE).- El ex primer ministro húngaro Gyula Horn abandonó hoy, sábado, la presidencia del Partido Socialista Húngaro (PSH) y fue sustituido en el cargo por László Kovács, jefe de la diplomacia húngara durante el Gobierno socialista-liberal que estuvo en el poder hasta mayo pasado.

Horn deja la presidencia del PSH para dar paso a los jóvenes, quienes, según sus palabras, "profundizarán el carácter socialdemócrata" del partido.

Precisamente, la misión de Kovács al frente del PSH será iniciar "una nueva era" en la historia de esta formación política, creada en octubre de 1989 sobre las cenizas del Partido Obrero Socialista Húngaro (comunista).

Tras su nombramiento, Kovács aseguró que el PSH sigue siendo la formación más fuerte de Hungría, tras la actual coalición de derechas en el poder, y explicó que esta fuerza política deberá concluir en los próximos años su proceso de transformación

socialdemócrata, conforme a los principios de los otros partidos de la Unión Europea (UE) de esta orientación.

Según los observadores, se inicia así una nueva era en el PSH, que necesita de un rejuvenecimiento, tarea que podrá realizarse en el año 2000, cuando se convoque el nuevo congreso en el que se elegirá a los nuevos dirigentes encargados de llevar a este partido hasta los comicios del año 2002.

Al despedirse como presidente del PSH, Horn anunció que ahora se dedicará a la aceleración del proceso de integración de Hungría en la UE y la Alianza Atlántica, aprovechando sus relaciones personales.

Como titular de Asuntos Exteriores del último Gobierno comunista, Horn abrió las fronteras de su país en 1989 a los alemanes orientales provocando la caída del muro de Berlín.

Desde 1990, cuando se celebraron las primeras elecciones democráticas en Hungría y año en el que fue designado presidente del PSH, Horn condujo con firmeza el nuevo partido, creado por comunistas reformistas, e inició su transformación hacia la socialdemocracia hasta llevarlo a la Internacional Socialista.

Durante su mandato como jefe de Gobierno, cargo para el que Horn fue elegido en 1994 en los segundos comicios democráticos, se saneó la economía húngara con métodos propios de un partido de derechas, se concluyó la privatización y se inició el proceso de integración a la UE y la Alianza Atlántica. EFE

na/acm/pg

09/05/21-28/98

9815787

01-01

9815788  
IRLANDA: Pk de EE.U firma acuerdos económicos

518593

4.9.98

VI

TD9485

10184 ✓ 11399 ✓

U 661910 ✓ 116658 ✓

658301 ✓ 11005 ✓

IRLANDA EL DTON

CLINTON Y AHERN FIRMAN COMUNICADO COMERCIO ELECTRONICO

Dublin, 4 sep (EFE).- El primer ministro irlandés, Bertie Ahern, y el presidente norteamericano, Bill Clinton, firmaron hoy, viernes, un comunicado conjunto sobre comercio electrónico, en una ceremonia en los locales de la compañía Gateway de Dublin.

El comunicado establece los principios bajo los que los dos gobiernos establecerán el desarrollo del comercio electrónico y el papel que desempeñarán para promocionar la competitividad dentro del sector y asegurar una protección adecuada de los objetivos de interés público como la intimidad, los derechos de propiedad intelectual y la protección del consumidor.

El comunicado, en el que los dos gobiernos afirman buscar el intercambio en lo referente al comercio electrónico, fue firmado por Ahern y Clinton mediante la utilización de tarjetas "inteligentes".

El primer ministro irlandés recalcó que esta ceremonia fue una excelente demostración de la practicalidad de los sistemas de firma mediante la utilización de la tecnología digital.

"Este acto muestra el deseo del gobierno irlandés de cruzar la barrera del desarrollo del comercio electrónico y refuerza nuestro compromiso para el uso del internet como servicio al público que hará la tecnología más asequible a los usuarios", declaró Ahern tras la ceremonia de la firma.

El gobierno irlandés ha identificado el desarrollo del comercio electrónico como una de sus prioridades y ha puesto en marcha una serie de iniciativas, como la creación de un Comité Asesor de Telecomunicaciones para ayudar al gobierno en sus decisiones sobre estos temas. EFE

PS/LR/gcf

09/04/19-22/98

9815788



IRLANDA-EEUU (previsión)

## CLINTON CELEBRA RENACIMIENTO ECONOMICO DE IRLANDA

Por Delia Millán

Dublín, 4 sep (EFE).- El presidente de Estados Unidos, Bill Clinton, celebró hoy, viernes, la nueva prosperidad de la República de Irlanda y llamó la atención sobre los beneficios económicos que reciben quienes optan por la paz.

Clinton siempre ha mantenido la tesis de que el desarrollo económico es la mejor manera de que la paz eche raíces en una tierra y la mejor garantía contra el resurgimiento de conflictos.

En Dublín, en el penúltimo día de una gira por el Ulster y la República de Irlanda, Clinton elogió a quienes "trabajan por la paz y traen prosperidad" a esta región, porque son un ejemplo para el mundo.

"Todos los pueblos divididos que, en todas las partes del mundo, buscan nuevas maneras de resolver viejos problemas se darán cuenta de que no tienen porque estar eternamente en conflicto con quienes comparten su tierra... sólo porque son de una religión, una raza, una etnia o una tribu distinta".

El día anterior, Clinton había afirmado en Irlanda del Norte que a partir de ahora contestará a todos aquellos que le digan que no pueden resolver sus conflictos, como los judíos y los palestinos, el pueblo de Kosovo, o India y Pakistán, que se fijen en el ejemplo del Ulster.

"Los líderes y los pueblos de Irlanda -insistió hoy el presidente estadounidense- están ayudando al mundo a despertar de sus pesadillas".

En el Ulster, Clinton, que como millones de estadounidenses se precia de su sangre irlandesa, reiteró que EEUU hará fluir las inversiones en Irlanda del Norte para que el pueblo vea pronto los beneficios de su compromiso con la paz.

El principal discurso al pueblo norirlandés lo pronunció Clinton desde un centro de convenciones de Belfast que es un símbolo de renacimiento, pues fue construido en uno de los barrios más desfigurados por la violencia.

El apoyo de Estados Unidos, y en especial de su numerosa e influyente colonia irlandesa, es en gran parte responsable del "boom" económico que ha convertido a la República de Irlanda en el "tigre celta de Europa", según dijo Clinton.

Actualmente, 470 compañías estadounidenses operan en esta República, muchas de ellas en el sector informático.

Un portavoz de la Casa Blanca, P. J. Crowley, indicó a EFE que la experiencia irlandesa puede ser un ejemplo para la inmigración latinoamericana en EEUU.

Los hispanos de EEUU pueden, como hicieron los inmigrantes celtas del siglo pasado, "aprovechar las oportunidades de educación que ofrece Estados Unidos y hacer beneficiarse de ello a sus países de origen", dijo el portavoz.

Clinton pronunció su discurso inmediatamente después de haber firmado electrónicamente, junto con el primer ministro irlandés, Bertie Ahern, un acuerdo de cooperación informática en una planta de construcción de computadoras, Gateway 2000, donde existe también un centro multilingüe de mercadotecnia informática.

El presidente estadounidense recordó que Irlanda fue en el

pasado un país muy pobre por la escasez de recursos naturales, pero que tiene un gran futuro porque en el siglo XXI el valor que más se cotizará será "la inteligencia humana".

La informatización global, afirmó Clinton, está "democratizando" la economía porque lo que cuenta es la formación de la gente y las ideas.

En cuanto a Irlanda, el presidente recalcó que se está convirtiendo en el centro de telecomunicaciones para toda Europa y en el segundo país exportador de "software" después de EEUU, y Dublín, en la capital tecnológica del continente.

Clinton aprovechó para pedir que no se impongan aranceles al comercio informático, en el que su país es líder.

El presidente de EEUU felicitó a la República de Irlanda por el crecimiento del 7,7 por ciento que registró el año pasado, mientras la inflación se mantenía en un 1,5 por ciento y el desempleo caía a su nivel más bajo en 20 años.

El primer ministro de Irlanda del Norte estaba pletórico y declaró orgulloso: "Irlanda ha cruzado el Rubicón". EFE

Un/ah/ha

Nº DOCUMENTO 9815789  
TÍTULO Italia: Contacto entre el gobierno y la mafia  
PROYECTO 150021  
FECHA DE 8-9-98  
VINCULACIONES 10184 ✓  
501604 ✓  
11164 ✓  
113021 ✓  
11046 ✓

La oposición exige la renuncia del ministro del Interior.

## Italia: el escándalo por contactos entre gobierno y la mafia

Roma (EFE, ANSA) - La revelación de que el gobierno de Italia mantuvo negociaciones con la mafia calabresa para liberar ayer a la empresaria Alessandra Sgarrella, que permaneció secuestrada durante 266 días, desató una tormenta política en Roma, signada por los reclamos de renuncia contra el ministro del Interior, Giorgio Napolitano.

La oposición exige la dimisión de Napolitano desde el domingo, cuando estalló el escándalo tras la confirmación por parte del fiscal adjunto de Milán Alberto Nobili -encargado de la investigación- de la existencia de contactos oficiales con miembros de la N'draguetta.

Las críticas son lideradas por Alianza Nacional (AN), el partido derechista principal aliado de Forza Italia (FI) en la coalición opositora Polo de la Libertad.

La empresaria Sgarrella había sido secuestrada en Milán el 11 de diciembre de 1997 y fue liberada ayer en Moschetta di Locri, región de Reggio Calabria, sur de Italia.

Su secuestro se prolongó por nueve meses, conmovió a la prensa local y generó multitudinarias marchas pidiendo su liberación.

Aunque Nobili no dio los nombres de los interlocutores, la prensa cita los de los importantes «jefes» mafiosos Domenico Papalia, quien cumple cadena perpetua, y Giuseppe Barbaro, en paradero desconocido, lo que ha

avivado una tormenta con visos de prolongarse en el tiempo.

La Comisión parlamentaria Antimafia ha anunciado que llamará a declarar en los próximos días a Nobili y su equipo para que expliquen los detalles del caso.

### • Responsabilidad

Las críticas sobre Napolitano se extienden al ministro de Justicia, Giovanni Maria Flick, ya que se los considera responsables de una «negociación perdedora» para el Estado. «Mientras ambos afirman no haber visto, escuchado ni hablado con ninguno, aquí quien paga en términos morales y políticos es el Estado y quienes recibe dinero o descuentos de condena son los criminales», criticó Gustavo Selva, vicepresidente del grupo de diputados de AN.

Tanto FI, que preside y lidera Silvio Berlusconi, como la Liga Norte, el partido secesionista de Umberto Bossi, ya han pedido explicaciones a través de sendas interpelaciones parlamentarias, para saber «quién ha autorizado y qué precio se ha pagado por las negociaciones» y «cuáles han sido los términos del acuerdo alcanzado».

«Corremos el riesgo de que el Estado pierda la credibilidad, si no ha ocurrido ya», explicó Roberto Centaro, senador de FI.

9815789

Nº DOCUMENTO 9815790  
TITULO ITALIA Separación en la Liga Norte (Padania)  
PROCEDIMIENTO 150090  
FECHA DE 24-9-99  
VINCULACIÓN 10184 ✓  
507604 ✓  
11764 ✓  
515432 ✓  
113031 ✓

ITALIA-FEDERALISMO

REGION VENETO CONSUMA RUPTURA CON PARTIDO FEDERALISTA DE BOSSI

Roma, 24 sep (EFE).- Fabrizio Comencini, secretario de la Liga Véneta, la sección de la región del Véneto de la Liga Norte, confirmó hoy, jueves, la total separación del partido federalista liderado por Umberto Bossi, a quien acusa de haber renunciado a la aspiración independentista de la Padania (norte de Italia).

"Con la Liga de Bossi hemos recorrido un camino común y le hemos cedido parte de nuestra soberanía; ahora se ha acabado y cada uno proseguirá por su propio camino, como ex aliados", declaró al diario "la Repubblica" Comencini, quien hace varios días fue desautorizado oficialmente por Bossi y que representa el ala más radical de los secesionistas.

Comencini acusa a Bossi de haber renunciado al proyecto de secesionista de las regiones del norte de Italia (Padania para los liguistas), y haberse "vendido" a la Unión Democrática por la República (UDR), el partido creado hace varios meses por el ex presidente de la República, el democristiano Francesco Cossiga.

La UDR, que pretende convertirse en el nuevo centro de la política italiana, acoge a varios de los partidos nacidos de la desaparecida Democracia Cristiana (DC) y que hasta ahora dividieron su apoyo entre la coalición gubernamental de centro izquierda, Olivo, y la oposición conservadora del Polo liderada por el empresario Silvio Berlusconi.

"Puede ser que la Liga Norte se convierta en un pequeño partido; nosotros sólo queremos ser vénetos y soberanos", reiteró Comencini, para quien la ruptura con Bossi no significa una pérdida de fuerza del movimiento independentista del norte.

El secretario liguista -que convocará un congreso constituyente para confirmar la ruptura con Bossi- reivindica el actual símbolo de la Liga Norte, el león alado de Venecia que, en su opinión, sólo pertenece a la "Serenísima República de Venecia" y, por tanto, sólo lo puede usar la Liga Véneta.

Por su parte, Bossi, que acusa a Comencini de querer aliarse con Berlusconi, ha convocado para hoy una reunión de los miembros de la secretaría nacional de la Liga Norte para discutir el problema.

Bossi no tiene intención de negociar con la Liga Véneta, según sus propias declaraciones, y precisó que 22 de los 28 diputados de dicha formación han firmado un documento en el que se disocian del secretario véneto. EFE

cil/so/ig/pq

9815790

LOS VENETOS DEJARON DE INTEGRAR LA PADANIA

# Se quebró la separatista Liga Norte de Bossi

Roma  
Corresponsal

**L**a Liga Norte de Umberto Bossi, que preconiza la secesión de las ricas regiones septentrionales del resto de Italia, sufrió ayer el más duro golpe de su existencia al anunciarse la separación de la Liga Veneta, encabezada por su actual líder Fabrizio Comencini.

Bossi lanzó en la década de los 80 la Liga Lombarda en defensa de la autonomía de la región más importante de Italia, cuya capital es Milán.

Para sustentar su proyecto, el líder de los "independentistas" del norte se apoyó en los rencores, prejuicios y buenas razones de muchos habitantes de las ricas regiones septentrionales italianas.

Sus habitantes echan pestes contra los políticos de la capital, a la que han bautizado como "Roma ladrona", en especial por la gran carga de impuestos que se ven obligados a pagar. También despotrican contra las regiones meridionales del país,

el subdesarrollado "mezzogiorno", y los "mafiosos del sur".

Partiendo de su base en la Lombardia, Umberto Bossi logró reunir en una posterior Liga Norte a millones de septentrionales y en 1994 llegó al gobierno aliado al magnate de la televisión Silvio Berlusconi, a quien hizo caer del Ejecutivo ocho meses después de haberlo hecho nombrar primer ministro de Italia.

## El "invento" de la Padania

Con casi 4 millones de votos, Bossi inventó la existencia de Padania, una "nación" de confines inciertos integrada por las regiones más ricas del Norte italiano.

El surgimiento de la región padana provocó una catarata de críticas de la dirigencia política de Roma, que acusó a Bossi y a los suyos de sembrar la discordia en el país y fomentar su desintegración. También hubo reproches en el mismo sentido de altos prelados de la Iglesia Católica.

Hace dos años, Bossi dijo que el federalismo era ya imposible y que sólo quedaba

la posibilidad de una separación del resto de Italia.

Pero en el Veneto, la región de mayor expansión económica de toda Europa y cuya capital es Venecia, los humores parecen cada vez más acentuados en favor de la autonomía de Roma, pero sin llegar a una ruptura secesionista como la planteada por Bossi.

## La interna veneta

Ayer, el líder de la Liga Veneta, Fabrizio Comencini, reunió a las autoridades y anunció que "la Liga ha recuperado su independencia".

Pero Bossi y los suyos aseguran que la mayoría de los venetos "liguistas" no siguen a Comencini.

La Liga Veneta cuenta con 28 diputados y senadores, además de decenas de intendentes y autoridades provinciales y de la región. La incógnita que surge ahora es saber cuántos de sus hombres serán leales a Bossi y cuántos optarán por seguir a Comencini. □

ci 2509

9815790

Nº. DOCUMENTO 9815791

TITULO ITALIA: Centroizquierda pulta apoyo al gob de Prodi

PROCESO 150090

FECHA DE 24-9-98

VINCULACIONES 10184 ✓

507604 ✓ 515432 ✓

11164 ✓

11302 ✓

ITALIA-POLITICA

COSSIGA RECHAZA INGRESAR EN COALICION CENTROIZQUIERDA

Roma, 6 sep (EFE).- El líder de la Unión Demócrata por la República (UDR), el ex presidente democristiano de Italia Francesco Cossiga rechazó hoy, domingo, una invitación de la izquierda para que su partido se integre en la coalición gubernamental del Olivo.

Cossiga reiteró que está en la oposición al gobierno de Romano Prodi, en respuesta a la sugerencia de Massimo D'Alema, líder de los Demócratas de Izquierda (DS), la mayor fuerza de la coalición gubernamental de centroizquierda, de que serían bienvenidos los votos de la UDR a los del Olivo en el Parlamento.

D'Alema aclaró que no piensa en una recomposición de las fuerzas que integran el Olivo, sino en la "suma" de una nueva.

Cossiga reiteró, durante el cierre de la Fiesta Nacional de la UDR celebrada en las Termas de Telese, en la Campania, el camino hacia un "nuevo partido de centro reformista", que no podrá formarse sin el apoyo de la coalición de centroderecha el Polo de las Libertades, liderado por Silvio Berlusconi.

Fese a que D'Alema considera que es irrepetible el "caso límite" en que se encontró el Olivo cuando su socio parlamentario, Refundación Comunista (RF), se negó apoyarlo en la ampliación de la OTAN y sólo gracias a los votos de la UDR el Parlamento pudo aprobarla, otros miembros de la coalición gubernamental piensan que este Gabinete no existiría de no haber sido por aquel apoyo centrista.

La falta de mayoría absoluta en el Parlamento del Olivo, que gobierna con el apoyo parlamentario de RC, pone en cíclicas crisis al Gabinete cada vez que los neocomunistas, liderados por el "duro" Fausto Bertinotti, están en desacuerdo con el Ejecutivo.

Los "coqueteos" de la izquierda con Cossiga -no así de Prodi que dijo que sólo estará al frente del gobierno si se mantiene la actual composición de fuerzas- ocurren en vísperas de que el Parlamento inicie nuevamente el debate del proyecto de Presupuesto.

El proyecto ha sido ya contestado por Bertinotti, cuyo partido también adolece de problemas internos y que próximamente celebrará un congreso para verificar la dirección.

Pero tampoco en el seno de DS hay unanimidad y el hombre que pilotó el desembarco desde el comunismo a la socialdemocracia, Achille Occhetto, espera pacientemente "ver pasar el cadáver de su enemigo", D'Alema, al que acusa de falta de miras en la dirección del partido, afirma hoy el diario "La Stampa".

"Yo he dado toda mi vida, mi inteligencia, mi cultura para hacer el gran cambio, no para entrar en el salón del buen italiano", dijo Occhetto en la fiesta del diario "L'Unità" en Bolonia.

La última "picardía", explicó, es la apertura a Cossiga, porque el verdadero "astuto" es el ex dirigente de la antigua Democracia Cristiana, que quiere atraer a las fuerzas católicas del centroizquierda y convertirse en el verdadero líder del centroderecha.

El pasado otoño, RC llevó al gobierno al borde del abismo al negarse a apoyarlo en la aprobación del Presupuesto y, finalmente, obtuvo importantes cambios en esa Ley, como la futura semana laboral de 35 horas, que ha puesto en serias dificultades al Ejecutivo con la Patronal, que se niega a recortar el tiempo de trabajo. EFE

EL PREMIER PRODI, A UN PASO DEL ABISMO

# Nueva crisis política en Italia

El gobierno de centroizquierda puede caer • Es porque los comunistas rechazan apoyar la nueva ley de presupuesto • Quieren más beneficios para los sectores de menos recursos • Hay frenéticas negociaciones

JULIO ALGAÑARAZ  
Roma. Corresponsal

**E**l gobierno de centroizquierda del primer ministro Romano Prodi quedó ayer a pocos metros del abismo de una dramática caída, después de que el líder del partido aliado Refundación Comunista, Fausto Bertinotti, se negó a votar en favor de la ley de presupuesto de 1999.

Bertinotti consideró insuficientes las medidas que el "centrosinistra" quiere incluir en beneficio de los sectores más débiles de la población y, en especial, de los desocupados del subdesarrollado sur de Italia. Se repitió así de hecho el escenario del año pasado, en el que también el líder de Refundación Comunista restó su imprescindible apoyo al gobierno de Romano Prodi, obligándolo a renunciar el 9

La crisis reitera el escenario de 1997, cuando Refundación Comunista hizo naufragar al gobierno

de octubre de 1997.

La crisis se resolvió en pocos días, después de que Prodi incorporó la promesa formal de una ley que establece el límite de 35 horas semanales de trabajo y que Bertinotti aceptó votar en favor de la ley de presupuesto.

Los comunistas no forman parte de la coalición del Olivo del centroizquierda gobernante, pero integran la mayoría parlamentaria. El voto de sus 35 diputados en la Cámara baja resulta imprescindible para mantener en vida al Ejecutivo, pues Ita-



OPTIMISTA. D'Alema, líder de la izquierda, sigue la crisis desde Buenos Aires.

lia tiene un sistema institucional de tipo parlamentario que hace nacer y morir en el ámbito legislativo a sus gabinetes.

La posición de Bertinotti amenaza producir una ruptura interna en Refundación Comunista. Su presidente, senador Armando Cossutta, lidera una corriente que rechaza la perspectiva de hacer caer al gobierno "y regalar el país a la derecha". Los "cossuttianos" son minoría en la dirección comunista, pero cuentan con la mayoría entre los diputados y senadores.

La gravedad de la situación que afecta al

gobierno hizo cambiar de opinión al jefe de la oposición, Silvio Berlusconi. Tras afirmar durante semanas que "ya van a hacer un arreglo pastichado", ayer Berlusconi se convenció de que "puede haber una crisis", que naturalmente auspició.

Desde Buenos Aires, donde se encuentra de visita, Massimo D'Alema, líder de los Democráticos de Izquierda, el principal partido del Olivo, hizo un llamado a "no dramatizar" el clima de tormenta política. "Si se mantiene la calma, una solución se encuentra", agregó.

Pero en el Palacio Chigi, sede del gobierno italiano, la atmósfera fue dramática durante toda la jornada. En la mañana tuvo lugar el encuentro de los líderes de la mayoría con el primer ministro Prodi, con la única ausencia de Massimo D'Alema.

El encuentro se desarrolló, según contaron algunos participantes, en un clima recalentado por las discusiones con Bertinotti. Una buena parte del diálogo fue a grito pelado. Prodi, el viceprimer ministro Walter Veltroni y el líder de los populares ex democristianos, Franco Marini, advirtieron a Bertinotti que "ya no hay tiempo para seguir dando vueltas".

Sus interlocutores le exigieron que con el plazo máximo del 5 de octubre indique si su partido votará o no en favor de la coalición de gobierno en la discusión de la "ley de las leyes".

El gobierno promete integrar en la ley de presupuesto tres años de descuento al 100% de las contribuciones sociales a los empresarios que contratan desocupados en el sur. En una entrevista que Clarín publicó el domingo pasado, D'Alema dijo que "ésta es la primera ley de presupuesto en muchos años que da y no quita a los ciudadanos contribuyentes".

Fuerte del saneamiento de las cuentas públicas y del ingreso de Italia en la moneda única europea, el euro, Prodi prometió también un consistente aumento del salario familiar a las familias numerosas, el incremento en unos 50 dólares de las pensiones sociales a la vejez y la pobreza y otros beneficios. Pero Bertinotti exigió otras concesiones que el gobierno no acepta porque desequilibrarían las cuentas públicas, vinculadas a la reducción del déficit del presupuesto en el marco de la moneda única europea.

02-02

9815791

Nº DOCUMENTO

9815792

TÍTULO

PRELIMINAR

FECHA

VINCULACIÓN

ITALIA: Nuevo Partido Socialista se presentará en comicios europeos

818593

24-9-98

10184 ✓

507604 ✓ 515432 ✓

11164 ✓

11302 ✓

11437 ✓

#### ITALIA-SOCIALISTAS

#### EX SOCIALISTAS DE CRAXI ENTRAN NUEVAMENTE EN LIZA POLITICA

Roma, 24 sep (EFE).- El nuevo Partido Socialista (ex PSI), se propone entrar nuevamente en liza para las próximas elecciones europeas de la mano del ex ministro italiano de Asuntos Exteriores Gianni De Michelis, aunque sin renegar de sus antiguos dirigentes, como el ex primer ministro Bettino Craxi.

De Michelis, durante un almuerzo con un grupo de periodistas extranjeros, dijo hoy, jueves, que el nuevo PS (que ha perdido la I de Italiano), se presentará en junio del próximo año a los comicios europeos convencido de que Europa necesita un fuerte partido socialista democrático del que su agrupación forma parte.

El dirigente socialista, de 57 años de edad y alejado de la política durante seis años desde que se desencadenó "Tangentópolis" (los procesos anticorrupción seguidos por los fiscales "manos limpias") dijo haber resuelto sus problemas con la Justicia.

De Michelis indicó que ha pasado a dedicarse a reflexionar y estudiar la cultura china, se ha casado y ha perdido peso, y ya no frecuenta las discotecas, como antes, que ha cambiado por las bibliotecas.

El político, que no ahorró críticas al Gobierno del primer ministro, Romano Prodi, de centroizquierda, del que dijo era el "peor de los últimos 150 años", definió a Tangentópolis como "un golpe de Estado" y que los socialistas habían sido la "presa" de los juicios porque los ex comunistas, ahora democráticos de izquierda, querían ocupar el espacio político del PSI.

De Michelis no ocultó la "amargura" que siente por la actitud de los ex socios europeos, incluido el Partido Socialista Obrero Español (PSOE), por el alejamiento que tuvieron cuando su partido cayó en desgracia.

Pero el antiguo jefe de la diplomacia italiana indicó que el nuevo PS ha solicitado el ingreso en la Internacional Socialista (IS) y ha invitado a ésta a que mande una misión para constatar la existencia y dimensiones del partido.

Mientras, en febrero próximo, los socialistas europeos planean una reunión en Milán, a la que De Michelis anunció que se opondrá su partido si antes la IS no ha enviado la misión de reconocimiento para que constate la existencia del PS.

De Michelis dijo que, aunque su formación no espera recuperar para las elecciones europeas el 13,6 por ciento de los votos del electorado italiano con que contaba en la época del "pentapartido" -la entente entre democristianos, socialistas, socialdemócratas, liberales y republicanos que gobernó Italia hasta la aparición de Tangentópolis-, esa ocasión será la muestra de su existencia.

Actualmente indicó que el PS, cuya formación data de junio pasado, cuenta con 12.000 afiliados y ha iniciado un proceso de recolección de 150.000 firmas necesarias para presentarse a las elecciones europeas.

De Michelis dijo que su partido no renegaba de Craxi, quien se encuentra fugitivo de la justicia en Túnez, condenado por corrupción a más de 30 años de cárcel en los varios juicios que se le han seguido, se solidariza con él y mantiene permanente contacto. EFE

so/fpa/11

0-01

9815792



Nº DOCUMENTO 9815783  
TÍTULO ITALIA: Relaciones con CUBA  
PROCESO 518593  
FECHA 28.9.98  
VINCULACIÓN 10184 ✓ 11388 ✓  
507604 ✓  
65671 ✓  
11164 ✓  
11302 ✓  
X16766  
R FOXBT 07-28 00363  
mun exg

ITALIA-CUBA

LAGE Y DINI SATISFECHOS ESTADO ACTUAL RELACIONES BILATERALES

Roma, 26 set (EFE).-- El vicepresidente cubano, Carlos Lage Dávila, y el ministro italiano de Asuntos Exteriores, Lamberto Dini, expresaron hoy, lunes, su satisfacción el estado actual de las relaciones bilaterales entre Italia y Cuba.

Lage mantuvo hoy la primera de las dos reuniones previstas con Dini durante su viaje oficial a Italia, que comenzó el pasado sábado.

Dini, que invitó a Lage a realizar este viaje en junio pasado, durante su estancia en la capital cubana, manifestó "una auténtica satisfacción" por el desarrollo de las relaciones entre la Unión Europea (UE) y Cuba, y en particular por las italo-cubanas.

El ministro italiano subrayó la importancia de la reciente acogida favorable de la petición cubana de participar en calidad de país observador en las negociaciones para la revisión del Tratado de Lomé y destacó "los progresos realizados por parte cubana hacia la apertura de la economía", incluyendo "las inversiones extranjeras".

Dini -afirmó un comunicado de su ministerio- "subrayó los efectos benéficos de esta apertura, que puede significar para Cuba un desarrollo de la cooperación regional, alentando el nuevo curso económico de la isla".

El político italiano destacó también los "resultados benéficos" en el plano bilateral, "de la apertura de las garantías SACE (concedidas por el Ministerio italiano de Comercio Exterior) para algunas operaciones financieras".

Dini destacó que "el desarrollo social sólido y duradero, como premisa indispensable para la reintegración de Cuba en el sistema internacional" está "directamente vinculado" tanto para Italia como para la UE, "al acento puesto por La Habana en la promoción del respeto de los derechos humanos y de las libertades políticas".

Lage, por su parte, subrayó el papel europeo, y en particular italiano, en la evolución de las relaciones con Cuba y reiteró la disponibilidad de su Gobierno "a un diálogo franco y abierto sobre todos los temas bilaterales e internacionales, políticos, económico-financieros y relativos a los derechos humanos".

El próximo miércoles, antes de concluir su visita oficial, Lage sostendrá la segunda reunión con Dini, que estará exclusivamente dedicada a cuestiones específicas de las relaciones bilaterales. EFE

vp/fpa

09/28/19-52/98

9815783

01-01

Nº. 9815294  
ITALIA: Rey de España en el Parlamento Italiano

PA 518543

FECHA 29-9-98

VINCU 10184

507604

507513

11164

11398

REYES-ITALIA (previsión)

REY ESPAÑA, PRIMER JEFE ESTADO EXTRANJERO HABLA PARLAMENTO

Roma, 29 sep (EFE).- El Rey de España se convirtió hoy en el primer jefe de Estado extranjero que dirige un mensaje a los plenos de la Cámara de Diputados y del Senado italianos en una sesión solemne celebrada sucesivamente por ambas instituciones legislativas.

Antes de las alocuciones a los parlamentarios, don Juan Carlos y doña Sofía mantuvieron por la mañana una audiencia privada en el Vaticano con el Papa, realizaron una ofrenda floral ante la Tumba del Soldado Desconocido, visitaron el Ayuntamiento de Roma y asistieron a un almuerzo en su honor ofrecido por el primer ministro italiano, Romano Prodi.

En su discurso ante los diputados, el Rey analizó las aportaciones españolas a la Unión Europea y agradeció el apoyo que hace casi trece años dio esta Cámara al ingreso de España en la entonces Comunidad Económica Europea, siempre utilizando el idioma italiano que don Juan Carlos aprendió de niño pues nació en Roma.

El Rey desglosó las razones por las cuales los parlamentarios italianos respaldaron el ingreso de España, entre las cuales destacó la integración europea, el equilibrio de la Europa Continental y Mediterránea, la estabilidad política de Europa, y el refuerzo de la colaboración entre la Unión Europea e Iberoamérica.

Además, el Monarca elogió la Constitución Española "que ampara y desarrolla un marco amplísimo de libertades y derechos individuales y colectivos".

Poco antes, en el Senado, don Juan Carlos también tuvo palabras elogiosas hacia los legisladores italianos por el apoyo prestado en su día para impulsar la entrada de España en la CEE y en la Alianza Atlántica.

El Rey subrayó la "clarividencia" del poder legislativo de este país "para valorar adecuadamente el alcance de esa integración, y dedicó la mayor parte de su intervención a destacar las virtudes del parlamentarismo democrático y repasar las áreas de interés común entre ambos países.

Don Juan Carlos recordó que la representatividad en el caso del Senado español "explica la presencia en él de miembros de los Parlamentos autonómicos", lo cual fortalece "la solidez y la unidad del conjunto del Estado".

Antes de acudir a los recintos legislativos, don Juan Carlos y doña Sofía asistieron a un almuerzo ofrecido en su honor por el primer ministro italiano, Romano Prodi, en el que el Monarca propuso "estrechar el excelente entendimiento" que ya existe entre ambos países.

"España, como siempre, confía en Italia", país al que el Rey definió como un "socio, amigo y aliado" durante este almuerzo, al que asistieron ministros del Gobierno y representantes de la vida política, cultural y económica italiana.

Durante la mañana, don Juan Carlos y doña Sofía mantuvieron una conversación de casi media hora con el Santo Padre, quien recordó al inicio de la audiencia privada su primer encuentro con los Reyes, al comienzo de su pontificado, hace veinte años.

La entrevista se desarrolló en un "ambiente familiar", según

explicaron expertos en asuntos del Vaticano, y en ella intercambiaron regalos al tiempo que rememoraron las numerosas ocasiones en que la Familia Real española han mantenido encuentros con el Papa, tanto en la Santa Sede como en Madrid.

Al final de la audiencia se sumaron a los Reyes los integrantes del séquito del jefe del Estado español, encabezados por el ministro de Asuntos Exteriores, Abel Matutes, que poco antes mantuvo una reunión de trabajo con su homólogo vaticano, el arzobispo Jean Louis Tauran.

Los Reyes de España iniciaron la segunda jornada de su visita de Estado de cinco días a Italia con una ofrenda floral ante el monumento al Soldado Desconocido, en el Altar de la Patria, situado en la céntrica Plaza de Venecia.

Tras esta ceremonia de homenaje a los soldados caídos por Italia, los Reyes se dirigieron a Campidoglio, sede del ayuntamiento de Roma, en donde su alcalde, Francesco Rutelli, saludó a Don Juan Carlos con un expresivo "bienvenido a su Roma, Rey Juan Carlos I", al recordar que nació en la capital italiana.

Rutelli, en el discurso pronunciado ante los Reyes en la Sala de Banderas del Ayuntamiento, elogió la figura de don Juan Carlos y afirmó que la "Monarquía representa, hoy, concreta y visiblemente, la unidad de España".

El Rey, por su parte, reiteró una idea expresada ya durante este viaje, al defender a los inmigrantes que llegan a las grandes ciudades europeas huyendo de "la injusticia, la pobreza y la intolerancia" que sufren en sus países. EFE

mf/eoo/so/jmc

09/29/18-47/98

9815794

0202

Nº DOCUMENTO 9815795

TÍTULO MALTA: Elecciones generales

REFERENCIA 518593

FECHA DE PROTECCIÓN 7-9-98

VINCULACIONES 10184 ✓

DF9876

507618 ✓ 11437 ✓

R. FOXET 09-76 00230

11164 ✓

11302 ✓

MALTA ELECCIONES

DERECHISTA ADAMI NUEVO PRIMER MINISTRO MALTES

La Valetta, 6 sep (EFE).- El líder del Partido Nacionalista maltés, el derechista Eddie Fenech Adami, ha sido nombrado hoy primer ministro de la isla mediterránea, tras su triunfo en los comicios del sábado.

El hasta hoy primer ministro maltés, el laborista Alfred Sant, dimitió hoy tras constatar su derrota en las elecciones generales anticipadas celebradas la víspera.

Los nacionalistas de Adami se adjudicaron el 51,3 por ciento de los votos, por 47 de los laboristas y apenas un dos del partido independiente Alternativa Democrática, según los resultados provisionales de los comicios difundidos hoy por la televisión pública.

Sant, de 50 años y que se hizo cargo del gobierno en octubre de 1996, tras vencer por escaso margen a los nacionalistas, reconoció que la medidas fiscales tomadas durante su mandato, sobre todo el alza de los servicios eléctricos y de aguas, han mermado su credibilidad por su impopularidad y a la postre le han hecho perder las elecciones, que tuvo que adelantar en julio pasado.

Adami, de 64 años, ha prometido en la campaña electoral reaundar las conversaciones para la adhesión de Malta en la Unión Europea, un proyecto al que se opuso radicalmente Sant hace dos años, cuando se adjudicó los comicios.

En las elecciones votaron 280.000 malteses y el índice de participación ha sido del 95,4 por ciento, ligeramente inferior al de hace dos años. EFE

AE/JMA

09/06/23-09/98

9815795

DF9920

R FOXBT 09-07 00278  
mun exg 104

MALTA-ELECCIONES  
CONSERVADORES FORMARAN GOBIERNO CON NUEVA MAYORIA

Roma, 7 sep (EFE).- Los resultados oficiales de las elecciones generales celebradas en Malta el domingo establecen una nueva mayoría parlamentaria de los conservadores del Partido Nacional en detrimento de los laboristas del hasta ahora primer ministro, Alfred Sant.

Según los datos de la comisión electoral dados a conocer hoy, lunes, el Partido Nacional recogió el 51,9 por ciento de los sufragios, lo que llevará por tercera vez a la jefatura del Gobierno a su líder, Eddie Fenech Adami.

Los conservadores contarán a partir de ahora con una mayoría de cinco escaños en la Cámara de Diputados, la más alta conseguida en los últimos años por cualquiera de los dos grandes partidos de la isla.

Los laboristas han obtenido el 46,9 por ciento de votos, y un pequeño partido de orientación ecologista, el 1,2 por ciento.

El Gobierno laborista, que contaba desde las elecciones de 1996 con una exigua mayoría parlamentaria de un diputado,

convocó elecciones anticipadas para sortear las dificultades que les planteaba esta ajustada superioridad, lo que, finalmente, se ha traducido en su relevo.

Las elecciones maltesas han contado con un alto índice de participación popular, superior al 95 por ciento, y suponen la inminente formación de un nuevo Ejecutivo conservador para el que la futura integración de Malta en la Unión Europea (UE) ha sido la principal bandera enarbolada durante la campaña. Alfred Sant, al aceptar señalado que el trasvase de votos que fueron laboristas hace dos años hacia el Partido Nacional se debe a la política de ajuste que hubo de llevar a cabo su Gabinete para atajar el déficit heredado precisamente de los conservadores. EFE

ot/jdl/rs

09/07/11-42/98

9815795

DF9919

U FOXBT 09-07 00367  
mun exg 104

02-02

9815796  
 TITULO Portugal: visita oficial de Sampaio a Polonia  
 PRE 518593  
 FECHA 16-9-98  
 VINCULACIONES 10184 ✓ 11398 ✓  
~~11163~~ ✓ 11148 ✓  
 66861 ✓ 11328 ✓  
 11164 ✓  
 11302 ✓  
 11163 ✓

XJ4369

R ECOBT 09-16 00117  
 ptg exg amt icx

POLONIA-PORTUGAL  
 LOS DOS PAISES SOPESAN COLABORACION EN SECTOR NAVAL

Varsovia, 16 sept (EFE).- Polonia y Portugal sopesan la posibilidad de establecer una colaboración en el sector naval, tras la visita efectuada hoy, miércoles, al astillero de Gdansk, norte, por el presidente de Portugal, Jorge Sampaio.

El director del Astillero de Reparaciones, Piotr Soyka, habló de la posibilidad de colaboraciones, pero en países terceros, especialmente de Africa y América del Sur, si bien no facilitó más detalles de este proyecto.

Sampaio dedicó la tercera jornada de su visita oficial a Polonia a conocer la ciudad báltica de Gdansk, donde por segunda vez en su viaje se entrevistó con el Presidente polaco, Aleksander Kwasniewski. EFE  
 ga/la/hm

09/16/18-22/98

9815796

01-01

Nº DE

TÍTULO

FECHA

ENCARGADO

VINCULADO

9815797  
R. CHECA: PIB e Inflación (agosto)

518593

14-9-98

10184 ✓

504504 ✓

11311 ✓

11161 ✓

11320 ✓

11300 ✓

#### R. CHECA-ECONOMIA

#### PIB CHECO BAJA UN 2,4 POR CIENTO EN SEGUNDO TRIMESTRE

Praga, 14 sep (EFE).- El Producto Interno Bruto (PIB) de la República Checa bajó en un 2,4 por ciento en el segundo trimestre de este año en relación al mismo periodo del año pasado, mientras que la caída del PIB en el primer semestre de 1998 fue del 1,7 por ciento, informó hoy, lunes, la Oficina de Estadísticas checa.

Según el informe, la reducción del PIB checo en el primer semestre del año se debió a la evolución de la plusvalía en la industria elaboradora, que está estancada, a la bajada de la industria de la construcción, así como al nivel más bajo registrado en el comercio en relación al año pasado, debido a la disminución del poder adquisitivo de los ciudadanos en un 3,8 por ciento.

"Se trata de la caída más brusca de la economía checa desde 1994, lo que significa que se ingresó en un periodo de recesión", dijo la analista Monika Prochazkova, de Patria Finance. EFE.

rm/pz/dv

#### R. CHECA-EMPLEO

#### INDICE DE PARO AUMENTO AL 6,4 POR CIENTO EN AGOSTO

Praga, 8 sep (EFE).- El índice de paro aumentó al 6,4 por ciento en agosto de este año, porcentaje que representa un récord histórico en la R. Checa desde su fundación, a fines de 1992.

El Ministerio del Trabajo y Asuntos Sociales informó hoy, martes, que las oficinas del trabajo tenían registradas a 320.024 personas sin trabajo en agosto, es decir, 16.184 más que en julio pasado y 99.723 más que en agosto de 1997.

Las oficinas del trabajo registraron 189.643 mujeres sin trabajo, el 57,5 por ciento del total de los parados y 59.806 recién graduados de todos los niveles educacionales, es decir, un 18,1 por ciento del total.

El índice de paro es muy variado en el país. Praga es la ciudad con menos parados, el 1 por ciento, mientras que los distritos de Most y Chomutov en Bohemia del norte registran alrededor del 14 por ciento de personas sin empleo.

De todos los parados, 157.425 reciben subsidios estatales, es decir, el 47,7 por ciento. EFE

rm/pz/jff

9815798  
R. Unido. Congreso anual del Partido Laborista

150090

30.9.98

1084 ✓

1078 ✓

501529 ✓

11164 ✓

11302 ✓

515432 ✓

R. UNIDO-LABORISMO (previsión)

DEFENSA POLITICA ECONOMICA PESE ADVERTENCIAS RECESSION

Blackpool (R.Unido), 27 sep (EFE).- El Partido Laborista británico inició hoy, domingo, en Blackpool, su congreso anual, decidido a defender su política económica de las críticas de algunos sectores industriales, que advierten del peligro de que el Reino Unido pueda entrar pronto en recesión.

El congreso, que se clausurará el próximo 2 de octubre, se inauguró con una palabras de bienvenida de la ministra británica para Irlanda del Norte, Mo Mowlam, y del primer ministro, Tony Blair, quien recalcó que esta reunión representa una oportunidad para que los laboristas debatan sus políticas más seriamente.

La economía fue el centro de la jornada de hoy, ya que Blair y el ministro británico de Economía, Gordon Brown, se unieron en la defensa de la actual política, sobre todo en cuanto a la independencia del Banco de Inglaterra, que desde mediados de 1997 es el encargado de fijar los tipos de interés para controlar la inflación.

Blair dijo ante los delegados presentes en el congreso que su Gobierno comprende las dificultades de los exportadores británicos por la fortaleza de la libra, pero insistió en que se mantendrá la actual política para lograr la estabilidad a largo plazo.

Antes, en unas declaraciones publicadas hoy en el dominical londinense "News of the World", Blair hizo hincapié en que no está dispuesto a arriesgarse en lo que se refiere a la inflación, cuyo índice interanual se colocó en agosto pasado en el 3,3 por ciento.

"No dejaré que los políticos tengan el control de los tipos de interés. No suavizaré nuestras fuertes reglas en el gasto público. Este es un Gobierno que piensa a largo plazo y no buscará la popularidad a corto plazo a costa de la prosperidad a largo plazo", insistió Blair.

El Gobierno británico tiene como meta bajar la inflación por debajo del 2,5 por ciento y para ello ha otorgado al Banco de Inglaterra total independencia para fijar los tipos de interés, que se sitúan actualmente en el 7,5 por ciento.

Las declaraciones de Blair contaron con el apoyo de Gordon Brown, quien tiene previsto pronunciar mañana su discurso ante el congreso del partido que se celebra este año en Blackpool, localidad del noroeste de Inglaterra.

En declaraciones a la BBC, Brown rechazó las demandas de algunos sectores sindicales que piden cambios en la forma en que el Comité de Política Monetaria del Banco de Inglaterra, que se reúne mensualmente, decide los tipos de interés.

Brown descartó que fuera a intervenir en lo relativo a los tipos y aseguró que el Gobierno está dispuesto a mantener la estabilidad frente a un "mundo muy incierto e inestable".

"No vamos a cambiar las políticas centrales que hemos adoptado, que son esenciales para sacar a la economía británica adelante. Recordad lo que ocurrió a finales de los años ochenta, cuando el crecimiento aumentó, tuvimos tipos de interés en ascenso, como resultado de las presiones inflacionarias y los tipos de interés se situaron en el 15 por ciento", dijo Brown.

"Entonces el Reino Unido entró en una de sus peores recesiones. Vamos a impedir que eso pase", puntualizó.

9815798

el-05



Brown señaló que, desde mayo del año pasado -cuando los laboristas ganaron en las elecciones generales británicas-, el Gobierno creó 400.000 puestos de trabajo.

"Hemos recortado el déficit en unos 20.000 millones de libras (unos 32.000 millones de dólares), dimos independencia al Banco de Inglaterra, trabajamos para crear una fuerza laboral y un sector industrial más productivo en este país", declaró Brown.

Asimismo, en la inauguración del congreso, Blair hizo referencia a Europa al afirmar que el futuro del Reino Unido "está en Europa" y la mejor forma de ayudar en la reforma de la Unión Europea (UE) es actuando de forma "positiva y constructiva".

Está previsto que el primer ministro británico pronuncie su discurso el próximo martes, mientras que el titular de Asuntos Exteriores, Robin Cook, lo hará el 1 de octubre.

Se espera, además, la visita del ministro principal de Irlanda del Norte, el unionista David Trimble, y de Gerry Adams, líder del Sinn Féin, brazo político del Ejército Republicano Irlandés (IRA), para hablar del proceso de paz para el Ulster. EFE

R.UNIDO-LABORISTAS (Previsión)

GOBIERNO APUESTA LARGO PLAZO Y MANTIENE POLITICA ECONOMICA

Blackpool (R.Unido), 26 sep (EFE).-- El ministro de Economía y Finanzas británico, Gordon Brown, advirtió hoy, lunes, en el congreso del Partido Laborista, reunido en la ciudad de Blackpool, que no está dispuesto a cambiar su política económica aunque origine aumento de recortes de empleos en el sector industrial.

"Se trata de buscar empleo real para el futuro, no de mantener el empleo muerto del pasado", manifestó.

Brown, que destacó la importancia de que sea un Gobierno laborista quien establezca las líneas económicas para entrar en el nuevo milenio, afirmó que "si el Partido Laborista no existiera habría que crearlo a fin de que la gente tenga oportunidades".

El ministro británico recordó la introducción en el Parlamento de Westminster de la legislación necesaria el pasado año para poner en práctica las promesas efectuadas en la plataforma electoral laborista.

"Los 19.000 millones de libras suplementarias (unos 30.000 millones de dólares) que en los próximos tres años dedicará el ministerio de Educación a las futuras generaciones y los 21.000 millones extra (33.000 millones de dólares) para fortalecer la Sanidad Pública son prioridades que solamente pueden tener un Gobierno laborista", manifestó Brown en la sesión plenaria del congreso.

El ministro destacó que el Gobierno de Tony Blair desea que los británicos reciban del NHS (Servicio de Sanidad Pública) la atención que su salud necesita, sin estar condicionada a su capacidad económica.

"Lo importante, pues, es que adoptemos juntos las medidas que mes a mes, año a año, nos permitan conducir al país con éxito al siglo XXI", insistió.

Para Brown, la actitud de los sindicatos británicos de pedir la suavización del rígido control del gasto público y un descenso de los tipos de interés, no coincide con la de un partido que después de 18 meses de prepararse para llegar al gobierno, abandona su prudencia fiscal tras 18 meses en el Ejecutivo.

"Nuestra firme decisión y nuestra prudencia tienen un objetivo: triunfar. No las sacrificaremos por las ovaciones de hoy, los titulares en la prensa de mañana, los lemas fáciles de la semana próxima o las falsas soluciones del mes que viene", añadió.

El compromiso económico del Gobierno de Blair es, según reiteró hoy su ministro, "con la estabilidad a largo plazo, todavía más esencial en momentos de inestabilidad mundial".

"Este Gobierno no efectuará giros hacia la política de los 'torres'. No hemos llegado hasta aquí como partido para dar ahora marcha atrás", insistió.

Desde el punto de vista económico, dijo Brown, la promesa básica efectuada al pueblo británico es que los laboristas están comprometidos a cumplir desde el Gobierno el establecimiento de un objetivo central a largo plazo.

"Nuestro propósito es conducir al país a niveles altos y estables de crecimiento y empleo", añadió.

Finalmente, Brown destacó el logro laborista de haber creado 400.000 nuevos empleos desde la victoria electoral del 1 de mayo de

ULSTER-LABORISMO (Previsión)

LIDERES NORIRLANDESES EN BLACKPOOL IMPULSAR PROCESO DE PAZ

Blackpool (R. Unido), 29 sep (EFE).- Los líderes norirlandeses se trasladan a Blackpool, donde se celebra el congreso anual laborista, para entrevistarse con el primer ministro británico, Tony Blair, a fin de impulsar el proceso de paz para el Ulster.

El ministro principal de Irlanda del Norte, el unionista David Trimble, tiene previsto acudir hoy a Blackpool para reunirse mañana con Blair, en un intento por superar el actual bloqueo sobre la entrega de armas del Ejército Republicano Irlandés (IRA).

Trimble, líder del Partido Unionista del Ulster (UUP), insiste en que no está dispuesto a iniciar el reparto de puestos ministeriales, en el que se espera que el Sinn Fein ocupe un lugar, si el IRA no inicia antes la entrega de sus armas.

Además de Trimble, Blair se entrevistará por separado con Gerry Adams, líder del Sinn Fein, el brazo político del IRA, y con Seamus Mallon, "segundo" de la Asamblea para el Ulster y del nacionalista Partido Socialdemócrata y Laborista del Ulster (SDLP).

Un portavoz de Downing Street, residencia oficial de Blair, dijo hoy que los políticos estarán en Blackpool "al mismo tiempo y es una buena oportunidad de ver si se pueden impulsar las cosas".

Asimismo, fuentes del Partido Laborista en Blackpool informaron hoy de que Trimble y Mallon han sido invitados para hablar mañana ante el congreso durante un debate sobre Irlanda del Norte, aunque no lo hará el líder del Sinn Fein.

Adams considera que no se pueden establecer condiciones previas para implementar el acuerdo de paz y está "preocupado" por la negativa de Trimble a comenzar con el reparto de los puestos ministeriales, según un portavoz del Sinn Fein.

Dermot Nesbitt, miembro del UUP, insistió a la prensa en que Trimble no está dispuesto a formar el Gobierno con el Sinn Fein si el IRA no comienza antes a entregar sus armas.

"Nos pondremos firmes en esto. Queremos tener en marcha un desarme creíble y comprobable antes de que el Sinn Fein ocupe un puesto ejecutivo", recalcó Nesbitt.

Sin embargo, Alec Maskey, miembro del Sinn Fein, señaló a la prensa que muchos republicanos tratan "el asunto del desarme como equivalente a la rendición".

El brazo político del IRA quiere mayores progresos en todo lo relativo al acuerdo de paz, como el establecimiento del organismo que regulará las relaciones entre Belfast y Dublín y la reforma del Royal Ulster Constabulary (RUC, policía norirlandesa).

La reforma del RUC y la puesta en libertad de presos de grupos paramilitares norirlandeses son asuntos solicitados constantemente por el partido republicano.

La reforma de la policía es analizada por una comisión especial que preside el último gobernador de la ex colonia británica de Hong Kong, Chris Patten.

En cuanto a los reclusos, se espera que unos 200 pertenecientes a grupos paramilitares que declararon sus respectivas treguas estén en libertad a finales de año.

Otro asunto difícil es que Trimble quiere establecer el órgano interfronterizo -que regulará las relaciones entre Belfast y Dublín- para el próximo 31 de octubre, sin embargo Mallon prefiere antes la

formación del ejecutivo.

Trimble y Mallon tienen previsto hablar esta noche sobre el proceso de paz y el futuro de Irlanda del Norte en una conferencia organizada conjuntamente en Blackpool por la Confederación de la Industria Británica (CBI) y los Sindicatos Británicos.

La reunión de Blair con Trimble, Adams y Mallon tendrá lugar tras intensas conversaciones celebradas en los últimos días en Dublín con el fin de desbloquear el espinoso asunto del desarme.

El primer ministro irlandés, Bertie Ahern, se reunió la semana pasada con Trimble, mientras que el pasado domingo lo hizo con Adams en Dublín. EFE



(AP)

## Tony Blair:

*"Dejamos atrás el fin de una era y entramos en otra. El crudo individualismo de los ochenta no es ya el humor dominante. El espíritu de estos tiempos es la comunidad".*

# Blair defendió la tercera vía como el modelo de los '90

**Sin marcha atrás:** en la conferencia del Partido Laborista, el primer ministro británico aseguró que continuarán las reformas.

**BLACKPOOL.-** El primer ministro inglés, el laborista Tony Blair, defendió ayer la llamada tercera vía, que busca una alternativa entre el capitalismo y el socialismo; se comprometió a realizar nuevas reformas y dijo que prefiere que el gobierno tenga razón a que sea popular.

El primer ministro habló en la conferencia del Partido Laborista frente a sus rivales dentro de la misma fuerza política, que durante el fin de semana lograron un importante golpe al hacerse de cuatro de las seis plazas sometidas a elección en el Comité Ejecutivo Nacional.

Blair definió la tercera vía como la "administración conjunta del cambio" y afirmó que no habrá marcha atrás, en especial en lo que respecta a la independencia del Banco de Inglaterra para fijar las tasas de interés, una medida duramente criticada por empresarios y sindicatos.

El triunfo electoral en Alemania del socialdemócrata Gerhard Schroeder muestra, según sus palabras, lo que las personas en todo el mundo saben: "Dejamos atrás el fin de una era e ingresamos en otra. Nosotros estamos en el poder porque las personas nos apoyan".

El primer ministro británico destacó también que, aunque en la última década la centroizquierda perdió la batalla de las ideas, ahora hay 13 partidos de esa tendencia en el poder en 15 países de la Unión Europea. "El crudo individualismo de los ochenta no es ya el humor dominante. El espíritu de estos tiempos es la comunidad", resumió.

En el discurso que dio en la conferencia que el partido celebra en el balneario de Blackpool, Blair afirmó que "no hay retorno" y señaló que, en la reforma del país, el laborismo debe proceder con la misma decisión que tuvo cuando se realizaron los cambios en el partido y "hacer lo que es correcto".

## Riesgo de impopularidad

"Por supuesto, preferimos ser populares que impopulares, pero es mejor ser impopulares que estar equivocados", agregó el primer ministro en su discurso de una hora.

En respuesta a las críticas desde las filas sindicales, Blair aseguró que su gobierno no cederá en la estricta disciplina de los gastos y en la lucha contra la inflación y que se atenderá a la política económica antiinflacionaria. "Hemos establecido un objetivo inflacionario estricto y lo cumpliremos", aseveró.

Al dirigirse a los líderes de la industria, Blair dijo: "El problema fundamental para ustedes no son las altas tasas de interés o la revalorización de la libra alta. Ha habido demasiado poca inversión, demasiado poca productividad, demasiada inestabilidad en la gestión económica del gobierno durante decenas de años".

## Salud y educación

El primer ministro afirmó también que el estado de bienestar será reformado y prometió más dinero para los servicios de salud pública y para la educación. Ambas áreas deberán ser reformadas, sostuvo, y agregó que se deberían dar incentivos a médicos y docentes para alcanzar rendimientos más altos.

"Hay demasiado pocas escuelas estatales buenas, demasiada tolerancia de la mediocridad y poco estímulo para la excelencia", dijo Blair.

Por otra parte, indicó que, en principio, Londres está dispuesto a adoptar la moneda única europea, lo que está planeado para 1999.

"Si bien Gran Bretaña tomará la decisión respecto del euro en su momento y en nuestro interés nacional, mientras tanto trabajamos para que sea un éxito, preparando nuestra economía, educando a nuestros ciudadanos y siendo libres de unirnos, si lo deseamos, cuando los beneficios económicos sean claros", explicó.

En otro orden, Blair prometió una dura lucha contra la criminalidad, principalmente en las grandes ciudades.

Durante su discurso estuvieron presentes como invitados los tres líderes de los partidos de Irlanda del Norte: David Trimble, del Partido Unionista del Ulster; Seamus Mallon, del Partido Socialdemócrata y Laborista, y Gerry Adams, del Sinn Féin. Los tres políticos discutirán con el jefe del gobierno británico, al margen de la conferencia partidaria, sobre algunas cuestiones controvertidas en el acuerdo de paz de abril último.

Agencias ANSA, DPA y AP

Buscando agradar a la clase media británica, prometió «tolerancia cero» contra el crimen

## Blair ahora imita a Giuliani

Londres (Reuters, ANSA, AFP) - En un discurso duramente criticado por el ala izquierda del Partido Laborista, el primer ministro británico, Tony Blair, presentó ayer una serie de medidas de gobierno que incluyen una campaña de «tolerancia cero» contra el crimen.

En sus palabras ante el congreso del Partido Laborista, Blair no dudó en defender temas que, hasta hace algún tiempo, eran considerados propiedad exclusiva de los conservadores británicos.

En cuanto a la lucha contra el crimen, el premier anunció un amplio programa que recuerda al del alcalde republicano de Nueva York, Rudolph Giuliani, y que procura, entre otros puntos, reducir en 30% los robos de automóviles en cinco años.

El programa de «seguridad ciudadana» se dirige principalmente a la clase media británica -uno de los principales apoyos que permitieron a Blair llegar al poder hace siete meses- y coincide con la entrada en vigencia hoy de una serie de polémicas medidas para luchar contra la delincuencia juvenil.

Entre ellas figura la posibilidad de que las autoridades locales de Inglaterra y Gales decreten un toque de queda nocturno para los niños menores de diez años que no estén acompañados por sus padres. A la vez, Blair defendió vigorosamente los valores familiares tradicionales. «Familias sólidas

permitirán una Gran Bretaña sólida», indicó.

Gran defensor de la ley y el orden, Blair criticó duramente a la policía, tras la pasividad de las fuerzas del orden público en relación con el asesinato racista de un joven negro, Stephen Lawrence, hace algunos años, cuyo autor nunca fue castigado.

### • Reformas confirmadas

Blair confirmó reformas al sistema educativo y del estado benefactor con el objeto de hacerlo más eficiente, y prometió más dinero para los servicios de salud pública y educación. Pese a las protestas de la izquierda laborista, los analistas subrayaron que el discurso de Blair no debe interpretarse como un giro a la derecha. De hecho, a la vez Blair subrayó el triunfo de Gerhard Schröder en Alemania. El líder británico señaló que «aunque en la década pasada el centroizquierda perdió la batalla de las ideas, ahora hay 13 partidos de esa tendencia en el poder en la Unión Europea».

Blair definió su propuesta de la Tercera Vía como



Tony Blair

la «administración conjunta del cambio».

Aseguró que su gobierno no cederá en la estricta disciplina de los gastos y en la lucha contra la inflación. También afirmó que no habrá retroceso en la independencia del Banco de Inglaterra para fijar las tasas de interés, una medida criticada por empresarios manufactureros y sindicatos, pues la libra esterlina se ha revalorizado en relación con divisas rivales provocando quiebras y menor competitividad.

Blair prometió continuar trabajando con sus socios de la Unión Europea para fortale-

cer el euro, aunque reiteró que se reserva la fecha de ingreso de Londres al pacto monetario.

Para el año legislativo, Blair contempla una reforma del sistema jubilatorio y de asistencia por incapacidad laboral.

Propondrá el aporte privado para una jubilación adicional y acabar con el abuso de la jubilación por incapacidad.

BM 3009

05-05

9815798

Nº DOCUMENTO 9815799  
TÍTULO R. UNIDO: Corrupción en la policía Británica  
PR. LID. 518593  
FECHA 27-9-98  
VINCULACIONES 10184 ✓ 11163 ✓  
507529 ✓ 11338 ✓  
11164 ✓  
11302 ✓  
11426 ✓

DP2605

R VARBT 09-27 00176  
icx mun exg

R.UNIDO-POLICIA  
DENUNCIAN CORRUPCION "GENERALIZADA" EN LA POLICIA

Londres, 27 sep (EFE).- La corrupción en la policía británica es generalizada y puede alcanzar nunca alcanzados antes, de acuerdo con un documento secreto obtenido por el dominical londinense "The Sunday Telegraph".

El documento, elaborado por el Servicio Nacional de Investigación de Delitos, indica que los "agentes corruptos están presentes a lo largo de todo el servicio policial del Reino Unido".

Las fuerzas del orden están muy preocupadas por esta situación ) se considera el someter a los agentes a pruebas de detección de mentiras y de consumo de estupefacientes.

Entre las actividades corruptas más comunes figuran el robo durante registros de viviendas, la colocación de drogas en determinados individuos o facilitar a interesados detalles de operaciones policiales específicas, indica el dominical.

Entre las opciones que se estudian para combatir la corrupción es el de facilitar líneas telefónicas especiales para que agentes policiales puedan denunciar a compañeros que estén involucrados en actividades delictivas. EFE

vg/jdl

09/27/10-24/98

9815799

01-01

Nº D. ORDEN 9815800  
TÍTULO Blair plantea revisar estructura y funciones del FMI y BM.  
PREVENCION 518593  
FECHA 21-9-98  
VINCULACIONES 10184 ✓ 501531 ✓  
507529 ✓  
11161 ✓  
11412 ✓  
508501 ✓

FB3789

U ECOBT 09-21 00571  
MUN EXG ICX

R.UNIDO-ECONOMIA (previsión)  
BLAIR PLANTEA REVISAR ESTRUCTURA Y FUNCIONES DE FMI Y BM

Nueva York, 21 sep (EFE).- En un discurso en la bolsa de Nueva York, el primer ministro del Reino Unido, Tony Blair, pidió hoy reformar las estructuras del Fondo Monetario Internacional (FMI) y el Banco Mundial (BM), adaptándolos a las nuevas necesidades de la economía.

Blair señaló que el acuerdo de Bretton Woods que creó y estipuló las funciones de estas instituciones en 1944 necesita ser cambiado para dar respuesta a los problemas que la economía actual presenta.

"Necesitamos construir un nuevo Bretton Woods que sirva para el próximo milenio", señaló el mandatario inglés, quien agregó que ambos organismos ya no son lo suficientemente efectivos en la tarea de dar estabilidad a los mercados internacionales.

El primer ministro británico dijo que la nueva estructura de estas instituciones deberá favorecer la transparencia en los mercados financieros internacionales, un más adecuado flujo de capitales y una mejor regulación y supervisión.

Asimismo, Blair insistió en la necesidad de afinar el funcionamiento de ambas instituciones para dar una adecuada solución ante las crisis de liquidez.

Finalmente, el primer ministro remarcó la necesidad de que el FMI informe más ampliamente sobre sus actividades y decisiones.

Dentro de las nuevas exigencias que los organismos internacionales podrían implementar, se espera que se logre establecer un sistema contable similar en todas las economías, de modo de hacer más precisa y fiable la información.

Igualmente, se podría exigir que los países entreguen periódicamente las cifras de sus flujos de capitales y deudas para que los inversores sepan exactamente a que se exponen, evitando así la especulación.

Blair señaló que las propuestas concretas serán expuestas en junio del próximo año en Colonia, Alemania, en la reunión del grupo de los 7 países más industrializados, el G-7, grupo que es presidido en la actualidad por el propio primer ministro inglés.

Junto con estas reformas de largo plazo, Blair señaló la necesidad de que en el corto plazo las autoridades monetarias mundiales mantengan su fortaleza y adopten las medidas para solucionar la crisis actual que catalogó de "grave", con un "cuarto de la economía mundial en recesión".

Recalcó la necesidad de que las economías emergentes sigan avanzando en el camino de la reformas hacia un capitalismo abierto y un sistema financiero sólido, al tiempo que busquen disminuir sus índices de inflación.

"La lección que hemos aprendido en esta crisis no es que la disciplina del mercado falle, sino que en una economía global, con enormes flujos de capital, la falta de esta disciplina puede tener efectos devastadores", asegura Blair.

"Acciones fiscales decididas, que logren impulsar la demanda interna en Japón, y esfuerzos para fortalecer su sistema financiero, proveerán a los inversores de la confianza necesaria en Asia y el resto del mundo", aseguró Blair, quien también se reunió hoy con el primer ministro de Japón, Keizo Obuchi.

El la ocasión, Blair le planteó a Obuchi la importancia que tiene para la economía mundial la estabilidad del sistema financiero nipón, al tiempo que destacó los esfuerzos que las autoridades japonesas realizan para reformar su sistema financiero.

El primer ministro británico señaló la necesidad de que los países desarrollados actúen en conjunto para entregar soluciones en el difícil momento que atraviesan muchas economías en el mundo.

"La gente nos está mirando para ver si vamos a hacer algo, nosotros deberemos trabajar para ofrecer acciones concretas" aseguró Blair. FFF

9815800

Nº DOCUMENTO

9815801

TITULO

R. Unido - G. Bretaña concede 17,6 millones de dólares ayuda a Brasil.

PROCESO

518593

FECHA

25-9-98

VINCULO

10184 ✓

507529 ✓

507402 ✓

11161 ✓

91901 ✓

11164 ✓

11399 ✓

XH6588

R FOXBT 09-25 00157

ICX AMT EXG EUT

R.UNIDO-BRASIL

GRAN BRETAÑA CONCEDE 17,6 MILLONES DOLARES AYUDA A BRASIL

Londres, 25 de sep (EFE).- La ayuda de Gran Bretaña a Brasil se incrementará este año a 17,6 millones de dólares, según informó hoy, el vice-ministro británico de desarrollo internacional, George Foulkes.

El alto funcionario británico indicó que la ayuda será destinada a la población más pobre en la selva amazónica y a apoyar programas del Gobierno brasileño para la protección del medio ambiente.

También la ayuda británica será destinada a contribuir a la reforma y mejora del sistema brasileño de servicios sanitarios.

Foulkes afirmó que los fondos servirán "para enfocar nuestro programa de ayuda hacia los más necesitados, muchos de los cuales dependen de la selva amazónica para su subsistencia".

Está previsto que el existente programa de preservación de la región del Amazonas se extienda y que aumente la contribución del G-7 (Grupo de países industrializados) al mismo. EFE

lw-pdp/edi/11

09/25/14-41/98

9815801

9815802  
R. UNIDO: Situación de Gibraltar  
518593  
23.9/38  
10184 ✓  
507529 ✓  
507513 ✓  
11164 ✓  
11399 ✓

ONU-ASAMBLEA

REINO UNIDO DICE OFERTA ESPAÑA DEBE SER APROBADA GIBALTAREÑOS

Naciones Unidas, 23 Sep (EFE).— El Reino Unido respondió hoy a la petición española de descolonización de Gibraltar indicando que la única opción para que su oferta pueda prosperar es que sea aprobada por los habitantes del Peñón.

"La oferta española de reintegración de Gibraltar en España, a la que se ha referido el señor (Abel) Matutes en su discurso, sólo puede prosperar si el pueblo gibraltareño la aprueba libre y democráticamente", afirmó un diplomático británico.

La respuesta británica se produjo en el turno de réplicas durante el debate plenario de la Asamblea General de la ONU y después de que el ministro español de Asuntos Exteriores, Abel Matutes, se refiriera al asunto en su discurso oficial.

En su respuesta, el Gobierno británico recalca que el tema de Gibraltar, "sólo puede resolverse a través de conversaciones directas" y resalta que considera muy importante continuar el diálogo con España para superar las diferencias.

Matutes recordó, en su intervención ante la Asamblea General, que la labor de la ONU en el terreno de la descolonización "no se podrá considerar completa mientras persistan situaciones coloniales como la que afecta tan dolorosamente" a España.

El ministro mantuvo que la propuesta española presentada durante la ronda de negociaciones de 1997 "debería poder constituir la base de un Acuerdo que, de una vez por todas, clausurase una situación anacrónica surgida de las guerras dinásticas". EFE

RMI/GTP



X01335

U FOXBT 09-16 00463  
mun icx

ESPAÑA-GIBRALTAR  
REINO UNIDO PROTESTA A ESPAÑA POR INCIDENTES EN GIBRALTAR

Madrid, 16 sep (EFE).- El embajador del Reino Unido en Madrid presentó hoy una protesta ante el Ministerio de Asuntos Exteriores de España, que fue rechazada, debido a la actuación de los pesqueros españoles que faenan en aguas cercanas a Gibraltar.

Fuentes de la Oficina de Información Diplomática (OID) del Ministerio de Asuntos Exteriores señalaron que la protesta fue presentada por el embajador, David Brightly, al director general de Política Exterior para Europa, José Rodríguez-Spiteri.

Según estas fuentes, el alto funcionario español rechazó la protesta y le recordó al embajador británico que el único responsable de la situación de tensión es el Reino Unido por su actual política de hostigamiento continuo al sector pesquero español.

La protesta británica hacía referencia a los enfrentamientos e incidentes registrados en las últimas semanas entre los pesqueros españoles que faenan en aguas cercanas al Peñón y las patrulleras de Gibraltar, que tratan de impedir la pesca al considerar que se trata de sus aguas jurisdiccionales.

Rodríguez-Spiteri denunció que el Reino Unido "ha cambiado unilateralmente el 'modus operandi' vigente hasta 1997" y su "política de hostigamiento continuo" al sector pesquero español es "el origen de los actuales incidentes, que pueden degenerar en situaciones imprevisibles".

Las mismas fuentes consultadas por EFE subrayaron que el Gobierno ha recomendado al sector pesquero que faena en el Estrecho "moderación en su respuesta a los injustificados hostigamientos" que padece y le agradece la "actitud constructiva" que "ha mantenido y mantiene".

En la reunión de hoy, el director general de Política Exterior indicó al embajador británico en Madrid que el Gobierno español respalda "los justos planteamientos de un sector pesquero que ha faenado tradicionalmente en esas aguas" y tampoco puede admitir la protesta británica en la medida en que no reconoce al Reino Unido jurisdicción sobre unas aguas en litigio.

Por tanto, el Gobierno confía en que las autoridades británicas encuentren "fórmulas prácticas" para que pueda recuperarse cuanto antes el régimen de actividad normal previo a 1997 del sector pesquero español en aguas próximas al Peñón.

En este sentido, el Ejecutivo cree que la moderación del sector pesquero español debería ser correspondida con igual prudencia por las autoridades británicas, "que serían las únicas responsables de ulteriores incidentes", según advirtieron las mismas fuentes.

El Peñón de Gibraltar, la última colonia en Europa, fue conquistado por las tropas inglesas desde 1704 y el Tratado de Utrecht, de 1713, certificó la soberanía británica.

Situado en el extremo sur de la península ibérica, este peñón de 5,5 kilómetros cuadrados y 30.000 habitantes tiene un alto valor estratégico al servir como puesto de vigilancia del Estrecho, la puerta de entrada del Mediterráneo. EFE

rf/ibr/jpg

02-02

9815802

Nº DOCUMENTO 9815803  
TÍTULO R. UN. DO. Presentación avión de los F.A. Británica  
PROYECTO 518593  
FECHA 2-9-98  
VINCULACIONES 10184 ✓  
501529 ✓ 11331 ✓  
11163 ✓  
TD9353 11858 ✓  
R. UN. DO. 09/02 00406  
NÚM. EXG. ICX

R. UNIDO-AVIONES  
PRESENTAN AVION DE COMBATE EUROFIGHTER "TYPHOON"

Londres, 2 sep (EFE).- El caza "Eurofighter", valorado en 40.000 millones de libras (64.000 millones de dólares) se presentó hoy, miércoles, en la feria aeroespacial de Farnborough (R.Unido) con el nombre oficial de "Typhoon", un avión de las Fuerzas Aéreas británicas que bombardeó Alemania durante la Segunda Guerra Mundial.

Esta denominación será utilizada para su comercialización fuera del ámbito europeo, pero para los cuatro países productores -España, Reino Unido, Alemania e Italia-, el nombre será "Eurofighter".

Las Fuerzas Aéreas británicas encargaron 232 "Eurofighter" y el Gobierno ha invertido cerca de 15.000 millones de libras (24.000 millones de dólares) en el proyecto, que involucra directa o indirectamente ochenta mil puestos de trabajo.

Los países fabricantes adquirirán 620 unidades y esperan vender en todo el mundo ochocientos cazas, valorados en 70.000 millones de libras (112.000 millones de dólares) en las próximas tres décadas.

Los fabricantes aspiran a hacerse con el 50 por ciento del mercado de aviones de combate.

El "Typhoon" original intervino en muchas misiones durante la Segunda Guerra Mundial, entre ellas el bombardeo de los tanques y artillería nazi y el ataque a las posiciones alemanas en el desembarco aliado del día "D", en 1944.

Alemania encargó 180 "Eurofighters", Italia 120 y España 87 que empezarán a recibir a partir de junio del 2002 y continuarán hasta el 2014.

Casi doscientas compañías británicas, lideradas por British Aerospace, participan en la construcción de estos aparatos, que tienen como rival más directo a los aviones estadounidenses "F-16", Lockheed Martin.

El "Eurofighter" se montará en la sede que British Aerospace tiene en Lancashire (noroeste de Inglaterra) con las piezas aportadas por los países que participan en el proyecto, mientras que los motores los proporcionará Rolls-Royce.

Este avión de combate tiene dos motores y está diseñado para operar en bases improvisadas, ya que no necesita de largas pistas para las maniobras de aterrizaje y despegue.

El "Eurofighter" está equipado para operar en todo el mundo, cuenta con un radar muy avanzado y con un extenso repertorio de sensores y mecanismos electrónicos contra posibles ataques.

Se espera que la nave cubra todas las necesidades de defensa aérea de los países participantes en el proyecto y desempeñe un papel importante en el próximo siglo.

El "Eurofighter" participará en el espectáculo aéreo de Farnborough que comienza la próxima semana. EFE

cg/mv/ah/mlr

09/02/14-36/98

9815803

2-01

2815804  
R. UNIDO: Negociaciones de paz en el ULSTER.  
150090

30-8-98

10184 ✓ S14111 ✓

507529 ✓

11164 ✓

11819 ✓

11303 ✓

11302 ✓

## EL PROCESO DE PAZ EN IRLANDA DEL NORTE

# Liberan a terroristas en el Ulster

MARIA LAURA AVIGNOLO

Londres. Corresponsal

**E**n el proceso de paz de Irlanda del Norte (Ulster) se acerca la hora de uno de los momentos más conflictivos: la liberación de los prisioneros políticos, católicos y protestantes, encarcelados por delitos de sangre. Una lista de liberados se conocerá mañana, martes, en vísperas de la nueva visita a la región del presidente de Estados Unidos, Bill Clinton.

Algunos de los más famosos terroristas del Ejército Republicano Irlandés (IRA) y de las milicias protestantes fueron inscriptos en una lista "prioritaria" para ser liberados en las próximas semanas.

En una expresión del equilibrio que se busca, el guerrillero del IRA católico Patrick Magee y el protestante Michael Stone serán puestos en libertad en los próximos

15 días. Magee fue el artífice de la bomba colocada en la cumbre conservadora en Brighton, donde la ex primera ministra Margaret Thatcher salvó milagrosamente su vida pero muchos de sus colaboradores más próximos murieron en el atentado. Stone fue el activista de una milicia protestante que, en medio de un funeral católico del IRA en Belfast, asesinó a tres deudos disparando entre las tumbas.

"Nosotros estamos considerando 86 casos entre 436 prisioneros que serán liberados próximamente", dijo un vocero del Departamento para Irlanda del Norte.

El esquema de liberación que se ha puesto en marcha vaciará la prisión de alta seguridad de Maze, un símbolo de la guerra civil que asoló Irlanda del Norte durante los últimos 30 años.

Sólo los guerrilleros del Ejército Nacional de Liberación Irlandés (INLA) y del

IRA Auténtico, entre los católicos, y de los Voluntarios del Ulster, entre los protestantes, no serán liberados porque no adhirió al proceso de paz, aunque todos —aunque tardíamente— convocaron a un alto al fuego.

El temor de las autoridades es que los prisioneros liberados puedan ser atacados por sus adversarios, como venganza. Este fue el caso del protestante Bobby Bates, baleado cuando ingresaba a un centro de rehabilitación de prisioneros.

### Visita de Clinton

La lista de prisioneros a ser liberados se conocerá en vísperas de que el presidente Bill Clinton visite el Ulster y la República de Irlanda por segunda vez en dos años.

Clinton llegará a Belfast tras celebrar una cumbre en Moscú con el presidente ruso, Boris Yeltsin.

En un breve discurso que pronunció ayer en una escuela de Virginia, el presidente estadounidense aludió directamente a su viaje al Ulster. "Han trabajado durante mucho tiempo en un proceso de paz en el que nosotros estamos implicados en una forma profunda", dijo. "Ahora, haré lo posible para que el proceso siga avanzando", agregó.

Clinton y el primer ministro británico, Tony Blair, jugaron un rol capital en la instrumentación del actual proceso de paz para Irlanda del Norte.

En Belfast, Clinton se entrevistará con representantes electos de la Asamblea Mixta para Irlanda del Norte y con Tony Blair. Luego irá a Omagh, donde 28 personas fueron muertas por una bomba del IRA Auténtico dos semanas atrás, y pondrá fin a su gira visitando la República de Irlanda. □

2 0109

9815804

01-24

IRLANDA DEL NORTE EL LÍDER NACIONALISTA GERRY ADAMS DIO VUELTA OTRA PÁGINA DE LA HISTORIA DEL MOVIMIENTO

# Una declaración histórica del Sinn Fein

El brazo político del Ejército Republicano Irlandés (IRA) cree ahora que la violencia (la que fuera su herramienta fundamental) debe ser "cosa del pasado, concluida, desterrada"

**E**l líder del Sinn Fein, Gerry Adams, hizo ayer una apuesta decidida por la paz en Irlanda del Norte que provocó reacciones de optimismo y satisfacción tanto en Dublín como en Londres.

En una declaración considerada muy importante, simbólica y hasta histórica, Adams afirmó que el "Sinn Fein cree que la violencia que hemos visto debe ser para todos nosotros ahora una cosa del pasado; pasada, concluida, erradicada".

El pronunciamiento se produce en la víspera de sendas reuniones extraordinarias de los parlamentos británico e irlandés para adoptar una serie de medidas para combatir el terrorismo en Irlanda del Norte.

Dichas medidas suponen una reacción política al atentado perpetrado en la ciudad norirlandesa de Omagh, el pasado 15 de agosto, en el que murieron 28 personas y más de 200 resultaron heridas.

La declaración de Adams se produce también dos días antes de la visita a Irlanda del Norte del presidente estadounidense, Bill Clinton, quien ha mantenido un fuerte apoyo al proceso de paz.

El gobierno británico se apre-

**Blair calificó la iniciativa del Sinn Fein como "importante" y ratificó el rumbo hacia la paz**

suró a expresar su satisfacción por la declaración de Adams y el primer ministro, Tony Blair, la calificó de "importante" y reiteró su postura de que el Sinn Fein —brazo político del Ejército Republicano Irlandés (IRA)— debe participar en el proceso de paz.

La iniciativa "confirma el punto de vista de que el Sinn Fein merece ser tomado en cuenta en su compromiso a utilizar medios exclusivamente pacíficos", dijo Blair en un comunicado.

## "ESE HORRENDO ACTO"

Según Adams, los acuerdos de paz de Irlanda del Norte "tienen el poderoso potencial de hacernos avanzar y nosotros debemos ejercer presión urgentemente para su aplicación", y reiteró su condena al atentado de Omagh.

"Ese horrendo acto fue llevado a cabo por aquellos que se oponen al proceso de paz", declaró al referirse al IRA Auténtico, escisión del IRA, que se responsabilizó del atentado.

A ese respecto, Blair subrayó que "Omagh parece haber tenido los efectos opuestos a los que perseguían sus autores. Ha reforzado los acuerdos de Belfast, ha unido más a las comunidades y ha aislado aún más a los grupos violentos".

En su declaración, Adams recordó que el Sinn Fein "ha hecho

Our Future  
United Ireland



un llamamiento para el cese de tales acciones".

"Debemos trabajar políticamente para convertir el atentado de Omagh en el último incidente violento en nuestro país, el último incidente de esta naturaleza. Estamos comprometidos a convertir el conflicto en una cosa del pasado", subrayó.

El líder del Partido Unionista del Úlster (UUP) y ministro principal de Irlanda del Norte, David

Trimble, también manifestó su satisfacción por las declaraciones de Adams, con el que se reunirá esta semana, aunque dijo que "las palabras no son suficientes. El pueblo de Irlanda del Norte juzgará ahora al Sinn Fein por sus acciones en los próximos días".

"El final de la guerra significa que las armas del terrorismo deben ser destruidas y todas las formas de violencia paramilitar deben cesar", señaló Trimble.

La ministra británica para Irlanda del Norte, Mo Mowlam, consideró que la iniciativa de Adams es un paso importante.

"Especialmente doy la bienvenida a la indicación clara (de Adams) de que la violencia debe ser ahora una cosa del pasado", dijo Mowlam, quien reconoció que "todavía queda un largo camino que recorrer" para lograr una paz duradera en Irlanda del Norte. (En base a EFE, AP y Reuters)

Análisis

MARTÍN SARTHO

## La doble militancia

**C**ausa mucha gracia entablar un diálogo serio con cualquier dirigente del Sinn Fein en el que se pretenda hablar sobre la estrecha relación entre sus principales dirigentes y la cúpula del Ejército Republicano Irlandés.

Sea en las oficinas de la calle Parnell en Dublín, o en la Falls Road de Belfast, ante cualquier referencia a los paramilitares la respuesta es, inevitablemente, una sola: "Disculpe, pero ésta es la sede del Sinn Fein, no sé nada ni conozco a nadie del IRA".

Claro que off the record la cosa es muy diferente. Ya en 1976, el MIS británico señalaba a Gerry Adams como el hombre fuerte de la Mesa Ejecutiva del IRA Provisional y a Martin McGuinness como el cerebro y operador responsable de la estructura militar de los "provos".

Por décadas esa doble militancia de Adams y McGuinness en el IRA y el Sinn Fein fue una de las principales trabas para negociar la paz en Irlanda del Norte.

Es cierto, Adams y McGuinness no ocupan sus escaños en Westminster porque jamás juraron lealtad a la corona británica. Sin embargo, gracias a un histórico gesto de Tony Blair, los dos hombres más buscados en las islas británicas en la década de 1970 hoy pueden contar las anécdotas de la tarde que tomaron el té en el 10 de Downing Street junto al premier. Más aun, Gerry Adams se considera un conocedor —aunque seguro que no tanto como Monica Lewinsky— de la oficina Oval de la Casa Blanca.

Hoy es sabido que Adams ya conocía —a fines de 1995, cuando se entrevistó con el presidente Clinton— la decisión del IRA de romper la tregua que provocaría la interrupción del proceso en febrero del año siguiente. Esa doble militancia es, sin duda, uno de los motivos de la desconfianza de los actores políticos del proceso de paz a la hora de emitir juicios sobre pronunciamientos tan contundentes del Sinn Fein como el de ayer.

Sin embargo, si hay alguna posibilidad de que las negociaciones lleguen a alguna parte, ello depende de la autoridad que Adams y McGuinness conserven sobre los comandos del IRA.

La dificultad nace en el intento de conservación de todo colectivo de este tipo. Cualquier acuerdo que suponga la autodisolución organizativa es visto con desconfianza por quienes conservan las armas y nunca faltan argumentos para considerar insatisfactorio cualquier pacto.

Por eso hoy hay un IRA Auténtico, como también sigue habiendo un IRA provisional, cuyo portavoz ayer les envió un mensaje muy claro.

La década de 1970 quedó muy atrás, los tiempos son otros.

ULSTER-CLINTON

NUEVO IMPULSO ACUERDO DE PAZ CON VISITA PRESIDENTE EEUU

Por Viviana García

Belfast (R. Unido), 2 sep (EFE).— El acuerdo de paz para el Ulster recibe mañana, jueves, un renovado impulso con la visita del presidente de EEUU, Bill Clinton, quien tratará de dejar claro a quienes se oponen a este proceso a través de las armas o la retórica, que no hay otro camino mejor para superar el conflicto.

Su llegada se produce cuando el proceso de paz acaba de recibir un fuerte golpe a causa de la conmoción por el atentado del pasado 15 de agosto en la localidad norirlandesa de Omagh, en el que 28 personas murieron y más de 200 resultaron heridas.

El primer ministro británico, Tony Blair, aprovechará la visita de Clinton a Omagh, en el oeste del Ulster, para reforzar la especial relación bilateral y mostrar al mundo que los dos Gobiernos están unidos en la lucha contra el terrorismo.

"Los dos están dispuestos a demostrar que el proceso político está vivo y bien, a pesar de la necesidad de analizar la situación de seguridad", insistió un portavoz de Downing Street, residencia oficial de Blair.

Clinton, que estará un día en el Ulster, llega a Belfast después de que el Sinn Féin, brazo político del IRA, anunciara que la violencia en Irlanda del Norte es un "asunto del pasado".

Además, la visita de Clinton coincide con la decisión del primer ministro de convocar para hoy y mañana una sesión extraordinaria de las dos cámaras parlamentarias británicas para reforzar las leyes antiterroristas.

Londres, en consonancia con el Gobierno de Dublín, quiere acabar con las actividades de pequeños grupos paramilitares que parecen dispuestos a continuar con la política del terror para lograr sus objetivos y obstaculizar la marcha del proceso de paz.

Sin embargo, el clima que se vive en esta provincia, donde el 71,2 por ciento de la población votó el pasado mes de mayo a favor del acuerdo de Stormont, no es la misma de hace poco más de cinco años, ahora se palpa una opinión pública a favor de una paz definitiva para poder iniciar un proceso de reconciliación entre las dos comunidades, protestante y católica.

Esto quedó bien reflejado cuando el pasado 22 de agosto, los norirlandeses participaron en forma masiva en ceremonias religiosas celebradas en toda la provincia para rezar por las víctimas de Omagh.

Se espera que Blair se reúna con Clinton en esta localidad del oeste de Irlanda del Norte, donde la gente intenta restañar las heridas por el sangriento atentado, considerado el más violento de los treinta años de conflicto en la provincia.

La reforma de las leyes antiterroristas británicas estarán posiblemente aprobadas por el Parlamento cuando Clinton visite mañana Omagh, donde la gente pide la condena de los miembros del grupo republicano IRA Auténtico responsables del atentado.

Entre las reformas que se contemplan figura la de condenar a un terrorista por la simple razón de pertenecer a una organización ilegal, como es el caso del IRA Auténtico, grupo escindido del Ejército Republicano Irlandés (IRA).

La reforma afectará además al IRA de Continuidad -grupo que se

separó del IRA y que aún no ha declarado su alto el fuego-, al republicano Ejército Nacional de Liberación Irlandés (INLA) y al protestante Fuerza Voluntaria Lealista (LVF), ya que no se ha demostrado la solidez de sus respectivas treguas.

La decisión de Blair de modificar las leyes antiterroristas para condenar a aquellos que conspiran en el Reino Unido para cometer actos terroristas en el extranjero pone de relieve la intención británica de apoyar a la Administración de EEUU en la lucha contra el terrorismo.

Antes del viaje de Blair y Clinton a Omagh, los integrantes de la Asamblea autónoma para el Ulster serán recibidos en la capital norirlandesa por el presidente de EEUU.

Clinton, quien visitó el Ulster a finales de 1995, ha dado un gran apoyo al proceso de paz para Irlanda del Norte que permitió la firma del acuerdo de Stormont, y que fue ratificado en referéndum en las dos Irlandas.

El presidente estadounidense llega además cuando continúa el debate sobre el desarme, ya que el líder del Partido Unionista del Ulster (UUP), David Trimble, insiste en que el IRA debe entregar sus armas antes de que al Sinn Féin le sean entregados poderes ejecutivos en la nueva Asamblea autónoma.

"No podemos trabajar con ellos si no están preparados para el desarme", insistió Trimble a la prensa. EFE

9815804

XW2079

U POXBT 09-02 00709  
icx mun exg

ULSTER-IRA (Previsión)  
DECLARACION SINN FEIN DESPIERTA ESPERANZAS RENUNCIA ARMAS

Por Pilar Domínguez

Londres, 2 sep (EFE).— La declaración del Sinn Fein, brazo político del IRA, de que la violencia es una cosa del pasado en el Ulster ha generado en medios políticos optimismo y esperanzas de que decida entregar pronto las armas.

En una declaración hecha ayer, el líder de Sinn Fein, Gerry Adams, afirmó que "la violencia que hemos visto debe ser para todos nosotros ahora una cosa del pasado, pasada, concluida, erradicada", lo que en medios políticos tanto en el Ulster como en Londres fue considerado como el anuncio de que la sangrienta "guerra" de los últimos 30 años en la región ha terminado.

Fese a que en ningún momento de su declaración Adams aludió a la posible entrega de las armas por parte del IRA, en medios políticos y periodísticos tanto irlandeses como británicos se estima que ese será próximo paso y que puede producirse hoy o mañana, durante la visita que el presidente de EEUU, Bill Clinton, hará el jueves a Irlanda del Norte.

Asimismo, la declaración de Adams se produjo en la víspera del comienzo de los debates parlamentarios tanto en Londres como en Dublín para la adopción de draconianas medidas contra el terrorismo.

Las medidas constituyen una reacción política tanto en la República de Irlanda como en el Reino Unido al sangriento atentado de la ciudad norirlandesa de Omagh, perpetrado el 15 de agosto y en el que murieron 28 personas y más de 200 resultaron heridas.

Esa tragedia, cuya autoría fue reivindicada por el IRA Auténtico —una escisión del IRA—, también ha sido decisiva en el giro que está dando el Sinn Fein y consecuentemente el Ejército Republicano Irlandés (IRA).

En su declaración, Adams reiteró su condena "inequívoca" del atentado y lanzó un llamamiento a los autores del mismo y otros grupos que se oponen a los acuerdos de paz de Irlanda del Norte para que cesen la violencia.

"Debemos trabajar políticamente para convertir Omagh en el último incidente violento en nuestro país, el último incidente de esta naturaleza. Nos comprometemos a convertir el conflicto en una cosa del pasado", dijo el líder de Sinn Fein en su declaración.

El primer ministro británico, Tony Blair, se apresuró a dar la bienvenida a la declaración de Adams y según sus portavoces insistió en que el Sinn Fein "merece ser tenido seramente en cuenta en su compromiso" de utilizar medios exclusivamente pacíficos para sus objetivos políticos.

Otro acontecimiento previsto para mañana jueves es el primer encuentro "cara a cara" de Adams con David Trimble, primer ministro del gobierno autónomo norirlandés y líder del partido unionista del Ulster.

La reacción de Trimble a la declaración de Adams tampoco se hizo esperar y aunque el líder unionista dio la bienvenida al anuncio, fue más cauteloso al instar al líder de Sinn Fein a demostrar con hechos sus palabras.

En su sesión extraordinaria de hoy, la Cámara de Comunes londinense debate un proyecto de ley antiterrorista dirigido a

9815804

facilitar el proceso contra terroristas.

La legislación propuesta prevé que la opinión de un oficial de policía será considerada como una prueba judicial contra cualquier sospechoso de pertenecer a un grupo terrorista, aunque por si sola no será determinante para la condena de ese.

El silencio de un sospechoso jugará en su contra siempre y cuando ese haya podido consultar con un abogado, según el proyecto de ley en el que se considera un delito el conspirar en territorio británico para cometer actos terroristas contra otro país.

El proyecto de ley británico y el que debate hoy también el parlamento de la República irlandesa estipula la confiscación de bienes que hayan sido utilizados o lo puedan ser en el futuro para apoyar a un grupo terrorista.

Las medidas en debate en Dublín están centradas especialmente a evitar que los grupos terroristas activos en Irlanda del Norte encuentren refugio en la República de Irlanda.

Aunque en ninguno de los dos proyectos de ley se mencionan los grupos terroristas a las que van dirigidas las medidas, los principales blancos de las mismas son sin duda las escisiones del IRA: el IRA de Continuidad y el IRA Auténtico; así como el también republicano Ejército Irlandés de Liberación Nacional (INLA) y la Fuerza Lealista Voluntaria del Ulster (LVF).

El INLA y LVF han declarado un alto el fuego, mientras que el IRA Auténtico anunció una tregua tras responsabilizarse del atentado de Omagh.

El IRA declaró el alto al fuego en julio de 1997. EFE  
pdp/ig-op

09/02/10-39/98

9815804



# Punto de inflexión en el Ulster

**E**l más sanginario de los atentados cometidos en Irlanda del Norte ha galvanizado elocuentemente una voluntad de paz compartida por las dos comunidades que llevan siglos de querellas nacionales, religiosas y políticas.

Protestantes y católicos, que votaron masivamente en favor de los acuerdos para el autogobierno del Ulster y el fin de la guerra civil, se consideraron en igual medida agredidos por la bomba colocada en una esquina de la localidad de Omagh, que causó 28 muertos y dos centenares de heridos. Lo que buscó destruir ese consenso terminó fortaleciéndolo.

Un grupo remanente de republicano-católicos extremistas del IRA se atribuyó el atentado y dejó al desnudo el aislamiento de quienes mantenían la apelación a la violencia armada. Los líderes del Sinn Féin estuvieron en la primera fila de solidaridad con las víctimas y condena a los victimarios, en una impresionante manifestación a la que acudieron 50 mil personas.

Asimismo, la conmoción provocada por la masacre de Omagh terminó de aislar a las facciones más intransigentes que mantenían su oposición a los acuerdos británico-irlandeses.

Tal el caso de la más antigua guerri-

lla antibritánica, el Ejército Irlandés de Liberación, de orientación marxista, que realizó una pública autocrítica en Belfast. El propio "IRA auténtico", responsable del último atentado, pidió perdón y anunció una tregua.

Esto muestra que los pronósticos pesimistas formulados después del atentado afortunadamente no se cumplieron y los acuerdos de paz comienzan a producir efectos positivos.

Pese a suscitarse frente a una manifestación de enorme crueldad, la reacción solidaria de protestantes y católicos, sean éstos más o menos unionistas, más o menos nacionalistas, indica que ya no hay una violencia católica y otra protestante, sino una línea divisoria entre quienes sólo conciben el muro de separación entre unos y otros y quienes no ven otro destino para el Ulster que el de la convivencia.

Quedan por resolver fundamentales cuestiones y la desmilitarización de los grupos armados no es la menor de ellas. Por otro lado, el primer ministro británico, Tony Blair, propone un endurecimiento de la legislación antiterrorista que debe complementarse con el progresivo retiro del control territorial sobre los condados del Ulster, lo cual obliga a no desatender este tejido de la paz, que se puede tensar muy rápidamente con tantas heridas debajo.

ca 2908



# INTERNACIONAL

JUEVES 31 DE SEPTIEMBRE DE 1994 EL OBSERVADOR 23

La oposición rusa sig.  
presionando para alejar  
a Chernomirdin

• Páginas 24 y 25

IRLANDA DEL NORTE UNA LLUVIA DE BUENAS INTENCIONES EN LAS HORAS PREVIAS A LA LLEGADA DE BILL CLINTON

## El IRA dispuesto a deponer las armas

Un día después de afirmar que "la violencia quedó en el pasado" el brazo político del Ejército Republicano Irlandés designó al "estratega" Martin McGuinness para conducir el desarme

POR MARTÍN SARTHOU  
de la redacción de EL OBSERVADOR

**E**l Sinn Féin, el más radical de los partidos republicanos en Irlanda del Norte, volvió a sacudir el escenario político norirlandés al anunciar el inicio del proceso de desarme efectivo del Ejército Republicano Irlandés (IRA), su brazo armado, lo que constituye un paso histórico para la paz en Irlanda del Norte y una clara señal de que el IRA está dispuesto a desmantelar su arsenal.

El líder del Sinn Féin, Gerry Adams, nombró ayer a Martin McGuinness como el intermediario entre el IRA y la comisión internacional independiente para la entrega de las armas y señaló que "trabajaremos de forma constructiva y con buena voluntad" en la mencionada comisión.

"El asunto de las armas debe ser finalmente y satisfactoriamente resuelto. Esto y la eliminación de las causas del conflicto son un requisito absolutamente determinante para el éxito de la construcción de una paz duradera", agregó. Hasta ahora, Adams y otros líderes del Sinn Féin habían respondido con evasivas sobre el asunto de la entrega de las

Adams declinó  
responder a preguntas  
de los periodistas sobre  
la relación con el IRA

armas por el IRA, alegando que no era la cuestión más urgente en el proceso de paz.

Adams declinó responder a preguntas de periodistas sobre la relación con el Ejército Republicano Irlandés, limitándose a afirmar que "sólo hablo en nombre de Sinn Féin".

### SEÑALES DE ACERCAMIENTO

El nombramiento de McGuinness se produce un día después de que Adams hiciera pública una declaración en la que manifestó que la violencia en Irlanda del Norte debe ser una cosa del pasado.

Además, la decisión ha sido tomada en la víspera de la visita del presidente de EEUU, Bill Clinton, al Ulster y pocas horas antes del comienzo de sendas sesiones extraordinarias de los parlamentos de Londres y Dublín para adoptar una nueva legislación antiterrorista.

La declaración de ayer y el nombramiento de McGuinness servirán sin duda para allanar el camino para la entrevista, prevista para hoy entre Gerry Adams y el líder del Partido Unionista del



Ulster (UUP) y ministro principal de Irlanda del Norte, David Trimble. El primer ministro británico, Tony Blair, calificó esta última iniciativa de Adams de "paso importante y práctico".

### "CONFLICTO SUPERADO"

El líder nacionalista moderado John Hume, dijo ayer que el conflicto quedó superado después que el Sinn Féin declaró el martes que "la violencia es un asunto del pasado".

La declaración de Hume fue compartida por la mayoría del espectro político moderado y se suma a las reacciones positivas que adoptó unánimemente la clase política del Ulster. (En base a AP, AFP y Reuters)

## Debate sobre medidas antiterroristas

Los parlamentos de Irlanda y del Reino Unido celebraron ayer un encendido debate acerca de la reforma de sus respectivas legislaciones antiterroristas, que de aprobarse actuarán de manera armonizada y se encontrarán entre las más duras de su historia reciente.

El primer ministro británico, Tony Blair, enfatizó en su discurso de apertura de la sesión extraordinaria, convocada de manera anticipada antes del inicio del curso parlamentario, que las medidas son una respuesta proporcionada al peligro que representa la violencia terrorista.

Blair afirmó que las medidas que contiene esta propuesta se encaminan a combatir "grupos pequeños llenos de maldad compuestos por hombres violentos".

Entre las medidas que prevé el proyecto de ley se encuentra el que la palabra de un oficial de Policía pueda ser considerada como prueba incriminatoria, aunque por sí sola no es suficiente para condenar a un sospechoso.

Además, el silencio puede interpretarse como prueba de culpabilidad, y las propiedades de los terroristas podrán ser confiscadas si se prueba su implicación en algún delito. Las medidas han

### CLINTON EN BELFAST

El acuerdo de paz para el Ulster recibirá hoy un renovado impulso con la visita del presidente de EEUU, Bill Clinton, quien tratará de dejar claro a aquellos que se oponen a este proceso a través de las armas o la retórica, que no hay otro camino mejor para superar el conflicto.

Su llegada se produce cuando el proceso de paz acaba de recibir un fuerte golpe a causa de la conmoción por el atentado del pasado 15 de agosto en la localidad norirlandesa de Omagh, en el que 28 personas murieron y más de 200 resultaron heridas.

El primer ministro británico, Tony Blair, aprovechará la visita de Clinton a Omagh, en el oeste del Ulster, para reforzar la especial relación bilateral y mostrar al mundo que los dos gobiernos están unidos en la lucha contra el terrorismo.

"Los dos están dispuestos a demostrar que el proceso político está vivo y bien, a pesar de la necesidad de analizar la situación de seguridad", insistió un portavoz de Downing Street, residencia oficial del primer ministro Blair.

Clinton, que estará un día en el Ulster, llega a Belfast después de que el Sinn Féin, brazo político del IRA, anunciara que la violencia en Irlanda del Norte es un "asunto del pasado". El clima que se vive en Irlanda del Norte, donde el 71,2% de la población votó el pasado mes de mayo a favor del acuerdo de Stormont, no es la misma de hace poco más de cinco años, ahora se palpa una opinión pública a favor de una paz definitiva para poder iniciar un proceso de reconciliación entre las comunidades protestante y católica.

ULSTER-CLINTON (previsión)  
CLINTON ANIMA A IRLANDA A CONSTRUIR FUTURO DE RECONCILIACION

Por Delia Millán

Belfast (R. Unido), 3 sep (EFE).- El presidente de Estados Unidos, Bill Clinton, animó hoy, jueves, al Ulster a construir una nueva sociedad que no sólo se aparte de "la violencia del pasado", sino que funcione con un "espíritu de reconciliación".

"La cuestión que se plantea ahora no es si habrá más atentados", sino cómo va a reaccionar la sociedad a la violencia, dijo Clinton, quien aconsejó responder "al extremismo con la moderación, la sensatez y el espíritu de reconciliación".

El presidente estadounidense realiza hoy una visita relámpago al Ulster en un momento en que el proceso de paz, por el que tanto apostado su Gobierno, parece afianzado.

El punto más destacado de la visita fue un discurso al pueblo de Irlanda del Norte, pronunciado en un lugar de Belfast que es un símbolo de la resurrección del Ulster: el "Waterfront Hall", un centro de Congresos que se construyó dentro de un programa para reanimar un barrio desfigurado por la violencia.

El presidente de EEUU empezó su discurso evocando su visita de hace dos años y medio, en el momento de más euforia por las esperanzas de paz, cuando se dirigió directamente desde una plaza al pueblo y vio "en los ojos de los niños" "luz después de las tinieblas".

"Ver desarrollarse la paz" en Irlanda del Norte ha sido -dijo- una experiencia "mágica".

Pero Clinton centró su alocución en lo que tiene que hacer la sociedad irlandesa para sacar el máximo provecho de la paz, dando por entendido que ésta es irreversible.

En vísperas de su llegada, Gerry Adams, el líder del Sinn Fein, brazo político del Ejército Republicano Irlandés (IRA), pidió el final de la violencia, y se anunció que se reuniría con el ministro principal de Irlanda del Norte y líder del Partido Unionista del Ulster (UUP), David Trimble.

El consejero de seguridad nacional de Clinton, Samuel Berger, salió hoy del hotel de Moscú para tomar el avión rumbo a Irlanda enarbolando un periódico con la noticia de la hasta hace poco impensable entrevista entre Adams y Trimble, y diciendo radiante: "este es el titular con el que esperábamos llegar".

Para Clinton, que vive un auténtico tormento en Washington por el escándalo Mónica Lewinsky y que acaba de realizar una difícil visita a Rusia para animar a ese país a buscar soluciones concertadas y democráticas a su crisis política y económica, el viaje a Irlanda es, sin duda, un regalo.

En Belfast fue acogido como un héroe por el primer ministro británico, Tony Blair, que afirmó que ningún presidente de EEUU ha hecho tanto por esta región, pero sobre todo por el viceprimer ministro designado del Ulster, Seamus Mallon, católico nacionalista.

Mallon dijo a Clinton -quien debe estar temiendo que la posteridad le recuerde sólo por sus escándalos- que en Irlanda "tiene asegurado" un lugar digno en la Historia.

El apoyo a la paz en Irlanda es, según el portavoz de Clinton, Mike McCurry, algo que el presidente de EEUU, que tiene igual que

~~relaciones de estadounidenses sangre irlandesa, se toma como algo personal.~~

En su discurso, Clinton prometió que Estados Unidos, después de haber auspiciado el proceso de paz, seguirá ayudando a Irlanda para que construya una sociedad justa y próspera.

Indicó que su país ayudará al nuevo ejecutivo y la nueva asamblea irlandesa formando a los políticos, y prometió que hará llegar inversiones y asistencia social.

El Ulster, por su parte, debe decomisar las armas de los grupos violentos y sustituir "la ley de la calle" por la de la Justicia y la Policía.

Pero, sobre todo, debe entender que ha de crear una nueva forma de convivencia basada en "el espíritu de reconciliación".

Clinton advirtió que de lo que se trata ahora no es sólo ya de "olvidar la violencia del pasado sino de construir el futuro", y que eso también será difícil.

Aconsejó a las nuevas autoridades que "actúen en concierto y no en conflicto", para que las distintas comunidades puedan "disfrutar de la interdependencia en vez de sufrir el lastre de la división".

Clinton reconoció que cabe esperar más atentados como el de Omagh, que el pasado 15 de agosto causó 28 muertos y más de 220 heridos, y advirtió que en el nuevo orden político habrá enfrentamientos, pero dijo que esa no es la cuestión fundamental.

"La cuestión es cómo reaccionarán ustedes a la violencia, cómo lidiarán con los conflictos", dijo Clinton, quien añadió que hay

## ULSTER-PAZ

### TRAGEDIA DE OMAGH ES VISTA PRINCIPIO FIN ACABAR CON VIOLENCIA

Por Viviana García

Belfast (R. Unido), 3 sep (EFE).- Los sectores políticos en el Ulster han marginado a los grupos paramilitares que se oponen al acuerdo de paz tras el sangriento atentado de Omagh, que es visto en Belfast como el principio del fin de la violencia en la provincia.

La visita de un día que realiza hoy, jueves, a Irlanda del Norte el presidente estadounidense, Bill Clinton, ha dado un gran ímpetu al proceso de paz y ha reforzado la opinión general de que ha llegado la hora de dejar atrás la espiral de violencia para comenzar un proceso de reconciliación entre las comunidades protestante y católica de Irlanda del Norte.

El atentado perpetrado en Omagh por el IRA Auténtico, grupo escindido del Ejército Republicano Irlandés (IRA), aceleró los llamamientos de todos los sectores políticos a favor de la paz y el castigo de los responsables de la tragedia, en la que 28 personas murieron y más de 220 resultaron heridas.

El apoyo de Clinton al acuerdo de Stormont recibió hoy las gracias de la población norirlandesa a través del primer ministro británico, Tony Blair, quien ante una audiencia de 2.000 personas en Belfast afirmó que nunca antes un presidente estadounidense había trabajado tanto para conseguir la paz en Irlanda del Norte.

"La violencia es un asunto del pasado", dijo Blair, mientras que el ministro principal para Irlanda del Norte, David Trimble, aseguró que "el terrorismo es la antítesis de la democracia".

Ante esta misma audiencia, congregada en el Centro de Conferencias Waterfront, Trimble dijo que los principios del terrorismo "van en contra de los valores por cuya defensa estadounidenses y británicos lucharon codo con codo en este siglo".

Blair acompañó después a Clinton a Omagh, donde ambos dialogaron en privado con los familiares de las víctimas de la tragedia y los servicios médicos que ayudaron a los heridos en el atentado perpetrado el pasado 15 de agosto.

Por expresa solicitud de la población de Omagh, el viaje de Blair y Clinton a esta localidad, el más emotivo de la visita, fue discreto, aunque congregó a numeroso público deseoso de ver al presidente estadounidense.

Varios niños que portaban banderas de EEUU se acercaron hasta el centro de Omagh para saludar a Clinton, quien tras dialogar con los familiares de las víctimas descubrió una placa en la que se reafirma la solidaridad del pueblo estadounidense con el de Omagh.

En medio de fuertes medidas de seguridad, el matrimonio Clinton, acompañado por Blair y su esposa Cherie, caminó por las calles de Omagh para saludar a la gente allí congregada.

En Belfast, en cambio, la reacción del público fue más discreta que a finales de 1995, cuando la visita de Clinton reunió en las calles a un público entusiasta.

Las palabras "paz", "futuro" y "esperanza" fueron las más escuchadas hoy en los diferentes eventos a los que asistió Clinton, entre los que figuró una visita al centro educativo de Springvale, del oeste de Belfast, que agrupa a estudiantes

protestantes y católicos.

Aquí, Clinton se acercó al público que acudió para saludarle, mientras su esposa Hillary firmaba autógrafos a varios niños y un grupo de estudiantes lanzaba al aire globos blancos como símbolo de paz.

Mientras, el número dos del Sinn Fein -brazo político del IRA-, Martin McGuinness, declaró hoy a la prensa que la presencia de Clinton en esta provincia supone un "nuevo impulso" en la búsqueda de la paz.

Trimble, a su vez, dio hoy la bienvenida al anuncio del Sinn Fein de que McGuinness será el representante ante la comisión que debe supervisar el desarme.

La designación de McGuinness permite superar así semanas de dudas en el terreno unionista sobre las verdaderas intenciones pacificadoras del brazo político del IRA, y todo apunta a que Trimble recibirá la próxima semana por primera vez, cara a cara, al líder del Sinn Fein, Gerry Adams.

Trimble había recalcado que no estaba dispuesto a dialogar directamente con el Sinn Fein hasta que el IRA no se comprometiera a apoyar las tareas de entrega de armas. <sup>EEF</sup>

9815804

Por Pilar Domínguez

Belfast (R. Unido), 5 sep (EFE).- El Partido Unionista del Ulster (UUP) dio hoy, sábado, "luz verde" a la celebración de una reunión entre su líder, David Trimble, y el presidente del republicano Sinn Fein, Gerry Adams.

Cuando todavía resuenan en Irlanda del Norte las palabras de aliento para el avance del proceso de paz en la región pronunciadas por el presidente de Estados Unidos, Bill Clinton, el Partido Unionista anunció su decisión, después de una reunión de su comité ejecutivo.

La decisión de los unionistas se produce antes de que Clinton regrese hoy a Washington, tras una visita de tres días a Irlanda del Norte y la República de Irlanda, en los que recibió multitudinarias y calurosas acogidas por parte de los irlandeses, a quienes alentó a seguir con el proceso de paz.

El histórico encuentro entre Trimble y Adams podría celebrarse el martes o el miércoles próximos, según fuentes del Partido Unionista.

Esta entrevista se enmarca en las consultas de Trimble, como ministro principal de Irlanda del Norte, con los miembros de la Asamblea norirlandesa, que, conforme a los Acuerdos de Paz del Viernes Santo, está compuesta por los diversos partidos políticos de la región, incluido el Sinn Fein.

Aunque el Partido Unionista anunció que la reunión fue aprobada por la totalidad de los 110 miembros de su comité ejecutivo, algunos de éstos manifestaron posteriormente su descontento con esta medida, al considerar que antes de celebrarse el encuentro Adams debería probar sus palabras con hechos.

La decisión de los unionistas se produce después de que Adams manifestara esta semana, en una declaración, que la violencia en Irlanda del Norte "es una cosa del pasado" y nombrara a Martin McGuinness intermediario entre el Ejército Republicano Irlandés (IRA) y el comité internacional creado para supervisar el desarme de grupos armados en la región.

Jean Morris, miembro de la Asamblea por la Coalición de Mujeres de Irlanda del Norte -integrada por mujeres procedentes de ambas comunidades norirlandesas (protestante y católica)-, dio la "bienvenida" a la decisión de los unionistas y destacó que su formación "siempre ha apoyado el diálogo entre todos los partidos como una forma de avanzar" en el proceso de paz.

En declaraciones a EFE, Morris consideró que la visita de Clinton a Irlanda del Norte ha "allanado el camino para un posible encuentro" entre Trimble y Adams y ha contribuido a acercar a las dos comunidades de la región.

La visita del presidente de Estados Unidos "ha sido muy importante", debido a la "actividad política" norirlandesa que la rodeó, dijo la dirigente de la Coalición de Mujeres.

Dermot Nesbitt, otro de los 108 miembros elegidos en los comicios del 25 de junio pasado para la Asamblea norirlandesa, opinó que el encuentro entre Trimble y Adams "es un paso inevitable" y forma parte de un "progreso natural" dentro de los Acuerdos de Paz de Irlanda del Norte.

Según los Acuerdos de Paz del Viernes Santo, al Sinn Fein le

corresponden dos carteras ministeriales en el nuevo Gobierno norirlandés, lo que, a juicio de los observadores, será el asunto principal que Adams llevará a la reunión con Trimble.

El atentado perpetrado el 15 de agosto pasado en la pequeña ciudad norirlandesa de Omagh unió en el dolor a las dos comunidades y dio un impulso a los planes de paz, cuando parecían encontrarse en punto muerto.

La última víctima de esa acción terrorista es Sean McGrath, de 61 años y que falleció hoy a consecuencia de las graves heridas sufridas, con lo que ascienden a 29 el número de personas muertas a consecuencia del atentado, cuyo autoría se atribuyó al IRA Auténtico, una escisión del Ejército Republicano Irlandés.

El IRA Auténtico, que se opone a los Acuerdos de Paz de Irlanda del Norte, se vio obligado a anunciar una tregua ante la fuerte presión y la condena general del atentado en toda Irlanda.

Además, los parlamentos británico y de la República de Irlanda aprobaron esta semana una nueva legislación que contempla duras medidas contra el terrorismo. EFE

**Renace la esperanza en Irlanda del Norte**

# Otra oportunidad para la paz: IRA auténtico deja las armas

Los gobiernos de Dublín y Londres consideran verdadera la renuncia a las actividades militares anunciada por el grupo de disidentes del Ejército Republicano Irlandés (IRA) autodenominado Auténtico IRA, autor del atentado del 15 de agosto en la localidad norirlandesa de Omagh que causó 29 muertos y más de 200 heridos.



LONDRES, 8 (ANSA).— Junto al primer encuentro entre el jefe de los protestantes, David Trimble, y el presidente del partido católico Sinn Féin, Gerry Adams, celebrado ayer en Belfast, el "adós a las armas" del Auténtico IRA es considerado un buen auspicio para el final de la cruenta guerra civil que desde hace 30 años ensangrienta a Irlanda del Norte.

El alivio producido por la salida de escena de una posible fuente de atentados, sin embargo, se une a la preocupación de que los más extremistas partidarios de la violencia pertenecientes al Auténtico IRA puedan confluír en "Continuity IRA", el último grupo que aún lucha por la expulsión de los británicos de Irlanda.

Hoy, el jefe del gobierno irlandés, Bertie Ahern, indicó que informaciones recogidas por los servicios secretos confirman como "genuino" el anuncio del Auténtico IRA, difundido a las 2 de la madru-

**ESPERANZA.** El grupo disidente del IRA, llamado el IRA auténtico y responsable del atentado de Omagh donde murieron 29 personas, declaró su voluntad de dejar las armas (AP)

**S**egún las autoridades, lo que ha llevado al Auténtico IRA hacia una tregua han sido las leyes especiales antiterrorismo aprobadas la semana pasada en Londres y Dublín.

gada local a redacciones radio-televisivas de Dublín.

## ■ LEYES ANTITERRORISMO

Según Ahern, lo que ha llevado al Auténtico IRA hacia una tregua han sido las leyes especiales antiterrorismo aprobadas la semana pasada en Londres y Dublín, pero sobre todo la decidida indignación popular suscitada por el atentado de Omagh.

La renuncia a la violencia, sin embargo, no significa que los autores de la matanza de Omagh eludirán las consecuencias.

Al expresar su satisfacción por el retiro de la amenaza del Auténtico IRA, el premier británico, Tony Blair, recordó que la caza a los autores del atentado continúa y que, en caso de captura, éstos no se beneficiarán con las ventajas previstas por el acuerdo de paz para los ya detenidos.

## ■ EXPERIENCIA NEGATIVA

Pese al esperanzador anuncio de la tregua, la experiencia del pasado no es consoladora. De cada movimiento del IRA hacia la paz siempre ha surgido un grupúsculo

de disidentes que no se rinden, dispuestos a perpetrar nuevos y brutales atentados.

A principio de los 70, el Provisional IRA (el IRA actual) decidió continuar la lucha a la que el Oficial IRA renunció en 1972. En 1975 nació el INLA (Ejército Nacional de Liberación Irlandesa), como reacción a la adhesión a una breve tregua de los "Provos" (el "IRA Provisional").

En el pasado otoño boreal, por último, como reacción al regreso del IRA a la tregua que llevó a la conclusión de los acuerdos de paz del Viernes Santo, nació el Auténtico IRA.

## Nueva esperanza de paz para Irlanda del Norte

# Los disidentes del IRA ponen fin a su guerra

Los responsables de la última masacre declararon una tregua definitiva

Por Graciela Iglesias  
(Corresponsal en Europa)

LONDRES.- El grupo disidente IRA Auténtico (Real IRA), responsable del peor atentado terrorista registrado en Irlanda del Norte, declaró una "tregua definitiva". De esta forma respondió a un ultimátum del Ejército Republicano Irlandés (IRA) que el jueves último había dado a sus miembros 14 días para desbaratar su organización, bajo amenaza de muerte.

En un comunicado entregado en la madrugada de ayer a la radiotelevisión irlandesa (RTE), el IRA Auténtico anunció que había decidido "cesar en forma completa todas las actividades militares". Nada dijo, sin embargo, sobre una disolución de sus filas.

Días después de la explosión en el centro de Omagh, que causó la muerte de 29 personas (31 si se tiene en cuenta que una víctima estaba embarazada con mellizos), el ala política de este grupo disidente, el Comité de Soberanía de los 32 Condados, pidió disculpas por lo que calificó como un "error operativo". El grupo, además, culpó a las autoridades por no haber respondido con rapidez a dos confusos avisos transmitidos a una radio local y a la Organización de Samaritanos.

Más tarde, ante la indignación despertada en la república, donde tiene su sede, el IRA Auténtico declaró una "suspensión" de sus operaciones.

### El proceso de paz avanza

Su última decisión, haya sido forzada o no, constituye una buena noticia: nunca antes Irlanda del Norte estuvo más cerca de transformarse en una tierra libre

de terrorismo.

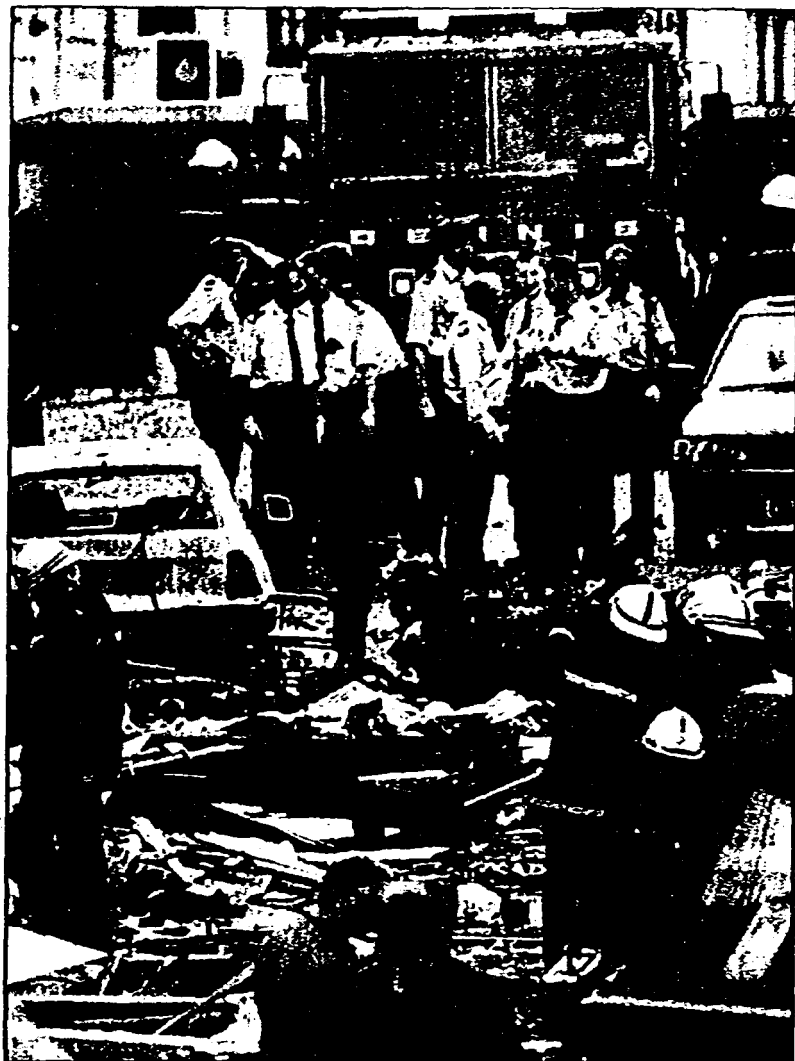
Ahora sólo dos grupos minúsculos (de no más de 50 personas cada uno) mantienen la violencia como estrategia.

De uno de ellos, el Ejército de Continuidad del IRA (CIRA), no se sabe siquiera si realmente existe ya que muchos estiman que no es más que otro nombre utilizado por el IRA Auténtico.

La otra banda paramilitar es la protestante Fuerza Voluntaria del Ulster (UVF), que, tras quebrar la tregua proclamada en 1994 con el asesinato de los hermanitos Quinn, también "suspendió" sus acciones.

El cese de hostilidades declarado ayer fue bienvenido en todas las capitales, pero tanto el primer ministro británico, Tony Blair, como el irlandés, Bertie Ahern, dejaron en claro que los autores del atentado en Omagh serán apresados, enjuiciados y encarcelados como delincuentes comunes, no gozando así de los beneficios del Acuerdo de Viernes Santo.

Lo mismo ocurrirá con todos aquellos que hayan cometido delitos en calidad de miembros del CIRA, INLA (Ejército Nacionalista de Liberación Irlandesa, en tregua desde hace un mes) y UVF, por cuanto no suscribieron el acuerdo



Antes de declarar ayer una tregua definitiva, el IRA Auténtico causó una masacre en la ciudad de Omagh, donde murieron 29 personas (Archivo/AP)

ni depusieron las armas tras la aceptación masiva en junio último del plan de paz.

Aquellos que sí se sometieron a las reglas de juego desde un principio ya han comenzado a disfrutar de sus beneficios.

Se sabe que esta semana una docena de prisioneros del nacionalis-

ta IRA y de la lealista Asociación de Defensa del Ulster serán puestos en libertad bajo licencia en el Ulster. Un número similar abandonó la cárcel el mes último en la república, con lo cual se puso en marcha el proceso que deberá dejar en libertad, en cuestión de 18 meses, a 429 ex terroristas.

Al mismo tiempo, tal como lo adelantó LA NACION, el primer ministro nordirlandés, David Trimble, puso fin a más de 30 años de silencio entre las filas unionistas y el Sinn Féin al recibir en su despacho, en el palacio de Stormont, al líder del grupo republicano, Gerry Adams, junto con delegados de otros siete partidos políticos.

El encuentro fue "amigable", duró dos horas y permitió poner las bases para el funcionamiento de la Asamblea provincial, que comenzará a sesionar la semana próxima.

### Los antecedentes

■ De cada movimiento del IRA hacia la paz, siempre ha surgido un grupo de disidentes dispuestos a perpetrar más atentados.

■ A principio de los setenta, el IRA Provisional (el IRA actual) decidió continuar la lucha a la que el Oficial IRA renunció en 1972.

■ En 1975 nació el INLA, como reacción a la adhesión a una tregua del IRA Provisional. Otra tregua de este mismo grupo dio lugar al nacimiento del IRA Continuidad.

■ Por último, como reacción al regreso del IRA a la tregua con el acuerdo de paz, nació el IRA Auténtico, que ayer declaró un cese del fuego.

9815804



U POXBT 09-10 00670  
icx mun exg

ULSTER-PAZ (Previsión)

TRIMBLE Y ADAMS CALIFICAN DE "CONSTRUCTIVA" PRIMERA REUNION

Belfast (R.Unido), 10 sep (EFE).- El primer ministro de la Asamblea para Irlanda del Norte, el unionista David Trimble, y el líder del Sinn Fein, Gerry Adams, celebraron hoy, jueves, por primera vez en la historia, una reunión cara a cara que fue calificada de "constructiva" por ambos políticos.

Al término del encuentro durante una hora y veinte minutos en el castillo de Stormont Adams y Trimble, a los que se les vio muy relajados, calificaron de positiva la reunión, que hubiera sido impensable hace apenas un año.

Adams, líder del brazo político del Ejército Republicano Irlandés (IRA), consideró que Trimble "es el líder del unionismo y un hombre con el que debo, puedo y trabajaré en el futuro porque lo importante no es su personalidad sino nuestros hijos".

En opinión de Adams esta reunión supone un "paso importante en el camino" para que republicanos, unionistas y todos los sectores políticos puedan coexistir en Irlanda del Norte.

El primer ministro del Ulster calificó la reunión de "civilizada" y destacó que no hubo un apretón de manos, al tiempo que aseguró estar acostumbrado a recibir tanto en Belfast como en Westminster (sede del parlamento británico) a todo tipo de personas "y no todos son ángeles".

Trimble destacó que el desarme no tiene porqué ser una rendición para los republicanos "sino una parte inevitable del proceso que traerá la paz".

Aunque Trimble y Adams se vieron con anterioridad en reuniones con más partidos de la provincia, ésta es la primera vez que dialogan frente a frente a solas sobre el futuro del Ulster.

La reunión permitió dejar atrás décadas de enfrentamientos entre las comunidades que representan, protestante y católica.

Ambos dialogaron sobre la reanudación el próximo lunes de las sesiones de la Asamblea para Ulster, que debe comenzar a analizar el reparto de los poderes ejecutivos.

Trimble y el "número dos" de la asamblea, el nacionalista Seamus Mallon, dialogaron primero con Adams y otros cuatro miembros del Sinn Fein, tras lo cual los líderes del UUP y del Sinn Fein continuaron a solas la reunión.

Al término del encuentro entre Trimble y la delegación del Sinn Fein, Bairbre de Bruin, integrante del partido republicano, dijo que la reunión entre todos fue constructiva en medio de un ambiente bueno que permitió abordar varios asuntos de interés.

Poco antes de iniciar su diálogo con Trimble el líder del brazo político del IRA aseguró que ambos podrán trabajar juntos y recalcó que pretendía convencer al primer ministro de la Asamblea que su grupo quiere colaborar con el resto de los partidos en la construcción de un nuevo futuro para la provincia.

Un portavoz del Sinn Fein dijo hoy que es "la primera vez en la historia irlandesa que un líder republicano y un líder del unionismo se sientan juntos a solas en una habitación. Se trata de normalizar las relaciones" entre el Sinn Fein y los unionistas.

La perspectiva de que puedan repartirse los poderes ejecutivos entre los partidos que integran la Asamblea dependerá de que el IRA muestre disposición a comenzar las tareas de desarme, advirtió

hoy David Trimble.

~~En declaraciones que publicó hoy el periódico de Belfast "Irish News" Trimble insistió en que tiene que haber una "clara" disposición del IRA a comenzar el desarme para crear la "confianza necesaria" antes de que se decida el reparto de los poderes.~~

"Si Adams facilita la rápida formación del Ejecutivo, yo estaré encantado. Pero todos tenemos cosas que hacer para ello, y él tiene cosas que hacer y sabe lo que tiene que hacer. Sabe que debe tomar medidas para crear la confianza necesaria", insistió.

El primer ministro no vislumbra la formación del ejecutivo para antes de las próximas navidades si el Sinn Fein no hace todo lo posible para que el IRA inicie pronto la entrega de armas.

No obstante, Trimble expresó su satisfacción por el nombramiento de Martin McGuinness, "número dos" del Sinn Fein, como representante del partido ante la comisión de desarme.

Además de este histórico encuentro, Trimble tenía previsto reunirse en forma individual con representantes del Partido Democrático Unionista (DUP), y del nacionalista Partido Social Demócrata y Laborista (SDLP).EFE

va/pc/lq/lm

## Reunión histórica por la paz para Irlanda del Norte



**ENCUENTRO.** Geny Adams, jefe del Sinn Féin, mantuvo histórica reunión con el líder protestante (AP)

BELFAST, 10 (Reuters).— El líder protestante de Irlanda del Norte y el líder católico de esta convulsionada provincia británica se reunieron el jueves en el primer encuentro cara a cara entre un dirigente republicano y uno unionista desde 1922.

Una reunión de esta naturaleza no se había dado desde que el líder unionista de Irlanda del Norte James Craig y el republicano Michael Collins dialogaron sobre el futuro de la dividida isla, antes del inicio de una guerra de guerrillas que tampoco logró resolver la situación.

A pesar de la importancia de la reunión del jueves, se vio ensombrecida por la demanda de los protestantes de que el Sinn Féin, brazo político del Ejército Republicano Irlandés (IRA), entregue sus armas y explosivos.

El primer ministro de Irlanda del Norte, David Trimble, líder de la corriente protestante pro británica de la provincia y quien dejó en claro de antemano que no estrecharía la mano de su viejo adversario, indicó que la reunión fue "civilizada".

Trimble afirmó que la reunión, que se prolongó por alrededor de 80 minutos, estuvo "bien llevada", pero aclaró que todavía hay problemas entre él y Adams, quien fue buscado durante varios años por sospechas de pertenecer al IRA.

"Es un hecho inevitable de la política, aquí y en Westminster, que uno tiene que reunirse y trabajar con una variedad de personas y que no todos son ángeles", dijo Trimble a los periodistas.

La reunión se vio ensombrecida por las demandas unionistas de que el IRA entregue sus armas pronto, una petición que Adams dijo él no puede cumplir y que Trimble advirtió que es necesario que se lleve a cabo si el Sinn Féin quiere tener un papel activo en la política de la provincia.

"No le estamos diciendo a la gente que debe rendirse o que deben ser humillados", dijo Trimble, quien aseguró que a él no le importa si el IRA destruye su arsenal, frente a testigos, en vez de entregarlo.



## ULSTER-PAZ (Previsión)

### LIBERACION PRESOS PONE EN MARCHA PROGRAMA ACUERDO DE PAZ

Belfast (R.Unido), 11 sep (EFE).- El programa de dos años destinado a poner en libertad a los presos de los grupos paramilitares en Irlanda del Norte comenzó hoy, viernes, con la salida anticipada de siete reclusos.

Tres presos del Ejército Republicano Irlandés (IRA) y tres de la protestante Asociación de Defensa del Ulster (UDA) salieron hoy de la prisión de alta seguridad de Maze, en las afueras de Belfast, mientras que un séptimo recluso abandonará también la cárcel de Magilligan, en Londonderry, noroeste de la provincia.

Se trata de Sean McGuigan, Louis McNally y Gerard Magee, miembros del IRA, y Matthew McCormack, Garry Hall y Daniel Annesley, de la UDA, que cumplían en Maze condenas vinculadas con atentados terroristas, y se consideran como "prisioneros de guerra" durante los años del conflicto norirlandés.

Un séptimo recluso, cuya identidad no ha sido facilitada, saldrá hoy de la prisión de Magilligan, en Londonderry.

La medida responde a lo establecido en el acuerdo de paz para el Ulster, por el que los reclusos cuyos grupos paramilitares declararon un alto el fuego antes del pasado 10 de abril -fecha de la firma del pacto- pueden beneficiarse de este programa.

No obstante, Gerry Kelly, miembro del Sinn Fein, el brazo político del IRA, se quejó hoy de que sólo un reducido número de presos salió en libertad.

El proceso de paz avanza en la "dirección correcta pero necesitamos continuar y la liberación de presos es parte de ese ímpetu", declaró Kelly a la prensa ante la prisión de Maze, adonde acudió para recibir a los reclusos del IRA.

El documento de Stormont fija la salida de unos 400 reclusos para el verano del año 2000, y entre los beneficiados figuran miembros del Ejército Republicano Irlandés (IRA), de las protestantes Asociación para la Defensa del Ulster (UDA), y la Fuerza Voluntaria del Ulster (UVF).

Sin embargo, los republicanos Ejército Nacional de Liberación Irlandés (INLA) y el IRA Auténtico no podrán adherirse al programa por haber anunciado sus treguas después del 10 de abril.

Por la misma razón tampoco se beneficiará la protestante Fuerza Voluntaria Lealista (LVF).

Se espera que unos 200 presos sean puestos en libertad para finales de octubre y la mayoría puede que ya este fuera de la cárcel para las próximas navidades, según la Comisión de Revisión de Sentencias, encargada de analizar y decidir quiénes se benefician primero de este programa especial.

El "número dos" de la Asamblea para Irlanda del Norte, el nacionalista Seamus Mallon, destacó hoy que el desarme de los grupos paramilitares se concretará tras el comienzo de la puesta en libertad de reclusos en la provincia.

Todos los elementos que componen el acuerdo de Viernes Santo se están implementando y ello incluirá el desarme, declaró Mallon a la Radio 4 de la BBC.

La cárcel de Maze motivó numerosas polémicas desde su establecimiento hace un poco más de 25 años, ya que fue escenario de asesinatos, huelgas de hambre y espectaculares fugas.

La prisión cuenta con una población de 473 reclusos, entre ellos los autores de los ataques terroristas más violentos de los últimos treinta años de enfrentamientos entre las comunidades protestante y católica de la provincia.

Un total de ocho miembros del personal de la prisión fueron asesinados, mientras que varios resultaron heridos por los ataques de los internos republicanos y paramilitares protestantes.

Uno de los asesinatos más notorios fue el de Billy Wright, líder de la protestante Fuerza Voluntaria Lealista (LVF), que fue asesinado en diciembre del año pasado por miembros del republicano Ejército Nacional de Liberación Irlandés (INLA).

En septiembre de 1983 unos 38 miembros del IRA mataron a un guardia y escaparon de Maze en una fuga cuidadosamente coordinada.

El coste de la administración de Maze alcanzó el año pasado 51.200 millones de libras (81.920 millones de dólares), a un promedio de 78.462 libras (125.539 dólares) anuales por preso.

Un total de 1.180 guardias de seguridad están encargados de supervisar a los reclusos. EFE

mun exg icx

ULSTER-PAZ (Previsión)

PATRULLAS EJERCITO REGRESAN ACUARTELAMIENTOS BELFAST

Belfast (R.Unido), 12 sep (EFE).- Veintinueve años después de su aparición en las calles de la capital de Irlanda del Norte las patrullas del ejército británico abandonaron hoy, sábado, las calles de Belfast, y regresaron a sus acuartelamientos.

Durante la pasada noche y la mañana de hoy, sábado, en una jornada lluviosa, una única patrulla había recorrido por última vez las calles de la ciudad, regresando a su acuartelamiento, en la zona oeste de Belfast.

Los ocho soldados componentes de esta patrulla, pertenecientes a la compañía A del primer batallón del regimiento de Staffordshire entraron lentamente, poco antes del medio día (11.00 gmt) en su base, mientras un numeroso grupo de residentes católicos les jaleaban a la entrada.

El último en cruzar la puerta del acuartelamiento fue el cabo Ronnie Walker quien, tras pasar el umbral se dio la vuelta para saludar a los congregados, mientras que los taxis de las cercanías hacían sonar sus claxones como muestra de alegría por la desaparición de las patrullas militares.

Un grupo de jóvenes situados a la entrada de un club de billar, frente al acuartelamiento lanzaron varios cohetes para mostrar su satisfacción por la retirada del ejército de las calles.

Esta había sido anunciada el pasado jueves por Ronnie Flanagan, jefe de la policía del Ulster como respuesta a la "disminución de la amenaza terrorista", al mismo tiempo que aclaraba que la medida no suponía una concesión para alcanzar la entrega de los arsenales en manos de las organizaciones paramilitares.

La presencia de los militares en las calles de Belfast no ha sido, en estos 29 años, una experiencia que los católicos de Irlanda del Norte recuerden con afecto, a pesar de que en un primer momento su presencia fue recibida con satisfacción por estos que confiaban que estuviesen allí para protegerles de los desmanes de las bandas de jóvenes protestantes.

Esta luna de miel duró muy poco tiempo al comenzar a utilizar los soldados proyectiles de gases lacrimógenos contra los católicos al mismo tiempo que participaban junto a la policía en redadas en el barrio católico de Falls Road.

La presencia del ejército en Irlanda del Norte tampoco ha sido afortunada para los militares, ya que desde su llegada al Ulster un total de 508 soldados han muerto víctimas de ataques de organizaciones paramilitares católicas.

La desaparición de patrullas en las calles de Belfast es solamente un primer paso, puesto que el ejército continuará patrullando por otras zonas de Irlanda del Norte, aunque no se descarta que poco a poco, y de una forma más o menos rápida vayan desapareciendo de las zonas menos conflictivas.

Aunque el ejército todavía no ha anunciado ninguna decisión al respecto, medios políticos en el Ulster señalan que no tardará en producirse un anuncio sobre la reducción de tropas en la provincia británica.

La aparente consolidación del proceso de paz se ha visto reforzado con el histórico encuentro cara a cara entre el ministro principal para Irlanda del Norte, el unionista David Trimble, y el

líder del Sinn Féin, Gerry Adams, el pasado jueves, así como por la puesta en libertad, el viernes, de los primeros seis terroristas, católicos y protestantes, detenidos en la prisión de Maze.

La liberación progresiva de los presos detenidos en dicha prisión por actos de terrorismo se encuentra recogida en una de las cláusulas del acuerdo de paz firmado el Viernes Santo, así como la negociación para la entrega de los arsenales en manos de las organizaciones paramilitares.

Se espera que la paz en el Ulster dé un nuevo paso adelante cuando el lunes próximo se celebre la primera reunión de la nueva Asamblea para Irlanda del Norte, en la que están representadas todas las fuerzas políticas de la provincia. EFE

## ULSTER-PAZ (Previsión)

## NUEVA ASAMBLEA IRLANDA DEL NORTE ABRE OFICIALMENTE SESIONES

Belfast (R.Unido) 14 sep (EFE). - El proceso de paz para Irlanda del Norte continúa su avance con el inicio hoy, lunes, de las sesiones de la nueva Asamblea en la que están presentes todos los partidos democráticos, incluido el Sinn Fein y el Partido Unionista Democrático (PUD) del reverendo Ian Paisley.

El carácter histórico de esta Asamblea fue resaltado por el vice ministro principal para el Irlanda del Norte, Seamus Mallon, quien a la entrada en el castillo de Stormont, su sede, declaró que la jornada de hoy "marca otra fecha histórica, y espero que iniciemos inmediatamente nuestros trabajos".

A pesar de su carácter histórico, la ceremonia de apertura comenzó a las 10.30 hora local (9.30 GMT) carente de pompa y ceremonial con una oración y un minuto de silencio en recuerdo de las víctimas del atentado de Omagh, el pasado 15 de agosto, en el que murieron 29 personas y más de 200 resultaron heridas.

Tras esta ceremonia, los 108 miembros que componen la Asamblea informaron de su presencia, antes de que el ministro principal para Irlanda del Norte, el unionista David Trimble, diera lectura su informe sobre los avances en la creación de las otras instituciones que deben ser creadas en cumplimiento del acuerdo de paz de Viernes Santo.

La mayor representación la ostenta el partido de Trimble, el Partido Unionista del Ulster, con 28 escaños, seguidos del Social Demócrata y Laborista (SDLP) con 24, el PUD 20, Sinn Fein 18, Alianza 6, Unionistas del Reino Unido 5, unionista independientes 3, Partido Unionista Progresista 2 y la Coalición de Mujeres 2.

Todos los grupos políticos representados tendrán oportunidad de manifestar su opinión sobre el atentado de Omagh, al haber sido reservado un tiempo del debate de la jornada inaugural para este tema, antes de que se levante la sesión a media tarde.

Las labores de la Asamblea, tras la sesión inaugural, quedarán en suspenso hasta una fecha no determinada, para permitir a Trimble y a Mallon que elaboren nuevas propuestas para el trabajo del nuevo gobierno y consultas con los partidos representados.

A pesar de que la Asamblea ha quedado constituida y celebra su primera sesión, trabajará sin carácter oficial hasta que, a principios del próximo año, el Parlamento de Westminster complete la transferencia de poderes.

Esto significa que hasta ese momento cualquier decisión que tome la asamblea debiera ser acordada por consenso entre los partidos representados, con la mayoría de ellos convencidos de que será posible llegar a acuerdos.

A pesar de ese aparente consenso las primeras dificultades de la Asamblea y futuro gobierno del Ulster ya se han dejado sentir, al insistir el reverendo Ian Paisley que, aunque su partido ocupará sus escaños en la asamblea, no acudirá a ninguna de las reuniones ministeriales si se encuentra presente el Sinn Fein.

La creación de este poder ejecutivo, cuyos únicos integrantes confirmados son el ministro principal, Trimble, y el viceministro principal, Mallon, deberá superar algunas dificultades como el número de sus integrantes.

Mientras que el Sinn Fein y el PUD se inclinan a que tenga 10

miembros, lo que les daría a cada uno de ellos dos ministros, el Partido Unionista del Ulster se inclina a un ejecutivo con siete miembros.

El partido de Trimble defiende que un ejecutivo con siete miembros sería mas eficiente, pero implicaría que el Sinn Fein y el PUD tendrían solamente un ministro.

Otro de los asuntos que deberá ser resuelto, en las próximas semanas, es el de la creación del consejo interministerial norte-sur, también recogido en el acuerdo de Viernes Santo.

La apertura de la asamblea coincide con la publicación en el diario "Irish News" de Belfast, de unas declaraciones del primer ministro Irlandés en las que se muestra convencido de que el IRA cumplirá los plazos para la entrega de sus armas, así como de que el alto el fuego de la organización terrorista es "total y definitivo".

La liberación la pasada semana de los primeros presos por delitos terroristas de la prisión de alta seguridad de Maze, y la retirada de las patrullas militares de las calles de Belfast, son considerados por los observadores como otros dos pasos importantes en la consolidación del proceso de paz. EFE

LR/me-op

17

9815804

Ts. Oscura

## Católicos y protestantes dirimirán sus diferencias en debates pacíficos



COMPOSICION DE LA ASAMBLEA DEL ULSTER	
PARTIDOS POLITICOS	
Partido Unionista del Ulster, UUP	28
Partido Social Demócrata Laborista, SDLP	24
Partido Democrático Unionista, DUP	20
Sinn Féin	18
Alianza	6
Unionistas del Reino Unido, UKU	5
Coalición de Mujeres	2
Partido Unionista Progresista, PUP	2
Unionistas Diversos	3
(APF)	

**ULSTER** LOS TIROS POR ELEVACIÓN FUERON EL LUGAR COMÚN CONTRA GERRY ADAMS

## Parlamento pide el desarme del IRA

*Los flamantes legisladores norirlandeses afirmaron que el reciente atentado de Omagh, lejos de dañar, sirvió para fortificar el proceso de pacificación*

**L**a flamante Asamblea de Irlanda del Norte llevó a cabo ayer un debate especial sobre el sangriento atentado de Omagh que el pasado 15 de agosto sacudió el Ulster con un saldo de 29 muertos y más de 220 heridos.

El debate, en el que dominaron los llamamientos al desarme del Ejército Republicano Irlandés (IRA), fue convocado tras la imposibilidad de tratar el asunto en la sesión inaugural de la Asamblea, el lunes, al no haber tiempo para el mismo, tal como se había programado.

La condena a los autores del atentado, el más sangriento en la historia de Irlanda del Norte, fue generalizada en los discursos de

*El Sinn Fein recordó que fue su presión la que llevó al IRA Auténtico a declarar el alto el fuego.*

todos los participantes en el debate, que rindieron tributo a las víctimas.

El consenso fue unánime en cuanto a que los autores del atentado, que pretendían destruir el proceso de paz, lograron por el contrario unir a políticos y ciudadanos en una nueva determinación para hacer que el acuerdo funcione.

El líder del Partido Democrático Unionista (UDP), el reverendo Ian Paisley, indicó que la entrega de armas será "la única prueba que tienen los republicanos de que se han apartado de su maldad y violencia".

Por su parte, John Gorman,

del Partido Unionista del Ulster, lanzó un reto al líder del Sinn Fein (el brazo político del IRA), Gerry Adams, para que se desprendan de los explosivos de la mencionada banda armada.

### EXPLOSIVA DEMOCRACIA

"¿Para qué los necesitan si el movimiento republicano dice que persigue fines democráticos?, ¿qué cualidades defensivas tienen las bombas?", inquirió Gorman en su intervención.

En ese sentido se pronunciaron los representantes de otros partidos unionistas, que pidieron el desarme de las organizaciones paramilitares para evitar que pueda producirse otro Omagh.

En una clara referencia al Sinn Fein, el representante de los unionistas del Ulster por West Tyrone, Derek Hussey, denunció que "algunas personas en la cámara conocen la identidad de los autores del atentado y deberían compartir ese conocimiento con las autoridades, al norte y sur de la frontera, para ayudar a la detención de los culpables".

El vicepresidente del Sinn Fein, Pat Doherty, que no mencionó los llamamientos al desarme, manifestó por su parte que "debemos hacer que Omagh sea la última atrocidad, debemos dejar todo eso atrás", y recordó que es deber de la Asamblea poner en funcionamiento el acuerdo de paz

alcanzado el pasado 10 de abril en todos sus puntos.

Martin McGuinness, negociador del Sinn Fein en la comisión de desarme, señaló que fue la presión de los republicanos la que forzó a los autores del atentado, el IRA Auténtico, a declarar el alto el fuego, y reiteró que su partido está totalmente comprometido con el proceso de paz, "aunque eso es difícil de entender por los unionistas". El IRA Auténtico es un pequeño grupo radical republicano, que se desprendió del IRA, tras la firma del acuerdo de paz, el 10 de abril.

La flamante Asamblea, que se reunirá nuevamente la próxima semana. (EFE)



9815804

19



LONDRES (El País)  
**C**UANDO, el año pasado, el Partido Laborista británico ganó las elecciones y Tony Blair asumió el cargo de primer ministro, Mo Mowlan, la portavoz para asuntos de Irlanda del Norte del gabinete en la sombra, no se quedó en Londres para participar de los festejos. El mismo día tomó el primer avión a Belfast y allí, sin escolta alguna, caminó por barrios católicos y protestantes, visitó pubs, hogares, edificios públicos, interrogó a medio mundo, y, sobre todo, escuchó y vio. Regresó a Londres a jurar el cargo de responsable del ministerio más recio y delicado del Reino Unido: el encargado de bregar con los problemas de los seis condados del Ulster, donde, en aquellos días, la violencia extremista había rebrotado luego del fracaso de la tregua gestionada por el anterior gobierno tory de John Major.

La aparición de un ministro con polleras provocó discretas sonrisas en los curtidos funcionarios de la cartera de Irlanda del Norte. Pero, no por mucho tiempo. La señora Mo Mowlan habla un sabroso inglés barriobajero, que se mecha de palabrotas cuando está en plena forma (que es siempre), de manera que nadie, entre sus subordinados, osó poner en duda su competencia para enfrentar los riesgos constitutivos del cargo. Un *civil servant* que salió del ministerio porque las exigencias de la nueva ministra lo pusieron a las puertas del colapso nervioso aseguró luego a *The Times* que, en su larga vida dedicada a la burocracia de Su Majestad, sus pobres oídos no habían oído jamás tantas palabras malsonantes como las que los hirieron los meses que trabajó a las órdenes de esta dama, que no por ser ministra dejó de vestirse como se vestían las verduleras del Covent Garden cuando éste era el hormigueante mercado del centro de Londres.

#### Acuerdo en el Ulster

Pero otros colaboradores quedaron contagiados por la convicción granítica y la capacidad de trabajo de esta mujer extraordinaria. Sin su indescriptible aporte (indescritible por lo importante y por la discreción con que se llevó a cabo), el acuerdo de Stormont, que ha traído la paz a Irlanda del Norte después de treinta años de confrontación y terror y parece encaminado a resolver de manera definitiva el problema del Ulster, acaso no hubiera sido posible.

El acuerdo es un prodigio de escamoteos e ilusiones y que se haya firmado prueba que la política tiene a veces mucho de magia y de ficción. En él, los republicanos católicos que quieren independizar a Irlanda del Norte del Reino Unido e integrarla a Irlanda, y los unionistas protestantes, empeñados en que los seis condados del Ulster sigan formando parte de Gran Bretaña, alegan haber logrado una victoria para sus tesis, aunque éstas sean incompatibles entre sí. Para los republicanos, el tratado constituye un comienzo de ruptura con Londres, porque concede una amplia autonomía a Irlanda del Norte, incluida la creación de una asamblea representativa, y porque establece una serie de organismos tripartitos en los que, en asuntos como turismo y agricultura, el gobierno de Dublín tendrá ahora responsabilidades.

Para los unionistas, en cambio, el acuerdo inmuniza a las provincias nortirlandesas contra el riesgo de independencia, porque los firmantes se comprometen a no alterar el estatuto actual sino mediante un referéndum (y hay un 60 por ciento de unionistas contra un 40 por ciento de republicanos) y porque Irlanda ha renunciado a la cláusula constitucional que consideraba los seis condados "provincias cautivas".

**Mo Mowlan habla un sabroso inglés barriobajero mechado de palabrotas, de manera que nadie osó poner en duda su competencia para el cargo**

El tratado, además, concede una amplia amnistía a los terroristas encarcelados de ambos bandos. No se puede descartar, desde luego, que en el futuro, cuando se debilita el clima de entusiasmo que lo materializó y se hagan más evidentes sus contradicciones, surja una nueva crisis. Pero también es posible (es lo que todos esperan) que la dinámica de la paz que el acuerdo ha generado cree una situación irreversible, que margine a los violentos, y, apoyada por el rechazo casi general a las acciones ar-

## En alabanza de la ministra calva

Por Mario Vargas Llosa



Mo Mowlan: casando el idealismo con el realismo consiguió lo que parecía inalcanzable. (Archivos)

madas, la futura evolución del problema nortirlandés sea sólo política, es decir, pacífica, y los treinta años de terror queden como una pesadilla del pasado.

#### La hormiga laboriosa

En todo caso, no hay duda de que quienes hicieron posible el acuerdo merecen todos los aplausos. Los diarios y las televisiones hacen estos días grandes elogios a Tony Blair y Bertie Ahern, el primer ministro de Irlanda; al senador estadounidense George Mitchell, que presidió la comisión negociadora, y al presidente Clinton, como los grandes gestores de la operación diplomática que forjó, primero, las conversaciones, y, luego, el acuerdo, entre los principales partidos de la mayoría unionista y la minoría republicana de Irlanda del Norte, incluido el Sinn Féin, brazo político del Ejército Republicano Irlandés (IRA), de Gerry Adams. Pero es una gran injusticia que, junto a ellos, no figure también la hormiga laboriosa que llevó a buen puerto esta complicadísima negociación: Mo Mowlan.

Estuve a punto de escribir un artículo sobre ella, como un modelo para políticos,

cuando, hace unos meses, en uno de los innumerables traspiés que sufrió la negociación, ésta estuvo a punto de quedar enterrada del todo, por la decisión de poner fin al diálogo tomada por los terroristas unionistas, entre ellos el célebre Johnny "Mad Dog" ("Perro Rabioso") Adair, encerrados en la prisión de Maze, de las afueras de Belfast. La ministra se metió, sola, en la prisión y, en una discusión de horas con los presos, consiguió hacerlos dar marcha atrás y seguir apoyando las conversaciones. En decenas de casos parecidos, la dedicación y el empeño con que la señora Mowlan trabajó para limar asperezas, desarmar la desconfianza de los adversarios, parchar y zurcir los huecos que surgían o que el mero recelo y los rencores inveterados de una parte y otra inventaban salvó lo que parecía perdido o a punto de desintegrarse.

#### Una batalla secreta

Si esto sólo lo saben quienes han seguido obsesivamente la gestación de aquel acuerdo, y no el gran público, se debe, asimismo, a que la señora Mowlan es también un político infrecuente en otro sentido: la

publicidad personal le interesa tan poco como el atuendo o el buen decir. Ahora mismo, parece muy satisfecha de que su jefe, Tony Blair, el premier Ahern, Mitchell y Clinton, así como los líderes del Ulster, sobre todo Trimble y Adams, se lleven los aplausos y nadie se acuerde de ella. Pero, en verdad, fue ella la que, cuando todavía la posibilidad de un acuerdo para poner fin a la violencia en el Ulster parecía una quimera, hizo el trabajo más difícil: ir removiendo los obstáculos, tendiendo los puentes e induciendo a los envenenados adversarios a dar un paso hoy, mañana otro, hasta encontrarse un buen día sentados frente a frente, sin bombas ni pistolas, en una civilizada mesa de negociaciones.

Sin que nadie lo supiera, la señora Mo Mowlan llevaba a cabo, al mismo tiempo que esta impropia función de hacer cuajar la paz en Irlanda del Norte, una batalla secreta por la supervivencia. Poco antes de asumir la cartera ministerial se le descu-

**Ella creyó que aquella quimera, la paz en Irlanda del Norte, era necesaria y posible, y se lanzó a materializarla con la perseverancia de un sabueso**

bró un tumor cerebral. Luego de operada, debió seguir un tratamiento de radiaciones y de esteroides que la dejó calva e hinchó y deformó su cuerpo. Ella consiguió durante varios meses engañar a los gacetilleros insolentes que le preguntaban qué le ocurría, diciéndoles que, como había dejado de fumar, su apetito era ahora incontrolable.

Su enloquecido ritmo de trabajo no disminuyó un ápice durante este período. Su calvicie excitaba a los caricaturistas y a los chistosos de la prensa, que no le daban cuartel, lo que a la ministra tampoco parecía importarle un comino. Al subir a los helicópteros y al bajar de ellos, el ventarrón de las aspas solía arrebatarse o desacomodarle la peluca y, por supuesto, ése era el instante preferido de los cámaras y los fotógrafos. En una célebre conferencia de prensa, la peluca no se estaba quieta y, cuando la ministra movía las manos o asentía, bailoteaba, amenazando caerse. Irritada, se la arrancó ella misma y mostró su cráneo, adornado con una ligerísima pelusa, y explicó: "Me importa un pito lo que piensen. Me la quito y ya está. ¿Alguna otra pregunta?"

Cuando el cabello le creció algo, cambió la peluca por los pañuelos. Con ellos ya no enfrentaba el riesgo de que se le cayeran, sino otro, más grave: el de, por descuido, ponerse alguno de un color que tuviese una simbología política que denotara favoritismo o bandería. El color verde (republicano) y el naranja (unionista) fueron erradicados de su guardarropa.

#### Principios e ideas

No sé cuál será el futuro destino político de Mo Mowlan. Deseo, por su partido y su país, que se le reconozca el admirable servicio que ha prestado en este último año, y se le confíen cada vez mayores responsabilidades. Ella encarna algo que es cada vez más raro en las dirigencias políticas de los países democráticos: lo que Max Weber llamó un político de convicción. Es decir, que actúa movido por principios e ideas antes que por intereses, algo que por desgracia suele estar más extendido entre los extremistas y fanáticos que entre los líderes del mundo liberal y democrático. Entre éstos, los mejores aparecen siempre como gestores o administradores eficaces de una realidad social o económica, casi nunca como sus transformadores radicales.

Ella creyó que aquella quimera, la paz en Irlanda del Norte, era necesaria y posible, y sin dejarse amilanar por los gigantescos obstáculos, se entregó a la tarea de materializarla, con una fe, una perseverancia de sabueso y todo el saber y la experiencia política que llevaba adquirida. Sus esfuerzos (no sólo los de ella, claro está) han hecho que se concretara algo que hasta hace muy poco parecía inalcanzable. Su ejemplo muestra que un político de convicción puede tener también un sentido pragmático y arreglárselas para casar el idealismo y el realismo. Andaría mucho mejor el mundo si todos los gobiernos tuvieran por lo menos una ministra como Mo Mowlan, aunque se vistiera tan mal y soltara tantos ajos como ella. O LA NACION

IRLANDA DEL NORTE A PESAR DEL ACUERDO DE PAZ DE ABRIL, LA VIOLENCIA EN LA ZONA ES COSA DE TODOS LOS DÍAS

## Condicionan al brazo político del IRA

*El ministro de la Asamblea del Ulster, el unionista David Trimble, dijo ayer que si el Ejército Republicano Irlandés no se desarma, el Sinn Fein de Gerry Adams no participará del gobierno*

**E**l ministro principal de la Asamblea del Ulster, el unionista David Trimble, dijo ayer que el Ejército Republicano Irlandés (IRA), debe comenzar a entregar sus armas para que su brazo político, el Sinn Fein, pueda ocupar un puesto ministerial en Irlanda del Norte.

Paralelamente se conoció ayer que Trimble mantuvo una reunión secreta con el líder del Sinn Fein, Gerry Adams, en la que discutieron el desarme.

"Queremos saber cuándo lo harán, queremos ver que se inicie (el desarme) y que se haga de una forma creíble", declaró a la prensa Trimble, líder del Partido Unionista del Ulster (UUP).

"Creo que ellos reconocen la obligación de cumplir con el acuerdo de paz", añadió.

El ministro principal de la Asamblea mantuvo la noche del martes, en Dublín, una reunión de una hora con el jefe de gobierno irlandés, Bertie Ahern. Antes, había celebrado una reunión a puertas cerradas en Belfast con Gerry Adams.

La reunión, la segunda entre Adams y el líder unionista, se celebró en el castillo de Stormont,



sede de la Asamblea del Ulster.

Fuentes del Sinn Fein manifestaron su preocupación por las declaraciones de Trimble de que el proceso de paz en el Ulster puede seguir adelante sin el Partido Republicano.

El Sinn Fein informó que las conversaciones entre ambos fueron "útiles y serias", y las enmarcó en el proceso de normalización del diálogo político en la región.

Por su parte, Ahern admitió las dificultades que afronta el

proceso de paz para el Ulster por el espinoso asunto del desarme. El primer ministro irlandés trataba ayer este asunto con la ministra británica para Irlanda del Norte, Mo Mowlam.

El acuerdo del Viernes Santo,

firmado el pasado 10 de abril, establece el desarme de los grupos paramilitares para mayo del año 2000.

### PERSISTE LA VIOLENCIA

Sin embargo, en el Ulster se han producido cientos de incidentes terroristas que incluyen tiroteos, golpes y asesinatos después del acuerdo de paz.

Según el grupo Familias contra la Intimidación y el Terror, las organizaciones paramilitares unionistas y republicanas fueron responsables de al menos 66 palizas, 34 tiroteos, 64 actos de intimidación y de la expulsión de sus casas de unas 80 personas.

Incluidos los 29 fallecidos en Omagh, un total de 38 personas resultaron muertas por terroristas en los últimos cinco meses, según las cifras reunidas por el grupo.

Las víctimas de las llamadas "palizas de castigo" continuaron sufriendo en los últimos meses heridas muy graves, algunas obligaron incluso a amputar piernas posteriormente, declaró Glyn Roberts, miembro del grupo.

Roberts instó al gobierno a emitir urgentemente una declaración sobre el asunto. (En base a EFE)

9815804

21

#### ULSTER-DESARME

#### DESACUERDO ADAMS Y TRIMBLE PUEDE ASESTAR GOLPE PROCESO DE PAZ

Belfast (R.Unido), 24 sep (EFE).- El enfrentamiento entre el líder del Sinn Fein, Gerry Adams, y el ministro principal de Irlanda del Norte, el unionista David Trimble, sobre el desarme del Ejército Republicano Irlandés (IRA) puede asestar un duro golpe al cumplimiento del acuerdo de paz.

Los dos políticos están enfrentados en una "guerra de palabras" por el espinoso asunto del comienzo de entrega de armas en el Ulster, que el líder unionista considera "vital" para que el Sinn Fein, brazo político del IRA, pueda ocupar un puesto ministerial en la Asamblea de la provincia.

Según informa hoy el periódico londinense "Financial Times", el primer ministro británico, Tony Blair, se reunirá con Trimble durante la conferencia del Partido Laborista que se celebrará la próxima semana en la ciudad inglesa de Blackpool.

También tendrá un encuentro con Gerry Adams en un intento por superar las diferencias sobre la entrega de armas, que parece dificultar el avance del proceso de paz en el Ulster.

"Mi posición es la posición del acuerdo. El acuerdo deja absolutamente claro que tiene que haber un compromiso de aceptar los medios pacíficos", declaró hoy Trimble sobre la negativa del Sinn Fein a establecer una fecha para que el IRA inicie el proceso de entrega de su arsenal.

Adams, por su parte, considera que el desarme no debe utilizarse para impedir el avance en el establecimiento de las estructuras gubernamentales del Ulster contenidas en el acuerdo.

No se descarta hoy en Belfast que el general canadiense John de Chastelain, que preside la comisión de desarme, dé a conocer pronto un comunicado en el que pida abiertamente al IRA aceptar el comienzo de la entrega de armas.

Las dificultades en este terreno no han impedido, no obstante, el avance del proceso de paz en otros aspectos, como el comienzo de la retirada de los soldados británicos de Irlanda del Norte.

En las últimas semanas, numerosos soldados han abandonado la provincia debido a la mejora de la situación.

Asimismo, fuentes oficiales británicas anunciaron hoy que las medidas de seguridad en el aeropuerto de Belfast serán suavizadas por la mejora de la situación tras la firma del acuerdo de paz.

Un puesto de vigilancia a la entrada del aeropuerto será desmantelado mientras que varias carreteras de acceso que permanecieron cerradas durante muchos años serán abiertas nuevamente con efecto inmediato.

El superintendente Richar Meeke, del Royal Ulster Constabulary (RUC, policía norirlandesa), indicó hoy que la reapertura de carreteras "permitirá un mejor acceso al aeropuerto, pero está claro que estas medidas serán revisadas en forma permanente".

Con la excepción del IRA de Continuidad, grupo escindido del IRA, todas las organizaciones paramilitares en Irlanda del Norte han declarado sus respectivas treguas.

Además, en el acuerdo de paz se establece la reforma del RUC, que el Sinn Fein quiere sea desmantelado por completo, con el fin de "crear una nueva fuerza policial", declaró hoy Gerry Adams.

La reforma de la policía norirlandesa, de mayoría protestante,

es esencial para ganar la confianza de comunidad nacionalista, subrayó el líder del Sinn Fein.

Una comisión especial presidida por el último gobernador de Hong Kong, Chris Patten, está encargada de analizar la reforma del RUC. EFE

vg/pq



TE0240

U POXBT 09-29 00362  
mun exg icx

ULSTER-PAZ

ADAMS RETA BLAIR TRABAJAR POR UNA IRLANDA UNIDA

Blackpool (R.Unido), 29 sep (EFE).- El líder del Sinn Fein, brazo político de la banda terrorista IRA, Gerry Adams, lanzó hoy, martes, un reto al primer ministro británico, Tony Blair, para que abandone su apoyo a la unión entre el Reino Unido e Irlanda del Norte y comience a trabajar por una Irlanda unificada.

Adams, que había escuchado en persona el discurso de Blair al congreso del Partido Laborista en Blackpool, contestaba con este reto al llamamiento hecho por el primer ministro a los políticos de la provincia británica para que abandonen sus prejuicios en la causa común de la búsqueda de la paz.

En una alocución a un grupo de seguidores, el líder republicano indicó que el Gobierno no podía alegar que es un "árbitro neutral" entre nacionalistas (católicos) y unionistas (protestantes).

"Mantener la unión quiere decir utilizar la represión, negar los derechos civiles y humanos y defender la injusticia. Para que se produzca un cambio se necesita que los laboristas tengan una nueva forma de pensar", dijo Adams.

"El objetivo de la opinión democrática irlandesa, británica e internacional debe ser la búsqueda del cambio de la política del Reino Unido de una defensa de la unión a otra para ponerle fin", dijo el líder del Sinn Fein a sus seguidores.

"Este es el mayor reto al que se enfrenta Blair y todos nosotros. Se trata de hacer lo que es justo para Irlanda y el pueblo irlandés. Gran Bretaña creó el problema en Irlanda y la política británica lo ha mantenido", dijo.

Adams comentó que "el Gobierno británico, por lo tanto, tiene una gran responsabilidad y un papel que desempeñar para iniciar una estrategia que traiga una solución democrática y una paz duradera".

El líder del Sinn Fein, cuyos comentarios, señalan los observadores, causaron la ira de los unionistas en un momento crucial para el proceso de paz, pidió igualmente la reforma del sistema de justicia y una investigación oficial sobre 400 muertes, en las que, en su opinión, estarían implicadas las fuerzas de seguridad británicas.

El próximo miércoles está previsto que Blair se reúna, por separado, con Adams y con el líder unionista y ministro principal para Irlanda del norte, David Trimble, aprovechando la presencia de ambos en Blackpool. EFE

LR/fpa/pgl

09/29/18-34/96

9815804

R.UNIDO-LABORISTAS  
PROCESO DE PAZ ULSTER CENTRO SESION CONGRESO LABORISTA

Blackpool (R.Unido), 30 sep (EFE).- La situación del proceso de paz norirlandés centró la sesión de hoy, miércoles, del congreso del Partido Laborista británico, que se celebra en la ciudad inglesa de Blackpool.

La ministra británica para Irlanda del Norte, Mo Mowlam, y el viceministro principal para el Ulster, Seamus Mallon, cosecharon las mayores ovaciones de los delegados al congreso laborista tras centrar su intervención en el proceso de paz.

En su intervención, Mowlam instó a todas las partes que el pasado 10 de abril firmaron el Acuerdo de paz para el Ulster "a que cumplan con su palabra, lo que significa poner en práctica el acuerdo".

"Si el Gobierno está cumpliendo sus promesas electorales, las otras partes tienen que cumplir también lo establecido por el acuerdo, en el sentido de que solamente se aceptan métodos pacíficos", afirmó.

Mowlam se refirió a la tragedia de Omagh, donde el pasado 15 de agosto la explosión de un coche bomba colocado por el denominado IRA Auténtico causó 29 muertos y más de doscientos heridos.

En este sentido, la ministra precisó que el mensaje tras ese atentado "estuvo muy claro: No toleraremos la violencia paramilitar venga de donde venga. Y tampoco la tolerará el Gobierno."

La ministra para el Ulster destacó que los gobiernos británico y de la República de Irlanda "estamos decididos a que nadie que utilice la violencia para oponerse al Acuerdo escape a la ley en ninguno de ambos lados de la frontera".

"Ambos gobiernos tenemos que trabajar juntos, incluso en lo relativo a las medidas antiterroristas, como hicimos este verano, aunque la mejor forma de combatir el terrorismo es hacer que el Acuerdo funcione", añadió.

Mowlam reconoció que la amenaza terrorista había descendido, "pero aunque deseo ver al ejército (británico) retirarse de las calles de Irlanda del Norte, estoy también decidida a que sus habitantes vivan lo más seguros posibles. Y eso significa que las armas de los paramilitares también deben ser requisadas."

Para la ministra, es muy importante también que junto a la estabilidad y la seguridad en el Ulster, comience a desarrollarse una vida normal porque en los últimos 30 años la violencia ha producido un nivel inaceptable de privaciones y exclusiones".

"Cosas que damos por supuestas como la búsqueda de empleo, la formación, la vivienda y la salud son todavía más importantes en Irlanda del Norte, donde debe aplicarse la reforma del Estado del bienestar, asignarse fondos para escuelas y hospitales y asegurarse de que la paz echa raíces", indicó Mowlam.

Por su parte, Seamus Mallon, que fue también muy aplaudido por los delegados participantes en el congreso, destacó que "la vieja política de enfrentamiento y de empuje por la victoria y por la dominación sin tener en cuenta la identidad ajena, recibió un duro golpe" con el Acuerdo del 10 de abril.

"Pero la bestia no ha muerto todavía y hemos visto su

capacidad destructiva varias veces en los últimos meses", manifestó Mallon.

Además, añadió, abordar las divisiones sectarias de la sociedad norirlandesa constituye el eje central de todo el proceso político y, en este sentido, subrayó que "quien no pueda tratar con la otra comunidad, está ya condenado al fracaso."

Mientras Mowlam y Mallon intervenían en la sesión plenaria del congreso, el primer ministro británico, Tony Blair, recibía esta tarde al líder unionista y ministro principal del Ulster, David Trimble, quien se opone a la formación del Ejecutivo autónomo norirlandés hasta que el IRA no comience a entregar las armas.

Un portavoz de Blair destacó que tanto en Trimble, como en el líder del Sinn Féin (brazo político del IRA), Gerry Adams, con quien se reunió esta mañana, existe voluntad de encontrar una salida al bloqueo actual.

En los pasillos del congreso laborista circuló hoy la idea de que para avanzar en el proceso de paz y desbloquear la situación, la comisión de desarme podría preparar alguna propuesta que aceptaran ambas partes. EFE

FC/fpa/pgl

SECRETO ORIGINAL

MEMORANDUM Nro. 9815805/RE1/23 de Diciembre de 1998.

ARCHIVO

I.- ASUNTO: MAFIA RUSA.

II.- EVALUACION:

III.- TEXTO : ORIGINAL

- Se adjunta documentación referente a Mafia

Rusa.

000001

9815805  
28 DIC. 1998

001/004

000001

CORREGIDO

F.K./2/EP

Inic.:

Sam

FECHA 14, 1, 99

INICIAL (H6)

Procesado a Sistema DPX

OBSERVACIONES

SECRETO

15805

**SECRET**  
Delitos de la Dirección de Investigaciones de la Jefatura de Policía de Montevideo, recepcionó una denuncia de "ESTAFAS" presentada por Marcelo **ERLICH ALEXANDROWIC** en representación de la División ANCEL de la empresa estatal ANTEL, en consecuencia esa Dependencia Policial realizó diligencias al respecto y detuvo a cuatro personas relacionadas con el hecho.-

Una vez que tomó conocimiento esta Dirección Nacional de la maniobra, se dispuso la concurrencia de un Sr. Sub Comisario de este Departamento a Prevención de Delitos de la J.P.M., en virtud de que en el año 1996 por un hecho de iguales características este Departamento procesó por "DELITO CONTINUADO DE ESTAFAS" (J.P.15º) a William **WADIH ZAKHOUR** (Libanés - Brasileño), procediendo el citado S.S.OO. a asesorar al personal de Prevención de Delitos sobre las características técnicas y operativas de este dolo, existiendo una coincidencia plena entre ambas maniobras.-

En la citada Dependencia Policial de la J.P.M., se recabó la siguiente información:

➤ El denunciante en su exposición manifestó, que en el marco de un estudio de tráfico internacional (medida de control periódico realizada por el Ente), se constató gran cantidad de llamadas internacionales a "líneas calientes" (eróticas) que tienen un costo oneroso y producen pérdidas importantes para el organismo público, estimándose a posteriori que esta maniobra se venía realizando desde hace aproximadamente un mes con un perjuicio económico estimado en US 1.000.000 (un millón de dólares americanos).-

➤ Personal de Prevención de Delitos y un equipo técnico de ANCEL recorrieron la zona de Malvin y Carrasco, de donde provenía la onda de emisión, constatando que la señal era emitida desde el Hotel Oceanía, ingresando a la habitación 208, en donde se detuvo a una persona y se incautó equipo técnico; para posteriormente proceder a la detención de tres personas más de la habitación 108.-

➤ El material incautado consistía en: Un Scanners, marca Radio Shack; Un equipo Notebook (computador personal); Quince Teléfonos Celulares; Una Impresora; Un Diskette con software para automatizar la clonación; Listados de números de teléfonos celulares.-

➤ El computador personal contenía información sobre 18.000 teléfonos celulares, lo que correspondería al 25 % del total de clientes de ANCEL.-

➤ Las llamadas se hacían desde los teléfonos celulares clonados a San Marino, Venezuela y la Federación Rusa y desde allí se llamaba a las "líneas calientes" con cargo a los titulares en Uruguay de los aparatos clonados.-

➤ Como en el caso que atendió este Departamento en 1996, estas personas utilizaban el Scanners para captar durante la transmisión del aparato que van a clonar (milesimas de segundo en las que el teléfono celular emite y se conecta con la central de ANCEL), el número de serie electrónico de fábrica de ese teléfono y el número de serie electrónico asignado por ANCEL al usuario. Una vez captado a través del Software incautado se "copian" ambos números de serie electrónicos a uno de los teléfonos

002

9815805

FECHA 14, 1, 98 INICIAL CHC  
Procesario a Sistema DPV  
OBSERVACIONES \_\_\_\_\_

**SECRET**

**SECRET**  
... celulares incautados, suscitando los originales que estos tenían, logrando que estos aparatos sean asumidos por la central de ANCEB como los usuarios auténticos culminándose el proceso de clonación.-

➤ Las personas detenidas son de nacionalidad Rusa e ingresaron al país procedentes de Moscú el 29 de Octubre de 1998, con una Visa otorgada por el Consulado Uruguayo para 8 días de estadía.-

➤ Los detenidos son: Sergey KONDRATIEV, Andrei SIOUTKINE, Dmitri DUCHACOV, Ilya STORDGILOV.-

➤ Este procedimiento policial paso a la órbita del Juzgado Letrado de 1era. Instancia en lo Penal de 14º Turno, disponiendo el magistrado sobre las actuaciones primarias el día 15DIC98: "INCAUTAR EL MATERIAL Y QUE LOS AUTORES PERMANZCAN DETENIDOS HASTA LA HORA 11:30, EN QUE DEBERAN SER CONDUCIDOS A ESA SEDE, CITANDO AL DENUNCIAN PARA IGUAL AUDIENCIA"; y posteriormente: "QUE MANTENGAN SITUACION Y SEAN CONDUCIDOS NUEVAMENTE EL 160800DIC98, DEBIENDOSE CITAR AL REPRESENTANTE LEGAL DE ANTEL Y ENVIAR INFORME TECNICO QUE PERMITA LA LOCALIZACION DE LOS APARATOS CLONADOS". En la fecha 16DIC98 un SS.00. concurrió a la sede presidida por la Dra. Damasco, quién dispuso que ésta Dirección Nacional tomara intervención en el hecho y se realizaran las siguientes diligencias: "QUE LOS PASAPORTES DE LOS DETENIDOS SEAN RETENIDOS Y SE CONSULTE AL CONSULADO RUSO EN URUGUAY SOBRE LA AUTENTICIDAD DE LOS MISMOS, QUE SE CONSULTE SI A NIVEL INTERNACIONAL SE VIENEN REGISTRANDO MANIOBRAS DE ESTE TIPO".

Al cierre del presente, las personas detenidas mantenían su situación y continuaban prestando declaración con la asistencia de un traductor ante esa Sede Judicial.-

**D03**

**9815805**

14, 1, 99 INICIAL (ME)  
Estado a Sistema DPX  
OBSERVACIONES

**SECRET**

# La nueva mafia rusa

Gran maniobra con celulares fue rápidamente advertida por AnceI que presentó la denuncia

Una vasta maniobra mediante la clonación de celulares fue llevada a cabo por cuatro rusos que tenían su base de operaciones en el Hotel Oceanía, con un centro computarizado de última generación, lo que les permitía introducirse en líneas telefónicas privadas para llamar a un servicio crítico en el Estado de San Marino.

El procedimiento que permitió desbaratar esta maniobra de alta tecnología, estuvo a cargo de personal del Departamento de Prevención de Delitos bajo la dirección del Comisario Rafael Peña, en base a una denuncia específica presentada por AnceI que detectó la estafa gracias a los controles que se realizan de manera constante.

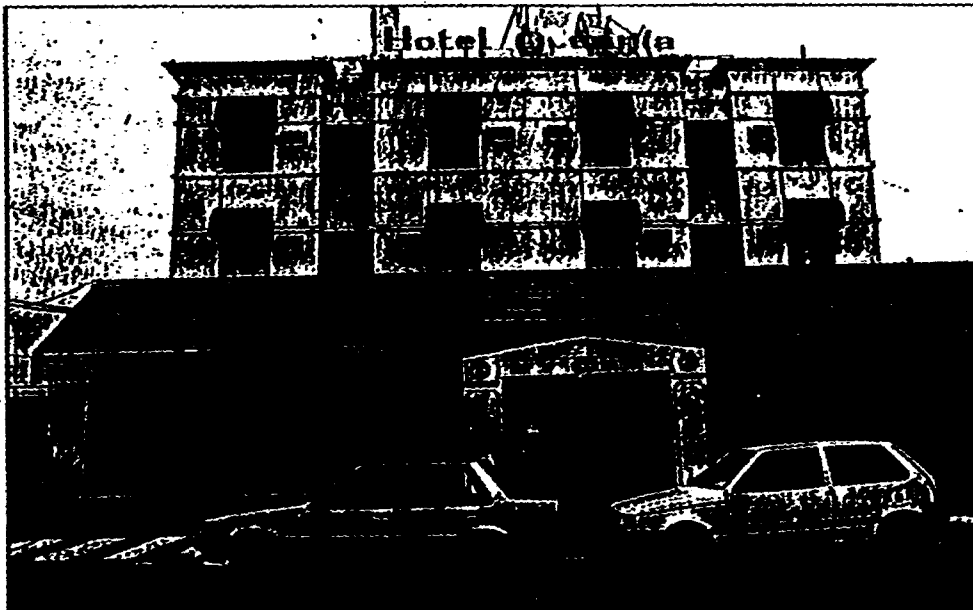
Ayer fueron detenidos cuatro ciudadanos rusos en el Hotel Oceanía, luego de realizado un allanamiento. En sus habitaciones tenían una instalación completa de modernos equipos de computadoras, scanners y aparatos para interceptar señales de comunicación, lo que evidenciaba la alta tecnología que manejaban los rusos.

En un primer momento, no se sabía si se estaba ante veteranos servidores de la ex KGB. Llamó la atención un sistema de software que les permitió a los rusos clonar 6.000 celulares, sin necesidad de un laboratorio. Mediante ese sistema, los extranjeros podían hacer llamadas a cualquier parte del mundo distando los números telefónicos con las computadoras luego de haber obtenido los códigos de celulares privados.

Aparentemente, el objetivo era utilizar un servicio telefónico internacional, del cual desfilan un porcentaje de la facturación que el mismo obtenía mediante esta maniobra.

## □ Rusos "cachondos"

La mayoría se hicieron a un servicio "hot-line", del tipo 0900, conectados con una empresa de San Marino que se dedica a recibir conversaciones pornográficas, cuyo costo es realmente elevado, dado la distancia y la característica del servicio. De acuerdo a lo trascendido, el monto de la maniobra podría llegar al millón de dólares, pero estas cifras no van a figurar en



En el Hotel Oceanía funcionaba la base de operaciones de los rusos. (Foto: Gerardo Correa)

las facturas de los abonados. En efecto, el presidente de AnceI, Tabaré Viera, dijo ayer que los individuos detenidos habían obtenido los códigos de cada número y a través de ellos pudieron acceder a las líneas utilizando un celular ajeno como si fuera propio, pero recalco que la denuncia la formuló el propio organismo telefónico ante el aumento de llamadas internacionales al mencionado lugar, lo que ameritó el inicio de una investigación administrativa, derivada luego a la debida policial.

En tal sentido, Viera tranquilizó a los abonados de AnceI, afirmando que no se van a ver perjudicados por esta maniobra, ya que la misma se detectó rápidamente y los servicios no fueron facturados. Lo impor-

ante es destacar que el sistema cuenta con un eficaz sistema de control, que en el corto lapso les permite detectar cualquier anomalía. En este caso, mediante la obtención de los códigos, los rusos pudieron utilizar 6.000 líneas, pero el tráfico a San Marino, pequeño Estado independiente de 25 mil habitantes, ubicado en territorio italiano, era tan denso, que los cables se pusieron al "rojo vivo". Los cuatro rusos quedaron ahora a disposición de la doctora Anabella Domasco, jueza en lo Penal de 14to. Turno, quien estudia todos los detalles del caso, debido a que una maniobra de este tipo no tiene precedentes en Uruguay y tal vez la figura no esté penalizada, debido a que se trata de delitos creados a partir de la nueva tecnología.

LA REPUBLICA, 16/DIC/98



004/004

9815805

0000001

FECHA 14, 1, 99 INICIAL (46)  
 cesat. a SIRENIA DPX  
 OBSERVACIONES

SECRET

Nº DOCUMENTO

TÍTULO

PROCESO

FECHA

VINCULACIÓN

9815806

Rumania: Partido Democrático abandona coalición de gobierno

518593

29-9-78

10184 ✓

507659 ✓

11164 ✓

11302 ✓

515432 ✓

#### RUMANIA-GOBIERNO

#### PARTIDO MINORIA HUNGARA ABANDONA COALICION DE GOBIERNO RUMANIA

Bucarest, 29 sept (EFE).— La Unión Democrática de los Magiares de Rumania (UDMR) abandonó hoy, miércoles, la coalición de Gobierno, tras rechazar la Cámara de Diputados el debate sobre la fundación de una universidad húngara del Estado.

La UDMR, partido que propugna la autonomía para los húngaros de la región de Transilvania, recibió la oferta del Gobierno de integrarse en la actual coalición de centro tras las elecciones generales de 1976, donde obtuvo un 6 por ciento de los votos.

Esa fórmula fue valorada internacionalmente como modelo de solución de los problemas étnicos y cooperación con una minoría nacional, pero la decisión tomada hoy por ese partido pone fin a esta práctica, considerada por muchos esperanzadora.

"Nos encontramos en la difícil situación de exigir el pleno cumplimiento del programa de gobierno acordado en común (con los demás miembros de la coalición: cristianodemócratas, liberales y socialdemócratas). Pero veo que ya nadie nos escucha", dijo Bela Marko, líder de la UDMR, en declaraciones a la radio rumana.

Dentro de ese programa estaba la exigencia del partido de los húngaros de fundar una universidad estatal de lengua magiar, pero el presidente de la República, Emil Constantinescu, la mayoría del gabinete del cristianodemócrata Radu Vasile, y el ministro de Educación, Andrei Marga, son partidarios de crear en su lugar una universidad multicultural húngaro-alemana, dirigida también a la minoría de origen germano en Rumania.

El día de hoy había sido fijado por la UDMR como ultimátum a la coalición para que atendiera a su petición, pero la Cámara de Diputados decidió cerrar el tema sin dar ese paso, por lo que la UDMR decidió retirar a sus dos ministros del gabinete, lo cual no amenaza la estabilidad del gobierno de Vasile.

La minoría húngara de Rumania tiene aseguradas por la ley la enseñanza en su idioma materno en las escuelas primarias y liceos, ciudad capital de Transilvania, la Universidad Babeş-Bolyai de

Los 1,6 millones de húngaros de Rumania representan un 6 por ciento de la población de más de 23 millones de habitantes. EFE

un día

9815806

Doc. Claro

01-01

9815807  
SUECIA: Elecciones Generales

PR: 150090

FEC: 22-8/89

VINCULA: 10184 ✓

67226 ✓

11164 ✓

11302 ✓

11437 ✓

#### SUECIA-ELECCIONES

#### EUROPA ES LA GRAN AUSENTE DEL DEBATE ELECTORAL EN SUECIA

Estocolmo, 14 sep (EFE).- Europa y el futuro de la Unión Europea (UE), a la que Suecia se adhirió en 1995, son los grandes ausentes de la campaña electoral, sólo cuatro días antes de las elecciones generales del domingo 20 de septiembre.

La participación en la UE, las perspectivas de estabilidad que abre la Unión Económica y Monetaria (UEM), así como la arquitectura de seguridad basada en la Alianza Atlántica (OTAN), son temas que el minoritario gobierno socialdemócrata ha soslayado durante la campaña.

Los dos candidatos a primer ministro, el socialdemócrata Göran Persson y el conservador Carl Bildt han presentado orientaciones diferentes respecto a la política europea que seguirán en caso de acceder a la presidencia del gobierno, pero ninguno de ellos ha explicado su contenido.

En una Europa, donde una mayoría de Gobiernos está en manos de partidos socialdemócratas, llama poderosamente la atención la ausencia de primeros ministros visitantes para participar en la campaña electoral, y apoyar a su correligionario sueco actualmente en el gobierno.

El único líder socialdemócrata europeo que ha visitado Suecia durante la campaña electoral ha sido el noruego Thorbjørn Jagland, ahora en la oposición, mientras que el líder laborista británico, Tony Blair, no ha viajado al país nórdico, pese a todos los esfuerzos en lograr esa visita.

El primer ministro sueco ha prometido una ofensiva política sobre el tema europeo si su partido se mantiene en el Gobierno, que ocupa desde los últimos comicios de 1994.

Persson admitió en tono autocrítico que el país "necesita fortalecer su perfil respecto a la UE" y añadió que "ni el pueblo sueco ni el partido socialdemócrata han aprovechado las posibilidades que brinda nuestra pertenencia" a Europa.

"La política europea será el tema más apasionante del próximo período de gobierno" dijo Persson, quien sistemáticamente se ha opuesto a discutir la política futura de Suecia al respecto.

La postura socialdemócrata impulsada por Persson está basada en el respeto táctico hacia la tendencia negativa de la opinión pública sueca que rechaza la desaparición de la divisa nacional.

Basándose en esa tendencia contraria al euro, el Riksdag (Parlamento) aprobó la pasada primavera una moción socialdemócrata que dejará a Suecia fuera de la moneda única desde el comienzo, para esperar unos años "y observar la evolución" de la UEM.

A cuatro días de las elecciones, el líder socialdemócrata intenta recuperar a los votantes que huyen hacia las filas del partido ex comunista de Izquierda, de ideología feminista y orientación contraria a la UE, con objeto de asegurar su victoria electoral y una mayoría parlamentaria de la que ahora carece.

Por su parte, el líder conservador Carl Bildt, candidato a primer ministro por el bloque de partidos no socialistas del Riksdag, ha señalado que en caso de ganar las elecciones convocará "un pacto nacional de estabilidad, y a favor del euro".

Bildt ha criticado al gobierno socialdemócrata por haber impuesto la decisión de permanecer fuera de la UEM, que calificó

Doc. Claro. Poco leg.

01-07

9815807



de "principal proyecto político europeo", y señaló que la "crisis de los mercados financieros pueda afectar la estabilidad de la corona sueca, por quedar al margen del euro".

Los conservadores, presididos por Bildt, son tradicionalmente pro-europeos, y su propuesta política ha tenido siempre un carácter europeizante que los conservadores denominan "de modernización".

Los socialdemócratas, por su parte, han mantenido la tradicional línea sueca, que defiende la infalibilidad y calidad superior de las políticas nacionales, frente a lo que consideran niveles diluidos, y por lo tanto inferiores, del resto de la UE.

Los sondeos que se suceden a diario prevén que los socialdemócratas seguirán siendo el mayor partido de Suecia, con un 36 por ciento de los votos, aunque la cifra representa un retroceso frente al 45.3 por ciento que obtuvieron en las últimas elecciones de hace cuatro años. EFE

Ac/mcs/va

#### SUECIA-ELECCIONES

#### DATOS BIOGRAFICOS DE LIDER CONSERVADOR CARL BILDT

Estocolmo, 18 sep (EFE).- Carl Bildt, el líder del partido conservador Moderata en Suecia, ha sido primer ministro de 1991 a 1994 y mediador de la Unión Europea (UE) para la antigua Yugoslavia, pero aspira ahora a ocupar de nuevo la jefatura del gobierno tras las elecciones del 20 de septiembre.

Bildt nació en 1949 en la localidad de Halmstad, al sur de Suecia, pero en 1959 se trasladó a Estocolmo y allí inició estudios de leyes en la Universidad de la capital.

Al graduarse, Bildt accedió a la secretaría del partido conservador, cargo que ocupó hasta 1976, y de 1974 a 1976 presidió la Unión de Estudiantes Demócratas Europeos.

Durante el primer gobierno no socialista de la postguerra, de 1976 a 1978, se le propuso para el cargo de Secretario de Estado, pero el primer ministro, el centrista Thorbjorn Falldin, le consideró demasiado joven y Bildt fue nombrado asesor económico de planificación.

Tras ser elegido diputado por primera vez en 1979, Bildt ocupó distintos cargos en las comisiones parlamentarias, hasta que en 1986 fue elegido presidente del partido Moderata, como sucesor de Ulf Adelsohn.

En las elecciones de septiembre de 1991, los conservadores obtuvieron 80 diputados, lo que unido al descenso socialdemócrata y al apoyo de liberales, centristas y cristiano-demócratas, permitió a Bildt formar gobierno.

El 18 de septiembre de 1994, la coalición no socialista sufrió una fuerte derrota en las elecciones y abandonó el poder en manos de los socialdemócratas encabezados por Ingvar Carlsson.

Carl Bildt fue designado mediador de la UE para el conflicto yugoslavo el 9 de junio de 1995, en sustitución del británico David Owen, y ocupó el cargo hasta el 20 de junio de 1997, cuando le sucedió el español Carlos Westendorp.

Sus prolongadas ausencias del país en dicho período le costaron el fin de su matrimonio desde 1981 con Mia Bohman, hija del anterior líder conservador Gosta Bohman, y graduada en leyes, con quien Carl Bildt tiene dos hijos. EFE.

Mcs.dlh

09/19/14-35/98

#### SUECIA-ELECCIONES

#### DATOS BIOGRAFICOS DEL LIDER SOCIALDEMOCRATA GOERAN PERSSON

Estocolmo, 20 sep (EFE).- Goeran Persson, el líder socialdemócrata sueco y jefe del Gobierno desde marzo de 1996, nació en una familia obrera de Vingåker, al suroeste de Estocolmo, el 20 de enero de 1949.

En su juventud tomó parte activa en los movimientos sindicales estudiantiles mientras estudiaba sociología y ciencias políticas, aunque no obtuvo ningún diploma.

En 1971 fue nombrado secretario de las juventudes socialdemócratas, y ocho años más tarde entró por primera vez en el Riksdag (Parlamento).

En 1989, tras un período en el que se dedicó a la política municipal en su distrito de Katrinholm, ocupó la cartera de Escuelas en el gobierno de Ingvar Carlsson.

Al recuperar el poder los socialdemócratas en 1994, Carlsson le nombró ministro de Finanzas, y Persson elaboró un plan de austeridad económica que implantó recortes sociales impopulares y desconocidos hasta la fecha.

Fue entonces cuando Suecia empezó a experimentar las secuelas de la crisis europea con un desempleo del 13 por ciento, nunca antes alcanzado, que puso en peligro el sistema de bienestar social.

Como ministro de Finanzas, Persson implantó drásticas medidas de ahorro en las cuentas públicas, y redujo los subsidios en un 75 por ciento respecto a los años anteriores, a fin de reducir el déficit de las finanzas estatales a un máximo del tres por ciento del Producto Interior Bruto (PIB).

En 1995, al anunciar Carlsson su dimisión como primer ministro y líder del partido, Persson fue elegido su sucesor como único candidato al cargo, tras retirarse la vice primera ministra Mona Sahlin, debido al escándalo que suscitó su empleo para usos privados de la tarjeta oficial de crédito.

Con este nombramiento, Goeran Persson se convirtió en el sexto líder socialdemócrata de la historia del partido, y el primero que fue elegido en un congreso desde que Olof Palme sucedió a Tage Erlander en 1969.

Goeran Persson está divorciado de su primera mujer, con la que tuvo dos hijos, y casado en segundas nupcias con Annika Persson, secretaria de la diputación provincial de Malmö, la tercera ciudad en tamaño de Suecia, donde ambos residen. EFE.

Mos/ria

ELECCIONES SEGÚN LOS PRIMEROS CONTEOS OFICIALES, LA IZQUIERDA GANÓ TERRENO

## Victoria socialdemócrata en Suecia

El partido oficialista obtuvo la mayoría de los votos, 36,5%, en las elecciones celebradas ayer, aunque se trató de su peor resultado desde 1928

**E**l líder socialdemócrata, Göran Persson, podrá seguir al frente de un gobierno de minoría en Suecia, de confirmarse los primeros resultados oficiales de las elecciones generales celebradas ayer. Según el recuento a boca de urna, el partido obtuvo la mayoría sobre el resto, aunque sufrió un retroceso respecto a comicios anteriores.

Tras el recuento de los votos en 5.805 de los 6.109 distritos del país, los socialdemócratas obtuvieron un 36,5% del total, infe-

*El bloque socialista reunió 177 escaños y así obtuvo la mayoría simple de la Asamblea*

rior al 45,3% que consiguieron en las últimas elecciones de 1994. De acuerdo con ese escrutinio, el bloque socialista (conformado por los socialdemócratas y el Partido de Izquierda, ex comunista) consiguió 177 de los 349 escaños del Riksdag (Parlamento unicameral sueco), y reunió así la mayoría simple de la Asamblea.

Sin embargo, los socialdemócratas realizaron las peores elecciones desde 1928 al perder 29 de sus 161 escaños anteriores. No obstante, Persson dejó en claro que no tiene intenciones de aliarse con otros partidos para gobernar.



Por su parte, la izquierda ganó 23 diputados sobre sus 22 anteriores. El descenso socialdemócrata viene compensado con el avance del Partido de Izquierda—sus aliados ocasionales en el Riksdag—que duplicaron su 6,2% actual y alcanzaron el 12,1%, según los datos oficiales parciales.

El bloque socialista consiguió el 48,6% de los votos, resultado que se acerca al 49,5% difundido

LOS RESULTADOS	
Coalición de gobierno:	
Partido Socialdemócrata	36,5%
Partido de Izquierda	12,1%
Total del bloque	48,6%
Coalición opositora:	
Partido Conservador	27,6%
Liberales	4,7%
Centro	5,2%
Cristiano Demócratas	7,7%
Otros	4,3%
Total de la oposición	44,5%
Los Verdes	4,4%

\*En base a primeros datos oficiales

por la televisión estatal sueca, SVT, en base a una encuesta realizada a pie de urna y publicada al cierre de los colegios electorales a las 20.00 horas locales.

El bloque no socialista—formado por conservadores, liberales, centristas, y democristianos—obtuvo, en el primer conteo, el 44,2%. Según estos resultados, el Partido Demócrata ganó 27 escaños y reunió un total de 42. (EFE)

RECTA FINAL

## Última semana de campaña en Alemania

Kohl mantiene su arremetida final sobre Schroeder

**H**elmut Kohl y Gerhard Schröder empezaron ayer la semana final de campaña en las elecciones generales alemanas, en las que podría decidirse por escaso margen quién será el primer canciller del nuevo siglo.

Kohl, a quien se descartaba como el hombre del pasado tras un año de mucho desempleo, ha ido recuperando su posición hasta situarse a sólo dos puntos de su rival social demócrata.

Peter Hintze, el secretario general de los demócratas cristianos de Kohl, dijo que instará a la población en la última semana de campaña a respaldar al partido a través de sus votos en el complejo sistema electoral alemán.

"Nuestro objetivo electoral es aumentar el número de candidatos electos directamente en la primera votación", dijo Hintze.

"La segunda votación decide quien tiene la mayoría en el parlamento. El segundo voto determina quien va a ser canciller", agregó.

La mayoría de encuestas aún le dan ventaja, de un 2%, a los social demócratas del SPD por encima de los cristiano demócratas del CDU y sus aliados conservadores bávaros. (En base a Reuters)

04

9815807

# Los socialdemócratas triunfaron en Suecia

**Predominio:** el oficialismo se impuso en los comicios legislativos y, con la suma de los votos de los ex comunistas, logró el 48,5 por ciento de los sufragios.

**ESTOCOLMO.** Los socialdemócratas, en el poder, ganaron ayer las elecciones legislativas suecas y, con la suma de los votos de los ex comunistas del Partido de la Izquierda, sólo les faltó un sufragio para lograr la mayoría absoluta en el Riksdag, el Parlamento unicameral del país.

Suecia, uno de los países más estables y equilibrados del mundo en materia económica y social, con predominante participación estatal en educación, salud y obra pública, también renovó 285 puestos municipales y 24 diputaciones provinciales.

Según los resultados oficiales, esrutada la totalidad de los votos, los socialdemócratas obtuvieron 36,5 por ciento de los sufragios. A su vez, el Partido de la Izquierda logró el 12 por ciento, brindando al conjunto el 48,5 por ciento, es decir, el 5,2 por ciento más que la oposición de derecha.

Para los socialdemócratas, estos resultados implican un 8,8 por ciento menos que los votos logrados en las elecciones de 1994. Pero para los ex comunistas representa un crecimiento del 5,8 por ciento con respecto a esa misma votación.

De este modo, en escaños, los socialdemócratas lograron 131 bancas (30 menos que las que tenían) y los ex comunistas 43 (21 más que las poseídas hasta ayer). Ese total de 174 escaños es uno

menos que la mayoría, de 175.

La derecha, el denominado "bloque burgués", de oposición, totalizó el 43,3 por ciento de los votos. Dentro de ese bloque, los conservadores lograron 21,7 por ciento, los demócratas cristianos, el 11,8 por ciento, los llamados "centristas" (conservadores neoliberales) el 5,1 por ciento, y los liberales el 4,7 por ciento. A su vez, los Verdes (ecologistas), que concurren en soledad a las elecciones y que en Suecia son considerados de "derecha moderada", lograron el 4,5 por ciento. Las otras fuerzas sumaron el 2,7 por ciento.

## Conformación de la derecha

Ahora, los conservadores cuentan con 82 bancas (2 más que antes), los demócratas cristianos, 42 (27 más que antes), los "centristas", 18 (9 menos), los liberales, 17 (9 menos) y los Verdes, 16 (2 menos), para intentar debatir con cierto éxito frente a los 174 escaños de socialdemócratas y ex comunistas.

Durante la campaña electoral, el primer ministro sueco, Göran Persson, prometió que mantendrá el crecimiento económico y la justicia social. Para cumplir con ese objetivo, lanzará en las próximas semanas un programa de once puntos, que incluye una reforma fiscal, más apoyo a las familias con menos ingresos y una inserción más decidida en la política europea.

El secretario del Partido Socialdemócrata, Ingela Thalen, manifestó luego de conocerse los resultados finales que los mismos "demuestran que la gente desea aún más justicia social, más imparcialidad y más inversiones estatales en el sector público".

Agencias AP y AFP.

WN 2109

XAI945

U. POXBT 09-21 00154  
MUN. ENG. 100.000

SUECIA-ELECCIONES  
RESULTADOS OFICIALES ELECCIONES PARLAMENTARIAS

Estocolmo, 21 sep (EFE).- Los resultados de las elecciones al Riksdag (Parlamento) en Suecia ayer domingo, presentados por la Dirección Nacional de Auditoria tras el recuento de los 6.107 distritos electorales es el siguiente (entre paréntesis las diferencias con 1994):

	Porcentaje.....	Escaños
Moderata (conservador)	22,7 (+ 0,5).....	82 (+2).
Centro.....	5,1 (-2,5).....	18 (-9).
Liberal.....	4,7 (-2,5).....	17 (-9).
Cristiano Demócrata....	11,8 (+7,7).....	42 (+27).
Socialdemócratas.....	36,6 (-8,8).....	131 (-30).
Izquierda.....	12,0 (+5,8).....	43 (+21).
Los Verdes.....	4,5 (-0,5).....	16 (-2).
Otros.....	2,7 (+0,4).	

Votó el 76,6 por ciento de los 6,6 millones de ciudadanos con derecho a ello, frente al 66,8 por ciento que lo hizo en los comicios de 1994.

El Riksdag tiene 348 escaños, y el bloque socialista compuesto por socialdemócratas e izquierdistas reúne un diputado menos de los necesarios para obtener la mayoría absoluta de 175 escaños. EFE  
Mcs/pq

09/21/11-16/96

06

9815807

# Socialdemócratas, ex comunistas y verdes

Estocolmo, ANSA

El socialdemócrata Göran Persson fue ratificado como premier sueco pese a que su partido sufrió la mayor pérdida de votos desde que se introdujo en el país el sufragio universal, a inicios de la década del '20.

Las elecciones que se realizaron el domingo en el país escandinavo revelaron aspectos paradójales y significativos. También registraron un récord negativo: la baja afluencia a las urnas que se detuvo en el 78,6 por ciento, contra un promedio hasta ahora cercano al 90 por ciento.

Para los analistas, el descenso en la concurrencia a las urnas marca que los suecos están perdiendo la confianza en los partidos políticos, como surgió de muchas encuestas realizadas en estos días.

Una vez al tanto de los resultados, Persson tomó acto de la situación y se puso en movimiento para encontrar una mayoría y mantener en pie a su gobierno de minoría.

Hasta el domingo, Persson tenía el 45,3 por ciento de los votos y 161 parlamentarios; hoy sólo el

36,5 y 131 escaños. Debilitado, pero con ímpetu, el premier sueco comenzó ayer negociaciones con sus aliados naturales, los ex comunistas del partido de la izquierda y los verdes.

En primer lugar, con el propósito de reasegurar los mercados, Persson advirtió que la política económica no se modifica. "Además —dijo—, ahora que pusimos en lugar las cuentas del estado, no creo que convenga a nadie comenzar de cero".

Sin embargo, el premier tendrá que ceder algo a Gudrun Schyman, popular líder del partido de la izquierda, que tiene en programa la reducción de la semana laboral a 35 horas, más dinero a los entes locales para la asistencia médica y más inversiones públicas.

Y también tendrá que hallar cómo conformar a los verdes de Birger Schlaug contrarios al Euro (la moneda única europea) y a las centrales nucleares; y a favor de las desgravaciones fiscales para las empresas pero al aumento de las tasas ambientales.

En esta nueva etapa política, posiblemente se logrará un acuerdo sobre alguna iniciativa en favor del ambiente, la salud y la educación. Olof Ruin, docente de ciencias políticas de la Universidad de Estocolmo, consideró ayer que lo único que no es negociable es la adhesión de Suecia a la Unión Europea, a la que tanto la izquierda como los verdes se oponen firmemente.

La prensa y los observadores políticos suecos coinciden en señalar que el de ayer fue un voto-protesta que llevará a la inestabilidad política.

Pese a las dotes de gran negociador de Göran Persson, el debilitado premier tendrá serias dificultades para gobernar y gestionar el próximo presupuesto de previsión —que debe ser presentado dentro de tres semanas— y los temas europeos.

Por su parte, el líder de los moderados, el conservador Carl Bildt, perdió la esperanza de recuperar



El socialdemócrata Göran Persson es nuevamente el premier de Suecia.

el cargo de premier que ocupó desde 1991 a 1994, podría abandonar la política sueca y aceptar algún cargo internacional, como hizo en 1995 cuando fue mediador en Bosnia para Europa.



07-07

9815807

9815808  
TURQUÍA: Principales objetivos para 1998.

XLH5976

VI (U)

51893

2-9-98

11302

10484

00556

507672

11399

11677

TURQUÍA-LATINOAMÉRICA (previsión)

ANUNCIAN "CONQUISTA" AMÉRICA LATINA COMO OBJETIVO 99

For. Dogan Tilic

Ankara, 2 sep (EFE).— Uno de los principales objetivos de Turquía el año que viene será el desarrollo de las relaciones con los países latinoamericanos, informó hoy, miércoles, el ministro turco de Exteriores, Ismail Cem, a la prensa de Ankara.

La declaración del ministro Cem tuvo lugar durante la inauguración anoche del foro "Apertura al Programa de América Latina", que durará hasta mañana, jueves.

Para empezar, el primer ministro turco, Mesut Yilmaz, proyecta viajar este mismo mes a México, mientras Cem viajará el próximo mes de noviembre a Brasil, Argentina y Chile.

Para su aterrizaje en el mercado latinoamericano, Turquía contará como puente con España, un país con el que ha desarrollado rápidamente sus relaciones en los últimos años.

A cambio, España quiere servirse de Turquía para acceder a los mercados del Asia Central.

El anuncio de Cem se produce tras la visita del presidente del Gobierno español, José María Aznar, a Turquía, celebrada en julio pasado.

Hasta ahora, las estadísticas oficiales turcas de comercio exterior colocan a los países latinoamericanos en la categoría de "otros", en la que entran socios menores que juntos representan menos del nueve por ciento de los intercambios anuales.

Los expertos destacan que no hay problemas políticos importantes entre Turquía y Latinoamérica, lo que permite explotar todo un potencial de relaciones comerciales y económicas.

El primer país al que Ankara envía una delegación, México, ya ha manifestado un deseo de profundizar relaciones.

En declaraciones recientes a EFE, el embajador mexicano en Ankara, Enrique Flores, destacó las similitudes entre los dos países y consideró "una vergüenza que Turquía y México no se aprovechen más de ellas".

Destacó, entre otros en común, que Turquía y México son países jóvenes aunque ambos con un pasado brillante y que gozan de situaciones geoestratégicas privilegiadas que los convierten en puntos clave para los intercambios internacionales.

El embajador describió a México como "zona límite" entre los países en vías de desarrollo de Latinoamérica y el Caribe y Norteamérica, como Turquía lo es entre Europa y Oriente Próximo.

"Quiero que nuestros hombres de negocio desarrollen contactos, más que comercio directo, tenemos que explorar alianzas estratégicas; sacar beneficio de nuestra posición geoestratégica", dijo el diplomático.

Chile envió a Turquía, en abril de 1997, una delegación para duplicar el volumen de comercio bilateral, fijado en un máximo de 20 millones de dólares anuales desde principios de década.

Ya en lo que va de 1998, los intercambios chileno-turcos han aumentado hasta 38 millones de dólares, frente a los 17 millones de 1996, dijeron hoy a EFE fuentes de la embajada chilena en Ankara, que dieron por cumplidas las expectativas.

Chile y Turquía están negociando una cooperación entre la Feria Internacional turca "Izmir" y la chilena de San Diego, así como

entre las pequeñas y medianas empresas de ambos países y la posible formación de empresas mixtas.

Brasil, otro de los países en el punto de mira turco, ya tiene prevista su participación en la Feria Izmir, en la que podrá promover sus productos en el mercado turco.

Un área de posible cooperación entre turcos y latinoamericanos es la del turismo, destacan funcionarios en Ankara, que esperan recoger ya en 1999 los primeros frutos de las visitas de Yilmaz y Cem este año a América Latina. EFE

dt/ja/la/ii

01-01

9815808



Nº DOCUMENTO 9815809  
 TÍTULO TURQUÍA: Gob. exhorta a aliado kurdo a desistir de un Estado en Irak  
 PROY. 518593  
 FECHA 4-9-98  
 VINCULACIÓN 10184 ✓ 11339 ✓  
507672 ✓ 507596 ✓  
11164 ✓ 515470 ✓  
11163 ✓  
11302 ✓

TURQUÍA-KURDOS  
 ANKARA EXHORTA A ALIADO KURDO A DESISTIR DE UN ESTADO EN IRAK

Ankara, 4 sep (EFE).- El Gobierno de Turquía exhortó hoy, viernes, al líder kurdo iraquí Masud Barzani a abandonar cualquier pretensión de crear un Estado independiente en el norte de Irak, informaron fuentes oficiales turcas.

Barzani, aliado de Turquía, fue recibido hoy en Ankara por el viceprimer ministro turco, Bulent Ecevit, y el titular de Exteriores, Ismail Cem, quienes en la reunión hicieron hincapié en la necesidad de mantener la integridad territorial de Irak, añadieron las fuentes.

También le advirtieron, según las fuentes, de la situación de los turcomanos -pueblo de origen turco- que viven en Irak, después de que en agosto pasado se informara de ataques contra ellos por parte de las fuerzas de Barzani.

Barzani lidera el Partido Democrático del Kurdistan (PDK), enfrentado en el norte de Irak con la facción kurda iraquí Unión Patriótica del Kurdistan (UPK), por un lado, y los rebeldes kurdos turcos del Partido de Trabajadores del Kurdistan (PKK), por el otro.

Sami Abdurrahman, del buró político del PDK, dijo a la prensa en Ankara que existe la posibilidad de que Barzani se reúna con el líder de la UPK, Yalal Talabani, durante un eventual viaje de ambos a Washington este mes.

El portavoz turco de Exteriores, Necati Utkan, informó de que las consultas de Barzani en Ankara y después en Washington están incluidas en los esfuerzos por encontrar una solución pacífica al conflicto entre las dos facciones kurdas iraquíes.

Los grupos de Barzani y Talabani luchan entre sí por el control del Kurdistan iraquí desde que en 1991 Estados Unidos, Francia y el Reino Unido establecieron en esa zona del norte de Irak una zona de exclusión aérea para proteger a los rebeldes kurdos que se habían alzado contra el régimen de Bagdad.

El vacío de poder generado en el área fue aprovechado por la guerrilla kurda turca del PKK para establecer bases en el norte de Irak, lo que ha dado pie en los últimos años a numerosas incursiones militares de Turquía en ese territorio, que han recibido apoyo del PDK.

Utkan describió la visita de Barzani a Turquía como "natural" pues "el PDK está en el lado con el que Turquía coopera y luchando contra el terrorismo".

Según la UPK, el Ejército turco ha ayudado a Barzani en la pugna por el control del norte de Irak, lo que ha dado lugar a alianzas entre Talabani y los rebeldes del PKK, que desde 1984 luchan por la autodeterminación de los doce millones de kurdos que habitan en el sudeste de Turquía. EFE

dt-Ja/egn

Doc. Claro

01-01

9815809

100

1

PR

FC

VICU XU1394

9815810

TURQUÍA: Ministro dimitió por coacción con la mafia

518593

25-9-98

10184 ✓ 11846 ✓

507612 ✓ 11426 ✓ 00368

MIN (EXG) JCX

11302 ✓

TURQUÍA-MAFIA

MINISTRO ABANDONA PARLAMENTO POR SUPUESTOS NEXOS MAFIA

Ankara, 25 sep (EFE).- Eyup Asik, ministro turco sin Cartera, uno de los miembros del Gabinete más próximos al jefe del Gobierno, Mesut Yilmaz, y diputado en el Parlamento, ha dimitido por supuestos nexos con la "mafia", informaron hoy, viernes, medios de Ankara.

El presidente Yilmaz también se ve acusado ahora de cooperar con la mafia.

La salida del ministro Asik del Parlamento tuvo lugar la noche del jueves, tras divulgarse el contenido de una conversación grabada en una cinta con el jefe de la "mafia" turca Alaattin Cakici.

En la grabación, la voz del mafioso admitió que abandonó los EE.UU porque Asik le advirtió de que un equipo de agentes iba a arrestarle allí.

La oposición y la prensa acusan a Asik de haber permitido que Cakici escapara de la policía, y vienen pidiendo su dimisión desde el pasado miércoles, cuando fue emitida la grabación por televisión.

El jefe mafioso y ultranacionalista turco, Cakici, involucrado en el asesinato de 41 personas, fue detenido en agosto pasado en Niza por la policía francesa, en cooperación con los agentes alemanes y turcos.

Cakici fue condenado el pasado martes a seis meses de prisión por un juzgado de Niza por poseer pasaporte falso.

Turquía pidió la extradición de Cakici, del que se dice que convenció al fiscal francés que no lo extraditara, porque en Turquía sería condenado a la pena capital.

Cakici envió ayer a la prensa turca una carta en la que asegura que conversó con Asik más de cien veces y con el presidente Mesut Yilmaz unas diez, antes de que éste llegara a ser jefe del Gobierno.

"Desde que lo nombraron primer ministro, Yilmaz dejó de responder al teléfono", manifestó Cakici.

El opositor Deniz Baykal, líder de los social-demócratas, declaró que la cinta no es sólo de la incumbencia de Asik sino también de Yilmaz, y pidió su dimisión.

La prensa señaló que Yilmaz también podría ser acusado si se prueban las declaraciones grabadas en la cinta.

Yilmaz, que se encuentra en Nueva York en la reunión de la ONU, manifestó que Asik luchó decididamente contra los mafiosos y que por eso fue presionado a dimitir por la propia mafia.

Aseguró que nunca habló con Cakici, pero que la mafia intenta vengarse por las operaciones organizadas por su gobierno. EFE

Dt-Sn-Jfe/dv

09/25/12-02/98

9815810

01-01

9815811  
 UCRANIA: Relaciones con el FMI para evitar crisis económica  
 PROY: 518593  
 FECHA: 4-9-98  
 VINCULACIONES: 10184 ✓  
 507355 ✓ 11392 ✓  
 11161 ✓  
 11412 ✓  
 508509 ✓

FB3105

R ECOBT 09-04 00185  
 ICX EXG MUN

FMI-UCRANIA  
 FMI PUEDE APROBAR 2.200 MILLONES PARA EVITAR CRISIS

Washington, 3 sep (EFE).- El Fondo Monetario Internacional (FMI) puede aprobar mañana, viernes, un préstamo de 2.200 millones de dólares a Ucrania, cuya economía ha comenzado a sufrir los mismos problemas financieros de la economía rusa.

Un portavoz del FMI indicó hoy que el asunto será debatido mañana por la junta de directores del organismo crediticio internacional, con sede en Washington.

Ucrania ha pedido el dinero para reformar su economía y evitar sufrir los problemas financieros que afrontan los mercados emergentes internacionales.

Para poder tener acceso al dinero, Ucrania se ha comprometido con el FMI a reformar la economía centralizada que heredó del sistema soviético.

El préstamo iba a ser examinado en agosto, pero el FMI lo aplazó en espera de un mayor compromiso del Gobierno ucraniano.

○ Pero el presidente de Ucrania, Leonid Kuchma, se ha expresado hoy esperanzado en conseguir la ayuda crediticia del FMI.

El acceso al préstamo del FMI permitirá también a Ucrania obtener dos préstamos del Banco Mundial que suman 600 millones de dólares.

EFE

jad/psh/ed/jmg

9815811

01.01

9815812  
Ucrania, Visita de Chirac a Ucrania.

518583

2-9-98

10184 ✓

507355 ✓ 11261 ✓

XR4919

65983 ✓ 11392 ✓

R FOXBT-09-02 00261

idxi mon 4 xg

11398 ✓

UCRANIA-FRANCIA

CHIRAC LLEGA KIEV PARA APOYAR REFORMAS ECONOMICAS

Kiev, 2 sep (EFE).- El presidente de Francia, Jacques Chirac, llegó hoy en su primera visita de Estado a Ucrania, donde pretende animar a la dirección del país eslavo a seguir firmemente por el camino de las reformas.

"Francia respalda la aspiración de Ucrania de acelerar las reformas económicas", declaró el madatario galo a su llegada a la capital ucraniana, Kiev.

Chirac se reunió a solas con el presidente ucraniano, Leonid Kuchma, en la residencia oficial de éste, el Palacio Marinski.

Simultáneamente, se celebraron reuniones de los responsables de Quntos Exteriores, Comercio Exterior y Sanidad de ambos países.

La agenda de la visita de tres días del presidente francés prevé entrevistas con el primer ministro de Ucrania, Alexandr Tkachenko, y el presidente del Parlamento, Valeri Pustovoytenko.

También dictará una conferencia en la Universidad de Kiev y se reunirá con representantes del mundo de negocios ucraniano.

Kiev espera aprovechar la visita de Chirac para obtener el apoyo de Francia a Ucrania en diversos organismos internacionales, ante todo para su entrada en el Consejo de Europa.

Además, Kiev quiere que París lo avale ante el Banco Europeo de Reconstrucción y Desarrollo (BERD), que tiene pendientes 28 diversos proyectos conjuntos con Ucrania.

En particular, Kiev espera que el BERD participe con créditos en el proyecto para modernizar los reactores de las plantas atómicas de Rivno y Jmelnistiski, cuya puesta en funcionamiento permitiría cerrar la central de Chernobil, escenario en 1986 de la mayor catástrofe nuclear de la Historia. EFE

bk/si dlh

9/02/18-14/98

01-01

9815812

Nº DOCUMENTO

TÍTULO

PROLE

FECHA

VINCULACIÓN

9815813

JE: Globalización de la crisis económica

518593

23-9-98

10184 ✓ 11403 ✓

54142 ✓

11161 ✓

11392 ✓

12795 ✓

Doe. F. Poco ley

EUROPA-CRISIS (análisis)

CON LA CRISIS MUNDIAL, LA HISTORIA VUELVE AL GALOPE

Por Ramón Luis Acuña

Madrid, 7 sep (EFE).- La globalización de la economía ha desembocado finalmente en una globalización brutal de la crisis económica.

La producción mundial puede ser negativa en 1999 por primera vez en los últimos sesenta años, según alertan informes publicados en Europa.

Japón y la mayor parte de Asia Oriental se hallan en recesión, Rusia está al borde del abismo, China se enfrenta a un parón económico e incluso Hong Kong, símbolo del libre mercado, se tambalea tras un fuerte revés.

América Latina se salva por el momento, coinciden en señalar los analistas europeos.

Hace unos años, un agudo economista norteamericano de apellido japonés, Francis Fukuyama, vaticinó el "fin de la historia" en un sonado artículo que proclamaba el triunfo absoluto del capitalismo sin trabas.

Pero, en realidad, la historia ha vuelto al galope.

Después de la ola de liberalización a ultranza de la economía, los gobiernos han tenido que establecer de nuevo límites a las fuerzas del mercado y en particular a la circulación del dinero, so pena de hundimientos financieros en cadena.

El semanario británico "The Economist" sostiene que la caída de la cotización de las acciones ha hecho desaparecer 4 millones de millones de dólares de la riqueza financiera mundial en los últimos dos meses, una cantidad similar al producto interior bruto del Japón.

Desde el primero de septiembre Malasia impuso controles estrictos a los movimientos desordenados de capitales y su presidente, Mahathir Mohamad, se ha convertido en un convencido anticapitalista que clama a todos los vientos "el fracaso del libre mercado".

Para más inri, India y China, que han permanecido estos años mucho más alejadas del sistema capitalista que Indonesia, Corea del Sur y Taiwán, han sido golpeadas en mucho menor medida que estas últimas por la crisis.

La infalibilidad del famoso "pensamiento único" ha recibido un golpe de muerte y el diario económico británico "Financial Times" anota que políticos y economistas de todo el mundo declaran no creer en un solo modelo sino en un liberalismo que debe adaptarse a cada circunstancia.

Víctor Chernomirdin, el primer ministro ruso designado por Boris Yeltsin, ya ha anunciado una "dictadura económica" para Rusia, un país que desgraciadamente conoce bien tales usos de gobierno.

Imposible encontrar más espíritu capitalista que el existente en Hong Kong y sin embargo el Gobierno de Hong Kong no ha tenido más remedio que intervenir resueltamente para estimular el alza de las acciones en la Bolsa.

"Miren lo que hace por usted el libre mercado", vienen a decir en resumidas cuentas los artículos publicados en el mensual francés "Le Monde Diplomatique", muy crítico de la globalización

de la economía y del ultraliberalismo económico.

En cambio, "The Economist", fiel a sus ideas, argumenta que el mayor riesgo del momento no es el deslizamiento de la economía mundial hacia la depresión sino la retirada masiva de capitales de los mercados si los gobiernos se empeñan en poner cortapisas a la circulación de los fondos financieros.

Los internacionalistas comprueban que las dos concepciones del mundo -la economía de mercado y la economía intervenida por el Estado- siguen frente a frente, la historia no ha terminado. EFE

Ria/lmc

9815813

XU1017

U ECORT 09-10 00474  
MUN EXG ICX

BOLSAS-EUROPA (Resumen)  
FUERTE REYES BOLSAS POR PELIGRO VALENTIZACION ECONOMIA

Madrid, 10 sep (Redacción Central de EFE).- Los posibles efectos de la crisis rusa y latinoamericana, y hasta el escándalo sexual de Clinton, en el crecimiento económico europeo, provocó hoy en las bolsas de esta área una de las jornadas más negativas del año, con pérdidas de entre el 3 y el 7 por ciento.

La bolsa más castigada de la sesión fue la española, formada por empresas muy volcadas en el mercado latinoamericano y que retrocedió un 7,07 por ciento, el mayor descenso desde el verano de 1991, cuando se produjo el intento de golpe de estado en la antigua URSS.

Las bolsas de Londres, París, Francfort y Milán también han resultado hoy castigadas por la oleada de ventas que recorre los mercados internacionales, no tanto por los efectos de la crisis latinoamericana, sino por Rusia, donde poseen fuertes inversiones.

Ello ocurre, por ejemplo, en Alemania, donde la bolsa de Francfort ha sufrido la segunda caída más importante de Europa, un 5,82 por ciento en el índice Dax Floor.

La Bolsa de París cerró con una caída del 4,59 por ciento, lo que supone el mayor retroceso que se registraba desde el 5 de octubre de 1992.

El mercado parisienno, según informan expertos de este mercado, se ha visto arrastrada por la apertura a la baja de Wall Street y por el debilitamiento del dólar, además de otros factores como el agravamiento de la crisis asiática, la quiebra de Rusia y las amenazas de los mercados latinoamericanos.

Tampoco el ministro francés de Economía, Dominique Strauss Khan, que afirmó que una posible baja duradera del dólar tendría una repercusión limitada en las finanzas del país, contribuyó a calmar los ánimos.

La bolsa de Londres se vio influida, igualmente, por el temor a un nuevo desplome del mercado de valores neoyorquino y por la decepción que ha causado la decisión del Banco de Inglaterra de mantener los tipos de interés en el 7,5 por ciento. Con todo ello, en la sesión de hoy cayó un 3,28 por ciento.

Los analistas consultados por EFE han insistido en señalar que las crisis de los mercados internacionales frenará el crecimiento económico en Europa, pero no provocará la recesión.

De hecho, se calcula que la previsión de aumento del producto interior bruto de estos países apenas se reduzcan unas décimas.

Las mismas fuentes han destacado cómo el panorama internacional ha cambiado en apenas unos meses, desde el pasado mes de julio, pues se ha pasado de unas perspectivas de un fuerte crecimiento económico y de los beneficios empresariales a una ralentización importante en todos los mercados internacionales.

Las bolsas están descontando la entrada en recesión de algunos mercados, como el asiático y el latinoamericano, lo que incidirá directamente en las empresas que poseen intereses en estas zonas.

Esta situación podría agravarse si dentro de unas semanas, como se espera, el Gobierno del principal país latinoamericano, decidiera devaluar su moneda, el real, EFE.

RRP/chc/dv

EUROPA-CRISIS (continuación)  
EL CAPITALISMO, EN TELA DE ARDIENTE

Por Ramón Luis Aduara

Madrid, 27 sep. (EFE). - Desde el fin de la guerra fría se hallaron tan en entredicho como ahora los preceptos del capitalismo.

La crisis financiera mundial que asola Asia del Sudeste y Rusia e invade negativamente en Japón y América Latina, ha generado una gran inseguridad en la ideología del liberalismo a ultranza que se había puesto en práctica en estas regiones.

Malasia, Indonesia y Corea del Sur, que forman parte de los 23 países que decidieron bajar sus barreras a la entrada de dinero, se hallan desde hace un año sumidos en un gran desorden.

Europa, en cambio, se ha salvado del contagio y eso la reconforta en sus convicciones de capitalismo suavizado por cortapisas y salvaguardas, que aplica en el ámbito de la Unión Europea.

China e India en Asia y Chile en América Latina pusieron trabas a la entrada y salida del dinero en sus respectivos territorios nacionales, y ahora resisten mejor el seísmo financiero mundial.

"Hay que imponer controles al libre flujo de capitales" es la frase más repetida por analistas y teóricos hoy en día, tanto en Europa como en los Estados Unidos: la seguridad desafiante de los mandamientos de la economía de mercado se ha esfumado.

En ciertos casos se deben establecer "límites temporales" a la libre circulación de capitales, piensa, tras meses de reflexión, el gran diario de la City de Londres, "Financial Times", a pesar de ser el florón de la economía liberal en Europa.

Por si fuera poco, "The Wall Street Journal Europa", adalid en el Viejo Continente de los intereses de la Bolsa de Nueva York, tituló inesperadamente hace unos días: "Bien mirado, el control de cambios tiene cosas buenas".

Incluso este brillante "órgano del partido capitalista" admite que poner coto a la circulación de capitales puede ser "un remedio" a la actual crisis: caen los dogmas del libre cambio.

Los liberales aseguraban que tal libre circulación de capitales llevó la prosperidad a las naciones en desarrollo con mercados emergentes, aunque ello se realizara en busca de inversiones más rentables y productivas.

Ahora se ve, sin embargo, el riesgo que comportaba esta dependencia respecto a los fondos viajeros, llamados con expresión acertada "capitales golondrina".

El diario norteamericano publicado en Europa "Herald Tribune" publicó un editorial de "The New York Times" en el que el periódico estadounidense sorprendió al mundo entero al plantear ya en su titular la pregunta "[Colapso del capitalismo?]

Justo antes de estallar la crisis actual, el Fondo Monetario Internacional presentó una inusitada economía para implantar en su propia carta magna el principio de libre circulación de capitales, economía que ha quedado ahora para mejor presión.

En cambio, expertos del Fondo Mundial defienden la imposición de controles al tránsito del dinero sobre todo en están destinados a impedir las inversiones a corto plazo y a favorecer las de largo

plazo.

De cualquier forma, la totalidad de los artículos publicados en la prensa europea sobre esta cuestión muestra clara oposición a que, como dice un comentario, "las cosas de 20 o 30 agentes de cambio y bolsa de Nueva York, Londres, Frankfurt decidan el rumbo del mundo y la política a aplicar por los gobiernos". EFE

Ria. pa.

03-03

9815813



9815814  
RUSIA: CRISIS ECONOMICA  
150090  
24-9-98  
10184 ✓  
50799 ✓  
11161 ✓  
11392 ✓  
11300 ✓  
11320 ✓  
11412 ✓  
508501 ✓  
11164 ✓  
11302 ✓

Viernes 4 de septiembre de 1998

Crece la presión sobre el gobierno de Yeltsin: la férrea receta de Domingo Cavallo

# La doble transición de Rusia

*El siguiente texto fue escrito por el ex ministro de Economía Domingo Cavallo hace 15 días para Forbes Global Business & Finance. Para comprender mejor su diagnóstico sobre Rusia, LA NACIÓN reproduce aquí dicho artículo, que se publica simultáneamente con la edición de Forbes.*

Por Domingo F. Cavallo

Después de la relativa calma financiera de mediados de julio, los mercados rusos se tambalearon de nuevo. El quiebre de la economía rusa tendría peligrosas consecuencias sociales, políticas y económicas para el mundo entero. Si Occidente desea que Rusia se una a las democracias de mercado que lideran al mundo, se debería desarrollar una estrategia de apoyo de mediano y largo plazo, en vez de apagar incendios esporádicos con planes ad hoc del FMI.

Durante los últimos 15 a 20 años, docenas de países de América latina, Asia, África, Europa del Este y la ex Unión Soviética se han liberalizado. Algunos lo han hecho primero desregulando sus economías y luego introduciendo reformas políticas. Otros lo han hecho al revés.

Contrastando con estas experiencias, Rusia está tratando de transformar sus instituciones políticas y econó-

micas al mismo tiempo. Este doble desafío requiere un esfuerzo especial por parte de los líderes rusos. En vez de felicitarse unos a otros por la reciente disminución de la inflación y la temporaria estabilización del rublo, ellos deberían comprender que ninguno de esos logros puede sostenerse sin una profunda reforma institucional. Rusia debe establecer urgentemente la fuerza de la ley, frenar el poder de la nueva oligarquía y considerar un sistema de derechos de propiedad, incluyendo el más básico: la estabilidad de la moneda basada en una situación fiscal equilibrada. Todas estas tareas requieren un inmenso esfuerzo para la construcción de instituciones.

Rusia tiene un serio problema fiscal. El déficit es de alrededor del 7,5% del PBI. Es menor que a principios de los '90, pero aún es muy alto. Este déficit y la mayor parte de la deuda pública son responsabilidad del gobierno central, que recauda impuestos por tan sólo un 10% del PBI. Reducir el déficit en el actual sistema implicaría aumentar la recaudación de los impuestos federales en un 70% o bajar el gasto del gobierno central en un 40%. Ninguna de las alternativas es económicamente viable; las dos son políticamente peligrosas.

Llegando a un nivel del 50% del PBI, la deuda del gobierno central ruso no parece ser más pesada que la de la mayoría de los países de la OCDE. Pero es cinco veces el valor de los ingresos fiscales anuales, convirtiéndose

se en uno de los peores cocientes entre deuda e ingreso fiscal del mundo. Los pagos de intereses representan el 40% de los gastos del gobierno central. La estrategia de subir la tasa de interés (55% al momento de escribirse este artículo) para defender el rublo empeora la situación. A pesar de que las unidades subnacionales recaudan otro 25% en impuestos, la distribución de las responsabilidades fiscales pone el peso de la deuda pública mayormente en el gobierno central, y por eso el déficit federal se torna inmanejable. Estos grandes desbalances son síntomas de enfermedades institucionales más profundas, como es concretamente la imposibilidad del gobierno de recaudar suficientes impuestos del nuevo sector privado para hacer funcionar el gobierno más eficientemente o reducir el gasto.

## No al FMI

Si bien el reciente paquete de medidas inducido por el FMI calmó al principio a los inversionistas internacionales y domésticos, el mismo sólo apuntaba a los problemas de corto plazo de solvencia fiscal, precisamente el tipo de problemas que el FMI está mejor preparado para resolver, pero no el verdadero problema que tiene el país. Es por eso que el FMI no es la institución correcta para ayudar a Rusia. Sus problemas no son de corto ni mediano plazo y la razón por la cual el mundo

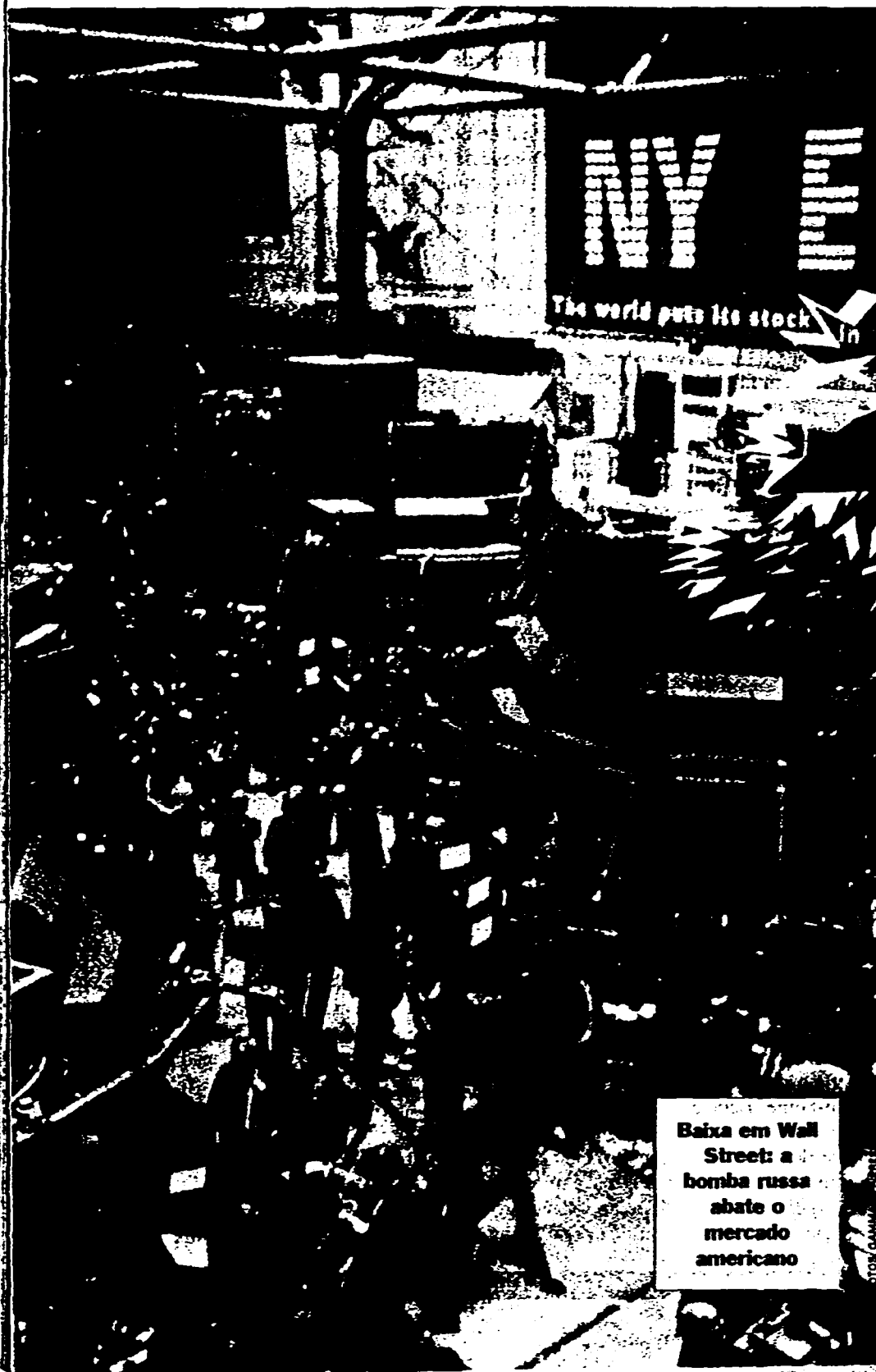
occidental debería intervenir es más geoestratégica que económica.

Los gobiernos occidentales deberían tomar decisiones concretas. Por ejemplo, crear un fondo especial para ayudar a que Rusia salga de la situación en la que quedó después de siete años de políticas desacertadas. A cambio, Rusia debería comprometerse clara y verificablemente a continuar con un régimen constitucional, afianzar la democracia, acelerar e intensificar las reformas económicas y desarrollar políticas que garanticen un responsable manejo del arsenal nuclear del país.

Es cierto que la asistencia de los contribuyentes del mundo occidental podría terminar en manos de la oligarquía rusa o de los especuladores financieros internacionales. Pero forzados a elegir entre riesgo moral e inestabilidad incontrolable en un país con más de seis mil cabezas nucleares, yo preferiría lidiar con el riesgo moral.

Los gobiernos occidentales deberían instrumentar una estrategia para facilitar las transiciones de Rusia. La combinación de ayuda financiera del exterior y las reformas domésticas generalizadas deberían proporcionar un camino más suave para permitir que 150 millones de rusos se unan a las democracias liberales del mundo y a las prósperas economías de mercado en alrededor de una década, al mismo tiempo que se reduce el riesgo que una Rusia inestable podría representar para el mundo.

# O TERROR QUE VEM



**Moscou detona  
uma nova  
crise mundial  
com calote  
de 32 bilhões  
de dólares**

**Antenor Nascimento Neto**

**O** que Stalin, Krushev e Leonid Brejnev não conseguiram em setenta anos de comunismo o presidente russo Boris Ieltsin realizou em apenas seis: fez tremer o capitalismo. Com um disparo de caneta ele atingiu a comunidade capitalista em todos os quadrantes do mundo, e principalmente a sua meca, Wall Street, onde fica a Bolsa de Valores de Nova York. Se a crise asiática de outubro produziu uma boa trepidação nos países emergentes, Ieltsin fez pior. O míssil russo caiu até em paraísos de tranquilidade econômica. Os corretores suíços, que sempre correram o perigo de morrer de tédio, viram sua bolsa desabar 5% na quinta-feira. O dólar canadense, que só se mexe de meio em meio século, foi desvalorizado. Atingiu a menor cotação em 140 anos de existência. Em Wall Street, o índice Dow Jones industrial despencou 4,2%, a terceira pior queda em onze anos. Dos mercados emergentes nem se fale. Brasileiro que aposta no índice da Bolsa de Valores de São Paulo perdeu 10% na quinta-feira negra.

**Baixa em Wall  
Street: a  
bomba russa  
abate o  
mercado  
americano**

V 514 0209

# DA RÚSSIA

O calote russo foi de 32 bilhões de dólares

A Bolsa de São Paulo caiu 10%

George Soros perdeu 2 bilhões de dólares em Moscou

Wall Street caiu 4,2 %, a quarta maior queda da história

Centenas de bilhões de dólares saem dos países emergentes

Bancos americanos e europeus emprestaram mais de 40 bilhões de dólares à Rússia e podem perder tudo

Por São Jorge, o que Ieltsin fez? O que não se faz. Há duas semanas ele declarou moratória da dívida externa das empresas privadas russas. Elas estão proibidas de pagar seus compromissos (40 bilhões de dólares) por noventa dias, que se podem transformar em um, dois ou mais anos. Mas já tem gente achando que esses créditos não valem mais nem um tostão de mel coado. Na semana passada, veio outro calote, desta vez em parte da dívida interna, de 32 bilhões de dólares em títulos que vencem até o final de 1999. Ieltsin trocou os títulos do governo federal russo, que venceriam nos próximos dias, por outros papéis, com vencimento em até cinco anos. A promessa do Kremlin é pagar nesse prazo, mas em rublos, e sem correção. A dificuldade é que o rublo não é conversível no mercado internacional. Quem comprou esses títulos pagou em dólares e receberá — se receber — em rublos. Ou seja, só poderá comprar alguma coisa dentro da própria Rússia. Outro problema é que o rublo não vale mais nada. Sofreu uma desvalorização real de 75% frente ao dólar.

Para resumir, em quinze dias um capital da ordem de 33 bilhões de dólares pertencente a investidores estrangeiros evaporou-se. "Os russos estão efetivamente confiscando capital estrangeiro. É como se o governo tivesse anunciado o confisco de uma fábrica da General Motors na Rússia", diz Peter Marber, presidente da Wasserstein Perella, empresa de investimento em mercados emergentes. Se fosse só o prejuízo, embora dolo-

ridíssimo e prejudicial ao mundo inteiro, a questão poderia ser contornada por empréstimos de urgência ou outras soluções financeiras. A situação se complica porque nela há uma língua política, cuja gravidade é de secar a boca. Ieltsin, de 67 anos, é um homem com saúde precária, apoio político mais precário ainda e popularidade em queda livre. Nas duas semanas em que a Rússia começou a derreter, ele se escondeu em sua dacha, a 100 quilômetros de Moscou, provocando aquilo que sempre ocorre nesses momentos: boatos sobre renúncia. "No sentido governamental nós estamos observando um país com ausência de poder", disse Charles Blitzer, ex-analista econômico do Banco Mundial e consultor para mercados emergentes num banco americano.

Na última quinta-feira Ieltsin reapareceu para gravar uma entrevista transmitida pela televisão e assistida com avidez por políticos e investidores de todo o mundo. "Não vou renunciar. Vou trabalhar. É muito difícil me remover, e, considerando meu caráter, é praticamente impossível", garantiu. A frase é enérgica, pode convencer um ou outro, mas nos bastidores Ieltsin está negociando um pacote que pode atrapalhar ainda mais o rolo russo. Há uma semana, Ieltsin trocou o seu gabinete, chefiado pelo premiê Serguei Kirienko, um jovem de 36 anos, liberal, disposto a promover reformas e admirado pelos governos ocidentais. Em seu lugar, nomeou Viktor Chernomirdin, de 60 anos, ardente defensor do centralismo econômico, um ex-burocrata que fez carreira como administrador de estatais. Ele já ganhou um apelido. É o "Chernobyl financeiro".

Para que o Parlamento russo, cuja maioria dos integrantes é comunista, aprove a nomeação de Chernomirdin, Ieltsin examina uma primeira concessão. Os parlamentares querem gastar as reservas do Tesouro (reduzidas a 13,4 bilhões de dólares) para salvar bancos falidos, administrados por camaradas. Querem também imprimir dinheiro novo e, no próximo ano, nacionalizar empresas vendidas no processo de privatização. Se o acerto for fechado, o Parlamento criará uma lei que parece feita para a aposentadoria tranquila de Ieltsin. Essa lei proíbe represálias contra presidentes que deixam o poder.

Esse pacote, como se vê, foi construído para armar um pandemônio. Se já não bastasse o calote, fala-se em roubar empresas vendidas a gente que acreditou na modernização do país. Imprimir dinheiro, sem lastro na atividade econômica, equivale hoje em dia a falsificar dinheiro. Se o rublo já está fraco, vai virar apenas papel pintado. Quanto a gastar os dólares que restam para salvar camaradas, bem, isso vai pegar a população russa no estômago. A Rússia provavelmente não conseguirá, com esses calotes, financiamento para importar o básico, como comida e roupa. Precisaria de suas reservas minggadas para pagar essas compras à vista. A população conhece o perigo. Tanto que já está estocando lataria e roupa. As lojas estão fechando, porque sabem que vem inflação por aí. "A Rússia é um país em desconstrução", diz Greg Thain, um inglês que dirige uma empresa de pesquisa de mercado em Moscou. "Muito em breve o país vai precisar de ajuda não do FMI, mas

## Quebras históricas

Os dias em que Wall Street desabou



Outubro de 1929: a especulação na bolsa e o consumo desenfreado provocam um crash em Wall Street.



Outubro de 1987: ações supervalorizadas e inchaço artificial de ativos fazem a bolsa amargar queda de 22,6% num único dia.



Outubro de 1997: a crise asiática assusta o mundo e provoca efeito cascata nas bolsas. Nova York sofre queda de 7,18%.



Agosto de 1998: a moratória russa gera incerteza e derruba a Bolsa de Nova York em 4,2%.

das agências humanitárias que hoje atendem a África."

A implosão financeira deixa a Rússia, na véspera da virada do milênio, em situação parecida com a qual iniciou sua trágica jornada neste século XX: instável, conturbada, incerta quanto ao futuro, cercada de ameaças. A História tem ensinado que, no caso da Rússia, as piores previsões não só se concretizam mas se superam, ultrapassam os limites do que a mente mais sombria poderia antecipar. O sofrimento na carne e na alma do povo russo costuma ser medido aos milhões. A revolução comunista, nascida das mais nobres esperanças, virou o sugadouro inimaginável que trouxe inimigos, adversários, simpatizantes, militantes e uma vasta massa de infelizes apanhados na encruzilhada da História. Dentre os expurgos políticos, as grandes fomes deliberadamente provocadas, as deportações em massa e os trabalhos forçados na imensidão gelada da Sibéria mataram um número calculado em 20 milhões de pessoas. Outros 20 milhões foram dizimados na maior carnificina da História: a II Guerra Mundial. O terror nazista que devastou a Europa concentrou o grosso de sua capacidade destruidora sobre o gigante russo, alvo de 85% dos ataques alemães desfechados por terra durante toda a guerra. As cicatrizes dessas tragédias de dimensões incomparáveis estão cravadas no âmago da pátria Rússia. Quando o Ocidente ridiculariza e despreza o país que vem perturbar a paz lucrativa dos mercados, convém lembrar que os russos não esquecem suas tragédias, não podem esquecer. E, da mesma forma como são assombrados por elas, podem voltar a assombrar o mundo.

Está-se assistindo a um espetáculo com ingredientes inéditos. Há uma potência com dimensões continentais, militarmente poderosíssima, derretendo no meio do palco. Aí está o perigo po-

lítico. Na deliquescência russa, algum aventureiro a qualquer hora lança mão do Kremlin. Países já entraram em crise e saíram com reformas internas ou ajuda internacional. Essas duas soluções parecem remotas no caso russo. Em vez de avançar, as reformas parecem andar para trás, num movimento de ressociação.

## O pesadelo da quinta-feira



O socorro externo ficou difícil. O FMI prometeu uma ajuda de 23 bilhões de dólares, dos quais 4,8 bilhões foram liberados e imediatamente torrados numa tentativa de segurar o rublo. Na última sexta-feira, o diretor-gerente do Fundo, Michel Camdessus, numa visita à Ucrânia, encontrou-se com o "Chernobyl financeiro"

04

9815814





**correm para trocar  
seus rublos por dólares**



**Pobreza em Moscou: a crise trouxe  
falta de dinheiro e de emprego**

giram indiscriminadamente o bolso de países ricos e emergentes. Os alemães têm 30 bilhões de dólares enterrados lá. Os americanos, 7 bilhões. Alguns bancos já declararam suas perdas. O americano Bank of America perdeu 220 milhões. O Credit Suisse First Boston, suíço, declarou uma perda de 250 milhões. A contabilidade do calote só estará completa nos próximos meses, mas já está afetando os países emergentes. Não se sabe quanto, mas centenas de bilhões deixaram esses países na semana passada para abrigos mais seguros. O Brasil entrou na ciranda. Nos últimos dez dias perdeu mais de 4 bilhões. Pior. Por ser uma estrela emergente, com captação de dólares maior do que a dos outros, também é apontado como candidato a um ataque especulativo. O Brasil esteve na berlinda internacional.

Na sexta-feira passada, o presidente Fernando Henrique estava mais tranqüilo ao encerrar o que classificou como "a

pior semana do Brasil desde a crise da Ásia, em outubro". Com o terremoto das bolsas, o presidente passou a semana em contato com o ministro da Fazenda, Pedro Malan, e o presidente do Banco Central, Gustavo Franco, e também se preocupou em ouvir economistas de fora do governo. A diferença é que desta vez Fernando Henrique não telefonou para o presidente dos Estados Unidos, Bill Clinton, nem para o xerife do FMI, Michel Camdessus. Se telefonasse, temia passar a impressão de que o real está vulnerável.

O presidente está convencido de que, desta vez, não se trata de um ataque especulativo contra a moeda brasileira, mas de uma crise mundial. Na sua avaliação, eis o que está acontecendo:

■ Não há riscos imediatos para o Brasil, mas o horizonte no futuro é de uma economia mundial em recessão.

**Boris Ieltsin: "É muito difícil me remover e, considerando meu caráter, é praticamente impossível"**

## O tombo do superespeculador

A implosão da economia russa feriu investidores experientes, que andavam ganhando muito dinheiro especulando em economias emergentes. O tombo mais espetacular foi o do megainvestidor George Soros, o húngaro naturalizado americano, conhecido por ter ganho 1 bilhão de dólares numa aposta contra a moeda inglesa em 1992, num dos primeiros e mais famosos ataques especulativos

contra um país. Na semana passada, ele enviou uma carta ao jornal inglês *Financial Times* afirmando que a Rússia deveria ancorar o rublo ao dólar. Resultado: foi apontado como um dos detonadores do pânico. A mesma acusação, jamais provada, foi feita a ele durante a crise asiática. Na semana passada,

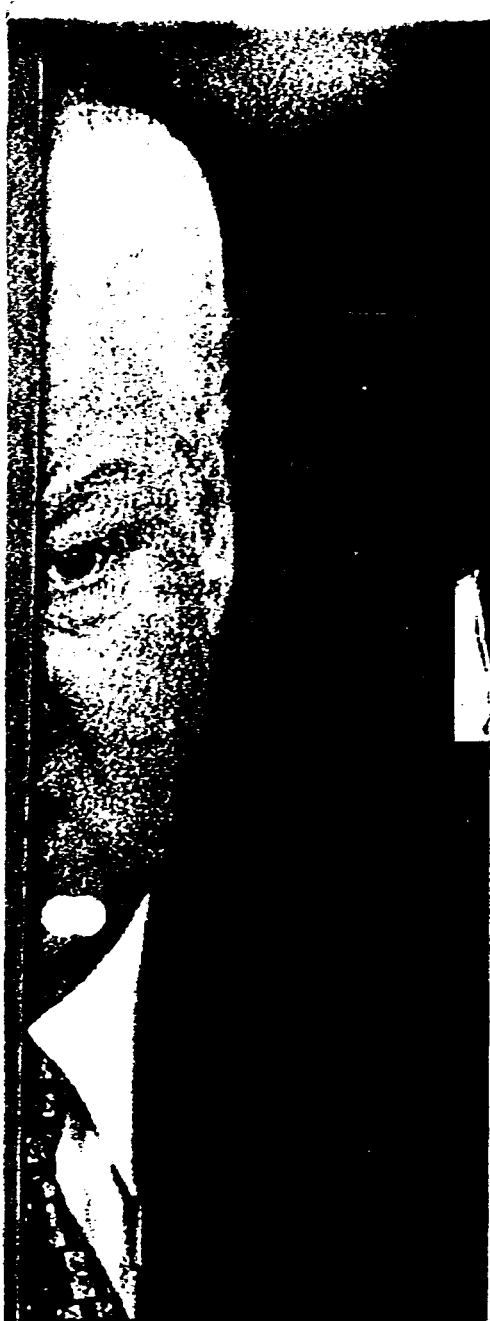
**Soros: prejuízo de  
2 bilhões de dólares**

os investidores desataram a vender ações e títulos e o governo russo acabou caloteando seus credores. Soros, que administra mais de 20 bilhões de dólares em diversos fundos de

investimento e é o maior aplicador estrangeiro na Rússia, perdeu 2 bilhões de dólares em ações e títulos do governo. Outros fundos de investimento americanos, menos conhecidos do grande público, como o Everest Capital, o Omega Fund, do investidor Leon Cooperman, e o Hub Fund, perderam mais de 500 milhões de dólares cada um na Rússia nas últimas semanas.







■ Se reeleito, Fernando Henrique vai rever seus planos para o segundo mandato. Pretende estimular o mercado interno para fugir da recessão mundial.

■ A crise é do capitalismo mundial, e não da economia brasileira. Não houve aposta contra o real.

■ Nunca ficou tão claro que o FMI, o Banco Mundial e o G-7, que reúne os sete países mais ricos do mundo, estão ultrapassados e não conseguem mais lidar com o atual estágio do capitalismo mundial.

Felizmente, a uma opinião extremada de um banqueiro alemão que apontou o país como a bola da vez contrapôs-se um editorial do respeitado jornal econômico americano *The Wall Street Journal* lembrando que o Brasil não é a Rússia (leia quadro na pág. 126). Sorte que a privatização da Telebrás foi feita há um



Mulher vende roupa na rua diante de muro pichado: "Ieltsin chaca!"



Prestígio em baixa: politicamente enfraquecido, Ieltsin é personagem até de enterro simbólico

mês. Se fosse agora, provavelmente não haveria comprador ou o preço seria muito aviltado.

Pode-se apostar em desdobramentos mais sérios. A crise asiática abalou a confiança dos investidores em economias que cresciam a ritmo rápido, impulsionadas pelo seu dinheiro, dando-lhes lucros muito altos. Mas, ainda assim, a quebra desses países foi interpretada por muitos como um distúrbio temporário do mercado financeiro. Os próprios investidores se culpavam pelo ex-

cesso de cobiça e pela avaliação pobre dos riscos. Ieltsin introduziu um fator novo, político. O aviso para quem tem dinheiro para investir e poderia muito bem ajudar um país emergente a desenvolver-se é que um chefe político ainda pode dar um golpe econômico. A moratória, que parecia um fantasma do passado, voltou à ordem do dia.

Um outro desdobramento, também em escala global, pode atingir as bolsas de valores. Elas se tornaram um investimento exuberante nesta década, impulsionado pelo bom desempenho da economia americana, pelas reformas econômicas na América

Latina, que voltaram a integrá-la na economia mundial, e pela própria esperança de um renascimento no Leste Europeu, principalmente na Rússia. As bolsas já estão caindo há vários meses e os analistas começam a suspeitar de que elas podem passar um bom período em depressão. O refúgio do dinheiro passou a ser títulos governamentais. É uma tendência ruim, pois menos recursos são injetados em empresas e negócios.

A terceira hipótese que apareceu no horizonte é pior do que depressão na bolsa ou dificuldades para os países emergentes. É a hipótese de uma recessão mundial. Ela surgiu com a que-

FOTOS: AP/REUTERS/AGFAMINA

07

9815814

## Ginástica para prender os dólares

Assim como aconteceu quando explodiu a crise da Ásia, em outubro do ano passado, o governo agiu rápido durante a convulsão russa. Para evitar a fuga do investidor estrangeiro, que sacou cerca de 4,3 bilhões de dólares do país em menos de dez dias, Brasília anunciou um pacote de medidas. A maior parte do arsenal anti-Rússia tem o objetivo de facilitar o acesso de bancos brasileiros a créditos no exterior. Houve também um agrado para o capital especulativo, o primeiro a ir embora em momentos de sufoco. A partir da próxima semana, os estrangeiros que quiserem aplicar em renda fixa no Brasil estarão livres da cobrança do imposto de renda. A taxa, que era de 15% sobre o rendimento da aplicação, não será cobrada durante os próximos sete meses, o que aumenta o ganho dos investidores. "São medidas para manter aqui os dólares que já temos e para trazer mais", diz Fernando Gomes, chefe do departamento de capitais estrangeiros do Banco Central.

O ministro da Fazenda, Pedro Malan, passou a semana ao telefone, conectado com o mundo. Trocou informações com diretores do Fundo Monetário Internacional e do Banco Mundial, tomou o pulso dos grandes bancos que operam no Brasil e discutiu a crise com ministros da Economia de vários países latino-americanos. Conseguiu até agora evitar um ataque especulativo contra o real, mas sofreu dois ataques verbais na semana passada. Um deles partiu dos escritórios do banco alemão Deutsche Morgan Grenfell. Na quarta-feira, durante uma conferência telefônica com clientes, o chefe do departamento de renda fixa para mercados emergentes do banco, David Folkerts-Landau, disse que investir no Brasil não compensa, porque o risco é muito elevado. Essa análise teria ajudado a provocar uma queda de quase 10% nos títulos da dívida externa brasileira.



Malan: conversas com FMI e Banco Mundial

que, para o Deutsche, a situação do Brasil é "muito mais sólida e com embasamento mais forte do que a da Rússia".

O outro ataque veio do *Financial Times*, jornal econômico editado na Inglaterra. Na sua edição de segunda-feira da semana passada, o periódico apontou o Brasil como um dos países vulneráveis da América Latina. O Brasil teve também uma boa defesa dentro da própria comunidade internacional de informações. *The Wall Street Journal*, dos Estados Unidos, publicou um editorial na quarta-feira dizendo que o Brasil está no rumo certo e não pode ser comparado à Rússia ou à Venezuela.

No mesmo dia, uma fita com a gravação da conversa foi parar no BC. Diretores do Banco Central reclamaram do comportamento de Folkerts-Landau na filial brasileira do Deutsche e em Frankfurt. Não se sabe se foi em função da ingerência do BC, mas no dia seguinte o banco alemão distribuiu uma nota em que faz seu funcionário engolir o que disse. A nota diz

bra na Ásia. Esses países pararam subitamente de consumir e, no passo seguinte, as empresas americanas reajustaram seus lucros para baixo. A Coca-Cola, que recolhe 75% de seus lucros de países emergentes, está apavorada. A queda das compras da Ásia de grãos, petróleo e outras mercadorias fez com que os exportadores ficassem com estoques excessivos e derrubassem o preço. O efeito já é sensível. O barateamento do petróleo foi o golpe final na economia russa, que exporta o produto e depende dessa receita. Attingiu a Venezuela, que vive de exportar petróleo (85% das suas exportações). E também o México. O barateamento do trigo pegou o Canadá, a Argentina e Austrália. A queda do preço do cobre feriu o Chile. Essa contração do comércio, se ocorrer em escala crescente, termina em fechamento de empresas, desemprego, salários cortados e menos consumo, numa doença que se auto-alimenta.

Um alerta. Essas são apenas hipóteses que precisam ser levadas em conta, mas não vão se realizar obrigatoriamente. O mundo tem mecanismos financeiros muito avançados e a globalização econômica gerou o sentimento de que os países precisam se apoiar, porque se um quebra, carrega os outros para o fundo da piscina. Os países desenvolvidos têm-se desdobrado para apoiar os emergentes e até países ricos em dificuldades momentâneas, como o Japão. A esperança está aí. ■

## THE WALL STREET JOURNAL.

© 1998 Dow Jones & Company, Inc. All Rights Reserved.

TUESDAY, AUGUST 25, 1998

### Brazil Isn't Russia

The devalued Russian ruble has renewed speculation that the emerging market "contagion" will continue to spread with Latin America its next

pace may be slow and grinding it is at least in the right direction. Mr. Cardoso is favored to win re-election because Brazilians like price stability

"Felizmente o Brasil, a maior peça do domínio latino-americano, vem demonstrando nos últimos quatro anos vontade política de manter estabilidade monetária. Previsivelmente, as taxas de risco cobradas nos empréstimos ao Brasil são metade das que a Venezuela paga. Claro que o Brasil precisa apressar o ritmo das reformas. Lentamente,

porém, o país começa a abrir seus mercados e impedir o governo de se meter nas transações econômicas. Todas as reformas que o Brasil precisa fazer são perfeitamente possíveis. Um governo decidido a se pautar por políticas econômicas corretas será sempre menos vulnerável ao contágio das crises. O Brasil não é nem a Rússia nem a Venezuela."



La crisis política y económica en Rusia: las opiniones de los expertos

# La convertibilidad es una de las tres opciones para el Kremlin

Cada vez son más los economistas que recomiendan que Moscú adopte este plan

Por Sylvia Nasar

NUEVA YORK (The New York Times). El Plan A, un programa de rescate sustentado en 23.600 millones de dólares por cortesía del Fondo Monetario Internacional (FMI), fracasó en menos de un mes. El Plan B, una devaluación y una moratoria de la deuda con las cuales los jóvenes reformistas rusos pretendieron empujar la situación, sufrió un colapso a los pocos días. Ninguno de los planes impidió una fuga de capitales ni evitó que los ciudadanos rusos corrieran a cambiar sus rublos por dólares.

Ahora el Banco Central de Rusia casi no tiene dólares en sus arcas, los bancos rusos están desprovistos de fondos y el gobierno no sólo se halla en virtual cesación de pagos, sino que, en lo que respecta a la mayor parte de los fines prácticos, es una institución difunta. Y los que antes se mostraron dispuestos a salvar a Rusia -el FMI, EE.UU., el Grupo de los Siete- descartan ahora la posibilidad de un rescate.

De esta manera, ¿qué alternativas quedan para recuperar la estabilidad financiera? Incluso mientras Rusia se empeña en formar un nuevo gobierno de coalición, algunos destacados economistas occidentales consideran ahora medidas que hubieran sido de-

sechadas y calificadas de extremistas hace tan sólo unas semanas.

Los economistas trazan tres posibles cursos de acción para Moscú: optar por el camino populista de ajustar más el control directo sobre la economía, incluyendo controles del tipo de cambio que dificultarían convertir el rublo en dólares o marcos alemanes. O alcanzar un acuerdo con el FMI, por lo menos aparentando estar de acuerdo con la contracción monetaria, el equilibrio del presupuesto y una ordenada reestructuración de la deuda. O, lo más extremo, anclar las finanzas de la nación a una divisa fuerte como el dólar norteamericano.

Las últimas dos propuestas, previstas para preservar el acceso de Rusia al capital extranjero, podrían ser aplicadas en forma paralela.

El problema es que la alternativa hacia la que Rusia parece volcarse -el paquete populista- probablemente lleve hacia la hiperinflación, hacia el descontento social y, con paso vacilante, hacia el nacionalismo o algo peor.

Consideremos primero esa posibilidad. El Parlamento, dominado por los comunistas, habla de una retirada definitiva de la economía de mercado, incluyendo la nacionalización de los bancos para resguardar los depósitos de los ahorristas, la renacionalización de importantes industrias para aumentar la producción y los ingresos del gobierno, y la aplicación de contro-

les de precios para proteger el rublo. La clave de su plan incluye controles del tipo de cambio que prohibirían tener en el extranjero cuentas bancarias en dólares y obligarían a los exportadores a vender sus divisas al Banco Central a una tasa fija.

Paul Krugman, especialista en economía internacional y profesor del Massachusetts Institute of Technology (MIT), que promueve los controles del tipo de cambio en varias naciones asiáticas, piensa que esas medidas fracasarían en Rusia. A su juicio, los oligarcas rusos -los magnates que controlan los bancos y las empresas- sortearían fácilmente esos controles.

## Espiral inflacionaria

Pero hay otros problemas. Con los controles del tipo de cambio se corre el riesgo de desencadenar una espiral inflacionaria, ya que el Banco Central ruso tendrá vía libre para emitir más.

Una segunda alternativa podría ser una versión modificada del programa del FMI. Eso complacería a Washington, que sostiene que si Rusia simplemente sigue adelante con las reformas impositivas, bancarias y demás estipuladas por el FMI para restablecer la confianza en el rublo, Occidente estaría dispuesto a prestar más dinero.

Pero hay un inconveniente. Este criterio esperanzado desafia la realidad política que fue desarrollándose desde

que Yeltsin reemplazó al primer ministro Serguei Kiriyenko por el más conservador Viktor Chernomyrdin.

Una tercera alternativa para Rusia -hay que admitir que se trata de una medida desesperada- sería abandonar toda pretensión de tratar de controlar el valor de su moneda vinculando el rublo estrechamente con una divisa fuerte como el dólar y en efecto, sustituyendo su Banco Central por una caja de conversión. Sobre la base de esa disposición, la provisión de rublos en circulación tendrá que ser totalmente respaldada por dólares y convertible, a solicitud, a un tipo de cambio fijo. De hecho, Rusia estaría cediendo el control de su provisión monetaria, que fluctuaría según la cantidad de dólares disponible, al presidente de la Reserva Federal, Alan Greenspan.

Hasta hace poco considerada una estrategia apropiada para pequeñas economías que dependen en grado sumo del comercio internacional, la propuesta de la convertibilidad tiene cada vez más adeptos entre destacados especialistas occidentales, desde el propio Michel Camdessus hasta Domingo Cavallo, ex ministro de Economía de la Argentina.

Rudiger Dornbusch, especialista en economía internacional y profesor del MIT, es un flamante converso. "Lo que pudo haber sido una buena idea para Indonesia es mucho mejor para Rusia, donde la economía ya ha sido dolariza-

da, como ocurrió en la Argentina en 1992. Es el remedio adecuado para una Duma chiflada y un presidente lunático", señaló Dornbusch.

Sin embargo, incluso Steve Hanke, profesor de economía aplicada en la Universidad de Johns Hopkins, de Baltimore, Maryland, y desde hace mucho partidario de la convertibilidad para Rusia y otras economías "emergentes" como la de la Argentina y la de Indonesia, advirtió que en Rusia hay demasiada agitación como para hacerlo inmediatamente. Como medida provisional, Hanke sugirió que Rusia hi-

ciera del dólar, junto con el rublo, una moneda de curso legal, como de hecho lo fue hasta 1997.

Ninguna medida podrá en el corto plazo resolver los enquistados problemas de Rusia como la falta de un sistema bancario que funcione, de empresas verdaderamente privadas y de un sistema legal que impere debidamente. Pero tal como indicó Hanke: "El barco se hunde y están tratando de salvar a los pasajeros. Por el momento no se preocupan de llevarlos, sanos y salvos, a tierra firme".

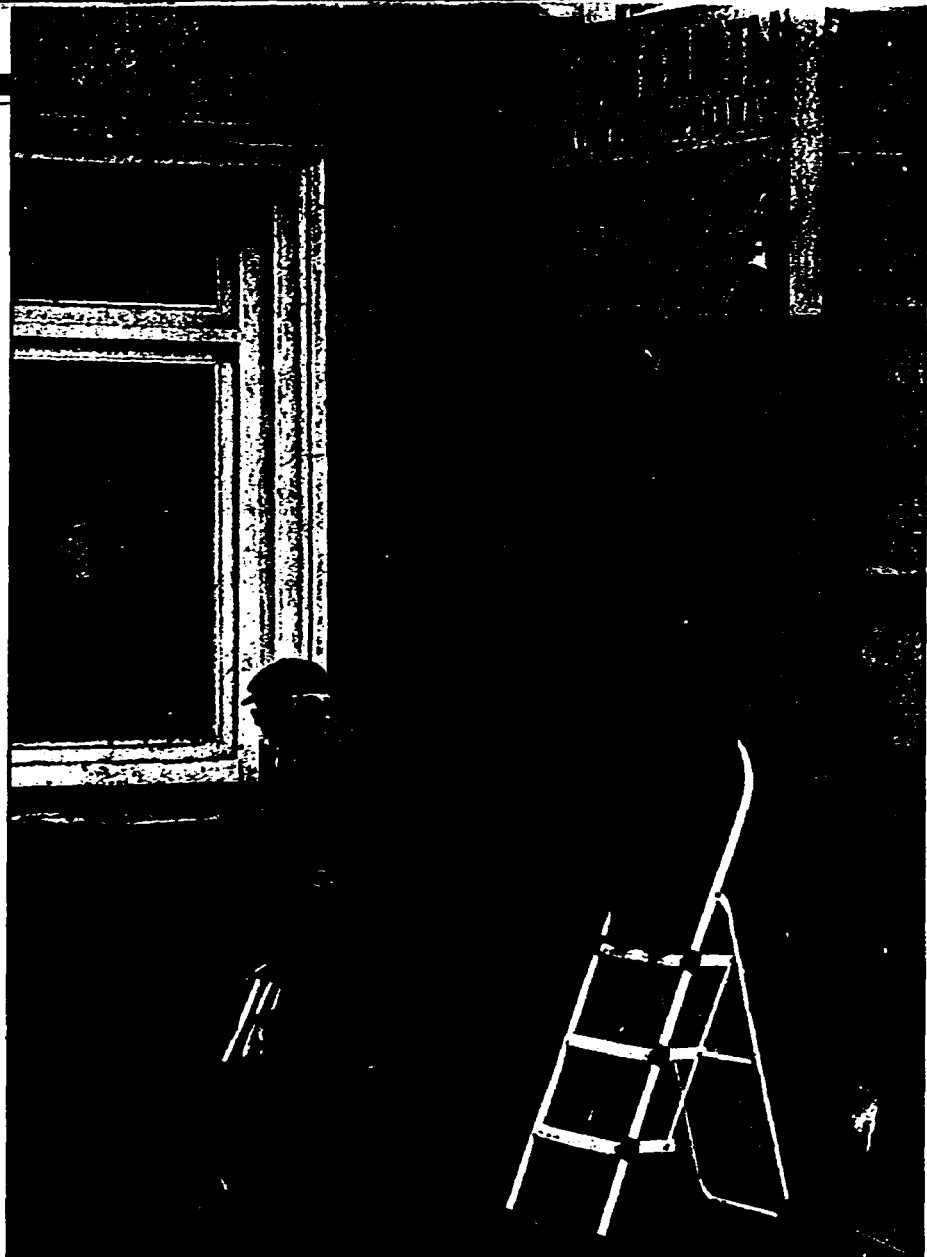
(Traducción de Luis Hugo Pressenda)

## ECONOMÍA

**A**ntes que las estadísticas, antes que los informes bancarios, antes que las proyecciones bursátiles, lo primero que recibió el ex ministro argentino cuando se zambulló en la ensalada rusa fueron los rumores del Kremlin. Como pasa en las revoluciones, Domingo Cavallo (52) escuchó las historias que los intrigantes de Moscú ponen en circulación en la Plaza Roja. "¿Qué salió mal?" Y, con más saña, "¿a quién hay que culpar por el derrumbe?" Hay tantas respuestas como interesados en salir afrosos del vendaval.

La prensa anglosajona se ensaña con los comunistas, la vieja guardia que desde la Duma (legislatura rusa) impugna las reformas capitalistas desde hace más de una década, cuando nació la "Perestroika". El gurú de Harvard Jeffrey Sachs, los asesores de Bill Clinton, el Banco Mundial y el Fondo Monetario Internacional también los bombardean. Dicen que si no fuera por el boicot de los parlamentarios neocomunistas y de los "ejecutivos rojos" que aún controlan fábricas estatales deficitarias, la economía rusa ya hubiera alcanzado la estabilidad y gozaría de una tasa de crecimiento primermundista. Sin embargo, los viejos camaradas se plantaron en la negativa a un nuevo esquema tributario, frenaron la privatización de las industrias militares y lograron mantener en pie la prohibición sobre la compra y venta de tierras que regía en la era soviética.

Otra corriente de opinión dice que hay que buscar a los culpables fuera de Rusia, bien hacia el oeste. Para los intelectuales nacionalistas rusos, los asesores occidenta-



### CRISIS EN RUSIA

# La maldición del rublo

El país que descubrió Cavallo. La puja entre los viejos comunistas, los nuevos magnates y las víctimas que pierden sus ahorros.

les del presidente Boris Yeltsin le dieron una receta monetarista que convenía a los intereses comerciales y políticos de los Estados Unidos, pero no a Rusia, y que destruyó a su enorme clase media en la última década.

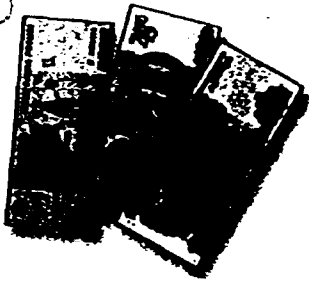
Esas políticas le dieron paso, además, a los nuevos magnates nacionales, que pusieron a su nombre emporios que concentran medios de comunicación, industrias petroleras, del gas, transportes y bancos, todo obtenido durante un acelerado proceso que dejó



en manos privadas el 70 por ciento de la economía y recicló diez millones de puestos de trabajo estatales. La fórmula del funcionario reformista Anatoly Chubais fue lanzada en 1995 como "préstamos por acciones", que puede traducirse como la cesión mayoritaria de empresas públicas a la banca privada, a cambio de un poco de "cash" en dólares. Lamentablemente, aquél fue el único flujo de dinero que recibió el Estado, ya que las ganancias producidas en adelante fueron invertidas en el



**PRECIOS.** En una semana, se suspendió tres veces la cotización del rublo contra el dólar para detener las corridas a las casas de cambio. Los negocios remarcan diariamente sus productos mientras Yeltsin se esfuerza por mostrarse firme.



extranjero, y no volcadas en casa, como prometían los tecnócratas al comienzo de la revolución capitalista. Incluso los economistas norteamericanos señalan que el modo

en que se realizaron las privatizaciones propició la acumulación de la riqueza en pocas manos, y la emergencia de una "patria contratista" instauró la corrupción masiva como la forma de relación obligada entre los nuevos socios capitalistas del Estado y los burócratas postsoviéticos, enriquecidos por escuchar a los "lobbies" empresariales.

En medio del fuego cruzado de acusaciones, también aparecen los analistas que prefieren poner paños fríos. Aunque juzgan que los consejos occidentales eran correctos, así como la convicción con que Yeltsin y sus camaradas los llevaron a la práctica, académicos rusos y

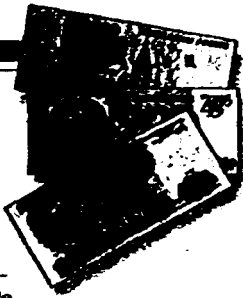
norteamericanos coinciden en que siete décadas de comunismo no se pueden tachar de plumazo, por más globalizado que sea. Los pesimistas dicen que las grandes empresas rusas son esencialmente incapaces de maximizar ganancias: hasta hace dos años, las fábricas más grandes contabilizaban más del 70 por ciento de sus transacciones como trueques de insumos y mercaderías terminadas, es decir que no cobraban su actividad en dinero. No acumulaban capital. Y la solución que se impone cuando estructuras obsoletas se resisten al cambio es la erradicación, sentencian, darwinianos. Pero, ¿quién garantiza la estabilidad política de un país con millones de desocupados a la intemperie?

**LÍDERES.** Fue Otto von Bismarck quien dijo que Rusia nunca es tan fuerte ni tan débil como parece. Nadie sabe si ése es también el caso de Boris Yeltsin (68). Agobiado por el estruendoso colapso ruso, el presidente se debate entre la espada de la Duma y la pared del FMI: mientras el Congreso -dominado por la vengativa mayoría comunista- pide su cabeza y desafía su agónica autoridad, el FMI le envió un mensaje terminante que Bill Clinton se encargó de transmitir en persona: no habrá más dinero si Rusia vuelve a las andadas estatistas de su pasado soviético.

Aun con la guardia baja, vapuleado por propios y extraños, Yeltsin es un luchador impredecible. Esa es su fuerza y su debilidad. Es impredecible para sus enemigos, pero también para los inversores. Así como decidió devaluar el rublo dos días después de jurar que no lo haría, también resilió en el cargo de primer ministro a quien cinco meses antes había despedido por "incapaz".

Para Viktor Chernomyrdin (60) se trató de una dulce revancha. El millonario ex director de la gigantesca Gazprom -la empresa estatal de gas- quedó al mando del timón de la crisis. Su primera misión: acercar posiciones con los duros comunistas de la Duma, que de-

ben ratificar su nombramiento. Hasta ahora no tuvo suerte. Los comunistas insisten con la renuncia de Yeltsin, y hasta llegaron a ofrecerle inmunidad contra futuros apremios judiciales. Pero Boris sospecha, y hace bien: esas garantías -le dicen sus consejeros- pueden ser más efímeras que una promesa electoral. "No voy a renunciar", rugió el presidente hace algunos días, cuando ya muchos lo daban por muerto. Pero la débil demostración de fuerza no logró convencer a su auditorio, que sigue pendiente de una sola pregunta: ¿quién



**TRIÁNGULO.** La mala salud de Yeltsin debilitó su imagen. Chernomyrdin quiere apoyo de Clinton y recetas de Cavallo.

gobierna en Rusia?

Hasta hace algunos días, el novato ex premier Serguei Kiriyenko (35) era quien manejaba los hilos económicos del país. Pero las cosas no le iban muy bien, pese a su afán reformista tan elogiado por Occidente. Tras la inesperada devaluación, hoy los rusos se desesperan por cambiar sus inservibles rublos por lo que sea. Dólares en el mejor de los casos -la imagen de las colas en los bancos ya dio la vuelta al mundo-, o alimentos no perecederos como moneda de canje alternativa. A pocos kilómetros de Moscú, la decadente prosperidad de la capital cambia de cara: allí los habitantes se pa-



**EXORCISMO.** Hay quien teme que los comunistas recuperen el poder ante la debacle. Otros creen que volver a las fuentes puede ser la salvación.

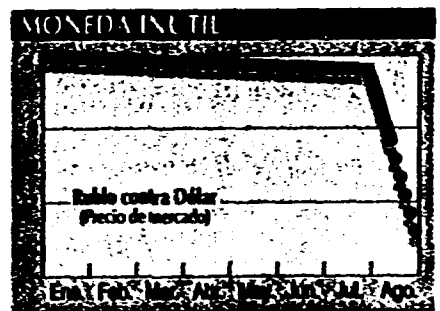
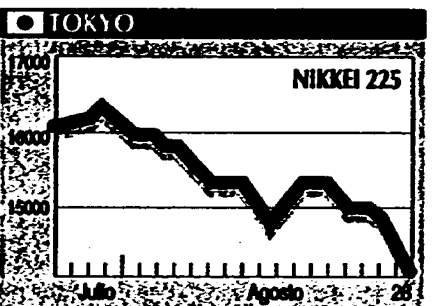
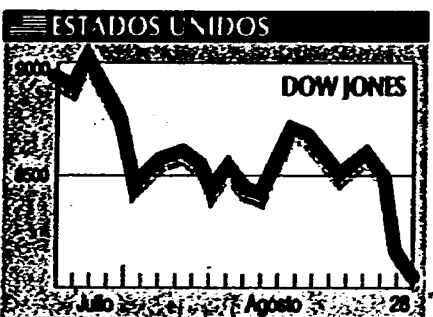
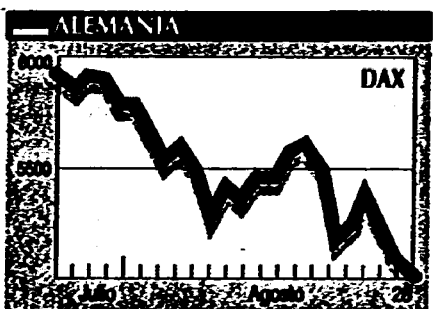
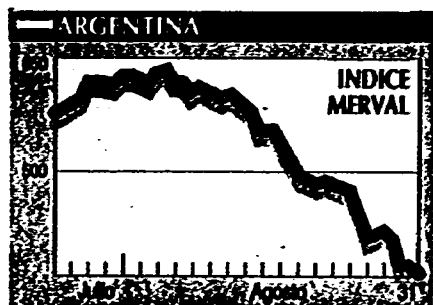


Foto: AFP + AP

AA

9815814

## ECONOMÍA



sean en harapos y el hambre se combate con poquísimas raciones de pan y papa, iguales a las de la era soviética.

**INTERNA.** En su último día como primer ministro, Kiriyenko fue a visitar a los enardecidos mineros siberianos, que siguen adelante con su eterna huelga. Les regaló una botella de vodka, que no fue muy bien recibida. Parece que los mineros tenían otras urgencias: hace varios meses que reclaman el pago de sus salarios atrasados. Cuando lo vieron llegar, de traje y corbata, le preguntaron "quién se está robando todo el dinero" que se les adeuda. "Yo quería hacer algo, pero no me dejaron", aseguran que les

dijo Kiriyenko antes de irse.

¿Quiénes son los que no dejaron actuar al joven ex premier? Según murmuran algunos, la sombra de un ascendente magnate ronda los pasillos del Kremlin. Detrás de la destitución de Kiriyenko y la resurrección política de Chernomyrdin estaría la figura de Boris Berezovsky (51), el más rico de los "nuevos ricos" que nacieron entre los escombros del comunismo. Al amparo de los favores del imberbe Estado ruso de los noventa, Berezovsky y los de su camada se abrieron paso -a codazos y colmas- en el mercado de las fábricas siderúrgicas, los medios de comunicación, las compañías petrolíferas y, sobre todo, los bancos privados. En uno de sus días liberales, el propio Yeltsin se atrevió a definir ese proceso como un "capitalismo bandido". La ola privatizadora bañó de dólares a quienes mantenían acendradas relaciones con el poder, pero retrasó las reformas de libre mercado. Con una fortuna amasada a la sombra del proteccionismo estatal, Berezovsky puso el grito en el cielo cuando la cruzada reformista de Kiriyenko se propuso acabar con esas prebendas. Pero fue la devaluación del rublo lo que colmó la paciencia de los banqueros y precipitó el final del premier y su equipo.

Así llegó -o volvió- el tiempo de Chernomyrdin, el principal aliado del oscuro empresario. Dicen que ambos, el premier y su promotor,

tienen aspiraciones desmesuradas: Berezovsky espera su merecido premio -un puesto clave en el gobierno de Yeltsin- y Chernomyrdin, impaciente, se relame ante la debilidad presidencial. Parece que no quiere esperar hasta las elecciones del 2000. Con tal de heredar el trono ya mismo, el premier hasta estaría dispuesto a negociar con los comunistas -sus antiguos compañeros de ruta- para "jubilar" anticipadamente a Yeltsin.

La propia hija del presidente también formaría parte de la intriga palaciega: todos saben que papá Boris suele hacerle caso a los consejos de Tatiana, que logró convencerlo de que renunciara a su candidatura para el 2000. Pero hay otro detalle: la joven es amiga de Berezovsky, a quien algunos acusan de chantajear al presidente. Según esos rumores, el magnate estaría al tanto de ciertos "pecadillos" financieros de Yeltsin y compañía. Su silencio es salud para el enfermo presidente, que se tambalea al febril compás de los mercados, enrojecido por el vodka y los golpes de la Duma. Para gobernar está Chernomyrdin, de quien dicen que es un excelente contador de chistes. Aunque en la Rusia de estos días nadie tenga de qué reírse.

SILVIO SANTAMARINA Y FRANCO LINDNER



TOBOGÁN. Desde la primera devaluación de la moneda rusa, no se salvó ninguna bolsa.



FOTOS: AFP Y GABRIEL CORRALES - INFOGRAFÍAS: MARTÍN ARRA

5 de septiembre de 1998/NOTICIAS

## CRISIS EN RUSIA

EX MINISTRO DOMINGO CAYALLO

# "Si Rusia emite moneda sería echar nafta al fuego"

Por  
TELMA LUZZANI  
Moscú. Enviada especial

Al salir de una conferencia de prensa un grupo de mujeres rusas que vio el alboroto de cámaras y flashes preguntó si éste era "el famoso economista de Argentina". Domingo Cayallo se ha convertido, en pocos días, en el extranjero más requerido por la prensa y un foco de curiosidad para los rusos. El no se cansa de insistir que sólo vino a contar la experiencia argentina y subraya la excelencia de los economistas rusos.

"Ahora la economía se está hundiendo y todos pierden", dijo en diálogo con Clarín que lo acompañó en el automóvil cuando se dirigía al estudio de CNN para ser entrevistado. La pregunta se refería a la enorme traba que existe en Rusia donde los que deberían hacer las leyes son los que se benefician con el caos.

—¿Qué aspectos del plan argentino son aplicables a una situación tan crítica como la rusa?

—Acá se está produciendo una hiperinflación. Para evitar los efectos terribles que tiene una situación así y producir una estabilización inmediata, el régimen monetario argentino puede ser sin duda aplicado acá. Pero para que tenga éxito tienen que acompañarlo con las medidas que fueron claves en la Argentina.

—¿Qué tipo de medidas?

—Por un lado hay que lograr una recaudación efectiva e inmediata para poder pagar sueldos, pensiones y los gastos públicos de cada mes. Por otro lado, hoy en Rusia hay más dólares en circulación que rublos al valor equivalente. Sería muy importante entonces que legalizaran el uso del dólar como moneda alternativa.

—El primer ministro Chernomyrdin propuso un plan para ser puesto en marcha el 1° de enero del 1993. ¿Rusia puede aguantar cuatro meses?

—A mí me parece difícil que puedan esperar hasta enero para estabilizar el rublo porque al ritmo al que se está devaluando y con la baja recaudación impositiva que están obteniendo para poder pagar los sueldos van a tener que emitir una enorme cantidad de rublos (el plan habla de una emisión controlada) y eso es como echarle nafta al fuego. Rusia está en un proceso muy rápido de deterioro del valor de la moneda y de aceleración inflacionaria por lo que a mí me parece que van a tener que acortar los tiempos.

—El cambio de una economía centralizada a otra de mercado empobreció a la mayoría de los rusos. ¿Está en condiciones el pueblo de tolerar el costo social que acarrearía la convertibilidad?



No. La devaluación del rublo y la inflación es la que produce costo social. La gente tiene además un estado de ansiedad como el que teníamos en el primer trimestre del 91. Si logran estabilizar el rublo por una reforma monetaria como la argentina va haber alivio. La transición de una economía centralizada a una de mercado se hizo sin una moneda de valor estable. En el 92/93 tuvieron muy alta inflación, situación en la que es muy difícil aprender contabilidad y a manejar empresas privadas. Después cuando lograron un poco de estabilidad de precios lo consiguieron con tasas de interés altísimas y esa forma de estabilizar termina explotando como sucedió el pasado 17 de agosto cuando tuvieron que dejar que se devaluara el rublo. Por eso insisto en que tienen que encontrar una forma genuina de estabilizar la moneda.

—¿Qué puede pasar en Brasil, en la Argenti-

na si la crisis rusa no es encanizada. ¿Puede haber devaluaciones?

—No me gusta hacer pronósticos alarmistas porque lo que yo digo puede tener influencia en los acontecimientos. Quiero que la crisis no se profundice. Creo que es posible poner un piso a la caída de la economía rusa. A mí por ejemplo me parece mal lo que hizo (la consultora) Moody's al degradar la deuda interna de Brasil y otros países de América latina porque es como la profecía autocumplida. Una agencia de riesgo toma una decisión de esa naturaleza en una situación volátil a nivel internacional y lo que sucede es que termina provocando lo que pronostica.

—Usted enfatiza el tema de la recaudación de impuestos pero aquí el nivel de endeudamiento de la mafia en todos los niveles bloquea cualquier medida seria.

—Hoy estuve con la gente encargada de recaudar los impuestos y le conté el sistema

Afirmó que en Rusia hay hiperinflación y que urge estabilizar el rublo para evitar efectos terribles.

Aseguró que es imprescindible garantizar el cobro de impuestos y legalizar el uso del dólar como moneda alternativa

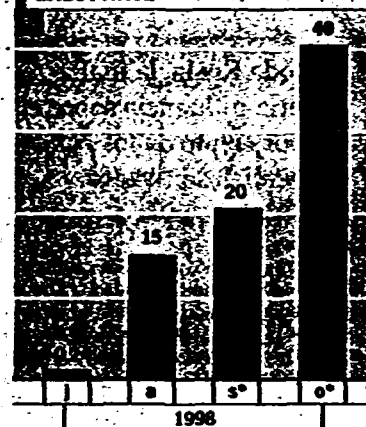
que implementó Carlos Tacchi en la Argentina y que él llamó el "reloj de arena". Es decir encontrar las mil empresas grandes que tienen muchos clientes y muchos proveedores para que ellos funcionen como agentes de retención. Esto induce a que todas las empresas que trabajan con las grandes a que presenten sus declaraciones impositivas a fin de mes. Ellos abrían los ojos y decían: "Eso es posible de hacer en Rusia". En momentos críticos hay que buscar soluciones fuertes.

—Una diferencia con el caso argentino es que Rusia tiene además de una crisis económica una profunda crisis política.

—Es claro que tienen que elegir un gobierno para que se tomen las medidas económicas pero también es cierto, como lo vimos en la Argentina, que una decisión económica acertada incrementa el apoyo popular de un gobierno. Las encuestas daban que el justicialismo perdía

## INFLACION GALOPANTE

Rusia entra en la "hiper": el costo de vida trepará al 40 %



(\*) Proyecciones estimadas

Fuentes: Encuestas y estadísticas públicas rusas.

CLARIN

en febrero del 91 y después de que implementamos el plan de convertibilidad ganó contundentemente en setiembre de ese año. Es cierto que el presidente Yeltsin está muy desgastado políticamente y hay quienes dicen que su estado de salud no es bueno pero puede ser importante el poder que adquiere el primer ministro.

—La imagen de Chernomyrdin también está muy deteriorada.

—Pero tal vez terminan nombrando a otro primer ministro.

—Además el Parlamento es opositor, la mayoría es comunista.

—Cualquiera que sea el signo político del primer ministro cuando esté en medio de la hiperinflación no va a tener más alternativa que estabilizar la moneda y la verdad es que muchas fórmulas no existen en el mundo. Puede haber variantes pero no van a ser muy diferentes de la implementada por nosotros.

RUSIA-CRISIS (previsión)  
ESTRAGOS EN ECONOMIA Y POBLACION EN CUARTA SEMANA CRISIS

Moscú, 6 sep (EFE).-- La crisis rusa entra el lunes en su cuarta semana después de haber causado estragos a la economía y a la población, que encara un invierno con negras perspectivas.

En cuestión de días, las familias han perdido sus ahorros, miles de trabajadores sus empleos y el país su esperanza, en una sacudida que recordó la fulminante "terapia de choque" de 1992.

Los sufrimientos de entonces, cuando de la noche a la mañana se liberalizaron los precios y el rublo entró en coma, fueron tan pavorosos que algunos líderes políticos han dicho estos días que Rusia "no se puede permitir otro 1992".

Pero el monumental deterioro del entramado económico que a trompicones se ha ido formando desde entonces ha llevado al parlamento a estudiar la posibilidad de emitir cartillas de racionamiento, como en la época soviética.

Una campaña agrícola especialmente castigada por la sequía y las inundaciones ha rendido cosechas de cereales y hortalizas muy inferiores al año anterior, y el secretario del Consejo de Seguridad Nacional, Andrei Kokoshin, tuvo que inyectar ánimos al decir que "Rusia no está amenazada por el hambre".

Kokoshin enumeró una serie de alimentos con suficientes reservas en almacenes, aunque reconoció que "hay dificultades en Primorie, en el sur y tampoco en Moscú todo es fácil".

La capital, privilegiada desde siempre por concentrar el grueso de la economía, dispone de alimentos "para un mes", informó Vitali Morozov, jefe del Departamento municipal de Recursos.

Moróvov dijo que se ha movilizado a 15.000 soldados y policías para ayudar a la recogida de la cosecha, y como otros responsables de las instituciones aseguró que no había motivos de pánico.

Pero la preocupación en los rostros y en las conversaciones es evidente en un país cuyo salario medio mensual de 1.121 rublos, que en Moscú ascienden a 1.874, equivalía en el mejor de los casos a 300 dólares y hoy apenas a cien.

Los precios de los supermercados se han elevado entre un 20 y un cien por cien en una fiebre de acaparamiento que ha dejado vacíos muchos estantes, aunque todavía se pueden adquirir suficientes alimentos, incluso a precios anteriores a la crisis.

Sobre todo los productos nacionales, porque los de importación, que de todas formas han disminuido, corrigen su valor de acuerdo con la cotización, hasta el punto de que las patatas holandesas se venden a cinco dólares el kilo.

La "crisis de la patata" nacional por enfermedad del tubérculo hace peligrar un producto que con 127 kilos por persona y año supone el 10 por ciento de las calorías consumidas por los rusos.

Con sus ahorros en rublos evaporados y en dólares congelados en el banco, quienes no tuvieron la precaución de guardar sus divisas en casa dan todo por perdido, y han cerrado sus pequeños negocios que les habían convertido en incipiente clase media.

Otros muchos, desconfiados por escarmientos anteriores, guardan sus dólares en casa y los van cambiando poco a poco, día a día, para protegerse de lo que se les viene encima.

Lo que viene, según el daño de la crisis hasta ahora, es una ruptura del sistema financiero, que de los 1.573 bancos en junio

ya ha padecido numerosas bajas por cierre, quiebra, fusión o intervención del Banco Central.

Entre 100.000 y 150.000 puesto de trabajo se perderán sólo en ese sector, según la Asociación de Banca Rusa, con efectos en cascada que afectarán a millones de personas.

Para paliar la situación, el alcalde de Moscú, Yuri Luzhkov, anunció hoy que subirá la pensión mínima, que es de 70 rublos (diez dólares antes y 3,5 ahora), aunque no reveló de dónde saldrá el dinero si se confirman los planes de restricción monetaria.

"Que dejen de imprimir moneda para objetivos erróneos y que pongan el presupuesto en orden", clamó desde Washington el director ejecutivo del Fondo Monetario Internacional, Michel Camdessus.

En estas condiciones, el candidato a primer ministro, Viktor Chernomirdin, llamó a la responsabilidad porque "dentro de dos semanas empezará a helar en Siberia" y se interrumpirán los abastecimientos. "No es ninguna broma", remachó.

Otros dirigentes también han empezado a actuar con medidas de contingencia, como el gobernador de San Petersburgo, Vladimir Yákovlev, quien prohibió vender alcohol de más de 25 grados.

En Sarátov, el gobernador Dmitri Ayatskov promovió mercados especiales de frutas, salchichas y otros alimentos, con exención de impuestos para bajar los precios y ayudar a la población.

En Cheliabinsk, el responsable de la Agricultura, Mijaíl Yurevich, aseguró que "no subirá el pan", mientras el alcalde Alexandr Korsunov de Nóvgorod, nombró una comisión de trabajo para "suavizar la tirantez" por la pérdida de poder adquisitivo. EFE

mv/rs



## CRISIS EN RUSIA

MANIOBRAS DEL GOBIERNO DE YELTSIN

# Admiten que Rusia mintió al FMI para obtener préstamos

Lo dijo el ex negociador de Moscú con los organismos internacionales • Afirmó que hicieron "trampa" con las cuentas fiscales • Y que no tenían otra alternativa • Fue con un préstamo de US\$ 20.000 millones

Crisis en Moscú

Por  
TELMA LUZZANI  
Enviada especial

**E**l gobierno ruso hizo trampas y mintió sobre la verdadera situación del país para poder obtener multimillonarios préstamos de los organismos internacionales. Esta confesión del ex responsable en las negociaciones con el FMI, Anatoly Chubais, da la medida de la grave crisis rusa. A nadie sorprende que quien va a pedir dinero se esfuerce por mostrar una solvencia, a veces mayor que la real pero lo que no tiene precedentes es la falsificación de cifras, en este caso sobre la situación fiscal, como admitió Chubais.

En una entrevista con el diario ruso Kommersant Daily, Chubais admitió que en la actual situación "las instituciones financieras internacionales, pese a que les hemos trapeado (timado) 20.000 millones de dólares, deben comprender que no teníamos otra alternativa".

Sin ese manotón de abogado Rusia hubiera colapsado a fines del año pasado y los prestamistas internacionales "hubieran dejado de negociar con nosotros para siempre", intentó justificar el que fuera el principal arquitecto de las privatizaciones.

En la entrevista, Chubais, quien sigue siendo funcionario gubernamental, usó una palabra del "lunfardo" ruso: "kinuli" que significa "currar", "trampear". Todo un sinceramiento, que su vocero, el economista Andrei Trapeznikov, intentó después suavizar en una aclaración a los pe-

**Chubais dijo que si no hubieran mentido, Rusia habría colapsado a fines del año pasado**

riodistas. "No debe interpretarse que hubo una intención maliciosa o que Rusia intentó burlar al FMI. Son palabras que en ruso significan algo mucho menos grave que la palabra trampa en otra lengua".

La explicación no pareció del todo convincente. En Washington los voceros del FMI y del Banco Mundial prefirieron no hacer inmediatamente comentarios con la excusa de que no tenían copias de las polémicas declaraciones.

Si afuera llamó la atención, la entrevista debe haber impresionado poco a los rusos ya muy acostumbrados a las trampas cotidianas y abrumados por una crisis histórica que arrasó con sus ahorros, empleos y sueldos. Esta ciudad enorme de grandes avenidas y monumentos es recorrida ahora por gente deprimida y de tanto en tanto por marchas de protesta que evidencian los otros riesgos que deleva esta crisis.

Un ejemplo se vio ayer aquí. Cientos de trabajadores de plantas nucleares manifes-



taron por la falta de pago. "El sistema nuclear está al borde del abismo", alertaba una de las pancartas que colocaron frente al ministerio de Energía Atómica. La deuda del Estado a este sector clave suma ya más de 40 millones de dólares solo en salarios sin contar los otros requerimientos de presupuesto. Para el próximo 7 de octubre se ha convocado una huelga general en todo el país.

Con la reiterada preocupación de una hambruna inminente, para los militares que recién ahora están cobrando sus sueldos de junio, las cosas no van mejores. Las autoridades enviaron en los últimos días a los cuarteles unas especies de panaderías móviles para que los soldados puedan hornear pan para sus familias. Hace algunas semanas corrió el rumor de que la crisis había llegado a extremo tal que en algunas unidades dieron a sus soldados alimento para perros.

Chubais, uno de los pilotes del giro libe-

ral ruso, fue un asesor muy próximo al presidente que fue despedido por su alta impopularidad entre el pueblo ruso y llamado nuevamente por Yeltsin poco antes de estallar la actual hecatombe.

El motivo por el que Chubais fue nuevamente requerido en el gobierno en abril fue, justamente, porque este "joven reformista" fue visto siempre en Occidente como una garantía de que Rusia no abandonará el camino del capitalismo. De ahí la importancia que alcanzó la confesión publicada en el Kommersant Daily.

En julio pasado, a pesar de no cumplir con los requisitos internacionales como un presupuesto equilibrado o un buen sistema de recaudación fiscal, el FMI había prestado al país 4.800 millones de dólares (parte del paquete de 20.000 millones negociado). De esa suma, el Kremlin dilapidó 3.700 millones en apenas tres semanas en sus esfuerzos, sin éxito, para evitar la caída en picada del rublo.

## Inflación del 35% en sólo una semana

Desde que estalló la crisis, el 17 de agosto pasado, los rusos han perdido un 70% de su poder adquisitivo. La estampida de los precios es brutal. Ayer se informó oficialmente que desde el 1° de enero al 31 de agosto la inflación fue del 20% y que sólo en la primera semana de septiembre el alza del costo de vida llegó al 35,7%. Es decir que hoy los precios aumentan a un ritmo del 4,5% diario ante el 0,5% de agosto.

La población ya comienza a dar muestras de hartazgo ante una situación que escapa a su control. "Estamos cansados de los políticos que prometen y no cumplen. Tenemos esperanzas y siempre nos defraudan. Pero esto no es lo mismo que en 1991 (cuando desapareció la ex URSS). La gente aprendió. No queremos dejar de ser personas independientes", dijo a Clarín Tatiana, una maestra que buscaba negocios con buen precio para abastecer su alacena.

Ayer, por primera vez en tres semanas, el rublo subió. El martes el cambio era de 20,80 rublos por dólar y ayer sólo de 15,77. Pese al alza, era inútil intentar cambiar dinero porque en todas las casas de cambio e incluso en los hoteles internacionales había un cartelito que advertía: "No tenemos dólares".

La ofensiva de los comunistas ante un debilitado Boris Yeltsin también es objeto de los diálogos cotidianos. "En mi barrio todo el mundo le tiene miedo a Guennadi Ziuganov (el líder del PC). Antes nos decían que vivíamos bien pero todos sabíamos que estábamos mal. No queremos que vuelvan los comunistas", agregó Yury, un hombre que escuchó el diálogo con Tatiana.

El clima de crisis económica se refleja incluso en el interior del país. Varias regiones ya han comenzado a manejarse con independencia de Moscú, lo que robustece el peligro de una desintegración del país. En Vladivostok, en el lejano oriente, donde la mayor parte de los alimentos son importados, las autoridades informaron que hay comida sólo para esta semana. Otras zonas —en abierto desafío al poder central— reflataron la vieja "cartilla de racionamiento" para distribuir comida o impusieron controles de precios.

MOSCÚ. ENVIADA ESPECIAL

9815814

## Rusia: una crisis no sólo política

El fortalecimiento de la oposición comunista que busca derrocar a Yeltsin, es un ingrediente importante de los problemas económicos rusos

**L**a crisis económica en Rusia tiene un trasfondo político notorio y se sustenta tal visión en la posesión de varias decenas de miles de cabezas nucleares y en el fortalecimiento de la oposición comunista en el parlamento ruso que busca, ahincadamente, hacer caer a Yeltsin. Como primera consecuencia de esta lucha, está el aborto de Chernomyrdin como candidato a Primer Ministro.

La visión de la crisis es clara para los analistas internacionales vinculados con los grandes inversores de capital de riesgo, que, a la vez, admiten que la resistencia de los republicanos a votar los recursos requeridos por Clinton para reforzar los fondos del FMI, es otro de los componentes del grave problema que hoy afecta al mundo.

Paralelamente, la renuncia del Grupo de los 7 a concurrir en ayuda de Rusia, ha contribuido a prolongar la angustia rusa. Se ha dicho que el Canciller alemán Helmut Kohl habría actuado de manera diferente de no encontrarse a seis semanas de las elecciones. Sin Alemania, se ha dicho, ningún otro país europeo estaba preparado para ayudar a Rusia.

El Banco de inversiones Salomon Smith Barney informó que espera una tasa de interés más baja en los Estados Unidos y en Europa. "El mayor riesgo es una intensificación de las presiones deflacionarias mundiales", dijo el jefe de economistas del banco, Kermit Schoenholtz.

"Si Rusia no cumple con su deuda, hace más probable una recesión mundial", señaló Geoffrey Dennis del Deutsche Morgan Grenfell.

### CONSECUENCIAS

La incertidumbre respecto de la reestructuración de la deuda de Rusia y una moratoria limitada de pagos, han tenido efecto negativo sobre los mercados emergentes. Se dejó saber que los detalles de los planes específicos de Rusia serán dados a conocer en las próximas horas. Rusia en sí misma no representa una gran influencia en los mercados occidentales, en términos de vínculos comerciales directos porque la deuda externa no sobrepasa los 200.000 millones de dólares, señalaron entre otros Sonja Gibbs, jefe de la Nomura Inter-

national, en Londres. El panorama de los grandes mercados accionarios es mixto, indicó Gibbs, señalando que las tasas de interés más bajas son algo positivo, pero las ganancias de las empresas podrían verse golpeadas por un desfallecimiento en las economías emergentes. Paralelamente advirtió, que incluso algunas de las compañías de mayor porte no saldrán ilesas de esta crisis. "Los dueños de Coca Cola y de Microsoft necesitan preocuparse sobre el efecto que tendrá la economía mundial en sus perspectivas de crecimiento".

### PERSPECTIVA DEL SECTOR BANCARIO

El banco de inversión Merrill Lynch, de Nueva York, degradó la perspectiva para el sector bancario de Latinoamérica basándose en el probable deterioro en los indicadores macroeconómicos, así como la constante debilidad en los mercados de capital globales. "Junto con más pesimismo hacia los mercados emergentes en general, pensamos que los múltiples de negociación están destinados a declinar agudamente en el mediano plazo", sentenciaron los analistas Alejandro Scheter y R. Quintanilla.

El clima actual presenta cambios fundamentales para los bancos en la región, en la forma de tasas de interés más altas, potencial debilidad monetaria, caída potencial del ingreso fijo y carteras bancarias en proceso de debilitamiento. Pronostican, de acuerdo con las actuales variables, que las acciones mayoritariamente permanecerán en los actuales niveles. Sin embargo, agregan, hay un enorme riesgo bajista para los próximos seis meses, particularmente en Argentina, Brasil y México y que cualquier mejoría podría tener una duración corta.

En lo que respecta al Uruguay, si bien no profundizan en el análisis, lo sitúan como plaza segura y confiable que no tendrá que soportar las grandes ondas de la crisis por la conformación de su deuda, la firme posición del Banco Central y la confianza mayoritaria que posee el banco de inversión para el desarrollo, como se lo conoce a República.

### COMMODITIES EN DERRUMBE TOTAL

Los precios de los commodities registraron la mayor caída en dos años y tocaron su nivel más bajo desde 1986. Los proveedores



Las bolsas de todo el mundo se están viendo afectadas por la crisis rusa.

de productos básicos, desde petróleo hasta metales y alimentos están abasteciendo al mundo más que nunca, al mismo tiempo que los problemas económicos están erosionando la demanda. Otro componente del problema es que la debilidad de las monedas de los países afectados: Rusia, Indonesia, Malasia, Japón, entre otros, está fomentando las exportaciones baratas de las materias primas con

precio en dólares, y también las producciones en la rama del vestido, automóviles, electrodomésticos, etc.

A medida que la crisis asiático-rusa se extiende a todo el mundo, el índice Bridge-Commodity Research Bureau sigue bajando y afecta al precio del petróleo crudo, cobre, maíz y carne vacuna, entre otros 17 productos básicos.

El producto básico que lidera el

derrumbe es el petróleo, que ronda los 13.50 dólares el barril que refleja una caída del 23% este año y casi la mitad del valor de US\$ 26.80 que tuvo en 1977.

"Estamos frente a pisos sorprendentemente bajos, lo cual indica que la situación es peor que lo que les gustaría creer a los productores", dijo Rich Redash, analista de futuro de la Prudential Securities en Nueva York.

## Crisis en Asia y Rusia empuja los capitales hacia la deuda pública de Europa y EE.UU.

La crisis económica que sigue extendiéndose hacia América Latina, está desviando una masa importante de capitales de las regiones afectadas hacia las obligaciones de Estado norteamericanas y europeas, consideradas como valores seguros, por ahora.

Desde principios de año se ha invertido el equivalente a unos 150 millones de dólares de capital extranjero, en particular del Japón, en el mercado del préstamo público de EE.UU. A esta suma hay que agregarle otra casi equivalente en Europa.

El fenómeno, conocido como "huída hacia la calidad", según lo señaló Patrick Munge del Deutsche Bank, lo que significa una fuerte alza del precio de estas obligaciones a ambos lados del Atlántico.

Ante la aparición del Euro como moneda única europea, los bancos

centrales de los países asiáticos, a su vez, empezaron a incrementar la parte de sus reservas de cambio en marcos alemanes, en detrimento del yen o del dólar.

No es casual esta actitud porque no se sabe por cuánto tiempo mantendrá EE.UU. su tasa de interés, ni de que forma podrá superar el tremendo déficit corriente que superará los 230 mil millones de dólares en 1999.

Las estimaciones para esta segunda mitad del año y 1999 apuntan a una reducción del ritmo de crecimiento del consumo norteamericano y la inversión, lo que, junto a la caída de las ventas al exterior y a la menor acumulación de inventarios, se traducirá en una desaceleración del crecimiento.

Los productos asiáticos favorecen de precios más baratos en el mercado estadounidense lo que

provocó el aumento de las importaciones y por contrapartida, afecta las exportaciones norteamericanas, todo lo cual no deja de ser un problema creciente para la economía más grande del mundo.

Otro indicador importante, como lo es la inflación, subió un 0.2% en julio y el IPC básico acumuló un incremento del 1.7% en los pasados doce meses. Analistas norteamericanos señalaron que los datos comerciales divulgados simultáneamente y que reflejan una merma del déficit comercial durante junio, tuvieron más impacto que las cifras del IPC sobre los bonos del Tesoro Estadounidenses, que profundizaron sus pérdidas iniciales luego de ser publicados. A su vez las exportaciones se redujeron por tercer mes consecutivo, con un descenso de 0.5% desde mayo a US\$ 76.170 millones.



## INTERNACIONAL

**El rublo recobra vigor al superarse la etapa de acefalía en Rusia**

# Primakov pretende "economía de mercado con rostro humano"

**El primer ministro ruso, Yevgueni Primakov, se empeñó en la tarea de formar un nuevo gobierno base amplia, a fin de emprender las acciones necesarias para resolver la crisis que afecta al país. Sin embargo, Primakov sufrió su primer revés importante cuando fuerzas políticas vitales rehusaron incorporarse a su equipo de gobierno.**

MOSCU, 14 (DPA, Reuter).— El nuevo primer ministro ruso, Yevgueni Primakov, quien hoy dirigió por primera vez el gabinete, pretende acentuar más los aspectos sociales y busca implantar "una economía de mercado con rostro humano", en palabras de la televisión rusa.

Primakov declaró que el ejecutivo es "un gobierno nacional y patriótico que se ocupará de los intereses de Rusia y del pueblo". Al tiempo, rechazó los calificativos de "rojo" o "centroderechista". La economía rusa, dijo, no pretende cerrarse al mundo. Mientras, el rublo recuperó fuerte valor en el mercado moscovita de divisas.

Dos reformistas, Mijail Sadomov, ministro de Finanzas, y Boris Fiodorov, hasta hora vicejefe de gobierno, posiblemente podrán permanecer en el gobierno, dijo el anterior primer ministro, Viktor Chemomyrdin, tras una reunión con Primakov. Sin embargo, estas afirmaciones no han sido confirmadas oficialmente aún.

Otro reformista, Grigori Yavlinski, líder del partido "Yabloko" (que apoyó la investidura de Primakov) dijo haber rechazado la oferta de convertirse en vicejefe de gobierno y justificó su decisión debido a la inclusión de los comunistas en el gobierno.

"Mi visión de la economía es absolutamente distinta de la de (Yuri) Masliukov y el gobierno no puede convertirse en club de discusiones", destacó Yavlinski, quien es a vez un destacado economista.

El comunista Yuri Masliukov, nuevo vicepremier, destacó por otro lado que el pago de los sueldos atrasados y "de parte" de las jubilaciones será una de las primeras medidas anticrisis que tomará el gobierno de Primakov.

Sin embargo, el vicepremier no aclaró cómo hará el nuevo gobierno para encontrar los fondos necesarios para financiar esos pagos.

Masliukov anunció que presentará en breve un programa económico. El gobierno quiere, a su vez, convocar como asesores a los especialistas económicos soviéticos Leonid Abalkin, Oleg Bogomolov y Nikolai Petrakov.

"No podemos implantar reformas que son malas para la gente", dijo Primakov, quien también exigió una decidida recaudación de impuestos.

"El gobierno tiene que fortalecer la unidad de Rusia", insistió. Ello no significaría que Rusia pretenda darle la espalda al mundo, declaró el jefe de gobierno. "Rusia es parte de la economía mundial", dijo.



**GABINETE.** El primer ministro Yevgueni Primakov llega a la primera sesión del nuevo gabinete, seguido por el vicepremier Yuri Masliukov, el único comunista en el gobierno (AP)

**E**l rublo recuperó fuerte valor en el mercado moscovita de divisas, al tiempo que el primer ministro enfatizó que "Rusia no pretende cerrarse al mundo".

### ■ COMUNISTAS SE DISTANCIAN

El Partido Comunista ruso y sus aliados se distanciaron el lunes del nuevo gobierno del Kremlin y dijeron que no tenían planes de proponer candidatos para el nuevo gabinete. (Masliukov, quien ocupa ya un puesto en el gabinete de Primakov, fue apoyado por el Partido Comunista, pero no fue propuesto formalmente por ellos).

"Los partidos de la Unión Patriótica Nacional consideraron que es inoportuno participar en el nuevo gobierno", dijo una declaración distribuida por la organización política, que reúne al Partido Comunista, al Agrario y al Poder Popular.

La declaración solicitó a todos los partidos y movimientos políticos que impulsaran los preparativos para llevar a cabo una protesta nacional el próximo 7 de octubre, a fin de pedir la renuncia del presidente Boris Yeltsin y la convocatoria a elecciones anticipadas. Los tres partidos que integran la coalición comunista tienen 212 escaños en la Duma estatal (cámara baja del parlamento), que consta de 450 curules.

Mientras tanto, el presidente Boris Yeltsin, cuya imagen quedó severamente debilitada por la crisis financiera, permaneció el lunes en su residencia campestre de descanso en las afueras de Moscú y no tenía previsto asistir a ninguna reunión del gobierno.

D

El ministro de Finanzas francés, Dominique Strauss-Kahn, se expresó en el mismo sentido y descartó los temores a que el nombramiento de algunos ministros que ostentaron poder en los días de la ex Unión Soviética presagie un regreso a una economía centralizada.

· Esto supone una sustancial recuperación del rublo cuya cotización se había fijado en

La presencia de dos comunistas en sendos puestos clave del nuevo gabinete a cargo de la economía despertó inquietud tanto en Rusia como en el exterior. Se trata de dos comunistas que dirigirán las «medidas anticrisis de emergencia»: el primer vicepresidente ministro Yuri Maslúkov, a cargo del Ministerio

**El viceministro de Relaciones Exteriores ruso, Georgy Mamedov, quien informó a los funcionarios del G7 sobre los planes del gobierno, dijo que la reunión de Londres había sido «muy exitosa económica y políticamente» y descri-**



**El nuevo primer ministro ruso, Yevgeny Primakov, y su ministro de Finanzas, Yuri Maslúkov. Encaminada la crisis política, los mercados de ese país comienzan a recuperarse.**

Pero Yavlinski se negó a ocupar el puesto, al explicar que no podría trabajar junto con el comunista Maslrukov, quien «tiene otra visión de las vías para salir de la crisis y de la política económica y finan-

En una muestra más de su rechazo al gobierno de Yeltsin, los comunistas convocaron para el 7 de octubre a una manifestación popular en la que pedirán la renuncia del gobierno.

CALERA • EL 2º FENOMENO • OFERTAS					
Cemento	\$ 0.50	Hidráulico 25kg x 200 kg	\$ 60.00	Mono x 12	\$ 0.50
Cemento A.R.S.	\$ 0.55	Polipropileno (PROMEX) 20mm	\$ 7.20	Mono x 6	\$ 0.50
Cemento blanco Puzolán	\$ 0.52	Macadam 4 mm	\$ 0.50	Mono x 3	\$ 0.50
Cemento Molino	\$ 0.50	Macadam 8 mm	\$ 0.50	Mono x 15	\$ 0.50
Cat. cemento	\$ 0.50	Top Francisco castañeda	\$ 0.50	Mono x 10	\$ 0.50
Cat 1º calidad	\$ 2.00	Top Francisco castañeda	\$ 0.50	Mono x 10	\$ 0.50
Cat 2º calidad	OFERTA	Top Francisco castañeda	\$ 0.50	Mono x 20	\$ 0.50
Topo	\$ 0.50	Top Francisco castañeda	\$ 0.50	Mono x 20	\$ 0.50
Super cemento 25kg x 30 kg	\$ 0.50	Top Francisco castañeda	\$ 0.50	Mono x 20	\$ 0.50
Hidráulico 25kg x 10 kg	\$ 0.50	Top Francisco castañeda	\$ 0.50	Mono x 20	\$ 0.50
Hidráulico 25kg x 20 kg	\$ 0.50	Top Francisco castañeda	\$ 0.50	Mono x 20	\$ 0.50
Acero x mt.	\$ 15.00	Top Francisco castañeda	\$ 0.50	Mono x 20	\$ 0.50
Punta 1/2 mt.	\$ 30.00	Top Francisco castañeda	\$ 0.50	Mono x 20	\$ 0.50
Punta 1/4 mt.	\$ 15.00	Top Francisco castañeda	\$ 0.50	Mono x 20	\$ 0.50
Punta 1/8 mt.	\$ 7.50	Top Francisco castañeda	\$ 0.50	Mono x 20	\$ 0.50
Punta 1/16 mt.	\$ 3.75	Top Francisco castañeda	\$ 0.50	Mono x 20	\$ 0.50
Punta 1/32 mt.	\$ 1.87	Top Francisco castañeda	\$ 0.50	Mono x 20	\$ 0.50
Punta 1/64 mt.	\$ 0.93	Top Francisco castañeda	\$ 0.50	Mono x 20	\$ 0.50
Punta 1/128 mt.	\$ 0.47	Top Francisco castañeda	\$ 0.50	Mono x 20	\$ 0.50
Punta 1/256 mt.	\$ 0.23	Top Francisco castañeda	\$ 0.50	Mono x 20	\$ 0.50
Punta 1/512 mt.	\$ 0.12	Top Francisco castañeda	\$ 0.50	Mono x 20	\$ 0.50
Punta 1/1024 mt.	\$ 0.06	Top Francisco castañeda	\$ 0.50	Mono x 20	\$ 0.50
Punta 1/2048 mt.	\$ 0.03	Top Francisco castañeda	\$ 0.50	Mono x 20	\$ 0.50
Punta 1/4096 mt.	\$ 0.01	Top Francisco castañeda	\$ 0.50	Mono x 20	\$ 0.50
Punta 1/8192 mt.	\$ 0.00	Top Francisco castañeda	\$ 0.50	Mono x 20	\$ 0.50
Punta 1/16384 mt.	\$ 0.00	Top Francisco castañeda	\$ 0.50	Mono x 20	\$ 0.50
Punta 1/32768 mt.	\$ 0.00	Top Francisco castañeda	\$ 0.50	Mono x 20	\$ 0.50
Punta 1/65536 mt.	\$ 0.00	Top Francisco castañeda	\$ 0.50	Mono x 20	\$ 0.50
Punta 1/131072 mt.	\$ 0.00	Top Francisco castañeda	\$ 0.50	Mono x 20	\$ 0.50
Punta 1/262144 mt.	\$ 0.00	Top Francisco castañeda	\$ 0.50	Mono x 20	\$ 0.50
Punta 1/524288 mt.	\$ 0.00	Top Francisco castañeda	\$ 0.50	Mono x 20	\$ 0.50
Punta 1/1048576 mt.	\$ 0.00	Top Francisco castañeda	\$ 0.50	Mono x 20	\$ 0.50
Punta 1/2097152 mt.	\$ 0.00	Top Francisco castañeda	\$ 0.50	Mono x 20	\$ 0.50
Punta 1/4194304 mt.	\$ 0.00	Top Francisco castañeda	\$ 0.50	Mono x 20	\$ 0.50
Punta 1/8388608 mt.	\$ 0.00	Top Francisco castañeda	\$ 0.50	Mono x 20	\$ 0.50
Punta 1/16777216 mt.	\$ 0.00	Top Francisco castañeda	\$ 0.50	Mono x 20	\$ 0.50
Punta 1/33554432 mt.	\$ 0.00	Top Francisco castañeda	\$ 0.50	Mono x 20	\$ 0.50
Punta 1/67108864 mt.	\$ 0.00	Top Francisco castañeda	\$ 0.50	Mono x 20	\$ 0.50
Punta 1/134217728 mt.	\$ 0.00	Top Francisco castañeda	\$ 0.50	Mono x 20	\$ 0.50
Punta 1/268435456 mt.	\$ 0.00	Top Francisco castañeda	\$ 0.50	Mono x 20	\$ 0.50
Punta 1/536870912 mt.	\$ 0.00	Top Francisco castañeda	\$ 0.50	Mono x 20	\$ 0.50
Punta 1/1073741824 mt.	\$ 0.00	Top Francisco castañeda	\$ 0.50	Mono x 20	\$ 0.50
Punta 1/2147483648 mt.	\$ 0.00	Top Francisco castañeda	\$ 0.50	Mono x 20	\$ 0.50
Punta 1/4294967296 mt.	\$ 0.00	Top Francisco castañeda	\$ 0.50	Mono x 20	\$ 0.50
Punta 1/8589934592 mt.	\$ 0.00	Top Francisco castañeda	\$ 0.50	Mono x 20	\$ 0.50
Punta 1/17179869184 mt.	\$ 0.00	Top Francisco castañeda	\$ 0.50	Mono x 20	\$ 0.50
Punta 1/34359738368 mt.	\$ 0.00	Top Francisco castañeda	\$ 0.50	Mono x 20	\$ 0.50
Punta 1/68719476736 mt.	\$ 0.00	Top Francisco castañeda	\$ 0.50	Mono x 20	\$ 0.50
Punta 1/137438953472 mt.	\$ 0.00	Top Francisco castañeda	\$ 0.50	Mono x 20	\$ 0.50
Punta 1/274877906944 mt.	\$ 0.00	Top Francisco castañeda	\$ 0.50	Mono x 20	\$ 0.50
Punta 1/549755813888 mt.	\$ 0.00	Top Francisco castañeda	\$ 0.50	Mono x 20	\$ 0.50
Punta 1/1099511627776 mt.	\$ 0.00	Top Francisco castañeda	\$ 0.50	Mono x 20	\$ 0.50
Punta 1/2199023255552 mt.	\$ 0.00	Top Francisco castañeda	\$ 0.50	Mono x 20	\$ 0.50
Punta 1/4398046511104 mt.	\$ 0.00	Top Francisco castañeda	\$ 0.50	Mono x 20	\$ 0.50
Punta 1/8796093022208 mt.	\$ 0.00	Top Francisco castañeda	\$ 0.50	Mono x 20	\$ 0.50
Punta 1/17592186444416 mt.	\$ 0.00	Top Francisco castañeda</			

Mientras prometa pagar los salarios atrasados, el nuevo premier ruso Yevgueni Primakov entregó la economía a una troika de comunistas y centroderechistas. Sus flamantes economistas le aconsejaron centrarse en la recuperación de la industria interna, en estabilizar el rublo y sobre todo en compensar a los ciudadanos por el aumento de los precios. El presidente ruso Boris Yeltsin respaldó con entusiasmo las medidas, que constituyen un repliegue de la "terapia de shock" liberal que el mismo contribuyó a aplicar a comienzos de la década del '90. El centrista Alexander Chojin aceptó el cargo de viceprimer ministro encargado de Finanzas. Ayer el rublo volvió a caer, y los rusos volvieron a correr a comprar dólares.

"La inflación es inevitable", dijo Tom Adshad, representante en Moscú de la firma de inversiones Grupo Financiero Unido. "Pero, con suerte, servirá para que la gente no vote por los comunistas en las próximas legislativas", añadió. El FMI vinculó su más reciente macrocrédito de 22.600 millones de dólares al estricto programa de austeridad introducido por el gobierno del ex primer ministro Serguei Kiriyenko. Los Estados acreedores occidentales, encabezados por Alemania, han aclarado que más apoyo para Rusia depende de que continúen las reformas de mercado. Uno de los puntos básicos de las demandas del FMI es la reforma tributaria, que permita al Estado ruso una adecuada recaudación de impuestos.

Primakov reiteró que liquidar el atraso de los pagos de pensiones y salarios será su prioridad, pero no a costa de la hiperinflación. Hasta el

De la fórmula de compromiso tejida en Rusia para frenar la crisis política surge exactamente lo contrario de lo que los inversores y el FMI reclaman, y un posible estallido social en la gran marcha nacional convocada para el 7 de octubre próximo.



Yevgueni Primakov (izq.) escucha los consejos del vicepremier comunista Yuri Maslukov. Hasta el pasado 1° de agosto, el Estado ruso les debía a sus empleados 12.000 millones de dólares.

## Comunistas al poder, emisión de rublos e inflación a las puertas

pasado 1° de agosto, el Estado ruso les debía a sus centenares de miles de empleados 12.000 millones de dólares. Después de años de promesas incumplidas y de bolsillos vacíos, "la población está harta", estimó la Federación Rusa de Sindicatos Independientes. Las medidas extraordinarias prometidas por Primakov

para pagar cuanto antes la deuda no convencen en lo más mínimo a los asalariados, que concentran sus esfuerzos en la gran manifestación nacional prevista para el 7 de octubre, y cuya organización minuciosa es el orgullo y la única propuesta concreta del líder comunista Gennadi Ziganov. En Moscú, en pleno centro de la capital, 200 mineros y empleados del Estado acampan desde hace más de tres meses ante la sede del gobierno ruso.

El ministro del Interior ruso, Serguei Stepashin, descartó un estallido social por la crisis. "Como habrán podido observar, no hubo en Rusia disturbios como los de Albania, y mucho menos como los de Indonesia, y no los habrá en el futuro", prometió ayer. Las fuerzas especiales no esperan realizar ninguna acción para la gran marcha del 7 de octubre. Entre tanto, los rusos que los tienen siguen cambiando sus rublos, y comprando provisiones. Los inversores extranjeros temen los disturbios internos producidos por el impacto de la crisis sobre la población de un país dueño de armas nucleares.

El jefe del Banco Central ruso, Viktor Guerashenko, se manifestó ayer nuevamente a favor de emitir billetes para salir de la crisis económica y financiera. "En Rusia hay una falta de dinero catastrófica. No podemos salir adelante sin emitir", aseguró, aunque previno que la emisión de billetes será analizada con representantes del FMI. Pero el FMI no entregó ayer la cuota de 4.300 millones de dólares, porque las medi-

das que se auguran no prometen ni controlar la inflación ni una política de ahorro más dura.

Al aceptar el cargo de viceprimer ministro encargado de Finanzas, el centrista Alexander Chojin se ubicó en un lugar clave para solucionar la crisis. Chojin es un dirigente del partido Nuestra Casa Rusia que

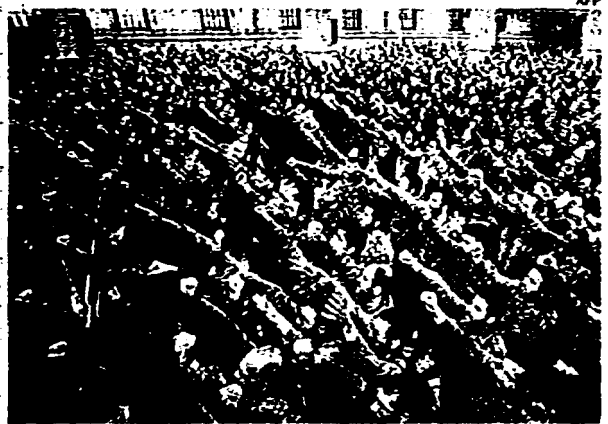
preside el ex primer ministro Viktor Chernomyrdin, de la oligarquía favorecida por las privatizaciones. "Está claro que las técnicas monetaristas clásicas ya no funcionan más", dijo ayer Chojin. Su superior Chernomyrdin había preconizado imprimir durante tres meses para pagar los atrasos.

### Una revuelta que sigue...



También los musulmanes albaneses tienen su Gran Satán, y ayer el primer ministro socialista Fatos Nano pidió en un enérgico discurso televisivo que la oposición abandone "el negro camino del mal". Pero unos 3000 simpatizantes del ex presidente Sali Berisha desafiaron ayer las marciales prohibiciones del premier y ocuparon el centro de la capital albanesa de Tirana (foto) para intentar producir la caída del gobierno que Nano preside desde su escondite. Los albaneses congregados acusan a Nano del asesinato del político Azem Hajdari del Partido Democrático de Berisha. Albania es el país más pobre de Europa. La actual rebelión extiende la crisis de los Balcanes, donde continúa la guerra civil en Kosovo.

### ...y una guerra que viene



La tensión entre Irán y Afganistán sigue en aumento. Ayer, el ayatola Ali Jamenei, líder espiritual iraní, ordenó un estado de alerta para las autoridades y las Fuerzas Armadas del país. Jamenei, quien bajo la Constitución iraní es el comandante en jefe de las Fuerzas Armadas, actúa en reacción a un confuso episodio que involucró el rapto y asesinato de un número no precisado de diplomáticos iraníes, pero debajo del asunto late una interna por el liderazgo musulmán, un gasoducto que iba a pasar por Afganistán, el santuario que los talibanes ofrecen a una variedad de grupos terroristas y las relaciones que Irán quiere reanudar con EE.UU. Así que los iraníes (foto) se preparan.

9815814



## INTEGRAL HUNO S.R.L. La megalibrería

### En nuestra Vidriera Viviente, los mejores productos.

Tel. Gral Perón 321 (1038) Cap. Fed.  
Líneas Rotativas: 331-6761/8187/1863/1894  
Tel Fax: 342-7600/2963 345-1835

SUCURSALES

Reconquista 621 (1003) Cap. Fed. Líneas Rotativas: 311-5800 Tel/Fax: 314-3405/0607  
Cerrito 134 (1010) Cap. Fed. Líneas Rotativas: 381-9998 Tel/Fax: 381-9646/9651  
Hipódromo Yrigoyen 1142 (1072) Cap. Fed. Tel: 300-5017/7838 307-4462

PROXIMAMENTE  
APERTURA DEL  
5° LOCAL

ESTE ES EL PRIMER PASO DE TODA UNA GRAN SATISFACCION

3M-Lexon-Ceiron-Cross-Medoro-Dunson-Carl-Pentel-Novus-Rhein-Sysmax-Ledesma-Vulcano-SDI-Inoxcrom

■ ASUMIÓ VIKTOR GUERACHTCHENKO

## Rusia quiere restablecer la confianza

*El nuevo titular del Banco Central adelantó que mantendrá conversaciones con los inversores occidentales y que corregirá la reestructura de la deuda interna*

**E**l nuevo presidente del Banco Central de Rusia, Viktor Guerachtchenko, cuyo nombramiento presidencial fue ratificado masivamente ayer por la Duma (cámara baja del Parlamento), reconoció que se imponen "conversaciones complejas con los inversores occidentales para restablecer su confianza".

En sus primeras declaraciones públicas, el flamante titular del BCR enfatizó que es neces-

*El gobierno ruso reconoció que no ha cumplido con todos sus pagos al Club de París*

ria también "una cierta corrección en la decisión" de reestructurar la deuda interior rusa, tomada por su antecesor.

"Todo no ha sido correcto, todo no es legítimo" en las decisiones adoptadas el 17 de agosto, añadió el nuevo presidente del BCR, en referencia a la decisión de su predecesor de congelar una parte del pago de la deuda.

### MÁS ENDEUDAMIENTO

En cuanto a sus intenciones de emitir de nuevo rublos para superar la falta de liquidez actual en el mercado, Guerachtchenko dijo que "es en parte la Duma" la que decidirá.



"Antes era siempre una decisión del gobierno y del Soviet supremo" (el Parlamento soviético), añadió el nuevo jerarca del BCR.

El gobierno ruso, en tanto, admitió ayer que no había cumplido con parte de sus pagos de intereses de la deuda contraída durante la era soviética con algunos miembros del Club de París de países acreedores.

Pero prometió cubrir todos sus otros pagos de la deuda soberana, aunque algunos analistas señalaron que el riesgo de un incumplimiento se mantiene.

La falta de pago a Alemania y algunos otros países, el más reciente revés para la reputación de Rusia en los mercados internacionales de capital, se registra

tras un empeoramiento de la crisis que azotó al sistema bancario y conllevó a una profunda caída del rublo.

"Rusia está respetando todas las deudas en acuerdos y contratos firmados después del 1° de enero de 1992, en las fechas acordadas. No hay ningún tipo de atrasos", dijo el viceministro de Finanzas, Mijail Kasyanov.

### MEMORANDO

"Sin embargo, hay demoras de pagos de intereses en el marco de un memorando firmado con el Club de París sobre la reestructuración de la deuda externa de la ex Unión Soviética", apuntó.

En Bonn, el Ministerio de Finanzas alemán indicó que Rusia

sólo había pagado US\$ 28,6 millones del total de US\$ 472 millones en concepto de intereses por deuda.

Un portavoz agregó que el gobierno alemán "confiaba" en que los intereses serían pagados para fines de este año.

De acuerdo con una reprogramación con el Club de París, Moscú había tenido que pagar US\$ 946 millones en intereses, pero no principal, este año. Antes del 20 de agosto tenía que pagar US\$ 482,8 millones, señaló el portavoz.

Una vocera del Ministerio de Economía también dijo que Mos-

*Guerachtchenko admitió que todas las medidas tomadas hasta ahora no fueron correctas*

cú prometió cumplir con sus compromisos de deuda.

El presidente del Club de París, Francis Mayer, indicó que el grupo discutiría las demoras con las autoridades rusas en una reunión, antes de fines de setiembre.

Funcionarios declinaron decir cuáles otros países han sido afectados por la demora, pero Kasyanov señaló que el pago de intereses de Rusia a Alemania es el mayor de todos. (En base a EFE y Reuters)

Le dan bonos a los ahorristas. El dólar se disparó y el gobierno revisa pagar la deuda externa

## Bancos rusos se quedaron sin dinero

Moscú - Los principales bancos rusos comenzaron a cambiar los saldos en sus cuentas de los ahorristas por bonos a largo plazo porque no tienen dinero para devolverlos.

"Son medidas extremas", dijo el portavoz del banco

ción en el mercado", según el portavoz.

La noticia favorable fue que Rusia comenzará en los próximos días conversaciones con los inversores internacionales sobre el otorgamiento de condiciones más favorables para la reconver-

sión de los bonos de deuda congelados, anunció ayer el ministro de Finanzas, Mijail Sadornov.

El Ministerio de Finanzas propone a los propietarios de los bonos del Estado GKO y OFS que vencieron entre el 19 de agosto y el 16

setiembre reembolsarles el importe entero, dijo Sadornov.

Añadió que los inversores rusos e internacionales deben ser tratados de la misma manera, en respuesta a las críticas de los inversionistas occidentales que considera-

ron que estaban siendo perjudicados.

El gobierno ruso decidió a mediados del pasado agosto suspender el mercado de deuda pública debido a la falta de liquidez y dispuso una reconversión obligatoria canjeando los bonos del

Estado a corto plazo por títulos a largo plazo.

Los inversores calificaron estas condiciones de poco ventajosas, ya que según diversas estimaciones los inversores percibirían entre 5 y 30 centavos por cada dólar invertido.

# Un Gobierno de Salvación

**MOSCU.**— Los presidentes de Estados Unidos y Rusia, que se reunieron recientemente en Moscú, se hallan en problemas. Algunos calificaron su reunión cumbre como un encuentro entre dirigentes carentes de todo futuro.

Sin embargo, creo que la decisión de concretar la reunión fue una señal de responsabilidad. El diálogo no debe romperse, especialmente en momentos tan difíciles.

Es evidente que ambos presidentes tienen una fuerte responsabilidad por la situación en Rusia. Occidente, y Bill Clinton en particular, sentían simpatía por el presidente ruso, que había puesto fin al comunismo y a la Unión Soviética.

Yeltsin, a cambio de sus reformas, esperaba

montañas de oro y, por supuesto, un férreo respaldo político. Occidente y Clinton expresaron su apoyo a las reformas democráticas y a la transición hacia una economía de mercado. En realidad, tal como podemos ver ahora, el carácter democrático de esas reformas era bastante dudoso. Y en cuanto a la llamada economía de mercado, se ha transformado en una pirámide de papel.

Dudo que nadie se haya dado cuenta de eso. Algunas personas en Occidente deben haber tenido esperanzas de beneficiarse de alguna manera de la caída en picada de la economía rusa. Pero ahora se dan cuenta que Rusia no sufre aislada: las bolsas de valores de muchos países del mundo registran fuertes pérdidas (en parte, na-



por Mijail S. Gorbachov

die lo duda, como consecuencia de la crisis rusa).

Entre tanto muchos occidentales, tanto aquellos que ganaron como aquellos que perdieron, están dispuestos a hacer sus valijas y abandonar Rusia: creen imposible confiar en el gobierno de Moscú.

Otros, y entre ellos estaría incluido el presi-

dente Clinton, creen que no hay que abandonar a Rusia y dejarla que lidie sola con sus problemas. Esto es prudente, aunque la iluminación parece haber llegado demasiado tarde, luego de años de empujar a Rusia al borde del abismo.

Muchos temen que Rusia puede hundirse en el caos. El temor no es infundado. Pero es esencial comprender que la cooperación con Rusia redundará en el mejor interés de Occidente.

Más temprano o más tarde —yo diría, más temprano— Rusia tendrá un nuevo liderazgo que no aceptará de manera sumisa consejos de otros y, que exigirá ser tratado con respeto. Dicho liderazgo adoptará decisiones acordes con los intereses nacionales de Rusia. Eso no sig-

## Nacional para Rusia

nifica, sin embargo, que optará por ignorar las "reglas del mercado global" o que desconocerá sus obligaciones.

Comprendo que en la actualidad parece raro hablar de relaciones igualitarias con Rusia, afectada como está por una crisis económica y moral. Pero los últimos siete años han demostrado que el peor error que puede cometer Estados Unidos es tratar de explotar su posición como única superpotencia.

Afortunadamente para todos, incluidos los norteamericanos, el siglo próximo no será "el siglo de Estados Unidos".

La situación se halla en su punto de ruptura: no puede continuar como hasta ahora.

Por segunda vez en seis años el ingreso de los

ciudadanos rusos se redujo a la mitad. Se amplía la brecha entre un pequeño grupo de oligarcas y el pueblo, que ha dejado de creer en sus gobernantes.

Estamos en presencia de una crisis política: el colapso, la agonía, del régimen gobernante. Es imposible que tengan éxito las maniobras de trastienda o las intrigas. Ni los políticos en bancarrota ni el presidente, cansado, sin contacto con la realidad, pueden ahora salvarnos.

Insisto: la única salida es a través de elecciones anticipadas para Presidente y para renovar la legislatura, acompañadas de un referéndum destinado a modificar la Constitución con el propósito de repartir mejor los poderes entre las distintas ramas del gobierno federal. Una renuncia volun-

taria de Yeltsin podría abrir el camino para un compromiso facilitando la formación de un gobierno de salvación nacional, capaz de lidiar con la emergencia.

Inclusive el hecho de fijar una fecha para los comicios podría calmar a la gente, que verá en eso la posibilidad de expresar su voluntad a través de medios civilizados.

La alternativa es el caos. Espero que el presidente comprenda eso y esté al tanto de los peligros que nos amenazan a todos. Su época está terminada, pero tiene la gran posibilidad de pasar a la historia actuando con rapidez para convocar a elecciones anticipadas. Cuanto mayor sea el tiempo que el y su equipo se aferren al poder, más grande será el peligro de

que el país se hunda en el caos total.

Varios comentaristas han dicho que no hay en Rusia personas capaces de restaurar el orden sin destruir la democracia o abjurar de las reformas. Eso es falso. Existe "un nuevo centro" que rechaza tanto el comunismo ortodoxo como el liberalismo económico a ultranza.

Sus líderes, entre ellos Yuri Luzhkov, Yegor Stroyev, Gregory Yavlinski y algunos gobernadores regionales, disfrutan de fuerte apoyo popular. Tal vez dicho apoyo no provenga de una clase media similar a la de Occidente, pero de todas formas constituye un impresionante nucleamiento de fuerzas sociales capaz de ganar las elecciones.



RUSIA-GOBIERNO (previsión)

EJECUTIVO TRANQUILIZA POBLACION Y AMENAZA BANCOS OCCIDENTALES

Moscú, 24 sep (EFE). - El nuevo Gobierno ruso dio una de cal y otra de arena al anunciar hoy medidas anticrisis para la población mientras acusaba de "avaricia" a los bancos occidentales que quieren recuperar su dinero invertido en deuda pública.

En un mensaje tranquilizador a la nación, el primer ministro, Yevgueni Primakov, declaró que el Gobierno emprende la solución de los problemas más graves del país y su primer paso será empezar a pagar ya este mes las deudas salariales a la población.

Pero sus colaboradores más cercanos amenazaron a Occidente con una posible suspensión internacional de pagos si no reanuda sus ayudas a Rusia y presionaron a los bancos extranjeros para que moderen sus demandas para una revisión de las onerosas condiciones de reestructuración de la deuda interna rusa.

Primakov aseguró que el Gobierno pagará ya en los próximos días a los militares las dotaciones equivalentes a dos meses.

A partir de octubre próximo "se cumplirán estrictamente" los pagos mensuales de salarios y pensiones y comenzará "el pago paulatino" de los retrasos salariales a los empleados del sector público, dijo el primer ministro.

Desde los primeros días del año próximo "el Gobierno efectuará pagos mensuales para compensar a los ciudadanos las pérdidas sufridas a causa de la subida de precios y la devaluación del rublo", añadió.

Mientras tanto, el gobernador del Banco Central ruso, Víctor Gueráschenko, amenazó a los bancos extranjeros que no acepten las condiciones de Moscú para la reestructuración de la deuda interna con "perder todas sus inversiones en letras y bonos del Estado".

Al mismo tiempo, el viceprimer ministro Alexandr Shojin dijo que los bancos extranjeros están "acorralando" a Rusia en lugar de mostrar "lealtad" y esgrimió la posibilidad de una suspensión internacional de pagos.

Ambas amenazas fueron una aparente respuesta a un comunicado emitido poco antes por un consorcio de bancos occidentales para denunciar "la imposibilidad" de fructíferas negociaciones con el gobierno ruso.

"Hay bancos cuya actitud es razonable y desean llegar a un compromiso, pero otros muestran avaricia e intransigencia y pueden hasta no cobrar nada", dijo Gueráschenko.

"El gobierno está en contra de un nuevo Club de Londres", dijo Shojin en alusión al consorcio de bancos extranjeros aliado la semana pasada para defender sus intereses en el caos financiero ruso y que ha solicitado una prórroga de dos semanas para aceptar o no el esquema de reconversión.

Pero el gobierno ruso sólo aceptó ampliar por una semana, hasta el próximo dos de octubre, el plazo máximo dado a los inversores para acogerse a la reconversión y que vencía mañana viernes.

El anuncio fue hecho por el mismo Shojin tras una primera reunión con inversores para negociar un nuevo esquema menos doloroso de reconversión de la deuda, durante la cual prometió "condiciones iguales" a residentes y no residentes.

Shojin no comentó cuáles podrían ser las nuevas condiciones de reconversión, pero presionó a los inversores al declarar que al

nuevo esquema solo podrán acogerse los que presenten solicitudes para hacerlo según el procedimiento anterior.

El pasado 17 de agosto, el entonces primer ministro Serguéi Kirienko desató la crisis financiera al devaluar el rublo y declararse en suspensión de pagos de deuda pública en manos de no residentes durante 90 días.

El gobierno Kirienko anunció un esquema de reconversión que suponía de hecho la pérdida de hasta el 90 por ciento de las inversiones extranjeras en deuda pública, que suman entre 10.000 y 15.000 millones de dólares.

"No quiero asustar a Occidente con alusiones a una suspensión de pagos, pero sus organismos financieros deben ser leales", dijo Shojin al anunciar que el viernes se reuniría con una misión del Fondo Monetario Internacional (FMI) para negociar la reanudación de su asistencia a Rusia.

Al desatarse la crisis rusa, el FMI suspendió la entrega a Moscú de un segundo tramo de 4.300 millones de dólares, parte de un macrocrédito de 22.600 millones otorgado en julio pasado a condición de que Moscú continúe las reformas de mercado, reduzca el gasto público y recaude más impuestos.

Pero Shojin, ni corto ni perezoso, declaró que Moscú espera recibir "la totalidad de créditos acordados en julio" puesto que "el FMI y Rusia tienen igual responsabilidad" por la crisis financiera rusa.



MINISTERIO DE DEFENSA NACIONAL.  
DIRECCION GENERAL DE INFORMACION DE DEFENSA

ARCHIVO  
118

T. I. N° 9815815. - Montevideo, 30 de diciembre 1998.-

Objeto:

DE: SUB-DIRECTOR DE INTERIOR

PARA: JEFE DEL DEPARTAMENTO I (INT)

T E X T O: Adjunto al presente remito a usted información  
recibida en ésta Agencia referente al Grupo  
EXXEL, para su conocimiento.



Saluda  
El Sub-Director de Interior

COLINA

000 001/008 9815815  
28 DIC. 1998

Dirección General de Información de Defensa  
N° de Oficio 9815815.-  
Pasa a J  
N° de Oficio 9815815.-

13 09 2000 lp  
procesado a sistema J.I.I.  
C.I.D. -



GRUPO EXXEL

## 1. IDENTIFICACION

GRUPO EXXEL CAPITAL PARTNERS V

## 2. DISPOSITIVO

El 10 Set 91, THE GRUPO EXXEL, es inscripto en la Inspección General de Justicia (IGJ) bajo el Número 1542642. Denuncia como domicilio Avda DEL LIBERTADOR 602 (Piso 27 -- CAP FED - TE: 815-2001/FAX: 814-3956).

La facturación del Grupo es de U\$S 3.000 millones.

## 3. EFECTIVOS

## a. EMPRESAS

## - Controladas:

## 1) EXXEL ENERGY SA

a. Con fecha 21 Dic 92, registrada en la Inspección General de Justicia (IGJ) con el Nro 1568001.

b. Domicilio: Avda DEL LIBERTADOR 602 Piso 22 CAP FED.

c. Directorio: (Año 92)

Presidente .....	JUAN CARLOS NAVARRO CASTEX
Vicepresidente .....	MIGUEL MENEGAZZO CANE
Titular .....	JORGE HECTOR ROMERO (LE 7.616.326)
Suplentes .....	ESTEBAN OROMI ESCALADA (DNI 11.045.189)
Síndico .....	JULIO PEDRO NAVEYRA

## d. Accionistas:

THE AERGENTINE PRIVATE EQUITY FUND..	(Representante ADOLFO DURANONA -DNI 16.823.016))
THE EXXEL GROUP SA.....	(Representante GONZALO E CACERES - LE 4.754.166)

## 2) EXXEL TUSSUE PAPPER COMPANY SA

a. Con fecha 04 Mar 93, registrada en la Inspección General de Justicia (IGJ) con el Nro 1571282.

b. Domicilio: Avda DEL LIBERTADOR 602 Piso 22 CAP FED.

c. Directorio: (Año 93)

Presidente .....	JUAN CARLOS NAVARRO CASTEX
Vicepresidente .....	JORGE LUIS DEMARIA
Titular .....	MARCELO AUBONE IBARGUREN
Síndico .....	JOSE MANUEL ORTIZ MAS LLORENS (DNI 14.014.235)

d. El 18 Oct 96, se inscribe ante la Inspección General de Justicia (IGJ) la liquidación de EXXEL TUSSUE PAPPER COMPANY SA.

CONFIDENCIAL

9815815

002

13/09/2000

4

# CONFIDENCIAL

EXXEL TISSUE PAPPER CO

a. Con fecha 31 Mar 95, registrada en la Inspección General de Justicia (IGJ) con el Nro 1604940, como empresa extranjera.

b. Domicilio: Avda DEL LIBERTADOR 602 Piso 22 CAP FED.

c. Apoderado y representante en ARGENTINA, MARTIN RICHARD SALLO FARRELL, DNI 13.881.333.

d. Sede central CALEDONIAN BANK TRUST LIMITED GROUND FLOOR- CALEDONIAN HOUSE, MARY STREET, P.O. BOX 1043 GEORGE TOWN-GRAND CAYMAN.

4) EXXEL POWER SERVICES SA

a. Con fecha 27 Nov 96, registrada en la Inspección General de Justicia (IGJ) con el Nro 1629614.

b. Domicilio: Avda DEL LIBERTADOR 602 Piso 22 CAP FED

c. Directorio: (Año 96)

Presidente .....	MARCELO AUBONE IBARGUREN
Vicepresidente .....	ALBERTO JUAN NAVARRO CASTEX (DNI 92.832.777)
Sindico .....	ROBERTO OSVALDO MOSI

Vinouladas:

1) SWISS MEDICAL MEDICINA PRIVADA

Domicilio: PARAGUAY 1571 CAP FED

2) ELECTROCOOP SA

Domicilio: SARANDI 1264 CAP FED

3) BANCO MAYO COOP LTDO (ahora absorbido por el CITIBANK)

Domicilio: SARMIENTO 732 CAP FED

4) FEDERACION ARGENTINA DE COOPERATIVAS DE ELECTRICIDAD Y SERVICIOS PUBLICOS LILITADA (FACE)

Domicilio: SARANDI 126 CAP FED

5) LASTRANA SRL

6) INVERSORA FINANCIERA SAN LUIS SA

7) COMPANIAS ASOCIADAS PETROLERAS

Empresas en las que participó JUAN CARLOS NAVARRO CASTEX, mientras se desempeñó en el CITICORP EQUITY INVESTMENT (CEI) del GRUPO CITIBANK:

- 1) CELULOSA ARGENTINA SA
- 2) FRIGORIFICO RIOPLATENSE SA
- 3) CITICORP CAPITAL INVESTORS SA
- 4) CITICORP BANCO DE INVERSION SA

003

## CONFIDENCIAL

981581

13/09/2000

4

# CONFIDENCIAL

Entre Ene 93 y Nov 97, el Grupo adquirió los siguientes entes:

- 1) CIABASA.
- 2) PAPELERA MAR DEL PLATA.
- 3) POETI SAN JUAN. (adquirido en Ene 93)
- 4) EMPRESA ELECTRICA DE SAN LUIS. (adquirido en Mar 93)
- 5) LA PAPELERA DEL PLATA. (adquirido en Jul 93)
- 6) BISTOV FOODS SA (adquirido en Ene 94 y vendida en Jun 98).
- 7) GALENO. (adquirido en Nov 94)
- 8) HCVESALIO.
- 9) LIFE. (adquirido en Nov 94)
- 10) TIM. (adquirido en Ago 96)
- 11) SANATORIO LA TRINIDAD.
- 12) SANATORIO JOCKEY CLUB.
- 13) CLINICA DEL SOL ARENALES.
- 14) CLINICA DEL SOL CORONEL DIAZ.
- 15) EMPRESA ELECTRICA DE LA RIOJA. (adquirido en May 95).
- 16) ARGENCARD. (adquirido en Nov 95)
- 17) SUPERMERCADOS NORTE. (adquirido en Nov 96)
- 18) EMPRESA ELECTRICA DE SALTA. (adquirido en Jul 96)
- 19) SUPREME TICKETS. (adquirido en Ene 97 y vendido al Grupo CLARIN)
- 20) SUPERMERCADO LA FLORIDA.
- 21) HIPERMERCADO TIGRE.
- 22) SUPERMERCADO TANTI.
- 23) BLAISTEN. (adquirido en Oct 97)
- 24) FARGO.
- 25) SUPERMERCADOS ABUD.

En Dic 97, el Grupo adquirió las siguientes empresas:

- 1) OCA.
- 2) OCASA.
- 3) INVERSIONES Y SERVICIOS SA.
- 4) VILLALONGA FURLONG.
- 5) INTERBAIRES.
- 6) EDCADASSA.
- 7) MUSIMUNDO. (adquirido a fines de Dic 97)
- 8) RALPH LAUREN (Indumentaria Marca POLO) (adquirido en Nov 97)
- 9) LACOSTE (Indumentaria) (adquirido en Nov 97)

Participación accionaria en cada una de las empresas:

CADESA (SUPERMERCADOS NORTE)	100%	
ARGENCARD (TARJETA DE CREDITO)	56%	(El 44% restante corresponde al BANCO LINIERS SUDAMERICANO)
GALENO-LIFE (MEDICINA PREPAGA)	92%	(*)
TIM (MEDICINA PREPAGA)	100%	
HOSPITAL DE ARGENTINA SA	100%	(CLINICA DEL SOL y Sanatorios TRINIDAD y JOCKEY CLUB)
EDSAL (EMPRESA DISTRIBUIDORA DE ELECTRICIDAD DE SAN LUIS)	75%	
EDELAR (EMPRESA DISTRIBUIDORA DE ELECTRICIDAD DE LA RIOJA)	80%	
EDSA (EMPRESA DE ELECTRICIDAD SALTA SA)	80%	
BESTOV FOODS SA (PIZZA HUT)	60%	
OCA	100%	
OCASA	100%	
VILLALONGA FURLONG	100%	
INTERBAIRES	80%	
EDCADASSA	45%	

# CONFIDENCIAL

9815815

# CONFIDENCIAL

PPH AMERICA INC.....	3.88%
PRINCETON UNIVERSITY.....	2.91%
PITHAM.....	0.19%
SCOTTISH WIDOWS INVESTMENT MANAGEMENT...	1.94%
STATE OF KUWAIT.....	0.97%
SUNAMERICA INC.....	2.91%
THE COMMON FUND.....	2.91%
THE FORD FOUNDATION.....	5.82%
THE INVESTMENT FUND FOR FOUNDATIONS....	0.97%
THE WELLCOME TRUST.....	1.94%
VALLEY EQUIPMENT.....	9.98%
WINDLESHAM SERVICES LTD.....	1.94%
WOLFSON EQUITIES.....	2.91%
WOOD, STRUTHERS & WINTHROP CORP (DIJ ASSET MANAGEMENT).....	7.80%
<b>TOTAL.....</b>	<b>100.00%</b>

Presidente (socio controlante): JUAN NAVARRO.

Socios minoritarios: JORGE DEMARIA.  
MARCELO AUBONE.  
JORGE ROMERO.  
SCOTT MASON.  
JOSE MANUEL ORTIZ.  
MATIAS CAMPANHA (área de medicina prepaga).

(\*) Composición de EXXEL GROUP:

JUAN NAVARRO..... 700 acciones

- DNI 92.050.022
- CIPF 9.311.973
- Nacionalidad: Uruguayo
- Domicilio: ORTIZ DE OCAMPO 2880 - CAP FED

AMARNA SA..... 250 acciones

BANCO MARIVA SA..... 50 acciones

b. DIRECTORIO DEL EXXEL GROUP: (Año 95)

Presidente..... JUAN NAVARRO

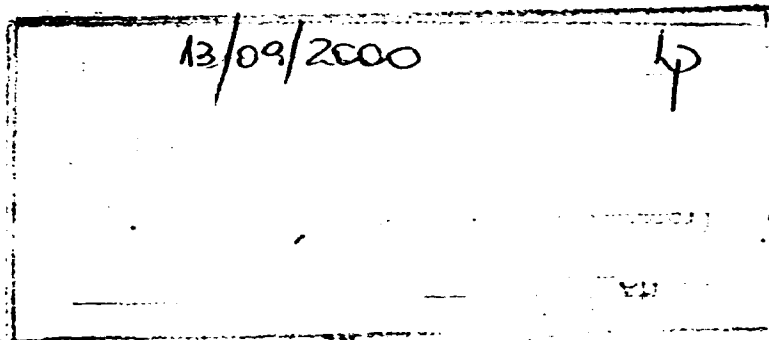
Directores Titulares: MARCELO AUBONE.  
GILBERTO MONTAGNA.  
JUAN RAUTENSTRAUCH.  
ALEJANDRO DUB.  
JORGE ROMERO.

Directores de las Cías: ADALBERT KRIEGER VASENA.  
ALBERTO GUIL.  
JAMES HARA (GENERAL ELECTRIC).  
CARLOS ADAMO.  
ETTORE BIAGIONE (BANKERS TRUST).  
JORGE OTAMENDI.  
TERENCE TODMAN. (\*)  
JORGE VIVES.  
JOSE M PRIETO (UNION FENOSA).  
GILBERTO MONTAGNA.  
ERNESTO GREYER.  
DAVID ANDERSON (CS FIRST BOSTON).

# CONFIDENCIAL

9815815

005



# CONFIDENCIAL

RICHARD CHILD (MASTERCARD INTL).  
CARLOS ORTIZ DE ROA.  
JOSE MARIA AVENDANO.

(\*) En medios económicos, se reconoce que uno de los principales interlocutores del grupo en los EE UU, es el ex-Embajador en ARGENTINA, TERENCE TODMAN.

c. AÑO 98: Director Presidente MARCELO AUBONE IBARGUREN (DNI 4.601.675).

d. DIRECTORIO: (Año 98)

Presidente.....	JUAN CARLOS NAVARRO CASTEX
Vicepresidente.....	JORGE LUIS DEMARIA
Directores Titulares.....	Dr MARCELO AUBONE
	JORGE MORA
	JOSE MANUEL ORTIZ
	JORGE HECTOR ROMERO
	TERENCE TODMAN

Administración:

Director de Administración y Control.....	MIGUEL BLANCO
Director de Comunicaciones de Prensa y Director de Asuntos Públicos.....	FERNANDO LASCANO
Gerente de Administración y Finanzas.....	JORGE LUIS OSORIO
Gerente de Relaciones Institucionales.....	VERONICA PUEYRREDON
Gerente de Recursos Humanos.....	HERNAN REY WILLIS
Gerente de Sistemas.....	FERNANDO YAQUINTA

División Indumentaria (A.B.H.):

Domicilio: PERU 565 - VILLA MARTELLI (PROV BUENOS AIRES) -TELEFONO: 730-1700 - FAX: 730 1347

Director Delegado..... LUIS SUAREZ

e. ORGANIZACION ADMINISTRATIVA

- Auditores y Asesores Externos:

Las compañías que componen el Grupo, así como los fondos de inversión de EXXEL, están controlados, auditados y supervisados por COOPERS & LYBRANDS (HARTENECK y LOPEZ).

Asesores legales: QUATTRINI, LAPRIDA & ASOC.  
CARDENAS, CASSAGNE & ASOC.  
PEREZ ALATI, GRONDONA Y MARTINEZ DE HOZ (h).  
HECTOR MAIRAL.  
G BREUER.  
JULIAN DE DIEGO Y ASOC.  
SEVERGNINI, ROBIOLA, GRINBERG & LARRECHEA.  
HOPE, DUGGAN & SILVA.  
DAVIS POLK & WARDEWELL (EEUU).  
DEBEVOISE & PLIMPTON (EEUU).

Asesoramiento empresarial: MC KINSEY & CO.  
ARTHUR D LITTLE.  
SPENCER STUART.

# CONFIDENCIAL

006

9815815

RECIBI 4 12 2000

14

1990

# CONFIDENCIAL

Las anteriores son firmas internacionales.

## DATOS VARIOS

### a. VINCULACIONES CON OTROS GRUPOS ECONOMICOS NACIONALES

Las compañías controladas y operadas por EXXEL son clientes de los bancos más importantes del país, entre ellos BANCO DE GALICIA, BANCO FRANCES, BANSUD.

### b. VINCULACIONES CON CAPITALS EXTRANJEROS

Entre los socios de EXXEL se destacan UNION FENOSA (ESPAÑA), BENITO ROGGIO, OMINT, MASTER CARD INTERNATIONAL, GRUPO CLARIN, TORNEOS y COMPETENCIAS.

Las compañías controladas y operadas por EXXEL son clientes de los bancos más importantes del extranjero, entre ellos BANKERS TRUST, MERRIL LYNCH, CS FIRST BOSTON, CHASE MANHATTAN BANK.

### c. ACTIVIDAD DEL GRUPO

El grupo comienza sus actividades a inicios de la década del noventa con inversiones en distintos sectores, a partir de fondos locales y provenientes del exterior fundamentalmente los EE UU.

El GRUPO EXXEL (GE), es conocido en ámbitos empresarios y financieros como "La Boutique de Negocios", a partir de la determinación de dedicarse a todo tipo de inversiones que contemple la compra de empresas, su reestructuración y posterior venta.

En este contexto cuenta con fondos provenientes de:

- KINGDON CAPITAL (NUEVA YORK - EE UU)
- DON CURTIS (CHICAGO - EE UU)
- CHEMICAL BANK
- BANCO DE LUXEMBURGO
- OPENHAEIMER FOND

También ha generado fondos a partir de la emisión de obligaciones negociables que ha colocado, fundamentalmente en el exterior, a través de la empresa de inversiones MERRILL LYNCH (EE UU).

El Grupo EXXEL es una compañía de inversiones que inicia sus actividades en la ARGENTINA en 1992. Se dedica exclusivamente a canalizar inversiones de capital de largo plazo, provenientes principalmente de los EEUU, con el fin de adquirir empresas locales. Su área geográfica de actividad es el MERCOSUR.

El Grupo EXXEL ha organizado y controla cinco fondos de inversión. En ellos participan como accionistas, además de EXXEL, exclusivamente inversores institucionales de primer nivel. La mayoría de ellos, invierten por primera vez en ARGENTINA a través de EXXEL. La capitalización total de estos fondos es de US\$ 1.400 millones.

EXXEL es el accionista responsable de la gestión integral de estos fondos, estando a cargo de la decisión y ejecución de las compras de empresas, su dirección operativa y su ulterior cotización en los mercados públicos del país y del exterior.

CONFIDENCIAL

9815815



# CONFIDENCIAL

THE EXXEL GROUP, se encuentra analizando su potencial participación en los procesos de privatización de las empresas de distribución de electricidad de las Provincias de:

MENDOZA

SANTA FE

CORDOBA

El grupo español UNIÓN FENOSA, socio de EXXEL en el área de distribución eléctrica, detenta activos a nivel mundial por U\$S 12.000 millones y denuncia una facturación de U\$S 3.000 millones anuales.

El GG EE factura aproximadamente U\$S 2.600 millones anuales (U\$S 2.100 millones anuales hasta Nov 97). La deuda total consolidada asciende a U\$S 740 millones. Las inversiones del Grupo fueron de U\$S 2.055 millones.

El conjunto de los principales directivos del Grupo EXXEL en la actualidad (NOV 98) se encuentra conformado por el citado JUAN NAVARRO (ex-CITIBANK), JORGE DEMARIA (especialista en reestructuraciones y ex-Subsecretario de Privatizaciones), MARCELO AUBONE (conformó equipos de privatizaciones en el CITICORP CAPITAL INVESTORS), JOSE MANUEL ORTIZ (estuvo 8 años en el Grupo TECHINT), JORGE ROMERO (experto en estrategia y planificación bancaria), MARCELO MARKOUS (ex-CEO de MASTELLONE HNOS-LA SERENISIMA), ALEJANDRO LOTZ (ex-Director de CCI) y MIGUEL BLANCO (ex-Socio de COOPERS & LYBRAND ARGENTINA).

En Nov. 98 el Grupo se encontraba negociando la compra de varias empresas entre ellas MOLINOS RIO DE LA PLATA (ARGENTINA), existiendo la posibilidad de adquirir al mismo tiempo su subsidiaria, SANTISA en BRASIL. Las restantes son FREDDO (helados), CASA TIA (supermercados) y una parte de CONAPROLE (láctea) en URUGUAY.

## d. ANTECEDENTES DE PERSONALIDADES

### JUAN NAVARRO.

- Proviene del sector financiero, actuó durante la década del 80 con creciente notoriedad y reconocimiento dentro del CITIBANK, acompañando a la entonces, máxima autoridad en ARGENTINA, RICHARD HANDLEY.

En este contexto, desarrolló importantes inversiones de capitales de EE UU en nuestro país, bajo la estructura del CITICORP EQUITY INVESTMENT (CEI).

- Como líder del grupo mantiene permanentes contactos con distintos funcionarios del GN y personalidades del sector empresario nacional e internacional.

- En medios económicos es reconocido como una persona de extrema profesionalidad y "habilidad" para el desarrollo de inversiones.

- Se autodefine como un líder que permanentemente procura la detección de nuevos negocios, para lo cual considera necesario un entrenamiento continuo y una clara visión de la realidad. Personas de su entorno dan cuenta que en forma periódica, se recluye sin ninguna compañía por espacio de una hora o más, manifestando que lo hace para "comunicarse con Dios".

008/008

CONFIDENCIAL

815815



9815816  
 TITULO: **RUSSIA: Visita de Clinton**  
 PROLOGO: 150000  
 FECHA: 10-8-98  
 VINCULO: 10084  
 507894  
 65890 ✓  
 11164 ✓  
 11399 ✓  
 11302 ✓  
 11148  
 11161 ✓  
 11392 ✓

EL PRESIDENTE LLEGÓ A MOSCÚ Y ADVIRTIÓ SOBRE LOS PELIGROS DE VOLVER A LOS ERRORES DEL PASADO

## Clinton pidió medidas drásticas a Yeltsin

El mandatario estadounidense exhortó a las autoridades rusas a que continúen con las reformas hacia el libre mercado y las libertades políticas pese a la aguda crisis económica

POR RAÚL BAREÑO  
 de la redacción de EL OBSERVADOR

**E**l presidente de EEUU, Bill Clinton, llamó ayer a Rusia a instaurar medidas drásticas para frenar su caótica y peligrosa crisis económica e instó a Moscú a evitar un retroceso político hacia las "fracasadas" estrategias del pasado.

"La actual crisis financiera no requiere de ustedes el abandono su marcha hacia la libertad y el libre mercado", dijo Clinton en un discurso como parte de su visita a Moscú en momentos en que la economía rusa se desploma y el desorden impera en el gobierno.

Clinton abrazó a su colega ruso, Boris Yeltsin, y luego escuchó tanto al presidente como al

*"En vista de lo sucedido no creo que haya solución indolora alguna", dijo Clinton*

primer ministro provisional, Viktor Chernomyrdin, quienes le aseguraron que ambos están comprometidos con la senda reformista.

En un comunicado de su servicio de prensa, Yeltsin ratificó que "no habrá retroceso en las reformas", tras recibir a Clinton, a quien llamó "mi amigo Bill", con un abrazo de oso en el Kremlin.

### AJUSTES TÉCNICOS

Pero para tranquilizar a los líderes occidentales, ansiosos de que Rusia se integre a la economía mundial, Yeltsin agregó: "Naturalmente, en ciertas situaciones podría haber algunos ajustes técnicos en este denrotero, incluyendo lo relacionado al fortalecimiento del papel del Estado en la economía".

Por su parte, Clinton pidió a los rusos instaurar una severa disciplina fiscal que transforme su economía en una que esté verda-



deramente regida por el mercado.

"En vista de lo sucedido no creo que haya solución indolora alguna y, de hecho, un intento de evitar soluciones difíciles bien podría sólo prolongar y empeorar los desafíos actuales", dijo Clinton.

El jefe de la Casa Blanca instó una vez más a Rusia a luchar en contra de volver a las prácticas de la era comunista, en un momento en el que algunos dirigentes rusos sugieren la necesidad de más controles estatales sobre la economía.

"El desafío es crear una nueva Rusia que beneficie a todos los ciudadanos responsables de este país. ¿Cómo llegar ahí? No creo que sea volviendo a las fracasadas estrategias del pasado", dijo Clinton quien no llevó a Moscú nuevas promesas de asistencia estadounidense para Rusia.

"Justo ahora, el dinero no es la respuesta", dijo un asistente de Clinton.

Pese al caos político, ambas partes pudieron pactar acuerdos sobre dos asuntos para dar una

sensación de logro a la incierta cumbre entre Clinton y Yeltsin.

Los acuerdos, que se firmarán hoy, incluyen uno por el que Rusia y EEUU compartirán información adelantada sobre lanzamientos de misiles y otro por el que ambos se comprometen a rectorar sus arsenales de plutonio.

Los dos presidentes también discutieron focos conflictivos mundiales, incluyendo Irán, Irak y la provincia separatista serbia de Kosovo. (En base a Reuters, AP y EFE)

### ELOGIOS PARA BILL

Bill y Hillary Clinton volvieron en Moscú a participar juntos en un acto público, el primero desde que el presidente de EEUU reanuvó el escándalo Monica Lewinsky con su confesión pública de adulterio, aunque fue notoria la frialdad conyugal. En el primer día de su visita, el matrimonio Clinton fue a una escuela y ambos pronunciaron un discurso sobre educación. Hillary presentó a su esposo con palabras elogiosas y dijo que en su país "nadie entiende mejor la importancia de la educación, a nadie le preocupa más" que al presidente. Hillary se declaró "privilegiada" de presentar a Bill.

## Gravedad y peligros de retroceso

El primer ministro provisional ruso, Viktor Chernomyrdin, dijo que su país atraviesa por una "situación sumamente grave" y que comenzó a formar un nuevo gobierno, porque más demoras podrían hacer retroceder al país.

Chernomyrdin, designado por el presidente Boris Yeltsin pero rechazado por el Parlamento donde los comunistas son mayoría, dijo también que decidió pagar todas las deudas rusas con el exterior que vencen en setiembre.

"En la actual y sumamente grave situación, el país no puede seguir sin gobierno", dijo Chernomyrdin ante el gabinete. "Las demoras y la inacción podrían hacernos retroceder años y es por eso que tengo que presentar a ministros designados al presidente y ya lo he hecho", agregó.

Chernomyrdin envió una lista de candidatos ministeriales a Yeltsin, pero no se dieron detalles sobre quiénes continuarán en sus cargos ni cuáles serán las nuevas caras. (En base a AP y AFP)

### REVISTA DE PRENSA

**Der Spiegel**  
*"Yeltsin está terminado"*

Con una sugerente portada bajo el título de "La crisis rusa: una amenaza para la comunidad mundial", la prestigiosa revista alemana *Der Spiegel* dedicó su nota central a la delicada situación. En una entrevista con el gobernador de Krasnoyarsk, precandidato comunista para las elecciones del año 2000, el general retirado sentenció que "Boris Yeltsin está terminado".

**The Washington Post**  
*"Mucho más que crisis financiera"*

Un editorial publicado ayer señaló que si el presidente Bill Clinton planea aleccionar a los rusos sobre sacrificio y disciplina económica durante su visita, perderá desde su llegada. "La crisis es mucho más compleja que un colapso financiero y la solución no pasa por decidir cuáles medidas tomar, sino por evaluar los efectos que éstas tendrán sobre la golpeada Federación Rusa".

**El País de Madrid**  
*"El capitalismo salvaje"*

Entre ácido e irónico, un articulista de El País de Madrid sostiene que la fotografía de una vieja mendiga moscovita que recorrió el mundo y sirvió para ilustrar la crisis en los puntos más remotos del planeta en poco difiere de la pordiosera que ve cada día en la esquina de su casa madrileña. A su entender, el problema no radica en Moscú, sino en el "capitalismo salvaje".

**Time**  
*"¿Qué hace el FMI?"*

En su edición de ayer Time publicó una columna firmada por Adam Zagorin en la que plantea que cuando un líder atraviesa situaciones de emergencia, lejos de entrometerse, prefiere dejar en manos de los expertos una supuesta solución. Sin embargo, Zagorin se pregunta, "¿qué hace actualmente el Fondo Monetario Internacional por solucionar el desbarajuste ruso?".

**Página 12**  
*La opinión de James Neilson*

"Medio siglo atrás, los líderes de los países occidentales habrían estado más que dispuestos a sacrificar centenares de miles de vidas si hubieran creído que así lograrían transformar la URSS en un conjunto de democracias pacíficas. Ahora, en cambio, les horroriza la idea de alcanzar el mismo objetivo arriesgando una cantidad de dinero que, si bien muy grande, no les supondría penurias".

**Lebed advirtió: la situación es peor que antes de la revolución comunista**

# Yeltsin asumió compromiso: Rusia seguirá las reformas

**El presidente de Rusia, Boris Yeltsin, ratificó, luego de su reunión final con Bill Clinton, que su país está dispuesto a seguir recorriendo el camino de la democracia y la economía libre, pese a la parálisis política que sufre en estos días y a las dificultades económicas.**

MOSCU (AP y AFP).— Clinton alimentó las esperanzas de que aumenten las inversiones occidentales, pero enfatizó que no hay alternativa a las reformas rusas.

El mandatario norteamericano dijo que el mundo está dispuesto a suministrar ayuda financiera siempre y cuando Rusia se mantenga en el camino democrático.

Ambos presidentes calificaron sus reuniones como exitosas, y Yeltsin dijo a los periodistas que discutió con Clinton los medios de intensificar las relaciones económicas bilaterales para contener la declinación económica rusa.

"Tendremos que sufrir vertiendo mucha sangre, sudor y lágrimas antes de que se hallen nuevas formas de cooperación comercial dignas de nuestras dos grandes potencias", dijo Yeltsin, sin mencionar la parálisis política que enfrenta con la cámara baja del parlamento en torno a la formación de un nuevo gobierno.

Clinton respondió: "Sé que éste es un momento difícil, pero no hay soluciones fáciles".

Yeltsin dijo que la clave de la recuperación económica rusa no radica en aumentar la asistencia estadounidense sino las inversiones extranjeras. "Esto es lo que necesitamos ahora realmente". El líder ruso insistió en que el mundo espere que Rusia no considere el apoyo norteamericano como una muleta. Agregó que Rusia no tenía otra alternativa que atenerse a su plan de construir una economía de libre mercado.

"De todos modos necesitamos concluir nuestras reformas, completadas y, por consiguiente, conseguir resultados", afirmó.

Posteriormente Clinton habló a dos docenas de miembros de la cámara baja del parlamento y líderes regionales, incluyendo a Gennady Zyuganov, el líder del Partido Comunista y archirival de Yeltsin.

## UN DESAFÍO IMPOSIBLE

"Rusia debe tener sus propias concepciones que mantengan la nación firme, que cuiden por los necesitados, que construyan el futuro de vuestros hijos", dijo Clinton, enfatizando la conveniencia de un debate nacional. "Las concepciones de ningún otro país serán exactamente adecuadas para Rusia".

Refiriéndose a la incapacidad rusa hasta ahora de imponer un sistema efectivo de recolección de impuestos, de derrotar la corrupción y de promulgar leyes que protejan y regulen la actividad bancaria y comercial, Clinton dijo: "No creo que puedan hallar un solo país en el mundo que sea económicamente exitoso y que haya ignorado completamente las reglas básicas de la economía global".

"Si el marco fundamental no está en su sitio, les digo como amigo que no creo que puedan oponerse a las reglas de juego en la economía global de hoy más que lo que puedan desafiar las leyes de la gravedad arrojándose desde la terraza de la Casa de Spaso", dijo, refiriéndose a la residencia del embajador estadounidense donde estaba hablando.

**R**usia no puede retroceder y retornar a las políticas de la triste era comunista, pese a las dificultades para reformar la economía y construir la democracia. Los problemas derivan de la pesada herencia del marxismo.

## TOTAL DESCONCIERTO

Entre los contactos que sostuvo el presidente Clinton en Moscú, figuró uno con el general nacionalista Alexander Lebed, quien hizo estremecedora descripción de la situación en Rusia afirmando que es peor que en 1917, antes de la Revolución de Octubre que llevó a los comunistas al poder.

Lebed, gobernador de la región siberiana de Krasnoyarsk, había sido invitado con otros líderes parlamentarios a la residencia del embajador de Estados Unidos en Moscú para reunirse con Clinton.

En las últimas elecciones que ganó Yeltsin, el general Lebed fue candidato presidencial y logró el 15 por ciento de los sufragios. Luego fue designado por Yeltsin como Jefe del Consejo de Seguridad Nacional. Renunció al poco tiempo.

En una entrevista concedida a la agencia Interfax, Lebed dijo que una sublevación popular contra el presidente Yeltsin era posible en caso que éste decidiera disolver la Duma (la cámara baja del parlamento ruso).

## NO HAY VUELTA ATRAS

"En 1917 lo que había era una clásica situación revolucionaria. Ahora, nadie, ni la clase alta, ni la baja, saben qué hacer", manifestó.

"Pienso que es necesario continuar con las reformas, porque no se puede salir de la crisis si no es por la vía democrática. No vamos a volver atrás, hacia nuestro radiante pasado", dijo Lebed tras entrevistarse con Clinton, en irónica referencia al "futuro radiante" que prometía el régimen soviético.

Si el presidente Yeltsin persistiera en disolver, la situación será la misma que en 1991, cuando se nos vino abajo la casa, puntualizó al salir de la residencia del embajador estadounidense.

El general Lebed había declarado antes, a la cadena de televisión NTV, que el Ejército podría mostrarse agresivo si la actual pugna entre las fuerzas políticas llevase a una confrontación abierta.

## Piden nuevo primer ministro

MOSCU, 2 (AP).— Los legisladores comunistas pidieron el miércoles al presidente Boris Yeltsin proponer un nuevo candidato para el cargo de primer ministro y otros congresistas exhortaron al ministro en ejercicio a que retirara su candidatura.

Yeltsin, sin embargo, no ha dado señal alguna de que acatará el pedido y parece dirigido, rumbo a un

nuevo enfrentamiento el viernes, cuando los congresistas tienen programada una nueva votación en torno al asunto.

La cámara baja del parlamento rechazó el lunes por abrumadora mayoría al candidato ofrecido por Yeltsin, Viktor Chernomyrdin, argumentando que él no tiene las capacidades para sacar al país de la crisis económica.

"Los funerales, los asesinatos y los desastres se han convertido en rutina", declararon los legisladores en un comunicado que explicaba su posición de rechazar a Chernomyrdin.

"Al rechazar a Chernomyrdin, estamos rechazando al presidente y le rogamos que renuncie".

## CARRASCO SUR

A estrenar, 2 casas, 2 y 3 dormitorios. Buena terminación, tejas, calefacción, estufa a leña, jardín y fondo.

Precio desde U\$S 145.000 c/u

FINANCIACION A 4 AÑOS

Lunes a viernes de 9.00 a 19.00 horas.

Tels. 8006096 - 8008897

FIRMAN ACUERDOS ENTRE MOSCÚ Y WASHINGTON

# Preocupación compartida por el peligro nuclear

La Casa Blanca teme que la crisis económica rusa afecte su seguridad • Y que el poderoso arsenal atómico que posee Moscú escape al control del Kremlin

**L**a Casa Blanca no sólo está inquieta por la estabilidad financiera de Rusia. También le preocupa la seguridad nuclear. Por eso, el presidente Bill Clinton firmó ayer con su colega Boris Yeltsin varios acuerdos para intercambio de datos secretos sobre misiles y una reducción en los depósitos de plutonio.

El tema es crucial para la seguridad de todo el planeta. El fantasma de ver el poderoso potencial nuclear ruso fuera del con-

control del Kremlin desvela a Washington en momentos en que en Asia se agitan los vientos de una carrera armamentista y cuando Estados Unidos es objeto de una "guerra santa" del fundamentalismo, como lo mostraron los atentados contra sus embajadas en Kenia y Tanzania, el mes pasado.

El acuerdo básico se refiere a un refuerzo en la cooperación bilateral en el control, transferencia y exportación de materiales sensibles, especialmente el nuclear y de armas convencionales.

Según el convenio, firmado ayer en la capital rusa, Estados Unidos y Rusia pondrán en marcha "un sistema de comunicación protegido entre altos responsables" gubernamentales para intercambiar infor-

maciones confidenciales sobre material nuclear, indicó la Casa Blanca. También acordaron reducir cada uno en 50 toneladas sus depósitos de plutonio militar.

Robert Bell, consejero especial del presidente para los asuntos de seguridad nacional, explicó ayer a la prensa que el acuerdo de intercambio de informaciones afecta a "los lanzamientos de misiles balísticos en el mundo entero y proyectiles disparados desde el espacio". Y estimó que se trata del "principal resultado de la cumbre en el campo del desarme".

La retirada de 50 toneladas de plutonio de los arsenales de cada país, procedente de misiles desmantelados, en tanto, les resta la capacidad de producir "miles de armas nucleares", indicó Gary Samore, director para la No Proliferación en el Consejo Nacional de Seguridad.

También se acordó cooperar para transformar el plutonio y evitar su uso militar, dijo Samore. Agregó que las 50 toneladas representan más del 25% de lo almacenado por Rusia y cerca de la mitad de lo que posee Estados Unidos. □

## Estados Unidos y Rusia compartirán datos secretos sobre lanzamientos de misiles en todo el mundo

El gobierno estadounidense presiona desde hace años a Rusia para que renuncie a su cooperación nuclear y balística

El gobierno estadounidense presiona desde hace años a Rusia para que renuncie a su cooperación nuclear y balística

El gobierno estadounidense presiona desde hace años a Rusia para que renuncie a su cooperación nuclear y balística



**PRESTADORES DE SERVICIOS A OBRAS SOCIALES**

**COBRANZA DE DEUDAS EN MORA**

Dr. Marcelo Ponzano  
ABOGADO  
Av. Córdoba 130 9° 10° Cop.  
Tel. 777.7402/1774.0734

**NUEVO**

**AF-778**

- Tipo flip active
- Llamada silenciosa vibrante
- Agenda de 100 memoria
- Cargador doble inteligente
- Cargador rápido de 1 hora
- 2 Baterías intercambiables

Av. Corrientes 654  
Buenos Aires  
Tel. 325-9000

**ERICSSON STORE**

ROSARIO: SEVEN (Calle 1115 Tel. 40-9517)  
BUENOS AIRES: LAMARCA (Río de la Plata) 2.1185 TAMBORES: 3748 Corrientes 422 Tel. 4.1748

# Prevalece ambiente sombrío en cumbre Clinton-Yeltsin

*Clinton prometió respaldar cualquier plan de asistencia financiera para Rusia a fin de "contribuir a sacarla de la crisis"*

**M**OSCU (Reuters).- Los presidentes de Estados Unidos y Rusia salieron ayer prácticamente con las manos vacías de una cumbre de dos días, dominada por la peor crisis rusa en dos años y apocada por los propios problemas políticos de cada uno.

El presidente Bill Clinton y su homólogo ruso Boris Yeltsin, tenían poco que enseñar después de más de cinco horas de conversaciones en el Kremlin, aparte de sus declaraciones de apoyo mutuo, así como de acuerdos que prometen avisos adelantados sobre lanzamientos de misiles a nivel global y recortes en sus existencias de plutonio.

"Seguimos siendo amigos", dijo Yeltsin en una rueda de prensa conjunta en el Kremlin, en la cual ambos mandatarios trataron de hacer buena cara al mal tiempo.

Pero los dos tenían un talante sombrío y las sonrisas fueron escasas después de una cumbre que reflejó el ambiente de pesimismo en Rusia, cuyas crisis política y económica se profundizaban cada hora mientras ellos se reunían, al igual que las crecientes amenazas al asidero de cada uno de los gobernantes sobre el poder.

## REFORMAS DOLOROSAS

Clinton prometió respaldar cualquier nuevo plan de asistencia financiera internacional para Rusia a fin de "contribuir a sacarla de la crisis, pero sólo si Moscú sigue adelante con las reformas de mercado".

Las reformas, dijo Clinton, "serán dolorosas" pero Rusia "debe negarse a ceder a las presiones de la oposición encabezada por los comunistas para retroceder hacia el modelo soviético de planificación centralizada e impresión de moneda".

"Un país que pudo rechazar a Napoleón y a Hitler, puede seguramente ajustarse a la realidad del mercado global", dijo el mandatario estadounidense.

"Estoy convencido de que Estados Unidos y la comunidad internacional están dispuestos a ofrecer más asistencia si Rusia persiste en la senda de las reformas", dijo Clinton.

El presidente estadounidense llevó luego su mensaje a una reunión

con dirigentes de la oposición, algunos de los cuales exigen el retorno a los controles de precios.

El líder estadounidense les dijo, sin tapujos, que ningún país ha crecido totalmente desestimando "las reglas básicas de la economía global".

Los dirigentes opositores, algunos de ellos posibles candidatos presidenciales, escucharon a Clinton pero dijeron que éste no les hizo cambiar de opinión sobre Yeltsin, quien está bajo presiones para dimitir.

"Le dije que la situación en Rusia es catastrófica, que la situación es peor a la de 1917", dijo el desafiado gobernador regional Alexander Lebed, refiriéndose a la revolución bolchevique que llevó a los comunistas al poder. "Ahora tenemos gigantescas existencias de pobremente resguardadas armas nucleares", agregó Lebed.

"Rusia no necesita de respaldo financiero", dijo Yeltsin, aunque admitió que le hace falta apoyo moral. El gobernante prometió continuar las reformas y salir airoso en la batalla con su indisciplinado parlamento sobre la confirmación de un nuevo primer ministro y gobierno.

## ACORDARON POR ARMAS

"Debemos de llevar las reformas hasta su conclusión, hasta el final, y recibir los rendimientos correspondientes", dijo, agregando que se ha elaborado un conjunto de medidas para frenar la crisis.

Por otra parte y poco después de la rueda de prensa, el Kremlin informó que Yeltsin había firmado un decreto por el cual mantiene en sus cargos a los ministros de Asuntos Exteriores, Defensa, Interior, Justicia y Emergencias, al igual que al jefe del departamento impositivo.

Eso planteó un desafío para el opositor Partido Comunista, que exige 10 carteras en el gabinete, la dimisión del presidente y el nombramiento de un primer ministro más aceptable que el antiguo aliado de Yeltsin, Viktor Chernomyrdin.

Pero, desafiante, el parlamento adelantó para el viernes la segunda de tres posibles votaciones sobre el nombramiento de Chernomyrdin y el rublo continuó en su caída, en un nuevo revés económico.

Fue imposible que los rápidos acontecimientos, que han perturbado a los mercados financieros globales, no afectasen el ambiente de la primera cumbre formal ruso-estadounidense desde la celebrada en Helsinki en marzo de 1997.

El júbilo y gozo de los anteriores encuentros entre Clinton y Yeltsin estuvieron ausentes y, antes que optimismo, una actitud de firme resolución imperaba entre los funcionarios rusos y estadounidenses.

Cabe recordar que la única manifestación concreta de resultados fue la firma de los acuerdos sobre armas.

## NO HAY SOLUCIÓN MILITAR

Pero esos pactos se prepararon con premura, después de que Clinton se percató de que sería incapaz de persuadir al parlamento ruso a ratificar el acuerdo START-II de 1993, por el cual se recortan los arsenales nucleares de cada país.

Yeltsin dejó en claro que Rusia había manifestado su desagrado sobre las amenazas de Washington de recurrir a la fuerza en varias disputas regionales.

"No hay una solución militar a los conflictos actuales, lo mismo si se trata de Kosovo o de la situación en torno a Irak o Afganistán o cualquier otra parte", dijo Yeltsin.

El plan es, en gran medida, un concepto propugnado por Washington y contribuyó a trancar las apacibles relaciones entre Rusia y Estados Unidos posteriores al colapso de la Unión Soviética, en 1991.

Yeltsin evadió una pregunta sobre si perseveraría en su selección de Chernomyrdin como primer ministro, pese al rechazo del pasado lunes por la Duma Estatal (cámara baja del parlamento).

El líder ruso, dijeron funcionarios estadounidenses, tenía una apariencia "vigorosa", pero tuvo problemas para seguir el protocolo y dejó estupefacta a su audiencia con una larga pausa, antes de responder, de manera más bien tangencial, a la pregunta sobre Chernomyrdin.

Clinton, por su parte, evadió preguntas sobre la admisión de su relación "impropia" con la ex amante de la Casa Blanca Mónica Lewinsky, al decir que estaba alenado por la reacción de los estadounidenses.

EL TEMBLADERAL ECONOMICO Y POLITICO

# EE.UU. ayudará a Rusia si respeta el libre mercado

Lo afirmó Bill Clinton ante Yeltsin • Esta vez no lo llamó "Boris", sino "señor presidente"  
• Prometió "ayuda suplementaria" si continúan las reformas iniciadas hace siete años

**E**l presidente de Estados Unidos, Bill Clinton, se comprometió ayer a prestar un "fuerte apoyo" y prometió "ayuda suplementaria" de Washington y otros países de Occidente a Rusia, si Moscú sigue adelante con las reformas hacia una economía de libre mercado iniciadas hace siete años.

Esa fue la condición que el presidente estadounidense repitió ayer hasta el cansancio ante su par ruso, Boris Yeltsin, y los líderes de la oposición, para ayudar a Rusia a salir de una feroz crisis financiera que se potenció el mes pasado cuando el gobierno debió hacer frente a multimillonarios vencimientos de su abultada deuda.

El rublo entró entonces en una frenética caída libre, que el Banco Central ruso intentó detener con el cierre temporal de los mercados cambiarios el martes pasado.

A la crisis financiera se suma otra políti-

## Matryoshkas y sexgate

En Moscú venden matryoshkas, las muñecas rusas de madera, como símbolo de la cultura rusa. Pero también se venden una serie de muñecas que representan a Bill Clinton, dentro de las cuales está Monica Lewinsky, la mujer con la que se oculta una de las historias más sensacionales de la política estadounidense.



ca, que se traduce en un vacío de poder enmarcado en una pulseada entre un debilitado Yeltsin y la oposición que encabeza el Partido Comunista, dueño de la mayoría de la Cámara baja (Duma).

En este marco, el jefe de la Casa Blanca dejó en claro al término de sus dos días de visita oficial a Rusia que a lo que ha venido a Moscú es a transmitir a toda la sociedad, inclusive a los "líderes de la Duma", el mensaje de que "hay luz al final del túnel", y de que Estados Unidos "y otros apoyan y están dispuestos a seguir apoyando el proceso de reformas", y no otra receta.

Ante la presión de Washington, un jaqueado Yeltsin no pudo más que prometer que su país "llevará las reformas hasta el final". Y admitió en tono dramático que serán necesarias "lágrimas, sudor y sangre", antes de que se hallen formas adecuadas para superar la crisis. Dijo además que se necesitarán dos años para llevar a cabo un programa de estabilización.

Ambos mandatarios hablaron en una conferencia de prensa conjunta, en la que Clinton, al igual que el martes, insistió en que el futuro de Rusia dependerá únicamente de Rusia, pero, "al menos -dijo- todo el mundo sabe que estamos dispuestos a hacer lo que nos corresponde para apoyar este proceso".

Clinton, que en el pasado solía demostrar un respaldo casi incondicional a su

par ruso, esta vez mantuvo una prudente distancia de su colega, una actitud que responde a la cuestionada sobrevivencia política de Yeltsin. Por ello, Clinton declaró una y otra vez que su apoyo será para quienes estén dispuestos a completar las reformas que conviertan a Rusia en un país "con un sistema fiscal justo, en que se aplica la ley", se cumplen las obligaciones, y existe una red social.

Notablemente, Clinton no se refirió como antaño a Yeltsin llamándolo "Boris" sino "señor presidente", a pesar de que Yeltsin sí lo llamó "Bill".

Los dos líderes se refirieron poco a lo que puede ocurrir en Rusia desde el punto de vista político, aunque Clinton insistió en que lo primero que se debe conseguir en Rusia es el nombramiento de un primer ministro.

La Duma no sólo se ha resistido a confirmar al primer ministro designado, Viktor Chernomyrdin, agravando el vacío de poder, sino que ayer directamente le pidió al premier interino que retire voluntariamente su candidatura, en una resolución aprobada con los votos de 255 diputados a favor y 40 en contra.

"Su renuncia voluntaria podría atenuar considerablemente la situación y obligaría a buscar un compromiso", declaró la Duma en un comunicado. Y advirtió a Chernomyrdin que nunca aprobará su candidatura,

## "Gente normal"

A Naina Yeltsin, esposa del líder ruso Boris Yeltsin, no le preocupa una eventual renuncia de su marido. La primera dama aseguró que sólo espera la jubilación del actual mandatario para que la pareja pueda llevar una vida "como la gente normal".

Durante un encuentro con mujeres en compañía de la esposa del presidente de Estados Unidos, Hillary Clinton, Naina reconoció que la renuncia del primer mandatario, "sería hasta mejor, pues al final podríamos vivir como la gente normal. No veo nada inquietante en ello".

Consultada acerca de la influencia que su familia ejerce sobre las acciones del líder ruso, Naina aseguró que "nunca mi marido me ha escuchado a mí ni a ningún miembro de la familia, toda la vida ha sido así".

Yeltsin, de 67 años, está fuertemente presionado para que abandone el poder.

MOSCÚ. EFE

tura, ni siquiera bajo la amenaza de su disolución.

El presidente puede disolver la cámara y llamar a elecciones si la Duma rechaza tres veces seguidas al premier designado.

En medio del clima con olor a anarquía, Yeltsin eludió incluso una pregunta sobre si está dispuesto a considerar otro candidato que no sea Chernomyrdin.

Al finalizar la rueda de prensa, Clinton se reunió con la oposición representada en la Duma, a quienes también invitó a resolver la crisis política rusa sin cesar las reformas económicas.

Mientras Moscú respete las "reglas de juego de la economía mundial, Estados Unidos los apoyará sin juzgar el sistema social que hayan decidido establecer dentro del marco de una democracia y de una economía fuerte", dijo Clinton.

La ayuda condicionada de Clinton se suma a la fuerte presión de Occidente para que Rusia siga adelante con las reformas y rompa definitivamente con los viejos estilos soviéticos. El FMI aclaró ayer desde Washington que podría retrasar el desembolso de un crédito por 4.300 millones de dólares para Rusia, hasta que no resuelva su crisis política y financiera.

El vicedirector general del FMI, Stanley Fischer, dijo a la CNN que "es claro que los rusos deberán hacer bastante antes de que el dinero pueda ser liberado". □



CLINTON-YELTSIN, BALANCE DE UNA CUMBRE QUE NO DEBIÓ SER

# De visita en el caos

Al presidente de los Estados Unidos, Bill Clinton, le hubiera ayudado conocer la traducción en español de la palabra "reitor ceter" (montaña rusa) porque a eso es precisamente a lo que se subió durante la cumbre de la semana pasada en Moscú. El problema es que nadie sabe, a ciencia cierta, dónde y cuándo se detendrá este alacande recorrido.

FOR ROGER FONTAINE  
CORRESPONSAL EN WASHINGTON

**W**ASHINGTON. Cuando el normalmente circunspecto diario The New York Times calificó la reunión de Clinton y el líder ruso, Boris Yeltsin, como "surrealista" tres días antes de que tuviera lugar, algo decididamente equivocado ocurre con las cumbres ruso-norteamericanas que se remontan a la era de posguerra de 1955 y al encuentro del presidente Dwight Eisenhower con Nikita Krushchov en Ginebra.

La reunión que ambos sostuvieron engendró el "Espíritu de Ginebra" y un breve deshielo en la Guerra Fría. Precisamente lo que logró la reunión en Moscú no resulta nada claro. Los críticos, entre ellos el asesor de seguridad nacional del presidente Jimmy Carter, Zbigniew Brzezinski y el presidente de la Cámara de Representantes (Diputados) Newt Gingrich, dijeron que Clinton no tendría que haber viajado hasta que se formara un nuevo gobierno ruso que tuviera un programa para rescatar a la maltrecha economía.

Clinton no lo juzgó así. Inmenso en un creciente escándalo de sexo y mentiras, el presidente y sus asesores querían cambiar de tema con un viaje al exterior que incluyó tanto Rusia como Irlanda, donde visitas an-



AJUETES. "Muequitas" rusas —muñecos huecos que se contienen a sí mismos— con las figuras de Yeltsin y Clinton fueron un paisaje fúnebre durante la cumbre. Todo un símbolo.

teriores redituaron grandes beneficios políticos. Ciertamente, sus asesores políticos que programaron la cumbre hace dos meses, estaban ávidos de viajar aunque nadie se preocupó de hacer los preparativos para una cumbre sustancial. Entretanto, funcionarios de carrera en el Departamento de Estado y el Consejo Nacional de Seguridad filtraron anónimamente que existía oposición al viaje.

Al final de cuentas, funcionarios estadounidenses no se esforzaron mucho en disipar la sensación de laxitud ya sea en declaraciones "off the record" o para ser citadas. Aun los periodistas pudieron detectar desesperación en Srobo Talbot, el número dos del Departamento de

Estado y experto de mayor jerarquía sobre Rusia, que exaltó la importancia del recorrido de 35 minutos que realizó Clinton en automóvil con el primer ministro interino, Viktor Chernomyrdin. En cuanto a Clinton y Yeltsin, ambos políticamente dañados en sus respectivos países, meramente se estuvieron al ceremonial. Aun la cena banquete duró apenas una hora.

De hecho, el impacto que tuvo Clinton sobre Moscú repercutió tan poco en el mundo real que el rublo siguió en picada mientras crece el caos económico cuando el gobierno ruso debe elaborar un programa para rescatar al país del marasmo. La presencia del presidente estadounidense hizo poco o nada pa-

ra frenar la sensación de pánico entre los rusos al escasear los alimentos como las divisas para gastar. Aun el discurso del presidente en la Universidad del Estado de Moscú se atizó a las formas y no contuvo nada nuevo.

Al parecerse más a un vice ministro de finanzas, Clinton recibió la vieja fórmula de exigencias de reformas del Fondo Monetario Internacional en un mensaje que claramente no dedicó mucho tiempo a preparar. Se dieron a conocer pocos detalles de las discusiones con Yeltsin, un indicio casi cierto que fueron insustanciales. Sin embargo, Clinton abordó temas como Kosovo, Irán e Irak, sin indicios de que Moscú mostrará mayor cooperación que la exhibida en el pasado.

Existen dudas en el sentido sobre si sus conversaciones fueron de alguna forma productivas. Pese a las garantías de la Casa Blanca, que Yeltsin se mostró atento y en estado físico normal, durante pasajes de su conferencia de prensa conjunta, el presidente ruso estuvo incoherente.

Según fuentes rusas, las reuniones con Clinton se caracterizaron por el mismo problema, hasta tal punto que sus asesores comunicaron a sus colegas norteamericanos, las opiniones de Clinton.

Sólo emergió un indicio de las intenciones políticas referidas a la economía rusa. Se informó que Yeltsin comunicó a su colega estadounidense que tendría que realizar algunos "cambios tácticos" en el programa de reformas, lo cual casi seguramente significará imprimir más rublos para que su gobierno pague sus cuentas —algo que Clinton había advertido no hacer, en su discurso ante los estudiantes. Sin embargo, los Estados Unidos apremiamente no pusieron objeciones a los indicios de Yeltsin.

Entretanto, Washington ha telegrafado anticipadamente que los Estados Unidos no estaban dispuestos a proporcionar más asistencia y resulta incierto si lo harían aun si los rusos llevarán a cabo las reformas bloqueada ahora en la Duma (el Parlamento ruso). Sólo al finalizar la cumbre, Clinton prometió ayuda si Rusia modificaba el rumbo.

Pero esa promesa resultó vaga — qué cantidad y de dónde provendría el dinero, fueron dos aspectos que resultaron sin respuesta. Eso deja a los rusos con pocos alicientes para enfrentar el invierno (boreal) dónde seguramente las condiciones se tornarán más arduas cuando las empresas de energía, escasas de fondos, apaguen las luces. Esto significará que la cumbre de las postrimerías del verano (boreal) será una nebulosa memoria en el mejor de los casos y resucitará pensamientos sobre la vulnerabilidad de los gobiernos rusos ante el clima frío. Debe recordarse, que el zar Nicolás II fue derrocado en febrero. ♦

Traducción Ricardo Ritter

## TIEMPO DEL MUNDO

Publisher  
Embajador  
Philip V. Sánchez

Associate Publisher  
Larry R. Moffitt

Director periodístico  
José Cardinale

Subdirector periodístico  
José Luis Álvarez Ferosmol

Editores:  
Actualidad: Edelmiro Valdés.  
Artes y Espectáculos: Jorge Marrero. Deportes: Jorge Llanos. Economía: Eduardo Toruella. Estilo de Vida, Familia y Mujer: Cristina Asch. Internacional: Antonio Rodríguez Villar. Opinión: Enrique Monzón. Portada: Fernando Ferreira.

Corresponsales:  
Bolivia: Jorge Guzmán. Brasil: Antonio Carlos de Athayde. Chile: Manuel Fuentes Wendling. Colombia: Diana Calderón. Costa Rica: Rafael Angel Parra Montero. Ecuador: Roberto Aspiroz. EE.UU.: Roger Fontaine (Washington D.C.). Claudio Campuzano (Nueva York). Guatemala: Estuardo Gasparico. Honduras: Freddy Tejeda. México: Guido Bolatos Baldassarri. Nicaragua: Róger Suárez. Panamá: Franco Rojas. Paraguay: María Díaz de Vivar. Perú: Mauricio Bouronche. República Dominicana: Apollinar Nolasco. Uruguay: José Ripoll. Venezuela: Carlos Coello.

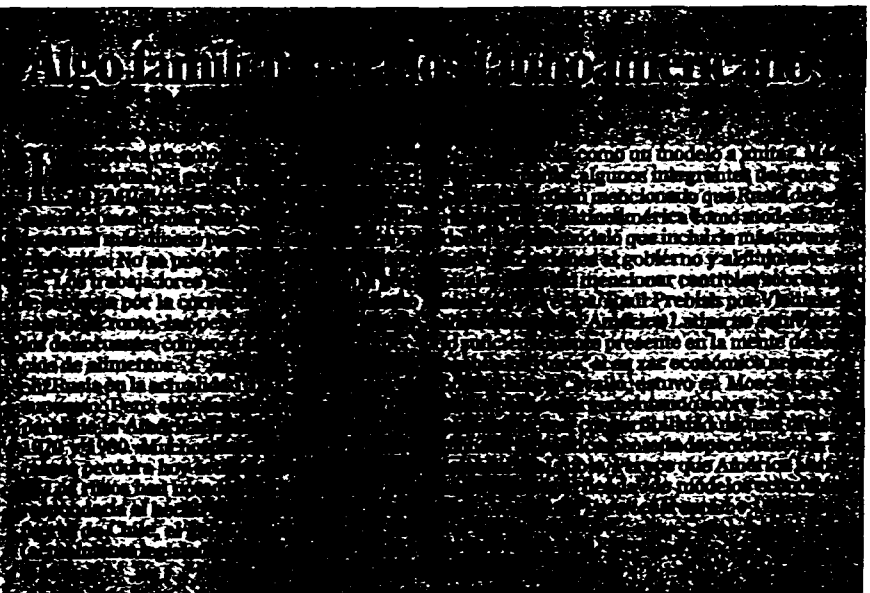
Subeditores:  
Economía: Mariano Beristain. Estilo de Vida: Ramiro Fernández Ussain. Internacional: Paz Rejina.

Redactores:  
Iván Kón, Elisa Marrero. Brasil: Miguel Cançado. Costa Rica: Berlioth Herrera Jiménez. Chile: Alejandra Cassino Marcel. EE.UU.: Ximena Ortiz (Washington D.C.). Perú: Ricardo Sánchez Serra.

Director de Arte:  
Daniel Pérez. Diseñadores:  
Hugo Pérez Verón, Jorge Curci, Nicolás Spolansky C.

Editor de fotografía: Roberto Azcarate. Subeditor: Luis María Herr.

Oficinas:  
Argentina: News World Argentina S.A., Bartolomé Mitre 700, Buenos Aires; Bolivia: Noticias Bolivia SRL, Avenida 16 de Julio, Edificio San Pablo, La Paz; Chile: Noticias Chile Ltda., Hotel Gran Meliá, oficina 605, Santiago; Colombia: Noticias Colombia, SRL, Calle 15 #95-42, oficina 303-304, Bogotá; Costa Rica: Avenida 9, 400 metros East, Iglesia Santa Teresita, Casa N° 1372, Barrio Escazú, San José, Costa Rica. EE.UU.: Noticias Panamericana Corp., 400 Fifth Avenue, New York, NY 10016, Nueva York, y 3600 New York Avenue, Washington DC, 20002; Ecuador: An. Amazona MSS y Juan Pablo Sanz, Edif. Andina, Of. 501, Quito; México: Tiempos México S.A. de CV, México DF; Nicaragua: Tiempos Nicaragua S.A., Del Parque el Carmen, 1 c. al sur, Managua; Panamá: Sun Tower Mall, oficina 67, Panamá; Paraguay: Tiempos Paraguay S.A., Asunción; Uruguay: Perú: Tiempos Perú S.A., Berlin 645, Miraflores, Lima; Uruguay: Tiempos Uruguay S.A., Pajonales 1179, Montevideo; Venezuela: Tiempos Venezuela S.A., Avenida Urdaneta, Barrio o Miraflores, Edificio Boco, piso 2, Caracas. Publicación: Bartolomé Mitre 700, piso 2, Buenos Aires, (1630) Argentina. Tel.: (54-1) 345-7308. E-mail: editor@tdm.com.ar. Tiempos del Mundo es una publicación de News World Argentina S.A. Editor responsable: José Cardinale. Impreso en Palo Lito. Depósito Legal 304.980.



Fs. Pontes Claros

06-06

9815816

Nº DOCUMENTO 9815817  
TÍTULO WJIA1 CRISIS POLITICA Y ECONOMICA - PERIODO  
PREJUDICIA 150090 DE 01 AL 15 DE JUNIO  
FECHA DE PROCEDENCIA 150998 DE 1998  
VINCULACIONES 11816 ✓ 1165 ✓  
11816 ✓ 1183 ✓  
11164 ✓ 11302 ✓  
1161 ✓ 11412 ✓  
11830 ✓ 508501 ✓ 01/22 ✓  
- 1 - **9815817**



U FOXBT 07-01 00706  
mun exg icx

RUSIA-SALARIOS (previsión)  
ULTIMATUM SINDICATOS AL GOBIERNO POR ATRASOS SALARIALES

Por Sergio Imbert

Moscú, 1 jul (EFE).- Desesperados por el crónico retraso de sus nóminas, los mineros bloquearon hoy el tren Transiberiano y los sindicatos amenazaron con una huelga general indefinida si el Estado no paga 11.000 millones de dólares de salarios atrasados.

El fantasma de una explosión social se sumó así a la sofocante crisis financiera que mantiene en jaque al gobierno, esfiziado por una deuda de 200.000 millones de dólares, la economía en recesión y el rublo a punto de la devaluación.

Los mineros de Siberia, que a finales de mayo habían bloqueado los ferrocarriles a lo largo de toda Rusia, volvieron hoy a montar piquetes frente al Transiberiano en varias ciudades de la región hulla de Kémerovo y de nuevo se preparan para cortar las vías.

Colmada su paciencia, acusaron al gobierno de tomarles el pelo e incumplir las promesas de pago con que logró aplacarlos en mayo, y volvieron a exigir la dimisión del presidente Borís Yeltsin y un cambio de la política socio-económica de su gabinete.

El acuerdo firmado por el Ejecutivo con los mineros en mayo "a las se cumple a la mitad, sobre todo en lo referente al pago de la deuda salarial y la financiación de proyectos para crear nuevos puestos de trabajo", denunció el líder sindical de la ciudad de Anzhero-Sunzhensk, Vladímir Fokin.

Al vencer hoy el plazo límite fijado en el Convenio General entre el gobierno, los sindicatos y la patronal para el pago de los retrasos, la Federación de los Sindicatos Independientes de Rusia (FSIR) anunció un ultimátum a la dirección del país.

La Federación fijó el próximo 1 de septiembre como último plazo para que el gabinete empiece a pagar los salarios atrasados de los empleados públicos, que totalizan 67.000 millones de rublos, o más de 11.000 millones de dólares.

"De lo contrario, la Federación iniciará la preparación de una huelga general indefinida", advirtió el secretario de la FSIR, Andrei Isáyev.

El dirigente sindical añadió que los lemas de la protesta se decidirán más tarde, pero que ya ahora distintas regiones exigen no limitarse a consignas políticas sino dar a la huelga un marcado carácter político.

Por ejemplo, la región de Volgogrado propone reclamar el pago total de la deuda de salarios, un cambio de la política económica y social y la dimisión del presidente Yeltsin, precisó.

En Moscú, el primer ministro, Serguéi Kirienko, aseguró que el gobierno sigue esforzándose por cumplir sus compromisos de pago y hoy mismo destinará 20 millones de dólares al sector minero, pero reconoció que "no podemos resolver todos los problemas del ramo".

Kirienko reconoció que "hoy en día no tenemos fuentes de financiación", pero descargó la responsabilidad en el Parlamento.

Según el premier, el gabinete se proponía destinar a los mineros los medios que debían ahorrarse tras la adopción de una ley para reducir los gastos de mantenimiento de la Presidencia, el Gobierno y el Parlamento, pero que el Senado se negó a aprobar.

Para presionar al gobierno, varios centenares de delegados mineros, alojados en tiendas de campaña, mantienen desde hace tres

semanas piquetes ante la Casa Blanca, la sede del Ejecutivo.

Las autoridades capitalinas intentaron presionarles para que al menos se vayan de Moscú durante las Olimpiadas Juveniles, entre los próximos días 11 y 19, pero los mineros se negaron a obedecer, mientras varias cuencas anunciaron el envío de nuevos delegados para ampliar la protesta.

Por si fuera poco, el Sindicato de la Industria de Defensa anunció para el próximo día 8 una manifestación de protesta de al menos un millar y medio de trabajadores en Moscú con los mismos lemas: pago de salarios, cambio de rumbo y destitución de Yeltsin.

Al todas luces, al presidente y a su gobierno les espera un "otoño caliente", pues los gremios de otros ramos prometieron sumarse a la huelga general, como los maestros y médicos, que ya apoyaron a los mineros en mayo.

La región extremooriental de Primorie está que arde por las protestas de los empleados del sector energético, y en Samara, en el Volga, más de mil trabajadores de la Industria Química se lanzaron hoy a la calle para reclamar sus salarios.

El creciente descontento popular, que amenaza con barrer al gobierno en otoño, pretende capitalizarlo la oposición comunista, que esta semana inició en el Parlamento el proceso de destitución legal del presidente por haber llevado el país a la quiebra. EFE

**El gobierno renunciaría si fracasa el plan de ajuste**

# Crece en Rusia el temor a un estallido

Hay protestas en todo el país; los mineros bloquearon el Transiberiano y los sindicatos amenazan con una huelga general

MOSCU.- El fantasma de una explosión social se sumó ayer a la so-  
focante crisis financiera que tiene  
en jaque al gobierno de Boris Yel-  
sin en Rusia.

Los sindicatos amenazaron con  
una huelga general indefinida si el  
Estado no les paga los 11.000 millo-  
nes de dólares en sueldos atrasados  
y los mineros bloquearon ayer el le-  
gendario y clave tren Transiberiano.  
Los mineros de Siberia, que a fines  
de mayo habían bloqueado los ferro-  
carriles a lo largo de toda Rusia, vol-  
vieron ayer a montar piquetes fren-  
te al Transiberiano en varias ciuda-  
des de la región de Kemerovo y nue-  
vamente se preparan para cortar las  
vías. Acusaron al gobierno de incum-  
plir las promesas de pago con que lo-  
gró aplacarlos en mayo y volvieron a  
exigir la dimisión del presidente Bo-  
ris Yeltsin y un cambio de la política  
socioeconómica de su gabinete.

El acuerdo firmado por el gobier-  
no con los mineros en mayo "apenas  
se cumple a medias, sobre todo en lo  
referente al pago de la deuda salarial  
y la financiación de proyectos para  
crear puestos de trabajo", denunció  
el líder sindical de la ciudad de Anz-  
hero-Sunzhensk, Vladimir Folkin.

Al vencer ayer el plazo límite fijo-  
do en el Convenio General entre el  
gobierno, los sindicatos y la patro-  
nato, el pago de los sueldos atra-  
sados, la Federación de los Sincida-  
tos Independientes de Rusia (FSIR)  
lanzó un ultimátum al Ejecutivo, en  
momentos en que la economía está  
en recesión y existe el temor a una  
devaluación del rublo.

## Las advertencias del primer ministro

■ **Producto bruto:** cayó un  
0,2 por ciento en los primeros  
cinco meses del año, y las pers-  
pectivas para el crecimiento no  
son buenas.

■ **Recaudación:** el gobierno  
recauda 3400 millones de dóla-  
res en impuestos por mes, pe-  
ro necesita 4000 millones de  
dólares para cumplir con sus  
compromisos.

■ **Impuestos:** el Ejecutivo  
desea simplificar el complejo  
sistema de impuestos de los  
seis niveles actuales a tres. La  
tasa máxima de impuestos se-  
rá rebajada del 35 al 30 por  
ciento tanto para los indivi-  
duos como para las empresas.

■ **Tarifas públicas:** las de  
gas y electricidad de los  
productores serán reducidas  
un 50 por ciento, pero se  
aumentará la carga de los  
consumidores, que hoy pagan  
muy poco por estos servicios.

■ **Deuda:** sigue creciendo y  
Moscú dedica ahora un 36,2  
por ciento de todo el  
presupuesto federal al pago de  
los intereses.

■ **Controles:** con el fin de  
reducir la industria de las  
destilerías ilegales, el primer  
ministro instó a aplicar  
mayores controles a la venta  
de bebidas alcohólicas, lo que  
evitaría el expendio ilegal y  
permitiría incrementar la  
recaudación.



Kiriyenko, en problemas

consecuencias serían sumamente  
graves", dijo Kiriyenko y añadió que  
el gobierno ruso está dispuesto a di-  
mitir si fracasa el plan.

Por su parte, el dirigente comu-  
nista Guennady Zyuganov acusó al  
Ejecutivo de provocar la crisis y di-  
jo que la única solución era la des-  
titución de Yeltsin.

La bolsa rusa ha perdido la mitad  
es de por sí una decisión, pero las

de su valor en lo que va del año, los  
inversores extranjeros se han aleja-  
do y el gobierno carece de la liquidez  
necesaria debido a su incapacidad  
de cobrar impuestos. La caída de los  
ingresos de divisas correspondien-  
tes a las exportaciones petroleras  
también ha agravado la situación.

Hasta el momento, la crisis se ha-  
bía limitado en gran parte a los mar-

cados financieros de Rusia, pero el  
principal temor del gobierno es que  
el rublo se devalúe o que se extien-  
dan las protestas sociales.

Para presionar al Ejecutivo, va-  
rios centenares de delegados mine-  
ros, alojados en tiendas de campaña,  
mantienen desde hace tres semanas  
piquetes ante la Casa Blanca, la sede  
del gobierno, y cientos más se dis-  
ponían a sumarse en estos días a la  
protesta. Por si fuera poco, el Sindi-  
cato de la Industria de Defensa anun-  
ció para la próxima semana una ma-  
nifestación de protesta de al menos  
1500 personas en Moscú, con el mis-  
mo lema: pago de salarios, cambio de  
rumbo y destitución de Yeltsin.

Sin duda, al presidente y a su go-  
bierno les espera un "otoño calien-  
te", ya que otros sindicatos prome-  
tieron sumarse a la huelga general,  
como los maestros y los médicos, que  
ya apoyaron a los mineros en mayo.

En tanto, en la región de Primo-  
rie, en el extremo oriental, se ex-  
tienden las protestas de los em-  
pleados del sector energético, y en  
Samara, en el Volga, más de mil  
trabajadores de la industria quí-  
mica se lanzaron ayer a la calle pa-  
ra reclamar el pago de sus salarios.

El creciente descontento popular,  
que amenaza con barrer al gobier-  
no en los próximos meses, está sien-  
do capitalizado por la oposición co-  
munista, que esta semana inició en  
el Parlamento el proceso de destru-  
cción legal del presidente por haber  
llevado el país a la quiebra.

Agencias EFE y Reuters

9813817

# Entre protestas y rumores se agrava la crisis en Rusia

## La deuda aumenta 100 millones de dólares por día; ayer, el Kremlin debió desmentir la muerte de Boris Yeltsin

MOSCU.- Rusia despertó hoy 100 millones de dólares más pobre que ayer, pero 100 millones más rico que mañana.

Este es el efecto acumulativo diario de la pesada carga de 200.000 millones de dólares de deuda que asfixia a la economía rusa y que ha precipitado la crisis política y social más agobiante del país desde la desintegración de la URSS hace siete años. La situación se está agravando en todos los frentes, desatando una ola de rumores de todo tipo, a tal punto que el Kremlin debió salir a desmentir la muerte del "popo presidente" Boris Yeltsin.

"Son especulaciones, el mismo disco rayado de siempre", aseguró en un comunicado la Administración de la Presidencia. Dijo que se trata de una "intoxicación" relacionada con el escándalo en torno del consorcio de gas Gazprom, después de que el gobierno amagó ayer con embargar sus bienes por el retraso en el pago de impuestos.

Las protestas de los trabajadores que exigen el pago de sus sueldos se extienden en todo el país y un alto funcionario del Kremlin admitió ayer que las instituciones internacionales de crédito y de gobiernos, bancos e inversores extranjeros, expresaron su preocupación

por el explosivo nivel de deuda.

Alexander Livshits, subdirector del gabinete del presidente Boris Yeltsin, dijo, al regresar de una gira por los países del Grupo de los Ocho, que el mundo desarrollado "ha agotado los fondos para alimentar los programas económicos de Rusia".

"También han agotado su paciencia", añadió en referencia al escaso éxito de las famosas "reformas" iniciadas en 1992 y con la esperanza de que el duro plan de estabilización actualmente en debate en el Parlamento corra mejor suerte.

El plan de estabilización, con un duro recorte presupuestario y una amplia reforma fiscal, aspira a poner la casa en orden para que el Fondo Monetario Internacional conceda un nuevo crédito de 15.000 millones de dólares que frene la crisis financiera. Pero el paquete ya enfrenta problemas en el Parlamento, dominado por los comunistas, y ayer fue rechazada una propuesta sobre impuestos a la renta, uno de los principales puntos.

En tanto, otras voces se han abazado en contra del recurso permanente al crédito, cuyo servicio y amortización araña el 36 por ciento del presupuesto actual y amenaza con llegar al 70 por ciento en los próximos tres años.

Boris Fiodorov, director del Servicio Estatal de Impuestos, dijo hace

días que "no podemos vivir indefinidamente del dinero de los acreedores extranjeros".

Sólo en este año, según reconoció el primer ministro, Sergei Kiriyenko, el Estado debe pagar 61.000 millones de dólares para estar al día.

Cada mes, dijo Kiriyenko, hay que pagar 500 millones de dólares, mientras que los ingresos apenas cubren una tercera parte de esa cantidad.

### Fuga de capitales

Hasta ahora, los vencimientos a corto plazo más los intereses se cubrían con subastas semanales de letras del Tesoro. Pero esta semana, por octavo miércoles consecutivo, esos atractivos rendimientos fueron suficientes para que el Ministerio de Finanzas lograra colocar ni la mitad de los mil millones de dólares que necesitaba urgentemente. La crisis de confianza de los inversores es tan evidente que el Comité Estatal de Estadísticas ha estimado que los ciudadanos rusos tienen en el extranjero unos 500.000 millones de dólares.

El Ministerio de Interior ha calculado en 290.000 millones de dólares el dinero evadido ilegalmente, aunque otras instituciones adjudican parte de la fuga de capitales no sólo a la corrupción y a la actividad de las



Un minero en huelga descansa en las vías durante la protesta de mayo. El miércoles cortaron el Transiberiano y amenazan con un paro general (Reuter)

mafias, sino al simple mecanismo del mercado: el miedo. Por eso la reforma fiscal presentada por Kiriyenko al Parlamento pretende mejorar drásticamente la gestión tributaria con objeto de duplicar el presupuesto.

En este contexto, el Servicio de Prensa del Kremlin se vio obligado a difundir un comunicado a todos los medios nacionales y extranjeros desmintiendo la muerte de Yeltsin, ante la avalancha de rumores que se extendieron ayer en el país y en el exterior. "Los rumores se difunden premiadamente para agravar aún más la ya de por sí tensa situación en los mercados", señaló una fuente del Kremlin. Al parecer, las versiones sobre la presunta enfermedad se debieron a un comentario del periódico ultranacionalista Zavtra, que aseguró hace una semana que el presidente, durante una visita por el interior, había tenido un ataque de apo-

plejía como resultado del consumo excesivo de alcohol.

La noticia recogida por la revista Profil (Perfl), con un público más serio que el de Zavtra, coincidió con el anuncio del Kremlin acerca de que Yeltsin aplazaba varios viajes que tenía previsto hacer al exterior debido a la grave situación.

Según los voceros del Kremlin, las versiones se vieron alimentadas por la agitación en torno de la operación contra los evasores que comenzó con las amenazas de confiscar Gazprom, la mayor empresa del país y también la que más dinero debe.

En un intento de dar una lección a los evasores fiscales, exigió al coloso de gas el pago de los impuestos retrasados, pero se vio forzado a dar marcha atrás y aceptar un acuerdo de compromiso para reducir la deuda.

Agencias EFE, ANSA y Reuter

9815817

VIO401

U FOXT 07-03 00785  
icx mun exg

RUSIA-CRISIS (Previsión)  
TENSO DIA EN POLITICA Y ECONOMIA CON HUELGA Y ASESINATO GENERAL

Por Sergio Imbert

Moscú. 3 jul (EFE).- Miles de mineros bloquearon hoy, viernes, vías férreas, la economía sufrió estragos tras el fallido embargo de la mayor empresa energética del mundo, el Parlamento dio un nuevo paso para destituir al presidente ruso y hasta el parricidio de un carismático general desató ecos de conspiración política.

En las últimas 24 horas, Rusia pasó de un pronóstico "grave" por la angustiosa situación financiera y la creciente agitación social a un diagnóstico "crítico".

Sin embargo, los 450 diputados de la Duma (cámara baja del Parlamento) se fueron de todas formas de vacaciones, después de aprobar varias leyes de la reforma fiscal del Gobierno, escuchar un encendida retórica por el asesinato del general Lev Rojlin y cubrir una laguna legal para destituir al presidente de Rusia, Boris Yeltsin.

La Duma, que esta semana puso en marcha la destitución legal del presidente por arruinar el país, aprobó hoy una ley que establece el mecanismo para relevarlo, en caso de enfermedad prolongada.

Todo ello se produce un día después de que Kremlin desmintiera algunas versiones sobre una nueva enfermedad y hasta la muerte de Yeltsin, provocadas por la prensa ultranacionalista, la cual aseguró que había sufrido un ataque de apoplejía por excesivo consumo de alcohol.

El presidente, que hoy celebraba la mitad de su nuevo mandato al cumplirse dos años desde la segunda ronda electoral en que revalidó el cargo, hacía frente a una avalancha de noticias aturdidoras y mediaba en el conflicto entre el Gobierno y el supermonopolio de gas, Gazprom.

Desesperado por conseguir fondos sea donde sea, el gabinete amagó ayer, jueves, con embargar los bienes de Gazprom con el pretexto de que el consorcio, cuyas aportaciones tributarias suman la cuarta parte de toda la recaudación fiscal del país, no había pagado la totalidad de sus impuestos en junio.

De esta forma, el Gobierno echó por tierra su propio acuerdo con Gazprom, al que hasta ahora permitía abonar sólo una parte de la aportación mensual, debido a que la deuda de las empresas y organismos estatales con el consorcio por el gas consumido supera lo que la compañía debe al Estado.

Asfixiado por una deuda de 200.000 millones, el Ejecutivo, aunque al final se echó atrás, intentaba así demostrar al país y a Occidente -al que pide nuevos créditos- que su reforma fiscal va en serio y castigará sin piedad la evasión fiscal.

"Todos en el país deben pagar impuestos, que es lo único que interesa al Gobierno, y, si alguien no lo hace, el Estado recurrirá a métodos de coerción", insistió hoy el primer ministro ruso,

Sergei Kiriyenko, aunque confirmó que el conflicto está resuelto.

La prensa comentó que la torpe maniobra del gabinete sólo alimentó el pánico en el mercado, minó aún más la desconfianza de los inversores y hundió a su mayor contribuyente, cuyas acciones bajaron aver un 15 por ciento y las pérdidas ya se estiman en más de mil millones de dólares.

Esto es lo que el presidente del consorcio, Ren Viatirev, que

9815817

regresó con urgencia de Viena, explicó a Yeltsin, con quien tuvo "una conversación bastante dura", según el portavoz del Kremlin, Serguéi Yastrzhembski.

El portavoz dijo que "el ánimo del presidente no es muy bueno, pues sería extraño que fuera optimista dado el estado en que se encuentra el país", y citó como ejemplo la explosiva situación social en Siberia.

Miles de mineros de la cuenca hollera de Kuzbass bloquearon hoy el tren Transiberiano para reclamar el pago de sus salarios atrasados, como ya hicieron en mayo pasado paralizando los ferrocarriles del país de norte a sur y de este a oeste.

La deuda del Estado en salarios atrasados a empleados públicos supera los 11.000 millones de dólares y los sindicatos amenazan con una huelga general indefinida, bajo el lema de la destitución del presidente.

En otro comentario, Yastrzhembski indicó que el presidente "no reacciona" a la demanda de varios parlamentos regionales para que presente su dimisión y negó que prepare la disolución de la Duma y el arresto de los líderes de la oposición política.

Pero uno de ellos, precisamente, amaneció hoy muerto en unas circunstancias tan extrañas que sus colegas de la Duma no dudaron en denunciar un "asesinato político".

El general Rojlin, héroe de las guerras de Afganistán y Ochenia y promotor de la destitución de Yeltsin, fue asesinado en su casa de campo por su mujer y con su propia pistola, conforme a la versión oficial de la Policía.

Tras pasarse a la oposición al actual "régimen criminal", Rojlin fundó hace un año el Movimiento de Apoyo al Ejército, una de las organizaciones castrenses más influyentes y radicales, y fue el primero en iniciar la recogida de firmas para "tumbar" a Yeltsin.

Todas las cadenas de televisión recordaron que en septiembre pasado el general reveló que sus amigos de los servicios secretos le habían advertido de que se preparaba su "eliminación". EFE

si/acm dlh

07/03/15-17/98

06

9815817

FB0606

U POXBT 07-04 00717  
icx mun exo

RUSIA-CRISIS (Previsión)  
CRECE DESCONTENTO POPULAR QUE LA OPOSICION BUSCA CAPITALIZAR

Por Sergio Imbert

Moscú, 4 jul (EFE).- El Gobierno ruso, arrinconado por la crisis financiera, afronta ahora el peligro de una explosión social, que la oposición nacional-comunista pretende encabezar para "tumbar" al presidente, Boris Yeltsin.

Desesperados por el crónico retraso en el cobro de sus nóminas, los mineros bloquearon esta semana el ferrocarril Transiberiano y los sindicatos amenazaron con una huelga general indefinida, si el Estado no paga 11.000 millones de dólares de salarios atrasados.

Al igual que en mayo pasado, los mineros amenazan con paralizar los trenes de norte al sur y del este al oeste del país y reclaman el pago de los sueldos, la dimisión del presidente y de su Gobierno y un cambio de la política social y económica.

La Federación de los Sindicatos Independientes de Rusia presentó al Ejecutivo un ultimátum, en el que amenaza con una huelga general indefinida bajo lemas políticos si no cumple con sus compromisos antes del próximo 1 de septiembre.

Según muchos políticos, el fantasma de una rebelión popular viene a sumarse a la crisis financiera que mantiene en jaque al Gobierno, asfixiado por una deuda de 200.000 millones de dólares, con la economía en recesión, las arcas vacías, la mano tendida hacia Occidente y el rublo a punto de la devaluación.

El gabinete se ha visto atrapado entre la espada del creciente descontento popular que provoca su política y la pared de las severas condiciones del Fondo Monetario Internacional (FMI), que exige un drástico recorte de los gastos y una dura reforma fiscal a cambio de nuevas ayudas.

La protesta de los mineros "es una provocación: no pueden plantear demandas políticas, puesto que el Gobierno les ha pagado todo lo que debía", declaró a la agencia oficial ITAR-TASS un funcionario de alto rango del gabinete.

Sin embargo, los mineros denuncian que el dinero no llega y tampoco hay financiación para salvar el sector de la quiebra, como confirmó en parte una comisión gubernamental que se desplazó con carácter de urgencia a la cuenca hullaera de Kuzbass, en Siberia.

El primer ministro ruso, Serguéi Kirienko, reconoció el pasado miércoles que "no podemos resolver todos los problemas del ramo", pues "hoy en día no tenemos fuentes de financiación".

Por el momento, no se han registrado enfrentamientos entre los huelguistas y las fuerzas del orden, pero fuentes del Gobierno amenazaron con represiones, al recordar que los "saboteadores" pueden ser castigados con penas de hasta cuatro años de cárcel.

"Es un asunto de prestigio para el poder, sin hablar de que tales acciones causan enorme perjuicio a la economía", dijo una fuente.

Sin embargo, el presidente del Sindicato Minero, Ivan Moynachuk, aseguró que la acción de los huelguistas cuenta con el apoyo de representantes de otros sectores, como maestros y médicos.

Añadió que los policías que vigilan la acción "permanecen neutrales, tal vez porque también cobran la nómina con retraso".

Para presionar al Ejecutivo, varios cientos de delegados mineros, alojados en tiendas de campaña, mantienen desde hace tres

9815817

semanas piquetes ante la sede gubernamental y hoy anunciaron que el próximo día 11 trasladarán su acción a la muralla del Kremlin.

El creciente descontento popular por el alto coste social de las reformas pretende capitalizarlo la oposición, que esta semana puso en marcha un proceso de destitución legal del presidente y aprobó una ley para relevarle en caso de enfermedad prolongada.

"Si el hombre no tiene qué comer, carece de empleo y el Gobierno no le da ninguna garantía, todo acabará en una rebelión espontánea, mucho más terrible que las protestas organizadas", afirmó el líder comunista Guennadi Ziuganov.

Según este político, "la situación en Rusia demuestra la bancarrota de la camarilla gobernante y el fracaso de las recetas económicas impuestas por el FMI", por lo que sólo quedan dos opciones: "el diálogo (con la oposición) o la rebelión, pero el presidente rechaza las conversaciones".

Indicó que tiene datos de que en el Kremlin "reina el pánico" y que el presidente barajó con las fuerzas del orden la posibilidad de implantar el estado de excepción, pero opinó que ello no serviría de nada, pues el desenlace es asunto de "semanas y días".

El líder comunista apoyó el pronóstico de un "otoño caliente", al señalar que "la situación se complicará al máximo a finales de agosto y en septiembre, cuando venzan los plazos de todos los pagos" y los gobernantes tengan que "abonar la cuenta". EFE

si/acm dlh

07/04/15-57/98

9815817-

08



## De héroe a feroz opositor



Lev Rojlin, el asesinado (AFP)

■ El general Rojlin tenía 51 años y había ganado gran popularidad por su papel en los conflictos en Afganistán y Chechenia.

■ A su término, se convirtió en firme opositor al presidente.

■ A fines de 1997 creó su propio partido, uno de los más radicalizados, y llamó a "derrocar al régimen odiado de Yeltsin".

# Un crimen agita las aguas en Rusia

**Hecho de sangre:** a la tensa situación se sumó una multitudinaria huelga de mineros y el asesinato del general Lev Rojlin, uno de los principales opositores de Yeltsin.

MOSCU (EFE). - Miles de mineros bloquearon ayer vías férreas, la economía sufrió estragos tras el fallido embargo de la mayor empresa energética del mundo, el Parlamento dio un nuevo paso para destituir al presidente ruso y hasta el homicidio de un carismático general desató ecos de conspiración política.

En las últimas 24 horas, Rusia pasó de un pronóstico "grave", por la angustiosa situación financiera y la creciente agitación social, a un diagnóstico "crítico".

Sin embargo, los 450 diputados de la Duma (Cámara baja) se fueron de todas formas de vacaciones, después de aprobar varias leyes de la reforma fiscal del gobierno, escuchar una encendida retórica por el asesinato del general Lev Rojlin y cubrir una laguna legal para destituir al presidente Boris Yeltsin.

### Ley de relevo

La Duma, que esta semana puso en marcha la destitución legal del presidente por arruinar el país, aprobó ayer una ley que establece el mecanismo para relevarlo, en caso de enfermedad prolongada.

Todo ello se produce un día después de que Kremlin desmintiera algunas versiones sobre una nueva enfermedad y hasta la muerte

de Yeltsin, provocadas por la prensa ultranacionalista.

### Pagos atrasados

Miles de mineros de la cuenca hollera de Kuzbass bloquearon ayer el tren Transiberiano para reclamar el pago de sus salarios atrasados, como ya hicieron en mayo último paralizando los ferrocarriles del país de Norte a Sur y de Este a Oeste.

La deuda del Estado en salarios atrasados a empleados públicos supera los 11.000 millones de dólares y los sindicatos amenazan con una huelga general indefinida, bajo el lema de la destitución del presidente.

En medio de esta situación, ayer amaneció muerto en circunstancias extrañas el general Lev Rojlin, héroe de las guerras de Afganistán y Chechenia y promotor de la destitución de Yeltsin.

Rojlin fue asesinado en su casa de campo por su mujer y con su propia pistola, conforme a la versión oficial de la policía.

La esposa admitió haber matado al general de un disparo en la cabeza en la madrugada de ayer. Un agente en servicio indicó que Tamara, la esposa del general, se encontraba detenida bajo sospecha de que asesinó a Rojlin en medio de un acto de hostilidad personal. También se dijo que el extinto tenía problemas con la bebida.

Tras pasarse a la oposición al actual "régimen criminal", Rojlin había fundado hace un año el Movimiento de Apoyo al Ejército, una de las organizaciones castrenses más influyentes y radicales, y fue el primero en iniciar la recolección de firmas para "tumbar" a Yeltsin.

Ln 0 0407

# Yeltsin y el Banco Central se enfrentan por la crisis rusa

**Problemas:** aunque la autoridad monetaria quiere una devaluación del 32%, el presidente insiste con un plan de austeridad.

MOSCU (EFE).- El gobierno de Rusia insiste en que el rublo podrá resistir el impacto de la crisis, pero la prensa reveló ayer que el Banco Central está listo para proceder a la devaluación de la moneda, reclamada por numerosos economistas.

Fuentes próximas a la principal institución bancaria del país dijeron al diario Moskovski Komsomolets que el Banco Central ha preparado el borrador de un documento con argumentos en favor de la necesidad de devaluar el rublo. El proyecto elaborado basa todos los cálculos en una devaluación del 32 por ciento, con lo que el rublo, cuyo valor oficial fue el viernes último de 6,2 unidades por un dólar, pasaría a costar 8,15.

El documento "está listo y el Banco Central puede ponerlo en cualquier momento en la mesa del primer ministro Serguei Kiriyenko", aseguraron las fuentes.

Sumida en una gravísima crisis financiera y económica, Rusia se enfrenta desde hace meses a una caída en picada de la bolsa, que ha perdido más del 50 por ciento desde comienzos del año, agravada por un gigantesco déficit presupuestario.

El gobierno está en jaque debido a una insostenible deuda pública de 200.000 millones de dólares (140.000 millones la externa y 60.000 millones la interna), que representa el 43 por ciento del Producto Bruto Interno, y cuyo servicio devora un tercio del presupuesto.

En tanto, los mineros del carbón continúan presionando al gobierno y bloquearon ayer otros tramos del importante ferrocarril transiberiano por tercer día consecutivo de protesta en reclamo de sus salarios.

## Ola de huelgas

En la zona este de Rusia, las huelgas de trabajadores del sector eléctrico, también por el retraso en el pago de sus salarios, causaron interrupción en el suministro, y el puerto de Vladivostok se vio paralizado. Hospitales de la zona quedaron también sin servicios, y varios cuarteles milita-

res estuvieron a oscuras.

El presidente Boris Yeltsin y su gobierno, aunque reconocen que la situación es crítica y que el rublo está a punto de sucumbir ya que el Banco Central ha drenado sus reservas, niegan tajantemente la posibilidad de una devaluación.

En cambio, promueven un plan de austeridad basado en un drástico recorte del gasto público y una dura reforma fiscal, según las recetas del Fondo Monetario Internacional (FMI), como condición para acceder a un paquete de rescate de entre 10.000 y 15.000 millones de dólares.

Martin Gilman, representante del FMI en Rusia, dijo que "en el contexto actual" la devaluación sería ineficaz, ya que "lo primero" es el saneamiento de la economía y la estabilidad de los mercados financieros, pero eludió pronunciarse sobre la con-

veniencia de efectuar la medida inmediatamente después.

Sin embargo, numerosos políticos y economistas reclaman la devaluación, que consideran inevitable tarde o temprano, mientras la prensa baraja cifras de una depreciación desde un 30 hasta un 400 por ciento.

## Tras los pasos de México

En una entrevista al mencionado diario, el destacado economista Nikolai Shmeliov afirmó que el gobierno debe recurrir a la emisión de billetes o a la devaluación de la moneda debido a que la cotización actual del rublo es "artificial e irreal".

Según Shmeliov, la experiencia de las crisis mexicana y los países del sudeste asiático demuestra que la salvación está en los préstamos extranjeros y la "inminente" devaluación.

"Muchos economistas dicen que después de una devaluación nos sería difícil atender la deuda externa. Es verdad, pero en cambio resultaría mucho más simple el problema de la deuda interna, que sencillamente mermaría."

También Andrei Ilarionov, director del Instituto de Análisis Económico, opinó que "el rublo está condenado" por la caída de los precios mundiales de petróleo, la principal fuente de exportación rusa que hasta 1998 permitía al gobierno mantener la cotización.

El economista explicó al semanario Tiempos Nuevos la división que la posible devaluación ha causado entre los magnates financieros e industriales del país. A favor de la devaluación puján los capitanes de la industria, ya que "la excesiva cotización del rublo acaba con el potencial productivo de sus compañías", y los exportadores de petróleo, que buscan así compensar sus pérdidas por la caída del precio mundial.

En contra están los bancos privados que, al haber basado su política de inversiones en los pronósticos optimistas del Banco Central, tomaron créditos en divisas fuertes, que una devaluación sólo puede acrecentar.

Mientras los economistas cruzan espadas con el gobierno, el ciudadano de la calle ya se apresura a salvar sus escasos ahorros convirtiéndolos en dólares, como lo demuestran las colas que vuelven a aparecer ante las casas de cambio en Moscú.

## Un país en apuros

■ **Deuda:** la deuda pública alcanza los 200.000 millones de dólares, y representa el 43% del PBI. Su servicio cuesta al país 100 millones de dólares por día. Sólo en salarios atrasados, el Estado debe a los empleados públicos 11.000 millones de dólares. Para el Banco Central de Rusia, la mejor salida es una devaluación del rublo.

■ **Bolsa:** las acciones rusas han perdido 50% de su valor en lo que va del año.

■ **Protestas:** miles de mineros iniciaron la semana última una ola de protestas. Cortaron el Transiberiano en demanda del pago de sus salarios, y se les sumaron también los empleados del sector eléctrico. Los sindicatos amenazan con una huelga general indefinida.

■ **Crisis política:** el Parlamento, dominado por los comunistas, ya inició el trámite para destituir al presidente Boris Yeltsin.

Más información en página 18

LW 0607

9815817-

010

U POXBT 07-08 00572  
exg mun icx

RUSIA-PROTESTA (previsión)  
KREMLIN SE ENFRENTA A LA REBELION DE SUS ARMEROS HAMBRIENTOS

Por Miguel Bas

Moscú, 8 jul (EFE).- Por primera vez el Kremlin se enfrenta hoy a una protesta nacional de los empleados de la industria militar que, desesperados por el retraso en sus salarios, exigen la dimisión del Gobierno y del presidente Borís Yeltsin.

Representantes de las empresas militares provenientes de prácticamente todas las regiones de Rusia montaron piquetes frente al ministerio de Defensa, a los que se sumaron trabajadores de otras industrias.

El viceministro de Defensa, Nikolái Mijáilov, admitió ante los manifestantes que el Estado debe a la industria militar 15.000 millones de rublos (2.400 millones de dólares) por los armamentos comprados y otros 2.500 millones de rublos (403 millones de dólares) en concepto de salarios atrasados.

Mijáilov, que recibió a un grupo de representantes de las distintas regiones que participaron en la protesta, aseveró que los retrasos salariales "se pagarán próximamente", pero las deudas por los armamentos fabricados serán renegociadas.

El viceministro explicó que por su parte las empresas militares deben por los créditos contraídos 97.000 millones de rublos (15.645 millones de dólares).

Los sindicatos arguyen que, al no recibir el pago por los armamentos producidos, las empresas se ven obligadas a pedir créditos a los bancos y a cargar con altísimos intereses.

Entre tanto, el presupuesto de 1998 sólo asigna 15.000 millones de rublos para la compra de armamentos, contra los 27.000 millones previstos inicialmente.

También en la antigua capital imperial de Rusia, San Petersburgo, centenares de empleados de empresas militares montaron hoy piquetes junto a las sedes del alcalde, el gobernador y el representante del Presidente de Rusia, y exigieron la dimisión de Yeltsin y del Gobierno.

"El choque para Yeltsin el terapeuta", coreaban, en alusión a la "terapia de choque" de las reformas impulsadas por el Presidente ruso.

Las acciones de los empleados de la industria militar han sido apoyadas por sus colegas de Ucrania, Bielorrusia y Azerbaiyán, así como por los mineros, metalúrgicos, y trabajadores del sector de la energía y de las empresas productoras de maquinaria pesada, automóviles y máquinas agrícolas de Rusia.

Mientras Mijáilov conversaba hoy en Moscú con los delegados obreros, nuevos manifestantes bajo banderas rojas se unieron a los piquetes de los trabajadores de la industria militar y marcharon luego por el centro de la capital para celebrar un mitin en la plaza junto al célebre Teatro Bolshoi.

Entre tanto, frente a la sede del Gobierno tres centenares de mineros, acampados allí desde hace casi un mes, seguían reclamando sus salarios, y el próximo sábado se proponen montar otra "sentada" frente al Kremlin.

Sus colegas, entre tanto, continúan bloqueando el ferrocarril Transiberiano y sus acciones ya han causado pérdidas por valor de 12.300 millones de rublos.

Cada día aumenta esa cifra en dos millones de rublos, pues 24 trenes de carga se mantienen bloqueados y otros 19 han sido desviados para intentar atravesar zonas menos conflictivas del país.

"El Presidente de Rusia debe intervenir como árbitro entre el Gobierno y los protagonistas de las protestas", afirmó hoy Alexandr Shojin, líder de la facción parlamentaria del movimiento oficialista Nuestra Casa Rusia.

Las partes enfrentadas, dijo, mantienen un diálogo de sordos y, "mientras el Gobierno afirma haber cumplido con sus compromisos, los huelguistas ya han pasado a las demandas políticas".

"Semejante diálogo de sordos puede provocar una explosión social", advirtió Shojin. EFE

MB/ik

AUMENTAN LAS PROTESTAS SOCIALES Y LA INESTABILIDAD FINANCIERA

# Rusia: denuncian plan golpista

Sería similar al de agosto de 1991 contra el ex líder soviético Mijail Gorbachov • Lo denunció un partido opositor, que dijo basarse en documentos secretos • La prensa dice que podría tratarse de un autogolpe

**ARMANDO PEREZ**  
Moscu. Especial para Clarín

**S**erías advertencias sobre la confabulación de un golpe de Estado envenenaron ayer, aun más, la tensa situación en Rusia, alimentada por otro día negro en los mercados financieros, la huelga de los mineros que entró en su quinto día, y las protestas que preparan para hoy en Moscú los sindicatos de la industria militar.

Varios diarios moscovitas publicaron ayer un informe elaborado por el partido opositor Dezhava según el cual "un golpe" similar al que se cometió contra el líder soviético Mijail Gorbachov en 1991, y que precipitó la disolución de la URSS, "puede fraguarse en cuestión de días".

El texto cita materiales analíticos secretos elaborados por el Servicio Federal de Comunicaciones e Información Estatal. Asegura que los golpistas (que en ningún momento identifica) aprovecharían las vacaciones que va a tomar el presidente Boris Yeltsin, posiblemente este mes, en el norte del país, para aislarlo, anunciar una "recalada de su salud" y transferir sus poderes al primer ministro, Serguei Kirienko.

Según la nota, de inmediato Kirienko anunciaría la disolución del gobierno y el poder lo asumiría el presidente del Senado que, a su vez, anunciaría la formación de

un gobierno de coalición nacional que revisaría todas las reformas políticas y económicas emprendidas por Yeltsin.

"Pero Yeltsin no es Gorbachov. El presidente puede demostrar, como lo ha hecho en otras ocasiones, que no se detendrá ante nada ni ante el derramamiento de sangre, para permanecer en el poder. En esas circunstancias, el país puede caer en una guerra civil", concluye el documento.

El Kremlin desmintió los rumores de golpe, pero la prensa consideró que bien podría tratarse de "un plan del equipo presidencial para permitir que Yeltsin tome medidas extremas y así desembarazarse de algunos altos funcionarios que no están demostrando la suficiente lealtad" y, por otro lado, para contener la oleada de protesta de los trabajadores agobiados por los salarios impagos.

Hoy una manifestación de los trabajadores del complejo militar exigirá en Moscú la destitución de Yeltsin, denunciando que, en promedio, los trabajadores no reciben sus salarios desde hace cinco meses y que el Estado debe a las empresas militares nueve veces más de lo que las empresas adeudan al fisco por impuestos.

Entre tanto, la situación en la región sideriana de Kemerovo se torna cada vez más difícil. Los mineros se niegan a levantar el bloqueo del ferrocarril transiberiano

y sigue incomunicado el extremo oriente con el resto del país.

La amenaza de que los cabecillas sindicales podrían ser castigados con penas de prisión de hasta cuatro años irritó aún más a los mineros, que amenazaron con extender el bloqueo a los trenes de pasajeros y trenes que transportan cargas vitales

como el combustible, alimentos y medicinas, indispensable para el funcionamiento de las poblaciones y ciudades.

La Bolsa cayó ayer nuevamente (el acumulado desde enero es del 60%), aumentando el temor que reina en los círculos bancarios y financieros sobre una imparable devaluación del rublo. □

## General asesinado

Unas 8.000 personas asistieron ayer al funeral del general Lev Rojlin, opositor del presidente ruso, Boris Yeltsin, asesinado la semana pasada.

La prensa sigue reportando en detalle la versión oficial de la espantosa muerte del general, que se habría producido tras haber sido asesinado.

**Todos los miércoles con Clarín**  
el Mejor Suplemento de "Autos"

*Auto-News*

- Anticipos de nuevos lanzamientos • Test de 0 km
- Presentación y Manejo de autos nacionales e importados
- Nuevos motores • Acuerdos entre las marcas
- Apertura de fábricas • Guía de concesionarios oficiales
- Y la más completa información

9815817

## LA SITUACION EN RUSIA

HISTORICA CRISIS ECONOMICA Y POLITICA

# Pánico bursátil en Rusia por la fuga de capitales

Moscú espera una urgente ayuda del FMI para calmar los mercados • Los inversionistas escapan • Se estima que la Bolsa caerá de un 3 a un 5% diario si no se restablece la confianza

ARMANDO PEREZ

Moscú. Especial para Clarín

**P**resa del pánico, el mercado financiero ruso sigue su marcha imparable rumbo al precipicio. La situación es de tal gravedad que analistas internacionales pronostican una caída diaria de entre el 3 y el 5 por ciento de la Bolsa de Valores. Un nuevo síntoma del colapso lo vivió ayer el gobierno, cuando debió cancelar por primera vez una subasta de bonos del Estado por falta de inversores, desconfiados del futuro.

Para cubrir su agujero en las finanzas y estabilizar el mercado, Moscú espera acordar próximamente un crédito de entre 10.000 y 15.000 millones de dólares con el FMI, según confirmó el negociador ruso, Anatoly Chubais. El préstamo es considerado esencial para restaurar la confianza en los endeblados mercados y parar la fuga de capitales extranjeros.

Una muestra evidente de los problemas es la Bolsa de Moscú, que ya perdió el 60% de su valor desde enero pasado. Yuri Timoschenko, un analista de Centinvest Securities, coincidió con varios expertos internacionales, quienes presagian que ese mercado seguirá bajando diariamente entre un 3 y un 5% —el porcentaje de pérdida de ayer— hasta que se produzca algún hecho positivo que restaure la confianza.

### Advertencia de Washington

La luz roja llega incluso a la Casa Blanca, en Washington, desde donde se urgió ayer a Moscú a que ponga en marcha rápidamente un plan de austeridad para obtener fondos de emergencia del FMI.

Pero la situación no es sencilla. En el marco de la peor crisis financiera desde la desaparición de la Unión Soviética, en 1991, Rusia vive hoy una pesadilla que combina protestas sociales cada vez más numerosas por salarios impagos, descontento entre sus militares, un Parlamento hostil al gobierno de Boris Yeltsin que se resiste a aplicar más ajustes y el aumento incontenible de la deuda pública, que ya supera los 200.000 millones de dólares.

El clima de incertidumbre y pesimismo ante la poca posibilidad de maniobra que tiene Yeltsin para superar la debacle está minando la estabilidad política. Sobre ella aletea incluso el fantasma del golpe de Estado. Ese riesgo ha desatado un intenso debate en la prensa. Según varios sondeos, el 64% de los encuestados no descartan que Rusia tendrá un desenlace similar al que vivió la Unión Soviética, que se demoró en pedazos en 1991.

En ese contexto, el ex asesor de seguridad de Yeltsin y probable aspirante a la presidencia, Alexander Lebed, aconsejó al presidente a emular al dictador Josep Stalin, exhortando a los ciudadanos a unirse para enfrentar la tormenta. Lebed recordó que Stalin, al caer parte del territorio soviético bajo los nazis en 1941, dijo: "Hermanos y hermanas: la situación es mala



## Un dramático cuento del tío

Los primeros en conocer y ser víctimas de las famosas pirámides financieras en Rusia, según estimaciones de la fiscalía, fueron al menos 12 millones de rusos que en los primeros años de las reformas capitalistas en 1992, no resistieron la tentación de convertirse en millonarios, como aseguraban las "corporaciones de inversión" que en ese entonces aparecieron como setas en todo el país.

El sistema funcionaba de este modo: el pequeño ahorrista, la base de la pirámide, entregaba sus ahorros a un gestor a cambio de una jugosa rentabilidad muy superior a la hiperinflación imperante en el país, que la entidad receptora o banco satisfacía con ingresos percibidos de nuevos ahorristas. Los gestores al final desaparecieron junto con el dinero que sus clientes todavía

reclaman inútilmente al Estado. Pero el gobierno se lavó las manos.

Hasta el momento una mínima cantidad de los organizadores de las pirámides se encuentra tras las rejas. La mayoría, según la policía, logró sacar a tiempo los 5.000 millones de dólares que se calcula robaron a la población y se encuentran escondidos en cualquier paraíso fiscal del mundo.

La anarquía que imperaba en Rusia en esos años llegó a tal límite que el estafador más famoso de ellos, Serguei Mavrovi, pudo escapar de la justicia consiguiendo un escape en el parlamento de Rusia, que ganó engañando por segunda vez a sus clientes que votaron por él, después de que Mavrovi prometió como diputado devolver las inversiones de sus electores.

MOSCÚ. ESPECIAL

para nosotros, estamos en peligro".

Mientras sobrevuela una temida devolución del rublo, el gobierno fracasó ayer en recuperar parcialmente el estado de sus arcas al verse forzado a cancelar dos emisiones de bonos del tesoro por un monto

de 999 millones de dólares.

Al principio, los inversores manifestaron su interés en adquirirlos sólo si garantizaban un rendimiento del 120% anual para compensar riesgos en un mercado al borde del abismo. Pero Moscú se negó y

se retiraron. "A este costo el gobierno no va a tomar dinero prestado", declaró Alexander Pochinok, jefe financiero del gobierno. Luego, ante la disyuntiva de depreciar la oferta o quedarse sin el dinero, debió capitular ofreciendo bonos, a otros plazos, con un rinde del 113,82% anual.

A fin de julio, Rusia debe pagar 6.500 millones de dólares en bonos. Y para diciembre deberá desembolsar 35.000 millones. Lo preocupante es que el mercado ruso, en su estado actual, presenta la forma de las famosas "pirámides financieras", similares a las que arruinaron a millones de rusos y que en Albania desató una guerra civil (Ver Un dramático...).

Un problema básico de Rusia es el círculo vicioso de moras en las cuentas del Estado. Ante una pésima política tributaria, que no consigue recaudar ni el 10% de lo requerido, Moscú adenda el pago de salarios a millones de trabajadores desde hace varios meses. Ayer, decenas de miles de empleados de la industria militar se sumaron a las protestas que llevan a cabo desde hace días otros sectores de la producción.

Unos cinco mil de sus delegados manifestaron frente al ministerio de Defensa. Exigían la inmediata renuncia de Yeltsin, al que culpan del caos económico y de la destrucción del parque industrial ruso que, en tiempos soviéticos, fue uno de los más poderosos del mundo.

U 0907

013

9815817

## LA CRISIS DE LA PRODUCCION MILITAR

# Protesta en la industria bélica

Moscú  
Especial

**P**or primera vez, el Kremlin enfrenta una protesta nacional de los trabajadores de la industria militar, que exigen la dimisión del presidente Boris Yeltsin ante el atraso en el pago de sus salarios, que ya llega en promedio a los nueve meses.

Delegados de los empleados manifestaron ayer ante el ministerio de Defensa, en Moscú, donde montaron piquetes y se sumaron a trabajadores de otros sectores que también se encuentran en huelga desde hace varios días.

La protesta de los integrantes de la industria militar se extendió a lo largo y ancho del país, prácticamente en todas las ciudades principales de Rusia. Esto se explica porque en cada centro urbano hay por lo menos una empresa del complejo bélico que alguna vez fue motor de la economía comunista y ahora se encuentra abandonada por el gobierno. El Estado central ya no puede absorber y mucho menos financiar la producción de este gigante, que llegó a elaborar el 70% de toda la producción industrial soviética.

Ahora miles de fábricas en donde trabajan decenas de miles de personas están al borde de la bancarrota esperando el pago de salarios atrasados. A su vez, estas empresas adeudan decenas de miles de millones de rublos a otras compañías e instituciones por materias primas, combustibles y otros insumos. El gobierno considera que muchas de estas compañías deberán desaparecer ya que no cuentan con dinero para pagar sus 15.000 millones de dólares

de débitos.

Según expertos del Instituto Ruso de Investigaciones Económicas, la agonía de este importante sector con el cierre de las empresas y el despido masivo de trabajadores —entre ellos, personal altamente capacitado— aumentará la tensión social, que ya está alcanzando niveles peligrosos, como reconoció recientemente el propio primer ministro, Serguei Kirienko.

## Programas absurdos

Hay que tener en cuenta, además, que los programas para la reconversión de la industria militar en producción civil han sido un fracaso en Rusia por la miopía de los ministerios —en especial, el de Energía Nuclear y el de Defensa— que aprobaron programas ineficaces y hasta absurdos.

Un ejemplo fue una fábrica de aviones de combate, a la que se le autorizó a producir heladeras o lavadoras en vez de perfilarse en la construcción de aparatos para la aviación civil.

El resultado de estos experimentos fue fatal: los costos de producción de las "heladeras y lavadoras militares" resultaron muy elevados y no pudieron competir con los artículos similares de producción extranjera que han saturado el mercado interno.

Otro error que señalan los expertos fue que el programa de reconversión no se perfiló para adquirir competitividad en el mercado mundial de armamento convencional (municiones, fusiles y equipos para ejércitos y policía) sino que se lanzó solo al mercado mundial de equipo avanzado, con lo que se perdió penetración.

014

9815817



## LA SITUACION EN RUSIA

# Frente al abismo

### ANALISIS

Por  
**TELMA LUZZANI**  
De la Redacción de  
Clarín



El viaje de los astronautas hacia el laboratorio espacial Mir programado para el 13 de agosto quedó postergado diez días porque el Kremlin no pagó sus cuentas de luz y el cosmódromo desde el que se hará el lanzamiento estuvo sin electricidad durante dos semanas.

Esta pequeña muestra del caos en el que se encuentra Rusia —hace apenas una década atrás, la mayor potencia del mundo junto con Estados Unidos— no es sólo patética sino peligrosa.

Las dos terceras partes de los trabajadores del sector militar industrial han sido despedidos por la política de recortes presupuestarios del gobierno ruso desde que emprendió la vía del capitalismo en enero de 1992. Al tercio aún empleado el Kremlin le debe hasta 15 meses de salarios y hoy se suman a los médicos y a los mineros en las marchas de protesta que exigen, además del dinero, la renuncia del presidente Boris Yeltsin.

Los líderes sindicales de la industria de Defensa aseguran que "el 70% de los equipos está desgastado" y desde hace tiempo preocupa a los especialistas qué puede pasar con el potencial nuclear soviético si, como se sospecha, la falta de presupuesto y la desmoralización de los trabajadores que no cobran salario, ha relajado los controles y garantías de seguridad.

Al menos, en la época soviética, había una estructura rígida que tenía

control sobre temas delicados como el nuclear. Pero si Yeltsin se enferma o es destituido, ¿en manos de quién queda el control? fue la preocupación que muchos rusos expresaron a Clarín.

En seis años y medio de capitalismo, nunca el gobierno ruso había tenido tantos frentes de conflicto simultáneos como ahora. La crisis financiera está poniendo en jaque uno de los pocos logros del plan económico de Yeltsin: la estabilidad de la moneda. Si el Kremlin devalúa el rublo, como hoy prácticamente todos los productos son importados, los precios se dispararán obligando a un número mayor de rusos a descender más escalones de pobreza.

Al problema económico se suma el deterioro de la protección sanitaria, la educación y una cada vez mayor crisis moral. Un dato que puede parecer tangencial es revelador: Entre los adolescentes muertos, el 78% de los varones y el 66% de las mujeres se suicidaron o fueron asesinados. Las cifras son de 1996 y son las estadísticas más recientes obtenidas por UNICEF. La inscripción en la universidad, en cambio, bajó del 89% en 1992 al 68% en 1996.

La oposición comunista aprovechó la coyuntura para poner en marcha los mecanismos legales que podrían llevar a Yeltsin a un juicio político, por el momento impracticable. Yeltsin todavía cuenta con una gran ventaja: no hay por ahora ningún líder que pueda reemplazarlo. El peligro, según los más apocalípticos, puede venir de las regiones. Gobernadores catárticos como el general Alexander Lebed podrían intentar "independizar" su región de Rusia provocando el mismo desmembramiento que puso fin a la ex URSS.

CL 0907



## LA SITUACION EN RUSIA

### Qué pasa si cae el rublo

La devaluación del rublo es una pesadilla que no sólo altera el ánimo de los rusos. También afectaría a las bolsas europeas más que a la estadounidense, especialmente en Alemania, que ha invertido mucho en la economía rusa. Así lo demuestra el bajón del 3% que sufrió el marco ante el dólar desde que comenzó la crisis rusa, aseguran expertos del Instituto de Investigaciones Estratégicas y Económicas de Moscú.

Teniendo en cuenta que Rusia es el primer productor en el mundo de paladium, níquel, platino, aluminio y oro, la depreciación del rublo perjudicará las bolsas mundiales de estos productos, con lo que afectará a Chile, Australia y Sudáfrica.

Pero la ola de la devaluación alcanzará otros mercados emergentes, como el ucraniano, el checo, el húngaro, el polaco, el mexicano y el brasileño. La razón es que todos tienen, como Rusia, sus mercados financieros orientados a la venta de bonos a corto plazo ante una base de reservas en divisas relativamente baja. En el caso de las naciones que formaron la Europa comunista, influirá incluso porque sus monedas tienen como parámetro a la divisa rusa.

También repercutirá en las multinacionales que han invertido en Rusia, mientras que para los bancos privados rusos la devaluación significará el fin del sistema bancario que tiene apenas diez años de vida.

Una supuesta devaluación del rublo en un 100% supondría pérdidas de al menos 8.500 millones de dólares, el doble de las ganancias, todos los bancos rusos durante 1997.

Para la población significa el empobrecimiento, ya que subirá el precio de los alimentos y artículos de consumo importados que, con la industria nacional en crisis, forman el 70% de los productos que consumen los rusos.

MOSCU. ESPECIAL

Hubo caídas de mercados y del rublo

# Rusia fracasó en último intento para reunir recursos financieros

Rusia no logró reunir suficiente dinero en su subasta de deuda por quinta semana consecutiva, al abstenerse de comprar los inversionistas debido a la preocupación de que el rublo pueda ser devaluado, pese a que los rendimientos superaron 50 por ciento y que Estados Unidos prometió ayuda a Rusia si fuera necesaria.

MOSCU (Servicio de "The New York Times y Bloomberg", exclusivo para EL PAÍS). — El Gobierno obtuvo sólo 4.580 millones de rublos (742 millones de dólares) en su venta de bonos a seis meses, un año y tres años. Eso es menos de lo necesario para cubrir 1.100 millones de dólares en pagos de deuda esta semana, y obligará a Rusia a echar mano de sus reservas de efectivo, de unos 10 mil millones de dólares, haciendo crecer la preocupación acerca del rublo.

"Las tasas son muy altas, pero la incertidumbre y la inestabilidad en el mercado también es muy elevada", dijo Oleg Larichev, asesor económico de Troika Dialog Asset Management, que administra 100 millones de dólares en deuda y acciones rusas y no compró hoy. "La gente simplemente prefiere permanecer al margen".

## CAIDA EN LOS MERCADOS

Las acciones rusas y el rublo también cayeron pese a la declaración del subsecretario del Tesoro de Estados Unidos, Lawrence Summers, de que el G-7 analizarían proporcionar más ayuda para reforzar la moneda rusa.

ayuda a Rusia para ayudarla a reforzar el rublo.

El índice bursátil RTS cayó por quinto día, perdiendo 6,2 por ciento para llegar a 184,28, y el rublo se debilitó a 6,20 por dólar, de 6,182 ayer. Las inquietudes de los inversionistas se vieron agudizadas por nuevos desórdenes en los mercados asiáticos, donde cayeron los índices bursátiles y las divisas.

Rusia, que debe obtener

The New York Times

pectativas. "La deuda que madura será cubierta por dinero del presupuesto", expresó Yekaterina Leonova, economista del Banco central de Rusia. "En el principal, la subasta es válida si se vendieron cuando menos 20 por ciento de los valores ofrecidos, y esto estuvo en el borde".

El fracaso de Rusia en cuanto a atraer el interés de los inversionistas en su deuda hace más urgente la necesidad para una ayuda externa, dijeron los corredores.

"El Gobierno ha hecho todo lo que puede y sin ayuda exterior no vemos cómo pueda ser estabilizada la situación", dijo Eric Kraus, estratega jefe de Regent European Securities.

"Efectivamente, dijeron eso, pero no es suficiente", dijo Margarete Strasser, quien administra 40 millones de dólares en inversiones en deuda de Europa oriental en el East Fund Management en Viena. "Necesito paquetes más concretos".

Los analistas dicen que esperan que el G-7 ponga a disposición de Rusia unos 5.000 millones de dólares en financiamiento, atados a condiciones estrictas, entre ellas recortes adicionales en el gasto público y esfuerzos para aumentar las recaudaciones fiscales.

"Es un asunto de confianza, no un asunto de cantidad de dólares", dijo Joseph Strubel, jefe de Ingreso Fijo en Renaissance Capital Asset Management, que administra unos 100 millones de dólares en inversiones en deuda rusa.

Las acciones rusas y el rublo también cayeron pese a la declaración del subsecretario del Tesoro de Estados Unidos, Lawrence Summers, de que el G-7 analizarían proporcionar más ayuda para reforzar la moneda rusa.

5.000 millones de dólares este mes y 33.000 millones de dólares hasta el fin del año para pagar la deuda que vencerá e intereses, compró parte de la deuda en la subasta del miércoles para mantener bajos los rendimientos y alenar los temores de una devaluación inminente.

El Banco Central dijo que la subasta no cumplió con las ex-

## AYUDA ADICIONAL

Summers, por su parte, confirmó por primera vez que el G-7 analizaría ofrecer ayuda adicional a Rusia. Si bien los inversionistas recibieron la declaración con agrado, también dijeron que necesitan más detalles para restaurar la confianza en los mercados financieros rusos.

EP 1207

017

9815817

EL KREMLIN RECONOCIO QUE SIGUE CRECIENDO LA TENSION SOCIAL

# Yeltsin advirtió que el ejército lo respaldará en caso de golpe

Prometió abortar cualquier "toma del poder por extremistas" • Es por la ola de versiones que genera la crisis económica • El gobierno admitió ayer que el mercado financiero ruso prácticamente no existe

Mosú

EFE

**E**l gobierno ruso ya no oculta los graves problemas que acorralan al país. El presidente Boris Yeltsin se refirió ayer a los insistentes rumores sobre un golpe de Estado y el primer ministro Serguei Kirienko admitió: "Las tensiones sociales crecen en la sociedad y el mercado financiero prácticamente ha cesado de existir".

En el Kremlin, reunido con altos dirigentes de los ministerios de Defensa, Seguridad e Interior (que abarcan todos los efectivos armados del país), Yeltsin destacó: "Contaríamos con un alto mando militar que no nos ha traicionado nunca. Disponemos de fuerza suficiente para detener todo plan de toma del poder por extremistas".

Desde hace días, circulan en Rusia versiones sobre un eventual golpe de Estado e, incluso, de un "autogolpe" del propio Yeltsin, hecho que le permitiría clausurar el parlamento opositor —donde se ha puesto en marcha el mecanismo para hacerle

juicio político— y reprimir la creciente inestabilidad de fuerza de varios sindicatos, en especial, el de los mineros.

La agencia Itar-Tass informó ayer que se duplicó el número de mineros que reclamation activamente la renuncia del presidente y el pago de salarios atrasados. También informó que aumentó el número de vías de trenes bloqueadas y que pronto se sumará el corte de importante carreteras.

"En la sociedad se habla con frecuencia de la necesidad de una mano dura. Pero

Rusia sólo necesita un poder fuerte y estable, con la base segura de este poder y el pilar del presidente", dijo Yeltsin ante las fuerzas militares.

A la tensión social se suma una grave crisis financiera y la angustia que espera que el FMI le otorgue un crédito de 15.000 millones de dólares para sortearla. El primer ministro dijo ayer un panorama desolador de las finanzas rusas en un discurso ante la Cámara Alta del Parlamento, en el que intentó convencer a los senadores

sobre la importancia de aprobar su plan anticrisis.

Kirienko reconoció que la balanza de pagos de Rusia registrará por primera vez en 1998 un fuerte déficit de 8.000 millones de dólares, que en junio el Estado no pudo afrontar sus compromisos de pago y que ha dejado de atender obligaciones por unos 4.000 millones de dólares pero aseguró que no se devaluará el rublo. También admitió que el comercio exterior se encogió un 7,5% en el primer semestre del año.

Los prensa seria de Rusia informó además sobre una concentración en prisioneros de tropas y armas en la frontera con Chechenia y teme que el Kremlin, para distraer la atención de tantos problemas, desate allí una nueva guerra.

Jaquado en varios frentes y sin avances en las negociaciones con el FMI, Yeltsin pidió ayer otra vez socorro a sus líderes "amigos": llamó al francés Jacques Chirac, al alemán Helmut Kohl y al británico, Tony Blair, quienes alabaron el plan anticrisis elaborado por Kirienko. □

## Comida de perros para la tropa

Las fuerzas armadas rusas, con un presupuesto reducidísimo, han encontrado una nueva manera de reducir gastos: alimentan a algunos de sus soldados con comida para perros, según informó ayer el diario Kommersant, especializado en temas financieros.

Fiscales del ejército, que investiga

## RUSIA-CRISIS (resumen)

FMI, BM Y JAPON DESTINARAN 22.600 MILLONES DOLARES 1998-1999

Madrid (Redacción Central) (EFE).- El Fondo Monetario Internacional (FMI), el Banco Mundial (BM) y Japón han decidido destinar 22.600 millones de dólares a Rusia entre 1998 y 1999 para ayudarla a superar su actual crisis económica, y de esa cantidad 14.800 millones los recibirá durante el presente ejercicio.

El FMI entregará a Rusia 15.100 millones de dólares (12.500 este año y 2.600 en 1999), el BM 6.000 millones (1.700 millones y 4.300 millones) y Japón otros 1.500 millones (600 y 900).

"El Banco Mundial está preparado para brindar apoyo financiero importante a Rusia para implementar este programa (de reformas) y suavizar los problemas sociales graves que afronta", afirmó el presidente del BM, James Wolfensohn.

El BM añadió que tiene la intención de desembolsar 3.000 millones de dólares en concepto de préstamos de ajuste estructural a Rusia en 1999 si ésta sigue registrando "avances de importancia" en sus reformas económicas.

Japón también pondrá a disposición de Rusia 1.500 millones de dólares, cofinanciados por el BM, para apoyar su posición en la balanza de pagos.

Por su parte, el presidente del fondo Monetario Internacional (FMI), Michel Camdessus, tras anunciar su respaldo al plan de nuevos préstamos para Rusia, pronosticó que esa financiación y las reformas del Gobierno ruso reforzarán la situación fiscal del país.

"El refuerzo de las políticas económicas rusas, tanto fiscales como estructurales, los nuevos recursos y el programa de conversión de la deuda (en bonos) deberán mejorar fundamentalmente la situación financiera del Gobierno ruso", afirmó Camdessus.

Por su parte, el representante del Kremlin, Anatoli Chubais, dijo que la decisión de Occidente de conceder a Rusia entre 1998 y 1999 un total de 22.600 millones de dólares permitirá al Gobierno superar la actual crisis financiera.

Chubais no escatimó elogios al hablar de sus negociaciones con los organismos financieros internacionales, pero fue muy parco a la hora de explicar las condiciones que puso Occidente para desembolsar.

El representante del FMI James Odling-Smee y el del BM Michel Carter matizaron que, tras algunas urgentes inyecciones financieras para paliar los efectos de la crisis rusa, la entrega de otros lotes de ayuda estará condicionada a que Rusia acometa serios avances en reformas estructurales en los próximos 18 meses.

Exigieron a Rusia una reducción del gasto público y del déficit del presupuesto y un aumento de la recaudación fiscal para poder beneficiarse de esos créditos.

Con un déficit del 6,8 por ciento del presupuesto en 1997, Rusia deberá reducirlo al 5,6 por ciento este año y al 2,8 el próximo, dijeron.

Según Chubais, la concertación de ayudas "priva de todo sentido una eventual devaluación" del rublo, que, a su juicio, tendría graves consecuencias para los sistemas financiero y bancario del país y para la población.

Añadió que el apoyo de Occidente al programa de estabilización

019

9815817

del Gobierno ruso "contribuirá a la normalización del mercado financiero" en Rusia y a "restablecer la confianza en la política de las autoridades del país".

Chubais negó que Rusia esté en jaque debido a la magnitud de su deuda interior y exterior, que alcanza los 200.000 millones de dólares, el equivalente a un 44 por ciento del PIB.

Se mostró muy satisfecho por que hasta final de año, Rusia recibirá 12.500 millones de dólares del FMI, 1.700 millones del BM y 600 millones de Japón, dijo Chubáis.

Desde principios de año la presión sobre el rublo ha hundido un 70 por ciento la bolsa, los inversores extranjeros han convertido sus títulos de deuda pública y han repatriado unos 20.000 millones de dólares y la amenaza de devaluación se ha hecho angustiosa.

Sin embargo, tras el anuncio de la ayuda, la Bolsa de Moscú se disparó hacia arriba entre un 10 y un 15 por ciento.

Junto a la pérdida de confianza de los mercados financieros y la creciente deuda, que supera los 200.000 millones de dólares, la explosiva situación social ha acelerado en las últimas semanas una crisis sin precedentes desde la desintegración de la URSS.

Las tensiones económicas subieron de tono en particular la semana pasada y amenazaron la estabilidad política del país, cuando por diferentes conductos se hicieron públicas las versiones sobre un eventual golpe de estado.

Otros factores que añadieron una sensación de urgencia a la nueva ayuda internacional fueron el debate en el parlamento de una moción para destituir a Yeltsin y las demandas de dimisión desde sectores de la defensa y la minería.

Los mineros, que tienen bloqueado el legendario tren transiberiano desde hace más de una semana como protesta por no recibir sus salarios desde hace meses, empezaron a recoger firmas para la dimisión del presidente. EFE

agr/gcf/hm

07/13/18-31/98

020

9815817

■ CRISIS FINANCIERA MUNDIAL

# Rusia obtuvo el respaldo internacional

*El mayor préstamo concedido tras la desintegración de la URSS se desembolsará en sucesivos tramos, condicionados a las reformas estructurales que se implementen en el próximo año*

El Fondo Monetario Internacional (FMI), el Banco Mundial (BM) y Japón destinaron US\$ 22.600 millones a Rusia como apoyo para superar su actual crisis económica. De esa cantidad recibirá US\$ 14.800 millones en el presente año.

Se trata de la ayuda más importante jamás aportada por la comunidad internacional a Rusia, que va a beneficiar a un préstamo del FMI de alrededor de US\$ 10 mil millones para el periodo 1996-1998.

**PRÉSTAMO ESPECIAL**

El FMI va a recurrir a un mecanismo de Acuerdos Generales de Préstamo (AGE) para conseguir la mayor parte de los financiamientos suplementarios que va a otorgar a Rusia, indicó ayer lunes su director general, Michel Camdessus. Es la primera vez desde 1977 que el Fondo recurre al AGE. El AGE reúne a 22 países a los cuales el FMI puede pedirles préstamos hasta por US\$ 50 mil millones en caso de urgencia y en circunstancias excepcionales.

"Este apoyo le facilitará a Rusia encarar sus problemas difíciles, que se han visto exacerbados por



un fuerte deterioro de los precios de los productos básicos, en particular el petróleo", dijo Camdessus.

También pronosticó que esa financiación y las reformas del gobierno ruso reforzarán la situación fiscal del país. "El refuerzo de las políticas económicas rusas, tanto fiscales como estructurales, los nuevos recursos y el programa de conversión de la deuda (en bonos) deberán mejorar fundamentalmente la situación financiera del go-

bierno ruso", afirmó el titular del organismo internacional.

**REFORMAS ESTRUCTURALES**

Por su parte, el representante del FMI, James Odling-Smee, y el del BM, Michel Carter, señalaron que, tras algunas urgentes inversiones financieras para paliar los efectos de la crisis rusa, la entrega de otros lotes de ayuda estará condicionada a que Rusia acometa serios avances en reformas estructu-

rales en los próximos 18 meses.

Exigieron a Rusia una reducción del gasto público y del déficit del presupuesto y un aumento de la recaudación fiscal para poder beneficiarse de esos créditos.

Con un déficit del 6,8% del PBI en 1997, Rusia deberá reducirlo al 5,6% este año y al 2,8% el próximo, dijeron.

El representante del Kremlin, Anatoli Chubais, dijo que la contratación de ayudas "priva de todo sentido una eventual devaluación" del rublo, que, a su juicio, tendría graves consecuencias para los sistemas financiero y bancario del país y para la población.

Añadió que el apoyo de Occidente al programa de estabilización del gobierno ruso "contribuirá a la normalización del mercado financiero y a restablecer la confianza en la política de las autoridades del país".

Chubais negó que Rusia esté en jaque debido a la magnitud de su deuda interior y exterior, que alcanza los US\$ 200.000 millones, el equivalente a un 44% del PBI.

Desde principios de año la presión sobre el rublo ha hundido un 70% la Bolsa, los inversores extranjeros han convertido sus títulos de deuda pública y han repe-

tiado unos US\$ 20 mil millones.

Sin embargo, tras el anuncio de la ayuda, la Bolsa de Moscú se disparó hacia arriba un 10%.

**CRISIS SOCIAL**

Junio a la pérdida de confianza de los mercados financieros y la creciente deuda, la explosiva situación social ha acelerado en las últimas semanas una crisis sin

**Rusia deberá reducir su déficit fiscal del actual 6,8% del PBI al 2,8% en 1999**

precedentes desde la desintegración de la URSS.

Las tensiones económicas, su bieron de tono en particular la semana pasada y amenazaron la estabilidad política del país, cuando por diferentes conductos se hicieron públicas las versiones sobre un eventual golpe de estado.

Otro factor que dió una sensación de urgencia a la nueva ayuda internacional fue el debate en el Parlamento de una moción para destituir a Yeltsin.

120

9815817

U EDOBT 07-14 00666  
exg mun icx

RUSIA-CRISIS (previsión)  
MACROREDITO ES "ULTIMA OPORTUNIDAD" PARA RUSIA

Moscú, 14 jul (EFE).- Lejos de apaciguar la tensión política y social, el macrocrédito de Occidente a Rusia abrió hoy nuevas dudas ante la inquietud de que éste no sea más que un intento de curar la aguda crisis económica con una simple "aspirina".

Mientras el Gobierno se felicitó por la culminación de sus negociaciones con el Fondo Monetario Internacional, medios políticos, económicos e informativos advirtieron sobre un exceso de optimismo y subrayaron las duras medidas que exige a cambio.

El presidente Borís Yeltsin sintetizó ante un grupo de parlamentarios el confuso estado de ánimo del país, que en las últimas semanas ha vivido bajo la sombra de la devaluación del rublo, de la suspensión de pagos y hasta de golpe de Estado.

"No va a haber ninguna conjura, ni cambios en la Constitución, ni disolución de la Duma, ni elecciones anticipadas", aseguró Yeltsin.

"Somos un solo Estado, somos dirigentes de este Estado, somos un equipo único", añadió el Presidente ante los diputados para que aceleren la aprobación de las 27 leyes del plan de estabilización exigido por el FMI.

Pero economistas de renombre analizaron con lupa los términos del acuerdo y afirmaron que todo depende de cómo cumpla el Gobierno su plan de estabilización.

"Ni los créditos nuevos suman 22.600 millones de dólares, como anunció el cerebro Anatoli Chubáís, ni van a venir así como así", resumió un financiero al puntualizar que el acuerdo sólo prevé libramientos sujetos a un estricto programa de política económica.

Para Vladímir Gusinski, uno de los banqueros más poderosos del país, esta es "la última oportunidad" para Rusia, ya que "si no acomete la segunda fase de las reformas económicas, sumará en seis meses otros 10.000 ó 12.000 millones de deuda y será más pobre".

Entre otros acuerdos con el FMI, y para evitar la espiral de una deuda creciente cuyos rendimientos superaban la semana pasada el 120 por ciento, el Gobierno propone cambiar los títulos a corto plazo por eurobonos en dólares con vencimientos de 7 a 20 años.

Con ello se pretende reducir la deuda en rublos, actualmente de 70.000 millones de dólares, y reestructurar la deuda externa, que suma más de 130.000 millones de dólares.

Algunos comentaristas de bolsa han advertido de que no está descartada una futura devaluación del rublo, con lo que quienes no acepten la oferta del Gobierno se arriesgan a fuertes pérdidas.

Según "Kommersant Daily", los acreedores de Rusia sólo tienen dos caminos: "o cobrar el nominal en rublos asumiendo el riesgo de la devaluación, o cobrar dólares a largo plazo".

El diario "Nezavisimaya Gazeta" se lamentó de que el crédito "congela el problema de la devaluación, incrementa fuertemente la deuda exterior del país y dolariza la economía".

"La ayuda del FMI es sólo una aspirina que hará bajar la temperatura de la enferma economía rusa de 40 a 38 grados, pero que es incapaz de curarla", aseguró.

"Nos han prometido 12.000 millones, y ojalá no reventemos con ese regalo", suspiró "Noviye Izvestia", porque "si todo sigue igual, ni las actuales reservas ni los créditos ayudarán a evitar

~~la pronta catástrofe del rublo".~~

La bolsa, que ya el lunes se disparó hacia arriba un diez por ciento tras el anuncio del crédito, abrió esta mañana con nuevas ganancias, pero el rublo siguió su evolución a la baja.

Pero lo que llamó más la atención fue el "maquillaje aritmético" de Chubáís, jefe de la delegación rusa en las negociaciones con el FMI, al presentar como totalmente nuevos unos créditos que en buena parte ya estaban concedidos.

Rusia recibirá, si cumple su reforma estructural y su disciplina presupuestaria y fiscal, un total de 22.600 millones de dólares en el bienio 1998-99, pero sólo son nuevos 14.200 millones.

De ellos, 11.200 millones corresponden al nuevo acuerdo negociado con el FMI, 1.500 proceden del Banco Mundial y otros 1.500 de Japón.

El resto procede de créditos anteriores, aunque según los nuevos acuerdos, Rusia podría solicitar y recibir otros 7.800 millones de dólares correspondientes a un segundo Servicio Ampliado del Fondo para el trienio 1999-2001, con lo que la ayuda financiera internacional sumaría 30.400 millones. EFE

mv/cdp/ik



NO. DOCUMENTO 9185818

10. ASUNTO: RUSSIA: CRISIS POLITICA Y ECONOMICA. PERIODO JUL 16

11. CLASIFICACION 150090

12. FECHA DE RECIBO 31 07 98

13. VALOR ACTUAL: 11816 ✓  
 504 299 ✓  
 1164 ✓  
 1161 ✓  
 11820 ✓  
 1165 ✓  
 11837 ✓  
 11302 ✓  
 11412 ✓  
 408501 ✓

Ar. 31 35 3000

FB1082

U ECOBT 07-15 00672

exg mun icx

RUSIA-CREDITO (Previsión)

DUMA ESTUDIA PLAN ESTABILIZACION NECESARIO PARA CREDITO FMI

Moscú, 15 jul (EFE).— Los parlamentarios rusos interrumpieron hoy sus vacaciones para estudiar con urgencia un estricto plan económico de cuyo cumplimiento dependen 30.400 millones de dólares de ayuda financiera internacional en los próximos tres años.

Exigido por el Fondo Monetario Internacional a cambio de un macrocrédito de 14.200 millones de dólares adicionales a otros préstamos anteriores y posteriores, el plan de estabilización supone de hecho una reforma estructural de la economía rusa.

El FMI anunció el lunes la concesión de más fondos para salvar a Rusia del colapso financiero, pero condicionó su entrega en tramos periódicos a la aprobación, ejecución y éxito del plan.

Con 27 leyes presupuestarias, fiscales y sociales, el plan pretende equilibrar las cuentas públicas, terminar con la anarquía y el absentismo tributario y recortar el gasto.

La sesión de la Duma o Cámara Baja se desarrolló con expectación ante las explicaciones de Mijaíl Zadornov, ministro de Finanzas, sobre las condiciones del crédito, negociado con tipos "extremadamente favorables" del 4,6 al 4,8 por ciento.

Con acusaciones de que con este préstamo "Rusia está en manos de Estados Unidos", algunos diputados y comentaristas políticos dijeron que los nuevos fondos "dolarizan la economía" sin eliminar la amenaza de devaluación del rublo.

Además de estas críticas anticipadas al acuerdo entre el Gobierno del primer ministro Serguéi Kirienko y el FMI, el plan de estabilización acumuló críticas desde su presentación en la Duma hace tres semanas, al recortar un 8 por ciento el gasto social, entre otros aspectos.

Pese a que el presidente Borís Yeltsin anunció que de ser necesario pondría en marcha las reformas mediante decretos-ley para obtener los fondos de ayuda internacional, instó el martes a los diputados a aprobar el plan, en un gesto de paz hacia una Duma que se le ha enfrentado continuamente.

Las tres leyes más controvertidas son la derogación de un IVA reducido para productos infantiles, la aplicación del IVA en origen y la instauración de un impuesto especial del 20 por ciento sobre las rentas de capital.

El director ejecutivo del FMI, Michel Camdessus, dijo al anunciar el "paquete de rescate" que el próximo día 20 se aprobará el libramiento de los primeros 5.600 millones de dólares, la mitad de los 11.200 millones de dólares del nuevo crédito del FMI, con una segunda entrega prevista para fin de año.

Con otros 1.300 millones de un crédito anterior del FMI, más 1.700 millones del Banco Mundial (800 nuevos y 900 anteriores) y 600 de Japón (nuevos), Rusia recibirá hasta fines de 1998 un total de 14.800 millones de dólares.

En 1999, las cifras previstas alcanzan los 7.800 millones de dólares, distribuidos en 2.600 millones del FMI (préstamo viejo), más 4.300 del Banco Mundial (700 nuevos y 3.600 de un antiguo crédito estructural) y los 900 millones de dólares restantes de los 1.500 concedidos el lunes por Japón.

Para 1998-99, la ayuda financiera a Rusia llegará así a los 22.600 millones de dólares, que pueden aumentar en el trienio

01/023

9815818

1995-2001 a 30.400 millones si Moscú y el FMI acuerdan un nuevo Servicio Ampliado del Fondo (Extended Fund Facility) por importe de 2.600 millones de dólares anuales.

El Gobierno, dada la urgencia, simultaneó el anuncio del crédito con la propuesta de convertir parte de la deuda interna en rublos a corto plazo por eurobonos en dólares, con vencimientos a 7 y 20 años.

Ahogado por 70.000 millones de dólares de deuda interna, aparte de otros 130.000 millones de deuda externa, el Tesoro tuvo hoy mismo que recurrir a sus exiguas reservas para atender más de mil millones de títulos.

El Banco Central de Rusia reconoció el martes que sus reservas se cifraban en 13.500 millones de dólares, 10.000 millones menos que a finales de 1997.

Según el Gobierno, el nuevo crédito evitará endeudarse más para pagar títulos de deuda pública a costes superiores al cien por cien.

Los primeros movimientos del mercado después del crédito fueron optimistas, al subir la bolsa un 28 por ciento en dos días y bajar el rendimiento de los títulos de deuda del 110 al 60 por ciento, aunque el Gobierno aspira a dejarlos en el 20 por ciento.  
EFE

mv/mlb/cg/ik

07/15/11-03/98

9815818

# El Gobierno espera un crédito para superar la crisis económica

Aumentan los rumores sobre un golpe de estado contra Boris Yeltsin. "Tenemos suficientes fuerzas para frustrar cualquier intento de tomar el poder y otros planes extremistas; no logrará nada", aseguró el propio presidente. Negoció con el FMI para recibir un paquete de rescate de hasta 15.000 millones de dólares. Yeltsin lanzó un desesperado grito de socorro a sus "amigos" líderes de Occidente.

**M**OSCU. Rusia vive momentos de ansiedad en espera de un crédito del Fondo Monetario Internacional (FMI) de 15.000 millones de dólares para atajar su aguda crisis financiera, mientras en el país aumentaban los rumores sobre un golpe de estado contra el presidente Boris Yeltsin.

"Tenemos suficientes fuerzas para frustrar cualquier intento de tomar el poder y otros planes extremistas; no logrará nada", aseguró el propio Yeltsin al recibir en el Kremlin a un grupo de altos funcionarios de Defensa, Seguridad e Interior.

Esta declaración del jefe del Kremlin fue la respuesta a los incesantes rumores difundidos por la prensa, que van desde la posibilidad de un eventual golpe de Estado, hasta la probabilidad de un "autogolpe" del propio Yeltsin que desataría una nueva guerra en el Cáucaso.

La versión periodística más sonada, que ya ha sido desmentida por el Kremlin, advirtió sobre el peligro de un golpe palaciego contra Yeltsin que tendría por objeto adelantarse a una explosión social que sumiría el país en la vorágine de una guerra civil.

Además, influyentes diarios rusos dieron cuenta de una concentración sin precedentes de tropas y armas en el Cáucaso Norte en espera de una orden del Kremlin que podría volver a encender el polvorín caucásico.

En su alocución ante los militares, Yeltsin aludió a todas estas posibilidades, al señalar: "En la sociedad se habla con frecuencia de la necesidad de una 'mano fuerte'. Pero Rusia no necesita una mano fuerte; sino un poder fuerte, y ustedes son la base segura de este poder y el pilar del presidente".

Otro escenario desconcertante fue descrito por Vitali Tretiaikov, director del influyente diario liberal "Nezavisimaya Gazeta" y crítico asiduo de Yeltsin.

Tretiaikov pareció hacerse eco de los intereses de grupos político-financieros contrarios a la gestión del Kremlin, al proponer que el presidente ceda el poder a un Consejo Provisional del Estado,



una junta de 25 o 30 funcionarios encargada de preparar un relevo democrático en el país.

"La salvación no está en un golpe palaciego preventivo, sino en un mecanismo de transferencia del poder en circunstancias de fuerza mayor, en unas elecciones parlamentarias y presidenciales extraordinarias, cuando la gente ya se ha lanzado a la calle", publicó. Miles de trabajadores de la industria de defensa invadieron el pasado miércoles las calles de las principales ciudades rusas para reclamar el pago de sus salarios atrasados, mientras los mineros, el sector más explosivo, mantienen cortado el ferrocarril Transiberiano.

Un congreso minero reclamó la dimisión de Yeltsin por no asegurar "el derecho constitucional a un trabajo remunerado", y la Federación de los Sindicatos Independientes amenaza con apoyar esta demanda durante una huelga general indefinida en septiembre.

El presidente está "algo deprimido" en los últimos días, dijeron fuentes próximas del Kremlin. Esta semana en el palacio presidencial se han visto obligados a hacer frente a nuevos rumores sobre una posible enfermedad de Yeltsin.

La oposición nacional-comunista del Parlamento, que pretende capitalizar el creciente descontento popular, puso en marcha un proceso de destitución legal del presidente, y aprobó un mecanismo para su relevo en caso de enfermedad prolongada. Todas estas tensiones no han hecho sino agravar el desolador panorama económico y financiero que

presentó el primer ministro, Serguéi Kirienko, al reconocer que en lo que va de año la bolsa ha caído en un 70 por ciento y el mercado financiero de Rusia "prácticamente no existe".

Reconoció que la balanza de pagos de Rusia registrará por primera vez en 1998 un fuerte déficit de 8.000 millones de dólares, que en junio pasado el estado no ha podido afrontar sus compromisos de pago, y que ha dejado de atender 23.700 millones de rublos, unos 4.000 millones de dólares.

También admitió que el PIB había descendido desde enero un 0,2 por ciento, y que el comercio exterior se había encogido un 7,5 por ciento en el primer semestre del año. Kirienko insistió en que el gobierno no devaluará el rublo, a pesar de que el Banco Central, empeñado en mantener la cotización de la moneda, ha reconocido que sus reservas de oro y divisas han descendido en 5,6 por ciento en una semana, y que apenas llegan a 15.000 millones de dólares.

Arrinconado por la gravísima situación financiera y sin avances en las negociaciones con el FMI para recibir un paquete de rescate de hasta 15.000 millones de dólares, Yeltsin lanzó un desesperado grito de socorro a sus "amigos" líderes de Occidente.

Llamó a su colega francés Jacques Chirac, al canciller alemán, Helmut Kohl, y al primer ministro británico, Tony Blair, y tiene previsto conversar con el presidente estadounidense, Bill Clinton, el jefe del gobierno nipón, Rintaro Hashimoto, y el director ejecutivo del FMI, Michel Camdessus. ♦ (EFE)

## "Queremos comer" exigen los obreros sublevados

**M**OSCU. A metros de la Casa Blanca, sede del Gobierno, y bajo el monumento a los obreros sublevados en la revolución de 1905, ondean las banderas y pancartas de los mineros de Rusia, que exigen: "Queremos comer". Los 300 representantes del millón de mineros del carbón de todo el país llegaron el 11 de junio y plantaron sus endebles tiendas de campaña con la intención de no levantarse hasta cobrar sus salarios atrasados.

Al lado de alegres banderitas que saludan los Juegos Mundiales de la Juventud, los mineros exigen también la dimisión de Boris Yeltsin, a quien llevaron al poder hace siete años, pero al que acusan hoy de hundir al país en la ruina.

"Nosotros lo aupamos en 1991 y nosotros lo derribaremos en 1998", dice Alexander Serguéyev, líder del sindicato independiente.

"¿Qué juegos puede haber si dos tercios partes de la población tienen hambre?", añade un acampado.

Boris Nemtsov, viceprimer ministro encargado frecuentemente del "trabajo sucio" del Gobierno, retó a los mineros, que esconden dramas humanos y familiares tras sus rostros agriados.

"Podrán bloquear el transiberiano, podrán hacer huelgas, pero lo que no conseguirán es arruinar a Rusia", dijo Nemtsov.

En respuesta, Serguéyev sostuvo que esa ruina la van a evitar los mineros "tumbando al Gobierno", que por enésima vez ha incumplido su promesa de abonar los atrasos para el 1 de julio.

"No nos pagaron nada, así que de este Gobierno no esperamos nada, y queremos otro que sea capaz de dirigir el país", dice Mijail Murashko, portavoz del campamento que se encuentra en pleno centro de Moscú.

"¡Boris (Yeltsin), no cederemos, vete!" gritan cada dos horas, y suben al puente sobre el río Moskova para golpear durante veinte minutos con sus cascos sobre los adoquines.

"Tenemos un régimen estricto, y desde las once de la noche está prohibido entrar a nuestro campamento, con turnos de guardia por el peligro de provocaciones", dice Viacheslav, de 30 años, minero de Vorkutá. "¿Cómo han llegado hasta Moscú los mineros si no cobran los salarios?", se escucha en otros círculos de la capital, donde hay rumores de que la financiación corre a cargo del Partido Comunista.

Viacheslav afirma que es mentira, que no han cobrado un rublo desde septiembre de 1997, pero que entre todos los miembros del sindicato se recogió dinero para la "marcha sobre Moscú".

"Incluso el director gerente de nuestra mina nos dijo antes de irnos: 'Aguantad hasta el final'", dijo Murashko.

"Aquí no tenemos alimentación regular, pero vivimos con lo que nos dona la gente, sobre todo las personas mayores", resalta.

A los mineros no les faltan las muestras de apoyo: varias estrellas rusas del "pop" dieron un concierto en su beneficio.

"Vamos a estar aquí hasta que se cumplan nuestras demandas, pero la policía controla el campamento y graban en video a todos los periodistas que hablan con nosotros", afirma Murashko.

"Pero estamos preparados, y si utilizan la fuerza contra nosotros, levantaremos a las regiones; y si nos echan por la fuerza, cualquier político comprenderá que terminará en una guerra civil, porque somos la voz de todos los trabajadores", declara con seriedad. Pero en las largas horas de vigilia también hay bromas, y dicen que incluso el tiempo está con ellos, porque el huracán que asoló Moscú el 20 de junio y que causó daños en la Casa Blanca, dejó intactas sus frágiles tiendas.

"El problema de este país es que en las alturas del poder nada ha cambiado, y los actuales dirigentes, incluso Yeltsin, fueron funcionarios comunistas", afirma otro acampado.

Viacheslav tiene un hijo de cinco años a quien no ha visto desde hace un mes. "Es mi hijo, el futuro presidente de Rusia", comenta orgulloso ante su foto.

Y relata una anécdota familiar, con toda la intensidad y la pesadumbre del "alma rusa" reflejada en la literatura.

"Cuando le llevo la contraria dice: ¡Se lo voy a decir a la abuela!, ¡se lo voy a decir a madre! Pero cuando ve que eso tampoco ayuda, me pregunta: ¿quién es la persona más importante del país? Y le digo que el presidente de Rusia. Entonces será presidente, me promete." ♦ (EFE)

S. del 14/6/98

"A menos que consigamos enderezar las cosas, tendremos que dejar de hablar de democracia", aseguró el primer ministro Kiriyenko días antes de recibir un fuerte préstamo del FMI y el BM

ANSA 1601

## Rusia al límite: hace meses que no paga salarios públicos, la evasión fiscal es de 90% y la deuda externa llegará a 44% del PBI

La tensión social en Rusia roza lo intolerable y arrecian los rumores de golpe de Estado o, al menos, de relevo del presidente Yeltsin por vía del impeachment o de una renuncia negociada. El primer ministro ruso, Serguei Kiriyenko, de 35 años, dijo ante el Parlamento el viernes 10 que "prácticamente ya no existe un mercado financiero" en su país, lo que confirmó dramática y oficialmente la profundidad de la crisis a la cual se enfrentan él y su equipo económico.

La claudicante economía rusa recibió la que podría ser su última oportunidad de recuperación el lunes último, al anunciarse que el Fondo Monetario Internacional (FMI), el Banco Mundial (BM) y Japón le lanzarán el salvavidas con el cual evitar el naufragio. La ayuda a Moscú consistirá en un superpréstamo por U\$S 22.600 millones a ser otorgados en tramos durante este año y el próximo.

La realidad es alarmante: la deuda pública supera los 200 mil millones de dólares, el Estado no paga los sueldos a gran parte del funcionario público desde hace meses, los mineros del carbón bloquearon el ferrocarril transiberiano porque se les debe 700 millones de dólares, la deuda externa equivaldrá a fin de año a 44% del PBI, la producción bajó 2% en lo que va de 1998 y la balanza de pagos perdió 7,5% en el mismo período. Asimismo, desde enero se retiraron inversiones extranjeras por U\$S 18 mil millones y la bolsa cayó más de 60%.

El presidente Boris Yeltsin, de 67 años, admitió días pasados que la situación era "alarmante", mientras una encuesta revelaba que 51% de sus conciudadanos cree que debe dimitir y en la Duma (cámara baja) una comisión especial estudia la posibilidad de iniciarle juicio político por "negligencia" en la conducción de los asuntos públicos.

El descomunal déficit presupuestario ha llevado al erario a una cuasi cesación de pagos. Mineros, docentes, empleados de oficina, científicos y médicos hacen manifestaciones reclamando cobrar sus sueldos.

### ■ Causas del desastre

Rusia se ha visto severamente perjudicada por la caída en los precios del petróleo, ya que 60% de sus exportaciones se compone de crudo, combustibles y gas natural. También la ajección del terremoto de las bolsas asiáticas y la carcome la evasión fiscal: el fisco sólo recauda 10% de lo que la población debe tributar, afirman los expertos. El único indicador más o menos favorable es el de la inflación, mantenida en 7%.

En medio de la debacle, el Ejecutivo logró que el Consejo de la Federación (cámara alta) le aprobara el plan anticrisis formulado el 23 de junio, que contempla recortar este año el gasto fiscal en U\$S 6.700 millones y aumentar la recaudación impositiva en U\$S 3.200 millones. Ahora falta que el ajuste pase la instancia de la Duma, donde podría encontrar fuerte resistencia.

La herencia de 70 años de comunismo, la ineficiencia del aparato estatal encabezado por Yeltsin —cuyo segundo mandato comenzó en julio de 1996—, la corrupción y el poder latente de organizaciones mafiosas han conducido al país, de 150 millones de habitantes, a un virtual callejón sin salida. Entretanto, los sectores de oposición comunista y ultranacionalista, dueños de la mayoría parlamentaria, echan leña al fuego con fines proselitistas: el año próximo deben realizarse los comicios legislativos y en el

2000 los presidenciales.

Se teme que el camino hacia las urnas pueda verse obstaculizado si avanza el deterioro socioeconómico. Ya en junio, Kiriyenko advirtió: "A menos que consigamos enderezar las cosas, tendremos que dejar de hablar de democracia".

Yeltsin, por su parte, viene denunciando desde hace semanas un eventual intento de toma del poder por elementos "extremistas". El viernes 10 sacó a relucir nuevamente el tema, al recibir en el Kremlin a 15 altos oficiales del Ejército recién ascendidos. "Disponemos de fuerzas suficientes", sostuvo entonces, "para detener todo plan de asalto al poder por extremistas. Contamos con un escalón supremo del mando militar que no nos ha traicionado nunca".

Una de las áreas más castigadas por la crisis es la de las Fuerzas Armadas. Aunque el Ejército redujo sus efectivos de 4 millones en 1990 a menos de 2 millones hoy, los gastos de defensa continúan representando la parte más gravosa del presupuesto, con 28% del total. Así y todo, las remuneraciones son bajas, hay atrasos en los pagos y el material no se renueva. Los suicidios son comunes entre los militares. En 1996 se dio la insólita situación de que la flota del Pacífico hizo huelga en protesta por el no pago de sueldos.

El general Boris Gromov, diputado de la Duma, dice que unos 100 submarinos nucleares han sido retirados de servicio y son "chernobíles flotantes" (en alusión a la central nuclear donde explotó un reactor en 1986) que amenazan la seguridad propia y la de los vecinos.

### ■ Datos dramáticos

Según el líder comunista Guennady Ziuganov, en Rusia hay "peligros latentes, como una guerra civil o el terrorismo nuclear". Al visitar Argentina, hace un mes y medio, señaló en una entrevista con el diario "Clarín" que su país "pierde anualmente 1,5 millones de personas" a causa de la emigración.

Asimismo, se estima que un millón de niños viven en la calle; aunque oficialmente se reconoce que 2,6 millones de trabajadores están desocupados (sobre una fuerza laboral de 75 millones), en las oficinas de empleo suele ubicarse la cifra real en el entorno de los 7 millones; el salario medio no pasa de los 120 dólares mensuales.

La asistencia que ahora brindan los organismos internacionales y Japón tiene por objeto fortalecer las reservas del Banco Central e impedir una devaluación del rublo, que está en los 6,20 por dólar. Las gestiones para conseguir los créditos co-

rrieron a cargo de Anatoli Chubais, un hombre con predicamento en Occidente a quien Yeltsin tenía en la "congeladora". La sorpresa va rehabilitación del ex vicepresidente ministro y ex titular de Finanzas, fue una hábil movida del presidente para obtener ayuda y evitar la bancarrota.

Las reservas del Banco Central bajaron en un año de U\$S 25 mil millones a U\$S 15.100. La semana pasada, el BC debió vender U\$S 1.000 millones para frenar la presión especulativa sobre el rublo.

El economista Andrei Ilariov opina que el BC "cometió su mayor error en 1997, cuando usó U\$S 17 mil millones para financiar el presupuesto y comprar bonos del Tesoro". Los intereses de los bonos se pagan con la venta de nuevas emisiones a tasas cada vez más altas, en una espiral que amenaza hacerse interminable. La última emisión debió retirarse de plaza por falta de interesados, a pesar del

rédito que se ofrecía: 120% anual.

### ■ Aliento de Occidente

La Unión Europea respaldó los esfuerzos de Moscú por conseguir el crédito pedido al FMI. Un vocero de "los quince" consideró que la inyección dineraria era "fundamental no sólo para la estabilidad de Rusia, sino también para la del resto de Europa". La UE es el primer socio comercial de Rusia; el intercambio asciende a U\$S 50 mil millones por año.

Se tiene entendido que EE.UU. influyó también, a último momento, en la decisión del FMI y del BM.

A juicio de los expertos, la situación no se resolverá sólo porque fue acordado el operativo de socorro. Además, existe aprensión ante las posibles consecuencias sociales de las medidas gubernamentales, que apretarán aún más el cinturón a los rusos.

Chubais reconoció implícitamente que lo difícil ven-

drá cuando se aplique el plan anticrisis, basado en grandes sacrificios para la gente.

El tema puede tener graves derivaciones políticas. No en balde el propio Yeltsin evoca el fantasma de un golpe de Estado.

El 44% de los rusos cree que su país está a punto de fragmentarse en varios Estados independientes, según una encuesta de la organización "Opinión Pública" difundida a principios de mes. Kiriyenko había dicho en junio que, si no se frena el déficit, peligrará la integridad territorial de Rusia. Muchas de las regiones grandes y ricas en minerales presionan para obtener mayor autonomía. La república sureña de Chechenia es prácticamente independiente desde que terminó la guerra con tropas rusas librada entre 1994 y 1996.

Rusia se separó de las otras 14 ex repúblicas soviéticas cuando colapsó la URSS, en 1991. (Redacción de Búsqueda en base a AFP, ANSA, DPA y archivo)

## Salvataje occidental

La bolsa de Moscú acogió esta semana la noticia del otorgamiento del superpréstamo con un índice al alza superior a 9%, pero el mundo político se mostró cauteloso. Se destacó en ese ámbito que Yeltsin y Kiriyenko deberán añadir a la estabilización financiera —si se logra— la paz social y una insinuación de crecimiento económico. De lo contrario, el salvataje podría fracasar.

Muchos piensan que el tiempo se está agotando rápidamente. De ahí que el oficialista e influyente gobernador de la región de Saratov, Dmitri Aiatstkov, haya pronosticado la "renuncia del presidente" para setiembre próximo.

Occidente, entretanto, no piensa abandonar a Yeltsin ni a Chubais, padre de las reformas liberales y de las privatizaciones. Los 22.600 millones de dólares del paquete de créditos son un contundente argumento en este sentido.

De la suma acordada, la mayor parte, U\$S 14.800 millones, se entregará antes de fin de año. El FMI pondrá U\$S 12.500 millones, Japón aportará U\$S 600 millones y el Banco Mundial (BM) U\$S 1.700 millones. Otros U\$S 7.800 millones se le han prometido a Rusia para 1999.

En los últimos seis años, el BM y el FMI apuntalaron la tambaleante economía rusa con créditos por un valor total de 16.600 millones de dólares. (En base a ANSA)

9815818

## EDITORIAL

# Desde Rusia con dolor

**L**a crítica situación económico-financiera de Rusia pone en peligro el proceso institucional en esa gigantesca nación, cuya prosperidad y estabilidad política son vitales para el orden y equilibrio mundiales. Pagando aún el precio del fracaso soviético, Rusia, segunda potencia nuclear y militar del mundo, vive en estos momentos un peligroso efecto de la crisis económica: el aumento de popularidad de dirigentes de imagen autoritaria, como el general populista Alexander Lebed y el alcalde de Moscú, Yuri Luzhkov, a impulsos del descontento social.

La fragilidad rusa es resultado del deterioro de su economía. La crisis externa del país refleja un gasto agregado local muy elevado, impulsado particularmente por el despilfarro del sector público. Esta crisis externa, sumada al estancamiento de la economía local, se ha reflejado sobre las expectativas del público provocando una crisis financiera que agudizó tensiones sociales, reflejo entre otras cosas de millones de trabajadores que no logran cobrar sus salarios.

A esto se agregan instituciones financieras en quiebra por la mala calidad de las carteras y la crisis de liquidez vivida por la salida de capitales. Asimismo, la actividad bursátil refleja también las expectativas de los operadores. Desde comienzos del año el

mercado bursátil muestra pérdidas del orden del 65%. Por su parte, las reservas del Banco Central cayeron en los primeros 10 días de julio un 15%, evidenciando los desequilibrios macroeconómicos.

Rusia ha solicitado el apoyo de los organismos multilaterales y de gobiernos de Occidente. Es así que logró un acuerdo con el Fondo Monetario Internacional (FMI) que aprobó un programa por US\$ 11 mil millones, completándose con créditos del Banco

habrá de recibir podrá mantener esa conducta y la estabilidad de la moneda. Sin embargo, tanto en el exterior como en la propia Rusia existen dudas respecto al futuro, particularmente respecto a si las reformas y el ajuste fiscal son suficientes.

Por otra parte también debe tenerse en cuenta que el mercado internacional se encuentra altamente sensible por la crisis del sudeste asiático. Déficit de cuenta corriente, déficit fiscal y problemas de nivel de actividad son señales de alarma que promueven una actitud de cautela en los inversores.

Es claro que, de lograrse financiamiento externo, éste sólo será útil en el largo plazo si permite al gobierno ruso implementar una política de ajuste que haga compatible el desequilibrio macroeconómico con variables tales como tipo de cambio e inflación. De lo contrario, sólo se difiere en el tiempo la explosión de la crisis que llevará a un ajuste mayor sobre toda la economía, incluyendo el sector público y aquellas actividades productivas que gozan de algún privilegio.

Aparece allí otra preocupación no menos importante que la crisis económica, y es que ésta alcance una magnitud tal que genere una crisis institucional que interrumpa el proceso actual en favor de una imagen de firmeza que el gobierno de Boris Yeltsin aún no logra transmitir.

*Tanto en el exterior como en la propia Rusia existen dudas respecto al futuro, particularmente respecto a si las reformas y el ajuste fiscal son suficientes*

Mundial y de otras instituciones un apoyo al balance de pagos por US\$ 23 mil millones.

El programa aprobado con el FMI contempla un paquete de reformas de corto y mediano plazo. Se propone la aprobación de cuatro leyes de reformas y un ajuste fiscal por un monto del orden de los US\$ 10.000 millones. Hasta el presente Rusia no ha cesado el cumplimiento de sus obligaciones internacionales y se entiende que con el apoyo que

Oh

9815818

## La Duma rechazó leyes anticrisis y el gobierno ruso las aprobará por decreto

Moscú, ANSA

El gobierno ruso aprobará por decreto presidencial las leyes clave del programa anticrisis que fueron rechazadas por la Duma (Cámara Baja del Parlamento, dominada por los comunistas), advirtió ayer el premier Serguei Kirilenko.

"No nos podemos detener y tendremos que decidir por nuestra cuenta qué hacer, sea por decreto del presidente, cuando ello es permitido, o por resoluciones gubernamentales", dijo el premier a los diputados de la Duma, que ayer concluyó sus sesiones sin completar la aprobación del plan económico elaborado por el ejecutivo.

Las enmiendas propuestas por los diputados al paquete anticrisis del gobierno redujeron las entradas económicas que el gobierno esperaba obtener con las medidas, agregó Kirilenko.

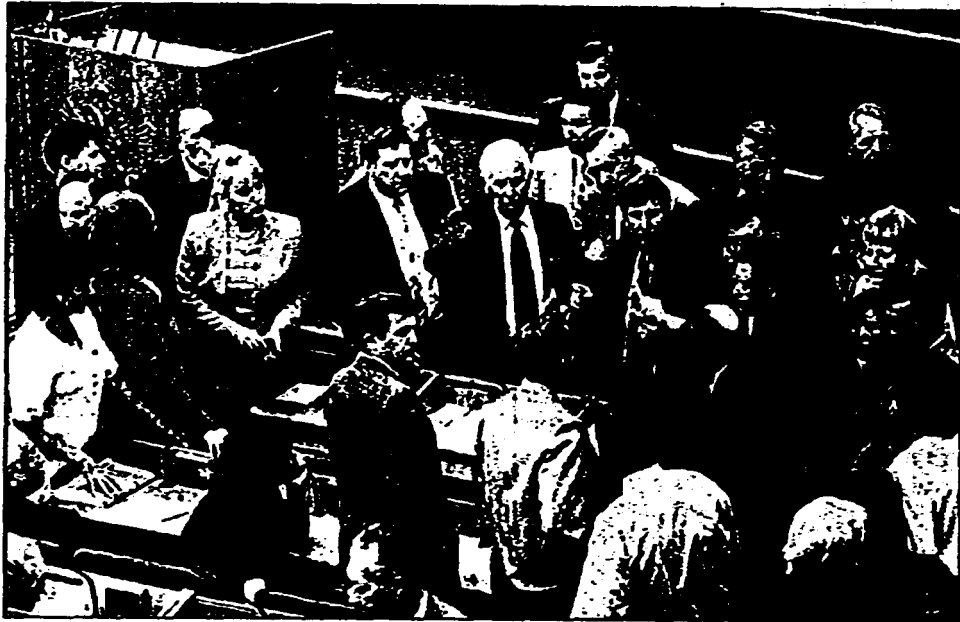
El efecto del plan gubernamental, según el premier, contemplaba un aumento de los ingresos fiscales del orden de los 102.000 millones de rublos (16.400 millones de dólares), pero con las enmiendas y las leyes rechazadas hasta ahora el incremento bajó a 28.200 millones de rublos.

"El problema de realizar así nuevos ingresos no fue resuelto", dijo el premier y añadió que por ende el gobierno apelará a poderes excepcionales para estabilizar la situación económica y financiera del país.

Kirilenko pidió también que sean aumentados en un 10 por ciento los impuestos hasta ahora aprobados por la Duma, que ayer concluyó su sesión y se prepara para ir de vacaciones sin haber completado el examen del plan.

El premier propuso a los diputados realizar una sesión extraordinaria durante las vacaciones de verano (boreal) para terminar la votación del paquete de medidas anticrisis, propuesta que la Duma dijo estar dispuesta a examinar.

Los diputados rusos aprobaron 14 leyes y rechazaron siete sobre un total de más de 20 necesarias para



Intensas discusiones en el Parlamento ruso.

la puesta en marcha del programa anticrisis.

El plan de reajuste económico prevé una reducción de los gastos estatales por 6.700 millones de dólares y un aumento de los ingresos de 16.400 millones de dólares, en particular con una importante reforma del deficiente sistema impositivo.

Su aprobación condiciona el préstamo otorgado por Occidente por 22.600 millones de dólares, del cual una primera cuota de 5.600 millones de dólares debería ser decidida el lunes por el Fondo Monetario Internacional (FMI).

El presidente de la Duma, el comunista moderado Guennadi Selezniyov, criticó al premier afirmando que "existen planes alternativos al presentado" elaborados por los diputados, y lanzó la alarma por el creciente peso de la deuda externa.

"Tenemos que reforzar el control parlamentario sobre el gobierno en lo que respecta a la adquisición de financiaciones del exterior", dijo Selezniyov refiriéndose al préstamo de estabilización del Fondo Monetario Internacional.

El presidente de la Duma reiteró luego el pedido de los diputados de obtener copia del texto completo del acuerdo alcanzado con el FMI.

También el vicepresidente de la Duma, el reformista Vladimir Rízh-

kov, criticó desde Barnaul (Siberia), donde está de visita, el plan del gobierno, al que definió como "sólo una lista de medidas para incrementar los ingresos presupuestarios, pero que no puede cambiar la situación".

Rízhkov subrayó los datos fuertemente negativos de la producción, pidiendo reformas estructurales en el sector. Los diputados el jueves habían aprobado sorpresivamente, tras su rechazo, una controvertida ley sobre el impuesto a las ventas considerada muy importante por el gobierno.

Ayer, en cambio, rechazaron un punto importante del plan que preveía desgravaciones fiscales para las empresas productoras.

El negociador ruso ante las instituciones financieras internacionales, Anatoli Chubais, debería partir hacia Washington para participar el lunes en la sesión del FMI.

La aprobación del programa elaborado por el premier Kirilenko es condición para la obtención del préstamo occidental de 22.600 millones de dólares concordado el lunes con el Fondo Monetario Internacional (FMI), el Banco Mundial y Japón. Esta financiación, según analistas, es fundamental para Moscú para evitar la bancarrota y la devaluación del rublo.



La semana internacional

# Entierro en San Petersburgo

Por Julio Crespo

LOS restos del zar Nicolás II y de su familia descansan finalmente en San Petersburgo, luego de una ceremonia realizada este viernes, cuando se cumplieron exactamente 80 años de su asesinato. Boris Yeltsin, que revirtió el anterior momento una decisión anterior resolvió hacerse presente en el acto, dijo en su breve discurso que la matanza de Ekaterimburgo es "una de las páginas más vergonzosas" de la historia rusa, y que son culpables "los que cometieron ese odioso crimen y los que lo justificaron durante décadas". En sus palabras finales, instó a terminar este siglo "que ha llegado a ser un siglo sangriento y sin ley para Rusia, con espíritu de arrepentimiento y reconciliación".

El llamado encontró eco en algunos ilustres invitados. Nada tan elocuente como las palabras de Mstislav Rostropovich, el aclamado violonchelista y director de orquesta que, sin preocuparse por contener las lágrimas, afirmó: "Siento un peso del que debíamos habernos librado hace mucho tiempo. Un gran crimen se había cometido en Rusia y ese peso nos causó gran sufrimiento. Este es el día más grande en la historia de Rusia en el siglo XX".

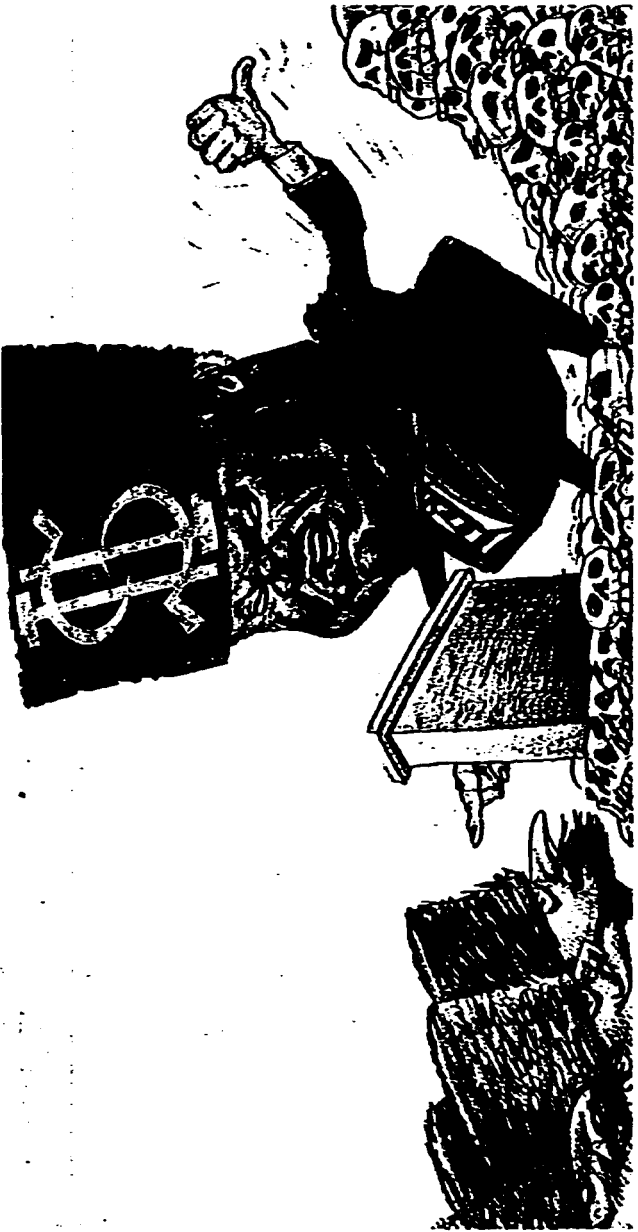
## Reunión de familia

Sin embargo, a pesar de la importancia del acto de reparación y de su valor simbólico y emocional, la ceremonia parece haber estado lejos de lograr su esperado efecto reconciliador. Por el contrario, sirvió para dramatizar algunas disidencias dentro de la familia imperial. Si bien fue la mayor reunión de los Romanov desde 1913 (año en que se celebró el tricentenario de la dinastía), hubo algunas conspicuas ausencias. La gran duquesa María Vladimirovna, que -contra la opinión de la mayoría de los Romanov- defendió los derechos de su hijo Georgy de 17 años, en caso de una improbable restauración

zar el fin de un ciclo de violencia y de injusticia histórica, en Moscú otros despojos, mucho mejor preservados, esperan una decisión sobre su destino final. Embalsamado inmediatamente después de su muerte, en 1924, el cadáver de Vladimir Ilich Ulanof (Lenin), permanece frente al Kremlin, en la cripta de granito donde fue trasladado en 1930.

El fundador del Estado comunista Tal vez no siga allí mucho tiempo. Los historiadores coinciden en que Lenin habría expresado la voluntad de ser enterrado en San Petersburgo, en el mismo cementerio donde están su madre y sus hermanas. Ese deseo no fue tenido en cuenta por sus sucesores en el poder, que convirtieron su tumba en un centro de continua peregrinación. Durante décadas, los visitantes hicieron fila muchas horas para ver el cadáver continuamente expuesto. Los tiempos han cambiado ahora. Las recién casadas ya no van con sus trajes de novia a dejar flores en la cripta, el número de visitantes ha disminuido y la guardia de honor fue retirada. Los embalsamadores encargados de preservar el cadáver y cuidar su apariencia se queden de Rusia no tienen motivos para desear la cercanía del fundador del Estado comunista. Gana la idea de trasladar sus restos a San Petersburgo.

Cuando eso ocurra, Lenin descansará no muy lejos de Nicolás II. Los dos son parte de un mundo que desapareció. Puede haber cierta simetría, también, en la forma en que su memoria será preservada. La Iglesia Ortodoxa Rusa está considerando la canonización del zar y su familia. Con respecto a Lenin, el líder comunista Gennady Zyuganov, que se opone al traslado de sus despojos, sostiene que el cadáver debe seguir embalsamado y sin enterrar, porque "la Iglesia Ortodoxa Rusa siempre trató de esa manera los restos de sus santos".



Los muertos y los vivos

monarquía, prefirió unirse al patriarca Alexy, que ofició un servicio religioso en Zagorsk, con mucha mayor pompa que el entierro. Como se sabe, la Iglesia Ortodoxa Rusa sostiene que no hay pruebas seguras de que los restos sepultados sean efectivamente los de los miembros de la familia imperial y sus servidores.

Las diferencias entre el Estado y la Iglesia y los desplantes de algunos parientes del zar, sumados a fallas de organización y un presupuesto espartano, fueron notas lamentables en un hecho de indudable significado histórico. Un editorial del St. Petersburg Times acusó al Kremlin y al Santo Sínodo de usar la ceremonia como "una lamentable tradición para sus juegos de poder político".

Los problemas de Rusia -atrasos de escuelas, alcoholismo, aumento de la tuberculosis y otras enfermedades, caída de la producción agrícola e industrial e inestabilidad financiera- requieren un liderazgo paciente y reflexivo".

Las críticas a la ceremonia llegaron también desde otras partes del mundo. La Iglesia Ortodoxa Rusa en el Extranjero, con base en Nueva York, que condena a los miembros asesinados de la familia como santos y mártires cristianos, juzgó que el entierro de restos cuya autenticidad se niega a reconocer era un acto de profanación, casi tan abominable como el asesinato mismo.

Mientras en San Petersburgo, con la ceremonia del entierro, se quiso simbolizar

9815818



# El capitalismo en Rusia: sin novedad en el Fondo

*La crisis de la economía rusa parece no tener límites • Bajo la presión norteamericana, el FMI impone recetas de ajuste calcadas de sus intervenciones, no precisamente exitosas en los últimos tiempos*

Por  
OSCAR RAUL  
CARDOSO  
De la Redacción de  
Clarín



**H**ay que concederle cierto crédito de tenacidad al camino de Rusia hacia el capitalismo, la obra por la cual Boris Yeltsin desea ser recordado, aunque esto suponga incorporar el método de reducción al absurdo.

Ese capitalismo ruso frecuentemente adjetivado "salvaje" se está volviendo cada vez más específico en los dolores de parto que impone a la sociedad y también más aventurero en la incierta bonanza futura que le promete, a cambio de sus demandas. Su guión resulta conocido —con ligeras variantes tiene como escenario casi todo el planeta—, pero la forma en que se desarrolla en Rusia le da una dimensión especial, global podría decirse.

Basta con considerar las últimas seis semanas en la historia rusa para percibirla. En el inicio de ese período es posible encontrar al director general del Fondo Monetario Internacional (FMI), Michel Camdessus, asegurando sin siquiera ruborizarse: "Contrariamente a lo que los mercados y los analistas están imaginando, ésta no es una crisis, no es un desarrollo mayor".

Se estaba refiriendo a la expansión de la crisis financiera asiática hasta Rusia que, cuando Camdessus decidió emitir su diagnóstico optimista y ligero, había producido ya caos en el mercado de valores ruso y elevado el costo del dinero —el interés— en un 150%.

Al cabo de aquellas semanas, lo que queda es la concesión por parte del FMI de algo más de 22.000 millones de dólares en créditos a Moscú durante los próximos dieciocho meses y las reservas del banco central ruso —según el balance de la propia entidad— en su nivel más bajo en el último año (13.500 millones de dólares contra 25.000 millones de la misma moneda).

**•••**  
*Ese capitalismo ruso muestra dolores de parto y es cada vez más aventurero*

La existencia de aquellas reservas eran, precisamente, el factor citado como verdad dogmática por los técnicos del FMI para fundamentar sus afirmaciones sobre la imposibilidad de que la crisis asiática llegara hasta Rusia.

**Sin brújula**

Primer dato global de la crisis rusa: obliga a pensar seriamente en tanto



LA NOTA OSCURA: Boris Yeltsin padecía el derrumbe económico de Rusia.

despiste del FMI y de sus cuadros burocráticos, en especial porque la institución —hija de los acuerdos internacionales de Bretton Woods— aparece hoy más ineficiente, pero al mismo tiempo más poderosa, que en ningún otro momento anterior de su más de medio siglo de existencia.

**Bajo presión**

La posición del FMI en Rusia intentaba disimular una realidad que podría describirse con poco error del siguiente modo: si el problema fuera de la economía personal de Yeltsin, no de la de Rusia, tendríamos a un consumidor que no puede cargar ya ni el aire que respira a su trajeta de crédito, sobregirada y necesitada de algún pago que alivie el interés ya que no el capital de su deuda de corto plazo.

Por si las cifras de la realidad no hubiesen sido suficientes para despertar al Fondo de su letargo, en los últimos días la institución conoció toda la presión política que Washington es capaz de aplicar cuando desea que se hagan ciertas cosas. El secretario del Tesoro norteamericano, Robert Rubin, se sentó en la falda de Cam-

dessus y no se levantó hasta que éste se desdijo de su diagnóstico y puso en marcha el proceso de aprobación del nuevo dinero.

Cualquier colapso económico en Rusia sería seguido, antes que después, por una crisis terminal para la presidencia de Yeltsin. Para Bill Clinton, que eligió al ruso como una de las apuestas estratégicas, esa

**•••**  
*Los técnicos del Fondo Monetario creían que la crisis asiática no iba a llegar a Rusia*

posibilidad es uno de los hujos que auténticamente no puede darse.

La verdad era, evidentemente, otra. La economía rusa estaba por derretirse. Algunos relatos de los últimos días son transparentes en relación con la intensidad de las decisiones adoptadas y de las circunstancias que las obligaron.

"La semana pasada fue el período más peligroso", dijo Yegor Gaidar, el ex primer

ministro ruso que ahora es asesor económico de Yeltsin. "Si hubiéramos seguido los procedimientos normales (para obtener los créditos), el dinero habría llegado muy tarde".

**Nada es gratis**

Aunque resulte una obviedad conviene recordar que esta nueva ayuda no viene sola ni está exenta de demandas. A pesar de que el FMI no la condicionó públicamente, todos saben que espera un rápido y profundo proceso de ajuste estructural de los que Rusia ha conocido a lo largo de esta década y que, entre otros logros de dudosa eficacia, produjo una reducción significativa en la expectativa de vida de sus habitantes, sin que por ello la nueva economía sea sólida y próspera.

Anatoly Chubais, uno de los negociadores de la asistencia extraordinaria, lo explicó del siguiente modo: "Occidente espera cosas de nosotros: nadie envía dinero sin la esperanza de recuperarlo".

Consecuentemente, Yeltsin acaba de arrancarle a la Cámara baja de su Parlamento —con la que tiene la peor de las relaciones— el embrion de una reforma impositiva que pone el énfasis en los impuestos al consumo y en la nivelación del tributo a la ganancia personal, esto es, en los modos más regresivos por los que se expresan las políticas fiscales.

Es casi simbólico de la situación que Yeltsin haya decidido presidir a último momento, esta misma semana, el entierro con pompa casi estatal de lo que se presume que son los restos de Nicolás II, el último zar ruso asesinado junto a familiares y sirvientes hace 80 años por la revolución bolchevique.

Celebrar a Nicolás II es, sin dudas, celebrar a un autócrata nerio que impuso a sus súbditos una calidad de vida que no es muy distinta que la que la actual Rusia ofrece a los menos afortunados de su población.

Que Yeltsin —después de dudarlo— haya asistido para calificar de "error histórico" aquellos asesinatos es también revelador, porque como secretario general del Partido Comunista en Ekaterimburgo fue el obediente destructor de la casa en la que fueron fusilados el zar y los suyos, cumpliendo así órdenes de Moscú que temía que el lugar pudiera convertirse en punto de peregrinaje del disenso interno.

Nada entonces es lo que parece ser cuando se trata de comprender el fenómeno de Rusia, ni la crisis económica ni los restos de su historia.

Pero si ese pasado es algo que los rusos deberán saldar por sí mismos, lo de los organismos internacionales de crédito —su ceguera a la realidad— concierne más allá de las fronteras a países que, como la Argentina, aguardan que la semana entrante una nueva misión del FMI intente otra vez revelarles el camino de la prosperidad nacional.

Copyright Clarín, 1998.

9815818

## RUSIA-MINEROS

## CRUCE AMENAZAS AUMENTA TENSION ENTRE GOBIERNO Y MINEROS

Por Armando Pérez

Moscú, 20 jul (EFE).- La confrontación entre el Gobierno ruso y los mineros se radicalizó hoy, viernes, con el inicio de los procesos judiciales contra los cabecillas del bloqueo ferroviario y la amenaza de los huelguistas de aislar Moscú.

Horas después de que el primer ministro, Serguéi Kirienko, dijera que los huelguistas serían castigados, se abrieron varios procesos judiciales contra representantes de los mineros, que han convertido el bloqueo del transporte en el principal instrumento para forzar al Ejecutivo a que les pague sus salarios atrasados.

Un juez de la ciudad siberiana de Osiniki, en la región de Kémerovo, citó hoy a dos líderes sindicales por el bloqueo de un tramo del ferrocarril Transiberiano entre los pasados días 5 y 19 de julio y les sancionó con una multa de 39 dólares, el equivalente a tres salarios mínimos.

Esta es la primera vez que un tribunal de esa región cita a dirigentes mineros para pedirles cuentas por las acciones de protesta, que también han sido apoyadas en las últimas semanas por funcionarios públicos como los médicos y los maestros.

El gobernador de Kémerovo, Amán Tuléyev, advirtió hoy que la campaña de Moscú para intimidar a los mineros a través de los tribunales "puede tener consecuencias más que impredecibles".

"Estoy en contra de estos métodos, pues en este caso habría que emprender medidas similares contra los miembros del Gobierno por no haber cumplido sus obligaciones", subrayó Tuléyev.

En este contexto, el Sindicato Independiente de Mineros del Vorkutá, en el círculo polar ártico, que desde hace un mes mantiene un piquete de más de 300 trabajadores frente a la casa del Gobierno en Moscú, amenazó con ampliar las medidas de presión.

Los mineros, que exigen la inmediata dimisión del presidente Borís Yeltsin y del gabinete de Kirienko, se manifestaron hoy a favor de cortar en los primeros días de agosto "todas las carreteras y ferrocarriles que conduzcan a Moscú".

"A lo mejor entonces la dirección del país comprenderá que los mineros no estamos bromeando", dijo Víctor Semiónov, presidente de los sindicatos de la cuenca del Vorkutá.

El pulso entre el Gobierno y los mineros se había suavizado tras la reciente visita a la cuenca minera del viceprimer ministro ruso, Oleg Sisúyev, quien logró convencer a los sindicatos de la región de la necesidad de levantar el bloqueo del Transiberiano tras haberlo dejado cortado casi medio mes.

Pero los mineros sólo dieron plazo hasta mañana, martes, para que se resuelvan todos sus problemas, y aseguraron que de no ser así se reanudaría de nuevo el bloqueo de esta importante arteria del país, de la que depende el funcionamiento de la mayoría de la industria de Siberia.

Los mineros siguen exigiendo el pago inmediato de los salarios que se les adeudan desde hace nueve meses, como término medio, y la financiación de programas de capacitación para los mineros que perderán sus empleos tras el cierre de las minas deficitarias.

En la lucha para cobrar sus salarios los mineros agotan todos los recursos posibles. Es el caso de los 150 mineros de una mina

en la isla de Sajalin, en el extremo oriente de Rusia, que tomaron como rehén al director de su empresa, "al que sólo dejarán en libertad cuando se les pague el sueldo".

La última vez que estos trabajadores cobraron parte de su salario fue en mayo pasado, cuando se les pagó un "adelanto" de 300 rublos, poco menos de 50 dólares, correspondiente al sueldo del año pasado.

Las autoridades locales temen que la práctica de los secuestros de los directores de empresas se extienda a los jefes de las administraciones locales, ya que los líderes sindicales ya han hecho llamamientos en ese sentido.

apl/fpb-wm

LA HUELGA DE LOS MINEROS EN RUSIA

# Levantán el bloqueo al Transiberiano

Moscú

EFE

**L**os mineros rusos que reclaman el pago de sus salarios atrasados desbloquearon ayer las vías del ferrocarril transiberiano y permitieron que el mítico tren que une el oeste con el extremo oriental de Rusia volviera a realizar su trayecto.

No obstante, los piquetes de trabajadores que cerraron el paso del transiberiano se mantuvieron junto a las vías y los representantes de los mineros dieron plazo al gobierno del presidente Boris Yeltsin hasta mañana para que se ponga al día con las remuneraciones impagas.

El vicepresidente ministro Oleg Sisuyev

llegó ayer a la cuenca carbonífera del Kuzbass, corazón del conflicto, para asistir al acto de reapertura de las vías del ferrocarril, que estaban clausuradas desde el 3 de julio.

El Kremlin había advertido que no negociaría con los asalariados, que no cobran sus retribuciones desde hace nueve meses, hasta que éstos dejaran sin efecto el bloqueo.

Ante el estancamiento de la situación, que amenazaba con prolongarse indefinidamente, el gobierno de Moscú resolvió efectuar una concesión a los mineros y envió a dialogar con ellos a Sisuyev, que venía postergando su viaje a la región del Kuzbass desde hace varios días.

El vicepresidente ministro advirtió que no había llegado con dinero para pagar los sueldos pero agregó que el primer ministro Serguei Kirienko se proponía declarar el Kuzbass "zona de catástrofe sometida a una crisis permanente".

## Causas de la crisis

"Vine a estudiar cómo erradicar las causas del conflicto" en la región, sostuvo el vicepresidente. Sisuyev aludía a las versiones según las cuales la mafia y funcionarios corruptos se quedan con los fondos que el gobierno destina a pagar los sueldos de los mineros.

Kirienko aseguró en Moscú que su gobierno cumplió al pie de la letra con las

obligaciones que contrajo con los mineros para que éstos dejaran sin efecto en mayo una prolongada huelga acompañada por el bloqueo de las vías férreas.

El vicepresidente ministro se hizo eco de las expresiones del jefe de Gobierno y destacó que el Kremlin desde el primer conflicto transfirió más de 120 millones de dólares para abonar los salarios de los mineros.

Kirienko resolvió adoptar una posición firme frente a los trabajadores en conflicto y anticipó que en caso de que prosigan adoptando medidas como el cierre de las vías del ferrocarril los culpables serán sometidos a los tribunales y, en los casos que corresponda, sancionados. □

20 2007

010

9815818

# Yeltsin quiere legislar contra la gravedad, y que el rublo no caiga

El presidente ruso Boris Yeltsin está de vacaciones en Carelia, y la Duma (Cámara baja del Parlamento) ha cerrado sus puertas hasta bien entrado septiembre. Sin embargo, la guerra entre los dos prosigue sin treguas. El enfrentamiento llegó al máximo por obra de los condicionamientos del Fondo Monetario Internacional (FMI), de cuyas decisiones depende que el país se derrumbe o no en un abismo financiero de consecuencias letales para la estabilidad del sistema. Los diputados se opusieron abiertamente la semana pasada al plan anticrisis de Yeltsin y de su primer ministro, Serguei Kiriyenko, con lo que se destrozaron las expectativas de gastar menos y recaudar más, de acuerdo con las recomendaciones del Fondo. Pero el presidente, por su parte, cumplió su amenaza de legislar por decretos de necesidad y urgencia. Y la comisión de la Duma determinó que el camino para el juicio político de Yeltsin está más abierto que nunca. Todo puede terminar en catástrofe: el FMI anunció ayer que va a dilatar un día la decisión, y los rusos todavía no vieron un dólar de los 5600 millones del primer paquete.

En los últimos días, el presidente vetó dos leyes aprobadas en la Duma que preveían reducciones de impuestos, y promulgó un decreto para doblar la carga fiscal sobre la tierra y creó una tasa del 3 por cien-

en orden, el FMI puede hacer efectivo la primera parte del crédito de estabilización del que depende que el rublo no se hunda en un abismo y arrastre con él la estabilidad financiera conseguida en los últimos tres años y que es el logro más preciado y vistoso de Yeltsin. El Consejo de Directores del Fondo se reunió ayer en Washington para decidir si daba o no vía libre a la entrega de 5600 millones de dólares, que podrían llegar a Rusia en cuestión de dos o tres días. La actitud predominante en la Duma es que el presidente, como en otras ocasiones, está bordeando la Constitución, cuando no sobrepasando sus

límites. Y eso, con un procedimiento de destitución del líder del Kremlin en marcha, y con el recuerdo de varias derrotas frente a él en el reciente pasado, no hace más que aumentar una irritación que puede transformarse en ofensiva en toda la línea en cuanto Yeltsin dé muestras de debilidad.

Ayer, el presidente de la Duma, el comunista Guennadi Selezniyov, hizo un abierto llamamiento a cambiar el sistema para convertirlo en una república parlamentaria, con dos cámaras y un gobierno fuerte que heredarían muchos de los poderes, tal vez excesivos, que ahora ostenta el presidente. Para desvane-

cer los temores que éste pueda abrigar de que puede verse ante los tribunales una vez que deje el poder (por la guerra del Chechenia o el bombardeo del Parlamento), Selezniyov se mostró partidario de que se apruebe una ley que lo proteja cuando pase a la dura condición de ex. "Debe tener una pensión, protección para él y su familia, una casa de campo, guardaespaldas, un coche y cualquier cosa que necesite", añadió el presidente de la Cámara, que no olvida que en más de una ocasión también Yeltsin aplacó a la Duma con promesas de privilegios muchas veces concedidos, y no siempre legales.

T.12 2107

## **Inconstitucional:**

*La actitud predominante en el Parlamento es que Yeltsin quiere salvar el déficit olvidándose a decretazos de la Constitución.*

to sobre todos los artículos importados. Ayer reincidió con una resolución del gobierno que impone un IVA único del 20 por ciento y obliga a que se pague en el momento del suministro, y no del pago. Con este procedimiento extraparlamentario, Yeltsin está sumando rublo sobre rublo para que le cierren las cuentas, a él y al FMI. Si todo está

9815818

o))

RUSIA-FMI (prevision)  
MOSCU NO SE RESIGNA A REDUCCION CREDITO FMI Y FIDE MAS

Moscú, 21 jul (EFE).- Rusia, que no se resignó hoy a recibir del Fondo Monetario Internacional 800 millones de dólares menos de lo esperado, pidió 8.000 millones más.

Con la nueva solicitud de fondos, el total de ayuda financiera internacional para salvar del desastre a Rusia, amenazada por una eventual suspensión de pagos, podría llegar a 30.600 millones de dólares en los próximos tres años.

En una reacción automática pocas horas después de que el FMI penalizara al gobierno ruso por no cumplir del todo su parte de un acuerdo para una macrocrédito multimillonario, un alto funcionario anunció la nueva petición al FM para el trienio 1999-2001.

Serguéi Vasiliev, subdirector del gabinete del primer ministro Serguéi Kirienko, dijo que el gobierno había cursado una petición de nuevos fondos que "puede superar 8.000 millones de dólares".

El FMI aprobó el martes por la tarde el envío urgente a Moscú de 4.800 millones de dólares correspondientes al primer tramo de un crédito de 11.200 millones firmado el lunes 13 dentro de un paquete multimillonario de salvamento de la economía rusa.

La decisión redujo 800 millones los 5.600 millones de dólares previstos, presumiblemente porque el parlamento ruso no aprobó antes de irse de vacaciones el pasado fin de semana las 27 leyes que integran el plan de estabilización exigido por el FMI.

La Duma o cámara baja y el Consejo de la Federación o senado apenas aprobaron 14 de las leyes, con un efecto sobre la economía de sólo la cuarta parte de los 102.000 millones de rublos (17.000 millones de dólares) que buscaba el gobierno.

Pese a que Kirienko y el presidente Borís Yeltsin firmaron y promulgaron en los últimos tres días un torrente de decretos para cubrir el hueco dejado por los legisladores, el FMI rebajó el primer tramo en una noticia que llegó a Moscú de madrugada.

A la apertura del mercado financiero moscovita, sometido a pesiones y vaivenes constantes desde hace meses, la aparente falta de confianza del FMI hizo caer el índice de la bolsa un cinco por ciento en pocos minutos.

Los inversores acusaron más el golpe de la reducción del crédito que su aprobación en sí, y tampoco reaccionaron ante el anuncio del gobierno de privatizar importantes paquetes de acciones de numerosas compañías públicas.

Pero Kirienko convocó una improvisada rueda de prensa y dijo que los decretos del fin de semana habían conseguido superar en 3.000 millones de rublos (unos 500 millones de dólares) la meta de los 102.000 millones de rublos.

El primer ministro se felicitó a sí mismo por el hecho de haber "compensado" a golpe de decreto las lagunas dejadas por los parlamentarios, y consideró "una victoria indudable" la aprobación del primer tramo acordada por el FMI.

Kirienko, quien no mencionó para nada la reducción de los 800 millones, dijo que el dinero no se iba a gastar, sino que serviría para aumentar las exiguas reservas del Banco Central de Rusia, estimadas actualmente en unos 15.000 millones de dólares.

Alexandr Zhukov, presidente de la comisión presupuestaria de la Duma, afirmó que "lamentablemente hoy día es imposible salir de la agudísima crisis sin un crédito importante".

"De no ser así, dentro de tres o cuatro meses nos encontraremos en la misma situación", añadió.

El pasado 13 de julio, Rusia firmó con el FMI, el Banco Mundial y Japón un plan de salvamento de su tambaleante sistema financiero que añadía 17.100 millones de dólares a otros créditos vigentes y todavía no desembolsados en su totalidad.

De ellos, 11.200 correspondían al FMI, 1.500 a Japón y 4.400 al Banco Mundial y se entregarían a Rusia, siempre que cumpliera con una dura disciplina presupuestaria y una amplia reforma fiscal, en los próximos 18 meses.

Los 17.100 millones de dólares se sumarian a otros anteriores, 3.500 millones del FMI y 2.000 millones del Banco Mundial, para totalizar 22.600 millones de dólares hasta fines de 1999.

La nueva solicitud rusa la anticipó hace un semana el director ejecutivo del FMI, Michel Camdessus, quien reveló la intención del gobierno Kirienko de conseguir un nuevo Servicio Ampliado del Fondo (Fund Extended Facility) por importe de 2.600 millones de dólares anuales para el trienio 1999-2001. EFE.

HAY 9.000 ORGANIZACIONES DELICTIVAS

# Las mafias se infiltran en el gobierno

Moscú  
Reuters

**O**rganizaciones criminales perfectamente estructuradas han penetrado con éxito el gobierno de la Federación Rusa y tienen miembros desempeñándose en sus niveles nacional y local, dijo ayer Vladislav Selianov, jefe de la División contra el Crimen Organizado del Ministerio del Interior, según informó la agencia de noticias Interfax.

En una conferencia de prensa con medios de prensa locales, Selianov sostuvo que existe información de que "jefes y miembros importantes de las mafias se están ubicados en las legislaturas centrales y locales".

Según Selianov, se calcula que en la actualidad operan en el país unas nueve mil organizaciones delictivas.

Numerosos funcionarios hicieron en los últimos meses declaraciones similares, pero Selianov hizo esta revelación en momentos en que el Fondo Monetario Internacional (FMI) aprobó un préstamo de 22.600 millones de dólares con el fin de apuntalar la economía rusa, en situación crítica.

Las autoridades del Kremlin reconocen ahora que millones de dólares recibidos por Rusia, en concepto de asistencia proporcionada por la comunidad internacional, no fueron asignados a los fines convenidos y resultaron desviados ilegalmente en beneficio de particulares.

"Desafortunadamente, buena parte de la clase gobernante de Rusia ha formado una cleptocracia bajo un disfraz de democracia", afirmó la semana pasada en el Congreso estadounidense el legislador republicano por Nueva Jersey, Christopher Smith.

El diputado comunista ruso Viktor Ilyukhin manifestó ayer que los nuevos préstamos que el Fondo Monetario entregará a la Federación Rusa representarían nuevas fuentes para que funcionarios corruptos se enriquezcan en forma ilícita.

Peter Rodman, director de los programas de seguridad nacional del Centro Nixon, sostuvo la semana anterior ante la Comisión legislativa estadounidense sobre Asuntos Rusos que los temores de malversación de fondos por parte de burócratas corruptos de los gobiernos nacionales y locales de Rusia originaron en ese país una corriente de oposición interna a la toma de nuevos créditos en el exterior.

Rodman agregó que "personalidades políticas opositoras, desde el economista Grigory Yavlinsky hasta el general Alexander Lebed, están en contra de que se acepten los paquetes crediticios porque consideran que el dinero irá a parar a los bolsillos de los miembros de la cleptocracia, en lugar de ayudar a promover reformas reales".

Los préstamos del Fondo Monetario Internacional tienen por finalidad estabilizar el rublo, erosionado por la inestabilidad económica rusa. □

cr 2207

9815818

013

## LA SITUACION EN RUSIA

SE AGUDIZA LA CRISIS ECONOMICA

# El FMI presiona a Moscú y le entrega menos dinero

Ayer le dio el primer tramo de un paquete multimillonario • Pero redujo en US\$ 800 millones la cuota • Es para obligar a Moscú a acentuar el ajuste y aumentar la recaudación

**E**l Fondo Monetario Internacional finalmente entregó ayer a Rusia con una imprevista quita el primer tramo de un paquete de ayuda económica que continuará desembolsando con cuentagotas en los próximos 18 meses. Así, Moscú recibirá inmediatamente 4.800 millones de dólares en lugar de los 5.600 millones anunciados una semana pasada. La suma forma parte del paquete de US\$ 22.600 millones concedido por el FMI y con destino a enfrentar una severa crisis financiera, enmarcada en el descalabro de todas las cuentas del Estado, incluido un galopante déficit fiscal y el desplome de su divisa, el rublo.

Los fondos frescos apoyarán los esfuerzos del gobierno ruso por salir de la debacle agravada por la situación asiática, la caída de los precios internacionales del petróleo y los problemas locales, como los bajos ingresos.

La decisión del FMI de adjudicar 800 millones de dólares menos en este primer tramo fue interpretada por los analistas como una clara presión del Fondo para

El premier ruso dijo que el crédito del FMI es "un logro importante y una gran victoria para Rusia"

que el gobierno del presidente Boris Yeltsin simplemente absolutamente todas las medidas que el organismo financiero internacional pone como condición para entregar el préstamo.

El Fondo dejó en claro que entregará esos 800 millones una vez que la Duma (cámara baja) apruebe las medidas consideradas imprescindibles para aumentar la recaudación impositiva y racionalizar el gasto público. El viernes pasado, la cámara inició su receso estival sin aprobar varios elementos clave del plan económico diseñado por el Ejecutivo.

El presidente de la Duma, Gennady Seleznyov, anunció ayer en Estambul que la cámara interrumpirá sus vacaciones de verano y realizará en agosto una sesión especial para debatir el programa oficial contra la crisis económica.

Según un despacho de la agencia de noticias Itar-Tass, el jefe del Parlamento dijo en Turquía que el paquete de medidas gubernamentales sería discutido del 15 al 20 de agosto.

La junta ejecutiva del FMI no tomó en cuenta al reducir el monto del primer desembolso, los recientes esfuerzos de Yeltsin de implementar por decreto un estricto plan tributario para esquivar el agitado trámite parlamentario. Su primer ministro, Sergei Kirilenko, ya firmó el lunes pasado un decreto para aumentar en un 3%



ACUERDO. Stanley Fischer, del FMI, y Anatoly Chubais, el negociador ruso. La ayuda se entregó en un momento de tensión.

## La Bolsa cae un 5 por ciento

La Bolsa de Moscú cerró ayer con una caída de casi el 5 por ciento, en un clima de cautela y preocupación por el recorte que el Fondo Monetario Internacional (FMI) aplicó en la primera cuota de su préstamo destinado a Rusia.

La reducción de la cuota fue muy mal recibida entre los operadores moscovitas, que consideran fundamental el consistente respaldo financiero del FMI al país.

Muchos analistas estiman que el mega-crédito del FMI es clave no sólo para sostener a la economía, sino también

para evitar un derrumbe del rublo frente al dólar, hecho que sería a su vez un duro golpe para la estabilidad política del país.

Frente a este clima de incertidumbre, la Bolsa registró una drástica caída, con el índice de la plaza financiera moscovita RTS que cerró con una baja del 4,7%.

Las acciones de las principales empresas cedieron entre tres y cinco por ciento, informó la agencia de noticias rusa Interfax.

MOSCU. ANSA

los aranceles a las importaciones.

A través de las órdenes ejecutivas, Yeltsin pretende aumentar la recaudación impositiva y limitar el déficit presupuestario al 2,75 por ciento del producto bruto interno. El lunes también se afirmó que se acelerará el ritmo de las privatizaciones, especialmente las empresas que venían esquivando el proceso de venta al ser consideradas estratégicas.

Sin embargo, el FMI exige que estas medidas cuenten con el visto bueno del Parlamento, enemistado con el presiden-

te, a quien responsabiliza por la severa crisis económica. La Duma viene impulsando desde hace un par de meses el juicio político a Yeltsin.

Se estima que la ayuda del FMI aliviará la presión política sobre Yeltsin y Kirilenko, aunque el crédito depende ahora en gran medida de la capacidad del gobierno de cumplir sus promesas de elevar la recaudación de impuestos y frenar el gasto.

Las reacciones del Kremlin ante el esperado desembolso fueron satisfactorias. Kirilenko dijo ayer que "conseguimos un lo-

gro muy importante, una gran victoria para el país". Y agregó, en alusión a las agudas negociaciones con el FMI, que "después de lo que hemos vivido, esto es absolutamente una victoria".

Pero la decisión del FMI no logró estimular las operaciones de la Bolsa, que ayer cerró en baja, en un clima de incertidumbre y cautela. (Ver: La Bolsa...)

El paquete de ayuda de más de 22.000 millones parece no ser suficiente para sanear el rojo de las finanzas rusas. Y Moscú pidió ayer al Fondo al menos otros 8.000 millones de dólares adicionales para el trienio 1999-2001.

Sergei Vasiliev, subdirector del gabinete del primer ministro, dijo que el gobierno había enviado la solicitud por un volumen que "puede superar los 8.000 millones de dólares".

EE.UU. y Alemania, dos de los principales aliados económicos de Rusia, aplaudieron la decisión del FMI, que "permitirá la continuación del proceso de transformaciones en Rusia hacia el libre mercado".

El FMI pretende que la economía rusa crezca en 1999 un 1 por ciento para poder cumplir con sus pagos de deuda. Este año la economía rusa caerá un punto.

El principal negociador de la deuda rusa, Anatoly Chubais, dijo que esperaba un crecimiento de entre cero y 1,5 por ciento para el próximo año.

2209

9815818

014



## LA SITUACION EN RUSIA

### OLA DE HUELGAS

# Recrudescen los reclamos de los trabajadores

Mosú  
ANSA

**L**a crisis social rusa, que tiene como principales protagonistas a los mineros del país, cobró fuerza ayer en el preciso momento en que Moscú recibía el primer tramo de un megacrédito de 22.600 millones de dólares del Fondo Monetario Internacional para sacar al país de su debacle económica.

La satisfacción de Moscú ante la decisión del FMI contrastó con el recrudecimiento de las tensiones con los mineros y otros trabajadores en huelga, que ven en el "ajuste" exigido por el FMI como condición para el desembolso del crédito, un nuevo elemento de preocupación.

Como reflejo del malestar, los mineros de Kemerovo, cuenca carbonífera siberiana, reanudaron ayer, después de un día de tregua, el bloqueo de las líneas ferroviarias transiberianas. Sólo pasa el transporte rígido a las fábricas metalúrgicas locales.

La reivindicación es siempre la misma: obtener el pago de los salarios adeudados

desde hace unos nueve meses.

A los piquetes de Kemerovo se sumarán desde el lunes próximo los de los mineros de Cheliabinsk, que ayer bloquearon un tramo del tendido ferroviario local.

La ola de bloqueos ferroviarios y otras medidas de presión laborales que estremecieron a Rusia en mayo pasado, estallaron nuevamente este mes cuando los mineros volvieron a protestar acusando al gobierno de faltar a sus promesas.

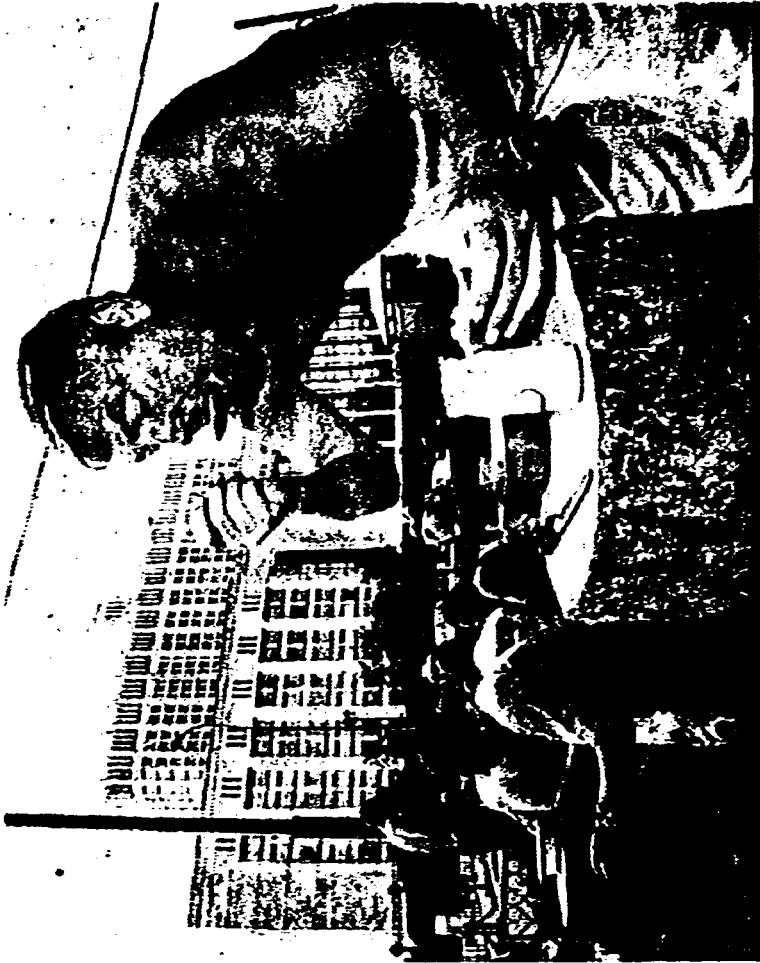
El bloqueo del transporte es el principal instrumento para forzar al Ejecutivo a que les pague sus salarios atrasados.

#### Amenazan aislar a Moscú

Además, los sindicatos de todo el país amenazan con paralizar a partir de agosto a Moscú, cortando "todas las carreteras y ferrocarriles que conduzcan a la capital".

La amenaza de aislar a Moscú impulsó al primer ministro Sergei Kirienko a advertir que los huelguistas serán castigados.

Docenas de mineros del carbón de varias regiones vienen manifestando, desde hace más de un mes en Moscú, frente a la



**TENSION.** Mineros en huelga durante la ola de conflictos de mayo.

sede del gobierno ruso, exigiendo la renuncia del presidente Boris Yeltsin y de su primer ministro.

La amenaza más inquietante en esta nueva ola de protestas viene, sin embargo, de Arzamas 16, en Siberia, cuna de la primera bomba nuclear soviética y aún hoy el mayor centro militar de investigación atómica.

Unos 4.000 trabajadores de la ciudadela nuclear amenazan con iniciar un paro por tiempo indefinido a partir de mañana jueves, también para pedir que les paguen los salarios adeudados desde hace meses, así

como un aumento de al menos el 50 por ciento.

El descontento popular no impidió que el primer ministro de Yeltsin avance, mediante decretos, en la aplicación de un plan anticrisis rigidamente austero, que prevé recortes al gasto social y el aumento de la presión fiscal.

La Duma (Cámara Baja), que había entrado en receso este viernes, celebrará una sesión extraordinaria a mediados de agosto para examinar las medidas del Ejecutivo, en lo que se prevé será una dura batalla.

9815818

O/S

# Socorro no último instante

Com uma ajuda de 22 bilhões de dólares do FMI, a Rússia ganha fôlego para sair da crise

João Sorima Neto

**A** Rússia deu as costas ao mundo por mais de setenta anos. Tinha um poder bélico temido, produzia seus próprios carros, foguetes e atletas e seus dirigentes cultivavam o orgulho de ter transformado um território feudal na segunda potência do planeta. Na semana passada, esse país estava quebrado e só ficou de pé graças a um socorro internacional. Para pagar suas dívidas, tomar fôlego e arrumar a casa, a Rússia vai receber uma ajuda de 22,6 bilhões de dólares do Fundo Monetário Internacional, FMI, do Banco Mundial e do Japão. A notícia foi um alívio para a comunidade financeira internacional. Depois da turbulência asiática, a crise russa era o fantasma que assombrava a vida dos países chamados emergentes, nações que estão consertando suas economias, entre elas o Brasil. Os investidores estão desconfiados dos emergentes. Só da Rússia, 18 bilhões de dólares evaporaram desde outubro passado, quando a crise da Ásia piorou. Com o socorro, a euforia voltou ao pregão de Moscou e as ações valorizaram-se 17% um dia depois do anúncio do acordo, um recorde no ano.

O dinheiro para tirar o país da UTI será liberado em doses homeopáticas até o final de 1999, diz o FMI, e esse remédio tem um gosto amargo. Em troca do empréstimo, o Fundo exige a aprovação de uma série de medidas que mexem direta-

mente com a vida dos 148 milhões de russos. Para começar, haverá uma avalanche de impostos. Rico vai pagar muito, empresas que tiverem lucro e sonegarem vão ser fechadas e uma taxa sobre o consumo (entre 5% e 10%) será criada. O pacote de exigências tem mais medidas duras. Um grupo de 200 000 funcionários públicos deve perder o emprego, os subsídios destinados pelo governo à agricultura — que já anda produzindo pouco — diminuirão e benefícios dos tempos do comunismo, como cesta básica, só vão ser dados para quem estiver em miséria comprovada. Na ponta do lápis, o FMI exige que o presidente Boris Ieltsin aperte o cinto e gaste menos. Outros países já tomaram essas medidas drásticas quando estavam com o caixa no vermelho. Mas na Rússia elas são uma novidade e chegam num momento em que a maior parte das pessoas já não está nada contente com a vida que leva.

**Fome** — Há passeatas pipocando pelos quatro cantos do país. Os trabalhadores em minas não recebem salário há seis meses e fizeram greve. Os militares da reserva saíram às ruas para marchar em razão dos salários atrasados. Há soldados do Exército Vermelho passando fome e fugindo dos quartéis. Os aposentados complementam a pensão vendendo flores, peixe defumado, cigarros e uísque nas ruas e estações de metrô. O desemprego está na casa dos 9%, e a economia russa não se mexe para abrir novas vagas. No ano pas-



## Retratos da crise russa

A riqueza produzida pela Rússia diminuiu (em bilhões de dólares)



Mercado negro em Moscou, Sergei Kirienko (esq.) e Ieltsin: cortar gastos



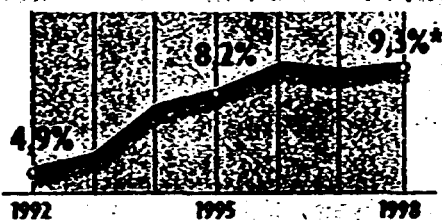
Ração para soldados russos presos e aposentada nas ruas de Moscou: crise do império

a renda per capita caiu  
(em 1 000 dólares)



Fontes: Banco Mundial e Banco da Finlândia

e o desemprego cresceu  
(taxa de desocupação)



Fonte: Banco da Finlândia

Previsão



sado, cresceu perto de 1%. Para este ano se espera que volte a encolher, como acontece desde o início da década. Muita gente até sente saudade dos tempos do comunismo. No Parlamento, os comunistas e nacionalistas ganharam a maioria das cadeiras nas últimas eleições.

O pesadelo que a Rússia vive hoje é resultado da atrofia econômica produzida por quase oito décadas de burocracia estatal sob o regime comunista. A abertura do país ao resto do mundo a partir de 1991, com a dissolução da União Soviética e o fim do comunismo, serviu para expor o tamanho do buraco. Além disso, os russos não souberam administrar direito sua economia depois das mudanças. Os anos de comunismo trouxeram algumas vantagens que eram mesmo invejadas pelos países ocidentais. Bom nível de educação, moradia e acesso à saúde são as principais. O que não se conhecia era a dimensão dos problemas que se acumularam na barriga russa, e percebe-se hoje que levará muito tempo para consertá-los. Na Rússia, por exemplo, o governo não consegue arrecadar muito dinheiro com impostos e não tem como consertar buracos nas estradas, melhorar os hospitais ou investir em tecnologia. Há mais de 200 taxas que as empresas e as pessoas devem pagar, mas como nada acontece com os sonegadores a sonegação é geral.

**Sucateadas** — Outros problemas parecem mais graves. As empresas estatais russas, que sob regime comunista nunca tiveram de enfrentar a concorrência estrangeira, tomaram um choque quando foram expostas à competição. Descobriu-se que eram improdutivas, fabricavam carros e roupas ruins e não havia mercado para seus produtos no exterior. Sem dinheiro para modernizá-las, o governo vendeu em massa. Entre 1991 e 1994 mais de 120 000 empresas foram privatizadas, mas o programa não deu certo. Como elas já estavam sucateadas, os investidores estrangeiros não se interessaram muito. As estatais acabaram sendo vendidas aos próprios russos, que também não têm dinheiro nem interesse para modernizá-las. No campo das exportações, a Rússia de hoje continua como no passado: vende basicamente petróleo e gás natural, bens cujos preços despencaram nos últimos tempos no mercado internacional.

XR4630

U POXBT 07-23 00261  
icx exg mun

RUSIA-KREMLIN

COMUNISTAS CRITICAN ENTRADA EN GOBIERNO DE MIEMBRO PARTIDO

Moscú, 23 jul (EFE).- El Partido Comunista ha criticado la decisión del diputado comunista, Yuri Masliukov, de colaborar con el Gobierno reformista de Serguéi Kirienko, al aceptar hoy, jueves, la cartera de Industria y Comercio.

Valentín Kuptsov, "número dos" en el Partido Comunista (PC) tras Guennadi Ziugánov, dijo que el Presidium del Comité Central del partido reunido anoche acordó rechazar la incorporación al Gobierno de uno de sus miembros.

Además, fuentes del PC citadas por la agencia Interfax aseguraron que la eventual incorporación de Masliukov a la tarea de Gobierno supondría su inmediata expulsión del Partido.

Masliukov aceptó incorporarse al Gabinete después de que el presidente, Borís Yeltsin, firmara el correspondiente decreto en su residencia de Karelia (norte de Rusia), donde disfruta de sus vacaciones de verano.

El hasta ahora presidente de la Comisión de Política Económica de la Duma (Cámara Baja) aseguró que el 50 por ciento de los miembros del grupo parlamentario comunista apoyan su decisión, y que todos ellos estaban al tanto de las negociaciones.

"No he hecho nada en secreto y todo lo acordé abiertamente", afirmó en su primeras declaraciones Masliukov, que se hará cargo de un ministerio de nueva creación del que dependerá, entre otras cosas, la reestructuración del complejo militar e industrial.

Masliukov, de 61 años, presidió el Gosplan, ente de planificación económica en tiempos de la URSS, y tuvo un papel destacado en las tareas de limpieza que tuvieron lugar tras la explosión de la central nuclear de Chernóbil (Ucrania). EFE

fpb/In-wm

07/23/17-09/98

9815818

018

# Yeltsin parece un barco llamado Titanic

El inevitable derrumbe de la economía y los cada vez más creíbles trastornos de salud que padece el presidente ruso podrían anunciar su fin político. Sus asesores lo dan por perdido. La intriga ha copado el Kremlin

Por Mark Franchetti

## MOSCU

(The Sunday Times)

**E**n su condición de leal y sagaz asesor del presidente ruso, Igor Shabdurasulov sabe bien cuál es la norma más importante en el complejo mundo del poder político del Kremlin: nunca criticar públicamente a Boris Yeltsin.

Por lo tanto, Moscú no salió de su asombro cuando Shabdurasulov, subjefe de la secretaría administrativa presidencial, comentó hace unos días a un diario ruso que la salud de Yeltsin iba de mal en peor y que el presidente no debería presentar su candidatura para aspirar a un tercer mandato en las elecciones previstas para el año 2000.

Las declaraciones de Shabdurasulov provocaron un revuelo, y más porque provinieron desde lo más hondo del Kremlin en un momento, en que Rusia se halla sumergida en una profunda crisis económica y política.

"Todos estos años exigieron un precio", afirmó Shabdurasulov. "No se puede decir que el estado de salud de Yeltsin sea el mejor; ni que le sobre energía o que pueda desarrollar una intensa actividad constantemente. Pienso que el agotamiento de Yeltsin -físico y psíquico- ha sido tanto que puede doblegar el permanente afán de poder de un político", añadió.

El Kremlin reaccionó inmediatamente e insistió en que el asesor había expresado una opinión personal.

Viktor Khristenko, un viceprimer ministro, sostuvo que esos comentarios vagos eran irresponsables porque podrían trastornar aún más los turbulentos mercados financieros rusos.

Las declaraciones de Shabdurasulov acaso revelen más acerca del clima de creciente desasosiego en el Kremlin que acerca de la salud del propio Yeltsin.

Tan sólo unos pocos días antes, Sergei Shakhrai, otro veterano asesor, había expresado su apoyo a Yuri Luzhkov, el alcalde de Moscú y ambicioso aspirante al bastón de mando presidencial. A las pocas horas, Shakhrai fue echado del cargo.

Yeltsin todavía no se decidió a presentar nuevamente su candidatura para las elecciones presidenciales del 2000, en medio de una controversia constitucional acerca de la legalidad de un tercer mandato. Pero sus partidarios de siempre dudan de que pueda sobrevivir al tráfago de una campaña electoral, y menos aún ganar las elecciones.

## El buque ruso

A medida que aumenta la incertidumbre respecto del futuro de Yeltsin, un número cada vez mayor de asesores del gobierno está analizando la posibilidad de retirarse de sus funciones con la suficiente anticipación como para asegurarse el reingreso a los pasillos del poder durante la gestión del próximo presidente.

"El barco se hunde y las ratas lo abandonan", expresó el comentarista político Yevgeny Volk.

Boris Yeltsin, de 67 años, tuvo poco para celebrar al cumplirse no hace mucho su séptimo año en el poder. Dos años después de su segunda gestión presidencial, nunca fue tan resistido por la opinión pública. Solamente el 4 por ciento de los consultados en una encuesta nacional realizada el mes pasado respondió que votaría por Yeltsin si hubiera hoy elecciones, mientras que el 51 por ciento señaló que Yeltsin debería renunciar antes de las próximas elecciones.

La bolsa cayó más del 60 por ciento este año, y con el rublo al borde del precipicio, las tasas de interés de corto plazo aumentaron al 80 por ciento, casi cuatro veces más que el nivel que habían alcanzado en el último otoño boreal.

Advertiendo la gravedad de la crisis, Yeltsin postergó días atrás sus vacaciones estivales, aun cuando sus médicos le habían recomendado que se tomara un mes de descanso. El presidente ruso se comunicó telefónicamente con el jefe de Estado alemán, Helmut Kohl; con el presidente francés, Jacques Chirac, y con el primer ministro de Gran Bretaña, Tony Blair, para solicitarles su apoyo en su intento por persuadir al Fondo Monetario Internacional (FMI) que apuntalara al rublo con un préstamo de 15.000 millones de dólares.

El presidente de los Estados Unidos, Bill Clinton, expresó su solidaridad y aceptó visitar oficialmente a Moscú en setiembre próximo.

Sin embargo, Yeltsin intensificó los pronósticos agoreros al plantear la posibilidad de que ronde el fantasma de un golpe de Estado. "Somos lo suficientemente poderosos como para coartar cualquier intento para tomar el poder o cualquier otro plan extremista", afirmó en un discurso que pronunció en el Kremlin ante un grupo de comandantes de las fuerzas armadas. "Quien intente algo semejante,

fracasará. Rusia necesita no una mano dura sino una autoridad con firmeza de carácter", advirtió.

Formulada pocas horas después de haber ascendido a tres generales clave y de haber prometido una vez más que aceleraría la tan necesaria reforma militar, esa advertencia fue interpretada como una señal de que Yeltsin no

está muy seguro de contar con la lealtad de las fuerzas armadas.

En Moscú, las versiones cundieron frenéticamente. Uno de los diarios más importantes, controlado por Boris Beresovsky, un magnate y magistral urdidor de intrigas en el Kremlin, había expresado varios días antes que las fuerzas de seguridad tramaban un golpe de Estado.

9815818

019

### Sin descanso

La actividad de los grupos extremistas se intensifica, con una retahíla de ataques contra individuos extranjeros, sinagogas y cementerios judíos, y en una serie de planes para aprovecharse del descontento general, un número cada vez mayor de extremistas ingresa en la política. Entre ellos figura la organización paramilitar ultranacionalista Unidad Nacional Rusa, que tiene previsto presentar candidaturas en las elecciones parlamentarias del año próximo.

"La ideología fascista ofrece recetas simples para afrontar las dificultades y está inventando falsos enemigos para canalizar la energía negativa acumulada en la sociedad", expresó en un informe la comisión presidencial rusa sobre derechos humanos.

Aunque no hay muchas señales de un inminente golpe de Estado, no son pocas las personas que piden la renuncia de Yeltsin.

Días atrás, cientos de mineros que hacía casi un año que no cobraban el sueldo se declararon en huelga y bloquearon el ferrocarril transiberiano que va desde Moscú hasta el Pacífico. Los médicos, los maestros y los trabajadores del área de defensa se suman a las manifestaciones de protesta.

"Fueron los mineros los que llevaron a Yeltsin al poder en 1991 y serán ellos los que lo derrocarán este año", advirtió Alexander Sergeyev, jefe del poderoso sindicato minero que cuenta con 50.000 miembros.

El grado de resistencia contra el gobierno se hizo patente durante el funeral del general Lev Rojlin, un héroe de guerra convertido en un político opositor que hace poco fue asesinado mientras dormía, presuntamente por su esposa, a la que acusaron de su muerte.

Aunque no hay pruebas de que el militar haya sido asesinado por motivos políticos, las teorías sobre una posible conspiración se multiplican. Su funeral se convirtió en una estridente manifestación de más de 10.000 personas que abuchearon a Yeltsin. Ningún representante del gobierno estuvo presente.

Curiosamente, Luzhkov sí. Igual que Alexander Lebed, el tosco ex general de infantería aerotransportada y ex asesor de seguridad en el Kremlin que retornó a la política como gobernador de la región siberiana de Krasnoyarsk, Luzhkov puso la mira en el Kremlin.

Populistas, vehementes y muy seguros de sí mismos, Luzhkov y Lebed son los dos políticos que más pueden beneficiarse debido a la frustración de la población rusa.

Sin embargo, la economía es el principal factor desencadenante de los problemas de Yeltsin. Las consecuencias de una crisis anterior que hizo caer los mercados financieros rusos en picada no afectaron mucho en un primer momento a los ciudadanos rusos comunes y corrientes que esperaron meses para cobrar el sueldo o una jubilación irrisoria.

Sin embargo, esto podría cambiar si el gobierno se ve obligado a devaluar el rublo. Esa medida seguramente provocará un brusco aumento de la inflación, que actualmente oscila en el 10 por ciento.

Sergei Kiriyenko, el primer ministro de 35 años designado hace tres meses, después de que Yeltsin echó a todos los miembros del gobierno, prometió una vez más resguardar la moneda. Sin embargo, agorero fue su análisis sobre la salud económica del país al tiempo que se disponía a elevar a la Duma (la Cámara baja del Parlamento ruso) una serie de recortes del gasto público para superar la crisis.

"El mercado financiero prácticamente dejó de existir", señaló Kiriyenko.

Aun cuando provienen indicios positivos del Fondo Monetario Internacional, los economistas señalaron que el tan ansiado préstamo de 15.000 millones de dólares para apuntalar las reservas de divisas extranjeras y evitar una devaluación del rublo podría ser solamente una solución transitoria.

© LA NACION  
(Traducción de Luis Hugo Pressenda)

9815818

020

U P04BT 07-17 00740  
mun eng jcn

RUSIA-KREMLIN (Prensa)  
AGITACION POLITICA, LUCHA POR EL PODER Y CASO ECONOMICO-SOCIAL

Moscu, 27 jul (EFE).- Una feroz lucha por el poder afloró hoy en Rusia cuando el primer ministro Serguei Kirienko enmendó la plana al presidente Boris Yeltsin en medio de una inquietante agitación política y un caso económico y social en fase aguda.

Las intrigas, materializadas durante las últimas 48 horas en una serie de declaraciones crípticas evocadoras del secretismo de la era soviética, estallaron durante la toma de posesión del nuevo director del Servicio Federal de Seguridad (FSB), Vladimir Putin.

Kirienko dijo que "no se planean mas cambios" en las altas esferas después de la destitución fulminante el sábado del anterior número uno del FSB (antiguo KGB), Nikolai Kovaliov.

Con su afirmación rotunda, el primer ministro desmintió al propio Yeltsin, quien anunció el fin de semana tras reunirse con Kirienko que "firmaré hoy un decreto sobre el gobierno, y subrayó de "habrá nombramientos y destituciones".

El presidente había dado a entender una remodelación más amplia al afirmar sobre sus hombres de confianza: "sé cómo trabaja cada uno de ellos día a día, conozco cada caso, cada delito cometido, resuelto o no, y este conocimiento me agobia".

"Una destitución puede parecer ilógica e incomprensible, pero lo hago cuando no puedo tolerar más una situación", agregó en su residencia veraniega de Shúiskaya Chupa, en la península de Carelia, junto a la frontera finlandesa.

"Ustedes no tienen por qué saber necesariamente por qué una persona es destituida, y piensan que alguien es buena persona porque se afeita todos los días", dijo Yeltsin a los periodistas.

Las palabras del presidente desataron una ola de versiones sobre cambios de gobierno que incluyeron a Kirienko, quien sería sustituido supuestamente por el alcalde de Moscú, Yuri Luzhkov.

Otros presuntos cambios afectarían a dos viceprimeros ministros, Victor Jristenko y Oleg Sisúyev, y hasta se divulgó el nombre del gobernador de la región de Novgorod, Mijaíl Frusak.

Pero el tercer viceprimer ministro, Boris Nemtsov, se salió de sus habituales aplausos a cada decisión de Yeltsin para criticarlo inesperada y veladamente.

Nemtsov dijo que "el nerviosismo y la precipitación no hacen más que debilitar el poder", y en una reveladora confesión, reconoció que el Kremlin "no puede jactarse de su fortaleza".

Los anuncios de Yeltsin sobre el cambio de gobierno, el mentís de Kirienko y la agitación en los ámbitos políticos coincidieron con la radicalización de las huelgas y protestas por todo el país y con nuevas medidas para frenar la angustiosa crisis económica.

En Carelia, mineros en huelga bloquearon un puente sobre el río Shuya, a poca distancia de donde Yeltsin veranea, y en la isla de Sajalin, en el otro extremo de Rusia, otros trabajadores desasosados pararon el funcionamiento de una central eléctrica.

En el Kuzbass, corazón de la extracción del carbón, los huelguistas que exigen sus salarios atrasados volvieron a bloquear la vía férrea.

En el mismo Moscú, donde 300 mineros llevan mas y medio acampados frente a la Casa Blanca, sede del gobierno, decenas de científicos se manifestaron ante el ministerio de Finanzas en

protesta para la reducción de ayudas a la investigación.

~~En Moscú, una comisión especial de la Duma o cámara~~  
~~del Parlamento comenzó a analizar como se desintegró la URSS~~  
en 1991, primer cargo contra Yeltsin para proceder a su destitución constitucional.

Ante la ausencia de explicaciones oficiales a la destitución de Kovaliov, vinculada por algunos sectores al fallido atentado la semana pasada contra el presidente de Chechenia, Alán Masjedov, la prensa sesenteró la antigua "ciencia de la kremlinología".

Entre otros analistas, el diario "Vremia" hace conjeturas sobre una rebelión contra Yeltsin dentro de sus propias filas para convertir Shúiskaya Chupa en "residencia permanente" del presidente.

La precipitación de los últimos acontecimientos pareció un síntoma de que se había adelantado el presagio de Yeltsin el sábado, cuando dijo: "Nos espera un otoño políticamente difícil, como siempre, un pequeño respiro y vuelta a empezar".

El presidente informó de que había hablado con Kirienko sobre los problemas económicos y sociales, y en particular de "cómo vamos a devolver el dinero prestado".

La semana pasada, el Banco Central de Rusia recibió el primer libramiento de 4.000 millones de rublos, parte de los 22.000 millones acordados por el Fondo Monetario Internacional para apuntalar la economía del país.

Hasta finales de año, Rusia debe abonar más de 50.000 millones



## Lebed prevé cambios en el gabinete de Rusia

**Inevitable:** el carismático general, lanzado a la carrera por la presidencia, abogó por que la crisis se resuelva, pero sin derramar sangre.

MOSCU (EFE).- El gobernador de la región siberiana de Krasnoyarsk, el carismático general Alexander Lebed, consideró ayer que los cambios al frente del gobierno ruso son "inevitables", y se pronunció en favor de que éstos se efectúen por la vía democrática, sin recurrir a las barricadas.

"No tenemos derecho a levantar barricadas, pues ya se ha derramado sangre más que suficiente", dijo Lebed al inaugurar en Krasnoyarsk el III Congreso del Partido Popular Republicano (PPR), formación que él lidera.

Lebed, que en mayo fue elegido gobernador de la segunda región más grande de Rusia, con una superficie equivalente a cinco veces el territorio de Francia, aparece en todos los sondeos de opinión como uno de los grandes favoritos para ganar las elecciones presidenciales del 2000.

El general, que en los comicios presidenciales de 1996 en los que Boris Yeltsin fue reelegido al frente del Kremlin fue el tercer candidato más votado, afirmó que en caso de que la situación en el país se agrave se presentará como candidato a la presidencia. Con cara de pocos amigos y un vozarrón que infunde respeto, el ex comandante de paracaidistas, veterano de la guerra de Afganistán y artífice de la paz en Chechenia, se perfila como una figura política capaz de romper el dilema ruso postsoviético entre reformistas y comunistas.

### La tercera fuerza

Ante los 204 delegados al congreso, el general subrayó que la "tercera fuerza", que representa según sus palabras el PPR, es el segmento político más importante del país, integrado "por los que están cansados de la irresponsabilidad de aquellos que se arrogaron el nombre de demócratas".

En su discurso de ayer, Lebed criticó duramente al primer ministro, Serguei Kiriyenko, y su programa anticrisis, que dijo "no estabiliza la situación, sino que conserva el actual estado de cosas", considerado crítico.

"El daño que provoca la cura puede ser peor que la enfermedad", advirtió el general al referirse al plan de Kiriyenko, basado en una drástica reducción del gasto público.

Para que el gobierno pueda aplicar su programa, el primer ministro solicitó al Parlamento que le conceda facultades adicionales. "El fracaso del programa gubernamental anticrisis es sólo cuestión de tiempo", dijo Lebed.

W310+

022

9815818



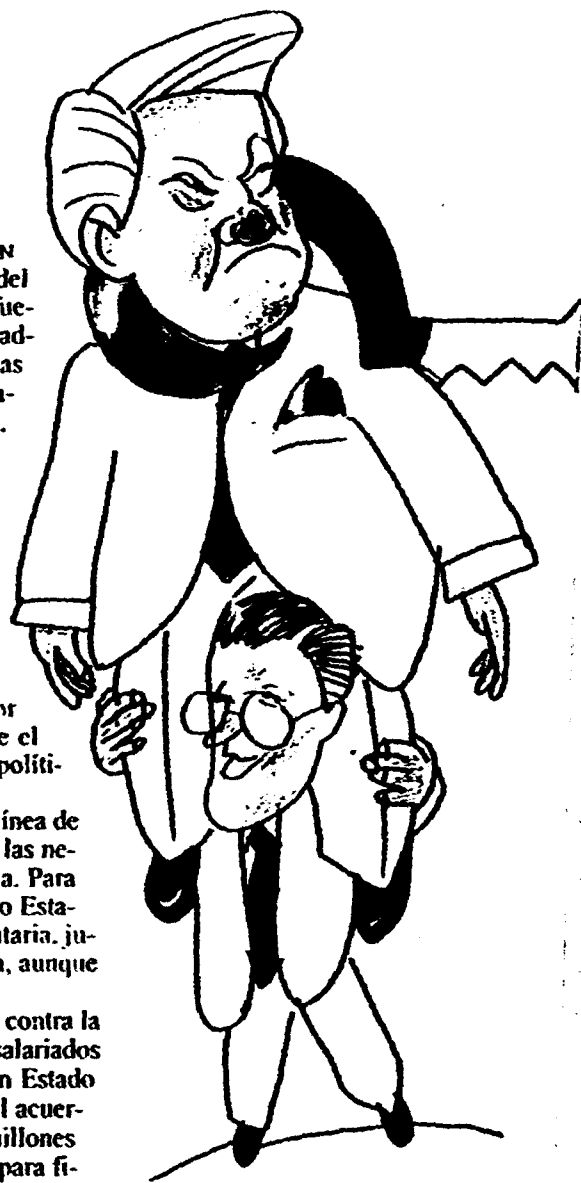
## Estado contra Sociedad

**L**OS PARTIDOS POLÍTICOS RUSOS GRITAN SU OPPOSICIÓN AL RÉGIMEN que preside Borís Yeltsin pero susurran y votan su apoyo al jefe del Kremlin en cada asunto de mediana o gran importancia, como fueron la guerra de Chechenia, el encubrimiento de la corrupción, la administración del país por decreto, los asesinatos de los periodistas Jólodov y Listiev y del general Rojlin y los presupuestos del Estado. Sus escaños en la Duma les proporcionan nómina, gastos, dacha, coche, chófer y vacaciones en el mar Negro. Hasta el aparato que dirige el Partido Comunista y los fascistas de Zhirinovski participan activamente del juego. Estos últimos apoyan todo lo que el Kremlin pide a cambio de que se les permita incorporar mafiosos a sus listas de diputados para gozar de la impunidad del cargo.

El debate actual en Rusia pasa por si la economía está al borde del abismo o si ya se ha precipitado al pozo. Las empresas sólo pagan el 8 por ciento de sus impuestos, las reservas del banco de emisión sólo cubren el 50 por ciento de las obligaciones creadas por las emisiones de Letras del Tesoro que, a su vez, sólo son cubiertas en un 60 por ciento. El reparto del botín estatal — por medio de las privatizaciones — se ha paralizado por los altos precios que pide el Gobierno, parálisis que ahonda la lucha entre los siete clanes de la oligarquía político-financiera-criminal, y los salarios siguen sin pagarse.

Hay una explosión social en curso, aunque ésta se desarrolla siguiendo una línea de dientes de sierra, fundamentalmente porque ni un sólo partido se hace cargo de las necesidades de 98 millones de asalariados. Pero temen un desenlace a la indonesia. Para prevenir esta situación, muchos miembros de la elite proponen crear un Consejo Estatal Provisional que agruparía a los aparatos del Estado en su vertiente parlamentaria, judicial, política y regional, más la *nomenklatura* del Kremlin y el propio Yeltsin, aunque éste con menores prerrogativas.

Sería una dictadura del Estado en su conjunto y de todos los que viven de él contra la sociedad que, tras 74 años de algo parecido al comunismo, se compone de asalariados con extremas dificultades para organizarse nacionalmente y plantarle cara a un Estado que, una vez más en la historia rusa, es abiertamente hostil a los ciudadanos. El acuerdo de principio del FMI, el Banco Mundial y el G-7 de prestar unos 16.500 millones de dólares no es otra cosa que el apoyo de la llamada *comunidad internacional* para financiar el golpe palaciego de una elite constituida en banda.



016 27.02

023/023

9815818

9815819

TITULO: *RUSSIA: EL GRAL (R) LEBED GANA PODER POLITICO EN LA*

PROCEDENCIA: *150090*

FECHA DE PROCEDENCIA: *280788*

VINCULACIONES: *11876* *11431* *101294* *11651* *11164* *11302* *11303*

*01-06*

9815819

X54642

U POXBT 07-24 00619  
icx exg mun

RUSIA-LEBED (Previsión)  
GENERAL PIDE CONTROL MISILES NUCLEARES EN SU REGION

Por Armando Pérez

Moscú, 24 jul (EFE).— El gobernador de la región siberiana de Krasnoyarsk, general Alexander Lébed, propuso hoy asumir el control de una unidad de misiles balísticos nucleares en su territorio porque el Kremlin no tiene dinero para mantenerla.

En una irónica carta abierta al primer ministro, Serguéi Kirienko, Lébed denuncia que los militares de la base nuclear de Ydzhursk, al sur de Krasnoyarsk, "no cobran desde hace cinco meses" y asegura que su propuesta de asumir el mando es "seria".

Con lenguaje salpicado de sarcasmos pero también con lo que él considera razones contundentes, Lébed ofrece "liberar al gobierno federal de la carga insostenible" que supone el mantenimiento de las fuerzas armadas en su región, de importancia estratégica por su cercanía a China.

"Los oficiales de la unidad de cohetes de Ydzhursk (con misiles balísticos intercontinentales SS-18) hace cinco meses que no reciben el sueldo y sus esposas han ocupado la comandancia de la unidad", dice la carta del gobernador.

"Pienso seriamente: ¿no será posible tomar esta unidad bajo la jurisdicción de la región?", agrega el general, quien ganó recientemente las elecciones a gobernador de Krasnoyarsk y figura como uno de los favoritos a las presidenciales del año 2000, después de haber sido el tercer candidato más votado en las de 1996.

"Nosotros, la gente de Krasnoyarsk, no somos muy ricos, pero podremos alimentar a los militares a cambio de convertirnos en una región nuclear", insiste en su denuncia pública.

Lébed reconoció que, como India y Pakistán, una Krasnoyarsk nuclear "podría ser un dolor de cabeza para la comunidad internacional", pero "¿qué otra cosa podemos hacer?".

Y le habla de tú a tú al primer ministro: "Serguéi Vladilénovich (Kirienko), cuando los oficiales tienen hambre se convierten en militares agresivos, esto lo comprendo muy bien tras 26 años de servicio en el ejército".

Lébed señaló que su territorio puede sostener dos escuelas militares, una de ellas de aviación, que cuenta con el mejor aeródromo para la formación de pilotos.

La otra escuela, de radioelectrónica, prepara oficiales para las fuerzas de defensa antiaérea, pero a pesar de las promesas del Kremlin está condenada a desaparecer.

"Todos estos hechos conducen a la triste conclusión de que para el gobierno ruso la tierra se acaba después de los Urales, algo muy extraño, si se recuerda que el 60 por ciento del territorio del país y el 80 por ciento de sus recursos naturales se encuentran precisamente aquí", subraya el gobernador.

El carismático general, tras ocupar el tercer lugar en la primera ronda de las elecciones presidenciales en 1996, entregó sus votos a Yeltsin en la ronda definitiva, lo que determinó el triunfo del presidente.

En recompensa, Yeltsin le confió la secretaría del Consejo de Seguridad, desde donde comenzó una enconada campaña para combatir la corrupción en las altas esferas del poder, especialmente en las

Fuerzas Armadas.

En el caos administrativo que reinó en Rusia durante la enfermedad de Yeltsin en 1996, Lébed fue acusado de preparar un golpe de estado y fue destituido de su cargo cuatro meses después de su nombramiento.

No obstante, en esos cuatro meses el general logró detener la sangrienta guerra en Chechenia al firmar con el líder de los guerrilleros, Aslán Masjádov, un tratado que ha servido de base a negociaciones posteriores entre Moscú y los separatistas.

Lébed nunca abandonó la política, y en septiembre de 1997 hizo una espeluznante denuncia al revelar que el ejército ruso había pedido el control de más de un centenar de bombas nucleares portátiles del tamaño de un maletín.

En abril del presente año, Lébed fue elegido gobernador de la región siberiana de Krasnoyarsk, que, con dos millones y medio de

XA6470

U PQXBT 07-25 00611  
mun exg icx

RUSIA-PODER (Previsión)  
PROPUESTA DE LEBED REFLEJA GRAVE CRISIS DE PODER

Por Bernardo Suárez Indart

Moscú, 25 jul (EFE).- La sorprendente propuesta del gobernador de la región siberiana de Krasnoyarsk, general Alexandr Lébed, de asumir el control de las fuerzas nucleares emplazadas en su territorio refleja de la gravedad de la crisis de poder en Rusia.

El Gobierno hasta ahora no ha respondido a la carta abierta que Lébed dirigió ayer al primer ministro, Serguéi Kirienko, en la que argumenta su propuesta con la incapacidad del Estado de financiar las Fuerzas Armadas.

"Los oficiales de la unidad de cohetes de Ydzhursk (con misiles balísticos intercontinentales SS-18) hace cinco meses que no reciben el sueldo y sus esposas han ocupado la comandancia de la agrupación", sostiene Lébed, uno de los principales favoritos para las elecciones presidenciales del año 2000.

El carismático general, artífice de los acuerdos de paz en Chechenia, advierte al primer ministro de que la situación en las fuerzas armadas es de suma gravedad y le da entender que ésta puede escapar al control del Gobierno.

"Cuando los oficiales tienen hambre se convierten en militares agresivos, esto lo comprendo muy bien tras 26 años de servicio en el ejército", subraya en su misiva.

Las advertencias de Lébed se producen después del incidente protagonizado el martes por un oficial de una unidad acorazada de la región de Nizhni Nóvgorod, al norte de Moscú, que sacó a la calle un carro blindado para reclamar el pago de su salario.

"Hoy día el poder se encuentra a ras del suelo", afirmó ayer el director del influyente periódico liberal Nezavisimaya Gazeta, Vitali Tretiakov, quien propugna la institución de un consejo de Estado provisional para superar la "parálisis de poder" que aqueja al país.

Tretiakov opina que Rusia "tocará fondo en las próximas semanas o días" y agrega que, "si se tiene en cuenta que el presidente del país (Borís Yeltsin) está de vacaciones pescando, parece que ya tocamos fondo y simplemente no nos hemos percatado".

Las cuantiosas inyecciones financieras del Fondo Monetario Internacional (FMI) para apuntalar la moneda rusa, el rublo, no han traído tranquilidad a la bolsa moscovita, donde esta semana el valor de las principales acciones continuó cayendo.

El respiro financiero que han supuesto para el Kremlin los créditos adicionales del FMI no han servido para superar la desconfianza de los hombres de negocios rusos, que temen que la crisis económica desemboque en una eclosión social.

En ese sentido se manifestaron esta semana los directivos de las principales compañías petroleras del país, que proporcionan la parte del león de los ingresos del Estado y que acusaron a Kirienko de ceder ante el FMI.

"Nos vemos obligados a declarar que la política económica de las organizaciones financieras internacionales en relación a los sectores industriales clave de Rusia es irresponsable, profundiza la crisis y agrava la situación social", afirmaron los petroleros en una declaración pública.

El documento advierte de que "las consecuencias

socioeconómicas irreversibles que pueden producirse en los próximos dos o tres meses serán resultado directo de las acciones del Ejecutivo, que tuvo suficientes posibilidades de influir en la situación".

El Gobierno, mientras, se ve obligado a multiplicarse para negociar con los mineros del carbón, que en distintos lugares del país protestan bloqueando las vías férreas en reclamo de sus salarios atrasados.

Las amenazas del Ejecutivo de procesar a los dirigentes sindicales que organizan estas acciones de desobediencia civil no han surtido efecto.

Así lo demuestra el que los mineros de la cuenca hullaera de Kuzbass, Siberia occidental, bloquearon hoy sábado la vía férrea entre las ciudades de Novokuznetsk y Tashtagol, tras denunciar el incumplimiento por parte del Gobierno del acuerdo de pagarles sus sueldos. EFE

9815819

## El País de Madrid

Por Rodrigo Fernández  
Desde Moscú

El general ruso retirado Alexandr Lebed, gobernador de la extensa provincia rusa de Krasnoyarsk y uno de los principales candidatos para las elecciones presidenciales del año 2000, amenazó ayer con tomar bajo su jurisdicción un arsenal de misiles que se encuentra en esa región siberiana si el gobierno de Moscú no paga los sueldos atrasados a los militares. En una carta abierta dirigida al primer ministro Serguei Kiriyenko, el carismático general retirado advierte que los oficiales de las fuerzas armadas rusas están "hambrientos" y "con rabia".

Los oficiales de la unidad de misiles de Uzhursk hace ya cinco meses que no reciben su paga y las esposas de los militares asaltan con sus quejas al Estado Mayor de ese destacamento", afirma Lebed, quien se ha decidido a enviar una carta abierta al gobierno después de que sus anteriores misivas hayan quedado sin respuesta, a pesar de que los problemas planteados afectan a una provincia que ocupa el 14 por ciento del territorio de Rusia.

"Le aseguro que la unidad es seria y los oficiales también son serios. Por eso mismo, estoy pensando seriamente en tomar bajo la jurisdicción de la provincia a esta unidad. Los habitantes de Krasnoyarsk no somos ricos, pero, a cambio del estatuto de provincia nuclear, creo que podremos alimentarlos, convertirlos al mismo tiempo, junto con India y Pakistán, en un dolor de cabeza para la comunidad internacional. Pero, ¿qué hacer, Serguei Vladilenovich? Los oficiales hambrientos son oficiales con mucha rabia. Esto es algo que aprendí muy bien en mis 26 años de servicio en el ejército", advierte Lebed.

No sólo los oficiales de las bases nucleares siguen sin recibir sus sueldos en Rusia. El Estado tampoco paga a los especialistas que trabajan en los centros de investigación atómica. Por ejemplo, en el secretísimo Instituto de Física Experimental de la ciudad de Sarov hay técnicos que no cobran desde octubre de 1997. La situación es tan desesperada que el pasado jueves miles de empleados del mencionado instituto secundaron una huelga. Sarov es el más importante centro de investigación relacionado con armas nucleares, que hasta hace poco se llamaba Arzámás-16 y sitio donde el padre de la bomba de hidrógeno soviética, Andrei Sajarov,

Alexandr Lebed, carismático general ruso que gobierna el 14 por ciento de su país, amenazó con apoderarse de un arsenal misilístico si no se paga a los oficiales del ejército sus sueldos atrasados.



Lebed: las FF.AA. rusas están "hambrientas" y "con rabia".  
"A cambio de ser una provincia nuclear, podemos alimentarlas."

# La nueva amenaza rusa es una secesión nuclear

desarrolló sus más importantes trabajos. Los especialistas de Sarov participan ahora en la preparación de las polémicas pruebas nucleares simuladas que Rusia proyecta llevar a cabo en los próximos meses, según ha anunciado Lev Riabev, primer viceministro de Energía Atómica.

Las huelgas como la declarada el jueves despiertan preocupación entre los expertos en seguridad nuclear, que temen que las protestas económicas pueden implicar que los especialistas descuiden su trabajo científico, con el peligro que ello conlleva. Unos 125.000 rusos trabajan en centros de investigación y plantas nucleares, según el viceministro Riabev. En Rusia, el sueldo medio de los científicos atómicos es de apenas unos 200 dólares mensuales. Kiriyenko visitó esa ciudad secreta el pasado mes de mayo y aseguró que financiaría al centro nuclear, pero la huelga de los investigadores demuestra que no ha cumplido su promesa.

Estados Unidos parece com-

prender la delicada situación por la que atraviesan los centros nucleares rusos en medio de la actual crisis económica, tras la reunión de la comisión conjunta para la Colaboración Científico-Técnica celebrada ayer durante la visita del vicepresidente norteamericano, Al Gore, a Moscú. Yevgueni Adamov, el ministro ruso de Energía Atómica, anunció que EE.UU. proyecta financiar con unos 30 millones de dólares la reconversión para usos civiles de las llamadas ciudades nucleares secretas rusas, como la de Sarov. Gore se mostró ayer optimista respecto de la resolución de

la crisis rusa y dijo confiar en que "el país comenzará pronto a experimentar un crecimiento económico real". El vicepresidente norteamericano transmitió a Kiriyenko la preocupación

de EE.UU. por la reciente prueba de un misil de alcance medio en Irán. "Hemos llegado a un acuerdo con Rusia para tomar medidas contra nueve empresas rusas (de defensa) que han violado las normas de control de exportación", aseguró Gore, quien también preparó en Moscú la visita que el presidente Bill Clinton prevé efectuar el próximo mes de setiembre a Rusia.

712 25021

9815819

TD8219

R R04BT 07-27 00460  
MLIN EXG ICX

RUSIA-LEBED

LEBED PUEDE PARTICIPAR COMICIOS PRESIDENCIALES AÑO 2000

Moscú, 27 jul (EFE).- El general y gobernador de la región siberiana de Krasnoyarsk, Alexander Lebed, dijo hoy que es posible su participación en las próximas elecciones presidenciales en el 2000 y se manifestó a favor de "poner el orden" en Rusia.

Al expresar su preocupación por la situación en el país, Lebed dijo que podría cambiar su decisión, y participar en los próximos comicios presidenciales "si empeora la situación económica y política en Rusia", dijo a la agencia oficial rusa ITAR-TASS.

Tras asumir la gobernación de Krasnoyarsk, el pasado mes abril, Lebed había dicho que no participaría en las elecciones presidenciales en Rusia, que según la constitución, se deben celebrar el año 2000.

Según Lebed, en el país "hace tiempo que hay que poner el orden Constitucional, pues la atmósfera de agua turbia que impera ya no le conviene a nadie, incluso los bandidos están cansados", manifestó.

Al comentar la situación de la economía, el programa de estabilización del gobierno y la ayuda del Fondo Monetario Internacional (FMI), Lebed no ocultó su pesimismo al subrayar que esas medidas no son suficientes para evitar el desplome de la moneda nacional.

"Todos los expertos están de acuerdo en que la devaluación del rublo ha sido aplazada en apenas tres o seis meses", anotó.

El general, que en 1996 logró poner fin a la guerra en Chechenia, afirmó que la delicada situación en el Cáucaso, especialmente tras el atentado contra el presidente chechen, Aslán Masjádov, puede influir "negativamente" en la estabilidad del país.

"Todavía en el Cáucaso impera un complicado conjunto de antagonismo", dijo al señalar que el principal problema radica en que en las altas esferas del poder no hay quien pueda decir el nombre de la persona encargada de los problemas del Cáucaso, como tampoco existe el organismo gubernamental que ejecute la política de Rusia en esta región".

Al denunciar la deplorable situación de las Fuerzas Armadas, especialmente las tropas que controlan el arsenal estratégico nuclear en su región, Lebed propuso al gobierno la semana pasada asumir el control de estas tropas ante la imposibilidad del gobierno federal de pagar el salario a los oficiales.

Las declaraciones de Lebed uno de los políticos más populares del país, y uno de los candidatos con más opción en la próxima maratón por la presidencia de Rusia, se producen en un momento de radicalización de las huelgas y protestas por todo el país.

En Carelia, mineros en huelga bloquearon un puente sobre el río Shuya, a poca distancia de donde Yeltsin veranea, y en la isla de Sajalín, en el otro extremo de Rusia, otros trabajadores desesperados pararon el funcionamiento de una central eléctrica.

Mientras que en el Kuzbass, corazón de la extracción del carbón, los huelguistas que exigen sus salarios atrasados volvieron a bloquear la vía férrea. EFE

apl/me/mir

05

9815819



44 RUSTIA-KREMLIN (Previsión) --  
LEBED Y CHERNOMIRDIN APROXIMAN POSICIONES DE CARA AL AÑO 2000

Por Bernardo Suárez Indart

Moscú, 28 jul (FFF).- El carismático general Alexandr Lébed y el ex primer ministro Victor Chernomirdin aproximaron posiciones de cara a las elecciones presidenciales del año 2000 con la firma de una carta abierta al Gobierno ruso en la que exigieron una "política clara" frente a Chechenia y todo el Cáucaso Norte.

La misiva, que publica hoy martes la prensa rusa, lleva también la firma de presidente de la república rusa de Tatarstán, Mintimer Sháimiev, y del financiero y secretario ejecutivo de la Comunidad de Estados Independientes (CEI), Boris Berezovski.

El Kremlin "no tiene derecho a permanecer impasible ante los acontecimientos en el sur del país", señala el texto, en el que se subraya que el Gobierno ruso "tiene la obligación de formular una política clara para la sociedad frente a Chechenia y el Cáucaso Norte, en general, y de llevarla a cabo de manera consecuente".

La iniciativa del "grupo de los cuatro", como rápidamente lo bautizó la prensa, se produjo después del anuncio de que el primer ministro Serguéi Kirienko se reunirá durante esta semana con el presidente de Chechenia, Aslán Masládov, quien el jueves pasado escapó ileso de un atentado con coche bomba.

"Los cuatro políticos más importantes del país por primera vez se dirigen conjuntamente al Gobierno y eligen como pretexto la situación en el Cáucaso Norte", afirma en su edición de hoy el diario liberal Nezavisimá Gazeta, que pregunta: "¿Se ha creado en Rusia una gran coalición electoral?"

Dos de los firmantes de la carta, Lébed -actual gobernador de la región siberiana de Krasnoyarsk, y Chernomirdin -líder del movimiento Nuestra Casa Rusia-, de hecho ya han anunciado su propósito de presentarse como candidatos en los comicios presidenciales del año 2000.

Sin embargo, los analistas locales señalan como muy probable que Lébed, a quien los sondeos consideran como el segundo candidato con más posibilidades tras el líder de los comunistas, Guennadi Ziugánov, conforme un tándem electoral con el defenestrado primer ministro.

La presencia de Sháimiev, sin duda uno de los líderes regionales de mayor prestigio en el país, y de Berezovski, jefe de uno de los grupos económicos más poderosos de Rusia, le confiere al cuarteto una solidez amenazadora.

En los últimos días, Lébed ha hecho, con esta carta abierta, tres declaraciones públicas en las que se refirió a la degradación del poder central.

El general llegó a proponer asumir él mismo el control de las unidades de cohetes nucleares emplazadas en el territorio de Krasnoyarsk ante lo que calificó de "incapacidad" del Kremlin de financiar las fuerzas estratégicas del país.

Todo esto se produce en momentos en que el presidente de Rusia, Boris Yeltsin, se encuentra de vacaciones y en medio de una agravación de la crisis económica que ha vuelto a desatar el descontento de la población, manifestado en variadas acciones de desobediencia civil.

La aparición de la carta del "grupo de los cuatro" coincide

con la publicación de numerosas versiones periodísticas que afirman que el número uno del Kremlin le habría propuesto la jefatura del Gobierno a Yuri Luzhkov, alcalde de Moscú y uno de los "presidenciables" para el año 2000.

Luzhkov, que siempre ha negado tener aspiraciones presidenciales, rápidamente desmintió que Yeltsin le hubiese ofrecido el cargo de primer ministro.

Las reglas no escritas del juego político en Rusia rezan que ningún alto cargo que cuente con el respaldo del Kremlin puede expresar o siquiera sugerir públicamente sus aspiraciones de poder.

En ese error, en opinión de la mayoría de los comentaristas, incurrió en su momento Chernomirdin, lo que le costó el cargo de primer ministro en marzo pasado. FFF

bsi/ig/pq

9815819

07/28/11-30/98

06/06

Fs. Illegibles



9815820  
 TITULO: WSA: EL PRIMER MINISTRO KIRIENKO VISITA JAPON Y  
 PROCEDIMIENTO: 108593  
 CLASE DE PRECEDENCIA: 140498  
 VINCULACIONES: 11846 ✓ 11399 ✓  
 501294 ✓  
 11148 ✓  
 66224 ✓  
 501638 ✓

DP1533

U POXBT 07-13 00382  
 mun exg icx

JAPON-RUSIA  
 KIRIENKO LLEGA A TOKIO TRAS DIMISION HASHIMOTO POR ELECCIONES

Tokio, 13 jul (EFE).- El primer ministro de Rusia, Sergei Kirienko, llegó hoy a Tokio para reunirse con el primer ministro Ryutaro Hashimoto, quien presentó su dimisión horas antes por la derrota de su partido Liberal Demócrata en las elecciones al Senado de ayer.

Kirienko, el primer jefe de Gobierno de Rusia que visita Japón, quiere lograr de esta nación un mayor respaldo financiero y programas de cooperación para que su país pueda salvar la crisis financiera que padece.

La mejora de las relaciones de Japón y Rusia durante el pasado año se ha basado en los especiales lazos de amistad forjados entre el presidente ruso, Borís Yeltsin, y Hashimoto.

A partir de estos contactos, ambos lados desean establecer un nuevo clima de confianza y cooperación para acabar con el contencioso territorial de las Kuriles y firmar un tratado de paz aún pendiente entre Tokio y Moscú para el año 2000.

La llegada de Kirienko coincide con un momento político lleno de dudas con la dimisión de Hashimoto, en una fecha aún no determinada, debido al revés electoral de su partido, tal como lo anunció el propio gobernante en rueda de prensa.

Hashimoto afirmó que, pese a todo, desea mantener buenas relaciones con Rusia y confirmó que hoy se reunirá con Kirienko, quien también quería verse con el ministro de Asuntos Exteriores, Keizo Obuchi, uno de los candidatos a suceder a Hashimoto.

Según fuentes japonesas, Kirienko recordará a Hashimoto y Obuchi la necesidad de sacar adelante los compromisos económicos adquiridos del plan "Hashimoto-Yeltsin", de vital importancia en estos momentos para Moscú.

El jefe del Gobierno ruso tiene previsto firmar un preacuerdo para proteger las inversiones niponas en Rusia, que debería ser firmado oficialmente durante la visita que Hashimoto tenía previsto hacer a Moscú el próximo otoño.

Los dirigentes de Japón y Rusia tenían planeado establecer una corporación mixta para fomentar la participación de empresas japonesas en la construcción de infraestructuras en el extremo oriente ruso, Siberia y otras regiones de ese país.

En esta nueva situación, se desconoce si Hashimoto, Kirienko y Obuchi tratarán del contencioso territorial sobre cuatro islas Kuriles, cuya soberanía reclama Tokio a Moscú desde el final de la II Guerra Mundial, que ha sido hasta hoy el principal obstáculo en las relaciones bilaterales. EFE

CD/AC/RS

07/13/05-55/98

01/02

9815820

XH5203

U POXBT 07-14 00430  
icx mun exg

RUSIA-KIRIENKO  
PRIMER MINISTRO RUSO IMPULSA RELACIONES CON JAPON Y CHINA

Pekín, 14 jul (EFE).- El primer ministro ruso, Sergei Kirienko, llegó hoy martes a Pekín para tratar, entre otros asuntos, del comercio bilateral y de la reunión que mantendrán en septiembre en Moscú el jefe de Estado chino, Jiang Zemin, y su colega ruso, Boris Yeltsin.

Kirienko, que realiza su primera visita a China desde que asumió el cargo el pasado mes de abril, se reunió hoy con el primer ministro chino, Zhu Rongji, con quien habló del comercio entre ambos países, cuyo volumen experimentó una fuerte caída en los últimos años.

Los dirigentes chinos y rusos quieren que el intercambio comercial bilateral alcance los 20.000 millones de dólares en el año 2000.

El volumen de comercio entre China y Rusia, que en 1996 alcanzó los 7.000 millones de dólares, fue de 6.120 millones de dólares el pasado año, según estadísticas oficiales.

El primer ministro ruso, que esta noche será agasajado con una cena en su honor en el Gran Palacio del Pueblo de Pekín, ratificará durante esta visita relámpago -de un solo día de duración- los acuerdos comerciales firmados en Pekín el pasado año por los presidentes Boris Yeltsin y Jiang Zemin.

Entre estos acuerdos figuran la construcción con tecnología rusa de una central nuclear en el puerto de Lianyungang, provincia de Jiangsu, este de China, por valor de 3.000 millones de dólares.

Kirienko habló además en esta visita de las ventas de armamento ruso a China, por un valor anual de 1.000 millones de dólares, señalaron fuentes diplomáticas.

Antes de su llegada a China, Sergei Kirienko había coincidido en Japón con la dimisión del primer ministro nipón, Ryutaro Hashimoto, en una visita que trataba de mantener el actual tenor de las relaciones bilaterales.

En base a ello, el primer ministro ruso se ha asegurado la participación de Japón en los 14.800 millones de dólares que el Fondo Monetario Internacional y el Banco Mundial han garantizado a Rusia.

Kirienko invitó al futuro primer ministro de Japón a visitar Rusia en otoño para continuar con los contactos políticos bilaterales entre los gobiernos de Tokio y Moscú.

El primer ministro ruso anticipó que su gobierno estudia conceder garantías de crédito a inversores privados japoneses en planes relacionados con infraestructuras y telecomunicaciones.

Kirienko confía en que las inversiones japonesas en Rusia se amplíen y que incluyan productos como los automóviles y los televisores.

Pese a los últimos cambios políticos anunciados en Japón los dos países se han comprometido a mantener "un dialogo constante" que les permita profundizar en sus relaciones políticas, económicas y culturales, añadieron en un comunicado conjunto. EFE

tz/b/ac/cd/cg/jdl

07/14/10-58/98

02/02

9815820

Nº DOCUMENTO 9815821

TÍTULO RUBIA: ANALISIS

PROCESO 518593

FECHA DE EMISIÓN 090198

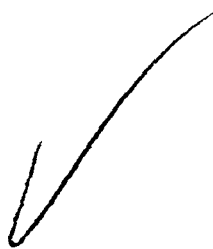
VINCULACIÓN 11818

501294

11302

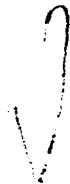
11164

GOBIERNO DE YOLIRIN A 6 AÑOS 85  
SI ALUNEDEN



9815821

DI - OZ



RUSIA-CRISIS (previsión)  
YELTSIN CUMPLE SIETE AÑOS DE PODER EN MEDIO DE CRISIS Y HUELGAS

Por Sergio Imbert

Moscú, 9 jul (EFE).- A siete años de asumir la presidencia de Rusia, que se cumplen mañana, viernes, Borís Yeltsin ha perdido su carisma y afronta una posible destitución parlamentaria, mientras su país atraviesa una crisis económica y social sin precedentes.

El 10 de julio de 1991, al prestar juramento como el primer presidente de Rusia, entonces todavía república soviética, Yeltsin prometió llevar a cabo unas reformas que "no deben traducirse en sacrificios masivos, sino en el bienestar de cada ciudadano".

La realidad es bien distinta. Los principales hitos que marcaron su trayectoria en el poder sirvieron ahora al Parlamento para iniciar su destitución legal por destruir la URSS, bombardear el Legislativo en 1993, desatar la guerra de Chechenia (1994-1996) y llevar a la quiebra el inmenso país que ha gobernado.

La mayoría opositora de la Duma (cámara baja del Parlamento) no sólo puso en marcha un proceso para destituir al presidente, sino que aprobó también un mecanismo para relevarlo en caso de enfermedad prolongada.

Uniendo su voz a la presión de la oposición, un congreso extraordinario del sindicato de mineros, que desde hace una semana mantienen cortado el ferrocarril Transiberiano para reclamar el pago de los salarios atrasados, exigió hoy la dimisión del presidente.

También la Federación de Sindicatos Independientes de Rusia presentó un ultimátum al Kremlin, en el que amenazó con una huelga general indefinida bajo consignas políticas, si antes del 1 de septiembre el Estado no abona su deuda salarial con los empleados públicos, que supera los 11.000 millones de dólares.

La prensa advierte de que el fantasma de una rebelión popular se suma a la crisis financiera que mantiene en jaque al Gobierno, asfixiado por una deuda de 200.000 millones de dólares, con la economía en recesión, las arcas vacías, la mano tendida a Occidente y el rublo al borde de la devaluación.

Rusia se enfrenta a una caída en picado de la bolsa, de un 60 por ciento desde principios de año, agravada por un gigantesco déficit presupuestario, y la huida del capital extranjero estimado en 18.000 millones de dólares desde enero pasado.

Anatoli Chubais, representante ruso en las negociaciones con el Fondo Monetario Internacional (FMI) sobre la entrega de un paquete de rescate de hasta 15.000 millones de dólares para salvar la divisa, reconoció hoy que estas conversaciones contrarreloj tienen un trasfondo "político" y no sólo económico.

Mientras, la prensa baraja los pros y los contras de una eventual devaluación, con comentarios que se centran cada vez más en el cuándo y no en la medida misma, que muchos consideran "inminente".

El Banco Central de Rusia reconoció hoy que sus reservas de oro y divisas han descendido en un 5,6 por ciento en una semana y apenas totalizan 15.000 millones de dólares, de los que sólo unos 10.000 millones son divisas y el resto oro.

La Unión de Extractores de Oro denunció que el plan gubernamental de compra del metal precioso para las reservas

estatales en el año en curso apenas se cumplirá en un tercio (20 toneladas en vez de las 60 previstas), debido a que el Estado no ha pagado su extracción y adquisición.

Al recibir a uno de sus ministros, Yeltsin aseguró a la prensa que el Gobierno tiene mecanismos para "proteger el rublo", y el Kremlin aprovechó esta entrevista como "el mejor desmentido" de las insistentes versiones sobre una nueva enfermedad del presidente.

El Kremlin también dijo que se castigarán las declaraciones de uno de sus funcionarios de mayor rango, quien se unió a los clamores de mineros y trabajadores contra la caótica situación económica y a favor de la dimisión del presidente.

La reprimenda fue para Igor Shabdurasulov, jefe adjunto de la Administración de la Presidencia, quien indicó en una entrevista que "el estado físico del presidente no es ideal" y sugirió que no buscará otro mandato en los comicios del 2000.

El Kremlin afirmó que Shabdurasulov expuso su "opinión personal" que no coincide con la postura de la Administración, y también el viceprimer ministro, Víktor Jristenko, se quejó de que semejantes afirmaciones agravan la situación en los mercados financieros.

Según un sondeo reciente, el 55 por ciento de los rusos rechaza la gestión de Yeltsin, que sólo aprueba un 11 por ciento, y la gran mayoría de los encuestados dijo que no le importaría que el presidente se viera obligado a dimitir antes de que venza su mandato en el año 2000. EFE

Nº DOCUMENTO 9815822  
 TÍTULO: RUSSIA: LUCHA CONTRA LA EVASIÓN FISCAL  
 FECHA: 100930  
 FECHA DE RECEPCIÓN: 20198  
 VINCULACIONES: 11816 ✓  
 201299 ✓  
 11849 ✓  
 1169 ✓

## Yeltsin puso en marcha ofensiva contra evasión

**The New York Times**

MOSCU (Servicio de "The New York Times" exclusivo para

EL PAÍS). — El presidente Boris Yeltsin puso en marcha su tan postergada lucha contra la evasión fiscal con el arresto de los más importantes funcionarios de estadísticas en el país, acusados de manipular los datos para ayudar a las empresas rusas a evitar el pago de impuestos.

El director del Comité Estatal de Estadísticas y sus más cercanos colaboradores fueron detenidos en el curso de varias redadas.

Los investigadores dicen que encontraron más de 1.500.000 dólares en efectivo y joyas en los apartamentos de los funcionarios. La televisión rusa mostró cajas de zapatos y portafolios llenos de dinero.

Los arrestos también hacen surgir agudas interrogantes acerca de cómo mide el Gobierno el desempeño económico, lo cual es un asunto de gran importancia para inversionistas nerviosos e instituciones financieras internacionales que distribuyen ayuda a Rusia.

En cierto sentido, el escándalo es una buena noticia. De hecho, los funcionarios están siendo acusados de recibir dinero para subestimar deliberadamente la producción de las corporaciones rusas y, en consecuencia, ayudarlas a reducir al mínimo sus obligaciones fiscales.

Esto indica que la economía rusa es mayor de lo que sugieren las estadísticas gubernamentales. El Fondo Monetario Internacional, por ejemplo, calcula en forma privada que la producción económica rusa es 20 por ciento mayor de las estimaciones gubernamentales.

ET 1202

### EL BRAZO DE LA BUROCRACIA

El caso, sin embargo, ilustra también el grado en que la corrupción ha infestado las filas más altas del Gobierno. Y también socava la credibilidad de las estadísticas oficiales.

"Significa que no sabemos nada acerca del desempeño de las compañías rusas", sostiene Mijail Berger, economista y director del diario Segodnya. "No sabemos nada acerca de la economía rusa".

El Comité Estatal de Estadísticas —también conocido como Goskomstat— ha sido, desde hace tiempo, un brazo formidable de la burocracia del Gobierno.

Durante la era soviética, sus informes acerca de las tendencias económicas de la nación no podían hacerse públicos sin la aprobación de los dirigentes soviéticos más altos, quienes insistían en que se acentuara lo positivo.

El Comité ha seguido desempeñando un papel crucial después del desintegración de la Unión Soviética. El Comité recibe los datos de producción de más de 22.000 grandes corporaciones y supervisa los negocios pequeños. Sus estimaciones del producto interno bruto generalmente son vistas como un barómetro del desempeño económico de Rusia.

Según el Goskomstat, la economía rusa creció en 0,8 por ciento el año pasado, revirtiendo largos años de declinación. Los funcionarios rusos esperaban que crecería en uno o dos por ciento este año, pero la nación fue afectada por una crisis financiera.

Calcular la actividad económica rusa nunca ha sido tarea fácil, porque las empresas rusas crónicamente manifestaban menor producción para reducir sus impuestos.

### ■ COMPLICE DE CORPORACIONES

Durante la era comunista, "informar de un incremento en el volumen de producción era convertirse en un Héroe del Trabajo Socialista", comentó Yegor Gaidar, ex primer ministro, el año pasado. "Ahora significa recibir visitas adicionales del recaudador de impuestos".

Según investigadores, lejos de combatir esta práctica de declarar menor producción de lo real, el Comité de Estadísticas era un cómplice de las corporaciones.

El caso ha estado sujeto a investigación durante un largo tiempo, y el momento en que fueron realizados los arrestos parece sugerir que se trata de dar publicidad a la campaña de Yeltsin de ir tras los delincuentes fiscales.

El Kremlin, sin embargo, desde hace tiempo ha hablado de aplicar la ley a los evasores, sólo para retroceder ante una feroz presión política por parte de financieros y empresarios poderosos. Y sigue estando en duda si los arrestos son una señal de una aplicación más generalizada de la ley o es solamente un gesto político.

El Primer Ministro Sergei Kiriyenko dijo que los arrestos habían sido aprobados personalmente por el presidente Boris Yeltsin.

"La falsificación inescrupulosa y manipulación de la información facilitó la evasión fiscal", dijo Kiriyenko durante una breve visita a Minsk. "El Estado no puede tolerarlo".

Específicamente, los investigadores dijeron que los funcionarios del Comité estaban recibiendo información confidencial de producción por parte de algunas empresas y vendiéndola a competidores. Se supone que más de 20 personas eran parte de esta red, entre ellas el jefe del centro de cómputo del comité.

9815822

01-05

## CRISIS ECONOMICA

# Rusia: dura reforma tributaria

Preocupa a Moscú la demora del acuerdo con el FMI • Es por un crédito de 17.000 millones de dólares • El gobierno ruso prometió aumentar la recaudación, bajar el déficit y una nueva ola de privatizaciones

**P**reocupada por la demora en concluir un acuerdo con el Fondo Monetario Internacional (FMI) sobre un millonario paquete de ayuda económica, Rusia prometió ayer una drástica política tributaria y una nueva ola de privatizaciones de grandes empresas públicas.

La junta del FMI estaba reunida ayer en Washington para analizar el préstamo por 17.000 millones de dólares destinado a rescatar la maltrecha economía rusa. El organismo financiero internacional había advertido que no aprobaría el crédito a no ser que el gobierno del presidente Boris Yeltsin mejorara la recaudación de impuestos, especialmente con un sistema fiscal más eficiente.

El negociador ruso ante las organizaciones financieras internacionales, Anatoli Chubais, manifestó ayer en Washington que la "situación es difícil", al ser consultado sobre las tratativas para el otorga-

mer ministro ya firmó un decreto gubernamental con el cual se aumentan en un tres por ciento los aranceles sobre las mercancías extranjeras importadas en Rusia.

Esta medida provocará un aumento de precios, lo que está previsto en el paquete anticrisis y en el acuerdo que Rusia firmó con el FMI para obtener el préstamo, dijo

el premier.

El Banco Mundial considera igualmente la posibilidad de otorgar nuevos créditos a Rusia. Decidirá a principios de agosto si le otorga un préstamo de 1.500 millones de dólares para reestructurar su economía. Esa decisión seguramente dependerá en gran medida de la que adopte el FMI,

según lo admitió el representante en Moscú del BM, Michael Carter.

El Banco Mundial suele condicionar sus préstamos a que los gobiernos beneficiados reestructuren varios sectores de la economía. En caso de ser aprobado el crédito, Rusia recibirá este año 800 millones de dólares y otros 700 el año próximo. □

CL 2207

**Rusia tiene urgente necesidad de créditos para detener la grave crisis que atraviesa su economía**

miento del préstamo, y dijo que la decisión del FMI podría ser "aplazada por un día".

Rusia tiene urgente necesidad del crédito para detener la crisis económica desencadenada por el derrumbe de los precios petrolíferos y por el gran déficit acumulado en los últimos años.

En una declaración conjunta enviada ayer al FMI, el primer ministro ruso, Sergei Kirienko, y el presidente del Banco Central, Sergei Dubinin, anunciaron que fueron adoptadas medidas que aumentarán la recaudación de impuestos y limitarán el déficit presupuestario al 2,75 por ciento del producto nacional bruto.

También se afirmó que el gobierno ruso acelerará el ritmo de las privatizaciones, especialmente en empresas exentas anteriormente por razones estratégicas, según un despacho de la agencia rusa Interfax.

Entre otras empresas privatizables figuran las compañías petrolíferas Rosneft, Slavneft, el coloso de la energía eléctrica Rao-Ess y varias sociedades estatales de telecomunicaciones.

### Oposición en la Duma

La Cámara baja del Parlamento ruso, la Duma, inició el viernes su receso estival sin aprobar varios elementos clave del plan económico diseñado por el gobierno de Yeltsin, especialmente aquellos que incrementarían los impuestos y reducirían los gastos sociales.

Kirienko y el jefe de Estado ruso advirtieron que aprobarán por decreto las medidas rechazadas por los diputados. El pri-

# Godzilla ataca de nuevo

Mientras Rusia espera cobrar cuanto antes los 22.600 millones de dólares que consiguió arrancarle al FMI, ayer estalló la guerra entre el gobierno y las empresas petroleras. Los ocho grandes consorcios energéticos se alzaron ante el plan de ajustes del gobierno que va a gravarlos más severamente. Es que la clave para salvar a la economía rusa consiste en poder cobrarle los impuestos al grupo de las grandes empresas encabezadas por Gazprom, la mayor productora de gas natural del mundo. En una carta abierta dirigida al gobierno y al presidente ruso Boris Yeltsin, las petroleras acusan al primer ministro de haber cedido a las presiones de las organizaciones financieras internacionales. El argumento es que el plan agudizaría los problemas sociales y debilitaría a los productores de crudo. El Ministerio de Defensa se enfrentó a los comunistas, a quienes acusó de pedir a los militares que desobedezcan órdenes.

La carta abierta de los consorcios reunidos, difundida por los medios, sonó como una amenaza a las chances de estabilización precisamente en el momento en que éstas necesitan hacerse más creíbles que nunca para acelerar la llegada del dinero fondomonetarista. La fuerza política de las petroleras no tiene comparación en Rusia. Y son también la más importante fuente de divisas.

El gobierno respondió a las empresas con la misma violencia con la que fue atacado. Descartó cualquier concesión inmediata para suavizar los enormes gravámenes impuestos a las firmas petroleras y señaló que planeaba cumplir al pie de la letra con el plan de austeridad. Las grandes empresas profetizaron "abiertos conflictos sociales" para el futuro inmediato y dijeron: "Creemos que las consecuencias económicas y sociales irreversibles que podrían surgir en los próximos dos o tres meses serán el resultado directo de las acciones del gobierno". Además se critica en la carta que las compañías deberán introducir un estricto programa de ahorro y fijar un plan de inversión debido a la presión de los prestamistas y el gobierno. Las compañías mencionadas fueron LUKoil, Yukos, Sidanko, Sibneft, Surgunestgaz, Tyumen Oil Company, Eastern Oil Company y el enorme monopolio de gas natural Gazprom. Sin embargo, este último negó después su participación en la apelación.

Para el negociador de la deuda rusa Anatoli Chubais, la clave para aumentar la recaudación estatal no está en el impuesto personal a las ganancias, del que se puede esperar bien poco en un país donde los salarios son bajísimos. Adonde hay que apuntar es a las grandes empresas rusas. Gazprom debe pagar entre 300 y 500 millones de dólares por mes, pero pagó solamente 800.000. El gobierno quiere poder exhibir cuanto antes mejores resultados en sus relaciones con Gazprom, un feudo de Viktor Chernomyrdin, el premier que Yeltsin expulsó para nombrar a Kiriyenko.

Los consorcios energéticos rusos liderados por Gazprom abrieron el fuego contra la política impositiva. El gobierno ruso quiere cobrar cuanto antes los 22.600 millones del FMI.



El primer ministro ruso Serguei Kiriyenko quiere cobrarles hasta el último rublo a las petroleras. Pero Gazprom, el mayor monopolio de gas natural del mundo, no necesita dinero y no quiere al FMI.

enfrenta por el plan alcanzaron un clímax con la carta de las petroleras. El Parlamento ya bloqueó algunas de las propuestas del gobierno, aunque Yeltsin impuso las medidas centrales por medio de decretos. El plan de austeridad pretende poner fin a la crisis que desplomó los precios de las acciones rusas, presionó al rublo hasta el borde de un abismo sin fondo, e hizo perder toda confianza a los inversores que prefirieron y siguen prefiriendo lle-

var su dinero a otra parte. Aplicar las medidas gubernamentales es vital si los rusos quieren cobrar de manera puntual y cronometrada, etapa por etapa, los 22.600 millones de dólares que las entidades crediticias internacionales les prometieron desembolsar a lo largo del próximo año y medio.

El Ministerio ruso de Defensa acusó ayer al líder comunista Viktor Ilyujin de tratar de desestabilizar al país al pedir a los militares

que desobedezcan órdenes. "El Ministerio de Defensa señala oficialmente que esos llamados son provocativos y que buscan desestabilizar el país", dijo un comunicado. Ilyujin se hizo cargo del movimiento en apoyo al ejército después de que el líder de ese movimiento, el general Lev Rojlin, fuera asesinado. El comunista acusó al presidente Boris Yeltsin y a su gobierno de arruinar la economía de Rusia y de vivir a expensas del pueblo.

Pis 2309

03

9815822



XB3638

U FOXBT 08-02 00765  
mun exg icx

RUSIA-RICOS (previsión)  
INSPECCION FISCAL A LA "CAZA DEL RICO"

Moscú, 31 jul (EFE).- El Fondo Monetario Internacional se mostró "impresionado" este fin de semana por el éxito de Rusia para mejorar la recaudación fiscal, fruto en parte de una "caza del rico" desatada hace un mes.

La campaña tributaria pretendía elaborar una lista de los cien ciudadanos más ricos del país, pero sacó a relucir una legión de 700.000 potentados que no pagaban sus impuestos.

Stanley Fischer, número dos del FMI, no ocultó su satisfacción al término de una visita a Moscú por el grado de cumplimiento de las condiciones para la concesión de un crédito multimillonario que inyectará 22.600 millones de dólares a la economía rusa.

Una exigencia imprescindible era el aumento de la recaudación fiscal, que estaba en poco más del 50 por ciento de los estimado, equivalente a un rublo evadido por cada rublo pagado al fisco.

El Servicio Federal de Impuestos, presionado por la orden tajante del primer ministro, Serguéi Kirienko, para cumplir la exigencia del FMI y rellenar las exhaustas arcas del estado, lanzó un plan de choque que sirviera de escarmiento.

Bajo la dirección de Borís Fiodorov, un millonario que no dudó en confesar su patrimonio para advertir que como no se jugaba nada no iba a tener contemplaciones con nadie, la "caza del rico" comenzó a primeros de julio.

El presidente Borís Yeltsin nombró a Fiodorov a mediados de junio, en sustitución de Alexandr Pochinok, considerado "blando".

La tarea de Fiodorov no era fácil, porque desde los tiempos de la URSS los rusos arrastran la costumbre de no hacer declaración de la renta, una obligación que no les cabe en la cabeza.

Hasta los "nuevos rusos", que de la noche a la mañana se han convertido en multimillonarios en dólares gracias al desbarajuste postsoviético y a la corrupción, echan mano a todo tipo de trucos para reducir sus ingresos a niveles irrisorios.

Como el ídolo rockero Igor Kirkórov, que cobra no menos de 35.000 dólares por concierto y que el año pasado pagó en impuestos sólo 2.000 dólares en total.

La cifra no concuerda con el estilo de vida de Kirkórov, que se desplaza en avión privado con capacidad para 200 pasajeros y le regaló a su esposa por su último cumpleaños una limusina de color rosa llena de rosas importadas de Holanda.

Pero los famosos del espectáculo no son los únicos blancos de Fiódorov, quien ha denunciado que los hombres más ricos del país pagan como promedio apenas un millón de dólares en impuestos, cuando en realidad deberían abonar hasta siete veces más.

Fiódorov busca sobre todo a "los oligarcas", conocidos así porque controlan las grandes empresas y consorcios financieros e industriales.

Entre ellos, Vladímir Potanin, de 37 años, hasta hace poco presidente del Oneximbank, cargo que dejó para dedicarse a dirigir el conglomerado financiero Interross, y quien según la revista Forbes es el hombre más rico de Rusia y el décimo del mundo, con un capital de 1.600 millones de dólares.

También figuran en el punto de mira de Fiodorov los directivos de los gigantes como "Gazprom", líder energético mundial,

04.

9815822

presidida por Rem Viájirev, el ejecutivo mejor pagado de Rusia.

O el mismísimo Anatoli Chubáís, negociador con el FMI por parte de Rusia y director al mismo tiempo de la colosal Sistemas Eléctricos Unificados, con más de 800.000 trabajadores.

Los casos de ambas empresas destaparon una vieja bolsa de fraude, puesto que las empresas mixtas están bajo control estatal y deben pagar impuestos por los sueldos de sus funcionarios.

Pero en realidad asignan en concepto de sueldos cantidades mínimas y simbólicas, algo que según Fiódorov se repite a todos los niveles de la economía en un ingente fraude a escala nacional.

La policía fiscal descubrió durante la campaña "caza del rico" que los sueldos que no reciben los mineros desde hace muchos meses se encuentran en las cuentas bancarias de los directores de la minas, quienes reciben puntualmente cada mes sueldos 34 veces superiores a los de los trabajadores.

Mientras el director de un banco comercial medio declara oficialmente un sueldo de 500 dólares, en realidad sus ingresos son por lo menos diez veces superiores.

El problema se refleja en las esferas más altas del poder, como en el caso de Serguéi Generalov, ministro de Energía y Combustible, que el año pasado se vio obligado a reconocer ingresos por un monto de 735.000 dólares.

En segundo lugar quedó el propio presidente Borís Yeltsin, quien no se sabe cómo ganó 325.000 dólares en 1997, siete veces más que en 1996, cuando declaró ingresos valor de 45.000 dólares.

Esta cifra tampoco cuadra con el sueldo oficial del presidente, estipulado oficialmente en 2.000 dólares mensuales, 24.000 dólares al año.

Pero Fiódorov se ha limitado en su campaña a airear casos y datos, sin informar públicamente sobre ninguna acción judicial.  
EFE

apl/mv/jal

08/02/09-42/98

05/05

9815822

Nº DO UMENTO 18505

五

7-012

27

20

1780

60

03

18

5

# Trasnacionales del petróleo compiten en el Mar Caspio

Años atrás, cuando existía la URSS, parecía como si el apacible mar Caspio, con sus 378 000 kilómetros cuadrados, situado entre Europa y Asia y lleno de riquezas, más que todo petrolíferas, seguiría siendo

Pero vino el derrumbe y con él el reparto de todo: tierras, mares, ríos, flotas, ejércitos... Vino la fiebre de las independencias y también de las guerras interétnicas.

**El Mar Caspio no pudo ser la excepción y hasta allí llegaron las «pirafas» de los consorcios internacionales.**

## Objetivo nazi

**Los apetitos respecto al Caspio no son nuevos. Cuando el ataque fascista a la entonces Unión Soviética durante la II Guerra Mundial, los ejércitos alemanes se lanzaron hacia el sur de aquel gigante país, con el**

## Pirañas controlando el mundo

**Los consorcios internacionales, norteamericanos principalmente, han puesto sus ojos sobre la zona, y más temprano que tarde, desde 1994, firmaron los primeros**

contratos de explotación. Como «pirañas» cayeron sobre el Caspio los que saben que, «controlando el petróleo se controla el mundo».

De acuerdo con las normas del derecho internacional, las reservas minerales y petroleras situadas en el fondo del mar se reparten a lo largo de las fronteras marítimas entre los países que lo bordean, mientras que las reservas situadas bajo un lago, son patrimonio común y se reparten proporcionalmente entre estos países. Rusia ha hecho pública su decisión de considerar al

**posición kazaja y azerf.**

## Tres variantes

**Se han presentado tres variantes, de acuerdo con los intereses en juego. La primera es de «lago cerrado», tesis rusa que también comparte Irán y en un primer momento Turkmenistán, y contempla 20 millas de aguas territoriales y 20 millas de zona económica, y el resto a explotar por todas las partes.**

La variante dos o «lago fronterizo» es planteada por Azerbaïdzhán y Kazajstán, y señala la existencia de sectores por países a partir de una línea central equidistante. La variante tres o de «mar abierto», fue elaborada por Azerbaïdzhán y se basa en el Convenio sobre derechos del mar de la ONU (1983) y establece una línea divisoria central, 12 millas de aguas territoriales; zona económica hasta 200 millas

de la costa (como en el Caspio no se llega a esa distancia, la zona económica se establece por acuerdo bilateral).

**Mientras, los consorcios internacionales se han hecho presentes y ya explotan sus recursos.**

**Kazajstán firmó con Omán un acuerdo para la construcción de un oleoducto desde la costa kazaja del Caspio hasta el puerto ruso de Novorósk, en el Mar Negro, a los largo de 1 500 kilómetros, y con una inversión calculada en 1 500 millones de dólares.**

Nueve compañías petrolíferas participan en este proyecto que debe quedar concluido en 1999, entre ellas la norteamericana Chevron con un 15%; la Shell con un 7,5% y la Mobil con igual porcentaje. También Azerbaidzhán firmó acuerdos con compañías extranjeras para la explotación de los campos de

petróleo y gas de Dan Ulduz Ashrafi, en el Caspio, donde se calculan reservas de 150 millones de toneladas métricas de petróleo y 50 millones de toneladas de gas. En este consorcio, Azerbaidzhán tendrá un 20%, la norteamericana Amoco Corp. un 30% y la japonesa Itochu Corp. un 20%. El 30% restante estará en manos de compañías norteamericanas y de Arabia Saudita.

No se debe obviar el hecho de que en Washington algunos sectores gubernamentales insistían en la tesis de que «el Mar Caspio es una zona de intereses nacionales para los Estados Unidos», a lo cual se suma la posición estratégica que vincula a Europa con Asia y por tanto puede resultar muy valioso para los intereses geopolíticos en un mundo unipolar. **(Por Elson Concepción Pérez, de Gramma).**

208

9815825

10-10

LA SITUACION EN RUSIA

# Yeltsin echó a su jefe de seguridad

Lo reemplazó por un hombre de su gabinete, que trabajó para la KGB en tiempos de la URSS

Moscú  
Reuter

**E**n una decisión sorpresiva, el presidente ruso Boris Yeltsin destituyó ayer al jefe del Servicio Federal de Seguridad, sucesor de la KGB, Nikolai Kovaliov, y lo reemplazó inmediatamente por Vladimir Putin, quien se desempeñaba como vicejefe del gabinete presidencial.

Tanto la destitución y el nuevo nombramiento fueron efectuados a través de un decreto de Yeltsin que sólo explica las modificaciones "en relación con un cambio a otra posición", sin dar más detalles.

Putin, un abogado de 45 años, se desempeñaba en el gabinete de Yeltsin desde mayo de este año. Y antes de la desintegración de la Unión Soviética, había trabajado para el servicio de Inteligencia Exterior de la KGB, por lo que pasó mucho tiempo en Alemania.

Después de la caída del comunismo soviético en 1991, la KGB se dividió en varios sectores, uno de ellos el Servicio Federal de Seguridad, que se ocupa de las operaciones de contrainteligencia y seguridad nacional.

Yeltsin hizo ayer una breve interrupción de sus vacaciones para anunciar los cambios en el gobierno y aprovechó para advertir a los rusos que esperen una época políticamente dura después del verano.

Rusia se encuentra actualmente en medio de una severa crisis económica, que impulsó esta semana al FMI a desembolsar un megacrédito de asistencia de más de 22.000 millones de dólares.

En conversaciones con el primer ministro Sergei Kiriyenko, quien lo visitó en su retiro vacacional de Shuiskaya Chupa, en la región noroccidental de Karelia, el jefe del Kremlin, de 67 años, dijo también que el país necesita comenzar a estudiar la forma en que se devolverá el amplio préstamo internacional concedido al país y cómo saldar las deudas nacionales.

Yeltsin sorprendió al mundo en marzo cuando disolvió al gobierno, aduciendo la necesidad de nuevas reformas, y nombró primer ministro al entonces poco conocido Kiriyenko.

Yeltsin ha estado de vacaciones durante esta semana, y según fuentes del Kremlin es poco probable que retorne al trabajo antes del 15 de agosto. □

CL 2607

Nº DOCUMENTO 9815826  
TITULO NWA: YELTSIN DESTITUYO AL JEFE Y EL SERVICIO  
PROCEDENCIA 150024 FEDERAL DE SEGURIDAD  
FECHA DE PROCEDENCIA 260499  
VINCULACIONES 11816 ✓ 11164 ✓  
504294 ✓  
11038 ✓  
11845 ✓  
11302 ✓

01-01

9815826

XA4500

R FOXBT 07-04 00182  
ICX MUN EXG

RUSIA-ESPIAS  
DETENIDOS POR ESPIONAJE DIPLOMATICOS SURCOREANO Y RUSO

Moscú. 4 jul (EFE).- Un diplomático surcoreano y otro ruso fueron detenidos anoche en Moscú por espionaje, informó hoy, sábado, el Servicio Federal de Seguridad de Rusia (SFS).

Cho Sung-Woo, consejero político de la Embajada de Corea del Sur en Moscú, fue arrestado cuando recibía material secreto de un funcionario del Ministerio de Asuntos Exteriores de Rusia, cuya identidad no se ha revelado.

Según el SFS, "se estableció que el ciudadano ruso detenido suministraba de forma sistemática información confidencial al espionaje surcoreano, con lo que perjudicaba los intereses políticos y económicos de Rusia".

Tras los trámites de rigor, el diplomático surcoreano fue entregado a representantes de su Embajada y, previsiblemente, será declarado persona no grata y expulsado del país.

Contra su colega y cómplice ruso se ha incoado un proceso legal conforme al artículo 275 del Código Penal, que prevé condenas de hasta diez años de cárcel o incluso la pena capital, aunque últimamente ésta no se ejecuta, por "traición a la Patria en forma de espionaje". EFE

si/acm/t

07/04/14-49/98

Nº DOCUMENTO 9015827  
TITULO RUSIA: 255 DETENIDO DIPLOMATICO SURCOREANO POR  
PROCEDENCIA 518593 ESPIONAJE  
FECHA DE PROCEDENCIA 090798  
VINCULACIONES 11846 ✓  
204294 ✓  
11237 ✓  
11399 ✓  
504488 ✓

01-02

9815827

DP0941

R FOXBT 07-09 00221  
mun exg icx

COREA-RUSIA  
MOSCU PODRIA EXPULSAR OTRO DIPLOMATICO SURCOREANO

Seúl, 9 jul (EFE).— Moscú ha advertido a la embajadora de Corea del Sur en Rusia, Lee In Ho, que podría expulsar a un segundo diplomático coreano, tras la decisión del Gobierno surcoreano ayer de declarar "persona non grata" y ordenar la salida del país a un funcionario ruso de la embajada en Seúl.

Las relaciones de Corea del Sur y Rusia atraviesan un momento difícil tras recíprocas expulsiones de diplomáticos a raíz de la acusación rusa de espionaje a un diplomático surcoreano destacado en la capital moscovita.

En Seúl no se descarta que en esta crisis se suspendan una serie de proyectos de cooperación económica y comerciales, tales como la explotación conjunta de un yacimiento de gas en Siberia, y la organización del Comité Económico Ruso-Coreano.

Según fuentes periodísticas en Seúl, el consejero de la embajada de Rusia de Seúl, Oleg Abramkin, de 48 años, expulsado ayer, fue periodista de la Agencia Tass de la ex Unión Soviética, es un conocido experto en asuntos coreanos, que habla fluido el coreano y el inglés.

Abramkin fue delegado jefe de Tass en Yakarta y trabajó también en dos ocasiones en Pyongyang para la misma agencia.

Según analistas políticos surcoreanos, Seúl tomó la decisión de expulsar al diplomático ruso por considerar que la "actitud de Moscú hacia Corea del Sur fue humillante". EFE

HSU/cd/ac/rs

07/09/10-32/98

9815827

02 02

Nº DOCUMENTO 9815828

TÍTULO MUA: ASHINAN

150090

VINCULACIONES

11616	✓	11801	✓
1170	✓	11302	✓
1169	✓	11038	✓
11830	✓	11337	✓

AL GRAL ROJLW, PROMOTOR DE LA  
DEFINICION DE B. YOTIRAN

01-04

9815828



RUSIA-ROJLIN (previsión)

ESPOSA ASESINA GENERAL QUE INICIO PROCESO DESTITUCION YELTSIN

Por Miguel Bas

Moscú, 3 jul (EFE).- El general Lev Roilin, héroe de la guerra de Chechenia y uno de los promotores de la destitución del presidente ruso, Boris Yeltsin, fue asesinado hoy, viernes, por su esposa en su casa de campo de las afueras de Moscú.

Lamara Roilina, confesó horas después del hecho que fue ella quien mató a su marido con una pistola "Makarov" tras celebrar en familia el cumpleaños de su hijo, anunció un portavoz del ministerio del Interior.

La noticia del asesinato de Roilin conmocionó a la clase política de Rusia y a la Duma, Cámara baja del Parlamento, celebró una sesión especial de homenaje en la que no faltaron quienes atribuyeron motivos ideológicos al crimen.

"Es un asesinato político", afirmó rotundo el líder del Partido Liberal Democrático, el ultranacionalista Vladímir Yirínovski.

A Roilin lo asesinaron, según Yirínovski, porque "sabía demasiado sobre los altos cargos del ministerio de Defensa y de la guerra en Chechenia".

El presidente del Comité parlamentario de Seguridad, Víktor Iliujin, quien intervino en nombre de la facción comunista, advirtió a Yeltsin que "cualquier acto de violencia contra la oposición puede provocar una guerra civil".

Iliujin acusó al "entorno presidencial" de "promover la propuesta de disolver el Parlamento, detener e internar a líderes políticos y activistas de la oposición".

"La situación es muy grave", abundó Serguéi Ivanenko, vicepresidente de la facción parlamentaria del partido reformista opositor Yábloko, quien llamó a los diputados a "la calma y la moderación".

Pero desde las primeras informaciones sobre la muerte de Roilin el Servicio Federal de Seguridad de Rusia (SFSR) fue categórico: "No hay signos de que el asesinato haya sido cometido por motivos políticos o sea producto de una acción terrorista".

El cadáver del general, de 51 años, fue hallado esta mañana en su cama de la "dacha" que poseía en la aldea de Kótovo, a 35 kilómetros de Moscú.

Llamada por un vecino, la policía lo encontró con un bala en la cabeza y en la casa sólo estaba su esposa "totalmente trastornada", dijo la policía.

Las autoridades no hallaron "huellas de otras personas" y horas después consiguieron la confesión de la homicida, quien utilizó la pistola regalada al general por el ministro de Defensa.

Veterano de la guerra de Afganistán, el general Roilin dirigió en 1995 el asalto de la capital chechena, Grozni, y posteriormente fue promovido al Parlamento por el movimiento oficialista Nuestra Casa Rusia, donde encabezó el Comité de Defensa.

Sus ataques contra Yeltsin y la cúpula castrense por la reforma militar que él calificaba de "destrucción del Ejército de Rusia", motivaron su expulsión del partido y su destitución como presidente del Comité de Defensa.

Ya en la oposición, no tanto al gobierno como al "régimen",

como solía decir, Roilin fundó y encabezó el Movimiento de Apoyo al Ejército, una de las organizaciones castrenses más influentes y radicales.

Roilin fue el primero en iniciar la recogida de firmas para propiciar la destitución legal de Yeltsin, proceso que consiguió poner en marcha al crearse la semana pasada una Comisión Especial que estudiará los cargos criminales contra el presidente.

En su última comparecencia en público el jueves Roilin llamó a la "insurrección popular" de los rusos y auguró el "próximo fin" de los actuales gobernantes del país.

El general declaró al visitar a varios centenares de mineros acampados frente al edificio del gobierno en demanda de sus salarios atrasados que "el régimen ha perdido la confianza del pueblo y no conseguirá sobrevivir".

"Primero Yeltsin se emborrachaba, después se curaba de las borracheras y ahora despertó para salvarse a sí mismo y a su régimen", afirmó Roilin.

Pero "haga lo que haga, el pueblo se levantará", dijo el general que llegó a ser el militar más mimado por el Kremlin pero que luego se convirtió en el mayor enemigo de Yeltsin y de quienes detentan el poder en las filas castrenses.- EFE

mb/jac/lm

U POXBT 07-05 00680  
ICX mun exo

RUSIA-ROJLIN (Previsión)  
FAMILIA GENERAL OPOSITOR ACUSA SERVICIOS SECRETOS DE ASESINATO

Por Sergio Imbert

Moscú, 5 jul (EFE).— La familia y los correligionarios del general y diputado opositor Lev Rojlin, promotor de la destitución del presidente ruso, Boris Yeltsin, acusaron hoy, domingo, de su asesinato a los servicios secretos del Kremlin.

La hija del general, Elena, rechazó tajantemente la versión oficial, que atribuye el asesinato a su madre, Tamara Rojlina, y aseguró que ésta fue presionada y amenazada con la posible eliminación de sus hijos para que se confesara culpable.

"Me dijo: 'Me han amenazado, y haré lo que me dicen que haga, porque os quiero mucho'", declaró Elena Rojlina a la televisión.

"Es un asesinato político, que se pretende presentar como una tragedia familiar y parricidio", afirmó Alexandr Morozov, el "número dos" de Rojlin en el Movimiento de Apoyo al Ejército (MAE), la organización castrense más influente y radical de Rusia.

La instrucción afirma que la esposa de Rojlin, presuntamente con problemas psiquiátricos y de alcoholismo, confesó haber matado a su marido con su propia pistola en la madrugada del viernes, cuando quedó dormido tras celebrar en familia el cumpleaños del hijo en la casa de campo familiar a las afueras de Moscú.

Pero Elena dijo a Morozov después de hablar con la madre que ésta se inculcó "tras haber sido amenazada" por "más de una persona", que estuvieron en casa por la noche y le dijeron que "toda la familia será eliminada" si no se reconoce culpable.

Veterano de la guerra de Afganistán, el general Rojlin dirigió en 1995 el asalto a la capital chechena, Grozni, y posteriormente fue promovido al Parlamento por el movimiento oficialista Nuestra Casa Rusia (NCR), donde encabezó el comité de Defensa.

Es allí cuando el carismático militar pasó a la oposición al régimen, al que acusó de la destrucción del Ejército y del país y, expulsado de NCR, fundó su movimiento radical, que preparaba actos de desobediencia y exigía la destitución de Yeltsin.

En su última comparecencia en público la víspera de su muerte, Rojlin llamó a una "insurrección popular" y dijo que "el régimen ha perdido la confianza del pueblo y no logrará sobrevivir".

Al informar de su muerte, todas las cadenas de televisión recordaron que en septiembre pasado el general dijo que sus amigos de los servicios secretos le habían advertido de que el entorno del Kremlin preparaba su eliminación.

La instrucción sostiene que su esposa, supuestamente bajo efecto de medicamentos y alcohol, le disparó con su pistola "Makarov", tiró el arma por la ventana, bajó al salón y avisó al guardaespaldas del general de que lo acaba de asesinar.

El guardaespaldas, Alexandr Pleskachiov, quien no había oído el disparo, avisó a la hija y a la policía, que acudió al lugar y encontró a Tamara "totalmente trastornada".

Pero el yerno de Rojlin, Serguéi Abakumov, negó que Tamara estuviera drogada o borracha, pues "entre todos sólo abrimos dos botellas de vino, más una cerveza que ella había tomado antes".

Entrevistado telefónicamente por la agencia rusa Interfax, el guardaespaldas dijo que no cree en la versión oficial y, al ser

preguntado sobre la posibilidad de que el asesinato fuera cometido por algún intruso, contestó: "De estas cosas no se habla por teléfono".

Según el diario Moskovski Komsomolets, "técnicamente no era ningún problema montar el asesinato de Rojlin, como lo demuestran numerosos ejemplos en nuestra historia", y menciona la posibilidad de que Tamara fuera "drogada con sustancias psicotrópicas", uno de los métodos predilectos de los servicios secretos.

La oposición parlamentaria sospecha que el asesinato de Rojlin no fue simple eliminación de un líder radical, sino que de esta forma se pretende distraer la atención pública de la gravísima crisis financiera y abonar el terreno para la implantación de un estado de excepción ante una inminente explosión social.

El ministro de Justicia, Serguéi Stepanchin, aseguró hoy que la muerte de Rojlin fue sencillamente un crimen "de carácter doméstico" que "pudo ser consecuencia de 'discusiones en la familia'".

Pero el ministro no explicó por qué la instrucción, al vencer ya dos de los tres días en que se tiene derecho de mantener bajo arresto a Tamara Rojlina, todavía no le ha presentado una acusación formal. EFE

LA CRISIS POLITICA EN RUSIA

# Aumentan las dudas en Moscú por el homicidio de un militar

Era el general y diputado opositor Lev Rojlin • Lo balearon en la cabeza y culpan a su esposa • Era un acérrimo enemigo del presidente Yeltsin • Y lideraba la acción parlamentaria para destituir al mandatario

40801

**E**l clima de sospechas por el controvertido homicidio del general opositor Lev Rojlin, un diputado opositor y acérrimo enemigo del presidente Boris Yeltsin, no deja de crecer en Rusia mientras se multiplican las declaraciones en demanda de una profunda investigación del asesinato.

Rojlin, quien se destacó por sus duras denuncias contra la corrupción de los militares, fue asesinado el jueves de un balazo en la cabeza. La policía culpó inmediatamente a la esposa del legislador, Tamara Rojlina, quien, según las autoridades, habría confesado.

El Movimiento de Apoyo al Ejército, una de las organizaciones castrenses más influyentes de Rusia, cuestionó ayer la versión oficial de la muerte de Rojlin.

Según nuestros datos, por el momento la versión no tiene fundamentos para implicar a la esposa en su muerte", aseguró en un comunicado. Y añadió que "el asesinato de Lev Rojlin favorece a determinadas fuerzas políticas".

El militar, que encabezó la recolección de firmas para buscar el juicio político contra Yeltsin, fue un condecorado héroe de las guerras de Chechenia y Afganistán.

Debido a sus éxitos militares había sido promovido al Parlamento por el movimiento oficialista Nuestra Casa Rusia. Pero convencido de que la política del Kremlin conduciría a la destrucción de las fuerzas armadas y la pérdida del potencial defensivo ruso ante los avances de la OTAN, fundó en junio de 1997 un partido opositor de apoyo a las fuerzas armadas e invitó a los militares a rebelarse contra la reforma militar. Esta acción provocó que lo expulsaran de la fracción parlamentaria oficialista, lo que lo llevó a concentrar su lu-



ASESINADO. Rojlin y su esposa. En su último acto llamó a la insurrección.

cha directamente contra Yeltsin y puso como principal objetivo de su movimiento la destitución del presidente.

Rojlin fue el primero en iniciar la recolección de firmas para iniciar en el Parlamento el proceso legal para la destitución de Yeltsin ("impeachment"), proceso que consiguió poner en marcha la semana pasada con la creación de una comisión especial que deberá formular los cargos criminales contra el presidente.

En su última aparición pública ante centenares de mineros que desde hace 3 semanas se manifiestan frente a la casa del Gobierno, Rojlin llamó a "la insurrección popular" y pronosticó que está muy próximo el fin del "régimen corrupto".

El controvertido asesinato incrementó la ya fuerte tensión política que vive el país. El diputado comunista Víctor Iliujin, jefe del comité parlamentario de Seguridad, aludió al crimen en un tono de advertencia al Kremlin y sostuvo que "cualquier acto de violencia contra la oposición puede provocar una guerra civil".

En un esfuerzo para atenuar la crítica situación en el Parlamento, Serguei Ivanenko, en nombre del grupo reformista moderado Yávlako, admitió que tras el asesinato "la situación es verdaderamente muy grave", pero exhortó a sus colegas a "conservar la calma y la moderación".

Un parlamentario que pidió no ser identificado reveló que la "familia Rojlin vivía un drama, en alusión a la salud del hijo de la pareja, que nació con serios problemas mentales. "Pero esta tragedia no pudo ser la causa de este desenlace", añadió.

"Por el contrario, las familias que tienen estas desgracias son muy unidas, y los Rojlin compartieron más de veinte años de vida común", aseguró en una entrevista por la televisión la psiquiatra que durante varios años atendió al hijo de la pareja. □

04/04

9815828 -

*Doe. Claro*

YI0493

R SUCBT 07-13 00364  
icx mun exg

RUSIA-NUCLEAR  
EXPERTOS DICEN CATASTROFICO ESTADO DEPOSITO RESIDUOS NUCLEARES

Moscú, 13 jul (EFE).- El estado del depósito de residuos nucleares "Mayak", en la ciudad de Ozeri, en los Urales, "es potencialmente catastrófico", afirmó hoy, lunes, un funcionario del Comité Estatal de Control Nuclear de Rusia, Gosatomnadzor.

Según Yuri Vishnevski, funcionario de Gosatomnadzor, cerca de Mayak, en el lago Karachai, donde durante mucho tiempo se vertieron residuos radiactivos líquidos, se ha formado una mancha radiactiva de un volumen de por lo menos 3 millones de metros cúbicos.

Esta mancha, que se encuentra a una profundidad de 100 metros del lago, se aproxima por las corrientes internas a los ríos Toboi, Irtysh y Ob, con una velocidad de 80 metros al año.

En el caso de que la mancha alcance estos ríos, en un plazo de 10 años contaminará con radiactividad toda la cuenca fluvial de Siberia occidental y el Océano Ártico, "produciendo una catástrofe global que para superarla necesitará del concurso de la comunidad internacional", afirmó Vishnevski.

"La situación la empeora el que en estos momentos en Rusia no hay una solución tecnológica para controlar la mancha radiactiva", subrayó.

Otro gran problema para Rusia son los reactores de la primera generación que funcionan en las centrales nucleares del país, cuyo periodo de utilización expira en el 2003.

El funcionario subrayó que los primeros reactores comenzaron a explotarse en la década de los años 70, "cuando no se le prestó mucha atención a los problemas de seguridad".

Además, Vishnevski remarcó que Gosatomnadzor en los últimos tres años sufre serios problemas financieros y que en la actualidad sólo queda dinero para el pago de los salarios a sus funcionarios.

"Si esta tendencia continúa se debilitará el trabajo de control sobre las instalaciones nucleares, lo que puede ser el preámbulo de nuevas averías y catástrofes", advirtió.

En 1997, esta organización efectuó 18.303 inspecciones a diferentes instalaciones nucleares del país y descubrió 20.202 violaciones al régimen de utilización y explotación de estas instalaciones.

Los inspectores de Gosatomnadzor registraron en 1997, en 9 centrales nucleares de Rusia, 78 violaciones al sistema de explotación y seguridad, cinco menos que las que registraron en 1996. EFE

apl/ab dlh

07/13/14-48/96

Nº DOCUMENTO 9815829  
TITULO RUSSIA: LA SITUACION DE LOS RESIDUOS NUCLEARES  
PROCEDENCIA 518593  
FECHA DE PROCEDENCIA 130798  
VINCULACIONES 11846 V  
501294 V  
11895 V  
11295 V  
11295 V

9815829

01-01

Nº D UMENTO 9815830  
 TITULO Rusia lanza satélite desde submarino nuclear  
 PROCEDENCIA 12023  
 FECHA DE PROCEDENCIA 080798  
 VINCULACIONES 11876 ✓  
 507294 ✓  
 100145 ✓  
 11166 ✓  
 11329 ✓

# El submarino del Kremlin

12 0807  
 Ayer lanzó un  
 satélite alemán

Moscú, ANSA

El submarino nuclear Novomoskovsk, de la ex Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas (URSS), lanzó ayer desde el mar de Barents un satélite alemán que será utilizado para comunicaciones y en el sistema internacional de navegación.

El submarino —uno de los siete nucleares de la ex URSS—, dirigido por el capitán Alexandre Moisseiev, puso en órbita al satélite alemán desde las profundidades marinas cercanas al puerto militar de Murmansk.

Según precisó el periódico Russki Telegraph, el satélite de 10 kilos fue acondicionado por técnicos de la Universidad de Berlín y está en condiciones de observar cualquier movimiento en la Tierra, desde el robo de un automóvil hasta el desplazamiento de animales en un determinado territorio.

Lanzado por un misil SS-H-23, el satélite será utilizado para comunicaciones, el sistema internacional de navegación, y también para conocer el número de los renos que sobreviven en el Ártico y seguir los movimientos de los osos blancos.

El operativo de ayer constituyó una difícil prueba, ya que la precisión del lanzamiento debía ser absoluta para el logro del objetivo.

El lanzamiento fue realizado desde el Mar de Barents, área considerada por expertos occidentales como el "bastión" de los submarinos de la ex Unión Soviética.

Hasta el momento del conteo final hubo tensión tanto entre los rusos como entre los alemanes. Mientras los primeros temían un fracaso debido a la precaria condición de las unidades de la ex Armada Roja, los germanos no querían perder los capitales invertidos en el proyecto.

Este tipo de lanzamiento, que no depende de las condiciones atmosféricas, permitirá abaratar

## Cómo lanzar un satélite

Desde una base terrestre

Ventajas: técnica segura  
 Inconvenientes: depende de las condiciones meteorológicas

Desde un avión

Ventajas: puesta en órbita más rápida y menor consumo de energía  
 Inconvenientes: técnica poco empleada

Desde una plataforma flotante

Ventajas: total movilidad del sitio  
 Inconvenientes: técnica nunca utilizada

Desde un submarino en inmersión

Ventajas: el lanzamiento se hace sin tener en cuenta las condiciones climáticas  
 Inconvenientes: la fase experimental comenzó el 7 de julio de 1998

la puesta en órbita de satélites desde "cosmódromos submarinos", y puede significar para Rusia la obtención de confianza de socios extranjeros, según subrayaron fuentes del ejército ruso.

Los principales inversores de este proyecto fueron la Agencia Espacial rusa, el Ministerio de Economía, la Marina, y la Universidad Técnica de Berlín.

Los submarinos de la clase Delta IV —según la clasificación de la Alianza Atlántica (OTAN)— demostraron estar en condiciones de lanzar desde cualquier parte del planeta un satélite, dándole la órbita deseada y en modo más ventajoso que si hubiera sido lanzado desde tierra, subrayó un portavoz militar ruso.

El Novomoskovsk es el más nuevo de los últimos submarinos soviéticos, y fue entregado en 1992 por los astilleros de la ex URSS.

Las pruebas al satélite, fabricado enteramente en Alemania, fueron realizadas en el centro Makhev, que hasta el derrumbe del imperio soviético en 1991 se

consideraba el "santuario" del genio militar ruso en la ciudad de Miass, cerca de Cealibinsk, en los Urales.

El submarino de reacción nuclear puede llevar hasta cuatro misiles intercontinentales armados con cabezas atómicas de 500 kilotones, especificó el diario.

Sin embargo, los rusos tuvieron que agregar una protección no prevista al satélite, porque el tercer estadio del vector podía provocar un calentamiento tolerado por una bomba nuclear, pero no por los delicados circuitos del satélite alemán.

Si la misión hubiera fracasado, el peor golpe lo hubiesen soportado los rusos, ya que además de la pérdida enorme en lo comercial hubieran padecido una catástrofe moral al tener que reconocer que la otrora temible potencia nuclear soviética había quedado convertida en una escenografía inocua.

El éxito de la misión dio un decisivo espaldarazo al complejo militar-industrial que sigue siendo la estructura básica de la economía rusa.

9815830

01-01

Nº DOCUMENTO 9815831  
 TITULO RUSA: RATIFICA EL TRATADO START II.  
 PROCEDENCIA 518593  
 FECHA DE PROCEDENCIA 10/01/98  
 INQUILACIONES 11816 ✓ 11615 ✓  
501294 ✓  
65890 ✓  
11293 ✓  
11935 ✓

XC1648

U POXBT 07-09 00261  
 MUN EXG ICX

RUSIA-EEUU

RUSIA APLAUDE VISITA CLINTON PESE DEMORA RATIFICACION START II

Moscú, 9 jul (EFE).- Rusia aplaude la decisión del presidente de Estados Unidos, Bill Clinton, de visitar oficialmente Moscú, a pesar de la demora del Parlamento ruso en ratificar el tratado para reducir el arsenal nuclear, START II, según informó hoy el Kremlin.

Tanto el Kremlin como la Casa Blanca anunciaron oficialmente el pasado lunes que Clinton visitará Moscú a principios del próximo mes de septiembre.

Los dos líderes, entre otros asuntos, tienen previsto iniciar conversaciones para la firma de un nuevo acuerdo de desarme, el START-III, pese a que el anterior no ha sido ratificado aun por Rusia.

Al anunciare la visita de Clinton, la Casa Blanca dijo que el presidente quisiera ver ratificado el START-II.

"La parte rusa parte del hecho de que el tratado START II debe ser ratificado obligatoriamente, ya que este documento responde a los intereses nacionales de Rusia", afirmó hoy el portavoz del Kremlin, Serguéi Yastrzhembski.

El portavoz añadió que "especialmente cuando el tratado alienta la perspectiva de una posterior reducción del arsenal estratégico ofensivo".

Para el portavoz del Ministerio ruso de Asuntos Exteriores, Vladimir Rajmanin, "la reunión de los dos presidentes en Moscú confirma el curso hacia la interacción constructiva entre Rusia y EEUU".

Según el diplomático, en la cumbre de Moscú los presidentes también abordarán "las medidas conjuntas para fortalecer la estabilidad y seguridad internacional, y la continuación de los procesos para la reducción y proliferación de las armas de destrucción masiva". EFE

01-01

9815831

Nº DOCUMENTO 9815832  
TÍTULO RUSIA Y KAZAJISTAN  
PROCEDENCIA 518593  
FECHA DE PROCEDENCIA 06 04 98  
VINCULACIONES 11816 ✓  
501294 ✓  
507338 ✓  
11008 ✓  
11399 ✓

FIRMAN ACUERDO Y ALIANZA Y  
AMISTAD

FB0696

U POXRT 07-06 00189  
exg mun icx

RUSIA-KAZAJISTAN  
YELTSIN Y NAZARBAYEV FIRMAN ALIANZA SIGLO XXI

Moscú, 6 jul (EFE).- El presidente ruso, Boris Yeltsin, firmó hoy con su colega kazajo, Nursultán Nazarbayev, una Declaración de Alianza y Amistad orientada a asentar las relaciones de los dos mayores países postsoviéticos en el próximo siglo.

Yeltsin y Nazarbayev, que realiza una visita oficial a Rusia, suscribieron también un acuerdo de delimitación del norte del Caspio, rico en petróleo, y un protocolo que regula las relaciones financieras bilaterales.

Este último documento, que recomienda a ambos gobiernos regular las "cuestiones pendientes" antes del próximo 7 de septiembre, reconoce todos los compromisos financieros de las partes respecto al cosmodromo de Baikonur, que Rusia arrienda a Kazajistán.

Durante su reunión a puerta cerrada los dos presidentes trataron de la situación en la cuenca del Caspio y, especialmente, en el conflictivo Cáucaso del Norte ruso.

"No se puede permitir la 'balcanización' del Caspio del Norte", dijo Nazarbayev tras la reunión, en alusión a la situación en Daguestán, república de la Federación Rusa donde se han hecho frecuentes los ataques contra las tropas federales. EFE

mb/ml/cz/ik

07/06/09-55/98

Doe. Rep. Legible

01/01

9815832



Nº DOCUMENTO 9815833  
 TITULO RUSIA ADMITE LA COMPATIBILIDAD DE LOS ACUERDOS  
 PROCEDENCIA 78593  
 FECHA DE PROCEDENCIA 120798  
 VINCULACIONES 11816 ✓ 11399 ✓  
107294 ✓  
107397 ✓  
107358 ✓  
11005 ✓

URSS - IRAN CON LOS  
DE KAZAJISTAN

FB1143

U POXBT 07-18 00355  
 MUN EXG ICX

IRAN-RUSIA/CASPIO  
 TRATADOS URSS-IRAN SOBRE CASPIO COMPATIBLES ACUERDO KAZAJISTAN

Teherán, 18 jul (EFE).- Rusia admite la vigencia de los tratados soviético-iraníes sobre el Caspio, firmados en 1921 y 1940, compatibles con la rúbrica de un nuevo acuerdo entre Rusia y Kazajistán sobre este mar interior, informó hoy, sábado, la agencia oficial de noticias iraní, IRNA.

Según recalcó hoy en Teherán el secretario de estado ruso de Asuntos Exteriores, Boris Pastujov, los tratados anteriores serán válidos hasta que se acuerde un nuevo estatuto jurídico entre todos los países ribereños.

También apuntó que el reciente acuerdo entre Rusia y Kazajistán pone en evidencia la necesidad de un acuerdo global entre los estados ribereños del Caspio sobre un nuevo estatuto jurídico.

En este sentido, Pastujov explicó que algunos de los apartados del acuerdo firmado entre su país y Kazajistán no entrarán en vigor hasta que no se alcance el acuerdo global, y que en nada beneficiaría a Moscú el distanciarse de Teherán.

El subsecretario iraní de Exteriores para Europa y América, Morteza Sarmadi, que recibió a Pastujov, indicó que el Caspio es una cuestión prioritaria en la política de Teherán y que las medidas unilaterales de los países que se asoman a sus costas no ayudarán a conseguir un estatuto jurídico global, sin el que podrían producirse tensiones en la zona.

Sin embargo, recalcó que las buenas relaciones entre Rusia e Irán son un terreno favorable para la cooperación en las cuestiones relacionadas con el Caspio, cuyo medio ambiente, insistió, debe quedar protegido.

El pasado 6 de julio, Rusia y Kazajistán firmaron un acuerdo sobre la división y régimen jurídico de la parte del Caspio que les corresponde e, inmediatamente, Teherán recordó que los acuerdos de 1921 y 1940 siguen vigentes.

Rusia envió ayer a Pastujov a explicar a las autoridades iraníes el acuerdo, para evitar las tensiones entre Moscú y Teherán.

Los tratados anteriores, firmados durante el periodo soviético, sólo implicaban a dos estados soberanos, pero, con la desintegración de la URSS, varias de sus antiguas repúblicas comparten ahora la ribera de este mar interior, donde se presume que existen abundantes yacimientos de petróleo y gas natural. EFE

cho/nna/ooo

01-01

9815833

TITULO: **WIA: CHECHENIA NO DESCARTA APOYO MILITAR A LOS**  
PROCESO: **18593**  
FECHA DE PROCEJENCIA: **040790**  
VINCULACIONES: **11879** ✓ **501698** ✓ **11399** ✓  
**501294** ✓ **11163** ✓  
**573984** ✓ **11416** ✓  
Y10437  
U POXBT 07-07 00688  
ICX mun-exg

**RUSIA-CHECHENIA/KOSOVO**

**GROZNI NO DESCARTA APOYO MILITAR ALBANESES SI LE PIDEN AYUDA**

Moscú, 7 jul (EFE).- Chechenia anunció hoy la formación de un contingente islámico de paz que propone enviar a Kosovo por iniciativa propia, y no descarta mandar tropas para apoyar a los secesionistas albaneses si éstos piden ayuda.

El primer ministro checheno Shamil Basáyev, el más famoso guerrillero de la guerra de independencia de 1994-1996, presentó su dimisión en el momento en que revelaba que se dedicará al adiestramiento de una brigada islámica de paz.

La tarea de la brigada, que dentro de una semana iniciará sus primeros ejercicios militares, será "proteger la paz en el Cáucaso Norte y atender los problemas de los musulmanes", afirmó Basáyev.

El anuncio se produce pocos días después de que el gobierno de Grozni revelara que ha presentado a los albaneses de Kosovo un plan para solucionar su conflicto con Belgrado, que podría incluir el envío de una fuerza de paz chechena a los Balcanes.

Formalmente, Grozni ha desmentido las informaciones, atribuidas a los servicios secretos rusos y estadounidenses, sobre un eventual envío de "miles" de guerrilleros chechenos para apoyar al Ejército de Liberación de Kosovo (UCK), pero no oculta que se solidariza con su causa y que podría respaldarlo militarmente.

Tras defender su propia independencia en una cruenta guerra contra Rusia, los chechenos, musulmanes como los albaneses, ven con simpatía la lucha de estos últimos en Kosovo, pero descartan oficialmente el envío de ayuda militar sin una petición formal.

"Nos infunde respeto su resistencia y lucha contra el ejército serbio", declaró el presidente checheno, Aslán Masjádov, a que aseguró que "Chechenia no piensa entrometerse en asuntos nos sin recibir una petición oficial".

"Nadie nos lo ha solicitado, pero si la dirección de Kosovo y este pueblo, contra el que ha desatado una guerra, nos lo piden oficialmente, me tocará adoptar una decisión", dijo Masjádov.

El presidente de Chechenia afirmó que "Serbia y Rusia llevan a cabo en Kosovo una política dirigida contra los albaneses y que hace recordar las acciones de Moscú durante la reciente guerra".

Precisó que "Rusia quería una Chechenia sin chechenes, y Serbia desea conservar Kosovo, pero sin albaneses" y añadió que "la lucha de los albaneses kosovares es justa, porque tienen derecho a la autodeterminación, a defender sus vidas y su patria".

El ministro checheno de Exteriores, Movladi Udúgov, declaró que nadie puede impedir que voluntarios chechenes viajen por su cuenta a los Balcanes, pero que Grozni concede especial importancia al plan de paz para Kosovo que ya ha presentado a la parte albanesa.

Udúgov aseguró que el plan "tiene en cuenta los intereses de ambos bandos y permitirá a Belgrado salvar la cara", y no incluye la participación directa de Rusia y Estados Unidos, porque "su rivalidad impide la solución".

El proyecto prevé acordar el futuro estatuto de Kosovo en unas negociaciones entre serbios y albaneses con mediación de "un grupo de crisis integrado por los países islámicos más influyentes, como Pakistán y Turquía, los principales estados de Europa occidental y Albania".

Udúgov, quien prepara un encuentro propio con el líder albanés de Kosovo, Ibrahim Rugova, calificó de "erronea la actitud" el grupo de contacto internacional en Kosovo, por emplear "la táctica de 'pequeños pasos', que en este caso no dará frutos".

"Tarde o temprano todo terminaría en una intervención de la OTAN que enfrentaría a Occidente con Rusia, o en la que la comunidad mundial abandonaría Kosovo a su suerte, lo que hará inevitable una guerra regional", indicó.

Añadió que "mientras, el conflicto se agrava, y cada día acerca a serbios y albaneses a un precipicio del que tardarán decenios en salir y sólo al precio de miles de vidas humanas".

Moscú restó legalidad e importancia a esta y otras iniciativas diplomáticas de Grozni, a las que calificó de "gestos demostrativos" que pretenden distraer a la opinión pública de la difícil situación en Chechenia, y atraer la atención de la comunidad internacional.

Pero los servicios secretos rusos parecen alarmados por la posibilidad de que Grozni envíe su "ayuda internacionalista" a Kosovo, a juzgar por las advertencias al respecto que, según la prensa, le hicieron al presidente yugoslavo, Slobodan Molesevic, durante su reciente visita a Moscú. EFE

9815834

Nº DOCUMENTO CHECHENIA 7 JUL 94 MILITAR SITUACION  
 TÍTULO CHECHENIA  
 PROCEDENCIA 200998  
 FECHA DE PRESENCIA 11016 11830 ✓  
 VINCULACIONES 201692 ✓  
11202 ✓  
11038 ✓  
11163 ✓

01-02

98158357

FB1205

U POXBT 07-20 00583  
 exg mun icx

RUSIA-CHECHENIA (previsión)  
 MASJADOV COMIENZA PURGA PARA CONTROLAR LA SITUACION

Moscú, 20 jul (EFE).- El presidente de Chechenia, Aslán Masjádov, comenzó una purga entre los jefes militares y policiales para controlar la situación e impedir que las luchas intestinas desemboquen en una guerra civil en esa república independentista del Cáucaso Norte.

El líder chechén decretó anoche la destitución de todos los jefes policiales y militares que participaron en los choques armados que se registraron la semana pasada en Gudermés, la segunda ciudad más importante de Chechenia, situada a 40 kilómetros al este de Grozni, la capital de los independentistas.

Además, Masjádov ordenó la disolución de la guardia islámica la Fiscalía General de la República y del regimiento islámico de tropas especiales, involucrados en los enfrentamientos, que se cobraron seis muertos y quince heridos.

Los jefes de ambos cuerpos, los generales de brigada Addul-Malik Medzhidov y Arbi Baráyev, fueron privados de sus grados militares.

Mejor suerte corrieron el comandante de la Guardia Nacional, Magomed Jambiev, y el ministro de Seguridad, Aslambek Arsabéyev, que solamente fueron amonestados por el presidente chechén, quien les acusó de falta de control sobre las unidades bajo su mando.

Shamil Basáyev, el jefe guerrillero que saltó a la fama después de haber encabezado el asalto en junio 1995 a la ciudad rusa de Budionnovsk, volvió en gloria y majestad a la cúpula rebelde, de la que había dimitido a comienzos de mes.

Por decreto del presidente chechén, Basáyev fue nombrado vicecomandante en jefe de las fuerzas armadas chechenas, que la semana pasada fue engrosada con 5.000 reservistas.

Otro de los participantes en la incursión contra Budiónnovsk, el general de brigada Aslambek Ismailov, que hasta ahora era ministro de Obras Públicas, fue designado comandante militar de la república.

Los enfrentamientos en Gudermés, según denunció Grozni, fueron provocados por los grupos islámicos radicales o "wahabistas", a los que se acusa de la ola de violencia que azota la república independentista.

La semana pasada, Masjádov ordenó la expulsión de la república de cinco personas por difundir "propaganda e ideología religiosa encaminadas a dividir a la sociedad, y que han llevado a la república al filo de la guerra civil".

Desde el fin de la guerra 1994-96 con Rusia, que costó más de cien mil muertos y asoló los escasos recursos económicos de esta república del Cáucaso, Chechenia sufre una agobiante y continua violencia a cargo de delincuentes comunes y antiguos guerrilleros.

Decenas de personas, en particular extranjeros miembros de organizaciones internacionales de asistencia, han sido secuestradas en estos años para exigir rescate por su liberación, una de las principales fuentes de ingresos en una zona pobre.

Para atajar la violencia, Masjádov decretó el 24 de junio el estado de emergencia durante diez días, pero lo ha tenido que prorrogar dos veces, la última el pasado viernes.

El presidente chechén, empeñado en una campaña de reconocimiento internacional que no llega y en la lucha contra la violencia, decretó la movilización general tras la fuga el sábado de 32 prisioneros detenidos en una cárcel de la capital, Grozni.

Tras la huida de los prisioneros, seis de ellos condenados a muerte, las fuerzas de seguridad consiguieron capturar a 15, mientras antiguos jefes guerrilleros encabezados por el hasta hace una semana primer ministro Shamil Basáyev apoyaron la firmeza de Masjádov.

Uno de los grupos más recalcitrantes opuesto a las autoridades está dirigido por el "wahabista" Salman Radúyev, yerno del primer presidente chechén, Yoiar Dudáev, muerto durante la guerra con

NO DOCUMENTO Q 815036  
 TULO Rusia/Chechenia: crisis interna  
 PROCEDENCIA 18090  
 FECHA DE PROCEDENCIA 230798  
 VINCULACIONES 11816 ✓ 11612 ✓  
504092 ✓  
504294 ✓  
11830 ✓  
1169 ✓

YI0453

U FOXBT 07-08 00132  
 icx mun exg

CHECHENIA-GOBIERNO  
 PRESIDENTE MASJADOV ACEPTA DIMISION DE PRIMER MINISTRO BASAYEV

Moscú, 8 jul (EFE).- El presidente de Chechenia, Aslán Masjádov, aceptó hoy, miércoles, la dimisión del primer ministro, Shamil Basáyev, informó el servicio de prensa presidencial.

Mairbek Vachigáyev, portavoz de Masjádov, dijo a la agencia Interfax que el presidente asumirá la jefatura del Gobierno mientras decide quién sustituirá a Basáyev.

Shamil Basáyev, el más famoso guerrillero de la guerra de independencia de Chechenia (1994-1996), presentó su dimisión para cumplir su palabra de que sólo permanecería seis meses en el cargo de primer ministro.

A partir de ahora, según anunció recientemente, adiestrará a una brigada islámica de paz para "proteger la paz en el Cáucaso Norte y atender los problemas de los musulmanes". EFE

fpb/acm dlh

07/08/17-12/98

01-07

9815836

FB1040

U POXBT 07-14 00231  
exg mun icx

RUSIA-CHECHENIA  
EX PRIMER MINISTRO Y JEFE GUERRILLERO PIDE RUPTURA TOTAL RUSIA

Moscú, 14 jul (EFE).- El ex primer ministro de la República separatista de Chechenia y legendario jefe guerrillero Shamil Basáyev se manifestó hoy a favor de una ruptura total de las relaciones con Rusia.

"A Rusia no se le puede creer puesto que nunca ha considerado necesario cumplir con los compromisos que adquiere", dijo Basáyev al repasar los tratados firmados entre las autoridades chechenes y el Gobierno federal tras el final de la guerra en 1996.

"Existen muchos otros países dispuestos a ayudarnos si abiertamente proclamamos la ruptura total de las relaciones con Rusia", precisó Basáyev en una entrevista hoy con la agencia rusa Interfax.

"Las innumerables visitas de los ministros rusos a Grozni (capital chechén), nunca dieron ningún resultado y tampoco demostraron que Moscú esté interesado en tener con Chechenia unas relaciones civilizadas", dijo.

Chechenia es una República rusa situada en el Norte del Cáucaso que proclamó su independencia de Rusia en 1991, lo que llevó a Moscú a intervenir militarmente para someter a los independentistas en diciembre de 1994.

Tras una cruenta guerra que se cobró la vida de más de cien mil personas, Moscú firmó un acuerdo de paz en 1996 con las autoridades separatistas para entablar negociaciones sobre las futuras relaciones entre ambos, sin que Chechenia renunciara a su independencia o que Moscú la reconociera. EFE

apl/ml/ik

07/14/09-50/98

LA PRENSA SOSPECHA QUE ES UNA "CORTINA DE HUMO"

CL 1007

# El Kremlin, listo para una nueva guerra en Chechenia

Moscú

Especial para Clarín

**U**n demoledor despliegue bélico, que sólo espera las órdenes del Kremlin, está preparado para asestar un golpe aniquilador contra la república rebelde de Chechenia, en el norte del Cáucaso. Muchos sospechan que el resurgir del conflicto es en el fondo una cortina de humo para tapar los graves problemas socioeconómicos por los que atraviesa Rusia.

El dispositivo militar quedó en evidencia ante la concentración de tropas y armamento en torno a Chechenia, una indómita región que se rebeló contra Moscú en 1991 y ganó una cruenta y desigual guerra contra Rusia hace apenas dos años en la que murieron más de cien mil personas.

Esta vez el Kremlin ha ordenado el despliegue de un contingente superior al que empleó en 1994 para doblegar la independencia chechena agrupando el grueso del Cuarto Ejército del Aire, con 280 aviones y 40 helicópteros de asalto que han sido distribuidos en cinco aeródromos cerca de la frontera chechena.

En estas bases hay de todo, desde cazabombarderos Sujoi-24, 25 y 27 hasta Mig-29 para aniquilar los supuestos centros de defensa chechena que sólo están compuestos de chechenos con fusiles automáticos Makarov y lanza granadas, ya que su república quedó casi en ruinas tras la guerra.

"El conflicto armado es inminente", afirmó ayer el diario Moskovski Komsolets, al explicar esta agrupación de hombres y armas tan extraña y sin precedentes, especialmente cuando Chechenia no representa una amenaza bélica.

Pero a juzgar por las observaciones que hace la prensa sobre la movilización, el Kremlin está preparando una segunda guerra en el Cáucaso posiblemente para que pase a segundo plano la aguda crisis financiera, la muy probable devaluación del



VUELTA ATRÁS. Como en 1994, Moscú envió tropas a la frontera chechena.

rublo y la oleada de protestas de los gremios obreros que exigen la dimisión del presidente Yeltsin y su gobierno.

Esto explica la creación, en mayo pasado, del Estado Mayor Operativo del Ministerio del Interior por un decreto de Yeltsin. Inicialmente la base de este organismo exclusivo para la guerra tenía su base en Mozdok, una población a 15 kilómetros de la frontera con Chechenia y la semana pasada se trasladó a la localidad de Stavropol, 300 kilómetros más al norte.

De acuerdo a las informaciones que asegura poseer la prensa, en torno a Chechenia el Kremlin ha aglutinado a decenas de miles de soldados pertenecientes a las unidades más eficaces del ejército, la aviación,

el Ministerio del Interior, el servicio de seguridad y de guardafronteras.

El plan sería una acción similar al bombardeo masivo desplegado por los EE.UU. en su famosa Tormenta del Desierto contra Irak. Un grupo de asalto de 15.000 efectivos entrarían victoriosos en la república. No se descarta una aniquilación masiva de la población civil chechena. □

9815836

TI3240

R POXBT 07-17 00237  
icx mun exg

RUSIA-CHECHENIA

PRESIDENTE CHECHEN PROLONGA ESTADO EXCEPCION EN LA REPUBLICA

Moscú, 17 jul (EFE).- El presidente chechén, Aslán Masjádov, prolongó hoy el estado de excepción que había impuesto en la república independentista rusa, para combatir la actividad de grupos armados hostiles al gobierno de Grozni.

El régimen de excepción, impuesto el pasado 24 de junio y que había vencido ayer, jueves, fue prolongado diez días más para "completar una serie de operaciones contra grupos criminales", informó el viceprimer ministro de Chechenia, Turpal Atgueriev.

Explicó que las tropas gubernamentales aprovecharán este plazo para culminar la "liquidación de grupos armados especializados en secuestros de personas, contrabando de petróleo, narcotráfico y otros crímenes graves".

El ministro de Seguridad Nacional de Chechenia, Aslanbek Arsáyev, anunció que, durante las operaciones llevadas a cabo por las tropas del Gobierno, fueron detenidos unos sesenta criminales buscados por delitos graves (secuestros y asesinatos), y liberados varios rehenes.

Además, afirmó que se asestó "un golpe decisivo a la narcomafia" pues, pese a la resistencia armada con que se defendió, fueron destuidas 30 hectáreas de cultivos de amapola y cáñamo.

El fiscal general adjunto de Chechenia, Magomed Magomedov, informó por su parte de que, "tras culminar el régimen de excepción, se efectuarán toda una serie de operaciones especiales para liberar a personas secuestradas, inclusive ciudadanos extranjeros". EFE

si/in dlh

07/17/17-50/98

04

9815836



XA5869

R FOXBT 07-17 00340  
ICX MUN EXS

RUSIA-CHECHENIA  
MASJADOV DECRETA MOVILIZACION RESERVISTAS CONTRA VIOLENCIA

Moscú, 19 jul (EFE).- El presidente de la república secesionista de Chechenia, Alan Masjádov, decretó hoy una movilización general de reservistas para hacer frente a la violencia que azota la región desde el fin de la guerra con Rusia en 1996.

En un segundo decreto, Masjádov ordenó la expulsión de la república de cinco personas y de todos cuantos "difundan propaganda e ideología religiosa encaminadas a dividir a la sociedad, y que han llevado a la república al filo de la guerra civil".

Pero el decreto de llamamiento a filas limitó a 5.000 el número de ex combatientes que se integrarán a las fuerzas de seguridad en la campaña contra el terrorismo, los secuestros, el contrabando de petróleo y el narcotráfico.

Desde el fin de la guerra 1994-96 con Rusia, que costó más de cien mil muertos y asoló los escasos recursos económicos de esta república del Cáucaso, Chechenia sufre una agobiante y continua violencia a cargo de delincuentes comunes y antiguos guerrilleros.

Decenas de personas, en particular extranjeros miembros de organizaciones internacionales de asistencia, han sido secuestradas en estos años para exigir rescate por su liberación, una de las principales fuentes de ingresos en una zona depauperada.

Para atajar la violencia, Masjádov decretó el 24 de junio el estado de emergencia durante diez días, pero lo ha tenido que prorrogar dos veces, la última el pasado viernes.

El presidente checheno, empeñado en una campaña de reconocimiento internacional que no llega y en la lucha contra la violencia, decretó la movilización general tras la fuga el sábado de 32 prisioneros detenidos en una cárcel de la capital, Grozni.

Tras la huida de los prisioneros, seis de ellos condenados a muerte, las fuerzas de seguridad consiguieron capturar a 15, mientras antiguos jefes guerrilleros encabezados por el hasta hace una semana primer ministro, Shamil Basayev, apoyaron la firmeza de Masjádov.

Uno de los grupos más recalcitrantes opuesto a las autoridades está dirigido por Salmen Raduyev, defensor del llamado "wahabismo" o radicalismo islámico. EFE

mv/ig/t

07/19/08-38/96

9815836

05

FB1243

U POXBT 07-21 00214  
exg mun icx

RUSIA-CHECHENIA  
AMENAZA DE GUERRA CIVIL EN CHECHENIA, OPINAN EN MOSCU

Moscú, 21 jul (EFE).- En Chechenia están dadas las condiciones para el estallido de una guerra civil, opinó hoy martes el director del Servicio de Federal de Seguridad (antiguo KGB), Nikolái Kovaliov.

En declaraciones a la agencia Interfax, Kovaliov destacó que la situación en la república independentista es grave y deben empeñarse todos los esfuerzos en "disminuir el nivel de confrontación e impedir una guerra civil".

Mientras, el vicecomandante en jefe de las fuerzas armadas chechenas, Shamil Basáyev, acusó anoche al Kremlin de "caldear artificialmente la situación en Chechenia".

Según Basáyev, jefe guerrillero que encabezó en junio de 1995 el asalto a la ciudad rusa de Budiónnovsk, los enfrentamientos de la semana pasada entre unidades de la Guardia Nacional y grupos islámicos radicales en Gudermés -la segunda ciudad más grande de Chechenia- fueron provocados por los servicios secretos rusos.

El número dos de la jerarquía militar chechén dijo que por orden del presidente ruso, Boris Yeltsin, "de Chechenia se ocupan los mismos que elaboraron la estrategia para desatar la guerra" de dos años que comenzó en 1994.

Basáyev recalco que el Gobierno de Chechenia "puede enfriar rápidamente a los cabezas calientes que quieren convertirse en héroes en un día". EFE

bsi/ik

07/21/09-14/98

XR4624

U FOXBT 07-23 00304  
icx mun exg

RUSIA-CHECHENIA  
VELTSIN "INDIGNADO" POR ATENTADO CONTRA PRESIDENTE MASJADOV

Moscú, 23 jul (EFE).- El presidente Boris Yeltsin expresó su "indignación" por el atentado con coche bomba del que fue objeto hoy, jueves, en Grozni el presidente de la república independentista de Chechenia, Aslán Masjádov, que resultó herido leve.

Desde la región de Karelia, norte de Rusia, donde se encuentra de vacaciones, Yeltsin envió un telegrama a Masjádov en el que aseguró que expertos rusos investigarán hasta el final este "acto de terrorismo".

Previamente, el Servicio Federal de Seguridad (SFS) había asegurado no tener información sobre la supuesta implicación en el atentado de los "servicios secretos" de otro país, tal y como denunció el propio Masjádov en una conferencia de prensa.

"Pudo ser el trabajo conjunto de varios servicios secretos que cometieron esto con la mano ejecutora de sus amigos locales, sedientos de dinero y poder", denunció Masjádov.

Un portavoz del SFS citado por la agencia Interfax recordó que existe un acuerdo de cooperación en materia de seguridad entre las autoridades de Moscú y Grozni, "aunque de momento (los chechenes) no nos han pedido ayuda para investigar lo ocurrido".

Por su parte, el ex general Alexander Lébed, actualmente gobernador de la región siberiana de Krasnoyarsk y que fue hombre clave en la firma del tratado de paz que puso fin a la guerra de Chechenia en 1996, afirmó que el atentado fue obra de "fuerzas religiosas extremistas".

"Una gran cantidad de dinero procedente del exterior se ha invertido en varias organizaciones religiosas y en grupos extremistas de Chechenia", dijo Lébed, quien aseguró que la lucha de Masjádov contra estos grupos originó el atentado.

Según el ex general, "desarmando a los grupos paramilitares puso en peligro los intereses de sus patrocinadores extranjeros y, naturalmente, hay determinadas fuerzas que no están dispuestas a tolerarlo". EFE

fbb/in-wm

07-07

9815836

Nº DOCUMENTO 9815837  
 TITULO RUSA: DENUNCIAN APOYO LOGISTICO RUSO A AFGANISTAN  
 PROCEDENCIA 180090  
 FECHA DE PROCEDENCIA 280798  
 VINCULACIONES 11816 ✓ 11019 ✓  
504294 ✓ 11899 ✓  
504467 ✓  
65890 ✓  
11815 ✓

IDPR344

U FOXBT 07-27 00305  
 MUR EXG 104

RUSIA-AFGANISTAN/EEUU  
 EEUU CONOCIA OPERACIONES VENVA ARMAS DE RUSIA A AFGANISTAN

Washington, 27 Jul (EFE).- El Gobierno estadounidense dijo hoy que conocía las operaciones de venta de armas, entrenamiento y apoyo logístico de Rusia a grupos rebeldes de Afganistán, pero considera que tienen una importancia relativa.

El portavoz del Departamento de Estado, James Rubin, admitió hoy que el gobierno estaba informado de que potencias extranjeras habían ayudado a las facciones enfrentadas en Afganistán, pero también consideró que, en ese sentido, el problema que Rusia puede representar es menor que el de otros países como Irán o Pakistán.

El diario "The New York Times" informó hoy de que, casi una década después de la retirada militar de Afganistán, Rusia apoya de manera secreta a los rebeldes que luchan contra el régimen de la milicia islámica talibán.

De esta forma, el Gobierno ruso trata de recuperar su influencia sobre Asia Central, donde se encuentran amplias reservas de petróleo y proteger sus propias fronteras, según el rotativo, que cita fuentes oficiales estadounidenses.

"Las preocupaciones sobre posibles transferencias desde Rusia quedaban sobrepasadas por las generadas por otros países, en particular Pakistán e Irán", señaló Rubin.

El portavoz insistió en que Estados Unidos está "activamente comprometido" en los esfuerzos por convencer a las facciones afganas enfrentadas para que pongan fin a ese conflicto que "tanto destrucción humana y material ha causado".

También señaló que "plantear una seria amenaza a la seguridad regional e internacional... la causa de la guerra es el rechazo de los grupos a aceptar el bienestar del pueblo de Afganistán sobre su propio poder personal".

El portavoz subrayó que el Gobierno de Estados Unidos le preocupa más "los líderes de las mismas facciones" que la existencia de potencias exteriores que venden armas, aunque ello hace que el conflicto se alargue. EFE

EXX/PS/1/677

Doe. Eloro

01-04

9815837

XA6706

U ROKET 07-07 00303  
LOX MUN EXE

RUSIA-AFGANISTAN  
RUSIA RESTRICA A AFGANISTAN CON APOYO A REBELDES

Nueva York, 27 jul (EFE).- Casi una década después de la retirada militar de Afganistán, Rusia apoya de manera secreta a los rebeldes que luchan contra el régimen de la milicia islámica Talibán, informa hoy "The New York Times".

De esta forma, el Gobierno de Moscú trata de recuperar su influencia sobre Asia Central, donde se encuentran amplias reservas de petróleo, y proteger sus propias fronteras, según el rotativo que cita fuentes oficiales estadounidenses.

Rusia no ha desplazado tropas a Afganistán pero abastece con armas pesadas, entrenamiento y apoyo logístico a los grupos rebeldes que se refugian en las montañas del norte.

Durante los nueve años de ocupación, 13.000 soldados rusos perdieron la vida en Afganistán, y, en febrero de 1989, un ejército ruso diezmado y cansado abandonó el país para regresar a una Unión Soviética en pleno proceso de desintegración.

Se da la paradoja de que los rusos prestan apoyan ahora a algunos de los líderes afganos que, como Ahmad Shah Massoud, más lucharon contra su presencia militar en el país, con el apoyo del Servicio Central de Información (CIA) estadounidense.

En su auxilio a los rebeldes, los rusos han coincidido con los iraníes que envían incluso más armas, combustible y otros recursos materiales que los propios rusos.

En el bando contrario, Pakistán y Arabia Saudí apoyan a los talibán, la facción islámica que gobierna y controla la mayor parte del territorio, incluida la capital, Kabul.

Los Estados Unidos, por el contrario, juegan un papel marginal en este escenario, a diferencia de lo que ocurrió en la década de los ochenta, cuando el país norteamericano apoyó a los rebeldes.

Durante esos años, la Administración Reagan consideró a Afganistán como un terreno apropiado donde expresar sus diferencias con Rusia durante la época de la guerra fría.

Durante la presidencia de Clinton, EEUU no han dado apoyo a ninguna de las partes en la contienda afgana y no han reconocido al régimen talibán a la vez que han criticado actitudes políticas como el trato dado a las mujeres.

Los Estados Unidos han puesto énfasis en la necesidad de iniciar conversaciones para poner fin a la guerra aunque, según observadores occidentales, no han tratado de evitar con firmeza la intervención extranjera, sobre todo en el suministro de armas.

El apoyo de Rusia e Irán a los rebeldes afganos del norte favorece sus intereses estratégicos en la región, basados en las reservas petrolíferas y montañas alizadas a las milicias talibán de las fronteras con las antiguas repúblicas soviéticas.

Ambos países se muestran preocupados también porque una posible victoria final de las milicias talibán expondría sus posiciones radicales a las repúblicas vecinas islámicas, según fuentes estadounidenses.

Las autoridades de Moscú han negado que sus tropas armas a los grupos rebeldes y el propio Massoud ha señalado que se las provee la mafia rusa y no el Gobierno.

También de los servicios de seguridad, las autoridades han señalado que las armas se traen de las fábricas clandestinas con

# Afganistán: después de diez años, vuelve a intervenir Moscú

WASHINGTON (The New York Times).- En febrero de 1989, mientras se retiraban de Afganistán, las últimas columnas de las tropas soviéticas cruzaron a paso forzado el puente sobre el río Amu Darya. Era un ejército derrotado que regresaba a un imperio al borde de la desintegración.

Ahora, casi 10 años después, los rusos vuelven a Afganistán con actividades secretas en la nueva guerra, según dijeron funcionarios norteamericanos y extranjeros. Esta vez, sin embargo, los rusos van tras el petróleo y el resguardo de sus fronteras.

En lo que funcionarios norteamericanos consideran parte de la estrategia rusa para hacer valer su influencia en Asia central y sus reservas petroleras, Moscú ejerce una importante función de apoyo en favor de una coalición rebelde que libra una guerra civil contra los talibanes, la milicia islámica que controla gran parte del país.

Aunque no envió tropas al país, en el que unos 13.000 efectivos murieron durante su ocupación militar de nueve años, Rusia suministra armas pesadas, adiestramiento y apoyo logístico a la Alianza del Norte, el grupo rebelde que resiste refugiado en las cadenas montañosas de esa región afgana.

Los rusos colaboran con Irán para contrarrestar el poder talibán, cada vez más extendido, y se cree que el mismo Irán antitalibán provee armamentos y combustible a los rebeldes.

Enfrentados con Rusia y con Irán en este conflicto de la posguerra fría se encuentran Paquistán y Arabia Saudita, ya que ambos respaldan a los talibanes. Y en un territorio de constantes cambios y de alianzas frecuentemente asesinas, los rusos apoyan a rebeldes dirigidos por ex jefes de los *mujaldines* afganos, los guerrilleros islámicos que lucharon contra el ejército soviético en los ochenta, respaldados por la CIA.

Uno de los principales beneficiados con el apoyo ruso es el grupo rebelde encabezado por Ahmad Shah Massoud, un *mujaldín* que fue una de las figuras más enérgicas y eficaces de las operaciones encubiertas de la CIA contra los soviéticos en Afganistán.

Se da la paradoja de que los rusos apoyan ahora a quienes lucharon contra su presencia en el país. "Massoud era el hombre a quien recurríamos cuando realmente queríamos hacer algo contra Rusia", dijo un funcionario de inteligencia norteamericana.

## Antecedente

Los golpes militares y la guerra civil en oposición al gobierno de los fundamentalistas islámicos condujeron, en diciembre de 1979, a la intervención soviética en Afganistán.

A pesar de su poderío, la URSS no consiguió derrotar a los guerrilleros (*mujaldines*), apoyados por los Estados Unidos, Irán y Paquistán.

Durante los nueve años de ocupación, aproximadamente 13.000 soldados rusos perdieron la vida en Afganistán, de donde la URSS se retiró en febrero de 1989, en cumplimiento de un acuerdo de paz firmado en Ginebra.

A medida que los rusos se internan nuevamente en Afganistán, la influencia norteamericana allí parece menguar. Washington, sumamente interesado en Afganistán durante los ochenta, cuando el gobierno de Ronald Reagan lo consideró un decisivo campo de batalla de la Guerra Fría, hoy es un protagonista secundario, eclipsado por la intervención más directa de las compañías petroleras norteamericanas.

## Críticas a los talibanes

El gobierno de Clinton no apoya a ninguno de los bandos. Criticó severamente a los talibanes por sus medidas políticas -como el tratamiento que dan a las mujeres- y se negó a reconocerlos como gobierno.

Hoy, tanto Rusia como Irán temen que se extienda el extremismo talibán. Moscú no quiere que se propague hacia las ex repúblicas soviéticas, en tanto que en Teherán los musulmanes shiitas en el poder son enemigos acérrimos de los sunnitas talibanes. Pero, para los norteamericanos, ambos buscan influir en la explotación de gas y petróleo en el mar Caspio.

James Risen

(Traducción de Luis Hugo Pressenda)

LN 2109

TD8270

U POXRT 07-28 00339

MUN EXG TCX

RUSIA-AFGANISTAN

MOSCU NIEGA ESTAR APOYANDO A LOS GRUPOS REBELDES ANTI TALIBAN

Moscu, 28 jul (EFE). - El ministerio ruso de Asuntos Exteriores calificó hoy, martes, como "absolutamente falsas" las informaciones según las cuales Moscú está apoyando a los grupos rebeldes anti talibán de Afganistán.

El diario "The New York Times" informó ayer de que Rusia apoya de manera secreta a la coalición que lucha contra el régimen de Kabul, una versión que fue corroborada por el Gobierno estadounidense.

"Rusia se mantiene fiel a su postura de no interferir en los asuntos internos de Afganistán", informó el ministerio en un comunicado en el que también expresa su oposición a establecer un embargo internacional de armas contra Afganistán.

"A pesar de lo atractiva que puede resultar la idea de un embargo internacional (...), el ministerio cree que difícilmente podrá ser aplicado dado que un control eficiente de la frontera afgano-pakistani es imposible", se afirmó en el comunicado.

Moscu dijo que "un embargo formal sería una medida ineficaz que resultaría beneficiosa para solo una de las partes en conflicto" y apostó por establecer un mayor control armamentístico en los países vecinos de Afganistán.

El ministerio subrayó también que está convencido de que el problema afgano no se puede resolver militarmente y se declaró "totalmente a favor de los esfuerzos pacificadores de la ONU y del grupo de trabajo de Afganistán y países vecinos".

Al margen de la declaración oficial, fuentes del ministerio citadas por la agencia Interfax aseguraron que los dirigentes afganos "son tratados con comprensión en Rusia", porque un recrudecimiento de la guerra perjudica los intereses rusos.

"Incluso si se dejan de lado los valores humanos y el dudoso placer de tener una guerra cerca de tus fronteras, no se debe olvidar que los términos 'guerra en Afganistán' y 'drogas en Rusia' se han convertido casi en sinónimos", afirmaron.

Hay que tener en cuenta, subrayaron, que "las tensiones en Afganistán tienen un fuerte impacto negativo en todos los países de la Comunidad de Estados Independientes (CEI) y eso no le viene bien a Rusia". EFE

fch/me/mlr

9815837

07/28/12-54/96

Fs. Illegible

04/04



RUSIA-CHIPRE

PRESIDENTE CHIPRE ACORDARA EN MOSCU FECHA ENVIO MISILES A ISLA

Por Sergio Imbert

Moscú, 6 jul (EFE).- El presidente de Chipre, Glafkos Clerides, llegará a Moscú los días 11 y 15 de este mes para cerrar un contrato de misiles antiaéreos, cuyo envío a Chipre, denunciado por Turquía, se aplaza al otoño para no frustrar el turismo estival de la isla.

Clerides visitará la capital moscovita como invitado personal del alcalde de Moscú, Yuri Luzhkov, a los I Juegos Mundiales de la Juventud, pero la visita tendrá una apretada agenda de trabajo que incluye negociaciones con el presidente Boris Yeltsin, y entrevistas con Luzhkov y el patriarca ruso, Alexis II, según informó el secretario de la misión, Sophoclis Y. Sophocli.

Fuentes diplomáticas y militares rusas afirmaron que durante la visita esperan que se ultimen las fechas del suministro a la isla de los sistemas de misiles antiaéreos S-300 PMU (SA-108 Grumble, en la clasificación de la OTAN).

De hecho, la visita de Clerides será precedida por la del ministro de Defensa de Chipre, Yannakis Omiru, quien llegará a Moscú mañana martes para sostener negociaciones con su colega ruso, Igor Serguéyev.

La venta del arma, que cuenta con el visto bueno de la OTAN, a la República de Chipre, habitada por una importante comunidad griega, ha levantado ampollas en Turquía, que considera el pacto una amenaza para la autoproclamada República Turca del Norte de Chipre (RTNC).

Ankara amenazó con duras medidas de castigo, que podrían incluir hasta un ataque armado contra los grecochipriotas si Rusia suministra los S-300 y empieza el despliegue de los misiles y radares en la isla a finales de agosto.

Rusia sostiene que S-300 es un arma defensiva que no cambia el equilibrio de fuerzas en la isla y no representa ninguna amenaza para Turquía y la RTNC, que el contrato es una transacción "puramente comercial", y que las críticas de otros países, como EEUU, son intentos de desbancarla de los mercados mundiales de armas.

Sin embargo, el embajador de Rusia en Turquía, Vadim Kuznetsov, anunció la semana pasada que el envío de los misiles a Chipre se aplazaba hasta otoño por petición de Nicosia, para no espantar el turismo en la zona, aunque se espera que la decisión definitiva se tome durante la visita del presidente Clerides a Moscú.

Además, el aplazamiento del suministro de los S-300 dará una nueva oportunidad de mediación al enviado especial del secretario general de la ONU a Chipre, Diego Cordovez, que pretende reanudar en septiembre sus intentos de acercar a las comunidades griega y turca de la isla, tras su fracaso de la semana pasada.

Según el embajador ruso en Nicosia, Gueorgui Muradov, también Moscú quiere acentuar su papel en la organización de un encuentro personal entre Clerides y Rauf Denktash, el líder del estado turcochipriota creado en 1983 y reconocido sólo por Ankara.

El Ministerio de Exteriores de Rusia anunció la semana pasada que Moscú puede anular el contrato de los misiles sólo a condición

de que el proceso de arreglo en Chipre salga del punto muerto en que se encuentra y se proceda a la desmilitarización de la isla.

En caso contrario, los sistemas antiaéreos llegarán a la República de Chipre y serán desplegados "antes del Año Nuevo", aseguraron fuentes del monopolio ruso para la exportación de armas, Rosvooruzhenie.

EFE

si/in dlh

07/06/17-55/98

Nº DOCUMENTO

TITULO

PROCEDENCIA

FECHA DE PROCEDENCIA

VINCULACIONES

99/5030

RUSIA: VENTA 82

MISILES A CHIPRE

178593

170798

11616

10729

107486

11019

101889

6000 ✓

507612 ✓

11389 ✓

01-03

9815838

FB0996

U POXBT 07-13 00234  
exg mun icx

RUSIA-CHIPRE  
RUSIA Y CHIPRE DISPUESTOS REALIZAR CONTRATO MISILES

Moscú, 13 jul (EFE).- El presidente ruso, Borís Yeltsin, y su colega chipriota, Glavcos Clerides, están dispuestos a seguir adelante con el contrato para la venta a Chipre del sistema de misiles antiaéreos S-300, informó hoy el Kremlin.

Durante una entrevista hoy, lunes, en el Kremlin, ambos confirmaron "su disposición a cumplir los acuerdos sobre la posibilidad de que Chipre compre los sistemas rusos S-300", dijo Serguéi Prijódko, asesor de Yeltsin para asuntos internacionales.

El funcionario resaltó que la cooperación militar entre Rusia y Chipre "son parte esencial de nuestras relaciones bilaterales".

La venta de los sistemas S-300 PMU a la república de Chipre ha provocado duras críticas por parte de Turquía, que considera este armamento una amenaza para la autoproclamada República Turca del Norte de Chipre (RTNC).

Rusia sostiene que sus S-300 son un arma defensiva que no altera el equilibrio de fuerzas en la isla y no amenazan a Turquía ni a la RTNC.

Según las autoridades rusas, el contrato es una operación comercial y las críticas de otros países, incluyendo EEUU, son un intento de desplazar a Rusia del mercado mundial de armamento.

No obstante, el ministerio ruso de Asuntos Exteriores anunció la semana pasada que Moscú podría cancelar el contrato si las negociaciones sobre el problema de Chipre salen del punto muerto y avanza el proceso para la desmilitarización de la isla. EFE

apl/ik

07/13/09-11/98

FB1032

U FOXTB 07-14 00237  
exg mun icx

RUSIA-CHIPRE  
CHIPRE RECIBIRA MISILES PERO PUEDE NO EMPLAZARLOS

Moscú, 14 jul (EFE).- El presidente chipriota, Glavcos Clerides, anunció hoy que Chipre no renunciará a la compra de los sistemas antiaéreos rusos S-300, aunque estas armas no serán emplazadas si avanzan las negociaciones para desmilitarizar la isla.

El mandatario chipriota indicó que su Gobierno sigue adelante con el contrato y que no piensa aplazar la fecha de entrega de los sistemas, que no precisó.

Al mismo tiempo, Clerides dijo que su país puede renunciar al despliegue de este armamento en su territorio si se restablecen inmediatamente las negociaciones para la regulación del problema chipriota y se adopta la resolución de la completa desmilitarización de la isla.

Según un funcionario de la administración del Kremlin, los sistemas S-300 serán entregados a Chipre por etapas a partir del próximo mes de agosto, informó la agencia oficial rusa, Itar-Tass.

Durante la entrevista que celebró ayer Clerides con su colega ruso, Boris Yeltsin, las partes confirmaron su disposición a cumplir el contrato, que es duramente criticado por Turquía y otros gobiernos occidentales como Estados Unidos.

Las autoridades turcas aseguran que los S-300 alterarán el equilibrio estratégico en la zona y amenazarán directamente a Turquía y la autoproclamada República Turca del Norte de Chipre (RTNC).

Pero Chipre y Rusia argumentan que estos sistemas tienen una función exclusivamente defensiva y no amenazan a terceros países.

EFE

apl/ik

07/14/08-49/98

03/03

9815838

PROCEDENCIA 578593  
FECHA DE PROCEDENCIA 260708  
VINCULACIONES 11816 ✓  
501692 ✓  
11399 ✓  
374142 ✓  
68090 ✓

01/04

9815839

Y10446

U FOXBT 07-08 00611  
ICX MUN

BIELORRUSIA-EMBAJADAS (prevision)  
NUEVO ULTIMATUM MINSK EN RESPUESTA CLAMOR DESALOJO LEGACIONES

por Stanislav Natiushkievich

Minsk, 8 jul (EFE).- La "crisis de las embajadas" en Bielorrusia se agudizó hoy tras el ultimátum lanzado por el Gobierno de Minsk a los diplomáticos occidentales para que pongan fecha al desalojo definitivo de sus legaciones.

Fue la respuesta del ejecutivo bielorruso a las airadas protestas de EEUU y Francia, que en las ultimas horas acusaron al gobierno del presidente Alexander Lukashenko de "violar flagrantemente la Convención de Viena".

El pasado 22 de junio los embajadores de cinco estados de la Unión Europea (UE) y de EEUU abandonaron Bielorrusia para decidir en sus países respectivos una reacción al corte de agua, calefacción, luz y el gas que habían sufrido sus legaciones.

Los edificios diplomáticos se encuentran en una zona residencial, propiedad del Estado, que las autoridades quieren reformar con el objetivo de ampliar las dependencias destinadas a los funcionarios del gigantesco aparato presidencial.

Desde entonces, los diplomáticos y sus familias sólo entran en Minsk con un pase especial "para huéspedes" firmado por el propio presidente Lukashenko, a quien la oposición acusa de haber convertido esta república ex-soviética en su finca particular.

La embajada estadounidense difundió un comunicado que remitió al ministerio ruso de Asuntos Exteriores, en el que se instaba a las legaciones a informar "de la fecha en que las misiones diplomáticas abandonarán sus residencias y sacarán sus pertenencias".

El servicio de prensa de la embajada aseguró a la agencia Interfax que, además, las autoridades bielorrusas amenazaron con el requisamiento de esos bienes si sus exigencias no eran satisfechas.

El Departamento de Estado norteamericano calificó el ultimátum de "provocación", y denunció que el pasado lunes fueron retiradas las vallas que hay alrededor de su residencia mientras un oficial entraba en la propiedad, "en una clara violación del Derecho Internacional".

También el ministerio francés de Asuntos Exteriores protestó ayer ante la constatación de que "el recinto que rodea la residencia del embajador había sido desmantelado sin nuestro consentimiento".

Hasta la fecha, las protestas de la UE y de EEUU, secundadas por otros países como Polonia, Japón y Turquía, han tenido poco eco en el Gobierno de Minsk, cuyo ministro de Asuntos Exteriores, Iván Antonóvich, se refirió al incidente como "un escándalo de invitados en nuestra casa".

Ese ha sido el tono habitual de las autoridades bielorrusas desde que estalló la crisis, y el propio Lukashenko afirmó el pasado 3 de julio, con motivo del Día de la Independencia, que "no consentirá a nadie que se dirija a su país si no es de igual a igual".

"Las relaciones en terminos de igualdad y el humanismo no han sido la norma en el comportamiento de algunos países que se dicen líderes", dijo Lukashenko, quien se mostró dispuesto "a luchar contra el lenguaje del soborno y las amenazas".

Ese es el lenguaje, según la oposición política y diversas organizaciones no gubernamentales, que se utiliza normalmente en las relaciones entre el poder y los ciudadanos en la Bielorrusia de hoy.

En vísperas de que se cumpla el cuarto aniversario de la llegada de Lukashenko al poder, un informe de Human Rights Watch (HRW) acusa al presidente bielorruso de estar llevando a su país de vuelta a la época de la represión soviética.

Elegido en las urnas con amplia mayoría en 1994, Lukashenko disolvió el Parlamento dos años después, y eligió arbitrariamente a sus nuevos miembros para que aprobaran una Constitución hecha a su medida.

Desde entonces, aseguró HRW, la brutalidad policial, la elección y destitución de jueces a dedo, y el control de los medios de comunicación han conseguido "que el reloj de los derechos

YI0523

U PQXBT 07-15 00281  
icx mun exg

BIELORRUSIA-EMBAJADAS  
MINSK CRITICA EEUU POR APOYAR SANCIONES UE CONTRA BIELORRUSIA

Minsk, 15 jul (EFE).- El gobierno de Bielorrusia criticó hoy a Estados Unidos por apoyar las sanciones diplomáticas anunciadas por la Unión Europea (UE) contra las autoridades bielorrusas.

El ministerio de Asuntos Exteriores en Minsk calificó como "lenguaje de ultimatums" la decisión de Washington de prohibir, al igual que los quince estados comunitarios, la entrada en su territorio a altos funcionarios bielorrusos, empezando por el presidente Alexandr Lukashenko.

La medida de la UE y de EEUU es respuesta a la llamada "crisis de las embajadas", un conflicto diplomático surgido por las discrepancias entre las autoridades bielorrusas y los diplomáticos extranjeros en torno a las residencias de los embajadores de los Quince y otros países en Minsk.

La Cancillería de Minsk acusó al Departamento de Estado norteamericano de realizar "burdos ataques contra la dirección de Bielorrusia" y de "escalar la tensión" en vez de emprender un "diálogo constructivo" para solucionar la crisis diplomática.

Además, el presidente Lukashenko, quien ha sido acusado de dirigir su país de forma autoritaria, amenazó con "castigar" a los países europeos y a EEUU renunciando a la ayuda occidental para los niños bielorrusos afectados por la catástrofe nuclear de Chernobil.

Lukashenko se quejó de que la ayuda extranjera para superar las consecuencias de la tragedia de Chernobil en su país apenas suma cien millones de dólares y aun así se aprovecha para "doblegar" a su país.

Por su parte, cifró los daños causados en la astronómica cifra de 220.000 millones de dólares, casi veinte veces más que toda la riqueza del país, cuyo Producto Interior Bruto se calcula en sólo 12.062 millones de dólares. EFE

sm/si-wm dlh

07/15/16-54/98

BIELORRUSIA-EMBAJADAS (Previsión)  
LUKASHENKO UTILIZA NIÑOS ENFERMOS EN PULSO CON OCCIDENTE

Por Stanislav Matiushevich

Minsk, 26 jul (EFE).- Cada día más arrinconado en su rancio autoritarismo y declarado persona no grata en la Unión Europea, el presidente de Bielorrusia, Alexander Lukashenko, ha desenfundado su arma secreta contra Occidente: los niños de Chernóbil.

Lukashenko, conocido por su personalidad colérica y errática, convirtió a los niños afectados por la mayor catástrofe nuclear de la Historia en rehenes para "castigar" a los países europeos y a EEUU, enfrentados con él por la llamada crisis de las embajadas.

El presidente declaró que podría renunciar a la ayuda occidental para la rehabilitación de las víctimas infantiles de Chernóbil si los Quince no abandonan su política de "discriminación" y "chantaje" respecto a su pequeño Estado eslavo.

Esta amenaza, anunciada en una reciente gira por las zonas contaminadas del país, la remachó con la acusación a la Unión Europea (UE) de "salvajismo" por haber prohibido la entrada en el territorio comunitario a él y a 120 altos funcionarios de su Gobierno.

La medida, a la que más tarde se sumó Estados Unidos, fue la respuesta al conflicto diplomático creado por la actitud de las autoridades bielorrusas al violar el estatuto extraterritorial de las residencias de los embajadores de la UE y otros países en Minsk.

El conflicto, que amenaza aún con la ruptura de relaciones, se inició cuando Lukashenko, un ex comunista acusado de "dictador" por la oposición, declaró como residencia oficial suya el distrito Drozdy, donde se alojaban los embajadores de varios países, a los que se les ordenó trasladarse a otra zona.

Las protestas no sirvieron para nada, y cuando las autoridades cortaron a las misiones la luz, la calefacción, los teléfonos y el agua, 25 países denunciaron una violación flagrante de la Convención de Viena sobre relaciones diplomáticas y llamaron a consulta sus embajadores.

"¿Por qué deben los embajadores alojarse a diez metros de la residencia presidencial?", insistió Lukashenko, quien calificó la respuesta de los Quince de "salvajismo" y afirmó que los bielorrusos son "más civilizados" que los europeos.

El ministerio de Asuntos Exteriores declaró que Bielorrusia "no acepta el lenguaje de los ultimatum" y que Occidente debe dar pasos de "conciliación" para resolver la "crisis de las embajadas".

"Las autoridades de Bielorrusia no temen el aislamiento internacional, porque nuestro pueblo siempre se ha apoyado en sus propias fuerzas a la hora de afrontar dificultades", afirmó Lukashenko.

Sin embargo, el presidente de Bielorrusia no está solo en su batalla: cuenta con el apoyo del influyente alcalde de Moscú, Yuri Luzhkov.

"Apoyo las acciones del presidente Lukashenko, que son absolutamente legales y lógicas, y considero inaceptable las medidas discriminatorias contra nuestro buen vecino", declaró Luzhkov.

"Claro, Lukashenko no teme nada porque las consecuencias las paga el pueblo. Es un payaso, un demagogo, un populista muy peligroso, que lleva nuestro país a la ruina y al aislamiento", comentó a EFE un dirigente del Frente Popular Bielorruso, perseguido por las autoridades.

Con la prensa acorralada, la economía paralizada y la población hambrienta, el presidente Lukashenko, que en los últimos tiempos del catástrofe comunista no dudó en poner en práctica su lema de "autosuficiencia nacional".

Ordenó que la población, evacuada en su tiempo de las zonas más contaminadas por la catástrofe de Chernóbil, volviera a sus localidades de origen y reanudara la actividad económica pese al peligro que ello representa para la salud de la gente.

El presidente argumentó que la ayuda extranjera para superar las consecuencias de la tragedia de Chernóbil apenas sumó cien millones de dólares y, aun así, la aprovechan para intentar "doblegar al país".

Lukashenko cifró los daños causados por la avería nuclear en 220.000 millones de dólares, casi veinte veces más que el producto interior bruto, que es de 12.002 millones de dólares. EFE

sm/si/me/pq

Nº DOCUMENTO

9815840

TÍTULO

RUSIA: CRISIS POLITICA Y ECONOMICA Y 20 DE AGOSTO

PROCESO

150090

FICHA DE PROJECCION

010998

VINCULACIONES

11876 ✓ 10850 ✓ 15432 ✓  
 101294 ✓ 11846 ✓ 11038 ✓  
 11161 ✓ 11413 ✓  
 11164 ✓ 11414 ✓  
 11830 ✓ 68890 ✓

12 01 DE SEPTIEMBRE  
 DE 1998

Doc. Fs. Rec. Legales.

01-34

9815840

DP7195

U ECDT 08-20 00565  
 mun exg icx

RUSIA-CRISIS (Previsión)

KIRIENKO: MEDIDAS DE EXCEPCION NECESARIAS PARA EVITAR COLAPSO

Por Bernardo Suárez Indart

Moscú, 20 ago (EFE).- El primer ministro de Rusia, Serguéi Kirienko, afirmó hoy jueves que las medidas económicas de excepción adoptadas a comienzos de semana por el Gobierno eran absolutamente necesarias para evitar el colapso de las finanzas del país.

En una reunión del Gabinete en pleno, Kirienko admitió que la suspensión por 90 días de pagos a los no residentes, la liberalización parcial del rublo y la reconversión de los bonos del Estado a corto plazo (GKO) son medidas "impopulares y desagradables", pero imprescindibles.

Entre los factores que llevaron al Gobierno y al Banco Central a dar dichos pasos, el primer ministro destacó, en primer lugar, el fracaso de los esfuerzos de las autoridades rusas para superar la "crisis de confianza entre los inversores".

"Ningún factor exterior hubiese influido de manera tan negativa en nuestra economía si no hubiésemos tenido nuestros propios problemas", dijo Kirienko.

El ministro de Finanzas, Mijaíl Zadórnov, afirmó, por su parte, que el Ejecutivo ha preparado dos proyectos de ley referidos a la reconversión de la GKO en nuevos valores del Estado, que se efectuará de manera diferida y por partes iguales dentro de tres, cuatro y cinco años.

Según Zadórnov, la reestructuración de la deuda pública interior que corresponde a los GKO permitirá reducir los pagos en sólo en 1999 de 113.000 millones de rublos (16.142 millones de dólares) a entre 44.000 y 80.000 millones de rublos (6.285 y 11.428 millones de dólares, respectivamente).

Kirienko indicó que el efecto económico de esta medida supondrá en el próximo año y medio un ahorro de entre 200.000 y 250.000 millones de rublos (28.571 y 35.719 millones de dólares, respectivamente).

"De esta manera, obtenemos la posibilidad de cumplir nuestras obligaciones presupuestarias", recalcó el primer ministro.

Los parámetros técnicos de la reconversión de los GKO en nuevos valores de Estado serán anunciados el próximo lunes.

El primer ministro indicó que el proyecto de los presupuestos generales del Estado para 1999 se elabora partiendo de la base de los "pronósticos más pesimistas" del desarrollo de la situación socioeconómica del país.

Agregó que el documento contemplará el pago del servicio de la pública de conformidad con las reservas propias del país y también tomando en consideración los pronósticos que señalan una ulterior caída de los precios de los principales productos de exportación rusos, entre ellos el petróleo.

Mientras, la Bolsa de Moscú, que el miércoles cayó en un 9,42 por ciento, abrió sus operaciones a la baja, con una depreciación de entre un 1 y un 2 por ciento de las acciones más cotizadas, aunque con un volumen mínimo de transacciones.

En opinión de los operadores, la parálisis bursátil y la tendencia a la baja se mantendrá al menos hasta el próximo lunes, día en que el Gobierno tiene previsto anunciar la reconversión de

los GKO.

En el mercado interbancario, el dólar se cotizó a 6,995 rublos, lo que representa un descenso de cinco décimas de kópek respecto de la cotización del miércoles, con lo que la moneda rusa se ha depreciado desde el lunes pasado en un 11,2 por ciento.

Los esfuerzos de las últimas dos semanas por apuntalar la moneda rusa hicieron disminuir las reservas de divisas del país en 1.900 millones de dólares, según los datos ofrecidos hoy por el Banco Central de Rusia.

Actualmente las reservas suman 15.100 millones de dólares,



# Nadie, pero nadie quiere seguir con Boris Yeltsin hasta el 2000

La Duma votó masivamente pidiendo que el primer mandatario ruso renuncie. "No se olviden que aún hay presidente", replicó él.

El viento le sopla en contra a Boris Yeltsin. La Duma del Estado (Cámara baja del Parlamento) adoptó ayer por 248 votos contra 32 una resolución no obligatoria reclamándole que renuncie. La votación ocurrió el mismo día en que el vicepresidente del Banco Central ruso Denis Kisel-yov admitiera públicamente que el BCR "ya no tiene las reservas ni la posibilidad" de fijar la cotización del rublo y dejará que ésta sea dictada por "la demanda de divisas en el mercado". Que, naturalmente, es altísima. A todo esto, el premier Sergei Kiriyenko dijo que éste es apenas "el comienzo" y advirtió que "habrá que tomar otras decisiones difíciles". Imperterritito, Yeltsin visitó ayer la base naval de Murmansk, y cuando se le preguntó por el voto en la Duma se limitó a contestar: "No hay que olvidar que todavía hay un presidente". La pregunta parecía ser: ¿por cuánto tiempo más?

Cuatro días después de que Yeltsin devaluara el rublo y declarara una moratoria de 90 días sobre el pago de una parte de su deuda, el debate en la Duma tuvo la extraña virtud de reunir bajo un mismo reclamo a los más encarnizados adversarios. "El país está al borde del abismo -dijo Gennady Ziuganov, líder del Partido Comunista-. El gobierno no comprende nada de la situación real. Es la derrota total de la política conducida desde hace siete años. La dimisión del presidente no está solamente madura sino muy madura". La oposición reformista no fue menos drástica, y uno de sus referentes, el líder del bloque Yabloko, Grigory Yavlinsky, declaró su "desconfianza más absoluta hacia el presidente y el gobierno. Señor primer ministro, señor presidente: su política carece del más mínimo talento". Alexander Chojin, del partido Nuestra Casa es Rusia del ex primer ministro Viktor Chernomyrdin, pidió el cese de Kiriyenko y del presidente del Banco Central Sergei Dubinin pero no el de Yeltsin, aparentemente en la esperanza de que éste vuelva a llamarlos de nuevo.

Para superar la grave crisis financiera y para salvar de la quiebra a numerosos bancos, Rusia permitió la libre fluctuación de la cotización del rublo, la reestructuración de la deu-

da en bonos del Estado -que serán reconvertidos en nuevos valores- y la moratoria en el pago de la deuda a extranjeros, medida introducida para ayudar a los bancos que no podían cumplir con esas obligaciones.

Desde que se adoptaron estas medidas el lunes, el rublo ha perdido más del 12 por ciento de su valor. Ayer, y en un signo de que los problemas continúan, las acciones rusas se deslizaron un 8 por ciento en transacciones débiles. Y en un nuevo revés, el banco Menatep dijo que estaba retirando una propuesta de rescate para Tokobank, un banco ruso en problemas dentro de un sistema financiero cada vez más parecido a un castillo de naipes.

A esto se han sumado nuevos nubarrones desde el exterior. Temiendo la incapacidad rusa para pagar su deuda, la calificadora de riesgo crediticio Moody's rebajó nuevamente ayer las tasaciones de los bonos y títulos rusos denominados en moneda extranjera y de los depósitos bancarios denominados en divisas. La baja de los bonos fue de B2 a B3, mientras que la de los depósitos bancarios fue de Caa1 a Caa3, constituyendo la segunda pérdida de posición en el índice de Moody's en po-



Yeltsin recibe una gorra de marino en Murmansk. En la Duma no lo ven como buen piloto de tormentas.

co más de una semana. Así, Rusia tiene ahora calificaciones semejantes a las de países como Indonesia y Pakistán.

Otro mal signo: el canciller alemán Helmut Kohl, uno de los más ardientes defensores de sostener a Yeltsin en el pasado, dijo ayer en

Bonn que su país no ofrecerá nuevos créditos a Rusia en el futuro próximo y llamó a Moscú a seguir adelante con las reformas económicas. "Rusia debe continuar con sus esfuerzos reformistas. La cuestión del otorgamiento de nuevos créditos no se ha planteado", dijo Kohl.

PI 2 2208

1979-08-15

1. MOORE, J. W. (1979)  
2. MOORE, J. W. (1979)

RUSIA: CRISIS FINANCIERA  
RECONVERSION FINANCIERA Y RECONVERSION DE TECNOLOGIA Y ECONOMIA

Por Miguel Bae

Moscu, 15 ago. (AP) - El Gobierno de Rusia anunció mañana, lunes, el método de reconversión de las obligaciones del Estado a corto plazo, que garantizará cuando el Kremlin consiga recuperar la confianza de los inversores nacionales y extranjeros. Inicialmente las condiciones de reconversión deberían haberse hecho públicas el pasado miércoles, dos días después de que el Gobierno y el Banco Central de Rusia anunciaran la medida junto con la suspensión de pagos por tres meses que no residentes habían concedido a empresas rusas y la depreciación controlada del rublo en el marco de una horquilla de hasta el 31 por ciento.

Las condiciones de la reconversión de la insostenible deuda pública a corto plazo ya estaban decididas y el Kremlin incluso había calculado el efecto económico: el "ahorro" de entre 200.000 y 250.000 millones de rublos (25.371 y 35.717 millones de dólares, respectivamente) en el próximo año y medio.

Según la versión que hizo pública el influyente diario económico Kommersant Daily, el Gobierno tenía previsto reconvertir los bonos de estado con plazo de vencimiento hasta el 31 de diciembre de 1979 de tres formas distintas.

Las más beneficiadas serían las personas físicas, a las que el Gobierno, para no aumentar aún más la presión de la caldera social, estaba dispuesto a pagar en pleno volumen por sus GKO (siglas rusas de Obligaciones Estatales a Corto Plazo), incluidos los altísimos intereses de más del 100 por ciento anual.

En cuanto a las personas jurídicas afectadas por el derrumbe de la gigantesca pirámide financiera con la que el Gobierno llegó a alimentar hasta el 30 por ciento del presupuesto pero que desde hace varios meses empezó a consumir más (en concepto de servicio) de lo que rendía (por la emisión de nuevos bonos), todo dependería de si eran residentes o extranjeros.

Para las empresas nacionales estaba previsto el cambio de las viejas obligaciones por nuevas según el valor nominal pero con intereses mucho más bajos.

Los extranjeros debían ser los más castigados: se les ofrecerán nuevas obligaciones del Estado con un valor nominal en dólares e intereses ligeramente superiores al LIBOR, con un plazo de circulación de cinco años.

En opinión de los autores de la reconversión, "los extranjeros que adquirieron las GKO con altísimos intereses debían estar preparados psicológicamente para el caso de que el Gobierno pueda no cumplir con sus compromisos y les costará con lo sufrir pérdidas y cobrar un ligero beneficio", indicó Kommersant Daily.

Pero, precisamente este punto del plan, que prometía ser el más ventajoso, resultó ser el más débil y, probablemente, la causa principal del aplazamiento que el viceprimer ministro Boris Fiódorov explicó "por la complejidad y responsabilidad del momento" que vive Rusia.

Para entonces, las protestas, y también las advertencias, de los inversores extranjeros habían alcanzado proporciones amenazadoras.

Si el Gobierno ruso decide lesionar los intereses de los

inversores extranjeros respecto a los residentes, con ello dificultará por mucho tiempo su acceso a las inversiones extranjeras", declaró un representante de la compañía Regent European Securities.

El Banco Morgan Stanley añadió que "sería incorrecto exigir condiciones totalmente idénticas por las de los inversores rusos", pero lo que no conveniría aceptarlo es "la discriminación de los inversores extranjeros".

Las condiciones de reconversión pueden ser distintas por su forma, pero deben ser iguales por los beneficios", insistió su delegado en Moscú.

Como resultado, el primer ministro ruso, Serguei Kirílenko, se reunió el jueves pasado con representantes de más de 50 bancos y empresas extranjeras para explicarles los planes de reconversión.

Desde entonces, las acciones de la compañía de un propietario total sobre las que depende la reconversión, según Fiódorov, dependen del alance del rublo en el mercado mundial en medio año, un año o incluso tres.

1979-08-15

00/00/00-24/00

04

9815840

RUSIA-CRISIS (Reacciones)  
SALUDAN CESE KIRIENKO Y REPRUEBAN NOMBRAMIENTO CHERNOMIRDIN

Moscú, 23 ago (EFE).-- La mayoría de los políticos rusos saludaron hoy la decisión del presidente Borís Yeltsin de cesar al gobierno de Serguéi Kirienko, pero criticaron el nombramiento de Víktor Chernomirdin como primer ministro provisional.

"Esperaba que el gobierno fuese despedido, pues es ineficaz", dijo el presidente de la Duma de Estado, cámara baja del Legislativo, Guennadi Seleznirov.

Sin embargo, "es poco probable que haya provecho" del nombramiento de Chernomirdin, ya que "el gabinete de Kirienko, que duró poco más de 100 días, no hizo más que continuar haciendo lo mismo que el gobierno anterior", que encabezaba el actual primer ministro en funciones.

"Ahora, el presidente debe emprender intensas consultas con ambas cámaras tanto sobre la candidatura del nuevo primer ministro como sobre la composición del nuevo ejecutivo", remarcó.

El líder comunista, Guennadi Ziugánov, destacó que el presidente ha vuelto a actuar sin consultar al Parlamento.

"Es una decisión patas arriba. El presidente debía en primer lugar consultar con los diputados, determinar las prioridades y ya después tomar la decisión", indicó.

En cuanto al nombramiento de Chernomirdin, Ziugánov señaló que "la oposición no piensa debatir candidaturas a la jefatura del gobierno hasta que se celebren consultas y se elabore un programa realista para un cambio radical del rumbo que sigue el país y se acuerden propuestas concretas sobre la composición del gabinete".

Uno de los dirigentes del movimiento liberal opositor Yábloko, Vladímir Lukin, opinó que la decisión de Yeltsin de destituir a Kirienko y nombrar a Chernomirdin "revela el profundo desconcierto e inseguridad que reinan en el poder".

"Es irrisorio que primero se despida a un primer ministro que condujo el país durante casi seis años (Chernomirdin) para hacerle volver después en relevo de quien le sustituyó tan solo por cinco meses (Kirienko)", añadió.

A su juicio, los intentos del Kremlin de apaciguar a la oposición en el Legislativo con la destitución de Kirienko "crea el peligro de que el nuevo gobierno sea moderadamente comunista".

La crisis acaba de empezar, añadió, y "volverá a agudizarse al cabo de tres meses, cuando los bancos rusos tengan que devolver los créditos extranjeros", cuyo pago fue congelado por ese plazo el lunes pasado por orden del gobierno y el Banco Central.

Por tanto, "el nuevo gabinete no durará más de tres meses", auguró Lukin.

Precisamente por esa razón "otros candidatos a los que se les ofreció la jefatura del gobierno antes que a Chernomirdin, rechazaron la oferta".

Nikolái Rizhkov, ex primer ministro de la URSS y líder del grupo parlamentario pro comunista Poder Popular, calificó la decisión de Yeltsin de "carente de toda lógica", pues el presidente "hace cinco meses debía de haber tenido razones para destituirle (a Chernomirdin)".

Yeltsin, dijo, "tomó esta decisión después de que sonaran las exigencias de su propia dimisión para adelantarse, sacrificar al

~~gobierno de Kirienko y soltar así el vapor de las calderas política y social".~~

Como siempre, marcó la nota disonante el excéntrico líder ultranacionalista Vladímir Yirínovski.

"El cese del gobierno de Kirienko y el nombramiento de Chernomirdin son un error de Yeltsin", afirmó.

Explicó que "en otros países cambian un gobierno por otro más fuerte, mientras que nosotros cambiamos a uno débil por otro aún más flojo".

"El presidente simplemente tiene miedo de morir y dejar su poder ilimitado en manos de Kirienko (que en ese caso sería presidente en funciones). Kirienko es demasiado joven para retenerlo", afirmó. EFE

mb/fo

DF7790

U ECOBT 08-24 00650  
mun exg icx

RUSIA-CRISIS/ECONOMIA (Previsión)  
CHERNOMIRDIN NO TIENE MAS OPCION QUE LA ELEGIDA POR KIRIENKO

Por Miguel Bas

Moscú, 24 ago (EFE).— Sin dinero para remendar como antes la maltrecha economía con créditos extranjeros y la emisión de bonos de Estado, el nuevo gobierno de Viktor Chernomirdin tendrá que continuar la impopular política de su predecesor, Serguéi Kirienko.

Las medidas extraordinarias, decretadas el lunes pasado por el gobierno de Serguéi Kirienko y el Banco Central siguen en pie.

La devaluación controlada del rublo en una horquilla de hasta 31 por ciento continuará, los pagos a no residentes por créditos a entidades rusas siguen suspendidos por 90 días y las obligaciones del Estado a corto plazo serán reconvertidas.

Las condiciones de la reconversión serán anunciadas esta tarde, confirmaron las autoridades. Tampoco las demás medidas han sido abolidas.

Y es que difícilmente alguien pueda proponer otra salida de la desastrosa situación en la que se ha visto sumida Rusia como consecuencia de la política económica que había aplicado durante seis años el anterior gobierno de Chernomirdin, cuyos gastos invariablemente superaban los ingresos.

Solo el año pasado, por primera vez desde la desintegración de la URSS, hubo un insignificante crecimiento económico que este año ha desaparecido.

En el primer semestre, el Producto Interior Bruto (PIB) se redujo en el 1,1 por ciento y la producción industrial en el 1,3 por ciento en comparación con el período correspondiente del año pasado.

En julio último, la situación se tornó aún más desastrosa: el PIB cayó en el 4,5 por ciento y el descenso de la producción fue del 9,4 por ciento.

Las reservas del Banco Central, incluso reforzadas por el reciente macrocrédito del Fondo Monetario Internacional, resultaron insuficientes para retener el derrumbe del rublo.

Pero lo más inquietante era la deuda a corto plazo, el recurso que el anterior gobierno de Chernomirdin había descubierto y que con entusiasmo utilizó para cubrir más del 30 por ciento de los gastos presupuestarios.

Si bien la principal conquista de su gobierno consistió en la renuncia a la tradición soviética de imprimir más dinero, su error más grave consistió en sustituirla por la emisión de bonos del Estado.

Como resultado, se formó una típica pirámide financiera, en la que los bonos vencidos se pagan con la emisión de nuevos valores a alto interés para obtener rápidamente el dinero necesario.

Desde hace varios meses el sistema había dejado de funcionar: los ingresos ni siquiera cubrían los gastos.

Para el lunes pasado, cuando se decretó la reestructuración de las obligaciones del Estado, la pirámide estaba a punto de derrumbarse y amenazaba con sepultar bajo sus escombros todo el sistema bancario de Rusia.

Antes de decidirse a las impopulares medidas extraordinarias, el Kremlin hizo un último intento de evitarlas con más créditos de

Op

9815840

la comunidad internacional, pero Occidente se negó a seguir subvencionando la incapacidad de Rusia de resolver sus problemas.

No quedaba alternativa: había que arreglárselas por cuenta propia y el mérito indudable del gobierno de Kirienko consistió en trazar las medidas concretas que ahora recibe en herencia Chernomirdin.

Ayer, justamente cuando Yeltsin estaba reunido con Chernomirdin y firmaba el acta de defunción del gobierno de profesionales, como llamaban a Kirienko y su equipo, los despedidos daban los últimos retoques al programa de acciones que hoy se proponían presentar al presidente.

Chernomirdin abandonó el gobierno en un momento oportuno: la crisis ya estaba sembrada pero aún no había brotado a la vista.

También vuelve a tiempo: el programa de acciones sólo espera ser aprobado por Yeltsin y las medidas de emergencia llevan una semana en marcha y ya rinden sus primeros frutos: por primera vez, desde el lunes pasado, los operarios de la bolsa de valores empezaron a apostar hoy por el crecimiento de las cotizaciones.

Según la agencia Interfax, la causa no ha sido el cambio de gobierno, sino la confirmación de que las condiciones de la reestructuración de la deuda pública serán anunciadas esta tarde.

EFE

MB/pz/jff

08/24/11-43/98

9815840

RUSIA CON LA MEDIDA EL MANDATARIO INTENTA ACALLAR LAS CRÍTICAS DE DIPUTADOS QUE PIDIERON SU RENUNCIA

## Yeltsin despidió a su primer ministro

El presidente ruso dio un paso atrás ayer al reinstalar a Viktor Chernomirdin como jefe de gobierno interino, en un intento por paliar la crisis financiera en que se encuentra el país



POR CECILIA BONINO PÉREZ  
de la redacción de EL OBSERVADOR

**E**l presidente ruso, Boris Yeltsin, destituyó ayer al primer ministro Sergei Kiriyenko y a su gabinete, para designar en su lugar al ex jefe de gobierno Viktor Chernomirdin. Con esta medida el mandatario intenta paliar la difícil crisis financiera en que está sumido el país.

En tanto, el presidente estadounidense Bill Clinton —que el

no Yeltsin procuró retomar la iniciativa en el plano político y acallar las críticas de los diputados que pidieron la "renuncia voluntaria" del mandatario la semana pasada.

Por su parte, el presidente de la Duma, Gennadi Seleznev, saludó ayer la destitución del gabinete ruso, según indicó la agencia Interfax.

Kiriyenko, de 36 años, quien fue nombrado primer ministro en marzo pasado, cayó a consecuen-

cia de la crisis financiera desatada la semana pasada en Rusia y en medio de la cual la moneda fue devaluada.

Las medidas adoptadas el lunes anterior —la devaluación del rublo y la suspensión del pago de la deuda externa— irritaron a los diputados de la Duma que propugnan un cambio en la política económica.

Kiriyenko acababa de ser ratificado por la legislatura nacional cuando la economía empezó a desinflarse ante la presión de la

baja de los precios del petróleo y la crisis económica asiática.

Desde entonces, el joven primer ministro emprendió una desigual batalla por enderezar la economía, defender el rublo y hacer que el Parlamento —dominado por los comunistas— aprobara los programas económicos propuestos.

El presidente —quien regresará el lunes al Kremlin, tras haberse tomado más de un mes de vacaciones— nunca declaró su apoyo al gobierno de Kiriyenko. (AFP)

**Bill Clinton ratificó su sostenida confianza en el liderazgo de Yeltsin**

31 de agosto se reunirá en Moscú con el mandatario ruso— expresó su sostenida confianza en el liderazgo de Yeltsin.

El presidente firmó un decreto en el que "ordena la destitución del gabinete y designa como jefe de gobierno interino —en tanto no sea ratificado por la Duma (cámara baja)— a Viktor Chernomirdin", según el comunicado del Kremlin.

Con la destitución del gobier-

## Un político que consigue consensos

Viktor Chernomirdin, designado primer ministro interino de Rusia, es un político "de consenso", firme defensor del "lobby" industrial ex soviético.

Su actual nombramiento es una revancha personal, luego de su súbita destitución el pasado 23 de marzo —entre otras cosas, como consecuencia de su intención de reemplazar a Yeltsin— tras ocupar durante cinco años el cargo de primer ministro.

Ex director general de la gigantesca compañía de gas Gazprom —sobre la cual conserva cierto control— Chernomirdin sigue teniendo numerosos allegados entre los dirigentes de las

grandes industrias rusas.

Contrariamente a los jóvenes liberales, el actual primer ministro interino siempre fue un defensor de los grandes grupos industriales heredados de la época soviética, que mantienen con el Estado complejas relaciones de interdependencia.

Durante sus cinco años en la sede del gobierno ruso, Chernomirdin se forjó una imagen de "aparachik" (burócrata) tranquilo y tranquilizador, pero sin carisma.

Casado con dos hijos, el flamante primer ministro interino, es considerado un político conciliador, capaz de calmar la ira de la oposición comunista, cumplir con

las exigencias del Fondo Monetario Internacional (FMI) y mantener la unidad del gobierno integrado por reformadores ultraliberales y ministros conservadores.

Pocos días antes de ser destituido, en marzo pasado, Chernomirdin informó que se presentará a las elecciones presidenciales de junio del año 2000.

Este hombre corpulento, de 60 años, nunca logró —según los sondeos— obtener más de 5% de la intención de votos de las personas entrevistadas.

Sin embargo, Chernomirdin se mantuvo a la cabeza del gobierno ruso durante los años más difíciles del poscomunismo. (AFP)

IDAS Y RENIDAS

■ 23 DE MARZO DE 1998. El presidente Boris Yeltsin anunció que las reformas avanzaban lentamente y, además, la destitución de Viktor Chernomirdin. Nombró al desconocido Serguei Kiriyenko como jefe de gobierno interino. Los mercados financieros acusaron el cambio.

■ 29/4-5/5. El nuevo gabinete reformista fue anunciado en forma gradual. Los mercados subieron un poco.

■ 26/5. Yeltsin aprobó un paquete de reformas de austeridad para estabilizar el presupuesto y cortar el gasto. La subasta de la última empresa petrolera en manos del Estado, Rosneft, no atrajo compradores.

■ 29/5. Los influyentes millonarios rusos decidieron apoyar a Yeltsin.

■ 18/6. El Fondo Monetario Internacional (FMI), retrasó un préstamo de US\$ 670 millones a Rusia sobre la base de problemas fiscales importantes.

■ 19/6. Rusia solicitó un crédito adicional de US\$ 10-15 mil millones al FMI y otros organismos.

■ 23/6. Yeltsin y Kiriyenko presentaron al Parlamento un plan anticrisis que consistió mayormente en leyes sobre los impuestos. Yeltsin dijo que la crisis se volvió tan grave que "existe peligro social y político".

■ 25/6. El FMI aprobó el crédito de US\$ 670 millones pero ello no impresionó a los mercados, que volvieron a caer.

■ 13/7. Organismos internacionales de préstamo garantizaron un crédito de US\$ 22,6 mil millones en dos años (1998-1999), las acciones subieron.

■ 20/7. El FMI aprobó el envío de US\$ 4,8 mil millones a Rusia.

■ 13/8. El financista George Soros recomendó a Rusia devaluar el rublo.

■ 17/8. El gobierno y el Banco Central anunciaron la elevación del límite de fluctuación del rublo respecto al dólar, lo que permite su devaluación. Se estableció una moratoria de 90 días en los pagos de la deuda externa.

■ 21/8. El Parlamento se reunió en sesión urgente y reclamó la renuncia de Yeltsin.

■ 23/8. Destitución de Kiriyenko y nombramiento de Chernomirdin.

9815840

# Yeltsin destituyó al primer ministro

Moscú, AFP

El presidente ruso, Boris Yeltsin, destituyó ayer a todo el gabinete ministerial del primer ministro Serguei Kirienko, responsabilizándolo así de la debacle financiera, y nombró primer ministro interino a Viktor Chernomirdin, un defensor de la gran industria ex soviética.

Yeltsin firmó un decreto en el que ordena la destitución del gobierno ruso y designa primer ministro interino a Viktor Chernomirdin, indicó ayer un comunicado del Kremlin.

El presidente ruso, que se había alejado del primer plano político y no había realizado declaración alguna sobre la crisis financiera, procura de este modo retomar la iniciativa.

Sin embargo, la clase política consideraba ayer domingo que la decisión del presidente refleja "desamparo" e "incertidumbre", según afirmó el re-

formador diputado de oposición, Vladimir Lukin.

Kirienko, de 36 años, quien en marzo pasado asumió el cargo de primer ministro, cuando aún era un casi desconocido, paga así "los platos rotos" de la crisis financiera que afecta a Rusia desde la semana pasada.

Cuando se hizo cargo del gobierno, Kirienko heredó una frágil situación financiera, que desembocó en la reciente devaluación del rublo, la suspensión del pago de la deuda interna y la moratoria en el reembolso de las deudas que bancos y empresas rusos tienen fuera del país.

El viernes, el aún primer ministro tuvo que enfrentar la irritación de numerosos diputados, furiosos por "la devaluación de Rusia", a los que, para peor, declaró que la crisis "recién estaba empezando".

Los diputados pidieron la renuncia de Yeltsin, "un gobierno de coalición nacional" y el abandono de la "política monetarista" aplicada desde hace

siete años, para reemplazarla por una política de apoyo a la industria.

El regreso de Chernomirdin —que por el momento es tan sólo primer ministro interino— es una revancha para quien fuera un fiel seguidor de Yeltsin durante más de cinco años, que debió abandonar su cargo por expresar abiertamente su intención de sustituir al actual presidente en el 2000.

Chernomirdin, de 60 años, es un veterano de la política, que cuenta con numerosos allegados en la gran industria y los grandes grupos energéticos, tras haber sido durante años presidente del gigantesco grupo Gazprom, que posee el monopolio del gas.

El nuevo primer ministro interino cuenta también con cierto prestigio en la cámara baja (Duma), pese a haber dirigido la política de endeudamiento definida en 1995, que desembocó en la actual crisis financiera.

Además, cuenta con un equipo de experimentados colaboradores, que le

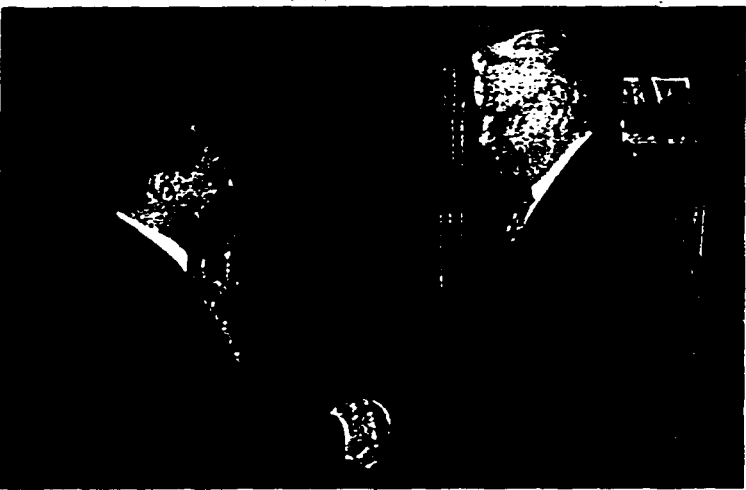
permitirá reiniciar su trabajo inmediatamente.

No obstante, la política que llevará a cabo sigue siendo un enigma.

Chernomirdin ya demostró ser capaz tanto de apoyar la producción nacional y aumentar la emisión de moneda como de aplicar el rigor monetario y ganarse la confianza del Fondo Monetario Internacional (FMI).

Según la radio Ecos de Moscú, que citó a allegados a Chernomirdin, el actual primer ministro interino puso dos condiciones para aceptar el cargo: "Un control total de los nombramientos de todos los miembros del gabinete y la no injerencia del presidente en el trabajo del gobierno".

Por su parte, el líder del Partido Comunista, Guennadi Ziuganov, criticó el domingo a Yeltsin por haber nombrado a un nuevo primer ministro sin consultar al Parlamento y amenazó con no ratificar la decisión del presidente si "la política económica no cambia radicalmente".



Los momentos de gran felicidad de Serguei Kirienko. El saludo con Boris Yeltsin luego de la designación como primer ministro y junto al nuevo premier Chernomirdin.

## Kirienko: 5 meses en el cargo

Moscú, AFP

Serguei Kirienko es un joven tecnócrata liberal que devaluó el rublo cuando intentaba aplicar las recetas del Fondo Monetario Internacional (FMI) para sacar a Rusia de la crisis financiera.

El gobierno de Kirienko era el más liberal de la historia de Rusia, pero tuvo que lidiar con una herencia, de la que no era responsable, afirmó este viernes Thierry Malleret, jefe de los economistas del banco Alfa Capital.

El presidente ruso, Boris Yeltsin, causó la estupefacción de todos cuando, el pasado 23 de marzo, anunció haber elegido a un casi desconocido de sólo 35 años para reemplazar a Viktor Chernomirdin, un veterano de la política destituido súbitamente tras cinco años a la cabeza del gobierno.

El propio Kirienko reconoció su sorpresa

cuando Yeltsin le pidió que se encargara de la gestión del país más grande del mundo y de la segunda potencia nuclear del planeta.

Yeltsin presentó en aquel entonces a Kirienko como un "tecnócrata" y la cámara baja del Parlamento se negó durante un mes a ratificar su nombramiento, tal como está previsto en la Constitución rusa.

Al realizarse la tercera votación al respecto, Yeltsin amenazó con disolver la Duma y logró obtener la mayoría necesaria para ratificar la designación de Kirienko. Durante su corta permanencia en el gobierno, Kirienko, padre de un niño de ocho años, otorgó particular importancia a los asuntos económicos.

La crisis financiera venida de Asia desestabilizó una economía poco estructurada y sumamente frágil, transformando al primer ministro saliente en con-

ductor de la debacle.

Tras intentar defender el rublo contra viento y marea durante todo el verano boreal, siguiendo los consejos del FMI, que había entregado a Rusia 4,8 millones de dólares en julio, terminó capitulando el lunes pasado, al decretar una devaluación de la moneda rusa.

Defensor del rigor monetario, Kirienko había firmado con el FMI un acuerdo marco, en el que se comprometió a reducir el gasto público y aumentar los ingresos del Estado, en particular los ingresos fiscales.

Serguei Kirienko nació el 27 de julio de 1962 en Sujumi (Georgia) y estudió Ingeniería en el Instituto Ferroviario de Gorki (que ahora recuperó su antiguo nombre de Nijni-Novgorod). Este joven ambicioso fue jefe de la Juventud Comunista (Komsomol) de esa ciudad, antes de dirigir el banco Garantia.

## El regreso de Chernomirdin

Moscú, AFP

Viktor Chernomirdin, designado primer ministro interino de Rusia, es un político "de consenso", firme defensor del "lobby" industrial ex soviético, que expresó abiertamente su intención de reemplazar al presidente Boris Yeltsin.

Su actual nombramiento es una revancha personal, tras su súbita destitución, el pasado 23 de marzo, tras ocupar durante cinco años el cargo de primer ministro.

Ex director general de la gigantesca compañía de gas Gazprom, sobre la cual conserva cierto control, Chernomirdin sigue teniendo numerosos allegados entre los dirigentes de las grandes industrias rusas. Durante sus cinco años en la "Casa Blanca", sede del gobierno ruso, Chernomirdin se forjó una imagen de "aparachik" tranquilo y tranquilizador,

pero sin carisma.

Casado con dos hijos, el flamante primer ministro interino, es considerado un político conciliante, capaz de calmar la ira de la oposición comunista, cumplir con las exigencias del Fondo Monetario Internacional (FMI) y mantener la unidad de gobiernos integrados por reformadores ultra liberales y ministros conservadores. Pocos días antes de ser destituido, en marzo pasado, Chernomirdin informó que se presentaría a las elecciones presidenciales de junio del 2000.

Orador mediocre, este hombre corpulento de 60 años nunca logró, según los sondeos, obtener más de 5% de las intenciones de votos de las personas entrevistadas.

Sin embargo, su perfil de aparachik le permitió mantenerse a la cabeza del gobierno ruso durante los años más difíciles del poscomu-

nismo. Chernomirdin accedió al cargo de primer ministro en diciembre de 1992, tras un compromiso entre Yeltsin y la oposición conservadora en el Congreso de los Diputados del Pueblo, la todopoderosa asamblea que trataba de evitar las reformas económicas.

El actual primer ministro interino nació en el poblado de Chernie Otrog, cerca de Orel, en el sur de los montes Urales, en la parte central de Rusia, donde empezó a trabajar como obrero, antes de realizar estudios de Ingeniería y trabajar gran parte de su vida en los sectores del petróleo y el gas.

A los 23 años, se afilió al Partido Comunista, en el que permaneció hasta 1991.

Sus progresivos ascensos dentro del sector energético lo llevaron hasta el cargo de viceministro de la producción de gas, que obtuvo en 1982.

REPUBLICA 248

9815840

09



**RUSIA** EL JEFE DE GOBIERNO SALIENTE HABÍA AMENAZADO A LA BANCA PRIVADA CON ADOPTAR DRÁSTICAS MEDIDAS

# La destitución sorprendió a Kirienko

La decisión tomada ayer por el presidente ruso, Boris Yeltsin, de cesar al primer ministro y nombrar en su lugar a Viktor Chernomirdin, no era esperada por el ex jefe de gobierno

La decisión tomada por el presidente ruso Boris Yeltsin de cesar al primer ministro Serguei Kirienko y nombrar en su lugar a su predecesor Viktor Chernomirdin, tomó por sorpresa al ex jefe de gobierno. Mientras Chernomirdin celebraba "consultas políticas" ayer en la tarde, el hasta entonces primer ministro ruso seguía en su despacho en la quinta planta de la sede del gobierno.

Kirienko "está ocupado de las cuestiones acuciantes", declaró

Mientras Chernomirdin aceptaba el cargo, Kirienko aprobaba medidas desde su oficina

ayer su portavoz, Konstantin Voitsejovich, y añadió que en la sede del gobierno "no esperan a Chernomirdin hasta mañana".

En tanto, fuentes próximas a Chernomirdin se limitaban a confirmar sus reuniones con políticos rusos, pero sin precisar el nombre de sus interlocutores.

Todo pareció indicar que la destitución del gobierno tomó a Kirienko por sorpresa, ya que su portavoz ni siquiera pudo comunicar si Yeltsin habló con él antes de firmar el decreto.

Además, mientras Chernomirdin se reunía ayer con el presidente en su residencia campestre y aceptaba la jefatura provisional del gobierno, Kirienko celebraba intensas consultas y aprobaba un conjunto de medidas orientadas, ante todo, a suavizar las consecuencias sociales de los decretos de emergencia



del el pasado lunes. En una declaración conjunta, el gobierno y el Banco Central promulgaron una devaluación controlada del rublo de hasta el 31%, suspendieron por tres meses los pagos a no residentes por los créditos concedidos a empresas rusas y anunciaron la reconver-

sión de las obligaciones del Estado a corto plazo. En particular, Kirienko amenazó ayer a la banca privada con tomar bajo control y posiblemente hasta cerrar las entidades que no cumplan con sus compromisos ante los clientes.

MEDIDAS

Según una declaración emitida por el Departamento de Información Gubernamental, "el gobierno de Rusia está dispuesto a reafirmar el control sobre la actividad de los bancos privados que detengan los pagos a la población e, incluso, reformar el sistema bancario actual", en clara alusión, según los analistas, al posible cierre de bancos privados.

"Al declarar los derechos de los titulares de las cuentas bancarias, el Estado debe disponer de un mecanismo eficaz para el cumplimiento de las promesas que dio a sus ciudadanos", dijo el hasta ayer primer ministro ruso, Kirienko.

El comunicado oficial indicó que el jefe de gobierno hizo estas declaraciones en una reunión del gabinete, en la que "analizó las acciones para proteger los depósitos de los ciudadanos en los bancos rusos".

Como resultado de las reuniones que Kirienko celebró ayer, "se acordó un conjunto de acciones urgentes para normalizar la situación en las esferas bancarias e industrial". (En base a EFE)

## CRONOLOGÍA

■ CAMBIOS. El 6 de noviembre de 1991 Yeltsin destituyó a Ivan Silayev, quien era primer ministro desde junio de 1990. El presidente asumió como primer ministro interino hasta junio de 1992.

■ 14/12/1992. Yeltsin destituyó al primer ministro Yegor Gaidar, junto con varios ministros importantes, siete meses después de haber asumido sus puestos.

■ 17/3/1997. El presidente reorganizó el gobierno: eliminó varios ministerios y destituyó a más de una docena de titulares. Ascendió de categoría a Chubais y a Boris Nemtsov, como principales segundos de Viktor Chernomirdin.

■ 2/3/1998. Yeltsin destituyó a los ministros de Energía Nuclear, Transporte y Educación.

■ 23/3/1998. El presidente destituyó a Chernomirdin, junto al resto de la rama ejecutiva, y designó como primer ministro interino a Serguei Kirienko.

■ 23/8/1998. Seis días después de devaluar el rublo, el presidente Yeltsin destituyó a Kirienko y reintegró a Chernomirdin como primer ministro. (AP)

08/25/98

5 SIGRUM 08-25 00078

08/25/98

RUSIA-DELTA (reconversión)

RECONVERSION DEUDA EN 3-5 AÑOS CON INTERES 20-30 POR CIENTO

Moscú, 15 ago (EFE).- El gobierno de Rusia anunció hoy las condiciones de reconversión de los bonos de Estado a corto plazo (GKO), que vencerán en un periodo de entre tres y cinco años y con una tasa de interés de entre un 20 y 30 por ciento.

El Ministerio de Finanzas de Rusia ofrece compensar los GKO, que vencen hasta el 31 de diciembre de 1997 y las operaciones con los cuales fueron suspendidos, con tres nuevas emisiones de bonos en rublos y en dólares por un plazo de entre tres y cinco años.

También se prevé el canje de los bonos por certificados de depósitos del Banco de Ahorros (savings bank).

La resolución gubernamental, difundida por Interfax, dice que el Estado rescata los GKO antes de tiempo y los propietarios podrán reinvertir los medios obtenidos en "nuevas emisiones de bonos de Estado, incluidas obligaciones de la Federación Rusa nominadas en dólares".

Al tiempo, el documento recomienda al Banco Central "estudiar la posibilidad de restringir las operaciones de no residentes con divisas".

Los medios correspondientes a los propietarios de los bonos, en su estado del pasado día 17, cuando el gobierno saliente decretó medidas económicas de emergencia para hacer frente a la crisis financiera, serán colocados en cuentas personales especiales.

El procedimiento de reconversión, anunciado simultáneamente, autoriza a los propietarios a reinvertir en la compra, en partes iguales, de tres emisiones de nuevos títulos nominados en rublos.

Los primeros tendrán un plazo de vencimiento de tres años con un 30 por ciento de interés.

Los bonos de la segunda emisión tendrán un plazo de vencimiento de cuatro años, por un beneficio del 30 por ciento en los primeros tres años y un 25 por ciento en el cuarto.

Los títulos de la tercera emisión serán por cinco años con interés del 30 por ciento en los primeros tres años, un 25 por ciento en el cuarto y un 20 por ciento en el quinto.

El documento establece que los propietarios que quieran rescatar sus medios antes del vencimiento de sus títulos, podrán hacerlo en el plazo de un mes desde el 1 de agosto, aunque sólo podrán recibir liquidez por un monto del 5 por ciento de su valor nominal, con la posibilidad de reinvertir en los nuevos títulos.

La reconversión no afecta al Banco Central ni a las personas físicas residentes. EFE

SI/MC/DNA

08/25/19-50/98

XB3989

U SCUBT 08-13 00075  
MUN. FAX 101

RUSIA-CRISIS  
TRES GRANDES BANCOS RUSOS ANUNCIARON FUSION

Moscú, 25 ago (EFE).- Tres grandes de la banca privada rusa, Onexim Bank, Menatep y Most-Bank, anunciaron hoy, martes, su fusión, en una declaración simultánea de sus respectivos servicios de prensa.

En la primera etapa será fundado un consorcio al que cada uno de sus fundadores entregará el 51 por ciento de sus propias acciones y a cambio del control de un tercio de las acciones de la entidad creada.

Empezará el consorcio el presidente de la Junta Directiva del Onexim Bank, Mijail Prójorov, mientras que el presidente del consejo de directores será nombrado por acuerdo de los representantes de Menatep y Most-Bank.

La fusión del Onexim, el tercer banco ruso por sus capitales especializado en servicios a clientes corporativos, con el Menatep, uno de los mayores bancos rusos que tiene entre sus clientes tanto a personas jurídicas como físicas, y el Most-Bank, líder por los servicios que brinda a los clientes, dará como resultado el mayor banco privado.

Poco antes anunciaron la creación de un grupo bancario el Inkombank y el banco NRB, ambos con gran participación de Gazprom, el gigantesco consorcio ruso del gas, mayor empresa energética del mundo.

Según informe al servicio de prensa del NRB, se prevé que a este grupo se unirán próximamente Rossiyski Kredit y Avtobank, con lo que serán capaces de competir con el actual líder del mercado bancario, el semiestatal Banco de Ahorros (Sberbank), y el futuro gigante que acaban de engendrar Onexim, Menatep y Most-Bank.

Mientras, los expertos no descartan que hasta la mitad de los 1.500 bancos existentes en Rusia, y, ante todo, los menores, sucumban como consecuencia de la actual crisis financiera que vive Rusia. EFE

mb/la/hm

08/25/13-33/98

9815840

## La crisis política y financiera rusa

# Negocian en Moscú un gobierno de coalición

Los comunistas podrían compartir el poder en el nuevo gabinete de Chernomyrdin; temen que se frenen las reformas

MOSCU. Un gobierno de coalición podría hacer, por primera vez en la historia de Rusia, como resultado de las consultas iniciadas ayer por el nuevo primer ministro en funciones, Viktor Chernomyrdin, con la oposición comunista del Parlamento.

Así lo informó el comunista Gennady Seleznev, presidente de la Duma (Cámara baja), después de que el presidente Boris Yeltsin confirmó la reposición de Chernomyrdin en el puesto de primer ministro y pidió al pueblo su apoyo, tras la sorprendente destitución anteayer del primer anterior, Serguei Kiriyenko.

Por su parte, Chernomyrdin confirmó haber logrado un acuerdo con los líderes de los grupos parlamentarios, el mayor de los cuales está formado por los comunistas, aunque se negó a dar detalles.

El domingo, Yeltsin acabó intensamente con el gobierno del joven tecnócrata Kiriyenko, tras cinco meses de gestión. En su lugar, volvió a convocar a un peso pesado, como el mismo calificó a Chernomyrdin, pese a que en marzo de este año lo había destituido por no haber logrado avances en materia de las reformas económicas.

### El mejor candidato

Poco después de haber sido presentado por Yeltsin como "el mejor candidato" para sucederlo en el Kremlin en el 2000, cuando terminará el segundo mandato del presidente, Chernomyrdin inició de inmediato las consultas para conseguir su ratificación parlamentaria en el cargo, formar gabinete y poner en marcha su programa anticrisis.

Chernomyrdin aceptó la jefatura del gobierno con la condición de tener la libertad de elegir a todos los ministros y de que "Yeltsin no vuelva a entrometarse en los asuntos del gabinete".

Para los observadores, el aceptar estas condiciones, Boris Yeltsin directamente habría traspasado el mando de la nación, como lo manifestó el influente diario ruso Izvestia, que en su edición de hoy martes, titula: "Yeltsin entrega el poder".

Tras entrevistarse con Yeltsin y con Kiriyenko y conversar con varios líderes regionales, Chernomyrdin se reunió con el gabinete saliente y pidió a todos los ministros que sigan trabajando, tras lo cual concurrió a la Duma para ne-

gociar con los líderes de los grupos políticos y formar "un gobierno de profesionales".

Seleznev informó que en esa reunión se acordó que los representantes de ambas cámaras se reunirán a partir de hoy para elaborar un borrador de programa para sacar al país de la crisis y formar "una especie de pacto político entre el Ejecutivo y el Legislativo, para que el presidente gane su no influencia en asuntos de gobierno".

El legislador dijo que la sesión parlamentaria que debatirá la aprobación de Chernomyrdin se celebrará probablemente el lunes próximo.

### Vuelta atrás en las reformas

La primera promesa del nuevo primer ministro ayer fue la de "defender el rublo y el sistema bancario nacional", pero en una declaración, que provocó alarma en círculos internacionales por el temor a un regreso al poder de los comunistas como parte de la negociación para formar gobierno, anunció que "habrá importantes diferencias" respecto de la administración anterior.

Pese a su promesa, los observadores consideran que de todas maneras el nuevo Ejecutivo "no tendrá más remedio que continuar con el grueso de las medidas impopulares del gabinete de Kiriyenko".

## Relaciones

MOSCU (AP). En una clara muestra de los fuertes vínculos de Viktor Chernomyrdin con importantes industrias de la era soviética, fundamentalmente el gigantesco monopolio del gas, las acciones de Gazprom subieron ayer el 20% tras su nombramiento. Esta suba impulsó también a las demás acciones, y la Bolsa cerró con un alza de más del 5%, por primera vez en semanas.

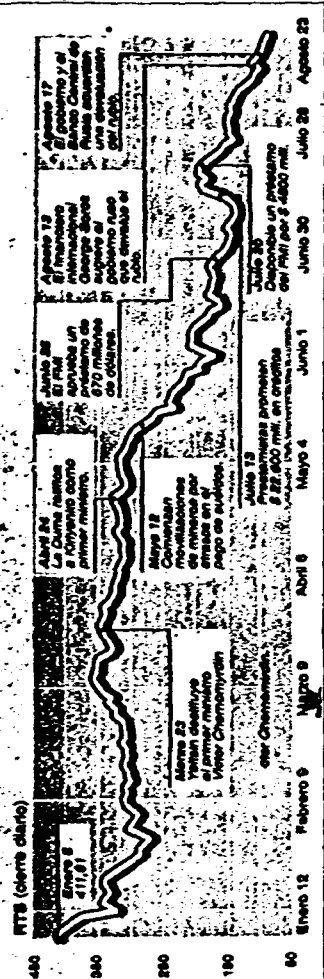
Chernomyrdin, uno de los hombres más ricos del mundo, ocupó la dirigencia de la Gazprom que aporta la mayoría de los ingresos del presupuesto ruso y aún ejercerá control sobre ella.



Boris Yeltsin presentó a Viktor Chernomyrdin ante el pueblo y pidió apoyo para el nuevo gobierno. (Reuter)

## Una economía cuesta abajo

El presidente de Rusia, Boris Yeltsin, solicitó ayer a la Duma que confirmara a Viktor Chernomyrdin como nuevo primer ministro, en sustitución de Serguei Kiriyenko.



9815840

## LA CRISIS EN RUSIA

LAS ELECCIONES PRESIDENCIALES DEL 2000

# Yeltsin lanzó a Chernomirdin como candidato

Dijo que el nuevo premier asegura la continuidad de su gobierno • Y elogió su "honradez y minuciosidad"

**B**oris Yeltsin respaldó ayer la candidatura de su flamante primer ministro, Viktor Chernomirdin, para las elecciones presidenciales rusas del año 2000. Se trata de un significativo gesto político pese a que los habituales cambios de opinión del presidente ruso impiden descartar que dé marcha atrás a sus promesas presentándose él mismo a un tercer mandato.

"En la actualidad necesitamos lo que denominamos pesos pesados", dijo Yeltsin en un mensaje televisivo, para luego remarcar que la Duma (la Cámara baja) debe aprobar la nominación de Chernomirdin como premier porque ello es "asegurar la continuidad del gobierno en el año 2000". Yeltsin remarcó "la honradez, la minuciosidad y la decencia" de Chernomirdin a quien, paradójicamente, había destituido el 23 de marzo pasado por su incapacidad para llevar a cabo las reformas financieras que intentó realizar Serguei Kirilenko, el hombre que lo sucedió.

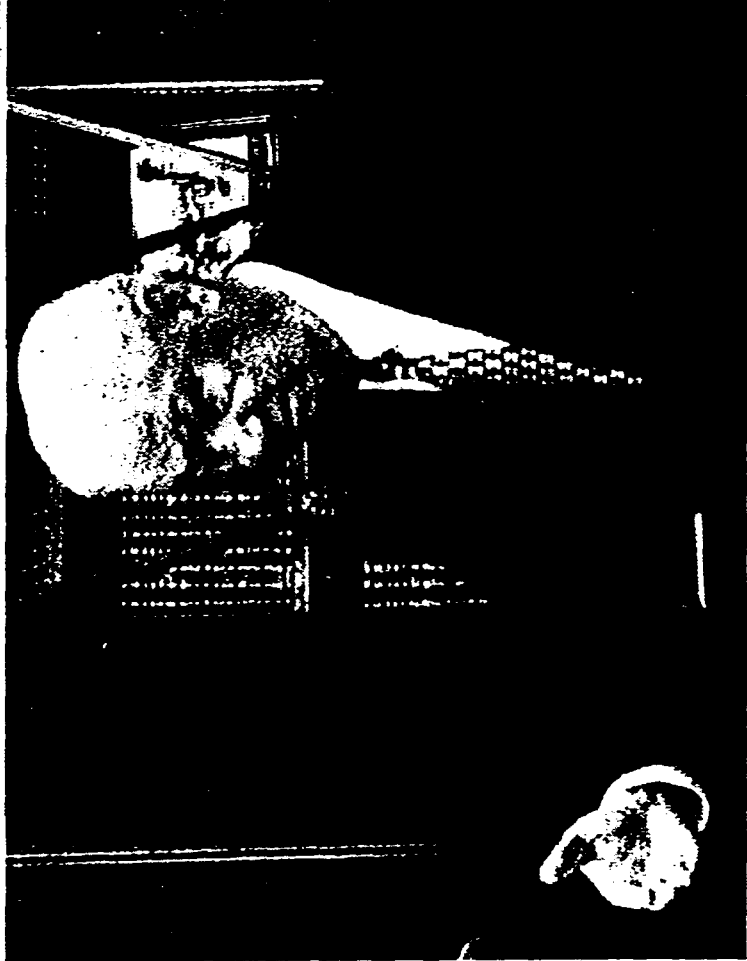
En realidad, Chernomirdin, de 60 años, está en campaña presidencial con su partido Casa de Rusia desde su destitución co-

mo premier. Ahora volverá a la jefatura del gobierno con un panorama diferente: pese a que goza de apoyo en el Parlamento, éste se ha negado a confirmarlo en el cargo. Chernomirdin deberá lidiar, además, con la grave crisis del país y restablecer la estabilidad económica y política.

Hombre educado en la escuela política, adhirió al Partido Comunista en 1961 para renunciar 30 años después, cuando en 1991 terminaba de derrumbarse la ex Unión Soviética. Por esos contactos es que se lo considera un mediador entre la vieja "nomenclatura" soviética y los liberales ultratransformistas.

Durante sus primeros seis años como premier (de 1992 a marzo de 1998), Chernomirdin logró bajar la inflación anual del país, que arañó el 250 por ciento, al 10 por ciento y mantuvo el rublo relativamente estable respecto del dólar.

Pese a que se le reprochaba el estancamiento del país, impulsó una imagen de estar a favor de las reformas. Con ello logró buena reputación entre los banqueros y las grandes compañías del país, excelentes relaciones con los jefes de las industrias militares, y la confianza entre los sectores conservadores, que lo ven menos im-



**DECISION: Boris Yeltsin.** En la actualidad necesitamos un peso pesado

pulsivo que Yeltsin.

Con un perfil bajo y sin carisma para la opinión pública, salió del paso hasta en los peores momentos. Chernomirdin puede hacer alarde de haber construido con sus manos Gazprom, el coloso ruso que extrae y comercializa el petróleo y gas de Rusia, equivalente a un tercio de las reservas del mundo. Director de Gazprom antes de la caída de la URSS, el flamante premier logró frenar en la Duma una rendición de cuentas sobre su abrupto y desmedido enriquecimiento personal, una fortuna de 5.000 millones de dólares que lo colocan entre los hombres más ricos del mundo. □

14

### MOROSOS INCOBRABLES

Extra-judicialmente realizamos la cobranza del 100% de su Capital + Intereses Honorarios a cargo del deudor  
394-2830 • 326-7145 • 322-4033

### ASKING Impresores Diarios • Revistas Encuadernación

Mejoramos su precio. Tel/Fax 711-9070

**¡Banco!** Comprar terreno en el GRAN BUENOS AIRES  
Máximo a 5 cuadras de Estación  
1.000 m2/Area.  
Contacto: Tel/Fax 507-2723

### PUBLICIDAD EN COUNTRIES

**El Tiempo de country s.a.**  
901-2512 901-9371

9815840

Su poderosa hija Tatiana puso en marcha un plan para propiciar una transición política en Rusia

# El Kremlin busca acelerar la salida de Boris Yeltsin

Escribe  
Julio Fuentes  
de  
EL MUNDO

Moscú - Tras siete años de gobierno, en los que reiteradamente se le pidió la renuncia, el presidente ruso Boris Yeltsin está más cerca que nunca de dejar el poder. Desde el Parlamento se escuchan cada vez más voces, especialmente de los comunistas, que reclaman su alejamiento. Pero la voz de alarma fue lanzada después de que trascendiera un plan de su influyente hija mayor, Tatiana Dyaçhenko, destinado a jubilar al mandatario a fin de preservar su figura histórica y facilitar la transición política en el país.

Tatiana, a la que se reviste con los atributos de un Richelieu - la más influyente asesora de Yeltsin tan debilitado ya - ya nadie recuerda hoy sus viejos apodos de «rey» o «czar Boris».

Nombrada oficialmente consejera presidencial en junio de 1997, Tatiana se ha convertido, según los analistas, en un poder determinante de la política rusa; la voz que sugiere, otorga, filtra y condena, defendiendo los intereses de su propio círculo de poder y las aspiraciones, ahora aparentemente frustradas, de su padre a un tercer mandato.

A Tatiana se le atribuyen conspiraciones, amos de poder y caprichosas simpatías capaces de transformar a un subalterno, habitante de círculos periféricos del Kremlin, en objeto de la atención presidencial. Dicen que ella conoce a fondo todos los juegos de poder que se consuman tras las murallas rojas del Kremlin, templo inviolable del poder ruso, desde donde se gobierna el imperio más vasto de la era y la segunda potencia nuclear del planeta. Aspirantes a zares y líderes comunistas, desde el propio Lenin, han luchado para alcanzar el Kremlin. Yeltsin fue el primero en llegar elegido en las urnas. Pero el hombre que en 1991 se encaramó a un carro de combate exigiendo democracia y libertad ha construido un régimen autoritario custodiado por Tatiana.

Para ejercer también de con-



Boris Yeltsin junto a su hija Tatiana, el poder detrás del trono en el Kremlin. Habría un plan en marcha para acelerar la salida del poder del debilitado presidente de Rusia.

sejera a un nivel que ningún otro ha alcanzado nunca intensificando que la vida política y personal de su padre sea confortable. La prensa rusa le otorga la categoría de inmortal al nombrarla con sus iniciales TBD, un privilegio que sólo han disfrutado tres hombres, Mijail Gorbachov, el propio Yeltsin y el multimillonario Boris Berezovski, padrino de los grandes poderes rusos. De este último se afirma que ha sido el «creador» de Tatiana, con la colaboración de otro de los «rasputines» del palacio, Anatoli Chubais, responsable del programa de privatizaciones y reformas liberales impulsadas por Yeltsin.

## • Modelo

El general Alexander Korzhakov, ex jefe de la Guardia Presidencial e íntimo consejero del presidente hasta su defenestración, relata en su libro «Boris Yeltsin, del amanecer al ocaso», que el ascenso de Tatiana al centro del Kremlin comenzó en un viaje oficial de Yeltsin a París a principios de 1996, tomando como modelo la influencia ejercida por Claude, la hija menor del presidente francés Jacques Chirac.

Los asesores de Yeltsin necesitaban en el Kremlin una persona manejable cercana al mandatario que pudiera con-



trarrestar la influencia de Korzhakov, quien monopolizaba todos los canales de información para transmitir sus propios intereses.

Tatiana, que nunca había utilizado la influencia de Yeltsin para su carrera, resultó, no obstante, muy parecida a su padre y su poder creció hasta donde nadie podía prever. La «zarina» del Kremlin controla las personas, la in-

formación y los documentos que pueden traspasar la puerta del gran poder.

Tatiana sabe que su poder terminará cuando su padre se retire de la política. Sin embargo, tras una avalancha de duras críticas por la terrible situación económica en Rusia, decidió presionar a su padre para que acepte la propuesta de la oposición y deje el cargo de forma voluntaria.

Según la prensa, la vuelta al poder de Viktor Chernomyrdin, destituido hace cinco meses y nombrado nuevamente el lunes, es respaldada por Tatiana, a pesar de que el nuevo primer ministro no cuenta con su simpatía. Chernomyrdin se perfila como la persona idónea para evitar que, frente a un cambio de gobierno, se lleven a cabo juicios contra Yeltsin. En la Duma (Cámara baja), por ejemplo, ya hay varios legisladores que impulsan un procedimiento contra el presidente por alta traición.

## Los comunistas elevan apuesta

Moscú (EFE, Reuters, ANSA) - La oposición comunista del Parlamento de Rusia incrementó ayer sus presiones sobre el Kremlin para obtener el máximo de concesiones a cambio de la ratificación en el cargo del primer ministro en funciones, Viktor Chernomyrdin. El reclamo comunista va lejos: pide diez ministerios y la destitución del presidente Boris Yeltsin.

Chernomyrdin, que conduce contrarreloj las negociaciones, se pronunció ayer a favor de un gobierno de unidad nacional, que incluya a los representantes de todos los partidos con representación parlamentaria.

Los comunistas tienen mayoría en la Duma (Cámara baja del Parlamento). Ayer, Viktor Blazhin, dirigente comunista y jefe del Comité parlamentario de Seguridad, dijo que las diez carteras ministeriales que reclama su partido deben incluir el cargo clave de un vicepresidente encargado de Finanzas, Economía e Industria y la cartera de Interior.

Apurado por la galopante crisis financiera, Chernomyrdin no pudo más que aceptar el ultimátum de la Duma para negociar con los diputados la composición del futuro gobierno y su programa. La avanzada de los comunistas y sus aliados apunta a recortar el poder de Yeltsin, sino directamente a presionar hasta su renuncia. Exigen además del gabinete de coalición cambiar la política socioeconómica del gobierno y modificar la Constitución para limitar los enormes poderes que otorga al jefe de Estado y subordinar el Ejecutivo al Legislativo.

«Es deseable que Yeltsin mismo introduzca los cambios constitucionales para otorgar poderes más amplios al gobierno», dijo Gennady Selizyov, presidente de la Duma.

Según analistas, la era de Yeltsin puede llegar pronto a su fin. «Las elecciones presidenciales anticipadas se convierten en un imperativo económico con el nombramiento de Chernomyrdin», dijo Gubergal Satorov, ex asesor de Yeltsin.

**Piensa tramitar un crédito?**  
I.C.B. Phone

## Dirección Rentas Municipales Tributemos Todos

Se comunica a los contribuyentes morosos en el CISI (Contribuciones que inciden sobre inmuebles) que se procederá a dar curso a las acciones tendientes a Sentencia de Trance y Remate, contra los deudores que hasta el 11 de setiembre de 1998 no hayan regularizado su situación ante la Dirección de Rentas Municipales.

Las medidas darán lugar a embargo de haberes, secuestro de bienes muebles y remate de inmuebles.

El Departamento de Asesoría Legal y Ejecución Tributaria notificará a cada contribuyente sobre su situación tributaria con la Municipalidad de San Miguel de Tucumán.

Para informes y regularización, concurrir a la Dirección de Rentas Municipales, 9 de Julio esq. Lavalle en el departamento Propiedades.

No deje pasar su última oportunidad.  
Plazo máximo de presentación  
11/09/98  
Horario de atención: 07:30 a 20:30 hrs.

Este fin de semana disfrútelo en Algeria el Hotel de Pinamar.

PROMOCION FIN DE SEMANA 3 DIAS 2 NOCHES INCLUYENTE DESAYUNO, ALMORZADO Y CENA POR PERSONA \$118

En Bn. Ac. Av. Calles 1016 Piso 11 OL 15 Tel/Fax: 814-4030 y 811-0956 ALGECIRAS

VIA-VIA Ultima semana liquidación total

75 Iluminado

65

9815840

Un dólar más barato es una carta tentadora para jugar, porque mejorará los precios del comercio exterior

# ¿Qué sigue después de la caída de Rusia?

Escribe  
José Saba Serrate  
Economista

El mundo ha navegado tormentas peores. La Argentina ni se diga. Pero, es cierto, ello no hace más cómodo el viaje. Rusia encendió una mecha. Se tardó poco en comprender que la decisión de Boris Yeltsin ha roto la brújula para los inversores en mercados emergentes. Rusia recuerda la saga de los pasajeros del Titanic. Ni bien sucede la colisión hay que digerir la noticia de que la nave no es imposible de hundir y enterarse luego de su obvio corolario: tampoco hay botes ni salvavidas para todos. No se les pensó necesarios. No sorprende entonces ver a los desesperados arrojar-se a las aguas a cualquier precio. Si es llamativo porque no lo registra la historia ni lo imaginó el guionista de la película, a pasajeros y tripulantes de otras embarcaciones de igual porte arrojar-se por la borda con similar frenesí. Una primera conclusión surge del contraste: el colapso de Rusia -sazonado por la previa debacle de Asia- ha sembrado de inmediato una ola de desconfianza en la inversión en emergentes mucho mayor que la del hundimiento del Titanic en la navegación transatlántica.

Se debe, sin embargo, enmendar una patética equivocación ¿cómo se pudo confundir a Rusia -un modesto vapor de la carrera, alistado de apuro- con el Titanic? El verdadero coloso, el Dow Jones -majestuoso en sus 8.500 puntos-, navega, todavía indiferente, entre los icebergs. Es verdad que ha perdido casi 1.000 puntos de su arboladura, ya no lleva escolta (el Russell 2000 y los índices de pequeñas compañías achican a dos tercios) es verdad que a veces las aguas arriman restos del milagro asiático pero, se sabe ahora, esa era madera de capitalismo corrupto. Rusia se hunde tras revelar su pérdida de identidad, al izar apurada el pabellón de corso y ensayar un «default» brutal.

No es la primera vez que ocurre: la burbuja más grande es la última que estalla. ¿No fue acaso la lección de octubre '87? George Soros aún lo debe recordar. Ninguna Bolsa fue menos afectada, ninguna se recuperó más rápido y avanzó hacia nuevos récords

## ADONDE VAN LOS MERCADOS

- La caída de Rusia es como el Titanic.
- La huida de títulos de mercados emergentes es comprensible, pero en algunos casos pareciera que se tiran por la borda pasajeros de otros barcos que no se están hundiendo.
- ¿Cómo se pudo confundir a un modesto barco carguero (Rusia) con el Titanic?
- Toda recuperación será transitoria.
- Cuando no aprieta la crisis, aprieta la Reserva Federal.
- La apuesta de Greenspan de dejar correr la economía más allá de lo aconsejable pasa una factura.
- Un dólar más bajo permitirá retroceder más honrosamente a la Reserva Federal.

## LA CRISIS DE LOS MERCADOS

claro que los mercados emergentes han quedado atrapados entre la crisis de Asia (y de los commodities y de Rusia y de quien saque el próximo turno) y la fortaleza de la economía norteamericana y de Wall Street. Cuando no aprieta la crisis, aprieta la Reserva Federal. (En abril con un coro de directores de la Fed vaticinando una suba de tasas. En julio, Alan Greenspan saliendo al cruce de la suba de las acciones.) Si la crisis arrasa como ahora, con las olas sobre cubierta, la Reserva Federal se cruza de brazos.

### • Dilema

que el paradigma de esa época: el Nikkei. No se la discutió más ni se le retacearon fondos hasta que irremediablemente ardió en 1990.

Un Dow Jones intacto -que no lo está, pues a ratos escora peligrosamente- será un calvario para los mercados emergentes. Toda recuperación será transitoria, traerá tras de sí la sombra de un nuevo naufragio cuando encalle definitivamente el Dow Jones. Es

Uno escucha, cada vez con más insistencia, reclamos para que bajen las tasas. Son las mismas voces que antes pedían que no las subiera. Si la Fed ahora no puede bajarlas es porque no las subió antes; como quien ahora no puede comprar a los precios actuales -por no haber vendido a los de antes-.

Así la Fed enfrenta un dilema: medio mundo se derrite, los Estados Unidos vuelan. Y



Boris Yeltsin debe hacer el ajuste que tiene pendiente con el FMI. Confía en los nuevos hombres del gobierno, pero su poder se debilita.

no se engañe por la pausa del segundo trimestre: el gasto doméstico es hoy más robusto que antes de que estallara Asia. El consumo y la inversión en los Estados Unidos no se han notificado todavía de las vicisitudes de Asia. Si las tasas bajas bajan -porque el mercado de bonos toma partido- más exacerbará el gasto. Mayor la divergencia entre

ambas realidades. Un observador advertirá aquí que la apuesta de Greenspan de dejar correr la economía más allá de lo aconsejable pasa ya una factura. No en la forma de inflación. Y no la paga Estados Unidos. Comienza con el crowding out de los más débiles a medida que se retiran los capitales. Así, si la economía norteamericana no

se frena sola, lo cual es impensable, sólo resta que una fuerte caída del Dow Jones aliente esa perspectiva. Mientras no ocurra, o al menos no involucre a Europa (que si podría generar la dosis de alarma suficiente) los mercados emergentes se cocinarán en su propia salsa como ocurrió ya en Asia.

Desinflar una burbuja no es tarea sencilla. Los inconvenientes están a la vista. A diferencia de 1985 la situación en Japón es hoy más delicada pero también hay un fuerte punto a favor: los inversores, de a poco, pasan de una religión que santificaba a las acciones a otra que pone a los bonos en el altar. El lema es «la inflación ha muerto». Si la inflación ha muerto tardarán en reconocerla y cuando la vean -como ocurre en Gran Bretaña- apostarán a que será transitoria. Un dólar más bajo devolverá el color a los commodities y la capacidad de generar ingresos y atender sus obligaciones a los países emergentes. Y un dólar más bajo, sobre todo, permitirá retroceder honrosamente a la Fed. A medida que la crisis gane en intensidad será una carta más tentadora para lanzar sobre la mesa. La intervención conjunta de EE.UU. y Japón, me parece, ha sido sólo el primer indicio de ello.

## SOLICITADA

## A los usuarios del Aeropuerto de Ezeiza

- El día 21 de agosto, la Municipalidad de Ezeiza procedió a la clausura de todos los bares y restaurantes del Aeropuerto de Ezeiza por serias irregularidades bromatológicas, de seguridad e higiene.
- Estos servicios son todavía prestados por la empresa El Principado S.A., un ex permisionario con su contrato ya vencido y en proceso de desalojo.
- Frente a esta circunstancia, el ORSNA, Organismo Regulador del Sistema Nacional de Aeropuertos, nos requirió perentoriamente la prestación de un servicio alternativo.
- Cuando nos disponíamos a satisfacer el requerimiento, el Juzgado en lo Civil y Comercial N° 6 de la Plata, a cargo del Dr. Elvio B. Sagarra, decidió levantar la clausura sin resolver el fondo del asunto, es decir las irregularidades bromatológicas, de seguridad e higiene.

Ante esta situación, esta empresa debe deslindar responsabilidades por los riesgos o inconvenientes que la utilización de estos servicios conlleva.

Sin embargo, estamos trabajando en conjunto con las autoridades para lograr la toma de posesión de estas instalaciones y poder brindar una atención con la calidad, la higiene y el nivel que nuestros usuarios merecen.



Aeropuertos Argentina 2000

## ¿Cómo prevenirse?

**RECHAZADO**

Ahora todos podemos conocer al instante por teléfono el estado de inhabilitaciones de personas o empresas de todo el país con sólo saber el D.N.I. o N° de CUIT o nombre.

Información oficial del Banco Central.

Sin abonos previos y sólo Ud. escucha el informe.

Sólo \$ 9,90 + IVA al minuto.

Teleinformas® comerciales las 24hs. 06001-7070



Buenos Aires, miércoles 25 de agosto de 1999. Ambiente financiero

Pronostican alta inflación y desempleo

# Rusia se aisló y deja mal todos los mercados

Moscú - Rusia acaba de cerrar su economía y alejarse del Fondo Monetario Internacional, al tiempo que perdió el crédito de los bancos extranjeros.

Se vienen tiempos muy duros con alta inflación, desempleo, corridas bancarias y una enorme crisis social que puede reposicionar al Partido Comunista.

Ayer el Ministerio de Finanzas de Rusia ofreció compensar los bonos estatales de corto plazo (GKO) que vencen hasta el 31 de diciembre de 1999, cuyos pagos han sido anulados, por tres nuevas emisiones de bonos en rublos y en dólares por un plazo de entre tres y cinco años. También prevé el canje de los bonos certificados de depósito de ahorro del Banco de Ahorros.

La resolución gubernamental dispone que los propietarios de GKO pueden reinver-

tirlos en «nuevas emisiones de bonos de Estado, incluidas obligaciones de la Federación Rusa nominadas en dólares».

Los rublos correspondientes a los propietarios de los bonos, a su cotización del pasado día 17 (cuando el gobierno saliente decretó medidas económicas de emergencia para hacer frente a la crisis financiera) serán colocados en cuentas personales especiales.

El Ministerio de Finanzas autorizó a los propietarios de GKO a reinvertirlos en la compra, en partes iguales, de tres emisiones de nuevos títulos nominados en rublos.

La primera emisión tendrá un plazo de vencimiento de tres años con 30 por ciento de interés; la segunda, un plazo de vencimiento de cuatro años, con un beneficio de 30 por ciento en los primeros tres años y 25 por ciento en el cuarto. Por fin, los de la tercera emisión, a cinco años, devengarán un interés de 30 por ciento en los primeros tres años, de 25 por ciento en el cuarto y de 20 por ciento en el quinto.

Con estos anuncios, Rusia ayer acaba de cerrar el camino a cualquier ayuda finan-



ciera del mundo y terminó de espantar a los inversores. Su economía se cerró.

La tasa de 20% en rublos parece irrisoria cuando títulos de países emergentes, más seguros, que no están en cesación de pagos, rinden hasta 23% en dólares.

Obsérvese que sólo ayer el rublo cayó 9,2% frente al dólar. En un día, los tenedores de los nuevos títulos perdieron la mitad sus intereses de un año.

No hay opciones, la entrega de títulos es obligatoria y no



Una ciudadana rusa cuenta rublos antes de cambiarlos por dólares. La corrida cambiaria de ayer hizo caer a la moneda rusa 10 por ciento. Se viene la hiperinflación.

se pueden transferir, lo que es más grave. Se estima que hay 40 mil millones de dólares en GKO, títulos de corto plazo que vencen en diciembre de 1999.

El cumplimiento de las obligaciones de las deudas estatales en rublos vencidas había sido suspendido el lunes de la semana pasada por el entonces primer ministro Serguei Kiriyenko, con el argumento de que las cajas estaban sin fondos.

Viktor Chernomyrdin, el primer ministro que lo sucedió el domingo, dijo que dará prioridad al sector social y a la producción nacional.

Los inversores en Rusia presentaban que los anuncios iban a defraudar y desde primera hora hubo una corrida hacia el dólar, provocando la caída del rublo en 9,2 por ciento.

puede apoyar a la industria y al sector social sin emitir billetes. Los expertos anticipan una ola inflacionaria. Por otra parte, Chernomyrdin indicó que había que «cambiar de enfoques» en el marco de un programa contra la crisis en lo que respecta al impuesto a la renta. Esto significa que el aumento del impuesto a la Renta previsto por el anterior gobierno, respaldado por el FMI, será revisado.

Tanto los comunistas como las organizaciones sindicales se unieron para denunciar el aumento de ese impuesto que

afecta a todos los ciudadanos en momentos en que los salarios no son pagados, las jubilaciones son miserables y las grandes empresas obtienen a menudo privilegios enormes.

La situación se complica aún más debido a que el gobierno demora en anunciar las condiciones de la refinanciación de la deuda interna en rublos a los ciudadanos rusos.

Los rumores se multiplican. Según el último, el gobierno estaría dispuesto a reembolsar una parte de la deuda, quizás 25%, inmediatamente y en líquido.

## Argentina pierde u\$s 200 millones

Escrito por Patricia van Ploeg

La crisis económica en Rusia podría afectar exportaciones argentinas por u\$s 200 millones. Al menos ése es el monto total que ingresó al país durante el año pasado por colocaciones de una gama variada de productos, especialmente agroalimentos (u\$s 168,27 millones).

La Federación Rusa importa 60% de los alimentos que consume y la Argentina es un proveedor importante. En el '94 se llegó a u\$s 120 millones y un año después poco más de \$ 140 millones. La expectativa estaba centrada en que el mercado ruso posea casi 150 millones de consumidores.

En el rubro aceites, Molinos Río de la Plata había abierto pocos años atrás el mercado de aceites con marca. La empresa coloca en Rusia sus productos por u\$s 90 millones anuales, 40% del total exportado por la empresa en productos terminados, y también envía pastas y mayonesa.

La profundización de la crisis en Rusia se genera en un momento en que Molinos está definiendo la inversión en una refinería propia para competir con

la materia prima ucraniana en el mercado de crudo a granel. Esta crisis produce un cimbronazo en la empresa. Sin embargo, desde Molinos se actúa con cautela: «A nadie le gusta que se retraiga el consumo pero aún cuando esto ocurre, lo último que se afecta es el rubro alimentos. Además, la demanda de aceites es inelástica al consumo, indicaba una fuente de la empresa. No obstante, el tema fue monitoreado permanentemente durante la semana pasada y ya prevén la posibilidad de lanzar una marca más barata de aceites. En tanto, el producto de primera marca -la tradicional de la empresa- se pagaba en las góndolas rusas entre u\$s 1,70/2,0 la botella, un valor similar al que se abona en Buenos Aires. En tanto, descartan problemas con los cobros de los envíos ya realizados porque «trabajamos con cartas de crédito confirmadas por bancos no rusos», indican para despejar dudas.

Los precios de los alimentos suben en Rusia 30% mientras desde el gobierno argentino se reclama tiempo. «Los problemas en Rusia van a afectar las exportaciones porque se va a complicar el consumo y el poder de compra de los rusos pero es prematuro evaluar el nivel de retrocesión. Habría que esperar dos meses para tener cierto grado de certeza», decía Marcelo Avogadro, subsecretario de Relaciones Comerciales Internacionales de Cancillería.

GOBIERNO DE LA RIOJA

MINISTERIO DE DESARROLLO DE LA PRODUCCION Y TURISMO  
DE LA PROVINCIA DE LA RIOJA  
SECRETARIA DE DESARROLLO ECONOMICO

"CONSTRUCCION Y EXPLOTACION DE COMPLEJOS TURISTICOS EN LAS CIUDADES DE LA RIOJA Y CHILECITO"

Llámanse a Concurso Público Nacional para la Precalificación de Empresas bajo las condiciones que se detallan a continuación:

- Cada uno de los complejos turísticos estarán constituidos por dos áreas:
  - una para Infraestructura Turística y conexos: hotelería (completamente instalada) y locales para agencias de viajes, gastronomía y espectáculos.
  - La inversión en locales para comercios minoristas y supermercados, no podrá exceder el 20% del total, y
  - otra para Terminales de Transporte Público Terrestre de Pasajeros.
- Las obras deberán contemplar la integración funcional de las mismas.
- Oportunamente los dos complejos podrán licitarse en forma conjunta o separada. No se admitirán ofertas que no comprendan las dos áreas de los complejos.
- Las obras se ejecutarán en terreno de dominio privado provincial de La Rioja y municipal de la ciudad de Chilecito.
- Los terrenos para la construcción de las áreas para Infraestructura Turística y conexos, serán enajenados al adjudicatario y la inversión que allí se realiza gozará de los beneficios del régimen de diferimiento impositivo. Para este último fin se prevé una inversión de hasta PESOS SEIS MILLONES (\$ 6.000.000,00) para la ciudad de La Rioja y hasta PESOS TRES MILLONES (\$ 3.000.000,00) para la ciudad de Chilecito.
- Los terrenos para la construcción de las terminales de transporte, permanecerán en el dominio estatal y serán entregadas al adjudicatario bajo el régimen de concesión de obra pública.
- El solicitante para el componente de infraestructura turística y conexos, respecto de los montos de inversión, podrá incorporar inversionistas que tendrán el beneficio de diferimiento del pago de las sumas en concepto de impuestos nacionales (incluidos sus anticipos) que corresponden a ejercicios con vencimiento general posterior a la fecha de inversión. El monto del impuesto a diferir será igual al 50% de la aportación directa de capital o, en su caso, del monto integrado por los accionistas.

Fecha de Cierre: 30 de Octubre de 1998.

Venta de Pliegos: Secretaría de Desarrollo Económico, Hipólito Yrigoyen 148 - Segundo Piso - La Rioja y Casa de la Provincia de La Rioja - Calle 745 - Capital Federal.

Valor del Pliego: Pesos Un Mil (\$ 1.000,00).

12 98158407

Se agrava la crisis financiera y política

# El PC exige más poder en Rusia

Pretenden 10 ministerios en el gabinete de Chernomyrdin y que Yeltsin dé un paso al costado; el rublo cayó el 10 por ciento

MOSCU.- La oposición comunista del Parlamento de Rusia incrementó ayer las presiones sobre el Kremlin para arrancar el máximo de concesiones a cambio de la ratificación en el cargo del primer ministro en funciones, Viktor Chernomyrdin, mientras el rublo continuaba en caída libre ante los temores a que se frenen las reformas de libre mercado.

Los comunistas, que dominan la Duma (Cámara baja del Parlamento), ampliaron su exigencia de un gabinete de coalición con el reclamo de diez carteras ministeriales y la dimisión del presidente ruso, Boris Yeltsin, al que consideran incapaz de gobernar.

Viktor Iliujin, uno de los dirigentes comunistas y jefe del comité parlamentario de Seguridad, dijo que estos diez puestos deben incluir el cargo clave de un viceprimer ministro encargado de Finanzas, Economía o Industria y la cartera de Interior.

La línea dura adoptada por los comunistas, que por primera vez desde la caída de la ex Unión Soviética, en 1991, volverían al poder, provocó una fuerte baja del 10% del rublo, la mayor en cuatro años. En 10 días, la divisa acumula una caída del 25 por ciento.

El temor de los inversores se vio alimentado por las declaraciones del principal negociador de la deuda externa de Rusia, Anatoly Chubais, que tiene gran influencia en Occidente, en el sentido de que las indecisiones del gobierno de Moscú podrían causar graves problemas a la economía nacional.

Yeltsin designó el domingo a Chernomyrdin nuevamente para el cargo de primer ministro, después de destituir al gobierno encabezado desde hace cinco meses por Serguei Kiriyenko, tras la devaluación, la última semana, del rublo y el incumplimiento de algunos pagos de deuda externa.

Apurado por la galopante crisis financiera, Chernomyrdin no tuvo

más remedio que aceptar el ultimátum de la Duma, dominada por la oposición, para acordar con los diputados la composición del futuro gabinete y su programa anticrisis.

Los comunistas y sus aliados exigen formar un gabinete de coalición, cambiar la política socioeconómica del gobierno y modificar la Constitución para limitar los enormes poderes que otorga al jefe del Estado y subordinar el Ejecutivo al Legislativo. Para arrinconar a Yeltsin, la oposición también demanda un pacto político entre los poderes Ejecutivo y Legislativo por el que se imponga al presidente entrometerse en la gestión del gobierno.

Según Iliujin, en caso de que Yeltsin y Chernomyrdin no acepten el ultimátum, la oposición parlamentaria montará un frente común para bloquear a cualquier precio la ratificación del primer ministro, incluso a costa de la disolución de la Cámara.

"La Duma no teme la disolución, estamos listos para unas elecciones anticipadas", afirmó el presidente de la Cámara, el comunista Guennady Seleznev, apostando a que el creciente malestar popular y el vacío de poder en el país asegurarán a su partido una victoria arrolladora en las urnas.

La Constitución permite al presidente disolver la Duma si ésta rechaza tres veces a su candidato a primer ministro, pero los analistas aseguran que en la situación actual resultaría sumamente peligroso, pues semejante crisis política acabaría con los intentos de sacar al país del abismo económico.

En esta situación, Chernomyrdin intenta moderar las exigencias de sus interlocutores sin romper el diálogo, y todo indica que sus consultas con la Duma transcurren con enorme dificultad y que su ratificación en el cargo puede dilatarse peligrosamente.

El país necesita "un gobierno de coalición, formado sobre una amplia base y por profesionales", declaró prudentemente el primer ministro en funciones y advirtió que los partidos tendrán que responsabilizarse por la gestión de aquellos de sus representantes que entren en el gabinete.

Y en una declaración que alimentó los temores a un freno en la política de rigor monetario instaurada desde hace varios años, Chernomyrdin dijo en una entrevista publicada por el diario Komsomolskaya Pravda: "Nuestra primera prioridad será la protección de los intereses sociales del pueblo y pagar las pensiones y salarios atrasados. La segunda será una política industrial estatal, ya que no podemos sacar a Rusia de la crisis con medidas puramente monetarias".

Agencias EFE, AFP, ANSA y Reuters

## Bajó el Nikkei

TOKIO (EFE).- La Bolsa de Tokio abrió hoy en baja y el índice Nikkei de las acciones líderes perdía 21,73 puntos en los primeros minutos de negociación, para ubicarse en 15.051,20 puntos.

El dólar, en tanto, se cotizaba poco después de la apertura a 144,47 yenes, con pocos cambios frente a los 144,44 yenes del cierre de ayer.

Las declaraciones del ministro de Finanzas japonés, Kiichi Miyazawa, en el sentido de que el gobierno intervendrá en una situación de turbulencia en los mercados calmó a los inversores en un momento de gran nerviosismo en todo el mundo por la crisis política y financiera en Rusia.

■ **Además:** Los rusos congelaron ayer la euforia en los mercados.  
Economía Págs. 1 y 2

# Un día en la Rusia bajo el gobierno de la Mafia

El País

Por Rodrigo Fernández  
Desde Moscú

El rublo vivió ayer martes su peor día de los últimos años, al sufrir un bajón del 10 por ciento en el mercado interbancario de divisas. Las razones de esta estrepitosa caída son dos: una política y otra estrictamente económica. El hundimiento de la moneda nacional rusa políticamente significa que los círculos financieros no confían en la habilidad de Víctor Chernomyrdin para estabilizar la grave situación actual. Su diagnóstico pareció confirmarse con las declaraciones que Chernomyrdin hizo ayer y que precipitaron la caída de la moneda: el nuevo-viejo ex premier de Yeltsin dijo que consagrará su política económica a la cuestión social y la defensa de la industria nacional (un seudónimo para la mafiosa industria ex soviética). Y la razón económica consiste en que el Banco Central rebajó en un uno por ciento las reservas que obligatoriamente debían tener los bancos, con lo cual se encontraron con grandes sumas de rublos disponibles que se apresuraron a gastar en la compra de billetes verdes.

Los que mantenían la ilusión de que con el nombramiento de Chernomyrdin la crisis financiera retrocedería por arte de magia resultaron defraudados amargamente ayer. Nada sirvieron las declaraciones del flamante primer ministro en el sentido de que una de sus prioridades

El rublo se desplomó otro diez por ciento después del discurso antirreformas del nuevo-viejo primer ministro.

sería proteger el rublo. Las operaciones en el mercado interbancario tuvieron que ser interrumpidas en dos ocasiones debido a la caída en picada de la moneda nacional rusa y finalmente cerró con el dólar vendiéndose a 7,86 rublos. Esto supone una depreciación del 10 por ciento, la peor que ha sufrido el rublo desde el "martes negro" de octubre de 1994. La ampliación de la banda de fluctuación de la moneda rusa por parte del gobierno saliente de Serguei Kiriyenko establece que el dólar puede llegar a costar 9,5 rublos de aquí a fin de año, pero la mayoría de los expertos piensa que este techo será sobrepasado con creces. Así, Andrei Illariónov, director del Instituto de Análisis Económico, dijo ayer que el tipo de cambio podía llegar a 15 rublos por dólar en el futuro próximo.

Con la vuelta de Chernomyrdin al poder, los rusos sólo pueden esperar "un brusco empeoramiento de la situación", señaló el prestigioso economista. Para convencerse de ello, basta recordar, según Illariónov, que en los cinco años y pico que Chernomyrdin estuvo al frente del gobierno, el Producto Bruto Interno (PBI) cayó en un tercio, mientras que la deuda aumentó hasta alcanzar 118.400 millones de dólares e igualar al PBI. La conducta del mercado interbancario de ayer parece confirmar este sombrío pronóstico. Lo que está claro es que Chernomyrdin no

ha podido frenar la sangría del rublo. Lo que sí ha conseguido es que las acciones de Gazprom, el monopolio del gas ruso considerado como su feudo, sigan subiendo rápidamente. En su punto culminante llegaron ayer a tener un alza del 90 por ciento, pero para el cierre la subida fue de 25,8 por ciento. Este no es un buen signo, ya que significa que los inversionistas apuestan a la concesión de recursos aún mayores a un gigante económico que se ha declarado a sí mismo en absoluta rebelión fiscal. La Bolsa de Moscú cerró ayer al alza, con un mayor volumen de operaciones, aunque a lo largo de la jornada de trabajo no llegó el esperado anuncio de la reconversión de la deuda interna.

Mientras tanto, la persistente crisis financiera está teniendo ya la única consecuencia positiva pronosticada: los bancos comerciales están comenzando a fusionarse en entidades más grandes y sólidas. La primera gran unión fue anunciada ayer por tres importantes bancos rusos: Unexim, Menatep y Most. Por el momento la fusión tomará la forma de un "holding" al que cada uno de estos bancos aportará el 51 por ciento de sus acciones. La alianza de los tres bancos tendrá también consecuencias políticas, pues representa un pacto entre los influyentes magnates Vladímir Potanin y Vladímir Gusinski. Ambos controlan importantes medios de información.

XR4794

U ECOBT 08-26 00408  
icx mun exg

RUSIA-CRISIS

CHERNOMIRDIN SE REUNIRA LIDERES BIELORUSIA, UCRANIA Y FMI

Moscú, 26 ago (EFE).- El primer ministro en funciones de Rusia, Víctor Chernomirdin, viajó hoy, miércoles, a Crimea (Ucrania) para reunirse con los presidentes de Ucrania, Leonid Kuchma, Bielorrusia, Alexandr Lukashenko, y, posiblemente, con el director del FMI, Michel Camdessus.

Chernomirdin se reunirá con Kuchma y Lukashenko -el líder bielorruso ya se encuentra en Crimea- por orden del presidente ruso, Borís Yeltsin.

Entre tanto, esta tarde está prevista la llegada a Crimea de Camdessus para mantener negociaciones con el presidente de Ucrania sobre la concesión de un crédito a ese país, también azotado por las consecuencias del desplome de la moneda de Rusia, país al que corresponde el 40 por ciento de su comercio exterior.

El Fondo Monetario Internacional (FMI) anunció hoy que ha decidido revisar la situación económica de Ucrania antes de desembolsar un préstamo de 2.200 millones de dólares.

El portavoz del FMI indicó escuetamente que la situación de Ucrania se está revisando "debido a los recientes acontecimientos en Rusia".

Estaba previsto desde hace un mes que la dirección del organismo multilateral concediese ese crédito a finales de agosto para apoyar el programa de reformas económicas del país y ayudar a hacer frente a las crisis de Asia y de Rusia.

No obstante, el portavoz del FMI apuntó que "en cuanto se complete la evaluación, marcaremos una fecha para la reunión de la directiva" del Fondo que debe conceder el crédito.

Los observadores no descartan que Chernomirdin y Camdessus aprovechen la ocasión para analizar conjuntamente la agravación de la crisis financiera en Rusia, tema que el FMI tiene previsto analizar la próxima semana.

El FMI concedió el pasado 20 de julio un préstamo de 11.200 millones de dólares a Rusia para apoyar el fortalecimiento de su economía, pero sólo 4.800 millones han sido entregados hasta el momento. Este dinero se encuadra dentro del macrocrédito de 22.600 millones de dólares que recibió el país del Fondo, el Banco Mundial (BM) y Japón.

El siguiente tramo del crédito debe ser entregado en septiembre si Rusia cumple con las condiciones pactadas con el FMI, que incluyen la reforma de su política fiscal y la mejora de su deuda pública.

El Gobierno ruso había prometido cumplir las exigencias del FMI, pero los sucesos de las últimas semanas, con la caída de la bolsa, una devaluación del 30 por ciento del rublo y la reconversión de la deuda interior a condiciones onerosas para los inversores extranjeros, hacen dudar de sus promesas. EFE

MB/br dlh

20

9815840

## LA SITUACION EN RUSIA

CATACLISMO ECONOMICO Y POLITICO

# Los rusos corren a los bancos a sacar su dinero

La gente hace colas para retirar sus ahorros de los bancos y comprar alimentos • Los comunistas acusan al gobierno de la "tragedia que vive el país" • Y piden la renuncia de Yeltsin

**E**l cataclismo ruso parecía ayer haber alcanzado su máximo punto, luego de que el Banco Central reconoció su impotencia para detener el desplome del rublo. Frente a las ventanillas de los principales bancos y casas de cambio se formaron largas filas de ahorristas que intentaban, en su mayoría en vano, retirar sus ahorros en dólares.

Las autoridades monetarias renunciaron a las intervenciones en el mercado interbancario de divisas, que en las últimas semanas le costaron más de 5.000 millones de dólares, y el primer ministro designado, Viktor Chernomyrdin, continuó ayer difíciles consultas políticas para ser ratificado en el cargo. Chernomyrdin advirtió a la población que la situación del país es "casi de emergencia".

"La mayoría de la gente no sabe qué hacer. No saben si les conviene vender los dólares que tienen ahorrados o los rublos. Yo mismo no sé qué aconsejarles", comentó a la prensa un cajero de una oficina cambiaria.

La decisión del presidente Boris Yeltsin de aumentar la semana pasada la banda de fluctuación del rublo hasta un 34 por ciento, en una devaluación encubierta,

**El gobierno aplicó "una política mortal bajo el dictado de Occidente", acusan los comunistas**

pulverizó los ahorros de muchos ciudadanos e incrementó el costo de vida, particularmente en las ciudades, donde más de la mitad de los alimentos que se consumen son importados.

Desde que se comenzaron a conocer las nuevas medidas económicas, los rusos se lanzaron a los supermercados a comprar productos caros y alimentos para adelantarse al alza de precios que los economistas consideran inevitable.

Las enormes deudas del Estado por salarios atrasados de maestros, soldados y empleados estatales generan además un problema adicional para millones de ciudadanos.

A la crisis económica se suma una compleja situación política interna para el presidente Yeltsin y el primer ministro designado. Chernomyrdin necesita del crucial apoyo de los comunistas para poder ser confirmado por el Parlamento, pero esa agrupación busca aprovechar esta oportunidad para obtener numerosas concesiones.

El líder del Partido Comunista, Guennadi Ziuganov, emitió ayer una declaración pública en la que acusó directamente a Chernomyrdin y al presidente de Rusia, Boris Yeltsin, de ser los "culpables direc-



BAJA LA LLUVIA. Los rusos, ayer, frente a una sucursal bancaria en Moscú. La gente intenta retirar sus ahorros en dólares.

## Reunión con Camdessus

Mientras Rusia se hundía ayer en la crisis con una estampida en busca de dólares y marcos, el primer ministro, Viktor Chernomyrdin, viajó anoche de manera imprevista de Moscú a Crimea (Ucrania), para reunirse con el director general del Fondo Monetario Internacional (FMI), Michel Camdessus.

En la reunión, Chernomyrdin y Camdessus examinaron las medidas tomadas por Rusia para luchar contra la crisis financiera, así como la situación en los mercados mundiales, indicó la agencia Interfax.

Una ayuda excepcional de 22.600 millones de dólares, bajo la égida del FMI, le fue prometida a Rusia para el período de 1998-1999, pero ésta queda condicionada a la aplicación de una política de rigor.

MOSCU. EFE

tos" de "la tragedia que vive el país", por haber aplicado "una política mortal bajo el dictado de Occidente".

El máximo líder de la oposición indicó que su partido apoyará únicamente a los dirigentes "que renuncien de forma clara y unívoca a las reformas monetaristas, y que acepten aplicar otro rumbo".

El 20 de julio el Fondo Monetario Internacional concedió un préstamo de 11.200 millones de dólares a Rusia para apoyar el fortalecimiento de su economía, pero sólo 4.800 millones fueron otorgados en forma efectiva hasta ahora, y el FMI condiciona la entrega del resto.

El FMI exige un saneamiento del sistema financiero del país, que incluya cierre de bancos, fuertes reducciones presupuestarias y aumentos en la recaudación.

En su comunicado difundido ayer, los comunistas, en cambio, reclaman diferentes medidas económicas y reiteraron que la renuncia del presidente Yeltsin es una condición previa a su participación en un gobierno de coalición (su primer retorno al poder desde la desaparición de la Unión Soviética, en 1991).

"El nuevo gobierno debe aplicar una política que apunte al resurgimiento del país, y ello puede ocurrir sólo si el actual

jefe del Estado abandona su cargo", explicó.

Agregó que Yeltsin debe "manifestar un mínimo sentido de responsabilidad y voluntad política", y renunciar.

Yeltsin, por su parte, seguía ayer encerrado en su residencia de Rus, a 100 kilómetros de Moscú, para preparar su próxima cumbre con el presidente estadounidense Bill Clinton.

La reunión está prevista para la semana próxima, entre el 1 y 3 de setiembre.

El presidente de la Duma (Cámara baja del Parlamento), Guennadi Seleznov, un comunista moderado que siempre mantuvo buenas relaciones con el Kremlin, se sumó al coro de quienes exhortan a Yeltsin a renunciar "voluntariamente".

La Constitución actual, que otorga muchas prerrogativas al poder ejecutivo, hace que la destitución del jefe de Estado sea prácticamente imposible.

Seleznov recordó además que para principios de octubre está prevista la votación en la Duma de una acusación constitucional contra Yeltsin, y aseguró que el proyecto reunirá los 300 votos requeridos para poner en marcha su destitución legal.

□

Más información en pág. 22, sección Economía.

XR4825

U POXBT 08-27 00576  
icx mun exg

RUSIA-CRISIS/CONSULTAS (previsión)  
DESACUERDO EN PACTO POLITICO QUE ATAE FUTURO DE YELTSIN

Por Sergio Imbert

Moscú, 27 ago (EFE).- El Kremlin y la oposición del Parlamento de Rusia consensuaron hoy, jueves, un programa económico para evitar el colapso financiero del país, pero no lograron resolver la crisis política, que amenaza el futuro del presidente ruso, Borís Yeltsin.

La concertación de un pacto político indispensable para la formación de un Gobierno anticrisis se vio frenada por el empeño de los comunistas en revisar la Constitución para desbancar o, al menos, debilitar al presidente restringiendo sus poderes.

Sin un compromiso político, la Duma de Estado, cámara de diputados donde los comunistas tienen la voz cantante, se niega a ratificar en el cargo al primer ministro en funciones, Víctor Chernomirdin, y permitirle formar un gabinete que pueda hacer frente a la crisis.

El acuerdo económico prevé reforzar el papel del Estado en la regulación de la economía, proteger al productor nacional y emprender una emisión controlada de moneda e incluye medidas para la nacionalización de empresas y bancos privados y para reducir la dependencia del rublo respecto al dólar.

El Kremlin rechazó el borrador parlamentario del segundo documento, que prevé modificar la Carta Magna, dijo Oleg Morozov, coordinador de la comisión conjunta creada por la Duma y el Gobierno saliente y encargada de elaborar los pactos económico y político.

La oposición, al tiempo que reclama la dimisión de Yeltsin, exige traspasar al primer ministro parte de las facultades del presidente y conceder a la Duma, la cámara baja dominada por la oposición, mayores poderes en la formación del Gobierno y el control sobre su gestión.

La situación, caldeada por la circulación de insistentes versiones sobre la pronta dimisión del presidente y desmentidos oficiales, se agravó aún más por las informaciones acerca de presuntos regateos entre el Kremlin y los comunistas sobre las garantías de seguridad personal para Yeltsin, en caso de que se retire.

Los rumores parecieron confirmarse cuando el jefe adjunto del Gabinete de la Presidencia y portavoz personal de Yeltsin, Serguei Yastrzhembski, acudió inesperadamente a la Duma para reunirse con el líder comunista, Guennadi Ziuganov, y, poco después, calificó de "infundadas" las noticias sobre la retirada del jefe del Estado.

Sin embargo, el dirigente comunista confirmó después del encuentro que en la cita se habló del problema de las garantías para Yeltsin.

Añadió que el Kremlin también ha pedido suspender el proceso de destitución legal del presidente, puesto en marcha por la Duma bajo las acusaciones de haber desmantelado la URSS, bombardeado el Parlamento opositor en 1993 y desatado la sangrienta guerra de Chechenia.

Además, la Duma aprobó el viernes pasado una resolución en la que recomienda a Yeltsin que presente su dimisión, debido a su incapacidad para dirigir en país, y Ziuganov pidió al Consejo de la

Federación (Senado) que se sume a este llamamiento.

"En el Kremlin ya se habla sin tapujos de que una de las principales tareas de Chernomirdin es no sólo superar la crisis, sino también conseguir de la Duma garantías para el presidente en caso de su dimisión", según el influyente diario "Kommersant Daily".

A favor de tales garantías se pronunció asimismo el presidente de la Duma, el comunista Guennadi Seleznirov.

Los llamamientos de la oposición para la dimisión de Yeltsin encuentran cada vez mayor eco entre la población y se espera que se conviertan en la principal consigna política de la acción de protesta nacional, que los sindicatos rusos han convocado para el 7 de octubre próximo. EFE

si/acm dlh

08/27/17-53/98

9815840

TD9178

R SUCBT 08-27 00315  
MUN EXG ICX

23



**RUSIA** LOS COMUNISTAS PIDEN LA DIMISIÓN DEL PRESIDENTE O UN RECORTE EN SUS ATRIBUCIONES

# La crisis política es peor que la económica

El oficialismo y la oposición acordaron planes para amortiguar el caos financiero pero no llegaron a resolver la difícil situación por la que atraviesa el gobierno de Boris Yeltsin

**E**l Kremlin y la oposición del Parlamento de Rusia consiguieron ayer un programa económico para evitar el agravamiento de la crisis financiera del país, pero no lograron resolver el problema político, que amenaza el futuro del presidente Boris Yeltsin.

La concertación de un pacto político indispensable para la formación de un gobierno autoritario se vio frenada por la insistencia de los comunistas en revisar la Constitución para "destronar" o al menos, debilitar al presidente restringiendo sus poderes.

Según un compromiso político, la Duma, Cámara de Diputados

**La oposición exige traspasar al primer ministro parte de las facultades presidenciales**

siendo los comunistas tienen mayoría, se niega a ratificar en el cargo al primer ministro en funciones, Viktor Chernomyrdin, y permite formar un gabinete que pueda tener frente a la crisis.

El acuerdo económico prevé reducir el papel del Estado en la regulación de la economía, proteger al productor agrícola y emprender una reforma controlada de moneda, así como medidas para la privatización de empresas y bancos privados e iniciativas para reducir la dependencia del rublo respecto al dólar.

El Kremlin rechazó el borrador parlamentario del segundo documento que prevé modificar la Carta Magna, dijo Oleg Moro-

zov, coordinador de la comisión conjunta creada por la Duma y el gobierno saliente y encargada de elaborar los pactos económicos y políticos.

La oposición, al tiempo que reclama la renuncia de Yeltsin, exige traspasar al primer ministro parte de las facultades del presidente y conceder a la Duma mayores poderes en la formación del gobierno y el control sobre su gestión.

La situación, enriquecida por la circulación de insistentes versiones sobre la pronta renuncia del presidente y desmentidos oficiales, se agravó aun más por las informaciones acerca de presuntas negociaciones entre el Kremlin y los comunistas sobre las garantías de seguridad personal para Yeltsin, en caso de que se retire.

Los rumores parecieron confirmarse cuando el jefe adjunto del gabinete de la Presidencia y portavoz personal de Yeltsin, Serguei Yastrzhembski, acudió inesperadamente a la Duma para reunirse con el líder comunista, Guennadi Ziuganov, y poco después calificó de "infundadas" las noticias sobre el retiro del jefe de Estado. Sin embargo, el dirigente comunista confirmó después del encuentro que en la cita se habló del problema de las garantías para Yeltsin, y agregó que el Kremlin también pidió suspender el proceso de destitución legal del presidente, puesto en marcha por la Duma bajo las acusaciones de haber desmantelado la URSS, bombardeado el Parlamento opoitor en 1993 y desatado la sangrienta guerra de Chechenia. Además, la Duma aprobó el viernes una resolución en la que recomendaba a Yeltsin que dimita, por su incapacidad para gobernar. (En base a EFE)



Yeltsin agita por el aire una copa de la que él bebe.

**ELAVI.**  
**RECLAMO 1.** Los llamados de la oposición para la dimisión de Yeltsin encuentran cada vez mayor eco entre la población y se espera que se conviertan en la principal consigna política de la acción de protesta nacional, que los sindicatos de octubre convocaron para el 21 de octubre. **RECLAMO 2.** El Kremlin pidió suspender el proceso de destitución legal del presidente, puesto en marcha por la Duma bajo acusaciones de haber desmantelado la URSS.

## Solución IBM

“Mi negocio es cada día más complejo. ¿Habrá un sistema simple que aguanté este ritmo?”  
**para pequeñas empresas**



- Para profesionales
- Gestión Comercial
- Administración Contable
- Administración de la fuerza de ventas

Escríbenos ya un fax con el formulario adjunto o llámanos hoy mismo al Centro de Consultas para Pequeñas y Medianas Empresas al 0-800-4 IBM (2 424) las 24 horas.

28 001 28/8

9815840

SE PERDIERON 80

## El mea culpa

Por E. F.

El Zar Boris pierde sus adeptos occidentales. La bancarrota financiera rusa y el limitado crash bursátil que provocó en las plazas financieras internacionales despertó las conciencias de quienes, antes, sólo criticaban a Boris Yeltsin con frases encubiertas. Con el desastre encima y los peligros que hace correr a la estabilidad del crecimiento europeo, políticos, economistas y editorialistas se lanzan en un mea culpa generalizado y reconocen, por primera vez, que apostaron por el personaje equivocado.

El error es tanto más crucial cuanto que con Yeltsin se hunde una de las ilusiones más caras de la historia: sólo los bancos privados occidentales perdieron en la aventura 80 mil millones de dólares, es decir, el equivalente de la deuda externa argentina. Uno de los más agudos especialistas franceses de Rusia, Bernard Guetta, sintetiza así los tres "errores" cometidos por Occidente y los organismos multilaterales como el FMI que mantuvieron al sistema de Yeltsin bajo respiración artificial a fuerza de dólares: "Porque quisimos ver quemarse el comunismo, financiamos una nueva ilusión revolucionaria, creímos en el gran despertar del capitalismo y preferimos el alcoholismo de Yeltsin a la ambición visionaria de Mijail Gorbachov".

El resultado es una segunda fractura. Jean François Kahn, director del semanario *Marianne*, la define en términos históricos: "Después de la revolución socialista es la revolución liberal la que acaba de fracasar".

Un industrial francés con inversiones en Moscú describe un panorama de naufragos: "Ahora el 'Ti-

MIL MILLONES

## de Occidente

tanic' va a seguir hacia el fondo, cada vez más profundamente". Oleg Govtan, investigador en el Instituto de Previsiones Económicas, resume las razones estructurales del colapso: "El problema central se viene planteando desde los primeros pasos de la perestrojka. En vez de consagrarse a estructurar la economía real, el gobierno, alentado por el FMI y el Banco Mundial, se limitó a aplicar una política puramente monetarista: lucha contra la inflación y apoyo artificial del rublo. En vez de curar al enfermo, se buscó esconder los síntomas".

P. V. 2002

9875840

U POXBT 08-29 00601  
exg mun icx

RUSIA-CRISIS/YELTSIN (previsión)  
SE RESISTE A DIMITIR PERO CEDE PODERES AL PARLAMENTO

Por Sergio Imbert

Moscú, 29 ago (EFE).- El presidente de Rusia, Boris Yeltsin, aseguró que no dimitirá y completará su mandato hasta el año 2000, pero ha aceptado ceder parte de sus poderes y será difícil que consiga disipar las conjeturas sobre su pronta dimisión.

"Es muy difícil deshacerse de mí. Y teniendo en cuenta mi carácter, creo que es imposible. Imposible", dijo Yeltsin ayer al comparecer brevemente ante las cámaras para atajar insistentes versiones sobre su mala salud y su supuesta disposición de dimitir.

La entrevista -en la que se le vio agotado, aunque, como siempre, ansioso de poder- fue la primera vez que el Presidente habló de la situación en el país en una semana marcada por el colapso del rublo, la parálisis del mercado y acaloradas batallas políticas.

Su ausencia de la vida política ha motivado distintas versiones sobre su estado e intenciones, como que habría sufrido un derrame cerebral, que ni siquiera era capaz de leer y que ya tenía firmado sin fecha un decreto sobre su dimisión que emitiría en cuanto la oposición le diese garantías de inmunidad tras su tiro.

"No me iré a ninguna parte. No dimitiré. Trabajaré todo el plazo previsto por la Constitución", aseguró el jefe de Estado en un claro mensaje a la mayoría procomunista de la Duma, la Cámara de Diputados, que le ha reclamado que se retire.

Al tiempo, portavoces del Kremlin confirmaron que Yeltsin está dispuesto a aceptar la demanda, más realista, de la Duma de hacer cambios en la Constitución presidencialista rusa para emprender una redistribución de poderes a favor del Parlamento.

Este planteamiento es la clave de un pacto político que representantes del Kremlin negocian este fin de semana con la Duma a cambio de que el próximo lunes los diputados ratifiquen en el cargo al primer ministro en funciones, Víctor Chernomirdin, y le permitan formar gobierno.

La Duma, que ahora sólo ratifica al Primer Ministro y puede ser disuelta si lo rechaza tres veces, quiere que el Presidente no pueda volver a presentar a un candidato descartado y que sea ella la que apruebe a los miembros del gabinete.

El representante de Yeltsin en la Duma, Alexandr Kotenkov, dijo hoy que el consentimiento para cambiar la Ley Fundamental supone un compromiso de Yeltsin con la oposición para no agravar la crisis política y "no debe estar relacionado con la aprobación del Primer Ministro".

Empeñada en convertir a Yeltsin en una figura simbólica, la Duma también negocia la posibilidad de limitar el derecho del Presidente a disolver la cámara baja y destituir al Gobierno.

Según el líder comunista, Guennadi Ziuganov, el Kremlin ha pedido suspender el proceso de destitución legal del Presidente, puesto en marcha por la Duma bajo las acusaciones de haber desmantelado la URSS, bombardeado el Parlamento opositor en 1993 y desatado la sangrienta guerra de Chechenia.

También confirmó que en las negociaciones se habló de garantías personales de seguridad para Yeltsin y su familia

después de su retirada del poder, que le permitiesen escapar a una "vendetta política" por parte de sus detractores.

Bien conocido por su adicción al poder, Yeltsin "no dimitiría voluntariamente, pero tendrá que hacerlo bajo presión de la coyuntura política, la situación económica y la creciente protesta social", comentó el número dos del Partido Comunista, Valentín Kuptsov.

La prensa rusa se mostró asimismo escéptica ante el mensaje de tranquilidad que Yeltsin lanzó "a la ciudad y al mundo", en particular a su colega estadounidense, Bill Clinton, quien lo visitará la semana que viene.

"Sea como sea, es evidente que no solo Rusia sino también la comunidad mundial está a la espera de la dimisión de Boris Yeltsin", opinó el diario liberal Nezavisimaya Gazeta. EFE  
sl/ik

98158403

RUSIA-CRISIS/6-7 (Prevision)

PAISES MAS INDUSTRIALIZADOS PIDEN RUSIA CONTINUE REFORMAS

Londres, 30 ago (EFE).- El Grupo de los Siete países más industrializados del mundo considera que Rusia debe continuar con las reformas económicas para superar la crisis que afecta al país, según los contactos mantenidos este fin de semana por el primer ministro británico, Tony Blair, presidente de turno del G-7.

Blair, que se encuentra en el castillo de Balmoral (Escocia), invitado por la reina Isabel II de Inglaterra, mantuvo este fin de semana contactos telefónicos con los líderes del G-7, en un intento por lograr una opinión unánime sobre la situación rusa.

El primer ministro conversó hoy, domingo, desde Balmoral con el canciller alemán, Helmut Kohl, y con el primer ministro japonés, Keizo Obuchi, mientras que ayer, sábado, lo hizo con el presidente francés, Jacques Chirac; el primer ministro italiano, Romano Prodi, y el gobernador del Banco de Inglaterra, Eddie George.

El pasado jueves, Blair dialogó con el presidente estadounidense, Bill Clinton, sobre la situación rusa.

Un portavoz de Downing Street no pudo confirmar, no obstante, si Blair ha hablado con el primer ministro canadiense, Jean Chretien, miembro también del G-7.

"Como resultado de estas conversaciones telefónicas, hay un sentimiento entre los líderes de que, por el bien de todos, hay que asegurar que Rusia supere esta crisis y lo hará si se mantiene en el camino de las reformas", indicó hoy el portavoz de Downing Street, residencia oficial del primer ministro.

No obstante, fuentes oficiales no han podido confirmar si Blair tiene previsto mantener nuevos contactos con los líderes del G-7, aunque sí recalcaron que no está prevista una cumbre del Grupo para analizar la crisis financiera rusa.

Blair tampoco ha querido pronunciarse sobre el acuerdo político alcanzado hoy en Moscú entre el Kremlin y el Parlamento de Rusia, por el que el presidente Borís Yeltsin renunciaría a gran parte de sus poderes a cambio de la aprobación de Víctor Chernomirdin como primer ministro.

El documento sienta las bases para una reforma constitucional por la que el presidente cede sus principales poderes al Gobierno y al Parlamento, y garantiza un pacto de no agresión hasta las elecciones legislativas de diciembre de 1999.

"Ese es un asunto interno de los rusos", insistió el portavoz de Downing Street.

En opinión de Londres, los contactos telefónicos pretendían "compartir un análisis de lo que sucede en Rusia" y "asegurar que todos entienden lo que sucede y comparten el mismo análisis".

"Los contactos que ha habido a nivel oficial han demostrado que hay un acuerdo general de que el proceso de reformas debe continuar en Rusia para resolver la crisis", insistió el portavoz.

El canciller federal alemán, Helmut Kohl, y el presidente ruso, Borís Yeltsin, mantuvieron hoy, domingo, una conversación telefónica en la que trataron sobre la crisis rusa y la formación de un nuevo Gobierno.

Al igual que los demás miembros del Grupo de los Siete, Alemania expresó estos días su temor de que la eventual entrada de comunistas en un gobierno de coalición en Rusia suponga un

retroceso del país en las reformas de mercado.

En Francia, el ministro de Transportes, el socialista Jean Claude Gayssot, señaló hoy, domingo, que los efectos de la crisis financiera rusa han mostrado que "el capitalismo no es el futuro", y criticó a "los que creían que el capitalismo iba a ser el fin" del sistema soviético.

El capitalismo, con su carrera desenfrenada únicamente por la rentabilidad financiera e ignorando a menudo las exigencias humanas, no es el futuro para las sociedades", justificó Gayssot.

Las bolsas europeas cerraron la sesión del viernes con caídas en torno a un dos por ciento al continuar el temor por los acontecimientos en Rusia y su efectos en otros mercados emergentes. EFE

vg/pa/ah clh

F82826

U EOOBT 08-30 00511  
mun icx

RUSIA-CRISIS/ESTE (previsión)  
HUIDA INVERSORES OCCIDENTALES PUEDE COLAPSAR EUROPA ESTE

Por Jorge Ruiz Lardizábal

Varsovia, 30 ago (EFE).— La crisis económica de Rusia puede provocar un colapso en Europa del Este debido al pánico que se ha apoderado de los inversores extranjeros que huyen en desbandada de toda la zona.

La situación de Rusia ha confirmado que, por el momento, Moscú sigue siendo identificado como "mandamás" en Europa del Este y si el rublo cae en picado, la fuga de capitales hace que se derrumben la corona checa, el zloty polaco y el forint húngaro, independientemente de su salud real.

Lo mismo ocurre con las bolsas de esos tres países y de Eslovaquia, en las que invirtió su dinero el capital occidental que ahora, según señalan los expertos locales, "reacciona de manera atolondrada, redoblando los efectos de la crisis que, sin ese pánico, serían mucho menores".

La bolsa de Varsovia, de la que huyen en particular los inversores que colocaron su dinero en los grandes bancos, sufrió el jueves y el viernes un gran golpe y fueron más de la mitad las empresas que registraron las mayores pérdidas de su historia, muchas de ellas de un 20 por ciento.

Singularmente dramática fue la caída de las acciones del banco checo Ceska Sporzitelna, que perdieron en apenas de dos semanas un 50 por ciento de su valor.

Aún mayores fueron las pérdidas registradas por la bolsa de Budapest, en la que los inversores occidentales generan entre el 60 y el 70 por ciento de las operaciones.

Fero tanto en Praga, como en Varsovia y Budapest, los inversores nacionales se comportan con tranquilidad y no se han registrado mayores retiradas del mercado bursátil.

Peter Contan, analista de la sociedad Wood en Comerz, opina que en la semana entrante las bolsas seguirán bajando, pero "no de manera catastrófica".

El país centroeuropeo que está resistiendo mejor la crisis rusa es Eslovaquia, y la bolsa de Bratislava apenas ha perdido puntos debido a la escasa presencia de capital extranjero.

El problema de Eslovaquia vendrá más tarde, cuando haya que echar cuentas con Rusia, ya que tenía con ese país un balance comercial negativo.

Las autoridades polacas y, en particular, el ministro de Finanzas, Leszek Balcerowicz, no se cansan de asegurar que la crisis de Rusia no afectará a Polonia, pero todos saben que, aunque no hunda a su economía, si se dejará sentir en el bolsillo del ciudadano.

La pérdida registrada por el zloty, de un 12 por ciento de su valor frente al dólar, significará que todos los productos importados, y son muchos, se encarecerán.

Los primeros en costar más serán los combustibles, pero también se espera el aumento del precio de las naranjas, plátanos, automóviles, equipos electrónicos y demás productos que Polonia compra en Occidente.

Todos los países de la zona quieren aprovechar ese debilitamiento de sus monedas para intensificar las exportaciones,

porque solo incrementando los ingresos que aporten las ventas podrán restañar las heridas causadas por la crisis rusa.

En Budapest, Bratislava, Praga y Varsovia se observan con atención todos los pasos que dan los países más ricos y las instituciones financieras para salvar a Rusia, y se espera con temor la apertura de las bolsas el lunes. EFE

riz/jad/ik

FB2888

U FOXB 08-30 00749  
icx mun exg

RUSIA-CRISIS/EEUU (previsión)  
CLINTON VISITA RUSIA EN CRISIS EN PRIMER VIAJE DESDE CONFESION

Por Delia Millán

Washington, 30 ago (EFE).- El primer viaje del presidente de Estados Unidos, Bill Clinton, desde que su confesión de adulterio reavivara el escándalo Monica Lewinsky, le llevará a dos países que luchan por superar sus propias crisis, Rusia e Irlanda.

Clinton, que atraviesa el peor momento de su presidencia y corre más peligro que nunca de perder el poder, decidió mantener el viaje -programado antes de que se exacerbara el escándalo Lewinsky- porque considera que precisamente cuando se atraviesa un momento es cuando hay que visitar a los amigos.

El presidente habla con conocimiento de causa ya que, desde que confesó al mundo que había tenido una "relación impropia" con Lewinsky y que había engañado durante meses a sus allegados y a su país, lucha por recobrar la confianza de sus asesores, compañeros de partido y de su familia.

La Casa Blanca decidió también mantener el viaje a Moscú -donde Clinton celebrará una cumbre con el presidente Boris Yeltsin-, porque cree que, en un momento en que Rusia sopesa opciones para salir de la terrible situación económica en que se encuentra, es importante hacer llegar el mensaje de EEUU y de Occidente.

Clinton llevará a los responsables y al pueblo ruso un mensaje "muy claro" en favor de que sigan "por el camino que lleva a la economía de mercado", indicó en vísperas del viaje, el consejero de Seguridad Nacional de Clinton, Samuel Berger.

"No vamos a Rusia a pesar de la crisis sino debido a la crisis", dijo Berger, quien insistió en que en este momento "está en juego...el futuro de la democracia rusa y de la reformas económicas".

Clinton afirmó, por su parte, que Estados Unidos está dispuesto a "estar con Rusia" siempre que los rusos "sean fuertes y disciplinados y cumplan con lo que tienen que hacer para reformar su país y su economía".

El presidente no llevará a Moscú promesas de nuevas ayudas financieras, pues ni los EEUU ni la comunidad internacional están dispuestos a proporcionar más fondos a Rusia hasta que no quede claro que se mantiene por el camino de las reformas.

Incluso el Fondo Monetario Internacional (FMI) ha indicado que esta será la condición para que entregue a Rusia la segunda partida de un crédito de 22.600 millones de dólares que le concedió en julio.

El secretario adjunto del Tesoro, Larry Summers, reconoció el viernes que hay temor a que el nuevo gobierno que forme el primer ministro en funciones Victor Chernomirdin, presionado por la Duma de mayoría comunista, vuelva al modelo de economía dirigida del que Rusia ha tratado de apartarse desde el final de la URSS.

Pero después de que Chernomirdin indicara el sábado que no va a dar marcha atrás, un portavoz de la casa Blanca, P.J. Crowley, indicó que, aunque "es difícil hacer comentarios hasta que tengan un nuevo gobierno, un equipo económico y un programa, eso es ciertamente alentador".

Clinton, que retornó hoy a la Casa Blanca tras doce días de vacaciones, llegará a Moscú al día siguiente de que Yelstin decida

si acepta un pacto entre Chernomirdin y el Parlamento, que limita sus propios poderes y que hoy fue rechazado por el Partido Comunista ruso.

En este contexto la Casa Blanca no espera que la conversación entre Clinton y Yeltsin sea muy detallada en el tema que más preocupa, la estabilidad económica de Rusia.

Los funcionarios de la Casa Blanca esperan que haya acuerdos en temas como la reducción de los almaneces de plutonio, y que los dos presidentes hablen de Irak, Kosovo o de la lucha antiterrorista, pero no cuentan con que Yeltsin tenga la cabeza muy centrada en esas cuestiones.

La cumbre será sobre todo una ocasión de demostrar que EEUU sigue con Rusia pese a que el periodo de luna de miel ha terminado.

El jueves siguiente, Clinton viajará al Ulster y a la República de Irlanda para una gira cuyo objetivo, según el consejero adjunto de Seguridad Nacional, Jim Steinberg, es, en primer lugar, "rendir tributo al valor y determinación de los líderes y del pueblo que han hecho posible el acuerdo del Viernes Santo" para poner fin al largo conflicto entre católicos y protestantes.

Clinton pedirá la rápida aplicación de los acuerdos y asegurará a los irlandeses que Estados Unidos seguirá tan comprometido con ellos como siempre.

El presidente abogará también por la erradicación de los últimos brotes de violencia, y la breve visita al Ulster, que durará unas 12 horas, incluirá una escala en Omagh, donde un coche bomba causó, el pasado 15 de agosto, 28 muertos -dos de ellos españoles- y más de 220 heridos.

El viaje acabará el sábado con una cita placentera para Clinton, un recorrido por el bello campo de golf de Rallybunion, desde donde se domina el océano. EFE

Dm/jad/mjm dlh

08/30/18-04/98



RUSIA-CRISIS/EEUU (Previsión)  
CLINTON CAMBIA UNA CRISIS POR OTRA

Por Delia Millán

Washington, 31 ago (EFE).- El presidente de EEUU, Bill Clinton, concluyó el domingo unas vacaciones que dedicó a tratar la crisis familiar que ha provocado la confesión de su adulterio con Monica Lewinsky y viajará hoy a Moscú para hablar con su colega Boris Yeltsin de la crisis financiera y política rusa.

Clinton viaja a Moscú -en donde permanecerá hasta el jueves- sin esperanza de lograr progresos en los temas que preocupan a Washington con respecto a Rusia y sin nada más que ofrecer a su colega ruso que buenos consejos.

Cuando la cumbre fue preparada en julio las perspectivas de la misma eran mucho más alentadoras, pues se convocó principalmente con el objetivo de dar un espaldarazo al Gobierno reformista de Sergei Kiriyenko en sus esfuerzos por imponer definitivamente el sistema de economía de mercado.

La Casa Blanca anunció la cumbre el 6 de julio, a los dos días de que Clinton regresara de un viaje a China que Moscú, que había intentado en vano convencer a la Casa Blanca de que el presidente hiciera escala en Rusia a su regreso de Pekín, veía con cierto recelo.

Al aceptar la invitación de viajar a Rusia este verano Clinton renunciaba a la condición puesta previamente por EEUU para la celebración de una cumbre: que el Parlamento ruso, la Duma, ratificara el acuerdo START II de reducción de armas nucleares.

Pero Washington finalmente decidió cumplir la cita ritual con el líder de Moscú para apuntalar a un gobierno que empezaba a tener serios problemas.

EEUU también impulsó la concesión de una ayuda del Fondo Monetario Internacional (FMI) a Rusia por valor de 22.600 millones de dólares para evitar una caída del rublo.

Pero la llegada de capital no impidió una devaluación del rublo que, irónicamente, se produjo el 17 de agosto, el mismo día en que Clinton confesaba públicamente su adulterio con Lewinsky.

Días después Yeltsin despedía al gobierno reformista y volvía a nombrar primer ministro en funciones a Victor Chernomirdin, que está negociando su confirmación por la Duma mediante un compromiso.

En vísperas de la salida de Clinton, la Casa Blanca y el FMI han hecho saber que Rusia no debe contar con recibir más ayudas, ni siquiera la segunda partida del crédito de 22.600 millones, si sigue por el camino que lleva a la economía de mercado.

Clinton, en una conversación telefónica el domingo con el primer ministro británico, Tony Blair, acordó que llevaría a Moscú el mensaje de que "estamos dispuestos a ayudar a Rusia, pero sólo si Rusia sigue con las reformas económicas".

El presidente aprovechará la rueda de prensa que celebrará con Yeltsin, un discurso a los rusos y sus conversaciones con políticos del Ejecutivo, del Parlamento y de la oposición para insistir en que Rusia debe definir e imponer un marco en que pueda funcionar una economía de mercado.

Eso es prácticamente lo único que puede hacer en un momento en que, según reconoció el domingo el secretario adjunto del Tesoro, Larry Summers, no se sabe ni cuál va a ser el Gobierno, ni cuál va

a ser su programa.

La Casa Blanca reconoce que será imposible entablar una discusión detallada sobre política económica e incluso en otros temas de seguridad o de política internacional porque no espera que la parte rusa ponga mucha atención.

En estas condiciones algunos congresistas, entre ellos el jefe de la Cámara Baja, Newt Gingrich, han opinado que no tiene sentido que Clinton viaje a Moscú.

Pero la Casa Blanca considera que ahora más que nunca es cuando hay que demostrar lealtad hacia Moscú, entre otras cosas para que los mercados no se alarmen más de lo que ya están.

"No vamos a Moscú a pesar de la crisis sino debido a la crisis", dijo el viernes el consejero de Seguridad Nacional, Samuel Berger.

Una de las visitas que Clinton hará en Moscú el 1 de septiembre tendrá carácter simbólico de fe en el porvenir: asistirá a la vuelta al colegio tras las vacaciones de verano en una escuela de la capital.- EFE

Dm/lm

FB2889

B POXBT 08-30 00441  
icx mun exg

RUSIA-CRISIS (resumen)  
OPOSICION RECHAZA PACTO Y KREMLIN AMENAZA DISOLUCION CAMARA

Moscú, 30 dic (EFE).— Los principales grupos de la oposición que controla la Duma o cámara baja del Parlamento rechazaron hoy sellar un pacto político con el presidente Borís Yeltsin y aprobar a Víctor Chernomirdin como primer ministro de Rusia.

En la primera reacción al anuncio, un importante representante del Kremlin amenazó con la disolución de la cámara por parte del Presidente,

El poderoso magnate Borís Berezovski, muy próximo a la familia de Yeltsin, comentó que "no hay absolutamente ninguna posibilidad de que Chernomirdin no sea el primer ministro (...) Será nombrado quiera o no quiera la Duma".

La decisión de la oposición fue anunciada en declaraciones en directo a la cadena privada rusa NTV por los líderes de los partidos comunista, Guennadi Ziuganov; Liberal Democrático, Vladímir Yirinovski, y el dirigente del movimiento liberal de oposición Yabloko, Grigori Yavlinski.

A la decisión de éstos hay que añadir los votos de los grupos parlamentarios Agrario y Poder del Pueblo, aliados incondicionales del Partido Comunista, lo que hace imposible que Chernomirdin sea investido por la cámara.

Los comunistas cuentan en la Duma con 134 diputados; los grupos Agrario y Poder del Pueblo, con 44 y 33, respectivamente, el Liberal Democrático con 51 y Yabloko con 44, lo que suma 306 votos, frente a los 226 que requiere la ratificación del primer ministro.

El pacto, negociado durante toda la semana saliente entre el Kremlin y el Parlamento y consensuado esta mañana, preveía una remodelación de la Ley Fundamental por la que Yeltsin cedería gran parte de sus poderes al Legislativo como condición para que apruebe a Chernomirdin en el cargo.

El acuerdo "no contiene ningún tipo de garantías de que el presidente y el poder Ejecutivo cumplan sus compromisos", declaró Ziuganov, quien acusó al presidente de haber llevado el país "al límite crítico".

En el mismo sentido se pronunció Yirinovski, quien se quejó además que Chernomirdin no ofrece ninguna cartera a su partido.

Yavlinski, el único político que criticó desde el principio las negociaciones con el Kremlin, aunque participó en consultas, reiteró que su partido no puede apoyar a Chernomirdin por considerarlo responsable del penoso estado actual del país.

Berezovski, considerado como la "emiencia gris" de la política rusa y líder de los clanes político-financieros que consiguieron de Yeltsin el retorno de Chernomirdin, dijo que las negociaciones en torno al pacto sobre la redistribución de los poderes "no tiene sentido".

Según la actual Constitución rusa, si la Duma rechaza tres veces seguidas al candidato a primer ministro presentado por el presidente, éste puede disolver la cámara y nombrar al jefe del gobierno por decreto. EFE

si dlh

## CRISIS EN RUSIA

LA OPOSICION PRESIONA AL JEFE DE ESTADO RUSO

# Los comunistas rechazan un acuerdo con Yeltsin

El PC anunció su oposición a un pacto firmado por el Kremlin y el Parlamento • Y dijo que hoy votará contra la confirmación del premier • El comunismo busca más concesiones del gobierno

**L**os principales partidos de la oposición que controlan la Cámara baja del Parlamento de Rusia, encabezados por el Partido Comunista, rechazaron un acuerdo de gobernabilidad con el presidente Boris Yeltsin y anunciaron que votarían contra la nominación de Viktor Chernomirdin como premier.

El giro de los comunistas ocurrió poco después de que el gobierno y la oposición parlamentaria anunciaron un acuerdo al cabo de días de arduas negociaciones para concertar una tregua política y obtener la rápida confirmación del candidato de Yeltsin para primer ministro.

En una de las primeras reacciones al rechazo opositor, una fuente del Kremlin amenazó con la disolución de la Cámara por parte del jefe de Estado ruso.

En medio de una crisis económica que tiene en vilo a los mercados internacionales, y a pocas horas de la llegada del presidente Bill Clinton a Moscú, el líder comunista Guenadi Ziuganov, rechazó el acuerdo de gobernabilidad alcanzado pocas horas antes por el Kremlin y los líderes parlamentarios, incluyendo los comunistas.

El borrador de acuerdo firmado por la

**"Chernomirdin es cómplice junto a Yeltsin del hundimiento del país", dijo el líder del PC**

mañana significaba una importante cesión de poderes por parte de Yeltsin al Parlamento, pero el líder del Partido Comunista señaló que no había ninguna garantía de que Yeltsin cumpliera con lo pactado una vez que la oposición diera hoy su voto a favor de Chernomirdin.

"Hasta la fecha, el documento no le garantiza nada a nadie", dijo Ziuganov, y agregó que en la Cámara baja su agrupación votaría hoy en contra de confirmar al primer ministro interino.

"Chernomirdin —que fue premier desde 1992 hasta hace cinco meses— es cómplice junto a Yeltsin del hundimiento de la economía del país", agregó Ziuganov.

En sus declaraciones, el líder comunista advirtió que continuará las negociaciones con el Kremlin, lo que fue interpretado como una decisión de luchar por mayores concesiones por parte del gobierno.

El Partido Democrático Liberal, del ultranacionalista Vladimir Zirinovski, y el partido social demócrata Yabloko, liderado por Grigori Yavlinski, también dijeron que no respaldarían el nombramiento de Chernomirdin.

Estas tres agrupaciones representan 228 diputados en la Duma —Cámara baja—, sobre un total de 450, es decir, la mayoría absoluta.



Según la Constitución, si la Duma vota en tres oportunidades contra el candidato propuesto por el presidente, el mandatario debe disolver la Cámara baja y adelantar la convocatoria a elecciones (originalmente previstas para fines del año próximo).

El proyecto firmado ayer por la mañana por una comisión formada por el Kremlin y las dos cámaras del Parlamento habría dado a la Duma una voz en los nombramientos de ministros, pero dejaba a Yeltsin poderes sustanciales, cuando la semana pasada la oposición había exigido la renuncia del mandatario como condición para un acuerdo.

Según el pacto firmado ayer, el presi-

dente conservaba la autoridad sobre las fuerzas de seguridad y el derecho a nombrar tres puestos clave: los ministros de Defensa, Relaciones Exteriores e Interior.

Durante 18 meses, además, hasta las elecciones del año próximo, Yeltsin no podría disolver la Cámara, que a su vez no podrá presentar mociones de desconfianza contra el premier.

Pero Ziuganov exige además que se modifiquen las duras condiciones impuestas por el Fondo Monetario Internacional para otorgar un préstamo de 22.600 millones de dólares a Rusia, y reclama la formación de una Asamblea Constitucional, un nuevo cuerpo que asumiría la conducción

## DETALLES

## Los puntos en discusión

Estos son los puntos principales del acuerdo político que está siendo discutido en Rusia entre el gobierno y las fuerzas de la oposición.

■ El programa tiende básicamente a reducir los poderes del presidente a través de una reforma constitucional en el plazo de un mes.

■ El Parlamento se comprometería a no plantear un voto de censura al gobierno y a no buscar el juicio político del presidente Boris Yeltsin hasta que concluya su mandato, en 1999. A su vez, el jefe de Estado no usaría su actual derecho a disolver el Parlamento.

■ El premier formará su gabinete en consulta con el Parlamento. Yeltsin ya no mantendría su poder de nombrar y despedir a los ministros, salvo los de las carteras clave de Relaciones Exteriores, Defensa y Seguridad Interior. El Congreso debe confirmar otras designaciones y destituciones de funcionarios.

■ Los legisladores darían prioridad al tratamiento del programa gubernamental para enfrentar la crisis político-económica que aqueja a Rusia.

de Rusia "si la situación se desboca".

Tras el rechazo de los comunistas ayer se cernía la amenaza de nuevas semanas de incertidumbre política si la oposición bloquea efectivamente la confirmación de Chernomirdin y Yeltsin rehúsa retirar el nombramiento.

Chernomirdin dijo anteriormente que la rápida formación de un gobierno nuevo era vital para combatir la crisis económica.

"Debemos resolver problemas financieros. El rublo pende de un hilo", dijo el sábado el primer ministro interino.

Rusia se sumió en una crisis política y económica cuando los mercados financieros y la divisa nacional se desplomaron al incumplir el gobierno sus deudas.

Frente a la crisis, y luego de cinco meses de ausencia, Yeltsin volvió a convocar a Chernomirdin como primer ministro hace una semana porque esperaba que la figura del antiguo ejecutivo del monopolio de gas natural ruso inspiraría confianza en el gobierno, cuya reputación se ha debilitado por el derrumbe del rublo.

La moneda rusa pareció cobrar ayer algo de fuerza y los centros de cambio de divisas alrededor de Moscú estaban comprando dólares estadounidenses a un promedio de 8 rublos por dólar, luego de llegar a 8,5 rublos por dólar la víspera. □

# La Duma dijo no a Chernomyrdin

Marielle Budes  
Mosú, AFP

La candidatura de Viktor Chernomyrdin al puesto de primer ministro ruso fue rechazada ayer por la Duma, abriendo así un período de enfrentamiento político en medio de una crisis financiera sin precedentes.

Solamente 94 diputados (sobre 450 escaños) se pronunciaron a su favor. Menos que el total de diputados que cuentan entre su partido "Nuestra Casa, Rusia" (67 diputados) y sus aliados "Regiones de Rusia" (42 diputados).

Desde los comunistas hasta los ultranacionalistas, desde los agrarios hasta la oposición reformadora, cada uno de los grandes sectores del Parlamento condenó el retorno al gobierno de un hombre de 60 años que gestionó durante más de cinco años los asuntos del país.

¿Cómo Chernomyrdin "puede creer que vamos a volar por él", dijo Grigori Iavlinski (Iabloko, reformador). "Fue bajo el gobierno de Chernomyrdin que se puso en práctica un sistema económico totalmente ineficaz". "Nuestro pueblo no es estúpido".

"Chernomyrdin no posee ninguna de las cualidades requeridas para ser investido. Si lo es, será una desgracia para él. Para el país, el mal ya está hecho", declaró con desdén el líder comunista Guennadi Ziuganov.

El presidente Boris Yeltsin llamó a su lado la semana pasada a quien fue su fiel primer ministro desde diciembre de 1992 hasta marzo de 1998. Lo destituyó oficialmente por su incapacidad para reactivar las reformas. Volvió a nombrarlo después de la devaluación del rublo... para sacar al país de la debacle económica.

La defensa de Chernomyrdin en la tribuna de la Duma, por otra parte, estuvo falta de convicción. Después de un aparente "mea culpa", refutó las acusaciones contra los otros dos hombres que ocuparon el cargo de primer ministro desde el lanzamiento de las reformas.

"El anterior gobierno cometió errores", admitió Chernomyrdin, en referencia a su propia gestión. "Tengo una responsabilidad, y grande, por lo que ha hecho el Estado".

"Pero Chernomyrdin llegó el 16 de diciembre de 1992, cuando ya muchas cosas habían comenzado a aplicarse", añadió, en alusión a la terapia de choque administrada por el liberal Egor Gaidar a comienzos de 1992.

Además, subrayó Chernomyrdin, "no anuncié ni devaluación, ni moratoria sobre la deuda del Estado".

Sobre esto, es al liberal



"Chernomyrdin no posee ninguna cualidad".

Serguei Kirienko, quien tomó prestado su cargo durante 5 meses en 1998, al que hay que condenar.

Finalmente, explicó este viejo zorro de la política, la gravedad de la crisis económica exige decisiones rápidas. "El gobierno debe trabajar (...), el país no puede pasar mucho tiempo sin gobierno".

El presidente ruso puede someter a la Duma tres veces un mismo candidato al cargo de primer ministro.

Pero, también puede en caso de oposición proponer a otro.

"No excluyo que el presidente proponga mañana a otro candidato, pues Chernomyrdin tuvo muy pocos votos", declaró ayer lunes a la AFP Alexandre Kotenkov, representante presidencial en la Duma.

Un rechazo de la Duma no provoca ninguna consecuencia institucional las dos primeras veces, pero en el caso de una tercera, el presidente disuelve la Cámara. La oposición parlamentaria asegura estar decidida a no ceder ante Boris Yeltsin.

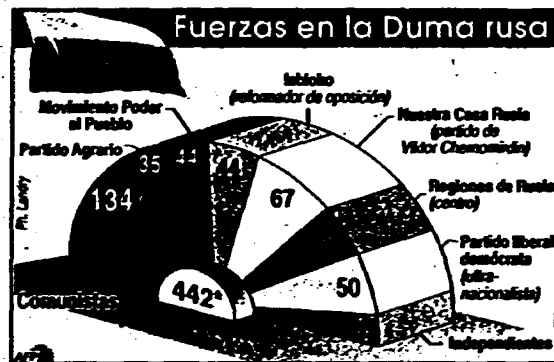
Los dos campos se acusan mutuamente de empujar cada vez más al país hacia el abismo. El Kremlin agita el fantasma de un "motín popular" en caso de un persistente bloqueo, mientras los comunistas se ponen en guardia ante la llegada al poder "de criminales declarados".

Ziuganov llamó a las Fuerzas Armadas a respetar la "legalidad", dejando entender que el gobierno podría estar tentado de aplicar una solución de fuerza.

La dramatización en las posturas es corriente en las lides entre ejecutivo y legislativo. Pero, esta vez, la posición de Boris Yeltsin —a quien todas las fuerzas políticas lo quieren fuera del poder— es particularmente débil y el apoyo de la opinión pública es casi nulo.

Por otra parte, la crisis política paralizó los mercados financieros.

La bolsa de Moscú perdió el



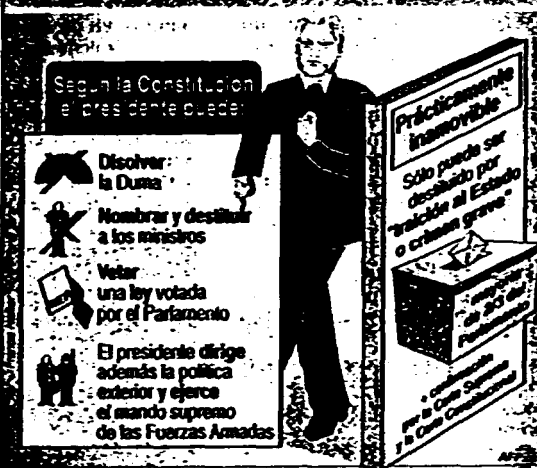
2%, pero en un mercado completamente muerto (1,53 millones de dólares de transacciones).

El Banco Central Ruso (BCR) fijó ayer lunes la cotización oficial del rublo a 9,33 por dólar, o sea una baja del 15,3% con relación a la del viernes.

Esta cotización podría estabilizarse, pues se aproxima a la que utilizan las casas de cambio. Pero, ante la primera señal de funcionamiento de la plancha de billetes, el rublo retomará su caída.

Por otra parte, el primer británico Tony Blair informó ayer por teléfono al presidente ruso Boris Yeltsin que los países del Grupo de los Siete (G7) se muestran favorables a ayudar a Rusia, con la condición de que este país "continúe sus reformas económicas", señaló Downing Street.

## Los poderes del presidente ruso



9815840

34-34

Nº DOCUMENTO 9815841  
TITULO 9815841: 02185 GUBERNAMENTAL  
PROCEDENCIA 118593  
FECHA DE PROCEDENCIA 200498  
VINCULACIONES 11816 ✓  
50+257 ✓  
11830 ✓  
1164 ✓

XA6613

U POXBT 07-26 00534  
MUN EXG ICX

GEORGIA-GOBIERNO (Previsión)  
DIMISION "NUMERO DOS" DE GEORGIA ABRE CRISIS GUBERNAMENTAL

Por Misha Vignanski

Tiflis, 26 jul (EFE) - La dimisión dada a conocer hoy, domingo, del "Número dos" de Georgia, Nikó Lekishvili, desató una crisis gubernamental que el jefe del Estado, Eduard Shevardnadze, aprovechará para reestructurar el Ejecutivo, incapaz hasta ahora de impulsar las reformas económicas.

Lekishvili, hasta hoy ministro de Estado, instó a los demás miembros del Gabinete a seguir su ejemplo para dejar en libertad de acción a Shevardnadze, que según la Constitución georgiana tiene también el cargo de primer ministro, para formar un nuevo Gobierno.

En una reunión ampliada del Gobierno celebrada ayer, sábado, el ministro dimisionario afirmó que la república atraviesa por una crisis de poder, ya que no se cumplen las leyes ni los decretos del presidente Shevardnadze y pidió la renuncia en pleno del Gabinete.

El jefe del Estado indicó que la propuesta de Lekishvili es "prematura", aunque anunció que varios ministros tendrán que abandonar sus cargos.

Admitió que en los últimos años "no se registran mejoras en el nivel de vida de la población" y señaló la corrupción como uno de los problemas más grave del país.

"La situación es alarmante y se necesitan medidas extraordinarias para la lucha contra la corrupción", dijo Shevardnadze, quien anunció la próxima creación, bajo sus órdenes directas, de un servicio especial para luchar contra ese delito.

El líder georgiano anunció que se fusionarán algunos ministerios y que se crearán nuevas carteras, entre éstas una para el arreglo de los conflictos con la separatista región de Abjasia y la autonomía de Osetia del Sur.

En opinión de los observadores, los cambios no afectarán a los ministerios del Interior y Seguridad, así como a la Fiscalía General, carteras de las que Shevardnadze dijo que "trabajan normalmente".

El presidente se pronunció también a favor de recrear el cargo de primer ministro, abolido por la Constitución aprobada en 1995.

Por su parte, el presidente del Parlamento, Zurab Zhvania, aseguró que se requieren "medidas radicales y urgentes para sacar el país de la crisis, entre ellas la renovación del Gobierno".

Zhvania, miembro de la Unión Cívica de Georgia (UCG), el partido de Shevardnadze, advirtió de que "en caso contrario habrá que renunciar a la idea de la independencia".

"El Gobierno de Georgia necesita una terapia de choque", declaró hoy a EFE Irina Sarishvili, líder del opositor Partido Nacional Democrático, que se congratuló de la decisión de Lekishvili.

La dirigente política destacó que ésta es una oportunidad que Shevardnadze no debe desperdiciar para formar un gobierno de coalición, tal como exigen todos los partidos de la oposición.

El descontento de la población debido a la grave crisis económica que aqueja al país, donde el salario medio es de 60 laris (45 dólares) y las pensiones de solo 13 laris (10 dólares), se manifiesta en la pérdida de popularidad de la UCG, actualmente con mayoría absoluta en Parlamento.

Según todos los sondeos, el partido de Shevardnadze perderá esa mayoría absoluta en los comicios parlamentarios que se celebrarán en otoño de 1999.

Lekishvili anunció que tras su dimisión se dedicará de lleno a las tareas del partido y, en particular, a la preparación de la campaña electoral de la UCG para las legislativas. EFE

mv/bai jla/11

9815841

01-01

Nº DOCUMENTO

TÍTULO

PROCEDENCIA

FECHA DE PROCEDENCIA

VINCULACIONES

9815842

ASUNTO: CRISIS FINANCIERA Y ECONOMICA

DEL DIA 19 85  
AGOSTO 30 1998

150090  
190898  
11876 ✓ 508301 ✓ 15432 ✓  
507294 ✓ 11846 ✓  
1161 ✓ 11413 ✓  
1161 ✓ 11414 ✓  
11830 ✓ 65890 ✓

## Yeltsin firmó una ley de austeridad

**Ajuste:** el nuevo paquete de medidas impulsará los ingresos fiscales y reducirá los gastos; negocian con el FMI.

MOSCU (Reuter).- El presidente ruso Boris Yeltsin firmó ayer una serie de medidas urgentes de austeridad que ya fueron adoptadas por el Parlamento, pocas horas antes del vencimiento del plazo constitucional, dijo el Kremlin.

Yeltsin se reunió ayer por la mañana con el principal negociador de la deuda externa rusa, Anatoly Chubais, que convenció a los banqueros internacionales de que tuvieran fe en las nuevas reformas de austeridad.

Además de buenos deseos, Chubais logró que los banqueros otorgaran a Rusia préstamos por 22.600 millones de dólares para ayudar a estabilizar su debilitada economía.

Chubais inició después una nueva ronda de conversaciones con el subdirector gerente del Fondo Monetario Internacional (FMI), Stanley Fischer, que llegó a Moscú para escuchar cómo Rusia planeaba cumplir las condiciones para recibir un segundo tramo del paquete de préstamos preparado por Washington hace dos semanas.

Moscú tiene previsto recibir 4300 millones de dólares en septiembre, después de los 4800 millones de dólares otorgados por el FMI la semana última.

"Boris Yeltsin dio su dictamen positivo a los resultados de las actividades de su representante especial", dijo un vocero del Kremlin después de que el presidente se reu-

nió durante tres horas con Chubais en la residencia de Gorki-9, en las afueras de Moscú, donde ha permanecido desde que regresó de sus vacaciones en los lagos de Karelia.

Los organismos financieros internacionales aprobaron el préstamo de rescate después de que Yeltsin y el primer ministro Sergéi Kiriyenko cabildearon intensamente para aprobar medidas que impulsen los ingresos fiscales y reduzcan los gastos presupuestarios.

### Reforma fiscal

Luego, el presidente se tomó dos semanas, el máximo permitido por la Constitución, para firmarlo en ley.

La legislación simplificó el complejo código fiscal del país, aprobó los impuestos a las apuestas y los casinos, retiró una serie de subsidios y aplicó otras modificaciones fiscales tales como reducir el impuesto sobre la renta al 30 por ciento, frente al 35 por ciento actual.

El Kremlin no explicó por qué Yeltsin esperó hasta el último momento para aprobar las medidas que había solicitado.

Yeltsin también vetó un impuesto a la lotería, dijo el Kremlin anoche mediante un comunicado.

La reunión del presidente con Chubais, de 43 años, arquitecto de las privatizaciones masivas a comienzos de la década de 1990, alimentó las conjeturas de que podría regresar al gabinete tras una reorganización, en unos meses. Chubais fue destituido del gobierno en marzo.

Después de su reunión con Chubais, Fischer conversó con Kiriyenko, según se informó.

9815842

01-18



RUSIA-KIRIENKO (previsión)  
PRIMER MINISTRO RUSO CUMPLE 100 DIAS AL FRENTE GOBIERNO

Moscú, 2 ago (EFE).- Serguéi Kirienko, de 36 años, antiguo militante de las Juventudes Comunistas y luego vendedor de lotería rápida, trabajador en unos astilleros y banquero, cumplió hoy cien días como primer ministro de Rusia.

Su trabajo al frente del gobierno en estos tres meses ha evitado, según unos, el hundimiento del país, aunque para otros sólo lo ha retrasado.

En maratónicas jornadas de hasta 18 horas diarias de trabajo, Kirienko luchó todo este tiempo con una montaña de problemas que amenazan la estabilidad del país más grande del mundo.

Designado el 23 de marzo por el presidente Borís Yeltsin para sustituir a Víctor Chernomirdin, jefe de gobierno desde 1992, la Duma o cámara baja del parlamento aprobó su nombramiento en tercera y última votación el pasado 24 de abril.

Con cara de niño aplicado, voz algo atiplada y grandes reflejos mentales en los debates parlamentarios, el nuevo primer ministro ha pasado estos tres meses por más angustias que alegrías al frente de un país convulso.

Entre los momentos de angustia, el desplome de los mercados financieros, que puso al país al borde de la suspensión internacional de pagos, sin capacidad para atender el servicio de la deuda exterior, superior a los 140.000 millones de dólares.

Otros problemas asfixiantes que han dominado este período y que amenazan la tranquilidad del gobierno incluyen protestas y hueas en serie por impago de salarios, choques institucionales con la Duma y luchas intestinas en la clase dirigente.

Su única alegría palpable fue la aprobación por parte del Fondo Monetario Internacional de un paquete de crédito multimillonario para impedir el hundimiento de la economía rusa.

Pero este respiro llegó acompañado de duras exigencias que a su vez pusieron a prueba el temple y determinación de Kirienko para redactar y ejecutar un férreo plan de estabilización que supondrá mayores sacrificios a una población empobrecida.

Kirienko, que llegó con el lema de "no prometer lo que no se puede cumplir", advirtió desde el principio que "Rusia es pobre" y que había que apretarse más el cinturón.

Sin ninguna contemplación y haciendo honor a sus promesas de "transparencia", casi todas las semanas ha machacado con su agnóstico sobre la situación de Rusia, que es "crítica", "dramática" y "trágica".

El primer ministro acusó a los gobiernos anteriores de haber llevado a los 148 millones de rusos a perder el 60 por ciento de su poder adquisitivo, y su plan de estabilización para cumplir con el FMI supondrá la pérdida de otro 20 por ciento.

Todo ello es necesario, según Kirienko, antes de que lleguen tiempos mejores y Rusia supere sus problemas, aunque reconoció que "no se puede pedir al pueblo que confíe en su gobierno, sino que es el gobierno el que debe ganarse la confianza".  
cien días de gobierno revela que su índice de aprobación popular ha subido, sólo ha pasado del 26 al 32 por ciento.

Como contrapunto, también ha subido el número de ciudadanos que

censuran su gestión, al pasar del 44 al 48 por ciento.

Autodefinido como "profesional", Kirienko anunció un gobierno de "gestores" que luego se convirtió en una práctica repetición de los mismos nombres que han dirigido la política y la economía rusa desde la caída de la URSS en 1991.

Una de sus decisiones más polémicas y que estuvo a punto de hacerle caer del poder fue la intervención por deuda fiscal de los activos de "Gazprom", la mayor empresa energética del mundo.

Empeñado en una reforma fiscal de gran calibre para obligar a pagar impuestos en un país acostumbrado durante 80 años a no hacer declaraciones de renta, Kirienko dio marcha atrás cuando Rem Viájirev, presidente de "Gazprom", habló con Yeltsin.

Pero su empuje consiguió hacer comprender a las grandes compañías que el futuro del país estaba condenado si nadie cumplía sus deberes tributarios, aunque tuvo que reconocer que el Estado debía mucho más a las empresas y a los funcionarios públicos.

Amigo de frases efectistas, acuñó otros dichos populistas como el siguiente: "No es el pueblo el que existe para la economía, sino la economía la que existe para el pueblo".

O esta otra: "Los negocios basados en la amistad son malos negocios, mientras que la amistad basada en los negocios es una buena amistad".

Uno de los puntos cardinales de la gestión de gobierno de Kirienko ha sido la defensa de la paridad del rublo, porque "el rublo es el rostro de Rusia", aunque en círculos bancarios y económicos se vaticina una devaluación para otoño.

Pero otra encuesta reciente reveló que el 80 por ciento de la población sabe quién es Kirienko, dato muy distinto del despectivo titular de un periódico el día que Yeltsin lo designó primer



RUSIA-PROTESTAS (previsión)  
PROTESTAS MINERAS A PUNTO DE ENCENDER MECHA DE EXPLOSION SOCIAL

Moscú, 3 ago (EFE).-- La mecha de una explosión social de imprevisibles consecuencias está a punto de encenderse en la isla de Sajalín (océano Pacífico), donde las protestas de los mineros han provocado los primeros conatos de enfrentamiento civil.

El viceprimer ministro ruso Borís Nemtsov conversó hoy, lunes, por teléfono con el gobernador regional, Igor Farjutdinov, para conocer detalles sobre lo ocurrido en la madrugada de ayer, cuando un grupo de pescadores intentó agredir a los mineros.

Los pescadores, que ven cómo sus capturas se pudren en los refrigeradores por la falta de energía, son uno de los colectivos más afectados por los once días de bloqueo minero de las vías férreas, que han puesto a la isla al borde del colapso económico.

La central que suministra de electricidad a la mayor parte del territorio se ha visto obligada a reducir su actividad a cinco horas diarias, después de cerrar una de sus dos unidades por falta de combustible.

Sus responsables anunciaron que la otra unidad podría detenerse en la madrugada del martes y advirtieron de que, si eso ocurre, supondrá una auténtica catástrofe, dado que la isla, en la que viven 650.000 personas, no tiene conexión con el sistema energético central de Rusia.

Ante la gravedad de la situación, la Duma (Parlamento) regional celebró hoy una sesión de urgencia en la que se aprobó una resolución para condenar los "inaceptables" métodos de los mineros, que llevan ocho meses sin cobrar sus sueldos.

Como contrapunto, la Duma reconoció la precaria situación de miles de familias después de casi un año de impagos salariales y rechazó la posibilidad de solucionar el conflicto por medio de la fuerza.

Mucho más contundente fue el primer vicegobernador de la isla Iván Malajov, quien calificó de "acto de terror" el bloqueo de las vías férreas y aseguró que las autoridades no permitirán que se "ponga a la región en una situación de supervivencia".

Malajov dijo que en estas circunstancias no se puede excluir el uso de la fuerza, si los mineros "no cumplen su promesa de dejar pasar 1.500 toneladas de carbón antes del próximo miércoles".

Estas declaraciones son muy parecidas en el tono a las realizadas a finales de la semana pasada por el primer ministro ruso, Serguéi Kirienko, en las que afirmó que el Gobierno hará frente a los "actos extremistas" y reinstaurará el orden en el sistema ferroviario.

Desde Moscú se sigue con preocupación la marcha de los acontecimientos y el Ministerio del Interior anunció hoy que enviará a Sajalín una delegación para estudiar sobre el terreno las posibles soluciones.

El jefe del departamento de Orden Público, teniente general Iván Golúbev, señaló a la agencia Interfax que "once días de bloqueo (...) han polarizado a la opinión pública porque hay mucha gente que ya no comparte los métodos utilizados por los mineros del carbón".

El Gobierno ha optado por la estrategia del "divide y vencerás" para que las autoridades regionales, los trabajadores de los

sectores afectados por el bloqueo ferroviario y la población en general se enfrenten a los piquetes.

Los mineros denunciaron que esa es la auténtica misión de los enviados de Moscú, de Nemtsov a Sajalín y del viceprimer ministro de Combustible y Energía, Alexander Yevtushenko, quien hoy se trasladó a la ciudad de Cheliabinsk (Urales).

Yevtushenko llegó precedido de nuevos datos sobre el impacto de la huelga en la industria de los Urales: 47 millones de rublos (7,6 millones de dólares) y primeros problemas serios de abastecimiento de alimentos, medicinas y otros productos de primera necesidad.

En Cheliabinsk preocupa de manera especial la situación en la planta de tratamiento de residuos nucleares de Mayak, adonde hace días debían haber llegado varios envíos que vagan por alguna parte de la maraña de vías bloqueadas.

En el horizonte inmediato aparecen más protestas, pues sesenta mineros de la cuenca de Nagórnaya, en la ciudad de Partizansk (extremo oriente), en huelga de hambre desde hace ocho días, amenazaron hoy con cortar la vía que conduce al puerto marítimo de Najodka.

En la región siberiana de Kémerovo, los trabajadores de una fábrica de maquinaria pesada de la ciudad de Yurga anunciaron que volverán a interrumpir el tráfico del Transiberiano, si no se les pagan los sueldos correspondientes a 1997 y 1998.

Además, sigue en el aire la advertencia de Rosugleprofsoyuz, el mayor sindicato del sector, que amenazó la semana pasada con una campaña de desobediencia civil, el bloqueo de todos los accesos por tierra a Moscú y manifestaciones frente a todas las embajadas extranjeras en la capital rusa. EFE

RUSIA-PROTESTAS (Previsión)  
HUELGAS SE PROPAGAN COMO REGUERO DE POLVORA EN EXTREMO ORIENTE

Por Bernardo Suárez Indart

Moscú, 4 ago (EFE).- Las protestas en demanda de los salarios atrasados se propagan como un reguero de pólvora en el extremo oriente de Rusia, y a los mineros del carbón se sumaron hoy, martes, los médicos de los servicios de urgencia.

El personal de tales servicios en Vladivostok, el puerto ruso más importante en el Pacífico, comenzaron hoy un paro laboral indefinido para exigir el pago de los salarios que se les adeudan desde marzo pasado y suman 15,5 millones de rublos (2,3 millones de dólares)

De las 30 ambulancias con que cuentan los servicios de urgencia de Vladivostok, esta mañana salieron a trabajar sólo cuatro, con sus respectivas dotaciones médicas.

En Jabárovsk, ciudad con casi un millón de habitantes situada a unos 800 kms. al norte de Vladivostok, siete médicos de los citados servicios comenzaron una huelga de hambre para reclamar el pago de sus salarios, que no perciben desde mayo pasado.

Los mineros del carbón de Sajalín, la isla más grande de Rusia, con una población de más de medio millón de habitantes, continuaron hoy el bloqueo de las vías férreas por las que se suministra combustible a la única central eléctrica de ese territorio insular.

Tras unas difíciles negociaciones con las autoridades locales, los mineros aceptaron permitir hoy el paso de 25 vagones con combustible, lo que según la administración de la central es insuficiente para generar la energía eléctrica que la isla necesita.

Tras doce días de bloqueo, la central sólo suministra energía durante seis horas diarias, por lo que la industria local, sobre todo la pesquera, está al borde del colapso.

El ministerio del Interior anunció hoy que tomará medidas para desbloquear los ferrocarriles en Sajalín, pero no precisó qué tipo de acciones se emprenderán contra los manifestantes.

En Partizansk, centro hullero situado 100 kilómetros al este de Vladivostok, los mineros interrumpieron hoy durante dos horas el tramo del ferrocarril siberiano que une con el resto del país el puerto de Najodka.

En la ciudad minera, 66 trabajadores cumplieron hoy su octavo día en huelga de hambre.

Las demandas son las mismas que en las demás cuencas carboníferas: el pago de los salarios atrasados y subvenciones estatales para reconvertir la industria hullera y crear nuevos puestos de trabajo.

La "guerra de raíles" se libra también en los Urales, donde los mineros de la región de Cheliabinsk bloquean los accesos ferroviarios de la planta procesadora de material nuclear "Mayak".

Según las autoridades regionales, el bloqueo del ferrocarril puede ocasionar una catástrofe ecológica en la planta procesadora, que tiene 200 depósitos de residuos radiactivos.

La ebullición social causada por el impago de salarios puede agravarse debido a las subidas de precios, por la aplicación plena desde el pasado día uno del IVA (20 por ciento) a la mayoría de

los alimentos, antes gravados con un impuesto reducido del diez por ciento.

A partir del próximo día 15 los precios subirán un tres por ciento más cuando entre en vigor el incremento de los aranceles de importación, otra de las medidas anticrisis aprobadas por el Gobierno del primer ministro Serguéi Kirienko.

Según datos del Comité Estatal de Estadísticas (CEE), entre los meses de junio de 1997 y junio de 1998 los ingresos reales de la población cayeron un 15,7 por ciento.

Las cifras del CEE señalan que en ese mismo plazo 3,9 millones de personas pasaron a engrosar el segmento de la población que vive bajo el nivel oficial de la pobreza (menos de 70 dólares mensuales de ingresos), integrado ya por 32,8 millones de rusos.

Mientras, el presidente de Rusia, Borís Yeltsin, viajó hoy a Valdái, localidad a unos 400 kms. al noroeste de Moscú, para continuar sus vacaciones. EFE

bsi/mar/ma

9815842

DP5137

U EDOBT 08-07 00571  
mun exg icx

RUSIA-FINANZAS (previsión)  
CREDITO BANCO MUNDIAL DA NUEVO RESPIRO AL GOBIERNO RUSO

Moscú, 7 ago (EFE).-El crédito de 1.500 millones de dólares del Banco Mundial (BM) supone un nuevo respiro para el Gobierno ruso, que pese al endurecimiento de su política fiscal no ha logrado estabilizar las finanzas del país.

El primer tramo del empréstito -300 millones de dólares-, parte de un programa internacional para ayudar a Rusia a superar la grave crisis financiera que la aqueja desde hace varios meses, llegará a Moscú ya el próximo lunes.

La asistencia del Fondo Monetario Internacional y el BM a Moscú está condicionada a la aplicación por el Gobierno ruso de un drástico programa de recorte del gasto público y de endurecimiento de la política fiscal.

El Ejecutivo que encabeza el primer ministro Serguéi Kirienko ha aprobado las exigidas reducciones del gasto público, pero no ha conseguido elevar sustancialmente la recaudación de impuestos.

En julio pasado los ingresos del Estado por concepto de impuestos fueron de 12.100 millones de rublos, poco menos de 2.000 millones de dólares, anunció hoy viernes en rueda de prensa el director del Servicio Federal de Impuestos (SFI), Borís Fiódorov.

Aunque el funcionario, con rango de ministro, resaltó que esa suma es superior "entre un 8 y 10 por ciento" a los impuestos recaudados en el mes anterior, los ingresos han sido 5.000 millones de rublos, cerca de 3.000 millones de dólares, menos de lo previsto en el presupuesto.

Fiódorov, que asumió la jefatura del SFI hace sólo dos meses, afirmó que la deuda de 5.000 grandes empresas con el presupuesto y los fondos extrapresupuestarios suma actualmente 50.000 millones de dólares.

Admitió que hay lagunas en el funcionamiento del SFI y anunció que próximamente destituirá a varios jefes regionales del servicio por "deficiencias en la organización del trabajo".

"Para que el Estado funcione normalmente la recaudación mensual de impuestos debe ser duplicada", añadió Fiódorov, quien reconoció que ello actualmente es imposible debido a que la economía rusa se encuentra en crisis.

Las enormes dificultades en la recaudación de impuestos ha obligado al Gobierno, contra sus anteriores declaraciones, a aumentar de 11.300 a 14.000 millones de dólares el volumen de las emisiones de bonos del Estado.

El diario "Nezavisimaya Gazeta" afirma en su edición de hoy que la colocación de dichos bonos en Occidente es "de dudoso éxito" debido a la actual coyuntura económica mundial.

"Este nuevo intento de recibir dinero de Occidente demuestra una vez más que el Gobierno ha agotado prácticamente todos los medios de obtener ingresos a las arcas fiscales en el interior del país", añade el rotativo.

Los tropiezos del plan anticrisis del Ejecutivo ha llevado a los organismos financieros internacionales a racionar las inyecciones financieras y a endurecer las condiciones de los empréstitos.

El crédito concedido ayer por el Banco Mundial es a siete años plazo con un período de gracia de tres años, cuando habitualmente

este tipo de empréstitos se otorga por un plazo mucho mayor.

Recientemente, el ministro de Finanzas de Rusia, Mijail Zadórnov, admitió que el tramo de 4.800 millones de dólares de un crédito total de 22.600 millones de dólares que el FMI concedió a fines del pasado mes de julio sirvió sólo para "respirar con alivio unos días".

"Lamentablemente, la caída de los bonos y obligaciones del estado, tanto dentro como fuera de Rusia, continúa" dijo Zadórnov en referencia la huida de inversionistas escépticos ante el plan gubernamental de estabilización.

Muchos inversionistas abandonan el mercado ruso y se hacen eco de las palabras pronunciadas por uno de los personajes de Oscar Wilde: "En Rusia nada es imposible, salvo la reforma". EFE

bsi/jff/jff

U ECOBT 08-07 00800

mun exg icx

RUSIA-ECONOMIA (previsión)

EMPRESAS DEBEN 50.000 MILLONES DOLARES EN IMPUESTOS

Moscú, 7 ago (EFE).— El Kremlin advirtió hoy que las 5.000 empresas más importantes de Rusia deben 50.000 millones de dólares en impuestos, en un abrumador síntoma del agotamiento financiero, industrial, moral y social del país.

Mientras el Gobierno se esforzaba para frenar con amenazas y promesas a la vez la ola de huelgas que paraliza desde hace meses parte del sector productivo, la bolsa de Moscú cayó al nivel de hace dos años y una entidad de calificación de riesgo rebajó la nota a Rusia por segunda vez en una semana.

El anuncio de que el próximo lunes llegará el primer tramo de 300 millones de un crédito del Banco Mundial aprobado el jueves no surtió efecto en el mercado financiero, que descontó la inyección de optimismo cuando se anunció el acuerdo a mediados de julio.

Dos viceprimeros ministros trataron con resultado desigual de frenar el clima pesimista que por horas se ha ido instalando en ambientes políticos y económicos rusos.

Por un lado, Víctor Jristenko pareció incomodar al Banco Mundial al decir que los 300 millones de dólares, primera entrega de un crédito de 1.500 millones, se destinarían a "tapar agujeros scales", cuando su finalidad oficial es la reforma estructural.

Por otro, Boris Nemtsov prometió transferir algunos fondos para los miles de mineros en huelga intermitente desde el pasado mayo, pero advirtió que, de persistir las protestas, cerraría el grifo de la financiación a las cuencas hulleras.

Pero una rueda de prensa medio triunfalista y medio resignada del director del Servicio Federal de Impuestos, Boris Fiódorov, dio la medida de la crítica situación del país.

Fiódorov se felicitó de que la recaudación fiscal en julio pasó de 11.200 a 12.100 millones de rublos (unos 2.000 millones de dólares), tras la reforma iniciada por el primer ministro Serguéi Kirienko.

Pero subrayó inmediatamente que para corregir la tendencia negativa del presupuesto y salir de la crisis habría que duplicar esa cifra, algo imposible porque la propia crisis ha reducido la actividad productiva.

"El gobierno anterior es responsable por dejar que crezca tanto", dijo Fiódorov al revelar que las primeras 5.000 empresas del país suman una deuda tributaria de más de 50.000 millones de dólares.

En otra muestra del círculo vicioso en que se debate Rusia, un minero del carbón en huelga estuvo a punto de no poder ser atendido de un amago de infarto porque el servicio de ambulancias estaba a su vez en huelga.

Las promesas de Nemtsov animaron a que en algunas cuencas mineras se interrumpieran las huelgas, aunque los líderes sindicales dejaron piquetes y dieron de plazo hasta el próximo día 14 para que se hiciera efectivo el pago de salarios atrasados.

Al mismo tiempo, las amenazas del viceprimer ministro y los planes para importar carbón de otros países llevaron a los sindicatos a pedir su dimisión y a convocar una huelga general para el próximo 7 de octubre, fecha en la que tradicionalmente se celebraba la Constitución de la URSS en la época soviética.

06

9815842

Una compañía petrolífera a la que se le ha negado acceso a la red estatal de oleoductos dijo que recurrirá a los tribunales.

"Si no podemos exportar, aumentarán los excedentes y no podremos pagar", dijo un portavoz de Sidanko, castigada por su morosidad tributaria.

Al ambiente enrarecido contribuyeron los medios informativos, al acusar un periódico al Gobierno de estar "fuera de la ley" al promulgar un decreto a espaldas del Parlamento que aumenta del uno al tres por ciento la retención para el Fondo de Pensiones.

"Todos los miembros del gabinete que adoptaron la decisión, 37 en total, pueden ser condenados a siete años de prisión", escribió el "Kommersant Daily", que tituló "259 años de cárcel para el Gobierno".

Otro diario, "Nezavisimaya Gazeta", publicó un extenso informe sobre una peripecia de la lucha por el poder en los pasillos del Kremlin, cada día más aguda y más al aire libre.

El periódico relató que el pasado 20 de julio, el mismo día en que el Fondo Monetario Internacional (FMI) aprobó un crédito a Rusia de 11.200 millones de dólares, del Banco Central "desaparecieron" contablemente 1.500 millones de dólares, con lo que el país quedó a merced de los especuladores.

Por su parte, la agencia Fitch IBCA, que hace una semana ya había rebajado la calificación soberana de Rusia y de algunas importantes empresas, volvió a degradar la de diez bancos, entre ellos SBS Agro, Inkombank, Menatep y Alfa Bank.

Pero en uno de los pocos acontecimientos económicos felices de las últimas semanas, 20 mineros de una empresa aurífera abandonaron el pozo en el que llevan encerrados siete meses.

La mina Mnogoveshinni de Jabarovsk, en el Extremo Oriente, pudo así reiniciar sus extracciones, después de arreglarse el conflicto por un método expeditivo.

Las autoridades locales retiraron la licencia a la compañía "holding" que operaba la mina y se la dieron a otra empresa filial de la petrolera Sibneft, que había adelantado tres millones de dólares para abonar los atrasos salariales. EFE

mv/br/al

08/07/16-48/98

07

98158421

■ CONTINUARÁ EN PRÁCTICA EL PLAN DE ESTABILIZACIÓN ECONÓMICA

## Rublo soportará descalabro financiero

*El Kremlin afirmó ayer que no habrá devaluación de la moneda rusa y que la crisis que azota los mercados no afectará la política del gobierno*

**E**l gobierno ruso aseguró ayer que el debilitado rublo soportará el peso de la crisis financiera que aqueja al país y descartó una devaluación de la moneda.

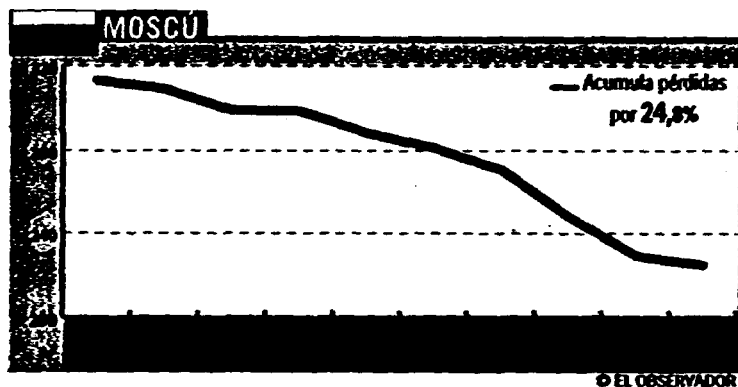
"No se puede hablar ni siquiera de devaluación", afirmó Alexander Livschits, subjefe del gabinete de la Presidencia y asesor en materia económica del presidente ruso, Boris Yeltsin.

Livschits indicó que "para el próximo mes el ministro de Finanzas cuenta con dinero suficiente como para cubrir el servicio de toda la deuda pública" calculada en US\$ 200 mil millones.

Según el asesor presidencial, el Banco Central de Rusia cuenta con "al menos US\$ 17.500 millones en reservas, por lo que no será necesario utilizar los créditos otorgados por organismos internacionales para estabilizar el mercado financiero.

La Bolsa de Moscú cayó en promedio 10% diario desde el lunes, lo que obligó el martes a suspender las transacciones a media sesión.

El primer ministro de Rusia, Serguei Kirienko, afirmó ayer que la crisis del mercado financiero no introducirá variaciones



en la política del Banco Central y del gobierno, que continuarán aplicando el programa de estabilización de la economía.

Kirienko insistió en que Rusia cumplirá sus obligaciones con sus acreedores.

"No veo condiciones objetivas para que alguien ordene a los inversores extranjeros que abandonen el país", dijo por su parte Livschits.

El asesor presidencial indicó que la crisis de los mercados asiáticos fue una de las causas del desplome de las últimas jornadas de la Bolsa de Moscú, pero destacó que obedeció también a los problemas que atraviesa la propia economía rusa.

Livschits destacó que pese al

incremento de la recaudación de impuestos, que el pasado mes de julio fue de entre 5% y 7%, el nivel de la economía "no puede satisfacer a nadie".

El asesor agregó que se han cometido errores que enrarecieron el clima para los inversores y mencionó como ejemplo la situación con los agro bonos, que la mitad de las regiones de Rusia no cancelaron en su debidad oportunidad.

"Cuando el extranjero que invierte dinero en Rusia ve que parte del país no cumple sus obligaciones, comienza a preocuparse y a pensar que Rusia entera no puede cumplir sus compromisos", explicó.

El subjefe del gabinete de la

Presidencia recalcó que la condición indispensable para que Rusia se gane la confianza de la comunidad y de los organismos internacionales es el trabajo consolidado de los poderes del Estado.

Por segunda jornada consecutiva Livschits recalcó la necesidad de establecer un colaborador eficaz entre el Ejecutivo y el Parlamento, dominado por la oposición comunista.

Livschits declaró que "un gobierno fuerte sabe llegar a acuerdos con quien sea, uno débil cree que sólo él sabe qué hay que hacer".

### OTRO TROPIEZO

La Bolsa de Moscú volvió a retroceder ayer 1,9% tras dos fuertes jornadas de pérdidas, debido a que los inversores mostraron no estar seguros de que el mercado hubiera tocado fondo.

El rublo se depreció ayer apenas 0,03% frente al dólar a 6,262 unidades en los mercados de Rusia para acumular pérdidas de 5,1% en lo que va del año.

Los inversores coinciden en que no tienen garantías sobre los planes del gobierno ruso para dar fin a sus problemas financieros por lo que las turbulencias seguirán por un tiempo.

ARGENTINA

28

BRASIL

9815842

U ECOBT 08-15 00561  
icx mun exg

RUSIA-RUBLO (Previsión)  
GANA LA DESCONFIANZA: DEMANDA MASIVA DISPARA PRECIO DEL DOLAR

Por Bernardo Suárez Indart

Moscú, 15 ago (EFECOM).— El precio del dólar se disparó en las casas de cambio y entidades bancarias rusas ante la demanda masiva de la población, que desconfía de la fortaleza del rublo pese a las seguridades ofrecidas por el Kremlin de que no habrá devaluación.

Aunque el valor medio oficial del rublo es de 6,27-6,31 unidades por billete verde, la divisa estadounidense se vendía ayer a un precio de entre 7 y 8,5 rublos, pese a que el "corredor" establecido por el Banco Central de Rusia (BCR) señala un tope máximo de 7,3 rublos por dólar.

Si bien las declaraciones del presidente ruso, Borís Yeltsin, acerca de que no hay planes de devaluar la moneda trajeron tranquilidad a la bolsa que el viernes, por primera vez en varias semanas, cerró con un alza significativa, éstas no sirvieron para disipar los temores de los ciudadanos.

La demanda masiva de dólares llevó a muchos bancos a establecer cuotas de venta, como lo hizo el Banco de Ahorros, el más importantes del país, en algunas de cuyas sucursales se vendía un máximo de 100 dólares por cliente.

En San Petersburgo, la segunda ciudad más importante de Rusia, se formaron colas frente a las ventanillas de venta de divisas, y la compra media aumentó de 250 a 2.500-3.000 dólares, lo que agotó rápidamente las existencias de moneda extranjera.

Largas filas había también en los cajeros automáticos, que también expenden divisas, y hacia la tarde muchos de ellos quedaron fuera de funcionamiento por "razones técnicas".

"El rublo cayó. Esto no lo reconoce sólo el Banco Central", tituló hoy sábado el diario Kommersant Daily, que afirma que de no adoptarse medidas urgentes el déficit de divisas en efectivo llevará a la reaparición del mercado negro.

Las restricciones establecidas a comienzos de semana por BCR a las entidades bancarias para la compra de divisas a fin de evitar las operaciones especulativas y la acumulación de dólares en los bancos comerciales creó alarma en los clientes de éstos últimos.

Muchas personas que acudieron a retirar sus depósitos en dólares no pudieron hacerlo de inmediato debido a la disposición del Banco Central, que ahora sólo vende divisas a los bancos contra la solicitud de los clientes, creando problemas de liquidez a las entidades bancarias.

Según la portavoz del BCR, Irina Yásina, Rusia la semana pasada tenía 17.000 millones de dólares en divisas, suma suficiente según las autoridades para mantener la estabilidad del rublo.

Sin embargo, Yásina admitió que "ninguna reserva será suficiente si la población pierde la confianza en la moneda nacional".

Ante la gravedad de la situación, Yeltsin ordenó al presidente del Banco Central, Serguéi Dubinin, y su representante personal ante los organismos financieros internacionales, Anatoli Chubáís, interrumpir sus vacaciones y regresar a Moscú.

Los próximos días serán decisivos para el destino del rublo: si el pánico se impone y aumenta aún más la demanda de divisas, la devaluación, en opinión de la mayoría de los expertos, es inevitable.

El presidente ruso, que ayer afirmó de manera categórica que "no habrá devaluación del rublo", se trasladó hoy a del lago Ildai -en el norte del país-, donde se encontraba de vacaciones desde el pasado día 4, a su residencia campestre "Rus", situada a 130 kilómetros al noroeste de Moscú.

Yeltsin dijo ayer que no interrumpirá sus vacaciones, porque si decide acortarlas, subrayó, "todo el mundo pensará que la situación es grave". EFECOM

bsi/br/lm

09

98158423



LA GENTE SE LANZA A COMPRAR

# Un día en la

**Caos bancario, falta o sobreprecio de dólares y presagios de hiperinflación asemejaban ayer a Rusia con la Argentina de 1989.**

**The Guardian**

**Por James Meek y  
Tom Whitehouse**  
Desde Moscú

Los daños producidos por la implosión rusa se extendían ayer desde misteriosas mesas de dinero computarizadas hasta los ciudadanos comunes, mientras algunos bancos y casas de cambio, atrapados en una iliquidez a escala nacional, dejaban de vender dólares. Mientras crecía la percepción de que un crash del rublo y una serie de caídas de bancos son inevitables, el presidente Boris Yeltsin dijo que cancelaba sus vacaciones y regresaba a Moscú. Pero Yeltsin insistió ayer: "No va a haber devaluación. Esto es firme y definitivo", aferrándose a la perspectiva ortodoxa del Kremlin de que dejar que el rublo ceda destruiría la estabilidad monetaria y la baja in-

flación, que son sus únicos logros económicos.

Los enemigos de la devaluación temen que se saldrá de control, llevando a la hiperinflación, a un colapso de la confianza pública en las reformas y un final caótico forzado del reino de Yeltsin: es el escenario "Indonesia con armas nucleares". "En este momento hay una nueva ola de crisis financieras mundiales, y nosotros debemos prepararnos para enfrentar esta situación", dijo Yeltsin en la ciudad de Novgorod, en el noroeste del país. Hemos calculado nuestras reservas y estamos preparados para resistir esta ola. Luego de esas declaraciones se supo que Yeltsin había mantenido una larga conversación telefónica con el presidente norteamericano Bill Clinton, cuyo contenido no tardó en saberse en Washington: fue precisamente la crisis rusa. La Casa Blanca dijo que Clinton había expresado su "fuerte apoyo" a los esfuerzos rusos para resolver la crisis. Pero este apoyo no va mucho más del espaldarazo moral, ya que Rusia sigue incumpliendo los criterios para que el FMI le entregue su crédito, y el propio Fondo se está quedando ya sin dinero.

Posiblemente a causa de estas declaraciones, y luego de experimentar fuertes caídas el martes y el miércoles, el diminuto mercado de acciones de Rusia rebotó para arriba ayer; incluso, en cierto momento, las transacciones fueron detenidas porque habían subido demasiado rápido en un 14,5 por ciento. Pero la atención ya se ha desplazado de esas minitransacciones en acciones dudosas a la crisis, de mayores proyecciones, del sector bancario.

## Fondo sin fondos:

*El apoyo de Clinton no va mucho más allá de lo moral, ya que Rusia incumple con el FMI, y el propio Fondo se está quedando ya sin dinero.*

Después de una áspera reunión en la noche del jueves entre funcionarios financieros del gobierno y representantes de más de 50 bancos comerciales, el Banco Central gastó cientos de millones de dólares de sus disminuidas reservas ayer por la mañana para sostener el rublo. Luego, salió a la luz que el Banco había sido forzado a salir al rescate de una de las instituciones de crédito más conocidas del país, SBS-Agro. Un informe sostuvo que otro banco comercial de proporciones, el Inkombank, también había sido rescatado del precipicio.

Pese a los esfuerzos del Banco Central de contener la catástrofe usando sus fondos de divisa dura reforzados por el FMI, el mercado interbancario —donde los bancos se prestan entre sí— permaneció congelado ayer por segundo día consecutivo. "El sistema bancario está en pedazos —sostuvo un econo-

## Rusia-Irán vs. talibanes

El presidente ruso, Boris Yeltsin, se manifestó ayer convencido de que su país puede detener a las milicias talibanes en Afganistán, que tomaron hace una semana Mazar-i-Sharif, la principal ciudad que quedaba en manos de las fuerzas gubernamentales. Ahora, los talibanes controlan la frontera norte de Afganistán, limitrofe con las repúblicas musulmanas de Tajikistán y Uzbekistán, que pertenecen a la Comunidad de Estados Independientes (CEI) liderada por Rusia. El ex presidente iraní Ali Akbar Hashemi Rafsanjani también condenó ayer a "la milicia medieval de los talibanes" que "manchan la imagen del Islam y del Santo Corán". Rafsanjani acusó a los talibanes de haber secuestrado a diez diplomáticos en Mazar-i-Sharif, y responsabilizó al gobierno de Pakistán por la suerte de ellos. El gobierno iraní considera que el actual premier paquistaní, Nawaz Sharif, apoya a los talibanes desde que éstos tomaron la capital afgana de Kabul en 1996. Un vocero de los talibanes respondió a las acusaciones. "Si ellos (por los rusos) no aprendieron de su vergonzosa derrota en Afganistán (en referencia a la fallida invasión soviética al país asiático en 1979), podríamos enseñarles nuevamente una lección similar", dijo el portavoz, quien también acusó a Irán de seguir una "política equivocada" respecto a su alineación con el CEI. El Consejo de Seguridad de la ONU condenó a los talibanes por graves violaciones a los derechos humanos y fuentes de Tajikistán afirmaron que aumenta el flujo de refugiados hacia su país.

9815842

8121508

DOLARES Y HAY PRESAGIOS DE DEVALUACION E HIPERINFLACION

# Rusia de Boris Alfonsín



Una rusa anciana constata la evolución de la cotización del dólar en la pizarra de un puesto callejero de cambio de dinero.

mista occidental basado en Moscú. No hay liquidez de ninguna clase en el mercado." Alrededor de la mitad de las ventanillas callejeras de cambio de dinero cerraron temprano ayer. Otras se negaban a cambiar rublos por dólares, o recargaban un 30 por ciento por encima de la tasa oficial.

Los rusos se han acostumbrado a cambiar rublos por dólares según lo necesiten, y cualquier restricción a esa libertad probablemente

**Cambio, cambio: La mitad de las ventanillas de cambio cerraron temprano, otras se negaban a cambiar o recargaban un 30 por ciento a la tasa oficial.**

causará alarma. Un británico con negocios en Moscú dijo que esperaba una devaluación del rublo, y estaba luchando para convertir sus rublos de bolsillo en dólares. "La mayoría de los bancos simplemente se niega a vender dólares", dijo. Y los que están vendiendo piden siete rublos por dólar, lo que está bien por encima de la cotización del mercado."

Un cajero en Sberbank, el sucesor del viejo banco soviético nacional de ahorros y aún hoy el tomador de depósitos más grande de Rusia, contó: "Mijefe dice que hoy no podemos vender dólares. No sé por qué, pero así viene la cosa".

Entre los frustrados consumidores, un jubilado brillaba de malicia. El día anterior había cambiado sus ahorros en rublos por divisa dura. "Yeltsin dice que no habrá devaluación", dijo. Pero yo no confío ni en él ni en su gobierno. Es demasiado tarde para salvar al rublo."

CLINTON ESTUDIA DECIR LA VERDAD SOBRE MONICA

## El sátiro de la Casa Blanca

El País

Por Carlos Mendo  
Desde Washington

El presidente Bill Clinton inició ayer en la Casa Blanca una serie de reuniones contra reloj con sus abogados para preparar su histórico testimonio sobre sus relaciones con Monica Lewinsky, en medio de toda clase de especulaciones que apuntan a la admisión por parte de Clinton, por primera vez, de la existencia de "una cierta relación física" con la ex interna. Entretanto, una encuesta publicada ayer demuestra que el pueblo norteamericano sigue confiando en su presidente, pero exige, por abrumadora mayoría, que revele toda la verdad el lunes ante el gran jurado.

Clinton, de cuyo testimonio el lunes depende en gran parte el futuro de su presidencia, todavía no tenía ayer clara su estrategia final, según fuentes cercanas a la Casa Blanca citadas por la prensa norteamericana. El miércoles, un portavoz de la Casa Blanca, insistió en la línea oficial expresada por el propio Clinton el pasado 31 de julio de que testificaría "total, veraz y honestamente". Sin embargo, ante el testimonio previo de Lewinsky, que admitió la existencia de relaciones sexuales con el presidente y de posibles pruebas materiales, como el famoso vestido de

cóctel aparentemente contaminado con fluidos personales del presidente, varios asesores presidenciales se muestran favorables a que Clinton admita que tuvo "algún tipo de relación física" con la ex pasante, admisión que, en todo caso, no afectaría a los índices de popularidad de Clinton, según indican todas las encuestas. Los asesores no identificados, citados por *The New York Times* y *The Washington Post*, se muestran igualmente favorables a que, tras la declaración, Clinton entone una especie de "mea culpa" público ante el país antes de iniciar sus vacaciones oficiales el martes.

Naturalmente, se trata de una opinión de asesores políticos que parece chocar con la más estricta expresada por los abogados de Clinton, para quienes una admisión, aunque fuera parcial y limitada, de la existencia de esas relaciones colocaría claramente al presidente en la peligrosa situación de perjurio. El pasado enero, Clinton negó en dos ocasiones que tuviera un "affaire" con Lewinsky, primero en una declaración jurada ante los abogados del caso Paula Jones y posteriormente en una solemne comparecencia televisada a todo el país.

La última encuesta de la cadena CNN y el diario *USA Today*, publicada ayer, contiene un dato preocupante para Clinton: el 60 por ciento de los encuestados cree que una mentira de su presidente ante el gran jurado sería causa suficiente para considerar el comienzo del

proceso de *impeachment* (destitución). Mientras que al 71 por ciento no les preocupa en lo más mínimo si admite haber mantenido relaciones con la ex pasante. Dada la afición de Clinton a gobernar a golpe de encuesta, en Washington se considera muy posible que siga el consejo de admitir una relación nebulosa con Lewinsky, negándose a entrar en más detalles íntimos.

Otra línea de actuación, a la que parecen inclinarse los abogados del presidente, podría ser la ratificación de su negativa de enero basándose en la definición del término "relaciones sexuales" acordada con los abogados de Paula Jones en enero y en la que no aparecía para nada el sexo oral. La definición textual, admitida por los abogados de ambas partes y la juez que supervisaba el caso, se refería a "cualquier contacto con los genitales, el ano, la ingle, el pecho, la parte interior del muslo y el trasero con intención de despertar o satisfacer el deseo sexual de una persona". Al no estar incluido el sexo oral en esa definición, Clinton negó haber mantenido relaciones sexuales con Lewinsky, aparentemente en la creencia de que no cometía perjurio. El lunes podría intentar la misma línea de actuación, pero no podría impedir las preguntas y repreguntas no sólo del fiscal Kenneth Starr, sino también de los miembros del gran jurado autorizados a intervenir en el interrogatorio, que será televisado por circuito cerrado al tribunal desde la Casa Blanca.

Sábado 1

9815842

La crisis originada en Asia produjo la caída del rublo

# Rusia devaluó de hecho y conmovió los mercados

Si bien Moscú informó que sólo ampliaba la banda de fluctuación de la moneda, el cambio causó una crisis de confianza; impacto en las bolsas, aunque resistió Wall Street

El gobierno y el Banco Central de Rusia decidieron ayer ampliar en un 32 por ciento la banda de fluctuación cambiaria del rublo, en lo que supone una virtual devaluación de su moneda.

El anuncio en Moscú formó parte de un sorpresivo programa de medidas, que incluyó la suspensión por 90 días de los pagos de créditos extranjeros y la restricción de las operaciones de cambios de divisas a no residentes. De cuatro días, el presidente Boris Yeltsin había dicho enérgicamente que Rusia mantendría el valor del rublo.

El Banco Central ruso congeló las operaciones con obligaciones estatales a corto plazo, que serán reconvertidas a nuevos plazos y valores. La población rusa realizó ayer largas colas para comprar dólares, pero la mayoría encontró cajeros automáticos bloqueados y una escasa oferta de divisas.

La reforma cambiaria dispuesta por Moscú desató, además, una verdadera tormenta política y los observadores creen que podría sobrevenir un período de alta inestabilidad. La oposición criticó duramente a Yeltsin, que se vio obligado a interrumpir sus vacaciones.

En los mercados bursátiles la noticia provocó pérdidas en América latina, Asia y Europa, aunque el buen comportamiento de Wall Street, que cerró con un alza del 1,78 %, evitó mayores caídas.

Los gobiernos de China y de Japón admitieron su preocupación, ya que la presión podría empujar a devaluar sus monedas.

La reacción de los inversores extranjeros ante la inestabilidad es la desconfianza hacia los mercados emergentes, por lo que economistas



La imagen del día, ayer, en Moscú: cambian los valores del rublo y los ahorristas se precipitan sobre los dólares (Ruslan)

consultados dijeron que el efecto en la Argentina sería inevitable. Ayer, los bonos argentinos de deuda cayeron hasta un 4,9%, y las acciones de empresas locales en la Bolsa de Nue-

va York también sufrieron importantes pérdidas.

En Tokio, la Bolsa abrió hoy martes, con un alza de 76,67 puntos. Pág. 2 y Economía, Págs. 1, 2, 4 y 5

■ Además: Las lecciones que deja Rusia, por Germán Sopena. Economía, Pág. 2

LN 1808

9815842

# Tormenta política en Rusia por la reforma cambiaria

Se prevé un período de inestabilidad; la oposición criticó duramente a Yeltsin

MOSCU.- El presidente Boris Yeltsin interrumpió ayer precipitadamente sus vacaciones para hacer frente a la delicada situación política y económica creada tras el anuncio de la devaluación del rublo, que, según los analistas, puede desestabilizar a su gobierno.

El Kremlin anunció ayer medidas para paliar los efectos de la gravísima crisis financiera, incluyendo una nueva política cambiaria, una reestructuración de la deuda interna y una moratoria de 90 días sobre algunos pagos de la deuda externa.

El anuncio sobre una ampliación de la franja de fluctuación del rublo con relación al dólar, formulado poco antes de la apertura de los mercados, equivale, según los economistas, a una devaluación "de facto".

"Políticamente es un desastre", declaró el politólogo Andrei Piontkovski, director del Centro de Estudios Estratégicos de Moscú.

Yeltsin, en efecto, se había comprometido personalmente a apoyar a su joven primer ministro, Serguei Kiriyenko, quien hizo de la defensa del rublo su credo personal, desde su investidura oficial, en abril.

"Esta decisión", aseguró Andrei Riabov, de la filial moscovita de la Fundación Carnegie, "nos hace entrar en un período de una muy grave inestabilidad política".

Para estos analistas, los reformadores rusos perderán el poco crédito del que disfrutaban todavía, y todas las fuerzas políticas hostiles al poder, desde los comunistas hasta los nacionalistas, se verán beneficiadas a menos de 18 meses de las elecciones legislativas previstas para diciembre de 1999.

Poco después de los anuncios, la oposición aprovechó la situación para intensificar sus ataques contra la política económica del gobierno.

El líder del Partido Comunista de Rusia, Guennadi Ziuganov, declaró que la crisis se debe, antes que nada, a la "desconfianza hacia Boris Yeltsin y su gobierno, que no controlan los procesos que ocurren en el país".

"Hoy estamos frente a la quiebra definitiva de la política de las autoridades", destacó el dirigente opositor.

En tanto, Guennadi Selezniyov, presidente de la Duma (Cámara baja del Parlamento), afirmó que en Rusia "ya

comenzó la devaluación encubierta del rublo" y provocó "pánico entre la población".

La Cámara baja del Parlamento ruso, que preside Selezniyov, se reunirá en sesión extraordinaria el próximo viernes para analizar la situación.

## Al borde del abismo

Incluso el ex primer ministro Viktor Chernomyrdin, considerado por muchos como el candidato favorito de Yeltsin para sucederlo en la presidencia tras las elecciones del 2000, criticó las medidas adoptadas y abogó por cambios en el gabinete. Advirtió que "el país está al borde del abismo", e insistió en que el gobierno debe hacer "todo lo posible" por mantener un tipo de cambio inferior al de siete rublos por dólar. "Las autoridades tienen el deber de recuperar la confianza de la población. Sin ello no se puede ni hablar de estabilización", destacó.

Se prevé que Yeltsin haga varios cambios en su gabinete. Ayer, el propio primer ministro Kiriyenko "no estaba excluido" de los relevos ministeriales a muy corto plazo.

Alexander Livchits, ex ministro de Finanzas y consejero económico, presentó ayer su renuncia, afirmando que asume "parte de la responsabilidad por la crisis financiera". Livchits, un liberal apreciado por los medios financieros occidentales, había estado al frente de la cartera de Finanzas entre agosto de 1996 y marzo de 1997.

La purga podría afectar también al presidente del Banco Central, Serguei Dubinin; al ministro de Finanzas, Mikhail Zadornov, y al vicepresidente encargado de asuntos económicos, Viktor Khristenko, pronosticó el vicepresidente de la Duma.

Yeltsin, en tanto, designó ayer al reformista Boris Fyodorov como vicepresidente encargado de administrar la deuda del Estado y la situación macroeconómica.

El presidente ruso también enfrenta una ola de protestas de los mineros y otros empleados del sector público que no reciben sus salarios desde hace varios meses.

Agencias AFP, AP, Reuter y EFE

IN 1808

La crisis que no cesa: la inestabilidad de las monedas

# Rusia presiona a los mercados

Decidió ampliar en un 32% la banda de fluctuación del dólar; se teme por los efectos en el mundo

El gobierno y el Banco Central de Rusia anunciaron ayer la ampliación en un 32% del margen superior de fluctuación del rublo, la suspensión por 90 días de los pagos de créditos extranjeros y la imposición de restricciones a las operaciones de cambio de divisas para los no residentes.

Estas medidas ponen en alerta a todos los mercados del mundo, que temen por los efectos que podrían tener en otras economías.

La nueva horquilla establecida por las autoridades rusas para la cotización del dólar es de entre 6 y 9,5 rublos por billete verde, cuando el máximo de la anterior era de 5,2/7,3 rublos por dólar.

Serguei Kirilenko, el primer ministro ruso, sostuvo que las medidas "no suponen la devaluación del rublo" y que el Estado, a pesar de la suspensión de pagos, afrontará todos sus compromisos. Mientras tanto, la población se volcó a comprar dólares, cuya cotización alcanzó en algunas casas cambiarias el tope de 9,5 rublos.

El índice RTS de la bolsa de Moscú perdió un 4,84% en una jornada en la que se realizaron operaciones por sólo US\$ 10,45 millones. Pero las ADR de Rusia en Wall Street perdieron más del 12 por ciento.

Los bancos internacionales que prestaron grandes sumas de dinero a Rusia podrían quedar comprometidos. Según el diario inglés Evening Standard, los bancos internacionales prestaron US\$ 72.200 millones a Rusia. Los especialistas coinciden en que el país más afectado será Alemania, con préstamos pendientes de pago por aproximadamente 30.500 millones.

Las acciones europeas se recuperaron ayer de las fuertes pérdidas iniciales, a medida que la noticia de la virtual devaluación en Rusia cedió ante el buen inicio de Wall Street.

Las bolsas de Londres y Frankfurt lograron cerrar con leves alzas, y el resto de los mercados del continente sufrieron pérdidas.

El marco alemán y el mercado accionario de Frankfurt se vieron fuertemente golpeados debido a los temores sobre la exposición de la economía de Alemania en Rusia.

El mayor inversionista de EE.UU. en Rusia, George Soros, calificó las medidas del gobierno ruso como

"valientes" y "tomadas en el momento oportuno". Soros dijo la semana última que era necesaria una devaluación del rublo.

La agencia de calificación de riesgos de EE.UU. Standard & Poor's (S&P) redujo ayer la valoración de los títulos de deuda de largo plazo nominados en dólares del gobierno de la Federación Rusa.

## Efectos

La Bolsa de Valores de Nueva York cerró ayer con un alza del 1,78% en el promedio del Dow Jones de Industriales. El mercado esperaba que el testimonio del presidente Bill Clinton ante el Gran Jurado despejara las dudas sobre la estabilidad de su cargo para que vuelva la tranquilidad a la bolsa.

China expresó ayer su "preocupación ante el anuncio hecho por Rusia", y los mercados chinos registraron una de las más fuertes caídas en los últimos meses.

Los especialistas consideran que al caer la confianza en el mercado ruso, y con la difícil situación que vive Asia, muchos inversores comenzarán a desconfiar de todos los países en vías de desarrollo.

Esta fuga de capitales podría afectar seriamente a países como Brasil, que poseen una alta tasa de déficit en su cuenta corriente. No obstante, el ministro de Hacienda brasileño, Pedro Malán, aseguró ayer: "No hay motivo para que esto tenga algún efecto en Brasil", dijo Malán.

El índice Bovespa de la Bolsa de San Pablo cayó el 1,53%, y el resto de los mercados de América latina perdieron hasta un 2,22 por ciento.

En Asia, los mercados comenzaron la semana financiera con tendencia a la baja, con temor a los posibles efectos sobre otras divisas más influyentes en la región, como el yen japonés y el dólar de Hong Kong.

La Bolsa de Valores de Kuala Lumpur cayó ayer una pérdida del 2,58%, Tailandia retrocedió el 3,44% y Singapur un 2,94 por ciento.

En Tokio, el dólar de EE.UU. se fortaleció, y la bolsa cayó un 2,18 por ciento. El "billete verde" se cotizaba a 146,44 yenes.

Páginas 2, 4 y 5

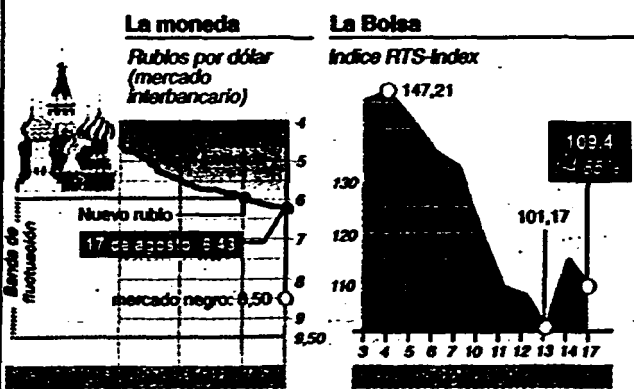
Agencias Reuters / EFE / Télam / DyN



Un operador de cambio moscovita se toma un imposible respiro, pero los problemas siguen

(Reuters)

## Tormenta financiera en Rusia



LA NACION / AFP

## Argentina: el impacto es inevitable

La virtual devaluación del rublo y la cesación de pagos dispuesta por Rusia afectaron el valor de los bonos argentinos, que perdieron ayer entre un 2,7% y un 4,9 por ciento. Lo mismo ocurrió con las acciones de empresas argentinas en Wall Street (ADR), que retrocedieron entre un 1,98% (Banco de Galicia) y un 4% (Banco Francés). La petrolera YPF cayó 3,01 por ciento.

El Ministerio de Economía no quiso hacer comentarios al respecto. Sólo dejó trascender que el subsecretario de Finanzamiento, Miguel Kiguel, siguió la evolución de los títulos, que iniciaron la jornada con pérdidas de hasta un 8%.

"Esto es una respuesta directa a lo ocurrido en Rusia" dijo el economista Miguel Bein, para quien la contracara de la baja en los bonos "es un aumento en el riesgo país".

El economista Marcelo Lascano pronosticó un escenario "dominado por la turbulencia, descenso en los valores de los títulos y entrada y salidas especulativas de capitales".

Esa visión contrastó con la de Fernando Losada, vicepresidente de la división Investigación de mercados emergentes de ING Barings, que dijo a LA NACION que la devaluación rusa "no va a cambiar la actitud de los inversores en relación a América Latina".

Para Arnaldo Bocco, economista de la Alianza, la Argentina "no está hoy en una situación de debilidad, pero sus indicadores macroeconómicos no son sólidos para afrontar una crisis".

Continúa en la Pág. 2, Col. 1

## El análisis de la noticia

# A la caza de países más confiables

Por Roberto García Lerena

En estas economías globales de fin de siglo, cada vez se hace más difícil decir que los mercados no tienen siempre la razón.

Como si se tratara de un clásico argentino de desmentidas hechas realidad, a solo tres días que Yeltsin prometiera no devaluar en Rusia golpeando el puño sobre la mesa, su gobierno virtualmente devaluó.

¿Que quieren los mercados en momentos de crisis inéditas y ultradinámicas como las actuales?

Quieren condiciones previsibles en los países en donde invierten sus

dineros, economías ordenadas y gobiernos confiables en lo político y en el manejo del estado.

A diferencia del Tequila de mediados de los noventa, con impacto central en nuestra región, en esta crisis está afectado el sudeste asiático, el este europeo, Sudáfrica y ahora América Latina.

Y en muchos de esos países buena parte de los presupuestos de seguridad en materia político-económica no están cumplidos, y la inestabilidad es la regla y no la excepción.

El efecto dominó entonces, o si se quiere el contagio alarmista de los mercados de capitales, predomina por sobre los anuncios de los gobernantes, que aseguran casi ritual-

mente que todo está mejor de lo que se dice y de lo que es.

En este nuevo capítulo de la primera crisis global desatada hace casi un año en el sudeste asiático, la nueva señal roja se prendió hace menos de una semana en Japón.

En la segunda economía del mundo, los planes de reactivación económica del premier Keizo Obuchi, con inyección de fondos y recortes de impuestos y de gastos públicos no convenció ni a los japoneses ni a los mercados. En ese contexto Japón no puede ayudar, como se esperaba, a la continuidad del crecimiento chino, a medio camino entre el socialismo y el capitalismo, con los consecuentes pro-

blemas imaginables. Después de estos dos grandes asiáticos, llegó Rusia, y el impacto de los tres en los inversores de Estados Unidos, ya algo resignados al fin del extraordinario ciclo alcista de los últimos años.

¿Que puede pasar en la Argentina? Si los inversores continúan actuando en bloque y pierden la confianza en los países emergentes, la identidad regional pesará más allá de los buenos indicadores en materia de crecimiento económico, inflación o déficit. Mucho más, si se observa que aún restan reformas, se entra en una situación preelectoral y la suerte de Brasil para bien o para mal, siempre influye.

Ln 1808

14

9815842

# Tras el lunes supernegro, Rusia enfrenta lo peor

La inflación, la recesión y el desmembramiento territorial son las situaciones a esperar en Rusia tras la devaluación del rublo.

Por Claudio Uriarte

“Rusia quebró”, “Despertamos en otro país”, “Sólo el cinismo de las autoridades supera su impotencia”, “Los principales culpables de la crisis financiera intentan eludir sus responsabilidades”, “Los fulleros no tienen honor”, son algunos de los títulos de los diarios con que los rusos desayunaron ayer después de la evaluación del rublo el lunes, y probablemente todos tienen razón. Por su parte, Gennady Ziuganov, líder del Partido Comunista, anunció que este viernes pedirá en la Duma del Estado (Cámara baja del Parlamento) la dimisión de Boris Yeltsin y sostuvo: “Cualquier Estado debe pagar sus deudas. Un gobierno en que la gente confía pagará sus deudas. Pero quiero advertirle a los inversores: si continúan dando dinero para apoyar a una persona bebedora, degradada e inmoral, deben compartir la responsabilidad con él”.

Ziuganov también tiene razón, aunque los inversores en la patéti-

ca Bolsita de Moscú sean menos parte del problema que la administración Clinton —que irresponsablemente apostó todas sus fichas a Yeltsin sin exigirle nada a cambio— y Alemania, que prefirió sostener al borracho conocido antes que temer un nuevo foco de inestabilidad en el Este. Pero incluso desde este último país vino ayer una advertencia saludable, en la forma del pronunciamiento del ministro de Economía Günther Rexrodt, quien dijo que “para nosotros es mucho más peligrosa una Rusia inestable y al borde del colapso que una Rusia a la que respaldamos en su difícil camino hacia una economía de mercado, pero Rusia debe saber que no hay otra alternativa que un estricto programa de reformas. De momento, Rusia tiene que poner en orden su situación y después serán las organizaciones internacionales las que deberán tomar decisiones. La situación no se soluciona con acuerdos bilaterales”. Así que Rexrodt también tuvo razón ayer. Es maravilloso ver cómo la gente admite amablemente (y entonces tiene razón) lo que negaba estru-



Un operador se echa una siestita en la Bolsa de Moscú.

Las perspectivas económicas son más negras que nunca.

dosamente y en todos los tonos el día anterior; lástima que haga falta que el niño se ahogue para tapar el pozo.

Alexander Lebed, general retirado que hoy gobierna (democráticamente electo) la rica, extensa e importante región siberiana de Krasnoyarsk (13 por ciento de la Federación), también se contó ayer entre los que tuvieron razón (aunque él ya la había tenido antes y todos los demás lo habían llamado una Casandra). En declaraciones a la televisión, Lebed, que antes que nada es un hombre práctico, dijo que “el gobierno ha reconocido su incapacidad y admitió que Rusia está en bancarota” y que “al analizar la situación, tengo intenciones de pedir una sesión de emergencia del Consejo de la Federación (Cámara alta del Parlamento, integrada por los líderes regionales) porque es obvio que las regiones soportarán pérdidas colosales”. Lebed prosigue así una línea de razonamiento que ya había lanzado hace unos 10 días, cuando envió una carta abierta a Yeltsin intimándole a pagar los sueldos atrasados que les debe a los militares de su región; en caso contrario —amenazó— él se haría cargo del gobierno de Krasnoyarsk, que pasaría a convertirse así en una entidad política diferente y separada de Rusia. En lo que, nuevamente, tuvo razón: ¿para qué sirve mantener un Estado nacional si éste no protege siquiera los ingresos de aquellos que deberían servir para protegerlo?

Pero éste es precisamente el nudo de la cuestión y lo que todavía casi nadie se atreve a decir en voz alta sobre la crisis rusa, por temor

a que empeore: que la evaporación del rublo y la falta de pago a los militares y a los trabajadores de empresas estatales y falsamente privatizadas está generando poderosos movimientos centrífugos en un territorio que, por su mera dimensión, ya debe ser difícil mantener unido. En Rusia se ha vuelto al trueque, una decisión bastante razonable teniendo en cuenta que el rublo ha cesado de existir como medio de cambio confiable. Como consecuencia, el comercio interno colapsa; los precios suben y el dólar empieza a funcionar como la verdadera economía del país. En estas condiciones, Krasnoyarsk y otras regiones ricas pero subdesarrolladas del país empiezan a encontrar mucho más razonable la perspectiva de suscribir acuerdos directos con compañías o gobiernos extranjeros que seguir pagando impuestos para compensar la ineficacia de esa mezcla de barril sin fondo e hijo bobo que ha terminado resultando Boris Yeltsin.

Esta perspectiva que se está abriendo es muy peligrosa, porque no deja en claro en manos de quién quedaría el segundo arsenal de la tierra (para más peligro, en avanzado estado de deterioro) en las nuevas autonomías o países que surgirían. No queda claro si este nuevo “punto más bajo” se debe a la vocación del alma rusa por el fracaso y la melancolía —dado que Yeltsin tuvo todo en sus manos para evitar este desenlace—; pero en todo caso es claro que el georgiano José Stalin, desde el basurero de la historia a donde lo arrojaron apresuradamente, debe estar riéndose a mandíbula batiente.

## AUTOS

### MBIEN TENEMOS de primera

RTICULARES '98

27.4

19.9

14.5

13.4

A 19:00 HS.

SHARE AM TAXIS MAYO-JUNIO '98

CONTINENTAL 27.0

RIVADAVIA 23.9

LA RED 19.3

MITRE 10.3

LUNES A VIERNES 07:00 A 19:00 HS.

RTICULARES '98

31.3

SHARE AM TAXIS MAYO-JUNIO '98

CONTINENTAL 33.5

712 1808

9815842



RUSIA-CRISIS (Previsión)  
APLAZAN RECONVERSION BONOS ESTADO PARA REMENDAR PRESUPUESTO

Por Miguel Bas

Moscú, 19 ago (EFE).— El Kremlin aplazó hasta el próximo lunes el anuncio, previsto para hoy, de las condiciones de reconversión de bonos del Estado en nuevos valores de corto plazo, con la que persigue remendar las brechas del presupuesto.

El anuncio sobre el aplazamiento fue hecho por el viceprimer ministro, Borís Fiódorov, después de que la incertidumbre sobre el futuro de los bonos del Estado de corto plazo (GKO) prácticamente había paralizado a la bolsa de valores.

Tal y como lo anunciaron el Gobierno y el Banco Central el lunes pasado, cuando quedaron suspendidas las operaciones con las obligaciones estatales con plazo de vencimiento hasta el 31 de diciembre de 1999, las GKO "serán cubiertos con nuevos valores del Estado", indicó Fiódorov.

"La reconversión se efectuará según el precio nominal de las GKO", precisó, con lo que los actuales poseedores perderán los intereses correspondientes, que habían llegado a alcanzar hasta el 150 por ciento.

El viceprimer ministro explicó el aplazamiento "por la complejidad y responsabilidad del momento" que vive Rusia.

"Es importante no cometer errores, pues de esta decisión dependerá si el país saldrá al mercado mundial en medio año, un año o cinco", añadió.

Pero también el aplazamiento del anuncio de las condiciones de reconversión de los bonos del Estado de corto plazo repercutió negativamente en la Bolsa, donde las acciones perdían entre el 5 y el 10 por ciento de su valor a media jornada.

Sin embargo, el Gobierno ya decidió anoche los rasgos generales de la reconversión, que tendrá condiciones distintas para personas físicas y jurídicas, residentes y no residentes.

Precisamente, los extranjeros deberán cargar con las principales pérdidas, según filtraciones aparecidas hoy en la prensa.

El diario Komersant Daily informó de que el Gobierno está dispuesto a pagar en pleno volumen sus compromisos ante los ciudadanos rusos que poseen obligaciones del Estado con plazo de vencimiento hasta el 31 de diciembre de 1998.

Con las personas jurídicas la actitud del Gobierno será distinta: sus valores actuales serán sustituidos por nuevos y distintos para poseedores rusos o extranjeros.

Los poseedores rusos de las GKO recibirán nuevas obligaciones en rublos con un tipo de interés anual de aproximadamente un 30 por ciento y un plazo de vencimiento de tres años.

A los extranjeros, sin embargo, se les ofrecerán nuevas obligaciones del Estado con un valor nominal en divisas, intereses ligeramente superiores al LIBOR y con un plazo de circulación de cinco años.

En opinión de los autores de la reconversión, "los extranjeros que adquirieron las GKO con altísimos intereses debían estar preparados psicológicamente para el caso de que el Gobierno pueda no cumplir con sus compromisos y les bastará con no sufrir pérdidas y cobrar un ligero beneficio", indicó Komersant Daily.

Como resultado, los expertos gubernamentales calculan obtener una economía de los gastos del presupuesto que, en el transcurso de este año, alcanzarían 110.000 millones de rublos más otros 150.000 millones durante el próximo.

En parte por estas razones, el Gobierno solicitó ayer al Parlamento un aplazamiento en la presentación del proyecto de presupuesto para el próximo año.

Ante todo, los autores deberán revisar la partida de ingresos, que estaba basada en una cotización de 6,45 rublos por dólar y que ahora esperan estabilizar entre 7 y 7,2 rublos por billete verde.

El Gobierno confía en que para fines de año la inflación no superará el 10-12 por ciento, pero, al mismo tiempo, ya reconoció que no podrá aumentar los salarios en proporción con la caída del rublo.

El Fondo de Pensiones, por su parte, ya declaró que tampoco podrá aumentar los pagos a los jubilados porque ni siquiera dispone de medios para abonarlos a tiempo incluso manteniéndolos a su nivel actual. EFE

MB/pz/jff



## LA CRISIS POLITICA Y FINANCIERA

# Aumento de precios en Rusia de hasta el 50%

El rublo cayó ayer otro 7% • La mayoría comunista exigirá la renuncia de Yeltsin, el viernes, en una sesión extraordinaria

Moscú  
EFE

**A**cosado por la oposición comunista y con millones de personas al borde del pánico, el gobierno del presidente de Rusia, Boris Yeltsin, intervino en los mercados a través del Banco Central, para evitar el colapso del sistema financiero del país.

Tras las medidas económicas lanzadas el lunes pasado por el Kremlin, que incluyeron una fuerte devaluación de hecho y una moratoria temporaria en el pago de deudas externas e internas, los precios en algunos comercios subieron hasta un 50 por ciento.

Ayer, numerosos moscovitas hacían cola ante los bancos cerrados o en las casas de cambio, para recuperar sus fondos en rublos y cambiarlos cuanto antes a dólares. La mayor parte de los cajeros automáticos no entregaban dinero.

El panorama es preocupante porque las arcas del Estado están

vacías y se deben tomar medidas urgentes para evitar el aumento del descontento social, ya alto desde hace meses. Para muchos, lo más acuciante es pagar los salarios de millones de estatales y evitar nuevas huelgas de los mineros.

La situación de incertidumbre fue el mejor caldo de cultivo para los especuladores, que desataron una carrera de aumentos de precios. Contra ellos, la policía tributaria rusa lanzó batallones de inspectores a las calles.

La moneda rusa perdió ayer otro 7 por ciento. De acuerdo a las transacciones callejeras, que constituyen el verdadero termómetro del valor de la moneda rusa, cada rublo cotizaba entre 10 y 12 centavos de dólar.

El presidente intentó calmar los mercados y se mostró tan tranquilo que se fue de vacaciones a su residencia rural en las afueras de Moscú. Poco antes, aceptó la renuncia de Alexander Livshits, un viejo asesor económico suyo. La

agencia de noticias Interfax había informado poco antes que el primer ministro, Sergei Kirienko, y el presidente del Banco Central, Sergei Dubinin, habían ofrecido sus dimisiones, pero Yeltsin les pidió que se quedaran.

La situación para el presidente no es tan relajada como intenta mostrar, porque la mayoritaria oposición comunista y sus aliados le exigirán la renuncia en la sesión extraordinaria que celebrará el próximo viernes la Duma (cámara baja del Parlamento), según anunció ayer el líder del Partido Comunista, Guennadi Ziuganov.

El máximo dirigente de la oposición dijo que exigirán, además, la formación de un nuevo gobierno.

Ziuganov comparó la situación del primer ministro Kirienko con la de Alexandr Kerenski, jefe del gobierno provisional de Rusia que fue derrocado por la Revolución Bolchevique de 1917. "Muchas palabras y pocas acciones", fue su comparación. □

cu 1908

A

9815842

## El Mundo

# El rublo ya comenzó su cuesta abajo y no valdrá nada al terminar 1998

■ En lo que resta de 1998, la moneda rusa perderá el 40 por ciento de su valor llegando a valer 9,5 rublos por dólar ■ Yeltsin cambió algunas piezas claves en su gobierno y ahora debe explicar al FMI ■ Además de la devaluación de hecho, Rusia congeló sus pagos de deuda por tres meses

Moscú - Un grupo de medidas económicas puestas en práctica este lunes en Rusia, entre ellas la de libre fluctuación del rublo (lo que se considera una devaluación) y una moratoria de 90 días en el pago de la deuda externa, han despertado una nueva incertidumbre entre



Rusia no librará dinero al FMI por tres meses

la población rusa y no pocas conjeturas a nivel internacional. Justamente, cinco días atrás, el Fondo Monetario Internacional (FMI) había, tras duras negociaciones, avalado un préstamo «de rescate» por más de once mil millones de dólares a Rusia.

### Pérdida de valor

Según una agencia noticiosa, «la libre oscilación del rublo decidida por el Banco Central y el Gobierno para frenar la crisis financiera, amenaza con comprometer seriamente la estabilidad de la inflación».

Los analistas consideran que en lo que resta del año la moneda rusa puede perder el 40% del valor actual,

y llegar a 9,5 rublos por dólar. Entretanto, el presidente Boris Yeltsin nombró al director de Rentas Internas, Boris Fyodorov, vicepresidente a cargo de administrar la deuda del Estado y la situación macroeconómica, señala un despacho de Prensa Latina. El lunes, el asesor económico y ex ministro de finanzas de Yeltsin, Alexander Livchits, presentó renuncia reconociendo parte de la responsabilidad por la crisis por la que atraviesa su país y tras de él, buena parte del occidente capitalista.

La medida provocó que el presidente Boris Yeltsin suspendiera sus vacaciones y regresara al Kremlin donde se reunió con el primer ministro Serguei Kiriyev

ako. En su último comentario público, Yeltsin había asegurado hace solo dos días, que no habría devaluación del rublo, reportó una agencia de noticias británica.

Analistas estadounidenses, citados por la propia agencia inglesa, en un despacho fechado en Washington, advirtieron que «un vuelco en la política monetaria rusa, con una devaluación del rublo y una moratoria sobre el pago de la deuda externa, despierta dudas sobre la gestión internacional para contener la crisis financiera en ese país».

Al inicio de esta semana llegó a Moscú una delegación del Fondo Monetario Internacional (FMI) que evaluará las medidas puestas en práctica por el gobierno ruso.

## Brasilia y Moscú

Por su similitud con la economía rusa, Brasil fue el centro de las miradas de los financistas internacionales. En San Pablo, las acciones cayeron en promedio el 1,5 por ciento. Y el 1 por ciento en Río de Janeiro. Pedro Malán, ministro de Hacienda brasileño, debió salir a tranquilizar a los mercados no bien se conoció la novedad desde Moscú. «No hay motivo para que la decisión rusa tenga algún efecto en Brasil», apuntó. Añadió que su país está mejor preparado para soportar las presiones externas que en octubre del año pasado, cuando hubo una corrida contra el real, y que está dispuesto a seguir bajando las tasas de interés. Por su parte, México perdió 1,4 por ciento y Chile el 2.

«Brasil logrará convencer al mercado de que no es Rusia. Que está más fuerte. De hecho, esto es así: Rusia vive como la Argentina del '89, con tasas de interés del 150 por ciento anual. Nada que ver con Brasil, que bajó las tasas durante todo el año, a pesar de que ambos países convivan con una deuda interna monstruosa», analizó un directivo bancario. (Página 12).

## España: segundo infarto de Anguita, líder de Izquierda Unida

El coordinador general de Izquierda Unida (IU), Julio Anguita, ingresó el lunes en la Unidad de Cuidados Intensivos (UCI) del hospital Reina Sofía de Córdoba, tras sufrir un infarto agudo de miocardio, según informó la dirección del centro. El infarto se produjo en la segunda coronaria, la misma en la que el 28 de mayo de 1993 se le localizó un trombo que le produjo una angina de pecho en plena campaña electoral de las legislativas. Los médicos lo consideraban ayer fuera de peligro.

Los médicos del hospital Reina Sofía de Córdoba que atendieron a Julio Anguita creen que el líder de

había regresado precisamente a Córdoba el lunes, tras pasar unos días de vacaciones en Almería. Al llegar a la capital de la mezquita, el coordinador general de IU, junto a su familia, se desplazó a un chalé propiedad de una cuñada suya. Allí almorzó con su mujer, su hija Carmen y otros familiares. Al terminar de comer vio una película del Oeste en la televisión y más tarde leyó algunos periódicos. Cuando su mujer se dispuso a hacer café, Anguita se notó un fuerte dolor en el pecho y pidió que le trasladaran con urgencia al hospital.

Nº DOCUMENTO

9815843

TITULO

MUNIA 3 APUNTA

1

LATINO AMERICA

PARA VENTA DE

PROCEJENCIA

18593

DE PROCEJENCIA

110898

PROCES

11870

501284

11019

11019

11019

11019

XL3836

U PDXBT 08-10 00652  
ICX MUN EXG

RUSIA-AMERICA LATINA (prevision)  
MOSCU REITERA INTERES POR MERCADO LATINOAMERICANO DE ARMAS

Moscú, 10 ago (EFE).— Rusia reiteró hoy, lunes, su interés por impulsar su presencia en el mercado armamentístico de América Latina, no sólo a través de la venta de sus productos más modernos, sino también de su fabricación conjunta.

El jefe de prensa de la Fuerza Aérea de Rusia, Alexander Dobrishevski, aseguró que Moscú está listo para desembarcar en un mercado claramente dominado por Estados Unidos.

Dobrishevski dijo que los compradores latinoamericanos han mostrado especial interés en productos rusos como las lanzaderas múltiples de misiles tipo Smerch, los sistemas de cohetes antitanque y los de misiles de defensa antiaérea Buk-M1 y Tor-M1.

Además, agregó el portavoz de la Fuerza Aérea, la industria rusa está en disposición de hacer llegar en breve al mercado latinoamericano tanques de los modelos T-80U, T-80UK y T-90S, cazas de combate Su-27SK e incluso submarinos.

Llama la atención la ausencia en este "menú" del complejo sistema aéreo polivalente S-300, calificado por los expertos militares de arma del siglo XXI, ya que sus cohetes son capaces de

atir blancos múltiples a diversas alturas y velocidades. La venta de una partida de ese sistema a Chipre, que debe materializarse en breve, suscitó las reclamaciones de Occidente por una supuesta ruptura del equilibrio estratégico en el Mediterráneo.

Esta polémica también alcanzó a América Latina cuando en junio de 1993 el jefe del Estado ruso, Boris Yeltsin, ofreció los S-300 al entonces presidente chileno, Patricio Aylwin, quien rechazó la oferta en medio de la alarma generalizada en la zona.

Sin embargo, la principal novedad es el interés del Gobierno ruso en potenciar el intercambio en esta materia con acuerdos bilaterales que permitan que el ensamblaje de los equipos importados pueda realizarse en el país de destino.

Por esta razón, subrayó Dobrishevski, Moscú pone a disposición de las naciones interesadas la infraestructura, el apoyo técnico y material, los servicios de mantenimiento, la preparación de personal especializado y el suministro de piezas de repuesto.

El interés de Rusia en América Latina viene de lejos, pero se ha incrementado en los últimos diez años por el hecho de que, desde la década de los 80, el volumen de negocio en el mercado internacional ha disminuido de 80.000 a 35.000 millones de dólares.

En este capítulo, América Latina mueve cerca de 1.500 millones de dólares, de los que unos 120 millones, menos del 10 por ciento, corresponden a armas rusas, muy lejos de los más de 700 millones, en torno al 50 por ciento, de armamento del "vecino del Norte".

Dobrishevski no quiso hacer comentarios sobre la resistencia que una eventual infiltración de la industria armamentística rusa encontraría en los fabricantes y exportadores estadounidenses, cuestión que no preocupa en exceso a sus colegas rusos.

Desde "Rosvooruzhenie", monopolio estatal en este campo y principal grupo de presión en favor de la expansión de las exportaciones rusas, se ha indicado más de una vez que los principales defensores de la libre competencia no pueden estar

9815843

contra ella.

Además, se ha acusado a Washington de utilizar tretas propagandísticas, como el anuncio de levantar el embargo de armas avanzadas en la región, así como de ofrecer materiales obsoletos, como los cazas F-16 y F-18, como si fuera tecnología de última generación.

Rusia ya ha suscrito convenios de cooperación militar con Brasil, Colombia, Cuba, Ecuador, México, Nicaragua y Perú y tiene un interés especial por firmarlos a corto plazo con Argentina y Venezuela.

En este contexto, mañana, martes, comenzará en la Academia de la Fuerza Aérea Yuri Gagarin, a las afueras de Moscú, una conferencia internacional sobre las posibilidades de las naciones de América Latina de utilizar equipos aéreos militares rusos.

La importancia que da Moscú a esta cuestión quedará de manifiesto con la presencia en el encuentro, junto a expertos de más de 30 países, del viceprimer ministro ruso Boris Nemtsov, uno de los más directos colaboradores de Yeltsin, y del titular de Economía, Yakov Urinsón. EFE

fpb/acm/Hma

06/10/15-24/98

02/02

9815843

Nº DOCUMENTO

TÍTULO

PROCESAMIENTO

FECHA DE PROCEDENCIA

VINCULACIONES

9815844

RUSIA ANALISIS

VAMOS

SOBRE

LA CRISIS RUSA

150090

310898

11816

508501

507299

11413

11414

68890

11830

11413

11414

68890

55432

# Las lecciones que deja Rusia

LA 1808

Por Germán Sopena

No devaluaremos, dijo Boris Yeltsin el viernes último.

Ayer, el rublo se devaluó de hecho. Y como el mercado -es decir, los ciudadanos rusos- han perdido toda confianza en el gobierno, la corrida hacia el dólar terminó de confirmar que la moneda rusa se cae sin remedio.

Cualquier parecido con situaciones argentinas de los años 70 y 80 no es mera coincidencia. Rusia sufre hoy los mismos males que la Argentina conoció en el pasado, que aún está fresco en la memoria. Lo que pasó ayer con el rublo deja por lo tanto lecciones cruciales para nuestro país.

Allá y acá

La situación es más grave, aún, para Rusia, porque hoy son más importantes los efectos de la economía globalizada que en las épocas en que la Argentina ya tenía suficiente con sus propios desastres internos pero dependía relativamente poco de lo que sucedía en el exterior.

Y aunque la situación rusa se debe, principalmente, a que no ha podido resolver los problemas básicos que la Argentina pudo atacar con éxito desde el plan de convertibilidad de 1991, es obvio que se plantea de inmediato una pregunta obligada en nuestro país: ¿qué experiencia extraer de esta crisis rusa?

En principio, dos grandes evidencias:

1) En medio de una crisis de confianza, la devaluación -que algunos

observadores pueden promover como una corrección técnica necesaria- se transforma de inmediato en aceite sobre el fuego. La desconfianza se generaliza y la crisis económica se transforma, además, en una crisis política total. Los argentinos somos expertos en la materia.

2) Aun si uno quiere mantener la estabilidad de la moneda, no la mantiene quien quiere sino quien puede. Con terribles debilidades políticas que impiden tomar las medidas adecuadas, y con una economía en jirones tras la debacle del sistema comunista que rigió desde 1917, Rusia no sólo tiene escasos instrumentos para evitar una corrida generalizada sino que se muestra en toda su debilidad ante las subas y bajas que sacuden a casi todos los mercados desde hace ya más de un año por las crisis asiáticas.

El último jueves negro

En verdad, las intenciones de los gobernantes rusos han sido las de mantener el valor de su moneda para no recaer en la inflación galopante de los años 1994, 1995 y 1996.

El crítico jueves negro de la semana pasada, cuando el rublo comenzó a crujir cada vez más, el viceprimer ministro ruso Alexander Livshits se sumó a la categórica defensa del rublo de Yeltsin utilizando la siguiente frase: "Un rublo estable es el ancla de una economía libre de inflación. Si la perdemos, el barco se volverá a sacudir sin control y el resultado es bien conocido: náuseas".

Ayer, apenas cuatro días más tarde de esa frase, el barco ruso se movió peor que nunca y los ocupantes hoy no saben qué hacer.

Ese mismo jueves, el polémico financista George Soros había sugerido también, en una de sus declaraciones de alto impacto, que el rublo estaba sobrevaluado y que a Rusia le convenía devaluar la moneda entre un 15 y un 25 por ciento, solicitar un paquete de apoyo internacional de unos 15.000 millones de dólares y lanzar de inmediato un virtual plan de convertibilidad (currency board, en su carta al diario Financial Times) para mantener desde ese momento a rajatabla la moneda.

El problema de los dichos de Soros es que antes que el gobierno tome cualquier medida, tanto bancos como particulares se apuran a tomar por válidos esos comentarios porque tienen poca confianza en la situación local. Ni más ni menos que lo que ocurrió en la Argentina durante muchos años y muchos gobiernos.

La ventaja del consenso

¿Qué conclusión extraer desde aquí?

Podríamos anotar las siguientes:

• Conviene poner las barbas en remojo ante la experiencia ajenas. En situaciones de crisis, el capital financiero de portafolio (colocaciones de corto plazo) tiende a colocarse en los lugares más seguros (como sucedió ayer, por lo cual subió Wall Street) y a salir de los mercados emergentes. La Argentina, por lo tanto, puede sufrir un impacto aunque hasta ahora haya capeado con bastante inmunidad la crisis asiática.

• En segundo lugar, fuerza es reconocer que la Argentina tiene una posición más sólida que la del endeble

gigante ruso, una superpotencia nuclear que sin embargo tiene un PBI inferior al del Brasil y apenas una vez y media el de la Argentina.

La fortaleza argentina no reside solamente en su buena situación fiscal, sus adecuadas reservas o sus reformas estructurales más o menos concretadas. En verdad, el gran avance de que dispone el país es que a fuerza de frustraciones anteriores existe hoy el consenso mínimo para no recaer en locuras del pasado.

Esa evidencia no sólo hay que leerla en las muy prudentes declaraciones económicas de la Alianza, que ha tomado debida nota de los riesgos de una gran crisis internacional. También podemos advertirla en un valioso y poco difundido proyecto de ley que ya tiene dictamen favorable en el Senado y que propone nada menos que la ley de convertibilidad fiscal. O sea, la obligación de mantener en cero la cuenta de ingresos y egresos del presupuesto nacional con una tolerancia máxima de sólo uno por ciento del PBI, y que invita a todas las provincias a hacer lo propio con sus presupuestos locales.

Ese proyecto, presentado por el justicialista cordobés José Manuel de la Sota lleva la firma de legisladores justicialistas y radicales por igual.

• Quizá la onda expansiva de la crisis asiática, sumada a la rusa, ayudarán a aprobar con más velocidad la ley.

Es, justamente, el consenso que le falta a Rusia y que tanto envidiaría Yeltsin que, prácticamente, gobierna hoy por decretos. Y sin éxito económico.

01-18

9815844

# Rusia, en caída libre

La devaluación del rublo y la moratoria unilateral de su deuda externa marcan el nivel de la crisis económica por la que atraviesa Rusia • Más que planes del FMI, el país requiere credibilidad política

MILAN  
GORBACHOV  
Último presidente  
de la ex URSS.  
Nobel de la Paz



**H**ace apenas algunas semanas, luego de varias rondas de difíciles negociaciones, el Fondo Monetario Internacional autorizó finalmente un préstamo a Rusia por 22.600 millones de dólares. Entre tanto, los mercados financieros rusos continuaron en caída libre y eso ha sido como consecuencia la devaluación del rublo. Pese al inicial optimismo del FMI, los inversionistas parecen estar llenos de dudas, formulando difíciles interrogantes antes de arriesgarse a poner el dinero en Rusia.

En medio de todo eso, los hombres y mujeres de Rusia están viviendo al día, tratando de alimentar a sus hijos. Con mucha frecuencia no reciben salarios durante semanas o meses, a pesar de trabajar generalmente en dos o tres empleos y de agotarse en ese trajín.

¿Cuál es el problema real? ¿Esta Rusia, como lo afirma el presidente, realmente está bajo control? Otras preguntas están siendo formuladas, tanto en Rusia como en Occidente: ¿ha hecho el FMI lo correcto? ¿Tendrá influencia positiva en Rusia el plan de ayuda financiera de la organización? ¿De qué manera el dinero del FMI puede modificar el curso de los eventos en Rusia?

A nivel local, y en el extranjero, mu-

...  
**En Rusia se desacreditó la democracia y se magnificó la corrupción**

chos me preguntan si la ayuda a Rusia es necesaria y, en caso de serlo, qué tipo de asistencia se requiere. Y todas ellas son preguntas lógicas.

Al parecer, el nuevo paquete de medidas económicas es un respaldo al programa propuesto por el primer ministro Sergei Kiriyenko. Cuando presentó su plan al Parlamento, Kiriyenko dijo que el gabinete estaba diseñando una nueva política económica destinada, por encima de todo, a revitalizar la producción.

Pero ya ha quedado claro que la nueva política económica es un espejismo. Las medidas que el gobierno ha logrado hacer aprobar en la Duma y los recientes decretos presidenciales se limitan a introducir una política fiscal más dura, siguiendo los dictados del FMI.

Inclusive pasos modestos y proyectados inicialmente para estimular la producción —la economía real— han sido ahora abandonados en el programa gubernamental. La carga impositiva está destinada a aumentar y la mayor parte recaerá en los hombros de gente necesitada. Por lo tanto, es de aguardar una reducción de los ingresos reales y de la demanda efectiva. Es imposible que se reanude el crecimiento económico si continúan aumentando las presiones



impositivas sobre las empresas.

En la sociedad global de la actualidad, un colapso total de la economía rusa tendrá repercusiones a nivel mundial. El lema de la Guerra Fría: "Déjenlos que sufran, nosotros triunfaremos", carece de lugar cuando las fronteras son tenues y constituimos un solo pueblo. Si Rusia y sus socios enfrentan un callejón sin salida, esto tiene fuertes consecuencias para Occidente, para Asia y para el resto del mundo.

## Siete años de equivocaciones

Creo que la causa de la crisis, pese a los planes de rescate de Occidente, radica en Rusia, en la errada política económica seguida durante siete años con el respaldo de Occidente. Esa política ha tenido mal efecto en Rusia al desacreditar la democracia y al magnificar la corrupción, la falta de legalidad y la arbitrariedad gubernamental. Esa política ha permitido al crimen organizado penetrar de manera profunda en los organismos del gobierno.

El punto en discusión es éste: ¿Cuánto tendremos que esperar? ¿Permitirán los préstamos salvar la economía? ¿Podremos salir de la actual inercia?

La mayoría de los analistas rusos creen que el paquete de ayuda financiera del FMI, basado en las promesas del presidente y del gobierno de Kiriyenko, tal como el previo plan de ayuda de 1997, está destinado a fracasar debido a la falta de respaldo popular. Si eso ocurre, ¿qué podemos esperar? En Moscú circulan muchas hipótesis sobre el desarrollo de la crisis.

Si el presidente y su entorno continúan insistiendo en programas económicos fallidos e imposibles de ser implementados, podrían causar protestas en masa. En la

actualidad, varias encuestas indican que un 90 por ciento de los entrevistados creen posible un estallido social en el futuro próximo. Se trata de algo muy ominoso. Los eventos pueden dar lugar a situaciones incontrolables.

Pero existe un curso de acción diferente que ofrece una alternativa realista al caos. Creo que si el préstamo del FMI permite un respiro, entonces debe ser utilizado para planear una manera de salir de la fase

más dramática de la presente crisis.

Nos corresponde a nosotros implementar las reformas que mejor se adecuan a nuestras circunstancias. Es nuestra responsabilidad exclusiva implementar las reformas necesarias. Si bien necesitamos respaldo de otros países, estoy en contra de las limosnas. Necesitamos una cooperación que sea igual y mutuamente beneficiosa.

## Elecciones ya

Debemos tener elecciones parlamentarias y presidenciales anticipadas que se efectúen simultáneamente en el último trimestre de este año o el primer trimestre del año próximo. El propósito es abrir el camino a un tipo de gobierno federal que tenga credibilidad ante la mayoría del pueblo ruso y, por lo tanto, sea lo suficientemente fuerte como para implementar un programa que ponga fin a la crisis.

El presidente debe convocar a elecciones. Los comicios deben ser acompañados de un referéndum para modificar ciertas partes de la Constitución, con el propósito de reasignar los poderes gubernamentales entre el presidente, el gabinete y el Parlamento. La Constitución de 1993, que otorgó al presidente poderes ilimitados, se ha convertido en algo peligroso y que no funciona. Es una fuente de inestabilidad política, que engendra una conducta irresponsable y una confrontación entre las diferentes ramas del gobierno.

También propongo someter el referéndum a una enmienda constitucional con el propósito de crear el cargo de senador vitalicio para ex presidentes. Contribuiría a aliviar la tensión en este dramático momento, evitando una peligrosa división en la sociedad rusa y asegurando una transición democrática de uno a otro equipo. Ha llegado para el presidente el momento de demostrar que su prioridad es la estabilidad del país y, por encima de todo, los intereses del pueblo.

Copyright The New York Times y Clarín, 1998.

9815844

U FOXBT 08-23 00655  
mun exg icx

RUSIA-CRISIS (Previsión)  
CRISIS POLITICA OBLIGA A YELTSIN SACRIFICAR GOBIERNO KIRIENKO

Por Miguel Bas

Moscú, 23 ago (EFE).- La crisis política, desatada por las medidas de emergencia, forzó hoy al presidente de Rusia, Borís Yeltsin a cesar al gobierno de Serguéi Kirienko y volver a encomendar las funciones de primer ministro a su predecesor, Víktor Chernomirdin.

El decreto presidencial, con fecha de hoy, establecía que entraba en vigor desde el momento mismo de su firma.

Sin embargo, Kirienko seguía esta tarde en el despacho de primer ministro en la quinta planta de la sede del Gobierno mientras Chernomirdin celebraba "consultas políticas".

Kirienko "está ocupado de las cuestiones acuciantes", declaró su portavoz, Konstantín Voitsejovich, y añadió que en la sede del gobierno "no esperan a Chernomirdin hasta mañana".

Mientras, fuentes próximas a Chernomirdin se limitaban a confirmar sus reuniones con políticos rusos, pero sin precisar el nombre de sus interlocutores.

Todo parece indicar que la destitución del gobierno tomó a Kirienko por sorpresa: su portavoz ni siquiera pudo comunicar si Yeltsin habló con él antes de firmar el decreto.

Además, mientras Chernomirdin se reunía esta mañana con el presidente en su residencia campestre y aceptaba la jefatura provisional del gobierno, Kirienko celebraba intensas consultas y aprobaba todo un conjunto de medidas orientadas, ante todo, a suavizar las consecuencias sociales de las medidas de emergencia decretadas el pasado lunes.

En una declaración conjunta, el gobierno y el Banco Central promulgaron una devaluación controlada del rublo en una horquilla de hasta el 31 por ciento, suspendieron por tres meses los pagos a no residentes por los créditos concedidos a empresas rusas y anunciaron la reconversión de las obligaciones del Estado a corto plazo.

En particular, Kirienko amenazó a la banca privada con tomar bajo control y posiblemente hasta cerrar las entidades que no cumplan con sus compromisos ante los clientes.

Los observadores suponen que la jugada de Yeltsin persigue, entre todo, apaciguar las pasiones en el Parlamento, que el viernes pasado arremetió duramente contra el gobierno de Kirienko, su política en general y las medidas financieras extraordinarias.

Los diputados pidieron al presidente Yeltsin que dimitiera, e incluso sus más fieles aliados, como el movimiento Nuestra Casa Rusia que encabeza Chernomirdin, exigieron el cese de Kirienko y el presidente del Banco Central, Serguéi Dubinin.

Los comunistas, que cuentan con el mayor grupo parlamentario, recolectaron más de 90 firmas de diputados para iniciar la moción de censura que, de prosperar, colocaría a Yeltsin ante la opción de cesar al gobierno o disolver la cámara de diputados.

Posiblemente el nombramiento de Chernomirdin, que ya ha sido saludado por el presidente de la cámara legislativa, Guennadi Selezniiov (miembro del grupo comunista), calme a los diputados, pues, además, el gobierno al que querían expresar su desconfianza ya no existe.

Pero en el aspecto económico, sin embargo, Chernomirdin podrá cambiar poco, o casi nada, por la sencilla razón de que el Estado no tiene dinero para continuar con la vieja política que sumió a Rusia en el actual terremoto financiero.

Por lo tanto, la distribución de funciones de esta tarde entre Chernomirdin y Kirienko parece simbólica: mientras uno se encargaba de mantener contactos políticos, el segundo seguía al pie del cañón de la batalla económica.

Chernomirdin encabezó el gobierno de Rusia desde diciembre de 1992 al 23 de marzo pasado, cuando Yeltsin adoptó la sorpresiva decisión de cesar al gabinete en pleno y encomendar las funciones de primer ministro a Serguéi Kirienko.

Tra su destitución, el presidente explicó que le había "liberado" de las obligaciones de primer ministro para encomendarle la "preparación de las elecciones presidenciales del 2000".

Poco más tarde el cesado anunció oficialmente que en el 2000 presentará su candidatura a la presidencia.

Desde entonces la situación ha empeorado en picado y muchos son los rusos que entienden que el culpable no es el gobierno de Kirienko, sino Chernomirdin que dejó la herencia. EFE

mb/mm



# El temblor que llegó de Moscú

Por Julio Crespo

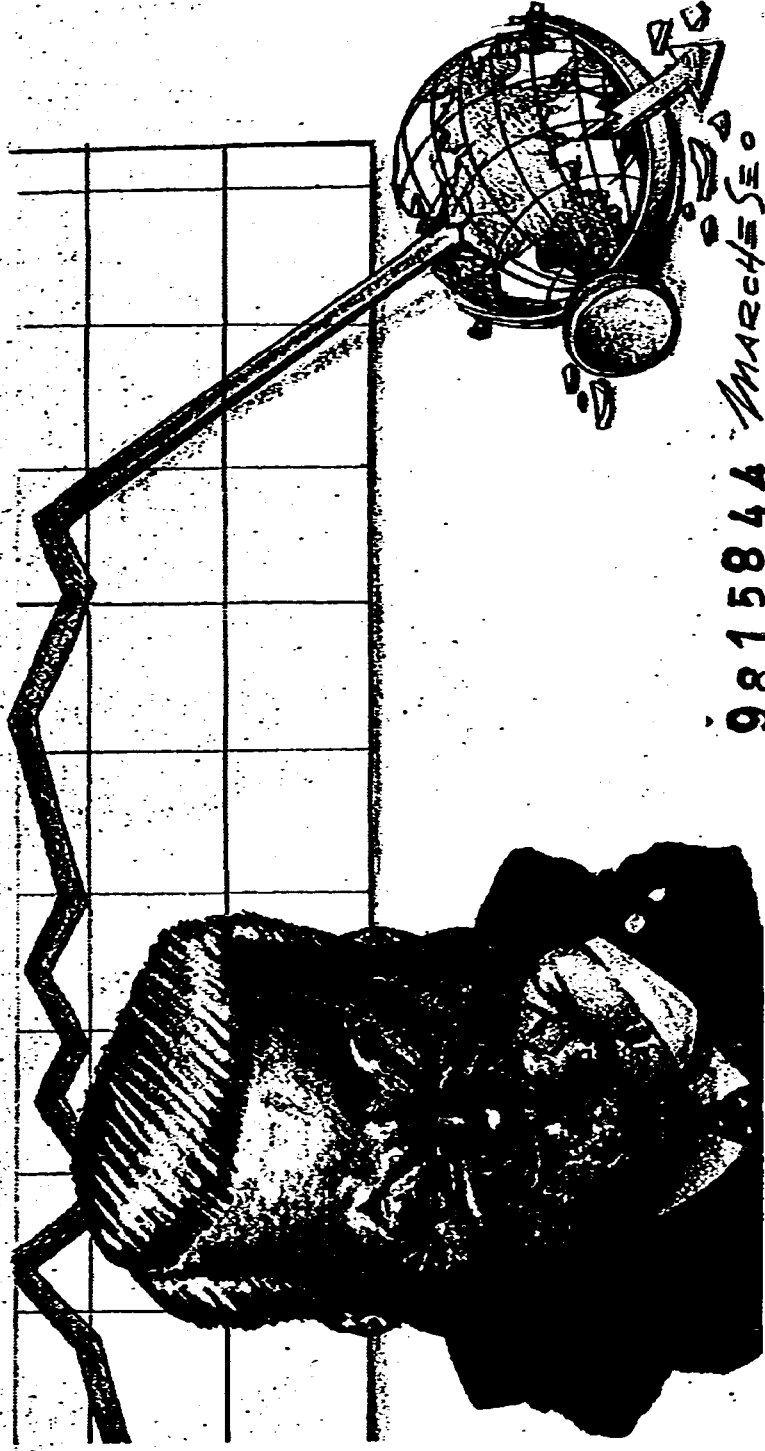
**D**E los tres hechos de mayor repercusión internacional en esta semana: la devaluación del rublo, las reacciones del público norteamericano frente a la admisión -parcial- del presidente Clinton de su *affaire* con Monica Lewinsky y el ataque de Estados Unidos contra presuntos blancos terroristas en Sudán y en Afganistán, el más importante, el que de manera inmediata afectó al mayor número de personas, fue el que recibió menor cobertura por parte de los medios.

La devaluación del rublo, dispuesta el lunes último por el gobierno ruso, al mismo tiempo que anunciaba una moratoria de tres meses en el pago de las deudas externas de los bancos y la reestructuración de la deuda interna del Estado, inició una nueva onda de alarma en los mercados internacionales. Desde Tokio hasta Santiago de Chile cayeron todas las bolsas del mundo y las expectativas sobre el futuro de las economías en proceso de transformación se hicieron más pesimistas.

## Esperanzas sepultadas

Dentro de Rusia, el efecto de las nuevas medidas fue arrancar al gobierno de Boris Yeltsin el único título que todavía podía exhibir: el de haber rescatado al país de la hiperinflación y haber estabilizado su moneda. Junto con las expectativas de nuevos avances en el proceso de reformas económicas, quedaron sepultadas las esperanzas de millones de trabajadores y millones de desocupados de que sus penurias de los últimos años serían compensadas por alguna forma razonable de bienestar en un futuro no demasiado lejano.

Apenas tres días antes, Yeltsin se había comprometido a no devaluar la moneda, y habían pasado sólo cuatro semanas desde que el Fondo Monetario Internacional concertara un paquete de ayuda a la economía rusa por veintitrés mil millones de dólares. Para explicar este cambio repentino, que pone en peligro el futuro de la economía y la misma estabilidad del gobierno, hay que tener en cuenta



Boris Yeltsin tiene motivos para preocuparse

ta que gran parte de los fondos son absorbidos en Rusia por una extensa red de corrupción. Los beneficiarios últimos son un grupo de empresarios enormemente enriquecidos en los últimos años, que ejercen presión sobre los políticos y actúan como una verdadera mafia.

La semana marcada por la incertidumbre y el pánico financiero coincidió en Rusia con el séptimo aniversario del fallido intento de golpe de Estado, en agosto de 1991, de los que querían frenar el proceso de liberalización (*perestroika*) y volver a la línea dura del comunismo. El conato puso fin al intento reformista de Gorbachov, llevó al ascenso de Yeltsin, y aceleró la disolución de la Unión Soviética y del régimen comunista.

**Mientras los mercados se conmovían con las secuelas de la devaluación rusa, el futuro político de Yeltsin parecía tan incierto como el del rublo**

Desde entonces, la democracia y la economía de mercado avanzaron en medio de logros espectaculares y problemas enormes. Junto con el capitalismo crecieron la corrupción y una delincuencia cada vez más audaz y más violenta que extiende sus brazos fuera de Rusia y a medida que la inseguridad económica se asociaba con el nuevo sistema político, floreció en algunos

nos la nostalgia por el viejo régimen.

Esta semana esa nostalgia pareció resquebrazarse y mientras los mercados mundiales se conmovían con las secuelas de la devaluación rusa, el futuro político de Boris Yeltsin se veía tan incierto como el del rublo. Faltan dos años para las elecciones, y no es probable que un presidente físicamente agotado y cuya popularidad está ahora en sus niveles más bajos se halle en condiciones de presentar-se para un nuevo período (algunos dudan de que pueda llegar al final de éste, en medio del creciente malestar y la oposición del Parlamento). El momento es propicio para el auge de la prédica nacionalista, con un Vladimir Zhirinovsky que

equilibrado, carismático y temible general Alexander Lebed.

Fuera de Rusia, donde se sigue constando a Yeltsin como una garantía de que no se retrocederá en las reformas democráticas ni en la apertura de la economía, el debilitamiento de su autoridad es obvio motivo de preocupación. La guerra fría está terminada, pero Rusia sigue siendo la segunda potencia nuclear del mundo y los políticos que apelan al orgullo nacional hablan también de restaurar las fronteras de la Unión Soviética (algunos no se conforman con esto y se refieren al Imperio de los zares). Por el momento no parece posible que este tipo de retórica llegue a instalarse en el Kremlin, pero mientras continúan las penurias económicas el riesgo puede ir aumentando.

## La turbulencia continúa

Las medidas anunciadas esta semana en Moscú desalentaron a los inversores extranjeros y confirmaron la percepción de que la turbulencia iniciada hace más de un año en los mercados asiáticos está llamada a prolongarse. En las próximas semanas, las decisiones que adopte Rusia seguirán teniendo impacto más allá de sus fronteras.

Se habla ahora de un nuevo paquete de rescate condicionado a nuevas medidas para sostener la moneda y profundizar las reformas. Pero es difícil ser optimista, al menos en el mediano plazo. Un sistema de recaudación de pavorosa ineficiencia deja las arcas del Estado con el endeudamiento como principal recurso. Los mineros, de los que el país depende para la extracción de una de sus mayores riquezas, ganan sueldos que para los estándares de los países occidentales resultan miserables. Pero, además, el pago está atrasado varios meses. Estos problemas, sumados a los de la corrupción y delincuencia, son de tal magnitud que por el momento resulta imposible imaginar cómo podrá resolverlos -con ayuda internacional o sin ella- un presidente debilitado y acosado por un Parlamento que controla la oposición comunista.

# Rusia: entre la normalidad y el colapso

OPINION



Por  
**RUDI DORNBUSCH**  
Profesor del M.I.T.

**H**ace sólo un mes en otro fin de semana tenso, Rusia obtuvo del FMI y del G7 un paquete de préstamos, prometió importantes reformas, y se restauró cierta dosis de confianza. Al poco tiempo Rusia estaba de nuevo en el punto de partida; no se produjeron reformas decisivas, la confianza no duró, los inversores trataron de salir de apuros enseguida, las ratas abandonan el barco, si aceptamos la poca halagadora imagen. Queda por verse si Rusia ahora se funde; es evidente que es una posibilidad. Pero también lo es que la actual crisis reúna consenso suficiente como para salir adelante y hacer algo del duro trabajo que todos los países finalmente realizan. Es sólo una cuestión de tiempo, de la profundidad a la que caigan los niveles de vida mientras tanto, y de hasta qué punto la política se degrada en extremismo, como sucedió en los años 20. Al final todos se estabilizan, por que la inestabilidad se vuelve insostenible.

El problema de Rusia eran las deudas y los déficit, no el tipo de cambio. Pero lo que comienza como un problema de deudas, se convierte fácilmente en un problema de divisas cuando los acreedores extranjeros y los locales huyen hacia el refugio seguro del dólar. Rusia resolvió el problema de la hemorragia por un momento: la moratoria y

los controles de capital detienen la fuga de dólares del banco central. Pero es sólo una tregua. Ahora hay que restaurar la confianza y el único modo de lograrlo es establecer finanzas públicas sólidas y estables, el mismo problema que Rusia afrontó y no logró resolver en la década anterior.

Como muchas otras economías emergentes y nuevas democracias, Rusia tuvo problemas en limitar sus déficit presupuestarios. Unos años atrás hizo un gran progreso cuando detuvo la creación de dinero y la hiperinflación. Pero el problema del presupuesto no se resolvió, lo único que pasó es que en lugar de imprimir dinero lo piden prestado. No es de extrañar que con el tiempo la hiperinflación haya sido sustituida por un problema de deudas. Además como Rusia, lo mismo que muchos otros deudores dudosos, sólo sigue préstamos a corto plazo, sus finanzas son altamente precarias, cualquier día los acreedores pueden montar una demanda, exigiendo el pago inmediato, sólo para descubrir que no había dinero con qué satisfacerlos. No es de extrañar que los acreedores pidan tasas de interés altas para afrontar el riesgo, no es de extrañar que los déficit presupuestarios y las altas tasas de interés se combinen en una bola de nieve de deudas. Un proceso muy conocido en los países muy endeudados, en Rusia marcha por el carril más rápido.

Al congelar su deuda de corto plazo unos 60 mil millones de dólares - Rusia detuvo el reloj. Cuando vuelva al juego, para tener éxito debe satisfacer de modo básico varias condiciones. Primero, la deuda existente necesita ser desarmada: hay que prolongar su vencimiento, la deuda reprograda tiene que tener intereses moderados, y hay que eliminar la cantidad pendiente; a los acreedores se les ha pagado por ade-

lantado con tasas de interés muy altas, de modo que ahora es tiempo para un "corte de pelo". Esto no es agradable pero se trata de un proceso consagrado en las finanzas de los mercados emergentes. No hay justificación para que sea punitivo, pero el peso de la deuda y su vencimiento necesitan reestructurarse para ser compatibles con la capacidad de pago de Rusia. Esto es simplemente la reorganización del negocio bajo la ley de quiebras. Segundo, Rusia necesita hacer progresos inmediatos e importantes en la reducción del déficit, lo que viene de una cuestión de derecho, como sabe cualquiera que haya visto una economía latina; significa implementar, lo que supone mucho tiempo y una gran de-

**Al congelar su deuda de corto**

**plazo -unos US\$ 60.000**

**millones- Rusia detuvo el reloj.**

terminación. La indecisión de Yeltsin cuando se trata de llevar a sus compinches políticos, la comunidad mafiosa empresarial, a pagar impuestos o a la cárcel, es en buena parte responsable de la dificultad; la ausencia de una amplia base impositiva a tasas accesibles es una cuestión clave. Designar a recaudadores de alto perfil tiene escaso efecto si no se les permite recaudar realmente.

El tercer paso es adherir a una política monetaria seria que evite todas las posibilidades de una inflación renovada. El banco central de Rusia es la mejor parte de la historia rusa. Detuvo la hiperinflación y se atuvo a políticas estables y predecibles. Cualquier intento de socavar su independencia o de volver a financiar los déficit

presupuestarios sería fatal. Más que nunca hay que fortalecer su independencia. Un muy buen próximo paso sería un currency board.

Por último, Yeltsin tiene que reconocer que el fracaso de Rusia para crecer en casi una década de poscomunismo tiene mucho que ver con su tratar de ganar tiempo con la reforma económica. Si Rusia no crece, las finanzas públicas no pueden estabilizarse. El crecimiento exige un avance espectacular de las instituciones económicas (dejar de la propiedad, proceso legal, final de la corrupción) y un gran avance en la privatización, que incluya la agricultura. Entre otros beneficios esto socavará la fuerza de los comunistas, que lo hace más difícil de cumplir. Yeltsin hará historia si abre una ofensiva contra todos los que no tienen un programa, como los comunistas, en lugar de dejar que los reformistas queden desacreditados por la falta de reformas económicas.

Rusia no tiene otro centro de gravedad que la esperanza de los jóvenes en escapar de la pobreza y la inestabilidad. Mientras sigan los préstamos y la especulación lleve la delantera, todos pueden soñar. Rusia ahora está de nuevo en la línea de partida. Tiene que construir una economía normal, de lo contrario el radicalismo latente de comunistas, zaristas y fascistas destruirá toda esperanza de una economía y una sociedad estables. Rusia está en una encrucijada, la próxima parada es la normalidad o el colapso. Infortunadamente el más probable es un rumbo negativo, y se justifica un profundo escepticismo.

TRADUCCION DE MARTA VASALLO

21 2308

## EL DERRUMBE DE LOS

### ANÁLISIS

Por  
**OSCAR RAUL  
CARDOSO**  
De la Redacción de  
Clarín



## Un gobierno acorralado

El giro político de 180 grados dado ayer por Boris Yeltsin al despedir sorpresivamente al primer ministro Serguei Kirienko y reestablecer en el cargo a Viktor Chernomyrdin, contiene muchos de los elementos de un "canto del cisne" para su presidencia en problemas.

A comienzos de esta semana, Kirienko debía presentar un plan de reestructuración de la deuda externa rusa, que resultara viable para los inversores internacionales. Estos forzaron a que se frustrara una propuesta anterior, que beneficiaba a los acreedores domésticos por sobre los del exterior.

En los próximos días debía revelarse también si la riesgosa y reciente decisión de Yeltsin de devaluar el rublo -34% en la versión oficial, pero mayor en la franja del cambio especulativo- logra detener el colapso de la moneda oficial.

Las expectativas no eran muy favorables. La devaluación pudo haber traído cierto alivio inmediato, pero el verdadero drama ruso es que los productos con los que busca divisas duras en el mundo -entre ellos el

♦♦♦

### Se optó por un exponente de la "nomenklatura" comunista

petróleo es el más importante- son materias primas con valor en retroceso desde hace meses.

Además, por el grado de apertura de su economía, Moscú no está hoy en condiciones de proteger al rublo de futuras especulaciones en su contra.

La posibilidad de una futura asistencia crediticia internacional a Rusia es hoy un pozo seco. A mediados de julio pasado el Fondo Monetario Internacional (FMI) le concedió 22 mil millones de dólares en nuevos préstamos, sólo después de que Bill Clinton decidiera presionar políticamente, con poca gentileza, al organismo financiero.

Hay un costado político adicional, simbólico, en la remoción del joven economista, de apenas 35 años, porque era una suerte de "promesa" del arribo de una nueva generación de rusos al poder, casi sin complicaciones con el pasado soviético.

Ahora Kirienko no sólo debe dejar el segundo cargo estatal más importante en Rusia, sino que Yeltsin optó además por restaurar en el cargo a Chernomyrdin, que es un exponente de la antigua "nomenklatura" comunista y que, apenas en marzo pasado, fue despedido como responsable de la crisis rusa.

Hay dos componentes adicionales a este marco preocupante. El primero es la frágil salud de Yeltsin; el segundo, los recurrentes rumores sobre un posible golpe militar.

U-2408

06

9815844

FB2510

U FOXTB 08-24 00736  
exg mun icx

RUSIA-CRISIS/CHERNOMIRDIN (previsión)  
FUSION DEL PASADO Y PRESENTE DE RUSIA PRETENDE SER SU FUTURO

Por Miguel Bas

Moscú, 24 ago (EFE).-- Tras un paréntesis de cinco meses, Víctor Chernomirdin retomó el liderazgo del Gobierno de Rusia decidido a jugarse el todo por el todo en una carrera contrarreloj que tiene como premio la jefatura máxima del Kremlin.

Chernomirdin debe ahora hacer un milagro: sacar al país del abismo y reconquistar la confianza de un pueblo desesperado para que le elija presidente tras el retiro de Boris Yeltsin.

Flexible e intransigente, astuto y sencillo a la vez, a lo largo de sus 60 años Chernomirdin fue obrero, soldado, estudiante, pobre y comunista.

Después llegaría a ser presidente de Gazprom, la mayor compañía energética del mundo, primer ministro, candidato a la presidencia de Rusia y, según afirmaciones que él niega, uno de los hombres más ricos del mundo.

Durante seis años "número dos" del país más extenso del mundo, fue despedido sin contemplaciones hace cinco meses por Yeltsin por soterradas razones que su jefe y amigo nunca llegó a aclarar.

El "número uno" dijo entonces que "los nuevos tiempos plantean nuevas tareas" y que había encomendado a Chernomirdin la "preparación para las elecciones presidenciales del 2000".

Chernomirdin no demoró en devolverle el golpe.

"En mi vida jamás he hecho algo de lo que me sienta avergonzado y jamás he traicionado a nadie", dijo, y presentó oficialmente su candidatura para relevar a Yeltsin tras esos comicios.

Ahora, cuando la oposición pide la dimisión del Presidente y el 65 por ciento de los rusos advierte de que las autoridades ya "no pueden contar con la confianza del pueblo", Yeltsin volvió a entregar a Chernomirdin el timón del país.

Chernomirdin aceptó la jefatura del Gobierno con condiciones: será él quien elija a "todos los ministros" y el Presidente no deberá volver a entrometerse en los asuntos de su gobierno.

El será, pues, quien gobernará en Rusia.

Hijo de una familia proletaria de la región de Oremburgo, Chernomirdin nació el 9 de abril de 1938 y se forjó de acuerdo con los cánones de la época soviética.

Igual que su padre, comenzó de obrero en la planta de gas de Orsk, y siguió, como los demás jóvenes, con un servicio militar de tres años en el Ejército soviético.

Luego estudió, obtuvo una licenciatura en Ingeniería y otra en Economía, entró en el Partido Comunista, reservado a los mejores de entonces, y comenzó la conquista del poder.

De 1961 a 1991 fue escalando los puestos de vicejefe de departamento, jefe y director de la misma planta en la que había comenzado su vida laboral, hasta convertirse en viceministro y, por fin, en 1985, en ministro del Gas de la URSS.

Cuatro años después transformó esa empresa en Gazprom, se convirtió en el primer presidente del Consejo de Administración de la mastodóntica corporación energética del país y, según afirman, empezó a amasar su fortuna.

Simultáneamente desarrolló su carrera política, desde simple

9815844

militante comunista a cargos de responsabilidad, a diputado del Soviet Supremo y miembro del Comité Central del Partido de 1986 a 1990.

En 1991, cuando Yeltsin decretó la prohibición del Partido Comunista, Chernomirdin se dio de baja y esperó el desarrollo de los acontecimientos en el sillón de Gazprom.

Un año después, Yeltsin le hizo viceprimer ministro encargado de asuntos energéticos y pocos meses después pasó a ser el único candidato que el Parlamento aceptó aprobar como primer ministro.

Ya entonces, Chernomirdin demostró su capacidad de encontrar un lenguaje común con representantes de las distintas fuerzas políticas, que tanto necesitó en los siguientes seis años.

En ese período demostró ser un colaborador leal, el contrapeso sereno, racional y cordial a las reacciones irritadas y extemporáneas de Yeltsin.

Focos dudan de que el actual cataclismo económico que sufre Rusia es consecuencia de sus seis años de gobierno, en los que, sin embargo, según informó el diario parisiense "Le Monde", se situó entre los hombres más ricos del mundo con una fortuna calculada en 5.000 millones de dólares.

Lo negó. Dijo que vivía de su sueldo de primer ministro: 8.123 dólares anuales, de los cuales había pagado 1.743 de impuestos.

Hace dos meses, ya despedido, añadió a sus dos automóviles personales -un Chevrolet Blazer y un Toyota Landcruiser- uno de los pocos GAZ M1 existentes, el primer automóvil de fabricación soviética, que mandó reequipar con la motorización más moderna y el máximo lujo posibles.

"Queríamos hacerlo del mejor modo posible pero nos salió como siempre", decía antes Chernomirdin, quien debe ahora demostrar que este aforismo suyo no es un axioma.EFE

mb/jac/ik

08/24/10-08/98

9815844

## RUSIA EN CRISIS

## Adiós al zar Boris

En medio de una desastrosa crisis económica, el presidente ruso Boris Yeltsin destituyó el domingo 23 a todo su gabinete y volvió a nombrar como primer ministro a Viktor Chernomyrdin, a quien había despedido en marzo. Sin embargo, el cambio no conformó a la oposición ni a los sindicatos, que exigen la renuncia del presidente.



El reinado del "zar" Boris parece haber entrado en su fase final. Su aparición televisiva del lunes 24 para explicar por qué volvió a nombrar un primer ministro que destituyó hace solo cinco meses, puede no haber sido tan humillante como la admisión de una "relación inapropiada" con una becaria del Kremlin, pero tampoco fue un buen momento. La designación de un premier am-

Según muchos analistas, el poder de Yeltsin se debilita por culpa de la crisis económica y social en su país.

pliamente impopular cuyo nombre se asocia con la decadencia económica y el amiguismo son para él una derrota personal.

Yeltsin sabe que su decisión será interpretada como la sumisión a las presiones de una pequeña élite que aprovechó la privatización de las empresas estatales para labrar grandes fortunas, y luego las usó para forzar al Kremlin a defender sus intereses.

El eficiente premier Sergei Kirienko fue despedido, casi con certeza, porque los "magnates" no estaban dispuestos a tolerar una reforma bancaria que hubiera llevado a sus bancos fuertemente endeudados a la quiebra. Tras apoyar la reelección de Yeltsin en 1996, parecen haber pedido la devolución del favor exigiendo y obteniendo un primer ministro más complaciente. El millonario más famoso del país, Boris Berezovsky, festejó el lunes el nombramiento de Chernomyrdin, un evento que su propio diario, el *Navisimaya Gazeta*, predijo con sospechosa precisión la semana pasada.

Sin embargo, los hechos de esta última semana podrían marcar también un importante hito en el mandato de Yeltsin, una vuelta de siete años en montaña rusa que lo paseó por todo el espectro político, desde la autocracia hasta la radical defensa de la democracia.

El hombre canoso que en 1991 asomó de un tanque para exhibir sus credenciales de demócrata en la cara de los golpistas comunistas opuestos a la *perestroika*, también lanzó una guerra en Chechenia, se rodeó de colaboradores autoritarios y usó tanques para amedrentar a un Parlamento recalcitrante. Pero exhausto por el vodka, los problemas cardíacos y la difícil misión de guiar a su país a través del caos pos soviético, este mismo hombre contradictorio podría haber concluido que es tiempo de salir de escena. "Parece que el presidente está comenzando a retirarse del puesto paso a paso, entregándole el poder a su heredero", afirmó su archienemigo Mijail Gorbachov, el último líder soviético.

## ¿Qué salió mal en Rusia?

por Robert Service

Durante años, al gobierno ruso le ha costado pagar sus deudas debido a la ineficiente recaudación de impuestos, los bancos que compraron los bonos del gobierno sintieron la presión, y el colapso financiero en el sudeste asiático volvió la situación menos estable aun. Ahora, Rusia debe al extranjero 40.000 millones de dólares que no puede pagar.

El golpe final llegó cuando el especulador internacional George Soros mostró públicas dudas acerca de la estabilidad del rublo. La economía de mercado depende de la confianza, y ésta se desvaneció hace unos días en Moscú. El miércoles 26, tras gastar buena parte de sus exiguas reservas en dólares para frenar la imparable caída de su moneda, el Banco Central renunció a la tarea.

Las causas profundas de la crisis rusa, sin embargo, se encuentran en problemas estructurales que el presidente Boris Yeltsin no ha logrado resolver. En 1991, tras la caída de la Unión Soviética, sus asesores le aconsejaron que la mejor manera de impedir que el país se volviera ingobernable era permitir que las viejas élites comunistas se llevaran la parte del león de las fábricas, minas y compañías petroleras privatizadas.

Hubo también un consenso en que las prioridades económicas debían ser la exportación de petróleo, gas y madera. El reciente descenso en los precios del petróleo redujo las ganancias, enfatizando los riesgos.

Los únicos beneficiarios de la introducción del capitalismo en Rusia han sido los magnates petroleros, bancarios y mediáticos. La estructura de poder está enteramente corrupta, y mientras unos pocos gatos gordos se comen la crema, la mayor parte de la población espera con creciente enojo el pago de salarios atrasados, que ascienden a 10.000 millones de dólares.

Yeltsin ha dilapidado la herencia de buena voluntad que recibió de los rusos y del resto del mundo. Guió a su país hacia la economía de mercado, pero hizo poco y nada por mejorar las condiciones de la economía y de la industria, y ahora Rusia importa prácticamente todo lo que la población consume. Con el aumento en el valor del dólar frente al rublo, los aumentos de precios serán inevitables y echarán por tierra uno de los pocos logros económicos del presidente: la baja inflación.

ROBERT SERVICE ES PROFESOR DE HISTORIA RUSA. SERVICIOS EXCLUSIVOS DE THE SUNDAY TIMES PARA TRES

## "Beso de muerte"

Yeltsin ama el poder, y es un maestro en el arte de centralizarlo en el Kremlin. Pero también es totalmente impredecible, tanto en sus ridículas liazas como en dirigir una orquesta, borracho, en Berlín como en asuntos políticos. Lo que hace un día, puede y suele deshacerlo al siguiente. Por ejemplo, Anatoly Chubais, su "amigalotado" financiero, fue destituido y vuelto a nombrar tres veces.

Sin embargo, la bien conectada radio *Ekho Moskvi* citó fuentes que aseguran que Chernomyrdin exigió que se le permitiera nombrar a los tres "ministros del poder": los del Interior, Defensa y Servicios Federales de Seguridad. Nadie conoce mejor que Yeltsin la importancia de retener el control sobre las fuerzas de seguridad. Si es cierto que cedió a esta exigencia, habría resignado una porción fundamental de sus poderes. En su discurso del lunes, además, el presidente señaló claramente a Chernomyrdin como su candidato preferido para las elecciones del año 2000, descartando toda posibilidad si es que quedaba alguna de volver a postularse él mismo.

La partida de Yeltsin nunca será demasiado temprana para el ejército creciente de sus críticos, en cuyas filas militan la mayor parte de los rusos, casi toda la cámara baja del Parlamento y muchos enojados inversores extranjeros, que ven el nombramiento de Chernomyrdin como el "beso de la muerte" a los intentos de Rusia por completar su transición hacia una economía de mercado saludable.

Los sindicatos planean realizar una gran manifestación el 7 de octubre para exigir la dimisión del presidente. La oposición comunista exige también su renuncia como requisito fundamental para permitirle a Chernomyrdin formar gobierno. Sin embargo, el presidente a quien una Constitución creada durante su mandato otorga enormes poderes podría aferrarse al cargo y no soltarlo.

Además, también tendrá un peso importante el consejo de la "familia" del Kremlin, un grupo de asesores dominado por su hija Tatyana. Y mientras miran con desconcierto cómo el Kremlin se tambalea de desastre en desastre, muchos rusos descan en silencio que los asesores del anciano presidente le palmeen suavemente los hombros y señalen la puerta. ■

PHIL REEVES, CORRESPONSAL EN MOSCÚ DEL DIARIO THE INDEPENDENT. SERVICIOS EXCLUSIVOS PARA TRES



## RUSIA

# Recambio en medio de la tormenta

*China y Rusia son dos pesadillas para los organismos financieros internacionales y aun para las supereconomías capitalistas. Los chinos, porque no devalúan —“sería poco serio, además de innecesario”, dicen—; los rusos, porque parecen ir, irreversiblemente, hacia el desastre.*

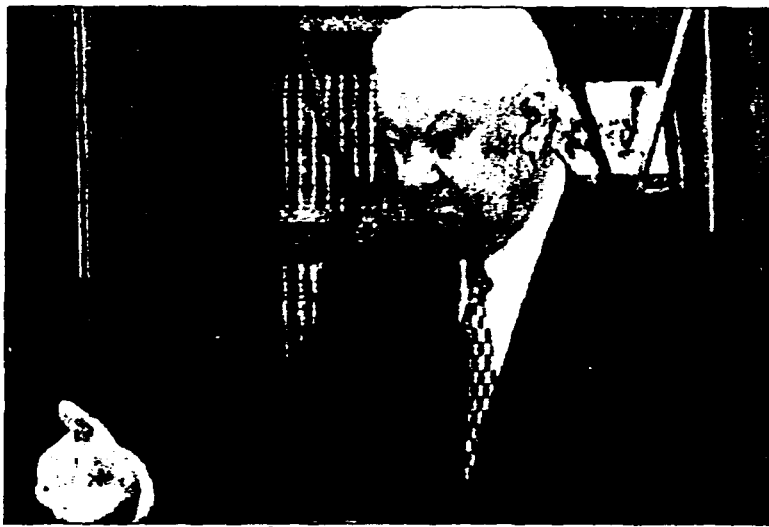
PATRICIO SCHNEIDER

CON EL RECIENTE relevo de gobierno, en medio de una de las peores crisis económicas, el presidente ruso Boris Yeltsin busca generar una coalición de gobierno que salve su alcaído "reinado". Destituyó al joven tecnócrata liberal Serguéi Kirienko, apodado ahora "el efímero" porque tuvo sólo cinco meses en el cargo, y restituyó como primer ministro a su virtual heredero, Viktor Chernomyrdin, quien ya ha puesto freno a las medidas de ajuste que exige la banca internacional, aunque le falta ser ratificado por la Duma, el parlamento ruso.

Chernomyrdin afirmó que la prioridad de su gobierno será el sector social y la producción nacional y esto no fue bien recibido por los inversionistas provocando de nuevo una brusca caída del rublo. Chernomyrdin señaló su decisión de atenuar la política de rigor monetario implantada por su antecesor. E indicó, también, que había que "cambiar de enfoque" respecto al impuesto a la renta, lo que implicará revisar el aumento ya pactado con el Fondo Monetario Internacional (FMI): "La prioridad será la defensa de los intereses sociales de la población, el pago de los salarios y las jubilaciones, y en segundo lugar la política industrial del Estado, ya que no se podrá sacar a Rusia de la crisis con medidas únicamente monetaristas".

Los expertos prevén que, para apoyar a la industria y al sector social, el gobierno deberá emitir, por lo que anticipan una ola inflacionaria. A pesar de las amenazas de castigo a los comerciantes que se aprovechen de la devaluación para subir los precios, en un país que importa la mayor parte de sus productos básicos de consumo, el encarecimiento del dólar no puede tener otro efecto que la disparada de los precios.

Leonid Abalkin, uno de los más reputados economistas de ese país, sostuvo, en 1995, que Rusia había creado la "economía de la deuda" y advirtió que un día ella sería aplas-



QUE SE VAYA. Todos parecen coincidir en que el período Yeltsin se agotó

tante y que el gobierno no podría hacerle frente. Es lo que está sucediendo. Rusia entró en las últimas semanas en una crisis profunda, la más grave desde la desaparición de la Unión Soviética en 1991, debido a las enormes deudas del Estado frente a sus escasos ingresos.

La conversión de Rusia al capitalismo —según el programa de Yeltsin, dirigido por el Fondo Monetario Internacional, organismo al que los moscovitas llaman el "Gosplan del Potomac"—, suponía que la inyección de capitales extranjeros, dinamizados por la especulación financiera, debía hacer surgir de la nada una clase de banqueros y empresarios que desarrollaría una economía de mercado. Sin embargo, este protocapitalismo poscomunista, al que incluso la prensa rusa a final de gobierno describe como una mezcla de "oligarquía incontrolada y de economía criminalizada", parece más un lento naufragio que un despegue hacia la economía de mercado.

No puede ignorarse que la caída de los precios del petróleo y la crisis asiática han influido en esta crisis, pero el mal es mucho más profundo. Kewes S. Karol, periodista francés especializado en países del este europeo, había dicho semanas atrás que "ningún país puede dejar que su economía se hunda año tras año pensando que la pérdida de riqueza nacional se

puede compensar con créditos extranjeros, con manipulaciones especulativas en la Bolsa y con la exportación de los hidrocarburos". Tras muchas vacilaciones, el FMI concedió, en junio, un préstamo de 22 mil millones de dólares y aunque el especulador internacional George Soros ha pedido 15 mil millones más, el Grupo de los 7 considera que Rusia ya recibió suficiente.

Los ciudadanos rusos ya no creen en el "mañana" estadounidense. Un sondeo de opinión —hecho por la agencia progubernamental VTSIOM— muestra que el 61 por ciento considera que el dinero prestado por el FMI "o lo robarán o se volatilizará". Sólo el 5 por ciento lo considera "útil". Una aplastante mayoría de los rusos no sabe en qué consiste el "plan de estabilización" de Yeltsin pero teme que contenga medidas que "no se podrán soportar".

Alemania, que es el mayor socio comercial y el principal acreedor de Rusia, ha manifestado su preocupación y ha instado al cumplimiento de las "recetas" del FMI. Es difícil: Rusia debe más de 126 mil millones de marcos a Alemania, entre créditos gubernamentales y comerciales. Según datos del Banco Internacional de Pagos correspondientes a 1997, la banca internacional tiene contraídos créditos con Rusia por valor de 72 mil

millones de dólares. De ellos, la banca alemana es la más comprometida, con un 42 por ciento del total de créditos concedidos, seguida de entidades estadounidenses (7.100 millones de dólares), francesas (7 mil millones) e italianas (4.300 millones), según un informe de la agencia France Presse.

**APOYO POR MINISTERIOS, SE TRANSA.** Mientras tanto, la oposición comunista del parlamento incrementó las presiones sobre el Kremlin para arrancar el máximo de concesiones a cambio de ratificar a Chernomyrdin. Para ser confirmado en el cargo, Chernomyrdin necesita el apoyo de 226 de los 450 diputados, pero sus aliados suman sólo 109. La grave crisis económica llevó al nuevo primer ministro a buscar la formación de un gobierno de coalición, el primero en la historia rusa, con el apoyo de los comunistas y sus aliados que suman 211 bancas. Los comunistas, que tienen la mayoría en la Duma (cámara baja), exigen ahora diez carteras ministeriales y la dimisión del presidente Boris Yeltsin, al que consideran incapaz de gobernar el país.

La cadena rusa NTV hizo un sondeo telefónico entre diez mil telespectadores sobre las nuevas medidas: el 50 por ciento las consideró una catástrofe, el 40 por ciento dijo que no se podía esperar nada bueno de este gobierno, sólo el 5 por ciento fue optimista y el otro 5 por ciento no opinó. Puede considerarse como un plebiscito negativo pero comprensible: en 1992, la "reforma" despojó a los rusos de todos sus ahorros, y ahora el rublo pierde de nuevo el 50 por ciento de su valor, aunque sea por etapas. Ayer, jueves, la crisis seguía agravándose, al punto que se estimó necesario cerrar el mercado de cambios y dejar de cotizar el rublo.

Los sindicatos independientes, con su bandera azul, y los comunistas, con la roja, preparan una huelga general para el 7 de octubre. Y aunque son más opositores que aliados, irán al paro con la misma reivindicación: que se vaya Boris Yeltsin. ■

DLZ 2808



# La población lucha por salvar sus ahorros y teme la hiperinflación

Por Marily Lüders  
(Especial para LA NACION)

MOSCU.- "El gobierno y el Banco Central de Rusia han logrado inventar y operar una máquina del tiempo: en una semana el país entero volvió a 1991." Este es uno de los comentarios que una página web rusa ha recogido entre sus visitantes sobre la crisis económica y financiera por la que atraviesa al país.

Los que ingresan en esta casilla de Internet se toman con humor una situación que está lejos de ser divertida: el Estado ruso está tan endeudado que a duras penas puede pagar sus compromisos, y ante la fragilidad de las cuentas públicas, los inversores internacionales han huido de estas tierras.

Ni el déficit fiscal ni los préstamos internacionales preocupan a los rusos, pero sí el desplome del rublo en las últimas semanas, que ha hecho peligrar el valor de sus ahorros y ha provocado un alza en el precio de los productos básicos.

El signo más visible de que la crisis tocó directamente los bolsillos del pueblo ruso son las largas colas y aglomeraciones frente a los bancos que hubo esta semana.

Empujones y codazos no faltaron para lograr ingresar en los cajeros automáticos o en los puestos de cambio de divisas.

"Ahorré toda mi vida y logré juntar el equivalente en rublos a 15 mil dólares para mantenerme en mi vejez, pero ahora he perdido tanto que mis hijos no tendrán dinero ni para enterrarme", explicó una jubilada rusa que esperaba en una larga fila ante el Sberbank para poder retirar parte de los fondos de su cuenta.

El 75% de los depósitos personales de este país se encuentra en esta institución bancaria, que en los tiempos soviéticos fue la principal caja de captación de los ahorros rusos y que aún tiene liquidez para responder, al menos parcialmente, a las demandas de sus clientes.

## Ilíquidez en los bancos

Las escenas de personas intentando recuperar sus ahorros y conseguir dólares se repitieron en las principales avenidas de Moscú. Pero no todos los que se dirigían a un banco tenían suerte y lograban retirar su dinero, ya que parte de los 1400 bancos que existen en el país han caído en estados de ilíquidez producto de la situación cambiaria.

Otros, como el SBS Agro Bank, el segundo de mayor importancia en el país, están viviendo un proceso de



Compra de harina en San Petersburgo: la crisis del rublo golpeó duro (Fotografía)

nacionalización ordenado por el Banco Central. "Calculo que ya he perdido el valor de 1500 dólares de mis ahorros por esta devaluación, pero pese a todos los trámites que he hecho en la última semana no logro que el banco me deje transformar mi capital de rublos a divisas extranjeras", explicó un cliente del Menatep Bank, cuya larga espera en una de las sucursales de la institución financiera fue infructuosa.

Ayer, algunos moscovitas que se desprendieron desesperadamente de sus rublos devaluados comenzaron a comprarlos nuevamente para adquirir comida y artículos de primera necesidad.

Durante dos semanas, los rusos han cambiando sus rublos por dólares, y la moneda ha perdido casi la mitad de su valor.

## Un fantasma conocido

Aunque actualmente en Rusia no hay desabastecimiento, como a principios de esta década, en los últimos días ha vuelto a surgir un fantasma característico de los primeros años de la perestroika: la hiperinflación. La brusca alza del tipo de cambio y la fuerte dependencia del país de los productos importados hacen imposible que se cumpla la meta de 8% de inflación fijada para 1998.

De hecho, según cifras del Ministerio de Industria y Comercio, cerca del 30% de los alimentos consumidos en el país proviene del exterior, y ya en los últimos días se han observado sucesivas alzas en productos importados masivamente, como los lácteos.

"Estamos comprando todo lo que podemos ahora, porque cada día los precios se disparan más y nuestros rublos ya no valen nada. Algunos alimentos, como la carne, cuestan cerca del doble esta semana respecto de la anterior", explicó una compradora en un mercado ubicado en las afueras de Moscú. Otro grupo de moscovitas esperó en una fila a un camión de leche proveniente de una de las granjas cooperativas que aún subsisten de la era soviética.

"Al menos esta leche no ha subido, pero es probable que mañana vengamos y el precio esté tan alto como el de los mercados", dijeron. Los temores de un alza de precios no son infundados y exceden el campo alimentario.

De hecho, muchas tiendas de productos importados, especialmente de electrodomésticos y computadores, han cerrado sus puertas y colgado letreros que dicen "Inventario".

Lo cierto es que no aceptan públicamente porque están ajustando los precios al alza del tipo de cambio. No es una tarea fácil, ya que los dueños no saben exactamente en cuánto ajustar el valor de sus productos porque el Banco Central cerró durante gran parte de esta semana las transacciones del sistema electrónico, dejando sin tipo de cambio de referencia a los comerciantes.

Pese a que las alzas de precios ya son una realidad, algunos rusos se resignan a la situación y buscan la mejor salida posible. "Dejaremos de comprar cosas importadas y comeremos sólo alimentos rusos. Son de buena calidad y es lo único que nos queda por hacer", dice un electricista que vive en Moscú.

W 2808

11

9815844

PANORAMA INTERNACIONAL

# Rusia: promesas olvidadas

Tras el colapso del comunismo, Occidente prometió a Rusia un futuro mejor, una democracia consolidada y las ventajas de la economía de mercado • La crisis actual sólo pronostica escenarios trágicos

Por  
OSCAR RAUL  
CARDOSO  
De la Redacción de  
Clarín



CUENTA  
REGRESIVA.  
Presidente  
Boris Yeltsin.

A pesar de que nunca, desde que surgió a la escena grande a comienzos de década, resultó particularmente impresionante, es muy posible que la figura de Boris Yeltsin alcance todavía una dimensión trágica.

El problema es que el costo de este futuro consuelo es ya demasiado alto. La vasta extensión geográfica rusa y los 140 millones de almas que habitan hoy en la orilla misma del caos —político, económico y social— sin que nadie parezca tener una idea clara sobre cómo evitar el salto al vacío.

Hay pocas dudas de que los días políticos de Yeltsin están contados. Una versión periodística aseguró el jueves que el presidente había firmado ya la renuncia que presentará ante el Parlamento, dejando en blanco tan sólo la fecha. La explicación para este apremio tiene varios componentes. En primer lugar Yeltsin no puede renunciar en forma inmediata porque se produciría un vacío de poder; el primer ministro, Viktor Chernomyrdin, al que volvió a designar la semana pasada después de despedirlo en marzo, lo es sólo en forma interina hasta tanto la Duma lo confirme en el cargo, para lo cual no se sabe siquiera si tiene el número de votos necesarios. Si los diputados le con-



Casi es posible enterarse que el electorado ruso sienta nostalgias del pasado soviético

ceden esa confirmación, el próximo lunes, entonces Chernomyrdin estaría en condiciones de asumir otro interinato —el de la presidencia— en caso de una renuncia de Yeltsin y de convocar a elecciones generales, presumiblemente en el plazo de tres meses que marca la ley para casos como éste.

¿Pero es posible llamar a comicios y esperar que éstos transcurran en algo parecido a la normalidad dado el estado calamitoso en que se encuentra Rusia? Muchos creen que no. Una opción es que, a través de alguna voltereta político-legal, Chernomyrdin logre integrar un gobierno de coalición y negocie su permanencia hasta el fin del mandato de Yeltsin, que se cumplirá en el 2000. Esta posibilidad ofrece un amplio margen para la confusión, porque la coalición debería armonizar lo imposible —los intereses de los viejos comunistas, de los reformistas, de la nueva oligarquía económica y de los acreedores internacionales que hoy tironean sin piedad de las faldas de Rusia—, según el horizonte de los optimistas.

Otro escenario, también básicamente optimista, es el de un golpe de Esta-

do. Esto no es una ironía, ni mucho menos; quizá bajo el liderazgo de algunas de las figuras emergentes del nuevo nacionalismo ruso —como la del general Alexander Lebed— y con el respaldo militar sea posible —sostienen algunos observadores— reestablecer una medida de orden en los asuntos rusos.

Después de todo, argumentan los optimistas de las botas, Rusia carece de tradición democrática sólida y su alma nacional está impregnada de una intemporal demanda de fuerza.

#### Huir del destino

Rusia precisará una vez más del centralismo de Moscú para escapar al destino posible de disolución de sus vastos espacios. La participación militar en el poder le dará un propósito y una misión al antiguo Ejército Rojo que, aun degradado por el avatar histórico, está sentado sobre uno de los arsenales nucleares más grandes del planeta, y cuyos miembros son todavía más que los de todas las fuerzas militares de Europa.

El escenario realmente pesimista se esconde en la anarquía posible. Luchas intestinas que fracturen el poder militar, proyección del conflicto sobre la esfera de influencia rusa, inestabilidad en el control

de las reservas energéticas rusas, presión migratoria sobre Europa y todos los corolarios deletéreos de este cuadro.

Las fórmulas que proponen dejar el poder en manos de los autores del presente desastre —la aun hipotética coalición encabezada por Chernomyrdin— o el desemboque autoritario parecen casi deseables y es casi seguro que el mundo escuchará en los próximos días expositores que las defiendan con elocuencia.

#### Yeltsin, Clinton y Kohl muestran la debilidad estructural del paradigma del mercado

Pero su lógica es esencialmente falsa. La realidad es que, tras el colapso del socialismo, el resto del mundo le prometió a Rusia —y Yeltsin fue el principal portavoz doméstico de esa promesa— tres cosas: un futuro mejor, democracia y mercado. Como los dos primeros elementos se están probando imposibles en el presente, Rusia debe conformarse sólo con el mercado, cuyos efectos más visibles y consentidos han sido la transformación de la antigua "nomenklatura" comunista en la nueva

oligarquía de estos tiempos, el maridaje de la economía con el crimen organizado —algunos especialistas aseguran que hay no menos de 5.000 grupos delictivos medianos y grandes en Rusia— y el empobrecimiento de vastos sectores sociales.

Casi es posible entender que el electorado ruso sienta creciente nostalgia del pasado soviético cuando uno se topa con estadísticas como la siguiente: hasta un año antes de la caída del Muro de Berlín, en 1989, las personas de la geografía socialista —no sólo de Rusia— que se encontraban por debajo del umbral de pobreza (cuatro dólares diarios de ingreso) eran algo más de diez millones; en el bienio 1993-94 habían crecido a más de 120 millones, según lo registra la serie del Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD).

¿Qué es lo que dejó este costo social? Para averiguarlo se puede mirar el destino del rublo acosado; de la asistencia crediticia internacional que se le concedió a Yeltsin —los últimos 4000 millones de dólares recibidos apenas si pasaron por las arcas rusa hasta alojarse en la cuentas extranjeras de los especuladores— o los amplios sectores sociales que, aun trabajando, no reciben sueldos de miseria (menos de 100 dólares mensuales) desde hace meses.

O uno puede mirar a ese exponente máximo de cualquier orden financiero que es

todo sistema bancario. En Rusia los principales quince bancos privados están comprometidos en más de 4.000 millones de dólares, y en cuanto al resto, unas 1300 instituciones usurpan en verdad el título, porque en su mayor parte constituyen organizaciones aptas para especular, lavar dinero o la usura.

Esta situación —y sus consecuencias— es la medida real de la dimensión trágica que Yeltsin puede alcanzar. Pero ésta hablará menos del personaje que del relato que intentó vender con éxito magro a sus contemporáneos.

Aunque los sube y baja de las bolsas, los derrumbes de divisas y los nubarrones que se ciernen sobre la economía mundial agoten la capacidad de atención, es interesante notar que por lo menos tres de los principales líderes internacionales están hoy rodeados de circunstancias problemáticas: Yeltsin, por cierto; Bill Clinton —con su credibilidad bejada por mano propia— y el alemán Helmut Kohl, quien está agotando su era con más tristeza que gloria. Los tres son exponentes del paradigma del mercado. Lo que les sucede debería revelar —antes que errores y flaquezas individuales— la debilidad estructural de ese paradigma.

Copyright Clarín, 1998.

La crisis política y económica en Rusia: una semana en que el país estuvo sin rumbo

# Yeltsin quedó más maltrecho que nunca

El Parlamento presionó al presidente para que cediera poderes que éste ganó, a cañonazos, en 1993

Por Alvaro Sierra (\*)

De la debilidad de la otrora todopoderosa presidencia rusa dan cuenta no sólo el tratamiento que da la prensa a Boris Yeltsin ("El último optimista", tituló el influyente diario Kommersant de ayer el anuncio presidencial de que no renunciará), sino las escandalosas negociaciones en curso en torno de la posesión del nuevo gobierno.

La Duma, Cámara baja del Parlamento, ha puesto como condición para aprobar mañana la candidatura de Chernomyrdin como primer ministro la adopción de un plan económico y un acuerdo político que tienen al Kremlin contra la pared.

El plan económico, pese a su vaguedad, ha hecho poner el grito en el cielo al Fondo Monetario Internacional, cuyo director, Michel Camdessus, advirtió que de concretarse puede llevar "al desastre". La posi-

bilidad de imprimir dinero, la protección al sistema bancario y los monopolios nacionales, eventuales nacionalizaciones, el control de cambios y la prohibición de circulación del dólar, medidas favoritas de los comunistas, están consignadas en el documento.

Políticamente, lo que se le intimó al Kremlin es una repartición de los poderes que ganó a cañonazos luego de aplastar el alzamiento parlamentario de octubre de 1993.

¿Y ahora qué?

El mundo -y más de uno en Rusia- aguardó impaciente la renuncia de Yeltsin. Toda la semana se la dio por un hecho. La prensa rusa no hace sino hablar de ella. Periodistas norteamericanos la dieron por firmada el jueves. La presencia de Yeltsin, pese a su aparición televisada, sigue siendo mínima. Sin embargo, como casi siempre en Rusia, las apariciones pueden engañar.

En esta nueva crisis rusa, como en

liberales del gobierno ruso, no es obvio que Chernomyrdin lo necesite más que para ser confirmado como primer ministro. Pende un desembolso de 3600 millones de dólares para el 15 de septiembre y el gobierno ruso está tan necesitado de agradar a los comunistas como de calmar al FMI para recibirlo.

Este fin de semana están reunidos en una dacha (casa de campo) de las afueras de Moscú representantes de la presidencia y el Parlamento ultimando detalles sobre el pacto político para salir de la crisis.

El lunes por la tarde, el martes a más tardar, se espera la votación para confirmar a Chernomyrdin como primer ministro. Tiras y aldojas, votaciones contrarias sorprendibles con los comunistas y el resto de la oposición, que se sitúan en posición de fuerza. Pero casi todo indica que la élite rusa marcha hacia un acuerdo, al menos provisional, para apagar el "incendio en medio de un tifón", como calificó la situación un observador local. Eso sí, al nuevo gobierno y

a Yeltsin les queda el tifón. La crisis política puede saldarse transitoriamente. El presidente quizá no renuncie por ahora.

Pero el caos de la economía es una extraordinaria presión. El 17 de agosto, desde el punto de vista económico, la situación pasó de crisis a colapso. Los rusos no se han echado a la calle pero pueden hacerlo. La figura de Yeltsin sale de estos días más maltrecha que nunca. La credibilidad del poder entre la población queda en la picota. Si la situación anterior era caldo de cultivo para las crisis y escándalos con los cuales Rusia ha asombrado al mundo en los últimos años, la de hoy puede producir cualquier cosa.

Hace mucho, como mínimo desde la insurrección parlamentaria de octubre del 93, que todo esto no se podía de golpe sobre el tapete en Rusia. Ahora lo está.

(\*) Ex corresponsal del Grupo de Diarios América en Moscú.

9815844

13

La crisis que no cesa: cada mercado, una realidad diferente

# Los problemas de Rusia aún no llegaron a lo más profundo

Con una pérdida constante de divisas, pobre recaudación impositiva y escasez de bienes básicos, todos los contrastes de la era poscomunista salen a la luz en medio de la caída de los mercados

MOSCU (The Economist). El extraño retorno de Viktor Chernomyrdin como primer ministro de Rusia no detiene la caída del país en el caos monetario y político.

La crisis de Rusia no da ninguna señal de amenazar. El rublo se desploma. Ni el presidente, Boris Yeltsin, ni su recién nombrado primer ministro, parecen tener control. El país apenas si tiene gobierno. La confianza extranjera - política y financiera - sigue cayendo. La presidencia de Yeltsin se ve más hueca que nunca. Por cierto que puede estar perdiendo las riendas del poder.

En una decisión humillante, el domingo 23 Yeltsin se sintió obligado a volver a nombrar como primer ministro al hombre que había echado brutalmente hacia atrás cinco meses, probablemente por sospechar que Chernomyrdin tenía los ojos puestos en la presidencia.

Ahora Yeltsin ha declarado a Chernomyrdin como su legítimo heredero. Lo que se comenta en Moscú ahora es que esta vez, el primer ministro va a tener mucha más mano libre para manejar el espectáculo y elegir ministros. Hasta ahora, sin embargo, no ha elegido ninguno, pendiente de la ratificación de su nombramiento por la Duma, la Cámara baja del Parlamento, escenario de avinagrados enfrentamientos. El primer ministro, Sergei Kiriyenko, se ha ido, pero al menos otros ministros pueden retener sus carteras. El nombramiento de Chernomyrdin, el más grande sobreviviente poscomunista de Rusia, ha aumentado, más que disminuido, el caos prevaleciente.

**Salvase quien pueda**

"Estamos en medio de una fundición", dijo un banquero extranjero esta semana. Sberbank, que guarda la mayoría de los ahorros del país, ha tenido que volver a imponer restricciones a los retiros. El clima, fuera de algunas sucursales de algunos de los bancos con más problemas, ha sido frío al rechazar los empleados respaldados con guardias armados a los ahorristas.

Una sugerencia es cerrar los bancos "hundidos" para salvar a los buenos. Pero eso puede no ser fácil. Oleg Vyugin, un viceministro de finanzas, dice que el banco central podría juntar suficiente personal para manejar tres bancos bajo una administración de emergencia, pero no lo suficiente para manejar los quince grandes que necesitan la ayuda más urgente. Venderlos a extranjeros, si es que se pudiera encontrar alguno dispuesto a comprar, también se ha sugerido. Pero eso sería políticamente riesgoso en el mejor de los momentos y ahora se ve imposible.

Como sea, los ricos rusos - los "oligarcas" que tienen tanta influencia política - quieren que se rescate a sus bancos y no que los dejen en quiebra.

Las reservas del banco central, unos US\$ 13.000 millones, están reduciéndose a razón de más o menos 1000 millones a la semana.

Las finanzas públicas, que debían rescatarse con la devaluación y el cesar parcial de pagos del 17 del corriente,

te, aún se ven terribles. El banco de inversión Crédit Suisse First Boston calcula que Rusia necesita 4000 millones de dólares sólo para cumplir con los vencimientos del repago de su deuda del año que viene, incluso suponiendo, cosa dudosa, que el FMI y otros prestamistas, aporten US\$ 7800 millones tal como está planeado. Se avecina otro retraso en los pagos. Un mejor cobro de los impuestos, que podría tapar parte del agujero, se ve tan lejano como siempre.

Las empresas rusas más ricas sobornan o matonean a los inspectores impositivos para alejarlos, con lo que los extranjeros quedan como el blanco más fácil. Esto está ahogando a los más fuertes y útiles inversores en Rusia, aquellos extranjeros que han construido fábricas y no sólo comprado bonos. Un grupo de ellos se lamentaba esta semana porque el cobrador de impuestos los estaba llevando a la desesperación.

Andrea von Knopp, que representa inversores alemanes, dijo que los inspectores con bates de baseball habían estado visitando a algunos de sus inversores. Ella sostiene que los cobradores de impuestos rusos tienen orden de "cobrar 1000 millones de dólares de los extranjeros para fin de mes".

**Castigo a los minoristas**

Este Chernomyrdin financiero está comenzando a afectar la economía real rusa, ya golpeada por cuentas impagas, gerentes corruptos y los bajos precios de las commodities (especialmente los del petróleo y el gas).

El sistema minorista es el que más ha sufrido. Ya hay negocios que cierran por falta de clientes, dice Greg Thain, un británico que conduce una empresa de investigación de mercado con base en Moscú. Los mayoristas aceptan devolución de mercadería por temor a que no les paguen. Los importadores occidentales ya están reduciendo sus pedidos. Esto va a golpear a los rusos mucho más duro que el colapso de unos cuantos bancos tramposos o de una divisa en la que pocos confiaban de todos modos. Para el ruso común, la extensión de un mercado funcionando de bienes de consumo - y el fin de las ubricas colas - fue el mayor logro económico de la última década turbulenta.

El dolor se sentirá con mayor agudeza en Moscú, cuya economía ha florecido gracias en gran medida a la burbuja de los servicios financieros y a por lo menos 50.000 extranjeros de altos ingresos, de los cuales cantidades crecientes ahora se vuelven a casa o piensan en nuevas carreras como consultores. Esto perforará las tambaleantes finanzas del gobierno municipal y quizá las esperanzas políticas de su intendente ambicioso, Yuri Luzhkov, que quiere ocupar el puesto de Yeltsin.

Pero sus problemas se verán leves frente a los de Chernomyrdin si la crisis se profundiza, suben la inflación y el desempleo y se avizora otro default en los pagos externos. Aunque logre sobrevivir a la tormenta inmediata, las posibilidades de que Chernomyrdin gane una elección presidencial, sea en la fecha establecida o adelantada, aún deben ser escasas.

Entonces, ¿hay alguien que se beneficie de todo esto? Por supuesto que los comunistas, conducidos por



En la Plaza Roja una manifestación de obreros reclamó ayer la renuncia del presidente Boris Yeltsin

## Situación

**■ Crecimiento:** pese al efecto de la crisis rusa y la asiática, el banco de inversión Crédit Suisse First Boston considera que aún es posible que América latina crezca entre un 3 y un 4% en 1999.

**■ Contagio:** con Rusia como eje del este europeo, la caída del rublo y la fuga de capitales de ese país ya presionan sobre la salud de las monedas checa, polaca y húngara.

**■ Promesas:** el vicepresidente del gobierno y ministro de Economía español, Rodrigo Rato, aseguró que la crisis no afectará las inversiones en América latina.

Gennady Zyuganov, alzan su voz y dudan de si, por primera vez desde que cayera el comunismo, ha llegado el momento de ocupar una cantidad de ministerios bajo Chernomyrdin. Otra figura que se ve despreocupada es Boris Berezovsky, quizás el hombre más rico de Rusia y su manipulador más conocido, quien se ha mostrado ostentosamente junto a Chernomyrdin esta semana. Si ayuda a supervisar el salvataje de los bancos, tendría una oportunidad de hundir rivales y fortalecer su propia mano.

Entre los esperanzados a ocupar la presidencia, el mejor colocado parece ser el ex general populista Alexander Lebed, que gobierna una provincia siberiana y gruñe contra la corrupción. Chernomyrdin lo ha estado tanteando para obtener su apoyo. Sin embargo, quizá Lebed haría mejor en quedarse en Siberia, mientras los políticos en Moscú se ven burlados y golpeados por los eventos.

Traducción de Gabriel Zedunashky

## Economía defiende

Continuación de la Pág. 1, Col. 2

perdido por el default de Rusia", comentó a LA NACION un alto funcionario del Palacio de Hacienda.

Pero es sustancial marcar con señales claras que cuando pase el temblor la Argentina seguirá sólida. Y es eso el momento de destacar diferencias para que los inversores retornen, indican.

**Profundizar las reformas**

Para ello, en Economía entienden que es esencial que se profundicen las reformas pendientes, en particular la tributaria como lo pide el Poder Ejecutivo - aunque ya se aceptan un IVA gradual para los sectores exentos hasta llegar al 21% en 2001 y la de convertibilidad fiscal, un nuevo instrumento legislativo que le pone un corset al gasto público, al déficit fiscal y al margen de endeudamiento del Estado.

De la reforma laboral en el edificio de Balcarlos e Yrigoyen no quieren hablar. Pero aspiran a que se le introduzcan las exigencias del Fondo Monetario Internacional al proyecto elaborado por el Ministerio de Trabajo, luego del acuerdo con la CGT. "Con ello se estaría logrando una reforma más importante" que junto a la baja de los aportes patronales tendrá mayor impacto en la baja del desempleo, dicen en el Palacio de Hacienda.

Esos tres instrumentos serán los que los integrantes del equipo mostrarán en el exterior como indicadores claros de que las reformas estructurales encarradas por la administración Menem no fueron dejadas de lado. Y que vienen a complementar las que se introdujeron en el sistema financiero tras el efecto tequila, a partir de 1995, que han permitido soportar desde octubre último la crisis global de los mercados sin grandes inconvenientes.

Fernández y Pou estarán el jueves y el viernes con el director gerente del FMI, Michel Camdessus, y todo

el directorio del organismo, junto con sus colegas de Brasil, Venezuela, México, Colombia, Ecuador, Perú, Uruguay y Chile. Pero el dato saliente es que a la misma mesa estarán sentados el secretario del Tesoro norteamericano, Robert Rubin, o su segundo, Larry Summers, y sus pares de Canadá.

Si bien no está en agenda ninguna reunión individual de Fernández con funcionarios del FMI, no se descarta alguna reunión con el "staff" del organismo que monitorea la situación argentina, Teresa Ter Minassian y Tomás Raichmann.

El viernes Riquelme viajará a Santiago, Chile, para participar en una reunión organizada por el Banco Central de ese país. Allí se reunirá con representantes de bancos de inversión y colegas de los demás países de la región.

**El turno de Guidotti**

Y el lunes 8 Guidotti tomará la posta. Ese día participará en Washington en una reunión del Grupo de los 22, que integran el poderoso Grupo de los 7 (Estados Unidos, Canadá, Alemania, Francia, Inglaterra, Japón e Italia) y países emergentes, entre los que está la Argentina. La reunión fue convocada por Larry Summers, el influente subsecretario del Tesoro de los Estados Unidos, para analizar la evolución y el impacto de la crisis y para producir un informe que será presentado en la asamblea anual del Fondo, a fines de septiembre.

Tras ese encuentro, Guidotti se entrevistará en Nueva York con el titular de la Reserva Federal de ese estado, Bill Mc Donowc, y mantendrá nuevos encuentros con el Grupo de los 22, para analizar el fortalecimiento de los sistemas financieros.

Guidotti tendrá otros encuentros con representantes de los bancos de inversión, entre ellos Goldman Sachs, Merrill Lynch y el Chase Manhattan Bank.

# Crisis rusa y geopolítica global

**E**l peligro de un colapso económico y político en Rusia se proyecta a escala mundial como generador de un vacío geopolítico de desconocidas e imprevisibles consecuencias. Si bien hace tiempo que Moscú tiene crecientes problemas para establecerse como metrópolis estabilizadora del gigantesco territorio incluido en sus áreas de influencia, desde el mar Negro hasta el estrecho de Bering, la crisis parece haber llegado a instancias de irreversibilidad.

Tanto es así que la hipótesis de un gobierno que incorpore a la oposición comunista aparece como una de las menos insensatas, puesto que lo que se busca en este momento es un mínimo de gobernabilidad en el país más extenso del mundo.

La insolvencia financiera y la devaluación del rublo suceden a una cesación de pagos de la deuda interna y en importantes áreas del empleo público y la actividad productiva. El intento de retomar la iniciativa con un gabinete joven y tecnocrático, sustentado por un préstamo del FMI, fracasó y desembocó en el retorno de Viktor Chernomyrdin en socorro de un tambaleante presidente Boris Yeltsin.

Al afectar las bases mismas del Estado esta escalada de crisis económico-fi-

nanciera, crisis política y profundo malestar social pone a los rusos de cara a una situación que no vivían desde el derrumbe de la Unión Soviética, en 1991.

Pero si el horizonte sobre el cual se produjo aquella decisión, hace siete años, era el nacimiento de repúblicas nacionales y confederadas, lideradas por la Federación Rusa, con democracias liberales y economías orientadas al capitalismo, el panorama actual se presenta aún más incierto.

El atolladero en que se encuentra Rusia obliga, al mismo tiempo, a replantear las estrategias desarrolladas desde Estados Unidos y Europa por los gobiernos y los organismos financieros internacionales.

El camino unidireccional hacia una economía desregulada da muestras de evidente agotamiento y se corre el riesgo de que la crisis, además de afectar la vida económica, arrastre consigo a las libertades civiles, la vigencia del régimen constitucional y la apertura hacia Occidente.

Un efecto poderoso de la globalización financiera ha dejado al desnudo la extrema debilidad de una estructura estatal y económica que no ha llegado a desarrollarse y carga, además, con los restos de una obsoleta fortaleza imperial. Al punto que a todos les conviene hoy que el Estado ruso se fortalezca, sin que ello suponga, por supuesto, la prevalencia de nostalgias restauradoras de los tiempos soviéticos.

CL 3108

9815844

15-15

TD8553

R FOXBT 08-04 00354  
MUN EXG IDY

RUSIA-EEUU

MANIOBRAS CONJUNTAS EN EL PACIFICO DESATAN IRA OPOSICION

Moscú, 4 ago (EFE).— Al grito de "Pozor" (vergüenza) fue recibido hoy en el puerto de Vladivostok (océano Pacífico) el primer barco de la VII Flota de EEUU que participará esta semana en unas maniobras conjuntas ruso-estadounidenses.

Unas 150 personas, según la agencia Itar-Tass, protestaron con canciones patrióticas contra el amarre en un puerto ruso de un buque de guerra de EEUU, que fue recibido con todos los honores por los oficiales de más alto rango de la Flota Rusa del Pacífico.

Ante la presión de los manifestantes, que en los últimos días también expresaron su protesta ante el consulado estadounidense en Vladivostok, el vicealmirante ruso Nikolái Tamérev anunció hoy que los ejercicios navales se desarrollarán en un lugar distinto.

En lugar de utilizar una zona próxima a Vladivostok, las operaciones se realizarán en el cabo Clerk, al sureste de la bahía de Amur, para tratar de apaciguar los ánimos de los que se sienten heridos por ver a "marines" de EEUU sobre suelo ruso.

Sin embargo, la medida no satisfizo a la dirección del Partido Comunista en la región, cuyo segundo secretario, Alexander Raznichenko, dijo que será "un insulto por partida doble".

Los comunistas, a los que se unieron organizaciones de veteranos de guerra, anunciaron su disposición a boicotear las maniobras allí donde se ejecuten.

Durante dos días, 6 y 7 de agosto, las armadas de los antiguos enemigos irreconciliables de la Guerra Fría unirán sus fuerzas para mejorar su grado de cooperación en situaciones de emergencia.

Por parte estadounidense está prevista la participación de una lancha de desembarco, un grupo logístico, unidades del 31 Cuerpo de marines, el Primer Escuadrón aéreo y la Tercera División de la Armada.

Es decir, 600 personas bajo el mando del vicealmirante Harry Highfill, comandante en jefe de la fuerza de desembarco de la VII Flota, y del general Jerry Hamble, comandante en jefe de la Tercera División de la Armada.

También la fuerza rusa contará con 600 personas, un destructor, una lancha de desembarco y cinco barcos auxiliares, según fuentes del cuartel general de la Flota Rusa del Pacífico citadas por la agencia Interfax. EFE

fpb/tcr/mlr

08/04/12-45/78 9815845  
Nº DOCUMENTO  
TITULO RUSIA: MANIOBRAS CONJUNTAS CON LOS EEUU SON RECHAZADAS  
PROCED N 11 518593  
FECHA DE PRECEDENCIA 050898  
VINCULACIONES 11816 ✓ 11899 ✓  
504294 ✓  
65890 ✓  
11163 ✓  
11323 ✓

Doc. Claro

01-03

9815845



XG6963

U POXBT 08-05 00786  
icx exg man

RUSIA-EEUU (Previsión)  
MANIOBRAS NAVALES CONJUNTAS DESATAN GRITOS DE "FUERA YANQUIS"

Moscú, 5 ago (EFE).- Fuerzas navales de Rusia y Estados Unidos ultimaron hoy miércoles los preparativos para unas maniobras conjuntas en la costa del Pacífico, que han desatado gritos de "Yankis fuera" y han obligado a alterar el simulacro.

En vísperas del ejercicio "Cooperación en el Mar '98", previsto para mañana y pasado cerca de Vladivostok, grupos de manifestantes protestaron ruidosamente en la Plaza Mayor de la ciudad y ante el Consulado General de EEUU.

Varias decenas de personas acudieron también frente al Cuartel General de la Flota del Pacífico, y amenazaron con bloquear el paso de los soldados y "marines" estadounidenses.

Con pancartas que rezaban "¡No al ensayo de una invasión de Rusia!" y otros lemas de tono político subido, los manifestantes exhibieron enseñas y banderas de la época soviética y entonaron canciones patrióticas.

Al fondear ayer martes el buque de desembarco USS Germantown, airados habitantes de Vladivostok lo recibieron en el muelle 33 con más pancartas, más gritos y más rechazo.

La tensión creciente desde hace varios días obligó a cambiar los planes de las maniobras, que iban a suponer la entrada de tropas norteamericanas prácticamente en la misma ciudad.

"Cooperación en el Mar '98" preveía el desembarco de soldados de EEUU en un simulacro de ayuda de emergencia ante un desastre natural en la región, como un incendio, una riada o un terremoto.

Tras desembarcar en la bahía de Gornostai, en los estrechos de Ussuri, los "marines" irían por carretera en vehículos motorizados a Vladivostok para socorrer a los damnificados por la supuesta tragedia con alimentos y medicinas.

Vladivostok, con más de 650.000 habitantes, es capital de la región de Primorie y principal población del Extremo Oriente de Rusia, y estuvo cerrada a los extranjeros en la época de la URSS por ser sede de la Flota del Pacífico.

"Impediremos este sacrilegio que atenta contra la soberanía de Rusia", dijo Alexandr Reznichenko, segundo secretario del Partido Comunista local y la voz más expresiva contra las maniobras.

"Quiero que Rusia pertenezca sólo a Rusia, no necesitamos las botas de los soldados americanos", manifestó indignada ante la televisión una anciana de Vladivostok.

Y hasta el gobernador de Primorie, Yevgueni Naztratenko, se contagió de la fiebre patriótica, liderada por los partidos comunistas y ultranacionalistas y por veteranos de guerra.

"Dudo que sean apropiadas unas maniobras que tienen previsto el desembarco de unidades militares extranjeras prácticamente dentro de Vladivostok", dijo Naztratenko.

"Hay otros sitios para desarrollar el ejercicio", añadió el gobernador, aunque en un llamamiento a la calma indicó que las maniobras ruso-norteamericanas "ayudarán a reducir el riesgo de una confrontación" en el mar de Japón.

Mandos de la VII Flota de EEUU y de la Flota del Pacífico de Rusia acordaron en vista del clima enrarecido alejar el punto del "desembarco" y realizarlo en la bahía Pedro el Grande, a unos 70 kms. al sur, en el distrito de Jasan.



Junto al USS Germantown y su tripulación de unos 600 hombres, por parte rusa intervendrán en las manobras una cantidad similar de soldados y el buque Burni.

Pero los nuevos planes no acallaron las protestas, sino que las reavivaron, al surgir el recuerdo de episodios históricos de intervenciones militares extranjeras.

"Esto es un doble insulto, porque coincide con la celebración de los sucesos de Jasn", dijo el líder de las protestas, Alexandr Reznichenko.

En 1938, hace ahora justo 60 años, tropas japonesas invadieron la zona en los prolegómenos de la II Guerra Mundial.

Pero otro acontecimiento de hace 80 años está grabado en los anales de Vladivostok con evocaciones norteamericanas.

En julio de 1918, unos 70.000 soldados japoneses, 12.000 de EEUU y en menor cantidad del Reino Unido, Francia, Italia y Checoslovaquia entraron en Vladivostok para frenar el bolchevismo.

Los norteamericanos se marcharon en 1920 y el resto de las tropas en 1922, cuando los bolcheviques triunfantes en la Guerra Civil dominaron la ciudad.

Durante las protestas, que coinciden con una agitación social en la región de Primorie por las numerosas huelgas de mineros que exigen sus salarios y la destitución del presidente Borís Yeltsin, también hubo referencias a la crisis económica y política rusa.

Las maniobras "son una acción pensada para suprimir al pueblo, que ind un ex oficial del Ejército.  
un ex oficial del Ejército.

Durante la tensión de estos días, tanto el Consulado General como los agregados militares de Estados Unidos mantuvieron un paciente silencio, sólo roto para defender los valores de la democracia, incluidas las protestas.

El vicealmirante Harry Highfill manifestó que "como americanos estamos habituados a este tipo de acontecimientos, porque la gente tiene derecho a ello y es la voz de la libertad la que habla, así que no nos preocupa". EFE

mv/mar/ma

08/05/10-09/98

03-03

9815845

# Rusia: los militares sin techo

Por Miriam Neubert

*La crisis del rublo agrava un problema que se arrastra desde hace tiempo: la reestructuración de las fuerzas armadas rusas, con la baja de quizá más de un millón de efectivos, amenaza con dejar a muchos de ellos, literalmente, en la calle.*

MOSCU (Süddeutsche Zeitung)

DENTRO de las fuerzas armadas rusas, la tensión va en aumento. El ministro de Defensa anuncia a diario nuevas nóminas de soldados, marinos y aviadores dados de baja. De acuerdo con las reformas previstas, para fin de año 300.000 oficiales habrán vuelto a la vida civil... y a la calle. La sola fusión de la fuerza aérea y el sistema de defensa aérea suprimen, por redundantes, a casi 50.000 efectivos.

La mayoría tiene apenas una vaga idea de cuál será su posición respecto a los beneficios sociales. Yto hasta para generar tensión dentro de un sector ya muy afectado por la corrupción y la falta de fondos.

"En estos momentos, el problema principal es la vivienda", declara el general Valery Manilov. Decenas de miles de oficiales dados de baja no la tienen, pese a que su condición los hace legalmente elegibles para las asignaciones de alojamiento. La escasez de vivienda ha constituido, desde hace años, un grave problema social entre los militares en actividad. Ahora se ha convertido en un factor crítico dentro de la reforma de las fuerzas armadas, que prevé la baja de entre 400.000 y 1,2 millones de efectivos para fin de año.

**La reforma trabada**

El objetivo es claro: las fuerzas armadas son caras y caóticas; hay que reducirlas y reorganizarlas sobre bases más eficientes, dándoles una estructura más ajustada y compatible con las exigencias de las nuevas políticas de seguridad. Sin embargo, la falta de un sistema de seguridad social adecuado para el personal prescindible -incluida

la provisión de vivienda- está trabando el proceso reformador.

Hay motivos de sobra para posibles disturbios. Sueldos bajos y, a menudo, retrasados; malas condiciones de vida en los cuarteles, una anarquía desenfrenada y ahora, para colmo, la amenaza de quedar sin trabajo ni amparo social.

Ni las unidades de elite escapan a ello. Para el 1º de mayo fueron dados de baja 2500 oficiales y suboficiales de unidades aerotransportadas. Su jefe, el general Georgy Shpak, se había quejado de que 1300 no tendrían adónde ir y las probabilidades de que todos recibieran una vivienda eran pocas o nulas. "Las tropas observan con desagrado la reorganización -dijo-. Salta a la vista el temor de la oficialidad, pues nadie sabe qué les deparará el futuro. No obstante, siguen cumpliendo sus deberes."

**El programa de construcciones declina vertiginosamente al menguar los fondos estatales. Las viviendas no se asignan a los oficiales que las necesitan, sino a altos jefes militares**

Según cifras del gobierno, ya hay 150.000 familias de oficiales sin hogar. Se alojan temporalmente en buques radiados de servicio, vagones de ferrocarril, tiendas de campaña y albergues, muchas veces hacinados y en pésimas condiciones de higiene.

El programa de construcciones militares declina vertiginosamente, al menguar los fondos provistos por el Estado. En 1996, sólo se entregaron 18.000 unidades habitacionales, apenas un 25 por ciento de las entregadas en 1993. Con frecuencia, las viviendas disponibles no se asignan a oficiales que las necesitan, sino a altos jefes militares.

No obstante, rara vez se alzan voces de protesta desde los cuarteles. La excepción fue el escándalo en la base aérea Kubinka, cerca de Moscú. Allí se aloja la 16ª Fuerza, que incluye la temeraria y popular es-

cuadrilla Guerreros Rusos. Mundialmente famosa por sus espectaculares exhibiciones acrobáticas, en cierto modo ha salvado el maltrato honor de las fuerzas armadas. Sus actuaciones demuestran que el coraje de sus pilotos se mantiene intacto a pesar de todo.

Sin embargo, el brillo de sus exhibiciones oculta una situación interna tan insegura como la del resto de los militares. El semanario *Moskovskiy Novosti* publicó un informe alarmante sobre las condiciones habitacionales en Kubinka: mientras los oficiales superiores se aseguraban la asignación de nuevas viviendas, los pilotos y sus familias habitaban edificios ruinosos que databan de 1938, con tabiques invadidos por la humedad y frecuentes desmoronamientos de techos y paredes. Esta visión cruda de la vida de una unidad de

Con el sistema del "certificado estatal de vivienda", por primera vez en la historia, el Estado se propone proveer directamente de fondos a los oficiales mediante certificados de posesión de derechos. Los beneficiarios podrán usar el dinero para comprar una vivienda o participar en un proyecto habitacional. De este modo, se espera alojar a 210.000 familias en el próximo lustro, a un costo estimado en 5500 millones de dólares. El 80 por ciento provendrá de subsidios estatales; el 20 por ciento restante correrá por cuenta de los beneficiarios.

**La ayuda exterior**

Pese a las buenas intenciones, el proyecto ya ha encontrado obstáculos. Uno es la monstruosa burocracia rusa. Otros, la vastedad del país, la difícil emisión de créditos bancarios, la astucia de los tramposos y el agudo déficit financiero. Quienes desconfían del sistema pueden anotarse en la lista de espera del ministerio, que sigue construyendo viviendas y recibiendo ayuda externa, por ejemplo, de Alemania. Conforme a un tratado de 1990, Alemania ya ha construido en Rusia más de 45.000 unidades habitacionales para efectivos rusos retirados de la antigua República Democrática Alemana, amén de escuelas, jardines de infantes, policlínicos y usinas para alimentar los equipos de calefacción.

Hay un dato promisorio, en vista de las reformas militares: el proyecto, para el que Alemania está aportando 4600 millones de dólares, prevé la edificación de trece fábricas de materiales de construcción. Asimismo, los alemanes entregaron una fábrica, próxima a San Petersburgo, capaz de producir módulos prefabricados de hormigón armado para montar hasta 1500 unidades habitacionales por año.

Depende de los rusos que esta moderna planta fabril se utilice para dar viviendas a los oficiales sin techo. © LA NACION

(Traducción de Zoraida J. Valcárcel)

42 DOCUMENTO 9815846  
TITULO Rusia: SITUACION DE LOS EFECTIVOS DE LAS F.F.AA.  
PROCEDENCIA 180025  
FECHA DE PROCEDENCIA 300890  
VINCULACIONES 11876 ✓ 11163 ✓  
507294 ✓ 11164 ✓  
13065 ✓ 11165 ✓  
11414 ✓  
11412 ✓

9815846



ARCHIVO

BIOGRAFICO

DIVISION DE EJERCITO IV

SECRETO

cul. *[signature]* 116

Hoja No. 1 de  
Copia  
D.E.IV D.II  
R.8 km.115  
291100D1C98

PARTE ESPECIAL DE INFORMACION No.09/98

- I. EVALUACION: A.1
- II. RESPONDE A: P.E.I. No.84/98 de la B.I.4
- III. TEXTO:

Adjunto se remite fotocopia del procedimiento llevado a cabo por Personal de Migración de la Aduana de CHUY en la cual fue detenida una persona de nombre Alain CHARDON, el cual portaba un Pasaporte Belga No. EA No. 272683, la mencionada persona procedía de la República Federativa del Brasil.

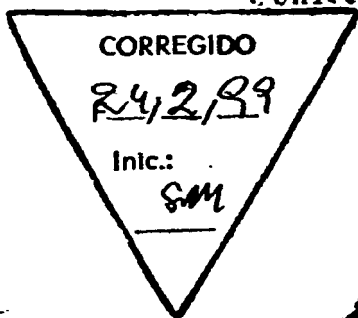
8/1/99 ENCL. 044

Transmitido a Sistema DPX

IV. ACCION TOMADA:

ACCIONES

Confección del presente parte.



001/06

9815847

29 Dic. 1998

SECRETO

SECRETO



DIVISION DE EJERCITO IV

SECRETO

V. DISTRIBUCION :

.Original ..... Dpto. II del E.M.E.  
.Copia No. 1 ... ARCHIVO.



Por el Jefe de Estado Mayor de la D. E. IV.  
El Jefe D. IV del Estado Mayor D.E. IV

WILLIAM ROSE.

002

9815847

8-7-99

(ME)

Distancia DPX

IONES

SECRETO

29-12-1998 23:10 FROM:

TO: 024875770

PAGE: 3

12 10 98 13:09 FAX 400022

ANCIEN NOTIFIÉ

0004

12/10/98 100 15:18 FAX 703 238 2208

FDL

0003

EA174461	EA174500	100	HOVE	15/11/95	327022/95
EA187741	EA188000	260	WILRIJK	1/02/96	050030/96
EA211566		1			
EA211572		1			
EA213507	EA213523	19	BRAZZAVILLE	8/11/97	311041/97
EA213615	EA213623	11	PROV BESTUUR HASSELT	12/08/98	188009/98
EA213833	EA213900	68	BORGLOON	16/04/96	113007/96
EA219073	EA219100	28	WEZEMBEK-OPPEM	15/12/96	359008/96
EA226251	EA226300	50	CARACAS	8/01/96	201003/96
EA226301	EA226320	20	CARACAS	8/01/96	201003/96
EA235661	EA235800	140	DE FINTE	10/07/96	198020/96
EA236382	EA236400	19	BEVER	4/06/96	139032/96
EA260005	EA260100	96	ZANDHOVEN	13/03/96	079029/96
EA272547	EA272700	154	SINT-KATELINE-WAVER	20/04/96	128002/96
EA275901	EA276000	100	BORGLOON	16/04/96	115007/96
EA335703	EA335705	41	LEOLISE	19/05/95	150024/95
EA335948	EA335900	17	DANGU	30/03/96	191152/96
EA342893	EA342900	8	GERPINNES	16/09/95	277191/95
EA335493	EA335500	8	SIVRY-RANCE	28/11/96	351011/96
EA356342	EA356350	6	HERBEUMONT	1/02/96	037001/96
EA377531	EA377600	50	LIMBOURO	25/10/95	303001/95
EA387844	EA387845	2	BERLIN	17/11/96	056110/97
EA399328	EA399375	48	TELLIN	6/10/95	282049/95
EA399948	EA399950	3	HELECINE	31/01/96	036007/96
EA405722		1	MOUVALE		092004/97
EA409026	EA409027	2	GESVES	21/01/96	348031/95
EA409049	EA409050	2	GESVES	21/01/96	348031/95
EA414452		1	DOUALA	23/04/96	187020/96
EA414473		1	DOUALA	23/04/96	187020/96
EA423362	EA423400	39	FERNELMONT	22/03/96	130037/96
EA439551	EA439554	4	MOMIONIES	23/01/97	030021/97
EA439556	EA439600	43	MOMIONIES	23/01/97	030021/97
EA442209	EA442300	92	MALMEDY	31/01/96	333002/96
EA443401	EA443450	50	CARACAS	8/01/96	201003/96
EA443461	EA443480	20	CARACAS	8/01/96	201003/96
EA444126	EA444150	25	OESVES	21/01/96	031610/96
EA449107	EA449125	19	BEVER	4/06/96	159032/96
EA451860	EA451800	141	LIBRAMONT	3/07/96	197001/96
EA453631	EA452675	25	HELECINE	31/01/96	036007/96
EA456364	EA456400	37	JURBIS	23/03/96	132003/96
EA474690	EA474700	11	NEUFCHATEAU	19/09/96	269012/96
EA475216	EA475300	83	COURCELLES	15/06/96	172001/96
EA475860	EA475900	41	REMICOURT	9/05/96	164009/96
EA476379	EA476380	2	NAIROBI	16/10/96	056112/97
EA476382		1	NAIROBI	16/10/96	056112/97
EA482856	EA482870	15	RAEREN	1/10/96	281011/96
EA482877	EA482875	3	RAEREN	1/10/96	281011/96
EA483167		1	UKKEL	25/06/98	182036/98
EA485743	EA485800	48	OLGONY	24/06/96	184012/96
EA485941	EA485900	60	OSTAIMPUIS	30/11/96	338046/96
EA507498	EA507500	3	JURBIS	29/09/96	276004/96
EA508581	EA508600	20	WAIMES	20/09/96	269010/96
EA514957	EA515000	44	HOUYET	7/08/96	222008/96
EA516716	EA516800	85	LONTZEN	4/09/96	250015/96
EA518201	EA518205	5	SIVRY-RANCE	22/11/96	351011/96
EA522057	EA522075	19	LIGN	25/08/96	246004/96
EA522629	EA522900	272	GERPINNES	14/07/96	305008/96
EA528110	EA528150	41	WASSEIDES	26/08/96	247023/96

003

9815829



*Ministerio del Interior*  
*Dirección Nacional de Migración*  
**INSPECTORIA DE MIGRACION EN CHUY**

Chuy, 10 de Diciembre de 1998

Oficio N° 36/99.-n.d.p.

SEÑOR COMISARIO DE SECCIONAL 5ta. DE CHUY

Señor Comisario:

Hágale saber a Ud., que a la hora 16.40 se presentó a dar su entrada al país, la persona ALAIN CHARDON con pte. belga N° EA 272683, procedente de Brasil.

Consultado el Consulado de Estados Unidos en Montevideo, sobre el mencionado pasaporte, se informó por parte de la Sra. Cónsul, que el mencionado pasaporte fue hurtado en blanco y denunciado por el gobierno de Bélgica.

Cabe agregar, que el mismo portaba una tarjeta VISA, la cual es falsa.

Ante lo expuesto, el suscrito solicitó la conducción del mismo a la Comisaría Seccional, para ser puesto a disposición de la justicia competente.

Saluda a Ud. atentamente.

INSPECTORIA DE MIGRACION EN CHUY  
JEFE DE INSPECCION  
Comisario

Wislau LANUSSE

004

9815847

8.1.99

(Me)

OBSERVACIONES



*Ministerio del Interior*  
*Dirección Nacional de Migración*

INSPECTORIA DE MIGRACION EN CHUY

Chuy, 14 de Diciembre de 1998

Oficio Nº 47/99.-n.d.p.

DEPARTAMENTO DE SERVICIOS INSPECTIVOS

Señor Director:

Para su conocimiento y demás efectos, hágoles saber a Ud., que el día 10 de los corrientes a la hora 16.40, se presentó en esta Inspectoría, la persona ALAIN CHARDON, con pte. belga EA Nº 272683, procedente de Brasil a efectuar la entrada al país.

En dichas circunstancias, se encontraban en ésta, el Sr. Crio. Inspector ECHARTEA, y personal de Migración de Estados Unidos, conjuntamente con la Bra. Cónsul de dicho país en Montevideo, por lo cual se consultó al Consulado de Estados Unidos en Montevideo, sobre el origen de dicho pasaporte, informándose por parte del Laboratorio Forense Nacional de la Dirección Nacional de Migración, de la ciudad de Washington, que dicho pte. fue hurtado en blanco y denunciado por el gobierno de Bélgica.

Ante lo expuesto se solicitó la conducción del mencionado ciudadano a la Comisaría Seccional, para ser puesto a disposición de la Justicia competente.

Se adjunta, listado de pasaportes hurtados en blanco y denunciados por el Gobierno de Bélgica, traducción Nº 400/98 de la transmisión de fax, efectuada por la traductora pública que acompañaba a los miembros del Servicio de Inmigración y Naturalización de los Estados Unidos, y acta de rechazo.

Cabe agregar, que el día 12 de los corrientes, el Sr. Juez Letrado de Chuy, dispuso la libertad de ALAIN CHARDON, y el envió del pte. a esta Inspectoría, el cual se adjunta, conjuntamente con antecedentes que dieron lugar a los hechos antes mencionados.

FECHA 8/1/99

Saluda a Ud. atentamente.  
(ME)

Procesado a Sistema C

INSPECTORIA DE MIGRACION EN CHUY  
JEFE DE INSPECCION

Comisario

Walter LANUSSE

OBSERVACIONES

9815847

005



1. Name, Vor-  
Name, Nachname

CHARDON

2. Geburtsdatum, -ort  
(Geburtsdatum, -ort)

ALAIN

3. Nationalität, Geburtsort  
(Nationalität, Geburtsort)

Belg M

4. Geburtsdatum, -ort  
(Geburtsdatum, -ort)

31 JANUARI 1960

5. Geburtsort, Geburtsdatum  
(Geburtsort, Geburtsdatum)

BRUXELLES

6. Datum der Abgabe  
(Datum der Abgabe)

14 JUN 1967

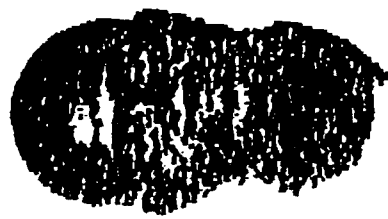
7. Geldige Nr.  
(Geldige Nr.)

719 JAN 1967

8. Name  
(Name)

FORST

9. Handzeichnung vom Mitglied  
(Handzeichnung vom Mitglied)



006/06

9815847

COSEMENTO

Procedo a Sistema Fax

8, 1, 99

1967

0

0

XH5822

U PDXBT 08-21 00237  
ICX MUN EXG

RUSIA-MANIOBRAS  
VELTSIN PRESENCIO EJERCICIOS NAVALES Y LANZAMIENTO COHETE

Moscú, 21 ago (EFE).- El presidente de Rusia, Borís Yeltsin, presenció hoy unos ejercicios navales en el mar de Barents, en el norte del país, durante los que se lanzó desde un submarino un cohete balístico intercontinental.

En las maniobras de la Flota del Norte, que Yeltsin presenció en su calidad de comandante en jefe de las Fuerzas Armadas del país a bordo del crucero atómico "Pedro el Grande", participaron 50 buques de superficie y submarinos y 30 aviones.

El jefe de Estado ruso dio personalmente la orden de disparar un cohete balístico RSM-50 (SS-N-18, según la clasificación de la OTAN) desde un submarino atómico "Kalmar" (Delta-3).

El cohete fue lanzado a las 9.24 GMT y 26 minutos más tarde abatió con precisión el blanco, situado en un polígono de la península de Kamchatka, en el Pacífico, a más de 9.000 kilómetros del lugar de las maniobras.

El servicio de prensa del Kremlin informó de que Yeltsin se mostró muy satisfecho y elogió el trabajo de los marinos, que le regalaron al presidente un uniforme.

El portavoz de Yeltsin, Serguei Yastrzhembski, dijo a la prensa que el jefe de Estado terminó ayer sus vacaciones, que había iniciado a finales de julio, y que el próximo lunes se incorporará al trabajo en su despacho del Kremlin.

Hoy mismo, Yeltsin tiene previsto regresar a Moscú y pasará el fin de semana en su residencia campestre de Gorki-9, a las afueras de la capital. EFE

si/tcr/11

9815848  
Nº DOCUMENTO 32/98  
TÍTULO *WHA: MANIOBRAS NAVALES Y PRUEBA DE AVISO*  
PROCEDENCIA 518593  
FECHA DE PROCEDENCIA 240898  
VINCULACIONES 11816 ✓ 11163 ✓  
30129 ✓  
11329 ✓  
11333 ✓  
11017 ✓  
MUSA ICBM.  
✓

9815848

OK-01

9815849  
 N° DOCUMENTO  
 TITULO: RUJA: REFORMA EN LAS FF. AA.  
 PROCEDENCIA: 150518  
 FECHA DE PROCEDENCIA: 040898  
 VINCULACIONES: 11878 ✓  
 501294 ✓  
 13065 ✓  
 11415 ✓  
 11163 ✓

EL GOBIERNO RUSO QUIERE RESTRUCTURAR EL EJERCITO

## Una perestroika militar

El gobierno ruso decidió hacer una reforma en sus Fuerzas Armadas. El secretario del consejo asesor de Seguridad ruso, Andrei Kokoshin, anunció ayer un plan destinado a crear fuerzas de choque pequeñas y fuertemente equipadas en detrimento del plan nuclear. Según el funcionario es poco probable que Rusia reciba un ataque del exterior, y muy factible que proliferen los conflictos locales y regionales. El líder comunista Guennadi Ziuganov acusó de "traición" al presidente ruso, Boris Yeltsin, por la idea. En este momento el panorama presenta más que nada problemas internos. En la isla oriental de Sajalín, el décimo día de la huelga de mineros está a punto de dejar a la región sin energía eléctrica, y los pescadores se enfrentaron a los grupos que llevan adelante el paro.

"Hemos hecho un serio estudio

de la situación y un estricto análisis de las condiciones, sin cerrar los ojos a la crítica situación financiera y las severas restricciones a que obliga esta situación", dijo Kokoshin para justificar la propuesta, que prevé la creación de 10 divisiones de infantería y la eliminación de una serie de departamentos militares para crear una mayor eficiencia en la gestión de las Fuerzas Armadas.

Según Kokoshin, la estructura de defensa basada en la hipótesis de una guerra mundial debe ser reemplazada para atender mejor a "los conflictos locales de diferentes niveles de intensidad" que "son posibles en todo el perímetro de Rusia y la Comunidad de Estados Independientes (CEI, que agrupa a varias ex repúblicas soviéticas)". Desde la disolución de la URSS en 1991, la región sufrió varias guerras—en Georgia, Azerbaijón y Tajikistán— y las tropas rusas se vieron superadas por la guerrilla sepa-

ratista de Chechenia hace dos años.

El anuncio puede tener consecuencias no deseadas en las filas del Ejército. A muchos militares se les debe el pago de varios sueldos atrasados y el general Alexandr Lebed, gobernador de la provincia siberiana de Krasnoyarsk, dijo que los militares se apropiarán del arsenal disponible si la situación no cambia.

En Sajalín, en el océano Pacífico, los mineros han estado bloqueando por la misma razón la distribución de carbón de la principal planta generadora de energía. Los 650.000 habitantes de la isla tienen electricidad sólo 10 horas por día, y hoy podría cerrarse la otra planta que abastece a la región. Medidas similares se multiplican en varias regiones de Rusia. El mayor sindicato del sector de la industria pesada, Rosugleprofsoyuz, amenazó con bloquear todos los accesos terrestres a Moscú e iniciar una campaña de desobediencia civil.

712 0408

9815849

01-01

XB3627

U POXBT 08-01 00313  
mun exg icx

RUSIA-CHECHENIA  
KIRIENKO VIAJA PARA ENTREVISTA CON MASJADOV

Moscú, 1 ago (EFE).- El primer ministro de Rusia, Serguéi Kirienko, salió hoy de viaje para una delicada reunión con el presidente de la república independentista de Chechenia, Alán Masjádov.

La entrevista, primera de alto nivel en más de un año entre las autoridades centrales de Moscú y las rebeldes de Grozni, tendrá lugar presumiblemente en Nazran, capital de Ingushetia, otra conflictiva región del Cáucaso Norte.

Pero fuentes oficiales en Moscú y en Grozni subrayaron el hermetismo que rodeó los preparativos de la entrevista para indicar que el encuentro también podría celebrarse en Osetia del Norte o en otro lugar de la zona.

Poco antes de la entrevista, Masjádov dijo que "lo principal es que después de las negociaciones llegue la realidad, porque el pueblo de Chechenia ya está cansado de las promesas rusas, que siguen siendo sólo promesas".

El encuentro Kirienko-Masjádov se produce en momentos de máxima tensión en el Cáucaso, donde Rusia ha concentrado en los últimos meses gran cantidad de tropas y donde inició el lunes un ejercicio de maniobras militares.

En Chechenia, la ola de violencia, secuestros, pillaje y contrabando obligó al gobierno a decretar en junio el estado de excepción, levantado esta misma semana sin que haya desaparecido la tensión.

Masjádov fue objeto la semana pasada de un atentado con coche bomba del que salió ileso y cuya responsabilidad recaería en los servicios secretos rusos, según fuentes de Grozni.

Chechenia padeció entre 1994 y 1996 una feroz guerra por la independencia que culminó en una práctica victoria militar sobre las tropas federales, cuyos bombardeos destruyeron prácticamente la república.

Al alto el fuego firmado en agosto de 1996 siguió un tratado de paz en marzo de 1997 que preveía la ayuda económica de Rusia para la reconstrucción de Chechenia, a cambio de que Grozni no volviera a plantear la cuestión de la independencia hasta el año 2001. EFE

mv/jal

08/01/07-07/98

9815850  
DOCUMENTO 9815850  
TITULO: RUSIA: La federal CEN CHECHENIA  
PROCESO: 118093  
CI/ DE PROTEGENCIA 080898  
VINCULACIONES: 11820 ✓  
504299 ✓  
33984 ✓  
1161 ✓  
11005 ✓  
11399 ✓

Doc. Poco Legible

01-03

9815850

Nº DE AUMENTO \_\_\_\_\_  
TIPO \_\_\_\_\_  
PREROGATIVA \_\_\_\_\_  
FECHA DE PROCEDENCIA \_\_\_\_\_  
VINCULACIONES \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

XA7197

U FOXBT 08-01 00382  
ICX MUN EXG

RUSIA-CHECHENIA  
MOSCU PROPONE Y GROZNI RECHAZA "ZONA ECONOMICA LIBRE"

Moscú, 1 ago (EFE).- Moscú propuso hoy una "zona económica libre" para Chechenia, pequeña república rusa del Cáucaso Norte autoproclamada independiente.

Pero el presidente chechén, Aslán Masjádov, dijo que "nunca" pondrá su firma en un documento que limite su soberanía "aunque sea en un uno por ciento".

Como contrapunto a la propuesta de Kirienko, Masjádov dijo que estaba dispuesto a "crear un espacio único en defensa, economía y transporte", pero sin renunciar a su soberanía.

Masjádov y el primer ministro ruso, Serguéi Kirienko, dejaron patentes sus diferencias al término de una reunión en Nazran, capital de Ingushetia, otra conflictiva región del Cáucaso.

Las declaraciones de ambos indicaron sin embargo una bajada de tensión entre las dos capitales, Moscú y Grozni.

El presidente chechén mostró esperanzas de avance en las negociaciones "con el nuevo gobierno de Rusia encabezado por Serguéi Kirienko".

"En el último medio año se llegó a un punto crítico, que nos llevó a pensar si esto lo resolvíamos y habíamos algo, pero ha aparecido una pequeña esperanza", dijo.

En la primera reunión a alto nivel en un año entre las autoridades centrales de Moscú y la república rebelde, Kirienko y Masjádov abordaron la explosiva situación en Chechenia y el resto del Cáucaso.

Kirienko dijo después de la conversación que la reunión había girado en torno a dos cuestiones principales, la estabilidad en la región y la crisis económica de Chechenia.

El primer ministro reconoció que Rusia no había cumplido los compromisos de 1997 para financiar la recuperación económica de Chechenia, prácticamente destruida en la guerra civil de 1994-96.

Gestado por el independentismo chechén y la intervención militar rusa, el conflicto costó más de cien mil muertos y terminó en agosto de 1996 con un alto el fuego negociado por el general Alexandr Lébed, actual gobernador de la región de Krasnoyarsk.

En marzo de 1997 se firmó un acuerdo de largo alcance por el que Rusia se comprometía a la asistencia económica y Chechenia a no plantear de nuevo la independencia hasta el año 2001.

Mientras los problemas políticos y económicos de Rusia han impedido el cumplimiento de los compromisos de Moscú, la penuria en Chechenia ha degenerado en estos últimos años en una ola de violencia, atracos, secuestros y contrabando. EFE

mv/mlr

U FOYAT 06-06 10710  
MUN EXB 10X

RUSIA-CHECHENIA (continuación)  
GROZNI FOMT TROPAS EN ALERTA Y ACUSA A MOSCU BUSCAR NUEVA GUERRA

Moscu, 6 ago. (EFE). -- Chechenos a punto hoy, sábado, de sus tropas en situación de alerta y acusa a Rusia de buscar una nueva guerra en el Cáucaso, horas después de informar de nuevos enfrentamientos en la frontera, que fueron desmentidos por Moscú.

El primer ministro checheno, Iurpol Atgueriyev, denunció que el viernes por la noche dos vehículos blindados rusos entraron en la república independentista, en las proximidades de la localidad de Borodzinovskaya, y abrieron fuego contra un control fronterizo.

"Varios oficiales de fronteras y de aduanas chechenas, al igual que miembros de las tropas rusas, resultaron heridos", dijo Atgueriyev en declaraciones a la agencia Interfax, al informar de que el ataque había sido repetido.

El jefe del Gobierno checheno, que reunió a su gabinete en sesión de urgencia, anunció que sus fuerzas armadas recibieron ordenes de abrir fuego contra cualquier aparato que trate de entrar en el espacio aéreo de Chechenia y de vigilar cualquier intento de infiltración en las fronteras.

Grozni "está seriamente preocupado por los últimos acontecimientos", subrayó Atgueriyev, quien manifestó que "el tratado de paz y los principios de la relación entre Rusia y Chechenia firmados en mayo de 1997 por sus presidentes han sido violados flagrantemente".

El Ministerio checheno de Asuntos Exteriores, por su parte, difundió en las últimas horas un comunicado, en el que describió lo ocurrido como "un intento de provocar una nueva guerra en el Cáucaso" por parte de las autoridades rusas.

En declaraciones a la emisora de radio Eco de Moscú, el titular del departamento, Novladi Udúgov, aseguró que los servicios secretos de Rusia trabajan "de una manera bastante activa y orientada hacia un fin determinado".

Chechenia "se encuentra de hecho bloqueada económicamente", resaltó Udúgov, quien alertó sobre el peligro de que "la falta de relaciones diplomáticas de pleno valor entre Rusia y Chechenia puede llevar a que la guerra empiece en cualquier momento".

En este sentido, destacó que la inestabilidad resulta muy atractiva para los diferentes grupos enzarzados en una lucha por las esferas de influencia dentro de Rusia y en el Cáucaso y agregó, sin dar nombres, que "alguien quiere jugar la carta chechén en la pugna por el sillón presidencial en Moscú".

Sin embargo, en la capital rusa se aseguró que las informaciones procedentes de Grozni no tienen fundamento y se desmintió que en las últimas 48 horas se hubieran producido combates en Chechenia o en alguno de los territorios colindantes.

"Los rumores sobre la pérdida de vidas a consecuencia de enfrentamientos no tienen ningún fundamento", manifestó el viceministro ruso del Interior, teniente general Leonti Shévtsov, a la agencia Itar-Tass.

Esta última escalada de la tensión en el Cáucaso norte se remonta a mediados de julio pasado, cuando el presidente de Chechenia, Aslán Masjedov, salió ileso de un atentado con coche bomba en pleno centro de Grozni.

Esa acción, según manifestó entonces el vicecomandante en jefe

~~de las fuerzas armadas chechenas, Shamil Basajev, fue uno de los~~  
servicios secretos rusos, lo que no impidió que diez días después, el pasado sábado, Masjedov se entrevistara con el primer ministro ruso, Serguéi Kirienko.

En esa reunión Masjedov, acusado por sectores radicales de bailar al son que toca Moscú, pidió a Kirienko que Rusia cumpla los compromisos que adquirió al firmar el tratado de paz de mayo de 1997 y compense económicamente a Chechenia por la guerra que les enfrentó entre 1994 y 1996 y cubra la vida a 100.000 personas.

Masjedov realiza estos días una gira política por EEUU, donde asiste a la Conferencia Internacional Islámica, y ayer afirmó en conferencia de prensa que "no habrá guerra civil" en la república porque, "de ser así, ya no estaría aquí".

Preguntado por el interés exterior del atentado que estuvo a punto de costar la vida al líder checheno se limitó a decir que fue obra de "elementos malos" y subrayó que no está preocupado ya que "está en Rusia y no hay peligro de que sea asesinado".

Chechenia volvió al estado de guerra, según el comandante de la toma de Grozni por las fuerzas independentistas, que volvió a decretar de las tropas rusas en esa república.

Con el fin de las tropas rusas en Chechenia.

TITULO: 9815851  
 RUSIA Y ECUADOR 2 NEGOCIAN ACUERDO PARA COMPR-  
 VENTA DE AVIONES DE COMBATE  
 PROCEDIMIENTO: 518573  
 FECHA DE PROCEDENCIA: 11/08/98  
 VINCULACIONES: 11870 ✓ 11163 ✓  
 507294 ✓  
 05838 ✓  
 11019 ✓  
 11858 ✓

X67102

R POXBT 08-11 00142  
 icx exg mun

RUSIA-ECUADOR  
 MOSCU Y QUITO NEGOCIAN ACUERDO COMPRA-VENTA AVIONES MILITARES

Moscú, 11 ago (EFE).- Moscú y Quito negocian un acuerdo para el suministro de aviones militares rusos a Ecuador, informó hoy martes el ministerio de Asuntos Exteriores de Rusia a través de la agencia Interfax.

Este acuerdo sigue a las negociaciones que habían emprendido el Gobierno ecuatoriano y la empresa estatal rusa Rosvooruzheniye para la compra de un número indeterminado de cazas Su-27 y Mig-29.

El dato se dio a conocer al tiempo que comenzaba en la Academia de la Fuerza Aérea Yuri Gagarin, a las afueras de Moscú, una conferencia internacional sobre las posibilidades de los equipos aéreos militares rusos en el mercado de América Latina.

Según la cancillería rusa, esta conferencia es una prueba de que los lazos militares y técnicos entre Rusia y los Estados iberoamericanos "están en alza". EFE

fpb/jac/ma

08/11/12-15/98

9815851

01-01



Nº. DOCUMENTO

9815852

TÍTULO

Reunión de Cooperación económica del MAR NEGRO

PROCEDENCIA

518593

FECHA DE RECEPCIÓN

22-10-83

VINCULACIÓN

10184

65373

11161

12795

11070

#### BULGARIA-COOPERACION

#### REUNION DE LA COOPERACION ECONOMICA DEL MAR NEGRO

Sofía, 22 oct (EFE).- Bulgaria, que preside la Cooperación Económica del Mar Negro, acoge como anfitrión el XII encuentro de los ministros de Exteriores de los 11 países miembros, inaugurado hoy, jueves, en Sofía.

Albania, Bulgaria y Georgia están representados a nivel de ministros y los demás por sus viceministros de Exteriores o por sus embajadores acreditados en Sofía.

En la Cooperación Económica del Mar Negro, creada en 1992 a iniciativa de Turquía, participan Albania, Armenia, Azerbaiyán, Bulgaria, Georgia, Grecia, Moldova, Rumanía, Rusia, Turquía y Ucrania.

En el encuentro participan representantes de los países con estatus de observadores (Austria, Egipto, Eslovaquia, Israel, Italia, Polonia y Túnez).

El programa de la reunión prevé la firma de un acuerdo sobre los privilegios y la inmunidad del Banco de Comercio y Desarrollo del Mar Negro, así como debates sobre la eventual concesión de estatus de observadores a Francia y Alemania.

Bulgaria cederá hoy la presidencia de la organización a Georgia, tras cumplir su período de seis meses.

Durante su mandato Bulgaria organizó el pasado julio una cita del grupo de trabajo sobre turismo, que discutió medidas para atraer inversiones a la industria turística y para elaborar una estrategia común de marketing en ese sector.

En septiembre pasado se reunió en Sofía el grupo de trabajo de la organización sobre el Medio Ambiente, y a comienzos de este mes el de Transporte, que analizó los proyectos prioritarios de infraestructura en la región del Mar Negro.

Además de sus lazos con la Unión Europea, la Cooperación Económica del Mar Negro está estableciendo contactos con otras organizaciones económicas regionales, entre ellas MERCOSUR. EFE  
sf/om/jfe/cdp/ma

9815852

9815853

Informe anual del equilibrio militar

150090

30-10-98

10184 ✓

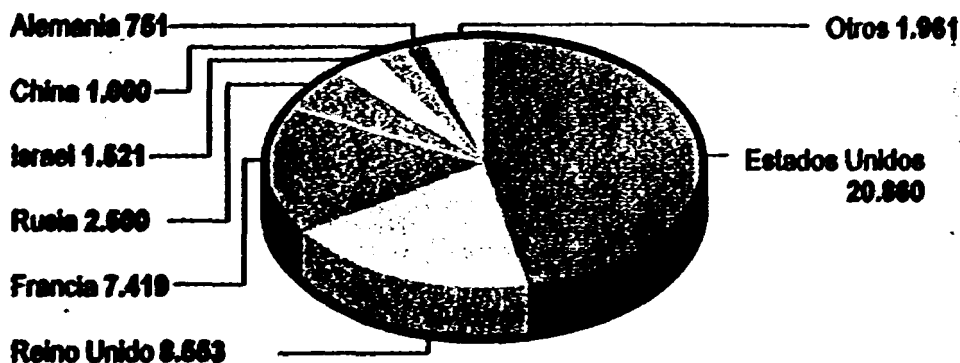
11163 ✓

11019 ✓

## ARMAS

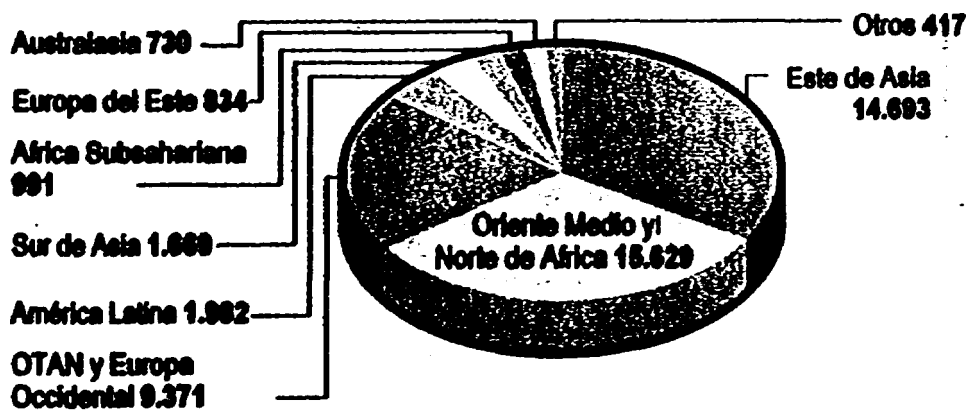
La nueva edición del informe anual 'El equilibrio militar', difundida el jueves, indica que en 1997 Oriente Medio se mantuvo como la principal región importadora de armas en el mundo.

Valor de las entregas de armas \*

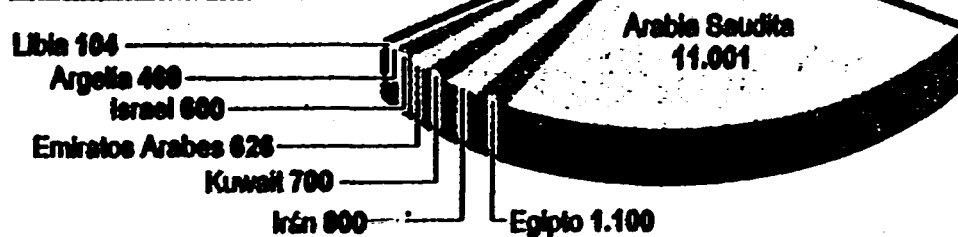


Distribución regional de las entregas de armas \*

Pese a la caída en el precio del petróleo, los gastos en armas continúan aumentando en Oriente Medio y se teme una carrera en la obtención de misiles balísticos.



Armas enviadas a Oriente Medio y Norte de África \*



\* cifras en millones de dólares, 1997

9815853

9815854

Informe anual: Principales conflictos armados en el mundo.

150090

30-10-98

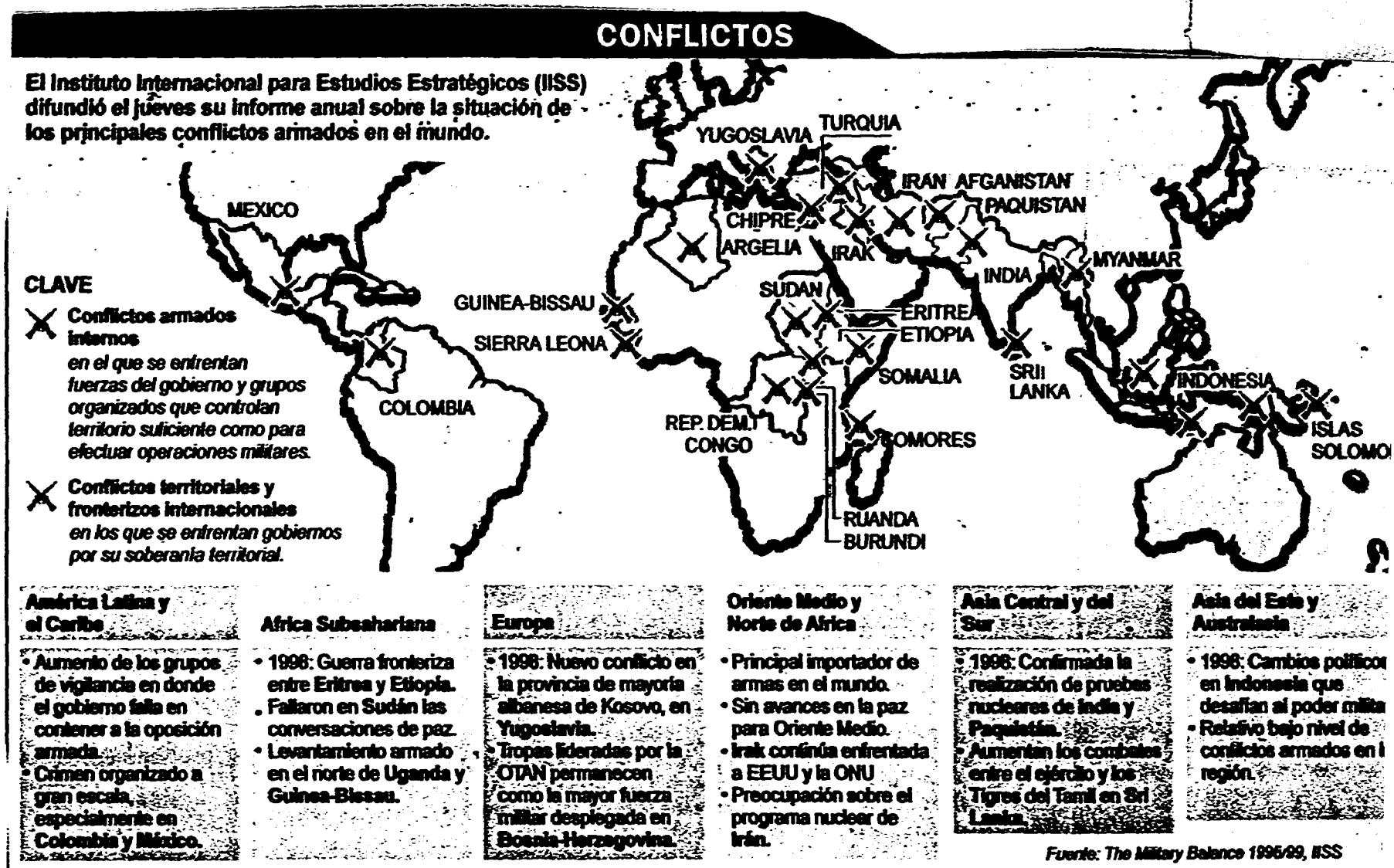
10184 ✓

11830 ✓

11400 ✓

✓

F 17



30 de octubre de 1998.

9815854

01-d

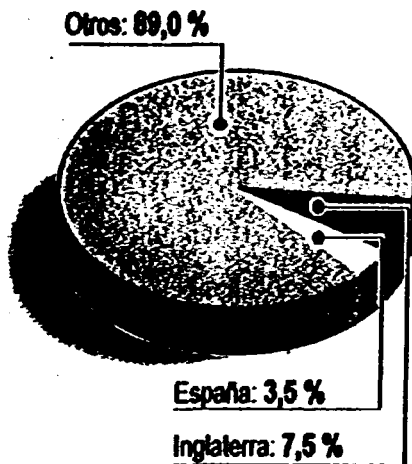
9815855  
 Relaciones chilenas con España y R. Unido.  
 150090  
 3-10-98  
 10184 ✓  
 507513 ✓  
 507529 ✓  
 65709 ✓  
 11164 ✓  
 11399 ✓ 11409 ✓

## RELACIONES

Dirigentes de empresas chilenas no ocultan su temor de que la detención en Londres del ex dictador Augusto Pinochet a petición de un juez español, afecte las relaciones comerciales que sostienen con Europa.

### EXPORTACIONES DE CHILE (enero-agosto 1998)

Total: 10.056 millones de dólares



### Comercio con el Reino Unido (agosto 1998)

#### PRINCIPALES EXPORTADORAS CHILENAS

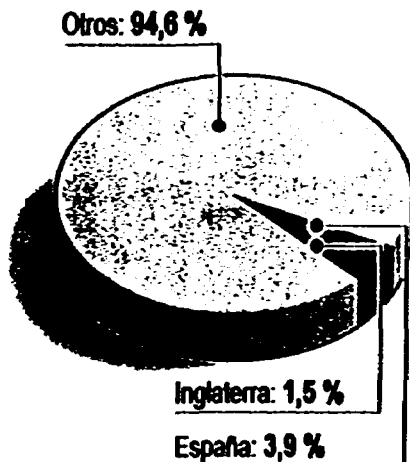
	Millones de dólares	Participación (%)
Corporación Nnal. del Cobre	28000	47,16
Cia. Minera el Indio	15000	4,80
Cia. Minera Mantos de Oro	14000	4,34
Cia. Minera Maricunga	13000	3,96
Cia. Minera Zaldívar	11000	2,29

#### PRINCIPALES IMPORTADORAS CHILENAS

	Millones de dólares	Participación (%)
Petrox S.A.	3500	4,92
Distribuidora Perkins Chile	2500	2,31
Gildemeister S.A.C	2400	2,20
Cia. Industrial El Volcán	2300	2,13
Lever Chile S.A.	2200	1,87

### IMPORTACIONES DE CHILE (enero-agosto 1998)

Total: 12.232 millones de dólares



### Comercio con España (agosto 1998)

#### PRINCIPALES EXPORTADORAS CHILENAS

	Millones de dólares	Participación (%)
Minera Escondida Ltda.	25000	16,30
Pesca Chile S.A.	13000	8,06
Corporación Nnal. del Cobre	11000	6,50
SQM Nitratos S.A.	8000	4,42
Pesquera Messamar S.A.	5000	3,14

#### PRINCIPALES IMPORTADORAS CHILENAS

	Millones de dólares	Participación (%)
Cia. Ericsson Chile S.A.	18000	3,95
Methanex Chile Limited	17000	3,91
Refinería de Petróleo Concón	16000	3,24
General Motors Chile S.A.	15000	2,45
Distribución y Servicios S.A.	14000	1,81

9815855

Nº DOCUMENTO

9815856

TÍTULO

Albania: Situación actual.

PROCEDENCIA

150090

FECHA DE

30.10.98

VINCULO

10184 ✓

11055 ✓

65054 ✓

11164 ✓

11302 ✓

ALBANIA-CRISIS (Previsión)

JURA-GOBIERNO QUE OPOSICION RECHAZA COMO DE CONTINUIDAD

Por Ismail Agolli

Tirana, 2 oct (EFE).- El nuevo Gobierno de Albania, encabezado por el joven Pandeli Majko, juró hoy, viernes, pese al rechazo de la oposición, que lo considera un equipo continuador de la crisis interna y de la política de abandono de los albaneses de Kosovo.

Majko, de 30 años, ha formado un Gobierno en el que sigue teniendo representación sólo su Partido Socialista (PS) y los socios de la coalición de izquierdas, pese a las ofertas de diálogo que hizo a la oposición de derechas el pasado lunes, cuando fue designado para el cargo.

El cambio más importante en el Gabinete es en el Ministerio del Interior, que fue encargado a Petro Koi en sustitución del dimisionario Perikli Teta.

Koi tendrá la difícil tarea de devolver el orden a la caótica Albania, donde medio millón de armas están aún en manos de la población desde la revuelta armada de 1997, cuando el derechista Sali Berisha perdió el poder.

Genc Follo, "número dos" de Berisha en el Partido Democrático (PD), acusó hoy a Koi de haber participado en la rebelión del año pasado, en la que murieron unas 2.000 personas en varios meses de violencia en todo el país.

En el nuevo Gabinete permanecen los titulares de Defensa y Asuntos Exteriores, Luan Hajdaraga y Paskal Milo, respectivamente.

Follo puso muy en duda que, con Milo al frente de Asuntos Exteriores, pueda haber algún cambio en la política de Tirana hacia los albanos-kosovares, que Majko consideró una de las prioridades de su Gobierno.

"Milo ha hecho mucho menos por defender los derechos de los albaneses de Kosovo que Europa o EEUU", consideró el opositor.

Se cree que Berisha ha sido el apoyo fundamental de la guerrilla independentista albanos-kosovar, que entrena y se arma en el norte de Albania, baluarte de la oposición.

Los socialistas del Gobierno, en cambio, han optado por una postura más prudente de apoyo moral.

Majko reiteró, nada más hacerse con el cargo, la necesidad de una intervención de la OTAN contra posiciones serbias en Kosovo si la comunidad internacional quiere evitar que la guerra se extienda a Albania y por los Balcanes.

Follo dijo tener la impresión de que el nuevo Gobierno "será de corta duración".

Majko, el primer ministro más joven de Europa, puede haber defraudado las expectativas internacionales de que se produciría un auténtico cambio en Albania tras la dimisión de Fatos Nano que permitiese imponer el orden y afianzar su frágil democracia.

Su nombramiento fue recibido con esperanzas de un consenso entre izquierda y oposición de derechas, pues Majko fue compañero de trincheras de Berisha en las protestas de 1990 que precipitaron la caída del régimen comunista estalinista de Albania.

Meses después, Majko ingresó en el Partido Socialista.

Berisha lo ha calificado de "herramienta de Nano", figura hacia la que sentía una aversión personal y cuya dimisión exigió y logró, sacando a sus militantes a las calles durante 15 días por su

9815856

01-03

supuesta implicación en el asesinato de un líder juvenil de la derecha.

El opositor ha acusado a Majko, incluso, de "enfermo mental", aludiendo al año de receso que se tomó en la Universidad por "seria enfermedad mental", según dijo.

Acusó, además, al presidente del país, Rexhep Meidani, de no haber efectuado consultas con todos los partidos antes de dar la presidencia del Gobierno a Majko.

Tanto la oposición como la comunidad internacional habían instado a Meidani a actuar de mediador en esta crisis.

El presidente dio hoy su visto bueno al Gabinete compuesto por Majko, que tras la jura de sus cargos debe aún ser aprobado por el Parlamento.

La coalición de izquierdas del Gobierno tiene mayoría absoluta en el Legislativo, que la oposición liderada por Berisha boicotea desde hace un año y pretende seguir haciéndolo, en rebeldía contra el Gobierno de continuidad constituido.

El nuevo Ejecutivo, como el anterior, está formado por miembros del PS, el Partido Socialdemócrata, la Alianza Democrática, el Partido de los Derechos Humanos (de la minoría griega) y el Partido Agrario.

Es el tercer Gabinete de la izquierda formado desde que el PS ganó las elecciones anticipadas de junio de 1997. EFE

ia-Ja/mjm dlh

10/02/16-30/98

DP4506

Albania

U POXBT 10-12 00156  
mun exg icx

ALBANIA-CONSTITUCION  
PARLAMENTO IMPIDE BOICOT AL REFERENDUM CONSTITUCION

Tirana, 12 oct (EFE).- El parlamento de Albania decidió hoy evitar que el previsto boicot de la oposición impida la aprobación de la nueva Constitución, al suprimir hoy, lunes, la ley que exige la participación del 50 por ciento del electorado para que un referéndum sea válido.

El parlamento, con una mayoría absoluta del Partido Socialista (ex comunista) gobernante, votó la medida en ausencia de los diputados de la oposición, que no acuden a las sesiones desde las elecciones generales de 1997, que perdió el entonces presidente Sali Berisha.

El Partido Democrático de Berisha llama al electorado a boicotear el referéndum sobre la Constitución, convocado para el 22 de noviembre.

La oposición no ha participado en la redacción del texto del documento, que debe sustituir la Carta Magna de la época comunista.

Desde la caída del régimen comunista en 1991 ha regido una Constitución interina. EFE

IA/WM/JMA

9815856

R POXBT 10-30 00283  
icx mun exg

ALBANIA-CONFERENCIA  
COMIENZA CONFERENCIA INTERNACIONAL SOBRE ALBANIA EN TIRANA

Tirana, 30 oct (EFE).- La conferencia internacional sobre Albania ha comenzado hoy, viernes, en Tirana con el fin de estudiar el estado en que se encuentran las instituciones democráticas desde las conferencias de Roma y Bruselas celebradas hace un año, tras la rebelión generalizada del país en 1997.

En la conferencia participan 36 delegaciones extranjeras, entre ellas la de la Unión Europea, Organización para la Seguridad y Cooperación en Europa (OSCE), la OTAN, del Consejo de Europa, la ONU y de varias instituciones financieras.

Asistirán, entre otros altos cargos internacionales, el presidente del Consejo de la UE, Wolfgang Schussel, el presidente de la Presidencia rotativa de la OSCE, Bronislaw Geremek, el vice secretario de Estado de EEUU, Eilen Maloy, y la comisaria europea para ayuda humanitaria, Emma Bonino.

Según el Gobierno albanés, está previsto que se estudien las vías de cooperación entre Albania y la Unión Europea en el futuro, para lo que es necesario que Albania, el país más pobre de Europa y el más pequeño de los Balkanes ponga bastante de su parte.

El ministro albanés de Exteriores, Paskal Milo, aludió a ello hace unos días al declarar que todavía no se ha logrado un nivel satisfactorio en la reforma administrativa, el orden y la seguridad públicas, la lucha contra la corrupción y el contrabando.

La prensa albanesa acusó reiteradamente al Gobierno de no ser capaz de atraer las inversiones extranjeras concedidas al país en las conferencias anteriores.

En Bruselas, hace un año, los donantes europeos otorgaron 600 millones de dólares para la recuperación de Albania después de la crisis de la primavera de 1997 a raíz de la quiebra de los bancos piramidales. EFE

ia/om/jfe/me-op

9810009-

9815856

03-03



Nº. DOCUMENTO

9815857

TITULO

Austria: Situación de las F.F. AA

PROCEDENCIA

518593

FECHA DE EMISIÓN

20-10-98

VÍNCULO

10184 ✓

652011 ✓

11163 ✓

13069 ✓

#### AUSTRIA-EJERCITO

#### LOS GENERALES SE QUEJAN DE MAL ESTADO FUERZAS ARMADAS

Viena, 20 oct (EFE).- Varios generales del Ejército austriaco, con el general inspector de las tropas, Karl Majcen, a la cabeza, se han quejado al Gobierno del mal estado de las Fuerzas Armadas, que impide una defensa eficaz de la República Alpina.

Majcen se ha quejado en varios medios de comunicación de la insuficiencia del presupuesto de Defensa para atender las necesidades de las Fuerzas Armadas, lo que suscitó ayer las críticas del propio ministro de Defensa, el conservador Werner Fasslabend, por la publicidad dada al asunto.

El más alto oficial del Ejército austriaco afirma en el último número del semanario "Profil" que las Fuerzas Armadas no pueden cumplir las tareas que tienen encomendadas con el personal y el material de que disponen actualmente.

El general Majcen se pregunta incluso si Austria, que no es miembro de la OTAN, podrá participar al menos en las actuales condiciones en ejercicios conjuntos de la Asociación para la Paz, de la que sí forma parte, y señala que, de seguir así las cosas, tendrá que incumplir compromisos internacionales en operaciones de mantenimiento de la paz, por ejemplo en Chipre o el Golán.

"Con un presupuesto de Defensa de tiempos de paz tenemos que financiar casi una guerra y media", asegura Majcen en referencia a la utilización de efectivos militares en la protección de fronteras - Austria comparte fronteras con varios países del Este de Europa - y a conflictos.

Los generales se quejan de que el presupuesto de Defensa ha bajado de un cuatro por ciento a sólo un 0,89 por ciento del Producto Interior Bruto (PIB), lo que impide modernizar el armamento.

Según Peter Corrieri, general responsable del abastecimiento, aunque se han comprado a buen precio 114 carros de combate Leopard, no hay dinero para piezas de repuesto.

Al mismo tiempo, 90 carros tipo Jaguar sólo pueden utilizarse en condiciones atmosféricas favorables, ya que falta dinero para adquirir los equipos que permiten disparar con precisión cuando hay mala visibilidad.

La flota de 1.300 camiones tiene una media de 25 años, y lo mismo pasa con el resto de los equipos: cuando no están anticuados, faltan piezas de repuesto o municiones.

Mientras tanto, un 73 por ciento de los austriacos se manifiesta, según un reciente sondeo, en contra del ingreso de este país en la Alianza Atlántica, y un 69 por ciento se dice partidario del mantenimiento de la neutralidad a la que se comprometió el país en 1955.

El asunto de la neutralidad divide también a la coalición gobernante: el Partido Socialdemócrata del canciller Viktor Klima la defiende mientras no exista una alternativa de defensa netamente europea, y su socio el Partido Popular propugna una rápida integración en la OTAN. EFE

9815857

Nº. DOCUMENTO

9815858

De Fs. Rec. Leg.

TITULO

ESPAÑA: POSTURA FRENTE A LA UNIÓN EUROPEA

PROCESO

518593

FECHA

13-10-98

VINOS

10184 ✓

507513 ✓

1164 ✓

11302 ✓

514142 ✓

508501 ✓

DP4597

R POXBT 10-13 00582

MUN ICX

ESPAÑA-MARRUECOS

MATUTES: ESPAÑA QUIERE ADECUAR ACUERDO UE A REFORMAS MARRUECOS

Madrid, 13 oct (EFE).- España quiere adecuar su cooperación y el acuerdo con la Unión Europea (UE) y Marruecos al "amplio esfuerzo modernizador" emprendido por el Gobierno marroquí, afirmó hoy el ministro español de Asuntos Exteriores, Abel Matutes.

El jefe de la diplomacia española inauguró hoy, junto a su colega marroquí, Abdelatif Filali, el seminario "Marruecos en el umbral del Siglo XXI: Ambiciones y grandes reformas", en el que participan cinco ministros marroquíes.

Matutes dio la bienvenida a los participantes y destacó que "la decidida opción de Marruecos en favor de la apertura hacia Europa, que cobra expresión política y jurídica en el Acuerdo de Asociación con la Unión Europea, constituye un desarrollo ambicioso que apunta directamente al norte de África en el contexto de una economía globalizada".

El ministro español dijo que "en nuestras prioridades de cooperación, la región norte de Marruecos figura entre los objetivos principales, de modo que se convierta en verdadera cabeza de puente de la Asociación Hispano-Marroquí".

También reconoció que el Rey Hassán II de Marruecos "viene acometiendo desde hace años una ambiciosa tarea de modernización política, institucional, económica y social que nuestro país sigue con renovado interés".

"El encargo confiado por Su Majestad el Rey al primer ministro Abderraman Yusufi para formar un nuevo gobierno culminó un proceso electoral desarrollado durante 1997 y percibido por España y otros países europeos como un decisivo paso adelante en el camino de la democratización y del multipartidismo", afirmó Matutes.

Tras la inauguración, en rueda de prensa, los dos ministros de Exteriores coincidieron en destacar la importancia de esta clase de seminarios, que se pretende llevar a otras regiones españolas, para que las respectivas sociedades civiles aumenten el conocimiento que tienen de la otra.

Preguntados por las negociaciones para un nuevo acuerdo de Pesca, Matutes recordó que las competencias corresponden a la UE, y que se buscan nuevas modalidades para el convenio que, según Filali, debe regularse bajo el concepto de asociación.

Respecto al proceso de paz para el Sáhara Occidental, Filali recordó que hay entre los partidos marroquíes "una posición común" a favor del plan auspiciado por la ONU, que, a su juicio, debe superar las diferencias sobre los votantes, a lo que debería contribuir la visita que, aseguró, realizará el secretario general, Kofi Annan, a Marruecos el próximo mes.

El acto de inauguración se vio interrumpido unos instantes por unas personas que exhibieron una bandera del Frente Polisario y reclamaron "libertad y justicia para el pueblo saharauí".

Matutes, quien les pidió que desalojaran la sala, dijo que "no es este el momento ni la ocasión" para debatir un asunto "que está siendo debidamente tratado en el seno de las Naciones Unidas".

Al seminario destinado a dar a conocer a la opinión pública española las políticas actuales del Gobierno de Rabat y los retos que suponen las reformas emprendidas en este país asisten, además de Filali, los ministros marroquíes de Justicia, Omar Azziman;

Comunicación, Larbi Messari; Economía y Finanzas, Fatalá Ualali, y Agricultura y Pesca, Habib El Malki.

Las jornadas, organizadas por el Instituto Complutense de Estudios Internacionales y el Instituto de Cooperación con el Mundo Árabe, dependiente de la Agencia Española de Cooperación Internacional, concluirán mañana miércoles.

Además de participar en el seminario, los cinco ministros marroquíes, que permanecerán hasta el jueves en Madrid, tienen previstas reuniones con sus colegas españoles. EFE

9815858

405509

R 00001 10-15 00001  
AMT EUT IDX

ESPARA-FMI

AZNAR PIDE A SANTER Y A KLIMA QUE LA UE APORTE FONDOS AL FMI

Madrid, 15 oct (EFE).- El jefe del Gobierno español, José María Aznar, pidió al presidente de la Comisión Europea, Jacques Santer, y al canciller austriaco, Viktor Klima, la aportación de fondos de la UE al FMI "lo antes posible" para evitar que se extienda la actual crisis financiera internacional.

Aznar envió sendas cartas el pasado fin de semana a Santer y al canciller de Austria, país que preside este semestre la UE, para informarles del acuerdo adoptado por el Gobierno español sobre aportación de recursos al Fondo Monetario Internacional (FMI), según informó hoy la Secretaría de Estado de la Comunicación.

En concreto, este acuerdo, adoptado el pasado día 9, establece el compromiso del Gobierno español de aportar 3.000 millones de dólares al FMI para ayudar a estabilizar áreas económicas que están sufriendo la crisis financiera, en especial los países latinoamericanos.

Aznar hará partícipe de esta idea a la Cumbre Iberoamericana, que se celebra este fin de semana en la ciudad portuguesa de Oporto.

Tomando como referencia esta decisión, el presidente del Gobierno español apela al presidente de la Comisión Europea y al actual presidente de la UE para que asuman esta iniciativa como propia, "de manera que Europa pueda adoptar una posición más activa en la resolución de la crisis financiera internacional".

Aznar, según el comunicado difundido hoy, considera que "esta iniciativa puede significar la creación de un medio que permita la articulación de respuestas ágiles por parte de aquellos países más afectados en estos momentos por la situación de inestabilidad financiera internacional, en especial el área iberoamericana".

En las cartas, el jefe del Gobierno apremia a Santer y a Klima "para que esta iniciativa se adopte en el más breve plazo de tiempo posible para evitar que la crisis financiera se extienda".

Durante el encuentro que mantuvo el pasado martes en Madrid con Klima, el presidente del Gobierno español le planteó que el próximo Consejo Europeo de Viena deberá tratar estos asuntos.

Ese mismo día, Aznar también se reunió con el director gerente del FMI, Michel Camdessus, a quien le planteó que la crisis financiera internacional "tiene salida", y abogó por "inspirar mecanismos de fortaleza y confianza" en las instituciones internacionales.

Camdessus mostró su agradecimiento y apoyo por la iniciativa española para ayudar con créditos, a través del FMI, a algunos países afectados por esta crisis. EFE

dsp/mf/chg/emr

10/15/15-12/98

9815858

XN0963

R 00001 10-15 00001

02

ESPAÑA-UE

MATUTES: ESPAÑA SE OPONE A REDUCCION AYUDAS COMUNITARIAS

Madrid, 8 oct (EFE).- El Ministro de Asuntos Exteriores, Abel Matutes, afirmó hoy que el Gobierno español se opone al informe de la Comisión Europea que propone una reforma de la financiación comunitaria, cuyo efecto sería una reducción de las subvenciones agrícolas equivalente a unos 500 millones de ecus (algo más de 80.000 millones de pesetas).

En declaraciones concedidas a la agencia Efe, el ministro precisó que se ha producido ningún acuerdo, sino una propuesta que deberá ser discutida en los próximos meses por el Consejo Europeo: Todo forma parte de las escaramuzas previas a la gran batalla sobre la nueva política financiera, que será la que se aplique durante los próximos seis años.

Como alternativa al informe de la Comisión, según el cual los Estados miembros deberían pagar la cuarta parte de las ayudas directas que reciben los agricultores, el Gobierno español propone utilizar las restituciones a la exportación, fórmula que sería más correcta desde todos los puntos de vista y que no supondría impacto alguno para España.

Según explicó Matutes, la propuesta española es que pague el país que más excedentes produce, los cuales obligan a una gestión posterior para ser vendidos a un precio de mercado inferior al de garantía. La producción agraria española, por el contrario, no resulta excedentaria.

El ministro español aseguró que esto sólo es el comienzo de la batalla y no hay todavía que alarmarse. La nueva política financiera se discutirá -agregó- en la reunión cumbre de Viena y luego en una reunión extraordinaria de jefes de Estado y de Gobierno que se celebrará en marzo: en todo caso hasta el final nada se acuerda. El nuevo modelo financiero entrará en vigor a partir del 1 de enero del año 2000.

Abel Matutes declaró también a Efe que la comunidad internacional no puede seguir mirando a otro lado mientras se cometen atrocidades en Kosovo, pero que no hay un método claro a seguir.

España intervendría en una operación destinada a proteger a la población civil, en caso de que se cumpliesen cuatro condiciones. Estas últimas señaló el ministro- son que Yugoslavia siga incumpliendo las resoluciones de Naciones Unidas, que el Consejo de Seguridad continúe bloqueado por la actitud de Rusia y China, que se agoten todas las soluciones diplomáticas y que se produzca un consenso en el ámbito de la OTAN.

Si se llegase a la intervención, España pondría a disposición de la fuerza multinacional cuatro aviones de combate y un transporte capacitado para operaciones de reabastecimiento en vuelo. En ningún caso -dijo Matutes- habría despliegue de fuerzas terrestres.

El Ministro de Asuntos Exteriores manifestó también su confianza en el buen entendimiento con las autoridades británicas, a fin de que los pescadores gaditanos puedan faenar en las inmediaciones del Peñón de Gibraltar. Ayer -afirmó- cuatro pesqueros han podido faenar con normalidad y esta mañana lo han hecho otros cuatro.

Abel Matutes precisó que España no reconoce la soberanía británica sobre esas aguas y que las decisiones corresponden al gobernador de la plaza, que recibe instrucciones de Londres, pero que el gobierno local de la colonia tiene atribuciones sobre la protección del medio ambiente, lo que supone la vigilancia en la aplicación de la legislación comunitaria sobre artes de pesca.

EFE.

mp. ct.gv

9815859

CUMENTO

Espana: Politica exterior

ENCL.

150483

RECEPCION

12-10

ACCIONES

10184 ✓

507513 ✓

11164 ✓

41302 ✓

11398 ✓

01-02

9815859

# Dos años de política exterior

**T**ranscurrida la mitad de la legislatura, cuando han pasado ya dos años desde que asumí la cartera de Exteriores, parece conveniente hacer una reflexión sobre nuestra política exterior, tanto más oportuna al celebrarse este año la conmemoración del Centenario de 1898, un punto de referencia ineludible en la historia de la política exterior de España.

Al poco tiempo de la formación del Gobierno, afirmé en el Congreso que la característica fundamental de la política exterior del nuevo Gobierno sería la continuidad con la acción exterior de los Gobiernos democráticos precedentes. Ello era, y sigue siendo, lógico, pues la continuidad en las relaciones exteriores es una valor en sí mismo en las sociedades democráticas avanzadas y la existencia de un consenso político y social sobre los fines últimos de la acción internacional permite dotar a la política exterior de una continuidad y una coherencia que redundan en su mayor credibilidad y eficacia.

Creo que he cumplido con mi palabra. Con voluntad de continuidad, se ha avanzado, y con gran éxito, por los caminos existentes.

Gracias al esfuerzo de todos y a la firme dirección del Gobierno, formamos parte del "núcleo duro" de la integración europea, representado por el euro-Once. Hemos hecho bien los deberes. Sin duda, el mérito principal corresponde a los buenos resultados de la política económica; pero lo cierto es que ello también se explica por una determinada concepción de nuestra política exterior, con Europa como principal referencia.

Por otra parte, estamos en la estructura militar de la OTAN, superándose así esta anomalía de nuestra adhesión. El proceso de integración es concurrente con el de la puesta en práctica de la nueva estructura de la Alianza y permite la creación de un nuevo mando subregional en Madrid, cuya proyección abarca no sólo el territorio nacional, sino también aquellas áreas que tradicionalmente han constituido nuestra zona de interés.

En Iberoamérica, hemos continuado el proceso de consolidación del riquísimo entramado de las relaciones con todos los países de la zona. Iberoamérica es hoy la destinataria del 52 por ciento de la inversión directa española en el exterior y de la parte más sustantiva de nuestra cooperación financiera y técnica al desarrollo y de nuestra acción cultural.

Hemos contribuido al éxito de los esfuerzos de pacificación en Centroamérica y muy especialmente, en los últimos tiempos, en Guatemala y en el pro-

ceso iniciado en Colombia, y hemos impulsado la reforma de las Cumbres de jefes de Estado y de Gobierno, un eficaz instrumento de diálogo y cooperación.

En el Mediterráneo, por razones geográficas e históricas, España tiene interés singular en la estabilidad política y prosperidad económica de los países de la zona, que atraviesa una etapa compleja. Hemos seguido potenciando nuestras ya muy ricas relaciones bilaterales con todos los países del Magreb y del Mashrek y dando impulso a los esfuerzos multilaterales que están en curso. La revitalización del Proceso Euromediterráneo de Barcelona es imprescindible, y a ello ha contribuido la reciente reunión ministerial de Palermo, así como la explotación de todo el potencial de otros foros de concertación, como el "Foro Mediterráneo" que nuestro país acaba de presidir. No podemos dejar que las esperanzas de paz se disipen. Tenemos que crear una red de relaciones en todos los campos, para que el Mar compartido sea cada vez mas un espacio de entendimiento. El relieve de nuestro país en los foros internacionales se percibe asimismo por la creciente presencia de españoles en los puestos de alta responsabilidad. Cuando me hice cargo de Exteriores, estaban ya Samaranch, Mayor Zaragoza, Solana y Rodríguez Iglesias. Estos dos años se han unido a esta distinguida lista José María Gil Robles, Javier Rupérez, Carlos Westendorp, Miguel Ángel Moratinos, Miguel Ángel Martínez, Luis María de Puig y Felipe González. La labor de todos ellos está y estará siempre apoyada y alentada por el Gobierno.

En un orden semejante de ideas, España ha continuado siendo cada vez con más frecuencia punto de encuentro y referencia obligada de la actualidad internacional. Baste citar las visitas de Arafat y Netanyahu, la celebración de la Cumbre Atlántica en 1997, el Acuerdo de Paz en Guatemala y la Conferencia Ministerial sobre Bosnia, que tendrá lugar en Madrid el próximo mes de diciembre.

Durante los dos últimos años, nuestra política de participación en operaciones de mantenimiento de la paz se ha fortalecido y ampliado. En el segundo trimestre de 1997 se produjo la máxima presencia histórica de nuestro país en operaciones de paz. Había por entonces contingentes españoles en Albania, Guatemala y la ex-Yugoslavia, y presencia de oficiales españoles en Chechenia, Moldova y Nagorno-Karabaj, para un total de más de 2.500 miembros de nuestras fuerzas armadas y de seguridad, contribuyendo sobre el terreno a dichas operaciones.

Hoy la cifra de participación española es prácticamente la misma (2.258) y estamos presentes en Albania, Angola, Bosnia-Herzegovina, Croacia, Georgia, Guatemala, Moldova y Nagorno-Karabaj. Supone un esfuerzo notable y a veces un gran sacrificio, pero constituye una importante contribución a la paz en el mundo.

En los campos cultural y educativo, cabe citar la próxima aprobación del Plan de Acción Cultural en el exterior; la apertura de nuevos centros del Instituto Cervantes en Utrecht, Bruselas, Chicago, Tel Aviv, Manchester y Toulouse; la inauguración de Centros Culturales en La Habana y Montevideo y la inminente puesta en marcha de los de San Salvador y México, así como la creación, en régimen de asociación, de cinco centros en Brasil y uno en Miami.

Siempre he tenido como uno de los norte de mi labor al frente de Exteriores la dimensión económica de la política exterior. Resulta satisfactorio comprobar que las exportaciones españolas durante 1997 crecieron un 18,1 por ciento respecto a 1996, lo que ha supuesto una ganancia sustancial de cuota de mercado de nuestras exportaciones en la importación mundial. España se ha situado, con ello, en el puesto 16 del ranking mundial de proveedores. Podemos decir que la evolución del comercio exterior en el 97 ha supuesto la mejor tasa de cobertura comercial en la historia reciente de la economía española. Buena noticia también es la creciente inversión española en el exterior, lo que contribuye a la mayor apertura de nuestra economía.

Continuamos teniendo como prioridad fundamental la protección de los españoles en el exterior. Empresarios, cooperantes, religiosos y un creciente número de turistas, a los que es un orgullo servir y atender. No olvido a los detenidos en el exterior, para los que se destina toda la ayuda posible.

Tengo que mencionar también la importancia de la cooperación policial y judicial y poner de relieve los esfuerzos que el Gobierno realiza para reforzar la cooperación internacional en la lucha contra el terrorismo y otras formas de delincuencia organizada.

De esta relación descriptiva se desprende, a mi juicio, que la presencia y el prestigio de España se han incrementado sensiblemente en estos dos últimos años. Se ha avanzado, mucho y bien, en las líneas de acción ya existentes. Pero además, se han abierto nuevas vías y se han iniciado nuevos proyectos. Me referiré brevemente a algunos de ellos.

En el tema de Gibraltar, el

pasado mes de diciembre presenté a mi colega británico un plan concreto para poner fin, de manera beneficiosa para todos, a la anómala situación de esta última colonia en Europa. Se trata de una propuesta muy meditada que recoge y desarrolla algunas ideas ya esbozadas en su día por el ministro Morán. Independientemente de cual sea su resultado en el corto plazo, ofrece una solución imaginativa y coherente para el viejo contencioso, que supondría para los gibraltareños una mejora sustancial en comparación con la actual situación. Un período de co-soberanía podrá servir como garantía para la población del Peñón.

En el ámbito asiático, podríamos hablar de una "nueva frontera" de nuestra política exterior, ya que la importancia que ha adquirido la cuenca Asia-Pacífico, tanto en el ámbito político como en el económico, hace imperativo que España refuerce sus lazos con esa zona del mundo. Hemos sumado Asia y el Pacífico a las tradicionales áreas prioritarias de nuestra política exterior.

Otro campo donde se ha producido una importante inflexión es el de la cooperación. Hace escasas semanas se aprobó la Ley de Cooperación. Era una necesidad sentida por todos. Una prioridad desde hace años que este Gobierno ha sabido materializar. No exagero al decir que es un gran éxito, pues por fin tenemos un instrumento eficaz para nuestra creciente cooperación.

No quiero dejar de referirme a Cuba. Las relaciones entre una democracia como la española y el régimen cubano son necesariamente complejas.

Superadas las dificultades causadas por la retirada del plánet al embajador propuesto por el Gobierno en 1996, y sobre la base de una mayor franqueza, nuestras relaciones se están normalizando en todos los campos, el político, el económico, el cultural. Bueno es recordar, además, que España lideró dentro de la Unión Europea el rechazo a la ley Helms Burton e impulsó la concesión a Cuba del estatuto de observador en las negociaciones del nuevo Convenio de Lomé, lo que abre la nación cubana una buena oportunidad para su mejor integración en la Comunidad Internacional.

Tras este breve repaso de nuestra acción exterior en estos dos años, necesario es decir que quedan aún muchas cosas por hacer en la Legislatura.

Ante todo, tenemos que perseverar en las acciones emprendidas, para las que hay que buscar el máximo apoyo de la sociedad y de las fuerzas políticas.

Teniendo en cuenta la importancia para España de todo lo que afecta a la Unión Europea,

estamos obligados a prestar una gran atención a lo que es prioritario para la Unión en los próximos años. Lo diré de forma muy abreviada: el Euro, la Ampliación, las Perspectivas Financieras y la Reforma Institucional. Una agenda apretada que acometemos con ilusión y firmeza, pues muchos intereses nacionales y europeos están en juego. España sigue plenamente comprometida con el proceso de unificación europeo; sabremos compaginar la defensa de nuestros legítimos objetivos nacionales con el histórico proceso de construcción europea.

Tenemos que profundizar las relaciones con nuestros vecinos y con los países candidatos para el ingreso en la Unión y la ampliación de la OTAN. Tenemos también que continuar enfrentándonos al problema de la proliferación de armamentos y a la puesta en marcha del Tribunal Penal Internacional. Es nuestro deber dedicar también una gran atención a la reforma de las Naciones Unidas; España debe alcanzar, con los cambios que se están discutiendo, un lugar en la Organización acorde con su peso real y con su condición de octavo contribuyente.

En suma, han sido muchos los logros en estos dos años, como también son muchos los desafíos pendientes, y los esfuerzos que hemos de hacer en los próximos años, pero es importante señalar que nos acercamos al fin del siglo con unas perspectivas muy halagüeñas para nuestra política exterior. Si comparamos en este año de la Conmemoración del Centenario de 1898, nuestra realidad actual con la de entonces, podemos decir que somos en buena medida otro país.

Por un lado, nuestra situación económica en el bloque comercial más activo del mundo es, en sí, aval cierto de estabilidad, bienestar y calidad de vida. Por otro, nuestra integración en la alianza defensiva más potente de cuantas registra la historia, garantiza plenamente nuestra seguridad. La modernización por la que clamaban regeneracionistas y reformistas de 1898 es un alcance en buena medida logrado.

Si Larra reprochaba a los liberales de su tiempo "haber hecho las cosas a medias, cuando hubo conjunturas de hacerlas por entero", hoy podemos decir, creo que con rigor y fundamento, que estamos aprovechando todas las oportunidades que nos brinda el presente. A conseguir tal objetivo he puesto, en todo caso, todas mis energías.

Abel Matutes  
Ministro de  
Asuntos Exteriores



Nº. DOCUMENTO 9815860  
 TITULO GIBRALTAR Situación actual  
 PROCEDENCIA 150090  
 FECHA 17-10-88  
 VINCULACIÓN 10184  
507513  
507528  
11164  
11398

## mapamundi

### España Gibraltar sí, Ceuta y Melilla no

El ministro de Relaciones Exteriores español, Abel Matutes, discursó en las Naciones Unidas solicitando a Gran Bretaña la devolución a su país del territorio de Gibraltar. Esta península fue ocupada por Inglaterra en 1704 y dicha ocupación fue legalizada mediante el Tratado de Utrecht en 1714. Muy posteriormente, en 1968, las Naciones Unidas votaron a favor de la reincorporación de Gibraltar a España. Los británicos insisten en que cualquier cambio de *status* de la colonia debe pasar por un plebiscito entre su población, la que lógicamente es británica en su casi totalidad y ya rechazó la incorporación al Estado español en 1967.



La "Unión Jack" flamea desde hace 294 años en Gibraltar; 209 años menos que la bandera española en Melilla...

Gibraltar tenía una gran importancia estratégica como puerta de entrada al Mar Mediterráneo cuando España y Gran Bretaña eran enemigos. Actualmente existe la posibilidad de que los de la rubia Albion mantengan allí una base militar pero el enclave sea devuelto a los españoles. Sin embargo los británicos ni siquiera quieren hablar de ello y se siguen aferrando a la estrategia del plebiscito (como en las Malvinas), donde saben que tienen las de ganar.

El gobierno español, por su parte, está ofreciendo ahora a los gibraltareños inusuales beneficios autonómicos (que a su vez les niega, por ejemplo, a los vascos), hasta ahora con poca suerte. Sin embargo, en ningún momento se plantea devolver a los marroquíes los "peñones de Gibraltar" que tiene en su territorio. De menor a mayor éstos son: el Peñón de Vélez de la Gomera, el Peñón de Alhucemas, los islotes Mar y Tierra, el archipiélago de las Chafarinas (islas Congreso, Isabel II y Rey), Melilla y Ceuta.

Melilla fue conquistada a los árabes en 1495 y desde entonces sufrió innumerables asedios por parte de las tribus bereberes autóctonas, el último de ellos en 1921. Ceuta fue tomada a los árabes por Juan de Portugal en 1415 y pasó a poder de España en 1688, quien la retuvo en su poder tras la independencia marroquí en 1956. A pesar de los múltiples reclamos y negociaciones ante el Comité de Descolonización de la ONU con el apoyo de la Organización de la Unidad Africana, los marroquíes no han tenido suerte.

Tanto Ceuta como Melilla son importantes puertos y dos tercios de su superficie son utilizados para fines exclusivamente militares. La autoridad civil es ejercida por un delegado del gobierno español y la militar por un comandante general. Ambos territorios tienen un representante en el Parlamento español y el 90 por ciento de su población tiene ese origen. La superficie total de estas colonias españolas ronda los 33 kilómetros cuadrados y su población los 140 mil habitantes. Gibraltar mide 6 kilómetros cuadrados y posee 30 mil habitantes ¿Qué tal?

HAJE AMARCO 1-10-88

9815860

01-05



XC2516

U FOXT 10-06 00338  
MUN ICX

ESPAÑA-GIBRALTAR  
GOBIERNO ELIMINA CONTROLES RIGUROSOS VERJA GIBRALTAR

Algeciras (España), 6 oct (EFE).- El Gobierno español levantó hoy los controles rigurosos en la verja de Gibraltar como muestra de buena voluntad tras el acuerdo alcanzado con el Reino Unido para poner fin a los incidentes con patrulleras gibraltareñas.

El anuncio del levantamiento de dichos controles, a petición del propio sector pesquero andaluz, fue anunciado por el director General español para asuntos de Europa y América del Norte, José Rodríguez-Spitteri, tras reunirse en la ciudad andaluza de Algeciras con los representantes de los pescadores.

Según Rodríguez-Spitteri, los ministros de Exteriores de España, Abel Matutes, y Gran Bretaña, Robin Cook, llegaron a un "entendimiento" que permitirá que los pescadores andaluces "recobren sus actividades tradicionales" en "los términos en los que faenaban" antes de los incidentes con las patrulleras gibraltareñas, que comenzaron a producirse en 1997.

Debido a este acuerdo, los pescadores pidieron que se levantasen los controles rigurosos en la frontera con Gibraltar establecidos hace una semana y que habían entorpecido el tráfico fronterizo, para demostrar que lo que desean es solucionar el conflicto, aunque "nunca" renunciarán a sus caladeros tradicionales, dijo el presidente de los armadores, Pedro Maza.

Rodríguez-Spitteri se refirió a la "enorme dosis de desconfianza acumulada durante meses y quizá años" entre los pesqueros andaluces, y consideró que "sólo el ejercicio normal, tradicional, como se venía haciendo hasta 1997" permitirá definir "si efectivamente nuestro sector dejará de ser injustamente hostigado como lo ha venido siendo hasta ahora".

Los pescadores españoles, agregó, se responsabilizan del "estricto cumplimiento" de la legislación española, que prohíbe la pesca al cerco en aguas de profundidad inferior a los 35 metros.

Unos veinte pesqueros se han visto afectados por el hostigamiento de las patrulleras gibraltareñas en aguas próximas al Peñón, territorio de 5,5 kilómetros cuadrados que quedó bajo soberanía británica a raíz del Tratado de Utrech de 1713. EFE

nac/hma/cbm

XA3572

R POXBT 10-09 00304  
MUN ICX

ESPAÑA-GIBRALTAR  
ESPAÑA CREE HAY SEGURIDAD PESCA EN AGUAS PROXIMAS GIBRALTAR

Córdoba (España), 9 oct (EFE).- España considera que la seguridad para la pesca en aguas próximas a Gibraltar está avalada por "un compromiso entre el Gobierno español y el británico".

Así se expresó hoy el secretario español de Estado de Política Exterior y la Unión Europea, Ramón de Miguel, quien indicó que la situación actual es "de normalidad", y que el acuerdo entre ambos países, alcanzado el pasado día 5, "debe ser garantía para todos", por lo que pidió "confianza".

España y el Reino Unido alcanzaron el pasado lunes un acuerdo para poner fin al conflicto pesquero en torno a las aguas de la zona de Gibraltar.

A juicio de Ramón de Miguel, que inauguró en la sureña ciudad de Córdoba el seminario "Islam-Europa" organizado por la Fundación Popular Iberoamericana, "todo esto ha sido un mal momento", que confía sea "totalmente pasajero".

El ministro español de Asuntos Exteriores, Abel Matutes, y su colega británico, Robin Cook, alcanzaron esta semana, en Luxemburgo, un acuerdo para permitir a los pesqueros españoles faenar en aguas próximas a Gibraltar, en sus caladeros tradicionales.

Ramón de Miguel explicó que si hubiera "cualquier nuevo incidente, tendría que resolverse en el marco de ese acuerdo".

El último de los incidentes entre pesqueros del Campo de Gibraltar y patrulleras del Peñón se produjo la noche del martes cuando el pesquero al cerco "Santa María del Carmen" se encontraba en aguas próximas a Gibraltar y, sin haber echado las artes de pesca, fue abordado por una patrullera de la policía de Gibraltar que le indicó que debía abandonar el caladero.

Unos veinte pesqueros se han visto afectados por el hostigamiento de las patrulleras gibraltareñas en aguas próximas al Peñón, territorio de 5,5 kilómetros cuadrados que quedó bajo soberanía británica a raíz del Tratado de Utrech de 1713. EFE

nac/me/cbm

10/09/13-56/98

**ONU-GIBRALTAR**

**ESPAÑA NO RECONOCE AL REINO UNIDO JURISDICCION SOBRE AGUAS**

Naciones Unidas, 12 oct (EFE).- España reiteró hoy la propuesta de su ministro de Asuntos Exteriores, Abel Matutes, para resolver el contencioso de Gibraltar, y advirtió que "sobre aguas, no reconoce al Reino Unido jurisdicción alguna".

La oferta presentada por el ministro español permitiría a España recuperar la soberanía de Gibraltar, manteniendo las actuales ventajas a sus habitantes, que gozarían de un grado de autonomía política en el marco del Estado autonómico español.

Como garantía adicional, incluiría un largo periodo transitorio de soberanía compartida por Reino Unido y España.

Al responder ante la Cuarta Comisión (Descolonización) a la declaración de ministro principal de Gibraltar, Peter Caruana, el delegado español, Carlos Morales, dijo que "en nada ayuda (a una solución) al rechazar de plano la única propuesta de los últimos años para la solución del contencioso".

Agregó que tampoco ayuda "al utilizar a los pescadores españoles, privándoles con ello de su único medio de subsistencia, para defender unos supuestos derechos de soberanía de Gibraltar sobre aguas en las que, como bien sabe Caruana, España no reconoce al Reino Unido jurisdicción alguna".

Reiteró Morales que "la plena aplicabilidad del principio de integridad territorial para la descolonización de Gibraltar no es un criterio privativo de España sino la doctrina clara, asentada e inequívoca de las Naciones Unidas, que año tras año urge al Reino Unido y a España a proseguir sus negociaciones para poner fin a esta situación colonial".

Afirmó que "Gibraltar es una colonia del Reino Unido, pero sus actuales habitantes no son un pueblo colonizado. Son los descendientes del pueblo colonizador y de las gentes traídas por el pueblo colonizador."

Consideró Morales que "sería inaceptable, y sin duda contradictorio, que se utilizara un principio, el de autodeterminación, concebido para poner fin al colonialismo, justamente para lo opuesto, perpetuar el hecho colonial".

Subrayó que "Gibraltar podrá continuar siendo una colonia británica o revertir a España, pero cualquier otra opción está excluida", recordando que el Tratado de Utrecht, "título de la soberanía británica sobre el Peñón, establece un derecho prioritario de España a la soberanía sobre Gibraltar, en caso ésta deje de ser británica".

Morales añadió que "la situación colonial de Gibraltar afecta a dos soberanías; la británica, como potencia colonial, y la española, al estar establecida la colonia sobre territorio español".

También advirtió que España "siempre se opondrá a cualquier iniciativa que en fraude al Tratado de Utrecht, impida u obstaculice el resultado previsto por la cláusula de retrocesión".

EFE

ESPAÑA-GIBRALTAR

AZNAR AFIRMA LONDRES ACEPTA CADA VEZ MAS ARGUMENTOS MADRID

Oporto (Portugal), 17 oct (EFE).- El presidente del Gobierno español, José María Aznar, afirma en una entrevista que está seguro de que los argumentos de su país en el contencioso de Gibraltar "son tenidos cada vez más en cuenta" por Londres, aunque es consciente de que la solución "no puede ser inmediata".

"El contencioso de Gibraltar constituye una histórica y justa reivindicación española, que cuenta con el apoyo de Resoluciones de las Naciones Unidas", dice Aznar en una entrevista que publica hoy el "Jornal de Noticias" de Oporto, el primer diario portugués.

El presidente del Gobierno, que participa hoy en Oporto en la VIII Cumbre Iberoamericana, añadió que España "no deja de hacer propuestas razonables que siguen en discusión" sobre este contencioso.

"Estoy seguro de que nuestros argumentos son tenidos cada vez más en cuenta por las autoridades de Londres, con las que seguimos trabajando sobre el asunto", afirma.

Sobre las cuestiones específicas de la Cumbre, Aznar dijo que la globalización presupone "un desafío, pero implica también grandes oportunidades", ya que en cuanto comunidad con una identidad propia e intereses compartidos "tenemos mucho que ganar en estos procesos de mundialización".

"El ser capaces de defender nuestros intereses con una sola voz", afirma Aznar, "permitirá que nuestra opinión sea tenida en cuenta, al mismo tiempo que influiremos en el importante proceso de toma de decisiones a escala global".

Aznar destacó que la reciente crisis asiática y rusa fue "bien soportada" por Iberoamérica gracias al proceso de reformas que prácticamente todos los estados de la región operaron en los últimos años.

"La creciente presencia española en Iberoamérica es una prueba clara de nuestra confianza en el futuro de estos países", subrayó Aznar.

El presidente del Gobierno reiteró el apoyo "incondicional" de España a la defensa de un tratamiento de la UE para el Caribe iberoamericano "al menos tan bueno e igual" que al que recibieron los restantes Estados de Asia y del Pacífico.

Aznar destacó que la presencia de España y Portugal ha servido para que la Unión Europea (UE) haya ido intensificando "de forma progresiva" sus relaciones con Mercosur, Chile y México, "a pesar de las reticencias manifestadas por varios Estados miembros".

España, añadió, mantiene desde el primer momento una política "de claro apoyo a la creación" de una zona de libre comercio entre las dos uniones aduaneras (UE y Mercosur y Chile).

El gobernante español consideró que las Cumbres iberoamericanas se han transformado en pocos años en un "punto de referencia" del calendario anual de encuentros de jefes de Estado y de Gobierno, lo que traduce "un peso creciente y una influencia cada vez mayor" de esa Comunidad en el plano internacional.

Aznar añadió que la Cumbre entre la Unión Europea, América Latina y Caribe, que se celebrará en Rio de Janeiro en junio del próximo año, "supone la consecución de un objetivo de la diplomacia española y revela, una vez más, el mencionado peso

Nº DOCUMENTO 981 5861

TITULO Delegados del PSOE de 9 países latinoamericanos se reúnen en Montevideo

PROCESO 518593

FECHA 8-10-98

VOL 10484 ✓

507513 ✓

11164 ✓

515432 ✓

507466 ✓

11078 ✓

XM0775

R POXBT 10-08 00227  
amt exg icx

URUGUAY-ESPAÑA

DELEGADOS PSOE DE NUEVE PAISES AMERICA SE REUNEN EN MONTEVIDEO

Montevideo, 8 oct (EFE).- Delegados del Partido Socialista Obrero Español (PSOE) de nueve países latinoamericanos se reunirán a partir de mañana, viernes, en Montevideo para hacer un repaso de la situación de las agrupaciones partidarias en el exterior y de la situación social en América Latina.

La reunión de la Coordinadora en América del PSOE estará presidida por María del Carmen Cerdeira Mortetero, Secretaria de Movimientos Sociales de la Comisión Ejecutiva Federal del partido, quien llegó hoy a Montevideo.

Los delegados proceden de las agrupaciones del PSOE en Argentina, Brasil, Colombia, México, Puerto Rico, Perú, República Dominicana, Uruguay y Venezuela.

Cerdeira tiene previsto visitar hoy distintas instituciones de la colectividad española, como la Casa de Galicia, la Asociación Española Primera de Socorros Mutuos y el Hogar Español.

También tiene previsto reunirse con el Consejo de Residentes Españoles (CRE) y la directiva de la Federación de Instituciones Españolas en Uruguay, y visitar el Centro Gallego.

Mañana, viernes, asistirá a la inauguración de una placa en homenaje a la ya desaparecida diputada socialista española Carmen García Bloise antes del inicio de la reunión de la Coordinadora.

El lunes, Cerdeira viajará de regreso a España via Buenos Aires, donde realizarán una visita a la agrupación argentina del PSOE. EFE

ar/mm

10/08/16-31/98

981 5861-

01-01

Nº. DOCUMENTO 9815862

TITULO ESPAÑA e IRAN firman acuerdo para formalizar relaciones

PROCEDE 518593

FECHA 9-10-98

VIGENCIA 10184 ✓

507513 ✓

507593 ✓

41164 ✓

4398 ✓

11005 ✓

XA3582

R FOXBT 10-09 00295  
MUN ICX

España

12 Oct.

ESPAÑA-IRAN  
PARLAMENTOS ESPAÑA E IRAN FIRMAN ACUERDO FORMALIZAR RELACIONES

Madrid, 9 oct (EFE).- Los presidentes del Congreso español y de la Asamblea Consultiva Islámica de Irán, Federico Trillo y Ali Akbar Nategh Nuri, suscribieron hoy un memorándum con el fin de formalizar e institucionalizar las relaciones parlamentarias de ambos países.

Ali Akbar Nategh, que preside la delegación parlamentaria iraní que ayer, jueves, inició una visita oficial a España, fue recibido en su primera jornada por el presidente del Gobierno español, José María Aznar, y se reunió con los presidentes de las dos cámaras legislativas españolas, Federico Trillo y Juan Ignacio Barrero (Senado).

El político iraní se entrevistó hoy con el ministro español de Asuntos Exteriores, Abel Matutes.

Los presidentes del Congreso español y de la Asamblea iraní, quienes hoy volvieron a reunirse en el Palacio del Congreso, expresaron su satisfacción por las conversaciones que han mantenido durante las últimas horas y destacaron la necesidad de impulsar las relaciones estables entre los representantes de ambos pueblos.

Tras subrayar la importancia de la institución parlamentaria como instrumento apropiado para fomentar el intercambio de puntos de vista, ambas partes se han propuesto iniciar negociaciones con vistas a la firma de un Protocolo de Cooperación entre las dos cámaras.

Este Protocolo servirá para institucionalizar los contactos parlamentarios entre ambos países y fomentar las relaciones bilaterales.

Trillo y Nategh se comprometieron también a constituir un Grupo Parlamentario de Amistad hispano-iraní para intercambiar experiencias e intensificar el diálogo "permanente y plural" entre ambos pueblos.

El acuerdo definitivo será firmado en Teherán durante la visita que el presidente del Congreso español realizará a este país el próximo año. EFE

rc/as/ibr/cbm

9815862

Doe Fs. Pao leg.

F Pde

2815863

Elecciones Vascon

150080

24.10.98

10184 ✓

507513 ✓

11164 ✓

11303 ✓

11437 ✓

✓

01-20

9815863



FORO-ELECCIONES VASCAS/EL PAIS VASCO: Cien años  
DE DECADA DE GOBIERNO NACIONALISTA SIN MAYORIA ABSOLUTA

Por Esther Sorrell

Madrid, 21 oct (EFE). - Desde las primeras elecciones regionales en 1980, tras la aprobación del Estatuto de Autonomía, el País Vasco ha pertenecido bajo el gobierno de nacionalistas en base a una mayoría absoluta en las urnas.

El Partido Nacionalista Vasco (PNV), fundado en 1895, ganó los primeros comicios autonómicos, casi casi con certeza, con una mayoría simple, que le dio 35 escaños en el Parlamento regional.

Un año antes, en 1979, se había aprobado el Estatuto de Autonomía del País Vasco o Estatuto de Gernika, que estableció para esta región del norte de España, fronteriza con Francia y a orillas del mar Cantábrico, un importante grado de autogobierno.

Las negociaciones no habían sido fáciles. Se había restaurado la democracia en España en 1977, y dos años después, el nacionalista Carlos Garaikotxea fue nombrado presidente del Consejo General Vasco, constituido en 1978, tras la concesión por Real Decreto del régimen provisional de autonomía al País Vasco.

Garaikotxea y el centrista Adolfo Suárez, entonces presidente del Gobierno español, llegaron finalmente a un entendimiento, y el Estatuto de Autonomía fue aprobado por las Cortes en octubre de 1979, antes de ser sometido a referéndum.

Pero con ello no llegó la paz.

El 31 de julio de 1959 había nacido Euskadi Ta Askatasuna (Patria Vasca y Libertad), una organización influida entonces por el tercermundismo, las guerras de liberación y la experiencia cubana, y más conocida por sus siglas: ETA.

La muerte del general Francisco Franco, en 1975, y el inicio de la transición hacia la democracia en España no supuso variación en la estrategia etarra. Tampoco lo hizo el Estatuto de Autonomía.

Mientras el PNV ganaba los primeros comicios autonómicos y Carlos Garaikotxea se convertía en presidente del gobierno regional vasco, ETA incrementaba sus actos terroristas.

Las segundas elecciones regionales vascas tuvieron lugar en 1984, y el PNV pasó a tener 32 escaños, mientras el Partido Socialista de Euskadi (PSE), rama vasca del PSOE que gobernaba en España desde 1982, obtenía 19, diez más que en los primeros

comicios, y la coalición independentista radical Herri Batasuna (HB, brazo político de ETA) lograba 11, los mismos que en 1980.

En aquellas elecciones, Alianza Popular (AP) -que se convertiría luego en Partido Popular (PP)- consiguió 7 diputados.

En 1986, el PNV vivió una grave crisis que llevó al cese del entonces "lehendakari" (presidente regional) Carlos Garaikotxea, quien formó un nuevo grupo político, Eusko Alkartasuna (EA). En las elecciones anticipadas de aquel año, el PNV alcanzó sólo 17 escaños, mientras los socialistas conseguían 19 y EA lograba 13.

La escisión de Eusko Alkartasuna obligó al PNV, que hasta entonces había gobernado con mayoría simple, a buscar la alianza con el PSE, con quien compartió el ejecutivo regional hasta 1994.

En 1988 fracasaron las negociaciones que se habían entablado en Argel entre ETA y el Gobierno central español.

Al mismo tiempo, las fuerzas democráticas vascas intentaban impulsar una ofensiva contra el terrorismo de ETA y aislar a su

brazo político, Herri Batasuna.

Así, en enero de 1985, los siete partidos con representación parlamentaria en el País Vasco -a excepción de HB-, alcanzaron el acuerdo conocido como el Pacto de Ajuria Enea, que lleva el nombre de la sede gubernamental vasca, en la que se firmó, y que pretende crear una alianza de cooperación regional.

En las elecciones de 1994, el PNV consiguió 22 de los 75 escaños del Parlamento vasco; el PSE doce; el PP y HB once cada uno; EA ocho; Izquierda Unida seis y cinco Unidad Alavesa (UA), formación conservadora de Alava, uno de los tres Territorios Históricos -con Vizcaya y Guipúzcoa- que componen el País Vasco.

Unos meses más tarde, José Antonio Ardanza juró por cuarta vez su cargo como "lehendakari".

En estos últimos cuatro años, muchas cosas han cambiado. Los socialistas ya no están en el Gobierno en Madrid, tras su derrota en las elecciones generales de 1996 que dieron la victoria al Partido Popular de José María Aznar; el PNV, por su parte, dejó de apoyar al Ejecutivo del PP, para irse al Gobierno, y el PSE que apoyaba al Gobierno nacionalista vasco, volvió al Gobierno.

Pero, sobre todo, las votaciones han convergido a las urnas de la amenaza terrorista de ETA, que sigue a la orden del día del País Vasco, según el Consejo de Euzkadi, el órgano ejecutivo regional.

El anuncio de la partida que se va a pagar a los miembros de ETA, 800 millones, en un año, es el mayor pago a los miembros de las elecciones vascas, el País Vasco y el resto de España.

Los dos partidos nacionalistas, el PNV y el PSE, que el 12 de septiembre, tras la victoria de Aznar, se unieron para formar el Gobierno vasco, ya no están en el Gobierno regional, sino que se han separado.

ESPAÑA-ELECCIONES VASCAS/ECONOMIA (Serie previa)  
ESPERANZA PAZ ABRE ENORMES POSIBILIDADES PARA ECONOMIA VASCA

Por Charo Gasca

Madrid, 22 oct (EFE).- Las perspectivas de paz en el País Vasco abren enormes posibilidades para la inversión en esta región, cuya economía creció en 1997 por encima de la media española y europea.

La esperanza de que cese la violencia, tras el anuncio de alto el fuego indefinido de la banda terrorista ETA, han reanimado además a una sociedad dividida que, con peculiaridades históricas propias, se ha fraguado fama de emprendedora y disfruta de una renta per capita superior a la media del país.

Superado el traumático proceso de reconversión industrial, la dinámica economía vasca aumentó en 1997 un 4,2 por ciento, siete décimas por encima de la media española y más de un punto y medio de la europea.

Con este panorama, los vascos esperan que la paz atraiga una inversión hasta ahora reacia a instalarse en la región.

El año pasado, sólo fue a parar al País Vasco el 5,21 por ciento del total de la inversión extranjera en España, una cantidad mínima que aún así supuso una subida del 143 por ciento en relación con 1996.

El terrorismo no sólo afectó a la inversión exterior. Influyó también negativamente en muchos empresarios que trasladaron sus negocios a otras regiones, para no someterse al chantaje de ETA que les exigía el pago del llamado "impuesto revolucionario" o para evitar ser víctimas de sus atentados.

La violencia fue también un muro para el turismo, un sector que hoy, a raíz de insistentes campañas promocionales, ha conseguido ser una importante fuente de ingresos y representa el 3,3 por ciento del PIB (Producto Interior Bruto) del País Vasco.

La buena marcha de su economía, cuyas previsiones auguran un crecimiento del 4,7 por ciento para este año, ha sido posible, en gran parte, gracias al despegue de la producción industrial -un diez por ciento-, así como al incremento de un 30 por ciento de sus exportaciones.

A ello han coadyuvado políticas de formación profesional, nuevas formas de gestión empresarial, un buen entramado de ayudas y condiciones fiscales especiales.

El País Vasco cuenta con una capacidad normativa plena tanto en el impuesto de sociedades como en el Impuesto de la Renta sobre las Personas Físicas (IRPF), derivado del Concierto Económico vasco en el que se reconoce las competencias fiscales de las tres provincias históricas vascas (Vizcaya, Guipúzcoa y Alava).

Estas condiciones especiales, con un impuesto de sociedades del 32,5 por ciento -dos puntos y medio inferior al del resto de España-, son las que han favorecido la captación de grandes empresas multinacionales y la rentabilidad de las firmas vascas.

Hoy, la industria ya no produce 1,5 millones de toneladas de acero al año, como hacían los famosos Altos Hornos de Vizcaya, pero fabrica los motores del "eurofighter EFA-2000", las alas del brasileño "Embraer", los vagones del metropolitano de Washington o los sistemas de frenado de "Volkswagen".

Pero el gran problema de la economía vasca, que el año pasado registró un 2,2 por ciento de inflación, sigue siendo su elevado índice de desempleo, el 19,5 por ciento de la población activa de una región que cuenta con poco más de dos millones de habitantes.

Una población que disfruta de salarios más elevados que los del resto de los españoles (unos 1.700 dólares al mes) y dispone de una renta bruta familiar de 1,6 millones de pesetas (11.400 dólares) por habitante.

Frente a los datos económicos, la sociedad vasca se muestra fraccionada por realidades ideológicas, administrativas y culturales dispares que nacen de la misma configuración histórica del País Vasco, formado por las provincias de Vizcaya, Guipúzcoa y Alava y con sensibilidades propias en cada una de ellas.

Cada provincia vasca, de acuerdo con los usos forales, administra independientemente infinidad de instituciones, como es el caso de la universidad, e infraestructuras, como carreteras y aeropuertos, y tiene sus propias identidades culturales.

El idioma es otro factor disgregador. Mientras hay zonas en el País Vasco, como algunos valles de Guipúzcoa y Vizcaya, donde el índice de vascohablantes ronda el 70 y el 85 por ciento, en otras, como en Alava, no alcanza el uno o el dos por ciento.

Sólo el 30,9 por ciento del total de la población habla el vasco, un 19,7 por ciento lo entiende y el 49,4 por ciento lo desconoce por completo, según un estudio del Instituto Vasco de Estadística.

Un fenómeno lingüístico que está estrechamente ligado al sentimiento nacionalista y a la defensa de la identidad vasca. EFE

ESPASO-ELECCIONES VASCAS (PRÓXIMA)

CONCLUYE PRIMERA CAMPAÑA ELECCIONES VASCAS SIN VIOLENCIA ETA

Bilbao (España), 23 oct (EFE).— La primera campaña para unas elecciones regionales vascas que no se ha visto empañada por la violencia de ETA concluyó hoy con el llamamiento de los candidatos a "lehendakari" (presidente) a la participación de los ciudadanos y con la esperanza de una paz definitiva.

Después de quince días de febril actividad, los candidatos a presidir el Gobierno regional vasco celebraron hoy sus últimos y multitudinarios mítines con promesas de lograr la paz en la próxima legislatura y con la advertencia que, ahora, unos pocos votos pueden inclinar la balanza hacia una u otra postura.

A raíz del alto al fuego anunciado por ETA el 17 de septiembre, en esta campaña se han diferenciado dos posturas fundamentales: la de los nacionalistas, que propugnan un cambio de la Constitución para otorgar la autodeterminación a esta región del norte de España, y la de quienes se oponen a ello, sobre todo el gobernante Partido Popular (PP) y el Partido Socialista.

Los independentistas de Herri Batasuna (HB), considerados el brazo político de ETA, que en estas elecciones se presentan bajo la coalición Euskal Herriarrrok (EH), mantienen posturas cercanas a las de los nacionalistas, aunque más radicales.

El presidente del Gobierno español, José María Aznar, que acudió a Vitoria a apoyar al candidato a "lehendakari" del PP, Carlos Iturza, pidió a ETA "compromisos y pruebas de una voluntad real de paz", y se comprometió a defender la Constitución en la búsqueda de una solución a la violencia etarra.

Aznar aludió al hecho que por primera vez en estas elecciones no se dará el fenómeno de la "abstención del miedo", al tiempo que pidió a los vascos que le "ayuden" con sus votos "a traer la paz" al País Vasco.

Iturza pidió a los electores vascos que voten a su partido, porque es "garantía de seguridad" frente a otras opciones, y destacó la importancia de estos comicios en los que está en juego "el futuro del País Vasco".

"En los próximos cuatro años vamos a conquistar la paz", dijo por su parte el presidente del Partido Nacionalista Vasco (PNV), Xabier Arzalluz, que asistió al mitin del candidato de su partido, Juan José Ibarretxe, quien, según las encuestas, se perfila como ganador de las elecciones.

Arzalluz criticó la postura del Gobierno de Aznar de intentar conseguir la paz sólo a través de la vía policial, con el aplastamiento de ETA, y se refirió a la necesidad para que de estas elecciones surja "una política conjunta de los nacionalistas".

Con esto, Arzalluz dio a entender la posibilidad que tras las elecciones pueda surgir un gobierno regional de coalición entre las agrupaciones nacionalistas, que piden una reforma constitucional para dar más autogobierno a la región.

El ex "lehendakari" Carlos Garaikoetxea, candidato de nuevo con Eusko Alkartasuna (EA), una escisión del PNV, se refirió a la importancia que en estas elecciones tendrán dos o tres escaños para que prevalezca la opción nacionalista o la "españolista", como llaman la que defienden los partidos de ámbito estatal.

El candidato a "lehendakari" por el Partido Socialista (PSOE), Nicolás Redondo Terreros, a quien acompañaba en la localidad de Portugalete al secretario general de esa agrupación, Joaquín Almunia, defendió el diálogo para solucionar los problemas vascos.

"El pueblo democrático -dijo- ha vencido a los violentos y ha dicho basta a ETA", dijo el candidato socialista.

El cabeza de lista de Euskal Herriarrrok por Guipúzcoa, Arnaldo Otegi, afirmó hoy en Barakaldo que "si somos pocos los independentistas, qué miedo tienen (el PP y el Partido Socialista) a concedernos el derecho de autodeterminación".

Otegi indicó que la declaración de Lizarra, firmada por los partidos nacionalistas vascos y la coalición Izquierda Unida días antes que ETA declarase su alto al fuego, destinada a buscar un final dialogado al problema vasco, "no plantea un modelo independentista ni abertzale (nacionalista) para este país".

"Al PP y al PSOE no les interesa la pobreza o la otra mal, porque la tiene pánico a la voluntad popular de los vascos, porque saben que la mayoría social de este país no es ni de derechas ni española sino abertzale y se independiza", dijo Otegi.

Según encuestas recientes, la abertzale (nacionalista) es un 42,8 por ciento de los vascos votantes en contra de la independencia, frente a un 30,1 que se inclina a favor. EFE

#### ESPAÑA-ELECCIONES VASCAS

HACE 19 AÑOS SE APROBO EN REFERENDUM ESTATUTO AUTONOMIA VASCO

Vitoria (España), 25 oct (EFE).- El Estatuto de Autonomía del País Vasco ("Estatuto de Guernica") cumple hoy 19 años desde su aprobación en referéndum el 25 de octubre de 1979, coincidiendo el aniversario con las elecciones regionales que se celebran hoy en esta comunidad autónoma del norte de España.

En la legislatura que ahora termina, el Estatuto logró un impulso con el pacto conseguido para la reforma del Concerto Económico, que supuso para el País Vasco alcanzar casi la soberanía fiscal plena.

Además, se consiguieron otras transferencias importantes como la del personal al servicio de la administración de Justicia, que ha supuesto el traslado a Euzkadi (País Vasco) de 1.700 funcionarios, y otras menores, como el Instituto Social de la Marina.

Todavía quedan por llegar a la Comunidad Autónoma 40 competencias de la lista que aprobó en su día el Parlamento Vasco por unanimidad. La prioridad se centra en la parte llamada "social", es decir, el Instituto Nacional para el Empleo y la Seguridad Social, y la de infraestructuras (puertos y aeropuertos).

En años anteriores, los nacionalistas incidían en este "incumplimiento" del Estatuto como motivo para no celebrar su aniversario, pero en la campaña electoral para los comicios de este domingo los nacionalistas han coincidido en opinar que el texto de Guernica debe ser "superado", y se debe apostar por la autodeterminación.

Por su parte, tanto el Partido Popular (PP), que gobierna en España, como el Partido Socialista defienden su plena vigencia y estiman que no hay necesidad de cambiarlo, recordando que gracias al Estatuto el País Vasco dispone de un nivel de competencias "como no tiene ninguna otra región europea".

La coalición Izquierda Unida (IU, de mayoría comunista) se sitúa en una posición intermedia, ya que, según su candidato Javier Madrazo, el Estatuto "ha servido para avanzar en el autogobierno, pero se ha incumplido", y habría que ir hacia un Estado Federal.

El Estatuto se pactó tras doce meses de negociación durante los años 1978 y 1979.

Tras muchas horas de discusiones, el entonces presidente del Gobierno español, el centrista Adolfo Suárez, y el que era "lehendakari" (jefe del Ejecutivo regional vasco), Carlos Garaikoetxea, fueron los encargados de darle el impulso final, que concluyó con un apretón de manos en La Moncloa, sede de la Presidencia del Gobierno en Madrid, en la madrugada del 17 de julio de 1979.

El 25 de octubre de 1979 los vascos votaron en el referéndum a favor de su nuevo Estatuto. Hubo 331.339 a favor (53,1 por ciento), 67.529 en contra (10,03 por ciento), y 644.105 abstenciones (46,9 por ciento). EFE

rc/eb/jdl

9815803

ESPAÑA-ELECCION VASCAS  
RESULTADOS ABREN NUEVO PARNORAMA POLITICO PARA ADMINISTRAR PAZ

Por Gloria Valenzuela

Madrid, 25 oct (EFE).- Los resultados de las elecciones celebradas hoy en el País Vasco abrieron unas nuevas perspectivas en el complejo mapa político de esta región, en el difícil momento de encarrilar el camino hacia la paz después de tres décadas de terrorismo de ETA.

El espectacular ascenso del Partido Popular (PP), convertido desde hoy en la segunda fuerza de la región, da un nuevo y más importante papel en la escena vasca a la fuerza política que gobierna España y principal objetivo en los dos últimos años de la banda terrorista.

La respuesta del electorado a estos ataques, que han costado la vida a siete concejales del PP, fue un incremento de 101.000 votos, un 20,1 por ciento -seis puntos más que los obtenidos en 1994-, que le dan 16 escaños de los 75 que componen el parlamento autonómico.

El PP de José María Aznar se coloca así en posición de convertirse en llave para la formación del nuevo Gobierno, que seguirá en manos del Partido Nacionalista Vasco (PNV), que resultó indiscutible ganador de las elecciones con el respaldo del 27,8 por ciento de los votos, que le dan 21 escaños, uno menos que los que tenía hasta ahora.

Porque como ya es habitual en la región vasca, el nuevo gobierno tendrá que ser multipartidario, al no alcanzar ninguna fuerza la mayoría suficiente para gobernar en solitario.

Y como ha ocurrido casi siempre y en contra de las confrontaciones en las campañas electorales, el nuevo gobierno estará muy posiblemente integrado por fuerzas nacionalistas y no nacionalistas.

Porque el muy peculiar mapa político vasco se evidenció de nuevo en las elecciones de hoy, en las que se repitió el reparto de escaños entre partidos nacionalistas (41) y no nacionalistas (36), aunque la distribución será bien distinta a la de la anterior legislatura.

En el bando nacionalista, junto al ligero descenso del PNV y el mayor de Eusko Alkartasuna (EA), se ha registrado un considerable incremento del apoyo electoral a Euskal Herriarrok (EH), la plataforma en que se integra Herri Batasuna (HB), el brazo político de ETA.

EA, formada de una escisión del PNV, ha perdido dos escaños y tiene seis, a pesar de que solo le han abandonado 2.494 votantes, pero seguirá siendo muy probablemente uno de los socios de gobierno, del que ha formado parte ya en varias ocasiones.

No formará parte del Ejecutivo, a tenor de las declaraciones de sus líderes y de los del PNV, Euskal Herriarrok, a pesar de quedar como la tercera fuerza política con 14 escaños y el apoyo de 222.123 electores, 56.000 más que en 1994.

La negativa de EH a integrarse en el Gobierno fue reiterada nada más conocerse los resultados electorales por su dirigente Arnaldo Otegi, quien, sin embargo, dijo que está dispuesto a colaborar en las instituciones siempre que sea con el "objetivo claro de que Euskal Herria recupere su soberanía".

Queda por tanto la incógnita de cual o cuales serán las fuerzas políticas que sumen sus diputados a los 27 que reúnen el PNV y EA para alcanzar la mayoría necesaria de 38.

En la legislatura anterior el apoyo vino del PSE, la rama vasca del PSOE, que a pesar del avance registrado y pasar hoy de 12 a 14 escaños, ha quedado relegada a la cuarta fuerza política del País Vasco, aunque a tan solo cinco mil votos de EH.

Fuera sin duda quedarán los dos grandes derrotados de la jornada electoral, la coalición procomunista Izquierda Unida (IU) y la formación regionalista Unidad Alavesa, asociada en anteriores ocasiones al PP.

Las conversaciones comenzarán en los próximos días, como explicó hoy el casi seguro lehendakari (presidente), Juan José Ibarretxe, candidato del PNV, quien dijo asumir "la responsabilidad de liderar la configuración del próximo Gobierno".

El objetivo, consolidar la paz, con la que -dijo- "tenemos cuentas pendientes", así como "con la creación de empleo".

El compromiso con la paz fue también resaltado por el coordinador general del PP, Angel Acebes, quien expresó la satisfacción de su partido por convertirse en la segunda fuerza política en el País Vasco y dijo que, tras los comicios de hoy "se abre una puerta a la esperanza".

Acebes subrayó el "nuevo panorama político" surgido de los comicios de hoy dijo que su partido estará "a la altura de las circunstancias" cuando "toca administrar un momento de esperanza y optimismo". EFE

gv/eb

DP6235

U POXBT 10-25 00802  
MUN 19CX

ESPAÑA-ELECCIONES VASCAS (Resumen)  
VASCOS ACUDEN A VOTAR Y SE PERFILA MAYOR PARTICIPACION

Bilbao (España), 25 oct (EFE).- Los vascos acuden hoy a las urnas para elegir al sexto Parlamento regional de esta comunidad autónoma del norte de España, en unos comicios en los que se perfila una mayor participación que en anteriores elecciones.

Según fuentes oficiales vascas, el índice de participación se situaba al mediodía en el 18,91 por ciento, cuatro puntos por encima del registrado a la misma hora en los últimos comicios autonómicos, en 1994.

En las cinco anteriores elecciones regionales, entre 1980 y 1994, la participación al final de jornada ha oscilado entre el sesenta y el setenta por ciento del censo electoral, siendo hace cuatro años de un 59,69 por ciento.

Casi dos millones de vascos han sido llamados a las urnas para elegir hoy a los 75 miembros del Parlamento regional, y darse un nuevo Gobierno, en una jornada que coincide con el aniversario del referéndum mediante el que se aprobó, el 25 de octubre de 1979, el Estatuto de Autonomía del País Vasco o Estatuto de Guernica.

La jornada electoral, la primera en casi dos décadas que se celebra sin la amenaza de ETA -la banda terrorista anunció una tregua hace poco más de un mes-, transcurre con normalidad, y bajo la lluvia.

Los principales candidatos a "lehendakari" (presidente del Gobierno regional) en estas elecciones acudieron a votar en las primeras horas tras la apertura de los colegios electorales, a las nueve de la mañana (08.00 GMT).

Todos hicieron llamamientos a los ciudadanos para que voten, en un momento en que los partidos nacionalistas propugnan cambios en la Constitución para que se otorgue la autodeterminación, y los de ámbito nacional -el Partido Popular (PP) y el Partido Socialista- defienden el actual marco de autogobierno.

El candidato del Partido Nacionalista Vasco (PNV), Juan José Ibarretxe, declaró que "lo importante" en la jornada de hoy es "que las personas nos podamos expresar libremente".

"Unas elecciones son ante todo una fiesta democrática", añadió el candidato del PNV, que los últimos sondeos, publicados hace una semana, daban como ganador.

A su vez, el candidato del Partido Popular, Carlos Iturgaiz, afirmó que "hoy lo importante es que hable el pueblo vasco".

Tras depositar su voto en Portugalete (Vizcaya), Iturgaiz no quiso pronunciarse sobre la intervención de dos cabecillas de ETA en un programa emitido ayer por la cadena británica de televisión BBC, porque -dijo- "no tiene que haber ninguna interferencia en lo que diga el pueblo vasco participando en las elecciones".

El aspirante socialista a "lehendakari", Nicolás Redondo, dijo que hoy será el día en el que "la mayoría de la sociedad vasca le va a decir a ETA 'basta ya' con los votos".

En Zarautz (Guipúzcoa), el candidato de Eusko Alkartasuna (EA, escisión del PNV), Carlos Garaikoetxea, expresó su confianza en que estas elecciones sirvan para "lograr una sociedad más libre, más justa y en la que la paz y la reconciliación de nuestro pueblo sean una realidad".

En Bilbao, el candidato por la coalición Izquierda Unida (IU,

de mayoría comunista), Javier Madrazo, animó "a los progresistas para que voten y consoliden el proceso de paz, el pleno empleo y la justicia social".

El cabeza de lista de la coalición Euskal Herriarrok (EH) - bajo cuyas siglas se presenta Herri Batasuna, brazo político de ETA-, Arnaldo Otegi, dijo que el voto que depositan los ciudadanos de Euskadi es el de "la ilusión y la esperanza por cerrar una página y abrir una nueva que nos conduzca a la libertad, la justicia social y la paz".

También votó hoy, en San Sebastián, el ministro español del Interior, Jaime Mayor Oreja, quien alentó a la participación, diciendo que "estos son unos comicios muy importantes y debemos volcar todo nuestro deseo por la paz en las urnas".

Mayor Oreja fue increpado a la entrada del colegio por un grupo de jóvenes que portaban camisetas en favor de los presos de ETA y que profirieron insultos y gritos de "asesino".

En declaraciones a los periodistas, el ministro dijo que "hay gente que todavía no sabe lo que es la democracia y la libertad, y es evidente que en ese terreno aún tenemos que enseñar mucho a quienes son incapaces de aceptar hoy las reglas del juego".

Sobre la intervención de dos miembros de ETA en el reportaje emitido ayer por la BBC, Mayor Oreja dijo que no ha aportado aspectos nuevos y que "confirma lo que todos sabíamos ya".

El ministro señaló que el hecho de que los etarras declararan a la BBC que la tregua de la banda es "firme y seria" no significa que esté más o menos consolidada.

"Yo creo que está igual de consolidada o igual de falta de consolidación. Creo que en ese terreno no cabe hacer análisis, porque además son declaraciones de hace semanas", dijo.

No era la opinión de los nacionalistas Xavier Arzalluz, presidente del PNV, y José Antonio Ardanza, el jefe del Ejecutivo vasco, que no se presenta a la reelección: ambos consideraron que las palabras de los dos hombres encapuchados que hablaban en nombre de ETA "dejaron claro" que la tregua es "irreversible". EFE

eb/hm

10/25/13-38/98

98158631



XZ6448

U PDXBT 10-25 00632  
mun icx elp

ESPAÑA-ELECCIONES VASCAS (Previsión)  
PNV GANA Y PP SE SITUA COMO SEGUNDA FUERZA EN PAIS VASCO

Vitoria (España), 25 oct (EFE).- En las primeras elecciones que se celebran sin la amenaza terrorista de ETA, los vascos volvieron a dar hoy la victoria al Partido Nacionalista Vasco (PNV) y situaron al Partido Popular (PP), en el Gobierno español, como segunda fuerza política de esta región del norte de España.

Según los resultados oficiales de estos comicios, los quintos regionales que gana consecutivamente el PNV, este partido volvió a ser el más votado y obtuvo 21 escaños, seguido por el PP, que logró 16 de los 75 puestos del Parlamento regional.

Para el PNV, sin embargo, estos resultados suponen un ligero retroceso respecto a los 22 escaños que tenían hasta ahora en el Parlamento regional, mientras que para el PP representan un fuerte avance en relación a los 11 escaños que tenían hasta ahora.

Como tercera fuerza política en la región quedaron empatados, con 14 escaños, el Partido Socialista (PSE), dos más que en los comicios de 1974, y Euskal Herriarrok (EH), plataforma en la que se presentó Herri Batasuna (HB), el brazo político de ETA, que hasta ahora tenía 11 representantes en el Parlamento regional.

El consejero de Interior del gobierno vasco, Juan María Atutxa, que dió a conocer los resultados, destacó la tranquilidad en que se han celebrado estas elecciones, que tuvieron lugar cinco semanas después de que ETA anunciase un alto el fuego.

Entre los partidos que pierden presencia en el Parlamento regional vasco, de 75 escaños, están los nacionalistas de Eusko Alkartasuna (EA), una escisión del PNV que obtuvo 6 puestos, frente a los 8 que había logrado en los pasados comicios.

También la coalición Izquierda Unida (IU), de mayoría comunista, perdería cuatro escaños y pasa de los 6 que tenía hasta ahora a tan sólo 2, mientras que los conservadores de Unidad Alavesa (UA) pasan de 5 a tan sólo 2 escaños.

Pese a estos cambios, la composición del mapa político en el País Vasco ha quedado sin grandes variaciones, con 41 escaños para las tres organizaciones nacionalistas (PNV, EA y EH), frente a 34 de los partidos de ámbito nacional y Unidad Alavesa, la misma diferencia que había entre ambos grupos anteriormente.

Esto supone que para poder gobernar, los partidos nacionalistas habrán de coaligarse con algún partido de ámbito nacional, como venía ocurriendo hasta ahora, ya que tanto el PNV como Euskal Herriarrok han descartado formar gobierno juntos.

La tregua de ETA ha dado un especial significado a estas elecciones, y prueba de ello ha sido la alta participación de los casi dos millones de electores convocados a las urnas.

A pesar de la incesante lluvia que ha caído todo el día en esta región del norte de España, los vascos han batido el récord de participación en una elecciones, con cerca de un 70,7 por ciento, once puntos más que en las pasadas elecciones de 1974.

Aunque se da por descontado que el candidato del PNV, Juan José Ibarretxe, será el próximo "lehendakari" (presidente regional vasco), ahora la incógnita que queda por despejar es con qué otros partidos se coaligará esa formación para formar Gobierno.

De ello dependerá la línea que se siga en el eventual proceso de paz que se espera que se abra ahora en el País Vasco, ya que

mientras que los partidos nacionalistas se han mostrado a favor de modificar la Constitución para conceder la autodeter DB7325

U DEPBT 10-25 00390  
amt dxe

**COMICIOS** EL PARTIDO POPULAR CONSIGUIÓ 16 DE LOS 75 ESCAÑOS DEL PARLAMENTO, CINCO MÁS QUE EN 1994

## ETA y PP fortalecidos en el País Vasco

*El Partido Nacionalista Vasco (PNV) consiguió una mayoría relativa ayer en las elecciones celebradas en el País Vasco al obtener el 27,9% de los sufragios emitidos*

POR CECILIA BONINO PÉREZ  
de la redacción de EL OBSERVADOR

**L**a banda separatista vasca ETA, por medio de su brazo político Herri Batasuna (HB), y el Partido Popular (PP) salieron fortalecidos ayer en las elecciones parlamentarias del País Vasco donde, como se esperaba, venció el Partido Nacionalista Vasco (PNV).

El PNV, que logró una mayoría relativa, obtuvo el 27,9% de los votos, en tanto el Partido Popular (PP) se situó como la segunda fuerza política al conseguir el 20,1%. El nuevo gobierno del PNV corresponderá a Juan José Ibarretxe quien entre otras tareas tiene la de buscar el inicio de un proceso de paz para la región.

En tanto, el tercer lugar lo logró Euzkal Herriarrak (EH) —organización política en la que se presentó Herri Batasuna (HB)— con 17,9% de los votos y el cuarto puesto lo obtuvo el Partido Socialista Español (PSE-EE) con 17,5%.

La de ayer fue una instancia electoral histórica en la región, al no haberse producido amenazas por parte de la organización

*Pese a ser el partido más votado, el PNV tendrá que coaligarse para gobernar*

separatista vasca ETA. El grupo terrorista hizo un anuncio de alto el fuego ilimitado cinco semanas atrás. Esto contribuyó a aumentar la confianza del electorado que se acercó a los centros de votación habilitados con total normalidad.

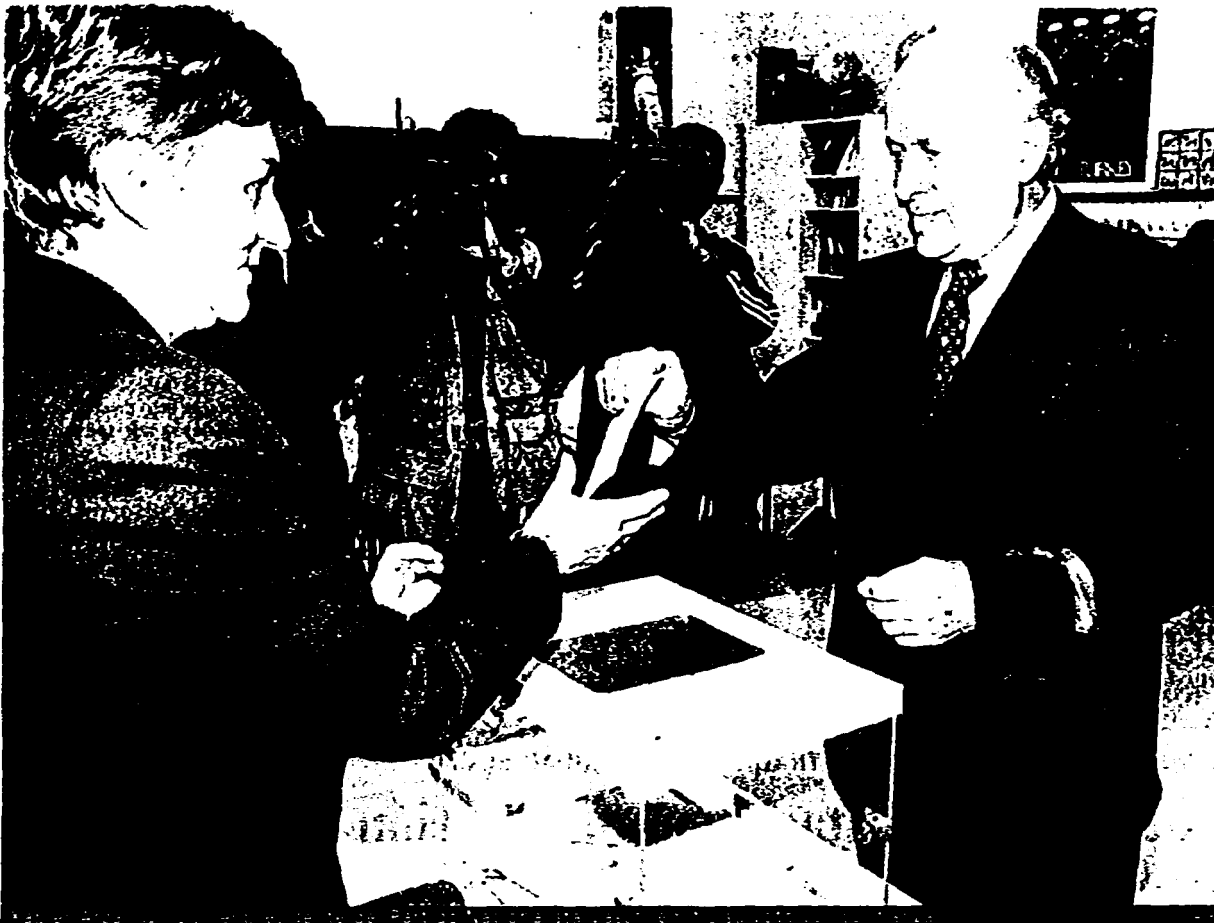
Por su parte, el quinto, sexto y séptimo puesto lo consiguieron respectivamente el Euzko Alkartasuna (EA) con el 8,7%, coalición comunista Izquierda Unida (IU) con el 5,6% y los conservadores de Unidad Alavesa (UA) con el 1,2%.

Los datos, ofrecidos por el consejero de Interior del gobierno regional vasco, Juan María Anutxa, otorgan 21 de los 75 escaños del Parlamento regional al PNV y 16 al PP.

### AVANCES Y RETROCESOS

Pese a ser el partido más votado, el PNV perdió un escaño frente a los 22 que obtuvo en las anteriores elecciones de 1994. El PP, en cambio, logró un fuerte avance respecto a los 11 puestos que tenía hasta ahora.

Los datos oficiales confirieron al PSE 14 escaños, lo que también supuso un crecimiento respecto a los 12 que logró en los

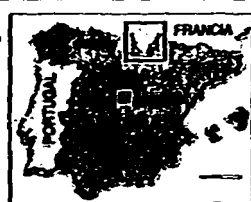
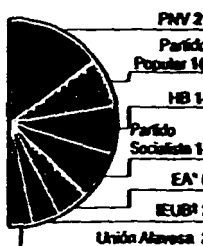


### ELECCIONES EN EL PAÍS VASCO

El domingo se celebraron elecciones en las tres provincias españolas que conforman la comunidad autónoma del País Vasco. Fue una instancia histórica, tras el anuncio de alto el fuego de la organización separatista vasca ETA.

Superficie: 7.233 km<sup>2</sup>  
Población: 2,1 millones  
Capital: Vitoria  
Idiomas: español y vasco (euzkera)

Parlamento: Composición tras la elección



\* Euzko Alkartasuna e Izquierda Unida

pasados comicios.

Otro resultado destacable fue el de Euzkal Herriarrak, que también obtuvo 14 escaños, tres más que en 1994.

Los partidos que disminuyeron su presencia legislativa se encuentran el nacionalista de EA

—escisión del PNV— que obtuvo seis puestos, frente a los ocho que tenía.

En tanto, la coalición comunista IU perdió cuatro escaños al pasar de seis a dos y los conservadores de la UA perdieron tres escaños y quedaron con dos. (EFE y AP)

## Futuro presidente vasco comenzará consultas políticas

Juan José Ibarretxe, candidato presidencial del vencedor Partido Nacionalista Vasco, es el futuro "lehendakari" (presidente vasco) al haber logrado el 27,8% de los votos en los comicios legislativos celebrados ayer en el País Vasco.

Ibarretxe anunció ayer que comenzará "inmediatamente, en los próximos días" las consultas para formar su gabinete.

"Assumo la responsabilidad de formar el próximo gobierno y voy a iniciar de inmediato las conversaciones en los próximos días", dijo poco después del anuncio de la victoria de su partido.

### LA PAZ COMO PRIMER PASO

Con 42 años, el líder del PNV es un hombre discreto y trabajador, cuya primera tarea será consolidar el proceso de paz en la región, iniciado a mediados de septiembre con el anuncio de alto el fuego por parte de la organización separatista armada ETA.

Viejo militante del partido que está en el poder desde 1980, Ibarretxe fue vicepresidente del go-

bierno y encargado de las Finanzas desde 1994, antes de ser designado para la sucesión del actual presidente José Antonio Ardanza.

"Juanjo", como lo llaman sus allegados, nació el 15 de mayo de 1957 en el seno de una familia obrera de Llodio, en la provincia vasca de Alava. Allí fue alcalde a los 25 años y actualmente reside con su mujer y sus dos hijos.

Graduado en ciencias económicas por la universidad de Sarriena, cerca de Bilbao, reivindicó una vocación política por razones esencialmente sociales. "No soy neoliberal", afirma con decisión el candidato de un partido calificado con frecuencia como demócrata cristiano.

"Trabajo" y "discreción" son dos palabras claves en el discurso de Ibarretxe. Sus cualidades de negociador tenaz le permitieron orquestar la implantación, junto a las autoridades centrales españolas, de una autonomía económica y financiera en el País Vasco sin precedentes. (AFP y EFE)

## Resultados finales

Resultados definitivos de las elecciones realizadas ayer en el País Vasco, para renovar el Parlamento regional, en las que según la información oficial votó el 70,08% de los ciudadanos habilitados (entre paréntesis los resultados de 1994):

Partidos	Escaños	Porcentaje
Partido Nacionalista Vasco	21 (22)	27,8% (29,8%)
Partido Popular	16 (11)	20,1% (14,4%)
Partido Socialista Euskadi	14 (12)	17,4% (17,1%)
EH-HB Euskal Herriarrok	14 (11)	18,0% (16,3%)
EA, Eusko Alkartasuna	6 (8)	8,7% (10,3%)
Izquierda Unida	2 (6)	5,6% (9,1%)
Unidad Alavesa	2 (5)	1,2% (2,7%)

## El PNV en un dilema para armar coalición

MADRID, 25 (EFE).— Los resultados de las elecciones celebradas en el País Vasco abrieron unas nuevas perspectivas en el complejo mapa político de esta región, en el difícil momento de encaminar el camino hacia la paz después de tres décadas de terrorismo de ETA.

El espectacular ascenso del Partido Popular (PP), convertido desde hoy en la segunda fuerza de la región, da un nuevo y más importante papel en la escena vasca a la fuerza política que gobierna España y principal objetivo en los dos últimos años de la banda terrorista.

La respuesta del electorado a estos ataques, que han costado la vida a siete concejales del PP, fue un incremento de 101.000 votos, que le dan 16 escaños de los 75 que componen el parlamento autonómico.

El PP de José María Aznar se coloca así en posición de convertirse en llave para la formación del nuevo Gobierno, que seguirá en manos del Partido Nacionalista Vasco (PNV).

Como ya es habitual en la región vasca, el nuevo gobierno tendrá que ser multipartidario, al no alcanzar ninguna fuerza la mayoría suficiente para gobernar en solitario.

Y como ha ocurrido casi siempre y en contra de las confrontaciones en las campañas electorales, el nuevo gobierno estará muy posiblemente integrado por fuerzas nacionalistas y no nacionalistas.

Porque el muy peculiar mapa político vasco se evidenció de nuevo en las elecciones de hoy, en las que se repitió el reparto de escaños entre partidos nacionalistas (41) y no nacionalistas (36), aunque la distribución será bien distinta a la de la anterior legislatura.

En el bando nacionalista, junto al ligero descenso del PNV y el mayor de Eusko Alkartasuna (EA), se ha registrado un considerable incremento del apoyo electoral a Euskal Herriarrok (EH), la plataforma en que se integra Herri Batasuna (HB), el brazo político de ETA.

La negativa de EH a integrarse en el Gobierno regional fue reiterada nada más conocerse los resultados electorales por su dirigente Arnaldo Otegi, quien, sin embargo, dijo que está dispuesto a colaborar en las instituciones siempre que sea con el "objetivo claro de que Euskal Herria recupere su soberanía".

Queda por tanto la incógnita de cual o cuales serán las fuerzas políticas que sumen sus diputados a los 27 que reúnen el PNV y EA para alcanzar la mayoría necesaria de 38.

En la legislatura anterior el apoyo vino del PSE, la rama vasca del PSOE, que a pesar del avance registrado y pasar hoy de 12 a 14 escaños, ha quedado relegada a la cuarta fuerza política del País Vasco.

9815863

ESPAÑA-ELECCIONES VASCAS (previsiones)  
NACIONALISTAS EN BUSCA DE APOYO NECESARIO PARA FORMAR GOBIERNO

Madrid, 26 oct (EFE).- Tras las elecciones vascas del domingo, los nacionalistas del PNV, que lograron una victoria sin mayoría, iniciaron hoy, en un nuevo mapa político, la búsqueda del respaldo que necesitan para formar el futuro Gobierno del País Vasco.

Nada más conocerse los resultados, el candidato a "lehendakari" (presidente) por el Partido Nacionalista Vasco (PNV), Juan José Ibarretxe, anunció que asumía "la responsabilidad de liderar la configuración" del nuevo Ejecutivo autonómico.

Con 21 de los 75 escaños del Parlamento regional, el PNV, si bien es el partido más votado, no tiene mayoría suficiente para gobernar en solitario, lo que le obliga a sellar alianzas como ya venía haciendo desde 1985.

Ibarretxe, probable próximo jefe del Gobierno regional vasco, indicó que ya ha establecido contactos con los dirigentes de otros partidos y que, esta misma semana, comenzarán las conversaciones.

Lo primero que le ha dicho el líder del Partido Popular (PP) del País Vasco, Carlos Iturza, es que su partido, desde ayer segunda fuerza política en el Parlamento regional, pondrá como condición al PNV, para hablar de posibles acuerdos, que explique "si está más cómodo en los pactos secretos que tiene con ETA y HB o en un Gobierno de todos y para todos, como propugna el PP".

"La condición es que el señor Ibarretxe explique el proyecto de fondo que quiere para este país", sentenció hoy Iturza, que se refería a la postura del PNV en el debate que se generó tras la tregua anunciada hace cinco semanas por la banda terrorista ETA.

Poco antes de que la organización hiciera pública la tregua, el PNV, la coalición Herri Batasuna (HB, brazo político de ETA), los nacionalistas de Eusko Alkartasuna (EA) y la formación procomunista Izquierda Unida (IU) firmaron un texto conocido como la "Declaración de Lizarra (o Estella)", en el que llamaban a un diálogo para alcanzar la paz en el País Vasco.

Luego, este "Frente nacionalista" propugnó cambios en la Constitución para otorgar la autodeterminación a la región vasca, algo a lo que se oponen los partidos de ámbito nacional español, el PP y el Partido Socialista.

Iturza dijo hoy que sería un "paso importante" que Ibarretxe se comprometiera a respetar el actual marco jurídico-político, porque eso supondría que el PNV sale de la "radicalización".

Afirmó también que "no hay una cultura nacionalista dominante" en Euskadi (País Vasco), y recordó que su partido, en 1989, tenía un solo parlamentario vasco y que ahora ha conseguido 16.

Esto, en opinión de Iturza, demuestra que existe un "movimiento profundo de fondo" que no se puede "simplificar" planteando que las formaciones nacionalistas suman 41 escaños de los 75 del Parlamento vasco y los no nacionalistas 34.

El candidato del PP a "lehendakari" insistió asimismo en que los partidos firmantes de la "Declaración de Estella" han descendido en escaños en conjunto, y sólo Euskal Herriarrok -EH, coalición bajo cuyas siglas se ha presentado Herri Batasuna en los comicios- ha salido fortalecida, con 14 escaños.

Por su parte, el ministro español del Interior, Jaime Mayor Oreja, advirtió al PNV de que un acuerdo gubernamental con Eusko

Alkartasuna y Euskal Herriarrok "confirmaría un abandono de la centralidad del país" por parte de la formación democristiana.

El portavoz del PNV, Joseba Egibar, también se refirió a los eventuales acuerdos para decir que "no ve" un pacto nacionalista con Euskal Herriarrok en lo que respecta a la acción de Gobierno directa en el País Vasco, aunque otra cosa sería que se hiciera desde el Parlamento regional.

Agregó que EH es una fuerza política que se debe tener en cuenta, y que hay que consolidar el proceso de paz.

"En este proceso EH va a tener que contar, y todas las formaciones políticas tenemos que hacer lo posible para diseñar un modelo de convivencia en el que podamos estar todos", dijo.

Por su lado, el cabeza de lista de EH en las elecciones, Arnaldo Otegi, dijo que esta plataforma apuesta por un Gobierno vasco que "refleje el acuerdo de Lizarra", y con ese objetivo, aceptaría formar parte de un "acuerdo global" que afectara no sólo al Ejecutivo, sino también a diputaciones y ayuntamientos vascos.

Desveló, en rueda de prensa, que ayer había con Ibarretxe, y reiteró que EH no se integrará en el próximo Gobierno vasco, aunque acudiría a una futura llamada del aspirante nacionalista a "lehendakari" para presentarle sus propuestas.

Otegi destacó el aumento "repentino" de votos obtenidos por su formación y, tras resaltar que los partidos que suscribieron el acuerdo de Lizarra tienen el respaldo de 746.000 personas y los que no lo firmaron de 487.000, explicó al PP y al PSOE a que "asuman" que son mayoría en el País Vasco.

En cuanto a los socialistas, que han apoyado en anteriores legislaturas al Gobierno del PNV y que no han pactado ahora con 14

# Triunfo nacionalista en el País Vasco

Vitoria, España, AFP

El Partido Popular (PP) del presidente del gobierno español, José María Aznar, se convirtió en la segunda fuerza política del País Vasco tras las elecciones celebradas ayer, en las que triunfó, como se esperaba, el Partido Nacionalista Vasco (PNV).

En estos comicios históricos, que se desarrollaron un mes después de la tregua decretada por la organización armada ETA, el PNV, en el poder ininterrumpidamente desde 1980, obtuvo 21 escaños (de un total de 75), uno menos que en las elecciones de 1994.

Con 16 diputados, los conservadores del PP ganaron cinco escaños y arrebataron el segundo lugar regional al Partido Socialista Obrero Español (PSOE, oposición nacional), que ganó dos escaños, con un total de 14, según resultados definitivos anunciados por el ministro vasco del Interior Juan María Alutxa.

También con 14 diputados (+3), la coalición independentista Euskal Herriarrak (EH), formada en torno a He-

rrí Batasuna, brazo político de ETA, es el otro gran vencedor de la consulta.

Los grandes perdedores son los pequeños partidos: los nacionalistas moderados de Eusko Alkartasuna (EA), que pasaron de

8 a 6 escaños, la coalición pro comunista Izquierda Unida perdió 4 escaños y cuenta ahora con dos diputados y los conservadores de Unidad Alavesa, presentes en una sola de las tres provincias del País Vasco, que perdieron tres escaños y también quedan con dos diputados.

Verdadero referéndum sobre el derecho a la autodeterminación, esta sexta elección tuvo una participación récord entre las regionales: 70,7% de los 1,8 millones de vascos convocados a elegir para cuatro años a su Parlamento. Este porcentaje representa un 11% más que en 1994 y 1% más que el récord anterior de 1986.

Estas elecciones debían medir la nueva relación de fuerzas existentes entre los partidos nacionalistas, partidarios del reconocimiento del derecho a la autodeterminación y de los partidos "españolistas"—centralistas—que defienden la unidad nacional y se oponen



Partidarios del HD festejan al conocer los resultados electorales.

a una inclusión de este derecho en la Constitución.

Los partidos nacionalistas siguen siendo mayoritarios: PNV, EH y EA totalizan 41 diputados, para una mayoría absoluta de 38, mientras que los "españolistas" PP y PSOE suman 30 escaños.

"Asumo la responsabilidad de formar el próximo gobierno", afirmó el candidato del PNV a la presidencia, Juan José Ibarretxe, precisando que iniciaría inmediatamente conversaciones con sus socios.

En la última legislatura, el PNV gobernó con el apoyo de EA y del PSOE, hasta que los socialistas rompieron sus alianzas la primavera pasada acusando al PNV de un acercamiento a Herri Batasuna.

El nuevo "lehendakari" (presidente vasco), de 41 años, tendrá la difícil tarea de consolidar el proceso de paz iniciado por ETA en el País Vasco tras 30 años de una lucha armada que causó 800 muertos.

## Los resultados

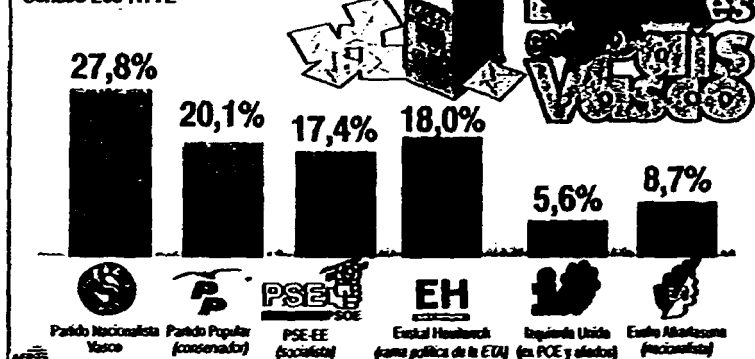
Resultados definitivos de las elecciones realizadas ayer en el País Vasco, para renovar el Parlamento regional, en las que según la información oficial votó el 70,08 por ciento de los ciudadanos habilitados (entre paréntesis los resultados de 1994):

**Legisladores y porcentaje.**  
 • Partido Nacionalista Vasco 21 (22) 27,8 (29,8)  
 • Partido Popular 16 (11) 20,1 (14,4)  
 • Partido Social Euskadi 14 (12) 17,4 (17,1)  
 • EH-HB Euskal Herriarrak 14 (11) 18,0 (16,3)  
 • EA, Eusko Alkartasuna 6 (8) 8,7 (10,3)  
 • Izquierda Unida 2 (6) 5,6 (9,1)  
 • Unidad Alavesa 2 (5) 1,2 (2,7).

## Triunfo del Partido Nacionalista

Resultados a las 21h00 GMT

Sondeo Eco-RIVE



## Ibarretxe, el nuevo "lehendakari"

Vitoria, dpa

Con la victoria del Partido Nacionalista Vasco (PNV) en las elecciones autonómicas celebradas ayer en esta comunidad del norte de España, Juan José Ibarretxe tiene todas las cartas para convertirse en el nuevo "lehendakari", es decir jefe del gobierno regional con sede en Vitoria.

A sus 41 años, Ibarretxe sería coronado así una carrera política que comenzó en 1982, cuando fue elegido alcalde de su ciudad natal, Llodio, en la provincia vasca de Alava. Pocos meses antes había egresado de la universidad como licenciado en Ciencias Económicas. Desde diciembre de 1994, Ibarretxe ocupaba el cargo de vice-"lehendakari", además de ser considerado el "superconsejero" del gobierno vasco, responsable de la función pública y de las finanzas. En esta fun-

ción le correspondió llevar más de una de las muchas veces complicadas negociaciones con el gobierno central en Madrid. En esta labor demostró ser un interlocutor tenaz, que no se levanta de la mesa hasta haber conseguido un acuerdo. "Vamos a trabajar, que se nos hace de noche", es una de sus frases favoritas.

Nacido en el seno de una familia obrera, Ibarretxe está casado y tiene dos hijas. Como virtual nuevo "lehendakari" sucederá en este cargo a José Antonio Ardanza, que no se presentó a la reelección.

Además de su condición de inflexible negociador, Ibarretxe se caracteriza por ser un político sumamente discreto

que nunca adelanta los acontecimientos, así como por su enorme capacidad de trabajo. Sus grandes aficiones son el ciclismo y las caminatas por la montaña. Su tiempo libre lo aprovecha además para aprender el "euskera", la lengua vasca. A consecuencia de una enfermedad de la que ya está recuperado, pero que le motivó a seguir una estricta dieta, Ibarretxe está sumamente delgado, lo que obviamente beneficia su gran condición física, que demostró por ejemplo al recorrer 150 kilómetros en bicicleta en una carrera con periodistas. A Ibarretxe le tocará asumir el gobierno regional en una etapa considerada trascendental. El nuevo Ejecutivo tendrá que gestionar el incipiente proceso de paz al que podría conducir la tregua declarada por la organización separatista ETA el pasado 16 de septiembre.



La dirigencia del PNV: Xabier Arzalluz y Juan José Ibarretxe.

# ETA emitirá mensaje por la BBC de Londres

Madrid, ANSA

La BBC emitirá el sábado un programa sobre el País Vasco en vísperas de las elecciones regionales y "otra declaración importante" que, según fuentes vascas, podría ser un nuevo comunicado de la ETA, dice el diario ABC.

En caso de confirmarse, sería el segundo anuncio de la ETA después del emitido el pasado 16 de septiembre, en el que se declaró una tregua de la lucha armada "total e indefinida". En aquella ocasión fue también la BBC quien anticipó el contenido de este primer comunicado.

Ahora la ETA podría facilitar al gobierno de Madrid esas "nuevas garantías de cambio" que el lunes el premier José María Aznar había solicitado para abrir las puertas, por primera vez, a un verdadero diálogo directo de paz.

En ambientes de la policía nacional, sin embargo, se duda que la banda separatista pueda anunciar la entrega de las armas.

Fuentes gubernamentales de Madrid y regionales vascas confirmaron también los rumores según los cuales la ETA prepara "una cumbre" entre sus dirigentes en Europa, probablemente en Francia o Bélgica "antes de fines de año".

Sería el noveno de la organización terrorista desde su fundación en los años '60, y el primero en los últimos 20 años.

El ministro del Interior



español, Jaime Mayor Oreja, no excluyó ni el comunicado —que, de todos modos, lo definió "propaganda electoral en favor de Herri Batasuna". El brazo político de ETA— ni la "supuesta novena cumbre".

Sin embargo, Mayor Oreja reiteró que para lograr la paz en estos momentos no hacen falta palabras sino hechos.

En una entrevista a Radio Cataluña, el ministro del Interior del gobierno vasco, Juan María Atxuxa, confirmó por su parte que "algo se está moviendo pero hay que esperar y hablar poco".

En las elecciones para la renovación del parlamento regional del País Vasco, previstas para el domingo, los partidos nacionalistas son favoritos respecto a los centristas como el Partido Popular (PP) o los socialistas del PSOE.

Según todos los sondeos, la plataforma que agrupa a los nacionalistas vascos (Euskal Herriarrok) aumentarán sus consensos, cosechando en torno al 16-17 por ciento de los votos.

El lunes, Aznar se había dispuesto, "si la tregua se consolida", a abrir un "diálogo directo con la ETA sobre el problema de los presos" (los 536 terroristas encerrados en 40 cárceles de todo el país y de los que ETA y HB piden su acercamiento al País Vasco como "gesto de buena voluntad").

El resultado de las urnas se conocerá el domingo por la noche.



Elecciones regionales en el País Vasco.

9815863



Madrid, 26 oct (EFE).- Tras las elecciones vascas del domingo, los nacionalistas del PNV, que lograron una victoria sin mayoría, iniciaron hoy, en un nuevo mapa político, la búsqueda del respaldo que necesitan para formar el futuro Gobierno del País Vasco.

Nada más conocerse los resultados, el candidato a "lehendakari" (presidente) por el Partido Nacionalista Vasco (PNV), Juan José Ibarretxe, anunció que asumía "la responsabilidad de liderar la configuración" del nuevo Ejecutivo autonómico.

Con 21 de los 75 escaños del Parlamento regional, el PNV, si bien es el partido más votado, no tiene mayoría suficiente para gobernar en solitario, lo que le obliga a sellar alianzas como ya venía haciendo desde 1985.

Ibarretxe, probable próximo jefe del Gobierno regional vasco, indicó que ya ha establecido contactos con los dirigentes de otros partidos y que, esta misma semana, comenzarán las conversaciones.

Lo primero que le ha dicho el líder del Partido Popular (PP) del País Vasco, Carlos Iturza, es que su partido, desde ayer segunda fuerza política en el Parlamento regional, pondrá como condición al PNV, para hablar de posibles acuerdos, que explique "si está más cómodo en los pactos secretos que tiene con ETA y HB o en un Gobierno de todos y para todos, como propugna el PP".

"La condición es que el señor Ibarretxe explique el proyecto de fondo que quiere para este país", sentenció hoy Iturza, que se refería a la postura del PNV en el debate que se generó tras la tregua anunciada hace cinco semanas por la banda terrorista ETA.

Poco antes de que la organización hiciera pública la tregua, el PNV, la coalición Herri Batasuna (HB, brazo político de ETA), los nacionalistas de Eusko Alkartasuna (EA) y la formación procomunista Izquierda Unida (IU) firmaron un texto conocido como la "Declaración de Lizarra (o Estella)", en el que llamaban a un diálogo para alcanzar la paz en el País Vasco.

Luego, este "frente nacionalista" propugnó cambios en la Constitución para otorgar la autodeterminación a la región vasca, algo a lo que se oponen los partidos de ámbito nacional español, el PP y el Partido Socialista.

Iturza dijo hoy que sería un "paso importante" que Ibarretxe se comprometiera a respetar el actual marco jurídico-político, porque eso supondría que el PNV sale de la "radicalización".

Afirmó también que "no hay una cultura nacionalista dominante" en Euskadi (País Vasco), y recordó que su partido, en 1989, tenía un solo parlamentario vasco y que ahora ha conseguido 16.

Esto, en opinión de Iturza, demuestra que existe un "movimiento profundo de fondo" que no se puede "simplificar" planteando que las formaciones nacionalistas suman 41 escaños de los 75 del Parlamento vasco y los no nacionalistas 34.

El candidato del PP a "lehendakari" insistió asimismo en que los partidos firmantes de la "Declaración de Estella" han descendido en escaños en conjunto, y sólo Euskal Herriarrok -EH, coalición bajo cuyas siglas se ha presentado Herri Batasuna en los comicios- ha salido fortalecida, con 14 escaños.

Por su parte, el ministro español del Interior, Jaime Mayor Oreja, advirtió al PNV de que un acuerdo gubernamental con Eusko

Alkartasuna y Euskal Herriarrok "confirmaría un abandono de la centralidad del país" por parte de la formación democristiana.

El portavoz del PNV, Joseba Egibar, también se refirió a los eventuales acuerdos para decir que "no ve" un pacto nacionalista con Euskal Herriarrok en lo que respecta a la acción de Gobierno directa en el País Vasco, aunque otra cosa sería que se hiciera desde el Parlamento regional.

Agregó que EH es una fuerza política que se debe tener en cuenta, y que hay que consolidar el proceso de paz.

"En este proceso EH va a tener que contar, y todas las formaciones políticas tenemos que hacer lo posible para diseñar un modelo de convivencia en el que podamos caber todos", dijo.

Por su lado, el cabeza de lista de EH en las elecciones, Arnaldo Otegi, dijo que esta plataforma apuesta por un Gobierno vasco que "refleje el acuerdo de Lizarra", y con ese objetivo, aceptaría formar parte de un "acuerdo global" que afectara no sólo al Ejecutivo, sino también a diputaciones y ayuntamientos vascos.

Desveló, en rueda de prensa, que ayer habló con Ibarretxe, y reiteró que EH no se integrará en el próximo Gobierno vasco, aunque acudiría a una futura llamada del aspirante nacionalista a "lehendakari" para presentarle sus propuestas.

Otegi destacó el aumento "espectacular" de votos obtenidos por su formación y, tras resaltar que los partidos que suscribieron el acuerdo de Lizarra tienen el respaldo de 746.000 personas y los que no lo firmaron de 483.000, emplazó al PP y al PSOE a que "asuman" que son minoría en el País Vasco.

En cuanto a los socialistas, que han apoyado en anteriores legislaturas al Gobierno del PNV y que se han quedado ahora con 14 escaños en la Cámara vasca, no prevén, por el momento, un eventual retorno a las alianzas del pasado con los nacionalistas vascos.



ESPAÑA-PAIS VASCO (Previsión)  
FORMACION GOBIERNO REGIONAL VASCO SE PRESENTA TAREA DIFICIL

Madrid, 27 oct (EFE).— Tras la victoria de los nacionalistas en las elecciones regionales vascas del domingo, la negociación de un gobierno de coalición se presenta como tarea difícil, dadas las diferencias existentes entre los sectores políticos vascos.

El Partido Nacionalista Vasco (PNV), al obtener 21 de los 75 escaños del Parlamento regional, se ve obligado, como formación más votada, a negociar el liderazgo de un gobierno de coalición, pero las opciones son diversas y todas presentan dificultades.

El candidato a "lehendakari" (presidente regional vasco) del PNV, Juan José Ibarretxe, anunció hoy un programa de entrevistas, que se prolongará durante esta semana, con los líderes de las demás formaciones políticas para establecer las alianzas necesarias.

Ibarretxe comenzará sus encuentros con el presidente de Eusko Alkartasuna (EA), Carlos Garaikoetxea, cuyo partido, una escisión del PNV, obtuvo seis escaños en el Parlamento regional y, dado que ya integró en la pasada legislatura la coalición de Gobierno con el PNV, se da por descontado que participará de nuevo en esta.

Pero la coalición de PNV y EA no suma los 38 escaños necesarios para gobernar en mayoría, por lo que el PNV tendrá que buscar otras alianzas entre las demás agrupaciones.

Una posibilidad es gobernar en minoría tras negociar un apoyo parlamentario de los independentistas de Euskal Herriarrok (EH), plataforma en la que está la coalición Herri Batasuna, el brazo político de ETA, que obtuvo 14 escaños en las elecciones.

El portavoz del PNV en el Congreso, Iñaki Anasagasti, recordó hoy que el Partido Popular (PP) gobierna el país y dispone de una mayoría minoritaria en el Congreso, gracias a los acuerdos alcanzados con los nacionalistas vascos, canarios y catalanes y dijo que algo así podría ocurrir en la asamblea vasca.

Pero en el caso vasco, ya desde antes de las elecciones los nacionalistas han descartado una alianza con EH, mientras que ésta agrupación independentista ha reiterado que no desea formar parte de ninguna coalición de gobierno.

Hoy mismo, el presidente del PNV, Xabier Arzalluz, negó que gobernar en minoría con EA y con el apoyo parlamentario de EH sea la opción preferida, y se refirió a las otras dos posibilidades: sendos ejecutivos tripartitos con EA, en ambos casos, y con el Partido Popular (PP) o el Partido Socialista (PSE).

Sin embargo, el problema de estas otras dos opciones radica en que tanto el PP como los socialistas se han opuesto a la reforma de la Constitución que el PNV preconiza para dar más espacios de autogobierno al País Vasco y han pedido explicaciones a los nacionalistas sobre sus supuestos acuerdos secretos con ETA.

El propio secretario general de Eusko Alkartasuna, Inaxio Oliveri, reconoció hoy que existen grandes dificultades para que su partido pudiera integrarse en un futuro Gobierno Vasco junto al PP o al PSE, porque los primeros parecen "autoexcluirse" del proceso con sus condicionamientos, y porque los segundos tendrían que "dar un giro copernicano" para compartir labores de Gobierno.

Oliveri se refirió fundamentalmente al proceso de pacificación

y normalización política que debería abrirse ahora en el País Vasco, a raíz del alto el fuego declarado por ETA hace cinco semanas, y al "avance en el reconocimiento de la voluntad mayoritaria del pueblo vasco", en referencia a más autogobierno.

Respecto a una coalición con el PP, segunda fuerza con 16 escaños en las elecciones, el portavoz del Gobierno, Josep Piqué, dijo que es una opción que no se puede descartar, a pesar de sus "discrepancias muy profundas respecto al futuro de Euskadi".

El secretario general de la conservadora Unidad Alavesa (UA), Pablo Mosquera, se mostró hoy a favor de esta solución y dijo que "el único Gobierno Vasco futuro que puede tranquilizar la situación es un Gobierno de convivencia entre PNV y PP".

Por último, respecto a una coalición con los socialistas, éstos descartaron hoy la posibilidad de volver a entrar en el Ejecutivo vasco y reeditar el anterior tripartito (PNV-EA-PSE), al considerar que no es viable un acuerdo del PNV con el PP y que tampoco sería fácil un gobierno minoritario PNV-EA con apoyos coyunturales de EH. EFE

## Vascos en América

**MADRID. — Ha sido extraordinario y admirable el aporte del pueblo vasco a diversas etapas de la historia de América.**

**Es significativa la proyección en el tiempo y la intensa personalidad de menos de dos millones y medio de personas en un territorio de poco más de 20.000 km<sup>2</sup> en las laderas de los Pirineos, tanto hacia España como hacia Francia.**

El pueblo vasco bordea la cornisa cantábrica sobre el golfo de Vizcaya. Era, al decir del ilustre Guillermo Humboldt, "un pueblo oculto en las laderas de los Pirineos que se ha sustraído tanto a la mirada del observador como a la espada del conquistador". Por su parte el marqués de Amíluc de Ybarra cree que "resulta imposible comprender la Hispanidad sin la presencia de Vasconia y sus hombres y así se dieron Elcano, Legazpi, Zumarraga, Bolívar, Ercilla, Maeztu, Vizcarra y Zabala". "Habría que añadir muchísimos pero no debe faltar Juan de Lakosa, piloto compañero de Colón y primer cartógrafo de las Américas".

Otro factor aglutinante del pueblo vasco ha sido su idioma, el cual, de múltiples orígenes y ramales, ha ido más bien unificándose y robusteciéndose con los siglos. Se ha dicho que si el latín fue el padre el éuskaro fue la madre del castellano. Varios filólogos europeos lo han estudiado como la lengua original de España. Un príncipe francés, sobrino de Napoleón, Luis Luciano Bonaparte, identificó ocho dialectos vascos en sus estudios de las

relaciones entre la lengua vasca y la francesa y dejó una "Gramática Vasca" publicada en Londres. Voltaire compuso una gramática titulada "Interpret".

Los vascos ubican como "el espíritu ilustre de una raza" a Simón Bolívar. Vale más evocar lo que de él dice otro vasco como el gran don Miguel de Unamuno, "vasco por los dieciséis costados" que lo llamó "hombre español, Quijote de la América Hispana, Libertador y uno de los más grandes héroes que ha encarnado el alma inmortal de la Hispania Máxima, miembro espiritual sin el que la Humanidad quedaría incompleta". Otros libertadores fueron también de raíz vasca como Artigas y San Martín. Si la rebeldía ha sido característica española lo ha sido intensamente por el lado vasco. El escritor venezolano Miguel Otero Silva considera que se debe contar como libertador al famoso capitán del siglo XVI Lope de Aguirre que, con 200 arcabuceros, los "marañones", se alzó contra el rey, de quien había sido soldado leal, buscador de El dorado; perseguido por fuerzas mayores prefirió matar a su hija para que no la ultrajaran los realistas. Finalmente cayó en recio combate y su cráneo fue exhibido en una jaula sobre el "Pollo" de Barquisimeto. En su terrible carta al rey le había dicho: "Mirad, rey y señor, que no puedes llevar con título de rey justo interés alguno de estas partes donde no aventuraste nada, sin que primero los que en ellas han trabajado y sudado sean gratificados".

Otros líderes de América de raíz vasca incluyen familias de Montevideo como los Oribe, Agnino, Anaya, Achúcaro Berro, Ellauri, Iriarte Borda, Campistegui, Amézaga, Haedo, Gomenso-ro, entre otros. Ya en la colonia se destacaban jefes militares como Arce, Santos de Uriarte, Cárdenas de la Vega y Francisco Gorrii.

Para la lucha contra las invasiones inglesas contribuyeron familias vascas como los Berro, Amaya, Mengulondo, Achúcarro, Chopitea, Zúñiga, Viana, Mujica y Altolaguirre. Entre los firmantes del Acta Independentista del Cabildo de 1816 figuran el padre Dámaso A. Larrañaga, Zufriategui, Artuza, Maturana, Zubillaga, Ellauri, Navarro Viana y Pagola. Entre los gloriosos "Treinta y Tres Orientales" hubo nombres como los de Artigas, Oribe, Arteaga, Zufriategui, Sanabria, Sierra, Araújo, Gadea, Leguizamón y Ortiz.

Entre los juristas han sobresalido varias generaciones de Jiménez de Aréchaga; entre los pintores están Carlos M. Herrera, Carlos Sáez, Echeverría, Vidal y otros; en las letras la excelsa Juana de Ibarbouro, Sabat Ercasty, los Araucho, Salaverri, Zabala Muniz, Alzáibar y muchos más; entre los científicos el vizcaíno José de Arechavalea; en lo cultural, periodístico, económico, social, agrícola han figurado los Aguirre, Arocena, Artagaveitia, Azarola, Araola, Alzáibar, Irigoyen, Helguera, Echegaray, Etchechurry, Echenique, Odríozola, Zumarán, Iriarte, Salterain, Etcheverry, Garachaga, Landívar, Regunaya, Murgún; el independentista, comerciante, Francisco de Alzarban, el armador Podestá y Arteti y Juan de Achúcaro, fundador del Hospicio, entre otros.

Sería interminable intentar citar a todos los grandes gestores de la construcción de América de origen vasco. Cabe sólo añadir que en nuestros pueblos no hay sino gratitud y orgullo por la impronta de lo vasco en nuestra idiosincrasia y nuestras democracias, en el sentido libertario y la mística del trabajo conducente al destino universal de América.

**La formación del gobierno autónomo depende de trabajosas alianzas**

# Elecciones vascas: la paz se reforzó pero se complicó el panorama político

Si bien las elecciones autonómicas celebradas en el País Vasco han dejado un mapa político más complicado que hasta ahora, casi todos los partidos y comentaristas coincidieron en que los votantes se pronunciaron por la paz y en rechazo a 30 años de violencia y terrorismo. Las urnas confirmaron la pluralidad política de esta comunidad autónoma, pero también la persistente división vasca entre nacionalistas y no nacionalistas.



**TRIUNFADORES.** Las estrellas de las elecciones vascas, de izquierda a derecha: Juan José Barrena, del Partido Nacionalista Vasco; Carlos Irujo, del Partido Popular, y Arnaldo Otegi, de Euzko Herriaren Batasuna (AP y Batasuna).



**MADRID.**— La relación de fuerzas que arrojaron las urnas complica la formación de gobierno en el País Vasco.

Las alternativas y las alianzas pueden ser varias pero todas presentan dificultades, lo que augura una tarea ardua y prolongada para la formación del nuevo Ejecutivo vasco, más por cuestiones aritméticas y de cálculo político que por las lagas abiertas en la campaña electoral entre los posibles socios.

Pese a su victoria electo-

ral, la pérdida de un escaño por el Partido Nacionalista Vasco (PNV) respecto de 1.994, impide que una alianza de sólo dos partidos alcance la mayoría absoluta de 38 parlamentarios, por lo cual la nueva Administración precisará del concurso de otras dos fuerzas.

Tras una noche corta pero tensa en la que hubo sonrisas y lágrimas, los partidos políticos dedicaron la jornada de ayer a analizar los resultados y a tomar posiciones de cara a las futuras negociaciones.

La previsible coalición del PNV y la agrupación nacionalista Euzko Alkartasuna (EA, moderados), que ha funcionado de forma satisfactoria en la anterior legislatura y que ambas fuerzas estarían dispuestas a mantener, preci-

**L**a inusual tregua decretada por ETA durante la campaña electoral vasca generó dividendos para el grupo radical que promueve los postulados políticos de los terroristas.

san el refuerzo de un tercer socio no nacionalista, esto es: el Partido Socialista de Euzkadi o el Partido Popular.

## CABALAS Y OPCIONES

Es incuestionable que la aportación del PP (16 escaños) sería la más consistente en el aspecto numérico pero la menos factible en el aspecto político. Y ello, no sólo por motivos ideológicos obvios, sino también por consideraciones estratégicas: el PNV,

que respalda al gobierno de José María Aznar en el Congreso español, quiere que su apoyo sea retribuido en "efectivo" y no en "especie", con una ayuda recíproca en el parlamento vasco.

Por eso no es descartable que el futuro gobierno de la Comunidad Autónoma vasca sea el mismo que funcionó en la anterior legislatura, formado por PNV, EA y la rama vasca del PSOE, ya que los nacionalistas no tendrían más remedio que recurrir a

los 14 escaños de los socialistas.

La posibilidad de que Euzko Herriaren Batasuna (nueva denominación de Herri Batasuna, independentista) forme parte del gobierno ha sido descartada de plano por los propios miembros de EH, y si bien el carácter nacionalista de éstos se identifica con el espíritu del PNV, son muchas más las divergencias que las coincidencias en las bases programáticas de ambas agrupaciones.

Existe también la opción no descartable de que el PNV se aventure a gobernar en minoría hasta las elecciones municipales de junio próximo, cuando a la vista de las necesidades globales para formar equipos de gobierno en lo ayuntamiento vascos, se abordaría una fórmula de

finalidad para plasmar la coalición del gobierno regional.

## LA NOCHE ELECTORAL

La noche electoral fue corta pero intensa, porque a las once de la noche ya se conocían los resultados, y fue vivida con alegrías y decepciones a medida que se iban conociendo los datos, lo que permitió que algunas fiestas comenzaran pronto y otras acabaran demasiado rápido.

El PNV resultó ganador con 21 escaños, uno menos que en la anterior legislatura, seguido del PP, que trepó espectacularmente de 11 a 16 escaños transformándose en la segunda fuerza política de Euzkadi. El PSOE incrementó su bancada en dos escaños pese a lo cual se redujo a ser la cuarta fuerza política, y EH también ha obtenido una ganancia de tres bancas (frente a las 11 que tenía Herri Batasuna), lo que a juicio de todos es una constatación de que dicho partido gana votos cuando los terroristas dejan de matar.

En efecto, la inusual tregua decretada por ETA durante la campaña electoral vasca generó dividendos para la agrupación radical, considerada el brazo político de los terroristas.

Por el contrario los resultados fueron un descalabro para Izquierda Unida (IU) que perdió cuatro representantes, y para el minoritario partido Unidad Alavesa, que perdió tres, y cuya sede era ayer símbolo de la desolación.

En la sede del PNV, pese a su triunfo, no faltaron las caras largas y en los locales del PP la noche electoral se vivió con euforia, sin olvidar a los grandes ausentes de la noche: los concejales asesinados por la banda criminal.

**ESPAÑA** EL PARTIDO POPULAR MANTIENE LA MAYORÍA CON EL RESPALDO CATALÁN Y CANARIO

## Nacionalistas vascos se alejan de Aznar

*El PNV retiró su apoyo al gobierno durante el debate presupuestario para 1999 por falta de avances en la autonomía de Euzkadi*

**L**os diputados del Partido Nacionalista Vasco (PNV), anunciaron el martes, en la primera sesión del debate presupuestal para 1999, la retirada de su apoyo al gobierno del presidente español, José María Aznar.

Sin embargo, la administración española logró ayer sacar adelante la propuesta para el año próximo gracias al apoyo del oficialista Partido Popular (PP), y de los nacionalistas catalanes y canarios.

La inesperada decisión anunciada por el portavoz económico

*El presidente del PP dijo que el alejamiento responde a una petición formulada por ETA*

del PNV, Jon Zabala, fue motivada por la negativa del Ejecutivo a transferir a la administración regional vasca la gestión del Instituto Nacional de Empleo y la recaudación de la Seguridad Social, como supuestamente se había acordado.

Los presupuestos estatales para el año entrante prevén un creci-



El jefe del gobierno perdió el respaldo vasco

miento del Producto Bruto Interno (PBI), del 3,8%, un aumento de la inflación del 1,8% y un déficit público del 1,6% del PBI.

### AUTONOMÍA SIN AVANCES

En tanto, el portavoz del PNV en el Congreso, Iñaki Anasagasti, afirmó ayer que "no se ha avanzado ni una coma en el desarrollo del estatuto de autonomía para el País Vasco".

Esta postura llevó al PNV a apoyar las enmiendas presenta-

das por los opositores Partido Socialista, Izquierda Unida (IU, de mayoría comunista) y los grupos más pequeños, que, no obstante, fueron rechazadas por 175 votos contra 165 con el apoyo de los catalanes de Convergencia i Unió y la Agrupación Canaria.

Por su parte, el ministro de Economía, Rodrigo Rato, indicó que la retirada del respaldo parlamentario del PNV al gobierno se produjo "por razones que nada tienen que ver con los presump-

tos", y consideró que hay posiciones políticas "respetables, pero cuya coherencia tiene que explicar quien las toma".

### CLARA CONFIANZA

Una vez superado este trámite de totalidad, el gobierno tiene una "clara confianza" en que el resto de la andadura parlamentaria de los presupuestos "no tendrá sobresaltos", dijo Rato. Advirtió, además, que no vislumbra riesgos de ruptura con el resto de los socios.

En tanto, el presidente del Partido Popular en el País Vasco, Carlos Iturza, atribuyó la decisión del PNV a la petición realizada por la organización terrorista ETA de que cortaran relaciones con el PP y el Partido Socialista. Iturza recordó que en el comunicado del 17 de setiembre en el que ETA anunció su actual alto el fuego, pidió al PNV "romper amarras" con ambos partidos.

Por su lado, el candidato socialista a la Presidencia del gobierno, Josep Borrell, dijo que el PNV rompe ahora con Aznar porque ya consiguió lo que quería.

### CRÍTICAS

Durante el debate presupuestario de ayer el portavoz de Economía de IU, Pedro Antonio Ríos, aseguró que el gobierno "dilapida" el crecimiento económico para favorecer "a sus amigos". El vocero socialista Luis Martínez Novales, acusó al gobierno de "mentir" en el presupuesto. (EFE)

## Internet y finanzas:

# Los grandes triunfadores en el País Vasco: el centroderechista PP y el brazo político de ETA

**Tito**  
**Drugo**

Madrid, IPS

El proceso de pacificación del País Vasco salió fortalecido de las elecciones generales celebradas el domingo en esa región del norte de España.

Dos opciones políticas divergentes, pero con peso decisivo a la hora de negociar la paz, lograron un fuerte avance electoral. Se trata del centroderechista Partido Popular (PP), que gobierna España, y la coalición Euskal Herriarrok (EH), izquierda nacionalista próxima a la organización ilegal ETA.

El moderado Partido Nacionalista Vasco (PNV), que gobierna en aquella región, volvió a ser el más votado, aunque perdió uno de los 22 escaños que tenía en el Parlamento Autónomo. La cantidad de diputados de los partidos nacionalistas (41) y españolistas (34) es idéntica a la de la anterior legislatura.

Pero el comportamiento de los electores distó de ser idéntico. Por un lado, aumentó más de diez puntos porcentuales, a 70,7 por ciento (1,3 millones), la asistencia a las urnas en estas elecciones, las primeras que se celebran con las armas en silencio, sin secuestros, atentados ni amenazas.

Por otro, dentro de esas, las grandes tendencias nacionalistas y españolistas, se produjeron importantes variaciones.

En el campo nacionalista, la más importante fue el crecimiento de EH, que logró 22 votos, 57.000 más que en las anteriores elecciones autonómicas, celebradas en 1994.

EH es la coalición que reemplazó a Herri Batasuna, afin a ETA, e incluye a los componentes de ésta con el agregado de algunos candidatos que en su día criticaron la violencia etarra.

Entre los partidos que defienden la unidad de España y la pertenencia a ella del País Vasco, el PP logró 250.580 votos, 103.000 más que en 1994, lo cual lo convirtió en la segunda fuerza política del región, detrás del PNV.

Todos los partidos reconocen que el próximo gobierno vasco, que deberá ser designado por el Parlamento Autónomo, será presidido por Juan José Ibarretxe, el candidato del PNV.

La incógnita que se deberá resolver es si lo hará en coalición solamente con su escisión Eusko Alkartasuna o si se incorporará otra fuerza.

En años anteriores esa tercera fuerza fue el Partido Socialista Obrero Español (PSOE), que aunque ganó votos perdió escaños. Lo que está excluido, por propios y ajenos, es la entrada de EH en el gobierno.

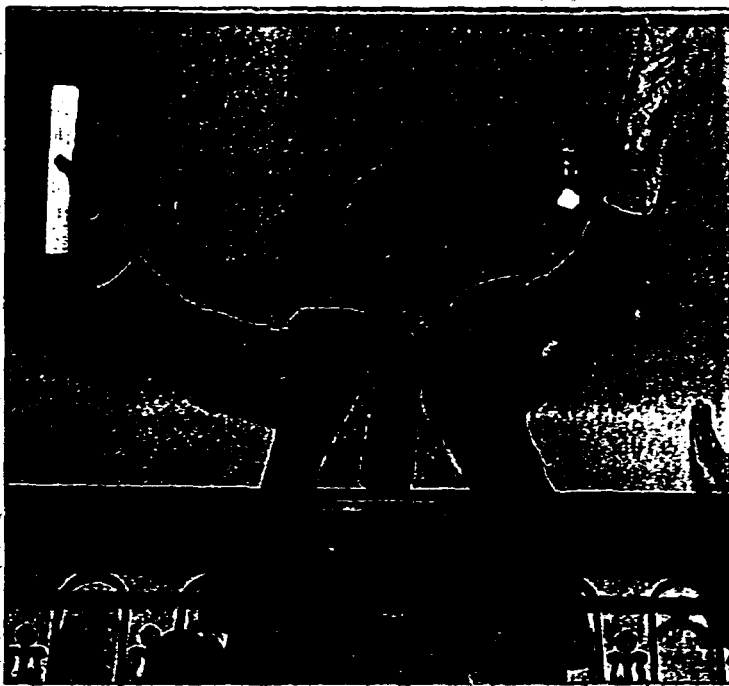
El PNV obtuvo 27,9 por ciento de los votos; el PP, 20,1; EH, 17,9; el PSOE, 17,5; Eusko Alkartasuna (EA, escisión del PNV); 8,7; Izquierda Unida, 5,6; y Unidad Alavesa, 1,2 por ciento.

La mayor participación, así como el aumento de votos y de diputados del PP y EH, se deben a su actitud frente a la violencia.

El PP recogió los frutos de su firme posición contra ETA (siglas de Patria Vasca y Libertad en lengua euskera), sin violar la legalidad, y de su resistencia ante la serie de atentados mortales contra sus dirigentes locales.

El PP ganó en la ciudad de San Sebastián y en la provincia de Alava, una de las tres que componen el País Vasco. En Bilbao, la otra gran ciudad, ganó el PNV, seguido del PP. En Vitoria, la capital regional, también ganó el PP.

Euskal Herriarrok (Ciudadanos Vascos, en lengua euskera) recuperó votos de ciudadanos que se fueron alejando de la opción independentista en las últimas elecciones, disconformes con su apuesta de ETA



El Partido Popular de Aznar se convirtió en la segunda fuerza política en el País Vasco.



EH, el brazo político de ETA, desplaza a los socialistas y se convierte en la tercera fuerza política en Euzkadi.

por la violencia incontrolada.

El anuncio por esa organización el 16 de septiembre de una tregua unilateral, sin plazo ni condiciones, ratificado en declaraciones a la cadena británica BBC dos días antes de las elecciones se tradujo en un aumento de los votos para EH.

Por todo ello, el nacionalista moderado y presidente autónomo saliente, José Antonio Ardanza, aseguró tras conocer los resultados electorales que la pacificación "es imparable", ya que "nadie pondrá en riesgo el proceso de paz".

Los resultados apuntan a convalidar ese proceso.

Los independentistas de izquierda comprobaron que tras la tregua de ETA crecieron sus votos.

Las encuestas, que señalaban antes de la tregua un nuevo descenso en las intenciones de voto para EH, reflejaron en menos de un mes un aumento sustancial, confirmado en las urnas.

El PP pasó a ser la segunda fuerza, tras el PNV, con el ma-

yor aumento de votos de todos los partidos. Esto fortalece la autoridad del presidente del gobierno español, José María Aznar, a la hora de discutir las condiciones para el abandono definitivo de las armas por ETA.

Esas condiciones, de manera directa o indirecta, se discutirán en ambientes políticos, como la Mesa de Ajuria Enea (integrada por todos los partidos con representación parlamentaria del País Vasco con excepción de EH) y la de Madrid (todos los partidos parlamentarios de España, también sin EH).

La primera modificación, demandada por los partidos nacionalistas moderados, será la incorporación de EH, para que sea un diálogo sin exclusiones.

El PP, que se oponía a dialogar con los violentos y sus defensores, podría aceptar esa incorporación ahora, dado que EH ha ratificado su voluntad de participar en las instituciones parlamentarias y que ETA mantiene sus armas en silencio.



Nº. DOCUMENTO 9815864

TITULO ESPAÑA: Relación con América Latina.

PROCESADOR 150090

FECHA 26-10-98

VOL 10184 ✓ 1161 ✓

XQ2010

50513 ✓

U. ECOB 10-02 00486

11672 ✓ fns str

1164 ✓ 11302 ✓

EEF 319 LATINOAMERICA/CRISIS (ampliación)

ESPAÑA ADEBEBA AYUDA 5.670 MILLONES DOLARES PARA LATINOAMERICA

Madrid, 2 oct (EFE).- El Gobierno español acordó hoy destinar 5.670 millones de dólares para Latinoamérica, a través del Fondo Monetario Internacional (FMI), a fin de ayudar a la región a superar la crisis financiera por la que atraviesa.

La ayuda se canalizará gracias a varios acuerdos contraídos ya por España con el FMI y el Banco Mundial (BM), según informó en rueda de prensa el portavoz del Gobierno, Josep Piqué, al término de una reunión del ejecutivo.

El paquete de ayuda aprobado hoy será plasmado en un Real Decreto-Ley que ahora remitirá el Gobierno al Consejo de Estado.

Según Piqué, España es "consciente" de la necesidad de contribuir con aportaciones económicas al FMI para "aliviar" una posible "escasez de recursos" y garantizar la estabilidad económica mundial y española.

La disposición de España a aportar fondos -que ha sido elogiada por el director gerente del FMI, Michel Camdessus- será reiterada durante los próximos días en la Asamblea del Fondo y del Banco Mundial, en Nueva York, por el vicepresidente segundo del Gobierno y ministro de Economía, Rodrigo Rato.

Rato presentó el sábado pasado a sus colegas de la UE, reunidos en Viena, una propuesta para que todos los países aumenten sus aportaciones al FMI, tal y como se acordó hace un año en la reunión de Hong Kong.

La intención de esta propuesta es que el Fondo Monetario disponga de recursos suficientes para hacer frente a la crisis financiera internacional, que ha sacudido con especial fuerza a América Latina.

España, además, pretende que el FMI habilite un fondo o una línea de crédito especial para los países latinoamericanos.

El ministro para las Administraciones Públicas, Mariano Rajoy, añadió que con esta iniciativa el Gobierno pretende dar ejemplo a otros países para que ayuden a las zonas más afectadas por la crisis financiera.

Esta mayor contribución no supondrá un aumento del gasto ya que los recursos que se aporten procederán de la cuenta de reservas del Banco de España, explicaron Rajoy y Piqué.

La decisión faculta al Gobierno para asumir compromisos adicionales con el FMI hasta un máximo de 3.000 millones de dólares y pretende dotar al Gobierno de la flexibilidad suficiente para poder colaborar en la estabilización de áreas tan importantes para España como los países latinoamericanos.

Los compromisos adquiridos con el FMI consisten en la aportación de reservas que permitan aumentar la cuota de España en ese organismo hasta un total de 3.048,9 millones de Derechos Especiales de Giro (DEG), lo que equivale a 3.693,5 millones de dólares, de los que ahora corresponde aportar 1.450 millones de dólares.

El proyecto de Real Decreto también autoriza la participación de España en el nuevo Acuerdo General de Préstamos al FMI, con un compromiso máximo de financiación de 873,6 millones de dólares, y en una nueva asignación de DEG por valor de 348 millones de dólares, con lo que se pasa de los 388,4 millones actuales a un

9815864



XU1617

U ECOBT 10-02 00628  
MUN EXG ICX STN FNS

EEUU-ESPAÑA (ampliación)  
ESPAÑA DICE LATINOAMERICA DEBE RESISTIR EFECTO CONTAGIO CRISIS

Nueva York, 2 oct (EFE).- Latinoamérica debe ser capaz de resistir los efectos de un contagio de la crisis asiática y rusa, y contará para ello con la ayuda de España, afirmó hoy, viernes, en Nueva York el ministro español de Economía, Rodrigo Rato.

En un discurso ante la Séptima Cumbre de las Américas, el ministro español Rato dijo que España y la Unión Europea en general, "están comprometidos a facilitar a la región (latinoamericana) la ayuda que sea necesaria para consolidar las reformas" realizadas hasta ahora.

"España es un claro ejemplo de como las políticas orientadas a la estabilidad tienen resultados en términos de crecimiento y creación de empleo. Estas políticas - agregó - también conceden un escudo protector contra las inestabilidades financieras".

"Latinoamérica - subrayó Rato, que es asimismo vicepresidente segundo del gobierno - ha sido construida en la última década sobre estos mismos principios y debe ser capaz de resistir los efectos contagiosos" de las crisis asiática y rusa.

Rato se refirió, en concreto, a la propuesta europea, lanzada por España, de crear un fondo de ayuda a América Latina, especialmente para aquellos países que llevan a cabo las políticas correctas de ajuste, inflación, transparencia y mercados abiertos.

La propuesta ha sido muy bien recibida entre los organismos internacionales y el presidente del Fondo Monetario Internacional (FMI), Michel Camdessus, la consideró el jueves como una iniciativa "positiva" y una "demostración de solidaridad".

En Madrid, el Consejo de Ministros acordó hoy destinar 5.670 millones de dólares para Latinoamérica, a través del FMI para que se pueda hacer frente a nuevas necesidades de préstamos.

El ministro español se mostró confiado en que España pueda "reaccionar adecuadamente" a la crisis actual y recordó que todos los organismos multilaterales colocan al país entre el grupo de naciones que más crecerá este y el año que viene.

En este sentido, consideró que la unión monetaria y la puesta en marcha del euro - en el que participa España desde el principio - será un factor de estabilidad en la economía mundial, así como un incentivo para un crecimiento sostenido.

En el discurso en el seminario, organizado por la compañía "Dow Jones" y el diario "The Wall Street Journal", Rato explicó el proceso de ajuste que ha ayudado a España "a formar parte de esta área de estabilidad" y permitido crecer un punto más que la media de la Unión Europea, así como crear empleos en gran número.

"Tenemos que estar seguros de que todo el mundo y, América Latina en particular, se beneficie del establecimiento del área del euro", dijo Rato, quien resaltó la necesidad de que los organismos internacionales sean más eficaces en su gestión.

Respecto a América Latina, Rato calificó de "ataques indiscriminados" las presiones que están sufriendo algunos países de la zona y consideró que Latinoamérica debe ser tratada por los inversores e instituciones de "forma diferente que otras zonas con fundamentos económicos y financieros menos sólidos".

Recordó que la inflación, que hace cuatro años superaba el 200 por ciento, es ahora de cerca del 10 y la región ha sido capaz de

institucionalizar lo que llamó "una cultura de estabilidad" a través de disciplina fiscal, políticas monetarias autónomas, liberalización económica, apertura y reforma del sector público.

"En este contexto, la presente situación debe ser vista como una reacción exagerada y no tiene en cuenta apropiadamente los fundamentos económicos de la región - dijo -. Los mercados deben ser capaces de diferenciar entre naciones y regiones y evitar contagios en un área que no debe sufrir los problemas de otros",

Al final de la intervención y a preguntas de los periodistas, Rato mantuvo que España no está demasiado expuesta a los efectos de la crisis latinoamericana y mostró su confianza en que Brasil pueda resistir las turbulencias financieras. EFE.

rmi/la/dv

02

9815884



XC2538

R PDXT 10-07 00311  
AMT ICX

ESPAÑA-COSTA RICA/POLICIA  
ESPAÑA APOYARA CREACION ESCUELA OFICIALES EN COSTA RICA

Avila, 7 oct (EFE).- España apoyará la formación de agentes de policía y la creación de una escuela de oficiales en Costa Rica mediante el envío de profesores de la Escuela de Policía española, informó hoy a EFE el ministro de Seguridad Pública y Gobernación de Costa Rica, Juan Rafael Lizano Sáiz.

Lizano, que visitó hoy la Escuela de Policía, en la ciudad de Avila, precisó que mediante un acuerdo de Colaboración entre ambos países, un grupo de instructores españoles acudirá a Costa Rica para formar agentes, y profesores costarricenses viajarán a España para aprender la metodología.

El ministro recordó que los profesores españoles podrán formar a 300 ó 400 agentes o ayudarnos con la selección de los currículos de los futuros agentes, mientras que nosotros podemos ofrecer nuestros conocimientos sobre el mundo de la droga.

En un país como Costa Rica, dijo Lizano, donde no existe ningún tipo de fuerzas armadas ni ejército, ha comenzado a exigirse una mayor formación y nivel a los nuevos agentes de policía.

Estados Unidos ha sido siempre el país que más ha apoyado la formación policial en Costa Rica, pero ahora "hemos decidido que España nos ayude, porque es lógico debido a nuestras relaciones y al idioma", aseguró el ministro costarricense de Seguridad Pública y Gobernación.

Costa Rica es "un país tranquilo", según el ministro, pero afectado por los tránsitos de droga de países cercanos.

El ministro Lizano finalizó hoy su visita a España con el recorrido por el Centro de Formación de la Dirección General de la Policía (DGP), tras la firma, el martes, de un convenio de colaboración con el Ministro de Interior, Jaime Mayor Oreja, y después de visitar en los últimos días otros centros de formación de fuerzas de seguridad, como los de la Guardia Civil.

Lizano estuvo acompañado por el subdirector General Operativo de la DGP, Pedro Díaz Pintado. EFE

Nac/jnr/cbm

10/07/14-18/98

9815864

R ECDT 10-14 00193  
AMT ICX

ESPAÑA-LATINOAMERICA/BANCA  
CAIXA GALICIA FIRMARA ACUERDO COLABORACION BANCO CREDITO CUBA

Madrid, 14 oct (EFE).- El banco español Caixa Galicia firmará en noviembre próximo un amplio acuerdo de colaboración con el Banco de Crédito y Comercio de Cuba que le permitirá realizar algunas de sus actividades en la isla y ampliar su presencia en América Latina. Informaron a EFE fuentes de la entidad.

Caixa Galicia dispone ya de oficinas de representación en Venezuela y México y cuenta además con una red de corresponsales en Brasil.

El acuerdo con el Banco de Crédito y Comercio de Cuba incluirá una colaboración en distintas actividades, entre ellas el intercambio de formación en finanzas y banca.

El Banco estatal de Crédito y Comercio de Cuba es uno de los ocho grandes bancos que operan en la isla, autorizados para tomar depósitos de clientes tanto en moneda nacional como en dólares.

Caixa Galicia será la segunda entidad de ahorro española en firmar un acuerdo con una entidad cubana, después de que la pasada semana Caja Madrid constituyera con el Banco Popular de Ahorro de Cuba, la Corporación Financiera Habana, entidad mixta que ofrecerá una amplia gama de servicios financieros. EFE

pvo/jnr/emr

10/14/13-50/98

9815864

# “América Latina es una región estable y en crecimiento”

*Sanguinetti dijo que pese a la crisis “la madurez económica permite ver el futuro con confianza”*

**E**l presidente de la República Julio María Sanguinetti, aseguró que “la América Latina pedigrüña, pasó a la historia”, porque “hoy tenemos una madurez económica que nos permite mirar el futuro con más confianza”, al clausurar el foro-debate “Círculo de Montevideo”, que se desarrolló durante dos días en Madrid.

Además el primer mandatario expresó que “la crisis económica internacional nos está golpeando, pero la vamos a atravesar bien preparados, porque nunca hemos estado mejor; hoy América Latina es una región estable y en crecimiento”.

Acerca del proceso abierto en España tras el anuncio de tregua por parte de ETA, el presidente dijo que “Uruguay mira con enorme esperanza que se logre una solución pacificadora”.

“Todos deseamos fervorosamente que se llegue a una solución de paz en España, que tan formidables logros ha alcanzado en los últimos años”, comentó Sanguinetti.

Quien remarcó que en su opinión, “España mantiene una línea americanista que para nosotros es muy importante”, con un esfuerzo incluso económico, con su contri-



El presidente de la República Julio María Sanguinetti

bución de 5.000 millones de dólares al Fondo Monetario Internacional (FMI) “para atender la situación crediticia de América Latina”.

Para el primer mandatario, lo que necesita América Latina no es ayuda económica, “sino cierta estabilidad en las condiciones de los flujos internacionales de crédito”.

Después de una década de “grandes sacrificios”, América Latina ha abierto sus economías, ha iniciado procesos de regionalización importantes, ha iniciado procesos de reforma del Estado, ha bajado la inflación a un dígito y ha generado

una competitividad suficiente para exportar, subrayó Sanguinetti.

“Lo que está claro -insistió- es que hoy América Latina no es la de hace diez o quince años, cuando en México se produjo la crisis de la deuda externa, que luego se extendió a muchos países, o cuando se vivieron las hiperinflaciones en Brasil, Argentina y Perú”.

Con respecto a la VIII Cumbre Iberoamericana, que se celebrará en la ciudad portuguesa de Oporto este fin de semana, Sanguinetti reconoció que la principal preocupación será la de los efectos de la globalización y de la crisis financiera internacional.

“Lo que se espera es un pronunciamiento sobre cómo vemos este asunto y qué es lo que tenemos que hacer”, explicó Sanguinetti, y dijo que estas cumbres sirven para “establecer algunos mecanismos de cooperación y a veces también para mostrar las diferencias con aquellos países que no están en el sistema democrático”.

En lo que refiere a la marcha del Mercosur (Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay), el jefe de Estado subrayó que “ha crecido en el

comercio, en la infraestructura y en la concertación política”.

“Es un proceso exitoso e irreversible, y aunque la crisis nos comienza a golpear, nos halla en mejor posición que nunca”.

## PARTIDOS POLÍTICOS ESTÁN EN CRISIS

Los partidos políticos están en crisis de credibilidad ante los ciudadanos, en su funcionamiento y en cuanto a su auténtica razón de ser, según las conclusiones del Círculo de Montevideo, que terminó ayer sus trabajos en Madrid.

En la presentación de las conclusiones de este foro de debate, el presidente de la Comunidad de Madrid y anfitrión del plenario, Alberto Ruiz Gallardón, afirmó que “los partidos están en crisis porque, aunque en su nacimiento respondían a ideologías y proyectos políticos, en determinados países han acabado convirtiéndose en meras máquinas electorales”.

“Ha habido una cierta prostitución de la razón de ser de los partidos políticos, que no pueden ser única y exclusivamente instrumentos para alcanzar el poder”, dijo Ruiz Gallardón al concluir los debates de este grupo, impulsado por el presidente Sanguinetti, que encabezó las sesiones.

Según las conclusiones del foro, el Gobierno no puede ser nunca un fin, sino un instrumento de cambio de la sociedad y de comunicación entre los poderes del Estado y la sociedad civil, dijo el presidente regional de Madrid. Ruiz Gallardón indicó que otra conclusión fue la necesidad de que los partidos alcancen un consenso sobre los

límites y obligaciones del Estado, por encima de “combates políticos” y de diferencias ideológicas entre la izquierda y la derecha.

Por su parte, el presidente Sanguinetti destacó que como telón de fondo de esta reunión del Círculo de Montevideo estuvo “una crisis que comenzó financiera y que pasó a ser económica, empezó asiática y que hoy es más o menos mundial”.

Según Sanguinetti, Europa ha comenzado ya a sufrir efectos comerciales de la crisis, mientras que en Latinoamérica en algunos países los problemas han entrado desde el plano financiero, con una restricción de créditos como reacción del sector bancario.

Sanguinetti, expresó que tanto Camdessus como Iglesias reconocieron en estas reuniones que la crisis pone de manifiesto que “el sistema financiero internacional, el FMI, el Banco Mundial y el BID, son hoy insuficientes”.

Como hemos venido informando en ediciones anteriores, a la IV reunión del Círculo de Montevideo asistieron también el director regional para Latinoamérica del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) Fernando Zumbado, el aspirante a la candidatura a la Presidencia de Chile Ricardo Lagos, y el jefe del Ejecutivo regional de Cataluña Jordi Pujol.

Vale destacar que la primera reunión plenaria del Círculo se celebró en Montevideo en setiembre de 1996, mientras que una vez finalizada esta cuarta edición llevada a cabo Madrid, se conoció que el próximo foro-debate está programado para el próximo año en Washington.

## Camdessus: “La política sabía de Uruguay está dando frutos”

Michel Camdessus, director gerente del FMI, consultado específicamente sobre la situación económica uruguaya, sostuvo que “la veo bien, desde luego enfrentados a la crisis (mundial) como los otros países del Mercosur, pero beneficiándose de los esfuerzos continuos de los últimos años, para fortalecer las finanzas públi-

cas, la moneda y continuar adaptando a la economía”.

Camdessus, afirmó que ya se están viendo resultados positivos de la política fiscal de los últimos años, “las políticas (económicas) sabias y prudentes están dando sus frutos y floreciendo”, concluyó el director del Fondo Monetario.

CON TU COMPRA  
TE LLEVAS UN  
OBSEQUIO

## LENTES DE SOL - COLECCION 98 -

Gianni Versace - Christian Dior - Valentino - Maxmara -  
Carrera - Polo Ralph Lauren - Gucci - Oliver -  
Gian Franco Ferre - Ray Ban - Metallica - Benetton -  
Via Vai - Bolle - B + D - Nautica

CON CRISTALES DE FILTRO PROTECTOR SOLAR  
**OPTICAS**

del **Notariado**

Primer Laboratorio Científico de Lentes de Contacto  
• 18 de Julio 894 entre Convención y Andes  
• 18 de Julio 1399 esq. Barboza (Frente Intendencia)  
• 18 de Julio 1730 - Loc. 9 y 10 (Gal. del Notariado)



COLORADA Y  
BATLLISTA  
**¡SIEMPRE!**

## INTEL Rent

ALQUILER DE TELEFONIA CELULAR

A cualquier hora en cualquier momento usted puede necesitar estar comunicado



## PROMOCION ESPECIAL

ALQUILE un teléfono celular  
POR 3 DIAS y pague  
SOLAMENTE 2



**INTEL Ltda.** TELECOMUNICACIONES

AV. URUGUAY 1700 - TEL. 400-7633 - FAX (502) 400-7629 - MONTEVIDEO - URUGUAY  
AGENTE OFICIAL ANCEL - VENTA DE TELEFONOS  
CELULARES Y ACCESORIOS

XG7708

U FOXET 10-17 00296  
MUN 10X

ESPAÑA-PANAMA

FIRMADOS ACUERDOS DE COLABORACION PENAL Y MEDIOAMBIENTAL

Madrid, 19 oct (EFE).- Los ministros de Exteriores de España, Abel Matutes, y Panamá, Jorge Eduardo Ritter, firmaron hoy sendos acuerdos de colaboración en materia penal y medioambiental en el marco de la visita oficial a España del presidente panameño Ernesto Pérez Balladares.

En declaraciones a los periodistas antes de la firma de los acuerdos, Matutes resaltó que España es el primer donante de fondos a Panamá y calificó esa cooperación de "muy intensa, tanto en volumen como cualitativamente".

Ritter, por su parte, calificó de "muy importante para Panamá" el memorándum de colaboración para el mantenimiento del parque natural de Cuhibá en el país centroamericano.

Ambos ministros firmaron también otro acuerdo de asistencia judicial en materia penal, durante su reunión en la sede del Ministerio español de Asuntos Exteriores.

Pérez Balladares recibió hoy la visita de cortesía del presidente del Gobierno español, José María Aznar, en el Palacio del Pardo, residencia oficial durante su estancia de tres días en España.

Acto seguido, el presidente panameño mantuvo una audiencia privada con Joaquín Almunia, secretario general del PSOE, principal partido de la oposición en España.

Pérez Balladares, quien hoy inició una visita de Estado a España de tres días, mantendrá mañana a mediodía una reunión formal con Aznar, con quien ofrecerá luego una rueda de prensa conjunta, informaron a EFE fuentes oficiales.

El mandatario panameño, que este fin de semana participó en la VIII Cumbre Iberoamericana en la ciudad portuguesa de Oporto, fue recibido en ceremonia oficial por los Reyes de España en el Palacio del Pardo cercano a Madrid.

Don Juan Carlos y Doña Sofía ofrecerán este noche una cena de gala en el Palacio Real en honor del presidente panameño y su esposa. EFE

lss/abr/cdm

10/17/17-26/98

9815864=

XH7087

U ECOBT 10-21 00364  
mun icx

ESPAÑA-FMI  
GOBIERNO ACUSA SOCIALISTAS DE ENTORPECER AYUDA A LATINOAMERICA

Madrid, 21 oct (EFE).- El secretario de Estado de Economía de España, Cristóbal Montoro, consideró hoy inadmisible que la oposición socialista haya entorpecido en el Congreso de los Diputados la tramitación de la ayuda financiera de 5.800 millones de dólares a Latinoamérica.

La ratificación parlamentaria del Decreto-Ley, que actualiza los recursos facilitados por España al Fondo Monetario Internacional (FMI) para ayudar a las economías latinoamericanas, sufrió un retraso ayer, martes, cuando la secretaria general del Grupo Socialista, María Teresa Fernández de la Vega, argumentó que el Gobierno había invadido las funciones del Congreso de los Diputados, al tener las Cortes competencia exclusiva para ratificar acuerdos internacionales con obligaciones financieras.

El trámite fue paralizado debido a la ausencia de dos miembros de la Mesa del Congreso, un nacionalista catalán y otro vasco, con lo que el Partido Popular, en el Gobierno, quedó en situación de empate con la oposición.

Montoro aseguró a EFE que el Decreto-Ley se tramitó con urgencia para hacer frente a la crisis de las economías latinoamericanas, que ha recibido informe favorable del Consejo de Estado y que, a pesar de la oposición socialista, confía en que pueda ser aprobado por el pleno de la Cámara legislativa en la primera semana de noviembre.

"Es una operación de Estado, que tiene por objeto colocar a España en la vanguardia de los países que facilitan recursos a Iberoamérica", añadió Montoro.

El importe de la ayuda española se materializó en las reuniones celebradas a finales de septiembre y primeros de octubre en el ECOFIN (el comité de ministros de Economía y Finanzas de la Unión Europea) y en la asamblea del FMI.

La disposición del Gobierno español fue acogida luego con elogios por el presidente del FMI, Michel Camdessus, y los países latinoamericanos asistentes a la Cumbre Iberoamericana de Oporto.

El secretario de Estado de Economía señaló que, al utilizar técnicas que entorpecen el procedimiento, el PSOE abre un frente de oposición de gran envergadura a un proyecto que no es una política del Partido Popular, sino que sirve a los intereses españoles y ayuda a las economías latinoamericanas a superar una difícil situación. EFE

MP/PVR/IBR/GTP

10/21/21-34/98

9815864

DP6382

R EGBT 10-26 00276  
amt icx

ESPAÑA-LATINOAMERICA  
MAS 70 EMPRESARIOS CON FRAGA EN VIAJE CUBA, MEXICO Y GUATEMALA

Santiago de Compostela (España), 26 oct (EFE).— Más de 70 empresarios irán con el Presidente de la Xunta (gobierno regional) de Galicia, Manuel Fraga, en el viaje que hará en los próximos días a Cuba, México y Guatemala, informó el Ejecutivo gallego.

Según las fuentes, se trata de representantes de empresas ubicadas en Galicia e interesadas en ampliar sus negocios en el exterior, concretamente en los países que visitará Fraga a partir del próximo día 28 y hasta el 2 de noviembre.

La delegación empresarial desarrollará un programa de trabajo paralelo a la agenda del Presidente gallego, con el fin de potenciar las relaciones económicas de Galicia con esos países.

Algunas de las actividades económicas que estarán representadas por estos empresarios son las de la maquinaria agrícola y agroalimentaria, pesca y conservas, equipos de generación de electricidad, cerámica y loza, edición de libros, programas para ordenador e ingeniería, calzado, componentes del automóvil, vitivinícola, turismo y ocio y acuicultura.

El presidente regional gallego viajará el próximo miércoles a Cuba, país que visitó por primera vez en septiembre de 1991, donde recibirá el Doctorado "honoris causa" por la Universidad de Santiago de Cuba.

Seguidamente Fraga visitará México y Guatemala, países en los que tiene previsto entrevistarse con los presidentes y con otros dirigentes políticos y económicos, para regresar a Galicia el 2 de noviembre.

Estas visitas tienen "un marcado carácter comercial", según la Xunta gallega, que indicó que en estos tres países Fraga tiene programado también mantener encuentros con los emigrantes gallegos residentes en esas naciones. EFE

rac/hma/jpg

10/26/16-07/98

9815864

08-08

DOCUMENTO 9815865  
 PAÍS ESPAÑA: Negociaciones de paz con ETA  
 PROCEDENCIA 3/10/98  
 FECHA DE PROMOCIÓN 10184 ✓  
 VINCULACIONES 507513 ✓ 501410 ✓  
 1164 ✓ 514711 ✓  
 11302 ✓  
 11163 ✓

## El gobierno de España liberará a presos de ETA, pero pide que dejen las armas

El PP y el PSOE esperan respuesta de separatistas

Madrid, AFP

El gobierno español decidirá flexibilizar su política penitenciaria si la organización separatista vasca ETA demuestra una "clara voluntad" de abandonar definitivamente las armas, afirmó ayer el presidente del gobierno, José María Aznar.

El ejecutivo aplicará "una nueva orientación de la política penitenciaria" si ETA muestra "una clara voluntad de poner fin a la violencia y gestos inequívocos que puedan conducir a la paz", afirmó Aznar durante una declaración oficial al término del consejo de ministros.

La nueva política penitenciaria será "flexible y dinámica" y "acompañará los avances" en el proceso de pacificación del País Vasco, añadió sin precisar las medidas estudiadas por el gobierno.

Anteriormente, fuentes próximas al ejecutivo habían afirmado que el gobierno de Aznar estaba dispuesto a adoptar rápidamente medidas "humanitarias" para mejorar las condiciones de los presos de ETA como primera prueba de flexibilidad, tras la tregua indefinida decretada por la organización independentista vasca el pasado 16 de septiembre.

Dichas medidas, muy prudentes, deberían permitir el acercamiento al País Vasco (norte de España) de presos que sufren graves enfermedades e incluso algunas liberaciones anticipadas, según

las fuentes.

Dicho gesto, calificado de "humanitario", debería concretarse en las próximas semanas.

El gobierno español, que recibió el alto el fuego de ETA con mucha prudencia, se había negado hasta ahora a adoptar medidas antes de las elecciones autonómicas vascas, el próximo 25 de octubre.

Para definir su primera respuesta concreta a la tregua de los independentistas, el ejecutivo buscó el apoyo de la oposición socialista. Durante un encuentro el jueves con Aznar, el líder socialista Joaquín Almunia pidió de nuevo "gestos de distensión" que inciten a ETA a abandonar definitivamente las armas.

Según Almunia, dichos gestos podían consistir en "una modificación de la política penitenciaria" adoptada en los años 80 por el poder socialista y por la cual unos 600 presos de ETA se encuentran dispersos en las prisiones de toda España.

Queda por ver si las medidas "humanitarias" previstas por el gobierno central bastarán para satisfacer a los nacionalistas vascos que reclaman desde hace años el reagrupamiento en el País Vasco de los presos de ETA.

Es una reivindicación tradicional de la organización armada pero también de las formaciones nacionalistas moderadas como el Partido Nacionalista Vasco (PNV), en el poder en País Vasco.

El consejero vasco de Justicia, Sabín Irizarra, afirmó el jueves que 240 presos de ETA "deberían estar ya fuera" según la legislación penitenciaria en vigor. Esta cifra incluye a los presos que tie-



El presidente español, José María Aznar.

nen derecho a una liberación anticipada por motivos de salud y los que ya cumplieron tres cuartos de su pena, precisó.

9815865

101-04



LIN 6/10/98



En el centro de Bilbao, una mujer besa la mano de Adams, el hombre que posibilitó la paz en Irlanda. (Reuters)

## El líder del Sinn Féin instó a un acuerdo de paz con ETA

**Malestar:** las palabras de Gerry Adams, de visita en Bilbao, fueron recibidas con disgusto por el gobierno español y por el PSOE.

**BILBAO.** El líder republicano irlandés y presidente del Sinn Féin, el brazo político de IRA, Gerry Adams, instó ayer en Bilbao al gobierno del primer ministro español José María Aznar a "no andar con evasivas, a no crear obstáculos para la paz y a impulsar la confianza con ágiles movimientos en torno de la cuestión de los presos" etarras.

Adams, que encabezó las negociaciones de paz en la convulsionada región del Ulster, formuló su exhortación en una conferencia de prensa. El líder del Sinn Féin viajó al País Vasco por invitación de la coalición Herri Batasuna (HB), brazo político de ETA, y permaneció diez horas en Bilbao. Su visita llenó de satisfacción a los partidos nacionalistas y de recelo al Partido Popular (PP) y al Partido Socialista Obrero Español (PSOE).

Para Adams, tras la "enorme contribución hecha por el anuncio de la tregua de ETA" corresponde al

gobierno de Aznar "aprovechar la oportunidad de paz". El dirigente señaló que "habrá miedos y desconfianzas al principio, pero todos quienes están implicados, particularmente el gobierno español, deben agotar esta posibilidad".

El líder irlandés instó al gobierno de Aznar a tomar medidas inmediatas, como "el traslado de los presos etarras" y "excusar a aquellos presos enfermos" o que hayan cumplido la parte de las condenas que les permite acceder a beneficios penitenciarios.

### Disgusto del gobierno

Sus palabras fueron recibidas con disgusto por el gobierno español, según voceros oficiales, aunque oficialmente se mantuvo silencio.

Corresponde recordar que, luego del anuncio de la tregua, Aznar reclamó a ETA el abandono definitivo de las armas como paso previo al inicio del proceso de paz. El primer ministro español dijo que, una vez cumplidas esas condiciones y cuando ETA acepte las reglas del juego democrático, habrá flexibilidad a la hora de trasladar a los presos etarras a cárceles próximas al País Vasco.

El anfitrión de Adams en Bilbao fue el vocero de HB, Arnaldo Otegi.

El líder del Sinn Féin se entrevistó con el titular del Partido Nacionalista Vasco (PNV), Xabier Arzalluz, y con los partidos y sindicatos firmantes de la Declaración de Lizarra, suscripta en septiembre en la localidad navarra de Estella con el fin de propiciar el diálogo de paz.

Los firmantes del acuerdo de Lizarra entregaron a Adams una copia del texto de la declaración para que la lleve al presidente de Estados Unidos, Bill Clinton.

Luego de la reunión con Arzalluz, Adams justificó su presencia en Bilbao debido a que "el derecho a la autodeterminación es un derecho universal". También manifestó que el acuerdo de Lizarra "es una oportunidad para construir la paz entre vascos y españoles, y debe ser escuchada por los gobiernos de todo el mundo".

El PP y el PSOE, las fuerzas gravitantes de la política española, coincidieron en señalar que la visita de Adams fue "propagandística" y respondió a una "escenificación" de los nacionalistas vascos.

98/15865 EFE Y AFP

ESPAÑA-ETA/TREGUA  
GOBIERNO DICE GERRY ADAMS NO INFLUIRA RITMO PROCESO PAZ

Madrid, 6 oct (EFE).- El Gobierno español rechazó hoy que el presidente del Sinn Fein (brazo político del Ejército Republicano Irlandés), Gerry Adams, vaya a marcar el ritmo del proceso de paz en el País Vasco, a pesar de los elogios que mereció su visita a la región por parte de las formaciones nacionalistas.

En su visita del lunes al País Vasco, Adams se entrevistó con varios líderes nacionalistas y proclamó su respaldo al proceso de paz abierto en esta región del norte de España tras la tregua indefinida declarada por la organización terrorista ETA el pasado 16 de septiembre.

Adams, que solicitó a los gobiernos español y francés que "respondan con la generosidad que deben" a la oferta de ETA, consideró que un conflicto sólo se puede resolver mediante un diálogo en el que no se excluya a nadie y en el que no haya nada predeterminado.

Hoy, el portavoz y ministro del Gobierno español, Josep Piqué, recordó que el Ejecutivo tiene sus propias "exigencias", que han sido expresadas "con toda claridad" por el presidente del gobierno, José María Aznar.

El ministro del Interior, Jaime Mayor Oreja, coincidió con Piqué en que "el ritmo lo vamos a administrar nosotros, no Gerry Adams. Vamos a confirmar si ETA respeta los resultados electorales en el País Vasco, (veremos) qué pasa al día siguiente".

También hoy, en Barcelona, a una pregunta sobre la posibilidad que el Gobierno acerque antes del día 25 a algún preso de ETA a cárceles cercanas al País Vasco -como piden los nacionalistas y ETA-, Mayor Oreja dijo a una televisión regional catalana que "podría haber algún gesto que pueda significar alguna acción de esa naturaleza".

Mayor Oreja calificó ese posible gesto de "circunstancial" por cuanto considera que "no es relevante ni importante algún gesto que pueda producirse antes del 25 de octubre" (elecciones vascas) y, en todo caso, "deberá administrarlo el presidente del Gobierno con las distintas fuerzas políticas".

Desde el ámbito nacionalista, el portavoz del Partido Nacionalista Vasco (PNV) en el Congreso, Iñaki Anasagasti, alabó la visita del presidente del Sinn Fein, y elogió su discurso, "muy positivo", al decir que "la paz se hace con todos".

Anasagasti restó importancia al hecho que Adams pueda entregar al presidente estadounidense, Bill Clinton, la Declaración de Estella, ya que lo que se debe valorar es la oportunidad de estudiar el proceso de paz irlandés, que a su juicio tiene "un método muy interesante".

El 12 de septiembre pasado, en la localidad navarra de Estella, los partidos y sindicatos nacionalistas y otras organizaciones sociales vascas anunciaron una propuesta de paz (contenida en la "Declaración de Lizarra") para solucionar el problema que afecta desde hace años a esta región del norte español.

Cuatro días después, ETA declaró el alto el fuego.

El presidente de Eusko Alkartasuna (EA), Carlos Garaikoetxea, recomendó, igualmente, que no se comparen las dos situaciones

"miméticamente" sino que se analicen los "métodos para superar el conflicto; es por ahí por donde vamos".

Para la vicesecretaria general de Unidad Alavesa, Enriqueta Benito, la visita de Adams "refleja que el frente nacionalista es una realidad palpable y que son ellos los que están intentando estructurar una paz basada sólo en el 50 por ciento de la población vasca".

En el acto con el que cerró su visita al País Vasco, el lunes, Adams afirmó que el "punto clave" es que los ciudadanos sean los "protagonistas" de un proceso que supone un "desafío para los gobiernos, los presos y la sociedad" y pidió a los mil asistentes al mitin que "tengan mucho cuidado con la prensa". EFE

NAC/JNR/ETP

cinta  
adhesiva

9815865

ESPAÑA-TREGUA ETA

AZNAR CREE INEXCUSABLE PAZ ABANDONO ARMAS Y ACEPTAR DEMOCRACIA

Oporto, 16 oct (EFE).- El presidente del Gobierno español, José María Aznar, considera como "condiciones inexcusables" para la paz, el abandono de la violencia y la aceptación de las reglas democráticas por parte de ETA, porque "la paz no tiene precio" y la violencia no puede tener una prima".

En este sentido Aznar vinculó "determinadas posiciones de políticas penitenciaria en relación a la situación de presos que hay en estos momentos" para "acompañar mejoras en el proceso de paz" al momento en que se den estas dos condiciones.

José María Aznar hizo estas declaraciones en una entrevista con la emisora portuguesa "Radio Renascença", realizada en Madrid el pasado miércoles y que será transmitida hoy a las 23:30 horas (22:30 GMT), a la cual tuvo acceso EFE.

Preguntado sobre si se podrá convertir en el primer ministro de la paz después de la tregua de ETA, Aznar contestó que su deseo es que "el terrorismo pase a la historia" y que ahora existe "una posibilidad" de que el cese de acciones violentas por parte de los terroristas conduzca a un proceso de paz, aunque supeditada a "dos elementos básicos": el abandono de las armas y la aceptación de los procedimientos democráticos.

El jefe del Gobierno español defendió la vigencia del marco constitucional y recordó a los periodistas portugueses que el País Vasco es una autonomía "con el autogobierno más desarrollado en Europa".

José María Aznar insistió, al ser preguntado sobre posibles cesiones a las tesis nacionalistas con una eventual reforma de la Constitución, que "no se puede pagar un precio por la paz". "La violencia no puede tener una prima y la no violencia (por parte de los terroristas) tampoco", añadió.

Asimismo recordó que, hace veinte años, con la Constitución "los españoles nos dimos un marco común de gran éxito" y que "los vascos, a su vez, apoyaron y apoyan su estatuto de autonomía que es un gran punto de encuentro entre los vascos".

"La Constitución y el Estatuto de Autonomía tienen que ser los cauces del futuro de convivencia en el país vasco y en España", afirmó Aznar, para quien este marco "determina muy claramente la soberanía del Estado y del pueblo y la nación, que se organiza en su pluralidad muy descentralizadamente".

"El País Vasco, por ejemplo, elige su parlamento, tiene su televisión, ejerce multitud de competencias desde la educación a la sanidad y la industria, tiene su policía autonómica (algo que no existe en otros casos en Europa) y tiene un régimen económico especial que no existe en ningún otro estado en Europa".

Por eso, -añadió- "no entra en mis cálculos, ni mucho menos, una alteración de los marcos constitucionales". "España no entrará en ningún proceso constituyente y la constitución seguirá vigente como está en este momento", concluyó el jefe del Gobierno español. EFE

Mrl/dsp/nr

9815865

10/13/13-15/98  
Nº DOCUMENTO 9815866

TÍTULO: ESPAÑA: CASO PINOCHET

PROCESO

FECHA

VOL. CL

XC2563

U FOXBT

mun. AEX

ESPAÑA-DESAPARECIDOS (ampliación)

JUECES ESPAÑOLES PIDEN INTERROGAR A PINOCHET EN LONDRES

Madrid, 13 oct (EFE).- Dos jueces españoles que investigan casos de desaparecidos durante las dictaduras de Argentina y Chile pidieron hoy a través de Interpol autorización a las autoridades británicas para interrogar en Londres al general retirado chileno Augusto Pinochet, informaron fuentes de la acusación.

En sendos escritos dictados hoy, los jueces de la Audiencia Nacional Baltasar Garzón y Manuel García Castellón solicitan a las autoridades del Reino Unido que les permitan interrogar a Pinochet en Londres cuando se recupere de la intervención quirúrgica a la que fue sometido recientemente, agregaron las fuentes a EFE.

Pinochet, de 82 años, fue operado el pasado día 9 en la capital inglesa de una hernia inguinal. El general retirado salió de Chile el pasado 21 de septiembre y durante su permanencia en Londres solicitó visado de entrada en Francia, que le fue denegado por las autoridades galas.

Según las fuentes, los jueces piden además a las autoridades británicas que adopten las medidas necesarias para asegurar que Pinochet, en la actualidad senador vitalicio, no abandona el Reino Unido.

El juez Garzón investiga desde 1996 la desaparición, torturas y asesinatos de españoles y sus descendientes durante el último régimen militar argentino (1976-1982), y ha incorporado a sus pesquisas todo lo relativo a la llamada "operación Cóndor".

Algunos testigos que han declarado ante el juez implicaron a Pinochet como responsable de la "operación Cóndor", red entre las policías secretas de las dictaduras militares de Chile, Paraguay, Argentina, Uruguay y Brasil para la represión e intercambio de presos políticos durante la década de los setenta.

García Castellón, por su parte, investiga también desde 1996 los casos de desapariciones, torturas y asesinatos de unas 4.000 personas durante la dictadura militar chilena (1973-1990), sumario en el que Pinochet ha sido acusado de genocidio, terrorismo y crímenes contra la humanidad.

Consta en esta causa la declaración ante la Corte Suprema de Chile de Manuel Contreras, agente de la policía secreta chilena (DINA), quien aseguró que este organismo militar dependía directamente de Pinochet.

Se ha incorporado además el testimonio del fiscal estadounidense Ernest Lawrence Barcella en el caso del asesinato del ex ministro chileno de Asuntos Exteriores Orlando Letelier, quien declaró que la DINA conspiró para cometer atentados terroristas en varios países y que Pinochet sabía y participaba en ellos.

La solicitud de los jueces españoles a las autoridades británicas, formulada a instancias de las acusaciones particulares de ambos sumarios, se realiza invocando el Convenio Europeo contra el Terrorismo de 1977, del que España y el Reino Unido son signatarios. EFE

chg/cbm

10/13/13-15/98

9815866

Doc. Pou F. Pou Leg

01-12

ESPAÑA-DESAPARECIDOS

GARZON PIDE INTERPOL CONFIRME PRESENCIA PINOCHET EN G. BRETAGA

Madrid, 14 oct (EFE).— El juez de la Audiencia Nacional española Baltasar Garzón pidió hoy que Interpol-Londres confirme si Augusto Pinochet se encuentra en territorio británico y, si es así, que "se garantice la permanencia" del general chileno en ese país ante la posibilidad de que vaya a ser interrogado.

En su escrito, el juez pide a Interpol-Londres que le informe de manera urgente "si Augusto Pinochet Ugarte se halla en este momento en territorio británico" y exige que, "en caso positivo, se indique el lugar donde se encuentra".

Además, el juez quiere conocer, antes de decidir sobre la posibilidad de interrogarlo, si el general, en "caso de estar hospitalizado", "se halla en condiciones de prestar declaración sobre su presunta implicación en las actividades delictivas que se investigan en este Juzgado en el operativo Cóndor entre 1976 y 1983".

Garzón investiga desde 1996 la desaparición de españoles durante la dictadura argentina (1977-1983) y la implicación de los demás regímenes militares del Cono Sur, incluido el chileno, en la llamada "Operación Cóndor", bajo la cual se coordinó la represión política en la región durante esos años.

En su escrito, el juez solicita que se le informe, si efectivamente Pinochet se encuentra en el Reino Unido, "sobre el periodo de estancia con el fin de cursar Comisión Rogatoria inmediatamente".

Por último, el juez pide que "se garantice por las autoridades competentes británicas la permanencia de Pinochet Ugarte en suelo británico hasta el momento de su declaración".

Los abogados personados en las causas de los desaparecidos abiertas en la Audiencia Nacional también solicitaron ayer, martes, el interrogatorio de Pinochet en el juzgado de Manuel García Castellón, quien investiga la desaparición, torturas y asesinatos durante la dictadura militar chilena (1973-1990).

García Castellón cursó ayer mismo una petición de Comisión Rogatoria (permiso para interrogar a una persona en otro país) a través de Interpol y del Ministerio de Justicia español.

② La Fiscalía de la Audiencia Nacional presentó hoy un recurso contra esta petición de García Castellón porque entiende que "no es ajustada a derecho".

La Fiscalía recuerda además que Pinochet es en la actualidad senador vitalicio de la República de Chile, por lo que la pretensión del juez "excede de las competencias del Juzgado Central de Instrucción" de la Audiencia Nacional.

El recurso señala que un senador de un país con el que España mantiene relaciones diplomáticas "no puede tener un tratamiento procesal distinto y más negativo que aquel que podría tener un senador español, cuya imputación correspondería exclusivamente al Tribunal Supremo mediante el correspondientes suplicatorio".

La legislación española establece que los parlamentarios sólo pueden ser procesados y, en su caso, juzgados, por el Tribunal Supremo, que además debe pedir antes un suplicatorio (permiso) al Congreso o al Senado.

Añade la fiscalía que la presencia de Pinochet en Londres

puede obedecer a que el senador posea un pasaporte diplomático, por lo que previamente debería examinarse el alcance de la inmunidad que dicho pasaporte le otorga.

Además, según el recurso "que no paraliza el envío de la comisión rogatoria, según fuentes jurídicas- debe explicarse a las autoridades del Reino Unido, al menos, la existencia de indicios de la participación de Pinochet en los delitos que se le atribuyen e indicar "qué órdenes dio, con qué alcance, en qué fecha, con qué resultados y a qué personas".

Pinochet se encuentra actualmente en Londres, donde fue sometido el pasado día 9 a una operación quirúrgica para extraerle una hernia discal. EFE

9815866

## DERECHOS HUMANOS

LOS CRIMENES DE LA DICTADURA CHILENA

# El juez Garzón también reclama indagar a Pinochet

Pidió a la Interpol que el ex dictador sea retenido en Londres para interrogarlo • Pinochet está hospitalizado en esa capital • El pedido de Garzón se suma al efectuado por otro juez el martes

JUAN CARLOS ALGAÑARAZ  
Madrid. Corresponsal

**E** **3** El juez español Baltasar Garzón reclamó ayer a Interpol que confirme la presencia del ex dictador chileno general Augusto Pinochet en Londres y que "se garantice su permanencia" en la capital británica. Este pedido se suma a uno similar cursado el martes por el magistrado español Manuel García Castellón, que entiende en la causa por la desaparición de españoles en Chile.

El actual senador vitalicio chileno convaldece de una operación que le fue practicada el viernes. Pinochet, de 82 años, llegó días atrás a Londres para ser intervenido por una hernia de disco.

Con su presentación, Garzón quiere poder interrogar a Pinochet si así lo decide. El martes pasado los abogados querrelantes en el juicio por las desapariciones en Argentina le pidieron que interrogara personalmente al ex dictador sobre sus responsabilidades en la aplicación del sangriento Operativo Cóndor.

En el proceso que lleva adelante Garzón se indaga sobre este plan que consagraba la complicidad de los servicios represivos de la Argentina, Chile, Uruguay, Brasil, Paraguay y Bolivia.

Centenares de ciudadanos de esos países fueron raptados y trasladados ilegalmente a sus naciones de origen. Muchos de los secuestrados desaparecieron después de padecer torturas.

Garzón no decidió todavía si viajará a Londres. Sin embargo, requirió a la oficina londinense de Interpol, la organización



SUCESIÓN. Augusto Pinochet (derecha) junto al nuevo jefe del ejército chileno, general Ricardo Izurieta.

## El 11 de setiembre

El Parlamento chileno eliminó ayer el carácter festivo del día del golpe que el 11 de setiembre de 1973 derrocó al presidente Salvador Allende. La decisión implica que nunca más Chile celebrará esa fecha. El proyecto que instauró en su lugar el Día de la Unidad Nacional logró 89 votos a favor y 12 en contra.

internacional de la policía, que le informe con urgencia "si Augusto Pinochet Ugarte se halla en este momento en territorio británico". En caso de que la respuesta sea positiva, el magistrado pide que "se indique el lugar donde se encuentra".

El magistrado pide que también se le informe sobre "el periodo de estancia" del ex dictador y que "se garantice por las autoridades competentes británicas la permanencia de Pinochet en suelo británico hasta el momento de su declaración".

Añade que "en caso de estar hospitalizado" se informe "si se halla en condiciones de prestar declaración sobre su presunta implicación en las actividades delictivas que se investigan en este juzgado en el Operativo Cóndor entre 1976 y 1983".

## Una misteriosa desmentida

El hospital London Clinic, donde el general Augusto Pinochet se internó para ser operado de una hernia, insiste en que el ahora senador vitalicio se ha retirado. La realidad es que sigue allí, en su suite luminosa, custodiado por tres guardaespaldas y vigilado por los médicos personales que lo acompañaron desde Chile.

Pinochet, que se registró en la clínica bajo un nombre falso, llegó hace once días a Londres para someterse a una operación que los médicos de su país habían desaconsejado por riesgosa debido a su edad: tiene 82 años.

Junto al hombre que lideró con "mano de hierro" un régimen militar de 17 años, están su esposa Lucía, una hija, también de nombre Lucía, y su hijo

Augusto.

"Está con tratamiento de fisioterapia y tiene, por lo menos, para una semana más de hospitalización. Pero continúa en la clínica", explicó a Clarín una persona que prefirió no ser identificada y que fue uno de los visitantes que tuvo el ex dictador chileno.

Las sesiones de fisioterapia tienen como objetivo que Pinochet recupere sus movimientos tras la operación a la que fue sometido.

La vocero de la Embajada trasandina negó que el general Pinochet haya sido trasladado de urgencia a la residencia diplomática del embajador chileno en Londres, Mario Artaza. "Puede negarlo terminantemente", aseguró.

LONDRES. CORRESPONSAL

Los abogados patrocinantes en la querrela por las desapariciones en Chile realizaron un pedido similar ante el magistrado García Castellón, quien aceptó el requerimiento y el martes envió una comisión rogatoria (pedido internacional de colabora-

ción judicial) a Londres.

Los letrados reclaman al juez que Pinochet responda como principal acusado de los cargos por los delitos de genocidio, secuestro de personas, torturas, terrorismo y crímenes contra la humanidad.

Las acusaciones contra Pinochet también se vinculan a los numerosos atentados organizados por la policía secreta de Pinochet, la DINA. Allos funcionarios norteamericanos confirmaron al juez García Castellón que "la DINA como organización conspiró para cometer atentados terroristas en España, Francia, Italia, Portugal, Estados Unidos, México, Costa Rica, la Argentina, Chile y otros países".

La responsabilidad del ex dictador queda establecida, según los letrados, por la relación de estricta dependencia que mantenía el jefe de la DINA, general Manuel Contreras, con el por entonces presidente de la República, Augusto Pinochet.

Contreras, actualmente en prisión, declaró ante la Corte Suprema de Justicia de Chile que la DINA era un organismo militar que dependía directamente de Pinochet, al que "informaba diariamente".

Los letrados, en ambos escritos, detallan una serie de hechos que constan en los sumarios sobre las desapariciones en la Argentina y Chile en los que Pinochet es el "principal acusado" y que son constitutivos de los delitos de "detención ilegal con desaparición" (entre 15 y 20 años de cárcel), torturas, terrorismo y genocidio, que, según el nuevo Código Penal español, "no prescribirá en ningún caso". □

9815866

03

Pinochet



Madrid, 16 oct (EFE).- El juez español Baltasar Garzón elevó hoy a 157 el número de imputados en la investigación que lleva a cabo sobre las desapariciones ocurridas durante la dictadura argentina (1976-1983) y ordenó el embargo de todos sus bienes para evitar que los hagan desaparecer.

En dos resoluciones, el magistrado de la Audiencia Nacional española ordenó el envío de una comisión rogatoria a Argentina, Suiza y Estados Unidos para hacer efectivo el embargo e incluyó siete nuevos imputados en la causa que instruye.

Entre los nuevos imputados figuran el juez federal Víctor Hermes Brusa, a quien fuentes de la acusación popular imputan, entre otras cosas, haber tomado parte en torturas y haber obligado a firmar declaraciones a las víctimas.

El resto de estos nuevos imputados, contra quienes se dirige la querrela por delitos de genocidio, terrorismo y torturas, todos ellos de Santa Fe, son el actual jefe de la División de Drogas Peligrosas, Héctor Romeo Colombini; el teniente coronel Juan Orlando Rolón y Eduardo Alberto Ramos, quien fue oficial de la Policía Provincial.

También figuran en la resolución del juez, que envía una comisión rogatoria a Argentina para que se les tome declaración, los policías Mario José Fasino y Juan Calixto Perizzoti, así como María Eva Aegis, segunda mujer imputada en la causa, según fuentes de la acusación popular.

El juez cifra en 330 el número de perjudicados identificados, aunque indica que el número total es mucho mayor, y señala que las acusaciones contra los imputados son "lo suficientemente graves e importantes" como para que las víctimas puedan ejercer "el derecho legítimo de resarcimiento" en el ámbito ético o moral y en el económico, "aunque la compensación del sufrimiento sea casi imposible de lograr".

En otra resolución, Garzón consigna los nombres de todos los imputados que figuran en la actualidad en la causa, 157 en total, e indica que algunos de ellos han dispuesto o disponen de cuentas bancarias en Suiza u otros países.

El magistrado añade que los imputados han hecho desaparecer en varios casos los saldos de dichas cuentas o pueden hacerlo en otros y agrega que también se han dado situaciones en las que los imputados se han apropiado injustamente de los bienes de algunas familias.

Durante la investigación se ha aportado documentación acreditativa de los bienes y propiedades de algunos querrellados, señala el juez, quien ordena "el bloqueo y embargo preventivo de todas las cuentas, depósitos, propiedades muebles e inmuebles y valores mobiliarios, acciones y participaciones sociales", medida que considera "imprescindible".

Por otra parte, fuentes de la acusación popular indicaron que el magistrado prepara otra comisión rogatoria en la que pedirá a las autoridades de Estados Unidos el embargo de los bienes que los 157 imputados posean en entidades bancarias de ese país.

En esta resolución, que será cursada durante los próximos días, el magistrado solicitará al Departamento de Defensa, al de

Estado, al de Justicia y al Consejo de Seguridad Nacional que le remitan toda la documentación que posean sobre la dictadura y, en concreto, sobre la llamada "Operación Cóndor" (acuerdo de cooperación entre varios regímenes del Cono Sur para coordinar las acciones represivas).

Entre esta documentación, según las fuentes citadas, figuran datos sobre las indicaciones de los responsables de la represión en los secuestros de niños y sobre el modo adecuado para reprimir las manifestaciones callejeras.

La acusación, por otro lado, tiene previsto presentar el próximo lunes al juez un escrito en el que le solicita que procese a seis militares, entre ellos el ex comandante Carlos Guillermo Suárez Mason y Miguel Etchecolatz, y que otorgue la condición de imputados a otros 22. EFE

js/man/ibr/rla

9815866



Jornada clave para llegar a un acuerdo de paz en Medio Oriente

• Página 20

DESAPARECIDOS AZNAR, AUNQUE NO COMPARTE EL JUICIO A PINOCHET, NO SE OPONDRÁ A LA EXTRADICIÓN

## Frei descalificó la investigación española

"Nosotros hemos hecho nuestra transición y no calificamos otras transiciones", dijo el presidente chileno; el gobierno británico rechazó las quejas y seguirá con el proceso

POR RAFAEL M. KLAPPENBACH  
de la redacción de EL OBSERVADOR

**E**l presidente chileno, Eduardo Frei, exigió ayer a España que respete la legalidad internacional al justificar la protesta de su gobierno por la detención del ex dictador Augusto Pinochet en Londres, al tiempo que el juez español, Baltasar Garzón, cumplirá hoy los motivos del auto de prisión contra Pinochet y evaluará la conveniencia del pedido de extradición al Reino Unido.

El gobierno británico, por su parte, rechazó las quejas de Chile sobre una supuesta ilegalidad en la detención del ex dictador y sigue adelante, aunque con interrogantes, el complejo proceso para su extradición a España.

La aparente voluntad de ir hasta el fondo demostrada por el gobierno de Blair no significa sin embargo que el clamoroso arresto conduzca en breve plazo a una extradición de Pinochet a España, puesto que ya se perfila una larga y compleja batalla judicial cuyos resultados son inciertos.

Frei, en rueda de prensa en el marco de la VIII Cumbre Ibero-

**Frei se preguntó qué pasaría si Chile comienza a investigar la dictadura de Franco**

americana, dijo que "es fundamental el respeto a los estados, a la soberanía de los estados, el respeto a la ley y a los convenios internacionales".

Frei comparó esta situación con la que se originaría si Chile decidiera investigar la dictadura derechista de Francisco Franco. "¿Qué pasaría si nosotros nos pusieramos a juzgar los hechos que sucedieron en esos años? ¿Tendría derecho un tribunal chileno a iniciar procesos sobre esas situaciones?", se preguntó Frei.

"Nosotros hemos hecho nuestra transición y no calificamos otras transiciones", añadió el segundo presidente electo desde la restauración de la democracia en Chile.

### EL OK DE BLAIR

Fuentes de Scotland Yard indicaron que el ex dictador, convaliente en la London Clinic de Devonshire Square, no comparecerá por motivos de salud ante los tribunales "antes de una o dos semanas".

Por ahora se ventilan dos hipótesis, su traslado a España para ser enjuiciado o un largo



interrogatorio en Londres.

Si bien el gobierno británico insiste en que el arresto "no es una cuestión política sino policial", casi no hay dudas de la "luz verde" -quizá sólo una palabra de aliento- que el premier dio para la delicada operación efectuada por Scotland Yard.

El arresto de Pinochet, en efecto, se alinea perfectamente con la política exterior "ética" prometida por el gobierno laborista.

### EL "SUPERJUEZ"

El juez más famoso de España se preparaba ayer para convencer a los gobiernos de Londres y Madrid de las razones por las que Pinochet debe ser extraditado para juzgarlo por asesinato en un tribunal español.

Garzón, magistrado de la Audiencia Nacional, ahora debe convencer a las autoridades judiciales de su país de que tiene pruebas suficientes para interrogar al ex jefe de Estado chileno.

El llamado "superjuez", por los espectaculares casos que ocupan su carrera, debe presentar hoy lunes por escrito una explicación formal de las razones por las que pide la extradición del general retirado chileno.

El Ministerio de Justicia español debe examinar la petición,

luego ser aprobada por el gobierno y enviada por canales diplomáticos a Gran Bretaña para su consideración. España tiene 40 días para el procedimiento.

No se espera que el gabinete del presidente José María Aznar se oponga a la decisión que tome el Ministerio de Justicia, dijeron fuentes judiciales, aunque el go-

**El canciller chileno dijo que de haber sido Pinochet no hubiese viajado a Londres**

bierno de centro derecha español claramente declaró su oposición a estas investigaciones judiciales.

### UN PROCESO COMPLEJO

El canciller chileno, José Miguel Insulza, admitió ayer que la situación de Pinochet "no tiene una salida inmediata", y reconoció discrepancias sobre cómo entienden la inmunidad Chile y Gran Bretaña.

Insulza afirmó que "si yo hubiese sido Pinochet no hubiera viajado, pero cada uno decide lo que le parece conveniente".

A Insulza, como a otras autoridades, no le parece cómoda la situación de salir en defensa de Pinochet, pero apoyaron el pasaporte diplomático que le otorgan y el decreto adicional.

"Podemos habernos equivocado -explicó Insulza- pero si lo otorgamos tenemos la obligación de hacer valer eso. Y eso fue lo que hablé con el canciller británico Robin Cook".

El canciller chileno precisó ayer que su gobierno sólo defenderá a Pinochet en el terreno diplomático, y que la defensa jurídica es deber de la familia del ex dictador.

Expertos chilenos en Derecho Penal Internacional, como el jurista Salvador Benadava, quien viajó ayer a Londres para conocer los fundamentos de la detención preventiva de Pinochet, consideraron "extremadamente complicada" la situación que enfrenta el ex general.

El jurista Hernán Montealegre sostuvo que la inmunidad que alega el gobierno no tiene sustento jurídico y no protege al senador. Ello porque, según esta interpretación, "este tipo de prerrogativas no son aplicables cuando se trata de crímenes en contra de la humanidad y de guerra" que es lo que investigan los jueces españoles.

### SIN FUEROS

Los fueros parlamentarios del senador vitalicio Augusto Pinochet lo alcanzan únicamente en el ámbito de Chile y "no tienen efecto extraterritorial", dijo a El Observador el profesor de derecho internacional público, José María Gamio. Por lo tanto, la detención del ex dictador chileno en Gran Bretaña no significa una violación de la inmunidad diplomática porque "Pinochet no goza de ese estatuto diplomático, sino que tiene fueros parlamentarios en su país", subrayó el catedrático de las universidades de la República, Católica y Montevideo.

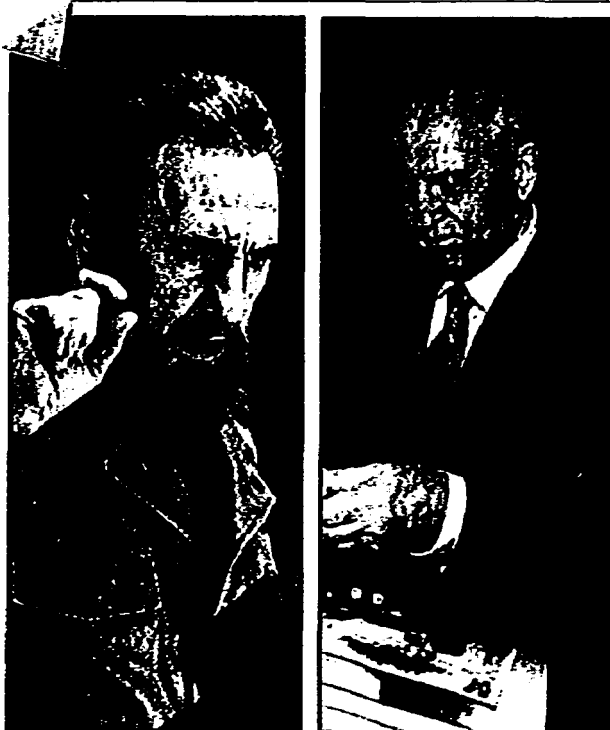
Para Gamio se debe estudiar con detenimiento el vínculo jurídico del convenio entre Gran Bretaña y España para determinar si procede o no la extradición del ex general chileno. El profesor recordó que la extradición con detención previa en Uruguay procede cuando se la solicita para una persona que está imputada de delito en otro país pero no opera "si es para interrogarlo". Gamio dijo que, estos conflictos de jurisdicciones expansivas se van a terminar con la creación de un tribunal penal internacional. Y aclaró que, en este caso, "una cosa es la opinión sobre la persona y otra el funcionamiento de los sistemas jurídicos".

## La ofensiva de un ministro británico

El ministro de Comercio e Industria de Gran Bretaña, Peter Mandelson, calificó ayer como un "dictador brutal" al general chileno Augusto Pinochet, cuya inmunidad diplomática "provoca asco", dijo.

El ministro -de los más allegados al premier Tony Blair- agregó que ahora dependerá de su colega Jack Straw, titular del Ministerio del Interior, decidir si Pinochet será extraditado o no a España para enfrentar los cargos. Respecto al alegato del gobierno chileno en cuanto a que el arresto del general es ilegal porque tiene inmunidad diplomática, Mandelson dijo que apelar a ese recurso para "un dictador brutal como Pinochet, le revuelve las tripas a la mayoría de la gente en este país".

Londres rechazó el reclamo del gobierno chileno diciendo que aunque Pinochet viajó a Gran Bretaña con pasaporte diplomático no tiene inmunidad en ese país.



El líder cubano Fidel Castro y el ex presidente de la URSS, Mijail Gorbachov.

## **El arresto de Pinochet y los casos de Castro y Gorbachov, según Times**

Londres, ANSA

El arresto del ex dictador chileno Augusto Pinochet en Londres representa un antecedente clamoroso; en teoría al último presidente de la URSS Mijail Gorbachov y al líder cubano Fidel Castro les podría pasar lo mismo en visitas al Reino Unido, escribió ayer el diario Times.

El Times especuló que Lituania podría presentar un pedido de extradición de Gorbachov por la sangrienta represión lanzada por las tropas soviéticas a fines de los años 80, cuando todavía la muy católica república báltica estaba bajo el poder de Moscú.

Por pedido de la fuerte comunidad cubana en Florida, un juez norteamericano podría hacer lo mismo con Fidel Castro, estimó el diario.

El presidente cubano recibió con satisfacción la noticia del arresto de Pinochet, pero el gobierno de Tony Blair (muy cercano a la administración Clinton) podría dar luz verde a un arresto de Castro a raíz de una serie de ejecuciones después de que tomó el poder en 1959.

Entre ambos, Gorbachov es el que más arriesga —afirmó el diario—, ya que actualmente es un simple ciudadano, mientras Fidel Castro permanece en el poder en La Habana y en Londres podría reivindicar con éxito una total inmunidad diplomática.

Según el Times, otro personaje que puede terminar como Pinochet y que haría mejor en no poner los pies en Londres es el líder turco-chipriota Rauf Denktas.

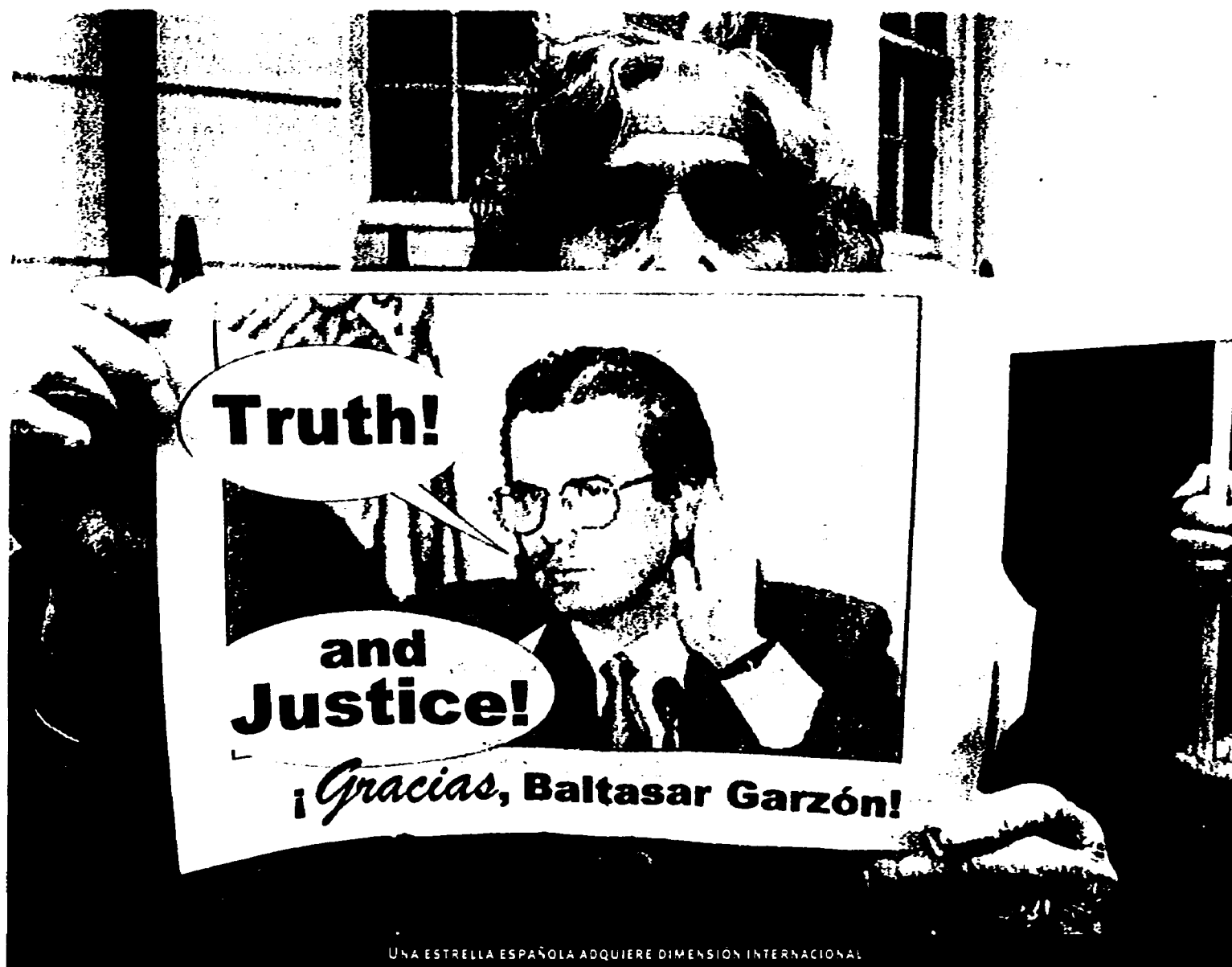
Los greco-chipriotas acusan a Denktas de causar un gran número de muertos durante la invasión turca de Chipre en 1974.

12 20-10

9815866

"¿Es un pájaro? ¿Es un avión? No, es el juez Baltasar Garzón". Trabajador y audaz, parece dispuesto —como Don Quijote— a "desfacer entuertos y a meter a la sombra a todos los bellacos que en el mundo han sido". Pero también es un exhibicionista desesperado

## La justicia como autopromoción



UNO DE LOS MOMENTOS ESTELARES DE SU AGITADA VIDA. POR LO PRONTO, SE HA GANADO YA UN SITIO EN LA HISTORIA COMO EL HOMBRE QUE HIZO DETENER A AUGUSTO PINOCHET UGARTE, UNO DE LOS HOMBRES MÁS ODIADOS DEL MUNDO.

El juez español Baltasar Garzón está pasando por uno de los momentos estelares de su agitada vida. Por lo pronto, se ha ganado ya un sitio en la Historia como el hombre que hizo detener a Augusto Pinochet Ugarte, uno de los hombres más odiados del mundo.

Aprovechando un viaje personal del ex dictador y hoy senador vitalicio de Chile, el presidente del Gabinete de Instrucción N° 5 de la Audiencia Nacional Española le aplicó una ley sobre genocidas, cuyos crímenes ("de lesa humanidad") son imprescriptibles, y pidió a Gran Bretaña su extradición por el asesinato de ciudadanos españoles residentes en Chile. Por el momento Pinochet permanece en Londres impedido de regresar a su tierra.

Pese a que la solicitud de Garzón —y del juez Manuel García Castellón, que aunque delegó

luego la causa, parece seguir puntillosamente su estilo— sea de dudosa pertinencia jurídica, no cabe duda de que el que ha sido llamado "juez vedette" del sistema jurídico español está en la

**A FINES DE LA DÉCADA DE 1980 PARECÍA QUE EN ESPAÑA NO HUBIERA OTRO JUEZ QUE BALTASAR GARZÓN**

gloria. Incluso muchos de quienes objetan el procedimiento desatado, por peligroso e imperialista, no ocultan su satisfacción ante el mal trago que está haciendo pasar a Pinochet, que hoy por hoy parece un vejete desvalido, pero que cuando tuvo

poder fue tiránico, soberbio y soez en su ejercicio.

"La justicia tarda, pero llega", debe ser el refrán que se ha pronunciado más, en lengua castellana, desde que el 17 de este mes Garzón y García Castellón pidieron a las autoridades británicas que detuviesen al ex dictador para interrogarlo o, eventualmente, pedir su extradición a España.

**El "Incorruptible"**

"¿Es un pájaro? ¿Es un avión? No, es el juez Baltasar Garzón". Así comenzaba, allá por 1988, el periodista español Luis Algorri una nota sobre la estrella surgiente de la magistratura española en el diario El Independiente. La referencia era, claro está, a la clásica presentación de la serie televisiva sobre Superman.

Por aquellos años parecía que en España no hubiera otro juez que Baltasar Garzón. Todos los días la prensa daba noticias de

sonados casos judiciales, y prácticamente en todos ellos aparecía, al frente del procedimiento, el juez del Gabinete de Instrucción N° 5 de la Audiencia Nacional. Poco a poco y casi por fuerza, su nombre comenzó a tomar estado público y a hacerse popular, privilegio que muy pocos jueces han gozado en la historia de la contemporaneidad mundial.

Nacido en 1950, Garzón hizo una carrera brillante y a los 33 años, la edad de la muerte de Cristo, ocupó la jefatura de la principal instancia penal de España. Y, como Cristo —o como Don Quijote— parecía dispuesto a eliminar las injusticias de la faz de la tierra, a "desfacer entuertos y a meter a la sombra a todos los bellacos que en el mundo han sido".

Llamó la atención de todos con un estilo de actuación insólito para los hábitos carpetovetónicos: era el primero en llegar y el último en irse, trabajaba de forma

constante a lo largo de todo el día, se encargaba personalmente de algunas investigaciones y no parecía detenerse ante apellidos, influencias, intereses o amenazas. Su rostro juvenil, que aparenta

**NO PARECE DETENERSE ANTE NADA, PERO SUS ACCIONES ESTÁN TEÑIDAS DE MEGALOMANÍA**

menos edad que la que realmente tiene (coincidentalmente, Garzón significa "muchacho" en rancio castellano clásico), adusto de expresión y antecedido por gafas de intelectual universitario, empezó a hacerse familiar en los periódicos.

9815866

Su figura comenzó a nimbarse de un halo casi legendario, y se le atribuyeron todas las virtudes: Baltasar Garzón era inteligente, trabajador, valiente e imaginativo. Y además, incorruptible. Los ambientes judiciales y policiales españoles se llenaron de anécdotas sobre presuntas o reales presiones y tentaciones que el juez recibía y que rechazaba sistemáticamente y airadamente.

Un poco en broma y un poco en serio, algunos comenzaron a llamarle "el Incorruptible", como antaño a Maximiliano Robespierre. Claro, Robespierre también abogado era, además, un fanático de ego desorbitado, que creyó que podía terminar con las injusticias en Francia cortándoles la cabeza a todos los que no pensaban como él. Pero Garzón actuaba siempre con la ley en la mano, y la aplicaba bien.

#### "Se va a acordar de mí"

Entre los muchos casos que cimentaron el prestigio de Baltasar Garzón hubo varios referidos al grupo terrorista ETA. El tema era -y es- particularmente delicado, porque es bien sabido que los discípulos de Sabino Arana no se andan con demasiados remilgos cuando identifican a alguien como enemigo: dígalos, sino, la fiscal Carmen Tagle, asesinada de un balazo en la cabeza a la entrada de su casa por el delito de haber procesado a algunos presuntos etarras.

#### FUE DIPUTADO DEL PSOE DURANTE CORTO TIEMPO, PERO LAS COSAS NO TERMINARON BIEN

Pero Garzón se movió siempre con firmeza y ecuanimidad, hasta el punto de ganar incluso el respeto del abertzalismo. Algunos destacados dirigentes de Herri Batasuna -fachada legal de ETA- destacaron su independencia de criterio y su firmeza ante las previsibles presiones del Estado.

Especial repercusión tuvo su desempeño en el caso de traficantes de droga de Galicia, que llegó a preocupar seriamente a un país aún atado a fuertes tradiciones puritanas. Garzón se metió en la investigación del tema, lo sacó a la prensa y logró el procesamiento con prisión de los principales traficantes, gente de armas tomar con la cual no suele ser sano meterse. El caso judicial tomó notable estado público y el magistrado actuante comenzó a gozar de notable popularidad. Claro, la prensa, que cubrió ampliamente la investigación y el desenlace legal, no tuvo el mismo despliegue para informar que las pruebas contra los narcotraficantes eran sumamente endebles, y que casi todos los acusados debieron ser puestos en libertad; Garzón había transformado lo que en realidad fue un fracaso en una victoria personal.

Inmediatamente se metió de lleno en el caso del terrorismo de Estado que grupos parapoli-



BALTASAR GARZÓN ARREMETIÓ CONTRA ETA, LOS GAL, EL PSOE Y AHORA CONTRA PINOCHET

ciales desarrollaban contra la ETA, y procesó a dos de sus principales responsables, los policías Amedo y Domínguez. Desde el principio quedó claro que el tema comprometía seriamente al gobierno socialista, sospechoso de haber organizado el GAL (Grupos Antiterroristas de Liberación), el principal responsable de los atentados contra miembros de ETA. La preocupación llegó hasta la cúpula del viejo PSOE.

Felipe González es hombre hábil en todos los casos y seductor cuando quiere serlo, y decidió que Garzón era un enemigo peligroso, que más valía tener cerca que lejos. Y poniendo en juego todas sus artes, le ofreció integrar las listas del PSOE como candidato a diputado, en un lugar en el que su elección era segura. Un juez dedicado en cuerpo y alma a su profesión -esencialmente apolítica- debía, en buena lógica, responder que no; pero Baltasar Garzón respondió que sí. Fue el primer indicio claro que el "Incorruptible" no era inmune a los halagos y a los fastos del poder.

El juez irreproachable dejó la toga, pidió licencia en su cargo y asumió como diputado; Felipe González, ganador de esos comicios de 1993, le nombró encargado de la lucha contra la droga.

Pero el matrimonio duró muy poco, apenas las nueve lunas clásicas de la gestación.

Un veterano dirigente socialista describía a Garzón como un político desastroso: "Actuaba en política con mentalidad de juez; veía conspiraciones y corrupciones en todos lados, e investigaba a sus compañeros de bancada para descubrir chanchullos. Se le decía: 'Oye, mira que en este ambiente las cosas no son así, que tú integras un partido y te debes a su obediencia', pero nada. El tío iba siempre por la suya".

Nueve meses después de ser electo Baltasar Garzón renunció a su banca, declaró que se retiraba de la política y atacó duramente a Felipe González, a quien acusó de engañarlo y de ponerlo al frente de una tarea que no pudo desarrollar por falta de recursos. Los corrillos socialistas decían algo muy distinto: Garzón aspiraba a ser ministro de Justicia, o en su lugar ministro del Interior, y el presidente del gobierno no consideró adecuado darle ninguna de ambas responsabilidades.

Parece que una noche, en tren de confidencias con un dirigente socialista, un ofendido e iracundo Baltasar Garzón dejó caer una ominosa promesa: "Este tío -por Felipe González- me engañó, y eso a mí no se me hace. Si

no me nombra ministro, se va a acordar de mí".

Vaya si cumplió su promesa.

#### La pirámide

Garzón reasumió su cargo judicial, pero para mucha gente su imagen había cambiado de manera sustancial. El salto a la política había afectado gravemente su credibilidad como juez, había puesto en tela de juicio su imparcialidad, había mostrado su lado débil. ¿Podía creerse en la objetividad de un magistrado que había sido miembro y representante de un partido político determinado?

Estas sospechas se vieron ampliamente confirmadas cuando Garzón inició lo que para algunos pareció una cruzada antisocialista, al reanudar las investigaciones sobre el GAL. El juez actuó, en los hechos, como investigador y como fiscal, y puso en el caso una pasión que, en opinión de muchos, revelaba un fuerte compromiso personal.

Como es sabido, logró la condena de los dos principales responsables de la seguridad del gobierno socialista, el ex ministro del Interior José Barrionuevo y su principal colaborador, Rafael Vera. El caso no está cerrado, y nadie ignora que el juez se sentiría muy feliz de poder meter entre

rejas a Felipe González, para que, con toda seguridad, se acuerde de él por siempre jamás. "Trascendidos" de prensa (que se producen, significativamente, en todos los casos llevados por Baltasar Garzón y que nunca lo dejan mal) dicen que dibujó una pirámide con toda la estructura del GAL, desde la base a la cúspide. En ésta, en vez de un nombre, el juez colocó un signo de interrogación. Es obvio que dicha interrogante es retórica, pues había un solo hombre capaz de darle órdenes a Barrionuevo cuando éste era ministro del Interior, y ese hombre se llama Felipe González.

A partir de su comprometida participación en el caso GAL, un sector cada vez mayor de la opinión pública española comenzó a ver a Garzón no ya como el juez imparcial y responsable, no sólo como el trabajador infatigable, no sólo como el jurista valiente y emprendedor, sino como un peligroso megalómano, ebrio de notoriedad y poder y motivado por oscuros rencores de tipo personal.

El "Incorruptible" se ha transformado en una suerte de vedette que disputa los titulares de diarios y revistas con las personalidades de la farándula y las estrellas deportivas.

En los últimos tiempos Garzón parece estar dejando por el camino toda contención. Clausuró el diario abertzale Egin, portavoz de Herri Batasuna y por lo tanto de ETA, con el sensato argumento

#### "ESTE TÍO (FELIPE GONZÁLEZ) ME ENGAÑÓ... SE VA A ACORDAR DE MÍ"

de que hacía apología del terrorismo. Luego se dedicó a investigar la responsabilidad de los integrantes de la dictadura militar argentina en la desaparición y el asesinato de ciudadanos españoles, y pidió la detención y extradición de casi todos ellos. Y, a pesar de que los casos de violación de los derechos humanos que afectaron a españoles en el Chile de Pinochet estaban a cargo del juez Manuel García Castellón, ni bien el dictador chileno pisó territorio británico (país que tiene convenio de extradición con España), Garzón se adelantó a su colega y pidió la detención del mismo. Hoy es, gracias a eso, una de las personas más famosas del mundo.

"El Incorruptible" es, según una opinión cada vez más extendida, un exhibicionista desesperado por fama y poder, un hombre de personalidad retorcida y motivaciones mucho menos claras que mero afán de justicia. Pero es, además, un juez muy hábil, que maneja el derecho con maestría y habilidad, y al cual es muy difícil encontrarle un fallo en el plano legal. Además, es un hombre muy valiente, o muy inconsciente. Después de su ofensiva anti ETA y de la prisión del viejo gorila trasandino, en el punto cimero de la pirámide vital de Baltasar Garzón hay un enorme, ominoso signo de interrogación.

## REFLEXIONES

## Pinochet, Garzón y la función de los jueces

MADRID.— Baltasar Garzón es el juez español que ordenó la detención de Pinochet en Londres y con ello ha puesto de cabeza a ingleses, españoles y chilenos. ¿Por qué lo hizo? Probablemente, porque tiene una visión mesiánica de sí mismo y de la función de los jueces. El Mesías es el que viene a salvarnos. El que se sabe o cree llamado a jugar un papel trascendental deshaciendo entuertos, rectificando errores y corrigiendo injusticias, aunque en ello le vaya la vida. Garzón tiene algo de profeta bíblico, pero silencioso. Algo de impertinente genial a quien no le importa relatar al poderoso si la causa le parece justa. Se ha enfrentado a los narcotraficantes, a las mafias, a los asesinos de ETA, a los criminales de Estado.

Se asomó a la política de la mano de Felipe González y regresó corriendo y horrorizado a la judicatura.

No es un revolucionario ni un hombre de gobierno. Es un reformador social solitario que actúa con el código penal en la mano.

En su primera juventud fue un radical de izquierda. Hoy es un demócrata coherente que puede sentir el mismo desprecio por Pinochet que por Castro.

Lo conocí hace más o menos un año. Tenía una gran curiosidad por conversar con él y un amigo común propició la ocasión. Cuando lo esperaba en el restaurante, recibí una llamada. Debíamos cambiar el lugar de la cita. No explicó las razones pero era obvio: entorpecer la labor de sus centenares de enemigos. Son muchas las gentes que quisieran verlo muerto, y un buen porcentaje de ellas no vacilaría en organizarle el funeral. Me habían dicho que era un tipo egocéntrico y dominante, pero no fue ésa la impresión que me produjo. Por el contrario, se mostró más bien tímido, cuanto dijo estaba lleno de sentido común, pero resultaba evidente que se veía a sí mismo como un cruzado y no como un simple y atribulado funcionario. Los riesgos que corría y las responsabilidades que asumía no lo arredaban. Más bien lo estimulaban.

## ■ LAS PELIGROSAS VARIANTES

A mí, francamente, como principio, me parece bien que los tiranos, los torturadores o los genocidas sepan que las leyes internacionales permiten que se les persiga para siempre y en cualquier rincón del planeta. Es posible que esa amenaza contenga un valioso elemento de disuasión. Saber que no habrá lugar seguro sobre la tierra es una atroz perspectiva para los aspirantes a dictadores y matones.

El problema, sin embargo, es que una legislación de esa naturaleza, para que sea eficaz y realista, tiene que ser promulgada por organismos internacionales que ponderen bien el resultado de sus decisiones, como el tribunal recién propuesto en Naciones Unidas, y no por Estados independientes, algo que hoy, irresponsablemente, se admite como válido. De lo contrario, mañana un indignado juez chileno puede pedir la detención y extradición de Margaret Thatcher por la Guerra de las Malvinas y la supuesta matanza de prisioneros argentinos, o la de varios gobernantes turcos por las constantes masacres de kurdos, incidente que pondría en peligro a la mismísima OTAN en el caso de que ocurriera en España.

## FUNEBS-II

## REFLEXIONES

## Pinochet, Garzón y la función de los jueces

(Viene de la página 7)

e Inglaterra. Otro colega, travieso y justiciero, también podría detener en cualquier frontera a Jaruzelsky, primero represor y luego facilitador de la democracia polaca, o al venezolano Hugo Chávez, que provocó cientos de muertos cuando intentó destruir la democracia venezolana.

Las variantes son miles y casi todas resultan pintorescas y peligrosas.

## ■ HAY MUCHOS CANDIDATOS

¿Por qué Pinochet y no Castro?, han dicho, con razón, millones de personas indignadas y —literalmente— docenas de columnas periodísticas. Pero una hipotética lista de dictadores genocidas al alcance de cualquier juez de guardia también podía incluir a Daniel Ortega, bajo cuya tiranía y con el pretexto de la guerra fueron asesinados centenares de campesinos nicaragüenses desarmados. Y prácticamente todos los gobernantes del mundo árabe, incluido el simpático Hussein de Jordania, cuya diminuta talla y amable sonrisa no le impidieron convertirse en el mayor asesino de palestinos de toda la historia del Oriente Medio durante aquel fatídico septiembre negro de hace más de dos décadas.

¿Y qué hacemos con los terroristas amnistiados en España, Uruguay, Colombia o Irlanda si las normas hoy vigentes permiten que cualquier juez fuera de esos países los detenga, juzgue y condene porque ese delito no prescribe, pese a los pactos forjados para conseguir el establecimiento de la paz? ¿Acabará "Tirofijo" preso en una cárcel belga cuando Pastrana lo libere de sus infinitas culpas como parte del arreglo final? ¿Y quién le dice a Zedillo que al terminar su mandato e irse a descansar a Italia un juez justiciero no lo pone tras la reja por las malanzas de Chiapas? Hasta el propio Clinton, una vez que abandone la Casa Blanca, y cuando crea que ya se ha quitado de encima al implacable señor Starr, puede tener que enfrentarse a una denuncia por torturas, pues "Amnesty International" ha documentado admirablemente bien la forma inhumana en que son tratados miles de presos en las cárceles de Estados Unidos. Todo está en que jueces y fiscales le pongan un poco de imaginación al asunto.

## ■ ARREGLAR EL DESAGUISADO

La verdad es que esta globalización descentralizada y anárquica de la persecución de los llamados crímenes contra la humanidad no tiene pies ni cabeza. No son los jueces, sin embargo, los que han actuado mal. Son los legisladores.

Garzón y su colega británico, sencillamente, se han servido de las leyes vigentes para tratar de castigar a quien con bastante fundamento se acusa de haberlas violado. Ellos no tienen por qué preocuparse por la estabilidad política de Chile o por las relaciones de ese país con España o Inglaterra. Ellos no tienen que calibrar las razones de Pinochet y de medio país, incluida la democracia cristiana, para derrocar a Allende, o la significación que tuvo el terminar aceptando el juego democrático. Ese asunto a quien concierne es a los poderes ejecutivo y legislativo. Cuando Locke, y luego Montesquieu, concibieron el equilibrio de poderes, fue para que trabajaran armónicamente, no para que se hicieran la guerra de una manera tan absurda. A ver cómo se arregla ahora este desaguisado.

(FIRMAS PRESS)

ESPAÑA FELIPE GONZÁLEZ ADVIRTIÓ DE ABUSOS

## Se comparta o no, ayer hubo un fallo histórico

*La Justicia española otorgó, por primera vez, jurisdicción internacional a un tribunal interno*

**E**l fallo de la Justicia española, que otorgó competencia al juez Baltasar Garzón para investigar las violaciones a los derechos humanos en Argentina y Chile, es histórico en el sentido de que por primera vez se da jurisdicción internacional a un tribunal interno.

La Justicia española tiene ahora jurisdicción para perseguir de-

*La decisión fue "buena en principio", para González, pero le preocupa el precedente*

litos cometidos durante los gobiernos militares de Chile (1973-1990) y Argentina (1976-1983).

"¡Viva la justicia!", gritaron en el interior de la Sala de lo Penal de la Audiencia Nacional al ser difundida oficialmente la decisión.

"Esta decisión marca un trascendental e histórico hito judicial, pues desde ahora los genocidas serán perseguidos en todo tiempo y en todo lugar, sin tener dónde

escondarse", dijo el abogado argentino Carlos Slepoy, que dirige la acusación en el sumario abierto en 1996 en Madrid contra los ex dictadores argentinos.

Jurídicamente —subrayó— se "abre una alternativa histórica", pues por primera vez se establece un tribunal que no es producto de los vencedores en una guerra, sino que es producto de la independencia de la Justicia y del grito de dolor de las víctimas de los genocidios.

Por su parte, el ex presidente del gobierno español Felipe González calificó de "buena, en principio" la decisión de la Audiencia Nacional, pero advirtió de ciertos riesgos.

Así, el ex líder socialista matizó que le gustaría que el dictamen de la Sala de lo Penal de la Audiencia Nacional española "no fuera un precedente que usaran otros países abusando del poder".

El diputado socialista indicó que "es muy difícil que se aplique la extraterritorialidad en la justicia penal sin soportar los consecuentes abusos de poder de quienes pueden abusar y no (hablo de) países pequeños y medianos como nosotros". (En base a AFP y EFE)

9815866

iT:.50,.62i

10/30/14-45/98

XAS041

R FOXBT 10-30 00280  
ICX AMT

ESPAÑA-IBEROAMERICA  
PRESIDENTE SENADO ESPAÑA INICIA GIRA POR IBEROAMERICA

Madrid, 30 oct (EFE).- El presidente del Senado español, Juan Ignacio Barrero, inició hoy un viaje de una semana por Nicaragua, Costa Rica y Colombia, con el objetivo de reforzar la colaboración interparlamentaria entre España y estos tres países iberoamericanos.

El presidente de la Cámara Alta, que partió hacia Managua, primera escala de su viaje, declaró en el aeropuerto madrileño de Barajas que pretende "trabar lazos de amistad entre las Cámaras con países de una zona tan importante para España".

Se trata de una región en la que "España ejerce un liderazgo en el puente de esos países y la UE, y debemos hacer todos los esfuerzos para abrir el camino después a nuestro Ejecutivo para ayudar en la gran idea de la comunidad iberoamericana de naciones", dijo Barrero.

La gira de Barrero, quien se entrevistará con los presidentes y autoridades parlamentarias de las tres repúblicas, se enmarca dentro de los contactos impulsados en la última conferencia de presidentes de Parlamentos iberoamericanos, celebrada en mayo pasado en Montevideo.

En Nicaragua, el presidente del Senado español se entrevistará con el presidente de la República, Arnoldo Alemán, así como con el presidente de la Asamblea Nacional de Nicaragua, Iván Escobar.

Ya en Costa Rica, Barrero se entrevistará el lunes con el presidente del país, Miguel Angel Rodríguez, así como con el ministro de Relaciones Exteriores, Roberto Rojas, y con el presidente de la Asamblea Legislativa, Luis Fishman.

La última escala del viaje de Barrero será Colombia, donde permanecerá desde el martes hasta el jueves y se entrevistará con el presidente Andrés Pastrana, y con el presidente del Senado, Fabio Valencia. EFE

lss/jcz/chg/rt

10/30/14-44/98

9815866



# España tiene jurisdicción sobre las dictaduras del Cono Sur

■ Garzón seguirá investigando: la decisión final de España fue difundida ayer en Madrid ■ Se sienta el precedente para los demás responsables de crímenes de secuestro y tortura durante las dictaduras militares ■ La decisión, que desestima los recursos de la Fiscalía, fue adoptada por el pleno de la sala de lo Penal de la Audiencia Nacional tras cerca de cuatro horas y media de deliberación

Finalmente, a las 9 horas de nuestro país (14 de España), la Audiencia Nacional con sede en Madrid difundió los resultados de la ardua sesión del día anterior en la cual la piedra de toque era la jurisdicción de juez Baltasar Garzón para investigar el destino de ciudadanos españoles en las dictaduras del denominado «Plan Cóndor».

Como lo adelantara este diario ayer, la discusión fue extensa y cargada de significaciones éticas y políticas: de un lado, los fiscales afines a Eduardo Fugairiño, quienes vienen cuestionando a Garzón desde que en 1996 iniciara sus pesquisas contra los regímenes del Cono Sur; del otro, abogados tales como Carlos Slepoy, representante de las causas argentinas, y otros quienes defendieron la posibilidad de que sea en suelo español donde se resuelvan las causas «castradas» en los países americanos. (Ver nota pág. 15)



Carlos Slepoy: una de las voces en pos de la verdad (Foto Zelmar Díaz)

## Decisión final

La Audiencia Nacional confirmó entonces ayer la competencia de los tribunales españoles para investigar los crímenes cometidos durante los regímenes militares del Cono Sur. El dictamen tiene en lo inmediato un efecto trascendente: el pedido de extradición contra el dictador chileno Augusto Pinochet Ugarte todavía retenido en Londres aunque casi con

un pie en el avión-ambulancia. Pero significa aún más, puesto que Garzón ha iniciado denuncias internacionales contra otros responsables militares de las dictaduras latinoamericanas y esta reafirmación de jurisdicción implica que otros más pueden caer bajo la lupa de los jueces españoles una vez que se alejen de los países donde las amnistías son buen refugio.

La decisión, que desestima los recursos de la Fiscalía, fue adoptada por el pleno de la sala de lo Penal de la Audiencia Nacional tras cerca de cuatro horas y media de deliberación de los once magistrados que lo componen, informa *El País* de Madrid. Fuentes jurídicas informaron del contenido de la resolución, que se conocerá íntegramente durante los próximos días.

El próximo miércoles en Londres la Cámara de los Lores oír la apelación contra la inmunidad del general chileno.

## BREVES

### Pinochet tiene precio

La Alta Corte de Justicia de Londres decidió fijar una fianza a Pinochet con la condición expresa de que se quede en el hospital bajo la constante vigilancia de la policía. Los jueces de la Cámara de los Lores examinarán «probablemente» el miércoles y el jueves la apelación interpuesta contra la decisión de la Alta Corte de Londres, que declaró ilegal la detención de Pinochet. Si la Cámara de los Lores confirma el juicio de la Alta Corte, el general Pinochet será un hombre libre y podrá regresar impunemente a Chile.

## Londres

# El tirano «condicionalmente» libre

Al tiempo que en Madrid, los fiscales reafirmaban que los delitos cometidos contra la dignidad de la especie humana no corresponden estrictamente a jurisdicciones nacionales, Londres dejó al principal ícono de la represión contra los pueblos conosureños, Augusto Pinochet, bajo «libertad condicional». La decisión fue adoptada el viernes por el Tribunal Supremo británico.

El juez Stephen Richards afirmó que la concesión de la libertad condicional le parecía «inadecuada». Sin embargo, aclaró que había accedido a otorgársela a condición de que «permaneciera en todo momento en el hospital» de Londres bajo continua vigilancia policial.

La libertad condicional, solicitada por los abogados del general, no cambia la situación del ex dictador, que estaba bajo arresto en un hospital desde el 16 de octubre a petición del juez

español Baltasar Garzón.

Pero, según expertos legales, podría tratarse de una «transición técnica» hacia la liberación del general, reclamado por la justicia española por genocidio, terrorismo de estado y torturas.

Pinochet fue trasladado el jueves de la London Clinic, en el centro de Londres, al Grovelands Priory Hospital, un exclusivo psiquiátrico en el norte de Londres especializado en tratamiento de alcoholismos y droga-

dicciones.

«Por 2.500 libras a la semana (4.200 dólares) el hospital proporciona el encierro lujoso que un ex dictador en apuros puede requerir», dijo el diario *The Times*.

La Cámara de los Lores

tiene previsto reunirse el próximo miércoles para estudiar la apelación del fiscal, que representa al juez Garzón. Según expertos legales, es muy improbable que el fallo de los lores sea contrario a la sentencia del Tribunal Supremo.

## Tras denuncia de familiares

# Fiscal francés tras Pinochet

Un fiscal de estado francés inició ayer viernes una investigación judicial contra el dictador chileno Augusto Pinochet Ugarte respondiendo a las demandas presentadas por familiares días atrás en el marco de movilizaciones que en toda Europa ocupan los primeros lugares de preocupación pública.

La investigación es sobre la presunción de «secuestro seguido de torturas», uno de los diversos cargos planteados en Francia por al menos cinco familias francesas contra Pinochet

desde su reciente arresto en Gran Bretaña.

Las cinco familias presentaron demandas ante las cortes de París para reclamar que el «senador vitalicio» sea extraditado a Francia invocando una serie de delitos contra la humanidad.

La ministra de Justicia francesa Elisabeth Guigou consideró que Pinochet tenía un caso por el que responder en Francia, y que transmitiría a Gran Bretaña los pedidos de extradición si eran aprobados por los tribunales franceses.

Nº DOCUMENTO 9815867

TÍTULO FRANCIA: SITUACIÓN ECONÓMICA.

PROCESO 518593

FECHA 13-10-98

VOLÚMEN 1084 ✓

65963 ✓

11161 ✓

11392 ✓

11320 ✓

#### FRANCIA-ECONOMIA

#### MINISTRO ECONOMIA FIDE CONCERTACION EEUU-EUROPA REMONTAR CRISIS

Paris, 2 oct (EFE).- El ministro de Economía, Dominique Strauss-Kahn, pidió hoy, viernes, la rápida concertación de las políticas económicas y monetarias entre Europa y Estados Unidos para remontar la crisis financiera mundial.

Strauss-Kahn, que participará durante el fin de semana en Washington en la reunión del G-7 (que agrupa los siete países más ricos), señaló que la medida preferente a corto plazo para detener la extensión de la crisis es "una concertación estrecha de las políticas económicas entre Europa y Estados Unidos para apoyar el crecimiento".

El ministro socialista subrayó que también es urgente conseguir "seguridad y liquidez en los sistemas financieros y una ayuda bajo el paraguas del Fondo monetario internacional (FMI) a los programas de estabilidad y de reforma económica en los países emergentes".

El responsable de Economía consideró que, a medio plazo, la resolución del riesgo de extensión de la crisis pasa por "reconstruir las regulaciones internacionales en torno a un nuevo Bretton Woods" -en alusión a la conferencia que en 1944 dio origen en esa localidad estadounidense al FMI y al Banco mundial (BM)-.

Strauss-Kahn ya presentó la semana pasada a sus socios de la Unión Europea un proyecto en ese sentido, que se planteó como una extensión de los mecanismos de regulación del antiguo Sistema monetario europeo -anterior a la implantación del euro- a escala mundial.

En un comunicado, el ministerio insistió en la previsión de crecimiento del 2,7 por ciento en Francia para el año próximo, porque aun reconociendo que "la degradación del entorno internacional supone una caída de casi el 0,4 por ciento en el Producto interior bruto (PIB)", eso se compensa con la demanda interna.

Así el departamento económico destaca "un dinamismo mayor del esperado de la demanda interna" que se traduciría por "un crecimiento del consumo privado del 2,7 por ciento en 1999, frente al 2,3 por ciento que se preveía en abril".

El texto precisa que "la reducción del precio del petróleo, que ha contribuido a la crisis financiera rusa implica una ganancia de poder de compra para los consumidores en Francia. La huida de capitales en los países emergentes se traduce, por su parte, en una reducción de los tipos de interés en los países más desarrollados, factor de consumo y de inversión". EFE.

ac/cg/dv

9815867

01-04

DP4007

U ECOBT 10-09 00186  
MUN EXG ICX

FRANCIA-CRECIMIENTO  
PIB AUMENTA 0,6 POR CIENTO EN EL SEGUNDO TRIMESTRE

París, 9 oct (EFE).- El producto interior bruto (PIB) francés creció un 0,6 por ciento en el segundo trimestre, respecto al trimestre anterior (cuando aumentó un 0,7 por ciento), según los datos difundidos hoy por el Instituto Nacional de Estadística (Insee).

Si en los dos trimestres que restan por evaluar para completar el año la economía mantuviera el mismo ritmo de crecimiento, el aumento del PIB se situaría en el 2,5 por ciento al final de 1998, por debajo de la previsión de crecimiento del Gobierno del 3,1 por ciento.

El Instituto Nacional de Estadística explicó que el crecimiento del PIB del segundo trimestre se debe al impulso registrado en la demanda interna (un uno por ciento más entre abril y junio), fundamentalmente, por el aumento del 0,8 por ciento en el poder de compra de los hogares, frente al 0,7 por ciento registrado entre enero y marzo.

Otro de los fundamentos de la expansión económica fue la producción manufacturera, que acrecentó su volumen en un 0,9 por ciento en el segundo trimestre, tras hacerlo un 1,4 por ciento durante el primer trimestre. EFE

ac/mlb/rs

10/09/09-46/98

9815867

1. ECEP 10-11-1988.

may. exp. in.

FRANCIA-PRESUPUESTOS 1989  
COMIENZA DEBATE LEY CON REDUCCIÓN REBATE SELECTIVA IVA

Por Angel Salvo

París, 17 oct. (EFECON).- La ley de Presupuestos de 1989 llegó hoy, lunes, al Parlamento francés con una propuesta socialista de rebaja selectiva del IVA y una previsión de déficit público del 2,3 por ciento del PIB, gracias a un crecimiento del 2,7 por ciento.

El ponente de la ley, Ediger Rigaud, en nombre del grupo socialista, presentó el texto y pidió que se emendase para rebajar el impuesto sobre el valor añadido (IVA) del 20,6 por ciento actual a otro recuadro al 5,5 por ciento en los trabajos a domicilio.

Rigaud reconoció que esa reforma está condicionada a que la Comisión de Bruselas dé su visto bueno -puesto que el IVA es un impuesto europeo-, pero precisó que "Mario Monti, el comisario encargado de la fiscalidad ha hecho propuestas" que dejan una vía abierta a esa modificación.

Con esa nueva tasa del impuesto se trataría de "favorecer los hogares dando simultáneamente un apoyo a las pequeñas empresas de la construcción y contribuyendo a la limitación del trabajo clandestino".

Más allá de esta propuesta de enmienda socialista, el presupuesto se basa en una previsión de crecimiento para el año próximo de la economía francesa del 2,7 por ciento -una cifra que la oposición de derechas califica "demasiado optimista"-, y una reducción del déficit presupuestario hasta el 2,3 por ciento del Producto interior bruto (PIB).

La reducción de ese déficit se producirá, según la prospectiva gubernamental, a pesar de un crecimiento de los gastos en un 2,3 por ciento, que serían compensados por un aumento superior (del 3 por ciento) de los ingresos, que se elevarán a 1,41 billones de francos (257.000 millones de dólares).

El ministro de Economía, Dominique Strauss-Kahn, había asegurado al hacer públicas las cifras que la presión fiscal se reducirá en unos 7.800 millones de francos (1.420 millones de dólares) para los particulares y de 5.300 millones de francos (1.510 millones de dólares) para las empresas.

Strauss-Kahn fue más lejos y para ganarse el apoyo parlamentario se comprometió, mientras se estaba presentando el proyecto de ley en la Asamblea, aceptar una reforma del texto para proceder a una rebaja suplementaria de 2.000 millones de francos (364 millones de dólares).

No obstante, se elevará el cociente aplicado en el impuesto sobre la renta para los declarantes con mayores ingresos, y que afectará por ejemplo, a las parejas con un hijo que ganan a partir de 36.290 francos mensuales (6.600 dólares).

Los mayores incrementos del gasto corresponden a los departamentos de Justicia (+5,6 por ciento), Educación (+4,1 por ciento) y Empleo (+3,9 por ciento).

El Ejecutivo ha querido así marcar sus prioridades en política social para ganarse el apoyo de los diputados de la coalición gubernamental -socialistas, comunistas, ecologistas y radicales de izquierda.

Sin embargo, el secretario general del Partido comunista, Robert Hue, ha pedido un presupuesto "más anclado a la izquierda", lo que se traducirá como mínimo en la presentación de numerosas enmiendas.

Otro de los puntos que está aún pendiente de corrección es la supresión de la imposición sobre los salarios de la tasa profesional, un impuesto con el que se financian los ayuntamientos, y que Francia se ha comprometido a compensar con otras medidas a los gobiernos locales. EFE

cinta  
adhesiva

XG7537

U ECOBT 10-13 00194  
icx exg mun

FRANCIA-INFLACION  
PRECIOS SUBEN 0,1 POR CIENTO SEPTIEMBRE POR VESTIDO Y CALZADO

París, 13 oct (EFE).- La inflación en Francia subió un 0,1 por ciento durante el mes de septiembre a causa del aumento de los precios del vestido y del calzado (3 por ciento), según los datos difundidos hoy, martes, por el Insee.

El Instituto Nacional de Estadística (Insee) contabiliza una inflación interanual -entre septiembre de 1997 y el mismo mes de este año- del 0,6 por ciento.

Además de la subida en el sector del vestido y del calzado a causa del final de las rebajas de verano (y que han provocado un alza general de los productos manufacturados del 0,6 por ciento), crecieron en septiembre los precios de los alquileres (0,2 por ciento).

Por el contrario, la inflación fue negativa en el resto de los sectores, destacando las caídas en los alimentos frescos (1,3 por ciento) y los servicios públicos (1,1 por ciento).

En 12 meses, las mayores subidas de precios se han registrado en los alimentos frescos (3,2 por ciento), el tabaco (3,1) y los alquileres (2,4 por ciento), mientras que las caídas se produjeron en los productos petroleros (6), los servicios públicos (1,2) y los productos manufacturados (0,7 por ciento). EFE

ac/pz/ma

10/13/08-09/98

9815867

04-04

Nº. DOCUMENTO 9815868  
 TÍTULO Francia: Relaciones políticas y económicas con Argentina  
 PROCEDE 150483  
 FECHA 20-10-88  
 VOLUMEN 10184 ✓ 11409 ✓  
 6963 ✓ 11163 ✓  
 66980 ✓  
 11164 ✓  
 11398 ✓  
 11161 ✓

## Reunión de Chirac y Menem en Francia

Ambos presidentes pretenden afianzar las relaciones económicas y políticas de ambos países

**P**ARIS, (EFE).- El presidente argentino, Carlos Saúl Menem, y su colega francés, Jacques Chirac, se reunieron ayer, miércoles, para respaldar el fortalecimiento de las relaciones económicas y políticas entre ambos países.

Después de esta entrevista, el presidente francés agasajó con una cena de gala en el Palacio del Elíseo a su invitado, que el martes emprendió una visita de Estado de cuatro días a Francia en compañía de 63 empresarios argentinos.

Antes de conversar con Chirac, Menem departió ayer con los presidentes de empresas francesas relacionadas con su país e inauguró el Seminario sobre Economía Argentina, organizado por la Patronal francesa.

El presidente argentino depositó

Tumba al Soldado Desconocido, en el Arco del Triunfo de París, se reunió con el director general de la UNESCO (Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura), el español Federico Mayor Zaragoza, y almorzó con un grupo de intelectuales franceses.

Es probable que como resultado del encuentro de Menem con Chirac se anuncie la firma de varios acuerdos entre ambos países, según fuentes diplomáticas argentinas.

Está previsto que los gobiernos de Francia y Argentina suscriban cuatro acuerdos de cooperación en materia de defensa, justicia, seguridad y problemas aduaneros, así como una declaración de intenciones para acrecentar su colaboración en el campo de la protección y preservación del medio ambiente. El acuerdo que firmarán los Ministros de Defensa de Francia y Ar-



El presidente argentino, Carlos Saúl Menem, y su colega francés, Jacques Chirac, se reunieron ayer, miércoles

gentina tiene como objetivo la intensificación de los contactos de defensa, militares y técnicos entre ambos países.

Dicho programa de cooperación establece las bases de intercambio de experiencias y conocimientos militares, así como el mantenimiento de un flujo permanente de información sobre temas de defensa de interés común y se ejecutará mediante detallados proyectos trienales.

También está prevista la firma del "Convenio sobre Asistencia Judicial en materia penal", instrumento jurídico que fija un amplio régimen de asistencia bilateral: búsqueda de personas, notificación de actos judiciales, producción de

cución de registros domiciliarios y secuestros, embargo y decomiso de bienes, así como la comunicación de condenas y antecedentes penales, entre otros.

Las autoridades de Francia y Argentina también rubricarán el "Convenio de Asistencia Administrativa Mutua para la Prevención, Investigación y Sanción de Ilícitos Aduaneros", por el cual las administraciones aduaneras de las dos partes acuerdan prestarse mutua asistencia. Las partes, según ese convenio, se comprometen a comunicar espontáneamente y sin demora todas las informaciones de que dispongan sobre operaciones realizadas que presenten un carácter irregular respecto de sus legis-

laciones aduaneras, medios o métodos nuevos de comisión de delitos y/o infracciones, como objetos de tráfico ilícito.

El "Acuerdo relativo a la Cooperación entre la Gendarmería Nacional Argentina y la Gendarmería Nacional Francesa", que está previsto que sea suscrito hoy o mañana, es de amplia cooperación y sienta las bases para el intercambio de alumnos y experiencias a nivel de seguridad interior.

La Gendarmería, fuerza intermedia entre lo policial y lo militar que cuenta con 95.000 efectivos, tiene una enorme capacidad de despliegue y competencia como policía judicial, según las autoridades argentinas.

98158681

N. DOCUMENTO 9815869

TÍTULO FRANCIA: Juicio a Le Pen.

PROCEDENCIA 150024

FECHA 20.10.93

VIA 10184

65963

11164

515432

500145

EL LIDER ULTRADERECHISTA FRANCES FUE PRIVADO DE SU INMUNIDAD

## Juicio a Le Pen en Alemania

Está acusado de incitación al racismo y de negar el Holocausto • Sostuvo que las cámaras de gas fueron "un detalle" de la historia • Ayer dijo que no sabe si comparecerá • En este caso sería juzgado en ausencia

**E**l líder ultraderechista francés Jean-Marie Le Pen, presidente del partido Front National, anunció el martes que se va a reflexionar sobre su futuro político. Le Pen, de 70 años, sus colegas del Parlamento Europeo decidieron el martes privarlo de la inmunidad para que sea juzgado en Alemania por declaraciones realizadas en diciembre, cuando dijo en Munich que las cámaras de gas nazis fueron "un detalle en la historia de la Segunda Guerra Mundial".

francés de 70 años, sus colegas del Parlamento Europeo decidieron el martes privarlo de la inmunidad para que sea juzgado en Alemania por declaraciones realizadas en diciembre, cuando dijo en Munich que las cámaras de gas nazis fueron "un detalle en la historia de la Segunda Guerra Mundial".

Entre el electorado francés, el respaldo hacia el polémico líder, caracterizado por su discurso xenófobo y antisemita, fue creciendo en los últimos años. Le Pen es diputado europeo desde 1984 y en 1995 obtuvo el 15,1 % de los votos en la primera vuelta de las elecciones presidenciales francesas.

En relación con el juicio que se le seguirá en Alemania, Le Pen dijo: "Generalmente, no soy muy dado a obedecer las órdenes y jamás cuando provienen de un país extranjero".

Opinó también que el fiscal de Munich, Manfred Wick, había deformado sus declaraciones sobre el Holocausto.

"Es una maniobra particularmente desleal. Tomaré todas las precauciones posibles porque sé que, por esos temas, varios miles de personas se hallan en prisión en Alemania por delito de opinión", agregó.

Si Le Pen se negara a comparecer podría ser condenado en ausencia y no podría viajar a Alemania, ya que en caso contrario sería detenido.

El líder francés había anunciado que asistiría, en setiembre, a una reunión del partido alemán de extrema derecha Unión del Pueblo Alemán (DPU) en la localidad bávara de Passau (suroeste de Alemania), pero suspendió su viaje posiblemente por

**Xenófobo y antisemita,  
Le Pen es diputado del  
Parlamento Europeo  
desde 1984**

temor a ser detenido.

Le Pen reconoció que el martes hizo un "gesto despectivo" con su mano hacia los diputados del Parlamento Europeo cuando éstos votaron a favor del levantamiento de su inmunidad parlamentaria en una sesión en la que también hubo intercambio de gritos.

"No hay que olvidar que soy yo la víctima. No he sido yo el que ha inventado los campos de concentración. Han sido los padres, los abuelos, los tíos de mis colegas alemanes", subrayó el eurodiputado durante la sesión.

También consideró que la decisión de la eurocámara obedeció "a una orden secreta impuesta a todos los partidos políticos", o bien que fue "un episodio más de la batalla que enfrenta a la pequeña minoría de patriotas que intenta defender, en nuestro caso a Francia, del proyecto euro-mundialista que impulsan los demás eurodiputados".

El levantamiento de la inmunidad parlamentaria supone que Le Pen puede ser juzgado en Alemania por incitación al racismo y por "negacionismo" (negación del asesinato masivo de judíos a manos de los nazis durante la guerra), que está penado con un máximo de cinco años de cárcel.

Los tribunales franceses ya lo condenaron en 1987 por "negación de crímenes contra la humanidad" a una multa de 1.2 millón de francos franceses (unos 222.000 dólares).

Además, el eurodiputado francés fue condenado en abril a dos años de inhabilitación para ejercer un cargo público por agredir a una candidata socialista a las elecciones legislativas francesas de junio de 1997.

9815869

01-01



NO. DOCUMENTO

9815870

TITULO

PROCEDENCIA

FECHA

VOL.

Francia, Gobierno anuncia que no reanudará negociaciones sobre AMI

518533

14.10.98

10184

65963

515142

11163

308071

FRANCIA-AMI

JOSPIN ANUNCIA QUE FRANCIA NO CONTINUARA NEGOCIACIONES AMI

París, 14 oct (EFE).- El primer ministro francés, Lionel Jospin, afirmó hoy ante la Asamblea Nacional que Francia no reanudará las negociaciones en el marco de la OCDE sobre el Acuerdo Multilateral sobre la Inversión (AMI), que deben comenzar el próximo 20 de octubre.

El primer ministro precisó que Francia desea "una nueva negociación sobre bases totalmente nuevas y en un marco que asocie a todos los actores" y señaló que ese marco debe ser el de la Organización Mundial del Comercio (OMC), "capaz de asegurar un acercamiento al tema y un examen serio y equilibrado".

Según el primer ministro socialista, hay que "buscar un nuevo acuerdo revisando su arquitectura", como propuso la diputada europea y ex secretaria general del Consejo de Europa Catherine Lalumière.

En su estado actual, subrayó, este Acuerdo Multilateral plantea problemas fundamentales sobre la soberanía de los Estados, obligados a comprometerse de manera irreversible".

El primer ministro anunció que Francia propondrá a sus socios, en particular de la Unión Europea, una negociación sobre los problemas de la inversión.

"Queremos continuar siendo un gran inversor, pero deseamos que las inversiones puedan hacerse en nuestra casa", agregó.

El jefe del Ejecutivo recordó que el AMI suscita numerosas críticas y no sólo sobre los aspectos sectoriales o técnicos, sino sobre la concepción misma de la negociación.

Las reacciones a la declaración de Jospin no tardaron en llegar y actores, realizadores y productores se felicitaron de la decisión "clara y valiente" del primer ministro Lionel Jospin.

Los autores dramáticos, compositores y editores de música, así como los músicos intérpretes y otros profesionales de la cultura celebraron igualmente la decisión de su primer ministro.

El domingo, los Verdes franceses amenazaron con plantearse el abandono del Gobierno de coalición de izquierdas si Francia firmaba el Acuerdo multilateral sobre la inversión (AMI).

Los Verdes afirmaron que "el AMI amenaza mortalmente la democracia y los derechos de los pueblos" e inhabilita "las legislaciones de los Estados en todos los ámbitos: educación, cultura, información, trabajo, salud, servicios públicos o derechos sociales".

El último aplazamiento de seis meses en las negociaciones, iniciadas en 1993 para liberar las inversiones extranjeras y evitar que estén discriminadas respecto a las empresas nacionales, fue propuesto por Francia.

París se opone al texto mientras mantenga leyes extraterritoriales estadounidenses, no incluya una excepción para los productos culturales, no rescate el proceso de integración europea y no respete ciertas normas sociales y medioambientales.

En el terreno de lo social, Francia defiende, en particular, la necesidad de luchar contra el "dumping" -competencia con salarios de trabajadores sin protección social-.

La próxima reunión de negociación del AMI está prevista los días 20 y 21 en la sede de la Organización para la Cooperación y

DOCUMENTO 9815871  
TÍTULO FRANCIA: Protesta estudiantil.  
EXCELENCIA 150090  
FECHA 21-10-88  
MINUTOS 10184 ✓  
65963 ✓  
11165 ✓  
11316 ✓  
11103 ✓

VIERNES 16 DE OCTUBRE DE 1988

INTERNACIONAL

EL OBSERVADOR 27

**PROTESTA** A PESAR DE LA VIOLENCIA, LA JORNADA FUE CALIFICADA DE "EXITOSA" POR LA IZQUIERDA SOCIALISTA

## Estudiantes causan revuelta en Francia

Medio millón de estudiantes galos participaron ayer de una manifestación nacional en pedido de recursos; el hecho desencadenó asaltos, robos e incendios de automóviles por parte de vándalos

**B**andas de jóvenes franceses asaltaron y robaron tiendas, destruyeron automóviles e hirieron a policías ayer en Francia durante una enorme protesta callejera, en la que participó medio millón de estudiantes.

A pesar de que las fuerzas policiales habían evacuado antes del desfile numerosos vehículos estacionados en la zona peligrosa y prevenido a los comerciantes, 50 tiendas fueron atacadas y un centenar de automóviles quedaron destruidos, según informaron las autoridades. Además, se anunció que 110 jóvenes violentos fueron detenidos y que cinco personas resultaron heridas, entre ellas un estudiante y dos policías.

Las manifestación de los estudiantes tuvo por finalidad exigir

*En París las bandas violentas estaban bien organizadas y actuaron con rapidez*

al gobierno de coalición izquierdista más recursos financieros para la educación nacional francesa. A pesar de los graves disturbios, la jornada fue calificada como "exitosa" por la Federación Independiente y Democrática de la Escuela Secundaria (izquierda socialista).

### DESTRUCCIÓN

Sin embargo, las primeras consecuencias de la marcha nada tuvieron que ver con los bienes pedidos. Puertas del metro, vitrinas, teléfonos públicos, automóviles destruidos e incendiados marcaron el itinerario de la manifestación, a pesar de que la masa estudiantil no se solidarizó con los agresores.

Los estudiantes mantienen desde el miércoles pasado una



plataforma reivindicativa de cuatro puntos. En ella piden más profesores, clases con menos alumnos, una reforma del horario escolar y una mejora de las condiciones de vida en los institutos de enseñanza.

El ministro de Instrucción Pública, Claude Allegre, recibió ayer a una delegación de liceales, quienes al cabo de la reunión renovaron la consigna de una nueva protesta callejera nacional para el próximo martes, en vísperas de la votación del proyecto de presupuesto en la Asamblea Nacional.

Allegre dijo desde el comienzo de la protesta que "comprende" los problemas de los estudiantes y prometió toda una serie de medidas. Sin embargo, aclaró



que "no se puede hacer todo y enseguida".

### EN PARÍS

En París la violencia estalló en la zona céntrica de la ciudad, poco antes del mediodía. Las agresiones estuvieron protagonizadas por bandas de muchachos que habitualmente practican la violencia contra los conductores de autobuses, en el metro o que resisten a la Policía cuando ésta penetra en sus barrios. Estos grupos se caracterizan por proceder, generalmente, de los suburbios "bravos" de la capital francesa.

Numerosas tiendas fueron asaltadas, entre ellas varias en el rubro de teléfonos portátiles y aparatos de óptica. Según la Poli-

*Cinco personas resultaron heridas, entre ellas un estudiante y dos policías*

cía, los grupos estaban bien organizados y actuaron con suma rapidez y movilidad. El comercio en la zona por donde pasó el cortejo y en los alrededores quedó paralizado debido a que numerosos comerciantes prefirieron cerrar anticipadamente sus locales para evitar las destrucciones.

### DESAFIANTES

Si bien las bandas evitaron choques frontales con la Policía, cuando fue necesario no vacilaron en hacerle oposición. Así, por ejemplo, sucedió cuando un comandante de las fuerzas del orden logró atrapar a uno de los delincuentes ante lo cual varios jóvenes salieron del desfile y se precipitaron sobre él. El agente fue golpeado al punto de que, cuando fue rescatado y trasladado a un hospital cercano, presentaba graves traumatismos. (En base a AFP y ANSA)

9815871

TE1291

U VARET 10-20 00479  
MUN EXE IEX

FRANCIA-PROTESTA (previsión)  
280.000 ESTUDIANTES Y POCOS ACTOS VANDALICOS EN MANIFESTACION

París, 20 oct (EFE).— Alrededor de 280.000 jóvenes, muchos menos de los previstos para esta segunda gran jornada nacional de protesta de estudiantes de bachillerato, tomaron hoy, martes, las calles francesas para exigir una enseñanza de calidad, más medios y más profesores.

Sólo en París, ochenta y cinco personas resultaron heridas y otras tantas detenidas, según el ministerio del Interior, pese a las fuertes medidas de seguridad adoptadas para acompañar a los 25.000 estudiantes y profesores que participaron en la protesta.

En total, 300 personas fueron detenidas en los 240 cortejos organizados en el resto del país, informó la policía.

Los más de 5.000 policías movilizados en la región parisense para impedir los actos de vandalismo y robos del pasado jueves efectuaron 18.000 controles de identidad en las barriadas, la red ferroviaria de cercanías y la capital.

No obstante, una treintena de escaparates del bulevar de Saint Germain quedaron destrozados y la estación de metro de la Rue du Bach fue incendiada por los mismos grupos de jóvenes provocadores de los extrarradios que el jueves arrastraron la plaza de la Nación y sus alrededores.

Aunque los jóvenes violentos provocaron a los estudiantes y a los servicios y fuerzas del orden, el balance final fue "muy ligero" y los incidentes escasos, según la policía.

La ciudad se había preparado y los establecimientos comerciales de las calles por donde debía pasar el cortejo habían echado las persianas.

Los periodistas y en especial los cámaras de televisión, uno de los blancos más apreciados por los jóvenes vándalos, también tomaron precauciones. Algunos de ellos filmando la manifestación desde balcones y terrazas, lo que les permitía ver esta vez a cierta distancia las piedras que les iban dirigidas.

De otro lado, para prevenir incidentes y previo acuerdo con los estudiantes de bachillerato, los profesores que se sumaron al desfile y los servicios de orden de varios sindicatos enmarcaron la cabecera del cortejo, sus laterales y las últimas filas de manifestantes.

Según el ministerio de la Educación Nacional, sólo un 9,7 por ciento del profesorado se unió a los estudiantes huelguistas en esta jornada nacional de protesta convocada en vísperas de la discusión en la Asamblea Nacional del presupuesto para Educación.

Para la policía, el temor a que se repitieran los incidentes violentos del jueves hizo que las manifestaciones fuesen en toda Francia menos voluminosas de lo esperado, aunque la causa estudiantil goza de una popularidad creciente entre la opinión pública.

Consciente de ello y de su fracaso negociador del jueves, el ministro de Educación, Claude Allègre, aseguró que mañana el Gobierno anunciará medidas en favor de los centros escolares nacionales.

Toulouse con 16.000 manifestantes y Lille (norte) y Marsella (sureste) con 10.000 fueron algunas de las ciudades francesas donde la manifestación estudiantil siguió con mayor vigor. EFE

# Policia francesa reprime a estudiantes

Paris, AFP

Unos 275.000 liceales — contra 500.000 hace cinco días — exigieron ayer en toda Francia una mejor educación desfilando por las calles en medio de estallidos de violencia, sobre todo en París, a pesar de una omnipresente represión policial.

El proyecto de presupuesto de la educación comenzaba este miércoles a ser discutido por la Asamblea Nacional y el gobierno se prepara para tratar de satisfacer las principales reivindicaciones.

Entre el jueves pasado y este martes el movimiento liceano vio disminuir sus fuerzas callejeras en casi 50%, de medio millón de manifestantes a unos 275.000.

Paralelamente el gobierno logró amortiguar la extrema virulencia de las bandas de jóvenes venidos de los suburbios caracterizados por abundante población inmigrante, que el jueves destruyeron, incendiaron o asaltaron numerosos automóviles y tiendas que fueron masivamente saqueadas.

Esta vez la Policía estuvo omnipresente y tomó medidas de represión sin precedentes en París.

A lo largo de cinco kilómetros de calles, por donde debían pasar los estudiantes, los comerciantes fueron invitados a cerrar sus tiendas, se prohibieron los estacionamientos de vehículos y mil automóviles fueron sacados del trayecto con grúas por los agentes horas antes de la manifestación.

En total, 5.500 policías — 1.500 de ellos de civil — controlaron las vías de paso y siguieron el cortejo.

Instalados en las estaciones ferroviarias que traían desde los suburbios a los estudiantes, interrogaron a 4.000 sospechosos a quienes pidieron presentar documentos de identificación y detuvieron a varias decenas que venían armados con cuchillos, atornilladores y otros objetos contundentes.

Todas estas medidas, sin embargo, fueron insuficientes para evitar que los agentes recibieran lluvias de piedras y latas, cerveceras de parte de bandas móviles de jóvenes que salían del cortejo para atacarlos y luego volvían a fundirse en la masa de manifestantes pacíficos.

Tampoco se pudieron evitar las destrucciones, aunque en número muy reducido con respecto a las del jueves — así como cierto número de agresiones y robos.



Los estudiantes siguen reclamando en las calles mejoras en el sistema de educación.

## Guerrilla del ELN admitió ataque a un oleoducto que dejó 48 muertos

9815872  
 + FRANCIA: Armamento  
 518593  
 27.10.88  
 1018y ✓  
 65963 ✓  
 1163 ✓  
 11019 ✓

XW2829

R EDCBT 10-12 00257  
 ick mun exg

FRANCIA-ARMAMENTO  
 THOMPSON CSF VENDERÁ MISILES GRECIA POR 180 MILLONES DOLARES

París, 12 oct (EFE).- La empresa de defensa Thomson-CSF anunció hoy, lunes, la venta de 11 sistemas de misiles tierra-aire a Grecia por un valor de más de 1.000 millones de francos (180 millones de dólares).

En un comunicado, la sociedad explicó que nueve de esos sistemas, llamados Crotale y que equipan misiles VT, irán destinados al ejército de tierra y dos a la marina.

Thomson-CSF, controlado en un 47 por ciento por el Estado francés y con accionistas principales privados como Dassault (6 por ciento) y Alcatel (16,4 por ciento), firmó la pasada semana un contrato con el Ministerio griego de Defensa para suministrar 4.000 transmisores de radio por un valor sin precisar de varios cientos de millones de francos.

Poco antes se anunció la fabricación de un sistema de comunicaciones multimedia para el ejército británico por 2.400 millones de francos (436 millones de dólares).

También semanas atrás vendió un sistema de comunicaciones tierra-aire para los Emiratos Árabes Unidos por 1.100 millones de francos (200 millones de dólares) y un sistema de vigilancia aérea para Suiza por 2.000 millones de francos (364 millones de dólares).

Thomson CSF negocia con los otros fabricantes del sector en Francia (Aérospatiale, Alcatel y Lagardere) la creación de un grupo industrial de defensa antes de fin de mes, según publicó hoy, "La Tribune".

El objetivo es crear un conglomerado de tamaño suficiente, primero para negociar desde una posición de fuerza estrategias a escala europea, y después para competir en el mercado mundial. EFE  
 ac/mib-op

10/12/11-75/98

9815872

Doc. Poco Leg

01 - 02

FRANCIA-ARMAMENTO

FRANCIA ENCARGA MISIL QUE SUSTITUYA AL "EXOCET"

París, 27 oct (EFE). - El Gobierno de Francia ha encargado a la Delegación General del Armamento (DGA) la preparación de un misil anti-buque que sustituya al "Exocet", a partir del 2005, que será fabricado por el constructor aeronáutico público Aerospatiale.

La DGA, un organismo interministerial, explicó hoy, martes, durante la celebración del salón del armamento naval Euronaval 98, en La Bourget (al norte de París), que el ejecutivo consagrará 53 millones de francos (9,6 millones de dólares) en la definición del misil, una fase que se prolongará durante un año.

El primer vuelo del proyectil -que alcanzará una velocidad superior a los 3.000 kilómetros por hora en una distancia de 150 kilómetros- está previsto para el 2002, y la marina francesa podrá disponer de las primeras unidades a partir del 2005.

El "Exocet" vuela a una velocidad de mil kilómetros por hora, con un alcance de unos 50 kilómetros, con ligeras variaciones según versiones.

El costo total del programa se estima en cerca de 4.000 millones de francos (725 millones de dólares), una inversión que París confía en rentabilizar, no sólo con los encargos de su ejército (que se calculan en unos 300 misiles), sino en especial con la exportación de varias miles de unidades.

Las expectativas se basan en el éxito del modelo al que sustituirá, el "Exocet", del que se han vendido 3.200 ejemplares a 32 países y ha conquistado el 75 por ciento del mercado mundial de los misiles anti-buque.

El proyectil, que ha sido bautizado con las siglas ANF (anti-navío futuro, en sus siglas francesas) será fabricado en las instalaciones de Aerospatiale, después de que la alemana Dasa se desentendiera del proyecto, aunque la empresa estatal se ha manifestado "abierto a los otros industriales franceses y europeos". EFE

ad. parís

9815872

DOCUMENTO 9815873

FRANCIA: Transfencia de alta tecnología a Uruguay

150007  
21-10-98

10184 ✓  
65963 ✓  
503466 ✓  
11166 ✓

✓ F. Fernández

Ariel Davrieux destacó logros de delegación uruguaya

# Significativos avances en Francia para transferir a Uruguay alta tecnología

Mientras se observa con atención la situación económica de Brasil, la delegación uruguaya en Francia logró significativos avances en el Sur de ese país, donde existe firme interés para negociar con Uruguay y transferir alta tecnología.

BURDEOS. — Los franceses somos muy buenos anfitriones, en general par y de boca más cerrada cuando se negocia comercialmente, aunque debo decir que no salgo del asombro ante la flexibilidad exhibida por los ejecutivos de esta ciudad, ante el planteo formulado por las autoridades y empresarios uruguayos", definió ante EL PAÍS uno de los directivos de la Cámara de Comercio e Industria de Burdeos, dando la razón de la frase escuchada a lo largo de estos dos días de conversaciones: "la pequeña Suiza de América", que parecía totalmente borrada del diccionario desde hace más de 40 años cuando en Europa se hacía alusión a la economía uruguaya.

La misión comercial encabezada por el Director de Planeamiento y Presupuesto, Cr. Ariel Davrieux, el embajador ante el gobierno francés, Dr. Miguel A. Semino, el ministro consejero Dr. Jorge Jure y los principales representantes de las gremiales empresariales uruguayas, no ocultaba su satisfacción por los primeros contactos con sus



En Francia  
Escribe: Daniel Herrera, Luchich

similares de la rica región de la Aquitania

## POSITIVAS OPINIONES

En la mañana de ayer el diario "Sud-Ouest", de enorme peso en la opinión y con mayor tiraje que gran parte de la prensa nacional, afirma en un artículo de cabecera de página, dedicado a la delegación de Davrieux: "Hoy pueden hablar de un país políticamente estable y económicamente vigoroso, con un crecimiento del 3,8% anual y claramente abierto a los inversores extranjeros, especialmente en la transferencia de tecnología, toma de participación en empresas nacionales y con buena disposición para el intercambio comercial. El último año 14 empresas de la región de Aquitania, según registro de Comercio Exterior de Francia, han ne-



AVANCE. El contador Ariel Davrieux destacó los logros obtenidos en Francia, en especial en tecnología

gociado positivamente con Uruguay. Y existen perspectivas de que paulatinamente ese contacto se duplique y triplique si se superan las actuales condiciones internacionales".

En la noche de ayer en una visita efectuada al "Château Pape-Clement", con negocios en más de 100 países del mundo entre ellos con fuerte presencia en el mercado chino, su propietario, el Sr. Bernard Magrez, fue bien explícito: "Puedo afirmar con total propiedad que en la categoría de vinos medios, el Uruguay está ubicado entre los de mejor plano y

"joint-ventures", en invertir y en extenderse hacia todo el MERCOSUR de parte de los franceses, pero también se dejó en claro que "esperan con atención lo que ocurra en Brasil, sabemos que hay interés en ayudarlo, tanto por parte de los organismos internacionales, E.E.U.U. y Europa, pero conocemos su influencia y su repercusión para un lado u otro en la economía de toda Latinoamérica".

El presidente de la Cámara de Industria del Uruguay, Ing. Agr. Diego Balestra, sintetizó ajustadamente que "las empresas francesas que busquen ampliar su mercado no tienen en América Latina mejor opción que el Mercosur y dentro de éste al Uruguay. El conocimiento de los industriales de nuestro país de la región, nos convierte en socios potenciales con mucho para ofrecer".

A su vez el presidente ejecutivo de la Zona Franca de Montevideo, Sr. Orlando Doval, explicó que "Uruguay posee inobjetable ventajas para constituirse en el Centro de Distribución Regional eficiente e insuperable. Creo que no me equivoco si les adelanto que el régimen uruguayo de las zonas francas es el más moderno y liberal y avanzado del mundo. Sin duda constituye la herramienta más efectiva".

El Ing. Agr. Balestra a su vez insistió en que "el régimen de inversiones es

completamente abierto y no discriminatorio con relación al origen del capital, recibiendo el mismo tratamiento la inversión local y la extranjera. Advirtió que no se requiere permiso previo para instalar nuevas empresas, que no hay límites para la participación de capital extranjero en las sociedades comerciales, que hay un mercado de cambios abierto y, entre otras cosas en materia fiscal, no existe el impuesto a la renta".

En estas primeras etapas de la misión uruguaya en el sur de Francia han surgido empresarios en busca de "datos para invertir utilizar depósitos de zona franca, concretar "joint-ventures" etc. en tecnología de avanzada en transformación de agro-alimentación, distribución, vinos, industrialización de la madera, química, electrónica, perfumería y cosmética".

Hoy la delegación estará en Marsella. En la mañana se realizará una reunión en el Centro Mediterráneo de Comercio Internacional, con exposiciones del Cr. Ariel Davrieux y los representantes de cada cámara empresarial uruguaya, antes de entrar en la jornada de trabajo, en la conversación mano a mano entre ejecutivos de ambos países.

Habrán entrevistas con el Alcalde, legisladores de la región y consejos de la ciudad.

## MUTUO INTERES EN INTERCAMBIO

En las charlas generales y en los mano a mano de empresarios de ambos países quedó en evidencia el mutuo interés en formar

9815873



Doe. Poo ley

9815874

Georgia: Grupo subversivo inicia nuevo motin contra Pte.

518593

19-10-98

10184 ✓

501357 ✓

11163 ✓

11338 ✓

11418 ✓

FB5104

U RDXBT 10-19 00524  
exg mun ick

GEORGIA-INSURRECCION (prevision)  
"ZVIADISTAS" PROTAGONIZAN NUEVO MOTIN CONTRA SHEVARDNADZE

Por Misha Vignarski  
Tiflis, 19 oct (EFE). - Cerca de 200 soldados "zviadistas", partidarios del depuesto y difunto presidente georgiano Zviad Gamsajurdia, se amotinaron anoche en la ciudad de Senaki, en el este de Georgia, donde se apoderaron de gran cantidad de armamento y una docena de carros de combate y blindados.

La sublevación está encabezada por Akaki Eliava, uno de los jefes militares que combatió del lado de Gamsajurdia en la guerra civil de 1993 que culminó con su derrocamiento, según informó hoy la Presidencia georgiana.

Tras capturar diez tanques y dos transportes blindados, los insurrectos se desplazaron hacia la ciudad de Samtredia, importante nudo de comunicación en el oeste de la república, donde bloquearon la carretera y el ferrocarril, dejando aislado el puerto de Poti, en el mar Negro.

Hacia el mediodía de hoy, Eliava y sus hombres se dirigieron a la localidad de Kojni.

El presidente georgiano, Eduard Shevardnadze, que se reunió hoy a primera hora de la mañana con los responsables de Defensa, David Tvzadze, y Seguridad, Yemal Gajokidze, instó a los sublevados a deponer las armas y regresar a sus cuarteles.

Al mismo tiempo, Shevardnadze ordenó el acuartelamiento de los efectivos del ministerio del Interior y medidas extraordinarias de seguridad en Tiflis en prevención de desórdenes.

Las sedes del Gobierno, el Parlamento, la radiotelevisión, correos y telégrafos y otras instalaciones son custodiadas por policías pertrechados con fusiles automáticos y chalecos antibalas.

"Las autoridades controlan la situación. Sin embargo, en caso de que se agrave no se descarta la imposición del estado de emergencia", según una declaración del servicio de prensa de la Presidencia.

Por orden de Shevardnadze, el delegado presidencial en la región de Imereti, Temur Shashilavi, se desplazó hoy a Kojni, donde entabló negociaciones con los amotinados, cuya primera ronda concluyó sin resultados.

De momento se desconocen las demandas políticas de Eliava, quien declaró que la acción fue motivada por el "estado de indignancia en que se encuentran el Ejército y el pueblo georgiano". El presidente del Parlamento, Zuzab Ivania, calificó el intento de golpe de Estado como "una amenaza a la paz y la independencia del país", y aseguró que "el pueblo georgiano establecerá el orden".

Mientras, el ejército georgiano se desplazó hacia la zona de Kojni, donde se encuentran los amotinados, para poner fin a la sublevación y restaurar el orden local a Shevardnadze.

El 1.º de octubre pasado, Zviad Gamsajurdia, ex presidente de Georgia, fue derrocado por el ejército georgiano. Desde entonces, el país ha vivido en un estado de inestabilidad política y militar. El ejército georgiano ha sido acusado de cometer violaciones de los derechos humanos y de ser responsable de la muerte de miles de civiles. El gobierno de Shevardnadze ha intentado negociar con los grupos armados, pero sin éxito. La situación en Georgia sigue siendo tensa y se espera que haya más conflictos en el futuro.

Zviad Gamsajurdia, derrocado en la guerra civil, fue elegido presidente de Georgia en 1995. Su gobierno fue acusado de corrupción y de violaciones de los derechos humanos. El ejército georgiano fue acusado de cometer violaciones de los derechos humanos y de ser responsable de la muerte de miles de civiles. El gobierno de Shevardnadze ha intentado negociar con los grupos armados, pero sin éxito. La situación en Georgia sigue siendo tensa y se espera que haya más conflictos en el futuro.

cinta adhesiva

9815875  
Holanda: 1er Ministro visita Chile

318593

16-10-98

10185

66151 ✓

11164 ✓

65709 ✓

11399 ✓

11148 ✓

HOLANDA-LATINOAMERICA

PRIMER MINISTRO HOLANDES VISITA CHILE, ARGENTINA Y BRASIL

La Haya, 16 oct (EFE).- El primer ministro holandés, Wim Kok, realizará una visita oficial a Chile, Argentina y Brasil desde el 23 de noviembre hasta el primero de diciembre, confirmaron hoy, viernes, fuentes del Gobierno en La Haya.

El laborista Kok, que fue reelegido para un segundo mandato en mayo pasado, viajará acompañado del secretario de Estado para Comercio Internacional, Gerrit Yhema.

También se unirá al jefe del Gobierno holandés una delegación de representantes del mundo empresarial, industrial y financiero del país, además del presidente de la Cámara de Empresarios de Holanda, Jan Blankert.

Según la oficina de prensa de Kok, aún se desconocen los detalles de la agenda de la misión, pero el primer ministro se reunirá con los presidentes de los tres países, ministros de estado y altos cargos del mundo empresarial. EFE

VS/jam/ah

9815875

01-01

NO. DOCUMENTO

9815876

TÍTULO

ITALIA: Caída del Gobierno de Prodi y asume D'ALEMA

FECHA

150030

PAÍS

29-10-98

VOLUMEN

10184 ✓

507604 ✓

11164 ✓

11302 ✓

9815876

01-27

X00146

U ECOBT 10-02 00565  
MUN EXG ICX

ITALIA-GOBIERNO (Previsión)  
EJECUTIVO PRODI AL BORDE DE CRISIS POR VOTACION PRESUPUESTOS

Por Marta Rullán

Roma, 2 oct (EFE).- La caída del Gobierno de Romano Prodi parece cada vez más próxima y podría concretarse el lunes próximo, a pesar de las frenéticas negociaciones del Olivo para obtener el apoyo a los Presupuestos Generales del Estado de la mayoría que sostiene la coalición gubernamental.

"Voy ante el Parlamento con este proyecto presupuestario y mi mayoría. Será responsable Refundación Comunista si hace caer el Gobierno", dijo Prodi en un llamamiento a su aliado parlamentario, que tiene la intención de no apoyar los Presupuestos a pesar de que su voto es fundamental para sacarlos adelante.

Con sus palabras, el jefe del Ejecutivo asumió públicamente el riesgo concreto de una crisis prácticamente "calcada" de la que se produjo hace un año, cuando Prodi dimitió porque su socio comunista le retiró su apoyo.

"Estamos trabajando para garantizar el Gobierno de la mayoría elegida por los italianos el 21 de abril de 1996", aseguró Massimo D'Alema, líder de Democráticos de Izquierda (DS) la principal fuerza de la coalición de Gobierno, confirmando las negociaciones con Refundación en la víspera de la reunión de su comité político.

Si el comité, que debe decidir este fin de semana el voto del partido comunista, se decanta por el 'no', las crisis podría estallar el mismo lunes según algunos sectores de la coalición.

"Si Refundación se opone a los Presupuestos, es un paso casi obligado el de Prodi al Quirinale -sede de la presidencia de la República-", dijo Franco Marini, líder del Partido Popular (PPI), la facción demócrata-cristiana incluida en el Olivo.

El vicepresidente del Gobierno, Walter Veltroni, se mostró sin embargo "partidario de que sea el Parlamento el que verifique" la caída del Ejecutivo, aunque reconoció que "la crisis será inminente" sin el voto de Refundación.

Tanto Prodi como Veltroni han subrayado las "desastrosas consecuencias" de una crisis política en estos momentos, cuando las bolsas mundiales se desploman ante el temor a una recesión económica y "lo que necesita Italia es estabilidad y programas a largo plazo".

Para el líder de la oposición, Silvio Berlusconi, la situación demuestra que "el Gobierno no existe ya" y que es necesaria la celebración de "elecciones anticipadas" y que no supondría "ningún drama" un posible "presupuesto provisional" que sustituyera a los Presupuestos Generales en caso de crisis.

Berlusconi definió como "mentira terrorista" la preocupación mostrada por el Gobierno ante esa eventualidad, recordando que así había sucedido en Alemania con las recientes elecciones.

En cualquier caso, la caída o permanencia del Gobierno depende de Refundación Comunista y está en manos de su líder, Fausto Bertinotti, que reiteró en las últimas horas la intención de votar contra unos Presupuestos que "no pueden ser enmendados y que por tanto deberían ser retirados".

El secretario general de Refundación, que encabeza la línea "dura" a la que se opone al presidente del partido, Armando Cossutta, amenazó con que cuenta con una "amplísimo apoyo" entre las bases del partido que decidirán mañana el voto.

Es la segunda vez que Bertinotti pone al Gobierno Prodi al borde de una crisis que es casi idéntica a la anterior.

El 9 de octubre de 1997, el primer ministro dimitió por no contar con el apoyo para los Presupuestos, aunque finalmente todo se

## ITALIA

## Siempre al borde

*Las ríspidas relaciones entre la izquierda moderada y la radical conocerán una nueva etapa el domingo 4, cuando los dirigentes de esta última decidan si votan el nuevo presupuesto. De no hacerlo, empujarán al primer ministro Romano Prodi hacia un centro inevitablemente demócrata cristiano.*

GENNARO CAROTENUTO

UNA VEZ MÁS —en dos años y medio—, el primer gobierno de izquierda de la historia de la Italia republicana, está en crisis. La disputa, como siempre o casi siempre, refiere a la relación entre las dos izquierdas: la coalición del Olivo —la mayoría del antiguo Partido Comunista Italiano (PCI), verdes, posdemócratas cristianos más presentables— y el Partido de la Refundación Comunista (PRC), que alcanzó el 8 por ciento en 1996. Si ese último respalda —el próximo fin de semana— la opinión de su secretario, Fausto Bertinotti, de no votar la ley de presupuesto, dejaría al gobierno sin mayoría parlamentaria y en una situación que podría llevarlo en dirección de un centro de inconfundible color democristiano.

Más allá del dilema y de sus soluciones locales, es notable la relación de amor y odio que ata —no sólo en Italia— al reformismo con los antagonismos sociales, las exigencias de gobernabilidad con las aspiraciones al cambio, asumir la realidad coyuntural con las razones para la crítica al sistema neoliberal. ¿Se encuentran? para luego decirse adiós y quizás más tarde seguir juntos y donde —a diferencia de tantas telenovelas ya demasiado vistas— no se disputan amores sino los problemas de la OTAN, intervenciones militares en el exterior o el rumbo de la política económica o, mejor dicho, de la relación entre política y economía. Son, en definitiva, las divergencias entre quienes —desde un gobierno— propugnan cambios tan paulatinos que finalmente son percibidos

como ningún cambio y quienes, al revés, sueñan con la realización del socialismo en una sola ley de presupuesto y que se hacen irresolubles por cualquier izquierda que quiera gobernar este fin de siglo, cualquiera sea su matiz de rojo.

Para el elector italiano de la izquierda dura y pura, que ha pasado su vida amargándose de derrota en derrota, conformándose con moderar sus ideales, desde el espejismo del porvenir hasta el más bien modesto proyecto de no morir democristianos, una vez derrotada en 1996 la derecha telefascista de Berlusconi y Fini, el plan parecía muy claro: cambiarlo todo.

Pero, cambiarlo todo sólo puede soñarse en un mundo donde, si no es el FMI es la Unión Europea y si no es la UE es alguna asociación empresarial la que dictamina su agenda política, y donde el gobierno de un país de 57 millones de habitantes ya no tiene ni el poder de reglamentar su tráfico aéreo (véase recuadro). Está claro que ese elector —que guarda en su mesa de luz el carné de la CGIL, una de las tres centrales sindicales italianas y afín al viejo PCI— está desilusionado del gobierno liderado por Romano Prodi. Es, para él, un gobierno honesto pero sin relámpagos, competente pero sin genialidad, quizás el mejor de la historia del país pero irremediablemente reformista. La distancia entre lo necesario y lo posible la atestigua el plebiscitario 84 por ciento de desaprobación de la política del gobierno hecha por sus mismos electores.

Después de años de leyes financieras pesadimas y deflacionarias, con cortes anuales de hasta 60 mil millones de dólares y que han permi-

tido a Italia entrar en la moneda única —el euro ya le ha significado al erario un ahorro de 25 mil millones de dólares por concepto de intereses—, el presupuesto de 1998 es el primero que tímidamente expande la intervención estatal. Más alentadoras son otras señales. La introducción de la carbon-tax, por ejemplo, representa un paso concreto para cumplir con los compromisos asumidos en Kioto para la reducción de las emisiones de anhídrido carbónico y que se junta con la progresiva eliminación de la actual gasolina, cambiada por su versión sin plomo.

En política exterior, inadvertida por la mayoría, Italia está logrando por primera vez en medio siglo un espacio de potencia algo más que regional. Audaz ha sido su precoz apertura de crédito al nuevo liderazgo iraní de Khamenei y aun más la elección de la casilla serbia en el ajedrez balcánico. En el comienzo del desastre yugoslavo, Italia quedó inmóvil mirando como Helmut Kohl jugaba sus bazas en Croacia. Más adelante, en un área de vital interés italiano como es Albania, la misma parálisis le hizo aceptar como hechos consumados el apoyo desestabilizador de Estados Unidos a Sali Berisha, la "otización" de Macedonia y la defensa a cualquier precio de los intereses turcos.

A Italia le quedaba una jugada más fea, impresentable políticamente pero jugosa desde el punto de vista económico: Slobodan Milosevic. Y las decenas de contratos logrados por empresas italianas en sectores estratégicos de Belgrado —como transportes y comunicaciones— atestiguan el papel activo italiano en la región. De la misma manera, el decidido respaldo actual al Partido Socialista de Fatos Nano ha representado un factor de estabilización en la región. En el ámbito comunitario, la diplomacia económica italiana se



PRODI. A veces los peores no son los oponentes sino los socios

puso a la cabeza buscando conexiones con el objetivo prioritario de contrabalancear —mirando hacia el Magreb norteafricano y el MERCOSUR— el eje de la Unión Europea que desde 1989 mira hacia el este.

Así que el gobierno Prodi va. Donde su debilidad se hace patente es en la lucha contra el desempleo. Los mandatos del FMI no llevan lejos. En 1998 la ocupación subirá un míserimo 0,3 por ciento. Y hasta 2001 el paro bajaría desde el 12 por ciento (que es del 22 por ciento en el sur), al 10,5 por ciento. Francamente desesperante para un país que tiene el récord mundial de desocupación de larga duración.

Es en este marco que se inserta la figura de Fausto Bertinotti, el subcomandante Fausto, peculiar líder de Rifondazione Comunista, prototipo de la búsqueda de un espacio cultural antes que político, desde el cual la izquierda posmuro puede expresar su antagonismo al sistema. Es un espacio que mira exóticamente a Chiapas —más que a Cuba—, en el que se juntan intelectuales y jóvenes desempleados, clase obrera, inmigrantes y "no excluidos". Esos rasgos se encontraban ya en la oposición de Anguilla a Felipe González, en España, en sectores laboristas opositores a Anthony Blair, en la facción radical de los verdes alemanes —con la que pronto comenzará a pelearse el nuevo canceller Gerhard Schröder—, en la gauche rouge francesa y en otros fragmentos que per-

filan una moderna izquierda alternativa, irreductiblemente antiliberal.

En su último libro —A ciascuno il suo mestiere (A cada uno su tarea)—, Sergio Cofferati, secretario general de la CGIL, la más importante central sindical del país, imputa al líder del PRC el error de azuzar el descontento social olvidando que, como dirigente de un partido de gobierno, su deber sería proponer soluciones y no utilizar los argumentos en su contra. El análisis parece acertado —muchos en Italia lo creen así— pero desconoce que la izquierda antagonista —aunque se una, no sobre un proyecto, sino sobre un rechazo— existe, y si la reformista necesita sus votos para gobernar, debe convivir con sus idiosincrasias tanto como lo hace con las obsesiones de los neoliberales.

Afortunadamente, la política sigue existiendo. En la Unión Europea de Schröder, Jospin y d'Alema, gobierna la izquierda, aunque moderada, en 13 de los 15 países. Un eje entre los más importantes debería corregir el rumbo de una unión sólo monetarista e insertar correctivos sociales que disminuyan la tasa de desocupación y sitúen ese problema en el mismo rango de importancia que la inflación o la relación entre PIB y déficit público. Bertinotti, que apoyando con sacrificio los duros presupuestos de 1996 y 1997, obtuvo una victoria histórica con las 35 horas semanales de trabajo, ¿querrá mirar este partido o jugarlo? ■

## UN LIBRO COLECTIVO DE BRECHA

## DEMOCRACIAS BAJO FUEGO

Drogas y poder en América Latina



Un equipo de 11 investigadores, coordinados por los holandeses Martin Jelsma y Theo Roncken, analiza exhaustivamente la penetración del narcotráfico en las esferas del poder y la militarización de las políticas antidrogas, desde la perspectiva de los procesos de democratización de toda América Latina.

Un libro (376 páginas) para comprender fenómenos como las narcodemocracias y la transmilitarización, al borde de un nuevo siglo.

Una coedición del Transnational Institute de Holanda, Acción Andina y Ediciones de BRECHA que usted puede adquirir con este cupón: en BRECHA a \$ 180, o solicitando su envío por teléfono (a Montevideo e interior) por \$ 210.

— Titulo del libro  
— Nombre  
— Dirección y teléfono  
— Localidad y departamento

SEMANARIO BRECHA

Uruguay 844 Casi Andes. Tel. 902 50 42/43/44. Horario de atención al público 11 a 17 hs.  
Ediciones de BRECHA en Internet: <http://www.brecha.com.uy/ediciones/ediciones.html>

## Las "libertades" del aire

LOS ITALIANOS, NOTORIAMENTE eurocentristas, ya tragan la pasta hecha sin el bíblico y sagrado trigo y el queso a la holandesa a partir de leche en polvo, en una serie infinita de reglas que, limitando la soberanía nacional, salvaguardan la paz, el bienestar y, por supuesto, el libre mercado en el Viejo Continente.

En una época pretrita, cuando las compañías aéreas se decían "de frontera" (y las relaciones entre ellas quedaban determinadas por intereses nacionales y las denominadas "cinco libertades"), Alitalia tenía su centro en Roma, ciudad de turismo, peregrinajes y relaciones públicas y a la que poco parecía llegar de los rápidos cambios que el tráfico aéreo vivía. Lejos de la Ciudad Eterna, las ya privatizadas compañías aéreas competían entre ellas para compartir en sus nidos principales —hubs—, pasajeros provenientes de terceros países. Lo más barato para ir a Nueva York, Hong Kong o Buenos Aires no era la vía más directa sino ser llevado casi gratis a un hub y luego seguir para el destino final. El empresario veneciano con negocios en Chicago compraba vollos en el duty free de Schiphol —en Amsterdam— y el mochilero de Turin llevaba su saco de dormir a Heathrow antes de utilizarlo en Machu Picchu.

Cuando la Unión Europea prohibió al gobierno italiano seguir cubriendo —como siempre— las asombrosas pérdidas de Alitalia, alguien empezó a sacar cuentas y descubrió

cosas interesantes. El 75 por ciento del tráfico comercial se generaba en el norte y cada año tres millones y medio de personas utilizaban compañías extranjeras para sus destinos intercontinentales y eso se traducía en un regalo de 2.500 millones de dólares de Alitalia a su competencia. Así nació el proyecto Málpenza 2000.

En un viejo aeropuerto alternativo perdido a 50 kilómetros de Milán, que se utilizaba sólo cuando en Linate —el aeropuerto de aquella ciudad— había niebla, fueron invertidos 1.200 millones de dólares para transformarlo en un modernísimo hub de 24 millones de pasajeros al año. El spumante inaugural se destapó el 25 de octubre y todo está listo, o casi todo. Lo está el aeropuerto, pero no la conexión ferroviaria ni la nueva carretera, para las que faltan meses, quizás un año. Y esa es la excusa de British Airways, Iberia, Lufthansa, Air France y otras compañías para rechazar el traslado. El objetivo de ellas es seguir utilizando Linate para abastecer sus hubs. Es una declaración de guerra que, favorecida por las torpezas italianas, encontró el respaldo del comisario europeo de los transportes, el exdirigente laborista británico Neil Kinnock, que considera perjudicados los intereses de las compañías. Todo se juega con las reglas comunitarias, sólo que, en defensa del libre mercado, Italia no puede hacer lo que otros previeron apenas unos años antes. ■

## Los herederos del partido comunista italiano se dividen

ROMA, 4 (ANSA).— El Partido de la Refundación Comunista (PRC), cuyo comité político nacional decidió rechazar en el Parlamento la ley de presupuestos y quitar la confianza al gobierno de centro-izquierda, existe desde finales de 1991, como escisión del hoy inexistente Partido Comunista Italiano (PCI).

Uno de los promotores del PRC fue su actual presidente Armando Cossutta, cuando el PCI, impulsado por su secretario Achille Occhetto, decidió en 1991 transformarse en Partido Democrático de la Izquierda, abandonar el marxismo como doctrina político-filosófica oficial y entrar en la Internacional Socialista.

Cossutta, que en el pasado fue considerado un estalinista, no aceptó la liquidación del PCI y promovió el Movimiento de la Refundación Comunista, que muy pronto se convirtió en partido, en el cual confluyeron marxistas de distintas orientaciones, como por ejemplo los trotskistas.

El PRC celebró su primer congreso en 1992 y eligió presidente a Cossutta, que en las sucesivas elecciones para este cargo fue confirmado. Pese a esto, el comité político nacional rechazó el domingo una moción de Cossutta, contraria a la ruptura con el gobierno de centro-izquierda, y aprobó la del secretario general Fausto Bertinotti, que sanciona la ruptura.

Con su voto de hoy, los comunistas rompieron de hecho con la coalición de El Olivo. Es probable que haya crisis de gobierno e incluso que se llegue a elecciones generales anticipadas.

El PRC tiene 20 de los 630 diputados, cuyos votos resultan decisivos al gobierno para tener mayoría en la Cámara de los Diputados. En el Senado, el gobierno no necesita los votos de los "refundadores" porque le bastan los de la coalición que lo apoya, El Olivo.

**El primer ministro podría renunciar y convocar elecciones anticipadas**

# Crisis en el gobierno de Italia: comunistas rompen con Prodi

**La ruptura de los comunistas italianos con la coalición de centroizquierda en el poder marcó ayer el comienzo de una crisis política en Italia, en la que el gobierno de Romano Prodi, uno de los más estables de la historia italiana, se encuentra gravemente amenazado.**

ROMA, 4 (AFP y ANSA).— El comité político nacional de Refundación Comunista (PRC), reunido desde el sábado en Roma, votó contra la ley de presupuestos del Estado de 1999 y rompió con el gobierno de centroizquierda de Romano Prodi aprobando por mayoría la moción presentada por el secretario general, Fausto Bertinotti.

La moción obtuvo 188 votos frente a 112 de la presentada por el presidente del PRC, Armando Cossutta, opuesto a la ruptura con el Gobierno.

Fausto Bertinotti obtuvo

la mayoría gracias a 24 votos de la minoría trotskista del partido.

Cossutta consideró esta ruptura "desastrosa", y según él conducirá a la "marginación" del partido. Los comunistas apoyaban la coalición de centro izquierda en el poder desde 1996.

Los votos de los 34 diputados del PRC son indispensables para que el gobierno de Romano Prodi conserve la mayoría de la Cámara de diputados.

### ■ DIPUTADOS RESPETARAN DECISION

La adopción de los presupuestos con los votos de los partidarios de Armando Cossutta, mayoritarios en el grupo parlamentario comunista, no es segura, ya que el presidente del grupo, Oliviero Diliberto,



**SIN RUMBO.** El secretario general de Refundación Comunista, Fausto Bertinotti (izquierda) y el presidente del partido, Armando Cossutta, marchan en distinta dirección (AFP)

anunció este domingo que los diputados comunistas respetarán la decisión del partido.

El jefe de la oposición de derecha, Silvio Berlusconi, reclama la celebración de elecciones anticipadas antes de finales de noviembre, pero la mayoría de la clase política se muestra hostil.

La hipótesis más baraja-

da en la prensa es la dimisión de Romano Prodi y la formación de un gobierno técnico para los seis meses que preceden a la elección presidencial del país, ya que durante este tiempo la disolución del Parlamento está prohibida por la Constitución.

En octubre de 1997, Prodi se enfrentó al mismo caso y se vio obligado

a presentar su dimisión al presidente de la República, Oscar Luigi Scalfaro.

La crisis duró cuatro días, y los comunistas aceptaron finalmente votar el presupuesto de rigor destinado a hacer entrar a Italia en el "euro", después de que el Gobierno hubiera prometido presentar una ley sobre las 35 horas laborales.

98158761

## Renunció el derrotado presidente de la Refundación Comunista

Roma, ANSA

Armando Cossutta, el renunciante presidente de Refundación Comunista, es un político que entró en el PC italiano en el lejano 1943, partido del que fue por mucho tiempo secretario en un combativo barrio obrero de Milán llamado la "Stalin-grado de Italia".

De 73 años, Cossutta es desde siempre un político que ha conjugado la ortodoxia ideológica del comunismo con un gran pragmatismo.

El presidente de Refundación Comunista renunció ayer al cargo tras el duro choque con el secretario del partido, Fausto Bertinotti, sobre el destino del gobierno de centroizquierda encabezado por Romano Prodi.

Al término de dos días de reunión del Comité Político Nacional de Refundación la mayoría de sus miembros apoyó la tesis de Bertinotti quien —contrariamente a la posición de Cossutta— pidió el retiro del apoyo a Prodi.

Fiel a las enseñanzas partidarias del comunismo, Cossutta se plegó a la mayoría de los votos. Sin embargo, pocas horas más tarde anunció que resignaba el cargo y, aclaró, "no para retirarme a mi casa, sino para luchar hasta el final" a favor de sus posiciones.

El duro enfrentamiento Bertinotti-Cossutta puso a los comunistas italianos al borde de una escisión.

Cossutta no responde a la pregunta sobre eventuales divisiones. Pero no niega el dramatismo del momento puesto que, reconoce, con el portazo a Prodi el partido "ha sufrido una mutación genética".

El "compañero Armando" es un viejo experto en las fracciones y los problemas internos del comunismo italiano. En 1967 entró en la secretaría política del PC y muy rápidamente se hizo conocer por su capacidad organizativa y preocupación hacia los servicios de seguridad (llegó a montar en el techo de la sede del PC una enorme sirena lista para sonar y congregar a los militantes en caso de extremo peligro para el partido).

Cossutta alcanzó su máximo poder en los años 70. Quizás el poder fue demasiado, puesto que fue repentinamente alejado de la secretaría del partido, probablemente a raíz de sus intensas relaciones con la URSS. Poco después Enrico Berlinguer ordenó al partido romper los canales financieros entre el PCI y Moscú.

Dos años después de la muerte de Berlinguer, en 1986, Cossutta fue excluido también de la dirección del partido.

Tras el derrumbe del Muro de Berlín, durante el XX congreso del PC de 1991, Cossutta y otros dirigentes salieron del partido y fundaron Refundación Comunista, formación de la que fue a partir de ese momento el directivo más conocido junto a Bertinotti.

## El gobierno de Prodi ante una nueva crisis

Martino Rigacci

Roma, ANSA

El primer ministro italiano Romano Prodi prometió ayer no rendirse ante la complicada situación en la que ha quedado su gobierno de centroizquierda, después de que el Partido de Refundación Comunista (PRC) le retirara su respaldo.

La actitud de los comunistas dejó a Prodi frente a una grave crisis política, cuya salida es por ahora incierta.

Por el momento el único dato seguro es que Prodi dará su primer paso en el resbaladizo terreno de la crisis el miércoles, cuando informará a la Cámara de Diputados sobre la nueva situación política, y verificará si aún cuenta con una mayoría para gobernar.

El premier explicará sus respuestas frente al doble "no" del PRC, que le quitó el apoyo y rechazó al mismo tiempo la Ley presupuestaria para el año próximo preparada por el Ejecutivo.

Serán por lo tanto los diputados quienes deberán decretar el fin del gobierno o, por el contrario, pueden decidir lanzarle un salvavidas.

Prodi se mostró muy sereno y aclaró que respetará las orientaciones que trazó hace ya tiempo: el gobierno seguirá en pie sólo si el Parlamento confirma la existencia de una mayoría política que refleje la coalición de centroizquierda "El Olivo" que se impuso en las elecciones de abril de 1996.

A lo largo del día hubo dos sorpresas y ambas vinieron del frente del PRC.

El presidente del partido, Armando Cossutta, que sigue apoyando a Prodi, renunció al cargo, hecho que según muchos analistas confirmó que los comunistas italianos están de hecho al borde de una escisión.

La renuncia de Cossutta se produjo tras su dura derrota ante el líder del partido, Fausto Bertinotti, cuya tesis de cortar con Prodi fue aprobada el domingo por el Comité Nacional político del PRC.

La orientación de Cossutta puede resultar clave, puesto que Prodi podría salvar su mayoría en la Cámara de Diputados precisamente si el ex presidente comunista confirma en el voto parlamentario su apoyo al gobierno.

La segunda novedad, políticamente más importante, llegó en las últimas horas de la tarde, cuando el mismo Bertinotti anunció que quizás "la solución más probable de la crisis es un Prodi bis", o sea un gobierno nuevo, pero encabezado por el actual primer ministro.

El renovado Ejecutivo en el que está pensando Bertinotti "debería vivir al día y estar integrado por los mismos ministros".

Además del "Prodi bis" planteado sorpresivamente por Bertinotti, los posibles desenlaces de la crisis van desde el nacimiento de una coalición muy amplia, posibilidad planteada por el ex presidente, el conservador Francesco Cossiga, hasta la convocatoria de los comicios anticipados, como reclaman energicamente el ex premier Silvio Berlusconi y los otros líderes del opositor "Polo de la Libertad". Los diferentes partidos de centroderecha se reunirán mañana para examinar la situación, encuentro en el que podrían decidir la presentación en el Parlamento de una moción de desconfianza contra Prodi. Entre los que siguen paso a paso la situación se destaca el presidente de la República, Oscar Luigi Scalfaro, quien ayer se reunió por más de una hora con Prodi.

Al término del encuentro no hubo declaraciones, pero, según parece, el jefe del Estado no es pesimista sobre la salida de la crisis.



Bertinotti.

### Comunistas no apoyan al gobierno de centroizquierda

Roma, ANSA

Fausto Bertinotti es un ex sindicalista comunista capaz de afrontar con comodidad los temas más variados, desde la globalización y los problemas de la economía latinoamericana hasta la revolución informática y la moneda única euro. Con 58 años muy bien llevados, Bertinotti impuso su línea en Refundación Comunista, partido del que es líder.

El "comité nacional" votó el domingo pasado a favor de su posición, o sea la suspensión del apoyo al gobierno de centroizquierda liderado por Romano Prodi.

Con esta decisión Bertinotti no sólo puso en jaque al gobierno de Prodi, sino que se anotó un importante triunfo frente al presidente del partido, Armando Cossutta, que está a favor de mantener el respaldo a Prodi.

En el discurso que hizo ante el "comité" Bertinotti no pronunció jamás la palabra marxista. El término mágico del secretario comunista es en cambio "neo", prefijo que utiliza a menudo y que pega a numerosos conceptos y categorías sociales típicas de la izquierda.

Lo que pedíamos a Prodi era un vuelco neokeynesiano, pero en cambio nos encontramos con una Ley presupuestaria que es neoconservadora", destacó por ejemplo en su discurso del domingo.

Parte de la prensa italiana lo llama "Mr. Nyet", sobre todo tras su rechazo tanto a la Ley de Presupuestos como al apoyo brindado a Prodi. Hijo de un obrero socialista de los ferrocarriles, la de Bertinotti es una de las caras más conocidas en la televisión italiana actual.



La actitud de los comunistas dejó a Prodi frente a una grave crisis política.



Por Juan Lara

Roma, 7 oct (EFE).— Refundación Comunista está al borde de la escisión tras el anuncio de los seguidores de su ex presidente Armando Cossutta de que lucharán para que no caiga el Gobierno de Romano Prodi, cuya dimisión exigió hoy la derecha alegando que "el Olivo -nombre de la coalición en el poder- se ha secado".

La escisión puede ser una realidad en las próximas horas vistas las declaraciones de los hombres de Cossutta, sobre todo del portavoz del partido en la Cámara de Diputados, Oliviero Diliberto; y los resultados de la reunión que hoy mantuvieron en Roma varias decenas de dirigentes provinciales de Refundación contrarios a las directivas del Comité Político del partido.

El máximo órgano de Refundación aprobó el pasado domingo la moción presentada por su secretario general, Fausto Bertinotti, de retirar la confianza a Prodi y romper el pacto, tesis que no compartió Cossutta.

Un día después, los parlamentarios de Refundación, en su mayoría hombres de Cossutta, votaron contra la moción de Bertinotti, quien amenazó con expulsar del partido a quien rompa la disciplina de voto.

Hoy, los diputados no se dieron por vencidos y desafiaron a Bertinotti. Diliberto, de forma solemne, "declaró la guerra" al secretario en la Cámara de Diputados.

"Declaro que Refundación retirará la confianza al Gobierno. Pero como comunista no me rindo a la idea de que hoy pueda acabar la unidad de la izquierda", afirmó Diliberto, dando a entender que se batirán para que el Olivo no quede en minoría parlamentaria, lo que supondría la caída de Prodi.

A las palabras de Diliberto siguió la reunión de varias decenas de dirigentes provinciales y locales y comunistas de base de Refundación seguidores de Cossutta, llegados a Roma desde varios puntos de Italia, quienes, por abrumadora mayoría, pidieron a los parlamentarios que de su sí el próximo viernes el voto de confianza pedido por Prodi.

Los dirigentes "cossuttianos" afirmaron que si Refundación contribuye a la caída de Prodi se abrirá una "fractura sangrante entre el partido y el pueblo de izquierda, entre los trabajadores y el partido, lo que pondría en duda la capacidad de los comunistas de trabajar en la sociedad".

Los "cossuttianos" se mostraron convencidos de que en las próximas horas, Cossutta y sus hombres anuncien que votarán "sí".

Si es así, se habrá consumado la escisión de este partido, nacido en 1991 en Rimini (costa adriática) de una escisión del viejo Partido Comunista (PCI).

Refundación Comunista tiene 34 diputados, que hasta ahora garantizaban la mayoría absoluta al Olivo. De esos, 21 son de la cuerda de Cossutta. Si éstos votan junto a los 292 del Olivo sumarán 313. La mayoría absoluta en la Cámara es de 315.

Los dos restantes los podrá encontrar Prodi en el grupo mixto. Una eventual ausencia de diputados rebajaría el quorum facilitando así también la confianza al Gobierno.

En esta primera jornada del debate también intervinieron todos

los líderes de los partidos que conforman la derechista coalición "Polo de las Libertades", que lidera Silvio Berlusconi.

Berlusconi acusó a Prodi de estar "inaugurando" una nueva fórmula de Gobierno: "un Ejecutivo a subasta, al mejor postor", dando a entender que el presidente del Gobierno está dispuesto a venderse a cualquier partido con tal de permanecer en el poder.

El líder derechista le "invitó" a dimitir, alegando que se ha demostrado "un fracaso" y que el Olivo "se ha secado antes de florecer".

Gianfranco Fini, líder de Alianza Nacional y aliado de hierro de Berlusconi, acusó a Prodi de ser un "ave de mal agüero". En un duro discurso, aseguró que si Prodi se mantiene en el poder, los conservadores "le harán la vida imposible".

Los partidos del Olivo cerraron filas entorno a Prodi, aunque con diferentes matices.

Massimo D'Alema, líder de Democráticos de Izquierda, el primer grupo del Olivo, dijo que no hay "alternativa" a Prodi, pero señaló que una vez aprobados los presupuestos hay que "relanzar" el centro izquierda, no descartando la entrada de nuevos grupos.

Franco Marini, líder del Partido Popular (PPI, la segunda fuerza) se mostró favorable a un "diálogo" con el centrista Unión Democrática para la República (UDR), que lidera el ex presidente de la República Francesco Cossiga y cuyos votos darían la estabilidad que Refundación no asegura al Olivo.

A la espera de conocer el resultado de la votación del próximo viernes, Prodi -que pronunciará mañana su discurso de réplica- dijo hoy sentirse "confiado".

"Estoy confiado, como antes, más que antes", afirmó el presidente del Gobierno. EFE

JL/mlr



## Se fractura partido de la Refundación Comunista en Italia



**ESCISION.** El secretario general de la Refundación Comunista, Fausto Bertinotti, en pleno debate. (AFP)

ROMA, 7 (ANSA).— Se escindió hoy de hecho el Partido de la Refundación Comunista (PRC), constituido en 1991 por un grupo que no aceptó el abandono del marxismo por el Partido Comunista Italiano (PCI), llamado desde entonces Partido Democrático de la Izquierda (PDI) y afiliado a la Internacional Socialista.

El motivo de la escisión del PRC, cuyos votos en la Cámara de los Diputados son decisivos para la mayoría de centro-izquierda, es una decisión adoptada el domingo pasado por el comité político nacional tras una larga contraposición entre el secretario general Fausto Bertinotti y el presidente (ahora dimisionario) Amando Cossutta.

En el comité político nacional prevaleció la moción de Bertinotti, con la cual los legisladores del partido quedaron teóricamente obligados a rechazar la ley de presupuestos y a negar la confianza al Gobierno. La moción de Cossutta, contraria a hundir el gobierno, fue rechazada por el comité político nacional.

Los partidarios de Cossutta, dirigentes y militantes de todo el país, se reunieron hoy en Roma y pidieron a los legisladores del partido que "impidan la caída del Gobierno y luchen por construir las condiciones para modificar la ley de presupuestos".

Los jefes de bancada de los refundadores en la Cámara de Diputados, Oliviero Diliberto, y en el Senado, Luigi Marino, acogieron el llamamiento de los militantes, pero se reservaron decidir el jueves sobre la moción de confianza al Gobierno de Romano Prodi.

Ya hoy, Prodi había pedido a los diputados comunistas, especialmente a Bertinotti y a sus seguidores, que apoyen al Gobierno y a su ley de presupuestos. Bertinotti dijo en seguida que el llamamiento de Prodi era "inaceptable y paradójico".

Sin embargo, Cossutta, al hablar durante la asamblea de sus seguidores, pidió que se acoja el llamamiento de Prodi y afirmó que, en determinados momentos, "es necesario no obedecer", pese a las tradiciones comunistas.

El País 8 oct -

9815876

Roma, 9 oct (EFE).— Dos años y medio después de llegar al poder, Romano Prodi, el economista democristiano que presidió el primer gobierno de Italia con mayoría de izquierdas, presentó hoy, viernes, su dimisión tras perder la confianza del Parlamento.

El "Profesor", como se conoce a Prodi, no logró evitar la caída de su gobierno, consumada tras la decisión de Refundación Comunista, su aliado hasta ahora, de romper el pacto que le aseguraba la mayoría absoluta.

Por un sólo voto de diferencia (312 a favor, 313 en contra) cayó el Ejecutivo de la coalición de centro izquierda el Olivo, ganadora de las elecciones generales del 21 de abril de 1996.

El Gobierno Prodi se un mes después de que el Olivo ganara los comicios, y, con 876 días de duración, ha sido el segundo más longevo de la historia republicana italiana.

Tras conocer su caída, Prodi, de 57 años, se limitó a decir: "no estoy amargado". Poco después acudió a presentar oficialmente su dimisión al Jefe del Estado, Oscar Scalfaro.

Nacido en Scandiano, en la provincia norteña de Reggio Emilia, el 9 de agosto de 1939, Prodi es un católico practicante que proviene de la izquierda de la desaparecida Democracia Cristiana.

Jurista de profesión, especializado en economía, Prodi llevó a Italia a la moneda única europea con una decidida política de austeridad y reformas, casi siempre contestada desde las filas de Refundación Comunista, socio parlamentario de la coalición del Olivo.

La trayectoria de este hombre "docto" de talante serio, sin carisma, y que algunos consideran "aburrido", se caracterizó en su campaña electoral por las frases inacabadas y la crispación que le producía que lo interrumpiesen.

Pese a la falta de "encanto" para las masas, logró arrastrar las aguas hacia el caudal del Olivo en las elecciones de abril de 1996, en detrimento del ex primer ministro conservador Silvio Berlusconi, que pretendía reconquistar el poder.

Durante algunos años, el economista Prodi, que se había especializado en esta materia en la "London School of Economics" y en Stanford, EEUU, tras licenciarse en derecho en la Universidad Católica de Milán, presidió la editorial "Il Mulino" y en dos ocasiones estuvo al frente del Instituto para la Reconstrucción Industrial (IRI), el primer consorcio empresarial de Italia.

Cuando Prodi se hizo cargo en noviembre de 1982 del IRI, minado por el endeudamiento, dijo que se encontraba con "más deudas que Argentina", pero siete años después, cuando abandonó el puesto, dejó al consorcio italiano con un activo con 625 millones de dólares.

Llamado nuevamente para salvar al IRI en 1993 por el entonces primer ministro y ex presidente del Banco de Italia, Carlo Azeglio Ciampi, el "Profesor" debió afrontar con celeridad la privatización de algunas de sus empresas para paliar la crítica situación que atravesaba el consorcio, con pérdidas superiores a los 2.750 millones de dólares.

Esta trayectoria técnica había sido interrumpida por una sola incursión de tipo político, cuando el democristiano Giulio

Andreotti lo nombró ministro de Industria de su gabinete en calidad de independiente en 1978/79.

Pero en 1995, Prodi decide entrar de lleno en la política, un año después del colapso de la Democracia Cristiana, amparado por el Partido Popular italiano, su sucesor.

Prodi accede a la política con el objetivo de guiar una coalición que englobe las fuerzas de centro-izquierda que sirvan de alternativa al Polo de la Libertad liderado por Silvio Berlusconi.

La entrada en la política de este hombre, para quien la "moderación" es una palabra clave, reabrió en Italia el juego de las coaliciones, y en la de Prodi se unieron el ala izquierda de la antigua Democracia Cristiana, el Partido Democrático de Izquierda (ex comunista), los Verdes, y los pequeños grupos surgidos de la desaparición del Partido Socialista.

Pero para gobernar necesitó el apoyo parlamentario de Refundación Comunista, un socio incómodo con el que se logró un "Pacto de Renuncia" por el que éste no ingresaba en el gobierno pero le daba los votos en el Parlamento, acuerdo que llegó hoy a su fin.

Casado y con dos hijos, Prodi es un apasionado del ciclismo, en especial de la bicicleta de montaña, y se dice que su amor por este deporte nació tras una peregrinación a Santiago de Compostela (España). EFE

**CRISIS** TRAS DOS AÑOS Y MEDIO DE GESTIÓN LLEGÓ EL FIN DEL EJECUTIVO DE CENTRO IZQUIERDA

# Cayó el gobierno de coalición en Italia

*Dividida por la aprobación del presupuesto, la administración de Romano Prodi se quedó sin el apoyo de los comunistas y ayer perdió la confianza de los diputados por un solo voto*

**E**l gobierno italiano que buscaba rebajar gastos del presupuesto, y que fue el segundo de mayor duración desde la última guerra mundial, finalmente cayó ayer al fracasar un voto de confianza en el Congreso para el primer ministro, Romano Prodi, lo que pone en duda la próxima etapa de las reformas económicas emprendidas.

La coalición de centro-izquierda de Prodi, instalada hace dos años y medio, fue perdiendo cohesión luego de lograr su objetivo de que el país estuviera en

*Cossiga pidió formar un gobierno interino que permita resolver dificultades inmediatas*

condiciones de unirse a la moneda común europea, pero los comunistas empujaron su caída al retirarle apoyo por estar en desacuerdo con el presupuesto para 1999.

Esa actitud hizo fracasar el voto de confianza efectuado ayer en la Cámara de Diputados, donde Prodi fue derrotado por un solo voto: 313 a 312.

El primer ministro presentó su renuncia al presidente, Oscar Luigi Scalfaro, quien le solicitó continuar como jefe de gobierno



Prodi abandona el palacio presidencial tras presentar su dimisión a Scalfaro

interino mientras se decide entre convocar a elecciones anticipadas o requerirle a Prodi, o a algún otro político, la formación de un nuevo gobierno.

El líder centrista Francesco Cossiga pidió a los principales partidos, tanto de derecha como de izquierda, formar un Ejecutivo interino que permita a Italia resolver dificultades inmediatas, como la aprobación del presupuesto.

"Sólo ellos pueden formar un gobierno con la autoridad necesaria para enfrentar la delicada situación financiera internacional y la crisis en Kosovo", dijo Cossiga.

Prodi ejerció la presidencia mientras se realizaron intensas gestiones para recortar el presupuesto y para aumentar los impuestos, medida requerida para que la economía italiana pueda ingresar a la moneda común europea a aplicarse desde 1999, lo cual fue logrado a principios de año.

Pero para mantener esa posición Prodi tendría que seguir recortando gastos y los comunistas exigen asignar más fondos para crear empleos, especialmente en el sur de la península.

Para apaciguar a los comunistas, y como intento de salvar su gobierno, Prodi respondió a sus deseos de que Italia no apoyará los planes de la OTAN de atacar a las fuerzas serbias en la provincia de Kosovo sin el respaldo del Consejo de Seguridad de la ONU, posición que, sin embargo, no revirtió la falta de apoyo. (AP)

## Un horizonte político lleno de dudas

La caída de Romano Prodi abre un período de incertidumbre en Italia, que la derecha quiere aprovechar para que se convoque a elecciones, pero que puede terminar con un gobierno independiente capaz de tranquilizar los mercados financieros o con un nuevo Ejecutivo de Prodi, si éste logra una nueva mayoría.

En la nota que hizo pública la presidencia, desapareció la fórmula rutinaria de "el presidente (Oscar Luigi Scalfaro) se reserva la aceptación o no de la dimisión", debido a que por primera vez en la historia de la República un Ejecutivo con plenos poderes cae tras retirarle la confianza el Parlamento. La aceptación era obligatoria.

Las miradas están puestas ahora en el jefe de Estado, quien en los próximos días comenzará consultas con las fuerzas políticas para buscar salidas a la crisis.

Scalfaro siempre se mostró partidario de agotar todas las vías antes de disolver el Parlamento y lo demostró en anteriores crisis. Por eso, no se descarta que "teste" al Parlamento para verificar si cuenta con otra mayoría para formar gobierno. (En base a EFE y Reuters)

9815876

## Italia vivirá una semana crucial

Scalfaro deberá elegir entre un variado abanico de posibilidades la solución a la crisis política

Marta Lobato

Roma, ANSA

El presidente italiano, Oscar Luigi Scalfaro, deberá elegir esta semana entre un variado abanico de posibilidades la solución a la crisis política abierta tras la dramática caída del gobierno de Romano Prodi, el segundo más longevo desde la Segunda Guerra Mundial.

Ya el martes, Scalfaro podría concluir la ronda de consultas iniciadas ayer con los presidentes de la Cámara de Diputados y del Senado, Luciano Violante y Nicola Mancino, y encargar a una personalidad de prestigio la formación de un gobierno técnico.

Esta hipótesis, sin embargo, es sólo una de las diversas vías de salida a la actual crisis. Las otras posibilidades van desde la formación de un gobierno de "gran coalición" hasta la disolución del Parlamento y la convocatoria de elecciones generales anticipadas.

En caso de que Scalfaro se decida por un "gobierno técnico" temporario, encargado de aprobar la ley de presupuestos de 1999 y mediar en cuestiones de política internacional, se perfilaba la figura del superministro de Economía, Carlo Azeglio Ciampi, para encabezarlo.

Pero ayer el ex presidente Francesco Cossiga, líder de la formación centrista UDR, rechazó secamente esta candidatura.

"Nosotros no lo votamos: estimó a Ciampi, reconozco que es una persona de gran valor, pero ha sido durante 50 años un enemigo de la Democracia Cristiana", explicó tajante Cossiga, cuyo partido está jugando en estos días un papel clave.

Otra de las cartas que se habían barajado desde el principio — cuando el gobierno terminó sus días al ser derrotado por un solo voto en la Cámara de Diputados — una moción de confianza era la formación de un gobierno encabezado de nuevo por Prodi.



El presidente italiano Oscar Luigi Scalfaro.

Sin embargo, este economista católico liberal, que durante casi dos años y medio de tormentas políticas ha guiado el Ejecutivo, se mostró ayer reticente a esta posibilidad.

"No me parece que se den las condiciones para un Prodi-bis", explicó ayer el premier renunciante, quien reivindicó con orgullo y firmeza su coherencia, y se definió "un audaz" en un "país de saltimbanquis".

A grandes voces, Prodi aseguró que "la audacia es coherencia" y que "no se construye un país sobre la inmundicia".

"Nos han derrotado, pero sólo transitoriamente", agregó el ex premier, quien reivindicó la vigencia del Olivo — coalición de centro-izquierda creada por Prodi en 1995 que conquistó el poder en abril de 1996 — ante quienes ya la dan por "muerta".

La cuestión de confianza que derrotó al Olivo en el Parlamento el viernes pasado fue propuesta después de que el Partido de Refundación Comunista, aliado indispensable del gobierno, anunciara su oposición a los presupuestos elaborados por el Ejecutivo de Prodi.

Pese a recibir los votos de los comunistas moderados (disidentes de Refundación), el gobierno per-

dió la moción por 313 frente a 312 votos.

Hoy Scalfaro reanudará las consultas con las delegaciones de las fuerzas políticas a fin de conocer su opinión sobre el modo de resolver la crisis.

El octogenario jefe de Estado tiene previsto terminar la ronda de consultas mañana martes por la noche, y hasta ese momento nada cierto se sabrá sobre el futuro del gobierno italiano.

De todos es conocido, sin embargo, que el presidente — que con ésta afronta la séptima crisis de gobierno en sus siete años de mandato — no suele ser partidario de las elecciones anticipadas, por lo que lo más probable es que trate de evitar que sea éste el desenlace de la actual situación.

El opositor Polo de la Libertad, que reclama la celebración de los comicios, admitió ayer por boca del líder de Alianza Nacional, Gianfranco Fini, que es muy difícil que se llegue al recurso a las urnas.

"Nos damos cuenta de que si al Polo no se suma otra fuerza, será muy, muy difícil obtener la disolución de las Cámaras que, al contrario, es vista como la salida más natural por los mayores comentaristas europeos", dijo Fini.

## Nace nueva agrupación comunista en Italia

Roma, ANSA

Una nueva formación política comunista nació ayer de hecho en Italia, a raíz de la escisión registrada días atrás en el seno del Partido de Refundación Comunista (PRC) entre la corriente moderada, guiada por Armando Cossutta, y la radical, encabezada por Fausto Bertinotti.

Unos 3.000 militantes comunistas se congregaron ayer de mañana en la sala de cine "Metropolitano" de Roma, inundada de gigantescas banderas rojas, para dar luz verde al proceso constituyente del nuevo partido.

Al acto asistieron el ex presidente del PRC, Cossutta, y todos los diputados que le siguieron en la ruptura con la dirección del partido, entre los cuales el jefe de bancada en la



Armando Cossutta, el ex presidente del PRC.

Cámara de Diputados, Oliviero Diliberto.

La escisión entre los partidarios de Cossutta y los de Bertinotti se produjo tras la reunión del comité nacional del partido, convocada el pasado fin de semana para decidir si el PRC rechazaba o no la ley de presupuestos de 1999 preparada por el go-

bierno de centro-izquierda liderado por Romano Prodi.

El comité acabó aprobando la línea "dura" de Bertinotti, que se reflejó en un rechazo de la ley de presupuestos y en una ruptura con el ejecutivo de Prodi.

El gobierno de Prodi cayó el viernes último al

faltarle los votos del ala radical de los partidarios de Bertinotti.

Durante el acto celebrado en el "Metropolitano", Cossutta, veterano partisan de la Segunda Guerra Mundial, lanzó duras críticas a Bertinotti, a quien atribuyó la "gran responsabilidad de la crisis" actualmente abierta en el país.

Aún no se determinó el nombre del nuevo proyecto político. Probablemente sea "Partido de los Comunistas Italianos".

Tampoco se presentó el símbolo, probablemente muy semejante al del viejo Partido Comunista.

Ya ayer Cossutta anunció que el nuevo partido participará con su propio símbolo y nombre en las elecciones provinciales que tendrán lugar en Roma el próximo febrero.

**ITALIA** EL LÍDER DE LA UNIÓN DEMOCRÁTICA PARA LA REPÚBLICA, FRANCESCO COSSIGA, CONDICIONÓ SU RESPALDO

# Prodi cede y acepta formar un gobierno

*El renunciante primer ministro accedió al encargo del presidente Oscar Scalfaro para que conforme un nuevo Ejecutivo y ya no rechazará el apoyo de los centristas*

**E**l primer ministro dimisionario de centro izquierda, Romano Prodi, aceptó ayer el encargo del presidente de Italia, Oscar Luigi Scalfaro, de formar un nuevo gobierno, cuatro días después de que el Parlamento le retirara la confianza y tras asegurar que no repetiría.

"Comenzaré inmediatamente las consultas para verificar si se dan las condiciones para formar Ejecutivo" —que, de lograrlo, será el segundo que presida— dijo Prodi, de 57 años.

El líder del Olivo negó haber cambiado de idea y aceptar ahora lo que antes rechazaba con firmeza con tal de seguir en el poder, es decir los votos de la centrista Unión Democrática para la República (UDR), que lidera el ex presidente italiano Francesco Cossiga.

Cossiga dijo que no tiene inconveniente en apoyarle, pero puso varias condiciones: que sea un gobierno "a plazo fijo", que Prodi le pida expresamente el voto en el Parlamento y que reconozca que la coalición Olivo-Comunista "ha muerto".

Desde que la Cámara de Diputados le retirara el pasado día 9



El ex primer ministro buscará más apoyo para un nuevo Ejecutivo

la confianza por un voto —propiciado por la decisión de su hasta ahora aliado Refundación Comunista (RC) de romper el pacto—, y hasta ayer, Prodi afirmó en varias

ocasiones que nunca aceptaría formar gobierno, si ello suponía "traicionar" la decisión de los ciudadanos en las urnas que le llevó al poder.

Es decir que la única fórmula válida era Olivo más los comunistas.

"No he cambiado de idea, todo dependerá de la posibilidad

de mantener mi coherencia personal y de la existencia de una mayoría parlamentaria. El futuro del gabinete depende de dos condiciones: fidelidad al programa (que le llevó al poder) y que pueda ser llevado a la práctica en el Parlamento (que lo apoyen otros grupos)", agregó.

## UN NUEVO ALIADO

Este respaldo es el que se ha fraguado. Visto que los votos de los comunistas escindidos de Refundación (que son 22 diputados y ahora han dado vida al Partido de los Comunistas Italianos, PdCI) no son suficientes para garantizarle la mayoría parlamentaria, el Olivo puso su mirada en la UDR.

Ya en los pasados meses, la UDR aprobó el programa económico del gobierno y sacó las castañas del fuego a Prodi, al votar a favor de ratificar la ampliación de la alianza atlántica a Polonia, Hungría y República Checa.

Refundación Comunista votó en contra y Prodi salvó la cara gracias a la UDR.

Según el Olivo, visto que respaldó el programa económico, la UDR podía unir ahora sus votos para sacar adelante los presupuestos generales. (EFE)

U POXBT 10-15 00676  
mun exg icx

ITALIA-CRISIS (previsión)  
OLIVO PROPONE A EX COMUNISTA D'ALEMA PARA SUSTITUIR A PRODI

Por Juan Lara

Roma, 15 oct (EFE).- El jefe del Estado italiano, Oscar Luigi Scalfaro, comenzó hoy una nueva ronda de consultas para solucionar la crisis de Gobierno, en medio de una gran confusión política y la decisión de la coalición Olivo de proponer como candidato para formar Ejecutivo a Massimo D'Alema, líder de los ex comunistas.

Pocas horas después de que hoy Romano Prodi, líder del Olivo, renunciara oficialmente a formar su segundo Gobierno, Scalfaro comenzó una rápida ronda de consultas con los partidos, que concluirá mañana, debido al interés que tiene en cerrar lo más pronto la crisis de Ejecutivo abierta el pasado día 9, cuando la Cámara de Diputados quitó la confianza al dirigente progresista.

Al contrario que en la reciente ronda de consultas que acabó con el encargo a Prodi para que se sucediera a sí mismo, hoy Scalfaro comenzó entrevistándose con los líderes de los partidos más importantes, dejando para mañana a los pequeños partidos nacionalistas y al grupo mixto.

No se descarta que a primeras horas de la tarde de mañana anuncie su decisión.

Tras la renuncia de su líder, todos los partidos que forman la coalición de centro izquierda Olivo acordaron proponer a Scalfaro a Massimo D'Alema, de 49 años, secretario general de los Democráticos de Izquierdas (DS, ex comunistas), el grupo más fuerte del Olivo.

Hasta ahora, D'Alema siempre había rechazado ser candidato a la presidencia del Gobierno alegando que aún no está madura la llegada de los ex comunistas al poder. De momento no ha hecho declaración alguna.

La candidatura de D'Alema es apoyada por el Partido de los Comunistas Italianos (PdCI), escindido de Refundación Comunista, el hasta ahora aliado del Olivo y que propició la caída de Prodi al rechazar frontalmente el proyecto de ley de presupuestos generales del estado para 1999 y retirarle la confianza.

El PdCI anunció que estaba dispuesto a entrar en el Gobierno.

Pero visto que el Olivo y el PdCI juntos no alcanzan la mayoría absoluta en el Parlamento, todas las miradas están puestas en el centrista Unión Democrática para la República (UDR), el partido del ex presidente de la República Francesco Cossiga, que se negó a apoyar un Prodi-bis y después se mostró dispuesto a aceptar a D'Alema.

Sin embargo, en las últimas horas algunos de sus dirigentes dijeron que no darán sus votos al líder ex comunista. Rocco Buttiglione, presidente del UDR, dijo hoy que "no haremos concesiones a D'Alema".

El hecho de que el UDR cambie de idea continuamente trae de cabeza al mundo político y -se afirmó en ambientes gubernamentales- al propio Scalfaro, que no está dispuesto a ordenar otro encargo "en el vacío".

La intención de Scalfaro, teniendo en cuenta lo sucedido con Prodi, es encargar gobierno con la confianza de que el indicado pueda encontrar fácilmente una mayoría parlamentaria.

Por eso, afirmaron las mismas fuentes, Scalfaro puede

decantarse por una personalidad independiente o institucional. Los nombres que siguen "sonando" son los del actual ministro dimisionario del Tesoro, Carlo Azeglio Ciampi, que ya fue primer ministro y procede del Banco de Italia, o el presidente del Senado, Nicola Mancino, que fue ministro de Interior.

La derecha conservadora, que lidera Silvio Berlusconi, insistió hoy en que la salida es la convocatoria de elecciones anticipadas y precisó que si al final el UDR pacta con el Olivo se habrá dado "un revolcón" a los resultados del 21 de abril de 1996, cuando ganó el centro izquierda y se habrá tomado el pelo a los ciudadanos.

Y es que el UDR, con otro nombre, se presentó a aquellos comicios en las listas de los conservadores.

La secesionista Liga Norte abogó de nuevo hoy por un gobierno de independientes.

Todos insisten en que lo importante es aprobar los presupuestos de 1999 y entrar en la segunda fase de la moneda única europea (que comienza en enero) con un gobierno estable.

Sin embargo, las frenéticas negociaciones de los pasados días entre los grupos políticos, dominadas por Cossiga, han demostrado que se ha vuelto al más duro y viejo estilo democristiano, donde vale el dicho español "donde dije digo, digo Diego" y donde los vetos entrecruzados sólo sirven para mantener perennemente la inestabilidad.

## El ex comunista Massimo D'Alema es el nuevo primer ministro de Italia

Kelly Velásquez

Roma, AFP

El líder de la izquierda italiana, Massimo D'Alema, anunció ayer en la tarde, tras ser designado primer ministro, la preparación de su nuevo Gabinete, el primero presidido por un ex comunista en Europa occidental y que representa un cambio sustancial en la vida política de Italia.

Después de diez días de crisis política, tras el retiro del apoyo parlamentario de los comunistas al gobierno de Romano Prodi, Massimo D'Alema, líder de los Demócratas de Izquierda (DS) fue designado oficialmente primer ministro del 56 gobierno en la historia de la posguerra.

El nuevo jefe de gobierno intentará conciliar lo que parecía "irreconciliable": los comunistas ortodoxos y los ex democristianos de la Unión Democrática para la República (UDR) liderados por Francesco Cossiga, el adversario histórico de la izquierda italiana.

D'Alema presentó al presidente de la República italiana, Oscar Luigi Scalfaro, "un programa de gobierno" que fue firmado por los jefes de los partidos de la mayoría que lo apoyan, una de las condiciones impuestas por el jefe de Estado para otorgarle el encargo.

El Gabinete del líder de DS de todos modos no tendrá una vida fácil. Durante el fin de semana la Iglesia Católica atacó en forma inusitada la designación de D'Alema, que definió en un editorial del diario de la Santa Sede "un hombre que proviene del aparato del Partido Comunista Italiano".

Para la Conferencia Episcopal Italiana, que de todos modos está dividida sobre el argumento, no presenta las suficientes garantías para "defender los valores de la familia y de la vida desde su concepción".

D'Alema desmintió este lunes tras su nombramiento toda polémica con el Vaticano por su de-

signación. El jefe de gobierno, quien militó por casi treinta años en el Partido Comunista Italiano, se encontrará con el Papa el martes en ocasión de la visita de Estado del pontífice al Palacio Presidencial.

La alianza entre la coalición de centro izquierda El Olivo -de la que DS es el mayor componente-, los Comunistas Italianos de Armando Cossutta y la UDR, permitirá a D'Alema cumplir el viejo sueño del compromiso histórico acariciado por el ideólogo del "eurocomunismo" en el Partido Comunista Italiano (PCI), Enrico Berlinguer.

Las condiciones del acuerdo y el abanico de supuestos ministros han despertado una serie de reacciones en los palacios del poder en Roma y sobre todo dentro de los sectores independientes de izquierda, algunos de los cuales esperan que "frase", según tituló el diario independiente de izquierda "Il Manifesto".

D'Alema propuso la apertura del "diálogo" con la oposición, prometió la realización de "reformas constitucionales y electorales" pendientes tras el fracaso de todos los intentos anteriores, espera gobernar al menos dos años de manera "estable" y conducir a Italia a los albores del "euro".

El nuevo jefe de gobierno, considerado un hombre hábil, confirmó que presentará la Ley de Presupuestos para 1999 elaborada por el saliente Romano Prodi, la misma que suscitó su caída tras la defección de una parte de los comunistas.

"Es la condición para entrar en Europa" precisó D'Alema, quien deberá lidiar con la oposición de derecha que anunció una dura batalla "contra un gobierno clandestino y abusivo, basado en el doble engaño de los electores", según declaró este lunes el magnate de las comunicaciones Silvio Berlusconi, y líder del Polo de las Libertades.

Para Berlusconi el "doble engaño" afecta ante todo a los electores de "El Olivo", que votaron por un gobierno de centroizquierda y que ahora se encuentran con una coalición ampliada hacia la derecha que incluye las fuerzas de Cossiga y de otro lado a los electores del Polo de las Libertades, que



D'Alema propuso la apertura del "diálogo" con la oposición y prometió la realización de reformas constitucionales y electorales.

ven una parte de sus diputados aliarse con la izquierda.

Muchos observadores están convencidos que la clase política italiana acepta la llegada de ese ex comunista "anómalo", que sacó sus cuentas con el pasado "conservándolo con orgullo en la memoria y la conciencia", según declaró cuando el otrora PCI fue enterrado en 1991, porque consideran que en Italia "el único gobierno posible es siempre el imposible".

9815876



U POXBT 10-16 00669  
MUN EXG ICX

## ITALIA-CRISIS (perfil)

## D'ALEMA, UN HABIL GUIA EN LA SOMBRA OBLIGADO A SALIR A LA LUZ

Por Consuelo Lluva

Roma, 16 oct (EFE).- Massimo D'Alema, hábil guía en la sombra del Gobierno de Romano Prodi, tendrá que salir ahora a la luz y echar mano de la aguda inteligencia que se le atribuye para sacar a Italia de su actual crisis política y convertirse en el primer ex comunista presidente de gobierno en los últimos 50 años.

El que se perfila como nuevo presidente tras el encargo del jefe del Estado, Oscar Luigi Scalfaro, de verificar si cuenta con el apoyo preciso para formar Gabinete, siempre había dicho que "con tal de llegar al Gobierno" estaba dispuesto a "quitarse el bigote".

Este romano de 49 años, casado y con dos hijos, no ha cumplido la promesa durante los últimos días de negociaciones, pero puede hacerlo el próximo lunes, cuando informe al presidente de la República del resultado de sus gestiones.

Definido como "cortante, sarcástico, quizás un poco mala persona pero con una inteligencia chispeante", D'Alema, hijo de un diputado del ex Partido Comunista Italiano (PCI) que le inscribió muy pequeño en las Juventudes Comunistas (FGCI), se ha revelado, en los últimos dos años y medio, como un digno heredero "del gran timonel Mao".

El secretario general de los Demócratas de Izquierda (DS) ha actuado como "el piloto" oculto en la coalición gubernamental del Olivo para llegar a un solo puerto: "hacer que suceda en Italia", como dijo en una ocasión, "lo que en los demás países, donde el encargo de formar Gobierno se da a quien lidera el partido de mayoría relativa", es decir, al DS.

Una meta alcanzada tras lavar esa imagen de "funcionario de partido" que le había dado su larga militancia en las filas del desaparecido ex PCI, donde debutó a los 13 años con un discurso pronunciado en el X Congreso del partido en nombre de la FGCI, del que se convirtió en secretario a los 26 años.

La carrera de D'Alema en el aparato del ex PCI fue fulminante y ni siquiera se vio alterada por Palmiro Togliatti, el secretario general del partido que, en una especie de malévol cumplimiento, se refirió a él afirmando: "éste no es un niño, es un enano".

Tras un 1968 pasado en primera línea, posteriores luchas internas de partido y una época de batallas políticas con los democristianos, D'Alema fue elegido en 1983 secretario regional del PCI de la sureña región de Apulia, desde donde ascendió a responsable de la organización interna del partido en 1987.

Periodista sin título universitario, D'Alema ejerció como director de "L'Unità", el órgano oficial del partido, de 1988 a 1990.

Tras la desaparición de la Unión Soviética, D'Alema supo adaptarse a los nuevos tiempos y convertir el PCI en el Partido Democrático de la Izquierda (PDS), heredero de la hoz y el martillo comunistas, pero en pequeñito, debajo de una encina.

En el congreso de Rimini (en la costa adriática) de 1991, del que surgió el PDS, D'Alema fue nombrado coordinador político y se convirtió en el más estrecho colaborador de su primer secretario general, Achille Occhetto.

Sin embargo, el idilio se rompió en marzo de 1994 cuando, tras el fracaso electoral del PDS en unos comicios ganados por el empresario

y líder de la coalición conservadora, Silvio Berlusconi, D'Alema pasó a ser uno de los más encarnizados críticos de Occhetto, que dimitió en junio de ese año.

El consejo nacional del partido le eligió, el 1 de julio de 1994, nuevo secretario general, tras derrotar, por 249 votos frente a 173, al otro candidato que se había presentado al cargo, Walter Veltroni, por aquel entonces director de "L'Unità" y actual vicepresidente del Gobierno dimisionario y ministro de cultura.

En 1997, D'Alema dio el paso final hacia la definitiva escisión del pasado comunista de su partido al cambiarle el nombre y pasar a llamarse "Demócratas de Izquierda" (DS), quitando cualquier tipo de reminiscencia del marxismo.

Si bien siempre ha calificado de "inútiles" las peticiones de reexaminar profundamente algunos aspectos de la historia del ex PCI, D'Alema ha reconocido públicamente "que la izquierda democrática vio, antes que los comunistas, que bajo la hoz y el martillo no se construía el hombre nuevo sino que se afirmaba una forma odiosa y terrible de opresión". EFE

XG7651

U FOXTB 10-17 00598  
icx mun

ITALIA-GOBIERNO (Previsión)  
EDUCACION JUSTICIA E INTERIOR MAYORES ESCOLLOS FORMAR GOBIERNO

Por Miguel Angel Agea  
Roma, 17 oct (EFE) -

[REDACTED] de Armando Cossiga  
de Francesco Cossiga [REDACTED]

D'Alema, que ayer recibió del presidente Oscar Luigi Scalfaro el encargo de formar Gobierno, mantuvo hoy sábado una serie de consultas con los diversos grupos parlamentarios, que deberá completar mañana para informar el lunes a Scalfaro y presentarse ante el Parlamento, o bien renunciar al encargo.

D'Alema se reunió con una delegación del "Olivo", la coalición de centro-izquierda hasta ahora en el poder; con Cossiga, líder del Partido de los Comunistas Italianos (PdCI), escindidos de Refundación Comunista; y con la Unión de Demócratas para la República (UDR), el grupo de centro que lidera el ex presidente Cossiga.

D'Alema no pretende reunirse con parlamentarios de la Liga Norte y del "Polo", la coalición de centro-derecha liderada por Silvio Berlusconi, que considera que es una "estafa" al elector formar un Gobierno de centro-izquierda con diputados que fueron votados en el "Polo" de centro-derecha pero que se pasaron a la UDR.

Las delegaciones de Democráticos de Izquierda (DS, el partido que lidera D'Alema), Partido Popular Italiano (PPI), los Verdes y Socialistas, todos englobados en el "Olivo", han dado "pleno apoyo" a los esfuerzos de D'Alema, al igual que Lamberto Dini, líder de Renovación Italiana (RI) y ministro de Exteriores en funciones.

Igual apoyo ha encontrado en los comunistas de Cossiga, que ha manifestado su deseo de formar parte del Gobierno y de que se reduzca el horario laboral a 35 horas.

También han expresado su apoyo a D'Alema el senador vitalicio y ex presidente del Gobierno Giulio Andreotti, que votará a favor del Ejecutivo de centro-izquierda, y el de los sindicatos y la patronal, aunque los líderes de ésta última han precisado que se atenderán "a los hechos".

Mientras, aflora la polémica por las carteras ministeriales. No será fácil poner de acuerdo a comunistas, socialdemócratas y ex democristianos al repartir el "pastel" ministerial, sobre todo para un Gobierno que aspira a concluir la legislatura.

Los centristas querrán reconquistar el importante Ministerio de Educación, ahora en manos de Luigi Berlinguer, correligionario de D'Alema, al que aspira el ex profesor de Filosofía Rocco Buttiglione, ex componente del "Polo" y ahora en el grupo de Cossiga.

A la cartera de Interior, en manos ahora de Giorgio Napolitano (DS), aspiran Gerardo Bianco (PPI) y Carlo Scognamiglio (UDR).

Carlo Azeglio Ciampi y Lamberto Dini parecen tener aseguradas, respectivamente, las de Presupuesto y Tesoro, y Exteriores, lo mismo que Pier Luigi Bersani (DS) la de Industria, Rosy Bindi (PPI) la de Sanidad, Vincenzo Visco (DS) la de Finanzas, y Walter

Veltroni (DS) Bienes Culturales, Deportes y Espectáculos.

A la de Trabajo aspiran, junto al actual titular, Tiziano Treu (RI), Nerio Nesi, del partido de Cossiga (PdCI) y Sergio D'Antoni, líder de la central sindical CISL (de centro).

La de Justicia, en fin, es otra manzana de la discordia. A Giovanni Maria Flick le han salido dos competidores: Cesare Salvi, actual portavoz parlamentario de la DS, y el popular Ortensio Zecchino.

Para la vicepresidencia, como alternativa a Veltroni, suena el nombre de Sergio Matarola (PPI) y se estudia la posibilidad de una nueva cartera ministerial, llamada a jugar un importante papel: la de Reformas Constitucionales y Electorales, que podría reservarse para sí D'Alema, que aportaría su experiencia como presidente de la comisión Bicameral para las reformas. EFE

mao/tri/ma

ITALIA-CRISIS (Corrección)

En la información titulada LISTA DEL EJECUTIVO D'ALEMA, enviada con referencia XDO409, debe corregirse el partido de los ministros Ottensio Zecchino, Katia Bellillo y Enrico Micheli. La lista debe quedar como sigue:

Roma, 21 oct (EFE) - La lista del Gobierno de Massimo D'Alema, que hace el número 36 de la República Italiana, es la siguiente:

PRESIDENTE: Massimo D'Alema (DS)

Vicepresidente:.....	Bergio Mattarella (PPI)
Interior:.....	Rosa Russo Jervolino (PPI)
Tesoro y Presupuestos.....	Carlo Azeglio Ciampi (ind)
Finanzas.....	Vincenzo Visco (DS)
Justicia.....	Oliviero Diliberto (PdCI)
Defensa.....	Carlo Scognamiglio (UDR)
Sanidad.....	Rosy Bindi (PPI)
Exteriores.....	Lamberto Dini (RI)
Trabajo.....	Antonio Passolino (DS)
Educación.....	Luigi Berlinguer (DS)
Universidad e Investigación.....	Ottensio Zecchino (PPI)
Industria.....	Pierluigi Bersani (DS)
Correos y Telecomunicaciones.....	Salvatore Cardinale (UDR)
Bienes Culturales.....	Giovanna Melandri (DS)
Administración Pública.....	Angelo Piazza (SDI)
Ambiente.....	Edo Ronchi (verde)
Relaciones con el Parlamento.....	Gianguido Folloni (UDR)
Comercio Exterior.....	Piero Fassino (DS)
Transportes.....	Tiziano Treu (RI)
Igualdad de Oportunidades.....	Laura Balbo (verde)
Reformas Institucionales.....	Giuliano Amato (socialista)
Obras Públicas.....	Enrico Micheli (ind Olivo)
Políticas Comunitarias.....	Enrico Letta (PPI)
Solidaridad Social.....	Livia Turco (DS)
Recursos Agrícolas.....	Paolo De Castro (ind)
Asuntos Regionales.....	Katia Bellillo (ind por PdCI)

Subsecretario de la presidencia.. Franco Sassanini (DS)

Siglas:

DS (Democristianos de Izquierda, ex comunistas), PPI (Partido Popular Italiano, ex Democristiano Cristiano), UDR (Unión Democrática para la República), RI (Renovación Italiana), PdCI (Partido de los Comunistas Italianos), SDI (Socialistas Democráticos Italianos), Ind (Independientes).

EFE

9815876

XDO608

U PDXT 10-21 00301  
mun exg icx

ITALIA-CRISIS (ampliación)  
EX COMUNISTA D'ALEMA NOMBRADO PRESIDENTE DEL GOBIERNO

Roma, 21 oct (EFE) - El ex comunista Massimo D'Alema, de 49 años, fue nombrado hoy nuevo presidente del Gobierno italiano por el Jefe del Estado, Oscar Scalfaro, al que presentó la lista de ministros.

El nuevo Gobierno, que hace el número 56 de la historia de la República, prestará juramento ante Scalfaro a las 13 horas local (11.00 GMT), informó el secretario general de la presidencia de la República, Gaetano Gifuni.

D'Alema, como él mismo anunció tras el nombramiento, tiene prisa para poder comenzar su trabajo y mañana acudirá a la Cámara de Diputados para presentar su programa, con lo que se iniciará el debate parlamentario que concluirá con la votación de la confianza.

Massimo D'Alema acudió hoy a la Jefatura del Estado para presentar la lista del gabinete.

La fórmula de uso en Italia es que el primer ministro designado acepte el encargo con reservas, que abandona una vez que está en condiciones de formar ejecutivo y de presentar la lista de los ministros al Presidente de la República.

D'Alema, de 49 años, es el secretario general de Democráticos de Izquierdas (DS, ex comunistas), el partido más votado en los comicios de abril de 1996 y que forma parte de la coalición de centro izquierda Olivo.

El dirigente progresista cuenta con el apoyo del Olivo, del Partido de los Comunistas Italianos (PdCI) y del centrista Unión Democrática para la República (UDR), que lidera el ex presidente de la República Francesco Cossiga, lo que le asegura la mayoría absoluta en el Parlamento.

D'Alema fue encargado el pasado viernes, día 16, por el Jefe del Estado, Oscar Scalfaro, de formar gabinete, tras la dimisión de Romano Prodi y el fracasado intento de éste último de formar otro Ejecutivo.

Hoy, tras presentar la lista, D'Alema aseguró que las negociaciones para formar el gobierno fueron cortas. EFE

JL/ig/pq

10/21/08-49/98

9815876

11

# El ex comunista D'Alema presentó programa reformista

**Roma. AFP**

**El nuevo primer ministro, Massimo D'Alema, primer ex comunista que preside un gobierno italiano, espera conquistar con un programa reformista y un abanico de ministros intachables a la izquierda europea, que dirige el gobierno en 11 países en el Viejo Continente.**

D'Alema, designado el lunes, está preparando la formación de un gabinete ministerial que debe incluir a representantes de los comunistas y a católicos de centro-derecha, quienes firmaron un programa de gobierno, el que incluye la reforma del sistema electoral y de la Constitución.

La lista de ministros deberá ser presentada probablemente el jueves para su aceptación al presidente de la República, Oscar Luigi Scalfaro, tras lo cual el nuevo Ejecutivo será sometido al voto de confianza del Parla-

**mento.**

En el caso de que D'Alema tenga listo el gabinete antes del fin de semana podrá participar el sábado en la cumbre europea de Poertschach, en Austria, en la que deberá reunirse por primera vez como jefe de gobierno con el recién elegido socialdemócrata alemán Gerhard Schroeder y el socialista francés Lionel Jospin.

**El nombramiento de D'Alema "es una noticia sumamente importante" para los eurosocialistas, según declaró ayer' martes en Estrasburgo el portavoz del Partido del Socialismo Europeo, Pauline Green.**

Green, que representó a la mayor formación del Parlamento Europeo, subrayó que "se conoce el compromiso de D'Alema para la definición de una fuerte política de izquierda en Italia".

Diferentes carteras ministeriales han sido ya asignadas, según la prensa, y sólo cuando sea oficialmente presentada la lista se podrá deducir la naturaleza política del nuevo gobierno, si se ubicará más hacia la izquierda que el saliente Romano Prodi.

(centro-izquierda) o más hacia la derecha.

No obstante las presiones de los centristas de derecha de la Unión Democrática para la República (UDR), que quieren conquistar las carteras de Educación y Justicia, D'Alema cuenta con reconfirmar varios ministros claves del saliente primer ministro Romano Prodi.

Entre ellos el ministro estrella de Economía y Hacienda, Carlo Azeglio Ciampi, y la católica Rosa Bindi para la Salud.

Dos novedades han sido anunciadas por los medios de comunicación, las cuales han suscitado muchas expectativas: la creación de un ministerio para las Reformas Institucionales, que podría dirigir el ex primer ministro socialista Giuliano Amato (1992/1993) y un ministerio "especial" para Europa, para el cual fue contactada la actual comisaria europea para la ayuda humanitaria, la radical Emma Bonino, hasta ahora con la oposición.

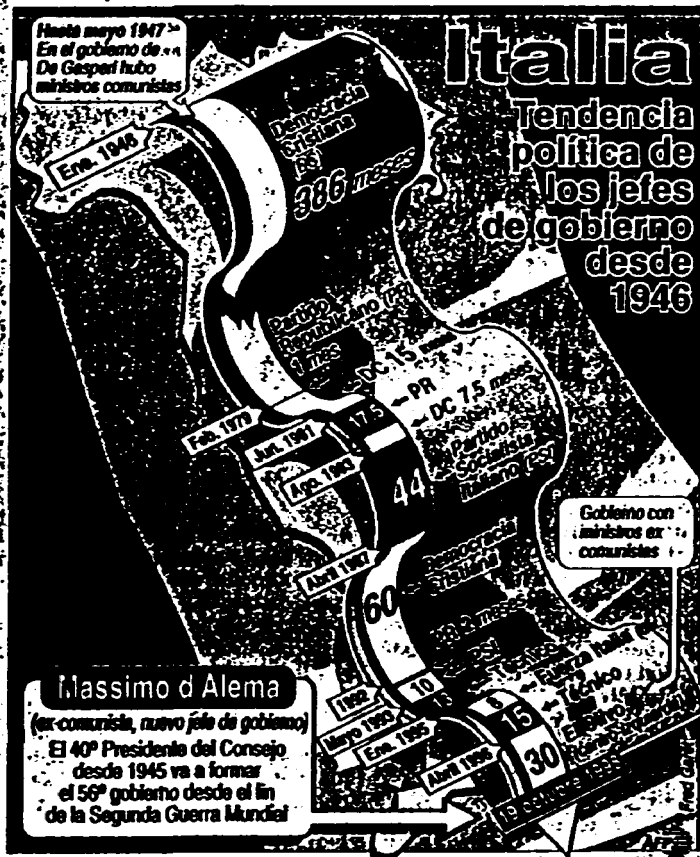
D'Alema anunció también que respetará los compromisos acordados durante el gobierno de Prodi con los comunistas sobre la reducción del horario de trabajo semanal a 35 horas antes del 2001 y presentará la Ley Presupuestaria para 1999 elaborada por su predecesor, que definió "buena".

El programa de D'Alerna para el Medio Ambiente fue definido como "una revolución" por el portavoz del Consejo Federal Verde, Massimo Stalla, ya que introduce un amplio espacio al llamado "trabajo verde" y al transporte "sano".

**D'Alema, cuyo nombramiento fue agradamente recibido por el Vaticano y la Conferencia Episcopal Italiana, que criticó su pasado comunista, este lunes tuvo ocasión de limar las asperezas con el Sumo Pontífice, durante la visita oficial del Papa al presidente Scalfaro.**

"Le agradezco por lo que ha hecho y va a hacer por nuestro país", le dijo el nuevo primer ministro al pontífice durante la breve conversación que sostuvieron durante la ceremonia.

**El Papa hizo un llamamiento a favor de la familia, contra el aborto y la eutanasia y solicitó mayor financiación para las escuelas católicas, todos argumentos espinosos para el nuevo Gabinete.**



# Tras la caída de Prodi, encargan a D'Alema la formación del gobierno

El presidente Oscar Scalfaro recibió de Massimo D'Alema el programa de gobierno. Lo firman todos los partidos dispuestos a asegurarle la mayoría parlamentaria. Integran la coalición los comunistas de Armando Cossutta y la Unión Democrática para la República (UDR), el grupo centrista que lidera el ex presidente Francesco Cossiga.

**R**OMA. Massimo D'Alema presentó al jefe del Estado italiano, Oscar Luigi Scalfaro, el programa de gobierno firmado por todos los partidos que están dispuestos a asegurarle la mayoría parlamentaria, condición indispensable para encargarle la formación del nuevo Ejecutivo que sustituya al de Romano Prodi.

El líder de los Demócratas de Izquierda (DS, ex comunistas) acudió al palacio del Quirinal (sede de la jefatura del Estado) después de firmar el acuerdo su coalición, Olivo; los comunistas de Armando Cossutta y la Unión Democrática para la República (UDR), el grupo centrista que lidera el ex presidente de la República Francesco Cossiga.

Una vez que Scalfaro com-

FUTURO. D'Alema presentó al jefe de Estado el programa de gobierno acordado con los partidos que le darán el voto de confianza en el Parlamento.



REUTERS

pruebe que existe esa mayoría, dará luz verde definitiva a D'Alema, de 49 años, para que forme gobierno y presentarlo al jefe del Estado e, inmediatamente después, pedir el voto de confianza del Parlamento.

De momento se desconoce lo

pactado, pero fuentes del Olivo aseguraron que los Presupuestos del Estado para 1999 preparados por Prodi "no se tocan", aunque para contentar a los comunistas de Cossutta —que se escindieron de Refundación en desacuerdo por romper el pacto con Prodi—

se incrementarán las cuantías económicas del organismo que se creará para potenciar el desarrollo del sur.

D'Alema también ha dado garantías a los comunistas de Cossutta sobre la reducción del horario semanal de trabajo a 35 horas.

Las garantías dadas a los democristianos de la UDR se enmarcan en asuntos de educación y bioética.

La UDR exige la paridad entre escuela pública y privada y los comunistas se niegan a la financiación total de los centros privados. Según las mismas fuentes, se establecerán reducciones fiscales para las familias que manden a sus hijos a escuelas privadas, en su mayor parte en manos de la Iglesia Católica.

La reforma electoral es otro de los puntos principales del acuerdo, aunque puede crear conflictos entre la futura mayoría visto que los centristas hasta ahora abogaban por una asamblea constituyente, el Olivo apoyaba el bipolarismo y el sistema mayoritario, y los comunistas el sistema proporcional.

El camino del primer ex comunista hacia el Gobierno también lo allanó el ministro del Tesoro, el prestigioso independiente y ex gobernador del Banco de Italia Carlo Ciampi.

Tras lograr que Cossiga le pidiese públicamente perdón por las críticas vertidas contra él los pasados días, Ciampi aceptó continuar como ministro, lo que tranquilizó al mundo económico y financiero que, al igual que la Iglesia, ve con recelos la llegada de D'Alema al poder.

D'Alema prepara la lista de ministros y la UDR quiere tres o cuatro carteras, mientras su presidente, el filósofo católico y amigo del papa Juan Pablo II, Rocco Buttiglione, ha dicho públicamente que exige la de Educación.

Con Educación, y si se añade la de Ciencia —por la cuestión de la bioética—, la UDR tranquiliza a los sectores católicos.

Se da por hecho que Lamberto Dini, como líder del partido aliado Renovación Italiana, seguirá en Exteriores y se asegura que la cartera de Interior pasará de nuevo a manos democristianas.

Hasta ahora era ministro el ex comunista Giorgio Napolitano, pero fuentes políticas aseguran que pasará a manos de la democristiana Rosa Russo Jervolino.

También se da por hecho que el actual vicepresidente del gobierno, el ex comunista Walter Veltroni, cederá el puesto a un democristiano, debido a los equilibrios de poder en el Olivo, donde el primer grupo es el de DS y el segundo el Partido Popular.

En este ambiente, la derecha que lidera Silvio Berlusconi ha centrado en el presidente Scalfaro todas sus críticas, por considerar que "juega" a favor de la izquierda y contra ellos.

Uno de sus hombres, el ex ministro de Justicia Filippo Mancuso, ha preparado un documento —firmado por medio centenar de parlamentarios— para poner en marcha eventuales acciones judiciales contra el presidente Scalfaro —al que llamó "infame" por "atentado a la Constitución". ♦ (EFE)

## Perfil de un ex militante del comunismo italiano

**M**assimo D'Alema, hábil guía en la sombra del gobierno de Romano Prodi, tendrá que salir ahora a la luz y echar mano de la aguda inteligencia que se le atribuye para sacar a Italia de su actual crisis política y convertirse en el primer ex comunista presidente de gobierno en los últimos 50 años.

El que se perfila como nuevo presidente tras el encargo del jefe del Estado, Oscar Luigi Scalfaro, de verificar si cuenta con el apoyo para formar Gabinete, siempre ha dicho que "con tal de llegar al Gobierno" estaba dispuesto a "quitarse el bigote".

Este romano de 49 años, casado y con dos hijos, no ha cumplido la promesa durante los últimos días de negociaciones, pero puede hacerlo cuando informe al presidente de la República del resultado de sus gestiones.

Definido como "cortante, sarcástico, quizás un poco mala persona pero con una inteligencia chispeante", D'Alema, hijo de un diputado del ex Partido Comunista Italiano (PCI) que lo inscribió muy pequeño en las Juventudes Comunistas (FGCI), se ha revelado como un digno heredero "del gran timonel Mao".

El secretario general de los Demócratas de Izquierda (DS) ha actuado como "el piloto" oculto en la coalición gubernamental del Olivo para llegar a un solo puerto: "hacer que suceda en Italia", como dijo en una ocasión, "lo que en los demás países, donde el encargo de formar Gobierno se da a

quien lidera el partido de mayoría relativa", es decir, al DS.

Una meta alcanzada tras lavar esa imagen de "funcionario de partido" que le había dado su militancia en las filas del desaparecido PCI, donde debutó a los 13 años con un discurso pronunciado en el X Congreso del partido en nombre de la FGCI, del que se convirtió en secretario a los 26 años.

La carrera de D'Alema en el aparato del ex PCI fue fulminante y ni siquiera se vio alterada por Palmiro Togliatti, el secretario general del partido que, en una especie de malévolo cumplimiento, se refirió a él afirmando: "Este no es un niño, es un enano".

Tras un 1968 pasado en primera línea, posteriores luchas internas de partido y una época de batallas políticas con los democristianos, D'Alema fue elegido en 1983 secretario regional del PCI de la sureña región de Apulia, desde donde ascendió a responsable de la organización interna del partido en 1987.

Periodista sin título universitario, D'Alema ejerció como director de "L'Unità", el órgano oficial del partido, de 1988 a 1990.

Tras la desaparición de la Unión Soviética, D'Alema supo adaptarse a los nuevos tiempos y convertir el PCI en el Partido Democrático de la Izquierda (PDS), heredero de la hoz y el martillo comunistas, pero en pequeño, debajo de una encina.

En el congreso de Rimini (en la costa adriática) de 1991, del que surgió el PDS,

D'Alema fue nombrado coordinador político y se convirtió en el más estrecho colaborador de su primer secretario general, Achille Occhetto.

Sin embargo, el idilio se rompió en marzo de 1994 cuando, tras el fracaso electoral del PDS en unos comicios ganados por el empresario y líder de la coalición conservadora, Silvio Berlusconi, D'Alema pasó a ser uno de los más encarnizados críticos de Occhetto, que dimitió en junio de ese año.

El consejo nacional del partido lo eligió, el 1 de julio de 1994, nuevo secretario general, tras derrotar, por 249 votos frente a 173, al otro candidato que se había presentado al cargo, Walter Veltroni, por aquel entonces director de "L'Unità" y actual vicepresidente del Gobierno dimisionario y ministro de Cultura.

En 1997, D'Alema dio el paso final hacia la definitiva escisión del pasado comunista de su partido al cambiarle el nombre y pasar a llamarse "Demócratas de Izquierda" (DS), quitando cualquier tipo de reminiscencia del marxismo.

Si bien siempre ha calificado de "inútiles" las peticiones de reexaminar profundamente algunos aspectos de la historia del ex PCI, D'Alema ha reconocido públicamente "que la izquierda democrática via, antes que los comunistas, que bajo la hoz y el martillo no se construyó el hombre nuevo sino que se afirmaba una forma odiosa y terrible de opresión". ♦ (EFE)

U POXBT 10-22 00697  
MUN EXG ICX

ITALIA-GOBIERNO (previsión)  
NUEVO JEFE GOBIERNO DEFIENDE REFORMA INSTITUCIONES ESTADO

Por Miguel Angel Agea

Roma, 22 oct (EFE).- El jefe del gobierno italiano de centro izquierda, Massimo D'Alema, abogó hoy, jueves, por una sociedad más libre, justa y solidaria, y se declaró dispuesto al diálogo con la oposición para emprender una política de reformas de las instituciones, que refuerce el bipartidismo en el sistema electoral.

En un largo discurso ante la Cámara de Diputados -a la que pedirá el voto de confianza-, D'Alema trazó las líneas principales de la política del gobierno que preside.

Su discurso fue interrumpido por los aplausos cuando elogió al ex presidente del gobierno Romano Prodi, y al líder democristiano Aldo Moro, y por los rumores de la oposición al citar al ex presidente de la República Francesco Cossiga.

En su intervención D'Alema reclamó un sistema electoral que dé más fuerza a los principales partidos, pese a la compleja composición del gobierno que preside, los procesos de privatización "en el respeto a las reglas de mercado" ampliables a los servicios públicos locales, y afirmó que en su gobierno "no hallareis defensores del viejo estatismo".

Saliendo al paso de los recelos expresados por sectores del Vaticano y de la Iglesia católica italiana, D'Alema reconoció la "función pública que rinde la escuela privada" cuando "no tiene fines lucrativos y responde a criterios establecidos por el Parlamento", y señaló que el gobierno "hace suyos los proyectos de ley sobre la escuela".

El ex comunista D'Alema se dirigió al jefe de la oposición, Silvio Berlusconi, para mostrar la "plena disponibilidad" de su gobierno al diálogo para las reformas.

"Con Berlusconi -explicó- no ha faltado en el pasado la ocasión de trabajar juntos por el bien de la democracia".

En el discurso del líder de los Democráticos de Izquierda (DS) no faltó tampoco una señal de distensión hacia la Liga Norte, de la que apreció "su declaración de querer abandonar la bandera de la secesión", en la confianza de que "su cambio de ruta sea duradero y definitivo".

D'Alema reconoció que aunque su gobierno no ha sido elegido por los votantes, "es también cierto que la mayor parte de las fuerzas que han vencido en las elecciones participa en la nueva mayoría", y que ésta nace "del respeto a las reglas".

Si los mayores elogios fueron para a Prodi y su gobierno, los mayores reproches estuvieron dirigidos contra Fausto Bertinotti, el líder de Refundación Comunista, cuyo "no" a los Presupuestos Generales provocó la caída del gobierno de coalición del "Olivio".

"Esta mayoría -dijo D'Alema- no nace sobre la base de una obstrucción a la izquierda", pero echó en cara a Bertinotti no haber pronunciado una sola palabra de solidaridad con el gobierno cuando éste ha sido atacado por la oposición.

Saliendo al paso de la crítica de la oposición que precedieron a la formación de su gobierno, por su carácter de coalición antinatural entre neocomunistas y antiguos democristianos, D'Alema recurrió a una cita de Aldo Moro (a propósito del famoso compromiso histórico entre la DC y el PCI), de hace 21 años.

El jefe del gobierno citó un discurso del estadista democristiano, de 1977. "Moro, cuando aún existía el muro de Berlín, se pronunció a favor del diálogo con una gran fuerza popular colocada al otro lado (el PCI)".

El gobierno D'Alema nace con el propósito de continuar la política de saneamiento económico emprendida por Prodi, la concertación con sindicatos y empresarios, el respeto a la plena independencia del poder judicial, y la lucha contra la mafia, la criminalidad y la corrupción.

El jefe del gobierno anunció la reducción de la presión fiscal, la devolución de la Eurotasa, la protección de los más débiles, en especial la familia, la maternidad y la ancianidad.

Los dos ejes de su política serán la concertación con las fuerzas sociales, para pasar de la fase de saneamiento a la de desarrollo económico, y propiciar la creación de empleo, así como un nuevo pacto para el desarrollo, con inversiones públicas en las que participe el capital privado.

D'Alema se ha fijado, como otro objetivo básico de su gobierno, la lucha contra todo tipo de diferencias basadas en la edad, el sexo, la raza, la cultura o la religión, y afirmó que su administración fomentará una política positiva hacia la inmigración y "combatirá todas aquellas desigualdades que anulan la esencia misma de la democracia". EFE

9815876



## La península Itálica será gobernada por un gabinete moderado integrado por políticos de varios partidos

cuya independencia y tenacidad provocó la primera revolución pacífica en Italia con la operación anticorrupción "Manos Limpias", no será una tarea fácil.

La presencia de una mujer, la ex democristiana Rosa Russo Jervolino, en el Ministerio del Interior, es también un hecho sin precedentes en la historia italiana, que nunca ha concedido al sexo femenino la administración de los servicios secretos y el orden público.

A la UDR, D'Alema concedió dos ministerios, entre ellos uno importante, el de Defensa, en el que fue

nombrado el ex senador Carlo Scognamiglio, una personalidad cercana a la oposición de derecha, en donde militó en el pasado.

El gabinete "moderado" de D'Alema fue definido como "un paso hacia atrás" por la oposición de derecha, que anunció que dará batalla no sólo a nivel parlamentario sino también popular.

El sábado una manifestación de protesta será organizada en Roma contra lo que el líder neofascista, Gianfranco Fini, definió como "la restauración de la partitocracia", es decir el cambio de alianzas entre los

partidos para mantenerse en el poder.

"Este gobierno hace que Italia retroceda 10 años. La lucha feroz por un puesto de ministro es un salto al pasado. Como dijo Prodi, así acabaron con el bipolarismo", agregó Fini.

Mientras el magnate de las comunicaciones y líder de la derecha Silvio Berlusconi no se pronunció durante toda la jornada, uno de los portavoces de su partido Fuerza Italia (FI), Claudio Scajola, anunció que la manifestación de protesta será la primera de una gran ofensiva contra "las mentiras, los trucos de la izquierda, en total contradicción con la voluntad de los electores".

Los parlamentarios de derecha protestaron también por la celebración del voto de confianza el próximo jueves o viernes, lo que definieron como un hecho "precipitado".

## 51 años después los comunistas ingresan en el gobierno italiano

Roma, ANSA

Cincuenta y un años después de que el legendario líder del difunto Partido Comunista Italiano, Palmiro Togliatti, fuera ministro de Justicia en un gobierno de unidad nacional tras la II Guerra Mundial, otro comunista vuelve a ingresar en un Ejecutivo y, además, ocupando la misma cartera.

Se trata de Oliviero Diliberto, diputado sardo de 42 años, jefe del grupo parlamentario de Refundación Comunista (PRC) en las últimas dos legislaturas y profesor de Derecho Romano en la Universidad de Cagliari, quien ha desempeñado un destacado papel en la reciente escisión de su partido. Junto a un grupo de parlamentarios moderados liderados por Armando Cossutta —que discrepaban con la línea radical del secretario del PRC, Fausto Bertinotti, contraria al gobierno de Romano Prodi— Diliberto ha sido uno de los "padres" fundadores del Partido de los Comunistas Italianos, que acaba de nacer precisamente de las cenizas de Refundación.

Fue él quien hace unas semanas tuvo que anunciar, en el aula del Parlamento, la decisión del PRC de votar contra la Ley de Presupuestos para 1999 preparada por Prodi y retirar la confianza a su gobierno, añadiendo sin embargo que él y todo el grupo "cossuttiano" no compartía esta posición.

Y justamente Cossutta comentó hoy muy satisfecho la designación de su "mano derecha", Diliberto, al ministerio de Justicia en este 56/o gobierno de la República italiana.

"Es uno de los ministerios clave del Ejecutivo", indicó Cossutta, quien además recordó que los comunistas están "unidos sentimentalmente" a esta cartera "porque fue la primera asignada al PCI tras la Liberación de Italia".

Diliberto —que comenzó su carrera política como líder de la federación juvenil del PCI en Cagliari para llegar en 1994 al Parlamento— tendrá las riendas de uno de los ministerios más delicados en este país.

En los últimos años, y en particular desde la operación anticorrupción Manos Limpias comenzada en 1992 —que desmanteló a toda una clase política— los temas judiciales han suscitado grandes controversias y polémicas domésticas.

También hay otro exponente de los Comunistas Italianos —menos conocido que Diliberto— que entró en el gobierno: Katia Bellino, que ocupará el ministerio para la Política Regional.

Con esta presencia, Italia se convierte en el segundo país de la Unión Europea que cuenta con dos miembros comunistas como ministros. Francia tiene tres ministros comunistas.

## Massimo D'Alema, desde el PCI al PDS

Jordi Minguell

Roma, ANSA

El nuevo jefe del Gobierno italiano, y líder del partido de los "moderados" de Izquierda (PDS), Massimo D'Alema, "estudió" desde muy joven para dirigente del Partido Comunista de Italia, hoy inexistente.

Con 49 años cumplidos en abril, D'Alema será el segundo jefe de gobierno más joven de la historia de la República italiana, después del democristiano Giovanni Gorla, que encabezó en 1987 un gobierno de corta duración cuando tenía 44 años.

Tampoco será el primer socialista en ocupar el cargo en Italia, puesto que el Ejecutivo de este país estuvo presidido por el entonces secretario del Partido Socialista Italiano, Bettino Craxi (condenado años más tarde por varios delitos financieros por los jueces anticorrupción de Manos Limpias, hoy vive en la localidad tunecina de Hamamet).

D'Alema fue vicesecretario del Partido Comunista durante varios años, antes que esta organización se transformara en 1991 en Partido Democrático de la Izquierda (hoy partido de los Democráticos de Izquierda) por decisión de un congreso.

Al cabo de tres años, otro congreso lo eligió para el cargo de secretario general, cuando el partido ya había entrado en la Internacional Socialista. En este congreso, D'Alema ganó el duelo para el cargo a Walter Veltroni (vicepresidente del gobierno



Con 49 años cumplidos en abril, D'Alema es el nuevo jefe de gobierno.

saliente).

Fue esta la coronación de una larga carrera de "aparatchik" en el viejo Partido Comunista. Cuando tenía 14 años, Massimo D'Alema se afilió a las Juventudes Comunistas (FGCI), organismo juvenil del Partido Comunista que trabajaba con los jóvenes en todos los ambientes sociales.

A los 19 años y con un diploma en letras de escuela secundaria superior, D'Alema pasó a ser militante de pleno derecho del Partido Comunista. Ahí terminaron sus estudios

institucionales: nunca se licenció porque la actividad de partido lo absorbía sobremedida.

En 1975, cuando tenía 26 años, D'Alema fue nombrado secretario general de las Juventudes Comunistas. La carrera hacia la cumbre había comenzado. En 1983 era secretario regional del Partido Comunista en la región meridional de Puglia. Un año después entró en el Comité Central del partido. Bastó otro año para ser miembro de la Dirección y otro aún para llegar a miembro de derecho de

la Secretaría.

Sin duda, D'Alema había conquistado la confianza de las altas esferas del partido. En 1988 fue nombrado director del diario del partido L'Unità. Mantuvo el cargo por dos años. Un año después, en 1991, el congreso del Partido Comunista se transformó en el Partido Democrático de la Izquierda y D'Alema entró en su comité de coordinación política. Tres años más tarde era el jefe reconocido del partido.

Muchos militantes consideran a D'Alema poco simpático, pero todos le reconocen gran capacidad diplomática, racionalidad y soberana atención a la unidad del partido y al "estado de ánimo" de la sociedad civil. Apasionado por la vela y aficionado a la gastronomía, D'Alema no limita su interés político a Italia, pues a menudo conversa con dirigentes extranjeros de centro y de izquierda y manifiesta claro interés por la llamada "tercera vía", de la que son paladines el presidente norteamericano Bill Clinton y el premier británico Tony Blair.

El viejo "aparatchik", que con el cambio de nombre de su partido, abandonó su "look" poco cuidado y, según muchos, muy poco elegante para pasar a una sobria elegancia de hombre de Estado de mediana edad, sabe que deberá gobernar con la radical oposición del centro-derecha expresado por la coalición del Polo de las Libertades ante el cual, tal vez, su diplomacia quizá no funcionará.

9815876

EL NUEVO GOBERNANTE ENSALZÓ A SU ANTECESOR POR LA MEJORA EN LAS FINANZAS PÚBLICAS

# D'Alema ampliará las privatizaciones

En su primer discurso como jefe de gobierno, el ex líder marxista propuso el traspaso a manos privadas de los servicios públicos, en un drástico giro para sus ideas económicas

**E**l nuevo primer ministro italiano, Massimo D'Alema, en un discurso que coronó su conversión de líder comunista a capitalista, dijo ayer que su gobierno seguirá adelante con los procesos de privatización.

D'Alema expresó que su administración seguirá adelante con el proceso de privatización y que lo extenderá a los servicios públicos, un área que su predecesor, Romano Prodi, no quiso tocar para evitar una rebelión de los comunistas de línea dura.

Finalmente, de todas formas, los comunistas le retiraron a

Se prevé un voto de confianza al flamante mandatario para hoy a última hora

Prodi su apoyo de 28 meses y esto lo forzó a renunciar el 9 de octubre.

En su discurso ante la cámara baja del Parlamento ya como líder del gobierno número 56 de Italia desde 1945, D'Alema prometió que su gestión mantendrá la honestidad fiscal en momentos en que el país se prepara para unirse en enero a la moneda única europea.

El flamante primer ministro dijo que su alianza de gobierno, conformada por la centroizquierda, los centristas y los comunistas, fue concebida para durar.

D'Alema agregó que el asunto prioritario de su gobierno en este momento es aprobar el presupuesto de 1999, que fue el



punto que derivó en la caída del gobierno de Prodi.

"Tenemos la responsabilidad de continuar con las buenas políticas de aquellos que nos precedieron", dijo D'Alema. "El imperativo de este gobierno no es interrumpir las mejoras en las finanzas públicas y en las estrategias económicas que hizo Romano Prodi, que nos permitieron formar parte de la unión monetaria europea".

La alocución de D'Alema en la Cámara de Diputados marcó el inicio de dos días de debates sobre las políticas del nuevo gobierno, que se prevé terminen hoy en la noche con un voto de confianza.

D'Alema juró el miércoles como nuevo primer ministro de Italia ante el presidente Oscar Luigi Scalfaro en el palacio Quirinal, en una ceremonia donde estuvieron presentes los 25 ministros de su nuevo gobierno de centroizquierda.

## EL DEBUT MARXISTA

La administración de D'Alema, un ex comunista, es la número 56 desde que finalizó la segunda guerra mundial y el primer gobierno en medio siglo que incluye en su gabinete a ministros de tendencia marxista.

Su gobierno sucede al de Prodi, que cayó el 9 de octubre, al

aprobarse una moción de censura en el Parlamento.

Carlo Azeglio Ciampi, uno de los hombres más importantes en el saliente gobierno de Prodi, fue reconfirmado como ministro del Tesoro. Otros seis ministros del anterior gobierno conservaron sus carteras, incluyendo a Vincenzo Visco como ministro de Finanzas y Lamberto Dini, en la cartera de Asuntos Exteriores.

Oliviero Diliberto, miembro de la fuerza marxista Partidos de Comunistas Italianos, fue designado como ministro de Justicia y su colega de partido, Katia Bellillo, como titular de Asuntos Regionales. (Reuters)

## LA ASEGURADA

El nuevo primer ministro italiano, Massimo D'Alema, anunció ayer que su gobierno seguirá adelante con los procesos de privatización. D'Alema, que al parecer se inclinó por la vía de la privatización, dijo que su gobierno seguirá adelante con el proceso de privatización y que lo extenderá a los servicios públicos, un área que su predecesor, Romano Prodi, no quiso tocar para evitar una rebelión de los comunistas de línea dura. Finalmente, de todas formas, los comunistas le retiraron a

## Prodi criticó el discurso de su sucesor

El presidente del gobierno saliente italiano, Romano Prodi, criticó ayer, hablando con sus colaboradores, el discurso de programa que el nuevo jefe del Ejecutivo, Massimo D'Alema, pronunció en la Cámara de Diputados.

Según Prodi, dijo uno de sus colaboradores, el gobierno no puede desconocer que los partidos de la actual mayoría de centro-izquierda tienen estrategias políticas alternativas entre sí.

A Prodi, agregó su colaborador, tampoco le gustó que D'Ale-

Según el ex gobernante, los partidos que forman la nueva administración tienen ideas alternativas

ma dijera que existe una continuidad entre su administración y la anterior.

El ex jefe del gobierno anunció por otra parte que no va a jubilarse y, aun sin revelar sus planes inmediatos, afirmó que el descaído bipolarismo sufrió un freno con la formación del nuevo gobierno.

Habría que partir de este problema, agregó, para hacer "renacer" El Olivo, coalición de centro-izquierda que le garantizaba la mayoría.

Los dos principales partidos del viejo Olivo, el de los Demócratas de Izquierda y el Partido Popular Italiano, desean lanzar a Prodi hacia la presidencia de la Comisión Europea. (ANSA)

9815876

## For Marta RUIZ

D'Alema considera que Sportscapoli es un lugar inmejorable para "decirle al mundo que Italia tiene un Gobierno estable" y ha hecho todo lo posible, incluso adelantar los plazos del debate de confianza en el Parlamento, para poder estar presente en la reunión informal de jefes de Estado y de Gobierno.

D'Alema quiere continuar el camino del saneamiento económico que permitió a su predecesor, Romano Prodi, el éxito de la entrada de Italia en el euro, aunque su gran objetivo es el desempleo, con una tasa de paro que supera el 20 por ciento en el sur del país.

Aprovechando que Gerhard Schroeder, Lionel Jospin y Tony Blair gobiernan Alemania, Francia y Gran Bretaña, D'Alema pretende escribir una página de solidaridad europea a través de la propuesta italiana de utilizar las reservas excedentes de las bancos centrales para la ocupación.

"Cuando hay manifestaciones no es el momento mejor para discutir ni para evaluar propuestas de dialogo. Despues, cuando se den cuenta de que el Gobierno se consolida y hace su trabajo, veremos", dijo poco antes de salir hacia Austria.

Las previsiones para la manifestación en las calles de Roma -trondan el millón de personas- han movilizado un gran despliegue policial en San Giovanni, lugar habitual de las manifestaciones de los trabajadores del Primero de Mayo e histórica plaza de la izquierda italiana.

juventudes conservadoras ya han bautizado como el "Cosa-Cosa Olen", en alusión a la inepta alianza entre Coscoca y Cossette. EFE

07/004

10/24/10-10/78

ITALIA PROMETIÓ LA CREACIÓN DE PUESTOS DE TRABAJO

## D'Alema logró el voto de confianza

*El primer ministro italiano obtuvo ayer la aprobación de la Cámara de Diputados a su programa de gobierno por 333 votos contra 281*

**E**l nuevo primer ministro italiano, Massimo D'Alema, salió victorioso ayer de su primer voto de confianza en el Parlamento, al recibir el visto bueno a su programa de gobierno por parte de la Cámara de Diputados.

Exactamente dos semanas después de que cayera el gabinete de su predecesor, Romano Prodi, (quien perdió un voto de confianza en la misma cámara baja) los diputados aprobaron el programa de D'Alema por 333 votos contra 281, con tres abstenciones.

"Se dan las condiciones para seguir adelante, hay una mayoría clara", dijo el nuevo jefe de gobierno luego de la votación.

"Ahora tenemos las condiciones para gobernar el país y

ese es nuestro objetivo", agregó.

D'Alema, quien el miércoles se convirtió oficialmente en primer ministro, prometió un programa de cauteloso capitalismo y dijo que su gobierno triunfará

*"Se dan las condiciones para seguir adelante, hay una mayoría clara", expresó*

o fracasará en relación a su capacidad de crear trabajos.

En los dos días de debate sobre su programa previos a la votación, D'Alema expresó que el gobierno también nació para impulsar una reforma política muy necesaria, incluido un nue-

vo sistema electoral, para dar a Italia estabilidad a largo plazo.

"El país necesita un gobierno fuerte con una base amplia en el Parlamento, capaz de traducir los beneficios de la entrada de la lira en el euro y en nuevas oportunidades de empleo", dijo el jefe de gobierno.

### PRUEBA

"Esta será nuestra prueba. En eso nos juzgarán los italianos", declaró D'Alema ayer ante la Cámara de Diputados.

Su bloque de centro-izquierda se ganó el apoyo de los ex democristianos de la formación centrista UDR y de los marxistas moderados del nuevo Partido de los Comunistas Italianos para asegurar una mayoría confortable en la Cámara de Diputados. (Reuters)

**EL EX PREMIER ASEGURÓ QUE LA DEMOCRACIA ESTÁ HERIDA**

## Berlusconi fustigó al nuevo gobierno

*Ante cientos de miles de manifestantes, el líder derechista criticó con fiereza al flamante mandatario y a la coalición que lo sustenta*

**E**l jefe de la oposición de derecha italiana, Silvio Berlusconi, señaló ayer de noche, ante unas centenas de miles de manifestantes, que el flamante gobierno de Romano Prodi, el primer ministro de la coalición de centro-izquierda, había herido a la democracia italiana.

"Nuestra democracia está herida. Fue alcanzada en su principio más elevado, el del respeto a la voluntad de los electores", declaró Berlusconi durante un acto desarrollado en la plaza romana de San Giovanni, donde se encontraron ayer de tarde varias centenas de miles de manifestantes de la centro-derecha italiana.

"En un país normal, cuando se derrumba una mayoría se vuelve a las urnas", continuó Berlusconi, quien de esta manera denunció la designación, el lunes pasado, de D'Alema, jefe de los Demócratas de Izquierda (DS, ex comunistas), por el presidente de la República, Oscar Luigi Scalfaro, como nuevo presidente del Consejo.

Sólo horas después de que el nuevo jefe de gobierno italiano

obtuviese la confianza del Parlamento, la oposición conservadora logró reunir a cientos de miles de personas, más de un millón según los organizadores, para protestar contra la flamante administración.

Berlusconi, fue especialmente duro con el predecesor de D'Ale-

**Los conservadores desbordaron un histórico punto de encuentro de la izquierda local**

ma, Romano Prodi, a quien calificó de uno de "esos idiotas útiles que son utilizados y después se tiran".

Italia "no es el país libre que quieren hacer creer", dijo, pues "los teléfonos están controlados" y "las televisiones públicas sólo dan imágenes de banderas rojas".

"Ahora no se puede hablar de comunismo y resulta que el nuevo presidente procede del aparato

del Partido Comunista Italiano. Ya no somos más nosotros los hombres del pasado", añadió, recordando que "D'Alema siempre aseguró que sólo quería ser jefe de gobierno con unas elecciones y eso le reprochamos".

La manifestación, convocada para protestar contra un gobierno "sin legitimidad popular", tomó literalmente la plaza San Giovanni, histórico punto de encuentro de la izquierda italiana.

"Es una respuesta popular grandiosa, una de las mayores de la posguerra", dijo Gianfranco Fini, líder de Alianza Nacional (AN, la segunda fuerza de la coalición opositora), "que demuestra la indignación del país por un gobierno ilegítimo, apoyado por un partido virtual y creado con intrigas palaciegas".

La oposición considera que el Ejecutivo de D'Alema es una "estafa" de los diputados centristas del ex jefe del Estado democristiano, Francesco Cossiga, elegidos en las listas del partido de Berlusconi y que ahora apoya al gobierno. (AFP y EFE)

9815876

## Rival de D'Alema asume el liderazgo de los ex comunistas

Roma, ANSA

El nuevo jefe del gobierno italiano Massimo D'Alema, que para asumir este cargo dejó el de secretario de los Democráticos de Izquierda (DI), propondrá hoy para la secretaría del partido postcomunista a Walter Veltroni, adversario "interno" suyo y vicepresidente del gobierno anterior, del centrista Romano Prodi. D'Alema propondrá la candidatura de Veltroni durante una reunión de la dirección nacional del partido que, según dan por seguro los comentaristas políticos, la aceptará sin problemas. El "cambio de guardia" se sancionará el 7 de noviembre por la asamblea congresual, reunida en Roma.

Cuando D'Alema fue elegido secretario de los Democráticos de Izquierda, el 1 de julio de 1994, Veltroni fue el candidato perdedor. Poco después, el derrotado se lanzó con Romano Prodi a la aventura de formar la coalición de centro-izquierda de El Olivo, ganadora de las elecciones generales a comienzos de 1996.

Como jefe del gobierno, D'Alema necesita un sólido respaldo de su partido, aquejado, según muchos de sus dirigentes, por una crisis que puede agravarse tras la conquista de la presidencia del ejecutivo.

Se afirma que esta crisis se debe en parte a que, durante la secretaría de D'Alema, el único organismo interno de decisión fue de hecho el círculo de sus hombres de confianza. Hay quienes opinan que D'Alema haya decidido presentar a Veltroni para la secretaría para eliminar una posible oposición interna, acrecentar la presencia y el consenso del partido entre los ciudadanos y convertir a la máquina partidaria en algo que se parezca a los modernos partidos socialdemócratas europeos.



El premier italiano, el ex comunista D'Alema.

XP9107

R. POKET 10-05 0000A  
ANT. 10X

# ITALIA-PARTIDOS

## PRIMERAS FIGURAS ENTRE ALIADOS PODER POR ACAPARAR COMISIONES

Roma, 29 oct (EFE).- Dos días después de que el Parlamento italiano diera luz verde definitiva al Ejecutivo de Massimo D'Alema, han surgido las primeras fisuras entre los aliados gubernamentales, en la pugna por acaparar las presidencias de las comisiones parlamentarias.

La primera pelea la propició el nombramiento del presidente de la comisión de justicia del Senado, que hasta ahora presidía el recién nombrado ministro de Universidades e Investigación, el popular Francesco Zecchino.

Como nuevo presidente de la comisión fue nombrado ayer el ex ministro de Agricultura Michele Pinto, también del Partido Popular (PPI, el segundo grupo más importante de la coalición Olivo), lo que desató las iras de la Unión Democrática para la República (UDR), que junto a esa coalición y el Partido de los Comunistas Italianos (PCDI) forman la mayoría en el poder.

El secretario de la UDR, Clemente Mastella, exigió como aliado al menos la presidencia de una comisión en el Senado y otra en la Cámara de Diputados, y con la dimisión de Zecchino era el momento de que pasase a uno de sus hombres.

La UDR propuso a Malchiorre Cirami, que sólo logró los votos de su partido, y fue elegido Pinto, que pertenece al aliado PPI.

De todos modos, la presidencia de la comisión quedaba en manos de los aliados, pero no convenció a Mastella, quien pidió una reunión de la mayoría para verificar el estado de salud de la coalición y exigió una "rectificación", es decir, que el puesto pase a su partido.

Ante esta situación, Pinto puso hoy su cargo a disposición de la coalición, con la intención de que se calmen las aguas en la mayoría y la UDR "se reconcilie" con los aliados.

D'Alema se entrevistó hoy durante una hora con el líder de la UDR, el ex presidente de la República Francesco Cossiga.

Aunque no se informó de lo tratado, fuentes políticas insistieron en que el caso Pinto estuvo sobre la mesa.

Las primeras fisuras en los aliados fueron aprovechadas por la oposición conservadora para avalar su tesis de que la UDR -partido formado en su mayor parte por diputados que fueron elegidos en las últimas elecciones en las filas de la oposición- sólo creará problemas a D'Alema por su "insaciable" deseo de poder.

"Esta no es una mayoría cohesionada. Está plagada de contradicciones. Los del UDR tienen mucho apetito de poder y se ve que no les ha bastado con el Gobierno (tienen tres ministros y varios subsecretarios), ahora quieren también las comisiones parlamentarias", dijo hoy con ironía Pier Ferdinando Casini, líder del Centro Cristiano Democrático (CCD, miembro de la coalición conservadora Polo de las Libertades, en la oposición).

Giuseppe Pisano, presidente de los diputados de Forza Italia, el partido de Silvio Berlusconi, dijo que "los prevalece".

"Cuando se ven o se perciben las divisiones entre ellos como el UDR (liderado por un furibundo anticomunista), el PDCI, de lógico que ocurren estas cosas. No pueden convivir durante mucho tiempo", señaló Pisano. EFE

JL/ah



10/01/20-22/98

9815877  
TITULO ITALIA: Reunión con bds en exilio tensa relaciones con TURQUÍA

PROCESO 518553

FECHA 1-10-98

VIVIR

10184 ✓

507604 ✓

507672 ✓

11164 ✓

11399 ✓

DP3117

U FOXTB 10-01 00311  
mun exg icx

ITALIA-TURQUIA

REUNION PARLAMENTO KURDO EXILIO TENSA RELACIONES ROMA-ANKARA

Roma, 1 oct (EFE).— La reunión de diputados italianos con representantes del "parlamento" kurdo en el exilio en Roma ha generado tensión en las relaciones entre Italia y Turquía, cuyo ministro de Asuntos Exteriores, Ismail Cem, llamó hoy a consulta a su embajador en Roma.

La decisión se produce tras la dura protesta del Gobierno turco por la reunión en la Cámara de Diputados italiana de 65 miembros del autoproclamado parlamento kurdo en el exilio y por la explicación del jefe de la diplomacia italiana, Lamberto Dini, considerada insuficiente, según recogen los medios de comunicación italianos.

En la carta enviada el miércoles a Cem, Dini explicaba que el Gobierno italiano no puede intervenir "en las prerrogativas de nuestros parlamentarios", asegurando que Italia "respeto y considera intocable" la integridad territorial de Turquía.

El primer ministro turco, Mesut Yilmaz, aceptó la explicación de que el Ejecutivo italiano era ajeno a la incitativa, pero expresó su disconformidad respecto a la "expectativa de las relaciones italo-turcas puedan proseguir como antes" expresada por Dini.

El responsable turco de Exteriores explicó que la llamada del embajador turco en Roma, Inal Batu, se ha hecho para "discutir" la reunión del llamado parlamento kurdo en el exilio, que el Gobierno turco considera "propaganda" de los separatistas del Partido de los Trabajadores del Kurdistan (PKK).

La reunión de los parlamentarios kurdos tuvo lugar en la sala Borromini de la Cámara de Diputados, que no depende de ésta, se produce en un fase delicada en el conflicto entre Ankara y los guerrilleros del PKK.

El presidente turco, Suleyman Demirel, anunció hoy que su Gobierno se reserva el derecho de represalia contra Siria por su presunto apoyo al PKK, que lucha desde 1984 contra Ankara para lograr la independencia de las provincias surentales turcas habitadas por la minoría kurda. EFE

MR/MZ/JMA

10/01/20-35/98

9815877

01-01

TP. DOCUMENTO

9815878

TITULO

ITALIA: Inmigrantes

PROCEDENCIA

518593

FECHA

28.10.98

NUMERO

10184

507504

111651

11997

✓ Silvio

✓

RECEBER

U. MARAT 10-01 00280  
MAR 049 104

ITALIA-IMMIGRAZIONE

DETENIDOS 179 ILEGALES EN SU MAYORIA DE KOSOVO Y NORTE AFRICA

Roma, 1 oct (EFE).- La Policía italiana ha detenido en las últimas horas a 179 inmigrantes ilegales que han desembarcado en las costas de la región de Apulia y de la isla de Sicilia (sur del país), en su mayoría procedentes de la provincia serbia de Kosovo y de países del norte de África.

Un total de 73 inmigrantes, muchos de ellos ciudadanos que huyen de Kosovo, fueron arrestados durante operaciones en diferentes localidades de Apulia, donde la Guardia Costera ha intensificado los controles ante el peligro de llegadas masivas de ciudadanos procedentes de la provincia serbia.

"Ancona, el canal de Otranto era como una autopista llena de embarcaciones", declaró hoy un oficial de la Guardia de Finanzas (policía fiscal italiana), al describir la situación en la manga de mar más estrecha entre las costas italianas y albanesas.

En la diferentes operaciones que dieron lugar a la captura de los inmigrantes, la policía fiscal capturó un total de 500 kilogramos de heroína en poder de los ilegales.

Los inmigrantes detenidos fueron conducidos a algunos de los centros de acogida instalados en la región, que se encuentran en situación de emergencia al estar al completo de su capacidad.

Mientras tanto, en Sicilia, la policía ha detenido esta mañana a un total de 66 ilegales, en dos grupos procedentes del norte de África: uno en la isla de Lampedusa, frente a la localidad de Agrigento, y otro en la estación ferroviaria de Siracusa.

El primer grupo estaba compuesto por 48 inmigrantes de nacionalidad tunecina y marroquí, localizados por las fuerzas del orden tras encontrar en una de las islas de Lampedusa una barca cuyo motor estaba averiado y a punto de hundirse.

Los inmigrantes han sido trasladados al centro de acogida local y de las próximas horas viajarán hacia Agrigento, donde, con las autoridades y agentes de inmigración, aguarda el primer barco con fines y fines, según el informe preliminar.

Entre los detenidos, uno es de origen libio egipcio y el resto de marroquíes y tunecinos, que fueron encontrados en la estación de Siracusa al de la ciudad de Siracusa.

Según la Policía, los inmigrantes fueron descubiertos al llegar a las costas de Lampedusa, la parada final y se habían dirigido a Siracusa para buscar trabajo y se había visto a un grupo de ellos en la ciudad de Siracusa. EFE

10/10/98-71/98

9815878

Doc. Poco Legible

01-02

TE1563

R FOXBT 10-28 00367  
MAG ICX AMT

ITALIA-INMIGRACION

ROMA DECIDIDA ACABAR CON TRAFICO ILEGALES Y 87 NUEVOS DETENIDOS

Roma, 28 oct (EFE).- El presidente del Gobierno italiano, Massimo D'Alema, dijo hoy, miércoles, que Italia está decidida a reforzar su control para acabar con el tráfico de inmigrantes ilegales desde Albania hacia el sur de Italia.

Paralelamente a las declaraciones de D'Alema, la policía detuvo en las últimas horas a 87 indocumentados en varias regiones del país.

"Estamos listos para asumir un mayor compromiso en el control de las costas albanesas del Adriático porque estamos convencidos de que la actual situación es intolerable", dijo el presidente italiano en Roma.

Estas declaraciones se han producido en el mismo día en que la ministra del Interior, Rosa Russo Jervolino, se reúne en Tirana con las autoridades albanesas para tratar el problema del tráfico de inmigrantes ilegales iniciado por la criminalidad organizada albanesa.

La ministra italiana realiza en la capital albanesa la primera misión de política exterior del Gabinete de D'Alema, recién incorporado al trabajo tras el voto de confianza dado ayer por el Senado, el último trámite formal que tenía que superar el nuevo Ejecutivo para entrar oficialmente en funciones.

La policía italiana informó, por su parte, de que hoy, por segundo día consecutivo, no se han registrado desembarcos de ilegales en las costas de la sureña región de Apulia.

Sin embargo, 31 kurdos fueron detenidos en la región de Las Marcas (centro-norte); en Venecia fueron arrestados 37 kurdos de nacionalidad turca que habían viajado hasta Italia escondidos en un camión procedente de Sarajevo, mientras que otros 19 indocumentados -10 kurdos de nacionalidad iraquí y 9 albaneses- fueron detenidos en Apulia, donde habían llegado hace algunos días.

D'Alema confirmó el propósito de Italia de cumplir con los acuerdos de ayuda económica ya estipulados con el Gobierno albanés, pero advirtió que Roma "quiere verificar si las autoridades de Tirana son capaces de ejercer el control y la lucha contra la criminalidad organizada que se les pide".

En Tirana, la ministra se hizo eco de las palabras del primer ministro y aseguró que Italia está dispuesta a escuchar las peticiones de Albania y reforzar la ayuda que pueda servir para resolver el problema de la inmigración clandestina. EFE

c11/mjm/mlr

10/28/14-43/98

9815878

02-02

XB4929

10184 ✓  
507184 ✓  
11764 ✓  
11437 ✓  
11302 ✓  
1004 00690  
munlexg icx

LETONIA-ELECCIONES (previsión)  
DOBLE VICTORIA DEL EX PRIMER MINISTRO ANDRIS SHKELE

Moscú, 4 oct (EFE).— Andris Shkele, rico empresario que lideró como primer ministro el despegue económico del país hace dos años, triunfó hoy por partida doble en las elecciones parlamentarias del sábado en Letonia.

El Partido Popular de Shkele, fundado en mayo pasado, logró el 20,93 por ciento de los votos en los comicios para elegir los cien escaños de la Seima o Parlamento unicameral letón, según informó la Comisión Electoral Central.

Con el total de los 972 colegios electorales escrutados, Shkele y los partidarios de suavizar las leyes de ciudadanía obtuvieron además una cómoda victoria en el referéndum para ratificar o derogar la liberalización aprobada en julio pasado.

Los defensores de un mecanismo más abierto para obtener la nacionalidad, del que podrán beneficiarse 700.000 habitantes de origen ruso, lograron el 53,04 por ciento de los votos, frente al 44,94 por ciento de los ultranacionalistas.

Más del 72 por ciento del censo total de 1.300.000 electores participó en la jornada, que significó además una doble derrota del actual primer ministro, Guntars Krasts.

Su partido Patria y Libertad, de derecha radical nacionalista, quedó en cuarto lugar, con el 14,15 por ciento de los votos.

Krasts perdió también personalmente el referéndum que él mismo había promovido para derogar las enmiendas liberales a la ley de ciudadanía aprobadas por la Seima el pasado 22 de julio.

La convocatoria del referéndum, cuya pregunta fue redactada de forma que el "sí" apoyaba la derogación de las enmiendas y el "no" la ratificación, provocó la ruptura de la coalición gubernamental cuando cinco de los seis partidos se apartaron de Krasts.

Rodeada de tensiones emocionales étnicas y políticas, la campaña evocó los últimos 60 años de la historia de Letonia, ocupada en 1940 por la Unión Soviética e independizada en 1991.

Las leyes de ciudadanía tras el colapso de la URSS otorgaron la nacionalidad automática letona a los residentes de antes de 1940 y a sus descendientes, pero se la negó a los miles de rusos que llegaron después y a sus hijos, aunque nacieron en el país.

El presidente Guntis Ulmanis, férreo partidario de la liberalización hasta el punto de pedir públicamente el "no" en el momento de depositar su voto, dijo que con la derogación Letonia habría "vuelto atrás muchos años".

"Si el referéndum termina en un rechazo a las enmiendas, sentiré vergüenza de nuestros políticos", declaró.

De los 2.600.000 habitantes de Letonia, 1.200.000 son de origen ruso, y 700.000 de ellos tenían bloqueada su ciudadanía letona pese a haber vivido toda su vida en el país.

Al confirmarse las enmiendas a la ley, 18.000 niños nacidos desde 1991 podrán recibir la nacionalidad letona, mientras que sus padres rusos "no ciudadanos" tendrán más fácil acceso a la misma.

De acuerdo con el sistema vigente, sólo se consideraban ciudadanos a los nacidos en el país de padres que ya tuvieran la nacionalidad letona.

Un complejo sistema de "ventanas de nacionalización" separó a los "no ciudadanos" en diferentes grupos, cuyas solicitudes para

la naturalización se amontonaron en listas que alargaron una respuesta definitiva hasta el año 2003.

Pero las relaciones entre Letonia y Rusia, erosionadas en lo político por el conflicto étnico aunque flúidas en el terreno económico, pueden dar un vuelco como resultado de los comicios.

Mientras los contactos gubernamentales están abocados a una mejoría obvia, la decidida apuesta de Letonia por la Unión Europea y la OTAN se ve con recelo en Moscú.

Shkele declaró además durante la campaña electoral que ya es hora de depender menos económicamente de Rusia, al servir de paso tanto para las importaciones como para las exportaciones, y de ponerse a trabajar en una industria genuinamente letona.

Los resultados finales de las elecciones a la Seima, en las que sólo seis de los 21 partidos contendientes pasaron la barrera del cinco por ciento de los votos, fueron:

-Partido Popular (centro-derecha): 20,93 por ciento de los votos.

-Vía Letona (liberal): 18,27 por ciento.

-Partido de Concordia Popular (coalición de partidos de izquierda): 14,23 por ciento.

-Partido de Patria y Libertad (derecha radical nacionalista): 14,15 por

DOCUMENTO 9815880

TÍTULO MACEDONIA: ELECCIONES PARLAMENTARIAS

PROCESO 518593

FECHA 19-10-93

10184 ✓

514642 ✓

11164 ✓

11302 ✓

11937 ✓

MACEDONIA-ELECCIONES (Previsión)  
SEGUNDOS COMICIOS DESDE LA INDEPENDENCIA, EN 1992

Por Yivko Balsa

Skopje, 17 oct (EFE).- La Antigua República Yugoslava de Macedonia (ARYM) celebra mañana domingo las segundas elecciones desde que este Estado, el más joven de Europa, accedió a la independencia en 1992.

Dos bloques principales compiten en estos comicios, el del primer ministro, el moderado ex comunista Branko Crvenkovski, de la Alianza Socialdemócrata de Macedonia (SDSM) y el de los ultranacionalistas pro búlgaros de la Organización Revolucionaria Macedonia del Interior (VMRO).

La VMRO es la organización política conservadora más antigua de Macedonia; en la década de los años 30 estas siglas estuvieron implicadas en el asesinato en Marsella del rey Alejandro de Yugoslavia.

Con su gran prestigio entre el sector nacionalista eslavo-macedonio, ha encontrado un aliado de excelente imagen en el ex comunista de Alternativa Democrática Vasil Turpukovski, que fue miembro de la Presidencia colegiada de la hoy desintegrada Yugoslavia.

Turpukovski, de 47 años, ha fomentado su aureola de profesor de universidades estadounidenses capaz de obtener créditos, y presta ahora sus influencias y capacidad moderadora al VMRO, el segundo partido en expectativas.

Las encuestas sitúan al SDSM en empate técnico con la alianza de la VMRO y la Alternativa Democrática, por lo que muchas cosas dependerán de la capacidad de alianza de los socialdemócratas con los albaneses.

El Partido de la Prosperidad Democrática, la formación albanó-macedonia más moderada, tuvo cinco ministros en el actual Gabinete de predominio socialdemócrata, pero se ha unido en estos comicios con la más radical, el Partido Democrático de los Albaneses.

Si ganara la VMRO y su ideología antialbanesa, aumentarían las tensiones en la ARYM, y podrían repetirse los enfrentamientos de 1995 entre eslavos y albaneses, que siguen exigiendo una universidad en su idioma.

De los casi dos millones de habitantes que tiene Macedonia, 1.288.330 (66 por ciento) son eslavos, 434.033 (23) son albaneses y el resto son porcentajes menores de turcos, gitanos y serbios.

En las anteriores elecciones parlamentarias, las del 16 de octubre de 1994, hubo inscritos 1.356.815 personas con derecho a voto, más o menos como ahora.

Ganó la coalición de socialdemócratas del SDSM con los socialistas y un partido albanó-macedonio, el de la Prosperidad, con un total estable de 78 de los 120 escaños.

Aunque medios occidentales aseguran tener del Ejército de Liberación de Kosovo la promesa de que no actuará en la ARYM, ha habido atentados terroristas y detenciones de albaneses acusados de ejercer la violencia.

Si se desintegrara la ARYM, temen los observadores, Macedonia podría ser anexionada en parte por Bulgaria, en parte por Albania y, quizá, Serbia intentaría llevarse unas hectáreas que reclama.

Los estrategas occidentales temen que la desintegración de Macedonia daría la señal para el cambio de fronteras en los Balcanes, Bosnia y Yugoslavia incluidas, con la remodelación de Kosovo y Albania.

EEUU concede una gran importancia a la estabilidad de la ARYM, llamada "corazón de los Balcanes", y ha nombrado negociador principal de la crisis de Kosovo (Serbia) a su embajador en este país, Christopher Hill.

La ARYM fue siempre para EEUU la parte más sensible de los Balcanes y, por ello, Washington destacó allí en 1993, recién

9815880

Por Vlado Jovanov

El partido "Vardar" (V) la principal fuerza de la oposición nacionalista aseguró hoy, lunes, que ha conseguido una amplia ventaja en la primera vuelta de las elecciones parlamentarias de Macedonia, celebrada el domingo, lo que anuncia cambios al frente de esta antigua república yugoslava.

El cuartel electoral de la coalición formada por la ultranacionalista Organización Revolucionaria Macedonia del Interior (VMRO) y la Alianza Democrática (DA) de Vasil Tupurkovski indicó que en la primera vuelta de las elecciones espera adjudicarse entre 47 y 50 de los 120 escaños del Parlamento.

Además, 1993 y 2000 son años que dispondrán de candidatos en 19 de las circunscripciones de las que se celebró por primera vez la segunda vuelta, dentro de dos semanas, y que en 12 de ellas son los favoritos.

"Espero que toda Macedonia votara a favor del cambio y que los ciudadanos pudieran expresar libremente su voluntad de llevar a cabo una gran transformación", dijo ayer, domingo, el líder del VMRO, Ljupco Gueorgievski.

El domingo se celebraron en la Antigua República Yugoslava de Macedonia los segundos comicios legislativos desde su independencia en 1993, para elegir a los 120 diputados del Parlamento unicameral, 85 de ellos por el sistema mayoritario y 35 por el proporcional.

Tupurkovski, quien fue el representante de Macedonia en la última Presidencia colegiada de la hoy extinta Yugoslavia Socialista Federal de seis repúblicas, destacó que una victoria de la coalición DA-VMRO atraería al país capital extranjero, en especial estadounidense.

Moderando sus posturas nacionalistas para aliarse con Tupurkovski, el VMRO insistió durante toda la campaña electoral en que los gobiernos socialdemócratas del primer ministro macedonio, Branko Crvenkovski, han provocado el estancamiento de la economía del país.

Al respecto, precisó que este país de dos millones de habitantes, que fue la república menos desarrollada de la antigua Yugoslavia, cuenta en la actualidad con unos 230.000 parados y un 22 por ciento de la población vive en la pobreza.

En rueda de prensa celebrada hoy, el cuartel electoral del Partido Socialdemócrata (SDSM) del comunista reformado Crvenkovski negó que fueran ciertos los datos difundidos por su principal rival y resaltó que ambas fuerzas políticas se han adjudicado en la primera vuelta electoral el mismo número de escaños, 16.

Según el SDSM, tanto este partido como la coalición VMRO-DA consiguieron el domingo 5 de los 85 escaños que se reparten por el sistema mayoritario en otras tantas circunscripciones y 11 de los 35 que se adjudican por el proporcional.

La estatal Radio Macedonia difundió esta mañana los resultados extraoficiales del VMRO-DA, para por la tarde ignorarlos por completo y repetir los divulgados por el SDSM.

En la anterior legislatura, el SDSM tenía 78 de los escaños y contaba, además, con el apoyo del moderado albanés Partido de Prosperidad Democrática (PDP), lo que le permitía gobernar con

estabilidad.

A la sombra de la crisis en la vecina Kosovo, conflictiva región yugoslava de mayoría albanesa, los dos partidos de los albaneses de Macedonia (13 por ciento de la población macedonia) superaron sus diferencias y coordinaron sus actividades electorales.

Según datos extraoficiales publicados hoy en Skopje, el PDP ha logrado hasta ahora el apoyo 10 escaños, frente a los 5 del Partido Democrático Albanés, considerando sus votales y prosélitos los separatistas albanes kosovares.

Antes de las elecciones se temió que una victoria de los nacionalistas yugoslavos en Kosovo, podría provocar la desestabilización de esta coalición, que defendió las transiciones con la mayoría albanesa, respaldada por los intereses de Europa.

El lunes en Skopje, capital de Macedonia, se celebró una rueda de prensa en la que se anunció que el PDP, el SDSM y el VMRO-DA habían acordado una alianza electoral para las elecciones locales y la independencia de Kosovo, 1999, para garantizar la estabilidad y la independencia de la región, lo que podría atraer inversiones extranjeras y capital extranjero.

Según el PDP, el SDSM y el VMRO-DA, la alianza electoral podría atraer inversiones extranjeras y capital extranjero.

MR. DOCUMENT 981 5881

TITULO POLONIA: ELECCIONES REGIONALES.

PROCESO 518593

FECHA

14-10-98

OTRO

10184 ✓

66861 ✓

11302 ✓

11437 ✓

11164 ✓

exg mun icx

POLONIA-ELECCIONES

POLACOS ELEGIRAN HOY A 64.000 REPRESENTANTES LOCALES

Varsovia, 11 oct (EFE).- Los polacos eligen hoy domingo a 64.000 representantes locales en ayuntamientos, distritos, y provincias, cerrando así el ciclo democrático de los comicios generales celebrados hace un año.

Los ciudadanos podrán depositar su voto en más de 23.000 colegios electorales, que abrieron a las 04,00 GMT y cerrarán a las 18,00 GMT.

En esta ocasión tienen derecho al voto 28.618.556 de polacos, quedando excluidos los residentes en el extranjero y quienes, como los soldados, se encuentren fuera de su lugar de empadronamiento.

La prensa polaca coincidía este fin de semana en dar el triunfo en las urnas a la Alianza de Izquierda Democrática (SLD), bloque integrado por los ex comunistas, seguida del bloque conservador de la Alianza Electoral de Solidaridad (AWS) y del centrista partido de Unión de la Libertad (UW). EFE

ga/jac/ik

10/11/98-01/98

icx mun exg

POLONIA-ELECCIONES

BLOQUE CONSERVADOR TRIUNFA EN CIUDAD NATAL PAPA

Varsovia, 11 oct (EFE).- El bloque conservador triunfa

en la ciudad natal del Papa Juan Pablo, Wadowice (sur), tanto a nivel de ayuntamiento como de ayuntamiento de la provincia de

El cómputo de la votación dio como resultado que a nivel del distrito la AWS ocupará 30 de los 50 escaños, así como 17 de los 25 escaños del ayuntamiento.

Sin embargo a nivel nacional hasta el momento vance el bloque de oposición Alianza de Izquierda Democrática (SLD), integrada por ex comunistas, con claro predominio en 25 de las 49 capitales de provincia, según datos provisionales. EFE.

gawm dlb

9815881



Nº. DOCUMENTO 9815882  
TÍTULO POLONIA: EMPRESAS DE ARMAMENTO

FECHA 21-10-88  
10184 ✓  
66861 ✓  
11163 ✓  
4019 ✓

Final

POLONIA-INDUSTRIA  
PERDIDAS EN MAYORIA DE LAS 25 EMPRESAS DE ARMAMENTO

Varecovia, 21 oct (EFE).- La mayor parte de las 25 sociedades de la industria armamentista polaca perder mas de 1.000 millones de zlotys (280 millones de dólares) este año, informaron hoy, miércoles, fuentes del ministerio de Economía.

El viceministro de Economía Dariusz Klimek declaró en rueda de prensa que la situación de la industria armamentista es aún peor que la existente en la minería, que acarrea pérdidas anuales de más de mil millones de zlotys (280 millones de dólares).

La nueva versión del programa de reconversión de la industria armamentista prevé crear un Fondo Nacional de esa actividad con las fábricas actuales, cada una de las cuales será transformada en sociedad comercial, en centro de investigación científica, o sometida a un plan especial de reconversión.

En la segunda etapa del programa, que comenzará el año 2000, después del ingreso de Polonia en la OTAN, las sociedades mejor dotadas recibirán tecnología occidental y capital extranjero.

La suerte de la mayoría de las sociedades del ramo, que comprende 45 fábricas con unos 60.000 trabajadores, se decidirá en los próximos meses con el fin de salvar todo lo que se pueda.

Klimek reconoció que el programa de reconversión prevé el despido de un considerable número de trabajadoras y el cambio total del anacrónico sistema de gestión de las fábricas y de promoción de sus productos.

El viceministro añadió que la realización del programa será sincronizada con la reforma del sistema de financiación del Ejército, actualmente elaborado. EFE

rlz/cg/me

Doc. Claro

01 - 01

9815882

9815883  
PORTUGAL: CORRUPCIÓN

18593

13-10-98

10184 ✓

60873 ✓

11164 ✓

11302 ✓

11426 ✓

Feli

PORTUGAL-CORRUPCIÓN (previsión)  
GENERAL COLOCA CONTRA CUERDAS GOBIERNO CON DENUNCIAS

Por Nemesis Rodríguez

Lisboa, 7 oct (EFE).- Un general que participó en el

derrocamiento de la dictadura salazarista el 25 de abril de 1974 ha

colocado las cuerdas al Gobierno socialista mediante la

denuncia de prácticas de corrupción en un organismo estatal.

Amadeu Garcia dos Santos, ex jefe del Estado

que en la "Junta Autónoma de Carreteras" (JAC), ente público que

gestiona las vías estatales y que presidió de abril de 1977 a junio

de 1978, denunció los corruptos y existen casos de

corrupción de partidos políticos con el poder público.

"El Gobierno lo sabe", afirmó dos Santos, ex jefe del Estado Mayor del Ejército, para añadir que las constructoras aumentan el valor de las obras y que ese dinero extra va a parar a funcionarios corruptos de la JAC y a partidos que no identificó.

Instado a presentar pruebas por el ministro de Obras Públicas, Joao Cravinho, del que depende la JAC, el general se limitó inicialmente a responder que no las tenía, pero que había empresarios dispuestos a confirmar que pagaron comisiones a cambio de contratos.

Parecía que el general, ex miembro del Movimiento de las Fuerzas Armadas que derrocó a la dictadura, había metido la pata, cuando se sacó de la manga una misteriosa carta que dijo le había escrito un miembro del Gobierno y en la que éste admitía estar al tanto de las prácticas irregulares en la JAC.

La misiva lleva como fecha el 29 de junio, ocho días después de la dimisión del general como presidente de la JAC. Su remitente señala que sigue con "preocupación" lo que ocurre en la JAC y que está al tanto de "los nombres implicados".

Dos Santos comunicó el lunes al Fiscal General de la República, José Narciso Rodrigues, la identidad del remitente. Cravinho exige que la carta "se haga pública" y se sorprende de que "cosas de esta naturaleza se guarden en los cajones".

Era un recado tanto para el general como para el "miembro del Gobierno" que supuestamente la habría escrito.

La agencia Lusa reveló anoche la identidad del remitente: nada menos que el ministro de Finanzas, Antonio Sousa Franco.

El titular de Finanzas, quien se encontraba en Washington, admitió ser el autor y lamentó que Dos Santos diera publicidad a la misiva al tratarse de un documento "estrictamente personal".

Dos Santos confirmó que el remitente fue Franco y añadió que interpretó la carta "como un desafío y un mensaje de quien (el ministro)" estaba dispuesto a ayudarlo a hacer la denuncia.

En un comunicado, el ministerio de Hacienda precisó que las irregularidades conocidas se remontan "a una auditoría de la Inspección General de Hacienda del 29 de febrero de 1996", cuyo resultado fue entregado a la Fiscalía de la República.

Cravinho se ha negado a comentar hoy la carta de Franco, que pone en entredicho su afirmación de que el general nunca comunicó al Gobierno la existencia de prácticas de corrupción en la JAC.

A su vez el primer ministro, Antonio Guterres, de visita oficial en Mozambique, mantuvo la misma actitud que Cravinho, aunque destacó que todos los casos de que se hablaba fueron comunicados,

"como es debido", al Fiscal.

"Todo lo que hay de sospecha de corrupción es comunicado a las autoridades (judiciales) para que ellas investiguen. Eso es lo importante. Lo que cuenta es combatir la corrupción con eficacia", dijo Guterres, colocado en el último año de la legislatura ante un problema complicado puesto que enfrenta a dos de sus ministros.

Los comentaristas recuerdan hoy que Cravinho y Franco nunca se han llevado bien y que la gota que ha colmado el vaso de sus divergencias ha sido la substitución de Dos Santos por Antonio García Lamas, enemigo irreconciliable del ministro de Finanzas.

El escándalo ha producido inmediatas reacciones políticas y empresariales. En el primer caso, diputados de los partidos Socialista, Social Demócrata y Popular solicitaron que una comisión parlamentaria investigue la presunta corrupción.

La oposición socialdemócrata también ha pedido la comparecencia de Sousa Franco para que "aclare todo lo que sabe".

En el segundo plano, el consejero delegado de la constructora Mota, Antonio Mota, la principal empresa que tiene proyectos con la JAC, dijo hoy que desconoce la presunta corrupción denunciada y señaló que si es citado por la Fiscalía irá a declarar. EFE

nr/mlr

9815883

PORTUGAL-CORRUPCION

GUTERRES QUIERE FIN SECRETO BANCARIO Y FISCAL CASOS CORRUPCION

Lisboa, 13 oct (EFE).- El primer ministro de Portugal, Antonio Guterres, pretende terminar con el secreto bancario y fiscal en las investigaciones de casos de corrupción antes de que termine la actual legislatura.

Guterres anunció anoche una serie de medidas de urgencia, que deben ser adoptadas antes de que concluya este año, tras analizar durante todo el día las denuncias de corrupción en la Junta Autónoma de Carreteras (JAC) con el Fiscal General de la República, José Narciso Cunha Rodrigues, y con varios ministros.

Entre las medidas destaca el castigo a los que obstruyan el acceso al información bancaria durante un proceso o investigación policial de casos de corrupción por orden judicial.

Además, terminará el secreto fiscal en las investigaciones de este tipo de delitos y se intensificará la colaboración entre el Ministerio Público y el fisco.

También se ampliarán las garantías de los denunciantes de casos de corrupción previstas en la ley de Protección de Testigos y aumentará el número de inspectores de la Policía Judicial.

Se modificará la actual ley de concurso para obras públicas, en especial en lo que respecta al pago de los trabajos no previstos en los contratos de adjudicación.

Entre las propuestas no se incluye la prohibición de los donativos de la empresas privadas a las campañas electorales, aunque el Gobierno tiene previsto cambiar la actual ley de financiación de los partidos políticos.

El pasado 3 de octubre, el ex presidente de JAC, general Amadeu García Santos, denunció un esquema con los reajustes en los presupuestos de las obras públicas, que servían como fórmula para que los empresarios usaran ese dinero para la financiación de los partidos políticos, y en el que participaban 23 funcionarios de la empresa.

Sobre la financiación ilegal, el "Diario de Noticias" asegura hoy que el Gobierno aprobará mañana, miércoles, un proyecto de ley que limitará a unos 400 millones de escudos (unos 2,2 millones de dólares) los gastos máximos permitidos en las próximas elecciones legislativas por cada partido.

Además, los donativos tendrán que ser en cheques y transferencias bancarias y depositados en una cuenta corriente destinada para ese fin.

Las propuestas no han agradado a los partidos de oposición, como el Social Demócrata (PSD) y el Comunista (PCP), que defienden la prohibición total de la financiación privada de los partidos.

Por otro lado, ayer por la tarde presentó su renuncia al puesto el administrador de la JAC, Jose María Donas Botto, a quien el ex presidente de la empresa García dos Santos apuntó como uno de los responsables de los casos de corrupción en esa empresa pública.

Por su parte, el fiscal general Cunha Rodrigues decidió abrir de nuevo de tres de los cuatro procesos judiciales sobre corrupción en la JAC que fueron archivados por falta de pruebas, informa hoy el diario "Público". EFE

ja/ig-op

9815883

DOCUMENTO 9815884

TÍTULO R. UNIDO. Congreso anual del Partido Conservador

PROCESO 518593

FECHA 9-10-98

VOL. 10184

XD0346

R. POL. 10-08 00547

11164

5154321/11078

R. UNIDO-CONSERVADORES (Previsión)

ESFUERZOS CONGRESO POR ALEJAR DEBATES EUROPA Y MONEDA UNICA

Bournemouth (R.Unido), 8 oct (EFE).- El programa del congreso anual del Partido Conservador intentó hoy, jueves, y a la espera del gran discurso de su líder, William Hague, alejar los debates de la división interna sobre Europa y centrarlos en las críticas a la política del Gobierno laborista.

El primero en atacar hoy al Ejecutivo fue Michael Ancram, recién elegido presidente del Partido Conservador, quien en la sesión plenaria de congreso ridiculizó entre la hilaridad de los delegados, el bloqueo en que se encuentra Tony Blair por haber prometido en su manifiesto electoral la reforma constitucional que permita el sistema electoral por representación proporcional.

La promesa la formuló Blair para satisfacer al Partido Liberal Demócrata, cuando no confiaba en conseguir la mayoría absoluta que le llevó al poder el 1 de mayo de 1997.

"No puede haber otro debate más importante y más peligroso desde el punto de vista de la Constitución, nuestra democracia y nuestros derechos civiles que el de la reforma electoral", manifestó Ancram.

"Ahora en el poder, el Partido Laborista se encuentra dividido sobre nuestro actual sistema de votación directa. El Gabinete dividido, el grupo parlamentario dividido y el congreso dividido. Robin Cook (ministro de Asuntos Exteriores) a favor, Jack Cunningham (ministro de Agricultura) en contra y Tony indeciso mirando en la dirección del viento", añadió el nuevo presidente "tory".

Ancram destacó que para los conservadores, la reforma constitucional no es un cuento de hadas, como para laboristas y liberal demócratas, que practican "un ataque calculado de jugar políticamente con los votos de la población, algo que combatiremos radicalmente".

"Nuestro mensaje es claro: dejen de jugar con nuestra democracia y de golpear el sistema electoral británico. Nosotros convenceremos al país de que tenemos razón y venceremos", añadió.

En el intento de centrar hoy los debates políticos del congreso, siguió a Ancram el portavoz "tory" para Irlanda del Norte, Andrew MacKay, quien destacó que "no existe un asunto más importante y que nos afecte más profundamente que el Ulster pues no olvidamos las contribuciones cruciales de John Major, Paddy Mayhew (ministro para Irlanda del Norte) y el viceministro y nuestro recién elegido presidente (Ancram)".

"Sin nuestro esfuerzo, Irlanda del Norte no estaría donde está, mirando más hacia la paz que hacia el terrorismo pues tanto el Partido Conservador como el Partido Unionista (del Ulster) apoyamos el Acuerdo de Belfast y creemos que representa verdadera esperanza para un nuevo comienzo y una paz duradera sustentada en instituciones políticas", manifestó.

MacKay rindió también tributo al Gobierno laborista por lo conseguido, pero también a muchos individuos de Irlanda del Norte y de la República, aunque especialmente David Trimble (ministro principal del Ulster y líder unionista) y su segundo en la Asamblea, Seamus Mallon (miembro del SLPD, Partido Socialdemócrata Laborista).

El portavoz conservador destacó finalmente que el Acuerdo de Viernes Santo "deja intacto el Acta de la Unión (la posición integrada del Ulster en el Reino Unido) y que siempre defenderemos para Irlanda del Norte, Escocia y Gales".

"Lucharemos por el mantenimiento de la relación más fuerte posible entre el Parlamento de Westminster y las instituciones que origine la devolución del poder central", concluyó. EFE

PC/ig/pq

10/08/11-51/98

01-02

9815884

DF4011

R. POLBT 10-09 00525  
MUN EXG ICX

R. UNIDO-CONSERVADORES  
PRESIDENTE PIDE ESFUERZO EXTRA PARA RECUPERAR ELECTORADO

Bournemouth (R. Unido), 9 oct (EFE).- El nuevo presidente del Partido Conservador, Michael Ancram, pidió hoy en la clausura del congreso anual de esa organización un esfuerzo extra para recuperar los votos del electorado que le abandonó en las últimas elecciones generales.

La primera prueba de que ese esfuerzo da resultados tendrá lugar en 1999 con numerosas elecciones municipales, al Parlamento Europeo, y al Parlamento de Escocia, afirmó.

Ancram atacó además al Gobierno del primer ministro, Tony Blair, por permitir la destrucción de empleo que comienza a registrar la industria, "pues no hay nada más cruel en política que incrementar deliberadamente expectativas que no puedan cumplirse".

Tanto él como John Redwood, otro destacado miembro de la derecha del partido, criticaron hoy al ministro de Asuntos Exteriores, Gordon Brown, por atribuir el descenso de la bonanza económica que se avecina a la crisis asiática y no a su deficiente gestión de la economía.

El vicepresidente "tory", Peter Lilley, manifestó que "el proceso de renovación política debe basarse en el proyecto británico".

En su discurso de ayer el líder "tory", William Hague, opuso la "vía británica" a la "tercera vía" de Blair.

La libertad y la promoción de la generosidad "porque los conservadores se implican en numerosas organizaciones caritativas, eclesiales y comunales y porque es necesario destruir el mito socialista de que el tamaño del gasto público es un índice de compasión", serán dos principios fundamentales de la renovación.

Lilley insistió en que las políticas conservadoras impulsarán el voluntariado, las organizaciones caritativas y la familia.

Además, el vicepresidente destacó que los conservadores promoverán la reforma del estado del bienestar "porque el éxito de los servicios públicos no depende del dinero que se invierte" y se prepararán "para la intervención quirúrgica que restablezca el equilibrio constitucional", destruido por el Gobierno laborista.

El congreso se despidió hasta el año próximo consciente de que esos 12 meses son decisivos para la consolidación del liderazgo de Hague, quien con su discurso de ayer recogió una ovación de pie de cinco minutos.

Numerosos miembros destacados del partido manifestaron hoy su apoyo al líder, conscientes de la importancia de recuperar la unidad rota ante el euro y que Hague reclamó toda la semana.

Cecil Parkinson, miembro de la Cámara de los Lores, que condujo la campaña que llevó a la segunda victoria electoral de Margaret Thatcher, y que fue sustituido hoy por Ancram, declaró a la BBC que "aunque no se palpe, el progreso efectuado por el partido desde la derrota electoral es muy grande".

"Tras 16 meses de Gobierno laborista, los conservadores estamos en mucha mejor forma que cuando Hague fue elegido", afirmó.

"No digas simplemente cuánto más te veo actuar, como en su discurso de ayer a la asamblea, más impresionado estoy. Es muy difícil para un líder joven como él no vanagloriarse excesivamente", añadió el ex presidente, cuya mayor alegría al dejar el cargo, según confesó, es no tener que elaborar el discurso que debe pronunciar

cada año al intentar cerrar el congreso.

"Está ya compuesta la lista de la victoria", concluyó lord Parkinson con humor. EFE

PD/10/1/9

07-02

9815884

cinta  
adhesiva

Nº. DOCUMENTO 9815885

TÍTULO: E. UNIDO: Situación en el ULSTER

PROCESO: 160090

FECHA: 20-10-98

VISTO: 10184 ✓

507528 ✓

4879-1 ✓

514711 ✓

### Trimble: protestante, unionista y premier

Belfast, ANSA

David Trimble, Premio Nobel por la Paz 1998, desde el 1 de julio, es el primer ministro del nuevo Ulster.

Trimble, de 53 años, también es líder del Partido Unionista del Ulster (UUP), la mayor fuerza protestante que guía el Ulster desde 1995.

Diplomado en Derecho, Trimble ocupa un escaño en el Parlamento desde 1990, cuando entró fuertemente en política, defendiendo la lealtad protestante a Londres y rechazando, hasta pocos meses antes del acuerdo de paz, el diálogo con los rivales del Sinn Féin, a los que consideraba "terroristas".

Posteriormente, Trimble aceptó el diálogo al comprobar que las negociaciones estaban por naufragar y la región hubiera caído nuevamente en la violencia de la guerra civil.

Su estatura de hábil político se afirmó sobre todo cuando, mientras procedían las negociaciones, empezó a visitar Estados Unidos como hasta el momento habían hecho solamente los católicos, y les arrebató de ese modo lo que hasta entonces parecía una relación privilegiada con Washington.

Casado y padre de cuatro hijos, a pesar de sus declaraciones a menudo intransigentes, armado de pragmatismo, Trimble aparece como el líder protestante más disponible al diálogo con los católicos.

Su ambición es guiar a los protestantes hacia la creación de un frente único, similar al que existía en los años 60. El 10 de septiembre se reunió por primera vez con el líder del Sinn Féin, Gerry Adams.



El jefe de los protestan-  
tes

9815885

01-08





Los dos galardonados sellan con un apretón de manos la firma del tratado de paz en el Ulster.

## Pelea histórica de católicos y protestantes

Belfast, ANSA

La fase actual de la lucha por la independencia de Irlanda, que generó el dramático conflicto entre protestantes y católicos, empezó el siglo pasado.

En 1800 se votó el Acta de Unión, que creó el Reino Unido de Gran Bretaña y de Irlanda.

En 1858, para independizarse de Londres, nació la "Hermandad Republicana Irlandesa", en la cual hunde sus raíces el Ejército Republicano Irlandés (IRA), nacido a principios de este siglo.

En 1905 apareció el Sinn Féin, brazo político del IRA.

La violencia registró una escalada en 1921, con el Tratado de Londres, que dividió Irlanda en dos: 26 condados del sur formaron el Estado libre de Irlanda —posteriormente convertido en república—, mientras seis condados del norte (Ulster), en su mayoría protestantes, permanecieron bajo la bandera del Reino Unido, a pesar de la reticencia de Dublin.

Los protestantes formaron su gobierno en el norte, y durante 40 años administraron la provincia, con pocas intervenciones de parte de Londres.

Los católicos que quedaron en estos seis condados, y que suman unas 500.000 personas —contra un millón de protestantes— se convirtieron en ciudadanos de "segunda clase", víctimas de todo tipo de discriminaciones.

Después del 1921, una parte del IRA se negó a abandonar la lucha por la unificación del país, y en

1923 es declarado ilegal por el gobierno de Dublin.

La actividad terrorista en el Ulster se reanuda poco antes de la Segunda Guerra Mundial, y a fines de los años '50 un IRA "disidente", que consideraba a la violencia como el único método por seguir, se contrapuso al IRA "oficial".

Después de 1968 nació en Ulster el Movimiento por los Derechos Civiles, animado por una minoría católica.

En el mismo periodo encuentran nuevo impulso las acciones del ala más dura del IRA, especialmente cuando los soldados ingleses intervinieron para mantener "el orden público".

Clamorosos atentados, perpetrados incluso en Londres, se alternaron desde ese momento con homicidios y venganzas.

En 1994 el IRA proclamó una tregua, después violada. Un segundo cese del fuego se proclamó el 19 de julio de 1997, pero pequeños grupos disidentes prosiguieron con sus actos terroristas.

El 7 de octubre empezaron en el castillo de Stormont, cerca de Belfast, los coloquios de paz entre las partes interesadas en la crisis norirlandesa: fue la primera vez desde 1921 en que católicos y protestantes se sentaron a la misma mesa de negociaciones junto a representantes de Londres y Dublin.

El 10 de abril, un Viernes Santo, fue signado el acuerdo de paz, y por primera vez tras tres décadas de sangre y más de 3.250 muertos, la región vivió una Pascua bajo el signo de la esperanza.

## John Hume, un socialdemócrata y católico moderado

Belfast, ANSA

John Hume, que ayer recibió el Premio Nobel de la Paz 1998, es el líder del Partido Socialdemócrata Norirlandés y la voz de los católicos moderados.

Gracias a su catolicidad y a su moderación consiguió mantener el diálogo con los protestantes, que se negaban a negociar con el Sinn Féin, brazo político de la guerrilla católica del Ejército Republicano Irlandés (IRA).

Nacido hace 61 años en la muy católica Londonderry (Derry para los católicos), a la que representa en el Parlamento, Hume tuvo un papel central en la fase que condujo a las negociaciones entre las partes implicadas en el conflicto del Ulster.

A él se debe el acuerdo-marco entre Gran Bretaña y la República de Irlanda que abrió camino al acuerdo final, que se estipuló el 10 de abril y que prevé tres distintos organismos de consulta para el Ulster (Belfast, Londres-Dublin, Norte-Sur).

Activo en política desde 1969, en 1970 fundó el Partido Socialdemócrata, inspirado en una ideología de izquierda, pero contrario a todo radicalismo. Gracias a estas características, Hume tuvo la posibilidad de dialogar con todos.

En Estados Unidos y la Unión Europea abogó por el desarrollo económico de la República de Irlanda y del Ulster con el fin declarado de reducir los conflictos religiosos y de dar una alternativa a las financiaciones extranjeras, que tradicionalmente beneficiaron a los católicos.



El líder del Partido Socialdemócrata Norirlandés.

## ASI OPINAN DEL NOBEL DE LA PAZ

### "Premio al coraje"

El presidente Bill Clinton dijo que el Nobel de la Paz "premió el coraje y al pueblo de Irlanda del Norte".

Clinton señaló que estaba "muy satisfecho, personalmente y como presidente, por la elección efectuada por el comité del Nobel de la Paz, en las personas de John Hume y David Trimble".

"Durante 30 años, Hume trató de alcanzar la paz por medio de negociaciones sin el uso de la violencia", dijo Clinton.



### "Excelente elección"

"Fue una excelente elección", dijo el Premio Nobel por la Paz Shimon Peres al comentar la asignación de la edición 1998 del galardón a los líderes de los dos principales partidos de Irlanda del Norte, el católico John Hume y el protestante David Trimble.

El ex primer ministro y canciller israelí obtuvo el prestigioso reconocimiento en 1994 junto al líder palestino Yasser Arafat y al entonces premier de Israel, Isaac Rabin.



### "Aplaudo la proeza"

Gerry Adams, líder del Sinn Féin, brazo político del Ejército Republicano Irlandés (IRA), deséó ayer que el Premio Nobel de la Paz concedido a dos de los artífices del acuerdo de paz del Ulster afiance el proceso norirlandés. "Al mismo tiempo que reconozco y aplaudo la proeza de las personas que recibieron el premio de la paz, también soy muy consciente de la necesidad de seguir trabajando".



### "Felicitaciones"

El secretario general de la ONU, Kofi Annan, "felicitó calurosamente" el viernes a los dos ganadores del Premio Nobel de la Paz, el protestante David Trimble y el católico John Hume, dos de los arquitectos de la reconciliación en Irlanda del Norte. Este premio "recompensa su valor personal, su trabajo determinante y su contribución" al proceso de paz en Irlanda, al haber permitido la firma del acuerdo en abril pasado, subrayó Annan.



XD0564

U POXBT 10-19 00551  
mun exg icx

ULSTER-DESARME (Previsión)  
NUEVOS ESFUERZOS DE BLAIR DESBLOQUEAR DESARME PARAMILITARES

Londres, 19 oct (EFE).- El primer ministro británico, Tony Blair, inició hoy, lunes, una serie de reuniones en Londres, en un intento por desbloquear el desarme de las organizaciones paramilitares en Irlanda del Norte, uno de los asuntos más difíciles del acuerdo de paz de Viernes Santo.

El Jefe de Gobierno se reunió hoy en su residencia de Downing Street con el "número dos" del Sinn Fein, Martin McGuinness, nombrado representante de su partido -brazo político del Ejército Republicano Irlandés (IRA)- en la comisión que debe supervisar la entrega de los arsenales de las organizaciones terroristas.

*John Hume*

Esta tarde Blair recibirá al ministro principal para Irlanda del Norte, el unionista David Trimble, quien insiste en la necesidad de que el IRA inicie el proceso de entrega de sus armas antes del reparto de puestos ministeriales.

Un portavoz de Downing Street admitió hoy que el desarme es un "problema difícil", pero recalcó que se espera que el Premio Nobel de la Paz otorgado a Trimble y al líder del nacionalista Partido Socialdemócrata y Laborista (SDLP) sirva para hacer progresos.

Al término del encuentro con Blair, McGuinness insistió en la importancia de establecer los poderes ejecutivos para finales de mes y recalcó que el Premio Nobel coloca a Trimble en una "posición muy buena" para cumplir con este cometido.

El "número dos" del Sinn Fein reconoció los problemas que afronta Trimble dentro de su propio partido, ya que algunos miembros del Partido Unionista del Ulster (UUP) insisten en la entrega de armas del IRA.

"El desarme no debe impedir el progreso en el proceso de paz", dijo McGuinness, quien insistió en que las exigencias de Trimble son "condiciones previas".

"El Sinn Fein tiene derecho (a un puesto ejecutivo)", declaró el representante del brazo político del IRA a la BBC, tras asegurar que hay "miembros del Partido Unionista del Ulster que están dispuestos a destruir el acuerdo de Viernes Santo".

"La entrega del Premio Nobel de la Paz a John Hume y David Trimble es un muy claro ejemplo del gran apoyo internacional por el proceso de paz", añadió McGuinness.

Por su parte, Trimble acusó al Sinn Fein de "evadir" sus responsabilidades e intentar culpar a otros políticos por la falta de progresos en implementar el documento de Stormont.

El Sinn Fein quiere el establecimiento del ejecutivo para el próximo 31 de octubre, pero los problemas por el desarme hacen dudar sobre su formación, como también la creación de los organismos interfronterizos que deben regular las relaciones entre Belfast y Dublín.

El acuerdo de paz firmado el pasado 10 de abril establece que el desarme de los grupos paramilitares deberá completarse para mayo del año 2000, aunque no hay un calendario para su comienzo.

El general canadiense John de Chastelain, que preside la comisión de desarme, ha solicitado a los representantes de grupos paramilitares de Irlanda del Norte una reunión para analizar la mejor manera de concretar la entrega de armas.

Todos los políticos reconocen la necesidad de hacer progresos

en el proceso de paz y de cumplir con todo lo establecido en el documento de Stormont ya que ello traerá enormes beneficios económicos para Irlanda del Norte.

En tal sentido, Trimble acaba de cumplir una gira por Estados Unidos para buscar inversiones para la provincia, cuya economía quedó seriamente afectada por los enfrentamientos entre la comunidad protestante y católica. EFE

ULSTER-DESARME (previsión)  
REUNIONES BLAIR CONCLUYERON SIN APARENTES PROGRESOS

Londres, 19 oct (EFE).- La serie de reuniones del primer ministro británico, Tony Blair, hoy, lunes, con los principales implicados en el proceso de paz para el Ulster concluyó sin aparentes progresos que rompan el punto muerto en el que se encuentra el desarme de los grupos terroristas.

Al término de la reunión de hoy en Downing Street, el ministro principal para el Ulster, David Trimble, afirmó que la posición del Sinn Fein, brazo político del Ejército Republicano Irlandés (IRA), "está causando dificultades".

"Esas dificultades se volverán cada vez mayores" si no se consigue resolver el punto muerto, afirmó el ministro principal y líder del Partido Unionista del Ulster (UUP).

El desarme de los grupos terroristas ha bloqueado los progresos en el resto de los puntos del acuerdo de paz para el Ulster alcanzado el pasado Viernes Santo.

Los unionistas exigen que el IRA entregue sus armas antes de que se pueda efectuar algún avance en el resto del acuerdo de paz, mientras que el Sinn Fein considera que el desarme es un proceso independiente del resto.

El "número dos" del Sinn Fein, Martin McGuinness, había afirmado tras su respectiva conversación con Blair, de una hora y cuarenta minutos, que la cuestión de las armas "no debe emplearse para impedir los progresos en el proceso de paz".

McGuinness, que es el principal negociador de su partido en el proceso de desarme, afirmó que romper el punto muerto es responsabilidad de los unionistas y David Trimble.

"Trimble tiene un espacio de maniobra considerable. Creo que la concesión del premio Nobel de la Paz (anunciada el pasado viernes) le deja en una posición de fortaleza sin precedentes", explicó McGuinness.

El acuerdo de paz prevé que antes de finales de este mes se pongan en marcha los llamados organismos interfronterizos, con competencias en las dos Irlandas y que regularán las relaciones entre Dublín y Belfast.

El Sinn Fein pretende igualmente que se acelere el proceso para la constitución del gobierno autónomo norirlandés previsto en el acuerdo de paz, en el que aspira a obtener al menos una cartera, mientras que los unionistas vetan el acceso de la formación republicana en tanto el IRA no haya entregado al menos parte de las armas.

Las negociaciones sobre estos puntos se encuentran estancadas, sin que la ronda de conversaciones de hoy parezca haber logrado avances en el punto muerto.

"Nuestro juicio es que no habría la suficiente confianza para que un órgano ejecutivo comenzase a operar sin pruebas de que sus miembros estén comprometidos con las vías exclusivamente pacíficas y democráticas. Hasta ahora, McGuinness no ha satisfecho este requisito", afirmó Trimble.

Por su parte, un portavoz de Downing Street expresó tras la serie de reuniones la creencia del primer ministro en que "todos los puntos del acuerdo de paz de Viernes Santo se aplicarán".

Esta semana el primer ministro británico tiene también previsto

reunirse en Downing Street con el viceministro principal para el Ulster, Seamus Mallon, del Partido Socialdemócrata Laborista (SDLP), nacionalista moderado.

El general canadiense John de Chastelain, que preside la comisión de desarme, ha solicitado a los representantes de grupos paramilitares de Irlanda del Norte una reunión para analizar la mejor manera de concretar la entrega de armas.

El acuerdo de paz prevé que el desarme de los grupos terroristas debe completarse antes de dos años, aunque no establece un momento preciso para su comienzo.

Todos los políticos reconocen la necesidad de hacer progresos en el proceso de paz y de cumplir con todo lo establecido en el documento de Stormont, ya que ello traerá enormes beneficios económicos para Irlanda del Norte.

En tal sentido, Trimble acaba de cumplir una gira por Estados Unidos para buscar inversiones para la provincia, cuya economía quedó seriamente afectada por los enfrentamientos entre la comunidad protestante y católica. EFE

#### ULSTER-PAZ

#### LIDER SINN FEIN PIDE MEDIACION BLAIR DESEBLOQUEAR PROCESO PAZ

Belfast (R.Unido), 30 oct (EFE).- El líder del Sinn Fein, brazo político del IRA, Gerry Adams, pidió hoy la mediación del primer ministro británico, Tony Blair, para desbloquear el proceso de paz para el Ulster, de cuya situación de punto muerto acusó al líder unionista y jefe del gobierno local norirlandés, David Trimble.

Trimble y Adams se reunieron hoy en privado en el edificio del Parlamento de Stormont (a las afueras de Belfast), en un nuevo intento por desbloquear el tema de la entrega de arsenales en manos del Ejército Republicano Irlandés (IRA).

Según informó un portavoz del Sinn Fein, en la reunión, a la que no se ha permitido el acceso de otras personas, Adams expresó su "frustración" por el fracaso en los intentos de crear el Ejecutivo para el Ulster así como el Consejo Ministerial Norte-Sur.

Al término de la reunión, ambos dirigentes políticos salieron por separado e indicaron que éste ha sido el peor de los cuatro encuentros que han mantenido desde la firma del acuerdo de paz para Irlanda del Norte, el pasado 10 de abril.

En declaraciones a la prensa al término de la reunión Adams manifestó que "creo que tengo la responsabilidad de explicarle muy claramente al primer ministro británico que no nos encontramos con una pequeña disputa entre el Sinn Fein y el Partido Unionista del Ulster" (UUP), liderado por Trimble.

"De lo que se trata -afirmó Adams-, es del bloqueo por parte del UUP del bloqueo a la aplicación del acuerdo de paz, del que el propio Blair también es firmante."

Adams pide que se incluya de inmediato al Sinn Fein en el futuro Ejecutivo norirlandés, en tanto que Trimble, el principal dirigente de la comunidad protestante del Ulster considera que el IRA debe antes comenzar el proceso de desarme.

Asimismo, Trimble acusó al líder republicano de haber orquestado una "batalla" en los medios de comunicación sobre una reunión que, a su juicio, debía de haber permanecido circunscrita a la esfera de lo privado.

"No hay ninguna señal por parte de Adams de que esté dispuesto a comprometerse seriamente con todas las obligaciones establecidas en el acuerdo" de paz, dijo Trimble.

Según el acuerdo de paz, el 31 de octubre el Ejecutivo de la provincia y el Consejo Ministerial Norte-Sur deberían estar ya establecidos, pero su creación se encuentra estancada al no haberse producido avances en la entrega de armas. EFE

fpa/mlr

05

9815885

MUN EXG ICX

ULSTER-PAZ  
TRIMBLE Y ADAMS SE REUNEN PARA INTENTAR DESBLOQUEAR PROCESO

Belfast, 30 oct (EFE).— El ministro principal de Irlanda del Norte, David Trimble, se reunió en privado hoy, viernes, con el líder del Sinn Fein, Gerry Adams, en un nuevo intento de desbloquear el tema de la entrega de arsenales en manos del IRA.

Según informó un portavoz del Sinn Fein, en la reunión, a la que no se ha permitido el acceso de otras personas, Adams expresó su "frustración" por el fracaso en los intentos de crear el Ejecutivo para el Ulster así como el Consejo Ministerial Norte-Sur.

Por su parte, fuentes cercanas a Trimble indicaron que el encuentro fue aprovechado por éste para presionar al líder del Sinn Fein sobre el asunto de la entrega de armas por parte del Ejército Republicano Irlandés (IRA).

Según el acuerdo de paz del Viernes Santo, el 31 de octubre el Ejecutivo de la provincia y el Consejo Ministerial Norte-Sur deberían estar ya establecidos, pero su creación se encuentra estancada al no haberse producido avances en la entrega de armas.

Trimble ha insistido en que no formará un Ejecutivo para el Ulster, que debería incluir a Gerry Adams, en tanto el IRA no comience a entregar algunas de sus armas. EFE

LR/mlr

Nº. DOCUMENTO 9815886  
TITULO Visita de Menem al Reino Unido  
PROCESADO 518593  
FECHA 29-10-98  
VOLUMEN 10184 ✓  
507529 ✓  
66960 ✓  
XA4739 U. P. C. 64-25 00446  
MUN 61398 ✓

R. UNIDO-ARGENTINA

COOK DICE NO SE LEVANTARA EMBARGO ARMAS DURANTE VISITA MENEM

Londres, 25 oct (EFE).- El ministro británico de Asuntos Exteriores, Robin Cook, descartó hoy, domingo, que se disponga levantar el embargo de armas impuesto a Argentina en 1982 durante la visita del presidente Carlos Menem, pero admitió que las actuales restricciones son absurdas.

En declaraciones al programa "Breakfast with Frost" de la cadena BBC, admitió que existen "anomalías" en la actual prohibición, impuesta hace 16 años, después de la guerra de las islas Malvinas que enfrentó a los dos países.

El titular de la diplomacia británica apuntó la posibilidad de suavizar el embargo, teniendo en cuenta que Argentina y el Reino Unido participan juntos bajo bandera de la ONU en las labores de mantenimiento de la paz en Chipre.

No obstante, Cook dejó claro que no se hará nada que pueda poner en peligro la seguridad de las islas Malvinas.

"Queremos estar seguros que no hacemos nada que pueda arriesgar las islas", dijo el ministro, y añadió: "no enviaríamos (a Argentina) equipo que pudiera ser utilizado contra las islas".

La prensa dominical londinense señala hoy que se espera que el embargo de armas pueda ser levantado poco después de la visita oficial de cinco días que iniciará el próximo 28 de octubre el presidente argentino.

En el mismo programa, Cook insistió en que la soberanía de las Malvinas no será tratada durante la visita de Menem ya que se trata de un viaje de reconciliación y destinado también a incrementar el intercambio comercial.

Cook insistió en que no habrá un cambio en la situación de las Malvinas sin el consentimiento de sus habitantes.

Asimismo, el ministro calificó de "valioso" el artículo escrito por el presidente argentino y que fue publicado el pasado viernes en el periódico londinense "The Sun".

En dicho texto, Menem expresó su pesar por el conflicto de 1982 que costó la vida a soldados argentinos y británicos, y recalcó que la guerra nunca tendría que haber ocurrido.

En el programa de la BBC, Menem dijo que pedirá a Londres el cumplimiento de las peticiones del Comité de Descolonización de la ONU para una apertura del diálogo sobre las Malvinas, y que dicha solicitud será expuesta en un marco de entendimiento para consolidar el diálogo mutuo.

Respecto a una fórmula diplomática de la que se especuló a principios de este año sobre una soberanía compartida, Menem señaló que "es una posibilidad", aunque recalcó que no podía decir más hasta que se entrevistara con las autoridades británicas.

Se espera que en su visita oficial, Menem exprese su punto de vista sobre la soberanía de las islas Malvinas.

Según fuentes oficiales británicas, Blair escuchará lo que Menem quiera decir sobre la reclamación territorial y abordarán otros asuntos de interés mutuo. EFE

vg/me/emr

9815886

01-05

R.UNIDO-ARGENTINA

BLAIR DESCARTA QUE ASUNTO PINOCHET COMPLIQUE VISITA MENEM

Poertschach (Austria), 25 oct (EFE).- El Primer Ministro británico, Tony Blair, aseguró hoy que la detención del ex dictador chileno Augusto Pinochet en Londres no debería enturbiar la visita al Reino Unido, la semana próxima, del Presidente de Argentina, Carlos Menem.

"Yo no creo que esto haya complicado la visita", afirmó Blair en rueda de prensa después de la cumbre informal de la Unión Europea (UE) celebrada en la localidad austriaca de Poertschach.

El Primer Ministro británico reiteró que el asunto Pinochet es un "proceso judicial" y que él y el Presidente del Gobierno español, José María Aznar, estuvieron de acuerdo en la reunión en que "no es un tema que debamos tratar".

Blair destacó los tradicionales vínculos entre Gran Bretaña y Argentina, y calificó a la Guerra de las Malvinas como "una aberración" dentro de unas relaciones que siempre han sido armónicas.

Se negó a decir si el Reino Unido levantará el embargo de armas que mantiene contra Argentina desde la guerra, pero señaló que "éste es un asunto que surgirá durante la visita" de Menem.

El Primer Ministro británico recordó que el comercio bilateral ha aumentado un 35 por ciento durante el último año, y que las inversiones británicas en Argentina, realizadas en los últimos ocho años, ascienden a 3.400 millones de dólares. EFE.

Es/jms/mcs

10/25/13-37/98



XA4908

R POXBT 10-28 00178  
ICX MUN EXG

REINO UNIDO-ARGENTINA  
GRUPOS MINORITARIOS EN ACTOS CONTRA VISITA MENEM A LONDRES

Buenos Aires, 27 oct (EFE).- Militantes de fuerzas minoritarias izquierdistas mostraron hoy en Buenos Aires su repudio a la visita que inició hoy en Londres el presidente argentino, Carlos Menem, en pequeñas manifestaciones que incluyeron la quema de banderas británicas.

Los manifestantes, la mayoría de ellos jóvenes, hicieron sus actos de protesta en las cercanías de la embajada del Reino Unido en Buenos Aires y frente a la Cámara de Comercio Argentino-Británica.

Los actos fueron controlados por cordones de seguridad montados por la policía, pero los agentes no tuvieron que intervenir en momento alguno.

Entre las fuerzas representadas en las marchas figuraron las izquierdistas Patria Libre y el Partido de los Trabajadores por el Socialismo (PTS), quienes están en desacuerdo con la política exterior de Menem.

En particular, condenaron la estrategia del Gobierno para la recuperación de las Islas Malvinas del Atlántico Sur, por cuya soberanía Argentina se enfrentó en 1982 en una guerra con Gran Bretaña. EFE

mf/jlm/jmg

10/28/01-20/98

9815886

TE1606

U POXBT 10-29 00435  
MUN EXG ICX

R.UNIDO-ARGENTINA  
BLAIR Y MENEM FIRMAN DECLARACION FINAL Y ACUERDOS

Londres, 29 oct (EFE).— El presidente argentino, Carlos Menem, y el primer ministro británico, Tony Blair, firmaron hoy, jueves, una declaración final en la que reafirman sus respectivas posiciones sobre la soberanía de las islas Malvinas, y también rubricaron dos acuerdos bilaterales, uno de comercio y otro de deportes.

En la declaración final, firmada en la residencia oficial de Downing Street, los dos mandatarios reafirman expresamente su conocida posición con relación a la soberanía sobre las islas Malvinas: Georgia del sur y Sandwich del sur y los espacios marítimos circundantes.

"Ambos gobiernos también reafirman su apoyo a las Naciones Unidas y el compromiso de sus respectivos países de resolver sus diferencias exclusivamente por medios pacíficos", señala la declaración.

"Ambos gobiernos están decididos a continuar trabajando juntos con espíritu cooperativo en todos los temas de interés mutuo, particularmente en el contexto del Atlántico sur", añade.

El presidente de Argentina y el primer ministro británico acordaron profundizar la cooperación en varias áreas, como la lucha contra el tráfico ilícito de drogas, el delito internacional, el terrorismo, medio ambiente, uso pacífico de la energía nuclear y el intercambio de jóvenes en sus respectivos países.

Asimismo, los dos mandatarios firmaron un memorándum de entendimiento sobre cooperación en materia de comercio e inversiones y otro relativo a las actividades deportivas.

Menem inició el pasado martes una visita oficial al Reino Unido, la primera de un presidente argentino desde la guerra de las islas Malvinas de 1982, destinada a sellar la reconciliación entre los dos países e incrementar las relaciones comerciales.

El jefe de Estado argentino almorzó ayer con la reina Isabel II de Inglaterra y participó con el príncipe Andrés en una ceremonia celebrada en la catedral de San Pablo, donde depositó un ramo de flores en recuerdo de los caídos británicos en Malvinas.

También defendió los derechos soberanos argentinos sobre las islas en un discurso pronunciado en el palacete de Lancaster House, evento programado por Canning House, organización dedicada a estrechar los vínculos entre el Reino Unido y América Latina.

En una cena de gala ofrecida anoche por la Corporación de la City de Londres, el presidente argentino invitó a cualquier miembro de la Familia Real británica a visitar Argentina.

Los dos países se enfrentaron en 1982 en una guerra por la posesión de las islas Malvinas, que culminó con la victoria de las fuerzas británicas en junio de ese año.

Ambas naciones restablecieron relaciones diplomáticas en febrero de 1990 tras unas negociaciones celebradas en Madrid. EFE

vg/mlr

10/29/14-55/98

9815886

TE1598

U POXBT 10-29 00290  
MUN EXG ICX

R.UNIDO-ARGENTINA  
MINISTROS DEFENSA DE AMBOS PAISES FIRMARON ACUERDO DEFENSA

Londres, 29 oct (EFE).- El ministro británico de Defensa, George Robertson, y su colega argentino, Jorge Domínguez, firmaron hoy, jueves, en Londres, un memorando de entendimiento destinado a mejorar las relaciones entre sus respectivas Fuerzas Armadas.

La firma de este acuerdo, que tuvo lugar en el palacete de Lancaster House, pretende impulsar visitas de altos mandos militares a sus respectivos países.

Según Robertson, el documento representa un símbolo de los "progresos inmensos" conseguidos en las relaciones entre los dos ministerios de Defensa desde 1982, cuando ambos países se enfrentaron en una guerra por la posesión de las islas Malvinas.

"Jorge Domínguez y yo nos encontramos por cuarta vez en un espíritu de reconciliación y buena voluntad", señaló.

El ministro británico recordó también que "nuestras fuerzas ya trabajan bajo bandera de la ONU en Chipre, Bosnia y en Kuwait".

"Durante el último año, nuestros barcos y aeronaves han visitado Argentina, y hemos tenido visitas de alto nivel en ambas direcciones por representantes políticos y militares", añadió Robertson.

El ministro británico informó también de que el jefe del Estado Mayor de Defensa del Reino Unido, el general Charles Guthrie, inicia hoy una visita a Argentina, y de que dentro de quince días él y Domínguez mantendrán una reunión en Londres.

Fuentes de Defensa británica recalcaron que el acuerdo no afecta en modo alguno la seguridad de las islas Malvinas y tampoco el actual embargo de armas impuesto tras la guerra.

El presidente argentino, Carlos Menem, por su parte, se reúne hoy con el primer ministro británico, Tony Blair, en Downing Street, donde se espera que ambos traten las relaciones comerciales y otros asuntos de interés común. EFE

vg/mjm/mlr

10/29/13-42/98

9815886

05-05

Nº. DOCUMENTO

9815887

TÍTULO

2. UNIDOS: 1ª Hm. visto China

PROCEDENCIA

150483

FECHA

7.10.98

VOLUMEN

10184

507528

507630

11164

11398

1148

MIÉRCOLES 7 DE OCTUBRE DE 1998

INTERNACIONAL

EL OBSERVADOR 25

VISITA LA NACIÓN ASIÁTICA FIRMÓ EN LAS NACIONES UNIDAS UNA CARTA SOBRE DERECHOS HUMANOS

## Londres y Beijing recomponen vínculos

El primer ministro británico arribó ayer a China para una visita de seis días en la que intentará mejorar las relaciones diplomáticas dañadas tras la entrega de Hong Kong en 1997

**E**l primer ministro británico, Tony Blair, llegó ayer a China en una visita de seis días, a pocas horas de la firma en las Naciones Unidas de un acuerdo en que Beijing garantiza libertades políticas. Además, China y Gran Bretaña pactaron la firma de un acuerdo de asociación.

Al firmar el Acuerdo Internacional sobre Derechos Civiles y Políticos, China aseguró que los

Zhu Rongji dijo que estaba encantado de la "evidente confianza" con Tony Blair

derechos humanos estarán bajo el foco de atención durante la visita de Blair a Beijing, Shanghai y Hong Kong. La visita de Blair es el capítulo final de una reconciliación entre China y Gran Bretaña después de un enconado enfrentamiento hasta el traspaso de Hong Kong en 1997.

Blair fue recibido con todos los honores de jefe de gobierno en la plaza de Tiananmen de Beijing.



La delegación de Blair también incluye a empresarios

Veintiún cañonazos saludaron con salvos su llegada y tropas del Ejército Popular de Liberación marcharon ante el primer ministro, que conversó animadamente con su homólogo chino, Zhu Rongji.

Blair admira a Zhu como un compañero reformista empeñado en un reajuste de la industria estatal, el sistema financiero y una inflada burocracia.

Tras una breve reunión entre

ambos líderes, China y Gran Bretaña acordaron firmar un acuerdo de "asociación incrementada y plena" para fomentar las relaciones bilaterales.

Zhu indicó que estaba encan-

tado con la "evidente confianza" que reina entre Blair y el mismo, agregando que cualquier tema podía ser discutido, incluyendo las cuestiones delicadas de los derechos humanos.

### RELACIONES FUERTES

"El hecho de que podamos intercambiar opiniones incluso sobre temas en los cuales no estamos de acuerdo es un tributo a la fortaleza de nuestras relaciones", declaró Blair.

"Tengo grandes esperanzas de que esta visita abrirá y consolidará un nuevo capítulo en nuestras relaciones", señaló el primer ministro británico. El comunicado conjunto pide un "marco para una asociación incrementada y plena sino-británica".

Blair inició una visita de seis días a China destinada a normalizar definitivamente las relaciones después de la entrega de Hong Kong, que tuvo lugar el 1º de julio de 1997.

"Quiero construir una relación moderna con China. Quiero consolidar una asociación que mire hacia el futuro, no hacia atrás", afirmó Blair en un artículo publicado por el oficial Diario Popular. (En base a Reuters y AFP)

9815887

01-01

DOCUMENTO 9815888

REINO UNIDO: CASO PINOCHET

150483

22-10-98

10184 ✓ 4165 ✓

507528 ✓ 11245 ✓

65709 ✓

11164 ✓

11399 ✓

22 EL OBSERVADOR

INTERNACIONAL

JUEVES 22 DE OCTUBRE DE 1998

REINO UNIDO EL PARLAMENTO BLOQUEÓ UN PEDIDO DE AMNISTÍA INTERNACIONAL PARA UN JUICIO EN LONDRES

## Blair negó que la detención sea política

El primer ministro británico expresó ayer que su gobierno no tuvo ninguna injerencia en el arresto del ex dictador Augusto Pinochet, que se debió a la acción de dos sistemas judiciales

**E**l primer ministro británico, Tony Blair, negó ayer que el Reino Unido haya actuado por razones políticas al detener en Londres al general chileno Augusto Pinochet a solicitud del juez español Baltasar Garzón.

En tanto, el Parlamento bloqueó una iniciativa de Amnistía Internacional para intentar juzgar a Pinochet en Gran Bretaña en caso de que el pedido de extradición a España no se concrete.

En una serie de entrevistas concedidas a periódicos europeos, el primer ministro insistió en que el arresto de Pinochet, de 82 años, se produjo en respuesta a una solicitud presentada por el juez español y no es un producto de la política "ética" de Asuntos Exteriores que ha anunciado el gobierno británico.

La detención, agregó Blair, "es simplemente el resultado de dos sistemas judiciales, el español y el británico, unidos por un tratado de extradición. No puede ser una decisión gubernamental

**Conservadores y laboristas se enfrentaron duramente a causa del arresto de Pinochet**

porque eso equivale a interferir en nuestro sistema judicial, algo que no podemos hacer".

La decisión final acerca de la extradición a España de Pinochet corresponderá al ministro británico del Interior, Jack Straw, quien ya ha declarado que tratará el asunto ciñéndose a las bases jurídicas.

Según Blair, Straw "tendrá que actuar como un magistrado, no como un político, y juzgar los hechos y nada más".

Las declaraciones del primer ministro se produjeron después de que un grupo de parlamentarios chilenos advirtiera en Londres acerca de la posibilidad de que la detención de Pinochet perjudique la estabilidad política en Chile.

Los parlamentarios destacaron además el delicado estado de salud del general, del que dijeron que padece diabetes y que, tras la operación de hernia discal, sufre una infección urinaria que se ha



El primer ministro británico, Tony Blair, ayer.



El ex dictador chileno, Augusto Pinochet, ayer.

complicado por el marcapaso.

Hacia la medianoche del viernes pasado, agentes de Scotland Yard (Policía británica de investigaciones) comunicaron a Pinochet que estaba detenido, a raíz de la orden cursada por el juez español por supuestos delitos de tortura y genocidio.

### BLOQUEO Y CRUCES

Por otra parte, el titular del comité de derechos humanos del Parlamento bloqueó hoy un intento de Amnistía Internacional de juzgar al general Augusto Pinochet en Gran Bretaña acusado de torturas, si el ex presidente chileno escapa de la extradición a España.

"Deberíamos aprovechar esta oportunidad de llevar ante la Justicia a uno de los dictadores vivos más malignos", dijo Ann Clwyd, legisladora del Partido Laborista gobernante que preside el comité multipartidario de la Cámara de los Comunes, en una carta al secretario de Justicia, John Morris.

Su arresto, mientras convalecía de una operación en la espalda, ha dividido profundamente la opinión política en Gran Bretaña y Chile.

El Partido Conservador de oposición, que perdió el poder hace 18 meses, acusa al gobierno de Blair de "gestos políticos" y de congraciarse con el ala izquierdista del laborismo.

Tony Benn, veterano legislador del laborismo, dijo que el gobierno de Estados Unidos y el Partido Conservador británico se resistían a un proceso a Pinochet, quien derrocó violentamente al gobierno izquierdista de Salvador Allende, porque arrojaría luz sobre sus vínculos con aquéllos.

"El gobierno británico apoyó a Pinochet, el gobierno de EEUU financió el golpe y por lo tanto, si esto se ventila ante un tribunal, Pinochet revelará el apoyo que recibió de los conservadores... y de los estadounidenses", dijo Benn en una entrevista con la BBC. (En base a AP y EFE)

## Congresistas piden a Clinton que colabore con Garzón

Un grupo de 36 congresistas de Estados Unidos pidió ayer al presidente Bill Clinton facilitar a la Justicia española la información secreta que posee Washington sobre la responsabilidad del general chileno Augusto Pinochet en actividades de "terrorismo internacional".

"Estados Unidos tiene material y otra información crítica que ayudará a vincular directamente a Pinochet con actos de terrorismo internacional", indicó la misiva enviada a la Casa Blanca.

Las autoridades británicas accedieron a una solicitud de los jueces españoles Baltasar Garzón y Manuel García Castellón, quienes investigan a Pinochet por presuntos delitos de genocidio y terrorismo en contra de ciudadanos españoles residentes en Chile durante la dictadura (1973-1990).

Desde hace un año aproximadamente Garzón viene solicitando información al gobierno de Estados Unidos que considera importante para su investigación.

"Desgraciadamente, hemos sido informados de que el departamento de Justicia sólo ha suministrado documentos públicos al juez español, y no ha ordenado la entrega de material clasificado", deploran los congresistas.

Los legisladores estiman que los documentos en cuestión hacen referencia a la "Operación Cóndor", un acuerdo entre las dictaduras militares del Cono Sur para intercambiar opositores políticos detenidos.

La operación salió en parte a la luz en Paraguay cuando se divulgaron documentos secretos de los servicios de inteligencia de Alfredo Stroessner. (AFP)

10/22/17-35/98

DOCUMENTO

9815889

TITULO Informe anual del Instituto Internacional de Estudios Estratégicos de Londres.

PROCEDENCIA 518583

FECHA 22-P-98

VINCULACION 10184 ✓

18065 ✓

507529. ✓

11163 ✓

11019 ✓

TE1411

R FOXBT 10-22 00454  
MUN EXG ICX

R.UNIDO-ESTRATEGIA

OCCIDENTE NO ESTA PREPARADO PARA APOYAR DIPLOMACIA CON FUERZA

Londres, 22 oct (EFE).- Occidente no está todavía preparado para apoyar su diplomacia con la fuerza, destaca el informe anual del Instituto Internacional de Estudios Estratégicos (IISS) de Londres.

El informe, que analiza el gasto en armas y la capacidad militar en diversas zonas del mundo, afirma que tanto en Irak como en Yugoslavia, los países occidentales amenazaron con emplear la fuerza, pero fracasaron en lograr soluciones políticas.

Además, según los expertos del IISS, EEUU llevó este año al extremo sus despliegues en el Golfo, los Balcanes y otros puntos del Globo, mientras que la oposición de Rusia, interlocutor clave, a cualquier empleo de la fuerza por parte de la OTAN contra Yugoslavia fue un factor decisivo para que no se llevara a la práctica la amenaza de empleo de la fuerza.

El IISS expresa sus dudas sobre la capacidad estadounidense para llevar a cabo varias operaciones militares simultáneamente y destaca el aumento del rearme en Oriente Medio, mientras siguen descendiendo los presupuestos militares de América del Norte y Europa.

"Una vez más, las principales potencias debieron afrontar los espinosos asuntos que rodean la utilización de la fuerza y la diplomacia", según los expertos.

El informe dice que, de nuevo este año, los problemas de Occidente se complicaron con el rechazo de aliados como Turquía, Arabia Saudí, Bahrain y los Emiratos Arabes Unidos a proporcionar instalaciones que facilitarían un ataque contra Irak.

El IISS destaca que el incremento del gasto en armamento en Oriente Medio continuó en medio de la preocupación por una carrera armamentista de misiles balísticos.

Oriente Medio incrementó los gastos militares en un 5 por ciento para situarlos en 56.000 millones de dólares.

El IISS indica que la amplia misión de mantenimiento de la paz en Bosnia desarrollada por la OTAN, la inestabilidad en Kosovo y la tensión en el Golfo debido a la obstrucción de Irak a la inspección de sus armas por la ONU, sometieron a una severa prueba la capacidad de EEUU para mantener sus fuerzas plenamente dispuestas durante largos períodos.

El informe revela que los gastos de Defensa en la mayoría de los aliados de la OTAN continuaron descendiendo significativamente con la excepción de Grecia y Turquía, países en los, según el Instituto, se incrementó el potencial de conflicto sobre Chipre.

Pero, entre 1996 y 1997, se produjo un descenso general del 9 por ciento en los gastos de Defensa en el conjunto de los aliados.

Un presupuesto sostenido de Defensa, incluso a niveles reducidos, exige un acto de voluntad política por la mayoría de los Gobiernos europeos de la OTAN, especialmente en los comprometidos con el euro y que se encuentran bajo presión para cumplir los criterios de déficit fiscales y deuda gubernamental", añade el informe. EFE

PC/mlr

Doe. Cloro

01-01

9815889

Nº DOCUMENTO 9815890  
 TÍTULO R. Unido: Vice 1<sup>er</sup> Min. viaje a Cuba  
 PROCEDENC. 518593  
 FECHA DE 28-10-98  
 VINCULACIÓN 10184 ✓  
507929 ✓  
65671 ✓  
11164 ✓  
11379 ✓  
11198 ✓

F. 106.1

XW3196

R ECOBT 10-28 00219  
 icx exg mun

R.UNIDO-CUBA  
 VICEMINISTRO BRITANICO VIAJA CUBA MEJORAR RELACIONES

Londres, 28 oct (EFE).- El viceministro británico de Industria, Brian Wilson, realizará una visita a Cuba, encabezando una delegación de hombres de negocio, en un intento de mejorar "las crecientes relaciones entre ambos países", dijo hoy un portavoz del Ministerio británico de Comercio e Industria.

Wilson, que viajará el próximo domingo, visitará el pabellón británico en la Feria Internacional de comercio de la Habana, dentro de los cuatro días que durará su visita a la isla.

El portavoz indicó que el Ministerio británico de Comercio e Industria recibe un "sorprendentemente alto" número de consultas de empresas británicas interesadas en realizar negocios con compañías cubanas.

Por su parte, el viceministro de Industria manifestó que el viaje "es una forma de responder a ese interés. Los cubanos han liberalizado sus mercados y están ansiosos de promover un comercio bilateral".

Un total de 20 firmas británicas participan en la Feria Internacional de comercio de la Habana, entre las que se encuentran empresas relacionadas con la alimentación y destileras.

Las exportaciones británicas a Cuba durante los primeros ocho meses de 1998 alcanzaron los 27 millones de libras (unos 45,3 millones de dólares) comparadas con 20 millones de libras (unos 33,6 millones de dólares) para todo el año 1997. EFE

LR/pz-op

9815890

01-01



Nº. DOCUMENTO

TITULO

PROC

FE

VI

XG7955

9815891

518593

29-10-98

10184

U 9815891

11104

00250

514142

11399

R. UNIDO-ALEMANIA

COOK Y FISCHER ANUNCIAN ERA NUEVAS RELACIONES

F 9815891

Londres, 29 oct (EFE).- Los Ministros de Asuntos Exteriores británico y alemán, Robin Cook y Joschka Fischer, destacaron hoy, tras su reunión una era de relaciones bilaterales mas estrechas.

Fischer llegó a Londres apenas 24 horas despues de acceder al cargo, para demostrar "la importancia que da su Gobierno a las relaciones con el Reino Unido", señaló un portavoz del ministerio británico de Exteriores (Foreign Office).

En una conferencia de prensa tras la reunión, Cook se refirió a los esfuerzos conjuntos realizados para la paz en Kosovo y pidió mayor cooperación con la UE, sobre todo en temas medioambientales, incluida la eliminación de los residuos nucleares rusos que se encuentran en la frontera con el resto de Europa.

Ambos ministros anunciaron el compromiso de sus países de enviar 200 observadores a Kosovo para ayudar a poner en práctica el acuerdo de Holbrooke, por el que Serbia se comprometió a retirar sus fuerzas de esa provincia.

"Hemos estado de acuerdo que trabajando conjuntamente podremos mantener la presión sobre el presidente yugoslavo, Slobodan Milosevic, para que cumpla su parte del compromiso", dijo Cook.

Cook destacó que sus respectivos países coincidían en que "la prioridad más urgente para la seguridad política es desarrollar una postura común sobre la situación política y económica de Rusia".

Como parte de esta nueva era de cooperación ambos acordaron reunirse al menos una vez cada seis meses para tratar temas comunes, y cada trimestre sus subsecretarios para Europa. EFE

lr/ma

10/29/13-05/98

9815891

01-01

DOCUMENTO 9815892 PARA PRIORIDAD  
TULO SUECIA; Nuevo 1er. Nivel. CRECIMIENTO ECONOMICO Y EMPLEO.  
PRECEDENCIA 318593  
FECHA DE ENTREGA 6-10-98  
VOLUMEN 101841/11165  
67226/11322  
11164  
11302  
11161  
11382  
TE0599  
D FOLXBT 10-06 00494  
MUN EXG ICX

SUECIA-POLITICA  
CRECIMIENTO ECONOMICO Y EMPLEO PRIORIDADES GOBIERNO

Estocolmo, 6 oct (EFE).- El primer ministro sueco, el socialdemócrata Goeran Persson, afirmó hoy, martes, que su gobierno dará prioridad al crecimiento económico, el empleo, la educación y la igualdad.

En su discurso de investidura ante el Parlamento sueco, Persson manifestó que "junto con otros gobiernos progresistas de Europa, efectuaremos una política moderna que fomente el crecimiento económico, ofrezca una mejor educación pública y favorezca el surgimiento de urbes dinámicas."

Ante los 349 diputados, de los que 149 son mujeres, Persson subrayó que "la igualdad entre hombres y mujeres en la Unión Europea será mayor y se fortalecerá la posición de los consumidores y de los asalariados en el mercado común".

Goeran Persson, vencedor en los comicios del pasado 20 de septiembre, aludió a la introducción del euro y confirmó que "la decisión sobre una participación sueca en la tercera fase de la Unión Económica y Monetaria será adoptada por el pueblo sueco en elecciones o en un referéndum".

Asimismo, Persson anunció el lanzamiento de una masiva campaña de información sobre la Unión Económica y Monetaria "para elevar el conocimiento y estimular un amplio debate".

"La pertenencia a la Unión Europea da a Suecia la posibilidad de trabajar en favor de un continente caracterizado por la democracia, la solidaridad y la apertura", dijo Persson durante su alocución.

El jefe del Gobierno sueco destacó el compromiso de su país con las naciones bálticas (Estonia, Letonia y Lituania), así como con Polonia para ayudarles a su integración en la Europa comunitaria y puntualizó que "con la ampliación de la Unión Europea podremos, al fin, concluir la guerra fría".

Con respecto a la política de defensa, Persson manifestó que "no podemos aceptar el surgimiento de nuevas líneas divisorias en Europa" y señaló que "se mantiene la posición de no alineamiento militar de Suecia, orientada a ser neutral en caso de guerra en la región".

En relación a la situación en la ex Yugoslavia indicó que "continuaremos dando nuestra contribución a la resolución de los conflictos en los Balcanes" y puntualizó que "se debe poner fin a los sufrimientos en Kosovo".

Uno de los cambios más importantes del gobierno socialdemócrata mencionados por Persson es el retorno de la ex viceprimera ministra y aspirante al liderazgo socialdemócrata Mona Sahlin, esta vez en el cargo de ministra sin cartera en el Ministerio de Industria.

Persson comentó que para la realización de su programa de gobierno cuenta con la cooperación parlamentaria de los partidos de Izquierda (ex comunista) y Los Verdes.

Pese a que volvió a triunfar en los comicios, el Partido Socialdemócrata sueco obtuvo el peor resultado electoral de su historia, lo que le ha obligado a buscar alianzas con ex comunistas y verdes al objeto de seguir manteniéndose en el poder.

En este sentido, el líder conservador y ex primer ministro sueco, Carl Bildt, ha presentado una moción de censura contra Persson, que se debatirá el próximo jueves, aunque los observadores

9815892

9815893  
Suiza resuelve incorporarse a la ONU  
150024

9-10-98

10184 ✓

67228 ✓

11164 ✓

4305 ✓

501889 ✓

F. 2001

CLACIN 9/10

### Suiza ingresará a la ONU

■ Suiza resolvió incorporarse a la Organización de las Naciones Unidas, según decidió ayer por unanimidad el Consejo de los Estados, Cámara alta del Parlamento del país europeo. Suiza intervenía en las sesiones de la Asamblea General con carácter de observador pero ahora pasará a ser miembro pleno. La iniciativa ya había sido votada favorablemente por el Consejo Nacional, la Cámara baja del Legislativo. Los suizos, que proclamaron unilateralmente su neutralidad perpetua, hasta ahora se habían opuesto a incorporarse a un organismo que, como la ONU, podía comprometerlos a participar en una acción militar. En 1986, al realizarse un referendo sobre el tema, el 76 por ciento de los suizos se había opuesto al ingreso a Naciones Unidas. (ANSA)

9815893

01 - 01

F. M. 2

9815894

TURQUIA pretende comprar helicópteros.

518593

14-10-98

10184 ✓

507672 ✓

507656 ✓

11163 ✓

11619 ✓

11331 ✓

✓

RUMANIA-TURQUIA

OFERTA COMPRA HELICOPTEROS FABRICACION RUMANO-NORTEAMERICANA

Bucarest, 14 oct (EFE).- Turquía está interesada en comprar 124 helicópteros de ataque Drácula, versión rumana del estadounidense Cobra, que fabricarían en cooperación la empresa rumana IAR Ghimbav y la norteamericana Bell-Helicopter Textron.

"Hay una oferta clara por parte de Turquía de participar en el contrato entre la empresa rumana y Bell Helicopter", afirmó el primer ministro rumano, Radu Vasile, según la agencia rumana Mediafax.

Una delegación del ministerio de Defensa de Turquía llegará dentro de diez días a Bucarest para tratar el asunto, informó el primer ministro.

Vasile señaló que el futuro del contrato, bloqueado por parte rumana por falta de financiación, podría despejarse después de que Turquía manifestara en la cumbre balcánica celebrada esta semana en Antalya (Turquía) su intención de comprar esos helicópteros de fabricación conjunta.

El contrato entre la empresa rumana y Bell Helicopter puede relanzar la industria aeronáutica rumana, ya que el consorcio General Electric (EEUU) proyecta adquirir un 20 por ciento de la fábrica rumana Turbomecanica, que produciría los motores para los helicópteros Dracula.EFE

av/jr/me/ik

9815894

Doe. Claro

9815895  
UE: Reunión informal en Austria

150090

25.10.98

10184 ✓

11161 ✓

11322 ✓

514142 ✓

11322 ✓

11071 ✓

1105 ✓

65201 ✓

AUSTRIA-UE

UNA CUMBRE DE ESTRENOS BAJO PRESIDENCIA AUSTRIACA

por Joaquín Rábago

Poertschach (Austria), 23 oct (EFE). - El presidente

del Estado y del gobierno de la Unión Europea (UE) que bajo

la presidencia austriaca se celebra este fin de semana el

encuentro de jefes de Estado y de gobierno de la UE.

En ella se verán dos caras nuevas: las de los políticos de izquierda Gerhard Schroeder, de Alemania, y el italiano Massimo D'Alema. Otro dirigente laborista de nuevo cuño, el británico Tony Blair, se estrenará como defensor de una estructura de defensa europea.

Cuando Schroeder llegue a Poertschach aún no habrá sido confirmado por el Parlamento como canciller federal de su país, pero en la cumbre no podía faltar el dirigente del país de mayor peso dentro de la UE y la invitación era obligada.

El político alemán, que sólo estará en Poertschach el sábado, tiene previsto asistir también a la reunión que celebra inmediatamente antes de la cumbre el Partido Socialista Europeo, que agrupa a los partidos socialdemócratas o socialista de los quince estados miembros de la UE y que se ha visto notablemente reforzado con la victoria electoral de Schroeder.

También debutará en Poertschach, esta vez nada más estrenar su cargo, un hombre más a la izquierda, el italiano Massimo D'Alema, primer ex comunista en ocupar ese puesto en un país que ya tiene acostumbrado a sus socios comunitarios a repentinos cambios de gobierno.

Tony Blair, junto a ambos ya casi un veterano, pero siempre dispuesto a sorprender, ha anunciado que hablará a sus colegas de la conveniencia de una estructura de defensa netamente europea, lo que supone un cambio de política con respecto a la resistencia de Londres a cualquier iniciativa militar al margen de Washington.

El líder laborista no está dispuesto a la creación de un Ejército europeo al margen de la OTAN, pero sí a que la UE pueda llevar a cabo operaciones militares eventualmetne sin EEUU, asumiendo mayor responsabilidad en conflictos como los de Bosnia o Kosovo.

El protagonismo que se ha querido arrojar Blair en la cumbre de Poertschach con el visto bueno de la presidencia austriaca ha irritado al parecer a París, donde se recuerda que los franceses son partidarios desde hace tiempo de que la UE cree sus propias estructuras de defensa para no tener que recurrir en todo momento a la OTAN.

El que Blair se apropie ahora de la idea, aunque con variaciones, para lanzar esa iniciativa en un país como Austria, que sigue aferrándose a la neutralidad a la que se comprometió internacionalmente en 1955, ha molestado, según la prensa austriaca, a la "Grande Nation".

Sin embargo, todos parecen de acuerdo en que Europa necesita una política de seguridad y de defensa común para evitar las continuas vacilaciones que se han puesto de manifiesto en los Balcanes y que han obligado siempre a EEUU a intervenir.

Los europeos sufragan los costos, cada vez más altos, de las

Doc. Fs. Poco Leg. dks

F. E. C. O. U.

9815895

operaciones de pacificación, pero los americanos se ponen siempre las medallas y aparecen los primeros en las fotos: es esa una queja que se oye cada vez más en el seno de los Quince.

La presidencia austriaca sacará además en la reunión la cuestión de una mayor democratización de la UE mediante el acercamiento a sus ciudadanos.

Los austriacos también pretenden que se hable de la futura política económica de la UE con especial atención a la creación de empleo, es decir de una Europa social además de monetaria, pero también de algo que preocupa a los ciudadanos como es la seguridad interior frente al narcotráfico, la delincuencia organizada y la inmigración ilegal.

Igualmente importante para Viena es que bajo su presidencia se nombre finalmente al famoso "señor PESC", que sería algo así como el ministro para Asuntos Exteriores y de Seguridad de la UE, alguien que pudiese ejercer, por ejemplo, de interlocutor común de los Quince con el secretario de Estado norteamericano. EFE

JR ir

UE-CUMERE

CUMBRE DE LA UE EN LAGO DONDE VERANEO JOHANNES BRAHMS

por Joaquín Rábago

Poertschach (Austria), 23 oct (EFE).— Esta localidad a orillas del lago Woerthersee, donde se reúnen este fin de semana los jefes de Estado y de Gobierno de los Quince, fue en 1877 y 1888 lugar de veraneo de Johannes Brahms, quien compuso aquí dos sinfonías, su segundo concierto para violín y varios "lieder" y sonatas.

Poertschach, cuya pronunciación será, sin duda, un constante trabalengues para los periodistas extranjeros de radio y TV que acuden a esa cumbre informal sobre el futuro de Europa, ha puesto sus esperanzas en la reunión, de la que espera que le ayude a relanzar internacionalmente su alicaído turismo.

Como ocurre en casi todos los lagos austriacos, la temporada es aquí muy breve, de dos o tres meses, y el resto del año algunos de estos lugares cobran un aspecto un tanto fantasmagórico.

Setecientos periodistas de todo el mundo invadirán durante dos días y medio el lugar, así como la vecina Klagenfurt, capital del estado federado de Carintia, a doce kilómetros de distancia, en cuyo centro de congresos estará instalado el centro de prensa.

La cumbre debía tratar en un principio de una mayor aproximación de Europa a sus ciudadanos, con temas como la subsidiariedad o toma de decisiones a nivel regional o estatal, pero los jefes de Estado y de Gobierno han decidido debatir en el mayor de los aislamientos.

Los periodistas no tendrán acceso al hotel de la cumbre, un gran edificio estilo años sesenta, situado en una especie de península que se adentra en el lago, y tendrán que esperar a que, acabada su reunión informal a puerta cerrada, los dirigentes comunitarios acudan a Klagenfurt para informar de lo tratado.

El alcalde de Poertschach, Werner Hoermann, correligionario del populista de derechas, Joerg Haider, afirma que sería bonito que de allí saliera un documento que diese fama al lugar, como ocurrió con Maastricht o con Schengen.

Hoy todos los que pasan por las cercanías de Maastricht se animan a echar una ojeada al lugar y eso anima el turismo, explica Hoermann.

Les hace realmente falta a los hoteleros locales ese relanzamiento del turismo, si se tiene en cuenta que el número de pernoctaciones no ha dejado de descender en los últimos años: de 540.000 en 1991 a 330.000, el año pasado.

Las distintas localidades turísticas del lago Woerthersee han investigado las causas de la caída del turismo y, según la prensa austriaca, sus conclusiones son elocuentes: precios altos, calidad que deja mucho que desear y pocas alternativas en el caso frecuente de mal tiempo.

Según dijeron a EFE en el Ayuntamiento, Poertschach tiene una población de 2.062 vecinos exactamente, pero en los meses de julio y agosto, gracias a los turistas alemanes, italianos y holandeses, sobre todo, la cifra asciende a 10.000 habitantes.

Los alemanes vienen, sobre todo, atraídos por una popular serie de televisión titulada "Un palacio en el Woerthersee", que ofrece la imagen un tanto alejada de la realidad de un lago luminoso, alegre y lleno de juerguistas, una especie de Ibiza en

los Alpes.

Durante algunos años, el Woerthersee estuvo de moda entre la gente guapa o famosa. Allí era posible ver lo mismo al piloto de Fórmula Uno, Niki Lauda, que al actor, Udo Jurgens, o al pianista, Friedrich Gulda, pero la época dorada ya pasó.

Las autoridades de Carintia han decidido aprovechar, en cualquier caso, la cumbre para promocionar también la candidatura de esa región junto a la de Friuli-Venezia Giulia (Italia) y a la de República eslovana, a organizar conjuntamente los Juegos Olímpicos de invierno del año 2006.

En las orillas del Woerthersee existen 200.000 camas repartidas entre 53.000 habitaciones para acomodar a los periodistas, invitados y visitantes que pudiesen venir a los juegos, y la aldea olímpica de Valden puede acoger a un total de 3.000 atletas y funcionarios. EFE

JR/pi

#### UE-CUMBRE

#### D'ALEMA: POLITICO PROFESIONAL QUE SE ESTRENA EN ESCENA EUROPEA

Por Marta Rullán

Roma, 23 oct (EFE).- El nuevo primer ministro italiano, Massimo D'Alema, que mañana se estrena en la escena política de la Unión Europea, es ante todo un profesional de la política con una larga experiencia a sus espaldas que refleja, como el mejor de los espejos, la importante evolución de la sociedad italiana en los últimos cuarenta años.

Su último gesto es un claro ejemplo. Sabedor de la importancia de paliar ante sus colegas europeos la dañada imagen de una Italia inestable, acrecentada con la última crisis, D'Alema ha acelerado los plazos del debate de confianza para acudir mañana a la reunión en Austria de jefes de Estado y Gobierno.

"Nuestro primer deber es el de decirle al mundo y a Europa que tenemos un Gobierno de larga duración. Es una reunión importante y debemos dar muestras de nuestra reencontrada estabilidad", declaró en su primer día al frente del Ejecutivo en un nuevo gesto de la profesión que reivindica con orgullo.

Con fama de poseer un carácter difícil, pero una inestimable y reconocida capacidad para la negociación -su Gobierno, compuesto por diez partidos, lo evidencia mejor que ninguna otra cosa- D'Alema espera que Italia se convierta algún día "en un país normal, con una clase política encargada del deber de gobernar".

"Aquí, ocuparse a tiempo completo del Gobierno se considera una vergüenza, pero nadie reprochará a Kohl que sea un político, al contrario se considera una virtud", reveló con acritud al novelista Umberto Eco hace algún tiempo.

La política es, sin duda, la auténtica pasión de D'Alema, que ha alcanzado su gran objetivo, la meta final", a los 49 años y que además pasará a la historia como el primer ex comunista que preside un Gobierno italiano, curiosamente de coalición con el centro, un nuevo reflejo de su evolución y la del país.

"Hubiera preferido que este momento llegase más tarde, pero a veces, en los momentos cruciales, es necesario decidirse", aseguró a sus allegados al comprender el alcance de su candidatura para solucionar la crisis del Gobierno de Romano Prodi, del que ha sido en los dos últimos años un hábil guía en la sombra.

Hijo de un diputado del Partido Comunista Italiano (PCI) que los inscribió muy pronto en las Juventudes Comunistas (FGCI), su vocación política se reveló muy temprana fraguando la imagen de "funcionario de partido" que le acompañaría durante mucho tiempo.

Tenía sólo 13 años cuando debutó en el X Congreso Internacional del PCI -"Este no es un niño, es un enano", dijo de él Palmiro Togliatti, el entonces secretario general del partido- con un discurso pronunciado en nombre de la FGCI, de la que se convirtió en secretario con 26 años en una meteórica carrera.

Tras pasar el 68 en primera línea, superar las luchas internas del partido y algunas batallas políticas con los rivales democristianos, D'Alema fue nombrado en 1983 secretario regional del PCI en Apulia (sur) y tres años después, como diputado, "ascendió" a responsable de la organización del partido.

Periodista sin título universitario, ejerció de 1988 a 1990 como director de "L'Unità", el órgano oficial del PCI, ya al lado



de Achille Occhetto -nombrado secretario general en 1989-, junto al que guió la transformación del PCI en el Partido Democrático de la Izquierda (PDS).

En el congreso fundacional del PDS en Rimini (costa adriática) en 1991, D'Alema dio de nuevo muestras de su capacidad para adaptarse a los nuevos tiempos y se convirtió en el coordinador político de la nueva formación.

El idilio entre D'Alema y Occhetto se rompió en marzo 1994, tras la victoria electoral del líder conservador Silvio Berlusconi, y en julio fue elegido el nuevo secretario general, al derrotar por 249 votos contra 173 a Walter Veltroni, por aquel entonces director de L'Unità y que ahora se convertirá en el sucesor del nuevo primer ministro al frente del partido.

El año pasado, D'Alema dio el paso final hacia la ruptura total con el pasado al dar a luz a Democráticos de Izquierda (DS).

D'Alema no sólo eliminó la palabra partido, tan vinculada históricamente al comunismo, sino también la hoz y el martillo, que desaparecieron totalmente, tras haber quedado reducidas a una mínima expresión con el PDS y ser el gran símbolo del PCI, en un camino similar al recorrido por la sociedad italiana desde las fotografías en blanco y negro hasta Internet. EFE

mr/lab

10457/1512/93

UE-DUMERE

D'ALEMA RECLAMA PACTO ESTABILIDAD "NO FUNDAMENTALISTA"

Boertschach (Austria), 16 oct (EFE).- El nuevo primer ministro italiano, Massimo D'Alema, se reunió hoy en una cumbre con sus colegas de la UE con la petición de que no se haga una aplicación "fundamentalista" al Pacto de Estabilidad que obliga a los países del euro a mantener sus déficits públicos por debajo del 3 por ciento.

D'Alema explicó en una reunión con la prensa en la localidad austriaca de Boertschach, que no existe una voluntad de debilitar el Pacto de estabilidad porque es un mecanismo "que da una fuerte credibilidad al euro".

Pero, según el primer ministro italiano, "hay un problema de gestión".

El se quiere reducir las inversiones públicas para fomentar el crecimiento de la economía "hay que conseguir un pacto de estabilidad no fundamentalista", subrayó D'Alema, que dijo que sobre esta posición "hay convergencia" de los mandatarios de la UE.

El recién nombrado jefe de Gobierno italiano destacó que también hay entre los mandatarios comunitarios un "fuerte deseo de una reducción de los tipos de interés" con este mismo objetivo.

Los cinco, afirmó, quieren transmitir un mensaje "de confianza en el futuro y reaccionar al pesimismo de los operadores económicos"; para ello, agregó, se "fundamental para Europa" que se produzca una rebaja de los tipos de interés.

D'Alema defendió también en una reunión con sus colegas socialdemócratas, previa a la cumbre, que la creación de empleo siga siendo la máxima prioridad de la Unión Europea, aprovechando el período de estabilidad económica que se ha alcanzado.

Respecto al reforzamiento de la política exterior de los países, uno de los temas de diálogo que acordaron hoy los mandatarios comunitarios, D'Alema se comprometió por la designación de un representante de "alto perfil político" para dirigir la figura del comisario "Jeffrey Rott", que es la voz de la política exterior y de seguridad común de la UE.

Entre los temas que el italiano planteó en diálogo con sus colegas comunitarios, uno de los temas de diálogo que acordaron hoy los mandatarios comunitarios, D'Alema se comprometió por la designación de un representante de "alto perfil político" para dirigir la figura del comisario "Jeffrey Rott", que es la voz de la política exterior y de seguridad común de la UE.

D'Alema participó hoy por primera vez en un Consejo Europeo de la Unión y afirmó que intentará la "acción del cemento" para luego dar un paso "hacia la construcción de un "Europa grifina por Europa". EFE

9815895

\*\*\*  $p < 0.001$  vs. control.

En 1960, el delegado socialista estadounidense Richard  
Blumenthal y el recién elegido primer ministro italiano, el ex  
comandante fascista D'Alema,

En Fortschritt han surgido ya los primeros síntomas de que este cambio político pueda conducir a una "reinterpretación" de las políticas internas y externas que han caracterizado a la UE en los últimos años.

"Hay que dar un generalis frente y una batalla de ideas no es algo heterodoxo", excitó el gobierno portugués.

También el nuevo primer ministro italiano, Massimo D' Alema, quiso estrecharse con una petición de flexibilidad en la política de rigor, ante la amenaza de una recesión mundial que agrave el problema europeo del paro.

Si se quiere relevar las inversiones publicas para fomentar el crecimiento de la economia "hay que superar un pacto de catolicidad no fundamentalista", subraya D'Alema, quien dijo que sobre esta posicion "hay convergencia" en los mandatos de la CG.

Europa parece ya un mercado único, está a punto de disponer de una moneda común, pero es incapaz de hablar con una sola voz en el mundo y hacer valer su peso académico en las grandes decisiones internacionales.

Plantation (Estados Unidos) y ped. ayuda. Llamado a la 17, recordo y los 9 años que llevo en la de su diplomado.

[illegible]

✓

17. Si el mundo que hay en la cabeza para fortalecer nuestras acciones, tenemos que fortalecer, como la base de la independencia de cada cual, por lo que cada uno de ellos es.



1. The first step in the process of identifying a problem is to determine the nature of the problem. This involves a thorough understanding of the situation and the factors that are contributing to the problem. Once the nature of the problem is understood, the next step is to identify the causes of the problem. This involves a detailed analysis of the situation and the factors that are contributing to the problem. Once the causes of the problem are identified, the next step is to develop a plan of action. This involves determining the steps that need to be taken to solve the problem. Once a plan of action is developed, the next step is to implement the plan. This involves carrying out the steps that have been determined in the plan of action. Finally, the last step in the process is to evaluate the results of the plan. This involves determining whether the plan has been successful in solving the problem and whether any further action is needed.

OK

9815895

BD9437

U CSEPT 10-14 00300  
MUN EXG ION 188

UE-DUMBBE

CHIRAC RECLAMA PILAR EUROPEO EN OTAN Y ACTUACION SIN EEUU

París (AFP) 14 oct (EFE).— El presidente de Francia, Jacques Chirac, anunció hoy, sábado, la "constitución de un auténtico pilar europeo en la OTAN" y que la UE decida acciones militares en caso de crisis en Europa en las que EEUU no desee intervenir.

"Debemos hacer nuevos progresos hacia la constitución de un verdadero pilar europeo, separable pero no separado, en el seno de la Alianza Atlántica", afirmó Chirac en su intervención ante sus colegas de los demás países de la UE.

Este objetivo será "la prioridad" de Francia en la cumbre de jefes de Estado y gobierno que la OTAN celebrará el próximo mes de abril en Washington, anunció el jefe de Estado francés.

La reclamación de un mayor protagonismo europeo en la Alianza Atlántica, en la que EEUU juega un papel de liderazgo, es una constante en la política de Chirac respecto a la organización militar occidental y una réplica a la tesis del primer ministro británico, Tony Blair, de que la OTAN es la única organización militar que debe ocuparse de la defensa europea.

Francia, que sigue fuera de la estructura militar de la OTAN, rechazó integrarse en la cadena de mandos aliados después de que Washington rechazara su oferta de que un general europeo ocupe el cargo de jefe del mando sur de la Alianza, ubicado en Nápoles (Italia) y donde el que se controla el Mediterráneo.

Aunque se reclama un "verdadero pilar europeo" en la OTAN, Chirac consideró necesario que Europa se tome de un separatismo para actuar en caso de crisis en los que EEUU no desee involucrarse.

En ese supuesto, "conviene que el Consejo Europeo debata la situación y tome una decisión", señaló el presidente francés.

Si los líderes de la UE deciden intervenir, los ministros de Defensa de los países europeos podrán y contar con la ayuda de "una Agencia común" para preparar un plan de intervención.

Chirac considera que la Unión Europea Occidental (UEO), la única organización militar exclusivamente europea, podría ser esa agencia técnica de asesoramiento.

En este punto opina también que la UEO debería transformarse e integrarse progresivamente en las instituciones de la Unión.

Para llevar a cabo una intervención decidida por la UE, se podría recurrir "a la OTAN o a otro cuerpo de la OTAN" o bien hacerlo a través "de una coalición de países europeos, como se hizo en la crisis de Albania", agregó Chirac. EFE

algunos/as

10/14/13-11/19

04

98158951

DECLASSIFIED BY: 6032  
DATE: 05-01-2014

[illegible]

Según fuentes oficiales españolas, las propuestas expuestas por Ayer en su intervención ante el Consejo Europeo informal de Estrasburgo no fueron obediendo por ningún tipo de presión de Gobierno y suscitaron un "bajo grado de acuerdo" entre los participantes en la primera sesión de trabajo.

"Es que esto nos puede traer algún quebranto de carácter político, pero he conversado con el señor Pinchuel, del que luego me gustaría decir tres palabras, pero creo que es el camino correcto a seguir: el queremos cooperar al Estado de Derecho a escala de la Unión", subrayó al respecto el presidente del Gobierno español.

Según argumenta el jefe del Ejecutivo español, los Quince deben esforzarse por garantizar un marco de justicia común en el que se protejan los derechos de todos los europeos de manera equitativa. No sólo frente a los delincuentes, sino incluso también frente a posibles abusos de las autoridades judiciales.

Además en este sentido que se refiere a los métodos de obtención de pruebas mediante instrumentos como "la interceptación de telecomunicaciones, registros o sobornos" y la instauración de "un sistema de concordamiento y ejecución de decisiones pensase que existe con los efectos negativos de las fronteras judiciales".

[illegible]

Doc. doblado

0015895

*Journal of Management Education* 30(6)p.789-804  
© The Author(s) 2006. Reprints and permissions:  
<http://www.sagepub.com/journalsPermissions.nav>

On 14 April 1968, a confidential source advised that a letter to the author of the "Black Liberation Movement" was received from the US. The letter stated that the "Black Liberation Movement" was a "new and significant force in the Black community", and that it was "a new and significant force in the Black community".

"Hey don't let an outside Puerto y la bolsa de tiara no se  
algo "hecho adentro". Señaló al jefe del gobierno particular.

Tanto el presidente del Banco Central Europeo, Wim Duisenberg, como el del Bundesbank, Hans Eichel, se han mostrado de acuerdo en contra de este consenso global de los tipos de interés, así allá del que se discute en Tokio, Bruselas, Roma o Irlanda como consecuencia de la convergencia monetaria antes de la llegada del Euro.

La convergencia se está experimentando en el caso de Italia, que como tercera economía más fuerte en la UE sigue todavía un tipo de interés del 3 por ciento a pesar de 70 días del lanzamiento de la moneda única.

Los líderes del Partit de la Esquerra Europea (PEE) se mostraron de acuerdo en un consenso global generalizado para relanzar el crecimiento de la economía europea, según se resume, en el plan de Rudolf Scharping.

El descenso de tipos se observó en respuesta inflacionista, ante el jefe del gobierno suizo.

The following procedure can be used to find the area of a parallelogram:

[illegible]

...the ... ..  
... ..

9

9815895

08

EUROPA DESARROLLA UN PAPEL MÁS IMPORTANTE EN EL MUNDO

El primer ministro británico, Tony Blair, afirmó hoy que la Unión Europea (UE) debe jugar un papel más importante en el mundo, según los planes de la Unión Europea de la UE. Blair, líder del Partido Laborista, dijo que la UE debe ser más visible y audaz en el mundo, y que debe ser más proactiva en la resolución de los problemas globales.

La presidenta del Parlamento Europeo, Pádraig Kirby, en la cumbre para informar al público sobre la labor de la UE en el mundo. Kirby, que es la primera presidenta de la UE, dijo que la UE debe ser más visible y audaz en el mundo, y que debe ser más proactiva en la resolución de los problemas globales.

El actual presidente del Consejo de Ministros de la UE y titular europeo de Exteriores, Wolfgang Schäfer, señaló hoy en un discurso ante los parlamentarios de la UE que los países deben dejar de ser una potencia mundial en la reserva para convertirse en un auténtico centro de poder mundial.

Schäfer se refirió a que en la gestión de las crisis y otros acontecimientos de la actualidad mundial, los países sólo utilizan una parte de su poder, y agregó que el papel político de la UE debe ser más activo y proactivo en el mundo, y que debe ser más proactiva en la resolución de los problemas globales.

El ministro alemán de Exteriores, Wolfgang Schäfer, dijo que la UE debe ser más visible y audaz en el mundo, y que debe ser más proactiva en la resolución de los problemas globales. Schäfer se refirió a que en la gestión de las crisis y otros acontecimientos de la actualidad mundial, los países sólo utilizan una parte de su poder, y agregó que el papel político de la UE debe ser más activo y proactivo en el mundo, y que debe ser más proactiva en la resolución de los problemas globales.

El problema de la UE es, según Schäfer, la falta de enfoque preciso de sus intereses políticos, la lentitud de los mecanismos de toma de decisiones, la ausencia de conceptos estratégicos comunes y la poca cohesión que están sus instrumentos de seguridad.

Europa necesita un nuevo "plan político exterior y de seguridad común más visible y audaz", como ha demostrado la actual crisis de los Balcanes, dijo Schäfer.

Una de las primeras propuestas para dar más peso político a la Unión es la del primer ministro británico, Tony Blair, quien señaló hoy a sus colegas que "Europa debe ser capaz de valer por sí misma".

El primer ministro británico advirtió de que si los europeos quieren desempeñar parte del papel económico ahora por Estados Unidos, deben mostrar "un compromiso político y voluntad de actuar en condiciones militares".

Según explicó al portar un rueda de prensa, Blair pretende que la UE vaya creciendo en papel defensivo al mismo tiempo que desarrolla una política común de defensa y seguridad.

En términos más prácticos, el primer ministro portugués, Antonio Guterres, afirmó que la UE debe ser más visible y audaz en el mundo, y que debe ser más proactiva en la resolución de los problemas globales.

respuesta a la crisis mundial.

El primer ministro británico, Tony Blair, afirmó hoy que la UE debe ser más visible y audaz en el mundo, y que debe ser más proactiva en la resolución de los problemas globales. Blair se refirió a que en la gestión de las crisis y otros acontecimientos de la actualidad mundial, los países sólo utilizan una parte de su poder, y agregó que el papel político de la UE debe ser más activo y proactivo en el mundo, y que debe ser más proactiva en la resolución de los problemas globales.

Según explicó al portar un rueda de prensa, Blair pretende que la UE vaya creciendo en papel defensivo al mismo tiempo que desarrolla una política común de defensa y seguridad.

En términos más prácticos, el primer ministro portugués, Antonio Guterres, afirmó que la UE debe ser más visible y audaz en el mundo, y que debe ser más proactiva en la resolución de los problemas globales.

respuesta a la crisis mundial.

El primer ministro británico, Tony Blair, afirmó hoy que la UE debe ser más visible y audaz en el mundo, y que debe ser más proactiva en la resolución de los problemas globales. Blair se refirió a que en la gestión de las crisis y otros acontecimientos de la actualidad mundial, los países sólo utilizan una parte de su poder, y agregó que el papel político de la UE debe ser más activo y proactivo en el mundo, y que debe ser más proactiva en la resolución de los problemas globales.



WAVES FROM THE SIX PLACES, ALL OF WHICH FORMED STRAIGHT CONSECUTIVE

Los países de América Latina y el Caribe se han comprometido a seguir mejorando la información estadística y a mantener actualizado el sistema del Inventario del Ingreso Mundial, y a seguir en América Latina y el Caribe, donde se aplica la revisión, y los países de América Latina y el Caribe por una sesión de trabajo de expertos sobre estadísticas.

Los socialistas / socialdemócratas europeos, que dominan la UE por parte de los quince primeros ministros y la participado como partido minoritario en otros dos gobiernos, coincidieron en un llamamiento a los países centrales para que reduzcan los tipos de interés para así dinamizar la economía.

Sin embargo, un portavoz de la presidencia europea negó anoche que hubiese habido un apoyo general a ese bajero de los tipos, como se había señalado también en otros lugares.

En esta fase coincidió con los dirigentes socialistas europeos, que en una reunión al margen de la cumbre, señalaron la necesidad de la coordinación sin respetando la independencia de los bancos centrales y del futuro Banco Central Europeo.

El primer ministro holandés, Wim Kok, hizo hincapié, por su parte, en la especial responsabilidad de la UE en el sistema financiero internacional y dijo que con la introducción del euro, el próximo 1 de enero, crecerá el peso de los Quince en el mundo.

Brundage afirmó que "Europa debe dejar de ser una potencia mundial en la reserva" para convertirse en un "auténtico centro de poder mundial", para lo que necesita "una política exterior y de seguridad más visible y eficaz".

El presidente del Gobierno español, José María Gago, fue, junto a Elett y el primer ministro colombiano, Luis Kiki, uno de los tres jefes de Estado encargados de recibir los desahucios sobre el futuro de Burgos.

UNION EUROPEA

# BLAIR PLANTEO "REDEFINIR" REFORMA POLITICA EUROPEA DE DEFENSA

París (AFP), 29 oct (EFE).- El primer ministro británico, Tony Blair, presentó hoy, sábado, sus propuestas para desarrollar la política europea de defensa que evite la imagen de "desunión e indecisión" creada por la UE en la crisis de Kosovo.

"Europa debe ser capaz de valerse por sí misma", afirmó Blair ante una reunión de ministros en la cumbre de jefes de Estado o gobierno de la UE que se celebra en la localidad austriaca de Rastatt.

El primer ministro británico advirtió que si los europeos quieren desempeñar papeles más activos ahora por Estados Unidos, deben mostrar "la capacidad política y voluntad de actuar en condiciones militares".

Según explicó el portavoz en rueda de prensa, Blair pretende que la UE vaya asumiendo este papel defensivo, al mismo tiempo que desarrolle una política común de defensa y seguridad.

No se trata de sustituir a la OTAN, ni de crear una fuerza militar europea permanente, aseguró el portavoz.

El funcionario británico aseguró que Blair no tiene una opinión preestablecida sobre las reformas institucionales necesarias, o sobre el futuro de la Unión Europea Occidental (UEO), la única organización de defensa exclusivamente europea.

Una de las posibilidades señaladas por el portavoz es la integración de las funciones políticas de la UE y las estructuras de la Unión Europea, uniendo la planificación militar en todos los niveles.

Puesto que no habrá un ejército europeo, el planteamiento no debe exponer problemas para los países miembros de la UE.

El funcionario británico comentó que Francia está molesta por el protagonismo otorgado por Blair a sus propuestas. "Yo creo que Francia ve esto como algo positivo", dijo y añadió que "EEUU verá con agrado estas propuestas porque ha expresado su interés en que se la porten a las mismas habilidades". EFE

Continúa...

9815895

UE-RUSIA

EUROPEAN ASSOCIATION OF RUSSIA OFFICIALS FACILITATE SUPERATION CRISIS

Viena, 17 de febrero. La Unión Europea y la Federación Rusa desarrollaron una cooperación estrecha en "áreas y sectores beneficiosos", a intensificarse la cooperación para que Rusia pueda superar su actual crisis, afirmando los participantes en la cumbre UE-Rusia que se celebró hoy, martes, en Viena.

Así se indica en un comunicado conjunto del primer ministro ruso, Yevgueni Primakov, por representación de su presidente enfermo, Boris Yeltsin, del presidente del Consejo Europeo y canciller austriaco, Viktor Klima, y del presidente de la Comisión Europea, Jacques Santer, celebrado aquí tras la reunión.

"Hemos decidido dedicar más trabajo a las iniciativas de cooperación capaces de tener un impacto favorable sobre la capacidad de Rusia para superar la crisis actual", se subraya en el comunicado.

"En nuestro punto de vista compartido, la orientación de Rusia hacia los valores democráticos y las reformas económicas profundas con un énfasis apropiado en la dimensión social será una sólida base para fomentar el desarrollo de una asociación fuerte, equilibrada y mutuamente beneficiosa para ambas partes", se señala.

"Hemos intercambiado puntos de vista sobre la situación económica y financiera en Rusia, incluidos los esfuerzos actuales para estabilizarla, y hemos concluido que una política económica sostenible y creíble es crucial para hacer frente a las urgentes necesidades sociales y a las obligaciones financieras existentes, así como para restablecer la confianza en los mercados y la estabilidad de la divisa, al tiempo que se fomentan las inversiones, incluidas las extranjeras", se agrega.

Los tres políticos han discutido también sobre "las perspectivas económicas en la UE, así como los preparativos para la introducción del euro y el proceso de ampliación", todo lo cual "tendrá consecuencias importantes" sobre las que habrá que seguir discutiendo.

Según el comunicado, en el contexto del acuerdo sobre asociación y cooperación entre Rusia y los Quince, "la UE se congratula del reciente nombramiento por el presidente ruso, Boris Yeltsin, de un ministro responsable de las relaciones con la UE".

En cuanto a la necesidad de impulsar el comercio bilateral y las inversiones, Primakov, Santer y Klima subrayaron la importancia de mantener "nuestros mercados abiertos a los productos del otro".

En este contexto, "estuvimos de acuerdo en la necesidad de esforzarnos en hacer avanzar el proceso de negociaciones para que Rusia entre en la Organización Mundial de Comercio y compartimos nuestras comunes preocupaciones sobre los recientes obstáculos a los flujos de mercancías, situación que seguiremos observando muy de cerca", señalaron los tres en el comunicado.

Motivo de satisfacción para Moscú y Bruselas es "el progreso realizado en la respuesta al llamamiento de Yeltsin de intensificar la formación de jóvenes ejecutivos rusos", pues "se ha avanzado mucho en el programa de incorporar actualmente a 2.000 en la Unión Europea".

También se acordó el acuerdo de "incrementar los esfuerzos para hacer frente al problema del suministro médico gastado y los residuos médicos en el comercio de Rusia y para facilitar la cooperación técnica en este campo tras el pacto de un refuerzo internacional", se afirma.

Por otro lado, los tres políticos acordaron de que varios asuntos europeos de seguridad y de política exterior, incluido Kosovo, Oriente Medio y la relación de Rusia con sus países vecinos, fueran objeto de tratados en Viena. EFE

9815895

#### UE-CUMBRE-JUSTICIA

#### ESPAÑA VUELVE A IMPULSAR ESPACIO JUDICIAL Y POLICIAL COMUN

por José Manuel Sanz

Poertschach (Austria), 25 oct (EFE).- España volvió a impulsar la creación en la UE de un auténtico "espacio de libertad, seguridad y justicia" con la propuesta de celebrar una cumbre de los Quince especial dedicada a la cooperación europea en estos ámbitos sensibles.

La idea de la cumbre, promovida en Poertschach por el presidente del Gobierno español, José María Aznar, fue bien acogida por los otros líderes de la UE, según fuentes comunitarias.

El primer ministro finlandés, Paavo Lipponen, se declaró dispuesto a convocar la reunión monográfica del Consejo Europeo bajo su presidencia, en el segundo semestre de 1999.

La propuesta fue planteada por Aznar en el curso de una ponencia que el canciller federal austriaco, Viktor Klima, le encargó desarrollar este fin de semana en el Consejo Europeo informal de Poertschach, dentro de un debate más amplio sobre el futuro de Europa.

El jefe del Gobierno español aprovechó la oportunidad para recordar que España siempre ha estado dispuesta "a ir muy lejos" en la puesta en práctica de la Europa judicial, policial y de libertad.

Esta dimensión, que afecta a parcelas muy sensibles de la soberanía nacional, se encuentra muy poco desarrollada a escala europea, a pesar de que desde 1993 la UE cuenta con un "pilar" específico de Justicia e Interior.

El Tratado de Amsterdam (1997) introdujo importantes novedades en este "tercer pilar" y fijó claramente como objetivo de los Quince lograr "un alto grado de seguridad dentro de un espacio de libertad y justicia".

En su lucha coordinada contra el racismo, la delincuencia, el terrorismo, la trata de seres humanos, los delitos contra los niños, el tráfico ilícito de drogas y de armas, la corrupción o el fraude, los Quince dicen actuar movidos por la preocupación de los ciudadanos.

Aznar fue rotundo al exigir ante sus socios "que se cumpla lo pactado" y que los textos jurídicos y convenios que ya han sido firmados sean ratificados a la mayor brevedad. "Esta debe ser", dijo, "la primera prioridad".

Empezando por el propio Tratado de Amsterdam, que ha dado contenidos concretos a la cooperación policial y a la cooperación judicial en materia penal.

El nuevo Tratado no ha podido todavía entrar en vigor, porque no lo han ratificado todos los parlamentos nacionales.

Francia sigue siendo especialmente renuente debido a las reservas de su Asamblea a una transferencia de soberanía a Bruselas en asuntos de Interior.

La casualidad quiso que la ponencia española en la cumbre de Poertschach coincidiera con un acontecimiento que le sirvió de contrapunto: la detención en Londres del ex dictador chileno Augusto Pinochet, por orden de un juez español.

Aznar reconoció que su propuesta de potenciar las relaciones

directas entre los jueces europeos y de agilizar los procedimientos de extradición, "puede traernos algún quebradero de cabeza político como ha ocurrido en el asunto Pinochet".

Pero, añadió el presidente del gobierno español, "creo que es el camino correcto a seguir, si queremos consagrar el Estado de Derecho a escala de la Unión".

En la conferencia de prensa final, Aznar volvió a reclamar "una aplicación clara y, si es posible anticipada", de las cláusulas que sobre el espacio de seguridad, justicia y libertad figuran en el Tratado de Amsterdam. EFE 164

9815895

UE-CUMBRE-PESC

QUINCE DECIDIDOS A REFORZAR POLITICA EXTERIOR COMUN Y DEFENSA

Por María Luisa González

Poertschach (Austria), 25 oct (EFE).- Los líderes de los quince países de la UE están decididos a hablar con una sola voz en la escena internacional con el nombramiento de un representante para la política exterior, y a estructurar una política común de defensa compatible con la OTAN.

Los jefes de Estado o Gobierno de la Unión Europea concluyeron hoy, domingo, su cumbre informal en la localidad austriaca de Poertschach, que supuso, según señalaron varios de ellos, un paso adelante para el reforzamiento de una política exterior mejor coordinada.

Hubo también avances en un tema hasta ahora casi tabú en la UE, la cimentación de una política común de Defensa que permita a la Unión reaccionar en casos de crisis en los que EEUU no quiera implicarse.

Este inesperado avance fue facilitado por una intervención del primer ministro británico, Tony Blair, que sorprendió a sus colegas con un discurso en el que por primera vez aceptaba plantear en el seno de la UE una política común de Defensa.

Hasta ahora, Londres había defendido a capa y espada que sólo la OTAN podría ocuparse de cuestiones de defensa y que cualquier intento de fraguar una alternativa en el seno de la UE sólo debilitaría a la Alianza, creada en 1949 con EEUU.

"Si queremos que Europa pueda ejercer una influencia similar a la de EEUU, tendremos que dotarnos de la capacidad de reaccionar en situaciones militares", señaló Blair, en una intervención que fue acogida positivamente por sus socios, incluida Francia.

París, con el presidente Chirac al frente, es el gran defensor de un "pilar europeo de defensa", que permita que Europa tome la iniciativa en los casos de crisis en los que Washington no desee involucrarse.

Sin embargo, Blair no despejó todas las incógnitas, ya que dio a entender que no se opondrá a una integración de la Unión Europea Occidental (UEO) en la UE, pero tampoco dijo claramente que la apoya, como hicieron la mayoría de sus colegas.

No obstante, algunos de ellos, como el presidente del Gobierno español, José María Aznar, el italiano Massimo D'Alema o el portugués, Antonio Guterres, señalaron que dicha integración "no será en detrimento de la OTAN", el gran temor de Londres, el aliado más atlantista de los 14 europeos que integran la Alianza.

También Blair especificó en este punto, que la creación de una política de defensa en la UE sería en todo caso "para complementar a la OTAN no para minarla".

Según el canciller austriaco, Viktor Klima, cuyo país ejerce este semestre la Presidencia de la UE, "hay una voluntad de crear un pilar europeo de defensa", pero su concreción se hará a distintas velocidades.

Si la forma en que se procederá al anclaje de ese "pilar europeo de defensa" no está clara, sí lo está, según Klima, que "Europa tiene que actuar más rápido y de una forma conjunta y ser capaz de resolver por sí misma las situaciones de crisis".

Kosovo ha sido la última lección, que parece haber hecho

9815895

saltar la alarma en la Unión ante la falta de una respuesta rápida y coordinada que provocó que fuera, una vez más, EEUU a través del Grupo de Contacto y la OTAN el que tomara la iniciativa.

Para evitar situaciones similares, los dirigentes de la Unión consideran que debe procederse también lo antes posible a la designación de la persona que pondrá rostro y voz a la política exterior y de seguridad común y que ha sido bautizado como "señor Pesc".

Tanto Klima como otros dirigentes comunitarios señalaron en sus respectivas conferencias de prensa al término de la reunión que hay un amplio acuerdo en que esa persona "debe tener un fuerte perfil político".

Ello se traduce, en palabras del presidente francés, Jacques Chirac, en un "fácil acceso a los jefes de Estado y gobierno del mundo".

Según Guterres, hubo una ronda de opiniones en la que quedó de manifiesto que hay un "amplio consenso a favor de que debe ser una persona con peso político fuerte", pero no se mencionaron nombres de posibles candidatos.

Entre los que son barajados en círculos comunitarios figura el del español Carlos Westendorp, en la actualidad alto representante internacional para Bosnia.

Westendorp, que fue ministro de Exteriores durante algunos meses en el último Gobierno socialista de Felipe González, se mostró dispuesto a aceptar ese cargo, para el que recibió el respaldo del Gobierno español que presentará en los próximos días su candidatura en Bruselas. EFE

mlg/eur

13/05/11 10:00

9815895

Doc. 9815896  
UE: Situación económica

150090

22.10.90

10184 ✓ 65863 ✓  
5141421 ✓ 11392 ✓  
507513 ✓ 11403 ✓  
11161 ✓

UE-PRESUPUESTO/ESPAÑA

COMISION RECHAZA PROPUESTA DE INTRODUCIR UN RECURSO PROGRESIVO

Estrasburgo (Francia), 7 oct (EFE).- La Comisión Europea rechazó hoy, miércoles, la propuesta española de introducir un recurso progresivo en el sistema de ingresos de la Unión Europea (UE), por considerarla poco realista y contraria a la práctica comunitaria.

El Gobierno español planteó el pasado julio la necesidad de corregir las contribuciones nacionales al presupuesto de la UE, a fin de tener en cuenta no sólo la riqueza total de un país, sino también su riqueza relativa.

"Aunque seductora a primera vista", afirma la Comisión, "la progresividad en las contribuciones no sería conforme con la práctica de la Unión que consiste en ejercer la solidaridad por la vía de los gastos en el presupuesto" de la UE.

En el informe que la Comisión aprobó hoy sobre el funcionamiento del sistema de ingresos, el Ejecutivo comunitario analiza con detalle la propuesta de España, que fue presentada en el fragor de la batalla abierta este año por Alemania, con el objetivo de reducir sus contribuciones.

En una carta firmada conjuntamente por el vicepresidente económico del Gobierno, Rodrigo Rato, y el ministro de Exteriores, Abel Matutes, las autoridades españolas propusieron formalmente el 1 de julio la introducción de un nuevo recurso propio de la UE basado en la progresividad.

España sugiere aplicar unos coeficientes moduladores a la base del Producto Nacional Bruto que se usa para calcular las contribuciones nacionales fundadas en el PNB (uno de los tres "recursos propios" que financia los gastos de la UE).

Los coeficientes reflejarían la riqueza relativa del país por medio del PNB per cápita, expresado en ecus.

Fuentes diplomáticas españolas consideraron "poco elegante" la respuesta que Bruselas ha dado finalmente a la carta de Rato y Matutes.

La Comisión detecta "graves inconvenientes" en la idea española y cuestiona que pueda trasladarse al plano supranacional el principio de progresividad fiscal que se aplica dentro de los Estados miembros.

Según el informe, la propuesta "descuida la importancia y el mérito de la solidaridad tal y como es practicada en la Comunidad", esto es, por el lado de los gastos y no por la "mera transferencia de liquidez".

"Las políticas comunitarias en materia de solidaridad y de convergencia no toman la forma de una redistribución financiera, sino de un esfuerzo común para mejorar la dotación estructural de las regiones menos prósperas".

La Comisión considera también que un régimen de contribuciones progresivas "introduciría un elemento de discrecionalidad en la política de convergencia" contrario al interés de los contribuyentes europeos.

Pero, sobre todo, "la propuesta implica contribuciones presupuestarias brutas más cuantiosas para aquellos Estados miembros que ya se inquietan por la carga que pesa sobre ellos en el sistema actual" (Alemania, Holanda, Suecia y Austria).

Doc. Pao Leg. 16

01-08

9815896



"Es posible", advierte el informe, "que dicha propuesta no les parezca aceptable (a esos países) más que a cambio de una reducción correspondiente de los gastos estructurales a título de compensación".

Según los cálculos de Bruselas, de aplicarse la corrección, Alemania tendría que pagar un 4,8 por ciento más, mientras que España aportaría un 14,8 por ciento menos.

Para el comisario europeo de Presupuesto, el finlandés Erkki Liikanen, la progresividad que plantea España "significaría un aumento de los desequilibrios".

También el presidente de la comisión de Presupuestos del Parlamento Europeo, el socialdemócrata alemán Detlev Samland, consideró "irrealista" la pretensión de que Alemania pague más: "no puede pretenderse abrir todavía más la brecha de la injusticia", dijo. EFE

jms/pi

UE-PRESUPUESTO (previsión)

SANTER PRESENTA OPCIONES REVISION INGRESOS ENTRE CRITICAS PE

Estrasburgo (Francia), 7 oct (EFE).- El presidente de la Comisión Europea, Jacques Santer, presentó hoy, miércoles, el esperado informe de opciones para la revisión del sistema de ingresos de la UE, entre las primeras críticas del Parlamento Europeo.

Santer, que se refirió al documento como "una de las piezas clave dentro de la negociación de la Agenda 2000", defendió el texto en el que se reconoce la existencia de "desequilibrios importantes" en las aportaciones que Alemania, Holanda, Suecia y Austria hacen al presupuesto de la UE.

Estos cuatro países ricos han exigido que sus contribuciones a las arcas comunitarias "se corrijan" de manera parecida a como viene haciendo la Comunidad con el Reino Unido desde 1984.

Formalmente, la Comisión considera en su informe que "no se justifica la modificación" del actual sistema de recursos, porque con los años se ha vuelto "más equitativo" al crecer la importancia del recurso basado en el Producto Nacional Bruto (PNB) de cada país.

Pero, en la práctica, el Ejecutivo de la UE abre la vía a nuevas modificaciones para resolver principalmente el problema de Alemania, que soporta un saldo negativo con la Unión de más de 10.000 millones de ecus anuales, equivalente al 0,6 por 100 de su PNB.

Según explicó Santer, la Comisión ha optado por "no escurrir el bulto" y analizar, en un texto "exhaustivo, transparente, objetivo y abierto", según dijo, las tres "opciones" posibles para abordar el problema.

La primera consistiría, o bien en simplificar el sistema actual reemplazando los tres recursos existentes -derechos aduaneros, porcentaje sobre el IVA y aportación calculada sobre el PNB- por un único recurso basado exclusivamente sobre el PNB, o bien en añadir nuevos recursos.

La segunda conllevaría modificaciones no en el capítulo de ingresos, sino en el de los gastos, y particularmente en el sector agrícola, que absorbe todavía más de la mitad del presupuesto de la UE.

El informe considera la idea alemana de que el 25 por 100 de las ayudas directas que Bruselas otorga a los agricultores para apoyar sus rentas sea desembolsado por los Estados.

Y, en tercer lugar, podría crearse un "mecanismo generalizado de corrección" para todos los países cuya contribución al presupuesto de la UE supere un determinado porcentaje del PNB.

Del análisis de las tres opciones se desprende que Bruselas favorece la idea de "cofinanciar" una parte de la PAC.

Por el contrario, sugiere la desaparición paulatina del "conque británico" y rechaza la idea española de introducir un recurso progresivo basado en la renta por cápita nacional.

La propuesta española, aunque "seductora a primera vista", presenta "dificultades importantes" y no se adecuaria a la práctica de la Unión de reducir la dependencia por la vía de los gastos, y no de los ingresos.

Ante los periodistas, Santer dijo que "la fuente de

los desequilibrios está en los gastos".

Anticipándose a las críticas, admitió que el concepto de los saldos netos de cada país "ha que manejarlo con mucha prudencia", ya que los beneficios de la pertenencia a la UE "no pueden reducirse a una mera cuestión de aritmética".

A pesar de ello, en el informe adoptado hoy, la Comisión presenta por primera vez una radiografía clara de las aportaciones presupuestarias nacionales y los retornos.

Desde el homicidio, socialistas y populares, los dos grupos más numerosos de la Asamblea comunitaria, lanzaron las primeras críticas en un debate público que se anuncia largo y polémico.

Para la diputada alemana Jutta Haug las opciones del equipo Santer son "un tenderete" en el que todo cabe y que no facilitará una decisión de los gobiernos en el plazo previsto (primavera de 1999).

Para el PSE, la Comisión ha terminado contagiándose "del virus del saldo neto y el justo retorno", según dijo el popular español Salvador Garriga Polledo.

El análisis presentado hoy es "injusto, insolidario, parcial e indigno de una Comisión que deberían estar defendiendo el interés general", concluyó el diputado popular. EFE

UE-ECOFIN (previsión)

MINISTROS FINANZAS AFRONTAN PRIMER DEBATE SERIO FINANCIACION

por Pedro López de Pablo

Luxemburgo, 11 oct (EFE).- Los ministros de Finanzas comunitarios afrontarán mañana, lunes, en Luxemburgo el primer debate serio sobre la financiación de la Unión Europea (UE) para el septenio 2000-2006.

La ocasión la brindará la presentación del informe de la Comisión Europea con las opciones para revisar el sistema de ingresos del presupuesto comunitario, que se inclina por fórmulas que recorten las contribuciones de países como Alemania, Holanda, Suecia y Austria.

El presidente de la Comisión Europea, Jacques Santer, insistirá ante los Quince que no hay necesidad de modificar el sistema actual, pero también tendrá que explicar por qué todas las posibles fórmulas de cambio que sugiere su informe desembocan en una reducción de la factura de estos países.

La renacionalización del 25 por ciento de las ayudas directas a los agricultores que concede Bruselas, que es la opción más viable de las que propone la Comisión Europea, perjudicaría sobre todo a Francia, España, Grecia e Irlanda.

Los ministros de Finanzas de estos países tendrán mañana la ocasión de mostrar su oposición a la fórmula, aunque los responsables de la decisión, que debe tomarse el año próximo, son sus colegas de Asuntos Exteriores.

La reunión de Luxemburgo servirá también para decir adiós al ministro de Finanzas alemán, Theo Waigel, decano de estos encuentros y precisamente responsable de plantear que había que reducir la contribución de Alemania a las arcas de Bruselas.

Además de la futura financiación de la Unión, los Quince volverán a discutir sobre los medios para mejorar la coordinación de sus políticas económicas de cara a la llegada del euro.

El comisario europeo de Finanzas, Yves Thibault de Silguy, aprovechará la ocasión para insistir en la reducción de los déficit públicos aprovechando que Europa mantiene un crecimiento económico estable a pesar de la crisis financiera en Asia y Latinoamérica.

De Silguy pedirá también a los ministros que aceleren la presentación de sus programas de estabilidad económica para los próximos años, que deben estar listos antes de finales de año para ser examinados.

Finlandia es hasta ahora el único país que ha presentado su programa, que abarca hasta el 2002 y prevé alcanzar en ese año un superávit presupuestario del 2,3 por ciento y una reducción de su deuda pública hasta el 43,2 por ciento de su Producto Interior Bruto.

Estas cifras permitirán a Finlandia pasar sin problemas el examen de su programa ante los ministros de Finanzas y convertirse en el primer país del euro que supera el trámite.

Los Quince también examinarán el programa de convergencia de Grecia, que prevé medidas económicas para integrar el euro en enero del 2001 con las que el Gobierno griego ya se comprometió el pasado marzo cuando la dracma entró en el Sistema Monetario Europeo (SME).

Por otra parte, los ministros de Finanzas aprobarán definitivamente la directiva que autorizará a no aplicar el IVA sobre el oro destinado a uso industrial a partir del 1 de enero del 2000, que estaba bloqueada desde 1992. EFE

olp/mj

#### UE-ECOFIN

#### COMISARIO ADMITE POSIBLE RECORTE PREVISION CRECIMIENTO 1999

Luxemburgo, 17 oct (EFE).- La previsión de crecimiento económico en 1999 para los once países que formarán parte del euro desde el 1 de enero "tendrá que ser probablemente revisada a la baja", según admitió hoy, lunes, el eurocomisario de Finanzas, Yves-Thibault de Silguy.

La Comisión Europea anunció la pasada primavera que el crecimiento del Producto Interior Bruto (PIB) de los once países del euro alcanzaría en 1999 el 3,2 por ciento, pero De Silguy, sin citar en cuánto habría que rebajar esa previsión admitió al menos que habrá un recorte.

No obstante, aseguró que "no hay motivos" para tener que revisar a la baja la previsión del crecimiento de la UE de 1998, fijada por el ejecutivo comunitario en el 2,6 por ciento para los Quince y en el 3 por ciento para los países del euro.

La Comisión Europea ha indicado en las últimas semanas que el crecimiento económico de los Quince se verá seguramente afectado por las consecuencias de la crisis financiera internacional, dando prácticamente por hecho que será unas 2 décimas inferior al previsto, es decir, de en torno al 2,6 por ciento.

De Silguy hizo estas declaraciones durante la reunión que mantuvieron hoy en Luxemburgo los ministros de Finanzas de la UE, a la que asistió el titular español, el vicepresidente económico del gobierno, Rodrigo Rato.

Los titulares de Finanzas de los Quince tenían previsto abordar precisamente las consecuencias que para la UE tiene y tendrá la crisis financiera internacional, durante un almuerzo en la capital luxemburguesa.

Los ministros abordaron en la reunión de hoy por primera vez el informe propuesto por la Comisión Europea para reformar el sistema de ingresos y gastos comunitarios, aunque se trata únicamente del principio del debate sobre las fórmulas presentadas, que tendrán que aprobar al final del proceso los titulares de Exteriores de la UE. EFE

jam/mj

9815896

UE-BCE (Previsión)

#### BCE DECIDE POLITICA MONETARIA QUE ASEGURE ESTABILIDAD PRECIOS

Fráncfort (RFA), 13 oct (EFE).- El Banco Central Europeo (BCE) decidió hoy, martes, un sistema mixto de instrumentos de política monetaria para controlar la estabilidad de precios y se mostró contrario a una bajada generalizada de tipos de interés en la eurozona como respuesta a la actual crisis financiera mundial.

En la reunión mensual del Consejo de Dirección del BCE, su Consejo ejecutivo y los Gobernadores de los Bancos centrales de los once Estados de la zona euro, decidieron establecer un objetivo cuantitativo del aumento del dinero en circulación, como el que utiliza el Bundesbank, junto con la valoración del objetivo de inflación que usa el Banco de Inglaterra.

En su conferencia de prensa, el presidente del BCE, Wim Duisenberg, señaló que el criterio de la masa monetaria es "mucho más importante que el de la previsión del crecimiento de precios que mide el pronóstico de inflación", que además, anunció que no será publicado.

El BCE fijará así "la definición cuantitativa del principal objetivo de la política monetaria única, la estabilidad de precios" junto con un "papel prominente del dinero con valor de referencia para el crecimiento de los agregados monetarios".

Pero, al mismo tiempo, el BCE adopta un tercer elemento de control "una evaluación de la perspectiva para la futura evolución de los precios" que supone un pronóstico sobre la inflación, el criterio que usa habitualmente el Banco de Inglaterra.

El BCE decidió asimismo cuantificar el objetivo máximo de inflación que debe situarse por debajo del 2 por ciento, techo máximo para el incremento de un año para otro del Índice Armonizado de Precios al Consumo.

El comunicado final adoptado por el Consejo de Dirección añade que la estabilidad de precios es un objetivo que se debe mantener también a medio plazo y precisa que el objetivo máximo de inflación está en línea con el actual índice de inflación.

En su valoración sobre la presente coyuntura internacional de crisis financiera, Duisenberg señaló que, pese a la crisis en los mercados internacionales, "los datos sobre la situación económica en EEUU y Europa, especialmente en la eurozona, indican principalmente una continuidad del crecimiento del Producto Interior Bruto (PIB), aunque posiblemente a un ritmo más lento".

Al respecto, el comunicado considera de la máxima importancia rechazar los "llamamientos a una bajada generalizada de tipos de interés que es inapropiada" así como para una "reintroducción de los controles de capital" que "no entienden la verdadera naturaleza de los problemas".

En este aspecto, el BCE parece responder, sin mencionarlo, al futuro ministro socialdemócrata de Finanzas de Alemania, Oskar Lafontaine, quien solicitó en varias ocasiones al Bundesbank la bajada inmediata de tipos, aunque Duisenberg señaló que dicha crítica "no se refiere a nadie en particular, pero que todo el mundo puede entenderla".

De todos modos, el presidente enfatizó que, pese a la advertencia, "el BCE mantiene el objetivo de convergencia de los once países del euro que de aquí al 31 de diciembre deberán

aproximar sus tipos al nivel más bajo de los actuales".

A una pregunta sobre si eso suponía alinearse con el actual nivel de Alemania, Duisenberg respondió que también se podían citar los tipos de Holanda, Austria o Francia."

En general, Duisenberg señaló que aunque la presente crisis mundial podrá tener cierto impacto sobre la eurozona, en general su situación es considerada como "robusta" y el sistema financiero, monetario y macroeconómico es sano.

El presidente subrayó que la situación es satisfactoria tanto en lo que se refiere a la inflación, cuyo último índice en Agosto cayó a un 1,2 por ciento, así como el crecimiento de la masa monetaria entre un 3 y un 5 por ciento entre 1997 y el primer semestre de 1998.

Añadió que "el Consejo examinó detenidamente la situación del dólar después de la reciente bajada, pero hemos llegado a la conclusión de que la situación no es preocupante" aunque, recordó, "su valoración es relevante para la fijación definitiva de la cotización externa del euro".

Por su parte, el vicepresidente del BCE, Christian Noyer, quiso precisar que "nosotros no despreciamos el valor del dólar" y añadió que "deseamos a los norteamericanos un dólar fuerte como deseamos para nosotros mismos un euro fuerte".

Finalmente, Duisenberg señaló que siguen a buen ritmo los preparativos técnicos para el lanzamiento de la moneda única el 1 de enero de 1999, y entre ellos destacó que en el primer trimestre del año próximo comenzarán a imprimirse 13 millardos de billetes de euro que no se utilizarán hasta el 1 de enero del 2002. EFE

GGP/m

#### UE-PRESUPUESTO

#### NUEVAS CRITICAS EUROCAMARA A OPCIONES REFORMA INGRESOS UE

Bruselas, 13 oct (EFE).- El informe de opciones de la Comisión Europea para reformar el sistema de ingresos de la UE recibió hoy, martes, una avalancha de críticas de la comisión de Presupuesto del Parlamento Europeo.

Estas críticas se suman al rechazo mostrado ayer, en la reunión de ministros de Finanzas de la UE, por España, Grecia, Irlanda y Portugal al documento; y a las que se manifestaron la semana pasada en el pleno de la Eurocámara.

El comisario europeo de Presupuesto, Erkki Liikanen, argumentó hoy en su defensa ante la comisión que "se trata de un informe sobre el funcionamiento del sistema de ingresos y no de una propuesta. Lo que queríamos era abrir el debate".

El informe contempla tres opciones para reformar el sistema, todas ellas dirigidas a reducir la aportación de los países que más contribuyen al presupuesto comunitario -Alemania, Holanda, Suecia y Austria-.

La que levanta más críticas contempla que el 25 por ciento de las ayudas directas que Bruselas da a los agricultores sea financiada directamente por los Estados.

Esta fórmula reduciría las contribuciones de los países más ricos y podría aprobarse a través de una reforma de las distintas organizaciones de mercado de los productos agrícolas, para las que sólo es necesario mayoría cualificada.

Uno de los más críticos hoy con el informe de la Comisión Europea fue el eurodiputado del PSOE, Joan Colom, quién lo calificó de "políticamente decepcionante y cobarde" porque conduce "a la renacionalización del presupuesto comunitario", del que sólo se discute "en términos de contribuciones nacionales".

"Si la Comisión Europea quiere dejar de ser un grupo de altos funcionarios al servicio de los países debería haber tenido el coraje de proponer un verdadero sistema de recursos propios para el presupuesto de la UE", señaló el eurodiputado del PSOE.

Colom acusó a la Comisión Europea de "mentir" al afirmar que presenta varias opciones de reforma, "cuando sólo hay una viable" y que "sólo resuelve una parte del problema", en referencia a la renacionalización de parte de las ayudas agrícolas.

A las críticas también se sumaron el eurodiputado del PP, Salvador Garriga Polledo, quien pidió a Liikanen una "explicación técnica" de porqué se rechaza la propuesta de España de crear un recurso para el presupuesto basado en contribuciones nacionales fijadas en función de la riqueza relativa de los países.

También denunció la propuesta el gaullista francés, Jean Antoine Giansily, que calificó la renacionalización de las ayudas agrícola de "monumento a la hipocresía" que "terminará con la solidaridad en Europa".

En favor de la propuesta, sólo se pronunciaron los socialdemócratas alemanes Devtlev Samland y Jutta Haug, quienes argumentaron que si el desequilibrio entre las contribuciones de los países procede de las ayudas agrícolas "está claro que es lo que hay que corregir".

"Nosotros no peleamos con España, que está menos desarrollada y recibe más del presupuesto. Peleamos con Dinamarca que es un

país rico y no es contribuyente neto al presupuesto", dijo Samland.

El debate de la comisión de Presupuesto del PE dejó patentes las divisiones que existen entre los Quince sobre este asunto y la dificultad que tendrá la Eurocámara para aprobar en diciembre una ponencia que contente a todos. EFE

plp/jm

9815896

BD9509

U CEEBT 10-29 00268  
mun exg icx ibs

UE-ECONOMIA  
ZONA EURO TUVO EXCEDENTE 8.300 MILLONES ECUS EN JUNIO

Bruselas, 29 oct (EFE).- La zona euro, formada por once de los quince países de la UE, registró en junio pasado un excedente comercial de 8.300 millones de ecus, lo que situó el excedente total de la primera mitad del año en 32.800 millones de ecus, según datos de Eurostat.

Los intercambios extracomunitarios supusieron un excedente de 3.200 millones de ecus en junio, pero el excedente total de los seis primeros meses fue de sólo 600 millones de ecus, mientras que en el mismo período de 1997 alcanzó los 16.100 millones de ecus.

En la primera mitad de este año, las importaciones de fuera de la UE aumentaron más que las exportaciones.

Los intercambios de la UE con EEUU se orientaron claramente al alza en los seis primeros meses del año, ya que tanto las importaciones como las exportaciones crecieron un 16 por ciento respecto al mismo período del año anterior.

Debido a la crisis asiática, las exportaciones con destino a Japón y Hong Kong bajaron un 14 por ciento y un 7 por ciento, respectivamente.

Pero las importaciones procedentes de los dos países siguieron subiendo (un 16 por ciento de Japón y un 21 por ciento de Hong Kong), de ahí que el déficit comercial con Japón aumentara fuertemente, hasta alcanzar 17.300 millones de ecus en los seis primeros meses de 1998.

Alemania siguió teniendo el excedente más importante (34.400 millones de ecus) para el período enero-junio, mientras que el déficit de Reino Unido fue el mayor, con 18.800 millones de ecus.

España tuvo en la primera mitad del año un déficit de 7.800 millones de ecus, superior a los 5.500 millones de ecus en el mismo período de 1997. EFE

vh/pi

10/29/16-58/98

9815896

08-08



9815897  
UE: Negociación con el Mercosur

150025

20-10-98

101841 ✓ 65963 ✓

514142 ✓ 523375 ✓

66960 ✓

## Promesa de Chirac a Menem

# Renegociarán el comercio Mercosur-UE

Por Andrea Centeno  
(Enviada especial)

PARIS.- El presidente Menem encontró en Francia lo que vino a buscar: un compromiso del presidente Jacques Chirac para renegociar el intercambio comercial -especialmente de productos agrícolas- entre la Unión Europea (UE) y el Mercosur.

No es casual que sea Francia la interlocutora imprescindible en este tema. Se trata del país de la UE que da los mayores subsidios a los productores agrícolas, práctica que aquí volvió a ser condenada por Menem.

"El gobierno argentino no subsidia la producción porque no le tiene miedo a la competencia", dijo el Pre-

Continúa en la Pág. 11, Col. 1



Chirac recibe a Menem en el palacio presidencial del Elíseo, donde hablaron durante más de dos horas (Reuter)

Continuación de la Pág. 1, Col. 2

sidente, horas antes de verse cara a cara con Chirac, a más de 200 economistas que participaron de un seminario organizado por el Patronato Francés y también a los más grandes empresarios nacionales, con quienes desayunó en el hotel Marigny (ante los que, además, hizo una efusiva defensa del modelo económico argentino y de la gestión del presidente de Brasil, Fernando Henrique Cardoso). "Queremos lealtad por la lealtad que damos", reclamó.

Luego, en el Palacio del Elíseo, obtuvo el compromiso. "Vamos a crear un foro de negociaciones entre la Argentina y Francia para tratar el conjunto de problemas relativos a la producción agrícola y agroalimentaria", anunciaron ambos presidentes entre sonrisas.

"Las relaciones (bilaterales) son buenas pero desequilibradas", admitió Chirac ante los periodistas, después de que el presidente argentino detallara el desequilibrio en los lazos entre ambas naciones. "Hay un déficit en lo que hace a la Argentina de cerca de 1000 millones de dólares, lo que será un obstáculo para intensificar el comercio", había dicho Menem.

Por si quedaban dudas de la aparente armonía que caracterizó el largo encuentro entre ambos, el presidente francés aclaró: "La propuesta de Menem es apoyada totalmente por Francia". Este país es uno de los miembros de la UE que se opuso a la eliminación de los subsidios y bloqueó el libre comercio entre la UE y el Mercosur, pese a las sugerencias en sentido inverso de Bruselas.

Pero ese detalle no fue mencionado en la suntuosa mansión oficial. También se obvió un dato que colocará a Chirac en un brete, en el caso de que avance personalmente en la vía para disminuir (o eliminar) los subsidios agrícolas. Las encuestas locales indican que un gran porcentaje del electorado que avala al actual mandatario es del sector dedicado a la producción de la tierra.

"Hay entre estas dos partes dificultades, todos lo sabemos. Pero también hay malentendidos y tenemos la decisión de disiparlos, para solucionar las dificultades", insistió Chirac. En su segunda visita de Estado a este país (la primera fue en febrero de 1996) Menem devolvió las gentilezas e intentó volver a significar lo que había lanzado ante los empresarios y economistas, al mencionar deslealtades. Y se preocupó por diferenciar que "la competencia totalmente leal no es un problema de Francia, sino de la UE y también de los Estados Unidos".

El arribo de Menem al Elíseo gozó de todos los privilegios. Fue recibido por la guardia de honor, caminó por una larga alfombra roja y hasta fue calificado por su par francés como "un amigo muy especial". Menem, incluso, hasta recibió gentilezas protocolares. Permaneció reunido a solas con Chirac (firmaron dos acuerdos en materia de defensa y derecho penal) durante dos horas y quince minutos, una hora más de lo previsto.

Primero hablaron de la situación en Kosovo y de las misiones de los cascos blancos y azules. Después,

Menem informó que cumplió con los deberes encomendados aquí en junio último, cuando asistió a presenciar la inauguración del Campeonato Mundial de fútbol.

### Rendición de cuentas

Le entregó a Chirac un minucioso detalle de cómo su gobierno puso fin al conflicto que enfrentaba a ambas naciones en los estrados judiciales, a causa de la deuda que la provincia de Tucumán mantenía con la empresa Aguas del Aconquija. En realidad, la disolución del problema sólo redundó en nuevos gastos para el gobierno argentino, ya que se hizo cargo del saneamiento del servicio de agua potable y de la millonaria cuenta pendiente, iniciada por el ex gobernador Ramón Ortega y profundizada por su sucesor, el actual gobernador Antonio Bussi.

A raíz de la prórroga del encuentro a solas que Chirac le otorgó a Menem, debió retrasarse la comida de Estado, contratiempo que disgustó a decenas de señoras vestidas de gala y caballeros de riguroso smoking, obligados a soportar el frío otoñal a la intemperie de la elegante rue de Faubourg Saint Honoré, donde los más caros modistos internacionales exponen sus creaciones.

Pero no todo fue como el presidente argentino deseaba. El segundo de los temas que planeaba abordar ante su par francés no pudo ni siquiera ser pronunciado. Se trataba de la soberanía de las islas Malvinas, del que Me-



El Presidente saluda a un veterano de guerra, en Francia

(AP)

nem pretendía arrancar un pronunciamiento francés favorable a la Argentina, a poco más de diez días de viajar a Gran Bretaña. Pero su esfuerzo fue fallido: "Ese tema lo vamos a hablar con los ingleses", respondió a los periodistas cuando se le consultó si había logrado referirse a las islas.

En cambio, destacó que Chirac demostró su "preocupación" por iniciar gestiones para que la Argentina ingre-

se como miembro permanente a la Organización para la Cooperación y Desarrollo Económico (OGDE), de la que forma parte como observadora de la Comisión de Comercio desde 1996, luego de que Menem realizara la primera visita de Estado a este país.

El clima distendido le dio lugar a Menem para que desarrollara una costumbre que parece haber adquirido desde su reciente viaje a Washington.

## Invitación

PARIS (De una enviada especial). - La extensa entrevista al presidente Carlos Menem publicada anteayer por el diario Le Figaro no fue un regalo de la prensa francesa a quien ayer se entrevistó con el primer mandatario Jacques Chirac, en visita de Estado.

Fue, según trascendió aquí, el resultado de una gestión iniciada por funcionarios argentinos ante el matutino, que finalmente dedicó al presidente Menem una página de la sección Internacionales y una mención con foto incluida en la portada.

Según las aseveraciones de algunos periodistas franceses y, en consecuencia, la admisión extraoficial posterior de algunos allegados a Menem, el periodista que entrevistó al Presidente viajó especialmente a la Argentina para ello. Sus gastos (pasajes aéreos y alojamiento hotelero) fueron solventados por el gobierno argentino.

Relató a su interlocutor qué y cómo dijo cada uno de sus conceptos ante el Fondo Monetario Internacional, hace poco más de dos semanas.

"Yo le dije -contó luego Chirac- que apreciamos mucho la política que él (Menem) ha llevado a cabo". Agregó sus "muchísimas felicitaciones por la elección brillantísima que ha sido la de su país en el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas".

9815897

02-02

9815898  
Parlamento Europeo debate caso Pinochet

150023

21-10-90

10184 ✓

514142 ✓

65709 ✓

11165 ✓

11245 ✓

12535 ✓

F. G. W. 108

## Parlamento Europeo debate la detención del ex dictador

Bruselas, AFP

El Parlamento Europeo decidió este martes incluir el debate y votación de una resolución sobre la detención del general Augusto Pinochet, en Londres, en la sesión plenaria del próximo jueves que se celebrará en Estrasburgo (este de Francia), informaron fuentes parlamentarias.

La sesión de esta semana, dedicada en principio al primer debate sobre el presupuesto de la Unión Europea para el próximo año, no incluye en su agenda el debate de cuestiones de urgencia. Sin embargo el pleno votó a favor de hacer una excepción en el caso de la detención de Pinochet.

Un proyecto de resolución común presentado por el Partido Socialista y apoyado por los Verdes, radicales, liberales y por el grupo de Izquierda Unida, "pide a las autoridades españolas que, si lo piden los jueces a cargo del caso, soliciten la Gran Bretaña la detención del general Pinochet".

LA REPUBLICA 21-10-90

01-01

9815898

9815899  
UE: Debate sit. en Kosovo y relación con Rusia

518593

28.10.98

10184 ✓

514142 ✓

507294 ✓

507698 ✓

DPI492

U FOXBT 10-04 00634

mun'exp'ich

UE-EXTERIORES (previsión)

QUINCE DEBATIRAN SITUACION KOSOVO Y RELACIONES CON RUSIA

Por María Luisa González

Bruselas, 4 oct (EFE).— Los ministros de Exteriores de la Unión Europea (UE) analizarán mañana, lunes, la situación en Kosovo y las futuras relaciones con Rusia con el telón de fondo de la crisis financiera en ese país.

Los Quince acuden a su cita de Luxemburgo sin una postura común de cara a la situación en Kosovo, pendiente de la decisión que se tome en otros foros, como el Consejo de Seguridad de la ONU y la OTAN, señalaron fuentes diplomáticas.

El secretario general de las Naciones Unidas, Kofi Annan, presentará mañana ante el Consejo de Seguridad sus conclusiones sobre el cumplimiento por Belgrado de las condiciones impuestas: alto el fuego en Kosovo, retirada de las fuerzas especiales serbias y comienzo de negociaciones con los albanos-kosovares.

Las conclusiones de Annan se considerarán decisivas para una posible intervención de la OTAN.

Aunque no se haya preparado ningún documento sobre la crisis de Kosovo, los ministros abordarán el tema y el hecho de que la mayoría de los países de la UE sean también miembros de la Alianza Atlántica puede favorecer el que se decida enviar una clara y última señal a Belgrado para reforzar la amenaza de la OTAN de una intervención militar.

La reunión ofrecerá también la ocasión de que se discuta el espinoso asunto de si la resolución 1.199, aprobada el pasado 23 de septiembre por el Consejo de Seguridad de la ONU, con el apoyo de Rusia y la abstención de China, es o no una base legal suficiente para una acción armada.

EEUU, que defiende que la resolución 1.199 es suficiente porque hace alusión al peligro de desestabilización regional que supone la crisis kosovar, presiona a sus aliados europeos de la OTAN para que le secunden en esa lectura.

El Gobierno ruso advirtió hoy a occidente que un ataque militar de la OTAN en Kosovo sin autorización expresa del Consejo de Seguridad será considerado "una gravísima violación de la Carta de la ONU".

Rusia, tradicional aliada de Serbia, se debate entre los lazos que la unen a Belgrado y el peligro de alejarse de una toma de postura conjunta de los occidentales sobre Kosovo que la aisle y le pueda dificultar la ayuda que necesita en estos momentos de crisis financiera y política.

Los Quince analizarán el futuro de sus relaciones con Rusia en vísperas de la visita del presidente de la Comisión europea, Jacques Santer, a Moscú prevista para el próximo viernes, y con vistas a la cumbre UE-Rusia del 27 de octubre en Viena.

Aparte de volver a expresar el deseo y la voluntad de ayudar a Moscú a superar la difícil situación actual, no se prevé el ofrecimiento de ayuda concreta.

"Hay que esperar a ver que hace Primakov. Sería prematuro en este consejo tomar decisiones sobre posibles ayudas financieras", señaló una fuente diplomática, que consideró que el lunes habrá "un documento de carño moderado" hacia Rusia, pero no ofrecimientos concretos.

El documento preparado por el Comité de Representantes Permanentes de la UE en Bruselas (Coreper) sobre la situación rusa y las posibles vías de ayuda de la Unión hace hincapié sobre todo en lo que Moscú debe corregir para superar la crisis actual.

Así, se constata una "evidente desequilibrio entre el nivel de gastos del Gobierno ruso y su habilidad para conseguir ingresos debido a varios factores, incluidos la evasión de impuestos".

Sobre las formas en las que la UE podría ayudar a Rusia se señala la posibilidad de aceptar los programas existentes de las ayudas TADIS y también proporcionar expertos económicos.

Pero algunos países se muestran reacios a aumentar las ayudas a Rusia en tanto no se aclara la situación financiera del país y la Comisión Europea, según fuentes diplomáticas, se resisten también a facilitar ayuda humanitaria.

A pesar de la división de opiniones, las cosas a tratar en

UE-KOSOVO

QUINCE NOMBRAN A PETRISCH COMO COLABORADOR GONZALEZ EN KOSOVO

Luxemburgo, 5 oct (EFE).- Los ministros de Exteriores de la UE nombraron hoy, lunes, formalmente al embajador austriaco en Belgrado, Wolfgang Petrisch, como su enviado especial en Kosovo, en colaboración con el representante especial de la Unión Europea en Yugoslavia, el ex presidente del Gobierno español Felipe González.

Petrisch había sido designado por los jefes de la diplomacia de la UE el pasado 22 de septiembre en un desayuno de trabajo en Nueva York al margen de la Asamblea General de la ONU.

La decisión de crear la figura de enviado especial fue tomada por los ministros de Exteriores de la UE a comienzos de septiembre en Salzburgo (Austria), cuando el titular alemán, Klaus Kinkel, precisó que su misión sería "paralela a la de Christopher Hill", el embajador estadounidense en Macedonia y enviado especial de su país a Kosovo.

Petrisch trabajará bajo la dirección de la presidencia austriaca de la UE y en estrecha colaboración con González, que no ha podido comenzar su misión, por la negativa del presidente yugoslavo, Slobodan Milosevic.

El político español reiteró el pasado 28 de septiembre ante diputados del Parlamento Europeo en Bruselas su disposición para realizar la misión que le encargó la UE el pasado marzo cuando ya era el enviado especial a Yugoslavia por la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) y por el Grupo de Contacto -Estados Unidos, Rusia, Reino Unido, Alemania, Francia e Italia-.

La misión de González queda, sobre el papel, intacta, pero en realidad la llevará a cabo Petrisch porque, a diferencia del político español, no necesita permiso de Milosevic ni visado para ejercer su función pues está acreditado en Belgrado como embajador.

Prueba de que Petrisch se puede desplazar libremente por Yugoslavia y entrevistar con quien desee fue la reunión que mantuvo, al día siguiente de su elección informal en Nueva York, con el líder de los albanokosovares, Ibrahim Rugova, en la capital de Kosovo, Pristina. EFE

gt/es

10/05/10-11/98

9815899

GE7412

U DEEBT 10-26 00327  
mun exg ica ibs

UE-RUSIA

CUMBRE UE-RUSIA TRATARA AYUDAS A MOSCU Y CONFLICTO KOSOVO

Viena, 26 oct (EFE).- El conflicto de Kosovo y eventuales ayudas de la UE a Rusia serán algunos de los temas que se tratarán en una cumbre prevista para mañana, martes, en Viena, informaron fuentes diplomáticas de esta capital.

Según confirmó hoy la oficina del canciller austriaco, Viktor Klima, el primer ministro ruso, Yevgueni Primakov, sustituirá en la cumbre a su presidente, Boris Yeltsin, ya que éste, por recomendación de sus médicos, canceló hoy su visita a Austria y su participación en la reunión.

La UE estará representada en la cumbre por Klima, actual presidente del Consejo, así como por presidente de la Comisión Europea, Jacques Santer.

Aunque no se espera que Moscú haga peticiones formales, fuentes diplomáticas señalan que se hablará de eventuales ayudas humanitarias de la UE a la población rusa, en vista de la crisis económica por la que pasa actualmente ese país y ante su necesidad de abastecimientos alimenticios en vísperas de la llegada inminente del invierno.

Primakov podría solicitar a los Quince determinadas gestiones para que el Fondo Monetario Internacional acepte desbloquear un marcocrédito de 22,600 millones de dólares, aprobado en julio y del cual Moscú sólo ha recibido 4.300 millones antes de desatarse la crisis financiera de agosto pasado.

Asimismo, los participantes en la cumbre analizarán el desarrollo del acuerdo de asociación y cooperación entre la UE y la Federación Rusa que rige desde el 1 de enero de 1997.

En ese sentido, en declaraciones al diario austriaco "Kronenzeitung" del domingo y a dos días de su entonces prevista visita a Viena, Yeltsin afirmó que "Rusia necesita que se liberalicen las condiciones de ingreso al mercado de la UE para sus mercancías y bienes de servicio".

El conflicto de Kosovo estará también sin duda en la agenda de las reuniones de mañana, día en que expira el segundo ultimátum de la OTAN para que el presidente yugoslavo, Slobodan Milosevic, retire todas sus tropas de esa región serbia de mayoría étnica albanesa. EFE

wr/mj

10/26/17-25/95

9815899

GE7486

U DEERT 10-28 00521  
MUN EXG ICX IBS

UE-BALCANES  
COMISION RECOMIENDA QUINCE NO AVANZAR RELACIONES EX YUGOSLAVIA

Bruselas, 28 oct (EFE).- La Comisión Europea ha recomendado a los Quince que no avancen más en las relaciones bilaterales de la UE con la Federación Yugoslava, Croacia y Bosnia Herzegovina porque no han cumplido las condiciones políticas y económicas requeridas.

El Ejecutivo comunitario publicó hoy, miércoles, un informe que realiza cada seis meses desde abril de 1997 sobre estos tres países, Albania y Macedonia, del que depende el desarrollo de las relaciones bilaterales con esos países comercio, asistencia financiera y cooperación económica, y la firma de relaciones contractuales, como Acuerdos de Cooperación.

Estos cinco países de los Balcanes deben cumplir una serie de condiciones relacionadas con el respeto a la democracia y a los derechos humanos, protección de las minorías étnicas, compromiso de realizar reformas económicas consistentes, readmisión de nacionales que se encuentran ilegales en la UE, celebración de elecciones y otras.

Además, Yugoslavia, Croacia y Bosnia-Herzegovina deben cumplir otras condiciones específicas relacionadas con los acuerdos de Dayton y destinadas a reforzar la paz, y a Belgrado se le ha añadido el requisito de "otorgar de manera efectiva un alto grado de autonomía a Kosovo".

En su informe de hoy, que será discutido por el Consejo de Ministros de Exteriores el 7 de noviembre, la Comisión recomienda mantener el estado actual de relaciones con cada uno de los países, que en el caso de Yugoslavia está excluida de todas las formas de relaciones comerciales y de cooperación.

El informe señala que en Yugoslavia los derechos humanos y de las minorías son claramente vulnerados, y menos aún en la provincia de Kosovo, y que no se ha hecho ningún esfuerzo en la vía de las reformas económicas.

La Comisión diferencia a Serbia de Montenegro, esta última parte integrante de la Federación Yugoslava, pero donde "el impulso positivo hacia la reforma democrática ha continuado a pesar de las presiones a nivel federal, con elecciones bien organizadas, aumento de libertad de prensa, respecto de las minorías etc".

Por ello, se recomiendan ayudas a esta república por medio de otros instrumentos comunitarios que excluyan a Serbia.

Bosnia y Croacia, a diferencia de Yugoslavia, están incluidas en el régimen de medidas autónomas comerciales -que sustituyó a las concesiones comerciales que ofrecía la UE a la antigua Yugoslavia-, pero no se benefician del programa de asistencia PHARE, que se engloba a Albania y Macedonia.

En el caso de Bosnia-Herzegovina sí se beneficia de proyectos concretos de apoyo a la reconstrucción y otros relacionados con el apoyo a la paz.

Pero el informe señala que "no demuestran pronto para entablar negociaciones de cara a la firma de un Acuerdo de Cooperación Bosnia-UE".

El texto es duro con Croacia, donde "los progresos registrados en el campo de la democratización y el respeto de los derechos



"humanos han sido pequeños o inexistentes... el respeto a los acuerdos de Dayton y a los derechos de las minorías en Eslovenia oriental continúan causando problemas".

Croacia fue suspendida de su participación en el programa PHARE en 1995 por no cumplir las condiciones impuestas, y la Comisión recomienda en este informe que continúe la situación actual. EFE

vh/mj

10/28/16-28/98

9815899

05-05

981 5900  
UE: Pide medidas de apoyo para A. LATINA  
518393  
27-10-98  
10184 ✓  
514142 ✓  
11677 ✓  
11161 ✓

UE-LATINOAMERICA

EUROCAMARA PIDE MEDIDAS UE APOYO ECONOMIAS LATINOAMERICA

Estrasburgo (Francia), 22 oct (EFE).- El pleno del Parlamento Europeo aprobó hoy, jueves, una resolución en la que pide a los gobiernos de la UE medidas de apoyo a las economías de los países latinoamericanos que tienen más dificultades como consecuencia de la crisis financiera en Asia y Rusia.

La resolución, consensuada entre la mayoría de los grupos políticos, pide un apoyo financiero "que sea suficiente y se preste en el momento adecuado para impedir que surja una crisis de liquidez" en los países de la zona.

Apoya también iniciativas como la que ha lanzado el Gobierno español de aportar 3.000 millones de dólares al Fondo Monetario Internacional para la constitución de un fondo de reserva o de contingencia para América Latina.

El pleno rechazó varias enmiendas presentadas por los eurodiputados del grupo verde pidiendo la condonación de la deuda de los países latinoamericanos.

Por otra parte, la resolución solicita a esos Estados que "continúen las reformas económicas", en especial las dirigidas a "establecer una economía social de mercado abierta" y a construir "un marco jurídico sólido y transparente de los mercados financieros".

Los esfuerzos de reforma que han realizado hasta ahora estos países "merecen la confianza y el apoyo internacional", sobre todo porque los ataques a sus economías se ha debido al pánico de los inversores.

Al mismo tiempo, también hace un llamamiento a que se realice una reforma en profundidad del sistema financiero mundial que mejore la transparencia, desaliente la especulación financiera y establezca mecanismos para evitar los fenómenos de contagio de las crisis.

La resolución pide a la Comisión Europea y a los gobiernos comunitarios una actitud activa para combatir la crisis.

Durante el debate de la moción, los eurodiputados criticaron que el Ejecutivo de la UE haya tardado tanto tiempo en dar una clara señal de apoyo político a esos países que se ven afectados por la crisis debido al "efecto dominó" de los problemas financieros que estallaron en Asia y Rusia.

El comisario europeo Martin Bangemann confirmó ayer que las reacciones de pánico de los inversores con respecto a los mercados emergentes latinoamericanos "han sido infundadas y no se corresponden con los datos económicos" de esos países, ya que "hay una diferencia entre su situación económica real y las turbulencias en sus mercados financieros". EFE

plp/mj

981 5900

01 - 03

UE-CUMBRE-IBEROAMERICA

AZNAR PIDE UNA VOZ UE Y MEDIDAS PALIAR CRISIS FINANCIERA

Boertschach (Austria), 25 oct (EFE).- El presidente del Gobierno español, José María Aznar, pidió hoy, sábado, "una voz europea" y medidas comunes para luchar contra la crisis financiera y paliar sus efectos en países como los de Iberoamérica.

"No es justo que las democracias iberoamericanas sean las víctimas de las crisis", indicó Aznar ante los jefes de Estado o Gobierno de los Quince, quienes han coincidido ya en la necesidad de dar una respuesta a la crisis financiera internacional "a corto plazo".

En el Consejo Europeo informal de Boerstchach, José María Aznar también mostró su "respaldo pleno" a las democracias iberoamericanas "sin ningún tipo de reservas" y explicó que "claramente", los países iberoamericanos, ante las incertidumbres financieras, "han cumplido los deberes y no son las causantes de ninguna crisis", por lo que no deben ser víctimas de ella.

Además, el presidente del Gobierno español recordó que la propuesta de España es crear un fondo de estabilidad para reaccionar a la crisis y que ya ha destinado para ello más de 5.600 millones de dólares (3.000 de los cuales irán en beneficio de los países iberoamericanos).

"Esperamos que nadie, en España, -indicó Aznar- se dedique a hacer algo tan absurdo como impedir que España manifieste su solidaridad y trabajo con los países iberoamericanos".

"Realmente lo absurdo tiene sus límites y no debe ser franqueado en este caso", advirtió Aznar en referencia a las críticas del PSOE al Gobierno español por haber tomado esta medida mediante un decreto-ley, lo que para los socialistas constituye una usurpación de las competencias del Parlamento.

José María Aznar también afirmó que "ningún ciudadano de la zona euro (que puede convertirse en la zona de más crecimiento económico del mundo por primera vez después de la Segunda Guerra Mundial) puede oponerse a que se formulen propuestas para acotar los efectos de la crisis".

Las medidas para contrarrestar los efectos de la crisis financiera, en opinión del presidente del Gobierno español, deberían comenzar por Iberoamérica y, más en concreto, por los países de esta zona que han emprendido reformas estructurales.

"Sobre todo -dijo Aznar- debemos reflexionar sobre esto y los ministros de Economía y Hacienda deben hacer propuestas de cara al futuro".

El presidente del Gobierno español destacó que la ayuda a Iberoamérica "no sólo interesa a España" sino también a la UE, por sus relaciones financieras, comerciales y políticas con América Latina, que se pondrán de manifiesto en la próxima celebración en Río de Janeiro -en junio de 1999- de una cumbre de la Unión con los países de América Latina y el Caribe. EFE

Dsp-rf/jms/eur

10/25/12-52/98

CENTROAMERICA-UE

ENTRADA EN VIGOR EURO OBLIGARA NEGOCIAR SOLO EN BLOQUE

San Salvador, 27 oct (EFE).- La puesta en vigor del euro como moneda única en Europa a partir de 1999 obligará a los países de Centroamérica a negociar sus productos como bloque y no de manera individual, afirmó hoy en San Salvador una especialista del aspecto económico de la Unión Europea (UE).

La española Elena Flores, especialista de la UE en Bruselas (Bélgica), dijo durante una conferencia organizada por el Banco Central de Reserva (BCR) y la Asociación Bancaria Salvadoreña (ABANSA), que la entrada en vigor de la moneda única europea "replanteará" las relaciones económicas entre ese continente y el istmo.

"Ya no habrá que tratar con cada país y con cada moneda", explicó Flores, y agregó que "el Euro, es la culminación del mercado único integrado totalmente".

A la conferencia, denominada "Entrada en vigor del Euro como moneda única", asistieron banqueros y empresarios salvadoreños, así como políticos y funcionarios del Gobierno.

Flores aclaró que si bien el sistema monetario europeo se regirá a partir del 1 de enero de 1999 por medio del Banco Central Europeo (BCE), ello no significa que se producirá una intervención en las políticas económicas de cada Estado miembro, ya que, dijo, "cada gobierno decidirá sobre sus propias políticas".

La especialista española añadió que una de las ventajas de las futuras negociaciones comerciales con Europa regidas por el euro será el hecho de la eliminación de "los riesgos del cambio de moneda en cada país".

Por su parte, el jefe de la Delegación de la UE para América Central, Dieter Konig, afirmó que "el Euro es la culminación del proceso de integración y es la base para un desarrollo armonioso".

EFE

cr/lbb/bh/af

03 - 03

98159001

Nº. DOCUMENTO 9815901  
TITULO UE: INMIGRACIÓN  
PROCEDENCIA 518593  
FECHA DE EMISIÓN 5-10-98  
VIA: 10184 ✓  
514142 ✓  
11165 ✓  
4997 ✓

GE7083

U-CEEBT 10-05 00609  
mun exg icx ibs

UE-MEDITERRANEO  
PRESIDENCIA PIDE UE ESTUDIE VIAS FRENEN EMIGRACION ILEGAL

Luxemburgo, 5 oct (EFE).- La presidencia austriaca de turno de la Unión Europea (UE) decidió hoy, lunes, pedir al Consejo de ministros de los Quince que estudie fórmulas que sirvan para frenar la emigración ilegal a los distintos países comunitarios, indicaron a EFE fuentes diplomáticas.

El ministro español de Exteriores, Abel Matutes, había pedido con anterioridad al Consejo y a la Comisión Europea, que sea "menos generosa" la renovación de los programas comunitarios de ayuda a los países del Mediterráneo (MEDA), si éstos no toman medidas para evitar la emigración ilegal.

En su intervención ante la reunión de los jefes de la diplomacia de los Quince, Matutes subrayó que la emigración ilegal "es uno de los problemas que preocupa seriamente en mi país".

Matutes dijo que hay distintos fenómenos de emigración ilegal en el seno de la UE: "una masiva, procedente del este de la Unión y que entra principalmente por las fronteras orientales para después circular, con cierta impunidad, dentro del espacio Schengen, y otra, puntual y en escaso número, que es la que viene a España desde el Magreb a través del estrecho de Gibraltar".

En opinión de Matutes, la limitada cifra de inmigrantes ilegales que consiguen llegar a España, debido a las dificultades geográficas que supone el estrecho de Gibraltar, "no obvia el carácter dramático que reviste esta inmigración".

Para impedir la llegada de inmigrantes irregulares del Norte de África, España ha adoptado varias medidas, en cumplimiento de sus obligaciones con el Convenio de Schengen, por el que se abolen las fronteras entre los países que forman parte de él y se refuerzan las exteriores.

Esas medidas van desde impermeabilizar la frontera sur -costas andaluza, Ceuta y Melilla-, aumentar la investigación para desarticular redes de inmigración ilegal y centrar la labor de la Guardia Civil para prevenir la llegada de pateras procedentes del Norte de África, hasta suscribir un acuerdo con Marruecos el 13 de febrero de 1992 por el que el país africano readmite a sus ciudadanos que hayan entrado ilegalmente en España.

La emigración procedente del Magreb ha registrado un repunte inusual desde el pasado verano en Italia, país que ha presentado la iniciativa ante los titulares de Exteriores de los Quince, a la que se sumó hoy España.

El titular italiano de Exteriores, Lamberto Dini, informó a sus colegas de la experiencia de su país en combatir la emigración ilegal y propuso que la UE se enfrente a este reto en el marco de la cooperación euromediterránea, la que la Unión mantiene desde 1995 con los países de la ribera sur del Mediterráneo.

Para Dini, esa cooperación podría realizarse con acuerdos bilaterales para la readmisión de nacionales y con el refuerzo de la ayuda de la UE al desarrollo de esos Estados, así como con un diálogo que lleve a una vigilancia más rigurosa de la emigración mediante la cooperación con la policía de frontera o de ayuda material para el control de las costas.

El segundo nivel de esa acción podría establecer iniciativas

garantizar las fronteras de la Unión, señaló Dini.

Para el ministro italiano, la conferencia euromediterránea en Stuttgart (Alemania), que se celebrará en la primera mitad de 1999, podría ser el marco político apropiado para solicitar una cooperación más adecuada de los Países Terceros Mediterráneos (PTM) en la gestión de los fenómenos migratorios.

La UE debe llevar a cabo una política "coordinada" para que se absorban de foma gradual los flujos migratorios mediante programas para mejorar las condiciones socioeconómicas de las zonas más desfavorecidas y ayuda para proyectos que puedan contribuir a limitar los flujos, en los que se privilegie a los países que demuestren mayor conciencia para regular el fenómeno. EFE

GT/pi

01-01

9815901

cinta adhesiva

9815902  
UE: Normas contra tráfico de influencias  
518383  
8-10-98  
10184 ✓  
514142 ✓  
17535 ✓  
1166 ✓

UE-INVESTIGACION

PE APRUEBA NORMAS CONTRA TRAFICO INFLUENCIAS AYUDAS UE

Estrasburgo (Francia), 8 oct (EFE).- El Parlamento Europeo aprobó hoy, jueves, las normas que regularán la participación de empresas, centros de investigación y universidades en los programas de ayuda a la investigación de la UE, para evitar que haya tráfico de influencias.

El pleno de Estrasburgo aprobó por unanimidad la ponencia sobre estas nuevas normas, elaborada por el eurodiputado de Izquierda Unida (IU) Pedro Marset Campos, que introducen mecanismos para evitar fraudes en la distribución de las ayudas del Quinto Programa Marco de Investigación de la UE.

Marset manifestó que las nuevas medidas pondrán fin a las sospechas que se ciernen en el reparto de las ayudas.

El eurodiputado informó que como miembro de la comisión de Investigación del PE, ha recibido quejas de universidades, entidades y asociaciones que denunciaban, entre otros casos "un reparto discriminatorio de las ayudas".

Las quejas criticaban que los fondos "no siempre se destinaban a los cometidos para los cuales se solicitaban y que las subvenciones iban a parar a empresas y organismos más potentes en detrimento de las Pymes y organizaciones más modestas".

Antes de dar las ayudas, la Comisión Europea estará obligada a averiguar la fiabilidad de los participantes en el proyecto de investigación.

También la habilita a retrasar los pagos si se producen demoras en los contratos y a adoptar sanciones si se incumplen las disposiciones financieras.

El Quinto Programa Marco de Investigación (1998-2002) de la UE todavía no se ha puesto en marcha debido al enfrentamiento que existe entre el Parlamento Europeo y el Consejo de ministros de la UE sobre su financiación.

Ambas instituciones tiene de plazo hasta mediados de noviembre para alcanzar un acuerdo sobre el montante de la ayuda que se destinará al programa, que oscilará entre los 13.000 millones de ecus que están dispuestos a dar los ministros de Investigación y los más de 16.000 que reclama la Eurocámara. EFE

plp/mj

9815902

01-01

9815803  
 TITULO *UE: Relaciones con China*  
 PROCEDE *518583*  
 FECHA *23-10-99*  
 VINCULO *10184 ✓*  
*314142 ✓*  
*507638 ✓*  
*11161*  
*310821 ✓*

UE-CHINA

LA UE PRIMARA EN PEKIN TEMAS ECONOMICOS A LOS DERECHOS HUMANOS

Bruselas, 27 oct (EFE).- El presidente de la Comisión Europea, Jacques Santer, primará los temas económicos a los de derechos humanos en la visita oficial a China que emprenderá el próximo jueves, en la línea decidida por los Quince el pasado abril para relanzar las relaciones con ese país.

Santer, viajará acompañado por los comisarios europeos de Comercio, Leon Brittan, y de Finanzas, Yves-Thibault de Silguy, y mantendrá encuentros con el presidente chino, Yiang Zemin, el primer ministro Zu Rongji, el presidente del Congreso, Li Feng, y el gobernador del Banco de China, Xianglong Dai.

La prioridad de la visita será "garantizar el apoyo determinado de la UE al proceso de reformas en curso en China" que necesita seguir adelante en el actual contexto de crisis financiera, señala la propia Comisión Europea.

Santer intentará convencer a los dirigentes chinos de que a pesar de la crisis no deben ralentizar las reformas y avanzará el plan que está preparando Bruselas para cooperar con Pekin en la reestructuración de los servicios bancarios y financieros.

El presidente de la Comisión Europea también espera obtener de las autoridades chinas un compromiso firme para que abran sus mercados y puedan así progresar las negociaciones para su ingreso en la Organización Mundial de Comercio (OMC).

La UE apoya el ingreso de China en esta organización pero quiere antes eliminar los obstáculos más serios a las exportaciones e inversiones europeas.

En la actualidad, los bancos europeos tienen dificultades para implantarse en China, mientras que empresas de seguros y telecomunicaciones temen limitaciones para invertir en el mercado chino.

Aunque van a primar los temas económicos, la Comisión Europea asegura que otra de las prioridades del viaje son derechos humanos.

Santer pedirá a las autoridades de Pekin que el proceso de apertura económica "esté acompañado de otro más decidido de apertura a la sociedad y el respeto de los derechos fundamentales.

El presidente de la Comisión reconocerá que China ha dado pasos en esa dirección, pero subrayará algunas contradicciones como que no se hayan revisado las condenas de los encarcelados por "crímenes contra la revolución" a pesar de que esa pena ha desaparecido.

Tras la visita a Pekin, la delegación europea que encabeza Santer viajará a Hong Kong, azotado por la crisis financiera, y a Macao, territorio que Portugal abandonará en 1999. EFE

01-03

9815903



GE7503

U CEEBT 10-29 00549  
mun exg icx ibs

CHINA-UE (Previsión)

SANTER: APERTURA MERCADOS CONDICION ENTRADA CHINA EN OMC

Pekín, 29 oct (EFE).— El presidente de la Comisión Europea, Jacques Santer, aprovechó hoy, jueves, su encuentro con el gobernador del Banco Central chino, Dai Xianglong, para pedir a Pekín que abra sus mercados como precondition a su entrada en la Organización Mundial de Comercio (OMC).

Con esta declaración, Santer, que inició este jueves una visita oficial de seis días a China, se suma a Estados Unidos que recientemente exigió estas mismas condiciones al Ejecutivo de Pekín por los altos aranceles y dificultades burocráticas que afrontan los inversores extranjeros.

"Es una prioridad que China abra sus mercados" dijo Santer al máximo responsable del Banco Central y firme defensor de la no devaluación de la moneda china, el yuan.

Con esta visita, el presidente del Ejecutivo comunitario pretende sellar una nueva estrategia entre Pekín y Bruselas dominada por el acceso de China a la Organización Mundial del Comercio (OMC) y las mejoras en el terreno de los derechos humanos.

"La UE y China han emprendido un diálogo constructivo sobre derechos humanos y haremos todo lo posible para mejorar la comprensión mutua y superar las diferencias", declaró Santer a su llegada a Pekín.

El presidente de la Comisión, que llegó acompañado por el vicepresidente Leon Brittan, el comisario de Finanzas Yves-Thibault de Silguy y una amplia delegación de empresarios europeos, se reunirá mañana viernes con el presidente chino, Jiang Zemin, y el primer ministro Zhu Rongji.

"Este es un momento ideal para reforzar las relaciones entre Bruselas y Pekín para que alcancen el mismo nivel que las de los grandes países del mundo", declaró Santer.

En el apartado de los derechos humanos, tiene previsto entablar un diálogo constructivo con Pekín para que respete el Convenio de Derechos Civiles y Políticos de la ONU, que acaba de firmar, y, que según los disidentes, no es más que "papel mojado".

"La UE perseguirá una estrategia de diálogo sobre el importante y delicado problema de los derechos humanos en China y queremos evitar confrontaciones innecesarias", declaró Leon Brittain en su último viaje a China en febrero de este año.

Según los analistas, el Gobierno chino está dispuesto a hacer un canje entre "concesiones en materia económica y derechos humanos" para lograr de una vez por todas su entrada en la OMC, una de las mayores aspiraciones del Ejecutivo de Pekín.

La UE es en la actualidad el cuarto mayor socio comercial de China, absorbe un 13,5 por ciento de sus exportaciones y un 13,1 por ciento de sus importaciones.

Los intercambios económicos entre Europa y China alcanzaron los 33.890 millones de dólares de enero a setiembre de este año, un aumento del 16,6 por ciento en comparación con el mismo período de 1997, según estadísticas chinas.

Las relaciones diplomáticas entre ambas partes, iniciadas en 1975, han progresado en los últimos años en el terreno económico, a pesar de ocasionales diferencias sobre las permanentes

9815903\*

violaciones de los derechos humanos por parte del gobierno chino.

Santer tiene previsto desplazarse este sábado a Wuhan, capital económica del centro de China, para visitar las zonas castigadas por las inundaciones de este verano, las peores desde 1954.

La delegación de la UE llegará a Shanghai el domingo, día primero de noviembre, donde tiene previsto visitar la zona económica de Pudong, tan grande como Singapur y considerada como un segundo Hong Kong en China. EFE

ae/fjc/jm

10/29/11-01/98

98159031

03 - 03

FROM :

PHONE NO. :

ARCHIVO

P01

Copia Nro. de Ejemplares.  
Página de Páginas.

1/2

**ESTADO MAYOR GENERAL DE LA ARMADA**

**SEGUNDA DIVISION**

**RESUMEN DE INFORMACION Nro. 048/98.**

**AGENCIA:** EMINT.-  
**FECHA:** 08 DIC 98.-  
**REFERENCIA:** PED. INF. Nros. 039, 040 y 043/A/98.-  
**ORIGEN:** D.G.I.D.-  
**AREA / PAIS:** R. O DEL URUGUAY.-  
**DIFUSION ANTERIOR:** NEGATIVO.-  
**DISTRIBUCION:** D.G.I.D. - ARCHIVO.-  
**ANEXOS:** NEGATIVO.-  
**TEXTO:** Referente a lo solicitado, adjunto se remite información.-



Capitán de Navío (CG)

*Eduardo J. Mendoza*  
EDUARDO J. MENDOZA  
Jefe de la Segunda División  
del E.M.G.A.

001/002

9815904  
29 DIC. 1998

*Don Ant,*

FECHA :

PHONE NO. :

P01

REFERENTE A: AMORIN SUPPARO, Oscar Gúzman.-

REGISTRAMOS: AMORIN SUPPARO, Oscar.-

DOM: Paraguay 1011 Apto. 1504.-  
PROF: Profesor.-

01 / II / 1977 : Sub Director del Liceo Nro. 26.-

24 / II / 1978 : Director del Liceo Nro. 4.-

29 / VI / 1994 : Diputado por el Partido Colorado (U.C.B.).-

REFERENTE A: MARTINEZ RAMOS, Roberto Mauricio.-

REGISTRAMOS: MARTINEZ RAMOS, Roberto Mauricio.-

FLDN: Montevideo, 09/III/1955.-  
C.I. Nro. 1.366.911.-

01 / XII / 1974 : ALTA en la Armada Nacional (P.N.N.).-

30 / II / 1976 : BAJA por. "PERNICIOSO PARA LA DISCIPLINA".-

LAS DEMAS PERSONAS SOLICITADAS NO REGISTRAN

ANOTACIONES.-

002/002

9815904

DOCUMENTO

1998

RECEIVED

FECHA

VOL.

9815905

UE: LICENCIAS para importación de Banano.

518593

28.10.78

101841

514142

11402

R CEEBT 10-09 00434

MUN EXG ICX IBS

UE-AGRICULTURA

PROPUESTA COMISION AUTORIZA FUSION NUEVOS OPERADORES BANANO

Bruselas, 9 oct (EFE).- La Comisión Europea modificó su proyecto sobre el régimen de licencias de importación de banano y el nuevo borrador autoriza la fusión de varios nuevos operadores para lograr la facturación mínima exigida.

Esa medida favorece a los operadores españoles que quieren importar ese fruto, según fuentes del Ministerio de Agricultura que asistieron hoy, viernes, a la reunión del Comité de Gestión del plátano de la UE.

Para tener acceso a las licencias, los nuevos operadores de banano tendrán que haber facturado como mínimo 500.000 ecus (unos 84 millones de pesetas) en uno de los tres años de referencia que se toman en cuenta (1998, 1997 y 1996).

En el caso de que un operador no alcance esa cifra, podrá asociarse con otros y solicitar licencias para la importación de ese fruto dentro del nuevo régimen que comenzará el primero de enero de 1999.

Los nuevos operadores tendrán que demostrar que son activos en la importación de frutas y hortalizas.

El Comité de Gestión de banano tiene previsto votar el proyecto de la Comisión sobre el régimen de licencias de importación el próximo 16 de octubre, señalaron las mismas fuentes.

No obstante, todavía quedan aspectos por concretar, como el porcentaje de operadores nuevos que tendrá derecho a importar banano latinoamericano.

Desde el inicio de las negociaciones mantenidas en el seno del Comité, la Comisión prevé asignarles el 10 por ciento de las licencias, aunque ahora baraja la posibilidad de que cada año se ajuste ese volumen en función de las solicitudes.

En la concesión de los derechos de importación, el Ejecutivo comunitario dará prioridad a las solicitudes más pequeñas, según las mismas fuentes.

En cuanto a la definición de operador tradicional de banano, el texto de la Comisión también ha recibido algunas modificaciones.

Los operadores tradicionales serán aquellos que demuestren haber hecho uso de las licencias de importación durante el periodo 1994-1996, como se prevé desde un principio.

En el caso de que dichas licencias no sean suficientes, se exigirá la prueba del pago del derecho de aduana.

El Comité de Gestión ha acordado hoy que dicha prueba sólo podrá ser el Documento Unitario de Aduanas (DUA), el único de carácter oficial.

Por otra parte, los operadores tradicionales tendrán que demostrar haber importado al menos 100 toneladas de bananas en uno de los años de referencia, en lugar de las 250 toneladas que había barajado inicialmente la Comisión Europea.

El Comité de Gestión de plátano decidió abrir del 1 al 13 de noviembre el periodo de registro de los operadores de cara a la importación de banano durante el primer trimestre del próximo año.

EFE

01 - 02

98159051

UE-BANANO

APROBADO NUEVO REGIMEN IMPORTACION CON RECHAZO PAISES

Bruselas, 28 oct (EFE).- La Comisión Europea aprobó hoy, miércoles, el nuevo régimen de licencias de importación de banano, que entrará en vigor el primero de enero de 1999, a pesar del rechazo de España, Francia, Alemania y Dinamarca.

El nuevo régimen, con el que se intenta dar respuesta a un dictamen de la Organización Mundial de Comercio (OMC) contrario al sistema en vigor, tampoco satisface a los países que denunciaron a la UE (Estados Unidos, Ecuador, México y Honduras) ante ese organismo internacional.

El Gobierno estadounidense ya ha anunciado su intención de interponer una nueva demanda ante la OMC por considerar que el nuevo sistema sigue privilegiando a los operadores de plátano comunitario frente a las compañías -multinacionales- estadounidenses como Chiquita, sobre todo- que comercian tradicionalmente banano latinoamericano.

Estados Unidos se opone además a la preferencia comunitaria otorgada a las importaciones de banano procedente de los países de África y Caribe, firmantes del Convenio de Lomé.

Washington está incluso dispuesto a introducir medidas de represalia contra la UE, si no satisface sus intereses.

El colegio de comisarios adoptó hoy formalmente el proyecto, después de haber sido aprobado por el Comité de Gestión del plátano de la UE el pasado 16 de octubre, con el voto en contra de España, Francia, Alemania y Dinamarca.

Los gabinetes de los comisarios realizaron "unas veinte rectificaciones al texto, que no cambian en sustancia las medidas acordadas por el Comité", señalaron fuentes comunitarias.

Se trata del principal eslabón que quedaba pendiente para la puesta en marcha de la nueva organización común de mercado (OCM), aprobada por los ministros de Agricultura de la UE antes del verano.

El nuevo reglamento reparte el contingente de importación de banano latinoamericano y del banano "no tradicional" procedente de África y Caribe entre los principales suministradores de la UE.

Ecuador, primer exportador mundial de ese fruto, dispondrá de tan sólo el 26,17 por ciento del contingente, cantidad inferior a las aspiraciones de ese país.

Costa Rica y Colombia se quedarán respectivamente con el 25,61 y el 23,03 por ciento que tienen actualmente, y Panamá con el 15,76 por ciento.

El capítulo de "otros países" dispondrá del 9,43 por ciento del contingente.

Ecuador y Panamá se negaron a negociar el nivel de su cuota con la Comisión Europea, por lo que el Ejecutivo comunitario estableció sus cupos basándose en las cifras de importación del período 1994-1996, señalaron fuentes comunitarias.

El Gobierno ecuatoriano había pedido a la Comisión Europea que sólo estableciera cuotas para Colombia y Costa Rica, países cuyos cupos son los que se fijaron en el denominado Acuerdo Marco de 1995, y que dejara el resto del contingente sin repartir.

Los exportadores ecuatorianos esperaban así poder competir con mayor libertad en el mercado europeo, sin estar sometidos a un

límite de envíos.

Dentro del nuevo régimen, los operadores tradicionales de bananos latinoamericanos que quieran seguir comercializando ese fruto tendrán que presentar cualquier documento que certifique el pago de los derechos de aduana como prueba de sus importaciones en el período de referencia (1994, 1995 y 1996).

España quería que sólo se considerara válido el Documento Unitario de Aduanas (DUA), por considerarlo como única prueba de carácter oficial, medida que fue descartada en el último momento de las negociaciones.

La Comisión dará además prioridad a los operadores que presenten el pago del derecho aduanero, frente a los que testifiquen el uso de licencias de importación en dicho período.

Por otra parte, los denominados "nuevos operadores" de bananos latinoamericanos y de otros países terceros contarán con el 8 por ciento de las licencias, a pesar de que el comisario europeo de Agricultura, Franz Fischler, tenía previsto inicialmente un 10 por ciento.

La categoría de "nuevo operador" está destinada principalmente al sector platanero comunitario que tuvo acceso a partir de 1993 a las licencias de importación, aunque muchos de esos operadores perderán el derecho a comercializar banano latinoamericano como

9815906  
UE: R. Unido propone Ejército Pan-Europeo"

318583

h. 10.98

10104 ✓

514142 ✓

11163 ✓

11328 ✓

REINO UNIDO-UE

BLAIR APOYA PLAN PARA CREACION DE "EJERCITO PAN-EUROPEO"

Londres, 4 oct (EFE).- El primer ministro británico, Tony Blair, apoya la propuesta que prepara su gabinete sobre la creación de un "ejército pan-europeo" que desplazaría a la existente Unión de Europa Occidental (UEO), según informa hoy, domingo, "The Independent".

El ejército europeo estaría compuesto por decenas de miles de soldados de los países miembros de la Unión Europea y estaría comandado desde Bruselas, según el periodico, que indica que la propuesta tiene por objetivo mejorar la capacidad de defensa europea.

La idea también cuenta con el apoyo del ministro británico de Asuntos Exteriores, Robin Cook, y el de Defensa, George Robertson, quien "cada vez se siente más frustrado por la ineficacia de la Unión de Europa Occidental para actuar en crisis como la de Kosovo", afirma el periódico.

La iniciativa aportaría a Europa una mayor independencia de EEUU en materia diplomática y militar, pero afronta en el mismo Reino Unido una importante oposición en medios diplomáticos y militares donde se teme que disminuiría la independencia del Reino Unido y perjudicaría las relaciones con Estados Unidos, según el matutino.

El periodico Financial Times también publicó esta semana un artículo sobre la mencionada propuesta, que catalogó como una estrategia británica para compensar la ausencia del Reino Unido de la Unión Económica y Monetaria europea.

Entre los que se muestran reacios al plan, el periodico señala al embajador de Gran Bretaña en la OTAN, Sir John Goulden.

El plan está siendo discutido en base a un documento elaborado por el diplomático británico, Robert Cooper, según The Independent, que afirma tener acceso al mismo, en el que se indica que se trata de dotar a Europa "de la capacidad de actuar independientemente en el campo de defensa" como natural acompañamiento de la política exterior común de la Unión Europea.

"Cuando los estadounidenses no quieran participar, Europa debe ser capaz de actuar sola", afirma el documento.

El plan puede ser bien recibido en otros países miembros de la UE que desean una mayor autonomía frente a EEUU, según el periodico, que cita entre ellos a Austria, Suecia, Finlandia y Dinamarca. EFE

ndo/lab

9815906

01-01



N.º DOG

TÍTULO

FECHA

REVISIÓN

VERIFICACIÓN

9815907  
UE: Propone mejorar sistema de arbitraje de la OMC  
518593  
21-10-98  
10184 ✓  
514142 ✓  
510821 ✓

UE-ESUU

BRUSELAS FIDE MAS TRANSPARENCIA EN SISTEMA ARBITRAJE OMC

Bruselas, 21 oct (EFE).- La UE ha presentado varias propuestas para mejorar el sistema de arbitraje de la Organización Mundial de Comercio (OMC), que abarcan desde crear un órgano permanente de profesionales en dirimir disputas hasta acelerar los procedimientos, informa hoy, miércoles, la Comisión Europea.

Las veinticuatro propuestas presentadas ante las reuniones en Símbra en las que se revisa el sistema de arbitraje, y que deben concluir antes de finales de año, contienen cuatro elementos destacados: tribunales de arbitraje, transparencia, consultas y terceras partes.

En cuanto a los tribunales de arbitraje, la UE quiere que se cree un órgano permanente con 15 a 24 profesionales, con gran experiencia en legislación internacional sobre comercio, que se dividirían en grupos de tres, lo que permitiría que se solucionaran a la vez de cinco a ocho casos.

Actualmente esos expertos son elegidos de una lista de candidatos y se suelen ocupar, sólo una vez en su carrera, de dirimir disputas mientras que efectúan su trabajo habitual, lo que impide que dediquen al caso el tiempo suficiente y que conozcan la jurisprudencia existente, afirma la Comisión Europea.

En relación a la transparencia, la UE (UE) estima que es indispensable que ésta sea mayor, porque así se impulsaría la aceptación pública de dicho procedimiento.

Por ello la UE propone que se ofrezcan al público todos los argumentos con que cuentan los tribunales de arbitraje y los órganos de apelación, que los dictámenes se comuniquen más rápidamente en las tres lenguas oficiales de la OMC, así como que se permita el acceso a las audiencias de esos tribunales al público o a terceros para que expresen sus opiniones.

Respecto a las consultas, la UE quiere dotar de mayor peso esta primera fase del procedimiento con el que se intenta solucionar diferencias y en la que se ofrece la oportunidad a las partes de comprender los puntos y elevar una solución amigable.

Ello permite por permitir el acceso a la información también a terceras partes, por lo que la UE propone que se refuerce los recursos de éstos a recibirlo tanto en el proceso de consulta como ante el tribunal de arbitraje y los órganos de apelación.

La decisión ministerial adoptada al final de las negociaciones de la Ronda Uruguay establece que las modificaciones para dirimir diferencias de la OMC serán concluidas antes de finales de este año. EFE

jt/im

Doc. 1300 Leg.

01-01

9815907

2815908  
UE: CORRUPCIÓN

518593

30-10-93

101841

514142

11164

11426

UE-JUSTICIA

QUINCE ATACAN LA CORRUPCIÓN EN EL SECTOR PRIVADO

Viena, 30 oct (EFE).- Los Quince quieren actuar conjuntamente para atajar la corrupción en el sector privado, que distorsiona la competencia en el mercado interior y mina la confianza del ciudadano en el funcionamiento de sus instituciones y del Estado de derecho.

El Consejo de Justicia e Interior de la UE, reunido hoy, viernes, en sesión informal en Viena, aproximó posturas entre los Estados miembros, cuyas legislaciones difieren y en muchos casos se consideran insuficientes.

El ministro austriaco de Justicia, Nikolaus Michalek, adelantó que, en principio, la competencia territorial se limitaría al espacio de la Unión, aunque está previsto un estudio para una eventual ampliación a nivel internacional.

La eurocomisaria de Justicia, Anita Gradin, subrayó que se buscarán instrumentos internacionales "para que las compañías (multinacionales) y sus trabajadores "sean tratados y castigados por igual en caso de soborno", tanto pasivo como activo.

Por su parte, el secretario de Estado español de Justicia, José Luis González Montes, dijo que el plan comunitario de lucha contra la corrupción en el ámbito privado "debe limitarse al mercado único, al comercio y no a asociaciones sin fines lucrativos".

La nueva ministra alemana de Justicia, Herta Daebler-Gmelin, explicó que el acuerdo de los Quince consiste en fijar "normas mínimas comunes" que puedan incorporarse a las legislaciones nacionales.

Con vistas a un acuerdo definitivo en diciembre, todavía se deben consensuar posiciones entre algunos estados como Francia, Bélgica o Portugal que desean la utilización de un concepto amplio de corrupción privada, que comprenda todo el ámbito de actuación de los particulares.

Otros países, por el contrario, como Alemania y Austria, son más favorables a restringir la incriminación a conductas de cohecho en el ámbito de la actividad empresarial.

Holanda, que mantenía la postura de que este asunto debía ser tratado por el propio sector privado, accedió a comunitarizarlo a condición de que se defina claramente su campo de aplicación.

En el proyecto que ahora estudian los Quince, el concepto de corrupción privada se restringe a aquellos casos en los que mediante un regalo o una promesa se consigue la adjudicación injustificada o el incumplimiento de un contrato, siempre en el ámbito de los negocios.

Los ministros de Justicia trataron sobre el Convenio de Asistencia Judicial Penal, que permitirá a las autoridades judiciales de la UE actuar a escala transnacional y cooperar en la persecución de delitos en Europa.

En el Convenio se establece la posibilidad de declaraciones de testigos y peritos por videoconferencia, traslado temporal de detenidos para fines de instrucción o la utilización de trampas para perseguir delitos como el tráfico de personas o de estupefacientes.

Se pretende regular asimismo la interceptación de toda clase

de telecomunicaciones, especialmente las comunicaciones por satélite.

El ministro austriaco de Justicia se refirió a la utilización creciente por parte de las mafias internacionales y delincuentes de las nuevas tecnologías y señaló la importancia de controlar ese campo.

Michalek insistió en que debe existir un sistema de notificación rápida a nivel comunitario, aunque reconoció que persisten problemas para decidir qué legislación se aplica para perseguir a un delincuente que ha atravesado una frontera interna.

Hay que evitar, dijo, que ese delincuente pueda elegir el país donde quiere ser juzgado porque opine que pueda ser más beneficioso para él.

El Convenio de Asistencia Judicial Penal complementará y mejorará el de Asistencia Judicial del Consejo de Europa de 1959 y el Convenio de aplicación del Acuerdo de Schengen de 1990.

La presidencia austriaca de la UE tiene especial interés en llegar a un acuerdo definitivo en el próximo Consejo de Justicia e Interior de diciembre, por considerar que será un instrumento esencial en la lucha contra la delincuencia, que cada vez opera más a nivel internacional.

El ministro del Interior austriaco, Karl Schegl, subrayó que la Europol (futura policía europea) debe comenzar sus actividades lo antes posible y, en ese sentido, hizo un llamamiento a que los países que no han ratificado alguno de sus instrumentos lo hagan cuanto antes.

Citó como ejemplo que el reglamento sobre privilegios e inmunidad de los trabajadores de Europol, criticado en algunos Estados, no ha sido aun ratificado por cinco países, entre ellos España. EFE

VA-JR/ala

9815908

9815909  
UE: Situación política  
518593  
26-10-98  
10184 ✓  
514142 ✓  
1164 ✓  
11302 ✓

F 100-2

UE-EURO

CAMBIO GOBIERNOS UE ABRE VIA FLEXIBILIDAD PACTO ESTABILIDAD

por Pedro López de Pablo

Bruselas, 26 oct (EFE).- El cambio de varios gobiernos en la Unión Europea (UE), especialmente en Alemania, ha abierto la vía para una posible interpretación más flexible del llamado Pacto de Estabilidad del euro.

La llegada del gobierno del socialdemócrata alemán, Gerard Schroeder, y la sustitución del primer ministro italiano, Romano Prodi, por el ex comunista Massimo D'Alema, parecen haber inclinado la balanza a favor de una política económica en la UE que no esté basada exclusivamente en el rigor monetario.

La primera prueba apareció este fin de semana en el Consejo Europeo informal de Poertschach (Austria) en el que los once jefes de gobierno de ideología socialista o socialdemócrata hicieron un llamamiento claro a un descenso de los tipos de interés.

Es la primera vez que una mayoría de los mandatarios comunitarios se pone de acuerdo para hacer una sugerencia de este tipo, dirigida no ya a los bancos centrales sino al presidente del Banco Central Europeo (BCE), Wim Duisenberg, que debe fijar el tipo de interés con el que arrancará el euro el 1 de enero de 1999.

Pero ahora el escenario ha cambiado y la mayoría juzga que se ha vencido la inflación.

"La inflación ha caído en Europa a un nivel muy bajo y se reúnen las condiciones para que los tipos de interés sean bajos y favorables al crecimiento", dijo al término de la reunión el canciller austriaco, Viktor Klima.

Hace unos meses un llamamiento semejante hubiera costado una reprimenda del antiguo ministro de Finanzas alemán, Theo Waigel, principal defensor de la independencia del BCE y padre del llamado Pacto de Estabilidad del euro.

Su desaparición de la escena política europea ha bastado para que algunos políticos europeos se hayan mostrado menos rigurosos que Waigel a la hora de interpretar ese Pacto, que obliga a los países del euro a mantener su déficit público por debajo del 3 por ciento del PIB bajo la amenaza de fuertes sanciones.

El comisario europeo de Fiscalidad, Mario Monti, manifestó la semana pasada que a la hora de calcular el déficit público podría tenerse en cuenta, de alguna manera, el dinero que se gasta en inversiones públicas, ya que la parte del déficit que sustrae recursos para la formación de capital en una economía son principalmente los gastos corrientes.

Esta sugerencia podría respaldar las ideas que expresaron Schroeder, D'Alema y su homólogo francés, Lionel Jospin, en Poertschach, para relanzar la propuesta del ex presidente de la Comisión Europea, Jacques Delors, de emitir deuda europea para grandes proyectos de infraestructura que relancen el crecimiento económico y creen empleos.

D'Alema fue el más atrevido al clamar en la ciudad austriaca en favor de una interpretación "no fundamentalista" del Pacto de Estabilidad, aunque matizara que esta idea "no significa cuestionar la política de estabilidad que es la que conduce a la rebaja de los tipos de interés".

01-03

9815909

El portavoz del comisario europeo de Finanzas, Yves Thibault de Silguy, manifestó hoy ante la prensa en Bruselas que el Ejecutivo de la UE "siempre ha tenido en cuenta el gasto en inversiones a la hora de calcular el déficit público".

El portavoz se remitió al Tratado de Maastricht que estipula que a la hora de hacer los cálculos "también se tendrá en cuenta si el déficit público supera los gastos públicos de inversión, así como todos los demás factores pertinentes".

La Comisión Europea se mantiene, de momento, con esta declaración a la expectativa, pero en Poertschach ha empezado a fraguarse un lenguaje dirigido a una política económica que combine la reactivación de la demanda para asegurar el crecimiento sin atentar con el sacrosanto principio de la estabilidad monetaria.

Esta puede ser la fórmula que de aquí a finales de año decidan los Quince para hacer frente a la crisis financiera mundial, combatir el desempleo y evitar la deflación que prevén algunos analistas económicos. EFE

#### UE-PARTIDOS

#### SOCIALISTAS EUROPA AFIRMAN RETO RESPONSABILIDAD CONTINENTE

Viena, 5 sep (EFE).- Los partidos socialistas de Europa afirmaron hoy, lunes, en Viena, que aprovecharán su mayor peso en Europa, tras la victoria de Gerhard Schröder en la poderosa Alemania, para luchar decididamente contra el desempleo y evitar que los Quince sean una simple unión económica.

Tras el triunfo de la izquierda en Alemania, donde los socialdemócratas negocian actualmente un acuerdo de coalición con los Verdes, son ya trece, de un total de quince, los países de la UE gobernados por o con participación de los socialistas.

En declaraciones a EFE al margen de la reunión semestral de los máximos responsables de los partidos socialistas europeos, Joaquín Almunia, secretario general del Partido Socialista Español, recordó que nunca la socialdemocracia había tenido tanta fuerza en Europa como en este momento.

Según Almunia, en la reunión se afirmó la necesidad de coordinar las campañas electorales de las próximas elecciones del Parlamento europeo, en junio de 1999, para lo cual se dieron en Viena los primeros pasos hacia un "manifiesto" del Partido Socialista Europeo (PSE), que deberá aprobarse en marzo próximo en Milán.

La lucha contra el desempleo, sobre todo el de los jóvenes, y la búsqueda de una mayor cohesión social serán los principios básicos de la política europea que intentarán llevar a la práctica los partidos socialistas en los próximos años, dijo por su parte el alemán Rudolf Scharping, presidente del PSE que presidió la reunión de hoy.

"Europa no se termina en el mercado interior y la moneda única", afirmó Scharping tras abogar por una "política económica común activa en la lucha contra el desempleo", el mayor reto que se le plantea al continente.

Tanto Scharping como Almunia insistieron en la necesidad de que Europa defienda mejor sus intereses socioeconómicos en el seno de las organizaciones financieras internacionales, como el Banco Mundial, la Organización Mundial de Comercio (OMC) y el Fondo Monetario Internacional (FMI).

"Durante los últimos 15 años el continente europeo estuvo sometido a la ideología neoliberal", señaló Scharping, quien afirma que los gobiernos conservadores y especialmente el canciller alemán Helmut Kohl habían frenado las iniciativas de otros grupos para contrarrestar esa ideología.

Tras afirmar que las actuales crisis financieras dejaron de manifiesto el fracaso del neoliberalismo, subrayó que las políticas gubernamentales son indispensables para conseguir "un nuevo matrimonio entre la eficiencia económica y la responsabilidad social".

También Almunia se refirió al "enorme fracaso del modelo económico" defendido hasta ahora por el FMI y a la "inexistencia de organizaciones financieras internacionales eficaces", y dijo que Europa tiene la responsabilidad de contribuir, mediante una política adecuada, a disminuir el riesgo de una recesión mundial.

En ese sentido, afirmó que tras la reciente victoria de los socialdemócratas alemanes, el gobierno español se quedó sólo pues

9815909

es el único entre los Quince que "sigue creyendo que sólo el mercado cura las enfermedades sociales".

Además, Almunia expresó su confianza en que el próximo sucesor del actual presidente de la Comisión Europea, el luxemburgués Jacques Santer, sea un socialista y un representante de la Europa del Sur.

Si bien no quiso dar nombres de posibles candidatos, tras recordar que Felipe González ha manifestado varias veces que no tiene interés en ese cargo, Almunia subrayó la urgencia de buscar un candidato con autoridad política, porque "se nos viene el tiempo encima".

Además de discutir los temas que figurarán en la plataforma electoral de los socialistas para las elecciones europeas de 1999 y de preparar la próxima cumbre sobre el futuro de Europa que se celebra a finales de mes en Poertschach (Austria), los líderes del PSE trataron de la actual crisis en la provincia yugoslava de mayoría albanesa de Kosovo. EFE

wr/jr/cbm

10/05/15-34/98

9815909

03-03

ARCHIVO

M. D. N.  
D. G. I. D.  
DEPARTAMENTO I  
C. MONTEVIDEO  
300900DIC98

MEMORANDUM Nro. 9815915

EVALUACION : A-1

REFERENTE A : NUÑEZ BATALLA Daniel Alberto (Fr.)

TEXTO : C.I.: 2.009.173-4

C.C.: Serie BBB N°39816

DOM.: Rómulo Carlos S/N Esq. Pérez Castellanos  
(Joaquín Suárez CANELONES)

TEL: 2970543

Ocupacion: CONSTRUCTOR.-

CORREGIDO

28/1/99

Inic:

81

DISTRIBUCION : BIOGRAFICO

El Jefe de la División Biográfico y Antecedentes

Capitán

Norberto Devincensi

01/01

9815915

30 DIC. 1998

FECHA 4/01/99 INICIAL dp

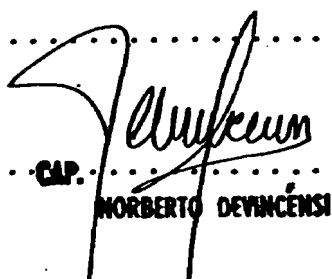
Procesado a Sistema DPX

OBSERVACIONES

R.E.Nº  
ASUNTO: SEMPRONI Victor  
PROCEDENCIA: D.G.I.D.  
EVALUACION:  
DISTRIBUCION: ARCHIVO

ARCHIVO  
FECHA: 30/12/98 (PS)  
Firma:  
C.O.

OBSERVACIONES:

FIRMA: CAP.   
NORBERTO DEVINCENZI

FECHA: 30 DIC. 1998

001/011

9815919

30 DIC. 1998

"DOC CON PARTES POCO LEGIBLES"

Bn. Trasm. N° 1. =

Form. OPM/1



OFICINA DE POLICIA MILITAR = CIVILES BAJO  
RESPONSABILIDAD DEL EJERCITO =

Detenido por (causa de detención) Integrante del MIN (Tupamaros)

Apellidos: Semproni Robaina Nombres: Victor Felix

Alias: 'Pepé' Det. en (dirección) N° Proced.

Estatura: Peso: Cabellos:

Ojos: Cejas: Nariz:

N° C.I. 594.973 Dpto. Mdeo. N° Reg. Foto: Nacionalidad Oriental

C.C. Serie: BNB N°: 19.381 Sexo: Masculino

Fecha nacimiento: 27/3/73 Dpto. Mdeo. Ciudad: Mdeo.

Domicilio: Rafael Euren 3554 bis. Dpto. Mdeo. Ciudad: Mdeo.

Profesión: Empleado Especialidad: Bancario

Lugar de Trabajo: Dirección:

Educación: Primaria grado: Secundaria grado:

U.T.U. curso: grado:

Preparatorio curso: grado:

Universidad curso: grado:

Otros: grado:

DATOS FAMILIARES ESTADO CIVIL: Casado

Nombre del esposo/sa: Fecha nacimiento:

Nombre del concubino/a: Fecha nacimiento:

Nombre del padre: (F) Nombre de la madre: Prudencia Adelia Robaina

Nombre de los hijos: 1. Eduardo Fecha nac. 4.-

2. Sandra Laura Fecha nac. 5.-

3.- Fecha nac. 6.-

Hermanos de los hermanos: 1. Julio César 2.- 3.-

En caso de accidente o fallecimiento notificar a:

Domicilio: Teléfono:

Unidad: Captora: Bn. Trasm. N° 1. = Fecha detención: 23/04/74. =

J.M.I. N° 1a. Se declino competencia a: J.M. 1a. Inst. 2° Turno. =

Se declino competencia a:

Juzgado de instancia: 1a. =

Abogado defensor: Cnel. M. Rodriguez

Fecha y causa de procesamiento: 23/04/74. = "Asociaciones Subversivas"

Condena: 4 Años 3 Meses Lib. Fecha: 27 Jun 78. Ordenada por: J.M. 1a. Inst. 2° Turno

Tipo de lib.: Provisoria Edad, que controla la lib. Vig. Gpo. A. 1. =

Excarcelación (fecha): Nueva detención por:

Lugares y fechas de detención y/o traslados: 23/04/74 Bn. Trasm. N° 1. =

1.- 27 ABR 74. Gpo. A. N° 1. = 2.- 3.-

4.- 5.- 6.-

7.- 8.- 9.-



Grado de adoctrinamiento: \_\_\_\_\_

Grado de peligrosidad al ser detonado: Poca

Grado de peligrosidad posterior: \_\_\_\_\_

Actividades subversivas y/o antinacionales: Integrante del MLN (Tupamaros)

"Asesor Sindical"

9.8.15.9.19

MATERIAL CAPTURADO: \_\_\_\_\_

NOTA: Este formulario debe ser llenado a máquina o con letra de imprenta clara. Se recomienda que el resumen de actividades subversivas, y/o antinacionales sea lo más exacta posible.-

gss.-

003•

DIVISION DE EJERCITO I.-

D-2/ESTADO MAYOR.-

CARATULA PARA LLENADO ANTECEDENTES DETENIDOS CON LIBERTADES DISPUESTAS POR LA JUSTICIA MILITAR.-

NOMBRE: SEMPRONI ROBAINA Víctor Felix.-

FECHA DETENCION: 23abr74.-

UNIDAD CAPTORA: Bn. Trasm. 1.-

LIBERTAD (Tipo y Medio comunicado): "Lib. provisoria, Oficio 688/78 del Juz. Mil. 1a. Instancia de 2º Turno de fecha 27jun78.-

INFORME LUGAR DE RECLUSION: G.A.1.-

1.- RECUPERACION: recuperable.-

2.- CONVENCIMIENTO: convencido.-

3.- COLABORACION: ha colaborado en forma eficiente en trabajos de información.-

4.- CONDUCTA: buena.-

5.- CON RESPECTO A SU LIBERTAD el G.A.1. informa "salvo mejor opinión del superior este Comando considera que se le puede acceder a la libertad del detenido.-

sello OCOA)

RECOMENDACION DEL OCOA: liberar.-

RECOMENDACION DE LA UNIDAD CAPTORA: Bn.Trasm. 1; liberar.-

RESUMEN Y RECOMENDACION DEL D-2/E.M./DE-I: Integrante del MLN(Tupamaros), habiendo tenido vinculación con elementos de destaque perteneciente a la citada Organización, fue integrante de la Comisión Política, responsable de la Zona 1 y Trabajadores, cumplió 4 años y 3 meses de pena, de conducta buena, habiendo observado una probable recuperación.-

RESOLUCION: \_\_\_\_\_

sello D-2)

DE-I.-)

Firma: (hay una firma)

CASO SER LIBERADO RADICARIA EN: Rafael Eguren 3554 Bis.-

-/ohx

E. i. N° 235067

Montevideo, 27 de junio de 1978.-

Oficio N° 688/78

SEÑOR JEFE DEL GRUPO DE ARTILLERIA N° 1.-

(sello J.M.1a.)

(inst. 2º T.-)

Cúpleme comunicar a Ud. que por resolución del día de la fecha, se ha decretado la libertad provisoria del penado militar VICTOR SEMPRONI ROBAINA, actualmente recluso en ese Establecimiento.-

Objeto: com.liber-  
tad prov. del menc.

l.g.a.v.-

Saluda a Ud. atentamente;

El Juez Militar de 1a. Instancia de 2º Turno.-

Cnel.(R)

Eduardo Silva.-

El Secretario.-

Tte.1º(JM)

Roberto Cabrera.-

ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL QUE CERTIFICO.-

El Jefe del Gp. A. 1.-

(sello de)

(G.A.1.-)

Tto.Cnel.

004

Hamilton Villazio.-

9815919

en Montevideo, a los veintiocho días del mes de octubre del año mil no-  
vecientos setenta y cuatro, comparece la persona que acreditó ser Víctor  
Félix SEMPRONI ROBAINA, oriental, casado, nacido el 27 de marzo de 1937,  
en la 17a, sección de Montevideo, quien exhibe Cedula de Identidad Núme-  
ro 594.973, expedida por la Jefatura de Policía de Montevideo, quien pa-  
sa a ser interrogado sobre el siguiente tenor: PREGUNTADO(1): por su alia-  
s y su funcionamiento dentro del MLN(Tupamaros). CONTESTO(1): mi alias  
era "Pepé", o el "el gordo Pepé", dentro de la "orga", en cuanto a mi fun-  
cionamiento, en el año '72, a fines de febrero aproximadamente, tenía co-  
mo responsable a "Andrés" o "el egipcio", siendo en esa época mi alias  
"Olivera", posteriormente al mes de abril quedé colgado, reenganchando  
posteriormente a mediados del mes de enero del '73 con Mauro BRUSSA (a)  
"Duarte", quedando colgado nuevamente en abril del '73. En junio del '73  
me reengancha Jorge SELVES (a) "Marco", con quien funciono hasta mediados  
de agosto de ese año, fecha en que el mismo cae; posteriormente, funciono  
con "Prudencio" (Luis Bolívar ALEMANY VINAS), quedando posteriormente -  
junto con Armando RODRIGUEZ (a) "Pedro", integrando la Comisión Política  
en forma provisoria, hasta la fecha en que soy detenido. PREGUNTADO(2):  
si reconoce a la persona que se exhibe en esta foto (Jorge SELVES LAWIOR)  
que de ser así, firme al dorso de la misma y estampe su impresión dígito  
pulgar derecho. CONTESTO(2): que sí señor y por ende firmo y estampo mi  
impresión dígito pulgar derecho. PREGUNTADO(3): que conteste como, donde  
y en que circunstancias lo conoció y su alias en caso de que lo conozca.  
CONTESTO(3): lo conocí en Santiago de Chile, en abril del '73, mantienien-  
do con esta persona, una charla de dos horas aproximadamente, donde me  
explicó la idea del Partido y me invitó a continuar la charla en Monte-  
video. A "Marco", me lo pasó en Chile, Kimal AMIR (A) "el turco". Pos-  
teriormente me atendía en Montevideo y en una conversación con "Tomás",  
me di cuenta de que era un compañero de primera línea, me atiende hasta  
que cae, y conversando con "Prudencio" (ALEMANY VINAS), me entero de que  
"el muñeco" o "Marco" (Jorge SELVES), era integrante de la Comisión Po-  
lítica. PREGUNTADO(4): que encuadre e importancia tenía el citado ante-  
riormente como "el muñeco" o "Marco" dentro del MLN(Tupamaros) y cuya fo-  
to se le exhibió. CONTESTO(4): el mismo era mi responsable y como lo ex-  
presé anteriormente era integrante de la Comisión Política del MLN(Tupa-  
maros). PREGUNTADO(5): por la razón de sus dichos. CONTESTO(5): por ser  
verdad. PREGUNTADO(6): si tiene algo más que agregar, quitar o enmendar.  
CONTESTO(6): que no señor.-----  
Leída que se le da al deponente, se labra la presente en el lugar y fe-  
cha arriba indicados.-----

Deponente:

Víctor F. SEMPRONI.-

C.I. Nro. 594.973.-

Peñarol, 30 de octubre de 1974.-

SEÑOR SEGUNDO JEFE DEL BATALLON DE TRASMISSIONES NRO.1.

Cúmplase olovar a Usted, el acto producido por el detenido Víctor Félix SEMPRONI ROBAINA.-

Saluda a Usted atentamente;  
El Oficial S-2(Inferencias).-  
Tte. Ire.

Héctor RICAUD.-

Peñarol, 30 de octubre de 1974.-

SEÑOR JEFE DEL BATALLON DE TRASMISSIONES NRO.1.

Cúmplase olovar a Usted, los partes pasados por el Teniente Primero Héctor RICAUD, para la resolución que estimo conveniente.-

Saluda a Usted atentamente;  
El 2do. Jefe Bn. Trasm. Nro.1.

Mayor.

Walter H. SILVA.-

9815919

En la ciudad de Montevideo, a los veintidós días del mes de noviembre del año mil novecientos setenta y seis, comparece ante el suscrito, que representa a las Fuerzas Armadas, la persona que acreditó ser: VICTOR FELIX SEMPRONI ROBAINA, Oriental, casado, nacido el día veintiocho de marzo del año mil novecientos treinta y siete en la vigésima segunda sección judicial del departamento de Montevideo, en la calle Rafael Eguren 3454 B, de ocupación empleado Bancario y poseedor de la cédula de identidad de la Jefatura de Policía de Montevideo número 594.973, quien fué detenido. CONTESTADO: Fuí detenido el día veintitres de abril del año mil novecientos setenta y cuatro por las Fuerzas Conjuntas. PREGUNTADO(2) Si es integrante del Movimiento de Liberación Nacional (Tupamaros). CONTESTADO: No señor, yo no integro esa organización, sólo colabore con ella asesorando a los miembros de la Comisión Política de la Regional Montevideo en asuntos sindicales. PREGUNTADO(3) Aparte de los miembros de la Comisión Política, se contactó usted con algún otro miembro de la organización. CONTESTADO: Como miembro del M.L.N. (Tupamaros) yo no ví a nadie más. A la persona que veía era a ESTER TERRA a la cual yo conectaba como miembro del "26 de Marzo" (y una vez me reuní) digo cuando ella paso a militar en el M.L.N. (Tupamaros) yo colaboré con la Comisión Política pasando de unos apuros algunas informaciones. PREGUNTADO(4) Conoció usted algún local del M.L.N. (Tupamaros). CONTESTADO: Si señor conocí el lugar donde me llevaban los integrantes de la Comisión Política de México número 5515. PREGUNTADO(5) A quienes conoció usted como miembros integrantes de la Comisión Política de la Regional Montevideo del M.L.N. (Tupamaros) CONTESTADO: Conocí a GIOCONDO ANTONIO RAVAGNOLO GANASSIN (a) Joaquín" LUIS BOLIVAR ALEMANY VIÑAS (a) "Prudencio" y ARMANDO RICARDO RODRIGUEZ BAGNANA (a) "Pedro". PREGUNTADO(6) De que manera se conectó usted con la Comisión Política del M.L.N. (Tupamaros). CONTESTADO: Yo me conecté por intermedio de LUIS BOLIVAR ALEMANY VIÑAS el cual en determinada oportunidad fue a mi casa y me solicitó esa colaboración. Debo decir que a esta persona yo la conocía de años atrás por vínculos de amistad, no habiendo tenido nada que ver con ella desde años atrás por vínculos de amistad, no habiendo tenido nada que ver con ella desde el punto de vista político en esas épocas anteriores. PREGUNTADO(7) Cual es la causa por la cual usted colaboró con las Fuerzas Conjuntas desde el momento de su detención hasta la fecha. CONTESTADO: Yo no pertenezco al Movimiento de Liberación Nacional (Tupamaros) y si en un momento determinado le preste cierta colaboración al mismo, lo hice mas que nada guiado por razones de amistad con Luis ALEMANY del cual era amigo de muchos años. No quiero con esto justificar mi actitud, ya que sería mentir si no dijese políticamente yo era un hombre de izquierda. Pero la verdad es que yo nunca me sentí Tupamaro. En el momento que soy detenido es cuando yo realmente comprendo la gravedad de lo que había hecho y por esa razón tratando de reparar aunque solo fuese en parte mi delito, es que decido colaborar ampliamente con las Fuerzas Conjuntas. PREGUNTADO(8) Si tiene algo mas que agregar o enmendar o rectificar. CONTESTADO: Que no señor. Leída que fue la presente me ratifico de su contenido y firmo de conformidad 1 original y cinco copias del mismo tenor, en el lugar y fecha precedentemente indicados.

LUCE UNA FIRMA

VICTOR FELIX SEMPRONI ROBAINA.==

(Declarante).--

ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL QUE CERTIFICO.--

El Jefe del Grp. A. N°. 1.--

y un Sello

pte. Cnel.

(Hay una firma)

. 006

Hamilton Villazizlo.--

9815919

"ANTECEDENTES DE RECLUSION:-

UNIDAD: Grupo de Artillería N° 1.-

INFORMES Y ANTECEDENTES DEL DETENIDO: Víctor Félix SEMPRONI ROBAINA  
NUMERO: 554.-

NOMBRES Y APELLIDOS: Víctor Félix SEMPRONI ROBAINA.-

FECHA DE NACIMIENTO: 27/3/73 EN EL DEPARTAMENTO DE : Montevideo.-

SECCION JUDICIAL: 22va. PARAJE: Melilla.-

ESTADO CIVIL: casado. HIJOS: Eduardo Zoilo y Sandra Laura.-

MADRE: Prudencia Adelia , domiciliada en Avda Rivera 3678.-

PADRE: Víctor Augusto (F).-

HERMANOS: Julio César, domiciliado en Avda. Rivera 3678.-

DOCUMENTOS DE IDENTIDAD: C.I. N° 594.973.-

C.C. serie B.N.B. 19.381

RELIGION: católica.-

PARTIDO POLITICO: - - -

SE VICNULO AL MOVIMIENTO POR INTERMEDIO DE : Raúl Gallinales, desde 1970,  
habiendo realizado: Integrante de la Comisión Política, responsable de la Zona  
1 y Trabajadores.-

INTERVINIENDO EN LAS SIGUIENTES ACCIONES: - - - - -

POR LO QUE EL JUEZ DE 1er TURNO LE TIPIFICO : Art. 60 (V) del C.P.M. "Asocia-  
ciones subversivas".-

GRADO DE PELIGROSIDAD: poca.-

FECHA DE INGRESO A LA UNIDAD: 27ABR74.-

PRECEDENTE DEL : Bn.Trasm.1. quien lo detuviera el 23ABR74.-

FUE ATENDIDO POR EL CNEL. M. Rodríguez (de oficio) , como defensor.-

DURANTE SU PERMANENCIA EN LA UNIDAD OBSERVO: una conducta; muy buena.-

HABIENDO PRESENTADO PROBLEMAS DE CARACTER: ninguno.-

TRABAJO EN: - - - - -

DEDICANDOSE A: - - - - -

SU ACTITUD ANTERIOR A SER DETENIDO O PASAR A LA CLANDESTINIDAD SE DESARROLLO  
COMO: empleado bancario en el Bco. La Caja Obrera.-

DURANTE SU PERMANENCIA EN LA UNIDAD SU ESTADO DE SALUD FUE: buena.-

(habiendo sido internado por epididimitis, Obs. Médica).-

DESDE EL PUNTO DE VISTA ODONTOLOGICO FUE: bueno.-

RESPECTO A SU LIBERACION EL COMANDO CONSIDERA QUE: salvo mejor opinión del su-  
perior este Comando considera que se le puede acceder a la libertad del deteni-  
do.-

CARACTER: normal.-

INTELIGENCIA: inteligente.-

SOMETIMIENTO AL REGIMEN INTERNO DE RECLUSION: normal.-

GRADO DE CONVENCIMIENTO: convencido.-

GRADO DE RECUPERACION: recuperable.-

POSIBILIDADES DE FUTURO: este Comando considera la posibilidad de una buena  
integración a la sociedad.-

Montevideo 6 de julio de 1978.-

El Jefe del Gpo. A.1.-

(sello)  
(G.A.1)

Tte.Cnel.

Hamilton Vilizzio.-

007 .

8815910



E. h. N°. 846574

OFICIO.No.31/S-2/978.-

Montevideo, 11 de Julio de 1978.-

SEÑOR COMANDANTE DE LA DIVISION DE EJERCITO I.=

(Hay un Sello)

OBJETO: Elev. copia Of.  
del J.M. 1ra. Inst. 2do. T,  
Acta de interrogatorio  
y form. Antecedentes de  
Reclusión de un deteni  
do.-

CB.-

-De acuerdo a las Directivas para Trato de De-  
tenidos en el ámbito de esa División, elevo al Señor  
Comandante de División para su consideración, adjunto  
al presente, copia del Oficio N°. 688/978 del Juez Mili-  
tar de Primera Instancia de Segundo Turno, una copia  
del acta de interrogatorio y un formulario de Anteceden-  
tes de Reclusión correspondiente al detenido Víctori Ré-  
lix SEMPRONI ROBAINA.-

-Asimismo informo al Señor Comandante, que el  
mencionado detenido, ha colaborado en forma muy eficien-  
te en trabajos de información, que permitió diversas  
detenciones en el año 1974, así como trabajos inter-  
nos en el Grupo de Artillería No. 1, desempeñándose como  
carpintero.- Ha observado en todo momento una conducta  
muy buena.-

-En caso de su liberación residirá en la calle  
Rafael Eguren 3454 Bis.-

Saluda a Usted atentamente.-

El Comandante de la A. D. I.=

Cnel.- (Hay una firma)

Alfredo A. Rubio.-

008

9815910

(Es copia fiel del original)

E. e. N°. 142732

Montevideo, Julio 19 de 1978.-

OFICIO No. 1-758/D-2/78

SEÑOR COMANDANTE EN JEFE DEL EJERCITO.-

(Hay un sello)

Habiendo recibido en el Grupo de Artillería No. 1

el comunicado del Señor Juez Militar de 1era. Instancia

de 2do. Turno, disponiendo la Libertad Provisoria del

procesado: SEMPRONI ROBAINA, Víctor Félix y acorde a lo

OBJETO: Elev. ants. Lib.  
un detenido.-

especificado en su Oficio No. 57/R/978, informo a usted:

-CONDUCTA: Buena.-

-/ohx-

-COLABORACION: Eficiente.-

-LUGAR RADICACION: Rafael Eguren No. 3454 Bis.-

Se adjunta la documentación correspondiente al

mismo.-

Saluda a usted atentamente.-

El Comandante de la División de Ejército I.-

General (Hay una firma)

RODOLFO H. ZUBIA.-

Montevideo, julio 27 de 1978.

SEÑOR JEFE DEL BATALLON DE TRASMISSIONES N° 1.-

-Remito a usted Oficio 1-758/D-2/78 de la División  
Ejército I, a efectos de que se sirva informar si soli-  
citará la internación en Medidas Prontas de Seguridad  
a la persona de referencia.-

Saluda a usted atentamente.

Por...///

009

9815948

////////.....el C. J. E. y por su orden;

El Jefe de Policía Militar de Ejército.

(Hay un sello)

CORONEL

(Hay una firma)

ASUNTO: N° 159/R/978.-

HERMAN STRAPPOLINI.-

P. M. E. n.º 159/R/978, de fecha 03 de Agosto de 1978, en el que se solicita la internación del recluso Víctor Félix Semproni Robaina bajo régimen de Medidas Prontas de Seguridad.

LG/81

01 000 1978

Peñarol, 03 de Agosto de 1978.- Expediente N° 26/S/978.

SEÑOR JEFE DE LA POLICIA MILITAR DE EJERCITO.-

Referente a su Asunto N° 159/R/978, cúpleme informar a Usted

que este Comando estima que no es necesaria la internación del recluso Víctor Félix Semproni Robaina bajo régimen de Medidas Prontas de Seguridad.

Saluda a usted atentamente;

El Jefe del Bn. Trasm. N° 1.-

Tte. Cnel.

Hugo A. Cardozo.-

.-

9815910

gss.-

010



NOTA: en Montevideo, a los veintiocho días del mes de octubre del año mil no-  
vecientos setenta y cuatro, comparece la persona que acreditó ser Víctor  
Félix SEMPRONI ROBAINA, oriental, casado, nacido el 27 de marzo de 1937,  
en la 17a. sección de Montevideo, quien exhibe Cédula de Identidad Núme-  
ro 594.973, expedida por la Jefatura de Policía de Montevideo, quien pa-  
sa a ser interrogado sobre el siguiente tenor: PREGUNTADO(1): por su alia-  
s y su funcionamiento dentro del MLN(Tupamaros). CONTESTO(1): mi alias  
era "Pepé", o el "el gordo Pepé", dentro de la "orga", en cuanto a mi fun-  
cionamiento, en el año '72, a fines de febrero aproximadamente, tenía co-  
mo responsable a "Andrés" o "el egipcio", siendo en esa época mi alias  
"Olivera", posteriormente al mes de abril quedé colgado, reenganchando  
posteriormente a mediados del mes de enero del '73 con Mauro BRUSSA (a)  
"Duarte", quedando colgado nuevamente en abril del '73. En junio del '73  
me reengancha Jorge SELVES (a) "Marco", con quien funciono hasta mediados  
de agosto de ese año, fecha en que el mismo cae; posteriormente, funciono  
con "Prudencio" (Luis Bolívar ALEMANY VÍÑAS), quedando posteriormente -  
junto con Armando RODRÍGUEZ (a) "Pedro", integrando la Comisión Política  
en forma provisoria, hasta la fecha en que soy detenido. PREGUNTADO(2):  
si reconoce a la persona que se exhibe en esta foto (Jorge SELVES LAWIOR)  
que de ser así, firme al dorso de la misma y estampe su impresión dígito  
pulgar derecho. CONTESTO(2): que si señor y por ende firmo y estampo mi  
impresión dígito pulgar derecho. PREGUNTADO(3): que conteste como, donde  
y en que circunstancias lo conoció y su alias en caso de que lo conozca.  
CONTESTO(3): lo conocí en Santiago de Chile, en abril del '73, manteni-  
do con esta persona, una charla de dos horas aproximadamente, donde me  
explicó la idea del Partido y me invitó a continuar la charla en Monte-  
video, a "Marco", me lo pasó en Chile, Kimal AMIR (A) "el turco". Pos-  
teriormente me atendía en Montevideo y en una conversación con "Tomás",  
me di cuenta de que era un compañero de primera línea, me atiende hasta  
que cae, y conversando con "Prudencio" (ALEMANY VÍÑAS), me enteré de que  
"el muñeco" o "Marco" (Jorge SELVES), era integrante de la Comisión Po-  
lítica. PREGUNTADO(4): que encuadre e importancia tenía el citado ante-  
riormente como "el muñeco" o "Marco" dentro del MLN(Tupamaros) y cuya fo-  
to se le exhibió. CONTESTO(4): el mismo era mi responsable y como lo ex-  
presé anteriormente era integrante de la Comisión Política del MLN(Tupa-  
maros). PREGUNTADO(5): por la razón de sus dichos. CONTESTO(5): por ser  
verdad. PREGUNTADO(6): si tiene algo más que agregar, quitar o enmendar.  
CONTESTO(6): que no señor.-----  
Leída que se le da al deponente, se labra la presente en el lugar y fe-  
cha arriba indicados.-----

Deponente:

Víctor F. SEMPRONI.-

C.I. Nro. 594.973.-

Pañarel, 30 de octubre de 1974.-

SEÑOR SEGUNDO JEFE DEL BATALLÓN DE TRANSMISIONES NRO.1.

Cumpliendo elevar a Usted, el acta producida por el detenido Víctor Félix SEMPRONI ROBAINA.-

Saluda a Usted atentamente;  
El Oficial S-2(Informaciones).-  
Tto. 1ro.

Héctor RICAUD.-

Pañarel, 30 de octubre de 1974.-

SEÑOR JEFE DEL BATALLÓN DE TRANSMISIONES NRO.1.

Cumpliendo elevar a Usted, los partes pasados por el Teniente Primero Héctor RICAUD, para la reso-  
lución que estime conveniente.-

Saluda a Usted atentamente;  
El 2do. Jefe Bn. Trasn. Nro.1.

Mayor.

011/011

9815949

Valtán H. SILVA.-

MINISTERIO DE DEFENSA NACIONAL

DIVISION V SISTEMAS

DIRECCION NACIONAL DE INTELIGENCIA DE ESTADO

ARCHIVO CENTRAL

ROLLO N° 1839  
(GP)

ACTA DE CIERRE DE MICROFILMACION:

LUGAR DE LA MICROFILMACION (ORGANISMO): DIRECCION NACIONAL DE INTELIGENCIA DE ESTADO.

FECHA DE FINALIZACION DE LA MICROFILMACION: Montevideo, 23 de abril de 2004

DENOMINACION DE LA DOCUMENTACION: DOCUMENTOS DE LA D.G.I.D CORRESPONDIENTES AL AÑO 1998.

IDENTIFICACION DEL ULTIMO ORIGINAL MICROFILMADO: R.E. N° 9815919

Ref.a: SEMPRONI ROBAINA, VICTOR FELIX Fs. 011/011

OPERARIO/S: Sgto 1° L. González y Cbo. 2da. G. Peña

REDUCCION DE IMAGEN: 29X

SISTEMA EMPLEADO: STANDARD

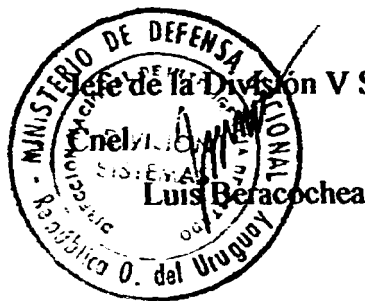
ROLLO SIMULTANEO NO

VISTO: Una vez comprobadas las características que contiene el último documento microfilmado en el cierre del acta, se da por finalizada la microfilmación, firmando para su constancia el funcionario responsable y la dirección de la Oficina., como aval de la autenticidad de este Rollo

La Encargada del Archivo Central

S.O.May.

*[Firma]*  
Splange Batista



FIN  
ROLLO

**1839**

ANEXO  
AL  
ROLLO

**1839**

MINISTERIO DE DEFENSA NACIONAL

DIRECCION NACIONAL DE INTELIGENCIA DE ESTADO

DIVISION SISTEMAS

MICROFILMACIÓN

ACTA DE APERTURA

ANEXO AL ROLLO N° 1839  
(GP)

LUGAR DE MICROFILMACION(ORGANISMO): DIRECCION NACIONAL DE INTELIGENCIA  
DE ESTADO

FECHA DE INICIACION DE LA MICROFILMACION: Montevideo, 26 de mayo de 2004.-

DENOMINACION DE LA DOCUMENTACION: DOCUMENTOS DE LA D.G.I. D

CORRESPONDIENTES AL AÑO 1998. R.E. Nros. 9815299; 9815421

IDENTIFICACION DEL PRIMER ORIGINAL MICROFILMADO: DOC. R.E. N° 9815299

Ref.a: Pedido de información N° 019/B/98 Fs. 01/01

OPERARIO /S : Cbo. 2da. Gladys Peña

REDUCCION DE IMAGEN: 29 x

SISTEMA EMPLEADO: STANDARD

ROLLO SIMULTANEO: NO

DESCARTE: ////////////////////

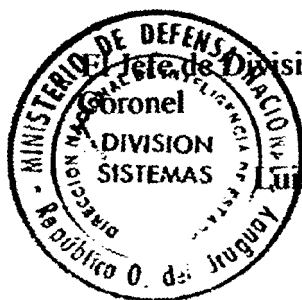
PREPARACION DOCUMENTAL: ////////////////////

CONTROL: Personal del Archivo Central

VISTO: Una vez comprobadas las características que contiene el primer documento en la apertura del acta, se procede a la iniciación de la Microfilmación firmando para su constancia el funcionario responsable y la Dirección de la oficina.-

El Encargado de la Sección Microfilmación  
S.O.May.

*Solange Batista*  
Solange Batista



Jefe de División V Sistemas/ D.I.N.A.C.I.E.

*Luis Beracochea*  
Luis Beracochea

**DOCUMENTOS**

**DE LA**

**D.G.I.D.**

**AÑO 1998**

1  
SECRETO

MINISTERIO DE DEFENSA NACIONAL  
DIRECCION GENERAL DE INFORMACION DE DEFENSA  
DEPARTAMENTO II (EXTERIOR)

1171  
ARCHIVO

9815293

Montevideo, 10 de diciembre de 1998.

**PEDIDO DE INFORMACION N° 019/B/98**

I.- **INFORMACION:** Existente

A.- **EVALUACION:** F - 6

B.- **TEXTO:**

Por fuentes de esta agencia se ha podido saber que existiría un Sr. EDUARDO REY el cual sería director de una de las empresas privadas de recolección de residuos que existen en la zona Sur Uruguay (Montevideo, preferentemente; Canelones o Maldonado), quien estaría interesado en la compra de 100 Fusiles FAL y pistolas. Apparently las mismas serían solicitadas por un comprador de la Provincia argentina de Santiago del estero.

II.- **INFORMACION SOLICITADA:**

Determinar la existencia del Sr. EDUARDO REY y a que empresa pertenece.

III.- **DISTRIBUCION:**

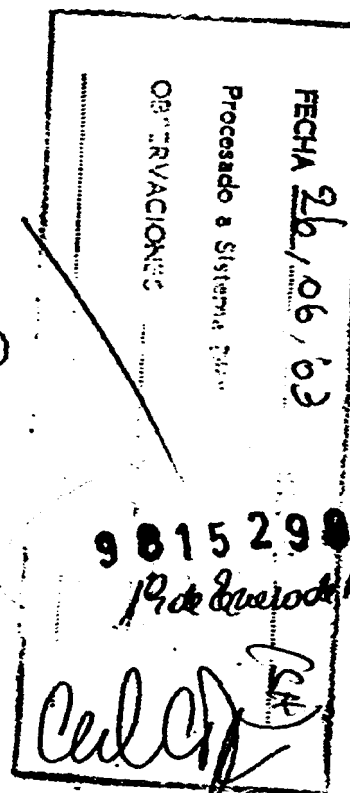
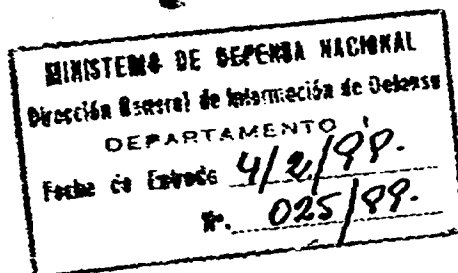
ORIGINAL - SECRETARIA DPTO. II  
COPIA 1 - DPTO. III

El Jefe del Departamento II (Exterior)  
Coronel

Eduardo Gloodtdofsky

001-01

SECRETO



DOCUMENTO

9815421

DOC. CON PARTES  
POCO LEGIBLES.

1. LO Formación del nuevo Gobierno Alemán.

2. CEE-100 150090

FE HA 31-10-98

VENCULOT

10184 ✓

314142 ✓

11166 ✓

500145 ✓

11165 ✓

111892 ✓

11164 ✓

11322 ✓

TE0426

11302 ✓

U POXBT 10-02 00651

EXB 1001 EFN FNS ICX

RFA-COALICION (previsión)

SPD Y VERDES NEGOCIAN PRIMERA COHABITACION ROJIVERDE ALEMANIA

Bonn 2 oct (EFE).- Los socialdemócratas y ecologistas alemanes iniciaron oficialmente hoy negociaciones para formar una coalición de Gobierno que de llegar a constituirse convertirá esa alianza en el primer experimento de cohabitación "rojiverde" que se realiza en este país a nivel federal.

Las conversaciones, que se celebran a puerta cerrada en la representación del estado federado de Renania del Norte-Westfalia, durarán tres o cuatro semanas y a ellas acudieron SPD y Alianza 90/Verdes con sendas delegaciones de doce personas y al término de la primera ronda se informará de lo tratado en una conferencia de prensa.

"La estabilidad económica, la continuidad en política exterior y la seguridad interna no están en juego" reiteró poco antes de iniciarse el encuentro el jefe del grupo parlamentario del Partido Socialdemócrata (SPD), Rudolf Scharping.

Las palabras de Scharping, pronunciadas insistentemente en la campaña de su partido para contrarrestar el miedo que la Unión Cristianodemócrata (CDU) quiso sembrar en el electorado -riesgo a cambio de seguridad- adquieren especial relevancia ante la negociación con los Verdes, formación que defiende ideas mucho más radicales en temas como defensa, energía y transportes.

"El resultado de estas negociaciones no va a ser una subida drástica del precio de la gasolina, el límite máximo de velocidad no se situará en los 100 kilómetros la hora y tampoco se va a cancelar el proyecto Transrapid", subrayó en tono tranquilizador el secretario de organización del SPD, Franz Müntefering.

Alianza 90/Verdes, formación dominada por dos corrientes internas, los "fundis" o fundamentalistas y "realos" o realistas, es contraria a Transrapid, un tren de alta velocidad que inicialmente cubrirá el trayecto Hamburgo-Berlín.

El inicio de las negociaciones entre socialdemócratas y verdes coincide con la difusión de una encuesta realizada por el instituto Emnid, según la cual el 44 por ciento de los electores están a favor de la coalición "rojiverde".

Según ese sondeo postelectoral, el 49 por ciento preferiría, en contrapartida, que esa alianza fuera entre socialdemócratas y cristianodemócratas, es decir una coalición "rojinegra".

Las comisiones negociadoras de ambos partidos acordaron la víspera un calendario y modalidades de negociación con el objetivo de que el nuevo Bundestag (Parlamento federal) pueda constituirse el 26 de octubre y la sesión de investidura del nuevo canciller, el socialdemócrata Gerhard Schroeder, se celebre al día siguiente.

El acuerdo que resulte sin embargo, deberá ser bendecido por sendos congresos de los Verdes y del SPD, el 23 y el 25 de octubre, respectivamente.

Salvo que se produzca un acuerdo antes de la fecha límite fijada y se adelanten esos congresos, lo que es improbable, Schroeder no asistirá como canciller a la cumbre informal de la Unión Europea prevista para el día 24 en Austria.

Según el plan de negociación pactado por socialdemócratas y verdes, en primer lugar se negociará un "programa conjunto sólido y con respaldo financiero", después la estructura del Gabinete

01-30

9815421



posteriormente las cuestiones personales.

Portavoces de Alianza 90/Verdes confirmaron hoy su intención de solicitar cuatro ministerios de los dieciseis que tendría el Ejecutivo de Schroeder si mantiene la estructura actual.

Entre las carteras que pedirán a cambio de los 21 escaños que garantizarán a Schroeder en el Bundestag la mayoría frente a la oposición -diez escaños por encima de la absoluta- figuran Asuntos Exteriores, Justicia, Familia y Medio ambiente o Agricultura y Transporte.

Amplios sectores de la militancia del SPD, que obtuvo en las urnas 298 mandatos, creen, no obstante, que las reglas de la aritmética sólo adjudican a los ecologistas dos ministerios.

La delegación ecologista está dirigida por los parlamentarios Joschka Fischer y Jürgen Trittin -representante el primero de los "realistas" y de los "fundamentalistas" el segundo-, mientras que la socialdemócrata está encabezada por Schroeder, y el presidente del SPD, Oskar Lafontaine. EFE

cv/me/ddp

10/02/13-00/98

# Alemania se suma al cambio político

**E**l regreso del partido socialdemócrata al gobierno de Alemania luego de dieciséis años en la oposición inicia una nueva etapa histórica, que se proyecta sobre el rumbo de la política europea y sobre el escenario internacional.

La nueva mayoría del electorado alemán refuerza, en tal sentido, la tendencia que se viene evidenciando en el pensamiento político dominante ahora en Europa respecto de una renovada iniciativa de los gobiernos, destinada a corregir los impactos negativos de las fluctuaciones en los mercados globales, introducir políticas activas para combatir el desempleo y promover una mayor intervención pública en las políticas sociales.

Con estas ideas se gobierna hoy en la mayoría de los países socios de la Unión Europea. Pero debe advertirse que el ascenso de Gerhard Schroeder a la jefatura del gobierno alemán es más importante por el ciclo que cierra que por el programa y las fuerzas a las que representa.

Se trata, en efecto, de la primera alternancia en el poder que se produce en la Alemania unificada bajo la batuta de su gran arquitecto y timonel, Helmut Kohl. El canciller saliente se retira del poder con un lugar en la historia

comparable al que tuvieron Bismarck y Adenauer. El primero, en el siglo pasado, como organizador del moderno Estado alemán. El segundo, como líder de la reconstrucción de posguerra sobre las cenizas dejadas por la barbarie nazi.

Los cuatro mandatos sucesivos cumplidos por Kohl cubrieron la era de lo que se dio en llamar la "revolución neoconservadora" en Estados Unidos y Gran Bretaña, el fin de la Guerra Fría, el derrumbe del mundo comunista, la desintegración de la Unión Soviética. De estos procesos, así como de los acuerdos comunitarios europeos, fue Kohl protagonista. La unificación alemana, concretada hace ocho años, y el euro son su principal legado.

Pero el "conservadurismo social", del cual Kohl resultó figura emblemática, se fue quedando sin energía para acompañar muchos de los cambios que en su momento se atrevió a impulsar. El aumento de la desocupación, la reconversión económica tras la reunificación y el surgimiento de un nuevo polo europeo con eje en Francia y Gran Bretaña, planteando un capítulo social para los acuerdos de Maastricht, dejaron al líder cristiano demócrata a la defensiva y finalmente lo empujaron a esta despedida.

Se inicia, ahora, un tiempo de gestación de cambios no virulentos pero significativos en la política alemana y europea.

22. 01/10

9815421

## ALEMANIA

# ¿Pragmatismo o realismo político?

*La posibilidad de un camino particular, determinado por su pasado histórico —"sonderweg"— quedó desdibujado, olvidado casi, en la campaña electoral. Y si el realismo político fue la base de Kohl, no parece demasiado distinto el futuro de los socialdemócratas.*

MARTÍN SIVAK

Desde Berlín

TANTA FASCINACIÓN POR el americano way of life, tan seductor, tantas mujeres, tanta música a lo **Rocky** en su campaña electoral, cantando de haberse conocido —como repiten aquí algunos periodistas españoles—, que es como si un primo hermano de William Clinton hubiese llegado al gobierno de Alemania. Gerhard Schröder tuvo su Hillary, su escándalo matrimonial, su gobernación exitosa (en Baja Sajonia) y una ambición a prueba de fuego. "Hacerse con el dinamismo de los estadounidenses sin los males que existen en la sociedad estadounidense", promete.

La leyenda (también estadounidense, en este caso) cuenta que hace muchos años, al final de una noche de cervezas, Schröder llegó, borracho, a la puerta de la cancillería. "Quiero entrar aquí", gritó, aferrado a los barrotes. Muchos años después, muy lejos de sus posturas radicales y absolutamente sobrio, consiguió el pase con los dos tópicos en los que basó su campaña: pragmatismo y modernidad.

El siglo nuevo, la capital nueva (Berlín, a partir de 1999) y la moneda nueva (el euro en lugar del marco) vienen acompañados de un canciller de renovación moderada que logró terminar con los 16 años de gobierno de Helmut Kohl.

Y el domingo 27 de septiembre cayó otro muro en Alemania. Tras cuatro gestiones consecutivas, el "elefante en lucha" —como gusta llamarse—, el estadista de la reunificación y el defensor a ultranza del euro se va, pero no se lleva consigo la pesadilla de más de cuatro millones de desocupados y sí la certeza de que ya entró en los libros de historia. Kohl ya es de

bronce. Quizás uno de sus errores en la campaña fue apelar al miedo; permanentemente sacudió ante su público los fantasmas del comunismo (encarnado en el Partido del Socialismo Democrático, sucesor del Partido Comunista de la ex RDA), el extremismo, el fascismo, la inflación, la inmigración, la inestabilidad y el caos. Los jóvenes, especialmente, fueron inmunes al mensaje: "El está ahí desde hace 16 años y tenemos más de cuatro millones de desocupados. ¿De qué más tenemos que tener miedo?", dijo, mientras le escuchaba en su último discurso, un joven bávaro.

Ahora se discute si la victoria de Schröder fue un voto anti-Kohl por el desempleo y el hartazgo o si realmente el flamante canciller ha construido un espacio político propio. Más allá de los debates, hay un dato importante: en la historia de Alemania de estos últimos 50 años es la primera vez que los ciudadanos, con su voto, logran un cambio de poder. En las otras ocasiones los cambios se dieron por modificaciones en las mayorías parlamentarias.

Con la promesa de continuidad y un traspaso sin sobresaltos, Schröder tiene por delante la reducción del 11 por ciento del desempleo —la mayor preocupación de los alemanes—. "Mi objetivo más importante es terminar con la plaga del paro", dijo cuando se conocieron los resultados de las elecciones.

La reunificación incompleta —la gran votación de los excomunistas es reveladora en este sentido (véase recuadro)—, las reformas económicas —el dilema de qué hacer con los impuestos y el seguro social—, el problema de los extranjeros, y la presidencia de la Comunidad Económica Europea (CEA) —un lugar clave para el lanzamiento del euro y la muerte del marco— se presentan como otras de las dificultades para Schröder.

Tras una campaña vaga en cuanto a definiciones, el programa de gobierno deberá tomar mejor forma cuando se cierre el acuerdo con los ecologistas del Partido Verde para formar la coalición de gobierno (juntos suman 345 votos en el Bundestag, 11 bancas más de las necesarias). Hoy comenzarán las negociaciones y se verá entonces cuán hondas son las discrepancias con el sector más radical de los verdes.

Se sabe de antemano que existen diferencias entre los futuros socios. Las demandas de los verdes de que Alemania abandone lo más pronto posible la utilización

de energía nuclear han sido vistas con escepticismo por parte del nuevo canciller, al igual que los deseos de que los precios del petróleo aumenten para que este combustible sea utilizado en menor cantidad. Siendo Schröder un miembro del buró de supervisión de la Volkswagen, esto podría traer resistencias. Otro tema conflictivo es la propuesta de los ecologistas de darle la doble nacionalidad a los extranjeros. Y está, además, la pretensión de obtener nada menos que el control de las relaciones exteriores, cartera que piden para ellos.

## UN AMERICANO EN BERLÍN.

"Bienvenidos a Estados Unidos, esto es como Washington o Nueva York, usted elija", dijo a BRECHA Klaus Nickel, uno de los organizadores del acto de cierre de campaña del entonces candidato, realizado en el Velódromo de Berlín, donde sólo se podía ingresar con entrada. Después de grupos musicales en inglés y alemán, globos, y muchas marchas, Schröder hizo su ingreso triunfal con un tema que recordaba los mejores momentos de Rocky Balboa.

Su discurso fue bajo el cartel con el eslogan que más usó en su campaña: "El nuevo centro" (la corriente de Anthony Blair y Clinton que quiere incorporar como referente latinoamericano al presidente brasileño Fernando Henrique Cardoso). Enseguida, muchos de los manifestantes empezaron a irse. Dentro del Partido Socialdemócrata Alemán (SPD) existen sectores que resisten a Schröder por su personalismo, por la lejanía que le ven del proyecto inicial de su agrupación. Y, por sus excelentes relaciones con los empresarios, lo bautizaron "automan"; pero, eso sí, es



TRIUNFO. Schröder por sí solo no puede. Con el apoyo de los verdes, le sobra

intimo del presidente del SPD, Oskar Lafontaine, un miembro de la vieja guardia socialdemócrata, cercano al premier francés Lionel Jospin y vi. uai ministro de finanzas. Lafontaine será clave para que el nuevo centro no empiece a mudarse hacia la derecha.

Es él además quien, dos días antes de las elecciones, lanzó una iniciativa mezcla de premonición (¿seguridad?) del triunfo y de la necesidad de no subsumir su perfil ante el nuevo canciller, quien podría ceder a la tentación de intentar adueñarse de la dirección del partido. Lafontaine habló de un pacto entre su país, Francia y Gran Bretaña como tentativa de contribuir a la estabilización de los mercados financieros internacionales. Y aunque no se revelaron demasiados detalles lo planteado no parece sino repetir las propuestas de Blair y de Jospin para reformar el sistema financiero internacional e impedir nuevas crisis globales.

"Es necesario reordenar el sistema monetario, reformar al Fondo Monetario Internacional y al Banco Mundial" precisó Lafontaine. Y añadió: "Nos parece que el capital debe moverse libremente, pero debe hacerlo en un escenario de estabilidad cambiaria". El mensaje contiene contradicciones —según se ha demostrado históricamente— pero en definitiva se semeja demasiado a la "Tercera vía" preconizada por Blair y que no hace sino repetir los esfuerzos por compatibilizar —según se intentó en la década de los cincuenta— algunos de los componentes básicos del dirigismo socialista y la libertad capitalista.

Una de las señales en esa dirección es que un millonario liberal, una especie de William (Bill) Gates

alemán, tiene grandes posibilidades de ocupar el ministerio de Economía: Jost Stollmann, de 43 años, fundó en 1994 la empresa de sistemas informáticos Compunct, que el año pasado facturó casi mil millones de dólares. "Nuestro país es bueno para el éxito", es su lema. En el paquete económico del nuevo gobierno el dogma es que la iniciativa individual se imponga a la seguridad social y a la protección del Estado.

Y una cosa debe tenerse por segura, aunque el triunfo de los socialdemócratas eleve a 13 la cantidad de países con ese signo político —de los 15 de la Unión Europea—: es más probable la derechización del gobierno que el acometimiento de "aventuras" que arriesguen el peso de Alemania en el Viejo Continente y más aun el hecho de que es la tercera mayor economía del mundo. Kohl había anunciado un crecimiento de la economía del 2,7 por ciento para 1998, con previsiones de que alcanzará el 2,5 por ciento en 1999. Y eso, quierase o no, es un valioso capital que Schröder debe preservar, ya que difícilmente podrá acrecerlo.

FERIA DE VANIDADES. "Cambio mi familia cada doce años", suele decir Schröder. Su exesposa Hiltrud, conocida como la Hillary alemana, votó por los ecologistas del Partido Verde porque desconfía de la tibieza —política— del nuevo canciller. Hace un año y medio lo echó de su casa cuando se enteró de sus infidelidades y luego publicó un libro donde lo calificaba de tacaño, oportunista, políticamente inconstante y ambicioso. Muchos consideran que puede ser cierto, pero en general se tomó como la revancha de una mujer desechada.

Con algo de maldad, algunos de sus biógrafos dicen que se ha buscado sus mujeres según los momentos de su vida: una bibliotecaria para sus años de estudiante de abogacía, una activista para cuando inició su carrera en las Juventudes Socialistas, una compañera refinada para abrirse camino en la realpolitik, y una periodista (tiene muy buena relación con la mayoría de los medios de comunicación), para llegar al poder. Doris Köpf, la nueva pareja, tiene 20 años menos que él y lo seguía a todas partes como redactora, hasta que en mayo de 1996 la prensa escandalosa (de "Boulevard", la llaman acá) publicó el romance. Y uno de esos redactores fue precisamente el responsable de la propaganda electoral de Schröder. ■

## La izquierda al Parlamento

Junto a Gerhard Schröder, el Partido del Socialismo Democrático (PDS) fue el triunfador de las elecciones. Los excomunistas obtuvieron el 5 por ciento de los votos y así podrán formar un grupo parlamentario de 35 diputados. "Entramos al Congreso por la puerta grande", dijo Gregor Gysi, el líder del PDS. El fatídico error de Kohl de ver al Este como un paisaje floreciente es una de las explicaciones de la buena votación del partido de la ex RDA. En el Este, donde la desocupación llega a casi el 20 por ciento, el PDS obtuvo el 18 por ciento de los votos y en el Oeste casi el 1 por ciento.

Críticos del socialismo real, partidarios de una democracia radical donde se respeten los derechos individuales y la propiedad privada, los antiguos comunistas lograron vencer la criminalización, a la que principalmente aludían los conservadores. Si bien es casi imposible que se incorporen a la coalición de gobierno, uno de sus ideólogos, André Bric, señaló a BRECHA que esperan —de aquí a las próximas elecciones y si aumentara su base— cooperar con los socialdemócratas.

Impresos urgentes  
en color

**prontográfica**

Cerro Largo 850  
teléfax 92 31 72

04

9815421

RFA-NEOCOMUNISTAS  
OFERTA HISTORICA DE GOBIERNO A NEOCOMUNISTAS ALEMANES

Berlin, 11 oct (EFE).— Por primera vez en la historia de la República Federal de Alemania (RFA) y tras el éxito electoral del Partido del Socialismo Democrático (PDS), los neocomunistas han sido invitados hoy, domingo, a formar parte de un gobierno regional.

La oferta partió del futuro primer ministro socialdemócrata del Estado de Mecklemburgo-Antepomerania (noreste de Alemania), Harald Ringstorff, tras ser aprobada por votación en una reunión de la ejecutiva regional del partido.

Ringstorff obtuvo el visto bueno de sus compañeros para "iniciar las negociaciones con el objetivo de hacer posible un gobierno estable para los próximos cuatro años".

"Me ha sorprendido lo claro que fue el voto y lo rápido de la decisión", añadió el político socialdemócrata.

El PDS ha conseguido en los ocho años transcurridos desde la reunificación dejar de ser considerado únicamente el partido maldito de los herederos del régimen estalinista de la antigua República Democrática Alemana (RDA).

Su éxito electoral en las elecciones generales del 27 de septiembre, al conseguir el 5,1 por ciento de los votos y 35 diputados en el Parlamento Federal (Bundestag), le convierte en un partido a tener en cuenta, sobre todo en el este de Alemania.

Los 12 millones de electores germanorientales, una quinta parte del total, fueron clave en los buenos resultados del PDS.

En los seis nuevos estados creados en el este de Alemania tras la reunificación, los neocomunistas obtuvieron el 21,7 por ciento de los votos, frente a tan sólo el 1,2 por ciento en la parte occidental.

El PDS se presentó como el auténtico defensor de los intereses del este de Alemania y sacó un excelente partido de la frustración de muchos de sus ciudadanos con las incumplidas promesas del gobierno del canciller Helmut Kohl, quien, a la sazón fue derrotado en los comicios por el candidato socialdemócrata, Gerhard Schroeder.

En los comicios regionales de Mecklemburgo-Antepomerania, coincidiendo con las generales, los neocomunistas del PDS fueron la tercera fuerza más votada.

El Partido Socialdemócrata (SPD) fue el vencedor y obtuvo 27 escaños en el Parlamento, seguidos de la Unión Demócrata (CDU), con 24 diputados y el PDS con 20.

El PDS también consiguió resultados similares a los de las elecciones de mayo en Sajonia-Anhalt, donde llegaron al compromiso de tolerar un gobierno monocolor socialdemócrata aunque no participen en el mismo.

La invitación del SPD para formar una coalición en Mecklemburgo-Antepomerania ha venido precedida de dos semanas de intensas conversaciones tanto con el PDS como con la CDU.

Las negociaciones entre el SPD y el PDS comenzarán mañana, lunes, y también estudiarán la posibilidad de que los neocomunistas simplemente toleren un gabinete monocolor socialdemócrata.

Según Ringstorff, los democristianos fueron barridos en las regionales del 27 de septiembre y "entendemos que el mensaje electoral permite la formación de un gobierno en el que no esté incluida la CDU".

También citó como puntos a favor de la participación del PDS su "razonable política laboral" y que el Gobierno Federal pueda contar con el voto del Estado de Mecklemburgo-Antepomerania en el Senado.

La ejecutiva regional neocomunista señaló hoy que su entrada definitiva en el gobierno dependerá de la marcha de las negociaciones con el SPD.

El presidente regional del PDS en Mecklemburgo-Antepomerania, Helmut Holter, afirmó que ha pedido al partido que acepte tener responsabilidad gubernamental.

"Debemos hacer el cambio para dejar de ser un partido reivindicativo y convertirnos en una fuerza creadora con voluntad de conseguir sus objetivos", señaló.

Helmut Holter tenía luz verde del presidente federal del PDS, Lothar Bisky, para conducir las negociaciones de coalición de gobierno según su criterio.

"Al PDS se le presenta por vez primera en Mecklemburgo la oportunidad real de tener responsabilidad de gobierno y ayudar a poner a Alemania en el camino de la normalidad europea", dijo Bisky.

El presidente neocomunista también se mostró confiado en que Sajonia-Anhalt y Mecklemburgo-Antepomerania sean un ejemplo a seguir por el resto de los gobiernos regionales en el este de Alemania. EFE

# Reformas Urgentes se Necesitan

**The Economist**

*La socialdemocracia derrotó a Helmut*

*Kohl, que tiene asegurado su lugar en la historia grande.*

*Ahora, el SPD deberá gobernar e instru-*

*mentar reformas ur-*

*gentes, porque el*

*"milagro" se acabó*

*y crujen algunas*

*estructuras*

*básicas del país.*

**BONN**

Es de lamentar que ninguno de los principales partidos que disputaron las elecciones generales alemanas haya expuesto planes radicales para reformar los costosos sistemas de salud pública, bienestar social y jubilaciones. La socialdemocracia logró poner fin al prolongado período de gobierno de Helmut Kohl, que entra en la historia como el reunificador de Alemania, pero es improbable que haga mucho respecto a las referidas reformas.

Es que reformar casi cualquier cosa en la inmovilista República Federal de Alemania tiende a ser una tarea dolorosa. Y es sumamente dolorosa cuando la reforma apunta al campo de las políticas sociales. Todo indica que, lamentablemente, seguirá siendo difícil cualquier clase de reforma en este sentido.

Durante la campaña electoral, los socialdemócratas hoy triunfantes hicieron saber a los cuatro vientos que, luego de comenzar su gobierno, dejarán de inmediato sin efecto todas las reformas de la seguridad social llevada a cabo tentativamente por el gobierno democristiano saliente. Este había reducido parcialmente el monto de las jubilaciones y pensiones así como el beneficio del seguro de enfermedad. También ha-

bía hecho menos estrictas las normas referentes a despidos, facilitando a las empresas este recurso.

Pero en realidad son pocas, y poco profundas, las medidas que los socialdemócratas tendrán que anular si cumplen su palabra. Durante la campaña, ni los democristianos ni los socialdemócratas del SPD reconocieron esa verdad.

Considérese, por ejemplo, el caso de las jubilaciones y pensiones, que es el tema más delicado en el país. En los tiempos del "milagro económico" posterior a la Segunda Guerra Mundial, los alemanes fueron haciéndose progresivamente más ricos. Establecieron un sistema obligatorio de aportes proporcionales a los ingresos mediante el cual se crearon algunos de los beneficios jubilatorios más generosos del mundo. Pero en esta época, con la expectativa de vida en constante aumento, el sistema resulta demasiado generoso. Los políticos lo saben, pero cuidado con el político que se decida a tomar alguna medida importante al respecto. El problema es todavía más complejo debido al hecho de que el "milagro" hace tiempo

que pasó a la historia. Con un crecimiento económico enlentecido, un 10,6% de desempleo (4:100.000 personas en edad activa se encuentran sin trabajo) y cada vez más gente empleada en trabajos de tiempo parcial, el financiamiento del sistema está sometido a severas presiones. Pero además, debido a la muy baja tasa de nacimientos que se registra desde los años 70, es probable que dentro de una generación haya apenas un trabajador activo por cada jubilado. Para mantener la solvencia del sistema habría que aumentar los actuales aportes, que ya son dolorosamente elevados: 20,3% de los sueldos, pago por mitades entre el empleado y el empleador.

Junto con otros aportes obligatorios —como por ejemplo los destinados al seguro de desempleo— el total de descuentos sobre los sueldos llega a la cifra récord del 42%. Nadie argumenta seriamente que haya que subir estos aportes. A es-

te nivel, el costo de la mano de obra germana se vuelve mucho más elevado que el de sus competidores extranjeros, contribuyendo a aumentar la cantidad de desempleados y creando nuevas tensiones al ya crujiente sistema estatal de jubilaciones y pensiones.

Hay que darle algo de crédito a Norbert Blüm, el saliente Ministro de Trabajo (desde 1982, año en que Kohl ocupó por primera vez la Cancillería) por haber intentado efectuar varios cambios en el sistema jubilatorio. La edad de retiro para las mujeres está subiendo, por etapas, hasta los 65 años, que es la edad actual de retiro para los hombres. La suba de las jubilaciones y pensiones se ha contenido parcialmente al quedar vinculada a los ingresos netos en vez de los ingresos brutos. Blüm también promovió una ley, que entrará en vigor el año próximo, según la cual el nivel de las jubilaciones y pensiones, que hoy equivalen al 70% del estipendio ne-

to prejubilatorio, se reducirá gradualmente a un 64%.

Durante la campaña, los socialdemócratas se comprometieron a dejar sin efecto esta rebaja de las jubilaciones. Pero además, lejos de hablar de recortes en la seguridad social, el SPD ha dicho que subirá las pensiones para las mujeres. ¿De dónde saldrán los recursos? En parte a través de un ejercicio de "contabilidad creativa" (cambiando de rubro algunas de las obligaciones actuales de los fondos jubilatorios y financiándolos a partir de los ingresos generales por impuestos) y en parte ajustando los mecanismos de recaudación, eventualmente haciendo que todos los contribuyentes paguen sus obligaciones. A decir verdad, ni siquiera el Partido Verde —con el cual el SPD busca gobernar en coalición— cree que las cuentas cierren.

9815421

El problema es que nada de esto toca la raíz del problema: Alemania tiene un sistema estatal de jubilaciones y pensiones que devora casi el 11% de su PBI y cuyo método de aportes proporcionales a los ingresos resulta anticuado. En la opinión de muchos expertos, Alemania deberá asignar un papel mucho más importante a los sistemas privados de administración de fondos previsionales, como ocurre en Gran Bretaña y Estados Unidos.

Pero un cambio de sistema, aunque fuera gradual, obligaría al contribuyente a efectuar un doble aporte: uno para su propio beneficio futuro dentro del sistema privado y otro para los mayores que obtuvieron su derecho jubilatorio exclusivamente del sistema estatal. Casi ninguno de los partidos que compitieron en las recientes elecciones enfrentó al electorado con esta amarga verdad, salvo los liberales del partido de los Demócratas Libres, aunque hasta ellos lo hicieron a medias y con disimulos.

El ministro Blum dejó su cargo con sonrisas, lo que sugiere que disfrutó de su prolongado mandato. No es el caso de su colega, también saliente, Horst Seehofer, que hace seis años entró con sonrisas al Ministerio de Salud Pública y se le ha visto cada día más deprimido. No es de extrañar. Con más de cuatro millones de personas empleadas directa o indirectamente por su Ministerio, y un gasto anual que trepó hasta los 400.000 millones de marcos (unos 231.000 millones de dólares, es decir más del 10% del PBI alemán), el sistema de

salud es un imperio al que es difícil "entrarle" y mucho más difícil controlar. Ningún ministro ha logrado dominarlo durante mucho tiempo.

Seehofer se hizo cargo de su cartera con mucho brío, recortando los gastos de personal y medicamentos y poniendo coto al régimen de "curas" (a menudo una excusa para tomar vacaciones extraordinarias). Pero se enfrentó con dos grandes obstáculos, que lega a quien resulte su sucesor en el nuevo gabinete del SPD. Uno es que los alemanes tienden a ser hipochondríacos para los cuales la buena salud no es tanto una condición a ser disfrutada sino el estado previo a la enfermedad. Promedialmente, los alemanes gastan más en salud y tienen más médicos a elegir que los habitantes de los demás países desarrollados. El otro obstáculo es que los grupos de presión médicos tienen mucha influencia en todos los partidos del espectro político. Reformar el régimen de salud pública tampoco es tarea sencilla.

El nuevo gobierno deberá enfrentar todos estos problemas, pero no muchos apuestan a que habrá grandes cambios.

X67571

U FOXBT 10-14 00138  
icx exg mun

RFA-ELECCIONES  
RESULTADOS FINALES OFICIALES DE LAS ELECCIONES ALEMANAS

Bonn, 14 oct (EFE).— El presidente de la Oficina Federal Electoral, Johann Hahnen, dió a conocer hoy, miércoles, los resultados definitivos oficiales de las elecciones del pasado 27 de septiembre (porcentajes y escaños).

..... ELECCIONES 1998.....		ELECCIONES 1994	
.....por ciento.....	escaños...	por ciento..	escaños
SPD	40,9	298	36,4..... 252
CDU/CSU	35,1	245	41,1..... 294
FDP	6,2	43	6,9..... 47
VERDES	6,7	47	7,3..... 49
PDS	5,1	36	4,4..... 30

EFE

rg

10/10/98 22/22

9815421

RFA-COALICION (previsión)  
GOBIERNO Y PROGRAMA SCHROEDER EQUILIBRA ALAS SPD Y VERDES

Bonn, 17 oct (EFE).- Gerhard Schroeder, próximo canciller socialdemócrata, tiene ya casi ultimado su gobierno de coalición con los Verdes y un programa reformista, ambos surgidos de sus compromisos de negociación y a la vez de un equilibrio entre las dos tendencias dentro de su propio partido.

El nuevo equipo gubernamental, aún por confirmar oficialmente, refleja esta tensión y subraya el poder del presidente del SPD, Oskar Lafontaine, que sin renunciar a su actual cargo será el próximo ministro de Finanzas, y le confirma como hombre fuerte junto a Schroeder, más que detrás de él.

Lafontaine, que representa la tradición socialdemócrata más a la izquierda que el nuevo canciller, ha demostrado desde un principio que quiere mantener su influencia intentando sumar a su cartera competencias de política europea del ministerio de Exteriores y otras áreas propias del de Economía.

Frente a esto Schroeder ha debido frenar a Lafontaine para no erosionar su liderazgo como canciller y a la vez proteger los intereses del verde Joschka Fischer, a quien corresponde Asuntos Exteriores y que ya hizo saber que no quería ser un ministro sin atribuciones que, dijo, sería sólo "como el payaso que saluda."

Asimismo, el nuevo jefe de gobierno del SPD ha salido en defensa de su "fichaje" personal, el empresario independiente Jost Stollmann, su designado ministro de Economía, quien amenazó con no aceptar el cargo si no se mantenían todas sus competencias que quería mermar Lafontaine.

En cuanto al programa, las conversaciones entre SPD y Verdes, que comenzaron el 7 de octubre y concluyen el lunes 19, han llegado a un número sustancial de acuerdos que ya permiten diseñar los perfiles de la nueva política de Schroeder que relevará a la línea tradicional de su predecesor en la cancillería Helmut Kohl.

El equipo negociador socialdemócrata, encabezado por Schroeder y Lafontaine, ha intentado mantener las promesas electorales propias y hacer suficientes concesiones al programa de sus socios para llegar al consenso, pero manteniéndolo en la proporción de su representación parlamentaria, (47 escaños frente a 298 el SPD).

El resultado es una propuesta de cambio equilibrado y ambivalente, reflejo de que gobierna el "nuevo centro" -eje de la campaña socialdemócrata para obtener voto de clases medias- y a la vez de que se van a aplicar reformas sociales y económicas algo más radicales para satisfacer a Lafontaine.

En política exterior y europea, Schroeder ha demostrado ya, incluso antes de acceder al poder, que la continuidad será total respecto a la era de Kohl con el mantenimiento en la Unión Europea (UE) del eje germano-francés y el apoyo a la Alianza Atlántica incluida la participación del ejército alemán en una acción militar de la OTAN en Kosovo aprobada por el Bundestag.

Pero la reforma fiscal, uno de los temas centrales del programa económico, ha sido consensuada sin problema por los Verdes, lleva la impronta de la filosofía económica de Lafontaine, un neokeynesianismo para potenciar la demanda gracias a la desgravación de las capas de ingresos más bajos y medios para formentar más inversión y empleo.

No obstante, la propuesta aprobada, que supone una modesta rebaja escalonada -de 1999 a 2002- de los tipos mínimo y máximo del impuesto sobre la renta, ha decepcionado, por razones diversas, las expectativas tanto de los sindicatos que consideran escasas las bajadas, como de la patronal, que descalifica el plan por incapaz de generar empleo.

El plan pretende la compensación de los ingresos impositivos deducidos mediante la supresión de unos 70 modalidades de exenciones fiscales a las que los empresarios podían acogerse actualmente, así como a la introducción de los "ecoimpuestos" sobre la energía para satisfacer a los Verdes.

Pero la subida del impuesto sobre la gasolina se reducirá a seis céntimos de marco por litro, muy por debajo de los treinta que pretendía el partido ecologista, y la anulación de las exenciones ha descorazonado a los empresarios, que se consideran perjudicados por una reforma que deben financiar en gran parte.

El compromiso más equilibrado entre los socios de coalición ha sido en Interior, donde se recoge una nueva política que permitirá a los extranjeros residentes en Alemania acceder con más facilidad a la ciudadanía y a la doble nacionalidad, que sustituye el "ius sanguinis" (derecho de sangre) por el "ius soli" (derecho de suelo).

Por último, el programa de la coalición recoge el objetivo último de abandonar la energía nuclear en Alemania, piedra angular de la reivindicación de Los Verdes, pero con una imprecisión de plazos, que podría retrasar la solución del problema a un periodo indefinido que señala la mayor moderación del SPD en esa materia.

EFE



Bonn, 19 oct (EFE).- El futuro canciller federal, Gerhard Schroeder, tendrá un equipo ministerial compuesto por diez hombres y cinco mujeres, de los que once son socialdemócratas, tres verdes y uno independiente, según la lista que será presentada oficialmente, mañana, martes.

Gerhard SCHROEDER, 54 años: Canciller federal (SPD)  
 Bodo HOMBACH, 46: ministro de la Cancillería (SPD)  
 Joschka FISCHER, 50: Asuntos Exteriores (Verde)  
 Oskar LAFONTAINE, 55: Finanzas (SPD)  
 Werner MUELLER, 52: Economía (Independiente)  
 Rudolf SCHARPING, 50: Defensa (SPD)  
 Andrea FISCHER, 38: Sanidad (Verde)  
 Franz MUENTEFERING, 58: Tráfico y Obras Públicas (SPD)  
 Edelgard BULMANN, 47: Ciencia e Investigación (SPD)  
 Jürgen TRITTIN, 44: Medio Ambiente (Verde)  
 Heidmarie WIEDZOREK-ZEUL, 55: Cooperación Económica y Ayuda al Desarrollo (SPD)  
 Karl Heinz FUNK, 52: Agricultura (SPD)  
 Christine BERGMANN, 55: Familia y Juventud (SPD)  
 Walter RIESTER, 55: Trabajo y Asuntos Sociales (SPD)  
 Hertha DAEBLER-SMELIN, 58: Justicia (SPD)  
 Otto SCHILY, 66: Interior (SPD), EFE

#### RFA-GOBIERNO/PERFIL

#### DIEZ HOMBRES Y CINCO MUJERES INTEGRARAN GABINETE SCHROEDER

Bonn, 19 oct (EFE).- El Gobierno de coalición del futuro canciller alemán, el socialdemócrata Gerhard Schroeder, contará con quince departamentos, uno menos que el Ejecutivo saliente, de los que cinco estarán ocupados por mujeres y diez por hombres.

Según la lista que se presentará oficialmente mañana, martes, once de las personas que integrarán el nuevo gabinete proceden de las filas del Partido Socialdemócrata (SPD), tres de Alianza 90/Verdes y una es independiente.

En el terreno personal, entre los quince ministros designados hay casados, solteros y divorciados, amantes de la buena mesa, músicos aficionados, deportistas, fumadores empedernidos, un albañil sindicalista, un ex taxista, un político granjero y hasta un letrado defensor de antiguos terroristas de la Fracción del Ejército Rojo (RAF).

Los titulares del Ejecutivo de Schroeder, con una media de 52 años, son los siguientes.

- Ministerio de la CANCELLERIA: Bodo Hombach, asistente social y técnico en telecomunicaciones, 46 años, casado. Considerado un modernizador, fue ministro de Economía del estado federado de Renania del Norte-Westfalia y director de la campaña electoral que dio la victoria al SPD. Se dice que gran parte del discurso de Schroeder procede de la pluma de Hombach. Será uno de los hombres fuertes del próximo Gobierno.

- ASUNTOS EXTERIORES: Joschka Fischer, 50 años, divorciado. Antes de hacer carrera en la política y acceder a la dirección del grupo parlamentario Alianza 90/Verdes, este hijo de carnicero se ganó la vida como taxista, librero y pintor de brocha gorda. Se siente un producto de mayo del 68, aunque con el paso de los años moderó sensiblemente sus posiciones. Es un brillante orador y representa la corriente "realista" del partido.

- ECONOMIA: Werner Mueller, 52 años, casado con dos hijos. Independiente. Fue director-gerente del consorcio energético Veba, uno de los más importantes del país, y socio al 50 por ciento con Petróleos Venezuela del grupo Ruhr Oel. Será el contrapeso del ministro de Medio Ambiente, Jürgen Trittin, pues, a diferencia de éste, no "sataniza" la energía nuclear. Su nombramiento constituyó una sorpresa, ya que el Ministerio de Economía había sido adjudicado al joven empresario Jost Stollman.

- FINANZAS: Oskar Lafontaine, 55 años, casado en terceras nupcias, dos hijos. Actual presidente del SPD, puesto del que desplazó a Rudolf Scharping en una operación sorpresa en 1995, un año después de que éste perdiera las elecciones frente a Helmut Kohl. Lafontaine, que también fue derrotado por Kohl cuatro años antes, es el exponente del ala izquierda del partido y artífice de su cohesión interna. Su mayor debilidad conocida es la buena mesa.

- DEFENSA: Rudolf Scharping, 50 años, casado con tres hijas. Hombre muy respetado en el SPD, a pesar de su falta de liderazgo y poco carisma. Ocupó desde 1994 la jefatura del grupo parlamentario, función que quiso conservar. Scharping perdió nuevamente el pulso con Lafontaine y se convertirá en ministro, a regañadientes. En su tiempo libre pasea en bicicleta.

- TRANSPORTE Y OBRAS PUBLICAS: Franz Muentefering, corredor de

9813421



industria, 58 años, casado con dos hijas. Es secretario general del SPD desde 1995 y jefe de esa formación en el estado de Renania del Norte-Westfalia, el más poblado de Alemania. Lafontaine quiso nombrarle jefe del grupo parlamentario en sustitución de Scharping, pero ante el conflicto que eso planteaba se optó por una solución salomónica y Schroeder le designó ministro.

- EDUCACION, INVESTIGACION Y CIENCIA: Edelgard Bulmahn, 47 años. Ingresó en las filas del SPD cuando aún era estudiante. Una dimisión inesperada en el Gobierno de Hannover le abrió la posibilidad de convertirse en ministra de Educación. A los 36 años era diputada en el Bundestag. Está considerada un "animal del trabajo" y milita en la liga antitabaco.

- JUSTICIA: Hertha Daeubler-Gmelin, 54 años, casada con dos hijos. Abogada de profesión, se convirtió en 1972, con 29 años, en una de las diputadas más jóvenes del Bundestag. Fue propuesta en repetidas ocasiones por el SPD al Tribunal Supremo, pero la Unión Cristianodemócrata (CDU) siempre la bloqueó. Está especialmente comprometida en la lucha por la igual de derechos de la mujer.

- INTERIOR: Otto Schily, 66 años. Licenciado en Derecho y defensor de ex terroristas de la Fracción del Ejército Rojo, se afilió en 1983 al partido de los Verdes, formación que abandonó seis años más tarde para ingresar en 1990 en las filas del SPD. En sus ratos libres toca el piano y juega al ajedrez.

- TRABAJO Y ASUNTOS SOCIALES: Walter Riester, 55 años, casado con un hijo. Albañil especializado en alicatado, se abrió paso en la política a través del movimiento sindical. Conoció al futuro canciller hace dos años en un programa de televisión, al que fue invitado en calidad de vicepresidente del IG Metall, sindicato que con sus 2,7 millones de afiliados es el más grande de Europa.

- MEDIO AMBIENTE: Juergen Trittin, 44 años. Su vida privada es el secreto mejor guardado. Es el exponente del ala izquierda o radical de Alianza 90/Verdes. Ingenioso y con gran sentido de humor, sus detractores le atribuyen la "habilidad de polarizar". Fue ministro de Medio Ambiente en Baja Sajonia, durante el primer Gobierno de Schroeder en dicho estado federado.

- COOPERACION ECONOMICA Y AYUDA AL DESARROLLO: Heidemarie Wieczorek-Zeul, 55 años. Fue presidenta de la organización juvenil del SPD, donde se le apodó "Heide la roja" por la radicalización de sus ideas. Desde 1993 ocupa una de las vicepresidencias del SPD. Maestra de profesión y eurodiputada durante ocho años, Wieczorek-Zeul es una admiradora incondicional de la figura de Willy Brandt y de la obra del escritor Heinrich Böll.

- AGRICULTURA: Karl-Heinz Funke, 52 años, casado con tres hijos. Experto en asuntos del campo, fue ministro de Agricultura en el estado federado de Baja Sajonia en el Gobierno de Schroeder. Se hizo famoso por sus críticas a las grandes explotaciones ganaderas en favor de la pequeña y mediana granja. Es propietario de una finca de 30 hectáreas.

- FAMILIA Y JUVENTUD: Christine Bergmann, 59 años, casada con dos hijos. Nacida en Dresde, antigua República Democrática Alemana (RDA) y educada en Leipzig, será la persona que represente a la militancia socialdemócrata del Este en el nuevo gabinete. Aporta como experiencia en la gestión pública una legislatura como ministra de Familia en el estado federado de Berlín.

- SANIDAD: Andrea Fischer. Es, con 38 años, la benjamina del Ejecutivo. Procede de las filas de Alianza 90/Verdes, es fumadora empedernida y en sus momentos de descanso toca el saxofón. Lo hace incluso en su despacho de diputada. Forma parte de la corriente "realista" de los Verdes y es la única mujer "ecologista" que

ocupará una cartera ministerial. EFE  
cv/acm

Bonn, 17 oct (EFE).- La sorpresa va dirigida al empresario, Just Stollmann de no aceptar la cartera de Economía por el canciller electo, Gerhard Schröder, a pesar de que es, desde hace tiempo, la presentación prevista para hoy de su Gobierno, que ha sufrido su primer revés antes de constituirse oficialmente.

De forma inesperada, el Partido Socialdemócrata (SPD) canceló la conferencia de prensa en la que Schröder iba a presentar al nuevo equipo gubernamental de coalición con Los Verdes tras dos semanas de negociaciones.

Pocos horas antes de que el nuevo canciller tuviera previsto anunciar su Gabinete ministerial, su candidato favorito le comunicó que renunciaba al cargo porque no estaba dispuesto a aceptar los recortes de competencias previstos en la cartera de Economía.

El empresario independiente, cuya designación por Schröder como el hombre más idóneo para captar los intereses del llamado "nuevo centro" provocó más de una controversia dentro del SPD, mostró además su desacuerdo con algunos de los aspectos de la reforma fiscal pactada por socialdemócratas y verdes.

En una conferencia de prensa celebrada para explicar los pormenores de la renuncia de Stollmann y presentar a su nuevo candidato para el Ministerio de Economía, Werner Müller, Schröder aseguró que sentía la decisión del empresario, cuya designación defendió hasta el final pese a su falta de experiencia política.

Stollmann no quiso conformarse con un ministerio que tendrá que transferir al de Finanzas los departamentos de análisis y coyuntura, así como la sección de Europa y relaciones internacionales.

El empresario no se conformó a pesar de que la nueva cartera de Economía recibirá del Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología todas las competencias de la investigación relacionadas con el mundo de la industria.

En una rueda de prensa posterior a la de Schröder, Stollmann calificó de "inaceptables" los recortes de competencias previstos en el Ministerio de Economía que, a su juicio, rompen el equilibrio de poderes que siempre ha existido entre ambas carteras.

Tampoco ocultó su desacuerdo con algunos de los compromisos para la reforma fiscal y, aunque por "motivos de lealtad" no quiso entrar en detalles, señaló que considera que carecen del equilibrio entre la política de demanda y oferta necesaria para garantizar una mejora del mercado laboral.

Schröder defendió el argumento de que en el futuro el Ministerio de Finanzas alemán deberá parecerse más a los de Francia y el Reino Unido, que reúnen estas competencias.

Sin embargo, los analistas políticos no dudan en que el nuevo canciller se ha visto obligado a apoyar a Oskar Lafontaine, el todopoderoso presidente del partido y futuro titular de Hacienda, quien, desde un principio, exigió que se potenciara su cartera.

La futura oposición cristiano-demócrata y los círculos empresariales no desaprovecharon el cambio de planes de Schröder para atacarle y acusarle de "fraude electoral", al nombrar a un candidato del "nuevo centro" con el único propósito de captar votos de la pequeña y mediana empresa para luego volver a las raíces socialdemócratas.

Pese a las críticas, tampoco la nueva opción de Schröder, Werner Müller, representa la línea tradicional socialdemócrata, ya que al igual que Stollmann no pertenece a ningún partido, sino proviene del mundo empresarial.

Müller, hasta el año pasado alto ejecutivo del consorcio energético VEB, es desde hace tiempo asesor del nuevo canciller en asuntos energéticos y el primero a quien Schröder preguntó si quería ser titular de Economía, oferta que rechazó en dos ocasiones porque prefería la secretaría de Estado a asumir un cargo tan expuesto como el de ministro.

"En las primeras dos conversaciones, en las que Schröder me ofreció trabajar con él, me dio también la oportunidad de discutir. Esta vez no me ha dejado opción", dijo Müller en la rueda de prensa conjunta con el futuro canciller. EFE

ih/mjm

9815421

Bonn 20 oct (EFE).- Los sectores empresariales alemanes y los partidos políticos que pasarán en la próxima legislatura a la oposición criticaron con dureza los planes de gobierno contenidos en el acuerdo de coalición firmado hoy, martes, por el Partido Socialdemócrata (SPD) y Alianza 90/Verdes.

La reforma fiscal que emprenderá el Ejecutivo de Gerhard Schroeder y la ausencia en el gabinete del multimillonario Jost Stollman, que ayer renunció a la cartera de Economía al constatar que algunas de sus competencias pasarían al departamento de Finanzas, que dirigirá Oskar Lafontaine, presidente del SPD, se situaron en el blanco de esas críticas.

"La política social y económica que proyecta el nuevo gobierno es catastrófica", dijo el secretario general del Partido Liberal, Guido Westerwelle, que califica la reforma fiscal "rojiverde" de insuficiente porque se limita a sustituir un gravamen por otro.

Según el presidente de la Confederación de Patronales, Dieter Hundt, la anunciada reforma del sistema impositivo es "cara, rígida y enemiga de la creación de empleo y de las inversiones".

Hundt subrayó que la aplicación de la misma se efectuará en contra de los círculos económicos que más contribuyen a la creación de empleo y en consecuencia reiteró que "sobre la base de esa política de coalición, los empresarios no participarán en ningún acto por el empleo".

El presidente de la Conferación de Cámaras de Industria y Comercio (DIHT), Hans Peter Stihl, suscribió las críticas de Hundt desde el convencimiento de que "la política económica y fiscal de socialdemócratas y verdes son perjudiciales para el mercado laboral porque aumenta la carga impositiva a las empresas".

Stihl afirmó que la reducción de los costos no salariales del trabajo son además muy escasos, pues la reforma sólo plantea como primer paso una rebaja del 0,8 por ciento en las contribuciones a la seguridad social, que actualmente son del 42,5 por ciento.

El presidente de la Confederación de la Industria alemana (BDI), Hans-Olaf Henkel, se refirió al impuesto ecológico que el Ejecutivo de Schroeder quiere introducir para abaratar los costes de trabajo como "veneno para el mercado laboral".

"Los impuestos sobre la energía acordados por el futuro gobierno rojiverde suponen un paso más hacia el estancamiento y el aumento del desempleo", dijo.

El presidente de la Asociación de la Pequeña y Mediana Empresa (PYMES), Mario Ohven, calificó la reforma de "revulsivo" para el sector y adelantó que la "aplicación de la misma tendrá como resultado la destrucción de empleo".

El secretario general de la Federación de Artesanos, Hanns Eberhard Scheyer, afirmó, por su parte, que las Pymes se convierten en "el burro de carga" de la reforma fiscal pactada por el SPD y Alianza 90/Verdes, lo que calificó de "inaceptable".

Según el secretario general de la Unión Cristianodemócrata (CDU) Peter Hinze, el acuerdo de coalición "empeorará la situación de las Pymes y ahuyentará los inversores".

El presidente del FDP, Wolfgang Gerhardt, manifestó que el acuerdo es "lamentable y falto de coraje porque sólo redistribuye

cargas e incluso crea nuevas".

El ministro de Economía del estado federado de Baviera, Otto Wiesheu, afirmó que la rapidez -dos semanas- con la que el SPD y Alianza 90/Verdes perfilaron el acuerdo de coalición no garantiza que su relación de futuro vaya a ser "estable".

"Estoy convencido de que el circo va a comenzar en cuanto se constituya el Gobierno", declaró Wiesheu, que criticó asimismo la sustitución del empresario Stollmann al frente de Economía por el antiguo director del consorcio energético Veba y también independiente Werner Müller.

Los liberales del FDP se pronunciaron en el mismo sentido y arguyeron que con la ausencia de Stollmann, que consideran "fue utilizado" el SPD incumple además sus promesas al electorado pues "se ha quedado sin el pilar clave del nuevo centro que Schroeder dijo representar". EFE

cv/mlr

12

9815421

RFA-GOBIERNO (previsión)

SPD Y VERDES SELLAN COALICION CON PRIORIDAD LUCHA CONTRA PARO

Bonn, 20 oct (EFE).- La coalición sellada hoy, martes, entre socialdemócratas (SPD) y verdes, que por vez primera en Alemania, bajo el mandato de Gerhard Schroeder gobernará en los próximos cuatro años, tiene como objetivos primordiales la lucha contra el paro, una mayor justicia social y la innovación económica.

Así lo manifestaron en una conferencia de prensa tras la firma del Contrato, el nuevo canciller, en nombre del SPD, y Joschka Fischer, máximo representante de la Alianza 90/Los verdes, que será el futuro ministro de Asuntos Exteriores en el Gobierno del próximo 27 de octubre.

"El objetivo más importante del Gobierno que yo presidiré será la reducción del desempleo masivo", dijo Schroeder, quien se refirió al preámbulo del Documento de 50 páginas que establece que para disminuir el paro "se movilizarán todas las fuerzas sociales para convocar un Pacto para el Trabajo."

Esta iniciativa, que pretende reunir alrededor de una mesa de negociación al Gobierno, a la Patronal y los sindicatos, figura en el contrato-programa como uno de los instrumentos claves para buscar una salida al problema del paro, que en 1998 afectó a 4,4 millones de personas.

Fischer, que será también nuevo vicecanciller en la coalición, confirmó, por su parte, que "la capacidad para lograr la inversión de la tendencia en el mercado laboral será la medida por la que queremos y debemos juzgar el éxito del nuevo Gobierno".

Tras dos semanas de negociaciones, la cúpula de ambos partidos -SPD y Los Verdes- firmaron solemnemente el Tratado de coalición en un documento en el que establecen las líneas maestras de los acuerdos políticos, económicos y sociales del programa gubernamental.

Schroeder subrayó "el buen espíritu y lealtad entre los socios", que presidió las conversaciones que lograron el acuerdo de gobierno "en un tiempo récord" y que nos hace "conscientes de la gran responsabilidad que tenemos respecto al encargo que los votantes nos hicieron el 27 de septiembre", dijo.

"Creo que este acuerdo es una base fiable para el trabajo en común durante los próximos años", añadió Fischer, quien también destacó el clima de diálogo con el SPD que ha presidido las negociaciones y ha favorecido el consenso.

El canciller electo señaló que el nuevo Gobierno de coalición se caracterizará por la introducción de "cambios sustanciales que sin ser revolucionarios" renovarán "las estructuras sociales para una mayor justicia social y una política más humana".

Para crear una sociedad más justa, el Contrato señala entre sus máximas prioridades una reforma fiscal que sirva para "una mayor justicia social y el refuerzo de la coyuntura interior y una mayor fuerza de las inversiones."

No obstante, el informe de coyuntura de los principales Institutos Económicos de Alemania publicado hoy señala que los objetivos "demasiado modestos" de dicha "reforma carecen del coraje necesario para impulsar las inversiones y el mercado laboral".

Interrogado sobre esta valoración negativa, el nuevo canciller se limitó a afirmar que "esta es una opinión de unos expertos" que no

9815421

comparte y que hay otros economistas que apreciarían los objetivos fiscales de la coalición de forma más positiva.

Schroeder justificó también que al Ministerio de Finanzas, que ocupará el presidente del SPD, Oskar Lafontaine, se le atribuyan competencias del Ministerio de Economía, lo que provocó la renuncia ayer de su titular designado, Jost Stollmann, un empresario independiente de ideas liberales, que provocó una crisis de gobierno antes de su investidura.

El nuevo canciller, que indicó que las nuevas atribuciones de la cartera de Hacienda la homologan con las de otros países europeos, rechazó la comparación que Lafontaine había utilizado con las del "canciller del Tesoro" británico y bromeó: "aquí no hay tesoro y el canciller seré yo."

Fischer, por su parte, destacó que los objetivos prioritarios de los Verdes están recogidos en el Tratado de coalición, aunque señaló que ha habido que ceder, en referencia al impuesto ecológico sobre carburantes, limitado a seis pfennig por litro de gasolina, frente a los treinta que pedía su partido.

Respecto al abandono de la energía nuclear, el vicecanciller señaló que el consenso acordado con el SPD establece que "en cuatro años se debe haber fijado legalmente el objetivo de forma irreversible" aunque sin plazo concreto.

Agregó que también en esta materia "tendremos que lograr compromisos" todos las partes implicadas, en referencia a las negociaciones con el sector energético, previstas en el Tratado.

Fischer reconoció que uno de los capítulos más difíciles de la negociación con el SPD fue la política de ciudadanía, por la que se abrirá la puerta a una doble nacionalidad a cientos de miles de extranjeros residentes en Alemania desde hace tiempo. EFE

GDP/mjm/mlr

9815421

TE1281

U POXBT 10-20 00727  
MUN EXG ICX

RFA-GOBIERNO (previsión)  
SCHROEDER AFRENTE RETOS PROGRAMA TRAS PACTO COALICION VERDES

Bonn, 20 oct (EFE).- Gerhard Schroeder, nuevo canciller socialdemócrata (SPD), tras pactar con los Verdes el programa de coalición y el gobierno, afronta ahora el reto de cumplir sus promesas reformistas para una mayor justicia social, modernización económica y un "Nuevo Centro".

El Contrato de coalición firmado hoy, martes, por los dos socios, propone una serie de cambios que tienen como prioridad absoluta la lucha contra el paro basado en la convocatoria de un "Pacto para el empleo" -negociación entre gobierno, empresarios y sindicatos- así como una reforma fiscal con implicaciones sociales y ecológicas.

El pacto recoge las principales propuestas del SPD, con 298 escaños en el nuevo Bundestag y socio mayoritario de la coalición, y en inferior medida de los Verdes, con 47 diputados, el socio menor, que aunque ha obtenido algunos principios ecológicos y sociopolíticos de su programa, ha debido renunciar a reivindicaciones concretas.

En una proporción semejante se refleja la composición de los quince ministerios del nuevo gobierno de coalición anunciado anoche, donde el SPD obtiene trece carteras y los Verdes logran tres departamentos: Asuntos Exteriores, Medio Ambiente y Sanidad.

Pero, al margen de esta representación, en el nuevo equipo gubernamental ha quedado clara la preeminencia del presidente del SPD, Oskar Lafontaine, quien se confirma como hombre fuerte junto a Schroeder, al obtener el ministerio de Finanzas, con un refuerzo de nuevas competencias obtenidas a costa del departamento de Economía.

Esta absorción provocó ayer la primera crisis del gobierno antes de su votación el 27 de octubre, al renunciar a dicha cartera económica su previsto titular, Jost Stollmann, un industrial independiente, que había sido designado por Schroeder, como representante del "Nuevo Centro" que propugnó en su campaña como defensor de la innovación y modernización económica.

El "portazo" de Stollmann, que justificó su decisión por "los recortes inaceptables de las competencias" del ministerio asignado y que ha criticado otros aspectos del programa económico, ha provocado reacciones negativas en la opinión pública alemana e internacional, que considera que la situación es sintomática del poder de Lafontaine que representa la línea izquierdista del SPD.

La futura oposición cristianodemócrata y círculos empresariales aprovecharon el cambio de planes de Schroeder, para criticarle y acusarle de "fraude electoral" al nombrar a un candidato del "Nuevo Centro" con el único propósito de captar votos de la pequeña y mediana empresa para luego volver a las raíces socialdemócratas.

Tras dieciséis años de monopolio del poder por Helmut Kohl, Schroeder declaró que con sus propuestas de "nueva modernidad y equilibrio social" hoy recoge el testigo de sus predecesores del SPD, los cancilleres Willy Brandt y Helmut Schmidt "para revivir sus éxitos bajo condiciones económicas masivamente cambiadas."

No obstante, la nueva coalición recibió hoy una ducha fría de los principales Institutos Económicos alemanes que en su informe de coyuntura señalaron las debilidades de su proyecto de nueva estructura tributaria y señalaron que la abolición de ventajas fiscales no es equitativa ya que afecta más a las empresas.

Los expertos económicos creen que la situación presupuestaria permitiría una reforma fiscal mucho más amplia de los 10 millardos de marcos (6,2 millardos de dólares) de descarga previstos y que el plan propuesto por el futuro gobierno roji-verde "carece del coraje necesario" para dar un impulso a las inversiones y al mercado laboral.

Los institutos pronostican que en 1999 el paro, aunque descenderá, se mantendrá a un promedio de 4,07 millones (4,28 millones en 1998) y esto no es un buen augurio para el nuevo gobierno ya que, como señaló hoy el futuro vicecanciller Joschka Fischer "los resultados de un cambio de tendencia en el mercado laboral serán la escala por la que se deberá medir su éxito".

Asimismo, los datos publicados de la reforma fiscal han provocado el rechazo generalizado en los principales dirigentes de la patronal alemana, así como en representantes de las pequeñas y medianas empresas que han indicado que con estos planes será muy difícil que acudan a negociar el "Pacto para el empleo."

Por otra parte, el sindicato metalúrgico alemán IG Metall, sin esperar a la convocatoria de dicho foro negociador, anunció esta semana que consideraban finalizado el período de moderación salarial y que su reivindicación para el convenio colectivo del sector se

4815421

**E**l flamante Parlamento alemán investirá hoy oficialmente al socialdemócrata Gerhard Schroeder como el nuevo canciller de la nación más poderosa de la Unión Europea.

Luego de 16 años en el poder, el saliente mandatario, Helmut Kohl, ejerció ayer su última jornada como jefe de gobierno, durante la cual fue condecorado por el presidente Roman Herzog (ver nota aparte).

El nuevo Poder Legislativo, controlado por fuerzas de izquierda, fue instalado ayer con un llamamiento a la lucha contra el desempleo y por una sociedad más tolerante con los extranjeros.

"Este Parlamento tendrá que ser juzgado por su éxito en la cre-

### Socialdemócratas y verdes prometen afianzar el sistema de bienestar social

ación de más justicia social", sentenció Fred Gebhardt, que pronunció el discurso inaugural en su calidad de legislador de más edad.

A poco tiempo del traslado del gobierno a Berlín, la capital de preguerra, Gebhardt instó a sus colegas a resistir la "megalomanía nacional" y a combatir el racismo y el antisemitismo. Schroeder prometió durante la campaña un programa de cambio, especialmente en la política nacional.

El Partido Socialdemócrata Alemán (SPD), de Schroeder asestó hace un mes un golpe histórico a la Unión Demócratacristiana (CDU), de Kohl, al alzarse con un rotundo triunfo en las elecciones parlamentarias.

Aunque Schroeder rechazaba una alianza política con Los Verdes antes de los comicios, el hecho de que éstos y su SPD



reuniesen la mayoría absoluta en el Legislativo llevó a que entre ambos formasen una inédita coalición de gobierno, que administrará los destinos del país a partir de hoy.

#### CONTINUIDAD Y CAMBIO

Verdes y socialdemócratas prometieron afianzar el sistema de bienestar social y mantener la continuidad de la política exterior. Su programa incluye tam-

bién una eliminación paulatina del sistema nuclear de generación de electricidad, un alivio impositivo para los que ganan menos y más facilidades para la naturalización de los extranjeros, proyectos impensables para la pasada administración de Kohl.

Schroeder, de 54 años, deberá conducir el país a través de otro importante cambio, la puesta en vigencia el 1° de enero de la moneda común europea.

El propio Parlamento también ofrece un aspecto distinto: alrededor de la cuarta parte de los 669 legisladores son novatos y las mujeres alcanzan un número sin precedente: 207.

Los partidos de la coalición, que disponen de una amplia ventaja de 21 bancas, le allanaron el camino al nuevo gobierno aprobando el fin de semana en convenciones aparte el pacto de coalición. (AP y Reuters)

## Retiro de Kohl marca el fin de una era

Tras 16 años y 16 días al frente del gobierno alemán, y con la reunificación del país y la construcción europea —entre otras glorias— en su haber, Helmut Kohl ejerció ayer su último día como canciller.

Kohl, quien será a partir de hoy diputado, fue honrado ayer con la Gran Cruz de la Orden del

Mérito Federal, la mayor distinción conferida a un canciller, que en el pasado fue atribuida solamente a Konrad Adenauer.

La condecoración está simbolizada por una cruz de plata con seis rayos de oro, que en el centro tiene un águila federal y una corona de laureles.

"La reunificación alemana,

para algunos, siempre fue sólo un eslogan, en cambio yo siempre creí en ella", dijo el saliente canciller, al recibir el galardón de manos del presidente, Roman Herzog.

El líder de la Unión Demócrata cristiana hizo ayer las valijas y sacó todas sus pertenencias de su oficina, incluido el amado acuario de 240 litros, que regaló al jefe de la Policía de frontera, Hans-Jochen Brecht, quien hasta ahora había sido el encargado de cuidarlo.

Como un normal diputado, Kohl ocupará desde ahora la oficina del ex presidente honorario de la coalición que lo sostuvo en el poder, Alfred Dregger, en la planta baja del Parlamento de Bonn.

Cuando el gobierno se mude a Berlín, en 1999, deberá ocupar una de las tantas oficinas de los 669 diputados y tendrá que dejar al nuevo jefe de gobierno la oficina que él mismo había proyectado en las instalaciones erigidas a ese propósito en la capital.

Sin embargo, aunque Kohl debió despejar su escritorio de las oficinas de la Cancillería para que Schroeder se instale hoy, continuará ocupando la residencia de canciller hasta que el gobierno se mude a Berlín el año próximo. (Reuters y ANSA)



**en limpieza integral le ofrecemos calidad total**

Si a una empresa con 18 años de antigüedad en plaza le suma maquinaria de última generación, productos de calidad internacional, personal capacitado y una dirección de operaciones con más de 10 años de experiencia en cargo gerencial similar en EEUU, obtiene la solución definitiva a la limpieza para su empresa comercial o industrial.

**NUESTRA SELECTA CARTERA DE CLIENTES DE EMPRESAS PUBLICAS Y PRIVADAS DE PRIMERA LINEA ES NUESTRA MAYOR GARANTIA**

**9813421**

**400 47 07**

PAYSANDU 1516  
TEL: 400 47 07  
FAX: 408 09 74  
Móvil: 408 09 74



RFA-COALICION

SPD Y VERDES PACTAN CONTINUIDAD POLITICA EXTERIOR Y SEGURIDAD

Bonn, 16 oct (EFE).- Socialdemócratas y Verdes ultimaron hoy, viernes, los detalles de su futura política exterior y de seguridad, sobre una base de continuidad y del cumplimiento de acuerdos internacionales vigentes, como el de la construcción del avión de caza europeo "Eurofighter".

En política de seguridad, los Verdes se vieron forzados a abandonar buena parte de sus principios tradicionales al aceptar compromisos que nada tienen que ver con las líneas políticas iniciales del partido ecopacifista.

Tal es el caso del avión de combate europeo, el "Eurofighter" o "Eurocaza 2000", un proyecto que los diputados verdes criticaron en los últimos años con dureza.

Al término de la séptima ronda negociadora, el portavoz en política exterior verde, Ludger Volmer, tuvo que admitir que "desgraciadamente no abandonaremos el proyecto".

Volmer hizo esta acotación después de que el designado ministro de Defensa socialdemócrata, Rudolf Scharping, dejara claro que el futuro gobierno se atenderá a los contratos vigentes.

No obstante, Volmer quiso lanzar un mensaje tranquilizador a las bases de su partido al asegurar que en el futuro no se realizarán nuevas compras hasta que no concluyan las labores de una comisión encargada de analizar la reestructuración de las Fuerzas Armadas alemanas.

El objetivo de esta comisión es sentar durante un periodo de dos años en una mesa a políticos, expertos de defensa y militares, con el objetivo de sondear las posibilidades para la reestructuración del Ejército.

Mientras no hayan concluido estas labores no se efectuarán recortes en los presupuestos de defensa o en la plantilla militar, aseguró Scharping, quien condicionó su candidatura a la cartera de Defensa a que no se acordaran "a priori" nuevas reducciones en los costes del Ejército.

Los Verdes, cuya ala izquierdista todavía en la pasada primavera exigía el desmantelamiento del Ejército, no sólo se han tenido que despedir de este objetivo sino también del de reducir sensiblemente los costes de defensa.

Otro de los giros radicales a los que les ha obligado la realidad política se refiere a la intervención militar alemana en misiones pacificadoras internacionales, que los Verdes rechazaban tajantemente en su programa electoral.

En el futuro, en cambio, los Verdes apoyarán intervenciones militares del Bundeswehr (Ejército federal), siempre y cuando estas cuenten con una base legal y un mandato claro, que no forzosamente será de la ONU, señalaron ambos políticos, aunque destacaron que el poder de decisión deberá seguir recayendo en Naciones Unidas.

Para evitar situaciones como la de la votación parlamentaria de hoy, en la que algunos verdes apoyaron la eventual intervención militar de soldados alemanes en Kosovo, aun sin mandato de la ONU, el futuro gobierno roji-verde se ha propuesto reforzar los organismos internacionales.

En el futuro se debe dar mayor fuerza a organismos como las Naciones Unidas o la Organización para la Cooperación y Seguridad en

Europa (OSCE), con el fin de impulsar los mecanismos de prevención, dijo Scharping.

El acuerdo roji-verde contempla asimismo que el nuevo gobierno no tendrá entre sus prioridades alcanzar un puesto en el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, como lo intentó hasta ahora en vano el gobierno saliente, sino que apostará por una representación europea.

Al mismo tiempo, ambos partidos coincidieron en que a medio plazo Alemania deberá invertir más en la cooperación económica, sobre todo si se tiene en cuenta que el gobierno saliente cada vez se alejó más del objetivo de Naciones Unidas de destinar el 0,7 por ciento del Producto Nacional Bruto (PNB) a la ayuda al desarrollo.

Por otra parte, el designado ministro de Defensa aseguró que la Alianza Atlántica seguirá siendo imprescindible para la paz en Europa, como Estados Unidos seguirá siendo fuera de Europa el principal socio de Alemania.

Antes de su prevista reunión final, el próximo lunes, los dos partidos se han propuesto ultimar los detalles de la política medioambiental, social, laboral y sanitaria de su futura coalición de gobierno. EFE

ih/ah

17

9815421



Bonn. 14 oct (EFE). - Socialdemócratas (SPD) y Verdes lograron hoy, miércoles, superar sus viejas ideas clasicas de fortalezas en politica interior al alcanzar un compromiso para reformar la ley de ciudadania y mejorar la lucha contra la delincuencia y drogadiccion.

"Estamos orgullosos de haber alcanzado un buen compromiso", dijo la designada ministra de Justicia, Hertha Daeubler-Gmelin, del SPD, en una rueda de prensa celebrada al término de la sexta ronda de negociaciones para lograr una coalición de gobierno.

De "gran éxito" calificó la portavoz del grupo parlamentario verde, Kerstin Müller, el acuerdo alcanzado, que supone un claro giro en la política interior alemana.

El compromiso se basa en dos pilares: mejorar la integración de extranjeros y la lucha contra la delincuencia.

Para facilitar la integración de los extranjeros se concederá la doble nacionalidad a todo niño, con al menos uno de sus progenitores nacidos o llegados a Alemania antes de cumplir los 14 años.

En un principio, Los Verdes habían exigido la concesión de ese derecho a todos los extranjeros nacidos en este país cuyos padres tuvieran la residencia, mientras que los socialdemócratas sólo a los de la tercera generación.

La introducción del matiz de que también los padres pueden haber llegado a Alemania antes de los 14 años allanó el camino para un compromiso, que Müller calificó de solución intermedia.

Respecto al derecho de obtener la ciudadanía alemana a aquellos extranjeros que residan en el país, los socialdemócratas impusieron su versión de la reforma, que contempla la reducción de los periodos de espera de los 15 años actuales a ocho.

Los verdes habían exigido una espera máxima de cinco años, pero Müller se dio por satisfecha con lo acordado porque "ya supone un gran cambio" respecto a la legislación actual.

También en el aspecto de la lucha contra la drogadicción se impuso una solución intermedia, ya que Los Verdes lograron que el SPD aceptase la distribución controlada de heroína o sustitutos en los casos graves de drogadicción.

No obstante, esta fórmula no se aplicará de forma generalizada, tal y como querían Los Verdes, sino mediante proyectos piloto, como los que ya existen en Suiza o algunas ciudades alemanas, como Fráncfort.

El objetivo de estos proyectos será reducir la delincuencia de los drogodependientes, dijo Daeubler-Gmelin, que subrayó que el Estado seguirá persiguiendo con toda dureza el tráfico de drogas y la criminalidad en general.

Los Verdes no lograron, por contra, imponer sus planes de legalizar las llamadas drogas "blandas", como el hachís o la marihuana.

Respecto a la política de asilo, cuya legislación fue endurecida hace ocho años con los votos de los socialdemócratas, ambos partidos acordaron "humanizar" las condiciones de los peticionarios, aunque no habrá una nueva reforma.

Los Verdes lograron que su socio aceptara añadir entre los motivos que dan derecho al asilo en Alemania el supuesto de represión por ser mujer, como ocurre en los casos de mutilación

genital.

También se mejorará la situación de los refugiados que, aunque no han obtenido el derecho a asilo, son tolerados por el Estado alemán y viven en el país desde hace muchos años, pero sin ningún tipo de seguridad jurídica.

Entre este grupo figuran los afectados por el llamado "asilo eclesiástico", refugiados que ante la amenaza de ser expulsados del país han obtenido la protección de parroquias que los albergan en sus iglesias, en algunos casos durante varios años. EFE

th/mjn/nlr

18

9815421E

Bonn 14 oct (EFE).- La reforma fiscal que aplicará el futuro gobierno de los Socialdemócratas y los Verdes en Alemania ha sido recibida con duras críticas en sectores empresariales y financieros y con decepción y escepticismo por las asociaciones de contribuyentes y consumidores.

Los primeros creen que la reforma se hará a costa de sus intereses, mientras que los segundos consideran que incumple en buena medida las promesas electorales de alivio fiscal a las clases con rentas medias y bajas.

"La reforma fiscal anunciada por el futuro gobierno rojiverde es absolutamente insuficiente y muy decepcionante porque la descarga fiscal que resultará de la misma es mínima", declaró el presidente de la Unión de Contribuyentes, Karl Heinz Daeke.

La reforma fiscal presentada por el Partido Socialdemócrata (SPD) y Alianza 90/Verdes prevé una reducción en tres fases de los tipos impositivos del equivalente alemán del IRPF desde el próximo mes de enero hasta el año 2002.

En ese periodo, el tipo mínimo se reducirá del 25,9 por ciento actual al 19,9 por ciento, lo que permitirá a las familias con niveles más bajos de renta disponer a partir del año 2002 de unos 2.700 marcos (unos 1.600 dólares) más, según cálculos del futuro ministro de Finanzas, el socialdemócrata Oskar Lafontaine.

El tipo impositivo máximo, que actualmente es del 53 por ciento se reducirá hasta el 48,5 por ciento, mientras que los impuestos industriales bajarán del 45 al 35 por ciento.

Se calcula que el Ejecutivo dejará de recaudar hasta el año 2002 como consecuencia de esa reforma unos 54.000 millones de marcos brutos (31.000 millones de dólares), aunque en realidad serán 10.000 millones de marcos netos (5.800 millones de dólares), pues esa misma reforma le permitirá recaudar 44.000 millones de marcos (25.800 millones de dólares) por nuevos conceptos.

Esos nuevos conceptos, setenta y cinco en total, resultan del desmantelamiento parcial del sistema de exenciones fiscales, que a modo de incentivo, se había acordado a las empresas.

"La reforma fiscal rojiverde es mucho peor de lo que temíamos, pues no sólo prevé reducciones mínimas de los tipos impositivos, sino que la supresión de conceptos sujetos a desgravación supondrá a la industria una carga adicional de 100.000 millones de marcos (58.800 millones de dólares) en cuatro años", afirmó el presidente de la Asociación de Industriales, Hans Olaf Henkel.

En opinión de Henkel, el resultado de esa reforma será la huida de inversiones y una destrucción de empleo.

El presidente de la Asociación de Productores de Energía, Heinz Klinger, criticó la reforma fiscal anunciada por el futuro gobierno porque elimina de la relación de exenciones fiscales el fondo de reserva creado por las centrales energética, especialmente las nucleares, en previsión de un cierre de plantas.

"Esa medida supone una desventaja fundamental respecto a nuestros competidores comunitarios", subrayó.

El presidente de la Asociación de Comerciantes, Robert Weitz, acogió la reforma con "escepticismo" porque "si el objetivo de la misma era fomentar el consumo, como argumentó Lafontaine, el

resultado será nulo".

"La descarga fiscal neta será de 10.000 millones de marcos en cuatro años; es decir el 1 por ciento del total del volumen de negocio anual de los comerciantes. No veo por tanto mayor capacidad de consumo", arguyó Weitz.

Las asociaciones de accionistas tampoco acogieron el proyecto de reforma fiscal del nuevo gobierno con entusiasmo pues, una vez entre en vigor, deberán retener las acciones doce meses y no seis si quieren evitar el pago de impuestos por beneficios obtenidos.

En el sector inmobiliario, los inversores sólo se beneficiarán de esa exención fiscal si la venta se realiza diez años después de efectuarse la compra mientras en la actualidad son veinticuatro meses.

"Es la reforma fiscal de Micky Mouse", comentó en tono jocoso el portavoz para Asuntos Económicos del grupo parlamentario del Gobierno saliente, Gunnar Uldall, para quien "el problema fiscal de Alemania sólo se resuelve con una reforma mucho más profunda".

En opinión del presidente de la Asociación de Asesores Fiscales, Jürgen Pinne, tampoco la complejidad del sistema fiscal se revierte con la propuesta rojiverde porque "esa reforma no sólo no lo simplifica, especialmente para las empresas medianas".

En el reverso de la moneda se alinearon los artífices de la reforma y la Confederación de Sindicatos (DGB) cuyo presidente, Heinz Putzhammer, declaró que el sistema impositivo que se aplicará a partir de enero es "socialmente equilibrado y apropiado a la actual coyuntura porque las familias con ingresos medios, las que tienen más disposición al consumo, serán las más exoneradas".

EFE

# Diferencias entre los socios del gabinete de Schroeder

El nuevo Gobierno asumirá el próximo 27 de octubre. Pero ya se sienten las diferencias entre verdes y socialdemócratas. El canciller electo no cumplió con su promesa de terminar las negociaciones con los ecologistas para anunciar a sus ministros. Sin embargo, puso a miembros del partido verde al frente de los ministerios de Defensa y Medio Ambiente.

HAIR KON  
CORRESPONSAL EN EUROPA

**P**ARIS. La relación entre el canciller electo, Gerhard Schröder, y su principal aliado en el futuro gobierno, el partido Alianza 90/Verdes, no comenzó con la solidez que la nueva administración necesitará para solucionar algunos de los problemas más graves que afectan a Alemania.

El primer traspás de Schröder fue el anuncio anticipado de algunos de los ministros que integrarán su gabinete, a pesar de haber asegurado que no daría nombres hasta tanto no terminara sus negociaciones con los ecologistas.

Las feroces luchas internas desatadas en el Partido Social Demócrata (SPD), ganador de las últimas elecciones, obligaron al futuro canciller a dar por otorgados algunos de los cargos más importantes, como el de la cartera económica.

Así, el próximo ministro de Finanzas será el presidente del partido, Oskar Lafontaine, en tanto que su secretario general y organizador de la campaña electoral que llevó el triunfo al SPD, Franz Münterfering, ya tiene asegurado un ministerio, que seguramente será el de Transportes.

Para mitigar el descontento que podría generar su actitud entre los verdes, Schröder también anticipó el nombre del futuro ministro de Defensa, Rudolf Scharping, y es casi un hecho que el próximo encargado de Medio Ambiente sea el vocero de ese partido, Jürgen Trittin. Los ecologistas nunca ocuparon un cargo ministerial.

Pero los anuncios no tardaron en despertar la polémica. Los primeros en reaccionar fueron los miembros de la saliente Unión Demócrata Cristiana (CDU), quienes criticaron la designación de un ecologista favorable a la disolución de la OTAN al frente de la cartera de Defensa.

Según la CDU, ese nombramiento refleja el "profundo rechazo e ignorancia con que el SPD enfrenta a las Fuerzas Armadas Federales". La crítica apunta en particular al anuncio de los verdes, que declararon



DESAFÍO. La polémica envió la formación del nuevo Gabinete alemán.

## Promesas de la "nueva República"

La coalición entre socialdemócratas y ecologistas intenta demostrar en Alemania que la era del conservadurismo de Helmut Kohl ha terminado.

Una lista de promesas destinadas a signar el camino de la "nueva república", como calificó el diario conservador "Welt am Sonntag" las reformas anunciadas por Gerhard Schröder, son el desafío para los cuatro años de gobierno rojiverde que comienzan el próximo 27 de octubre.

✓ Reforma fiscal: reducción de las tasas impositivas a un margen de entre el 19,9% y el 48,5%, contra el actual de entre el 25,9% y el 53%.

✓ Impuesto ecológico: reducción de las tasas de aportes sociales del 42,3% de los salarios a menos del 40% en el 2002 a través del aumento de los impuestos sobre el consumo de energía. Este proyecto intentará ser extendido al resto de la Unión Europea aprovechando la presidencia alemana de la UE a partir del 1 de enero de 1999.

✓ Reforma del sistema de retiros: regreso al nivel de pensiones equivalentes al 70% del salario, contra el recorte al 64% introducido por Kohl.

✓ Reforma de los seguros médicos: eliminación de los recortes impuestos a los pacientes por la administración saliente.

✓ Reforma del derecho de nacionalidad: obtención de la ciudadanía alemana tras 8 años de residencia; los hijos de residentes extranjeros la obtendrán automáticamente. La reforma beneficiará a 4,2 millones de extranjeros, sobre un total de 7,4 millones.

✓ Abandono de la energía nuclear: eliminación de los reactores nucleares sin plazo fijo y con la aprobación del sector.

✓ Lucha contra la drogadicción: programa de entrega controlada de drogas.

✓ Reconocimiento legal de las parejas homosexuales.

✓ Supresión de los impuestos a la educación y aumento de préstamos a los estudiantes. ♦

que el tema principal de su agenda será la revisión del servicio militar obligatorio, tan caro a los conservadores alemanes.

Por otra parte, el anuncio de un eventual desmantelamiento de los reactores nucleares levantó las quejas de la industria del sector y comenzó a marcar las diferencias entre las carteras de Finanzas y Medio Ambiente.

En tanto que el eventual futuro ministro Trittin aseguró que "este es el final de la energía atómica", la industria energética local juzgó la iniciativa cuando menos como improbable desde el punto de vista legal, y absolutamente perjudicial desde lo económico.

El programa, que marca un cambio radical en la política energética, indica una diferencia entre el pragmatismo político de Schröder y las expectativas ecológicas de los verdes, y podría generar el próximo año serias disputas en el seno del Gobierno.

El canciller electo, quien prefiere una economía moderada, no está dispuesto a comenzar su mandato enemistado con uno de los sectores más fuertes de la industria local.

Los conservadores, en tanto, no olvidan que Schröder aceptó sin resistencias la construcción de tres plantas nucleares mientras estaba al frente del gobierno de Baja Sajonia, y le reclamaron que respete su compromiso de mantener las reformas del saliente canciller, Helmut Kohl.

Además, los hombres de negocios ya amenazaron con boicotear las conversaciones con los sindicatos y el gobierno sobre la reforma impositiva y la seguridad social si la nueva administración no respeta las medidas económicas implementadas por su predecesor.

La pelea por los reactores nucleares es uno de los temas que más preocupa al Ministerio de

Finanzas, junto con el pacto por el empleo. Los sindicatos no esperaron al 27 de octubre — fecha prevista para la asunción del nuevo gobierno — para comenzar a exigir su pago por el apoyo brindado durante la campaña electoral.

La semana pasada, el presidente del sindicato alemán de metalúrgicos (IG Metall), Klaus Zwickel, reclamó para 1999 un aumento del 6,5% en los salarios de los 3,4 millones de empleados de esa rama de la industria. Los metalúrgicos obtuvieron un aumento de 1,5% en 1997 y de 2,5% este año, a pesar de haber reclamado en esa oportunidad el 5%.

Según la IG Metall, "en la metalurgia, los beneficios pasaron entre 1993 y 1997 de mil millones de marcos a 34 mil millones, en tanto que el número de asalariados cayó de 4 a 3,4 millones".

Además, los sindicatos temen que la llegada del euro — la moneda común para Europa — el

## Energías alternativas

El pacto de Gobierno entre el Partido Socialdemócrata Alemán y la Alianza 90/Verdes dejó a los ecologistas en una posición que alguna vez imaginaron pero que no sabían que podrían llegar a obtener.

A pesar del escaso 6,1% de votos obtenidos en las elecciones, los verdes lograron introducir algunas de las reformas por las que más se recordará a la administración de Schröder.

El impuesto ecológico, que trae consigo el incremento de la gasolina y otro tipo de combustibles convencionales, intentará ser el punto de partida para una Alemania inclinada hacia el uso de energías alternativas y una herramienta destinada a financiar los costos adicionales al salario.

La iniciativa, junto al proyecto de eliminación de la energía nuclear, es una de las reformas más polémicas que consiguieron insertar los verdes en el programa de gobierno de Schröder.

Según los ecologistas, el impuesto generará un ahorro de 36 mil millones de marcos (22 mil millones de dólares) y servirá para disminuir el récord de 8 millones de desocupados.

Teniendo en cuenta que las cargas sociales son una de las trabas principales a la inversión, el proyecto reduce las tasas del 42,3% al 39,9% en tres años.

El problema fundamental que deberá sortear esta iniciativa es el descontento que causará en la población el incremento de la gasolina, que en enero del 99 pasará a costar 6 centavos más. El tope del aumento fue puesto por Schröder en sus negociaciones con sus futuros socios, quienes reclamaban un aumento de 30 centavos.

Sin embargo, el límite estipulado no descarta futuros aumentos, los cuales, según el futuro ministro de Finanzas alemán, Oskar Lafontaine, serán enmarcados en los acuerdos europeos. ♦

9815421

TE1476

U PQXBT 10-26 00205  
mun exg icx

RFA-PARLAMENTO  
CONSTITUIDO NUEVO BUNDESTAG CON WOLFGANG THIERSE, PRESIDENTE

Bonn, 26 oct (EFE).- El nuevo Parlamento federal alemán fue constituido hoy, lunes, y el diputado socialdemócrata Wolfgang Thierse fue elegido presidente con 512 votos de los 666 diputados presentes.

Thierse, que sucederá en el cargo a la cristianodemócrata Rita Süßmuth, es el primer presidente del Parlamento federal proveniente de la extinta República Democrática Alemana (RDA).

El nuevo presidente del Parlamento nació en Breslau, la actual Wrocław polaca, el 22 de octubre de 1943, pero pronto se trasladó con sus padres al actual estado federado de Turingia (Este de Alemania).

Thierse estudió germanística en la Universidad Humboldt de Berlín oriental. A partir de 1975 trabajó en el Ministerio de Cultura de la RDA, pero tuvo que abandonar su trabajo debido a su solidaridad con el cantante Wolf Biermann, que fue expulsado del país por su posición crítica ante el sistema.

Su carrera política empezó en el movimiento ciudadano "Nuevo Foro", de donde pasó al Partido Socialdemócrata (SPD), en el que ingresó a comienzos de 1990, meses antes de la reunificación de Alemania.

Tras la reunificación, Thierse hizo una rápida carrera dentro del SPD, donde llegó a ser miembro de la directiva del partido.

EFE

rz/mjm/hm

10/26/15-42/98

9815421

TE1488

U POXBT 10-26 00505  
mun exg icx

RFA-GOBIERNO (previsión)  
REGULADA VIDA POLITICA ALEMANA CON FORMACION NUEVO PARLAMENTO

Bonn, 26 oct (EFE).- Un mes después de las elecciones alemanas, que dieron el triunfo a los socialdemócratas y los Verdes y acabaron con los 16 años de la era Kohl, hoy, lunes, quedó regulada la vida política alemana con la formación del nuevo Parlamento en su XIV legislatura.

La apertura de la sesión constitutiva corrió a cargo, como es tradición, del parlamentario de mayor edad de la Cámara Baja, el diputado del neocomunista Partido del Socialismo Democrático (PDS) Fred Gebhardt, de 70 años.

En la legislatura anterior, en 1994, la sesión fue abierta por el diputado del PDS, formación sucesora del Partido Comunista de la extinta Alemania Oriental, Stefan Heym, de más de 80 años.

Gebhardt, que dedicó buena parte de su discurso a los problemas de la juventud, pidió que en la próxima legislatura abriera la misma no sólo el de mayor edad, sino también el más joven, en esta ocasión el diputado socialdemócrata Carsten Schneider, de 22 años.

El nuevo Parlamento de Bonn dispone en esta legislatura de 669 diputados, de los cuales 298 son socialdemócratas y 47 verdes que forman un gobierno de coalición para los próximos cuatro años; y 298 cristianodemócratas, 43 liberales y 36 del PDS, que componen la oposición.

El actual Parlamento alemán sigue siendo el mayor del mundo entre los países democráticos en cuanto al número de diputados, seguido del británico que cuenta con 659 mandatos e Italia, con 630 escaños.

Tras la apertura se procedió a la elección del presidente del Parlamento, cargo para el que fue nombrado Wolfgang Thierse, de 55 años, del Partido Socialdemócrata (SPD), que es primer alemán oriental que ocupa ese puesto.

En la elección participaron 666 de los 669 diputados del Parlamento, de los cuales 512 votaron a favor, 45 se abstuvieron y 109 lo hicieron en contra.

El resultado obtenido por Thierse fue impresionante, ya que no sólo tuvo los votos del SPD y de los Verdes sino que logró otros 167 de las filas de la oposición.

El nuevo presidente del Parlamento está considerado como un intelectual y perteneció al "Nuevo Foro", un movimiento de protesta dentro de la desaparecida Alemania Oriental, donde se afilió al SPD tras la caída del muro de Berlín en 1989.

Thierse destacó en su discurso la reunificación alemana y subrayó que desde que se produjo hace ocho años esta es la primera vez que un alemán oriental es elegido para ocupar un alto cargo de la república.

El Parlamento eligió también hoy a los cinco vicepresidentes, uno por cada grupo parlamentario, y, por primera vez, los poscomunistas del PDS tendrán una vicepresidencia en ese organismo.

El presidente federal, Roman Herzog, entregó los documentos de cese del gobierno saliente del canciller Helmut Kohl.

Tanto Kohl como los ministros cristianodemócratas y los liberales, que gobernaron en coalición en Bonn durante los últimos

16 años, cesaron para dar paso al nuevo Gabinete de coalición socialdemócrata-verde.

Mañana el Parlamento elegirá al nuevo canciller federal, el socialdemócrata Gerhard Schröder, y éste presentará a su nuevo Ejecutivo y jurarán sus cargos ante el presidente de la república.

EFE

XA4861

U FOXBT 10-27 00278  
MUN EXG ICX

RFA-GOBIERNO  
PARLAMENTO ELIGE HOY A SCHROEDER COMO NUEVO CANCELLER FEDERAL

Bonn, 27 oct (EFE).- El recién constituido Parlamento alemán elige hoy, martes, como nuevo canceller federal a Gerhard Schroeder, quien tras Willy Brandt y Helmut Schmidt será el tercer jefe de gobierno socialdemócrata en la historia de la República Federal de Alemania (RFA).

A las 11.00 horas (09.00 GMT), los 669 diputados que componen el nuevo Parlamento depositarán su voto, sin que la elección esté precedida por un debate de investidura.

Schroeder necesita la mayoría absoluta, lo que supone un mínimo de 335 votos, pero como su grupo parlamentario y su socio de Coalición, Los Verdes, suman 345 escaños, nadie pone en duda de que el canceller obtendrá la confianza en la primera vuelta.

Ninguno de los seis cancelleres que precedieron a Schroeder a lo largo de la historia de la RFA tuvieron que pasar a una segunda vuelta, en la que también se requiere la mayoría absoluta.

Después de la votación parlamentaria, Schroeder obtendrá esta tarde las credenciales de manos del presidente federal, Roman Herzog, quien a las 15.00 horas (13.00 GMT) recibirá al canceller electo.

Una hora después, el nuevo canceller prestará ante el Parlamento (Bundestag) su juramento de lealtad a la Constitución, trámite que a las 18.00 horas (16.00 GMT) efectuarán sus ministros, quienes anteriormente habrán recibido también las credenciales de manos de Herzog.

La era política de Helmut Kohl concluyó ya ayer, al recibir el canceller saliente y su Gobierno el cese por parte del presidente federal.

No obstante, la tradición prescribe que el cesado todavía dirige el Gobierno con carácter interino durante las 24 horas en las que teóricamente existiría un vacío de poder. EFE

Ih/tcr/pq

10/27/08-48/98

9815421

XD0600

U 90XBY 10-27 00424  
mun exg icy

RFA-SOBIERNO (Provisión)

SCHROEDER, VOTADO CANCELLER, RELEVA A KOHL Y COMIENZA NUEVA ERA

Bonn, 27 oct (EFE).- El socialdemócrata (SPD) Gerhard Schröder, abrió hoy, martes, un nuevo capítulo de la historia política de la República Federal Alemana (RFA) al convertirse en su séptimo canciller y relevar a Helmut Kohl tras dieciséis años de hegemonía democristiana.

Un mes después de su brillante victoria en las elecciones del 27 de septiembre, el Bundestag (Parlamento federal alemán) eligió por mayoría absoluta a Schröder al frente del gobierno para los próximos cuatro años.

En la solemne votación del nuevo Parlamento, constituido oficialmente ayer, de 669 diputados (13 ausentes), sobre 666 sufragios emitidos, Schröder obtuvo 351 votos favorables, 227 en contra y 27 abstenciones.

El nuevo canciller consiguió un 52,7 por ciento de los votos, dieciséis sufragios más de la mayoría necesaria que requiere la constitución (335) y contó con seis votos más de los que suman los 298 diputados del SPD y los 47 Verdes, lo que supone un pequeño apoyo de la oposición.

Nada más conocerse el resultado, el canciller saliente acudió a felicitar a Schröder, en una emotiva escena que cerraba el ciclo comenzado en 1982, cuando el socialdemócrata Helmut Schmidt le dio la enhorabuena a Kohl que acababa de derribar su gobierno en un voto de confianza parlamentaria.

Kohl se levantó de su escaño, que desde ayer está en los bancos de la oposición, se acercó a la zona del gobierno y dio la mano con corrección a su sucesor para desearle éxito al igual que el nuevo presidente de la Unión democristiana (CDU), Wolfgang Schäuble, y los ministros del gobierno saliente.

Tras conocer la votación, primero a través de los rumores por todo el hemiciclo y posteriormente confirmada oficialmente por el nuevo presidente del Bundestag, Wolfgang Thierse, del SPD, la sala prorrumpió en una salva de aplausos.

El nuevo canciller, de 54 años, sonriente y sin poder ocultar su emoción por el histórico momento, aceptó formalmente la elección tal como exige el procedimiento parlamentario mientras el presidente del SPD, Oskar Lafontaine, le abrazaba.

Asimismo, sus compañeros de partido, los futuros ministros socialdemócratas del gobierno y los socios de los Verdes, encabezados por el futuro vicecanciller Joschka Fischer también se precipitaron a dar la enhorabuena al nuevo canciller a quien algunos entregaron pequeños obsequios.

El presidente del Bundestag, tras confirmar el resultado, cesó oficialmente a Schröder "mucho fuerza y éxito para el país" e interrumpió la sesión que esta tarde se reanudará para tomar el juramento del canciller y, posteriormente, del de su gobierno.

El nuevo ejecutivo en coalición que encabezará Schröder constará de quince ministros, once del SPD, tres de los Verdes y uno independiente, inaugurará la XIV legislatura de la RFA desde su fundación en 1949.

Después de la votación parlamentaria, Schröder obtendrá esta tarde las credenciales de manos del presidente federal, Roman Herzog, quien a las tres de la tarde (15.00 GMT) recibirá al

9815421

canciller electo.

Una hora después, el nuevo canciller presentará ante el Bundestag su juramento de lealtad a la Constitución. Trámites que a las seis de la tarde (16.00 GMT) efectuarán sus ministros, quienes anteriormente habrán recibido las credenciales de manos de Herzog.

La votación positiva en la primera instancia es una tradición en el Bundestag ya que ninguno de los seis cancilleres que precedieron a Schroeder a lo largo de la historia de la RFA tuvieron que pasar a una segunda vuelta, en la que también se requiere la mayoría absoluta.

Schroeder se convierte así en el tercer canciller del partido socialdemócrata de la historia de la RFA, después de Willy Brandt que gobernó desde 1969 hasta 1974 cuando dimitió por un escándalo de espionaje y de Helmut Schmidt que le sucedió ese año.

Schmidt ocupó el cargo hasta 1982 cuando, a raíz de un cambio de alianza del Partido Liberal que se asoció con la CDU con lo que el SPD perdió la mayoría parlamentaria lo que provocó la llegada al gobierno del canciller Kohl que se mantendría en el poder hasta 1998.

Tras cerrarse la solemne sesión parlamentaria, Schroeder, interrogado sobre su estado de ánimo después de ser nombrado declaró: "Por supuesto que tengo sentimientos, pero no los voy a expresar ante las cámaras de televisión." EFE

GDP/ig/pq

10/27/13-14/98

9815421

XWS166

U.S. POST 10-27-98

25



Bonn, 28 oct (EFE).— El traspaso de poderes ocupó hoy, miércoles, la primera jornada de trabajo del nuevo Gobierno de coalición entre socialdemócratas y Verdes, que se ha marcado como objetivos inmediatos la reconstrucción del este de Alemania y la lucha contra el desempleo.

Un día después de la toma de juramento en el Parlamento, los ministros del Gabinete del canciller Gerhard Schröder se pusieron manos a la obra para desarrollar su programa de reformas.

Catorce ministerios y secretarías de Estado cambiaron hoy de manos en cortos actos protocolarios, que algunos de los titulares salientes calificaron de "amarga despedida" pese a los amistosos abrazos y sonrisas para las fotos oficiales.

El ministro de Hacienda, Oscar Lafontaine, fue de los primeros en tomar posesión de su nuevo despacho y reiteró que la lucha contra el desempleo, el relanzamiento económico de la antigua República Democrática Alemana (RDA) y la reforma tributaria son las prioridades del Gobierno.

Su antecesor, Theo Waigel, señaló que había utilizado al máximo las capacidades que le habían concedido y advirtió de forma irónica a Lafontaine que existen "pequeñas diferencias" entre gobernar el Ministerio de Hacienda" y el estado del Sarre, donde el nuevo titular fue primer ministro.

El encargado de la cartera de Trabajo, Walter Reister utilizó su primera jornada al frente de su ministerio para advertir a la industria alemana que no intente "torpedear" el proyecto del Gobierno para lograr la "Alianza por el empleo".

"No necesitamos a nadie que le diga a las partes invitadas a colaborar en el proyecto que es lo que deben hacer", señaló Reister durante un acto sindical, en alusión indirecta a las duras críticas contra el nuevo gobierno del presidente de la Confederación de la Industria Alemana, Hans Olaf Henkel.

El ministro citó como temas concretos de la planeada alianza la mejora de la regulación de jubilaciones y contratos a tiempo parcial, el desmantelamiento de las horas extras y mayores oportunidades de trabajo para los menos cualificados.

El democristiano Norbert Blüm, que desempeñó el puesto durante los 16 años de gobierno de Helmut Kohl, previno a su sucesor sobre los peligros de concentrarse únicamente en el estado social del bienestar.

La ceremonia de traspaso de poderes en el Ministerio de Exteriores fue de las más breves debido a que su titular se estrenaba hoy como ministro en la escena internacional con un viaje a la capital francesa para reforzar el eje París-Bonn.

El verde Joschka Fischer, que insistió en que entre los principales intereses nacionales está culminar el proceso de integración de la Unión Europea, aseguró la continuidad de la política exterior alemana.

En la sede de Medio Ambiente, Jürgen Trittin, del ala radical verde, procuró como nuevo titular calmar la inquietud de los trabajadores de un ministerio, hasta hoy, de los más conservadores.

Trittin, con corbata y traje oscuro cruzado para la ocasión, aseguró que no habría grandes cambios en las funciones del trabajo

cotidiano y no consideró como "algo dramático" el previsto abandono de la energía nuclear por parte de Alemania.

El detalle galante de la jornada lo puso el ministro de Economía, Werner Müller, que se presentó a tomar posesión de su cartera con un gran ramo de flores para la mujer de su antecesor, Gunter Rexrodt.

Müller, que sustituyó en el último momento al empresario multimillonario independiente Joss Stollmann, designado por Schröder, también quiso dejar constancia en su discurso de que no se sentía atado al Partido Socialdemócrata.

"Soy independiente y por lo tanto prisionero del pensamiento lógico. Eso quiere decir que no estoy atado a ninguna presidencia de partido", señaló.

Manfred Kanther, ministro saliente del Interior, mantuvo un semblante serio durante todo el acto de entrega de poderes a Otto Schilly, quien advirtió que su ministerio tenía por delante un gran trabajo por afrontar y no iba a verse mermado en sus funciones.

La entrada en funciones más sonora corrió a cargo de Rudolf Scharping que, como nuevo ministro de Defensa, asistió a una ceremonia de retreta militar en la que anunció sus intenciones de buscar la mayor integración del Ejército en la sociedad civil como "ciudadanos en uniforme". EFE

ea/mjm/mlr

9815421

París, 29 oct (EFE).- El nuevo ministro alemán de Asuntos Exteriores, el ecologista Joschka Fischer, se estrenó hoy, miércoles, en la escena internacional con una visita oficial a Francia, en la que abogó por una revitalización del eje París-Bonn.

"Hay una verdadera relación, una unión entre nosotros", declararon casi al unísono en una conferencia de prensa conjunta el flamante jefe de la diplomacia alemana y su colega francés, el socialista Hubert Vedrine.

Fischer calificó su primer "cara a cara" con Vedrine de "muy positivo" y reafirmó "el interés del Gobierno federal alemán en continuar la relación franco-alemana, de una importancia capital para los dos países y motor decisivo para la evolución y la integración de la Unión Europea" (UE).

Además, precisó que ambos ministros acordaron volver a reunirse "lo antes posible", con anterioridad a la próxima cumbre franco-alemana de finales de noviembre en Potsdam, ya que hoy sólo "pudimos rozar" los temas del orden del día.

Fischer, que era esperado con gran curiosidad en París, aseguró a sus colegas franceses en una entrevista publicada por el diario "Le Monde" en su edición de hoy que habrá "continuidad" en la política exterior alemana.

Insistió en la necesidad de "revitalizar" las relaciones entre París y Bonn, aunque consideró que ello no justifica la firma de un nuevo tratado de cooperación.

En términos similares se había pronunciado en París el nuevo canciller alemán, Gerhard Schroeder, en su primer desplazamiento al extranjero un día después de haber sido elegido en las urnas nuevo jefe del Gobierno de su país.

El fortalecimiento del eje París-Bonn, que había pasado por un período de crisis en la recta final del mandato de Helmut Kohl, sobre todo por la jefatura del Banco Central Europeo, es una de las principales preocupaciones de Francia en su política exterior.

Conscientes de esos temores, tanto Schroeder como Fischer han optado por elegir París como la primera etapa de sus desplazamientos al extranjero, pese a que en el caso del ministro de Exteriores se trate de la primera salida oficial ya que viajó a Washington para acompañar al canciller electo cuando todavía no había jurado el cargo.

En el capítulo europeo, Fischer y Vedrine admitieron hoy que existen "divergencias de enfoque" sobre varios asuntos, sobre todo en lo que respecta a la financiación de la UE.

"Hemos constatado muchos puntos comunes entre nosotros, pero también opiniones diferentes, pero no ha habido discusiones de fondo", agregó en tono distendido el jefe de filas de los Verdes alemanes.

Francia y Alemania divergen principalmente en el punto sobre la financiación de la UE, ya que Bonn juzga sus contribuciones demasiado elevadas y París se niega a pagar más.

La decisión del Gobierno roji-verde alemán de abandonar progresivamente la energía nuclear, un tema importante para los Verdes alemanes, también plantea problemas a Francia, que desea mantener su parque nuclear.

"Tenemos buenas perspectivas de hallar soluciones comunes" sobre los diversos asuntos abordados, replicó Fischer.

Según Vedrine, "todo depende del trabajo político que se acometa para buscar compromisos", pero en cualquier caso se percibe "un nuevo clima" en Alemania tras la victoria de los socialdemócratas y "esto deberá traducirse en actos".

Al mismo tiempo, el ministro alemán reafirmó hoy su compromiso proeuropeo y en la entrevista a "Le Monde" abogó por una "política interior europea", condición necesaria para una "verdadera política exterior" de los Quince.

Antes de abandonar París para ir a Londres con su colega británico, Robin Cook, Fischer se entrevistó también con el primer ministro, Lionel Jospin, y la titular de Medio Ambiente, Dominique Voynet, la única ecologista que ocupa una cartera ministerial en el Gobierno de coalición de izquierdas francés.

La primera gira oficial de Fischer, emprendida apenas transcurridas veinticuatro horas desde su nombramiento, le llevará también a Varsovia, después de una estancia de varias horas en la capital del Reino Unido. EFE

acm-j/mlr

Berlin, 30 oct. (UPI) - El presidente Konrad Adenauer ha calificado de "de feo papel" la llegada de los comunistas al poder en un "país" donde, en otros momentos de su historia, vivió el país más poderoso de Europa.

La alianza entre el Partido Socialista Revolucionario (PSR) y el neoconservador Partido del Socialismo Democrático (PSD) en Michoacán y Guerrero Anticuquerano (P.T. de Alvarado) se practican en hecho tras el respaldo que le otorgaron a éllos hasta la ayer jueves los electores regionales de ambas regiones electorales.

Finalmente, después, el exministro Roberto Schneider daba su visto bueno al gobierno en una entrevista telefónica que el futuro gobierno regional socialdemócrata-económico le respondió a una "situación práctica".

El nuevo órgano está sujeta al designado primer ministro presidente, Harald Ringhoff, y él es que no intervendrá en la composición del ejecutivo de Mecklenburgo-Ansbacherland, uno de los nuevos estados surgidos por la reunificación y que pertenece a la antigua República Democrática Alemana (RDA).

El previsto gabinete de Ringstöff, compuesto por cinco ministros del SPD y tres del FDP, se ha fijado como objetivos principales la lucha contra el desempleo, la financiación regional y la reforma agraria.

Las buenas relaciones entre ambos partidos ya quedaron de manifiesto con el nombramiento como nueva presidenta del Parlamento regional de Gabriele Schulz, una antigua militante del viejo partido comunista de la Alemania Oriental.

Sólo queda que las bases de estas formaciones ratifiquen el fin de semana el pacto de coalición, y los neocomunistas gobernarán en un "land" por primera vez en la historia de la República Federal de Alemania (RFA).

El SPD también mantiene un pacto con el FDS en el estado de Sajonia-Anhalt, donde los neocomunistas toleran un ejecutivo monocolor socialdemócrata del que no forman parte.

Es una opinión generalizada que la entrada en un gobierno regional de los herederos de los comunistas germano-orientales se trata de una manifestación inequívoca de los nuevos vientos que soplan en Alemania, tras 16 años de gobierno Nöbl.

Los ex comunistas han dejado de ser la "bestia negra" de la política alemana y en la actualidad son una fuerza a tener en cuenta, principalmente en el este del país.

Todo cambió con las pasadas elecciones generales, en las que el FDS logró superar el 5 por ciento necesario para tener su propio grupo parlamentario en el "Bundestag", donde cuenta con 36 diputados.

El Partido del Socialismo Democrático se presentó como el auténtico defensor de los intereses de la parte oriental de Alemania y, entre sus 12,5 millones de electores, obtuvo un respectable 11,6 por ciento de los votos.

En los comicios de Mecklenburgo-Pomerania, coincidiendo con los generales, llegó al 24,4 por ciento y se colocó como tercera fuerza política, detrás del SPD (34,3 por ciento), que no consiguió llegar a un pacto de gobierno con la Unión Demócrata.

(CDU), la segunda más votada con el 30,5 por ciento.

Lo que Schroeder considera hoy una situación práctica hace sólo unos meses era impensable y, la pasada primavera, tras salir reelegido primer ministro en las elecciones de Baja Sajonia, el mismo rechazaba posibles relaciones con ex comunistas.

Para ha comenzado una nueva etapa y casi nadie presta atención a las críticas demagógicas al PPS por "pasar con extremistas" y a sus advertencias sobre los peligros del "fantasma rojo".

La recuperación de los ex-comunistas también estuvo clara, el lunes, en Bonn, con la elección de la ciudadada del PDS Petra Biele para desempeñar una de las cinco vicepresidencias del Parlamento federal alemán, pese a la oposición de la CDU y de su ala derecha, los conservadores CDU.

El presidente del PRR, Luther Terry, señaló que el futuro gobierno se basaría en "Marlín Rodríguez" (aparentemente representado con gesto histérico) y podía entenderse como "los señal dentro de la nueva política federal".

[illegible]

Natles, diputado ante el 190 de el Parlamento Federal' considera con el caso de Nikolaevna Janspova en la casa de el Union en el este del país, ver que el 'Prolet' 'claudica' al fin en volver un gobierno de unidad con PSP, PPS y el 'Trabajo' 192.

Bonn 31 oct (EFE). - El nuevo ministro de Finanzas, Oskar Lafontaine, ya tiene un sucesor para el presidente del Bundesbank, Hans Tietmeyer, con el que mantiene desde hace semanas un pulso de poder tras la negativa de éste a bajar los tipos de interés.

Según publicará el semanario "Der Spiegel" en su edición del próximo lunes, el sucesor de Tietmeyer, que el 31 de agosto de 1999 concluye ocho años de mandato al frente del Bundesbank, será el actual presidente del banco central del estado federado de Hesse, Ernst Welteke.

Para los analistas, Lafontaine intenta con Welteke asegurarse un Bundesbank más cooperante y un voto a favor de una política monetaria menos rígida en el Banco Central Europeo (BCE).

Portavoces de Lafontaine desmintieron hoy, sábado, al "Der Spiegel" y afirmaron que se trata de "una mera especulación".

El primer contacto directo entre el superministro y Tietmeyer se producirá el próximo jueves, con motivo de la reunión quincenal que celebra en Fráncfort el comité directivo del Bundesbank, cita a la que Lafontaine dijo querer acudir y a la que, según palabras de Tietmeyer, "naturalmente, le he invitado".

Las discrepancias entre Lafontaine y Tietmeyer comenzaron cuando el primero exhortó sin éxito al segundo a bajar los tipos de interés para, de esa manera, impulsar el crecimiento económico y la creación de empleo.

El superministro encajó mal la negativa del Bundesbank, garante de la estabilidad monetaria, y, en declaraciones públicas, cuestionó las atribuciones del banco emisor y, especialmente, su independencia.

En su ataque frontal al Bundesbank, Lafontaine contó, entre otros aliados, con su consejera en asuntos económicos, Christa Müller, que además es su esposa, y con el flamante secretario de Estado para Finanzas, Claus Noe.

Noe acusó a Tietmeyer de tener una concepción "prademocrática y absolutista" de la política monetaria, mientras que la esposa de Lafontaine afirmó que "Alemania es un estado democrático y, en consecuencia, es necesario ejercer un cierto control en un gremio (Bundesbank) de tanto poder".

Ambos exigieron al Bundesbank una mayor transparencia en la toma de decisiones, siguiendo así el modelo de la Reserva Federal de EEUU, y advirtieron de que "si el Banco Central Europeo (BCE) actúa con el mismo secretismo del Bundesbank, lo único que crearán a los ciudadanos de la zona euro será desconfianza".

Los disparos al Bundesbank, entidad que tiene a gala su independencia del poder político, obligaron al canciller federal, Gerhard Schröder a dar un toque a su ministro al afirmar que, "si bien es necesario dialogar con el Bundesbank, dudo que sea necesario hacerlo en los términos actuales y en público".

Las declaraciones de Schröder, que hasta entonces se había mantenido al margen de la polémica, fueron interpretadas como un respaldo al Bundesbank.

El pasado viernes, sin embargo, el canciller adoptó el discurso de Lafontaine y, en un acto organizado por los sindicatos, instó al Bundesbank a interesarse "no sólo de la

estabilidad monetaria, sino también del crecimiento económico y el empleo".

En opinión del primer ministro del estado federado de Baviera, Edmund Stoiber, el triunvirato Lafontaine-Müller-Noe constituyen un "peligro para la estabilidad del euro" y, en consecuencia, "alguien debería frenarles".

"Hasta la fecha, todos los partidos democráticos de Alemania han asegurado a la población que el euro será tan fuerte como el marco porque el BCE, a semejanza del Bundesbank, será independiente de toda influencia política. Lafontaine no debe olvidarlo", agregó.

Por su parte, el presidente del Instituto de Investigación Económica de Berlín, Lutz Hoffmann, calificó el ataque del ministro de Finanzas al Bundesbank y al BCE de "muy contraproducente".

Edgar Meister, miembro del comité directivo del Bundesbank, se pronunció en el mismo sentido al subrayar que "la presión política al BCE no ayuda en absoluto al objetivo de estabilidad del euro".

Meister agregó que "Alemania no necesita una bajada de los tipos de interés para abordar con éxito la tercera fase de la unión monetaria, pues la coyuntura no lo pide".

El ex ministro alemán de Finanzas, Theo Waigel, también se ha sumado a las críticas vertidas contra Lafontaine por su persistente exigencia de bajar los tipos de interés y afirmó que "ese intento de someter a presión al Bundesbank y al Banco Central Europeo es insolente". EFE

RFA-NEOCOMUNISTAS

SOCIALDEMOCRATAS Y NEOCOMUNISTAS APRUEBAN PACTO GOBIERNO LOCAL

Bonn, 31 Oct. (EFE) - Los militantes del Partido Socialdemócrata y del neocomunista Partido de la Unidad Democrática aprobaron hoy, sábado, en sendos congresos, el pacto de gobierno local en el Estado federado de Mecklemburgo-Antepomerania (Alemania).

Se trata de la primera coalición SPD-PDS que gobernará en Mecklemburgo-Antepomerania y la primera vez que la formación neocomunista, heredera del partido comunista, se enfrenta a un gobierno socialdemócrata.

Los socialdemócratas de Mecklemburgo-Antepomerania, reunidos en la ciudad de Gustrow, aprobaron el acuerdo de coalición por 61 votos a favor, dos en contra y seis abstenciones.

Los neocomunistas del PDS, congregados en Parchim, respaldaron el acuerdo de coalición por cien votos a favor y seis en contra.

El equipo que gobernará Mecklemburgo-Antepomerania, uno de los cinco estados federados surgidos con la reunificación, estará presidido por el socialdemócrata Harald Ringstoff y contará con ocho ministros, cinco del SPD y tres del PDS.

Ringstoff adelantó que el primer objetivo de su gabinete será la lucha contra el desempleo y destacó el compromiso que existe con su socio de coalición de crear con cargo a los fondos públicos unos 3.000 puestos de trabajo en los próximos cuatro años.

Los neocomunistas del PDS habían exigido en la primera fase de negociaciones 5.000 nuevos empleos, frente al millar propuestos por los socialdemócratas. EFE

CV/fpa/11

9815421

"PARTE ILUMINADA"  
POCO LEGIBLE.

30 - 30

**MINISTERIO DE DEFENSA NACIONAL**

**DIVISION V SISTEMAS**

**DIRECCION NACIONAL DE INTELIGENCIA DE ESTADO**

**ARCHIVO CENTRAL**

**ACTA DE CIERRE**

**ANEXO AL ROLLO N° 1839**

**(GP)**

**LUGAR DE LA MICROFILMACION (ORGANISMO): DIRECCION NACIONAL DE INTELIGENCIA DE ESTADO**

**FECHA DE FINALIZACION DE LA MICROFILMACION: Montevideo, 26 de mayo de 2004.-**

**DENOMINACION DE LA DOCUMENTACION: DOCUMENTOS DE LA D.G.I. D.**

**CORRESPONDIENTES AL AÑO 1998.**

**IDENTIFICACION DEL ULTIMO ORIGINAL MICROFILMADO: DOC. R.E. N° 9815421**

**Ref a: Formación del nuevo Gobierno Alemán. Fs. 30/30**

**OPERARIO/S: Cbo. 2da Gladys Peña**

**REDUCCION DE IMAGEN: 29 X**

**SISTEMA EMPLEADO: STANDARD**

**ROLLO SIMULTANEO NO**

**VISTO:** Una vez comprobadas las características que contiene el último documento microfilmado en el Cierre del Acta, se da por finalizada la microfilmación, firmando para su constancia el funcionario responsable y la Dirección de la Oficina, como aval de la autenticidad de este Rollo.

**El Encargado de la Sección Microfilmación**

**S.O. May**

**Solange Batista**



**El Jefe de División V Sistemas/DI.NAC.I.E.**

**Lt. Beracocha**

FIN  
ANEXO  
AL  
ROLLO

**1839**